




**СЛОВАРЬ  
ДРЕВНЕРУССКОГО  
ЯЗЫКА  
(XI~XIV вв.)**



**ТОМ  
X**



**СЛОВАРЬ  
ДРЕВНЕРУССКОГО  
ЯЗЫКА  
(XI~XIV вв.)**

РОССИЙСКАЯ АКАДЕМИЯ НАУК  
ИНСТИТУТ РУССКОГО ЯЗЫКА  
им. В. В. Виноградова

**СЛОВАРЬ  
ДРЕВНЕРУССКОГО  
ЯЗЫКА  
(XI~XIV вв.)**

**Том X**

**(разарлемь – свѣтъиса)**

МОСКВА  
«Азбуковник»  
2013

УДК 811.161.1"04/14"(038)  
ББК 81.2Рус-4  
С48



Главный редактор д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО

Редакционная коллегия:

канд. филол. наук И. В. АНДРИАНОВА, д-р филол. наук Е. М. ВЕРЕЩАГИН, чл.-корр. РАН  
А. А. ГИППИУС, д-р филол. наук [В. М. ЖИВОВ], акад. А. А. ЗАЛИЗНЯК, д-р ист. наук  
В. А. КУЧКИН, акад. А. М. МОЛДОВАН, д-р А. М. ПЕНТКОВСКИЙ, канд. филол. наук  
Л. В. ПРОКОПЕНКО, проф. Й. РАЙНХАРТ (Вена), канд. ист. наук А. А. ТУРИЛОВ,  
д-р филол. наук И. С. УЛУХАНОВ, проф. Р. ШТИХЕЛЬ (Мюнстер), канд. филол. наук  
Л. И. ЩЁГОЛЕВА

Редакторы и авторы X тома:

канд. филол. наук И. В. АНДРИАНОВА, д-р филол. наук С. И. ИОРДАНИДИ, канд. филол.  
наук И. А. КОРНИЛАЕВА, д-р филол. наук В. Б. КРЫСЬКО, канд. филол. наук  
И. М. ЛАДЫЖЕНСКИЙ, канд. филол. наук Т. И. МЕЖИКОВСКАЯ, канд. филол. наук  
Л. В. ПРОКОПЕНКО, д-р филол. наук В. Б. СИЛИНА, канд. филол. наук О. П. ШЕВЧУК,  
канд. филол. наук Л. И. ЩЁГОЛЕВА, канд. филол. наук И. Е. ЮСОВ

Рецензенты:

д-р ист. наук И. Н. Данилевский (Высшая школа экономики), канд. филол. наук В. А. Матвеевко,  
канд. филол. наук П. В. Петрухин (ИРЯ РАН)

*Утверждено к печати Ученым советом  
Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН*

*Издание осуществлено на средства, выделенные  
Российским гуманитарным научным фондом (проект № 13-04-16037д)*

**Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.) / РАН. Ин-т рус. яз.; гл. ред. В. Б. Крысько. –  
С48 М.: Рус. яз.; Азбуковник; ЛЕКСПУС, 1988–.**

ISBN 5-200-00049-1.

Т. 10: (разараѣмъ – свѣтъѣса). – 2013. – 656 с.

ISBN 978-5-905532-12-2 (т. 10)

Словарь отражает лексику и фразеологию обширного круга восточнославянских памятников XI–XIV вв., прежде всего оригинальных: в нем представлен материал всех известных в настоящее время древнерусских грамот, надписей, записей, летописей, житий, поучений, юридических текстов и т. д., а также значительного корпуса переводных источников. Отличается исчерпывающей распиской текстов, сведениями о количестве употреблений, грамматической характеристикой слов, последовательным подведением греческих параллелей и указаний на цитаты из Св. Писания. Предназначен для специалистов по славянским языкам, литературам и истории, студентов, аспирантов и для широкого круга читателей, интересующихся историей и культурой Древней Руси.

УДК 811.161.1"04/14"(038)  
ББК 81.2Рус-4

ISBN 978-5-905532-12-2 (т. 10)  
ISBN 5-200-00049-1

© Институт русского языка  
им. В. В. Виноградова РАН, 2013



*Памяти  
Рубена Ивановича Аванесова*

## ПРЕДИСЛОВИЕ

Десятый том Словаря древнерусского языка (XI–XIV вв.) (далее СДРЯ) выходит в свет в год 50-летия создания двухмиллионной Картотеки Словаря древнерусского языка, которая была собрана в 1957–1963 гг. усилиями большого коллектива сотрудников, объединившихся вокруг основателя Словаря – чл.-корр. АН СССР Рубена Ивановича Аванесова (1902–1982). Первоначально задуманный как 10-томное издание, СДРЯ начиная с VI т. существенно превысил намеченные границы, и в настоящем томе мы только приступаем к лексикографической разработке слов на букву С: том содержит статьи от **разарлемь** до **свьѣтиса**.

Работа над Словарем ведется в Отделе древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН; заведующий отделом и главный редактор Словаря д-р филол. наук проф. В. Б. Крысько.

Редакторскую и авторскую работу над томом вели:

- |  |   |
|--|---|
| И. В. Андрианова                                 | – отрезки <b>саблица – самфоуро, сандали – своечисльнии, своинѣи – сврабѣ</b>                       |
| С. И. Иорданиди                                  | – отрезок <b>разпадание – разпатыи</b>  |
| В. Б. Крысько, И. В. Андрианова                  | – статьи <b>самъ, свои</b>  |
| В. Б. Крысько, Л. В. Прокопенко,<br>В. Б. Силина | – отрезок <b>разкапати – разломлень</b>   |
| В. Б. Крысько, В. Б. Силина                      | – отрезки <b>раздѣвати – разкалые, роздѣлати – розломити, рои – роубь<sup>2</sup>, роуи – раснѣ</b> |
| В. Б. Крысько, О. П. Шевчук                      | – отрезки <b>разарлемь – разгноение, розбити – розглядати</b>                                       |
| И. М. Ладъженский                                | – отрезки <b>разгнѣваемыи – раздрюшение, розгнѣватиса – роздрюшень</b>                              |

- И. М. Ладыженский, И. А. Корнилаева – отрезок **раи** – **ретьствовати**
- И. М. Ладыженский, В. Б. Силина – отрезки **раздоути** – **раздъратиса**,  
**роздоумати** – **роздъратиса**
- Л. В. Прокопенко, С. И. Иорданиди – отрезки **разлоуплень** – **разострити**,  
**разражати** – **разати**, **розлоучитиса** –  
**розъяти**
- Л. В. Прокопенко, И. А. Корнилаева – отрезок **речение** – **рожъчныи**
- Л. В. Прокопенко, В. Б. Силина – отрезок **роуга** – **роужьныи**
- И. Е. Юсов – отрезок **свьноути** – **свьтѣтиса**

Греческие параллели подведены канд. ист. наук В. С. Ленской, Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко и Л. И. Щёголевой. Редактирование материала переводных источников осуществлено Т. И. Межиковской (**разаръемь** – **раздъратиса**, **розгнѣватиса** – **розломити**, **свинина** – **свьтѣтиса**), Т. И. Межиковской и Л. В. Прокопенко (**раздѣвати** – **разломлень**, **сандали** – **свиблати**), Т. И. Межиковской, Л. В. Прокопенко и Л. И. Щёголевой (**роуи** – **раснь**), Т. И. Межиковской и Л. И. Щёголевой (**раи** – **ретьствовати**, **саблица** – **самь**), Л. В. Прокопенко (**разлоуплень** – **разострити**, **разслабѣти** – **разати**, **речение** – **розгладати**, **розлоучитиса** – **розъяти**), Л. В. Прокопенко и Л. И. Щёголевой (**разражати** – **разслаблатиса**, **рои** – **роужьныи**), Л. И. Щёголевой (**разпадание** – **разпатыи**).

В качестве помощника главного редактора И. М. Ладыженский работал над отрезком **разжагаемыи** – **разкалье**, канд. филол. наук М. А. Малыгина – над отрезками **раздѣвати** – **раздѣютса**, **разкапати** – **разломлень**, **роздѣлати** – **розломити**, М. А. Федорова – над отрезками **разаръемь** – **разгноение**, **розбити** – **розгладати**, **рои** – **роубь**<sup>2</sup>, **роуи** – **раснь**.

Первичное редактирование было проведено И. В. Андриановой, Л. В. Вялкиной, Г. Н. Лукиной, Н. В. Чурмаевой.

Сверку цитатного материала (преимущественно по фотокопиям рукописей, в том числе по сайту Троице-Сергиевой лавры <<http://www.stsl.ru/manuscripts>>) осуществляли М. А. Федорова, И. М. Ладыженский, М. А. Малыгина, Е. П. Пахомова, Е. В. Аманова. Записи писцов в рукописях XIII–XIV вв. сверялись в основном по публикации: Записи писцов в датированных древнерусских рукописях XIII–XV вв. (из архива М. Г. Гальченко) // *Palaeoslavica*. 2003. XI. С. 71–141. Пагинация цитат из ГА XIV<sub>1</sub> следует не изданию В. М. Истрина, а новой уточненной пагинации в рукописи, принятой и в новейшем издании (см.: *Матвеевко В., Щёголева Л.* Книги временные и образные Георгия Монаха. Т. 1, ч. 1. М., 2006, с. 58). В цитатах из ЖАЮ к. XIV и ЖАЮ XV исправленная по сравнению с рукописями нумерация листов следует изданию А. М. Молдована (см.: *Молдован А. М.* Житие Андрея Юродивого в славянской письменности. М., 2000, с. 157). Сомнительные чтения издания ЛЛ 1377 в «Полном собрании русских летописей» в отдельных случаях проверялись по фотокопиям, в 2012 г.

помещенным на сайте <<http://expositions.nlr.ru/LaurentianCodex>>; так, в частности, удалось исправить мнимое написание *разбоиниче* (издание, стб. 482) на *розбоиниче* ЛЛ 1377, 170 об.; систематическая сверка этой летописи по фотокопиям будет проводиться начиная с XI т.

Н. В. Каменева привела сокращенные обозначения источников и порядок цитат в словарных статьях в соответствии с новыми датировками источников. Компьютерный набор тома и внесение правки на редакторских отрезках И. В. Андриановой и В. Б. Силовой проводились Н. В. Каменевой, Е. Н. Зуевой, Е. П. Пахомовой, А. В. Кузнецовой. На начальном этапе работы машинописный текст подготавливали Т. П. Митрофанова, Н. М. Михайлова, В. С. Филиппов. Верстка прочитана В. Б. Крысько и Л. В. Прокопенко.

При анализе древнерусского материала постоянно принимались во внимание переводы текстов на современный русский язык, в том числе новейшие, представленные в изданиях: Библиотека литературы Древней Руси. Т. 1–6. СПб., 2000 <<http://lib.pushkinskijdom.ru>>; Житие Андрея Юродивого / Вступ. ст., пер. с греч. яз. и комментарии Е. В. Желтовой. СПб., 2001; *Матвеев В., Щёголева Л.* Книги временные и образные Георгия Монаха. Т. 2, ч. 1. М., 2011; *Милюков В. В., Симонов Р. А.* Кирик Новгородец: ученый и мыслитель. М., 2011; Палея Толковая. М., 2002 (пер. А. М. Камчатнова), – а также немецкий перевод Повести временных лет, выполненный Л. Мюллером (*Die Nestorchronik*. München, 2001), и английский перевод Жития Андрея Юродивого Л. Рюдена (*The Life of St Andrew the Fool* / Ed. by L. Rydén. II. Text, Translation and Notes. Appendices. Uppsala, 1995). При работе использовались словоуказатели к Пчеле («Пчела». Древнерусский перевод / Изд. подгот. А. А. Пичхадзе, И. И. Макеева. Т. II. М., 2008) и к Повести временных лет по ЛЛ ок. 1425 <[http://www.lrc-lib.ru/rus\\_letopisi/Hypatian/index.php](http://www.lrc-lib.ru/rus_letopisi/Hypatian/index.php)>.

Коллектив сотрудников Словаря выражает признательность рецензентам IX тома И. Н. Данилевскому, В. А. Матвеевко, П. В. Петрухину и благодарит коллег, прочитавших отдельные статьи и высказавших важные замечания, – д-ра филологии А. М. Кузнецова (Даугавпилс) (**самъ, свои**), канд. ист. наук П. В. Лукина (гнездо **разграб-/розграб-**), д-ра филол. наук Ф. Б. Успенского и канд. филол. наук А. Ф. Литвину (гнездо **сват-**), а также акад. Ю. Д. Апресяна, приславшего ценные комментарии к семантике и толкованиям местоимения *свои*, и канд. филол. наук Е. А. Мишину, предоставившую материал по местоимению *самъ* из составленного ею словоуказателя к Житию Андрея Юродивого. Мы признательны канд. ист. наук В. В. Корниенко (Киев), подарившему отделу свои издания киевских граффити и приславшему цифровые копии ряда надписей, проф. Т. Славовой (София), приславшей свою книгу «Тълковната палея в контекста на старобългарската книжнина» (2002) и ряд новейших болгарских изданий, и проф. Э. Траппу (Вена), приславшему 5-й и 6-й выпуски издаваемого им словаря «*Lexikon zur byzantinischen Gräzität*».

Исследование выполнено при поддержке Российского гуманитарного научного фонда (проект № 06-04-00282а, «Словарь древнерусского языка (XI–XIV вв.). Т. X (новая редакция)», проект № 13-04-00212а, «Язык Древней Руси

(XI–XIV вв.): лексикографическое описание»), Отделения историко-филологических наук РАН (Программа фундаментальных исследований «Русская культура в мировой истории», проект «Русская историческая лексикография XI–XVII вв.», 2006–2008; Программа Секции языка и литературы ОИФН РАН «Язык и литература в контексте культурной динамики», проект «Древняя Русь: эволюция в слове», 2012–2014), Президиума РАН (Программа фундаментальных исследований «Историко-культурное наследие и духовные ценности России», проект «Письменное наследие Древней Руси: лексикографическое описание», 2009–2011), Министерства образования и науки РФ (проект № 14.740.11.0767, «Создание всестороннего научно-верифицированного лексикографического описания языка русской письменности XI–XVII вв.», 2010–2012). Работа над томом осуществлялась также в рамках научного проекта «Древнейшие церковнославянские памятники чешского происхождения как источник старославянской и древнерусской лексикографии», включенного в план двустороннего соглашения между РАН и АН Чешской Республики.

Обращаем внимание пользователей СДРЯ на то, что ряд томов Словаря доступен для текстового поиска на сайте <[www.slovari.ru](http://www.slovari.ru)>. С 2014 г. на этом сайте предполагается отражать возникающие при работе над Словарем дополнения и исправления к вышедшим томам.

Замечания и пожелания просим присылать по адресу: 119019, Москва, Волхонка 18/2, Отдел древнерусского языка Института русского языка им. В. В. Виноградова РАН.

## ДОПОЛНЕНИЯ К СПИСКУ СОКРАЩЕНИЙ И ДРУГИХ ПОМЕТ, ПРИНЯТЫХ В СЛОВАРЕ

*ап.* – апостол

*архиеп.* – архиепископ

*блаж.* – блаженный (-ая)

*букв.* – буквально

*в соотв.* – в соответствии

*еп.* – епископ

*зват.* – звательная форма

*имп.* – император

*испр.* – исправлено

*кн.* – князь

*митр.* – митрополит

*муч.* – мученик(и), мученица (-ы)

*преп.* – преподобный (-ая)

*проп.* – пропущено

*св.* – святой (-ая, -ые)

*смеш.* – смешано

*acc. c. inf.* – accusativus cum infinitivo

*gen. abs.* – genitivus absolutus

*pass.* – passivum

*sc.* – scilicet, то есть

## ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ<sup>1</sup>

Обозначения источников, впервые включаемых в Словарь, и номера листов с вновь вводимыми в Словарь текстами из рукописей, которые уже являются источниками Словаря, выделяются **полужирным шрифтом**.

Источник	Комментарий
<i>ВМЧ</i>	Великие Минеи-Четии, собранные всероссийским митрополитом Макарием. СПб.; М., 1868–1917 (XVI в.). Используется для подведения вариантов и исправления неверных чтений в ряде источников СДРЯ
<b>ГБ к. XIV (2)</b>	Григория Богослова 16 слов с толкованиями Никиты Ираклийского, кон. XIV в., ГИМ, Син. 43. Используется для подведения вариантов и исправления неверных чтений в ГБ к. XIV
<b>ГрБ № 1016, 40–50 XII</b>	<i>Зализняк А. А., Янин В. Л.</i> Берестяные грамоты из новгородских раскопок 2011 и 2012 гг. // <i>Вопр. языкознания</i> . 2013. № 4, с. 9
<b>ГрБ № 1020, 60–70 XII</b>	Там же, с. 10
<b>ГрБ № 1021, 60–90 XII</b>	Там же, с. 4
<b>ГрБ № 1022, 60–90 XII</b>	Там же, с. 9
<b>ГрБ № 1023, 60–90 XII</b>	Там же, с. 4
<b>ГрБ № 1024, 60–90 XII</b>	Там же, с. 6
<b>ГрБ № 1025, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1026, 60–90 XII</b>	Там же, с. 11
<b>ГрБ № 1027, 60–90 XII</b>	Там же, с. 7
<b>ГрБ № 1029/980, 60–90 XII</b>	Там же, с. 5
<b>ГрБ № 1031, 60–90 XII</b>	Там же, с. 11
<b>ГрБ № 1032, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1033, 60–90 XII</b>	Там же, с. 7
<b>ГрБ № 1035, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1037, 60–90 XII</b>	Там же, с. 6
<b>ГрБ № 1040, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1041, 60–90 XII</b>	Там же, с. 7
<b>ГрБ № 1042, 60–90 XII</b>	Там же, с. 8
<b>ГрБ № 1045, 2 четв. XII</b>	Там же, с. 12
<b>ГрБ № 1047, 1 четв. XII</b>	Там же, с. 14
<b>ГрБ № 1050, 1 четв. XII</b>	Там же, с. 14
Пр 1313: л. <b>30в–33в</b>	Житие кн. Михаила Черниговского и его боярина Феодора. Изд.: Лосева 2009, с. 298–309
Пр ок. 1323: л. <b>42в–г</b>	Житие Варлаама Хутынского, заключительная часть. Изд.: Лосева 2009, с. 323–324

<sup>1</sup> Составлены В. Б. Крысько и Л. В. Прокопенко.

**ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ**

Источник	Комментарий
Пр н. XIV: л. <b>66а-б</b>	Сказание о перенесении мощей Бориса и Глеба (особое; начало утрачено). Изд.: Лосева 2009, с. 399–400
<b>Пр перв. тр. XIV</b>  л. 59б-г	Пролог, март – август, перв. тр. XIV в., РГАДА, Тип. 175 (Каталог 2000, с. 373–376: перв. пол. (сер.?) XIV в.)
Пр сер. XIV (1): л. <b>41а</b>	Житие кн. Довмонта. Изд.: Лосева 2009, с. 401–402
Пр XIV <sub>2</sub> (2): л. <b>9а-в</b>	Сказание о перенесении мощей Бориса и Глеба. Изд.: Лосева 2009, с. 398
<b>Пр XIV<sub>2</sub> (5):</b>  л. 31в–32а	Сказание об убиении кн. Глеба (особое). Изд.: Лосева 2009, с. 287–289
л. 102а-г	Пролог, сентябрь – февраль, вт. пол. XIV в., РГАДА, Тип. 162 (Каталог 1988, с. 248–250)
ПрП XIV–XV (2): л. <b>81в–82г</b> л. <b>212г–213г</b>	Житие свт. Аркадия, еп. Новгородского. Изд.: Лосева 2009, с. 292–293
<b>Пр перв. тр. XV (1):</b> л. 112в–114б	Сказание об освящении храма Св. Софии в Киеве. Используется для подведения вариантов к ЛЛ 1377, 51 об.–52, ЛИ ок. 1425, 56 об.–57 об. и при наличии др. чтений. Изд.: Лосева 2009, с. 315–318
Пч н. XV (2)	Слово об Исаакии мнихе. Изд.: Лосева 2009, с. 344–349
ЧтБГ к. XI сп. XIV <sub>2</sub>	Слово о празднике Спаса и св. Богородицы. Изд.: Лосева 2009, с. 444–448
	Пролог, сентябрь – февраль, перв. тр. XV в., ГИМ, Ув. 325
	Слово о знамени св. Богородицы. Используется для подведения вариантов к МинПр н. XV, 1 об.–4 об. и при наличии др. чтений. Изд.: Лосева 2009, с. 328–334
	Изд.: «Пчела». Древнерусский перевод. Т. I / Изд. подгот. А. А. Пичхадзе, И. И. Макеева. М., 2008, с. 581–882
	Разночтения по изд.: <i>Revelli G. Monumenti letterari su Boris e Gleb</i> = Литературные памятники о Борисе и Глебе. Genova, 1993, с. 581–702

**ЛИТЕРАТУРА**

Каталог славяно-русских рукописных книг XV века, хранящихся в Российском государственном архиве древних актов. М., 2000.

*Лосева О. В. Жития русских святых в составе древнерусских прологов XII – первой трети XV веков.* М., 2009. (Тексты, включая разночтения, цитируются по изданию, кроме прописных букв, введенных издателем.)

**ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ  
ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДРЕВНЕРУССКИХ ТЕКСТОВ<sup>1</sup>**

Древнерусский текст	Греческий источник
<p><b>ГрБ № 419</b> <b>ЗЦ XIV/XV:</b> л. 29в, 30а–в</p> <p><b>Изб XIII:</b> л. 180–196 об. (№ 2356–2404)</p> <p><b>КН 1285–1291:</b> л. 521в</p> <p><b>КР 1284:</b> л. 3б–в</p> <p><b>МПр XIV<sub>2</sub>:</b> л. 45 об.–46</p> <p><b>Пал 1406:</b> л. 11а–б 76б–в 176а–б</p> <p><b>СбСоф XIV–XV:</b> л. 12а</p> <p><b>СбТр XII/XIII:</b> л. 188 об.<sub>20</sub>–189<sub>22</sub> 189<sub>23</sub>–190 об.<sub>11</sub>, 190 об.<sub>22</sub>– 191<sub>4</sub>, 191<sub>17</sub>–191 об.<sub>12</sub>, 192<sub>11</sub>– 192 об.<sub>21</sub>, 193<sub>5</sub>–12</p> <p><b>СбЯр XIII<sub>2</sub>:</b> л. 44–44 об. 124</p> <p><b>УСт к. XII:</b> л. 280–281</p>	<p>Παρακλητικὴ ἤτοι Ὁκτώηχος ἡ μεγάλη. Ἐν Ῥώμῃ, 1885. Σ. 2</p> <p>Ср. Paraenesis. Bd. 4, S. 24–26</p> <p><i>Declerck J. H.</i> Anonymus dialogus cum Iudaeis saeculi ut videtur sexti. Turnhout, 1994. (Corpus Christianorum, Series Graeca; 30) (по TLG) – выборочно</p> <p>Pitr. I, p. 630</p> <p><i>Featherstone J.</i> Nicephori Patriarchae Constantinopolitani Refutatio et Eversio Definitionis Synodalis Anni 815. Turnhout, 1997. (Corpus Christianorum. Series Graeca; 33). Ch. 61 (по TLG)</p> <p><i>Holwerda D., Scheltema H. J.</i> Basilicorum libri LX., Series B. Vol. 8. Groningen, 1983. Book 60, title 12, ch. 39, sect. 4 (по TLG); NicPand, 88; ср. ПНЧ к. XIV, 44в–г</p> <p>PG 56, col. 449 PG 80, col. 189–192; ср. Изб XIII, 132–132 об. Boor, 149; ср. ГА XIV<sub>1</sub>, 74а–б</p> <p>Ср. PG 34, col. 1044</p> <p>PG 28, col. 601–605</p> <p><i>Munitiz J. A., Richard M.</i> Anastasii Sinaitae Quaestiones et Responsiones (Appendices). Turnhout, 2006. (Corpus Christianorum. Series Graeca; 59). Appendix 25 (по TLG)</p> <p>PG 63, col. 924 <i>Phrantzoles K. G.</i> Ὁσίου Ἐφραίμ τοῦ Σύρου ἔργα. Vol. 6. Thessalonica, 1995. P. 289 (по TLG)</p> <p>PG 99, col. 1733–1736; ср. KB к. XIV, 297в–298а</p>

<sup>1</sup> Составлены Л. В. Прокопенко при участии В. Б. Крысько, Т. И. Межиковской, Й. Райнхарта. Сокращенные обозначения см. в предыдущих томах.

# Р

**РАЗАРАЈЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Разрушаемый*: градуу же ѿ римланъ зѣло разараемоу. гладъ соущимъ въ градѣ множайши истыли. некли на брань (πορθουμένης) *ГА XIV, 169г.*

**РАЗАРА|ТИ**<sup>1</sup> (39), **-Ю**, **-ІЕТЪ** *гл.*  
1. *Разрушать*: лъстива оуста и неправдыны оустыны. далече сътвори отъ себе. домаы бо нечъстивыхъ разарають гъ. (*Притч 15. 25: катаσπῆ*) *Изб 1076, 97*; то же *СбТр XIII/XIII, 168 об.*; въ лѣта андрея. рекше въ скитьстѣмъ градѣ. близъ авуда. въ немъже и проповѣдаше х(с)а. разараюа идолы. ять бы(с) [*Корнилий сотник*] димитрианъмъ князьмъ. (катастрѣφων) *ПрС XII/XIII, 29в*; Гъ [*Павел Исповедник*] иеп(с)пъ бѣ прусиадьскына стѣна цркви въ врѣмена иконоборецъ. и обрѣтъ безумныа на х(с)ву црквъ бесащеса... и блголъпие стѣхъ цр(к)въ разарающа. и бж(с)твныхъ оиѣ прѣвращающаа. бжъствны глы нако стрѣлами пострѣли. (καταλύοντα) *Пр 1383, 8в*; Съати же егда время. и сбирати. и разарати житницѣ. егда сему го(д). и сади по вса часы. (λύε 'разрушай'; *ср. Еккл 3. 3*) *ГБ к. XIV, 30г*; || *перен. Уничтожать*: накоже заповѣдь... подобааше извѣщати такъ [οὔτω] грѣхъ. || отъноудъ подобаеть. разарати и погоублати. (ἀκυροῦσθαι) *КЕ XII, 190а-б*; Подвизи твои разарають моучительство. (ἐκτελοῦσι) *ПрС XII/XIII, 133в*; кою ползоу створи молба ихъ [*праведников*] за нь [*грешника, который не молится за себя*]... единый зижа. а друугыи разараюа. что оуспѣста. (καταλύων) *ПНЧ 1296, 149*; Пернаа же оубо она другаа преклоненъа слову и оувѣ-

дѣныа ѿвресці(с) || остави(м). и [вм. ни – оутѣ] едино савельствующе на три. и собранъемъ злы(м) раздѣленъе [о деленни Троицы на три лица] разарающе. ни трети арыанъствующе на едино превращающе. (λύοντες) *ГБ к. XIV, 127а-б.*

2. *Нарушать*: томоу много паче таковаа по оугожению емоу [*настоятелю*] дѣяти подастьса. развѣ еже ѿ стѣхъ оиѣ и насъ ѿлоученъа дни. да въ ты постъ бываетъ. никыимъже образъмъ. оставлаетьса емоу разарати. нъ прилъжьно хранити. речемъ же срѣды и патъкы. *УСт XII, 205 об.*; аще оубо ѿбычаа престоупающе и мучение имоуть. то колми паче сѣса нашего заповѣди разарающе. и него стѣхъ оученикъ и ап(с)лъ. пакы ѿвѣтъ имамъ дати. *КР 1284, 124а*; а еже на грѣхъ исходашюу [*клятву*] и на ѿзлобление комоу. въсѣчьскы и разарѣти подобаеть и погоублѣти. (ἀκυροῦσθαι) *Там же, 181б*; Глѣахоу жидове. аще съ [*Христос*] бы ѿ ба члвкъ. то не бы разараль соуботы. (*ср. Ин 5. 18: ἔλυεν*) *Изб XIII, 113*; Что разараютье чинъ похвалныи. что оунужаютье казыкъ закону работающъ. (λύετε) *ГБ к. XIV, 108в*; Ап(с)льскоу. и бж(с)твномуу. канону. иерѣемъ бити начинающимъ вѣрнь(1) сѣгрѣшыша. ли невѣрны преобидѣвша. изверженью да подылежать. иже своей оугодити хоташе карости. и ап(с)льскына чины разарающе. своею рукоу бити възлюбиха. (παράχαράσσοντες 'подделывая, фальсифицируя') *ПНЧ к. XIV, 26б. Ср. разорати.*

**разарати**<sup>2</sup> *вм. разширати*<sup>1</sup>

**РАЗАРА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** *гл.* 1. *Уничтожаться*: Смираитеса бра(т)е. и любите са и бѣ мира и любви. да будетъ с вами [*ср. Рим 15. 33*]. ничто бо есть добръе || любви и поста. тема бо всака злоба разараетьса. *Пр 1383, 146а-б.*

2. *Нарушаться*: кождо в немъже възва(н) е(с) чинъ бра(т)е. в то(м) да пре-



бывае(т) [1 Кор 7. 20, 24]... || ...да покоренья зако(н) да не разараетса. (καταλύεσθω) ГБ к. XIV, 206а–б.

**разаратьса** см. **разоритиса**

**РАЗБИВАЕМЪ** (2\*) прич. страд. наст. Избываемый, истязаемый: Еяже [мать Маккавеев] ничтоже не преклони. ни оумачи. ни недерзѣишу створи. ни съсуды мѣтльскыя простираемьна... ни оудеса расыпаема. ни плоти разбиваемѣ. ни крови потоци текуще. (ξαινόμεναι; ср. 2 Макк 7. 20–23) ГБ к. XIV, 134б; видащи [ὄρᾳ 'видит'] мѣти свое чадо... и разбиваемо и посѣкаемо. ли ищезающе ѿ жажи ли ѿ иного. и никтоже помилуаи. и ниѿкудуже обавленья на помощь. (προσκρούμενον 'обижаемое', смеш. с прокруѡ 'избивать') ФСт XIV/XV, 224б.

**РАЗБИВАТИ**<sup>1</sup> (14\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Разбивать, раскалывать*: асп(д)ва бо кайца разбивающе ѡбрѣтають василиска. иже ѿ взора оумирають. (ρήγνυντες) ГБ к. XIV, 190б.

2. *Умерщвлять ударом обо что-л., расшибать*: обрѣтае(м) ба твораша волю нашу. и губаша злына помыслы стр(с)тнына. не оу прише(д) въ сверше(н)е. но еще сѣма суще. то же и дѣдъ младенца рече вавило(н)скына. наже и разбивати вели(т) о каме(н). (Πс 136. 9: ἐδαφίῃ 'разобьет') ГБ к. XIV, 64б.

3. *Раздирать, разрывать*: роуки жень щедрыхъ не пищу дающе чадомъ... инъ на пищу сина разбивающе. и гладоу врачбою своа възлюбльнына створиша. (σπαράττουσαι; ср. Плач 4. 10) ГА XIV<sub>1</sub>, 113в.

4. *Разрушать, уничтожать*: и поиде Стославъ ко граду воюа. и грады разбиваа. наже стоя [в др. сп. стоять] и до днешнаго дне [в др. сп. далее пусты]. ЛЛ 1377, 21 об. (971); то же ЛИ ок. 1425, 28 (971); Блжныи георгии... многы подвигы показавъ. при лѣвѣ исаурѣ сѣна. иконы разбивающа. и сѣихъ

мощи съжагающа. дързънувъ мѣтлво облити [вм. обличити?] безбожие тѣмь ять бы(с). (ἐπὶ Λέοντος... κατακλῶντος) Пр 1383, 151а; доиде [Иоасаф] града... идольскына же храмы и требища обступль разбиваа низлагаше. и разрушаше. (ἐτολιόρκει) ЖВИ XIV–XV, 119а.

5. *Грабить, разбойничать*: нѣсть посыланиемъ единѣмъ. прѣдъложити бжствьнааго писанина. въ немъже. еже не разбивати тѣкмю гонезноути. страшнааго [φευκτὸν καὶ φρικῶδες 'отвратительно и страшно'] възвѣщаецса. нѣ ѿноудъ еже лихоимьствова [в др. сп. лихоимьствовати]. (τὸ ληστεύειν) КЕ XII, 235а; то же ПНЧ к. XIV, 102в; Не токмо разбивати скардо есть и страшно есть но и лихоимьствовати. и чужихъ срамнаго ради прибытка прикасатиса (τὸ ληστεύειν) КР 1284, 200г; коли|ко ихъ на поути разбивающе. и не предасть [Бог] ихъ брашноу звѣремъ. на растерзание. (ληστεύοντας) ПНЧ 1296, 101–102; Что ре(ч) разбойници и татѣ въ оузнищѣ пребывають. Въ градѣ же рци ми праведни ли вси живутъ. А не ли мнози и сихъ пуще. и с болшимъ разбивающе бестудемъ. (ληστεύοντας) ПНЧ к. XIV, 157б; аще (л) имъ [челяди] доволнаа пища и ѡдежа не по(д)ваеате. || ѡни (ж) не терпаше наготы и глада. краду(т) и разбиваю(т) тобѣ за ту кр(о)вь ѡвѣща(т) пре(д) бгмъ. СбПаис н. XV, 200–201; прич. в роли с.: Разбиваа и присѣдѣния твора. и оубивааи. на немже мѣстѣ ять будетъ. да вѣстокнуть и на соху. (ὁ ληστεύων) МПр XIV<sub>2</sub>, 192.

**разбивати**<sup>2</sup> вм. **разбиватиса**

**РАЗБИВАТИСА** (8\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разбиваться, разламываться* (зд. о кораблекрушении): подъ берегомъ стоящихъ корабли разбивахоутса въ константини гра(д). ѿ ноужа вѣтрънына. ПрЛ 1282, 62а; всемогоущина сила бжиа разбиватиса кораблю створи. (Ион 1. 4: συντριβῆναι) Изб XIII, 163 об.;

множество бо видѣти баше без вреда плвоуущихъ корабль. сѣмо и овамо. единъ же лютѣ разбивашеса ионы ради [ср. *Ион 1. 7*]. Там же; ꙗгдаже великыи григории бословыць. плваше въ афины оунъ сы... и вънезапоу възвѣнавъшю дѣхоу боурноу. и възмоутивъшю море. какоже разбиватиса кораблю. и всѣмъ живота отъчаатиса. оуноши же рыдающе и въпьющю... и абие соуровьства посидоньска свободишаса. Там же, 167.

2. *Быть разбиваемым*: створи [Бог] ны мѣтъ какоже хотѣ. тамо оубо сниде на гору единога ради изла. сдѣ же ражаеъ(с) ѿ прч(с)тъна дѣца ·б· ра(д)ма || казыкь... тамо начертаныи скрижали разбивають(с). сдѣ же преданое ѣвнглие расплодиса въ казы [в др. сп. казыкы]. (ср. *Исх 32. 19*: συνέτριψεν) *Пал 1406, 1356–в*.

3. *Падая, ударяться*: видѣ же [Пахомий] и множество бещисльно бра(т)я... || ...Многомъ же падшимъ ѿ немощи. инѣхъ же искоушашаса взити. и абие разбивающаса... маломъ же ѿ нихъ ꙗгда когда съ многомъ троудомъ възмогоша възити ѿ оудолина онога. и изълѣзъшимъ. абие свѣтъ оусрѣте на. (καταρσσομένους ‘низвергающихся, падающих в ров’, смеш. с καταρρήγνυμι ‘разбивать’) *ПНЧ 1296, 53–53 об.*; | образн.: П(с). Бѣжнъ иже иметъ и разбѣетъ младенца своя ѿ камень [Пс 136. 9]. Т. [толкование] Младенца гѣтъ поражаемьна крѣщенемъ. и младенествоующана срѣдцмъ незлобивьмъ. камен же хъсъ [1 Кор 10. 4]. како вси вѣрни [в греч. далее πρὸς αὐτὴν ‘об него’] разбиваються. сирѣчь падають [в греч. далее ἐπὶ πρόσωπον ‘лицом’] на земли. (ἐαυτοὺς ἐδαφίζουσι ‘разбивают себя’) *Изб XIII, 112*.

4. *Разрушаться*: Аще сиче твориши. и сиче изидеши ѿ егупта... || ...луна оудержитса [ср. *Нав 10. 13*]. забрала расышлю(т)са [ср. *Нав 6. 19*]... || ...луну разумѣти преложеное наше сушьство.

еже въ сты(х) непреложно (пре)бывае(т). неизмѣнныа ради добродѣтели. стѣны разбивающи [см. разбивающаса?] злобы твердость. и всако высокою на ба высашееса. (καταρούμενα) *ГБ к. XIV, 69а–г*.

**РАЗБИТИ (37), -Ю, -ЮСТЬ гл.**  
1. *Разбить, расколоть*: стѣи же никола... пришьдѣ въ княжъ дворъ разби врата. (συνέκλασεν) *ЧудН XII, 66в*; Фрази же... || ...пришьдѣше въ соудъ. замкы желѣзныа разбиша. и пристоупивъше къ градоу. огнь въвергоша ·д·ръ мѣстъ. въ храмы. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 65–66 (1204)*; абые въземъ идолы оѣа ѡва разби [Авраам] ина же зажегъ ѡиде съ оѣмъ своимъ ѿ земла халдѣискыа. (κλάσας; ср. *Быт 11. 31*) *ГА XIV, 52а*; поиде Володимеръ в лодья(х). и придоша в Дунаи. [в др. сп. далее и] поидоша к Ц(с)рюграду. и бы(с) буря велика и разби корабли Руси. и княжъ корабль разби вѣтръ. *ЛЛ 1377, 52 (1042)*; стую трапезу испроверже [Афанасий Великий]. і потиръ разби. (συνέτριψε) *ГБ к. XIV, 187а*; по томъ помысливъ о семь ре(ч) [Епифаній]. жено. иди и поясъ онъ съжъзи на огни. а оловце и стекланицю разби. а иконы принеси ко мнѣ. (σύντριψον) *ЖАЮ к. XIV, 43б*; Аще кандило разбѣетъ. то по цѣнѣ кандила да прииме(т) непитемью. (ἐὰν συντρίψῃ) *КВ к. XIV, 299г*; ре(ч) папа моужю... стѣи великыи никола. ночесъ предѣстоа ми повѣдалъ. како та ис темници изведе и желѣза разбилъ и привель та сѣмо. *СбТр XIV/XV, 191*; пришедше|ма же разбоиникоматѣма. и совѣкуписта о собѣ множество подобныхъ злодѣи собѣ вечеру же бывшю оступиша дворъ съ оружемъ. и разбиша двери и внидоша въ храмъ. *ПрП XIV–XV (1), 21б–в*; || *перебить, раздробить*: по томъ же и того [Феодора Студита] съвълкъ [военачальник по приказу императора] и би и до съта. вся по малоу оуды разбивъ. и костыныхъ съ-

ставъ съломивъ. (κατατεμών 'иссекии'!) ЖФСт к. XII, 134; приведенъ бы(с). аиньфала. и свазаша е||моу роуцѣ подь колѣнѣ. и разбиша ямоу вса оуды телесныя. (ἐξαρθροῦται) ПрС XII/XIII, 45а–б.

2. *Расшибить*: П(с). Блжнѣ иже иметь и разбьетъ младенца своа ѿ камень. (Пс 136. 9: ἐδαφίει) Изб XIII, 112; дѣдѣ... доброизвѣтно въспѣ... бл(ж)нѣ иже иметь и разбьетъ младенца твоа ѿ камень. (Пс 136. 9: ἐδαφίει) ГА XIV<sub>1</sub>, 84в; блжнѣ же иже злыа помыслы младенца суца и еще не възрастѣша раздрази(т) о каме(н) [ср. Пс 136. 9]. каме(н) же х(с)ъ есть [1 Кор 10. 4]. еже разбити и злаа оуче(н)я о каме(н) еуа(г)льскы(х) оучении х(с)въ. (δι' ἧς οἱ κακοὶ λογισμοὶ λβονται 'о который злые помыслы разбиваются') ГБ к. XIV, 64б.

3. *Разрушить*: и посла [Бог] (на) на [иудеев] Римланы. грады ихъ ра(з)биша. и самы расточиша по странамъ. ЛЛ 1377, 28 об. (986); оузрѣша Игоря на сѣне(х) и разбиша сѣни ѿ не(м). и сомчаша и с сѣнии. Там же, 106 (1147); [обращение ветхозаветного патриарха Иуды к детям] разбихъ твердость града не покоряющаго ми са. Пал 1046, 108а; и много оуби(и)ств(о) створи [Олез] Грѣко(м). и полаты многы разбиша. а црѣкви пожьгоша. ЛИ ок. 1425, 12 (907); приде [Батый] к горо(д). Колодажьноу. и постави порока ·вѣ· и не може разбити стѣны. Там же, 265 (1240); Прише(д) бо римлане. плѣниша іер(с)лмѣ. і разбиша и до основаниа е(г). ИларСлЗак XI сп. XV, 164; | образн.: бѣси вопиашу. кто се несть ц(с)рѣ славы [ср. Пс 23. 8]... || ...разби смртньныи градъ. адово чрево. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 253–253 об.

**РАЗБИ|ТИСА (13\*), -ЮСА, -ЮТЬ-СА** гл. 1. *Быть разбитым, расколотым*: Аще въ ярость и въ злопомнѣние не впасти хоцещи. оугодиа отиноудъ да не имаши к телеси [πρός τὴν ὕλην 'к материальнымъ вещам']. ни противоутвори

съсоуда какаго. дожъ и до меншаго. нѣ аще хоцеть кто ѿ тебе дажъ. аще и небрѣжениемъ разбиетьса ли погибнуть. не пециса (κάν... κλασθῆ) ПНЧ 1296, 26; аще разбьетъ(с) горнецъ. ли котле(ц)... ѿ небрежениа. поклонитъ(с) ·р· или ·с· или ·т· (ἐὰν συντριβῆ) КВ к. XIV, 298г; | образн.: и промыслъ въводимъ сего всего сдержителнаго и свазанаго [συνεκτικὴν τε καὶ συνδετικὴν 'содержащий и связывающий']. понеже и промысленику быти тому [τούτων 'для тех'] ихже творцо быти нужно. аще не брежетъ [εἰ μὴ μέλλοι 'если он [промысл] не будет этого делать', смей. с μέλω 'заботиться']. все особъ носимое. иакоже бурео лодья. абые же разбитиса и распастиса... и на древнее сматенье же и неоукрашенные възвратитса. (λυθήσεσθαι) ГБ к. XIV, 106а; по разуму же аспида дьяволь. иаице же его иоульнѣнъ. бословець его именуеть. храна в собѣ неч(с)тъе. по воц(с)реньи бо разбиса иаице ѿступни(к) то бесчлвчно гоненье подвиже на хр(с)тъяны. (φόν... ἐκραγεῖσαν) Там же, 190б; разбиса законнаа колесница. и погыбе самонивый въсадникъ. ЗЦ XIV/XV, 102г.

2. *Разбиться, расшибиться*: П(с). Югда са падеть и не разбьетъса. Т. [толкование] Петръ бо падеса ѿвръжениемъ. не расѣде же са въроу. нѣ пребы(с) цѣль. (Пс 36. 24: οὐ καταραχθήσεται) Изб XIII, 76 об.; самъ же (м)них(ъ) высока холъма падъ разбиса... смртъ горькоюу принать. (διερράγη) ПНЧ н. XIV, 125а; ѿ Г(с)а. стопы члвку исправатса [Пс 36. 23]. югда са падеть и не разбьетъ(с). иако Г(с)ъ подьемлетъ руку него. (Пс 36. 24: οὐ καταραχθήσεται) ЛЛ 1377, 78 об. (1096); пакы же по врѣмени посланъ бы(с) тѣже || магистрианъ. на ино посольство случи же са яму излезышо ись ис [так!] корабла. спадеса с кона и разбишаса [вм. разбиса]. и възврати и отрокъ в домъ свои. и враче(ве) прилѣжа(ху) яму (ἐκλάσθη) Пр 1383, 54в–г;

ре(ч) [больной] г(с)и како ми са не плакати. а разбилса њьсьми [так!] велми. и врачеве свѣщаша ѣсѣщи ногу мою. (ἐκλάσθη) Там же, 54г; бывшу же њмоу [Василу] черніговѣ спадеса с кон(а). и тако разбилса њако не мощи њмоу ни роукоу двигнѣти. ПКП 1406, 131а.

3. *Быть разрушенным*: тако(ж) иеремия ѡ запоущении вавилоня гла њако възостриса њако разбилса и скроушиса Вавилонъ въ прахъ всея землѣ. (Иер 50. 23: συνεκλάσθη καὶ συνετρίβη) ГА XIV<sub>1</sub>, 84б.

– *Передача греч. ἐξοστρακίζομαι 'быть изгнанным', смешанного с ὀστράκω 'разбивать вдребезги': не потерпѣвшѣ зноя дневнаго. сего ради не примуть виноградныя мѣзды [ср. Мф 20. 1–16]. ни паки же воиници суще всѣхъ цѣра и ба. пребудуть на воискѣмъ времени. да на воинѣ оугодать вл(д)цѣ. Сего ради ни божественныя старости [γερῶν 'почестей, наград', смеш. с γέρων 'старый']. и даровъ не примуть. но прочея достойно [в греч. далее λειποταξίω 'среди дезертиров'] напишутьсѣ. измещутьсѣ и разбыють(с). (ἐξοστρακισθήσονται) ФСт XIV/XV, 100б.*

**РАЗБИТЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Покалеченный*: въ рай бѣ аѣамъ, ѣпаде, на гноищѣ лежа иевѣ, вѣнчаса, не имѣныя ли њго взата; но благоч(с)тъя го [в др. сп. њго] не ѣнѣта. не дѣти ли њго вѣсхышнены; но вѣра неподвижима. не тѣло ли њго разбито; но сѣкровище не оукрадено. (διέρρηξεν; ср. Иов 1. 15–19; 2. 7–8) Пч н. XV (1), 78 об.

**РАЗБОГАТИТИ** (1\*), **-ЩОУ, -ТИТЬ** гл. *Сделать богатым, обогатить*: Сирахъ. Вѣроуи г(с)ви и пребываи въ трудѣ свое(м), њако легко пре(д)ѡчима г(с)нима вѣнезапоу разбогатить оубога. (Сир 11. 21: πλουτίσαι 'обогатить') Пч н. XV (1), 101.

**РАЗБОГАТѢНИЕ** (1\*), **-Я** с. *Обогащение, приобретение богатства*: ина

рекуще [αἰροῦνται 'предпочитают'] члѣвомъ. ѡ домови вл(д)чѣствѣ и ѡ разбогатенныи... друзии же о женитвѣ... многа бо и различна мира сего желаниа. (περὶ τοῦ εὐπραγῆσαι) ФСт XIV/XV, 64б.

**РАЗБОГАТѢТИ**<sup>1</sup> (24), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Разбогатеть (богатеть), стать (становиться) богатым*: видѣвъ же г(с)ъ добрыи и њго [Филарета Милостивого] нравъ. створи ц(с)рци поати вноукоу ња [Прл 1282, 73в њго] марию. невѣстѣ сѣноу своемуу костантиноу. и ѣлѣ разбо||гатѣ родѣ њго. (ἐπλούτησεν) ПрС XIII/XIII, 76б–в; имѣниѣ тѣщѣно събираемо съ безакониемъ. тѣщѣтно бываеъ. а събираѣи себѣ съ благодарьеи. разбогатѣеъ. (Притч 13. 11: πληθυνθήσεται) СбТр XII/XIII, 123; и ѣто(г) [из-за грабежа] мнози разбогатѣша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 74 об. (1209); и видѣвъ коузнецъ камень... въпроси њго [нищезо] кдѣ многоцѣннаго и бѣствѣнаго камени сего ѡбрѣте... но шедѣ дажѣ архиерѣеви и зѣло разбогатѣши. (πλουτήσεις) ГА XIV<sub>1</sub>, 101а; но есмы ли требующаго несѣтъише. естѣ и лихоимствовати добрѣ. дати мало нѣчто сдѣ [на землѣ]. да тамо [на небесах] разбогатѣе(м). (ἵνα πλουτήσωμεν) ГВ к. XIV, 207а; в та бо лѣта всако зла(т). еже естѣ кдѣ любо сѣкровено повелѣныемъ бѣиимъ явитсѣ все. ц(с)ртву њго. и лопатоу. начнетѣ сыпати по всему граду своему. и разбогатѣють боладрѣ њго и будутѣ њакоже ц(с)рече. (πλουτήσουσιν) ЖАЮ к. XIV, 64б; худѣ естѣ оумо-тъ иже разбогатѣвъ забудетѣ друга своего ПНЧ XIII–XIV, 61 об. (зап. XIV); ра(д)итсѣ во истину. мыслью будуще купно. њако сподобихомсѣ в таковое бѣжнство. сѣновници быти... не њако ходяще сластолюбнѣ в житѣи семь. не њако разбѣатѣюще бѣатствомъ погибающимъ. (οὐχ ὄπως πλουτήσωμεν) ФСт XIV/XV, 167г; [слова Варлаама Иоасафу] не се ли су(т) словеса моя иоасафе њакоже нѣко-

гда глахъ ти. егда разбогатѣши. тогда неподатливъ будеши. (ὅταν ὑπερπλουτήσης) *ЖВИ XIV–XV, 134б*; [слова *Завуллона*] разбогатъ оѣъ мои инаковъ. егда въ пестрыхъ жезлѣхъ приа часть. (ἠὺξήθη ‘возвеличился’; ср. *Быт 30. 37–43*) *Пал 140б, 111в*; Не завидѣти достоино. блази бо по досто||нанию соуть батии, злородни же аще и разбогатѣють, но злѣ живоуть. (ἄν εὐτυχεῖσιν) *Пч н. XV (1), 106–106 об.*; | *образн.*: разбогатѣвъ блѣдатию [так!] бжию. и ѡградивъсна вѣрою... начать [*Феодосий*] подвизати-сна вѣселити мѣсто то. *ЖФП XII, 37б*.

**разбогатѣти<sup>2</sup> в.м. разбогѣти**

**РАЗБОДЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Исколотый*: проповѣдаеть [муч. *Приск*] ба распатаго. сего ра(д) ять бы(с) игѣмономъ. и строганъ по ребромъ глубоко. и мечи разбодень [*ПрЛ 1282, 24б* избодень] бы(с). на конецъ главу него оуѣкоша. (κατεκεντήθη) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 30а*.

**РАЗБОИ** (4б), **-Ю** с. 1. *Разбой, вооруженное нападение с целью грабежа, убийства*: мацешини же дети се соуте гордосте. непокорение... а кало есте клевета. хоула... таже паки запоисво. резимание. грабление. разбой. *ГрБ (торж.) № 17, 70–90 XII*; то же *КТур XII сп. к. XIV, 84*; единъ ѣ зьлодѣи... глааше... приидохомъ къ двороу томоу разбой хоташе творити. и поимати вѣса соушаа. *ЖФП XII, 57в*; не рьци како краль есмь. и блоудъ сѣтворихъ. или разбой. или оубийство. да тѣмъ не прииметь насъ. и не послушаетъ бѣ. *СбТр XII/XIII, 23*; имѣаше [*атаман разбойников*] подь собою дружины ·п· с нимиже разбой твораше. (ληστεῖον) *ПрЛ 1282, 4в*; вѣсѣдъ же иба [*Богослов*]. на конь. и гнаше... дошѣд же горы идеже разбой твораше [*отрок, отданный на воспитание*] и ять бы(с) стражми разбойницьскими. (τὸ ληστήριον ὑπῆρχε ‘была шайка разбойников’) *Там же, 32б*; Аже кто

оубиеть княжа моужа. въ разбой. а головника не ищють то вирьвноую платити. въ чьеиже вѣрви голова лежитъ. *РПр сп. 1285–1291, 615з*; и оумножишаса разбоеве. и рѣша еп(с)пи Володимеру. се оумножишаса разбойници. по что не казниши ихъ. *ЛЛ 1377, 43 об. (99б)*; [*обращение Олега к Святославу*] а вѣси норовъ Татарский да в насъ и в Руси лихо разбой оучинити. *Там же, 170 об. (1284)*; вѣста несытость на по(с). пьаньство на трѣзвость. обида на смѣрение. разбой на бра(т)любие *Пр 1383, 32з*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 5*; Или краденое или в разбой добытое. или в пожаръ граблено. То горши татбы еста. *СбСоф XIV–XV, 112в*; лучши бра(т)на престанемъ ѣ зла. лишимъ(с) всѣхъ дѣлъ злы(х). разбо(а). грабленъ(а). пьаньства. прелюбодѣйства. *СВл XIII сп. н. XV, 130 об.*

2. *Убийство*: Аще кто своего раба. ременіемъ. или палицами биеть. и ѣ сего приключить(с) емоу о(у)мрѣти. не ѡсудить(с) гнѣ него како оубица. аще же без мѣры боудеть моучиль его. или ѡтравленіемъ оубиль. или прежегль. како разбой створивый мучитьса. (φόνον) *КР 1284, 329в*; Боудеть ли сталъ на разбой. безъ всакоа свады. то за разбойника людье не платать. нѣ выдать и всего. съ женою. и съ дѣтьми на потокъ. а на разграбление. *РПр сп. 1285–1291, 616б*; се бѣ дѣтище малъ паде подь москы его [*св. Парда*]... и оумре. опечали же са о семь пардъ. велми... глѣ како азъ разбой створихъ дѣтицю. (τὸν φόνον) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 183з*; а идѣже пьаньство туто и блу(д). и сварь. и разбой. и вса оугодыа бѣсу. въ пьаницахъ бываетъ. *СбПаис н. XV, 203*.

3. *Разбойник*: дѣва разбоа [*в др. сп. разбойника*] есте. единъ иже съвлачить съ оубогааго. другыи же иже не одеть оубогааго. а имѣние имѣа. то есть истинны разбойкъ [*в др. сп. разбойникъ*]. *Изб 107б, 94. Ср. розбой.*

**разбойкъ** *см.* **разбоиникъ**

**РАЗБОИНИКЪ** (235), -А с. 1. *Разбойник, грабитель*: дѣва разбоа [в др. сп. разбоиника] есте. единъ иже съвлачить съ оубогааго. другъи же иже не одежеть оубогааго. а имѣние имѣа. то есте истинны разбойкъ [в др. сп. разбоиникъ]. *Изб 1076, 94*; и || разбоиникъ на кръстѣ бѣ нъ породу отъвързе. (ὁ ληστής; ср. *Лк 23. 32–42 Там же, 234–234 об.*; приведоша разбоиники съвзаны. ихъже бѣша яли въ единомъ селѣ монастырьскѣ. хотаща красти. *ЖФП XII, 50г*; Главизна ꙗѣ о оубоикахъ и разбоиницѣхъ. (περὶ... ληστῶν) *КЕ XII, 116*; дѣшевною рече [*епископъ Иоанну Богослову об оставленном на воспитание отроке*] смъртию оумрѣ ть и зълъ гоубитель бывъ. коньчене(ѣ) же разбойкъ [*так!*] бы(с) лють. (ληστής) *СбТр XIII/XIII, 201*; простери ми десницу мѣтве оуазвену соуцо разбоиники [ср. *Лк 10. 30*]. роуцѣ мои въздѣю к тебе хѣ грѣховными стрѣлами оузвень [*см.* оуазвень]. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 208 об.*; Сии бѣ въ стѣхъ ѿцѣ нашъ дѣдъ. баше прѣже разбоиникъ. въ поуустыни живыи. многаа зла твора. и многы оубиваа. (ληστής) *ПрЛ 1282, 46*; Нарочити разбоиници. на мѣстѣхъ на нихъже разбои твѣраха. повѣшени да будуть. (οἱ λησταί) *КР 1284, 324в*; съвлачаа съ оубогааго. разбоиникъ са наре(ч)тъ. (λωποδύτης) *ПНЧ 1296, 72 об.*; Разбоиникъ живеть въ породѣ домоу ц(с)ръства. оѣа и ѣна и стго дѣа. (ὁ ληστής; ср. *Лк 23. 32–42 Изб XIII, 148 об.*; бы(с) же прі клавдии видѣниихъ [в др. сп. в дѣаниихъ] сты(х) ап(с)лъ нарицаемьи ѣюптанинъ разбоиникъ. изводивъ и сикарианъ въ поуустыню наже преведе филикъс. (ὁ ληστής; ср. *Деян 21. 38*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 144г*; мнози бо чѣвци не хотѣвши дати хѣоу разбоиникомъ. ти водѣ. ти молямъ дають. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 99 об.*; рыдающе сиче глѣше [*Богородица*]... || ...нынѣ же зрю тебе [*Христа*]. акы злодѣа

межю двѣма разбоиникома. копиемъ прободена в ребра мѣтвца [ср. *Ин 19. 25, 34*]. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 244 об.–245 об.*; о разбоиницѣ(х). Разбиваа и присѣдѣниа твора. и оубивааи. на немже мѣстѣ нать будеть. да вѣстокнуть и на соху. *МПр XIV<sub>2</sub>, 192*; и оумножишаса разбоеве. и рѣша еп(с)пи Володимеру. се оумножишаса разбоиници. по что не казниши ихъ. *ЛЛ 1377, 43 об. (996)*; на(о) блудницу и разбоиника. и мыгара помиловаль яси. тако и на(с) грѣшны(х) помилуй [ср. *Лк 7. 36–50, 23. 42, 18. 9–14 Там же, 80 (1096)*]; Въ тѣ(ж) дѣнь сло(в) о разбоиницѣхъ. возьмѣшимъ [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 266* возьмѣшихъ] вѣщи оу старца. *Пр 1383, 28в*; мнѣ же не оумросте мильна дѣти... не звѣрь всхыти вы ни волна погрузи. ни разбоиникъ растли. ни недугъ разори. ни брань погуби. (ληστής) *ГБ к. XIV, 138б*; расбоиникъ [*так!*] онѣ. иже (с)о і(с)смѣ расписа [*см.* распныиса]. оубилица бѣ человѣкомъ. (ὁ ληστής; ср. *Лк 23. 32–43*) *ПНЧ к. XIV, 110б*; [*слова ев. Иоанна*] и се видѣхъ ту яелисавефѣ. мать іоанову. і мѣръ г(с)ню. и разбоиника стояща со кр(с)тмѣ. *СбЧуд к. XIV (1), 119а*; нъ приде ны вѣсть на(о) оубъень [*некий купецъ*] ѣ разбоиникъ. *СбТр XIV/XV, 203 об.*; и рѣша к собѣ разбоиници егда сберутса вси [*монахи*] въ цѣрквь ішедше избъемъ на і феоодосѣа с ними. имѣнье ихъ възмемъ. *ПрП XIV–XV (2), 93а*; Такоже оубо. и г(с)у бѣ нашему і(с)соу х(с)у обѣшену бывшю с двѣма разбоиникома. и единого ѣю раю на слѣдника створи. другаго же в геону осуди. [ср. *Лк 23. 32–43*] *Пал 140б, 87в*; ѿн же [*кн. Игорь Олеговичъ*] ре(ч) имъ [*киевлянамъ*]. ѿ зако(но)престоупници врази всеа правды Х(с)ви ѣметъници. по что на(о) разбоиника. хочете ма оубити. *ЛИ ок. 1425, 129 (1147)*; Разбоиникъ нѣкыи оутапаше въ мори и на||гъ выбреде къ брегоу. (πειρατή) *Пч н. XV (1), 27–28*; х(с)ъ распатъ бы(с), а варава раз-

боини(к) выведенъ бы(с) ѿ осуженья, и члвкооубиць лоучии сѣса явиса людемъ (ὁ ληστῆς; ср. Мф 27. 15–17, 20–22, 26) Там же, 57 об.; также и латина не твораше по бж(с)твеному писанью. и ап(с)лку преданью татье суть и разбоиници. СбТ н. XV, 123; || перен. О дьяволе, бесах: страхъ г(с)нь [Притч 1. 7] въ ср(д)ци вѣрнаго яко воинъ вѣроужень и стрѣлецъ стрежетъ гѣрада. игоже чююще разбоиници бѣси и татье злыа похоти не дерзнууть. прикоснутиса дѣши. Пр 1383, 1336; аще ли толми та оуазви по лучаю. нашихъ дѣшъ разб(о)иникъ и мучитель... аще такъ кеси яко исцѣленья вискати. ни ѡбраза вѣдѣти твоего ицѣленья. лютѣ назвы || во истину и въ глубинѣ стр(с)тии. (ληστῆς) ГБ к. XIV, 107а–б; но подвизаетъ [на братоубийство]... него [Каина] разбоиникъ великий. о змиа надооугрызана. (ὁ ληστῆς) ФСт XIV/XV, 5в.

2. Убийца: Аще калоутерь ѿлѣгающаа пѣтица оубиеть. то разбоиника и бѣ наречеть. СбТр XII/XIII, 52; разбоиници же и чародѣици. и идолослѣжители ·ѣ· лѣ(т) по дрѣвнему обычаю. запрещенье да приимуть. (φονεῖς) КР 1284, 175г; Боудеть ли сталь на разбои. безъ всакоа свады. то за разбоиника людье не плататъ. нѣ выдадатъ и всего. РПр сп. 1285–1291, 616б; г(с)ь тѣмъ и образомъ видити на [грешников] повелѣ. имже са подобни твораху в мирѣ семь. в какой чѣсти суть разбоиници бо и у него суть въ скоропина мѣсто... а вольхвы и потворники ако змѣя. (τοὺς φονεῖς) ЖАЮ к. XIV, 39в. Ср. разбоиникъ.

**РАЗБОИНИЧЬ** (13\*) пр. к разбоиникъ. 1. Принадлежащий разбойнику (разбойникам): видѣ [врач] въ снѣ въ нѣже ча(с) разбоиникъ оумрѣ. нѣкакы моурыны. многы прише<дѣ>ша. къ одроу разбоиничю. (τοῦ ληστοῦ) СбТр XII/XIII, 202; <си> видѣвъ врачъ. и абиже <в>ь<с>пран<оу>въ. и <те>къ въ

зеновъ и <припаде къ од>роу разб<о>иничю. (τοῦ ληστοῦ) Там же, 202 об.; змиа же влезыши въ съсоудъ разбоиниць. избльва ядъ. и пивше разбоиници вино оумроша. тогда именіе разбоиниче раздаа [перен. Харитон] нищимъ. (τῶν ληστῶν; συναχθέντα τοῖς λησταῖς πράγματα ‘собранные разбойниками имущество’) ПрЛ 1282, 34в; домъ мѣтвенны твораше. ли вертепъ разбоинич [Мф 21. 13]... растлиша держимыи ѡбычай. (ληστῶν) ПНЧ к. XIV, 149а.

2. Относящийся к разбойнику (разбойникам): [слова старца, обращенные к разбойнику] ты разбоиникъ на ма са являеши. ибо образъ твои разбоинчъ [так!] есть. (ληστρικόν) СбТр XII/XIII, 10 об.; ища погыбѣшаго овъчате хѣа [ср. Мф 18. 12–14]. дошедъ горы. идеже оубиество бѣ. ять бы(с) [Иоанн Богослов] стражъми разбоиничи. Там же, 201; иск(р)ьнии него повѣдаше намъ... видѣ въ снѣ въ нѣже ча(с) разбоиникъ оумрѣ. нѣкакы моурыны [так!]. многы прише<дѣ>ша. къ одроу разбоиничю. съ многыми харѣтиами. имоуща написаны на нихъ грѣ||хы разбоинича. по томъ ж<е> д<в>а <етера> свѣтъла и красьна моужа. принесоста мѣрила. и вѣлагающемъ мюрин<омъ вса> роукописаниа разбоича [так!] прѣтагноу <едина> страна. а друуга<на горѣ> ст<а>. (τοῦ ληστοῦ... τοῦ ληστοῦ) Там же, 202–202 об.; малое приимѣшаго покааніе мытареве и блоудьници. и разбоиниче [ср. Лк 7. 36–50, 18. 9–14, 23. 38–42] и петровъ плачь [ср. Мф 26. 69–75]. почти мене оунылаго раба твоего покаанію ихъ. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 88 об.; велми полагаше [новый митрополит]... мужа [Василия Кесарийского] по своему пути идушь ставлахъ напредѣ. с разбоиничимъ счинованьемъ. (ληστρικόυ) ГБ к. XIV, 167а; повѣда [некий юноша] капилнику о немъ [Андрее Юродивом]. он же вылѣзъ и видивъ блѣженаго бити него

нача палицею... мимо же идыи и дру-  
гьи бестудень. и некротокъ имѣа обы-  
чаи палицю держа разбоиницю. како  
оузрѣ || него биема безъ мл(с)ти пострѣ-  
каемъ деваоломъ. притекъ оудари его  
палицею. (ληστρικῆν) ЖАЮ к. XIV, 196-  
в; копавше же на мнозѣ. едва обрѣтоша  
[иудеи] на [кресты]... тоу бо баста и раз-  
боинича кр(с)та. тогда распаты||ма со  
і(с)смь [ср. Мф 27. 38]. Пал 1406, 416-в.  
Ср. розбоиничь.

**РАЗБОИНИЧЬСКИ** (6\*) нар. По-  
разбойничьи, как разбойник (разбойни-  
ки): ѿ ·р· и ·н· стѣхъ оиѣ. проповѣданоу  
вѣроу оутвържаемъ... || ...сквърньнааго  
македониа... изгонаше како раба бла-  
доуше прѣзорньнѣ славити дързновуѣша.  
и раздѣлити стѣю трѣцю разбоиничьски  
извольша. (ληστρικῶς) КЕ XII, 40-41;  
сънидоша же са сии ·рн· стѣи ѿци. на  
македониа злоч(с)тиваго. разбоиничь-  
ски прѣстолю костантина гра(д) въскы-  
тивъшаго [так!]. КР 1284, 1г; Вы же...  
в мѣстѣ злачнѣ все||лаеми. и на водѣ по-  
коя питаеми [ср. Пс 22. 2]. вѣдуше доб-  
рѣ пастуха и добрѣ вѣдоми... чюжему  
же не послѣдующе. прелазашцю дворѣ  
разбоини(ч)скы. и татъскы. (ληστρικῶς;  
ср. Ин 10. 1-5) ГБ к. XIV, 51а-б; Раз-  
боиничьскы имѣа житѣ навѣ понеже не  
ре(ч). дасть ти бѣ ни в таковы(х) боу  
данати. (ληστρικόν 'разбойничье') ПНЧ  
к. XIV, 102б; || перен. О церковных собо-  
рах, претендовавших на статус вселен-  
ских, но отвергнутых православными  
церквами: в томъже градѣ нефесе. чѣт-  
вертѣи сборѣ бы(с). при томъже ц(с)ри  
федодосии малемъ. нѣ како разбоиньч-  
скы бывѣ... ѿ сборныа и ап(с)льскыа.  
цркви извърженъ бы(с). КР 1284, 2г; съ-  
браса въ халкидонѣ. стѣи вселеньскыи  
сборѣ... на осужѣныи и на проклатѣе  
тогоже диоскора. і едино||мысльника  
его. невтуха. і еже ѿ тою разбоиничь-  
ск(ы) незаконно. въ ефесѣ второе быв-  
шаго сбора. Там же, 8в-г.

### РАЗБОИНИЧЬСКИИ (8\*) пр.

1. Относящийся к разбойнику (разбой-  
никам): въсѣдъ же іѣа [Богослов]. на  
конь. и гнаше... дошѣд же горы идеже  
разбои твораше [τὸ ληστῆριον ὑπῆρχε  
'была шайка разбойников'] и натѣ бы(с)  
стражми разбоиничьскыи. ПрЛ 1282,  
32б; литой же оубо. иже мелетиньскоу  
цркви права. ревностию бж(с)твеноу  
оукрашень. многы манастиры видѣвъ  
недоуго||мь симъ ѿбыаты. паче же врѣ-  
тъпи разбоичьскыа [так!] попали сил. и  
волкы ѿ стада изгна. (ληστρικά) КР  
1284, 370б-в; июда в лицѣ ап(с)льстѣ  
бѣ. а разбоиникъ в лицѣ разбоиничьстѣ  
бѣ [ср. Лк 23. 42]. (ὁ... ληστής) МПР  
XIV<sub>2</sub>, 50; оудобѣе кровы разбоиничьскы  
проити. неже оного словесны(х) стѣи  
оубѣжати. (τοὺς λαβυρίθους 'лабирин-  
ты') ГБ к. XIV, 152г; ключи бо ми са  
тамо сущю ѿ разбоиничьскаго чина. ко  
мнишьскому житѣю. (ληστρικῆς) ПНЧ  
к. XIV, 174в; личнаа красота можетъ по-  
крыти разбоиничьскыи ѿбразъ (ληστρι-  
κόν) Пч н. XV (1), 117 об.

2. Приравненный к убийству: Раз-  
боиничьскому запрещению повиньни  
соуть. И жены иже въземлютъ ѿтъ ѿтъ  
[так!] ѿтравления. да оуморать мла-  
деньца (тоῦ φονέως) КР 1284, 160в; Раз-  
боиничьскому запрещению повиньни  
су(т) и жены. иже вземлю(т) отравленья  
да оумора(т) младенца сущаа въ чревѣ  
ихъ КВ к. XIV, 124в.

**РАЗБОИНИЧЬСТВ|О** (1\*), -А с. То  
же, что разбои в 1 знач.: В. [вопрос]  
Что естъ мытоимство. ѿ [ответ].  
Грѣхъ срама не имыи. грабленые на-  
сильное. то бо естъ разбоиничьства  
злѣе. разбоиникъ бо срамлаетьса кра-  
дыи. а съ съ дързновениемъ грабить.  
Изб XIII, 35 об.

**РАЗБОИНЫИ** (2\*) пр. 1. В роли с.  
Разбойник: вольное же [убийство]  
отиноудѣ. и ни нединоаго же невѣрия  
имѣа. какоже естъ разбоинныхъ. и рать-



ныхъ нашъствине. (τῶν ληστῶν) *КЕ XII, 182б.*

2. *Захваченный в результате разбоя, добытый разбоем*: А разбоинаа же аже и в пожаръ, и в рать насилиемъ вса иманиа. въ ꙗѣ давати. *СбСоф XIV–XV, 112в.*

**РАЗБОЙСКИЙ** (1\*) *пр. Разбойничий. Перен. О церковных соборах, претендовавших на статус вселенских, но отвергнутых православными церквями: [на соборе в Халкидоне] самого диоскора разори блжнныи. анатолии. и има въ стѣхъ флавиане. иже диоскоромъ въ разбоистемъ ефестемъ. на вѣторемъ ефестемъ собори ѿлоуци [καθηρέθη 'был низложен'].* въ тайныхъ оучини мѣтвахъ. (ληστρικῆ) *Пр сер. XIV (2), 72а.*

**РАЗБОИСТВ|О** (2\*), -А с. *То же, что разбой в 1 знач.: раздѣляетъ же са окрадение на разбоиство же и на гробовъзгрѣбаніе (εἰς τε ληστείαν) КЕ XII, 244а; приложить(с) татѣба. в разбоиство. и въ гробокопанье. (εἰς ληστείαν) ПНЧ к. XIV, 103а.*

**разбойчъ** *вм. разбойничъ*

**разбойчъскыи** *вм. разбойничъскыи*

**РАЗБОЙЩ|Е** (1\*), -А с. *Разбойничье логово: и поимъ него [юношу, занимавшегося разбоем] ѿба. ѿ разбойща. възвратиса въ ефесъ и въвѣде въ цркъв. ПрЛ 1282, 32г.*

**РАЗБОЛѢТИСА** (79), -ЮСА, -ИТЬСА *гл. Заболеть, начать болеть: протоп<оп...> <i>г</i> днь на стѣго акил<ы> епска въ ча<съ> ꙗѣ. дѣ<не> <ра>зболѣса *Надп (М.) № 184, XI<sub>2</sub>–XII*; аще ли ключить (с) комоу разболѣти. манастирьскомоу врачуви. прилежаніе недоужнаго повелать. вино же лоучшеи хлѣбъ чистъ на всакъ днь. и ино все... да дають. *УСт к. XII, 243 об*; анѣфала же жьрець идольскыи сыи. позна х(с)воу вѣроу ѿ вины таковыа. разболѣса и помысли ити къ иеп(с)поу хр(с)тъняньскоу. (ἡσθένησε) *ПрС XII/XIII, 84г*;*

Тгда(ж) разболѣса княжиць василии. мьстиславичъ. на търожкоу и привезоша и въ новъгородъ. мртвъ *ЛН XIII<sub>2</sub>, 88 (1218)*; Оглашени аще разболитса. и ѿ немоци погоубить оумъ. да боудеть крщень. токмо аще не бѣсенъ естъ. (ἀσθενῶν) *КР 1284, 205г*; Аще бес покаани [так!] былъ боудеть чл(в)къ || и разболитса на смртъ... причащаніе даи ему. *КН 1285–1291, 5276–в*; аще разболишиса како въздвигнетъ бѣ цѣлащаго та (ἔτε... ἀσθενήσεις) *ПНЧ 1296, 26 об.*; По авианѣ же ц(с)ртова аса снъ него... разболѣстаса емуоу нозѣ (ἡρρώσθησε τοὺς πόδας; *ср. 3 Цар 15. 8, 2 Пар 16. 12) ГА XIV<sub>1</sub>, 99в*; по очі оумертви. ключиса разболѣтиса емуоу [*Константину*]. (βοήσῃσαι) *Там же, 203а*; [слова Ольги сыну Святославу] камо хоцещи ѿ мене ити. бѣ бо разболѣласа оуже. ре(ч) же ему погребѣ ма. иди же наможе хоцещи. *ЛЛ 1377, 20 об. (969)*; Мьстиславъ изиде н(а) ловы. разболѣса и оумре. *Там же, 51 (1036)*; и по нѣколцѣхъ лѣ(т) разболѣса философъ. болѣзнью. смртною. (ἡσθένησεν) *Пр 1383, 37а*; по дни же. нѣколико недѣгъмъ || зломъ. разболѣвса и нача [боярин, плюнувший в блаженно] по малѣ сѣшитиса. (συσχεθεῖς 'охваченный') *ЖАЮ к. XIV, 142–142 об.*; и тако сконча [*Исаакій*] житѣ свое і разболѣса в печерѣ. і несоша и манастирь. *ПрП XIV–XV (2), 82в*; Егд(а) оубо разболаше(с) сии блжнныи [*кн. Святоша*]. видѣвъ него лѣчець готоваетъ зелиа. на потребоу врачеваниа. *ПКП 1406, 118а*; и выникнучи змѣа и оуклюну и [*Олега*] в ногу. и с того разболѣвса оумре. *ЛИ ок. 1425, 15 об. (912)*; и по празнищъ разболиса [в др. сп. разболѣса] князь. *Там же, 102 об. (1113)*; бѣ Игорь разболѣлса в пороубѣ и бѣ болень велми. *Там же, 124 (1146)*; Александръ. Съ, разболѣвса и долго лежавъ и ре(ч). ничтоже зла не приахомъ, естъство бо възпомануло насъ не имѣти

велеоумья, зане смъртни есмы. (νοσήσας) Пч н. XV (1), 89 об.

**РАЗБОТЪТИ** (3\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Стать тучным, налиться:* П(с). Разбогатѣють [вм. Разботѣють] краснаа поустина. (Πс 64. 13: πλανθήσονται 'утучняются [луга в пустыне]') Изб XIII, 90; Пс. <Г>ора бѣжа гора оусырена гора тоучна [Πс 67. 16]. Т. [толкование] Два бѣца зане въ неи въселиса [Христос]. оусырѣса яко причастиса млѣцѣ. тоучна же яко разботѣ дѣхмь. яко и плѣти ради. (ἐπιάνθη) Там же, 92; наемьшо оубо са зелию и овошю. || вешнаго соку и теплотою слнца разботѣють. Пал 140б, 8в-г.

**РАЗБОУА|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Возгордиться:* онъ же [еп. Нават] болми разбоуа сана ра(д). еликъже подобныѣ възможе собѣ. несмысли [ἀφρόνων 'глупых'] прельстити. сиа ч(с)гына наре(ч). (τοφωθείς) КР 1284, 387г.

2. *Разнежиться:* достоить... трапезу же покраплати миро(м). и мира добровонна и многоцѣнна. да паче разбуаеми. (ἴνα... ἐκθηλωνόμεθα) ГБ к. XIV, 99в.

**РАЗБОУА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Возгордиться:* разбоуавьсь [вм. разбоуавьса] навать н(е) приять [тех, кто во время гонения отрекся от христианства]. но противашеса бестоудно. не подобаеи (гѣа) падъшимьса роуки подати. нъ паче лежати въ падени. (τοφωθείς) КР 1284, 387в.

**РАЗБЫЕНЬИ** (7\*) прич. страд. прош. 1. *Разбитый, расколотый:* Аще въ невѣдѣни. в наемъ возметь корьчагъ разъбье(н). и излѣтеса вино. твердый ж(е) дати долъжень есть. (κεκλασμένους) КР 1284, 295г; навлено же има [Феодулу и Агафоподу] бы(с) прѣже конча. ѿкръвениа будуще. мнаста бо са въ корабль влезьша. тому же ѿ бурѣ разбыену бывшю... || ...тѣма единыма единыма [так!] избыти потопления и на

гору високу взити. (διαλυθέντος) Пр 1383, 31в-г.

2. *Покалеченный:* и вънезапоу || вельблоудъ притекъ. разбыеныи дьявольмь. и ицѣлѣвыи ѿ сѣю. прогѣа чл(в)чскомь назыкомь. (κλασθεῖσα) ПрС XII/XIII, 42б-в; стаа вѣра [вм. врача; Косма и Дамиан] исцѣлаета вѣльблуда разбыенаго ѿ дьявола. Надп сер. XIV (2).

3. *Разрушенный:* томоу же [капищу Сераписа] разроушеноу бывшю. и разбыеноу. нилоу же рѣцѣ не възвонившюса по обычаю. радовахоуса елии [в др. сп. елини] (ἐδαφισθέντος) ГА XIV<sub>1</sub>, 256а; трегубныа и превысокиа стѣны ер(с)лмьскыа разбыены быша [ср. Нав 6. 19]. Пал 140б, 166а.

4. *Уничтоженный:* [слова Соломони, матери муч. Маккавейских] не оумросте мильна дѣти но пло(д) принесосте. не оскудѣсте но преидосте. не разбыени бысте но оутвердѣстеса (οὐ κατεξάνθητε) ГБ к. XIV, 138б.

**РАЗБЫЕНЬ|Е** (1\*), **-Ю** с. *Действие по гл. разбити в 1 знач.:* Разбыеные аще будетъ .к.му любо ссуду. и до чаша. да поклонить(с) .р̄. (συντριβή) КВ к. XIV, 298г.

**РАЗБЪГА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 3д. *Разливаться:* рѣкы же разбѣгахоуса... по||добашеса морю. (ὕλεχόρου) ГА XIV<sub>1</sub>, 113а-б.

**РАЗБЪГН|ОУТИСА** (12\*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Разбежаться, поспешно разойтись в разные стороны:* и съ||ниде дѣждь. тоже ти [бояре] тако разбѣгошаса. ЖФП XII, 64в-г; то(г)же дне дождавше noci. разбѣгошаса вси а николоу на||ша. и женоу него. ЛН XIII<sub>2</sub>, 67-68 (1204); и тоу ихъ [ижерян] избиша мно(г). а прокъ ихъ разбежеса. коуды кто вида. Там же, 103 об. (1228); П(с). Бльсни мълныа и раждени на [Πс 143. 6]. Т. [толкование] Блистаные глѣть блгодатьноуе. томоу || бо навльшюса бѣси разбѣгошаса. (ἐσκορπίσθησαν) Изб XIII,

112–112 об.; се же слышавъ князь ми-  
хаиль. възвратиса и вси людье иже  
бѣша разбѣглиса на чюжю землю. и  
придоша на свою землю. *Пр* 1313, 31а;  
заченьше въ чрвьѣ паки разбѣгнуутьса  
[амазонки] ѿтоудѣ вси. (παλιδρομοῦσιν  
'возвращаются, бегут обратно') *ГА*  
*XIV*<sub>1</sub>, 32в; то же *ЛЛ* 1377, б; *ЛИ*  
ок. 1425, 7; айлмь ли та [*Иосифа Ари-*  
*мафейского*] именую. но и тѣхъ вѣрнѣе  
и крѣпчѣе ѡбрѣтеса. ягда бо ѡни стра-  
ха ради жидовьска разбѣгошася. тогда  
ты без боязни и безъ сумнѣника послу-  
жилъ яси х(с)ви. (*ср.* *Мф* 26. 56: ἔφυγον)  
*КТур* *XII* сп. *XIV*<sub>2</sub>, 255 об.; внезапно вско-  
чи левъ страшень в гра(д). и вси вѣ-  
дѣвше [так!] разбѣгоша(с). *ПрЮр* *XIV*<sub>2</sub>,  
26г; оутрии же днь Изславъ же Мъсти-  
слави(ч). поиде въ Киевъ оу домъ свои.  
зане бра(т)на его и дружина его разбѣг-  
лиса. бахуть. *ЛИ* ок. 1425, 168 (1153); и  
мнозии Нѣмци. избити быша... а дру-  
гина разбѣгошася. Там же, 248 об.  
(1210). *Ср.* **розбѣгнуутиса.**

**РАЗВАЛАТИСА** (1\*), **-ЮСА,**  
**-ЮТЬСА** гл. *Разлагаться:* оумрыи бо  
въ гробѣ лежитъ мртвъ почернѣвъ из-  
гнивъ. развалаетъ(с). *Пал* 1406, 192г.

**РАЗВАРИТИ** (2\*), **-Ю,** **-ИТЬ** гл.  
*Расплавить:* тѣгда посланъ бысть мак-  
симъ. оупархъмъ моучить. фаоусты. и  
еуиласия. и развари мѣдъ вращю. и  
въ||вѣржена быста тоу сѣаю. (ἐλοίγησε  
'приготовил') *ПрС* *XII/XIII*, 140а–б; раз-  
варше же пекль и смолу въ трѣхъ ко-  
нобѣхъ. ляху на сѣаю и ти оубо цѣли  
съхранени быша. (ἐκκαεῖσεν 'расплав-  
ленную') *Пр* 1383, 4в.

**РАЗВЕДЕНЬ** (1\*) прич. страд.  
прош. к **развести** в 1 знач. В роли с.:  
М(ч)нкъ х(с)въ андрианъ. ядинъ бѣ ѿ  
тѣгда катыхъ и в различныхъ тѣмни-  
цахъ разведеномъ... || ...нудим бѣ. и тѣ  
къ трѣбищю приступити. (τὸν παρα-  
τεμθέντων) *Пр* 1383, 40в–г. *Ср.* **розве-**  
**день.**

**РАЗВЕЛИЧАТИСА** (2\*), **-ЮСА,**  
**-ЮТЬСА** гл. *Возгордиться:* аврамъ  
бѣать бѣ. и не развеличася ни на яди-  
номъ же. и не затвори домоу своего.  
(ὕλετηφάνησε) *СбТр* *XII/XIII*, 14; Всѣмъ  
же оубо моиси прещашеть... ти же въ  
время смирахуть(с). и паки развелича-  
хутьса. и скоро забываху блг(д)ть него.  
*Пал* 1406, 152в.

**РАЗВЕЛИЧИТИСА** (2\*), **-ОУСА,**  
**-ИТЬСА** гл. *Возгордиться:* ягда по-  
стивъса не развеличишиса. аще послу-  
шашеши оузриши свѣтъ. || а не послу-  
шана обращеши огонь. *СбТр* *XII/XIII*, 17–  
18; в сии же оубо днь яди(н) ѿ англъ...  
сотонаиль... развеличи(с) гордостью и  
ре(ч)... || ...да приду на землю... и буду  
яко бѣ [*ср.* *Иез* 28. 17] *Пал* 1406, 19а–б.

**развенами** см. **развѣны**

**РАЗВЕСТИ** (11\*), **-ДОУ,** **-ДЕТЬ**  
гл. 1. *Развести в разные стороны, от-*  
*делить друг от друга, разъединить:*  
и рече даниль. разведѣте [старцев] ѿ  
себе далече. (*Дан* 13. 51: διαχωρίσατε)  
*МПр* *XIV*<sub>2</sub>, 40 об.; въздвиже бѣ оуна  
отрока данила. разнѡ на [старцев] раз-  
ведъ обличи на лжюща. (*ср.* *Дан* 13. 52:  
διεχωρίσθησαν) Там же, 4б; и оуслыша  
бѣ гла(с) яна [*Сусанны*]. вѣдоме же яи  
на оубиство. и въздвиже бѣ отро(к) ||  
оуна именовъ данила. и ре(ч) ч(с)тѣ  
ясмь ѿ крѣви твоена. понеже не испыта  
старцю разнѡ развѣдѣше. [*ср.* *Дан*  
13. 48, 51] *Пр* 1383, 87б–в; скрегчетъ  
[дьявол] зубы и ворчить. и како насъ  
мирны(х) и нераступны(х) || жизнью  
развести хоче(т) вскочивъ и всхитити  
дш(а) в погибель. (ὁμίς... διεξάγοντας  
'нас, ведущих [жизнь]!') *ФСт* *XIV/XV*,  
195–196.

2. *Отправить, послать в разные*  
*места, расселить в разных местах:* и  
ре(ч) Болеславъ разведѣте дружину мою  
по городомъ на покоръмъ. и бы(с) тако.  
*ЛЛ* 1377, 49 (1018); то же *ЛИ* ок. 1425,  
54 (1018); Изславъ Мъстиславичъ ску-

пивѣса съ Дѣдвиче(м). Изаславо(м). и Сѣославо(м) Всеволодиче(м). и ту сду-  
мавшѣ разведоша Городокъ Гюргеувъ.  
*ЛИ ок. 1425, 161 (1152).*

3. *Установитъ границу, размеже-  
вать:* И мы того досмотрили и раздѣ-  
лили и развели того на полы, што отъ  
Андреева села половина поля тянетъ, то  
есмо повернули къ Андрееву селу *Гр*  
*1390 (з.р.).*

4. *Раскрытъ. Образн. О речи, слухе,  
уме:* [притча о трех друзьях] ре(ч) [че-  
ловек, имевший трех друзей] к нему  
[третьему другу] срамномъ и оуны-  
ломъ лицемъ. не имамъ оустнѣ развести  
к тобѣ. вѣды добрѣ яко не помниши  
мене. николиже добро тебѣ створша.  
(διδρα) *ЖВИ XIV–XV, 556;* аще оубо  
разведемъ [в др. сп. разверземъ] си  
слушеса. о громогласномъ шибениі || то  
многа чюдеса. и дива достойно обра-  
щемъ. *Пал 1406, 35–36;* разводи [в др.  
сп. разведи] же си помысль жидовине.  
и приникъ въ левгиа видѣниѣ. что оука-  
за левгии. како въпроша ангѣла. чюдаса  
о нб(с)ныхъ. *Там же, 103г. Ср. роз-  
вести.*

**РАЗВЕ|СТИСА** (1\*), **-ДОУСА,**  
**-ДЕТЬСА** гл. *Разделиться:* видѣ [Дио-  
нисий] храмину внезапно в неижѣ стояше  
разведшюса ѿ верха на двое. и пламень  
огненьи с нбсе сшедши пред ни(м). и на  
плещю нб(с)ною видѣ иисоуса. (διαρρα-  
γύντα) *ПНЧ к. XIV, 120в.*

**развие** см. **развѣе<sup>1</sup>, развѣе<sup>3</sup>**

**разви** см. **развѣи<sup>1</sup>**

**развиѣ** см. **развѣе<sup>1</sup>**

**РАЗВЛАЖѢТИ** (1)\*, **-Ю, -ЮТЬ** гл.  
*Утучниться, обрасти жиром:* аще  
ѿверзеши ѿ себе оузы. и глы роптанья.  
ти даси алчнѣ хлѣбъ [Ис 58. 7]. и тма  
твоя буде(т) акы полу дне [Пс 36. 6]... и  
кости твоя развѣлажѣють. и будутъ яко  
ѡгради на поли. яко источникъ немуже  
не ѡскудѣть вода. (Ис 58. 11: πλανθή-  
σεται) *ЛЛ 1377, 139 (1193).*

**РАЗВЛАЧЕНИ|Е** (1\*), **-Я** с. 3д.  
*Освобождение, избавление:* и ту сѣдо-  
хомъ и плакахомса помінающе славу  
нетлѣнья... || ...аще забудемъ та вѣч-  
ныи животе любовна(г) моего естества  
ц(с)ртво. забвена буди дше моя ѿ тебе  
ѿбе въ вѣкы [ср. Пс 136. 1–5]. желажу бо  
повѣсивше телеса своа на въздержаньи.  
и желажу развлачениа ѿ тлѣнья. *СбЧуд*  
*к. XIV (I), 284в–г.*

**РАЗВОДИМЪ** (1\*) прич. *страд.*  
*наст. Разверзающийся, раздвигающийся:*  
Въспроси нѣкто оца пумина о вто-  
ромъ пришьствии х(с)вѣ ре(ч) же ста-  
рецъ. аще бы възможно было по въ-  
кр(с)ни х(с)вѣ. въ пришьствие х(с)во.  
изити дшамъ члвч(с)камъ. всѣ бы  
оумърлѣ съ страхомъ ѿ оужаса того. что  
бо естѣ видѣти нбса разводима. и ба на-  
вѣлающаса съ гнѣвомъ и негодованиемъ  
(σχιζομένους) *Пр 1383, 30г.*

**РАЗВО|ДИТИ<sup>1</sup>** (3\*), **-ЖОУ, -ДИТЬ**  
гл. 1. *Разобищать:* приведе [император]  
вса [учеников Феодора] къ себе. мнѣ  
яко ѿселѣ абие привлещи на къ себе. на-  
ставника не съ собою соуца имоуще.  
тѣмъже преже инѣхъ разводитъ сина  
дрогъ ѿ друга и на дѣвѣ части раста-  
ви. (διαρεθῆναι) *ЖФСт к. XII, 90 об.;*  
движе [κινούνται 'встают'] бо на нѣ  
[против еп. Евсевия] в кесарии вса мни-  
хы назирѣна [πάντες οἱ... ναζιραῖοι 'все  
назореи'] имже бѣ держава великыи ва-  
силии... понеже бо не хоташе [οὐκ ἔφε-  
ρον 'не вынесли'] въ избраньи поставле-  
нья досадити ему [Василию]. предъпо-  
чину [ГБ к. XIV (I), 261в предъпочте-  
ну] еп(с)пѣ людѣстѣи. евсевии [см. ев-  
севию?] хота [βουλευόνται 'замышля-  
ют'] разводити цркъвь. (διασχίσει) *ГБ*  
*к. XIV, 155г.*

2. *То же, что развести во 2 знач.:*  
бж(с)твѣныи же костантинъ многы изъ-  
моучи. а другыа расточи а другымъ  
оушеса оурѣза и навазаше на вына ихъ  
за непослоушствие ихъ и противленые

разводи на всюдоу да прочии жидове не дерзнуть таковыа вещи створити. (περὶ αὐτοῦ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 219б.*

**разводити<sup>2</sup>** *вм. развести*

**РАЗВО|ДИТИСА** (1\*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** *гл. Разверзаться, раздвигаться*: камением побивахуть его [Стефана]. он же прѣклонивъ колѣнѣ моласа глѣше. ги не постави имъ грѣха того. и се рекъ. и видѣ разводащася нбса. и сѣна бѣна о десную силы оца. и призывающа и тако скончася. (σχιζομένουσ; *ср. Деян 7. 5б*) *ПрЛ 1282, 107г.*

**РАЗВОДЬ|Е** (1\*), **-Я** *с. Половодье, разлив рек*: Всеволодъ блгосердъ сы. не хотя крове прольяти не ѣха на нь [Святослава]. ѿн же стоявъ ·ѿ· недѣли. ѿбоася разводья. пожга городъ Дмитровъ. възвратиса ѿпа(т) в Русь. а князь Всеволодъ в Володимеръ. *ЛЛ 1377, 131 об. (1181).*

**РАЗВРАТИТЕЛ|Ь** (1\*), **-А** *с. Еретик, ложно толкующий Св. Писание*: всѣмъ хрестыаномъ повѣдаемъ. недоуго-сь же [непослушание] съ стѣми оцѣи въ еретичство причитаеть(с). иже развратители глѣютса. (παρερμηνευταί) *ПНЧ к. XIV, 1б.*

**РАЗВРА|ТИТИ** (30), **-ЩОУ, -ТИТЬ** *гл. 1. Разрушить*: останьки коумирьскыа по всей африкии повелѣти отъноудъ отъсѣщи... и цркви ихъ иже на селѣхъ. и въ съкръвеныихъ мѣстѣхъ безнѣконого оукрашения стояще всацѣмъ образъмъ да повелѣны боудоуть развратити. (καταστραφῆναι) *КЕ XII, 135а; Есть ли кто силнѣе ба... || ...не рече ли бѣ. развращю ниневгию гра(д). (εἶλεν ὁ θεὸς καταστρέψαι; ср. Ион 1. 2, 3. 10) ПНЧ 129б, 147–147 об.; || перен.: любить бо [книжники и фарисеи] рече [Христос] перевозванья на вечерахъ. и первосѣданыа на торжищѣхъ. и цѣлованыа на сборищѣхъ. и зватиса ѿ члвк. равви. сѣна бо аще и мала кто мнить. но*

велики суть || вины злымъ. сѣна и грады и цркви развратиша. (ἀνέστρεψαν) *ПНЧ к. XIV, 158а–б.*

2. *Уничтожить*: Прп(д)бныи оцѣи нашъ исповѣдникъ феофилъ. бѣ мнихъ блгбоказнивъ. и боася ба. въ ц(с)ртво льва исаура. игоже видѣвъ безбожьство. ти како тѣщитса развратити. ч(с)тныа и стѣна иконы. и вса къ своени ереси обратити. приде предъ лице его дързноувъ. и обличи (καταστρέψαι) *ПрС XII/XIII, 8а; елини же гнѣвахоуса. и неистовлахоу на крестыаны и на стоую водоу тоу. развратити ю и погоубити ѿ земля (καταστρέψαι) СбТр XII/XIII, 40; [слова Александра Македонского] нави ми са въ снѣ ѿобразомъ симъ архиерѣвѣо||мъ бѣ и дерзати ми повелѣ. и на поспѣшьствине прити ре(ч) скоро како тобою развращю персьскоую силоу. (καταλήξω) ГА XIV<sub>1</sub>, 29а–б; что же иудѣ оупѣ х(с)во оученье. колико иже к нему. и чудотворье. послѣди же оудавленьемъ житье развращышо (καταστρέψαντα; ср. Мф 27. 5) ПНЧ к. XIV, 178г.*

3. *Отменить, упразднить*: дързаюштей же развратити таковоу оуставление. по коемоу любо о<б>разоу. и не покараюшtesа своемоу еп(с)пж. аште оубо соуть причѣтныици правильнымъ да боудоуть повинни запрещениемъ. (ἀνατρέλειν) *КЕ XII, 32б; [слова Христа фарисеям] бѣ повелѣ глѣ. чти оца твоего и мтръ твою. и злословстваи оца ли мтръ смртю да оумреть. вы же... развратисте заповѣдъ бѣю по преданию вашему. (Мф 15. 6: ἠκυρώσατε) ПНЧ к. XIV, 160г; || нарушитъ: мнози црквнѣе блгочиние сѣмоуштати и развратити хоташте. враждолюбнѣ и клеветами. вины нѣкыа съставляють на ст<р>оаштаа цркви. простославныа епископы. (ἀνατρέλειν) *КЕ XII, 26а.**

4. *Отвертнуть*: тако и в дѣяниихъ ап(с)льскихъ. иелумпъ волхвъ противиса павлоу и варнавѣ. ища развратити ан-

тоупата ѿ вѣры. и абье ослыпѣ. (Деян 13. 8: διαστρέψαι) *ПрЛ 1282, 110г.*

5. *Извратить, исказить, ложно истолковать*: Иже въ срѣдци стѣи помѣстныи сборъ бы(с). ц(с)рствоующо костантиноу. сыноу вели||каго костантина. то бо приложьса. къ арианьстѣи иереси. потщание твораше. иже в никии на первомъ сборѣ. изложеноую вѣроу развратити. (ἀνατρέψαι) *КР 1284, 98–99*; Аще жидовинъ дерь||знеть разврати(ти) кр(с)тъаньскыи помысль. главнѣи повинень есть. (διαστρέψαι) *Там же, 325б–в*; Монѣдань... и пасхоу разврати и три състави единосущнаго бж(с)тва въ едино лице съвъкоупи смѣсивъ. (διέστρεψεν) *Там же, 383б*; желаше [Симон-волхв] развратити слово бие. (διαστρέφειν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 164в*; Петръ Гугнивыи со инѣми шедъ в Римъ. и пр(с)тль въсхвativъ. и разввр(а)ти вѣру. *ЛЛ 1377, 40 (988)*; или каифово собранье. идеже хѣ осужаетса [*ср. Ин 11. 47–53*]. или ино что. тако сборъ онъ именовати. иже разврати все. и смути. (ἀνέτρεψε) *ГБ к. XIV, 185г; прич. в роли с.:* Правое истины оучение. разврацшиихъ. и едино хотѣние. и едино дѣйство о единомъ ги нашемъ їсу хѣ люди наоучишиихъ [*так!*]. блгочыстия соудьмъ осужыше рѣхомъ. (τοὺς παραράξαντας) *КЕ XII, 42а.*

6. *Смутить; развратить*: и смотряста неа [Сусанну] оба старца всѣ дѣни. и развратиста оумъ свѣи хотѣнии неа быти с нею. (Дан 13. 9: διέστρεψαν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 39*; то же *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 188б*; старецъ [отецъ Зосима] не обрѣтаа како предъсставити [парасти̅σαι ‘представить’] ему [мудрецу] вещь [т. е. ответить на вопрос, почему считает себя грешником, хотя соблюдает заповеди]. начать глѣти ему с простостью. не разврати мене азъ тако имамъ. (μὴ διαστρέψης) *ПНЧ к. XIV, 155г; [о Иуде] видѣ ли како вниде в таковою дерзнове-*

ние. но обаче лукавствомъ [ἢ πονηρία ‘лукавство’] вса створити оувѣдѣ [οἶδε ‘может’]. и разврати оумное дѣша [τὸ νοερόν τῆς ψυχῆς ‘разумную часть души’]. по малу в беслове||сное преводитъ члвчество. (διαστρέψασα ‘развратив’) *ФСт XIV/XV, 51б–в.*

**РАЗВРАТИТИСА (10\*), -ЩОУСА, -ТИТЬСА** *гл. 1. Разрушиться, подвергнуться разрушению*: Посредѣ продаюштиихъ коупно съвршитьса грѣхъ. аште не държитьса страха гна съ т<ьшт>аниемъ. въ скорѣ развратитьса домъ него. (Сир 27. 3: καταστροφῆσεται) *Изб 107б, 14б об.*; Также въгодно бысть въсюдоу. и на селѣхъ. и въ виноградѣхъ. жерьтвеникъ. нако се въ память мѣникомъ поставлени. въ нихъже ни едино тѣло ли мощи мѣникъ лежащи являютьса [*так!*] ѿ того мѣста еп(с)п. аще есть мощно разврататьса... но идѣже и тѣло стѣхъ или кыхъ мощи соуть... аще кдѣ стоять жерьтвеници всакою вещью таковыи да испытуютьса. (καταστροφῶνται) *ПНЧ к. XIV, 126в.*

2. *Совертаться, сбиться с истинного пути*: пишеть бо са. и съ строптивомъ развратишиса. (Ps 17. 27: διαστρέψεις) *ПНЧ 129б, 25 об.*; нѣции бо пррч(с)кое оно слово хранаше глѣцене. съ прѣдбнымъ прѣдбнъ будещи. и съ строптивомъ развратишиса. рѣша того ради бѣгаемъ лѣнвивыхъ и небрѣгоущихъ добродѣтелна жити. совокоупления тѣхъ. да не и мы развратимьса ѿ тѣхъ. (Ps 17. 27: διαστρέψεις; ὡς ἂν μὴ... διαστραφῶμεν) *Там же, 2б*; Еретики члвкка по первѣмъ и вторѣмъ наказании ѿверзиса. вѣдыи нако развратиса таковыи. (ἐξέστρατῆται) *Там же, 10б об.*; то же *Там же*; что глѣтъ въ ветсѣмъ завѣтѣ. о излитѣхъ. нако развратиша(с) ср(д)ца ихъ въ негуптѣ. понеже помануша лукъ и маса. и левиты въ негуптѣ. и тамо сѣтную свою жизнь. (ἐστράφησαν; *ср. Исх 16. 3*) *ФСт XIV/XV, 15г || впасть в заблуждение,*

*ересь*: епифанъ ре(ч). како и о семь арии разъвратилса есть сѣць ре(ч). слышавъ лишень еже г(с)ъ созда ма [Притч 8. 23]. и не разумѣ. как-о вѣлвценьи сына бѣна се есть ре(ч)но. (διεστράφη) ЖАЮ к. XIV, 57г.

3. *Впасть в блуд, стать развратным*: Дьяконъ по дьяконствѣ блоудъ сътворивый отъвѣрженъ оубо дьяконства боудеть... || ...отъпустивъ [в др. сп. отъстоупивъ] сласти-и-миже развратиса. съвършеное намъ подасть ицѣлвения его показание. (κατεστράφη) КЕ XII, 181а.

**РАЗВРАТЬНИКЪ** (3\*), -А с. *Тот, кто совращает, сбивает с истинного пути*: вси боларе хоташе свою правду поставити. не хотаху створити правды бжѣна. но како на(м) любо рекоша тако(ж) створи(м). Володимеръ е пригородъ нашъ. противашеса Бу и сѣи Бѣцѣ. и правдѣ бжѣ. слушающе злы(х) члѣвкъ развратниковъ. не хоташи(х) намъ добра зави||стью. граду сему и живущи(м) в немъ. ЛЛ 1377, 127–128 (1176); ѿвѣща бо адъ ре(ч) дьяволу треглаве. вельзаоуле развратниче англ(с)кыи. и посмѣшниче сѣмь. болѣзнем(ъ) посмѣшниче не глѣх ли ти не побѣдиса с ни(м) [Богом]. (ἔκπλομα ‘отброс’!) ЗЦ XIV/XV, 18г.

– *Передача греч. ἀνάστατος ‘изгнанный’, смешанного с ἀναστάτης ‘разрушитель’*: паки къ лихоимьстоу [так!] прѣврататъса нѣции. приобрѣтающе ѿ крѣве правдѣныхъ члѣвкъ. развратникъ бывающихъ. или плѣнениыхъ оубиениыхъ. (ἀναστατῶν, вар. ἀναστάτων) КЕ XII, 235б.

**РАЗВРАЩАТИ** (35), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Искажать, искривлять. Перен.*: самъ в себѣ стоа [Дионисий] на бж(с)твнѣи бесѣдѣ. скорбаше и стужашес и глѣше. не быти праведно како да живу(т) му(ж)е безбожнии развращающей путі г(с)на правына. (διαστρέφοντες; ср. Деян 13. 10) ПНЧ к. XIV, 120в; развращено срѣце куеъ злаа на всако время. таковыи ма-

тежъ съставляеть граду. сего ра(д). внезапу ему приходитъ погыбель. и развращають пути своа. (ср. Притч 10. 9: ὁ διαστρέφω) Пал 140б, 205г.

2. *Извращать, ложно толковать*: мужемъ с женами разлучатиса повелѣваше [еретик Монтан]. и браку разрушаше. и брашенъ оудалатиса повелѣваше. пасху раз(в)ращ(а)ше. і три съставы единосущнаго бж(с)тва. въ едіно смѣшана съвъкупи лице. (διεστρέψε) КР 1284, 79в; рѣша же неции ѿ сею ѿканьною еретикоу. ѿ келестине и ѿ пѣлагии... како же се мниха соуща прехожаста грады и села. оучаща злѣ и развращающа истѣноу. Там же, 132г; и пакі глѣши. нѣ калъ есть адамъ нѣ и пиль. кдѣ еси чель тако. и злѣ развращаеші истинуоу. КН 1285–1291, 374в; Инии же паки на двою единого х(с)а раздѣлають. и иного соуща развращають ѿ дѣвы рожышагоса. свершеньемъ члѣвка. ютера же иже ѿ ба оѣа слова. (διατεινόμενοι ‘утверждая’!) ГА XIV<sub>1</sub>, 207а; кости слову не скруши. не бо е(с) ти требѣ. скрушаю(т) же иже о собѣ праваа развращающе еретици. сѣи оубо сблюдае(т). (διαστρέφοντα) ГБ к. XIV, 65г; не подобаеъ соудити комоу. и како ѿ сего еретикомъ. иже заповѣди г(с)на развращающимъ. обещници бывають. глѣюще себе быти моудри. обоуродѣша. (τοῖς αἰρετικοῖς παρερμηνευταῖς ‘еретикам, ложно толкующим [Св. Писание]’) ПНЧ к. XIV, 103б.

3. *Изменять (вид)*: нача [безумная]... ѿ дѣющаго ноудитиса. лице же нечистѣ развращающа. и пѣны из оустъ тѣчащи. (στρέφουσα) ЖФСт к. XII, 134 об.; что же таково твораше ѿвѣщавають. дѣдоу бо ѿбѣгъшю ѿ саоула. крыющюса немю въ вертѣпѣ. развращати лица своего дондеже мимоидеть гнѣвъ. и ѿ оубииства са оуклонити. (ἀλλοιοῦντι; ср. 1 Цар 21. 13) ГА XIV<sub>1</sub>, 227в.

4. *Нарушать*: такоже ни прозвѣтеру. нѣ(с) достоино поставления творити. і

развращати чинь сѣнчьскыи. (ἀναστρέφειν) *КР 1284, 53б.*

5. *Смуцать; развращать, совращать*: причѣтныи нѣции. и иночествующи ни чьсоже пороучни отъ своего кп(с)па... въходяще въ цсарьствоующи костантинь градъ. на много въ немъ прѣбываютъ. мълвы твораште. и матоуше цркъвное оуставление развращаютъ же дома нѣкихъ. (ἀνατρέτουσι; *ср. Тим 1. 11*) *КЕ XII, 35а*; видѣвъ [муч. *Варсимей*] и саврила жърца идольска. жъроща идоломъ. и оукори и. и оудари и рекъ. како ты единъ развращаеши люди вса. (διαστρέφεις) *ПрС XIII/XIII, 131в*; и позавидъ има бѣсъ. хота евлогина мзды лишити. а раслабленаго покоя. и пришѣдъ нача развращати раслабленаго. нача же || глти раслаблены. многа словеса хоульнаа. (ἀποστασίζει 'подстрекает, возмущает') *ПрЛ 1282, 13в-г*; паче же бѣды и пакости не какоже прилоучиса въсприимемъ. аще са въ бѣды въвергыше. самы предамыса хотѣниемъ члвчимъ. иже развращаютъ въ ереси. (ἐξακοντίζουσι εἰς ἔρι 'подстрекают к раздору') *ПНЧ 1296, 52*; клеветанья же и лжѣпослушства. паки вторыи грѣхъ. соуть съ оубоюемъ. небонъ не единого погубляють. ни двою. нъ цѣлы дома с проста. ис корене развращаютъ. [*ср. Тим 1. 11*] *СбХл XIV<sub>1</sub>, 102*; пастыри... тогда оубо своа требующимъ раздавахоу. нына же оубогыа лоупаше. и тогда оубо добродѣтель стажахоуть. нына же добродѣтель имущаго развращаютъ. (ἐξοστρακίζουσι 'изгоняют') *ПНЧ к. XIV, 94б*; видѣвъ же сина помышляюща [*Пахомия*] бѣсъ. начатъ раз(в)ращати мысль его. (περιάριεῖν) *Там же, 121г*; па(ч) же всего достоинъ члвку въздержати(с) ѿ бесѣдъ женскихъ и ѿ меду питья. медь бо и женъ развращаетъ [*Изб 107б, 10б* жены отвращаютъ] и смысльныа. (ἀποστήσουσι; *ср. Сир 19. 2*) *ЗЦ XIV/XV, 43а*; за-

ви(д)ливии же ѿни лукавии... ѿклеветаша мужа къ ц(с)рви глюще. како не токмо дружбы тв(о)ена забывъ ѿвержеса служити бгомъ. и къ хр(с)тъаньству оуклониса. но и зло на ц(с)ртво твою пооучаетса народы развр(а)щана и к себѣ. присваана вса. (διαστρέφων) *ЖВИ XIV-XV, 12-13*; по томъ въстави [*Бог*] аврама. || исака и якова в родѣ юврѣискѣ. ѿ нихже како цвѣти процветоша пррци. иже велми брашаса с лукавым(ъ) тѣмъ [*в др. сп. лукавыми тѣми*]. иже развращаху стадо вѣдчне [*ср. Ин 10. 11-16*] *Пал 140б, 177б-в*; послѣди же при велицѣ(м) костантинѣ. бѣгающе жидове прибѣгающе въ римъ и пребываху ту. и почаша оучити ѿ людии по малу отаи. твораше кр(с)тъяни и по малу развращаху люди. и тшახуса обратити на на свою вѣру отинудъ. *СбТ н. XV, 13б об.*

**РАЗВРАЩА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Совращаться, отклоняться от истинного пути*: нъ велико паче зълаа предъ лицемъ видаше [*Феодор Студит*]. толико и ваче самъ доблеие пребываше. всѣмъ же инѣмъ идеже и ѿкоудоу примѣтъ предълагаа разоумьнаа. и преже инѣхъ. идеже по земли расѣланомъ него оученикомъ. имъ же наипаче въспоминаше сѣсенана. неиже ни къ единомуу въ всѣмъ развращатиса оумомъ (τοῦ μηδενὶ τῶν παρόντων ὑποκλίνας τοὺς λογισμοὺς 'ни перед чем настоящим [т. е. преходящим] не преклонять своих мыслей') *ЖФСт к. XII, 125*; супротивнаа дѣлаемъ. в плача мѣсто смѣемса. и в показаниа мѣсто развращаемса. (στρηνιδῶντες 'развратничая') *ФСт XIV/XV, 29в.*

**РАЗВРАЩЕНИ|Е** (35), **-Я** с. 1. *Уход с истинного пути*: оукланящася въ развращение поведетъ г(с)ъ с творашими безаконие. (*Пс 124. 5: εἰς τὰς στραγαλιάς*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 143а.*

2. *Искажение, деформация* (зд. о ко-соглазии): ти бо [*еретики*] толико в собѣ



сами распираются. еликоже и очи разоцѣ. и единое двое видаше. се же не зрако(м) но положене(м) матушеся. тѣм же развраще(н)е има(т) прилагати [αὐτοῖς ἐγκλητέον 'их следует обвинять'] а не слѣпоту. (διαστροφὴν 'искривление') *ГБ к. XIV, 87г*; || *перен.*: таковых оубо ѿмещеть сеи... съборь... || ...законна оубо правила искоропытнѣ рассмотривше... многа оубо в нихъ избобрѣтше развъращениа. наже ѿ еретикъ преписающе сиа. по своимъ похотемъ прилагахоу. *КР 1284, 121в-г*; при томъ [*имп. Зиноне*] мартурьи аньстиѿискихи. зинова [в др. сп. зинонова] ра(д) развъращениа. о православнѣ вѣрѣ. и ѿвергса еп(с)пѣства. посрѣдѣ цркви ре(ч). (διὰ τὴν... διαστροφὴν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 269в*; [*слова св. Дорофея о двух монахах, хулящих друг друга*] видиши ли пороуганья г(с)и. видиши ли развъращенья смысла. (διαστροφὴν) *ПНЧ к. XIV, 33а*.

4. *Разрушение*: еше же и [в др. сп. далее ѿ] развъращении ер(с)лма ре(ч) [*Иосиф Флавий*]. запоустѣнииа [так!] же градъ|скаго и цркваго. ключиса быти по даниловѣ пррчествѣ [*ср. Дан 9. 26*]. (περὶ τῆς καταστροφῆς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 177а-б*.

5. *Уничтожение*: рекоуть елини. како можетъ какоже ть [*ПНЧ к. XIV, 19в нет двух последних слов*] работаа [слуга, раб]. и оугодить [*ПНЧ к. XIV оугодити*] боу. понеже ноужно прѣдѣстоить. еже хоулити и глти понеже развъращение [*ПНЧ к. XIV развъращенье!*] всѣхъ хръстьянство въ житие велие [вм. введе?]. гоу лишающе. рабомъ (ἐπὶ ἀνατροπῆ τῶν πάντων ὁ χριστιανισμὸς εἰς τὸν βίον εἰσενήνεκται 'для уничтожения всего христианство введено в жизнь', где ἐπὶ ἀνατροπῆ понято как ἐπὶ ἀνατροπῆ) *ПНЧ н. XIII, 33б*; второе же на ·ī· правило. шестаго и въселеньскаго събора. иже въ троулѣ полатнемъ. еп(с)пмъ не праш(а)ють съ женами жити по поставлении еп(с)пѣства. но разрешати еже къ

нимъ совокоупление. се же не на ѿвержение бракоу. ни на развъращение ап(с)лъскихъ правилъ повѣлѣша. но на промышление сѣсениа. (ἐπὶ... ἀνατροπῆ) *КР 1284, 106б*; многа и велика. слыша [*Даниил*] злаа пожъжения градаскаго [так!]. || развъращение закона плѣнныие. (τὴν ἀνατροπῆν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 179-180*; || *искоренение*: Бж(с)твъномуу же костантиноу собравшю жида. иерѣя же книгъчина ϣ̄·κ̄· да са прать съ силе-вестромъ. да са навить истина вса. на развъращенье жидовьскаго бестоудья и бладѣствиа. (εἰς ἀνατροπῆν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 213г*; || *гибель*: [*слова Феодора Студита патриарху о гонителях христиан*] ни больми же иже на ны коующе безаконна съдѣють. нъ и скоро и кратько развъращению [вм. развъращение] примоуть. (τὴν καταστροφῆν) *ЖФСт к. XII, 116 об.*; О оканьнии. о блудолюбци... || ...пощадите и мене и сами са како ѿ мьстии и г(с)ъ [*ср. Пс 93. 1*]. и ѿ таковы(х) развъращение дшѣ. (ἡ καταστροφῆ) *ФСт XIV/XV, 165а-б*.

6. *Совращение, развъращение*: Рабовъ въ причѣть не повелѣваемъ приводити. без вола господы ихъ. на оскърбление притажавъшимъ. домовъ бо развъращение таковое съдѣваетъ. (ἀνατροπῆν; *ср. Тим 1. 11*) *КЕ XII, 20а*; то же *КР 1284, 49в*; аще ли кѣто отъ прѣдѣстатель цркви. еп(с)п ли попъ или диаконъ по заповѣди сеи дързнетъ на развъращение людии и матежа црквнымъ. особъствовати и съ жидьми творити пасхоу того стѣи съборъ отъселѣ оуже щюждиего осоудити [вм. осоуди – ἔκρινεν] отъ цркове. (ἐπὶ διαστροφῆ) *КЕ XII, 90а*; оусѣцѣмъ оубо братие вола своена искръннемоу своемуу. да не боудемъ виновни съблазною и развъращению. слышашимъ и видашимъ житие наше. (катаστροφῆς) *СбТр XII/XIII, 134 об.*

7. *Распуценность, испорченность*: [*при постройке Юлианом церкви муч.*

*Маманту*] земля не принимаше всегда здахоу наоутриа разорено ѡбрѣтахоу. и развращенье разоума ѡканьнаго. бездѣшное тименые. пре(д)повѣдаше. (τὴν διαστροφήν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 233г*; также и ѡ прочиихъ ризахъ. ищеть же измѣнения новыхъ. и тонкихъ и блѣголичьныхъ. се несть развращение. и на блудъ оукрашение. (στρηνιασμός) *ФСт XIV/XV, 106а*; что же ли есть сблюстельхъ бинахъ суца [τί δ' ἐπιτηρητής... ἐν ἐπιτηρήσει Θεοῦ 'что есть надзиратель... (то же, что находящийся) под наблюдением Божиим']. и не требующе ничтоже иного... и суца всеа бра(т)на око. видаща еже инѣ(х) развращенье. (τὸ... ἐνδιάστροφον) *Там же, 186г*; Сиа бо [добродетели] суть оцѣшенье дѣлѣ обавьленье... а наже бо супротивнаа прежере(ч)наа... гордыни. преслушаниа. хулы... || ...развращениа. дерзновениа. (στρηνιασμοί) *Там же, 208б–в*.

**РАЗВРАЩЕНЬИ** (52) *прич. страд. прош.* 1. *Уклонившийся от правильного пути. Перен.:* аще же убо вса || дѣти развращеныа [в греч. далее καὶ 'и'] ѡбщениа. сборныа цркви чюжи ѡбращютьса. иниі же ближнии сродници. ѿ ѡбщениа правѡвѣрную вѣру чуше. и обещници сборныа. цркви будутъ. и покажють(с) си дѣтии еретичьскихъ честнѣиши соуть. и тѣхъ да примуть наслѣдье. (διεστραμμένοι) *КР 1284, 311в–г*; стѣи же ре(ч) к нему [ударившему святого] неи. похабе разумомъ. на подобныа болваномъ симъ. стона зрю... оси бо твоена дѣша. и нозѣ твой развращены суть. да се са неси приближилъ оуже. къ зиающему аду. (διεστραμμένοι) *ЖАЮ к. XIV, 30в*.

2. *Искривленный. Перен. Средн. мн. в роли с.:* аще кто иматъ пакость да не потайтъ неа. но да навить ю перво имущимъ и тѣми възвѣститъса. и тако по добру извѣститъса. и развращенаа исправитъса. (τὰ ἐστραμμένα) *ФСт XIV/XV, 119а*;

|| *неправый:* шествуемъ развращенымъ пѣтемъ. хвѣлаще ближнаго. (στρεβλήν) *ПНЧ к. XIV, 33а*.

3. *Извращенный, искаженный:* сътажание оубо... лишышене... испрода [*Феодор Студит*]... ѡбаче мало ихъ [*монахов*] рѣша како зѣло излише и безгода съдѣваемо имѣже симъ тѣкмо развращень оумъ. (ἐνδιάστροφος) *ЖФСт к. XII, 55*; [*ученики Григория Сиракузского*] хоулити прп(д)бьнаго [*Феодора*] творѣниа починахоу. развращенаа нѣкаа а не по словеси съкладена наричюще. (σόλοικα) *Там же, 153*; различныхъ стѣхъ оцѣ. развчтениа почитаемыхъ книгъ обрѣтаютьса се (ж) створиша нако различна чюжаа списаниа. і лженадѣписа||на бѣша. или и нынѣ суть. другая же и развращена. наже і климентомъ. изглашеныа і прѣданыа заповѣди. і тѣ [вм. ты] бо ѿ злѡвѣрныхъ нѣкыхъ. развращены быша. (νενοθευμένα... ἐνοθεύθησαν) *КР 1284, 50б–в*; с правдою вси глїи оустъ моихъ. ничтѡже в нихъ стропотно и развращенѡ. (*Притч* 8. 8: στραγγαλιῶδες) *МПр XIV<sub>2</sub>, 9*; аще ли каа развращена словеса в нихъ [*книгах*] ключатьса. аще и доброю грамотою и оукрашены суть. сихъ зѣло ѡвращаемса. (διεφθαρμένα) *ПНЧ к. XIV, 9а*; стѣи василии глїть. нако аще [ѣра 'и вот'] прельсти насъ злыи обычаи. аще [ѣра 'значит, следовательно'] злоу намъ великоу вина бы(с). развращеное члѣвчское предание. (διεστραμμένη) *Там же, 9б*; ѡверзи ѿ себе всю неправдоу. и слово роптиво и развращено. (σκολὶὸν οὐδὲ στραγγαλιῶδες; ср. *Притч* 8. 8) *СБТр XIV/XV, 7*; ничтоже в не(м) [*праведном пути*] есть развращено. или стропотно. (σκολὶὸν ἢ στραγγαλιῶδες; ср. *Притч* 8. 8) *ЖВИ XIV–XV, 58б*; *средн. в роли с.:* аще бо пѣрвѣе развращеное не исправитъса. не възможно несть немоу оукрашеноу быти. (διεστραμμένον) *КЕ XII, 225а*; || *превратный, ложный:* аште обличени

боудоуть етери... оучаште... сквърньнаа и развращенаа несториева оученина... повинни да боудоуть. отречению стго вселеньскааго събора. (дѣстраццѣна) *КЕ XII, 29б*; а иже не моудроу бы||ти о собѣ [*ср. I Кор 4. б*; *далее толкование*] иже злоую вѣроу собѣ съставляеть. а не държаса по правою вѣроу... и държа чюжо вѣроу развращеноу. плѣннаа оумъ правовѣрныхъ. и привода къ вѣрѣ нечъстивѣи. *Изб XIII, 6-б об.*; и поусти его [*Ария*] ц(с)рѣ рекъи. аще права кестъ вѣра твоа добрѣ клатъса или неправъа и развращена с(о)удить г(с)ь бѣ о тобѣ въ скорѣ. (дѣстраццѣнѣ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 222г*; Не преимаи же оученья ѿ Латынь. ихъже оученье развращено. *ЛЛ 1377, 39 об. (988)*; не слышите ли ап(с)ла павла глѣща. аще аѣглъ прише(д) с нѣсѣ блговѣстити ва(м). а не како(ж) мы блговѣстихо(м). да буди проклатъ [*Гал 1. 8*]. вы (ж) ѿринувшѣ проповѣданье ап(с)лъское. і стѣх ѿцѣ исправленье. і принасте неправду. і вѣру развращену. полну многиа погибели. *СбПаис н. XV, 28*; *средн. в роли с.:* моужь законопрестоупень искушаеть друога. и ведеть на въ поути неблѣгы. оутверъжаеть око свое помышляеть развращенаа. (*Притч 16. 30*: дѣстраццѣна) *ПНЧ к. XIV, 25б*; Къ еп(с)пмъ бо и попо(м) беседаа ап(с)лъ павель глѣше ꙗко ѿ самѣхъ васъ вѣстати имуть мужи глѣще развращенаа. (*Деян 20. 30*: дѣстраццѣна) *СбСоф XIV-XV, 13б*.

4. *Совращенный*: [слова дьявола] негоже имѣхъ друога преже си. и послушаше мене. и тѣ не веде ѿ кого развращень. и оуже ни тѣ мене не послушають. (дѣстрѣфн) *Прл 1282, 143а*.

5. *Развращенный, испорченный*: такоже и бовидѣць моиси... ѿбличаа вы... ре(ч). чада порочнаа родъ строптивъ и развращень си [*в др. сп. сіа ли*] г(с)ви въздаеть [*в др. сп. въздаете*]. (*Втор 32. 5*: дѣстраццѣнѣ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 172а*; оуто-

лъстѣеть оумъ нашъ плотнымъ и раслънньнымъ смыслоу. иже вѣскормихомъ обычаемъ злымъ. преданиемъ развращеньхъ и зломудрыхъ члѣвкъ. (дѣстраццѣнов) *ПНЧ к. XIV, 9б*; та свѣннаа [αὐτὰ τὰ ἱερωθέντα 'даже жертвы']. блга таковаа [χρήσει какῆ 'при плохом служении'] простирають члѣвци. разумомъ развращени неприатна бѣ. (γνώμη дѣстраццѣнѣ) *ФСт XIV/XV, 96а*; новии и послѣднии приидоша. || како родъ развращень [так!] естъ и нѣ(с) вѣры в нихъ. (*Втор 32. 20*: ἐξεστραццѣнѣ) *ЖВИ XIV-XV, 43б-в*; о родѣ же томъ лукавѣмъ ре(ч) моиси. Сьгрѣшиша не того чада. имъже азъ вразумихъ. но родъ пор(ч)ень лукавыи и развращень. (*Втор 32. 5*: дѣстраццѣнѣ) *Пал 140б, 156г*; О июдѣ. не враждуи на чѣвца. без ума. развращено срдце куеть злаа на всако время. (*Притч 6. 14*: дѣстраццѣнѣ) *Там же, 205г*.

6. *Отличный, непохожий*: ре(ч) же философъ слышахом же. и се како приходиша ѿ Рима поучить васъ к вѣрѣ св(о)еи. ихъже вѣра маломъ с нами развращена. *ЛЛ 1377, 28 (98б)*.

**РАЗВРЕЗТИ** (6\*), **РАЗВѢРЗ|ОУ**, **-ЕТЬ** *гл. 1. Расколотъ*: П(с). Развѣрзе камень и потекоша воды. (*Пс 104. 41*: διέρρηξεν) *Изб XIII, 10б об*.

2. *Раскрыть. Образн. О речи, слухе, уме*: селивестръ же ре(ч). послушаи ѿ жидовинѣ ѿ своихъ писании. и ѿ тѣхъ разверзи оуста своа. (ἐπιστομίζου 'умолкни') *Прл 1282, 117в*; селивестръ же ре(ч) послушаи о жидовине. ѿ своихъ писании и ѿ тѣхъ разверзи [*в др. сп. завръзи*] оуста своа. (ἐπιστομίζου 'умолкни') *ГА XIV<sub>1</sub>, 217а*; Придѣте оумнии. и смысльнии слухъ развѣржемъ [*вм. развѣрзѣмъ*]. и послушайте хадага [так!] моего. наказаниа. вамъ || на ползу глѣща. ѿ женитве и о посагании. *Пр 1383, 151а-б*; не слоуха развѣрзѣмъ. не ноздрю обонаемъ. не вкоуса осквер-

нимъ. (καταλήσωμεν ‘уладим’!) ПНЧ к. XIV, 201б.

3. *Развернуть*: По томъ разверзъше грецьскыи номоканонъ и ѡбрѣтохомъ в немъ ѡже не подобаетъ сихъ соудовъ и тажъ. кнѣзю соудити. ни боаромъ него. ни соудьямъ. УВлад сп. сер. XIV, 628б.

**РАЗВРЕЗТИСА, РАЗВЪРЗЮУСА, -ЕТЬСА** (3\*) гл. *Разверзнуться, раздвинуться*: вьнезапъ разверзеса земля. и пожре безъбожныа. (ήνοίχθη) ПрС XII/XIII, 58б; в съ днѣ разверзоша(с) вси источници бездныа. и хлаби нб(с)ныа ѡверзошаса и бы(с) дождь на землю ·м· дни и ·м· нощи. (Быт 7. 12: ήνεφχθησαν) Пал 140б, 52в; | образн.: како ті ср(д)це разверзе(с). како вниде в та стра(х) бии. ИларСлЗак XI сп. XV, 168.

**РАЗВРЕЩИ** (9\*), **РАЗВЪРГОУ, -ЖЕТЬ** гл. 1. *Разбить*: затворенъ бѣ [Манассия]. въ съсудѣ медане. въ вавилоне... англь же гнѣ развѣргъ медъ принесе него въ иер(с)лмъ [ср. 2 Пар 33. 11–13] Пр 1383, 4б; [слова св. Симеона] слышахъ яко не хранатъ члѣвци говѣнь(а)... азъ же бывъ въ собѣ. помыслихъ исаю прѣрка глѣща. иаица аспидова разверже. и паоучину тѣкоуть. и хота иаица его снѣсти. сътеръ желтокъ. обрѣте въ немъ василиска. (ἔρρηξε; ср. Ис 59. 5) ПНЧ к. XIV, 194а.

2. *Разорвать, расторгнуть*. Перен.: Аще и кому оу(бо) бы(с) [ἔξεγένητο ‘удалось’] мыслью. и разумомъ развергышо вещь [τὴν ὕλην ‘вещество’]... с бмъ быти и къ ч(с)тому (свѣту) примѣситиса. иакоже мощно члѣвску е(с)ствоу. Блжнъ съ (διασχόντι) ГБ к. XIV, 178б; не тако(г) поста избра(х) глѣтъ г(с)ь. но р(а)зверзи и всакъ соуузъ неправды. и лихоимание ѡложи ѡ себе завѣстныа ѡбиды. (Ис 58. б: λῶε) ЗЦ XIV/XV, 90б; г(с)и вѣчныи тайнаа вѣды. ты еси ѡчи слѣпымы [так!] ѡверзаа [ср. Мф 20. 30–34]. и языкъ нѣмъ раз(д)рѣшь [ср. Мк 7. 31–37]. и вса съоузы не-

приазнины развергъ. (λύων; ср. Ис 58. б) СбТр XIV/XV, 169 об.

3. *Отменить, уничтожить*: иакоже свѣщаное [βουληθέντι ‘желающему’] что прилучитса. таково [в греч. далее γνώμην ‘волеизъявление’] прѣложити. или пре||мѣнити. или таково что створити. иакоже подобно [ἔξῆν ‘позволено было’] развѣрѣши бывъшее. и другыи створити съвѣ(т) [βούλησιν ‘волю, желание’]. сказающъ конечнее его повелѣнье. иеже по(д)бае(т) держати. (διαρρήξαι) КР 1284, 299–300.

4. *Извергнуть*. Перен.: изгнану иему [Святополку] сущю не токмо из града нѣ и изъ обл(а)сти всеа. избежавше же иему въ стр(а)ны чюжи. и тамо животь свои сконца. и разверже. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 102а; ·а·ие въ хр(с)тыяны(х) ц(с)рихъ на хса взбѣсиса [Юлиан Отступник]. ниже [вм. иже – ὄν] имѣ в собѣ [ὄδιε ‘рождад в муках’] издалеча. василискъ неч(с)твыи [βασιλίσκων τῆς ἀσεβείας ‘василиска нечестия’]. развергъ напрасно. (ἀναρρήξας) ГБ к. XIV, 190а.

5. *Извергнуть из сана, лишить сана*: а и иеже поставлени иерѣеве оупиватиса имоуть... пьянства да лишатса. аще ли не лишатса. пьянства и развреци я. КН 1285–1291, 518а.

**развъ см. развѣ<sup>2</sup>**

**РАЗВЪРЖЕНЪ** (3\*) прич. страд. прош. *Разрушенный, уничтоженный*: и аще на земли ѡбразъ кр(с)та. ѡ некого (на)писанъ боуде||тъ. или сложенъ. да потрень боудеть. или развѣрженъ. да [далее в греч. μή ‘не’] пороугано боудеть победное наше ѡроужие. КР 1284, 158б–в; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 34б; Вселенскаго сбѡра ·ѣ· прави(л) ·ѡт· впро(с). Иже кр(с)тъ на земли написанъ или сложенъ. да погребенъ будеть. лі разверже(н) [КР 1284, 158б да загладитса] МПр XIV<sub>2</sub>, 345 об.

**РАЗВЪРЗАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. *Раскрываемый*: Яко да напи-

соуются въ твои мысли всегда. второ-  
раго пришьствина. страшна она тайна.  
соудии гърдь. на прѣ||столѣ сѣда. и  
книгы развързаемъ [вм. развързаемы]  
дѣломъ. (ἀνοίγῃσονται, вар. ἀνοίγωνται)  
СбТр XII/XIII, 172–172 об.

**РАЗВЪРЗА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА,**  
**-ЮТЬСА** гл. Широко раскрываться,  
раздвигаться: оуста развързаются на  
ѡбъядение и клатьвоу. СбЯр XIII<sub>2</sub>,  
33 об.; виж же диво великое спашю  
адаму ребро него изимаше [Быт 2. 21].  
съну же бывшу в телеси і(с)съ х(с)ву и  
ребро са разверзаше. [ср. Ин 19. 34] Пал  
140б, 33в.

**РАЗВЪРЗТЬ** (1\*) прич. страд. прош.  
Раскрытый: по малѣ же днии видѣ [вм.  
видѣхъ – εἶδον] великий ѡлтарь ѡкро-  
вень. и преклоншася на десную стра-  
ноу. и приближився поклонитса ѡлта-  
рю. и възрѣвъ горѣ видѣхъ разверсть  
верхъ [церкви]. (ἦν ἐξάερα ‘был сна-  
ружи, под открытым небом’) СбТр  
XIV/XV, 172.

**РАЗВЪРТЪНЬ|Е** (1\*), **-ЮА** с. Орудие  
пытки, дыба: Еяже [мать Маккавеев]  
ничтоже не преклони. ни оумачи. ни не-  
дерзѣишу створи. ни съсуды мѣтль-  
скыа простираемыа. ни колеса предла-  
гаемаа. ни развертѣныа. ни сѣчива.  
(τροχωντήρες) ГБ к. XIV, 134б.

**РАЗВЪР|ТЪТИ** (1\*), **-ЧОУ,** **-ТИТЬ**  
гл. Развернуть: видѣ сонѣ [новгород-  
ский епископ Нифонт]... ре(ч) [Феодо-  
сий] ми добрѣ приде. брата сну Нифон-  
те. ѡселѣ будещи с нами неразлучно.  
держаше бо свитокъ в руцѣ. и мнѣ про-  
сашю его. и яко вда ми. и развертѣхъ  
[в др. сп. развертѣ(в)] прочтохъ его ЛИ  
ок. 1425, 173 об. (115б).

**РАЗВЪ<sup>1</sup>** (3\*) нар. Кроме того, сверх  
того: Самарѣство. и отъ того самар-  
ране. се есть ѡ иудѣи... || ...вса имоу-  
ща яко и жидове. обаче гноушатиса  
языкъ. и ни прикасатиса никыихъже. и  
развѣ ѡрицатиса мъртвыхъ вѣскресе-

нию. (πλήν) КЕ XII, 251а–б; [слова Гри-  
гория Богослова] имаши вѣры свѣсто-  
ва(н)е многимъ слухо(м). невѣглашена.  
другое же да наоучишиса трѣци дарова-  
щи... || ...Развѣ се тобѣ блѣговѣстую.  
(πλήν) ГБ к. XIV, 476–г; бѣша же в ко-  
рабли томъ вси языци поганьстии. но  
развѣ быша в нихъ три(е) члѣви хр(с)тъ-  
яньска родѣ. СбТр XIV/XV, 199.

**РАЗВЪ<sup>2</sup>** (182) предл. с род. п.  
1. Обозначает ограничение; кроме, за  
исключением: [Ксенофонт своим сыно-  
вьям] Не помыслихъ на доброту чужю.  
не познахъ жены другыа. развѣ мѣре  
важ. и та дондеже ва роді. и по томъ  
еще не познахъ ея. (πλήν τῆς... μητ-  
ρός) Изб 1076, 110; Праздновати же  
всѣмъ отиноудъ. тыже оуставъ. и въ  
соу(б) пантикоствоую. неизмѣнно съ-  
блюдаеть(с). развѣ чьтения оутрѣнаго.  
Уст к. XII, 3 об.; онъ же [Феодосий]...  
изиде из домоу своего не имыи оу себе  
ничсоже. развѣ одежда въ неже хожаше  
и та же хоуда. ЖФП XII, 28в; Причьт-  
никомъ въ цркви слоужаштиимъ... не  
лѣтъ есть въ инога града въ цркви въчи-  
натиса... развѣ тѣхъ. || иже погоубльше  
оѣства. по ноужди въ иноу цркви пре-  
идоша. (ἐκτός ἐκεῖνον) КЕ XII, 34–35; Въ  
вса стѣна ·М· днии поста. развѣ соу-  
боты и недѣла. и стго блѣговѣщения. дне  
да не боудеть литургия. тькмо прѣже-  
свѣшнаа. (παρεκτός σαββάτου) Там же,  
58а; прѣда||сть же [Магомет] имъ [уче-  
никам] ѡноудъ. ѡреченныхъ закономъ  
причащатиса. развѣ масъ свинныхъ. ви-  
на же ѡноудъ не причащатиса. (πλήν  
ύείων κρεῶν) Там же, 273–274; висашю  
же ѡилипоу и молащоса. вьнезапѣ раз-  
вързеса земля. и пожре безъбожныа. и  
анѡюпата. и ехидноу. и жьрьца ея. по  
семь х(с)а ради изведени быша. развѣ  
анѡюпата. и ехидны. (πλήν τοῦ ἀνθυ-  
πάτου καὶ τῆς ἐχίδνης) ПрС XII/XIII, 58б;  
дхъ есть дхъ престыи. оцю и сню подо-  
босоушьнъ. и съприсносоушьно имать

бо вса оцю и сѣноу. развѣ нерожениа и рожениа. ничимъже разньствоуа. развѣ исхожениемъ. (παρθὴ τῆς ἀγεννησίας) *СбТр XII/XIII, 181 об.*; и они [новгородцы] не хо||тахоу инога кнѣз. развѣ сѣопѣлка. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 22–22 об. (1142)*; сь же глѣбъ прѣ(ж) прихода ихъ [князей]. изнарадивъ свое дворане и бра(т)не. и поганыхъ половъчъ множество. въ оружии. и съкры на въ полостыници. близъ шатра. въ немъже бе имъ пити. не вѣдоущо ихъ никомоу(ж). развѣ тою зломыслною кнѣзю [Глеба и его брата Константина]. *Там же, 89 об. (1218)*; [обращение к Богу] инога бо развѣ тебе прибѣжища не имѣю *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 179*; [слова женщины, жившей в пустыне] не видѣхъ члѣвка и до сего дѣни. разве тебе. (πλὴν σοῦ) *ПрЛ 1282, 63г*; никоториже причеть жены не имьи. чужена да не деръжить в домоу своемъ. || развѣ мѣре или сестры или. дъщере. и инѣхъ неззорныхъ лицъ. (πλὴν μητρός) *КР 1284, 252б–в*; а кр(с)тити на блюдѣ развѣ сочива вса *КН 1285–1291, 523в*; инога нѣ(с) поути развѣ сего. (εἰ μὴ αὐτῆ) *ПНЧ 1296, 20*; мѣтвище же. или въ селѣ. или в домоу поставльше. достои пѣти и мѣтвы творити. развѣ литоургиѣ. како сѣнна бже||ственаа праведна соутъ. и никымъже ѡбладаема. *Там же, 75–76*; Развѣ бѣга не можетъ дѣтели исправити. (θεοῦ χωρίς) *Изб XIII, 10 об.*; не ѡчаемъ(с) мл(с)ти твоена... ты еси бѣ нашъ. развѣ тебе ино(г) бѣ не знаемъ. (*Ис 26. 13: ἐκτός σοῦ*) *ЛН ок. 1330, 154 (1303)*; въ два дѣни течеши. въ многыа же вѣкы мзда ти будетъ... развѣ же сего помышлати подобаетъ. како аще и хѣа ради || не оумреши. тодѣ или смѣртень будеши. и аще имѣнья хѣа ради не раздаеши тогдѣ или сь собою имаше не вложити въ гробъ. или ѡити с нимъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 99–99 об.*; мы же братие въскр(с)ниие х(с)во видѣвше поклонимса глѣще. ты еси бѣ нашъ. и развѣ тебе ино-

го не знаемъ. (*Ис 26. 13: ἐκτός σοῦ*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 235*; и не бѣ ту никогъже. развѣ двою старцю скрѡвенѡю. стрѣгущю неа [*Сусанну*]. (*Дан 13. 16: πλὴν οἱ... πρεσβύτεροι*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 39 об.*; възгорѣса цѣрке та... людие. изнесоша вса сушана в неи. какоже ни малу чему ѡ тою погыбѣнути. развѣ храма единого. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 104в*; не достоитъ никоторомуже языку имѣти буквѣвъ своихъ. развѣ Еврѣи. и Грекъ. [*в др. сп. далее и*] Латинъ *ЛЛ 1377, 9 об. (898)*; инога опсима. не имамъ в дому моемъ. развѣ сего срачиньскаго въ стѣклѣници. *Пр 1383, 47г*; осаза(н)е же не рукама токмо. и въ словѣ и блюдомо. но к тѣлу. прикосно бо на всаку пло(т) взимаеца. развѣ вла(с) и ного(т) и кости. и жилъ. ти бо едины нечювьствени. (πλὴν τριχῶν) *ГБ к. XIV, 80а*; ис кѣльа же на свое хотѣние никакоже не исходи. развѣ дѣвнаго исхожения на мѣтву въ цѣрквѣ или на службу. *СбЧуд к. XIV (1), 285б*; разумѣте бо безумнии в люде(х) и буи нѣкогда оумудритеса ре(ч) пѣркѣ [*Лс 93. 8*]. разумѣи како нѣ(с) бѣ развѣ бѣ нашего. и нѣ(с) сѣсенъа токмо ѡ немъ. (πλὴν τοῦ θεοῦ) *ЖВИ XIV–XV, 87г*; нѣ(с) бо инога оужики. развѣ тебе да мене. (*Руф 4. 4: πάρεξ σοῦ*) *Пал 1406, 183г*; и тако сего [*Николая Святошу*] како искѣсна. и свершенана все(м). пристави [*изумен*] и ко вратомъ манастыра. и тоу пребы(с) .г. лѣ(т) не ѡхода никаможе развѣ цѣрке. *ПКП 1406, 115в*; Демьянъ прозвутеръ бѣаше. такъ постни(к). како развѣ хлѣба ти воды. не насти немоу до смѣрти своеа. *Там же, 200а–б*; Боу же тако извольшоу. за грѣхы. наворотиса дружина Данилова на бѣгъ... и не бы(с) пакости. во полкохъ. Даниловы(х). развѣ тѣхъ. оубъены(х) пати. *ЛИ ок. 1425, 260 об. (1232)*; Нѣ(с) животна смѣртъна и лоуче, и крѣпле члѣвка, или не видете [*в др. сп. видите*], како вса тварь прочаа долоу зратъ и ничтоже дѣла дѣлаютъ

развѣ оугодна чревою и похоти (οὐδὲν δὲ μὴ τροφῆς καὶ ἀφροδισίων ἔχεται 'ничего, что не относится к пище и плотским наслаждениям') Пч н. XV (1), 112 об.; аще кто обращетса црквиникъ. в не(д)лныи днь или в суботныи постаса. развѣ единою токмо великиа суботы. да извержетса. СбТ н. XV, 143; || помимо: и ѡбрѣте [Евлогий] нѣкоего хромца на оуличахъ сѣдаща повържена. иже ни роукоу ни ногу имоуща. развѣ языка. (τοῦτῳ μόνῃ ἢ γλῶττα ὑλῆρχεν 'у него был только язык') ПрЛ 1282, 136; ѡбѣдъ же ю(г) [царя Соломона] баше по вса дни мѣрь семидаль ·л̄· и мѣрь моу-кы толченыа ·з̄· и телець избраны(х) ·л̄·... и ѡвечь ·р̄· развѣ иелении сернъ и птицъ избранны(х) и питаны(х). (3 Цар 4. 23: ἐκτός ἐλάφων) ГА XIV<sub>1</sub>, 93а; | в постпозиции: [о перечисленных Григорием Богословом книгах Ветхого и Нового Заветов] юще же сихъ развѣ не приложиши [к канону]. (τούτων ἐκτός) КЕ XII, 246а.

2. Обозначает отсутствие кого-л., чего-л.; без: аще и по любѣви сице имѣа [ἐξέχων 'превосходя', смеш. с ἔχων] авлакетса [Феодор Студит]. съ добрыимъ коупно съмѣрѣ||ниемъ. не мнить ми са развѣ лоучышаго слова. семоу съключитиса. (δίχα... λόγου 'без основания') ЖФСт к. XII, 47–48; Юже не обращетса [какой-л. монах] негда братина на трапезѣ садоуть. развѣ истовыа вины. и послѣдъ приде(т) на обѣдъ. да стоить. или соухо да насть УСт к. XII, 280 об.; Еп(с)па не поставлати развѣ събора и пришьствия въ митрополии епархийскааго еп(с)па. (δίχα συνόδου) КЕ XII, 94а; Такжеде годѣ есть яко попомъ развѣ еп(с)пъ своихъ вещи не продати црквиныа въ неуже оброчени [καθιέρωνται 'посвящены'] соуть. (παρὰ γνώμην τῶν... ἐπισκόπων 'без соизволения епископов') Там же, 122а; прѣдавшеи же развѣ ноужда велиа. бжию вѣ-

роу... || ...изгнати оубо на три лѣта. (ἄνευ ἀνάγκης) Там же, 197а–б; а двораномъ твоимъ по селомъ оу купцевъ повозовъ не имати. разве. ратной весты. Гр 1264 (1, новг.); то же Гр 1268 (новг.); Гр 1305–1307 (2, новг.); Гр 1327 (новг.); Гр 1371 (новг.); аще же приключитса кому развѣ единое прѣжереченыхъ винъ. свою жену ѿ своего дому изгнати. акоже аще она не имущи ро(д)тель. || оу ни(х)же аще може(т) ѡбълещи. по нужи внѣ дому ноць пресъпить. повелѣваемъ ни единое же имѣти мужевѣ власти. таковыа ра(д) вины разлучитиса ѿ жены. (δίχα μίᾱς τῶν... αἰτιῶν) КР 1284, 288в–г; не подобаетъ ѣсти въ црквахъ виною любве. или сѣдѣти в нихъ развѣ ноужѣ. (ἄνευ ἀνάγκης) ПНЧ 1296, 85; слнце бо по всемоу нѣбоу пребываетъ и преходить. и тма развѣ него ѡкругъшествиа никогдаже бываетъ. (δίχα) ГА XIV<sub>1</sub>, 426; все же оубо блгооухание и паче ѿ индиискы(х) арамафъ рекше блгыхъ вонь. развѣ нѣкотораго мокраго ѡлѣа ли инога таковаго оустроениа. и сдравотворащиа и сдержаньница члвч(с)комоу тѣлоу есть. (χωρίς τινος ὑγρᾶς ἐλαίου ἢ ἄλλων τοιοῦτων) Там же, 117б; да не славить(с) секира бе-сѣкоущаго нею или възнесеть(с) пила развѣ влекоуща(г) нею. (Ис 10. 15: ἄνευ τοῦ ἔλκοντος) Там же, 122а; аще же кто развѣ [КР 1284, 456 без] нѣкиа ноужа. насть в корчемници да ѿлучать(с). (δίχα τῆς... ἀνάγκης) МПр XIV<sub>2</sub>, 100; аще же жена се створить. развѣ прежеписаныхъ винъ. с мужемъ распусить(с). и погубить вѣно. к сим же во монастырь предана будетъ. Там же, 142; Иже без времени иде(т) в вежо. или в винницю. развѣ повелѣныа строитель. ѿлу(ч). днь ·ā· (ἐκτός τῶν ἐρωτωμένων ὑπὸ τοῦ προεστῶτος) КВ к. XIV, 298б; а к неуже цркви поставлень неси. не оставити неа во всѣ дни живота твоего. развѣ великыа ноужа. Там же, 309б; | в постпозиции: имарменью же сдѣлавши. прельсть

кетероу глѣмоуоу рожении [в др. сп. ро-  
жение]. иеаже развѣ ничтоже пострадати  
или творити что могоуще комоу любо  
знаменословать. и въ таковоюу пре-  
лесть и неч(с)тые въпадають. (ἦς χωρίς)  
ГА XIV<sub>1</sub>, 54а; владоущемоу и блгоу бы-  
ти подобаетъ и страшноу кесть... кетероу  
бо единомуу сихъ развѣ неначалъствие  
паче кесть [в греч. далее ἢ 'чем, нежели']  
власть. (θατέρων... θατέρου χωρίς 'одно  
без другого') Там же, 261б.

3. Обозначает нахождение за преде-  
лами чего-л.; вне: Събираася на пѣние  
разв(е) цѣрке. и нарицаа агѣлы яко близъ  
сыи идолѣслужитель. да боудеть про-  
к(ъ)латъ. (ὁ παρασυνάγων 'составляю-  
щий молитвенное собрание помимо  
Церкви и в оппозиции к ней') КР 1284,  
83а.

**РАЗВѢ<sup>3</sup>** (7\*) част. ограничительная.  
Только: кѣто же е без грѣха. развѣ  
единъ бѣ. Изб 1076, 51; не || помышлаи  
же. ни на домъ ни къ женѣ ни на дѣти  
развѣ къ боу. ЧудН XII, 75–76; роусиноу  
не лзѣ позвати немчича на обчии соудъ.  
разве на смоленского княза. Гр 1229,  
сп. D (смол.); Яко се первыи Демьянъ.  
презвутерь баше. тако постникъ и въз-  
держни(к). яко развѣ [ЛИ ок. 1425, 70  
развѣе] хлѣба ти воды. насти ему до смѣр-  
ти своея. ЛЛ 1377, 63–64 (1074); [обра-  
щение к арианам] развѣ имате цѣрки. и  
стѣны и скрѣжали. мы же нѣси и земли  
вл(д)цѣ кланаемъса. (πλήν) ГБ к. XIV,  
123г; и ре(ч) і(с)съ [Навин] людемъ. се  
градъ и все еже в немъ да будеть нарокъ  
г(с)ви. развѣ. равъ блудницу снабдите.  
и все велико иеа. злато же и сребро мѣдъ  
и желѣзо все в домъ г(с)нь (Нав б. 16 =  
Jos б. 17: πλήν) Пал 1406, 165г; [слова  
кн. Ярослава] а полкъ е(г) [отца] и дру-  
жина е(г) оу мене суть. развѣ ѡдино  
копие. поставлено оу гроба его. ЛИ  
ок. 1425, 167 (1152).

**РАЗВѢ<sup>4</sup>** (71) союз. 1. Подчинит. усл.-  
противит. Если (только) (не), как (не):

оставить члѣвкъ ѡѣа и мѣръ и приле-  
питься жене своеи. и боудета въ плоть  
единоу и тѣло едино. да како оубо  
тѣлоу мощно разделитиса. развѣ тоже  
кесть съчеталь. рече бо еже бѣ сочта  
члѣвкъ да не разлоучаетъ [Мф 19. 6]. КР  
1284, 122г; безвѣтрыю же объдържащю.  
вълхваохоуть [греки] прашающе вины  
развѣ дѣщерью агамновоу. оугодити  
артеמידѣ. (εἰ μή) Изб XIII, 174 об.; инии  
же [больные] валаются пре(д) ногами  
члѣвкмъ. малы не потопчеми. развѣ при-  
близитиса имъ гнушающимса [βδελυτ-  
τόμειθα 'гнушаемся']. (εἰ μή) ГБ к. XIV,  
98б; аще въ корѣчмоу ходатъ [монахи].  
развѣ ноужа ради и на поути въ гос-  
тиньницѣ. ли позоры и всакъна игры и  
[в греч. нет] позорованья [θεωρεῖν  
'смотреть']... ѿ кр(с)тъаньскаго ѡлоу-  
чаються чина. (χωρίς τοῦ ἐν ἀνάγκῃ)  
ПНЧ к. XIV, 33в; **развѣ аще (не)** – если  
только не: Иже еп(с)пѣ. ли по(п). ли  
диаконь. ли упadiaко(н). ли чѣтыць. ли  
пѣвѣць. въ стѣи великыи постъ не по-  
ститъса... да извѣржетъса. развѣ аште  
тѣлесьныа болѣзни ради немощно  
емоу боудеть. (ἐκτός εἰ μή) КЕ XII, 18б;  
повелѣваемъ яко диаконоу... не сѣдати  
преже попа. развѣ аще въ своего мѣсто  
патриарха. ли митрополита. боудеть въ  
иномъ градѣ. о нѣкоемъ ороудии. тѣгда  
бо яко оного мѣсто испълнаа. почъ-  
щень боудеть. (ἐκτός εἰ μή) Там же, 45б;  
тѣмъ [желающимъ стать затворника-  
ми] не подобаетъ. егда хотатъ отъ тако-  
выа ѡбитѣли отъстоупити. развѣ аще не  
объщана пользы ради и оуспѣха. или  
иноа ноужда къ смѣрти ихъ ноудаци.  
(ἐκτός εἰ μή) Там же, 55б; Иже ѿ грѣсѣ  
нѣкоего окл(е)ветавъ. не можетъ свѣдѣ-  
тельствовати на нь. развѣ аще будеть  
подобна вина. аще ли ни. възбранаетъ-  
са. КР 1284, 305а; дыакъ. аже ѡсѣпнѣ  
боудеть. да не прикасаеть к соудомъ  
ѡсѣпнымъ. ни стѣго кандила. никакоже да  
не дързнетъ принести. развѣ аще не дья-



конъ или по(п). ни самому томоу великому подьяку. *КН 1285–1291, 546б.*

2. *Подчинит. уступ. Разве что:* ре(ч) же [*флейтист*] ему [*св. Пафнутию*] ничтоже добра створша свѣдѣ себѣ. развѣ негда в разбои бѣхъ. видѣхъ х(с)ву рабу. разбоиником хоташема осквърнити ю. отахъ ю. (πλήν) *Пр 1383, 16а; развѣ аще (бо, велико):* негда кто... на поставление не(с)пѣства приводитса. да рассмотритса первое житие его... || ...аще чистъ же и непороченъ по всемоу... (н)и ѿ радничьскыа. ни ѿ свѣтъничьскыа сы чѣсти. развѣ аще ѿ млада възвраста [*так!*] по ны(не)шнему оуставоу въ манастырь въчтенъ бывъ свободитса ѿ нечѣсти таковаго радоу. четвертоую оубо часть имѣниа первѣе ѿдавъ свѣтоу в немъже баше. (πλήν εἰ μή) *КР 1284, 220б–в; василии [Великий]* рече [*угрожающему ему правителю*]. како отатю имѣныа неповиненъ. не имыи ничтоже. развѣ аще си(х) требуюши власаны(х) портъ. и книгъ мало в нихже есть мнѣ все житѣ. (πλήν εἰ) *ГБ к. XIV, 163в; образъ и се [вступление Афанасия в Александрию]* приходу х(с)ву... || ...развѣ велико не дѣтъски.и [*так!*] сборъ то(ч)ю хвалимое [τὸ εὐφημοῦν ‘восхваляющее’] баше. но и ве(с)язы(к) (πλήν ὅσον) *Там же, 188–189; Чиститъ же [Афанасий Великий]* цр(к)въ бж(с)твныхъ корчемникъ х(с)въ продавецъ. да и се х(с)а подражаютъ. развѣ велико не шибаломъ плетнымъ [*Ин 2. 15*]. словомъ же извѣстомъ се дѣлаетъ. (πλήν ὅσον) *Там же, 189в; князи же вси събъхавшеса съгладаша полковъ свои(х) ѿже бжѣю помочью вси сдрави быша. развѣ бо изъ всихъ полковъ. два оубьена быста. ЛИ ок. 1425, 193 (1170).*

3. *Сочин. противит.-присоединит.* *Кроме как, кроме того (что):* да якоже нависа [*искавший золото у Феодора Студита*] соуетьнымъ начинаа. и ничьсоже ино развѣ неистовствоуа... || ...тогда злобу въ номъ [*так!* ἐν ἄλλοις ‘на

*других’]* еже имѣаше съвършаетъ. (ἢ μόνον) *ЖФСт к. XII, 137–137 об.;* и никтоже него [*Феодосия*] николиже видѣ на ребрѣхъ своихъ лежаща ли водоу възливающа на тѣло. развѣ тъкмо роуцѣ оумывающа. *ЖФП XII, 42г; [слова старца, пекущего хлеб]* азъ самъ пометоухъ соусъкътъ. и нѣсть въ немъ ничьсоже. развѣ мало ѿтроубъ въ оугылѣ единомъ. *Там же, 54г; не лѣтъ же есть приносить чьсо иного къ жрѣтвникоу. развѣ масло дрѣваное въ свѣтильникъ. (ἢ) КЕ XII, 13б; и приведе и [безногого] сѣи [Николай] до сѣиа цркви своена. и тоу ищезе и онъ иного не видѣ. развѣ еже поидоша члѣци съ свѣщами въ цркъвъ на литоургию. да и оно видѣвъ въздыгъ свѣщю свою тѣ же пълзати нача. ЧудН XII, 72а; то же СбТр XIV/XV, 18б; и ино не изиде из оустъ него развѣ се. сѣи николае помози ми. (ἢ) ЧудН XII, 68в; вѣси ли семегна правьднаго. иже на роукоу своеню х(с)а четырьми десаты дѣни. вѣнесе на рѣкоу въ цркъвъ [*ср. Лк 2. 28*]. вѣдѣ сѣче бжии. тѣчью не знаю [οὐκ ἄγνοῶ ‘знаю’!] члѣвка развѣ еже несмь слышалъ въ сѣихъ евангѣлиихъ. *Там же, 75б; дѣхъ есть дѣхъ престѣи. оцю и сѣноу подобосоушьнъ. и съприсносоушьно иматъ бо вса оцю и сѣноу. развѣ нерожениа и рожениа. ничимъже разньствоуа. развѣ исхожениемъ. (ἢ) СбТр XII/XIII, 181 об.; ти [ученики Дорофея] глѣхоу како из дѣтъска такоу знѣ [*см. жизнь*] живаше. и николиже оусноу по ѿбычаю. развѣ иже дѣлающю и надоущю. помѣжающю ѿчи. (εἰ μή) *ПрЛ 1282, 17б; ре(ч) [дева]* немю [*монаху*]... како за ·зѣ· лѣ(т). не видѣ мене члѣвкъ. разве ты единъ тѣчью днѣ(с). (εἰ μή) *Там же, 139б; Самарѣство есть ѿ иоудѣи... вса [так!] имущи акоже иоудѣи. развѣ токмо еже ненавидаци [βδελύττεσθαι ‘гнушаться’] языкъ. и ни прикасатиса никихъже. и развѣ еже ѿметатиса мертвыхъ въскр(с)нина. (πλήν) КР 1284, 360г; не взимати же оу нихъ***

[поставляемых в священнический сан] ничтоже. развѣ якоже азъ [митр. Кирилл] оуставихъ въ митрополии. *КН 1285–1291, 543а*; по инѣмъ же мѣстомъ нѣгдѣже [вм. нигдѣже]. не мажють [миром]. развѣ на чѣлѣ на очью. на оушью на ноздрѣю. *Там же, 543г*; не помышлди ничтоже. нѣ развѣ точно о грѣсѣхъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 23 об.*; требѣжнѣи [св. Иоанн Милостивый]... сѣдаше пре(д) цѣрквию... ни единому приближити(с) даѣа. развѣ обидѣнымъ. (πλήν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 42 об.*; нѣ(с) бѣ княза развѣ ѿ ба. оучинены суть. (*Рим 13. 1: εἰ μὴ*) *Там же, 62*; она же [вдова] не можаше ни очию възвести ни оустнами двигнути. нѣ пребываше како и мѣртва. не ядуше ничт(о)же. развѣ токмо раздвигше ни оуста. и тако вливаху лжицею или млеко или воду. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 113в*; Старца ѿв. ходаша по пусты(ни) || егуптьстѣи... ничтоже бо обрѣтоста. въ вѣртепѣ. развѣ ядину лѣжащю [старшю]. (*εἰ μὴ*) *Пр 1383, 38а–б*; многы помощи дарова [Бог]. еже е(с) ѿ не крѣпнѣе. еже по сѣму петру рещи. нѣ(с) сквернѣ плотнѣи ѿложеныа. развѣ свѣсть блга. (*1 Петр 3. 21: ἁλλά*) *ГБ к. XIV, 25в*; си же [те, которые не принимают крещения из-за того, что так складываются обстоятельства] пакы горше ѿпадающи(х) дара. невѣдѣнне(м) и бѣдою. бѣда бо есть не ино что развѣ невольное сгрѣшенне. (ї) *Там же, 35а*; иѣлте изъ егупта исходаше. не ношаху(т) егупе(т)скаго тѣста. развѣ токмо муку [*ср. Исх 12. 34*]. тако лѣпо и на(м) ѿ грѣха ѿлучающимса не хранити первыа злоби останк(а). (*εἰ μὴ*) *Там же, 49а*; но и бжнѣ члѣвколюбье ни в чемже ино(м) въздаѣтса. развѣ просащи(м) мл(с)тнѣи. (ї) *Там же, 95б*; село сѣо никомуже вѣходно. развѣ единому старѣишю сѣлства х(с)у. (πλήν) *Там же, 196г*; мнишьскаго житиа инако како оѣи не приемлють. развѣ по взаконеню. и оуставоу сѣго. василиа. (*εἰ μὴ*) *ПНЧ*

*к. XIV, 12в*; первому закону клатиса възбраняющю [*ср. Исх 20. 7; Лев 19. 12*]. х(с)ъ же ѿну(д) не клатис(а). развѣ еже еи. и еж [так!]. ни. заповѣда (πλήν тоῦ Ναὶ καὶ τοῦ Οὐ; *ср. Мф 5. 33–37*) *ЖВИ XIV–XV, 46б*; [из обращения Завулона к сыновьям] аще сгрѣшихъ развѣ в мысли не вѣмъ но всею простотою ср(д)ца. послуша(х) оѣа и старѣишнѣ бра(т)я (παρεκτός ἐννοίας) *Пал 140б, 138в*; два мужа бѣста въ единомъ градѣ. и ядинъ бѣа. и мн(о)жство стаѣ имѣи четвероного. а другѣи оубогѣ. и не имѣи что развѣ овцю ядину. (*2 Цар 12. 3: οὐδὲν ἕλλ’ ἤ*) *Там же, 191в*; Сѣославъ же ре(ч) ни волости хочю ни инога чего. развѣ толико поустите ми брата. *ЛИ ок. 1425, 121 об. (114б)*; Нѣ(с) ничтоже ино сѣо въ вѣрѣ. развѣ слово. (ὥς) *Мен н. XV, 187а*; Нѣ(с) лѣчбы гнѣвоу развѣ слово моудролюбиваго друуга. (ἕλλ’ ἤ) *Пч н. XV (1), 62 об.*; Оканьны немощныи роде. члѣвч(с)кѣи разоумѣи како ничтоже есмы. развѣ по(д)бни стѣню и тагостии [*Пч н. XV (1), 122 об. тагости*] земнѣи. (πλήν) *Пч н. XV (2), 111 об.*; **развѣ аще не:** аще кѣто ѿ мни(х) почитеть... иже на то оустроены(и). потьре(т) троупѣ него. теплоу водою... || ...по потьрении всего тѣла... облачить него въ новоую ризоу. никакоже. ни самъ ни инъ никтоже того наготы видѣвъ. развѣ аще не тѣ иже съ нимъ прикасають(с) тѣла того. *УСт к. XII, 273–273 об.*

– *Передача греч. πλήν в знач. ‘однако, (а) впрочем, всё же’, воспринятого в знач. ‘кроме (как), разве что’: [слова Григория Богослова] что ли реку поклоняющимся астарти. или хамосу. гнусу сидоньску [3 Цар 11. 7]. или образу звѣздному [Ам 5. 26]. иже малы(м) паче си(х) бѣ слуга(м) кумирьскамъ. развѣ твари и творенья. (πλήν) ГБ к. XIV, 45б; развѣ не без време не рещи о пасѣхъ что быти имени тому... еже толкуѣтса прих(о)д(д). (πλήν) Там же, 60а.*

**РАЗВѢВАЕМЫИ** (2\*) *прич. страд. наст. Развѣиваемый*: Вельречиваа гордость оудобъ оулавляемаа. развѣвае-мыи попелъ. съкоро погыбающии пламень... днь(с) прета а оутро сконьчаа-са. днь(с) въ бѣтствѣ а оутро въ || гробѣ. (στασιώδης 'мятежный, беспокойный') *Пр* 1383, 130–131; сѣве члвч-стии доколѣ тажкосердии. въскую любите суетнаа. и ищите лжю [*Пс* 4. 3]... славу... вели(ч)ство и ложное бѣтство приемлюще... наково пра(х) бурюю премѣтаемаа. или нако дым(ъ) расходяща(с)... || ...всегда и къ ины(м) размѣтаема и развѣваема. (μεταῤῥίπτοῦμενα) *ЖВИ* XIV–XV, 60в–61а.

**РАЗВѢЄ**<sup>1</sup> (56) *предл. То же, что развѣ<sup>2</sup>. 1. *В 1 знач.*: бѣ и члвкъ бы(с). съ члвкы поживе [*Вар* 3. 38] нашего ра(д) сп(с)ныа. по всему подобьству. || развѣе грѣха. (*Евр* 4. 15: ἡὐρίσ ἀμαρτίας) *СБУв* XIV<sub>2</sub>, 65–65 об.; съ же Глѣбѣ пре(ж) прихода ихъ [*князей*] изнаради свои слугы и братни. и поганы(х) Половецъ множество въ оружьи. и стры [*ЛН* XIII<sub>2</sub>, 89 об. съкры] на в польстници близъ шатра. в немже бѣ имъ пити. не въдущю ихъ никомуже. развѣе [*ЛН* XIII<sub>2</sub> развѣ] тою зломысльною князю [*Глеба и его брата Константина*]. *ЛЛ* 1377, 150 об. (1217); ты бо еси Бѣ на(ш) развѣе тебе иного не знае(м). (*Ис* 26. 13: ἐκτός σου) *Там же*, 155 (1227); на трапезѣ не положи ничто(ж). развѣе неа(г)лыа и тайнѣ. *КВ* к. XIV, 308г; проч(а)на же дѣни стго фи(ли)па. единою емы дѣнемъ. кромѣ соу-ботѣ ли недѣлѣ. въ сре(д) же и въ па(т)къ понеже вси постать(с). развѣе большихъ. *ПНЧ* к. XIV, 197б; ничтоже не имѣи в ползу себѣ здѣ. развѣе мѣтвы *ЗЦ* XIV/XV, 88в; и волны сильныи пришедше из роукъ и томоу [*Димитрию*] изразиша весло. и въверже и в море... не излѣзе ни единѣ. развѣе сего. (ѣ) *СБТр* XIV/XV, 201 об.; зижетеса. ходаше младеньчскы бе-злобы... нако людые*

избрании г(с)ни. || ничтоже развѣе оучи-нены(х) твораше. (παρά τὸ διατεταγμένον) *ФСт* XIV/XV, 71в–г; Рж(с)тво и крѣщниа гѣне. Аще ли въ среду и в па-токъ. ма(с) насти. А въ прочии среды и и [так!] патькы. развѣе рж(с)тва или крѣщниа. не насти ма(с) ни млека. аще и праздникъ || Которыи не буде(т). *СБСоф* XIV–XV, 125в–г; сего ра(д) прозва(н) бы(с) [*Прохор*] лободьникъ. ибо нико-лиже хлѣба вкоуси. развѣе просфоуры. *ПКП* 140б, 171в; да оувѣсть вса земля Ладьскаа нако дань платили соу(т). *Н*т-вази же королеви Данилоу. сѣнови. великого князѣ. Романа. по великомъ бо князѣ Романѣ || никтоже не бѣ воевалъ на нѣ в Роускихъ князи(х). развѣе сѣна его Данила. *ЛИ* ок. 1425, 279–279 об. (1257); [*рассказ трех монахов*] i взидо-хомъ на гору високу. идѣже ни сѣнце || синаеть. ни древа есть ни трава ростеть. развѣе гадъ и змиамъ свистающии(м). (εἰ μὴ) *СБПаис* н. XV, 151–152; Иже по(п) дѣти кр(с)титъ в чужемъ переѣздѣ оу иного по(п)а. развѣе ноуж(д)а. или при болѣзни... митрополитоу въ винѣ боу-деть. *УЯрЦерк* сп. сер. XV, 273.

2. *Во 2 знач.*: Не прими имене г(с)а б(г)а. своего на соуе. развѣе ноужа. коена потребны. ли оучениа ли мѣтвы. (δίχα ἀνάγκης; ср. *Исх* 20. 7) *ПНЧ* к. XIV, 44б; тѣмъ и павель глаше миръ гоните съ всѣми и стость. развѣе бо сего ни-ктоже оу||зритъ г(с)а. (*Евр* 12. 14: οὐδὲ ἡὐρίσ) *Там же*, 156в–г.

**РАЗВѢЄ**<sup>2</sup> (1\*) *част. То же, что развѣ<sup>3</sup>: оувидѣхомъ мужа страшна зѣло. и баше на немъ ѡдежа никакова. но развѣе власи бѣли. i покрываху все тѣло его. ѡ главы i до ногу. (εἰ μὴ) *СБПаис* н. XV, 159 об.*

**РАЗВѢЄ**<sup>3</sup> (7\*) *союз. То же, что развѣ<sup>4</sup>. 1. *Во 2 знач.*: тавлии. и шахии оу многи(х) ѡ васъ обрѣтаеми соуше [*Лч* н. XV (1), 53 об. соу(т)]. книги же ни оу когоже развѣе [*Лч* н. XV (1) развѣи] оу*

малыхъ. но и ти тацѣже. акоже и не имѣюще. (ἀλλά) Пч н. XV (2), 50.

2. В 3 знач.: нѣ(с) бо княза. развѣе ѿ ба оучинени суть. (ср. Рим 13. 1: εἰ μὴ) ПНЧ к. XIV, 112б; не подобаетъ въ великии постъ. хлѣба приносити. развѣе въ соуботу и въ недѣлю. (εἰ μὴ) Там же, 193б; а не виновать. есмь. никому ницимь. развѣе бу дѣю [вм. дѣшо]. а на то бо послухъ. и оѣ мой душевнѣ. игумен демидъ. сѣго. николѣ ГрБ № 519/520, XIV/XV; И въпрошиша [ученики] макарья ѿца. коеа ради вины възмогаша беси. Възложити ѿбразъ таковыи [лошадѣ] на жену си(ю). Макарии же нѣтуть вины никоеаже. Развее изменила ѿбычаи. иже причащалася по вса недѣла. И ѿбленивши же са не причала(с) [так!] по ꙗ недели СбСоф XIV–XV, 12а; Ѡлександроу же ѿстоупившо ѿ Данила и ѿ Василка ко Лестькови. не бѣ бо има помощи ни ѿ когоже. развѣе ѿ Ба. дондеже приде Мьстиславъ. с Половци. ЛИ ок. 1425, 250 об. (1217); чѣвкъ нѣкыи бы(с) бать имѣна стадо волоуихъ и ѿвчихъ мно(г). инъ же бы(с) оубого не имѣна развѣе [Пч н. XV (1), 93 развѣ] единою ѿвцо. (εἰ μὴ) Пч н. XV (2), 86 об.

**РАЗВѢИ<sup>1</sup>** (14\*) предл. То же, что развѣ<sup>2</sup>. 1. В 1 знач.: боудѣте оубо моудри яко змиа. и цѣли акы голоубие [Мф 10. 16]. коую моудрость велить змииноу имѣти. акоже бо она [змея] все тѣло свое ѿдасть точию. да главоу сохранить. тако и ты ре(ч). развѣи вѣры вса ѿдажъ. (πλὴν τῆς πίστεως) ПНЧ 1296, 34 об.; впрошену бывъшо аще вѣруеть х(с)ви. велик(и)мь гл(с)мь изрече [муч. Василии] не быти иному бу развѣи того. (πλὴν αὐτοῦ) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 204в; [покаянный устав для находящихся под епитимией] въ оуторник же все ясти невъз(б)раньно. развѣи масъ. (ἄνευ κρέατος) ПНЧ к. XIV, 196а; [слова Феодора Студита] не имамъ никогоже иного. ни оѣа ни мѣре. ни братья ни сестрѣ. ни срод-

никъ ни другъ. развѣи васъ милыхъ моихъ оудовъ и чадъ. (πάρει ὑμῶν) ФСт XIV/XV, 23б; ничтоже развѣи оучиненаго вамъ въ служении. ли есте. ли предаете. (παρὰ τὸ διατεταγμένον) Там же, 101а; пребывающе по принаѣи [так!] [μὴ μεταληψόμενοι ‘те, кто не примет участия’] таковы(х) [τῶν τοιοῦτων ‘в этом’, т. е. в выпечке хлеба, переносе вещей с пристани]. и яко развѣи бра(т)я суци(х) тружашихса... не могуцю подобны(х) дѣлати [οὐ συναίρονται τὴν ὁμοίαν ἐργασίαν ‘не участвуют в общем труде’]. (ὡς μὴ ἀδελφῶν ὄντων τῶν κοπιῶντων ‘как будто трудящиеся не [их] братья’) Там же, 198в; бѣ мои еси ты не ѿсту||пи ѿ мене. яко развѣи тебе нѣ(с) помагаша ми. (πλὴν σοῦ; ср. Пс 21. 12, 37. 21) ЖВИ XIV–XV, 133–134; Иже во и||стиноу боитьса ба, то не можетъ страше(н) быти, ре(ч) бо писание. развѣи того не боиса иного. (Притч 7. 1: πλὴν αὐτοῦ) Пч н. XV (1), 73–74; глѣт писание. вѣда(х) вамъ княза по ср(д)цю вашему [ср. Иер 3. 15] еже нѣ(с) инъ развѣи сего (ѣ) Там же, 78; Не всѣхъ сѣгрѣшающихъ моучи просто, ни пакы сѣгрѣшающихъ бесъ цѣльбы при(с)но [в др. сп. презри но] ѿвѣхъ съ кротостью казни развѣи тѣхъ, в нихъже ѿчалъса еси излѣченна (πλὴν τῶν ἀηκέστων) Там же, 123 об.; || помимо: аще кто развѣи моего оглашения творить тако. будеть цркви х(с)вы чюжъ. (μετὰ... τὴν κατήχησιν ‘после поучения’) ФСт XIV/XV, 20г; Воиномъ достоини(м) [Пч н. XV (2), 119 до(с)ино] всегда оу ба [Пч н. XV (2) далее просити] полезноа брани [Пч н. XV (2) вса полезнаа на брань] развѣи [Пч н. XV (2) развѣ] единою силы. (πλὴν ἀνδρείας) Пч н. XV (1), 131.

2. Во 2 знач.: Что ради паче нудите ма. да не видаще [μηδείξ ‘никто’, смеш. с формой гл. \*εἶδω] ѿ градуци(х) оубогыхъ ѿшелець [ἀναχωρή ‘(не) уходил’, смеш. с ἀναχωρητής]. развѣи насыщения

и напоения вина. (ἄνευ τοῦ χортаσθῆ-  
ναι) *ФСт XIV/XV, 55в*; Сего ра(д)  
вонмѣмъ трезваше(с). и принесемъ су-  
губъ стр(с)ти пощенья... ни в нощи же  
инѣмъ поющи(м). на ложѣ(х) обрѣтае-  
момъ [εὐρισκόμενοι 'находясь'] без бол-  
лѣзни... || ...ни въ дне же вида [τῶν  
ὄρων 'часов (молитвы)', смеш. с прич.  
ὄρων 'видя'] оставлае(т) [ἀπολιπάνον-  
τες 'оставляя'] развѣи нѣкоєа вида [в  
греч. нет] мужа. (δίχα τινὸς ἀνάγκης)  
*Там же, 193в-г.*

**РАЗВѢИ²** (2\*) *част. ограничитель-  
ная. То же, что развѣ³*: кто бо безъ  
грѣха развѣи един(ъ) бѣ. (ἀλλ' ἢ) *ЗЦ  
XIV/XV, 72а*; не помышлаи же на домъ  
ни к женѣ ни к дѣтемъ развѣи къ боу.  
*СбТр XIV/XV, 190 об.*

**РАЗВѢИ³** (10\*) *союз. То же, что  
развѣ⁴*. 1. *Во 2 знач.:* тавлѣи и шахы въ  
многы(х) васъ [*Пч н. XV (2), 50* оу мно-  
ги(х) ѿ васъ] ѿбрѣтаеми соу(т), а книгъ  
ни въ [*Пч н. XV (2) оу*] когоже развѣи  
[*Пч н. XV (2) развѣе*] въ [в др. сп. оу] ма-  
лыхъ, но и ти тацѣже, якоже и не  
имѣюще. (ἀλλά) *Пч н. XV (1), 53 об.*

2. *В 3 знач.:* ни внидеши въ жень-  
скою пребыванье. ни же единаъ бесѣ-  
доуеши к черницѣ. ли бѣлицѣ. развѣи  
по ноужи. (εἰ μί) *ПНЧ к. XIV, 36г*; Аще  
ли кто клирикъ въ корчмѣ обратетьсѣ  
ѣдыи. да извержетъ(с). развѣи въ вита-  
лици на поути по ноужи разроушаю-  
щю. (πάρεξ τοῦ... καταλύοντος 'кроме  
случая, когда отдыхает') *Там же, 38а*;  
ѿвѣща к немуу [*св. Петру*] великыи ни-  
кола и ре(ч). вѣси ли семеена боприим-  
ца. иже на роукѣ своею х(с)а приять ·м̄-  
днѣмьми [так!] внесе въ црѣвь [*ср. Лк  
2. 28*] видѣ [вм. вѣдѣ] сѣче бжии. точною  
не знаю [οὐκ ἄγνοῶ 'знаю!'] члѣвка  
развѣ(и) еже есмь слышалъ. въ сѣтомъ  
еюангльи. *СбТр XIV/XV, 189 об.*; ре(ч)  
бо ап(с)лъ яко аще мы или англъ с  
нб(с)е блгговѣститъ вамъ паче || еже  
блгговѣстихомъ вамъ да бу(т) проклатъ

[*Гал 1. 8–9*] нѣ(с) бо ино блгвщенье ни  
ина вѣра. развѣи еже ап(с)лы проповѣ-  
даннаа. и боносными ѿци. (πλήν) *ЖВИ  
XIV–XV, 73–74*; Не мощно инѣмъ обра-  
зомъ разоумѣти образа роженъа злобѣ,  
развѣи ѿстоупленьемъ бл(д)ти. (ἢ) *Пч  
н. XV (1), 2*; дѣшамъ же неразоумнымъ,  
исполненымъ похотѣми бѣсовьскыи,  
нѣ(с) иныѣ лѣчбы ра||звѣи слово запрѣ-  
щеное съ дерзновение(м). (πλήν) *Там  
же, 52–53*; а сего [видимыхъ вещей] кра-  
сота [κάλλους 'красоты'] съставлениа  
ничтоже есть, развѣи кровь, и золчь, и  
кроучина (ἢ) *Там же, 93*; Оканъныи,  
немошьныи роде члѣвчьскыи, разоумѣи,  
яко ничтоже есмы развѣи [в др. сп. да-  
лее подобни] стениу и тагости земнѣи.  
(πλήν) *Там же, 122 об.*; **развѣи аще не:**  
да ка(к) могу ѿрѣшити [πῶθεν ὑμᾶς  
πεῖσομεν; 'какъ вразумимъ вас?'] инако  
никакоже развѣи аще ѿ [вм. ѿ] бу(д)-  
щи(х) ѿ ва(с) не ѿрѣши(м) [ἀπὸ δὲ τῶν  
γινόμενων τὰ καθ' ὑμᾶς πάντα ἀπολυ-  
σόμεθα 'изъ того, что происходитъ, все,  
относящееся к вам, будемъ излагать'].  
*ЗЦ XIV/XV, 48в.*

**РАЗВѢ|СИТИ** (1\*), **-ШОУ, -СИТЬ**  
*гл. Развесить, навесить:* и створивъ мѣ-  
дануу сѣ||тъ яко персть вниде и клаколъ  
·ѿ· мѣданы(х). по талантоу имоуща и  
развѣси [царь Соломон] на по сѣтемъ. на  
козни высокыа измѣлащи выше црѣкви  
локоть ·к̄· (ἐπέθηκεν; *ср. 3 Цар 7. 41–42*;  
*2 Пар 3. 16–17*) *ГА XIV₁, 90–91.*

**РАЗВѢЩА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ**  
*гл. Вызывать разногласия. Прич. средн.  
мн. в роли с.:* глѣшимъ блггоу хвалаше  
[имп. Константин]. противоу же глѣю-  
щимъ юмоу молеббымъ [в др. сп. молеб-  
нымъ] моласа юмоу на совѣкоупленье  
съганана || всѣхъ же единовѣрныа и  
единомысльныа. вса развѣщавающаа  
оустави. (ἐπὶ τοῖς ἀμφισβητούμενοις) *ГА  
XIV₁, 222а–б.*

**РАЗВѢЩА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.  
Переманивать:* Иже развѣщаетъ и хра-

нить без вѣсти твора. чюжегѡ раба. ко оустроению таковагѡ раба. і другии рабѣ г(с)ну негѡ да власть. или противу сущю негѡ цѣну. (ὁ ὑπονοθεύων) МПР XIV<sub>2</sub>, 193 об.

**РАЗВЪЯНЪ** (2\*) прич. страд. прош. *Развѣянный*: Истѣню на акы прахъ предѣ лицѣмъ вѣтроу [Пс 17. 43]. Т. [толкование] Попелѣ бо неже кестъ прахъ бы(с) имъ законъ. и мѣ||сто развѣяно яко прахъ. предѣ лицѣмъ вѣтроу. (λκμῆθέντα) Изб XIII, 68–69; пришедшимъ же имъ [иудеям] на мѣсто [восстановления Иерусалимского храма]. и наченшимъ копати. и персть сыплющимъ. раздѣно многимъ тмамъ. вѣнезапоу вѣтри велици. и вихри въздохноуше на совѣкоупи соушемъ имъ [иудеям]. развѣяни быша разнѡ (διεσκεδάσαν ἄπαντας ‘разогнали, рассеяли всех’) ГА XIV<sub>1</sub>, 237в.

**РАЗВАЗАНЪ** (1\*) прич. страд. прош. к **развазати**: и по семь развазана бы(с) [св. Анастасия Римлянка] по земли. къ ·д̣·мъ колшемъ и крѣпко мучена бы(с). (προσδεθεῖσα) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 91в.

**РАЗВАЗАТИ** (2\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. *Привязать, растянув в разные стороны*: и имъ и [муч. Меркурия] разваза [имп. Деций] и по земли къ четыремъ коломъ. (ἔδησεν) ПрС XII/XIII, 71а; и по семь || створи [Юлиан] гвоздиза железны. и вѣби на вѣ главоу стго [Гемелла Пафлагонского]. по семь простре и по земли. и разваза и на четверо. (ἔδησεν) ПрЛ 1282, 85в–г. Ср. **развазати**.

**РАЗГАДАНЪ|Є** (1\*), **-Я** с. *Постановление, решение*: разгаданье створеному грѣхоу казнѣ повелѣваетъ. (ἦ ψῆφος) ГА XIV<sub>1</sub>, 225в.

**РАЗГАДАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЄТЬ** гл. *Подумать*: и рекоша Игореву доумци его... ты ищещи нати моужа и бѣжати с нимъ. а ѡ семь чемоу не разгадаеш. ѡже приедоуть Половци с воины. а се слышахомъ. ѡже избити и(м) княза и

вась. и всю Роусь. ЛИ ок. 1425, 226 об. (1185). Ср. **розгадати**.

**РАЗГАРА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЄТЬ** гл. *То же, что разгаратиса в 1 знач. Перен.:* сѣгрѣса срдце мое въ мнѣ. и въ поучении моемъ разгараетъ огонь. (Пс 38. 4: ἔκκαυθήσεται) СбТр XII/XIII, 95–95 об.

**РАЗГАРА|ТИСА** (11\*), **-ЮСА**, **-ЄТЬСА** гл. 1. *Разгораться. Перен.:* въ добротѣ бо женѣскѣи. мнози заблоудиса. || и дружба отъ неа яко огонь разгараетьса. (Сир 9. 9 = Sir 9. 8: ἀνακαίεται) Изб 1076, 175–175 об.; матетса члвкъ и конецъ него погыбаеть въ скорѣ... матетса и преже статья погыбаеть. акы огонь разгараетса. (ἀνακαίεται) Пр 1383, 130в; ѡгнь въ оканьнѣ ми ср(д)ци разгараетса. и на желанье прелѣпа остраше. (ἀνήπτето) СбЧуд к. XIV (1), 64в.

2. *Быть охваченным огнем, пылать*: свѣдаемъ страшныи днѣ х(с)ва пришествиа. во нже нѡса разгараетса. и стихия ѡпалаемы растаютса [ср. 2 Петр 3. 10]. (2 Петр 3. 12: πυρούμενοι) ЖВИ XIV–XV, 38б.

3. *Нагреваться*: въ киликии оубо сѣверь зѣло вѣющъ. и ѡ пустына много прихода. и разгараетса тайтъ. въ егуптѣ же оугъ. (θερμανόμενον) ГБ к. XIV, 110б.

4. *Проникаться каким-л. сильным чувством, воспламеняться*: подобаетъ оубо истиннѣ хотящому оученикоу быти хѣвоу. и разгараетса огнемъ любве него. ни единого же мимоити заповѣди него. (ἔκκατόμενον) СбТр XII/XIII, 91; Глѣтъ оубо [Григорий Богослов] ц(с)ра перскаго. елмаже иногда воева на елладу. весь родъ члвческъ на ноже погнавъ. всею же яростью разгараетса и смышленемъ. не сію едину преѡбидѣ. (ζέων) ГБ к. XIV, 161г; разгараетса на бж(с)твную любовь. (ἀναζέσεται) ФСт XIV/XV, 203г; кто же оубо вѣренъ и мдръ. всегда слово бие внушаетъ. и

дѣшею разгараеѡса. (ἀνακαίωv) Там же, 217в; аще недоволенъ есмь оубо оѣвъ вашъ есмь. нъ на оѣвство разгараеѡса. и прилагаеѡса и раѡтаваеѡса ища чади бѣии и чади свѣту и блѣгоч(с)тъя. (φλεγόμενος) Там же, 223а; Тогда съ доброгласемъ еѡсть [в греч. далее ἡ φωνή 'глас (молитвы)'] и до бѣственою оушью приходить, иже не продолжитъса со воплемъ, толстымъ горломъ или тонкимъ воспѣваннемъ, но иже разгараеѡ(с) ч(с)тыми вещьми и помысльми. (ἀναπτομένη 'воспламеняющийся') Пч н. XV (1), 47 об.

**РАЗГВОЗДИТИСА** (1\*), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** гл. Сорваться с гвоздей, раскрепиться: ѡ боура вѣтренья разгвоздиса кр(с)тъ ѡ древа. на немже ядро висить. и висаше съ древа долоу. (ἐξηλώθη) СбТр XIV/XV, 164 об.

**РАЗГЛАГОЛЈАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. Отговаривать: [о мучениях грешников в аду] аще кто хоташе кр(с)титиса. или покаятиса грѣхъ своихъ. то ти разгѣахоу. и не поучахоу спсению. да того ради тако са моучаѡса на вѣкы. СбТр XIII/XIII, 33.

**РАЗГЛАСИЈЕ** (2\*), **-ЈА** с. 1. Разногласие: и баше о немъ [Иисусе] разгласие. инии гѣахоу блѣгъ еѡсть. инии гѣахоу ни. (διαφορία) ПНЧ к. XIV, 10г.

2. Различие в выражениях, формулировках: смотри же оубо по что творецъ разгласие створи о травѣ и о скотѣхъ ѡ единою земля исходащи(х). ягда бо травѣ и садовию повелѣ быти ре(ч) вл(д)ка. да прозабнетъ на земли [Быт 1. 11] о скотѣхъ же ре(ч) и о звѣре(х) да изведетъ земля дѣшо живу на [в др. сп. по] роду ихъ [Быт 1. 24] Пал 140б, 20б.

**РАЗГЛАСЬНЪ** (1\*) пр. Различающийся в выражениях, формулировках: вижъ оубо яко ѡ единою зе(м)ла всѣмъ исходащи(м). но разгласно с. [в др. сп. слово] створи вл(д)ка понеже прозобающа || плодове по вса лѣ(т) прозобнути имъ велаше [в др. сп. велаше]... ѡ тоя-

же земля имъ поражаѡ(с) вела. животнаа же единою ѡ неа изведена. и к тому же не ѡ неа ражаѡ(с). но сами ѡ себе. [ср. Быт 1. 11, 24] Пал 140б, 20б-в.

**РАЗГЛАДАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЈЕТЬ** гл. Рассмотреть, разглядеть: азъ же пришедь и со игуменомъ. не свѣдушо никомуже. разгл(а)давша кудѣ копати. и знаменавша. мѣсто кдѣ копати... ре(ч) же ко мнѣ игумень. ЛЛ 1377, 70 (1091); то же ЛИ ок. 1425, 77 об. (1091). Ср. розглядати.

**РАЗГНИТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЈЕТЬСА** гл. Прогнать, стать гнилым. Перен.: то бо [ап. Павел] ре(ч) слово ваше да еѡсть всегда. сѡлиоу растворенѡ [Кол 4. б]. вѣдати тако [вм. како – пѡс] по(д)баеѡтъ вѣщати. да не лицемѣриа наполнитса. понеже еѡсть. сѡлиоу расоленѡ. аще в разгнивѣшюса дѣшо внидеть. стагнетъ слабое. (διαρρέουσαν 'расслабленную') МПр XIV<sub>2</sub>, 58; гѣи ѡ писаниа предлежима. понеже аще еѡсть [слово] солиу расѡсолено [Кол 4. б]. аще в разгнивѣшюса внидеть дѣшо. стагнетъ слабое. (διαρρέουσαν) ПНЧ к. XIV, 11г.

**РАЗГНОЮЕНИЕ** (1\*), **-ЈА** с. Загноение: великоу бо страсть и злобоу въ тѣмнѣи ѡнои и тѣснѣи храмнѣ то самъ [Феодор Студит] аще искоушение предѣставити иматъ... || ...кто бо еже въ зимѣ ѡзнобление паоучнаго яго издречетъ телесе... еже ѡ ранѣ разгноение и всего телесе || съгноение. (φλεγμονήν) ЖФСт к. XII, 130–131.

**РАЗГНѢВАЕМЫИ** (1\*) прич. страд. наст. к разгнѣвати: Се проповѣдаса прѣркы. якоже се. дѣхъ г(с)нъ на мнѣ [Ис 61. 1]... и ду(х) насытивый хитрости. веселеила старѣишину древодѣль храма [ср. Исх 31. 3]. и дѣхъ разгнѣваемыи [ср. Ис 63. 10]. и ду(х) всъхитивый илю на колесници. и проше(н) неи [вм. прошены – ζητηθέν] елисѣе(м) всугубъ [διπλάσιον; ср. 4 Цар 2. 9–15]. (παροξυνόμενον) ГБ к. XIV, 90в.

**РАЗГНѢВАНІ|Є** (6\*), **-ІА** с. *Раздражение, гнев*: и притѣчникъ заповѣдаеть глѣа. ѿтѣми разгнѣваніе ѿ себе. (παροργισμός; ср. *Еккл 11. 10*) *СбТр XII/XIII, 70 об.*; то же *ПрЛ 1282, 58в*; и по прѣстанію разгнѣваніа начтеть [*ПНЧ н. XIII, 90б* начтеть] блѣгобожнвыи оустрѣленъ бывати ѿ противныхъ помыслъ. (τὸν παροξυσμόν) *ПНЧ 1296, 25 об.*; Что ра(д) пакы враномъ питоуетьса [*пророк Илия; ср. 3 Цар 17. 6*] послоушаи. зане бо бѣ истовыи праведнаго ревнителѣ на безаконьныа июдѣа разгнѣваніе оумолити хотѣа. прострой [*в др. сп. престои*] него чадоненавидною птою препитатиса. ражаа бо не питоуеть же. (ἀγανάκτησιν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 115г*; едино бѣ иоульѣаново разгнѣваніе отстоупника злочтиваго. на божественую нашу вѣроу (μανία καὶ λύσσα ‘*исступление и ярость*’) *СбТр XIV/XV, 10*; и заповѣда левгитомъ [*Моисей*] сиа книги въземше положите на вѣ странѣ ковчега завѣта г(с)а бѣа нашего. и да будутъ ту тобѣ вѣ свидѣнїа. || како а [*в др. сп. азъ*] свѣдѣ разгнѣванїа твоа. и вѣю твою жестокую (*Втор 31. 27: τὸν ἔρεθισμόν*) *Пал 140б, 156а-б.*

**РАЗГНѢВАНЪ** (1\*) *прич. страд. прош. к разгнѣвати*: Срдца. разгнѣвана не прѣвзмоути. и не мимонеси даѣнїа трѣбоуѣштааго. (*Сир 4. 3: παροργισμένην*) *Изб 107б, 80.*

**РАЗГНѢВА|ТИ** (44), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Разгневать, рассердить, раздражить*: М(о)лтѣа сѣмѣренааго облакы проидеть [*Сир 35. 17*]. Гърдааго же м(о)лтѣа разгнѣваетъ сѣтворьшааго и. *Изб 107б, 144 об.*; иже брата вѣ коѣмъ любо разгнѣвавъ. ли слово из лиха бесѣдоуа и изыка || не оудѣржа симъ всемъ. раци-таа по дѣломъ. и епитѣмые възлага-шетъ [*Феодор Студит*]. (διαπληκτίσας) *ЖФСт к. XII, 80-80 об.*; колико вѣдцѣ досадихомъ. колико блѣгдателѣа разгнѣвахомъ. ѿнѣ благодѣ||етъ по всѣ днїа. а

мы ѿскакаемъ. (παροργίζομεν) *СбТр XII/XIII, 21-21 об.*; и рекоста [два ангела] ѣмоу [*св. Димитрию*] блюдиса бра(т). ѣда како разгнѣваѣши владыкоу. аще не иде||ши с нама. (μή λυπηθῆ ‘*да не огорчится*’) *ПрЛ 1282, 60а-б*; поразоумѣи колико ҃сть зло молити на брата. что глѣши ѿнѣ яко врага ма ѿ глѣа. ты же за бра(т) мола. не за ѿного бо нѣ || за себе молиши. бѣа бо разгнѣваѣши ѿны неподобныа глѣы вѣщаа. (παροξύνεις) *ПНЧ 1296, 99-99 об.*; Что ҃е ҃еже ре(ч) гдѣ иже оубивыи каина ·҃· мѣщенїи раздрушитъ. что соутъ си [*Быт 4. 15*]. Т. [*толкованіе*] Първое. бѣа разгнѣва [*Камин*] ·҃·҃е оѣа оскѣрби ·҃·҃ мѣрѣ бещадова (παρώργισε) *Изб XIII, 44*; грѣхъ ли ра(д) вашїх ѿ июдѣане. внѣ иер(с)лма пребываете толико времѣ... || ...не моисеа ли камениемъ бѣаште и многыи инѣми ѿбразы оубити хотѣше. многашды бѣа разгнѣвасте хоульствоуѣще (παρωργίζετε) *ГА XIV<sub>1</sub>, 182в-г*; [*Феодосий Великий Валентиниану*] дамъ ти воа и придамъ ти помощь. нѣ аще х(с)а разгнѣваемъ комоу помолимъса воуѣще. (βλάπτομεν) *Там же, 247в*; разгнѣвасте [*так!*] бѣа. и прѣдасть вы противнымъ. (*Вар 4. 6: διὰ... τὸ παροργίσει*) *Пр 1383, 53б*; Паки же [*далее в греч. φησὶν ‘говорит’*] исаїа жиды вина. како ти не вѣроваша [*Богу*] и разгнѣваша дѣхъ сѣи его. (*Ис 63. 10: παρώξυσαν*) *ГБ к. XIV, 90в*; пастырю добрыи [*Ин 10. 11*]... || ...оукроти гнѣвъ. имже разгнѣвахомъ та члѣвколюбче. *ИларМол XI сп. к. XIV, 53-53 об.*; да еще будемъ любимици разгнѣвали оѣа и искалали порты кр(с)тныа злыи и неподобными дѣлы. и ѿгнахомъ ѿ себе мѣрѣ [*кротость*] а мачеху вѣсприахомъ ҃еиже имѣ величїаные. и мачешїны же дѣти... то с тѣми мачешїници обрашѣши оѣа дѣа вола. *КТур XII сп. к. XIV, 83 об.*; Ты же рци како могу приати мѣрѣ а оѣа разгнѣвавъ. и порты кр(с)тныа искалавъ *Там*



же, 84; Братъ въпроси аввы поумина. что есть разгнѣвати брата въ соуде. и ре(ч) всако грабленье. еже пограбить братъ твои ѿ тебе. и прогнѣваешиса на нь. въ соуде гнѣваеши(с) (ὀργισθήναι) ПНЧ к. XIV, 26г; Прашаша нѣкогда нѣцци аввы силоуана глѹща [см. глаголюще – λέγοντες]. кое житые здѣла. да примеши сии смыслъ. и ѿвѣща. никогдаже оставихъ въ срд(ц)ѣ моемъ. помысла разгнѣвающа ба. (παροργίζοντα) Там же, 141г; ре(ч) [Богородица] бо в себѣ. вѣдѣ || бо яко истину ему глѹ но не емлет м(и) вѣры. таимое бо ѡтро(ч) играе(т) въ оутробѣ моеи... зра ѡсифъ гнѣва исполнает(ь)са. но .а по что оубо его долго разгнѣваю... но премолчу да ѡнъ престанетъ (ἐρεθίζω) ЗЦ XIV/XV, 66–67; [царь Авенир Иоасафу] колико есть добро еже оца послушати и тому во всемъ повиноватиса. какоже пакы пагубно и проклато оца разгнѣвати. и заповѣди его ни во чтоже полагати. (παρалаκράινειν) ЖВИ XIV–XV, 94г; По семь оубо исахаръ призва сны своя. и ре(ч) имъ... оцѹ же моему инакову. творахъ оугодие всако и не разгнѣвахъ ср(д)ца него. Пал 140б, 110г; Помани бо колико разгнѣваша [в др. сп. разгнѣва] ба твоего в пустыни. ѿнелѣже излѣзосте изъ егѹпта даже и внидосте в се мѣсто не покорашеса. сѣгрѣшисте бо къ гу. (Втор 9. 7: παρώξυνας) Там же, 149а.

**РАЗГНѢВАТИСА** (184), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Разгневаться, рассердиться, раздражиться: [слова Ксенофонта сыновьям] Ни разгнѣвахъса ни на когоже. ни на мала ни на велика. (οὐκ ὀργισθήν) Изб 107б, 109 об.; Разгнѣваса братооубица. яко кайнъ древле. сватоплкъ оканьний. явиса законопрестоупно. и къ зависти оубиство приплете. Стих 115б–116з, 103; бѣ бо въточина и свѣтлыи праздникъ цвѣтныи [Вербное воскресенье]... || ...ѡ немъже и мѣтлъ разгнѣвавъса. не оутаи бо сѹ

жемоу ть творимыхъ ничьсоже. растекъшемоу тако бывъшему всюдоу. досажениа абише прещение и сиа носящимъ стѹмоу посылаеть. (χαλεπήνας) ЖФСт к. XII, 117–118; Соушцо же тѣгда бжѣствьномуу ѡѡдосию .гѣ. лѣ(т) ѡтолѣ же начать на троуды || паче подвижнѣи бывати... Мти же него оставлаше и не велнаци жемоу тако творити... ономоу о томъ не послоушающо яна. и какоже многашды ни отъ великыа дрости разгнѣватиса на нь и бити и. ЖФП XII, 28а–б; и яко ть [Святослав Ярославич] прочѣте епистолию тоу. разгнѣваса зѣло и яко львъ рикноувъ на правѣднааго [Феодосия]. и оудари тоу о землю. Там же, 58г; тѣмъ видѣвъ крѣвоадыи иродѣ. яко пороуганъ бысть ѿ влхвѣ. разгнѣваса зѣло. и посылавъ рече оуби вса младенца (Мф 2. 1б: ἐθυμώθη) КЕ XII, 231а; и тоу простѣрь роукоу стѣи никола иза мечъ и ражнѣваса [мечник] на попа. и ре(ч) влхвѣ ли яси кѣде мечъ. (βαρὺς... προσεφέρετο 'гневно говорил') ЧудН XII, 72г; идоущо къ цркви срѣте ю [муч. Анисию] воинъ нѣкто. покланатель идольскыи. и имъ ю нѣжаше ити. и пожрѣти идоломъ... стаа крѣпко противашиса. и плуноувъши на лице него. разгнѣвавъса и ребро яна пронози мечемъ. (θυμωθεῖς) ПрС XII/XIII, 109г; яти быша [св. Папий, Диодор, Клавдиан] поплинемъ князьмъ. памѣфилийскымъ. и въпрошени бывъше. исповѣдаша не ѡбиноующеса има х(с)во || ...си слышавъ игѣмонъ. и разгнѣвавъса моучи на крѣпко. (χολώσας) Там же, 137б–в; видѣвъше же бѣси добродѣтель него [преп. Фалалея]. искоусиша оустрашити и. и не възмогаша. мѣтвою бо твораше ищазати имъ. ти тѣгда разгнѣвашаса. и начаша вѣстързати дрѣво. маслины. и смѣковъница. (ἐμάνησαν) Там же, 160б; Яко се есть еже глѣтеть хѣбъ. аще не избилууетъ правѣда ваша и прокаа [ср. Мф 5. 20]. еже не разгнѣватиса [ср. Мф

5. 22]. еже не възрѣти на женоу блоудно [ср. *Мф* 5. 28]. (τὸ μὴ ὀργισθῆναι) *СбТр XIII/XIII*, 163; И разгнѣваса всеволодъ и прина слы вса и еп(с)па и гость. и сѣдѣша новгородци. бес княза ·ѿ· м(с)ць. *ЛН XIII*, 22 (1141); никитии же ѡбличень бывъ неудомъ пьрвымъ снмь неа [св. *Феодотии*]. разгнѣвавъса и въверже въ пещь велику ражъженоу. ижже ту сѣоую. и чада неа. (ὀργισθη) *ПрЛ* 1282, 105а; а еже разгнѣвавса древомъ или роукою оударить кого въ смертное мѣсто и оубѣть. близъ есть волнаго оубица. *КР* 1284, 176а; Пра(х) [в др. сп. Прашахъ] достоин ли дади [вм. дати?] томоу причащанию аже въ великый постъ. съвоуп(л)аетьса съ женою своею. Раз(г)нѣваса [еп. *Нифонт*] ци оучить [в др. сп. оучите] ре(ч). въздержатиса в говѣнии ѿ женъ. грѣ(х) вы в томъ *КН* 1285–1291, 526б; създа соломонъ высоко въходище [ὕψηλὸν τῆ Χαμῶς ‘капище Хамосу’]. идола моавла... и разгнѣваса гдъ на соломона. како оуклониса ѿ гда. (3 *Цар* 11. 9: ὀργισθη) *Изб XIII*, 64; и се оуслышавъ оульнанъ [Юлиан Отступник] разгнѣ||васа [в др. сп. разгнѣвавса] зѣло. погрозиса рекъ. възвратившу ми са погоублю мнишьскый родъ. (ἀνακτήσας) *ГА XIV*, 238–239; Безаконный иетери моужи въ антиѡхий ц(с)рвѣскихъ коумиръ разроушивше. въ великоюу нарость подвигше ц(с)ра. и разгнѣвавъса посла по болары. да моучить соушана въ градѣ. (θυμωθεῖς) *Там же*, 254а; [слова слепого, исцеленного Христом] иеще же иѡсию поразиште в самарѣи съ ахавомъ не существу бѹ молаще(с) валу [ср. 3 *Цар* 16. 29–32]. и се видевъ. г(с)ь разгнѣваса на вы. и ѡмерзѣ иему достоинные свое. и расточи ·ī· скипетръ изъла въ страны казыкъ [ср. *Пс* 105. 27]. (*Пс* 105. 40: ὀργισθη) *КТур XII* сп. *XIV*, 268; Всакоя вдовы і сироты не обидите братье. да не разгнѣваеть(с) на ны гь. (ср. *Исх* 22. 23: ὀργισθήσομαι

‘разгневаюсь’) *МПр XIV*, 23 об.; он же [Святополк] болшими разгнѣваса на блжного [Бориса]. мна оканьнии како то хочеть по смрти оѡа своего сто||ль приати. *ЧтБГ* к. *XI* сп. *XIV*, 94–95; ѡни же [иудейские проповедники] рѣша разгнѣваса бѣ на ѡци наши. и расточи ны по странамъ грѣхъ ра(д) наши(х). *ЛЛ* 1377, 27 об. (986); ѡн же [кн. *Розволод Всеславич*] ре(ч) дъщери своеи. хочещи ли за Володимера. ѡна же ре(ч) не хочю розути робичича. но Юрополка хочю... слышавше же Володимеръ разгнѣваса ѡ тои рѣчи *Там же*, 99 об. (1128); тогда разгнѣвавше [вм. разгнѣвавшеса] идопослужители яша и [св. *Марина*]. и пѣрвѣе оубо сами мучиша и. (ὀργισθέντες) *Пр* 1383, 10г; тогда разгнѣвавшюса оѡю неа [св. *Ирины*]. и привазана бы(с) къ коневу дивьему на оубьение. (ὀργισθέντος) *Там же*, 59г; сѣи маркель покропивъ [вм. покропи?] окр(с)тъ. положена дрѣва. и абые огонь особе разгорѣвша. пожже кумирницу. разгневавса [вм. разгнѣвавшеса] елини. собращаса. и яша сѣго. въ ть(ж) огонь въвъргоша *Там же*, 141б; и възнесеса [папа римский] ѿ гордына. дасть епитемью сѣму мине [в др. сп. далее не – мѣ] служити. и прина оубо радунаса. епитемью... ц(с)рѣ же разгнѣвавше [вм. разгнѣвавса] с поруганиемъ ѿпусти папу в римъ. (ὀργισθείς) *Там же*, 152а; Сеи дѣх [Св. Дух] е(с) кротости. и разгнѣваетса сгрѣшаючи(м). тѣмже (оубо) оувѣдимъ и акы кротка. а не акы гнѣвлива. (παροξύνεται) *ГБ* к. *XIV*, 91б; гражане же како ѡчютиша злое. і бѣду всѣ(х). бѣду бо свою кождо мнаше ту оукоризну. разгнѣваша са вси и разгорѣша. и акы дыму рои подвигшу. инъ на иного вста. і подвижеса народъ весь (ἐκκαίεται) *Там же*, 166б; да како се ре(ч) [*Рафаил*] епифанови разгнѣвавса на него дьяволь. вшедъ оутрь во нь. голку велику и матежъ сътвори (συνανῆς γενόμενος) *ЖАЮ*

к. XIV, 47в; аще злобою озлобите ихъ [вдов и сирот]. и взопиють ко мнѣ слухомъ оуслышю вопль ихъ. и разгнѣваюса [Пр 1383, 156а разнаваюса!] наростью. и погублю вы мечемъ. (Исх 22. 23: ὀργισθήσομαι) ПНЧ к. XIV, 112в; то же СВл XIII сп. XIV/XV, 84б; Идущю ти въ стѣи храмъ. еда на кого разгнѣвалса яси. в коемъ любо дѣлѣ. потщиса гнѣвнѣи ѡблакъ разгна(т). да яко слнце ѡсвѣтитъ дѣшу мѣтвенаа доброта. ЗЦ XIV/XV, 74в; и глѣхоу яко черноризецъ стого сиѡна. ѿ ратаи не дасть никоумоу же приходити въ градъ. то слышавъ се прп(д)бнѣи архиеп(с)пѣ филипъ. възвѣсти тогда князю соущю тона земля и старѣишинамъ. како рабъ бѣжи се творить никола. и разгнѣвавшеса послаша два клирика в монастырь стго сиѡ||на. къ рабоу бѣю николѣ. (ὀργισθέντες) СбТр XIV/XV, 173–173 об.; ѡвѣщааста [царю Авениру] мниха. не тобою претимья смѣрти бѣживѣ. но милующа та. да не болша ѡс(у)женьа повинна ти будевѣ... пр(о)тиву симъ ц(с)рѣ разгнѣвався повелѣ на ѡгн(е)мъ сжещи. (ὀργισθεῖς) ЖВИ XIV–XV, 16а; оуноша нѣкѣи ѿ вѣры кр(с)тъаньскы. именовъ нестерь... тече къ стму дмитрию и ѿ того оутвержень бывѣ мѣтвою къ бѣ. текъ на позорище... и оуби люа. и се видѣ незаконнѣи ц(с)рѣ максимьянъ разгнѣвався. повелѣ || оусѣкнути нестера. (θυμωθεῖς) Пал 140б, 189а–б; и ре(ч) князь [Ростислав Всеволодович преп. Григорию] мнѣ ли смѣрть повѣдаеши ѿ воды. оумѣющю бродити посредѣ яа. тог(д)а разгнѣваса. повелѣ яго воврещи в воду. ПКП 140б, 153в; В тоже время. взидоста княжича два. ись Црѣгорода. заточени били [в др. сп. были]. Мьстиславомъ великимъ. княземъ Киевьскимъ. зане не бахоуть его воли. и не слышахоуть его. коли е зовашеть... в помощь... и Мьстиславъ. разгнѣваса. на нѣ. и хоташе на на ити. ЛИ ок. 1425, 112 об.

(1140); и оубиша ѿ полкоу аньдрѣва. ѡсми сотъ моужь. а прочѣи избѣгоша. а новгородьцевъ паде пать на десатъ моужь. и ѿтолѣ князь андрѣи разгнѣваса на новгородъ. и нача рать копити МинПр н. XV, 2; бѣста два моужа моудра, а гнѣвлива, араклить и димокри(т). единъ же разгнѣвався и прослезиса, а дрѣгѣи смѣяшеться, и тѣмъ нравомъ ѡбѣгоста ярости. Пч н. XV (1), 62; [слова св. Макария] а лвища разгнѣваша(с) на ма. і киваста на ма главами своими. видаше грѣхъ моі. СбПаис н. XV, 165. Ср. розгнѣватиса.

**РАЗГНѢВИТИ** (14), -ЛЮ, -ИТЬ гл. Вызвать гнев, рассердить: и манасина ц(с)рѣ. сквозе пламень проведъ чада своя. и вълѣшествова разгнѣви ба. (παράργισε; ср. 4 Цар 21. 6) КР 1284, 157б; [Адам] вкоусивъ неповелѣнаго ямоу. и разгнѣви ба. того ради повиннѣ моуцѣ [ср. Быт 3. 6]. КН 1285–1291, 375а; не ходи възлюблене съ моужи грѣшны да не разгнѣвиши оца своего иже есть на нѣсѣхъ [Мф 6. 9]. (ἵνα μὴ παροργίσῃς) ПНЧ 1296, 43; Съблюдаимъ. и ѡбращемъ дѣвоюю [так!] троубоу назнаменающю. видимо бо събраноу бра(т)ю. невидимо же собраны врагы... нѣдѣи оубо смѣхы въ время мѣтвы створиша. како да тѣмъ на на(с) ба разгнѣвать. (ἵνα... εἰς ἀνανάκτησιν διεγείρωσιν) Там же, 134; И приложи саоуль па(ч) разгнѣвити г(с)а тѣмъ и дѣхъ г(с)нѣ ѡстоупи ѿ него. и придавлаше яго дѣхъ злыи [1 Цар 16. 14] (παροργίσειν) ГА XIV<sub>1</sub>, 80–81; и ту дерзну [еп. Феодор] || црѣквѣ затворити. и тако Ба разгнѣви. и стую бѣю. томъ бо дѣни изгнанъ бы(с). ЛЛ 1377, 119–119 об. (1169); то же ЛИ ок. 1425, 197 об. (1172); много бо зла створи [Глеб] црѣкви Боллобьской... и ту црѣквѣ повелѣ выбивше двери разграби [в др. сп. разграбити] с поганьими. и села пожже боарьскыа. а жены и дѣти и товаръ да погань(м) на

щить. и многы църкви запали ѿгнемь... || ...и тако Глѣбъ князь Ба разгнѣви и сѣую Бѣо. *ЛЛ 1377, 129–130 (1177)*; Видите братье. каа полза намъ въ миру. бесѣды бо ихъ о куплахъ. о женахъ... о скотѣхъ. и таковыа бесѣды. помыслы наша ѿ ба разлучають... || ...каа ми полза аще бо члѣвомъ оугожоу. и раз(г)нѣвлю га ба моего [*ср. Гал 1. 10*]. (*παροργισω*) *ПНЧ к. XIV, 95в–г*; и паки ре(ч) паоуль что оубо кладутъ(ь) требы страны бѣсомъ а не бу не велю же вамъ ѿбщникомъ быти бѣсомъ... не может бо причаститиса трапезѣ г(с)ни и трапезѣ бѣсъ да не разгнѣвимъ ба. (*1 Кор 10. 22: ἢ [‘неужели’] παραζηλοῦμεν*) *ЗЦ XIV/XV, 25а*; по се(м) же оубо престависа аронъ на верху въворы горы. ре(ч) бо г(с)ь. понеже разгнѣвисте ма оу воды похулениа. (*Числ 20. 24: παρωξύνετε*) *Пал 140б, 143а*; Иже песь кормить, оукротить и, а иже завистливоу блго творать, то боле разгнѣвить его. (*χαλεπότερον ἀπεργάζομεθα ‘делаем более злым’*) *Пч н. XV (1), 104. Ср. розгнѣвити.*

**РАЗГНѢВЛЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. к разгнѣвити*: Жертву приносить бѣсомъ недуги лѣча(т) чарами... и тогда оужаснуть(с) со страхо(м) аґгльскаа воинства. и того ра(д) разгнѣвлень г(с)ь бѣ не пуцаеть дожда на землю. *СбПаис н. XV, 199 об.*

**РАЗГНѢВЛИВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Гневить, сердить*: не прикладаи огню дровъ да ти скоро оугаснетъ. не има(т) бо силы о себѣ гнѣвъ. аще бо кто не разгнѣвливае(т). (*ἂν μὴ ἕτερος ὁ τρίτων αὐτῆν ἢ ‘если другой не будет питать его’*) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 27б.*

**РАЗГНѢТИТИ** (1\*), **-ЩОУ, -ТИТЬ** *гл. Разжечь. Перен.:* въ роуцѣ погоубитела. грамота не вѣдѣ ѿкыдоу прп(д)бнаго [*Феодора Студита*] въпадъша [*мн. ч. в соотв. с греч.*]. и сверѣпаго ѿного послѣдъ||нне разгнѣтивъша. како стълпъ

и ѿбличение него зълѣбѣ соуще. (*ἐκκίη-σαντα*) *ЖФСт к. XII, 133–133 об.*

**РАЗГНѢТИТИСА** (1\*), **-ЩОУСА, -ТИТЬСА** *гл. Разгореться*: не терпѣ [*св. Соломония*] роукъ члѣвчскъ наложенья. разгнѣтившюса огню сама взиде и боу дхъ предасть. (*ἐξάφθειση*) *Пр 1383, 132г.*

**РАЗГНѢЩАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Разжигать. Перен.:* накоже бо свѣщное свѣтѣние. кърмить масло. тако и похотѣный ѿгнь разгнѣщаетъ женьска бесѣда. (*ἐξάπτει*) *СбТр XII/XIII, 150.*

**РАЗГОНИТИ** (4\*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. Разгонять, рассеивать*: межю тѣмъ. и ѿома ѿнѣ ѿстоупление еже на грѣкы поболѣ. воюа вса и разгона. да како бы къ себе власть пренати. (*κατατρέχων ‘раззоряя’*) *ЖФСт к. XII, 160*; бословець вѣща сдѣ. ни же глѣса чюжего послушаите [*Ин 10. 5*]. иже краде(т) и льсти(т). и разгони(т) на горы и на холмы. а реку неплоднаа мѣста. (*διασκορπίζει*; *ср. Ин 10. 12*) *ГБ к. XIV, 51в*; сѣы аґгль оружье имѣна наго поражаетъ на [бесов]. и разгонить. они же бѣгають. аky прахъ ѿ лица вѣтроу [*ср. Пс 1. 4*]. (*διώκει*) *ПНЧ к. XIV, 89г*; | *образн.:* и бѣ видѣти свѣтила три соуща въ пещерѣ разгонаща тьмоу бѣсовскоую млтвоу и алканиемъ. *ЖФП XII, 33в. Ср. розгонити.*

**разгорить** *см. разгорѣтиса*

**РАЗГОРѢНИЕ** (5\*), **-Ю** *с. 1. Жже-ние*: И подобно было жадати нако елени на источники водъныхъ [*ср. Пс 41. 2*]. и теми оустудити разгорениа наа гадова. *СбСоф XIV–XV, 11б.*

2. *Сильное возбуждение*: и фамарь. нако не прелнободѣства ради се створи. или оуставити хотащи разгорѣние похоти. аще бо бы сего хотѣла. многомъ мимоходящемъ. нѣ ѿ того племени похотѣ раздрѣшити оузоу своего бещадина. [*ср. Быт 38. 13–18*] *Изб XIII, 158 об.*; Иже любить иеп(с)пъ быти [*1 Тим 3. 1*]... на томъ бо оуставляютьса потрѣбы...

сиротамъ набѣдѣны. вдовица|мъ избавленые. обидимыхъ исторженые. съблажнѣющимъса ѿ разгорѣнѣа исправленые. (ἐκ πυρώσεως) ПНЧ к. XIV, 93–94; Ооумывъ [так!] бо [Авраам] нозѣ прешедьшимъ. и остѣи руцѣ свои и течениемъ [в др. сп. ногъ] своихъ к стадоу воуемоу восприять силу блг(с)ти разгоренемъ любви стго дѣха наполниса. и службою своею всѣ остѣиса [ср. Быт 18. 1–5] Пал 1406, 67г; Оуязви же са рече жена петефреина [Потифара]. на осифа разгорѣннемъ похоти [ср. Быт 39. 7]. Там же, 87а.

**РАЗГОРѢТИСА** (51), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Разгореться, разжечься*: повеле ц(с)рѣ жеши печь. серою и смолоу. изгрѣбми и лозиемъ. и ре(ч) ражжете печь. седмь седмицею. дондеже до коньца разгоритьса [ср. Дан 3. 19] ПрЛ 1282, 96б; повеле [Навуходоносор] метати смолоу и сероу. изгрѣби лозье. да велми разгоритьса печь. и не прѣсташа слугы ц(с)рвы. жгоуще печь. [ср. Дан 3. 46] Там же, 97а; огонь югда паче разгоритса тогда паче повинуеть(с). но не приклади огню дровъ дати скоро оугаснетъ. (πυρὸς ὅταν... πνεύσῃ ‘когда горячка усилится’) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 27б; [преп. Исаакий] въ едину бо ношь вжегъ печь в-ыстобцѣ оу пещеры. яко разгорѣса печь. бѣ бо ягла. и нача палати пламень оутлизнами. ѿному же нѣчимъ заложити. вступль ногама босыма. ста на пламени. дондѣже изгорѣ печь [в др. сп. далее и] излѣзе. ЛЛ 1377, 6б (1074); повѣшенъ бы(с) [св. Крискент] паче строганъ. и по семь. пещи огнѣнѣи. разгоревшиса. въвърженъ в ню. бу дѣхъ прѣдасть. (ἐξάφθεισής) Пр 1383, 38в; стѣи маркель покропивъ окр(с)ть. положена дрѣва. и абѣе огонь особе разгорѣвша [см. разгорѣвса]. пожъже кумирницю. (ἀναφθῆναι... πεποίηκε ‘заставил разгореться’) Там же, 141б; Многими дровы разгоритьса пламень,

оуста же незаверта ражають матежъ. (θάλλει) Пч н. XV (I), 96 об.; |образн.: съгрѣса ср(д)це мое въ мнѣ. и въ поучении моемъ разгоритьса ѿгнь. (Πс 38. 4: ἐκκαυθήσεται) СбТр XII/XIII, 64 об.; Моужь грѣшенъ сматеть друты и посредѣ мирныхъ вложить клеветоу и разгорить [в др. сп. разгорить(с)] ѿгнь троскотный. (ἐκκαυθήσεται) Пч н. XV (I), 37; || перен.: П(с). Яко разгорѣса ср(д)це мое и оутроба моя измѣниса. (Πс 72. 21: ἐξεκαύθη) Изб XIII, 97об.; то же ГБ к. XIV, 44б; тѣже иуда [апостол] посланъ бы(с) самѣмъ г(с)дмъ нашимъ иис(с)ъмъ х(с)мъ. на проповѣдание. разгорѣвса к тому свѣтлостью. яко оугль всю льсть попали. и вѣрныа просвѣти. (πυρῳθείς) Пр 1383, 89г.

2. *Загореться, запылать*: и створиша [Сифовы внуки] два столпа единый камень а·б· глинданъ и написаша на нею... яко ѿ воды весь миръ погыбнетъ. каменны ѿстанеть и еже на немъ написана. аще ли же разгоритьса [в др. сп. далее паче ѿ огна] глинданныи пребоудеть и еже на немъ написано. (εἰ καταφθάρῃ [вар. катаφθάρῃ] διὰ πυρός ‘если [мир] огнем погибнет’) ГА XIV<sub>1</sub>, 19г.

3. *Усиливаясь, дойти до высокой степени напряжения, развития (о чувствах)*: что судии лютыи творди есть. егда самъ придетъ на смѣрть грѣшны(х). гнѣвъ его разгорить(с) [Πс 2. 12]. аще терпѣти не можемъ. (exarserit) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 62в; гнѣвное движение разгорѣвса слѣпить ѿчи дѣшнѣи. (ὕπερζέσασα) ПНЧ к. XIV, 28в; егда бо иже по бѣзъ любви въ дѣши разгори(т)са. множае паче ес(с)твенныа показе(т)са теплѣиши же и нужнѣиши. (ὅταν... ῥαγῆ) ЖВИ XIV–XV, 129г; Егда бо ярость въ перьсѣхъ разгоритьса... тѣгда бо ѿгнь боудеть во оустѣхъ, и ѿчи искры испоущаета (ζέσας) Пч н. XV (I), 60 об.

4. *Прийти в сильное возбуждение, распалиться, воспламениться, воодуше-*

витья: аще кто ѿ въздержажихъса. токмо телесныа ноужа разгордитса [вм. разгоритса?]. и прѣданыа посты... разроушить... да боу(д)тъ прокла(т). *КР* 1284, 268а; Напоилъ ны еси вина оумилению [*Пс* 59. 5]. Т. [толкование] Ъростынаго о немъже исайна рече. горе оупивающимъса винъмь. како винъмь [*Ис* 28. 1: ἀνευ οἴνου 'без вина'] бо тако разгорѣшася жидове на хѣа. (ἐθερμάνθησαν) *Изб XIII*, 86 об.; старци [в др. сп. старецъ] же словесы. сими разгорѣвѣса. изблева ядъ всю скрвеноую. и дѣшетлѣбноую. (καταθελεχθεῖς 'околдованный', смеш. с καταθαλφθεῖς 'разогретьный') *ГА XIV*<sub>1</sub>, 235а; Ѡлеандръ же слышавъ словеса ихъ разгорѣса ср(д)цмь и вниде в цркъвь... нача молитиса со слезами *ЛЛ* 1377, 168 об. (1263); гражане же како ѡчютиша злое. і бѣду всѣ(х). бѣду бо свою каждо мнаше ту оукоризну. разгнѣваша са вси и разгорѣша. и акы дыму рой подвигшю. инъ на иного вста. і подвижеса народъ весь (ἀνάπτεται) *ГБ* к. *XIV*, 166б; [о тех, кто выбирает монашескую жизнь] и боретьса адамъ со х(с)мь. адамъ бо побѣди тмами. х(с)ъ же ѿ плѣна него на нь рать въстави и дасть имъ огонь в надра и(х). и мечъ пламенень в руцѣ ихъ. да разгорѣвшеса посѣкутъ || адама *СбЧуд* к. *XIV* (1), 283б–в; законъ же моисѣевъ по всему оупражншеса. того ради людые жидовѣстии разгорѣша(с) и неистови са дѣяху на іс(с)а. *Пал* 140б, 74в; Ли что ти прире(ч)мъ христолюбче. друже правдѣ. смыслу мѣсто... како вѣрова. како разгорѣса в любовь х(с)ву. *ИларСлЗак XI* сп. *XV*, 168.

5. *Воспылатъ* (каким-л. чувством): ц(с)рѣ больми яростию разгорѣвѣся велие и гнѣвнѣ възъва. (ἐξαλορηθεῖς 'выведенный из равновесия', смеш. с ἐξαφθεῖς 'разгоревшийся') *ЖФСт* к. *XII*, 114 об.; по семь поущени быша на на [св. *Адриана и Евзула*] львоуе. и не ѡзло-

биша юю. нь шьдѣше львоуе и поклонишася има... тгда разгнѣвавѣса князь яростию како [в др. сп. нет] разгорѣвѣса. оусѣкноу яа. (ὕπερζέσας) *ПрС XII/XIII*, 136в; Пре(д) временемъ же маломъ. слѣпъ ютеръ веденъ въ домоу макаръевъ... и ма||каръя не ѡбрѣтоша в домоу. и вельемъ оуныньемъ. многою же вѣрою разгорѣвѣса ре(ч) выдашмь него. молю вы доведете ма въ тоу страну стѣны. идеже старецъ почиваю. (ἐκθερμανθείς) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 241–242; враже(д)ное оубиество слышавъ [кн. *Андрей Боголюбский*] напереди до сего. дѣхмь || бж(с)твеннымъ разгорѣвѣса. и ни во чтоже вмѣни. *ЛЛ* 1377, 124–124 об. (1175); рѣвностию биею разгоревше [вм. разгорѣвѣса; св. *Евпсихий*]. и разруши. изо основаниа цркъвь наричаемую получаю. (πυρωθείς) *Пр* 1383, 34г; Си добрии. воины. филикъ и иже с нимъ. рѣвностию бжинею. разгоревшеса. твърдо ополчившеса. вса не.вѣрѣствина [так!] поплеваша (πυρωθέντες) *Там же*, 155а; тогда оубо подвигшю епарху разгорѣтиса паче яростью и съ стола встати. и острѣиши сѣглѣти к нему словесы. (ζέσαι) *ГБ* к. *XIV*, 163б; и та(к) разгорѣса [*Иоасаф*] жажею по рекшему. како жадае(т) елень на источники во(д)ныа [*Пс* 41. 2]. (ἐξεκαύθη) *ЖВИ XIV–XV*, 127г; Жены бо ихъ [язычников] все премениша. вѣщное трѣбование не въ вѣщное. Также и мужи ихъ разгордевшеса [вм. разгорѣвшеса]. на блудъ похотениемъ своимъ. Мужи с мужи студъ сдѣвающе (ср. *Рим* 1. 27: ἐξεκαύθησαν 'разгорелись') *СбСоф XIV–XV*, 12б; разгорѣвъ же са любовью павель и... мртваго отрока оживи [ср. *Деян* 20. 9–10]. *Пал* 140б, 68а; авраамъ же разгорѣвса ѣстьствомъ любви противу сему [сказанному *Исааком*] ѡвѣща глѣа. повѣдаю ти чадо мое... бѣ просить тебе на жъртву. [ср. *Быт* 22. 3–10] *Там же*, 70г; князь же Андрѣи вражное оубиество слышавъ напередѣ

до себе. дѣхмъ разгореса бж(с)тв(н)ымъ. *ЛII ок. 1425, 206 об. (1175).*

**РАЗГРАБИТИ** (48), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл.  
1. *Разграбить, расхитить*: [о пожаре в Новгороде] і та(к) створиса пагоуба велика. олна на свѣтѣ бѣ и добриі лю(д) оуаша. а злии члѣвци падоша на грабежи. что въ црѣвхъ все разграбиша. ба не боачеса. *ЛН ок. 1330, 151 (1299)*; кнѣз юрьи самъ оубѣжа в малѣ. и вбѣжа въ плъсковѣ. а товаръ его всѣ разграбиша. *Там же, 162 об. (1322)*; колико бо ему [кн. *Изяславу Ярославичу*] створиша Киане. самого выгнаша. а до(м) его разграбиша. *ЛЛ 1377, 68 (1078)*; Татарове станы своѣ оурадивѣ. оу города Володимера. а сами идоша взаша Суждаль. и стѹ Бцю разграбиша. и дворъ кнѣжъ огнемъ пожгоша. а прочии разграбиша. *Там же, 160 об. (1237)*; Взаша Къевѣ Татарове. и стѹю Софью разграбиша. и монастыри всѣ. и иконы. и кр(с)ты ч(с)тныа. *Там же, 164 об. (1240)*; [слова *Григория Богослова*] аз же оцѹ года и тшаса не дати разграби [ГБ к. XIV (1), 258г разграби(ти)]. въ многа зла впадо(х). и мноу разлученьа ради бѣ стѹго [Василия Великого]. и хотѣти миродержителе(м) послужити. вса ми в житѣи случишася. и не поспѣши ми са ко вздержанью. ѡкоже похотѣвахъ. (κωλύειν τοὺς διαρπάζοντας 'воспрепятствовать грабящим') *ГБ к. XIV, 154б*; бѣтии міра сего. и бодуть(с) и сѣкутъ(с) и воюють на(с). хота ѡдолѣти дру(г) другу. и до(м) его разграби(т). и власть приаті и честь. и санѣ. и з. е(г) взати. *ЗЦ XIV/XV, 90а*; врагъ же болиі поостриваше сверстники своа. хота разграбити стѹе стадо и рѣша к собѣ разбоіници егда сберутса вси въ црѣвѣ шедше избьемъ на і феоодосѣа с ними. имънѣ ихъ въземемъ. *ПрП XIV–XV (2), 93а*; и единъ [из разбойников] покива главою ре(ч). на то село приходомъ единою село разграбити. і видѣхомъ градъ твердѣ

необоримъ. *Там же, 93б*; Киани же разыграбиша дворъ Путатинѣ. тысячького. идоша на Жида. и разграбиша на. *ЛII ок. 1425, 102 об. (1113)*; и престаивса Киевѣ. Гюрги Володимиричъ. кнѣз Киевскыи... и много зла створиса въ тѣ днѣ розграбиша дворъ его красныи и другыи дворъ его за Днѣпромѣ. разыграбиша... и Василковѣ дворъ. сѣна его разграбиша в городѣ. избивахуть Суждалци. по городомъ и по селомъ. а товаръ ихъ грабаче. *Там же, 175 об. (1158)*; и вниде [кн. *Рогволод Борисович*] в городъ с ч(с)тью великою. и ради быша ему людие. а Глѣба Ростиславича выгнаша. и дворъ его разграбиша. горожане. и дружину его. *Там же, 177 (1159)*; и послаша(с) [полочане] в таинѣ к Рогъволоду. Борисовичю Дрюютьску. рекуче ему кнѣже нашъ. сѣгрѣшили есмь к Бу и к тобѣ. ѡже вѣстахомъ на та. без вины. и жизнь твою. всю разазграбихомъ [так!]. и твоеа дружины. || а самого емше выдахо(м) та Глѣбовиче(м). на великую муку. *Там же, 177–177 об. (1159)*; и се поиде множество народа людии. и емше кнѣза запроша в-ыстебкѣ... а дружину его исковаша. а товаръ его разыграбиша. *Там же, 182 об. (1161)*; та бо неч(с)таа ц(с)рца... обратитъ лице свое злѣ. и ч(с)тънаа стѣхъ нечтити начнетъ и и [так!] разыграбитъ вса сѣсѣды црѣвныа (ἀρπάσει) *ЖАЮ XV, 150 об.*; || *перен.*: [слова *Рафаила Епифанью*] горе мнѣ мильи мои бра(т). ѡко вса дѣла дѣхвѣна разграбиша дѣмоні. (καθήραξαν) *ПрП 1282, 45а*; то же *ЖАЮ к. XIV, 47в.*

2. *Ограбить*: в се же лѣ(т). выгна Глговичъ Всеволодъ. своего стры-Гарослава. ис Чернигова. и дружину его исѣче. и разграби. *ЛЛ 1377, 98 об. (1127)*; Андрѣи же... слоуги его [Константина Рязанского] разыграби гордые и тоулы ихъ. бобровѣ [вм. бобровые] раздра. *ЛII ок. 1425, 267 об. (1241)*; [слова старицы, в которую вселился дьявол] горе

мнѣ състарѣвшиса... || ...да что хоцю створити странница оубогаа. вдовица бѣдница. юже безвѣмникъ разграби. (ἡχμαλώτευσε 'пленил'!) ЖАЮ XV, 26–27.

3. Конфисковать, изъять (имущество): оувѣдѣвъ [имп. Максимиан]. хръ(с)яна суща адаукта. изгна в межорѣчье. разграбивъ и-мѣние его. (δημεύσας) ПрС XII/ХIII, 96; [рассказ сборщика пошлин] бы(с) на ма клевета къ ц(с)рю. како дань есть погоубилъ. и пославъ ц(с)рь разграби домъ мои. (διαρπάξει) ПрЛ 1282, 60г; оумилив же са иѡсифъ [Аримфейский] плачевными тона [Богородицы] глѣи || не рече жерцы на ма въстануть и ѡзлобать. июдѣи въскоро-молать и побьють ма фарисѣи разграбать мое бѣтельство КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 247–247 об.; епархъ с тагостью рече. прошаеші да не что постражеші въ мнозѣ(х). и стѣи [Василий Великий] абье. каа се су(т) епарше скажи. он же иште. разграбленье и ѡгнанье муки смѣрть же. стѣи же рече. то не прикаетса [вм. прикаетса]. луче бо грабаци(х) самъ свое надежа ради ц(с)ртва. разграби(х). и ничтоже имѣи. оземьствина страха измени(х)са. (δημεύσας 'конфисковал [сам у себя]', т. е. 'раздавал') ГБ к. XIV, 164а.

4. Подвергнуть (кого-л.) конфискации имущества: то(л). Видимъ рече [Григорий Богослов] на кого оуалии [Валент II] воева || оземьствоваше изгонаше разграблаше (ἐδήμευσε) ГБ к. XIV, 162б–в.

5. Разобрать, расхватать: приходаше же по ѡбычаю множество народа. хоташе взимати соль оу блѣжнаго [Прохора]. и оувидѣвше и пограблена соуща. в(ъ)звратиша(с) тци... блѣженыи же к тѣмъ глѣше. негда исыпа||на боуде(т) шедше разграбите... исыпану же бывшю попелу. и тоу абие преложи(с) в соль. оувѣдѣвше же гражане разграбиша соль. ПКП 1406, 174–175. Ср. розграбити.

РАЗГРАБИТИСА (1\*), -ЛЮСА, -ИТЬСА гл. Подвергнуться конфискации: позоры же дѣя въ недѣла воинства лишень боудеть. и имѣние его разграбитса. (δημεύεται) КР 1284, 252а.

РАЗГРАБЛЕНИЕ (14), -Я с. 1. Разграбление, расхищение: Иже за каку любо вражду или за разграбление. ѡгнемъ зажигають храмы. аще въ || градѣ есть. или внѣ гра(д). или во вси. или села. или хлѣвы. или гумно. или ино что волею токмо. иже зажигають. мецемъ оусѣкаетса. (διὰ... ἀρπαγᾶς) ЗС XIV<sub>2</sub>, 26–27; Иже нѣкиа ра(д) вражды. ли разграблена дѣла имѣнина. зажьжена творацихъ въ градѣ. ѡгну да предани бу(д)ть. (διὰ... ἀρπαγᾶς) МПр XIV<sub>2</sub>, 193; Не познае(м) ли стѣихъ мѣчнкъ. и ины вса. иже всю обьяша вселеную. како нѣции общии свузи... и тму и гла(д) [ср. Рим 8. 35] и пропасти [ср. Евр 11. 38]. и имѣнья разграбленье. и оудесь ѡложе(н)я. и смѣрти конечнее. и вса со оуспѣхо(м) претерпѣша. (ἀρπαγᾶς; ср. Евр 10. 34: τὴν ἀρπαγὴν) ГБ к. XIV, 203г; рече бо исаина. пакы. кто въдасть на расхищенье иакова. и на разграбленье иѣла. не бѣ ли емуже согрѣшиша. (Ис 42. 24: εἰς διαρπαγὴν) ПНЧ к. XIV, 112б; многи ѡбращеши и бесчислены. Подвизани и течении. претерпѣвшихъ. гонениа. нападаниа. досажениа... разграблениа попалениа. искушениа. ФСт XIV/ХV, 91в; || похищение: оуне бы оумрети намъ. въ ѣ.ли. негюпѣтѣсть. негли в пустыни сеи. да въскую въводить ны г(с)ь. въ ѣ.лю ту. || избебѣти ны въ рати жены же наши и дѣти въ разграбление будуть. (Числ 14. 3: εἰς διαρπαγὴν) Пал 1406, 141б–в.

2. Коллективное расхищение (нередко уничтожение) чьего-л. имущества, осуществляемое с санкции власти (князя или/и веча): не въсхотѣша людье всѣволода. И побѣгоша друзии къ всѣволоду плъсковою. и възаша на разгра-



бление дома ихъ. къснатинъ нѣжатинъ. и инѣхъ много... нѣ сагоша и невиноватыхъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 18 об. (1137)*; Боудеть ли сталъ на разбой. безъ всакоа свады. то за разбоиника людые не плататъ. нѣ выдать и всего. съ женою. и съ дѣтми на потокъ. а на разграбление. *РПр сп. 1285–1291, 616б*; То(г)же лѣ(т) бы(с) матежъ в новѣгородѣ. начаша изгонити кнѣза яросла(в) из города... а заоу(т) побѣгоша къ кнѣзю на городище. тысацьскыи ратиборъ. гаврило къшаниновъ. и инии приатели яго. і възаша дома ихъ на разграбление. і хоромы рознесоша. *ЛН ок. 1330, 148 (1270)*.

3. *Конфискация, лишение (имущества)*: Градский законъ. аще кто себе съскопить. или иного. разъличьными моуками моучить таковоаго... разъграбленьемъ имѣнья. и заточениемъ. (δημεύσει) *КР 1284, 249б*; ввести преже члѣвкы [προεισενεκτέον ἀνθρώπους 'люди должны приносить'] суцаго члѣвомъ даръ блѣгостыни. аще вдовѣства ради требуе(т) того. или сирот(т)ства ради. или оустроенья оѣства. или суровѣства г(с)ды... или разбоини(к) оубииства. или татии несытства. или разграбленья. или потопле(н)я. (διὰ... δήμευσιν) *ГБ к. XIV, 95б*; епархъ с тагостью рече. прошаеші да не что постражеші въ мнозѣ(х). и стѣи [Василий Великий] абѣ. каа се су(т) епарше скажи. он же иште. разграбленъ и ѣгнанъ мука смѣрть же. (δήμευσιν) *Там же, 164а*.

**РАЗГРАБЛЕННЫ** (8\*) *прич. страд. прош.* 1. *Разграбленный, разоренный*: в добро врѣма цркъвамъ приноси. не вѣсть что по сихъ боудеть тамо принесенымъ. мн(о)гы бо цркви излише в нихъ избранаа послѣ расказена быша. или ѣ татии. или ѣ поганъ разграблена быша. (ἀφῆρέθησαν) *ПНЧ 1296, 65*; в роли с.: а третии [царь]... || ...внидетъ въ свѣльеи [город во Фригии]. тако глѣ(т) [ем. глѣ]. свѣльеи наре(ч)тса. и не разъ-

грабленъ бѣдетъ ни погыбнетъ въ вѣкы. (οὐ συληθήσῃ) *ЖАЮ XV, 149–149 об.*

2. *Ограбленный*: многы бѣды примѣ [кн. Ярополк Изяславич] без вины. изгонимъ ѣ братья своена. || ѣбидимъ разграбленъ. прочее и смѣрть горкую приять. *ЛЛ 1377, 69–69 об. (1086)*; то же *ЛЛ ок. 1425 (1087)*; Оуне ти кестъ разграблену быти, нежели стажаниа срамънаа прибѣрѣсти. (ζημίαν αἰροῦ 'урон предпочти') *Пч н. XV (I), 44 об.*; в роли с.: какоже мощи и рещи и онъ гла(с). како оужа нападоша мнѣ в державны(х) [*Пс 15. 6*]. і в руку твою причастья моя [*Пс 30. 16*]. причастья ходаци(х) по земли и разграблены(х). многы(м) ч(с)тнѣиша. (τῶν... ἀρπαζομένων 'похищаемых') *ГБ к. XIV, 174в*.

3. *Подвергшийся конфискации имущества*: Разърѣшается ѣбщина. погыбающимъ лицемъ... ег(д)а кто ѣ ни(х) ѣсуженъ бу(д)тъ на смѣрть. или в заточенье. и разъграблена бу(д)тъ ѣбщина [εἷς τῶν κοινῶν 'один из членов общины']. или умре(т) ѣбшею смертью. (καταδικασθῆ... δημεύσει 'будет приговорен к конфискации имущества') *КР 1284, 298в*; о чародѣисвѣ [так!] Иже творить глѣмаа хранила. рекше оузли. мнаще на любовь члѣвомъ. дааті сиа. таковыи разграблені бывше. да иждеуотъса. (δήμεύμενοι) *Там же, 329б*.

**РАЗГРАБЛИВА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Грабить, расхищать*: что бо рещи и||ли что глѣти. о бывшей на на(с) ѣ ба казни. како инии простаа чадь. рѣзахоу лю(д). живыа и надахоу... инии же мѣхъ надахоу. оушь. сосноу... а ини па(к). злии члѣвци. почаша добрыхъ лю(д)и дома зажгати. кде чююче рожъ. и та(к) разграбливахоутъ имение ихъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 113–113 об. (1230)*.

**РАЗГРАБЛАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Разграбляемый*: другая земля нова слышашеса и море новаго творца. и вои по неизмѣреному [ἥλειρον 'по су-

ше', смеш. с ἄπειρος 'беспредельный'] пловуще и идуще по пучинѣ. острови разграблѣми. и море мучімо (ἀρπαζόμενα) ГБ к. XIV, 161г.

**РАЗГРАБЛАТИ**<sup>1</sup> (1\*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Грабить, расхищать*: Вса да ѿхода(т) тебе. вса да разграбляю(т) имѣнья притажанья. пр(с)тли свѣтлости. елико долѣшнаго житья. ты же раздрѣши со оутвержене(м) житье. и ничтоже не ѿщетиса ѿ ба ти даны(х) помощи на спснѣе. (διαρπαξέσθω 'да будет разграблено') ГБ к. XIV, 31б.

**разграблѣти**<sup>2</sup> см. **преже разграблѣти** (Дополнения)

**РАЗГРАБЛАТИСА** (1\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Разграбляться, расхищаться*: въсхыщахуса собори новымъ митрополитомъ. дани разграблахуса (διρπάζοντο) ГБ к. XIV, 166г.

**РАЗГРАЖЕНЪ** (2\*) прич. *страд. прош.* *Не имеющий ограды*: и се же разграженоу бывъшу манастирю. и ѿнѣмъ [монахам] не стрѣгоушемъса. и се въ единою ночь тѣмъ соуци велицѣ придоша на на разбоиници. ЖФП XII, 46в; разграженоу же бывъшу [монастирю] въ едину ночь. тѣмъ суци велицѣ. придоша на на разбоиници. і оустремишася къ цркви. ПрП XIV–XV (2), 93а.

**РАЗГРѢВАТИ** (2\*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Подогревать. Перен.:* сина [о смиренни Христа и его милости к людям] ѿѿдоръ ѿбращаа въ оумѣ. и доброразоумно нѣчто къ вѣдцѣ твора. и къ се-моу любовь теплѣ раждизаше. въ ядрѣхъ дѣши разгрѣваа. (ἀναθάλλων) ЖФСт к. XII, 48 об.; и немало ли състави(м) ср(д)ца. и встанѣмъ претеплѣише. разгрѣвающе свершити достоинаа. преже дондеже дѣнь стои(т) (θερμότερον πυρός 'горячее огня') ФСт XIV/XV, 179в.

**РАЗГРѢНЪ** (1\*) прич. *страд. прош.* к **разгрѣти**: какоже не разгрѣнъ [вм. разгрѣнъ] ни оужать зѣло воскъ. не можетъ потишемьна на немъ печати пр(и)ати.

такo и члѣвкъ аще не боудеть троуды и болѣзными искоушень. то не можетъ вѣмѣстити добрына дѣтели бжиа печати. (θερμανθείς) СбТр XII/XIII, 128 об.

**РАЗГРѢТИ** (1\*), -Ю, -ЮТЬ гл. *Согреть, разогреть*: Седмичичнѣи же чсти многа послушства... || ... разумѣваю... || ...сиче же и ѿсмотренѣе облака отроку повелѣно. елисеѣво же точно обшестве. ѿ дѣтици сумантаньна. дыханѣи животнѣ разгрѣвшю [жен. в соотв. с греч.]. (ζωπυρίσασαν τὴν πνοήν 'разогревшее жизнь дыхание'; ср. 4 Цар 4. 34–35) ГБ к. XIV, 84б–85б.

**РАЗГРѢТИСА** (1\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. *Разогреться, распариться*: Аще калоугерь. огниво носить. пса и бѣ нареть [так!]. разгрѣвъ бо са не можетъ ба славити. СбТр XII/XIII, 52 об.

**РАЗГООУБИТИ** (1\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. *Растратить, израсходовать*: тако и мы аще вѣнчичи желаемъ. съвѣлкѣшеся ветъхааго члѣвка съ дѣяни||и него. и вѣнѣшьянаа ѿстригъше. и на милостыню раздававъше. разгоубивъше. називсакоа печали из-д-ризы [ἀχιτώνες 'безхитонов', т. е. без верхней одежды]. на стадии добрына дѣтели възидѣмъ. (καταναλώσαντες) СбТр XII/XIII, 113–114.

**РАЗГООУБЛАТИ** (3\*), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Губить, портить. Перен.:* какоже бо и хотаи оучистити злато. аще и въ малѣ ослабитъ огню въ гърнилѣ. то жестотуо паки чистимѣи вещи створить. тако иже ово ли помѣнаи ба. ово ли же ни. и неже мнитъса сътажавъ. мѣтвою [вм. мѣтвою – διὰ τῆς εὐχῆς]. се паки разгоублѣеть слабостию. (ἀπόλλυσιν) СбТр XII/XIII, 98 об.; какоже бо двѣри баньныа часто ѿвѣрзаемы. оутрънюж теплотуо издрѣютъ вѣнь. тако и дѣша югда много хоцетъ бесѣдовати. аще и всегда добро глѣеть. то свою памать гла(с)ными враты разгоублѣеть. (διαφθείρεται) Там же, 112.

2. *Тратить*: Мънога иеп(с)пѣска [ЛНЧ н. XIII, 121а еп(и)а] видимъ падающа. и

пагоубою конечною бѣдоу приемлюще. како бо иже ѿ семь. предъстоящей. ѿ себе [περι αὐτῶν 'о них', т. е. епископных] печение и промышление. ѿ новыхъ монастырехъ. разъгоублающе. и сия [епископи] въсхыгающе... на онѣхъ [монастыряхъ] възрастение хытратъ. (καταναλίσκουσι) ПНЧ 1296, 74 об.

**РАЗГЪБЕНЪ** (2\*) прич. страд. прош. к **разгъноути**: оуслышать страшныи гла(с) него и изидоуть нелѣнвиви. въ блѣгихъ дѣлѣхъ. въ жизнь вѣчноую. а лѣнвиви и зѣлии. въ моукоу вѣчноую [Мф 25. 46]. и оузр||тъ страшное соудище хво. идеже прѣстоли прѣстоятъ на соудъ [Мф 25. 31]. и рѣкою текыи огнь прѣдъ нимъ. и книги разгъбены. идеже дѣла ѡкрыють. (ἀνεφύμενα; ср. Дан 7. 10) СбТр XII/XIII, 89–90; Аще убо свѣщавыи. не въсхоцетъ показати написаны(х) в хараты свѣдѣтелемъ. или [в греч. нет] разгъбену [вм. съгъбену? МПр XIV<sub>2</sub>, 277 згъбну!] до написаны(х). или запечатлѣныа ѿ него. да принесе(т) къ свѣ(д)телемъ. да по(д)пишють. и тѣ да глѣть свѣдѣтелемъ. свои быти завѣтъ. (εἰληθείσαν 'свернутую', жен. в соотв. с греч. διαθήκην 'завещание') КР 1284, 300б.

**РАЗГЪНАНЫИ** (1\*) прич. страд. прош. к **разгънати** в 1 знач.: то(л). С тѣми вѣща [Григорий Богослов] мнаху слышати бу к люде(м) оубо к симъ малымъ. разгънанымъ. и ѡмилованымъ и завистнымъ. вопыющю исаино идѣте враты моими [Ис 62. 10]. а реку црквами. (λαόν... διεσκόρπισμένον) ГБ к. XIV, 124г.

**РАЗГЪНАТИ** (19), **РАЗЖЕЦЮУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. Разогнать, заставить разойтись, разбежаться: подобнѣ оубо молитъса глѣа. оустрой дѣшу мою ѡтъ злѡбъ ихъ [Пс 34. 17]. и раждени языки хоташаа браньмъ. (Пс 67. 31: διασκόρπισον) СбТр XII/XIII, 157; просвѣти оубо молныю своею. и раждени въ||зносащююса на ма диаволю силоу. да

оубоитъса и посрамитъса. (ср. Пс 143. 6: σκόρπιεῖς) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 222–223; то же ПКП 1406, 161б; влкъ въсхытитъ. и овца ражденеть. егда дроугаго въ любодѣвание привлечеть. а || дроугаго лакомъствъмъ въжжетъ. (Ин 10. 12: dispergit, σκόρπιζε) Изб XIII, 60–61; [обращение к иудеям] дѣдъ како негодоуа на вы проклинаеть. къ древлесоущемоу г(с)оу глѣа... || ...ражени на силоу твоею защитниче нашъ (г)си. (Пс 58. 12: διασκόρπισον) ГА XIV<sub>1</sub>, 171–172; разгъна бо на [александрийцевъ] июльанъ. нѣкыи нарицаемыи иеп(с)пъ сы въ лиакарънасъ асиискыа. еутоухиискаго же зловерья. предъстатель скорыи. (διεσκέδασε 'разметал, разбросал', зд. 'внес сумятицу', воспринято в знач. 'разгонять') Там же, 205г; [из Поучения Владимира Мономаха] и азъ шедъ с Черниговци и с Половци. на Деснѣ изымахо(м) князи. Асадука. и Саоука. и дружину ихъ избиша. и на заоутреѣ за Новымъ Городо(м) разгнахомъ силны вои. ЛЛ 1377, 81 об. (1096); [Слово о чтении книг и пользе Псалтири] негдаже бѣсы клѣнемъ. да въскр(с)нетъ бѣ. и разидутса врази него. да бежать ѿ лица него вси ненавидящии него [Пс 67. 2]. и пакы ражжени языкы хоташаа бранемъ. (Пс 67. 31: διασκόρπισον) Пр 1383, 89а; ли како оно стадо изль. оуподоблаеть. ѿ вавилонанъ плѣнено. иеремина глѣа. овча заблужьшене изль. лви разгнаша. ѿ иер(с)лма изгнавше. (Иер 50. 17: ἐξῶσαν) ГБ к. XIV, 120б; бословець... глѣше... ѡвѣтъ имѣю моего сдѣ пришествиа. разгнати люди. како стадо не имуще пастуха [Мф 9. 36]. (σκεδασθήναι) Там же, 128в.

2. Рассеять, развеять: Поусти стрѣлы и разгна на. (Пс 17. 15: ἐσκόρπισεν) Изб XIII, 67 об.; Блѣсни мълныа и раждени на. (Пс 143. 6: σκόρπιεῖς) Там же, 112; и бѣ разгна мългу и бы(с) ясно. ЛИ ок. 1425, 167 об. (1153); || перен. Заста-

*вить исчезнуть*: Идоуштж ти въ стѣи храмъ. помысли еда кого прогнѣвалъ еси въ коемъ дѣлѣ. и всако потыштиса гнѣвъный мракъ разгнати. да яко слн-це ѡсвѣтитъ ти дѣшж. молитвънаа доб-рота [ср. Мф 5. 25–26]. Изб 1076, 54 об.; то же СбТр XII/XIII, 55–55 об.; ЗЦ XIV/XV, 74в; [слова некоего столпника в Эдессе] поздѣ въ соуботоу. свѣтъ сла-дѣкъ осиа ми срѣдце. и стра(с)ный мракъ разгнавъ [ПНЧ к. XIV, 89в разгнати]. и всю ночь съ слъ|зами бдѣхъ. (διεσκεδάσε) ПрЛ 1282, 125в–г; не до конца ѡринеть [Бог] людии свои(х)... раже-неть свѣтъ казыкъ. како да будетъ путь ихъ темень и ползокъ. (ὅπως διασκεδά-σῃ; ср. Пс 34. 6) ФСт XIV/XV, 224в. Ср. **розгнати**.

**РАЗГЪН|ОУТИ** (7\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Разогнуть, раскрыть*: Вѣдѣти есть яко индикта праздноуетъ бѣна цркъы... || ...индикти бо ѡ римланъ повеление. къ семоу зане въ тѣ днѣ вънити гоу наше-моу ісоу х(с)оу. въ сборъ жидовскъ и даша юмоу книги исаина прѣрка. и раз-гноувъ ѡбрѣте мѣсто. идеже бе написа-но дѣхъ гн(ь) на мнѣ. (ἀνοίξας; ср. Лк 4. 17: ἀναπτύξας) ПрЛ 1282, 1в–г; Раз-гноу въ псалтыри гаданье мое. (Пс 48. 5: ἀνοίξω) Изб XIII, 82; [из Поучения Владимира Мономаха] возьмъ Псалтырю в печали разгнухъ я. и то ми са вына. вскую печалуюещи дѣше. вскую смущае-ши ма [ср. Пс 41. 6]. ЛЛ 1377, 78а (1096); еже протагаеши на дѣло еоуан-глье. еже в роукоу приемла велиши ро-титиса. Разгноувъ послушаи. что ѡ клатвѣ тамо х(с)ъ глеть. (ἀναπτύξας) ПНЧ к. XIV, 43б; ѡбрѣтохомъ оуже стѣи книги. и разгнувшѣ ѡбращемъ в нихъ путь сп(с)ниа. СбСоф XIV–XV, 110б; || *развернуть*: и речеть ѡцѣ отроковица прѣ(д) старци... се соутъ дѣтвнаа дъще-ри моя. и разгноутъ ризоу прѣдъ стар-ци градскими. (Втор 22. 17: ἀναπτύξουσιν) КР 1284, 260б; || *перен. Раскрыть,*

*понять*: не вѣсте млтвѣ силы ни глоу-бины. ни скровища неа знаете. ибо кто аще разгнетъ ю ѡбращеть и се лежаще в неи. (εἰ... ἀναπτύξειεν) ПНЧ 1296, 100. Ср. **розгноути**.

**РАЗГЪН|ОУТИСА** (9\*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Раскрыться, быть развернутым* (о книге, свитке): прѣдъ очима бо всѣхъ боудоутъ грѣси наши. и невѣ-доушимъ каватьса. идеже рѣка огньна и чьрвь ядовитыи. наго же все обличае-мо. идеже книги разгноутъса. и посрѣдѣ съборища почтены боудоутъ. каватьса таина(а) дѣла. нощѣнаа и днѣвѣнаа. (ср. Дан 7. 10: ἡνεφχθησαν) СбТр XII/XIII, 17; къ страшномуу томоу соудии по-идемъ назн... на землю лицемъ зраще тако и прѣдъстанемъ. въ то великое и страшное. недаропримьное прище. и соудище... идеже англы трепещотъ... || ...Идеже книги разгноутъса. дѣнани нашихъ. (ἀνοίγονται; ср. Дан 7. 10) Там же, 19–19 об.; азъ даниль видѣхъ... соудии сѣде. и кнѣигы разгноушаса. и оустра|шиса доухъ мой. (Дан 7. 10: ἡνεφχθησαν) Там же, 19–20; но негда придетъ [Христос во втором пришествии]. то нбса совьють(с) въ свитокъ. и пламень пред нимъ възгорить(с). и кни-гы разгноутъ(с). и соудить комоуждо по дѣломъ него. (ср. Откр 20. 12: ἡνοίχθη-σαν) Апок XIV<sub>1</sub>, 107; пр(с)тлѣ пре(д)ста-ватса и ветхыи днѣмъ садеть. и книги разгнутса и рѣка ѡгньнаа поиде(т). (ἀνοίγονται; ср. Дан 7. 9–10) ГБ к. XIV, 112в; дѣлесъ наши(х) книги разгнутса. (ἀνοίγησαν) ФСт XIV/XV, 170г; Сиа бо [священные] книги държа в роукоу своею не имаете забыти ѡнѣхъ страш-ныхъ книгъ боудущаго вѣка. ѡ них-же пишетьса. како судии сѣде и книги разгнушаса. (Дан 7. 10: ἡνεφχθησαν) СбСоф XIV–XV, 109а; ѡ колицехъ и кацѣхъ вѣщихъ. послушающе и не хо-щемъ разумети. Тѣмже и не безъ ѡвѣта имамъ быти въ днѣ судныи... И҃гда соу-

дии садѣть книги разгнуша(с). ихже нынѣ слушающе не послушаемъ ихъ. (Дан 7. 10: ἠνεύχθησαν) Там же, 110а; тогда поставать(с) престолы. і книги разгнутъ(с) и самъ г(с)ь на судѣ садет [ср. Мф 25. 31]. (ἀνοίγῃσι; ср. Дан 7. 10) СбПаис н. XV, 102 об.

**РАЗГЪРДЪТИ** (7\*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Возгордиться*: тгда ради тоу събраномъ воемъ на варвары. больми себе гърдыи разгордѣвъ. и безоумиемъ поболѣвъ послѣднимъ. прельстивъ же лъстию подь роуцѣ сѣще нѣмоу вои... ц(с)ра показа себе. (ἐπαρθείς) ЖФСт к. XII, 102; кавѣ бо есть ап(с)лское писма глѣюштею. не новосаженааго [ср. 1 Тим 3. 2–6: δεῖ... τὸν ἐπίσκοπον... εἶναι... μὴ νεόφυτον ‘должен епископ быть не из новообращенных’]. да не разгърдѣвъ. въ грѣхъ въпадеть и сѣтъ дьяволу. (1 Тим 3. 6: τυφωθείς) КЕ XII, 21б; единъ же ѿ чиновначалникоу сато наилъ. нарицаемый же дьяволъ. разгърдѣвъ. себе мнѣвъ ба ѿпаде сана своего. и съвръжень бы(с) с нѣсе. (ὕπερφη νεουσαίμενος; ср. Лк 10. 18) ПрС XII/XIII, 51а; Сѣопълкъ же оканьны разгордѣвъ. помысло болии въсприимъ. се оуже оубихъ брата бориса. съ лъстию посла по глѣба. Парем 1271, 262 об.; то же Пр 1383, 123б; положи имъ [тем, кто творил беззакония и гневил Бога] бѣ злаи и низложилъ на есть вънегда разгордѣша [в др. сп. разгордѣша(с)] и быша въ запоустѣние внезапоу погыбоша безакония ради своѣ(г). (Пс 72. 18: ἐν τῷ ἐπαρθῆναι) ГА XIV<sub>1</sub>, 77г; подѣхъ Арславъ близъ къ граду самъ третии. рано. в недѣлю. и прѣташе ѣзда. подь градомъ людемъ князю Андрѣю разгордѣвшю надѣаса на множество вои и молваше тако Андрѣви и горожаномъ то есть градъ мой оже са не отворите. ни выидете с поклономъ то оузрите. завѣтра приступлю къ граду и възму городъ. ЛИ ок. 1425, 107 (1123).

**РАЗГЪРДЪТИСА**<sup>1</sup> (3\*), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** гл. *То же, что разгърдѣти*: [толкование Иоанна Златоуста на молитву Господню] а е(ж) да пр(і)||деть ц(с)ртвие твоѣ [Мф 6. 10]. назнаменуеть не прѣлѣплати(с). видимыхъ. ни сущаа се(г) свѣ(т) велика мнѣти. но всходити оумомъ къ оцѣю. і хотащихъ быти желати. чающе избавити(с) ѿ телесе нашего. как(о)же ап(с)лъ ре(ч) [Фил 1. 23]. ібо таковое рачение имыи. ні блгми жития сего разгордѣти(с) можеть. ні скербми и печальми смѣритиса. (φυσθηῖναι) КР 1284, 146–в; при томъ же [при персидском царе Кире II Великом] кроусть людьскыи ц(с)рь разгордѣвъса. зане ѡкр(с)тъныа грады примочивъ собѣ и далнихъ княжъа. посла къ коуроу любу ѡстаниса цр(с)тва своего аще ли ни да придоу на та воиноу. (ἐπαρθείς) ГА XIV<sub>1</sub>, 22г; Сѣославъ Всеволодичъ и вси братья его [кн. Андрѣя Юрьевича] послаша мужѣ своѣ къ Андрѣви. поводаче и на Ростиславичѣ... Андрѣи же приимъ свѣтъ ихъ. исполнивъса высокооумья. разгордѣвъса велми. надѣаса плотной силѣ. и множествомъ вои ѡгородивса. ражгса гнѣвомъ. и посла Михна мѣчника. ѣдь к Ростиславичемъ рци же имъ. не ходите в моеи воли. ЛИ ок. 1425, 203 (1174).

**разгърдѣтиса**<sup>2</sup> *вм.* **разгорѣтиса**

**РАЗГЫБАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. *Раскрывать* (о книге, свитке): и аще оубо есть рачитель цѣломоудрию. иже и о иосифѣ списание [Быт 39. 6–20] по частоу да разгыбаеть. и ѿ того цѣломоудрьнымъ наоучаетса дѣломъ. (ἀνελίσσει) КР 1284, 195б.

**РАЗГЫБАТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Раскрываться* (о книге, свитке): а въ тѣ днѣ нѣ(с) са разлоучити дѣши ѿ тѣла. ни тѣлоу ѿ дѣша. нѣ въкоупѣ прѣдѣстанета. на страшнѣмъ соудици [2 Кор 5. 10]. идеже книги разгыбаютьса и соудии нелицемѣрнѣ. и съ многоу славою всѣхъ именемъ възоветь. (ἀνεφ-

γμέναι εἰσίν; ср. *Мф* 25. 31, *Откр* 20. 11–12) *СбТр XII/XIII*, 1 об.; ꙗко страшнь соудъ твой ꙗи аґгломъ прѣдъстоящимъ. члѣвомъ въводимомъ. книгамъ разъгыбающимъса дѣломъ испытаномъ. мыслемъ ѿвѣтъ дающемъ какъ соудъ боуде||тъ мнѣ зачатому въ грѣсѣхъ. кто ми пламень оугаситъ (ἀνεφωμένων; ср. *Мф* 25. 31, *Откр* 20. 11–12) *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 214–215; ꙗвѣ по данилову видѣнью. пр(с)тли поставляють(с). и ветхыи днѣмъ пре(д)сѣдаеть. и рѣка ѿгньна течеть. и кнѣгы разгыбаютьса. (ἀνοίγονται; ср. *Дан* 7. 10) *ГБ* к. XIV, 112в.

**разгънъ** *вм.* **разгрънъ**

**РАЗДАВАЕМЫИ** (3\*) *прич. страд. наст. к раздавати<sup>1</sup>: Аще оубо кто... || ...оучитъ иже ѿ прежнихъ врѣмень. даемаа плодоношѣ(н)я цркви. н(а) блго-творение раздаваем(а)н ѿ еп(с)па же и ѿ поставленыхъ ѿ него на строение. не приносити къ цркви. но собѣ же и сущимъ с нимъ. ꙗко сущемъ стѣмъ давати таковаа... || ...да будетъ проклатъ. (κατακενουμένης) *КР* 1284, 70г–71в; в дому оѿца моего обители многы су(т) [*Ин* 14. 2]. саномъ же различье [*вм.* различья – *диѿфораі*]. члѣвкъмъ по мѣрѣ раздаваемы. по исправленью коегождо. (μερίζόμεναι) *ГБ* к. XIV, 95а; | *о таинстве ехаристии*: въсюдоу бо слоужьба словесьнаа оузаконена естъ. и приношение възноситься. и бѣ жьромъ и раздаваемъ въ телесное коупно. и дѣшевное сънабдѣние боготворитъ приемлющаа. (διαδίδόμενος) *КЕ* XII, 38а.*

**РАЗДАВАТИ**<sup>1</sup> (70), -Ю, -ЮТЬ *гл. Несов. от раздати. Раздавать*: ꙗко аште имаши избытъкъ днєвньна потрѣбы. твоєа. еже естъ пития и ѿдениа. раздавай ништиимъ. *Изб* 1076, 101; ꙗко не достоинъ нищимъ кърмлю. безъ искоушениа раздати. имъже не подобаеть... ꙗможе не достоинъ раздаваеть. црквнѣи татѣбѣ. себе творитъ повинна сьгрѣшениемъ. (εἰ... ἀνάλωται) *СбТр*

*XII/XIII*, 175 об.; а бес посадника ти кнѣже соуда не соудити. ни волостии раздавати. ни грамотъ ти давати. *Гр* 1268 (*новг.*); то же *Гр* 1305–1307 (1, *новг.*); прогнѣваль еси [*Бог*а] грабленіемъ имениа. тѣмъ||же примилиса юмоу. въсхыщеніемъ раздавай обидимымъ. (ἀλοδοῦς) *ПрЛ* 1282, 104а–б; Црковное бѣтство ѿубогыхъ бѣтство. стое пиписание [*так!*] именуеть. і подобаеть раздавати е ѿубогымъ. (διαδίδοσθαι) *КР* 1284, 46а; Еп(с)пи ѿубо градьстїи. по обр(а)зоу суть ·бѣ·те. ап(с)лоу. на нѣхъже дунувъ гѣ ре(ч). приим(ѣ)те дѣхъ стѣи [*Ин* 20. 22]... имже даровано бы(с). и блго(д)ть стго дѣха инѣмъ раздавати. (ἡ... διανομή ‘раздаяние’) *Там же*, 68г; Еликаже имѣаше еп(с)пъ прѣже еп(с)пѣства. раздаваеть и продаеть. || ꙗкоже хочеть. не токмо же се. но и завѣщаваеть (δωρεῖται) *Там же*, 301б–в; въпро(с). Аще достоино властелемъ дары приимати. и оубогымъ сина разъдавати. (ἀναλίσκειν) *ПНЧ* 1296, 72 об.; Створите ре(ч) плоды достоины покааниа [*Мф* 3. 8]. Рекше грабиль ли еси чюжаа. то оуже и своа раздавай. блоудиль ли еси. то оуже ч(с)тотою живи. и въздържаньемъ. (δός) *Изб* XIII, 125 об.; а съ соуждальской земли. тобѣ кнаже новгородца не соудити. ни грамотъ давати. ни волостии раздавати. *Гр* 1305–1307 (1, *новг.*); стѣ геѿргѣи. раздаваеть имѣние свое. нишимъ. *Надп* XIV<sub>1</sub> (2); Днѣ(с) бо х(с)ъ своа раздаваеть комуждо дары. даеть ѿцю принесеную имъ в жертву плоть. посылаеть ап(с)лмъ стѣи свои дѣхъ [*ср.* *Ин* 20. 22]. въводитъ дѣша стѣхъ прркъ въ нб(с)ное цр(с)тво. *КТур* XII *сп.* XIV<sub>2</sub>, 274 об.; то же *ЗЦ* XIV/XV, 56в; повелѣ [*кн. Владимир Святославич*] пристроити кола. [*в др. сп. далее и*] въскладше хлѣбы. маса рыбы. ѿвошь розноличныи. медъ въ бчелка(х). а въ другы(х) квасъ. возити по городу въпрашаючи(м). кде болнии и нищъ не могы ходити. тѣмъ разда-

в(а)ху на потребу. *ЛЛ 1377, 43 об. (996)*; Ярослав же сущю Новѣгородѣ. и оурокомъ дающе Къшеву. двѣ тысячѣ гривнѣ ѿ года до года. а тысячу Новѣгородѣ гридемъ раздаваху. а тако даяху [*в др. сп. далее вси*] посадници Новѣгородѣстии. а Ярославъ сего не даше ѿцу своему. *Там же, 44 об. (1014)*; не щадше [*кн. Константин Всеволодович*] имѣнья своего раздаваа требующи(м). бѣ бо се во истину по Иѡву ѡко слѣпы(м). и нога хромы(м) [*Иов 29. 15*]. и рука не имущи(м) оутѣшенья. *Там же, 152 (1218)*; игумень аврамии създаше манастирь... шьдша [*два монаха*] тамо рабоста [*так!*]... наимъ взимаа. впадши же || въ блуд(д) обою наимъ взимаа. и по вса вечера раздаваше блудницамъ. входа въ град(д). сквернаго рад(д) дѣла. (*ἐδαπάνα 'расточал'*) *Пр 1383, 152–153*; Рачицю юже помінаеть іванъ въ еуа(г)льи [*Ин 12. 6*]. того ради имаше х(с)ъ. нѣ ѿ кыхъ приносимаа приемла. и в той храна разѣдаваше пакы требующимъ. (*ἴνα... σκorpίτζῆ*) *ГБ к. XIV, 108a*; Наслѣдова рече навгинъ іс(с)ъ иудѣ(м) в достоянья и обѣщанья [*Нав 23. 4–5*]. Стѣи же [*Василий Великий*] ѿ него ведомымъ и пасомымъ различныа раздавае(т) обителі. (*διανέμει*) *Там же, 174в*; са(м) же юэри... привлекаше бо истину. || и повелѣныа блѣгоч(с)тное простою рукою раздаваа злато. блѣговѣрными собрано на недостат(к) требующи(м) (*σκorpίτζων*) *Там же, 185в–г*; тогда же не тако. нѣ тогда оубо. за овца оумирахоу пастыри. нына же сами закалають ѡвца [*ср. Ин 10. 11–12*]... тогда оубо своа требующимъ раздаваху. нына же оубога лоупаше [*σφετερίζοντα 'присваивают себе'*]. (*διένεμον*) *ПНЧ к. XIV, 94б*; црѣви же тому дѣло бѣ еже подавати требующимъ но и заповѣдь положи. да имѣющии неимущимъ подають... и раздаваше всѣмъ чего кто требуетъ. *СбТр XIV/XV, 15*; и росходъ

[*по больнице*] не малъ на всакъ днь получаше [*монах, ответственный за больницу*] рыбы раздаваа. ли ѿ оучинены(х) тѣхъ трии ли четьри ловець. ли ѿ купленыхъ. (*δίδονται*) *ФСт XIV/XV, 12a*; сбираа [*блаж. Прохор*] таковоу зелие [*лебеду*]. и своиа роукама... хлѣбы твораше раздаваше неимоущи(м). и ѿ глада оумираючи(м). мнози же бѣша оу того требоюще въ гладное время. ѡн же всѣ(м) раздаваше. и всѣ(м) сладокъ явлаше(с). яко мнѣти с медо(м) соуще. *ПКП 140б, 172б*; ископа же [*Марк Печерник*] и мѣста многа на погребение бра(т)и. || и ѿ сего ничтоже взимаа. но еже кто са(м) что даше немому. и се прии(м) оубогымъ раздаваше. *Там же, 177a–б*; въ днь егда си бѣ(с) [*так!*] сѣча. избывъ же Володимѣрь сего. постави црѣквь. и твораше празникъ... и зваше бояры своа. и посадники. и старѣишины по всимъ градомъ и люди многы. и раздаваше .ṫ. гривень оубогымъ. *ЛИ ок. 1425, 47 (996)*; милостыню силною раздавашеть [*кн. Ярослав Осмомысл*] страньяа люба. и нищана корма. *Там же, 228 об. (1187)*; прич. в роли с.: раздаватели бо еста два. людскихъ и ѡсобныхъ црѣви. двѣ бо есть ц(с)ртѣи скровищи. особное самому ц(с)ртвоу. еже есть раздавающихъ. и второе людское. (*τῶν λαργιόνων 'государственной казны'*) *КР 1284, 239a*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 165 об.*; въ соуле оубо еретичьствоуютъ. ли истовѣе рещи бохоульствоуютъ. еже еретичьскыа дары и дѣяние. простыцемъ же и женамъ раздавающимъ [*см. раздавающе?*] на развращение слоужа||щимъ. и повинующимъ(с). поуостославья ихъ и бладѣства. (*οἰ... ἀπονέμοντες*) *ГА XIV, 201–202*; Крады чужаа или раздаваа бе-щину своимъ. гиезино проказство найдеть на та. не телесно нѣ дѣивно [*ср. 4 Цар 5. 20–27*]. *Леств XIV–XV, 139 об.*; Зинонъ. Съ праса съ раздавающимъ

имѣние без оума блоудънымъ, и ѿвѣща [Пч н. XV (2), 105 ѿномуу ѿвѣщавъшо], како ѿ множества мало исклачиваемъ, ѿнъ ре(ч). или повари безоумны [Пч н. XV (2) безъ вины] су(т) [συγγυώσεσθε 'простите'], || иже пересоливыше брашно и рекоуть. много бо соли оу на(с) не(с)ть. Пч н. XV (1), 115–115 об.; | о Святых Дарах. Прич. в роли с.: блгочестивыхъ [так!] и христолюбивыхъ нашъ ц(с)рь [Юстиниан II]. сѣоуоумоу семоу и вселеньскоуоумоу пригласи събороу. како причитаемъимъ въ причтъ инѣмъ бжъствънаа раздавающимъ чѣтомъ быти. и слоужителемъ непорочномъ. (τοῦς... διαπορθμεύοντας) КЕ XII, 43б; || перен.: [слово отца к сыну] и расплодить [Бог] в тобѣ разумъ сп(с)ныи. како не мощи ти въ дѣвнѣмъ своемъ храмѣ. всего того ѿбилъна полож(и)ти но инѣ(м) будеші раздаваа. требующимъ своего сп(с)ения ЗЦ XIV/XV, 11а. Ср. раздавати.

**РАЗДАВАТИ<sup>2</sup>** (2\*), -Ю, -ЮТЬ гл. Сов. от давати. Раздать, исчерпать посредством раздач: и повелѣ [кн. Ярослав Осмомысл] раздавати имение свое монастыремъ и нищимъ. и тако даваша по всемоу Галичю по три дѣни. и не могаша раздавати. ЛИ ок. 1425, 228 об. (1187).

**РАЗДАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к раздавати в 1 знач.: собравъ [Василий Великий] оубо вкупъ. назвеньна гладомъ... сочива полны котлы предъпоставляа. и брашну раздаему оу насъ еже и оубогыа кормить. (тоѿ тарихеутоѿ... ὄψου [полные] засоленныхъ яств') ГБ к. XIV, 158в.

**РАЗДАНИЕЮ** (1\*), -Ю с. Действие по гл. раздати: александръ. Съ посла ·ѿ· талантъ ксенекратоу философоу. ѿн же не приа ихъ рекъ како не требую ихъ. и пославъ выпраша его. аще ни дроу(г) не имѣеть. мнѣ бо ни дариское бгатьство не довлѣеть на раздание [Пч н. XV (1),

30 раздавание] дроуго(м). Пч н. XV (2), 28 об.

**РАЗДАТИ** (16), -МЪ, -СТЬ гл. Раздать: за нечѣиваго бо аще і всего мира бгатьство раздаси нищимъ никоенаже ползы створиши ем(оу). КР 1284, 52в; аще же нѣкто при смерти сыи. ѿставитъ имъ [представителямъ духовенства] имѣние. да по смерти его раздадатъ нищимъ за дѣшу его. (διαδόσεις γίνονται 'раздачи совершаются') Там же, 92б–в; Жена браку съставльшиса. въ нищетѣ сушу мужеви. лежащаго оу неа имѣнья мужа. за прѣжебрачныи даръ и за вѣно. и за вѣнѣшнее вѣно. вземши и держаци. не можеть сего продати ни раздати. (ἐκτοίειν 'отчуждать') Там же, 279в; Како лоуче есть ниши(м) раздавати имѣние... Приносити подобаетъ къ церквѣамъ. прочаа же раздати оубогымъ. (διανέμειν) ПНЧ 1296, 63 об.; сеа же помощи [наследства]. причетници [в греч. далее καὶ 'и'] дьякониси да насладатъса (ἀπολαύεσθαι 'да воспользуются'). аще и до скѣнчания живота своегѡ в таковыхъ [монастыряхъ] пребудеть. и имѣние еже таковымъ образомъ вданюе. или оставление имъ. на блгоч(с)тныа потреби. или раздадатъ или оставать. (δολανήσασιν) МПР XIV<sub>2</sub>, 162–162 об.; да будетъ ср(д)це ваше земля блга [Мф 13. 8]. приемъ|лющи стл(с)кого поучения слово. занеже дѣти должень естъ стль. примѣ ѿ ба талантъ. не съкрыти его въ земли. но раздати вамъ добрымъ торжъникомъ. (ср. Мф 25. 27: βαλεῖν) СБУВ XIV<sub>2</sub>, 68–69; сло(в). ѡ стмъ иѡнѣ архиеп(с)пе иер(с)лмьстѣмъ. како епифании. хытростию вза сребро оу него. и разда нищимъ. (διεδίδου) Пр 1383, 2в; бездѣтныи мнихъ бывъ. наже иматъ монастыреви. а иже дѣти имѣа преже мнишства. не наравдивъ своихъ емоу можеть сиа дѣтемъ раздати. (διανέμειν) ПНЧ к. XIV, 19а; [слова Варлаама Иоасафу] и злато и ризы глши ми симъ



вѣдати. сина нищимъ раздавъ скровище себѣ в будущемъ вѣцѣ некрадомо скры. ба себѣ тѣхъ мѣтвми хранителя створивъ. (διανείμας) ЖВИ XIV–XV, 71б; гѣа [Сергий] оуноши [Захарии] ѿцѣ твои все имѣніе бѣви раздалъ. оу того проси свое(г) злата же и сребра. ПКП 140б, 141а; [слова черноризца Василия] брате феѡдоре. молю ти (с) не погоуби мѣзды своея. аще ли имѣнію хоцещи. все иже имамъ вда(м) ти. токмо рци словомъ || пре(д) бѣгмъ. все еже раздахъ твоа боуди мл(с)тни. и ты бес печали боудеши прии(м) бѣтство. аще ти стерпи(т) г(с)ь. Там же, 183–184; Тогоже лѣта присла Всеволодъ... послы своа || ко сватоу своему Рюрикови река емоу тако. Вы есте нарекли ма во своемъ племени. во Володимерѣ старѣишаго. а нынѣ сѣдѣль еси в Киевѣ. а мнѣ еси части не оучинилъ в Роуской землѣ. но раздалъ еси инѣмъ. молодѣшимъ братѣи своеи. ЛИ ок. 1425, 235–236 (1195). Ср. роздати.

**РАЗДАЊНИ|Є** (10\*), **-ѡ** с. Действие по гл. **раздати** в 1 знач.: онъ же [игумен] приемла бѣ коутъника ваина и раздаеть имъ [монахам]... || ...по съконьчании же раздаѣаниа. ставъше вси на своихъ мѣстѣхъ... начинаю(т) кан(н). УСт к. XII, 272–272 об.; иединою же пришѣдшо велику дѣни. и зѣло бѣ раздаѣаниа оскоудѣвѣшимъ. ни хлѣба ни масла. ни инога ничегаже имуше. и придоша бра(т)ѣа къ бѣжн(н)оу скѣрбаше. како не имоушимъ ничтоже. на стѣи праздѣникъ. ПрЛ 1282, 132г; то(л). Добро вѣща [Григорий Богослов] ицѣленье неподатнѣи дѣши. и руцѣ болаши неподанье(м). раздаѣанье(м) [вм. раздаѣанье] нищи(м). (τὸ σκorpί|ειν) ГБ к. XIV, 41б; [о Василии Великом] сему же доброта нравъ добръ. величество еже бословье. теченье же присноподвижное. доже и до ба всхоженье. сила же сѣма словесное и раздаѣанье. (διάδοσις) Там же, 171б;

сонъ видѣвъ и фараонъ. і бѣ темницѣ изведе цѣломудренаго иѡсифа. и сонъ цѣрви расуди [ср. Быт 41. 25–32]. и в раздаѣании пшеница прослависа [ср. Быт 41. 56–57]. (ἐν σποδείῳ ‘во время нехватки хлеба’, смещ. с σποδοσία ‘раздача хлеба, зерна’) Там же, 198г; [ангел столпнику] весь троудъ и тѣщанье твое. толика времени и зданья цр(к)ви и манастира и нижекорьмя [вм. нищекорьмя – πτωχοτροφεῖων]. и раздаѣанья имѣнѣя. требѣющимъ. все елико створи. бѣлгоч(с)тно оубо. разоумомъ же и промысл(с)омъ. но не сравнить(с) къ оди(но)моу скоченью брата твоего. идѣже обрѣтенаго злата прескочи громадоу (αἱ διανομαί) ПНЧ к. XIV, 89б; Сина оубо заповѣди [ср. Мф 19. 21] стѣи послушавше бѣлучитиса ѡтину(д) всего бѣтства неоудобья попекшеса. и вса расточивше раздаѣанья ра(д) нищи(м). бга(т)ство вѣчное себѣ тамо пре(ж)положише. взаша кр(с)тъ и х(с)у послѣдоваша [ср. Мк 8. 34]. (διὰ τῆς... διαδόσεως) ЖВИ XIV–XV, 60а; соупостатъ гѣтъ. блюди брате феѡдоре. да не паки вра(г) сѣтоужить ти ра|здаѣаниа дѣла якоже и преже. но се дасть ти (с) во ѡного мѣсто. издаѣана(г) тобою оубогы(м) ПКП 140б, 185–186; Александръ. Съ посла ·ѣ· талантъ злата късенократѣ философоу, ѡн же не приа ихъ, ре(к), како не требуюю ихъ, и посла(в) въпраша его, аще ни дрѣгъ не имѣеть. мнѣ бо ни дарѣво бѣтство не довлѣеть но раздаѣание [Пч н. XV (2), 28 об. на раздѣание] другомъ. Пч н. XV (1), 30; | о Святых Дарах: [толкование на Мф 20. 1–16] таче оукажю. како праведно бѣ іс(с)во раздаѣанье. послѣди бо прити. о ·аї·ти [περὶ τὴν ἐνδεκάτην ‘в одиннадцатый час дня’] званые вина бы(с). егда бо призвани тогда (і) придоша. (ἡ διανομή) ГБ к. XIV, 34б.

**РАЗДАЊНИИ** (9\*) прич. страд. прош. 1. **Розданный**: ѡ отроцѣхъ и о дѣцахъ. иже въ ма|стира [так!] или въ

постыныхъ жилища внидоуть. и по томъ ѿставать таковоѣ цѣломуудриноѣ [так!] прѣбывание монастыреви... идѣже ис перва внидоша. иже таковыми ѿобразомъ въданаа или ѿставленаа. и съ инѣмъ ихъ имѣниемъ възати повелѣваемъ аще же оубо на искоупленіе плѣнникъ. или на пищу оубогымъ. ѿ прѣжереченыхъ лицъ раздаана боудоуть. ни ѿ единого же ихъ того истазати не прашаемъ. (εἰ... ὑλοκατάστασις ἢ ἀλοκατάστασις γένηται 'если был обмен или выдача') КР 1284, 237а–б; то же МПР XIV<sub>2</sub>, 162 об.; прим(ъ)ши александрии тѣсноту многоу. ѿ невѣсхоженъа рѣчьнаго. по обывши [ПНЧ н. XIII, 190в по ѿбычаю – κατὰ συνήθειαν] корьмили и всемоу зла(т) раздаану. иже бѣаше стажаль. иже въ сты(х) патренархъ. посла. и заять. ѿ много х(с)толюбѣць. съ ·ī· к(а)||пии зла(т). симъ паки раздааномъ и еще народу держимоу [λμοῦ κρατοῦντος 'золот продолжался']. и прочее въ заемъ тому никоумоуже делащю да(т) [τοῦ λοιποῦ δανεῖσαι τινοσ μὴ προαιρουμένου 'больше никто не желал давать займа'] нѣ всѣмъ одержанъа глада боащимъса (ἐκδολανηθέντος... ἀναλωθέντων) ПНЧ к. XIV, 92–93; семоу [Феодору] врагъ принесѣ стужение имѣнниа ра(д) раздаана(т). иакоже || семоу помышлати долготу лѣ(т). и изнеможение плоти. и иако не мощно томоу пребыти монастырьскою ядию. ПКП 1406, 183б–в; фѣодоре како нынѣ спѣеши. или преста ти брань иже ѿ бѣсовъ любление(м) имѣнниа. или и еще пакости ти твори(т) пама(т) приносѣ. раздаана(т) дѣла имѣнниа. Там же, 184в.

2. *Разделенный*: встаетъ же ц(с)ръ другии [имп. Иовиан]... ищеть же еже в на(с) вѣрнаа истина [τῆς καθ' ἡμᾶς πίστεως τὴν ἀλήθειαν 'нашей веры истину']. мнозѣми ѿторжену и измушену. и на многа изволеньа и части раздаану. иако паче миру всему. аще е(с) лзѣ смы-

слити. и на едино прити дѣство(м) стго дѣха. (νενεμημένῃ) ГБ к. XIV, 190в.

3. *Отданный*: пославъ [кн. Владимир Святославич] нача поимати оу нарочитое чади. дѣти и давати нача на оученье книжное... Сим же раздааномъ на оученье книгамъ. събы(с)са пррч(с)тво на Русьстѣи земли глѣщее. во ѿны днии оуслышать глусии словеса книжнаа [ср. Ис 35. 5–6]. ЛЛ 1377, 41 (988); то же ЛИ ок. 145, 44 об. (988).

**РАЗДАЮТЕЛЪ** (2\*), -А с. *Даритель, даятель*: раздаватели бо еста два. людьскихъ и ѿсобныхъ црви. двѣ бо естѣ цр(с)тѣи скровищи. особное самомоу цр(с)твоу. иже естѣ раздаваущихъ. и второе людьское. иже глѣтса латиньскимъ языкомъ тоу фискоу [тоῦ φίσκου 'императорской казны'; ср. лат. fiscus 'казна']. (λαργιτίονες '[две] казны') КР 1284, 239а; то же МПР XIV<sub>2</sub>, 165 об.

**РАЗДАЮТИ** (133), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. *Раздать (раздавать)*: дѣвоа блгостыни на нихъ [детях, умирающих в младенчестве] дѣнетъса бжиа. да чисти ошьдѣше спсение приимуть... || ...второе же да негли свои родителе ихъ съмыслнѣише боудоуть. да зраште младенца хоташта оумърѣти. имѣние раздажть оубозѣи чади. (ἵνα δολανηθῶσι) Изб 1076, 124–125; по пѣтии въ ношь(х) въздеж(т) [Пс 133. 2]. възьме(т) диа(к)нѣ еуа(г). стоить държа и прѣдъ стѣми двѣрцами. по семь цѣлоующе бра(т)я еуа(г). идоу(т) по чиноу къ игоумѣноу. онѣ же приемла ѿ коутьника ваиа и раздаеть имъ. УСт к. XII, 272; по литоургии поа князь [Ярослав Мудрый] на обѣдъ всѣхъ... и праздноваша празднѣство. иакоже подобаше. много же отъ имѣнниа раздаа нищимъ. и сирымъ. и въдовицамъ. СкБГ XII, 206; [рассказ некоего сарацина] и заклахъ тодни по сътоу ѿ всего. и раздаахъ оубогымъ. ЧудН XII, 73в; тѣгда стѣна [Анастасия]... раздаа все велико имѣ

нищимъ. и ѿбълкъшиса въ нищюю ѿде-  
 жу. ѿбихожаше и слоужаше сѣимъ.  
 иже въ тѣмницахъ. (ἐρρόγευσε) *ПрС*  
*XII/XIII, 100в*; югда... кто раздаеть жи-  
 тийское богатство. тѣгда ѿбращеть  
 мѣсто. въ немъже блг(д)тъ бѣжна сѣкръ-  
 вена есть. (ῥταν... ἀλοκτῆσται 'когда  
 раздаст') *СбТр XII/XIII, 113 об.*; ꙗко не  
 достоинъ нищимъ кърмлю. безъ искоу-  
 шения раздаати. имъже не подобаеть...  
 наможе не достоинъ раздаваетъ. црѣвнѣи  
 татѣбъ. себе творить повинна сѣгрѣ-  
 шениемъ. (διανέμειν) *Там же, 175 об.*;  
 [обращение к вдове] подражай оубо ав-  
 рама. боуди томоу дѣщи. не три ли съта  
 и осмь на десате имѣаше домачадыцъ.  
 и самъ съ женою раздааше странъно-  
 любиа || плодъ. (διενείματο; *ср. Быт*  
*18. 6–8) Там же, 178–179*; а комоу раз-  
 давалъ волости. братъ твой алезандръ.  
 или дмитрии. съ новгородци. тобе техъ  
 волостии. безъ вины не лишати. *Гр 1264*  
*(1, новг.)*; и приа гюрги сновѣцъ въ  
 миръ. съ любовью. и волости имъ раз-  
 даа достоинна. и бы(с) тишина въ  
 роусьстѣи земли. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 28 об. (1155)*;  
 Кнѣзъ же яросла(в)... сѣзва на поле за  
 тържкъ. въ ма(с).поу(с)ноюу [так!]  
 соу(б). вы||си моу(ж). и гостѣбници. из-  
 мавъ на вса посла исковавъ по своимъ  
 городомъ. а товары ихъ раздаа и коне.  
*Там же, 82–83 (1215)*; се же слышавъ  
 феоуоль. раздаа все имение свое ни-  
 щимъ. и ѿставъ домъ свои. и бы(с)  
 црноризьцъ. (δέδωκε) *ПрЛ 1282, 75в*;  
 Аще кто постричиса хота. не оуправить  
 ни завѣщаетъ преже ѿ имении своемъ.  
 по пострижении же. всѣмъ имениемъ  
 его да ѿбладаеть монастырь. аще же что  
 свое вѣтворитъ. и нѣ ѿбѣщаетъ мана-  
 стыреви. еп(с)пъ или игоумень навѣ та-  
 ковое да продасть. и да раздае нищимъ.  
 и оутаивыи. запрещение да прииметь.  
 (διανειθησεται 'да будет роздано') *КР*  
*1284, 171б*; Аще кто не има(т) сѣна. все  
 свое имѣнье или честь. ѿ него ѿсобно

свободить. рекше в дары раздаеть.  
 иматъ же по томъ дѣти. весь да бѣиметса  
 даръ. (ἐὰν... δωρήσεται) *Там же, 290в*;  
 ꙗко лоуче есть нищ(и) раздаати имѣ-  
 ние. (διανέμειν) *ПНЧ 1296, 63 об.*; ста-  
 жалъ есть [ПНЧ н. XIII, 117а яси] злѣ  
 раздаи добрѣ. собралъ яси неправдою  
 расточи правдою. (ἀνάλωσον) *Там же,*  
*68 об.*; никтоже бо ре(ч) можетъ. двѣ-  
 ма господинома работати. и не можетъ  
 бѣоу работати. и мамонѣ [Мф 6. 24]... ||  
 ...не глѣ оубо. ꙗко мощно. югда бо ѿнѣ  
 грабити велить. ѿвѣ же раздаати  
 имѣныи. ѿвѣ цѣломоудроу быти. ѿвѣ  
 же блоудити. (ἀποδέσθαι) *Изб XIII,*  
*128–129*; гор(д)ианъ быи [в др. сп. бы-  
 выи] преже кесаръ ѿ максимьяна. и  
 ц(с)ртвова и оубъенъ бы(с) какъ збра-  
 нивше [в др. сп. ꙗко възбранивше] фи-  
 липоу япархоу пшеницо раздаати  
 воюемъ. (διακομισθῆναι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 200б*;  
 аще имѣныи хѣ ради не раздаеши тогдѣ  
 или съ собою имаше не вложити въ  
 гробъ. или бѣити с нимъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>,*  
*99 об.*; и приа власть Рюрикъ. и раздаа  
 мужемъ своимъ грады. ѿвоу Поло-  
 тескъ ѿвоу Ростовъ другому Бѣло-  
 ѿзеро. *ЛЛ 1377, 7 (862)*; Вольга же раз-  
 даа воюемъ по голуби комуждо. а дру-  
 гимъ по воробьеви. *Там же, 16 об.*  
*(946)*; Стополкъ же ѿканныи нача кна-  
 жити Кыевѣ. созв(а)въ люди нача даати  
 ѿвѣмъ корзна. а другы(м) кунами. и  
 раздаа множество. *Там же, 48 (1015)*; и  
 разоумѣвши сѣана [Христина]. ꙗко без-  
 доушни соутъ бѣи... сѣкроуши идолы и  
 раздаа нищимъ. (διένειμεν) *Пр 1383,*  
*122в*; страненъ приде || к тебѣ бездо-  
 мо(к). приими и ꙗко х(с)а странъновав-  
 шаго и в ми(р) пришедша... и ꙗко зак-  
 хѣи приими х(с)а въ свои до(м). и поль  
 оубо нищ(и) раздаи. и поль же оудер-  
 жи. не ꙗко собѣ имѣти. но бѣдати четве-  
 рицею ѿ тебе обидѣнымъ [ср. Лк 19. 2–  
 8]. (δέδωκε 'раздаи') *ГБ к. XIV, 39в–г*;  
 бѣаше скупъ. и сребролюбѣць прихо-

даше бо гражани исповѣдаху к нему грѣхы своя дающе ему зла(т) много. да бы исподаниа [см. исповѣданиа – ἐξαγορευόμεως] дѣла || раздавалъ оубѣгимъ за сп(с)ниа дѣшамъ ихъ. он же побѣжень сы недугомъ сребролюбиа. никомуже ничегоже. не даше (тоѣ διαμέειν) ЖАЮ к. XIV, 31а–б; кнѣзь же словесъ великаго [Паисия] послоушавъ. въз(в)рати(с) и створи якоже наоученъ бы(с) вса оубогимъ и нищимъ раздаа въ потребы. (διαείμας) ПНЧ к. XIV, 97б; кнѣзь же повелѣ поганьна вметати в море... а товаръ ихъ дасть (трѣемъ) мѣже(м) тѣмъ весь. ѿни же точию своя познавше поима(ша). а прочее раздааша оубогимъ. СбТр XIV/XV, 201; [Христос] пришедши(м) в виногра(д). равно раздае(т) мзду (ἀφορίζεται; ср. Мф 20. 1–16) ЖВИ XIV–XV, 105б; в осмый же дѣнь [после семи дней скорби по умершем отце] в полату вше(д) [Иоасаф] все бѣтство и злато требующимъ раздаа. како не остатиса к тому никому потребу имущи(х). (κατακενώσας) Там же, 124в; бѣжнаа же людмила. всю печаль имѣаша къ бу. и все свое имѣнье и мѣтню нищимъ раздаа. ПрП XIV–XV (1), 21б; сице же глѣтъ г(с)ь бѣ. се азъ съставлю все злое ѿ дому твоего. и раздаю жены твоа пре [так!] очима твоима. якоже се ты створи в тайнѣ. азъ же створю се явѣ предъ очима твоима. (2 Цар 12. 11: δόσω) Пал 140б, 191г; [слова Сергия Захарии] се ти створи(л) ѿцѣ твой свои(м) безоумиємъ. ра||здававъ все свое въ мл(с)тню. тебе же нища и оубога ѿстави(л) ПКП 140б, 141а–б; кнѣзь же [Владимир Мономах] не смѣ преслоушати(с) чернѣ||ца. но все свое имѣние раздаа требующимъ. по словеси бѣжнаго [Агапита]. Там же, 147б–в; гше [князья] к собѣ рекуще... съблюдѣмъ Рускую землю. кождо держитъ ѿччину свою. Стополку Киевъ Изаславль. Володимерь Всеволожь. Дѣдъ и Ѡлегъ. Юрославъ. Стославъ.

имѣже раздавалъ [ЛЛ 1377, 87 раздавалъ] Всеволодь. города. Дѣдвѣ Володимерь. Ростиславичема Перемышль. Володареви Теревовль. и Василкови. и на томъ цѣловаша хрестъ. ЛЛ ок. 1425, 88 (1097); И тако Дюрги бѣгодарѣ Ба вниде въ Киевъ... и сѣде на столѣ ѿцѣ своихъ. и дѣдъ... тогды же сѣдъ раздаа волости дѣтемъ. Там же, 172 (1155); Ц(с)рѣ вавилоньскый посла къ коурови различнына дары и красны, и се всемъ раздаа дружинѣ. (διέδοκε) Пч н. XV (1), 23; прич. в роли с.: ѿчистивъшииса въ ѿбесцѣмъ чъртозѣ ликъствоуютъ. раздаавъшии съ веселиемъ пожнютъ. плакавъшииса сѣде. вѣчно радоуютъса. (οἱ σκортίσαντες; ср. Пс 125. 5, 2 Кор 9. 7) СбТр XII/XIII, 21; раздааи имение нищимъ скровище на нѣсѣхъ скрываетъ сторицею. (ὁ σκортίζων; ср. Пс 111. 9, 2 Кор 9. 9) Пр 1383, 37а; || перен.: въ бжии цркви. не тѣкмо златыѣ чашѣ || соуть. нѣ заповѣдью гднею. и кърчажци соуть. златыми бо чашами оучители многое оученье раздающе назнаменаютьса. кърчажци же мало. и немного. разоумѣные имоуще. (doctrina exuberans ‘изобилующее учение’; ср. 2 Тим 2. 20) Изб XIII, 52–53; || расточить, растрачить: Троудно естъ собратѣ стогъ имѣниа за много дѣнии и за ѿдинъ дѣнь раздаати оудобно. (διαφορήσαι) Пч н. XV (1), 115.

2. Разделить: како оубо створени (ѿ) перьсти безначалнаго творца. дѣла можемъ оувѣдати. еже ѿ небытия в бытѣе приведе. но велико комуждо вдохну. раздѣли мѣру и на части раздаа [ср. Ин 3. 34]. и дѣхъ стѣи наоучи стѣа глѣти. а еже приаша то и проповѣдаша. а иже выше слова разума. ту и помольчаша. Пал 140б, 35в; срѣбра же. собѣ Всеволодь н(е) приа (оному же то(г) не хоташю) ѿдинъ. но раздаа бра(т)и на части. ЛЛ ок. 1425, 117 (1144). Ср. **роздаати**.

**РАЗДА|ЯТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЯТЬСА** гл. *Страд.* к **раздаяти** в I знач.: аще же не иматъ странноприимница градъ. да раздаетьса имѣнье ѿ еп(с)па. или ѿ иконома нищимъ. или инако трѣбоующимъ. не оудержа||ше ничтоже. (διανέμονται) *КР* 1284, 250б–в; аще ли кто и принесеть стажание кою... сиа оубо игоуменомъ. ли еп(с)помъ. да въсприимутса. многомъ деръзнове-ниемъ да продаемо. и оубогымъ и клоснымъ да раздаеть(с) таковою стажание. (διανέμεται) *ПНЧ* к. XIV, 13в.

**РАЗДВИ|ГАТИ** (1\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. *Раздвигать:* [о гробокопателях] теже распратати пьрсть. ѿ земнѣа плѣти. и раздвигати кости оупъваниемъ оутвари. и нѣкаа приобрѣсти съ копающими. то тѣмъже соудъмъ осужено есть. имъже и нагоне блоужение. (ἀνακλιεῖν 'поднимать') *КЕ* XII, 244б.

**РАЗДВИГ|ОУТИ** (4\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Раздвинуть, разомкнуть:* она же [вдова]... пребываше яко и мѣртва. не надуще ничт(о)же. развѣ токмо раздвигше неи оуста. и тако вливаху лжицею или млеко или воду. *ЧтБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 113в; ♦ **раздвигноути оуста своя – а** *разверзнуться:* [слова преп. Марии Египетской] дивлюса како стерпѣ мою любодѣянье. яко не раздвиже земля оустъ свои(х). и живы мене не || сведе въ адъ. (ἦνοιξεν... τὸ στόμα) *СбЧуд* к. XIV (1), 62в–г; **изгна Бѣ. Каина** ѿ лица своего. реки проклатъ ты. боуди... раздвиже земля оуста своа прияти кровь брата твоего (*Быт* 4. 11: ἔχαιεν τὸ στόμα) *ЛП* ок. 1425, 254 (1226); **б** *поднять голос (против кого-л.):* Жиротлавъ. раздвѣже оуста своа на г(с)на своего да не боудеть емоу пристанька. во всихъ земляхъ в Роускихъ. и во Оугорьскихъ. *ЛП* ок. 1425, 254 (1226).

**раздвигаемъ** *вм. разжизаемъ*

**разденьство** *вм. разньство*

**раздизати** *вм. разжизати*

**раздизатиса** *вм. разжизатиса*

**РАЗДИРА|ЕМЫИ** (4\*) *прич. страд.* наст. 1. *Прич. страд. наст.* к **раздира-ти** в I знач.: и ту абише скърежет са творить великъ. ѿ супротивныхъ вѣтръ съражаемымъ и раздира||емымъ облакомъ. негоже скрежета члѣвци громомъ зываютъ *Пал* 140б, 35а–б.

2. *Раздирающийся, разрывающийся:* [слова Бога дьяволу] ощюти бывающа на кр(с)тѣ знамениа. слнце омрачашеса [вм. омрачашеса]. землю трасоущоуса. запоноу цркъвноую раздираемоу. каменне расѣдающеса [*ср. Мф* 27. 45, 51]. (ρήγνυμένον) *СбТр* XII/XIII, 7 об.; о шевци ризн(м)... Аще ли презреть худы портъца. или раздираемы(х) не понавлае(т). ни заплащает... су(х) да ясть. ли да блу(ч). днь ·ā· (τὰ ἤχρηταιμένα 'пришедшие в негодность [одежды]') *КВ* к. XIV, 299б; ѿканьныи (ж) дьяволь. видѣвъ знамение. яже на кр(с)тѣ бывшаа. слнце ѿмрачаемо. и землю трасущоуса. и ѿпону цркъвную раздираемоу. и каменье распадеса [*ср. Мф* 27. 45, 51]. и с(а)мого поругана. текъ къ адови глѣ ему. ѿ горе мнѣ ѿканному яко поруганъ бы(х). (ρήγνυμένον) *ЗЦ* XIV/XV, 18б.

**РАЗДИРАНИ|Е** (2\*), **-Я** с. 1. *Раздор, разлад, разногласие:* виж(д)ь оубо колико потщаніе и поспѣшеніе имѣху [*апостолы*]. ѿ исправленіи вѣрныхъ. паче же о съединеніи всѣхъ цркъв. аще бо кто когда ихъ хоташе раздрѣшитиса. телеснаго съжитиа. то преже мѣтву теплу съ слъзами въспущаху къ бу о утвержены [вм. утверженіи] вѣры. и въ непозыбании цркъв(і) да не нѣкако расколы и. и [так!] раздираніа будуть. въ стѣи и сборнѣи цркъв(і) [так!]. *КР* 1284, 349а.

2. *Разорение:* стго сидора. епистолиа. къ иевсевию. еп(с)поу. Зижеша якоже рѣша цркъв. и пилоусию [ἐν Πηλουσίῳ 'в Пелусии']. свѣтлоу оубо козньми. злоу же начинаниемъ. и неправдами и досажении. и оубогыхъ раздираніи. и

нищихъ скончании. (ἐκπίεσμοῖς ‘подавлением, притеснением’) ПНЧ 1296, 73 об.

**РАЗДИРАТИ (9\*), -Ю, -ЮТЬ** гл.

1. *Раздирать, разрывать*: и аще створить [монах] блго когда кається. како и тщету собѣ створивъ мни(т). и часто ропщеть. и раздираеть себѣ [ПНЧ к. XIV, 17г себе]. и просто пагубѣ предастьса. (ἀλοδύρεται ‘горько плачет, оплакивает’, смеш. с ἀλοδέρω ‘сдирать кожу, обдирать’) Пр 1383, 95а; то же ПНЧ к. XIV, 17–18; въсходитъ шюмъ изъ оутробы дужныа а то дхъ есть крехъкъ велми. и смущаеа да какоже днѣ начнеть раздирати. облакы оуготоваа путь водѣ. и проливааетъ ю в шириню. вданому тому || облаку (ἄστρον... διατρήσει ‘насколько прорвет’) ЖАЮ к. XIV, 53а–б; то же Пал 140б, 56в; духу оубо силну начинающю раздирати облаки. готовашю путь водѣ и проливааетъ в шириню. поводаемому облаку. и ту абие скърежет са творить великъ. Пал 140б, 35а.

2. *Терзать, мучить, причинять страдания*: раздираеть оубо прочее. пронизаа [κεντουμένη ‘пронзенная’] смиреную дш(ю) [ἡ ταπεινὴ ψυχὴ ‘смирренная душа’] и мечьчетъ супротивными глы и помыслы. (περιτρώζει ‘стонет [душа]’, смеш. с περιτρώχω ‘терзать’) ФСт XIV/XV, 181а; || *волновать, возбуждать*: Не токмо бо въ спаньихъ блоудьныа... прообразуаа стр(с)ти. но и бѣдащю многожды члвкоу творить [дьявол]. видѣти оумоу совокоупльшася оубо другъ къ другоу на грѣхъ. и многожды стоящю молащюса комоу. раздираеть оубо и опалааетъ искоушеньемъ. раждъженемъ дѣтородьныа оуды. (διερεθίζεи) ПНЧ к. XIV, 35г.

– *Передача греч.* ἐξυδαρόω ‘разводить водой’, смешанного с ἐκδέρω ‘сдирать’: стгѣ василиа. Корчемници твѣи мѣсать вино с во(д)ю [Ис 1. 22]. а винѣ

есть весела ср(д)це [Ис 103. 15]. члвку же есть оумъ. властельскѣи дши. оуѣние сты(х) ап(с)лъ и пр(о)ркѣ. мнѣзи праваче слово [2 Тим 2. 15] раздирають. примѣшающе свѣи оумъ. на пакость слышашимъ. мажюще ихъ стр(с)ть сластьми. блгими словеса оугажають. (ἐξυδαροῦσιν) МПр XIV<sub>2</sub>, 62; то же ПНЧ к. XIV, 12а.

**РАЗДИРАТИСА (10\*), -ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Рваться, разрываться*: Не мозѣмъ прѣзърѣти како малъ грѣхъ. въ ско||рѣ бо прѣзъримъ великъ боудеть. Яко и риза начъныши са раздирати. небрегома же скоро раздеретьса Изб 107б, 251–251 об.; послеть бо вышний. спсние. || свое присѣщениемъ единогоадого. акы прѣрка. и снидеть. въ первую цркъвь. и ту г(с)ь похулень будетъ. и на древо възнесетьса. и будетъ тогда завѣса цркъвнаа раздирающиса на двое. (σχιζόμενον; ср. Мк 15. 38) Пал 140б, 118–119; | *образн.*: июдѣи житиискихъ примѣшшеса вещии. дхвонныхъ не внимахоуть. цѣломоудряа кротос(т)и. послоушанья бж(с)ныхъ словесъ. но противно. оупивающеса и объедающеса. раздирающеса || надоуще. ПНЧ к. XIV, 201в–г.

2. *Развертаться*: Малы же оубо послѣже видиши. и очищающа ис(с)а иордано(м)... и раздирающася нбса. и оужичнымъ и сродны(м) дхмъ свѣдѣтельствована и искушаема. (Мк 1. 10: σχιζόμενους) ГБ к. XIV, 11б; Кто претерпеть. та. ѿ братье. кто постоить страшному и болѣзньному... оусращеть страшнаа и различнаа. видаще нбо раздирающеса. землю дерущуса... самого г(с)а ба градуца на ѿблацѣ(х) [Мф 24. 30]. судити всеи земли. (σχιζόμενους) ФСт XIV/XV, 138в.

3. *Распахиваться, расходиться*: прѣподсати же са не выше чрѣслъ. женьскы бо есть се. ни слабо же какоже раздиратиса свитѣ. безоумно бо есть. (διαρρέϊν) КР 1284, 196в.

4. *Объявляться* *недействительным*, *отменяться*, *аннулировать*: егда война сѣна [лишнее слово] сѣнь. во утробѣ мѣрни заченъ(с) ѿ него. вегда твораше завѣ(т) не позванъ бы(с). аще бо разумѣ(въ) его и умолъча. не раздраетса завѣть. (οὐ ῥήγνυται) *КР* 1284, 302а; то же *МПр XIV*<sub>2</sub>, 280 об.; ег(д)а нѣкто по(д) властью дщерь има(т). или внуку. не написа же ихъ в наслѣдье тог(д)а убо завѣ(т) не раздраетса до конца. ти же в наслѣдье входа(т). (οὐ ῥήγνυται) *КР* 1284, 302а; то же *МПр XIV*<sub>2</sub>, 280 об.

**раздн-** *вм.* **разн-**

**разднѣствовавши** *см.* **разнѣство**

**РАЗДОЛИ|ІЕ** (1\*), **-ІА** *с.* *Долина*, *лощина*: и баше г(с)ь съ июдою и приять гору. яко не взмого(ш) же прияти живущии в раздолии. (*ср.* *Суд* 1. 19: τοὺς κατοικοῦντας τὴν κοιλίαν) *Пал* 140б, 171а.

**РАЗДОЛ|Ь** (1\*), **-И** *с.* *То же*, *что раздолие*: глѣтъ валамъ сѣнь веоровъ члѣвкъ истину вида. иже видѣние видѣ во снѣ. яко (до)бри доми твои инакове. и куца твоа излю. яко раздоли осѣняющаса. и яко гради при рѣкахъ. (*Числ* 24. 6: νότα) *Пал* 140б, 145а.

**РАЗДОР|А** (3\*), **-Ы** *с.* 1. *Раздор*, *распря*: они же [старейшины иудейские] сами в собѣ свѣщавшеса. молиша ны да возмемъ дары и потаимъ таковое [рождество Иисуса Христа]. тако бо стрѣстны быша да не будетъ раздора [имен. *п.* от раздора? *род. п.* от раздоръ?] в нихъ. (ἀποστασία) *СбЧуд* к. *XIV* (1), 133в; [слова патриарха Иуды] чада моя... многа же ми печаль бы(с). якоже будетъ в послѣдняя дни. рати часты будутъ въ изли. и сами в собѣ раздоры [от раздоръ?] имѣти начнуть. и найдеть на вы гладъ морь. и плѣнь и вса пагуба. (διαρέσεις) *Пал* 140б, 110б.

2. *Разъединение*, *разделение* (о различных церковных сообществах, возникших вследствие разногласий по во-

*просам канонов и обрядов*): Главизна ·ā· чьто есть ерьсь. и чьто раздора. (σχίσμα) *КЕ XII*, 7б.

**РАЗДОР|Ъ** (2\*), **-А** *с.* *То же*, *что раздора* в 1 знач.: ѿкуду раздори и раздѣленьа быша. посредѣ васъ || и насъ [*ср.* *Иак* 4. 1]. кто тако первѣе терные всѣа в мирѣ. (ὁ διασπασμός) *СбТ н.* *XV*, 118–118 об.; то же *Там же*, 140 об.

**РАЗДРАБЛ|ТИ** (9\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** *гл.* 1. *Дробить*, *раздроблять*: но мы... послушаньемъ нашимъ мѣнье свершиимъ [так!]. || ...невидимо проливающе кровь и суды [в др. *сп.* *уды* – τὰ μέλη] яко [νοητῶς ‘мысленно’] раздрабляюще. яко въ сѣхъ мѣнкъ. мѣсто въсприимѣмъ [συναπολαύσωμεν ‘с мучениками] вместе восприимем’] оубо вѣчны(х) блѣгъ. (κατακοπτόμενοι) *ФСт XIV/XV*, 137в–г.

2. *Крошить*: и ть великий ап(с)лъ [Павел] глѣтъ. в сѣе хлѣба николиже раздрабляи. (βεβρωκέναι ‘естъ, поедать’, смеш. с *тетρωκέναι* ‘разбивать, раскалывать’; *ср.* 2 *Фес* 3. 8) *ФСт XIV/XV*, 108а.

3. *Раздавать*, *разделяя на части*: и вы постащеса нишимъ раздрабляите хлѣбъ свои. оубогыа милуите. (*ср.* *Ис* 58. 7: διάθρῦπτε) *СбУв XIV*<sub>2</sub>, 70; то же *ЗЦ XIV/XV*, 2а; раздрабляи ниши(м) хлѣбъ твои со оусрдьемъ. (*Ис* 58. 7: διάθρῦπτε) *ГБ* к. *XIV*, 107г; то же *Там же*, 118г, 158г; якоже ре(ч) прѣркъ раздерите ср(д)ца ваша а не ризы [*Иоил* 2. 13] пакы исаемъ глѣтъ раздрабля [так!]. алчущимъ хлѣбъ свои. (*Ис* 58. 7: διάθρῦπτε) *ЗЦ XIV/XV*, 105г.

4. *Делясь*, *давать* (кому-л. что-л.): ре(ч). синии... раздрабляи алчному хлѣбъ свои. (*Ис* 58. 7: διάθρῦπτε) *ЖАЮ* к. *XIV*, 31г. *Ср.* **раздробляти**.

**РАЗДРАЖАЕМЪ** (1\*) *прич.* *страд.* *наст.* к **раздражати**<sup>1</sup> в 1 знач.: но мнози противно [вопреки словам ап. Павла: *Рим* 12. 19; 1 *Кор* 6. 7] творать. разъ-

дражаеми. вѣнегда обидими... боудоуть раслабѣющеса. и разливающеса. вѣнегда аще оузрать кого напасти твораща. (ἐκθηριούμενοι 'превращаясь в диких зверей') ПНЧ к. XIV, 26г.

**РАЗДРАЖА|ТИ**<sup>1</sup> (21), **-Ю, -ЮТЬ** гл.  
1. Приводить в состояние гнева, досады, озлобления, огорчения: чада послушайте родитель своихъ о ѿи [Еф б. 1]. а родители не раздражайте чады вашихъ. (Еф б. 4: μη παροργίζετε) СбТр XII/XIII, 2; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 172; Вьсхыщающе не дарована имъ. раздражаютъ ба якоже сѣве корѣеви. (παροξύνουσι; ср. Числ 16. 1–40) КР 1284, 53б; [Карфагенский собор о епископах, медлящих с объединением приходоѡ] аще по смотре|нню небрѣгоми быша. како да не раздражать [вм. раздражати] еретикъ. и се навитса соудашимъ еп(с)помъ... тѣхъ сѣдалищю да поставатса. (ἵστε μη просερεθῆσαι) Там же, 135в–г; [обращение к монахам] аще ѡженуть васъ ѡ града сего бѣжите въ другии [Мф 10. 23]... да не множайшемъ смѣртемъ винни ихъ [αὐτοῖς 'для них (гонимелей христиан)'] боудемъ. И пакы поноужающе ихъ. паче раздражающе на. и оустраяти смѣртоносна дѣла. (κατατραχύνεσθαι) ПНЧ 1296, 142; беществуйи оубогаго раздражають створшаго и. чтеть твораца снабди тварь. (Притч 17. 5: παροξύνει) ГБ к. XIV, 107а; ба прогнѣвающе и раздражающе. по дѣду. да не възносатса. (παρалаκραιόντες; ср. Пс 65. 7) Там же, 123а; оѿи не раздражайте чады. но питайте в наказаньи. и оученьи г(с)нѣ. (Еф б. 4: μη παροργίζετε) ПНЧ к. XIV, 17а; Инъ х(с)олюбець въпроси и [Варсонофия Великого]. Аще съгрѣшу на кого... добро есть сохранить истину... или исповѣдѣти согрѣшеные... Отвьѣ(т)... рци немоу истину. и проси ѡпоущенья. еже бо сългати. и еже болши раздражати него. (παροξύνει) Там же, 44в; гѣа [Иоасаф] к нахору. иже мнѣше(с) варлаамъ

быти... повинул ма еси оѿчьскы(х) ѡступити за(к)н же и бѣ... привлекъ мои оу||мъ твоимъ послѣдовати повелѣнне(м). и мое(г) раздражати оѿца же и вл(д)ку. (παρалаκραιῖναι) ЖВИ XIV–XV, 97–98; прич. в роли с.: Коль хоульнь оставили оѿца своего. и проклатъ бѣмъ раздражакаи мѣтръ свою. (Сир 3. 16: ὁ παροργίζων) Изб 1076, 157; егда бо поносимъ ли осужаемъ раздражаются. ли въ скорѣ раздражающемоу поканание дасть не смѣрениа ради. нъ поношению. престати велѣ. (τῶ ἐπιπλήττοντι) ПНЧ 1296, 27.

2. Возбуждать, подстрекать: Раздражаетъ на брани ратьньша. или прѣдаваетъ противнымъ. своа главы оусѣчениемъ мѣчитьсяса. (ὁ ἐρεθίζων 'раздражающий') КР 1284, 323г; егда видить [дьявол] смѣрть чѣлку. раздражаетъ. ли въ сварь прити. или во ино что велико. ли мало... напрасно чѣлкъ оумираеть. и ѡ сего и ѡ ѡного. (παροξύνει) ПНЧ к. XIV, 115в; аще купиши что негоже требуеши. не при(с) [т. е. пѣриса]... аще ли не имаши цѣны него. възрати с молчаньемъ. аще ли раздражаютъ та помыслы [так!]. како кдѣ ѡбращеши тако. рци имъ аще не тако быхъ оубогъ. якоже вси стѣи искушаеми ѡ ба. дондеже видѣ изволение ихъ вѣрно суще. низведе на въ пространство [ср. Пс 17. 20]. (ἐὰν... παροξύνωσι) Там же, 149г.

3. Роптать: дѣшу свою полагають [Христос; Ин 10. 11] за погыбѣшаа. и множицею без оума раздражающемъ намъ прѣстражеть. и многотрпить. (κατεγκαλοούμενος παρ' ἡμῶν 'обвиняемый нами') СбТр XII/XIII, 126; прич. в роли с.: да не възносатса в собѣ раздражающеи. (Пс 65. 7: οἱ παρалаκραιόντες) ГБ к. XIV, 122г.

– ? : понеже разгнѣвасте ба предасть вы противнымъ. раздражисте бо раздражающаго васъ. и послѣднюю муку



въсприимете. (*Вар 4. 7: τὸν ποιήσαντα 'сотворившего'!*) ПНЧ к. XIV, 112б.

**раздражати<sup>2</sup>** см. **разражати**

**РАЗДРАЖА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Приходить в состояние гнева, досады, озлобления, огорчения: любви да не ищеть своих си не раздражається. все тѣрпить. (*1 Кор 13. 5: οὐ παροξύνεται*) СбТр XII/XIII, 134 об.; егда бо поносимъ ли осужаемъ раздражається безоумный и противоуглти искоушаетъ. ли въ скорѣ раздражающемоу покаание дасть не смѣрения ради. нѣ поношению. престати велд. (*ὄταν... δάκνηται*) ПНЧ 1296, 27.

**раздраждити** см. **раздражити<sup>1</sup>**

**РАЗДРАЖЕНИ|Е** (6\*), **-Я** с. 1. *Раздражение*: какоже бо звѣрие оудобъ оулавл(д)нemi соуть въ стоудено времд. тако похоти. и гнѣви. и страси. и прочаа надовитаа дѣшевна злаа. оутѣшившеса молчаниа ради. и не сверепѣюще частымъ раздражениемъ. оудобнѣе побѣжаема силою бываетъ. (тѣ ἐρεθισμῶ) КР 1284, 194в.

2. *Побуждение*: егда же найдеть тебе напасть и прѣксловесие. или раздражение на кого двигнути ярость. помани мѣтвоу... и абие бещинное въ тебе движение оумьлкнеть (ἐρεθισμός) СбТр XII/XIII, 71 об.; егда оустрѣлить насъ динаволь на ближнаго. или аще раздражить насъ кто ли до||садить ли оглоуеть. ли налаеть не хота послоушаниа створити. и раздражения неч(с)та. скорби хота двигнути въ оустѣхъ нашихъ... потыщимъса поманоути слово вѣдкы нашего. еже засвѣдितествова [так!] намъ единъ оуставъ (παροξυσμός) ПНЧ 1296, 33–34; [обращение к тем, кто предпочел жизнь в браке монашеству] еше же и посередѣ сѣтии... житые избравъ и раздра|жении грѣховныхъ. предъ лицемъ имущю и къ желанию ихъ. ношъ же и днѣ прельщанему вса твоа чювствиа вѣжъ оубо како не

избѣгнеша брани бѣступнич(а). ни на тыа побѣду приимеша студъ [*в др. сп. безъ трв(д) – ἄνευ λόγων*] много. (τοὺς ἐρεθισμούς) ГА XIV<sub>1</sub>, 150–151; || *поощрение*: какоже рече паве(л) къ еврѣе(м) пиша. дру(г) къ другу проразумѣюще. в раздраже(н)е любве тѣщесд [*Евр 10. 24*]. в раздраже(н)е рекше в зависть. на блгое дру(г) друга. (εἰς παροξυσμόν... εἰς παροξυσμόν) ГБ к. XIV, 209г.

**РАЗДРАЖИТИ<sup>1</sup>** (17), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Раздражить, привести в состояние гнева*: дѣтишь... ни единого раздражить. ни единого льститъ. не роугается образоу ближнаго. (πικραίνει) ПНЧ 1296, 33; Сло(в) ·кв· о творащи(х) милостыню бѣ неправды. и како не токмо не премѣнять бж(с)тва. нѣ и раз(д)раждать. (παροξύνουσι) Там же, 68; [слова слепого, исцеленного Христом] еда ли вефильскима пожру телицама. имаже вы съ еровавомъ пожросте [3 Цар 12. 28–29, 32–33]. и в руцѣ ѡру(ж)ю предани бысте бмъ. раздражиша бо ма рече в чюжихъ. и в мерзостехъ своихъ прогнѣваша ма. (*Втор 32. 16: παρώξυναν*) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 267 об.; и налѣзоша быкъ великъ и силенъ. и повелѣ [кожмяка] раздраждити [ЛИ ок. 1425, 46 раздражити] быка. возложиша на нь желѣза горяча. и быка пустиша. ЛЛ 1377, 42 об. (992); разнѣвасте [так!] ба. и прѣдасть вы противнымъ. радражисте бо и. и послѣднюю муку приемѣте. (*Вар 4. 7: παροξύνате*) Пр 1383, 53б; и во второзаконьи о жидо(х). ти раздражиша ма не о бѣзѣ. и азъ раздражу на не о языцѣ. (*Втор 32. 21: παρεζήλωσαν... παραζηλώσω*) ГБ к. XIV, 123г; потыщитеса оубо як(о)же рѣхомъ. хранити языкъ свои да не глѣте оубо тыщи(х) на ближнаго ни раздражити кого. ли словомъ ли дѣломъ. ли образомъ. ли какою вещью. (τίνα μὴ πλήσῃ 'да не поразитишь') ПНЧ к. XIV, 29г; понеже разгнѣвасте ба предасть вы противнымъ. радражисте бо раздражающаго

[ποιήσαντα 'сотворившего'] васъ. и послѣднюю муку въсприимете. (Вар 4. 7: παρωξύνετε) Там же, 112б; раздражи [бес] безлобиваго раба бѣжика арьфемоу. и по томъ мала бы(с) потреба рабоу бѣжию николѣ. вѣлѣзъ въ сокалекъ. глѣти къ своемуу братоу. яко аще что имать готово на ѡбѣды странньимъ. и разгнѣвався братъ на нь. ѿ диавола. и глѣ оуже не могоу терпѣти. (ἠγρίωσεν) СбТр XIV/XV, 170 об.; И бы(с) оубо гла(с) ко авраамоу глѣ... || ...наведуо во дѣни ѡны. на всю тварь земъную назвъ ·ī· злобъ и болѣзнью и стенаньемъ и горестию дѣшмъ ихъ та вса дамъ имъ яко раздражать ма [ср. Исх 7–11] Пал 140б, 63–64; и паки ре(ч) [Бог] та вса дамъ имъ [евреям] яко раздражиша има бѣие. варавоу бо разб<ои>ника. оу пилата испросивше ѿпоустисте ис(с)а же нарѣцаемаго хѣа. || мирьскаго своего блг(д)тла въ разбоиника мѣсто на кр(с)тѣ пригвоздисте [ср. Мф 27. 15–21]. Там же, 64в–г.

2. Побудить: ни юдино же насъ оклеветанье на гнѣвъ не раздражитъ. (provocet) Изб XIII, 50 об.

**раздражити<sup>2</sup> вл. разразити**

**разразити см. разразити**

**РАЗДРЕТИ (7\*), РАЗДЪРЮУ, -ЕТЬ**

гл. То же, что **раздърати**. 1. В 1 знач.: Грань ·н·а· ѿ исправленьи. вѣна... || аще погыбнетъ что. мужъ пагубу испольнаеть... аще... жена ризы раздъреть. цѣну да вдасть. (κἂν... καταρίψη) КР 1284, 284б–в; павель... глѣть тимоеѣви... ризоу юже оставихъ оу карпа въ троаде идыи принеси [2 Тим 4. 13]... по что [περίττω̄ς 'избыточно'] велаше принести емоу. аще ли юж(е) ношаше да не раздъреть. явѣ яко иную имѣяше. ПНЧ к. XIV, 99г; мнози борющеи(с) с нами с высоты [Лс 55. 3]... всъ дѣнь ополчаху брани [Лс 139. 2]... кто оубо тѣхъ оубѣжи(т). кто ли оуидеть... кто не раздъреть пленица своя. (οὐ περισχεθήσεται τοῖς σχοινοῖς αὐτῶν 'не будет опутан верев-

ками их') ФСт XIV/XV, 172г; прич. в роли с.: роукама раздъръ [в др. сп. раздравъ] оуста львова [Самсон]... || ...женоу прельшень [так!] бы(с). (ὁ... ἀνασχίσας; ср. Суд 16. 19) ГА XIV<sub>1</sub>, 75в; || перен.: якоже рече прѣркъ. раздърѣте [ЗЦ XIV/XV, 105г раздерите] ср(д)ца ваша а не ризы ваша. (Йошл 2. 13: διαρρήξατε) СбТр XIV/XV, 5.

2. В 5 знач.: И ре(ч) г(с)ъ к немуу [царю Соломону] зане не схра||нилъ яси моюа заповѣди... раздѣроу и разроушоу [ЛНЧ к. XIV, 114б раздѣра. раздѣру] ц(с)ръствие ѿ роукоу твоєю и дамъ те рабоу твоємоу. (3 Цар 11. 11: διαρρήσων διαρρήξω 'раздирая, раздѣру') ГА XIV<sub>1</sub>, 95–96.

3. В 6 знач.: [слова Иоанна Златоуста епископам] приобъщиса [в др. сп. приобщитеса]. да не раздъреть [в др. сп. раздрите] цркъве. (ἵνα μὴ σχίσητε) ГА XIV<sub>1</sub>, 261г. Ср. **роздерети**.

**РАЗДРОБИМЪ (1\*) прич. страд. наст. к раздробити в 1 знач.:** Вьсе горѣ възложыша моученика христова. жмъ свои и доушоу. тѣло же си прѣдашета. ѡгневи и ранамъ. вьсѣмъ на оуды раздробими. ѡ дивьное мѣченика тѣрпѣние. видаща жбо жды своя разно съ радостию. прѣдашета въ роуцѣ господьни. доушоу отъ страстьна тѣла. Стих 1156–1163, 73.

**РАЗДРОБИТИ (15), -ЛЮ, -ИТЬ гл.**

1. Размельчить, раскрошить: И бы(с) амбакоумъ прѣркъ въ июдѣи. и сваривъ вариво и раздробивъ хлѣбы въ корытѣ и шествоваше на поле изнести жателемъ. (Дан 14. 33: ἐνέθρουσεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 123а.

2. Раздробить, перебить: подвигнѣмса. поспѣшимса. ѿверзѣмъ стр(с)ти яко скверньныа. прострѣмъ рукі своя къ бу сѣсающему. помолимса ему на всакъ дѣнь. мѣнци [μαρτυρεῖν 'претерпевать мучение'; далее в греч. на месте слав. аориста – инф.] кровь прольаша. оуды раздробиша. плоть раздраша. кос-

ти сотроша. || брашна лишени быша. и питыа (τέμνεσθαι 'претерпевать отсечение') *ФСт XIV/XV, 146в-г.*

3. *Разделить на части, расчленить:* егда придетъ въ славѣ своеи г(с)ь и вси стїи англіи его [*ср. Мф 25. 31*]. и во мгновеньи ѡка встанеть ѿ земла все естество члвч(с)кое. любо ли звѣри снѣли. или рыбы раздробили. или птицы разънесли. ни власъ единъ не погибнетъ ѿ нихъ [*ср. Лк 21. 18*]. *СбТр XIV/XV, 5*; то же *ЗЦ XIV/XV, 105–106*; какоже бы оубо кто сълиалъ трупъ златъ. ти по томъ бы на златици раздробивъ. тако оубо всемошъ|ныи хытръць. раздѣли оубо първое днѣвнаго единого свѣта. раздробивъ и раздѣли и. ово на слнце ово на луну. ино же на звѣзды [*ср. Быт 1. 14–16*]. (κατακόψας... κατατεμών) *Пал 140б, 11а–б*; приде жена заоутр(а) и паде оу две [*в др. сп. двери*] вратныхъ... мужъ юа... обрѣте и [*в др. сп. ю*] мертву. онъ же иземъ ножъ. раздоби ю на ·вѣ· частии. по числу племени снѣвъ и злѣвъ. и пусти части жены въ вса предѣлы и злвы (*Суд 19. 29: ἐμέλισεν*) *Там же, 182а*; и бьюще е(г) [*Моисея Угерина*] глѣхоу створи волно г(с)жа своюа. и многы(х) || блѣгъ наслѣдни(к) боудеши. аще ли не послушаеши. сиче раздоби мѣ тѣло твое. *ПКП 140б, 167–168.*

4. *Разделив на части, раздать:* раздоби вѣ батно хлѣбъ свои. оубогыхъ чрѣвеса испълнилъ яси. оче прп(д)бне (διαθρούψας) *ПрС XII/XIII, 157г*; раздоби алчъны(м) хлѣбъ свои. и оубогыа безъ храма суцаа введи в до(м) свои. (*Ис 58. 7: διάθρουψτε*) *ЛЛ 1377, 139 (1193)*; то же *ГБ к. XIV, 107г*; | *образн.:* пытаите оубо писаниа. и въ нихъ обращете животь вѣчьныи [*ср. Ин 5. 39*]. нелъжняна рекоша оуста живаго хлѣба съ нѣсе съшьдъшаго. и себе намъ || раздоби вѣ шаго. и своего ради причащениа. на нетѣлѣние члвкы прѣтворышаго [*ср. Ин 6. 33, 35*]. *УСт к. XII, 203–204*; помоли-

те же са и с нами. на(м) батно подати того. и напитати слово(м) наша дша. и раздоби алчъны(м) дхвныи хлѣ(б). ли с нѣсе пищу одождяюща. какоже моиси древнии онъ [*ср. Исх 16. 4*]. (διαθρούψαι; *ср. Ис 58. 7*) *ГБ к. XIV, 92г.*

**РАЗДРОБИТИСА** (2\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Раздобриться, разбиться на мелкие части:* Какоже бо ргуть. егда въ съсоудѣ естъ то аки дша в тѣлѣ. егда ли пролиетьса на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)битьса. *Пал 140б, 46в.*

2. *Разделиться. Образн.:* И слышахъ англ(а) рекша. И граде(т) снѣ бии раздобритса и вѣрнымъ подати(с) [*ср. Ин 6. 33, 35*]. *ЗЦ XIV/XV, 29в.*

**РАЗДРОБЛЕНИ|Ю** (1\*), **-Ю** *с. Фрагменты, полученные в результате деления на части, дробления:* Възнесение [вм. възнесеныа – ὑψωθείσης 'вознесенной (т. е. освященной) на богослужении'] оубо проскуры раздробление. рекше || из неаже агнецъ изать естъ. никакоже просто не насти. но въ цркви токмо. (τὰ κλάσματα 'кусочки') *КР 1284, 343–344.*

**РАЗДРОБЛЕННЫ** (4\*) *прич. страд. прош. 1. Раздробленный, перебитый:* видѣвъши. и та [муч. Александра] стго георгина. мѣма... и... на колеси. острыми желѣзы съставлене привазана. и ни|зъ-пушена. и тѣло на много раздроблено. и паки сдрава бывша... оставльши славу ц(с)ртвина. вѣрова и та х(с)ви. (κατατιηθέντα 'рассеченного') *Пр 1383, 45в-г.*

2. *Подвергнутый пытке – раздроблению костей:* о блжнии и треблжнии мѣнци х(с)ви. прп(д)бници же и прв(д)ници. и преже тѣхъ ап(с)ли и пррци. патриарси. и вси елико сѣспаса. прольшаа крови. раздроблени быша за х(с)а. (συνκολώντες 'претерпев сокращение членов') *ФСт XIV/XV, 171б*; бити оубо сихъ [пустынников] без милости повелѣ [*Авенир*]. и какоже видѣти лютѣ раздроблени. едва възникнувъ ѿ многоа неис-

товѣства. предѣстати [вм. престати – παύσασθαι] бьющимъ повелѣ. (катакопέντας ‘иссеченных’) ЖВИ XIV–XV, 86в.

– *Передача греч.* τεθρυμμένος ‘роскошный’ – формы гл. θρύπτω, понятого в знач. ‘дробить’: простость. хоудость. бложеное [ἄμφιασμάτων ‘одежд’]. небреженья ра(д) токмо телеснаго бездѣльно [ἀπερίεργον ‘неизысканное’]. похвалаемъ. разрѣшенныхъ же. и раздробленыхъ преходомъ [ПНЧ к. XIV, 19а разроушенаа и-здробленаа ризамъ проходы]. не приимаемъ. (τὰς... ἐκλύτους καὶ τεθρυμμένας ἐν τῇ ἐσθῆτι προόδους ‘изысканные и роскошные в отношении одежды выходы’) ПНЧ к. XIV, 101г.

**РАЗДРОБЛАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. То же, что **раздраблати** в 3 знач.: егда постишиса раздроблаи алчющимъ хлѣбъ свои. и нищана и беспокровныа введи в домъ свои. (Ис 58. 7: διάθρυπτε) СбТр XIV/XV, 5.

**РАЗДРОБЬ** (1\*), **-И** с. *Отрезок:* Бѣ же бѣаше присно... и есть и буде(т). па-че же есть присно. еже бо бѣаше и буде(т) [τὸ γὰρ ἦν καὶ ἔσται ‘слова] был и будет’]. нашего лѣта раздубри [ГБ XI, 151а насѣканиа]. и истѣкающаго ес(с)т-ва. он же сыи присно. (τήματα) ГБ к. XIV, 5г.

**РАЗДРОЧЕНИЮ** (1\*), **-Ю** с. *Вражда:* вторый бракъ начало бываетъ рати и крамолѣ. моужь бо за трапезоу сѣда первую женоу въспомануувъ проследитъса, втораа же възъяритъса... аще кто похвалити хошетъ первую, бшедѣшю, похвала та бываетъ печаль еи [Пч н. XV (2), 121 почало] на раздрочение. (πολέμου καὶ μάχης πρόφασις ‘причина вражды и ссоры’) Пч н. XV (1), 133 об.

**раздроуш-** см. **разроуш-**

**раздрѣз-** см. **разрѣз-**

**раздрѣш-** см. **разрѣш-**

**раздрюшение** вм. **разроушение**

**РАЗДОУТИ** (1\*), **РАЗДЪМОУ,** **-ЕТЬ** гл. *Раздуть, разжечь:* въ толико

же тѣрпение и неимение приде [преп. Маркиан]. яко нѣкде въ дождѣ ходивѣшю юмоу. мокра бы(с) котоуга [Пр 1313, 158б котыга] него. и въшьдѣ въ храмъ свои и нѣ имѣаше иноа на ѡбычное исхо||жение. раздомъ [Пр 1313 роздомъ] оуголие прѣбываше соуша котоугоу свою. (ἐκτυράσας) ПрЛ 1282, 131а–б. Ср. **роздоути**.

**РАЗДЪВОЮЕНЬ** (4\*) прич. *страд.* прош. 1. *Разделенный:* Еже в костантинѣ градѣ стадо вѣща [Григорий Богослов]... мало бѣ... не счиненъ [вм. счинено?] другъ къ другу. но раздвоено бѣ и бес посѣтителѣ ни бѣ еп(с)па коего пасомо... оно стадо изъль. оуподоблаеть. бѣ вавилонанъ плѣнено [Иез 34. 12]. (διηρημένον) ГБ к. XIV, 120б.

2. *Рассеянный, не сосредоточенный:* иже истинына правды не имѣа въ дѣши... ли силнаго стыдаса. ли когѡ боюаса. ли нища і оубѡга жалюа. ли спѣша судомъ. ли лѣнаса... ли како раздвоенъ оумъ имѣа. ли в пе||чали. ли пьянъ. то суда исправити не мѡжетъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 30–30 об.

– В соч. с с. **гласъ.** *Передача греч.* ἡδυφωνία ‘сладкозвучие’, смешанного с дифонία ‘двухголосное пение’: [о церковном пении] къ бесѣдѣ сѣѣ. свѣтлоу быти подобае [ПНЧ к. XIV, 67а подобаеть]. не раздвоенъмъ гл(с)мь. ни силно разливаа. и ревыи. въ биехъ пѣ(с)хъ надымааса нужею. хота (с) расѣсти. и глѣда сѣмо и ѡвамо. верескаа акы медвѣдъ. (οὐκ εἰς ἡδυφωνίαν ‘не сладкозвучно’) ПНЧ 1296, 135; пѣти не воплемъ. ни силно разливаа(с) ні верескаа. ни рева ни кли(ч) рели(к) мо(г). ни надымааса нужею. хота расѣстиса. но мѣрно и раздвоено(м)мъ [так!] глѣсмь. ч(с)то и тонко и тихо. КВ к. XIV, 307а.

**РАЗДЪВОИТИ** (2\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Разделить на две части.* Перен.: Свершена есть любы. еже раздвоити [в др. сп. не раздвоити] челоуѣка. рекоуше

ѡвого знаю ѡвого же не знаю... || ...на свое кестъство. присно възираа. вса члѣвки равно любю. (οὐ συνδιασχίξει) *ПрЛ* 1282, 55в-г; Съвершенаа любю не раздво||итъ единого члѣвча кестъства. на разныѣ ихъ разоумы. нѣ на себе присно възираа. вса члѣвки равно любить. (οὐ συνδιασχίξει) *ПНЧ* 1296, 100–101.

**РАЗДВОИТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Разделиться на части, рассеяться. Перен.:* не преоудраи млтвы своѣа многими словесы. да не на питание словесное раздвоиѣтса оумъ. едино бо слово. мѣздоимъче ба оумоли [*ср. Лк 18. 13–14*]. (μη... διασκεδασθῆ) *Изб* 1076, 234 об.

**раздън-** вм. **разн-**

**РАЗДЪРАНИИЄ** (2\*), **-ІА** с. 1. *То, что разодрано, изорвано, лохмотья:* но какоже халевъ по і(с)сѣ глѣа. растерзи [*в др. сп. растерза*] ризы своа [*Числ 14. б*]. въ раздрание. тако и петръ... глѣа къ іс(с)у х(с)у аще и вси съблазнатъ(с). но азъ не съблажнюса [*Мф 26. 33*]. *Пал* 1406, 141в.

2. *Раскол, раздор:* вѣсташа оубо на нѣ [*еп. Евсевия Кесарійского*] црѣквѣници... дѣло дерзнувша [*ГБ XI, 48б* дръзнѣша; толмѣσιν ‘дерзают’] бѣдно зѣло. ѿступленъе помыслиша и раздра||нѣ великому. и нематежному тѣлу црѣкве немалу. и ѿ народа часть ѿдѣливше. (ρήξιν) *ГБ* к. XIV, 1556–в.

**РАЗДЪРАНИИ** (18) прич. *страд. прош.* 1. *Разорванный на части, порванный; рваный:* [слова св. Петра Александрийского] видѣхъ г(с)а въ ѡбразѣ оуноша. ѡбълчена въ ризоу раздраноу. ѿ главы до ногоу (διερρηγμένον) *ПрС XII/XIII, 70в*; [*рассказ несправедливо осужденного*] и приведоша ма въ полатоу... и видѣ ма ц(с)рѣ въ гноусивѣ ризѣ и раздранѣ. (ἐσχισμένον) *ПрЛ* 1282, 61б; нарицають же са яковите. ѿ... иакова нѣконого. за многоую хоудость и бж(с)тво [*вм. оубж(с)тво*] цанзала нарицаема-

го. цанза||лъ же нашимъ языкомъ сказаетса. раздранѣць въ раздранныхъ роубихъ [*КВ* к. XIV, 2076 рубищи(х)] хода. или хоудыи *КР* 1284, 211б–в; кто ѿ славныхъ града. вшедъ к нему [св. Иоанну]. и видѣвъ како ветхымъ и раздраннымъ соукнаѣнъмъ одѣваломъ покрываешиса [*в др. сп. одѣваетъ(с)*]. посла кему одѣвало. (ἐσχισμένον) *ПНЧ* 1296, 77; и се вѣдыи бж(с)твѣныи исаина къ боу ре(ч) вса наша ѡправданиа како соукно раздрано предъ тобою. (*Ис 64. б: ῥάκος ἀλοκαθημένης ‘одежды [женщины] сидящей отдельно, т. е. нечистой’*) *ГЛ XIV, 70а*; многи же дѣша ѿходаще како раздранъ пл(а)тъ. суть же другиа ѿходаще како трудоваты. (ζαεσχισμένοι) *ПрЮр XIV, 53б*; ови [*нищие*] оубо зимоу оумираю(т). въ власны(х) и раздраны(х) оубивающи(х) [*вм. роубищихъ*] паче же ни тѣ(х) по случаю имѣти иму(т). мы же оуродъствуе(м) себе одежею маккою (ἐν... διεσπασμένοις ῥάκεσι ‘в разорванных лохмотьях’) *ГБ* к. XIV, 99б; [*Андрей дьяволу*] възри и вижъ. ци се непраныи рубѣ в немже хождю. и раздраныи. да и тѣ ти вдамъ (διεῤῥωγός) *ЖАЮ* к. XIV, 22б; онъ же [св. Иоанникий] видѣвъ тона [*блудницы*] назвы на оудѣхъ оуранены. и раздраны ризы. помиловавъ ре(ч) к неи свѣ(т) истинныи х(с)ъ бѣ мой ѿселѣ ицѣлаеть та покававшюса о жено. (διεῤῥωγότα) *ПНЧ* к. XIV, 186а; старецъ... покры тѣло землею. наго суще... ничтоже иного имуще. токмо ону ризу раздраноу. (ἐῤῥηγυμένον) *СбЧуд* к. XIV (1), 67г; Баше оубо нѣкы ц(с)рѣ великъ и славенъ... преходащу кему на (ко)лесницѣ позлащенѣ. съ слугами и болары... срѣте два мужа. раздранныи калнами ризами ѡблечена (διεῤῥωγότα) *ЖВИ XIV–XV, 23б*; власномъ же нѣкымъ рубомъ раздраномъ и зѣло ѡстрымъ препонасанъ баше [*Варлаам*] ѿ чреслъ до колѣну. (ἐῤῥικνωμένον ‘ссохшимся, потертым’) *Там же,*

69в; Андрѣи же... слоуги его [Константина Рязанского] разьграби гордые и тоулы ихъ. бобровые [вм. бобровые] раздра. и прилбичѣе [в др. сп. при(л)бѣцѣ] ихъ вольчѣе. и борьсоуковые раздраны быша ЛИ ок. 1425, 267 об. (1241).

2. *Истерзанный, избитый*: словоутного пѣвца. Митоусоу. древле. за гордость. не восхотѣста [в др. сп. восхотѣвшу] слоужити князю Данилоу. раздраного икы [в др. сп. аки] свазаного приведоша. ЛИ ок. 1425, 267 об. (1241).

3. *Отмененный, аннулированный*: Вторый образъ [отмены заветания]. ег(д)а второму законному написану бывъшу завѣту. тог(д)а перьвыи у(бо) раздранъ бу(д)тъ. вторый же бѣиметса виною бывшихъ наслѣдникъ. (ρήγυται) КР 1284, 302б. Ср. **роздранъ**.

**РАЗДЬРАНЫЦЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто ходит в рваной одежде, оборванец*: цанза|лъ [ср.-греч. τὸ τζάντζαλο 'тряпка, лоскут'] же нашимъ языкомъ скажетсяа. раздраныцъ въ раздраныхъ рубихъ [КВ к. XIV, 207б рубищи(х)] хода. или хоуды КР 1284, 211б-в.

**РАЗДЬРАТИ** (43), **РАЗДЕР|ОУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Разорвать, разодрать*: вънезапоу бѣ вѣтръ великъ вѣста. и съ върхоу тоуча велика. и бѣда велика яко и пѣрѣ раздѣра на полы. и въвърже въ море. (ῥστε... διαρραγῆναι) ЧудН XII, 68б; биень бы(с) [муч. Ермил] жъзлинемъ. по семь ногты ѡрыли. раздраша нему чрѣво и срдце (διέσχισαν) ПрС XII/XIII, 124г; аще бо бѣльникоу дасть ризоу новоу цѣлоу. и (хо)щеть ю възати. бѣльникъ же раздравъ ризоу вѣдасть. оубо възмелить [ПА XI, 138 възметъ ли] ю. не сварить ли него и оукорить глѣа немому ризоу твердоу цѣлоу ти оубо даль несмь. по чѣто ю неси раздѣраль. и створиль непотрѣбноу. (σχίσας... ἔσχισας) СбТр XII/XIII, 118; и се оуслышавъ замѣбрии. ризы своя раз-

дравъ ре(ч) ц(с)рю. азъ вѣдко въ има вседържителя ба быкъ оуморихъ. (διαρρήξας) ПрЛ 1282, 117в; то же ГА XIV<sub>1</sub>, 217а; колико на всакъ днь бѣ хоулы приемлетъ... и глѣи и дѣлы. что оубо оугаси ли сего ради слнце помрачи ли луноу. раздра ли нѣбо. възма [ЛНЧ н. XIII, 135г възмате] ли землю. исоуши ли море. (κατέρραξε) ПНЧ 1296, 100; аще ли свинья. или боранъ. проломить плодъ [в др. сп. плоты]. или подрываеъ ночью. да са оубѣть. звѣрь иеть [вм. есть] злонравъ. да еже раздравъ ребры заплатити. ЗС XIV<sub>2</sub>, 33; Кюриль... иать бы(с)... ѿ идолослужитель. нужную прѣтѣрпе смѣрть чрѣво бо раздравше него. и сѣлежену [т. е. селезену; с испр. из з] него изаша. (διασχίσαντες) Пр 1383, 24г; Иже нехраненъемъ сломи(т) иглу. ли ножъ. или нить претергнетъ. или ризу раздере(т). покло(н) ·н̄ ·л̄и ·ѣ ·л̄и [так!] ·р̄ · (ἐὰν... διασχίσῃ) КВ к. XIV, 299б; Другаа паки жена. мыслыми блудными женома... оумъ си вреди и оумилно изумиса. ризу свою раздравъши... и ина бещиньна къ сему твораци. (διαρρήσουσα) ПНЧ к. XIV, 185г; аще бо бы лзѣ ср(д)це мое раздравше. ти покаания показати вамъ. то видѣли са бысте вси вы. вънутрь сѣдаще въ мнѣ и съ женами и с дѣтьми. (ἀναρρήξαι 'разорвать') ЗЦ XIV/XV, 48г; и по томъ вѣста вѣтръ великъ... и волны быша выше корабла. и бы(с) бѣда велика... и бѣ вѣтрѣла на полы раздра. (ῥστε... διαρραγῆναι) СбТр XIV/XV, 180 об.; и поиде [Олег] ѿ Ц(с)рагра(д). и въспаша пре [вычеркнуто, заменено на русь парусы] паволочитыѣ. а Словоѣне кропиинныа. и раздра на вѣтръ. ЛИ ок. 1425, 12 об. (907); Львъ младъ сы. изломи копые свое. паки же Данило скоро приде на нь. и раздроуши полкъ его. и хороуговь его раздра на полы. Там же, 270 (1249); что оубо блженѣе боуде(т) кроткаго сего дѣда; не токмо врага видѣвъ... плѣньна пощадѣ,

но и падъша слышавъ на полькоу ризы своа раздъра и пепело(м) посыпа главоу (διέρρηξε; ср. 2 Цар 1. 11) Пч н. XV (1), 120 об.; прич. в роли с.: раздравъ бѣ ц(с)ръскую перфиру. и окалавъши [ПНЧ к. XIV, 106г окалавъши] оба. одинаку смѣрть пѣдыемлетъ. (ὁ διαρρήξας) МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.; | образн.: иѣ х(с)ъ... како члѣвкъ в ребра оудараемъ. но како бѣ завѣсу перваго закона полма раздъра [ср. Мф 27. 51]. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230; симъ бо тѣломъ [о Христѣ] глава адова скрушена бы(с)... но самъ чрево раздравъ адово изведе дша члвч(с)кы. Там же, 231 об.; якоже ре(ч) прѣркъ раздери-те [СбТр XIV/XV, 5 раздрѣте] ср(д)ца ваша а не ризы (Иоил 2. 13: διαρρήξατε) ЗЦ XIV/XV, 105г; оиѣ же г(с)а нашего і(с)с х(с)а... || ...яко изведе насъ мирьскаго игупта. и преведе грѣховную пустыню... и страсти лукавнаго моря раздъра и иссуши. (σχίσας αὐτήν [τῶν παθῶν θάλασσαν] 'разделив его [море страстей]'; ср. Исх 14. 16) ФСт XIV/XV, 16а-б; || прорвать: моужъ именемъ въкюрии... посредѣ множества падъшимъса застоупы || раздравъ и троупы мертвымъ прошедъ. шествоваше къ самому мѣтлю. (τὰς τάξεις διασχίσας 'прорвавшись сквозь боевой строй') ГА XIV<sub>1</sub>, 258-259; || перен. Развертывать: великыи василии написа глѣ оувы мнѣ || како напишу или како ѡвѣщаю въ ·г· поути раздѣленъ. аще бо придоу в пам(т) ·а·го твоего соуветнаго пребывания нѣгдаже та раздъра бѣтство и земна слава оужасаетъса [φρίττω 'ужасаюсь']. (περιέρρει 'обтекало, окружало', смеш. с περιρρήγνυμι 'разрывать') ГА XIV<sub>1</sub>, 97а-б; || перен. Нарушить: долженъ еси вѣдѣти яко аще свободиль (ю) [рабыню] еси... превратити свободения власти не и||маши. нѣ токмо аще не пр(е)иде вре(ч)ное [ὄρισμένος 'определенное'] время. еже о прельсти найма [τῆς περὶ δόλου ἀγωγῆς = лат. de dolo

actioni 'иска об умысле (при заключении сделки)'] обѣщанаг(о). се же двѣ лѣтѣ. и вѣроу свѣщавъшаго... раздрати [вм. раздра] долженъ еси възискати. иже ѿ прельсти дати тобѣ найма ѡбѣщанаго (εἰ... τὴν πίστιν τοῦ συμφωνηθέντος ῥήγγυσιν 'если нарушит договор [новый хозяин рабыни]') КР 1284, 315б-в; ре(ч) бо к нему [царю Соломону] бѣ. понеже не схрани заповѣ(д) моихъ. и повелѣнья моя яже заповѣдах ти. раздъра [ГА XIV<sub>1</sub>, 96а раздъроу]. раздери ц(с)ртвие твое. ѿ руку твоею. дамъ е рабу твоему. (3 Цар 11. 11: διαρρήσων 'разрывая [царство]') ПНЧ к. XIV, 114б.

2. Нанести (рваные?) раны, увечья, избить: и понѣжаетъ [воевода] и [ученика Феодора Студита]... ч(с)тньныхъ же иконъ и оучителя ѡвресиса... ремени плетеными и лозиемъ новорѣзаны [в др. сп. новорѣзанымъ] роуцѣ и нозѣ его. и проче раздравъ тѣло. и вторыми ранами оу||казивъ. ѡб ноцъ пребыти ѡстави нага. (καταξάνας) ЖФСт к. XII, 134-134 об.; подвигнѣмса. поспѣшимса. ѡверзѣмъ стр(с)ти яко скверньныа. прострѣмъ руки своа къ бу спѣсающему. помолимса ему на всакъ днь. мѣнци [μαρτυρεῖν 'претерпевать мучение'; далее в греч. на месте слав. аориста – инф.] кровь прольаша. оуды раздробиша. плоть раздраша. кости сотроша. || брашна лишени быша. и питья (τὰς σάρκας καταξάινεσθαι 'чтобы нам терзали плоть') ФСт XIV/XV, 146в.

3. Снести, сорвать: баше боура велика. съ громомъ и градомъ... и съ божицъ вълны раздъра. ЛН XIII<sub>2</sub>, 11 (1125).

4. Разрушить, разломать: баше боура велика. съ громомъ. и градомъ. и хоромы раздъра. ЛН XIII<sub>2</sub>, 11 (1125).

5. Привести в упадок, погубить: ре(ч) бо к нему [царю Соломону] бѣ. понеже не схрани заповѣ(д) моихъ. и повелѣнья моя яже заповѣдах ти. раздъра. раздери [ГА XIV<sub>1</sub>, 96а и разроушо] ц(с)ртвие

твое. ѿ руку твоею. дамъ е рабу твоему. (3 Цар 11. 11: διαρρήξω) ПНЧ к. XIV, 1146.

6. *Расколотъ, внести раздор, разлад:* иде ростисла(в). из новагорода. кыевоу на столъ. оставивъ сна дѣда новгородѣ. и възнегодоваша новгородци. зане не створи имъ радоу. нѣ боле раздѣра. ЛН XIII<sub>2</sub>, 28 (1154); Сии максимъ киникъ... цркъвѣ бѣю раздѣра. и многа матежа и молвы исполни. (ἐσπάραξε) КР 1284, 88а. Ср. **роздърати**.

**РАЗДЪРАТИСА** (13\*), **РАЗДЕРЮУСА**, **-ЕТЬСА** гл. 1. *Разорваться:* малъ грѣхъ. въ ско||рѣ бо прѣзримъ великъ боудеть. ꙗко и риза начѣньши са раздирати. небрегома же скоро раздеретьса Изб 1076, 251–251 об.; [слова отшельницы] поимъши ноши си мои сестрѣ. внидохъ съ нима въ корабль. || ...придохъ на мѣсто се. и се ·а̅· лѣ(т) естъ не видѣхъ члѣвка... ризы же наша по лѣ(т) раздравъшеса ѿпадоша. (διαρρύνετα ‘расползшиися, истлевшия’, возможно, смеш. с прич. от διαρρήγνυμι ‘разрывать’) ПрЛ 1282, 11г; и при девато(м) часѣ испусти дхъ І(с)съ. Цркъвнаа запо на раздѣра на двое. (Мф 27. 51: ἐσχίσθη) ЛЛ 1377, 35 об. (986); то же ЛИ ок. 1425, 40 об.; [слова Марии Египетской] ризы же в ни(х)же бѣхъ прешедши иерданъ. раздрашаса и распадошаса. (διαρρύνετ зд. ‘истлев’, возможно, смеш. с διαρρήγνυμι) СбЧуд к. XIV (1), 64г; [обращение к чудеям] како ли не разумѣте сна бѣна помрачающо(с) слнцю и катапетазмѣ црковнеі раздравшюса [в др. сп. раздравшиса] на двое. (ср. Мф 27. 51: ἐσχίσθη) Пал 1406, 53б; не терпѣти иер(с)лму ѿ лица безаконія вашего. но раздратиса завѣсѣ цркъвнѣи. (σχίσαι; ср. Мф 27. 51) Там же, 106а; |образн.: тогда раздѣра с(р)д)ца моего покровъ грѣховный ѿ телеснаго дѣбелства. (περιρρέθη ‘был снят’, смеш. с περιρρήγνυμι; ср. 2 Кор 3. 15–16) ЖВИ

XIV–XV, 7в; ц(с)ревъ ѿнѣ... ре(ч)... || свѣ(т) пресладокъ вниде въ с(р)д)це мое. и тажкиа печали бѣять покровъ. иже за многое оубо время лежаше на оумѣ моемъ и в скорѣ раздѣра. (περιρρέθη) Там же, 31а–б; || перен.: [поучение Иоанна Златоуста] велми быхъ хотѣлъ не ночью точь||ю оучи(т). но (и) на трапеза(х) ваши(х). аще бы лзѣ чью [ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1368 точно – еѣ γе] на много раздравшю(с) и раздѣлшю(с). приходи(т) к ва(м) и бесѣдовати и оучити вы. (σχισθέντα) ЗЦ XIV/XV, 47а–б; || *разломиться:* [толкование на Пс 28.6] Тельць бо бѣ въ ливанѣ. какоже бо жѣтвы [см. жѣтвы – θυσία] коумирьскыа невидимы быша [далее в греч. οὕτως καὶ οἱ δαίμονες ἀφανεῖς ἐγένοντο ‘так и бесы исчезли’]. иже соуть кедри раздраша(с). (ἐκλικίθησαν) Изб XIII, 72 об.

2. *Разложиться, прийти в состояние упадка (?):* и не оумолиса члѣвколюбье бие. на оутверженье възвращенья [монахов, соблазненных дьяволом]. и паки вводаци на в жилище свое. но уже абье ѿвергошаса || ѿринуша(с) раздрашаса и сматоша(с) [ср. Пс 77. 57] (διερρήγυσαν) ФСт XIV/XV, 143в–г.

3. *Прийти в состояние раздора, вражды:* ходи всѣволодъ съ новгородци. хотя бра(т) своего посадити соуждали... и воротитшаса на доубнѣ опать. и на томъ же поути. оташа посадничество оу петрила. и даша иванкоу павловицю. А изаславъ иде кыевоу и раздѣраса вса земля роусьская. ЛН XIII<sub>2</sub>, 15 (1134). Ср. **роздъратиса**.

**РАЗДЪВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. *Девать, растрачивать:* бѣхоу бо тамо [в монастыре] мнози. и велици старци... подобни соуть члѣвкомъ. иже создаша вълагалище. и пребыша дѣлающе. и кладоуще во вл(а)галище оно... да въ время бѣды. ѿкоуду възати... мы же и еще влагалища того не стажомъ. и



ѡкудоу раздѣваемъ. (ἀναλίσκομεν) ПНЧ к. XIV, 1956.

**раздѣеса** см. **раздѣлатиса**

**РАЗДЪЛ|А** (1\*), **-Ы** с. *Разность, отличие*: и коекогодо пати чювьствъ. како раздѣлоу имать. или по всхыщенью вѣсть. или по всхыщенью обонает. или по всхыще(н)ю оуслышити. или по всхыщенью вкусити. или по всхы(щ)нью при-снетъ(с) [вм. прикоснетъ(с)]. КВ к. XIV, 293.

**раздѣляется** см. **раздѣлатиса**

**РАЗДЪЛЕВА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Разделять. Зд. о разделении единой природы Христа как Богочеловека на два самостоятельных естества*: Третьи же всѣленскыи съборъ бы(с) въ ефе [так!]. при ц(с)ри фе|ѡдосии малаго. на несторина въ члѣвка вѣроующаго. х(с)а злочтивно раздѣлѣвающ(а)го. и съсѣцающаго. и проста быти того члѣвка глѣцаго а не ба воплощена. (διαρῶντος) КР 1284, 141–142.

**РАЗДЪЛЕНИ|Ю** (127), **-Ю** с. 1. *Разделение*: Аще... мѣжоу тѣми [епископами, обратившимися от донатистов] и инѣми съборными еп(с)пы. предели нѣции соутъ в нихъже ѡба еп(с)па власть имата. да боудеть разделение таковымъ ѡбщимъ предѣломъ же и правлениемъ равно межю има. (ἡ διαίρεσις) КР 1284, 134в; аще || тако въ правдоу вѣровати начнеші... имаші слово бие ѡстрѣе меча. до разделенна дѣша и дѣха. (ср. Евр 4. 12: ἄχρη μερίσμοῦ) КН 1285–1291, 376–377; при фалѣцѣ бы(с) разделение языкомъ. ѡ по(т)па до разделе(н)а язы(к) лѣ(т) ·ѣ ·і ·ї · Там же, 568в; и бы(с) раздѣление. еже естъ расѣяние снмъ ноювомъ и ѡ нихъ рожышемъ(с). тѣмъ меропе [μερόπες] нарекоша(с) рекше раздѣлници. ѡ раздѣленаго же глѣса и ѡ раздѣлениа земля. (διαμερίσμός... ἄλθ... τοῦ μερίσμοῦ; ср. Исх 14. 21–22) ГА XIV, 37г; мѣроу же земною игоуптане ѡ не-престоупную земли и раздѣление стра-

на(м) древле наоучившеся. и по томъ исписавъше иетери принаша. (ἐκ τῆς διαίρεσεως) Там же, 44г; изведе [Бог] сны изла... како(ж) дѣдъ глѣтъ. раздѣлшешему чермьное море въ раздѣление и проведшешему изла посредь него. (Пс 135. 13: εἰς διαίρεσεις) Там же, 61а; и что глѣо ѡ биихъ оубо ни члвч(с)каго кто свѣдаеть токмо дѣхъ члѣвч. ибо точью единъ бѣ ср(д)чнаа свѣдыи не ѡ||бличаа дондеже раздѣление дѣши и тѣлоу (Евр 4. 12: ἄχρη μερίσμοῦ) Там же, 106а–б; по размѣшенъи же столпа. и по раздѣленъи языкъ. принаша снѣве Симови. вѣсточныа страны. а Хамови снѣве п(о)луденныа страны. ЛЛ 1377, 2 об.; явѣ е(с) вошденъе бѣже. и нынѣшнее раздѣленъе огньны(х) язы(к). еже и праздне(м). (ὁ μερίσμός; ср. Деян 2. 3) ГБ к. XIV, 89б; Похва-лае(т) бословець. и оу столпотворе(н)на раздѣленъа глѣсмъ. како еди(н) язы(к) на многы раздѣли. (διαίρεσιν; ср. Быт 11. 1–9) Там же, 92а; Очѣству оубо са нашему раздѣлившю на двое. воеводство и гражаньство... он же [еп. Анфим] велаше по ѡбци данъи раздѣлити на-ша... се же [Василий Великий] ·а·го обы-чаа держашеся. и испервѣнаго ѡ оцѣ раздѣленъа. (τῆς... διαίρεσεως) Там же, 166г; По раздѣлении оубо языкъ бѣ вѣ-тромъ великимъ раздруши столпъ. Пал 1406, 61в; и бы(с) по потопѣ и по раздѣ-ленъи языкъ. поча црѣствовати первое Местромъ. ѡ рода Хамова. ЛИ ок. 1425, 104 (1114); | о разделении единства лиц св. Троицы: нѣ иже въ халкидоньскѣи митрополии... написаноу вѣру просто-славнѣ оуставлаемъ. наже... еутоуха... ѡчискыихъ [в др. сп. ѡчѣскыи(х)] црѣкв-ныхъ оградъ изгъна. съ тѣмъ же и не-сторина и диоскора. ового оубо раздѣле-нию. ового же съмѣшению застоуп-ника же и поборьника. (τῆς διαίρεσεως) КЕ XII, 41б; ари бо ни въ съ вѣкъ || ни въ боудоущи прощенъ боудеть. явла-ше же са раздранаа риза. како въ ѡбразъ

сѣна тр(о)ца. раздѣления (διαίρεσιν) *ПрС XII/XIII, 70в-г*; едино бо в тре(х) бж(с)тво... ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленье. и арьево раздѣленье. (ή... διαίρεσις) *ГБ к. XIV, 19б*; азъ боюса твари. да не ба погублю оукоризною и неправедны(м) раздѣленье(м). или сѣна блучаа ѿ оца. или ѿ сѣна е(с)ство сѣго дѣха. (διὰ τῆς... κατατομῆς) *Там же, 45а*; | о разделении единой природы Христа как Богочеловека на два самостоятельных естества: дѣвою сътоу боносныхъ оць изложена оучениа. како държавоу неразоримоу блг(о)вѣриа печатаемъ [*в др. сп. запечатае(м)*]... бладьское несториево раздѣление. како отълоучено бжѣствныа части отъгонаше. чл(о)вѣка особь. и бга особь единого хѣа быти оучаща. (τὴν... διαίρεσιν) *КЕ XII, 41а*; сина [*Диоскора и Евтихия*]... сии сѣии съборъ [*IV Халкидонский собор*] изверже и проклѣ. изъгласивъше съвършена ба и съвършена члѣвка. того въ двою естъствоу. несъмѣсно и нераздѣльно га нашего и сѣ хѣа. двѣ же рекоша естъствѣ. словоу различиа. а не словоу раздѣления. какоже оубо дѣша и тѣло. различиа оубо естъствомъ. съединена же лицемъ. *КР 1284, 3б*; Нъ рекоша раздѣления поборници. дѣша описана. сиречь. ѿдържима въ телеси естъ. и стр(с)ти приемлетъ. и боле|зни претерпеваеть. *Там же, 3б-в*.

2. *Распределение, раздел*: не инѣмъ ли оставиши тажание свое. и троу|ды твоа на раздѣление жрѣбиа. (*Сир 14. 15: εἰς διαίρεσιν*) *Изб 1076, 167-168*; да сѣтварають же (с) сина панухиды. по повелѣноумоу раздѣлению. пѣрваа оубо въ соу(б) пантикостиа. вѣтораа же въ врѣма по(с) сѣхъ ап(с)лъ. третиаа же въ ·в̄и· м(с)ца. *УСт к. XII, 270 об.*; Раздѣленье || естъ. до четвера оубо дѣтии третьяа часть чистого имѣныа. множайшимъ же сущемъ дѣтемъ половина. (*φαλκίδιος*) *КР 1284, 308в-г*; Аще даръ

безмѣренъ нѣкому или нѣкимъ ѿ дѣтии ѿць створить. понужаеть въ раздѣлныи жрѣбѣа. (*ἐν τῇ διανομῇ*) *Там же, 308г*; наслѣдное раздѣление и великоу болѣзнь и многа [*в др. сп. далее же даетъ емъ; Иисусу Навину*] неудобѣа и печали. и се равно створи соушеи раздѣлити бѣтельство брати же и наслѣ|дникомъ (ή... διανομῆ; *сп. Нав 13-19*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 72в*; По раздѣлении же ·ї· скипетръ ц(с)ртвова иероваамъ сѣнь. наватовъ (*μετὰ... τὴν διαίρεσιν; сп. 3 Цар 12. 20*) *Там же, 114в*; дѣвноносныа || дѣша възблиставшиса ѿ сѣа(г) дѣха... блг(д)ти испуцають тѣмъ хотащимъ быти привидѣныа [*в др. сп. провидѣныа*]... скровенымъ приятие. блг(д)тнымъ раздѣленые. нѣснымъ жилище. (*χαρισμάτων διανομῆ*) *Там же, 268г*; [*заголовок*] о раздѣленьи користи. (*περὶ διαμερισμοῦ*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 188*; хвалю и блг(о)художества мужа [*патриарха Иакова*]. еже о паствахъ.... и блг(с)вленныа раздѣныа [*ГБ XI, 87а раздѣление*]. с нехудымъ пѣррчствомъ ѿ бышющи(м). (*τὸν... μερισμόν; сп. Быт 49. 1-28*) *ГБ к. XIV, 173г*; х(с)ъ же... за насъ не пострада ли... ведо|мъ. предаемъ понтийскому пилату... по том же распатъе сѣую руку и ногу пригвождение. ризъ раз|дѣление. и надъ сими хула. (*τὸν... διαμερισμόν*) *ФСт XIV/XV, 51г-52б*; || *дарование*: дасть же [*Бог*]... еуа(г)листы п(а)стухы и оуѣтла на свершенье и ицѣленье наше. и дѣха сѣго раздѣленья. и самое тайнство новаго сѣсныа. (*μερισμός*) *ГБ к. XIV, 103в*; заповѣдал же естъ [*Бог*]... || терпѣти же всако гоненье. и всаку скорбь... да вѣчныа радости въ раздѣленьи свѣтлыхъ даровъ спо(д)бимса. (*ἐν τῇ... διανομῇ*) *ЖВИ XIV-XV, 45-46*.

3. *Расхождение, несогласие, распря*: тѣгда съ всѣми и бжѣствныи ѿць. да тоу пребоудеть || дондеже държащаа крамола раздрѣшиться. и властьюю раздѣление. (*ὁ... μερισμός*) *ЖФСт к. XII,*

160–160 об.; бы(с) же раздѣленые жежи июдѣи. и мнози во им(а) х(с)во вѣроваша. *СбЧуд к. XIV (1), 117в*; ѿкуду раздори и раздѣленья быша. посредѣ васъ || и насъ. *СбТ н. XV, 118–118 об.*

4. Деление, подразделение (по каким-л. признакам): соуть яже о дѣши нашей видимаа. по първоу раздѣлению. словесное же и похотное. и гнѣвное въ сихъ есть. (κατὰ τὴν... διαίρεσιν) *КЕ XII, 237б*; Бывающихъ же. помышления ради [так!] и страсти грѣховъ. таково есть раздѣление. ово бо нарицається прѣлюбодѣяние. ово же блужение. (ἡ διαίρεσις) *Там же, 240а*; смотри же проче отъ близочства. браковъ. разделение браковъ възбранныхъ. иже не оутъ крови сродь||ства. нѣ ѿ присвоения. рекше ѿ сватѣств(в)а. чини ро(д)ства ра(д) *КН 1285–1291, 479–480*; въ елиныхъ словими бѣзи. зевесь же. и посидонъ... и керми. а въ женьскыи поль. ира... и афиноу. и арфемью. на раздѣление и створишаса бѣнѣ. (διαταγαῖς ‘по постановлению’!) *ГА XIV, 40а*; проаши же преоудры [Платон] яко свѣтомъ дѣшнымъ раздѣли творецъ лоучышихъ и хоужышихъ раздѣление. (τὴν... διαίρεσιν) *Там же, 47г*; егда слышиши оубогыи и бѣтъ срѣтостаса... таковое раздѣле(н)е. зданье же бѣе рече. (ἡ... διαίρεσις) *ГБ к. XIV, 107а.*

5. Часть, раздел: егда бл(ж)ни непо(р)ч) [*Пс 118. 1*]. за мър(т). поеть(с) на ·в· раздѣлають(с). бывають же на ·в· раздѣлений. ѿ начатъ(к). то(г). твои есмь азъ [*Пс 118. 94*]. *УСт к. XII, 255 об.*; по коньчании же вѣтораго раздѣления. по тре(п)хъ. бывають обычнии диа(к)ньни(ц). и мо(л). и анти(θ). се оубо на двѣхъ раздѣлении бл(ж)ни непо(р) [*Пс 118. 1*]. *Там же, 25б*; [заголовок] яко вѣдѣти на колико раздѣлению. бы(с) безглавныхъ. рекше бостражемыхъ. ереса. скороу проповѣдание. (εἰς λόσα τμήματα) *КЕ XII, 284а.*

6. Промежуток, расстояние: ни единому ѿ левгитанъ прикасатиса къ црквины стѣнѣ яко раздѣление дасть домови яко не принимаютъ(с) къ стѣнѣ домоу. (3 Цар б. 6: διάστημα) *ГА XIV, 90в.*

7. Отделение, разъединение: ино оубо разлоученье. ино же ѿставление и възненавидѣние. разлоученье. оубо есть разделение. еже есть расѣчение. расѣчение же ноужею прерѣк(а)емо бывають *КР 1284, 122г.*

8. Различение, установление различий: не трою ли оубо якоже рекохомъ. раздѣленоу собѣствоу. дѣша || подвижнии. на словесное же и похотное и гнѣвное. исправление оубо. словесна дѣша части есть. бл҃гоучествоу о бж҃ствынѣмъ възприятии. и добрааго же и злааго. раздѣления хытросъ. (ἡ... διακριτικὴ ἐπιστήμη ‘умение различать’) *КЕ XII, 238а–б.*

9. Различие: видим бо сие [солнце]... заходяще и възходяще. сѣгрѣвати сады и сѣянна на потребу члѣво(м) и еще же и раздѣле(н)е имущи. с прочими звѣздами. (μερισμοῦς) *ЖВИ XIV–XV, 100а.*

– Передача греч. αἵρεσις ‘избрание’, смешанного с διαίρεσις ‘разделение’: сина [Деян б. 1–6] протолькоуа... иванъ зла(т)ѣсть. тако изнесе. чюде(с) достоинно. како не оудержа [οὐκ ἐσχίσθη ‘не разделилось’]. мно(ж)ство. въ раздѣленьи моужъ [семи дьяконов]. ка(к) не испыташа ѿ нихъ ап(с)ли. како вели(и) санъ имѣша си. и кое приаша поставленье. (ἐπὶ τῇ αἵρεσει ‘при избрании’) *ПНЧ к. XIV, 206в.*

– Передача греч. αἵρεσις, соответствующего лат. conditio ‘условие’: аще таковымъ ѿобразомъ [различнымъ мирскимъ договорамъ, денежнымъ обязательствамъ] повинны суще. ѿтроци или двѣца въ мастырь [так!] внидоуть. или причетници отроци... таковымъ раздѣлениемъ

не крѣпкомъ и како не писаномъ быти. (τὰς... αἰρέσεις) *КР* 1284, 237а; то же *МПр* XIV<sub>2</sub>, 162–162 об.

– *Передача греч.* τομή ‘раздел, деле-ние’, соответствующего лат. decisio ‘решение’, понятому в знач. ‘раздел’: обрѣтъ многа же и многожъ пользу въводи въ житие могоуще... || ...настоющагоумоу съчетахъ тыщанию... помысливъ же таковыа оучитель [*Василия Великого и Григория Богослова*] заповѣди. или о речениихъ нынѣ съборомъ быти... или отъноудъ о нѣкихъ быти новыихъ никакоже. по рѣчи же являемыхъ написанными съборными. искании же и раздѣлении (ταῖς... τομαῖς) *КЕ* XII, 1–2; аще нѣции въ цркви. якоу же кгда виноу... обнажити въсхотать. и равню раздѣление клирикъ единой части негодити начнетъ. не подобаетъ на соудищи или на послушьство призвати клирика того прѣжде съмотривъшааго и тоуюже вещь. или съмощрацюоумоу полоученаа. (ἡ τομή) *Там же*, 135а.

– ? : вса(к) бо свѣтъ [*т. е.* свѣтъ – βουλή ‘совет’] дѣянья ра(д) [πράξεως ἔνεκα]. и раздѣленьа дѣянью. и тако всакому изволенью. свѣ(т) вожь есть. (διὰ πράξιν ‘через деяние, посредством деяния’) *ЖВИ* XIV–XV, 60г.

♦♦ **Ново раздѣление** – *передача греч.* καινοτομία ‘новое явление, нововведение, новшество’: радуютъ бо са како нову раздѣленью члвци и свое сладцѣ приобрѣтають оудобъ бо есть съставленыхъ расыпати что. неже расыпаное възвести. (ταῖς καινοτομίαις) *ГБ* к. XIV, 166г; мно бо аще каа была есть. или будетъ труба [*ср.* *Ис* 27. 13; *1 Кор* 15. 52]. зѣло велми въздуха наполнающа. или гла(с) бии на миръ весь ѡбъхода. ѿ нѣконого нова раздѣленьа и чудесе. таковъ есть онъ гла(с) и разумъ [*Василия Великого*]. толико вса ставлаа. и долѣ полагаа. (ἐκ... καινοτομίας) *Там же*, 170в.

**РАЗДѢЛЕННЫИ** (52) *прич. страд. прош.* 1. *Разделенный*: вътораа же [*из книг Феодора Студита*]... великоуе нарицаемо ѡглашение. въ трьхъ раздѣленьи [вм. раздѣлена? раздѣлениихъ?] соугобо [так!]. яже и на части [ἀνὰ μέρος ‘в отдельности’] добраа. ѡбъщана жизни преимоуть [διέξεισι ‘излагает’] заповѣдания. (ἐν τρισὶ τμήμασι διαπλουμένη ‘состоящая из трех частей’) *ЖФСт* к. XII, 83 об.; и поетьса въсь п(с)лмъ. на ·҃҃· стихи раздѣлень. *УСт* к. XII, 31; ягда же... оу сѣаго пантелѣмона притвора пою(т). подобаетъ оубо попомъ прѣди стояти. || на двоуе раздѣленомъ. на деснѣи сторонѣ. и на лѣвѣи. *Там же*, 264–265; елини же нарекошаса. ѿ елина нѣконого моужа... иони же сихъ начальница быша. якоже иматъ извѣщение. ѿ иоуа. единого моужа. стѣлпъ зѣдавъшихъ. ягда языци раздѣлишаса въсьхъ [*ср.* *Быт* 11. 6–8]. юеже виноу. раздѣльници [μέροτες] въси нарекошаса. раздѣленааго ради гласа. (μεμερισμένην) *КЕ* XII, 250а; африкиа бо на многы части есть раздѣлена ѿ нихже едина есть кархидонъ. (μεμερισται) *КР* 1284, 104а; и бы(с) раздѣление еже есть расѣяние снмъ ноеномъ и ѿ нихъ рожъшемъ(с). тѣмъ меропе нарекоша(с) рекше раздѣльници. ѿ раздѣленаго же глса и ѿ раздѣления земля. (μεμερισμένης) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 37г; ветхыи законъ двѣма житыема раздѣлень ·ā· и же фа||рисѣиский высокыи а ·Ḇ· и нижний мирьскыи. (ἦν διηρημένος ‘разделялся’) *Там же*, 148–149; се же дѣянья [*страсть к софистике*] есть отинудъ без мѣста и бе-сна [вм. бѣсно – δαίμονιον] претѣкають [*сторонники того или иного софиста*] вараютъ грады пути пристаалища верси горнии поланы конци. мало яко не аттикиско||на части. прочаа еллады самѣхъ тѣ(х) населникъ множайше. и сиа бо имуть раздѣлены потщанье(м). (μεμερισμένους) *ГБ* к. XIV, 148б–в; раздѣлено же бы(с)

плема симова първѣнца нојева. на ·ѣ· и ·ѣ· племень изычьскихъ *Пал 1406, 58г*; Отъ афета же си суть рожшииса изыщи. иже в столпотворение раздѣлени быша ·ѣ· мидои... ·ѣ· елинии. *Там же, 60а*; Не стерпи нечютьемъ соньнымъ срами-ти полъ житыа своего, но раздѣльно [*Пч н. XV (2), 76 об. розделено*] ти боуди время ношьное на сонъ и на мѣтвоу. (*μερίζεσθω*) *Пч н. XV (1), 83; средн. мн. в роли с.:* кратькаа же и раздѣленаа. съродьнымъ главамъ. съчетахъ особь-нѣи части сихъ книгъ (*συντετριμένα* ‘сжато изложенные’, *συντέμνω* воспри-нято в знач. ‘разделять’) *КЕ XII, 2б*; | об ипостасном разделении св. Троицы при нераздельности по существу: Вѣруи оубо нына во ѡца и сѣна и стго дѣха въ стюу... трѣцю въ трехъ съставѣхъ. и въ единомъ бж(с)твѣ славиу. раздѣле-ну оубо составы. и съставными своист-вы. съединену же сущьствомъ (*διαρε-τήν*) *ЖВИ XIV–XV, 71г*; | о разделении единства лицъ св. Троицы еретиками: и стра(да)ху [*ἐκινδύνευον* ‘была опас-ность (что разделятся)’] конци вселе-нья. тогда вѣсточнии ѡ западны(х) ѡлучитиса про глѣ рѣчи. ипостаси глѣю и лицъ. но велики же афанасии призва обѣ части. и (пре)же всточныа расуди. яда оубо ·ѣ· ипостаси глѣютъ яко арии неист-овить. и очюжены сущьства дру(г) ѡ друга. и каждо о собѣ ипостасъ раздѣ-лена. (*διηρημένην*) *ГБ к. XIV, 192а*; | о разделении единой природы Христа как Богочеловека на два самостоятельных естества: нестории. зломудръств(в)на повелѣваше. двѣма быти съставома [*божественному и человеческому*]. и тѣма другоу ѡ друга раздѣленома. совъкуп-ленома же другъ къ другоу любовию а не еств(о)мъ. *КР 1284, 11г*; радуиса восточе и западе. о неюже подвизахс. да обою совкуплю на двою раздѣлень [*вм. раздѣлено*] (*τὰ δύο ταῦτα τμήματα*). *ГБ к. XIV, 132б*; || *перен.:* василии написа

глѣа оувы мнѣ || како напишо или како ѡвѣщаю въ ·ѣ· поути [*ἐν τριόδῳ* ‘на пе-репутѣе’] раздѣлень (*ἀπειλημένος* ‘за-стигнутый’, *смеш. с διειλημένος*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 97а–б*.

2. *Распределенный, поделенный:* и братии же на ѡпочители соуше. блѣже-ныи же възьмъ раздѣленое жито и кого-ждо часть измѣлъ [*вм. измель*] и поста-вляше на своемъ мѣстѣ. *ЖФП XII, 36б*; прочен же множество [*пленныхъ иуде-ев*]... овы исковавшѣ [*римляне*] на негоу-петьскихъ дѣло посланомъ. множайше в нихъ... по странамъ и властемъ раздѣле-номъ. погыноути на позорищихъ ѡроу-жьемъ и звѣрми. (*διανεμείσθαι*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 176–177*; ласканиемъ. глѣаше емоу [*чеш-ский король Отакар кн. Роману*]. ѡстави корола Оугорьского... земля Нѣмцькаа раздѣлена боудеть. с тобою... и вдамъ ти полъ земли Нѣмцькои *ЛII ок. 1425, 279 об. (1257)*; | о времени: лѣто убо на ·ѣ· време||на раздѣлену [*вм. раздѣле-но*]. на весноу. на жатву. на осень. на змоу [*так!*]. *КВ к. XIV, 206–207*.

3. *Разорванный:* стана же стеванида... ята бы(с). и привазана къ двѣма ѡюни-кома. приклоненом(а) къ себѣ. по семь поушенома. раздѣлена бы(с) на двою. (*διεμερίσθη*) *ПрС XII/XIII, 54в*.

4. *Отдельный, отдельно существующий:* Кыми похвальными вѣнцы. вѣнчаемъ пѣваемаа [*Бориса и Глеба*]. раздѣленаа телесема. и съвькоупленаа доушею. *Стих 1156–1163, 72а*; много оубо есть же и глѣетьс. яко многомъ кораблемъ. и мѣнози члѣвци и образи мѣнози... и томоу раздѣлена соуть и не смѣшана. (*διηρημένα*) *КЕ XII, 265б*; и разоуми же такоже и въображенна. тожьствамъ [*вм. тожьствомъ*] образа. едино имоуть. яко сина по иномоу оубо многа соуть и раздѣлена. по иномоу же смѣшана и едино. (*διηρημένα*) *Там же*; велми оубо боудеть по(д)бно... || ...ѡб-роучение первое... свершати... и тако

малоу или множайшоу врѣмени пришедьшо... незасорно и законно бракъ створити. и не коупно ѡбручѣния и брака смѣшати въ днь или въ ча(с). единь. множицею вѣщемъ раздѣленамъ на многы части. (μη... συμπλίπτειν... πραγμάτων διηρημένων ἐκ πλείονος ἀποτέλεσμα 'не смешать завершение этих событий [обручѣния и брака], весьма отделенных друг от друга') КР 1284, 243в-г; ѿ ·д̄ хъ же стоухии ѿ негоже сѣставлено бы(с) телесное кѣстьс(т)во... кто не вѣдаѣ(т) како накоупъ же сѣбрана та и сѣставлена соу(т). иеще [в др. сп. аще] же и раздѣлена ѡ собѣ бываю(т) и соуть другъ друга погоублаѣма. (διαρούμενα) ГА XIV<sub>1</sub>, 42в; темъ по истинѣ великыи ц(с)рь и нарочитыи паче всѣ(х) авгоустъ и силенъ бывъ ѡблада раздѣлеными цр(с)твии всѣми. (μερικᾶς) Там же, 132а; авгоустъ кесарь ѡблада всѣми языки. и власти вса и раздѣленаа цр(с)тва разроуши какоже гл̄хъ римьскыи правила вса покори. (μερικᾶς) Там же, 133а; фарисѣи оубо нарицаемии раздѣлени. зане раздѣлахоу себе и ѡлоучахоу ѿ инѣхъ всѣхъ. (μεμερισμένοι) Там же, 149а; ты бо [стихий] друга друзѣ примѣшаютса. так(о) вѣша [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] и вѣ другъ в друзѣ како раств(о)рена единоразумьемъ. токмо тѣлома раздѣлена. (διηρημένοι) ГБ к. XIV, 151а; || *частичный*. Средн. в роли с.: подобье же кѣсть слово ѿ коегождо ['частного'] навода въ совѣкоупление ['к общему']. аще [ἢ 'или'] навиши [δειξις 'доказательство'] послоушание мое [в др. сп. послоушаемою – πλοτοῦμένη 'доказывающее'] раздѣленаго раздѣлениемъ и подобиемъ. (τὸ μερικόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 74г.

5. *Разрывающийся, обращающий внимание на разные объекты*: не ѡженииса печетьса г̄ними. како оугодитъ гоу. ѡжении бо са печетьса мирьными како

оугодитъ женѣ. и раздѣленъ кѣсть. [ср. 1 Кор 7. 32–33] СбГр XIII/XIII, 152; и какоже видѣхъ красотѣ мѣста того, и пакитъ покою, дивлахса б̄иимъ чудесемъ. ѿ славы во славу раздѣленъ бываа. (μερίζόμενος) ЖАЮ XV, 24 об.

6. *Определенный, (пред)назначенный*: пакы же въ ·г̄·тии. ча(с) на млтвоу вѣстати подобаетъ. и сѣвѣкоуписа бра(т)ствоу. аще ключатса ини. на другана дѣла раздѣлени... поклонитса всѣмъ вѣкоупъ. и просити наставления. и наоучения на полезное. (μεμερισμένοι) ПНЧ 1296, 132 об.; прежде ромѣиска(г) цр(с)твина. части казыкомъ другъ на друга плѣнения бывахоу. иеще же коемоуждо казыкоу ц(с)ртво раздѣлено. всѣмъ же властелемъ въ римланы приложеномъ... миръ истовыи ѡдержаше всью вселеную (τῆς βασιλείας μεμερισμένης) ГА XIV<sub>1</sub>, 132в; оумнихомъ бо са чимъ ѿ англ̄. какоже паки пишеть [ср. Пс 8. 6]. паче же ничтоже мало токмо тла положено к нетлѣнью ра(з)дѣлено. (χωρήσωμεν 'переселимся', смеш. с χωρίζόμενον 'разделенное') ФСт XIV/XV, 145г; солнце же знаменникъ кѣсть обоюго. днѣвныи-и нощныи. инъ не обоекъ владыи. инъ токмо днѣмъ. нощью же луна обладаеть. (я)коже има же кѣсть раздѣлено б̄иимъ всемощнымъ. повелѣнымъ. Пал 1406, 9г.

– *Передача греч. αἰρετός* зд. 'предпочтительный, лучший', смешанного с διαρετός 'разделенный': вѣпро(с). Англи въ чювѣстве ли суть или ни. Отвѣтъ По разумному рече словеси. въ раздѣленѣ нѣкоемъ баху разумѣ. по самовластному словеси. тѣмъже и нѣции ѿ нихъ стр(с)ти работавше падоша. (ἐν αἰρετῇ... αἰσθησει) КР 1284, 357б. Ср. **роздѣлень.**

**РАЗДЪЛИМЫИ** (1\*) *прич. страд. наст. Вм. нераздѣлимый. Передача греч. ἄτομος 'индивидуальный, частный', букв. 'неделимый'. В роли с.: не-*

възможно бо естъствоу прѣтърпѣти. въ томь [ὄλοστίῃαι καθ' αὐτήν 'существовать самому по себе'] и въ раздѣлимѣмъ нѣкоемъ видимыи. нераздѣлимоу [ἄτομον] томоуже быти. и съставоу [ὄλοσταςιν 'члостась'] нына показомъ. (μὴ ἐν ἀτόμῳ τινὶ θεωρουμένην 'не усматриваемым в каком-либо индивидууме') *КЕ XII, 270а.*

**РАЗДѢЛИТЕЛЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто раздвигает (в разные стороны):* тогда оубо моиси раздѣлитель водѣ бы(с)... тогда глубину прешествова немокрено изъл. (διαρρέτης; *ср. Исх 14. 21–22) Пал 140б, 125б.*

**РАЗДѢЛИТИ** (175), -Ю, -ИТЬ *гл.*  
1. *Разделить:* Отрекъ бо са нѣкто мира... раздѣли же имѣние свое на ·҃҃ части. (ἐμέρισευ) *Изб 107б, 247 об.;* нѣции чресь цркъвънныи законь... единою область на двѣоу раздѣлаахоу. како отъ сего двѣма митрополитома быти въ единой области. (κατέτεμον) *КЕ XII, 33б;* Кто оубо не ѿвѣржетъса. въ толика прѣсѣчениа раздѣливъшиихъ [*книги Св. Писания*]... писаное бо на нихъ испълниса слово авѣ. погроузи ги и раздѣли языки ихъ. (*Пс 54. 10: катадіελε*) *Там же, 285б;* прішьдъ въ газоу раздели [*Елизвой*] воа ·҃҃ тысаща въ кораблихъ... а самъ поиде на колесницахъ и на конихъ. *Прл 1282, 5б;* [*Василий Великий*] разделъ хлѣбъ на ·҃҃ части. единою оубо съ страхомъ принаъ. (διελών) *Там же, 116а;* Одина область на двѣ области не дѣлить(с). аще кто раздѣлить. нѣ(с) еп(с)пъ. (ὁ τεμών 'разделивший') *КР 1284, 94в;* мы же раздѣлише на ·҃҃ ча(с) і списахомъ ·҃҃ дѣни. *Там же, 402г (зан.);* негда раздѣлаше вышнии языки ихъ(ж) расѣа сны адамовы постави оуставы языкомъ по числоу англъ бии (*Втор 32. 8: διμερίσειν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 104б;* то же *ЛII ок. 1425, 100–101 (1111);* онъ же [*Константин Великий на Никейском соборе*]... повелѣ... коупно всѣмъ обѣ-

довати. старѣишаа же съ собою на трапезѣ посадити. прочаа же на ины трапезы раздѣли. (διεῖλεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 219г;* повелѣ [*Бог*] иногда же бритвѣникъ ноужею изострѣти. и пострици тѣмъ главою. и на чѣтыри части раздѣлити власы. и ѿдати ѿвы на се. си же на се. (*Иез 5. 1: διελεῖν*) *Там же, 267г;* тогда раздрѣши гъ въкъ члѣвка ра(д). и раздѣли е на времена и лѣ(т). на м(с)ци и дѣни и часы. *МПр XIV<sub>2</sub>, 3б;* и смѣси Бъ языки. и раздѣли на ·҃҃ и ·҃҃ языка и расѣѣа по всеи земли. [*ср. Быт 11. 9*] *ЛЛ 1377, 2 об.;* и навтриа Бонакъ исполчи вои своѣ. и бы(с) Дѣдвѣ вои ·҃҃ а оу самого ·҃҃ и раздѣли на ·҃҃ полкы. и поиде къ ыгро(м). *Там же, 91 (1097);* и притча винограда дѣнь раздѣли. ѿ ·҃҃-го часа до аї. (διεῖλε; *ср. Мф 20. 1–16*) *ГБ к. XIV, 63б;* начаша [*апостолы*] глѣти инѣми языки... Слышаху же [*Деян 2. 4, 6*] малы сдѣ въстагнаиса. и недооумѣи како раздѣлиши слово. има(т) бо нѣчто перное се слово. стреченье(м) раздѣлаемо. (διαρήσειс) *Там же, 91г;* тогда раздѣли [*Бог*] единъ родъ во имена чюжаа. и въ свободу и в работу. в богатъ и оубогъ. (ἐρράγη) *Там же, 103б;* лежить вода едина. и ту раздѣлити на двою. да единою разлученье буде(т) на свое(м) мѣстѣ. и другая же въ черпѣнныи ему в руцѣ держима. (διαρείσθω) *Там же, 191г;* раздѣли [*боярин*] злато на три части. и дасть ·҃҃-ю часть просвѣтоу цркви стго николаы. *СбТр XIV/XV, 198;* црѣ... раздѣливъ всю сущую по(д) властью стр(а)ну на двою. постави же сна црмъ... и во ѿлученое ему ц(с)рство посла (διαρεί) *ЖВИ XIV–XV, 119а;* тако оубо всемошнныи хитрьць. раздѣли оубо първое дѣвнаго единого свѣта. раздробивъ и раздѣли и. ово на слнце ово на луну. ино же на звѣзды... || ...тогда же и единою воду сущю на много раздѣли... на множества различныхъ море повелѣ ии быти. и на рѣки ю раздѣли. и на множество ис-

точникъ. и на ѡзера и на блага. (ἐμέρισευ... ἐμέρισευ; ср. *Быт 1. 3–10*) Пал 140б, 11а–в; прич. в роли с.: [о еретиках] Кто оубо не ѡвѣржетъса. въ толика прѣсѣчениа раздѣливъшихъ [книги Св. Писания]. и самѣмъ себе проклинаящемъ. (τῶν... διηρημένων) *КЕ XII, 285б*; | о разделении единства лиц св. Троицы: ѿ ·ѣ·н· стѣхъ ѡцъ. проповѣданую вѣроу оутвѣржаемъ... сквърньнааго македонина... изгонаше нако раба... раздѣлити стѣжю трѣцю разбоиничьскы извольша. (σχίσαι) *КЕ XII, 41а*; единосущна ради не достигну. единого [Бога] въ тре(х) лица(х) разумѣти... съединенна ради не достигну. три и собѣства и лица раздѣлити. и въ едино бж(с)тво и в нача(л)ство възношюса. (διελεῖν) *ГБ к. XIV, 45а*; || *раздвинуть, развести в разные стороны*: моиси въ чѣрмьное море простѣрь роукоу. жьзльмъ море раздѣливъ. (διεχώρισευ ‘разделил’; ср. *Исх 14. 21*) *СбТр XII/XIII, 4б*; противоу боу телець бѣмъ нарекоша [иудеи в пустыне]... || ... ѡвергышеса ба... чѣрмьнаго мора раздѣленемъ. и раздѣлившем(о)у и проведѣшему посрѣди воды нако по соухоу. (διελόντα) *ГА XIV<sub>1</sub>, 186б–в*; иерданьскыа воды илииноу мѣтью оударивъ раздѣливъ [пророк Елисей] (διέρρηξε ‘разделил’; ср. 4 Цар 2. 14) *Пр 1383, 85–8б*; но еже о моисии и о аронѣ. тако і великий василии. и нисьскыи григории... || ...тако и си бѣста ... она чѣрмьное раздѣлиста. сии же море стр(с)тиі. (ἔτεμον; ср. *Исх 14. 21, 22*) *ГБ к. XIV, 210в–г*; моісѣи жезло(м) море раздѣли. [ср. *Исх 14. 21*] *СбПаис н. XV, 51 об*; прич. в роли с.: изведе [Бог] сны изла... на(ж) дѣвѣ глѣтъ. раздѣлѣшему чѣрмьное море въ раздѣление и проведѣшему изла посреѣдъ него. (Πс 135. 13: τῷ καταδιελόντι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 61а*; || *раздвигая, разложить по сторонам*: [облачающий покойника] по се(м) на двѣ раздѣливъ. и прокроивъ мантию по краинѣи сторонѣ.

и лѣвою стороною и правою... и съви ваа сътвараеътъ кр(с)ты ·ѣ· *УСт к. XII, 277*; и окрой раздѣливъ на ·ѣ·не десную и лѣвую страну манатъи. акы ременемъ митусъ премѣннаа свиваетъ. *КВ к. XIV, 321б*.

2. *Распределить, поделить*: роучьнаа дѣла строаще. и тако носяще въ градъ продаахоу [монахи Киево-Печерского монастыря] и тѣмъ жито коупахоу. и се раздѣлахѣтъ да къждо въ ноци свою часть измелашетъ на състроение хлѣбомъ. *ЖФП XII, 36а*; како между собою раздѣлають строительства [τὰς διοικήσεις ‘диоцезы’] еп(с)пи. се оубо съборьнии. се же отъ донатъ ѡбращышеса. Тако на вѣ да аще еп(с)пъ отъ донатъскыихъ къ съборьноуоумоу къ единеннию. обрати [ἐπίστρεψεν ‘обратился’] отъ равьна друугъ къ друугоу раздѣлатъ тако обрѣтаемаа строительства... аще ли тако множаиша мѣста обращютъса въ нихъ же обои прѣдѣли соутъ нако не мощи равьнымъ раздѣлити числьмъ [вм. числоу] тѣхъ мѣстъ неравьноу <соу>щю пѣрвѣе раздѣлаеътса равьнаа числа. (διέλωσι... μερισθήναι) *КЕ XII, 161а*; Там же, 161а; воеводствова же [Иисус Навин] люди. и проведе съквозѣ пустыню. и раздѣливъ имъ землю ѡбѣтованья. еже есть иер(с)лмъ. и соуди излѣтскыи [на полях вписано люди]. лѣ(т) ·кѣ· (διαμερίσας; ср. *Нав 23. 4*) *ПрС XII/XIII, 1в*; поставиша ц(с)ра своего латина... и власть || себе раздѣлиша. ц(с)рви гра(д). а маркосоу. соудъ. а доужеви десатина. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 71–72 (1204)*; Бать нѣкто... призва своа рабы и шьдъ абые и раздѣли имъ село. давъ комоуждо накоже самъ въсхотѣ. и ре(ч) к нимъ идете къждо васъ на свою часть. и дѣлаите на ней. (διαμερίσας) *ПрЛ 1282, 71г*; аще же прободеть оуонецъ оунца нѣкогого ближнаго. и оумреть. да продаста бодѣливаго оунца единого жива. и раздѣлита срѣбро его. и оумершаго оунца раздѣлита.



(διελοῦσι... διελοῦνται; ср. Исх 21. 35) КР 1284, 259г; шестоую часть [добычи в битве] достойт взимати князю. а проче все число взимати всѣмъ людемъ. в равную часть разделити || великаго и малаго. (μερίζεσθαι) ЗС 1285–1291, 337–338; и раздѣли [Александр Македонский] ц(с)ртво ·д·мъ моужемъ своимъ. КН 1285–1291, 569г; Югда ап(с)лмъ огонь раздѣли [Бог] како языки. единому комоуждо ихъ раздѣлающаа [вм. раздѣлаа]. ноужа бѣ како и просѣщи его. (μερίζων; ср. Деян 2. 3) Изб XIII, 72 об.; алеџандръ... персьское ц(с)ртво разори... и оумре. и раздѣлиша ц(с)ртвине моужи его (διαρῶνται) ГА XIV<sub>1</sub>, 127в; Раздѣливъ же огонь и вод(о)у како же свѣтъ и тмоу раздѣливъ [в др. сп. раздѣли на] по своени твари. и естъ вода выше тверди и ѡгнь подъ твердыю. (κατεκέρματτοσε ταῦτα) Там же, 191б; аще в монастыри пребываа скѡнчаеть(с). преже не раздѣливъ имѣниа дѣтемъ своимъ. закѡннѡую часть дѣти да возмуть. прѡче же имѣниа монастырѣ да иматъ. (πρὶν... διανεῖμαι) МПР XIV<sub>2</sub>, 163; аже кто оумираа. раздилить [РПРГр сп. XIV<sub>2</sub>, 340 об. раздѣлить] домъ свои дѣтемъ. на томъ стояти. РПРМус сп. XIV<sub>2</sub>, 17; По потопѣ. первие сѣве Ноеви. раздѣлиша [ЛИ ок. 1425, 3 роздѣлиша] землю [ср. Быт 9. 18–19]. ЛЛ 1377, 1 об.; и раздѣлиста по Днѣпръ Русьскую землю. Юрославъ приа сю сторону. а Мьстиславъ ѡну. Там же, 50 об. (1026); И мы того досмотрили и раздѣлили и развели того на полы Гр 1390 (з.р.); нась оутѣшаеть и павла и петра свѣщанье како еуа(г)лье раздѣливша. нищаа обещники створи-ста. (διελόμενοι) ГБ к. XIV, 108а; ови ихъ [евангелистов] о плотныхъ х(с)у паче сказаша. а друзии къ ѡсловью присту-пиша... тако проповѣданье раздѣливше. (διελόμενοι) Там же, 172г; повелѣваемъ праздну сущу иже о вѣнѣ свѣщанию. мужеви раздѣлити брачныи даръ. и

женѣ въсприяти свое вѣно. или ино что дала буде(т) мужеви. КВ к. XIV, 171в; князи [начальствующие в монастыре]... подобноу [катѣ тѣ прѣлов 'как должно'] въсприимуть предѣстоанье. и раздѣлить кождо ихъ по достоинству служенье. (διανεῖμαντες) ФСт XIV/XV, 98а; а вы начасте в скорѣ раздѣлати. и храмы [тѣ оἰκίματα 'помещения'] раздѣлисте. (μεμέρισται 'поделены') Там же, 109в; Пригвоздиша руцѣ мои и нозѣ мои. и ищетоша вса кости моя и раздѣлиша собѣ ризы моя. (Πс 21. 19: διεμερίσαντο) Пал 1406, 198г; бѣженыи же [Григорий]... изнесъ ѡставшаа книги. вдасть им [лжецам, желавшим обманом получить от него что-л. ценное]... || ...вземше же начаша смѣяти(с). рекши продавши се раздѣли(м) собѣ. ПКП 1406, 151–152; Изаславъ... ре(ч) [братьям]... назъ же с вама и Сѣослава прогналь... а жизнь есмы его взяли. а имѣнье его раздѣлилѣ. на части. ЛИ ок. 1425, 127 об. (1147); а новгородци вси баху за острогомъ [во время осады Новгорода суздальцами] не можаху противустати. но токмо плакахуса кождо себе свою погыбель видаще понеже бо суздальци и оулицы раздѣлиша [Лр перв. тр. XV (1), 113г розыцли] на свои города МинПР н. XV, 4; [образн.: х(с)ъ... изведе на [грешников] ис тьмы и сѣни смѣртньна. а за ·м̄· дни раздѣлилѣ естъ користь радости своена. ра(д)ите бо са ре(ч) со мною како ѡбрѣтохъ изгыбшюю драгму [ср. Лк 15. 8–10]. сирѣ(ч) дѣша члвчкыа (ср. Пс 67. 13: διελέσθαι σκῦλα 'разделить добычу') КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 270 об.; придѣте оубо со мною раздѣлите. еже оного добро [почитание добродетелей Афанасия]. великоже неже оного похвалници и свѣдѣтели. (διέλεσθε) ГБ к. XIV, 181а; || раздать: [о подаянии] аще и ино сѣно боу [о церковном имуществе]... на плѣнники и на оубогыа. достойно естъ раздѣлити

еже бо бѣи. на бѣи росклочити не зазорно. (καταναλίσκειν 'истратить') ПНЧ 1296, 77; члѣвкъ нѣкыи бѣ въ излі бѣть же и немл(с)твѣ... || ...поканаса и шедь продасть вса своя и раздѣли на нищимъ. (διένειμε) ГА XIV<sub>1</sub>, 100в–г; еже въздамъ [ἦτοι πάντα ἀποθετέον 'или следует все оставить'] х(с)у. да присно вслѣдуемъ ему... и приобраще(м) за вса х(с)а [Фил 3. 8]... но оубожьства ради разбогатѣвше. и лихвы [вм. или хви] суцана раздѣлити. да како еже и добраго ради имѣти оститиса. и приобщитиса к неимуци(м). (ἢ Χριστῷ... συμμεριστέον 'или следует разделить вместе с Христом') ГБ к. XIV, 100а; раздѣли [боярин] злато на три части... и часть бѣю раздѣли нищимъ. СбТр XIV/XV, 198; кнагини же. его [скончавшегося кн. Михаила]. много раздили бѣгатьство. монастыремъ. и попомъ и оубогымъ. ЛИ ок. 1425, 102 об. (1113);

3. *Растерзать, истерзать. Перен.:* Первый навходоносоръ ѡскорби насъ... понасть ма. раздѣли ма. (Иер 51. 34 = Jer 28. 34: ἐμερίσατο) ГБ к. XIV, 120г.

4. *Расколоть, внести раскол:* из(г)нан же бы(с) [Арий] того ра(д) исъ цр(к)ви и твора сънмище раздѣлаше цркъв. (ἔσχιζε) Пр 1383, 74в; проповѣди во всѣ(х) же прочи(х) языцѣ(х) похвалема су(т) сина славима. во ѡвѣ(х) оубо правымъ смысломъ. во ѡвѣ(х) же развращеномъ. противнику наши(х) дѣш оукланатиса имъ. ѡ праваго пути створшо. и инако раздѣлити вѣру и рѣчи нѣкиа писанья инако. (τοῦ πολεμίου... ἀλλοτρίαις καταμερισσάμενου δόξαις 'так как враг разделил чуждыми учениями') ЖВИ XIV–XV, 62а–б.

5. *Подразделить (по каким-л. признакам):* члѣвколюбець г(с)ь. пекыиса ѡ нашемъ сп(с)нѣи. на двѣ житѣи раздѣли члѣвчество. супружение и дв(с)тво. (διεἵλε) ГА XIV<sub>1</sub>, 155а; ноужю бо приложи [Бог иудеям] жертвою творити... и жи-

вотинь ч(с)тыхъ и неч(с)тхъ раздѣли. (διέστειλεν) Там же, 186г.

6. *Отделить, обособить:* Гѣи ѡ малы земля раздѣли на въ животѣ ихъ. (Ps 16. 14: διαμέρισον) Изб XIII, 114 об.; фарисѣи оубо нарицаемии раздѣлени. зане раздѣлахоу себе и ѡлоучахоу ѡ инѣхъ въсѣхъ. (παρὰ τὸ μερίζειν) ГА XIV<sub>1</sub>, 149а; Раздѣливъ же огонь и водоу якоже свѣтъ и тмоу раздѣливъ [в др. сп. раздѣли на] по своей твари и естъ вода выше тверди и ѡгнь подь твердю. (διαχωρίσας) Там же, 191б; и сии [два образа жизни – пустынный и общежитийный] са(м) к собѣ оумири [Василий Кесарийский]. добрѣ и смѣсивъ. вздержалница (и) иночница възградивъ. не дале обещныхъ и совокупленныхъ. ни аки стѣною нѣкоею межю сима разлучивъ и ѡ себе сама раздѣливъ. но близъ совокупивъ и спрагъ. (χωρίσας) ГБ к. XIV, 168г; боюса да не прише(д) стѣи давидъ и възпоеть о насъ... раздѣлю на в животѣ ихъ. кого бо навлаеть не таковына ли лукавына не блазѣ ходаща. (Ps 16. 14: διαμέρισον 'раздели') ФСт XIV/XV, 12г; Не придо(х) ре(ч) [Иисус] миръ вложити. но мечь придо(х) бо раздѣлити сѣна на ѡца. и дщерь на || мѣрь свою. (Мф 10. 35: διχῶσαι υἶον κατὰ τοῦ πατρός 'отделить сына от отца', где предл. κατὰ с род. п. понят в знач. каτὰ с вин. п. 'на') ЖВИ XIV–XV, 94–95; || *отличить:* ѡвѣщав же пустынный и ре(ч)... Въ днехъ древнихъ. зѣло оунъ сыи. слышахъ глѣ нѣкыи блѣгъ исполнь... || ...гѣа ѡного сила... оукрѣпи оумъ мой. побѣдити за||конъ грѣховныи. ѡверзе ѡчи мои. раздѣлити злое ѡ добраго. (διακρίνειν) ЖВИ XIV–XV, 6г–7в.

7. *Направить в разные стороны:* [толкование на Мф 10. 35] Ап(с)лы на проповѣданые свое раздѣли. въ вса языки. понеже ти бѣхоу не ѡ единого языка. Изб XIII, 41 об.; || *разлучить:* [Юлиан Отступник] хр(с)тыяны зака-

лаа кадаше. скончеваа губаше. ѿвѣхъ бо раздѣли ѿлучивъ другъ ѿ друга. (διεμερίσατο) *ГБ к. XIV, 121а.*

– *Передача греч. διατρέω* зд. ‘разъяснить, истолковать, уяснить’: Обаче да ти ц(с)рю ѿ иконѣ раздѣлю моудрене. (ἵνα... διέλω) *ЖФСт к. XII, 107*; раздѣливъ [Василий Великий] добръ оу себе о [ГБ XI, 50г и] прѣмдрѣ смыслы дѣхвными. како иному быти || ѿнеможенъа година... ту абѣ ѿиде ѿ понетъскаго мора (διελών) *ГБ к. XIV, 156в–г*; Се киприа(н)... || ...да раздѣлю навленѣе... всѣмъ же вса держаше [πάντων ἐκράτει ‘всех превосходил’]. (ἵνα διέλω σαφέστερον ‘чтобы сказать яснее’) *Там же, 195б–в. Ср. роздѣлити<sup>1</sup>.*

**РАЗДѢЛИТИСА** (77), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** *гл. 1. Разделиться, быть разделенным*: иони же сихъ [греков] начальница быша. какоже иматъ извѣщение. ѿ иююа. единого моужа. стѣлпъ зьдавъшихъ. негда назыци раздѣлишася въсѣхъ [*ср. Быт 11. 6–8*] (διεμερίσθησαν) *КЕ XII, 250а*; ѿбѣже вода рѣчьнаа и раздѣлиса [так!] на двое. ѿлоучышиа же са вода. възвратиса о десноую странѣ олтаря. (ἐχωρίσθη) *СбТр XII/XIII, 42 об.*; Аще пристопитъ къ властелемъ еп(с)пѣ... да почтена боудеть еп(с)пѣа него честью митрополичею... и того ради раздѣлитиса единой области на двѣ. (μερισθῆναι) *КР 1284, 94в*; По оумертвии же алеѣандровѣ на многоу власть ц(с)ртво него раздѣлиса. (διηρέθη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 32в*; По соло(м)нѣ ц(с)рствова роуоамъ... при томъ раздѣлиса ц(с)рствине на двое. (διηρέθη; *ср. 3 Цар 14. 21*) *Там же, 99а*; то же *ЛЛ 1377, 32 об. (98б)*; всѣмъ же тѣмъ [родамъ человеческимъ] на столпъ и града создание съшедъшемъса... того ради всѣ(х) тѣхъ назыци размѣсиша(с) соушихъ въ свѣтѣ томъ. [в др. сп. далее и въ] ·бѣ· языка раздѣлишася по числу князь своихъ (διαρεθέντων; *ср. Быт 11. 4–9*) *ГА XIV<sub>1</sub>,*

37б; и на ба и другъ на друуга възбѣсишася [израильтяне] и раздѣлишася на части многына. (διέσθησαν) *Там же, 113б*; сего же дне раздѣлишася воды. поль ихъ взиде надъ твердь. а поль ихъ подъ твердь. [*ср. Быт 1. 6–7*] *ЛЛ 1377, 28 об. (98б)*; и раздѣлишася на двое. князь бо Глѣбъ и дружина него идоша и сташа оу еп(с)па. а людѣе вси идоша за волхва. и бы(с) матежь великъ межи ими. *Там же, 61 (1071)*; первое лѣ(т). приде множество Половецъ. раздѣлившеся на двое. ѿдини придоша к Переяславлю. и сташа оу Пѣсочна. а друзии придоша по ѿной сторонѣ Днѣпра г Киеву. и сташа оу Корсуна. *Там же, 120 (1169)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 198 (1172)*; Яко паче рече [Григорий Богослов] вода раздѣляется ѿ единого искипѣнъа на двое и пакы сходитса. тако и вѣ ѿ оѣины наю. како ѿ истока раздѣлшася. азъ въ алеѣандрию. василии же въ византию. (διαρεθέντες) *ГБ к. XIV, 148г*; случи же са юму [Василию Великому] четвертаа вина. ѿѣинѣ него раздѣлитиса на двѣ епархии. и на двѣ митрополю. (διηρέθη) *Там же, 167а*; и то же пакы в руцѣ раздѣлитса [вода]. ово оубо пребываетъ в неи. ова же между персты истѣкае(т). (тетρήσθη) *Там же, 191г*; и столпъ зижюции. съединишася о злѣ своему... на пользоу же оубо раздѣлишася [Быт 11. 4–9]. июда же съвѣщася съ июдѣи [Мф 26. 14–16]... есть оубо раздѣлитиса добръ. есть совокоупитиса злѣ. (ἐσχίσθησαν... σχίσθηναι) *ЛНЧ к. XIV, 20г*; но помышляи(т) чада о водахъ. како негда вкупѣ текутъ. то камение и древеса и землю и пѣсокъ несутъ. аще ли на многа раздѣлатса. земля покрываетъ на и будутъ оудобъ преобидѣна. и вы аще раздѣлитеся. и будете такоже. (ἐὰν... διαρεθῆ... ἐὰν διαρεθῆτε) *Пал 140б, 112а*; [заветъ Завулона сыновьямъ] разумѣхъ въ писаниихъ оѣи моихъ. како раздѣлитиса въ изъли двоюму

цр(с)тву въследуете. и всаку мерзость створите. Там же, 112б; иосифово же плема раздѣлиса на ·б· колѣнѣ въ изїи. [ср. Нав 14. 4] Там же, 140б; и раздѣливса на двое с братьею и поиде [Святослав] к Соуждалю. ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180); стїць ре(ч) егда придетъ страшный ча(с) втораго пришествиа. Га нашего іс(с)ъ х(с)а тогда послють ·д̣·ри архистратигы. с дръжиною своею и поидѣтъ кождо ихъ. раздѣлившеса на ·д̣· части съ своими чинми. (χωρισθέντες) ЖАЮ XV, 166 об.; || *раздвинуться, расступиться*: не мороу [вм. морю] ли раздѣлившюса [ср. Исх 14. 21–22]. и каменъемъ расѣдшимъ(с) [ср. Исх 17. 6]. || и томи [в др. сп. толми] чудесемъ бывшимъ въ поустыни. поклонистеса телцю [ср. Исх 32. 1–6]. (σχιζομένης) ГА XIV, 182в–г; б̣ъ яв(и)са... || ...строителными нѣкыми б̣гоавленьи... изве(д) б̣||туду [из Египта]. моисѣмъ и арономъ... изр̣льты... по суху сквоз(ѣ) чермною море проведъ. раздѣлшемса водамъ. и стѣна ѿ десн(у)ю. и стѣна ѿ шую бывшимъ. (διασχιθέντων; ср. Исх 14. 21) ЖВИ XIV–XV, 28а–в; || *разойтись (в разные стороны)*: о цр̣квньныхъ строительхъ [ἐκβίβασθῶν ‘исполнителях’]. Въгодно есть къ симъ како строителя въ всѣхъ цр̣квньныхъ потрѣбахъ. пать избрати испросити иже въ различньни [так!] раздѣлатьса епархиахъ. (ἐπιμερισθήσονται ‘да распределятся по разным областям’) КЕ XII, 153б; [слова ап. Павла] на проповѣдь оубо раздѣлиховѣса. петръ же и азъ. ѿ нищи(х) же печаль ѿбщю имахо(м). (διελόμεθα) ГБ к. XIV, 108б.

2. *Быть распределенным, поделенным.* Об имуществе: аще же жена... || ...с моужмъ [так!] распуститса... в манастирь вдана бу(д)тъ... им(ѣ)нѣе (ж) яна раздѣ(л)тса. дѣ(т) оубо вземлю(т) ·й̣·ю ча(с). манастирь (ж) д̣·ю часть. (διαίρειται) КР 1284, 256в–г; Аще же у единого г(с)на будутъ двое дѣтии. у другаго

же трое. на па(т) части да раздѣлитса наслѣ(д)е. (μερισθήσεται) Там же, 301б; Аще ѿц̣ь не вравнаеть дѣтии. ѿвому мало предасть. ѿвому много. а другаго лиха сотворить за гнѣвъ нѣкакъ да са раздѣлитъ всимъ равно на части. ЗС XIV, 32; аще не иматъ дѣтии [диакониса]. все юю [вм. яа] б̣атьство монастыреви... и цр̣кви в нейже первѣе вочтена б̣ъ. по равнѣи части да раздѣлитъ(с). (διαίρεισθω) МПр XIV, 161; | *о времени*: Оукрадѣи аще о себѣ расказавса. и повѣдавыи на са. лѣто тѣкмо възбраненъ боудеть. обьщениа стѣихъ. аще ли обличенъ боудеть на дѣвѣ лѣтѣ раздѣлитъ же са ю||моу время. съ оглашенными входащю въ цр̣квь. и съ вѣрными стонать. и не излазитъ съ оглашенными. (μερισθήσεται) КЕ XII, 194–195; Аще крадѣи... ѿбличенъ бывъ ѿ нѣкы(х). покаетса ·б̣· лѣ(т). запрѣщение да прииметь. тако(ж) раздѣлитса емоу. какоже юдино лѣ(т). да стоять съ припадающѣ||ми. второе же да стоять съ вѣрными. (ἐπιμερισθήσεται) КР 1284, 186а–б.

3. *Расколоться*: и дасть знамение [пророк Осия]. како югда заидеть слнце въ силомѣ [ср. Быт 35. 4]. и раздѣлитса доубъ. иже въ силомѣ. на двѣ на десате части. боудета два на десате доуба. (ѿте... мерисθῆ) ПрС XIII/XIII, 256–в; || *разорваться. Перен.*: [поучение Иоанна Златоуста] велми быхъ хотѣлъ не ношью точь||ю оучи(т). но (и) на трапеза(х) ваши(х). аще бы лзѣ чю [ВМЧ, Ноябрь 13–15, 1368 точию – еї үе] на много раздравшю(с) и раздѣлшю(с). приходи(т) к ва(м) и бесѣдовати и оучити вы. (σχιθέντα) ЗЦ XIV/XV, 47а–б; || *распасться, рассѣпаться. Перен.*: [толкование на Пс 67. 13] В цр̣кви бо користъ дьявола раздѣлиса. (καταμερισθη) Изб XIII, 91 об.

4. *Быть подразделенным, распределенным по группам, типам (в соответствии с какими-л. признаками)*: да ви-

димъ... како ѹмоу [Феодору Студиту, сосланному императором] биваетъ възвращение. и како ѹмоу вси възвращающюся свѣтло творяхоу сѣрѣтение... на роди бо раздѣлшеса и на дрѣжбы. кѣиждо къ собѣ поимахоуть и. (διαρεθέντες) ЖФСт к. XII, 142 об.; чюдитиса достойно. како не раздѣлиса множество ѿ ересѣ [ἐπὶ τῇ αἰρέσει 'при избрании!'] мужии [диаконов]. како не искоушени быша [ἀπεδοκμάσθησαν 'были отвергнуты'] отъ нихъ ап(с)ли. (ἐσχίσθη) КЕ XII, 48б; раздѣли же са таковое зѣло [грехи, совершаемые в гневе]. различиемъ вольнааго и невольнааго. (διήρηται) Там же, 242а; Аще оумеръшу еп(с)поу. в некоемъ || градѣ. вѣстаноуть лю(д) сами на са. и раздѣлшеса на двою. расколы и бр(а)ни въздвигноуть. и матежъ собою. и посланъ бѣде съборомъ нѣкии еп(с)пъ. на ходатаиство яко да смирить на. (διαρεθέντος) КР 1284, 125а–б; Безглавни... ѿвѣргъшаса о(т) петра гоугниваго... по томъ раздѣлишаса на иныѣ три раско(л). (ἐπιδιήρεθησαν) Там же, 389б; [Василий Великий] мыслю всю вселеную обуймъ. кѣлико проповѣдь еуа(г)лскаа обтече. вида яко в различныа ереси раздѣлишаса лю(д)е... || ...сего ради тужаше и страдаше. (διεμερίσθη) ГБ к. XIV, 160–161; и другъ на друга родъ раздѣлиса. и постависа на языкы и на племена языческаа. (καταμερίσας) ФСт XIV/XV, 90а; Егда же пакы начатъ члвчьскыи родъ оумножася. забыша ба... на многиа различныа прельсти раздѣлшеса. ѿвии оубо сама ѿ собѣ створшаса вса мнаху... || ...инии же многы боги... почтоша. (διεμερίσθησαν) ЖВИ XIV–XV, 27а–б.

5. Быть отделенным: П(с) Раздѣлишаса гнѣвѣмъ своимъ ѿ лица него [Ps 54. 22] Т. [толкование] За гнѣвѣ и ярость свою ѿлоучишаса ѿ лица бжиа. еже есть раздѣлишаса. (διεμερίσθησαν... διεμερίσθησαν) Изб XIII, 117; аще око

твое съблажняетъ та истъкни [в др. сп. истъкни] и аще нога ѿсѣчи ю [Мф 5. 29–30]. да аще оудовъ [вм. оудомъ] раздѣл(с) подобаетъ. совокоупльш(е)имъ са злѣ. боле паче ѿ друга. злѣ совокоупльшимъ са къ намъ. (ἀποσχίζεσθαι) ПНЧ к. XIV, 20г; прич. средн. в роли с.: [Христос] приближно намъ. плъти и крѣви приобщиса [Евр 2. 14]. да другъ ѿ друга раздѣлшеся въ съединение устроить (διηρημένους) КР 1284, 348в.

6. Быть направленным на разные объекты: сира(х). Чадо да не на мно(г). раздѣлатса [Пч н. XV (1), 6б раздѣлаетьса] твона дѣланиа. аще бо оумножиши. то не боудеши неповиненъ. (Сир 11. 10: μὴ... ἔστωσαν 'да не будут!') Пч н. XV (2), 62.

7. Быть определенным, указанным: [об ограблении могил] а еже распратати пѣрсть. ѿ земнѣа [в др. сп. земьныа] плъти. и раздвигати кости оупъваниемъ оутвари... то тѣмъже соудъмъ осужено есть. имъже и нагонѣ блоужение. какоже въ прѣже||варивъшимъ раздѣлиса словѣ. (διήρηται) КЕ XII, 244–245. Ср. роздѣлитиса.

РАЗДѢЛ[Ь] (1\*), -А с. Разделение (о лицах св. Троицы): едино бо в тре(х) бж(с)тво... а преобладава же и скудыства остави(м). ни единеныа измута твораща ни раздѣла щюженныа. ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленъе. и арьево раздѣленъе. (τὴν διαίρεσιν) ГБ к. XIV, 19б. Ср. роздѣль.

РАЗДѢЛЬНИК[Ь] (4\*), -А с. 1. Тот, кто разделяет (что-л.): зрите оубо братья предлежащаа намъ въздаания... || ...и притецѣмъ и поженѣмъ. въ мнозѣи ра(д)сти и въ мнозѣи любви. в подвижнѣмъ терпѣннѣ. держаще служение ваше [ἡμῶν 'наше'] свѣнно яко сѣве каафови. и раздѣлници стѣхъ ссудъ онѣхъ (тоῦ Μεράρη 'сыновья Мерари', ассоциировано с μερίζω 'разделять'; ср. Исх 6. 16) ФСт XIV/XV, 34–35.

2. *Мн. Последователи ереси ариан, провозглашавшей раздельность и неравенство лиц св. Троицы и тварную природу Сына Божия: Ариане. иже и... раздѣльници. иже сѣна бжиа създание глѣють и дхъ стѣи. създаниа. плтьть тькъмо хсоу ѿ мариа възприати. извъщающе нежели дшо. (Διατομίται) КЕ XII, 258б.*

3. *Название народов после разделения языков и земель: иони же сихъ [греков] начальница быша. какоже иматъ извъщение. ѿ иююа. единого моужа. стѣлпъ зьдавѣшиихъ. негда назыци раздѣлишася въсѣхъ [ср. Быт 11. 6–8]. неюже виною. раздѣльници въси нарекошася. раздѣленааго [μεμερισμένην] ради гласа. (μέροτες ‘смертные’ – эпитет людей, этимологизировавшийся в древности как производное от μέρος ‘часть, разделение’ и ὄψ ‘речь’, т. е. ‘разделяющие звуки, говорящие членораздельно’) КЕ XII, 250а; и бы(с). раздѣление неже есть расѣяние сѣнмь ноеновомъ и ѿ нихъ рожьшемъ(с). тѣмь меропе [μέροτες] нарекоша(с) рекше раздѣльници [в др. сп. раздѣленици]. ѿ раздѣленаго же глса и ѿ раздѣлена земля. [ср. Быт 10. 25, 32] ГА XIV<sub>1</sub>, 37г.*

**РАЗДѢЛЬНО** (2\*) нар. *Отдельно, особо: ѡбыща всѣмь имѣти ѡдѣния повелѣ [Феодор]. како коемоуждо требующоу || боудѣтъ не раздѣльно ѿсвоающоу (ὡς ἂν ἕκαστος τοῦ χριζοντος γινοίτο καὶ μὴ ἀποκεκληρωμένως τοῦ ἰδιάζοντος ‘чтобы каждый получал нужное, не владея исключительно’) ЖФСт к. XII, 81–82.*

– ?: ѡ прец(с)ртвѣнѣи стѣи трѣци размышленье имаше [Филон] глѣа како есть единый бѣ не къ числу достиже и къ съединенью. не [вм. нѣ – ἀλλά] къ таинѣ [в греч. средн.] стѣяна трѣца неже бо всюдѣ раздѣлно единенѣишо [в др. сп. единѣишо, вм. -ше?] (τῶν... πάντη διαρετῶν ἐνικότερον ‘более едина, чем все делимое’) ГА XIV<sub>1</sub>, 230а.

**РАЗДѢЛЬНЫИ**<sup>1</sup> (3\*) пр. 1. *Отдельный: стѣи оѣи въкоупъ събравѣшеса обыцимъ разоумьмъ. и раздѣльною мжкою [βασάνω ‘испытанием’] състроиша [церковные каноны]. (μεμερισμένη ‘обдуманном’, смеш. с μεμερισμένη) КЕ XII, 2а.*

2. *Разделенный: вѣрую въ... три собьства... раздѣлаема числомъ. и собьствомъ. а не Бж(с)твомъ раздѣлна и совокуплаеться. нераздѣлна [в др. сп. нераздѣлно]. ЛИ ок. 1425, 42 об. (988).*

– *Передача греч. ἴδιος ‘индивидуальный, частный’, букв. ‘неделимый’*: обыщею. коегождо естѣства. своего себе видимъ. какоже члѣвче естѣство или кона. ни въ чемъже раздѣльныхъ бываа. (τῶν ἰδιῶν) КЕ XII, 267а.

**раздѣльнѣи**<sup>2</sup> *вм. раздѣленыи*

**РАЗДѢЛЬНѢ** (2\*) нар. 1. *Раздельно: даю всеи жизни твою. обеща(к) и заступни(к). едино бж(с)тво же и силу. въ трое(м) обрѣтаемо(м) единыйнѣ. и трое совокуплаа раздѣлнѣ. (μεριστῶς) ГБ к. XIV, 44в.*

2. *По отдельности: мѣрѣ словесемъ [Афанасий]. премѣрѣи размышленьемъ... вышии вышыши(х)... все еди(н) по истинѣ. великоже раздѣлнѣ. своимъ бѣмъ елиньстии сѣве славу приносятъ. (μεμερισμένως) ГБ к. XIV, 192в.*

**РАЗДѢЛАЕМЫИ** (25) прич. *страд. наст.* 1. *Разделяемый, разделяющийся: и в дѣяньи(х) ап(с)лкихъ речеса. како на горници сѣдаши(м). навѣшася имъ раздѣлаеми назыци како огньни. (Деян 2. 3: διαμερίζομεναι) ГБ к. XIV, 90а; начаша [апостолы] глѣти инѣми языки... Слышаху же [Деян 2. 4, 6] малы сдѣ въстагнаса. и недооумѣи како раздѣлиши слово. има(т) бо нѣчто перное се слово. стреченье(м) раздѣлаемо. (διαρούμενον) Там же, 91г; и въсхыщахуса собори новымъ митрополитомъ. дани разграблхуса попови църковнии. овии препираеми баху. а друзии премѣнахуса ѿ*

негоже случашеса. и цр̄квнымъ [τὰ τῶν ἐκκλησιῶν 'то, что относится к церк-ви'] злѣ бывати. расхощащимъса и раздѣлаемымъ. (τεμνομένον) Там же, 166г; | об итостасномъ разделении лицъ св. Троицы при нераздельности по существу: вѣрую въ единого Бѣ Ѡца нерожена. и въ единого Сна рожена. въ единѣ Сѣи Дхъ. исхощаще [в др. сп. исхощащъ]. три собьства сверш(е)на мыслена. раздѣлаема числомъ. (διαρουμενας) ЛЛ 1377, 38 об. (988); то же СбТр XII/XIII, 181 об.; трѣца бо въ единьствѣ собьству. раздѣлаема. но въ единомъ сущьствѣ. собьствомъ зижеть тварь. Пал 140б, 150а; | о разделении сущности св. Троицы еретиками: не до конца забве(н) буде(т) нишии. ни пождеть... ѿсѣщи главы силны(х) [ср. Авв 3. 14]. расѣкаемое бж(с)тво и раздѣлаемое злѣ и [вм. на – εἰς] начало же и на властное. (διαρουμενη) ГБ к. XIV, 122г.

2. *Распределяемый, раздаваемый*: акы различно [вм. различна] изволеныа житии. како [вм. тако – οὕτω] обители многы оу ба [ср. Ин 14. 2]. по достоанью комуждо раздѣлаемы. и овъ сию исправи(т) добродѣтель. се же сю. (μεριζόμενα) ГБ к. XIV, 94г.

3. *Разрываемый, раздираемый*. Перен.: добрыи съ ѿць [Феодор Студит]. сихъ ради патриарховоу. и дружноу любовь ѿстави. нъ пребысть и по съмоущении тако [вм. такоу] же къ немому любовь имыи. нъ болѣзноу ѿ събывьшимъса. и якоже раздѣлаема мна. не могъи же чьто сьтворити (διχοτομίας ἑαυτοῦ ἐλαισθόμενος 'чувствуя в себе разделение') ЖФСт к. XII, 88 об.; мытарь оправданъ паче нежели фарисѣи [Лк 18. 9–14]. но да никтоже о семъ блазнитса. помышляла раздѣлаема на двое члѣвка... воуеть бо рече присно плоть на дѣшо. СбТр XIV/XV, 1 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 102в–г; || *разлагающийся*: вѣспомани иева... члѣвка бо кто видѣ въ

толикоу нѣжю въпадъша и въ толикоу извоу... и всюдѣ тѣлоу его смрадомъ раздѣлаемоу такы(м) гноемъ (διαρουμενον; ср. Иов 2. 7) Пч н. XV (1), 140.

4. *Подразделяемый*: Ядраго рекше гнѣвъливаго многа сооуть [так!] прѣщениа. паче же всѣхъ горше оубиество. раздѣлаемое на волноу и не на волноу. (διήρηται) КР 1284, 204в; Три вѣща [Григорий Богослов] роженъа... едино ѿ телесъ... ·Ѣ·е ѿ кр̄щныа. ·Ѣ·еѣ ѿ вѣскр̄сныа... || ..тѣ(м) и ·Ѣ·е приложити рожена(н)е мнѣхо(м) еже ѿ теле(с) едино суща. раздѣлаемо по разуму. в водхновенье и в созда(н)е. (διελόντες) ГБ к. XIV, 24–25; долзи бѣша нѣции преже на(с) вѣци. яко и присно бѣ бѣ. преходи(т) же по онѣ(х) вѣ(к). тако и о на(с). яко ·Ѣ·ю дѣнии на ·Ѣ· време(н) раздѣлае(м). ѿ адама до ноа. ѿ ноа до аврама. ѿ аврама до моисѣа. и ѿ моисѣа до х(с)ва пришествиа. (διαρουμενος) Там же, 63б.

#### РАЗДѢЛАТИ (101), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Разделять*: Вѣдѣ(т) естъ яко весь по(с). егда великаа паве(ч)рница поеть(с). по сконьчании неа... абие начинаю(т). бл(ж)ни непоро(ч) [Пс 118. 1]. не въ гла(с) ни въ сти(х) раздѣлаю(т). нъ всѣмъ единогла(с)но глѣощемъ. УСт к. XII, 268 об.; Аще кто лицема двѣма. рекъше съставома. соущаа въ ап(с)льскихъ и въ ява(г)льскы(х) писаниихъ раздѣлаеть гласы. или ѿ хѣ ѿ сѣхъ глѣмыа. или ѿ самого хѣ о себе... да боудеть прокл(т). (διανέμει) КР 1284, 209а; Свѣ(т) еди(н) неприсажемъ и непреста-владе(м) бѣ... се же свѣ(т) иже в на(с) не то(ч)ю еже послѣже начаса. но и но(щ)ю раздѣлаетса. и раздѣлае(т) нощъ. равночастнѣ (τέμνει) ГБ к. XIV, 78б; таче бывае(т) [Киприан] пасту(х)... по всеи вселенѣи слу(х) его и чю-до-стиже. раздѣлае(т) же вселеную на ·Ѣ· части. на востокъ и на запа(д). на полуночь. и полуднѣ. зове(т) же бѣслове(ц) вѣстокъ

оутромь... полуднье же оуго(м). (διαρῆται... ἡ οἰκουμένη 'разделяется вселенная') Там же, 198в; и раздѣлають воды вл(д)ка. поль ихъ возводитъ надъ твердоту. и поль же ихъ оставлають подъ твердию... || ...мудр<о>стью раздѣлають. г(с)ь воды. да не како пакость творать. [ср. Быт 1. 6–7] Псал 140б, 3в–4а; другаа рѣка златоструа. иже обиходитъ всю землю егупетскую раздѣлаючи. межи хамомъ и афетомъ. и входящи оустьемъ. в спиرونское море. (δρίζει) Там же, 60а; Суть же... рѣки великиа ·ѣ· река. тигрь обиходашиа и раздѣлаючи мидию. и вавилонию. до пентьскаго моря (διорίζων) Там же, 60г; | о разделении единства лиц св. Троицы: ·ѣ· сборъ бы(с) в никѣи ·ѣ· и ·ѣ· ѿцѣ на арьа попа альѣандрьскаго. раздѣлающаго бж(с)тво. КН 1285–1291, 572а; прич. в роли с.: кымъ са разгнѣвае(т) [Бог] паче. паче же кымъ остави(т). совокупляющи(м) ли злѣ. или раздѣлающи(м). (τοῖς τέμνουσι) ГБ к. XIV, 75в.

2. *Распределять, делить*: хошемъ и мы въ сѣмъ семь манастири постащемса... тѣсто своиа роукама мѣсити. и раздѣлати же таковое слоужение. творащимъ на три чины. и пьрвыи наричати игоуменуоу. вѣторыи же икономоу. третии же коутьникоу. УСт к. XII, 227 об.; се оубо абине паче сътворити соущю обѣщаеъ слово. врѣмена пьрвѣе раздѣлаа и наоучивъ. кгда оубо в се. кгда ли въ оно подобаеъ оутрънюю клепати. кгда и како подобаеъ мни(х)мъ на оутрънюю вѣстати. Там же, 246; Инъ всакъ овошь. въ домъ да посылаеъса на|чаткъ еп(с)поу и попомъ. нъ не къ жьртвникоу. явѣ же како еп(с)пъ и попове. раздѣлають диакономъ и прочиимъ причѣтъникомъ. (ἐπιμερίζουσι) КЕ XII, 13–14; како между собою раздѣлають строительства еп(с)пи. (μερίζονται) Там же, 161а; Обращышеса ѿ донатинанъ. да разделяють

пределы. старѣишии да делить. а меньшии да избираеъ. (διελέσθωσαν) КР 1284, 134в; аще съ прилежаниемъ слоужимъ сѣмъ. раздѣлающе мьздоу с ними есмы [ἐσομεθα 'будем'] (μερίσται) ПНЧ 1296, 60 об.; [толкование на Пс. 28. 7] Югда ап(с)лмъ огонь раздѣли [Бог] како языкы. единомуу комоуждо ихъ раздѣлающаа [вм. раздѣлаа]. ноужа бѣ како и просѣщи него. (μερίζων; ср. Деян 2. 3) Изб XIII, 72 об.; по таковѣмъ же свершени [возвращени вена вдове]. избытствующаа. по единѣи части должьници да раздѣлають. (μερίζεσθωσαν) МПр XIV<sub>2</sub>, 175; бѣ ста въ сборѣ бѣмъ. посреди же бѣ расуди(т) [Пс 81. 1]. раздѣлаа имъ тамо сущаа достоиньства. по дѣтеле(м). (διαρῆι 'разделяет') ГБ к. XIV, 27б; [слова Григория Богослова] инѣмъ бо всѣ(м) [ГБ XI, 57а мьнаштемъ] и прирестати [в греч. далее мѣ 'мне'] к бывшему [τῷ γεγονότι 'ставшему (епископом)']; о Василии Великом] и ѿбравоватиса... и раздѣлати власть... и дружбою се назнаменованьши(м)... дома пребыхъ (συνδιανεμῆσθαι) Там же, 159г; Аще старѣишинамъ [вм. старѣишина] писчимъ. не в правду раздѣлають ручна(г) дѣла. и ащ(е) не страаеъ хартии добрѣ... покло(н) ·н· ли ·р· ли да ѿлу(ч). (ἐν... διανέμῃ) КВ к. XIV, 299б; а вы начасте в скорѣ раздѣлати. и храмы [τὰ οἰκήματα 'помещения'] раздѣлисте. (διαμερίζεσθε 'делите между собою') ФСт XIV/XV, 109в; Бра(т)ю мою ѿцѣи и чада. в братѣи раздѣлающе сдѣ тамо же. ѿ жатвѣ требованиа. съпричастите и мою душу смѣреную. (ἐν τῷ τὴν ἀδελφότητα διαμερισθῆναι 'когда братство разделилось') Там же, 125г; иакоже и великыи павель || рече. иномоу дасть [в др. сп. дастьса] слово премоудрости. иномоу же разу(м) другомоу же сказание языкъ. все же сдѣловаеъ единыи тоже [в др. сп. единъ и тѣже] дѣхъ. раздѣлаа особъ. юмоуже иакоже хошеъ.



(1 Кор 12. 11: διαρῶν) Пал 1406, 44–45; | образн.: Днь(с) бо х(с)ъ своя раздаваеть комуждо дары... раздѣляетъ своимъ угодникомъ горна(г) гра(д) ѿбители. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 274 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 56в–г; || раздавать: шьд же видѣ [св. Пафнутий] мужа нѣкоего купца... все имени(е) него... нишимъ и чьрноризьчемъ раздѣлающе. (διανεΐμαντα) Пр сер. XIV (2), 136а.

3. Раздирать, терзать: того [Ирода] недоугъ примѣ различными страстьми раздѣлаше. ѿгнь бо силенъ бѣ сврабъ же бещисльнии по всемоу тѣлоу и по лицу. (ἐμέριζεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 137г; || перен.: приставите огнь похотнии при халдѣистѣи печи горащъ || попадающе невидимаго навходносора [ср. Дан 3. 19–23, 49–50]. прилагающаго вамъ прочьнаа стр(с)ти. ино на ино раздѣлающе и влекуща оубогу дѣшу. (διαμερίζον) ФСт XIV/XV, 210в–г; азъ же что створю къ таковѣи оубо чистотѣ... дѣшу болѣзньми и стр(с)тми раздѣлаю. что ѿвѣщаю ему [Богу]. небреженьемъ прилежавъ к повелѣнью него (τὴν ψυχὴν... μερίζομενος ‘душою разрываясь на части’) ЖВИ XIV–XV, 81а; скорбах же и дѣшу раздѣла(х) како ты мой вл(д)ка и ѿць. таковы(х) не причастиса блгодѣянии (τὴν ψυχὴν ἐμερίζομην ‘душою разрывался на части’) Там же, 91а.

4. Подразделять: [о девяти ангельскихъ чинахъ по учению Дионисия Ареопагита] блгословие вса нб(с)ныа силы ·ѿ· наре(ч) свѣтлостьми именуоуа. и на три раздѣлаеть тройчская [в др. сп. -ския] красоты. (ἀφορίζει) ГА XIV<sub>1</sub>, 105б.

5. Отделять: Въ сѣихъ тайнахъ ничьсоже боле тѣлесе и крѣви гна не принесено боудеть... аще и паче бо въ олтари приноситься... отъ сѣения гьскааго телесе и крѣви раздѣлати. (διόστασθαι) КЕ XII, 124а; || отчуждать: Слышано же ми есть. како недобраа словеса [ἀλογία ‘беспорядок’] бывають в

вась. глте бо и разлучаете и раздѣлаете [принадлежащие монастырю вещи] (ἀπομερίζεσθε) ФСт XIV/XV, 109б; || отличать (одно от другого), различать: часты млтвы... створимъ. желанию блгоу бывшу в насъ... силоу прияти ѿ млтвы в помощь дѣлоу. и моудрость раздѣлающе истину ѿ неразоумиа. (διαρῶσαν) ПНЧ 1296, 56 об.; аще кто внима|етъ(с) тваремъ. како бо есть слнце ѿсобѣ. точью и лоунѣ. землю же вѣтроу и аероу... раздѣлаа другъ ѿ друга счетаниа коеждо прииме(т) свою при(сное) видѣние. (διαρῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 42а–б; || разобицать: собрахомъса оубо вкупѣ... блгогльпнѣ. послѣдованию стѣхъ и блженыхъ нашихъ ѿць. не раздѣлающе помыслы... ни пресѣкающе же своими стажаниа. (μὴ διαρῶμενοι) ФСт XIV/XV, 89а.

6. Направлять на разные объекты, отвлекать, рассредоточивать: И како мощенъ оумъ беспрѣстани молитиса. и бо поюще и чтоуше и бесѣдоующе. и слоужаще на много него раздѣлаемъ. на мысли же и видѣния. (περισπῶμεν) ПНЧ 1296, 110 об.

7. Сокращать, уменьшать: О въпадающаа въ большаа женитвы лѣто [время покаяния] оубо навѣ заповѣданое. житие же и вѣра ихъ раздѣлаеть лѣто. (συντέμνει) КЕ XII, 85а.

8. Совместно осуществлять какое-л. действие; совместно являться объектом какого-л. действия: си же [три ангела в образе странников, см. Быт 18. 2] рекоша к нему аврааме понеже раздѣлаета [с Саррой; в др. сп. далее трж(д)]. раздѣлаита [в др. сп. далее раздѣлита и] вѣнць. Пал 1406, 67а; [Авраам Сарре] потьсниса и смѣси ·г· спяды моукы. а самъ потече къ стадоу вола имать [ср. Быт 18. 6–7] раздѣлаеть [Пч н. XV (2), 25 об. роздѣлаета] троудъ, раздѣлаета [Пч. н. XV (2) роздѣлаета] же и вѣнца. (μερίζονται... ἵνα μερίσωνται) Пч

н. XV (I), 26 об. || *быть соучастником: раздѣлати.* бл҃гоч(с)тѣе мнѣху [жители Кесарии, защищавшие Василия Велико-го] аще того [правителя, оскорблявшаго Василия] расторгнуть. (μερίζεσθαι) ГБ к. XIV, 1666.

– *Передача греч. διορίζω* зд. ‘указывать’, *воспринятого в знач. ‘разграничивать’*: чѣто раздѣлаеши съдѣлание бжине. (τί διορίζῃ τῷ θεῷ τὸ πρακτέον ‘почему ты указываешь Богу, что Ему делать?’) СбТр XIII/XIII, 13. Ср. **роздѣлати.**

**РАЗДЪЛАТИСА** (55), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разделяться, быть разделяемым*: поеть же (с) бл(ж)ни непо-ро(ч) [Пс 118. 1]. безъ алѣ(л)а. и раздѣлаеть(с) [псалом] на двою. по пѣрвѣмъ прѣстании бываю(т) диа(к)ньни(ц) ѿ диако(н). а мо(л). ѿ по(п). бѣ дѣхмь. УСт к. XII, 274; *юдиньи бо тѣ и пѣрвыи дѣнь. семькраты. семь семь семью. бывъши семи недѣль. сѣиына пантикости съвършаеть. отъ пѣрвааго бо [дня седмицы] начинаемъ [вм. начинаема – ἀρχομένη; пятидесятница]. въ тѣиже коньчаваеть. подобными на срѣдѣ раздѣлающиса .н.краты. (ἐξελιττομένη ‘обращающаяся, возвращающаяся’!) КЕ XII, 206а; градъ бо на градъ крамолоу имаше и языкъ на языкъ сташе и раздѣлашеса вса земля въ крамолоу. (διηρέϊτο) ГА XIV<sub>1</sub>, 436; Свѣ(т) еди(н) неприсажемъ и непреставлае(м) бѣ... се же свѣ(т) иже в на(с) не то(ч)ю еже послѣже начаса. но и но(ш)ю раздѣлаетса. и раздѣлае(т) ношъ. равно-частнѣ (τέμνεται) ГБ к. XIV, 786; *Иако паче рече [Григорий Богослов] вода раздѣлаетса ѿ единого искипѣнья на двою и паки сходитса. тако и въ ѿ оѣины наю. иако ѿ истока раздѣлшаса азъ в ала-жандрию. василии же въ византию. (τέμνεται) Там же, 148г; [слова Завулонна] нынѣ же чада моя. любите другъ друга. и не помышлите кождо васъ злобы брата своего... но помышлает(т)**

чада о водахъ. иако иегда вкупѣ текутъ. то камение и древесна и землю и пѣсокъ несутъ. аще ли на многа раздѣлатса. земля покрываетъ на и будутъ оудобъ пре-обидѣна. и вы аще раздѣлитеса. и будете такоже. не раздѣлаитеса на двѣ части. (μὴ σχισθῆτε) Пал 1406, 112а; | *обипостасном разделении лицъ св. Троицы: Вѣроую въ... || ...три собѣства съвършена. мыслѣна. раздѣлаема числомъ. и собѣствѣнымъ собѣствомъ. а не божѣствомъ. раздѣлають бо са нераздѣльно. (διαρροῦνται) СбТр XIII/XIII, 181–181 об.; ба же... разумѣи... въ едино(м)... раздѣлаеть бо са въ .г. лица. нераздѣлно же по бж(с)тву. едино въ тре(х) бж(с)тво. и трою еди(н). (διαρρεῖται) ГБ к. XIV, 19в; | *о нераздельности лицъ св. Троицы по существу: бжине бо существо не раздѣлаеть(с) ни преминуеть(с) но .ѣ непремѣнно. (οὐ μερίζεται) ЗЦ XIV/XV, 50г; бжине же существо. не раздѣлает са ни премѣнае(т). (οὐ μερίζεται) Пал 1406, 29а; || *раздвигаться, расступаться: [слова Григория Богослова] не вѣдѣхъ бо иако къ ипатовъ на(м) [т. е. ‘мне’] и епархомъ сравнанье... кони же носимомъ быти кормными. и на сѣдалищи(х) превзноситса пресвѣтло... и всѣмъ оуступати намъ иако звѣремъ и раздѣлатиса. или издалеча быти. (περὶ σχιζέσθαι) ГБ к. XIV, 130в; Си [обращение Киприана] знаменемъ и чюдѣсѣмъ бѣ [совершил]. се и(о)сифа приведый въ егупе(т)... да... оѣъ буде(т) многы(м) тмамъ. ихже ради егупе(т) мучитса. море раздѣлаетса. (τέμνεται; ср. Исх 14. 21) Там же, 198в.***

2. *Быть распределяемым*: [о распределении епархий между епископами кафолическими и обратившимися от до-натистов] аще ли тако множайша мѣста обращютьса въ нихъже обои прѣдѣли соутъ иако не мощи равными раздѣлити числѣмъ [вм. число] тѣхъ мѣстъ неравноу <соу>щую пѣрвѣе раздѣла-

етьса равнаа числа. (μερισθῶσιν) *КЕ XII, 161a*; истиньнии же первыи митрополить... свою митрополию. правление и область да держить... и всеа области еп(с)пью. того единого митрополита да имѣють. и да не раздѣлають(с) и ты по раздѣлѣнию области. (οὐ συμερισθήσονται) *КР 1284, 94г*; различни сѣго дѣха дарове. овому даетьса слово мдр(с)ти... иному пррч(с)тво. иному же роди языкъ [1 *Кор 12. 8–10*]. са(м) же дѣхъ простъ и нераздѣле(н). дарове же его раздѣлаютьса достоинь(м) по мѣрѣ. (διαρῶνται καὶ διανεμονται 'разделяются и раздаются'; ср. 1 *Кор 12. 11*) *ГБ к. XIV, 90б*.

3. *Разрушаться. Перен.*: какоже во съкъ таетъ || ѿ лица ѿгну [ср. *Пс 67. 3*]. тако дѣша ѿ похвалы раздѣлаетьса. и погубить троудъ свои. (διασχιζεται) *ПНЧ 1296, 177–177 об*.

4. *Подразделяться, распределяться по группам, типам (в соответствии с какими-л. признаками)*: раздѣлаеть же са окрадение на разбоиство же и на гробовъзгрѣбание. (διήρηται) *КЕ XII, 244a*; Гробовъзгрѣбание... раздѣлаетьса [так!] на ѿпущение. и неѿпущеное... неже распратати пѣрсть. ѿ земнѣя [в др. сп. земьныя] плъти. и раздвигати кости оупѣваниемъ оутвари... то тѣмъ же соудъмъ осужено есть. имъже и нагою блоужение. (διαρεῖται) *Там же, 244б*; животьному бо [в греч. далее εἰς 'на']. словесьное. раздѣлающюса и бесловесьно. и словесьному паку въ члѣвѣкы [в греч. ед.]. и анѣла. и въ бѣса. равнаа проче раздѣлаютьса. послѣднее образъ тѣхъ. коеждо [τῶν εἰδῶν τούτων ἕκαστον 'каждый из этих видов'] како се члѣвкъ оубо въ петра. и въ павѣла. анѣлъ же въ михаила и гаврила. (τοῦ... ζῆλου... διαρῶμενου... ὑποτέμνεται) *Там же, 266б*; Не приѡбщающеса (къ) съборнѣи црѣви. на три части раздѣлаютьса на еретики. на расколники. и на подыцрковники. (διαρῶνται) *КР*

*1284, 173г*; Свободнии на двое раздѣлають(с). на блгородныа и на свобоженныа (διαρῶνται) *Там же, 314б*; не желай анѣла видѣти... да не до конца погубиши оума... Волка в пастуха мѣсто приемла... никакоже тобѣ разумѣти сего. како въ врѣ(м) раздѣлаютьса [*Пр 1383, 46б* раздѣются!] бѣси... внидоуть прочии [*Пр 1383* проче]. въ ѡбразѣ анѣльствѣ... прѣлешаю [*Пр 1383* прѣлѣщающа, *вм.* прѣлѣщающе] та своимъ разоумомъ. ꙗко сѣмъ аньгеломъ суще [*Пр 1383* сущемъ]. *Пр XIV, (1), 44б*; Доволнѣ чювьства наказа(в). нынѣ о ѣ. частнѣ(м) дѣша повелѣвае(т) [*Григорий Богослов*]. раздѣлаю(т) бо са силы дѣша. в словесное и яро(с)ное || и похотное. (διαρῶνται) *ГБ к. XIV, 80б–в*; раздѣлающеса [афиняне] на двѣ противнѣи части. ѿ ваповъ именуемѣ. сѣдаще на позорищи. противу. текуть кони быюще. (μεριζόμενοι) *Там же, 148г*; И паку хотѣния члѣвку. на двое раздѣлаетьса. на добро и на зло. рекъ||ше въ бѣне и въ бѣсовское. *ПНЧ к. XIV, 163a–б*; многыа чтуще богы на три роды раздѣлаютьса. на халдѣя же и елины. и египтаны. (διαρῶνται) *ЖВИ XIV–XV, 99a*.

5. *Обособляться, отделяться*: ти вси [монахи, которые трудятся вдали от монастыря] не [μὴ 'разве'] лишени суть сѣдашихъ [καθίσματος 'пребывания']. и молчания и псалтыра. и пѣния не раздѣлають(с). ѿ того дому. сѣдаще (μὴ... οὐ διαμερίσονται... τοῖς οἴκοι καθήμενοῖς; 'разве не поделятся с остающимися дома?!') *ФСт XIV/XV, 40a*; слово на(ш). несставно есть. а бѣе слово о собѣ. сѣи свойствомъ [в др. сп. далее не] раздѣлаеть(с). но свершенъ сы при все(м). о оѣи разумѣваеть(с). *Пал 140б, 24б*; но неже не во всемъ держите вѣру кр(с)тъяньскую. но во мнозѣ раздѣлаетеса. смотрите же тако какоже азъ покажю *СбТ н. XV, 139 об.*; || *отличаться*: Фотиниане. съ [вм. съ] фотинѣ ѿ срома

[Сирмия] баше родомъ. подобна павлоу самосатъскомуу моудръствоуа по нечемоуже ѿ нѣкого [вм. него] раздѣеса [вм. раздѣласа?]. (διηρέθη 'отличался') КР 1284, 366г.

6. Быть направленным на разные объекты: Сира(х). Чадо, да не на многа раздѣлаетьса [Пч н. XV (2), 62 раздѣлатса] твоа дѣяныа. аще бо оумножиши, то не боудеши неповиненъ. (Сир 11. 10: μή... ἔστωσαν 'да не будут') Пч н. XV (1), 66.

**раздѣные см. раздѣление**

**раздѣютса см. раздѣлатиса**

**РАЗЖАГАЕМЫИ** (4\*) прич. страд. наст. 1. Разжигаемый. Образн.: огонь вѣща [Бог] възгоритса ѿ ярости моюа. ражетса до ада преисподнаго [Втор 32. 22]. огонь же и на(м) [ἡμεῖς 'мы', далее в греч. ποιούμεν 'творим'] грѣхы ражаемыи [вм. ражагаемыи]. (ἀνάπτοντες 'разжигающие') ГБ к. XIV, 42б.

2. Обжигаемый: [о дьяволе] оставленъ бы(с) жезль съ. злобы ѣзва. какоже печь огньна. да тѣмъ искуснии съсуди раждагаеми. искуснѣиши и твержѣши обращють(с). неискуснии же [в греч. далее εἴθραυστα ἀποδείχθη 'окажутся хрупкими']. жьжения огньнаго. терпѣти не могъше. (πυρούμενα) ПНЧ к. XIV, 4а; | образн.: Другаа пакы жена. мыслыми блудными женома. и сими смущаема. како огнемъ ражагаема. и в неистовство ѿ того въпадъши оумъ си вреди (περιφλεχθεῖσα) ПНЧ к. XIV, 185г.

3. Возбуждаемый, распалемый: Таковы(х) бо оубо просить ѿ насъ слово быти чада и бра(т)е... горяще терпѣньемъ. тепли поспѣшеньемъ. ражагаеми бж(с)твною любовью. (πετρωμένους) ФСт XIV/XV, 218а.

**РАЗЖАГАНИИЕ** (1\*), -ИА с. Горение. Перен.: аще бысте могли вѣдѣли [в др. сп. видѣти] ср(д)ца моего раждагание [Пч н. XV (2), 87 об. раждигание], тогда бысте разоумѣли, како ражагаться

[вм. ражагаюса] боле всакоа жены оудобство [вм. вѣдовство – χηρεία] безъ времені приемлюще (τὴν πυράν 'огонь, пламя') Пч н. XV (1), 94 об.

**РАЗЖАГАТИ** (4\*), -Ю, -ИЕТЬ гл.

1. Разжигать. Образн.: И тѣмъ яко на подвигъ себе вѣдавшемъ... себѣ же напасти приемшемъ... паче же братине раждагающе оугли грѣшньныхъ [ср. Сир 16. 7]. и тѣмъ приобъщатиса. какоже оубо въ има хѣво приходашемъ на то. аще и не вънемлють словесъмъ его. оучащю молитеса... не вънити въ напасть [Мф 26. 41]. (τοῖς ἀδελφοῖς προσεκαίουσιν... κοινωνητέον 'должно иметь общение с разжигающими [уголь] на братию') КЕ XII, 227а.

2. Возбуждать, распалать: не лишайте себе [совокупления] но токмо съ свѣто(м) въ время. егда оупражняетеса на мѣтву. и паки сходитеса. да не ражжагае(т) ва(с) сотона за неоудержанье ваше. (ἵνα μή περάζη; ср. 1 Кор 7. 5) ГБ к. XIV, 32г; Видѣныа похотѣнаа въспоминанья стражющемоу бываетъ [вм. бывають] и ражагаеть [вм. ражагають; Пч н. XV (2), 13 ражжигаетъ] оума лѣпотоу, како трость ѿгнь. (ἀναφλέγει) Пч н. XV (1), 13 об.

**РАЗЖАГАТИСА** (2\*), -ЮСА, -ИЕТСА гл. Возбуждаться, распалаться: Пламень вѣтромъ, а похотъ ѿбычаемъ раж(д)агаеть(с) [Пч н. XV (2), 11 об. ражжеть(с)]. (ἐκκαίει) Пч н. XV (1), 12; аще бысте могли вѣдѣли [в др. сп. видѣти] ср(д)ца моего раждагание, тогда бысте разоумѣли, како ражагаться [вм. ражагаюса; Пч н. XV (2), 87 об. ражжидгаюса] боле всакоа жены оудобство [вм. вѣдовство – χηρεία] безъ времені приемлюще (καίωμα) Там же, 94 об.

**РАЗЖАЛИТИ** (1\*), -Ю, -ИТЬ гл. Раздражить: [слова автора рассказа] никола разоумѣвъ кознь лоукаваго. и... ре(ч) ми не имамъ тебе ѿоставити. и

ѿбити но много ти имамъ показати. кто есть разъжаливыи брата моего. и ставъ помолиса (ὁ ἀγριώσας) *СбТр XIV/XV, 170 об.*

**РАЗЖЕЖЕНИ|Є** (2\*), **-|Ю** с. *Возбуждение, распаление:* ѿжени ѿ мене... гнѣвъ тѣшеславие... враждоу раждеженіе. похоть *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 67;* Ги ісе хе бе нашъ... ѿ блоуда. и ѿ раждежения плотскаго. и ѿ помышлѣнія блоуднаго. и ѿ възложѣнія ѿчесь любодѣица съхрани ма. *Там же, 226.*

**РАЗЖЕЖЕНЫИ** (1\*) *прич. страд. прош. к разжечи<sup>1</sup>:* боиса изыка яко меча остра. а гнѣва яко и льва люта. а сласти яко печи ражежыныа [*так!*]. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200 об.*

**РАЗЖЕ|ЧИ<sup>1</sup>** (**-ЩИ**) (2\*), **-ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. *Разжечь. Перен.:* ражези оутробоу мою пламенемъ страха твоего. да поасть терние грѣховъ моихъ. (*Пс 25. 2: πύρωσον*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 102;* Издславъ же то слышавъ Мъстислави(ч) ражеже ср(д)це болма на Стослава... исполчи воѣ свои поиде на Стослава. *ЛИ ок. 1425, 124 (1146).*

**РАЗЖЕЧИ<sup>2</sup>** (**-ЩИ**) (45), **РАЗЖЬ|ГОУ, -ЖЕТЬ** гл. 1. *Разжечь:* навходоносоръ... повеле створити печь и ражещи ю. (*Дан 3. 19: καΐναι*) *ПрЛ 1282, 96а;* повеле ц(с)ръ жеши печь. серою и смолою. изгрѣбъми и лозиемъ. и ре(ч) ражжете печь. седмь седмичею. дондеже до коньца разгоритъса (*ср. Дан 3. 19: εἴλεν ἐκκαῖσαι*) *Там же, 96б;* то оубо вавилоньскаа юсть печь. юже ражже незаконьнии онъ ц(с)ръ и лоукавыи паче всеа земла. [*ср. Дан 3. 11*] *Изб XIII, 164 об.;* ц(с)ръ... повеле... конобъ великъ ражеши. исполнь масла дрѣванаго. (*ἐκκαΐναι*) *Пр 1383, 21г; | образн.:* разоумѣи же къ симъ каковыи ѿгнь дѣшко него ражже и непрестанно плама възведе братьна смѣрть. (*ἀνΐψε*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 67в;* сократъ... видѣ нѣкого възлюбивша красна. тако вѣща. оудобѣе оубо на копые

четворамоѿстрою. набостиса. и въ ѿгнь [*в греч. жен.*] впасти. иже толику [*жен. род в соотв. с греч.*] кавлаа. како [δηλόυοιτ 'явно'] ѿгнь деръзнути въ себе ражжеши. (*ἀνάψαι*) *Там же, 158а;* кто наповѣсть вамъ [*грешникам*] мѣсто вѣчно. шествоуете свѣтомъ ѿгна вашего и пламенемъ негоже ражгосте. (*Ис 50. 11: ἐξεκαύσατε*) *Там же, 191г;* да не ходи(м) въ свѣтъ ѿгна нашего. и пламене иже ражгохо(м). (*ἐξεκαύσαμεν; ср. Ис 50. 11*) *ГБ к. XIV, 42а;* наидоша [*злые души*] оубо на х(с)ва воина всю дѣшвную его силу смутивше. и люто раченье на отровицю [*так!*] вложше. ѿгнь же каръ похоти ражжегше в не(м). (*ἐκκαύσαντες*) *ЖВИ XIV–XV, 111в;* Не възхотѣ коуръ ц(с)ръ жены панѣи видѣти, но... рече... достоино ѿстоупити ѿ неа. аще бо нынѣ... поидоу к ней, но пакы ражжежъ [*Пч н. XV (2), 11 ражжежъ*] ма пламень похотныи и поноудитъ ма... приходити к ней *Пч н. XV (1), 11 об.;* || *перен.:* врагъ же роду хр(с)янску дѣяволъ ражже ср(д)це Игореви ѿлговичю. всхотѣ ити в Переяславль. *ЛЛ 1377, 103 (1142); [слова Иоасифа]* днь(с) бо на памать ми [*в др. сп. далее вса*] придоша. тобе ради възлюбленыи ми брате венъямине. о дѣшвнана ми любви. и свѣте очию моею. ражже бо ми ср(д)це и весь соузъ. тѣла моего попали. *Пал 1406, 89а;* *прич. в роли с.:* [*слова Варлаама Иоасафу*] аще оубо таковуу стажеши мѣтву. бѣжнѣ будеши... ибо ражжегъ своа помышленья... и тако вл(д)ку своего призв(а)въ... || ...всю ѿлагаетъ житискую печаль. (ὁ... διαθερμάνας) *ЖВИ XIV–XV, 78в–г.*

2. *Сжечь, испепелить:* многомъ излѣтанъ сии [*апостоль*] бѣша чюднѣише. ихъже сапозы не растоптахоуса. ни ризы. и сина в пустынѣ оной. идѣже теплѣиши наодада [*ἐπιπλττουσα ἢ ἡλική* 'падающий солнечный луч']. и камень само раждеши могоущи [*δύναται* 'может']. (*καταφρύγειν*) *ПНЧ к. XIV, 100а.*

3. *Раскалить*: ять бы(с) [муч. Афинодор]... || ...свѣщами горащими жъгомъ бѣ... по семь ражъгше [ПрС XII/XIII, 81а ражъжъгъше] плоску медануо дъскоу велику. равноу двѣремъ. и простроша и на неи. (ἐπύρωσαν) ПрЛ 1282, 81а–б; нача [Юлиан Отступник] и [муч. Гемелла] мѣти... ражъже рожны. и провъртѣ плещи него. (ἐπύρωσε) Там же, 85в; || *подвергнуть обжигу*. Перен.: наведу руку мою на та. и ражъгу та въ ѡчищенье. не покарѣющаа же са погублю. (Ис 1. 25: πυρώσω) ГБ к. XIV, 106г.

4. *Привести в возбуждение, распалить, воодушевить*: Аще зависть раждъжетъ ны любѣви прилѣпимъса. (ἐξάπτῃ) СбТр XII/XIII, 194; ѡн же [парализованный] паки с гнѣвомъ гѣа... горѣ мнѣ ѡканъноу... аще ималь быхъ роуцѣ. оудавилъса быхъ... тако бо ражъглъ бѣ бесъ. (τοῦ δαίμονος ἐξαγρίωσαντος) ПрЛ 1282, 14а; сѣи гордии... || ...въселиса въ поустыню... нѣ хва любви ражъже и. на прелестъ [язычество] оустрѣмльса. ре(ч) къ себе. идоу къ градуу и моучюса по х(с)ѣ моень. (ἀνῆψεν) Там же, 118–119; искоу||си ма гѣи. и ражъзи ма. (Пс 25. 2: πύρωσον) ПНЧ 1296, 140–140 об.; и анахарсиа же скуфанина мудролюбцю бывшую нему глѣють. и тако него мудролюбъзны [вм. мудролюбъзна? – тῆς φιλοσοφίας] похоть ражже. яко нарочитъ бѣ. и многога ради пощенья. и въ цѣломудръна быти нему. (ἐπύρωσεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 157б; ча(д)... ра(д)итеса яко... ражъже васъ любви бѣиа на крѣпость. да ѡселѣ сластолюбье оуванеть. и бѣсы посрамите. (ἐμπυρίζετω) ФСт XIV/XV, 204в; ре(ч) же отроча... любви ражже мою дѣшу. (ἐξεκαύθη... ἢ ψυχῇ) ЖВИ XIV–XV, 108г; ражъже [Пч н. XV (2), 13 ражъжетъ] бо и на похоть слово похотное. (ὕλεκκαυμα γὰρ ἐπιθυμίας λόγος) Пч н. XV (1), 13 об.

5. *Довести до высокой степени напряжения (о каком-л. чувстве, состоянии)*: якоже оубо ни ѡцѣ [Феодора

Студита]. ни инъ кто соущихъ съ нимъ. приближень нависа ц(с)рви... тгда оубо съ. больма нарость раждъгъ. съ тѣшаниемъ въ ц(с)рствинѣ [τὰ βασίλεια 'дворец'] въниде. единомуу же соущихъ подъ нимъ. повелѣ... ранами моучити святаго. (ἀνακαύσας) ЖФСт к. XII, 68; иже бо ражъжетъ злобою погыбнетъ нею. (Притч 19. 9: ἂν ἐκκαύσῃ) ГА XIV<sub>1</sub>, 122в.

6. *Воспламенить (каким-л. чувством)*: [Феодосий Печерский кн. Святославу Ярославичу] възврати брата своего на столъ... онъ же о семь оумъльче. не могъи чыто ѡвѣщати къ симъ. тольми бо бѣ и врагъ раждъглъ гнѣвъмъ на брата своего. ЖФП XII, 60б; вълкъ въсхытитъ. и овца ражденеть [Ин 10. 12]. негда друаго въ любодѣianie привлечеть... || ... друаго же гнѣвъмъ ражъжетъ. (dividit 'волнует', букв. 'разъединяет, раскальвает') Изб XIII, 60–61; текъ [муч. Адриан] разори трѣбища... и прѣстоущихъ идолослужитель. ражъгъ наростию. ять бывъ. и биень бы(с) бе-щадѣниа (ἀνάψας) Пр 1383, 40г; Бж(с)твною любовью дѣшу ражжегши мѣнче. огневи мукъ приближиса терпѣнно. (πυρλολούμενος) Мин к. XIV (май), 15 об.; ревностью же бѣею црѣ иосафѣ ражжегъ ср(д)це свое. сего едино(г) [Варахию] поемъ любезно глѣше и тепло молаше прияти ц(с)рство. и въ страсѣ бѣи лю(д) его пасти. (ἐκκαυθείς) ЖВИ XIV–XV, 125б.

**РАЗЖЕЧИСА (-ЩИСА) (45), РАЗЖЪ|ГОУСА, -ЖЕТЬСА** гл. 1. *Разжечься, разгореться*: печи ражъгъшиса [Пр 1313, 158г внемъшиса]. въвържень бы(с) въ печь сѣи [муч. Петр]. радоунаса ти тако блгодара съконъчаса. (ἀναφθείσης) ПрС XII/XIII, 123в; великыи моиси. ѡ лица бѣиа ре(ч). яко огнь ражъжетъса ѡ нарости моена. ражъжетъса до ада преисподънаго. и понасть землю и пло||дъ ея. и ѡпалить основаниа горъ. (Втор 32. 22: ἐκκέκαυται... καυθήσεται

‘разгорелся... будет гореть’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 191в-г*; огонь... възгоритьса ѿ ярости моена. ражжетса до ада преисподнаго. (*Втор 32. 22: καθήσεται*) *ГБ к. XIV, 43б*; пррч(с)твуеть оубо моиси... како огонь разгорѣса. ѿ ярости моена ражжеть(с) до ада преисподнаго. (*Втор 32. 22: καθήσεται*) *Пал 140б, 158б*; Обычаи моужьскы(м) оумо(м) прамо насилникомъ противитиса, какоже пламень ѿ вѣтра распалаемъ ражжеть(с). (φλεῖ... φλόξ... ἀνάλτεσθαι) *Пч н. XV (I), 13б*; | *образн.*: Ре(ч) к нему [*Варлааму*] иѡсафъ азъ оубо... желаньемъ нѣкимъ и раченьемъ ѡдержимъ. ишу словеса слышати нова же и блѣга. и ѡгнь внутрь в ср(д)ци моемъ ражжегъса. лють ѡпала ма. и подѣстрѣкаа оувѣдѣти пртребн(а)на [*так!*] нѣкаа въпрашанья. (ἐκκέκαυται) *ЖВИ XIV–XV, 22г*.

2. *Раскалится, сильно нагреться*: Яко паче ражжетса желѣзо. тогда водою закалаетса остроты ради. студено же не калитса. (πυρακτωθεῖς ‘раскаленное’) *ГБ к. XIV, 37а*; | *образн.*: опали бо са дѣша моа твоею любовью. и ражжесса како в жажу зноа (ἐκκέκαυται) *ЖВИ XIV–XV, 93в*; || *перен.*: вѣрнии же негда внидутъ в сихъ путь. тогда породать(с) на рж(с)тво блѣгонравина... и ражгутъса огнемъ нб(с)нымъ. *СбЧуд к. XIV (I), 282б*.

3. *Усиливаясь, дойти до высокой степени напряжения, развития (о чувствах)*: аще и не свѣдоушемъ съгрѣшьшаго [*Ахана, укравшего одежду и золото; см. Нав 7. 18–26*]... такъ гнѣвъ [*Божий*] ражжесса. что оубо кто ре(ч)ть ѿ [вм. о] свѣдающихъ и молчащихъ (ἐξέκαυθη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 79г*; и приложи гнѣвъ г(с)ь ражжесса въ изѣли. и посла дѣва к нимъ глѣа шедъ ищѣти изѣла и июдоу. (*2 Цар 24. 1: ἐκαίῃναι*) *Там же, 85б*.

4. *Прийти в сильное возбуждение, распалиться, воспламениться, воодушевиться*: аще оуслышиши како створилъ

еси вещь. едаже нѣси створилъ. не вѡсо-роши|са отиноудъ ни раждѣжиса. нѣ абие поклониса до земла рекшему ти. съ смѣрениемъ глѣа юмоу прости ма (μὴ θροηθῆς) *ПНЧ 129б, 2б–27*; видѣ [*Давид*] женоу мылощюса. не ѡбѣже видѣнии како погыбѣль есть и раждеса видѣниемъ лъстию грѣховною пожре оудоу. (καταθελυθεῖς, ‘околдован’, *смеш.* с καταθάλλω? *Ср. 2 Цар 11. 2–4*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 87в*; ц(с)рь же ражжесса слышавъ се. ярости не терпа в собѣ неарха града того повелѣ посѣчи. (ἐξῆαφθεῖς) *Там же, 252в*; Феодосью же никакоже побѣдоу ражжешюса. ѡружье на неугениа взать на мѣсто оуалентиево вѡстоупившю. мечь вѡсхѣти (ἀναφθεῖς) *Там же, 257в*; ражжесса петръ дѣхмъ стѣмъ. приде к дому идеже бѣ симонъ. *Пр 1383, 97в*; Она же [*блудница*]... на видѣнии брата иськочи. ражжеша же са еи ѡхопитиса емь. Рече [*брат-монах*] неи. приснаа ми сестро пощади дѣшу свою. (πειρωμένης δὲ αὐτῆς ‘когда же она попыталась’, где πειρωμένης *смеш.* с πυρομένης) *ПНЧ к. XIV, 173а*; Аще не ражжесса ѿ стѣго дѣха. то не вѡсхоци слышати щюжиихъ помыслы. сугубо брань обращеша в ни(х). (ἐὰν μὴ ἐπυρώθης) *Там же, 185б*.

5. *Воспылать (каким-л. чувством)*: она же [*мать Феодосия*]... видѣ на срачици него кровь соуцо... и раждѣгъшиса гнѣвъмъ на нь. и съ яростию вѡставши и растѣрзавши сорочицю на немь... || ... отъа желѣзо ѿ чреслъ него. *ЖФП XII, 30в-г*; некиа дѣва желаниемъ бж(с)твнымъ ражжешюса. ѡбѣщевахоуса гѣви дѣвствовати вса дѣни живота своего. *КР 1284, 107а*; се оубо авгарь оуслышавъ еп(с)лию г(с)ню паче на вѣроу и любовь ражжесса болма понѣ на иконѣ х(с)а видѣти. (ἐξήφθη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 142в*; ферфурии [*муч. Порфирий*]... ревн(с)тѣю бѣственоу ражжесса оукори і ц(с)рѣ [*Юлиана Отступника*]. (κτινηθείς) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 24б*; они же [*иереи*] паче

ражегъшеса каростию. и ідоша вопьюще къ гъмону. *СбЧуд к. XIV (1), 116в*; пришедшу же ъмоу [*старцу, продавшему ковер св. Николаю*] къ хижѣ своеи. и видѣвши жена его гнѣвомъ ражъжегшиса на нѣ. кыдаше словеса зла *СбТр XIV/XV, 193 об.*; [*советник царя*] приведѣ си(х) [*пустынников*] къ ц(с)рви... и тако постави на пре(д) лицемъ его. лютѣ каростью ражегъшюса... бити оубо сихъ без милости повелѣ. (*ὕπερζέσας*) *ЖВИ XIV–XV, 86в*; Андрѣи... ражъгса гнѣвомъ. и посла Михна мѣчъника. ѣдѣ к Ростиславичемъ рци же имѣ. не ходите в моеи воли. *ЛИ ок. 1425, 203 (1174)*; Стославъ. располѣса гнѣвомъ. и раждѣса [*в др. сп. ражжеса*] каростью. и размысли во оумѣ своемъ река. ѡко мѣстилъса быхъ Всеволодоу. но не лзѣ Ростиславичи. а тѣ ми во всемъ пакостатѣ. *Там же, 216 (1180)*; Всакий ѡсоуженни бес правды или насильствемъ ражъжеть(с) печалью (*καταφλέγεται*) *Пч н. XV (1), 16 об.*; дѣмонъ видѣвъ ѡко съдрѣжилса есть стѣцъ. съ отрокомъ... завистию са ражъжегъ поа съ собою || неч(с)таго сотонѣ и оусрѣтоста его... съ отрокомъ идѣща. (*συσχεθείς* ‘*охваченный*’) *ЖАЮ XV, 49–49 об.*

**РАЗЖИГАЕМЪ** (2\*) *прич. страд. наст.* То же, что **разжизаемъ**. 1. Во 2 знач.: трость ѡгнемъ и вѣтромъ раждигаема бываетъ на пламень и гибнетъ равно съ свой(м) роженемъ. (*ἐξαιπτόμενη*) *Пч н. XV (1), 1.*

2. В 3 знач.: еда дѣша твоа оуроситѣса питье(м), тогда и не даи неи преходити на скверныа рѣчи, но съблюди ю на съборѣ, да тогда, ражигаемъ [*в др. сп. разждигаема*] правдою, изречетъ словеса полезнаа и ревнива. (*διαπυρωθή*) *Пч н. XV (1), 85.*

**РАЗЖИГАНИ|Е** (1\*), **-Ю** с. *Горение.* *Перен.:* аще бысте могли видѣти ср(д)ца мое(г) раждигание [*Пч н. XV (1), 94 об.* ражъдагание]. тог(д)а бы(с) разоу-

мѣли ѡко ражъдигаюса. боле всакоа жены. оудобъство [*вм. вѣдовъство – χηρείαν*] безъвременньо приимоуци (*τήν πυράν* ‘*огонь, пламя*’) *Пч н. XV (2), 87 об.*

**РАЗЖИГАТИ** (6\*), **-Ю**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Поддерживать горение, заставляя гореть.* *Прич. в роли с.:* любве бо телесныа... ѡхода(т) точно цвѣтцемъ. ни пламень бо не пребываетъ скончавшимъса древо(м). но ѡходи(т) с ражигаящимъ. ни любы станетъ оугасающѣи теплотѣ (*τῷ ἀνάπτοντι*) *ГБ к. XIV, 150а.*

2. *Жечь, вызывать ощущение жжения, ожога:* [*о казнях египетских*] и прѣщение смѣртное на скотѣ ихъ бы(с). въ ·бѣ· днѣ помрош(а) скоти ихъ [*Исх 9. 3–6*]. въ ·к̄· днѣ прыщиневъ [*в др. сп. прыщиневе*] ражигаяюще имѣ быша. (*Исх 9. 9: ἀναζέουσαι*) *ГА XIV, 60в.*

3. *Возбуждать, распалать:* замыслиста таково неч(с)твая... одрѣ бо не в которемъ вертоградѣ настѣлавше. и ста(г) [*монаха*] на немъ привазавше. оставиша ъмоу блоудницу... нѣ бж(с)твѣнныи моужъ. женоу же лобъзаньемъ и глѣи нелѣпыи и замышленемъ обѣимаа [*τοῦ γυναιίου... περιπλεκομένου* ‘*в то время как женщина обнимала*’] || и сластьми ражигаяющю. свои изыкъ оусѣкноувъ грызаниемъ. приплева на лице неи. и собѣ болезнь и плачь. въ сладости мѣсто внесе (*ἀνάπτοντος*) *ГА XIV, 209б–в*; Видѣвъ [*Аристипп*] нѣко(е)го слова дѣла ѡдиногo гнѣвающаса и ре(ч). недостойно словомъ раждигати гнѣва, но оукротити и оугасити. (*μὴ τοὺς λόγους δι’ ὀργῆς ἄγωμεν* ‘*да не будем произносить слова в гневе*’) *Пч н. XV (1), 62 об.*; Видѣнниа похотнаа въспоминание стражющемоу бываетъ и ражъжигаетъ оума лѣпота [*Пч н. XV (1), 13 об.* ражагаетъ оума лѣпотоу]. (*ἀναφλέγει*) *Пч н. XV (2), 13.*

– *Передача греч. διαπείρω* ‘*прокалывать, пронзать*’, смешанного с *διαπυροῦμαι* ‘*сжигать*’: е(с) бо памяти сгрѣ-



шенемъ образи сами. и грѣси гвоздыа раждигающе съгрѣшающаа. (διαλείρουσαι) *ГБ к. XIV, 73в. Ср. разжизати.*

**РАЗЖИГА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл. 1. Разгоратъся:* гнѣвливи подобни соуть кандиломъ, иже больма масломъ ражигаютсяа [*Пч н. XV (2), 59* раждигають(с)]. (ἐκκαίεσθαι) *Пч н. XV (1), 62 об.*

2. *Возбуждаться, распалаться:* аще бысте могли видѣти ср(д)ца мое(г) раждигание. тог(д)а бы(с) разоумѣли яко ражъдигаюса. боле всакоя жены. оудобство [*вм. въдовство – χηρεία*] безъвременно приимоуши (καίωμα) *Пч н. XV (2), 87 об. Ср. разжизатиса.*

**РАЗЖИЗАЮЕМЪ** (10\*) *прич. страд. наст. 1. Разжизаемый. Образн.:* радуитаса... свѣтилника предобраа. заступника теплаа суца съ Бмъ. бж(с)твенами лучами ражизаема [*ЛЛ ок. 1425, 52* ражъдизаеми] воину... възвысила бо ест ваю свѣтоноснаа любы нб(с)наа. *ЛЛ 1377, 47 об. (1015).*

2. *Раскаляемый:* якоже желѣзо раждизаемо [*Псалт XIV<sub>1</sub> (2), 337г (зап.)* ражизаемо] прѣобразуетсяа на огньный блѣскъ. тако и оумъ ѡсвѣщаетсяа ѿ заря блѣдтъна ѡгна. (πυρούμενος) *СбТр XII/XIII, 99.*

3. *Возбуждаемый, распалемый, воспламеняемый, воодушевляемый:* и въставъ [*монах*] възъже свѣтилникъ свои. и ражизаеми [*ПрС сер. XIII, 265б* разизаеми] похотию глше... искоушю оубо себе сде. аще могоу огонь понести вѣчныи. и положи пѣрсть свои на свѣтилнике и съжъже. (ἐκκαίόμενος) *ПрЛ 1282, 108в;* она же [*отроковица*] видѣвши него [*монаха, хотевшего совершить насилие над нею*] смущена. и всего къ строению раздвизаема [*вм. раждизаема*]. и ре(ч) ему никакоже са смути. ни небытно что створи на мне. (φλεγόμενον) *Пр 1383, 139б;* и яко оуразумѣ иоустина дѣиствующа дѣавола. что оубо твори(т)

дѣца. обистыами и ладвии раждизаема зѣло. и паче ко х(с)у прибѣгае(т) своему || жениху. и заступника его стварде(т). (πυρούμενη) *ГБ к. XIV, 197б–в;* Когда бо ражизаеми ѿ стр(с)тии. когда же не ражъзизаеми. нына никакоже согрѣшеные(мъ) оставленье получихомъ. покаимса оубо искренѣе. (ὀχλούμενοι... ὀχλούμενοι ‘*одержимые*’) *ПНЧ к. XIV, 179г;* долу зримъ... раждизаеми помыслы своии сде онѣми. на суетнаа и на сластолюбнаа житѣя. (ἐμλειρομένης τῆς διανοίας ‘*когда помысел стремится*’, корень πειρ- *смеш. с пѣр ‘огонь*’) *ФСт XIV/XV, 184в;* нам же подобаетъ... подвигнути(с) и пострадаті добрѣ. оунѣ дѣломъ суши дшѣ. ревностью биею ражизаеми на исправленье. (πεπυρωμένης) *Там же, 193б. Ср. разжизаемъ.*

**РАЗЖИЗА|ТИ** (10\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл. 1. Разжизать. Перен.:* члвкъ яръ раждизаетъ сваръ. не възможетъ бо мужъ яръ оправдйтиса. (ἐκκαίει) *СбТр XII/XIII, 72 об.*

2. *Возбуждать, распалать:* Якоже... сквозѣ тѣрние и влѣчьцѣ проходаштааго съблности неизвна... також(д)е единою десница кестъ. н||же съблности и бесквѣрны. и бес падениа... ходащааго посредѣ прѣльстии и славы... И слышашта глѣы нечисты. и обычаа пагоубныи. раждизаюшта и распалаюшта и възизаюшта на блоудъ. (ἐλεεκαίοντα) *Изб 1076, 222–223; Влдоко ги... || ...да... ѡбличиши всакоу крѣпость диваволю... самъ животворящимъ твоимъ оумрѣшвениемъ [так!]. плотьскыа наша похоти оубивъ. каже грѣхъ вселиса въ оудеса наша. дша раждизаетъ СбЯр XIII<sub>2</sub>, 19–20; [рассказ старицы] азъ же... дѣчьскаго раста ишѣдши. и плѣтьскимъ похотемъ двизающимъ ма. и разизающимъ [*ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 203г* ражизающимъ] въ единъ оубо вечеръ мыслахъ кою житие ѿ обою [*родителей*] изволю. (γάρ γαλιζουσῶν) *ПрЛ 1282, 113в;* ѡгнь рече*

[царь Кир] близъ сущимъ жъжетъ красота же и далече стоящимъ ражъ|жи-заетъ. (καίει) ГА XIV<sub>1</sub>, 158б–в; аще на карость готовить [дьявол] ны кротость приимемъ. аще в ненависть. раздизаетъ [вм. раждизаетъ] ны. любви прилѣпимса. (ἐξέλτη) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 279в; ничтоже оубо нѣ(с) како лице женьско ра(з)жизати и оуслажати мужьска полу помысль. (ἐλπίεσθαι ‘увлекать, привлекать к себе’) ЖВИ XIV–XV, 108б; слуги же работающаа сѣну его вса изве(д) [царь Авенир] ис полаты. отроковица же... введе. сиии [так!] же объёмлаху(т) его [царевича Иоасафа] и оплетахуса о немъ. на скверньное смѣшенъе се(г) ражжизающе. всакымѣ же образы и глѣы призы-вающе на сласть. (ἠρέθειον ‘возбуждали, разжигали’) Там же, 109а.

3. Доводить до высокой степени напряжения (о каком-л. чувстве, состоянии): помышляеть бо [Феодор Студит] въ себе. яко гѣ нашъ и бѣ... и пороугание насъ ради претърпѣвъ. и... съмъртъ праздноую. ни тако ѿстави. юже имѣ къ намъ любовь... || ...сина еөгдоръ ѿбращаа въ оумѣ. и добро-разоумьно нѣчто къ влѣдѣ твора. и къ семоу любовьв теплѣ раждизаше. въ надрѣхъ дѣши разьгрѣваа. (ἀνεζωπύρει) ЖФСт к. XII, 48–48 об. Ср. **разжигати, розжизати.**

**РАЗЖИЗА|ТИСА** (20), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Возбуждаться, распаляться, воодушевляться*: прп(д)ный еп(с)пѣ... рече... ражъженымъ лихонимства образьмъ ражизатиса таковыи [в др. сп. таковымъ; епископам, стремящимся перейти из малых городов в большие]. и паче гърдости работати яко область мнѣатъса притажати большю. (ὀλεκκαίεσθαι τοὺς τοιοῦτους ‘[что] таковыи распалются’) КЕ XII, 100б; кто съблажняется и азъ не ражизаюса. (2 Кор 11. 29: οὐκ... πυροῦμαι) ПНЧ 129б, 24; то же ПНЧ к. XIV, 180б; все

терьпить долготерпеливыи. на котороу нагло не ражизаетса. Пр 1383, 115а; раждизаитеса добрыми дѣлы. да не яко смоковница исшемъ. и посѣчени будемъ [ср. Мф 21. 19–20]. (ἀναζωπυρήθητε) ФСт XIV/XV, 130б; помышляимъ злаа. и разизаемса на сластолюбье. (ἐμπηρώμεθα ‘увечим, калечим себя’, где -πηρ-смеш. с пѣр ‘огонь’) Там же, 145б; || *распаляться похотью*: и абие възмѣтъса ѿ него [монаха] съмѣрение... таче въззираеть на мирьскыа дѣнь и ношь. стрѣлаеть его врагъ. на жены... и сѣмоушяетьса и ражизаетъса. ПНЧ н. XIII, 194г; Ошельникъ бѣ нѣкто дѣвственъ. жены же не разоумѣа отиноудь никакоже. سموшяше его бѣсѣ блоудныи. како не [οὗτος ‘этот (отшельник)’] раздизашеса оубо не разоумаше ѿ недовидѣныа. желанья вещи. како желати токѣмо рабоу бѣю. не вѣдѣти же чемоу бы(с) желатель. (ἐπυροῦτο) ПНЧ к. XIV, 34г; Нѣ(с) ли оубо писано в нѣкоторы(х) вашѣ(х) книга(х). ч(с)тенъ бракъ и ложе нескверно [Евр 13. 4]. и лучше есть женити(с) нежели разжѣ|зати(с). (1 Кор 7. 9: πυροῦσθαι) ЖВИ XIV–XV, 110 в–г; оуне ьсть женити(с). нѣклѣ ражъизати(с). (1 Кор 7. 9: πυροῦσθαι) ПКП 140б, 165г.

2. *Воспламеняться* (каким-л. чувством): ближнѣго своего. почты... аще ли хощешѣ обратити и. поскорби за нь. и съ плачемъ глѣи къ немуу. едино слово или двѣ. и не раждизаиса гнѣвомъ на нь. СбТр XII/XIII, 174; трѣблѣжнѣ иже претерпить всеблаженъ иже раждизаетъ(с) на любовь бѣю. (ἀνάπτων) ФСт XIV/XV, 4г; Еи оубо чада моа възлюбленаа. і тако мудрьствуите и тако хранитеса. и тако водитеса. дѣнь ѿтъ дѣне. || раждизающеса бж(с)твеною любовию. (ἀναζωπυροῦμενοι) Там же, 119б–в. Ср. **разжигатиса.**

**РАЗЖЪВАТИ** (1\*), **РАЗЖОУЮ, -ЮТЬ** гл. *Разжевать*: Моучи(м) [фило-

соф Зенон] црѣмъ димитро(м). да бы про-  
нави(л) которюю таиноу очѣства своего.  
ноудимъ сы оукоусиль языка своего и  
ражъвавъ плюноу на нь. (διαφαγών) Пч  
н. XV (2), 61. Ср. розжъвати.

**РАЗЖЬГОМЪ** (1\*) прич. страд.  
наст. Разогреваемый: а еже подъ зем-  
лею вода оста... ѿнюдоуже и теплицѣ  
исходать. соушана же далече ѿ огна по-  
велѣниемъ же биемъ въсходать стюдѣ-  
неиша. Выспрь [πλησίον 'близ'] же огна  
соушина вода [2 слова в греч. отсутст-  
вуют]. ѿтоудѣ ражгома горящи [в др.  
сп. горяща] велми въсходать. ([τὰ θερ-  
μὰ] ἐκπυροῦμενα) ГА XIV<sub>1</sub>, 1916.

**РАЗЖЬЖЕНИЕ** (27), -Я с. 1. Пла-  
мя, жар: порази(х) бо вы в приходѣ. и  
ражъжене(м) и гнѣво(м) (Ам 4. 9: ἐν πυ-  
ρῶσει зд. 'налящим ветром') ГБ к. XIV,  
113в; доиде [монах, преследуемый беса-  
ми] въ градъ. рекомыи. панось. и тако  
по лѣтъ. въверже его [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 366  
себе]. въ изоумѣние соуша. во огненное  
ражъженъ [вм. ражъженые]. подѣбань-  
ное [ПНЧ XIV<sub>1</sub> въ подѣжъжение бань-  
ноѣ]. и изгорѣ тѣмъ. (εἰς τὸ ὑλοκαυσ-  
τήριον 'в нижнюю топку [в бане]') ПНЧ  
к. XIV, 121б; || перен.: яко велико пам-  
ти ражъжене [ГБ к. XIV (1), 312в рожъ-  
жение]. (ἐμπύρουμα) ГБ к. XIV, 193в;  
многажды стоящо молашюса комоу.  
раздираетъ [дьявол] оубо и опалаетъ ис-  
коушениемъ. ражъженемъ дѣтородъ-  
ныа оуды. (τῆ πυρῶσει) ПНЧ к. XIV, 35г;  
[слова Марии Египетской] приим(л)ши  
[так!] ражъжене въры мл(с)рдѣи бѣѣ  
надѣавшиса. двигохса съ мѣста того.  
идѣже мѣтву твора(х). (τὸ... ἔμπυρον  
'горение') СбЧуд к. XIV (1), 63в; никола.  
молашеса г(с)оу боу. да г(с)ъ авить зна-  
мение. (явленое) прп(д)бномоу саватию  
баше [εἶχεν 'имел'] бо ражние [так!]  
сѣго дѣха. и молашеса воиноу. (τὴν πυρῶ-  
σιν) СбТр XIV/XV, 158 об.

2. Горячий материал, растопка:  
друозии же [еретики]... словопъратьса

ни въ чѣтоже блѣго. дрѣво сѣно. стѣблие  
вѣчьнааго огна. ражъжениа себѣ съби-  
рающе. (τὰ... ὑλεκκαύματα) КЕ XII, 275б.

3. Раскалывание: желѣзо (ражжено)  
речетса огнь. не по е(с)ству но ражже-  
не(м). (τῆ πυρῶσει) ГБ к. XIV, 62в; || об-  
жиг. Перен.: кто оубо злѣ постра||жетъ  
вса времеие зла... или искушене и  
ражъжене. ѿбаче проидохо(м) сквозѣ  
ѿгнь и воду. и придохомъ въ оутѣху [ср.  
Пс 65. 12; 1 Петр 4. 12]. избавленемъ  
спсающаго. (πύρωσιν) ГБ к. XIV, 121а-б.

4. Возбуждение, распаление: видѣние  
прѣльщающа. писании [вм. писаниа –  
γράφας] или на дѣ||скахъ. или инако како  
възложена. и оумъ растѣляюща. и по-  
двизающааса къ срамныхъ страсти  
ражъжению. никакоже... не повелѣва-  
емъ начертати. (πρὸς τὰ... ὑλεκκαύματα)  
КЕ XII, 68–69; възбранаютъ [святые  
отцы] крестияномъ таковаа [жертво-  
приношения] тѣворити. оупражняютъ же  
и женскаа иже в народѣ пласаниа. имъ  
же ражение [МПр XIV<sub>2</sub>, 347 об. ражъже-  
ние] на блоудъ творатъ зрачимъ на на.  
(ἐρεθισμόν) КР 1284, 156в; единь ||  
бра(т). томим бѣ на блу(д). не могын  
търпѣти того сотонина. ражъжениа.  
ре(ч) къ брату прости ма бра(т)... оумъ  
ми на блу(д) приходи(т). хошю ити въ  
миръ. (τὸν πόλεμον 'нападение!') Пр  
1383, 152б–в; дѣвѣ мрѣи молашиса [св.  
Иустина] помощи дѣвици погибающи...  
долѣлѣганья. предлагае(т) врачава(н)е.  
купно оубо доброту сушашѣ... да исхѣ-  
титъ ѿ пламени тину [τὴν ὕλην 'дрова'].  
и изнурить стр(с)тное ражъже(н)е. (τὸ...  
ὑλεκκαύματα) ГБ к. XIV, 197в; мнихово  
ражъжене съставлене на блоудъ. по-  
добно соудиса мирскаго телесе блоу-  
доу. (πρὸς τοὺς λογισμοὺς πορνικοὺς συ-  
κατάθεσις 'принятие блудных помы-  
слов') ПНЧ к. XIV, 198б; подвижнику  
х(с)ву. преже подобаетъ ѿложити ѿ се-  
бе... славу. власть. величание. тѣщесла-  
вие... и вса яже въ ествѣ телеснѣмъ. и

въбружитиса на нь. каже суть сии лѣ-  
ность... хотѣние. изволение. сладость.  
сытость. ражжение похотемъ. ср(д)цу  
вола. и ина вса каже суть в нась дѣмана.  
*ИларПосл XI сп. XIV/XV, 194–195*; аще  
оубо на безоумье разоумъ наведемъ. то  
в скорѣ низьлагаемъ те и гордѣние про-  
зорьства. и ражжжение помышления  
оутоухнеть. *Пал 1406, 44г.*

5. *Состояние возбуждения*: разиза-  
немъ похотью глше [*монах*] ... искоушо  
себе сде. аще могоу ѿгнь вѣцныи по-  
нести. и положи пьръсты своа на свѣ-  
тильницѣ и съжже. и не чюаше гораша  
[καίόμενος 'горящий'] за оумножение  
ражжжение плъти. и тако твора до свѣта  
ижже пьръсты своа. (διὰ τὴν ὑπερβολὴν  
τῆς πυρρώσεως 'по причине сильного раз-  
жжения [плоти]') *ПрС сер. XIII, 265б*;  
скопившеса мнози внутрь нудащаго  
ражжженья не изьгнаша. (τὴν... πυράν)  
*ПНЧ к. XIV, 153в*; кажеже во оуности  
плоти. телесноу ражение. и кыпѣние  
стр(с)тии. члвкы смущати ключиса. ѿ  
лѣта же патъдесатнаго. каже ѿ ьсть-  
сьтва телеси приносимаа теплота. кры-  
етьса. (πύρωσις) *Там же, 186б*; [*рассказ  
Иоанна*] влѣзь въ ямоу... злѣ пребы(х)  
весь постъ... и тоу стремленіе прѣти и  
ражжжение телеси не преста. *ПКП 1406,  
160г.*

6. *Действие по гл. разжечиса в 1*  
*знач.*: Тетигыи жатвенаа ьсть птица  
моусикиискаа, а колихина безьгласнаа.  
тетигыи же радуетьса солньчьнымъ  
ражжжение(м), а кольхина росою. по  
томъ же ѿна выході(т) на свои ѿбычай  
на слнчноу ражжжение и поеть, а ѿна  
на росѣ. (ἀλειόμενοι 'согретые [солн-  
цем]')... διεγειρεί ἀκμάζων ὁ ἥλιος 'про-  
буждает восходящее солнце') *Пч н. XV  
(I), 85.*

7. *Действие по гл. разжечиса в 3*  
*знач.*: аще ли ражжетьса бж(с)твноу  
любовию дѣша. и проходить ср(д)це. и  
можданыа слоа распалить. и прилѣ-

питьса бѣзѣ. ражжжениемъ любве тоу  
злыи дѣхъ ничтоже оуспѣеть на человѣка  
того. *Пал 1406, 46а.*

**РАЗЖЬЖЕНЬИ (65)** *прич. страд.*  
*прош. 1. Прич. страд. прош. к разжечи<sup>2</sup>*  
*в 1 знач.*: при андриане ц(с)ри нать бы(с)  
[муч. *Елевферий*]. и въ печь ражжженоу  
въврьженъ бы(с). (ἐκπυρῳθέντα) *ПрЛ  
1282, 92в*; Ни саламандръ прованьскыи.  
ражжженоую [печь] ·мѣ· [на 49 локтей;  
*ср. Дан 3. 47*] всемирьныи ликъ съ-  
ставльше въ багдатѣ гашаше. *Изб XIII,  
164*; трие же отроци ѿ халдѣи оклевета-  
ни. како ц(с)рву не покоршеса повелѣ-  
нью. и седмїцею печь ражжжену вер-  
жени. і в неі || ба поюще слышахуса.  
(ἐκκεκαυμένην; *ср. Дан 3. 12, 19, 51*) *ГБ  
к. XIV, 140б–в*; каѣ же оубо се югда при  
навходоносорѣ ц(с)ри. ражжжени печи  
на ·м· и ·ѣ· локоть. и тогда ·г· оуноши  
ввержени быша в печь ту пламенемъ  
горашю. (*ср. Дан 3. 19: ἐπέταξε καὶ ἦναι  
'приказал разжечь'*) *Пал 1406, 24г.*

2. *Охваченный пламенем*: привазанъ  
же бы(с) на колѣси сѣгии [*Аникита*].  
и по(д)гнещену огньви. ражжжену же  
сѣтму приступль фотии. и цѣлова и.  
(ἐνθα... διακαίόμενος εὐξάτο 'когда сжи-  
гаемый молился') *Пр 1383, 139г.*

3. *Прич. страд. прош. к разжечи<sup>2</sup> в 3*  
*знач.*: принять же [св. *Иулиан*] олово  
ч(с)то [κασσίδα 'металлический шлем',  
*смеш. с* κασσίτερος 'олово'] ражжжено  
на свою выю [*Пр 1313, 19б главою*]. по  
семь оусецѣнь бы(с). (πεπυρῳμένην)  
*ПрЛ 1282, 15г*; истазанъ бывъ [муч. *Ев-  
стафий*] пожрети идоломъ. и не поко-  
риса въврьженъ бы(с) въ вольт меданъ  
ражжжень. (πεπυρῳμένον) *Там же, 22а*;  
быена бы(с) [муч. *Домнина*] без мило-  
сти. и рожны ражжжжены нозѣ неі про-  
жгоша. (πεπυρῳμένων) *Там же, 50в*;  
[муч. *Феодот*] на одрѣ железне ражж-  
женъ простьртъ бы(с). (πυρῳθέντος) *Там  
же, 136в*; ·ѣ· [из 40 святых дев постнни]  
желѣза ражжжжена въ оуста примыше

оумроша. (πετυρακτωμένα) *Пр 1313, 3б*; [муч. *Анфим*] жьзлиземь соуковатъмь быенъ бы(с) по семь въ сапогы желѣзны ражъжены ѡбъвенъ бы(с). (πετυρωμένα) *Там же, ба*; [муч. *Зосима*] исповѣда себѣ хр(с)ъана... биенъ бы(с). и по семь на одрѣ медане ражъжене положенъ бы(с). (πετυρακτωμένου) *Пр 1383, 90а*; шоломъ ражъженъ възложиша на главоу него [муч. *Иуста*]. (τυρακτωθείσαν, вар. πετυρακτωμένην) *Там же, 111в*; [муч. *Сефир*] на дрѣвѣ растажанъ. и поасомъ ражъженомъ препоясанъ. по семь главу него оуѣкнуша. *Там же, 147в*; и желѣзо (ражжено) речетса огонь. не по е(с)ству но ражженъ(м). (τυρακτωθείς) *ГБ к. XIV, 62в*; Оумъ твои мановеньи. к ѡу осинае(м) мѣнче. не чюаше весма. желѣзъ луты(х) прикасаны ражены(х). бываючи(х) славне тимофее. (διὰ πυρός) *Мин к. XIV (май), 15 об.*; что же огонь не желѣзо ли черно и сту(д)но в себе приемъ пламенообразно все ражжено стваре(т). еда причащаетса е(с)ства желѣзна(г). (πετυρακτωμένον) *ЖВИ XIV–XV, 115а*; егда ли во огонь вмещемо [*железо*] и ражжено. то аки пламень видимо бываетъ *Пал 140б, 45г*; не бы был(о) мѣсто. прч(с)тнаго гроба г(с)на въ иер(с)лмѣ. то како содома и гомора ражъженымъ каменьемъ бѣ побилъ бы вы [*иудеев*; ср. *Быт 19. 24*]. *Там же, 69а*; || *закаленный (о металле)*: ражжены зѣло суть стрѣлы лукаваго. (πετυρωμένα) *ФСт XIV/XV, 32г*.

4. *Сильно разогретый*: вѣторгоша на [св. *Феодора, Миана, Иулиана, Киона*] въ баню ражъженоу крѣпко... || ...и изидоша без вреда затвореномъ дверемъ. (ἐκτυρωθέν) *ПрС XII/XIII, 2а–б*; въвержень бы(с) [св. *Фока*] въ извистъ. и ѡтоудоу ишедъ (в) баню зѣло разъженоу. и помоливъса рекъ аминь ѡу дѣхъ предасть. (ἐκτυρωθέν) *Пр 1383, 121а*.

5. *Прич. страд. прош. к разжечи<sup>2</sup> в 4 знач.*: прп(д)ныи еп(с)пъ... рече... ражъ-

женымъ лихоимства образъмъ ражизатиса таковыи [в др. сп. таковымъ; *эпиколам, стремящимся перейти из малых городов в большие*]. и паче гърдости работати како область мнѣтатса притажати большо. (διατύρφ) *КЕ XII, 100б*; ни огненаго же желанья [τὸ τῆς ἐπιθυμίας πῦρ 'огонь стремления (к Богу)']. ни оугасающа [μηδὲ... ἐναποσβευνύτω 'да не угасит'] замѣрѣвша возрасто(м) [τὸ προβεβηκὸς τῆς ἡλικίας 'старость']. супротивных [τοῦναντίον 'наоборот'] же крѣплеши(х) же и ражъжены(х) показатъ. (διατυρώτερον ἀποδεικνύτω 'да явит сильнее пылающимъ') *ФСт XIV/XV, 218б*.

6. *Взбешенный, неистовый, буйный*: Како оудылиса брань оувидѣ железарь... ражъженомъ слономъ и стрѣлникомъ на нихъ соущемъ единого же оувидѣ вышша инѣхъ (πετυρωμένους; ср. *1 Макк 6. 43*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 130г*.

7. *Прич. страд. прош. к разжечи<sup>2</sup> в 5 знач.*: тепломъ оумомъ и раженоу. вѣроу. ѡ дѣша скроушены. стѣхъ прчи(с)хъ прикосноуса [*покаявшаяся блудница*; см. *Лк 7. 37–38*] ногъ. (μετὰ... πετυρωμένης ψυχῆς) *ПрЛ 1282, 104а*; да оубѣжимъ лжеименьнаго и и пакостнаго разума мирьскыа мудрости. и присвоимса истиньномуу. писаниемъ чреплюще ѡ него воду живоу. могоуща оустоудити раждъженыа. и палимыа стр(с)ти наша. (φλεγμαίνοντα 'воспаленные, лихорадочные') *ПНЧ к. XIV, 2г*; Приступимъ к нему [*причащению*] любовию раженоу... и с ч(с)то [так!] свѣстию. (διακαίοντι) *Там же, 184б*.

♦♦ *Стрѣла ражъженаа* – *огненная стрела, род зажигательного снаряда. Образн. Орудие дьявола: не боиса труда [в борьбе с дьявольскими кознями]. предложи воду [св. крещения]. предложи дѣхъ [Святой]. имъже вса стрѣлы злаго ражженыа оугасну(т). (Еф 6. 16: τὰ βέλη... πετυρωμένα) *ГБ к. XIV, 28г*; хо-*

димъ все терпаше... да не осквернимъ служение дѣла нашего. надъ всѣми примше щить блгговѣрья. имже взможете оугасити стрѣлы лукаваго ражжены (*Еф 6. 16: τὰ βέλη... πεπυρωμένα*) *ФСт XIV/XV, 43а. Ср. розжьжень.*

**РАЗВЪН|Ы** (1\*), **-Ъ** с. мн. *Цепь, путь:* Не всю ли ѿ лѣтъ борющиса бѣсѣ [ὄχλοῦμενοι 'тревожимые']. двѣма братама [в греч. имен. п.]. на преставление [чтобы они ушли из монастыря] свазавше него развенами преити кему лѣстащюса [διήλθον πλανῶντες 'перехитрили']. лѣстащаго дьявола. (δεσμοῦντες αὐτῶν τὰ μηλωτάρια 'связав себя одеждами из овчины') *ФСт XIV/XV, 22б. Ср. розвьницѣ.*

**РАЗИН|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ**, **-ОУЮТЬ** (?) *гл. Разевать:* и видѣ [человек, падавший в пропасть] змиа страшна видѣнъемъ и ѿгнемъ дышуша [так!]. и яро извъѣрующаса. оуста же стр(а)шно разиноваше. пожр(е)ти его градуща. (περιχάσκοντα 'разевающего') *ЖВИ XIV-XV, 53-54.*

**РАЗНАМЕНА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл. Уничтожить знак, метку (на чем-л.):* Аже разнаменаетъ бѣртъ. то ѿвѣ грѣнѣ. *РПр сп. 1285-1291, 621б.*

**РАЗЪР|ѢТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл. Разглядеть:* и познастаса [Адам и Ева] како нага ѣста... и ѿчима разърѣста наготу. (εἶδον; *ср. Быт 3. 7*) *Изб XIII, 145 об.*

**разиза-** см. **разжиза-**

**разидоша** см. **разитиса**

**РАЗИМАТИСА** (1\*), **РАЗЕМЛ|ЮСА**, **-ЕТЬСА** *гл. Оказаться разобраным по частям, израсходовать:* съганани. и фе(д)сиане... моукоу прѣдѣ|лагають на слоужбѣ... приносимѣ бывши. и коньцемъ прѣста прикасающеса въкушають ѿ моуки и се въ таинѣ мѣсто приемлють проскоуры ѿноудѣ не твораще... прѣдѣлагають моукоу дондеже раземлетса по малу. и се имъ въ ѿбѣ-

щъниа мѣсто въмѣняется. (καθότε δαπανηθείη) *КР 1284, 372а-б.*

**разиноваше** см. **разиновати**

**РА|ЗИТИ**<sup>1</sup> (2\*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ** *гл. Ударить:* възведъ моиси роукоу свою рази камень жезломъ дважды и изиде вода многа (*Числ 20. 11: πατάξας*) *ГА XIV, 64в; блжнаа [муч. Евфрасия]... || ...свою выю показавши гѣла к нему [воину]. рази ѣльма мога... онъ же на высоту въз(д)вигъ мечъ и оудари ю. абые оусѣкноу ч(с)тноую главоу ѣи. (πάταξον) Там же, 208в-г.*

**РАЗИ|ТИ**<sup>2</sup> (3\*), **-ДОУ**, **-ДЕТЬ** *гл. 1. Находясь между кем-л., разъединить, разделить:* и посласа Изяславъ к Ростиславоу... и ре(ч) емоу бра(т) навляю ти. на ѿлгови(ч) есми ходиль... землю и(х) повоевалъ. есмь... и тоу к на(м) приѣхаша и разииде ны с ними рѣка. и нѣльзѣ бы ны са с ними тоу рѣкою битьса полко(м) *ЛИ ок. 1425, 132 об. (1148);* и постиже дождѣ и в то(м) припроша(с) ко ѿзеру ѿбой [кн. Изяслав и Юрий]. и разиде ѣ ѿзеро... в поль дѣнии оуясниса нѣбо оузрѣша полкы. ѿба полы ѿзера *Там же, 157 об. (1151).*

2. *Распространиться:* не бѣ тако словесемъ [Феодора Студита] ращѣдъше всюдоу иже и не дойти || до ц(с)рьскихъх [τῶν βασιλείων 'императорского дворца']. и томоу самому навленомъ бы(т) ц(с)рви. (οὐκ ἦν... λόγους διαλεφοιτηκότας μὴ... ἐπιδήλους γενέσθαι 'невозможно было, чтобы распространившиеся слова не стали известны') *ЖФСт к. XII, 122-122 об. Ср. розити.*

**разити**<sup>3</sup> см. **разитиса**

**РАЗИ|ТИСА** (86), **-ДОУСА**, **-ДЕТЬСА** *гл. 1. Разойтись (в разные стороны):* и бѣша присѣдаще [монахи] надъ нимъ [скончавшимся Феодосием Печерским]. и ожидающе донѣдеже разидоутьса людие. и тако того погребоуть. какоже самъ повелѣ. *ЖФП XII, 64в; по литургии всѣа братаина и ѿбѣда-*

ша вси накоупь. и праздноваша празднство свѣтло... и цѣловавшеса мирно. разидошася кждо въ своа си. *СкБГ XII, 21a*; югда бо слнце заидеть. оуже не дѣлаеть никтоже. како ночь боудеть... како позорище брачное разидеться никтоже не венчаеться. (ἐλάν... λυθῆ) *СбТр XII/XIII, 21*; и биюшии [*Иоанн Богослов с др. святыми*] повѣдахоу бьенымь [*бесам*]. шьдъше покажете ѿцо своемуу сотонѣ. любо ли ѿмоу боудеть. да какоже разидошася [*ЖАЮ к. XIV, 5g разидоша!*] вси [*бесы*] белоризци и [*ЖАЮ к. XIV нет*] ѿни ищезоша. (μετὰ τὸ ὑπεξελθεῖν) *ПрЛ 1282, 36e*; съборъ въ прежере(ч)нѣмь. собрася схрамѣ [*так!*]... и тако разидеся съборъ ѿтъ. написанымь ѿставшимь. гланымь оубо на немь. (λέγεται... σύνοδον... διαλυθῆναι 'говорят, что собор разошелся') *КР 1284, 170b*; и смотраста ѿна [*Сусанну*] оба старца... и рѣста другъ къ другу. идевѣ домѡвъ ѡбѣднии ча(с) есть. и разидѡстася. (διεχωρίσθησαν; *ср. Дан 13. 8, 12–13*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 39*; створиша же праздникъ великъ въ тѣ днь [*перенесения мощей Бориса и Глеба*]. т(а)че ра(зи)дошася въ своа дома славаще ба. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 111e*; Сниде Дхъ Стыи на айлы. приимше ѡбѣтованье Стго Дха [*ср. Деян 2. 1–4*]. и разидошася по вселенѣи оучаще и кр(с)тще водою [*ср. Мф 28. 19*]. *ЛЛ 1377, 35 об. (986)*; Всеволодъ князь Киевскыи приде с женою и со всѣми болары. и с Кынаны. Перенаславлю на свадьбу. и ѿтуду расшедшеса. и всѣдоша [*в др. сп. далее на кони*] на Володимерка на Галичь. *Там же, 103 об. (1144)*; и к вечеру въѣха Володимеръ ко Всеволоду. Всеволодъ же с своєю бра(т)ною оустрѣте и. и цѣловавшеса разидошася разнo. *Там же, 104 (1144)*; i како кончають [*молитву*]. || да поклонатъ(с) ·҃҃·жь(д). и поклонатъ(с) дру(г) дру(г) и разидуть(с). *КВ к. XIV, 295a–b*; ѿ оутра даже и до ве(ч)ра про-

долживши(с) бесѣдѣ. повелѣ ц(с)рѣ разоитиса збору. какоже наоутриа хота паки о се(м) расьсмотрити. (διαλυθῆναι) *ЖВИ XIV–XV, 104a*; и тако ѡбѣдавше веселишася. ра(д)стыю великою. ч(с)тью. разидоша(с) въ своа дома. *ЛИ ок. 1425, 135 (1148)*; бахуть бо ратнии. на ·҃҃· полкы стояще... и абье Мьстиславъ. сшибеса с полкы ихъ... и тако бивше са крѣпко и разидоша [*в др. сп. разидоша(с)*]. *Там же, 204 (1174)*; | *образн.*: Члвце на торгу житистемь неси. даже тьргъ не разидетса. купи собе мл(с)тнею помилование. ѿ ба. *Пр 1383, 65g*; || *разбрестись (о стаде)*. *Образн.*: бѣ не попоусти ѿмоу [*Феодосию Печерскому*] ѿйти отъ страны сеа... и пастоуха быти въ странѣ сеи... да не пастоухоу оубо ѿшьдъшю да опоустѣеть пажить... и стадо разидеться. *ЖФП XII, 28g*; поманите пррка ѡ х(с)ѣ и ѡ васъ писавшаго. поражаю пастыра и разидутса ѡвца. (*Мф 26. 31: διασκορπισθήσονται; ср. Зах 13. 7*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 232 об.*; и разидошася овца моа на горы и на холмы высокыа. зане. не быти пастухомь. и по лицу всеа. земля разидошася. (*Иез 34. 5–6: διεσπάρη... διεσπάρη*) *Пр 1383, 93a*; расыпашася овца зане не быти пастуху... || и разидошася на всаку гору и холмъ высокыи. (*Иез 34. 6: διεσπάρη*) *ГБ к. XIV, 120b–в.*

2. *Расстаться, прервать отношения*: иже съ ·҃҃·ю бра(т)ча(д)ю совкоупатъся. аще не послушаютъ розно разы||итиса. въ свершеное ѿлоучатъся ѡсоужение. *КН 1285–1291, 514–515*; Егда разидемъса распрѣвьшеса, то не хотимъ са сами совкоупити ѡпатъ, но ждемъ межи собою ходатаа. (διαστώμεν) *Пч н. XV (1), 119 об.*

3. *Разитиса отъ (кого-л.) – уйти от кого-л., расстаться с кем-л.*: Юко югда сьрачеши ближнѣаго своего. почьсти и лише мѣры... и югда разидешиса [*СбТр XII/XIII, 174 разидешиса*] отъ не-

го. рьци о немъ вьса добраа. *Изб 1076, 99*; Блженни же борись... имъ [воинам] отвѣщавааше. не боуди ми възати роуки на брата своего... си слышавъше вои разидошаса ѿ него. а самъ оста тькъмо съ отрокуы своими. *СкБГ XII, 10г*; то же *ЛЛ 1377, 45 об. (1015)*; имѣаи бо ревность бѣю подобитса племени левгиноу. послушавшихъ моисѣви глѣщу. яко преидете ѿ града въ градъ [ἀπὸ πύλης εἰς πύλην 'от ворот до ворот (стана)'] и разидетеса друугъ ѿ друуга (*ср. Исх 32. 27: διέλθατε*) *ПНЧ к. XIV, 9г.*

4. *Раздвинуться, расступиться*: разидошаса. яко стѣны вода [τὰ ὕδατα 'воды'] и нависа соуша. (*διέστησαν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 245б.*

5. *Разделиться*: инѣмъ бо всѣ(м) ѿ нашего словеси [τοῦ... λόγου *зд. 'вероучения'*]. на трое рашедшимъса. и мнозѣмъ же сущимъ иже о сѣну болаху. множайшимъ же и о стѣмъ дѣсѣ. первыи единъ [*Афанасий Великий*]... дерзну истину явѣ. такоже и обличнѣ трехъ единого бж(с)тво и сущѣ писаньемъ исповѣдавѣ. (*νενεμημένων*) *ГБ к. XIV, 190г.*

6. *Расселиться*: ѿ тѣхъ Словѣнъ разидошаса по землѣ. и прозвашаса имени св(о)ими. *ЛЛ 1377, 2 об.*; Словѣни же сѣдоша ѿколо езера Илмера. [*в др. сп. далее и*] прозвашаса св(о)имъ иманемъ... а друзии сѣдоша по Деснѣ. и по Сѣли по Сулѣ и нарекоша Сѣверь. [*в др. сп. далее и*] тако разидеса Словѣнъский языкъ *Там же, 3*; ѿ сего [*Вавилонского столпотворения; Быт 11. 1–9*] суть Еврѣи на ѿ и единъ язы(къ) раздѣлиша(с). и разидошаса по странамъ. *Там же, 30 (986)*; в то время отворить г(с) ѿ вѣ врата... || ...и изиидуть ц(с)рве ѿ ѿ и с людьми своими нарѣчаемѣи неч(с)тии языци и разидутса по всимъ землямъ (*διασκορπισθήσονται*) *ЖАЮ к. XIV, бба–б*; || *покинув исконные земли, рассеялись*: Въ се же лѣ(т). лютѣ баше...

иадаху люди листь липовѣ. короу березовоу... || ...ово ихъ измѣроша. а друузии разидошаса по чужимъ землямъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 12–12 об. (1128)*; а вожане помроша. а останъке разидеса. и тако по грѣхомъ нашимъ разидеса власть наша. и градъ нашъ. *Там же, 81 об. (1215)*; горе оустави(с) велико. почахомъ коупити хлѣбъ. по ѿ кунь... || ...и разидеса грѣдъ нашъ и волость наша. и полни быша чю(ж) гра(д). и страны бра(т)ѣ нашей и сестрѣ. а останъкъ почаша мерети. *Там же, 111–111 об. (1230)*; [*толкование на Лк 3. 1–2*] Яко оубо съвѣкоупити баше языки въ вѣроу. а июдѣомъ по грѣхоу невѣрованъна. разитиса баше. (*Judæa... dispersenda [erat]*) *Изб XIII, 54 об.*

7. *Распространиться*: и приде к не [*в др. сп. нему; Моисею*] англѣ г(с)нѣ. ѿ древа в руку своюю держа. и кюпарись и пегви и кедры. Ре(ч) англѣ къ моисѣю. си древа съплети акы пленицю. въ образъ стѣна трѣца... то древо въ ѿ край вселеныа разидеть(с). то древо будетъ въ сѣсныи миру. [*ср. Ис 60. 13*] *Пал 140б, 128г*; || *статья известным повсюду, общепринятым*: флавианъ анѣтиохийский. на двою пѣвечьскыа ликы раздѣлилъ. по изгнанъи дѣвѣскы наоучи пѣти. пѣниѣ преже всѣхъ. ихже пѣнии въ антиѡхии первое наченъ. всюд(о)у разидошаса. въ конца всеа вселѣныа. (*διέδραμε*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 234б.*

8. *Рассеяться, исчезнуть*: Бы(с) знамение. за Днѣпроу в Киевской волости. летацю по нѣси до земла. яко кригоу [*вм. кроугоу*] ѡгненоу и ѡстаса по слѣдоу его знамение въ ѡбразѣ змыа великаго. || и стоа по небоу съ ча(с) днѣвныи. и разидеса. *ЛН ок. 1425, 116–116 об. (1144)*; | *образн.*: Да въскрѣснетъ ѿ и да разидоутса врази него. (*Пс 67. 2: διασκορπισθήσονται*) *Изб 1076, 194 об.*; то же *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 234 об.*; *ЛЛ 1377, 34 об. (986)*; *Пр 1383, 39а; Пал 140б, 200а*; оуже бо всака льсть прѣ-



ста. х(с)вѣмь рж(с)твомь. и зловѣрие разидеса. и блговѣрие всѣина. *ПрЛ 1282, 101а*; П(с). Косни горы и въскоуратьса [*Пс 143. 5*]. Т. [*толкование*] Бѣсы. тѣхъ бо книги горы нарицають. сирѣчь косниса сихъ гнѣвѣмь твоимь. и разидоутьса нахо дѣмь. (σκορπισθήσονται) *Изб XIII, 112*; ни дожда всако болии меншаго до||брѣи. что бо аще оубо болии сѣи оунесе(т) землю... а тихы проливанас... оумашааетъ бразду... и питааетъ класъ въ пло(д) зрѣль. но [оуте 'и не'] въ словесѣ(х) обилнѣиши.и [*так!*] мѣрѣишаго полезнѣи. овѣ [ὁ (λόγος) – обильное слово] оубо равно възвеселивъ. мало и ѣиде. и купно въ оудареныи възду(х) разидеса. ничтоже възмогъ... онъ же [*мудрое слово*] въ оумъ вниде раширивъ оуста исполни дѣха. (διελύθη) *ГБ к. XIV, 108в–г*; належашее дѣши моеи помр(а)ченье разидеса. (διεσκεδάσθη) *ЖВИ XIV–XV, 7в*; глѣше бо в себѣ [*Иоасаф*]... аще оумеръ в н(е)бытѣе разидуса. или будетъ нѣкана инаа жизнь и другии миръ. (διалуθήσομαι) *Там же, 19в*; врази твой погигнуть и разидуть(с) вси творащи безаконие. (*Пс 91. 10: διασκορπισθήσονται*) *Пал 140б, 198б*.

9. *Распасться, рассыпаться*: Иѣасаф же к нему [*Варлааму*] ре(ч). великиа нѣкиа и дивныа вещи глѣши ми... аще сѣна такова су(т). и есть пакы по смѣрти. въ пра(х) и пепель разыше(д)шиса. въскр(с)нѣе и бытѣе пакы. (μετὰ τὸ... διαλυθῆναι 'после того как распались') *ЖВИ XIV–XV, 36б*; тѣло же наше аще и в персть разидеть(с). дѣша же наша пребудеть. во оуготовани но нахо(ж) тогда создавыи тѣло ѣ персти. та(к) и наша телеса рацдѣше(с) [*в др. сп. рашедшиса*] купно встави(т) г(с)ѣ. *Пал 140б, 30а*; Также възглашаючи трубѣ и ѣ вѣка оусопышана будащи. тоу абие съливають(с) съставъ ѣ частии. рашедъшихса тѣла нашего. *Там же, 46г*; || *расторгнутъся*: ѣнюдуже и завѣсти и рѣвенья. и

лестное змиа мѣнѣе... разидеса ближнее (ἐρράγη) *ГБ к. XIV, 103а*.

**разитса см. разоритиса**

**РАЗКАЖАТИ (4\*), -Ю, -ІЕТЬ гл.**

1. *Портить, повреждать*: ꙗко не подобно комоу въсѣхъ кънигъ. ветѣхааго и новааго завѣта. и стѣихъ и избѣраныихъ нашиихъ проповѣдникъ. и оучитель расказати или расѣкати лоукавынѣимъ книжникомъ. (διαφθεῖρειν) *КЕ XII, 62а*.

2. *Осквернять*: аще едино что ѣ сѣенныхъ съсоудъ. или ѣ покрываль. собѣ на прибытокъ възсѣщающе. или на потрѣбоу. не(с)щеноу [*вм. не(с)щеноую*] р(а)сказаше. да извѣргоутса. (ἀποχρώμενοι 'злоупотребляющие') *КР 1284, 171г*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 104*.

3. *Извращать, искажать*: Вѣдыи лоукавыи словеса расказаетъ. *Мен н. XV, 187г*.

**РАЗКАЖЕНИ|Ю (1\*), -Ю с. Порча, повреждение**: Не достоинь никомоуже въ [*в греч. нет*] всакихъ книгъ ветѣхааго же и новааго завѣта. и преоудрыхъ истыхъ оучитель нашихъ. расказити и расѣлити. или книжнѣимъ роугателемъ. или вона продающимъ ѣдати. на расказание. и на растерзание. (πρὸς τὸ καταλῦσαι) *КР 1284, 157г*.

**РАЗКАЖЕНЬ (1\*) прич. страд. прош. к расказити в 1 знач.:** в добро врѣмѣ цѣрквамъ приноси. не вѣсть что по сихъ боудеть тамо принесенымъ. мн(о)гы бо цѣркви излише в нихъ избранаа послѣ расказана быша. или ѣ татии. или ѣ поганъ разграблена быша. (διεφθάρησαν) *ПНЧ 1296, 65*.

**РАЗКАЗАТИ (3\*), -ЖОУ, -ЖЕТЬ гл.**

1. *Рассказать*: онѣмъ же [*иудеям*] ѣвѣщавшимъ ѣмоу [*Юлиану Отступнику*]. о соуции цѣркви ихъ въ иер(с)лѣмѣ. в ней бывшей слоужбѣ расказаша. абѣе повелѣ бѣстоудныи. въздати цѣркъв. наже волею и гнѣвомъ бѣнемъ разроушена бы(с). (τῶν... προβαλλομένων 'ко-

гда они приводили в качестве довода'!) ГА XIV<sub>1</sub>, 237б.

2. *Рекомендовать, посоветовать*: оугодня творити расказа [Платон] телеснаго. показа же паки и-сповѣда и како си [в др. сп. са] начинаютъ [в др. сп. начинае(т)] и раститьса. || мерзское желанье (παρεγγυήσας 'посоветовав') ГА XIV<sub>1</sub>, 157–158.

3. *Объяснить*: И се же ми рьска||жи [так!] жидовине. како се есть. иже ре(ч) исаина. изидеть жьзль ис корене иосѣова [Ис 11. 1]. Изб XIII, 188–188 об. Ср. **розказати**.

**РАЗКА|ЗИТИ** (14\*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ**  
гл. 1. *Разрушить*: не лѣниса... не сгрѣшаи... дѣтемь оуподобльса имь. иакоже множицею клѣтъца съградивше. и ѡбратившеса паки расказиша я. (συνέχεαν) Пр 1313, 173г; пилать... сѣоие скровише нарицаемое корвань расказивъ [ошибочно испр. на расказивъ] виновать оубииствою. и стекъшем(ъ)са много июдѣемь ѿтолѣ ненавистень бы(с) имь. (διαφθείρας) ГА XIV<sub>1</sub>, 140г.

2. *Нанести вред, искалечить*: Аще жена блу(д) творить. ти будеть непраздна. и расказитъ свое чрево иако изврѣщи. тепема да затѡчена будеть. (ἐάν... ἐπιβουλεύσῃ πρὸς τὸ ἐκτρώσαι 'если... замыслив вызвать преждевременные роды') МПр XIV<sub>2</sub>, 191.

3. *Испортить, повредить*: Не достоинь никомоуже въ [в греч. нет] всакыхъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта. и премоудрыхъ и сѣыхъ оучитель нашихъ. расказити и растьлити. (διαφθείρειν) КР 1284, 157г; Се бо глѡ ча(д). иако придоуть дѣные. игда расказатъ кр(с)тъяне книги сѣхъ иеуа(г)лии. и сѣхъ ап(с)ль... хоцетъ бо послѣдний родъ гладити жити сѣхъ ѡцѣ. и писати по хотѣнию своему. (φθεροῦσιν) ПНЧ 1296, 125; азъ вса дѣла всакогѡ члѣвка написываю. и никто не мѡжетъ расказити рукописаниа моегѡ. МПр XIV<sub>2</sub>, 38; егда придуть

дѣне расказатъ мниси книги. загладатъ оѣйскаа писаниа... пишюще трепари елиньскаа писанья. (φθεροῦσιν) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 124а; || *перен. Ослабить, расшатать*: ис(с)ъ ре(ч). что троуды даете женѣ [Мф 26. 10]... [толкование Иоанна Златоуста] да оувѣси иако тоя ради ре(ч). иако да не възрастьшо вѣроу иеа расказатъ [ученики]. нѣ да напитають паче. (ἵνα μὴ... πηρώσωσιν; ср. Мф 26. 6–13) ПНЧ 1296, 64; глѣше рабѣ бжи икола... || ...даи же намъ побѣдоу на соупостаты. и на дьавола ненавѣдаща(го) добра иако видѣхъ его како приходитъ к намъ искоусити ны хота. и расказити вѣрѡ нашу. (σαθρῶσαι) СБТр XIV/XV, 164–164 об.

4. *Осквернить*: Иконоразбици же... иконы... съкроушению и огню прѣдѣша... и на стѣнахъ. ѡвы острѣгаша. дроугыа же извистию и чърнильмь расказиша. (ἠχρεῖωσαν) КЕ XII, 275а; не достоитъ на мѣстѣ сѣѣ. здати. нѣ и созданое раздроушаецса. не достоитъ сѣйнаго расказити. ПНЧ 1296, 76.

5. *Извертывать, исказить*: сборъ сѣыхъ оцѣ снѣдеса въ сардикии. сирѣ(ч) въ срѣдци. костантию ц(с)рю сѣу великаго костантина. въ арианьскую ересь оукл(о)нивьшю(с). и всако потыщание являющю. сѣий никеиски(и) сборъ. и иже на не(м)... вѣставленыа заповѣ(д). и(нѣ)мь сборомъ ѡврѣщи і расказити. КР 1284, 8а; [вопрос св. Варсонофию Великому] кто [ПНЧ н. XIII, 89 об. что] есть не помилоуи нища на соудѣ [Исх 23. 3]. се есть иако да соудай въ вещи соудитъ правѣ и да не пыщенетъ [вм. пыщуетъ; профасет 'под предлогом'] помиловати оубога. и расказити правдоу. (μὴ... παρατρώσῃ 'да не искажает') ПНЧ 1296, 24 об.; блжнѣ слава вса дѣла г(с)на. и храна основаниа ѡцѣ... проклатъ оукараа твари г(с)на. и глѣдаа потребити труды чюжана. и расказити оуставы предѣлы оцѣ своихъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 37 об.

**РАЗКАЛАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Раскалывать, разделять*. *Перен.*: боле же кому оставлае(т) [Бог]. иже совокупають [два естества во Христе] злѣ. или иже раскалають. не бо и тѣмъ раздѣлати подобаше. и симъ совокупа-ти. (τοῖς τέμνουσι) *ГБ* к. XIV, 10в.

**РАЗКАЛАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Раскалываться, разделяться*. *Перен.*: в на(с) [ἡμῶν 'от нас']. не великоже бещестно раскалетса то(ч)ю. но и велико добровѣрнѣе. (σχιζεται 'отсекается') *ГБ* к. XIV, 191в.

**РАЗКАЛЪЮ** (1\*), **-Ю** с. *Весенняя распутица, грязь на дорогах*: В таже лѣ(т). приѣхаша Татарѣ. ко Бакотѣ... Данилови же пошедшоу на воину. на Литвою на Новѣгородокъ. бывшую раскалю. посла сѣна си Лва на Бакоту *ЛИ* ок. 1425, 277 об. (1255).

**РАЗКАПАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Раскапывать, разрывать*. *Прич.* в роли с.: Главизна ·кѣ· о татѣхъ и гробы раскапающтиихъ. и сѣаа крадоуштиихъ. (περὶ... τυμβωρύχων) *КЕ* XII, 10б.

**РАЗКАЯНИЕЮ** (20), **-Ю** с. 1. *Сожаление (по поводу какого-л. действия)*: въ грѣсѣхъ аще кто раскаетса. явѣ яко потрѣбить грѣхы. тѣмъ аще кто створить мл(с)тно и раскаетса. погоубить мздоу раскааниемъ. (διὰ τὴν μεταμέλειαν) *ПНЧ* 1296, 67 об.; си слыша(в) феоѡдоръ оубоюса страха бѣа. и слышавъ ѿ того [монаха Василия] створъшеюса костантинѣ градѣ. раскаанѣа дѣла ѡ златѣ еже въ мл(с)тно. како посредѣ цѣркве падъ оумре. ѡбое(г) себе лишивъ. съ злато(м) и дѣшо и живо(т) погоуби. *ПКП* 1406, 184а; во всемъ жити [в др. сп. далее три] раскаанѣа соуть. первое, ѡже кто женѣ своен тайноу [в др. сп. далее свою] исповѣсть, второе же, аже пловетъ моужь, идѣже льзѣ пѣшмоу преити по брегоу, а третьене, аже кончина застанеть моужа не оурадивѣша своего имѣнѣа. (ἔφη...

τρέις μεταμελείας εἶναι) *Пч* н. XV (1), 76 об.; || *раскаяние, покаяние (в грехах)*: таковааго [разбойника] соудъмъ моуже-оубица. навести аще не раскааниемъ своимъ. къ цѣркве бѣгии възвратитса. (διὰ μεταμελείας) *КЕ* XII, 244а; въсь в недооумѣнии глоубины погроужаюса. възпоминающе яко толика и такова съгрѣшивъ. ни понѣ мала что раскаанѣю покахъ [вм. показяхъ – ἐνεδειξάμην] дѣла. (μεταμελείας) *СБЯр* XIII<sub>2</sub>, 44 об.; нѣции бо има монастырьско своа дома и пребываниа положъше... и по ошечени не обрѣдѣшася рюшити... и не токмо нѣ(с) в нихъ раскаанѣа. о нихъже едино ѡданое боу въ власть себе приаша. (μεταμέλεια) *ПНЧ* 1296, 74; [Григорий Богослов своей пастве] подобите же са и вы мнѣ. общившеса раны ради оумиленью [τῆς... νοουθεσίας 'вразумлению']. приобщившеса. и ѿ раскаанѣа члѣволоубѣа (ἐκ μεταμελείας) *ГБ* к. XIV, 115а; кде плачь. кде слезы. кте [так!] исповѣданье. и раскаанѣе. (ἡ κατάγνωσις 'осуждение') *ПНЧ* к. XIV, 181а; и ты за[ключенъ бывъ [в аду]... много оубо ѡкаешѣ злыа своа съвѣты... но ползы ти в раскаанѣи нѣ(с). въ адѣ бо покаанѣе и исповѣнѣе [так!] не бывае(т). (τῆς μεταμελείας) *ЖВИ* XIV–XV, 92а–б.

2. *Отмена, расторжение (соглашения, договора)*: аще... ѡбрученѣа залогы възаша [родители невесты]. или по данѣ залогомъ. вина нѣкаа подобна [εὐλογος 'разумная'] раскаанѣемъ прилучитса. токмо залогы едины да възвратать [родители невесты] ѿ иного всего свободни бывающе. (μεταμελείας) *КР* 1284, 276б; о проданѣи и о купленѣи. писанѣмъ и неписанѣмъ... таковоѣе проданѣе. ѿ раскаанѣа единогоѡ ию [продавца и покупателя] не възвраща(т). || но по(д)банеть бѡ купащемоу. преже схоженѣа испытанию быти. (ἐκ μεταμέλου) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 183–183 об.

3. *Изменение:* дхъ сѣи бѣ присно и е(с) и буде(т). ни начинаемъ ни оустаи... велми бо бы бе-славы бж(с)тво. акы раскаянѣ(м) прише(д) [ГБ XI, 365а *далее* вѣ] скончанье свершенью. (ἐκ μεταμελείας) ГБ к. XIV, 88б.

**РАЗКАЯНЬНО** (1\*) *нар. С раскаянием:* падаетъ [бесноватая, одержимая блудными помыслами] к того [пустыника Иоанникия] ногама. тогда болѣзньно рыдавши. и наже о неи вса раскаянѣно ѿкрывши. онъ же... помиловавъ ре(ч) к неи. свѣ(т) истинныи х(с)ъ бѣ мои ѿселѣ ицѣлаютъ та покававшюса о жено. (μεταμελητικῶς) ПНЧ к. XIV, 186а.

**РАЗКАЯТИСА<sup>1</sup>** (71), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл. 1. Пожалеть (жалеть) (о совершении какого-л. действия):* Бе-свѣта не сътвори ничьсоже. и негда сътвориши не раскаиса. (μὴ μεταμελοῦ) Изб 1076, 152; Се же заповѣдаю не раскаиса николиже о милостыни... || ...всакъ бо даи мѣстныю и раскаивса [так!] и поносивъ мздоу си погоубить. (μὴ μεταμεληθῆς... μετανοῶν) Там же, 274–274 об.; далече створи ѿ неа [чужой жены] свои поуть. не приближиса къ двѣрьмъ домоу неа. да не насытатъса ини доброты твоена. и раскаяшиса послѣдъ. (ἴνα μὴ... μεταμεληθῆς; ср. Притч 5. 8–11) СбТр XIII/XIII, 152; не раскаиса ѿ дарѣхъ наже ѿбѣща рабомъ своимъ. въ мѣтвѣ просащимъ оу тебе. СбЯр XIII, 196 об.; Члвкъ нѣкыи въ константи градѣ. разболѣса. и... дастъ нищимъ .л. литръ зла(т). и... нача тужити по зла(т). раскаивса ѿ мл(с)тни юже бе створилъ. (μεταμεληθείς) ПрЛ 1282, 136г; Члвкомъ нѣкы(м). ѿброучение брака съставльшемъ своимъ дѣтемъ. и по то(м) раскаившимса ѿ сочтании. и покоушающимса раздрѣшити ѿброучения грамоты... нераздрѣшимомъ имъ подо(ба)еть быти (ἀπαρεθέντων) КР 1284, 244г; не добро раскаятиса. ѿ блѣзъмъ бывшемъ. (τὸ γινώσκειν μετάμελον ‘чувствовать

раскаяние’) ПНЧ 1296, 67 об.; се же глѣю не раскаиса о мл(с)тни. ни оукори нищаго. иако давъ ему что. (μὴ μεταμεληθῆς) Пр 1383, 157а; хота оумрети глѣше [отецъ Памво]. иако... вселихъса сдѣ. и не створихъ кромѣ дѣла роукоу моею ни дне единого. ни помнюса тѣне хлѣба ядъ ѿ кого. ни раскаивхъса [так!] о словеси. еже глѣхъ до сего ча(с) (μεταμελήθην) ПНЧ к. XIV, 142г; Оженивѣиса борзо скоро раскаетъ(с) послѣ. (εἰς μετάνοιαν ἔρχεται) Мен н. XV, 183г; молчавъ оубо никтоже не раскаалъса, изрекыше же мнози, молчанье же лъзѣ изрещи, изреченаго же нѣлъзѣ възвратити. (μετενόησε) Пч н. XV (1), 64; || *раскаивса (раскаиватъся), покаятса (в грѣхах):* аще кто ѿвѣржетъса вѣры иже въ хѣа. и къ инодѣиствоу... или къ иномоу чемоу къ таковоу безбожиа ѿбразу. особъ пришьдѣ явиса. волею бо на таково оустръмивъса зъло. по семь раскаавъса самъ. лѣто поканиа да имать. (καταγυρός) КЕ XII, 239б; и по сѣгрѣшении же раскаившиа феѡдора. плакаса горко. (μεταμεληθεῖσα) ПрЛ 1282, 12г; нѣцѣи ѿ прѣступлѣнъа ѡуклониша(с) раскаивше(с). и ѿбратити(с). и покаити(с) всхотѣвши. приступиша къ црквинымъ властеле(м). КР 1284, 7г; Прозвоутери же двоженці и не раскаившеса. да изъмещютьса. (ἀμεταμέλητοι) Там же, 143б; всака дѣша съ(грѣ)шышиа. и раскаившиа соудъ прииметь Апок XIV, 107; бж(с)твѣнаго же иакова видѣ ведома на смртъ ѡклеветавыи него и раскаивса припаде къ нога||ма ап(с)лоу. глѣа прости ма чл(в)че бии иако каюса ѿ нихъже глѣхъ на та прегрѣшивъ. (μεταμεληθείς) ГА XIV, 137б–в; прииде бо къ вамъ иванъ [Иоанн Креститель] поутем(ъ) праведнымъ... мытари же и блондъници вѣроваша кемоу. вы же вѣдѣсте [ПНЧ н. XIII, 31 видѣстѣ и и] не раскаистеса вѣровати кемоу. (Μφ 21. 32: οὐδὲ μεταμελήθητε) ПНЧ к. XIV, 18г; помыслихъ [в

греч. далее καί 'и'] не лъжю. расказахса [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 26г расказахъса] и не свѣмъ. аще смилыхъса [ἐξήλασάμην 'умилостивил (Бога)']. (μετεμελήθη) ПНЧ к. XIV, 117а; глѹ же бра(т) неоуфѣалина. паки взратитиса [вм. взратитъса – ὑποστρέφει 'возвращается']. паки раскаетса. паки молитса. паки исповѣдаеть грѣхи. (μεταμελεῖται) ФСт XIV/XV, 197в; июда скариотъскыи... раскаавса поверже ѿ сребреникъ. предъ народомъ рекъ. како продахъ кровь неповинну. (Μφ 27. 3: μεταμεληθεῖς) Пал 140б, 86б; аще коли... влаченъ еси былъ гнѣво(м), или югда ѡдолѣлъ емоу еси, не тогда ли сами кленемъ себе и раскаемъса и рѣчи дѣла и вещи (πολλὸ τὸ τῆς μετανοίας ἡμῶν ἐλεισέρχεται 'сильное раскаяние охватывает нас') Пч н. XV (I), 60; жена же его своя тако о немъ [грешномъ муже] повѣдаше... || ...оубиваше ма палицами. и многа ми зла твораше, ономъ дни раскаавса и... смиривса съ мною... начахъ его казати (κατανυγέντος αὐτοῦ 'когда он раскаялся') ЖАЮ XV, 132–133; прич. в роли с.: цѣлоумимъ и блѣгобознива еп(с)па иѡана. ѡдающе нѣмоу и сѣмотрениа ради. не испытovati зѣло. о раскаавъшиихъса. сѣмотрениа бо многа. какоже рекохъ трѣбоуеъ вещь. (περὶ τοὺς μετανιώσκοντας) КЕ XII, 218а.

2. Отменить (ранее принятое решение), передумать: П(с). Иже заповѣда авраамоу и клатвоу свою исакови [Пс 104. 9]. Т. [толкование] Двоу глѣтъ бѣцо ѡ аврама бо и исака и инаковла ро||да есть. клатъ бо са и не раскааса. (οὐ μετεμελήθη; ср. Пс 109. 4) Изб XIII, 105–106; [заголовок] зачатокъ ѿ свѣщаньи обруче||ниа. і распушениа. и о сирыхъ обручаемыхъ. и раскаюшимса. (περὶ... μεταμελομένων) МПР XIV<sub>2</sub>, 168–169; аще ли то [αὐτός 'сам'] даруаи повелитъ написаниемъ в тѣмъ дарѣ своемъ не раскаати(с). ли възвратити. таковаго дара. то му быти извѣщеноу (μὴ μεταμεληθῆναι)

Там же, 176; неподвижно [ГБ к. XIV (2), 137а далее въ – ἐν] дѣши. имѣи непреложны вѣры скровище. едина бо вѣра а не иногда ина. како раскаатиса. (μεταβάλλεσθαι) ГБ к. XIV, 46в; аще же хошеши вътороу бракоу рече [ап. Павел; ср. 1 Тим 5. 14]. то ни възвѣщай вдовства. еже не отиноудъ ѡбѣщатиса. и ѡбѣщавъса раскаатиса вельми поуше есть. (ἀγνωμονῆσαι 'поступить неразумно!') ПНЧ к. XIV, 39в; таче паки о члѣвчѣстѣ [в др. сп. члѣвчѣствѣ; о природе Христа] явлана ре(ч) [Давид]. Клатъса г(с)ь. и не раскаеть(с). ты еси иерѣи по чину мелхиседекову. (Пс 109. 4: οὐ μεταμεληθήσεται) Пал 140б, 196г; Аще кто преже соуровѣствомъ почнетъ что сѣворити и по томъ раскаавъса [Пч н. XV (2), 8 об. раскаавса] разрушитъ свое создание, то во истинуоу достоинъ е(с) пороуганья. (μετεγωκέναι) Пч н. XV (I), 8 об.; || отказаться: сице убо и о празныхъ еп(с)пѣхъ сѣмотрити лѣпо есть. аще убо кто таковыхъ свою церковь оставитъ... или поставленомъ бывшимъ. и по томъ раскаавшимъса тамо ити. таковыхъ... || ...извѣщи повелѣваемъ. КР 1284, 350в–г.

3. Раскаатиса о (ком-л., чем-л.) – пожалеть кого-л., проявить сострадание к кому-л., чему-л.: амосъ. г(с)и г(с)и мл(с)твѣ буди престани раскаиса о си(х). (μετανόησον; ср. Ам 7. 6) ГБ к. XIV, 114г; мы... оубо... възопиемъ. постонемъ помолимса. кто вѣсть аще раскаетьса г(с)ь. о ниневгитехъ и преведеть гневъ (εἰ μεταμεληθῆ; ср. Ион 3. 5–10) ФСт XIV/XV, 5г; [слова ангела] вѣдыи буди инакове. како пришельць будеть сѣма твое на землю чождю. и озлобать на работою... но языку немуже поработають судить г(с)ь. раскаетьса крѣпкыи. о страдани [в др. сп. страдани] ихъ [ср. Втор 4. 34, 37–38]. Пал 140б, 78б. Ср. розкаатиса.

РАЗКАЯТИСА<sup>2</sup> (1\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл. Жалеть (о совершении ка-

кого-л. действия): ѿбаче не добро рас-  
каатиса. ѿ блѣзмъ бывшемъ. иже бо  
часто раскаиася лѣнивѣи бываетъ на  
добро дѣло. (δ... μεταμελόμενος) ПНЧ  
1296, 67 об.

**РАЗКЛАДАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.  
1. *Разделять. Перен.:* а еже на разно-  
лично [в др. сп. далее е(с)ство] раскла-  
дати [об ипостасях Троицы] то велин-  
ское. а еже единого лице рещи. едина  
оупостасъ. то жидовьскы. (ύλοτίθεσθαι)  
ГА XIV<sub>1</sub>, 231в.

2. *Толковать, интерпретировать:*  
нѣции ѿ велинъ... рѣша како невѣзможно  
есть вѣмѣститиса въ ковчезѣ толико и  
различно и много род(ъ) животныхъ. ло-  
коть ꙗко соущю ковчегу [ср. Быт 6. 15].  
не разумѣша творимии преоудри и  
неразумни и неоучно бѣихъ словесъ  
раскладающе. како списаниикъ земле-  
чтець сы изъ негоупта [Моисей]... зем-  
ночтецьскыимъ локоть ре(ч). аще кто  
[ἥτις 'который'] сажень велии имать.  
(πολυτραγυμονούνητες) ГА XIV<sub>1</sub>, 35г. Ср.  
**розкладати.**

**РАЗКЛАДѢ** (1\*), **-А** с. ♦ **Разклады**  
**творити** – *дискутировать, спорить* (?):  
нѣции неразумнии... взискають възыщю-  
ще. расклады твораше и бѣвѣты. дающе  
и въздающе. (ἐρεσχηλοῦσι 'возражают,  
препираются') ФСт XIV/XV, 60б.

**РАЗКЛЕПАТИ** (1\*), **-ЛЮ**, **-ЛЕТЬ**  
гл. *Вынуть заклепки, открепить:* Воло-  
димиръ же иже и мономахъ... оумысли  
сътворити да ѿкоуетъ сребрьмъ и зо-  
лотъмъ сѣи рацѣ. чьстною и стою  
хвоу мѣнкою [Бориса и Глеба]. и при-  
шдьдъ ноць премѣри гроба расклепавъ  
же дѣскы сребрьныа и позолотивъ.  
СкБГ XII, 24б.

**РАЗКЛѢЧИТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ**  
гл. *Растратить, расточить:* ре(ч) ве-  
ликии флаваньнъ константина гра(д)  
еп(с)пѣ. како сѣннаа лежаща и вса црѣ-  
квьвныа. не достоино и намо [ПНЧ  
1296, 84 об. намъ] расклѣчити. нѣ на

оубогыѣ. тѣмъ бо ѿсѣтатъсѧ. (κατανα-  
λίσκειν) ПНЧ н. XIII, 126г. Ср. **розкль-**  
**чити.**

**РАЗКЛѢЩЕНИЮ** (1\*), **-Ю** с. *Рас-*  
*ходование, расточение:* они же [бо-  
гатые] собраньи [ПНЧ XIII, 91 об. въ  
сѣбрании – ἐν τῷ κτῆσθαι 'въ приобре-  
тении'] противаше(с) боу. и в рас-  
кльщении тоже творать. (ἐν τῷ δαλανῶν)  
ПНЧ к. XIV, 102а.

**РАЗКОВАТИ** (1\*), **РАЗКОУЮ**,  
**-ЮТЬ** гл. *Перековать:* нынѣ же въ ми-  
ротворца х(с)а оучение преидоша [элли-  
ны и варвары]... оуже ѿ крамолѣ не  
мыслать... ѿ нихъ(ж) и писано есть како  
раскоуютъ меча своа на рала и копина  
своа на серпы (Ис 2. 4: συγκόψουσι) ГА  
XIV<sub>1</sub>, 44в.

**РАЗКОЛѢ** (23), **-БИ** с. 1. *Раздор,*  
*распря:* идеже бо страхъ бѣгии. тоу и  
любы. и единомысльство братии... доб-  
р(о) есть... не быти враждивомъ... нѣ  
ѿло(жи)ти злобы и лоукавѣства чрѣсь-  
законнаа. и быти единомуу дѣхоу. а рас-  
колы ѿврѣщи. (τὰ σχήματα 'образ дей-  
ствий, поведения' см. σχήματα 'распри,  
раздоры') СбТр XII/XIII, 118; Аще  
оумеръшию еп(с)поу. в некоемъ || градѣ.  
въстаноуть лю(д) сами на са. и разде-  
льшеса на двою. расколы и бр(а)ни въз-  
двигноуть... посланъ бѣде сѣборомъ нѣ-  
кии еп(с)пѣ... да смирить на. (διχοστα-  
σία) КР 1284, 125а–б; Нѣкихъ ради  
винъ. раскола бы(с) межю роумьскою  
и-лекъсандрьскою црквию. и гнѣвъ  
имѣста межю собою рѣмьскыи и ѿле-  
заньдрьскыи папа. (διαφορά) Там же,  
131а; си стр(с)ти тѣла. въ дѣивныа пре-  
води(т). нравы бословець. назвы глѣт.  
дру(г) къ другу. свары и расколы. (τὰ...  
σχήματα) ГБ к. XIV, 107в; аз же... со-  
чтаю... кості како мрѣтвы [ср. Иез 37. 1–  
3]. елма въ блѣгоч(с)тѣи тѣла цркви ѿлу-  
чены. и въ ересь впадша. таче пакы въз-  
вратившасѧ... въ чинъ сѣставъ прилѣ-  
плахуса. тако и нынѣ црквиана [см. цркъ-

вныа] съединити расколы. и въ едіно тѣло съставити. (τμήματα) Там же, 123а; явѣ же есть дѣла пло(т)скаа. наже су(т)... ревность. ярость. рвенье. раскола. ересь. оубиство. сребролюбье. клевета. славолубье. ѡбьяденье. пьаньство. гордость. и по(д)бное симь. (διχοστασία) ЖВИ XIV–XV, 45а.

2. Церковное направление, имеющее разногласия с официальной Церковью по вопросам канонов и обрядов: г(л) ·ā· О тѣмъ что есть ересь і чтѡ раск(о)ла. (σχίσμα) КР 1284, 30в; Прозвоутерь аще боудеть еп(с)пмь своимъ ѡлоучень. ѡбласти тоа митрополитоу и еп(с)пмь припадати не възбранитьса. аще же к темъ не припадеть. но ра|сколоу твора и гордаса... паки начнетъ слоужити. да боудеть проклатъ. (σχίσμα) Там же, 107–108; Авдиане. раскола и ненавление [ἀφηνιασμός ‘бунт’]. не еретици же оубо си прѣбывание оубо. жітїе блгочиньно имоуще равноу же вѣроу имѣють въ всемъ яко сборнаа цркви. (σχίσμα) Там же, 366з; Егоупетисти. иже и расколници. и единобж(с)твенныи нарицаютса... иже въ свитцѣ [Халкидонского собора] ѡриноувшеса ѡ правовѣрныхъ цркви... начаша первое сїю расколоу. при маркианѣ и оуаленьтианѣ ц(с)ри. по иномоу же по всемоу правовѣрни соуще. (тоῦ σχίσματος) Там же, 371в; Мелетий расколникъ. ѡ негоже мелетїане и расколници. ті зл(о)вѣрни оубо не соу(т). но проклинають свою расколу. (τὸ... σχίσμα) Там же, 388в; О расколахъ нарицающи(х)са. расоудныхъ. || Въпросиль еси на(с). брате възлюблennyи. сказати тебе въ малѣ. расколы нарицающихъса расоудныхъ. коликыа же сина соу(т). и котораа си(х) имена. и что есть и к(о)ееже расколы повелѣние. (περὶ τῶν σχισμάτων... τὰ σχίσματα... ἐκάστου σχίσματος) Там же, 391б–в.

**РАЗКОЛИЦА** (1\*), **-Ѣ** (-А) с. *Раздор, распря*: вѣсте бо яко часто [σχεδόν

‘почти’]. Ни брани бываютъ. ни напасти ни оклеветания. ни ѡзлобления ни ослушанья. ни расколицѣ. ни отаиаденна. (σφετερίσεις ‘присвоение чужого’!) ФСт XIV/XV, 41в.

**РАЗКОЛЪ** (7\*), **-А** с. 1. *То же, что раскола в 1 знач.*: Понеже смѣренѣ положи(х) к ва(м) бесѣду... послѣдуйте же ми и вы покорившеса. расколъ ѡложше. и блг(о)разумнѣ послушающе. (τὴν στάσιν) ГБ к. XIV, 88в; что оубо оуѣнкъ х(с)въ [еп. Лукий] мирнаго противитиса не хотѣ... не бѣ бо него добродѣтели которатиса. и творити расколъ въ цркви. воюемѣи ѡ еретикъ. (σχίσμα) Там же, 155з; Великыи оубо василии... раскола [в греч. далее καὶ ‘и’] бѣдъ рѣшати разумѣаше. дивнаа приложеньа цркви створивъ прѣныа. какоже тремъ быти добрѣшимъ. едину оубо множаишимъ сущимъ еп(с)пмь мнозѣмъ быти дшамъ ползѣ. ·Ѣ·е же неже всакому граду имѣти своа ·Ѣ·ее же рѣшати раскола и свары. (τῆς στάσεως... τῆς στάσεως) Там же, 167в; || *противоречие*: испытавъ же стѣпи [Афанасий Александрийский] ѡ обою [о епископахъ италийской и восточной церквей] ничтоже обрѣтъ раскола. наоучивъ [συνεχώρησεν ‘согласился, разрешил’] рѣчемъ различыа глїати какоже хотать. сваза же на вещьми вѣры. (οὐδὲν διαστῶτα ‘ничего различающегося’) ГБ к. XIV, 192б.

2. *Разделение*: Ис перва оубо вѣща г(с)ь не бы тако. не бѣ злобы ни раскола. ли яко овѣмъ быти свободны(м). овѣмъ же рабомъ. но свобода бѣ истиннаа. и бѣатств(о) бѣ хранение заповѣди. (τομὴ καὶ διαίρεσις) ГБ к. XIV, 103б.

– *Передача греч. μετάστασις ‘переселение’, где переведено знач. στάσις ‘мятеж, раздор’*: въ притчи еѣулыа самарянинъ ч(с)тнѣи иерѣа и дыакона [ср. Лк 10. 31–34]. добро оубо дѣа мни са подоба бѣу. онъ бо... раздрушивъ расколъ собираетъ паки вкупу [в греч. далее

τῆ ἀναστάσει ‘воскресением’]. ты же бо-  
лщаго не презри. (λύσας τῆ μεταστάσει  
‘расторгнув [связь с человеком] изгна-  
нием, переселением [из рая]’) ГБ к. XIV,  
103в.

Вин. п. мн. ч. расколы см. в статье  
**разкола**.

**РАЗКОЛЬНИКЪ** (14), -А с. 1. Тот,  
кто вносит раздоры, распри, мятеж-  
ник: к расколникомъ же магнить. великъ  
нѣкий бѣ [Афанасий Великий]. яко  
онъ... влечеть к собѣ. тако и ть неизре-  
ченно. приведе к собѣ растоуащааса.  
(τοῖς στασιάζουσι) ГБ к. XIV, 190а.

2. Тот, кто имеет разногласия с  
официальной Церковью (см. **разкола** во  
2 знач.); оучить. и се правило. еути-  
хидна же и мѡусеа епискоупа. || раскол-  
ника бывша низвержена. аще покае-  
таса. и еп(с)пскаго вызыщета сана или  
имене. в томъ да не послушана боу-  
дета. аще же хочета приобштитаса. яко-  
же мирьстии члѣвци. да боудета про-  
клата. (σχιματικοῦς) КР 1284, 103б–в;  
Еп(с)пъ аще своего прозвоутера некоеа  
ради вины ѿлоучить. ѡнъ же не придетъ  
къ съборуу тоа ѡбласти... ни възвѣ-  
ститъ ѡ своемъ ѡтвержении... ѡ тако-  
вѣмъ оубо нерода. но яко расколникъ  
[КВ к. XIV, 84б расколи(к)!] ѡторьгнетъ-  
са ѿ зборныа цркви. и особно црквь по-  
ставивъ. и стѣна дары бии принесъ... да  
боудеть прокълать. Там же, 107г; аще  
же сконьчаються ти еп(с)пи... да не по-  
ставать инѣхъ въ тѣхъ мѣсто еп(с)пъ ѿ  
своихъ кого. но подо властию и подъ  
правлениемъ инѣхъ нѣкихъ еп(с)пъ да  
боудоутъ. яко да не нарекоутъса пакы  
расколници. и по своей воли живоуще.  
но ѿ съборныа цркви поставлатиса.  
(σχιματικοῦς) Там же, 130в; Еретикъ  
есть. иже вѣры чюжь. а еже по нѣкоему  
незнаемоу въпрашанью [κατά τι ἰάσιμον  
ζήτημα ‘по некоторым вопросам, допу-  
скающим исправления’, где ἰάσιμος  
смеш. с ἄσιμος ‘неясный, непонятный’].

то есть расколникъ... еже ѿ ерети||ка  
сѣенъе не приано [вм. приатно]. ѿ  
расколника же и подьцрковника приат-  
но. (σχιματικὸς... ἄλοσχίστου) Там же,  
173в–г; Не приѡбщающеса (къ) събор-  
нѣи црви. на три части разделяються. на  
еретики. на расколники. и на подьцр-  
ковники. (εἰς σχιματικούς) Там же,  
173г; расколници же соутъ. иже ѿ цркві  
[так!] себе ѡставльше... аще ѡбр(а)тат-  
са къ съборнѣи цр(к)ві. и ереси ихъ про-  
кльноутъ. яко крѣчени прияти [так!]  
бывають (σχιματικοί) Там же, 174в;  
Мелетиане. игоуптѣне расколници соу-  
ще а не иересь. не молащеса [так!] съ  
ѡпадшимиса ѿ вѣры (σχίσμα) Там же,  
366в; Мелетии расколникъ ѿ негоже  
мелетіане и расколници Там же, 388в.

**РАЗКОЛЬНИЧЬСКИЙ** (1\*) пр. к  
**разколникъ** во 2 знач.: [Никейский со-  
бор] еретичьскую же вс(ю) і раскол-  
ничьскую ѡверже прѣлестъ. (σχιματι-  
κήν) КР 1284, 17в.

**РАЗКОПАВА|ТИ** (1\*), -Ю, -ЮТЬ гл.  
То же, что **разкоповати** в 1 знач.: Гро-  
бы ископоваа. аще ѡбо камень къ създа-  
нию възать ѿтоудоу. помилованъ боу-  
детъ ѡбычаа ради. аще же раскопаваетъ  
хота възати что погребеныхъ съ мерт-  
выми... повиненъ естъ || соудоу. (τυμ-  
βωρυχίσας) КР 1284, 205а–б.

**РАЗКОПАНИ|Ю** (2\*), -Ю с. Дей-  
ствие по гл. **разкопати** во 2 знач.: тат-  
бии [вм. татъбы – тѣс... клопѣс] же ѡб-  
рази. разбои. раскопание стѣнамъ. сиа  
пслѣдоуетъ разбоиникоу. и оубииство.  
(τουχωρυχία) КР 1284, 205а; иере||мина [в  
др. сп. н(е)мина] вшедь и градъ [Иеруса-  
лим] създа [ср. Неем 2. 17–18]... аще  
оубо ѡселе ·ѣ· и ·п· лѣ(т). положимъ.  
весма доидемъ на раскопание сена [вм.  
се; о разрушении Иерусалима]. (τὴν ка-  
таскаφὴν ταύτην) ГА XIV<sub>1</sub>, 181а–б.

**РАЗКОПАНЬ** (1\*) прич. страд.  
прош. к **разкопати** во 2 знач.: бѣ въ и-  
стиноу рыданію и плачу достойно. како



бо велиа стѣна разорена и гради раскопани и стѣсть потреблена (ἡδαφισμένη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 1136.*

**РАЗКОПАТИ** (24), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*

1. *Раскопать, разрыть*: посъла [кн. Яро-слав] смолинскоу на възискание [тела кн. Глеба] презвутеры... и обретоша и идеже бѣша видѣли... и пришедьше положиша и вышегородѣ. идеже лежитъ и тѣло преблагенааго бориса. и раскопавъше землю и такоже положиша и *СкБГ XII, 166*; | *образн.*: ꙗже приахъ мнасу. и тою купла не творахъ. но мыслъную раскопавъ землю. и лѣнѣстьнымъ обивъ платомъ. невѣрюемъ дѣша посъпахъ. [*ср. Лк 19. 13, 20–21*] *КТурКан XII сп. XIV, 223*; || *прокопать*: сице бж(с)твены флавианъ смрадны раскопа истъчникъ. и ѡбнажити створъ воды. къ злоч(с)тивномоу старьцю ре(ч). (διорύξας) *КР 1284, 371а*; || *подкопать*: приде бо скоростию мноюю ѿ него [императора] нечлѣвчно етеро погано и || злонѣравно. рабъ сы имѣнию и всакого злата пѣцоуа... пѣрвое дѣло творить. иже и скважнѣ все испытати тѣмъничныи и стѣны раскопати. и пѣрсти измѣсти. кде бы ѡбрѣлъ злато (δρύξαι) *ЖФСт к. XII, 136–137*; и раскопавше [жители Бари] помость ѡбрѣтоша раку [*св. Николая Мирликийско-го*] полну мюра. *Пр сер. XIV (1), 33а*; то же *СбТр XIV/XV, 211 об.*; ѡплыша [жители Бари] къ мурьскому гра(д). и приставшемъ въ лимѣни... придоша въ цѣрквь стѣго николаы... и раскопаша съ тѣщаниемъ цѣрквныи помость... и възаша мо(щ) стѣго николаы *Пр 1383, 646.*

2. *Разрушить, сровнять с землей*: константинъ великыи... посла повелѣние... капища идольскаа раскопати. х(с)вы же цѣркви създати. (катастрѣфесѣи) *ГА XIV<sub>1</sub>, 213а*; многажды бо бѣси пакости дѣаху яему [Исаакию]... в ноци прихожаху к нему... иако се много народъ с мотыками... глѣще. раскопаемъ печеру сию. и сего загребе(м) здѣ. *ЛЛ 1377, 66*

(1074); то же *ПрП XIV–XV (2), 82в*; Андѣри кнѣзь великыи... иде... с Новгородци на Нѣмци. и городокъ Нѣмечьскыи въз(л) и Неву и раскопати повелѣлъ. а самѣ(х) Нѣмецъ избили. *ЛЛ 1377, 172 (1302)*; пѣррки твоа избиша. и жертвеникы твоа раскопаша. (3 *Цар 19. 10*: κατέσκαψαν) *ГБ к. XIV, 212б*; и приде [ангел] в домъ лишенаго того. грозаса. и гнѣванаса раскопати хотаи домъ него. (ἐκρίζων... τὰ θεμέλια ‘подкапывая основания дома’) *ЖАЮ к. XIV, 63а*; се глѣтъ г(с)ь бѣ. изведыи вы въ землю юеже клахъса [*в др. сп. клатса*]... дати ю вамъ... и вы же не завѣщаете завѣта. къ сѣдашимъ на земли сеи и бѣомъ ихъ да не поклонить(с) [*в др. сп. поклонитеса*]... и требники ихъ да раскопаетъ [*в др. сп. раскопаете*]. (*ср. Суд 2. 2*: κατασκάψετε) *Пал 1406, 171в*; слышавъ же Даниль при|ходъ Ростиславль. со князи Болоховьскими. на Бакотоу. абе оустремиса на нѣ. грады ихъ ѡгневи предасть. и гребла ихъ. раскопа. *ЛЛ ок. 1425, 266–267 (1241)*; | *образн.*: ѡбрѣтыи жену добру. износить из дому своего блгаа [*ср. Притч 18. 23*]. премудрыа бо женѣ [*вм. жены*] съградиша дома. а безумныа раскопаша азыкомъ своимъ. (*Притч 14. 1*: κατέσκαψε) *Пр 1383, 79б*; || *проломить*: бѣ... по|велѣ... иезекилю... раскопати стѣноу и бѣжавши изити и плѣнение собѣ преписати. (διорύξαι; *ср. Иез 12. 5*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 267в–г*; || *уничтожить*: оцѣ же яа [*немой дочери*] многашѣды и [*в греч. нет*] възхотѣ... шѣдъ [ἀλεθεῖν ‘пойти’] раскопати стѣоую водоу тоу. зане мнози ѿ елинь тамо хожахоу. и-сцѣлаеми вѣровахоу къ гоу боу нашему иѣ хѣоу. (катастрѣψαι) *СбТр XII/XIII, 39 об.*

3. *Разделить*: Чистить же [Афанасий Александрийский] цр(к)вь бж(с)твныхъ корчемникъ х(с)въ продавецъ... мирить же которное само к собѣ... рѣшить же пакость приимшимъ томле(н)а. ничто-

же не раскопавъ. иже ѿ своѣа части и супротивныа. (οὐδὲν διελών) ГБ к. XIV, 189в. Ср. розкопати.

**РАЗКОПА|ТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Подвергнуться разрушению*: Жертвници. иже въ селѣхъ или в нивахъ или въ виногр(а)дехъ в нихъже (не) лежать мощи стѣхъ мѣнкъ. но токмо людскыи бываетъ матежъ... вси да раскопаются. (καταστρεφέσθω) КР 1284, 126г; иже на полихъ и въ нивахъ или въ виноградѣхъ. създаемыа цѣкви. безъ вола и безъ мѣтвы еп(с)плд. и безъ положениа мощи стѣ(х) || мѣнкъ. аще есть мощно да раскопаются. аще же людскыи матежъ. възбранитъ семоу быти. поне наказание да приимуть. не творити в нихъ молъвы. ни пиренья елиньскаго. ни пласанья бѣсовскаго. да раскопають же са соньнаго ради превидѣнья... дьяволь бо тма сый. въ привидѣнныи... прельщаетъ члѣвчкыа дѣша. (καταστρεφέσθωσαν... καταστρεφέσθωσαν) Там же, 126–127.

**РАЗКОПОВА|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. 1. *Раскапывать, разрывать*: идольскыа же храмы и требища обѣступль разби-вана низлагаше [Иоасаф]. и разрушаше. раскоповаше персть. ѿкрываше основанья вонь изм(е)ща. (ἀνώρυσσε) ЖВИ XIV–XV, 119а; || перен. *Нарушать*: къ на-шей же брани въоруживыиса храборь... || ...ч(с)ть раскоповаа брачноую. бес-стоуднѣе [φιλονεικότερον ‘еще более спорное’] принесе. и се оутаивыиса въведе. како многымъ ни во чтоже полага-ти. братома двѣма соущема бракомъ себѣ двѣ братоучади поимати. (ἀνορύττων) КР 1284, 331–332.

2. *Разрушать, сравнивать с землей*: Не токмо идольская тѣлица по(д)бааетъ скроушати же и потрѣблати и требища. рекъше цѣквища ихъ раскоповати. (καταστρεφέσθαι) КР 1284, 127а.

**РАЗКОТОРА|НИЕ** (1\*), **-ИА** с. *Ссо-ра*: Дружне раскоторанье зло [Пч н. XV

(2), 22 об. зѣло – λίαν] неисцѣлимо бы-ваеть и больша [в др. сп. больше] всего вражѣствено. (αἰ... λύπαι) Пч н. XV (1), 23 об.

**РАЗКОТОРА|ТИСА** (6\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Поссориться, рассориться* (ссориться): аще же раскоторавса. и въ гнѣвѣ дрѣвомъ. или роукою рану некомуу нанесе нещадно. въ смертное мѣсто оубивъ его. близъ есть волнаго оубииства. (ἐν μάχῃ ‘в драке’) КР 1284, 176в; Аще жена раскоторавшиса. поемши дѣти ѿиде(т) ѿ мужа. ѿн же како искупуа любовь еа. свѣщаетъ не истазати ѿ не(а) вѣна. аще пакы ѿбра(т)тса к не(му). не твердо свѣщанье. (καθ’ ἀφί-μαχίαν ‘в стычке, перебранке’) Там же, 285б; раскоторавшася. и оуби и ми-хаиль оуа. василии же оуби и михаила. (ἐπιμανέντες ἀλλήλοις) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 257а; шедь [св. Николай] на мѣсто то. иже по-каза емоу мѣти бѣжиа [для строитель-ства храма]. мѣраше мѣсто. оувидѣша тоу живоущи населници. съ клирикы и възбранахоу емоу... ноужею раскотора-вса. подькоупи мѣсто показаное емоу. и тогда нача здати и сконча славноую цѣквь стѣна бѣца. (φιλονεικίσας) СбТр XIV/XV, 177; Плоутархъ. Достоино оупо(д)бимьса пифагорьскымъ филосо-фомъ. ти бо, егда раскоторають(с) [Пч н. XV (2), 110 об. роскоторають(с)] или съ своими сродьники, или с чужими, преже даже не заиде(т) слѣнце, подавають десницу друогъ къ дрѣгѣ (εἰ προαχθεῖεν εἰς λοιδορίαν ‘если дойдут до ссоры’) Пч н. XV (1), 121; Что раскотораемьса [Пч н. XV (2), 118 об. роскотораемь(с)] друогъ съ другомъ въ соуе; въскоую са бѣемъ, повелѣни соуще и ненавида-щихъ насъ любити. (μαχόμεθα) Там же, 130 об. Ср. **розкоторатиса**.

**РАЗКРИ|ЛИТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Раскинуть, распростереть* подобно крыльям. *Образн.*: паче молитвы своа подажъ ми. и въ крилу мѣсто. Раскрили

сюду и ѿнуду прости к Бу. (πτερώσας) ЛЛ 1377, 159 (1231).

**РАЗКРИЛІТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Раскинуться, распростереться подобно крыльям. Образн.: рече бѣ. к неплоднѣи цѣкви... рашири мѣсто села своего и дворы твоа. оутвердиса на десно и на шное. раскрилиса. рашири наслѣдѣя твоа. (Ис 54. 3: ἐκλέτασον) ГБ к. XIV, 123в.*

**РАЗКРОУЩІТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Разбиться на куски: мнози бо многа ѿ оуности съвъкоупивше... всего того п(о)гоубиша... || ...ѿ зло видѣние... по жестоцѣмъ житии... ѿслаблена ради дѣшнаго и небрежения нага всего того себе явити. и-скръ быти... бѣтоу нѣкоюмоу... иже... страшныа поучины препоувъ къ самѣмъ пристаищемъ раскrouшивъшюса кораблю всѣ(х) напрасно поусть явиса. (διαρραγέντος) ГА XIV<sub>1</sub>, 98б.*

**РАЗКЫСѢТИ** (1\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Сгнить, разложиться: лазора уже раскысѣвша въ гробѣ. и ·д̄· д̄ни имуща въ мртвы(х) словомъ жива створи(х). [ср. Ич 11. 41–44] КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 260 об.*

**РАЗЛАГАТИ** (2\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Интерпретировать, толковать, разбирать: Инии же пакы на двое единого х(с)а раздѣлають. и иного соуща развращають ѿ дѣвы рожьшагоса. свершеньемъ члѣвка. ютера же иже ѿ бѣа оѣа слова. и ового яко члѣвка. присно разлагають непричастно. ового же яко бѣа нестьствомъ же истинно. сѣна наричють. (τιθέντες) ГА XIV<sub>1</sub>, 207а; Весь же оубо зако(н) сѣнь бывающю при чаемы(х). и разумѣваемы(х). бѣи ап(с)лъ. пред нами (ѿ)вѣ||ща [ср. Кол 2. 17]... ни едино суе. ни бе-смышле(н)а... заповѣдано... аще и бѣдно куюждо. осѣнены(х) кыйждо обрѣсти разу(м). по малу разлагающе. (ἐκάστη τῶν σκιῶν ἐκάστην ἐφευρεῖν θεωρίαν εἰς λεπτὸν καταβαίνοντα 'для каждой из теней избрести особое умо-*

*зрение, снисходящее к мелочам'!) ГБ к. XIV, 60а–б.*

**РАЗЛАМАТИ** (1\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Разломать: неустратии... оудари батогомъ въ мѣсто цѣквнѣюне. и оутѣкнуувъ же батогъ поусти ѿ себе вѣтвие. и бы(с) дрѣво... и || вси прославиша бѣа... батогъ же бывъшии въ дрѣво. разламаша на блг(с)ниие. ПрЛ 1282, 90–91.*

**РАЗЛИВАЕМЪ** (4\*) прич. страд. наст. 1. *Расплавляемый: Сѣсныи съсоудъ оутель соушь... да проданъ боуди или заложено или разливаемо пакы. или не разливаемо. иномоу блгоч(с)тивоу домоу. да не продастьса. (χωνεύμενον... μὴ χωνεύμενον) ПНЧ 1296, 84 об.*

2. *Выплавляемый: ты же... нарицаеши бѣа егоже маломъ преже видаше млато(м) бѣема и огне(м) разливаема. и желѣзы оударема [об идоле, сделанном из металла]. (καόμενον) ЖВИ XIV–XV, 113з.*

3. *Распространяющийся (?): Савелиане. иже подоб-но-итоу [τὰ ὅμοια Νοητῶ 'подобное (еретику) Ноэту'] славаше. понеже [вм. еже не? КЕ XII, 258а како не] глѣти [παρὰ τὸ μὴ... λέγειν 'за исключением того, что не говорят'] ѿбѣа. пострадати глѣще. происходноу и пакы разливаемоу словоу. (ἀναχεόμενον букв. 'возливаемое', зд. 'возвращающееся назад') КР 1284, 366а. Ср. **неразливаемъ**.*

**РАЗЛИВАНИЈЕ** (2\*), **-ІА** с. 1. *Разлив, наводнение: приде на рѣкоу [Феодор Студит]... кръ(с) ѿ дрѣва съставивъ. на исходищихъ кеи въдрожуи. тѣмъже и воднѣюне съшествие того водаци [в др. сп. видаци – θεωμένη] ѿбраза. неразливаемое [ἀπρόσχυτος] по брегомъ боудеть ни инамо прочеи разливаець(с). ни же пакость якоже и || преже творяци разливаниемъ. (τῆ προσχύσει) ЖФСт к. XII, 148–149.*

2. *Развязность (?): видѣти есть. и въ дѣши въображае(т) бо та [ταύτην 'ее (душу)'] и внѣшний члѣвкъ лице а не сѣто-*

вание [σκυθρωπόν ‘унылое’]. и не разливание. но сдержанно и тихо. (τὸ πρόσωπον... μήτε διακεχυμένον ‘лицо [должно быть] не веселым’; ср. διαχέω в знач. ‘разливать’) *ФСт XIV/XV, 173б.*

**РАЗЛИВАТИ** (10\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Разливать, проливать*: се бо паки бысть пакость творящемъ бѣсомъ въ храмѣ. идеже хлѣбы братина творяахоу. овогда моукоу рассыпающе овогда же положенныи квась на състроение хлѣбомъ разливаахоу. *ЖФП XII, 38в; || заставлятъ растекаться. Перен.:* Слабости всакыа бложити подобаеъ. дѣшу въ смѣхы разливающю [вм. разливающа?]. словесемъ же просвѣщатиса. (τῆς ψυχῆς... διαχεομένης ‘когда душа рассеивается’, где διαχέω воспринято в знач. ‘разливать’) *ПНЧ к. XIV, 31а.*

2. *Расплавлять, переплавлять*: первыи же естъ чинъ. новикомъ. епитемиямъ предати. иже сѣньна съсоуды приемлюще [вм. приемлюща – τοὺς ἐνεχυράζοντα] ли разливающе [вм. разливающа]. нъ токмо [εἰ μὴ ‘если не’] на раздрѣшение плѣньником. (τοὺς χωνεύοντας ‘переплавляющих’) *ПНЧ 1296, 85; кузнеци бо что обетшаное поновити хоташе. разливаю(т) и плава(т) в (г)орнилѣ. (ἀναχωνεύουσι) ГБ к. XIV, 28а.*

3. *Распространять, направлять*: аще кто оумъ наре(ч)тъ сѣнце растворение наше(г) тѣла. то не сѣгрѣшитъ. то бо [ум] въ члѣвка в малоу тварь не просиавъ. ни свои свѣтъ пославъ то великоу на тварь тмоу разливаеъ. на вса соущана. (καταχέας) *Пч н. XV (2), 102 об.*

4. *То же, что разливатиса в б знач. (?)*: къ таковому бо бѣю дѣхоу. и къ бесѣдѣ сѣ. свѣтлоу быти подобае. не раздвоенемъ гл(с)мь. ни силно разливаа. и ревыи. въ бѣнехъ пѣ(с)хъ... нъ веселаса боу. и томоу единомуу оугодити тщасеса. (ἔχειν δεῖ οὐκ... ἐκλυομένους ‘подобает быть не расслабленными’, где ἐκλύω смеш. с ἀναλύω ‘плавить,

*растопливать*’ или ἐκχέω ‘разливать’ [аорист -χυ-]?) *ПНЧ 1296, 135.*

– *Передача греч. ἀλλοιῶ ‘изменять, исказить’, смешанного с ἀλλύω ‘распускать, растопливать’*: есть же и ярость смоущающи и разливающи дѣшу. (ἀλλοιῶν) *ПНЧ 1296, 29 об.*; иако се бы съсоудъ медуу. и въверь(ж)тъ кто во нъ мало горько. тако и мы творимъ. казимъ доброе ближняго. видаше его. во ставленью [ПНЧ н. XIII, 40б по съставлению] своему. разливающе его по злобѣ нашеи. еже естъ в насъ. (ἀλλοιοῦντες) *ПНЧ к. XIV, 22г.*

– *Передача греч. ἐκλύω ‘расслаблять’, смешанного с ἀλλύω, ἀναλύω ‘плавить, растопливать’ или ἐκχέω ‘разливать’ (аорист -χυ-) (?)*: тѣло наше за весь дѣнь изнемогаеъ стража иакоже паки конь текыи. требоуетъ покоя. нужна естъства съдѣтель повседневноую пищуу съдержатиса оустрой. иакоже се всегда блготекоущю [εὐδρομον ‘проворное’]. но не разливати. и ищезновати [ἐξίτηλον ‘потерявшее силу’] (μὴ ἔκλυτον ‘не расслабленное’) *ПНЧ к. XIV, 194б.*

– *Передача греч. λύω ‘освободить; позволять’, смешанного с ἀλλύω, ἀναλύω ‘плавить, растопливать’ или χέω ‘разливать’ (аорист -χυ-) (?)*: иудѣ подобаше(с) [оставившии монастырь]. на вы и на ны подвизающе(с)... зане разливають. и сбезаконнуютъ нами (διὰ τὸ μὴ λύεσθαι ‘так как не освобождаются’). *ФСт XIV/XV, 176г.*

**РАЗЛИВАТИСА** (22\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разливатиса, выходить из берегов*: рѣка нѣкаа... многашды наводьниениемъ и множествомъ строуи разливающиса... всю стрноу [так!] съ самѣми || тоу живоущими поедаетъ и топить. (ἀποπτύων) *ЖФСт к. XII, 148–148 об.*; приде [Феодор Студит] на рѣкоу... крѣ(с) бѣ дрѣва съставивъ. на иходищихъ ни въдрожжи. тѣмъже и во-

дъноне съшествие того воднаци [в др. сп. видаци – θεωμένη] ѡбраза. неразливае-моне [ἀλτρόςχυτος] по брегомъ боудеть ни инамо прочеъ разливаеъ(с). ни же пакость какоже и || преже творящи разливаниемъ. (проіоῦσα ‘разливаясь’) Там же, 148–149; || перен.: и еще нѣции ѡбѣгающе своихъ монастыревъ. какоже се быстрина непосѣдънна сѣмо и овамо. приближающе са и разливающе многы оубо некрасоты исполънають монастыри. (διαρρέοντες) ПНЧ к. XIV, 21г.

2. Обливаться, заливаться (слезами): Идыи же поутъмь [Борис]... слъзами разливаашесна въсь. и хота оудръжатиса и не можаше. СкБГ XII, 10а; възьрѣвъ къ нимъ [Борис] оумиленама очима и слъзами лице си оумывана... въсь слъзами разливанасна а тѣлъмь оутърпана жалостъно гласъ испоу||щааше. Там же, 13–14.

3. Расплавляться, переплавляться: [об идолах] камены оубо стіраетса. глинный же скрушаетса. древаны истлѣвае(т) и прахонѣ(т). мѣдныи же ржею изъѣдаетса. златыи сребренныи разливае(т)са. (χωρεύεται) ЖВИ XIV–XV, 114а.

4. Рассыпаться, распадаться: сѣць [Андрей Юродивый] ре(ч) навѣ естъ. како еше водѣ суци въ облацѣхъ. исходить ис тверди дѣхъ бѣлѣ... и побѣлить воду велми... сходаци же вода... огустѣетса въ снѣгъ. ѡ зимныа нужда... схода же на многы дробы дѣлитса разливанасна. (χεόμενον) ЖАЮ к. XIV, 55г; ѡ земля. созданное тѣло. разлучает(с) ѡ дѣша. в землю възвр(а)щаетса ѡ неже взато бы(с) и разливае(т)са. дѣша же бесмѣртна суци ѡходи(т) (διαλύεται) ЖВИ XIV–XV, 34а; вижъ убо како ти ѡ самого начатка. како (ж) паки в персть разливати(с) тѣлу нашему. Пал 140б, 28в; Тѣло же оубо члѣвче ѡ четыреъ съставъ... создано [в др. сп. далее ѡ огна] иматъ теплотоу. а ѡ въздуха студеньство а ѡ земля соухоту. а ѡ воды мокроту. ѡторгънушиса дѣши. ис телеснаго сроднаго соуза. бж(с)тве-

нымъ повелѣниемъ. и тѣло в персть разливае(т)са. и часть къ части и каждо к своемуу соужичеству исходить. Там же, 46в; Какоже бо ртуть. егда въ сосудѣ естъ то аки дѣша в тѣлѣ. егда ли пролиетса на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)биться. к персти же земнѣи не премѣсится... || тако оубо и тѣло нашего естъства каждо въ своени части разливае(т)са. Там же, 46в–г; | образн.: и абѣ видѣвъ [священник, впавший в гордыню] множество бѣсовъ свазаша его опакы. не можаше ни сѣго еунѣглыа глѣти ни принести сѣго възношенъа. еликоже аще что начинаше ч(с)тѣла слоужбы разливахъса словеса его. (ἠλλοιοῦντο ‘изменялись, искажались’, смеш. с ἄλλω pass. ‘распускаться, растапливаться’) ПНЧ к. XIV, 190а.

5. Распространяться: не простъ бо грѣховныйи недоугъ. нѣ различнѣи многообразнѣи. и мѣнога врѣда въздрости [πολλὰς τῆς βλάβης τὰς παραφάδας ‘многo вредных ростков’] въздращающъ. отъ нихъже зѣло на много разливае(т)са. и напрѣдъ приходитъ. донѣдеже ставитса силою ищѣлающааго. (διαχέεται) КЕ XII, 69б; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 7; винное же питие ѡноудъ ѡрече [Магомет]. и единомуу токмо поклонатиса боу. ѣа же чѣсти оубо како слово бие... слово же и дѣхъ произносно. и въ-зѣдѣхъ разливающесна. разоумѣти не ставно. ни родителеви же единосочушъно. (χεόμενον) КР 1284, 377б–в; Аще ли оумножитса пища во оутробѣ. то изметса [в др. сп. измѣнить(с)] ѡ части. да или розочѣство. или иныа нелѣпыа части бывають и по видащии части разливають(с). отемнаа и слухъ. или во главу входящи. Пал 140б, 43б; и ту г(с)ь похуленъ будеть. и на древо възнесетса. и будеть тогда завѣса цркъвнаа раздирающиса на двоен [ср. Мф 27. 51]. и тогда придетъ дѣхъ бии и огонь разливанасна. (ἐκχυόμενον) Там же, 119а.

6. Доходить до крайней степени в каких-л. действиях (?): пѣти не воплемъ. ни силно разливаѧ(с) ни верескаѧ. ни рева ни кли(ч) яли(к) мо(г). ни надымаѧса нужею. хотѧ расѣстисѧ. но мѣрно и раздвоено(м)мь [так!] глѣсмь. ч(с)то и тонко и тихо. (ἐχειν δεῖ οὐκ... ἐκλυόμενους 'подобает быть не расслабленными', где ἐκλύω смеш. с ἀναλύω 'плавить, растапливать' или ἐκχέω pass. 'разливаться?') КВ к. XIV, 307а.

7. Распускаться, давать волю эмоциям (?): си оубо подобаетъ сѣгладавати моучениѧ. яже жидоуть грѣшныхъ. и не разливатисѧ въ смѣсѣ. и глоумлениихъ. нѣ паче възирати въиноу на блѣгдѣ бжю. (διαχεῖσθαι 'расслабляться, развлекаться') СбТр XII/XIII, 120; мнози... раздвѣражаѧми. вѣнегда обидими... боудоуть раслабѣющеса. и разливающеса. вѣнегда аще оузратъ кого напасти твораща. (ἐκλυόμενοι, смеш. с ἐκχέω pass. 'разливаться' [аорист -χυ-]?) ПНЧ к. XIV, 26г; || **разливатисѧ на** (что-л., чѣм-л.) – **набрасываться на что-л., чрезмерно усердствовать в чем-л.:** Ч<Δ>до... не прѣсыштаисѧ въ всѧкои пишти. и не разливаисѧ на различнѣ бра|шнѣ. (Сир 37. 32 = Sir 37. 29: μὴ ἐκχυθῆς) Изб 107б, 166–167; не разливаисѧ. на различна брашна. (Сир 37. 32 = Sir 37. 29: μὴ ἐκχυθῆς) СбТр XII/XIII, 67.

**РАЗЛИ|ТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. **Разливатѣся:** и то все [китов, рыб] единого ча(с). по г(с)ню словеси вода изведе [ср. Быт 1. 20]. О чю(д) дива достойно ка(к) возможе водное не(с)ство макѣко са разлиѧ. і бездѣшно не(с)ство. ка(к) оубо изведе бещисленны родъ тѣ. в немже кость и тѣло бы(с). Пал 140б, 20в.

2. **Распасться.** Образн.: ѡгнь. яеще бракуо настоѧщѧ. и на немъ поѧемомъ пѣсньмъ. вѣноутрѣнаѧ же всѧ попалаше дѣвици. и смѣрть ѧи прещаше неоутолимоу. да яко ѡ неоутѣшимѣмъ сѣмъ

сѣгѣбо болахомъ. яеже брачноѧ разли- тисѧ весѣлие. и яеже дѣци тако младѣ и оунѣ прѣже времеѧ ѡходити мѧше. (συνεχεῖσθαι 'разрушиться, быть уничтоженным') ЖФСт к. XII, 145.

3. **Устремиться:** обычаи бо имоуть бѣсове. ягда видѧть кого спѣшнѣ поюща. или мѣтвоу дѣюща. тѣгда вѣлагають помышлениѧ нѣкъкихъ вещи. ноужныхъ движюще оумъ на искание ихъ. и да разливѣса оумъ на искание ихъ погоубитъ сласть пѣниѧ. (χυθεῖς 'рассеявшись') СбТр XII/XIII, 9б.

**РАЗЛИТЬ|Ю** (4\*), **-ЮА** с. **Смешение** (?), **смятение** (?): законъ бѣ леѧ ветхыи възненавидѣвшемоу женоу свою. коѧа ради вины не възбранно изгнати и другоую в тоѧ мѣсто вѣвести но не тако просто законъ се повелѣ но давши ѧи || книги ѡпоустыѧна. да не паки власть имѣти ѧи к томоу [мужу] приити. яко да поне образъ пребываетъ брака. ибо аще не сице бы повелѣлъ. но ѡ оноѧ изгнати ю. и иноу поѧати. таче перѣвоюу привести. много разлитѣе хотѧще быти. часто другъ друѧа приемлющемъ всѣмъ прелюбодѣства вещь была бы явѣ. (ἡ σύγχυσις 'смушение, смятение') ПНЧ к. XIV, 38б–в.

– **Передача греч.** ἀλλοίωσις 'изменение, искажение', смешанного с ἀλλύω 'распускать, растапливать': яеже сѣборьныѧ цѣркѣ вѣрѣное слово не вѣсть разлитѣѧ [ПНЧ 129б, 128 об. раз- лиѧниѧ] ли преложениѧ самосѣверше- но бо и ч(с)то сѣи. (ἀλλοίωσιν) ПНЧ н. XIII, 152б.

♦♦ **Разлитѣе сѣрдѣца** – **передача греч.** χύμα καρδίας 'широта (букв. раз- лив) сѣрдѣца', 'обширный ум': и блг(с)- виша. людѣ Костантиѧ... дасть бо Г(с)ъ смыслъ и прмдр(с)тѣ Сомону [вм. Соломону]. тако(ж) и Костантиѧ мно- гу || зѣло и разлитѣе ср(д)ѣца яко пѣ- сокъ яеже при мори. и распространиса прмдр(с)тѣ ѧѧ. паче смысла всѣ(х)

члѣвкъ. (3 Цар 4. 29 = 3 Regn 5. 9: χύμα καρδίας) ЛЛ 1377, 147–147 об. (1207); и дасть. г(с)ь смыслъ соломоу. и премудро(с) многу зѣло. и разлітѣ ср(д)ца. познати премудро(с) и наказание. (3 Цар 4. 29 = 3 Regn 5. 9: χύμα καρδίας) Пал 140б, 204г.

**различаа см. различие**

**РАЗЛИЧИ|Е** (151), **-Я** с. 1. *Различие, разлициа, отличие*: [слова императора-иконоборца] (н) [в др. сп. ни] едино же препьреть ма слово... различие образьмъ видѣти. нъ равно всякое мнѣ въобразяемое неприятно. (διαφοράν) ЖФСт к. XII, 110 об.; И се оубо аще не великий скимни(к) боуде(т). оумьри. аще ли малоскимни(к). единомуу обѣма различию соущю межю има. како коукоольмъ великаго скимника глава покрываетъ(с). а малоскимникѣ клобоукъмъ. УСт к. XII, 277 об.; ереси же. манихѣаны. и оуаленьтиане и марьныане и тѣхъ самѣхъ попузинѣ. абие бо о той жеже оу [εἰς 'ε'] бога вѣрѣ. есть различие (ἢ διαφορά) КЕ XII, 178б; раздѣли же са таковоу зѣло [грехи, совершаемые в гневе]. различиемъ вольнааго и невольнааго. (тѣ διαφορά) Там же, 242а; тимоеѣа прозвутера... цѣрке. константина града. о различии. приходящихъ къ непорочнѣи нашей вѣрѣ. (περὶ διαφορᾶς) Там же, 275б; [заголовок] Сло(в) стго оѣна нашего василина. о различии законъ. СбТр XII/XIII, 46 об.; Похотнии грѣси. прѣлюбодѣаніе и блондъ. ѡвѣмъ оубо различна мнатса. друогымъ же таковаже и та. како ѡба съ чужими женами сгрѣшаета. различие же. еже прѣѡбидѣти иного. и ѡсквѣрнити женоу его. блондникъ же се [вм. съ] свободною блондъ творить. (διάφορα 'разные [виды греха]') КР 1284, 204а; Цѣрковнаго тати моука. ѡ равенства. и ѡ различна лицѣ... и въздраста и естѣства. или легчайшии. или тажѣчаиши бываеъ. (ἀπὸ τῆς ποιότητος 'от свойства') Там же,

251а; Въпро(с)... || ...подобаетъ ли о всемъ повиноутиса... ѡвѣ(т). есть... во всѣ(х) хытростны(х) оустроенийхъ. разоумъ и волю различаа [ЛНЧ н. XIII, 146в различья]. (διαφοραί) ЛНЧ 129б, 118; ѡ различии мѣнкъ и исповѣдникъ. и котории наричютьса мѣнци и исповѣдници. (περὶ διαφορᾶς) Там же, 139; идоль. и подобье коу имать различие. ѡ. [ответ] Идоль оубо не бывшихъ вещии есть идоль. подобье же бывшихъ вещии есть. подобье. (διαφοράν) Изб XIII, 42; велико различью соущю промежю идоль и подобьствию. доброизвѣтно ре(ч) [Бог] да не створиши собѣ идола ни подобіа [Исх 20. 4]. ибо идоль ни единона оупостаси не има(т). подобье же чье есть коумиръ и зракъ. (διαφορᾶς) ГА XIV, 41г; различья же болѣзни и изи. болѣзнъ бо е(с) тѣлу пре|вращенье. тѣлу старо(с). иза же начало слабости тѣла. провъзвѣстни(к) недугу. (διαφορά) ГБ к. XIV, 11в–г; испытавъ же стѣи [Афанасий Александрийский] ѡ обою [о епископах италийской и восточной церквей] ничтоже обрѣтъ раскола. наочивъ [συνεχώρησεν 'согласился, разрешил'] рѣчемъ различие глѣти како же хотать. свѣза же на вещьми вѣры. (τὰς λέξεις τὰς διαφορούς 'отличающиеся выражения') Там же, 192б; въпро(с). Что различье закону. і заповѣди. ѡвѣ(т). законъ оубо глѣтса. о всемъ. заповѣди же. еже по часті како се. не оубинеши. и велико таковаа. (διαφορά) ЛНЧ к. XIV, 162а; в тѣхъ красныхъ [о мирскихъ беседах]... сотона есть... въ будущем [тѣ парόντι 'настоящем'] же и таковъмъ сборищи [беседахъ игумена с братией]. бѣ како истиньныи [ἀληθῶς 'воистину']. ра(д)етса... оубо разумѣваемъ различье обоого сборища. (τὸ διάφορον) ФСт XIV/XV, 219в; оумъ же на многы части. и различие ѡ вл(д)кы ба въсѣваеъса какоже и великий павель || рече [далее цитата из 1 Кор 12. 8–11]. Пал 140б,

44–45; | о различии лиц св. Троицы при единстве сущности: отъ отъць... приахомъ яко троица въединение сирѣчь оца и сѣна и сѣаго дѣха. ни единого же различье [так!] имѣти вѣдомоую [жен. в соотв. с греч.]. (τὴν μηδεμίαν ἔχειν διαφορὰν γίνωσκομένην ‘не имеет никакого различия познаваемого’) *КЕ XII, 113а*; | о различии двух сущностей Христа как Богочеловека: двѣ же рекоша [участники Халкидонского собора] естество. словоу различия. а не словоу раздѣления. *КР 1284, 3б*; Гаианити... || ...глюють бо... не создано бывшее гнѣ тѣло. ни различия же исповѣдаютъ бж(с)твѣ и плѣти. (τὴν διαφορὰν) *Там же, 389а–б*; || отличительная черта: Второе различье есть [при составлении завещания]. негоду(а) ѿцѣ на сущаго по(д) властью его сѣна. еже убо ѿданья его. стажаное имѣнье его возметь. ѿсобно же стажанаго ему никакоже. (διαφορὰ) *КР 1284, 300в*; архиерѣи... авлають быти скинью. и различье юна. еже при июдѣиствѣ показати хота. вѣща юже постави гдѣ. а не члѣвкъ [*Евр 8. 2*]. *Изб XIII, 42 об.*; **по различию** (чего-л.) – в соответствии с имеющимися отличиями в чем-л., в зависимости от чего-л.: ѿ кающиихъсѣ. Юко кающаиасѣ по различию грѣховъ соудъмъ еп(с)пѣ покаианиа соудити въ врѣмѣ (κατὰ τὴν... διαφορὰν) *КЕ XII, 125а*; врачевание едино есть... видъ же прилежаниа различьнъ. по различию бо недоугъ. подобно и цѣльбьное пришествие [μέθοδος ‘способ, прием’]. коемоуждо недоужьныхъ приноситься. (κατὰ τὴν ποικίλιαν) *Там же, 237б*; ест и имѣннаа казнъ [χρηματικὴ ποινὴ ‘денежный штраф’ (для осквернителей могил)]. ѿвогда оубо ꙗ̄ переперь. ѿвогда же ·ѣ̄. ѿвогда же по различью бывающаа пакости. и не въземлетъ ничтоже препрѣвыи [ὁ καταδικαζόμενος ‘обвиняемый’]. (εἰς τὸ διαφέρον) *КР 1284, 253г*.

2. *Разнообразие, многообразие*: авлаема есть ихъ [язычников] безакониа [παράνοια ‘безумие’, смеш. с параноμία ‘беззаконие’] не точью на члѣвкы сътлающимъсѣ преложьше бѣю ч(с)ть и сл(а)воу. но и на пты и на четвероногы и на гады [*Рим 1. 23*] по различью. грѣхъ своихъ и бѣсовнымъ своимъ бѣсованиемъ. (κατὰ τὴν ποικίλιαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 40г*; ть [Бог] ми бо дасть соущихъ разоума безложно вѣдати. съста||въ всего мира и дѣтельствои стоухинамъ. начатокъ и конецъ и средоу временомъ... различье садомъ и силы коренемъ. (*Прем 7. 20*: διαφορὰς) *Там же, 94–95*; вареное бо разли(ч)на требуе(т) и зельи сладкую пищу авлае(т). и надъ продолжену. (ποικιλίας) *ГБ к. XIV, 64г*; ѿ тѣхъ паки зломудрыхъ челоуѣкъ прельщаемъсѣ. кто ищести възможесть. о сихъ образѣхъ. и различии. По писаноумоу оубо ишетемъ я. и паче пѣска оумножать(с). [*Пс 138. 18*] *ПНЧ к. XIV, 167г*; когождо [вм. кыиждо – ἕκαστος] оубо хота очиститисѣ ѿ грѣхъ... хоцетъ хранити себе ѿ различья брашенъ. ибо различья брашномъ... ражають члѣвкоу все зло. (ἀπὸ ἀδιαφορίας... ἡ ἀδιαφορία ‘отсутствие меры’, смеш. с διαφορὰ ‘различие’) *Там же, 195а*; нужное [ἀναγκαῖον ‘необходимо’] приложити глѣ. и паки глѣти. и прогъласити. и и [так!] иеще огласити и то оубо до издыханиа. да тако възможемъ спасти своа дѣша ѿ настоящего вѣка. лукаву сущю по различию невидимыхъ врагъ. (κατὰ τὰς ἐπιφορὰς ‘из-за натиска’, смеш. с τῆς διαφορὰς ‘различья’) *ФСт XIV/XV, 1г*; вселеную не мало наполни вл(д)ка различья всачьскаго. *Пал 140б, 36б*; яди различьемъ. і питьемъ томать(с) [*чревоугодники и пьяницы*] с вечерю ѿбѣдъ совокоуплающе. чрево различны(м) яденьемъ ѿтагчаю(т). пианьствомъ па(ч) желѣзень оузъ руцѣ съ языкомъ свѣзаше. *СБПаис н. XV, 132 об.*; | об украшениях,



узорах и т. п.: Что баше ефудь имъ же. въпрашаше стль бѣга [ср. 1 Цар 23. 9–12; 30. 7–8]. Т. [толкование] Има него оубо тълкоуемою. явление ли избавление. ѡбразъ же него пади истъканъ баше... златыми нитьми. и ѿ хытрости различии створено. (ἐκ... τέχνης ποικίλης ‘разнообразными приемами мастерства’; ср. Исх 28. 6) Изб XIII, 150; Но ови [нищие] оубо бес покрова стражю(т). мы же в домѣ(х) пресвѣтлы(х). камени всацѣми оупестрени. и сребромъ и златомъ блестящеса. и стълкомъ дробнымъ оустроени. и различьемъ писанья [вм. писанья – γραφῆς ‘ростиси’]... и || въ овѣхъ оубо живемъ. (ποικιλία) ГБ к. XIV, 99а–б; [о семи чудесах света] ·҃·ее кариевъ [ὁ ἐν Καρίᾳ ‘в Карии’] гробъ. иже маоусаль [персидский сатрап Мавсол] величество и различье собѣ оустрои. (ὄν... ποικίλον ‘который разукрашенным [приготовил]’) Там же, 169в.

3. Вид, разновидность: всако оучение блга закона оу ба. въ оуставъ млтвы намѣняетса. аще и чтениемъ различина. аще и гласи оустъ въ славословии бии... и поклонание телесно. и пѣние п(с)лтра (диафораі) ПНЧ 1296, 111 об.; саном же различье [вм. различья] члѣвкмъ по мѣрѣ раздаваемы. по исправленью коегождо. (диафораі) ГБ к. XIV, 95а; Простость въ двѣ раздѣляется различьи. въ плотское и въ дѣховное. ПНЧ к. XIV, 163б; ·҃· бо еста различина) пѣанств(а). едино оу(бо) есть се мн(о)зи хвала(т) ркуще. то ѿ. не пѣаница оже оупѣса а ла(ж)тъ сп(а)тъ. но ѿ. толчеть(с) и бьеть(с). и сварить(с) || лаеть. ЗЦ XIV/XV, 46а–б; и ре(ч) [Бог человеку]. тобѣ работает(т) снѣце. и м(с)ць звѣзды. и всако различье пло(д)вье [в др. сп. плодови-тоне] и еже ѿ земла ѿ воды всако животное. Пал 1406, 31в.

– Передача греч. λέξις ‘искусство красноречия’: иже бо тако [со смире-

нием] помышляеть. боспснъ будеть... языкомъ недооумѣтеленъ [γλωσσο τῶν ἀγροκοτέρων ‘(будет) языком (для) более неотесанных, грубых’]... в различьи недооученъ. (λέξις τῶν ἀμαθεστέρων ‘искусной речью [для] более невежественных’) ФСт XIV/XV, 94б.

**РАЗЛИЧЬ<sup>1</sup>** (5\*) пр. нескл. 1. Разный, неодинаковый, отличающийся: любо и различье иму(т) [итостаси св. Троицы] възглаше(н)я. но не различь сущство въвода(т). ни же раздѣлаю(т) си(х). како арьане и евномъяне. (διαφόρους) ГБ к. XIV, 88г; даеть оубо [дьявол]. овому блудъ вкушати. || и сего не тако. но и мнзѣмъ образомъ. и мнзѣмъ видѣнемъ. аще бо быша различь телеса. то различно обрѣтало бы са въ хотѣни(х). похотныхъ (εἰς γὰρ διάφορα σώματα διαφόρων εὐρίσκεται τοὺς ἐθέλοντας ἐπηρεάζειν ‘ибо оказывается, что по отношению к разным телам по-разному возбуждает [дьявол] склонных [к блудной страсти]’) ФСт XIV/XV, 215б–в.

2. Разнообразный, многообразный: Блжни милующей [Мф 5. 7] сдѣ не токмо имѣнемъ милующаю мнѣ са мнить глѣ. но иже вещьми. различь бо есть мл(с)тына дѣло. (ποικίλος) ПНЧ к. XIV, 156в; и луна такоже творить. многа знаме(н)я различь Пал 1406, 17; повѣдаша ми Ладожане. како сдѣ есть егда будеть туча велика нахо(д)тъ дѣти наши глазкы стекланыи. и малы-и великыи. провертаны. а дрына [в др. сп. другые] подлѣ Волховъ берутъ. еже выполоскываеть вода ѿ нихъ же възхъ боле ста. суть же различь ЛИ ок. 1425, 104 (1114).

**РАЗЛИЧЬ<sup>2</sup>** (4\*) нар. То же, что различно. 1. В 1 знач.: мнози бо члѣвци видѣвше нѣкого. нанице са оболкыше [вм. оболкыша] в ризу. или различь обувъшеса [вм. обувъшаса]. плещуще ругаютьса юму. и оурода и нарицють. СбХл XIV<sub>1</sub>, 106; идѣ бо о члѣвколюбьи слово есть [к фарисеям; ср. Мф 23. 23].

различъ к тому притѣкаетъ [Христос]. (ἀδιαφόρος... παρὰ τρέχει *‘проходитъ безразлично, не делаетъ различия [какъ в случаѣ внешней и внутренней чистоты; ср. Мф 23. 25]’*; в рук. διαφόρος) ПНЧ к. XIV, 157г.

2. Во 2 знач.: [ответъ Василия Великаго о монахахъ, оставляющихъ свой монастырь] Ихъ же... единою исповѣдавшихъся [так!] другъ къ другому. еже о своеи жизн(и) [τὴν ἐπὶ τὸ αὐτὸ ζῶην *‘о совместной жизни’*] различъ [ПНЧ н. XIII, 34г различно] ѿлоучитиса. не стыдаться (ἀδιαφόρος ἀναχωρεῖν οὐχ οἶόν τε *‘безъ причины разлучиться нельзя’*, где ἀδιαφόρος смеш. с диáφορος) ПНЧ к. XIV, 20б; мы покааньи [вм. окаанънии – οἱ ἄθλοισι] различъ осужаемъ. и величаемъса. и оуничъжаемъ. (ἀδιαφόρος *‘безъ различия’*, смеш. с диáφορος) Там же, 107г.

**различникъ см. различные**

**РАЗЛИЧНИЦИ** (1\*), **-КЪ** мн.

Сторонники ереси ниовитов, монофизитской секты VI в.: ниовитиане. Иже явленъе различие. плъти и бжества. по выединении ѿлоучають. и нарицаютьса различници. (διαφορηταί, от диáφορέω *‘разрывать, разделять’*) КЕ XII, 284а.

**РАЗЛИЧНО** (52) нар. 1. Неодинаково, по-разному: Възискание оубо ѿ чистыхъ [еретикахъ-кафарахъ, греч. καθαρῶ *‘чистые’*] и речено естъ пьрвъе... како подобаетъ обычаю въслѣдовати. въсакъна страны зане възнести [διὰ τὸ ἐνεχθῆναι *‘поскольку утверждали’*] различно. о крышенныхъ [вм. крыщени ихъ] (διαφόρος) КЕ XII, 178а; ничътоже неизвѣсто въ немъ [Евангелии] о часѣ. являетьса въ нъже въскрьсе [Христос] различно бо ебанглисти. пришьдъша на бракъ. написаша въ врѣмена измѣнена. (διαφόρος; ср. Ин 20. 1; Лк 24. 1; Мф 28. 5; Мк 16. 1–2) Там же, 221б; прѣ<стѣ>и троици различно. лица ·҃҃· и трой съставы наричемъ. (διαφόρος) Там

же, 268б; Аще еп(с)пку [так!] судимоу сушоу. области тоа еп(с)пи начнуть различно глати. да призовуть ѿ ближнаа страны. и другъна еп(с)пки [так!]. на извѣстное раздрѣшение прѣкословию. (εἰ... διαφέροιντο *‘если будутъ расходиться во мненияхъ’*) КР 1284, 75г; Стѣи юоуа(г)листи... различно же пришедшихъ на грѣбъ женъ пришествие възвѣстиша. (διαφόρους ἀφίξεις *‘различное время прихода’*; ср. Ин 20. 1; Лк 24. 1; Мф 28. 5; Мк 16. 1–2) Там же, 199а; И се море великое и пространное... Тоу гади имъже нѣсть числа [Лс 103. 25]. Т. [толкование] Различно бо и бецислно видѣти [αἱ ἰδέαι *‘виды’*] члѣвки. питающаса въ немъ подобно гадомъ. (διάφοροι *‘различны [виды людей]’*) Изб XIII, 122; створение же всего мира и всакоа твари мнози различно изгѣлаша. (διαφόρος) ГА XIV, 43б; и мы члѣвци единою кесмы вси. раздѣлае(м) же са како неч(с)тви су(т)... не токмо о оученьи(х) но и о словесѣхъ. различно бо едини иму(т) мысль какоже и ипостаси і лице(м). (περὶ λέξεων διαφόρων *‘из-за разныхъ словъ’*) ГБ к. XIV, 191г; дѣтельствуе(т) [вм. дѣтельствуе(т)е – ἐνεργεῖτε]... другъ с другомъ. различно сводашеса на слу||женъе. елико на стоаньи. елико на блгочинии. на хоженьи... или въ иной оубо вещи. (τὰς ἐπαλλήλους μεταφοράς *‘взаимные перемещения’*, смеш. с диáφοράς?) ФСт XIV/XV, 136–137.

2. Разнообразно, всячески, по-всякому: множество прииде на нашъ съборъ... пьрвое оубо противиса [еп. Фавстин] зѣло всемоу събору различноу [вм. различно]. (διαφόρος) КЕ XII, 170б; Ти стѣи... || ...ѿбнажени бывъше. различно быени бѣахоу. и строужеми. (διαφόρος) ПрС XII/XIII, 65в–г; ковъ на нь [св. Тимона] створиша ялини... и много пострадавъ. и различно мѣнь бывъ. последи въврженъ въ пещь. и ишьдъ невръженъ. мало поживъ къ гоу ѿиде

(διαφόρως) *ПрЛ 1282, 112г*; с нимъ же [Елеазаром] инии бахоу ѿ братии съ мѣрю различно мѣни (διαφόρως; *ср. 2 Макк б. 18–31*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 129б*; повелѣ [имп. Траян] слугамъ различно мучивше ю [св. Ермионию] оуѣкнути ю. (διαφόρως) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 6г*; Та сѣа мою(ч) [Феодот и Феодотия] исповѣданья ради х(с)ва. ята быста ѿ злочтиваго траиана... и пожрети идиломъ не покоршася. различно моучи я. (διαφόρως) *Пр 1383, 102а*; Серапионъ мѣнкъ бѣ... ятъ бы(с) акоюлюу кна||земь и въспрошенъ бы(с)... исповѣда не ѿбиноуяса г(с)а ис(с)а х(с)а... тѣмъ различно того осуди. ти како не покориса повеле огню предати и. *Там же, 110в–г*; тѣ(м) [муч. Маккавеем] оуподобимса. и жрици и мѣри и дѣти. ови въ елиазарову ч(с)ть дѣвнаго оѣа... ови же сѣхъ стыдащеса дѣти [вм. дѣти]. || и оуность растрашающе не срамными стр(с)тѣми. но на стр(с)ти подвигы. и на вседнєвныи антио(х) [о дьяволе]. добле мужающеса. всѣми оудесы борюще(с). и различно гонаща [вм. гонаще]. (διαφόρως) *ГБ к. XIV, 140в–г*; не трудно ми есть... провѣщевати. вамъ и подвигнути о телесѣхъ вашихъ бѣссѣдовати [так!]. нѣчто и како. и различно путь шествовати оубо. и вънити в получение царьства нб(с)наго. (πηλίκως ‘сколь велико, значительно’, смеш. с ποικίλως) *ФСт XIV/XV, 24г*; Въсте же како многа суть ланья дьявола. и многи козни его различно на насъ ѿбрѣтаютса. (ποικίλως) *Там же, 133г*; Много же ѿнь [отецъ девушки, к которой сватался некий юноша] искусивъ его [женыха] и различно испытывъ помысль его. и како оувѣдѣ тверда суца того оумомъ... введе и въ свое скровище. (ποικίλως) *ЖВИ XIV–XV, 65а*; || в различные места: прѣподобныи же иванъ [Дамаскин]... посрами иконоборць || ерьсь. тѣмъ и различно изгнанъ бывъ. ѿ еретичьскихъ цсарь. въ старости глоу-

боцѣ... сконьчася. (διαφόρως) *ПрС XII/XIII, 74а–б*.

**РАЗЛИЧНОСЛОВЫЦЬ (1\*), -А с.** *Красноречивый человек*: Блжнѣ тѣ. юму же се доброе всхожене будетъ [*ср. Пс 83. б*]. ли [κἄν μήτε ‘даже если не’] чтець будетъ. и блгоговѣинѣ. ли сладкопѣвецъ. ли различнословець. ли и вѣтискийи. (λεξιλόγος) *ФСт XIV/XV, 94а*.

**РАЗЛИЧНЫИ (507) пр. 1. Разный, неодинаковый, отличающийся:** Аѳанасиеви ѿвѣти. противоу нанесеныимъ юмоу отъвѣтомъ [в др. сп. вопросо(м)]. ѿ нѣкихъ правовѣрныхъ. о различныхъ главизнахъ. (διαφόρων) *Изб 107б, 114 об.*; всѣхъ же събранныхъ силоу на десати титѣль на четыри съ||ложивъ. и сихъ коногождо на различныи главы раздѣливъ [далее в греч. εὐσύνωπτον... τὸ σύνταγμα πελοίημα ‘удобообозримый свод правил я составил’] (διάφορα) *КЕ XII, 2а–б*; Бголюбовоуоумоу и блгочестивоуоумоу ц(с)рю ѿѿдосию. сѣи съборъ еп(с)пѣ. отъ различныхъ областей. съшьдѣшиихъса въ константин градъ. (διαφόρων) *Там же, 25а*; Ти [мученики] бѣахоу въ цр(с)тво декиево. во ѿстровѣ критьстѣмъ. не ѿ единого града. нѣ ѿ различныхъ частии страны. (διαφόρων) *ПрС XII/XIII, 102а*; многи же на мучение оукрѣплаше [св. Анастасия]. ѿ различныхъ кнѣзъ мѣна бывши... ѿгневи прѣдана бы(с). (διαφόρων) *ПрЛ 1282, 104г*; какоже плѣтскимъ болѣзнемъ различна ицѣленина. такоже и дѣвныхъ стр(с)тѣхъ. многи соутъ врацьбы. *Там же, 143г*; двѣ же рекоша [участники Халкидонского собора] ествѣ. словоу различна. а не словоу раздѣленина. какоже оубо дѣша и тѣло. различна оубо ествомъ. съединена же лицемъ... тако и ѿ хѣ. двѣ оубо ествѣ. члѣвкъ же и бѣ слово. едино же лице и по совоукоуплении [так!]. *КР 1284, 3б*; ѿ града въ градъ переходити еп(с)поу. различныи [так!] пр(а)вилы

възбранено кестъ. (διαφόρων) Там же, 124в; Въ африкии тогда и въ инѣхъ странахъ правовѣрныа еп(с)пина. не имахоу по престоломъ различны чѣти. но всѣ бѣахоу равночѣстны. (διαφοράν) Там же, 127в; иже... двѣ сестриници въ различна времена поимъ женѣ прѣлюбоудѣаниа повинни соуть соудоу. (διαφόρους) Там же, 187а; И бѣшио ѿ идоляхъ бѣсовавѣшимъса всѣмъ различна кестъ слава и вѣра. (διάφορος; ср. Рим 1. 21–24) ГА XIV<sub>1</sub>, 41а; иетеры цркви различны ѿбѣчаа хранатъ. (διάφορα) Там же, 165б; любо и различными языки глѣху [апостолы]. но все о х(с)ѣ. и о проповѣди. како и в гусле(х) различны струны. но согл(с)но вѣщаю(т). (διαφόροις... διάφοραῖς) ГБ к. XIV, 92б; Иавѣ кестъ бословца [Григория Богослова] млтва. ѿ разьличны(х) книгъ собрана и сложена. въ ѱлмѣ се лежить... въ ере||мии же... паки иеремина... ап(с)лъ же. (διαφόρων) Там же, 114б–в; паче различно [вм. различна] иже ѿ х(с)а дарованыа. овому оубо даеца слово мдр(с)ти. иному же разумъ. другому (ж) || даръ послуженья. (διάφορα; ср. 1 Кор 12. 4, 8–11) ФСт XIV/XV, 216б–в; *средн. в роли с.:* какоже глѣтеть ап(с)лъ намъ въ кротости събирающемъса различнаа съмыслациимъ. подасть имъ бѣ покаяние. на оувѣдѣние истины [2 Тим 2. 25] (τὰ διάφορα) КЕ XII, 137б; || *с доп. Отличающийся, отличный (от кого-л., чего-л.):* (по)велѣваемъ ѿселе никомуже по(д)бно быти. имѣти наложницю в д(о)му св(о)емъ. || мало бо или паче никакоже различно ѿ блуда се мнимъ. (διαφέρειν) КР 1284, 279а–б; Менавьдриане... || ...различни же соуще. ѿ симонианъ по нѣчемъ. си же ѿ англъ мируо створеноу быти глѣахоу. (διαφερόμενοι) Там же, 361–362; и се коловарьсь. такоже сина исповѣдаю [вм. исповѣдаа – διηγουόμενος]. по нѣчемоу же различенъ сии къ инѣмъ иересемъ... ѿсморицю рекше недѣлю инако

наоучи. (διαφερόμενος) Там же, 363в; Варсануѳити. ѿ варсануѳиа еп(с)па ихъ. с нимиже прочии безглавнии различни су(т). (διαφέροντες) Там же, 389в; различно ѿ инѣхъ языкъ створивъ архиерѣи въсрѣтение [Александра Македонского] на мѣстѣ посивнѣ ста (διαφέρουσαν τὴν ὑλάντησιν) ГА XIV<sub>1</sub>, 28г; какоже бо ѿстоятъ встоци ѿ запада [ср. Пс 102. 12] и различному сему [монашескому житию] къ ѿнѣмъ [земнымъ делам]. (τὸ διάφορον ‘различие’) ФСт XIV/XV, 150а; || *другой:* Аще кто скончаеца имыи брата. ѿ различну родителю. и ѿны имыи ѿ брата иже ѿ единого [отца] и ѿ единогоу мѣре. тогда братачада прѣже оного брата почитаютъ(с). в наслѣдые его. (διαφόρων) КР 1284, 307б; машика има юмоу. глѣмыи антихрьсть... поставать его жидове ц(с)ремь... и начнетъ люди моучити... и въ него вѣроующии. съ голода измѣроуть. а друзии различными смъртьми. Изб XIII, 194 об.; Аврамъ (нѣ)кто бысть изащень мнихъ... непокориво. недѣльно житье живѣ... || ...сего сѣии оѣци. ѿлоучиша поустына. и въ тажъше и различно житье наложъше на нь. ицѣлиша ѿ величаныа. (ἀδιαφορότερον ‘ничем не отличающуюся [от других]’, смеш. с διάφορος ‘различный’) ПНЧ к. XIV, 124б–в.

2. *Различный (об однородных объектах с небольшими отличиями), разнообразный:* видѣ [Созомен] въ снѣ. како ѿбрѣтеса въ дворьци прѣчюднѣ. и въ немъ баше свѣтъ безмѣрныи чисть. и цвѣтове мѣнози различьни. и садове вьсацци. (πολυποκίλα) Изб 1076, 269 об.; на высотѣ бо. и на върхоу. древа различнаа и всачьскаа. стоахоуть... ѿкрьсть ѿгражена (ποικίλα) ЖФСт к. XII, 44; нь врачеви оубо въ монастыри. какоже речено кестъ быти потыщати. оустроить же юмоу [больному] масло различно и пластыра. (ἔλαα... διάφορα) УСт к. XII, 241 об.; глѣаше [Изяслав] блаженомоу

еѡѡдосію... многашьды бо рабомъ моимъ оустроишемъ различьнаа и многоцѣньнаа брашна. ти не соуть така сладька. *ЖФП XII, 48в*; многы ѡбративъ [*еп. Авксивий*] къ боу живоу. и бещисльныхъ чюдесъ сподобьса. и различьныхъ даровании. съ миръмъ къ Гоу ѡиде. (*διαφόρων*) *ПрС XII/XIII, 152а*; на обѣдѣ же слоужба бѣ многа... брашно много и || различьно. тетера. гоуси... коури. зааци. *СбТр XII/XIII, 3–4*; и видѣ [*Богородица*] женоу висацю по зуобы. и различьныа зми||на исхожахоу из оустъ неа *Там же, 31–32*; Иже различьными грѣхы в неразумии ати бывше аще познавьшеса исповѣдаться [*так!*]. и по мѣрѣ покаютьса. да будутъ блгоприятни. (*διαφόροις*) *КР 1284, 78в*; мраморы красными и различьными цѣркы оукрашена. *ГА XIV<sub>1</sub>, 90г*; ц(с)рѣ дарии воа собравъ различьныхъ странъ. соурию. и финикию. и приморию вьсю поплѣнивъ. на иер(с)лмъ же пришедъ низъпадъ и оулюташе премного (*διαφόρων*) *Там же, 126а*; и самъ [*Бог*] дъжда раствараа и раста. и овоща различьныа подаа. по раду кормить и поить. и грѣеть. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 104 об.*; и заоутра в поне(д). ицѣли [*св. Николай*] ·мз· ѡ различьны(х) недугъ. *Пр сер. XIV (1), 33а*; слѣпии прозираху. хромии хожаху [*ср. Мф 11. 5*]... ини же различьными недугы болащии. ицелениа получаху млтвми. стр(с)пцю бориса и глѣба. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 108в*; и ре(ч) цѣрь п(е)реклокала ма еси ѡльга. и дасть ей дары многи злато и сребро. паволоки и съсуды различьныа. *ЛЛ 1377, 17 об. (955)*; Се блговѣрныи... князь Аньдрѣи... цѣрки различьны постави. и монастыри многы созда. *Там же, 124 (1175)*; М(ч)нкъ х(с)въ андрианъ. единъ бѣ ѡ тѣгда натыхъ и в различьныхъ тѣмницахъ разведеномъ. (*διαφόροις*) *Пр 1383, 40в*; [*св. Сергей исповедник*] многы скорби и различьныа напасти претърпѣвъ. къ г(с)у ѡиде. (*ποικίλους*) *Там*

*же, 68б*; обрѣтеса [*Созомен*] нѣ в коемъ дому чюднѣ. в немже бы(с) свѣ(т) прч(с)тыи и сади всащии. различьнии овощи. (*ἄνθη πολυποικίλα* ‘различьные цветы’) *Там же, 156в*; преводнѣ же. егуптане оубо бѣси. ссуди же златии и сребрении [*Исх 3. 22*]. ѡ различьны(х) вещии съставлено бѣтство наше. (*διαφόρων*) *ГБ к. XIV, 68в*; страже(т) и мысль. къ цвѣто(м) добродѣтели взирающии. различьно бо видѣ(н)е ихъ. равноч(с)тно [*ὁμοτίμως* ‘с одинаковым почетом’] все къ дѣши привлачимо. (*ποικίλων*) *Там же, 93б*; [*о видении рая Андрея Юродивым*] льщаашеса и земля раа того... испрестрена [*так!*] суци. различьными цвѣты (*ποικίλοις*) *ЖАЮ к. XIV, 11в*; быша [*в монастыре*] числа ра(д) мѣста и братъи множества. ремества различьна. швецъ ·ѣ· кузнецъ ·з· древодѣла ·д· (*διαφόροι*) *ПНЧ к. XIV, 147а*; бж(с)твевныхъ писании толкованиа. в сина книги трудолюбнѣ собрахомъ... да не како в речениа просто внемлюще. бж(с)твенныхъ писании. тѣхъ же схраненаго оума неясно свѣдуше. в различьныа [*так!*] льсти. и ереси совратимъса. (*διαφόρους*) *Там же, 168б*; Ошельникъ бѣ нѣкто сѣдаи бл(и)зъ обычаго житыа. твораи житыа [*πολιτείας* зд. ‘аскетическые подвиги’] различьна велика. и ключиса нѣкым(ъ) приити... и поноудиша его преж(е) ча(с)асти. (*πολλάς*) *Там же, 204б*; много же народъ ѡ иер(с)ма... оуслышавше бываемая въ вифлеомѣ... придоша на (мѣ)сто то различьными недуги одержими. и просаще ицѣлениа. и ицѣлени бываху. *СбЧуд к. XIV (1), 116б*; ѡнъ блгоразумныи свѣтни(к) пой(м) ц(с)ра со дщерию. к веліцѣи приве(д) горѣ имущи мн(о)га и различьна ѡружь(на) в неже оузрѣста свѣтлую зарю ѡконце(м). ѡ пещеры исходаше. *ЗЦ XIV/XV, 92в*; не милуи тѣла своего... ни мастита створи его различьными брашны. аще бо оукрѣплѣть [*так!*] на та встанеть. *ИларПосл*

XI *сп.* XIV/XV, 197 *об.*; бываетъ ꙗко за-твореніе. и бездождіе и плодомъ пагоуба. ѿво сланою ѿво градомъ. ѿво казми различными. *СбТр XIV/XV, 216 об.*; супротивныхъ части злобникъ. различникъ [*см.* различныа?] реку и многокозньна бѣсы (ποικίλους... δαίμονας 'различныхъ демоновъ') *ФСт XIV/XV, 131а*; то есть и нынѣ бра(т)іе моа иже пакостить [*дьявол*] на(м). иже свище(т) и плазять и яко намъ пакоста. обуваа ны [ύλοδυόμενος 'облекающийся'] въ различныа и мѣно-гообразныа образы. (ποικίλα) *Там же, 172а*; ц(с)рь... исходити юму [сыну]... повелѣ. заповѣдавъ сущимъ с нимъ... лики же сбирати на путе(х). все соч(а)нныа плещуще пѣсни. и различнаа по||зорища съставляти. (ποικίλα) *ЖВИ XIV–XV, 18а–б*; оукраси [*Бог*]. ꙗко оубо слѣнцемъ и луною и звѣздами. землю же всачьскими проращеньи. и различными животы. (διαφόροις) *Там же, 25г*; нѣкто же ѿ велможъ ꙗра того глѣмы елдега. повелѣ мучити и [*кн. Михаила Черниговского*] различными муками. *ПрП XIV–XV (1), 26в*; не предажъ на(с) врагомъ дѣш нашихъ. ибо воероужиша(с) на ны. и плѣнают ны на всакъ часъ. и различными помыслы стрѣлаютъ ср(д)ц(а) наша. *ПКП 140б, 102в*; князь же Андрѣи... доспѣ цркъвъ камену сборъную стѣна Бѣа. пречюдноу... и всеми различными виды оукраси ю. ѿ злата и сребра. *ЛИ ок. 1425, 20б (1175)*; Сщєнныа книги заповѣдаютъ вамъ нѣкояго ада глоубока... и смолы коупьно сѣмѣшены, и тѣмоу исполненоу различными ѿбразы (πολυφαντάστων) *Пч н. XV (1), 95*; томать(с) [*чревоугодники*]. с вечерю ѿбѣдъ совокупляюще. чрево различны(м) яденьемъ ѿтагчаю(т). *СбПаис н. XV, 132 об.*; *средн. в роли с.*: видѣ ли колико на нѣси различна. яко же на водѣ и на огни многа измѣна. (διαφορά) *ГА XIV<sub>1</sub>, 192в*; Кто претерпитъ. та. ѿ братье... оусращеть страшнаа и различнаа. видаще ꙗко раз-

дирающеса. землю дерущуса... самого г(с)а ба градуца на ѿблацѣ(х) [*Мф 24. 30*]. судити всеи земли (τὰ... ἐκστατικά 'приводящее в исступление') *ФСт XIV/XV, 138в*; *средн. мн. в роли с.*: имоущи же коръмлю и одежу и сими доволни боудемъ [*1 Тим б. 8*]. иже покровоу намъ токѣмо требоующю. а не различными. и пестрыми. ни же ѿ кого оукрашенья во ѿреченое требьство въдающимъ *ПНЧ к. XIV, 100г*; || *разносторонний, обладающий различными качествами*: зла(т)оустецъ глѣть сего ра(д) различна подобаетъ быти пасты||рю и дидаскалоу. различна глѣю не ключива. ни м(о)учителя ни досадителя. но многымъ свобоженьемъ. и дерзнове-ниемъ исполнена (ποικίλον... ποικίλον; *сп. 1 Тим 3. 2–3*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 260б–в*; || *мн. Многие*: и всѣднєвньна плача различ-ныхъ и просто оумирающихъ людии проче не тѣрпимъ. (διαφόρων) *КЕ XII, 133б*; и бы(с) троусъ страшень костантинъ же градъ. по различнымъ мѣстомъ приять казнъ. (διαφόροις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 272г*.

3. *Отдельный*: Несториане. иже особноу и различноу быти. ѿжю словоу [τὸν θεὸν λόγον 'Бог-Слова'] проповѣдающе. и особъ чловѣка него (κεχωρισμένως 'раздельно') *КЕ XII, 264б*.

4. *Различьни мн. в роли с.* То же, что *различьници*: Ниовити. иже явєстьнѣе различье. плѣти бж(с)твоу по съединении ѿемлють. и нарицають(с) различни. (διαφορίται) *КР 1284, 388г*.

– ?: Се пакы въсприимъ [*Соломон*] притчю о ѿци. и о воплощении ре(ч). есть оубо в ней дѣхъ различень стѣо сияние свѣта присносущаго. и образъ блг(с)ти бѣиа. (*Прем 7. 22*: νοερόν 'разумный') *Пал 140б, 205а*.

**РАЗЛИЧЬНЪ** (3\*) *нар.* 1. То же, что *различьно* во 2 *знач.*: и поставленъ бы(с) [*Григорий*] иеп(с)пѣмъ въ ѿкраган-тию. || тѣмъ възавидѣша юмоу. савинъ. и кристентинъ. бещисльныа напасти на-

ведоста на нь и чюдодѣствовавъ различьнѣ. бѣиену бл҃годатью посрами на. (διαφόρος) *ПрС XII/XIII, 69а-б*; ѿци мой и братье и чада... полезно же [εἴθε 'о, если бы'] таковоє [слово оглашения] бл҃готвораше [εὐλόρου 'я мог предоставить'], смеи. с εὐλοίεω 'делатъ добро'] различьнѣ. и преразли||чнѣ. (ποκίλον καὶ διάφορον) *ФСт XIV/XV, 71-72.*

2. По-другому, отлично от предыдущего: како шѣдше [напавише на монастырь св. Саввы] ничтоже не обрѣтоша. карость свою излиаса. на на [монахов]. овы оуѣкнуша. овы же на полы прѣсѣкше. овѣм же руцѣ инем же нозѣ оуѣкше овы же прободыше. и чрѣва ихъ. извалше. и различьнѣ оубивше. (διαφόρος) *Пр 1383, 12г.*

**РАЗЛИЧЬНЬИ (2\*)** *сравн. степ. к различьныи. Наиболее отличающийся, выделяющийся (из всех):* аще бо кто еже въ члѣвцѣхъ юмоу [Феодору Студиту] пинесѣтъ [в др. сп. принесеть] чьсть. безмѣрноє преложитъ. ли оувѣритъ ѿтиноудъ низложенога ми оума положити. ихъже ради и паче чьстьнѣи всѣхъ мнѣ. и любовью различьнѣи. (διαφορώτατος) *ЖФСт к. XII, 161 об.*; ѿрицаниа [имущественные взносы при вступлении в монастырь] дающимъ. и... хотащемъ. произвольномъ быти. и келиа различьнѣише и(нѣ)хъ имѣти. и слоугы множаиша имѣти. хлѣбъ же и вино боле и луче приимати. ни вѣстоупити на дворъ монастырьскыи не дадимъ. *УСт к. XII, 235 об.*

**РАЗЛИЧЬСТВИ|Є (1\*), -|Є с. - ?:** невсевии... временно бо правило [χρονοκοῦ... κανόνος «Временныхъ правилъ»] оустава домысливѣса и различьствиа сложивъ [ἀντεπαρέθηκε 'сопоставил (годы и правителей)']... свѣдѣ [вм. сведе – συνήγαγε] же времена ц(с)рѣ халдѣйскы(х)... коринѣйскы(х)... македоньскы(х). (ἐκ παραλλήλου 'параллельно') *ГА XIV, 33б.*

**РАЗЛИЧЬСТВ|О (1\*), -А с.** *Различие:* ꙗкоже бо въ онѣ(х) [принявшихъ крещение] много различьство обрѣтохо(м). такоже и в сихъ [не принявшихъ крещения] (διαφοράν) *ГБ к. XIV, 35а.*

**РАЗЛИЧЬСТВ|ОВАТИ (2\*), -ОУЮ, -ОУ|ЄТЬ гл.** *Различаться, отличаться:* вѣдѣ реченоє. иже въ неизреченьныи ровъ впадъшеиса. скопыци жи [так!] моужи. неискоусни тому [цитата из «Лествицы»] неизреченьныи ровъ мню. въ роуку съгрѣшеные рече. скопыца же себе скопивѣше цр(с)тва ради нб(с)наго [ср. *Мф 19. 12*]. и излише въздержашася. прочии бо никакоже различьствоуютъ. въ своа [τοις αὐτοῖς 'те же самыя'] выпадають стр(с)ти. (διαφέρουσι) *ПНЧ к. XIV, 201г.*

– *Передача греч.* θεωρία 'размышление', ассоциированного с θεός 'Бог' и διρίζω 'разделять' (?): Бра(т)ѣа моя и оци и чада. мое оутѣшение притча еже к вамъ есть бессѣдовати [так!]. о бѣзъ различьствовати. покараю же са и вамъ. ꙗко ко мнѣ страстному любовь имате и призрѣние. (θεωρία) *ФСт XIV/XV, 23б.*

**РАЗЛИ|АНИ|Є (2\*), -|А с.** *Смятение, отсутствие сосредоточенности (?):* напасти... суть сиа. лѣность. тажесть телесе. слабость оудовъ. оуныные разлианье оума. (σύγχυσις) *ПНЧ к. XIV, 117в.*

– *Передача греч.* ἀλλοίωσις 'изменение, искажение', смешанного с ἀλλύω 'распускать, растапливать': сборныа цркве вѣрно слово. не вѣсть разлианиа [ПНЧ н. XIII, 152б разлітыа]. ли приложениа. самосвѣршено бо и ч(с)то сы. (ἀλλοίωσιν) *ПНЧ 129б, 128 об. Ср. розлианье.*

**РАЗЛИ|АНЬ (2\*)** *прич. страд. прои. Искраженный, испорченный (?):* ягда ѿбличае(т) [Бог] к намъ... прамо лица [так!] нашему поставль грѣхы... и дѣяньемъ дѣя(н)е осужаа. и ѿбразъ

[τῆς εἰκόνας ‘образа (Божьего)’] иста-  
запа достоянъе. злобою смущенъ и раз-  
лианъ [в греч. род. п.]. конечнее ведеть  
на самы собою зазорны и осужены.  
(συγχυθείσης) ГБ к. XIV, 112а.

– Передача греч. ἀλισκόμενος ‘захва-  
ченный в плен’, смешанного с ἀλλύω  
‘распускать, растапливать’: кде [поῦ  
‘как’] положимъ своя [θήσομεν τὰ ἡμέ-  
τερα ‘представим наше (надшее есте-  
ство)’]. егдаже ни ω семь единомъ [гре-  
хе]. болшими есмъ разлиани. (ἀλισκό-  
μενοι) ПНЧ 1296, 159 об.

**РАЗЛИЯТИ (5\*), РАЗЛЪЮ, -ЮТЬ**  
гл. 1. Разлить: сѣсь нашъ и бѣ... нака-  
запа насъ не творити дому ѿца моего  
дому купленаго [Ин 2. 16] иже и кор-  
чемьникомъ [τῶν κολλυβιστῶν ‘менял’]  
вино [κέρμα ‘мелкие монеты’, смеш. с  
κρῶμα ‘вино, разбавленное водой’] раз-  
лиа. (Ин 2. 15: ἐξέχεεν ‘рассыпал’) ПНЧ  
к. XIV, 149б; || перен.: Многословие бо  
многажды оумъ ѿна и разлиа. единосло-  
вие же множицею оумъ сбирати створи.  
(διέχυσε) ПНЧ 1296, 119 об.

2. Расплавить, переплавить: аще же  
боудоутъ множайшии съсоуди. ни ѣди-  
нона же подобны потрѣбы твораше при-  
лоучить же са нѣкоемоу ѿ ч(с)тныхъ до-  
мовъ ѿтагъченоу быти долгомъ. и не  
ѿбрѣтаетса ина движимаа вѣшь...  
власть же есть стваряемому проданью  
безъ пакости [ἀζημίως ‘без ущерба’]...  
ѿбилына съсоуды. и инѣмъ ч(с)тнымъ  
домомъ. потрѣбоу имоущимъ продати.  
или разлыати или [καὶ ‘и’] продати. и  
тѣхъ цѣноу за долги даати. (χωνεύειν)  
КР 1284, 250г; зла(т)оу||стець оубогыхъ  
ради и кр(с)тианъ. въ тѣснотѣ соущемъ  
нѣкимъ цѣрквнымъ. и ѿ избытка бездѣл-  
номъ лежащимъ. разлиавъ съсоуды без-  
виненъ нависа. (ἀπολοῖσάμενος ‘распро-  
дав’) ПНЧ 1296, 84–84 об.

3. Расточить: Егда ѿси, въспомани, ||  
нако двое приналъ еси, дѣшу и тѣло. да  
что тѣлоу даси, то разлиналъ еси, а что

дѣшѣ, то воиноу храниши. (ἐξέχεας) Пч  
н. XV (1), 81–81 об.

**РАЗЛИЯТИСА (6\*), РАЗЛЪЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Излиться, распростра-  
ниться: похвално е(с) ·а·е раздѣленные  
язы(к)... подобнѣ кже [ГБ XI, 371б по-  
добнѣ же] хвалити [ἀξιολογιωτέρα δέ  
‘достохвальнее же’]. еже нынѣ [в день  
св. Пятидесятницы] чуднѣ творимо. ѿ  
единого бо дѣха въ много разлиавъса. въ  
еди(н) съставъ пакы сбирае(т). (χυθείσα)  
ГБ к. XIV, 92а.

2. Залиться (слезами): Благыи же.  
ѿнѣ мужъ... оумилиса дѣшею и слезами  
разлиавъса. просто ѿвѣщ(а) (συκεχυμέ-  
νος) ЖВИ XIV–XV, 13г; горы вса обѣхо-  
жаху [люди из царства Иосафа]... об-  
рѣ||тоша его в нѣкое(м) потоцѣ сусѣ...  
видѣвшѣ же его разлиаша(с) слезами  
молаше(с) ему. (περιεχύθησαν) Там же,  
125в–г.

3. Подвергнуться переплавке: коупуа  
сѣщныа пелены или съсоуды и полагаа  
въ клѣти... ѿмыщаетса ѿ юп(с)пѣ. и  
оукономъ. и съсоудохранитель. аще раз-  
лиашаса. аще [в греч. нет] и цѣны ихъ  
въспросатса (ἐχωνεύθησαν) ПНЧ 1296,  
85.

4. Перен. Расслабиться, стать невоз-  
держанным: еще оунѣ сы. ѿ мысли  
ѿбыадения и тщеславия. въкоупѣ на  
трапезѣ сѣда разлиаса. (κατελήφθη  
‘был охвачен’, смеш. с κατεχύθη?) ПНЧ  
1296, 177.

5. Рассеяться, исчезнуть: аще не хо-  
татъ соудити всѣмъ соутъ невластили  
[ПНЧ XIV, 4в невластели – ἄκυροι ‘не-  
правомочные’]. и въ соуе вазати и раз-  
рѣшати приаша [ср. Мф 18. 18]. и ино  
же аще сиче се приметъ. вса разлѣ-  
ють(с) и въ цѣрквахъ. и въ градѣхъ. и-же  
в домохъ. (οἰχίσηται ‘исчезнет, погиб-  
нет’, смеш. с χέω ‘разливать’?) ПНЧ  
к. XIV, 103б.

**РАЗЛОЖЕНИЦЕ (1\*), -ИЦА** с. Изло-  
жение, пояснение: что же оубо. аще



ино таковоу оумъвение... прѣдъ тайною трапезою. стѣтелеви же и иерѣомъ. оумывание роукамъ назнаменууетъ... || ...подобаетъ и ѿ разложения оумъвеня вина како оубо подобае. прѣже прѣч(с)тыя тайны творити... и се запо-вѣдаемъ. държати же и хранити всѣми. *УСт к. XII, 28–28 об.*

**РАЗЛОЖИТИ** (3\*) **-ОУ, -ИТЬ** *гл.*

1. *Отвести, убрать, уложив по сторо-нам:* помолиса [св. *Макарий Римский*] бѹ. і блг(с)ви ны и разложи [вм. разло-живъ] власы ѿ лица своего. і оусъ свои распратавъ. і бѣху власи его бѣли како снѣгъ. і баше блгооуханье ѿ него. (*δια-χωρίσας*) *СбПаис н. XV, 160.*

2. *Распределить:* а испрашаи ре(ч) [*еп. Нифонт*]. или самъ разоумѣи. коли [вм. колико?] ти дати вѣверицѣ. а на томъ велико слоужьбе [в *др. сп.* слоужебъ] разложи свѣчи и все. *КН 1285–1291, 519а.*

3. *Изложить:* кую похвалу створимъ достоину твоего блжнства. ли кому оуподоблю сего праведника. како начну или како разложю. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 255.*

**РАЗЛОМЛЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Разломанный, испытывающий ломоту:* слнцю же всходящю. негда встанеть [*нерадивый монах*] ѿ ложа своего и садеть надъ дѣломъ ручнымъ. бола бо и повислама рукама и дърѣмла. и ѡслабленыма колѣнома. и всѣмъ тѣломъ. ѡтинудъ разломленомъ глѣти. (*τὴν τοῦ ὄλου σώματος ἐξάτονον ὀκλασiv πάρεξι λέγειν* ‘*обессиленную согбенность тела обойду молчанием*’) *ФСт XIV/XV, 69в–г.*

**РАЗЛОУПЛЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Освобожденный от оболочки:* како паче бисерь крыетьса. донелѣже въ чрепинѣ е(с). то же разлуплень явитса. тако и мы дондеже есмы въ тлѣннѣ(м) тлѣ. должни есмы ненавлено жити не ищуще славы. егда же тлѣнное се ра-

зитса [*ГБ к. XIV (1), 330г* разоритьса]. тогда и слава наша явитса (*ἐκεῖνου... περιθραυθέντος* ‘*когда она [раковина] разломана*’) *ГБ к. XIV, 202б.*

**разлоутиса см. разлоучитиса**

**РАЗЛОУЧАЕМЪ** (8\*) *прич. страд. наст. 1. Отделяемый, разделяемый:* [о *Страшном суде*] отъ правѣдникъ грѣшнии разлоучаеми. и напрасно тѣгда грѣшникомъ сълоучаетьса [в *др. сп.* сълѹчаютьса; *СбТр XII/XIII, 172 об.* сълоучающася] *Изб 1076, 91 об.;* то же *СбТр XII/XIII, 172 об.;* аще уречено врѣма ѡ семь преидеть. тог(д)а поручникъ. или сповѣстникъ || или свѣтникъ приве(д)т(с)а на судъ... ѿ заимодавца. разлуцаемы друг(ъ) ѿ друга. на су(д)щи въпрошени будутъ. (*παρὰ τοῦ δαείσαντος ἐκχωροῦμενος ἀγωγᾶς* ‘*отделенный от заимодавца в действиях*’) *КР 1284, 293–294;* Аще ѿ града къ градуу идоуще проводниковъ требоуемъ, кольма дѣша ѿ тѣла разлѹчаема [в *др. сп.* далее и] на боудоущю жизнь преходащи требоуетъ наставника. (*ἀλάρασα*) *Пч н. XV (1), 127.*

2. *Разлучаемый, лишаемый общения:* [*Глеб родным*] оуже не имамъ васъ видѣти въ житии семь. зане разлоучаемъ есмъ отъ васъ съ ноужею. *СкБГ XII, 14б;* жены ведоми быша въ плѣнъ. разлуцаеми нужею ѿ мужии свои(х). *ЛII ок. 1425, 194 об. (1171); | об отлучении от Бога:* мните ли мучение будущее. въ днь судныи. ѡрѣваеми и разлуцаеми ѿ ба. за отметное исповѣдание ваше. (*ἀποχωρίζομενοι*) *ФСт XIV/XV, 14а.*

– ? : И тогда оубо просвѣтатса прв(д)нии како слнце. въ веселье разлуцаеми. възвеселатса въ весельнѣ ср(д)цѣ. (*σκιρτήσουσιν ἐν εὐφροσύνῃ* ‘*взыграют в веселье*’) *ФСт XIV/XV, 179а–б.*

**РАЗЛОУЧАТИ** (80), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*

1. *Отделять, отъединять, разделять:* да ркоуть же и ти. иже на стѣи дѣхъ власьфимью глѹють. и ѿ бѣиа соущества

разлоучають и. како б̄ъ и сп̄съ нашъ. въ||чл̄вчивыиса предасть. свершень кестъ въ ст̄ѣи тр̄ци и пр(с)тыи д̄хъ (χωρίζοντες) *ГА XIV, 232б–в*; преже бо миру съставленыа. ни сл̄нца б̄ъ разлуцающа д̄не ѿ ноши. ни в̄ѣка м̄ѣрима. (οὐδὲ ἥλιος ἦν διαρῶν) *ГБ к. XIV, 54в*; егда кто мни(т) не б̄а по су(ш)ству быти б̄а. тако бо мн̄ньне не искусиса огне(м) д̄ха... елико таковаа не разлуцае(т) л̄ѣпша ѿ хужьшаго. како огонь злато ѿ вм̄ѣса. (οὐ διαρῆι) *Там же, 64г*; огонь же бы(с) ст̄ѣи [Афанасий] в терниа. пожагаа кереси. и какоже лопата разлуцающи пышеницю и пл̄ѣвы [*ср. Мф 3. 12*]. Тако и съ расужаа тцаа иерети(к) бладенъа. (διαχωρίζει) *Там же, 180б*; какоже кестъ родъ анг̄л̄ б̄иихъ [*так!*]. тако кестъ и д̄ѣмономъ едино же ихъ разлуцаетъ какоже анг̄ли суть чисти. и безъ гр̄ѣха. а д̄ѣмонъ суть неключни черни т̄мн̄ъ гр̄ѣшни. (χωρίζει) *ЖАЮ к. XIV, 57а*; зл̄ъ расужати кестъ. егда дв̄ѣма вещьма пред̄лежашема. и расужааи плотанъ сы. разлуцаетъ лучьшее ѿ пуцешаго. како се добро ѿ зла. и се къ себе приметъ. какоже зл̄ъ изволи. и в̄схот̄ъ. (ἔταν... διαχωρίζη) *ПНЧ к. XIV, 163г*; тогда г(с)ъ разл̄читъ на [людей на Страшном суде] другъ ѿ друуга. какоже пастоухъ разлуцаетъ овца ѿ козлищъ (*Мф 25. 32: ἀφορίζει*) *СбТр XIV/XV, 5*; то же *ЗЦ XIV/XV, 106а*; праведное слово. ра||злуцаетъ неч(с)тивыа ѿ бл̄гоч(с)тивыхъ. (δικαίῳ λόγῳ ἀφορίζονται 'праведным словом отделяются') *ФСт XIV/XV, 78а–б*; недостойно оубо на(м) разлуцати бж(с)тва ѿ чл̄вчства и чл̄в̄(ч)ство ѿ бж(с)тва [у Христа]. аще ли разлуцаю(т) жидове и еретици. да то имъ и конецъ своена пагубы. присп̄бьетъ. *Пал 1406, 25а*; ненависть бо разлуцаетъ д̄шю ѿ т̄ѣла и б̄ию бл̄гдт̄ь прогоняетъ (χωρίζει ἐνόητα) *Там же, 112а*; || *проводитъ границу. Перен.:* Въ ст̄ѣи жертвникъ. вса(к) [из латинян] хотаи внити да входить... како и жены егда хотатъ

с̄даты. на пр̄ѣстол̄ѣ(х) еп(с)кп̄скихъ въ ѡлтари. толико в̄даты разлуцати. по ср̄д̄ѣ ст̄хъ и скверныхъ. (διαστέλλειν) *КР 1284, 271а*; гр̄ѣси разлуцаю(т) межю б̄гмъ и нами. и гр̄ѣ(х) ради наши(х) ѿврати [Бог] лице свое ѿ на(с). *ЛЛ 1377, 139 (1193)*; || *ставитъ преграду:* ненависть бо единочадство въводитъ. и сердобольство разлуцаетъ. и оумъ смущаетъ. (συγγένειαν διασκορπίζει) *Пал 1406, 112а.*

2. *Разделять (на части, виды):* си несториане. евѣтихиане... и прочьнии. безглавньи [еретики] расп̄ра ѿс̄ѣчениа. какоже имать безглавньихъ ереса. разлуцающихъ оубо || виною различиа. о х̄ѣ съшьд̄шешюса кестьствоу его. въ състава. и въ д̄ѣв̄ѣ лица. пр̄же въединениа. (χωρίζόντων) *КЕ XII, 283–284*; и прочии безглавнии. расколы ѿс̄ѣчениа. еже имать безглавны(х) ересь. еже изв̄ѣтомъ оубо различиаа ѿ х̄ѣ съвъкупл̄шешюса кестьствоу. разлуцающимъ оубо его въ става [*так!*] и в лица дв̄ѣ преже съединениа. (χωρίζόντων) *КР 1284, 388в*; просв̄ѣтатса праведниа како сл̄нце [*Мф 13. 43*]. ихже сред̄ѣ стоитъ б̄ъ б̄мъ. сущимъ имъ [καί 'и'] ц(с)рм̄ь. разлуцаа и разд̄ѣлаа саны того бл̄жньа. (διαρῶν) *ГБ к. XIV, 27а*; в то(м) бо философи лучше су(т) много. зане словесы разлуцаю(т) вещи. и в л̄ѣпоту влад̄ѣю(т) лучшими. (διαρῶσι) *Там же, 209б*; босреди [вм. посреди] воды. да бу(д)тъ [*твердь*] разлуцающе [вм. разлуцающи] межю водою и бы(с) тако. и възве||де бо полъ водъ на твердь. а полъ полъ [*в др. сп. под̄ѣ*] твердь. (*Быт 1. 6: διαχωρίζον*) *Пал 1406, 3–4*; Разлуцахоу пиѡагоране чл̄вчьскыи възрасть на четыре части, на млад̄ство, на оуночество, на моужьскыи възрасть и на старость (διήρουν) *Пч н. XV (I), 139*; || *перен.:* Еи во истину испов̄даю назнаменуа. н̄ѣ(с) бо части и кол̄ѣна [μερικαὶ φίλια '(нет) частных дружб'] суцаа в васъ разд̄ѣлающа и раз-

лучающа тѣло братья. на оугоженъе дѣяволу. (διαχωρίζουσαι) *ФСт XIV/XV, 1666.*

3. *Направлять внимание (на разные предметы):* На дѣла подобаетъ дѣшж разлоучати ти на молитвы. тако бо не обращеть многа вѣхода въ ны || дѣяволь. (τὴν ψυχὴν... μερίζεσθαι) *Изб 1076, 67–68.*

4. *Отвращать, отвлекать, отлучать:* въ зѣлокъзньную бо дѣшу не вѣнидетъ прѣмоудрость. ни вѣселитъса въ тѣлѣ подѣлжнѣ грѣхоу. и зѣлына бо мысли разлоучають ѿтъ ба. (*Прем 1. 3: χωρίζουσιν*) *СбТр XII/XIII, 157 об.;* Молю оувѣдѣти ѿче ѿ мѣтвѣ. како разлоучаетъ оума ѿ всѣхъ помысль. (χωρίζει) *ПНЧ 1296, 110;* питье и жены. злато и сребро. и плотскіи покои. и еже мѣтатиса сквозѣ мирѣ. разлучаетъ насъ ѿ ба. (χωρίζουσιν) *ПНЧ к. XIV, 95а;* О сребролюбые лютоие. и горкоие. разлучаа мниха ѿ славы бѣжа. (χωρίζουσαι) *Там же, 95в;* и таковыа бесѣды. помыслы наша ѿ ба разлучають. (ἡ συντυχία... χωρίζει 'беседа отделяет') *Там же; прич. в роли с.: ѿсѣщи сию [любовь родителей]... всачьскы повелѣны есмы. и никакоже послушати разлучающихъ на(с) ѿ ба. но взненавидѣти и ѿврещиса и(х). (τοῖς χωρίζουσιν) ЖВИ XIV–XV, 95б.*

5. *Разлучать, лишать возможности общения (с кем-л.):* придѣтъ бо всяко съмъртъ разлоучающи ма ѿ васъ. (χωρίζων) *ЖФСт к. XII, 164;* наже бѣ съвѣкоупи члѣвкъ да не разлоучаетъ. (*Мф 19. 6: μὴ χωρίζετω*) *КЕ XII, 476;* то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 189;* *ЖВИ XIV–XV, 110в;* и мы многажды виною таковыхъ [дурныхъ людей] не ѿсѣкаимъ... мнѣше... сами са разлучають и растонать(с). (ἐαυτοὺς ἀφορίζουσι) *ФСт XIV/XV, 78б;* Ничтоже тако разлѣчаетъ друга ѿ друга, наже за-висть. (μερίζει καὶ διίστησιν) *Пч н. XV (1), 104;* || *разводить (супругов):* еже бѣ сочта члѣвкъ да не разлоучаетъ. (*Мф*

*19. 6: μὴ χωρίζετω*) *КР 1284, 122г;* то же *ЗС XIV<sub>2</sub>, 31;* Иже коупетроу свою поиметь женѣ себе. по закону людскомоу носъ има ѿбѣма оурѣзають и разлоучати на. а по црѣквѣномуу закону разлоучати на (μετὰ τὸ ἀποδιαχωθῆναι) *ЗС 1285–1291, 338г;* ѿвѣща иѣъ наже бѣ сведе. члѣвкъ да не разлоучаетъ развѣ словесе любодѣянина. (*Мф 19. 6: μὴ χωρίζετω*) *Там же, 341–342;* наже бо бѣ спраже члѣвкъ да не разлоучаетъ. (*Мф 19. 6: μὴ χωρίζετω*) *ПНЧ к. XIV, 38г.*

6. *Разрывать, расторгать:* Гдѣние же осужение по послѣдованию съмысла. равьно. и моужемъ и женамъ подобаетъ. како не подобаетъ женитвы разлоучати. развѣ слова блоудьнааго. (ἐξίστασθαι) *КЕ XII, 183а;* [о запрещенныхъ бракахъ] Юсть же и съ родъ вѣторыи законъ. его же и разлѣучаи. аще таковъ обращетьса. (διάλυε) *КР 1284, 341в;* то же *КН 1285–1291, 481б–в;* Ножь рѣжетъ, клевета же разлоучаетъ дружбаю. (χωρίζει) *Пч н. XV (1), 38.*

7. *Различать:* елини... в мечтѣ бывшимъ [*ГБ XI, 44б* бывъше]. иже бо на(м) порода есть ѿ моисиинѣ мню и наши(х) книгѣ. аще и нѣкако именемъ разлучають. инѣми имени се [*рай*] проповѣдавшѣ. (περὶ τὴν κλησιν... διηνέχθησαν 'разошлись [с нами] в наименовании') *ГБ к. XIV, 152г;* по сему оубо познаванию могутъ и || в гробѣхъ разлучати. кое му(ж)ска глава. кое ли женьская. *Пал 140б, 30а–б;* ту же бо и оумъ. разумнаа и державнаа сила... и слышимаа разумѣ(т) скоро. и еже очима видѣно бу(д)тъ || ...разумѣеть. разлучаетъ коногождо ество *Там же, 30б–в.*

**РАЗЛОУЧАТИСА** (62), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. 1. Отделяться, разделяться:* великъ страхъ тѣгда боудеть. великъ трепеть... иегда дѣша разлоучаетъ(с) ѿ тѣла. (μέγα δὲ ἰδέσθαι ψυχὴν χωριζομένην τοῦ σώματος 'величественно увидеть душу, отделяющуюся от тела') *СбТр*

XII/XIII, 22; не ѿмрачюса въ днь исхода негдаже разлоучаетьса дша моя ѿ теле-се моего. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 189 об.*; и проси [*Иоанн молчальник*] оу ба ви||дѣти како разлоучаетьса дша ѿ тѣла. (*χωρίζεται*) *ПрЛ 1282, 83–84*; А се днь зьль [*Еф б. 13*]. негда дша разлоучаетьса. ѿ тѣла. и поведоуть ю предъ бгъ. *Изб XIII, 125*; [*о том, почему Бог допускает насильственные смерти*] ти же люто оумирающийи. часть ѿставленъа ѿбращють тамо. больше бо сп(с)ниие ѿбрѣтають. горькою смртью ѿ телѣсе разлоучающе-са. (*χωρίζομενοι*) *ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 21а*; Какоже страже(т) и нынѣ слово. ѿ си(х) акы бѣ четса и совкуплаетса. а ѿ онѣ(х) акы пло(т) оукорит са и разлучае(т). (*χωρίζεται*) *ГБ к. XIV, 75в*; ти бо [*ариане*] мѣсто(м) злѣ са разлучаю(т). слово(м) свдзани суще. и толико в собѣ сами рас-пираютса. великоже и очи разоцѣ. и единое двое видаще. (*χωρίζονται*) *Там же, 87г*; сего дѣла вста рогъ спснъа [*ср. Лк 1. 69*] на(м) бѣду приемшимъ. и каме(н) цѣлоуголный... взданъ бывъ [*ср. Ис 28. 16*]... или ѿгнь чиста. и сквернъна вещи и злыа. ли лопату [*в греч. имен. п.*] земнаго дѣлателя. неюже легкое законное и тажское разлучаетса. (*διακρίνεται*) *Там же, 180а*; Слышати бо по-добаеъ бие има нынѣ разлучающимса ѿ телесъ дшмъ. *СбЧуд к. XIV (1), 292г*; смртъ же есть разлученъе дши ѿ телесе. ѿное бо иже ѿ земля. созданное тѣло. разлучае(т) ѿ дша. в землю възвр(а)-щае(т)са (*χωρισθέν* '[*тело*] отделенное') *ЖВИ XIV–XV, 34а*; колику тугу дша прие(м)летъ разлучающиса ѿ тѣла. *Пал 140б, 192в*; || *отстраняться*: Бы(с)моужь члѣконенавидецъ, именемъ тимонъ... ре(ч). лоукавыхъ по достоинанию ненавижю, а добрыхъ [тоуѣ... λοιπούς '*прочих*'], зане не разлоучаютьса ѿтъ злыхъ [*Лч н. XV (2), 22* лоукавыхъ]. (οὐ μισοῦσι '*не ненавидят*') *Лч н. XV (1), 23 об.*

2. *Разделяться (на части)*: сходщица влага на землю. младичъа крѣпить. сокъ листвию подаваа. на вѣтви разлу-чае(т)са. и овощю растение бываетъ. *Пал 140б, 6г.*

3. *Удаляться, оставлять*: Предае(т) бо и тѣ [*монах*] истинное слово. какоже онѣ [*Каин*] г(с)а. егда бо канонъ общаго житиа имать. не разлоучатиса ѿ стоа-ниа... ни особъ житъа стажание ство-рити. (μη χωρίζεσθαι τοῦ συστήματος '*не отделяться от устройства [монастыря]*') *ПНЧ к. XIV, 14б.*

4. *Лишаться*: притѣчникъ же. бо-гательство приложить другы многы. а нищии. и ѿтъ соущаго разлоучаетьса. (*διαχωρίζεται*; *ср. Притч 19. 4*) *СбТр XII/XIII, 124 об.*; Въздержаетьса ѿ сла-сти не иже разлоучае(т)са отиноу(д), но иже сласти требоуетъ щада(с)а (ὁ ὑπε-χόμενος) *Лч н. XV (1), 11 об.*; || *отстраняться, отлучаться*: въпадаемъ въ сѣти сотонины. и разлоучаемьса ѿ ба. (*χωρίζομεθα*) *ПНЧ к. XIV, 26в*; О клатвѣ и о раз(ли)чньныхъ лъжахъ... внегда поста-вити намъ клатвою или истинуоу. разлоу-чаемьса ѿ ба. (ὄταν... χωρίζομεθα) *Там же, 42в.*

5. *Расставаться, разлучаться*: [*Антоний Великий парализованному и его опекуну*] не съвращайтася чадѣ никако-же. нѣ идѣта с миромъ. и не разлоу-чайтася другъ ѿ друга. (μη χωρισθῆτε) *ПрЛ 1282, 14г*; Приспѣ ѿшествию днь... въздыханъа ѿбатъа слезы. ничтоже бо никомуже тако жалостно какоже тѣ(х) службѣ [*ГБ XI, 44в* дружьбѣ; тоуѣ ἐκεί-σε συννόμοις '*тамошним совоспитан-никам*'] афинѣиски(х). и самѣмъ са раз-лучающимъ. ('Αθηνῶν... τέμνεσθαι '*рас-ставаться с Афинами*') *ГБ к. XIV, 153в*; [*Григорий Богослов о себе и Василии Ве-ликом*] какоже единое тѣло на двѣ расѣ-чен(о) || тако быховѣ разлучающася. *Там же, 153–154*; и прехожаху (и)ерданъ. и далече каждо ѿ себе разлучахуса [*мона-*

хи] и не выдаше другъ ѿ друга. (ἐχωρί-  
ζετο) *СбЦуд* к. XIV (I), 59в; не оуми-  
раите чада моя но живи будите. не раз-  
лучайте(с) но совокуплите(с). (οὐ χω-  
ρισθήσεσθε) *ФСт XIV/XV, 4з*; сего ра(д)  
и предаетса [ученик учителю] да оун-  
ший оуѣтла преи||метъ ѡбразъ. Супро-  
тивная же. размѣнаютса и разлучаютса  
да свое проказньство предать [в греч.  
с отрицанием] здоровымъ (διαχωρίζε-  
σθων 'пусть разлучатся') *Там же, 164в-з*; [Андрей Епифанию] нына оуже  
ча(д) мое доброе. пришло естъ прѣдъ-  
ставленье живота моего. и се по тѣлѣ  
разлчаевѣса ѿ себе. нѣ не мози тѣжити.  
(χωρίζομεθα ἀπ' ἀλλήλων) *ЖАЮ XV, 169*; || *разводиться* (о супругах): блгово-  
леть же съ вѣрными невѣрными жити.  
или паки невѣрными съ вѣрною. да не  
разлучаетса. (μὴ χωρίζεσθων) *КЕ XII, 63а*;  
никомуеже своя жены нѣ изгнати  
просто ни разлучатиса ѿ неа.  
(χωρίζεσθαι) *КР 1284, 1316*; Паки же  
разлучаетъ(с) жена ѿ мужа своего.  
аще коую проказоу створилъ боудеть  
ни. *ЗС 1285–1291, 342б*; также разлу-  
чаетъ(с) и жена ѿ мужа. тоа ра(д) вины.  
аще не възмѡжетъ мужъ за .Г. лѣ(т).  
ѿ време не брачнагѡ совокупления. къ  
своеи примѣсити(с) женѣ. (λύεται) *МПр  
XIV<sub>2</sub>, 174 об.*

6. *Быть расторгаемым*: и яко раз-  
лучаються н(е)подобна съвокупления.  
И .кз. кано(н). стго василиа. повелѣ-  
ваетъ си(я). (χωρίζονται) *ПНЧ* к. XIV,  
42в.

7. *Различаться*: Исаиане. иже поста-  
вленіа ра(д) исаина. ѿ инѣхъ безглав-  
ны(х) разлучаюшася. (χωρίζομενοι) *КР  
1284, 389в*; Вѣдѣти подобаетъ. якоже  
рассмотрениемъ блгою же и доброе соу-  
дитса. тако бо бракъ ѿ прелюбодѣства  
разлучаетса. (κεχώρισται) *ПНЧ 1296, 3б  
об.*; бракъ ѿ любодѣянина. разлучает-  
са. (κεχώρισται) *Пр 1383, 87а*; имена ист-  
иньная. петръ реку и паве(л) и іѡа(н).

сущство(м) бо не раздѣляются. лиці  
же разлучаются. различна оубо имена.  
ес(с)тво же и(х) едино члвч(с)тво. (ἀφο-  
ρίζουσι) *ГБ* к. XIV, 88з; разлучаетъ бо са  
зависть с ревностью. зависть оубо естъ  
печаль о ближнаго добрѣ. ревность же  
подобье блгымъ. и теплота к любви.  
(διαφέρει) *Там же, 150з*; Съ [философ],  
выпросимъ, чимъ разлучаетъ(с)са  
[так!] страдолюбецъ ѿ лѣнливыхъ, и  
ре(ч). якоже блгч(с)твыи ѿ неч(с)твыихъ,  
оупованиемъ благыхъ. (διαφέρουσιν) *Пч  
н. XV (I), 88.*

**РАЗЛОУЧЕНИ|Ю** (84), -**Ю** с. 1. *От-  
деление, разделение*: Съ арии. александ-  
рьскыа цркве бысть прозвितеръ. разлоу-  
чение. сна ѿ оца оучааше. (ὁλόβασιν  
'исхождение') *КЕ XII, 283а*; [тропарь  
Григорию Акрагантійскому] блгооуха-  
еши нына. съ троичьскимъ разоумьмъ.  
и злосмрадною арьево разлоучение. яко  
смрадъ смъртныи. || поправъ молиса  
х(с)оу боу спѣсти дша наша. (τὴν... διαί-  
ρεσιν) *ПрС XII/XIII, 68–69*; да съхранить  
[Господь] ма до послѣднаго разлоуче-  
ния дша моегоа ѿ тѣла. *СбЯр XIII<sub>2</sub>,  
62 об.*; ап(с)льскыи ликъ съ мѣнкы  
оумилено съ анѣлы възопиите. насъ ра-  
ди... да присно ѿ бѣдъ избавить ны  
[Господь]. и в ра||злоучении соуднѣмъ [о  
Страшном суде] ѿ ѡгна истергнеть и  
спсеть ны. *Там же, 206–207*; [слова  
Христа] и паки аще възненавидить  
[родственников; ср. Лк 14. 26] кто. и  
възметъ кр(с)тъ и въслѣствоуетъ [так!]  
ми [ср. Мф 16. 24] нѣ(с) мене достоинъ.  
да ино оубо разлоученье ино же ѡста-  
вление и възненавидѣние. разлоученье.  
оубо естъ разделение. еже естъ расѣче-  
ние. *КР 1284, 122з*; Обаче же похвално  
е(с) .а·е раздѣленные язы(к). егда столпъ  
[в Вавилоне] съгражаху злѣ и безбожь-  
скы свѣщающыи... гласны(м) бо разлу-  
ченье(м) расыпавьса. единооумное на-  
чало раслаби. (τῆ... τῆς φωνῆς διαστάσει  
'разделениемъ языков'; ср. *Быт 11. 4–8*)

ГБ к. XIV, 92а; обычаи бо бѣше сие в томъ манастири. егдаже кто къ концу житыа приходаше. присѣдахуть ему вса манастирьская брата. с пастухомъ ихъ. и зрахуть издыхающа брата. дондеже дѣши разлученье будеть. (ὁ χωρισμός) ПНЧ к. XIV, 106б; съберуть(с) рече вси казыци и разлучить на другъ ѿ друга. како пастухъ овца [от козлов; Мф 25. 32]. нына оубо не суть разлучени. но смѣсь вси. разлученье же тогда есть съ извѣстьемъ всацѣ(м). (ἡ διαίρεσις) Там же, 157а; и нынѣ ча(д) попечиса пре(д) смѣртью готовъ бу(д). на дѣшвыи исходъ дѣла свѣтла твор(а)ща. и по разлученьи ѿ тѣла. ѿсвѣтатъ дѣшо твою. ЗЦ XIV/XV, 11б; съдит бо [Христос] вса дѣни со ѿцѣмъ на пр(с)тѣлѣ. ѿлтарѣ же малаа ѿба полы. разлучениа ра(д) праведныхъ и грѣшныхъ. Там же, 30г; смѣрть же есть разлученье дѣши ѿ телесе. (χωρισμός) ЖВИ XIV–XV, 34а; живо бо ре(ч) слово бѣе и дѣйствено. и ѿстрѣе всакого меча ѿбоюдѣстра. и прохода до разлученья дѣша и дѣха. члѣново [так!] же и мозговъ. (Евр 4. 12: ἡ χρεῖσμοῦ) Там же, 40в.

2. Часть целого, то, что отделено: лежить [ὀλοκεῖσθαι 'нужь будетъ принято, предположим'] вода едина. и ту раздѣлити на двою. да едино разлученье буде(т) на свое(м) мѣстѣ. и другая же въ черпѣньи юму в руцѣ держима. и то же паки в руцѣ раздѣлитса. ово оубо пребываетъ в ней. ова же между персты истѣкае(т). (τὸ... τιῆμα) ГБ к. XIV, 191г; | о промежутке времени: вѣкъ бо ни время е(с). ни времени часть не числено бо. но еже на(м) время солнечны(м) прохоженье(м) чтомо. се прѣсносуци(м) вѣ(к). иже простираетса будуще(м). како се что временный прехо(д). и разлученье и съставъ. (διάσπριμα) ГБ к. XIV, 54б.

3. Лишение, оставление: не бо есть ино что зло. развѣ разлученья ѿ лучшаго. (ὁ χωρισμός) ГБ к. XIV, 7б; еже вины ради разлученье ѿ брата. слово не

приемлетъ. (ἄλλην... αἰτίαν χωρισμοῦ 'другую причину оставления [братии]') ПНЧ к. XIV, 20б; Како оубо... тѣмъ [мученикам] по(д)бна въсприимемъ никакоже. токмо хотѣнье(м). хотѣхом же... варившимъ покореньемъ || нашимъ. разлученья ра(д) мирьскаго... и еще мало въсхощемъ и блѣжни будемъ. (διὰ τῆς... ἀναχωρήσεως) ФСт XIV/XV, 171б–в; || отлучение: ѿхъ мнѣ ѿ моихъ злыхъ что первое въсплачю... что възърыдаю. ѿ моукахъ ли бесконечныхъ. или еже ѿ бѣа разлоучение. СБЯр XIII<sub>2</sub>, 46 об.; ·ѣ· на [кара Каина] юже самъ ѿкры каинъ рекыи аще ижденеши ма нынѣ ѿ себе и ѿ лица твоего скрыюса [Быт 4. 14]. си есть тажышаа моука еже ѿ бѣа разлоучение. (ὁ χωρισμός) ГА XIV<sub>1</sub>, 19б; дѣши бо смѣрть ѿ бѣа разлученье. (ὁ χωρισμός) ГБ к. XIV, 88б.

4. Разлука, расставание, лишение возможности общаться: съ ними же [братом Иосифом и его учениками] и паче пребывъ. и еже ѿ дългаго времени разлоучение. нынѣшнымъ пришествиьемъ оутѣшивъ. блѣгодѣшию [вм. блѣгодѣшина] проче дѣшоу съ ними испълнашеса [Феодор]. (τὸν... χωρισμόν) ЖФСт к. XII, 143 об.; страстию объдържимъ. понеже разоумъ [Феодор] скорѣе юмоу коньчинѣ приходаци. съжаливъсьи въсь о разлоучении соуцихъ съ нимъ... аже о исходѣ възвѣщаетъ оучиникомъ. (τῷ χωρισμῷ) Там же, 16б; блаженыи призъва въсю братию... въса цѣлова плачущаса и кричаща. ѿ разлоучении таковааго имъ пастоуха. ЖФП XII, 63б; ѿ брѣте касиане... скорбь ми скроушае(т) ср(д)це, разлѣчениа твое(г). ВасВел 1397, 170 (зап.); два телца въскормлена вкупѣ заремника. не терпаша разлученья. тужаста реваста о разлученьи. (τὸν χωρισμόν) ГБ к. XIV, 154а; вельми печално ми есть ср(д)це о разлученьи ва||шемъ. СБТр XIV/XV, 131–132; в кое врем(а) такы смѣрти напрасны

видѣхо(м)... оубоитеса молю вы сего напраснаго разлученья. *СВл XIII сп. XIV/XV, 80a*; [*Феодор Студит монахам другой обители*] Аще ли же болю и преболю неѡступно... ѡтъ любве бо моена съмиренья... ѡ разлученьи же телеснѣмъ. (διὰ τὴν... στέρησιν ‘из-за разлуки’) *ФСт XIV/XV, 112g*; Заоутриа же варлаамъ прише(д) ѡ ѡшествии бесѣдоваше. иѡасафъ же сего ра||злученья не могии стерпѣти. тужааше дѣшею и слезъ ѡчи исполнаше. (τὸν... χωρισμόν) *ЖВИ XIV–XV, 81b–в*; тогда бы(с) вещь како во истинну слезъ достойна. пре(д)стояще бо ему [*Иоасафу, оставляющему царство*] вси какоже с ни(м) быгги хоташе в жизни сеи та(к)же разлучены(м) [*вм. разлученьемъ*] его и дѣшо свою хоташе оставити. Что жалостно не глѣху. кый плачь с рыданье(м) оставлаху (τῆ διαρέσει) *Там же, 127b*; что ѡселѣ буде(т) намъ по твое(м) разлученьи. каа злана не постигну(т) на(с). (μετὰ τὸν... χωρισμόν) *Там же*; и на [*в др. сп. нать; Авраам*] исака сѣна своего не помысли разлучения ѡ чада ни пощадѣ отрочиша но свазавый взложи на требни(к). рече върху дровѣ. [*ср. Быт 22. 9*] *Пал 140b, 71g*; феофиль же соугоубо рыдание приимъ. и назвѣ в ср(д)ци имѣна ѡ ѡчи разлучении. проливаше источни(к) слезъ. *ПКП 140b, 182a*; Не тако ѡгнь жьжеть тѣло, какоже дѣшоу разлученье ѡ друуга. (τὸ κεραισθαί) *Пч н. XV (1), 19*; || *развод (супругов)*: и аще || таковое ѡклеветанье [*подозрение в прелюбодѣянии*]. навитса истинно. тог(д)а разлученью бывъшу. да има(т) муж(ж) прѣжебрачныи даръ и вѣно. (χωρισμοῦ γενομένου) *КР 1284, 288a–б*; рабъ бо раздрѣшитъ(с) ѡ работы г(с)ьски. а женѣ нѣ(с) разлучения ѡ мужа. *МПр XIV<sub>2</sub>, 230*; Въпросивши варсануфиа христороубцю нѣкоемоу. аще есть полезно ѡвращиса своена жены. мыслаше чернечствовати. ѡвѣ(т). Чадо нѣ(с) разлуче-

ния ни ѡ тебе. (ἡ ἀποχρησις ‘избавление’, *смеш. с ἀποχρησις?*) *ПНЧ к. XIV, 13b*.

5. *Расторжение*: ѡ того дѣне не имѣти извѣта никоегоже. ѡ разлученьи брака. (πρόφασιν τοῦ διαχωρίζεσθαι ἀπὸ τῆς γυναικός) *КР 1284, 288a*; такоже и вторыи бракъ по ап(с)льскому повелѣнию. такоже стѣми мѣтвами оутвержаемъ. безъ разлучения. *МПр XIV<sub>2</sub>, 189*.

6. *Раздор, расхождение, разногласие*: [*послание к донатистам*] аще поздѣ нѣкѣгда помощию гнѣю ба нашего коньць ветъхаа прииметь лъсть. да не кѣгда непокорениемъ члѣвкъ немощныа дѣша и бечисльнии людие сѣноокраденнымъ разлоучениемъ погыбноуть. (χωρισμῶ) *КЕ XII, 149a*; бы(с) нѣкое к мужю [*Василию Великому*] разлученье ѡ старѣишны црквныа. (διαφορά) *ГБ к. XIV, 155b*; ѡна же [*Владимир и Изяслав Давидовичи*] перестоупиша [*вм. переступивъша*] хр(с)тьное цѣлование ѡстоуписта ѡ Игоря и ѡ Стѣслава. къ братоу Всеволодоу. Всеволодъ же радѣ бывѣ разлоучъню ихъ. и оуладивъса. ѡ волость. и да Берестии. Дорогичинь. и Вѣщижь. Ѣрминоу. *ЛИ ок. 1425, 115 об. (1142)*.

7. *Различие*: гаиданите... глѣють... несъзданоу быти гнѣю тѣлеси. да ни разлоучения [*в др. сп. различения*] исповѣдать въплъщения и бѣжства. (τὴν διαφοράν) *КЕ XII, 284b*; рци оубо кое желѣзное кое ли златое знаменье [*печатъ, поставленная железным или золотым перстнем*]. како ли одинако ест. вещи бо е(с) разлученье а не образомъ. (τὸ διάφορον) *ГБ к. XIV, 37a*; и в подбоработны(х) е(с) нѣкое разлученье. и прежепоч(с)тѣе. (διαφορά) *Там же, 45b*; Мойсѣе(м) даныи законъ стѣи [*Григорий*] написа(н) именуе(т) к разлученью с ненаписаны(м) адамови. и иже ѡ него по различны(м) лѣто(м). и къ еуа(г)лью. еуа(г)лье бо ненаписано стѣмъ ап(с)лмъ преда(с). (πρὸς ἀντιδιαστολήν) *Там же,*

блв; разумъ члѣвчъ много има(т). разлучение име(не)мь. ино бо еже созда(т)и ино еже родити(с) (διαφοράν) ЗЦ XIV/XV, 52б.

**РАЗЛОУЧЕНЬИ<sup>1</sup>** (16) прич. страд. прош. 1. *Отделенный*: не подобаетъ комоу отъ стль. разлоученныхъ оудесь мась. отъ приносящихъ приимати. (ἀφορισμένα) *КЕ XII, 68б*; Друзиі же [еретики] ба мнаху быти и члѣвка [Христа]... не совкупиша въ единъ съст(а)въ... і сѣна два глѣху. тако(ж) і сѣна разлучена быти. глѣху другъ ѿ дру(г). і едино(г) ѿубо ба быти глѣаоу. другаго (ж) члѣвка. *КР 1284, 10в*; оумъ же оубо и чювьство. сице другъ ѿ друга. разлучена въ своихъ оуставѣхъ оутрь стонастонаста [так!]. и творца словеси величѣство в собѣ носаста (διακριθέντα) *ГБ к. XIV, 7в*; счерпаное же неѿлучено. како вода и вино. смѣсна же разлучена. како начмень и пшеница. (χωρίστα) *Там же, 56б*; съберуть(с) рече вси языци и разлучити на другъ ѿ друга. како пастухъ овца [от козлов; *Мф 25. 32*]. нына оубо не суть разлучени. но смѣсь вси. (ἀφορισμένοι) *ПНЧ к. XIV, 157а*; какоже есть разлучено межю свѣтомъ и тьмою [*ср. 2 Кор б. 14*]. видѣниемъ и слышаниемъ. тако разлучено есть межю мужемъ. межю и женою. и нѣ(с) рѣщи како въ единомъ лиці. се юму [Богу] есть подобно (κεχώρισται... κεχώρισται) *Пал 140б, 114а–б*.

2. *Разделенный (на части)*: Чьсо дѣла повелѣ бѣ племена жидовьска разлоучити... Да навѣ боудеть. како отъ иудина племене по плѣти христорь родиса. аште бо не быша разлоучена. не бы то навлено было. отъ котераго племене хсѣ родиса. *Изб 1076, 227 об.*; се бо и ц(с)рци първое || бываетъ тѣщанине. еже едино приять [вм. прияти] и съмыслити всѣмъ. и не расѣченомъ бы(т). и разлоучьномъ распърами. (δισταμένους) *ЖФСт к. XII, 71–72*.

3. *Разлученный, лишенный возможности общения*: бина заповѣди престоплениемъ [ЗС XIV<sub>2</sub>, 31 преступление] с подроужиемъ створше. женою разлоучень [Адам; ЗС XIV<sub>2</sub> женѣ разлучнѣ] (οὐδ'... τὸν ἄνδρα... ταύτης διέζευξεν 'не разлучил [Бог] мужа с таковой') ЗС 1285–1291, 341г.

4. *То же, что различный в 1 знач.*: си же словеса. триехъ юа(г)листь суть [вм. не суть]. разлучена ѿ слова іоана юа(г)листа. (οὐκ... διαφωνίαν ἔχει 'не имеют разногласия') *СБТ н. XV, 134 об.*

5. *То же, что различный во 2 знач.*: таче || ...повелѣ [Бог] ищищенине помыванье и кропление. и ч(с)тотоу и празники разлоученыа [в др. сп. различныа]. ихъ преслоушавше томлѣние повелѣ. да сконьчаваеміи и веригою давиміи. ѿ многобж(с)твьныа прельсти ѿстоупать. (διαφόρους) *ГА XIV<sub>1</sub>, 186–187*.

**разлоучены<sup>2</sup>** см. **разлоучение**

**РАЗЛОУЧИВА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ**

*гл. Производитъ раздел, делиться*: В тоже верема Всеволодь. разлоучиваа. съ братомъ своимъ. и даа [в др. сп. да] емоу Бѣлгородь. *ЛИ ок. 1425, 114 об. (1141)*.

**РАЗЛОУЧИМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к **разлоучити** в 1 знач.: разлоученье. оубо есть разделение. еже есть расѣчение. расѣченише же ноужео прѣрк(а)немо бываетъ по томъ же дѣлимо и разлоучимо. *КР 1284, 122г.*

**РАЗЛОУЧИТИ<sup>1</sup>** (74), **-ОУ**, **-ИТЬ** *гл.*

1. *Отделить, разделить*: и се же пакы подобно прѣже разлоучити. како лица и състава има... какоже и мечь кѣто такоже наричь и ножь. тако оубо прѣ<сѣ>и троици различно. лица ·҃· и трои съставы наричемъ. (προδιαστείλασθαι) *КЕ XII, 268б*; и повелити гѣ англомъ. и разлоучать правѣдники ѿ грѣшньныхъ. *СБТр XII/XIII, 59*; бе... измѣривыи днь и ноць часы разлоучивыи свѣтъ ѿ тмы... || ...исправи мѣтвоу мою



яко и кадило предъ тобою. (ср. *Быт 1. 4: διεχώρισεν*) *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 171–171 об.*; кто разлучи(т) суцана и явлаемаа. и овѣмъ въслѣдуе(т) сиа же презри(т). (*διαρήσει*) *ГБ к. XIV, 100г*; И҃гда же придетъ снѣ члѣвчъ въ сла(в) ѡ҃ца своего... и разлучитъ ѡ҃ца ѿ козлищъ. (*διέλη, вар. διαρήσει*; ср. *Мф 25. 32*) *ПНЧ к. XIV, 157а*; иже добръ расужаа дѣхвнъ сыи. дѣхвно и бл҃го. ѿ зла разлучивъ иматъ. (*διαχωρίζων*) *Там же, 163г*; Повелѣ разлучити дѣшу ѿ тѣла. словомъ бо бѣимъ исходить бо ѿ тѣла дѣша *СБЧуд к. XIV (1), 292б*; тогда г(с)ь разл҃чить на [*народы*] другъ ѿ друга. какоже па-стоухъ разлоучае(т) овца ѿ козлищъ (*Мф 25. 32: ἀφορίζει*) *СБТр XIV/XV, 5*; придетъ чада моя приидеть и не замедлитъ хотя судити всачьскимъ... приидеть хотяи разлучити дѣшу ѿ тѣла страшныи англь. (*χωρίζειν*) *ФСт XIV/XV, 106б*; беру пре(д) нимъ вса языки и разлучи(т) на другъ ѿ друга. какоже разлучае(т) п(а)стырь ѡ҃вца ѿ козлищъ. (*ἀφοριεῖ*; ср. *Мф 25. 32*) *ЖВИ XIV–XV, 38в*; и повели(т) г(с)ь англьм і разлуча(т) праведники. ѿ грѣшни(к). *СБПаис н. XV, 102 об.*; || *осуществить разделение, провести границу*: Бѣ великыи... || ...створивыи всю тварь моудростию. разлучи и межю свѣтомъ и тмою. (ср. *Быт 1. 4: διεχώρισεν*) *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 1–1 об.*; и сии [*пустынножительство и общежитие*] са(м) к собѣ оумири [*Василий Великий*]. добръ и смѣсивъ [*ГБ XI, 76г смѣси*]. вздержалница (и) иночница възградивъ... ни аки стѣною нѣкоею межю сима разлучивъ и ѿ себе сама раздѣливъ. но близъ совокупивъ и спрагъ. (*διαλαβών*) *ГБ к. XIV, 168г*; и разлучи бѣ межю свѣтомъ и межю тмою. и наре(ч) бѣ свѣтъ днѣ. а тму наре(ч) ношь. (ср. *Быт 1. 4: διεχώρισεν*) *Пал 140б, 3б*; || *отграничить*: [*слова Премудрости*] преже холмъ ражае(т) ма г(с)ь. внегда готовашеть нѣбо. с нимъ бахъ. и гегда

разлучаше свои престоль на вѣтрѣхъ (*Притч 8. 27 = Prov 8. 28: ὅτε ἀφορίζεν* ‘когда отграничивал’) *Пал 140б, 204г*; || *разнять, раздвинуть*: [*слова Моисея*] послушаи г(с)и гла(с) ииудина. в люди бо него видеша. руцѣ ке(г) разлучитъ [*с др. сп. разлучити*] ему. || и помощь ѿ врагъ ему будеша. (*Втор 33. 7: αἱ χεῖρες αὐτοῦ διακρивоῦσιν αὐτῷ*) *Пал 140б, 160в–г*.

2. *Выделить, обособить*: Чьсо дѣла повелѣ бѣ племена жидовьска разлоучити. *Изб 107б, 227 об.*; [*о Троице*] егда же трое вижю вкупѣ. едину вижю зарю... не имѣю разлучити коегождо трии лицъ свѣта. ни измѣрити кое боле. ибо непостижимое не мѣритса. (*διαχωρίζαι*) *ГБ к. XIV, 45а*. аще единѣмъ гл(с)мъ гл҃ху ап(с)ли. слышаша(м) же комуждо. свою разлучыша [*см. разлучышу?*] рѣ(ч). и пыаньство мнашеса [*ср. Деян 2. 4–13*]. (*ἕκαστος... ἐχωρίζε* ‘каждый различал’) *Там же, 92а*.

3. *Отлучить, лишить*: не подобаетъ оубо тако намъ творити. нѣ дѣлжноуемъ вси... стыдѣтиса другъ друга. а не по плѣти зрѣти искрѣнаго. || нѣ о х(с)ѣ другъ друга любити въиноу ни ничьсоже да не боудеть васъ. еже възможе(т) вы разлоучити ѿ любве хвы. (*μερίζαι*) *СБТр XII/XIII, 116–117*; [*старец монаху*] ничтоже можетъ разлоучити ма ѿ любве твоена. (*χωρίζαι*) *ПНЧ 129б, 19*; [*наставления монаху*] обаче не по члвч(с)коу оугожению. ни же имѣти [*ПНЧ к. XIV, 70а имѣи*] вражды когда на брата своего да не разлоучиши себе ѿ ба своего. (*ἵνα μὴ χωρίζης σεαυτόν*) *Там же, 112 об.*; кто ны разлучитъ ѿ любве х(с)вы. скорбь ли. тѣснота ли. гладь ли (*χωρίζαι*) *ФСт XIV/XV, 144а*; Миръ весь добръ, развѣ того, иже не разлоучитъ ѿ ба. то бо поуше рати. (*κρείσσων... πόλεμος εἰρήνης χωρίζουσής θεοῦ* ‘лучше война, чем мир, разлучающий с Богом’) *Пч н. XV (1), 130 об.*

4. *Разлучить, лишить возможности общения с кем-л.*: [послание к пресвитеру Григорию] повелѣхомъ. въслѣдоюще заповѣданію стѣихъ оцѣ. разлучити та отъ жены. (χωρισθῆναι) *КЕ XII, 201a*; бѣ нѣкто игоумень... сии молашеса къ боу гл҃а... || ...молюса оубо твоиѣ бл҃гости. не разлучи мене ѿ дружины моена. въ боудоущи вѣкъ. (μὴ χωρισθῆναι με) *ПрЛ 1282, 28a–b*; кто же суть си. ѿ мира себе разлучивше... и пустыню любаше. живу [в др. сп. живу(т)] бѣви (οἱ... χωρίσαντες) *ГА XIV<sub>1</sub>, 153g*; [Григорий Богослов о Василии Великом] Понеже [ἐμὲ δὲ ‘меня же’] разлучи ѿ него о родителе(х) говѣнье. и старости кормленье. і бѣдѣ наитѣ. (ἐχώρισε) *ГБ к. XIV, 154a*; Блуженые бракъ нѣ(с). ни бракоу же начало. и какоже аще бы мощно. блoudомъ совокоуплающихса разлучити. се держ(и)телно. (χωρίζεσθαι) *ПНЧ к. XIV, 40в*; || *развести (супругов)*: Иже поимеши куму свою женѣ. по закону людьскому. носа обѣима оурѣзати и разлучити ѿ. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 25*; не възмоши малжену разлучити по писанѣму. (διὰ λύεσθαι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 174 об.*; Аще моужь застанеть свою женоу с любодѣмь. или оучинить на ню добрыми послуохы исправоу. || разлучити а. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 273–273 об.*; Аще жена на моужа наведеть тати. велить покрасти дворѣ моужа своегѡ... про то ихъ разлучити. *Там же, 273 об.*

5. *Поссорить*: въпроси [Богородица] михаила кто си соуть. что ли сѣгрѣшение ихъ. и рече архистратигъ. се соуть клеветьници съвадьници. и неже разлучиша брата ѿ бра [так!]. и моужѣ ѿ женѣ своихъ. (ἐχώρισαν) *СбТр XII/XIII, 32 об.*; Два мниха бѣста бра(т) присна(а). и въсхотѣ диаволь. разлучити ѿ ѿ себе. (χωρίσαι) *Пр 1383, 42б.*

6. *Расторгнуть*: но аще оубо .҃҃. лѣ(т) преи(ду)тъ ѿ бра(ч)наг(о) времен(е). ѡнѣ же како истинныи естѣ мужь не по-

кажетса. по(д)бно. естѣ женѣ и ро(д)телемъ се разлучити съжитѣ. (διαζευγνύσαι) *КР 1284, 287в*; Также смотри. и сде сею бракоу. и бывшаго оубо преже. остави пребыва(т). по нем же бывшаго разлучи. (διάζευξον) *КН 1285–1291, 480б*; аще и елиныню ѡбращеши женоу живоущю. съ вѣрнымъ моужемъ. не разлучи брака. (οὐ διαζεύγνυσι ‘не расторгает’ [ап. Павел]) *ПНЧ 1296, 94 об.*

7. *Различить*: чѣна бо мысль можетъ домыслити. мудрости тоа. нѣ(с) ничтоже само о собѣ. нѣ все повелѣньемъ [Божьим] како ли оубо можетъ разлучити скровеное дѣло. *Пал 140б, 6г*; Трофилъ. Съ лѣчець сы въпросимъ бы(с) ѿ иного, кто мо||жетъ быти лѣчець съвершень и ѿвѣща. иже мощнаа и немощнаа можетъ разлучити. (διαγινώσκειν) *Пч н. XV (1), 100–101*; Вѣдоущей себе и ремество свое вѣдають [в др. сп. далее и] разлучать, наже могоуть дѣлати или ни (διαγινώσκουσιν) *Там же, 108 об.*

**разлучити<sup>2</sup> вм. разлучитиса**

**РАЗЛОУЧИТИСА (78), -ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Отделиться*: ѡ лютѣ оканьнаа дѣше. излѣзи разлучиса не жиди поиди въ ѡгнь присоуженныи ти по дѣломъ твоимъ (ὁ θεὸς ἐκέλευσεν ἐκ τοῦ σώματος σου χωρίσαι σε) *СбТр XII/XIII, 22 об.*; не съде скытаетьса дѣша разлучившиса ѡтѣ тѣла. (οὐδὲ... ἐνὶ ψυχῇν ἀποραγεῖσαν... ἐνταῦθα πλανᾶσθαι ‘невозможно душе отделившейся здесь блуждать’) *Там же, 163 об.*; Дѣша... разлучившиса ѿ телесе... не токмо бо беспл(о)тныхъ видить страну. но и всѣхъ аже суть въ мирѣ такоже зреть. (χωρισθεῖσα) *КР 1284, 358г*; негда же придетъ ча(с) смѣртныи. то аще бы всего мира бѣтства лишитиса и рад бы аще бы са дѣша ѿ тѣла не разлучила. *Пр 1383, 26г*; какоже оучи(т) великии чюдотворецъ григории. никогдаже разлучиса ѿнѣ оца. ни же ѿна дѣхъ. (ἀπέλιπε) *ГБ к. XIV, 88в*; не придохъ вложить мира.

нѣ мѣчь [Мф 10. 34]... || ...како же и прѣрци вси се блѣговѣстовахоу. како се несть паче мирѣ. негда недоужное се ѿсѣчетьса. негда краставое разлоучитьса. (ὄταν... χωρίζεται) ПНЧ к. XIV, 12в-г; на всакъ днь слезы точа... || ...помышляють нб(с)наѣ... и на всакъ днь приготовленыхъ ѿ ба судебъ. и паче неже смѣртныѣ помысли. разлоучитиса ѿ телеси и ѿ душа. (ἐπι... διαχωρίσει... τοῦ σώματος καὶ τῆς ψυχῆς 'при разделении души и тела') ФСт XIV/XV, 31а-б; Издславъ же съ Мьстиславомъ сномъ своимъ и съ своею дружиною. вѣха в нѣ в бокъ имѣ [Игорю и Святославу]. и начаша сѣчи и разлоучиша(с) другъ ѿ друга и съ Игоремъ же не бѣ кто ѿлоучаса. ЛИ ок. 1425, 120 об. (1146); Всѣ дши дышоущѣ животь имѣють. аще разлоучатьса ѿ тѣла и ѿбращоутьса имоущи любовь къ боу, къ бѣственнымъ лоно(м) несоутьса (κἀν χωρισθῶσι) Пч н. XV (1), 103.

2. Уйти, удалиться (от кого-л., чего-л.), оставить (кого-л., что-л.): [апостолы] ѿ всѣ(х). разлучивъше(с) сгрѣшени-и скорби. гонимии ѿзлюблени излишаша... послѣдъ же по [в греч. каи 'и'] смѣрти небрегоша. (χωρήσαντες 'пройдя', смеш. с χωρίζαντες) ГА XIV, 152г; П-о-фонѣ же цр(с)твова оутелии. лѣ(т) едино. ѿ рода великаго сы. съ [вм. съ – οὗτος] звѣздники и звѣздословники. и ѿравники... всѣмъ разлоучитиса ѿ италъна повелѣ (ἀναχωρήσαι) Там же, 168г; разлоучить(с) [монах] ѿ братьѣ и чюже г(с)а пребывава во злѣ. и мытарю присожаася [ПНЧ н. XIII, 35а присоужаася]. да боудеть бо рече таковыи како иноязычникъ. и мытарь [Мф 18. 17]. (χωρισθήσεται) ПНЧ к. XIV, 20б; ѿ врага твоего разлоучиса. другъ своихъ внемли. (Сир б. 13: διαχωρίσθητι) Там же, 25б; сего ради преложышеся ѿ мира. къ боу придосте. и разлучившеся ѿ суетнаго житиѣ. на жизнь бесконечную пре-

идѣте. (χωρίζόμενοι) ФСт XIV/XV, 44а; [Варлаам Иоасафу] таковъ буди. како вса дни чаѣ ѿсюду разлоучити [вм. разлоучитиса?]... по смотрению теци. на поч(с)тѣ вышнаго званья. (τὴν... ἀνάλυσιν '[ожида]я освобождения, ухода из жизни') ЖВИ XIV-XV, 131б; Моужю въ блѣгости соущоу, врази него въ печали соуть, а въ оубожествѣ него друзи него ѿ него разлоучатса. (ὁ φίλος διαχωρισθήσεται) Пч н. XV (1), 57; паче достоянниа ч(с)ти ихъ [согрешивших]. тѣмъ бо наоучиши ихъ ѿ зла разлоучитиса и на лоучышаа подвигатиса. (ἀλέχεσθαι) Там же, 123 об.

3. Лишиться: богатыи бо приложить другъ многы. а нищии и отъ соущаго друга разлоучитса. (διαχωρίζεται; ср. Притч 19. 4) СбТр XII/XIII, 116 об.; [Григорий Богослов об оставлении кафедръ] люто разлоучитиса ѿ другъ и свычаѣ. и въ градѣ свѣтлыхъ позорованыи. злато(м) и мусиеню. [слова Никиты Ираклийского] вѣмъ и азъ. како люто лишену быти всего того. но злѣе неже плищевати. и быти посреде мѣтежа. (εἰ χωρισθήσεται 'если буду лишен') ГВ к. XIV, 130г.

4. Разлучиться, расстаться, прекратить общение: [Феодосий умирающему пресвитеру Дамиану] и негда паки гѣ бѣ повелить ми отъ свѣта сего преставитиса и приити ми къ тебе. и тѣгда не имавѣ разлоучитиса ѿ себе нѣ въкоупѣ боудевѣ въ свѣтѣ ономъ. ЖФП XII, 46а; Блоужение нѣсть бракъ. нѣ ни брака же начала. како аще несть мощно. съчетавающи|имьса по блоужению разлоучитиса. се оуне есть. (χωρίζεσθαι) КЕ XII, 189а-б; капиклариии [так!] же илариионъ. слышавъ си съ слъзами рече трьмъ моужемъ... ныне же глѣю и слышу съ вами. оутрѣе же ѿ себе разлоучимьса. понеже повелѣно бы(с) оумрети вамъ. (χωρίζόμεθα) ЧудН XII, 67б; Аще ли кто ѿ родства. дѣвство държитъ ба

дѣла. или разлоучивѣса съ подроужінемъ ꙗ дѣла. или оумърло ıеıоıу боудеть подроужіе... Подобаеть такому члѣвкоу... чистоу жити *СбТр XII/XIII, 57*; [молитва некогo игумена] Молюса оубо твоєи блг(с)ти влѣко. не разл(о)у||чити ми са ѿ дружины моєа. ни въ боудоушии вѣкъ. ни инако како. (μὴ χωρισθῆναι) *ПНЧ 1296, 150–150 об.*; В лаврѣ стго феодосіа. бѣста два мниха обѣщаласа. да ни в животѣ ни въ смрти. не разлучитиса има ѿ сѣбе. (ἴνα μὴ χωρισθῶσιν) *Пр 1383, 152в*; Добрѣиши бо слнцю оугаснѣти нежели възлюбленнаго ѿ стомѣ дсѣ брта разлчитиса. *ВасВел 1397, 164 (зан.)*; дру(г) ѿ друга разлучившеса познаемъ како имамъ любо(в). (διαστάντες) *ГБ к. XIV, 193г*; [Варлаам Иоасафу] аз бо много моливса о семь. и ненудимаго вл(д)ку понудивъ. да бы не разлучитиса намъ дру(г) ѿ друга. оуви(д)х же ѿ того блг(д)ти нако нѣ(с) ти по(д)бно ѣна та||жесть плотную ѿложити (μὴ χωρισθῆναι) *ЖВИ XIV–XV, 132б–в*; а ты же мои снѣ ты же мои братъ и на томѣ хр(с)тъ ч(с)тъньны целоваста [Вячеслав и Изяслав]. нако не разлучити(с) има ни въ добрѣ ни въ злѣ но по ѿдному мѣсту быти. *ЛII ок. 1425, 152 (1150)*; часто има его [Саула] призываи [Давид] съ сномѣ наѿаномъ... || ...въвспоминають [вм. въспоминаеть] имена ею, глѣ. саоуле, саоуле и наѿане, възлюбленаа и краснаа, наже не разлоучистаса въ животѣ ваю и нынѣ не разлоучистаса въ смрти ваю (οὐ κευορισμένοι... οὐκ ἐχωρίσθησαν; *ср. 2 Цар 1. 11–12) Пч н. XV (1), 120–121*; || *развестись (о супругах)*: аще же прилчитиса или моужю въсхотѣвшю или женѣ разлоутиса [так!] ѿ сѣжитства. и не сѣмиритаса и не въсхошета паки снитиса и коупно жити да пребоудета та въ единствѣ. и друугоıу бѣракоу не сочтаетаса. (διαμηθῆναι) *КР 1284, 131б*; Аще му(ж) о прѣлюбодѣяннѣ же(ны)

своєа напишеть. и прѣлюбодѣяннѣ не покажетъ. подобаеть женѣ аще хошеть и таковое ради вины разлучитиса с мужемъ своимъ. и взати оубо свое вѣно. (χωρίζεσθαι) *Там же, 289а*; Кровь мѣсашии въ свою кровь сватьбоу деють да разлоучать(с). *ЗС 1285–1291, 339в*; изволить же с вѣрнымъ невѣрнаа жити ли паки. невѣрными съ вѣрною да не разлоучити(с). (μὴ χωρίζεσθωσαν) *ПНЧ к. XIV, 40г*; || *расторгнуть помолвку*: Аще ли бу(д)тъ дѣти. и не мѣгущь родитель [μὴ ἔχοντες γονεῖς ‘не имеющие родителей’]. или отрѣкъ или дѣца. свѣщаниемъ нѣкихъ. створиша обручение. и послѣдъ ѿложиша. до ·ēī· лѣ(т). лѣтъ есть разлучити(с) безъ тщеты. (ἀναλῦσαι τὸ συνάλλαγμα ‘расторгнуть договор’) *МПр XIV<sub>2</sub>, 169 об.*

5. *Перестать жить вместе, вести хозяйство отдельно*: аще ли останета брата. по оумртвию родителю. і единѣ ѿ нею вѣињствуетъ. а другии пребудеть в дому... живуше межи собою. и по семь склочить(с) има. ѿ себе разлучити(с). взимати воину израдну [вм. израдну? ἐν ἐξαιρέτῳ ‘только, исключительно’]. кѣнь свѣи... прѣчаа же вса раздѣлити има. равною частью. (ἀπ’ ἀλλήλων διαρεθῆναι ‘отделиться друг от друга’) *МПр XIV<sub>2</sub>, 178 об.*

6. *Различаться*: они бо житѣ то(ч)ю или слово исправивше. а другимъ недостаточни будущимъ. не [вм. будущи. мнѣ] мнѣти [ἐμοὶ δοκεῖν ‘по-моему’] ничимъ же са не разлуча(т). ѿ разоки(х). (οὐδὲν... διαφέρουσιν) *ГБ к. XIV, 146г. Ср. разлоучитиса.*

**РАЗЛОУЧЬ|Є** (1\*), **-Я** с. *То же, что различие в 1 знач.:* да изведеть земла дѣшю [Быт 1. 24] того ради ре(ч) г(с)ь. дѣши скотиі ѿ земла быти. да разлучье положить дѣши скотьи і души члѣвчстѣи. (διαφοράν) *Пал 140б, 23в.*

**РАЗЛОУЧЬНО** (2\*) *нар. То же, что различно в 1 знач.:* и всею силою по-

тщи||са възбранити. и направлати [грешиников] на вероу правоую. имѣи к нимъ наказаніе и поученіе. не одиноу ни двожды нѣ разлоучно [в др. сп. различно]. (διαφόρως) КН 1285–1291, 513а–б.

– ? : камо възможемъ мы оубѣжати каль и плоть. и свѣше съставлени дѣвства ра(д). и разлу||чно. и ч(с)тымъ пребывати по англѣскимъ. (ἀφθόρους... διαμένειν ‘оставаться неразделенными’, смеш. с διαφόρως) ФСт XIV/XV, 46–47. Ср. **неразлоучно**.

**РАЗЛОУЧЬНЬ<sup>1</sup>** (1\*) пр. То же, что **различьнь** в 1 знач.: Слышалъ же ли еси оубо ты... оканьнии жидовине. како прообразоваса г(с)ь въ трѣци [ср. Ис 60. 13] сплетениемъ древа. разлучно [в др. сп. различно; см. различьна?]. како ли ти проре(ч) моиси воплощение вышнаго. и о распатии него на древѣ и о мирьстѣмъ сп(с)нии. Пал 140б, 129б. Ср. **неразлоучьнии**.

**разлоучьнь<sup>2</sup>** см. **разлоучены**

**РАЗЛѢНИТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. Сделать ленивым, позволить расслабиться: А о жезлѣ сице разумѣваю... овъ подѣпиратиса вѣдѣ. а другыи пастушьскъ и оуѣтлескъ... но тобѣ нынѣ по(д)пирающи повелѣвае(т) законъ. николиже оума не разлѣни. (μήλου τὸν λογισμὸν ἀκλάσῃς ‘чтобы ты не споткнулся мыслью’, смеш. с ἀκνήσῃς?) ГБ к. XIV, 67г.

**РАЗЛѢНИТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. Поленился: аще разлѣнишиса ноцию встани [см. встати – ἀναστῆναι] на оутренюю. не даже [см. дажь – μή δόσης] исти тѣлу своему. писано бо есть праздному да не исти [ср. 2 Фес 3. 10]. (ἐὰν ἀκνήσῃς) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 273б.

**РАЗЛѢНАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. Расслабляемый: Многословие бо многжды оумъ ѿна и разлиа. единословие же множицею оумъ сбирати створи. долоу влѣкомъ и разлѣнаемъ.

(κατανυσταζόμενος ‘дремлющий’) ПНЧ 1296, 119 об.

**РАЗЛЮТѢТИ** (2\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. Стать суровым, жестоким: весель сы. ни тажекъ боуди. ни паки слабъ. нѣ и лютость имѣи. и еже съ сладостию. аще бо чресъ мѣроу разлютѣши. пакость створиши неже ползоу. (ἄν... ἐπιστύψῃ) ПНЧ к. XIV, 11г; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 58.

**РАЗМАЗАНЪ** (1\*) прич. страд. прош. 3д. Растерзанный: ц(с)рѣ. ражжегъса яростию повелѣ бити [монахов] повергъше безъ мл(с)ти. дондеже видѣ тѣло ихъ злѣ ранами размазан(о). (κατακολέντας) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 153г.

**РАЗМА|ЗАТИ** (2\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. Сделать более влажным, мягким, податливым. Образн.: слово ваше да есть всегда. сѣлию растворенѣ [Кол 4. 6]... понеже есть. сѣлию расоленѣ. аще в разгнивъшюса дѣшо внидеть. стагнетъ слабое. ли втѣрою [см. въ тѣрноую? εἰς τραχεῖαν ‘в суровую (душу)'] размажете [так!] сухюю. (λεανεῖ τὸ σκληρόν ‘смягчит твердое’) МПр XIV<sub>2</sub>, 58; понеже аще есть солию расъсолено [слово; ср. Кол 4. 6]. аще в разнивъшюса внидеть дѣшо. стагнетъ слабое. аще и в тоугою размажетъ соухюю. (λεανεῖ τὸ σκληρόν) ПНЧ к. XIV, 11г.

**РАЗМАТЕРѢТИ** (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. Стать зрелым, состариться: Повѣдаше аммонъ старецъ гѣа ѿ нѣкоие старици наже ѿ дв(с)тва постное изволи житые. и зѣло разматеревши [Прл 1282, 113а замѣревъши; ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 203б заматерѣвши] оуспѣвши въ страсть бии. Пр 1313, 142в.

**РАЗМЕТАНЪ** (2\*) прич. страд. прош. к **разметати** во 2 знач.: таче столпъ создати до нѣсь помыслиша [ср. Быт 11. 4]... ихъ(ж) дѣло несвершено разметано бы(с) безоумиемъ высококе здание наченъшимъ. (κατέρριπτο) ГА XIV<sub>1</sub>, 37а; стражи же... скоро текоша къ оузници и обрѣтоша ю разметану

оужники же сѣдаща и желѣза лежаща пре||дѣ ними *ЧтБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 109б–в. Ср. **розметань**.

**РАЗМЕ|ТАТИ** (5\*), **-ЧОУ (-ЩОУ), -ЧЕТЬ (-ЩЕТЬ)** гл. 1. *Разбросать, раскидать*: текъ разори [св. Андриан] трѣбища и лѣжаща на немъ жѣрты пролиа. и огнь размѣта (διεσκόρπισεν) *Пр* 1383, 40г; пу(т) створите людемъ мой(м). и каменье с пути размещѣте. да не буде(т) претыканья людемъ. ни възбраненья бж(с)твнаго входа пути. (*Ис* 62. 10: διαρρίψατε) *ГБ* к. XIV, 124в.

2. *Разрушить*: и се рекыша разметаста [Борис и Глеб] храмину тоу. женоу же тоу [работавишуу в день св. Николая] акы мрътоу сътвориста. *СкБГ* XII, 21г; глѣ паки старыи [св. Николай] къ оуныма [Борису и Глебу]. что глѣта [вм. глѣта] къ неи [вдове, работавшей в день св. Николая] нѣ размещита храмъ о неи. она же приступлеша. разьметаста храмъ до полу. *ЧтБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 113б–в. Ср. **розметати**.

**РАЗМОКН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Стать влажным. Образн.:* земля срдчънаа. аще по малю вина пьемъ. чиста естъствънаа неа въздаваеъ сѣмена. аще ли разм(о)кла многыми питии боудеть. то тѣрние истиноу родить. (ἐάν... διάβροχος... γένηται) *СбТр* XII/XIII, 147 об. Ср. **розмокноути**.

**РАЗМОУЩА|ЕМЫИ** (1\*) прич. *страд. наст. Вовлекаемый в смуту, раздор*: Савилиане. иже подобнааго. разоумно [τὰ ὅμοια Νοητῶ ‘подобное Ноэту’] сла|вать. како не глѣти оцю пострадати. произношению [в др. сп. произношенно]. и паки размоущаеоме слово. (ἀναχεόμενον букв. ‘возливаемое’, зд. ‘возвращающееся назад’; перевод основан на συνυχέω ‘смешивать, запутывать’?) *КЕ* XII, 257–258.

**РАЗМЪЛ|ВИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Отговорить*: тогда кнзь Дюрги поваби Вачеслава. на столь Киеву боаре же

размолвиша Дюрга. рекоуче братоу твоемоу не оудержати Киева да не боудеть. его ни тобѣ ни ѿному. *ЛП* ок. 1425, 143 об. (1150). Ср. **розмълвити**.

**РАЗМЫСЛИВЪ** (1\*) пр. *Склонный к размышлениям*: се оубо видимъ разньство како во иномъ [человеке] м(д)ра [душа]. во иномъ (ж)е. буа. в друзѣм же неразумива в друзѣм же размыслива и нравомъ обдержаци(с). на зло клонить(с) инаа же на блгоу. *Пал* 140б, 29а.

**РАЗМЫСЛ|ИТИ** (3б), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Подумать, обдумать, рассудить*: Тако и о принаъти сѣихъ тайнъ разоумѣимъ и размыслимъ. како аште малы нѣкыа и глѣтскыа [вм. члѣчскыа – ἀνθρώπινα] и оудобьпростимы грѣхы || имамъ [вм. имамъ]... такѣ сѣихъ тайнъ приемлемъ (φρονήσωμεν) *Изб* 107б, 208–209; да какоже къ прп(д)бному послании [вм. посълании] придоша. аще правь||дѣно естъ ре(ч) [Феодор] къ нимъ васъ паче ли ѣа слоушати [Деян 4. 19]. сами вы размысливьше рьцѣте. (λογισμῶ χρησάμενοι) *ЖФСт* к. XII, 115–115 об.; дивьно же и се моудрѣе оцѣ наши размыслиша. *УСт* к. XII, 207; явиса нѣмоу [монаху] англѣ глѣ. повеж ми старче аще оумреша како хоцещи погрѣбоу тѣ... ли еретичьскы. ли ерусалимьскы. старецъ же ѿвѣщавъ нѣмоу не вѣдѣ. тогда ре(ч) нѣмоу размысли особѣ. (σκέψαι) *ПрЛ* 1282, 77г; Толма же плачь оумертвина него [имп. Тита] держаше рима. како въ время много него възпоминати. и добродѣтелье [в др. сп. добродѣтель] него. размыслаще въ народѣ. и въ домѣхъ плакати (ἀναλογιζόμενοι) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 190в; по истинѣ въ тмѣ пагубнѣи живуть. не хотаще горѣ възрѣти. ни размыслити что ны велить надѣ нб(с)мъ сѣда судии вл(д)ка. *СбХл* XIV<sub>1</sub>, 107 об.; размысливъ ре(ч) [кн. Игорь] дружинѣ своеи. идѣте съ данью домови. *ЛЛ* 1377, 14 об. (945); Володимеръ же нача раз-

мышлати река. аще саду на столѣ ѡца своего. то има(м) рать съ Стополко(м) взати... и размысливъ. посла по Стополка. Турову. а самъ иде Чернигову. Там же, 72 об. (1093); инѣмъ бо всѣмъ то(ч)ю... помышляюще(м). какоже да своимъ точю оутверженѣ будетъ... на предѣ не поступающимъ. ни крѣпка ничтоже ни велика могуще размыслити ни створити. (ἐννοῆσαι) ГБ к. XIV, 160в; егда глѣть горе вамъ батымъ како въсприемлете оутѣшенъя своа [Лк б. 24]... никтоже в себе размыслитъ. но на ины зреть. (ἐαυτὸν διαλέγεται) ПНЧ к. XIV, 99г; в первую недѣлю великаго поста. в нюже христиане всакъ възрастъ размысли о преждесгрѣшенныхъ своихъ покаатиса грѣсѣхъ преже створеныхъ ими... призвавъ нечтивыи [Юлиан Отступник] тогда соуцааго (е)парха... рече (ἔννοιαν... λαμβάνει) СбТр XIV/XV, 11; размыслите братъе. аще бы кто хотѣлъ ѡродовати ко ц(с)рю то милѣ дѣтса ѡ меньшихъ слоугъ. и до послѣднихъ Там же, 14 об.; Стославъ. располѣса гнѣвомъ... и размысли во оумѣ своемъ река. како мѣстился быхъ Всеволодоу. но не лзѣ Ростиславичи. а тѣ ми во всемъ пакостатъ. в Роуской землѣ. ЛИ ок. 1425, 216 (1180); Рюрикъ же... размысливъ с моужи своими оугадавъ. бѣ бо Стославъ старѣи лѣты. и оурадивса с нимъ. състоупи(с) емоу старѣшиньства и Киева. Там же, 219 (1180); размыслите оубо како вси есмы едина(к) створены во оутробѣ. СбПаис н. XV, 201 об.

2. Понять: Съмотри оубо како ѡномъ длѣжьникоу. о тѣмъ талантѣ моливъшжса. || прости него вѣдка [Мф 18. 23–27]. тьмоу же талантѣ слыша всакъ грѣхъ въ нихъже [вм. въ нихъ – ἐν αὐτοῖς] размысли. Разбоа и отравы и блоуж(д)ениа. и всака лоукаваа. (ἐννόησον) Изб 1076, 220–220 об.

3. Замыслить: Елма же домовное въ оумѣ него [Василия Великого] баше. како-

же никтоже оумысли невѣрны(х). и сего не разумѣша размысли оумомъ боле нѣчто и высочѣе. (περὶνοεῖ τῆ διανοίᾳ 'замышляет в уме') ГБ к. XIV, 160в; онъ оубо июда размысли продати исифа [так!]. того дѣла да бы не оубиненъ ѡ своена братина [ср. Быт 37. 26–27] Пал 140б, 86а; || придумать: Еще же иѡсифъ [Флавий] его [Соломона] многихъ тродъ поминаа [в греч. 3 л. ед.]... како и припрѣние на бѣсы и запрѣшение размысли. (ἐλενώθησεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 93г; || создать, найти: аште ли се [назначение епископа из кафаров] юмоу [епископу кафолической церкви] не годѣ боудеть. да размыслитъ мѣсто. ли всьскаго еп(с)па. ли попа. паче же въ причѣтѣ всакомъ не быти. да не въ градѣ дѣва еп(с)па боудета. (ἐπινοήσεται) КЕ XII, 23а.

4. Вознамериться, решиться: примѣ [так!] же власть. не всего [вм. все?] абие ѡбнажити размысли [имп. Лев Армянин] звѣрообразство. (ἔγνω) ЖФСт к. XII, 102 об.; нѣции ѡ помысла искоушаеми. и ѡ множества неиздрекомьна скърби. и печали. и неначааниа тають. и тою самою плѣтию. и лицемъ оувадающе измѣняются. и всацѣмъ образъмъ. и кѣзнию и постѣмъ и алканиемъ. еже на земли лѣганиемъ. многашѣды размышлыше. свободитиса такого искоуса не възмогаша. СбТр XII/XIII, 190.

– ?: Часове и пѣсни. цркъвнаа [ПНЧ к. XIV, 70в далее соуть] преданиа. и добрѣ размысливше. согласиа ради всѣхъ людий. и въ ѡбцихъ монастырехъ согласиа ради множества. (διανοηθεῖσαι 'продуманные') ПНЧ 1296, 114. Ср. **размыслити.**

**РАЗМЫСЛ[Ь]** (12\*), -А с. 1. Разум, ум, способность мыслить: отъкрыи бо рече очи мои. да разоумѣю чудеса отъ закона твоего [Пс 118. 18]. очи бо глѣть размыслъ [в др. сп. размъ и смыслъ] срдчьныи. Изб 1076, 2 об.; рыбы не имѣють слова ни размысла. (ἴδιον λόγον)

МПр XIV<sub>2</sub>, 35 об.; размысломъ несмы пѣчтени. і закѡну наоучени. і поучаеми поучениемъ дѡбрымъ. и дѣхмъ премудрени. добра взискати. а вереднѡго оубѣгати. и ѿ рода то кестъ разумъ. во оумъ всѣянъ. (λόγφ) Там же; праведникъ. или зло стражетъ искушае(м). или добро приемлетъ сблюдаемъ. аще оубо буде(т) нищъ размысломъ. а не зѣло превъше видимы(х). (τὴν διάνοιαν) ГБ к. XIV, 110в; сие и философиюшимъ ѡ бѣзѣ... ѡви оубо всако таиноѡ... иму(т) в собѣ блѣгоч(с)тъе. || ѡни... неч(с)тъя бѣгають а блѣгоч(с)тъя не дерзають... но размысломъ сдрави су(т) накоже рѣша людии же не оздравляють. (τὴν... διάνοιαν) Там же, 126б–в.

2. Мысль, помысел: притча кестъ слово прелагана размыслы ѿ чювьствъны(х) (τὰ νοητὰ τοῖς αἰσθητοῖς ‘мысленное чувственным’) ГА XIV<sub>1</sub>, 74г; ты свѣдаеши размыслы моа издалеча (Пс 138. 2: τοὺς διαλογισμούς) Там же, 10ба; око бѡ не видѣ ни оухо слыша. ни срдчнии размысли постигнути мѡгутъ намъ оуготѡванагѡ. [ср. 1 Кор 2. 9] МПр XIV<sub>2</sub>, 3 об.; Тамо же [на Страшном суде] кто пособникъ... каа кознь на истину хитраа. и солстѣ су(д). и оукрадетъ правьи судъ. всѣмъ всакъ мѣру [ГБ XI, 309г вса въ мѣрила – πάντα ἐν ζυγῶ] положъ [вм. положишь – (κρίσιν) τιθεῖσιν]. і дѣянъе и слово и размыслъ. (διάνοη) ГБ к. XIV, 112б; соуть сина искушенъя. и явѣ бѣсовскы [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 28б бѣсовска]... хула. по имени бѣжию. размысли оуродиви свершени. смѣхъ [πλεληρωμένη γέλωτος ‘(мысль,) исполненная насмешки’] паче же плачу. (ἔννοια) ПНЧ к. XIV, 117в.

3. Замысел, намерение: приде [бес в образе женицины] тѣлъкущи идеже бѣ [монах]. и ѡверзъшо гѣла немюу. понеже томима несмы ѿ заимодавецъ... прими ма въ хыжю свою... ѡнъ же размысла [ПНЧ к. XIV, 121б разоума] срдчнаго

не расоудивъ. что се аще кестъ. принять ю. (τῆ παράσει τῆς καρδίας ‘из-за огрубелости сердца’) ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 36а; аще... проси(т) [дѡявол] да буду(т) камень хлѣби [Мф 4. 3]. алканъе приложи(в). не неразумѣи размыслъ его. (τὰ νοήματα) ГБ к. XIV, 28г.

**РАЗМЫСЛЪНЪ** (1\*) пр. Рассудительный: великый сидоръ ре(ч). подобаетъ ѡ вещехъ соудьямъ. и ясни да боудоуть и размыслни зѣло на разоумъ истазати. и посудити бестр(с)тъно и безъ лицемѣрья. (χρῆ τοὺς... κριτὰς... εἶνα... περισκεμμένους) ГА XIV<sub>1</sub>, 225а.

**РАЗМЫШЛЕНИЕ** (27), -Ѧ с. 1. Разум, ум, способность мыслить: чѣлвци бо имоуть въ собѣ свободу роженнемъ не повиноуюещса. зане рожению ѡного старѣиша неже кестъ размышления [вм. -е?] и самоволное наже бѣмъ дана намъ. (ἔννοια) ГА XIV<sub>1</sub>, 53в; баше высокъ же дѣлы [Афанасий]... сладо(к) словесе(м). слажии нѣраво(м). анѣилообразе(н) [так!]. анѣлѣи размышле(н)немъ. (τὴν διάνοιαν) ГБ к. XIV, 180г; [Афанасий] мдръ словесемъ. премдрѣи размышленнемъ. (τὴν διάνοιαν) Там же, 192в.

2. Размышление, рассуждение: моужъ же съвѣтливъ не прѣзритъ размышления. (Сир 32. 20 = Sir 32. 18: διάνοη) Изб 1076, 152; И съ моудрыими съвѣщавай. и съ разоумъными боуди размышление твоѡ. и вса повѣсти твоа въ законѣ вышънаго. (Сир 9. 20 = Sir 9. 15: ὁ διαλογισμός) Там же, 176; дѡва же ѡвергъши вса размышленъя. нако бѣмъ посланъ естъ сѣ [Афанасий]. оукры его за ·ѣ· лѣ(т). до оумертвѣна костантина ц(с)ра. (λογισμόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 226а; и в размышлении бывъ старецъ на долгъ ча(с). и ре(ч) к нему [зрешнику] хоцещи ли. ча(д) облещиса въ стьи [так!] образъ. (σύννοια... γενόμενος) Пр 1383, 91а; то же ПНЧ к. XIV, 175б; ходи оубо моимъ словесемъ вѣруи. оставивъ таковаа повѣданъя и пра. без размышленъя



к дару [крещения] приди. (ἀσυλλογίστως) ГБ к. XIV, 34б; аще оубо желаеши живота не с размышлене(м) яжь тѣло и пию кро(в) истиннаго агньца и ба. (ἀνευδοιάστως) Там же, 68а; Бѣ же кто имѣнью рабѣ. и много имѣи размышлене. пришедъ рече оучителю въслѣдую ти. аможе колиждо идеші [ср. Мф 8. 19]. вѣдѣ ли колоко [так!] надменье. (ἀλόνοισαν 'безрассудство') ПНЧ к. XIV, 159г; и ѿасаф же ре(ч). всѣмъ ре(ч)нымъ тобою безъ размышленья вѣрую. (ἀνευδοιάστως) ЖВИ XIV–XV, 31в; фара... покланаше(с) идоломъ... все оугодине твораше диаволоу || еже видѣвъ аврамъ. во много размышление пришедъ глѣи в собѣ. си бози древо суть... приде ко оію Пал 140б, 62б–в.

3. Мысль, помысел: точью единѣ бѣ... || ...испытатель размышлению и разоумомъ [ср. Евр 4. 12]... ни разоума члѣвча и свѣта и размышление оукровеное англъ не свѣдаеть. (ἐνθυμήσεων... ἐνθύμιον) ГА XIV<sub>1</sub>, 106а–б; мнѣ не глѣи. но свѣдущемоу тайнаа. иже приходитъ събрати тайнаа помышленья [так!]. соудии бо мыслемъ и помышленьемъ. и размышленьемъ ср(д)ца (ἐννοίας; ср. Евр 4. 12: ἐννοῶν) ПНЧ к. XIV, 36в.

4. Замысел, намерение: [имп. Феодосий] тшание всако твораще [в др. сп. твораще]. да бы обрѣсти моужа таковаго [учителя для своих сыновей]. и повелѣнны [в др. сп. повелѣнныемъ, вм. -мъ] расланомъ по всеи ѿласти своєї. не възможе ѿбрѣсти никогоже. по всемоу [вм. своему] размышленью. (κατὰ τὸν... λογισμὸν) ГА XIV<sub>1</sub>, 248а.

5. Измышление, вымысел: начало любодѣйствию размышление идольско. (Прем 14. 12: ἐπίνοια) ГА XIV<sub>1</sub>, 40а.

6. Смысл: есть же притча приточное слово... имѣна скровно размышление. (διάνοια) ГА XIV<sub>1</sub>, 74в.

**РАЗМЫШЛИВАТИ** (2\*), **-Ю, -ІЄТЬ** гл. Размышлять, обдумывать:

Прислаша Новгородци моужѣ свои. ко Мьстиславоу... зовоуче и Новоугородоу... ѿн же не хоташе ити из Роуской земли... всегда бо на великаа. дѣла тѣснаса размышливаа. с моужи своими. хота исполнити ѿчѣствие свое. си размышливаа. вса во ср(д)ци свое(м) не хотѣ ити. но поноудиша и братья своа. и моужи свои ЛИ ок. 1425, 214 (1178).

**РАЗМЫШЛАЕМЫИ** (1\*) прич. страд. наст. Размышляемая средн. мн. в роли с. Замышляемое: прп(д)бньи [Иоанн молчальник] вѣдомо [вм. вѣдомъ – ἔκδηλος] всѣми бы(с)... про||глѣа чювьствѣно хоташимъ быти. и тайна бывшиа и размышляемаа. (διανοούμενα) ГА XIV<sub>1</sub>, 257–258.

**РАЗМЫШЛАТИ** (57), **-Ю, -ІЄТЬ** гл. 1. Думать, размышлять, обдумывать: въ животѣ своемъ. своєї дѣши размышлаи. и тою крѣпко пьциса. Изб 1076, 17 об.; Р<а>змышлаи въ повелѣнни>ихъ гнахъ. и въ запо<вѣ>дхъ него оучи<са> присно || <и т>ъ оутвърдитъ срдце т<во>е и желание прѣмьдрости дано ти боудеть (Сир б. 37: διανοοῦ) Там же, 140–141; размышлашеть оубо [Феодор] въ себе. чьто оубо члѣвкъ. еСТЬСТВО преходимое. и сѣмѣрено. (ἐώρα) ЖФСт к. XII, 5б; и по семь ѿчютивъса [Пр XIII<sub>2</sub>, 13в очютиса; Андрей Юродивый] ѿ сна. размышлаа [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 48а размышлаше(т)] како първое надение горко. изѿобразоуетъ тѣрпѣнне свѣта сего. ПрЛ 1282, 38в; англъ г(с)нь || ре(ч) къ архиерѣю... не размышлаи въ ср(д)ци своемъ ни не невѣроуи въ книгахъ боу глѣцо милоуа нища боу въ заимъ даеть [Притч 19. 17]. (μὴ δίσταζε 'не колеблись') ГА XIV<sub>1</sub>, 101а–б; си же [св. Евфрасия] слышавши и иде размышляющи въ оумѣ. нако двою доброу противашиса. (ταλαντευομένη τὸν νοῦν) Там же, 208в; нако [ταῦτα 'об этом'] ц(с)рви [имп. Феодосию] размышляющю || накоже ре(ч)но бы(с) тшание всако

твораше [в др. сп. твораше]. да бы обрѣсти моужа таковаго [учителя для своих детей]. (λογισόμενος) Там же, 247–248; Володимеръ же нача размышлати река. аще саду на столѣ ѿца своего. то има(м) рать съ Стополко(м) взати. ЛЛ 1377, 72 об. (1093); и тако ны о то(м) [земной жизни] сласть има(т) поработыши. како ничтоже лучше ни высочае сущи(х) размышлати мощи. (διανοεῖσθαί) ГБ к. XIV, 100г; не осрами [Василий Великий] ничимъже по се(м). ни своена прмдр(с)ти. не вѣровавши(х) надежи. но толико присно преспѣваа. великоже преже сего инѣмъ навлаше. предобрѣ ѿ семь размышла||на. (διανοούμενος) Там же, 159б–в; отрок же какоже по немъ [за Андреем] идаше. видиль его бѣаше иногда да знааше его како надъшенъ есть. видив же двери [церковные] ѿверзшася оужасеса страхи. и нача трепетати. размышлаа и гѣа на ср(д)ци видиши ли какога раба бѣна... несмыслаща и надшена. наричаютъ. (διαλογίζόμενος) ЖАЮ к. XIV, 20в; видаше иефремии... столпъ ѿгненъ стоящъ. се видивъ не единою ни дважды. но и множицею видѣвъ... и размышлаше в себѣ что сие будетъ. (διελογίζετο) ПНЧ к. XIV, 147г; оуслыша [брат царя] трубу смрт||ную недооумѣваш(е) ѿ животъ своемъ и размышлаше ѿ собѣ всю ночь. (διέθετο) ЗЦ XIV/XV, 54б–в; Размышлаа частая сгрѣшения члвч(с)каа. Там же, 74г; и стояше [нономарь] размышлаа на долгль [так!] ча(с). то кто оубо пусти жену на полати. СбТр XIV/XV, 209; ра(д)итеса во истину. мыслю будуще купно. како сподобихомса в таковое блжнство. сановници быти. гѣти и пещиса и размышлати. не како ходаше сластолюбнѣ в жити семь... но... || ...наслѣдници вѣчны(х) блгг будемъ. (πυκτεύειν ‘бороться’, понято как ἐπινοεῖν?) ФСт XIV/XV, 167–168; и ѿиде [Иоасаф] сина расматраа в себѣ. и непрестанно размышлаа. и час-

то твора ѿ смрти въспомин(а)ные. (διαλογίζόμενος) ЖВИ XIV–XV, 19в; [рассказ греков-живописцев] лодина сама идаше въз водоу. аки нѣкаа сила влечашеть ю. мы же ноуждею оудержахо(м) ю. и стоявшѣ днѣ весь размышляюще что се боуде(т). како толикъ поу(т) единою ношцию проидохо(м) не гребоуче. еже друзии трети днѣми с трудо(м) едва дохода(т). ПКП 1406, 138г; и размышлаше [кн. Игорь]. въ ср(д)ци своемъ. тако толики стр(с)ти и различнаа смрти на праведники находили соуть. ЛИ ок. 1425, 128 об. (1147); и сѣдохо(м) на брезѣ оу рѣки тона. размышляюще что створи(м) рецѣ сеи. (ἐννοούμενος) СбПаис н. XV, 157 об.

2. *Разуметь, понимать*: тогда раздрѣши гѣ въкѣ члѣвка ра(д). и раздѣли е на времена и лѣ(т). на м(с)ци и дѣни и часы. да размышлаеть члѣвкъ. времянъ премѣну. зача(л) и кѣнца. да чететь своена жизни смртъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 36; прич. в роли с.: не презри исповѣдати грѣха своего... Не ѿверзи цѣлбы заклинанныа. ни противу долготѣ еи ѿвѣщай... что толико потрудишиса. како ц(с)рца мурьска. ѿ конца земл(и) вѣставши. да види(т) прмдр(с)ть соломоню. и се множѣ соломона сдѣ [Лк 11. 31]. размышляющи(м) свершенѣ. (παρά τοῖς... λογίζομένοις) ГБ к. XIV, 37б.

3. *Считать, полагать*: оучааше [Магомет]... хѣа... чѣсти [в др. сп. чисти] како слово божие. а не како бѣна. нѣ како ѿ дѣха стѣго рождена. слово же и дѣхъ. прѣдъносьно на въздохъ. проливаема размышлати. не соущѣна родителнеи. (ύπονοεῖν) КЕ XII, 273б; въвѣрженъ же въ тѣмницю... въпрашаеть [Иоанн Богослов; ср. Мф 11. 2–3]. нѣ не како самого соуща. всемоу миру избавителя [Христа] размышлаше. нѣ прашаше да бы оувѣдѣль. аще тѣ же снѣ бѣгии пришьды на съ свѣтъ. (dubitat ‘сомневается’) Изб XIII, 48 об.; [имп. Феодосий Арсению о двух своих сыновьях]... не посты-

диса ни оусоумьниса нею размышлала како чада наша соуть. аще же како ни ц(с)ра ихъ имѣи. || ли почтиши нъ како чада своя. на [в др. сп. и – καί] оученикы имѣи нею. (ὕποδοῦν) ГА XIV<sub>1</sub>, 249б–в.

4. *Изыскивать, приискивать*: мнози бо отъ еп(с)пъ... сп̄сньныхъ заповѣдйи не приемлють. нъ прѣобидать тако како... не могоуща оупсѣти цр̄квамъ мольбы приносити... нежели въдовица съпосп̄шьствовати и помагати. нъ мирьскыя саны и дѣяния размышлати нѣкимъ. (περινοεῖν, вар. ἐπινοεῖν) КЕ XII, 102б. Ср. **розмышлати**.

**РАЗМЫШЛАТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. То же, что **размышлати** в 1 знач.: двокровень бо бы(с) [Иерусалимский храм] како(ж) глеть иѳсифъ. тако(ж) и паралипоменьскыя книги являю(т) да са не размышлаеть ни единъ къ три цр(с)твие [в др. сп. тремъ царствіемъ] приглашаетъ(с) [τῆνδε τὴν βίβλον... διαφωνεῖν ‘что эта книга (Паралипоменон) расходится (с книгой Царств)’]. (μηδεῖς... νομιζέτω) ГА XIV<sub>1</sub>, 90а; тако же жена си нудима суци и борющиса въ снѣ. оубудиса. да оуже... одѣва приде в са. размышлалаше же са [в др. сп. же са нет] о снѣ томъ что се есть и ѳкудѣ (διελογίζετο) ЖАЮ к. XIV, 42а.

**РАЗМЪНЕНИ|Е** (2\*), **-Ю** с. *Изменение, превращение*: а еже бываемо [τὸ δὲ γυγνόμενον ‘рождающееся’] и размъшение [в др. сп. размънения] многа приимаемо [ἐπιδεχόμενον ‘принимающее’]. доброизвѣтно изрече [Платон] како иногда же [в др. сп. никогдаже] бы(с). (ἀλλοιώσεις) ГА XIV<sub>1</sub>, 48в; кто дѣда вышии... кто же соломона блжае... кто петра ревнителѣе но вънезапоу падеса падение страшно [ср. Мф 26. 70–74]. колико таковыхъ размънение [вм. -нии?] есть видѣти древле бывшихъ. (λόσας τοιαύτας μεταβολάς) Там же, 99а.

**РАЗМЪНАТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Изменяться* (?): сего ра(д)

и предаетса [ученик учителю] да оуншии оучѣтла преи|метъ ѡбразъ. Супротивна же. размънаютса и разлучаютса да свое проказньство предасть [в греч. с отрицанием] здоровымъ (ἐρρέτωσαν ‘пусть будут изгнаны’!) ФСт XIV/XV, 164в–г.

**РАЗМЪРЕНЪ** (2\*) прич. *страд. прош. 1. Отмеренный, выделенный*: Аще кто грамоту умѣа. межю своими дѣтми хоше(т) створити завѣ(т). первѣе убо имъ прописаетъ врѣма. по (т)мъ же и самъ дѣ(т)мъ имена своею рукою напишетъ. къ сему же и размърено зла(т). или иное имѣнье емуже напишетъ на слѣ(д)ники. (τοὺς οὐγκιασμούς ‘количество в унциях’) КР 1284, 299в.

2. *Размеренный, ровный*: зрите како время вешеньние [вм. вешене]. в неже всако ество дѣивнѣ на подвигъ създаетъса. размърено есть и дыхание [ὑπνοι ‘сны’, смеш. с ἡ πνοή] ваше. како же вамъ воспомина(х) преже пасхи. (συμμέτρως) ФСт XIV/XV, 23в.

**РАЗМЪРИТИ** (12\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Измерить, определить величину, расстояние*: П(с). И оудоль селомъ размърю. Т. [толкование] Плачевною оудоль мѣнитъ. како тоу хошетъ събрати вса языки. а еже размърю. тоу бо въздасть по дѣломъ всакомоу члвкоу [ср. Мф 16. 27]. (Πс 59. 8: διαμετρήσω; τὸ... διαμετρήσω) Изб XIII, 87; П(с). И оудоль соломонъ [вм. селомъ] размърю. Т. [толкование] Оудоль глѣтъ сънитые хво. еже въселиса въ члвцѣхъ. сию же исправи и размъри. есть же цр̄кы. (Πс 107. 8: διαμετρήσω; ἐμέτρησε) Там же, 109; [об убранстве гробницы бога Сераписа] коумирь сдѣлаша велии мѣданъ. и въ главѣ желѣзо вноутрь прибиша. камень [магнит] съспрь [в др. сп. выпспрь; вм. съ выпспрь] въ своды великыя. въложиша размъривше. (ἀπὸ διαμέτρου ‘напротив’, ассоциировано с διαμέτρεω) ГА XIV<sub>1</sub>, 255г; выпустиша Печенѣзи мужъ

свои... и выступи мужь Володимерь... и размъривше межѣ ѡбѣма полкома. пустиша на к собѣ. и нагасѣ. *ЛЛ 1377, 42 об. (992); то же ЛИ ок. 1425, 46 об. (993); [рассказ варяга]* и се видѣхъ цркъвь горѣ. и мыслахъ кака се есть цркви. и гла(с) бы(с) к намъ. иже [вм. иже] хоцетъ создати(с) ѿ прп(д)бнаго... какоуже видиши величествомъ и выотою. размъривъ поясомъ тѣмъ златы(м) ·к· вирирѣ. а ·л· вдолже. в выотоу стѣны ·н· с верхомъ. *ПКП 1406, 127б; | о времени:* мании есть сказаемо размъри бѣ цр(с)твие твое и сконча юго. (*Дан 5. 26: ἐμέτρησεν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 121г;* лѣто все ск(л)адохъ. и часи днѣнии. и часы размърихъ. и исписахъ всако сѣма на земли. *МПр XIV<sub>2</sub>, 36.*

2. *Сделать размеренным, упорядоченным:* аще подроужие имоуще. то въ врѣма нѣкоуе приближитисѣ. неоудържаниа дѣльма. а не акы скотоу наслажатисѣ плѣтскы. без оустава. нѣ размърити при всемъ все свое житие. да и бѣ въ тоу мѣроу ѡмѣритъ. на сѣдѣ. *СбТр XII/XIII, 57.*

3. *Соразмерить, поставить в соответствие:* не вѣнды [так!] въ соудъ съ рабомъ твоимъ [*Пс 142. 2*]. не размъри нашими грѣхы мѣсти своена. (*μη ἐπισταθμίσῃς*) *СбТр XII/XIII, 200.*

**РАЗМЪРЪНЫИ** (1\*) *пр.* Соразмерный: ѿступи бо на(с) равнѣ. и савелево совкупленѣ. и арѣво раздѣленѣ. размърнѣи зли. и равновещнѣ же невѣрствомъ. (*τὰ ἐκ διαμέτρου κακά* '[два] противоположныхъ зла', ассоциировано с *διαμέτρω*) *ГБ к. XIV, 19б.*

**РАЗМЪРА|ТИ** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* 1. *Отмерять, соразмерять:* Запрещенѣя оубо ѡ коемъждо грѣсѣ. заповѣдаша ѡци. соудъ же съ възложиша. на примѣшаго власть ѿ ба. вазати и раздрешати [*ср. Мф 18. 18*]. како да смотреть на множество и на малство грѣховъ... и тако да размераетъ мл(с)ть. и врачь-

боу да приносить по(д)бноу болезни. (*ὄπως... ἐπιμετρήσῃ*) *КР 1284, 163б.*

2. *Измерять (?), оценивать (?):* тако ѡ имени г(с)а ба нашего собрахомъса оубо вкупѣ... блгостояннѣ и блголѣпнѣ. послѣдованию стѣхъ и блженыхъ нашихъ ѡцѣ. не раздѣлающе помыслы... ни размърающе же плотными ѡбѣщани. ни пресѣкающе же своими стажани. (*μηδὲ μερίζομενοι ταῖς σαρκικαῖς συχέσεσι* 'не разделяясь плотскими связями') *ФСт XIV/XV, 89а. Ср. размърати.*

**РАЗМЪ|СИТИ** (11\*), **-ШОУ, -СИТЬ** *гл. 1. Смешать (жидкости или что-л. с жидкостью):* Размъси же [*Понтий Пилат*] кровь ихъ [*иудеев*] съ жертвѣною крѣвию (*ἔμιξε*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 141а;* и то берные с водоу размъсивъ помаза [*слепой*] юмоу [*τοῦτῳ* 'этим'] ѡчи. и оумывъ си очи ѿ почерпенѣя воды. внезапноу видѣние приа (*ἀναλύων* 'растворив') *Там же, 242а;* зимѣ приступающе. на глубиньную теплѣтоу ѡбѣгають [*рыбы*] студени полунощныа. мѣлко бѣ есть. и мѡгутъ възмутити бурнии вѣтри. и поденньи пѣсокъ с волнами размъсити. (*ἀναμίγνυσθαι*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 35 об.;* да не оубо тканѣя паоучина приносимъ на паволокоу ц(с)рѣскоу. (иже бо на ризу савновну ц(с)рку.) роудоу нѣкакоу неподобноу размъсивъ възлиетъ. послѣднии приметъ соудъ. (*κρόκην παράσημον ἐμπλέκων* 'вплетая негодную нить') *ПНЧ к. XIV, 102а; || перен. Соединить:* всѣмъ же иерѣомъ блгобоказнымъ. съ слъзми притекъшемъ въ цркъвь. и боу моллащемъса. и пресѣти бци. не хотѣи смърти грѣшникомъ. члвколюбѣць гѣ. размъси съ мѣниемъ блгость. повелѣ ѡблакомъ. ѡдждити дѣждь прѣславнѣ... съхода||щенѣ же бѣ попель горащѣ. (*κεράσας* 'смешав') *ПрС XII/XIII, 48б-в;* творенѣи троудъ [*вм. трѣтъ; о греческихъ поэтах*] на многоу бж(с)твѣнымъ словомъ [*в др. сп. бж(с)твенное слово; вм. бж(с)твѣное слово*] раздѣливши. и лжю волше-

свенѣи лѣпотѣ размъсивъше яко нѣкаторыи съсоудѣ оустр(о)ивъше многобожноую прелесть. члв(к)мъ пьанъство принесоша. (κεράσασα) ГА XIV<sub>1</sub>, 49б; жертвою твора [император] нѣкогда въ цркви. афродитъскыа пѣсни съ сѣми размъси. (παρέμισε) Там же, 168г.

2. *Перемешать, перепутать* (о вавилонском смешении языков; ср. Быт 11. 7–9): и сниде Бѣ и размъси языки на ·б· и ·в· языка. ЛЛ 1377, 30 (986); то же ЛИ ок. 1425, 35 об. (986); тегда же на языки размъси. не ре(ч) раздѣлимъ по образ(о)мъ нашимъ. на множества. (ср. Быт 11. 9: συνέχεεν... τὰ χεῖλη 'смешал уста') Пал 1406, 28а; но мл(с)рдова(в) о нихъ вѣдка. на ·б· и на ·в· языка размъси на. Там же, 177б.

**РАЗМЪСИТИСА** (1\*), **-ШОУСА, -СИТЬСА** гл. *Перемешаться, перепутаться* (о вавилонском смешении языков; ср. Быт 11. 7–9): того ради всѣ(х) тѣхъ языци размъсиша(с) соущихъ въ свѣтѣ томъ. и въ ·бв· языка раздѣлишася по числу князь своихъ (συνεχύθησαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 37б.

**размъсно** *вм. неразмъсно* (см. Дополнения)

**РАЗМЪТАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Разбрасываемый*: въскую любите суетнаа. и ищите лжо [Пс 4. 33]... славу... вели(ч)ство и ложное бѣтельство приемлюще... какоже пра(х) бурю премѣтаемаа... || ...всегда и къ ины(м) размѣтаема и развѣваема. или какоже дымъ мимоходашъ. и како сонъ играющъ. и како сѣнь оумалашася. (ρίπιζόμενα) ЖВИ XIV–XV, 60в–61а.

**РАЗМЪШАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Перемешиваемый*: Мнѣшеи же землю быти богиню прельстиша(с). видимъ бо ѿ члвкъ досажаему. и одолѣваему. копаему же и размъшаему. (φωρομένην) ЖВИ XIV–XV, 99в.

**РАЗМЪШАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Приводить в беспорядок, нарушать*:

аще (л) кавить(с) кто ѿ еп(с)пъ. ли прозвотеръ. ли дыако(н). иже канономъ непричастны(х) причащася. и семъ непр(и)частною быти. какоже размъшающую каноны ц(с)рвныа. (συγγέοντα) ПНЧ к. XIV, 206г.

**РАЗМЪШАТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Смешиваться, перемешиваться*: [об огне и воде, находящихся над небесной твердью и под землей] молнья бо что огньнѣе. или воды студенѣша. нѣ обаче смъшанетася. [в др. сп. далее и не истакаетася] ни размъшанетася. нѣ кождо ихъ хранить своего оустава. огнь водѣ. а вода || въ ѿгни. (ἀναμίγνυται καὶ οὐ συγγεῖται οὐδὲ κεράνυται 'соединяется, но не сливается и не смешивается') ГА XIV<sub>1</sub>, 191–192.

**РАЗМЪШЕНИЕ<sup>1</sup>** (12), **-Ю** с. 1. *Смешение (жидкости с чем-л.)*: Мнѣшеи же воду быти бѣ прелестиша(с). и та бо на потребу члвко(м) бы(с)... измѣнаетса варима измѣнаетса варовнымъ размъшене(м). и-нѣми вещми. (ἀλλασοόμενον χρώμασι 'вода,] меняющаяся в цвете', понято как ἄλλοις χρήμασι?) ЖВИ XIV–XV, 99г; || *перен. Соединение*: изыде бѣ въплощень. родивьса неиздреченьнѣ. и дѣвство матери съхранъ нетелънѣно. не съматение ни размъшение. ни измѣненна пострадавъ. (σύγχυσιν) СбТр XII/XIII, 183; то же ЛЛ 1377, 39 (988); ЛИ 1425, 42 об. (988).

2. *Путаница, беспорядок*: ·д· сборъ бы(с) в халкидонѣ ѿ бѣ ·хл· на ювтоуха и диѿскора и севгира. سموщение и размъшение въводящемъ КН 1285–1291, 572в; П(с) Дѣщи вавулона ѿканънаа [Пс 136. 8]. Т. [толкование] О сънмищи [περὶ τῆς συναγωγῆς 'о синагоге'] слово. како размъшенъи идолъстѣмъ примѣси(с). (τῆ συγγύσει) Изб XIII, 112; | о вавилонском смешении языков (ср. Быт 11. 7–9): столпъ оубо создася за ·м· лѣ(т) бы(с) полма несвершень по размъшении. бѣ же вѣтромъ велиемъ разроу-

ши и. (μετὰ τὴν σύγχυσιν) ГА XIV<sub>1</sub>, 37г; По размъшении оубо и столпоу разрушении призваша ·҃҃·е сѣве ноєви вса родившаа(с) ѿ ни(х). И дадать имъ написание страну свою (μετὰ τὴν σύγχυσιν) Там же, 38а; и сѣмъси Бѣ языки. и раздѣли на ·б· и ·в· языка и рассѣя по всеи земли. по размъшенъи же языкъ. Бѣ вѣтромъ(ъ) великимъ разраши [в др. сп. разрушити повелѣ] столпъ. (μετὰ τὴν σύγχυσιν) ЛЛ 1377, 2 об.

**размъшение<sup>2</sup> в.м. размънение**

**размъшение<sup>3</sup> в.м. разрушение**

**РАЗМЪШЕННЫИ** (5\*) прич. страд. прош. 1. Смешанный (о жидкостях): възнесохъса на кр(с)тъ... воды и(с)просихъ. и даша ми зъльчи [так!] размъшены съ оцьтъмъ. (Мф 27. 34: μεμιγμένον) СбТр XII/XIII, 37 об.; || сплавленный, расплавленный (с чем-л.): негда вижю мниха в добрыхъ ходаща въ краснаа одѣна... || ...повѣсыла имуща при поясѣ. доброю оутварью мѣданоглавы меча. надерганы же и серебромъ размъшены... великъ вре(д) есть. негоже бѣ взненавидѣти (ἀρροῦρόμικτον) ФСт XIV/XV, 37б-в.

2. Перепутанный, находящийся в беспорядке: нынѣ же вса развъращена. и размъшена. (συκέρυται) ПНЧ к. XIV, 108г.

3. Относящийся к смешению (о вавилонском смешении языков, см. Быт 11. 7-9): Бываютъ бо ѿ раздѣления размъшенана донелѣже приде аврамъ ѿ межорѣчья... въ землю ханааньскоу... лѣ(т) ·х̄с̄и· (τῆς συγχύσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 54б.

4. Разъединенный (?). Средн. мн. в роли с.: Не леть правовѣрноу моужю. еретичьскѣ совокоуплатиса женѣ. такоже ни еретикоу моужю жена правовѣрна да не спражетъ(с)... ни бо подобаетъ размъшены(х). смѣшати. ни овцю с волькомъ съплести. (τὰ ἄμικτα 'не смешиваемое') ПНЧ к. XIV, 40г.

**РАЗМА|СТИ** (1\*), **-ТОУ, -ТЕТЬ** гл. 3д. Размазать: Ти же сѣли ихъ водою

токмо крыщаютъ. соль вложивъше во оуста крѣщаемому. и плюютъ въ лѣвою роукоу. десною же роукою слины разматш(е). помазуютъ крѣщаемаго. (ἐκταράττοντες) КР 1284, 271б.

**разнаваюса см. разгнѣватиса**

**разнаменяетъ см. раззнаменати**

**РАЗНЕС|ТИ** (4\*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл.

Разнести по разнымъ местамъ, разбросать: и бы вода велика вельми. въ волхове и всюде. сено и дрѣва разнесе. ЛН XIII<sub>2</sub>, 23 (1143); [о Страшномъ суде] и во мгновеньи ѿка встанетъ ѿ земля все ество члвч(с)кое. любо ли звѣри снѣли. или рыбы раздробили. или птицы разнесли. ни власъ единъ не погибнетъ ѿ нихъ. СбТр XIV/XV, 5; то же ЗЦ XIV/XV, 106а; || разметать: матка [материнская лоза]. на свѣтлыа. розгы своя. аки чадомъ своимъ. имѣние дѣлаще [в др. сп. дѣлащи] равно. и... || ...свою доблестъ имъ дѣлаще [в др. сп. дѣлащи]. и заваа [в др. сп. завоа] имъ подавающи. да са аки руками немлюще. на высотѣ градуть. да ихъ вѣтръ не разнесетъ. Пал 1406, 5б-в. Ср. рознести.

**РАЗНИЗАНИ|Е** (1\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. То же, что разнитиса<sup>1</sup>: Вѣдомо буди смотряще дѣл члвч(с)кихъ. блѣгихъ же и злыхъ. и расудити я. сиче. какоже бракъ ѿ любодѣянина. разлучаетса. и ово оубо законно... осудитса. какоже и при оубииствѣ погубить мужеоубиищ. погубить же и суди(и). онъ оубо по закону. осудитъ || оумрѣти. овъ же чрѣсъ законъ. ибо едино тѣло [ПНЧ к. XIV, 44г дѣло]. но смотрение [тѣ... сколѣ

‘целью’]. разнить. (διαφέρει) *Пр* 1383, 87а–б; то же *ПНЧ* к. *XIV*, 44г.

**РАЗНИТИСА<sup>1</sup>** (3\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Отличаться, разниться*: ничимъже бо ихъ [пустынниковъ] жилища хужьши нб(с)ныхъ разнать(с). ибо англъ сходить к нимъ. и англ(с)кыи владыка. (διάκειται) *ГА XIV*, 154в; х(с)ъ въчлвчывиса. паче же бѣ... || ...аще и разниться [вм. разидеться?]. глшею [в греч. нет] видашею [вм. ващею – τὸ μεῖζον; в греч. далее καὶ ‘и’] меньшею ѿ оци и снѣ глше. раздносоушьноу сноу ѿ оца. неподобна проповѣдающе. (εἰ καὶ διαρρήγυνται ‘*пусть даже разорвутся!*’) *Там же*, 231в–г; Врагоу требующю что оу тебе не ѿвращаи лица ѿ моления е(г). но ѿбаче оутвержаиса ѿ него. не разнит бо са ѿ пса. (διαφέρει) *Пч* н. *XV* (2), 110 об.

**разнитиса<sup>2</sup>** *вм. разгнитиса*

**РАЗНО<sup>1</sup>** (33) нар. 1. *Порознь, отдельно*: Все горѣ възложьша моученика христова. жмъ свои и дошоу. тѣло же си прѣдашета. ѿгневи и ранамъ. всѣмъ на оуды раздробими. ѿ дивноуе мченика тѣрпѣние. видаща жбо жды своа разно съ радостию. прѣдашета въ роуцѣ господьни. дошоу отъ страстьна тѣла. *Стих* 1156–1163, 73; есть же и по-срѣдѣ юю [двух монастырей] дворъ. иже блаженни оцѣ нашъ ѿеодосии сътвори на приятие нищимъ. якоже и всѣмъ тѣмъ единѣмъ съгражениемъ быти. раз-но же дворы. *ЖФП XII*, 66б; Сѣго оца нашего василиа архиеп(с)па кесарина кападочьскаго... ѿ канонѣхъ невѣчина-ныхъ. въ прѣжеписанныхъ. пати де-сать. титль. разно канони ѿи. (σποράδην) *КЕ XII*, 177б; раздававъша [Галактион и Епистимия] бѣтельство свое оубо-гымъ. и възидоста нѣ на кю гороу. и прѣбыста разно въ монастыри. (ιδίως) *ПрС XII/XIII*, 47б; [слова столпника] азъ... съ старѣшимъ мене бра(т)мь... изидохове въ поустыню... въ единѣ ѿ

днии. по поустыни раздъно себе хода-ща. зелье събирающа... || ...оузрѣхъ бра(т) моего. вънезапоу ставъша. *ПрЛ* 1282, 124–125; нынѣ сложения. съ сѣщ-ными правилами. сѣхъ же и бж(с)твенныхъ ап(с)ль. и... прѣпо(д)бныхъ ѿцѣ прѣпи-сана быша. ѿ разно лежащихъ главъ. изъ-глашенныхъ... ѿ оустиниана ц(с)ра. (σποράδην) *КР* 1284, 219г; купно бо стоюще телесы. а оумы разно стоите. сии на сего нѣчто мыслите. а онъ на оного другое вѣщаютъ. *СбХл XIV*, 101 об.; и стаща вса бра(т)на на кони(х). и ста Сѣполкъ с своею дружиною. а Дѣвд и Ѡлегъ с своею разно кромѣ себе. *ЛЛ* 1377, 92 (1100); такоже и оцѣ снѣ и сѣи дѣхъ разно лица но [в др. сп. разнолицно] въ единомъ существѣ бж(с)тво. *Пал* 140б, 173г; заоутра же въставше извозници. и вѣхаш(а) на брегъ хоташе возити древо. и ни единого же ѿбрѣтоша на брезѣ. но вса соуща на горѣ. то же все не въ единомъ мѣстѣ кладено. но все разно... покровъ ѿсобно. и помость. *ПКП* 140б, 190а; и повелѣ [кн. Мстислав Святополкович] сею [Феодора и Василия] раз-но затворити. да наоутрина моучить на злѣ. и в тоу ночь ѿба скончаша(с) ѿ г(с)ѣ. *Там же*, 193а; и рекоша емоу [кн. Роману] Казимеричи. мы быхомъ тобѣ радѣ помоглѣ. но ѿбидитъ насъ. стрый свои Межъка ищетъ под нами волости а переже ѿправи насъ. а быхомъ былѣ вси Лахове не раздно [в др. сп. разно]. но за ѿдинемъ быхомъ щитомъ былѣ с тобою и мѣстили быхомъ ѿбиды твоа. *ЛЛ* ок. 1425, 237 (1195).

2. *В разные стороны, места*: въ-про(с). Аще потрѣба есть ѿ икономъ-ства подавати трѣбоующимъ внѣшнимъ [не состоящим в монастыре]. ѿвѣ(т)... како нѣ(с) добро отати хлѣба ѿ чадъ и поврѣщи псомъ [*Мф* 15. 26]. възакон-наа предложенаа боу. нѣ(с) ноужа раз-дѣлити разно. (εἰς διαφόρους) *ПНЧ* 129б, 61 об.; пришедъшимъ же имъ [*иудеям*]

на мѣсто [восстановления Иерусалимского храма]. и наченъшимъ копати. и персть сыплющимъ. раздъно многымъ тмамъ. вънезапоу вѣтри велици. и вихри въздохноуше на совъкоупьи соушемъ имъ. развѣяни быша разно вѣтри и вихри. *ГА XIV*, 237в; осудиша оумрети сусанѣ. въздвиже бѣ оуна отрока данила. разнѣ на [двух старцев] разведь обличи на лжюща. [*ср. Дан 13. 52*] *МПр XIV*, 46; и посла [кн. Владимир] пред ними [варягами] слы глѣ сице. ꙗко се идутъ к тебѣ Варззи. не мози и(х) держат(и) въ градѣ. ѡли то створатъ ти зло. ꙗко и седе. но расточи на разно. а сѣмо не пуцаи ни единого. *ЛЛ 1377, 25 (980)*; и бы(с) сѣча зла. и ѡдва ѡдолѣ к вечеру Юрославъ. и побѣгша [*в др. сп. побегоша*] Печенѣзи разно. *Там же, 51 (1036)*; Сѣославъ же величаеса показа имъ [немецким послам] бѣтство свое... сице са похвали. Йезекии ц(с)рь Йюдѣискъ. к Соломону [*в др. сп. сломъ, посломъ*] ц(с)ра Асурійска. ѡгоже вса взата быша в Вавилонъ [*ср. 4 Цар 18. 14–16*]. тако и по сего [Святослава] смѣрти все имѣнье расъпаса разно. *Там же, 66 об. (1075)*; сверше(н) же бѣ агне(ц). но на киждо до(м). а не разно дѣлшеса. [*ср. Исх 12. 3–4*] (оѡк еѣс диаѡѡросъ [оѡѡосъ]) *ГБ к. XIV, 63б.*

3. Разнымъ, отличающимся образом, по-разному: възмутиша [последователи Петра Гугнивого] Италию всю. сѣюше оученъе свое разно [*ЛЛ ок. 1425, 43 об. раздно*]. *ЛЛ 1377, 40 (988)*; и насади г(с)ь бѣ [так!] рай во ѡдемѣ на востоцѣ. ѡдем же сказуетъ(с) пища. блѣговонна и блѣгоцвѣтна. разно зракы и во||ню подаючи. *Пал 1406, 31в–г*; держатъ [последователи Петра Гугнивого]. не в одино сѣглашение вѣру но раздно ѡвии бо поповѣ ѡдиною женою ѡженивса служатъ. а друзии до семи женъ. поимающе [так!] служатъ. *ЛЛ ок. 1425, 43 об. (988)*; Сила и иже живо тѣло смо-

треть. и възможить. оудобно брашно. и просто скоро премѣнаеть. и питаему ползуетъ. разнолично же и разно строено [*Пч н. XV (1), 45 об. разностроино*]. приемлющи, по томъ же премѣнити до конца не могуши. разноличнии недоугъ вѣставаеть. (ποικίλιαν βρωμάτων 'разнообразие пищи') *Пч н. XIV (2), 42 об.*

♦♦ **Разно вести** – *разорить, пустить по миру* (?), *угнать* (?): ѡкупахуть бо ти оканънии бесурмене дани. и бѣ того велику пагубу людемъ творахуть. роботаще рѣзы и м(н)огы. дѣши кр(с)тъяньскына раздно ведоша. *ЛЛ 1377, 167 об. (1262)*. *Ср. розно.*

**РАЗНО**<sup>2</sup> (1\*) *предл. с род. или дат. п. Вне* (?), *мене* (?): притвореную [*КЕ XII, 294б притворьноюу*] цѣрквъ. разнѣ ѣлѣтъ оучредити повелѣваемъ. (εἴσω πέντε ἐνιαυτῶν 'в течение пяти лет') *МПр XIV*, 151.

**РАЗНОГЛАГОЛѦТИ** (1\*), **-Ю, -ЕТЬ** *гл. Говорить по-разному, расходиться во мнениях*: си оубо [сторонники еретика Севира] въ словесѣ(х) ѡ ѡци и о снѣ и о стѣмъ дѣсѣ сѣгласоують(с) с кондовавдианы. и с неразоумники. о словесѣхъ же иже о строении разногѣють. не токмо с ними но инѣми всѣми. (διαφωνοῦσιν) *КР 1284, 395в.*

**РАЗНОГЛАСЬ|Е** (1\*), **-Ѧ** *с. Разноязычие, говорение на разных языках*: и нача [бесноватый] гѣти жидовьскы. и по томъ римьскы. таче гречьскы. и с проста всѣми языки. ихъже николиже слыша(л). ꙗко боати(с) ведоущимъ е(г). измѣнениа рѣче(м) разногѣсьа. *ПКП 1406, 158б.*

**РАЗНОЗРАЧЬНЪ** (1\*) *пр. Имеющий различный, неоднородный вид*: мозгъ же оубо иноразлично естъ. не ꙗко дѣша ни ꙗко ср(д)це свое слоги и образъ имуще. акы бѣло и пелѣсо. своимъ видомъ и разнорачно. и слоювато. тонкою плѣвою обложено. *Пал 1406, 46б. Ср. разнорачьнии.*



**РАЗНОЛИКЪ** (1\*) *пр.* Разноликый, различающийся внешнестью: ти вси [приглашенные на брак] едино питье пьютъ. но не вси е [в др. сп. нет] равно смыслать... и возгласивъши трубъ ратныи гла(с). и тоу абие овыхъ оустрашить. инии же наполняются дѣха браньна. и просто рещи какоже есмы разнолицы. тако и нравомъ. *Пал 140б, 49а.*

**РАЗНОЛИЧЪ** (1\*) *пр.* нескл. Различный, разнообразный: инь кто можетъ. оубо прорасть на вселенои списати. ино оубо в горахъ. ино же въ пропастьехъ. ино же на холмѣхъ. ина же в ровнѣхъ. инаже при край морѣ. ина же по рѣкамъ. ино и та ширѣны. разноличъ. вса сѣмена прорасли [в др. сп. прорасти]. вл(д)ка оубо ии премирныи повелѣ. *Пал 140б, 5в.*

**РАЗНОЛИЧЬ|Ю** (1\*), -Ю с. Разнообразие: но да са корми(м). многом(и) трапезами стѣми книгъ. и разноличья мно(г)я и питья стѣ(х) ѿиць оучения и наказанія. *ЗЦ XIV/XV, 91в.*

**РАЗНОЛИЧЬНО** (1\*) *нар.* Различно, различным образом: О повиновении... и како бѣдно есть безъ расоужения постригати женоу и дѣти имоущихъ. ли инако како. разнолично постригати кыхъ. и како подобаетъ всѣхъ тѣхъ примати в монастырѣ. (ἀδιαφόρος 'безразбора', смеш. с диаφόρος) *ПНЧ к. XIV, 12в.*

**РАЗНОЛИЧЬНЫИ** (21) *пр.* 1. Различный, разнообразный: кде кони. кде гради. кде ѿвоци разноличьныи. кде домове оукрашения. *СбТр XII/XIII, 20;* оу вратъ бо [Царства небесного] престоятъ разноличьныа власти. дѣхъ лоукавыхъ. (διάφοροι) *ПНЧ 129б, 172 об.;* Бѣ бо казни(т) рабы своя. напастми разноличьными. ѿгне(м) водою. ратью. смѣртю напрасною. *ЛЛ 1377, 155 (1227);* Написана бы(с) цѣркы сѣа. Бѣа в Суждали. и измощена мороморомъ красны(м) разноличьны(м). *Там же, 159 об. (1233);*

аще речеть ти мысль. на праздникъ сътворити брашна разноличьна. не послоушание [вм. не послушай – μή ἀκούσῃς] ка да не жидовьскы празноуеши. (διάφορα) *ПНЧ к. XIV, 200а;* въ единою болници мнози на одрѣ лежать. да инии ѿ нихъ вставляются. друзии же ѿ нихъ разноличьными [в др. сп. различьными] суды коньячуются. *Пал 140б, 36а;* и вдасть ей [имп. Константин кн. Ольге] дары многы. золото. и серебро паволокы. съсуды разноличьныа. *ЛЛ ок. 1425, 24 об. (955);* Ре(ч) Стосл(а)въ къ мѣрѣ [в др. сп. матери] своеи... не любо ми есть в Киевѣ жити. хочю ж(и)ти в Переяславци... како ту вса благаа сходать(с). ѿ Грѣкъ паволокы. золото. вино. и ѿвоци разноличь|ныи. *Там же, 26–27 (969);* Данило князь... созда города многи. и цѣрки постави. и оукраси ѣ разноличьными красотами. *Там же, 287 (1264);* Вазнь великоу поставитъ трапезоу, разноличьнымъ брашномъ оукрашеноу (τράπεζαν πολυτελέα) *Пч н. XV (1), 12 об.;* Ц(с)рѣ вавилоньскыи посла къ коурови разноличьныа дары и красны, и се вземъ раздаа дружинѣ. (κόσμων πολύν 'много украшений') *Там же, 23;* Недоугомъ телесны(м) много цѣление, а разнолично ѿбрѣтаеться (θερατεῖαι... παντοδααί) *Там же, 52 об.;* Иже презреть терпѣние напастное, то разноличьнымъ безоумьемъ явлаеться. (μεγάλης καὶ ποικίλης ἀφροσύνης ἴδιον 'свойственно великому и сложному безумию') *Там же, 141.*

2. Разный: Лоукаваго моужа инии соуть помыслы и || инии рѣчи, инаже же дѣла, разноличьна же вса и противляющася собѣ. (διάφορα) *Пч н. XV (1), 2–2 об. Ср. разноличьныи.*

**РАЗНОРЕЧЕНЬ|Ю** (1\*), -Ю с. Иносказание, аллегория: воль оубо сдѣ въ обра(з) жидовьскы(х) людии. по(д)аремни(к) бо подзаконе(н). осель же языци кромѣ закона. занеже неч(с)ть и де-

бель... вижъ же како покладает(т) [Григорий Богослов] разнореченье. волови и ослу. (τὰς ἀλληγορίας) ГБ к. XIV, 126.

**РАЗНОСИМЬ** (2\*) прич. страд. наст. к **разносить** в I знач.: также ѿ предани [в др. сп. преданиі] разносими различно предаша. (διαφερόμενοι 'распространяющие', где медиальный залог понят как страд.) ГА XIV<sub>1</sub>, 456; димократъ ѿ сихъ ре(ч) тако ибо соущана [τὰ μὲν 'одно'] ѿ ба вси имамаъ. соущана же [τὰ δὲ 'другое'] ѿ марманью [вм. марманья?] и тихию [вм. тихия?] и меньшихъ ѿнѣхъ телесъ авѣ разносимо [вм. разносимь?] всюдоу (ἐκ... σωμαίων... φερομένων) Там же, 476.

**РАЗНОСИТИ** (2\*), **-ШОУ**, **-СИТЬ** гл. 1. *Распространять* (зд. о сведениях): древле халдеане своего ба. ежъ есть огонь чьтоуше. всюдоу разносаше. како богы всѣхъ странъ съвлѣщи. и ѿдалающемоу на ѿ всѣхъ да мнить(с) бѣ. (περιέφερον 'распространяли') ГА XIV<sub>1</sub>, 256г.

2. *Рассеивать, делать менее сосредоточенным*: многословесие бо без вѣры [вм. без мѣры – ἄμετρος] разноса оумь. не тѣчью ѿ дѣховнѣмъ дѣлѣ праздна и сътваряетъ. нѣ и оуныния прѣдасть и бѣсоу. (διαφθείρουσα) СбТр XIII/XIII, 112. Ср. **розносить**.

**РАЗНОСТОЯТИ** (1\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Быть разлученным. Образн. Прич. средн. мн. в роли с.:* и симъ [монахам] бесѣдовавъ великий [Афанасий]. какоже инѣмъ всѣмъ бы(в) ходатаи. и строите(л) баше. иже миръ створи [τὸν εἰρηνοποιήσαντα 'умиротворившего'] кро(в)ю разностояща [Кол 1. 20] подражаа. тако и пустынное жи(т)е съ общи(м) смири. (τὰ διεστῶτα) ГБ к. XIV, 184г.

**РАЗНОСТРОИНЬ** (1\*) пр. *Разнообразный*: Сила, иже живо тѣло смотреть и възможить, оудобно брашно и просто скоро премѣняетъ и потаемоу [в др. сп. питаему – τῷ τρεφομένῳ 'питающемуся'] пользуется, различно же и разно-

строино [Пч н. XV (2), 42 об. разностроено] приемлюще [в др. сп. приемлющи], по томъ же премѣнити до конца не могоущи, разноличныи недоугъ въставляеть. (ποικίλιαν βρωμάτων 'разнообразие пищи') Пч н. XIV (1), 45 об.

**РАЗНОСОУЩЬНЬ** (1\*) пр. *Имеющий иную сущность*: аще и разнѣтса. глѣше [в греч. нет] видаше [вм. ваще – τὸ μείζον, в греч. далее καὶ 'и'] меньше ѿ оѣи и снѣ глѣше. разносоушьноу снѣу ѿ оѣа. неподобна проповѣдающе. (ἕτεροούσιον) ГА XIV<sub>1</sub>, 231г.

**РАЗНЫИ** (29) пр. 1. *Разный, отдельный, не один и тот же*: Съвершенаа любы не раздво||ить единого члвча естества. на разныѣ ихъ разоумы. нѣ на себе присно взираа. вса члвѣкы равно любить. (διαφόροις) ПНЧ 1296, 100–101; арсении же поемъ аркадыа и ѿнорья... посажаше юю на зноу [в др. сп. розноу, ро(с)нѣ, разноу] престолоу и самъ престоа оучаше юю. (ἐπὶ δύο θρόνων 'на двух тронах') ГА XIV<sub>1</sub>, 249г; и троусъ бы(с) велии и страшень въ константинѣ градѣ... и болшаа часть гражанѣ избѣгоша. въ В [так!] разнаа мѣста. (διαφόροις) Там же, 264а; Первое оубо не о крѣпныи сдѣ [в притче о винограднике; ср. Мф 20. 1–15] слово. но о вѣрующи(х). празнаа [в др. сп. по разнаа] лѣта. и о входащи(х) в добрыи виногра(д) въ цркъвь. ѿ негоже дне и часа вѣроваль естъ кождо. ѿ того и проса(т) ѿ него дѣла. (κατὰ διαφόρους καιρούς) ГБ к. XIV, 33г; многы же снѣ имѣ володимерь ѿ разно(х) [так!] жонѣ числомъ ·ѿ· ПрП XIV–XV (2), 202в.

2. *Отличающийся*: Все наше есть разно съ || англы. бытие житие и прѣмоудрость. (κεχωρισμένα) Изб 1076, 230–230 об.; [Арахия царю] ащ(е) ли же ѿного [Варлаама] постигнути не възможемъ. инога азъ старца свѣмъ единого пустытника нахора нарицаема. подобна варлаама по всему ижеже нѣ(с) разна ти

нако ѡнъ кестъ. и сего нашеа вѣры суща. (δὺν οὐκ ἔστι διαγνώσθαι 'которого невозможно отличить') ЖВИ XIV–XV, 85а; ты же [птены ласточек] всѣ единъ образъ имѣють и единъ возрастъ и едину рѣчь ни по чемоуже разни соуть. Пал 140б, 75г; средн. ед. в роли с.: иже въ бж(с)твѣныхъ великыи василии. ничимже раз(д)ьно ѿ блуда таковы браки нарече. (διετηνοχέυαι) КР 1284, 336в; средн. ед. в сост. сказ. (без координации с подлежащим): досаждение и мѣтва. разно себе кеста. клатва и мѣтва межю собою много има(т). (ἀλεσοχόινστα) ПНЧ 129б, 99 об.; иже хвалить велиемъ гласомъ друга своего. ничимже есть разно кленущаго. (Притч 27. 14: οὐδὲν διαφέρειν δόξει) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 69г; се же [пьяница] не могыи главы възвести смрадъ ѿригаа ѿ многоа питья чимъ есть разно поганыхъ ЗЦ XIV/XV, 46в; О семь же оубо разоумѣи ты нако въ ·ѡ· и во двоу казъку. вса разно суть. и нрави и обычаи. и звѣри и гади и птица. Пал 140б, 52б; Храборьство и соуровство, аще и соуздство межю собою имѣята, но разно кеста велми. ѡво бо кестъ крѣпость, ѡво же оустрашение, зане не щадить себе, идѣже достойно щадѣти. (κεχάριστα) Пч н. XV (1), 14; Иже оумомъ не оумень, то нѣ(с) разно ѿ младенецъ. (διαφέρει... οὐδὲν 'ничем не отличается') Там же, 137 об.

3. *Различный, разнообразный*: и ѡблѣченъ бы(с) [Феодосий] въ прапроудъ новыи и дивныи. нако ветхыи ц(с)рѣ зане рамѣ е [в др. сп. него] всѣхъ члѣвкъ вышыше баста. разныхъ ц(с)рѣвъ ризы не ключахоуса кемоу. (διαφόρων) ГА XIV<sub>1</sub>, 246б; i воины бо имуть ѡружыа разна. имиже близъ бьютса накоже се сабла. стрѣлы. имиже издалеча стрѣлають. ГБ к. XIV, 161б; инии же [венгры] изъ подышевь [в др. сп. ис по(до)шевь] выстоупахоуть акы ис чрева. Инии же во конѣ влѣзъше. изомроша... многими же рана-

ми. разными оумирахоу. ЛИ ок. 1425, 258 (1229); и тако плакавшеса над нимъ [кн. Владимиром Васильковичем]. все множество. Володимерчевъ. моужи и жены и дѣти... плакоуса [в др. сп. плакахуса]... || ...и нищии оубо разни. и чернорисчи и черничи. бѣ бо мл(с)твѣ на вса нищаа. Там же, 303–304 (1289); средн. ед. в сост. сказ.: много же оубо и всачьскаа неч(с)тивы(х) народъ глѣщемъ и разно соу(т) хоульствыныа стрѣлы. (διάφορα... τὰ βέλη) ГА XIV<sub>1</sub>, 49б. Ср. **раснь, розныи.**

**РАЗНЬСТВИ|Є** (2\*), **-ІА** с. 1. *Различие, разлица*: срамныхъ бо всѣхъ и чюжихъ ѡтѣрицаеть [Писание] не похотѣвати. накоже и въ кратыцѣ малѣ кѣде. по мнозѣ разньствии. межю добръмъ и зълъмъ оуказана рече. възми ѡтѣ себе || самого всакоу похотѣ зылоу. (μετὰ... διαφοράν) СбТр XII/XIII, 135–136.

2. *Колебание, непостоянство*: Мнози злии бѣгати соу(т), блазни [вм. блазии] же оубози, но мы тѣмъ не измѣнимса, зане блгостыню твердоу [Пч н. XV (2), 5 об. блгостыни твердыню] имать, стажаныа же члѣвчскаа разньствина имать [в др. сп. имоуть]. (ἄλλοτε ἄλλος ἔχει) Пч н. XV (1), 5.

**РАЗНЬСТВО|О** (35), **-А** с. 1. *Различие, разлица*: ·ѡ· бо мѣсть кестъ разньствъ м(о)лтвѣныхъ. отъ сихъ три подѣ страхъмъ соуть и подѣ моучениемъ. ины же четири спсаемыхъ соуть. (τρόποι... διαφοράι) Изб 107б, 224; Третии образъ [молитвы]. разньств(о) имы паче дьвою. кгда ако рабъ молитьса владыцѣ. обаче (i) рабъ подѣ страхъмъ и ранами кестъ. (διαφοράν) Там же, 224 об.; тѣмъ молимьса прѣочистованию твоемоу стѣи папежю аврилье... нѣкыа съ писаниемъ вашаа стѣости поустити съподобите... къ... стителема. наже тыиже съборъ намъ знаменаниемъ своихъ писменъ посылють. нако всако по симъ разньство отѣати. (ἀμφισβήτησιν 'двусмысленность')

КЕ XII, 110а; ѿвращаа бо (с)на земьныхъ. нѣсныхъ дозрѣти. видиши ли колико разньство. еже ѿставити малолѣтнаа. и вънутрь быти вѣчныхъ благъ. (διαφορά) СбТр XII/XIII, 113; Зѣло прѣльщаеши себе. и блазниши. аще инако мѣниши ѿблаша. инако же истазати чѣрноризца. разньство бо симъ. еже ѿженитиса тѣчю есть. или ни. а за инѣхъ всѣхъ. ѿбыць приимуть судъ. Там же, 167; клатва и мѣтва межю собою много има(т). ѿгѣни [ПНЧ к. XIV, 65б огѣные] и мѣтва не мало разньство имуть. (τὸ διάφορον) ПНЧ 1296, 99 об.; многа есть разньства помежи истинѣ и ѿбычаи. (ἡ διαφορά) ГА XIV<sub>1</sub>, 53з; иако и вѣтромъ много раздѣньства [в др. сп. разньства]. овъ бо тѣне се же толщѣе. етеро же стоуденѣе. ово же сушеиши. друогѣи же мокрѣи. инѣ же теплѣѣ. (διαφορά) Там же, 192з; [слова Еноха] и превѣсу праведну измѣрихъ и исписахъ. иакоже повелѣ ми гѣ. и в сихъ обрѣтъ раздѣньство. МПР XIV<sub>2</sub>, 36; [мать Макавеев своим детям] съ финеѡсомъ во чтуса. и со анною прославлюса. ѿбаче и много раздѣньствовавши [вм. разньство ваше]. и финеѡсово [ср. Числ 25. 7–8]. (πολὸν τὸ διάφορον ὑμῶν καὶ τοῦ Φινεέσ) ГБ к. XIV, 138з; довлѣ(т) работати свободны(м). и толми быти разньству. иако тояже персти. ово оубо держати. ово же владѣти [ἄρχεσθαι ‘быть под властью’]. (τὸ διάφορον) Там же, 208а; двѣ бо еста различь(и) чревообъяден(ь)на... разоумъ же есть творцаи празньство [вм. разньство] вещи. тако есть обрѣсти и при брашнѣ. иако едина вещь есть еже ѣсти по потребѣ. и еже ѣсти сласти ради. разоумъ же есть створцаи грѣхъ. (τὴν διαφοράν) ПНЧ к. XIV, 195а; се оубо видимъ разньство [душ] иако во иномъ м(д)ра. во иномъ(ж) .е. [в др. сп. есть] буа... в друзѣм же размыслива и нравомъ обдержаци(с). Пал 140б, 29а; Ни оуноши хоули, ни стара хвали. не разнь-

ство [вм. разньствомъ] бо възраста бываетъ злоба или доброта, но разньствомъ помысла. (ἐν τῇ διαφορᾷ... ἐν τῇ διαφορᾷ) Пч н. XV (1), 138.

2. Мн. Разнообразные вещи, разности: и созда [Бог] ребро еже взд [от Адама; в греч. далее εἰς ‘в’] жену... како въ ѡко створиса [ребро]. како в руцѣ создаса. ка||ко в жилы пропаса. како в нутра преложиса. како во оутробнаа разньства преложиса. (εἰς τὴν... ποικιλίαν) ЗЦ XIV/XV, 51–52.

3. Разлука: разоумѣи же къ симъ каковыи ѡгнь дѣшо иго [Моисея] ражѣже и непрестанно плама възведе братѣна смѣрть... || ...колико бо вѣмѣстис(а) пострадаѣ ѿ не(с)ствѣныа любве .ѣ.е бо на гороу иго [Аарона] възведѣ бѣнемъ гнѣвомъ оумрети игому [ср. Числ 20. 25–28]... .г.е друогъ ѿ друога разньства братѣна и иго сладкѣна бесѣды и счѣтанѣна. (τὸν... χωρισμόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 67в–г.

4. Раздор: оумерѣшо въ медаѡламе [в др. сп. медиѡламе] аоуѣнтию... народи съ тщаемъ [в др. сп. тщаниемъ] различнымъ мечахоуса. и бѣ имъ велико разньство и бѣдно. котора (διχόνοια) ГА XIV<sub>1</sub>, 244б.

5. Расстояние: градъ же велии краснии сверши [Соломон]... и мѣроу иго створи ѿ стѣны до стѣны помежи разньства || стаии имоуща .м. (τὸ διάστημα) ГА XIV<sub>1</sub>, 92а–б.

**РАЗНЬСТВ|ОВАТИ** (13\*), **-ОУЮ**, **-ОУИЕТЬ** гл. 1. Различаться: Колорѣвасѣяне. и тѣ колорѣвасѣи. такоже таже съказаа. по нѣчьсомоуже разньствѣна. къ инѣмъ ересемъ... осмица инако наоучи. (διαφερόμενος) КЕ XII, 254б; снѣ есть снѣ. подобосоуцѣнѣ. и събезначальнѣ оѣю. роженнемъ тѣчию разньствѣна. оѣюу и дѣхоу. (διαφέρων) СбТр XII/XIII, 181 об.; то же ЛЛ 1377, 38 об. (988); ЛИ ок. 1425, 42 об.; дѣхъ есть дѣхъ престѣи. оѣюу и сѣноу подобосоуцѣнѣ. и съприсносоуцѣно имать бо вса оѣюу и сѣноу.

развѣ нерожениа. и рожениа. ничимъже разньствоуа. развѣ исхожениемъ. (διαφέρων) *СбТр XII/XIII, 181 об.*; ови убо... неразумници нарекоша(с). си же... кондовавдиане. съгласоуютъ же са другъ къ друоуго ѡбои. о словѣ иже ѡ ѡѣи и о ѡнѣ и о стѣмъ дѣсѣ. едино повелѣние имоуще. разньствоуютъ же ѡ || повелѣнии невѣ(д)ника. (διαφωνοῦσι) *КР 1284, 393б–в.*

2. *Выделяться, отличаться:* любвьью къ семоу [Феодору] всею прихожашеть [Платон]. и доуши оутѣшению сего бесѣды въ||лагаше видаше бо чюдънаго. съмыслъмъ оубо и оумъмъ и разоумъмъ. по многу разньствоуоуща. (διαφέροντα) *ЖФСт к. XII, 46–47*; ѿ [ἀπό зд. ‘со стороны’] мнѣшиихъса быти чѣто. нациже иногда бѣша. ничтоже мене разньствоуетъ. лица бѣ не ѡбиноуетса. (*Гал 2. б: οὐδὲν μοι διαφέρει ‘для меня нет ничего особенного’*) *СбТр XII/XIII, 117 об.*

3. *Спорить, противоречить:* сего ра(д) вѣща дѣдъ и прогнѣваша и на водѣ прекословишемъ и ѡзлобленъ бы(с) моисии ихъ ра(д) нако прогнѣваша дѣхъ него и разньствова оустънами своими. (*Пс 105. 33: διέστειλεν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 67а*; То аще оубо речеть кто о обидимы(х). се о нищи(х) и ѡ оубогыхъ не разньствую но тебѣ бо присажаю. (οὐ διαφέρομαι) *ГБ к. XIV, 106г.*

4. *Отделить, противопоставить:* будѣ(м) дѣхмъ горяще. нако павель повелѣваетъ [*Рим 12. 11*]. || да ѿ добры(х) оуглии разумноу наше вожжет са и оч(с)титъ... добрыа бо оугли съ злыми разньствова [*Григорий Богослов*]. (ἀντιδιέστειλεν) *ГБ к. XIV, 64–65.*

– *Передача греч. περιορίζω ‘определять’, смешанного с χωρίζω ‘различать’ (?):* Добро непритажа(н)е. и имѣнью презрѣнъе. и послушьствуе(т) захѣи. и х(с)ъ са(м). овѣ [*Захей*] входо(м) х(с)вомъ мало(м) вса плодъствитъ [*ср. Лк 19. 5–6*]. он же [*Христос*] бѣтому

свершеное о то(м) разньствовавѣ [*ср. Мф 19. 21*]. (τὸ τέλειον ἐν τούτῳ περιορίζας ‘совершенство в этом определив’) *ГБ к. XIV, 94в.*

– *Передача греч. συνδιαφέρω ‘разделять, вместе переносить’ по основному знач. гл. διαφέρω ‘отличаться’:* [о новом патриархе] иного вѣводите за выгонимаго. иже ч(с)тъ рукама. иже глѣмъ разумень иже доволенъ все на(м) подади. и раздньствовати цѣрквныа печали понеже си(х) паче нынѣ врема. (συνδιαφέρειν) *ГБ к. XIV, 128г.*

**РАЗНЬСТВ|ОВАТИСА** (2\*), **-ОУЮСА, -ОУИЕТСА** гл. *То же, что разньствовати в 1 знач.:* Василидиане. тогоже срамодѣиства. съврѣшителе ѿ василида. коупно съ сартонилъмъ. и съ симоняны... наоучышемъса коупно оубо съмыслашемъ. по нѣчемоу же разньствоуоущемъса. (ἀπὸ Βασιλείδου... κατὰ τι δὲ διαφερομένου) *КЕ XII, 253а*; Инии севириане... приемлюще севира и еодосиа... и с нима павла порекл(о)мъ чѣрнаго. иже въ повелѣнии оубо о ѡѣи и ѡнѣ и о стѣмъ дѣсѣ съгласоуютъ(с). с кондовавдианы. разньствоуютъ же са с ними. понеже ти оубо приемлютъ еѡ(д)сиа и павла. нако еп(с)па. кондовавдиане же обоу ѡмещють. (διαφωνοῦσι) *КР 1284, 393в.*

**РАЗНЬСТВОУЮЕМЪ** (1\*) прич. *страд. наст. Разделяемый:* и димократъ ѡ сихъ ре(ч) тако ибо соушана [τὰ μὲν ‘одно’] ѿ ба вси имамъ. соушана же [τὰ δὲ ‘другое’] ѿ марманью [вм. марманья?] и тихию [вм. тихия?] и меньшихъ ѡнѣхъ телесъ навѣ разносимо [вм. разносимъ?] всюдоу... и разньствоуоуемомъ и сносимомъ ноужео. (διίσταμένων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 47б.*

**РАЗНЬСТВЪННИ** (1\*) пр. *Служащий для различения (?). Средн. в роли с.:* азъ вижю ѿ васъ ни единого ни двою. но многи... непокоривы и неоутѣшены. неразумливы и слаби... ни многа || писа-

ниа получили бѣша [οὐδὲ... εἰς τὴν ἐπι-  
τουχόντες 'неискусны']. ни мудрости же  
ни почитаниа. ни изустнаго ни разньст-  
венаго пѣснемъ. (διαψαλμάτων '[неис-  
кусны] в диапсалмах [знаках разделения  
в псалмах]')! ФСт XIV/XV, 2а-б.

**разо-** (приставка) см. **раз-**

**РАЗОКЫИ** (4\*) *пр.* 1. *Косой, кося-  
щий (о глазах):* аще же единѣм(ь) окомъ  
слѣпъ будеть. ілі р(а)зоцѣ імать очи. ілі  
хромь... поста||вленъ быті еп(с)пмъ не  
възбранитъса. (διαστροφους) КР 1284,  
48-49; ти бо [ариане] мѣсто(м) злѣ са  
разлучаю(т). слово(м) свазани суще. и  
толико в собѣ сами распираютса. ели-  
коже и очи разоцѣ. и единое двое вида-  
ще. (διάστροφοι) ГБ к. XIV, 87г; очи ра-  
зоцѣ мнитася противно что имѣти кри-  
вости ради. (διάστροφοι) Там же, 88б.

2. *Косоглазый:* они бо житъе то(ч)ю  
или слово исправивше. а другимъ не-  
достаточни будущимъ. не [вм. будущи.  
мнѣ] мнѣти [ἐμοὶ δοκεῖν 'по-моему']  
ничимъже са не разлуча(т) ѿ разоки(х).  
(τῶν ἑτεροφθαλμων 'одноглазых, кри-  
вых') ГБ к. XIV, 146г. Ср. **розокии**.

**РАЗОР|АТИ** (3\*), **-Ю, -ЕТЬ** *гл.* *Рас-  
пахать:* нѣкто землю разореть [ЛЛ  
1377, 51 об. разорить!]. другии же на-  
сѣть. инии же пожинають. и кадать пи-  
щю бескудну. ЛИ ок. 1425, 57 (1037);  
|образн.: Володимиръ землю разора  
[ЛЛ 1377, 51 об. взора] и оумгчи. рек-  
ше крѣщениемъ просвѣтивъ ЛИ ок. 1425,  
57 (1037). Ср. **розорати**.

**РАЗОРЕНИ|Е** (28), **-Я** *с.* 1. *Разру-  
шение:* и всь быхъ дрѣво нѣпльодное.  
или акы храмъ поустъ. яемъже на разорѣ-  
ние вьси поучаютьса. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 180;  
Отъ рода смеѣна. бы(с) [пророк Авва-  
кум] ѿ страны иудѣиски. прѣрцествова  
же ѿ пленении и ѿ разорении иер(с)л-  
мовѣ. (περὶ... καταστροφῆς) ПрЛ 1282,  
74а; посланъ бы(с) иона пр(о)ркъ въ ни-  
невгию градъ великий ѿ бга. да пропо-  
вѣсть яемоу тридневное разорение. [ср.

Ион 1. 2-3] Изб XIII, 163; таче зане. Вре-  
мень нѣколико жертвою твориша [иудеи].  
разори [Бог] градъ. и... разорениемъ  
градъскимъ. и не хоташимъ извѣде ѿ  
вещи тона. (διὰ τῆς... καταστροφῆς) ГА  
XIV<sub>1</sub>, 185б; содѣма и гомѣра разорени-  
емъ осу(д) [Бог]. (2 Петр 2. 6: ката-  
строфῆ) МПр XIV<sub>2</sub>, 5б; многъ скорби  
ему замысли [имп. Юстин св. Каллини-  
ку]. възвести. некогда дати мѣтву на ра-  
зорение цркви стѣна бца. ѡнъ же ре(ч)  
противу иако не быти мѣтве на разоре-  
ние. нъ паче на създание. (ἐπὶ κατα-  
ρέσει... ἐπὶ καταστροφῆ) Пр 1383, 149в.

2. *Уничтожение, гибель:* Тъ славныхъ  
пр(о)ркъ сѣфонии... пр(о)рчествова ѿ  
плѣнении. иероусалимовѣ и о коньчинѣ  
и о || разорении. иудѣистѣмъ. (περὶ τῆς  
κατάλυσεως; ср. Соф 1. 4) ПрС XII/XIII,  
77в-г; аггѣи же явѣ ѿ разорении людии  
пр(о)рчествова. (περὶ τῆς ἐπιστροφῆς)  
Там же, 90б; время всакой вещи [Еккл  
3. 1] вѣдѣти подобаетъ иако и смѣрению  
и власти... когда же власть принати юже  
вѣда г(с)ъ на создание. а не на разоре-  
ние. югда потрѣба ищетъ дерзновение  
(2 Кор 10. 8: εἰς καθαίρεσιν) ПНЧ 129б,  
32 об.; зависть бо кестъ гла дщи скорбь  
срдцю. сусило [Пр XIV<sub>1</sub> (1), 134г соу-  
шило] тѣлу. разорение любви къ всемъ  
вражда. Пр 1383, 138г; [Господь] дарова  
ны... цѣленья знаменья. възвращенье к  
животу. смрти разоренье (κατάλυσιν) ГБ  
к. XIV, 103б; а прочаа ѿ на(с) самѣ(х)  
приложити. да нѣчто і вы мѣнку прине-  
сете. бѣсовъ очищенье. недугъ разоре-  
(н)е... яже вса мощна кіприана. і персть  
с вѣрою. (τὴν... κατάλυσιν) Там же,  
200г; Днь(с) спѣсъ миру. днь(с) вьскло-  
ненье главѣ. и по||новление нашему  
сп(с)нью. днь(с) низу паденье. и смрти  
разоренье и аду. СбЧуд к. XIV (1), 139-  
140; нынѣ же о разореньи всепагубныа  
[в греч. род. мн.] и добльны(х) [γενικῶν  
'общих, одинаковых у всех'] стр(с)тии и  
дѣвныхъ похотии глѣю. (περὶ ἀπορραγῆς)

ФСт XIV/XV, 219г; гады всѣми смѣртныи въскыпѣ земля ихъ [египтян]. труси и разорениа мно||га будутъ. Пал 140б, 78б–в; [слова патриарха Симеона] азъ же разумѣвъ се. и озлобихъ дѣшу свою постомъ. и разумѣхъ в собѣ яко разорениа зависти страхомъ бѣимъ бываетъ. (ή λύσις) Там же, 101б; |о лишении жизни: ре(ч) стѣи [Исаакій имп. Валенту]... огнемъ приимеши разорениа живота своего. (τὴν καταστροφήν) Пр 1383, 75а; о всѣ(х) оубо [мучениках Маккавеех] двовѣрна брань [у матери]. овех же твердо разоре(н)е. и овы оуже бѣу предлагаше. си же яко да прииме(т) бѣ печашеса. (ή κατάλυσις) ГБ к. XIV, 133г.

3. Разорение, обеднение: Никомоуже бѣ еп(с)пъ не по(д)баеъ ѡсобно собѣ манастырь създати. на разорение и на истъщение еп(с)пина. своя. (ἐλὶ κατάλυσει) КР 1284, 171б; Вещь ч(с)та сия и ч(с)тна... манастырьская разорениа. злѣ видать сдѣяноу [вм. видиться дѣяноу? ὀράται πρᾶττόμενον] днь(с). (ή... ἀνοικοδομή 'созидание, возведение') ПНЧ 129б, 74; бнелѣже възложенъ мнишьскыи образъ... манастырь стѣи слоужбѣ. да оброчитса. разорение манастыра. да не боудеть. понеже стѣи ѡбразъ [ПНЧ к. XIV<sub>1</sub>, 59б далее въ] простецьскыи. и не преобразоуетса. (ἐκλοίσεις 'отчуждение, передача собственно-сти') Там же, 7б об.

4. Попрание. Перен. О победе над противником в споре: ина же мн(о)га на разорение ѡканьныи [Аристотель] дида skala своего [Платона] неч(с)тиво и дерзновенно чюдословиль кестъ. (πρὸς ἀνατροπὴν) ГА XIV<sub>1</sub>, 48б.

**РАЗОРЕНЬИ** (12\*) прич. страд. прош. 1. Разрушенный: П(с). Быхъ яко ношьныи врань на нырищи [Пс 101. 7]. Т. [толкование] Птица си плачлива кестъ. и на нырищыхъ на разореныхъ. тоу любить съдати. (ἐν οἰκοπέδοις ἢ ἐν

συμπτόμασιν 'на развалинах') Изб XIII, 105; бѣсовнии храми разорени быша (φροῦδα γεγενημένα) ГА XIV<sub>1</sub>, 48г; [о разрушении Иерусалима] бѣ въ истину рыданию и плачу достойно. како бо велиа стѣна разорена и гради раскопани (τείχη κατεσκαμμένα 'стены срыты') Там же, 113б; такомъ || же ѡбразомъ даниль. яко владѣти римланомъ въсписавъ [в др. сп. въсписа]. и како тѣми запоустѣеъ иер(с)лмъ. и цѣркы разорена боудеть. (καταλυθήσεται) Там же, 180в–г; земля не принимаше [строящуюся церковь] всегда здахоу. наоутриа разорено ѡбрѣтахоу. (τοῦτο... ἠδαφισμένον) Там же, 233г; днь(с) бесовьсвая [так!] служба и трѣбища ихъ разорена быша. Пр 1383, 19г; искаху [мучители] оу него [св. Марка] именина. на созданиа разоренаго храма идольскаго. (καταλυθέντος) Там же, 24в; ѡнь же [св. Каллиник] ре(ч) противу яко не быти мѣтве на разорение. нъ паче на създание. посланымъ же тружающиса [Пр сер. XIV (2), 115г тружающимъ] него. створити повѣление цѣрво. б(л)жныи же прогласи славу х(с)а б(г)а. тѣрпашему. и абые разорона [Пр сер. XIV (2) разорена] бы(с) цѣркы. (καθηρέθη) Там же, 149в; Послушай о прелестнаа бездно мрачныа тмы темнѣ вавилоньско||е сѣма разорена(г) столпотворе(н)а внуче егоже ра(д) мѣр смате(с). (Χαλανικής пр. от названия г. Халне [ср. Быт 10. 10], смеш. с прич. от χαλάω 'расходиться, распадаться') ЖВИ XIV–XV, 113б–в.

2. Уничтоженный: и керьсь бѣиею блгодтью. тѣмъ разорена бы(с). (κατελύθη) ПрС XII/XIII, 98г; || отмененный, не имеющий силы: фавъстинъ еп(с)пъ... рече... нѣккимъ [правилам] разореномъ. быти вѣроую нѣккимъ же извъщеномъ быти. (ἀκυροῦσθα) КЕ XII, 111б.

3. Разоренный, ограбленный: и манастыреви разорени быша. и гради плѣнени быша. и села ѡпоустиша. бѣ языка.

|| незнаема. ПКП 1406, 104а–б. Ср. **не-разореныи**.

**РАЗОРИТЕЛ|Ь** (4\*), -А с. *Тот, кто уничтожает*: разгнѣваша селини. и июдѣ-и сварахоу стго [Капитона]. како разоритель бѣ ихъ. (καταλύτην) ПрС XII/XIII, 99г; слыши арью... неообратимыи разбоини(ч). нераскаемыи грѣшн(ч). неукротимыи на х(с)ва стада волче. безбогазньныи стѣна вѣры разорителю. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 278; исповѣда [св. Ирина] х(с)а съ дързновениемъ. бѣ истиньнаго проповѣдаючи и г(с)а всѣму миру... избавителя члѣвомъ. разорителя идоломъ. (καταλύτην) Пр 1383, 40в; [о Христе] явиса избавитель миру. и ·ѣ·ми времени ставили миръ. капищныа лъсти разоритель. СбЧуд к. XIV (1), 140б.

**РАЗОР|ИТИ**<sup>1</sup> (125), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Разрушить, разбить, сломать или иным образом привести в негодность*: леонъ же тъ бѣ исавръ. иже пьрвѣе дързоувъ бжствьныа разорити ѡбразы. (καθελεῖν) ЖФСт к. XII, 38; пришьдъ же къ ц(с)рви пьрсьскомоу. еп(с)пъ и-спросивъ приа область. разорити требище артемиды и създати цркъвь. стѣѣ мѣнцѣ. (тоѣ катаλῶσαι) ПрС XII/XIII, 12в; вѣроваша вси въ христа. и тѣгда разориша идольскоую црковъ. (κατέλυσαν) Там же, 100а; възливахоу [недужныи] стѣоую воду на недоугы своя и-цѣлѣвахоу. и невѣрныи истиньни врази. не хотахоу видѣти славы бжиа. и на всакъ ча(с) скръжатахоу како льви. разорити стѣоую воду тоу [об источнике]. (тоѣ катаστρέψαι) СбТр XII/XIII, 42; поидоу на пьрвое си дѣло. и приведу яже имамъ съ собою разбоинику. и разорю монастырь вашъ. (στρέφω) ПрЛ 1282, 4г; не рече ли бѣ. развѣрацю ниневгию град [ср. Ион 3. 4]. по что не разори. всако покаания ра(д) ихъ. тѣмже [ПНЧ н. XIII, 161г тѣмъже] и мы покаимьса бѣви. (оѣ κατέστρεψεν) ПНЧ 1296, 147 об.; велии троусъ бывъ разори градъ ·ѣ·. доже и до

земла. (κατήνευκε) ГА XIV<sub>1</sub>, 138в; [имп. Феодосий] стѣноу градноую разоривъ соущоую по соуху а не в море. и приложи инѣхъ двѣ стадии. създа иетероу стѣноу за ·ѣ· днии. (καταλύσας) Там же, 264а; цркъвь же бѣио разорити велить. и трети днѣми па(к) || въставити хупетса. (ср. Мф 26. 61: καταλῶσαι) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 266–266 об.; г(с)ь же ре(ч). о хоташимъ житница своя разорити. и больша создати. безумне в сию н(о)щъ истажють англи дшю тв(о)ю ѣ тебе. (καθελεῖν; ср. Лк 12. 18) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 64б; зане помолшеса [мученики] истуканьны разориса [Пр XIV<sub>1</sub> (1), 33г разориша] и мечемъ главы ихъ оусъкнуша. (κατέστρεψαν) Пр 1383, 35г; и погребень бы(с) [пророк Исаия] близъ водъ. яже погуби кезѣкина ц(с)рь. разоръ ратныхъ дѣла. (καταλύσας) Там же, 63б; са(м) [Христос] рече. разорите цркъвь сию и ·ѣ·ми днѣми въздвигну ю. (Ин 2. 19: λύσατε) ГБ к. XIV, 78а; Аще ли оубо съзижю азъ. разориши же ты кую поль||зу створимъ паче. (ἐὰν... καταλύσης) ПНЧ к. XIV, 171–172; приде на ны изы(к) немл(с)твъ... и гра(д) наши плѣниша. и цркви стѣна разориша. ѡѣа и бра(т)ю нашу избиш(а) СВл XIII сп. XIV/XV, 79а; ре(ч) ему [Гедеону] г(с)ь во снѣ глѣ. разорити тр(е)бникъ. валь. (ср. Суд 6. 25: καθελεῖς) Пал 1406, 175а; прич. в роли с.: и абие събираеть [император] къ себе сѣеники же коупно и мнихы... || ...оукарнаа и ѡклеветаваа... иконы. похвалами же вѣлагаа разоривъша(а) ихъ. и ѣрочно положишаа ихъ поклонение. (тоѣς... καθελόντας) ЖФСт к. XII, 103–104; || опустошитъ, нанести ущерб: мнози июдѣю плѣнивше и разоривше яже глѣ феодорить. пакы въ пьрвьи бѣ донесе чиноу [в греч. далее καὶ ‘и’] образа. (καθελόντες) ГА XIV, 187б.

2. *Уничтожить, сделать несуществующим*: Вьргыи на пѣтицѣ камень отгонить ѣ. такоже иже поносить дрѣгѣ ||



своему. разорить дръжьбою. (*Cyp* 22. 22 = *Sir* 22. 20: διαλύσει) *Изб* 1076, 171–172; не въдайса лисѣи пици. другоици бо многы брашъны разорити ти силоу. (μη... καταλύσης διὰ τὴν ἀτονίαν ‘не уничтожай [поста] из-за бессилия’) *Там же*, 239 об.; да разорить [Иисус; *Прл* 1282, 114г разоритьса] всакъ извѣтъ ино||дѣйскыи. еже не глѣти како не пожи по ѡбычаю тѣхъ... по ѡсми дѣнии. своего ѡ двы рожьства бж(с)твѣнаго. хотѣ ити на мѣсто [обрезания] съ родителю своею [так!]. (ἵνα λύση) *ПрС XIII/XIII*, 1116–е; и възвѣсти имъ [епископ христианам] моучительна властелина. злохытрно прѣщение. како не тъкмо имѣнию нашему възхотѣ. нъ и животь нашъ разорити оумысли. *Прл* 1282, 42в; захарие... пророцествова... ѡ пришьствии х(с)вѣ. како разорить все идольское слоужение. (καταλύσει) *Там же*, 139в; [толкование на *Пс* 21. 22] инорог же како единосрачьнъ адъ. въ оуста бо адова вѣмъщѣса. и си разорь. (καταργήσας) *Изб XIII*, 71 об.; великою приаша [греческие философы] прелестъ послѣдъ бы||вающими. разорити възхотѣша старѣишихъ славъ. (τῶν ὑστερον ἐπιγινομένων ἀνατρεπόντων... τῶν πρεσβυτέρων τὰς δόξας ‘позже родившиеся опровергают учения старших’) *ГА XIV*, 47–48; алеѡандръ... персьское ц(с)ртво разори и всею землею ѡблада (καταλύσας) *Там же*, 127в; тако бѣствъный флавыанъ. скверноюу бѣсовноюу. иересь разоривъ и ѡбнаживъ. ре(ч) къ нечтивому старцю. (ἀνορύξας букв. ‘раскопав, разрыв’) *Там же*, 235в; Въ ть(ж) дѣнь пама(т) въ стѣхъ оца нашего мефодья... разоршаго льсть иерѣси. иконоборецъ. (καθελόντος) *Пр* 1383, 86а; аще и едино оуимеши ѡ трѣца бж(с)тва. все будешѣ разори(л). и собѣ самому свершенъе. (ἔση καθηρηκός) *ГБ* к. *XIV*, 46в; [слова мучеников Маккавеев] ѡчѣство же вышнии ер(с)лмъ. иегоже ни единый же ан-

тиѡ(х) разорить. (πολλορκήσει) *Там же*, 135б; [слова матери Маккавеев] мнѣ же не оумросте мильна дѣти. но пло(д) принесосте... не звѣрь всхыти вы... ни разбоиникъ растли. ни недугъ разори. (διέλυσεν) *Там же*, 138б; како плѣнающе гра(д). оплотъ обложа(т) о стѣна(х). тако і ть сбор [в Селевкии]. како опло(т) положивъ. противупо(д)реченына [противоположные догматам Никейского собора] рѣчи кушаецса разорити единосущна. (κατέσεισε ‘разрушил’) *Там же*, 186а; англъ ре(ч)... како бѣ вышнии съ земными совокуплаец(с). то има(т) твои снъ смѣрть побѣдити. ада разорити мѣртвѣна ѡ ада изведеть. (συντρίψει) *ЗЦ XIV/XV*, 65а; Иже бгатьствомъ боуаецъ... или ино что держитъ себѣ, имъже члѣвчская чьсть исполнаецса, то разориль всакоу ч(с)ть ѡ себе и ѡста въ поносъ далнимъ и ближнимъ. (καθαίρεσις γίνεται) *Пч* н. *XV* (1), 89.

3. Упразднить, отменить: Аште нѣкыи властелинъ отъ гнѣва велика. съ клатвою мьногоу. оуставить вещь. таже <в>ъ [в др. сп. по] клатвахъ покаецса... || ...что хочеть сътворитъ [в др. сп. сътворити]... Исповѣдатиса боу. и зазирати своемъ напрасньствѣ. и разорити клатвы. (ἀναλύσαι) *Изб* 1076, 194–195; тако глѣть Г(с)ь послю н(а) вы клатву. и проклену блѣгвнѣе ваше разорю. и не будеть в васъ. (*Мал* 2. 2: διασκεδάσω τὴν εὐλογία) *ЛЛ* 1377, 33 об. (986); и бы(с) бѣ свершенъ и члѣвкъ свершенъ [*Христос*]. и разори оуставы адама тлѣннаго и разрѣши окованына мужьствомъ сотонинымъ *СбЧуд* к. *XIV* (1), 284г; самъ бо разори [*Христос*] клатвою законноюу и блг(с)вниие введе. *ПКП* 1406, 109б; прич. в роли с.: зачало ·ѣ· гла(в) ·а· о раздрѣшеньи || бывающемъ. и разорашихъ. (περὶ διαλύσεων... ἀνατρεπομένων ‘о мировых сделках отмененных’) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 187–188; || устранить: *Мл*(с)ти же моена не разорю ѡ

нихъ. (*Пс* 88. 34: μή διασκεδάσω) *Изв XIII, 103 об.*

4. *Одолеть, попрать*: пама(т)... мълхиона моудръца. прозвутера антиохийскаго. разорѣ||шаго павла самотѣискаго. (καθελόντος) *ПрС XII/XIII, 38–39*; по чно [*ПА XI, 152 об.* что] из оустъ младьюующихъ... съвършають [*Христос*] хвалоу. не да ли пѣниемъ разорить врага и мьстника моучаща вельми. врага оубо добрыхъ дѣянии. (ἴνα... καταλύσῃ; *ср. Пс* 8. 3) *СбТр XII/XIII, 96*; мы ѿ рода Рускаго. съли и гостье... || ...послании ѿ Игоря... и ѿ всѣхъ людии Рускиа земл. и ѿ тѣ(х) заповѣдано ѡбновити ветъхии миръ. ненавидащаго добра и враждолюбца дьявола. разорити *ЛЛ 1377, 11–11 об. (945)*; на вышнемъ сборѣ халкидоньстѣмъ. того самого дигѣскора разори. блжнѣи аналії [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 107г* анатолии] (καθεῖλεν) *Пр 1383, 101в*; [*слова Иакова*] да збудеть(с) на тобѣ прѣрчьство [так!] члѣвче. агньче бѣи и спсе миру. како бесквернии. и за неч(с)тивыи оумреть. въ крови завѣта за сп(с)ниие казыкъ излѣ. и тѣ разорить врага и оугодники юго. (καταρῦσει) *Пал 1406, 118а.*

5. *Нарушить*: и покоя себе ищуще. дерьзають разорити заповѣдъ бѣю. ихъ же пагоуба смерть. *КР 1284, 123г*; вы же законоположенъе моисѣево поправше. чрѣ(с) все лѣ(т) ѡпрѣснѣкы твори(т). х(с)у же не разорити закона пришедшоу нѣ свершити. (*ср. Мф* 5. 17: καταλύσαι) *Там же, 266в*; ѿлучиша мниха того ѿ причастья. како разоривша заповѣдъ манастырську. (παράλυσαντα) *Пр 1383, 140г*; [*слова мучеников Маккавеев*] еди(н) же законоположѣникъ моиси. юго же не предамы. ни поругаемса... едино же оутвѣ||рженъе заповѣдѣи съблюденъе. и не разорити закона. имъже заградихомъса. (τὸ μή ραγῆναι) *ГБ к. XIV, 134–135*; отроковица... рече къ нему [*Георгию*]... || ...есть же въ езерѣ семь змий превеликъ... свѣща же оѣмъ мои с гража-

ны тѣми како давати имъ дѣтищъ свои... не хотѣ разорити повелѣнина своего. и повелѣ дати ма на снѣдение змию. *Пал 1406, 178–179*; И паки. не приидо(х) разорити закона, но исполни(т). (*Мф* 5. 17: καταλύσαι) *ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.*

6. *Лишить*: [*Кирилл Александрийский о Нестории*] писа бо злобу. и никакоже блгостно. тѣмъ и бѣ разорить та до конца ѿ сѣости. и ѿ оч(с)кына мудрости вѣстерьгнеть та. (καθελεί... ἐκ τῆς ἱεροσύνης) *СбТр XIV/XV, 26.*

♦♦ **Разорити житие** – умереть: Оканьнии же иродъ за неколико дѣнии тлаемъ и черввыи растачаемъ злѣ житѣе си разори (κατέλυσεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 137в*; [*Афанасий*] въ старостѣ добрѣ разорить житѣе. и приложитса ко ѡѣмъ своимъ патриархомъ и прѣркомъ. (καταλύει) *Там же, 192в.*

**разорити<sup>2</sup> ем. разорати**

**разорити<sup>3</sup> ем. разширити**

**РАЗОРИТИСА** (27), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Подвергнуться разрушению*: стѣи иѡна... || ...ѿ ба посланъ бы(с). ити въ ниневгии гра(д). и проповѣдати како и еше .҃҃ дѣни. и ниневгии разоритъса. (*Ион* 3. 4: καταστροφῆσεται) *ПрЛ 1282, 24–25*; то же *Пч н. XV (1), 76*; пророцтва [*Захария*]... и о концинѣ казыкъ и ѡ ц(с)рхъ. и о сѣиении июдѣистѣмъ. како оупразнитъса. и ѡ цркви како разоритъса. (καταλυθήσεται) *ПрЛ 1282, 139в*; [*об иерусалимском храме*] придоуть дѣные в наже не ѡставатьса камень на камени. || еже не разоритъса. (*Лк* 21. 6: οὐ καταλυθήσεται) *ГА XIV<sub>1</sub>, 170в–г*; | *образн.*: разоритѣ цркъв сию и .҃҃ми дѣньми въздвигну ю [*Ин* 2. 19]. разори бо са цркъв тѣла въ дѣнь во нже пострада. вста же .҃҃-дневно (ἐλύθη) *ГБ к. XIV, 78а*; вѣмы бо како аще земляна наша храмина телеснаа разоритса. созданъе ѿ г(с)а имамы храмину нерукотвореную и вѣчную на нѡсѣхъ. (2 *Кор* 5. 1: ἐὰν... καταλυθῆ) *ЖВИ XIV–XV, 68б.*

2. *Быть уничтоженным, погибнуть*: сны ц(с)ревы раздрѣши и сказа [пророк Даниил]. и о ц(с)ртвии коногождо изыка... о римланѣхъ пр(о)рчѣствова. та яко разоратьса [ПрЛ 1282, 94в разаратьса] въ [в др. сп. нет] вса ц(с)ртвина. и приметь [в др. сп. прѣиметь – кратήσει ‘будет господствовать’] ц(с)ртво грѣчское. (καταλυθήσονται) ПрС XII/XIII, 93а; днь(с) ветхаа льсть разориса. и новымъ людъмъ новое въсиа блгговещение. ПрЛ 1282, 7г; Хота г(с)ь нашъ и бѣ... смотрениа оувѣрити въчлвчениа своего... коупно же да разоритьса [ПрС XII/XIII, 111б разорить – ἵνα λύσῃ] всакъ изветъ июдѣискьи... въ осмыи днь рж(с)тва него хотѣ [Иисус] ити на мѣсто [обрезания] съ родителема своима. Там же, 114г; [полемика с иудеем о мессии] како не вѣси. яко въ скончанье всако ц(с)ръство раздроушитъса. аще оубо ѿ васъ мнимъ есть. преже скончанья родитиса. и ц(с)ръствовати. тгда начинаа то. ѿ свѣршениа разоритьса. да без оума того и ц(с)ръства чаати. без лѣпа же томоу и родитиса. Изб XIII, 194; яко оубо асоурииское цр(с)твие разоритьса [в др. сп. разориса] вавилонаны вавилоньска персами... тако же ромѣиское. антихристомъ разоритьса. (κατελύθη... καταλυθήσεται) ГА XIV<sub>1</sub>, 188в; и приступиша [муч. Кириакя и Валерия] къ х(с)у и кр(с)тишаса. и в молчании сѣдаше. не в коие хиже пребываху... и тѣрпениемъ тѣрпаще и молаще ба. яко разоритса до конца идольскаа льсть. (ὅπως καταλυθῆ) Пр 1383, 80г; ягда же ли тлѣнное се разоритса. тогда истиннаа наша слава явитса. (ὅταν... διαλυθῆ) ГБ к. XIV, 112г; егда же тлѣнное се разитса [ГБ к. XIV (1), 330г разоритьса]. тогда и слава наша явитса (ὅταν... διαλυθῆ) Там же, 202б.

3. *Быть отмененным*: а ть еп(с)пъ иже неправдѣно изгнаныи таковааго добле тѣрпѣти дѣлжнъ || есть. да испытание вещи боудеть и аще разоритьса

него осужение или исправление полоучить. (ἵνα... κυρωθῆ... ἡ ἀλόφασις ‘чтобы приговор был подтвержден’) КЕ XII, 105–106; а ть еп(с)пъ иже и есть изгнать [клирика]... || безълобно приметь. яко да вещь оусмотрена боудеть. или аще разоритьса или исправитьса причтъ него (ὅπως... κυρωθῆ) Там же, 111а–б; днь(с) поминаетса и женьское ество бца ради. юеже прабабнаа клатва разориса [ПрЛ 1282, 101а потрѣбиса]. (λέλυται) Пр 1313, 130б; Оброученикоу ли оброученичѣ. постригъшимъса во оброучении сложенье. да разоритьса. ѿ||нелѣже съживоущии [εἰς τῶν συνοικούντων ‘один из сожителей’] мнишьское. въсприемлетъ житье. объма (ж) постригъшимаса когождо свое да имать. (ἢ ἐπὶ τοῖς ἀρραβῶσι ποινή... συχωρείσθω ‘пусть будет согласовано освобождение от помолвки’) ПНЧ к. XIV, 19а–б.

4. *Быть нарушенным*: оуоставлено бы(с) прп(д)бъннымъ оцѣмъ нашимъ еодосиемъ. въ па(т)къ тоа не(д)ла. да бывають имъ [монахам] || хлѣби чисти зѣло... и да пакы не разоритьса оуоставленое божѣствомъ еодосиемъ. ЖФП XII, 52б–в.

5. *Прекратиться*: преже бо восианья красныа весны. волны о бре(г) с нуею оударяху. облаци же сѣнце покрываху... нынѣ же вса разориса. волны тихостью бре(г) цѣлюю(т). обла(к) сѣнца не закрывае(т). сады земля прорастае(т). (διέλυσαν) ГБ к. XIV, 81г.

– ?: и рѣста другъ къ другу [два старца] идевѣ оубо домовъ. яко объднныи ча(с) есть и ишедша разораст(а)са ѿ себе. (Дан 13. 13: διεχωρίσθησαν ‘разошлись’) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 188в.

**разорона см. разореныи**

**РАЗОРЪ** (1\*), -А с. Раздор, распря: бра(т)е молю вы... да не бу(ду)ть в васъ раз(о)ри. да бу(д)ть свѣршени в томъ разумѣ. и в томъ оумѣ. ЗЦ XIV/XV, 25г.

**РАЗОРАТИ** (3\*), **-Ю, -ІЄТЬ** гл. 1. *Уничтожать*: хвалю и сего [Василия Великого]... неч(с)твѣхъ обличе(н)ѣа. и боренье. каже не бореса съ бѣмь. но за ба. злзаконьныа разорѣа. (τὴν πάλην... καταβάλλουσαν 'борьбу, низлагающую [учение еретиков'] ГБ к. XIV, 173г; истинное покаяние просвѣщаетъ очи. и бѣгонитъ и разорѣаетъ грѣхъ. разумъ даа дѣши. и направлаа оумъ въ сп(с)ниа. (ἀναίρεῖ) Пал 1406, 115г.

2. *Нарушать*: і(с)съ х(с)ъ за мл(с)рдие приде къ овчи купѣли... въ днь суботныи. и обрѣте чѣвка... раслаблена. к немуже ре(ч). возмі одрѣ свои и ходи в домъ || свои [ср. Ин 5. 5–8]... того ра(д) иблыгахуть [в др. сп. ѡблыгахуть] и лю(д)ѣ жидовьстии. како разорѣаетъ ны субботу. Пал 1406, 161а–б. Ср. **разарати**.

**РАЗОРАТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ІЄТЬСА** гл. 1. *Уничтожаться, отменяться*: свѣщаа сего сбора ѡѣи. постѣти [зм. поустити] посолники ко ц(с)реви. и помолитиса. да не тѣмъ закономъ бывающе въ церквахъ свобожение разорѣетъса. но власть дати авѣ въ црквахъ свобожениа [так!] рабомъ приимати. (ἀνατρέπωνται) КР 1284, 120а; [о рождениа Христа] Закони нестьству разорѣаютьса. исполнитиса подоба горнии оутвари. х(с)ъ вели(т) не бѣтазаимыса. (καταλύονται) ГБ к. XIV, 3б.

2. *Бушевать* (?): кто да(л) ти е(с) доброту нб(с)ную видѣти... земли прозабе(н)е. въздуха проли(т)е. широта морьскаа. разорѣающе са и оуставлающе. (πλάτη θαλάττης λελυμένης 'широту моря волнующегося', где вин. средн. мн. πλάτη понят как имен. ж. ед.) ГБ к. XIV, 101г.

**РАЗОСТРИТИ** (1\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Сделать острым*. Образн.: створи [Ориген] многы книги. не слоу||шаа... соломоноу глѣюще... словеса твоа да боудутъ мала... сина оубо расписавъ... оучениа. и разостривъ и инѣхъ [зм. ни].

хрѣстефоровоу [тоу христофору 'богоносному' – об ап. Павле] внимаса... разоума (παράκωνισάμενος 'оттолкнув, отвергнув', смеш. с παρακωνησάμενος) ГА XIV<sub>1</sub>, 198–199.

**РАЗПАДАНИ|Є** (2\*), **-ІА** с. 1. *Падение, разрушение*: преславно зѣло. и прехвално бѣ црквиное [тоу ваоу 'храма (Соломона)'] има аще и различьемъ разоушиса || паки создана бы(с) доже и до послѣднаго юа [аутоу 'его'] распаданьа (μέχρι τῆς ἐσχάτης... καταπτώσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 92в–г.

2. *Часть, образующаяся в результате разрыва*: и съставы вса земныа потрасе и катапетазмѣ црквиѣи раскипѣти(с) [зм. раскѣпитиса]. в двѣ распаданниа основа(н)ю і тъканью. (ср. Мф 27. 51, вар., Мр 15. 38, вар.: ἐσχίσθη εἰς δύο μέρη) Пал 1406, 25г.

**РАЗПАДАТИСА** (6\*), **-ЮСА, -ІЄТЬСА** гл. *Распадаться, разваливаться, рассыпаться, разрушаться*: видѣвъ же [сотник] на кр(с)тѣ х(с)вѣ бывающаа чюдеса. троусъ... ра||спадашеса [Пр 1313, 61б распадъшенеса] каменеи [Мф 27. 51–52]. и възпи въ истину снѣ бии съ бе [Мк 15. 39]. (τὰς σχισθείσας πέτρας 'расколовшиеся камни') ПрЛ 1282, 53б–в; стѣны градьскыа троубами распадохуса [ср. Нав 6. 19]. (κατεσείετο) ГА XIV<sub>1</sub>, 113б; Многа же того времени [распятия Христа] чюдеса... земля трасушиса. камене распаданаса. (ῥηγνύμεναι) ГБ к. XIV, 76б; [толкование на Мф 27. 51] камене о камени распадаютса. а реку... жидовьско осужающе каме(н)е. Там же, 76в.

2. *Разлагаться, истлеть*: вса телеснаа оудеса юго [Антиоха] раслабѣша(с) и недоугъ толма провлече и како и червемъ въскипѣти. и болѣзньми велиими распадати(с) плѣти юго. (καταπίπτειν). ГА XIV<sub>1</sub>, 130б.

– *Передача греч. περιῤῥέω 'обтекать', смешанного с παραῤῥέω 'быть*

преходящим, тленным, подверженным разрушению': азъ же... ничтоже волно велико красны(х)... ни чрева сласти и сыто(с) оѣче [в др. сп. оѣъ – πατήρ] руга(н)я. ни риза макка і распадоушиса. ни каменья свѣтлости и дарове (περιρρέουσα 'мягко струящаяся [вдоль тела] со всех сторон') ГБ к. XIV, 194а.

**РАЗПАЛАЕМЪ** (4\*) прич. страд. наст. Разжигаемый: Обычай моужьскы(м) оумо(м) прамо насилникомъ противитиса, якоже пламень ѿ вѣтра распалаемъ ражъжеть(с). (φλόξ... ῥιπιζομένη 'пламя раздуваемое') Пч н. XV (I), 136; || перен. *Распалемый, воспламеняемый*: феоодосии же. распалаемъ рьвноностию бж(с)твѣною. днь и ношь въ мѣтвахъ пребываю по(с)мь тѣло свое оудручаю. и многы напасти приять ѿ бѣсовъ. Пр 1383, 58а; видѣ себе врагъ изнемогша. противу оного [Иоасафа] преложе(н)ю. то бо х(с)а призываю. и того любовью распалаю(м)... ни во чтоже того прилогы вмѣнаше. (φλεγόμενος) ЖВИ XIV–XV, 128в; но желанье(м) вла(д)чнимъ распалаема твердаю дша она и непобѣдимаю. оудобъ претерпѣваше скорбнаю сина. (τῆ πόθῳ τοῦ δεσπότη φλεγόμενῃ 'любовью к Владыке пылающая') Там же, 129б.

**РАЗПАЛАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. То же, что **разпалати** во 2 знач.: сам бо црь блгмъ всѣмъ оуказанъ баше. и многы на та(к)выи разумъ распалаше и въздвизаше. (ἀνέφλεγε) ЖВИ XIV–XV, 120а; [толкование на Быт 39. 7–12] она же [жена Потифара]... мыслию своєю нарашетса. и внутрь прелюбодѣины дѣмонъ распалашеть [в др. сп. распалашеть] ю. Пал 1406, 97–98.

**РАЗПАЛАТИСА** (5\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Разгораться: повеле ц(с)рь [Навуходоносор] жеши печь. се рою и смолою... и повеле оковавшие съ одѣниемъ вѣврѣщи на [трех отроков] въ печь. и вѣврѣжени быша стии. и распа-

лашеса пламень надъ пещью ·м̄· и ·ѿ· лакоть. (ср. Дан 3. 47: διεχεῖτο ἡ φλόξ 'распространялось пламя') ПрЛ 1282, 96б; введоша [ангелы] его [Иоасафа] в мѣста темнаю. и всако(г) притраньства и тугы исполнь... и [ἔνθα 'там'] печь огненаю распалаше(с). и червемъ родъ бѣ пло(т) муча. (κάμινος ἐξήπτε πυρός... ἀναφλεγόμενη 'печь горела, раскаленная огнем'; ср. Дан 3. 19–22) ЖВИ XIV–XV, 112б.

2. *Распалаться, воспламеняться*: како всклича||ю и распалаюса и претерзаюса пекииса о васъ. (φλέγομαι) ФСт XIV/XV, 8а–б; да счетаюса на полезную с вами... подвизаюса за подвизающаюса. стою за престоющаю. распалаюса за искушению. (φλεγόμενος 'горя') Там же, 30а.

3. *Разжигаться, возбуждаться, быть возбуждаемым*: глго азъ братые моя свѣтомъ... добро еже не пити вина. паче же вамъ оунымъ. имъже распалаются стр(с)ти. (ἀναφλέγονται) ФСт XIV/XV, 23г.

**РАЗПАЛЕНИ|Е** (3\*), **-Я** с. *Возбуждение, страсть*: си же видѣвъ добръ красно бы(с) дрѣво. Вза [Ева] ѿ плода его и снѣсть. за скоудость оума. и за распаление телесе. и дасть мужеви своему. Пал 1406, 37в; оѣъ юна [девицы] вдасть ю на бракъ. но не дождетъ цѣлом(д)рина. оѣа своего блг(с)ника. но и распаление впадетъ. Там же, 47а; [слова Иуды] схраните же оубо чада моя. оуставъ пиянствѣ [вм. пиянствоу? оἴνου] су(т) бо в не(м). || д̄ дси лукави. помышление на зло. и на распаление на блудъ. мерзости прибытокъ. бестудныи грѣхъ. (πυρώσεως '[дух] распаления') Там же, 108–109.

**РАЗПАЛЕНЪ** (1\*) прич. страд. прош. *Распаленный, горящий*: огонь бо ть великыи жьгыи. иждыгль баше срдце кемоу [юноше Николаю] и ѿ пламене огньна тѣло баше кемоу все распалено.

(οἶδε... φλόξ... τὴν καρδίαν... ἀπληθρα-  
κωμένην... ἀπεργάζεσθαι букв. 'знал, что  
пламя делает сердце обуглившимся')  
ЧудН XII, 71г.

**РАЗПАЛИНА** (2\*), **-Ы** с. *Расселина, пещера*: варламъ. идый поутъмь оузрѣ распалиноу калноу соушоу. ЖФП XII, 34б; но како вѣща ап(с)лъ ѿ злостражующі(х) сѣхъ. в пустына(х) заблужающе. и в гора(х) и в пропастьехъ и в распалина(х) земныхъ. и единый единого посѣщаше да оутайтса. и оукраде(т) собѣ сп(с)нѣе. (Евр 11. 38: ἐν... ταῖς ὁπαῖς) ГБ к. XIV, 120б. Ср. **разполина**.

**РАЗПАЛИТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. *Разжечь. Перен.*: Таче по сихъ блаженнаго зимѣ възгрозивъши. и огню оуже люотѣ распальшоу и. и не могъи къ томоу ничьтоже. възлеже на одрѣ рекъ. вола бѣжиа да боудеть ЖФП XII, 62в; аще ли ражжетьса бж(с)твною любовию дѣша. и проходить ср(д)це. и можданыя слока распалить. и прилѣпитъса бѣзѣ. ражжениемъ любве тоу злыи дѣхъ ничьтоже оупсѣють на челоуѣка того. Пал 140б, 46а.

**РАЗПАЛИТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Разгореться*: Аще без време не жжеть папиръ. ли створить розлианье ѿ кандила. ли распалить(с) ѣ. ли помѣжить(с) чресъ лѣпоту. покло(н) ѣ. (ἐὰν... ἐξάψη λάβρως 'если слишком сильно разожжет [огонь в светильнике]') КВ к. XIV, 299г.

2. *Воспламениться, воодушевиться*: въ ч(с)тотѣ поживше житье... и како вперивше(с) и распалившеса ср(д)ци. възлетимъ къ бу добродѣтели. ни в чемже дающе са || вмѣстити дьяволу. (ἀναζέσαντες) ФСт XIV/XV, 149б-в.

**РАЗПАЛАЕМЪ** (4\*) прич. *страд. наст.* 1. *Сжигаемый*: но толико ихъ чюдатса велико ихъ труды свѣда(т). належанья. общанья. прѣщенья... архимагеръ [в греч. зд. и далее вин. п.] навузарданъ. мечемъ ѿ хитрости прѣташе [вм.

прѣташа? ἐπαλειλοῦντα] ему [Василию Кесарийскому]. и своимъ ѿгне(м) распалае(м). (τῷ... πυρὶ περλόμενον 'отправленного в огонь') ГБ к. XIV, 162г.

2. *Распалемый*: понеже дьявольскъ есть. всакому блѣгому супротивникъ. искушаемса много... сластолюбьи бо оубо распалаеми. (φλογίζει 'распалает [дьявол]') ФСт XIV/XV, 72б; и оуни суще. и не брадати и распалаеми ѿ стр(с)тии. се окраденье възгнѣщаете. и огонь на своа дѣша въздвизаете великъ. (φλογίζόμενοι) Там же, 165б; видѣ же себе онъ [Иоасаф] крѣпко распалаема и на грѣ(х) плѣнаема. (φλεγόμενον) ЖВИ XIV—XV, 111в.

**РАЗПАЛАТИ** (5\*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** гл. 1. *Сжигать*: самъ же оубо повелѣноу ми творяхъ. тѣло дѣви помазываета маслъмъ. ѿтроковица же коупно помазана съдрава вса бы(с). и распалающаго ѿного ѿгна измѣниса. (ὄλοτύφοντος) ЖФСт к. XII, 145 об.; | *образн.*: да боудеть роука твоа на мнѣ гѣ. како ѿгнь распала помыслы неч(с)тына соущана въ мнѣ. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 124 об.

2. *Распалать, разжигать, возбуждать*: единого ба есть: еже съхранити его без вереда... || ...слышаша гѣи нечисты. и обычаа пагоубны. раждизающа и распалающа и възжизающа на блоудъ. (πυρόεντα) Изб 1076, 222—223; ничьтоже тако распалаеть. и движитъ срдце на любовь бѣжию. какоже бословые. (ἀναφλέγει) СбТр XII/XIII, 107 об.; лукавыи же дѣхъ ины лукавнѣиша пое(м) с собою дѣхъ [ср. Мф 12. 45; Лк 11. 26] в ложницю при(д) добраго ѿ(т)рока [так!]. и напа(д) на нь. пламеннѣе вжегъ пло(т)скую печь. лукавыи оубо внутрь распалаше. (ἀνέφλεγεν) ЖВИ XIV—XV, 109а.

**РАЗПАЛАТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ИЕТЬСА** гл. 1. *Испытывать жар*: много бо вино пыа(х). негда в мирѣ бѣ(х). седе же ни воды имѣюще вкусити. люотѣ

яко распалася. (ἐφλεγόμεν) СбЧуд к. XIV, 64в; аще оубо когда в полу дне слнцу жгущу шествуа путе(м) крѣпчае распалаше(с) [Иоасаф] жажею безводина. (ἐφλέετο) ЖВИ XIV–XV, 128б.

2. Разгораться. Образн.: братоненавидѣниа огнь. по всеи распалашеся. мысли [Святополка] преблагенаа [обращение к Борису и Глебу]. на неправднѣно оубиство || ваю моученика Стих 1156–1163, 106–107.

**РАЗПАС|ТИ** (2\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. Устроить, благоустроить: наши князи добри суть. иже распасли суть Деревьску землю. ЛЛ 1377, 15 (945); то же ЛЛ ок. 1425, 22 (945). Ср. розпастн.

**РАЗПА|СТИСА** (20), **-ДОУСА**, **-ДЕТЬСА** 1. Распастся, развалиться, разрушиться: видѣвъ же [сотник] на кр(с)тѣ х(с)вѣ. бывающаа чудеса. троусь... распадѣшася камение. възпи въ истинуо бжи снъ бѣ съ [Мк 15. 39] (τὰς σχισθείσας πέτρας 'расколовшиеся камни'; ср. Мф 27. 51–52) ПрС XII/XIII, 24г; И полониша и [царя Манассию] соурани. и въсадиша и. въ мѣданъ волъ. и тоу възиска бга. и помолиса и рече. яко не великъ есть б(г)ъ аже правдники сѣсати. нъ иже грѣшника приати кающася. и тако бжинею силою распадеса волъ. ѿнъ же сѣсенъ || бы. Изб XIII, 143–144; самъ г(с)ъ ѿсиемъ прѣркмь... ре(ч). оувы имъ [иудеям] яко ѿскочиша ѿ мене. оканни соуть. яко възнечтивиша въ ма и зла [в др. сп. далее на] ма замыслиша [Ос 7. 13]. и сего ра(д) распадеса иер(с)лмъ и ни въ чтоже бы(с). (κατεπόθη 'был поглощен', от καταπίνω 'пить', смеш. с καταπίτω 'надать') ГА XIV<sub>1</sub>, 171г; Бы(с) троусь в камбанистѣи странѣ. гради трие на десате распадшася. (κατέπεσαν) Там же, 211а; оужаснуса нбо. и земля трепещеть. июдѣиска не терпаци деръзновениа. с(л)нѣце померче. и камение распадеса. (ср. Мф 27. 51: αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν 'камни рас-

кололись') КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 245; народъ же кликну. и распадшася стѣны ерихону. (ср. Нав 6. 19 = Jos 6. 20: ἔλεσεν) Пал 140б, 165г; како ли твердость ерихона. гла(с)мъ трубъ распадшася (ср. Нав 6. 19 = Jos 6. 20: ἔλεσεν) Там же, 166а; Лѣствица оутвержена и оустроена твердо на здание при троусѣ не распадетсѣ (οὐ διαλυθήσεται) Пч н. XV (1), б.

2. Разложиться, сгнить: [Феофан Милостивый] впаде в недоугъ лють. яко рукама него и ногама. водньмъ троудомъ ѿтекши расѣдати са и распастн и бе течениа гноа много || зѣло. Пр 1313, 40в–г; и видѣхо(м) и [Феодосия] лежашъ мощьми. но остави не распалиса бѣша. ЛЛ 1377, 70 об. (1091); на другии днъ събрашася еп(с)пи... възложеше мощи [Феодосия] на вариманатю. не бѣ бо тѣла оуже но състави не распалиса бѣху а власи главнии притаскли бѣху ко лбу ПрП XIV–XV (2), 92в.

3. Истлеть: она же [Мария Египетская] ѿвѣща [Зосиме]... въ ·ѣї· лѣ(т). питана быхъ зелье(м)... в пустыни. ризы же в ни(х)же бѣхъ прешедши иерданъ. раздрашася и распадшася. (τὸ... ἱμάτιον... δεδαλάνηται) СбЧуд к. XIV (1), 64г.

**РАЗПИНАЕМЪ** (12) прич. страд. наст. Распинаемый (на кресте): Молитвы творите съ оутра. і въ третіи ча(с). і въ шести. і въ девяти. и въ вечерь... девяти же яко вса поколѣбашася вл(д)цѣ распинаему. КР 1284, 52а; нъ оубо разбоиникъ распинаемъ досажаемъ. тмами стража. не токмо никоуеаже приать пакости. нъ и велика сдѣ приѿбрѣте. (σταυρούμενος) ПНЧ 1296, 164; предъ вчерашнимъ днемъ. г(с)ъ нашъ іс(с)ъ х(с)ъ распинаемъ бѣ яко члѣвкъ. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230; наоже адамомъ оумрохомъ. тако х(с)мъ живемъ [ср. 1 Кор 15. 22]. съ х(с)мъ бывше || распинаемнн и погрѣбаемнн и встающе

[так!] с нимъ. (συσταυρούμενοι) ГВ к. XIV, 46-в; се оубо вѣдуща да не чюдимса. видаще исаию претираема. и стефана каменьемъ побиваема. и петра распинаема. (σταυρούμενον) ПНЧ к. XIV, 115а; бѣ бо претерпѣ распинаемъ ѿ твари своена тебе ра(д). а ты бѣ ра(д) претерпи не распатие ни смѣрть. но таж(ь)-ко слово ЗЦ XIV/XV, 10г; [Иисус] и ѡпливаемъ. и заоушаемъ распинаемъ же. и гвозди пригваждаемъ. и копиемъ пробадаемъ. гл(с)а же испуцаетъ токмо блѣгодареньи и моленьи. (σταυρούμενος) ФСт XIV/XV, 86а.

**РАЗПИНАЛЬНИКЪ** (1\*), **-А с. Тот**, кто распинал (Христа): И елико костьно... да не скрушитса [ср. Исх 12. 46]... како и в повѣсти [т. е. в евангельском рассказе] ис(с)вѣ не скрушиса [ср. Ин 19. 33]. а смерти тшачии распиналики суботы дѣла. (καὶ τοῖ γὰρ τοῦ θανάτου τοῖς σταυρωταῖς ἐπιπευδομένου 'хотя распявшие [Иисуса] торопили [Его] смерть') ГВ к. XIV, 65г.

**РАЗПИНАТИ** (10\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Пригвождатъ (к чему-л.), распростирая: изгнанъ бы(с) [еп. Феодор]... безъмл(с)твѣ сыи мучитель... иным же ѡчи выжигана. и назыкъ оурѣзана. а инына распинана по стѣнѣ. и муча немл(с)твнѣ. хота исхитити ѿ всѣ(х) имѣные. ЛЛ 1377, 119 об. (1169); то же ЛЛ ок. 1425, 197 об. (1172); || *распина*ть (на кресте): вѣрую... вѣ едино(г) га іс ѿ ѿа... || ...ро(ж)шаго(с). ѿ бѣ истинна... і вчлѣвчыша(с) распата (ж) за (н) при понетьстѣмъ піла(т)... і му(ч)на бывша. како злодѣя. обычаи бо имаху [так!] жидове. разбоиники. распинати на кр(с)тъ КР 1284, 13а-б; июда поча. а вы [иудеи] скончасте. распинающе х(с)а. Пал 140б, 74г; не распинае(м) спа(с). но руки к нему въздѣвае(м). не пробадаемъ ребрѣ. но ѿ ни(х) пиемъ источни(к) нетлѣнниа. ИларСлЗак XI сп. XV, 165 об.; прич. в роли с.: дѣлжѣни есмъ и мы. не тѣчию

за другы нѣ и за врагы молитиса. какоже и самъ гѣ. дѣдѣльмъ [так!] намъ показа. на крѣстѣ оубо за ра||спинающа молна своего ѡца. (ὁπὲρ τῶν σταυρούτων) СбТр XII/XIII, 92-93; Аще иосифъ еси аримафейскый. испроси тѣло оу распинающаго [о Понтии Пилате]. (παρὰ τοῦ σταυρούντος) ГВ к. XIV, 72б; ты оубо аще имаши приложенье възрастити любовь бѣю. возмі и носи говѣино тѣло ис(с)во. достоино причащанаса его. и проси ѿ || распинающи(х). а реку бѣими ѿ недостойно вземлющи(х) е. (παρὰ τοῦ σταυρούντος 'у распинающего') Там же, 72б-в; || *перен.*: видиши... ис(с)а... искушаема. и одолѣвающа... ицѣлающа... и животвораша... || ...и предаему и распинаему. ту идеже распинающю мои грѣ(х). (συσταυρούντα 'вместе [с Собой] распинающего') ГВ к. XIV, 11б-в; распинаетъ же (то) тѣло дьяволъ не остава [далее в греч. ἐν 'в'] на(с). си(х) по е(с)ству дѣиствовати. (σταυροῖ) Там же, 72в.

– *Передача греч. ἀναρτάω* зд. 'предоставлять', *воспринятого в основном знач. 'вешать'*: тако рѣша [мудрецы] аще таитѣса да себе распинаетъ (ἢ μὲν ἀμφισβήτησις κρίσει ἀναρτάσθω 'спор суду пусть будет предоставлен') ГА XIV, 223б.

**РАЗПИНАТИСА** (4\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Быть распинаемым, подвергаться распятию: [Христос] бестр(с)но приять стр(с)тъ кр(с)тнущю двѣ пре(д)ставлаетъ естѣвѣ свои какоже оубо члѣвкъ распинаетса. и како бѣ помрачаеъ слнце и трасе(т) землю. (σταυροῦται) ЖВИ XIV-XV, 115б; | *образн.*: вчера с разбоиникомъ распинахом (ти) са. дн(с)ь с тобою вѣскр(с)хмѣ... во истину снѣ бѣи ты е(с) [ср. Мк 15. 39] КТур XII сп. XIV, 2, 235; || *перен.* *Переносить страдания*: [поучение инокам] аще вы ключитъ(с) оумрети за вѣчныи животъ. не срамъ вы естѣ кровь своа про-



лыати. подобаетъ бо вы на всакъ днь распинатиса. *СбЧуд к. XIV (1), 283г.*

2. *Умирать. Образн.:* блжнь оубо иже... вышни(х) ище(т). и распинаса миру съ х(с)мъ въскр(с)нетъ. [*ср. Гал б. 14; Кол 3. 1*] (στυρούμενος) *ГБ к. XIV, 101а.*

**РАЗПИРАНИ|Є** (1\*), **-|Я** с. *Расширение:* Фарисѣи... || ...образы самовольные службы въ одежи имѣють. въ свитахъ же и въ плащи(х). имѣже і распирание [*КЕ XII, 252* раширение] пазухамъ. иже есть знамение баграницы [*так!*] и подолци ризамъ. (διὰ... τοῦ πλατυσμοῦ τῶν φυλακτηρίων 'посредством расширения филактериев'; *ср. Мф 23. 5*) *КР 1284, 361а–б.*

**РАЗПИРА|ТИСА** (2\*), **-|ЮСА, -|ЄТЬСА** гл. *Спорить:* ти бо [*еретики*] мѣсто(м) злѣ са разлучаю(т). слово(м) свазани суще. и толико в собѣ сами распираютса. великоже и очи разоцѣ. и единое двое видаше. (πρὸς ἀλλήλους ζυγομαχοῦσιν) *ГБ к. XIV, 87г;* Съ язычнн(м) члѣвкмъ не распираиса [*Пч н. XV (1), 96 об. спираиса*] (*Сир 8. 4 = Sir 8. 3: μή διαμάχου*) *Пч н. XV (2), 89.*

**РАЗПИ|САТИ** (1\*), **-|ШОУ, -|ШЕТЬ** гл. *Зачеркнуть, уничтожить. Образн.:* створи [*Ориген*] многы книги не слоу|шаа... соломоноу глѣющю... словеса твоа да боудоутъ мала... сина оубо расписавъ... оучения. и разостривъ и инѣхъ [*вм. ни*]. хрѣстефоровоу [*тоῦ χριστοφόρου 'богоносному' – об ап. Павле*] внимаса... разоума (*παράγραψάμενος*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 198–199.*

**РАЗПЛА|КАТИСА** (4\*), **-|ЧОУСА, -|ЧЕТЬСА** гл. *Расплакаться, заплакать:* и оузрѣста попинъ него и отрокъ иже слоужааше ѱемоу. и видѣвъша господина своего дряхла. и печали|ю облиана соуща зѣло расплакастася зѣло и глѣаста. *СкБГ XII, 11в–г;* по семь расплакавъса [*епископ*]. рече (къ) еп(с)пѣмъ. яко хочеть бѣ прияти сию [*Пелагею*

*блудницу*]. (κλαύσας) *ПрС XII/XIII, 15в;* се слышавъ Володимеръ расплакавъса и реч(ч). по истинѣ ѱѣци наши и дѣди наши зблзлови землю Русьскую. а мы хоче(м) погубити. *ЛЛ 1377, 89 (1097);* то же *ЛИ ок. 1425, 90 об. (1097).*

**РАЗПЛО|ДИТИ** (3\*), **-|ЖОУ, -|ДИТЬ** гл. 1. *Возрастить. Перен.:* Ча(д) мое милое. много ти быхъ и еще глѣаль но болѣзнь си съставляет м(а)... и примеши малое сѣма оучѣния. и много .ѣ. расплодиши в собѣ сп(с)ное жити(е). *ЗЦ XIV/XV, 10г;* бѣ хотаи всѣмъ члѣвкомъ сп(с)тиса и расплодитъ в тобѣ разумъ сп(с)нныи. *Там же, 11а.*

2. *Увеличить, приумножить:* иже [*в др. сп. иакоже*] нои изиде на свѣтъ и бывшаа с ни(м) на распложение всеа вселеныа пусти такоже и ап(с)ли г(с)ни. приимше дѣхъ сѣгнн четвероконачную притекоша. и языки вѣровати ко истинному бѣ расплодиша. *Пал 140б, 55а.*

**РАЗПЛО|ДИТИСА** (14), **-|ЖОУСА, -|ДИТЬСА** гл. 1. *Расплодиться, размножиться:* быв же Адамъ. лѣ(т) .ѣ. и .л. роди Сифа. и .б. тщери. и поа едину Каинъ. а другую Сифъ. и бѣ того члѣв(ци) расплодишася и оумножишася по земли. *ЛЛ 1377, 29 об. (986);* и бѣ робу двою Дана Нефталима. Гада. и Асира и бѣ сихъ расплодишася Жидове. *Там же, 31 (986);* егда иаковъ обита въ земли негупьтѣстѣ. и ту расплодиша(с) сѣве изрѣлви и многобж(с)тву негупетъску навькоша. *Пал 140б, 1б;* раздѣли бѣ языки. иже расплодиша(с) на лица земля. бѣ треи сѣвѣ новьныхъ *Там же, 58в.*

2. *Приумножиться:* егда же посаче вода. изълѣзе Нои и сѣве его. и жена его. бѣ сихъ расплоди(с) земля. *ЛЛ 1377, 30 (986);* земля Руская. расплодила са. и розмогла. въ братолюбьи кнѣзии. *ЛИ ок. 1425, 143 (1149).*

3. *Распространиться:* дивлашеся ѱѣцъ него [*Оригена*]... ночью же пристоупивъ почивающю ѱемоу. перси лобызоваше.

нако бж(с)твнныи дѣхъ оутрь в нихъ расплодиса. (ὡς θείου πνεύματος... ἀφιερωμένου, где ἀφιερῶ 'благоговейно чтить' смеш. с ἐκφέρω 'приносить плод') *ГА XIV<sub>1</sub>, 197a*; тамо оубо моиси приимаетъ скрижали въ облацѣ сушно вида г(с)а. сдѣ же бѣ ап(с)мъ осазаша г(с)а въскр(с)ъша ѿ гроба и обуимаша г(с)а. тамо начертаные скрижали разбивають(с). сдѣ же преданое иѣвнглие расплодиса въ язы [в др. сп. языки]. *Пал 140б, 135в*; Вѣра же хрѣ(с)аньскаа... расплоди(с) || на множество язы(к). и хѣва блг(д)тъ всю землю исполни. *ИларСлЗак XI сп. XV, 161–162.*

**РАЗПЛОЖЕНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Распространение*: но иже [в др. сп. иакоже] нои изиде на свѣтъ и бывшаа с ни(м) на распложение всеа вселеннаа пусти такоже и ап(с)ли г(с)ни... языки вѣровати ко истинному бѣу расплодиша. *Пал 140б, 55а.*

**РАЗПЛОЖЕНЪ** (1\*) *прич. страд. прош. Возраженный*: [похвала кн. *Владимиру Васильковичу*] твоє вѣрное всѣанье нѣ исоушено бы(с) зное(м) [*сп. Лк 8. 6*] невѣрѣна. но дождемъ бѣиа поспѣшениа. распложено бы(с) многоплоднѣ. *ЛИ ок. 1425, 304 об. (1289).*

**РАЗПЛѢВАТИ** (1\*), **РАЗПЛЮ|Ю**, **-ЮТЬ** гл. *С пренебрежением отвергнуть, презреть, букв. оплевать*: въ дѣшвы(х) дѣдѣхъ [вм. дѣлѣхъ – πράγματιν]. сири бо есмы вси. никогоже имамъ. но бѣа помощника и поспѣшника. тѣм же расплѣвав(ъ)ше вса поплѣмса о себѣ. (πάντων διαπλύσαντες) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 251а.*

**РАЗПОВѢДА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Возвестить, сообщить, повсеместно распространить (весть)*: [*Юлиан Отступник*] повелѣ... въздати цѣрквѣ [в *Иерусалиме*]. иже волею и гнѣвомъ бѣиемъ разрушена бы(с). и се съ вельею радостью оуслышавъше. всѣмъ соущимъ по всей вселѣннѣ. жидомъ своимъ

повелѣнаа ц(с)рмь расповѣдаша [*евреи*]. (ἐδήλωσαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 237б.*

**РАЗПОЛИН|А** (1\*), **-Ы** с. *То же, что распалина*: помилуі г(с)и в горахъ і въ верьтпѣхъ і в располинахъ земнихъ. і еще в куцахъ пребывающе. ожидающе великиа твоєа мл(с)ти (*сп. Евр 11. 38*: ἐν... ταῖς ὄραις τῆς γῆς) *ИларМол XI сп. к. XIV, 55 об.*

**РАЗПОЛ|ЪТИСА** (6\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Воспылатъ (каким-л. чувством)*: За немало же дѣнии приведѣ си(х) [*пустынников*] къ ц(с)рви... и тако постави на пре(д) лицемъ его... ѿн же видѣвъ на дѣростью располѣвѣса... бити оубо сихъ без милости повелѣ. (ὕπερ-ζέσας букв. 'вскипев') *ЖВИ XIV–XV, 86в*; июдѣисти книжници. располѣшаса завистью. и предаша г(с)а на распатые. *Пал 140б, 48в*; тогда оубо сущии жидове располѣшаса завистию. и высокооуми-емъ. юмше свдзавъше і(с)са. приведоша къ пилату на судише. *Там же, 101г*; тогда оубо моиси располѣвѣса пусти скрижали [*так!*]. гнѣвомъ исъшедѣ къ людемъ. *Там же, 135в*; Андрѣи же князь толикъ оумникъ сы. во всихъ дѣлѣхъ. добль сы и погуби смыслѣ свои. и [в др. сп. нет] невоздержаниемъ. располѣвѣса гнѣвомъ. *ЛИ ок. 1425, 203 об. (1174)*; слышавъ же. Стѣславъ. располѣса гнѣвомъ. и раждѣса [в др. сп. ражжеса] яростью. *Там же, 216 (1180).*

**РАЗПОРЕННЫ** (1\*) *прич. страд. прош. Разрезанный, рассеченный. Образн. Средн. в роли с.:* Егда розидемса распѣрѣвшеса. то не хотимъ са сами свѣзкупити ѿпаты. но... кыйждо стыдите(с) и рѣдитьса. приступити и смиритиса съ другомъ. зри разлучитиса и распортитиса не стыдишь. но и злу бываеши начальникъ. дажъ приступити и распореное [*Пч н. XV (1), 119 об. распоротое*] съшити. чемоу са стыдишь. (τὸ ἐσχισμένον) *Пч н. XV (3), 184. Сп. разпоротыи.*

**РАЗПОРОТЫИ** (1\*) *прич. страд. прош.* То же, что **разпореныи**. *Образн. Средн. в роли с.:* Егда разидемьса распьрѣвьшеса, то не хотимъ са сами совокупити ѡпатъ, но... кииждо стыдиться и рѣдитьса пристоупити и смиритиса съ другомъ. зъри, разлоучитиса и распьрѣтиса не стыдишь, но и злоу бываешь началник, дажь пристоупити и распоротое [Пч н. XV (3), 184 распоротое] съшити чемоу са стыдиши. (τὸ ἐσχισμένον) Пч н. XV (1), 119 об.

**РАЗПОЯ|САТИСА** (2\*), **-ШОУСА**, **-ШЕТЬСА** *гл.* Распоясаться, снять с себя пояс: Аще калогерь распоясавьса лежитъ. да (с) п(о)кл(о)нитъ ·н̄ (ἄζωστος κοιῶται 'спит не подпоясавишь') СбТр XII/XIII, 50; Аще чернецъ. распоявса [так!] лажеть. да поклонитъ(с) р̄· (ἄζωστος κοιῶται) КВ к. XIV, 293г.

**РАЗПРАША|ТИ<sup>1</sup>** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Расспросить: поклонание ѿ ефрѣма къ братоу моему исоухиѣ не распрашавъ розгнѣваса мене игоумене не поустиле а а прашальса ГрБ № 605, XI/XII.

**РАЗПРАША|ТИ<sup>2</sup>** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Рассеивать, развеивать. *Перен.:* Аште сами соудимъ си. то и соуди ны оукротитьса. радууютъ бо са яко благъ. вида грѣника [в др. сп. грѣшника] берема си распраштанъшта [так!]. (σκολπίζοντα) Изб 1076, 78.

**РАЗПРАШ|ИТИ** (2\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** *гл.* 1. *Превратить в прах:* о милосердье бие || како вида с̄на зака(ла)яема... и не съви нб(с)ъ. ни распраши земли. ни измѣни нестьства мл(с)рдова о всѣхъ. къ покаанию веды. Пал 1406, 72а–б.

2. *Рассеять, развеять:* аще ли юму [заболевшему] бу||детъ быти живоу. то харадръ... взлетить. на аеръ противу слнцю. и ту престоующии члвци. мнатъ яко харадръ вѣз азю болачаго. и распраши по аероу. (καίει τὴν νόσον... καὶ σκολπίζει αὐτήν 'сжигает болезнь и развеивает ее') Пал 1406, 93б–в.

**РАЗПРАШ|ИТИСА** (2\*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** *гл.* 1. *Превратиться в прах:* како ли трегубныа и превысокиа стѣны иер(с)лмьскыа разбьены быша. въ нѣхъ же бѣ и дѣдвъ столпъ анѣтонина с̄нъ. и дворъ около цркви акы ср(д)це и твердѣе всакоа твердѣли. но за незаконие ваше оканьнии яко иерихону вса та распрашишаса. Пал 1406, 166а.

2. *Рассеяться:* Приять вы [евреев] трепеть и распрашистеса тогда вси живущи въ иер(с)лмѣ. Пал 1406, 127в.

**РАЗПРОДА|ТИ** (3\*), **-МЬ**, **-СТЬ** *гл.* Распродать, продать: зѣло бо пользено есть намъ. егда познавъшемъ намъ поуть благочестия. абие вса соущаа оу насъ имѣниа распродати. по заповѣди г̄ни. (διαλωλεῖν) СбТр XII/XIII, 113 об.; новгородьци... || ...идоша на дворы ихъ грабежьмъ. а мирошкинъ дворъ и дмитровъ зажьгоша. а житие ихъ поимаша. а села ихъ распродаша и челадь. ЛН XIII<sub>2</sub>, 74–74 об. (1209); иосифъ [Флавий]. Въ иер(с)лмѣ бывши брани. || исписа тѣмъ ·т̄· моужъ погыбъша тогда... соушимъ седмью на ·т̄· лѣ(т)... на игоупетьскыхъ дѣло посланомъ. множайше [в др. сп. далее же]... погыноути на позорищихъ ѡроужьемъ и звѣрми. ниже же семи на ·т̄· лѣ(т) плѣненомъ водаше распродати. (διὰ πλάσκεσθαι 'пишет, что] были проданы') ГА XIV<sub>1</sub>, 176–177.

**РАЗПРОДА|ЯТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Продавать, предавать: но прошю [ἐρωτήσω 'спрошу'] та июдо. что се распродаеши [вм. чесо ради продаеши?]. егда || что ли [вм. лиши – ὕστερησεν] та другихъ(ъ) оучнѣкъ [по сравнению с другими учениками] еда что ѡнѣмъ лише тебе подасть [Христос]. не той же (ли) блгодати соѡбешника та створи. и продаеши и. (διὰ τί παραδίωσ 'чего ради предаешь'; ср. Лк 22. 48) ЗЦ XIV/XV, 13–14.

**РАЗПРОСТИРА|ТИ** (4\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Раскладывать:* и зрацю созомону

тамо. изидоша ис полать техъ мужи крилати... носаше ·д̄· ковчегы... и противу ѣму стаща поставиша ларьца... ѿкрыша ѣдинъ ѿ златыхъ ларевъ. нача ша излагати. срачици и всѣ пр(с)коюе. и распростираху [Изб 1076, 272 об. простирахъ] пред нимъ (ἦπλον) Пр 1383, 156г; || перен. Приводить в порядок: Бдаши да будутъ ѿчи ваши на правило... и казика не оукланяюще на тще славие. вса чювьствиа своа распростирающе. свершенѣ сами са наказающе. (πᾶσα αἴσθησις ὑμῶν καταστελλέσθω 'всякое чувство ваше да упорядочится') ФСт XIV/XV, 97в.

2. Распространять: ѿглаша же имъ [перен. Феодор ученикам] и частъе. словесы сладкыми... и ѿ нихъ же къждо подавашеть д̄нь. || распростираа ина [вм. и на ина – καὶ εἰς ἄλλα 'и на другие (предметы)'] словеса. и испълнь блгодати [так!] бесѣдоуемаа творя аже и въ жестока оубо въхожаше срдца. (ἐξαιλλῶν) ЖФСт к. XII, 63–64; члвци ч(с)ть и славою б̄ию възложиша на н̄бо и на сл̄нце и на лоуноу и на звѣзд(ы). таче пакы... и соущаа на аерѣ б̄гы нарекоша... и на скоты и на гады... б̄ие има преложиша... || ...распростирающе же неч(с)твья же и сладости и желаниа богы створиша (ἐπιτείνοντες... τὴν ἀσεβείαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 39в–г.

**РАЗПРОСТИРАТИСА (5\*), -ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Распростираться, раскидываться. Образн.: матетса члвкъ... и паки без вѣс(т)и бываетъ... акы огнь разгарааса. и акы трость исполѣваетъ... како облакъ расъспростирааса. и акы с̄но оусыхаетъ. (ὕπερ αλλοῦται) Пр 1383, 130в.

2. Распространяться, усиливаться: ни есть рещи како пребы(с) [Ной в ковчеге] посередѣ боура носимъ... толицѣмъ страхомъ ѿдержимъ. ѣгда же бо когда потопп̄ преста и страхъ ѿхожаше. распростирающе же са [в др. сп. простира-

ше же са] ѣмоу оунынина злѣ. (ἐπετείνετο... τὰ τῆς ἀθυμίας αὐτῷ 'его начало терзать уныние') ГА XIV<sub>1</sub>, 36в; оуже ѿгнь ни мечъ не прѣтить. оуже муки ни жажа [ποῖναί 'наказания', смеш. с πεῖνα мн. 'голод'] не распростираются. всѣхъ тѣхъ вы оуклонитеса. (οὐδὲ ἐὰν... ἀνετείνοντο 'даже если бы угрожали', где медий от ἀνατείνω в знач. 'угрожать' воспринят как актив 'простижаться') ФСт XIV/XV, 122в; || расширяться, увеличиваться: ба же егда реку. гл̄ю оца и с̄на и стго д̄ха. ни паче сего бж(с)тву распростирающюса. да не мно(ж)ство б̄ъ въведе(м). (οὐτε ὑπερ ταῦτα τῆς θεότητος χεομένης 'чтобы божество не распространялось далее этого') ГБ к. XIV, 54в.

3. Устремляться (?): А ты оубо... варсануфие... || ...паси добрѣ. чада моя... агньца х(с)вы. аще ли же н̄щии како козлища възиграются. слышко бо и таковыа [τι τοιοῦτον 'нечто подобное'] распростирающаса. на недуго-тъ оучи ка. како козлищемъ ѿ шною х(с) стати есть въ д̄нь судный. (κατάστειλον τὰ θράση αὐτῶν 'усмири дерзости их', где κατάστειλον τὰ воспринято как прич. средн. мн. κατατείνοντα 'распространяющиеся') ФСт XIV/XV, 119в.

**РАЗПРОСТРАНЕНЬИ (1\*)** прич. страд. прош. Увеличившийся, возросший: таково н̄когда се стадо [жители Константинополя]... || ...И таковое нынѣ сице съдровое и распространъное. (πλατυνόμενον) ГБ к. XIV, 122б–в.

**РАЗПРОСТРАНИТИ<sup>1</sup> (10\*), -Ю, -ИТЬ** гл. 1. Расширить, увеличить: по сихъ же множащиса братии и ноужа бы(с) славьномуу оц̄ю нашему еѿодосию. распространити монастырь на поставление келии. множества ради приходнашихъ и бывающимъ мнихомъ. ЖФП XII, 46в; | образн.: [Григорий Богослов перед изгнанием] Мню оного ми слышати гл̄са. распространи дѣлом̄брыа

своа. яще распрости на десную и на шуюю. (Ис 54. 2: μάκρυνον) ГБ к. XIV, 123б; || *открыть*: [тропарь Григорию Нисскому] Распространивъ оуста. испълнилъ яси послушающаа словесъ твоихъ. и... зловѣрьныа низложилъ яси. (πλατύνας) ПрС XII/XIII, 120г; || *приумножить*: вы своимъ бѣразумьемъ. распространите въ ср(д)цѣхъ вашихъ. плодъ дѣвныи. СБУв XIV<sub>2</sub>, 69 об.

2. *Расширить занимаемое кем-л. пространство*: да распространить гѣд иафета. и да въселитъса въ села симова. (Быт 9. 27: πλατύναι) Изб XIII, 43; || *дать простор*. Образн.: Вънегда възвахъ оуслыша ма бѣ правды моеа. въ скорби распрастранилъ [так!] ма яси. помилоуи ма оуслыши мѣтвоу мою. (Пс 4. 2: ἐν θλίψει ἐπλάτυνάς μοι) СБЯр XIII<sub>2</sub>, 3.

3. *Распространить, сделать известным для многих*: Иаковите... подобни соуть... единоестественныхъ [τοις... μονοφυσίταις 'монофизитам']. нарицають же са яковите. ѿ распространившаго тавоую [вм. таковую – ταύτην] иересь иакова нѣкогого [Иакова Барадея]. (ἀπὸ τοῦ... πλατύναντος) КР 1284, 211б; Сиа бо заповѣдъ [закон о рабах] не токмо должно есть въ всѣхъ цѣквахъ възвѣстити. но и въ градскихъ соудишихъ распространити (ὀφείλει... καταστροφῆσαι 'должна быть распространена') Там же, 241а.

4. *Расширить действие (чего-л.)*: нефталимъ же пространство сказанетъса. распространиша бо безаконье грѣхъ своихъ. (ἐπλάτυναν) Изб XIII, 93 об.; Аще кто оувѣсть в себе... ѿ ап(с)ла повелѣное. рекшию оумертвите оуды ваша яже на земли. блу(д) неч(с)готу. стр(с)ть [Кол 3. 5]... тѣмже распростра на на все такового судъ [τὸ τοιοῦτον κρῖμα 'такое суждение']. наведе [ап. Павел]. на сны непокоривыа [Кол 3. 6]. (πλατύνων) ПНЧ к. XIV, 180б.

**разпространити<sup>2</sup> в.м. распространи тиса**

**РАЗПРОСТРАН|ИТИСА** (7\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Увеличиться, умножиться, расшириться*: Тако бо бѣ вѣща [Григорий Богослов] нѣкогда се стадо мало [паства Григория до его архиепископства]. и тако нынѣ велико яко видите мною бывше. аще и не свершено распространиса. но приходитъ всако въ свершенье. (ἐπλάτυνθη) ГБ к. XIV, 122г; [слова Григория Богослова] сии [вм. сиа – ταῦτα] слышати глѣцю [Богу] мнахъ... || ...идѣте враты моими [Ис 62. 10] и распространитиса. (πλατύνεσθε) Там же, 124б–в; и ре(ч) [Ной]... || ...да оупространитъ бѣ афета [Быт 9. 27]... по что же рече афетоу распространитиса вѣда [в др. сп. вѣдаше] бо нои яко большаа часть языка ѿ афета изиде. Пал 140б, 57а–б; || *усилиться, возрасти*: дасть бо Г(с)ъ смыслъ и прмдр(с)ть Сомону [вм. Соломону] тако(ж) и Костантину многу || зѣло... и распространиса прмдр(с)ть него. паче смысла всѣ(х) члѣвкъ. (3 Reg 2. 35b: ἐπληθύνθη) ЛЛ 1377, 147–147 об. (1207).

2. *Распространиться, охватить большое количество людей*: възвратишася с побѣдоу великою Половци. а ѿ наши(х) не бы(с) кто и вѣсть принеса. за наше согрѣшенье. гдѣ бо баше в на(с) радо(с). нонѣ же въздыханье и плачь распространиса. ЛЛ 1377, 135 (118б); При костантинѣ велицѣмъ распространъшюса кр(с)тианъству. марко неп(с)пѣ. арефусийскыи. идольскую цѣквѣ разоривъ. и цѣквѣ създа. (πλατύναντος) Пр 1383, 24в.

3. *Перестать сдерживаться, выйти за пределы допустимого*: ѿкраденъ быхъ съвѣтомъ змиинымъ и неродихъ ѿче закона твоего... распространихъ [вм. распространихъса?] въ безаконии [так!] моихъ. причтохъса скотѣхъ. СБЯр XIII<sub>2</sub>, 155.

**РАЗПРОСТРАНАТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЈЕТСА** гл. *Распространяться*: се бо сему на долъзъ бывшоу времени. распронашеса [в др. сп. распространашеса] дѣшегубнаа та ересь. и доиде злое то ученье до антиохина и вузантина. рекше до ц(с)рагра(д). і мнози ѿставляющи хъву вѣру и присташа ереси него. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 276 об.*; [Григорий Богослов о храме Анастасии в Константинополе] ѿбщаа побѣды вмѣстилище. новыи силомъ [ср. *Нав 18. 1*]. в немже первѣ сѣнь поставихо(м). ·М· лѣ(т). носиму в пустыни. и распространяюшася [так!]. (πλανωμένην ‘скитающуюся’, смеш. с πλατυνομένην) *ГБ к. XIV, 131б.*

**РАЗПРОСТРЕТИ** (12\*), **РАЗПРОСТЪРЮУ, -ЕТЬ** гл. 1. *Широко развести, раскинуть в стороны*: Ез(д)ра же ре(ч) блг(с)нѣ Бъ руцѣ распростеръ [ЛИ ок. 1425, 39 об. распр(о)стеръ руцѣ] свои сп(с)ъ [ЛИ ок. 1425 далее Иер(с)ма]. (ἐκτετάσας) *ЛЛ 1377, 34 об. (98б)*; и распростре англѣ руцѣ свои. *Пал 140б, 143б*; | образн.: въздхни из глубины ср(д)чныа. и распростри крилѣ оумнѣи. и полѣтай оумомъ своимъ *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 296в*; то же *ЗЦ XIV/XV, 88б.*

2. *Распростереть, простереть*: четвьроскоу|дноую же възложи ризоу [Моисей на Аарона]. по ѿбразоу распростертаго надъ излѣмъ въ поуустыни ѿблака. иж негоже исхожаше мана на нѣ. распростре бо ре(ч) ѿблакъ въ покровъ имъ. (*Пс 104. 39: διετέτασεν*) *КН 1285–1291, 608–609*; са(м) бо ны г(с)ъ глѣть... члѣвче... тебе дѣла свѣт(ъ) створихъ нб(с)а распрострохъ. море горестью нальях(ъ) и пѣскомъ ѿградихъ. (ср. *Ис 44. 24: ἐξέτεινα*) *ЗЦ XIV/XV, 100в.*

3. *Распространить, расширить*: Ѽцци и бра(т)е и ча(д)... || ...веселюса. о вашемъ дхвнѣмъ плодоносии. [далее в греч. ἥν ‘которое’] г(с)ъ бѣ нашъ... млтвми оца моего и оца вашего. възраститъ и оуплодитъ и распростреть. и

протагнеть на толико число братѣи. (κατεπλάτυνε ‘расширил’) *ФСт XIV/XV, 165–166*; | образн.: [слова Григория Богослова перед изгнанием] Мню оного ми слышати глѣса. распространи дѣломѣрья своа. иеще распростри на десную и на шуюю. (*Ис 54. 3: ἐκτέτασον*) *ГБ к. XIV, 123б*; || перен.: тако на похвалоу бца расъпростремъ слово. (ἐκτενω ‘распространю’) *СбТр XIV/XV, 21 об.*; И зримъ и(х) [праведников] ѿнамо [в раю] како веселатса... да в кратцѣ распростремъ слово. емуже нѣ(с) конца веселью. (ἴνα μὴ εἰς μῆκος ἐκτείνωμεν τὸν λόγον ‘чтобы не распространять слово в длину’) *ФСт XIV/XV, 149б.*

4. *Расширить действие, применение (чего-л.)*: [Христос] распростре по земли всеи ѿбщанье [будущихъ благ; ср. *Мф 19. 28–29*]. (ἤπλωσε) *ПНЧ к. XIV, 158г.*

**РАЗПРОСТРЕТИСА** (6\*), **РАЗПРОСТЪРЮУСА, -ЕТЬСА** гл. 1. *Распростереться*: нави(с) образъ ч(с)тнаго... кр(с)та. стояше свѣтомъ синаа на нѣси. зрачимъ всѣмъ лю(д)мъ. превыше стго голгофы распростерса. идѣже г(с)ъ на(ш) іс х(с)ъ распа||са и достоа до стьяна горы иелѣоньскыа. (ἐκτεταμένος) *Пр 1383, 61а–б.*

2. *Распространиться, охватить большое количество людей*: хръстьянскаа прпвѣ(д) ап(с)льскыи вѣщаниі. по всеи вселенѣи распростреса. (διήπλωται) *КР 1284, 16г*; и толико кормечество [ПНЧ н. XIII, 121а коръчечество] распростреса вещи. [далее в греч. ὅστε... πολλὰ τῶν ἁφιερωθέντων... καθορᾶται τιπρασκόμενα ‘что многое из посвященного (Богу) открыто продавалось’] (τοσαύτη κατηλεία προσετίβη τῆ πράγματι ‘началась такая торговля [монастырским] имуществом’) *ПНЧ 129б, 74*; и всамо по всеи вселенѣи распростретьса проповѣданье. (ἐκταθήσεται) *ГА XIV<sub>1</sub>, 184а*; вѣра кр(с)тъаньскаа не распростерласа башеть по всеи земли. и

члѣвци и еше немощни бѣхуть. *СбТ н. XV, 137 об.*; Вѣра бо блѣтна по всеи земли распрострѣ(с) и до наше(г) языка русьскаго доиде. *ИларСлЗак XI сп. XV, 164 об.*

**РАЗПРОСТЬРЕНЬ** (2\*) *прич. страд. прош.* 1. *То же, что разпростьртый в 1 знач.:* Иже многу ноужю и бѣдоу пострадаваше. и конечне поноужени быша пожрети. неволею рѣкама ихъ распространена. и несѣньнѣи жертвѣ положенѣ... таковии не токмо въ слоужбѣ да прѣбывають. но и въ (и)сповѣдники въчтени боуду(т). (ἀκουσίως τὰς αὐτῶν χεῖρας προσευκόντων τῶν βιαστῶν τῆ ἀνιέρφ θυσίᾳ ‘если против воли руки их приложили насильники к нечестивой жертве’!) *КР 1284, 200в.*

2. *Распространенный:* и ѿ третьемъ брацѣ повелѣваемъ. акоже не просто. ни какоже приключитѣся творити того. ибо [καὶ γὰρ ‘хотя’] прощенъ убо бы(с) ѿѣи. акъ сквернение и еше тѣгда. акоже нына не бывши вещи бе|студнѣ. ни широко распр(о)стренѣ... нына же како мѣсто. възатъ дерзновение и какоже н(и)чтоже... бестудно... вѣмѣнаѣтѣса... дѣбрѣ гѣдѣ бы(с) ѿч(с)тити сина. (τοῦ πράγματος... εἰς πλάτος ἐξηπλωμένου) *КР 1284, 352–353.*

**РАЗПРОСТЬРЕНЬ|Є** (1\*), **-Я** *с.* *Действие по гл. распрострети в 3 знач. Перен.:* к тѣмъ [красивым лицам и высоким куколям] взищють [некоторые из монахов]. поясъ шевеныхъ... макъковолиныхъ мантии и многоѣннихъ драгихъ... || ...и не в тажесть имуще вспоминаше. ибо не о всѣхъ ли [в греч. нет] слово. но о распространѣи оума. г(с)ѣ да исправить и сѣсть единый. (περὶ τινῶν, οὗς ‘о некоторых, коих’, где τινῶν, οὗς понято как с. от τεῖνω ‘распростирать’ + форма с. νοῦς ‘ум’) *ФСт XIV/XV, 10а–б.*

**РАЗПРОСТЬРТЫИ** (13\*) *прич. страд. прош.* 1. *Широко разведенный в*

*сторонах, раскинутый:* и два хѣровима сдѣлана [κατασκευάσας ‘сделав’; Соломон] ѿ древа негниюща... по ·ѣ· локоть крилѣ имоуща и крило къ крилоу прикашасе... и крилѣ нею распростертѣ локоть ·к̄· яже ѡзлативъ постави ѡбоюдоу. посредѣ же оутрѣ||нѣишему дому да кивота покрываѣта [*ср.* 3 Цар 6. 23–28]. (διατελετασμένα) *ГА XIV<sub>1</sub>, 90б–в;* и бы(с) негда въздвигнаше руцѣ моиси. и одолѣваше изль. негдаже ли пригнаше моиси руцѣ. и одолѣваше амаликъ [*Исх 17. 11*]. моисѣевѣ руцѣ распростертѣ. и образъ имаста. на(с) ради распеньшагоса і(с)са х(с)а. но какоже бо моисѣовыма рукама. распростертома суще побѣжаемъ бѣ амаликъ. тако оубо и сп(с)выма рукама. распростертама на кр(с)тѣ. побѣжена бы(с) [*в др. сп. далее дьявола*] дѣржава. *Пал 140б, 130г;* жидове знамань(а) прашаху. і приимше не яша вѣры. что су(т) знамань(а) ·ѣ·е моисѣи жезло(м) море раздѣли ·ѣ·е камень проразил [*Исх 14. 27; 17. 6*]... распростертыма рука(м). кр(с)тоѡбразны малика побѣди [*Исх 17. 11*]. ино много то есть знамань(а). *СбПаис н. XV, 51 об.*

2. *Распростертый, простертый:* и обратишася хероувими. и серафими. и ·ѣ· англь изведоша блгодатьноюу на полоунощъ. и бы(с) облакъ огньнъ. разпростьртъ посрѣдѣ него. *СбТр XII/XIII, 32;* се оубо [иконоборчество] предаша [отцы Седьмого собора]... проклатию. стоую же хѣвоу иконоу... на ч(с)тѣ въѡбражаемому поклонатиса и почитати... оутвердиша и запечатлеша. тако бо ч(с)тѣномуу кр(с)тоу поклоняющася [*вм. поклоняющася?*]. на немъже животворимое распростерто бы(с) тѣло. *КР 1284, 6в;* четвьроскоу||дноую же възложи ризоу [*Моисей на Аарона, ср. Лев 8. 7*]. по ѡбразоу распростертаго надъ изльмъ въ поустыни ѡблака. иж нежеже исхожаше мана на нѣ. [*ср. Числ 9. 17; 11. 6 и др.*] *КН 1285–1291, 608–609;* то

же Там же, 610г; паоуль ре(ч) видѣ(х) ѡплатокъ [в др. сп. ѡбла(к)] кровавъ распростерть надо всѣмъ миромъ. ЗЦ XIV/XV, 24г.

3. *Раскинувшийся*: распростърто же бѣ всамо полне весело коупно. и радостно. тихыми вѣтры подвѣваемо. (ήπλωται) ЖФСт к. XII, 44; сладко оу(бо) слѣнце по ѡблацѣ... слажши же весна како по зимнѣи скорбі. сладка же осклабляюща і тишина и море распростерто. и къ брегомъ играа. (ήπλωμένη) ГБ к. XIV, 195а.

4. *Распространившийся*: се же свѣ(т) иже в на(с). не то(ч)ю еже послѣже начаса. но и но(щ)ю раздѣлаетса. и раздѣлае(т) ношь. равночастнѣ зрако(м) вѣрованѣ. въздухо(м) распростерть... видѣ(н)е же зраку дае(т). первѣе же зрако(м) оузритса. (ἀέρι χυθέν 'в воздухе разлитый') ГБ к. XIV, 78б.

**РАЗПРАЖЕНЬ|Є** (1\*), **-ІА** с. *Снятие (общей) упряжи*: [о расставании Григория и Василия Великого после совместной учебы в Афинах] бы(с) || же како единого телесе на двое пресѣченъе и ѡбѣма оумертвие или телцю вкупѣ кормлену и въ единомъ нармѣ распраженъе. оуміленъе имущима по собѣ и не тарпащема [так!] разлуче(н)ја. (διάζευξις букв. 'выведение из-под одного ярма') ГБ к. XIV, 153в-г.

**РАЗПРА|ТАТИ**<sup>1</sup> (1\*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. *Расправить, привести в порядок*: помолиса бѣу [св. Макарий]. і блг(с)ви ны и разложи власы ѿ лица своего. і оусъ свои распратавъ. і блху власи его бѣли яко снѣгъ. і баше блгоуханъе ѿ него. СбПаис н. XV, 160.

**РАЗПРАТА|ТИ**<sup>2</sup> (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. *Раскапывать, разгребать*: Гробовъзгрѣбание... раздѣлаетса [так!] на ѿпущение. и неѿпущеное... еже распратавати пѣрсть. ѿ земнѣя [в др. сп. земнѣя] плѣти. и раздвигати кости оупѣваніемъ оутвари... то тѣмъже соудьмъ

осоужено естъ. имъже и нагою блоужение. (τὸ... διερευνῆσθαι 'тщательно обследовать') КЕ XII, 244б.

**РАЗПРА|ЧИСА** (2\*), **-ГОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. *Расторгнуть брак, развестись*: аще бо бѣема [жена] не терпаци ранѣ стерпѣти подобаше паче. а не [і 'нежели'] распрачиса подобаше ѿ соужитѣя. (διαζευχθῆναι) ПНЧ к. XIV, 40б; прич. в роли с.: Главизна ·д· о распрагъшиихъса. (περὶ τῶν διαζευγνυμένων) КЕ XII, 9а.

**РАЗПОУ|ДИТИ** (6\*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. *Разогнать, переполошить*: болгаринъ и ѡанъ [так!]... || ...поимъ отроки многы и иде на стѣю стадо. иже и распудивъ на и въшедь въ пещероу и имъ бѣна своего... варлаама. извлече и вѣнъ. ЖФП XII, 34а-б; и тако прилежаниемъ стадо свое пасаше блудыи. еда нѣкако зѣлокъзньныи вѣлкъ въшедь распудить бѣжствѣное то стадо. Там же, 55в; злыи дѣхъ врѣжаеъ мысли вѣрнымъ... || ...дроугаго лакомствѣмъ вѣжжеть... иного въ лжи прельститъ. како стадо оубо вѣлкъ распудить. (dissipat) Изб XIII, 60-61; шюмъ бы съ нѣси. и се сѣтъ како молния и распуди вса вѣпиуща. лютѣ. лютѣ. (διεσκόρπισεν) ЖАЮ к. XIV, 44а; и в полоу нощи волци пришедъше овца распудиша (διεσπάραξαν 'растерзали'); ср. Ин 10. 12) ПНЧ к. XIV, 116а; аще бо пастухъ паса стадо не оублюдетъ стада тогда волкъ пр(и)шедь распудить стадо ѡвца вѣсхыщаетъ. (ср. Ин 10. 12: σκορπίζει) ЗЦ XIV/XV, 101а.

**РАЗПОУСКЪНЬИ** (1\*) пр. *Отмененный*: аще же кии бракъ не тако състависа кромѣ писанаго. или распускъное обручение. не имать бесчинья по г(с)дскому словеси. бѣ совокупи и чѣлкъ не разлучаетъ [Мф 19. 6]. МПр XIV<sub>2</sub>, 189.

**РАЗПОУ|СТИТИ** (12\*), **-ЩОУ**, **-СТИТЬ** гл. 1. *Распустить, отпустить*: изиславъ... югда хоташе поѣхати къ



блжженоуоумоу. тѣгда распоусташе вса болары въ дома своа. нѣ тѣкмо съ шестию или съ патию отрокѣ. прихожааше къ нему. *ЖФП XII, 406*; распоусти [*Борис*] воа своа глѣа. аще оѣ ми оумърлѣ. то ми боудѣ въ оѣа мѣсто *Парем 1271, 261 об.*; то же *Пр 1383, 123а*; Мстислав же... распустити дружину по село(м). *ЛЛ 1377, 86 (1096)*; то же *ЛИ ок. 1425, 87 об. (1096)*; како(ж) Соломонѣ ц(с)рѣ. створи пирѣ на сѣннѣ црѣкве своена. и праздновавѣ распустити люди... и идоша кождо в дома своа радующеса. тако и блжннии Костантинѣ. створи пирѣ на ѿсѣннѣ црѣкве своена [*св. Михаила*]. (*ср. 3 Цар 8. 66: ἐξάλεστελεν*) *ЛЛ 1377, 147 (1207)*; възвратиса великкн кнѣ(з) Гюрги. створѣ мирѣ... а снѣоцѣ распустити своѣ кождо и(х) в свою власть. *Там же, 154 об. (1226)*; [*окончание Слова на Пятидесятницѣ*] на(м) же сборѣ оуже распустити. полно бо е(с) слово. (*τὸν... σύλλογον... διαλυτέον* 'собрание должно быть распущено') *ГБ к. XIV, 92в*; си слыша(в) сѣополкѣ воа распоусти. и прииде скоро къ прп(д)бномоу. *ПКП 1406, 176б*; Юрополкѣ. же постоа нѣколько днни оу Чернигова и възратиса в Киевѣ. и распустити вои. *ЛИ ок. 1425, 110 (1135)*;

2. *Позволить, допустить*: Мстислав же || Мстислави(ч). затвориса в не(м) [*в Торческе*]. и ѿни [*Ольговичи*] ѿступиша и. и поганьна распуститиша воевать. ѿни же много зла створиша по земли плѣнующе. сѣкуще и села жгуще. *ЛЛ 1377, 145–145 об. (1207)*.

3. *Приказать ехать быстро*: запрѣти [*Василько*] дворьскомоу. не распустити лю(д)и и оудержати полкѣ. *ЛИ ок. 1425, 278 об. (1256)*. *Ср. розпоустити.*

**РАЗПОУСТИТИСА** (14), **-ЩОУСА, -СТИТЬСА** *гл. Расторгнуть брак, развестись*: Събора сего [*VI Вселенского*] ѿѣи... повелевають. како елициже (оубо) прозвоутерѣ и диакони. второую

поаша женоу. преже сихѣ събора. и пребьша доже пришествина ихѣ. не ра||скаавшеса. ѿ незаконныхѣ брацѣхѣ и не распоустившеса. извечению [*так!*] по правиломѣ повиннии соуть. и въ мѣрския члѣвки да преложатса. (*τοὺς ἀθέσμους γάμους μὴ διασπάσαντες* 'не расторгнув неподобающие браки') *КР 1284, 143б–в*; Иже съвъкоупивѣса съ женоу. по блоудодѣанию. аще распоутѣса [*вм. распоуститѣса*] добрѣ нестѣ. аще же не растерженно съчетаса. да прощень боудеть приимѣ запрѣщение. (*εἰ... διαζέγγυται*) *Там же, 180б*; Иже свою коуму. именемѣ брака да поиметь. или инако плотьскы. съплетаетѣса с нею. коупно обѣма носа да оурѣжють. навѣ же естѣ. ако первее ра||споу(с)титаса. (*πρότερον ἂπ' ἀλλήλων διίσταμένων*) *Там же, 327–328*; не могоу поимати падчерицу жены моеа. ни снохы моеа и вноукы и правноукы. сноха же сѣна моего. и || вноуку и правноукоу. жена ни дщерѣ распоустившааса со мною жены. юже по распоущении мене друогымѣ моужемѣ роди. (*ἄποζευθεῖσης*) *КН 1285–1291, 481в–г*; то же *КР 1284, 341в–г*; *прич. в роли с.:* Распоустившааса с хотащымѣ. прияти еп(с)пское перьвосѣдание. по поставленьи его да внидеть въ манастирь. (*ἡ διαζευθεῖσα*) *КР 1284, 154а*. *Ср. розпоуститиса.*

**РАЗПОУСТІЪ** (2\*), **-А с.** *Расторжение брака, развод*: даль есмѣ распусты. Смилное заставанье. оумыканье. пошибанье. промежи мужемѣ и женоу о животехѣ ихѣ. *УВлад сп. н. XV, 94 об.*; <д>аль есмѣ то митрополиту. и еп(с)пмѣ. распусты [*УЯрЦерк сп. сер. XV, 269 об.* распусты] по всѣмѣ градомѣ. десатую недѣлю къ црѣкви митрополиту. а людемѣ его не даяти мыту нигде. и осминичее даль есмѣ. *УЯрЦерк сп. н. XV, 95*. *Ср. розпоустѣ.*

**РАЗПОУСТЬНИИ** (4) *пр. Связанный с разводом, расторжением брака:*

аще же съставльшюса бракоу или моужь единый. или жена едина. вьнидетъ въ манастирь. да раз(д)рѣшитса бракъ и безъ распуостныа вины. (δίχα ρεπουδίου ‘без расторжения брака’) *КР* 1284, 237г; то же *МПр* XIV<sub>2</sub>, 163–163 об.; ♦ **книги распуостныхъ** см. **книга. Ср. неразпуостныхъ.**

**РАЗПОУТИ|ІЕ**<sup>1</sup> (20), **-ІА** с. 1. *Площадь, место схождения улиц города: сего раслабленаго ѡбрѣтохъ азъ на распутии повържена.* (ἐν τῇ ἀγορᾷ ‘на рыночной площади’) *ПрЛ* 1282, 14б; *Идѣте бо рече [хозяин] на распуत्या. и халоугы. нищана и бѣдныа введѣте въ домъ мои.* (ср. *Лк* 14. 23: εἰς τὰς ὁδοὺς καὶ φραγμούς) *Изб* XIII, 22 об.; и негда свершать [*Енох и Илия*] свѣдѣтельство свое и створить брань с нима въсходди звѣрь ѿ бездны. и побѣдитъ и оубьеть юю. и троупа юю на || распуत्या великаго града боудеть непогребена три дѣни. [*Откр* 11. 7–8] (ἐπὶ τῆς πλατείας) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 195б–в; [*умирающие от голода*] трасомѣ же и скокользающе падахоу на распуотыхъ (ἐν ταῖς πλατείας) *Там же*, 210в; повелѣ г(с)ь глѣ. наже слышасте въ оуши. проповѣдите на распуत्या. (*Мф* 10. 27: ἐπὶ τῶν ὀμαίων ‘на кровлях [домов]’) *Пр* 1383, 79г; то же *ПНЧ* к. XIV, 25а; о х(с)ѣ же вѣща бѣ. се отро(к) мои егоже изволи(х). положю дѣхъ мои на не(м). и судъ изыкомъ възвѣститъ. не рече(т) ни взопе(т). ни оуслыши(т) кто на распуत्या гласа его. (*Мф* 12. 19: ἐν ταῖς πλατείας; ср. *Ис* 42. 1–2) *ГБ* к. XIV, 93г.

2. *Распутье, развилка дорог, перепутье:* и съвѣргъши же она [*Фамарь, невестка Иуды*] ризы вдовѣства своего. и облечеса въ ризы оутворенныа. и сѣде предъ враты енами на распуत्या юдоуже миноуетъ ииода [*Быт* 38. 14]. *Изб* XIII, 15б об.; бѣ нѣкыи члѣвкѣ бѣтъ и мл(с)твѣ к нищимъ... семоу же идоущю... поу-темъ тѣмъ идеже баше манастирь стго

николы... и бывъ оу распуотиа того и видѣ члѣвка лежаща мѣртва нага. измерзъша ѿ мрза. *СбТр* XIV/XV, 203; [*Иаков Дану*] тобѣ судъ .е. ими змѣна на распу-тъи сѣда на пути. хаплаа пату коньску. (ср. *Быт* 49. 17: γεννηθήτω Δαν ὄφις ἐφ’ ὀδοῦ) *Пал* 140б, 139б; || *перен.:* взиици мене на житиистѣмъ распуотии блоудащаго и твоие [вм. твоена] дѣшекормьныа вечера желающаго. *СбЯр* XIII<sub>2</sub>, 167 об. **Ср. розпуотие**<sup>1</sup>.

**РАЗПОУТИ|ІЕ**<sup>2</sup> (1\*), **-ІА** с. *Распутица:* Въ лѣ(т) ѿ х. нѣ. на осень ходи стоплѣкъ съ всѣю областию новѣгородскою. на гюрга хота на || соуждаль. и воротипшаса на новемъ тѣргоу. распуотыа дѣла. *ЛН* XIII<sub>2</sub>, 24–25 (1147). **Ср. розпуотие**<sup>2</sup>.

**РАЗПОУТЬНЫИ** (1\*) *пр. Уличный, зд. публичный, прилюдный:* сиче же размысливъ [*Василий Великий*]. и сиче имьи требища. не потребова ни тѣщана славы. ни распутнаго проповѣданья (δημοσίον) *ГБ* к. XIV, 168а.

**РАЗПОУЩАТИ** (2\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Отпустить, распустить:* И распуца [*Изяслав*] Лѣхы на покормъ. и избиваху Лѣхы ѡтаи. *ЛЛ* 1377, 58 об. (1069); то же *ЛИ* ок. 1425, 64 об. (1069). **Ср. розпоуцати.**

**РАЗПОУЩА|ТИСА** (14), **-ЮСА, -ІЕТЬСА** гл. *Расторгать брак, разводиться:* аще жены нѣкыа... ѿ своихъ мужъ гнушающе(с) брака. распуощають(с)... || ...или аще кто прѣстоупаетъ... посты... да будеть проклатъ. (εἰ... διαζεύγυντο) *КР* 1284, 71б–в; *Мальженца распуощающаса. аще не смиритаса. да пребываета тако [не вступаая в новый брак]. аще ли же ни къ покаанию да поноужена боудета.* (τεμνομενα συζυγία ‘расторгаемые браки’) *Там же*, 131а; По гню словеси равно ѡсоужаютса моужь и жена. развѣ любодѣянныа распуощающеса [ср. *Мф* 5. 32]. (ἀποζευγόμενοι) *Там же*, 176г;

И жена иже [в греч. нет] распушается с мужемъ. и прѣже брака данна ей дары приобраще(т) и оудержить хранаши... аще будутъ вины же ихъже дѣла распушается. (στέλλει ῥεπουδιον 'посылает разводное письмо') Там же, 256б; Составляшюса браку. и не распушающиса женѣ. може(т) вѣно сими винами издатовиса. якоже се и себе и своа да питѣеть. да село добро купить. да изгнана ѿца бывша корьмить. или мужа. или ѿбнищавъшию братью. (τῆ μὴ ἀλλοούση γαμετῆ) Там же, 285а; [брак между родственниками седьмой степени] възбраненъ оубо преже даже не произидеть. ни створитьса. егда же створитьса. и будетъ не распушаются [КН 1285–1291, 479в распушаются!] убо совокоупльшеиса. налагають же на не запрѣщения. (οὐ διασπῶνται) Там же, 340б; аще таковыи бра(к) предваривъ боудеть. не распушается запрѣщения же на(л)гаются на нею. КН 1285–1291, 482в; Распушаютъ(с) мужъ ѿ жены сеа ра(д) вины. аще жена иегѡ блу(д) створить. ли мыслити начнетъ какимъ любо образомъ на || живѡтъ иегѡ. или свѣдуши ины мыслащаа на нь. не възвѣститъ ему. и аще вре(д) есть. (λύεται) МПр XIV<sub>2</sub>, 174–174 об.; прич. в роли с.: г(л) ·д̄. О распушающихъса съ женами. (περὶ τῶν διαζευγνυμένων) КР 1284, 32а.

**РАЗПОУЩЕНИ|Ю (16), -Ю с. Рас-торжение брака, развод:** Въсприемлющимъ дѣти мѣжю собою. ѿ сѣго крѣщения. не ѡставиши сочтатиса дѣтии техъ матеремъ. аще же кто и сочтаетса. по распущении. запрѣщение познаеть. (μετὰ τοῦ ἀποσυναφῆσαι) КР 1284, 154г; И сии браци [между двоюродными братьями и сестрами и т. п.] яко ѿречени соуще. да разрѣшатса. и совокоупльшеиса тако. по р(а)спущении ею. по семоу правилу. и ·б̄и-моу великаго василиа. Едино лѣ(т) да плачетаса. двѣ

лѣтѣ да посл(о)ушаета. (μετὰ τῆς διαλύσεως) Там же, 155а; аще же жена... токмо прѣже пи(с)ны(х) винъ [прелюбоденія мужа] || с моужмъ [так!] распуститса... в манастръ [так!] вдана бу(д)ть... аще (ж) свѣщали бу(д)ть с нею ро(д)тели ѡ ра(с)пущеньи. все имѣнье (е)на монастырьъ вземлетъ. (τῷ ῥεπουδίῳ) Там же, 256в–г; се же бываетъ смѣртью а не распущениемъ разрѣшаему браку. (διαζυγίῳ) Там же, 280а; не могоу имати падчерицю жены моеа. ни снохы моеа. и внуuky и правноuky. сноха же сѣна моего. и || внуоку и правнооку. жена ни дщеръ распутившааса со мною жены. юже по распущении мене другимъ моужемъ роди. (μετὰ τὴν ἀπόζευξιν) КН 1285–1291, 481в–г; зачатокъ ·а̄ о свѣщаньи обруче||ния и распущения [вм. распущении юа]. (περὶ... λύσεως αὐτῆς 'о расторжении его [обручения]') МПр XIV<sub>2</sub>, 168–169; гла(в) й̄. о распущении женитвы. (περὶ λύσεως) Там же, 174.

**РАЗПОУЩЕНЬ (2\*) прич. страд. прош. Распространенный, разосланный (о документах):** Тогда же тогда [так!] повелѣ цѣрь всѣ(м) собратиса идолослужителемъ. и хр(с)тъяно(м). грамотамъ оубо всюду распушеномъ. проповѣдник(м) же по всѣмъ градомъ и по селомъ вопьющимъ никомуже ѿ хр(с)тъянь бояти(с) (διαλεφοιτηκότων) ЖВИ XIV–XV, 97а; писаньемъ цр(с)кымъ всюду распушено(м) како да сниду на скверный пра(з)дни(к) его... вставъ цѣрь (с) престолнико(м) февдою в цѣрквь идолюскую приде. (διαλεφοιτηκότων) Там же, 107в.

**РАЗПЪР|ТИТИСА (1\*), -ЧОУСА, -ТИТЬСА гл. Рассориться:** Егда розидемса распрѣвшеса. то не хотимъ са сами съвкупити ѡпатъ. но... кыйждо стыдите(с) и рѣдитса. приступити и смиритиса съ другомъ. зри разлучитиса и распортити са [Пч н. XV (I), 119 об.

распърѣти са] не стыдишь. но и злу бы-  
ваеши начальникъ. дажь приступити и  
распореное съшити. чему са стыдишь.  
(διαχωρισθῆναι ‘расстаться [с другом]’)  
Пч н. XV (3), 184.

**РАЗПЫТАВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ**  
гл. Проявлять неуместное или чрезмер-  
ное любопытство: въ (и)збытъцѣхъ  
дѣлъ твоихъ не распытавай. многы бо  
прѣльстило мнѣниѣ ихъ. (Сир 3. 23: μὴ  
τερηρεύαζου) СбТр XII/XIII, 86 об.

**РАЗПЫТАТИ** (3\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.  
1. Исследовать: Въсакого дѣла коньць.  
прѣдъ начальмъ распытай днь и ношь.  
къ коньчноумоу же дни възираи  
въиноу. (ἐξετάζει) Изб 1076, 63.

2. Узнать, определить: Радоуиса о  
м(о)лтвахъ стѣихъ моужь. и по истннѣ  
[так!] соушта стѣ. отъ дѣ<ль>. распы-  
тай. кою бо овште отъ плода позна-  
вается. (διάκρινε) Изб 1076, 69 об.; П(с).  
Распытаю заимодавецъ велико соуть него.  
(Πс 108. 11: ἐξερευνησάτω ‘да взыщет’,  
передано знач. ‘узнавать, выыты-  
вать’) Изб XIII, 109 об.

**РАЗПЫТОВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ**  
(?) гл. Расспрашивать, допытываться:  
въ врѣма мл(с)ти. не достоинь распыто-  
вати. вѣрна и невѣрна. нъ всѣхъ милова-  
ти и помагати достоинь. (τερηρεύαζεσθαι)  
ПНЧ 1296, 63 об.

**РАЗПЪРАТИ** (2\*), **РАЗПЕРЮУ,**  
**-ЕТЬ** гл. Растоптать, раздавить: и се  
бѣ дѣтише малъ паде подь москы его  
[св. Парда]. и не вѣдуцю парду и ѿ  
дѣйства дьявола распра мьска дѣтища и  
оумре. (ἐπάτησεν ‘растоптал’) ПрЮр  
XIV<sub>2</sub>, 183г; | образн.: рѣша же братья  
иосифова. не извѣдаемъ цѣны иосифо-  
вы. нако цѣны кровь [в др. сп. цѣна кро-  
ви] него есть. но купимъ собѣ сапогы. и  
расперемъ цѣну его. Пал 1406, 86б.

**РАЗПЪРИВЫИ** (1\*) пр. Склонный к  
раздорам, распрям: намъ [отцам Кар-  
фагенского собора] повелѣ [Анастасий,  
папа римский, в своем письме]. да о

свѣтѣ еретичьскѣмъ и распрививыхъ  
донать и о бестоудии разарающоумоу  
по всеи африкиискѣи странѣ || съборь-  
ноюу црѣквѣ тажцѣ никакоже стѣво-  
римъ [μηδαμῶς παραπροστοιησόμεθα ‘ни  
в коем случае не умолчим’] (схисматикῶν  
‘отколовшихся [от учения Церкви],  
раскольников’) КЕ XII, 137а–б.

**РАЗПЪРЪНИКЪ** (3\*), **-А** с. Тот,  
кто вносит распри: да навѣ боудеть  
въсьмь... наже сами [донатисты] о мак-  
симаньхъ своихъ распъръникъ съдѣа-  
ша. (περὶ... τῶν ἰδίων σχισματικῶν [‘как  
они поступили] со своими отщепенцами  
[максиманистами]’) КЕ XII, 139а; о  
приходящихъ ѿ ереси къ съборьнѣи  
црѣкви... соуть си. Мелетии распъръ-  
никъ. ѿноудоуже <ме>летигане. иже  
распъръници. си не зьловѣрни соуть.  
нѣ проклинаятъ свою распърю. си не-  
сториане. евѣтихиане. (ὁ σχισματικός...  
схисматикоῖ) Там же, 283б.

**РАЗПЪРЪНЫИ** (1\*) пр. Разпърное  
средн. в роли с. Спор, дискуссия: Бы(с)  
нѣкогда нѣкто оуноша... нареченыи  
моудрыи... || ...такое бѣ. въ прельсти  
мудростьнѣи оустать. и страхъ твора.  
иже во обычае к нему противавцанаса.  
о распрѣнѣмъ [так!] моудростьемъ.  
сихъ преисхода. тыщесловаше (τοῖς...  
αὐτῷ ἀπαντῶσι πρὸς διάλεκτον ‘приходя-  
щим к нему для беседы’) ПНЧ к. XIV,  
125–126.

**РАЗПЪРЪНИКЪ** (7\*), **-А** с. 1. Спор,  
раздор: ·īē-е правило сбора иже в никеи  
второе събраса. повелѣваетъ единоу в  
лѣтѣ. еп(с)помъ. коеаждо ѿласти съби-  
ратиса. меж(д)ю пасхоу. і октабремъ  
м(с)цемъ. и правилнаа распрѣниа. и  
въпрашаниа раздрѣшати. (τὰς κανονικὰς  
ζητήσεις) КР 1284, 77б; Аще нѣкаа два  
съперника. предъ некимъ причетникомъ  
изволита соудитиса и виноу распрениа  
предъ нимъ ѿб(а)вита. и по томъ рас-  
каавѣшаса ѿставита соудъ его. и ѿйти-  
дет(а) на подобное има соудище. да не

позвета на свѣдетельство соудившаго ею преже причетника. (τὰ τῆς ὑλοθέσεως) Там же, 119а; Трое видится ѿ дѣши нашей. словесное похотное. и наростное... || ...злаа же наростнаго сего. зависть. ненависть. гнѣвъ. клевета. и въ распрънни прѣбывание. (αἱ φιλονεικοὶ διαθέσεις 'предрасположенность к распръям') Там же, 203в-г; Правило повелѣваетъ. бесъ свѣ(д)дительства [так!] никогоже пострици... бывающаго по томъ распрънниа. аще во истину бы(с) пострижение. аще ли не бы(с). (ἦ... ἀμφιβολία 'сомнение', смеш. с ἀμφιβολία) Там же, 347а; Армени... ѿидоша посрамлени... како в первѣмъ распрънни побѣжени ѿ великаго василья. (ἀπὸ πρώτης προσβολῆς 'при первом же нападении') ГБ к. XIV, 150а.

2. Секта, ересь: Авдиане распрънние покорение [вм. и непокорение – καὶ ἀφηνιασμός]. не оубо ереса... соутъ же по въсеому вѣроу имоуще. какоже и съборьнаа цркъы... паскоу же творать особъ съ иудеи. (σχίσμα) КЕ XII, 258б; паче си бголюбци и вѣролюбци. и точьни англмъ. изгонать все сотониньско дѣло. и елиньско коумиробѣшеніе. и фругетъскына. и аполинарьскына. фотиньскына же... и все просто распрънне осрамить [вм. осрамиться – κατασχύνεται] (αἴρεσις) СбТр XIV/XV, 22.

**РАЗПЪРЪТИСА** (9\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. Завязать спор, вступить в дискуссию, поспорить: аще... въ едину волю вси снидуть(с). но нѣци распръвшеса въпрѣкы глѣти начнуть мн(о)жаишихъ да держить(с). судъ і избрание. (δι' οἰκείαν φιλονεικίαν 'из-за собственной страсти к спорам') КР 1284, 55в; Аще же тако дѣлу свершаему. распратъса нѣци. множаишихъ судъ. да имать крѣпость. (εἰ... φιλονεικοῖεν) Там же, 76г; Петриане иже извѣстоуютъ оуставъ [τὴν ὑπόστασιν 'ипостась']. едина быти собѣства свѣнь соущества. и

распръвшеса о семь. съ || дамиановы расколники. какоже и писаниемъ подвигы многы подвигнути о семь между собою. (διενεχθέντες) Там же, 389в-г; она же [два волхва] рекоста... распръса сотона с Бмь. кому... створити члѣвка. и створи дьяволь члѣвка. а Бъ дѣшу в не [в др. сп. во нь] вложи. ЛЛ 1377, 59 об. (1071); то же ЛЛ ок. 1425, 65 об.; и бѣ скоро въ днь онъ... ѿринеть... || ...и въ муку послеть. иже ту [в монастыре]... иномудръствовавша [ἀλλόφρονα 'того, кто помышляет о чем-л. ином', т. е. неподобающем монаху]. и разумомъ распръвше(с) [вм. распръвша(с)]. како и азъ грѣшныи. за лукавое мое пришельствие. и за небрежение. (διασχίζόμενον 'раздваивающегося [в мыслях]') ФСт XIV/XV, 39–40; прич. в роли с.: О бывшимъ прѣкословіи. сирѣ(ч) о распръвшихъ(с). како по(д)баеть поставити еп(с)па. КР 1284, 18в.

2. Рассориться: Егда разидемъса распръвшеса, то не хотимъ са сами совокупити ѿпаты, но ждемъ межи собою ходатаа. (ὅταν διαστῶμεν 'когда мы расходимся [в ссоре]') Пч н. XV (1), 119 об.; разлоучитиса и распръти са [Пч н. XV (3), 184 распортити са] не стыдишь, но и злоу бываешь начальникъ, дажь пристоупити и распоротое съшити чемоу са стыдиши. (διαχωρισθῆναι 'растаться [с другом]') Там же. Ср. **розпърѣтиса**.

**РАЗПЪРА** (86), **-Ъ** (-А) с. 1. Спор, раздор, распря: се бо и ц(с)рци първое || бываеть тыщание. неже едино принять [вм. прияти – ἐλέσθαι] и сьмыслити въсьмь. и не расѣченомъ бы(т). и разлоучьномъ распръями. (τοῖς σχίσμασιν) ЖФСт к. XII, 71–72; аще кѣто попъ на своего еп(с)па распръю сътворитъ да боудеть проклатъ. (σχίσμα) КЕ XII, 115б; какоже и въ прѣжеваривышана лѣта. о томъже растонани быти навѣ есть. неже въ многыхъ црквахъ и просто рещи по

въсеи африкии. въ нихъже такова лъсть въздрате распъра съвѣдѣтельствоуютъ. (τὰ παραδείγματα 'примеры') Там же, 138б; многы распъра послѣдъ въздратоша (φιλονεικία) Там же, 160б; ѡшати же са соупротивныхъ. сирѣчь плътнаго. рекъше диавола моудрованина. еже есть... клеветы. распъра. ненависти. оубиства. (διχοστασία) *СбТр XIII/XIII, 101*; молно вы братие блюстиса творащихъ распъра съблзны паче оученина юмоуже вы наоучистеса. и оуклонитеса ѡтъ нихъ. (*Рим 16. 17: τὰς διχοστασίας*) Там же, 133; и бы(с) распъра новгородъцемъ съ смолнаны. и оубиша новгородци смолнанина. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 79 (1214)*; аще еп(с)пъ или причѣтникъ. съ митрополитомъ иматъ некоую распрю. ѿ патриарха всеа тоя земля да соудатъса. (ἀμφιβολία 'разногласие') *КР 1284, 93г*; Еп(с)пъ ѿ трии еп(с)пъ избираеми [так!] бываеть. аще же прекословие и распъра боудеть ѡ збранѣмъ [так!]. другаа два епп(а) да призовоуть. (ἀντιλογία) Там же, 117а; да югда хочеть изити сложению брака распрю нѣкоюю имѣна. никакоже бес т(в)оного вѣдѣниа и пове(л)ниа боудоуть. *КН 1285–1291, 482г*; гла(в) ·ѣ· о оубиствѣ бывающемъ в распри. Аще распъра межю нѣкимъ бывающи. приключить(с) смѣрти прѣити. да росудатъ послухатаи. (μάχης... γινόμενης 'если произойдет драка') *МПр XIV<sub>2</sub>, 189 об.*; аще ли будете ненавидно живуще. в распрахъ и которающеса то погыбнете самі. [в др. сп. далее и погубите] землю ѡцъ своихъ и дѣдъ своихъ *ЛЛ 1377, 54 об. (1054)*; по что вы распъра имате межю собою. а погании губатъ землю Русьскую. Там же, 73 (1093); г(с)ь нашъ і(с)съ х(с)ь... славоу своего бж(с)тва. и власть... показа... не имахоу юмоу вѣры [иудеи]... но глѣхоу аще бы се бѣ былъ... то не бы закона моисѣева разрушилъ... || ...таковой же распри соуци в нихъ. потребно бы(с) пока-

зати славоу своего бж(с)тва оучѣнкмъ. да и ти не смоушаютса. *Пр 1383, 133–134*; [обращение к тем, кто не желает признавать Св. Духа Богом] да(с) же бѣ ва(м) таковыи гла(с) и исповѣданье. да и распъра ваша по страху буде(т) дѣхну. боатиса и глѣти [вм. изглѣти]. иже писа(н)е [далее в греч. оѹк 'не'] ясно изъяви (ή μάχη) *ГБ к. XIV, 87–88*; аще нѣкии еп(с)пъ ѿ другаго еп(с)па. или ѿ сусѣдъ своихъ... по нѣкоуи распри возметь село или виногра(д). или ино что таково. по пришествии ·л̄· лѣ(т). аще не възпомануть о немъ. да де||ржать твердо. *КВ к. XIV, 74б–в*; николиже да не будеть ра||спра ни слова матежна [так!]. (ἀταξία 'беспорядки') *ФСт XIV/XV, 80б–в*; распри же бывши межю Володимеромъ и Давидомъ и Ольгомъ. Володимероу бо хоташю на [моуци Бориса и Глеба] поставити средѣ цркви... а Дѣдъ и Олегъ. хоташета поставити на в комару. *ЛН ок. 1425, 105 (1115)*; и бывши межю има [в др. сп. ими] распрѣ мнозѣ и рѣчи велицѣ. и не оуладиша(с). Там же, 237 об. (1195); Идѣже зависть и распъра, тоу и бещинье, и всака зла вещь. (*Иак 3. 16: ἐριθεία*) *Пч н. XV (1), 103 об.*; молно же вы братье... да то же проповѣдаете то же и глѣте вси. и да не будетъ въ васъ распъра. буди(те) же в разумѣ в томже оутвержени. и в томже помыслѣ. (*1 Кор 1. 10: σχίσματα*) *СбТ н. XV, 142*; насиловаху [иудеи] на хри(с)яныа рабичичи на сны свобо(д)ныа. и бывааху меж(д)у ими. распъра многы *ИларСлЗак XI сп. XV, 161*.

2. *Секта, ересь*: о приходашщихъ ѿ ереси къ съборнѣи цркви... соутъ си. Мелетии распъръникъ. ѿноудоуже <ме>летиане. иже распъръници. си не зловѣръни соутъ. нѣ проклинають свою распрю. си несторинане. евѣтихиане. (σχίσμα) *КЕ XII, 283б*.

**РАЗПАТИ (64), РАЗПЪН|ОУ, -ЕТЬ**  
гл. *Распять на кресте*: по семь распаша

клеоника. и юоутропина и сконцастаса. (σταυροῦνται 'распинаются') *Пр 1383, 4в*; помазаша и [Астия] медомъ и распаша и на дровѣ. и поставиша и на знои предъ градомъ. и ѿ сершени и ѿ моухъ оуазвень оумре. (ἐσταύρωσαν) *Там же, 104в*; | *о распятии Христа*: Аште бо бы слава сего мира. приближиласа славъ нѣсьнѣи. не быша снве мира сего распали га славы. то кьи бо рабъ дръзнетъ въ томъ домѣ обитати. идеже гина яго не приаша. *Изб 1076, 49*; ягда распьноуть сннце праведное. ха июдѣи. и оумръ заидеть. раздѣлитеса двѣ на десате племени излвѣ. въ всѣхъ языцѣхъ. (σταυρώσουσιν) *ПрС XII/XIII, 25в*; [слова Пилата] <О>бычай вамъ есть по всаца [так!] праздниuky. единого ѿ злодѣиць поустити. послушайте оубо мене. и ѿпоущо вамъ ц(с)ра июдѣиска іса. въ немъже ни единого вины обрѣтаю. оубица же и злодѣица. просиша поустити. а оправдающаго нечъствына. въпиахоу распни. (*Мк 15. 13: σταύρωσον*) *СбТр XII/XIII, 6 об.*; Азъ бо ничъсоже добра сътворих. нъ паче злодѣяния многа. и осудиша ма жидове распати съ бесъмъртнѣимъ ц(с)рмъ. (θανάτου ἀποθανεῖν 'предать смерти') *Там же, 10*; послать ти бѣ мл(с)тъ свою. се самъ есть милость яго гѣ славы х(с)ъ. единочадый снъ яго. негоже посла мирови. сѣса. и распасте яго. и вѣнецъ ѿ терныа възложисте на нь. (ἐσταυρώσατε) *ПНЧ 1296, 54 об.*; Избави ма ѿ прерѣканья людъска [*Пс 118. 134*]. Т. [толкование] людии жидовъскыхъ. въпьющихъ възми възми распни. (*Мк 15. 13: σταύρωσον*). *Изб XIII, 69*; се слышавше Жидов(е) Козарьстии. придоша [к кн. *Владимирю*] рекуще слышахомъ як(о) приходиша Болгаре. и х(с)еяне оучаше та. ктоже вѣ(рѣ) свои. х(с)еяне бо вѣрують егоже мы распяхомъ(ъ). а мы вѣруемъ единому Бу. Аврамову Исакову Яковлю. *ЛЛ 1377, 27 об. (986)*; се же

яко(ж). и они жидове расп(ш) его. тако(ж) и недостойныи. приемлюще тѣла е(г). и крове. тоже твора(т)... в нечистѣ||и дѣши приемлющей его. (ἐσταύρωσαν) *ПНЧ к. XIV, 106–107*; тогда пилать бивъ [Христа]. предасть на распатѣ и расп(а)ша и. (ἐσταυρώθη 'Он был распят') *ЗЦ XIV/XV, 18б*; сии бо аврамови суще внуци... послужиша языцъскимъ бѣмъ... || ...и по томъ якоже изволи снъ бии прити на землю. поругавше(с) ему предаша и пилату игемону римскому и распати осудиша. блѣгодѣянии его не постыдѣша(с). (σταυρῶ κατεδίκασαν) *ЖВИ XIV–XV, 102–103*; [иудеи] пр(о)ркы... избиша... и сѣна бѣи на кр(с)тѣ распенше. не покашаша(с). *Пал 1406, 159б*; съ же [монах *Никон*] глѣше к ни(м) [половцам, у которых он был в плену] яко х(с)ъ избавляет ма тоуне ѿ роукъ ваши(х). оуже бо извѣщение приахъ. яви ми са бра(т) мои. е(г)же вы предасте жидомъ на распатѣ. ти бо ѿсудать(с) с рекшими || возми и распни. кровь яго на на(с) и на чадѣхъ наши(х). (*Ин 19. 15: σταυρώσουσιν*) *ПКП 1406, 111б–в*; в сере(д) бо жидове свѣтъ створиша на іс(с)а. а в плато(к) распаша г(с)а. *СбПаис н. XV, 22 об.*; прич. в роли с.: недостойныи. приемлюще тѣла е(г). и крове... || ...тоже распеньшиихъ прииму(т) судъ. (τοῖς σταυρώσουσιν) *ПНЧ к. XIV, 106–107*; || *перен.*: Ты же ха единого заповѣдь и житѣе. иже... досады и клеветы и поношения... тобѣ ради претерпѣ || сего послушай ѿ мнѣше... и с тѣмъ крѣсть свои злостраданиямъ понеси и распень себе вѣльнымъ терпѣниемъ. и тако врага побѣдиши. *КН 1285–1291, 606б–в*; ре(ч) имъ [Миллид язычникам] распеншаго грѣхы и оубившаго смѣртъ. того глѣю истиннаго ба. (τὸν σταυρώσαντα) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 196в*; Сиче таковымъ житѣе(м) поживъ [Иоасаф] сиче достойно своего позванья дѣло бѣдавъ познавшему [вм. позвавшие

му – τῷ καλέσαντι; Христу]. распень мира себѣ. и себе миру. с миромъ к мирному бу ѿиде. (σταυρώσας) ЖВИ XIV–XV, 135a.

**РАЗПАТИЕ** (117), **-Я** с. 1. *Казнь посредством распятия на кресте:* Яко тольмѣ дръжить бѣ. яко не гноушатиса грѣшникъ. яко тѣхъ дѣла приде. и распятие [СбТр XII/XIII, 164 растание!] и смърть пострада. Изб 1076, 89; повелѣно юмоу [Лонгину сотнику] бы(с). тѣмъ слоужити. на ч(с)тъныа стр(с)ти х(с)вы. и на распятие. съ прочимъ стѣмъ воинъ. (εἰς τὴν σταύρωσιν) ПрС XII/XIII, 24г; въ шести днь създа адама гѣ. и въ ̄. днь распятие пострада въ тѣже днь раи ѿврзе. и разбоиника въведе. СбТр XII/XIII, 7; хе ісе... въчлвчывииса насъ ради и распятие и смърть претерпѣвъ. и вса моудростию оустроивъ. исповѣдаю ти са ги бе мои всѣмъ срѣцемъ моимъ. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 42 об.; и по распятии юго [Христа] и по въскр(с)нїи и по възнесе-нии на небеса. възведъше и [Иакова] на крило цркъвное. въпрашаоуть и ѿ ісѣ. ПрЛ 1282, 1076; Ты же хѣ единого заповѣдь и житье. иже ѿ рж(с)тва и до распятия. досады и клеветы и поноше-ника и раны тебе ради претерпѣ || сего послушай ѿ мнїше. и приготоуи себе на терпение скорбии. КН 1285–1291, 606б–в; поведоша и [Христа] на распятие. възложиша тьрновъ вѣнѣцъ на главоу е||го. Там же, 610в–г; христовъ плътью распятие приять посредѣ ихъ [иудеев]. ѿ племени дѣдва плъть приимъ. Изб XIII, 4 об.; П(с) Приложиша безаконные къ безаконью ихъ [Лс 68. 28]... Т. [толкование] Не доволни бо быша распятии. нѣ и въскр(с)ные ѿклеветати начаша. (οὐκ ἠρέεσθησαν... ἐπὶ τῷ σταυρῷ καὶ τῷ θανάτῳ ‘не довольствовались крестом и смертью’) Там же, 95; Вѣроую въ едиго [вм. единого] ба... Творца нѣбоу и земли. Тотъ бо ѿ твари своена. распятие приемлетъ. но мы истинно вѣ-

роующе. разоумно радости исполнимса въ днь вѣторого пришествина. ѿ вседержителя св(о)его. Апок XIV<sub>1</sub>, 104; сего оубо мы слово сѣна бѣна вѣдоуще... вѣроуемъ... на послѣдокъ ѿ двы родитиса и распатиемъ и смъртью и въскр(с)ниемъ юмоу свободити родъ члвчъ (διὰ σταυροῦ) ГА XIV<sub>1</sub>, 213a; ѿвѣща фома [воскресшему Иисусу] глѣ. вѣрую г(с)и яко ты еси бѣ мои. ѿ немже писаша пррци... югоже ѿсуди съ каинафою. на распятие пилать. югоже бѣ ѿцѣ из мртвхъ въскр(с)и. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 243; сѣниде [Христос] на землю и расп(а)тъе прина. и въскрѣсь на нѣса взиде. ЛЛ 1377, 28 об. (986); власі исторгані брады христа бога и вода истекшиа из ребро [так!] на распятїи Надн 1383; симон же ре(ч) [имп. Тиберию] азъ есмь х(с)ъ... и повелѣ ц(с)рѣ призвати пилата се ли есть х(с)ъ юго(же) ты неправдоу осуди на распятие. Пр 1383, 97г; и тѣже прркъ вѣводи(т) х(с)а. не праса съ ведущими его на расп(а)те. но яко овча на заколе(н)е ведеса [Ис 53. 7] (ἐπὶ τὸν σταυρόν) ГБ к. XIV, 93г; постаъ бо са [лицемеры] понедѣльникъ. и четверьгъ и соуботоу. вы же ли патъ поститеса днїи. ли сре(д) и патокъ. яко въ сре(д) свѣтъ на г(с)а свѣщаша. въ патокъ же распятѣ г(с)не оутвердиса. ПНЧ к. XIV, 192б; тогда пилать бивъ [Христа]. предасть на распятѣ и расп(а)ша и. (εἰς τὸ σταυρωθῆναι) ЗЦ XIV/XV, 18б; Руцѣ бо ему [Христу] свазаше напередї... платъ возложиша на выю его. и совокупивше ѿба конца ведоша || и к распятю. Там же, 31a–б; ходимъ оубо по достоинству вашему бра(т)е... || ...хранаще ч(с)готу... и смирающе(с) по подобию. еже о насъ до смърти. смърти же распятю сам са вдасть того г(с)а нашего і(с)съ х(с)а. (Фил 2. 8: σταυροῦ) ФСт XIV/XV, 207–208; тѣмже иудѣистїи книжъници. распольшаса завистью. и предаша г(с)а на распятѣ. Пал 140б, 48в; тако и г(с)ъ



месть за распатие сѣна своего въздасть вы. Там же, 160б; яви ми са бра(т) мой. е(г)же вы предасте жидомъ на распатые. ПКП 140б, 111б; три изидоша изъ единого. да что есть единого. тѣло х(с)во... а трие суть дѣхъ вода кровь. яже пронавишаса на распатии г(с)ни. (τῆς... σταυρώσεως) СБТ н. XV, 130; | образн.: будемъ со х(с)мь... распинаеми же... спогрѣбаеми же... якоже чювьственное распатые и гробъ. тако и разумное распатые образъ есть злостраданью и терпѣнью. (σταύρωσις... σταύρωσις) ГБ к. XIV, 4в; || о времени распятия Иисуса Христа: а си грамота написана бы(с). ѿ распатья было ·ѣ· лѣ(т). и ·ѣ· лѣ(т). и ·л̄· лѣ(т) безъ. лета. Гр 1229, сп. D (смол.)

2. Символ распятого Христа, распятие: ап(с)ли оуставиша. и... стии оѣи... рекоуще... сиеце пожити оповелимъ [так!] имъ [слабым христіанам]... || ...да не кланяются до земли. ѿ великаго дне ·н̄· дни. и. не тѣчию тѣло милоующе нъ славаще възкресение. и чѣтоуше распатие. и поклоняющеса крестоу. и иконѣ христосовѣ... такоже и вса дни недѣльныа. СБТр XII/XIII, 58–58 об.; видих же нѣкого моужа, блискающаса... и держаща хрестъ... и близъ мене пришедъ ре(ч) ми, распатие г(с)а іс(с)а х(с)а с тобою. (ἡ σταύρωσις) ЖАЮ XV, 24 об.

**РАЗПАТИСА** (98), **РАЗПЪН|ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. Быть распятым на кресте, подвергнуться распятию: и ре(ч) ц(с)рѣ да са распнеть аманъ на томъ дрѣвѣ. и бы(с) тако по повелѣнью ц(с)рвоу аркарексерсовоу. [ср. Есф 9. 14, 25] (σταυρωθήτω) ГА XIV<sub>1</sub>, 122в; расбоиникъ же [вм. иже – ѱ] съ х(с)мь распатса оубиница члѣвкмъ бѣ (συσταυρωθείς) Пр 1383, 31г; расбоиникъ [так!] онѣ. иже (с)о і(с)смь распыиса [так!]. оубиница бѣ чловѣкомъ. (συσταυρωθείς) ПНЧ к. XIV, 110б; петръ же аще и рас-

патъса сдѣ то по х(с)ѣ и за х(с)а. и со х(с)мь на нб(с)а взиде. СБЧуд к. XIV (I), 282г; | о Христе: Тако и хѣоу распнѣшѣса. вѣсе члѣвчское естество свободиса. Изб 1076, 227; распатъ же са [Иисус] и смърти вѣкоуси. безгрѣшенъи. (σταυρωθείς) СБТр XII/XIII, 183 об.; Юдиночадыи сѣне и слово бжиге. бесмртенъ сыи изволи. сѣсениа нашего ради вѣплотитиса... вѣчловѣчитиса распатиса (σταυρωθείς 'распятый') СБЯр XIII<sub>2</sub>, 54 об.; х(с)ъ пожреса и распатъса. в четвертый на десатъ луны въ днь патокъ. КР 1284, 266а; и паки глѣши ты на томъ дрѣвѣ х(с)ъ распатъ. что моисѣи в меррѣ. воды ѣслади. ни оубо не на томъ. никыйже прѣркъ или писанье глѣть. яко на томъ распатиса хоцетъ. КН 1285–1291, 375г; югдаже хѣъ приде. и распатса. и възкресе. и възнесеса || и сѣде одесною оѣа. и тѣгда съмири нб(с)нана съ земными. Изб XIII, 5–6; Нощью бо преданъ бы(с) гѣ. днью же распатъса (ἐσταυρώθη) Там же, 73 об.; Оуница ѡбразъ баше хѣвъ якоже бо || хѣъ распнѣса вса ны сѣсе. тако и оуница заколена бывши за люди. и ѡкроплѣшеиса юю. ѿ грѣхъ свобожаети бахоу. Там же, 139–140; Въ приполѣзнѣи бо трости дре|вле. лоукавыи дѣваловъ праоѣа нашего породы лиша а влѣдкы нашего і(с)са х(с)а блгдтью распеншагоса намъ раи ѿверзе. Апок XIV<sub>1</sub>, 105–106; ·ѣ· на не(д)ла соуци въ начало створения. ·н̄· на же въ пакыбытые есть. въ ·ѣ· || днь на дрѣвѣ распатъса члѣвка ради въ ·ѣ· днь створенаго. (σταυρωῦται) ГА XIV<sub>1</sub>, 139а–б; Ре(ч) же Володимеръ что ради ѿ жены родиса [Христос]. и на дрѣвѣ распатса. и водою кр(с)титса. ЛЛ 1377, 35 об. (98б); ту ·ѣ· сам(ъ) же г(с)ъ [СБТр XIV/XV, 15 об. сам(ъ) г(с)ъ иже] на(с) ра(д). и паки сниде и бы(с) члѣвкъ подобенъ намъ. распатса за ны и оумре. ЗЦ XIV/XV, 111а; за незаконья наша веденъ бы(с) [Христос] на смртъ распатъса и

погребеса. (ἐσταυρώθη) ЖВИ XIV–XV, 72в; прич. в роли с.: Понже оубо въ нѣкихъ странахъ оувѣдѣхомъ. въ трѣстѣи пѣсни въ приложнѣи части възглашати по стѣи бесъмъртныи... || ...распнѣи са нась ради помилоуи нась... и мы... таковыи сиче гласъ въ црѣвахъ... къ трѣстоуоумоу пѣнию прилагаюшана... обнажити того чистителескааго сана повелѣваемъ. (ὁ σταυρωθεὶς) КЕ XII, 64а–б; [Василий Великий подчиненным ему епископам-мздоимцам] не изволите оубо прѣже хса. коумирь малааго ради срѣбра. ни паки июдѣ оуподобитеса... продавше. второю единою за ны распнѣишаагоса. (τὸν... σταυρωθέντα) Там же, 199б; мти распнѣишаагоса мене ради исходатаи поуть спсению рабоу твоюмоу има (р). СБЯр XIII<sub>2</sub>, 88 об.; и ре(ч) [мальчик, возносившийся на небо] англѣстии лицѣ бес приклада распнѣи са нась ради поють трѣстоую пѣ(с). (ὁ σταυρωθεὶς) ПрЛ 1282, 29г; да аще бѣ по нась то кто на ны [Рим 8. 31]. разоумѣи оубо какъ извѣща глѣ павѣль. ѿ невѣрныхъ [περὶ τῶν πιστῶν 'ο верных']. и ѿ извѣсто распнѣишихса. ни вѣнць бо имѣна възможеть на таковына... || ...ни инь никтоже стоати можеть. (περὶ τῶν... ἐσταυρωμένων) ПНЧ 1296, 164; такоже и петра въпрашавъ [в др. сп. въпрашаваше, въпрашаше; Нерон] аще по истинѣ се [Симон] есть х(с)ъ. нѣ(с) тако нѣ(с). ѿвѣща паки петръ азъ бо есмь ѿного оученикъ. распнѣишемоуса и въскрѣшешемоу и на не|бѣса вшедъшу. (τοῦ σταυρωθέντος) ГА XIV<sub>1</sub>, 161а–б; братие вѣроуемъ х(с)у бу нашему распнѣишешемоу [в др. сп. распнѣишешемоу] поклонимса. въскрѣшааго прославимъ. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 243 об.; || перен.: поидемъ съ идущимъ на стр(с)тъ волнуу. возмемъ крестъ свой. претерпѣнимъ. (страсти) всакоа ѿбиды. распнемса браньми ко грѣху. оумрѣвимъ похоти телесныа. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 229; Вчера расплахса

съ х(с)мь. днь(с) славлюса с ни(м). (συνεσταυρούμεν) ГБ к. XIV, 49б; будите вси како петръ покааниемъ. и вѣроу гораци. никтоже бѣ васъ не оудависа лестью июдиною. но вси петровымъ распнемса покааниемъ и вѣроу. СбЧуд к. XIV (1), 282г; прич. в роли с.: помазати оума прагъ... великою и спсеною печатью. новаго завѣта кровью. со х(с)мь распнѣишешемоу и оумрѣимъ. како и съвскр(с)нути и прославитиса. (συνσταυρούμενους) ГБ к. XIV, 113б; || перен. Умереть, перестать существовать: Иже смьатиса ѿтиноудъ кр(с)тъаномъ. нѣ(с) повелѣно. паче же мнихомъ. распнѣишихса мирови. (σταυρώσασιν ἑαυτοῦς) СбТр XII/XIII, 119 об.; тако ли са еси распалъ мирови. и похотемъ него (ἑαυτὸν ἐσταύρωσας) ЖАЮ к. XIV, 33б; Есте [вм. вѣсте] бо дѣти како распастеса мирови. какоже и миръ вамъ. и изидосте ѿтъ долѣшнаа зависти... и бу единому живете. (ἐσταυρώθητε; ср. Гал б. 14) ФСт XIV/XV, 97а; мнѣ бо миръ распатса. и азъ миров(и). ре(ч) мой оучѣтель. (Гал б. 14: ἐσταύρωται) ЖВИ XIV–XV, 6б.

**РАЗПАТЫИ** (113) прич. страд. прош. к **разпати**: сиче избранныи ап(с)ль петръ. мьногашды натъ бывъ и въ тьмьницю вѣвѣржень. и беществованъ. послѣди въ римѣ распатъ бывъ. (ἐσταυρώθη 'был распят') КЕ XII, 227б; провьртѣ [Юлиан] плещи него [св. Гемелла]. и по семь || створи гвоздина желѣзны. и вѣбина на въ главоу стго. по семь же простре и по земли. разваза и на четьри... и по семь распатъ бывъ. гвозды и роуцѣ и нозѣ. и пригвожденъ сконьчаса. (σταυρωθεὶς) ПрС XII/XIII, 84а–б; Варфоломѣи оубо шьдъ въ индию ба тоую. распатъ бывъ сконьчаса. (σταυρωθεὶς) Там же, 151в; Тако пьрвыи ап(с)ль петръ. мьногажды натъ. и въ темници хранень. послѣди в римѣ распатъ бы(с). (ἐσταυρώθη) ПНЧ 1296, 142 об.; оубо лоуцѣ на дрѣвѣ маслиници. плодовитѣ

распатоу бывшо. не ѡбрѣтаемо дрѣво соуху на мѣсте да створать кр(с)тъ примъ нѣкии тѣло въ [в др. сп. оу] многыхъ гробъ погребѣ. неавѣ створи гроба него. (σταυρωθείς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 166б; [ан. Ан-дрей]* иде к новугороду да в рюмь. в пѣлопонѣ же островѣ распать бы(с) за х(с)а. *ПрП XIV–XV (I), 141в; слышавъ же жидовинѣ. како распатыи съ [монах] поносить емоу. вземъ копие прободѣ и. и тако предасть дѣшу. ПКП 140б, 109г; | о Христе; и садиша срацини [вм. срацинина]. единого въ малѣмъ || кораблицѣ. и ѡставъ глѣ къ симъ. крѣстьяни. тако вы распатаго хѣа. и раба него сѣго николы. и геѡргѣа. станѣте малъ часъ да вы въпрошу. и по томъ бес троуда вашего азъ паки имамаъ быти въ вашихъ роукахъ. ЧудН XII, 73а–б; Вѣроую въ единого ба... || ...единого га іса хѣа сѣна бѣжѣа... насъ ради... въплощешагоса... распата за ны при понетьстѣмъ пилатѣ страдаваши и || погребена. въскрѣсшаго въ третѣи днѣ (σταυρωθέντα) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 56–57; [рассказ Иоанна Дамаскина]* видѣхъ въ снѣ себе стояща прѣдъ стѣмъ краниемъ. и га нашего іса хѣа. распата межю двѣма разбоиникомъ. (ἐσταυρωμένον) *ПрЛ 1282, 54б; і распать бы(с) [Христос] за ны ѿ юдѣи. при понетьстѣмъ пилатѣ. КР 1284, 13б; вси прѣрци ѿ моисѣа. и по томъ наченъше ѡ хѣвѣ пришествии проповѣдаша. и како бѣ х(с)ъ и бѣжѣи сѣнъ въплѣтитса пришедъ и распать боудеть. и оумеръ (же) въскр(с)неть (σταυρωθῆσμενος) *Там же, 374г; и павль глѣтъ. мы оубо проповѣдаемъ хѣса распата на кр(с)тѣ. июдѣемъ же съблажнѣние. и небрежѣние. а языкомъ боуесть. (1 Кор 1. 23: crucifixum; ἐσταυρωμένον) *Изб XIII, 49 об.; вѣрнии члѣвци... || ...знаменающе ср(д)ца своа кр(с)тмъ ч(с)тнимъ. на дьявола и на бѣсы него въоружають(с). и побѣжають силоу распатаго хѣа ба. СбХл XIV<sub>1</sub>, 21–22; [Христос] на кр(с)тѣ распать бы(с). намъ все****

къ сп(с)ению ствараа. *СбУв XIV<sub>2</sub>, 70; и на(ч) [Христос] прпѣдти. како подобаеъ сѣну члѣв(с)кму постр(а)дати. распату быти и въ третѣи днѣ вскр(с)нти. (Лк 24. 7: σταυρωθήναι). ЛЛ 1377, 35 (98б); гѣба юже омочиша во оцетъ и напоиша христа на крѣстѣ распата [так!] *Надн 1383; и въпроси ц(с)рь [Герон]... аще ты еси х(с)ъ... и петръ ре(ч) ни. нѣ азъ есмь оуѣнкъ х(с)въ. пре(д) нами распать бы(с) пилатомъ въ иер(с)лмѣ. и въ ·Г· и днѣ въскрѣсе *Пр 1383, 97г; [обращѣние Марѣи Египетской к иконе Богородицы]* помози ми единой не имущи помощи... не възбрани мнѣ видѣти древа на немже распать бы(с) бѣ (προσταυεῖς ‘призвожденный’) *СбЧуд к. XIV (I), 63б; всѣхъ ц(с)рь и вл(д)ка... || ...преданъ бы(с). досажѣнъ бы(с). и ѡсужѣнъ бы(с). бѣенъ бы(с). и распать бы(с). (ἐσταυρωθή) *ФСт XIV/XV, 160б–в; Также и народу възопивѣша [в др. сп. възопивѣшу] къ пилатоу. и ѿпусти на(м) вараваю. і(с)съ же да распать будеть [Мф 27. 21–22]. пилатъ же рече азъ не обрѣтаю до него. вина никонѣаже [Лк 23. 22]. (Мф 27. 22: σταυρωθήτω) *Пал 140б, 87б; х(с)ъ распать бы(с), а варава разбоини(к) выведѣнъ бы(с) ѿ осужѣнѣа (ἐσταυρωῖτο) *Пч н. XV (I), 57 об.; в роли с.: [рассказ сарацина, освобожденного из темницы св. Николаем] и се... || ...лежащоу ми нощю. приде къ мнѣ оуноша... и рече ми клеверѣтъ есмь ѡного старѣца великаго [св. Николая]... и ѡба есѣвъ единого га. и работаеѣв ѣмоу. и рѣхъ ѣмоу распатомоу ли работаеѣта и рече еи. ЧудН XII, 73в–г; то же *СбТр XIV/XV, 207; [рассказ сарацина] ѿвѣща ми азъ есмь геѡргѣи. || клеверѣтъ ѡного старча. избавльшаго та ис тѣмницѣ. и ѡба распатомоу слоужива. *ПрЛ 1282, 79б; [Иосиф Аримафейский Пилату] даи же ми сего распатаго. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 248 об.; [Василий Великий епископам-мздоимцам] паки июдѣ по-********

добите(с). помазаньемъ предающе второе. единою. насъ ра(д) распатаго (τὸν... σταυρωθέντα) ПНЧ к. XIV, 92б; Гла нахору единъ ѿ вѣтии... ты ли еси варлаамъ бестуднѣ... възлюблена(г) сѣна црѣва... распатому наочивъ служити. (τῷ σταυρωμένῳ) ЖВИ XIV–XV, 98в; И възнесеному на древо весь миръ поклонитса. но какоже се древо. оуслажаетъ и ошчааетъ воду. тако и распатаго кровь оститъ древо се. Пал 140б, 129а; си бесплотни пѣ(с) нѣчто сла(д)кѣ распатаго дѣла подхѣ. (ἔνεκεν τοῦ σταυρωθέντος) ЖАЮ XV, 21; [похвала кн. Владимиру] По истинѣ събы(с)са на тобѣ блѣжнство. г(с)а і(с)са... Вѣдущей бо зако(н) и прѣрки [иудеи]. распаша и. ты же ни закона ни прѣркѣ почитавъ. распатому поклони(с). ИларСлЗак XI сп. XV, 168; || перен. В роли с.: Иже смьятиса ѣтиноудъ кр(с)тъаномъ. нѣ(с) повелѣно. паче же мнихомъ. распнѣшихъса мирови... како достоитъ распатому сладкыми гвозди крѣстными. разливати са и смьяти. не на глоумление бо зъвани есмъ. и на смѣхъ... нѣ да плачьмъ въ оутѣшении оутрѣ боудемъ. (τὸν ἐμπελαρμένον ‘призвожденному’) СбТр XII/XIII, 119 об.

**РАЗРАЖА|ТИ<sup>1</sup>** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Убивать, ударив обо что-л.. Образн.: донелѣже соуть млади сѣве вавулони. сирѣчь зѣлии помысли. то раздражати на. (ἐδαφίξειν; ср. Пс 136. 9: ἐδαφίει τὰ νήπια σου πρὸς τὴν πέτραν ‘разобьет младенцев твоих о камень’) СбТр XII/XIII, 155 об.

**разражати<sup>2</sup>** *вм.* **раздражати**

**РАЗРА|ЗИТИ** (7\*), **-ЖОУ**, **-ЗИТЬ** гл. 1. Убить или изувечить, бросив куда-л., ударив обо что-л.: злѣиша [в др. сп. злѣише] же ѿ июдѣна|нѣ... весь градъ [Иерусалим] злѣ ѡбидахоу... и старца бо моучахоу, изимающе пищу. жены же за власы имѣше растерзахоу. и младенца о землю разражахоу. (ἔρασσον) ГА

XIV, 169а–б; и на иер(с)лма ре(ч) [Христос]... придоуть на та дѣные. и ѡбложать врази || твои твердь. и ѡкроужать та и снidouть ѡвсюдоу. и раз(д)ражать [в др. сп. раз(д)разать] чада твоа и та. (ἐδαφιοῦσι; ср. Лк 21. 20, 24) Там же, 176а–б; и бѣсоу [в образе прекрасной женщины] на лежанье зло ведоущо его [старца Пахомия]. оуклониса онѣ сѣгрѣшити и тог(о) ради пришедѣша. раздрази его навлииса бѣсѣ. и бѣ яко мртвъ на землѣ. (κατέρραξεν αὐτὸν ἐκστάσει ‘поразил его иступлением’) ПНЧ к. XIV, 121б; Иногда пакы сотона. въ видѣ великого епифана преобразившеса. прииде къ пребывалищю. его... единъ ѿ бра(т)... поклониса мнимоу епифанью. и цѣлова абѣ сего страсъ сотона. и раздрази долоу [ПНЧ XIV, 54в разби него низоу]. егоже видивъ епифании помоливъса створивъ и [ПНЧ XIV, сего показа] здрава. (κατέρραξε κάτω) Там же, 126б; | образн.: блѣжнѣ же иже злына помыслы младенца суца и еще не възрастыша раздрази(т) о каме(н). каме(н) же х(с)ъ есть [1 Кор 10. 4]. еже разбити и злаа оуче(н)а о каме(н) еуа(г)льскы(х) оучении х(с)въ. (Пс 136. 9: μακάριος ὁς κρατήσει καὶ ἐδαφίει τὰ νήπια σου πρὸς τὴν πέτραν ‘блажен, кто возьмет и разобьет младенцев твоих о камень’) ГБ к. XIV, 64б.

2. Разбить: И камень же раздрази тѣло [т. е. статую] и бы(с) въ гороу велью (ср. Дан 2. 35: πατάξας ‘разбивший’) Изб XIII, 21 об.

3. Разделить: пустыни же нафонѣ. близъ бѣ егупта. иде жидове идаху. и кьи х(с)ъ [вм. пакы г(с)ъ – πάλιν... κύριος] раздражи [ГБ к. XIV (2), 192в раздрази] воду мора. о маньнѣ же [ср. Исх 16. 14–15, 31] оударенье камени [ср. Исх 17. 6]. (ἔσχισε; ср. Исх 14. 21) ГБ к. XIV, 69б.

**РАЗРА|ЗИТИСА** (2\*), **-ЖОУСА**, **-ЗИТЬСА** гл. Быть убитым в резуль-

*тате удара обо что-л.:* и иже соуть собрани мечемь да падоу(т) и чада ихъ раздразать(с) пред ними. (Ис 13. 16: ῥάξουσιν) ГА XIV<sub>1</sub>, 846; | *образн.:* како каменье в мори лежащи. волны въздражають. тако и оуалии ѡбрѣ(т) стго василья. како нѣ о какъ камень цркви предлежащъ. раздр(а)зиса и расѣдеса ѡбразомъ волнѣ. (περιεράγη) ГБ к. XIV, 162г.

**разраши** см. **разроушити**

**разрѣзаша** см. **разрѣзати**<sup>1</sup>

**РАЗРОУХ|А** (1\*), **-Ы** с. *Уничтожение* (?): И не просите многопрв(д)но быти... || ...и ни единою же вражды братьи ни разрухы. радость же и купнорвенье. в нероптании и в независти... и пре(д)идете. како свѣтильница. (οὐδέμια... λύσσα 'никакой ярости', где λύσσα понято как производное от λύω 'разрушать?') ФСт XIV/XV, 221а–б.

**РАЗРОУШАЕМЫИ** (4\*) прич.

1. *Разрушаемый:* Должникъ иже аще нивы или дома. до времени дерьжати возметь. за пак(о)сть поскѣаемыхъ дрѣвесь. и разрушаемы(х) домовъ. бывшаа [вм. бывшѣѣ] ѿ него. на судъ приити понужень есть. (ἐν... τοῖς καταλυομένοις οἴκοις) КР 1284, 293а.

2. *Отменяемый:* аще же и сина [ταῦτα 'это'; о письменном обосновании ограничения в правах наследства] не съхранать(с). ни единому же быти расужению без наслѣдыа написанымъ. но по малю въ съставление. наслѣдникъ || пакы приити завѣту раздрушаему. въ наслѣдье родитель дѣтемъ... на равную часть приити. (ἀκουομένης) КР 1284, 312а–б; аще же таковаа не схраната(с) [так!]. ни единыа же силы таковом(ѣ) завѣ||ту... имѣти повелѣваемъ. нѣ раздрушаему завѣту... въ скончавшагоса наслѣдыа [вм. наслѣдые – εἰς τὴν... κληρονομίαν] призываемымъ. того имѣниемъ [вм. имѣние? – τὰ... πράγματα] дати повелѣваемъ (ἀνατρεπομένης) Там же, 313а–б.

3. *Расторгаемый:* Аще кто оженить(с) первую и та оумреть. і поиметь сестру ея. или кто сестричню свою поиметь. такові не токмо сѣнчскаго чина не достоини су(т). но и тажкымъ запрѣщеньемъ повиньни. і градскыми законы мучими бывають. разрушаем(ѣ) прѣже безак(о)нному браку. (διασπομένην... τοῦ... γάμου) КР 1284, 396. Ср. **неразроушаемыи**.

**РАЗРОУША|ТИ** (75), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Разрушать, ломать, разбивать:* Общече стѣны. ни единъ же ѿ ѡбщеникоу не можетъ раздро(у)шати. или ѡбновити безъ воли ѡбщеника. понеже нѣ(с) единъ г(д)нѣ. (καταλύειν) КР 1284, 318г; Симонъ же... ѿ камениа хлѣбы твораше змии бываше и въ злато прелагаше(с). дверемъ затво||ренымъ и завертомъ отвараше. и желѣзны оузы разроушаше. (διέλυν) ГА XIV<sub>1</sub>, 163в–г; егдаже доиде [Иоасаф] града в не(м)же бѣ оуготовано ему црствовать... кр(с)тъ х(с)въ на всѣ(х) столпѣхъ град(д) поставивъ. идольскыа же храмы и требища объступль разбиваа низлагаше. и разрушаше. (κατέσειεν) ЖВИ XIV–XV, 119а; | *образн.:* Приспе врѣма бра(т)е нашему спсению... днь(с) адамоу прадѣдоу въноука и гжа рожьшиса. оузы адовьныа разроушашеть. ПрЛ 1282, 7г.

2. *Уничтожать:* начьныше многашѣды донелѣже соуть въ мирѣ посредѣ матежъ. отьсѣшти злаго наоука [привычку грешить]. и не възмогыше. Нѣ многашѣды въ мало время поноужьшеса. пакы како псы на своя бльвотины грѣховьныа възвращахоуса. раздроушаюште || пакы наже въградиша. (катастрέφοντες; ср. Гал 2. 18) Изб 1076, 222–222 об.; ина же велико лоукавыхъ бѣ. изъ храмъ изъводитъ [Феодор]. ѡбаче се видиа злюе. ли къ своему храмоу ѡтай прилѣзъшо. и съвършимаа раздроушаюшоу. (διαλυαίνόμενον) ЖФСт к. XII, 54; Самопрѣ-

тыкателле... въ жизньнахъ коуплахъ бесловесно прѣбываютъ. та дѣльмъ раздроушающе. еже бо словѣмъ съставити извѣщаютъ... словѣмъ бо чѣтоуше. дѣльмъ боу бечествоуютъ. (καταλύοντες) *КЕ XII, 273a*; тѣмъже и мы прѣпростънемъ [ἀπλότητι 'в простоте'] хвалаще га. скроушаемъ же и раздроушаемъ лоукавства вражина. (καταλύομεν) *СбТр XII/XIII, 96*; ѡружиа бо наша не плътана. нъ сильна боу къ раздроушению твърдѣмъ [2 *Кор 10. 4*]. помышления раздроушающе. да безмоутною дѣшею. и кроткъмъ срдцѣмъ. яко благовонно кадило. мѣтва наша приатна боудеть. (καθαίροντες) *Там же, 112 об.*; Въпро(с). Аще кто о малыхъ грѣсѣхъ стоужаетъ братии юда яко и ть немл(с)рдѣ естѣ. и разроушаетъ любовь. (καταλύει) *ПНЧ 1296, 88 об.*; писанье ре(ч) мое сребро. мое зла(т) [*Агг 2. 8*]... и бе [вм. ибо – ὁ γάρ] прѣркъ аггеа. понеже часто обѣщеваше иудѣмъ взити ѿ вавилоня. храмъ || показати по образу первоу. и не вѣровахоу... разроушана невѣрство. ѿ лица бжья сина глѣтъ. (ἐκλύων) *ПНЧ к. XIV, 101–102*; Меча камень на птици ѡгонитъ ихъ и поноса дроугоу разрѣшаетъ дружбау. (διαλύει) *Пч н. XV (1), 18 об.*; Кроткъ слово разроушаетъ гнѣвъ. (διαλύει) *Там же, 61 об.*; || *устранять*: ключиса сѣоуоумоу събороу [для разрешения дела епископа, обвиняемого в чем-л.] митрополиискоуоумоу еп(с)поу отъ ближнана страны епархиа призывати ины нѣкыа соудашемъ и невѣрине раздроушающемъ [в др. сп. раздрѣшающѣмъ] (τοὺς... τὴν ἀμφισβήτησιν διαλύσοντας 'которые разрешили бы сомнение') *КЕ XII, 93a*.

3. *Одолевать, разбивать*: перными боренны и свары възрази [*Василий Великий*] зловѣрны(х) [*еретиков*] || лютошь. приходаше [ГБ XI, 60б приходашта] же. в руцѣ браннымъ ѡружьемъ и язычнымъ раздроушана. далнаа же

стрѣлами стрѣлана (καταστρεφόμενος) *ГБ к. XIV, 161a–б*.

4. *Наносить ущерб, ослаблять*: молчание оубо начало ѡчищенію дѣши. ни языкоу глѣшо члвч(с)кыхъ... ни глѣ же глоумашихъса и смѣхливыхъ члвкъ. еже паче ѡбычаи имѣють раздроушати мощь дѣшевноу. (δ... λύειν... πέφικε 'что обычно ослабляет') *КР 1284, 194г*; Въздержаніе же коемъждо противоу силѣ тѣлѣснѣи повелѣваетьса... || ...и се же мню подобаетъ смотрити. какоже не чрѣсъ мѣроу [τῆ ἀμετρίᾳ 'неумеренностью'] въздержанія. силоу телесе раздроушающе. празно то [*тело*]. и бездѣльно. къ тыщанію дѣшанія створимъ. (καταλύσαντες 'разрушивъ') *ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 72a–б*; мнѡзи праваче слово раздирають. примѣшающе свѡи оумъ. на пакость слышащимъ. мажуще ихъ стра(с)тъ сластьми. блѣгими словесы оугажаютъ... твърдѣе и полезное. бриткѡе писаніе раздроушающа [*ПНЧ к. XIV, 12a раздроушающе*]. (ὕλεκλύοντες) *МПр XIV<sub>2</sub>, 62*; смѣрение. раздроушаетъ всю силу вражю. (λύει) *Пр 1383, 42e*; но да не постражю. еже стражють неискунни на борбу. еже силу свою на борбѣ раздроушаютъ бездѣлнѣ. югда же истиною братиса... тогда побѣжени ѡбрѣтаютса. силѣ ихъ преже погубленѣ. (καταλύσαντες... μάτην 'растратив понапрасну') *ГБ к. XIV, 146a*; || *искажать, извращать*: многы тогда виднашь [*Феодор*] въ словесѣхъ ѡбращенія [вм. ѡбращеніи? – ταῖς... στροφαῖς 'изворотами']. и лѣнвивыми гаданія вѣроу раздроушающе. (παρὰτρέποντας 'извращающихъ') *ЖФСт к. XII, 40*; еретици оубо сѣтъ... какоже се пепоузини. и манихеи... || пасѣхоу раздроушаютъ. три ставы единосоушьнаго бж(с)тва. въ едино смѣшаютъ лице. (διαστρέφουσι) *КР 1284, 173–174*; токмо аще право. и полезнѣ. оумъ в написаныхъ обращемъ. и не раздроушающе [вм. раздроушающе] ѡноси-

выхъ оѣъ оуучениа [так!]. сиа оубо [книги] нына любовию приемъ. (τὸν νοῦν... μὴ διαφθείροντα ‘смысл, не искажающий’) ПНЧ к. XIV, 9а.

5. Прекращать, оканчивать: вса провиди бѣ соушана... разоумѣана вса дѣла наша... смѣртью разроушаеъ злодѣяние и жестосердие [Валтасара и Амоса] и злонравиа възрасть. (καταλύει) ГА XIV, 109в; Тако ѡбѣче имѣи грѣ(х), имѣже родитьса и свершитъса, тогда болеть ставить на родившую дѣшу протива закону нашего роженъа, мы же родившеса коупно и болести разроушаемъ, грѣхъ же родивса родившаго оума стережеть [вм. тережеть, в др. сп. торже(т) – διασπῆ] печальми. (λύομεν) Пч н. XV (I), 77 об.

6. Нарушать, преступать: на ц(с)ръство възиде [Никифор] и коупно вса съливаа и възвращаа явлашетьса. оуставы цркъвныа сѣмоушана. и бжѣствныа раздрѣшаа тайны. (θεῖα ἐξορχούμενος ὄργια ‘высмеивая божественные обряды’) ЖФСт к. XII, 8б; Аще кѣто отъ женѣ мѣнимааго ради богочѣстиа остризаеъ главоу. юже дасть бѣ на възпоминание покорения. акы разроушающи повелѣние покорения. да боудеть проклата. (παράλυσσα) КЕ XII, 88б; Юко не подобаетъ въ четырьдесатъный постъ въ послѣднюю недѣлю въ четвертькѣ раздрѣшати постъ и всемоу постоу досаждати. (λύειν) Там же, 99б; сборныхъ постъ не достойтъ разроушати. безъ всакия ноужа. (λύειν) ПНЧ к. XIV, 203б; Буди же слово твою акакие въ страсть бии. и преже словеси смыслъ. и началныи и покорныи. и в рѣчехъ но и прозорливъ. сразумливъ но и приходливъ. || не разрушаа чина иже приа простотою. но никакоже ѡ достойныхъ преки творд себе. (μὴ καταλύων) ФСт XIV/XV, 111в–г; прич. в роли с.: иже разроушана оуставы ѡчѣскы. и крѣчѣмствоуа. и искривлана любимыа

и блгочѣстивыа ка(н)ны. горе наслѣдоуеъ. (ὁ καταλύων) ПНЧ 1296, 126 об.

7. Рассторгать: Монѣтанъ... дѣвѣ блондъници имѣаи женѣ... женитвы повелѣ разроушати. (λύεσθαι) КЕ XII, 277б; прозвоутери и диакони... съ единою оубо женою совѣкоупльшеса. жена же та вдовица естъ... || ...в реченое нѣкое врѣма... ѡ сѣиеныа слоужбы възбранени бывше. и паки въ своа вѣстоупать степени. авѣ разроушающе незаконное съжитъство. рекѣше распоустившеса. (διαλύόμενοι) КР 1284, 143в–г; еретици оубо сѣтъ... какоже се пепузини. и манихеи... || ...браки же безъ расѣсоужения. разроушають. Там же, 173–174; многа ина претваряють [еретики мессалиане] какоже браки неподобныа разроушати. тѣмъ и бракъ небрегшимъ. какоже и постъники приимати блжити (ὡς καὶ γάμους ἐνθέσμους... διαλύειν αὐτούς ‘они рассторгают законные браки’) ПНЧ к. XIV, 18г.

– Передача греч. καταλύω зд. ‘останавливаться для отдыха’, понятого в знач. ‘разрушать’: Аще ли кто клирикъ въ корчѣмѣ обращетьса ѣдыи. да извержеть(с). развѣи въ виталици на поути по ноужи разроушающю. (πάρεξ τοῦ... καταλύοντος ‘кроме случая, когда отдыхает’) ПНЧ к. XIV, 38а.

**РАЗРОУША|ТИСА** (15), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Быть разрушаемым: Также годѣ естъ да въсьде по селомъ и по виноградомъ. трѣбища акы въ памать мѣнкъ соуца въ нихъже ни единого тѣлесе или моща мѣнкъ лежаща не явлаютьса. отъ мѣстныхъ еп(с)пъ аще естъ мощно да разроушаютьса. (ἵνα... καταστρέφωνται) КЕ XII, 142б; [о мирскихъ постройках] не достойтъ на мѣстѣ стѣ. здати. нѣ и созданое разроушаеъса. не достойтъ сѣннаго расказити. (καταλύεται) ПНЧ 1296, 76.

2. Разрушаться: мнози бо имене дѣлѣ [вм. дѣла] на създание стѣхъ цркъв

оустрѣмляютьса и тако сие създаше. к тому не имѣють попечениа на потребу... || ...и на сѣноую слоужбоу. но ѿставляють а нагы. созданы токмо. и по томъ или раздр(у)шающеса. или всеа сѣньныа слоужбы лишены. (καταλυόμενος) *КР 1284, 227–228*; Градънаа дѣша законъ естъ. иакоже бо тѣло ишедъши дѣшѣ падашеть, такоже и гра(д), не соуцю въ не(м) законуу, разроушаетьса. (καταλύεται) *Пч н. XV (1), 110 об.; | образн. О постепенном разрушении человеческого тела в процессе жизни: сиа злобы мнѣ начина(н)я [о первородном грехе]. ѿсюдѣ ражатиса в работѣ. и жити и раздрушатиса. (λύεσθαι) ГБ к. XIV, 208б.*

3. *Уничтожатъся*: глѣть боносець игнати. трѣбоюу кротости юеже разроушаетьса вса сила княза вѣка сего (καταλύεται) *ПНЧ 1296, 19 об.*; молю преже всего творити молбы и мѣтвы. двое бо въ семь бываетъ блго. вражда же юеже ко внѣшимъ [*ПНЧ к. XIV, 65а* внѣшнимъ] имамъ. раздроушаетьса... себе же и онѣхъ болша творите. (καταλύεται) *Там же, 98*; ѿвѣща [друзьям] добрый па|стырь. не плачѣтеса чада не рыдаите. облачець естъ тлѣножатвень се матежь [*гонение Юлиана Отступника*] естъ въ мале видимъ. скоро же разроушаитьса [*в др. сп. раз(д)рѣшаетьса*]. (διαλύμενος ‘исчезающий’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 226в–г*; да оувѣмы иако наша дѣша иако вино с водоу смѣшаему тѣлу. смѣшеные же смѣртю. раздрушае(т) же са. *ГБ к. XIV, 8а–б*; плоти ѿложено е(с) крѣщныа... создание исправленье. обновленье бо скрушеному ѿ грѣха. и въображенье къ древнему образу. и иако паче свѣто(м) тма разроушаетьса. и ветхый члѣвкъ правды дѣлы оукрашаетса. (λύεται) *Там же, 25в*; [*толкование притчи*] ·д̄· же аспиды. иже ѿ четыре прелестны(х) сти(х)и сставъ. сставленье члѣвческаго телесе назнаменуе(т). имже бесчинно носимомъ

и матушимса. телесное разрушается сставленье. (καταλύεται) *ЖВИ XIV–XV, 54б*; Бѣды бѣдами разроушаютьса [*Пч н. XV (2), 56 об. раз(д)рѣшають(с)*], и въ напасти бо соуце чужими напастыи оутѣшаемъса. (λύουσιν... συμφοραὶ τὰς συμφοράς) *Пч н. XV (1), 59.*

4. *Нарушатъся*: подобаетъ рабомъ слошати иже по плѣти гии своихъ. въ славою бѣю со всакомъ разоумомъ. в нихже аще законъ бѣи не разроушаетьса. съ страхомъ и трепетомъ въ простотѣ ваи [*ПНЧ к. XIV, 55а* вашей] иакоже х(с)оу повиноуетеса. (ἄν... οὐ λύεται) *ПНЧ 1296, 39.*

**РАЗРОУШЕНИЕ** (36), **-Я** с. 1. *Разрушение*: глава ·д̄·. О разрушенѣ цркъвъ идо(л)скы(х). (περὶ καθαιρέσεως ξοάνων ‘об уничтожении изваяний’) *КР 1284, 30в*; довлаеть доброу же вѣроу дрежащемоу село бес пакости села ѿнати вса иаже створиль (е)си [*т. е. построенное на участке*]... великаже хочеть возимати по раз(д)роушении [*вм. разроушении*] созданиа вещи продаа. (μετὰ τὸ καταλυθῆναι τὸ οἰκοδόμημα ‘после разрушения постройки’) *Там же, 321в*; По лавдинѣ же бы(с) соудья самсонъ лѣ(т) ·к̄· поразивъ соущикъ колѣна тиимла [*о филистимлянах*] челюстью и жезломъ и лисицами [*ср. Суд 15. 4–5, 15*] и разроушениемъ домовнымъ. скорбь створшемъ Излю лѣ(т) ·м̄· (ἐν συμπτάματι οἴκου; *ср. Суд 16. 29–30*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 75а*; Х(с)во звѣзда знаменае(т) телесное роженье. лѣпо бо ѿ нѣсе сходащю слову. с нѣсе и знаменьа имѣти. явлае(т) бо текущи звѣзда поклоненье творцю. волсви же языкомъ введенье. идоль же раздрушенье. (τῆς εἰδωλολατρείας κατάλυσιν ‘прекращение идолопоклонства’) *ГБ к. XIV, 21б*; по раздрушении [*ЛЛ 1377, 2 об. размѣшениа*] же столпа и по раздѣлении языкъ. приаша сѣве Симвы вѣстосточныа [*так!*] страны *ЛИ ок. 1425, 4*; | *образн.*: ѿроужина бо наша



не плътана. нъ сильна боу къ раздроушению твърдѣмъ. (2 Кор 10. 4: πρὸς καθάρσειν) *СбТр XII/XIII, 112 об.*; Ороужие [вм. ороужина? – τὰ... ὄπλα] бо воинства нашего не плотъскаа, но могуща бѣмъ на раздроушение тверди (2 Кор 10. 4: πρὸς καθάρσειν) *Пч н. XV (1), 111 об.*

2. *Уничтожение*: Пианѣство бо естъ сѣмыслоу раздроушение и пагоуба крѣпости (ἄλεθρος) *Изб 1076, 267 об.*; ииодѣемъ бо ѡбычаи бѣ. и заоутра и ве(ч)рѣ. и по вса || дѣни жертвоу боу творити... антиѡхъ разроушѣ обычаи сѣ и премѣни и. сего ра(д) англѣ ре(ч) како... по разроушении жертвѣнѣмъ. соуть... лѣ(т) ·ѣ· и по(л). (ἀπὸ τῆς καταλύσεως; ср. Дан 12. 11) *ГА XIV<sub>1</sub>, 180а–б*; пре-моудромоу соломоноу рекше [в др. сп. рекшѣ] время всакои вещи [*Еккл 3. 1*] вѣдѣти подобаетъ. како... власти... и оутѣшению. и пощажению. и дерзнове-нию... иногда власть имѣти юже дасть г(с)ѣ на создание. а не на раздроушение. (2 Кор 13. 10: οὐκ εἰς καθάρσειν) *Там же, 261а*; Слышу оубо нѣкиа безумни суть. югда оузратъ дѣтѣскыа и несмысленыа глѣють. како тѣхъ ра(д) хошемъ погибнути. и та суть раздрушения паствинѣ монастырской (ἢ κατάλυσις) *ФСт XIV/XV, 25г*; || *разорение*: повелѣ оубо сего ради сѣии сборѣ. ни единомуу кеп(с)поу имѣти манастира своего. на раздроушение своего кеп(с)пыа. новозижа. аще ли кто дерзнетъ. того оубо въ кепитемію вложити. (ἐπὶ κατάλυσει) *ПНЧ 1296, 74 об.*

3. *Гибель*: Не рвьноуи славѣ грѣшьника. не вѣси бо како бѣдетъ раздроушение юго. (*Сир 9. 14 = Sir 9. 11: ἡ καταστροφή*) *Изб 1076, 175 об.*; в минувшую недѣлю сѣиа пасхы. оудивление бѣ нб(с)и... и избавление миру. разрушение адово. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 236*; [о пѣянице] моужь страшень бывѣ ра||т-нымъ смѣхъ бываетъ дѣтемъ. без рать-

ныхъ оубѣень. моужь самоа верѣсты носа цвѣтъ. корѣчма бы(с) юмоу разроушенѣ [Изб 1076, 267 об. медомъ бысть раздроушенѣ]. (οἴνου γέγονε παρανάλωμα ‘стал добычей вина’) *Пр 1383, 127–128*; [*Арий*] казнь приа неомучена языка [ἀκολάστου γλώσσης ‘за необузданный язык’]. въ скве(р)нѣны(х) мѣстѣ(х) || раз(д)руше(н)іе. млѣтвеное дѣло. а не недужное бы(в) [*т. е. по действию молитвы, а не недуга*]. (τὴν... κατάλυσιν) *ГБ к. XIV, 181–182*.

4. *Искажение, извращение*: пытаи бж(с)твенана писаниа. да егда оувидиши бещиные. и раздрушение. не ѡпадеши. но къ писанию прибѣжиши. (σύγχυσιν) *ПНЧ к. XIV, 165г*.

5. *Прекращение, окончание*: да і прашает же кто каа су(т) плотнаго х(с)ва пришествіа. англи славаще нб(с)наго и земнаго... звѣзда пре(д)идуши... волсви припадающе с дары. языкомъ начато(к) входу. и идолослуженью разрушенѣ. (κατάλυσις) *ГБ к. XIV, 86в*; Златаоустѣ ре(ч). Никтоже по разроушенѣи торгоу коуплю дѣеть, ни по разроушенѣи полка моужѣстветь. (μετὰ τὸ λυθῆναι τὴν πανήγυριν... μετὰ τοὺς πολέμους) *Пч н. XV (1), 127*.

6. *Нарушение*: Инѣ [*ПНЧ н. XIII, 116* ино, *вм. ина*] же видѣхомъ не ищюща таковыхъ винѣ. на разроушение заповѣди бѣиа. своей же погибели. (πρὸς κατάλυσιν) *ПНЧ к. XIV, 6г*.

7. *Расторжение*: Понеже многимъ въ ветхы(х) законѣ(х) ѡбрѣто(х)мъ вины. ѡ ни(х)же оудобѣ бракомъ разрѣшенѣе бываетъ. того ра(д) поразумѣхомъ ѡ сихъ. || нѣкыа ѡложити. иже ѡ на(с) не(д)стоини навишася. на разрѣшенѣе бракомъ. (πρὸς τὸ διαλύειν γάμους) *КР 1284, 287б–в*; ѡ разрушѣнѣи ѡбщѣнѣа. позываа на су(д) ѡречеться. (ἐπὶ διαλύσει) *Там же, 298г*.

8. *То же, что разрѣшение во 2 знач. (?)*. 3д. о смерти как освобождении от

уз земной жизни: довольно бо имъ [посвятившим себя служению Богу и затем отпавшим от него] приобщение. с вѣрою... да не мнаться скорбаше. по ноужи ѿтеръгновени ѿсюдѣ раздрюшенна [ПНЧ к. XIV, 78а разроушениа]. (μετὰ βίας περιδρασσόμενοι τῆς ἐντεῦθεν ἀναλύσεως ‘с усилиемъ взыщутъ освобождения отсюда’) ПНЧ 1296, 143 об.

– Передача греч. κατάλυσις зд. ‘отдых’, понятого в знач. ‘разрушение’: Чре(в)объаистивый чернецъ. странноу пришедшо въ любовь въ [лишнее] весь. ѿ чре(в)объаденья подвижеть(с). и оутѣшенъе бра(т) свое разроушенъе мнить. (τὴν... κατάλυσιν) ПНЧ к. XIV, 205б.

**РАЗРОУШЕНЬИ<sup>1</sup>** (20) прич. страд. прош. 1. Разрушенный: повелѣ бостоудьныйи [Юлиан Отступник]. въздати цркъв. наже волею и гнѣвомъ бикемъ разроушена бы(с). (τὸν... ναὸν καταλυθέντα) ГА XIV<sub>1</sub>, 229б; тако и ты работа(л) еси разумному фараону о земли и о земны(х) оупражняса... и зданья въздвижа чюжана оубозѣ... оудо(б)раздрюшаема. имъже раздрюшеномъ. и пама(т) погыбе съ гл(с)мь [Пс 9. 7]. (ὄν καταλυμένων) ГБ к. XIV, 68в; разроушены бж(с)твенныа цркви. ѿсквернени быша ссуди сѣнии СВл XIII сп. XIV/XV, 83б; [обращение к Феодосию Печерскому] сверъши(с) истинное и не|ложное твое ѿбѣщание. ибо по преставленьи твое(м). не ѿбладано бы(с) ни разроушено ѿ кого мѣсто твое. ПКП 1406, 103–104; [разложившийся: [царь Ирод] ист(л)аеми и злѣ гнея. толикъ смрадь испощаше. якоже и въ гробѣхъ разроушеномъ [в др. сп. гробѣ раз(д)рвшенъ] мртвецъ имѣти. (ὡς οὐδὲν τῶν... διαλυθέντων νεκρῶν διαφέρειν ‘что ничем не отличался от сгнивших мертвецов’) ГА XIV<sub>1</sub>, 210а.

2. Уничтоженный: тѣмъ вѣща великыи василии потреблышоса иер(с)лмоу навходоносормъ [так!] разроушена

быша цр(с)твина и к томуу оуже ѿчѣскихъ предании не бы(с) якоже и пре(ж). (λέλυτο) ГА XIV<sub>1</sub>, 126б; средн. в роли с.: и мнози о томъ злѣ радовахуса. мирьскый бо видаше иерѣа сгрѣшающа. творить еже хошетъ. и не имать ѿбличающаго. и оудобъ несть раздрюшати състоящааса паче. неже съставити и исправити раздрюшенана. (τὰ καταλυθέντα) ГБ к. XIV, 167а.

3. Относящийся к уничтожению: [толкование на Мф 7. 1] внемлѣмъ со извѣстемъ. да не врачбы сѣсенъа. и || мирныа законы. мнить кто противномъ быти [в греч. далее καὶ ‘и’] разроушенымъ закономъ. (ἵνα μὴ... τοὺς τῆς εἰρήνης νόμους νομίζῃ τις... εἶναι... συγχύσεως νόμους ‘чтобы никто не считал законы мира законами разрушения’) ПНЧ к. XIV, 103б–в.

4. Погубленный: [о пьянице] Моужъ страшнѣ бывъ ратьнымъ... медъмъ съврѣженъ бысть съ кона бе-жделѣза. не отъ ратьныхъ оубиженъ бысть. моужъ са||моа тоа вѣрсты носа цвѣты медомъ бысть раздрюшенъ. (οἴνου γέγονε παρανάλωμα ‘стал добычей вина’) Изб 1076, 267–267 об.

5. Нарушенный: ѿ того не даи оже розбои грехомъ пригодитьса. межи немци и мѣжи роуси. что за что платити. абы миръ не разроушонъ [Гр 1229, сп. Е (смол.) раздрюшенъ]. Гр 1229, сп. Д (смол.).

6. Отмененный: Аще никимъже позванъ ни умоленъ бывъ еп(с)пъ. во иную область ѿшедь. и поставитъ прозвѣтера. или дьякона. или правление нѣкое црковное створивъ. таковаа не тверда. и ра|здрушена пребудуть. а ѿнъ да извержетъса. (αὐτὰ τε ἀκύρα μενέτω ‘пусть они считаются недействительными’) КР 1284, 75в–г.

7. Расторгнутый: таковыи безаконныи бракъ раздрюшенъ боудеть. (διαλυθήσεται) КЕ XII, 50б.

8. *Развращенный* (?): и паки глѣмъ. оубо мдр(с)тъ не вѣка сего. ни князь вѣка сего раздроушенаго. (1 Кор 2. 6: τῶν ἀρχόντων... τῶν καταργουμένων ‘властей преходящих’!) ПНЧ к. XIV, 1в; еда ты единъ сина постр(а)да. не многим ли пуще тебе пуще болѣша нѣции. но обаче ни единъ ѿ онѣхъ сице деръзну створити [обратиться при болезни в синагогу]. ты же слабыи разроушеныи дѣшо свою закла. како ѿвѣщаеши хѣу. како его призовеши въ млтвахъ. (διαλελυμένος ‘изнеженный’) Там же, 152г.

9. *Освобожденный, лишенный* (?): Иже добраа, аще и на мало время завистью ѡсѣнаются, въ годъ разъро<у>шена паки просвѣтатса. (λυθέντα) Пч н. XV (1), 105.

– *Передача греч.* ἐκλυτός ‘изнеженный, изысканный’, производного от гл. λύω, понятого в знач. ‘уничтожать’: простотоу и хоудость одежа потребъ ради телеси точью бездѣльное [так! ἀπερίεργον ‘неизысканное’] похвалимъ. а иже разроушенаа. и-здробленыа ризамъ проходы [ПНЧ к. XIV, 101г разрѣшенныхъ же и раздробленныхъ преходомъ] не приемлемъ. (τὰς... ἐκλύτους καὶ τεθρυμμένας ἐν τῇ ἐσθῆτι προόδους ‘изысканные и роскошные в отношении одежды выходы’) ПНЧ к. XIV, 19а. Ср. **розроушень.**

**разроушеныи<sup>2</sup>** *вм.* **разроушение**

**РАЗРОУШИМЫИ** (3\*) *прич.* **страд.** наст. к **разроушители.** 1. В 1 знач.: Капищу же сараповоу разъроушимоу. иероглоуфиискыа грамоты ѡбрѣте [в греч. мн. ч.]. (λυόμενου) ГА XIV<sub>1</sub>, 255б.

2. Во 2 знач.: ѡ нѣхъ же [гленениях *Иерусалима*] и великыи григории въпаматовавъ тако вѣща и да предамъ [ѣва парѡ ‘оставлю’] народы и грады... и страны и воины и дома... и малъжены и блондница [συζυγίας καὶ εταρείας ‘союзы супругов и друзей’]. миромъ ѡдержи-ми. вѣстани||емъ же разроушими (ὄψο...

στάσεως καταλυόμενας ‘несогласием разроушаемые’) ГА XIV<sub>1</sub>, 112–113; аще хошѣте инѣхъ прѣркъ. испытаетъ и глѣшимъ авѣ. како бо вашъ [вм. ваша; иудейское] конецъ пріаать. наша же цвѣтеть. и вѣсамо по всеи вселенѣи распро-стретьса проповѣданье. инѣхъ жертвъ внесеть(с) ѡбразъ. тѣхъ бывшихъ въ васъ разроушимомъ. (ἐκείνων τῶν παρ’ ὑμῖν [θυσῶν] καταλυθεισῶν) Там же, 184а. Ср. **неразроушимыи.**

**РАЗРОУШИТЕЛѢ** (3\*), -А с. *Тот, кто уничтожает:* Га нашего иѣхъ х(с)а не ѡвѣргъшеса. нѣ ба истиньна. и пѣрсьскыа прѣльсти. раздроушителя исповѣдахоу [персидские мученики]. повелѣние-м-оучителя. внѣ града съ сѣтымъ иѡаномъ постъникомъ. камениемъ побыени быша. (καταλύτην) ПрС XII/XIII, 65г; блѣжнии наши учителя... ѿ узъ разрѣшители. кумиромъ разроушители. и лѣсти всакоа ѡбличители. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 281 об.; а мѣнци... обличители же лжі. раздроушители лѣсти. прогонители злобѣ. (καταλύται) ГБ к. XIV, 195а.

**РАЗРОУШИТИ** (175), -ОУ, -ИТЬ *гл.* 1. *Разроушить, сломать, разбить:* о зданиі новыхъ домовъ. и ѡ пон(о)влениі ветъхыхъ... <Н>ово дѣло творитъ нѣкто. или здати хот(а). или раздроушити нѣчто. и преднии образъ измѣнити. (διὰ τὸ καταλύειν τίποτε) КР 1284, 317в; и съ [Адриан] раздроуши иер(с)лмъ елии градъ наре(ч). (καθελών ‘разроушивъ’) КН 1285–1291, 571б; столпъ оубо создаса за ·м̄· лѣ(т) бы(с) полма не свершенъ по размѣшениі. бѣ же вѣтромъ велиемъ разроуши и. и несть помежи асоура и вавилона. в лѣ(т) многа хранимъ ѡстано(к) него. (ἀνατρέλει ‘опрокидывает’; ср. Быт 11. 4–8) ГА XIV<sub>1</sub>, 37г; Бж(с)твѣнаа же елена... създа цркъвъ дивноу разроушыши капище. афродитино. на вл(д)чнии крове създана [так!] ѿ безбожныхъ велинъ. (καταλύσασα) Там же, 218в; врагу оскудѣша оружиа в ко-

конецъ. и грады ихъ разрушилъ еси. (*Пс* 9. 7: καθεῖλες) *СбХл XIV*<sub>1</sub>, 22; слнце помрачи [*Христос*] и землю потрасе [*ср. Мф* 27. 51, *Лк* 23. 45]. || и твари всеи плакатиса створи. да адьскаа разрушитъ скровища. *КТур XII сп. XIV*<sub>2</sub>, 252–253; [*рассказ монахов*] егда же хоташе са скончати [*заворник Хоривит*]. разрушивше двери внидохомъ и много моливше и. и се токмо слышахомъ прости-те (ἀναφράξαντες) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 45а; то же *ПНЧ к. XIV*, 177а; по размъшенъ же языкъ Бъ вѣтромъ великимъ разраши [*вм. разроуши; в др. сп. разрушити повелѣ*] столпъ. (ἀνατρέλει ‘*опрокидываетъ*’; *ср. Быт* 11. 4–8) *ЛЛ* 1377, 2 об.; Великий кна(з) Гюрги. заложилъ цркви каменну стѣна Бца в Суждали на первѣмъ мѣстѣ. задрушивъ [*так!*] старое зданье. понеже оучала бѣ рушитиса старостью. *Там же*, 153 (1222); в лѣ(т) иконоборца. лва исаура. начѣншо. раздрушити особѣ. на мѣданныхъ вратѣхъ поставленую. икону х(с)а ба нашего. и посланомъ бывшимъ повѣленомъ нуже [*Пр XIV*<sub>1</sub> (1), 133г и оуже] дѣла прикасающимса. постигше съ инемъ множество-м-ногомъ. лѣствицю же на земли повѣргоша. (καθελεῖν) *Пр* 1383, 137б; некто идолослужитель... х(с)у икону. разрушити въсхоте бесовское же тѣло в неа мѣ(с) поставити на мѣсте. (καθελεῖν) *Там же*, 143г; а еже бывъ начато(к) оусопши(м) [*Кол* 1. 18]. и преже разрушивъ адову оутробу. ѿ мертвы(х) въскрѣсьемъ. паки живо(т) бесмртный всѣ(м) члвкмъ протвори [*Христос*] въ путь. (ὡς... πρῶτον ἐκραγέντα ‘*ап. Павел называет Христа первенцем из мертвых*’] как первого разрушившего [*чрево ада*]) *ГБ к. XIV*, 25б; По раздѣлении оубо языкъ бѣ вѣтромъ великимъ раздруши столпъ. и есть останокъ него межѣ асоура и вавилоня. (ἀνατρέλει ‘*опрокидываетъ*’; *ср. Быт* 11. 4–8) *Пал* 140б, 61в; Тогда придетъ. ифиопьскый

[*царь*], ѿ първаго. рога [*ср. Откр* 17. 12]... и ц(с)ръствовати начнетъ с миромъ. и стѣхъ цркви поставитъ. иже сътъ первии [*цари*] раздрушили. (συμπρωθέντων) *ЖАЮ XV*, 148; *прич. в роли с.*: и донына елика градъ наре(ч)нѣ бы(с). по имени. плѣнившему и разроушившему. (τοῦ... καθελόντος) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 181г; | *образн.*: и абие пристоупи гѣ. и врата [*ада*] сътре и верѣна съломи. силы адьскаа попра. и оузы съмъртъныа раздруши. (ἐλυσε) *СбТр XII/XIII*, 9; [*Андрей дьяволу*] рци ми хоцещи створити дѣло си ци злата дѣла. негоже не имѣю... || ...сель ли дѣла... не мози помилувати. ничегоже. ѿ моего имѣния моихъ храмъ стѣны раздруши. (κατάστροφον) *ЖАЮ к. XIV*, 22а–б; || *нанести ущерб, нарушитъ целостность*: окружившимъ иногда иноплемьникомъ вифлеомъ. и дѣду вжелавшо пити ѿ студенца. вифлеомла. раздрушивъше иноплемьниковъ полкъ. и проидоша трие и почерпоша ѿ студенца. и принесоша къ дѣдвѣ. (*ср. 1 Пар* 11. 18: διέρρηξαν) *Пал* 140б, 202г.

2. *Уничтожить*: блгны наш бѣ... не презрѣ насъ беспомощнѣ... иже дѣхвныи извлекъше мечъ... и тако съражшеса съ лоукавымъ. еже на ны моучение него раздрушиша. (κατέλυσαν) *КЕ XII*, 38б; единосоущное намъ о трѣхъ боначальнааго ествства съставѣхъ отъкрыша же и изъясниша [*св. отцы на Никейском соборе*]... соущю неравночѣтноу бжства. вѣроу раздрушыше и растързавъше. (καθελόντες) *Там же*, 40б; възлюбилъ || еси всаа глы потопныа и языкъ льствѣ. сего ради раздрушитъ та богъ до коньца. въстѣргнетъ та и преселитъ тѣа отъ села твоего. и корень твой отъ земля живоущихъ. (*Пс* 51. 7: καθελεῖ) *СкБГ XII*, 15а–б; то же *Пал* 140б, 198г; *ЛЛ* ок. 1425, 51 об. (1015); глсо ·ѣ· раздрруоши [*так!*]. глсо. глсо ·й· со вышнхо (с)нони (κατέλυσας) *ГрБ*

№ 977, XII/XIII; И биенъ бы(с) гъ за ны. да ѿ дьавольскыя раны и оузы свободитъ насъ... || ...на дрѣвѣ пригвожденъ бы(с). да роуздроушитъ [так!] вышньи [вм. бывъшии – γενομένην] дрѣвѣмъ грѣхъ. (ἵνα λύσῃ) СбТр XII/XIII, 6–7; зѣло бо веселитъса врагъ мой... нъ ты мѣрсрдиемъ посрами надежю его и истъргни ма и-зоубоу его и зломыслъныя къзни его раздроуши. Там же, 60; приде къ намъ снъ бии. да раздроушитъ дѣла неприазнина. и показа намъ поуть сѣсенина. покааниемъ || и раздроушитъ смѣрть съмертию своею. ПрЛ 1282, 1226–в; си книги [номоканон Фотия] сдержать... ѿ-го вселеньскаго сбор(а) || правила. И еще же и седмаго вселеньскаго сбора. иже в никей събравшихъса... (и) [вм. иже – ἦ] ико(но)борное неистовство разруши. не м(а)ла правила... сочтахом(ъ). (καθελούσα... συνετάξατο ‘разрушив, составил’) КР 1284, 176–в; нъ то древо [в Мерре; ср. Исх. 15. 25] (въ) бразъ [вм. образъ] кр(с)та баше. ѿно горкыя воды ѿслади. се же невѣрье въ вѣроу преложи. и глоубокою лъсть дьаво||лю раздроуши. КН 1285–1291, 375–376; алексаандръ [так!] македоньскыи... раздроуши пѣрською ц(с)ртво. и оумре въ вавилонѣ. (καθελών ‘уничтожив’) Там же, 569г; клеопатроу оубивъ [Август] раздроуши птоломѣискоюу власть (καθελῆ) Там же, 570б; прилагаето баше к томоу ѿгню и кедрьно дрѣво и оусопъ [ср. Числ 19. 6]. рекше мыльная трава... || ...понеже оусопъ ѿчистительнъ естъ. тако и животъная теплота. раздроуши смѣртноую стоудень. Изб XIII, 139–140; Се [Христос]... бладословци гѣтъ родиса ѿ просты жены... но || мы вѣроуемъ. именуемъ пре(ж) всѣхъ вѣкъ рожьшагоса ѿ оѣа. и дѣвы мѣрина плотъ приимъ да плотъскыя грѣхы наша раздроушитъ. въплощение(м) свой(м). Апок XIV, 104–105; кроусъ... посла... въпр(а)||шати... поу-

фию аще шедъ на коура побѣдитъ и... ѿвѣтъ приять ѿ поуфию [в др. сп. поуфиа]. кроусъ прешедъ рѣкою алию великоу власть раздроушитъ. (καταλύσει) ГА XIV, 23а–б; си же юдини [антиохийские монахи] дѣлъ своихъ ра(д) истиньно. премоудрость навиша и... злое [гнев царя] разроушиша... въ единъ дѣнь. съшедше [с гор] и бѣсѣдовавшие. и напасть разроушивше. въ своа си паки взидоша жилища. (ἔλυσαν... λύσαντες) Там же, 254г; дьаволь... къ снмъ бѣжимъ приверьгъ. дщери члѣвчскы. оукрашеньемъ блоуда пристрои. снѣвъ бѣжыхъ славоу разроушь на лежанье плоти сведе на. (καθελών) ПНЧ к. XIV, 141г; ѿвѣщавъ адъ гѣа дья||волу. тотъ же ли и нынѣ естъ. иже тогда лазара изведе. аще ли тотъ естъ. помилуй ма не води его сѣмо. тогда (бо) токмо гла(с) его оустраши ма. и разруши ми силу. (παρέλυσεν) ЗЦ XIV/XV, 16а–б; сниде снъ бѣгии съ нѣсѣ бѣ и члѣвкъ. въ плоть члѣвчю ѿблечеса. и бы(с) ѿбразомъ яко члѣвкъ. да сѣсетъ члѣвкы. и прелестъ диаволно раздроушитъ. СбТр XIV/XV, 216; воды имамъ и мы иѿрданьскыя [вместе с Христом]... ли поне на гору вшедше [ср. Мф 4. 8]. пребудемъ с нимъ и искусимса ѿ дьавола. искуситела раздроушити хоташе. искусимса ѿ него по малу. да въ вѣки бес пакости пребудемъ. (ἔλεῖν) ФСт XIV/XV, 48г; Аще кто преже соуровьствомъ почнетъ что сътворити и по томъ раскаиавъса раздроушитъ свое создание, то во истину достоинъ не(с) пороуганья. (λύειν) Пч н. XV (1), 8 об.; бѣ ада раз(д)руши. и дѣша свобо(д). ИларСлЗак XI сп. XV, 163; всемл(с)твыи Г(с)ъ Бѣ. гордымъ противить(с) [Иак 4. 6] и свѣты ихъ раздроуши. ЛИ ок. 1425, 222 (1184).

3. Одолеть, разгромить, разбить (противника): [обращение к Борису и Глебу] вѣрныимъ людемъ теплаа застѣпника. земля роусьскы(а) оудобре-

ние. вьсеа вьселеныа наслаженіе. моужеоумьнымь съмысльмь. бѣсовьскоую държавоу раздроушышаа. *Стих 1156–1163, 72 об.*; александръ македоньскыи ц(с)рь. дарыа ц(с)ра перьскаго разроуши [в др. сп. разроушивъ]. себе постави власть. (καθελών) *ГА XIV<sub>1</sub>, 178б*; Кюриль великыи... || ...пріять иеп(с)пью. александръскую. керѣтикъ яко лвы ѿгнавъ... и-рѣтика несторыа раздроушивъ. и пр(с)тую бѣю во истину нарѣкъ... и многы книги написавъ къ г(с)у ѿиде. (καθελών) *Пр 1383, 96б–в*; [обращение к Феодосію Печерскому] Прп(д)бне ѿче. во всю землю изиде вѣщание исправлении твоихъ. тѣмъ на нѣсѣхъ ѿбрѣте мзду дѣлъ своихъ. дѣмоньскаа разроушилъ еси полчища. *ПКП 1406, 2г*; Львъ младъ сы. изломи копье свое. паки же Данило скоро приде на нь. и раздроуши полкъ его. и хороуговь его раздра на полы. *ЛЛ ок. 1425, 270 (1249)*.

4. *Низложитъ*: годѣ же бысть яко аще еп(с)пъ огланъ боудеть. и соудать съшьдѣшииса еп(с)пи || своена епархиа. отъ чиноу своего раздроушати и... да прилѣжно... вса възидиють и по истинноуоумоу съвршати. (ἐὰν καθέλωσιν) *КЕ XII, 109а–б*; призваноу бывшоу [Несторию] сборомъ. и не възмогшоу. емоу противоуглати сборно разроушиша его... проклатъ его сборъ. (καθελούσα ‘[собор] низложивший’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 264в*.

5. *Ослабитъ, лишитъ силы*: [дьявол] разроушивъ него [монаха] жилы. начинаетъ сребролюбьемъ прелщати него. (καταλύσας) *ПНЧ к. XIV, 144в*.

6. *Нарушитъ*: аште ли... дързноуть... мирьскыихъ князь соуда искати. ли вьселеныи съборъ възматють. вса бечьстовавъше строения еп(с)пъ. такывимъ отиноудъ на оглание не быти прикыномъ. яко похоульшемъ правила. и цркъвное раздроушышемъ блго-

чиніе. (ὡς... λυμηνάμενον ‘как осквернившего’) *КЕ XII, 27а*; Не предаи же насъ до конца имени твоего ради. не разроуши завѣта сѣго твое||го. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 18–19*; сего [Христа] послоушай ѿ мнѣше... приготви собе на терпение скорбии. подвизаиса не раздроуши(и) своего ѿбѣта. *КН 1285–1291, 606в*; Ты же иже нб(с)наго жития желатель... моужьскыи пристоупи въ сборъ мнишьскыи. и оубо в начало бр(ч)ниа моужаиса не разроуши ѿбѣта. оугажаниемъ по плѣти сродникъ. (μὴ καθέλκυσθῆναι ὑπὸ τῆς προσπαθείας τῶν... συγγενῶν ‘чтобы не быть увлеченным любовью к родным’) *ПНЧ 1296, 40*; князь нашъ Игорьъ. и боларе его и людье вси Рустии. послаша ны къ Роману и Костантину... къ великимъ црмъ Гречьскимъ. створити любовь съ самѣми цри... на вса лѣта. дондеже... весь миръ стоить. и иже помыслить ѿ страны Рускиа. разроушити такую любовь... да приимуть мечь ѿ Ба. *ЛЛ 1377, 11 об. (945)*; гѣахоу [иудеи] аще бы се бѣ быль или снѣ бжи. то не бы закона моисѣева разроушилъ. и попраль егоже бѣхомъ ѿ ба приали. *Пр 1383, 133г*; кто есмь азъ повелѣнье раздроушити бѣе. и ба навитиса блажѣи. (λύειν) *ГБ к. XIV, 104в*; сборьныхъ постъ не достойть разроушити. безо вьсакына бѣды въ средоу оубо на х(с)а съвѣтъ створиша. предати его. въ платокъ распатѣса. (λύειν) *ПНЧ к. XIV, 192г*; авва моисе. заповѣдъ члѣвчскоу разроушилъ еси. а бжью схранилъ еси. (ἔλυσας) *Там же, 204б*.

7. *Отменить, упразднить, сделать недействительнымъ*: аще же оубо ме(ж)ю тѣмъ врѣменемъ ѿ цркъвнаго имѣнья егда цркъы вдовьствуетъ. причетници продадатъ. да н(е) будетъ [вм. да будетъ – ѣста] нетвердо. і да прѣбудеть на иеп(с)пли власти. і тѣ аще хочеть продание разроушити. и взати цркъвныи съсоудъ... или оутвердити прѣ-

дание і прииати [так!] цѣны. (ἀνατρέψαι) *КР 1284, 63а*; Пришедъ антиоухъ разроуши обычаи съ [жертвоприношения] и премѣни и. (κατέλυσε) *ГА XIV, 180б*; мы же праздника дѣха николиже раздруши(м). но празднуе(м). (μηδέποτε καταλύσωμεν) *ГБ к. XIV, 92г.*

8. *Расторгнуть*: Не достойно естъ правовѣрноу моужю съ еретическою съчетатиса женою... нѣ аще навитьса чьто таковое... неизвѣстныхъ бракъ мнѣти. и незаконное разроушити съвъкоупление. (διαλύεσθαι) *КЕ XII, 62б*; днь(с) же ні моужь ни жена. раз(д)роушити съжитиа не можетъ аще не боудеть каа подобна вина. о нихъже навѣ иоустиановаа заповѣдь повѣлѣваетъ. (διαλύειν) *КР 1284, 177б*; Аще оумирающе родители. ѿставать дщерь свою нѣ||комуу хранити. приставникъ без вола еа. не можетъ съставити ѿброучѣнья ѿ неи. ни разроушити бывшаго ѿ не(а). (οὐ συνίστησιν... οὐτε διαλύει). *Там же, 274–275*; Вещи си [вм. вашии – ὁ μερίζων] възрастомъ ·кѣ· лѣ(т) аще разрушитъ ѿбщину кому. аще и долъжнаа ему даруетъ. кромѣ его ѿиманъа. не можетъ по томъ глѣти. како надѣаса быти тобѣ наслѣ(д)никъ. разрѣшихъ или даровахъ. (εἴτε διαλύσῃται [sc. κοινῶν] πρὸς τινα) *Там же, 298г*; ни жены виною змиѣ... ѿ негѡ [мужа] разлучи [Бог]. ни тогѡ || мужа... ѿ тоа спраже. но грѣхъ оубо потопи ми [вм. потоми]. сочтание же не раздруши. (οὐκ ἔλυσεν) *МПр XIV, 173–174*.

9. *Прервать*: паки бо ѣмоу [Иисусу] бесѣдоующю къ народу... глѣ ѣмоу нѣкто. како мѣти твоа и братиа твоа ищють тебе [*Мф 12. 47*]... вижъ оубо... ѡнѣхъ неразумиа. подоба бѣ вшедьше слышати [*проповедь Христа*] с народомъ. а не... ѡжидати разроушити слово. и тогда внити. (ἀναμεῖναι καταλύσαι τὸν λόγον ‘ждать, пока [Христос] закончит проповедь’) *ПНЧ 1296, 158 об.*; ибо ѡца

погрести не ѡстави [*Христос*]. како да не прѣсѣчетьса въслѣдование [*ср. Мф 8. 21*]. боле паче самого бесѣдование. разроушити не подоба. (καταλύσαι) *Там же, 159*.

10. *То же, что разрѣшити в 3 знач.:* И биень бы(с) гѣ за ны. да ѿ дьявольскыа раны и оузы свободитъ насъ. вѣнць тѣрновъ на главѣ по||носи. да разроушитъ насъ клатвоу. (ἵνα λύσῃ τὴν καθ’ ἡμῶν κατάραν) *СБТр XII/XIII, 6–7*.

– *Передача греч. παραλύω* зд. ‘принимать’ по основному знач. гл. λύω: оубивыи каина ·з· мщении разроушитъ. (*Быт 4. 15: παραλύσει*) *Изб XIII, 44*.

♦♦ *Житиа си разроушити – умереть*: се ч(с)тныи преболии праведникъ [*Моисей*] ѿ перваго възраста. начать скорбѣти и оулютати и тоужити и съ оуныниемъ жи||тиа си разроуши. (τὸν βίον κατέλυσεν; *ср. Втор 4. 22*) *ГА XIV, 66б–в. Ср. розроушити*.

**РАЗРОУШИТИСА** (41), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Подвергнуться разрушению, разрушиться*: водотечи гнѣ бываеъ. иже земли г(д)нѣ. дондеже цѣла стоить водотеча. разроушивши бо са. еи вѣщи. можетъ древнии. гнѣ поимати. (διαλυομένου... αὐτοῦ) *КР 1284, 322б*; всѣхъ соушихъ с ними. въ корабли зажещи на повелѣ [*Валент*]. и вси исгореша с кораблемъ. доже и до дакивиза. кораблю цѣлоу доплывшю. тоу же са разроуши. (τοῦ πλοίου... διαλυθέντος) *ГА XIV, 241а*; югда же оумнож(и)ша(с) грѣси наши... и злоба наша ба прогнѣви. и раз(д)роушиша(с) домови бж(с)твныа. и монастыреви разорени быша. и гради плѣнени быша. и села ѡпоустиша. ѿ языка || незнаема. *ПКП 1406, 104а–б*; все бо раздрѣшитиса хоцетъ какоже и тѣлеса. оумерши(х) ѿ вѣка измѣнившеса въстанѣтъ безъ истлѣния. (καταλυθήσονται) *ЖАЮ XV, 167*; Тог(д)а тма бѣсовскааго служенъа погыбе. и слнче еуа(г)льское землю нашу осиа. капища

раз(д)рушиша(с). и цѣкви поставляють(с). *ИларСлЗак XI сп. XV, 167 об.*; | *образн.*: сею бо [Богородицей] раздроушишаса оузы адамовы. сею миръ ѿ лъсти свободіса. о сеи бо радууются пророци. чающе ѿ неа родитіса Гоу нашемоу іць х(с)оу. *ПрЛ 1282, 846*; || *ис-тлеть*: ѿ берниа роукою создаль ма ѿ [так!] яси... заповѣдь дарова ми... || ...и неродихъ ѿче закона твоего... како праведень сыи предаль яси въ тлѣниа. и земли разроушитиса. [*ср. Быт 3. 19 СБЯр XIII<sub>2</sub>, 154–155*; аз же подлежащее незекиле(м) сочтаю [*ср. Иез 37. 7–11*]. кости оубо глѣ [*вм. глѣо – λέγω*] расыпаныа части стаду. члѣны же совокупленье ихъ. сухы же кости како мѣртвы разрушити са имъ и насыпати. (κατὰ... τὸ λυθῆναι) *ГБ к. XIV, 123а*.

2. *Быть уничтоженным*: кр(с)тоу хѣвоу поклоняемъса. и ѡбразу него. имъже бѣсовская крѣпость и динавола раз(д)роушиса прѣлестъ. (καταλέλυται). *КР 1284, 376а*; како подобаеть молитиса... || ...да боудеть вола тво-я-ко на нѣси и на земли [*Мф 6. 10*]. ни бо ре(ч) да боудеть вола твоя на мнѣ. или на насъ нѣ на всей земли. какоже разроушитиса лъсти и насадитиса истинѣ... и ничтоже боле имѣти прочее нѣси и земла. (λυθῆναι) *ПНЧ 1296, 106–107*; и се блоудиши жидовине. и хочеши ѡхлоупати. то како не вѣси. како въ скончанье всако ц(с)ръство раздроушитиса. (καταλυθήσεται) *Изб XIII, 194*; абые низъпаде [*Симон волхв с неба*]. съ шюмомъ великомъ и скроуши(с)... тако первое разроушиса симона иересь в римѣ и бошью оугасе. (κατελύθη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 165*; при томъ антиосѣ плѣнена бы(с) [*Антиохия римлянами*]. и соуриискаа власть разроушиса. (κατελύθη) *Там же, 189в*; блг(с)на ты в женахъ и блг(с)влнѣ плѣдъ чрѣва твоего [*Лк 1. 42*]. оуже ти прабабнае. клатва разрушиса (λέλυται) *Пр 1383, 19г*; торговищу бо разрушьсуса

[так!]. нѣ(с) купламъ прибытка. (τῆς πανηγύρεως... λυθείσης) *ПНЧ к. XIV, 178г*; раздроушиса тма первородна глѣмаа [*ср. Быт 1. 2–5*]... тако и сѣана но(щ) в нюже х(с)ъ приимаше за ны смѣрть. еже в на(с) неразу(м)е и злоба... раздроушиса. (ἐλύθη... ἐλύθη) *ГБ к. XIV, 63в*; за ны... вл(д)ка смѣрть приять распатьемъ. како да разрушитиса грѣховное мѣтльство. и древнее ѡсуженье погибнеть. (ὅπως λυθῆ) *ЖВИ XIV–XV, 90б*; оузрѣвши се. страхъ имъ [*мятежным галицким боярам*] бы(с) ѿ Ба. рекъшмъ [*в др. сп. рекши(м)*]. како свѣтъ наш раздроушиса. и побѣгшимъ имъ. како ѡканъны Стополкъ [так!]. *ЛИ ок. 1425, 258 об. (1230)*; Якоже съдравью приближающюса, болестъ || ищазаеть, и свѣтоу явльшоуса, тьма погибнеть. такоже и миру ставшю, вса лоукаваа разроушатъса. (λύεται) *Пч н. XV (1), 130–131*; подобаеть... всако тщанье показати. да разрушатса соблазны. и въ единого намъ единение. быти. (ὥστε λυθῆναι τὰ σκάνδαλα) *СБТ н. XV, 141 об.*

3. *Умереть*: Жена же нѣкотораа оу неаже обита и разроуши(с) [*написавший еретические книги Вудда Теревинф*]. || имѣниа [*в др. сп. далее и – каі*] мерзкихъ книгъ сквернаго наслѣдивши. коупить ѡтроча... и свободивъши и. и наслѣдника своимъ всемъ постави и. (κατελύθη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 203–204*; || *погибнуть, исчезнуть*: [*молитва Пахомия о монахах*] Помани ги како обѣщаль ми яси. до скончаниа не раздроушитиса. дѣховномоу ми сѣмени. (μὴ ἐκλείπειν) *ПНЧ 1296, 54*; [*о монахах, ушедших из монастыря*] не схранивъше общена заповѣди. ни оубоавше же са суда... биа... видите нынѣ сего ра(д) падшаса како листовие. видите сего ра(д) разрушившаса. како воскъ ѿ лица огню. (διαλύομεθα 'мы исчезаем'; *ср. Пс 67. 3*) *ФСт XIV/XV, 225а*.

4. *Прекратиться*: Тьгда бо и гна милость како дѣждь на трескотъ [*ср. Втор*



32. 20] въ наша дѣша одѣж(д)ить. и неприазнина брань раздроушиться. *Изб 1076, 202; то же СбТр XII/XIII, 171 об.; и се же оувѣдѣно бы(с). како оуже нѣции отъ диаконѣ. и преже еп(с)пъ комъканию прикасаются. си оубо да раздроушаться. и да прѣбываютъ диакони въ своихъ мѣрахъ. (ταῦτα... περιηρήσθη) КЕ XII, 24б; егда же х(с)воу рж(с)твоу приближышюса иже бѣ ѿ праоїѣ стльскою приатию разроушиса. (κατελύθη) ГА XIV<sub>1</sub>, 134в.*

5. *Быть нарушенным: [Карфагенский собор о принятии донатистов] тѣхъ донать иже... когда клирици... къ съборноуоумоу примѣшению приити въсхотать... въ своену юмоу [αὐτοῦς 'их'] чьсти показати... не да съборъ об онъ поль странъ о тои вещи бывши раздроушиться. нѣ да прѣбудеть то о хотащиихъ сице прѣити къ съборнѣи цркви. (οὐχ ἵνα ἡ σύνοδος... διαλυθῆ) КЕ XII, 138б; да аще будетъ добрѣ Игорь великий князь. да хранить си любовь правую [договор с греками]. да не разрушитс(а) дондеже сѣнце съяеть. ЛЛ 1377, 14 (945).*

6. *Быть отмененным, стать недействительным: творенаго сѣна же||ны... въ творении. оцѣ не можетъ понати аще ино творениа раздроушиться [так!]. аще и не прикасаются родоу него... сноха бо нѣкогда бы(с). творенному оїю. (κἀν ἢ θέσις λυθῆ 'даже если усыновление будет отменено') КН 1285–1291, 481–482.*

7. *Быть расторгнутым (о браке): Не леть правовѣрноу моужю. еретичьскѣ совокоуплатиса женѣ... непододное [ПНЧ н. XIII, 74в–г неподобь||нонѣ] да разроушити(с) совокопленые [ПНЧ н. XIII съвоупление]. (διάλυεσθαι) ПНЧ к. XIV, 40г.*

8. *Быть заглаженным (о грехах) (ср. разрѣшитиса в 5 знач.): Остави ближнемоу своему ѡбиду, еюже ма [Пч*

*н. XV (2), 108 об. та] ѡбидить, и тогда помиловавшю [Пч н. XV (2) помолившю] ти са, грѣси твои разроушатс(а) [Пч н. XV (2) разрѣшать(с)]. (λυθήσονται) Пч н. XV (1), 119.*

– *Передача греч. ἀπορρήγνυμι pass. 'отторгаться' по основному знач. гл. ρήγνυμι: Аще о блженѣмъ вашемъ дѣлѣ свершитиса. не разрушася. ни смутася. ни расходася. ни въ глубинахъ грѣховныхъ затварюася. (μὴ ἀπορρήγύντες) ФСт XIV/XV, 28а.*

**разрѣжи см. разтързати<sup>1</sup>**

**РАЗРЪЗАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. к разрѣзати<sup>2</sup>: половци же... начаша моучити мнѣха... на ѡгнь в(ъ)змѣтаемъ. ножи раздрѣзае(м). ѡкованѣ имыи роуцѣ и нозѣ. на сѣнци пребываа жгомъ. ѿ глада и ѿ жажѣ истончае(м)... || ...блгодараше ба ѡ всѣ(х) сихъ. ПКП 1406, 111а–б.*

**РАЗРЪЗАНЪ** (1\*) *прич. страд. прои. к разрѣзати<sup>1</sup>: и мнихомъ да раздрѣзанъ боудеть единый хлѣбъ на .д. части. и да възьметъ четверть къждо. УСт к. XII, 209 об.*

**РАЗРЪЗАТИ<sup>1</sup>** (5\*), **-ЖОУ, -ЖЕТЬ** *гл. Разрѣзати: сѣти же виторѣ. бѣ при антонинѣ ц(с)ри... ять же бывѣ. и поноуженъ ѿврѣзиса х(с)а. и не повиноувьса и раздрѣзаша [см. раздрѣзаша] пьръсты него. (ἐξαρθροῦται 'были вывихнуты суставы') ПрС XII/XIII, 54б; имъ и разваза и [император муч. Меркурия] по земли къ четырьмъ коломъ. и ножи раздрѣзаша оуды него. (κατέκοπτε 'разрезал') Там же, 71а; [рассказ монаха об отшельнике] и се рекъ [так!] простъръ нозѣ кончиноу приати живота. и раздрѣзавъ леснтии мои. поль себе ѡставихъ. а половиною покрывъ тѣло стго погрѣбохъ. (παράλυσας 'сняв') ПрЛ 1282, 66б; Въ аксалонѣ же и газии соущимъ моужемъ. и женамъ стмъ... || ...раздрѣзавше чрѣва ихъ насыпаша начьмени. даша свиньямъ на снѣдъ (ἀναρρήξαντες) ГА*

XIV<sub>1</sub>, 235–236; аще должника приимеши припа(д)юща все съписанье неправедно и праведно разрѣжи [ГБ XI, 129а, ГБ к. XIV (2), 116а растрѣжи – διάσπασον; ср. Is 58. 6]. ГБ к. XIV, 39в.

**РАЗРЪЗА|ТИ<sup>2</sup>** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Разрѣзати*: хлѣби же чисти да оуготоваются въ великую соу(б)тоу. и да раздрѣзають въ великую не(д)лю. къждо хлѣбъ. мѣнхомъ оубо на ·д̄· части. и да възметъ къждо четверть. УСт к. XII, 211 об.; разбоиникъ бо ѡубиство створить. да имѣние възметъ и гробокопатель оубо не срѣбролюбина ли оубо [вм. ради?] мертвыхъ тѣлеса ѡдираетъ... ѡвъ оубо своего брата своествна и дѣшевна оубиства [вм. оубивъ?]. имѣние-го възмѣтъ и в ризоу него облачитса... ѡво же (ако) мѣрною оутробоу разрѣзаетъ. младенца исторгъ повержетъ пѣсомъ и птицамъ въ снѣдь. КР 1284, 122б.

**РАЗРЪШАЕМЫИ** (3\*) прич. страд. наст. 1. *Отпускаемый, прощаемый (о грехе)*: Гла(в) ·лї· еже поставления ради. разрѣшаемымъ грѣхомъ. събора новыа кесарина. кано(н) ·ѣ· (λυομένων) КЕ XII, 5б.

2. *Отменяемый*: разрѣшаемъ продавноу. аще убо кѣпивыи разрѣшаетъ и ѡходитъ. погубляетъ залогъ. (διαλυομένης) КР 1284, 291а.

3. *Расторгаемый*: Не ходаци мѣти за вторыи мужъ. и ѡцъ не жендиса второю. приемлетъ [отецъ или мать] къ потрѣбѣ брачнаго прибытка. и ча(с)ть по г(с)ѣству единого дѣтища. || се же бываетъ смѣртю а не расъпущеньемъ разрѣшаему браку(у). (λυομένων γάμων) КР 1284, 279–280.

**РАЗРЪШАЛЬНЫЙ** (1\*) пр. ♦ *Молитва разрѣшальная* – молитва, читаемая священникомъ в конце чина погребения: по(п) възметъ въ ссу(д) масло. възлѣте(т) верху теле(с). твора ·ѣ· кр(с)ты... поа. аллу(г)на. гла(с) ·а̄· а пре(д)-

стоаще пою(т). ищезо(х) ѡ роженни моих. по се(м). по(п). мо(л). раздрѣшалную. КВ к. XIV, 321в.

**РАЗРЪША|ТИ** (94), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Развязывать*: Никтоже да не пишеть на земли кр(с)та и на ледоу югда водоу кр(с)татъ... кр(с)твъ много свазавше вода кр(с)тити. и до ·н̄· д̄ней въ переносъ носити. и по || томъ раздрѣшаті крѣсты. КН 1285–1291, 462в–г; то же МПР XIV<sub>2</sub>, 346–346 об.; | образн.: и се паки навѣ пише(м) да никтоже вѣнчается аще не законънѣ мученъ будетъ [2 Тим 2. 5]. и паки ни законънѣ потерпитъ постомъ и поклономъ и моленьемъ. разрѣшаа всакъ соузъ неправды. (ср. Is 58. 6: λῦε) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 285 об.; здѣ же ·с̄· пославлеше [вм. поставлеше] на передьре(ч)наа возвратимса разрѣшающе причти [вм. притъчѣ?] сооузу оуспѣха ра(д). ЗЦ XIV/XV, 92г; разумѣйте братие яко сласти плотьскыа свазаютъ всю силу и руцѣ ѡпако и яко плѣнники предаютъ ны в руцѣ врагомъ нашимъ. постъ же свазаны обрѣтъ разрѣшаетъ ны. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200; тако бии члѣвкъ биа твори(т). тако мнихъ къ имѣни и к вещи мнишьствуа приходи(т). разрѣшаа присно мрачныа стр(с)ти оузы ѡбычаи лукавыхъ. (λυόμενος) ФСт XIV/XV, 155а; Иже даруа семенѣ [так!] сѣющему ты и мнѣ даруи. дарителю блѣгыхъ. разрѣшаа ми съоузу языку. обнови сѣсе къ словословлению вѣрно. МинПР XIV–XV, 68.

2. *Освободить (от каких-л. ограничений)*: Торговое епаршество и воеводство [в греч. далее каі 'и']. ип(с)купна разрѣшаетъ суцаа подь властью ѡчею. (λύει) КР 1284, 303г; члѣволюбець бо сы бѣ... || ...впадающимъ оубо члѣвкмъ въ грѣхы... ожидаетъ исправленья... покающимъ же са имъ... яко немощныа сѣсаетъ. и разрѣшаетъ ѡ мученья. (λύει) ПНЧ к. XIV, 178а–б; Клатвоу насилноу приимаи двоого

дѣла. или себе великыа вины раз(д)рѣшаа или друга ѿ великыа вины [в др. сп. напасти] сѣсаа. (ἀπολύων) Пч н. XV (2), 81; || *освободить от церковного наказания*: прише(д) поклониса [епископ] сѣмоу м(ч)нку [раке священника, отлученного от службы и затем претерпевшего мучение] и рече. х(с)ъ сва-завши та. моі(м) смѣренъемъ разрѣшает та. (λύσει, вар. λύσει) КР 1284, 273а; || *освободить от грехов*: А на литоургии даси юмоу [латинянину] причастье. и тако держиши. яко и ново-крѣшнаго... а первое рекль баше. то||мь дни не раздрѣшатъ [в др. сп. раз(д)рѣшати]. а поразоумѣюче какъ боудеть члѣвкъ. КН 1285–1291, 520б–в.

3. Решать, разрешать (споры, противоречия, сомнения, вопросы): [Моисей] добрѣ положь людѣмъ. сътъники. пятъдесатъники. симъ постави [ср. Исх 18. 25]. да сими възможеть множество оуправити. и все аще что симъ есть. скърбно [ἀμφισβητούμενον 'спорное'] раздрѣшати. (διαλύειν) ЖФСт к. XII, 81; Дѣвашды лѣта съборъ да бываеть еп(с)помъ. и да истазаютъ другъ друга о оучениихъ блѣгочыстина. и въпадающаа црѣквѣнаа прѣкословина да раздрѣшають. (διαλύεωσαν) КЕ XII, 16а; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 91; ·i·ѣ·е правило сбора... повелѣваетъ единоу в лѣтѣ. еп(с)помъ. коеаждо ѡбласти събиратиса... и правилнаа распрѣнина. и въпрашаниа раздрѣшати. (τὰς κανονικὰς ζητήσεις λύεσθαι παρ' αὐτῶν) КР 1284, 77б; Иже оубо въ коеиждо ѡбласти събороу бывати по вса лѣ(т). събиратиса еп(с)помъ. и вса прилоучившаса имъ ѡсобно црѣковнаа истазаниа по пр(а)виломъ изоискovati же и разрѣшати. (λύειν) Там же, 129а; повелѣ оубо съборѣ съ [так!] разрѣшаа распрѣа бывающаа межю еп(с)пы. томоу престолоу повиноватиса. подь коеюждо съборною црѣковию бахоу преже были. (λύουσα) Там же, 134б; яко

оуже бо сп(с)ъ раздрѣшаа соумнѣние [о том, истинный ли он пророк]. и ѡлагаа злыи видѣ глѣтъ. азъ о себѣ не глѣю. [ср. Ин 14. 10] (ἐκλύων) ПНЧ к. XIV, 11а; і па(к) же дѣдъ разрѣшаа. наша недооумѣнина. ре(ч) словесемъ г(с)нмь нбса оутвердиша(с) [Лс 32. 6]. Пал 140б, 3з.

4. Отпускать, прощать (грехи): но смотри оубо разумнѣ чим ти власть свою показа творецъ. пращашеть оубо и разрѣшашеть грѣхы Пал 140б, 27б; | об отпущении грехов при рукоположении священников: г(л) ·лї·. О тѣмъ которыа грѣхы разрѣшашеть рукоположение. сїрѣ(ч) поставление. сбора (λύει) КР 1284, 28в; в новъ оболкъса члѣвкъ. въ сѣлство реку. помазань бо и грѣхы разрѣшае(т). зане и нова тварь... иже не ѿ крове но ѿ бѣа родишаса. (λύει) ГБ к. XIV, 48в; ♦ **Вазати и разрѣшати** – судить за грехи и отпускать, прощать грехи (покаявшимся) (ср. Мф 16. 19, Мф 18. 18): Подбааетъ же приимѣшиимъ отъ бѣа ѡбласть раздрѣшати и вазати. соудити грѣховѣнаа съмотрениа... и сиче подобноу ицѣлнение приносити къ недоугоу. (λύειν) КЕ XII, 69б; Вл(д)ко г(с)и бѣ нашъ. иже ключа цр(с)твѣяа твоего петроу верховнемоу ап(с)тлоу пороучивъ. и на не(м) сѣую твою цр(к)вѣ создавъ. || и давъ юмоу власть... вазати и разрѣша(т) на земли. оуслыши нынѣ на(с) недостойны(х) призывающѣхъ (т). КР 1284, 273в–г; аще не хотатъ соудити всѣмъ соуть не власти ли [вм. невластели – ἄκυροι]. и въ соуе вазати и разрѣшати принаша. (τοῦ δεσμεύειν καὶ τοῦ λύειν ἐξουσίαν) ПНЧ к. XIV, 103б.

5. Прерывать, нарушать: [о том, когда следует прекращать пост перед пасхой] оуранающаа же зѣло... оукараемъ. за малѣмъ раздрѣшающаа течение. (καταλύοντας) КЕ XII, 222б; Поста(т)са [латиняне] в суботы. и аще прилучитса в су(б)ту празникъ || рж(с)тва хѣва. или просвѣщенъ(а). ти не разрѣ-

шають соу(б)тна(г) поста. праздника ради. (οὐ λύουσι) *КР 1284, 270в-г*; Поста горжюса и разръшаа [вм. разръшаю] поста да не познанъ боудоу и тѣ(м) пакы возгоржюса (καταλύω) *Пч н. XV (I), 89 об.*; но второе согръшенъе ваше кестъ. еже раз(д)ръшати постъ яковитъскаа и армениискаа кестъ кересь. глѣю же сыры ѣсти и яица. и молоко пьете въ сѣоуе великоуе говѣнъе. *СБТ н. XV, 143.*

6. *Уничтожатъ*: Непобѣдимоуоу твою мѣтвоу стажавъ блѣга. избавляюса стужающихъ ми паче надежа чюднѣ яко мѣти бѣжиа варяеши всегда. молашихъ та теплѣ. и разръшаи ѡбъдержашаа искѣшениа вражиа. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 6*; Щедраго сѣса посредѣ цѣркви въспѣлъ еси. тѣмже ти щедроты бѣтъяа своа посла. оскудѣнъю разръшаа печаль. и присно текушаа истачаа дары стаду своему. *Мин к. XIV (май), 18*; то же *ПКП 140б, бг*; провъщаваеъ [наставник]. и вразумлаеъ. и разръшаеъ бещинъе. яко ангѣль нѣкий. ли яко х(с)ъ. ли яко вл(д)ка. (διαλύει) *ФСт XIV/XV, 187а.*

7. *Прекращать, отменять*: тѣмже абие раздрѣшаеъ [императрица] ѡпѣмъ ѡземьствиа. (λύει) *ЖФСт к. XII, 71*; разръшаемъ проданъю. аще убо кѣпивыйи разръшаеъ и ѡходитъ. погублаеъ залогъ. (εἰ ἀγοραστῆς ἧ ὁ διαλύων) *КР 1284, 291а*; кано(н) ѣ. Яко подобаеъ. мнихомъ поститиса. въ сре(д) и въ пѣтокъ. егда постънаа литоуръгиа поеть(с). по томъ ж(е) ѣсти сыры идѣ са обрѣтъше. Разръшаеъ же сии канонъ. инаковле повелѣнъе. и еже о средѣ. ереси. (ἀνατρέτει) *ПНЧ к. XIV, 193б*;

8. *Расторгать*: Многоженци ѡ сквернения ѡстоупающе. и незаконно [вм. незаконнѣ – παράνομον] раздрѣшающе бракъ ѣдѣ. лѣ(т). запрѣщение да примуть. (διαλύοντες) *КР 1284, 188в*; Не могу(т) дѣ(т) разръшати. свѣщанаго ѡ ни(х) брака. на врѣдъ и на погыбель. даноу за на вѣноу или прѣ(д)брачноу

дароу. (διαλύειν) *Там же, 278в*; Понеже многымъ [вм. многы – πολλὰς] въ ветхы(х) законѣ(х) ѡбрѣто(х)мъ вины. ѡ ни(х)же оудобъ бракомъ разръшенъе бываеъ. того ра(д)... || ...сия токмо по имени. в семь законѣ написахомъ. ихъ же ради по(д)бно бѣ сказанъе [вм. бесказанъя – δίχα ποιηῆς] достоино естъ браку разръшати. (διαλύειν) *Там же, 287б-в.*

9. *Разъяснять, толковать*: кьи оубо домысль члвч(с)кыйи превеликаго сего чудеси [пребывания Моисея на горе 40 дней безъ пици и воды; ср. *Исх 24. 18, 34. 28*] предъпоставити възможеъ... || ...разръшаеъ же нестаточную сию вещь и дивноуоу бѣице слово егда глѣтъ. не хлѣбомъ единѣмъ точью живъ боудеть члвкъ, но всакымъ глѣомъ исходащимъ из оустъ бѣи [Мф 4. 4]. (λύει) *ГА XIV<sub>1</sub>, 62б-в*; баше нѣкто велинъ [на Никейскомъ соборе]. и тѣ всѣмъ дивенъ бы(с)... || ...разръшахоу [в др. сп. раз(д)ръшаа] хытро глѣмаа яко оугора не можеъ никтоже... яти. тако и того философа. и ни единемъ словомъ держимъ (ἐπιλύων) *Там же, 220в-г*; Глѣють бо и се ѡпѣи. яко все ветхаго и новаго завѣта. бодохн(ов)ыа книги. о себе разръшениа не имуть. Аще не ѡпѣи сѣии. ѡ бѣиаго исполнени дѣха. какоже подоба сие раздрѣшають. тако пишетьса. (ἐὰν μὴ... ἐρμηνεύσωσιν) *ПНЧ к. XIV, 168б*; повелѣ же ц(с)рѣ созвати вса премудрыа разръшающа знаменине. великоже ихъ баше подѣ цр(с)твомъ него. (τοὺς σοφοὺς σημειολύτας) *СбЧюд к. XIV (I), 132в*; многа же с [вм. съ – αὐτός; царь] противгѣла [ἀντιλέγων] поминаше помаванъе(м) престати ему [Нахору] ѡ противленъя. и покорити(с) словесе(м) вѣтии. он же болми крѣплаше(с) и премагаше. разръшаа вса гаданъя и(х) и смьшле(н)я. (διαλύων) *ЖВИ XIV-XV, 104а.*

**РАЗРЪША|ТИСА** (30), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Быть развязываемым.*

Образн.: ослѧ оубо несѧше и [Афанасия Александрийского, вернувшегося из изгнания]... акы... моего іѧа ослѧ оно. рекше. иже ѿ странѣ лю(д)ю. каже добрѣ твора всѣдаеть. невѣднымъ оуза(м) раздрѣшающимса. или ино что мыслитѣ взвѣстити слово. (ὄν... ἐπιβαίνει... τῶν τῆς ἀγυνοίας δεσμῶν λυόμενον 'на котором, освобожденном от уз неведения, восседает') ГБ к. XIV, 188г.

2. Освободиться (от уз, пут): иѿ [в др. сп. иѿванъ] въ ѿкровении глѣть разрѣши ·ѿ· аѿглы стоящимъ въ кефратѣ [Откр 9. 14]... держими бо соуть при- ставлени бинемъ дѣмь... || ...разрѣшаютъ бо са такови-и находатъ землю всю каже въща иѿванъ и прѣци (λύονται) ГА XIV<sub>1</sub>, 104–105; достойно и полезно сбиратиса ѿ имани г(с)ни закупѣ... пѣти и молитиса... входити и исходити. въпрашаему и ѿвѣщавати. превзающеса и разрѣшающеса. просаще и вдавающе. (δμαθεύεσθαι καὶ διαλύεσθαι 'собираться вместе и расходиться') ФСт XIV/XV, 134г.

3. Освободиться (от каких-л. ограничений): нына же рассмотримъ кым(ь) ѿобразомъ разрѣшаетса сый по(д) властью... разрѣшаетса ѿ власти дѣ(т)шѣ смѣртю ѿчею. не всег(д)а же. (διαλύεται... λύεται) КР 1284, 302г; аще и зло что любо. чресъ законъ бии. заклнетса члѣвкъ сътворити раздрѣшаеть же са. своимъ покааниемъ. и мо(ли)твою иерѣѿвою. (λύεται) ПНЧ к. XIV, 43б; и прочтоша [епископы] грамотоу предъ ракою мѣнка [священника, который был отлучен от службы и затем претерпел мучение]. имущю сиче. Глѣть ти хѣ. мною хоудымъ еп(с)помъ твоимъ. мѣтвъ ради добраго ти исповѣданья и стр(с)ти. разрѣшаешиса ѿлоученья. (λέλυσαι) Там же, 191б.

4. Решаться, разрешаться (о спорах и т. п.): ничимъже врѣждати сихъ ихъ-же соудъ раздрѣшаетьса. аще обличени

быти не могууть. или по враждѣ или по страсти оправитиса. или коею блѣгодатию [χάριτι зд. 'угождением, вознаграждением'] растьлѣтиса. (λύεται) КЕ XII, 116б; Дважды в лѣтѣ съборъ бываеть. идеже повелитъ еп(с)пѣ. иже есть въ митрополии. и да раздрѣшають(с). распра (λύεσθω τὰ ἀνακύπτοντα) КР 1284, 96а; Грѣховнии суди. ни ѿклеветаниемъ ни клеветою раздрѣшають(с). но глѣ свѣ(д)тель непорочныхъ. клатвою оувѣрающихъ. авл(а)еть(с) дѣло. (λύονται) Там же, 346в.

5. Быть отпускаемым, прощаемым (о грехах): тако(ж) и добрѣ живушаго видиши. и во всемъ твораща волю х(с)ву. но тмами бѣду приемлюща в мирѣ семь лестнѣмъ. блажи его и завиди ему како здѣ разрѣшаются вси грѣси его а тамо поидеть к величѣи радости. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 285; | об отпущении грехов при рукоположении священников: гл(а) ·лѣ· О грѣсѣхъ котори разрѣшають(с) поставлениемъ [так!]. (περὶ τῶν... λυόμενων ἀμαρτημάτων) КР 1284, 20б; || быть отменяемым (о церковном наказании): О епитемьяхъ і о ѿлученьи ѿ иерѣи. даемыхъ. и како || ѿ иерѣи епитемь(ѣ). свазаны ть въ правду. не разрѣшаються [в греч. далее ѿф' ѣтерѿон 'другими']. аще не оумреть свазавый его. (οὐ λύονται) ПНЧ к. XIV, 188в–г.

6. Уничтожаться: Бѣды бѣдами раз(д)рѣшають(с) [Пч XV (1), 59 разроушаються]. в напасти бо соуца [Пч XV (1) соуще] чюжими напастыми оутѣшаемь(с). (λύουσιν) Пч н. XV (2), 56 об.; || рассеиваться, исчезать: Паки тма расходиться. паки свѣтъ съставляетса [ср. Быт 1. 3]... нынѣ же [в Слове на Рождество Христово] тму зове(т) ѿсловець леть и грѣ(х). свѣ(т) же истину и добродѣтели. и раздрѣшае(т)са тма. приходитъ же свѣ(т) (λύεται) ГБ к. XIV, 3а.

7. Прекращаться: тьгда ц(с)ръство михаиль приять абие. раздрѣшаеть же

са оуже и ѿѣмъ въточина напасти и [в греч. нет] всѣмъ безъ възборонения повелѣниемъ държащаго въ своа си възвращатиса (λύονται... αἱ σιμφοραὶ 'прекращаются несчастья') ЖФСт к. XII, 142; Иже токмо залога взати плодове. рекъше пшеницу или иное жито. расъчитаются в долгъ. и аще довольны будутъ на искупленье долгу разръшается наемъ. и ѿдаеца залогъ. (λύεται) КР 1284, 292г.

8. *Распускатся* (об обществе, объединении): Въставляецца ѿбыщина дѣломъ и словомъ. и вѣстникомъ. и разръшается ѿреченьемъ смърти [вм. смъртью – θανάτῳ]. і у(бо)жствомъ. (διαλύεται) КР 1284, 297г; Разръшается ѿбыщина. погыбающимъ лицемъ. или имѣнью или воли. или жи(т)ю. лицемъ убо погыбающимъ. ег(д)а кто ѿ ни(х) ѿсужень бу(д)тъ на смърть. (λύεται) Там же, 298г.

9. *Расторгаться*: Бес пакости же разръшается бракъ. аще му(ж) три лѣ(т) не може(т) бы(т) съ женою. (λύεται) КР 1284, 256г; Повелѣваемъ і въ плѣнѣ суці(х). разръшатиса браку. (διαλύεσθαι) Там же, 287г.

10. *Разъясняться, толковаться*: но да истолкую ти притчу [о винограднике; ср. Мф 20. 9–10]. юже злѣ разумѣши... притча бо не по крѣпнѣи дѣланыа раздрѣшается. но о различны(х) временѣ(х) вѣровавши(х). иже абѣ по крѣпнѣи должны су(т). дѣлати о заповѣде(х). (διαλέγεται 'говорится') ГБ к. XIV, 34б.

**РАЗРЪШЕНИИЕ** (103), -**Ю** с. 1. *Развязывание* (уз, оков). *Образн.*: просвѣщенье снузство къ боу. ѿшествие съ х(с)мъ. оутверженье вѣрѣ. оуму свершене. ключъ нѣснаго ц(с)ртвиа. жизни възданье. работѣ ѿверженье. оуза(м) разръшенье. (ἔκλυσις) ГБ к. XIV, 25б; аще бо не створиши крилоу молитвѣ не възлетитъ к боу. крилѣ же еста алчѣба и милостыни. алчѣбы же добрыа оуставъ не ѿложеніе брашномъ токмо. истин-

наа алчѣба но ѿверженье злыхъ дѣлъ. и разръшеніе всакого съюза неправеднаго. [ср. Ис 58. б] СбТр XIV/XV, 20; то же ЗЦ XIV/XV, 116а–б.

2. *Освобождение* (от уз, оков): и пррч(с)твова иеремия ѿ погибѣли град(а). Свазникъ въвержень седекиемъ въ ровъ [ср. Иер 38. б]. по разръшении же его ѿ оузъ приимъ кивотъ и жертвницю и трапезоу и свѣтилникъ ѿ || цркви... и скры на въ невѣдомѣмъ мѣ(с) [ср. 2 Макк 2. 4–6] (μετὰ... τὸ λυθῆναι) ГА XIV, 111–112; [Борис и Глеб] даеца ицѣленье. хромы(м) ходити. слѣпымъ прозрѣнье. болащи(м) цѣлбы. ѿкованы(м) разръшенье. ЛЛ 1377, 47 (1015); | о смерти как освобождении от земных уз: понеже сконча жи(т)е [Киприан]. аще в правду се рещи. но къ боу воименити. ѿшествию [вм. ѿшествие?] оного вещь. ли любве исполненье. или оузамъ раздрѣшенье. ли таготъ ѿпраженье. чудодѣеть нѣчто и сдѣ (ὀνομάσαι... λύσιν 'назвать [его случай] освобождением') ГБ к. XIV, 200б; стецѣтеса к добродѣтели подвигу. и не препущати време. егоже пакы обрѣсти не мощно. понеже сдѣ ѿ живота раздрѣше(н)е. тамо же сушаго оустроеныа. (μετὰ τὴν... τῆς ζωῆς λύσιν 'после освобождения от жизни') Там же, 204а.

3. *Освобождение* (от каких-л. ограничений): г(л) ·лѣ· О покааніи и кѣторіи суть достоини. данати кающимъса. оставление і разр(ѣ)шение. і ѿ тѣмъ какѡ не дѣстоитъ презвитеру скращати епитемѣ. сирѣ(ч) запр(ѣ)щенья. (καταλλαγῆν) КР 1284, 28в; Грань ·кѣ· ѿ разръшенны. суци(х) по(д) властью. (περὶ λύσεως) Там же, 302г; сѣнни съсоуди ни продаются ни въ закладъ полагаются. нѣ токмо [ЛНЧ к. XIV, 61б далее за; в др. сп. на] раздрѣшение плѣнныи|комъ... первый же естъ чинѣ. новикомъ. епитеміамъ предати. иже сѣнныа съсоуды приемлюще ли разливающе. нѣ

токмо на раздръшение плъньником. (διὰ λύσις... διὰ λύσις) ПНЧ 1296, 84–85; земовластець именовъ авгарь злоу стра(с)ю ѿдержимъ... оуслышавъ има х(с)во... рабъ х(с)въ грамотон(о)сець [в др. сп. грамотоносце(м)] бы(с) моласа ѿ недоуга раздръшение ѿбръсти. (λύσις) ГА XIV<sub>1</sub>, 142а; написа [папа Григорий] мѣтву в хараты о раздръшении [епитимиш]. и дасть архиद्याкону. и повѣле взити верьху гроба бра(т)на [монаха, умершего в епитимиш]. и прочести ю и шедь дыаконъ и прочте върху гроба бра(т)на. мо(л). раздръшению Пр 1383, 141а; оумудривъ же са ищеть [Киприан] раздръшитиса ѿ бѣсовьства. и ѿбрѣтъ же раздръше(н)е [так!] къ бу прибѣгаеть. ГБ к. XIV, 198б; Сважи оубо его [грешника] сде... не остави раздръшена... || ...но ни толика ищю времени множьства. но дѣши исправлениа... аще оуспѣ что и въ малѣ времени. да к тому не лежитъ вуза. аще ли ничтоже оуспѣ и по десати лѣтъ да лежитъ вуза. и уставъ есть раздръшению свазанаго прѣбытокъ. (λύσεως) ПНЧ к. XIV, 170б–в; аще свазанъ еси ѿцѣмъ дѣвнымъ. в сере(д)і в плато(к) маць не кати. ѿ того же раздръшенъе приими. СбПаис н. XV, 23.

4. Решение, разрешение (споров, сомнений и т. п.), выяснение (вопросов): Цркъвньныхъ ради потрѣбъ. и за невѣрньныхъ [τῶν ἀμφισβητουμένων ‘сомнительных случаев’] раздръшение. добрѣ быти ключиса съборьмъ бивати по коеиждо епархии еп(с)пъ дѣвократъ лѣтъмъ. (διὰ... τὰς... διαλύσεις) КЕ XII, 94а; вънемлі оубо извѣсто. писанию. и тоу обращеши раздръшение възискаанаго. (τὴν λύσις) Там же, 185б; О правосоудьствѣ... иегда кто раздръши||ти хочеть вещь съплетеноу да поищеть ѿ неи първое чьто бѣви годѣ есть. и ѿращеть раздръшение кѣа пользьно. (τὴν λύσις) СбТр XII/XIII, 137–138; Се ѿбо правило прѣславныхъ ап(с)лъ... единоу

в лѣтъ повелѣваеть. в коеижд(о) ѿбласти. ѿ всѣхъ еп(с)пъ сбору быти. о цркъвньныхъ веще(х). і о бж(с)твньныхъ повелѣнни стазаниі. і о раздръшеніи. недооумѣньныхъ и неразумньныхъ словесъ и винъ. КР 1284, 42б; И еще и сему прошу раздръшениа. аще прозвистеръ бѣлецъ. имѣвъ жену въ жѣтѣи. и по томъ будетъ мнѣхъ. и великыи скимникъ подобаеть ли ему служити. (ζητῶ καὶ τοῦτο λυθῆναι) Там же, 34бг; понеже на раздръшение ищемыхъ [о том, что представляла собой звезда, которую видели волхвы; ср. Мф 2. 2] идемъ. начало раздръшению ѿ звѣзды его створимъ. (ἐπὶ τὴν λύσις... τῆς λύσεως) ПНЧ к. XIV, 161в.

5. Уничтожение, гибель: ре(ч) [Рувим] и будетъ се [Христос] ц(с)рѣ вѣчньни... кто ли оубо земный в вѣки пребы(с). вѣци оубо то вмѣнаютса еже преже створениа миру бы(с). тотъ и по раздръшении земли пребывааи в вѣ(к)и Пал 140б, 100в.

6. Прекращение: Ако не приметъ никотораго раздръшениа. ѿдержажихъ имъ [цудеям] злая. тако вѣща [Даниил]. по ѿбѣтъ не(д)лѣ потребитса помазание. и соуда не боудеть [Дан 9. 26] (λύσις) ГА XIV<sub>1</sub>, 181б; не доволѣ юму [Василию Великому]... то(ч)ю к бу вздвигати руцѣ. и ѿ того просити одержажихъ злобии раздръше(н)а. а самому спати. (λύσις) ГБ к. XIV, 160в; ѿевду пакы призвавъ [царь] ре(ч)... нына же аще ти есть остало ино нѣкое смышле(н)е и то на иску(с) да прииме(м). негли быхо(м) обрѣли нѣкое злу раздръше(н)е. (λύσις) ЖВИ XIV–XV, 113а; || погашение (долга): Заповѣдаемъ оубо. аще сѣцѣнны(х). цркъвъ кто... людьскыи должень есть данми. и ниѿкоудоуже имать таковаго долъга ѿдати... || ...тогда власть имѣти имъ. и неподвижимыхъ стажании прикосноутиса... ѿ тѣхъ оубо продати раздръшениа ради долгоу (εἰς λύσις) КР 1284, 223–224.

7. *Расторжение*: ап(с)лоу глѹощо чьстѣна женитва въ всѣхъ и ложе несквърнѣно [Евр 13. 4]. обазалъса яси женѣ не ишти раздрѣшениа. (1 Кор 7. 27: λύσιν) *КЕ XII, 476*; Не простиши братоучадоу. братоучады пояти. ни ѿцю и сѣноу дщери. и м(т)ри... || ...аще же и боудеть что таковое. по раздрешении брака ·ѣ· лѣ(т). да покаетса. (μετὰ τῆς διαλύσεως ‘наряду с расторжением [брака]’) *КР 1284, 154–155*; аще оубо ·ѣ· лѣ(т) преи(ду)тъ ѿ бра(ч)наг(о) времен(е). ѿнъ же яко истинный есть мужъ не покажетса. по(д)бно. есть женѣ и ро(д)телемъ ее разлучити съжитъе. и поустити раздрѣшенъе. (διάλυσιν) *Там же, 287в*; проклиная законоположения моаме(д)ва. яже о брацѣ(х). и ѿ раздрешении браковъ. и о ѿчищении прелюбодѣющі(х) женѣ. и о числѣ женѣ наложеньницъ. (περὶ λύσεως) *Там же, 401а*; Чадо нѣ(с) разлоучения иеи ѿ тебе. понеже ѿмещешиса заповѣди ап(с)льскыа глѹощаа. приваза ли са женѣ не ищи раздрѣшениа. (1 Кор 7. 27: λύσιν) *ПНЧ к. XIV, 136*; то же *ГБ к. XIV, 80в*.

8. *Сделка, договор*: Иже ѿ ѿбою рекъше. ѿ полагающаго и въземлющаго. или раздрѣшенъа грамоты. или ина нѣкаа сложѣнъа. ѿ покладежи въземъ. по(т)рѣбу имать хранити съвѣщанъаа. имиже покладежъ възалъ есть. (διάλυσεως σύμβολα) *КР 1284, 297б*; || *мировое соглашение*: Раздрѣшение написаниемъ ·ѣ·и послухъ да бываетъ. (ἢ διάλυσις) *МПр XIV<sub>2</sub>, 188*; ли кто бѣлий ·кѣ· лѣ(т) сы. страха ра(д) власти. рукою или лестью. какѣму любо обратетса. створивъ раздрѣшение. і се при послушавшихъ явить(с). таковѣе раздрѣшеніе разати. (διάλυσιν... τὴν διάλυσιν) *Там же*.

9. *Исход, результат*: си бо [врачи] недоугы и раздрѣшение ихъ предъглѹ(т). ѿви же [кормчие] вѣтрныхъ изложение. (τὰς λύσεις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 109а*.

10. *Исполнение*: бѣ предъглѣа и раздрѣшение приложить и конецъ съ всѣмъ истовинемъ бывае(т). (τὴν λύσιν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 109а*.

11. *Толкование*: ѿле таинъ ѿкровение. и пррч(с)кыхъ писании раздрѣшение. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 227*; Во тѣ(ж) дѣнь сло(в) стѣго ап(с)ла. марка. раздрѣшенъе г(с)ню словоу аще оставите члѣвкмъ съгрѣшенъа. и ѿцѣ нб(с)ны оставитъ вамъ. [*Мф 6. 14*] *Пр 1383, 118а*; приступивъ ре(ч) глѣ [*Петр*] кему [*Христу*]. раздрѣши намъ притчю сию [*Мф 15. 15*]. еже въ дѣши матежъ ѿкрываа. явѣ не дѣрзыи реши оубо. яко съблажнѣемъса [*в греч. 1 л. ед. ч.*]. достоино же раздрѣшениемъ премѣнитиса матежа. (διὰ τῆς ἐρμηνείας) *ПНЧ к. XIV, 161б*; Глѹють бо и се ѿци. яко все ветхаго и новаго завѣта. бѣдохн(ов)ѣаа книги. о себе раздрѣшениа не имуть. аще не ѿци стѣи. ѿ бѣнаго исполнены дѣха. какоже подоба сие раздрѣшають. (λύσιν) *Там же, 168б*; в ты дѣни [*в греч. далее ὡς ‘как’*] написаныа дѣски сказають. влѣзъшии [вм. влѣзъшю] ц(с)рю [*Киру Персидскому*] в кумирницю [*храм Геры*] раздрѣшение сномъ принати. и ре(ч) жрецъ... ира зачала есть во оутробѣ. (λύσιν) *СбЧуд к. XIV (1), 131в*; Ре(ч) к нему [*Варлааму*] иѿасафъ. аще не много лѣ(т) оучилса еси прем(д)ре. како оубо оудобно раздрѣшенъе предложены(х) въпрашающи(и)мъ намъ сказаеши. (τὴν λύσιν) *ЖВИ XIV–XV, 67б*.

– *Передача греч. παράλυσις ‘расслабление’, διαλύω ‘расслаблять’ по основному знач. гл. λύω: Довлѣеть яедина ча(ша) вина ли двѣ токмо. раздрѣшениа ради. аще ли же кто пыеть из лиха. то немощнѣи бываетъ. (ἕνεκα τοῦ διαλύσαι) *ФСт XIV/XV, 52в*; Нъ на велицѣмъ судищѣ. идѣже... || ...оузамъ приготавлешимса. на раздрѣшенъе жиламъ и костемъ и мозгу. и како оуже приглѹ. елико же напастныхъ грѣшны(м). прв(д)-*



ным же ѡбрадованье и веселье. (εἰς παρὰλλοσιν) Там же, 148б–в.

♦♦ **Разрѣшение коньца** – передача греч. λυσιτέλεια ‘польза’ с калькированием λύσις ‘освобождение’ и τέλειον ‘конец’: Много оубо рещи могуще. о предлежащимъ въпрошении [чем древо жизни отличается от древа познания добра и зла]... цѣквнии оучители. молчаниемъ паче. почтивше мѣсто. мнѣша (луче... ничтоже глубле рещи... Аще ли и рѣша нѣции преже расудивше слышашихъ силу. сиче часть на разрѣшение конца оучимыхъ рекше. болше оставиша неистазано (πρὸς λυσιτέλειαν) ПНЧ к. XIV, 168а.

**РАЗРЪШЕННИИ** (35) прич. страд. прош. 1. *Развязанный*: Ѡцѣи мой и братье и чада блѣгодарю ба... всегда о васъ... || ...како са сами предъведете. ѡвы оубо во оузилища. ѡвыи же въ желѣза всажаете. ѡвыи же во оужа важюще за выа... А другия понасы разрѣшены предъпоставляюще. (ὁ δ' ἄλλος λυσιζωνος παριστάμενος ‘а иной [совершенствуется в смиренни,] являясь без пояса’) ФСт XIV/XV, 67–68.

2. *Распущенный (о волосах), без головного убора*: оусрѣтоша него [имп. Константина Великого] вси мѣтри. младенець тѣхъ многы. въпиюшимъ [в греч. нет] разрѣшенными власы. и сесца ѡбнаживше съ многыми слезами и плачемъ. (διαλελυμένον) ГА XIV<sub>1</sub>, 211а.

3. *Развязанный, освобожденный (от уз, оков и пр.)*: по семь повѣшень бы(с) варѡоломѣи и ѡилипѣ. стрѣмоглавъ на стѣнѣ града... разрѣшень же бывѣ [в др. сп. бы(с)]. варѡоломѣи. и мариамнии ѿ оузь. ѡилипѣ же скончася. (ἐλύθη) ПрС XII/XIII, 58б; привазанъ бы(с) [муч. Александр] || за край роуцѣ. и повѣшень бы(с). и къ ногама него привазанъ бы(с) камень тажкъ. и по семь разрѣшень бывѣ... въ фракую шьдѣ оусѣченъ бы(с). (λυθείς) Там же, 158б–в; и ре(ч) [Наву-

ходоносор] вълможамъ своимъ. не ·҃· ли мужа въвьргохомъ посреде печи окованы. и се ныне ·҃· вижю. разрѣшены ходаша. и ожжениа нѣ(с) на нихъ. (Дан 3. 92: λελυμένων) ПрЛ 1282, 97б; Феѡдоуліи мѣца... ката быста [Пр 1313, 165а бы(с)]... и моучима... по семь повѣшена бывши за власы. на кюпарисѣ. по семь разрѣшена бывши. и въ печь горящю... въвьржена бывши... прѣдасть дѣхъ г(с)ви. (λυθείσα) Там же, 135г; [муч. Агриппина] ризы обнажена бы(с)... и въ вазаниа [στρέβλαις ‘в дыбу’]. вложена бы(с). разрѣшена. же бы(с) бж(с)твными англы пришьствинемъ (λυθείσα) Пр 1383, 92в; самона же ни тако ба оубоюаса. мна него [Василия Нового] во(л)хва суца повелѣ вреци в море... но блг(д)тью бѣжию двѣ морьстѣи сви(н)и прии(м)ши на хребты стѣго изнесоста на брегъ разрѣшенными ногама и рукама. Пр к. XIV (2), 39б.

4. *Решенный, разрешенный (о вопросах)*: Многимъ предложеньмъ бывшимъ. правилнымъ възысканиемъ и съвъспрашаниемъ. и еще не всѣмъ разрѣшеннымъ разрѣшеннымъ [так!] соущимъ. изъволишася ѡцѣмъ събора сего. к томоу не ѡжидати всѣмъ собравшимся на съборъ еп(с)пмъ... || ...но ѿ коенаждо ѡбласти по три еп(с)пы избирати и ѡставити. да... вса [все предложенные вопросы] скончачють. (μήπω... λυθέντων) КР 1284, 137а–б.

5. *Освобожденный (от церковного наказания), прощенный (от грехов)*: въ тѣ часъ разрѣшень бысть [умерший]. ѿлоучениа. и свободиса осожениа дѣша него. (ἐλύθη) КЕ XII, 249а; съде [на месте церкви, затопленной реками] съвзани разрѣшени да боудоуть. и стражующи ѿ дѣхъ нечистыхъ да исцѣлѣвають. (λυθήσοντα) СбТр XII/XIII, 4б; и нынѣ оувѣсте яко великъ есть санъ стѣльскъ. велико сваджють на земли боудеть свазанъ на нѣсхъ. и велико разд-

рѣшать на земли. боудоуть раздрѣшенни на нѣсхъ. (*Мф 18. 18: ἔσται λελυμένα*) *ПрЛ 1282, 236*; Иже свазанъ былъ. и ѿлоученъ ѿбщениа. и разболѣвѣса. страха ради смѣртнаго раз(д)рѣшенъ будетъ и причаститса. (τοὺς... λυθέντας τῆς ἀκοινωνησίας) *КР 1284, 1996*; по ма(л) оубо врѣмени сконьча(с) ѿлу(ч)ныи... и написавъ мѣтвоу въ харатии. вдасть [*папа Григорий*] первоу дьякоу своему повелѣ ему ити на гробъ брата и прочисти ю баше написано сие раздрѣшенъ || естъ ѿсоужены скончавый(с) братъ. (ἐλύται) *Там же, 2736–8*; Паки прашихъ сего коли кр(с)татъ дѣта егдаже естъ не раздрѣшено. даже [*в др. сп. далее не*] принесоуть его. ни на вечерню ни на заутреню... и дома ничтоже не пѣли юмоу. дати ли юмоу причащание. на литургии. и по(в)лѣ [*еп. Нифонт*] дати. *КН 1285–1291, 527а*; въ тѣ ча(с) раздрѣшенъ бы(с) [*умерший*] ѿ епитемья. и пушена бы(с) дѣша юго ѿ осужения и ѿ темницѣ. (ἐλύθη) *Пр 1383, 141а*; елико аще сважете на земли. будетъ свазанъ на нѣ(с)е. И елико аще раздрѣшите на земли. будетъ раздрѣшенъ на нѣ(с)е. (*Мф 18. 18: ἔσται λελυμένα*) *ПНЧ к. XIV, 169г*; Аще видиши съ берега свергъшаса [*коня*]. оузду влагаеши. и въстазаеши крѣпко. и биеша множицею... тако и ѿ сгрѣшънихъ [*вм. сгрѣшъшихъ? – ἐπὶ τῶν ἀμαρτανόντων*] створи. сважаи сгрѣшъшаго дондеже оумолить бѣ. не ѿстави раздрѣшена. да не большимъ сважетса биемъ гнѣвомъ. (λελυμένον) *Там же, 1726*.

6. *Погашенный (о долге)*: того ради соудиамаъ снитиса повелѣхомъ да и людьскыи долгъ свѣдетельствуетса. и ѿ количѣхъ лѣтъ сниде. и како не ѿ богатства раздрѣшенъ бысть. но по ноужу на продание стажаниа приде. (ἐλύθη) *КР 1284, 2246*.

7. *Отмененный*: Яко еп(с)пъ или прозвутеръ бес правилныа вины. аще

ѿлучить кого ѿ ѿбщенья. раздрѣшену бывъшу. ѿлучену ѿ большаго стѣла. самъ безъ ѿбщенья бу(д)тъ. (λυομένον τοῦ χωρισμοῦ) *КР 1284, 253а*.

8. *Расторгнутый*: Прозвотеръ въ незаконенъ бракъ въпадъ. и извѣрженъ бывъ. съдание съ прозвотеры да иматъ. тъкмо. ѿбаче преже разрешену бывшу. сквѣрномуу бракоу. (διαλυθεὶς τοῦ μιάσματος ‘освободившись от скверны’) *КР 1284, 148г*; нікомууже дерзнуоти безумиа створити бестоудно яко женѣ себе поимати дерзнуоти. яеже ветхыи законъ ѿброученица нѣкогю бывши не ѿстави иному поати бракомъ. раздрѣшеномъ ѿброучениемъ. (λυομένων τῶν μνήστρον ‘после расторжения помолвки’) *Там же, 243в*.

9. *Истолкованный*: вамъ слѣпомоу излови. гѣано въ притчахъ. а намъ зращемъ гѣа. новоу и благоу излови. гѣано навѣ. и раздрѣшено... || ...нынѣ же намъ та рѣчь явлена не покрвено. ни притчею. нѣ навѣ раздрѣшено. *Изб XIII, 186–186 об.*; не безъ бѣды естъ. еже ѿ своего смысла толковати. и счинити слова. но яже боносивыми оѣи раздрѣшенаа писаниа. и гѣавшаа. сиа подобаа преписати. и оувѣдѣти на свою пользу. (ἐρμηνευθείσας) *ПНЧ к. XIV, 2а*.

– *Передача греч.* ἐκλυτός ‘изнеженный, изысканный’ по основному знач. гл. λύω: простость. хоудость. ѿложение [ἀμφιασμάτων ‘одежд’]. небреженья ра(д) токмо телеснаго бездѣльно [ἀπερίεργον ‘неизысканное’]. похвалаемъ. раздрѣшенныхъ же. и раздробленыхъ преходомъ [*ПНЧ к. XIV, 19а* разроушенаа и-з-дробленнаа ризамъ проходы]. не принимаемъ. (τὰς... ἐκλύτους καὶ τεθруμμένας ἐν τῇ ἐσθῆτι προόδους ‘изнеженные и роскошныа в отношении одежды выходы’) *ПНЧ к. XIV, 101г*.

**РАЗРЪШИТЕЛЬ (2\*)**, -А с. 1. *Освободитель*: ѿ боблжнии наши учителя... избавители ѿбидимымъ. сушимъ въ бѣ-

дахъ скории помощници. ѿ узъ разрѣшители... и лъсти всакоа ѿбличители. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 281 об.*

2. *Толкователь*: [обращение к Иосифу Аримафейскому] блѣжнѣ иси иѡсифе. свершителю бѣю таинству. и проръскихъ [так!] гадании разрѣшителю. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 255.*

**РАЗРЪШИТИ** (175), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Развязать (пояс, ремень, узы), снять (одежду), разбить (оковы)*: разрѣши... абише поясъ прп(д)бнии. || ни слоужащаго пождавѣ. и срачицю сънъмъ наго тѣло бити повелѣваше. (λύει) *ЖФСт к. XII, 127–128*; пьрви бо бѣша [муч. Вас, Евсевий, Евтихий и Василиид] ѿ полаты. бати и славни. видѣваше стго феѡпемта мѣма. || вѣроваша х(с)ви. и разрешше покасы своа повьргоша прѣдъ ц(с)рмь кр(с)тъяни [в др. сп. далее са] глѣще. (λύσαντες) *Пр XIII<sub>2</sub>, 160–161*; и раздрѣши юмоу [быку] оузы селивестрѣ. и поусти и (ἔλυσεν) *ПрЛ 1282, 117г*; то же *ГА XIV<sub>1</sub>, 217б*; И оубо исаии. раздрѣшити вѣртище ѿ чрѣслъ повелѣ [Бог]. и нагомоу тещи || и босоу. (λύσαι; ср. *Ис 20. 2*) *ПНЧ 1296, 35–36*; прирече [Иоанн Креститель]. иже по мнѣ придетъ. древлии мене есть... Юмоуже нѣсмь достоинъ раздрѣшити ремене || сапогоу него. (*Лк 3. 16*: solvere; λύσαι) *Изб XIII, 56–57*; бы(с) свазанъ [Манассия] весь и ѡкованъ въ домоу темничнѣмь... || ...помолиса... и оуслышавъ бѣ гла(с) него разрѣши оузы него и възврати и въ иер(с)лмь на цр(с)твие свое. (διαλύσας; ср. *2 Пар 33. 11–13*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 108а–б*; азъ крѣцю вы водою в покаяние. а за мноу градеть крѣплѣи ме [так!] есть. юмуже нѣсмь достоинъ разрѣшити ремень сапогу него. (*Лк 3. 16*: λύσαι) *СбЧуд к. XIV (1), 141б*; | образн.: разрѣши оузы золь моихъ и ѿ ранъ ма вѣчныхъ избави. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 104*; [обращение к апостолам] мл(с)ти ма сподобите. пленица золь моихъ разрѣшите. *Там же, 185 об.*;

[еретики] дързноувѣ [вм. дързноувѣше] реши единоу волю. и едино дѣйство имѣти гоу нашему иѡс хюу и по въплочение [вм. въплочении?] сѡузь правовѣрию раздрѣшити въсхотѣвше. сего ра(д)... вселеньскѣи сборъ. прежеписанна ере||тики. како бѡборца прокл(а)тъ. *КР 1284, 5б–г*; не прелюбодѣйства ради се створи [Фамарь; ср. *Быт 38. 15–18*]... нѣ ѿ того племене похотѣ раздрѣшити оузоу своего бещадина. *Изб XIII, 158 об.*; капла бо часто каплющи и камень вдоли(т). тако и почитаа часто книги с разумомъ разрѣши(т) грѣховна соузы. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283 об.*; глѣтъ [Господь]... к на(м) Исаеюмъ прѣркмь. глѣ... || ...разрѣши сѡузу неправды. и разрѣши оузы бѣдны(х). и все вписанье неправедно разрѣши. (*Ис 58. 6*: λύε... διάλυε... διάστα) *ЛЛ 1377, 138–139 (1193)*; анна и фенана. женѣ бѣста елкани. фенана же ражаше. анна же ни. млтвою же разрѣши [вм. разрѣшыши] сѡузь неплодства. роди самоила прѣрка. (λύσασα; ср. *1 Цар 1. 1–20*) *ГБ к. XIV, 85а*; оч(с)тите(с) просвѣтитеса. разрѣшите оузы грѣховна. (ἐλύθητε τῶν δεσμῶν ‘вы освободились от уз’) *ФСт XIV/XV, 15в*; [Феода Иоасафу] не тии ли [языческие боги] дароваша та оцѣю. млтвы его послушавше бесчадѣна оузы разрѣшивше. (λυτρωσάμενοι) *ЖВИ XIV–XV, 113б*; || перен.: г(с)и... ты еси ѡчи слѣпимы [так!] ѿверзана. и языкъ нѣмь раз(д)рѣшь. и вса сѡузы неприазнины развергъ. (γλώσσας... εἰς φωνὴν ἀνάγων ‘возводящий языки к речи!’ ср. *Мф 15. 31*) *СбТр XIV/XV, 169 об.*; || *распустить (волосы)*: стѣхъ прчи(с)хъ прикосноуса [блудница] ногъ. и власы раздрѣшыши. источникъ слъзь испоущыши мюро излиа. (λύσασα; ср. *Лк 7. 38*) *ПрЛ 1282, 104а*; || *вскрыть, распечатать (свиток)*: написавъ дасть братоу епистолю. нести ко князю... пришедь убо въдасть князю. онѣ же приимъ с вели-

кою честью обლობызавъ разрѣши. (ἔλυσε) ПНЧ к. XIV, 90а; || *разорвать* (?): Не раздрѣши книгъ ни д(а)си на растеръзание. донѣдеже самы до конца истълѣють. (οὐ διαφθερεῖς) КР 1284, 157в.

2. *Освободить (от уз, оков)*: блаженныи же видѣвъ на [разбойников] сѣвазаны... сѣжалиси зѣло. и прослъзвивъса повелѣ раздрѣшити на. ЖФП XII, 50г; стѣли же никола приимъ мечъ ѿ спекоулатора. повърже и на земли. ѡнѣхъ же [трех воевод] раздрѣшъ ѿ оузь. приведе въ градъ. (λύσας) ЧудН XII, 66в; гъ съ нѣсе призрѣѡ оуслышати въздыхание окованыхъ. раздрѣшити сѣны оумърщевныхъ. (Пс 101. 21: τοῦ λύσαι) СбТр XIII/XIII, 75 об.; нѣ англѣ бѣи пришьдѣи въ тѣмницю. раздрѣши и [ан. Петра] ѿ оужю. (ἔλυσεν; ср. Деян 12. 7) ПрЛ 1282, 133а; и пришедъ левъ под(ъ)держа камень иже бѣ навазанъ на выю зосиму. ре(ч) же князь зосима повели кротку быти звѣри да та ѿрѣшимъ. и разрѣшиша и ѿ оузь. ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 26г; почюдив же са мужъ блѣгосочтанънымъ и блѣгоразумнымъ(ъ) глѡмъ. разрѣшивъ его [соловья] ѿ оузь на въздухъ испусти. (λύσας) ЖВИ XIV–XV, 42в; раздрѣшыши же [некая женищина] него [Моисея Угерина] ѿ оузь. и въ многоцѣннына ризы ѡблекши... на свою похоть ноудаци и. съ же прп(д)бныи... паче прилежаше постоу и мѣтвѣ. ПКП 1406, 165а; се бо [дьявол] людемъ [иудеям] работати Персамъ нужаше. иакоже речено бы(с). се же [архангел Михаил] раздришити [в др. сп. разрѣшити] пленнына тцашеса. и ѡдалаетъ Михайль противнику. (λύσαι) ЛИ ок. 1425, 101 (1111); то же ГА XIV<sub>1</sub>, 104в–г; | *образн.*: луче бо ти себе самого разрѣшити ѿ сооюза грѣховнаго. ли избавити рабы ѿ работы. (λύσαι) ПНЧ к. XIV, 185в; [толкование на Ис 53. 7] оувѣда же дѣхмъ стѣмъ. иако си вса пострадади бѣ волею. за ро(д) члѣвчскѣи и раздрѣшити ему рода земна ѿ оузь грѣ-

ховныхъ. Пал 1406, 71б; | *перен.*: преже даже вса не быша. гъ постави вѣка тварнагѡ. и по тѡмъ створи всю тварь... и пѡ всемъ тѡмъ созда члѣвка... тогда раздрѣши гъ вѣкъ члѣвка ра(д). и раздѣли е на времена и лѣ(т). на м(с)ци и дѣни и часы. МПр XIV<sub>2</sub>, 3б; || *даровать (кому-л.) прощение (грехов)*: застоупнице вѣдчце бѣце... || ...молиса сѣноу ти. разрѣши ма ѿ грѣхъ раба твоего. има(р) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 87–88; Аще велика члѣвка кр(с)тши. аще и блазнъ боудеть ему спашю в тоу о-й. дѣнии [восьмидневный срок испытанія новокрещеного] дати ему причащание... || ...И раздрѣшити оли давше причастье но не мытиса ему томъ дѣни КН 1285–1291, 525а–б.

3. *Освободить (от каких-л. ограничений)*: постигъши же ноши. прииде моученикъ [умерший в отлучении] къ еп(с)поу глѣа. сѣтвори любвь и потроудиса въ сии градъ къ еп(с)поу моюмоу. и сѣтвори и раздрѣшити ма ѿ запрѣшения. (λύσαι) КЕ XII, 248а; и тѣ [епископ] скоро въставъ поиде съ пришьдѣшимъ. и пришьдѣ поклониса стѣмоу мѣкоу. и ре(ч) х(с)ъ свазавыи та моимъ смереинемъ. раздрѣшитъ та ныне. пролитиемъ крѣви твоея за има него. (λύση) ПрЛ 1282, 23а; Каюшимъса противоу грѣхомъ. еп(с)пъ дастъ запрѣшение. прозвоутеръ же || без вола его. ни ноужа нашедъши не раздрѣшитъ каюшагоса. (μὴ καταλλάσση) КР 1284, 115б–в; раз(д)рѣши него [имп. Феодосия] ѿ оузь [запрета входитъ в церковь] амбросии. и внити ему въ цркъвъ повелѣ. (διέλυσε τὸν δεσμόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 253в; бы(с) о немъ [монахе] велми печалень. папа. иако не разрѣши него ѿ епитемья. преже ѿшствина житиа сего. (οὐκ ἔλυσεν) Пр 1383, 141а; сдѣ свѣтъ истинныи. свѣтельство бѣже. видѣти и прияти достоино. того свазавшаго и разрѣшившаго. и пакы свазавшаго высочѣе. (λύσοντος καὶ αὐθις συνδήσοντος 'который разрешит и сно-

ва свяжет') ГБ к. XIV, 7г; мѣтльство же тѣлу оцѣ [Григорий Богослов] болѣзнъ глѣть. многоболѣнье [вм. ногоболѣнье – ποδαλγία 'боль в ногах'] бо то бѣ. еже раздрѣшити моли(т). яко скланяюща его. (λυθῆναι) Там же, 77а; мнози... не-вѣгласи ережеви падшо повелѣвають служити даше опитемью... || ...тѣмъ подобаетъ великыми вещми иеп(с)па докладывати. да расудитъ по правиломъ ап(с)лкъмъ и оцѣскмъ. не мочно бо раз(д)рѣшити они свазаша. КВ к. XIV, 190а–б; елико аще сважете на земли. будетъ свазанъ на нб(с)е. И елико аще разрѣшите на земли. будетъ разрѣшенъ на нб(с)е. (Μρ 18. 18: ἐὰν λύσητε) ПНЧ к. XIV, 169г; бѣ... сѣна своего... дасть за на... врагомъ сущимъ... то не боле ли паче. своихъ ему бывшихъ. и... разрѣшить оубо ѿ мѣнѣя. и еже ѿ него приготованыхъ блѣгъ подасть приятье. (λύσει) Там же, 178а; прич. в роли с.: Блѣгодари, члѣвче, разрѣшившаго насъ ѿ многа троуда сномъ и малымъ покоемъ, на первоую силоу преводашимъ. (τῷ... λύοντι) Пч н. XV (1), 83.

4. Решить, разрешить (споры, сомнения, тяжбы и т. п.): О правосудствѣ... егда кто раздрѣши|ти хоцеть вещь съплетеноу да поищеть ѿ неи пьрвое чьто бѣви годѣ есть. (λύσαι) СбТр XII/XIII, 137–138; и посланъ бы(с) [муч. Мина] ц(с)рмъ. раздрѣшитъ прю. яко моудрыи вѣтиа. (λύσαι) ПрЛ 1282, 85б; Аще которыи иеп(с)пкъ [так!...] || ...сборомъ. долженъ естъ судимъ быти аще же области тоа еп(с)кпѣя [оі... ἐπίσκοποι 'епископы'] начнутъ не равно судити... можетъ митрополитъ ѿ ближнаа ѿласти другыа еп(с)пы призвати. да соущаа посрѣдѣ еп(с)кпѣ прѣрѣкание раздрѣшатъ. (ἴνα... λύσωσι) КР 1284, 75–76; бословець же недооумѣа [ἀποκρίνεται 'отвечает']. како лѣпо разрѣшити. сдѣ обрѣтаемое невѣрованье. (λύσαι) ГБ к. XIV, 92а; та бо [молитва]

вопиеть оусты пр(о)рцьскими. къ г(с)у глѣши бѣ тажю имѣю съ дяволомъ. и съ идолы него... суди ми дѣхмъ твоимъ. ап(с)льми своими и раздрѣшиши тажю мою. (λύσεις; ср. Пс 42. 1) ЖАЮ к. XIV, 58а; фекдоръ же и василии. с(ъ)вѣтъ оугоденъ положиста межи собою. еже мысли своена не оутайти ѿ себе, но сина раздрѣшити и расъсудити еже на бѣю. ПКП 1406, 189б.

5. Отпустить, простить (грехи): тебе молно стѣи петре... || ...да разрѣшиши грѣхы моя на земли. СБЯр XIII<sub>2</sub>, 77–77 об; древнаго адама побѣду новыи ада(м) обновит(т). и падша вѣстави(т)... разрѣши(т) согрѣше(н)е. сгрѣшьско пло(т)ю адаму. безгрѣшноу пло(т)ю х(с)вою. (ἴνα... λυθῆ) ГБ к. XIV, 20г; ♦ **разрѣшити и вазати** – отпустить, простить грехи (покаявшимся) и судить за грехи (ср. Мф 16. 19, Мф 18. 18): иерѣи. имоуть. власть ѿ б(г)а. раз(д)рѣшити и вазати. на нбсе и на земли. (λύσαι καὶ δῆσαι) ПНЧ к. XIV, 43б.

6. Отдать, вернуть: аще (же) жена боудеть въ монастырь въшедшиа. тѣмъ же ѿбразомъ да раздрѣшитъ моужъ. брачныи даръ и подобноую часть вѣна. (παράκρατεῖται 'пустъ оставит у себя') КР 1284, 237г; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 163 об.

7. Уничтожить: Яко аште сгрѣшитъ кто и поскѣрбитъ. грѣхъ потрѣбилъ естъ. раздрѣши блазны. (ἐλύσει) Изб 1076, 88; то же СбТр XII/XIII, 159 об.; кыи оубо е(с) оуспѣ(х). тебе простити грѣха. и обидѣному же тобою не раздрѣшити тцеты. (μὴ λυθῆναι τὴν... ζημίαν) ГБ к. XIV, 39г; Тако сгрѣшившу излви. асуриномъ на казнъ предасть [Бог]. и понеже сии томлению не оувѣдѣша рассмотрениа. ту абине и сихъ разрѣшивъ силоу. инѣмъ работати приноуди. (καταλύσας) ПНЧ к. XIV, 3г; ре(ч) [Христос] на кр(с)тѣ виса ѿче предаю в руци твои дѣхъ мой [Лк 23. 46] глѣмъ вещь разрѣ(ш) и словомъ натечение [вм.

натъчение? τὴν πῆξιν ‘недвижимость, покой’) оустрои. (τὴν φύσιν διέλυσε ‘природу уничтожил’) ЗЦ XIV/XV, 53а; се [достаток Студийского монастыря] даръ бии. И се знаменью показанье великому... паче како в се лѣто. како мнахомса [вм. мнахоуса?] разрѣшити члѣвци. (ὅτε ἔδοξαν ἡμᾶς λύειν οἱ ἄνθρωποι ‘когда хотели нас уничтожить люди’) ФСт XIV/XV, 153в; имѣаше [Симеон] гнѣвъ... || ...на брата своего иосифа. хотяхъ и ре(ч) оубити но запа ми г(с)ь. и разрѣши ми мочь ручную како рука моя десная. малы не бы(с) суха за ·3· дни. Пал 1406, 137в–г; || *загладитъ (грехи)*: како богата та сътвори бѣ. да требующимъ помагаше. да грѣхы разрѣшиши своєю милостынею. (ἴνα... λύσης) СБТр XII/XIII, 158 об.; Бра(т) въпроси аввы иѣна... како можетъ грѣшныи покааниемъ своя грѣхы разрѣшити. (λύσαι) ПНЧ 1296, 149; водаи ротѣ брата своего. предъ трапезою стою. предъ мѣтрию бѣна закалають. югда трапеза сего ради есть поставлена сѣа. да кленемса того ради стоить. да грѣхы разрѣшиимъ [так!] наша. а не да съважомъ. (ἴνα... λύμεν) ПНЧ к. XIV, 43а.

8. *Прекратить*: не глѣж ти разрѣши ми ништетоу. ни богатства ми дароуи. ибо ѡбништахъ тебе дѣла. нѣ хлѣба прошю и ризы хоуды. (λύσον) Изб 1076, 94 об.; како питаше илью вдова [ср. 3 Цар 17. 10–12]. не ре(ч) въ себе. что ѿ сего приимоу... аще бы коую силоу имѣлъ не бы гладень. разрѣшилъ бы лютою (ἔλυσε ἕν) ПНЧ 1296, 61; бездождие разрѣши [первосвященник Ония] моливьса. (ἔλυσεν) Там же, 151 об.; И бѣ бо намъ дати хочеть даръ... ꙗко да и дерьзновение приемемъ. и оунше боудемъ. тыщашеса сами разрѣши(т) гнѣвъ. (λύσαι) Там же, 154; тѣ [Иоанн Креститель] бы(с) снѣ захариа жерца. и иелисавефы неплодна. рожеса ѿ обѣшания. иже ѡче молчание въ рж(с)твѣ

разрѣшивъ. и весь миръ радости исполни. (ἐπιλυσάμενος) Пр XIV<sub>1</sub> (1), 100а; понеже въсхотѣ [пророк Илия] разрѣшити бездождье. повелѣ отрочищу служащю ему. смотрити и видѣти аще иде(т) обла(к). (λυθῆναι ὁ δεσμός τῆς ἀνυδρίας ‘чтобы разрешились узы бездождия’; ср. 3 Цар 18. 43) ГБ к. XIV, 85в; встаетъ же ц(с)рь другыи [после Юлиана Отступника]... добровѣренъ же и крото(к)... разрѣши(т) же еп(с)помъ ѿгнаенье. (λύει) Там же, 190в; аще имаши что на врага. ижени гнѣвъ ицѣли свою язву. разрѣши вражду да примеш(и) ицѣление ѿ трапезы [о причастии]. (λύσον) ПНЧ к. XIV, 182в; виж же великодарца бѣа. како своимъ ребромъ. ребро ицѣлають... спашю адаму ребро него изимаше [Быт 2. 21]. съну же бывшю в телеси іс(с)ъ х(с)ву и ребро са разверзаше [ср. Ин 19. 34]. да разрѣшитъ первую печаль новою повѣстию. та же (ѣбо) вса пострада плотию насъ дѣльма г(с)ь. Пал 1406, 33в; Невъможно продолжившаса обычая за мало время раз(д)рѣшити обычны(х) бо нелзѣ ѿврѣци. (λύσαι) Пч н. XV (2), 105 об.; | *об окончании жизни*: Вса да ѿхода(т) тебе. вса да разграбляю(т) имѣнья притажаныя... ты же разрѣши со оутверженье(м) житье. и ничтоже не ѿщетиса ѿ бѣа ти даны(х) помощи на спсенье. (κατάλυσον) ГБ к. XIV, 31б.

9. *Распустить (общество, объединение)*: Аще съвѣщаютъ до скончанья реченаго времени. не разрѣшити ѡбыщении. по(д)бною виною разрѣшаецса. что бо како въсприатъ ѡ немъже състависа не будетъ. или досадитель или пакостникъ е(с) ѡбещыникъ. (μὴ λυθῆναι) КР 1284, 297г.

10. *Нарушить*: Аще котораа жена мнимаго ради ѿ нею [вм. неа] блгч(с)тыя. пострижеть власы главы своєю. наже есть далъ бѣ. на въспом(и)нание покоренья. еже к мужеви. како разрѣ-

шивъши повелѣние покорения. да б(Ѹ)-  
детъ проклатъ [МПр XIV<sub>2</sub>, 106 об. про-  
клата]. (παράλῳουσα) КР 1284, 70б; [Ио-  
асаф соблазнительнице] аз бо... ч(с)та  
себе пре(д)ставити х(с)ви ѡбѣщахса. и  
ка(к) исповѣда(н)на бу разрѣшити дерзну.  
(διαλῳσαι) ЖВИ XIV–XV, 110г; || пре-  
рвать, перестать соблюдать: Аще  
приспѣетъ гдѣскихъ праздникъ навече-  
рии. въ срѣду или въ па(т)къ. подобае  
ли раздрѣшити постъ вечеръ празд-  
ник(а) ради. (καταλῳειν) КР 1284, 344а;  
разрѣши постъ егда братъ к тебѣ при-  
идеть. (λῳε) ПНЧ к. XIV, 192в.

11. *Разлучить, лишитъ общенія*: аще  
къто страстию нечистоты оудържанъ  
бывъ къгда. отпадетъ къ обычению  
безаконномъ [вм. незаконному]. къ  
двѣма сестрѣницама. ни брака того  
имѣти. ни всако на црѣвное испл-  
нение приимати. пѣрвѣе или [ї 'чем']  
раздрѣшити другъ отъ друга. (διαλῳ-  
σαι) КЕ XII, 202а; || *отогнать*: и помо-  
лиса симеон(ъ) къ боу... прости пре-  
звоутера сего грѣха. иже глѣ на раба  
твоего. и разрѣши ѿ него бѣса. (λῳσον  
αῳτοῦ τὸν δεσμὸν 'освободи его от уз')  
ПНЧ к. XIV, 190б.

12. *Расторгнуть*: Жена аще посаг-  
нетъ къ двѣма братома. да изгнана  
боудеть до смърти. обаче въ смъртъ за  
члѣвколюбие рекъши. акы осдравѣвши  
раздрѣшитъ бракъ. прииметь покаание.  
(ὡς... λῳσει) КЕ XII, 84б; члѣвомъ нѣ-  
кы(м). ѡброучение брака съставльшемъ  
своимъ дѣтемъ. и по то(м) раскаавшим-  
са ѡ сочтании. и покоушающимъса  
раздрѣшити ѡброучения грамоты... и  
на иподромское соудище посланомъ  
бывшемъ. и... написана ѡброучении  
дары дати хотащим(ъ) и раздрѣшити  
ѡброучение... не якоже пѣрвѣе дары  
давше ѡброучения растергнутиса. (λῳ-  
σαι... διαρρῳξαι) КР 1284, 244г; Аще  
мужъ въ своемъ домоу. в немже съ же-  
ною своею живеть. преѡбидѣвъ сию и

со иною ѡбращетса... по(д)баеъ женѣ  
и за таковую вину разрѣшити бракъ. и  
взимати вданое вѣно и прѣжебрачныи  
даръ. за таковое поруганье. (διαλῳειν)  
Там же, 289б.

13. *Разъяснить, истолковать*: и по-  
сланъ бы(с) англъ и наочитъ [ПрЛ  
1282, 94в наочити и; Данила] || тайны  
скрѣвеныя. тѣмъ и сны ц(с)ревы раздрѣ-  
ши и сказа. (ἐλῳσε; ср. Дан 2. 31–45)  
ПрС XII/XIII, 92–93; и ц(с)рца савань-  
скаа... приде въ иер(с)лмь... и въшед-  
ши к нему [царю Соломону] || изглѣ  
ему вса велико бѣхоу въ ср(д)ци неа и  
вса разрѣши неи по чиноу словесномуу и  
истолкованиемъ сладкъмъ. (διαλῳσας  
'разъяснив') ГА XIV<sub>1</sub>, 94а–б; моли оубо  
братъ старьца глѣ г(с)а ради раздрѣши  
слово се. (διάλῳσον) ПНЧ к. XIV, 34б;  
[архангел Михаил св. Николаю] повелѣ  
ми г(с)ъ навити (ти) хотащаа быти в  
мирѣ семь. видѣ [вм. вѣдѣ] же азъ како  
ты вѣроуеши боу. но братию ти всю  
оучити повелѣхъ. раздрѣшити имъ пи-  
саниа [διὰ τῳν γραφῳν 'через писания'].  
боудоущаа (ἐπιλῳειν) СбТр XIV/XV,  
172 об.; и дасть. г(с)ъ смыслъ соломо-  
ноу. и премудро(с) многу зѣло... вѣща-  
ти же въ притчахъ. и темно слово раз-  
рѣшити. [ср. Прем 1. 6] Пал 140б, 204г.

**РАЗРЪШИТИСА** (54), **-ОУСА**,  
**-ИТЬСА** гл. 1. *Освободиться (от уз)*.  
*Образн.*: мы сотонины съблзны и мно-  
гими грѣхы съвзаны. ищемъ кр(с)тмъ  
раздрѣшитиса. КН 1285–1291, 462г; то  
же МПр XIV<sub>2</sub>, 346 об.; сниде самъ г(д)ъ  
в адъ и попра бѣсовское ц(с)рѣство  
кр(с)тмъ... и сѣдаши во тмѣ видѣша  
свѣтъ свзаний нищетою и желѣзомъ  
разрѣшишаса. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230 об.;  
рж(с)тво почѣсти негоже дѣла раздрѣшиса  
оузъ родны(х). (ἐλῳθης) ГБ к. XIV, 12а;  
нынѣ источници свѣтлѣе истѣчю(т). ны-  
нѣ паче рѣкы силнѣе зимны(х) сооузъ  
раздрѣшившеса. і травници блговона-  
ю(т). (λῳθέντες) Там же, 81в; [царь]

пусть... сыи дѣтии. попечение имѣаше много. како бы такового разрѣшилса сооуза. и чадомъ нареклѣса ѿтць. (λυθείς) *ЖВИ XIV–XV, 4a*; | *о смерти как освобождении от уз земной жизни*: аще бо кто когда ихъ [апостолов] хоташе раздрѣшитиса. телеснаго съжитиа. то преже мѣтву теплу съ слъзми въспущаху къ бу о утвержены [вм. утверженьи] вѣры. *КР 1284, 349a*; Миръ блоудница есть. оукрашившаася. яже желаньемъ красоты ея влечеть видащана ю. на похоть ея. и оудержаныи частью любьве него. и сплетѣса имь не можетъ избѣжати роукоу его. донь(де)же разрѣшить(с) ѿ житѣя своего. (ἕως ἄν ἀποθύσῃ αὐτὸν τὴν ζωὴν αὐτοῦ ‘пока [мир] не лишит его жизни’) *ПНЧ к. XIV, 88в*; кто ма избавить ѿ телесе смѣрти сея. и абѣ желаю разрѣшитиса. и съ хѣмь бѣти [так!]. (*Фил 1. 23: τὸ ἀναλῦσαι*) *ЖВИ XIV–XV, 68б*; || *получить отпущение (грехов)*: А женѣ по обычаю женьскихъ. оли || оч(с)титѣса тоже и кр(с)тити. Аще ли навѣтѣса в тоу о-йѣ днии [восьмидневный срок испытания новокрещеного]. да не разрѣшитѣса донелѣже оч(с)титѣ(с). *КН 1285–1291, 525a–б*; добро есть всакомоу живоущемоу въ покаании. троужатиса добрыми дѣлы. и раздрѣшитиса ѿ грѣха. *Изб XIII, 13 об.*

2. *Освободиться (от каких-л. ограничений)*: раздрѣшиса ѿлоучениа оумьрыи брате. (λέλυται) *КЕ XII, 249a*; Въпро(с). Игумень... кто оумреть. хота поставити въ себе мѣсто игумена... дасть же ему заповѣдь... ако аще въсхоцеть оставити игуменьство... да прѣбываетъ безъ общениа... чему подобаеть быти ѿ заповѣди тоа. ѿвѣтъ. Безумень съоузъ. и сего ради не твердь. и къ тому не держитѣса. свазаныи же раздрѣшитѣса. (ἀπολυθήσεται) *КР 1284, 344б*; таче пришедъ въ цѣрквь молашеся [имп. Феодосий] архинерѣеви [Амвросию Медиоланскому]. ѿ оузъ [запрета входитъ в цер-

ковь] раздрѣшитиса. (λυθῆναι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 253б*; жены да послушаютъ при всемъ мужии свои(х). како рабъ г(с)на. рабъ бо раздрѣшить(с) ѿ работы г(с)ьски. а женѣ нѣ(с) разлучениа ѿ мужа. *МПр XIV<sub>2</sub>, 230*; оумудривъ же са ищеть [Китриан] раздрѣшитиса ѿ бѣсовьства. (ζητεῖ λύσιν) *ГБ к. XIV, 198б*; | *о разводе супругов*: иже по поставлении брацѣ единомъ. безаконнѣ причетавъшимьса. се же есть попомъ. диакономъ. уподиакономъ... абие имь на своихъ оустроеномъ быти степенъхъ... навѣ раздрѣшешемьса имь отъ безаконнааго соужитиа. (διαλυθέντας) *КЕ XII, 44б*; ѿставленъ бысть моужъ ѿ своена жены на время. онъ же мнѣвъ како до коньца раздрѣшиса ѿ онаа. другоую поатъ. (ὡς ἀπολυθείς... ἔλαβεν) *КР 1284, 183г.*

3. *Быть разорванным (об узах)*. *Образн.*: сдѣ манье къ бу и оусвоенье. тамо происходатаитъ обѣжене достоино бѣи. свазавшю [в греч. далее τὴν ψυχὴν ‘душу’] с тѣло(м) и смѣрти разлучающи... и абѣ во въскр(с)нье. свазавшю вышн(м) съвузо(м). зане и тому не раздрѣшитиса. (μῖκети λύεσθαι) *ГБ к. XIV, 56г*; назн(а)мена [св. Симеон] кр(с)тообразно прозвоутера [проклявшего его]. и простеръ на нѣбо роуцѣ и рече во има г(с)а нашего... раздрѣшиса оуза твоа. шедъ оубо въ цѣрквь твою. чти стое евангѣлье. и свершай бж(с)тноую службуоу. (λέλυται) *ПНЧ к. XIV, 190б.*

4. *Быть решенным, разрешенным (о спорах, разногласиях, вопросах)*: в (л)ѣтѣ дваши в коеиждо области сборъ быти. стѣи сборъ повелѣ. да общемо волею всѣхъ епискупъ... всак(о)... истазание цѣрвное. и всако прѣкословіе раздрѣшить(с). (ίνα... λύηται) *КР 1284, 55a*; по что оубо въ тьмници сѣда. сла оученикы к немуу [Христу]. въпрашаеть [Иоанн Креститель] глѣа. ты ли еси гра||днии. или инога чаемъ [Мф 11. 3]. како не знаа ли него въпрашаеть... си бесѣда



скоро раздрѣшиться. аще дѣянина рѣчии. время и чинъ помыслимъ. (quaestio solvitur) *Изб XIII, 48–48 об.*

5. *Получить решение (относительно спора):* аще причетници нѣкихъ ради винъ. ѿ своихъ еп(сп)ъ ѿсоужени быша. и мнатьса не по правде ѿсоужени соуще... предъ соущими близъ ихъ еп(с)пы волею сво [вм. своего] еп(сп)а. соущаго межю ими справать. и раздрешатьса. (τὰ μεταξὺ αὐτῶν... διαλύεσθαι ‘чтобы имеющиеся между ними [разногласия] разрешались’) *КР 1284, 112г.*

6. *Быть уничтоженным:* новыи ада(м) ветхаго сѣсть. и разрѣшится осуженъе плотное. (ἵνα λυθῆ ‘чтобы было уничтожено’) *ГБ к. XIV, 20в; || быть заглаженным (о грехах):* Исаина оубо глѣтъ оутѣшаите иер(с)лма. како наполниса смѣре(н)е него. разрѣши бо са грѣ(х) него. (*Ис 40. 2: λέλυται*) *ГБ к. XIV, 110в; Оста-ви ближнемоу своему ѿбидоу еюже та ѿбиди. и тогда помолившо ти са. грѣси твой разрѣшать(с). (Сир 28. 2: λυθήσονται) Пч н. XV (2), 108 об.; || рассеяться, исчезнуть:* первое нѣбу и земли тма бѣ. раздрѣши же са введение(м) свѣта. (ἐλύθη; ср. *Быт 1. 2–3*) *ГБ к. XIV, 3а.*

7. *Прекратиться:* вси въ ц(с)рѣствоующи [в столицу] вънидоша... тгда съ всѣми и бжественныи ѿцѣ. да тоу пребудеть || дондеже държашаа крамола раздрѣшиться. и властное раздѣление. (ἕως ἄν... λυθῆ) *ЖФСт к. XII, 160–160 об.*

8. *Быть расторгнутым:* аще же съставляшюса бракоу или моужъ единъ. или жена едина. вънидетъ въ манастирь. да раз(д)рѣшится бракъ и безъ распоустныа вины. (διαλύεσθω) *КР 1284, 237г; николиже таковому ѿброучению. даниемъ даровъ раз(д)рѣшится. (αὐ-ται... ἀναλυθήσονται) Там же, 247а; Съставляшииса дользи во врѣма ѿбщѣныа. ѿ ѿбщении даются. и аще прѣже сложень(а) долгу... ѿбщѣные раз-*

рѣшится. ѿ съложѣныи другъ друга утвержаетъ. (ἐὰν... λυθῆ) *Там же, 298а.*

9. *Стать слабым, расслабиться:* еже бо глоубокомъ сномъ держимоу быти. раздрѣшившегоу са [вм. раздрѣшившегоу са] оудомъ него... по вса дни смѣрть творить тако спа||щеимъ. (λυομένων... τῶν μελῶν) *КР 1284, 197а–б.*

10. *Распасться:* по малу же по малу роспадеса лишень. и истече плоть него на землю какоже вода... истлѣша же. и раздрѣшишаса състави оудовнии него. (διελύθη τὰς ἀρμονίας) *ЖАЮ к. XIV, 40б.*

– *Передача греч. ἐκλύομαι ‘установить’ по основному знач. гл. λύομαι: еда ли бы безъ зависти набѣдѣти. и излѣяти оучителемъ. ноужнаго поданыа. како да не дѣлають ни единого житиискихъ. ниже разрѣшать(с). (ἵνα... μήτε ἐκλύονται) ПНЧ к. XIV, 90г.*

**РАЗРЪШЬНЫИ (1\*) пр. ♦ Молитва разрѣшьяна** – *молитва, которую священник произносит в конце исповеди, отпуская кающемуся грехи:* А еже чл(в)къ боудеть въ ѿпитеми. а поидеть на великий поуть. рѣшити и ре(ч) [еп. *Нифонт*] и мѣтва раздрѣшьяна дати юмоу. но ѿтъ държить заповѣдь. какоже юмоу ѿцѣ велѣль. *КН 1285–1291, 538а.*

**РАЗРЪЯТИ (1\*), -Ю, -ЮТЬ гл.** *Растолкать:* архидьяконъ же с друдомъ [вм. трудомъ] многимъ разрѣвявъ люди. доиде идеже стояше прп(д)бныи ефрѣмъ. и глѣ ему блг(с)ви оѣе. (διασχίσας) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 246а.*

**РАЗСА|ДИТИ (2\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл.** *Рассечь, расколоть:* [молитвенное обращение к Богу] колѣбавыи ѿ ѿснованиа землю [ср. *Пс 59. 4*]. и камение расадивъ. оутврди [так!] ма на камени вѣры твоена. (ср. *Пс 77. 15, 104. 41: διέρρηξεν πέτραν*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 104–104 об.; || перен.: того дѣла състави бѣ острова и рогы [в др. сп. горы]. да ѿ того разумѣемъ. како в начало земля накупъ бѣ.*

инъ бии повелѣнии. расади равенство ея. *Пал 1406, 4г.*

**РАЗСВАРИТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Разбраниться, рассориться*: Члвкъ нѣкто имѣаше бѣна. бѣнъ же чташе оца своего зѣло... Инъ же нѣкто зависть имѣа о послѣсѣ оуного. пришедь таи ре(ч) немюу... шедь расвариса и досади оцю своемуу. *ПНЧ 1296, 42 об.*; в си же вр(е)мена. приде Семѣонъ. плѣнаа Фракию. Грѣци же послаша по Печенѣгы. Печенѣгомъ же пришедьшимъ. и хоташимъ на Семѣона. расваришаса Грѣцкыа воеводы. видѣвъше Печенизи. како сами на са реть имуть. ѿ||идоша въ своя си. *ЛИ ок. 1425, 16–17 (915). Ср. розсваритиса.*

**РАЗСВЕРѢПОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ, -ОУЈЕТЬ** гл. *Прийти в ярость*: како павель възбранилъ въдовствовати... и виноу приложи рекъ. егда бо расверѣпоують ѿ х(с)а и за моуже хотать (*1 Тим 5, 11: ѿтау... καταστρηνιάσωσι τοῦ Χριστοῦ 'когда они пренебрегут Христом'!*) *ПНЧ к. XIV, 39в.*

**РАЗСВЕРѢПѢТИ** (1\*), **-Ю, -ЈЕТЬ** гл. *Разгневаться*: аще ли предѣстатели наши расверѣпѣють дадимъ мѣсто. (εἰ... οἱ προεστῶτες ἡμᾶς ἀφορίσουσι 'если нас изгонят предстатели', где основа ὀρίζω смеш. с ὀρυίζομαι 'гневаться') *ПНЧ к. XIV, 20в.*

**РАЗСИЛЬНѢТИ** (1\*), **-Ю, -ЈЕТЬ** гл. *Стать могучим, сильным*: члколюбика... есть промыслити. да съборнаа цркы... тѣхъ [*имп. Гонория и Феодосия*] еше промыслѣмъ оутвърдитиса [*вм. оутвърдитьса*]. да не кгда мързѣции члвци [*донатисты*] въ блгочѣстиваа [*так!*] лѣта страхъмъ нѣккимъ немощныхъ людии расильнѣють (μή ποτε... τῶν... λαῶν καταδυναστεύσωσιν 'чтобы не взяли власть над народом'!) *КЕ XII, 150а.*

**РАЗСИЛЬНѢТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. *То же, что расильнѣти*:

сицѣ расилневшоса. сорочиньску языку. и многымъ страны ѿимше... по земли и по морю. оступлеша константин гра(д) взати хоташе. *Пр 1383, 143а.*

**РАЗСКѢПАНИИ** (1\*) прич. *страд. прои. Расцепленный*: единъ манюуиль... скорбь приемъ. ѿ сквѣрнаго оулиана... пригвоздиша главою его. и ѿбѣ плечи тростьми раскепаньми стажень бывъ || и ина многа прѣтърпѣвъ. съ ѿбѣма братома коупно главы ихъ оусѣкнуоша. (ἡμιτόμοις) *Пр XIV<sub>1</sub> (1), 946–в.*

**РАЗСКѢПИТИСА** (2\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. *Разодраться, разорваться*: и(ж) на древъ взнесеса. и на кр(с)тѣ пригвождаемъ бы(с)... и съставы вса земныа потрасе и катапетазмѣ црквнѣи раскипѣти(с) [*в др. сп. раскѣпитиса*] в двѣ распаданни. основа(н)ю і тъканию. [*ср. Мф 27, 51*] *Пал 1406, 25г*; не власти ли ра(д) горы потрасоша(с). и каменье распаде(с). и катапетазма раскипѣса [*в др. сп. раскѣписа*]. (*Мф 27, 51: ἐσχίσθη*) *Там же, 27в.*

**РАЗСЛАБИТИ<sup>1</sup>** (6\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. 1. *Лишить сил, возможности двигаться*: кроткыи пыаница въ стѣи праздни(к) лежить не м(о)гыи ни двигнутиса. раслабивъ свое тѣло нальавьса и до горла... || ...не могыи главы възвести смрадъ ѿригана ѿ многого питья *ЗЦ XIV/XV, 466–в.*

2. *Сделать слабее*: не даи же въ смрти оусъноути ми. но оутверди оуды телесе моего наже раслабихъ грѣхомъ. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 168*; грѣси мой вса уды телеси моего раслабиша. а дша моя пре(ж) стра(с)і поношен(м) бодома бы(с). *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 258.*

3. *Разслабити себе – расслабиться*: ризы же не славны и макъкы любии. на [*в др. сп. но*] растоуща. сирѣчь многыми пошиваа заплатами. дондеже къ горѣ болюбныхъ добродѣтелии доидеши. нъ и тогда не раслаби себе. нъ потърпи *КН 1285–1291, 606а.*

4. *Уничтожить*: Обаче же похвално е(с) ·ā·е раздѣленные язы(к). егда столпъ съгражаху злѣ и безбожъскы свѣщающии... гласны(м) бо разлученъ(м) расъспавъса. единооумное начало раслаби. (τὴν ἐγχείρησιν ἔλυσεν ‘*предприятие уничтожило*’) ГБ к. XIV, 92а; какоже бо заповѣди. непреложны. имы. имы [так! Вм. непреложными] соудьбами. подобае извѣстити. тако грѣхъ всако преставити. и раслабити. невидима створи. (τὴν ἀμαρτίαν... ἀκούουσαι) ПНЧ к. XIV, 43в. Ср. **розслабити**.

**разслабити<sup>2</sup>** *вм. разслабѣти*

**РАЗСЛАБИТИСА** (2\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** *гл. Лишиться силы, возможности двигаться*: ключи же са ямоу [Антиоху] низъпасти с колесница зане скоро везомъ и въ злое падение падеса. И вса телеснаа оудеса него раслабиша(с) (συνέβη... ἀποστρεβλοῦσθαι τὰ μέλη) ГА XIV<sub>1</sub>, 130б; и члѣвци в то время ѿ оуражжениа страшнаго того грома. оужастию великою раслабатса и злѣ оумрутъ. мнози же ѿ молниа изгоратъ (παραλθήσονται) ЖАЮ к. XIV, 64г.

**РАЗСЛАБЛЕНИЈЕ** (13), **-ЈА** *с. 1. Болезнь (обычно опорно-двигательного аппарата; паралич)*: абъе него [фараона] бѣ истазавъ и многы ямоу раны дасть. коупно же и раслабление телеси наведе ямоу (πάρεσιν; ср. Быт 12. 17) ГА XIV<sub>1</sub>, 52б; слыша о томъ [чудесах Иисуса] иа(оу)гарь мѣстныи кна(з) иедѣскыи. иже ѿ синѣна. проказы. и раслаблениа. неприазнина томим бѣ. и желаше тако-выхъ чю(д)сь. (ὕπδ... ἀρθρίτου πονηροτάτου ‘от жестокого артрита’) Пр 1383, 143б; [обращение к Василию Великому] но ты на(с) вижъ с нѣсе. и данаго ми остна ладвии обистъи болѣзни. и съставъ раслабле(н)а. ли оумолі || оставити. ли створи болестъ терпѣти ли ѿсюда тамо изиду. (τὴν... παράλυσιν) ГБ к. XIV, 177в–г; да ѿступитъ оубо ѿ насъ лютаа дързость и все злое раслабление.

и бѣсовское забъвение. ПНЧ к. XIV, 165в; и възвратитъ [Бог] на та всю болѣзнь египотъскую злую... || ...все раслабление. и всю язву написанъную въ книгахъ закона него. (Втор 28. 61: πᾶσαν μαλακίαν) Пал 1406, 154–155.

2. *Расслабленность, нежелание деятельности*: Молитвы же дѣшныа пища. не отълагаи. какоже бо тѣжитъ тѣло и отънемагаеть пишта лишаемо. тако дѣша м(о)лѣтвныа сладости лишаема. на раслабление и оумъртви||е оумьное приближаетьса. Изб 1076, 49–50; еже станѣмъ добрѣ [литургический возглас ‘Ορθοὶ στῶμεν καλῶς] съказаеть. Яко по земли смыкающааса помыслы исправимъ. да раслабление жи||тиискыихъ нашихъ вештии отъвъргъше. простоу прѣдъ бѣгъмъ поставити възможемъ нашъ дѣш. (τὴν ἔκλυσιν τὴν ἐκ τῶν βιωτικῶν... γινομένην πραγμάτων ‘*бессилие, возникающее из-за житейскихъ обстоятельств*’) Там же, 100–100 об.; [наставление монахам] да боудоутъ [вм. боудеть]. свита подсомъ притажена к телеси. прѣпоасати же са не выше чрѣсль... безоумно бо есть. хожение же ни вельми по малоу и лѣниво. какоже рабление [вм. раслабление] дѣшевное явлати. ни борзо же и соурово. какоже неистовнаа яа стрѣмлениа явлати. (ἔκλυσιν) КР 1284, 196в; Оумъ свои присно ѿ суетныхъ помысло||въ ѿстависа. и въспущаи г(с)у горѣ сим же на стезю подв(и)га вступаеши. дѣшу же ѿ раслаблениа свобожаетши. ЗЦ XIV/XV, 69–70.

3. *Изнеженность (?)*: да празноуемъ [Богоявление] не торжискы но бѣжскы. не мирьскы. но премирьскы... не оукрашаемъ стѣнь... не вкоуса осквернимъ... не постиланьи высокыхъ поставимъ. сѣнь творащи || чревоу раслабленыа. (σκηνοποιοῦντες... τὰ τῆς θρύψεως ‘*сооружая шатры изнеженности, роскоши*’) ПНЧ к. XIV, 201б–в.

**РАЗСЛАБЛЕНЬИ** (70) *прич. страд. прош.* 1. *Ослабленный, лишенный сил:* кто бо заблоудивъ съ поути не възи||ска паку. раслабленъ ли бысть отъчаганиемъ паку дньсь. оутрѣшнии паку днь подвигоу о(т)дажъ. *Изб 1076, 48–48 об.;* то же *ЗЦ XIV/XV, 70a;* нъ ѡнъ [*Феодор*] и страсти тако имѣя. и болѣзньми раслабленъ. къ оученикомъ ѡбаче ѡбращаюася бѣ. (*δδυνῶν... πεπληρωμένος* ‘исполненный страданий’!) *ЖФСт к. XII, 163 об.;* въ едино обое съмѣшьше [*кротость и суровость*]... како да ни кротостънааго раслаблена ни лютостъна жестокааго оставимъ... порабощышиихъса грѣхоу. и не въсхотѣвъшиихъ остатиса него. извържениемъ правильнымъ осудити (ѣклѣтѡв) *КЕ XII, 44a;* и еже ѡ нищихъ бесчл(о)вчыне въводитъ [*вм. въводитъ; мессалиане*] глѣще како не прѣдъ людъми просащимъ. или раслабленымъ вдовицамъ... || ...или въ нѣкое таковое бѣды выпадышимъ. данати подобно... но тѣмъ [*мессалианам*] все данати. (*καταλελειμμένοις* ‘покинутым’, *смеш. с* *καταλελυμένοις*) *КР 1284, 368–369;* | *образн.:* Каждо раслабленъ чвовъствы. срѣцмъ раслабленъ есть. (*λελυμένος... λελυμένος*) *ПНЧ 1296, 179 об.;* да не обращеш(и) въ время подвига. раслаблено ср(д)це имыи. (*ἐκλελυμένην*) *ПНЧ к. XIV, 30a;* Ни зѣло надѣиса, ни вельми ѡчаиса. ѡвѣмъ бо ра(з)слабленъ боудеши, ѡвѣмъ же превращенъ. (*τὸ μὲν ἐκλύει*) *Пч н. XV (1), 132;* || *перен.:* нѣ(с) бо въ мнѣ ни единого же нрава спсающаго ма.... || ...забытникъ доброу. прѣстоупникъ клатьвѣ. ѡбидливъ паче всѣхъ. скоръ на сваръ. и на смѣрение раслабленъ. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 195–195 об.*

2. *Утративший твердость (духа):* видѣ [*монах-провидец Матфей*] обиходаща бѣса [*в церкви*]... и носаша в приполѣ цвѣткы... взимаюа из лона лѣпокъ. вержаше на кого любо. аще прилнаше

кому цвѣтокъ. в поюшихъ ѡ братья. мало постоявъ. и раслабленъ оумо(м). вину створъ каку любо изидаше ис цркви. *ЛЛ 1377, 64 (1074);* то же *ПрП XIV–XV (2), 123г.*

3. *Податливый, уступчивый. Средн. в роли с.:* по сем же матушанаса к собѣ оумачи и ицѣли [*Василий Великий*]... вида бо макко и расла||блено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе самѣма собою. кротостью бо противуѡбразны(м). крѣпостью же маккое смѣсивъ. (ѣклѣтѡв) *ГБ к. XIV, 159–160.*

4. *Пораженный болезнью, имеющий физический дефект:* колѣнъ же него [*ап. Иакова*] раслаблени быста. како вельблоудоу. зане въиноу прекланана колѣнъ боу покланашеса. (*ἀπεσκληρότα* ‘высохшие’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 166г;* Рече наоумъ прѣркъ. истаженъ и вытаженъ ср(д)це страшиво. и колѣнъ раслабленъ. и болѣзнь на чреслѣ(х)... сими же всѣми знаменане(т) рать на жиды. (*Наум 2. 11: ὑπόλυσις γονάτων*) *ГБ к. XIV, 112a;* Раслабленъ роуцѣ и ослабленъ колѣнъ исправите (*Евр 12. 12: τὰς παρεμένας χεῖρας καὶ τὰ παραλελυμένα γόνατα*) *Пч н. XV (1), 137;* | *образн.:* аще кто слѣпъ есть разумо(м) или хро(м) невѣрьемъ... ли раслабленъ еретичьскы(м) учениемъ. всѣхъ вода крѣщныа здравы творить. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 257 об.;* ч(с)тоту любви. і буди выше всакоа похоти. посѣнають облаци слнце. а стр(с)тъ оума. із града выгнати матежника. ѡ дшѣ раслаблена оума. аки из ноги тернь. *МПр XIV<sub>2</sub>, 28 об.;* || *парализованный:* не тажъко ти вѣдко грѣшника спсти аще хоцеши нынѣ се бо ·л̄· и ·й̄· лѣ(т). во вса дни живота моего раслабленъ есмь недвижно. [*ср. Ин 5. 5–8*] *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 85;* Ѡеѡдосии же оувѣдавъ како Антонии шель Чернигову. шедъ с братьею вза Исакиа. и принесе и к собѣ [*в др. сп. собѣ*] в кѣлю. и служаше ѡколо него. бѣ бо ра-

слабленъ тѣломъ. *ЛЛ 1377, 65 об. (1074)*; возведе [*Макарий*] ю [*Мононию*] в горную храмину и показа неи хромья слѣпыа жены. и раслабленыа. (λελωβημένους ὄψεις ἐχοῦσας 'имеющих изуродованные лица') *Пр 1383, 100б*; ѿгнь бо великыи ижъжегль бѣ емоу ср(д)це. и ѿ пламени || емоу ѿгнена тѣло все раслаблено. и оуди вси исъхли емоу бахоу. *СбТр XIV/XV, 185–186*; в роли с.: вѣдѣ бо твое члвколюбие. аще хоцеша можеша ма ѿч(с)тити. понеже раслабленаго ѿного. негоже въ соу(б)тоу стропомъ низъ свѣшьше. с великою вѣрою предъ тобою положиша. и того словомъ въставивъ... твоею мл(с)тью въстави. (*ср. Мк 2. 3: παραλυτικόν*) *СбЯр XIII, 107*; прѣбы(с) же раслабленыи ·ѿ· лѣ(т). евлोगии же говѣяше емоу акы ѿцю. любя него... и питаа... и позавидѣ има бѣсъ. хота евлोगина мзды лишити. а раслабленаго покоа. (ὁ λελωβημένος... τὸν λελωβημένον) *ПрЛ 1282, 13в*; Ицѣлають иѣ раслабленаго. имоуща ѿ· и ·ѿ· лѣ(т). на овъчии коупѣли. [*ср. Ин 5. 2–9*] *Изб XIII, 175 об.*; и скоро въскочи раслабленыи съ ѿдра. здравъ всѣми уды телеси своего. и силою мощень и взе(м) носивша(г) и ѿдра посре(д) народа хожаше. [*ср. Мк 2. 12*] *КТур XII сп. XIV, 261*; раслабленому ре(ч) [*Христос*]. возми одръ свои. (*ср. Мк 2. 5: τῷ παραλυτικῷ*) *Пал 140б, 122б*; Ре(ч) гъ разслабленомъ. се цѣль еси, к томоу не съгрѣшай, да не поуще ти боудеть. (τῷ παραλυτικῷ; *ср. Ин 5. 14*) *Пч н. XV (1), 51 об.*; х(с)ъ слѣпыа и(х) просвѣти. прокаженыа оч(с)ти... бѣсныа исцѣли. раслабленыа оукрѣпи. мртвыа воскр(с)и. *ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.*

**РАЗСЛАБЛАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Ослабляемый, обессиливаемый*: напущена мара пьрвзданомоу [*ср. Быт 2. 21*]. прообразоующи похотѣныи любовьное моужа. негда въждааетъ на чада. и обоумараетъ ча-

дородьными раслабляемъ. *Изб XIII, 40 об.*

**РАЗСЛАБЛАТИ** (6\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*

1. *Ослаблять, делать слабым, изнеженным, испорченным*: Оукланаиса многа смѣха. раслабляють бо дшю. (χαυνοῖ) *Изб 107б, 67 об.*; мнѡзи праваче слово раздирають... твердою и полезною. бриткѡе писание раздрушающа. члвколюбиа не наказани. прощени грѣхѡвъ нерасудни... сластолюбиваа дша. раслабляють. и корматъ на пагубу. (ἐκθηλύνουσιν) *МПр XIV, 62*; то же *ПНЧ к. XIV, 12а*; приступимъ и подвигнѣмса... || ...гѣще абѣе... прилагающю бѣсу помышленыа непобѣдна на ны... иди за ма сотоно [*Мф 16. 23*]. ли на похотное сластолюбье низлагающа [*зд. и далее в м. -щю*]. ли на постонанное поощающе. ли на лѣность раслабляюща. ли на нетерпѣнье подвизающа. (χαυνοῦντι) *ФСт XIV/XV, 144в–г.*

2. *Делать податливым, уступчивым*. *Прич. в роли с.*: по сем же матушанаса к собѣ оумачи и ицѣли [*Василий Великий*]... вида бо макко и расла|блено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе самѣма собою. кротостью бо противуѡбразны(м). крѣпостью же маккое смѣсивъ. (μαλακίζον 'слабое, уступчивое') *ГБ к. XIV, 159–160.*

– *Передача греч. λύω 'оканчивать, приводить к чему-л.', понятого в знач. 'ослаблять': [обращение к фарисею] какоже блжное твое высокое ч(с)тость бы была. но неда величанье законъ полагаа выше члвка. раслабляа ѿчанье(м) оуправленье. подобно бо е(с) зло и поущенье безъ вздержанья... и осуженье безъ прощенья. (λύων τῆ ἀλογώσει τὴν ἐπανόρθωσιν '[надменность] приводящая исправление к отчаянию')* *ГБ к. XIV, 23б.*

**РАЗСЛАБЛАТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* 1. *Становиться бездеа-*

тельным: кое есть оугодно время гнѣва. егда не себе ѿмечаемъ... кое же неоугодно... егда себе ѿмечающе се сътваремъ... нѣ противно творать озвѣрьшеса. вѣнегда паче обидими суть. раслабляюще(с)... вѣнегда иного въ напасти видаше. (ἐκλύομενοι) ПНЧ к. XIV, 167б.

2. Становиться изнеженным, испорченным: нынѣ же коли хоцещи ѿ цѣломудрый потъ прияти, по малюу раслаблѣнаса смѣхомъ и злыми рѣчьми. (ὕπορρέων 'соскальзывая вниз') Пч н. XV (I), 118.

**РАЗСЛАБѢТИ (25), -Ю, -ЮТЬ** гл. 1. Потерять силу, способность двигаться: и оуже къ вечеру одолѣ нарславъ [Святополка]. а съ оканьнии [так!] сѣоплкъ побѣже и нападе на нѣ бѣсъ. и раслабѣша кости него. како не мощи ни на кони сѣдѣти и несахоуть него на носилѣхъ. СкБГ XII, 15г; то же ЛЛ 1377, 49–49 об. (1019); ЛИ ок. 1425, 54 об. (1019); ѿнѣ же [евнух]. не имьи ѿкоуду копошющаго испоустити. едѣва дѣло оставитъ. дондеже изнеможеть рече. раслабѣна [ПНЧ к. XIV, 154в раслабина!] ѿ неистовства раздроушиться. ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 112а–б; и възаса свѣ(т) него [согрешившего священника] и оумъ него ѿнаса. и раслабѣша кости него. и не можаше глѣти. Пр 1313, 3б; и възатѣса оумъ него [согрешившего священника]. и свѣтъ него ѿнаса. и раслабѣша вса оуды него. и оудержанъ бы(с) глѣть него. (παρελύθησαν) ПНЧ к. XIV, 189в; [слова Иосифа] жалость проиде ми. тобе ра(д) вениамине... || ...ср(д)це клокчетъ. и дѣша ми омариса. и жилы тѣла моего раслабиша [вм. раслабѣша] ми. [ср. Быт 43. 30] Пал 140б, 88в–г; || перестать быть здоровым: възрѣвьи на женоу похотѣти еи. оуже || прелюбы створи с нею въ срдци своемъ [Мф 5. 28]. еже есть твораи дѣло. свѣтлаа телеса ищеть... раслабѣющи очи. добрыми лица. (ὀ

ποιούμενος... προσηλοῦν τὰ ὄμματα τοῖς καλοῖς προσώποις 'привыкший пригвозждать глаза к красивым лицам', где προσηλοῦν τὰ понято как прич. мн. ч. (προσ)λύοντα?) ПНЧ к. XIV, 33в–г.

2. Ослабеть духовно, утратить твердость, непреклонность (души, ума и т. д.), стать податливым (к страстям): вска же стражющана бѣ [Феодосий] оуча и оукрѣплѣна и оутѣшана. никакоже не раслабѣти въ дѣлѣхъ своихъ. ЖФП XII, 42б; аще кѣто ѿ сѣаго стада раслабѣлъ бѣ срдцьмъ ѿидаше ѿ монастыра. тоже блаженный него ради въ велицѣ печали и скърби боудаше. Там же, 49в; не мужьскына естѣ дѣша еже раслабѣти [ср. ЖСО, 79 раслабитиса – ὑπολίπτειν] печальными сими напастыми. Там же, 49г; послоуша [Марк] оубо дѣховнаго оѣа своего и плѣтнына мѣре него доуховнымъ начинаниемъ и моудростию плѣтскаго же него и естѣствнаго хотѣнѣна. раслабѣ сластию [ПНЧ к. XIV, 6г не послоуша. ни расластию (так!)]. неподобно приемъ виноу. (οὐδὲ ἠτήθη) ПНЧ н. XIII, 11б; бес твоена по||мощи не могуу ничтоже створити. дерзаю оумомъ бесъпрестани тобѣ молитиса. и мыслюу раслабѣвъ ни часа мѣтвѣ оуставихъ СбЯр XIII<sub>2</sub>, 159–159 об.; исцѣли(м) ноздри обонанье. да не раслабѣ(м). ни в вона мѣсто сладкы праха са наемемы. но възрадуемса дѣховнѣ. приемлюще изливавшагоса на(с) ради мюра. (ἵνα μὴ θηλυνώμεθα) ГБ к. XIV, 43а; братье. что ради ѿверьгохомьса мира. что ради паки раслабѣвъша обрати ны дѣволь. ѿ пути смѣренѣа. (χαυνωθέντες, вл. χαυνωθέντας) ПНЧ к. XIV, 95а; || перен.: мѣтвою же глѣмъ. нѣ [вм. не – оу] токмо плотию бываемоу явленоу. нѣ и оумомъ неѣтерженоу боу приносимоу. аще бо едино || ѿ обоу раслабѣвъ. ѿпадеть ни другою едино станеть боу нѣ своемоу хотѣнню. ПНЧ 129б, 15–16.

3. *Перестать быть сдерживаемым чем-л.*: Оукланаиса многа смѣха. раслаблаеть бо дѣшу. раслабѣвши же отъ законьныха оузды. оудобѣ исхлаштаютсяса. (χαυνωθεισα) *Изб 1076, 67 об. Ср. розслабѣти.*

**РАЗСЛАБѢ|ТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Лишиться твердости духа, стать бездеятельным*: и яко въ вьсѣхъ искоушенихъ бывѣ [Феодосий]. оучааше и наказааше стати крѣпѣцьцоу противоу диваволемъ кѣзньмъ. || никакоже постоупати ни раслабѣтиса [ср. ЖСО, 79 раслабитиса – καταλίπειν] ѿ мѣчтани и бѣсовьскѣца напасти. ЖФП XII, 43–44; по что паче не обидими есте по что паче не лишааетеса [1 Кор 6. 7]. но мнози противно творатъ. разѣдражаеми. вьнегда обидими обидими [так!] боудоутъ раслабѣющеса. и разливающеса. вьнегда аще оузратъ кого напасти твораща. (ἐκλυόμενοι δὲ καὶ μαλακίζόμενοι) ПНЧ к. XIV, 26г.

**РАЗСЛАВ|ИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Разгласить, широко распространить (какую-л. информацию)*: се же и иетеры жены [κατὰ γυναικῶν ‘против женицин’] іоѡанъ слово въ цркви яви негоже слова лоукавии. на возию [в др. сп. еоудоксію] превратитиша [так!] слово то раславише. к немуо слово се донесоша. (θρῦλλήσαντες ‘беспрестанно повторяя’) ГА XIV<sub>1</sub>, 261в.

**РАЗСЛОУША|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Внимательно выслушать, расследовать*: и аще не прѣбоудета ѡба сперника [епископы] въ соуженныхъ. тогда прѣблаженъи патриархъ того правления межю ими да раслоушають. и тако да повелить. якоже црквнымъ правиломъ и закономъ подобно. (ἀκροάσθω) КР 1284, 233г.

**РАЗСМИЯТИСА** (2\*), **РАЗСМѢ|ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Рассмеяться, засмеяться*: ѡбрѣте [Павел простец] ю [жену]. любодѣющю съ инѣ(м) нѣкимъ. и

расмѣявѣса [ПрЛ 1282, 37г расмѣявѣса] и ре(ч) къ немуо... азъ оуже не имамъ покати ед. иди имаша ю и дѣти питаи. а азъ идоу и боудоу мнихъ. (υελάσας) ПрС XII/XIII, 11а; не обращетеса никдеже въ бж(с)твѣнѣмъ писании. яко расмиаса кто ихъ [святых отцов] до ослабления. плачуща же паче. и слезаше сего житиа ѡидоша. (ἐυέλασε) ПНЧ к. XIV, 165б. Ср. **розсмиатиса.**

**РАЗСМѢ|ЯТИСА** (2\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *То же, что рассмиатиса*: онъ же [св. Клеоник] расмѣявѣса оуко||ри идольскую немощъ. жѣртвѣ же творимѣ. мѣтвою капища [так!] низложи артѣмидино. (υελάσας) Пр 1383, 4б–в; нѣкто моужъ ѿ ратаи, не имѣна чимъ почѣстити него [Артаксеркса], вѣскочи въ рѣкоу и ѡбѣма роукама почерпъ воды принесе къ ц(с)рю. ц(с)рь, приимъ сладъко ѡбравоваса и разсѣмѣяса зѣра на бодрость принесѣшаго, а не на вдање. (ἐμειδίασε) Пч н. XV (1), 30 об.

**РАЗСОЛЕНЪ** (2\*) прич. страд. прои. *Приправленный солью*. Перен.: то бо [ап. Павел] ре(ч) слово ваше да есть всегда. сѡлиоу растворенѡ. вѣдати тако [вм. како – πῶς] по(д)баеть вѣшати [Кол 4. б]. да не лицемѣрина наполнитеса. понеже есть. сѡлиоу расоленѡ [слово]. аще в разгнѣвшюса дѣшу внидеть. стагнетъ слабѡе. ли втѣрое [вм. въ тѣрноую? εἰς τραχέϊαν (ψυχὴν) ‘в суровую, грубую душу’] размажете [так!] сухѡе. (ἥρτυμένος) МПр XIV<sub>2</sub>, 58; понеже аще есть солиу расѡлено. аще в разнѣвшюса внидеть дѣшу. стагнетъ слабѡе. аще и в тоугое размажетъ соухѡе. (ἥρτυμένος) ПНЧ к. XIV, 11г.

**РАЗСОЧЬНИК|Ъ** (1\*), **-А** с. *Лазутчик, штион*: сею [имп. Льва и Александра] посылникъ... обрѣте и в пустыни стго василиа. и немъ привѣде в костантинъ градъ. мна него расочника [Пр XIV (1), 19в росочника]. (κατάσκοπον) Пр 1383, 21а. Ср. **розсочьникъ.**

**РАЗСТАВИТИ (3\*), -ЛЮ, -ИТЬ** гл.

1. *Расставить, поставить порознь*: въ наречены днь съ ярою гордостью предсъдъ. приведе [император] вса [монахов] къ себе. мна како ѿселъ абие привлещи на къ себе. наставника не съ собою соуща имоуще. тѣмъже преже инѣхъ разводитъ сина другъ ѿ друга и на дѣвѣ части растави. (ἵστησι 'ставит') *ЖФСт к. XII, 90 об.*

2. *Разъединить*: і троє [о трех лицах Троицы] до(бро)ч(с)тнѣ наоучи [Афанасий Александрийский] свойствомъ бо ни единѣ(м) же смутивъ [συγγέας 'слив, соединив']. ни тре(м) раставивъ. но в предѣлѣ(х) пребывъ доброч(с)тью. (διαστή-σας) *ГБ к. XIV, 182а.*

3. *Поставить, назначить (на различные места)*: григѣрии бгослѣвецъ сиче ре(ч). о ѱп(с)пѣхъ и пѣпѣхъ. подѣбаеть пре(ж) очистити. по тѣмъ расъставити. быти свѣту и просвѣтити. приблизити-са бгу и привест-и-ны. (ср.: καθάρθηνα δὲ πρῶτον, εἶτα καθάρα 'сначала нужно очиститься, затем очищать') *МПр XIV<sub>2</sub>, 213 об. Ср. розставити.*

**РАЗСТОЯНИ|Е** (26), **-Я** с. 1. *Расстояние (между физическими объектами)*: и ѿвѣщавъ же павель рече. азъ въ градѣ ѿстоящемъ ѿ рима. малымъ растоаньемъ живвыи. тиверианѣ странѣ нарицаемѣ. и слышахъ гла(с) глѣщъ къ мнѣ. *СбЧуд к. XIV (1), 115в*; много же по пустыни шествова [Арахия] растоанье. горы же ѿбъшедь. и беспутъна и непроходимаа дебри пѣшь прошедь. (διάστημα) *ЖВИ XIV–XV, 85в*; || *перен.*: Торговникъ мирьскыи челоувѣкъ. или богатыи. аще сѣпныхъ степении не прѣидеть. еп(с)пъ не поставитъ(с). степенемъ же расто|яние не зѣло мало. (μῆκος) *КР 1284, 101в–г.*

2. *Часть, отрезок*: въ ·ѣ· же растоаннии. и притча винограда днь раздѣли. ѿ ·а·-го часа до а̄. [ср. *Мф 20. 1–6*] (εἰς πέντε δὲ διαστήματα) *ГБ к. XIV, 63б*; ра-

стоянъе вселенныа. въстоку реку и западу. [в греч. далее εἰς δύο μοίρας ἐναντίας καὶ πολεμίας μερίζονται 'на две партии противоположные и враждебные разделяются'] (τὰ τμήματα) *Там же, 129б.*

3. *Удаление (?)*: тако помыслисте. и тако избрасте... мира взненавидѣше и наже в мирѣ. родите|ли и братью. и сродники ѿ другъ разлучение [χωρισθέντες 'разлучившиеся']. ѿчѣства. и грады... и села и домовъ растоанние. (διαστάνας 'отделившиеся') *ФСт XIV/XV, 127в–г.*

4. *Промежуток (времени)*: Прѣдире(ч)ное прѣ(д)словие... || ...прѣ(д) то бывшихъ прави(л). въ едино сѣбра... і еще нѣкаа. іна по едином(у) стѣхъ мужъ. и(ж) по тѣгѣ врѣмени растоаніи. на тѣлику высоту добродѣ(л)и показа. како же и достовѣрн(а)а іхъ приимъ словеса. въ правільное приведе. равноч(с)тые і съчтание. (τὸ μεταξὺ τοῦ χρόνου διάστημα... ἔδειξεν 'прошедшее время показало') *КР 1284, 16–17*; и по малѣ растоаннии времеие. или и по доволнѣ иудиначе. како(ж) се речено бы(с) съвѣщевающими быти бракоу. и не во тѣ(ж) днь стварати брака и ѿброучения. (μετὰ διάλειμμα) *Там же, 245а*; || *длительность, продолжительность*: оукрѣплаяса дерзновенно. к жестотѣ же болѣзнии и къ растоанью времеие таково буди. (πρὸς... τὸ... διάστημα) *ЖВИ XIV–XV, 131б*; || *время*: ѿ хлѣбѣ токм(о) повелѣ [Иисус] мѣтву творити. ѿ хлѣбѣ же наставшаго дне [ср. *Мф 6. 11*]. како неже оутрышнимъ пещис(а)... не въсі бо. аще ѿузриші застрѣшнѣ раст(о)яние. да что ра(д) стражеши пекыиса. *КР 1284, 14г.*

5. *Расхождение, раздор*: тѣмъже и преже инѣхъ повинны растоанію иѣсийъ презвутерь. иже и дързою волею недързновеннаа съдѣявъ. ѿ бжствныхъ ѿградъ изгонимъ бы(с). и причтоу иереискомуо извържеся. (τῆς διαστάσεως) *ЖФСт к. XII, 71 об.*; какоже и



въ прѣжеваривъшаа лѣта. о томъже растоюнии быти явѣ есть. еже въ многыхъ црквиахъ и просто рещи по всей африкии. въ нихъже таковаа льсть въздрате распъра [τὰ παραδείγματα 'примеры'] съвѣдѣтельствоуютъ. (περὶ τῆς... διαστάσεως) *КЕ XII, 138б*; да и распъра ваша [ἡμῶν 'наша'] по страху буде(т) дѣхну. боютиса и глти. иже писа(н)е насно изъяви. но [в греч. далее оу 'не'] по растоюнию дѣ|явольску. хотащи(м) оуставити свое слово. смѣсно и суетно. (κατὰ ἔνστασιν) *ГБ к. XIV, 87–88*; нѣ(с) бо растоюнья бѣ но мира. дѣхъ бо прѣрцкъ. дѣхныа глтъ дары. разлічны бо суть. ова болша ова же менша. (ἀκαταστασίας 'непостоянства, смятения') *Там же, 119в.*

**РАЗСТОЯННЬ** (1\*) *пр. Разъединенный*: Что же къ тѣлоу и къ бытию тѣла. егоже ра(д) и кончавающе сборъ ре(ч)мь. телеси быти на трое растоюноу. есть тѣло естествоно. ѡрганескъ съсоудъ. силою животь имыи. *КР 1284, 4б.*

**РАЗСТОЯТИ** (5\*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл.* 1. *Отстоять, находиться на расстоянии. Перен.:* бѣ оубо пребывае(т) на своей высотѣ. мы же въ свое(м) смѣренъи. не смѣсна е(с) к на(м) и не обеща бжѣя блг(с)тни. и не тако батаго || пропа(с). разлучающи бѣ лазора. и похотны(х) надръ аврамль. како рожен(о) е(с)ство наше. и того ради тлѣнно. растою явитса бѣ бжѣя существа нерожена и нетлѣнна. (διαστάσει) *ГБ к. XIV, 90б–в.*

2. *Быть разделенным, разъединенным*: приведъ же его [император Феодора Студита] бѣ поточениа. и чьстью почьстивъ. не тъкмо же то. нѣ и растоющихъ оудовъ съвъкоупитель потребенъ бывае(т). доброе тѣло цркъвое въ едино съвъкоупивъ. (διεστώτων) *ЖФСт к. XII, 9б; прич. средн. в роли с.: ти [миротворцы] снѣве бии нарекутъ(с) [Мф 5. 9].* ибо единочадаго дѣло бы(с) се. со-

вкупити растоющаа. и премѣнити брань творашаа. (τὰ διεστώτα) *ПНЧ к. XIV, 156г.*

3. *Длиться, продолжаться*: и растоюше тако время въ ·к· родъ. доже и до толъ лѣ(т) ·г·г·гльв· (περιέστη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 51б.*

4. *Разделять*: кииждо рѣдъ [рыб]. како роздѣливше мѣста. другъ другу не бѣемлють. въ своемъ кждо передѣлѣ живеть... || ...ни едина же высѡка гора не растѡить. ихъ. ни рѣка прѡиудуши. (διίστησιν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 34–35.*

**РАЗСТОЯТИСА** (14), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** *гл.* 1. *Находиться на некотором расстоянии (от кого-л., чего-л.):* [рассказ старца о себе и своем брате] верьтеть обрѣтоховъ недалеча себ(е)... блгдриховъ питающаго на(с)... млтвами и бѣдѣнемъ оупражняаса. егда же исходити въ пустыню. потреба... оуединенъ кождо хожаше. растоющеса друогъ бѣ друуга. бѣ знаменьа единого ли двою. (διεστηκότες) *ПНЧ к. XIV, 88г.*

2. *Разделяться, быть разделенным*: праведное слово. ра||злучаетъ неч(с)тивыа бѣ блгоч(с)тивыхъ. и бѣединаетъ бѣ ближнихъ... како и мы многажды виною таковыхъ не бѣсѣкаимъ оубо... сами са разлучають и растоюать(с). (διεστώσιν) *ФСт XIV/XV, 78а–б; прич. в роли с.: Бѣ есть... || ...сведъ растоющася въ едино. аки вѡскъ бѣ вѡдъ. смѣси персть съ дѣхмь. кровь с плѡтъю. МПр XIV<sub>2</sub>, 2–3;* олово на очищенъе не(с) инои вещи въ огни... и еще же олово съединает(т) растоющася. сдѣла же тако и в на(с) х(с)ъ. въ еди(н) новъ члѣвкъ. и обои совокуплаа люди. (τὰ διηρημένα) *ГБ к. XIV, 84г.*

3. *Различаться, отличаться*: растоюать же са [еретики] бѣ петра послѣднѡго. и бѣ соуци(х) с нимъ. понеже ти оубо бѣрицають(с) три бѣ глти. рекше три бж(с)тва бѣа и сѣна и сѣго дѣха. (διίσταται) *КР 1284, 394б; понеже единомыслены [слова «ипостась» и «лицо»] обрѣ-*

те [Афанасий Александрийский]. и ни единѣмъ растоѡщасѡ по словеси [κατὰ τὸν λόγον зд. 'по определению, по сути']... свѡзанѣть вещьми. (οὐδὲν διεστῶτας) *ГБ* к. XIV, 191г.

4. *Находиться в ссоре, конфликтовать. Прич. в роли с.:* растоѡщихсѡ съедиѡнае(т) [Афанасий]. и всѣхъ к себѣ съставляе(т). (τοὺς στασιάζοντας 'бунтующих') *ГБ* к. XIV, 189г; к расколникомъ же магнѣть. великѣ нѣкѣи бѣ [Афанасий]. како онѣ оусѡнаеѣть твердое желѣзо. и влечетъ к собѣ. тако и тѣ неизреченно. приведе к собѣ растоѡщасѡ. (τοὺς στασιάζοντας) *Там же*, 190а.

**РАЗСТРАА|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* Устраивать, приводить в порядок: Иже бѡ любѡи. и ближѡаго любить всако таковыи блюсти имѣ(н)ѡ не можеть. но растрѡаеѣть болѣпно. комоуждо требоующимъ подаѡана. (οἰκονομεῖ) *ПНЧ* к. XIV, 90а; Г(с)и бѣ сильныи. и всемогѣи. своимъ словомъ всѡ созидѡна [ср. *Иер* 1. 10, 31. 28]. и растрѡа [в др. сп. растрѡая, растрѡаа]. што ми Г(с)и пронавишь грѣшномуу рабоу своемуу и на томъ стану. *ЛИ* ок. 1425, 291 (1276).

**РАЗСТРАА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** *гл.* Располагаться (в определенном порядке): на роды бо и версты и козньства раздѣлившесѡ [александрийцы при встрече Афанасия]. любѡть бо паче градо-сѣ тако растрѡатисѡ. негда кому плетуть ч(с)ть пред наромъ [вм. народомъ]... рѣка бѡху(т) неѡина. (διασκευάζεσθαι) *ГБ* к. XIV, 188г.

**РАЗСТРИ|ЧИ** (1\*), **-ГОУ**, **-ЖЕТЬ** *гл.* Разрезать, расщепить: и иеще рѣзу твораху [евреи] арону жерцю ѿ злата и синеты багрѡница и червленица испрадены. и растрѡгоша злато. акѣ по власу. имже сѣшиваху. дѣло шевно. пестротою творахуть. (*Исх* 9. 3 = *Ек* 36. 10: ἐτίθη τὰ πέταλα τοῦ χρυσοῦ) *Пал* 1406, 1376. *Ср. розстричи.*

**РАЗСТРО|ИТИ** (3\*), **-Ю**, **-ИТЬ** *гл.*

1. *Устроить, распорядиться:* бѣженныи овѣ. въ обилии бѡтѣства своего не пощадѣ. ни дѣтемъ ни вѣноукомъ. нѣ добрѣ растроивѣ. въ нишетѣ же коликамъ напастѣмъ принесенамъ кѡмоу. сѣтрпѣ хвала бѡ. (διόκησε) *СбТр* XII/XIII, 15.

2. *Назначить:* Х(с)олюбивыи же царо-славѣ княжи в та лѣта многа въ правовѣрѣи и растроивѣ сѣны своѡа кождо ихъ на свою. область сѣзда же и великую црѣквѣ стѣую софѣю *ЧтБГ* к. XI сп. XIV, 109г.

3. *Совершить:* но послушайте чада моѡа левгина. како то разумѣеть законѣ бѣи. и растроить вы судѣ. и жѣртву принесетъ за всего иѣзлѡ. (διαστελεῖ εἰς κρίσιν зд. 'рассудит в суде') *Пал* 1406, 100б.

**РАЗСТРЪЛИВА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЕТЬ** *гл.* То же, что **разстрѣлати** во 2 знач.: вольхвоующе [*ПНЧ* н. XIII, 69б волхвоующа] писанѣна. ли на дѣсцѣ. ли инако как(о) положенаѡа. и оумъ растрѣливающа [*ПНЧ* н. XIII растѣлѣвающа – διαφθειρούσας]. и подвижноща кѣ сквернымъ сластемъ ражженѣна. никакоже ѿныѡна. ни въ какомъ оубо мѣстѣ повелѣѡанемъ писати. *ПНЧ* к. XIV, 38а.

**РАЗСТРЪЛАНЬ|Ю** (1\*), **-Ю** *с.* Казнь посредством стрел, выпущенных из лука: нѡть бы(с) стѣи проклѣ предѣста ц(с)реви... и предѡнъ бы игѣмоу... || ...и веденъ бы(с) на растрѣланѣе. (ἀλαγόμενος τοῦ τοξευθῆναι) *Пр* 1383, 110а–б.

**РАЗСТРЪЛАНЬ** (1\*) *прич. страд. прош.* Пронзенный стрелой (стрелами): и въ ѡгнь вѣвѣржена быста [св. *Авкт* и *Таврион*]. и ишѣдша растрѣлана быста. и абѣе въ неѣзро вѣвѣрѣгоша ѡа. и ишѣдша оусѣчена быста. (κατατοξεύοντα) *ПрС* XII/XIII, 50в.

**РАЗСТРЪЛА|ТИ** (6\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Убивать (убить) стрелами:* Дѣдѣ же послѡвѣ приведе Васила. и Лазара. и дасть [в др. сп. даста] ѡа [в др. сп. имѣ]. и

створиша миръ в не(д)лю. а заоутра по зори повѣсиша Василд. и Лазард. и растрѣлаша стрѣлами Василковичи. и идоша ѿ града. *ЛЛ 1377, 90–90 об. (1097)*; то же *ЛИ ок. 1425, 92 (1097)*; поплѣнивше [*татары*] Разань весь и пожгоша. и княза ихъ оубиша... ихже емше ѿвы растинахуть. другына же стрѣлами растрѣлаху в на [*ср. ЛЛ 1377, 10 (941)*]; стрѣлаху въ на]. а ини ѿпаки руцѣ свазывахуть. *ЛЛ 1377, 159 об. (1237)*; и много оуби(и)ств(о) створи [*Олез*] Грѣко(м)... ѿвѣхъ посѣкаху. другына же мучаху. инына же растрѣлаху. а другына въ море вметаша. *ЛИ ок. 1425, 12 (907)*; Иде Игорь на Грѣки... и всю страну Никомидииск(у)ю пополониша... ихже емше ѿвѣхъ растинаху. и || другина же сторожи поставляюще стрѣлами растрѣлаху. и изъламлаху ѿпаки руцѣ свазавше. (*κατετόξευον*) *Там же, 17–17 об. (941)*.

2. *Разжигать, распалать*: и ѿвѣрзъ двѣри въведе ю [*монах блудницу*] въ ноутрь. и нача диваволь растрѣлати него к неи. (*κατατοξεύειν*) *ПрЛ 1282, 108в.*

**РАЗСТОУПАЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст. Раздвигаемый, раскрывающийся*: но и взиде і(с)сѣ [*при крещении*] из воды. взноси(т) бо съ собою весь миръ. и види(т) раступаема нѣса. наже ада(м) заключи. (*σχιζομένου*; *ср. Мф 3, 16*) *ГБ к. XIV, 22а.*

**РАЗСТОУПАТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. Распадаться, разлагаться*: [*бес дьяволу*] тогда согноихъ тѣло лазарево велми якоже начатъ вонати. и начаша сѧ раступати състави телеси его. (*παράλυσθαι*; *ср. Ин 11, 39*) *ЗЦ XIV/XV, 16б.*

**РАЗСТОУПИТИСА** (15), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Разойтись в стороны*: и тѣ [*старец*] створи мѣтвою и растоупишаса зверие. и камень ѿвалиса. и въшьдѣ въ пещероу. ѿбрѣте ю [*отшельницу*] оумърشو. и ѿблече ю в ризоу. *ПрЛ 1282, 64а.*

2. *Раздвинуться, образовав свободное пространство*: негдаже дьяконъ нача чисти неанглие. растоуписа покровъ цр(к)вныи и словеса неангл(с)каа акы пламень до нѣсе въсхожахоу. (*εἶδον τὴν στέγην... ἀνοιχθεῖσαν*) *Пр 1313, 41г*; море же бѣгающимъ. растоуписа алчощимъ же имъ [*евреям*] нѣбо дааше пищу. (*διέστατο*; *ср. Исх. 14, 21*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 113а*; вселиса [*св. Фекла*] в нѣкую гору и ту живаше. и въсхотѣвшимъ несп(с)нымъ члѣвкомъ нати и осквернити ю. и || раступиса [*ПрЛ 1282, 28а расѣдѣса*] камень приатъ ю. (*ἐσχίσθη*) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 32в–г*; и возпи Моисѣи къ Бѣ. и ре(ч) Гѣ чт(о) вопъеши ко мнѣ. оудари жезломъ в море. створи Моисѣи тако. и раступиса вода на двое. (*ср. Исх 14, 21: ἐσχίσθη τὸ ὕδωρ*) *ЛЛ 1377, 32 (98б)*; Аще сице твориши. и сице изидеши ѿ егупта... пустыни оукратитса. море тобѣ раступитса. фараонъ погрузитса. хлѣбъ одождитса. (*τιμηθήσεται*; *ср. Исх 14, 21*) *ГБ к. XIV, 69а–б*; Посла гнѣвъ свои и понасть яко [*вм. на яко*] стеблие. и дѣхъ яростью твоєю раступиса вода. (*Исх 15, 8: διέσθη*) *Пал 140б, 126г*; і молащимъ(с) намъ бѣ. і раступиса земля. пре(д) нами. изи(д) гла(с) глѣ ни есть вы дано видѣ(т). дѣль тѣхъ. но идѣте путе(м) свои(м). (*ἐσχίσθη*) *СбПаис н. XV, 155 об.*

3. *Распасться, развалиться*: а в манастыри Печерско(м) цркъна [*вм. цркъ*] стѣна бѣца каме(н)на на ·д· части раступиса. *ЛЛ 1377, 157 (1230)*; | *образн.*: аще же кто дѣтище сын. или въ мнишьскомъ чиноу... растлить же сѧ ѿ коего моужа... аще бо и не сѣгрѣши но ѿбаче сѣсоудъ растоуписа. оскверниса оубо. и не достойтъ немоу слоужити. (*ἐρράγη*) *ПНЧ к. XIV, 42б.*

4. *Разделиться, разойтись во взглядах*: и тако расходашаса ѿ нефеса. межи собою растоупишаса. въсточнии не(с)пи и негуюпетъстий. по томъ же тыша-

никемъ ц(с)рвѣмъ совѣкоупишася (διέστησαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 264г.

**РАЗСТОУПЛЕНИ|Ю** (1\*), -**Ю** с. *Разъединение, разлад*: Елмаже бо еже ничтоже сгрѣшати бѣжи е(с) и первыя и несложеныя вещи. простота бо мирна и неоусобична... а еже сгрѣшати. члвч(с)ко и нижнаго сложеныя. сложенье бо начато(к) раступленью. (διαστάσεως) ГВ к. XIV, 27б.

**РАЗСТОУПНЬ** (1\*) *пр. Передача греч. парастатикός 'выражающий'*: соущаа же о единеныи числомъ. паче въсходяще [τὰ... τὸν ἐνικὸν ἀριθμὸν ὑπερβαίνοντα 'превосходящее единственное число'] въ бж(с)твѣныхъ писаныхъ. ѿ оупостасна разньства... соуть раступна. (τῆς... διαφορᾶς εἰσι парастατικά 'означает различие [ипостасей]') ГА XIV<sub>1</sub>, 232а.

**РАЗСОУДИТЕЛЪ** (1\*), -**А** с. *Судья*: Страшно нѣгдѣ бывъ. въ общемъ [ἐν κοινότητι 'в монастыре'] добра расудителя. и пастуха видѣхъ судище. (κριτοῦ) ПНЧ к. XIV, 174в.

**РАЗСОУДИТИ** (103), -**ЖОУ**, -**ДИТЬ** *гл. 1. Судить (о ком-л.), определять (чьи-л.) качества*: Не та пшеница добра мнѣтса, иже на добрѣ поли пожата, но иже полоньна и на пищѣ оугодна не(с). такоже и моужа расоудимъ не ѿ славнаго рода, но ѿ нрава. (κρίνομεν) Пч н. XV (1), 117.

2. *Произвести суд (над кем-л.), разобратъ, расследовать (какое-л. дело)*: Аште кьи причѣтникъ. съ причѣтникъмъ пѣрю и||мать. да не оставлаеть своего еп(с)па... да повелѣниемъ того еп(с)па. придоуть обои хоташте пѣрѣтиса. и да расоудитъ на еп(с)пѣ. съ начальными него попы. (τὰ τῆς δίκης συυκροτεῖσθαι 'совершаться суду') КЕ XII, 32–33; василии же ре(ч). даж ми ц(с)рю соудъ. да аще не расоужю въ правду комоу прияти власть. || цѣквѣноюю. ли арианомъ съ бесы. ли намъ крѣ(с)яномъ.

да оубыенъ будоу. *Прл* 1282, 115б–в; Егда ѿ брацѣ несвершенаго върастомъ. сироты дѣца. распри имѣють. мѣти и сѣро(д)ници. и приставници. по(д)баеть властелемъ. о семь расудити. (διακρίνειν) КР 1284, 278б; писанье глѣть. бѣгъ ста въ сборѣ бѣгъ. посредѣ же бѣгы || расоуди. рекше соудѣ и старцѣ. (Пс 81. 1: διακρίνει) Изб XIII, 140–140 об.; Бѣ ста въ сбѣрѣ бѣмъ. посредѣ же бѣгъ і расудитъ. (Пс 81. 1: διακρίνει) МПР XIV<sub>2</sub>, 11 об.; и посланъ бѣ ц(с)рѣмъ мина да расудитъ [ПрС XII/XIII, 83в раздрѣшити] прю иако мудрѣ бѣ вѣдѣттии [вм. вѣттии; ПрС XII/XIII вѣ(ти)а]. (ἵνα λύσῃ) ПрЮР XIV<sub>2</sub>, 175г; Расоудити достойно естъ клирикоу. аще во истину оумъ погоубивъ створиль естъ се [самоубийство]. (διακρίνεσθαι) ПНЧ к. XIV, 206г; Бѣ навѣ приде(т) бѣ нашъ и не премолчи(т). ѿгнь пред ни(м) възгоритса. и ѿкр(с)тъ его буре велика. призове(т) нѣбо свыше и землю рассудити люди своа. (Пс 49. 4: διακρίναι) ЖВИ XIV–XV, 41в; слыш(а)в же оучитель мои оудари ма глѣ. аще быша тебе поставили сѣдѣю расоудити каа ѿдежа коемоу подобна естъ. тако бы соудиль ако еси ѿрекълъ. (κρίναι) Пч н. XV (2), 101; || **расоудити** (кого-л.) – *рассудить спорящих, отдав победу тому, на чьей стороне правда (о божественном провидении)*: [Рюрик Ярославу Черниговскому] а ты поиди ко Смоленскоу. а назъ к Черниговоу да како насъ Бѣ расоудитъ и кр(с)тъ ч(ст)ными. ЛИ ок. 1425, 238 об. (1195).

3. *Решить*: Глѣють [еретики-мессалиане] дѣлесъ роучьныхъ. иако мързѣкыхъ ѿвращатиса. и дѣховьны ѿ сего себе именууютъ. не расоудивъшаго [вм. расоудивъше] сильнааго ни правдѣнааго. проче дѣла чювьствѣнааго таковыимъ прикасатиса. (οὐ κρίναντες δυνατόν οὐδὲ δίκαιον 'не сочтя возможным и праведным') КЕ XII, 287а; мнози ѿ стѣхъ оѣъ. по прилучаю. за ·ī· днѣи или за ·κ·

или боле тогѡ пощахоу са... какоже онѣ расудиша. како нѣ(с) прѣступлень(а) правиломъ. еже в таковыа суботы и не(д)лѣ поститиса. (ἐκρίνοντο) *КР* 1284, 44г; нѣ паче расоуди [*св. Георгий*]. црѣквнаго съсоуда косноутиса. нежели. члѣвка съ стоудомъ ѿслати. (προέκρινε) *ПНЧ* 1296, 81 об.; || *промыслить* (о Боге): [*Ярослав Черниговский Рюрику*] Дѣдъ аче и наслалъ былъ. Мьстислава. на моа свѣца. аже и Бѣ како расоудилъ. то язъ Мьстислава даю тобѣ. безъ искоупа. по любви а кр(с)тъ со мною целоуи. *ЛИ* ок. 1425, 239 (1196); || *назначить*: Кн(з) Володимеръ. Костантинови(ч). Борисъ Василкови(ч). Василии Всеволоди(ч). и с своими мужи. поѣхаша в Тата [*вм. татары*] к Батьеви про свою ѡтчину. Батьи же почтивъ на. ч(с)тью достоиную. и ѿпустивъ на. расудивъ имъ когождо в свою ѡчину. и приѣхаша с ч(с)тью на свою землю. *ЛЛ* 1377, 165 (1244).

4. *Подумать*: полезнѣ себе преже да мучите. и навикаите не оустремлатиса. но преже оумомъ расудите. да наставитса и око. (μη ὀρμᾶν πρὸ τῆς τοῦ νοῦ κρίσεως букв. 'не устремляться прежде суждения ума') *ГБ* к. XIV, 205б; и расоудивше ст(а)рци ти блжнии и рѣша во истинуо достоино и праведно. при || все(м) блгохвалити ба. *ПКП* 1406, 123б–в.

5. *Понять, постичь*: приде [*бес в образе женщины*] тлъкущи идеже бѣ [*монах*]. и ѿверзъшо глѣ нему. понеже томима есмь ѿ заимодавецъ... прими ма въ хыжю свою... ѡнъ же размысла [*ПНЧ* к. XIV, 121б разума] срдчнаго не расоудивъ [*ПНЧ* к. XIV радивъ]. что се аще есть. приаъ ю. (μη διακρίνας) *ПНЧ* XIV, 36а; сонъ видѣвъ ц(с)рѣ забы. данилъ же расуди и. испроси же приставити ·҃· ѡтрокы надъ дѣлы вавилона. (τὸ μυστήριον... ἀποκαλύπτεται 'тайна [сна] открывається'; ср. *Дан* 2. 19) *ГБ* к. XIV, 140б.

6. *Отделить, отличить, различить*: Вѣдомо буди смѡтрашимъ дѣлъ члвч(с)кихъ. дѡбрыхъ и злыхъ. и расудите на сице. какоже бракъ в закѡнъ блг(с)нѡ. и прелюбодѣство чресъ закѡнъ осудить(с). (τὸ ἀγαθὸν καὶ τὸ κακὸν κρίνεται) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 45 об.; то же *Пр* 1383, 87а; [*обращение Церкви к Богу*] в силѣ твои суди ми [*Пс* 53. 3] расудиши ми добраа расуженьими знати тебе. и заповѣди твоа. блкюсти и хранити повелѣнии твоа. (διακρίνεῖς) *ЖАЮ* к. XIV, 58б; да приду(т) цр(с)кына добродѣтели. како да оупоконать нашъ оумъ и просвѣтатъ. и освѣтатъ сего. еже оувѣдѣти. и расудити злое. ѿ злѣишаго. *ПНЧ* к. XIV, 163а; и мнози бо какоже и азъ. не вѣдуше расудити добраа ѿ зла. забывше добродѣтели. и въ злобу въпадъша. *Там же*; древо [*так!*] жизни. или [*в греч. нет*] мудрость глѣтса быти ѿ писаниа [*ср. Притч* 3. 18]. дѣло же мудрости еже расъсудити. и разумѣти. разумное добраа и зла древу [*вм. древо*; ср. *Быт* 2. 9]. (τὸ διακρίναι) *Там же*, 168а; приникахомъ бо и къ гробу всегда. видѣти прежеоусопшаго. что оубо тамо видѣхомъ... расудимъ нынѣ бра(т) ѿ брата... краснаго отъ нелѣпаго. оунаго ѿ стараго никакоже вса ищезоша вса растлиша(с). (διεκρίνομεν τοῖνον 'разве мы отличили') *ФСт* XIV/XV, 169в.

7. *Счесть* (кем-л.): аще истажеши него [*Василия Великого*]. како вѣтии ритора. мнѣти имаши како риторикю иедину вѣсть. аще ли како философа расудиши. паки философью мнѣти и хоцещи паче инѣ(х) вѣдуща. (ἐὰν... κρίνης) *ГБ* к. XIV, 152в.

– *Передача греч. ἀποκρίνομαι 'отвечать' по основному знач. гл. κρίνω: [об избрании игуменом аввы Илариона] не добрѣ [οὐκ ἄλλον 'никого иного', понято как οὐ καλόν] ра||судивши(х). ни рацетши(х) [*так!*] суцаго [ἢ 'кроме как'] авву иларигна (ἀλεκρίθησαν) *ФСт* XIV/XV, 157–158. Ср. *розсоудити*.*

**РАЗСОУДИТИСА** (8\*), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** гл. 1. *Определяться, быть определяемым*: аще же волнии [убийца]. аще же не волнии. ѿбое се познаетса. || ѿ соузда [вм. съсоуда – тоῦ ὀργάνου] имъже оудари. рекъше мечемъ. или дрѣвомъ. или инѣмъ чимъ ѿ прочихъ. ихъже познаниа прѣдана соуть въ ѿсмѣмъ правилѣ сего посланиа. и тамо расоудатса. *КР 1284, 183б–в*; Покаяние не лѣтни(м) числомъ расоудить(с), но бодростью дѣшевною. (κρίνεται) *Пч н. XV (1), 75.*

2. *Быть исследованным, расследованным*: Се и въ ·кѣ·момъ правилѣ сего събора повелено есть. еже прозвоутери [так!] и диакону ѿ своего еп(с)па ѿсоуженоу бывшую. и соуда его не приемлющую... ѿ томъ к роумь|скомоу еп(с)поу да не ходить. но къ ближнимъ еѣа [так!] припадоуть. и ѿ техъ да расудитса. (παρ' αὐτοῦς γυμνάζειν τὴν ἔκκλητον [δίκην] 'от тех (следует) происходить апелляции') *КР 1284, 136–137.*

3. *Решить спор судом*: а хто сие поръши(т) нашо приданіе што есмо придали к пр(с)то [так!] бгоматри ра(з)соудить(с) со мно(ю) пре(д) бгѡ(м). *Гр ок. 1350 (1, ю.-р.)*; бѣ же очищает грѣхы и|сповѣдающемуа глѣа. азъ есмь очищаа грѣхы исповѣдающагоса. и не поману. ты же помни. и да расудимъса. Глѣи ты преже грѣхы своя да оправдишиса. (*Ис 43. 26: κριθῶμεν*) *ПНЧ к. XIV, 169–170.*

4. *Быть разделенным, отделенным*: егда же приведостаса [разумный и чувственный мир]. другъ ѿ друга расудистаса. и несмѣсна другъ друга. и стаа оба въ свое(м) предѣлѣ. *ГБ к. XIV, 8а*; Вѣдомо какоже смочраще [вм. смотряще]. блго же и зло расоудитьса. тако бо и бракъ прелюбодѣиства разлоучаетса. и ово оубо законно. ино же чресъзаконно соудитьса. (κρίνεται) *ПНЧ к. XIV, 44в.*

– *Передача греч. проκρίνομαι 'быть предпочтенным' по знач. гл. κρίνω: а не*

болѣти [τὸ... διαπονεῖσθαι 'раздражаться'] како ѡнъ рассудиса в сеи вещи. и в сеи службѣ. съгнило и вредно. (ἐκείνος προεκρίθη 'тот был предпочтен') *ФСт XIV/XV, 71в. Ср. розсоудитиса.*

**РАЗСОУДЬНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Тот, кто решает, постановляет*: аще бо тако кождо ра(д)етса. и любовное [προθυμούμενος 'стремясь, стараясь'] спѣшитъ служенъе в томъ обращетъ ба. и не на ино ѿ того подвизаетса токмо како расужаетъ расудникъ. и наставлае(т) наставникъ. (ὁ κρίνων) *ФСт XIV/XV, 187в.*

**РАЗСОУДЬНЫИ** (14) пр. 1. *Рассудительный, благоразумный, способный принимать верные решения*: подобаше иерѣиску чину расудну быти. і прркы пытати. неда се есть х(с)ъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 227 об.*; [рассказ монахов] единъ ѿ насъ братъ. желанье имаше жити вѣртѣпѣ [вм. въ вѣртѣпѣ]... онъ же [игумен] расуденъ сый. ре(ч) к нему. о чадо ка(ко) хощеши жити въ вѣртѣпѣ ономъ единъ. никакоже плотьскыхъ. и дѣшныхъ стр(с)тии помыслу не повинувъ. (διακριτικός) *ПНЧ к. XIV, 119б*; то же *ПрЛ 1282, 127–128*; И смыслъ. на двое раздѣлаетса. на плотское. і на дѣвное. егда оубо смысльныи. приклонитса на дѣвныи смыслъ. разуменъ. и ьсть. и глѣтса. како се мудръ. и расуденъ въ блгое. таковыи бо ьсть свѣтилникъ. (διακριτικός) *ПНЧ к. XIV, 163з*; іже кто расуденъ ьсть. съдравию обрѣтатель ьсть. и недугу потребитель. (διακριτικός) *Там же, 164в*; в роли с.: [наставление отшельникам] велми паче дѣл. безъмльвие възлюби. и се вѣжъ ѡ расоудне. и да не творимъ. излишнаа дѣла канономъ. възлюбихомъ безъмльвие. и съ дѣшамі нашими пребывание. (ѿ διακριτικέ) *ПНЧ 129б, 122.*

2. *Различительный, обладающий способностью различать*: оумъ силу имать творительну. разумныхъ. и чювьственныхыхъ. маловременныхъ и вѣчныхъ па-

че дѣшо имѣна расъсудьну. (ψυχῆς ὑπάρχων δύναμις διακριτικῆ ‘будучи различающей способностью души’) ПНЧ к. XIV, 168а; чювьство же имать. силу расъсудну. сласти плотьскіа. и болѣзні. (διακριτικῆν) Там же.

3. Служащій для различения: обѣ же древѣ по бж(с)твенному писанию [ср. Быт 2. 9]. нѣкако [τινῶν ‘некоторых вещей’] еста расъсудьнѣ. мьню оумь. и чювьство. (διακριτικά) ПНЧ к. XIV, 168а.

4. Взвешенный, обдуманый: блѣжни мл(с)тивии яко ти помиловани боудоуть [Мф 5. 7]. видиши ли како расоудноу имать мл(с)ть. ни безъ соуда милоуа. ни же безъмл(с)тью соуда. (κεκριμένως κέχρηται ‘рассудительно употребляет’) ПНЧ 1296, 166 об.; оубѣжимъ и мы в неижѣ ти оувазоша недѣтелни бывше [ἐνεργοῦντες ‘совершая, направляя усилия на’] болѣпны(х) и прп(д)бныхъ расоуднаго послушанья. ручь|наго блѣгоукрашенья дѣла нашего. (τὴν ἀδιάκριτον ὑπακοήν ‘послушание без рассуждений’) ФСт XIV/XV, 144в–г.

5. **Расоудный мн. в роли с. О еретиках, несогласных с решениями Халкидонского собора, от диакрѣнома** зд. ‘колебаться, сомневаться’: О расколахъ нарицающі(х)са. расоудныхъ. (περὶ... διακριμένων) КР 1284, 391б. Ср. **нерасоудный**.

**РАЗСОУЖАЕМЪ (3\*) прич. страд. наст.** 1. **Распрашиваемый, испытываемый:** Иже безъ испытанья производшася презвитери. расоужаеми исповѣдаша. преже согрѣшения ми [вм. имъ – αὐτοῖς]. и исповѣдавшимъ тѣмъ. чресъ канонъ... на таковы роуки възложиша. сихъ канонъ не приносить. (ἀνακρίνομενοι) ПНЧ к. XIV, 42б.

2. **Разрешаемый (о противоречиях):** И се ѿ кни(г) дѣянии. яко слышаху кождо ихъ своимъ языко(м) [Деян 2. 6]. бословець же недооумѣна. како лѣпо разрѣшити. сдѣ обрѣтаемое невѣрованье

[ἀμφιβολίαν ‘двузначность’, т. е. апостолы говорили на разных языках или народ слышал их говорящими на этих языках]. стреченье(м) [τῆ στιγμῇ ‘точкой, знаком препинания’] раздѣлаемо. а реку расоужаемо и рѣшимо. единѣ(м) оубо гл(с)мь глѣху ап(с)ли. слышаци(м) же мнози баху. оударенье(м) аера. (διακρίνομένην) ГБ к. XIV, 92а.

– **Передача греч. ἐναβρυνόμενος ‘красующийся, кичающийся’, смешанного с ἀνακρίνομενος ‘испытываемый, судимый’:** [о священниках] когда оубо любашей добродѣтель. на свѣтльство произвожахоуса. нына же сребролюбци... тогда несѣтажаныемъ вольнымъ расоужаеми. нына же лихоимьство волноуе приемяюще. (ἐναβρυνόμενοι) ПНЧ к. XIV, 94б.

**РАЗСОУЖАТИ (94), -Ю, -ІЕТЬ** гл. 1. **Судить, разбирать, оценивать (что-л., дела кого-л.):** [Феодор Студит императору] положи ре(ч) [ап. Павел] бѣ въ цркви пьрвое ап(с)лы. въторое пр(о)ркы. третиею оучителе [1 Кор 12. 28]. и никдеже црвь поминаеть. тѣмъ ѡвѣмъ оубо еже ѡ велѣнии глѣти и расоужати. тобѣ же въслѣдовати тѣкмо и повиноватиса повелѣно. (ἀνακρίνειν) ЖФСт к. XII, 114; аще бо быхомъ ся расоужали. то не быхомъ осоужени были. (1 Кор 11. 31: εἰ... διακρίνομεν) СБТр XII/XIII, 88; молю вы. расоужайте сами себе. ѡ всакои вещи. и поноудитеса заповѣди бѣа створити. да обращете по кой дѣшамъ вашимъ. Прл 1282, 138г; Не по(д)баеть еп(с)па расоужати о правлении црквнаго им(ѣ)нья. достоино бѣ есть ем(Ѹ). властью таковою правити. яко предъ лицемъ сам(о)го бѣа. (ὁ ἐπίσκοπος ἀνακρίνεσθαι ‘чтобы епископ был допрашиваем’) КР 1284, 42в; егда же зазора кромѣ будетъ [свидетель]. тог(д)а свѣдѣтельствують. ѡ семь же и расоужаеть судии. аще одинакы рѣчи принесуть. и аще противу въпрашанью послушно

ѡвѣщавають. і котораа знаменьа по(д)-баеть || приимати. (διακρίνει) *Там же*, 304а–б; Всакъ бо члѣвкъ. расоужати ѡ ба приимъ. моукоу прииметь вѣслѣдовавъ невѣжи пастырю. и лжо словоу. како истиньноу въприимъ (τὸ διακρίνειν) *ПНЧ 129б*, 52 об.; соуди правѣ. и расоужаи оубога и немощна. (*Притч 31. 9: διακρίνει*) *Изб XIII*, 148; то же *МПр XIV<sub>2</sub>*, 10 об.; гортань брашна расужаеть. слухъ разумы разоумѣваеть. *МПр XIV<sub>2</sub>*, 49 об.; аще быхомъ себе расужали. не быхомъ осужени были. (*1 Кор 11. 31: εἰ... διακρίνομεν*) *Там же*, 53А об.; живо слово бие ѡстрые меча. прохода раздѣлана до дѣша и дѣха. расужаа помыслы и разумы срдчньа. (*Евр 4. 12: κριτικός*) *Там же*; То есть властелинъ истиньный, иже себе разсоужаеть и испытаеть и свою || свѣсть горкаго соу(д)ю надъ собою поставляетъ, мечь законный на<дъ> собою въздвизаетъ, а по(д)роучникомъ своимъ сѣгрѣшающимъ ѡпущаеть. *Пч н. XV (1)*, 32–33; || *осуждать*: ть же [*еретик Киринф*] петрови расоужаше [*КЕ XII*, 280а осоужааше] ѡ корнилии. иногда || же и на павла повинень бы(с) матежю (διακρίνεται) *КР 1284*, 385б–в.

2. *Размышлять, думать, полагать*: ближение смрти предѣста... того ради смоущаеть ми са дѣша. (и) въ болѣзни есть и оуныния исполнь. помышлана бо и расоужаа в себе. никакоже себе къ ѡвѣтоу ѡбрѣтаю. никимъже ѡбразомъ и||ли кознию. имъже быхъ вѣчнаго ѡгна гоньзноуль. *СбЯр XIII<sub>2</sub>*, 44–45; аще створить [*монах, соблазняемый дьяволом*] блго когда каетьса. како и тщету собѣ створивъ мни(т)... и се противно нача творити. не расужаа в собѣ блгодарения. х(с)ва. (μὴ διακρινόμενος) *Пр 1383*, 95а; то же *ПНЧ к. XIV*, 18а; понеже поманухъ введение братья [*в монастырь*] се рассужаю чада. да не ѡ единѣхъ стоящихъ [ἐκ... τῶν ἄστικῶν ‘из городскихъ’]. на исполненъи братства

вашего. възрастаа да будеть. но ѡтъ блгихъ. (κρίνομεν) *ФСт XIV/XV*, 95б; *прич. в роли с.:* Гла(в) ·ѣ· о расоужающихъ отъ прозвутера оженьшимъса [*в греч. род. ед.*]. не комъкати. събора каньгрьскааго. канонъ ·ѣ· (περὶ τῶν διακρινόμενων) *КЕ XII*, 6б.

3. *Рассуждать, сомневаться* (в необходимости выполнения чего-л.): Аще кто рассужаеть и не хоцеть прияти причащения ѡ презвутера имуща женоу законьноюу. і глеть. како служивъшо тѣму не достоинъ ѡ него прияти причащения да будеть проклат. (εἴ τις διακρίνοίτο) *КР 1284*, 69в; *прич. в роли с.:* О расоужающихъ. сирѣ(ч). ѡ гнушающѣхъса причастити(с) ѡ прозвитера. женоу имуща закон(н)ую. сбора иже въ ган(г)рѣ. правилѣ ·ѣ· (περὶ τῶν διακρινόμενων) *КР 1284*, 21а; | *о еретиках, несогласных с решениями Халкидонского собора*: иже того [*Диоскора*] застоупающии. ѡстоупиша стѣла сборныа ап(с)лкъа цркъве. и нарекоша себе расоужающихъ. понеже расоужати имъ. приѡбщатиса стѣи сборнѣи ап(с)лтѣи цркъви. помановенаго ра(д) сбора иже въ халки(д)нѣ. (διὰ τὸ διακρίνεσθαι) *КР 1284*, 391в; расоужающей *прич. мн. в роли с.* То же, что расоудный (см. расоудный в 5 знач.): кыа ыбо соуть расколы и коликы. і что же соуть сихъ имена. || и что коеаж(д)о расколы повеление. нарицающихъса расоужающихъ. прежере(ч)ными въ кратцѣ сказахомъ. (διακρινόμενους) *КР 1284*, 395в–г.

4. *Решать*: а прочии вси [*монахи*]. обышею пищею питають(с). ма(л)дѣшнымъ (ж) и немощнымъ. единого когождо. какоже вѣсть игоумнѣн когождо. расужаеть больнымъ же оустава нѣ(с). но какоже хоцеть врачюаи. *ПНЧ к. XIV*, 197в; аще бо тако кождо ра(д)етса... в томъ обрацеть ба. и не на ино ѡ того подвизаетьса токмо како расужаеть расудникъ. и наставлае(т) наставникъ. (εἰ



μῆ... κρινεῖ 'если не решит [иначе]') *ФСт XIV/XV, 187в*; свѣтъ же есть желанье съвъпросно. ѿ суши(х) в на(с) съдѣтелны(х) бывающее. свѣтъствуе(т) бо кто аще по(д)бно есть створити дѣло. или ни. и по томъ рассуѣае(т) лу(ч)||шее. и бываетъ судѣ. (κρίνει) *ЖВИ XIV–XV, 61в–г*; || *признавать*: Добро коварство бабоу пощаждѣвшю моужьска полоу неврѣемъ [*ср. Исх 1. 15–17*]... зло коварство авесаломово [*ср. 2 Цар 15. 12*]... въ семь оубо полезное коварство. приемлемо. слово расоужаетъ. како се оружие соуще. житииски||мъ вѣщемъ. и огражающа дѣша простыхъ. (ἐγκρίνει) *ПНЧ 1296, 35–35 об.*

5. *Разделять, отделять, различать*: Еп(с)пѣ. ли по(п)... оскверненааго отъ нечѣстивыхъ аште не кръститъ. да извържетъса како... не расоужана ститель отъ лъжеститель. (μὴ διακρίνων) *КЕ XII, 17*; Расоужаетъ [*Бог*] пьрвыи въздрасть. и коньчнюю старость. ѡво оубо несвършена ради оума. ѡво же немощи ра||ди телесныа. (ἀποκρίνει) *Изб XIII, 136–136 об.*; Пишетса въ еуа(г)льи х(с)вѣ. на(к) лопата в руцѣ его [*Мф 3. 12*]... навлае(т) же лопата чищенье. расоужающи плодное. ѿ неплоднаго. и како пшеницу ѿ плѣвы. (διακρίνουσα) *ГБ к. XIV, 22а*; не расоужаетъ [*Бог*] врагъ и дру(г). злы(х) же и добрыхъ. но по еуа(г)лью. слѣнце его сияетъ на злыа и на блѣгныа. и дождитъ на праведныа и грѣшныа [*Мф 5. 45*]. (οὐ διακρίνει) *Там же, 207а*; [*о соблюдении заповедей*] аще оубо не расоужаемъ време и вины. и различия вѣщемъ. нѣ наже на строи [οἰκονομικῶς зд. 'особенно, с особой целью'] глѣнаа. или быша [*вм. бывша*] различна вса приемлемѣ. и на головѣ быхомъ ходили. и горнаа долѣ боудоутъ. (ἐάν... μὴ διακρίνωμεν) *ПНЧ к. XIV, 5а*; въ злато и сребро. примѣшена щюжаа. расоужаетъ муча огонь. (διακρίνει) *Там же, 112г*; вса брашна чиста соутъ. но большее ѿ мень-

шаго расъсужати подобаетъ. *Там же, 203б*; мысли уста двѣ [*направленные на боголюбие и на лукавство*]. въ персѣхъ нашихъ. расоужающа насъ. (διακρίνοντα) *Пал 140б, 116б.*

6. *Выявлять, обнаруживать*: Коньнюю [так!] потребоу ѡбличаетъ злыи поутъ, а друга добрамыслынаго напасти расоужають. (διακρίνουσιν) *Пч н. XV (1), 22 об.*

7. *Отстранять, отчуждать*: вѣмъ же како братию... отъ того соуща чина. приахомъ. на сѣдалищи [так!] епискоупьское. како съвъкоупивъшиихъса съ тѣми чинѣми. оуже не можемъ расоужати отъ цркви. каки канонъ нѣкакъ общению ихъ заповѣдавшѣ приатина ради еп(с)пѣ. (διακρίνειν) *КЕ XII, 180а.*

– *Передача греч. проκρίνω 'предпочитать' по знач. гл. κρίνω*: что ра(д) не свѣта взискаемъ. нѣ въ тмѣ расоужаемъ. (τὸ σκότος προκρίνομεν) *ФСт XIV/XV, 159б*; искушаетъ васъ стр(с)тъ. потерпимъ к тому самому г(с)у. и не расоужимъ любви его ненавистными дѣлесы. всепагубными и смртьными. (εἰ μὴ προκρίνωμεν τῆς ἀγάπης... τὴν μισαρὰν πρᾶξιν 'если не предпочтем любви позорное дело') *Там же, 209в.*

**РАЗСОУЖА|ТИСА** (6\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Быть судимым, оцениваемым*: сего дѣла не зѣло са оустрашаа очищенья [*т. е. крещения*]. расоужаетъ бо са при(с) художьствы [μετὰ τῶν ἐπιτηδευμάτων 'сообразно с родом занятий'] исправляемое. ѿ пр(а)вдиаго и члѣвколюбиваго наши(х) дѣянии су(д)ѣ. (κρίνεται) *ГБ к. XIV, 33б*; || *быть испытываемым*: ѿ игоумена. и ѿ на(дѣ)стоящаго часто расоужають(с) [*дети и юноши, готовящиеся к монашеской жизни*] кдѣ имоуть оумъ. и что обрѣтають въ мыслехъ. (εἰ... ἀνακρίνοιντο) *ПНЧ к. XIV, 16г.*

2. *Разделяться, быть разделяемым*: [*об учении Анаксагора, который вместо*

рождения и смерти говорил о смешении и разделении] роженъе губить || расужене же введе... како в томъ роженъи власомъ быти. и ногтомъ и жиламъ. і костемъ. і бываеъ оубо неавлено за мало днии [διὰ μικρομέρειαν 'из-за того, что состоят из мелких частиц']. въздрастающи(м) же по малу расужаютса. како бо не ѿ власъ бывають власи. и плоть не ѿ плоти. (τυγχάνει... ἀξανάμενα... διακρίνεσθαι 'вырастая, становятся отделенными, отличающимися от других') ГБ к. XIV, 150–151.

3. Отличаться: ѳдино оубо естъство оѿда и сѿна и сѿго дѿха исповѣдаемъ. три же съставы сихъ рекъше лица пропоѣдаемъ. на ннаже коеждо [καθ' ἕκαστον 'каждое из которых в отдельности'] своиствъмъ. нѣкимъ ѿ прочиихъ расоужаетса. (διακρίνεται) КЕ XII, 267б.

4. Выявляться, обнаруживаться: сии бо обычаи [постоянная молитва] желающему блгоу. въ расоужении оума съдѣвати в немъ млтвою непрестанною. и силуу приати ѿ млтвы в помощь дѣлоу... и въ млтвахъ многихъ и въ дѣлѣ и въ съблюдении. и въ любви непрестаннѣ блгоу расоужаетса. и въ частыхъ слезахъ. и въ смѣрени. (διακρίνεται) ПНЧ 1296, 56 об.; Злато искоушает(с) огнемъ, любы же дрѣжебнаа временемъ расоужаетса. (κρίνεται) Пч н. XV (I), 22 об.

**РАЗСОУЖДЕНИЕ** (6\*), -**Ю** с.  
1. *Способность размышлять, оценивать*: Расужение бо наказает члѣвка. на всакъ путь добръ... ѿ того бо раждаетса любы а ѿ любви мл(с)тини. како расуждение прозабаеъ все доброе дѣло... расуждение бо оумъ есть сѿго дѿха. да не|гда са вмѣститъ въ ср(д)це чловѣку и начнетъ превывати [вм. пребывати] въ весельи. да то ему творить. прилежати к доброму (ἢ διάκρισις... ἢ διάκρισις) ЖАЮ к. XIV, 58б–в.

2. *Размышление*: а понеже многа намъ трѣбѣ. и трѣзвение и расоуж(д)ение. о причаштении сѿтихъ тайнъ. Блженны пауль оучить ны [ср. I Кор 11. 27–29] (διακρίσεως) Изб 1076, 207.

3. *Решение*: Разоумѣвай пѣра мѣдь||льно. твори же расоуждения не тѣштаса. (τὰ κριθέντα) Изб 1076, 25–26; ѿ прѣстола на прѣстоль н(е) прѣходи. аще не тамо сущимъ лучшимъ. і оучителнѣ мнимъ [вм. оучителнѣшимъ – διδασκαλικώτερος] будеши. но і тако многихъ еп(с)пѣ раждениемъ [вм. расоуждениемъ] і оумиление(мъ) [παρακλήσει]. (διακρίσει) КР 1284, 38б; то же Там же, 38в. Ср. **расоужение**.

**РАЗСОУЖЕНИЕ**<sup>1</sup> (148), -**Ю** с.  
1. *Различение, распознавание*: дѣхъ бо гнѣвныи въ нашемъ сѣрди сѣда. очи разоуми [Прл 1282, 58в разоумнѣи] тьмными матежи ослѣпить. да оуже ни расоужения пользныхъ можемъ сътажати. (διάκρισιν) СбТр XII/XIII, 70 об.; то же Прл 1282, 58в; Трое видитса ѿ дѣши нашей. словесное похотное. и яростное. исправления же словеснаго соутъ блгоч(с)тивыи о бѣзѣ помысль. расоужение доброу и злоу. ѿво оубо любити ового же бѣгати. (ἢ... διακριτικῆ ἐπιστήμη) КР 1284, 203в; Что ради ѿ соущихъ на земли. сина нарече бѣ быти чистомъ. дѣлаца на двоу пазногти. и жванье ѿригающаа [ср. Лев 11. 3]... Оуча ны тѣхъ ради. како подобаетъ чистомъ быти. на двоу дѣлацаго ради животъ насъ. да творимъ расоуженье блгы [вм. блгыхъ] дѣнани. ѿ соупротивныхъ. (τὴν τῶν ἀγαθῶν πράξεων καὶ τὴν τῶν ἐναντίων διάκρισιν) Изб XIII, 138 об.; мнѣ же раи блгожизные мнитса. и нѣсныи живо(т). в немже оучиненъ члѣвкъ дѣлати повелѣнъ сады бж(с)твеннаго разумѣнна. единого взбраненъ свершенѣшаго сада. имуща в собѣ расуженье доброу и злоу. (τὴν διάκρισιν; ср. Быт

2. 16–17) ГБ к. XIV, 8з; бѣ же древо разума добру и злу. снѣдъ же ада(м) почю наготу... разу(м) бо расуже(н)на имѣ ада(м) преже вкуше(н)на. то бо и беспо-веснымъ живото(м) иже неполучнѣ нарече имена. ([γνώσιν] τὴν... διακριτικὴν) Там же, 57б; есть оубо расужение и въ добро. и въ зло. ибо злѣ расужати есть. егда двѣма вещема предълежащема. и расужааи плотанъ сы. разлучаетъ лучшее ѿ пущешаго. како се добро ѿ зла. и се къ себе приметъ. какоже злѣ изволи. и въсхотѣ. а иже добрѣ расужаа дѣвнѣ сыи. дѣвнѣно и блго. ѿ зла разлучивъ имать. (ἡ διακρίσις) ПНЧ к. XIV, 163з; единому комуждо даеть(с). явление дѣха на ползу... иному || же расужение дѣхмѣ. другому же дарове языкъ. (1 Кор 12. 10: διακρίσεις πνευμάτων) Пал 140б, 7а–б; Боуди заповѣдъ благодать бжиа въселена въ та, како свѣтъ, просиянѣе подавающю [вм. подавающи] ти всегда на расоужение вещи. (πρὸς τὴν... διακρίσιν) Пч н. XV (1), 139 об.

2. *Способность размышлять, оценивать, разум*: Ре(ч) кто [ПНЧ к. XIV, 65в (нѣ)кто] стѣ(х) како ѡставльшимъ х(с)а и бооугодна житина. и правыхъ и болюбивыхъ повелѣнии не мыслацихъ ненавидѣти. оубо не подобаетъ. миловати же паче. какоже врѣдны расоужены [вм. расоужены?]. и слѣпы срдцмѣ и разоумомъ. (πηροὺς τοῦ διακριτικοῦ ‘лишенных рассудительности’) ПНЧ 1296, 100 об.; расужение есть слѣпотѣ. вожъ тмѣ свѣтило. иже въ другихъ темна. своимъ свѣтиломъ освѣтити мога. МПр XIV<sub>2</sub>, 49 об.; [обращение Церкви к Богу] в силѣ твоеи суди ми [Пс 53. 3] расудиши ми добра расужеными знати тебе. и заповѣди твоя. блюсти и хранити повелѣнии твоя. (διακρίσει) ЖАЮ к. XIV, 58б; Расужение бо наказаетъ члвкка. на всакъ путь добрѣ. и не дасть ему на злѣ пути потыкатиса. старѣише бо есть всихъ добрыхъ дѣлѣ. ѿ того бо ражда-

етса любви а ѿ любви мл(с)тини... || ...что же есть расужение. еже всако помышление размѣраеть. (ἡ διακρίσις... διακρίσις) Там же, 58б–в; всакъ члвккъ расоужение ѿ ба примѣ муку прие-млетъ. послѣдовавъ невѣжи пастырю. (τὸ διακρίνειν) ПНЧ к. XIV, 4з.

3. *Благоразумное, осторожное обдумывание, размышление*: Бываетъ надѣжа на ба. ѿ срдцнаго вѣрованиа. каже есть вѣра добра. и с расоужениемъ. и съ разоумомъ. бывающи бываетъ. (μετὰ διακρίσεως) ПНЧ 1296, 146 об.; Приведи оубо ми сего великаго ивана постыника... многого ра(д) небреженья и слабости наша со всѣмъ извѣстемъ расуженья. исправльша же каноны. и очиниш(а) и послабляюща и сходаща. паче же реши оукр(а)дающа немощи наши. (μετὰ πάσης ἀκριβοῦς διακρίσεως ‘со всем тщательным рассуждением’) ПНЧ к. XIV, 196з; обрѣт(ы)и бжтвныхъ книгъ... и самого сѣса х(с)а сѣсеныхъ словесъ. истинныхъ съ расъсужениемъ разумъ. оуже не собѣ единому бы(с) на сп(с)ание. но и инѣмъ многимъ послушающимъ его. СбЧуд к. XIV (1), 287б; наводите наведенѣна на полки и побѣжаеете служащаа. но с пощадѣнѣемъ любовнымъ. с расуженьемъ прилѣжно||мъ. съ мдр(с)тью съ искушеною. (μετὰ συκρίσεως) ФСт XIV/XV, 222б–в; страхъ бжии, съ расоужениемъ въ ср(д)це въшедъ, вса прегрѣшенѣна него править. (μετὰ διακρίσεως) Пч н. XV (1), 74; **расоужениемъ в роли нар. Осторожно**: аще ли кромѣ кто повиновениа. и о собѣ когда начнетъ дѣяти. дѣвнии оубо ѡѣи. козни ради бѣсовскихъ. ѡти-нають того съ расоужениемъ. дондеже наоучитса смѣратиса. (μετὰ διακρίσεως) ПНЧ к. XIV, 7а; || *процесс размышления, мышление*: [наставление постригающимся в монахи] по ѡному закону [Ветхому Завету] приношение бы(с). волнаго боу ѡбѣта. въ велицѣ и малѣ

вз(д)аемо ч(с)то. да не боуди порочно расоужениемъ твоихъ мыслии. *КН 1285–1291, 604в*; сии бо обычаи [*постоянная молитва*] желающему бл҃гоу. въ расоужении оума съдѣвати в немъ мл҃твовой помощи дѣлоу. (ἐν τῇ διακρίσει τοῦ νοῦ) *ПНЧ 1296, 56 об.*; || *образ мыслей*: тогда братъ исповѣда ему [*старцу*] вса приключышаася ему. старецъ же рече ему. кестъствомъ брате расоужение твое. скруши вражью силу. (ἡ διάκρισις) *ПНЧ к. XIV, 172в.*

4. *Мысль, суждение, мнение*: аще боудеть гонение [*на христиан*] что сътворию... Свѣ(т). Въпроси дѣвухъ [*так!*] ѿцѣ. и како гл҃тъ сътвори. и не послѣдоуи своему расоужению. да не в разоумѣ погынеши. (τῆ... διακρίσει) *ПНЧ 1296, 140 об.*; Срдце моудрыхъ въ домоу плача. ср(д)це же безоумныхъ. въ домоу пира [*Еккл 7. 4*]... || ...знаменаю [*в греч. повелит.*] сде. еклисиаста расоуженью [*вм. расоуженью*]. зане многажды себе миролюбца. лице подѣлаша. и еже ѣсти и пити повелѣвають. еже бл҃го [ἐν τῷ ἐσθίειν καὶ πίνειν ὀρίζεσθαι τὸ ἀγαθόν ‘чтобы при еде и питье изложить благо’]. (τὴν γνώμην) *Изб XIII, 152–153*; по рассужению апостольску. бл҃жному татые ц(с)ртва бѣна не насълѣдаты. [*1 Кор 6. 10*]. (κατὰ τὴν ἀλόφασιν) *ФСт XIV/XV, 65б*; || *вывод, результат размышления*: свѣтъствуе(т) бо кто аще по(д)бно есть створити дѣло. или ни. и по томъ рассужае(т) лу(ч)||шее. и бывае(т) судъ. и тако прилагаетъ и любитъ еже ѿ свѣта ѡсуженно. и бывае(т) вола. аще бо суди(т) и не приложи(т)са къ расоуженью [*ПВИ, 170 ко суженому... не глаголетъса вола*]. (πρὸς τὸ κριθέν) *ЖВИ XIV–XV, 61в–г.*

5. *Рассмотрение, разбирательство, исследование*: не подобаетъ никомуже безъ расоужения ѡлоучити кого ѿ ст҃го ѡбшениа. (ἀκριτως) *КР 1284, 217б*; ва-

зати [*вм. вазати*] и рѣшати. ѿ дѣвныи бл҃годѣти власть приаша [*ср. Мф 18. 18*]. иже суть перво еп(с)пи. и по томъ прозвители. ѿ еп(с)пъ повеление ѡ семь приемше. си же извъѣстьнѣишее [*вм. -шей*]. и къ расоужению помысломъ прѣхитри. (πρὸς διάκρισιν) *Там же, 345а*; бѣдно есть безъ расоужения постригати женоу и дѣти имоущихъ. (ἀκριτως) *ПНЧ к. XIV, 12в*; Се оубо слово. судити различна показа... въ ѿмѣ словѣ. о различии гнѣва. и нарости. таче. въ ѿмѣ словѣ еже не безъ расоужения соудити ближнему. и абые въ ѿмѣ словѣ. о покаании. *Там же, 167в*; ключарь же хлѣботворецъ. трапезникъ. дающии же кто требованиа имать со многимъ сблюденнемъ. съ бл҃госердиемъ и съ мл(с)тнею. и по рассужению личному. ѡн бо се ѡвъ же оно. (μετὰ... διακρίσεως τῶν προσώπων) *ФСт XIV/XV, 66г*; **без расоужения в роли нар.** *Без разбора*: браки же безъ расоужения. разроушаютъ [*еретики пепузины*]. пасъхоу разроушаютъ. (ἀδιαφόρος) *КР 1284, 174а.*

6. *Расследование на суде (дел кого-л.), суд*: себе рече [*Магомет*] ѿ бѣ възваноу быти... и того ради райскому ключарю быти. и ѡверзъшу же емуоу [*Богу*] рай. вѣнити с нимъ бес противна словеси. и безъ расоужения [*КЕ XII, 274а расмашраница*] рече ѿ тысоуць могоущихъ на се оустрѣмитиса. прочимъ же соудитиса гл҃тъ. (χωρίς... διακρίσεως). *КР 1284, 377г*; суды. и достѣиына грѣхѡвъ казни. в сихъ книгахъ... восприати по(д)бно изволихомъ. на бл҃гособрание. таковаго бл҃гоч(с)тнаго. закѡна силы свѣдѣние. и добра расоужение вещии. бл҃гораздрѣшение и праведно. согрѣшающимъ исхождение. (πρὸς... τὴν ἐν εὐκρινείᾳ τῶν πραγμάτων εὐλύτωςιν букв. ‘для лучшего разрешения дел в ясности’) *МПр XIV<sub>2</sub>, 166–167*; Но внимати требъ есть. и на всакъ днь и на всакъ часъ... кдѣ есмы. и кдѣ хошемъ прело-

житиса. и како ѿшествие мира сего. ли оустрешение англь. ли предъстояние предъ г(с)мь. ли расъсужение судья. ли възданиа (ή ἀνάκρισις) *ФСт XIV/XV, 109a*; даи же ми г(с)и сердце смыслено. на расужение людемъ твоимъ въ правду. и разумѣти добро и зло (3 Цар 3. 9: διακρίνειν ‘чтобы судить’) *Пал 140б, 204в*; || *результат рассмотрения, вердикт*: аще кто иматъ нѣкакову распрю с нѣкимъ. первое бо(г)любивому кп(с)поу под нимъже ксть. и възвѣ(с)тити о томъ и бес писаниа расоужение приати. (ἀγράφου διακρίσεως ἀπολαύειν ‘устным распоряжением решить дело’) *КР 1284, 223б*.

7. *Решение*: аще оубо великъ [πολύς зд. ‘обыкновенный’] члвкъ безъ испытаниа къ вещи пришедь. и достигнути ѿтиноудъ не могъи оумомъ сборнаго расоужения. несмысленно блоудитъ... и нѣгде свое несмотрливое промышление. по цркъвномуу мнить извѣщению. (τῆς... διαγνώσεως) *КР 1284, 241в*; аще же и сина [условия, при которых дети лишаются наследства] не съхранатъ(с). ни единому же быти расужению без наслѣдыа написанымъ. но по малому въ съставление. наслѣдникъ || пакы приити завѣту раздрушаему. (τρίκρια ‘вынесение приговора до суда, принятие решения без предварительного разбирательства’) *Там же, 312а–б*; [о возможности не соблюдать пост, если приходит гость] аще есть братъ [пришедший в монастырь] ѿ великихъ въ разомѣ [так!] превъсхода. тогда не просто. но во истину. подобаеть емоу попоустити. таковое расъсоуженье какоже самъ расоудитъ. аще ли есть равень разоумомъ. оба расоудита. тако оубо и в(ъ) все время ноужно. расоуженье ли попоущенье створити. по отчъскимъ заповѣдемъ. по ноужи коеи бываеть *ПНЧ к. XIV, 203б*; || *критический момент, кризис (о болезни)*: [обращение к тому, кто медлит с

*крещением*] что ждеши расуженья поту. оувѣдѣнья здравью и животу ·д̄· су(т) д̄н̄е ѿ врачейъ расуженью болаши(м) ·д̄· з̄· ѿ· а̄· многажды же и ·Г̄· бываеть. потъ суди(т) болести. рѣши(т) и явлает(т) сдравье. но ты не чаа такового пота. пре(д)ложи кр̄щнье (ἰδρωτα κριτικόν... τέσσαρες... ἡμέραι κριτικά) *ГБ к. XIV, 30б*.

8. *Сравнение, сопоставление*: въ расужении злыхъ рече [Иоанн Лествичник]. подобаеть намъ лъжае избрати. тако и въ расужении добрыхъ. лучшее. (ἐν συκρίσει) *ПНЧ к. XIV, 163з*; иже въ мнишьскыи ѿбразъ ѿблечены. оуне да съгрѣшитъ в расуженьи зла. А не ѿврещи сего. (κρείσσων ἐν συκρίσει какоῦ ‘лучше при сравнении зла [согрешить]’) *Там же, 171б*; Въ расоуженьи злыхъ. подобаеть намъ лъжѣишее избирати. на млтвѣ стоащимъ намъ. и к намъ бра(т)на придоуть. подобаеть намъ млтвоу оставити нежели бра(т) безъ ѿвѣта оскорбльше ѿпоустити. больши бо любы млтвы. (ἐν συκρίσει) *Там же, 205б*.

9. *Толкование, разъяснение*: пакы къ концю. часть нѣкую ѿ сихъ вложихомъ. таче пакы инѣхъ главизнъ. расужения ѿ бжтвеныхъ писании. *ПНЧ к. XIV, 162з*; Отъ канонъ расоуженье стаго тимоеѣна александрьскаго. (ἐκ τῶν... ἀλοκρίσεων ‘из ответов’) *Там же, 198в*; ·нѣ· расоужение неже ксть толькованье ѿ бжныхъ писании. съложено. имоуще нѣкыа главизны. *Там же, 202г*.

10. *Сомнение (?)*: [ангел толпнику] все елико створи... не сравнить(с) къ оди(но)моу скоченью брата твоего. идѣже обрѣтенаго злата прескочи громадоу... онъ бови тыщашеса оугодити ты же члвкомъ. тѣмъ безъ расоуженья выше тебе есть. (ἀσύκρίτως ‘несравнимо’) *ПНЧ к. XIV, 89б*; то же *Прл 1282, 125б*.

11. *Без расоужения в роли нар. Без размышлений, колебаний*: насти же без боазни идоложертвенаа повелѣ [Васи-

лид]. и вса срамнаа безъ расоужения [КЕ XII, 277а без расмошрения] творити. и ѡбааниа и вълшвениа и чародѣаниа дѣяти. (ἀδιακρίτως) КР 1284, 382г.

– *Передача греч.* ἀλόκρισις в знач. ‘указание, распоряжение’ по знач. гл. κρίνω: [монастырский сапожник великому Пахомию] во истину ѡче не добрѣ створилъ неси. оучинивъ сего брата служити. расуженью нашему. и манастырьску. (τὰς ἀλοκρίσεις) ПНЧ к. XIV, 150в; Инъ прозвоутерь. исшедь и-своего села идаше во ино село. расоуженья ради коего. (δι’ ἀλόκρισίν τινα) Там же, 190а.

– *Передача греч.* διάκρισις зд. ‘еда’ по его наиболее частотному знач.: ѣ. бо съставъ въ главѣ есть члѣвку приложено же и власы на лѣпоту ни. ср(д)це на мудрость. чрево на расужение. сырищю (εἰς διάκρισιν στομάχου) Пал 140б, 114б. Ср. **неразоужение, разоуждение.**

**расоужение<sup>2</sup>** см. **расоуженыи**

**РАЗСОУЖЕНЬИ** (6\*) прич. страд. прош. 1. *Исследованный, испытанный:* прежде расужена бывають дѣла наша присно. по том же и разуми. да не будетъ первие. ѡ вѣтораго проклато. (прокритеа... ἡ πρῶξις) ФСт XIV/XV, 158в.

2. *Рассмотренный:* Тогда изволение изволено бывае(т). еже рассужено ѡ свѣта [т. е. свѣта – τῆς βουλής]. како егда въспр(и)име(т) желанье... рассуженаго бо ѡ свѣта держим ж(е) изволеньемъ. (τὸ... προκριθέν ‘то, что предварительно рассмотрено’; тоῦ... προκριθέντος) ЖВИ XIV–XV, 60г.

3. *Решенный. Средн. в роли с.:* дасть ми г(с)ь страдати... блг(д)ть [χάρτιν ‘благодаря’] брату нашему и игумену... ѡступающю ѡ насъ неже расуженыхъ нами. болѣпныхъ и сѣсныхъ. (τὸ ἐυκρινόμενον) ФСт XIV/XV, 50–51; буди. г(с)ь ѡ съ на(м)... || ...блгослова и поспѣшаа. и въразумлаа васъ. и на въсприятъ блгхъ... на оустроенье рассужены(м). на всако блггостояние и на

блггостыню. (τῶν ἐυκεκριμένων) Там же, 173в–г.

4. *Разделенный:* Оумъ сдѣ разумныи ми(р) зове(т) [Григорий Богослов]. и чювьствие(м) чювьственныи. и вѣща како ѡ обою расуже(н)ю [ГБ к. XIV (2), 153г расужени] два си мира. се же е(с) по своему нраву быста. и несмѣсно по своему е(с)ству. внутрь быста. (ἀπ’ ἀλλήλων διακριθέντες ‘друг от друга отделенные’) ГБ к. XIV, 56а. Ср. **неразоужень.**

**РАЗСОУЖЕНЬНО** (1\*) нар. *Рассудительно, продуманно, благоразумно:* к судьямъ. Разумѣвай прамо доволно [Изб 1076, 25–26 пѣра мѣдь||льно]. твори же расуженью [Изб 1076 расоуждения – τὰ κριθέντα] не тшаса. МПР XIV<sub>2</sub>, 19 об.

**РАЗСОУЖЕНЬНЫИ** (2\*) пр. 1. *Рассмотренный. Средн. в роли с.:* рассуженному бо ѡ свѣта [т. е. свѣта – τῆς βουλής] держимса изволеньемъ. (тоῦ... προκριθέντος) ЖВИ XIV–XV, 61в.

2. *Обдуманый, решенный (?):* мы же... || ...да добльнѣе терпѣти начнемъ служение... оустроателе [οἱ οἰκονομοῦντες ‘заведующие хозяйством’]. В рассуженныхъ и оуставленыхъ... предавающе... ѡдежи. ли ѡбуви... ли нѣкое другою. неже на потребу (в изд. ἐν τῇ κεκρυμμένῃ, вл. κεκρυμμένη [διανομῇ] ‘при рассудительной [раздаче]’) ФСт XIV/XV, 92а–б. Ср. **неразоуженьнь.**

**РАЗСЪЛАНЪ** (1\*) прич. страд. прош. *Посланный, разосланный:* и повелѣные [в др. сп. повелѣньемъ] расланомъ по всеи ѡбласти своени. не възможе [имп. Феодосий] ѡбрѣсти никогоже. по всемоу размышленью нѣ иногда ѡбрѣте мужа философа. но не болюбца. иногда же ѡбрѣте болюбца но не философа. (τῶν διαταγμάτων ἐκτεμφθέντων) ГА XIV<sub>1</sub>, 248а.

**РАЗСЪЛАТИ** (1\*), -Ю, -ЕТЬ гл. *Разослать:* онъ [имп. Константин] съ

мѣрию своєю еленою кр(с)тъ ѿ ер(с)лма принесша и своему [в др. сп. по всемя] миру своему разсѣлаше [в др. сп. раславша]. вѣру оутвердиша [в др. сп. оутвердиста]. *ИларСлЗак XI сп. XV, 169 об. Ср. розсѣлати.*

**РАЗСЪМАТРАТИ (53), -Ю, -ЮТЬ**  
 гл. 1. *Разглядывать, наблюдать:* и теши насъ къ свѣту направи [Бог]. и на стѣи образъ насъ настави. колико и колицѣми другии родъ приахомъ... тако яко ѿ египетскыа работы ишедше. и яко на высокое се хождение горы всходяще. и ѿтолѣ расматрающе и видаще яко глубину нѣкоу мѣсто. (ἀλοσκοπούτων) *ФСт XIV/XV, 34а.*

2. *Замечать, видеть:* вижду и расматраю. яко индѣ нѣ(с) намъ пути полезна. (сколѡ) *ФСт XIV/XV, 145б;* Сего ра(д) расматраите. и се... какоже бодрѣ. есть змии попраныи въсхитникъ дѣшмъ дѣаволь. (τοῦτο σκοπητέον) *Там же, 192а;* в страсъ и в трепетѣ съвершите то [свою работу]. того [Бога] имущее... расматрающе [вм. расматрающа] темнаа тайна. и отъкрывающа свѣты || ср(д)цныа наша. (κατανοοῦντα) *Там же, 227–228.*

3. *Разбирать, исследовать, оценивать:* тѣмъ заповѣдаемъ всакого привести хотащааго. на епископскыи санъ... расматрати же безблзньно отъ митрополита. аще оусърдьно имать чисти... свѣщенъа каноны. (ἀνακρίνεσθαι) *КЕ XII, 71а;* Аще кто... въ пропасть въвържетъса. бываетъ ли приношение за нь. ѿвѣтъ. Расматрати подобаеть клирикоу. аще въ истину несъмыслънъ сы. сътвори то. (διακρίνειν) *Там же, 212а;* ѡви бо ѿ еретикъ. токмо проста члѣва вл(д)коу х(с)а. і ба нашего. не расматраше [вм. расматрающе]. се і бестудно глѣху. быти... ѡви же токмо ба приви дѣниемъ ѡболкъша(с) въ че(л)вѣка. *КР 1284, 10в;* повелѣваемъ по(д) властью ему [внуку] быти дѣ(д)нею. понеже ра-

смащаемъ. в законныхъ брацѣ(х) врѣмене зачатю. ег(д)а же зачатѣ бы(с). подѣ властью баше ѣнь. иже сего въсѣавыи. (σκοπούμεν) *Там же, 303г;* вида [в др. сп. и да – ἴνα ‘чтобы’] бо въ негоуптѣ скорби многы злыа излемъ и бывшихъ въ поуустыни расматраемъ... послушай и разоумѣи мн(о)гомольнаго и страшнаго вреда дѣши него [Моисея] малыми глѣы (ἴνα... διασκοπήσωμεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 66в;* Съпраженѡ есть еже правду пѣзнати истинную. еже су(д) исправити. недомыслъно бѡ. не преженаказану [μὴ προπαιδευθέντα ‘не обученному предварительно’] о праведнѣмъ. мощи [инф.] несвѣщаниа [τὰς ἀμφοιβητήσεις ‘разногласия, споры’]. право расматрати. (διακρίναι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 43 об.;* сам же на са бываю и расматраю какоже есмъ. не повиненъ самъ азъ есмъ к заповѣди яко ѿселѣ разумѣю яко подобает ми дѣлати. (сколѡ) *ФСт XIV/XV, 140г;* || *рассматривать (вопросы, темы):* оуставникъ расматраи. о брашьнѣ же. и о питии мнихом(ъ). и о въсацѣмъ иноумъ чиноу. и о прѣбываниихъ. и въ цр(к)ви и въсьде. *УСт к. XII, 196 об.*

4. *Думать, обдумывать:* свѣща ли есть [в др. сп. еси] токмо до цр(к)вныхъ двѣрии въ свое||и воли боуди. и ѡ томъ не расматраи. како и чимъ та потваряеть. *КН 1285–1291, 604в–г;* Добро есть и полезно. ѿинюдь. исповѣдати грѣхы. не к невѣжамъ. и к несмыслънымъ. о сихъ не расматрающихъ [ПНЧ к. XIV, 169б о сихъ влежашихъ] да не... приобидителя... съгрѣшившаго створити. (τοῖς ἀπειρώς καὶ ἰδιωτικῶς... διακεκένους ‘без опыта и неумело обращающимся’) *Пр 1383, 45а;* ѡп(с)пѣ бо неискоусенъ пагѣбо [так!] творить владѣемымъ. иже не расматраеть по вса дѣни како оутѣшати скорбациихъ. *Там же, 103г;* и ѿиде [Иоасаф] сина расматраи в себѣ. и непрестанно размышляа. и часто твора ѡ смрти въспомин(а)ные. (στρέφων ‘по-

ворачивая, перебирая') ЖВИ XIV–XV, 19в; тѣмже раченьемъ дѣшо св(о)ю оуазвеша [мученики]. оугоднаа расматраху. нескверну дѣшо и тѣло г(с)ви предѣставити. (διεσκόπουν) Там же, 50а; || *понимать, осознать* (?): реч(ч) бо стѣи ап(с)лъ. аще кто недостоинъ приемлетъ тѣло бѣе. тѣ грѣхъ себе есть и пиетъ. не расматраа тѣла х(с)ва. (1 Кор 11. 29: μὴ διακρίνων) ПрЛ 1282, 123в.

5. *Сомневаться* (?). *Прич. в роли с.:* како и о брашньхъ. расматрааи бо рече [ап. Павел]. аще насть осоудитса. (Рим 14. 23: ὁ... διακρίνομενος) КЕ XII, 223б.

6. *Отличать, различать:* чѣсо ради и мы не все намъ... по рассмотрению же пользыныхъ. како и въ зелии врѣжающааго подобнааго ѿлоучаемса. тако и въ масѣхъ добрѣишааго врѣждное расматраемъ. (διακρίνομεν) КЕ XII, 204б; судище ественѣе. имже дѣбраа ѿ злыхъ расматраемъ. нужно намъ въ-збранены дѣянии. правыа на [так!] творити вещи рассмотрены [вм. рассмотрены?]. МПр XIV<sub>2</sub>, 44 об.; *прич. в роли с.:* аще же ми почитаетъ неже растите са и оумножите [Быт 1. 28]. смѣюса законоположению. врѣмень не расматрающааго. (μὴ διακρίνοντος) КЕ XII, 203б.

7. *Соблюдать:* Языкомоудрѣи... || ...прочимъ ѿбываемъ прилежаще. и празники нѣкыа елиньскыа чтоуще. и дѣни коупно и мѣси. и времена и лѣта раширающе [вм. расматрающе? КЕ XII, 272а блоудаше вм. блюдѣше]. (παράτηροῦμενοι 'наблюдая'; ср. Гал 4. 10) КР 1284, 372–373.

8. *Замышлять, придумывать:* моленьемъ бѣа молаше [дева]. да избоудетъ ѿ таковаго осквернения. и безъ матежа дв(с)тво свое схранити. зане послуша г(с)ь бѣ мольбы ея. и расматраетъ ѿтолѣ такоу вещь. ГА XIV<sub>1</sub>, 209а.

– ?: не вѣсте ли како текоуще въ стадии. вси оубо текоуть. единый же приемлетъ. вравию [βραβεῖον 'награду']. тако

тѣцѣте да постигнете. азъ оубо тако тек(о)у. како не безвѣстно. тако расматраю како не въ аерь бѣа. нѣ оудержоу си тѣло и порабошоу е. (1 Кор 9. 26: οὐτως πυκτεύω 'так бьюсь', смеш. с οὐτω σκοπέω?) СбТр XII/XIII, 130. Ср. **разсъмашрати, разсъмотрати.**

**РАЗСЪМАЩРАНИ|Є** (1\*), **-Я** с. *Расследование, рассмотрение (на суде):* себе рече [Магомет] ѿ бѣа призвану быти... и того ради раю ключара быти. и по ѿврзении ѿ него [Бога] рана. вѣнити съ нимъ безъ бранения. бе-словесе и расмашраниа [КР 1284, 377г безъ расоужения]. семи десатъ тысоущъ рече. могоущимъ на то оустрѣмитса. прочимъ же осоудитса глѣть. (χωρίς... διακρίσεως) КЕ XII, 274а.

**РАЗСЪМАЩРА|ТИ<sup>1</sup>** (2\*), **-Ю, -ЄТЬ** гл. 1. *Думать, полагать:* Аще къто расмашраетъ отъ попа женатааго акы неподобно слоужившоу емоу приношения не приимати. да боудетъ проклатъ. (εἴ τις διακρίνοιτο 'если кто-то сомневается') КЕ XII, 87б.

2. *Отличать:* прѣ<стѣ>и троици различно. лица ·҃· и трои съставы наричемъ... мьногашды бо лице състава. расмашрають лице наричище [так!]. нѣкыихъ свойство къ подобнымъ. (τὸ πρόσωπον τῆς ὑποστάσεως διακρίνουσι 'лицо от ипостаси отличают') КЕ XII, 268б. Ср. **разсъматрати, разсъмощрати.**

**разсъмашрати<sup>2</sup>** вм. **разсъмашратиса**

**РАЗСЪМАЩРА|ТИСА ?** (1\*), **-ЮСА, -ЄТЬСА** гл. *Отличаться:* нѣ непостояннуо [ἀνυπόστατον 'лишленному существу'] быти рекохъмъ естествоу томоу. не же особьсъставннуо [ἰδιούστατον, вин. п., согласованный с ὑπαρξιν – соущество] имааше [Христос]. паче простыхъ члѣвкъ. и особьописано [ἰδιωτέρῳ γραφον 'особым образом определенное'] соущество свойствы



нѣкими. паче общааго естества. прочихъ члѣвкъ всѣхъ расмашрающей [в др. сп. расматрающей; вм. расмашрающейсѣ?]. (τὴν ὑλαρξιν... διακρивоμένην 'сущность, отличающуюся') *КЕ XII, 269а.*

**РАЗСЪМОТРЕНИ|Є** (44), **-ІА** с.  
1. *Рассмотрение (вопроса), исследование:* чьсо ради и мы не все намъ... по рассмотрению же пользыныхъ. како и въ зелии врѣжающааго подобнааго ѿлоучаемъса. тако и въ маѣхъ добрѣшааго врѣждное расматраемъ. (κατὰ... τὴν... διάκρισιν) *КЕ XII, 204б; Вѣдѣти подобаетъ. какоже рассмотрениемъ блгоже же и доброе соудитса. тако бо бракъ ѿ прелюбодѣиства разлоучаетса. и по сеому по законуу ово чрѣзъ законъ бывше соудитса. (τῷ σκοπῷ 'намерению') ПНЧ 129б, 3б об.; судище ественое. имже дѣбраа ѿ злыхъ расматраемъ. нужно намъ въ-збранены дѣянии. правыа на [так!] творити вещи рассмотрены [вм. рассмотрены?]. МПР XIV<sub>2</sub>, 44 об.; Въ ть(ж) днь сло(в) стго феодорита о рассмотрении всего зла. Пр 1383, 87а.*

2. *Обдумывание, размышление:* и шедь въ амасию. пре(д) вринкою исповѣдаса [Феодор Тирон] кр(с)тъанъ. вринка же оудивлеса дасть ему время на рассмотренье [Прл 1282, 146б на смотре-ние]. он же ночью пожже вса црки идольскиа. (τοῦ σκέψασθαί) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 278в; пришедь собра(х) васъ со мноу игуменьствовати. какоже ѿ мене должны(х) просисте. и дахъ вамъ со мнозъмъ рассмотреньемъ. бж(с)твное расуженье добры(х) старецъ. (μετὰ... περισκέψεως) ФСт XIV/XV, 218в; сими оубо глы ц(с)ра на блгодѣшые арахиа преложивъ ѿ рассмотрены вещи поученье твора-ста [царь и Арахия]. (τῆ περὶ τὸ πρῶμα διασκέψει 'обсуждением вопроса [заня-лись?]) ЖВИ XIV–XV, 84г; не подобаетъ оубо. ко оумьному растению [в др. сп. ра(з)смотрѣнню] прилагати помышле-*

нина. неже ко остротѣ помышление оумъ наставлати. вси бо соуть дша [в др. сп. далее имущѣ] а не оума. *Пал 140б, 44г; приложи же оубо и се на рассмотрение же [в др. сп. неже] ре(ч) [Рувим] и будеть се ц(с)рь вѣчныи. о како оусмотри рувимъ вѣчнаго ц(с)ра ѿ июды родитиса. Там же, 100в; без разсѣмотрения в роли нар. 1) Необдуманно: Живоущихъ или съ подроужии или инако без рассмотрения. свѣщеннаа мѣста сквърньо творащаа... || ...отъ прѣградъ цркви чьстьныхъ. издриноути повелѣваемъ. (ἀδιακρίτως) *КЕ XII, 68а–б; 2) Без размыслений: аще ли ключить(с) ему [отцу] во ино преити сочтание. ча(д)мъ негѣ не възрастьшимъ. не раздрушены оу негѣ. мѣрна ихъ хранити вещи. аще ли закѣнына възрасти сиа бу(д)ть. и хотать безъ рассмотрения таковыа ихъ предаати вещи. (ἀδιασκέπτως) МПР XIV<sub>2</sub>, 172; 3) Без разбора: не повелѣно сего ѣсти. ѣного же ѿвращиса. но всѣхъ невѣздержаньно. и воину безъ рассмотреньа насыщаютьсяса. како трапезамъ служители. и чрѣву раби. (ἀλερισκέπτως) *ГА XIV<sub>1</sub>, 158г.***

3. *Способность размышлять, ум:* дхъ бо гнѣвныи въ нашемъ срѣдци сѣда. очи разоумьи [вм. разоумьни?] тьмьными матежи ослѣпитъ. да оуже ни расоужения пользыныхъ можемъ сътажати... ни моудрости приѣбщени. нъ ни сѣсеныхъ рассмотрения съвѣтъ сътажати възможемъ. (τὰς σωτηριώδεις τῆς διακρίσεως βουλὰς 'спасительные советы разума') *СбТр XII/XIII, 70 об.; аще оубо оумъ ѿсоудитъ злобоу. а ѿправдитъ доброу дѣтель. то правѣ соудилъ есть. и съхранилъ соудъ и правьдоу. аще ли ѣтъ многа питиа забоудетьса. то падеть ѣтъ. || правьды... и больнъ боудеть наею сьмьртною. сирѣчь погоубить рассмотрение. и дасть побѣжающии съсоудъ зьлобѣ. и оумьреть вѣчноу сьмьртию. (τὴν διάκρισιν) *Там же, 139–139 об.**

4. *Решение*: Понеже бо оубо тако предложихомъ. и тако свѣщахомъ. послѣдовати рассмотрению. и свѣщание свое творити ѿ братье. (тѣ сколѣ) *ФСт XIV/XV, 103а*; || *усмотрение*: достои||тъ же игоуменуо повьсьгда. осмь братии. на първою трапезоу призывати. ѣсти съ нимь. ѿ нихъже юдинъ присно боуди иже на ть днь слоуживый по(п). и по рассмотрению томоу же и призыванымъ брашно боуде(т). есть бо и рыбоу повелитъ прѣдъложити. или сыръ. или ино что еже аще хоче(т). *УСт к. XII, 205–205 об.*; || *божественный промысел*: есть же ми ино слово к вамъ нынѣ и послушайте. в первии моеи болѣзни. понеже доидохъ к симъ вратомъ адовьнымъ... паки же по рассмотренью г(с)ню оживи (ма) васъ ра(д). (ѣковѣцѣн ѡ кѣрѣосъ ‘устроилъ Господь’) *ФСт XIV/XV, 218в*; <С>мотри (ж) ми ты сего погыбшии жидовине. како оцъ не позна сѣна своего... но та вса ѡ рассмотрении бии [в др. сп. ѿ рассмотрениа биа] суть. ибо [в др. сп. кьи бо] оцъ своего чада не познаеть... по что же не позна исакъ иакова [ср. Быт 27. 23]. *Пал 140б, 75г.*

5. *Внимание*: Бы(с) же съ мужъ [Лука, еп. Ростовский] молчаливъ. мл(с)тивъ... по истинѣ добр(ы)и пастухъ. иже пасеть словесьна ѡвца нелицемѣрно. с кротостью и с рассмотренье(м). блюда ихъ и бда за нь [в др. сп. на] днь и ночь. *ЛЛ 1377, 132 об. (1185)*; поживе [Феодосий Печерский] рьвнуа великому феодосью. || нелицемѣрно съ кротостию. и с рассмотрениемъ блюда ихъ и бда за на. за поручноу [так!] юму стадо. и за люди кр(с)тианьськыа. *Пр 1383, 75б–в*; Того ра(д) молю вы. потщитес(а) прилѣжно почитати стѣна книги... да не просто про(р)цѣмъ языкомъ пишемыхъ глше но с рассмотрениемъ внемлюще потщимса дѣло||мъ створити на. *СбЧуд к. XIV, 287а–б.*

6. *Милость, сострадание*: вѣста на дв(с)тво блудъ. скверна на ч(с)тоту... обида на рассмотрение. разбѣи на братолюбие. скупость на щедрѡты. немл(с)тъ на милость. безакѡние на хранение закѡна. и ина мнѡга злаа дѣлеса всташа. *МПр XIV<sub>2</sub>, 5*; Юрополкъ же баше събралъ множество вой. на нь [Всеволода] изо всихъ земель. и приемъ рассмотрение въ ср(д)ци не изиде на нь противу. ни створи кровопролитыа. но оубоавса соуда Биа ствоса [в др. сп. сотвориса] мнии в нихъ хоулоу. и оукорь приа на са. ѿ бра(т)ѣ своеа. *ЛИ ок. 1425, 111 (1136).*

– *Передача греч. σκοπός ‘цель’ по основному знач. гл. σκοπέω ‘рассматривать’*: Тако съгрѣшившо излви. асуриномъ на казнь предасть [Бог]. и понеже сии томлению не оувѣдѣша рассмотрениеа. ту абие и сихъ разрѣшивъ силоу. инѣмъ работати приноуди. (тѡν σκοπόν) *ПНЧ к. XIV, 3в*; се же будетъ аще... помыслимъ первое рассмотрение. еже тамо [ἐνταῦθα ‘сюда (т. е. в монастырь)’] намъ пришедшимъ. (тὸν πρῶτον σκοπὸν ‘главную цель’) *ФСт XIV/XV, 72в. Ср. разсъмошрение.*

**РАЗСЪМОТРЕНИЯ** (2\*) *прич. страд. прош. к разсъмотрити в 1 знач.:* симъ оубо по реченоуоумоу образу. рассмотреноумоу. велико оубо грѣси словесьныа части. || прикасаетьса дѣши лютьшиши. ѿ оцъ осужени быша. и большааго и довьльнааго. и болѣзньнааго ѡбращениа достоини. (τοῦτων... διευκρινηθέντων ‘это [грехи], тщательно разделенное’) *КЕ XII, 239а–б.*

– ?; и вино оубо еже дастьса. на питье. но по малѣ оутѣсѣ. и во времена праздникъ. в рассмотренаа делеса. и недужнымъ. и немощнымъ и на путь ѡходацимъ. (ἐν τοῖς κολλωδεστέροις ἔργοις ‘в утомительнейшихъ делахъ’, *смеш. с формой гл. σκοπέω ‘рассматривать’*) *ФСт XIV/XV, 57а. Ср. разсъмошрение.*

**РАЗСЪМОТРИТЕЛЬ** (1\*), -А с. То же, что **разсѣмотрѣникъ** (?): и расмотрителемъ вашимъ достоить прилежати. боголюбовнѣ и милованнѣ. (σκολὸς ὑμῶν ὀφείλει 'целью вашей должно быть') *ФСт XIV/XV, 92в.*

**РАЗСЪМОТРИТИ** (71), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Смотреть, посмотреть*: болюбци а не блудолубци будите. молчаливолюбци. а не молволюбци... долу пони-чаще горѣ же оумъ имуще. ѿвсюдѣ расмотраше себе негда ѿкудѣ назва приидеть. (περισκοποῦντες ἑαυτοῦς) *ФСт XIV/XV, 2в*; Виждь [εἰ δέ 'если же', понято как εἶδε] на будущаа рассѣмотримъ. аще суть скорбна и немощна сущаа. (εἰ... ἀποσκολήσωμεν) *Там же, 185а.*

2. *Увидеть*: Нѣкто дааше емоу [*Демосфену*] по вса дѣни сребро, и тѣ расмотривъ, како многымъ тѣ даетъ, ѿвержеса и ре(ч). оу не тебе похва||ляю, даанья бо твоа не блго есть, но безоумье нествства. (ἐάρῳ) *Пч н. XV (1), 30–31.*

3. *Разобрать, исследовать*: тѣмъже всь помыслъ подвигъ. и како мощно расмотривъ. ѿ изложения [περὶ τὴν ἐλοχίαν 'о прекращении'] злаго. вѣщъ творить [*Феодор*]. своего добродѣства. достоиноу. (διασκολήσας) *ЖФСт к. XII, 66 об.*; ноужно бо оубо боудеть вьсако. и о телеснѣи прѣдати и расмотрити. кѣгда чистымъ подвижникомъ приимати пищу. и съ кацѣмъ доброчинствъмъ. и оутворениемъ. *УСт к. XII, 197*; тѣмъ и солонь все прошьдѣ вьса видѣвъ вса сътажавъ. и съвѣкоупивъ рече. расмотривъ вьсе соуета и соуетие соуетию [*Еккл 1. 2*] *СкБГ XII, 10а*; и тѣ [*папа римский*] или самъ расмотривъ соудъ. и аще право осужень бы(с) [*епископ за распрю*]. възвѣститъ имъ писаниемъ. аще ли же ни. тамо близъ ихъ соуцаа области. епискоупомъ повелить. да створыше съборъ соудать емоу паки вто||роу. (τηρήσει τὴν ἀπόφασιν 'сохранит приговор') *КР 1284, 100а–б*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>,*

88–89; Еп(с)па извержена соуца. и крѣпашаса и глѣца. како не по правоу несть соудъ. аще роумьскыи не повелить. не поставити иного. то бо да расмотритъ изверженіе. или посолники. или граматами. (διασκολήσοι) *КР 1284, 100б*; А ѿтрокомъ. даи крестъ цѣловати расмотривъ. какъ ти грѣхъ боудеть. и еуа(г)не и мощи и дороу. дати не велми || ѿлоучаетъ(с). оуне причащенья. *КН 1285–1291, 534а–б*; Вѣдѣти подобаетъ. какоже расмотрениемъ блгоуе же и доброе соудитса... Сиче и при оубиствѣ расмотрение оувѣсть кто... расмотримъ сиче. оубиль каинъ нѣ зависти и лъсти наполнивьса. Оубиль и финеосъ. нѣ... възненавидѣвъ бещестие [*ср. Числ 25. 7–8*]. (σκολήσωμεν) *ПНЧ 1296, 36 об.*; си бесѣда скоро раздрѣшитьса. аще дѣяниа рѣчии. время и чинъ помыслимъ. и расмотримъ. (pensetur) *Изб XIII, 48 об.*; Что судиши оубицию и любодѣю. и гробы копающю. имуть своегѣ оуѣтла и судью паче. не одинѣмъ днемъ испытати вещь. но и свѣи грѣхи расмотри. (πολλοπραγμόνει) *МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.*; не расмотривше никогоже осужайте *Пр 1383, 87в*; онъ же [*епископ*] съ ч(с)тью мниха. или черноризицю. пославъ игумена да приведетъ. или посолника. или кого ѿ смиреных(х). и расмотривъ судить и. *КВ к. XIV, 176в*; Мы же о семь чюдеси рассѣмотривше рекохомъ. начатокъ ѿ невѣрныхъ казыкъ. небо приведе на вѣру. ѿ вѣсточныа перьскиа земля. *СбЧуд к. XIV (1), 134в*; се оубо расмотривше. сѣи оѣи повелѣша поститиса до позднаго вса же си ·ѣ· недѣль десатина есть бжїа. *СбТр XIV/XV, 17*; то же *ЗЦ XIV/XV, 112г*; частымъ же пооученьемъ расмотривъ. || оувѣдѣ [*иноземец, ставший царем*] ѿ нѣкогого мудра свѣтника. ѿбычаи гражданъ. и мѣсто неизбытнаго изгнаныа. (ἀκριβοσάμενος) *ЖВИ XIV–XV, 56в–г*; сичѣ ми яже ѿ мнѣ расмотрившю. и соблазное оума моего. ис-

правлающе. Глѣ слыша(х) мудра нѣкоего оучѣгла (διατιθεμένου) Там же, 58в; Сице подобаетъ рассмотреть, не како лзѣ намъ ѡзлобити инѣхъ, но како мы быхомъ беспоносно дѣяние оустроити хотѣли (συμβουλευέιν) Пч н. XV (1), 8; Достоино намъ конецъ вещии прежде рассмотривше [Пч н. XV (1), 9 преждесмотривше] и тако начатѣ и(х) ити [Пч н. XV (1) творити]. (προορᾶν 'предвидеть') Пч н. XV (2), 9.

4. *Подумать*: оувѣдѣвъ же града того кнѣзь яко кр(с)тъяна есть [св. Пелагия]. посла воины яти ю. оувѣдѣвши же се стана помолиса. мало пождати. дондеже рассмотривъши [ПрС XII/XIII, 15г оувѣдѣвши *вм.* одѣвѣшиса – ἐνδυσάμενῃ] сънидеть. ПрЛ 1282, 44в; грозное и страшное и преславное чю(д) бие еже есть црковное оуправление... || ...и вы чада того рассмотривше. прежнихъ тѣхъ рѣчи. пострашите ср(д)ца ваша. воимите собѣ в разумѣ. и прикладаите свою млтву домашнюю. къ црковной млтвѣ. СбУв XIV<sub>2</sub>, 67–68; Оувы мнѣ бра(т)ю мою. кою дѣло сдѣласте. како добрѣ смыслите. како мудрѣ свѣщасте. како мудрѣ рассмотрите. како чистѣ прозрѣсте. како бозваннии изидосте по подобию праоца аврама. (ἐσκοπήσατε) ФСт XIV/XV, 20а; въсприим ж(е) боларинѣ исповѣда юму [найденному им больному] иже из начал(а) къ ц(с)реви. блггоразумие его... Нищи же ѡнѣ и немощный рассмотривъ ре(ч). разумно [γνώστὸν 'известно'] ти да буде(т) преславне. злу рѣ(ч). и||мать на та ц(с)рь и яко хоцещи пренати цр(с)тво него. (διασκεψάμενος) ЖВИ XIV–XV, 14в–г; и ре(ч) Володимерь. дивно ма дружино. ѡже лошади кто жалуеть. еюже ѡреть кто. || а сего чему не рассмотрите. ѡже начтень [в др. *сп.* начне(т)] смердѣ ѡрати. и Половчинь приѣха вдарить [в др. *сп.* оудари(т)] смерда стрѣлою. а кобылу его поиметь. ЛИ ок. 1425, 95 об. (1103); Все-

володѣ же то слышавъ. вниде в са и поча слати. с молбою къ Нарополкоу. проса мира оу Нарополка. но Нарополкъ же блгъ сы и мл(с)твѣ нравомъ страхъ Бии. имѣна въ ср(д)ци якоже и ѡцъ его имѣаше. страхъ Бии. и ѡ всемъ рассмотривъ. не восхотѣ створити кровопролитья. створи с нимъ миръ. Там же, 112 (1139).

5. *Судить, вынести решение* (?): братие не на лица зраще. имѣите вѣры га нашего іс̄ х̄а. аще бо възидеть въ съборище ваше. моужь... въ ризѣ свѣтълѣ. внидеть же и нищъ въ сквърннѣ ризѣ. и възрите на носсагаго ризоу свѣтлоую. и речете юмоу. ты сади съде добрѣ. а (ни)щогмоу ты ѡстани тамо. не рассмотрите въ себѣ. и бысте соудина помышлениемъ зльмъ. (Иак 2. 4: οὐ διακρίθητε) СбТр XII/XIII, 117.

6. *Решишь, постановить*: по приятии же того [желающего стать монахом]. аще знаемъ есть моужь. тѣгда егда рассмотреть игоу||мень. образъ юмоу подати. въсе бо томоу того [изумена] искоушение. и разоума повѣшаемъ. УСт к. XII, 232–233; разоумнѣ бо и правднѣ рассмотриса [св. отцы на Никейском соборе]. каже когда вещь [вм. вещи – πράγματα] въздрасоутъ. сина въ своихъ подобаетъ мѣстѣхъ съконь||чавати. (συνείδον) КЕ XII, 174–175.

**РАЗСЪМОТРИТИСА (2\*), -ЮСА, -ИТЬСА** *гл.* Быть подвергнутым изучению, рассмотрению, обсуждению: Заповѣдаемъ оубо бжественнымъ вѣиноу послѣдоюще правиломъ егда кто въ все время проче на поставление ип(с)пства приводится. да рассмотриса первое житие него. (σκοπεῖσθαι) КР 1284, 220б; | *безл.*: аще же обратѣ(с) правъ [отлученный]. да боудеть приять [к причастию]. аще же прежде не истазанъ боудеть. ни рассмотретьса ѡ немъ... да не боудеть приять приять [так!] на общение. (πρὸ δὲ τοῦ ἐξετασθῆναι καὶ διαγνώσθῆναι) КР 1284, 102г.

**РАЗСЪМОТРЪЛИВЪ** (1\*) нар. *Мудро, в результате размышления*: вса бо видимаа же елико подь чювъствомъ бж(с)твныи ап(с)лъ. иже х(с)а имьпи в собѣ глѣюща. рассмотреливѣ ре(ч) ѿ части разумѣваемъ. и ѿ части прорицаемъ [I Кор 13. 9]. (πάντα... τὰ... νοητὰ... κατανοήσας 'все умопостижаемое по-няв'!) ЖВИ XIV–XV, 66г.

**РАЗСЪМОТРЪНИКЪ** (1\*), -А с. *Эконом, управляющий одним из хозяйств монастыря*: сего ради ра(д)итеса. по первому оубо словеси вси. ра(д)ите же са паче. много тружышеиса... ра(д)итеса бывше рассмотреници. (οἱ οἰκονομοῦντες) ФСт XIV/XV, 28а.

**РАЗСЪМОТРЪНО** (1\*) нар. *Усердно (?)*: исповѣдаитеса ко г(с)у. и ѿмѣтаитеса перваго мѣтла дьявола. обьлекостеса противу трудо(м). и оусѣкаеми дероми... ѿ плотныхъ похоти. ѿ бѣсовьскихъ же свѣтъ. ѿ братна же сраженъна хоулы. будущее же и поносими рассмотрено. (ἐσθ' ὅτε καὶ ὀνειδισμῶν οἰκονομῶν 'а иногда и от порицаний экономов', где οἰκονομῶν смеш. с нар. на -ῶς?) ФСт XIV/XV, 35г.

**РАЗСЪМОТРЪНЪ** (2\*) прил. *Постижимый*: кыйждо же чи(н) сродьства. многы иматъ и различны степени. рекше колѣна... коеждо бо сихъ лицъ степень стваряеть. і просто еликоже рожении толико и степени. неудобнѣ же и не скоро рассмотрѣно [так!] есть. суци(х) ѿ страны степени [вм. степении; τῶν ἐκ πλαγίων βαθμῶν зд. 'степеней непрямого родства'] ѡбрю|тенье. (οὐκ εὐκατάληπτος 'труднодостижимое') КР 1284, 282б–в.

– *Передача греч. δυσπρόσιτος 'труднодоступный'*: въ единомъ ѿ словесъ его рече [Иоанн Златоуст] сице. не извѣта приимъ моихъ словесъ. какоже възбраненъ еси въ тихости пребывати. начнеши [μὴ... ἄρξῃ 'не начинай'] грыжавъ и лють пребывати. къ прихода-

щимъ братъи. ни же жестокъ. ни рассмотрѣнъ. и не члѣкъ боудди [так!] (δυσπρόσιτος) ПНЧ к. XIV, 200г.

**РАЗСЪМОТРЪНЪ** (1\*) нар. *Внимательно, тщательно*: вниде [Иисус] оуже въ вифанию... оувѣдываетъ рассмотрѣнѣ. колико дни нему [Лазарю] есть оуже и рекоша. како четверодневенъ есть оуже [Ин 11. 39]. повелѣтъ плачущимъ оудержатиса вѣрою. (οἰκονομικῶς) ФСт XIV/XV, 50б.

**РАЗСЪМОТРЪНЪ** (1\*) сравн. степ. нар. *Более внимательно (?)*: Паки же и се рассмотрѣнѣ. како праведное слово. ра|злучаетъ неч(с)тивьна ѿ блѣгоч(с)тивыхъ. (ἐπισκεπτέον 'нужно рассмотреть', где суффикс должествования -τέον смеш. с суффиксом сравн. степ. средн. -τέρον) ФСт XIV/XV, 78а–б.

**РАЗСЪМОТРА|ТИ** (9\*), -Ю, -ИТЬ гл. 1. *Смотреть*: Тѣмже къ бу взирающе. и видаще [в греч. далее καὶ 'и'] пре(д)лежащенъ намъ блѣгое рассматрающе. пре(д)лежащии намъ подвигъ приимающе... къ бу потецемъ. (ἀποσκολοῦντες) ФСт XIV/XV, 9в; что бо оубо радуитеса и веселитеса. и таковою радостью. не ѿиметь же са ѿ васъ [Ин 16. 22]... да не будетъ николиже. ни искушения ни печали. видимьна же и невидимьна. самі себе рассматрающе. (ἀφ' ὑμῶν... πρὸς ἓν μόνον ἀποσκολοῦντων 'от вас, на одно только смотрящих') Там же, 66а.

2. *Разбирать, рассматривать, обдумывать*: что судиши оубицию. или любодѣцию... но и сво(на) согрѣшенъна рассматраии [так!]. и обращеши на множицею. (πολυπραγμονεῖ) ПНЧ к. XIV, 106г; рассматрати [вм. рассматраите?] оубо на требоньи [в др. сп. требованьи] братъи. (οἰκονομεῖτε 'управляйте') ФСт XIV/XV, 105а; Бра(т)е моя ѡци и чада. в братъи раздѣлающе сдѣ тамо же... разумно преходяще [νοητῶς μεταβαίνω 'мысленно перехожу']. ѡтсуду на ѡно мѣсто. не презраше и рассматрающе. како оубо и ка-

ковое преставление то бываетъ. спасем ли са сушии предъ г(с)мь. (κατασκολούμενος 'осматриваясь') Там же, 125г.

3. *Думать*: иногда въ въртоградъ сты [так!] иларионъ ходя и дѣлаа. и дѣдвы поа п(с)лмы. гла(с) нѣкогого слышаше. и блгооуханиа многого въспримаше. ѿнъ же почюдивьска ѿ сихъ. рассмотраше ѿкоудоу сии сиче соуть. възърѣ ти на въздѣхъ. и видѣ множество бещисльныхъ чиновъ. въ бѣлахъ ризахъ. (κατενόει) *ЖФСт* к. XII, 168 об.; [наставление монаху] Аще ли глши. глши истинь(н). и аже види [в греч. далее каи 'и'] не рассмотраи. како се пиеть кто много. не рци злѣ. но како пиль ес[и]. (μη στοχάζη зд. 'не строй догадок') *ПНЧ* к. XIV, 107а; нѣкто же инъ боаринъ соуньклитикъ. нача постъ(лы) слати к немуо [отцу трех дочерей] многы. да сътворитъ бракъ сѣноу его възлюбленому. ѿномуу же не на ползоу рассмо-трающю в себѣ. ноужа емоу бысть. глшо-щю емоу или створити бракъ или ноужею ѿвести ю. *СбТр XIV/XV, 205.*

– ?: досаждение приахомъ. во измѣненьи ризнѣмъ. и в сапожнѣмъ. и в прочнихъ и во инѣхъ. имже рещи есть рассмо-трающи. како сѣнь и сонъ суть. (η τῶν ἄλλων ὀλοίωνοῦν εἶπολέν τις κόπων, ὅτι σκιά καὶ ὄναρ εἰσίν 'или других каких угодно, сказал бы кто-то, страданий, которые есть тень и сон', где τις κόπων понято как -ти скопῶν) *ФСт XIV/XV, 125в. Ср. разсматрати.*

**РАЗСЪМОЩРЕНИ|Є** (1\*), **-Ю** с. **Без рассмоощрения в роли нар. Без размышлений, колебаний:** ѿмѣташе же [Василид] плѣти въскрсьсениа. ѿмеша законъ и пр(о)рки. причашати же са бестраха. идоложъртвьныхъ повелѣ. и вса дѣнати. без рассмоощрения [*КР 1284, 382г* безъ расоужениа] стыдѣкаа. гоубительства и чародѣства. и вльшьство съвършати. (ἀδιακρίτως) *КЕ XII, 277а. Ср. разсмощрение.*

**РАЗСЪМОЩРЕНЬ** (2\*) *прич. страд. прош. Проверенный, испытанный:* нына прѣжде исповѣдати намъ ноуждно. како дѣва именуетьса. воллею себе приведешиа гви. и отвѣргъ-шиса брака... || ...не дѣтѣськыа бо гла-сы. въсако рѣснотивьны. оу таковыихъ мнѣти. подобааше. нѣ бывъшюу. выше шести на десате. или ·зї· лѣ(т). госпожю соущю помысломъ. рассмоощреноу наипаче... тогда причетатиса къ дѣвамъ. (ἀνακρίθεισαν) *КЕ XII, 187а-б;* Ходащии же къ пагоубьникомъ. или къ вълхвомъ... си въпрошени боудоутъ извѣщениёмъ. и рассмоощрени прѣвѣие прѣбывающе. въ христосовѣ вѣрѣ. ноуждеу нѣкою. приведени быша къ томоу грѣхоу... или ѿноудъ прѣобидѣвьше. пороученоую ѿ насъ таиноу. къ поборью бѣсовъ притекоша. (ἀνακρίνονται) *Там же, 240а. Ср. разсмощрении.*

**РАЗСЪМОЩРА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЄТЬ** гл. *Сомневаться (?):* бывъшеи же въ невольнѣи сквърнѣ нощнѣи. и си своени съвѣсти да въслѣдоуютъ. и сами са или рассмоощрають о томъ. или не съмотратъ како и о брашнѣхъ. (εἴτε διακρίνονται περὶ τοῦτου, εἴτε μὴ 'находятся ли от сего в сомнении или нет') *КЕ XII, 223б. Ср. разсмашрати.*

**РАЗСЫПАВАЕМЫЙ** (2\*) *прич. страд. наст. 1. Разрушаемый:* егда въклонюса в пернаа словеса. содомьскыи вижю ѿгнь. имже испепелѣвають языци злии. и безаконьнии. или халаненьскыи столпъ. злѣ оубо съгражаемъ. а добрѣ рассыпаваемъ. (λυόμενον) *ГБ к. XIV, 171в.*

2. *Тленный. Средн. мн. в роли с.:* и прежде ѿступленьа сего житья все твораше [Василий Великий]. и [в греч. нет] дѣвное и-мѣа. дружбу чествовати. о семь точью нечестова [ητίμαζεν 'не оказывал уважения']. идеже подобаше ба паче почести. и боле имѣти рассыпаваемыхъ дѣемаа [*ГБ XI, 74а* надѣе-

мака – τὰ ἐλλιζόμενα]. (τῶν λυομένων) ГБ к. XIV, 167в.

**РАЗСЫПАВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Разорять, расточать*: аще ли начнеть [раб] того [хозяина] подражати господство господне и расыпавати имъные. то оуже похуленъ бывъ казнь прииметь Пал 140б, 37б.

**РАЗСЫПАЕМЫЙ**<sup>1</sup> (6\*) прич. страд. наст. 1. *Рассеиваемый*: И елико костьно и неадно... да не скрушится злѣ раздѣлаемо... но огне(м) да са потреби(т) [ср. Исх 12. 10]. имже и все сожженаа. все изискающему и вѣдущему дѣху. отончаваема и снабжа(ва)ема. не погыбаема в вода(х) ни расыпаема. (οὐδὲ σπείρομενα) ГБ к. XIV, 65г.

2. *Рассекаемый, разрываемый*: и младенци вавило(н)стии о каме(н) ображаема и расыпаема. и вошла все полно и крича(н)я егуптано(м). (λυόμενα) ГБ к. XIV, 64а; Ея же [мать Маккавеев] ничтоже не преклони... ни мѣтль прѣта... ни родъ видимыи. ни оудеса расыпаема. ни плоти разбиваемъ. ни крови потоци текуще. (διασπόμενα) Там же, 134б.

3. *Убиваемый*: ис(с)ъ же приде бѣ и члѣвкъ. бѣ на(д) времене(м). и члѣвкъ но(в). о и [вм. ·а-и?] дѣнь расыпае(м). третии же дѣнь въскрѣшае(м). (ναὸς πρόσφατος, ὁ αὐθημερόν λυόμενος ‘храм новый, в один день разоряемый’) ГБ к. XIV, 78а.

4. *Уничтожаемый*: [о похоронах Василия Великого] пѣсни плаче(м) сдолѣваемы. и прѣмдрое [τὸ φιλόσοφον ‘любомудрие’] стр(с)тью [τῶ πάθει ‘горестью’] расыпаемо. (καταλύομενον) ГБ к. XIV, 176г; **расыпаема** средн. мн. в роли с. *Тленное*: се бо есть праздновати намъ. да дѣши что приобрѣсти. стоящи(х) и держимы(х). но не мимоходащи(х). ни расыпаемы(х). (λυομένων) ГБ к. XIV, 83б.

**расыпаемыи**<sup>2</sup> вм. **расыпати**<sup>1</sup>

**РАЗСЫПАНИЕ** (13), **-Ю** с. 1. *Рассеивание, распространение*: обаче втораго не просити очище(н)я [Св. Духом]. но стати до перваго [водою]. (оуне.) еже обще вѣдѣ всѣ(м)... рабо(м) и вл(д)камъ. оубогы(м) смѣрены(м). баты(м) и высокы(м). блгородны(м) худородны(м). должнымъ не должны(м). акы въздушное дыханье. и свѣта расыпанье. (χύσιν) ГБ к. XIV, 27г.

2. *Рассеяние (об изгнании евреев)*: и въ казыщѣхъ будете проклати. и в расыпании будете. дондеже то самъ [Бог] пакы... прииметь вы вѣрою и водою. (εἰς διασκορτισμόν) Пал 140б, 106в; и дасть та г(с)ь на сѣченіе предъ врагы твоими... и будещи в расыпание по всѣ(х) ц(с)ртвнихъ земныхъ. Там же, 153в.

3. *Разделение*: тьгда бо митрополитъ съхранитъ не [имущество церкви, предстоятелем которой был умерший епископ] без-д-расыпаниа. поставленоуоумоу еп(с)поу все отъдавъ. (ἀμείωτα ‘без уменьшения, в целости’) КЕ XII, 53б.

4. *Прекращение, уничтожение*: никто бо по расыпании тьргу купла творить ни по бранехъ мужьства творить. ни по трижнехъ [так!] вѣнцаъ бѣваеть. Пр 1383, 98в; просвѣщенье освѣщенье е(с) дѣшмъ. жи(т)ю преложенье... просвѣщенье плоти ѿверженье. дѣху вслѣдованье. слову общенье. зданью исправленье. потопленье грѣху. свѣту причастье. тмѣ расыпанье. (κατάλυσις) ГБ к. XIV, 25б; О црквиномъ же строи заступаа [ГБ XI, 52в заступа – τῆς... κηδεμονίας καὶ προστασίας ‘заботы и попечительства’] многы [ГБ XI многа] ина мужю [Василию Великому] сказанья [πολλὰ... γωνήματα ‘много свидетельств’]. деръзновенье къ властеле(м). и ко инѣмъ и к велможамъ граднымъ. пра(м) [ГБ XI пьрамъ] расыпа(н)е... заступленья м(о)лащи(х)са. (λύσεις) Там же, 157г; не дадаше [Василий Великий]

сна очима ні дрѣманья вѣждама... до-ндеже обраше(т) злу расыпанье. (λύσιν) Там же, 160г; і съ [Василий Великий] межю двѣма завѣтома оного [Ветхого] расыпаю [ГБ XI, 90в расыпаѡ] вписанье. а сего [Нового] обличаю [ГБ XI обличаѡ] дѣхъ. и твора скончанье крѣпмаго. расыпанье видимаго. (ποῶν πλήρωσιν τοῦ κρῦπτομένου τὴν τοῦ φαίνομένου κατάλλσιν 'делая прекращение видимого полнотой сокровенного') Там же, 175в. Ср. розсыпание.

**РАЗСЫПАНИИ** (6\*) прич. страд. прош. 1. Разделенный, разъединенный: аз же предлежащее иезекиле(м) [Иез 37. 7–8] сочитаю. кости оубо гѣд [вм. гѣю – λέγω] расыпанья части стаду. члѣны же совокупленье ихъ. (ἐσκεδάσμενα) ГБ к. XIV, 123а; средн. в роли с.: радуютъ бо са како нову раздѣленью члѣвци и свое сладцѣ приобрѣтають оудобъ бо есть съставленыхъ расыпати что. неже расыпаное възвести. (καταλύθεν) ГБ к. XIV, 166г.

2. Уничтоженный: вида же... виногра(д) изведены изъ егупта. и пресаженныи... злы(м) и дивимъ вепремъ дьяволоу расыпанъ. не доволѣ ему [Василию Великому] помысливъ плакатиса стр(с)ти сеа отаи. (λελυμασμένην) ГБ к. XIV, 160в; расточено бы(с) сластолюбье. || расыпано бы(с) свое похотѣнье. оумершвено [так!] бы(с) сластославие. исакну же. кротость. миръ. любы. милованье. терпѣнье. (ἀπεσκόρακισταί 'было опровергнуто'; возможно, смеш. с гл. скорπίζω) ФСт XIV/XV, 158а–б.

3. Испорченный, дурной: члѣвци расыпанъ оумъ имоуще. неискоусни ѿ вѣрѣ. нъ не поспѣвають паче. безоумье бо ихъ всѣми съвѣдомо боудеть. (2 Тим 3. 8: катефθαρμένοι τὸν νοῦν 'развращенные умом') Изб XIII, 141 об.; лѣпо же и ва(м) приносити бу и на(м). блгопокоренье... Ни чюжего гласа послушающа [вм. послушающе]... словесы же сквернавы и

расыпаны оукрадающаго и ѿторгающаго ѿ а-го и истиньнаго пастуха. (κατεφθαρμένοις) ГБ к. XIV, 51б. Ср. неразсыпанъ.

**РАЗСЫПАТЕЛЪ** (1\*), -А с. Тот, кто прекращает, отменяет действие чего-л.: се зако(н) вписа. се х(с)ъ сверши. писа(н)ю [о Ветхом Завете] расыпате(л). а свершите(л) дѣви. иже имиже пострада стра(д)ати оуча. и имиже прослависа тѣми и с собою прославитиса дарить. (καταλύτης) ГБ к. XIV, 69г.

**РАЗСЫПАТИ**<sup>1</sup> (43), -ЛЮ, -ЛЕТЬ гл. 1. Рассыпать, разбросать: И ничъсоже съ завистьѣ творити [Фил 2. 3]. и члѣвоугод(д)ениа бѣгаи [в др. сп. ненавидѣти]. зане бѣ расыпа кости члѣвоугодникъ (Пс 52. 6: διεσκόρπισεν) Изб 1076, 107; сѣсъ бо нашъ и бѣ плтьскыимъ пожитиемъ наказана ны не творити домоу оѣдѣ моего домоу коупнааго [Ин 2. 16] повелѣ. иже и тѣржникомъ срѣбро расыпа. и цркъвь обыщетвораша изгна. (Ин 2. 15: ἐξέχεεν) КЕ XII, 63б; бѣ бо расыпа кости члѣвоугодникъ. постыдѣшася нао бѣ оуничъжи на. (Пс 52. 6: διεσκόρπισεν) СбТр XII/XIII, 117; Расыпаша кости ихъ при адѣ. (Пс 140. 7: διεσκόρπισθη τὰ ὀστέα) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 140; ре(ч) бо прркъ. бѣ расыплеть кости члѣвоугоднику. (ср. Пс 52. 6: διεσκόρπισεν) КР 1284, 350а; Х(с)въ мѣнкъ немиланъ... || ...вза млатъ и вниде въ храмъ идольскыи. скроуши капище и жертвы расыпа (диеσκόρπισεν) Пр 1383, 116б–в; блгодарити ба. і ничтоже съ завистью творити. зане бѣ расыпа кости члѣв(у) оугоднику (Пс 52. 6: διεσκόρπισεν) ЗЦ XIV/XV, 43б; Тогда же моиси повелѣ истерти тельца пилами. и расыпати и в рѣку. и повелѣ народу всему пити. (ср. Исх 32. 20: ἔσλεψεν) Пал 140б, 134в; || развезать: в севастии же градъ стго пр(д)тча ковчежець ѿверзше огневи предаша мощи же и прахъ стго расыпаша. (ἐλίκησαν) ГА XIV, 236а; плеташе



[авва Исидор] снопь проутъа об ношь. и молахоуть его братъа глше оче оупочини прочене мало яко старѣса. глше аще сожъгоуть сидора и попелъ его въ вѣтрѣ расыплють. ни едина же ми блго-дать. яко снъ бжьи прииде мене ради. (ἐάν... λικμήσωσιν) ПНЧ к. XIV, 143а.

2. *Рассеять* (об изгнании евреев): и расыплеть та г(с)ъ твои въ всѣхъ страна(х). ѿ краа земля и до краа. Пал 140б, 155а.

3. *Позволить разбежаться*: Дѣдво реченъе сѣнцици облецѣтеса в правду [Пс 131. 9]... с нимиже вчинаетса и бо-словецъ. ре(к). облецѣтса въ правду. не расыплѣ(м) овецъ ѿ пажити. (μὴ διασπείρωμεν) ГБ к. XIV, 205г.

4. *Разделить, отделить*: радують бо са како нову раздѣленью члвци и свое сладцѣ приѡбрѣтають оудобъ бо естъ съставленыхъ расыпати что. неже расыпаное възвести. (καταλύσαι) ГБ к. XIV, 166г.

5. *Разорить, разрушить*: Король же Оугорьскыи... поиде на Ѡпавою поу-темь своимъ. самъ бо плѣнаше. землю Моравскоую. и многы города расыпа и вси пожже. ЛИ ок. 1425, 275 (1254).

6. *Уничтожить*: бе ѡцѣсти ма грѣшника ѡтреби гнилость дша моена. расыпли брѣма || грѣховъ моихъ. избави ма части лоукаваго. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 97–97 об.; и по сихъ бжиа цркви. коупно съ тѣми иконоборци. и кр(с)тианьскыа клатвъ-ни [зм. клатвъники?]. прокленъше ѡвращаються ихъ. никакоже хоуже иконоборець ненавидаще. имъже бо правовѣриа поборники ѡклеветають. понеже трудовъ ихъ плоды расыпати потыщаваются(а). КР 1284, 7а; синци они знаменаху бившана стго [Андрея]... си же слышавъ блжнны дхомъ биймъ. якоже пламень са створивъ на на. расыпа знамениа ихъ силою страшною. (ἐλθεν) ЖАЮ к. XIV, 60г; и ре(ч) всь снемъ. да на [Иисуса Навина и Халева] побьютъ камене(м). но

слава г(с)на нависа. изъ облака надъ храмо(м) свидѣния. и видѣша вси снѣве излви [ср. Числ 14. 10]. нападе оуж(а)съ на ве(с) снемъ ихъ и расыпае(м) [в др. сп. расыпа и(м)] свѣтъ [т. е. свѣтъ]. иже рекоша на і(с)са и халѣва. Пал 140б, 141г; || *прекратить*: сему же [Василию Великому] бы(с) нѣчто второе дѣло и потща(н)е. послужити старѣшинѣ настолному. и расыпати зазоръ. і препрѣти вса члвкы. (λύειν) ГБ к. XIV, 157б.

7. *Навредить*: много ѿ цркви всколѣба и расыпа [Арий]. (διέφθειρεν) ГБ к. XIV, 156а.

8. *Отменить, упразднить*: Феостъ же съ законъ. расыпа. и въстави единому множо [испр. на мужю] едину жену имѣти. ЛИ ок. 1425, 104 об. (1114).

9. *Нарушить*: необрѣзаныи же мужескъ полъ. иже не ѡбрѣжетъ си плоти. коньчънаа ему въ днъ ·й·и погубитьса дша та ѿ рода своего. яко завѣтъ мой расыпа. (Быт 17. 14: διεσκέδασεν) Пал 140б, 66в; И ре(ч) г(с)ъ къ моисѣови и се ты почиши съ оцѣ своими. и въставше людие съблудать... и оставать ма. и расыплють завѣтъ мой иже завѣщахъ вамъ. (διασκεδάσουσιν) Там же, 156а.

10. *Искупить, загладит*: Яко подобаеть и по съмърти дати милостынно... да аще грѣшнъ боудеть мъртыи [так!] грѣхы него расыплеши. аще ли не правдъникъ. при||бытъкъ боудеть мьздѣ и въздананю. (ἵνα τὰ ἀμαρτήματα λύσῃ) Изб 1076, 246–246 об.; Яко печали съ блгодарениемъ тѣрпашеи. многы грѣхы расыплють. и не мало ѿсоудоу къ боу. имоуть дързновение. СбТр XII/XIII, 175; сьи же [кн. Владимир] оумрѣ во исповѣдании. добръмъ. покааньемъ расыпа грѣхы своа мл(с)тнами ЛИ ок. 1425, 49 об. (1015); ѡ василие. колико брѣма грѣховно расыпа. ИларСлЗак XI сп. XV, 169.

11. *Раздать*: Схаластикъ н(ѣ)кыи. именъмъ евлогии. сьи бжинею любовию подвижнъ. и ѡвръжеса молвы. и все

житие [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 17а имѣние] свое расыпавъ. ѿставивъ [ПрЮр XIV<sub>2</sub> остави] себе хоудо имение (διασκορπίσας) ПрЛ 1282, 136.

12. *Рассточить, расстроить*: ѿвѣща к нему [Воозу] оужика. || и ре(ч) не възмогу азъ оужичьствовати. еда когда расыплю оужичьство свое. да оужичьств(в)уи оуб(о) ты собѣ. (Руф 4. 6: μήποτε διαφθείρω) Пал 1406, 183–184.

**РАЗСЫПА|ТИ<sup>2</sup>** (20), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Рассыпáть*: се бо паки бысть пакость творящемъ бѣсомъ въ храмѣ. идеже хлѣбы братина творяахоу. овогда моюкоу расыпающе овогда же положенны квасъ на състроение хлѣбомъ разливаахоу. и иноу многоу пакость творяще бѣша. ЖФП XII, 38в.

2. *Рассеивать*: Въсхотѣвъ бо бѣ сию тварь съсоставити... са(м) есть свѣ(т) а не инъ... лѣпо бо бѣ великому свѣту. тва(р) ѿ свѣта начати. иже расыпае(т) тму. (λύει) ГБ к. XIV, 78в; | образн.: предае(т) [Христос] тайны оучнкмъ вече(р). расыпаа тму грѣховную. (λύων) ГБ к. XIV, 64в.

3. *Разгонять*: Вы же приносите бѣу и на(м). добрѣ паствити... || ...въдуше добрѣ пастуха и добрѣ вѣдоми... Ни чужего гласа послушающа [ем. послушающе]. крадуца и расыпающа ѿ истины. в горы и в пустынд. и въ пр(о)пасти (διασπειρούσης) ГБ к. XIV, 51а–б.

4. *Разрушать*: Аще ти пре(д)лежи(т) по крщныи ѿгонаи свѣтоискусни(к) [дьявол]... не боиса труда. предложи воду. предложи дѣхъ... дѣхъ бо е(с) и расыпае(т) горы. вода е(с) но огню оугаше(н)е. (3 Цар 19. 11: διαλύων 'разрушающий') ГБ к. XIV, 28г.

5. *Портить, причинять ущерб*: таковыа кѣнигы [библейские и святоотеческие] коупаи. аще не на пользоу държить ѿ ни иномоу на блѣгодѣяние... нъ расыпати ѿ начьнетъ. да отьлоучень боудеть. (διαφθείρειν) КЕ XII, 62а.

6. *Уничтожать, губить*: ѿтвѣшта [дьявол]. Яко нѣсть въ вѣсемъ ветѣсѣмъ и новѣмъ завѣтѣ. глѣаниа. и м(о)лтвы. оустрашающа и расыпающа силоу нашѣ. какоже начатѣкъ шестьдесатнааго и ·3·-го псалма. (διασκορπίζων) Изб 1076, 194; ни зломъ зла не ицѣлимъ. безбожное савельево смѣшенъе неч(с)тнѣшимъ раздѣленьемъ и пресѣченьемъ расыпающе. (λύοντες) ГБ к. XIV, 156а; прич. в роли с.: се бо есть праздновати намъ. да дѣши что приобрѣсти. стоящи(х) и держимы(х). но не мимоходящи(х). ни расыпаемы(х). и в малѣ наслажающи(х) почювъ. паче же расыпающи(х) и врежающи(х). аще по коему слову. (λυμαινομένων) ГБ к. XIV, 83б; || *прекрацать*: гнѣва не освѣщати. но преже расыпати слнцю захоже(н)а. добро и болюбзно (προκαταλύειν ἡλίου; ср. Еф 4. 26) ГБ к. XIV, 65в.

7. *Отменять, прекращать действие чего-л.*: и сѣ [Василий Великий] межю двѣма завѣтома оного [Ветхого] расыпаю [ГБ XI, 90в расыпаѣ] вписанъе. а сего [Нового] обличаю [ГБ XI обличаѣ] дѣхъ. и твора скончанъе крыемаго. расыпанъе видимаго. (καταλύων) ГБ к. XIV, 175в; х(с)ъ бо снѣ вышнѣаго родилъса есть. расыпаа сборы ваши и законъ. (καταλύων) СбЧуд к. XIV (I), 133в.

8. *Искупать, заглаживать*: имаша мытарѣ. блоуднаго сѣна. блоудницю. разбоиника. въ единомъ часѣ. и единомъ блѣгоразоумьномъ глѣсмъ. грѣхы расыпающа. и породѣ гражанина въпишема. СбТр XII/XIII, 171; то же Изб 1076, 201 об.; Яко печали сѣ блѣгодарениемъ тѣрпаше. || много грѣховъ расыпають. и не мало ѿсудоу къ боу имоуть дързновение. СбТр XII/XIII, 194–195.

9. *Раздавать*: Глѣи и кто ѿ на(с). дондеже не оч(с)титс(а). но е(с) сотни(к)... нѣсмъ [так!] доволе(н) да ми по(д) кровъ внидеши [Мф 8. 8]. егда же и(с)са види(т)... || тогда внемле(т) слово... и да

принемле(т) сѣсные. и пло(д) да приноси(т) свершенѣи. растачаи и расыпаи добрѣ. иже злѣ мытоимьства. (скорпіζων καὶ διαχέων) ГБ к. XIV, 188–2; Преже оусушаше руку свою [вм. твою]. скупости златолюбье(м) [вм. скупость и златолюбье]. днь(с) простираи ю на поданье и на члѣвколюбьство. добро цѣленье болаща руки расыпати. даати оубо(м). (скорпіζειν) Там же, 41б.

**РАЗСЫПАТИСА<sup>1</sup>** (33), **-ЛЮСА**, **-ЛЕТЬСА** гл. 1. *Рассыпаться, распасться на части*: х(с)а исповѣдавъ преданы [так!] бы(с) [Кирилл Гортинский] огню. и оузамъ изгорѣвшимъ ими же свазанъ бѣ и древо юмоуже пламы пишеса [Пр сер. XIV (2), 77г питашеса]. в попель и въ прахъ расыпаса. а стѣи пребы(с) неврежень. (τῶν ξύλων... διαλυθέντων) Пр 1383, 106г; помолиса стѣи и расыпашаса идоли въ пѣсокъ (διελύθησαν) Там же, 114г; Аще сиче твориши. и сиче изидеши ѿ егупта... || ...рѣка възвратитса [ср. Пс 113. 3]. слнце постоить. луна оудержитса [ср. Нав 10. 13]. забрала расыплю(т)са. (τείχη κατενεχθήσεται; ср. Нав 6. 19) ГБ к. XIV, 69а–б; аз же предлежащее иезекиле(м) [Иез 37. 7–8] сочтаю. кости оубо глѣ [вм. глѣю – λέγω] расыпаньна части стаду. члѣны же совкупленье ихъ. сухы же кости яко мртвы разрушити са имъ и расыпати. (κατὰ... τὸ... διασκορπισθήναι) Там же, 123а; по малу же по малу роспадеса лишень. и истече плоть его на землю какоже вода. и погыбе лице его все. и расыпашаса кости его при адѣ. по писаному (διεσκορπίσθη; ср. Пс 140. 7) ЖАЮ к. XIV, 40б; тако ѿ своа мерзости. расыпашаса кости ихъ при адѣ пагубы. (Пс 140. 7: διεσκορπίσθη) ФСт XIV/XV, 102а; | образн.: аки стрѣла бо крѣпъчаиши. образившиса въздражена бы(с)... такого заступника црквнаго случи [Василия Великого имп. Валент]. и тацѣмъ забр(а)ломъ расѣдъ са расыпа.

(διελύθη) ГБ к. XIV, 162б; како при адѣ расыпаса дѣша моа. (διεσκορπίσθη; ср. Пс 140. 7) ПНЧ к. XIV, 173в.

2. *Разбежаться*: да реку иезекилево. расыпашаса овца зане не быти пастуху. и быша въ снѣдъ всѣ(м) звѣре(м). (Иез 34. 5: διεσπάρη) ГБ к. XIV, 120б; нача [Иосиф] глѣти къ ближнимъ своимъ... слышите и се чада моа. еже видѣхъ сонъ скажу вамъ. и се ·ѿ· елинии [в др. сп. елени]. пасашетаса. и ·ѿ· расыпаса ихъ во всю землю. (διεσπάρησαν) Пал 140б, 98г.

3. *Рассеяться, быть рассеянным (как правило, об изгнании евреев)*: того ради всѣ(х) тѣхъ [строителей Вавилонской башни] языци размѣсиша(с) соушихъ въ свѣтѣ томъ... и быша каждо своимъ языкомъ ѿ дѣха и праваго гнѣва гоними расыпашаса. (τῶν συντεθειμένων... διασπασθέντων; ср. Быт 11. 8) ГА XIV<sub>1</sub>, 37б; многажды ѿ мно(г) странѣ [тоῦ ἔθνους ‘народу’] преселившиса. какоже иудра сповѣдае(т). ова ѿ племе(н) възвратишаса. а другаа ошаша. имже аще расыпавшимса по страны многы. ти тогда пришедъши(м) причаститса чюду сему [апостолам, говорящим на разных языках; ср. Деян 2. 4–6]. (ῥῶν... διασπαρείσῶν) ГБ к. XIV, 92в; въ сѣса миру не вѣруете... || ...и расыплетеса плѣнници въ страну. и будете тамо въ оукорение. Пал 140б, 105–106; вы же не послушавше || него [Бога] расыплетеса по лицу всеа землѣ. Там же, 114–115; бещестиемъ беществуете не(г) [Бога] не внемлюще закона бѣна. того ради. расыплетеса въ долготу земныа [в др. сп. земную]. и будете въ сѣнани. (διασκορπισθήσεσθε) Там же, 117б; и сѣве же ваши аще оставать хотащаго быти. по лѣтѣхъ расыплотьса. в пагубу. и оукору языкомъ. Там же, 119б.

4. *Быть уничтоженным, сокрушенным, пасть*: подобае(т) бо ми быти му(ж) помысль дхвны(х). тако оубо и

на(м) множае силы. какоже о пупѣ. и о чреслѣ(х). по(д)емла змии расыплетса. оумерши силѣ его ѿ си(х) [от духовных помыслов]. (οὕτως ἄν... καταλυθεῖν) *ГБ к. XIV, 44а*; аз же любовиы афинѣемъ и тцимь. не чюа(х) бо зависти вѣруа лжи. ѿвратившимъ же са имъ [армянским студентам, спорившим с Василием] и хребеть вдавшимъ. ревноваху [в греч. I л.] бо яко в томъ славѣ афинѣистѣи расыпатиса. в скорѣ пресѣбидѣнѣ быти. (καταλυθῆναι) *Там же, 149б*; [слова Дана] бѣ оца моего избави и [Иосифа] ѿ руку моею. || и не да ми сего зла створити [ср. Быт 37. 20–21]. да не расыплеть(с) ·вѣ· скыпетръ въ изли. (ἵνα λυθῶσι δύο σκῆπτρα) *Пал 140б, 139а–б*; негда оумираху судии. и ѿступахуть ѿ г(с)а ити въ слѣдъ бѣ инѣхъ... и не ѿступиша ѿ пути своего жестокаго. и расыпашася паче оцѣ своихъ. (Суд 2. 19: δῆρθεῖραν) *Там же, 172а*.

5. *Быть нарушенным*: мы оубо надѣюще(с) блѣгоговѣиньствѣ мни(х). яко николиже имъ прѣслоушати заповѣди. си заповѣдаемъ. не зѣло брѣменьна соуща. ни тажъка ѿ житель блѣгыхъ... аще ли ти о сихъ о нихъже молимъ. изнамагати начинаю(т). прочеи добрѣ вѣдѣ яко расыплють(с). аще и мы не глѣмы. *УСт к. XII, 271 об.*

6. *Прекратиться, закончиться*: Но ра(т) каже къ онѣмъ [иноверным]. ли да са расыпле(т). послѣди оубо наоучившемся аще хотатъ. или да са остави(т) не хоташемъ имъ. но имущи(м) имъ какоже иму(т). (καταλύεσθω) *ГБ к. XIV, 76а*; Обаче же похвално е(с) ·а·е раздѣленные язы(к). егда столпъ съгражаху злѣ и безбожъскы свѣщающии... гласны(м) бо разлученъ(м) расыпавъса. единооумное начало раслаби. (συνδιαλυθὲν τὸ ὁμόγυμνον [из-за разделения языков] прекратившееся согласие) *Там же, 92а*.

7. *Искупиться, загладиться*: Яко многыа грѣхы. имъже страдаше бѣднѣ.

отъсоудоу расыпашася. (διαλύσαντες ἄλεισιν [изгладив [грехи], выйдут [грешники со Страшного суда] СбТр XII/XIII, 162; послѣди прилежа [кн. Владимир] к покаанию. какоже вѣщаше ап(с)лъ. идеже оумножиса грѣхъ. тоу изобильствуе(т) блг(д)ть [Рим 5. 20]. аще бо прѣже в невѣжствѣ. етера быша сгрѣшения. последи же расыпашася. *ЛII ок. 1425, 49 (1015)*.

8. *Быть расточенным*: Стославъ же величашася показа имъ [немецким послам] бѣатьство свое... сице са похвали. Иезекии ц(с)рѣ Июдѣискъ. к Соломону [в др. сп. сломъ, посломъ] ц(с)рѣ Асуриска [ср. 4 Цар 20. 13]. негоже вса взата быша в Вавилонѣ. тако и по сего [Святослава] смрти. все имѣнье расыпаса [ЛII ок. 1425, 74 (1075) расыпаша(с)] разнѣ. *ЛЛ 1377, 66 об. (1075)*; [толкование на Исх 12. 10] И елико костьно и неадно. и на(м) бѣдноразумно [δυσθεώρητον 'трудно для изучения']. да не скрушитса злѣ раздѣлаемо... да не ѿвержетса и расыплетса. да са не да(с) стое псо(м). (περισυρήσεται 'будет расхищено') *ГБ к. XIV, 65г*.

**РАЗСЫПАТИСА<sup>2</sup>** (9\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Рассыпаться, распаться на части*: нынѣ оубо оувидите. яко створи г(с)ь судъ. о снѣхъ члвч(с)кыхъ. яко камениу расыпающюса. и слнцю оугасающю... ѿ стр(с)ти вышнаго. (τῶν πετρῶν σχιζομένων; ср. Мф 27. 51) *Пал 140б, 103б*; створи судъ г(с)ь. въ огонь негасимыи червь неоусыпающии готовавса вамъ. яко камение [в др. сп. камениу] ре(ч) расыпающюса. негда бо г(с)а славы на кр(с)тѣ пригво||зди(с)те... то не тогда ли оубо слнце оугасе. негда оубо вы г(с)а на кр(с)тѣ распасте. (ср. Мф 27. 51: αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν) *Там же, 104а–б*; Тогда сущии жидове видаше чудеса въ стра(с) сп(с)ву. слнцю померкъшыю. гробомъ ѿверзающимса. и почивающаю телеса вѣсташа. и

камению расыпающюса. и катапетазма цѣрквнаа раздравшиса на двѣ. и видѣвши чюдо вѣроваша. [ср. Мф 27. 51] Там же, 127г.

2. *Быть рассеянным, несконцентрированным (о свете):* въ ·҃·хъ днѣхъ сихъ [творения] расысыпающю(с) свѣту ни скытающю [в др. сп. свѣтающю] бѣимъ повелѣньемъ. днѣ и ноцѣ бываше. въ ·҃· днѣ створи бѣ свѣти(л)а велика. Пал 1406, 46.

3. *Распространяться:* [Григорий Богослов о своем отце] все пре(д)лагае(т) на(м) свое... словеси [см. слова – τὸς λόγους]. наже любасте. и си(х) же како не в суе. ни во възду(х) расыпающася. и до слуха токмо стояща. но какоже пише(т) дѣхъ и въ скрижали ображае(т) камения. (ῥέοντας) ГБ к. XIV, 50в.

4. *Рассеиваться, исчезать:* Отъголъ стана но(ш) и нынѣшная жизни. и сматеня сеа ноци супостать. в нюже [священную ночь] первоаднаа расыпае(т)са тма. (λύεται) ГБ к. XIV, 63б.

5. *Уничтожаться:* врата адова бѣверзаютса. и смѣртъ расыпае(т)са. (καταλύεται) ГБ к. XIV, 52а.

6. *Искушаться, заглаживаться:* аще кто ре(ч)тъ. люблю Ба а брата своего ненавижу [1 Ин 4. 20] ложъ есть... да любди Ба любить бр(а)та своего. в любовь бо все свершае(т)са. любве ради и грѣси расыпаютса. ЛЛ 1377, 68 об. (1078); то же ЛИ ок. 1425, 75 об.

**РАЗСЫПОВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** (?) гл. *Разрушать, уничтожать:* Высокооумие же. не тѣчию настоящаа вѣсть. расыповати исправления. нѣ и бѣ самѣхъ нѣсѣ. съмещеть презориваго. СбТр XII/XIII, 175 об.

**РАЗСЪВАЮМЪ** (1\*) прич. страд. наст. *Рассеиваемый, распространяемый:* оставшаа его [пасхального агнца; ср. Исх 12. 10] огне(м) сожгутса...|| ...како етерымъ се стѣмъ дѣхмъ. иже видо(м) огна... шедша... сѣсаема и хра-

нима... а не погыбаема ни по водѣ расъваема. како златыи онѣ телець сольяныи. (στεῖρόμενα; ср. Исх 32. 20) ГБ к. XIV, 65–66.

**РАЗСЪВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Позволять разбегаться:* Сѣнции облецѣтеса в правду [Лс 131. 9]. или се еже истиннѣе же рещи облецѣмъса. не расъваемы овецъ бѣ пажити и растлае(м). за наже дѣшу положи пастырь добрый. (μὴ διαστείρωμεν) ГБ к. XIV, 205г.

**РАЗСЪВАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Распространяться:* егда же въ многы лю(д) таковаа лоукаваа начаша са расъвати оучениа. тогда сѣи. || съборъ стѣи собраса патыи. сихъ же [монофизитов] и единомысльники ихъ. и хоулнаа ихъ списаниа проклаша. КР 1284, 4–5.

**РАЗСЪДАНИЮ** (1\*), **-Ю** с. *Действие по гл. расъдатица во 2 знач.:* Аще ли оумножитьса пища во оутробѣ. то изметьса [в др. сп. измѣнить(с)] бѣ части. да или розочество. или иныа нелѣпыа части бывають и по видации части разливають(с). отемнаа и слухъ. или во главу входящи. и опалаему кожду творить. или аки расъдающю(с) или напреженые оустнама и расъданыя Пал 1406, 43б.

**РАЗСЪДАТИСА** (9\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разламываться, раскалываться:* [слова Иисуса дьяволу] ощюти бывающа на кр(с)тѣ знамениа. сѣнце омрачашеса. землю трасоущоуса... камение расъдающеса. (τὰς πέτρας σχίζόμενας; ср. Мф 27. 51) СбТр XII/XIII, 7 об.; страхомъ бо него [Бога] ре(ч) пѣркѣ движетьса земля расъдаетьса камение животнаа трепещють. горы куратьса. [ср. Наум 1. 5] СбЧуд к. XIV (1), 288б; Въструбить бо единъ бѣ архѣглъ [в день Страшного суда]... земля же расъдающиса възд(а)еть оумерши(х) телеса (ἀναρρηγνυμένη) ЖВИ XIV–XV, 96а; та(к)же и въ стра(с) вл(д)чню. драхла

баше тварь. земнаа [в др. сп. земля] по-ко||лѣбаше(с). и горы расъдахуса [в др. сп. расъсъдахоуса]. катапетезма [так!] распадеса. и вса тварь колѣбаше(с). (ср. Мф 27. 51: αἱ πέτραι ἐσχίσθησαν) Пал 140б, 4б–в; егда же землю расъдающеюса оузьримъ, и егда нѣса свиваема [ср. Ис 34. 4], ег(д)а самого всѣхъ ц(с)ра приходаща, кака боудеть намъ тогда дѣша. (ἀπορρηγνυμένην) Пч н. XV (1), 127 об. || *разваливаться, разрушаться*: помпийскыи же градъ. моусикинскыи страны. расъдашеса на полы. и поль его падеса съ живоущими в немъ. (διαρραγεῖσα) ГА XIV<sub>1</sub>, 157г.

2. *Трескаться, лопаться (о коже)*: впаде [Феофан] в недоугъ лють. како рукама его и ногама. воднымъ тroudомъ ѡтекши расъдати са и распасти. и бе течения гноа много (οἱ πόδες διηνοίγοντο) Пр 1313, 40в; Аще ли оумножитьса пища во оутробѣ. то изметьса [в др. сп. измѣнить(с)] ѿ части. да или розочество. или иныа нелѣпыа части бывають и по видации части разливають(с). отемнаа и слухъ. или во главу входящи. и опалаему кожу творить. или аки расъдающе(с) или напреженье оустнама и расъданье Пал 140б, 43б; ѡчи же ему баху впали. ѿ старости... тѣло баше сѣтцю тому расъдалоса все. (τὸ σῶμα αὐτοῦ... ἦν... ὥσπερ δέρμα χελώνης 'тело его было как кожа черепахи') СбПаис н. XV, 160.

**РАЗСЪДЕНИЕ** (1\*), **-Я** с. Действие по гл. **разсѣстиса** в 3 знач.: казнъ приа [Арий]... въ скве(р)нныи(х) мѣстѣ(х) || раз(д)руше(н)е... июдино расъде(н)е прии(м). равна ради преда(н)я словеснаго. (ῥήξιν; ср. Деян 1. 18) ГБ к. XIV, 181–182.

**РАЗСЪКАЕМЫИ** (2\*) прич. страд. наст. 1. *Рассекаемый, разрубаемый*: все сматено плѣномъ. и скорбью тогда бывшую. живии мѣртымъ завидать... моужи же пресъкаеми и расъкаеми бы-

вають. жены же ѡсквѣрнаеми ЛИ ок. 1425, 224 об. (1185).

2. *Разделяемый*: ни пождеть. но оужасомъ ѿсѣщи главы силны(х) [Авв 3. 14]. расъкаеоме бж(с)тво и раздѣлаеоме злѣ. и начало [вм. на начало] же и на властное. како да паче и бж(с)тво обругано буде(т) сводимо. и отажитьса тварь единач(с)тъемъ бж(с)тва. (διακοπτομένη) ГБ к. XIV, 122г.

**РАЗСЪКАТЕЛІЪ** (1\*), **-А** с. Тот, кто разделяет. Мн. Об арианах, разделявших лица св. Троицы, утверждавших неединосущность Бога-Сына Богу-Отцу: Ариане... иже ариевьски неистовствоюще [так!]. и расъкатели глѣютьсе. (διατομίται) КР 1284, 366в.

**РАЗСЪКАТИ** (6\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. 1. *Рассекать, рубить*: ѡвы растопчюще злонасилници оубивахоу. дroupымъ же еще дыхающимъ и лежащемъ ѡроужьемъ расъкахоу. (ἀλέκτενον) ГА XIV<sub>1</sub>, 169в.

2. *Разделять*: на кого разгнѣваетса [Бог] паче правдѣ судай. кого же ли простить... совкупляющи(м) бо злѣ. савельяно(м) глѣющи(м). единому быти лицу тре(м). оѣю и сну и дѣху. иже ли злѣ расъкаю(т). арьяне очюжаю(т) сѣна ѡча существа. (τέμνουσιν) ГБ к. XIV, 11б; на кого бо разгнѣваетса [Бог] болма ѿ ни(х) [еретиков] беществуе(м). кому ли ѡпусти(т). зане ови смѣшаю(т). ови же расъкаю(т). противна бо та обоа. (τέμνουσιν) Там же, 75г; еретики же съсѣче(т) бж(с)тво. еже ти злѣ расъкають. оѣа оубо несоздана глѣще и г(с)а. сѣна же і дѣха тварь и рабы. (τέμνουσιν) Там же, 123б; арья же съ елины причте сѣи [Афанасий]. како расъкающа единого бж(с)тво в три существа. и тѣмъ многобѣе вводаща. (κατατέμνοντα) Там же, 182б.

3. *Повреждать, изрезывать*: не подобно комоу всѣхъ кѣнигъ. ветъхааго и новааго завѣта... раскажати или расъ-

кати лоукавьнымъ книжьникомъ... или иномоу комоу отъ всѣхъ на пагоубоу вѣдати. (κατατέμνειν) *КЕ XII, 62a*.

**РАЗСЪКЫВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Разделять*: соуть бо нѣции и иеще... и кр(с)тъяньское има имоуть. противоу же || и на истинною естъствословые крамолоу имоуть. ини бо роженею [*вм.* нероженею – ἀγέννητον] на три расъкывають. и ѿво наричють блго. друоуго зло. ино же праведно. ови же двѣ началѣ нероженѣ образоують слова. (τέμνουσι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 206в–г*.

**РАЗСЪЛИЦА** (2\*), **-Ы** *с.* 1. *Трещина*: како потерплю ѿ стль собирающюса ра(т). како ли въ едину волю сведу противныа. пр(с)тлы. и ѿлучающаса и(х) люди. како и въ трасенъе бываемыа расълины. (ἐν τοῖς... χάσμασι) *ГБ к. XIV, 129б*.

2. *Расселина, ущелье*: И пама(т) сты(х) мч(н)къ ·҃҃҃· и ·҃҃҃· при максимыане скровеномъ в расилинахъ [*в др. сп.* въ расълинахъ] никомидийскахъ. и различными моуками м(ч)номъ. ти тако скончавшаса [*в др. сп.* скончавшемьса]. (ἐν τραχείαις) *Пр 1313, 5a*.

**РАЗСЪЛЬНИКЪ** (1\*), **-А** *с.* *Тот, кто собираетъ в расселинах, пещерах.* *Мн.* *О еретиках евномианх*: си ни цркве. ни храма имоуть ни съборища. нъ въ таинѣхъ мѣстѣхъ нѣкыхъ земла. събираютьса. тѣмъ расъльники. и върасъльновъходьники. мнози тѣхъ нарекоша. (τραυλίτας) *КЕ XII, 278б*.

**РАЗСЪСТИСА** (27), **РАЗСАД|ОУСА, -ЕТЬСА** *гл.* 1. *Разломиться, расколется, распасться*: [слова заключенных] и абие томъ часѣ на всѣхъ насъ расѣдошаса желѣза. бѣ же ихъ пать. *ЧудН XII, 74в*; влачимоу же немому [*муч.* *Стефану*]. възъмъ нѣкто на нь велие полѣно оудари и въ главоу. и расѣдеса глава него на двою и оумре. (ἐσχίσθη) *ПрС XII/XIII, 73б*; и въ ть ча(с) расѣдошаса на всѣхъ насъ ѿковы. *ПрЛ 1282,*

*79в*; в Переаславли Руско(м) цркві ста(г) Михаіла каменаа расѣде(с) на двою и па(д) перево(д) с кровлею *ЛЛ 1377, 157 (1230)*; Зимѣ бо велицѣ наставши. и мразоу лютѣ наставшю свящю... || ...сѣсѣды исцинены расѣхъса [*в др. сп.* расѣдахоуса]. а дрѣво ис кореня вытерзашеса. (διερράγησαν) *ЖАЮ XV, 12–13*; | *образн.*: акы стрѣла бо крѣпъчайши. образившиса въздражена бы(с)... такого заступника црквнаго случи [*Василия Великого имп. Валент*]. и тацѣмъ забр(а)ломъ расѣдъ са расыпа. (περὶ ῥαγείας) *ГБ к. XIV, 162б*.

2. *Разверзнуться, расступиться, разойтись в стороны*: въселиса [*Фекла*]. въ гороу нѣкоую. и мълчаше || и въхотѣвъшемъ нѣкымъ члвкомъ. ити и осквърнити ю. и расѣдеса [*ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 32г* раступиса] камень. и принагъ ю (ἐσχίσθη) *ПрС XII/XIII, 3б–в*; жьзль държа [*архистратиг Михаил*] оудари въ главоу твърдаго камене. и абие расѣдеса твърдыи камень. ѿ коньца до коньца. звоукъ же расѣдышагоса камене бы(с) како громъ... тогда пакы стыи архистратигъ знаменавъ пропасть долоу. блгослови люди (ἐρράγη... ῥαγείας) *СбТр XII/XIII, 4б*; повешена бывши и стръгана бы(с) [*муч.* *Ариадна*]. и поущена бывъши ѿ моуки на гороу тече... и расѣдшюса камени вниде въ нь... и бы(с) невидима. (σχιθεῖσας) *ПрЛ 1282, 20a*; при томъ и везвиискаа гора въ западе. верхъ расѣдъса ѿгнемъ въскыпѣ. толма како попа лити прилежащюу страну съ градъ(ми). (ῥαγέν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 190в*; в Сурии же бы(с) трусь великъ. земли расѣдшиса трии поприщъ. изиде дивно и-землѣ. мьска члвчскимъ гл(с)мъ глѣци. (ἦ... γῆ... σχιθεῖσα) *ЛЛ 1377, 5б (1064)*; долѣ же преклониса [*Карн*]. видѣ и на земли глубокоу пропасть разсѣдшюса и темноу. и мужи на наже молашеса стояща прі оустыи пропасті. оумілены. и трепещуща (διερρηγμένον) *ПНЧ к. XIV, 120в*;

і расдеса земла на(д) главою моею. і ѿверзеса нама і видѣ || свѣ(т). излѣзохъ вонъ. (τρυλάται) *СбПаис н. XV, 165–166.*

3. *Лопнуть, треснуть*: простъртъ бы(с) [муч. *Фемистоклей*] по земли. и быенъ по чрѣвоу. дондѣже расѣдеса на двою. и чрѣ(ва) него извалишася. (διερράγη καὶ ἐσχίσθη) *ПрС XII/XIII, 98б*; ниць падъса [*Арий*] внезапноу расѣдеса ямоу чрѣво. и истекоша вса оутрънаа него. (ἐλάκισε) *ГА XIV<sub>1</sub>, 233в*; и ѡтекъ [*Иуда*] ѿ великыа печали. суаса сѣмо и ѡвамо. и въ иер(с)лмѣ ѿ всѣхъ людий проклинаемъ. бѣжа изъ иер(с)лма по пути. и ѿ тугы великыа печали приаць болезнь. и ѡтекъ нао бочка падъ по-тополомъ расѣдеса на полы. (*ср. Деян 1. 18: ἐλάκησεν*) *СбУв XIV<sub>2</sub>, 72*; и быена бы(с) [муч. *Голиндуха*] и сесца расѣдошася. и въ вре-тищи с попеломъ главою завазана бы(с). (ὁ μασθός... διαρρήγνυται) *Пр 1383, 109г*; възвари [*Даниил*] вкупь смолу и власы. и створи груду и вверже въ оуста зми-ви. и расѣдеса змии. (*Дан 14. 27: διερράγη*) *ГБ к. XIV, 140а*; и ѡтекъ [*Иуда*] с того и как(о) всезлы расѣдеса на полы. [*ср. Деян 1. 18*] *ЗЦ XIV/XV, 4б*; | *образн.*: къ таковому бо бѣю дѣхоу. и къ бесѣдѣ сѣѣ. свѣтлоу быти подобае [*ПНЧ к. XIV, 67а* подобаетъ]. не раздвоенымъ гл(с)мь. ни силно разливаа. и ревыи. въ бѣихъ пѣ(с)хъ надыманаса ноужею. хотя (с) расѣсти. и глада сѣмо и ѡвамо... да та похвалать внѣшнии. (ἀνακλᾶν) *ПНЧ 129б, 135*; расѣсти бо са оуже хоцю въпина к ва(м) идѣте ѿ позорищъ (διαρρήγνυται) *ЗЦ XIV/XV, 47а*; | *о коже*: и расѣдостася нозѣ него [*Иоанна Пусты-ника*] ѿ многа стоянѣа и гною многу текущую ѿ него. и пришьдѣ ангѣль при-коснуса ко оустомъ него. (διάρραγέντων... τῶν ποδῶν) *Пр 1383, 61а.*

4. *Разорваться. Перен.*: мы же къ самѣмъ нѣсенымъ [*так!*] невидимымъ зовемы... села и корьрѣчмьства [*так!*]. пакы въсприемлемъ печали... ни бо

мощно на обое расѣстиса. (σχίζεσθαι) *ПНЧ к. XIV, 99б.*

5. *Разбиться, погибнуть. Образн.*: П(с) Югда са падеть и не разбьетсяа [*Лс 3б. 24*]. Т. [*толкование*] Петръ бо падеса ѿвѣржениемъ [*Христа*; *ср. Мф 2б. 70*]. не расѣде же са вѣроу. нъ пре-бы(с) цѣль. (ἐρράγη) *Изб XIII, 7б об. Ср. розсѣстиса.*

**РАЗСЪЦА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Разделять*: онъ же [*еретик Север*]... ѿ антиохина ѡтиде. і достиже въ александрию... понеже ни тамо прѣбываа не хоташе молчаті. но і своѣи яму ч(с)тѣи суцаа на многа расѣцаше. чюжь сы ч(с)ти. і о вѣрѣ николиже на јединѣхъ заповѣдех. не могыи стояти. *КР 1284, 9а.*

**РАЗСЪЧЕНИ|Е** (1\*), **-Я** *с.* *Раздел, часть*: имена оубо вѣтъ расѣчениема. рекше частъма соуть. по сихъ же прочее скажемъ и повелѣние коегождо пресѣчениа. (τμημάτων) *КР 1284, 392в.*

**РАЗСЪЧЕНЬ** (5\*) *прич. страд.* *прош. к разсѣчи.* 1. *В 1 знач.*: [муч. *Артемий*] приде || къ нему [имп. *Юлиану*]. безаконие него обличаа. тепень же бы(с) ѿ него... и ѿ каменныхъ сѣчць. камни расѣченоу. посредѣ вѣверженъ бы(с)... оударенъ бы(с) вѣрхнимъ каменемъ. (διακολεῖσθαι) *ПрС XII/XIII, 28–29*; по семь бѣи соудъ на немъ [*Ромуле*] бы(с) братна ради оубииства и самъ расѣченъ бы(с) на оуды въ вѣчи римстѣмъ (κατακτηθεῖς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 25б*; [*Григорий Богослов о себе и Василии Великом*] аз же оста(х) въ афинѣхъ. ибо наю любы николиже не ѡлучитиса. и наоже једино тѣло на двѣ расѣчен(о) || тако быховѣ разлучаюшася. (ἐάν... τμηθῆ) *ГБ к. XIV, 153–154*; не вѣсте колми хотѣль бы... на многы части расѣченъ быти. неже видѣти сны своа погыбающа злы дѣлы. (κατακολληται) *ЗЦ XIV/XV, 48в.*

2. *В 3 знач.*: се бо и ц(с)рци първою || бываеть тѣщанѣе. неже једино приаць [*вм. приати*] и сѣмыслити вѣсѣмъ. и не



расъченомъ бы(т). и разлоучномъ распърями. (μὴ παρακεκομμένους) ЖФСт к. XII, 71–72.

**РАЗСЪЧИ (-ЩИ) (17\*), -КОУ, -ЧЕТЬ** гл. 1. *Рассечь, разрубить*: не оустыдѣса ни мѣстивъ бы свѣтлымъ сквърньнымъ [подчиненный императора]. нъ моучити нача лютѣ якоже и плътъ всю расъчи. и крѣвьмъ течения изнести. (τερειν) ЖФСт к. XII, 68 об.; [муч. Антонин] помоливъса прп(д)бно-моу еп(с)поу. прияти ѡбласть съ|здати цркъвъ въ има стѣна тр(о)ца. и начатъ здати. и се оувѣдѣвъше селане свои. ночьюю нападѣше. мечи на оудеса расъкоша. (κατέκοψαν) ПрС XII/XIII, 52в–г; Мечъ есть слово бжине. да якоже мечъ расъсчитать что любо. тако и словѣмъ бжинею еуангѣльскимъ. расъкоша ап(с)ли льсть идольскоую. и приведоша вса въ вѣроу. Изб XIII, 42; бѣ же [имп. Отон] рода нарочита жертвоу твора нѣкогда въ цркви. афродитѣьскыя пѣсни съ стми размѣси. и сего ра(д) видителю [Вителлию] вѣставшю на нѣ. своимъ ѡроужьемъ сего расъче. (ἐαυτὸν διεχειρίσατο 'себя умертвил'!) ГА XIV<sub>1</sub>, 168г; [обращение к Иосифу Аримафейскому] поразили бо та быша. і на удеса расъкли но схрани та ѿ всѣ(х) х(с)ъ. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 256; мучи него [имп. Юлиан муч. Порфирия] много горкими муками. и растерзавъ тѣло его ранами. повелѣ расъчи и. (ἀλοκεφαλοσθῆνα) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 24в; повелѣ [кн. Владимир] оубити и [половецкого князя]. и тако расъкоша и на оуды. ЛЛ 1377, 94 (1103); то же ЛИ ок. 1425, 96; на оутрии же днь посрѣде срачинъ проповѣдаше [сарацин, принявший христианскую веру] х(с)а... тьгда прочии притекше срачини. расъкоша и мечи и тако предасть дѣшо свою в руцѣ бжии. (κατέκοψαν) Пр 1383, 49б; |*об-разн.*: словѣмъ бжинею еуангѣльскимъ. расъкоша ап(с)ли льсть идольскоую. и приведоша вса въ вѣроу. Изб XIII, 42.

2. *Расколоть, разбить*: оубиенъ бы(с) [Глеб] и положънъ въ доубравѣ. межю двѣма кладома. и прѣкрыша расъкъше корабль него. и ѡидоша оубица злыа. Парем 1271, 263 об.; то же Пр 1383, 123г; заоутра же слнчю въсходашю вънидоша [крестоносцы] въ стоую софию. и одѣраша двѣри. и расъкоша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 70 (1204); Юрославу же прѣбѣгшю Новгороду и хоташе бѣжати за море. и посадникъ Коснатинъ. снъ Добрынъ с Новгородци. расъкоша лодѣ Юрославль ЛЛ 1377, 49 (1018); то же ЛИ ок. 1425, 54; ѡни же [волжские болгары] забѣгше за плоть. бѣахутса крѣпко. наши же расъкъше плоть вбиша на в гра(д). ЛЛ 1377, 152 об. (1220).

3. *Разделить*: (о) еретиче... еда слышавъ яко болии е(с) оѣъ. и поразумѣеши яко и по существу е(с) боли. и расъчеши оѣа и сѣна существо. и ино оубо речеши быти оѣю. иному же сѣновню. (διατέμης) ГБ к. XIV, 46а. Ср. **розсѣчи**.

**РАЗСЪЯНИЕ** (8\*), **-Я** с. 1. *Рассеяние, вынужденное расселение народа в разных местах (преимущественно об изгнании евреев)*: и ведени быша плѣнении людье въ ратънына. и прѣдани быша расъянию. (тѣ διασπορῆ) КЕ XII, 198а; и бы(с) раздѣление. еже есть расъяние снмъ ноневомъ и ѿ нихъ рожъшемъ(с). (διασπορά) ГА XIV<sub>1</sub>, 37г; или моиси. и прочии прѣрци. грѣха [в др. сп. грѣхы] излвыи [так!]. || и непослошаниа него къ х(с)оу и на языки вса расъяниа него прежезавиша. (τὴν... διασποράν) Там же, 162–163; сего ради доже и до коньчины. въ языки вса расъяние. и ѡкаиан|је приимоуть ихъ чада. яко нѣции бѣгоуни ранами же и назвами. ничтоже по ѡбычаю створити могоуще. (τὴν... διασποράν) Там же, 170–171; невъзможно бо есть въ расъяние. помѣжи языкомъ соушемъ вса творити имъ соушана въ законѣ. [в др. сп. далее и] слоужбоу на единомъ мѣстѣ исписаноу яко словомъ

г(с)немъ моисии повелѣ. (ἐν διασπορῇ) Там же, 171б; градскаго запоустѣнниа вси прѣрци прогѣлаша... || ...погыбельна вашего. и беспрестани томленья и расъяниа въ вса языки. (τῆν... διασποράν) Там же, 173в–г; и нынѣ належаци на на. работное иго. и славное ѿ римлянѣ. смѣрение расъяниѣ... кто възрыдають... въ кѣна книги сика вѣмѣстатѣса. (τῆν... διασποράν) Там же, 176г.

2. Народ в рассеянии (диаспора): и инде наводит ѿ градѣ гѣла [Давид]. съзижеть иер(с)лма г(с)ь и расъяниа излва сбереть. (Пс 146. 2: τὰς διασποράς) ГА XIV<sub>1</sub>, 173в.

**РАЗСЪЯНО** (1\*) нар. Вразбивку, не подряд: въ четиридесатный постѣ. ѿви не(д)ль ·ѣ постатѣса... || ...ини же гѣдѣни тѣчью. въ шести [в др. сп. далее ли] в се(г)ми [вм. седми – ἑπτά; неделя] расъяино [так!] постатѣ(с). (σποράδην) ГА XIV<sub>1</sub>, 165б–в.

**РАЗСЪЯНЫИ** (14) прич. страд. прош. 1. Разошедшийся, разбежавшийся в разные стороны. Образн.: якоже оно стадо. еже лвове изнурѣша. ли бурда разгна... во истину бо и мы из(д)риновени. и ѿвержени быхомъ. и по всакой горѣ и холму расъяни быхо(м). яко в пустыни пастуху [ἐν ἐρημίᾳ ποιμένος ‘в отсутствие пастуха’]. (διεσπάρημεν) ГБ к. XIV, 120а.

2. Расселенный по разным землям, странам (преимущественно об изгнанных евреях): нѣ велико паче зѣлаа предѣ лицемъ видаше [Феодор]. толико и вчаче самъ доблнее пребываше. всѣмъ же инѣмъ идеже и ѿкоудоу примѣтъ предѣлагаа разоумьнаа. и преже инѣхъ. идеже по земли расъяномъ него оученикомъ. (διασπαρείσιν) ЖФСт к. XII, 125; [обращение к иудеям] бж(с)твѣнныи же дѣдѣ яко негодоуна на вы проклинають. къ древлесоущемуу г(с)оу гѣла... || ...и яти боудоутъ въ гордыни своенѣ... и вѣдати яко бѣ ѿбладають инаковомъ и

концемъ земла [Пс 58. 13–14]. идеже кождо расъяни по истинѣ. (διασπαρέντες) ГА XIV<sub>1</sub>, 172а–б; единый ѿбразъ напастьныи. сика вселенаа вса. по неидеже расъяни соутъ [евреи]. (ἑσπάρησαν) Там же, 176г; бословець же и о живущи(х) гѣлеть. праздника ради шедши(м)са. во всако(м) язычѣ расъяны(м). въ иер(с)лмѣ шедшимса. прашаю кто бѣша. и ѿ коего плѣненья расъяни. (διεσπαρμένοι... διασπαρέντες) ГБ к. XIV, 92в; таче заклинае(т) [Григорий Богослов] гѣла. иеи [ναί зд. усилит. част.] къ трѣци. юже аз же и вы чстимъ. и къ ѿбщици надежѣ на нюже вси оуповаемъ и сѣсаемъса. и къ съединенью людии. ихже азъ расъяны собра(х) и оутвердихъ. послѣте ма съ мѣтвою. (ἐκ διεσπαρμένου [λαοῦ]) Там же, 131а; то(г) радма. жидове обличиша(с). и казнѣ лукавноѣ дерзости своенѣ в нышнии годѣ [в др. сп. нынѣшни родѣ] по всеи земли своенѣ плема вида расъяно. Пал 140б, 26б; Прише(д) бо римлане. плѣниша иер(с)лмѣ и разбиша и до основаниа е(г). и иудеиство ѿтолѣ погыбе. и зако(н) по се(м). яко вѣ(ч)рнѣа зарѣ погасе. и расъяни быша иудеи по страна(м). ИларСлЗак XI сп. XV, 164.

3. Разбросанный, рассыпанный. Перен.: Вѣдати яко въ ветѣсѣмъ завѣтѣ ч(с)тѣи единосущенѣ трѣци. читель||ско [в др. сп. чистительно] повченье [в др. сп. поученье] расъяно бы(с) (ἐγκατέσπαρται) ГА XIV<sub>1</sub>, 229–230.

**РАЗСЪЯНЫИИ** (1\*) пр. Расточенный. Средн. в роли с.: Бесконечно есть бѣатьство блг(д)ть [вм. благодати]. имже бо даеть(с). приемлеть и расъянное сбереть(с). (ἐν τῇ σκορπίῳ ‘при расточении’) Пч н. XV (2), 29 об.

**РАЗСЪЯТИ** (29), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Рассеять, развеять. Образн.: Иезекиила [в др. сп. иезекииль] же ре(ч). тако гѣтъ Г(с)ь Аданаиль. расъсѣю вы вса ѿстанки ваша. во вса вѣтры. (ср. Иез

5. 12: скорпиѡ; *Иер* 49. 32 = *Jer* 30. 27: λικμῆσω) *ЛЛ* 1377, 33 (986).

2. *Рассеять, заставить разбежаться*: изиде [Феодор] къ своемуу манастирю. и || събираеть акы нѣкто пастоухъ доблии. отъшедъша ѡвѣща. ихъже и дѣшевнии хыщници него ѡшьствиемъ розгънаша же и по всѣмъ [ἐπὶ πᾶν ὄρος 'по всей горе'] расъяша. (διέσπειραν) *ЖФСт* к. XII, 73–74.

3. *Разогнать, уничтожить*: тѣмъ доброизвѣстно глѧ бѣ рекъ расъю на и ѡставлю ѿ члѣвкѣ пама(т) ихъ. (*Втор* 32. 26: διασπερῶ) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 1726; и яко вѣтръ и знои расъю на предъ лицемъ врагъ ихъ. и покажю имъ дѣнь погыбѣлыя. (*Иер* 18. 17: διασπερῶ) *Там же*, 175в; Исаа же великии ре(ч). тако глѣтъ Гъ простру руку свою на та [*Ис* 1. 25; *Иер* 15. 6]. истлю та и расъю та. паки [в др. сп. и паки] не привѣду та. (ср. *Иер* 15. 7: διασπερῶ) *ЛЛ* 1377, 33 об. (986); то же *ГА XIV*<sub>1</sub>, 174а.

4. *Расселить по разным землям, странам (преимущественно об изгнании евреев)*: кыи оубо прибытокъ наслѣдовахомъ. ѡставльше бина пра(в)ла. не расъяли ны бѣ по лицу всеа земла. не взати ли быша гради наши. *КН* 1285–1291, 540б; то же *МПр XIV*<sub>2</sub>, 8 об.; и смѣси бѣ языки. и раздѣли на ·б· и ·в· языка и расъсѣя по всеи земли. *ЛЛ* 1377, 2 об.; си оубо быша ·г·не снове ноюви. симъ хамъ. и афетъ. ѿ нихже бѣ встави языки || теже расъсѣя дн(с)ъ по лицу всеа земла *Пал* 1406, 58в–г; егда раздѣлаше ре(ч) [*Моисей*] вышнии языки. наже расъя ре(ч) сны адамовы. ти же вси ре(ч) заблудиша. ѿ пути г(с)на. и быша акы овчата погыбшаа расхъщенине волкомъ. (*Втор* 32. 8: διέσπειρεν) *Там же*, 157а; егда раздѣлаше вышнии языки. ихъ||же расиа [в др. сп. расъся] сны Адамовы. постави предѣлы языкомъ по числу ангѣлѣ бжии. (*Втор* 32. 8: διέσπειρεν) *ЛЛ* ок. 1425, 100–101 (1111); то же *ГА XIV*<sub>1</sub>, 104б.

5. *Распространить (распространять)*: да яко [ὡς δέ 'и так как'] доволнѣ желаемого насладиса [Феодор]. хоташеть же къ инѣмъ [в другой монастырь] дойти. да иматъ всѣмъ добродѣтели расъяти. (ύλοσπειρεῖν) *ЖФСт* к. XII, 157; ба не познавъше вины цѣломоудрию [αἰτίαν ἔμφορα зд. 'единой мысли'] предѣстати ѡ бытии всѣхъ не створиша [εἰρεκε]. но ѡсобъ древнаго неразоумна оуставления расъяша. (συνεπέρανεν 'совершили', смеш. с συνεσπειρεῖν) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 33г; яко слнце сияа луча. и вса оживлаа елико наиде(т). тако и тѣ [*Василий Великий*] всюда слово расъя. како не сумнюса рещи. како во всю землю изиде вѣщанье него. (ἔσπειρε) *ГБ* к. XIV, 171б; Истиньное проповѣданье. расъяша всюду прехвальнии ап(с)ли. и по нихъ дѣхоснии оѣи *ПНЧ* к. XIV, 197г; Ничтоже без промысла ни явлено [в др. сп. не ѡставлено – οὐδὲ ἠμελημένον] пре(д) богомъ. вса смотреть безъсоумненое [в др. сп. бе(з)сонное – ἀκοίμητος] ѡко и пристоупить, расъя комоуждо сѣсение. (πορίζων) *Пч* н. XV (1), 98 об.

6. *Разсѣяти себе – разойтись, рассеяться*: готьфомъ ѿ своена страны. ишедшимъ коупно по всеи странѣ фраккистѣи. и себе расъяша и ѡроужьемъ грады и села плѣновати начаша въ скорѣ. (ἐξέχεαν ἑαυτοῦς) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 243г.

**РАЗСЪЯТИСА** (10\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Разойтись, рассеяться*: множество варваромъ. по поустыни расъявъшимъса... великыа лавры ѡѣи. явиша ч(с)тномоу ѡѣю [*Иоанну Молчальнику*]. роувиньскаго оубо ѡстатиса. въ лавроу же прити. (τῶν βαρβάρων... διασπαρέντων) *ПНЧ* 1296, 145; наоутрие расъяшася людие плевы || брати. (*Исх* 5. 12: διέσπαρῆν) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 68б–в; | о миссии апостолов: и нач(а)ша [апостолы] странными языки глѣти. какоже дѣх дааше имъ || провѣщавати [ср. *Деян*

19. б]. Ётоль оубо блг(д)тью его рас-сѣашася во вса языки. (διεσπάρησαν) *ЖВИ XIV–XV, 30в–г*; слыши же... что сказанеться сонъ иосифа. видѣхъ оубо ·ѿ· елини [вм. елени] пасущася. что суть. елини ·ѿ· ап(с)ла... и ·ѿ· ихъ ре(ч) рассѣаша(с) во всю землю. оучаше и кр(с)таше во има оѿца и сѣна и стго дѣха. *Пал 140б, 99а.*

2. *Расселиться по разным местам:* вси бо роди языкъ ѿ единого быша крове рожени. и расѣашася жити по лицу всеа земля. (ср. *Быт 11. 4:* πρὸ τοῦ διασπαρῆναι; *Быт 11. 8:* διέσπειρεν) *СбЧуд к. XIV (I), 292в*; нои же слышавъ сию рѣчь ѿ г(с)а бѣа дѣхомъ взрадовася. зане препѣтану [вм. препѣту?] ему съ домоу своимъ. и въ прочии ро(д) паматну ему быти. накоже бо ѿ адама пѣрвии расѣшавъше(с) погибоша. *Пал 140б, 52б*; и въ яладу преселиша(с) вси же афетови языци. ѿ мидина до еспѣрського расѣшались акиана зраше на сѣверъ (κατεσπαρμέναι) *Там же, 60б*; накоже по невротову безумью. на столпотворение взирающе расѣаша(с) [ср. *Быт 11. 8*]. тако бо и нынѣ на кр(с)ть х(с)въ взирающе. языци ѿ прелсти ко истиньнѣи вѣрѣ сбираются. *Там же, 70б*; [слова *Иссахара*] оставать сѣве ваши простоту. и прилѣпатся несытовѣству... и оставивше дѣланиа. вѣслѣдуютъ лукавымъ мыслемъ. и расѣютъ(с) въ языцѣхъ. и раби будутъ врагомъ своимъ. (διασπαρήσουται) *Там же, 111в.*

3. *Распространиться:* Накоже... домоу камаоу хоташо са пасти, многа ѿ стѣнь и ѿ верхъ падаю(т)са преже. такоже и при коньци вселенна хотать расѣятиса по всѣ(м) землямъ многа зла. (διεσπαρται) *Пч н. XV (I), 127.*

**РАЗТАВАТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Таять, издавать.* *Перен.:* пребывайте же во мнѣ и азъ в васъ. вси в конца растоимса. ѿ х(с)ѣ и(с)сѣ ѿ г(с)ѣ нашемъ. тѣмже не оукланяюса. ни

оубоюса ни скрушаюса. ни раставаюса. ни ѿслабляю. (οὐδὲ κατατήκομαι) *ФСт XIV/XV, 112в*; Сего ради сердцемъ живъ есмь ѿканныи и ѿтѣшняюса. и печалуюса. скорбию и печалью. глумлениа радѣ раставаюса. (κατατηκόμενος) *Там же, 126а*; аще недоволенъ есмь оубо оѿць вашъ есмь. нѣ на оѿцтво разгараюса. и прилагаюса и раставаюса. ища чади бѣи и чади свѣту и блгоч(с)тъна... молюса оубо вамъ и паки исполнити мою ра(д)сть. (κηρόμενος ‘беспокоюсь’) *Там же, 223а.*

**РАЗТАЧАЕМЪ** (2\*) прич. страд. наст. 1. *Прич. страд. наст. к разтачати в I знач.:* достоить всакои цѣкви... иконома имѣти отъ своего причѣта строаща цѣквѣнаа. по воли своего еп(с)па. нако не бе-свѣдѣтельства быти строению цѣквѣноуоумоу. и отъ всего растачаемамъ быти тона цѣкве вещьмъ. и оукоризноу къ стѣльствоу примѣшати. (μὴ... σκολπίζεσθαι τὰ... πράγματα) *КЕ XII, 35б.*

2. *Поедаемый, пожираемый:* Оканныи же иродъ за неколико дѣнии тлаемъ и червьми растачаемъ злѣ житые си разори (σκόληκας ἐκβράζων букв. ‘червей ипуская’) *ГА XIV, 137в.*

**РАЗТАЧАТИ**<sup>1</sup> (11), **-Ю, -ЮТЬ** гл. 1. *Расточать, растрачивать, расходовать:* престоупаю [вм. преступаю] же повѣленаа. аще оубо еп(с)пъ есть да иженетса изъ еп(с)пина. аще же игоумень. изъ монастыра. нако злѣ растачающа ихъже не собѣраста. (διασκολπίζοντες) *КР 1284, 167б*; Нако аще смотра на давание оубогыхъ. бѣтыхъ имѣнина растачають кто не сѣгрѣшають. (ѿ... σκολπίζων) *ПНЧ 129б, 7б об.*; тогда внемле(т) [*Заххей*] слово. и да слыши(т) слово. днь(с) сѣснѣе. дому сему [*Лк 19. 9*]. и да приемле(т) сѣснѣе. и пло(д) да приноси(т) свершенѣи. растачаю и расыпаю добрѣ. иже злѣ мытоимѣствова. (σκολπίζων; ср. *Лк 19. 8*) *ГБ к. XIV, 18г;*

они же [получившие богатство неправедно] собраньи [ἐν τῷ κτᾶσθαι 'в приобретении'] противаше(с) боу. и в раскльщении тоже творать. въ блоуженья в ласкорьдыа. и въ пьянства растачающе и порьташе ко оубогымъ же ничто(ж) не сдѣюшь (ἀναλίσκοντες) ПНЧ к. XIV, 102а; корень есть и мѣти блѣгымъ нестажание... таковыи блности имѣния не може(т). но растачаетъ блѣголѣпно. комоуждо требш|ющи(м) подаа. ПКП 140б, 183а-б; | образн.: [Варлаам Иоасафу] и ты оубо нына такового держиса помысла всегда. никакоже живыхъ лѣ(т) не вмѣнаа [μηδὸλως ζῆν ὑπολαμβάνων 'вовсе не считая живыми']. мртвыхъ на всако дѣло блѣго... въ сластех же и в похоте(х) лукавныхъ жи(т)е растачающи(х). (δαπανῶντας) ЖВИ XIV-XV, 67г.

2. Рассеивать, рассредоточивать в пространстве: Сего ра(д) се ре(ч) сѣши златооустецъ. не избыеть воа напрасно но растачаетъ. (σκορπίζει; ср. Пс 58. 12) ГА XIV<sub>1</sub>, 175а.

3. Отделять, заставлять отдалиться: П(с). И ѿга ц(с)ра васаньска [ср. Пс 134. 11]. Т. [толкование] И сего дьявола наричетъ. иже растачаше члѣвки ѿ бѣга. сказаетъ же са ц(с)рь стоуда. (διεῖργε) Изб XIII, 111 об.

4. Использовать: Приидоша нѣщии къ аввѣ сисою... видѣвше же коши него рѣша оученикоу его аврамью. камо дѣваеае коши сиа. онъ же рече сдѣ и онъ дѣ растачаемъ я. (ἀναλίσκομεν) ПНЧ к. XIV, 143а. Ср. разточати.

разтачати<sup>2</sup> *вм.* разтачатиса

**РАЗТАЧА|ТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** *гл.* 1. *Растрачивать свои ресурсы* (?). *Образн.:* аще ѿбращѣте мою жа [соблюдающего правду]... мл(с)твѣ боуду немюу [Иерусалиму] глѣтъ г(с)ь [Иер 5. 1] нѣ иеще и самъ симъ растачаетьса. и ѿскоудѣетъ и лишитьса. бѣи гнѣвъ приатенъ [в др. сп. приатъ и - ἀπλήλασεν καί] не въ ино время нѣ въ

празднѣственныхъ днѣхъ. (τοῦτο σπανίζουσα букв. [Иерусалим,] терпящий недостаток в этом [таком муже] – греч. причастию соответствуют три слав. гл.) ГА XIV<sub>1</sub>, 168б.

2. *Мучиться* (?): бѣтии мыслями растачають [Зл., 121г растачаютьсяса; *вм.* растааютьсяса?]. дѣлжнѣици печалию оувадають. вѣсхыщнѣици жизнь матоуть. (ἐκτῆκονται) СбТр XII/XIII, 12.

**РАЗТАЧАТИ<sup>1</sup>** (10\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** *гл.* 1. *Таять (растаять)*: ѿ ступа [в др. сп. встоупа] слѣнцю. ѿ оужнаго дыханиа. смързышаа растають. Пал 140б, 8г; | образн.: плоть же него [Максимилиана] иако воскъ растааше. (ἐξετήκετο) ГА XIV<sub>1</sub>, 209г; || *расплавиться*: мечемъ осоуженные приа [св. Пантелеймон]... || ...простеръ выю и слоузѣ на оусѣкновеные роуцѣ простершю. обратиса желѣзо растаа [Пр сер. XIV (2), 94г раставъ] аки воскъ. (τακεῖς) Пр 1383, 126-127.

2. *Растечься*. *Образн.:* Множицею намъ наиде мужемъ онѣмъ дивитиса... || ...невѣдѣниемъ [*вм.* не вѣдѣ имъ? – οὐκ οἶδ' ὅθεν αὐτοῖς 'не знаю, откуда у них'] растаавши. таковѣи жалости теплота [КЕ II, 192 и теплотѣ]... двоихъ родитель... оуже и дѣти створыше. разлучити покусишаса. и растергнути соужитьство. (ἐντακέντος τοῦ... ζήλου καὶ τῆς θερμότητος 'проникшей [в них] ревности и горячности') КР 1284, 337-338.

3. *Размягчаться*: вѣвходащему [так!] вѣ-зрасть дѣтищю. слаб(ъ) костьюи бываеае... члѣвку пришедшю къ мужьству. сва [*вм.* вса] кости телесе него. ожесточають... къ старости болѣзни части и недужи прилѣплающе(с) растають [кости]. Пал 140б, 8г; || *перен.* *Смягчаться, ослабеть*: грѣшьникъ оузритъ и разгнѣваеаеа. зоубы своими поскръгъчетъ и растааетъ. (Пс 111. 10: τακήσεται) СбТр XII/XIII, 109 об.; чрѣво бѣ понесе... сѣи вѣсьде како бѣ въ чрѣвѣ. и [*вм.* на – ἐν] нѣси бѣ. и на прѣстолѣ сѣдаше... || ...нѣ

яко тако приде. не матыи ни клича ни растаа. сънидеть бо яко дъждь на роуно. [Пс 71. 6] (οὐδὲ λυόμενος, *конъектура издателя* λυμαινόμενος 'не разрушающий') Там же, 186–186 об.

4. *Опечалиться*: тако бо и кроткыи дѣвдъ стража глше... || ...видѣхъ неразоумѣвающаа и раст(а)яхъ яко словесъ твои(х) не схраниша. (Пс 118. 158: ἐξετηκόμην) ГА XIV, 67а–б.

5. *Погибнуть*: аще тмами кьнигы ѿпоустыняа прииметь [жена]. по внѣ лежащимъ закономъ. прелюбодѣиства. растааетъ [ПНЧ к. XIV, 39б растааетъ] закономъ. ни бо симъ закономъ хоцетъ соудити бѣ въ днь онъ. нъ акыже самъ положи. (ἀλίσκεται 'уличается, осуждается', смеш. с ἀναλίσκω 'уничтожать?') ПНЧ н. XIII, 72а.

6. *Растапливать*. Образн.: яви(с) иже видімому миру творе(ць) негоже прещение растае(т) горы и гнѣвъ сушить море. (ср. Иов 9. 5: ὁ παλαιῶν ὄρη) СбЧуд к. XIV (1), 140в.

**РАЗТАЯТИ<sup>2</sup>** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Гибнуть*: аще тмами книги ѿпоустыняа прииметь [жена]. по винѣ [ПНЧ н. XIII, 72а внѣ – τοῖς ἕξωθεν] лежащимъ закономъ. прелюбодѣиства растааетъ [ПНЧ н. XIII растааетъ] закономъ. ни бо симъ закономъ хоцетъ соудити бѣ въ днь онъ. но якоже самъ положи. (ἀλίσκεται 'уличается, осуждается', смеш. с ἀναλίσκω 'уничтожать?') ПНЧ к. XIV, 39б.

**РАЗТАЯТИСА** (11\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Растаять*. Образн.: яко оугъ на мразъ тако растаютьса грѣси твои. (Сир 3. 15: ἀναλυθήσονται) Изб 107б, 157; Горы яко воскъ растаа||шаса ѿ лица ѡгну [вм. гна?]. (Пс 96. 5: ἐτάκησαν; ср. Мих 1. 4) Изб XIII, 104–104 об.; нынѣ зима грѣховнаа покааніемъ престала естъ. и ледъ невѣрия блггразумьемъ растааса КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 238; лед же фомина невѣрья показаніемъ х(с)выхъ ребрь растааса [ср.

Ин 20. 27]. Там же, 238 об.; и свѣдаемъ страшныи днь х(с)ва пришествія. во нже нѣса разгарающаса. и стихія ѡпаляемы растаютьса. якоже ре(ч) нѣкыи боглѣникъ. (2 Петр 3. 12: τήκεται) ЖВИ XIV–XV, 38б; якоже и при слнці мра(з), тако растаютьса грѣси твои. (Сир 3. 15: ἀναλυθήσονται) Пч н. XV (1), 70 об.

2. *Истлеть, сгнить*: и ащ(е) оумерше в небы(т)е растаемса члѣвци. или инаа нѣкаа жизнь по исходѣ иже ѿсуду. и сиа и сим(ъ) послѣдствующаа оувѣдѣти желаю. (εἰ... διαλυθῶμεν) ЖВИ XIV–XV, 32в; Блжнъ естъ иже ѿхода житья сего наслѣдника ѡставитъ своего... и г(с)на родоу и имѣнью. аще бо и естѣвомъ члѣвчскомъ растаютьса [Пч н. XV (2), 67 растаетьса], но ѡбаче дѣтинымъ вѣслѣдованьемъ живъ естъ. (διαλυθήναι) Пч н. XV (1), 72.

3. *Исчезнуть, погибнуть*: Растааса земла и вси живоущи на неи. (Пс 74. 4: ἐτάκη) Изб XIII, 98; Врагъ моихъ ради исправи предъ тобою поуть мои [Пс 5. 9]. Т. [толкование] Нб(с)ныи вѣсходъ. да видѣвше жидове. растаютьса. (τακήσονται) Там же, 113 об.

4. *Впасть в уныние*: Приять на трепеть растаашаса вси живуущи въ хаонанѣ. (Исх 15. 15: ἐτάκησαν) Пал 140б, 127в.

**РАЗТВАРАЈЕМЪ** (3\*) прич. страд. наст. 1. *Смешиваемый* (о приготовленіи жидких лекарств): и врачъ ни единако вса мажетъ телеса. друако [вм. другоако] быльа растваряема. врачбы приала естъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 58 об.; || *приправляемый* (чем-л.): слово ваше въ блгдти быва||етъ всегда солью растваряетъ [вм. растваряемо? Пр 1313, 128б растворено]. (Кол 4. 6: ἡρτυμένος) ПрЛ 1282, 98б–в.

2. *Приготовляемый, устраиваемый*: таче глтъ изводаи вѣтры ѿ скровищъ свои(х) [Пс 134. 7]... || ...а еже рещи ѿ скровищъ него. не се являющемоу естъ.

яко съкровища нѣции соуть вѣтромъ. но оудобъ есть повелѣваошему. и оуготовано свѣтомъ [т. е. свѣтомъ]. и раствараемо. (παρεσκευασμένον) ГА XIV<sub>1</sub>, 192а–б;

### РАЗТВАРА|ТИ (10\*), -Ю, -ЮТЬ гл.

1. *Смешивать (жидкости)*: блаженный же давидъ... рече... попелъ яко хлѣбъ нахъ. и питие мое съ плачѣмъ растварахъ. (Πс 101. 10: ἐκίρων) СбТр XII/XIII, 67; || *приготавливать (снадобья)*: что ябо аще блоудъ творите [вм. творить] ре(ч) [обвинитель грешников]. не рькоу ли яко зло есть блоудъ. ни того рославлю [вм. исправлю – διορθώσωμαι]. исправи оубо нъ не яко соупостать. ни яко врагъ налагаю [ПНЧ к. XIV, 103г налагаю] соуда. нъ яко врачъ быльа раствараю [ПНЧ к. XIV раствараю]. (κατασκευάζων) ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 5е; и ѿ плотии плѣжющи(х) звѣрии ехидны. сѣсноу ѣдъ. в зелье раствараемъ. (φάρμακον τὴν θηριακὴν κατασκευάσαμεν ‘мы приготовили противоядие в качестве лекарства’) ГБ к. XIV, 146в; | *образн.*: Яко не подобаетъ чюдитиса. добротѣ женъстѣи... Помысли. чьсомоу са чоудиши ѿканане. бърнюю и попелюу. и прахоу и пожароу. не ѿклеветаана естества глѣю. не боуди то. нъ былье недоужнымъ раствараю [вм. раствараю]. (κατασκευάζων) СбТр XII/XIII, 166; тогда ѿевда яко бритву изоощрену. сплете злодѣянье. и лють раствараеть быльа. (ἀρτέει) ЖВИ XIV–XV, 108а; другыа люты начинае(т) [бес] прельсти горшаа... дѣло бо извести заповѣданнаа ему ѿ февды тмами тщаще(с). и сиче паки быльа растварае(т). (ἀρτέει) Там же, 109г; || *растворять. Перен.*: Языкомъ потребнѣ и хранаше [φυλάττειν ‘хранить’] ѿ суетныхъ словесъ... въ смѣ||ренѣи мудрости. другъ къ другу приходаше въ любви. недерзновеньнѣ другъ съ другомъ растварающе бесѣду [так!]. яже къ подобнымъ. (ἐν ἀγάπῃ... συνανακίρνασθαι,

ὀμιλεῖν δὲ τὰ προσήκοντα букв. ‘в любви раствориться, беседовать же о подобающем’!) ФСт XIV/XV, 62–63.

2. *Разбавлять (уменьшать концентрацию)*. *Образн.*: встани иер(с)лме пии чашю ѿ руки г(с)на [Ис 51. 17] ψаломникъ же. чаша в руцѣ г(с)ни нерастворена. полна растворенья [Πс 74. 9]... нерастворена чаша гнѣвъ. растворена же мл(с)рдѣе бѣе. оукланаетъ бо ѿ сеа в сию. не всѣмъ же раствараеть. но глѣщимъ исаино. ГБ к. XIV, 110а.

3. *Проливать, струить*: и самъ [Бог] дѣжда раствараю и раста.и [так!] овоща различныа подаа. по раду кормить и поить. и грѣеть. сѣнцемъ и луною свѣтитъ. СбХл XIV<sub>1</sub>, 104 об.; || *распространять, ширить*: встайте всегда на дѣла полезнаа. Члѣвколюбие нескудно растварающа. неполезное на ползу. неподобное на подобество. (τὴν φιλανθρωπίαν τῇ ἀλοτομίᾳ συκίρνωτες ‘человоколюбие к суровости примешивая’) ФСт XIV/XV, 105а. Ср. **разтворати**.

**РАЗТВАРА|ТИСА (1\*), -ЮСА, -ЮТЬСА гл.** Быть смешанным (с чем-л.), приправленным (чем-л.): П(с). И напоиши ны слъзъ въ мѣроу [Πс 79. б]. Т. [толкование] Ябо чаша наша слъзми раствараеться. (κίρνώται) Изб XIII, 101 об.

**РАЗТВОРЕНИЕ|Е (18), -Я с.** 1. *Смешивание (о приготовлении снадобий, напитков)*: Костантинъ же по оѣи оумертвии. ключиса разьболѣтиса немюу. яко ни волхвомъ провидѣные и лжесловые. ни врачевныхъ хытрость. ни растворение питыихъ зелии. възможе недоугъ него ицѣлити. (σκευασία) ГА XIV<sub>1</sub>, 211а.

2. *Раствор, результат смешения*: чаша в руцѣ г(с)ни. вина нерастворена исполнь расьтворениа. (Πс 74. 9: κεράσματος) ЖАЮ к. XIV, 56а; то же ГБ к. XIV, 110а; Пал 140б, 198г; Асклипиа же вводи(т) [зреки] ба быти. врача суца

и строаща растворенья былъемъ. (фър-мака) ЖВИ XIV–XV, 101a.

3. *Снадобье, зелье*: котопань... до-тиснувьса палцемъ в чашю бѣ бо имѣя под ногтемъ растворенье смѣртное и вдасть князю. оурекъ смѣртъ до дне се-маго. ЛЛ 1377, 56 (1066); [кн. Святоша врачу Петру] аще не пыеши зелья ско-ро исцѣлѣши. аще ли мене не послу-шаеши много имаша страдати. съ же хытръ са твора. и болѣзни гоньзноути хотя мало живота не погрѣши раство-ренья вкоусивъ. ПКП 1406, 118б.

4. *Разбавление (уменьшение концен-трации)*: вареное бо разли(ч)на требуе(т) и зельи сладкую пищу явлае(т). и надъ продолжену. печеное же теплѣ со тща-нье(м). съ зельи же мѣшену. злыа сла-сти е(с) растворе(н)е. (тѣ... парартума-та) ГБ к. XIV, 64г.

5. *Сложение (о теле как соединении членов)*: боу единому есть оправити. свѣдуше коегождо. и ставъ. и силу и не-брежение. и слабость. и растворенье те-лесное. (тѣν κρῆσιν) ПНЧ к. XIV, 107в; неоудержанье бо мнѣ. все излишенье. паче потребности. и сина альчующимъ инѣмъ. и потребоующимъ ѿ тогоже кала и рас-творенья. (ἐκ τοῦ αὐτοῦ πηλοῦ τε καὶ κρῆματος [созданным] из того же пра-ха и состава) Там же, 201в; аще кто оумъ наречеть ср(д)це [вм. слнце – ἥλιον] наре(ч)тъ растворение [в др. сп. растворенію] наше(г) тѣла, то не съгрѣ-шить. (τοῦ συγκρῆματος εἶναι ἡμῶν τὸν νοῦν ἥλιον [скажет, что] ум есть солнце нашего составного тела) Пч н. XV (I), 112.

6. *Устройство, порядок*: ино непови-нымъ. и ино виновнымъ. да [в греч. нет] достойно въздержанье... перьвии рас-творенье оума. хранити хоташе соуть вътории дѣшнаго ради озлобленья и иста-нанья ба оумалаютъ [вм. оумилаютъ? ἐξευμενίζονται]. (тѣν σύγκρασιν) ПНЧ к. XIV, 201г.

– *Передача греч. ἀκρασία ‘неумерен-ность’, смешанного с κρῆσις ‘смешива-ние, соединение’*: чреву оугагающе. чрево ксть. о немже бѣ ре(ч) чрево и слава въ срамотѣ его [Фил 3. 19]. при-имими [так!] оубо нѣконого ѿ тѣхъ. с растворениемъ тѣмъ и вижъ него вина напившася. (μετὰ τὴν ἀκρασίαν ‘после неумеренности’) ФСт XIV/XV, 21a.

♦♦ **Въторое растворение** – *передача греч. δευτεροτετραδοπαρασκευή ‘поне-дельник, среда и пятница’*: другии же сии [устваз] аще почтоуть. въ епитемы сущии. сего оустава паче же не могууть. да оубо вторана растворенья да держать. ч(с)то всако сре(д) и па(т)кы. (τὰς... δευτεροτετραδοπαρασκευὰς) ПНЧ к. XIV, 196б.

**РАЗТВОРЕНЬ<sup>1</sup>** (13\*) *прич. страд. прош.* 1. *Смешанный (с чем-л.)*. *Образн.*: ты бо [стихию] друга друзѣ примѣшают-ся. так(о) вѣща [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] и вѣ другъ в друзѣ нао раств(о)рена единаоразумь-емъ. токмо тѣлома раздѣлена. і едино дѣло ѿбѣма добродѣтель. (ἀνακεκράμε-νοι) ГБ к. XIV, 151а; || *приправленный*: слово ваше вьсгда въ блгодати. да бы-ваетъ. солью растворено. (Кол 4. 6: ἡρτυμένος) СбТр XII/XIII, 142 об.; то же Пр 1313, 128б; МПр XIV<sub>2</sub>, 56; Там же, 58; ПНЧ к. XIV, 11в; п(о)хвала словомъ [в др. сп. солью – ἅλατι] растворена. не на утѣху но наставление. лучышему (ἡρτυμένος) ГА XIV<sub>1</sub>, 153в.

2. *Соединенный, сплавленный (?)*: наоже бо пленица златы растворена [в др. сп. растворены]. съ многоцѣннымъ камениемъ. веселать зрацихъ на на очи. нѣ паче намъ си худовнаа [испр. на духовнаа] красота. праздници стии веселаше вѣрныхъ ср(д)ца КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 244.

3. *Разбавленный (с уменьшенной кон-центрацией)*: Тако бо и дѣдъ рече. нао чаша въ роуцѣ г(с)ви. испълнена вина



растворена. преливающа ѿ сеа въ оноу. [ср. Пс 74. 9] Изб XIII, 22; чаша в руцѣ г(с)ни нерастворена. полна растворенья [Пс 74. 9]. и прочаа. нерастворена чаша гнѣвъ. растворена же мл(с)рдье бѣе. (τῆ ὀρυγῆ καὶ ἡ τοῦ θεοῦ φιλανθρωπία ἀνακίρ- νῶται 'ко гневу примешивается человеколюбие Божие') ГБ к. XIV, 110а; ꙗкоже вино растворено, аще и больша часть воды прилито во нь, но ѡбаче вино наре(ч)тъса. такоже имѣние и домъ мужьскыи, и дѣти ѿ моужа достойно нарицатиса [в др. сп. нарицати] а не ѿ жены (τὸ κρῖμα 'разбавленное вино') Пч н. XV (I), 135.

4. *Подготовленный* (?): ꙗкоже бо свѣтилникъ растворень. аще бо не приливаеши масла. то по малу оугаснетъ... тако и неродащия грѣшнаа душа о своемъ сп(с)нии. свѣтъ стго дѣха ѿходитъ ѿ неа. (σκευασθεῖς 'подготовленный', т. е. 'с налитым маслом') ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 224в.

5. *Низложенный* (вм. **разорень**?): павль же самосатѣискыи... възхотѣ обновити ересоу тоу. иже и растворень бысть ѿ събора. (καθηρέθη) КЕ XII, 281а. Ср. **нерастворень**.

**разтворень**<sup>2</sup> см. **сътвореныи**

**РАЗТВОРИТИ** (6\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл.

1. *Смешать* (о приготовлении снадобья). Образн.: понеже единою въшедшую недугоу вноутрь... едва възможеть [врач] оуставити и ѿгнати... || ...дѣшамъ врачъ. тако всѣм(ъ) оудобнѣ. како противит(с). иже всачьскыи противустанеть. прежд(е) вѣнитиа недоугоу. прежд(е)хранительна [профилактика 'профилактические'] и сп(с)наа. словоу былина растворивъ. (κερασάμενος) КР 1284, 330б-в; ц(с)рь же ре(ч) свое несть дѣло показати. и растворити || врачбоу [τὰ φάρμακα 'лекарство']. мое же прияти приносимаа. (κεράσαι) ГА XIV<sub>1</sub>, 253б-в; || *перен.* *Соединить*: [по причинении] единого тѣла приобщаемса.

вси оубо растворимъ себе въ плоть едину. (κεράσμεν) ПНЧ к. XIV, 183а.

2. *Разбавить* (уменьшить концентрацию). Образн.: Есть же и без вина пьянство. слыши прѣрка глѣюща. горе оупивающимъса без вина [Ис 28. 1]. егда нераствореное страстии. не раствориши блазѣмъ съмыслѣ. СбТр XII/XIII, 165-165 об.

3. *Устроить, приготовить*: онъ же [исповедавшийся перед смертью] его [т. е. свое] вса добрѣ растворивъ. и оболкъса въ мнишьскыи стѣи образъ. въ третии днь приступи къ г(с)у. (διαθέμενος) ПНЧ к. XIV, 176г; || *промыслить*: чина оубо мысль можеть домыслити(с) и. иже [так!] г(с)ь единѣмъ словомъ вса раствори [в др. сп. сотвори]. Пал 1406, 7а.

**РАЗТВОРИТИСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Быть разбавленным*: ꙗкоже вино растворитъса къ ѡбычаю пьющихъ, тако и любы къ нравоу требующихъ. (κίρνῶται) Пч н. XV (I), 21 об.

2. *Быть подготовленным* (?): другоици и мышъ о немъ [вокруг погасшего светильника] ходащи и разумѣвши не имущи теплоты. и хотащи ісхитити ѿ него крупицю порютити и. и аще оубо зданъ будеть скрушитъ(с). аще мѣданъ паки растворитъ(с). (σκευάζεται ἄνωθεν 'снова направляется [маслом]') ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 224в.

**РАЗТВОРАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИЕТЬ** гл.

1. *Приготовлять* (снадобья): что ѡбо аще блоудъ творите [вм. творить] ре(ч) [обвинитель грешников]. не рькоу ли како зло несть блоудъ. ни того рославлю [вм. исправлю – διορθώσωμαι]. исправи оубо нь не како сопоставъ. ни како врагъ налагаю [ПНЧ к. XIV, 103г налагаа] соуда. нь како врачъ былина раствораа. (κατασκευάζων) ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 5в.

2. *Претворять*: ꙗкоже о водѣ. оуставъ приимши по словеси творчи. на многоразличныа зраки. себе растворати

та(к) сѣгы дѣхъ. вѣрующаа оумудраеть и просвѣщаеть [ср. 1 Кор 12. 11]. Пал 1406, 76. Ср. **разтварати**.

**РАЗТЕСАНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Рассечение*: пребывает(т) [Св. Дух] и в настоящем(м) вѣцѣ обрѣтающимса достоинств(м). оскверненнымъ же отину(д) блг(д)ть и дѣшо ѡсѣкае(т). въ еуа(г)льи бо глѣмое на полы растеса(н)е [ср. Мф 24. 51]. не ино что навладе(т). но до конца ѡ дѣхъ очюжене. (ἡ διχοτομία) ГБ к. XIV, 90г.

**РАЗТЕСАНИИ** (4\*) *прич. страд. прош.* 1. *Прич. страд. прош.* к **разтесати**. *Образн.*: П(с) Оружье ихъ внидетъ въ срѣца ихъ [Пс 36. 15]. Т. [толкование] Оружье сказаетьса сила. сила же бжѣна кр(с)тъ... тѣмъ ср(д)ца ихъ [иудеев] растесана быша. (ἐδιχοτομήθησαν) Изб XIII, 76.

2. **Разтесанаа** *средн. мн. в роли с. Дрова*: паки тоже [вм. тѣже] прѣркъ [Илия] водою ѡгнь вожже ·҃҃жда възлиавъ растесанаа. навлаа идеже тайна ту и дѣхъ животворди. (κατὰ τῶν σχιδάκων 'на дрова'; ср. 3 Цар 18. 34) ГБ к. XIV, 46б; ·҃҃жда водхну ильа и тако встави [отрока; ср. 3 Цар 17. 21–22]. къ тремъ же водхновенѣ(м). равно число разумѣти. и на растесанаа призванѣ. оустроивъ бо жертвени(к) ильа. и положивъ растесанаа и дрова. рече приемѣте ми водоно(с) воды. и лѣите на все съжженѣ. (κατὰ τῶν σχιδάκων... τὰς σχίδακας τῶν ξύλων; ср. 3 Цар 18. 33–38) Там же, 85в.

**РАЗТЕ|САТИ** (1\*), **-ШОУ**, **-ШЕТЬ** гл. *Рассечь, разделить на части. Образн.*: П(с). Възрадоуюса и раздѣлю сикимоу [Пс 59. 8]. Т [толкование] || Сикима сказаетьса раманство. рамоу же бѣсѣсилныхъ раздѣли гдѣ. сирѣчь растеса. да не възмогоуть на члѣвка. (ἐδίχασεν) Изб XIII, 86–87.

**РАЗТЕ|ЧИ** (1\*), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. *Распространиться*: ѡ немъже [празднике] и мѣтлѣ разнѣвавъса. не оутай бо

са немому тѣтворимыхъ [так!] ничѣсоже. растекушемоу тако бывѣшему всюдоу. досажениа абие [в греч. далее каі 'и'] прешение и сиа носящимъ [τοῦς... κομοῦντας зд. 'гонимов'] сѣмоу посылаеть. (διαδραμόντος... τοῦ γεγονότος) ЖФСт к. XII, 118.

**РАЗТЕ|ЧИСА** (5\*), **-КОУСА**, **-ЧЕТЬСА** гл. 1. *Растечься, быть растопленным*: того ра(д) оучини г(с)ь твердь аки ледъ смерзъши(с). а еже взведе полъ воды на твердь того ра(д). да будеть на сохранение тверди тои. да не растечеть(с). ѡ теплоты свѣтилнику || и множество [в др. сп. множества] звѣздъ. Пал 1406, 18в–г.

2. *Разойтись, рассыпаться, распространиться*: сѣве же излви всюдоу растекушеса ратныа исѣкоша и плѣнъ събравъше даша иоудифѣ иглоферниеву все [ср. Иудифь 15. 3–5]. (συνδραμόντες 'сойдясь [отовсюду]!') ГА XIV<sub>1</sub>, 124а; ѡ иер(с)лмѣ же моласа болѣпный еремина. ре(ч) к немому паки бѣ. растецѣтеса на поути ие||р(с)лмѣскыа. и видите и разоумѣете и изищѣте на распоутыихъ. и аще ѡбращѣте моужа и боудеть творди соудъ ищай вѣроу. мл(с)тъв боудоу немому (Иер 5. 1: περιδράμετε) Там же, 168а–б; събравшемъ же са имъ крамолникомъ. растекошаса на дома. лого||фетиана. и епархова. все стажание нею расхытиша и дома нею зажгоша. (катаδραμόντες) Там же, 270б–в; они же [исавры] ишедъше на при||моучение оустремиша. доже и до коута растекоша(с). (ἐξέδραμον) Там же, 272а–б.

**РАЗТИНА|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Рассекать, рубить*: и всю страну Никомидийскую. поплѣнивше и Судъ весь пожгоша [воины Игоря]. и(х)же емше ѡвѣхъ растинаху. другиа аки странъ [в др. сп. страннѣ] поставл(а)юще. и стрѣлаху въ на. ЛЛ 1377, 10 (941); то же ЛЛ ок. 1425, 17 (941); поплѣнивше Рязань весь и пожгоша [татары]. и

кназа ихъ оубиша. ихже емше ѡвы растинахуть. другыа же стрѣлами растрѣлаху в на. *ЛЛ 1377, 159 об. (1237).*

**РАЗТОЧАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* То же, что **разгачати**<sup>1</sup> в 1 знач.: никакoже промысла творити селомъ [принадлежащимъ церкви]... еп(с)пъ ли игоумень се твора. да ижденеть(с) оубо еп(с)пъ. ѿ еп(с)пи. игоумень же из монастыра како(ж) расточающа ихъже не собраша. (*διασκορπίζοντες*) *ПНЧ к. XIV, 206а.*

**РАЗТОЧЕНИ|Ю** (6\*), **-Ю** *с.* *Изгнание:* како вамъ вѣру иму како юже во х(с)а любовь... положисте. дѣшевнаа и телеснаа ваша. и пребываете в печали и в тѣснотѣ. гладу же и изгонению [*διωμοῦς* 'гонения']. расточению же и мукамъ и смерти. (*ὑπομένετε... ἐξορίας* 'выдержите изгнания') *ФСт XIV/XV, 8б;* приходит оувѣдѣти вамъ. сключенья сего житина... ѡнѣмъ оубо в расточениихъ. сим же ѡклеветанымъ. и инѣмъ бесчисленнаа радость. другим же до смрти скорбь. (*τὰς ἐξορίας*) *Там же, 124б-в;* мѣнкъ кто изрещи можетъ мѣнина и страдания. прп(д)бныхъ подвиги расточениа. (*τὰς ἐξορίας*) *Там же, 204б;* | *об изгнании евреев:* тако створю глѣть г(с)ь мѣстоу семоу. и живоущимъ на немъ... дамъ я на расточение всѣмъ цр(с)твиемъ земнымъ. (*Иер 24. 9: εἰς διασκορπισμόν*) *ГА XIV, 175в;* сбереть на бѣ въ гра(д) ер(с)лмѣскъ. и суцана тѣхъ вдасть имъ да бы имъ не было вины. расточениа дѣла и погыбели (*τοῦ διασκορπισμοῦ*) *ЖАЮ к. XIV, 65в;* Смотри же оубо жидовине како въсприимае(т) гнѣва аронь... колма же паче въ [вм. вы?] казнъ и расточение. и гнѣвъ бии въсприасте. не познавшѣ сѣна бѣиа. волею къ стр(с)тѣи пришедша. *Пал 140б, 140г.*

**РАЗТОЧЕНЬ** (14) *прич. страд.* *прош.* 1. *Изгнанный, рассеянный (по разнымъ странамъ за пределами родины):* не терпаше бо г(с)ь бѣ нашъ. зрѣти на неч(с)твыаа і поганыа. вида... || ...ины

расточены ѿ ни(х) по чюжимъ земламъ. тогда г(с)ь въздасть имъ по дѣломъ ихъ. *ЛН ок. 1330, 140-141 (1265);* много х(с)ыанъ изгублено бы(с). а друзии полонени. и расточени по земла(м). *ЛЛ 1377, 75 об. (1094); | об изгнании евреев:* То се оуже несть всѣми вѣдомо. како кръстьяне въселишася въ ваша села. рекше въ иер(с)лмѣ. а по томъ въ вышнии. а вы по всеи земли расточени работаете. и по томъ поидете въ моюку вѣчноую. *Изб XIII, 43;* ѡн ж(е) [кн. *Владимиръ еврейамъ*] || ре(ч) то како вы инѣ(х) оучители сами ѿвержени ѿ бѣа и расточени. *ЛЛ 1377, 27-28 (98б);* дрождине виньнѣи въ пифарѣ не проливаются [ср. *Пс 74. 9*]... дрождине бо суть жидовская надежа. нече бо расточени суще пють въ дрождинахъ. и [в др. сп. нет] прельсть почитающе антихрѣста. (*σκορπισθέντες*) *ЖАЮ к. XIV, 56в;* въздвигнеть г(с)ь бѣ знамение въ скончание языкомъ на вса овца июдины. расточенья во языцихъ (*διασκορπισθέντα; ср. Ис 11. 12*) *Там же, 65б;* не сбы(с) ли са на васъ реченое господьмъ. въ горести бо дѣшъ вашихъ. расточени бысте. *Пал 140б, 64в;* какоже началнику вашему июдѣ пролиася рече вса оутроба него на землю [ср. *Деян 1. 18*]. такоже и вы расточени бысте по всеи земли. *Там же, 74г;* негдаже ли вы оканьнии родъ. ѿвергостеса. ис(с)а сѣна бѣиа. то и сами прогнѣвани бы(с) [в др. сп. прогнани]. и расточени злѣ с лица земли обѣтованѣи. *Там же, 163а;* и ѿгнани быша июдеи. и расточени по страна(м). *ИларСлЗак XI сп. XV, 161.*

2. *Искорененный, уничтоженный:* Како претщаливно есть смиреномудриа даръ. се же есть пречюдное исправленье. имже преста матежь. притуплена бы(с) гордыни. расточено бы(с) сластолюбье. (*ἐξώρισται*) *ФСт XIV/XV, 158а.*

3. *Рассеянный, не сосредоточенный:* въ время в неже оумъ твои расточень

есть паче мо||литвы. въ чтении пребоуди. ПНЧ 1296, 121–122.

**РАЗТОЧИТЕЛЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто уничтожает, губитель*: дѣло паствинное что есть ино... || ...еже глти стаду... имже бо възглти пастухъ взимае(с) [ἐλάν... φωνή ποιμένος ἀρθῆ] ‘если голос пастуха удаляется’ ѿ овецъ. абы ли звѣрь золь [ἡ τῶν θηρίων ἔφοδος ‘нападение зверей’]. иже расточитель стадомъ. (δ σκортισμός ‘рассеяние, гибель’) ФСт XIV/XV, 214б–в.

**РАЗТОЧИТИ** (47), -ОУ, -ИТЬ гл. 1. *Рассыпать*: Овъ оубо васъ оскорби оубаго. и земля часть ѿторже... овъ лихвами и оумноженьи землю оскверни. собирая ѿнюдуже не съа. и жна идеже не расточи. (μὴ διεσκόρπισε; ср. Мф 25. 26) ГБ к. XIV, 117а.

2. *Раздать*: Лихвою приемлаи. аще изволитъ неправдѣнное приобрѣтение. оубогымъ расточити. и прочею отъ недоуга срѣбролюбиа измѣнитиса. приатнъ есть въ очистительство. (ἀναλῶσαι) КЕ XII, 185а; толыми пользынь бысть [чудотворецъ Агафон]. ѿ божествѣнаго писаниа и оумилень. яко по оумъртви родителю его. събрати все бѣтельство свое. и призвати нищаа. и въ единъ днь расточити е. (διασκορπίσαι) ПрС XII/XIII, 155а; Иѹпсоухи... ѿблганъ бы(с). нѣкымъ яко кр(с)тъанъ есть. ятъ бы(с) кесариискымъ кнземъ. и въвръжень бы(с) въ тмницю. и по семь изиде ис темницѣ. и раздаа имение свое. пьрвѣе оубо ѿ него дасть ѿблггателемъ... по семь же расточи прочею. || и раздаа нищимъ. (διεσκόρπισε) ПрЛ 1282, 5–6; аще мирьстии члвци се твораше. поносими соуть... но ни въ сцнничьскыи чинъ не приатни соуть. аще неправеднаго прибытька оубогымъ не расточать. (εἰ μὴ ἀναλώσουσι) КР 1284, 106г; нѣции бо ѿвергышеса мира. ѿлоучишаса житиа. ѿвии воиньство оставльше. инии же имѣние расточивше. послѣже хотѣ-

ниемъ обыати падоша. (διασκορπίσαντες) ПНЧ 1296, 55; члвкъ нѣкыи бѣ въ изли бѣть же и немл(с)твѣ... || ...и шедъ продасть вса своа и раздѣли на нищимъ... на послѣдокъ же въ собѣ глѣ сотышивъси [вм. сотыщивъси] доидоу въ иер(с)лмъ и съпрюса съ бѣмоимъ яко прельсти ма и расточихъ все имѣние свое. (ἐπλάνησέ με διασκορπίσαι) ГА XIV<sub>1</sub>, 100в–г; чю(д)творецъ тимофии... толми же || бѣ мл(с)твѣ и оумилень... яко по смрти родителю его собравъ все бгт(с)во свое. призавъ нищаа и въ единъ днь расточи и [ПрС XII/XIII, 155а] яко... расточити е]. (διασκορπίσαι) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 284–285; нѣ по оумъртвию его [мужа]. обрѣтши [Анфиса] волю все бѣтельство е [Пр XIV<sub>1</sub> (I), 40в] свое] расточи. (διεσκόρπισε) Пр 1383, 42а; тако и ты работа(л) еси разумному фараону... отщети егуптаны бѣсы. расточивъ добрѣ наже злѣ собра. (σκορπίσας) ГБ к. XIV, 68в; [Андрей сребролюбивому монаху] послушаи мене и расточи имѣние свое бѣднымъ вдовамъ и сиротамъ. и оубогымъ (σκορπίσον) ЖАЮ к. XIV, 33в; Стажавыйи любовь. расточи имѣние. а иже обою глѣ совокупити. себе прельщае(т). (ἐσκόρπισε) ПНЧ к. XIV, 88г; Сина оубо заповѣди [о томъ, что богатоу трудно войти в царство небесное] стии послушавше ѿлучитиса ѿтну(д) всего бѣтельства неоудобья попекшеса. и вса расточивше... възша кр(с)тъ. и х(с)у послѣдоваша. (σκορπίσαντες) ЖВИ XIV–XV, 60а.

3. *Разнести, распространить*: что ли обуимати имаши [тѣ... ἐγκαλεῖν ἔχεις ‘в чем обвиняешь’, ассоциировано с ἐγκαλή ‘объятие’] болащаго. яко истлѣ мокрота она. и гноинныи глѣнь. расточи кровью черныа кручины. ѣдъ нанесъ. (ἐγκατεσάρη [вар. катеσάρη] τῷ αἵματι τῆς μελαίνης χολῆς τῷ ὑγρῷ παρεγγυθεύσης ‘проник в кровь, когда черная желчь смешалась с влагой’) ГБ к. XIV, 97в.

4. *Расстратить*: епископъ или игоумень се [продажу церковного имущества] твораи да изгъ<на>нъ боудеть... како расточивъ зълъ ихъже не събъра. (διασκορπίζων) *КЕ XII, 76а*; Аще котораа жена в дольжнѣ(и) грамотѣ. свѣщаетъ своему мужеву... ничтоже успѣеть. аще и деръжитса грамота... нъ тако да будеть какоже ни писано баше. аще не навѣ покажетса. како имѣнье жена. на свое потрѣбованье расточила естъ. (τὰ χρίματα... ἐδανείσθη) *КР 1284, 286в*; ре(ч) же менши снѣ къ ѡцю даи ми же достоину часть. и|мѣние [вм. имѣнина]... оуныи снѣ приимъ. и ѿ ѡца добрѣ (и) расточи зл(ѣ) створивъ себе в тв(а)ри бы(с). (*ср. Лк 15. 13: διασκορπίσειν*) *ЗЦ XIV/XV, 103в-г*; || *перен.*: зѣло бо порѣнеть бѣсъ съ гнѣвными. члѣвка по многомъ образомъ. паче же хотящаго подвиза(ти)сна. да наже си събереть плоды съ многымъ трудымъ. или постымъ. или бѣдѣниемъ. или мѣтвами. и пѣнии. или слоужьбами. по единомуу расточить ю. (σκορπίσει) *СбТр XII/XIII, 70*; възлѣи на ма оумножѣние щедротъ твоихъ. како на блоуднаго сѣна. како ѡсрамихъ житие мое. расточихъ бѣтство твоена блѣгодати. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 221 об.*; мнози бо бе-смотрения въскочьше. и еже преже имѣш(а) дѣвное бѣтство расточиша. въ [так!] тощима рукама ѿ сего житина. изидоша (διασκορπίσαν) *ПНЧ к. XIV, 185а*.

5. *Рассеять (по разным местам), изгнать*: То(г)же лѣ(т) ходи всеволодѣ. на разань... и посла пѣлки изма жены и дѣти. а градъ ихъ зажьже и тако на расточи на [так!] по градомъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 75 об. (1210)*; [о Иерусалиме] четверть твоа смѣртю погыбнеть. и четверть твоа гладомъ съконьчана боудеть... и четверть твоа оружьемъ падеть ѡкругъ тебе. и четверть твою въ вса вѣтры расточю. (*Иез 5. 12: διασκορπίῶ 'развею'*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 174г*; и посла [кн. Владимир] пред ними слы глѣ сиче. црю се идуть к

тебѣ Варзѣи. не мози и(х) держат(и) въ градѣ... но расточи на разно. а сѣмо не пуцаи ни единого. *ЛЛ 1377, 25 (980)*; Ѡлег же ѡмиривъ городъ [Суздаль]. овы изъима. а другына расточи. и имѣнья ихъ ѡтъа. *Там же, 85 об. (1096)*; Издслав же послушавъ ихъ [бояр]. ѿима оу него [Ростислава] имѣнье... и дружину его исковавъ расточи. *Там же, 107 (1149)*; | *об изгнании евреев*: Поженоу врагы моа и постигнѣ на [Пс 17. 38]. Т. [толкование] Гдѣ по въскрѣ(с)нии расточи жида. (σκορπίσας) *Изб XIII, 68 об.*; и посла [Бог] (на) на [иудеев] Римланы. грады ихъ ра(з)биша. и самы расточиша по странамъ. *ЛЛ 1377, 28 об. (986)*; видѣвшии же свобо(д)наа блг(д)ть. чада своа христѣаны обидимы ѿ иоудеи... въспи к ѿ. ѿжени иоудеа и съ закон(м). расточи по страна(м). *ИларСлЗак XI сп. XV, 161*.

6. *Уничтожить*: и ѡбрѣтъ единый юю [двух ангелов] оуброусьць. въ немъже слъзы юго [умершего раскаявшегося разбойника] бѣша... и кде тѣкмо вложиста въ друоую страну [весов]. прѣтагнуу и расточи рукописание [зрехов] соущене въ друозѣи странѣ. (ἐσκορπίσθησαν... τὰ χειρόγραφα) *ПрС сер. XIII, 206в*; то же *СбТр XII/XIII, 202 об.*; онъ же [епископ, не хотевший наказывать церковного эконома] рече наже исправихъ шестью десать лѣтъ мола ба. сина вы хочете въ два дѣни расточити. (συλῆσαι) *ПНЧ к. XIV, 27г*.

**РАЗТОЧИТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** гл. *Разломиться, распасться (на куски)*: по семь положена бы(с) [Феодулия] на одрѣ желѣзнѣ. и расточиса одрѣ и многи пожьже. и мнози вѣроваша въ х(с)а. (ταύτης ῥαγεῖσθς 'когда тот разломился') *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 255б*.

**РАЗТРАШАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. *Уничтожаемый*: Ея же [мать мучеников Маккавеев] ничтоже не преклони... ни родъ видимыи. ни оудеса расы-

паема. ни плоти разбиваемъ. ни крови потоци текуще. ни оуность растрашаема. ни суцаа злаа ни чаемаа. (δαλανωμένη) *ГБ к. XIV, 134б.*

**РАЗТРАША|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Тратить.* *Образн.:* тѣ(м) [муч. Маккавеем] оуподобимса. и жрици и мѣри и дѣти. ови въ елиазарову ч(с)ть дѣвнаго оѣа... ови же стѣхъ стыдащеса дѣти [вм. дѣтии]. || и оуность растрашающе не срамными стр(с)тъми. но на стр(с)ти подвигы. (δαλανωντες) *ГБ к. XIV, 140в-г.*

**РАЗТРОШ|ИТИ** (2\*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл.*  
1. *Разделить, раздробить:* не явъ коеиждо главѣ своего прилагати разоумъ [вм. разоума] подасть виноу. еже не хотѣти ми... мѣногашды тѣже канонъ писати... или единого о большиихъ приемлюща главизнѣ. нждею на мѣного раздѣлати же и растрошити. (διασπαθίζειν) *КЕ XII, 2б.*

2. *Разорить:* нѣ псы оумножити ти съ ласкѣчинами свои домъ въ сквернахъ. окаянѣ. растрошити. да не буде ли сему вина погыбели имѣнья повѣжъ ми. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 107.*

**РАЗТОУЖ|ИТИ** (1\*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл.* *Расслабиться:* Подобаеъ всемоу кръстьяноу члѣвоу. годити бѣви своемуу. въ негоже има кръстивъшеса... Небонъ кръщениемъ члѣвкъ акы из нова породитъса. по томъ же растоуживый [так!] осквернитъса. съгрѣшаа бѣви всацьскы. *СбТр XII/XIII, 5б об.*

**РАЗТЬПѢТАНѢ** (1\*) *прич. страд. прош.* *Растоптанный, затоптанный:* ѿни же [воины Пилата] древесы и камениемъ бѣюще [восставшихъ иудеев] оуазвиша и ѿгнаша на а другыа оубиша. и мнози ѿ июдѣи другъ друга рѣа растоптани быша и погыбоша. (στυλατηθέντες) *ГА XIV<sub>1</sub>, 140г.*

**РАЗТЬПѢ|ТАТИ** (1\*), **-ЧОУ, -ЧЕТЬ** *гл.* *Растоптать, затоптать:* старци же и || оуни и младенци... мимоходяще гладомъ сконъчаваемы. и падающе ѿвы

растопчюще злонасилници оубивахоу. другымъ же еше дыхающимъ. и лежащемъ ѿроужыемъ расѣкахоу. (καταλατοῦντες) *ГА XIV<sub>1</sub>, 169б-в.*

**РАЗТЬПѢ|ТАТИСА** (1\*), **-ЧОУСА, -ЧЕТЬСА** *гл.* *Стереться, сноситься (об обуви):* многомъ илътанѣ. сии [апостолы] бѣша чюднѣише. ихъже сапозы не растоптахоуса. ни ризы. и сина в пустынѣ онои. ([τὰ ὑποδήματα] οὐκ ἐτίριβeto 'не стирались'; ср. *Втор 29. 5*) *ПНЧ к. XIV, 100а.*

**РАЗТЬРГА|ЕМЪ** (1\*) *прич. страд. наст.* *Разделяемый, расчленяемый:* и дѣлюса ка(к) видаще богы своа ѿ дѣлатель пилоу расторгаемы. и секироу сѣкомы и тешемы. и сливаемы и скращаемы... не помыслиша о ни(х) како не су(т) бѣзи. (πριζομένους) *ЖВИ XIV-XV, 102б.*

**РАЗТЬР|ГАТИ** (1\*), **-ЖОУ, -ЖЕТЬ** (?) *гл.* *Разорвать:* ту же и птици. доброгла(с)ную пѣ(с) въспѣша. и агньци на злачнѣи травѣ почиваху. тогда же и кони расторгавше пута скакаху. *Пал 140б, 70а.*

**РАЗТЬРЖѢ|НИКѢ** (1\*), **-А с.** *Тот, кто разрывает, уничтожает:* И елико костьно и неядно... да не скрутитса [о пасхальномъ агнице; ср. *Числ 9. 12*] злѣ раздѣлаемо. и разумѣваемо... и да не ѿвержетса и расыплетса. да са не да(с) стое псо(м) [*Мф 7. 6*]. и злымъ словесе растоържнико(м). какоже ни сви(н)я(м) свѣтлое слова и бисраное. но огне(м) да са потреби(т). (σπαράτας) *ГБ к. XIV, 65г.*

**РАЗТЬЛИМЪ** (1\*) *прич. страд. наст.* *Уничтожаемый:* послушаи мене ѿи блѣгостына твоена ради. не бо ѿмещеши мѣтвѣ кающихсяа во истинуу. мое же покаание не чисто есть но растылимо. единою покаюса. а двожды прогнѣваю та (διεφθαρμένη) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 124.*

**РАЗТЬЛ|ИТИ** (54), **-Ю, -ИТЬ** *гл.*  
1. *Осквернить, лишить целомудрия:* Оброучивый къто дѣвоу растыли сестроу

ена. како прѣобидѣти ю поаять же оброченоую по семь. а растълънаа оудависа съвѣдоущей повелѣша. десатое лѣто приати въ съставленныа и заповѣданныа рады. (προσεφθάρη) *КЕ XII, 84б*; ѡбълкъшиса въ мужьскына ризы. и прѣтвориши себѣ има ма||риньмъ въ мариѣ мѣсто... ѡбългана бы(с). како растълывши гостиньника дъщерь. (διαφθείρασα) *ПрС XII/XIII, 146а-б*; и въсьхыти ю [*Полуксению*] нѣкыи на бракъ. не растли ю [*в др. сп. не растлѣвшю – μὴ διαφθείραντος*] бѣжинею блѣдтию. *ПрЛ 1282, 27а*; Аще кто дѣвицю необрочену по нужи растлить. да ѡлучень будеть. (ὁ συμφθαρείς) *КР 1284, 47б*; Аще кто хочеть же ноу имѣти. юже прѣже брака растли да проститса юмоу имѣти ю. за растлѣние же запрѣщение да прииметь за четьри лѣта. (διέφθειρε) *Там же, 180б*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 111 об.*; ѡже дѣвкоу растлить. и пакы са ѡженить иноу. достoit ли поставити [*священником*]. а того ре(ч) [*еп. Нифонт*] не прашаи оу мене. ч(с)тоу быти и ѡномоу. и онои. *КН 1285–1291, 530б*; Въсьхищанаі черноризицю. ли дѣву жителну. ѣ кѡнегѡ любо мѣста. аще растлить ю. да окорень будеть. (ἐὼν διαφθείρει) *МПр XIV<sub>2</sub>, 190 об.*; и како по семь брань приимъ [*отшельник Иаков*]. расть(ли)и дѣцю. и таче оубоавьса члѣвкъ оубивъ ю въверже въ рѣкоу. (συνεφθάρη τῆι κόρηι 'был погублен вместе с девицей') *ПНЧ к. XIV, 126а*; самъ оубо [*скопец*] како растълывъ похотью. тако пре(д)лежитъ ѣ мечтаьна. ону же къ грѣху горчаа раздражаа. растлѣваетъ бо ей оумъ. тѣло же скопитъ [*ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 111в* скомить – ἐξοστρεῖ 'раздражает'] на растлѣнье дѣиства [*вм. на растлѣньна дѣиство*]. (ὡς φθείρας 'как бы растлив') *Там же, 154б*; прич. в роли с.: ѡ растлывши(х) дѣца. ѣ ісх(д) ·кѣ· (περὶ φθορέων 'о растлителях') *КР 1284, 260в*; аще оубо есть бать растлывыи. растлывыши [*вм. растлѣв-*

ши] ѣ него ѡтроковици. да вдасть литроу злата единою (ὁ φθορέυς) *Там же, 328а*; Растливъ дѣцю. преже въздраста. сирѣ(ч) преже ·гї· лѣ(т). време. носа оурѣзание да прииметь. (ὁ φθείρων) *Там же, 328б*; || *лишитъ чистоты. Перен.:* оубо безлобнаго еже вѣровати [διὰ τὸ πιστεύειν 'из-за доверчивости'] всакомоу глѡу. оудобъ растлити разоумнаа. твердо [δύρου 'укрепляет'] оучение еже ѣ житиискыхъ вещии пособие себе коварьство имоуще. (τὸν... ἄκακον τὸν... εὐκόλον εἰς τὸ φθαρῆναι τὰ νοήματα 'незлобивого, удобного для растления мыслей') *ПНЧ 1296, 35 об.*

2. *Причинить (причинять) ущерб, повредить (повреждать):* [*слова пономаря Архипа*] велика есть сила бѣ нашего. и михаила архистратига. каже не имать створити и растълити стѣго мѣста того [*источник и стоящую над ним церковь*] до сконьчаниа. (διαφθαρῆναι) *СбТр XII/XIII, 45*; Не достoit никомоуже въ [*в греч. нет*] всакыхъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта. и премоудрыхъ истыхъ оучитель нашихъ. расказити и растълити. или... ѡдати. на расказение. и на растерзание. (διαφθείρειν) *КР 1284, 157г*; не тако пагоба [*так!*] погоубл(а)ють и краста растълить... каже лютыхъ мужь злоба тлатъ бо обычаа благы бесѣды злы. (διαφθείρει) *ПНЧ к. XIV, 21а*; вси бѣгають ѣ лица его [*зноя*]. и древу плодъ растълить. (διαφθείρει) *Там же, 165б*; [*Бог Аврааму*] тогда будутъ ѣ сѣмени твоего. мужи праведнии снабдимы мноу... взрадуютъ(с) присно и растлатъ растлѣвшана ихъ. и оукорать оукорившана ихъ. *Пал 1406, 64а*; прич. в роли с.: Хытростию растълывши [*ребенка в утробе*] егда оубо аще оуморить оубица есть. (ἡ φθείρασα) *КР 1284, 174г*; || *перен.:* извѣстиша бо [*клирики, принявшие арианство*] не прѣложитса въ бечьствине. да не поставлени бывъше нѣцѣи бещьствни. растълать цркви. въс-

хотѣша паче сътещиса ноуждею. и понести таготоу и [ἡ 'чем'] люди погоубити. (ἴνα... μὴ... διαφθείρωσι) *КЕ XII, 215б*; И ты же якоже присту||пиль яси к боу живу и истинну. тако же яко снъ свѣта ходи... и новаго члѣвка. во нже днь(с) ѡблечеса. к тому не растли е(г) прежни(м) ѡбетшаниемъ (μηκέτι... καταφθείρης) *ЖВИ XIV–XV, 74–75*.

3. *Убить*: мнѣ же не оумросте мильна дѣти... не звѣръ всхыти вы ни волна погрузи. ни разбоиникъ растли. ни недугъ разори. ни брань погуби. (διέφθειρεν) *ГБ к. XIV, 138б*; | *погубить, сгубить (неумышленно)*: Небрѣгъши рожденааго на поути. аще оубо могоуци. съхранити прѣобидѣ... акы при оубииствѣ да осудитъса. аще ли не възможе покрыти. и поустына ради недомышления ноуждѣныхъ. растли роженое. прощена боудеть мати. (εἰ... διεφθάρη) *КЕ XII, 193б*.

4. *Уничтожить, сделать несуществующим*: что мнимъ прияти пострадади ѿ Га дѣвнаго [τὸ πνεῦμα 'дух']. приимъше цѣла. и сего ѡсквърнивьше. и непогрѣбна створише. || не въ чистотѣ пребывъше. и ни на единою же потрѣбоу можетъ быти гоу своему. иже бо помазание дѣховно ѿ насъ растли. (ἡ... χρῆσις τοῦ πνεύματος ὑφ' ἡμῶν καταφθάρη 'польза духовная нами уничтожена') *СбТр XII/XIII, 118–118 об.*; не дажъ оустомъ своимъ съгрѣшити. и плъти твоєї. да не разгнѣвается бѣ на гласъ твой. и растлить тварь роукоу твоєю. (*Еккл 5. 5: ἴνα μὴ... διαφθείρη*) *Там же, 145 об.*; подобаетъ испытати ихъ [будущихъ священниковъ]. ѡ вещьхъ грѣховныхъ. не да въ блоудствѣ || содомствѣмъ были боудоуть... ли преже понатина жены своєїа растелить [так!] дв(с)тво. ли съ многими лѣгалъ боудеть. или ѿ своєїа жены законъныа блоудъ створиль боудеть. *КН 1285–1291, 542б–в*; подобаетъ соуды разоумноу быти. и безъматежноу. и злато и срамъ [вм. зла-

та и срама]. и оутѣшенья и страха. и любви и вражды лоучыши быти ибо егда таковыхъ грѣхъ прииметь. и || вса растлить и погоубить. (διαφθείρει) *ГА XIV, 225б–в*; якоже есть кроткоу соуццю. съ словомъ [σὺν λόγῳ 'разумно'] съгрѣшити(с) [вм. съгрѣтиса – διαθερμαίνεσθαι 'разгорячиться'] и кротостнаго не растлиши [вм. растлители] добра кротость бо безлобью мати. (τὸ τῆς πραότητος μὴ διαφθείρειν καλόν 'не погубить совершенства кротости') *ПНЧ к. XIV, 27а*; къ дѣци же паки тогда рекше англи. како та оублжимъ бѣе. ли како та достоино возвеличимъ. яко дѣва суши мѣрьскы роди. по рж(с)твѣ дѣва [в др. сп. дѣвства] не растли. ничто ты [в др. сп. ни ч(с)тоты] оскверни. *Пал 140б, 41а*; || *презреть, попрасть*: тѣмъ понеже нѣции предъварше. растлиша держимыи ѡбычай. и за то еже молити за другы. и со многими поклоны творити. и плакати къ бо... в тѣхъ мѣсто. купла и бесѣды. ѡ суетныхъ. и житиискыхъ... и корчмьства. и пьянства время же и мѣсто губаще. но и намъ не буди въслѣдовати тѣхъ. (παρέφθειραν) *ПНЧ к. XIV, 149а*.

**РАЗТЪЛИТИСА (7\*), -ЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Страд. к разтълити в 1 знач.*: елицже жены имуть... ѿ сочтаниа брачьнаго. растлишаса. или нужею растливше. послѣди ожениш(а)са ими. якоже ·кв· правило. того(ж) стго заповѣ(д)еть. *КР 1284, 64г*; *Постница* некаа... приять некоего певца. и ѿ того растлиса. и заченши въ оутробѣ роди. (δὲλεασθεῖσα 'соблазненная') *Пр 1383, 60а*; то же *ПНЧ к. XIV, 173г*; аще же кто дѣтище сыи. или въ мнишьскомъ чиноу. или дѣачецъ. растлить же са ѿ коего моужа... непитемью оубо прииметь. (ἐὰν φθάρῃ) *ПНЧ к. XIV, 42б*.

2. *Стать развращенным, развратиться*: Иже съ черноризицами. или съ свѣцньными дѣвами. стоудъ дѣюща. како невѣстѣ хѣвѣ цркви роугающаса. носа



оурѣзание да прииметь. ти же и черно-ризица. или сѣнина дѣвы. с нимиже ти [растлители] растлишася. (οὗτοι προσεφθάρησαν) *КР 1284, 327г*; || *перен.* Егда же паки начатъ члѣвчскїи родъ оумножатися. забыша ба и на болшее преспѣваху нечестые. различны(мъ) поработившеса грѣхомъ. и лютыми растлишеса злыми. и на многїа различныа прельсти раздѣлшеса. (καταφθαρέντες) *ЖВИ XIV–XV, 27а.*

3. *Быть уничтоженным, истлеть:* расудимъ нынѣ бра(т) ѿ брата. близока ѿ близока. краснаго отъ нелѣпаго. оунаго ѿ стараго никакоже вса ищезоша вса растлиша(с)... ѿкоже и естество оумираеть. (διέφθαρται) *ФСт XIV/XV, 169в.*

**РАЗТЪЛЪВАЕМЪ** (3\*) *прич. страд.* наст. 1. *Прич. страд. наст. к разтълъвати в 1 знач.:* И [КЕ XII, 2346 *перед этим* Ни брашьна насъ отагъчають... аще наша плѣннени... и еже] жены плѣньцѣ [вм. плѣнници] растлѣваемы [КЕ XII *растлїти*]. досажаящемъ поганымъ въ телеса ихъ. (οὕτε... βαρεῖ... τὸ... διαφθεῖραι [вар. διαφθαρῆναι] ‘не удручает растление’) *ПНЧ к. XIV, 40в.*

2. *Уничтожаемый, подверженный тлению:* Вскр(с)нѣ же ест совокупленѣ дѣши с тѣломъ. то оубо тѣло растлѣваемо и|зливаящееся [καὶ διαλυόμενον ‘и умирающее’]. то же паки вскр(с)нетъ нетлѣнно. (φθειρόμενον) *ЖВИ XIV–XV, 34б–в*; *видаще богы своа... ветшающе же време(н).* и растлѣваемы. не помыслиша о ни(х) како не су(т) бзи. (ἀναλυόμενους) *Там же, 102б.*

**РАЗТЪЛЪВА|ТИ** (22), -Ю, -ІЕТЬ *гл.* 1. *Осквернять:* ицѣлени быхомъ [благодаря крещению] ѿ растлѣвающа(г) ны грѣха. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 262 об.*; || *лишать целомудрия:* г(л) ·ѣ· О раст(л)ѣннї брака... правил(о) ии ·кд· въсхыщающихъ жены на бракъ. і по нужї что творящемъ имъ. і растлѣвающихъ дѣца. (τερῖ... φθειρούντων) *КР 1284, 32б.*

2. *Развращать:* положенаа. и оумъ растлѣвающа [*ПНЧ к. XIV, 38а* *растрѣливающа!*]. и подвижюща || къ сквернымъ сластемъ раждѣжениа никакоже ѿны(на). на какомъ любо мѣстѣ повелѣваемъ писати. (διαφθειρούσα) *ПНЧ н. XIII, 69б–в*; и створенъа ради дѣвна. женѣ часто къ постыникоу приходаша. очима грѣх(ы) приемлющи. несхраненома очима бближнаго видомъ паствитиса. (и) въноутрнюю дѣцю юже паче женихъ любить. нечѣстными помыслы растлѣвати (διαφθεῖρειν) *ПНЧ к. XIV, 36г.*

3. *Портить (?)*: присно потреба бываетъ. всѣнати слово. и положити блѣгуу память. ли отъ бодхновенаго писанья прияти намъ... но понеже растлѣвають и погубляютъ. нужно си(х) присно объхода [ἀνακυκλοῦν ‘повторять, возвращаться’] (παρὰφθειρόνται ‘[то, чему учили,] забыто’!) *ФСт XIV/XV, 197а.*

4. *Получать ущерб, разрушаться, портиться:* аще обилно дождь сниде(т) на ню [землю]. и чресъ мѣры намокне(т). растлѣваетъ и та и пло(д) ея. попираема естъ ѿ члѣвкъ и ѿ прочи(х) животинъ. (φθειρέται) *ЖВИ XIV–XV, 99в*; | *о тленном человеческом теле:* вѣнѣшнии нашъ члѣвкъ растлѣваетъ. тольми оутрѣнии понавляеться. днь аче днь. (2 Кор 4. 1б: διαφθειρέται) *СбТр XII/XIII, 68*; *Абье же ц(с)рѣ ре(ч) [монахам, носившим с собой мешок с мощами]... что въ телесѣхъ ваши(х) сущими костми сїа не приемлете памяти [о смерти]. своими вамъ и елико по малѣ ра(с)тлѣвающимы. (φθαρήσομενους) ЖВИ XIV–XV, 87а.*

5. *Развращаться:* океанъ же иже не съхранитъ заповѣдїи г(с)нѣ. но грѣхы и стр(с)тми растлѣвана. океаненѣ [так!] таковыи. и океанъ. (συμφυρόμενος букв. ‘смешиваемый [с грехами и страстями]’, *смеш. с* συμφθειρόμενος) *ПНЧ к. XIV, 89в*; *того ради съ скопци растлѣвають [так!].* ѿкоже и блудникъ... паче осудать(с). (συμφύρονται ‘соединяют-

ся', смеш. с συμφθείρονται) Там же, 154г.

6. Гибнуть, переставать существовать: [о воззрениях еретиков] телеса чювестьнака сиа и видимаа. по вещь-ствоу оубо не тлѣють... по ѡбразу ток-мо растлѣвають. (φθείρονται) КР 1284, 394г; растлѣвает же [огонь] рекше поги-баеть многими образы ѿ члѣвкѣ оуга-шаемъ. тѣ(м)же не по(д)баеть огневи быти бу но дѣло есть бие. (φθείρεται) ЖВИ XIV–XV, 99г; растлѣваетъ [человек] многими образы. ѿ воды. и ѿ огна. и ѿ зимы. и ѿ оружья. и ѿ звѣрии. и ѿ инѣ(х) вещии. належашии ему смрти. (φθείρεται) Там же, 100б; | образн.: [слова Ефрема Сирина] Въ многыхъ намъ братье мню потребавати. еже подобаеть ми. и о себе скончати. бесловесно бо инѣмъ подающа пища. гладна себе оста-вити. и не подобно инѣхъ напаати жа-жею ми растлѣвающю. (διαφθείρεσθαι 'гибнуть') ПНЧ к. XIV, 115г.

**РАЗТЬЛЪВА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Погибать, уничтожаться: како бо аще не придаси въ дши. наже бо садъ нѣчто напааемъ и часто вскоповаемъ... наже бо яблони [ὄμι-λίαι 'беседы', смеш. с μιλῆαι 'яблони'] растлѣвающи(с) по обычаю неблгу по ап(с)лу. (ὄμιλίαι κακαὶ φείρουσιν ἥθη χρηστά 'худые сообщества развращают добрые нравы'; ср. 1 Кор 15. 33) ФСт XIV/XV, 174а.

**РАЗТЬЛЪНИЕ|Ю** (31), **-Ю** с. 1. Осквернение, лишение целомудрия: Главизна ѿ. о растлѣнии чистыхъ дѣвъ. (περὶ φθορᾶς) КЕ XII, 7а; Прѣже-бывшаа [вм. по ноужи бывшаа? – πρὸς ἀνάγκην γενόμενα] растлѣнина безвинь-на да боудоуть. наже и раба ноужею [в др. сп. нужю] приемши. ѿ своего гди-на безвиньна есть (αἰ... φθοραί) ПНЧ н. XIII, 74б; О блудѣ и ѿ прѣлюбодѣянии. и о растлѣнии дѣвцъ. (περὶ... φθορᾶς) КР 1284, 32а; Растлѣние по насию [вм. на-

силию]. неповинно. и раба ноудима ѿ гна без вины есть. (αἰ... φθοραί) Там же, 184в; по ноужи растлѣнина [ПНЧ н. XIII, 70а растлѣнина] безвиньни да боудоуть. (αἰ... φθοραί) ПНЧ к. XIV, 38б.

2. Разврат, половая связь: чресъ еСТЬ-ство мужьско растлѣнные животно рас-тлѣ(н)ю. такоже и въ (оу)коу [ПНЧ н. XIII, 64б роукоу] сьгрѣшеные. съ сими емлете [вм. емлетъ; Иоанн Лествичник] (ἀρρενοφθορίαί, ζωοφθορίαί) ПНЧ к. XIV, 35б; самъ оубо [скопец] нако растлѣивъ похотью. тако пре(д)лежитъ ѿ мечта-нья. ону же къ грѣху горчаа раздражаа. растлѣваетъ бо ей оумъ. тѣло же ско-пить [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 111в скоमितъ – ἐξοι-στρεῖ 'раздражает'] на растлѣние дѣи-ства [вм. на растлѣнина дѣиство]. (πρὸς τὴν τῆς φθορᾶς... πρᾶξι) Там же, 154б.

3. Причинение ущерба, разрушение: паки же ты чадо евдие. икономьствуи братьи своей добрѣ... не даи жъ в рас-тлѣние вещи монастырьския. (μηδ' αὖ παραφθείρων τὰ πράγματα) ФСт XIV/XV, 110в; || опустошение: и видѣнье оуми-лено. земля обругана и пострѣжена. и своена красы не имущи. еже плачеть оубо бж(с)твныи иоиль. земля растлѣние. и глада муку. аще кто инѣ злострадавъ [ἐκτραυφδήσας 'изобразив']. (катафθο-ράν; ср. Иоил 1. 10) ГБ к. XIV, 111а.

4. Гибель, уничтожение: вси единою мольбою немю [Феодору] принесоса. ставити имъ молащесиа напасть [разлив реки]. юже пагоубоу и растлѣние по-вѣдахоу. (катафθοράν) ЖФСт к. XII, 148 об.; не на мьнозѣ оумирають тако-вымъ начина<н>иемъ [в результате аборта] жены. къ семоу же немю [πρόσεστι δὲ τούτῳ 'к этому присоеди-няется'] || и растлѣние и [в греч. нет] младеньца. другоуе оубиство по кзни же ихъ си дързающихъ (ἢ φθορά) КЕ XII, 180а–б; солонь же. иже льститъ рече правьна на поуть зль. въ растлѣ-нии самъ выпадець. (Притч 28. 10: εἰς

διαφθοράν) *СбТр XII/XIII, 144*; бытие оубо видимаго мира глѣть [*еретик Конон*]. по вещьствоу же и по ѡбразоу. растлѣние же его сирѣ(ч) прехожение. по единомуу токмо образѣ. (φθοράν) *КР 1284, 394г*; аще бо хотать при(с) зло съдѣяти [πράττοντας 'делаяющих'] не моучити. не блѣгдти бо вещь. но предъваренные кою въ пагоубу. и въ растлѣнье. (εἰς... διαφθοράν) *ПНЧ к. XIV, 26г*; братье моя. примыслимъ и помыслимъ добродѣтель. злыхъ же и мерзкихъ оубѣжимъ злобѣ. аще бо тако не расудимъ вещии не можемъ гладати правѣ. злomu же и доброму растлѣние твораше. (διαφοράν 'различие', смеиш. с διαφθοράν) *ФСт XIV/XV, 69б*; [*завет одного их патриархов детям*] разумѣхъ яко на кончину ѡступать чада ваша ѡ него в-сѣмъ лукавствии. и в растлѣнии будуть предъ г(с)мь. (ἐν... διαφθορᾷ) *Пал 140б, 116б*.

**РАЗТЪЛЪННИИ** (16) *прич. страд. прош.* 1. *Оскверненный, лишенный целомудрия*: и гостиньника дѣщи бѣсѣмъ гонима въпикаше. ѡ нѣконого война растлѣна бывъши. а не ѡ марина. (διαφθαρῆναι) *ПрС XII/XIII, 146в*; Дѣца ноужею растлѣна бывши. иже на срамоту приемъши. насилиемъ нѣконого. не повиньны соуть. (φθορὰ κατηναγκασμένη ἀνεύθυνος 'развращение по принуждению не наказывается') *КР 1284, 184в*; И жены [пленные] растлѣны ѡ нихъ [варваров] быша. аще и преже тогѡ имѣяхуть житѣе блудно. зазорѣ иматъ. и нынѣ блудныхъ обычаи. аще же и преже имахуть. житѣе ч(с)то... нѣ(с) имѣ. в тѡмъ грѣха. (οὕτε... βαρεῖ... τὸ... διαφθαρῆναι 'не тяжело растление') *МПр XIV<sub>2</sub>, 114*; в роли с.: Обручивыи кѣто дѣвоу растли сестроу юна. яко прѣбидѣти ю поять же обрученоую по семь. а растлѣна оудависа съвѣдоущей повелѣша. десатю лѣто прияти въ съставленыа и заповѣданыа рады. (ἡ... φθαρεῖσα) *КЕ XII,*

84б; Растлѣноюю собою. въ женоу имѣиаи. запрѣщение оубо. о растлѣнии. подыметь. женоу же имѣти подастьса юмоу. (τὴν διεφθαρμένην) *Там же, 189а*; Иже растлѣноюю собою женоу. имѣиа ю. оубо растлѣныа опитемью ѡтажитъ. (τὴν διεφθαρμένην) *ПНЧ к. XIV, 40в*.

2. *Испорченный, развращенный*: велии оубо грѣхъ и рабыни таиномоу бракуо давши себе... болше же оубо нѣкъде лютьѣе. невѣстѣ прѣлнободѣици быти... оуто не въдовица ли. яко рабыни растлѣна ооужаестьса. а дѣва ооужению любодѣиства. повиньна кестъ. (διεφθαρμένη) *КЕ XII, 187а*; таковыи же [*скопцы*] аще и растлѣныа не сдѣлають на оканьны(х). обаче яко растлѣвшѣ осудать(с). не бо дѣло но волю судить законѣ. тѣмъ не сиа извѣстовати дѣвства подобаеъ. понеже па(ч) всего блудъ на ню приносить(с) и растлѣна естъ. (διεφθαρται) *ПНЧ к. XIV, 154б*; || *перен.*: члѣвкъ бѡ дѣло бие. а злѡ дѣло и растлѣнъ разумѣ. и лестъ дѣло дѣволе. *МПр XIV<sub>2</sub>, 58*; како бо иже злаа творивше растлѣни суть и омерзѣни. в пришельствии(х) своихъ. (διεφθαρμένος) *ФСт XIV/XV, 202в*; *прич. в роли с.*: понеже добролюбно. и по цркви... въпросилъ яеси. отъ [ем. о – пері] влѣченныхъ ноуждею. не растлѣномъ же въ золовѣрии... вѣждѣ... яко искони оубо. прѣставыши бывающии ноужди. бысть съборъ (περὶ τῶν... μὴ φθαρέντων) *КЕ XII, 215а*; истиньныа правды не имѣиа. прежележащиа въ дѣши югѡ. но имѣниемъ растлѣнъ. или любление подаа. или вражду муча. или силоу оумоленъ бываа. суда исправити не мѡжетъ. (διεφθαρμένος) *МПр XIV<sub>2</sub>, 44*.

3. *Погибший, уничтоженный*: и пр(о)рчѣствова [*пророк Ахия*]. яко людие июдѣистии ѡ языкъ попраии имоуть быти. и плѣнени быша [*ПрЛ 1282, 127г* быти]. и гладьмъ растлѣни быти. (διαφθαρῆναι) *ПрС XII/XIII, 120б*; Се оубо правило обрученаа д(ѣ)вица

мужеви. і по томъ ѿ др(8)гаго въсхыше-на бывъши п(о)велѣваетъ отати. і вдати первому обрученику. аще і ѿ всхытившаго ю дв(с)тво ея || растлѣно бы(с). (ἐφθάρη) *КР 1284, 62а–б*; прозобнуть [беседы Феодора Студита] изнесуть плодъ не малъ. ни растлѣнъ же но в вѣки пребывающъ. (οὐδὲ φθειρόμενον ‘не гибнущий’) *ФСт XIV/XV, 65г.*

**РАЗТЬЛЪНЬНЫИ** (8\*) *пр. 1. То же, что разтьлѣныи во 2 знач. Перен.: ненавидиши бо не тѣхъ [язычников] нѣ повелѣныи. не члѣвка нѣ зло дѣло. растлѣненъ разоумъ. ово оубо члѣвкъ дѣло бие. ово оубо лестъ дѣло диваволе. (διεφθαρμένῃ) ПНЧ 1296, 93 об.; нѣ(с) ползы ѿ вѣры правы. житию соуцю растлѣнноу. (βίου ὄντος διεφθαρμένου) Там же, 15б; еже бо не вѣдѣти вамъ. въ свое время приимати свѣдѣтельства биихъ писании. ѿ того оутолстѣють оумъ нашъ плотнымъ и растлѣннымъ смыслоу. иже въскормихомъ обычаемъ злымъ. (διεφθαρμένῳ) ПНЧ к. XIV, 9б; лжепрркъ же сде. не юретики повѣдетъ [так! Христос; ср. Мф 7. 15] како мьню. нѣ житье оубо имуща растлѣнно. лицем же добродѣтели обло||жени. (διεφθαρμένον) Там же, 10б–в; Растлѣннаго бо разоума. и дѣша безъ ищѣления. (διεφθαρμένης) Там же, 12в; и не (се) токмо. но како болшо оуѣнкъ полагаати тыщасеса [дурной учитель]. злобу... паче югда дѣша растлѣныи [так!] есть. (ὄφθερ... ψυχῆς διεφθαρμένης ἐστίν ‘что свойственно развращенной душе’) Там же, 30в; смыслоу раст(л)ѣнноу. тьмами животь твой злыхъ исполнить [ἐμπλησθήσεται ‘наполнится’]. (διαφθαρείσης) Там же, 87г.*

2. Гленный. В роли с.: Лихоимецъ вида [εἶδος ‘вид’, смеш. с прич. εἰδώς] лютою. ни растлѣнныхъ подастъ трѣбоующимъ. (πλεονεξίας εἶδος τὸ χαλεπώτατον μηδὲ τῶν φθειρομένων μεταδιδόνα τοῖς ἐνδεέσι ‘худший род любостыжа-

тельности – не уделять нуждающимся и того, что может повредиться [букв. тленного]’) ПНЧ 1296, 72 об. Ср. **не-разтьлѣныи.**

**РАЗТЬЛЪТИ** (38), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Осквернить, лишить целомудрия: въ люто въпаденье впадеса [отшельница] ѿверзъшю [вм. ѿверзъши] бо двери кѣля. приатъ слоужащаго ей. и ть ю растлѣ. (συνεφύρη ‘соединился’) ПНЧ к. XIV, 124б; прич. в роли с.: Растлѣна чюжо обрученицю. аще изволениемъ отрокѣвица се бы(с). да окорненъ буд(т). (ὁ φθειρόν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 190 об.*; аще юсть имовить растлѣвыи. да вдасть растлѣнѣи дѣв. злата литру юдину. (ὁ φθορεύς) Там же, 191.

2. Развертатъ (развращать): тако-вии же [скопцы] аще и растлѣныа не сдѣлають на оканьны(х). обаче како растлѣвши осудать(с). (φθειρόντες) ПНЧ к. XIV, 154б; |перен.: сего ради оубо и ѿци повѣлѣша. иже на дѣсъкахъ или на стѣнахъ. да не пишютса образи. иже на срамнаа дѣла подвизають. гладающихъ на на. и растылеють имъ оумъ. (διαφθειρούσας) *КР 1284, 162г; прич. в роли с.: Любдии [так!] злато не о(п)равь||даться [в др. сп. оправдится]. и <л>любдii растлѣюштаа [в др. сп. гондii растлѣниа]. самъ [вм. симъ – ἐν αὐτοῖς]. насытитьса (Сир 31. 5: ὁ δικάων διαφθοράν ‘стремлящийся к пороку’) Изб 1076, 144–145.*

3. Причинить (причинять) ущерб: тогда будутъ ѿ сѣмени твоего. мужи праведнии снабдими мною... взрадують(с) присно и растлатъ растлѣвшана ихъ. и оукорать оукорившана ихъ. *Пал 140б, 64а; || портить, приводить в негодность: [о неправедныхъ судьяхъ] праведное иго. лишеныемъ преколѣбають. соуть же ютери срамливи. и оутѣшеныемъ и страхомъ и любовью. или враждоу растлѣють се. (διαφθειρόντες τοῦτο [ζυγόν] букв. ‘искажшая их [весы]’) ГА XIV<sub>1</sub>, 225б.*

4. *Погубить, убить. Прич. в роли с.:* о растлѣвъшихъ въ зачинание младенць. Растлѣвъшиа въ зачинание въ оубииства мѣсто иматъ. (περὶ τῆς φθειράσης... ἡ φθειράσα) *КЕ XII, 180а.*

5. *Подвергнуться осквернению, лишиться целомудрия:* аще оубо есть бѣтъ растливыи. растливыши [вм. растлѣвъши] ѿ него ѡтроковици. да вдасть литроу злата единою (φθαρείση) *КР 1284, 328а;* Растливь дѣцо. преже въздраста. сирѣ(ч) преже ·Г҃· лѣ(т). времене. носа оурѣзание да приметъ. и половиною имѣниа своего да вдасть. растливышоу ѡтроковицю [вм. растлѣвъшей ѡтроковици]. (τῆ φθαρείση κόρη) *Там же, 328б;* въ похоть пришедъши [монахиня]. но не оубо растлѣвъши [так!]. тоуже опитемью вышереченую да приметъ ·М҃· днии соухонедоущи и и [так!] прочаа. (αἰ... μὴ... διαφθαρείσαι) *ПНЧ к. XIV, 199б.*

6. *Развертаться:* ни единому еп(с)поу подобаетъ из града мала въ инъ градъ прѣходити... явѣ есть. малыимъ нѣккимъ мощи мѣздоу и цѣною растлѣвъшемъ на цркъвь вѣстанати. акы съподоблающе оубо тогоже имѣти еп(с)па. (διαφθαρέντας) *КЕ XII, 100б;* пишеть же и павль ѡ етерѣхъ. прѣкословъцихъ сие. какоже ианни. и-амбри противистаса мосею. тако и си || противатъса истинѣ. члѣвци растлѣвъше оумъмъ. не-искоушени ѡ вѣрѣ. (2 Тим 3. 8: катефθαρμένοι) *СбТр XII/XIII, 83–84;* то же *ПрЛ 1282, 110г;* (прѣжере(ч)ны(х)) ради ѡцѣ оучениа людие въразоумѣвъше [вм. въ разоумѣ бывше – ἐν γνώσει γινόμενοι]... премѣнающеса на болшене и неразоумиа не растлѣють [ПНЧ к. XIV, 26б растѣють!] стр(с)тъми. (οὐχ ἀλίσκονται ‘не поражаются, не захватываются’!) *ПНЧ н. XIII, 47а;* [слова Иоанна Колова] иногда же ѿ мене въпросимъ. по что сие дѣлати оувѣда. радостно противоуѡвещаваше [св. Паисий] схра-

нения ради бес пакости. прешедшене дѣло. и не ѿ хвалы растлѣти. велика бо по истинѣ бѣда. каже ѿ члѣвкъ похвала. (φθαρῆσαι) *ПНЧ 1296, 177–178;* Растлѣшаса и омрачашаса въ начинаниихъ своихъ [Пс 13. 1]. Т. [толкование] Такова бо помышль дьяволѣ [вм. дьяволъ – ὁ διάβολος]. и бѣсове. мързци быша и растлѣша. еже есть ѡпадоша славы. ю||же имѣша ѿ бга. (διεφθάρησαν) *Изб XIII, 65–66;* мы же сами себе звѣрми створимы. и толми ѿ пища растлѣхо(м). или неистови быхо(м)... како вкупѣ пѣску и отрубе(м). каже злѣ приахо(м). и е(с)ству быти лучшимъ ихъ [бедныхъ и прокаженных] помысли(м). (διεφθάρμεθα) *ГБ к. XIV, 102а;* бесѣдовати начатъ ко отроковици црѣвъ снѣ... || разумѣи... о жено живуца(г) в вѣкы бѣ да не прельстью идольскою растлѣши. но вл(д)ку познаи сдѣтела всему и блѣжна бу(д)ши. (μὴ... καταφθαρήσ) *ЖВИ XIV–XV, 110а–б.*

7. *Повредиться, испортиться, истлеть:* Не достоинъ никомуже въ всакыхъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта... расказити и растлѣтити. или книжнымъ роугателемъ. или вона продающимъ ѡдати. на расказание. и на растерзание. аще не самы до коньца растлѣють. или модемъ изедены бывше. и ѿ воды. или инѣмъ ѡбразомъ. (εἰ μὴ... ἡχρειώθη) *КР 1284, 157г;* [рассказ Варлаама] то бо есть наше ѡдѣние лѣтъ же и зимѣ. в неже ѡболкъшеса ѡтолѣ. никакоже совлещиса подобаетъ намъ. дондеже ѡбетшавъ до конца растлѣнеть. (μέχρις ἂν... διαφθαρή) *ЖВИ XIV–XV, 69а.*

8. *Разложиться, сгнить:* [о прокаженных] иже по бѣзѣ наша бра(т)я... ѿ тогоже берныа оустроени... || ...иже по образу на(м) прилучшесса [вм. прилучшеса]. такоже и хранаше и равно паче на(с). аще и телеса растлѣша. (διεφθάρησαν) *ГБ к. XIV, 98б–в;* четверодневна оуже растлѣвша и смердаща лазара... ѿ

гроба въздвиже [Христос] жива. (καταφθαρέντα; ср. Ин 11. 44) ЖВИ XIV–XV, 376.

9. *Стать ослабленным, изнуренным:* посъланы ѿнь. волна съ [вм. съ] болюбивына... милоуютъ ѿ дѣша правдынаго [Феодора]. и растлѣвшана телесе оуды. и ѿчима стыдѣшесна видѣти. не жели роуцѣ възложити. (κατερρίνωμένα) ЖФСт к. XII, 128.

10. *Погибнуть:* Никѣтоже вѣноутрѣ сѣщениа цѣркве скотате какого оубо да не въведеть. развѣ не а||ще кѣто поуѣтмѣ шѣствоуа... въ таковѣи обитаеть цѣрки. не въведения бо ради вѣноутрѣ скотать [вм. скотате]. се оубо [животное] кѣтъ негда растлѣтъ. (διαφθαρῆσεται) КЕ XII, 65–66; житийскихъ погроужающемѣса [ПНЧ к. XIV, 98<sub>2</sub> потроужающемѣса] вамѣ. и събраниа ради а не расточити [διὰ τὸ συλλέγειν, ἀλλὰ μὴ σκορπίζειν ‘ради того, чтобы собирать, а не расточать’] да не гладѣмъ растлѣють [ПНЧ к. XIV растѣють!]. вдовиць [так!] и дѣвцѣ ликове того ради сие сие оустроити поноудишася [св. отцы]. (μὴ... διαφθαρῶσιν) ПНЧ н. XIII, 201<sub>в</sub>; |перен.: не ѿстави ме [вм. мене] гѣ ѿтинѣдъ растлѣти въ безаконныхъ ни гнѣ||ва достойна противоу дѣломъ моимъ послѣ на ма. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 200А–200А об.; не остави ме(н) растлѣти в безаконныхъ. и поругати мое тѣло. иже ч(с)то тебѣ пре(д)ставити обѣщася. (καταφθαρῆναι) ЖВИ XIV–XV, 109<sub>в</sub>.

**РАЗТЪЛЪТИСА** (7\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Развертаться:* ничимѣже врѣждати сихъ ихѣже соудѣ раздрѣшаеться. аще обличени быти не могуѣт. или по враждѣ или по страсти оправитися. или коюю блѣгодатию [χάριτι зд. ‘угождением, вознаграждением’] растлѣтиса. (ὀλοφθαρῆναι) КЕ XII, 116<sub>б</sub>; Растлѣшася и омрачѣшася [вм. омрачѣшася – ἐβδελύθησαν; грешники] въ начинанийхъ своихъ. (Πс 13. 1: διέ-

φθειραν) Изб XIII, 65 об.; ре(ч) безумныхъ въ ср(д)ци своемъ нѣсть ба. что ра(д) яко растлѣхомса. и омерзѣхомса в начинаний(х) нашихъ. (διαφθείρεσθε ‘развращаетесь’; ср. Пс 13. 1) ФСт XIV/XV, 12<sub>в</sub>; сѣвѣ ваши и с вами въ блужении истлѣють. сирѣчь яко не знавшие сѣна бѣна. и растлѣшася въ казыщѣхъ. Пал 140<sub>б</sub>, 101<sub>в</sub>; Ре(ч) безумныхъ въ ср(д)ци свое(м) нѣ(с) ба. но ра||стлѣшася ре(ч) [Давид] и омрачѣша(с). в начинаний(х) своихъ. (Πс 13. 1: διέφθειραν) Там же, 140–141.

2. *Портиться, повреждаться:* Аще и поварѣ будетъ. ли skutеле помываа. ли ѿградникъ... не боретса ѿ ризѣ. ни ѿбуви ни ѿ пищѣ. ни ѿ питиѣ. но терпѣть наносимаа вса аще и растлѣются. аще и студень будетъ. аще и в рубѣ(х) будетъ. (κἂν καταφθειροῦται ‘даже если он понесет ущерб’) ФСт XIV/XV, 155<sub>в</sub>; |образн.: яко нѣ(с) бо черви имущо древу еже не оусшетъ малы ра(д) пища. тако и дѣша кѣже имать [ῥῶν ἔχουσαν ‘чтобы душа имеющая змею’] оуже глѣмаа. и не исповѣдаетса. не оусыхает ли сама. и червѣми всачѣскы растлѣтса. (εἰς... διαφθορὰν ἔρχεσθαι) ФСт XIV–XV, 156<sub>а</sub>.

**РАЗТЪЛАТИ** (6\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл.

1. *Осквернять, лишать целомудрия:* бѣ [кн. Владимир] несѣтъ блуда привода к собѣ мужьски жены. и дѣвцѣ растлѣаа. бѣ бо женолюбецъ. какоже и Соломанъ. ЛЛ 1377, 25 об. (980); то же ЛИ ок. 1425, 31 об. (980).

2. *Развращать:* она оубо видѣние прѣльщающа. писаниѣ [вм. писаниа] или на дѣ||скахъ. или инако како възложена. и оумъ растлѣающа. и подвизающася кѣ срамныхъ страсти раждѣжению. никакоже отъселѣ... не повелѣваемъ начѣртати. (διαφθειρούσας) КЕ XII, 68–69.

3. *Губить, уничтожать:* Что к симъ рече(м)... сугубными мѣрами и ставолы

[вм. ставилы]. праведное растлающе. и олованное мѣрило безаконья на са влекуще. (οἱ... διαφθείροντες; ср. Втор 25. 14, Зах 5. 8) ГБ к. XIV, 117г; [о привязанности некоторых к роскошной жизни] много оуродство свѣдѣ... дѣшное блѣноро(д)ство растлати о тѣ(х) (διαφθείρειν) Там же, 194а; Сщнции облецаѣтеса в правду [ср. Пс 131. 9]. или се еже истиннѣе же рещи облецаѣтеса. не расѣваемы овецѣ ѿ пажити и растлае(м). за наже дѣшо положи пастырь добрыи. (μὴ... διαφθείρωμεν) Там же, 205г.

**РАЗЪРГАНЪ** (2\*) прич. страд. прош. к **разъргати**<sup>1</sup>: ꙗко миръ всѣхъ ѡбрѣтаеши. нѣ что польза дѣши. злѣ пребывающи. тѣлоу въ добрѣ соущо. ꙗко паче коеи гѣжи домоу. облеченѣ въ рубы растърганы. рабынамъ же свѣтлѣ облеченамъ. (διερρηγμένα) Изб XIII, 11; | образн.: [назидание постригшемуса в монахи] свѣща ли юсть [в др. сп. еси] токмо до цр(к)вныхъ двѣрии въ свое||и воли боуди. и ѡ томъ не расматраи. како и чимъ та потваряеть. риза ли юси. до приемлющаго та в роукоу знаи себе. к томоу не помысли. аще и на ѡноучѣ растерганъ боудеши. КН 1285–1291, 604в–г. Ср. **разърганъ**.

**РАЗЪРГАТИ**<sup>1</sup> (1\*), **РАЗТРЕЖ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Разорвать*: ризы растергавъ [Иосия] и страшень бывъ посла къ ѡлданѣ прр(ч)ци оувѣдати хотя что мыслить г(с)ъ ѡ немъ и ѡ всѣхъ людии. (διαρρήξας; ср. 4 Цар 22. 11) ГА XIV, 110в. Ср. **разъргати**<sup>1</sup>, **розъргати**<sup>1</sup>.

**РАЗЪРГА|ТИ**<sup>2</sup> (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Разъединять*: вѣдаемъ бо ꙗко стр(с)-ти ты || в насъ наже соуть жилы. ли оужа нѣции совкоуплають и растергають же насъ (σπῶσι) ГА XIV, 47в–г.

2. *Рассторгать*: сихъ по створении дѣти разлучити. другъ ѿ друга покусишаса... не ѡверж(е)ниемъ закона... полагаемъ токмо не [КЕ II, 194 но] нуждею великою и мѣтльствомъ симъ.

теплѣи же аще нѣкто речеть. и манихеиское ереси прикасающимъса. иже законьныя браку безаконно растергають. (διασπῶσι) КР 1284, 338в. Ср. **разъргати**<sup>2</sup>, **розъргати**<sup>2</sup>.

**РАЗЪРГА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Терзаться*: Азь оубо сихъ плачюса и изнамагаю. и растергаюса оубогими чреслы. проса себѣ спснѣи. (διασπαράσσομαι) ФСт XIV/XV, 44в. Ср. **разъргатиса**<sup>2</sup>.

**РАЗЪРГН|ОУТИ** (28), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Разорвать*: единъ же юнѣцъ. текъ. и вѣстѣкъ ю [муч. Трифену] на рогу растъргноу на полы. (διέσχισεν) ПрС XII/XIII, 133в; и ре(ч) || данилъ. правѣ солга на свою дѣшо. се ангѣлъ бѣи примимъ ѡвѣтъ. растергнетъ та на полы. (Дан 13. 55: σχίσει) МПр XIV, 40–41; стую же фотину по одрании. двѣ дрѣвѣ съклонше. привазаше. по семь поустѣша. и растърго [Пр XIV, (1), 13г растъргоша] ю на двое. (διέσχισαν) Пр 1383, 14б; но пребывшю ми въ афинѣхъ время нѣколько твори(т) омирьску коню любви [ме... ποιεί τὸν Ὀμηρικὸν ἵπλον ὁ πόθος 'меня делает Гомеровым конем любви']. i растергнувъ оузы держащи(х) текохъ по полемъ. и придо(х) к другу. (ρήξας) ГБ к. XIV, 153г; | образн.: исаина вѣща. всако списанье неправды растергнѣте [ср. Ис 58. 6]. понеже х(с)ъ твоє растерже рукописанье. и ѡдаи имже бѣ должень. (διάσπασον... διέρρηξε) ГБ к. XIV, 39г; || перен.: про(к). гла(с) ·ѣ· Кнази людѣстии. сти(х) ·ѣ· Вскоую шаташа(с). сти(х) ·ѣ· Растъргнѣмъ оузы и(х). (Пс 2. 3: διαρρήξωμεν) УСт к. XII, 30 об.; Гѣ нашъ ісѣ х(с)ъ бѣ. своимъ сиучениемъ [вм. ученикомъ – τοῖς... μαθηταῖς] и ап(с)лмь... израдены нѣккыи жрѣбыи [вм. жрѣбии] миръ остави. се познание дароваа своимъ... да соузоумъ мира стазаеми. дѣвнаго не растергнутъ съединения. (μὴ... διασπῶσιν) КР 1284, 348в; х(с)е мой растергни ми съоузъ

грѣховньни и сѣси ма. *К ТурКан XII сп. XIV, 220*; негда нѣгдѣ кто ѿслабѣеть. негда неkdѣ кто нерадиги начнетъ... растергнемъ оузы ихъ и ѿверземъ ѿ насъ иго покорения ихъ. (*Пс 2. 3: διαρρήξωμεν*) *ФСт XIV/XV, 116г.*

2. *Разорвать (в клочья), растерзать*: внемлите оубо. о звѣри лютѣмъ глѣть. блудиса да тебе не растѣргнетъ огонь [*вм. онъ*]. (*μη σε διασπαράξῃ [θηρίον]*) *Изб XIII, 44*; Не растергну власть не раздѣру ризы. не растерзаю плоті гребеньми не въздвигну плача не призову срыдающи(х). (*οὐ σπαράξομαι*) *ГБ к. XIV, 138а*; преда(н) бы(с) [*Даниил*] лвомъ. но неврежень бы(с). и ѿ рва изведенъ без вреда. ввержени же быша и клеветници. и лви растергоша я. (*διέσπασαν*; *ср. Дан 14. 42*) *Там же, 139г*; | *образн.*: Обратитеса къ мнѣ отъ всего сѣрдца вашего. постѣмъ и рыданиемъ. и растѣргнѣте сѣрдца ваша а не ризъ вашихъ [*СбТр XIII/XIII, 170 об. ризы ваша*]. и обратитеса къ гоу боу вашему. яко милостивъ естъ (*Иоил 2. 13: διαρρήξατε*) *Изб 107б, 200*; растергни оубо словомъ чрево... и оузриши... и неч(с)таго чрева истечение и съгнившаго. и попрашна гроба. (*ἀνάρρηξον*) *ГА XIV, 155б*; ибо сѣаа попероутса тѣми не вѣдоущими что соутъ та... се бо естъ да не попероутъ и обращьса растѣргноутъ вы. (*Μφ 7. 6: μη... ρήξωσιν*) *ПНЧ к. XIV, 25а*; || *перен.*: Ты же... стадо се со мною пасеши и правиши къ добру. и тажкына волкы ѿгоніши. иже тшатса оуловіти. и растер(г)нути наша словеса. (*σπαράξαι*) *ГБ к. XIV, 201г.*

3. *Уничтожить*: П(с). Ты растѣрже источники и потоки. (*Пс 73. 15: διέρρηξας*) *Изб XIII, 97 об.*; || *устранить*: не ищемъ бо побѣдиги ва(с) яко самолюбци. яко братолюбци желает(м) прияти сочтавшеса на(м) единенье(м) вѣры. еже разлученье растергнѣ(м). (*τῷ χωρισμῷ... σπαρττόμεθα 'из-за отделения терзаемса'*!) *ГБ к. XIV, 88а.*

4. *Расторгнуть*: не пѣриата боудеть [*прелюбодейка*] инако въ цѣрквь. аще не останетса грѣха. и разѣроушитъ безаконное съжитие. се бо растѣргноувши и покаавшиса. врѣмѣ прелюбодѣинаго грѣха исполнить. (*διασπάσασα*) *КР 1284, 178в*; аще же кто ѿселѣ. повелѣнаа сина ни во чтоже положить. къ таковому себе привержетъ браку... се ѿ цѣркве ѿвержень будетъ вса дѣни живота его. и не приа||тенъ будетъ въ покаание. преже даиже [*вм. даже*] не растергнетъ брака. (*πρὶν ἂν διασπάσῃ*) *Там же, 334–335.*

– *Передача греч. ἐκρήγνυμι* зд. ‘разражаться (чем-л.)’ по основному знач. гл. *ρήγνυμι* ‘разорвать’: вьнезапоу на исповѣдание вьсѣхъ вьложенныхъ немю прѣгрѣшени. лоукавы отъметьникъ [*пресвитер Апиарий*]. растѣрже и едѣва нѣкъгда. о вьсѣхъ непокоривныхъ поношении волею самъ себе обличи. (*εἰς ὁμολογίαν... ἐξέρρηξεν* ‘разразился признаниями’) *КЕ XII, 174а.*

**РАЗТЪРГН|ОУТИСА** (13), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. 1. *Разорваться*: бьенъ бы(с) [*муч. Орест*] крѣпко. жьзлы||емъ. толми яко вьнѣтрнимъ него растѣргноутиса [*ПрЮр XIV, 111г* растерзатиса]. и навитиса вьнѣоудоу. (*ἀλοσπασθηναί*) *ПрС XII/XIII, 52–53*; и по семь ввержень бы(с) [*муч. Каллистрат*] въ вретисе и изиде здравъ. и [*в греч. нет*] растергнувшюса [*ПрЛ 1282, 33б* растѣрзавшюса] вретисю. (*σχισθέντος τοῦ σάκκου*) *ПрЮр XIV, 37а*; | *образн.*: яко оуже велми тагнуто || оурвавьса. к тагнувшему взвратиса. тако и тѣ [*имп. Валент*] растергнувьса ѿиде [*от Василия Великого*] (*ῥαγεῖς*) *ГБ к. XIV, 162в–г.*

2. *Быть расторгнутым, отмененным*: растѣрзаемаи убо завѣти. или аще ѿну(д) растѣргну(т)са. или ѿ части (*ρήγνυνται*) *КР 1284, 301г*; Также и в сею браку прежебывши [*вм. прежебывши* – *ὁ προγεγόμενος*]. да держитьса неразлучнѣ. послѣдний же да растѣрг-



нетьса. (διασπασθήτω) Там же, 341б; то же КН 1285–1291, 481а; сего ра(д) вса-чьскимъ образомъ да растергнетса сочтание ихъ. КВ к. XIV, 140б.

3. Быть уничтоженным: [рассказ ап. Петра] лѣташе [Симон волхв] носимъ на аерѣ... народомъ же хвалашемъ его како ба. простеръ азъ роуцѣ на нѣбо молихъса боу. да низъринетьса гоубитѣль и крѣпость бѣсовьскаа да са растергнетъ. (ικέτερον... περικόψαι) ГА XIV<sub>1</sub>, 164г.

4. Разлучиться, расстаться: тако съ мирь нашъ хъ бѣ ѿцѣ. и архиереи пастъръ [так!] истиньныи. сѣньнымъ чадомъ. прч(с)тыа невѣсты его цѣрке другъ ѿ друга растергышемъса. своимъ смотрениемъ... съединениа симъ створи (διασπασθέντων) КР 1284, 352а; | об-разн.: каковъ же конецъ злобы сиа оучитель всескверньныи жидовинъ проу [вм. приа – ἐδέξατο]... двѣ лѣте токмо и шесть м(с)цѣ поживъ. съ жизнью злѣ растръгноуса. (ἀπορρήγνυται) КР 1284, 379а.

**РАЗТЪРГНОУТЬ** (1\*) прич. страд. прош. к **разтъргнути** во 2 знач.: иже цѣрскаа ѿружыа дѣлающе в кесарии. теплѣише бѣ [в греч. 3 л. мн.] на маже [вм. матежѣ? перѣ τὰς ταραχάς]... блго-ч(с)ть(е) собѣ то мн(а)ще [в греч. 3 л. мн.]. иже ·а·е взложить руцѣ на дерзнувшаа [вм. дързнувша; о епархе, который выступал против Василия Великого]. то всѣ(х) блговѣрнѣи будетъ. и растергнуть гудаше [вм. будаше?] епархъ. аще не бы явлъса сѣгьи оуставиль люта. (διεσπάραχθη ἄν) ГВ к. XIV, 166в.

**РАЗТЪРЕНЬ** (2\*) прич. страд. прош. Распиленный: ята быста [Феофил и Вевей] незаконьными яелины. и много мѣна быста ѿ нихъ. на коньць фоуфайль повешень бы(с). и растрень пилою бы(с). (ἐσχίσθη) ПрЛ 1282, 2б; Исаяа х(с)въ великыи пр(ор)кѣ бѣ ѿ иер(с)лма. стрый же бѣ цѣра манасиа... ра|стрѣнь бы(с)

на двое дрѣвнаною пилою. оумрѣ. и погребень бы(с) близъ водъ. (ἐσχίσθη) Пр 1383, 63а–б.

**РАЗТЪРЖЕНЬ** (2\*) прич. страд. прош. к **растъргнути** в 1 знач.: неоутоухий же къ четыремъ колчемъ привазанъ бы [Пр 1313, 166г бывъ] растърженъ [Пр 1313 растързанъ] бы(с) на трою. (ἐσχίσθη) Пр XIII<sub>2</sub>, 161а; сѣаа же стефанида... ята бы(с) и привазана къ двѣма фуником(а). приклоненома к собѣ. по семь поушенома. и растържена [ПрС XII/XIII, 54в раздѣлена] бы(с) на двое. (διεμερίσθη) Пр 1313, 91в.

**РАЗТЪРЗАЕМЪ** (3\*) прич. страд. наст. 1. *Растерзываемый, разрывае-мый*: и яко || не повинуса [св. Лаврентий]. ласканиа его [имп. Деция] вида. пѣрвѣе. би и крѣпко по семь къ конемъ дивьемъ привазавъ пусти и по полю влѣкомъ же ѿ нихъ и растързаемъ на множе. в руче бѣи дѣшу свою предавъ [Пр сер. XIV (2), 105а преда – παρέδωκε]. Пр 1383, 138б–в; || перен.: оудержи(м) язы(к) не реши срамны(х). ли на ѿреченаа ласкордѣствовати к бездѣлнымъ и врежаючи(м) вкусо(м). ловими ѿ сласти. растерзаеми (τήν γεῦσιν... σπάραττουσαν ‘удержим] вкус терзающей’) ГВ к. XIV, 212а.

2. *Расторгаемый, отменяемый*: растерзаеми убо завѣти. или аще ѿну(д) растеръгъну(т)са. или ѿ части (ρήγνυμενα) КР 1284, 301г.

**РАЗТЪРЗАНИЕ|Е** (7\*), -**Я** с. 1. *Растерзание, разрывание*: коли||ко ихъ на поути разбивающе. и не предасть [Бог] ихъ брашноу звѣремъ. на растерзание. (εἰς βρώσιν) ПНЧ 1296, 101–102; и на ногоу строупи смердашии [у Ирода]. оутробѣ же гораци. и срамоу гниюще черви испощаше. и к симъ... растерзание всѣмъ оудомъ него баше. (σπασμοί ‘судороги’) ГА XIV<sub>1</sub>, 137г.

2. *Оторванная, растерзанная часть* (чего-л.): въсхыщаше [мать Маккавеев]

кропла кровнѣна. приимаше растерзанѣна оудовѣ. покланашеса мощемѣ. ово оубо сбираше. ово же предаваше. ового же оустрашаше. (τὰ λακίσματα) *ГБ к. XIV, 137б.*

3. *Порча, приведение в негодное состояние:* Не разреши книгъ ни д(а)си на растерзание. донѣдеже самы до конца истѣлѣють. (οὐδὲν δώσεις διαφθαρῆναι) *КР 1284, 157в;* Не достоинъ никомоуже въ [*в греч. нет*] всакыхъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта... расказити и растѣлити. или... ѿдати. на расказание. и на растерзание. аще не самы до конца растѣлѣють. (πρὸς τὸ... ἀφανίσαι) *Там же, 157г.*

4. *Отмена, расторжение:* Завѣтомъ троа стр(с)ти стажаеть [*паревохлѣї букв. 'досаждают'*]. какоже се растерзанѣ. и неутверженѣ. и несвершенѣ... ѿну(д)убо растерзанѣ шести ѡбразовъ есть. (ῥήξις... ῥήγνυνται) *КР 1284, 301г.*

**РАЗТЪРЗАНЪ** (8\*) *прич. страд. прош.* 1. *Разорванный:* неутухи же къ четыремъ колцемъ привязанъ бывъ по роуцѣ и по нозѣ и растързанъ бы(с) на трою (ἔσχισθη) *Пр 1313, 166г;* и оустрѣте [*царь*] ѿ мужа. растерзанами ризами калнами ѡболчена суца. (διερρωγόντα) *ЗЦ XIV/XV, 54а;* чадо мое иосифе се бо вижю нѣсть растерзана риза твоа [*ср. Быт 37. 33*]. *Пал 140б, 86г;* | *образн.:* сиче же моучимъ бываа [*Анфим*] растързавшю ц(с)рви ѿ гнѣва баграницю. и пррч(с)тво [*в др. сп. пр(о)рчѣствова*] ѡ цр(с)твии него. ако сиче скоро растързано боуде(т) (διαρρηχθήσεται) *Пр 1313, 6а.*

2. *Разорванный (в ключья), растерзанный:* егупетская баснь. како осиридѣ възгордѣвъ. растерза(н) бы(с) ѿ бѣ. егоже стр(с)тъ праздную(т) егуптане (διεσπάραιξε ὁ Τυφῶς τὸν Ὀσίριον 'Тифон растерзал Осириса', где Τυφῶς понято как *прич от τυφῶν, страд. 'гордиться'*) *ГБ к. XIV, 16г;* ориона же похотѣвша кеи. оу

скорпиа [ὄψο σκorpionίου 'скорпионом'] оустрой [*Артемиде*] оубьену быти... актена же како видѣвша ю нагу ѿ свои(х) песь растерзану. (τὸν Ἀκταίωνα... ἐποίησε διασπαραχθῆναι) *Там же, 144г;* || *подвергнутый мучениям:* [о гонениях на христиан] Бѣжащихъ и ятыхъ или отъ своихъ прѣданныхъ... въпьющихъ же како соуть хръстиане и ра||стързаны... сихъ како кромѣ грѣха соуца. отъ комьканиа не възбранати. (περισχιθέντας) *КЕ XII, 81а-б.*

3. *Разделенный:* и елма же баше ему [*Христу*] пострадати за миръ сѣсеную стр(с)тъ. всему баше лѣпу снитиса къ стр(с)ти. еликоже бе [*ГБ XI, 126б бѣаше*] стр(с)тънаго... свѣше послушьствованѣ. проповѣданѣ стеченѣ народу. чудеса. и какоже и единому тѣлу быти неразлучну. ни растерзану [*ГБ XI разрѣзану*] оудаленѣ(м) [тоῖς διαστήμασιν 'расстоянием']. (μηδὲ ἀτερέρηγμένον) *ГБ к. XIV, 38в. Ср. разтърганъ.*

**РАЗТЪРЗАТЕЛЪ** (1\*), -*А с. То же, что разтържъникъ:* не дади бо въща стѣхъ псомѣ. ни бисера свиньямъ [*Мф 7. 6*]. рекше ни таины въры растерзателе(м) еретикомѣ. ни бж(с)твени(х) свѣтлы(х) слове(с). стр(с)тми погруженомъ тины. (τοῖς σπάραικταις) *ГБ к. XIV, 66а.*

**РАЗТЪРЗАТИ<sup>1</sup>** (29), **РАЗТРЕЖ(О)У, -ЕТЬ** *гл. 1. Разорвать:* она же [*мать*]... видѣ на срачици него [*Феодосия*] кровъ соуцо. ѿ въгрызения желѣза и раждѣгъшиса гнѣвъмъ на нь. и съ яростию въставши и растързавши сорочицю на немѣ. биючи || же и отъа желѣзо ѿ чресль него. *ЖФП XII, 30в-г;* слышавше же се моужи. абине растързаша ризы своа. и власы своа обрѣваша. (περιερρήξαντο) *ЧудН XII, 67б;* растърза врѣтище мое и прѣпо(а)са ма веселиемѣ. (*Пс 29. 12: διέρρηξας*) *СбТр XII/XIII, 65 об.;* то же *Изб XIII, 37 об.;* ѡ ги азъ рабъ твои... растерѣза оузы моя тебе пожроу жерътвоу хвалѣ (*Пс 115. 7: διέρρηξας*)

СбЯр XIII<sub>2</sub>, 25; и се оуслышавъ замбрии ризы своя растързавъ [ПрЛ 1282, 117в раздравъ] ре(ч) къ ц(с)рю (διαρρήξας) Пр 1313, 146а; се слышавъ ц(с)ръ растерза ризы своя и видѣша люди|не вре-тище на тѣлѣ него изоутрь. (διέρρηξε) ГА XIV<sub>1</sub>, 116б–в; Тъ стѣи м(ч)нкъ паоусилупъ... приведѣнъ бы(с) преку [Праікоф] непарху. и много нуженъ бывъ. пожрѣти идоломъ. не оутоленъ бы(с). тѣмъ свазавше и [муч. Павсильта]. ведоша и скончати и мечьмъ. растързавъ же оузы. оубѣжа ѿ нихъ. (διαρρήξας) Пр 1383, 33г; аще должника приимеши припа-(д)юща все съписанье неправедно и праведно разрѣжи [ГБ XI, 129а, ГБ к. XIV (2), 116а растрѣжи]. (διάσπασον; ср. Is 58. б) ГБ к. XIV, 39в; конь оунуженъ насльми. оузы растерзавъ играе(т) по полемъ. (ἀλορρήξας) Там же, 82в; вижъ силу мѣтвную... единъ мужъ свазанъ мѣтвою. възмож(е) потрасти темницею. и оузы акы левъ растерза (διέρρηξεν; ср. Деян 16. 2б) ЗЦ XIV/XV, 61б; какоже халевъ по іс(с)ѣ глѣ. растерзи [в др. сп. растерза] ризы своя. въ раздрание. тако и петръ верховный ап(с)ль. глѣ къ іс(с)у х(с)у. аще и вси съблазнять(с). но азъ не съблажнюса [Мф 26. 33]. (ср. Числ 14. б: διέρρηξαν) Пал 140б, 141в; самъ же [Давид] растерза ризы своя плакаса плачемъ великымъ. по саоулѣ. и по анафанѣ [в др. сп. далее ѣнѣ] него. (2 Цар 1. 11: διέρρηξεν) Там же, 190б; | образн.: она [блудница] олобызавши [ноги Христа] свое роукописание [зрехов] растърза. съ же [Иуда] лобызавъ [Христа] отъ книгъ животьныхъ поглаженъ бы(с). [ср. Лк 7. 38, 22. 47] СбТр XII/XIII, 6.

2. Разодратъ, растерзатъ: [слова одержимой бесом] мой лесѣнъ паки посылъ къ ѳеѳодорови ранъ [в др. сп. раны – μάστιγας]. и плъти него растърза. (κατέξαινε) ЖФСт к. XII, 134 об.; и би [мучитель] ѿ [муч. Дасия, Гаия и Зотика] без милости. на древѣ обѣси. и раны нало-

жи. и ребра ихъ ранами растърза. (διέρρηξε) ПрС XII/XIII, 30в; поущена бы(с) юница дивинаа. и притекъши растърза ю [муч. Филицитату]. Там же, 135в; первое мучи него [император муч. Порфирия] много горкими муками. и растерзавъ [в др. сп. по истроганьи] тѣло его ранами. повелѣ расѣчи и. (μετὰ τὸ καταξῆσαι) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 24в; [рассказ арестованного] на полѣ бѣхъ... щюжа нѣкоего оубогаго телица [вм. телицю – δάμαλιν]. по злобѣ коеи. полу нощи ѳгнахъ ѿ стае. юже растерза звѣрь (διεσπάραξε) ПНЧ к. XIV, 116а.

3. Разломать, разрушить: озеро морози въ ночь. и растърза вѣтръ. и вънесе въ волхово и поломи мость .ḏ. городнѣ. ЛН XIII<sub>2</sub>, 23 (1143).

4. Уничтожить: единосущное намъ о трѣхъ боначалааго іествства съставѣхъ отъкрыша же и изъясниша [св. отцы на Никейском соборе]... соущю неравночѣстною бжѣства. вѣроу раздроушыше и растързавше. (διασπασαντες) КЕ XII, 40б; и растерзаша (три) воеводы полкъ иноплеменникъ. і почерпыше принесоша къ дѣду. (1 Пар 11. 18: διέρρηξαν... τὴν παρεμβολὴν 'пробылись сквозъ стан'!) ГБ к. XIV, 94б. Ср. разтъргати<sup>1</sup>.

РАЗТЪРЗА|ТИ<sup>2</sup> (10\*), -Ю, -ЮТЬ гл.  
1. Раздирать (разодрять): змии бо тѣ. изъ гнѣзда испълзаа дивнѣнъ явлѣаса... жрѣтвы. приимаше и зуобы растързаше (ἐσπάραττεν) ПрС XII/XIII, 118б; и старца бо моучахоу [мародеры] избирающе пищю. жены же за власы имѣше растерзахоу. и младеньца о землю разражахоу. (ἐσπάραττων) ГА XIV<sub>1</sub>, 169б; Не растергну власъ не раздеру ризы. не растерзаю плоті гребеньми. не въздвигну плача не призову срыдаючи(х). (οὐ ξανῶ) ГБ к. XIV, 138а; | образн.: обрати гѣи плачь мой на радость мнѣ. растързаи врѣтище мое. и прѣпоаши мѣа веселиемъ. (διάρρηξον; ср. Пс 29. 12) СбТр XII/XIII,

81 об.; [отец утонувшего ребенка Николаю чудотворцу] аще быхъ схранилъ заповѣди бжїа непорочны. то вса бы ми тварь покорилася... нынѣ же вса тварь на ма встаетъ. вода потопить. и звѣрь растерзаеть. и змии пожираеть. молния палить. птицы растерзають *СбТр XIV/XV, 208 об.*; | о разделении единства лицъ св. Троицы еретиками: оуалии же [имп. Валент II, арианин] твои стрѣи ба растерзаа оскверненыи оубииства ра(д) стѣхъ... ѿ гофы [ὁ λό τῶν Ῥόθων 'готами'] посѣченъ и побѣженъ сгорѣ. (διασπαράττων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 247б*; || перен. Терзатъ: вниде [бес] въ единого ѿ оуношь. пре(д)стоашихъ ту. и начатъ обличати его и растерзати. (σπαράττειν) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 78б*; око оуцѣломдръствимъ. накажѣ(м) осазане неистоващеся. и вкуше(не) растерзающе. (γεῦσιν σπαράττουσαν) *ГБ к. XIV, 211г.*

2. Отрывать, разлучать: но кто изгѣтъ силы г(с)на. како ли оувѣстѣса смотрение. невидимъ есть громъ ни рукъ члвч(с)къ имѣють [в др. сп. имѣ(т)]. пререваа и превращаа [в др. сп. превращаа]. и растързаа. подруга ѿ оужикъ своихъ. и чадо ѿ родитель своихъ. но токмо вл(д)чне повелѣние. со страхомъ творить. *Пал 140б, 36а. Ср. разъргати<sup>2</sup>.*

**РАЗЪРЗАТИСА<sup>1</sup>** (4\*), **РАЗТРЕЖ|ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. 1. Быть разорванным: по семь вѣвѣрженъ бы(с) [муч. *Каллистрат*] въ вѣртици въ морѣ. и изиде здравъ. растързавшюса [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 37а растергнувшюса] вѣртицю. (σχισθέντος) *ПрЛ 1282, 33б*; [слова некоего монаха] наже сиа рѣхъ къ англмъ. растерзаса абе рукописанье грѣховъ мой(х). и се со всею радостью. и бес печали есмь ѿхожоу къ г(с)оу. (διέσχισαν 'разорвали [ангелы]') *ПНЧ к. XIV, 106в.*

2. Быть растерзанным: биенъ бы(с) [муч. *Орест*] жезлиемъ. толми яко и

внутренимъ его растерзатиса [ПрС XII/XIII, 53а растъргъноутиса]. и явити-са вѣоуду. (ἀλοπλασθήναι) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 111г.*

3. Быть разделенным: пакы доброю ѿсѣкаеться тѣло цркъвное. и пакы же преже сѣкоуплени. растързашася. (διίστανται) *ЖФСт к. XII, 87 об.*

**РАЗЪРЗА|ТИСА<sup>2</sup>** (2\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Терзатъся: [Богородица Христу] оувы мнѣ ѿ страннѣмъ ти рж(с)твѣ. тако не болѣхъ наже нынѣ растерзаюса оутробою. твою видащи тѣло пригвождено къ древу. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 245 об.*; [слова матери Маккавеев] онѣмъ бо [детям] стражюшимъ азъ растерзахса. да съ извѣщеньемъ ѿиду вса предипославши. свершенаа заколенья. таче и сама свершена ко онѣмъ ѿиду. (ἐσπαράττομένην) *ГБ к. XIV, 138а. Ср. разъргатиса.*

**РАЗТЪКА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Разливаться, растекаться. Перен.: оумъ оубо не расыпаемъ ѿ вѣшнихъ. и ѿ чювьствъ же въ миръ растѣкаетса. вѣсходить оубо къ себе. собою же на бжїе помышление вѣсходить. (διαχεόμενος 'растекающийся') *КР 1284, 194г. Ср. розтѣкатиса.*

**РАЗТЪСА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Отсекать, отделять. Перен.: что же секира [ср. *Мф 3. 10*] нецѣлѣющаа дша посѣченъе и погноенъе. что же но(ж) рѣзане словесное. еже разлучает горшее ѿ лучшаго. и растѣсае(т) вѣрнаго ѿ невѣрнаго. (διχотоμοῦσα) *ГБ к. XIV, 21г.*

**РАЗТАГА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. Растягиваться: того ра(д). боатиса есть рожения тѣла ѿго м(с)ца. яко(ж) бо нѣкоторѣи кожи. или опонѣ иже о оудѣхъ дѣтицю. || оутръ лежащю. надыматиса во оутробѣ и растегатиса [в др. сп. растагатиса] не бо можахоу женъстии оудове. свершена отрочате вмѣстити и в себе прияти. *Пал 140б, 42б–в.*

**РАЗТАГНЮУТИ** (6\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ**  
*гл. Распростереть, растянуть*: повеле же ч(с)тъный ѡнъ старецъ своимъ. и снаша оуже съ шіа андрѣевы [Андрея Юродивого]... и ре(ч) водите ми. приведше [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 46а] приведоша же дѣмона] и растагоша [ЖАЮ к. XIV, 5в ростагоша] и по земли. (ἀλώσαντες) ПрЛ 1282, 36б; тѣгда оубици приѣхавше скочиша с конь аша стго михаила и растагоша за роуцѣ и за нозѣ Пр 1313, 33а; растагъше тѣло югѡ [Иисуса] жидове. нынѣ приемлюще югѡ в неч(с)тъи дѣшѣ осквернають. (κατατεμόντες) МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.; по семь растагоша ю [Рисимию] по земли. и подъжгоша ей ребра дуплениц(а)ми. (διέτεινον) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 41а; Х(с)въ мѣнкъ аоудимъ бѣ при диѡклитѣанѣ ц(с)ри... ятъ бы(с)... и не пококориса [так!] но паче исповѣда юго бж(с)тво. растагоша и быенъ бы(с) ѿ ю воинъ (ἐκταθείς) Пр 1383, 112в; тогда жена ѿчаавши(с) мысли своена. моуки тажѣскы [вм. тажѣкы] възложи на моисина. повелѣ растагъше биті и жезлиемъ. како и крови наполнити землю. ПКП 1406, 167г. Ср. **розтагноути**.

**РАЗТАЖЕНЬ** (8\*) *прич. страд. прош. к разтагноути*: по семь приведенъ бы(с) иосиѡв. ѿ тояже страны сѣи. и тѣ старъ. и противльса старѣишинѣ възлхвовѣ. растаженъ бы(с) и бьемъ. како растаженѣ быти плѣти юго до кости. (τείεται... διακοπήναι) ПрС XII/XIII, 45а; и не оутолени быша [муч. Евсевий и др.] пьрвѣю. оубо обнажени бывше. и растажени [так!] бывше четьрми бие ни бывше нещадно по семь повѣшени бывше и строгаша я. (δεθέντες ἐκ τεσσάρων 'привязаны с четырех сторон') Пр 1383, 48г; растаженъ же бывъ [св. Вата] десатию. воинъ. за обѣ руцѣ. ѿ многы мужа истьргоша юму плещи. (ἐκταθείς) Там же, 55г; по въпрашании гѣмонове. и по исповѣдании стѣна. растажена четьрми быена бы(с) [Февро-

ня]. и дѣрми железы строгана. (ταθεῖσα) Там же, 94г; на дрѣвѣ растажанъ [Пр сер. XIV (2), 113б] растажень; муч. Севир]. и понасомъ ражѣженомъ препоясанъ. по семь главу юго оуцѣкнуша. мемнон же сотъникъ. на дву столпу растажанъ [Пр сер. XIV (2), 113в] растажень]. съдраша с него три ремени по хрѣбту. (τανυσθείς... τανυσθείς) Там же, 147в; и много плакавше ювагина погребохо(м) ѿверьстѣ имоуща ѡчі и оуста. и роуцѣ растажень. ПКП 1406, 124г.

**РАЗТАЗАНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Растянутый*: повѣшенъ бы(с) [муч. Зосима] и строганъ и по семь растазанъ [Пр сер. XIV (2), 61б] растажень] ·дѣми и биенъ бы(с). и по семь на одрѣ медане ражѣжене положень бы(с). (ταθείς) Пр 1383, 90а.

**РАЗОУМИВЫИ** (26) *пр. 1. Благоразумный, умный, мудрый*: Въдаи дѣштеръ и боудеши съвършилъ дѣло велико. и моужеви разоумивоу въдаи нѣ. (συνετῶ) Изб 1076, 159 об.; бѣ бо [архипеп. Феодор] разоумивъ. и мл(с)тивъ || и промысливъ. (συνετός) ПрС XII/XIII, 107а-б; Нъ нѣ(с) ти оучителя добродѣтели. разоумивыхъ члѣвкъ ни юдиногю. (συνόντων 'из присутствующих [людей]', смеш. с συνετῶν) ПНЧ 1296, 47; посла [имп. Феодосий] по всеи вселѣнѣи своего цр(с)твѣя. искати [учителя для своих детей] моужа разоумива постѣника. оукрашена по истинѣ страхомъ биемъ. (ἐλλόγцов 'образованного') ГА XIV<sub>1</sub>, 247г; [Моисей израильтянам] дадите ѿ собе мужи мудры. и худѡги. і разумивы. в колѣна ваша. поставлю над вами водителя вамъ. (Втор 1. 13: συνετούς) МПр XIV<sub>2</sub>, 17 об; ре(ч) Приточни(к). снѣ разоумивъ чтаи ѡца. възвеселитъ дѣшю свою. и препояшетъ истиною чресла своя. (ср. Притч 10. 1: σοφός) ЛЛ 1377, 145 об. (1207); Что же не члѣвколюбиво ли рече [откладывающий крещение] божество и разумиво помысломъ. иску-

шает же похотѣнье. и створи(т) въ крѣщенья мѣсто оустремленья крѣщныя [вм. оустрѣмленные крѣщныя]. (γνωστικὸν... ἐννοῖων 'знающее о помыслах') ГБ к. XIV, 34в; в роли с.: и оумрети добръе бештадь. нежели имѣти чада невѣрна. ѿтъ единого бо разоумива оуселиться градъ. колѣно же безаконныхъ опоустѣеть. (Сир 16. 5: ἀλλο... ἐνδὸς συνετοῦ) Изб 1076, 168 об.; то же СбТр XII/XIII, 118 об.; всакъ разоумивый познаеть мудрость. (Сир 18. 28: συνετός) Изб 1076, 169; Слово мудро аште оуслы||шить разоумивый. всъхвалить не и къ немуу приложить. (Сир 21. 8 = Sir 21. 15: ἐπιστήμων) Там же, 179–180; вино и жены ѿтврататъ очи разоумивыхъ. (сυνετῶν; ср. Сир 19. 2) СбТр XII/XIII, 154 об.; горе разоумивымъ о собѣ. і пре(д) собою. (Ис 5. 21: οἱ συνετοὶ) МПР XIV<sub>2</sub>, 16; потрудитеса. дру(г) к другу. мужи купно и жены. отроци и дѣвы... и иже ѿ прелюбности(х). і ѿ скоропытны(х). великоже ѿ разоумивых. и великоже дѣлны(х). (ὅσοι... τῆς θεωρίας 'сколько тех, которым свойственно созерцание') ГБ к. XIV, 181а.

2. **Знающий, сведущий:** есть мужъ в Селуни именемъ Левъ. и суть оу него сѣве. разоумиви языку Словѣнску. хитра ·Ѣ· сна оу него философа. ЛЛ 1377, 9 (898); в роли с.: зълыи. || съ досажениемъ творить зълаа. а разоумивии себѣ. прѣмудри соуть. (Притч 13. 10: οἱ... ἑαυτῶν ἐπιγνώμονες 'знающие себя') СбТр XII/XIII, 84–84 об.

3. **Исполненный разума, благоразумия:** схрани(м) оубо чювьствиа неокрадена... око да буде(т) разоумиво. не || проливающа [μὴ διαχεόμενος 'не разбегаетея'] ни привлекающа тѣ(х) тамо. (σύννοος) ФСт XIV/XV, 173а–б. Ср. **неразоумивый.**

**РАЗОУМИ|Е<sup>1</sup>** (5\*), **-Я** с. 1. **Разум, мудрость:** мѣмошедъши идольстѣи прельсти неразоумья мракъ изгнаса. и

свѣтл(а)го разоумиа лоча всю вселеную исполниша. (τῆς γνώσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 48г; Се разумье же оубо ѣ. || еже приходашимъ блг(с)тынамъ вѣчнымъ даромъ блѣгаго ба ти пождати терпѣниемъ. и вѣрою ѿ земны(х) ѿбрадоватиса. ЗЦ XIV/XV, 70а–б.

2. **Разумение, понимание, постижение:** и просвѣти ми оумъ. свѣтъмъ разоумья иевангелиа твоего. (τῆς γνώσεως) СбТр XII/XIII, 146; г(с)и бе мои... просвѣти срѣце мое на разумие твое и твоихъ(ъ) заповѣдии. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 93а.

3. **Знание:** ре(ч) папежъ къ ц(с)рви есть оу насъ деаконъ иетерь... има немуу арсении. подобенъ емоу инъ нѣ(с). того послѣ емоу [имп. Феодосию]... да накажетъ чада него сего разоумья бж(с)твнаго же и члвч(с)каго. (γνώσει) ГА XIV<sub>1</sub>, 248б. Ср. **неразоумие, розоумие.**

**разоумие<sup>2</sup>** вм. **неразоумие** (см. Дополнения)

**РАЗОУМИТЕЛЪ** (1\*), **-А** с. **Тот, кто вразумляет (?)**: терпѣние стажавый всакои добродѣтели касаеть(с)... въ бдѣнии тихъ. тощно прилѣженъ на странына. и немощнымъ разоумитель. (προνοητής 'попечитель', не переведена приставка) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 281в.

**РАЗОУМИЧЪНЪ** (1\*) пр. **Разумный, обладающий разумом:** ѿ невидимаго глѣю и видимаго естества твори(т) [Бог] члвка. и ѿ вещи взе(м) тѣло. оуже прелестворенѣ. ѿ себе живо(т) положи. юже [вм. неже – ѿ 'какоего'] разоумичну дѣшу. и образъ бжии вѣ||сть слово. (νοεράν) ГВ к. XIV, 7в–г. Ср. **неразоумичъный.**

**РАЗОУМЛ|А|ТИ** (1\*), **-Ю, -ИЕТЬ** гл. **Размышлять, думать:** ідохохомъ [так!] днии ·Ѣ· разоумлающе. что створи(х)о(м). і по(м)лимъ(с) гви. іже ны оупасе(т). ѿ лютыхъ молвъ. (ἡμῶν... διαλογιζομένων) СбПаис н. XV, 152 об.

**РАЗОУМОБОРЬЦ|И** (1\*), **-Ъ** с. **мн.** **Название еретиков, выступавших про-**

тив любого теоретического богословия: Разумоборьци. иже всакоу разоуму крѣстианства противашеса. вьнегда глѣти имь. нако избилнѣе нѣчто творать. иже разоумы нѣкыа изыскающе. бж(с)твенныхъ писанихъ [так!]. ничтоже бо не ищеть бѣ ѿ крѣстианъ. но токмо дѣль добрыхъ. (γνωσμάχοι) КР 1284, 372в.

**РАЗУМОПЪРЬНИЦИ (1\*), -КЪ с. мн.** То же, что **разумоборьци**: Разумьници [в др. сп. Разумпереници] иже разоуму вьсеому хрѣстианскоу-моу противашеса. вьнегда глѣти имь. нако лише нѣчто творашемь. иже разоумы нѣкыа. възискающе. и вь бжѣствьныхъ писаниихъ. ничьсоже бо ищеть иного бѣ. ѿ хрѣстиана нѣ тькьмо дѣяниа добра. (γνωσμάχοι) КЕ XII, 271б.

**РАЗУОМЪ (>1100), -А с. 1.** Ум, разум, способность мыслить: Надь мьртвнымъ плачиса. отьиде бо свѣта. и безоумнааго плачиса. иштезе бо оть него разоумъ. (Сир 22. 9 = Sir 22. 11: σύνεσις) Изб 1076, 171 об.; искушение бо ѡбаче соушеи се время. да оубо и разоумъ и сьмысль имамаы. не безмоужно. ли дѣтскы сьмьслаще [так!] несмы (γνώμη... ἔχουεν) ЖФСт к. XII, 92 об.; роуцѣ оубо пищу оустомъ да приносита. оуши же дѣшепользныа оучениа къ дѣши пропоушачета. по рекъшимъ моудрѣмь. нако чювьство възвѣщачаетъ || разоуму. УСт к. XII, 204–204 об.; подобаеть же вьнимати прилѣжно подвижению разоума. и не дати имь [мыслям] бециньствьно носитиса на неже ключитьса. (τῆς διανοίας) Там же, 220 об.; и вь скорѣ извьче [Феодосий] вса граматикиа. и акоже всѣмъ чюдитиса о премоудрости и разоумѣ дѣтища. ЖФП XII, 28а; видитъ та кто имоущаго разоумъ вь трѣбици възлежача. не сьвѣсть ли немому немощноу соушоу. сьзижетьса насти идоложертвьнаа. (1 Кор 8. 10: γνώσιν) СбТр XII/XIII,

133; ка||ко вижю не творю. и вьсь ѡтиноудь слѣпъ быхъ и дѣшеу и разоумомъ. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 83–83 об.; г(с)ь ре(ч). вь днѣ мечь вь||здамь. сдержашимъ неправдоу в разоумѣ [ср. Иер 16. 18] КН 1285–1291, 629б–в; ѡставльшимъ х(с)а и бооугодна житиа и правыхъ и болюбывыхъ повелѣнии не мыслашихъ ненавидѣти. оубо не подобаеть. миловати же паче. накоже врѣдны расоужены. и слѣпы срдцмь и разоумомъ. (τὴν διάνοιαν) ПНЧ 1296, 100 об.; П. Не боудѣте нако кони и мьскы имьже нѣсть разоума. Т. [толкование] Хсѣ жидомъ ре(ч) слово. по что сверѣпоукете нако скоть не имоуще разоума. (Пс 31. 9: σύνεσις; σύνεσιν) Изб XIII, 74; солнце бо не има(т) смысла ни свѣданиа ни разоума (νοῦν) ГА XIV<sub>1</sub>, 44а; Се на рабѣ бжии... и-своего цѣлого разьма. ѿхода се(г) свѣта записа(л) есмь к прѣчто бгомѣтри к лаврошову манастырю члѣка на има крѣчу и дѣти е(г) и (з) змелю [так!] и со (в)сими ѡходы а дали есмо вѣчно Гр ок. 1350 (1, ю.-р.); дондеже и еще властелинъ оуму еси. притеци къ дару. дондеже не болиши тѣло(м) и разоумо(м). (τὴν διάνοιαν) ГБ к. XIV, 29в; ѡнъ же [Василий Великий] почю. ту абье бывше. баше б(о) острь разоумомъ. аще инъ кто. (ἀγγίvous) Там же, 149б; но тружачетьса мои моутныи оумъ. худъ разоумъ имѣа не могыи пораднихъ словесъ по чину глѣти. СбЧуд к. XIV (1), 287в; Покланаи главу свою всакоу старѣш(е)му тебе. и временемъ и разоумомъ. ЗЦ XIV/XV, 68г; [о кн. Владимире] О преславное чю(д). величавыи разоумъ. МинПр XIV/XV, 67; не ходити вамъ еще. Накоже и другыа страны ходать. в пустоши оума своего. ѡтѣмнѣвше разоумомъ. (Еф 4. 18: τῆ διανοίᾳ) СбСоф XIV–XV, 13б; июда же единъ ѿ оученикѣ бии бывыи ап(с)ль испадъ лицемъ оскудѣвъ разоумомъ оуподобиса исаву. Пал 140б, 74в; Доумы нѣсть ничтоже игѡ [вм. ино] нѣ

ѡскоудѣнь|е разоума. не вѣдоуше бо что подобаетъ створити или ни. того дѣла доумаемъ. (φρονήσεως) *Пч н. XV* (2), 8–8 об.; **разоуми** *мн. Разум (как передача греч. мн. ч.):* въ время ѡно разоуми мои възвратишася въ ма и въ ч(с)ть цр(с)твина своего вѣнидохъ. и ѡбразъ мой възвратися на ма (*Дан 4. 33 = Дан 4. 36: αἱ φρένες*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 120а; | о божественном разуме:* Таскодроунъгы... бжественны разоумъ ѡмещють крышение ѡмещоуть ѡклеветають. (τὴν θεῖαν ἐπιγνώσιν) *КР 1284, 381г;* Разоумъ троичьныи исповѣдаемъ. *Изб XIII, 23 об.;* Ре(ч) гдъ. яко плоть и кровь не навѣ тобѣ. нѣ оцъ мои навѣ ти [*Мф 16. 17*]. Т. [*толкование*] Къ петрови рече. ѡ члѣвческа разоума немощно есть разоумѣти. нѣ ѡ бжия разоума явленъ есть. иже азъ есмь снъ бжии. *Там же, 176 об.;* Въ вѣкы мѣсть него крѣпость него и разуму него нѣ(с) числа. (*Пс 146. 5: τῆς συνέσεως*) *Парем 1312–1313, 121–122 (зап.);* положиша [*нечестивые*] на нѣбо оуста своя и языкъ ихъ преиде по земли [*Пс 72. 9*]. и рѣша како оувѣдѣ бѣ аще есть разоумъ вышнемуо. (*Пс 72. 11: γνώσις*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 77г;* на та оуповаю бѣ моѣ и да ты ми просвѣтиши оумъ и смыслъ. свѣтомъ разума твоего. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 23г;* велии Гъ и вельна крѣпость его и разуму его нѣ(с) конца. *ЛЛ 1377, 25 об. (980);* въздвигнетъ г(с)ь жърца нова... и възидеть звѣзда него на нб(с)и. акы ц(с)рю просвѣщающи свѣтъ разума въ слнци дни възвеличитися [*в др. сп. възвеличитсѣ*] в-селенѣи до вѣшества него. (γνώσεως) *Пал 1406, 107а;* тѣмже и мы ре(ч)мъ ѡ глубина бѣтства. и сила разоума. кто ислѣди(т) оумъ г(с)нѣ. или кто свѣтни(к) немому бы(с). *ПКП 1406, 144а; | метонимически о человеке:* дивнаа чюдомъ пучина. жестордии [*МинПр XIV–XV, 71 жестосѣрдии*] бо разуми. иже вотще шатахутьсѣ ѡ лица днѣ(с) василиа веселахутьсѣ. въ ч(с)тнѣи него

цркви. *МинПр XIV/XV, 67; ♦ прийти въ разоумъ – а) прийти в голову, на ум:* Зардан же ѡнъ таковое ѡщутивъ пребыва(н)е него [*Иоасафа*]. скорби исполниса... в свои домъ ѡиде... нездрав са твора. яко оубо в разумъ црви се приде. иного в того мѣсто зѣло вѣрна служити снѣви посл(а) (εἰς γνώσιν... ἐληλύθει) *ЖВИ XIV–XV, 83г;* б) *см. прийти; ♦ приходить въ разоумъ см. приходити.*

2. *Мудрость, разумность, благоразумие:* любвью къ семоу [*Феодору*] всею прихожашеть [*Платон*]. и доуши оутѣшение сего бесѣды вѣлагаше видаше бо чюднаго. съмыслъмъ оубо и оумъмъ и разоумъмъ. (συνέσει) *ЖФСт к. XII, 46–47; [слова Глеба, оплакивающего смерть отца и брата]* нынѣ же что сътворю азъ оумиленыи очюженыи отъ твоеа доброты. и ѡ оца монего мѣногааго разоума. *СкБГ XII, 13г;* глѣть же и прѣмоудрость. азъ любашаа ма люблю. искоушей мене. обращють разоумъ. (*Притч 8. 17: γνώσιν*) *СбГр XII/XIII, 106 об.;* ты мою дѣшко темноую просвѣщашаши. ты мои оумъ разоумомъ кормиши. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 12;* дхъ бо гнѣвныи в нашемъ срдци сѣдаи. ѡчи разоумнѣи тѣмныи матежи слепить да оуже ни расоужения полезныхъ стажати не можемъ. и дхвѣнаго разоума стажати. ни свѣта блга створити. (πνευματικῆς γνώσεως) *ПрЛ 1282, 58г;* Ре(ч) гдъ. немоуже боудеть дано много. много възищетьсѣ ѡ него [*Лк 12. 48*]. Т. [*толкование*] Тѣмъ(ж) глѣть. еп(с)помъ. и попомъ. иже приимыше санъ власти. а людии не правать добрѣ разоумъмъ. *Изб XIII, 30;* си же [*блудница*] въ поканнии прѣбы(с) до сътарости. и многъ разоумъ стажа. и чюдеса створши почи (ἐώρακα... ἑραὺν πολλῆ συνέσει διάγουσαν 'я видел старцу, наделенную великой мудростью') *Пр 1313, 20г;* солонене възпремоудрилъ еси въ оуности своей исполнильсѣ еси яко рѣка разоума. (*Сир 47. 16 = Sir*



47. 14: συνέσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 94в; вѣща павель. || оудержю тѣло и порабошаю [I Кор 9. 27]. еже есть казано к пощению показуа его. с разумомъ и смысломъ наоучаю (μετ' ἐπιστήμης 'при помощи знания') Там же, 157в–г; прилежи почитанью книжному и г(с)ь дасть ти разу(м) и ѿсѣные. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283 об.; разумъ паче злата искушена. луче бѣ прмдр(с)ть камениа многочѣнна. всако же драгѣе недостѣино неа есть. [ср. Притч 16. 16] МПР XIV<sub>2</sub>, 9; призри н(а) смирение мое. и подаи... разумъ срдцю моему. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 89а; и приде к нему Ѡльга. и видѣвъ ю добру сущю зѣло лицемъ. и смыслену. оудививъса [в др. сп. и оудивиса] ꙗръ разуму ея. ЛЛ 1377, 17 об. (955); въ скорѣ извыче [Феодосий Печерский] грамотику. яко всѣмъ дивитиса. о мудро(с) и о разумѣ его. Пр 1383, 57г; [о том, что нужно креститься, не дожидаясь болезней и смерти] Что огна ожидаеши блг(д)тла а не ба. что години а не разума. (λογισμόν) ГБ к. XIV, 30а; вижъ поповъ сборище сѣдиною и разумомъ почтены(х). (συνέσει) Там же, 125б; трѣзвъ же сыи отрокъ оумомъ своимъ. въ скорѣ изучиса псалтыри. и числомъ... какоже дивитиса оучтлю его. скорому его оучнью. не мнѣцю никомуже. какоже словѣнинъ есть. личнаго взора дѣла. и дѣшевнаго разума. (τῆ τῆς ψυχῆς συνέσει) ЖАЮ к. XIV, 2; но молитеса (і) за ма ѿ чада моя. да ма бѣ с вами. сѣсаа сѣсть. и дасть дѣхъ разума и оустроение дѣши. (συνέσεως) ФСт XIV/XV, 57г; бѣахъ же тѣ званѣи нѣции ѿ великихъ философъ. дрѣзи сѣще родителю его, вѣдахъ же епифана славна сѣща въ прмрд(с)ти [так!] и в развѣ да жадахъ. да быша слово реклѣ с нимъ. (ἐν ταῖς συζητήσεσιν 'в беседах, суждениях'!) ЖАЮ XV, 29; **без разума** в роли нар. *Безрассудно, безумно*: [об исцеленных Феодором Студитом] прочии же

ми инѣхъ въ память придетъ. иже недоугъмъ страха ѿдержимъ. и вса страха ради боасна безъ разума... || ...лютаго недоуга измѣниса. (ἀλόγιστον) ЖФСт к. XII, 155–156; **въ разумѣ** в роли нар. *Разумно*: сего ради ты чадо иже при икономѣ. в разумѣ. въ блгоговѣнны наоучаи вса. (ἐν συνέσει) ФСт XIV/XV, 117в; | *образн.*: Чадо приближи развѣмъ срдца своего. и вѣнши глѣ родивъшааго та не соуть бо на врѣдъ дѣши твои. Изб 1076, 5; то же ЗЦ XIV/XV, 7в; Огласивый с нѣсь. бѣственными словесы и оумоудривый разумъ дѣша моего в доуновение прѣчестное тобою и разумѣние. не точию слышатели быти намъ твоихъ повелѣний. творити блго||дать с вѣрою приходящимъ. и жизнь непорочно оулоучити. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 129–130; избра дѣда раба своего и поять и ѿ стадъ ѿвчихъ пасти иакова раба моего... то съ хытостью биею и блгоч(с)тьемъ оупасе ихъ незлобиемъ ср(д)ца своего и в разумѣ(х) роукоу своею наставилъ на есть. (Пс 77. 72: ἐν ταῖς συνέσει τῶν χειρῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 83б; дасть г(с)ь соломоу оумъ и премдр(с)ть многоу зѣло и разумъ ср(д)ца яко пѣсокъ при мори. (3 Цар 4. 29 = 3 Reg 5. 9: χύμα καρδίας зд. 'широту сердца') Там же, 93б; ре(ч) же г(с)ь къ моисѣеви рци людемъ да прославятъ ма. в разумѣ срдцъ своихъ. Пал 140б, 133а; ♦ **наставити въ разумъ** – *научить, сделать разумнее*: дажъ ми... мдр(с)ть... || ...да пришедши наоучитъ ма что оугѣдно есть ѿ тебе. и наставитъ ма в разумъ. и схранитъ ма въ словословы. МПР XIV<sub>2</sub>, 10–10 об.; ♦ **приити въ разумъ** – *стать благоразумным*: А иже житѣе все зло стажавъ... николиже в разумъ приде. нѣ любовьюю. и невѣзбранью въ сластехъ лежаше. смрадана сѣдѣваа вса плотская хотѣнна... сему никтоже подасть руки. (ἐν συνειδήσει ἦλθεν) ПНЧ к. XIV, 179а; ♦ **разумъ**

добръ (благъ) – *благоразумие*: оуста съмѣренныхъ поучаються прѣмоудрости [Prov 11. 2]. разоумъ же блѣтъ даетъ блѣдтъ. (σύνεσις... ἀγαθή; ср. Притч 13. 15) СбТр XII/XIII, 140; Глава ьсть хсь. а риза правда. а понась крыщенье... цвѣти. кротость. и благооумье. и разоумъ добръ. оукрашень оученьемъ. Изб XIII, 8 об.; Оугодые бгоу ьсть цѣлооумье. и моудрость. и разоумъ добръ. и не престоупити ѿ вѣры. на ьресь. Там же, 16; i еретици. многи книги почитавше. а разума добра не имѣша. СбПаис н. XV, 58.

3. *Понимание, разумение*: прихатно ьсть [δεκτικόν ἐστιν ‘ясно (что)’, смеш. с δεκτικόν]. иже чѣвкоу прихативоу быти. разоума доброу и злоу. (τοῦ τὸν ἄνθρωπον δεκτικὸν εἶναι γνώσεως καλοῦ καὶ πονηροῦ ‘человек восприимчив к познанию добра и зла’) СбТр XII/XIII, 136; и долженъ ьсть кождо о сьгрѣшени своихъ разумъ имѣти. (τὴν ἐπίγνωσιν) КР 1284, 85а; и ты бра(т) потьшица ѿбрѣсти мужа дхъ х(с)въ имоуща... и къ братии безлобине. разоумъ имоуща бж(с)твьныхъ писанин. и тѣмъ наставляюща къ боу на нбса идоуща. КН 1285–1291, 607в; рабоу гню не подобаеть сваритиса. нъ преди быти къ всѣмъ кротк(о)у. Въ тихости наказана противашаса. ьда когда дасть имъ бѣ разоумъ истинны. (τὴν ἐπίγνωσιν) ПНЧ 1296, 93 об.; И зѣло оубо нъ съ разоумомъ таковымъ. вездѣ бо бѣ разоума ищеть бывающихъ. (μετὰ γνώμης) Там же, 106 об.; По что наречеса дрѣво доброу и злоу. Т. [толкование] Преслоушанья ради адамла. а въ дрѣвѣ нѣ(с) разоума. ни добра. ни зла. нъ иже ьсть ослоушатиса бга. то ь разоумъ злоу. а иже послоушати бга. то ь разоумъ доброу. Изб XIII, 17; Раби соуть то. иже слоужать боу. и волю него творать. а не родоу и рожаницамъ. то соуть слоугы бжиа. иже приносять ч(с)тоу жьртвоу живоу бгоу. въ крото-

сти срдца своего. съ разоумьмъ добраго оученья цркъвнаго. Там же, 18 об.; капла бо часто каплющи i камень вдоли(т). тако и почитана часто книги с разоумомъ разрѣши(т) грѣховнына соузы. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283 об.; аще ли по си(х) [латинян] разуму земла ьсть мти. то по что плюете на м(т)рѣ свою. ЛЛ 1377, 39 об. (988); паоуль же... помолиса за вса языки и за вса хрьстьяны да в разоумъ бѣви придѣть. (εἰς γνώσιν θεοῦ) Пр 1383, 114г; молимса оубо мало глти с разоумомъ. неже много в суе. (μετὰ συνέσεως) ГБ к. XIV, 109а; и о семь паки молю. по радоу полагаги с разоумомъ преписающемоу [книгу]. и не имать предькновениа приемлаи. ѿ сего бо велику преписаиа прииметь мьздоу. вкупѣ с почитающимъ. ПНЧ к. XIV, 2б; рѣжу(т) [врачи]. съ мл(с)тью i разоумомъ. и горкана быльна дають испивати. Там же, 152а; подобае(т) оучителю... внити въ цркъвь гнѣва не имуще ни на когоже стояти со страхо(м)... внимати с разоумомъ поемое и чтмое. ЗЦ XIV/XV, 40а; [Иоасаф Варлааму] молю ти са скажи ми бѣтство славы бжиа... Ре(ч) к нему варлаамъ бгви молиса наоучити та симъ и разумъ таковы(х) вложити въ дшю твою. (τὴν γνώσιν) ЖВИ XIV–XV, 65в; Прииде на нь [кн. Владимира] посѣщение вышнаго. призрѣ на нь всемл(с)твное око, блѣгаго бѣ. и всиа разу(м) в ср(д)ци его. ько разумѣти суету, идольския лсти. ИларСлЗак XI сп. XV, 167; **без разоума в роли нар.** Необдуманно: ѿнь же [имп. Феодосий] родомъ лѣнивъ и бес печали баше на все. паче же на ѿклѣветающаа к нему харотьями. || безъ разоума приписываше. (ἀλαρανα γνώστως ‘не читая’, передано только знач. корня и приставки ἀ-) ГА XIV, 266в–г; **въ разоумѣ в роли нар.** Осознанно, с пониманием, преднамеренно: [об эллинских праздниках] отьселъ же начинающаа чьто прѣжереченныхъ тво-

рители въ разоумѣ тѣхъ бывшемъ имъ. аще клирици соутъ отъврѣщи повелѣваемъ. (ἐν γυνώσει) *КЕ XII, 60б*; да о еретицѣ||хъ... есть се [*1 Ин 5. 16*] глѣмое. а не о елиньхъ. ли о июдѣихъ. не бо ти въ братю въчитаютъса. ѿбаче оубо и въ разоумѣ великъ есть [*в греч. нет*] грѣхъ. рекше оубои. и любодѣиство. и мужеложье. скотоложье... смърть дѣши нарицаетьса. (ἐν συγγνώσει) *Изб XIII, 39–39 об.*; се цѣль еси к тому не сгрѣшаи [*Ин 5. 14*]. горе бо рече в разоумѣ сгрѣшающему. разоумѣте же вси слова силу. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 262 об.*; то же *СбЧуд к. XIV (1), 290в*; **не по разоумоу в роли нар. Неразумно, без понимания:** баше [*имп. Констанций*]. иакоже подоба истиною рещи. рвенье имьи но не по разуму. (*Рим 10. 2: οὐ κατ' ἐπίγνωσιν*) *ГБ к. XIV, 185б*; чтуть бо [*иудеи*] нына едино(г) ба вседержителя. но не по разуму. х(с)а бо ѿмещутса сѣна бѣна. (οὐ κατ' ἐπίγνωσιν; *сп. Рим 10. 2*) **ЖВИ XIV–XV, 103а**; ♦ **въвести въ разоумъ – образумить:** сего [*возгордившегося монаха*] стѣи оѣи. ѿлоучиша поустына. и въ тажыше и различно житые наложыше на нь. ицѣлиша ѿ величанья. и въ разоумъ его въведыше. житые своея немощи наоучиша сего. поиграна ѿ бѣса величанья. (εἰς γυνώσιν... ἀγαγόντες) *ПНЧ к. XIV, 124в*; ♦ **прияти въ разоумъ – понять:** но послушаи словеси и приими в разоумъ. адамъ созданъ бы(с) народиса [*вм. не родиса – οὐκ ἐγεννήθη*]. (στῆσεν τὸ νόημα) *ЗЦ XIV/XV, 52б*.

4. **Знание, осведомленность, обладание какими-л. сведениями:** аште есть въ тебѣ разоумъ то отъвѣштаи искрѣнномоу. аште ли же нѣсть. то роука твоа бѣди на оустѣхъ твоихъ. (*Сир 5. 14 = Sir 5. 12: σύνεσις*) *Изб 107б, 13б*; иако блгоудать хѣва не тѣкмо разоумъ подаеть иаже подобаеть дѣяти. нь и любвь ище въдыхаеть намъ да еже съвѣмъ испълнити възможемъ. (γυνώσιν) *КЕ XII, 158б*;

Съ прп(д)бными оѣцъ нашъ [*Маркел*]... наоучи же са всакому разоумоу. и всакой хытрости. (γυνώσιν) *ПрЛ 1282, 110б*; и ср(д)це мое вѣдае(т) многа премдр(с)ть и разоумъ. и дахъ ср(д)цо своемоу да вѣдати премдр(с)ти и разоума. (*Еккл 1. 16–17: γυνώσιν... γυνώσιν*) *ГЛ XIV<sub>1</sub>, 95а*; хвалю корабленичьскъ законъ. иже преже власть весло кормнику... по томъ на кормъ посажае(т). по мьнозѣ же мѣньи морстѣмъ. и разоумѣ вѣтренѣ(м). (μετά... τὴν τῶν ἀνέμων διάσκεψιν) *ГБ к. XIV, 154б*; [*пророчество Захарии*] и ты отроча прѣркъ вѣшнаго [*так!*] наречешиса. предъидеши бо предъ лицемъ его. оуготовати пути нему. дати разоумъ сп(с)ныа людемъ его (*Лк 1. 77: γυνώσιν*) *СбЧуд к. XIV (1), 141г*; ѿ нихъ же прѣркъ ре(ч) оудебелѣ бо срѣдце людии сихъ. оушима своиа тажко слышати ѿчи свои сѣмжиша. и не хотати приати разума сп(с)наго (*сп. Ис 6. 10: μήποτε... τῆ καρδίᾳ συνῶσιν*) *СбСоф XIV–XV, 110а*; имѣста оубо [*Адам и Ева*] разоум(м) добру и злу [*сп. Быт 3. 22*] *Пал 140б, 32а*; Начало разоумоу разоумѣные невѣжства своего. мы же не вѣдоуще ничтоже мнимса всевѣдоуще. (γυνώσεως) *Пч н. XV (1), 108*; || **знание, заключенное в книгах:** великьи въ князихъ князь стославъ. възделаниемъ зѣло възделава. държаливыи вѣдка обавѣти. покръвеньна разоумы въ глѣбинѣ. многострѣптьныхъ сихъ книгъ... повелѣ мнѣ немѣдроу вѣдию. прѣмѣноу сътворити рѣчи *Изб 1073, 2 об. (зап.)*; Сиа книги... припутень оумъ. скрѣвень разоумъ. прикрутъ помысль. пастырѣ стаду. кораблю кормьникъ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 2*; трѣдомъ и прилежаньемъ почитанье творити [*книжник*] бж(с)твныхъ писании. и себѣ скровище предлагаеть разоума. ветхаго и новаго завета. *Пр 1383, 120б*; сладко бо медвеньи сотъ. и добро сахаръ обоего же добрѣи книжныи разоумъ. сиа (оу)бо суть скровище вѣчныа жизни. *СбЧуд*

к. XIV (I), 2876; **Г** горе вамъ наставници слепии не оучившеса добре. и не оутвержени книжнымъ разоумомъ. *СбСоф XIV–XV, 110в*; ѿле не не [так!] прелщаите(с) вѣрнии. имущи разу(м). бж(с)твнаго писань(а). да не кланайте(с) твари. но творцю всѣ(х) *СбПаис н. XV, 52*; || *знание практических дел, умение*: к сему же [Веселешу] и другаго мудреца наре(ч) елиава... сии оубо наполни г(с)ь. Дѣа и премудрості. и разума. на все дѣло. въваiania камена. и на прадении тканѣи... и на клепание злату. серебру мѣди (*Исх 36. 1: ἐλιστήμη*) *Пал 140б, 137а*; **кромѣ разоума** – без ведома: ни едина ѿ нихъ [птиц] не падеть на земли. без волд ѿца вашего [*Мф 10. 29*]. иже есть на нѣсѣхъ. си глѣтъ показуа. како ничтоже кромѣ разоума его бываеть. (ἀγνοοῦντος αὐτοῦ) *ПНЧ к. XIV, 115б*; **♦ въ (на) разоумъ привести см. привести**; **♦ вънити въ разоумъ** – *стать более сведущим*: како оубо не видѣша кдѣ бѣша и кде лежаша... ѿ ненаказаниа. из нихъже чають наказанья. || ѿ невѣжства. ѿ нихъ чааху внити в разоумъ. (εἰς γνῶσιν) *ФСт XIV/XV, 220–221*; **♦ древо разоума см. древо**; **♦ къ вашему разоумоу** – *к вашему сведению*: яже бо добрѣ имѣти ключиса... въкоупъ всѣмъ намъ. епискоупомъ единыде сѣкоупльшемъса. въ антиохии отъ различныхъ епархии къ вашему разоумоу възнесохомъ. (ἐπὶ τὴν ὑμετέραν γνῶσιν) *КЕ XII, 89б*; **♦ разоумъ божи** (**божествьный, господнь**) – *божественное знание*: друзи же ѿ нихъ троудлюбъзнѣ бжествьными писании бесѣдовавъше. иже въ нихъ оумъ извѣстнѣе испытывъше. разоумьмъ бжествьнымъ ѿбатѣша. (γνῶσιν θειοτέραν) *ЖФСт к. XII, 99 об.*; како пастоухъ добрыи паки пасаше [*Феодосий Печерский*] оуча и оутѣшаа... и многы на божи разоумъ наводаше. и къ нѣсьномуу црствию направлаше. *ЖФП XII, 50б*;

еп(с)пъ сыи [*св. Иерофей*]. въ толикъ же постиже. преоудрости и разоума бжиа... како стго дионисина... наоучити о нб(с)ныхъ силахъ. (γνώσεως τοῦ θεοῦ) *ПрС XII/XIII, 9а*; веселитьса. въсьающаа [ἀνατέλλουσα букв. ‘поднимающая’, зд. ‘воспринимающая?'] бжиа разоумы члвча дѣша. (τὰ θεῖα νοήματα) *СбТр XII/XIII, 111 об.*; аще бы ми мощно коегождо ва(с) наполните [вм. наполнити] ср(д)це и оутробу разума бѣственаго *СВл XIII сп. XIV/XV, 86в*; въздвигнетъ г(с)ь жърца нова... и земла || възрадуется и блата възыграютса и разоумъ г(с)нь пролѣтетьса на земли акы вода морьскаа. (ἡ γνῶσις κυρίου) *Пал 140б, 107а–б*; **♦ садъ разоума см. садъ**.

5. *Размышление*: по семь же извѣстити законъ таковыи повелать [*имп. Гонорий и Феодосий*]... да понѣ тѣмъ страхьмъ... отъ еретичьскааго зѣла прѣстаноуть [*донатисты*] разоумьмъ вѣчнына моуки очиститиса и исправитиса отълагающей (τῆ κατανοήσει) *КЕ XII, 150б*; великыи сидоръ ре(ч). подобаеть ѿ вещехъ соудьямъ. и ясни да боудоуть и размыслъни зѣло на разоумъ истазати. и посудити бестр(с)тно и безъ лицемѣрья. (περὶ τὸ νοεῖν) *ГА XIV, 225а*; ре(ч) бо Соломонъ... приложиши ср(д)це свое в разоумъ. (*Притч 2. 2: εἰς σύνεσιν*) *ЛИ ок. 1425, 25 (964)*.

6. *Мысль*: съвѣдашь бо моудрыи [*игумен Платон*] на кого си причѣтъ възложнать. какоже вси единымъ и гласьмъ и разоумьмъ. ѿедора нарекоша лоучыша къ наставлению всѣмъ быти. и наставиничити [так!]. (γνώμη) *ЖФСт к. XII, 60 об.*; обьщиимъ же образьмъ. мнози члвци единого соуть. и мнози корабли едины. и разоуми же такоже и въображениа. тожѣствамъ [вм. тожѣствомъ] образа. единого имоуть. (τὰ νοήματα) *КЕ XII, 265б*; рече бо бѣ каошимъса ѿ своихъ грѣсѣхъ. стоите нази разоумы како ѿсужении оуныли. *КР 1284, 215а*;

неразоумнии смоушаютса. разоумный же присно чаеть. печали обрѣсти... блѣжнѣ имѣни предѣ очима всегда того разоума. како г(с)на земла и заточение ея [1 Кор 10. 26]. (τὴν αὐτὴν ἔνοιαν) ПНЧ 1296, 58 об.; гортань брашна расужаеть. слухъ разумы разоумѣваеть. (ср. Иов 34. 3: οὗς λόγους δοκίμαζει 'ухо разбирает слова') МПР XIV<sub>2</sub> 49 об.; препирае(т) ма дѣдъ проса ср(д)ца ч(с)та в не(м) сыградити. и дѣхъ пра(в) во оутробѣ его поновити [Лс 5. 12]. мно оумъ си(м) явлана. и подвизанья того или разумы. (διανοήματα) ГБ к. XIV, 43г; аще и разумы каратса [еретики]. но языки молчатъ (ταῖς γνώμας) Там же, 126б; аще бо быхомъ нагою дѣшею жили. абие разумомъ другъ другу быхомъ совкупалиса. (ἀπο τῶν νοημάτων) ПНЧ к. XIV, 170а–б; || *соображение, расчет*: Се же напсахъ не како творити все то нѣ разоума ради. ци коли са что таково пригодить. КН 1285–1291, 523в; || *намерение*: живо слово бие ѡстрѣе меча. прохода раздѣлана до дѣша и дѣха. расужана помыслы и разумы срдчныа. МПР XIV<sub>2</sub>, 53А об.; разоумъ бо пастоуха сиць бѣ исхитити ѡ оустъ льва овьча. (ὁ σκοπός) ПНЧ к. XIV, 190в.

7. *Образ мыслей*: не имашеть же [патриарх] како бы не былъ ц(с)рви извѣсть. сего [императора] злобу по многѣ свѣдана. и разоума подобною зло. (τῆς γνώμης) ЖФСт к. XII, 89–89 об.; [Глеб] съкроушенѣмъ срдцьмъ. сѣмѣренѣмъ разоумѣмъ и частыимъ въздыханнемъ. вѣсь слъзами разливанаса... жалостно гласъ испоу|щааше. СкБГ XII, 13–14; Павелъ простыць. и невѣжа ратаи бывъ. счетаса съ женою красною зракъмъ. злообразноу же разоумѣмъ. (τὴν γνώμην) ПрС XII/XIII, 11а; Аще же кто хочеть имѣти с тобою любовь лъжею... хочеть запати ти... възри на нѣ лютомъ окомъ. како да оувѣсть лежащегъ въ те [ПНЧ к. XIV, 56в тебѣ] блго основание.

По семь или премѣнить злыи свои разоумъ или ѡстоупити ѡ тебе. (τὴν... γνώμην) ПНЧ 1296, 43 об.; земла не приимаше [церкви, строившейся по повелению Юлиана Отступника] всегда здахоу и наоутриа разорено ѡбрѣтахоу. и развращеные разоума ѡканьяго. бездѣшноу тименье. пре(д)повѣдаше. (τῆς γνώμης) ГА XIV<sub>1</sub>, 233г; и повешени и стрѣганини [так!] бывше [мученики] и ребра имѣ свѣщами пожгоша. и [в греч. нет] желма же разумъ неоуклоненѣ. и крѣпокъ къ г(с)у стажаша... конецъ житию приаша. (τὴν γνώμην) Пр 1383, 43г; простирающи пленица же и сѣти ѡ десныа страны и шуана столпъ дѣша его [Иоасафа] поколѣбати градаше [соблазнительница]. силу же предложе(н)а ослабити ему. и разу(м) магкии створити (τὴν γνώμην) ЖВИ XIV–XV, 111б; се бо глѣша аще хочещи то ѡступити ѡ [так!] идольски(а) льсти. хота ихъ [иудеев] бѣ на лучший разумъ привести. хота ихъ па(к) ѡлучити ѡ того... посла прѣрка. СбПаис н. XV, 52 об.

8. *Смысл*: Свѣтъ оубо въ храминѣ свѣшта. свѣтъ же въ чювьствѣ м(о)лтвѣный разоумъ. Изб 1076, 50; ихъ же [правила] чѣташе [вм. чѣтѣще] сласлабии [так!] члѣвци и помрачени оумомъ. не вѣдоуще книгъ сѣхъ разоума. ни силы лежащана в нихъ. но точию писмена извыкѣше... мнатьса вожи быти инѣмъ. а сами слѣпи соуше КР 1284, 121г; бж(с)твное еангель(е) [так!]. и ап(с)льскаа посланиа. и законнаа правила. не просто токмо чисти. нѣ и разумъ ихъ вѣдѣти. Там же, 350в; Оубиль каинѣ [Быт 4. 8]... оубиль и финеосъ [Числ 25. 8]... и оубо дѣло тоже. разоумъ же противенѣ ѡ равенства. (ὁ... σκοπός) ПНЧ 1296, 36 об.; дѣло нединѣо разумъ различенѣ. наоучи ма ѡ писании. оуби каинѣ || завистью. оуби же мѡиси финесъ по блгоч(с)тъи побарана. дѣло тоже но разоумъ противенѣ. (τὸ ἔργον... τῷ

σκολῶ διαφέρει... ὁ σκολός) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 45–46; и послѣте ны учит(е)ла. иже ны могутъ сказати книжнаа словеса и разумъ и(х). *ЛЛ 1377*, 9 (898); разу(м) же сего слова. како зѣло лѣпѣ и непорочно хоженье ап(с)лко. (ὁ νοῦς) *ГБ к. XIV*, 1196.

9. *Мнение*: Поущенаа ѿ моужа своего. по моему разоуму пребывати подобаетъ. (κατὰ τὴν ἐμὴν γνώμην) *КН 1285–1291*, 532а; [о том, когда надо крестить младенцев] О инѣх же дао разу(м). три лѣта преждавше. или мало(м) оутрнѣ сего. или малы чресъ се. (γνώμην) *ГБ к. XIV*, 38а.

10. *Представление*: все бо в собѣ обавъ има(т) бы(т)е. ни начато ни кончеваемо. како се море е(с)ства без конца и без нарока. и ве(с) перехода разу(м). и времени и вещи. (ἔννοια) *ГБ к. XIV*, 53в; Баше же 8бо ты [в др. сп. то] взбраннѣи пло(д). вкусомъ да(а). разумъ свое(г) ества. [ср. Быт 3. 6] *Пал 1406*, 32а.

11. *Воля, желание*: Аще кѣто плодоносна цѣрквѣнаа хоцетъ вѣнѣ цѣркве приимати или даяти. свѣние разоума епискоупла... да боудеть проклатъ. (παρὰ γνώμην) *КЕ XII*, 88а; и оубо вѣдѣлъ [ПНЧ 1296, 41 об. оувѣдѣлъ] кеси... блѣгыхъ дѣлъ оучителя съблюди заповѣди него и о себе самъ чересъ разуумъ ничсоже съдѣи. вѣсе бо вѣнѣ вола него бываемо. татѣба еств. (παρὰ γνώμην) *ПНЧ н. XIII*, 1006–в; не пѣ(д)баеть единому еп(с)пу ѿмышати собе. сирѣчь. изврѣщи презвитера. или дьякона по своему разоуму. *КР 1284*, 26в; повелѣваемъ. како еже единою сѣнии манастыреве. по разоуму еп(с)пѣлю пребывати имъ присно како манастыремъ. и потребныа ихъ вещи. да хранатса въ манастыри. (κατὰ γνώμην) *ПНЧ 1296*, 75; да никътоже своимъ разумомъ в себе. ни взбранаетъ ѿ постнаго подвига. ни подвиженеть же ноги ѿтъ терниа твердаго ка-

мене истиньныа вводациа вѣры. (ὅπως μὴ τις ἰδιογνωμάζει) *ФСт XIV/XV*, 89г.

12. *Снисхождение, прощение*: симъ [находившимся в церкви, но не участвовавшим в общей молитве] отъметьномъ быти отъ цѣркве. донѣдеже исповѣдавше и показавше плоды покаяния. и помолышеса полоучити възмогуутъ разоума. (συγγνώμης) *КЕ XII*, 90б; [обращение к монаху] и ты оубо такоже [подобно врачу] на злобоующихъ ти имѣи разоумъ... ѿни бо соутъ паче болаще и ноужю терпаше всакоу. (τὴν γνώμην) *ПНЧ 1296*, 87.

13. *Суд, судебное разбирательство*: аще кѣто когда отъ ц(с)ра разоумъ людскихыхъ соудьбъ [δημοσίων δικαστηρίων ‘от светских судов’] испроситъ своена чѣсти да лишиться. аще ли соудъ епискоупьскыи отъ ц(с)ра испроситъ ничсоже себѣ пакоститъ. (διάγνωσιν) *КЕ XII*, 156а; оумѣеть правѣдникъ соудити оубогымъ. а нечѣстивыи не разоумѣеть разоума. (*Притч 29. 7: οὐ συνήσει γνῶσιν ‘не разбирает дела’*) *СбТр XII/XIII*, 138; Яко единомуу п(с)пу. не строити себе разоума. (διάγνωσιν) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 90.

14. *Содержание*: предло(ж)ние книгъ. толкованиа заповѣдди г(с)нѣ. имѣяи въ скорѣ весь разоумъ книгагъ. (τὴν... πραγματείαν) *ПНЧ к. XIV*, 2в.

15. *Знак*: съ же великий князь Василко. акы ѿ Ба посланъ. бы на помощь горожаномъ пода имъ хытрьостью разоу(м). Костантинъ же. стоа на заборолѣхъ города оусмотрі оумомъ. разоумъ. поданы емоу ѿ Василка. *ЛИ ок. 1425*, 284 (1261). *Ср. розоумъ.*

**разоумье** *вм. неразоумье* (см. Дополнения)

**разоуми** *см. разоумьныи*

**РАЗОУМЪЛИВЫИ** (8\*) *пр. 1. Благоразумный*: жена бо разумлива блг(с)вна еств. *ЛЛ 1377*, 26 (980); то же *ЛИ ок. 1425*, 32 (980); болюбци а не блудо-

любци будите. молчаливолюбци. а не молволюбци. разумливи а не добрулюбци. (δυσείμονες 'плохо одетые') *ФСт XIV/XV, 2в; в роли с.:* стове медвѣни словеса добра. сласть же ихъ ицеленине дѣши. и разумливы въ вѣщехъ. и обрѣтатель блѣгымъ. и възлюбитъ оуста глѣща слово добро. (*Притч 16. 20: συνέτος*) *ПрЛ 1282, 98б.*

2. *Знающий, сведущий:* ре(ч) дѣмонъ оѣнь нашъ сотона разумливъ естъ. || да въ адѣ сѣда волхвуетъ о всемъ. и да ѿтудѣ все пов(ѣ)даетъ намъ. (ἀπόλειρος) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 50–51; то же ЖАЮ XV, 168; в роли с.:* злии досажениемъ беседуоють. а разумливи себе моудри соуть. (*Притч 13. 10: οἱ... ἐαυτῶν ἐπιγνώμονες 'знающие себя'*) *ПрЛ 1282, 111а.*

3. *Обладающий духовным восприятием:* ѿчима разоумьливама пр(о)ркъ. какоже се нагъ обличень. на страшнѣмъ соудици предѣстою. и самого соудиа ногама касаюса. глѣть. гѣ не яростью твоєю ѿбличи мене [*Пс 6. 2*]. (νοερός) *СбТр XII/XIII, 195. Ср. неразоумьливъ.*

**РАЗОУМЬНИКЪ<sup>1</sup>** (12), -А с. 1. *Умный, благоразумный человек:* ѿвъ чтець. ты же разумникъ. инъ почитаетъ. а другии внимаеть. ты же ѿвѣтликъ. к покоренью дѣлъ полезень. (ὁ δὲ εὐαναγνώσκει, σὺ δὲ νοηματικώτερος τῶν ἀναγνώσκομένων 'он хорошо читает, а ты лучше понимаешь читаемое') *ФСт XIV/XV, 134б.*

2. *Знающий, сведущий человек:* разумникъ не бѣ [*авва Иларион*]. не вѣтливъ ни блѣггливъ. ни престарѣвса. ни како прегордѣвса сле сущимъ житьемъ. но како токмо съмиренумдрѣ бѣ. (γνώστικός) *ФСт XIV/XV, 158а.*

3. *Колдун, прорицатель:* и създа манасии олтарь въсемоу воиньствоу нѣсноуоумоу въ дѣвою двороу домоу гѣна. и проведе чада своа скозѣ [*в др. сп. сквозѣ*] огонь. и... сътвори оутробобасньникъ. и разоумьники оумножи сътвори-

ти лоукавьство прѣдъ гѣдмъ (4 Цар 21. 6: γνώστας) *КЕ XII, 61б.*

4. *Мн. Сторонники ереси гностиков:* Разоумьници. иже тынаже ереси примѣше. паче же сихъ всѣхъ. срамотоу неистово дѣлающе. (γνώστικοί) *КЕ XII, 253а; Разоумьници иже ереси приемше. больми же сихъ всѣхъ стоудодѣвание твораше неистовно. (γνώστικοί) КР 1284, 362б.*

5. *Мн. Последователи еретика Ноэта:* Разоумьници. разоумьникъ съ. ѿ змурны баше асиискына. (Νοητιανοί) *КЕ XII, 257б.*

*В роли им. личн.:* разоумьникъ съ. ѿ змурны баше асиискына. на колесници привезень съ инѣми рече. ѿнь оѣда [violeta]. хѣа оучаше. (Νοητός 'Поэт', букв. 'духовный, умопостигаемый') *КЕ XII, 257б; Мѣнкъ разоумьникъ бы(с) ѿ ветъхаго рима. оунъ же сы въздрастию. прѣданъ бы(с) юп(с)поу. римьскомоу родителма своима. да навькнетъ стѣмъ книгамъ ѿ нихъ. (Συνετός букв. 'мудрый, благоразумный')* *ПрС XII/XIII, 86б.*

**разоумьникъ<sup>2</sup>** см. **неразоумьник** (*Дополнения*)

**разоумьникъ<sup>3</sup>** см. **разоумьпърьници**

**разоумьникъ<sup>4</sup>** см. **съразоумьникъ**

**РАЗОУМЬНО** (47) *нар.* 1. *Мудро, благоразумно:* разоумьно зѣло. и ѿ сѣмъ [*воздержании*] положи [*Феодор*]... ни ѿтиноудъ ѿложение пицьноуе. оухыщраа. ни оутробоу безъ времени пицьноуе. ѿтагъчана. (συνετός) *ЖФСт к. XII, 51; отъ всѣхъ еп(с)пѣ речено бысть всѣмъ годѣ кестъ прѣдѣложения [в др. сп. прѣ(д)ложенаа] и разоумьно ѿ твоєю стѣсти. повѣданаа подобаетъ съвършити. (συνετός) КЕ XII, 136б; глѣмьхъ шестогаубецъ. прекописание хьтро весьма. и разоумно. ѿ многога испытания състрои [*Ориген*]. (ἐπιστημόνως) *ГА XIV<sub>1</sub>, 198а.**

2. *Вдумчиво, с размышлением, пониманием:* Разоумьно послоушати подо-

баеть пѣра соудинамъ. неоудобъ бо есть правды избобрѣсти. скоро отбѣгаюште или отъгонаште. (νουνεχῶς) *Изб 1076, 25 об.*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 19 об.*; ты же жидовине слоушай разоумно. *Изб XIII, 190 об.*; паче да не престанемъ ѿ [περί 'ο'] ч(с)тнаго ѡного и боч(с)тиваго моужа [*Моисея*] разоумно въспоминающе. (νουνεχῶς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 70г*; но молю вы... чтите стѣна книги разоумно же внимаи. а невѣдомаго иди к мудрѣиши(м) собе. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 284*; но и ѿ семь смотри разоумно како ти самсонъ поста-са колико избиваше иноплемьникъ. [*ср. Суд 13. 24–16. 31*] *Там же, 286*; вънемли разоумно глѣмымъ. (συνετῶς) *ПНЧ к. XIV, 27г*; Ча(д) приближи разоумъ ср(д)ца своего. и внуши глѣ родивъшаго та. не сут бо на пакость дѣши тв(о)еи. но аще разоумно приимеши на. то ц(с)ртвию нб(с)нму вожь ти будетъ. *ЗЦ XIV/XV, 7в*; во время службы всакоя. ѿверзите оуста и привлеците дѣхъ. поите г(с)ви разоумно вси вса дѣлающе блгоположнѣ. (συνετῶς) *ФСт XIV/XV, 139в*; поите бу нашему поите. како ц(с)рь всеи земли. бѣ поите разоумно въц(с)ри(с) бѣ на(д) языки. (*Пс 46. 8: συνετῶς*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 166.*

3. Умопостигаемо: и ре(ч) моиси къ г(с)оу аще ѡбрѣто(х) блг(д)ть предъ тобою нави ми са самъ разоумно да вижю та (*Исх 33. 13: γνωστῶς*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 61г*; то же *ПКП 1406, 155б.*

4. Духовно (в противоположность чувственному восприятию): но мы истинно вѣроюще. разоумно радости исполнимса въ днь вѣтораго пришествиа. ѿ вседержителя св(о)его. *Апок XIV<sub>2</sub>, 104*; [*рассказ отшельника о себе и брате*] изи(до)ховѣ въ поустыню. и вертепъ обрѣтоховѣ не далеча себ(е) безмольствовахови [*так!*] в нею... блгдриховѣ питающаго на(с). и чювьствено и разоумно. (νοητῶς) *ПНЧ к. XIV, 88г*; тѣмже о томъ и нынѣ молю вы(с)

[*так!*]... станѣте добленѣ къ бестр(с)тн-му покоренью вашему. терпаше стр(а)-ду дѣвную. и мразы ношчына. ни [*вм. и – каі*] разоумно и чювьствено. нѣ разоумно па(ч) (νοητῶς... νοητῶς) *ФСт XIV/XV, 210в*; ту же бо и оумъ... слышимаа разоумѣ(т) скоро. и еже очима видѣно бу(д)ть || всходащими жилами к нему разоумѣть... і разоумно приемле(т). наже в нашемъ сущеи. *Пал 1406, 30б–в*; || *мысленно, без помощи слов*: и молчащю слышитъ моисѣа бѣ. и что вопыеши ко мнѣ [*Исх 14. 15*]. разоумно глѣщю вѣщаетса. (νοεῶς) *ГБ к. XIV, 109в.*

– *Передача греч. им. личн. в дат. п. Νοητῶ, понятого как нар. от νοητός 'умопостигаемый'*: Савилиане. иже подобнааго. разоумно. сла||вать. како не глѣти оцѣю пострадати. (οἱ τὰ ὄμοια Νοητῶ δοξάζοντες '*утверждающие то же, что Ноэт'*) *КЕ XII, 257–258.*

♦♦ **Разоумно оумѣти** – *знать, разоуметь*: Квиша(с) языци. ихже никтоже добрѣ ясно не вѣсть... прѣдрии мужи вѣдат на. добрѣ кто книги разоумно ѡмѣеть. мы же и(х) не вѣмы кто су(т). *ЛЛ 1377, 153 (1223). Ср. неразоумно.*

**РАЗООУМНЫИ** (434) *пр. 1. Обладающий разоумом*: члѣвкъ есть животина разоумна. (λογικόν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 57г*; члѣвка бо искони бѣ. ѿ земла со||здавъ. какоже и преже реко(х) ти. вдуну во нѣ дыханье животное. еже дѣша нарицаетса словесна же и разоумна. (νοερά) *ЖВИ XIV–XV, 33–34.*

2. *Умный, мудрый, благоразоумный*: борись... въ ратьхъ хѣбрь [вм. храбрь] въ свѣтѣхъ моу||дрѣ. и разоумнѣ при всемъ. *СкБГ XII, 18а–б*; Великыи мѣнкъ феѡдоръ стратилать. бѣ при ликинии ц(с)ри... моужь рѣчистъ и краснѣ и разоумнѣ. толми како ц(с)реви въжелати видѣти и. (συνετός) *ПрС XII/XIII, 142в*; множай слово. мързкъ боудеть. из мьногъ бо словесъ не оубѣжиши грѣха. щада же оустнѣ. разоумнѣ боудеть.



(Притч 10. 19: νοήμων) СбТр XII/XIII, 85 об.; петре и павле. марко батыи. иѡане матѣфью же. и лоука. съ филипомъ. и съ симономъ. разоумнии вѣрныхъ застоупници || ...молитеса избавити ма мѣчениа. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 185–185 об.; кимъ же рекохъ ѡбразомъ убо под(о)баеть разоумѣти. въ видѣние имъ [ангелам] прилагатиса [см. преллагатиса – μεταβάλλεσθαι]. егда ѿ ба къ нѣкоему ѿ стыхъ. посыллаеми бывають. ѿвѣтъ. Страньну бо рече слуху въпрашание. того ради и ѿвѣта погрѣшаеть... || ...аще бо къ привидѣнью призываемаго не снидетса любовь. къ творящему привидѣние. никакоже не можеть англу. съ члвкомъ авѣ быти совокупление... Разумно се ре||кохъ. (πιθανῶς 'убедительно, правдоподобно') КР 1284, 358а–в; подобаеть соуды разоумноу быти. и безъматежноу. (συνετόν) ГА XIV<sub>1</sub>, 225б; ѡиметь гъ ѿ иер(с)лма... || ...судью пр(о)рка. и смѣрена старьца. дивна свѣтника. і мудра художника. и разумна послушника. (Ис 3. 3: συνετόν) МПР XIV<sub>2</sub>, 16–17; то же ЛИ ок. 1425, 53 (1015); будѣмъ и мы блази. и всхоще(м) разумѣвше зватиса разумні. (συνιέντες) ГБ к. XIV, 107г; мужъ же разумень все в мѣру творить. (γνώστικός) ПНЧ к. XIV, 144в; Червь смѣрень .ѣ. и худъ ты же славень и гордь. но аще разумень еси. самъ оуничижи гордость свою. ЗЦ XIV/XV, 72б; Сина вса какоже видѣ и слыша разумныи ѡнъ и смысленыи оуноша. въздхнувъ изъ глубины ср(д)ца ре(ч). горко житые се. (συνετός) ЖВИ XIV–XV, 19б; Се ьсть разоумныи кормьникъ, иже ни при радости гордить, ни при печали оуничиживаетьса. (νοήμων) Пч н. XV (1), 57; в роли с.: И съ моудрыими съвѣщаваи. и съ разоумьными боуди размышление твое. (Сир 9. 20 = Sir 9. 15: μετὰ συνετῶν) Изб 107б, 17б; но бѣжимъ братые недуга того да не будемъ в ругъ бѣсомъ. и въ ѡплакание вѣрнымъ и разумнымъ. КТур

XII сп. XIV<sub>2</sub>, 28б; исповѣдаю ти оѣе ги нб(с)и и земли. како оутайлъ еси ѿ прм(д)ры(х) и разоумны(х). и ѿкры(л) еси мла(д)нце(м). (Мф 11. 25: ἀπὸ... συνετῶν) ИларСлЗак XI сп. XV, 162 об.; то же Пал 140б, 3бв; средн. в роли с.: нъ велико паче зълаа предъ лицемъ видѣаше [Феодор]. толико и вѣче самъ доблене пребываше. всѣмъ же инѣмъ идеже и ѿкоудоу приимѣтъ предълагаа разоумнаа. (τὰ συνοίοντα 'полезное', смеш. с формой гл. συνίημι 'понимать') ЖФСт к. XII, 125; люте бо рече [Исаия] съвѣщавающимъ не га ради. творящимъ въ тайнѣ [ср. Ис 29. 15]... съвѣтъ бо злыхъ безаконнаа съвѣщавають. а блгочестивий разоумно съвѣщаша. (συνετὰ 'разумное') СбТр XII/XIII, 143 об.; разоумное средн. в роли с. Мудрость, разум: еже и нына въ малѣ не створиса [разрешение еретиками заключать незаконные браки]... аще не бы зѣло хранителное же и разумное. прозорливаго ѡца нашего... сборном(о)м || смотрению вѣщ извѣсти (τὸ... ἀγχινοῦν 'проницательность') КР 1284, 338в–г; но мы со испечены(м) агнеце(м) будѣ(м) дхмъ горяще [ср. Рим 12. 11]. како павель повелѣваеть. || да ѿ добры(х) оуглии разумное наше возжет са и оч(с)титъ. (διανοητικός) ГБ к. XIV, 64–65; словесныхъ ѡвецъ пастоуши. спатъ невѣдѣниемъ или грубостью... не хотать оучити право... Того ради простѣшимъ оучениемъ оучать. и разоумное правое и дивное таать. имже бы са сп(с)ти и в разумъ истинныи прити. [ср. 1 Тим 2. 4] СбСоф XIV–XV, 109в; || основанный на разуме, разумности: Разоумное житие съвършаа преблжне ц(с)рьскимъ вѣнцемъ ѡтъ оуности оукрашень пребатыи романе. власть велиа бы(с) своему ѡбѣтствоу. Мин XII (июль), 112; пра(в)ла. съставленна бо стлѣства. бина писанна истиннаа мдр(с)тъ. не мощно часто не почитаа сѣсти себе. стѣ бо бѣ на стѣхъ почи

вае(т). судъ разумень и в разумны(х) глубина(х) обрѣтаеть(с). *КВ* к. XIV, 308а.

3. *Сведующий, обладающий знанием*: [Варлаам воспитателю Иосафа] азъ же и врачевствѣи хитрости разумень сѣи. вижу ѿчи твои н(е)здравѣ суци. (οὐκ ἁμύητος букв. 'не непосвященный') *ЖВИ* XIV–XV, 21в.

4. *В знач. род. п. с. разумь; относящийся к разуму, познанию*: людие оубо сѣдаште въ тѣмѣ невѣдѣния. свѣтъ видѣша велии. разумьныи. и прельстьныхъ свободишаса съоузѣ. (φῶς... τῆς ἐπιγνώσεως 'свет разума'). *КЕ* XII, 38а; благо оубо есть [по мнению еретиков] паче въ простотѣ нѣкымъ ходити. и повелѣния разумнаго дѣяния не испытывати. (δύμα γνωστικῆς πραγματοειας 'учением о познании [не заниматься]') *КР* 1284, 372в; блг(д)тью биею ясно сияють [церковные правила]. невѣдения тмоу ѿгонаше. и все просвѣщающе свѣтъ разумнымъ. *КН* 1285–1291, 540а; бѣи писанья истиннаа мдр(с)тъ. не мощно часто не почитаа сѣсти себе. сѣ бо бѣ на стѣхъ почивае(т). судъ разумень и в разумны(х) глубина(х) обрѣтаеть(с). *КВ* к. XIV, 308а; | о втором лице Троицы: гро(б) же е(с) на нѣже дѣиственный и видѣнный идоста [Петр и Иоанн; ср. *Ин* 20. 3–8]. глубина в нейже скрыса разумное слово. нб(с)нымъ и земны(м). (γνωστικὸς λόγος) *ГБ* к. XIV, 73а; ♦ **древо разумное** см. **древо**.

5. *Умопостигаемый*: Сь плододержць [имя еретика Карпократа (Καρποκράτης)]. разумнааго нарече оѣд [Бога]. (γνωστικόν) *КЕ* XII, 280б; | о существахъ небесной иерархии: въ толикъ же постиже [*еп. Иерофей*]. премоудрости и разума бѣина. како сѣго диониса... наоучѣти о нб(с)ныхъ силахъ. и англъскыа силы. и всю разумною тварь. (νοητόν) *ПрС* XII/XIII, 9а.

6. *Понимаемый*: Ба оубо въ истину чѣтоу. тремъ коегождо. а себѣ [*вм.* о

собѣ – καθ' ἑαυτόν; *Изб* 1073, 21а особѣ] разумно [*Изб* 1073 разумѣваемо] и-меноуемо. (νοούμενον) *СбТр* XII/XIII, 182.

7. *Ясный, понятный*: пра(в) · ѿ. Единъ еп(с)пъ поставляеть е(с) [так! в греч. нет] прозвутера і дьякона. і пр(о)чана причетники. Се правило разумн(о). (σαφής) *КР* 1284, 37а; правилѣ · ѿи. Подобаеть просвѣщающимъ(ъ)са стѣмъ крѣщениемъ въ кр(е)щении муромъ мазатиса. мастию нѣсною. і при|частникомъ быти ц(с)ртвѣи х(с)ва. Се разумно (σαφής) Там же, 84–85; пра(в) · і. Еп(с)пъ или прозвоутерь. или дьяконъ. лихъвоу възмаи. аще не престанеть. да извержетса. се разумное. (σαφής) Там же, 145б; **разумьнь (разумно) быти** – *быть (стать) ясным, понятным*: аще оубо годѣ соутъ съвъзисканаа. да почтена боудоуть. и каажьдо отъ вашаа любьве разумна боудоуть. (κατανοηθῶσιν) *КЕ* XII, 123б; и ре(ч) презвоутерь || къ дьяконоу... ѿступи оубо ѿ мене. аще сидеть орьль. и разумно боудеть како тебе дѣла не сидеть сѣи дѣхъ. (γνωσθήσεται) *ПрЛ* 1282, 92а–б; извѣсто речено. аще ли не осѣменитса [дева]. ти родитъ сѣнь [*ср. Лев* 12. 2]. то да разумно есть всѣмъ. како та дѣва есть преже рожьства. и в рожьство. и по рожьствѣ. и не тѣкмо сама чиста. и роженый сѣнь пречисть. (ἀκουσθήσεται 'нустъ будетъ услышано') *Изб* XIII, 186 об.; [толкование на *Мф* б. 22–23] понеже поману [*Христос*] оума. долоу порабощена. и плѣнена се же не многомъ разумно бѣ. о внѣшнихъ. и предъ очима лежащимъ оученье полагаеть како да о сихъ и она [относящаяся к уму] разумѣють. (εὐσύνοπτον ἦν) *ПНЧ* к. XIV, 87г; [архангел Богородице] дѣво приим(и) извѣщание мои(х) || словесъ и разумн(о) ти бу(д). како ѿти бу(д)ши вышнему. (τοὺς λόγους μου φύλαττε 'сохрани мои слова') *ЗЦ* XIV/XV, 65б–в; Нищи же ѿнъ и немощныи ра-

смотривъ ре(ч) [вельможѣ]. разумно ти да буде(т) преславне. злу рѣ(ч) и||мать на та ц(с)рѣ и яко хоцещи пренати ц(с)ртво его. (γνωστὸν ἔστω) ЖВИ XIV–XV, 14в–г; многажды бо види(м) яко звѣзды леташе с нѣсе да то оубо разумно ны буди. ягда оубо взидеть тоношь облака к высотѣ. ягда (ж) мокрота изидеть и попалаеть(с). ѿ теплоты звѣздноу. и тако опално и скоро вѣтро(м) преносимъ [в др. сп. преносимо] погибнеть. Пал 1406, 18г; сихъ [книги Св. Писания] николиже въсхотѣ [Никита] видѣти. ни слышати ни почитати. ни иномоу дасть бесѣдовати к собѣ. и бы(с) разумно всѣ(м) ѿ него. яко прельщень есть ѿ врага. ПКП 1406, 156в; наутрѣя же ре(ч) [кн. Даниил] свѣтъ створи(м). тоѣ ноши пославъ по всимъ воемъ. рекыи поидете. да разумно боудеть. всимъ не хоташимъ ити на воиноу. и зрѣвшѣ же воѣ пошедшиѣ. и сами ноужею поидоша. инии же вси. ЛИ ок. 1425, 274 об. (1253); не назѣ ли родихомъса на се житыѣ; то ти разумно есть. подобно ти роженю и конецъ прияти. какоже назѣ родихомъса, такоже и ѿити намъ. Пч н. XV (1), 42.

8. *Духовный (в противоположность чувственно воспринимаемому)*: аще бо бѣсове моливъше га. да не посылани боудоуть въ бездноу оулоучиша прошение [ср. Мф 8. 31–32]. кольми паче оуслышанъ боудеть въ ха обълкыиса [Гал 3. 27]. моласа свободоу оулоучити разумьныа съмърти. (νοητοῦ) СбТр XII/XIII, 80 об.; [о евреях] ни единъ бо назыкъ бѣгать баше кто на земли. и разумьнѣмъ [в греч. далее καὶ 'и'] чювьствьнѣмъ бѣгатьствѣмъ. дарми блгодатьми бѣгии. (νοητοῦ... πλούτου τὰς δωρεάς 'дарамѣ духовного богатства') Изб XIII, 97; Любодѣяниемъ бо чювьствьнѣмъ и разумьнѣмъ. ѡсквърниша [иудеи] стана стѣихъ. (νοητῆ) Там же, 103; пребы(с) оубо разумныи ми(р) въ

свое(м) предѣлѣ... абые же паки чо(в)ственныи въ свое(м) пребы(с) су(ш)ствѣ. (νοητός) ГБ к. XIV, 56а; средн. в роли с.: тако пострами [царь] велможа своа. и наоучи на ѿ не||видимыхъ [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 155г, 3Ц XIV/XV, 55в видимы(х) – тоѣ φαίνομένοις] не блазнитиса. нѣ ѿ разумнѣхъ внимати. (тоѣ νοουμένοις) ПрЛ 1282, 706–в; бѣ есть надъ всѣми вѣки. и преже бытъа всеа твари. и преже свѣта разумнаѣ. присно в собѣ сы. МПр XIV<sub>2</sub>, 2 об.; бра(т)на моа... поминайте. яко ѿ ба вамъ дѣша дана есть. ти яко сродна есть. разумнымъ и бж(с)твьнымъ. Пр 1383, 137в.

9. *Символический, образный (о явлениях духовной реальности, соотносимых с их физическими прототипами)*: О проказахъ тѣкмо разумнаго фараона скърбѣти лѣпо. а о иномъ ни о чемыже. Т [толкование] Проказы злокѣзныа соуть бѣсовьскыа лѣсти. разумныи бо фараонъ дьяволъ есть. Изб XIII, 167 об.; повѣлѣ [Ярослав] призвати архиеп(с)па іѡана [так!]. тогда пасуше х(с)во стадо разумныхъ овецъ его. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 105б; аще бо и наша похот(т) вса къ бу възложиса. по истинѣ [καταλυθείη ἢν 'будет сокрушен', смѣш. с κατ' ἀλήθειαν] на(м) разумныи змии. ядовитыи лукавыи. о немже къ иову гла бѣ. вѣща се крѣпость его на чреслѣ(х) [Иов 40. 11]. (νοητός) ГБ к. XIV, 44б; Приразихомса и мы бу. тѣ(м) и падохом(м) ѿ разумны(х) змиины(х) грызении. и всацѣмъ грѣхо(м) на(с) оумершваху. (νοητῶν) Там же, 70г; [толкование притчи] не имыи брачна ѡдѣныа сии су(т) [ἐστίν 'есть']. иже вѣровавъ оубо дѣлеси же скверными. разумную ѡдежу исклавъ. иже и в правду извержень бы(с) ѿ радости чертожныа. (νοητῶν) ЖВИ XIV–XV, 40а; ра(д)иса пастырю и оучѣлю. съблюдь стадо ѿ волка разьмнаго. ПКП 1406, 100б.

– *Передача греч. νοητέος 'долженствующий быть понимаемым', при кото-*

рой не отражено знач. суффикса должественственности: Како разоумно възрѣвыи на жену яко похотѣти [Мф 5. 28] прелю(бы) створить ли съ женого срѣцмь. (πῶς νοητέον 'как должно быть понимаемо') ПНЧ к. XIV, 34а.

♦♦ **Разоумнѣи очи** – духовный взор: он же [епископ] зра еа [блудницу Пелагию]. разоумныма очима... расплакавса рече (къ) еп(с)пѣмь. яко хоцетъ бѣ прияти сию. (τοῖς τῆς διανοίας ὀφθαλμοῖς) ПрС XII/XIII, 15в; дѣхъ бо гнѣвныи въ нашемъ срѣдци сѣда. очи разоумьи [ПрЛ 1282, 58в разоумнѣи] тьмьными матежи ослѣпить. (τὸν... ὀφθαλμὸν τῆς διανοίας) СбТр XII/XIII, 70 об.; глѣ... ц(с)рь... азъ разоумныма ѡчима доброу ихъ [праведников в бедной одежде]. и ч(с)ть дѣшевноую разоумѣхъ. (τοῖς νοεροῖς ὄμμασι) ПрЛ 1282, 70б; то же ЗЦ XIV/XV, 55в; Сиа же яко оуслыша оуноша. ничтоже ин(о)го не приложи глѣти. прикосну бо са ср(д)цу него слово сп(с)ноне. и оутѣшителева блг(д)ть разумнѣи него ѡчи ѡверзати начать. (τοὺς νοητοὺς... ὀφθαλμούς) ЖВИ XIV–XV, 17б. Ср. **неразоумныи, розоумнѣ.**

**РАЗОУМЪНЪ** (14) нар. 1. *Мудро, благоразумно*: отиноудъ же се велие въ истинуо сътворено боудеть тѣщание... слоужьбьникомъ имѣти. разоумнѣ же и дѣтельнѣ. и чистыма приматиса роукама и несквърнѣнама. (διακονητὰς ἔχειν συνετοὺς τε καὶ ἐνεργεῖς 'иметь разумных и деятельных служителей') УСт к. XII, 22б об.; разоумнѣ бо и правдѣнѣ рассмотриса [св. отцы на Никейском соборе]. наже когда вещь [вм. вещи – πράγματα] въздрасоутъ. сиа въ своихъ подобаетъ мѣстѣхъ съконь|чавати. (συνετῶς) КЕ XII, 174–175; видиши ли не вдовѣти хоташимъ рече [ап. Павел; ср. 1 Тим 5. 11] но еже моужю хотѣти по вдовствѣ бранить онѣ. и въ стѣи причтаеть [вм. причтати – κατατάττεσθαι] ликъ. и зѣло твора разоумнѣ. (συνετῶς)

ПНЧ к. XIV, 39в; оушеса ѡверзите и ср(д)це приклоните. и разоумѣите же глѣю. и схранитеса разоумнѣ. (ἀσινεῖς '[сохранитесь] невредимыми', смеш. с συνετῶς) ФСт XIV/XV, 109б.

2. *Вдумчиво, с размышлением, пониманием*: (въ) оутрѣ пѣти двд(с)ки оно разоумнѣ. заоутра оуслыши гла(с) мои. заоутра стану и оузриши ма [Пс 5. 4]. (συνετῶς; ср. Пс 46. 8) ФСт XIV/XV, 211г; смотри оубо разоумнѣ чим ти власть свою показа творецъ. Пал 140б, 27б.

3. *Умопостигаемо*: тако бѣ моиси въпина. яви ми лице твоје. да разоумнѣ вижю та. (Исх 33. 13: γνωστῶς) СбТр XII/XIII, 108 об.

4. *Духовно (в противоположность чувственному восприятию)*: изжени бѣ корчемники. а реку еже о бѣзѣ оученья корчемнича(т) истлающе. аще ли въ врема и каменье мещю(т) любо вещьственѣ ли разоумнѣ досадите(л)скыи словесы яко каменье мещюще. ничтоже тѣ(х) прикосне(т) ти са. (νοητῶς) ГБ к. XIV, 13в; и въсходи на кр(с)тъ. не токмо чювьственѣ но и разоумнѣ. (νοητῶς) Там же, 71г; еще же олово на очищенье не(с) инои вещи въ огни. тако бо и сребродѣлнии хытрыци повѣдаю(т). и олову подобитса х(с)ъ. яко ѡгона скверну и ч(с)та разоумнѣ. (νοητῶς) Там же, 84г; худыи азъ цѣлюю та. и ч(с)тную главу и рамнѣ [в др. сп. разоумнѣ] противу та цѣлюю. (νοερωῖς) СбТ н. XV, 139. Ср. **неразоумнѣ.**

**РАЗОУМЪНЪИЄ** (1\*) сравн. степ. к **разоумно** и **разоумнѣ** в 1 знач.: на(м) же сборъ оуже распустити. полно бо е(с) слово. а праздника николиже. но праздн(о)вати нынѣ оубо телесы. малымъ же послѣди все дѣвнѣ. идеже и словеса си разоумѣвае(м) ч(с)тѣе и разоумнѣ. о то(м) словеси и о бѣзѣ наше(м) ис(с) х(с)ѣ истиннѣ(м). (σαφέστερον 'яснее') ГБ к. XIV, 92в.

**РАЗОУМЪНЪИ** (9\*) сравн. степ. к **разоумныи** во 2 знач.: се бо образъ

любовье и чистоты... и друугъ къ друоу гоу единыство и покорение братии. да цвѣтеть же присно. и да живеть въ манастири. а всакъ въплъ и говоръ. и паче роугание. какоже и мирьскимъ разоумнѣишимъ ненавидимою. далече нѣкде ѿ него да ѿгнано боуди. (τοῖς συνετοτέροις) *УСт к. XII, 218 об.*; еп(с)пъ игумена или архиманьдрита коегождо манастира. не весьма по степені и по старѣишиньствоу да поставлаеть. нъ егоже мниси вси разоумнѣишии изьбероуть. (ἢ οἱ εὐλόγητοι 'или уважаемые, пользующиеся хорошей славой') *КР 1284, 255в*; гла юмоу [*старцу*] инъ старецъ разоум(н)ѣи. азъ и отиноудъ ихъ [*юных*] люблю. полза бо есть оуномоу тшеславити. и не лѣниса [*ПНЧ к. XIV, 68а лѣнитиса*] хвалы ради. всакомоу тшеславноу. ноужа и въздержатиса. и || бдѣти. и нагоу быти. (γνωστικώτατος 'премудрый') *ПНЧ 1296, 10–10б*; по бословцо же плоти ѿложенье е(с) крѣшныи... х(с)у бо сочтаваемса. разумнѣише бо сдѣ бывае(м) слову бью причащшеса. (συνετότεροι) *ГБ к. XIV, 25в*; си [*плохо отзываются о живущих в монастыре детях*] суть игумена мудрѣише и разумнѣише. и десныхъ деснѣише текуще. (συνετότεροι) *ФСт XIV/XV, 26а*; Сего ра(д) расматраите. и се прилѣжнѣе. и се разумнѣе. какоже бодръ естъ змии по-праныи въсхитникъ дѣшмъ дьяволь. (γνωστέον 'следует понимать', где -τέον смеш. с суффиксом сравн. степ. -τερον) *Там же, 192а*; И се оубо израднѣе намъ || и разумнѣе и схраннѣе. (γνωστέον) *Там же, 219–220*; рече инаковъ иосифу. братъ его мнии болии его будетъ. да то оубо разумнѣе естъ. како послѣдний законъ болии перьваго естъ. *Пал 140б, 91г*; в роли с.: Въгодно естъ и се како оутвърженыа въ съборѣ мольбы... отъ всѣхъ съвършати. и инѣхъ отъноудъ по вѣрѣ никъгдаже изнести нъ аще нѣции оубо когда отъ разоумнѣишиихъ съна-

шаса да речено боудеть. (ἀπὸ τῶν συνετοτέρων) *КЕ XII, 156а*.

**РАЗУМЪВАЕМЪИ** (14) *прич. страд. наст.* 1. *Понимаемый*: Тоуть [*в др. сп. пѣ(т)*] же съмърти естъ. въ дѣхъ [*в др. сп. дѣлѣхъ*] зьлыхъ разоумѣваемъ. въ томъ бо естъ невѣдѣние ба. имъже бываеть блоудъ и разбои. и прочаа зълаа дѣла. (θεωρουμένη) *Изб 107б, 182*; сборнаа заповѣ(д) непрѣкосновен(н)а ѿтиноу(д) и неврѣдна съблюдаетса разоумѣваема и сказаема по соущемоу здѣ съблюденію. (νοουμένη) *КР 1284, 242г*; Несвершении же завѣти. патъ ѿобразовъ разумѣваеми су(т). (νοοῦνται) *Там же, 302в*.

2. *Мыслимый, представляемый*: [*ображение к Христу*] члѣвче видимый. бѣ разоумѣваемый. вса земла да поклонити са и да поеть тобѣ [*Пс 65. 4*]. помилуй насъ. в та вѣрующихъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 235*; днь(с) невѣмѣстимый въ нбса въ чрѣво вѣмѣщаетса двч(с)ко. днь(с) невидимый видимъ бываеть... сугубъ естъствомъ. бѣ и члѣвкъ. разоумѣваемъ и сказаемъ с нами бѣ. *Пр 1383, 19б*; слово на(ш). несставно естъ. а бѣе слово о собѣ. сый свойствомъ [*в др. сп. далее не*] раздѣлаеть(с). но свершенъ сы при все(м). о оѣи разоумѣваеть(с). такоже и дѣхъ разоумѣваемый бѣи. *Пал 140б, 24б*; *средн. мн. в роли с.:* треба бо естъ и внѣшнимъ оученьемъ. како мощи намъ навити разоумѣваемаа. (τὰ νοούμενα) *ГБ к. XIV, 147в*.

3. *Умопостигаемый*: невидимаа него ѿ ств(о)рениа всего мира. тварми разоумѣваема видима соуть (*Рим 1. 20*: τοῖς ποιήμασιν νοούμενα 'благодаря творениям постигаемое') *ГА XIV<sub>1</sub>, 42а*; Бѣ естъ свѣ(т) бесконечныи неприступныи. ни оумомъ сдерж(и)м). ни словомъ изгланъ... и елико аще възлюби(м) въ скорѣ разоумѣваемъ (φῶς... νοούμενον) *ГБ к. XIV, 26б*; невидимаа его ѿ твари всего мира. створенными разоумѣваема ви-

да(т)са. (Рим 1. 20: τοῖς ποιήμασιν νοοῦμενα 'благодаря творениям постигаемое') ЖВИ XIV–XV, 65г.

4. *Подразумеваемый*: [о цветах священной одежды] ибо вюсъ проти-воу земли. акинфъ же противоу аера... червьленое же противоу ѿгну. и бл-хоу... инако видима ина же разоумъ-ваема. (τὰ νοοῦμενα) ГА XIV<sub>1</sub>, 28б.

**РАЗООУМЪВАНИЕ** (1\*), **-Ю** с. *Разоумение, понимание*: и сего не ѿ смѣреномудръ||на глїю. не бо нѣсть мое но ѿтъ разоумъвания и ѿтъ множества грѣховъ моихъ. (ἐκ συναίσθησεως τῶν... ἁμαρτιῶν 'из сознания греховности') ФСт XIV/XV, 86–87.

**РАЗООУМЪВАНЪ** (1\*) *прич. страд. прош. к разоумвати во 2 знач.*: первое исхоженые. сѣна из ѿѣа рожена [вм. рожение] наричють. исписанье [αἱ γραφαὶ зд. 'Св. Писание']... слово наричють и || да не оуноша разоумеванъ боудеть. искони бѣ слово бо ре(ч). (ἵνα μὴ νεώτερος ἐπινοηθῆ 'чтобы [Слово] не было понято как младшее') ГА XIV<sub>1</sub>, 232–233.

**РАЗООУМЪВАТИ** (119), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Думать, размышлять*: Отъ плѣтскихых и любосластьныхых вештии бѣгати. мало глїати. а множѣе разоумъвати. (νοεῖν) Изб 1076, 102; то же ЗЦ XIV/XV, 41в–г; глоубльшь себе не ищи. и крѣплъшь себе не пытаи. иже ти естъ повелѣна. та разоумъваи. не трѣбѣ бо ти естъ тайныхъ гладати очима. (Сир 3. 22: διανοοῦ) СбТр XII/XIII, 86 об.; Множицею намъ наиде мужемъ онѣмъ дивитиса. что разоумъвающе. и кыд законы бж(с)твѣныа. или члѣвчѣськыа испльнающе. сущаа въ брацѣхъ... || положиша въпрашаниа. (διανοοῦμενοι) КР 1284, 337–338; блжнъ разоумъвана на нища и оубога. иако в днѣ лють избавить и Г(с)ь. (Пс 40. 2: ὁ συνῶν) ЛЛ 1377, 152 (1218); да възможемъ и мы ѿ коегождо пользоу приимати. и николиже разоумъвати зла о ближнѣмъ. (νοῆσαι) ПНЧ к. XIV, 23а;

инобо бо оубо не имуть рещи. по правдѣ елико аще помыслиша. о нихже писано бѣ. горе разоумъваоу в себѣ (Ис 5. 21: οἱ συνετοὶ ἐν ἑαυτοῖς '[горе тем, которые] мудры внутри себя') ФСт XIV/XV, 14б; || *обдумывать*: Разоумъваи пѣрмадь||льно. твори же расоуждения не тыштаса. (βουλευέου) Изб 1076, 25–26.

2. *Понимать*: такоже и сѣде разоумъвати есть боу назнаменованъ мѣсто то. еже иако видѣти есть манастирь славнъ соущъ на мѣстѣ томъ. ЖФП XII, 56б; ѿ ба нашего. по члѣвчѣскоу||оумоу образу. и на иконахъ. отъселѣ въ ветѣхааго мѣсто агньца въображати заповѣдаемъ. тѣмъ смѣрениа высоту бжиа слова разоумъваоуше. (κατανοοῦντες 'восприимая, созерцай') КЕ XII, 64–65; Нынѣ хоташеи пристоупити къ сѣи страшнѣи таинѣ. разоумъвайте братие (с)мыслно. како сѣи хочете нына причаститиса. СбТр XII/XIII, 29 об.; смѣрении || и дѣло имыи дхѣвно. чѣтыи сѣиа книги. вѣсе на са разоумъваесть. а не на инобо. (νοεῖ) Там же, 140–140 об.; Присно подобно есть бра(т)е... разоумъвати како ѿ небытия въ бытие бѣмъ створени быхомъ. толи лъстью змииноу присноживоущюу жизньъ смѣртноу прѣмѣнихомъ. ПрС сер. XIII, 273г; каинъ оубивъ авела. стенати и трепетати и трастиса ѿсоуженъ бы(с) [ср. Gen 4. 12]. то тако ли то есть. и разоумъвати. ти по томъ не поа ли жены. не роди ли дѣтии... не тѣлоу его велѣно трастиса. нѣ свѣсти дѣши. Изб XIII, 140 об.; се же първое разоумъваета [Адам и Ева] свое стыдѣныа. и ѿ бга крынетъса. (γινώσκει 'осознает [Адам]'; ср. Быт 3. 8–10) Там же, 144; и воины в дома ходаше къ звавѣшимъ ихъ на ѿбѣдѣ с вечера сплхоу [в др. сп. соплхоу – ἡβλουv] и ликъствовахоу да разоумъвають вси иако наоутрина оу того ѿбѣдати. (πρὸς τὸ γινῶναι) ГА XIV<sub>1</sub>, 25а; Во вре(м) сѣиа ли(т)ргїа... въ цркви сборнѣи сѣиа бѣца в

Володі(ме)ри потрасе(с) земла. цр̑кы и трапеза... и лю(д)е мно(з) изумѣша(с)... и како другъ къ дру(г) гл̑ху не вси бо ра(з)мѣва(х). дивна(г) то(г) чо(д)се. *ЛЛ 1377, 157 (1230); [о дьяволе] О промыслниче злу, како оудержа неже по то(м) е(с). зѣло бо се разумѣваю. аще и ты помолчиши. (воѡ) ГБ к. XIV, 29а; разумѣваа чадо послушай да и ты паки инѣмъ росъкажеш. (συνετῶς... ἄκουσον 'разумно слушай')* ЖАЮ к. XIV, 49в; и разумѣвай словеса како ти негда ѿ д̑ши нашей гл̑т(ь) ѿимеши д̑хъ ре(ч) ищезну(т) [*Пс 103. 29*]. (βλέπε 'смотри, будь внимателен') ЗЦ XIV/XV, 51б; ѿбычай же бѣ тому ц(с)рю. егда ѿвѣтъ см̑ртныи дааше ему. проповѣдника къ вра(т)м(ь) его [*осужденного*] п(о)слыше [*вм. посылал*] въ трубѣ см̑ртнѣи оувѣдати гл̑мое гл(с)м̑ трубноымъ разумѣваху вси како повинень ѣ. см̑рти (ἵσθοντο) *Там же, 54б*; ни ли разумѣвають всі творащи безаконье снѣдающе люди моя въ хлѣба мѣсто. (*Пс 13. 4: γνώσονται 'вразумятся'*) СВл XIII сп. XIV/XV, 84б; не тажко вамъ разумѣвати словесъ. ни по недостатку ни по образу. но ѿ бра(т)любьства. (οὐ βαρὺς ὑμῖν, σύγγνωτε, ὁ λόγος 'не тяжело для вас, поймите, это слово' ФСт XIV/XV, 222–223; аныгльмъ же оубо по естеству разумѣвати слова силу. и безъ иносимыхъ [*в др. сп. износимыхъ*] рѣчии. и подають другъ другу весь гл̑тъ помышленьемъ. Пал 140б, 1б; прич. в роли с.: готовъ бо есть путь || но удобень. аще и тѣсень... ѿбаче вжелъненъ ест... не немудрѣ ходашимъ. но извѣстно разумѣвающимъ. что есть вола б̑жиа. (συνιούσι) ЖВИ XIV–XV, 75а–б; | о сопоставляемых явлениях в толкованиях: Како негда оуслышиши съмьртъ д̑ши. не помысли д̑ши оумирати бесъмьртна бо есть. нъ разумѣвай д̑ши грѣхъ и моукы. *Изб 107б, 90*; то же СбТр XII/XIII, 165 об.; Ибо и чювьствьныа звѣзды ищътены соутъ имъ [*Богом*].

ѿбаче разумѣвай ст̑ща. иже соутъ яко свѣтила въ мирѣ. (νοεῖ) *Изб XIII, 112 об.*; руцѣ бо твои створиста ма и созда ма ре(ч) [*Пс 118. 73*]. руцѣ же болѣпно разумѣвай сдѣтельную ба силу. (νοητέον 'следует понимать') ГБ к. XIV, 61в.

3. *Представлять в уме*: [о Троице] лѣпо разумѣвати ·҃· солнца едины свѣ(т) имуще. ни лѣту разлучающю ихъ. како быти кому первое. иному же послѣже... едина вола. едина сила трии. (νοεῖσθαι) ГБ к. XIV, 127а.

4. *Считать*: крѣпкою слабѣшему почерпаа. и крѣпкому слабѣшаа. како и на многое ѿслаблати. и на малое възълагати. разумѣваше [*Феодор*]. къ непользю и къ пастивѣишмъ [*вм. пакостивѣишемъ*]. (διηπίστατο) ЖФСт к. XII, 63.

5. *Изучать, постигать*: во извѣстнѣмъ ср(д)ца твоегѡ свѣтѣ. разумѣвай сущихъ во истину с тобою нравы. да пѡзнаеши с любѡвию служащихъ ти. ли лествю ласкающихъ. (κατανοεῖ) МПР XIV<sub>2</sub>, 20.

6. *Знать*: хоцещи ли разумѣвати сьгрѣшенъа въ ослоушанъи. помысли адама иже ослоушася ба и неповинна юмоу снѣди вкоусивъ. см̑ртъ на весь миръ наведе (μαθεῖν) Пр 1383, 129б; [*Бог Моисею*] наполнихъ и [*Веселешиа*] д̑ха б̑иа. и премудрости. и смышления. И оумнѣна на все дѣло разумѣвати. и начати древодѣльство дѣнати злато и сребро. (*Исх 31. 3–4: ἐπιστήμης ἐν παντὶ ἔργῳ διανοεῖσθαι*) Пал 140б, 132г; ♦ **древо еже разумѣвати добро и зло (доброу и злыу)** – древо познания добра и зла: петрѣ же. Гл̑а къ симону аще слѣпъ созданъ адама ѿкоже гл̑ши. како заповѣдаа бѣ показоваше юмоу гл̑а. ѿ сего дрѣва еже разумѣвати добро и зло да не яси (*Быт 2. 17: ἀλλὰ... τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν*) ГЛ XIV<sub>2</sub>, 162а; тоа ра(д) вины взбрани юму [*Адаму*] г(с)ь. прияти пло(д) ѿ древа

еже разумѣвати добру и злу. (ср. Быт 2. 17: ἀπὸ... τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν) Пал 1406, 326. Ср. **неразумѣвати**.

**РАЗУМѢВАТИСА** (4\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. *Пониматься, подразумеваться*: П(с) [Н]а идоумѣю наложу сапогъ мои [Пс 107. 10]. || Т. [толкование] идоумѣна бо (и)скончающиса сказаетьса. тоу простъроу еуангильскоу проповѣдь. сапогъ бо бжии еуангилье разумѣваетьса. (νοεῖται) Изб XIII, 109–109 об.; многыми име||ны зовемъ. гда нашего іс̄ х̄а. елма бо оц̄ь разумѣваетьса б̄гъ. то въ лѣпотоу слово бжине зоветьса с̄нъ. Там же, 183–184; има ии м̄рья есть... аще ли исто||чникъ та есть да са сиче разумѣваеть. источникъ бо воды источникъ д̄ха при(с) истачаеть. (νοεῖσθω) СбЧуд к. XIV (I), 131–132.

2. *Мыслиться, представляться*: слово на(ш). несставно есть. а б̄ие слово о собѣ. с̄ии свойствомъ [в др. сп. далее не] раздѣлаеть(с). но свершенъ с̄и при все(м). о оц̄и разумѣаеть(с). такоже и д̄хъ разумѣаемыи б̄ии. Пал 1406, 246.

**РАЗУМѢИЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к **разумѣти** во 2 знач.: Рече во исходѣ о овчати. ко(с) не скрушитса ѿ него. но оставшаа его огне(м) сожгутса [ср. Исх 12. 10, 46]... || скрушаю(т) же са злѣ раздѣлаема и [εἶτ' οὖν зд. 'или'] разумѣема. но ни достоинь(м) [вм. недостойнымъ – τοῖς ἀναξίοις] дастьса поразумѣти ѿ ни(х) влачимо. яко кость псо(м) повержена. (νοοῦμενα) ГБ к. XIV, бба.

**РАЗУМѢНИИЕ** (56), **-ИА** с. 1. Ум, способность мыслить: свойственѣиши бо д̄ша б̄у. и образа ради и разумѣ(н)на. какоже средѣ лежи(т). д̄ша бж(с)тва и плоти. (διὰ τὸ νοερόν) ГБ к. XIV, 59б; Црви же оужасом же купно. и гнѣвомъ ѡбыату бывшу ѡво оубо ѡ разумѣнии ѡтрока. || и ѡ непобѣдимыхъ его глѣхъ. се же понеже того боги похули... сь

гнѣвомъ въставъ и ѿиде. (τῆ... συνέσει) ЖВИ XIV–XV, 92–93.

2. *Мудрость*: [ангел Левию] свѣтъ рамениа [в др. сп. разумения] свѣтло просвѣтиши въ иаковѣ. како сл̄нце будеши всему племени въ ӣзли. (γνώσεως) Пал 1406, 103б.

3. *Понимание*: прииди на помощь мнѣ. и просвѣти с̄рдце мое на разумѣние заповѣдии твоихъ. ЖФП XII, 27а; не имѣиаи обещения. прѣже разумѣниа вещи себѣ не подобаеть мышати [ἐκδι-κεῖν зд. 'принимать'] обещения. (τῆς διαγνώσεως 'исследования') КЕ XII, 10ба; Огласивыи с̄ нб̄с̄. б̄ественными словесы и оумоудривыи разумъ д̄ша монца въ доуновение прѣчестное тобою и разумѣние. не точию слышатели быти намъ твоихъ повелѣнии. творити бл̄го||дать с̄ в̄роу приходашимъ. и жизнь непорочноу оулоучити. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 129–130; Посла [Премудрость] своя рабы съзываетьса [Притч 98. 3]... || ...Т. [толкование] Ап(с)лы въ весь миръ. призывающа вса страны на разумѣные бжине. Изб XIII, 23–24; починемъ не тружающе(с). в покои сладц̄мъ и в чюдн̄мъ и в прекрасн̄мъ. емуже н̄б̄(с) протолкования. ни разумѣниа. (οὐκ ἔστιν... ἐννοῆσαι) ФСт XIV/XV, 227а; ино же разумѣные ѿ велихъ [так!] патренархъ и пр̄ркъ и бжтвны(х) ап(с)лъ. и ст̄хъ ст̄лъ писанья. пошедъше ти оукажемъ. Пал 1406, 2в; стр(с)ти чл̄вкомъ оученья бывають на разумѣние, мнози бо не могоуще прѣже словомъ разумѣти хотащаа быти, то пострадавшие разумѣють. Пч н. XV (I), 59; **въ разумѣнии** в роли нар. Разумно: [слова Иуды] о жрьчствѣ оучаще [Исаак] ма. како жрети ми ч(с)готоу оума б̄у вышнему. и баше по вса д̄ни вразумлаа ма. т̄мже в разумѣнии гл̄а ми. Пал 1406, 105г; **по разумѣнию** в роли нар. Обдуманно, с пониманием: сего ради помышления лукаваа входить въ ср(д)ца наша. сего ради бываемъ



сѣве прогнѣваниа... но по разумѣнию ѿставляюще свою волю. оутвердимса по правилу правости. (δι' ἐπιγνώσεως) *ФСт XIV/XV, 126в*; || *осознание*: Начало разоумоу разоумѣние невѣжьства своего. мы же не вѣдоуще ничтоже мнимса всевѣдоуще. (ἡ γνώσις) *Пч н. XV (1), 108*; ♦ **свое разоумѣние** – *полагание на собственное понимание*: И да не будетъ в васъ иноа вола. и своего разумѣника... и роптаниа. (ἰδιογνωμία) *ФСт XIV/XV, 98б*; даетъ оубо [дѣвол]. овому блудъ вкушати. || и сего не тако. но и мнозѣмъ образомъ... ово же своимъ разумѣнемъ вѣсхищаетъ отаи (τῆς ἰδιογνωμοσύνης) *Там же, 215б–в*.

4. *Познание, постижение*: избави ма безвѣстныхъ и злыхъ моихъ мыслии. ѿбрати ма на поуть правии. на разоумѣние истины. (εἰς ἐπίγνωσιν) *СбТр XII/XIII, 78*; все бо в собѣ обавъ има(т) бы(т)е. нѣ начато ни кончеваемо. како се море е(с)ства... ве(с) перехода разу(м). и времени и вещи... преже натыа оубѣган. и преже разумѣ(н)на ѿхода. (πρὶν νοηθῆναι 'прежде чем быть познанным') *ГБ к. XIV, 53в*; ѿкрыеть(с) гнѣвъ бии съ нб(с)и на все б(е)шестье и не на пр(а)вду члвчю. съкрывающимъ истину в неправдѣ. имже разумѣние бие внидохъ [*см. в нихъ – ἐν αὐτοῖς*] навѣ есть. (*Рим 1. 19: τὸ γινώστων τοῦ θεοῦ 'что можно знать о Боге'*) *ЗЦ XIV/XV, 23а*; Горе будкомъ слѣпымъ. иже вземше ключъ разуменьа. сами не внидутъ въ жизненыа двѣри. и хоташимъ затворають. (*Лк 11. 52: τῆς γνώσεως*) *СбСоф XIV–XV, 11г*; не предажь на(с) врагомъ дѣшъ нашихъ. ибо воѡроужиша(с) на ны... и различными помыслы стрѣлають ср(д)ц(а) наша. и ѿводатъ биа разоумѣника. *ПКП 140б, 102в*; ♦ **древо разоумѣния** (добра и злыа) *см. древо*; || *совокупность знаний, учение*: въ бжии цркви не тъкмо златыѣ чашѣ || соутъ нѣ запоувѣдью гднюе. и кърчажци соутъ. златы-

ми бо чашами оучители многое оученые раздающе назнаменаютьса. кърчажци же мало. и немного. разоумѣные имоуще. (parva atque angusta designatur scientia) *Изб XIII, 52–53*.

5. *Мысль*: нѣ даже коньца не доидеть. прѣдълежащене црствѣ нѣснѣмъ слово. ноужно ми явлаетьса. повѣстьно створи [*см. створити*] тебѣ чьстьныи ѿче евѣстатие. въшьдѣшене ми нынѣ разоумѣние. (ποιήσαι... τὸ... νόημα 'высказать соображение') *СбТр XII/XIII, 102*; въ сладости же нѣкына. и непреложныа славы суть [ὑπάρχουσιν 'пребывают (ангелы)']. тѣмъже и подобна суть [*в греч. далее αὐτοῖς 'у них'*]. о всемъ разумѣния. не токмо бо подобно себе видать добраа. нѣ такоже и не разумѣють. таковаа симъ противна. (τὰ νοήματα) *КР 1284, 357в*; простирае(т) оубо бѣ своена доброты зарю видѣ(н)на. простирает же вида образы мира. каже постави своими великыми разумѣныи. мируродныи оу(м). (ἐν τοῖς... νοήμασιν) *ГБ к. XIV, 55б*; положю дому Ююдову завѣтъ новъ. даа законы в разумѣныа ихъ. и на сѣр(д)ца ихъ напишо. (*Иер 31. 33: εἰς τὴν διάνοιαν*) *ЛИ ок. 1425 (986), 39*; || *замысел*: рци с павло(м). не неразумѣю лукаве твои(х) разумѣнии [*ср. 2 Кор 2. 11*]. како ино мысли(т) ино же пре(д)лагае(т). (τὰ νοήματα) *ГБ к. XIV, 29а–б*.

6. *Суд, судебное разбирательство*: съборъ о разоумѣнии еп(с)пѣ... въ томъ съборѣ вгодно есть. како единомуу еп(с)поу не строити себѣ разоума (περὶ διαγνώσεως) *КЕ XII, 157а*.

– *Передача греч. κατάγνωσις 'нарекание, осуждение' по основному знач. с. γνώσις*: Иако не подобаетъ свашеникомъ и клирикомъ или постъникомъ. въ бани съ женами мытиса ни всемоу хръстьяноу или простьцо. се бо първое разоумѣние отъ изыкъ. (κατάγνωσις) *КЕ XII, 63б. Ср. неразоумѣние*.

**РАЗООУМЪНЪ** (2\*) *прич. страд. прош.* 1. *Задуманный*: Постъ разоумѣнъ бысть съмѣрениа ради тѣлесе. (ἐλενοίθη) *КЕ XII, 211а.*

2. *Обдуманый, рассмотренный*: По сихъ испытаномъ и разоумѣномъ въсѣмъ цркъвною добротою мѣнашемъ... избѣрахомъ кротко и мирно съдѣяти съ помѣненными члѣвкы [*донатистами*] (*κατανοηθέντων*) *КЕ XII, 137б.*

**РАЗООУМЪНЪНЪ** (1\*) *пр. Разумѣнно средн. в роли с. Мышление*: [толкование на *Пс 50. 12*] Ср(д)це глѣтъ дѣдѣтъ разумѣнно е(с). оутробу же смысла движенъа. (τὸ διανοητικόν) *ГБ к. XIV, 78б.*

**РАЗООУМЪТИ** (>1100), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.* 1. *Размышлять (поразмьслить), обдумывать (обдумать, подумать)*: Ёгда та оклеветають разоумѣи. еда не чѣто до теб<е в> клеветѣ тои. (σκόλει) *Изб 107б, 70*; О семь бы разоумети комоуждо насъ. которыи еп(с)пъ тако оукраси стоую софию. притворы испса. кивоть створи. и всю извъноу оукраси. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 29 (115б)*; коль страшнѣ соудии градеть разоумѣите. и сего предѣ очима вашихъ ср(д)цъ положите. сего ближнихъ вашихъ дѣшамъ скажите. (*attendite*) *Изб XIII, 54*; что же оубо и тѣмъ. опоздившимса бы(с) [*ср. Мф 20. 1–16*]. да разумѣимо равна мѣзда навѣ. (*καταμάθωμεν ‘рассмотрим’*) *ГБ к. XIV, 34а*; разумѣите како держати дѣти дѣвнъна. ни слабо да не лѣнив бу(д)тъ. ни жестко да не бѣчаютъ(с). *КВ к. XIV, 189г*; Аще оубо стоящи(х) предѣ ц(с)ремь. чтиши съ страхомъ боаиса. и слово(м) пререши имъ. как(о) оубо не разумѣеши ѿ слуга(х) ц(с)ра нб(с)на(г). *ЗЦ XIV/XV, 75г*; Вы же чада не всакому дѣху вѣру имѣте. ни злаго оучение слушаите. Нѣ разумѣите кое ли есть злое оучение кое ли доброе. (*ср. 1 Ин 4. 1: δοκιμάζετε ‘испытывайте’*) *СбСоф XIV–XV, 110г.*

2. *Понимать (понять)*: Зълобуу тѣгда възненавидиши. иегда разоумѣеши. како бѣсовскѣ то есть ножь на ны обострень. (λοίση) *Изб 107б, 72*; старьць же сый простъ оумъмъ. и не разоумѣвъ лѣсти неа [*матери Феодосия*]. глѣ неи како седе есть снѣ твои. *ЖФП XII, 32б*; горе съ гоусльми и свирѣльми вино пиюще. а дѣлѣ гнѣ не вѣдаты и дѣлѣ роукоу него не разоумѣють. (οὐ... κατανοοῦσιν) *КЕ XII, 80б*; си видѣвъ блаженны разоумѣвъ како хотѣтъ него оубити... жалостно гласъ испоу||щааше. *СкБГ XII, 13–14*; и пристоупль [*ап. Филипп*] и въпроси и [*евнуха*] разоумѣеши ли оубо иже чтеши. он же рече. како оубо могоу аще никтоже мене не наставить. (*Деян 8. 30: γινώσκεις*) *ПрС XII/XIII, 19г*; [*слова разбойника, распятого вместе с Христом*] видѣвъ же азъ знамениа бывающаа крѣстъмъ. разоумѣхъ како снѣ бѣжи естъ въ истино<у> и възъпихъ гла(с)мъ велѣком. (νοήσας) *СбТр XII/XIII, 10*; и разоумѣ нарославъ како въ ноцѣ велить [*человек из войска Святополка*] сѣчиса. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 1 (101б)*; нѣции ѿ мнихъ. силы словесе не разоувше [*ПНЧ н. XIII, 163 разоумѣвъше*]. въ ча(с) пѣниа възносатъ гл(с)ы своя. како волове тольсти. (μὴ νοήσαντες) *ПНЧ 129б, 130*; азъ са не противлю ч(с)томуоу писанью. нѣ сице разоумѣю. не тѣлоу него [*Каина*] велѣно трастиса [*ср. Ген 4. 12*]. нѣ съвѣсти дѣши. о створении грѣха. плакатиса. канатиса. молитиса... дръжати вѣчныхъ моукъ. соуци||хъ бес конца. тѣ ти тако немоу бѣгъ заповѣдалъ. а не иакоже вы размѣете. *Изб XIII, 140–141*; мудры разумѣетъ *Ап 1307, 180 (зан.)*; аще ли же общии законъ. и иго [*для монахов и мирян*]. общеце блжнство. и рыданье вѣдѣти есть. како и чтущей [*Св. Писание*] не разумѣють весьма. аще оубо быша разумѣли. невиноватыхъ и болюбець мнихъ. не быша ѿсужали. (εἰ... οὐκ ἐπιγινώσκουσιν

‘если не выдумывают’!) *ГА XIV<sub>1</sub>, 159г*; велико такового ученья требуете яко(ж) разумъти глѣмана. но не разумѣши лежаци(х) како бо разумъти хоцѣши... не приимаю книгу. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 284*; дѣша своена образа не свѣ(д). давца дѣши како разоумѣю. давшаго глѣание како исповѣдѣ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 3 об.*; егда видать и [ежа] на камени велми зыблющася. разумѣють быти бурамъ. (ἵσασι) *Там же, 32 об.*; и со многимъ прилежаниемъ прочитаи словеса. да разумѣши силу ихъ. (ὄλωσ νοήσης) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 23в*; оузрѣ Василко Торчина остра ножъ. и разумѣ яко хота(т) и слѣпити. *ЛЛ 1377, 88 (1097)*; ре(ч) ц(с)рѣ да горкою разумѣль неси. а сладку ма [в др. сп. сладкому] нѣси разумѣль неси. нѣсмь ли ти вдаль и първое сладкое. и по томъ горкою. (ἔγνωσ... οὐκ ἔγνωσ) *ЖАЮ к. XIV, 6г*; Смотри сдѣ и разумѣи ѿ бытиискихъ книгъ. Створи бѣ тѣло внѣ раа. и внесе не въ едемъ. *СбЧуд к. XIV (I), 289а*; и ѿвѣща пилать і ре(ч) како разумѣши ѡсана. и ре(ч) мечни(к). выпросихъ члѣв-ка. и тѣ ми повѣда ѡсана. ирѣминина [ἐρμηνεία ‘толкование’?] сп(с)и ны ѣне бѣи въ вышнихъ *ЗЦ XIV/XV, 35г*; раб же бѣжии никола разоумѣвъ кознь лоукаваго. и ре(ч) в себѣ... кто есть разъжаливый брата моего. (νοήσας) *СбТр XIV/XV, 170 об.*; изъл мене не позна. и людье мои мене не разумѣша. (*Ис 1. 3: οὐ συνήκεν*) *ФСт XIV/XV, 117б*; но никтоже по достоаюню разумѣти. или похвалити славу его [Бога] може(т). (νοήσαι) *ЖВИ XIV–XV, 66г*; Жидове же простое оучение имѣли А не разумѣша га. Также и еретици не разумѣюще писании хулу принесоша на га. *СбСоф XIV–XV, 109г*; всакъ иже разумѣеть законъ бѣи ч(с)тень будетъ *Пал 140б, 107в*; яко мнози прекостни имуще оумъ. предъ ѡбразомъ Х(с)вымъ знаменають иною козню. на прелѣсть члѣкомъ не разумѣющимъ добраго. (ἀλεποκάλων) *ЛЛ*

*ок. 1425, 16 об. (912)*; есть в горѣ тои просѣчено ѡконце мало. и туда молвать. не разумѣти языку ихъ. но кажутъ желѣзо и помавають рукою просаще желѣза. *Там же, 8б (109б)*; Вѣщати оумѣють мнози. а разоумѣти не вси. *Мен н. XV, 185 об.*; Аристидъ праведникъ въпросимъ бы(с). колико лѣтъ члѣвкъ добро жити; и ѿвѣща. дондеже разоумѣеть, яко смѣртъ лоуче живота. (ὕπολόβη) *Пч н. XV (I), 129 об.*; никто бо може(т). изобрѣсти всеа твари твореныа. ни ѡб-раза оуказати свѣ(т). какоже бо во оутробѣ ражаемо. не разути [вм. разумѣти] та(к)ж і то... хто бо разумѣе(т) оумъ г(с)нь. (*сп. Ис 40. 13: ἔγνω*) *СбПаис н. XV, 49 об.*; ѡни же глѣху а мы не разумѣхом рѣчи ихъ. а ѡни намъ не разумѣють(т). (οὐκ ᾔδειμεν [*вар. οἶδαμεν*] καὶ μὴ γινώρισοντες τὴν φωνὴν αὐτῶν) *Там же, 150 об.*; прич. в роли с.: еще же глѣють [еретики елесайты]. и еже ѿврѣщиса [от ереси] неразличньо быти. разоумѣвыи бо оусты ноуждею ѿврѣжетъ|са. срѣдцьмъ же. ни (ὁ... νοήσας) *КЕ XII, 281а–б*; то же *КР 1284, 386в*; кто дасть главѣ моеи водоу. и ѡчима моима источьникъ слъзь. да плачю дѣнь и ноцъ [*Иер 9. 1*]. глѣаше и людьмъ. да источать очеса ваша слъзы дѣнь и ноцъ [*Иер 9. 18*]. нѣ въ насъ нѣсть разоумѣющаго. (οὐκ ἔστιν ὁ συνίών) *СбТр XII/XIII, 115*; непокръвеною главою молити ба. ап(с)ль [Павел] добрѣ глѣтъ [*сп. 1 Кор 11. 7*]. нѣ разоумѣющимъ вѣноутрънаа. а не вѣнѣшнаа. *Изб XIII, 129 об.*; **разоумѣти боудеть безл. Окажется, будетъ понятно:** Аже чл(в)къ (вѣ)схочеть. покаатиса. а разоумети боудеть. аже не мочи са немому ѡста|ти блоуда. приими ре(ч) [*еп. Нифонт*] да слышавъ ѿ тебе. наказанья ѡстанетьса. *КН 1285–1291, 538а–б*; |о сопоставляемыхъ явленияхъ в толкованияхъ: Громъ разоумѣи еуангльскоую проповѣдъ. (νόει) *Изб XIII, 99 об.*; олтаре же разоумѣите жилище бѣе. *Пр*

1383, 105в; буру же и мракъ разумѣи. еретикъ темнаа оученья. (νοήσεις) *ГБ к. XIV, 120б*; || *осознавать (осознать)*: лоукавии дѣси свою развѣмѣша побѣдоу. (ἐγνωσαν) *ЖФСт к. XII, 135–135 об.*; разумѣите оуготованаа намъ взданиа... належащаа за будущее житѣе. томлениа и муки. (σύνετε) *ФСт XIV/XV, 34г*; И се [*непрочность земного величия*] разумѣвъ блженѣи князь стѣша ѡставивъ княжение. славоу и ч(с)ть. бѣтѣство же и слоугы. и весь дворъ ни во что же вмѣни. и бы(с) мнихъ. *ПКП 140б, 115б*; О, добри есмы зло видѣти надъ инѣми. самѣ бо, егда творимъ зло, и не разумѣемъ. (οὐ γινώσκουσιν) *Пч н. XV (1), 125 об.*; прич. в роли с.: выпадыши ихъ же въ таковою дѣвобрачнѣихъ страсть. прежде же нашего съшѣствиа пользыню разумѣвшиихъ. и злюе отъ себѣ отъсѣкышиихъ... симъ велимъ престати оубо отъ всакоа чистителескы слоужьбы. (ἐλεγνώκοντας) *КЕ XII, 44а*.

3. *Знать, узнавать (узнать)*: Мъного о томъ бжии соудъ. и слово неодръжимо. нѣ отъ стѣихъ книгъ развѣмѣюште глѣмъ. иакоже то младеньци мѣроуть. то нѣсть отъ грѣха. нѣ на съмысль рожденнымъ мѣроуть. (καταλαμβανόμεθα) *Изб 107б, 124 об.*; бы(с) мнихъ. близъ манастыра стоудийскаго. примышно же ц(с)ртво львоу. армениноу. разумѣвъ иако иконоборць несть. изиде из града. (γνοῦς) *ПрС XII/XIII, 13г*; постави ги законодавца над ними да разумѣють языци иако члвци суть. (*Пс 9. 21: γνώτωσαν*) *Ев 1340, 216б (зан.)*; и симонъ ре(ч) аще провѣдание имаше самъ [*в др. сп. адамъ – ὁ Ἀδάμ*]. что ра(д) не разумаше преже змииноу женскоу прелестъ. (οὐ προέγνω) *ГА XIV<sub>1</sub>, 162в*; вси бо прѣрци вопиють ѡ пришествии х(с)вѣ... како и|еремѣиа ре(ч). горлица единомужиц(а). и ластовица пустынилюбица. щюръ селнаа потка. разумѣти лѣто прихода ихъ. (ἐγνω τὸν καιρὸν 'знает вре-

мя'; ср. *Иер 8. 7*) *ЗЦ XIV/XV, 21–22*; [*Иоасаф Варлааму*] не ѡблѣниса оубо таковы(х) ѡбразъ показати ми всегда. да разумѣю извѣстно каково есть нашъ [*так!*] житѣе. (ἴνα γνῶ) *ЖВИ XIV–XV, 54в*; искаше [*сноха*] погубити ю [*Людмилу*]. разумѣвъ же людмила ѡиде во ины гра(д) тегинъ нарѣцаемъ. *ПрП XIV–XV (1), 21б*; разумѣите же чада. иако ѡ сотонны дѣхъ приходитъ къ гнѣвающемуса члвку. *Пал 140б, 113б*; бѣ бо [*Дажьбог*] мужъ силенъ. слышавше нѣ ѡ кого жену нѣкую... бѣту и всажену соуцю. И нѣкому въсхотѣвшю блудити с нею... поемъ со собою моужъ нѣколко. своихъ. разумѣвъ годину. егда прелюбы дѣеть ночью. припаде на ню (μαθὼν) *ЛII ок. 1425, 104 об. (1114)*; Володимѣръ же бѣ разумѣа древнаа и заднаа на што приѣхъ [*в др. сп. прѣеха(л); епископ*]. посла по него. *Там же, 301 об. (1288)*; || *обладать (книжными) знаниями, быть сведущим*: а зовуть на татары... а друзии печенѣзи... || ...прѣмѣдрии моу(ж) вѣдать на добрѣ. кто книги разумѣеть. мы же ихъ не вѣмы кто соуть. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 95–96 (1224)*; || *знать (о владении языком)*: нѣ(с) оу насъ оучителя. иже бы ны наказаль и поучаль насъ. и протолковаль стѣиа книги. не разумѣемъ бо ни Гречьску языку. ни Латыньску *ЛЛ 1377, 9 (898)*; || *познавать (познать)*: даи же ми г(с)и сердце смыслено. на расужение людемъ твоимъ въ правду. и разумѣти добро и зло (*ср. 3 Цар 3. 9: тоῦ συνιέν*) *Пал 140б, 204в*; Ходи въ поути ср(д)ца своего непорочень и развѣми самъ са, иако о всемъ семъ ведеть та бѣ въ соудъ. (γνώθι σαυτόν; *ср. Еккл 11. 9*) *Пч н. XV (1), 107 об.*; | *о физической связи с женщиной*: Ошельникъ бѣ нѣкто дѣвственъ. жены же не разумѣа отиноудъ никакоже. смоущаше его бѣсъ блoudныи. (ἀγνοῶν) *ПНЧ к. XIV, 34г*; ♦ **древо (еже) разумѣти доброу и злоу – древо познания добра и зла:** ѡ

древа еже разоумѣти доброу и злоу... аще снѣста смѣртью оумрета. (ср. *Быт* 2. 17: ἀπό... τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλόν καὶ πονηρόν) *КН* 1285–1291, 374в; и заповѣда [Бог] ему [Адаму] ѿ древа всакого насти. ѿ древа же единого не насти. еже есть разоумѣти доброу и злоу. (ср. *Быт* 2. 17: ἀπό... τοῦ ξύλου τοῦ γινώσκειν καλόν καὶ πονηρόν) *ЛЛ* 1377, 29 (98б); се оубо древо животное нареши. се же. не жизни. но токмо разоумѣти доброу и злоу. много и неизреченно имуть различье. (τὸ... ξύλον... γινωστὸν καλοῦ καὶ πονηροῦ ‘древо, дающее познание добра и зла’) *ПНЧ* к. XIV, 168а.

4. *Замечать (заметь), обращать (обратить) внимание:* [Николай чудотворец пленнику Петру] молитвоу твою петре брате оуслышахъ. и стенание сѣдца твоего разоумѣхъ. (ἡκροασάμην ‘внимательно выслушал’) *ЧудН* XII, 75а; тогда събравшюса сѣму стаду с наставникомъ своімъ феоdosемъ и придоша злиі ти разбоиници. внезапно взаса цѣркы съ сущю братъе [в др. сп. братьею] в неі... і тако оужасьшесѣ трепетно. ѿідоша [разбойники] і сущиі же въ цѣркви не разоумѣша. і не чюша бывшаго. *ПрП* XIV–XV (2), 93а.

5. *Науचितься (что-л. делать):* какоже писано есть. нарѣци има емоу скоро... зане прѣжде даже не разоумѣти отрочати. нареши оѣда или мѣръ. приметъ силоу дамасковоу. (*Ис* 8. 4: γνῶναι) *КЕ* XII, 230б; ти же [вавилоняне] и ѡбразъ ковчега видѣвъше первый створиша кора|бль на водѣ и плавати разоумѣша. (ἐλενώσαν ‘придумали’) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 37а–б; Перв(о)е фракиси о бѣзѣхъ службу разоумѣша. тайны же и праздники оарфевесъ [ὁ Ὁρφεύς ‘Орфей’] имъ преда. (ἐλενωσαντο ‘придумали’) *ГБ* к. XIV, 16в–г.

6. *Уметь (что-л. делать):* абие же вда [хозяин] него [Андрея]. да са наоучить сѣмъ книгамъ. яше грѣчки молвити.

не разоумѣющю (μὴ γινώσκοντος) *ЖАЮ* к. XIV, 2. Ср. **неразоумѣти, розоумѣти.**

**РАЗООУМЪТИСА** (23), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Пониматься, быть (стать) понятным, ясным:* а въ прочана дни абие. по ·̄· п(с)лм. първаа намъ троичьская пѣ(с) и побѣдънаа... свѣтъльмъ гла(с)мъ понеть(с). и тѣмъ бо сѣмъ серафимомъ въпити. рече боприатъныи исаиа... аще инако оубо въплъ. инакъ же на бж(с)твѣныхъ онѣхъ. и бл(ж)ныхъ силахъ разоумѣеть(с). (νοεῖται) *УСт* к. XII, 252 об.; Правило се дваши можеть са разоумѣти. (νοηθῆναι) *КР* 1284, 84б; Въпро(с). И нынѣ же рекохъ славу [Божю] ако лице нѣкое предивно. члѣвчьскы разоумѣтьса. ѿвѣ(т). Не тако разоумѣвааи [вм. разоумѣваи – νόει] рече. бесплѣтнаго бо ѡного. и блѣжнаго ества. паче видѣнина быти. (ἡ δόξα... νοεῖται) *Там же*, 356а; пишеть бо са. и съ строптивомъ развратишисѣ [Ps 17. 27]... Се же не сице разоумѣтса. да не възревнуемъ творащимъ безаконие. (νοεῖται) *ПНЧ* 1296, 25 об.; что когда есть зевесъ сгрѣвающа рещи соущество и выше аера часть иже и въздохъ глѣтса... аще бо аерь есть зевесъ аерь же несловесенъ и неразоумивъ ѿ того бо баснь разоумѣеть(с) (οἰχίσηται ‘исчезнет, пропадет’, т. е. ‘разъяснится’) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 44а; и словеса пакы г(с)на. къ дыаволоу реченаа. не словеса явлена разоумѣютьса глѣна ѿ г(с)а къ противникоу. или ѿ него къ боу. нѣ то само повелѣние. имже послаби бѣ дыаволоу дѣяти на члѣвкы. въ слевеса [так!] и въ гл(с)ы приемлють са. и разоумѣють. (νοοῦνται... νοοῦνται) *ПНЧ* к. XIV, 3в; пороци [Богородица] ба истинна и члѣвка истиньна. двѣ бо сущствѣ имыи члѣвчствомъ бо одѣ бжество. тѣмъ бо не разоумѣса многымъ путь юго. *Пал* 140б, 94б; Егда доумаеши, помысли ѡ прежебывшихъ и приложи ѡна къ нонѣшьнимъ тѣмъ бо неавленымъ, явленаа скоро

разоумъють(с). (ἔχει τὴν διάγνωσιν) Пч н. XV (1), 7 об.; | о сопоставляемых явлениях в толкованиях: П(с). Ёи часть достоянья моего и чаша моя яси [Пс 15. 5]. Т. [толкование] Достояние бжие казыци соутъ яже призва. тебѣ же часть гдѣ. чаша же разоумъетьса крѣвь гна. (μυσταγωγοῦνται... ποτηρίῳ τοῦ αἵματος 'посвящаются в таинства благодаря чаше крови!') Изб XIII, 66в; Вѣдомо боуди како вса притча. въ бж(с)твнѣмъ писании. многоличъ съприемлетъ въводъ... какоже се хсъ лвъ наречеса. не имъже не хыщникъ. и крѣвоадыць... нъ ц(с)рьскаго рода. и веселаго... такоже и дьяволъ лицъмъ лвовѣмъ разоумъетьса... занеже ясть хыщникъ. и крѣвоадыць лвъ. такоже и дьяволъ. овца же паки въ лице хво разоумъетьса. (λαμβάνεται... λαμβάνεται) Там же, 169.

2. Считаться, быть сочтенным, признанным: аще же дѣтии не има(т) [жена, разводящаяся с мужем] ѿ того съжитыа. толико взати еи ѿ иного мужна имѣныа. еликаже прѣ(ж)брачнаго дара. третьяа часть быти разумѣтса. (γινώσκειται) КР 1284, 289а; непогребень мртвць разумѣюса. ѡдръ сиі гробъ ми ясть. мртвць ясмъ в живыхъ и живъ ясмъ в мртвхъ КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 258 об.

3. Обнаружиться, стать известным: та же савелева вѣра сдѣ [у латинян] са разумѣ трояличнаа [тоіς τρισὶ προσώποις 'в выражении «три лица»']. и арьева въ тре(х) собѣствѣхъ преперныа твари. (ἔλενοίθη 'был открыт [савеллианизм]') ГБ к. XIV, 191е; аще нѣкою завистью слово низложить [клеветники] тогда бо и паче разумѣтса [смиранный человек]. какоже нѣкакъ свѣтъ восиааетъ в горѣ. и сувкупатса вси к нему (γνώριζεται) ФСт XIV/XV, 158б; да аще бо тако будемъ. Всегда помышляюще какоже есть истина... и разумѣимса тогда во истину суще по слѣду прп(д)бныхъ оцѣ нашихъ ревнителі тѣхъ житюу

являюще(с) (γνωσόμεθα 'будем узнаны') Там же, 228а; бѣсъ же к томуу не смѣ явити(с) фео́дору. и разоумѣса леств диваола. ПКП 140б, 187в.

4. Придумываться (?): се внегда на горѣ сѣдаше [Христос] и оучаше. когда оубо печалившемуу. и ко опечальнуу посылаа гла... иди смириса съ братомъ своимъ [Мф 5. 24]... съде же [Мф 18. 15] ина разоумѣть(с) вещь. ни бо опечальнаго. но опечалившаго [в греч. 'не оскорбившего, но оскорбленного'] ведеть [Христос] к немуу. (ἐπινοεῖ τρόπον 'придумывает способ') ПНЧ к. XIV, 32а.

5. Понять (что-л.) относительно себя самого: гла арьменинъ [искусный в предсказании смерти – врачу Агапиту]. како оуже разоумѣлса яси. и никакоже преидеши .г.го дне. бѣ бо изболѣль велми. како не мощи ямоу ни двигноути собою. ПКП 140б, 148а.

**разоувше см. разоумѣти**

**разути см. разоумѣти**

**РАЗХЛИПАТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЈЕТЬСА** гл. Плакать, захлебываться плачем: он же [раскаившийся осквернитель могил] велми възднувъ [Прл 1282, 143г въздхнуувъ] со слезами. и бинаше са в перси ѿ стужениа ср(д)ца своего ра(з)хлипааса [Прл 1282 захлипааса]. и не можаше ч(с)то глѣти. (συνεσχέθη τοῖς δάκρυσιν καὶ τοῖς στεναγμοῖς 'захлебнулся слезами и тяжелыми вздохами') ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 269в.

**РАЗХОДИМЪ** (1\*) прич. страд. наст. Рассеивающийся, расходящийся: оупование неч(с)тваго како персть поносима вѣтромъ, и како дымъ вѣтромъ расходимъ, и како памать пришельца единоднѣнаго. (δαλυθείς; ср. Прем 5. 14) Пч н. XV (1), 131 об.

**РАЗХОДИТИСА** (20), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. 1. Расходиться (в разные стороны): спаде туча и в той тучи спаде вѣверица млада акы то перво рожена и възрастыши. и расходитса по земли и

паки бываеть другая туча. и спадають оленци мали в нѣи и възрастають и расходатса по земли *ЛИ ок. 1425, 104 (1114)*.

2. *Быть раздвигаемым*: Аще ли не могут творити... ·Г·ти(ж)ды. поклонити(с). то поклон ·Г·. Также руцѣ въздвигну(т). па(к) таже расходаше(с) ·Г·жь(д). да будеть все(г) ·В·. *КВ к. XIV, 2956*.

3. *Направляться*: ни единому оубо достоить понѣ мала оукроуха възати ѿ трапезы. или иномоу дати. или въ свою келию нести. нѣ ѿ келаревѣ все прилѣжно събираеть(с). и въ глѣмоую дробильницу расходитса. *УСт к. XII, 200 об.*

4. *Распространяться*: течаше мѣро то како видинѣ молниино. и прихожаше къ очима моима и к ноздремѣ. а ноздрѣми по всемѣ тѣлѣ моемѣ расходашиса. (σκортίζομένη) *ЖАЮ XV, 160 об.*

5. *Рассеиваться*: Югда та оклеветаютъ разоумѣи. еда не чѣто до теб<е в> клеветѣ тои. аште ли <н>ѣсть. то мни акы дымъ расходаштѣса клеветоу. (καπνὸν... φεύγοντα 'дымъ расходящийся') *Изб 1076, 70*; без оума матетьса всакъ члѣвкъ живыи [ср. *Пс 38. 7*]... и како не бывѣ ищазаеть... и како огонь изгараеть. и како мѣгла възноситься. и како пламы въздражаетьса. и како дымъ расходитса. (διαλύεται) *СбТр XII/XIII, 11*; Паки тма расходитса. паки свѣтъ съставляетса. паки негупеть тмою томитса. паки изль столпомъ свѣтитса. (λύεται; ср. *Исх 13. 21*) *ГБ к. XIV, 3а*; Иакоже рече [Григорий Богослов] каме(н) на брезѣ. волна(м) оударяющи(м) пѣны расходатса. тако и великии киприанъ. вса(к) прило(г) му(ж)скы ѿражаше. (τὰς τῶν κυμάτων ἐπιδρομάς διαλύει εἰς ἀφρόν 'камѣнь прибой разбивает в пену') *Там же, 199г*; снѣве члѣвчстии доколѣ тажкосердии. въскую любите суетнаа. и ищите лжю [*Пс 4. 3*]... славу... вели(ч)ство и ложное бѣатьство приемлюще... иакоже пра(х) бурею премѣтаемаа.

или иако дым(ъ) расходаша(с). и иако сонѣ играа. и иако стѣнь держима. (διαρρέοντα) *ЖВИ XIV–XV, 60в*; | образн.: челоуѣче... чѣто надымаешиса. и выше облакъ взимаешиса. посѣти [ἐπίσκεψαι 'посмотри'] своего естѣства. иако земла еси и попелъ и по малѣ в персть расходаса. нын(ѣ) гордѣ и по малѣ червь. (ἀναλύη) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 223в*; се поразумѣвъ || сѣи [Григорий Богослов] толкуе(т). покосати чресла [ср. *Еф 6. 14*] и похо(т) бѣже видѣ(н)е стагаа. и все въ бж(с)твное совкупляющи. не остави(т) инамо излипати са и расходити. не може(т) бо зѣло любѣ онѣ(х) [см. о инѣ(х) – πρὸς τὰ ἄλλα 'о другом'] прилежати. (σκортίζεσθαι) *ГБ к. XIV, 676–в*; не иако(ж) слово наше. исхода и [в др. сп. далее в] въздѣх расходаса. слово же бѣи. во оупостаси свершено. *Пал 140б, 24б.*

6. *Быть рассеянным, отвлекаться*: есть же како неже получити то вамъ. Аще о блѣженѣмъ вашемъ дѣлѣ свершитса. не разрушашеса. ни смуташеса. ни расходашеса. ни въ глубинахъ грѣховныхъ затваряюшеса. (μηδὲ σκортίζόντες) *ФСт XIV/XV, 28а.*

7. *Быть в раздоре, разделении*: и тако расходашиса ѿ нефеса. межи собою растоупишаса вѣсточнии не(с)пи и негоупетьстии. (διαφερόμενοι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 264г*; овии [пресвитеры] препираеми баху. а друзии премѣнахуса ѿ негоже случашеса. и црѣквнымъ злѣ бывати расходашимъса. и раздѣлаемымъ. (διῆσταμένων) *ГБ к. XIV, 166г*; пустыньному оубо и маложеньному житѣю пращемаса межу собою. и расходашемаса. и ни единому же оубо или добра или зла. но смѣшено имущема... сии са(м) к собѣ оумири [Василий Великий]. добрѣ и смѣсивъ (διῆσταμένων) *Там же, 168г. Ср. розходитиса.*

**РАЗХОРОНИТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Скрыться, попрягаться в разныхъ местах*: Ходи Мѣстиславъ на

Литву. съ бнми своими. и с-Ълговичи. и съ Всеволодомъ. Городеньскимъ. и пожгоша на а сами са расхорониша. *ЛИ ок. 1425, 109 об. (1132).*

**РАЗХЫТАНИЕ** (1\*), **-Я** с. *Растаскивание, растерзание*: бы(с) же и смръть его [митрополита Константина] сица. како ѡмираючи ему призва к собѣ еп(с)-па Черниговьского. Антонья. заклатъ и глѣа сице... по 8(м)ерьтвии моем... извлечѣте ма из града. и поверзѣте ма псомъ. на расхытанье. *ЛЛ 1377, 117 (1159).*

**РАЗХЫТАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Похищать*: [о голоде при осаде Иерусалима имп. Титом] не тогда ли оубо худии ваши гнои надаху велможа же || оставльшуюся часть хлѣбъ выторгахоу нарѣцаемии же ревнителю видаху члѣвка жруща коусъ задавивше горло выторгъше кусъ расхытаху. *Пал 1406, 55в-г.*

**РАЗХЫТИТИ** (3\*), **-ЩОУ**, **-ТИТЬ** гл. 1. *Похитить*: [о похоронах Василия Великого] с тѣло(м) же оубѣжавши [тò дè сòма διαφυγόν 'тело же, убежав'] ѿ хотащи(х) оудержати и расхитити. къ гробу ѡбѣ предаетса. (ἀρπάζειν) *ГБ к. XIV, 177а.*

2. *Разграбить*: и възвратившемся посланымъ изидоша людие вси града того и расхитиша станъ соурьскый. (διήρπασαν) *ГА XIV, 116г; събравшемъ же са имъ крамолникомъ. растекошаса на дома. лого||фетиана. и непархова. все стажание нею расхытиша и дома нею зажгоша. (διαρπασαντες) Там же, 270б-в.*

**РАЗХЫТИТИСА** (2\*), **-ЩОУСА**, **-ТИТЬСА** гл. *Быть конфискованным*: О гробныхъ же татехъ добръ повелеваетъ. ·вѣ·ть (ж) грань ·м̄· и ѡсмыхъ книгъ въ неи(ж) рече... аще же ч(с)тни и богати. расхытитса имѣнье ихъ. и сквозѣ град(ъ) || пороугани бывше. в заточенье послютса. (ἔντσιοι δè δεπορτατεύονται 'знатные же отправляются в изгнание') *КР 1284, 253-254; Иже на*

[ката́ зд. 'против'] сѣсние ц(с)рво. тыщетьнаа поучаетса. оубиваетса и домъ его да расхытит(с). (δημεύεται) *Там же, 324б.*

**РАЗХЫЩАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Похищать, грабить*: [Нахор Авениру] тѣ(м)же посмѣшны и оуродивы и нечтѣвы глѣы введоша еллині о цѣру [вм. зват. цѣрю]. не суца нарицающа. богы по похоте(м) своимъ лукавы(м) да си(х) поспѣшники имуще злобѣ. прелюбы твора(т). расхыщаю(т) оубиваю(т). и вса лютаа твора(т) зла. (ἴνα... ἀρπάξωσι) *ЖВИ XIV-XV, 100в.*

**РАЗХЫЩЕНИЕ** (22), **-Я** с. 1. *Воровство, похищение. Образн.*: глѣтъ г(с)б. да не буду виногра(д) възлюбленаго... какоже силою паче пресыхаа и тернье носа. сего ради пресѣбиди(м). како... || ...быти всѣ(м) на расхыщенье. и на ѡбщее руганье. (εἰς διαρπαγὴν; ср. Ис 5. 1-6) *ГБ к. XIV, 113в-г; [пустынный царю Авениру] Аще бо ѡбращу землю въ ср(д)ци твоємъ. плодоносна и блгу. не ѡ||блѣнюса бж(с)твеное сѣма сѣяти в тобѣ... аще ли каменна земля и терновна будетъ... луче есть ѡтину(д) не влагати сп(с)наго сѣмени. и то в расхыщенье положити птицамъ. и звѣремъ. (εἰς διαρπαγὴν) ЖВИ XIV-XV, 22б-в.*

2. *Разграбление (имущества)*: По сему блжномуу поути пойдѣмъ. по немоуже идоуть вси възлюбльшей ба... сего шьствиа соуть си. покаание. постъ. бѣдѣние... въздыхание. колѣноукланание. досаждение. гонение расхыщение. поточение. пакость. (ἀρπαγαί) *СбТр XII/XIII, 193; то же ПрЮр XIV, 2, 281г; Гонимыа за вѣру. и ѿ града въ градъ бѣгающаа поминающе слово гне [ср. Мф 10. 23]. приемлѣте. свѣдуше бо како дхъ бодр(ъ) плоть же немощна [Мф 26. 41]. бѣгаеть. и расхыщенья имѣния приемлють. (ср. Евр 10. 34: τὴν ἀρπαγὴν) КР 1284, 53а; и разоумни людьстии [тоу лаоу 'из народа'] разоумѣють на многа.*



и възнемогоуть ѿроужиемъ и пламенемъ... и на плѣнение и расхыщение (Дан 11. 33: ἐν διαρπαγῇ) ГА XIV<sub>1</sub>, 179б; забывше Бѧ. изве(д)ш(а)го на изъ Еюпта. начаша [евреи] служити бѣсомъ. и разгнѣваса Бѣ предашеть на иноплеменикомъ на расхыщенье. ЛЛ 1377, 32 об. (98б); кто въдасть на расхыщенье инакова. и на разыграбленье изла. не бѣ ли емуже согрѣшиша. не въсхотѣша ходити в путехъ его. ни слышати закона его. (Ис 42. 24: εἰς διαρπαγὴν) ПНЧ к. XIV, 112б; в градѣ семъ в немже несмы... || ...инѣмъ бесчисленана радость. другим же до смѣрти скорбѣ. ѿ бѣтства ли. ли ѿ оубожьства ли. ли ѿ тѣсноты. ли ѿ клеветы. ли ѿ ненаказаниа. ли ѿ расхыщениа. ли ѿ мерзости. (ἐξ ἀρπαγῆς) ФСт XIV/XV, 124б–в; дмитрию же ц(с)рю въземъшю ѿчество него [Стиллона из Мегары], на расхыщение въдавъшю, иже того философа плѣниша приведоша и пре(д) цѣа (τῆς πατρίδος... διαρπαγεῖς) Пч н. XV (1), 56 об.

3. *Расточение (имущества)*: глава ·д̄. О продани и (о) расхыщени цѣквнѣмъ имѣни. (περὶ ἐκποίσεως ‘об отчуждении’) КР 1284, 29а.

4. *Растаскивание, растерзание*: Недовольни бывъше. оканънии твой оубиница. о оубинении ти повѣргоша нечѣстивии. звѣрмъ на расхыщение. да выде богохранимыи. Стих 1156–1163, 105; | образн.: Вл(д)ко ги іѣ хѣ бѣ нашъ послушай мѣтвѣ рабѣ твоихъ. не дажъ в расхыщение стада своего врагомъ твоимъ. Пр 1313, 51е; негда раздѣлаше ре(ч) вышнии языки. иже расѣна ре(ч) сны адамовы. ти же вси ре(ч) заблудиша. ѿ пути г(с)на. и быша акы овчата погыбшаа расхыщение волкомъ. (ср. Иез 34. 8: εἰς провоμήν) Пал 140б, 157а.

**РАЗХЫЩЕНЬ** (4\*) прич. страд. прош. 1. *Разграбленный (об имуестве)*: аще без вины познанъ бы(с) [еп. Петр]. да имѣетъ пакы свою цѣквѣ или

по винѣ осуженъ бы(с) да не имать глѣти нако прѣобидѣша ма. прилагають же нако и имѣние него расхыщено бы(с). (διήρπασται) КР 1284, 207–208; аще бо бѣзи ѿ богъ гоними и закалаеми блху. и расхыщени и сожжени. к тому не едино ество есть. но волами раздѣлаемі су(т). и злодѣи нако никтоже несть ѿ нихъ бѣ. (ἠρπάγησαν) ЖВИ XIV–XV, 102в.

2. *Ограбленный (?)*: повелѣваетъ... иеремиа. створите глѣ соудьбоу и правдоу. и иземлѣте расхыщенаго. издроуки ѿбидашаго. (Иер 22. 3: ἐξαρρεῖσθε διήρπασμένον ‘спасайте обиженного’) СбТр XII/XIII, 138.

3. *Растащенный*: не может бо пастухъ оутѣшати(с). вида ѿвци ѿ волка расхыщени СВл XIII сп. XIV/XV, 86в.

**РАЗЧИНИТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл.

1. *Установить*: ѿнѣхъ [язычников] спсние намъ беспечалие несть. ꙗкоже къ римланомъ въ епистолии. вела имъ повиноватиса властелемъ. не бѣды ради нѣ обычаемъ. ибо бѣ на обуюю потребу власти рачини. (διετέξατο; ср. Рим 13. 1–5) ПНЧ 1296, 98 об.

2. *Распределить, раздать*: на нество прилетѣ орель. и въсхити трупъ падъшииса ѿ высоты. и въстокъ въстокомъ на западѣ нависа. и рачини дѣяниа [вм. дааниа?] въ члѣвцѣхъ и плѣнивъ плѣнъ всѣде на слугы своя. (ср. Пс 67. 19: ἔλαβες δόματα ‘ты принял дары’; Еф 4. 8: ἔδωκεν δόματα ‘дал дары’) СбЧуд к. XIV (1), 285а.

**РАЗЧИСТИ** (6\*), **РАЗЧѢТ|ОУ**,

**-ЕТЬ** гл. 1. *Подсчитать, сосчитать*: невъможно бо оустомъ разоумомъ члѣвчскомъ. рачисти чюдеса него [монаха-отшельника]. (ἀριθμεῖν) ГА XIV<sub>1</sub>, 258а; просто все бж(с)твенное писанье. окааетъ. и зѣло ѿводитъ ѿ кр(с)тъяньск(а)го житыа неже бо работати сластемъ. ничтоже ино есть. но еже бѧ творити чрево свое. по бж(с)твенному ап(с)лоу [ср. Фил 3. 19]. кто сихъ рашъ-

теть или оустроити можетъ. ПНЧ к. XIV, 197г.

2. *Рассчитать*: и ращетьше остиша [св. отцы] намъ. ѿ трии сотъ и штидесать и пати днь всего лѣта сею седмь недѣль постъны(х) тако бо ѿлоучиша седмь недѣль. (ψηφίσαντες) ПНЧ к. XIV, 194г; что хошеши рещ(и) жидовине вси бо пррци вопиють ѿ пришествии х(с)вѣ. то глши но придетъ и еще ли чаеши его таче приммъ пррч(с)тво данилово рашъти в кое время при(д)тъ и ть ти повѣсть. какоже преже ц(с)рю ѡбави сонъ. ЗЦ XIV/XV, 21г.

3. *Перечислить*: великыи григории. ращеть всѣхъ крщънии ре(ч) кр(с)ти въ водѣ моиси. и преже сего въ мори и въ ѡблацѣ. (ἀπαριθμήσας) ГА XIV<sub>1</sub>, 201б.

4. *Решить, постановить*. Прич. в роли с.: [об избрании игуменом аввы Иларiona] не добрѣ [οὐκ ἄλλον ‘никого ино-го’, понято как οὐ καλόν] ра|судивши(х). ни ращетици(х) [так!] сущаго [ἢ ‘кроме как’] авву иларигна (ἐψηφίσαντο ‘проголосовали, избрали’) ФСт XIV/XV, 157–158. Ср. **розчисти**.

**РАЗЧИТАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к **разчитати** в 1 знач.: [предисловие патриарха Фотия к номоканону] и врѣма же нѣкто да оувѣсть в неже варивъ сиа совѣкупихъ. есть ѡубо на тысяща лѣ(т) расчитаемо. на шесторица же сею въсхода. прѣвъшедъ же сиа. ни(ж) до. трии сотъ лѣ(т) теченья ѡуоставль. въ девать десать и первое лѣ(т) [т. е. в 6391 г.] доше(д)... прѣдлежащее дѣяние изведохъ. (μετρούμενος) КР 1284, 17г.

**РАЗЧИТАЛЬНЫИ** (1\*) пр. **Разчитальное** средн. в роли с. Наука о числах, арифметика: та оубо исправи вса великийи василии. звѣздозаконье же и землемѣрье. и ращиталное. толма въсприа елмаже не запату быти ѡ таковы(х) ѿ философъ. излишнее же ѿверже како не потребно. (τις... ἀριθμητικῆς...

ἔλαβε ‘усвоил арифметику’) ГБ к. XIV, 153а.

**РАЗЧИТАНИ|Е** (4\*), **-|Я** с. 1. *Подсчет, расчет*: и аще оубо простыи члвкѣ нѣкто должъникъ [зд. ‘кредитор’] боудеть. можетъ по семоу ѡбразоу възимати недвижимаа стажаниа. и тоу соудина(мъ) сѣдашимъ. на разъ|читание должънымъ немому по истинѣ. на продаине недвижимаго стажаниа прити. (πρὸς τὸ μέτρον ‘в соответствии [с долгом]’) КР 1284, 224б–в.

2. *Решение*: Праведенъ оубо есть... иже не преклонася на ващъшее и хужъшене. ни обида оубо ни обидимъ но времени зовущю. праведно ращитание износить. (τὰς ψήφους) ПНЧ к. XIV, 168в; иже противаш(е)са неп(с)пу. по правдѣ безъ (о)быщениа вса(кѣ) да будуть. дондѣже обыщею неп(с)пъ волею. члвколюбно о нихъ. изложать ращитание. (ψηφον) Там же, 189а.

3. *Перечень, список* (о канонических книгах Библии): почитати ихъ [апостольские постановления Климента] ѿнюдь ѿре(ч). вселеньскыи ·ѣ·і. сборъ въ вторѣи главѣ... нѣци ж(е) ѿ другихъ разъчитаниі къ почтенымъ въ семь правлѣ книгамъ. повелѣваетъ [вм. повелѣвають] чисти. премудрость солом(о)на. ни [вм. и – ка] юдифъ. і товиа. і ѿкровение. іѡана бословца. (τῶν... ἀπαριθμήσεων) КР 1284, 50в.

**РАЗЧИТА|ТИ** (8\*), **-|Ю**, **-|ЕТЬ** гл. 1. *Отсчитать*: негда оубо оуоставиьса [Иерусалим] и свои приметъ образъ ѿтоудоу ·ѣ· не(д)ль ращитаи. и оузриши плѣнение. каже конца не имать. (ἀρίθμη) ГА XIV<sub>1</sub>, 181б.

2. *Рассчитать, сделать расчет*: Аще покладъ боудеть. повелѣваемъ прѣже ·ѣ· м(с)цъ скончаниа. по авлении завѣта. разчитающе. сего всѣми ѡбразы прѣдати имъже ѡставленъ ьсть. (μηνῶν... ἕξ ἀριθμουμένων ‘отсчитав шесть месяцев’) КР 1284, 227б; по(д)баеть и му-

жеви... || ...и всакому лицу. вѣна про-  
сашему. полагаѣи противу женѣ... да  
прѣ(ж) скончанѣа лѣта того. расчитаю-  
ще съберуть злато. аще ли ни да бракъ  
разрѣшитса. (ἐν καιροῦ... ἀριθμουμένου  
'отсчитав год') Там же, 285–286.

3. *Исчислить, подсчитать*: аще бо къ  
|| симъ [не соблюдающим церковные  
правила] взираеши. много сберещи зла.  
в лѣность впадаа въ забытие. еже осуж-  
жати инѣхъ. аще ли исправльшихъ ра-  
щитаеши. то въ смѣренье въ тѣщание.  
въ оумиленье въ бещисльнаа изведеши  
себе блѣгаа. (ἐάν... ἀριθμῆς) ПНЧ 1296,  
47–47 об.

4. *Засчитывать, причислять*: въ ма-  
лы дѣни ·М· быша. бывъши въ негоуптѣ  
назвѣ ихъ(ж) дѣни ращитаемъ съ четырью  
дѣсатъ лѣ(т) поустьяньны(х). (ἀριθμοῦ-  
μεν) ГА XIV<sub>1</sub>, 60б.

5. *Соразмерить*: повелѣ же [Феодор]  
и казнити епитѣмьями... иже брата въ  
конемъ любо разгнѣвавъ. ли слово из  
лиха бесѣдоуа и назыка || не оудържа  
симъ всемъ. ращитаа по дѣломъ. и  
епитѣмье възлагашеть. (ἀναλόγως τοῖς  
πράττομένοις 'сообразно поступкам')  
ЖФСт к. XII, 80–80 об.

6. *Учесть, принять во внимание*:  
скроушение сѣрца естъ. еже не дати  
немоу [сердцу] исходити къ чюжимъ по-  
мыслемъ. смѣренье естъ. еже не ращи-  
тати. нѣ ѡсѣщи свою волю. какоже по-  
винятиса въ всемъ. (τὸ μὴ ψηφίζεῖν) ПНЧ  
1296, 178 об.; старецъ же... рече... и ты  
смоущаеши(с) ѿ дьявола... како мало  
дѣнии имаши въпрашавъ о смѣреньи. и  
слышавъ имѣти себе землю и попелъ  
[ср. Быт 18. 27] и не ращитати (μὴ ψη-  
φίσεσθαι 'не считать себя [важным'])  
ПНЧ к. XIV, 27г.

**РАЗЧИТАТИСА** (2\*), **-ЮСА,**  
**-ЮТЬСА** гл. *Быть зачтенным*: Иже  
только залога [ἐκ τοῦ ἐνεχύρου 'от зало-  
га'] взати плодове. рекъше пшеницю  
или иное жито. расъчитаютса в долгъ. и

аще довольны будутъ на искупленье  
долгу разрѣшаеца наемъ. и ѿдаецса  
залогъ. (ψηφίζονται) КР 1284, 292г; Пло-  
дове нивы расъчитаютса в долгъ. не  
только ихъ(ж) взд должникъ [зд. 'зай-  
модавец']. но и ихже не възмогъ взати.  
аще и възать же и ниву. судитса и ѡ  
томъ. (ψηφίζονται) Там же.

**РАЗЧЪТЕНИЈЕ** (3\*), **-ЈА** с. 1. *Ис-  
числение, перепись (населения)*: г(с)ь  
явиса дѣдоу на гоумнѣ ѡрнинѣ ивеоу-  
сѣянина. въ скроушения людскаго не-  
словеснаго ради ращтениа. (ἀλαρίθμη-  
σιν; ср. 2 Цар 24. 15–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 111а.

2. *Перечень, список*: Заповѣдавше въ  
правилѣхъ. ч(с)тнии ап(с)ли. како по(д)-  
баеть. вѣрнымъ жити конечнее наведо-  
ша. і которыа како по(д)баеть имъ по-  
ч(і)тати книги. і таковыа ізочтоша.  
какоже і выше [так!] нѣкде ре(ч)но  
бы(с). і различныхъ стѣхъ оѣъ. разчте-  
ниа почитаемыхъ книгъ обрѣтаются  
(ἀλαρίθμήσεις) КР 1284, 50б.

3. *Отмена сделки в результате пере-  
счета*: аще же даруетъ. несвершениы  
върастомъ. нѣчто кому ѿ своего имѣ-  
ниа. можеть по прѣшествеі к̄· і е· лѣ(т).  
преже скончанѣа дѣръ лѣ(т). разоче-  
ниемъ наемъ створити. и взати сво  
[так!] имѣнье. (ἀγωγήν ποιεῖσθαι) КР  
1284, 308в.

**РАЗШИРЕНИЕ** (3\*), **-ЈА** с. 1. *Рас-  
ширение*: о аглѣхъ. и стѣмъ доуѣ. како  
есть съложение [συγκατάθεσις 'согла-  
сие, сходство (у книжников и фари-  
сеев)']. житие [в др. сп. далее же] раз-  
лично... и образи особьслуженьнии. и  
одѣниа. ризами же рекъше одеждами. и  
раширение [в др. сп. расшире(н)я] хра-  
нениа. (διὰ τε... τοῦ πλατυσμοῦ τῶν φυ-  
λακτηρίων 'отличаются] расширением  
флактерий'; ср. Мф 23. 5) КЕ XII, 252а.

2. *Увеличение, возрастание*: иафеть.  
Г. [толкование] раширение [др.-евр.  
уѣреѣ 'да распространит (Бог)'] Изб  
XIII, 170; [Феодор Студит монахам

другой обители] Но рассмотрениемъ [ἐπεὶ οἰκονομία ‘так как порядок’, понято как соч. предл. ἐπί с дат. п.; далее в греч. имен. п.] бывшего... и расширениемъ духовнымъ. и по помощи съмъренанаго вашего общаго жития. и слава и хвала б̄у. и радость и веселье. моему см̄рению. и духовному чаду брату вашему и игумену. (πλατυσμός) *ФСт XIV/XV, 112в.*

**РАЗШИРЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Широко открытый:* Вънидѣте оузъкими враты за [Пч н. XV (1), 124 занѣ – ѳѣ] широкаа врата и раширена [Пч н. XV (1) пространънаа] въводиши къ погйбе(л). (*Мф 7. 13: εὐρύχωρος*) Пч н. XV (2), 113.

**РАЗШИРИТИ** (11\*), **-Ю, -ИТЬ** *гл.*  
1. *Открыть шире.* *Образн.:* то бо [мысленные уста] и г(с)ь приглашаетъ. намъ пространъно имѣти. на приятие безавистнѣе пища истинънаа. рашири бо ре(ч) оуста своа и исполню я. (*Пс 80. 11: πλατύνον*) ПНЧ 1296, 110; презоривый же и обидливый [так!] мужь и величавый. ничтѣже не кѣнчаетъ иже рашири аки адъ д̄шю свою. сыи бѣ аки адъ не||насыщенъ. (*ср. Авв 2. 5: ἐπλάτυνε*) МПр XIV<sub>2</sub>, 19–19 об.; ты же г(с)и мл(с)рдовавъ о немъ [ап. Павле]. и съсоудъ избранъ собѣ створи и. и рашивъ [в др. сп. раширивъ] яему оуста и наполнивъ д̄ха с̄та. п̄роповѣдати твое неизреченноу бж(с)тво (*ср. Пс 80. 11: πλατύνον*) Пал 1406, 836.

2. *Увеличить:* негда бы просити добра ѳвѣта на судиши себѣ и инѣмъ. тогда же мы стоа||ше [в церкви] мыслимъ. како бы и инѣмъ погубити тѣло. а себѣ д̄шю... или како быша своа житница раширили. а инѣхъ съюзити. како ли бы кому зло въ зло въздати. СбХл XIV<sub>1</sub>, 100–101; [обращение к Феодосию Печерскому] Добродѣтельными подвиги исправленъи. твой(х) оѳе всехвалне. древнее [так!] бо жилище худое. создавъ

рашири(л) еси. Мин к. XIV (май), 17 об.; то же ПКП 1406, 6в; исаиемъ рече б̄... рашири мѣсто села своего и дворы твоа. оутвердиса на десно и на шюе. раскрилиса. рашири наслѣдъна твоа. и поасы твоа оутверди. (*Ис 54. 2: πλατύνον... μάκρυνον*) ГБ к. XIV, 123в; в тѣхъ оубо б̄ѣаху [книжники и фарисеи] тщи-вии. ламоны же книги рашыширающе. и подолкы велики твораще [*ср. Мф 23. 5*]... что ради оубо чтыши. и разардѣши [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 122 рашираеши] сина... ни бо еже величати и пещиса сими. рашыширити ищеть б̄. но еже помнити его исправленъа. (πλατύνειν) ПНЧ к. XIV, 158а; | *образн.:* Оѳи и бра(т)на и чада. рашшири б̄ оумъ мой в разумъныхъ молитвою молюса да имате. (πλατύναι τὸν θεόν ‘чтобы Бог расширил’) *ФСт XIV/XV, 28г.*

3. *Распространить:* Да никтоже мнить. яко о единѣхъ оученицѣхъ се [то, что надо оставить родных; *ср. Мф 19. 29*] речено есть. разориша [вм. рашири? Христос] обѣтъ на вса творащана семоу подобнаа. (ἐπλάτυνε) *Изб XIII, 12.*

**РАЗШИРИТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл.* 1. *Открыться шире.* *Образн.:* Оутвердиса с̄рдце мое о г(с)ѣ. и възнесеса рогъ мой о б̄зѣ моемъ. раширишаса на врагы оуста моя възвеселихъса о сп(с)нии твоёмъ. (1 Цар 2. 1: ἐπλατύνθη) Пал 1406, 185в.

2. *Занять больше места:* отселѣ обще житые ваше... || ...ѳселѣ вамъ (в) тѣснотѣ раширитиса. во оумаленъи оумножитиса. (πλατύνεσθαι) *ФСт XIV/XV, 44–45.*

3. *Стать свободнее, открыться:* не стужитеси в на(с) бо всь гра(д) тоску имаше в ср(д)ци своемъ [*ср. 2 Кор б. 12*]. ти ре(ч) не стужитеси. раширите(с) и вы но .ā. того не могу рещи. добрѣ бо въдѣ яко и || вы любите ны и вмѣщаете(с) в ны. (2 Кор б. 13: πλατύνθητε) ЗЦ XIV/XV, 48–49.

**РАЗШИРѢТИ** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Стать шире, толще. Образн.:* и се ѿ мосии хвалитеса. то како в моисѣинѣ законѣ глѣтъ ѿ погйбели вашей оутольстѣ и рашширѣ и. ѿвержеса възлюбленныи. (*Втор 32. 15: ἐπλατύθη*) ЗЦ XIV/XV, 21а; и ѿвержеса възлюбленыи. и оуты оутольстѣ и раширѣ. и остави ба створшаго и. и ѿступи ѿ ба своего. (*Втор 32. 15: ἐπλατύθη*) Пал 140б, 157г.

**РАЗШИРАТИ**<sup>1</sup> (5\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Расширять, увеличивать объем, размер чего-л.:* в тѣхъ оубо бѣяху [книжники и фарисеи] тщивии. ламоны же книги рашширающе. и подолкы велики твораще [*ср. Мф 23. 5*]... что ради оубо чтиши. и разараеши [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 122а рашшираеши] сиа. еда исправленье суть сиа. (πλατύνοντες... πλατύνεις) ПНЧ к. XIV, 158а; Что рькѣтъ, иже весь днь исклъчатъ, на кроватехъ и на перина(х) лежаще, съвокоуплающе заоутрокъ съ ѿбѣдомъ, а ѿбѣдъ съ вечерею и чрево разъширають, многоцѣнными пищаами преполнающеса (διαρρήγνυοντες 'разрывающие') Пч н. XV (I), 80.

2. *Увеличивать (число). Прич. в роли с.:* а еже на разнолично [в др. сп. далее е(с)ство] раскладати то елиньское. а еже едино лице рещи. едина оупостась. то жидовьскы. а еже раширающимъ въ сѣоую и единосущноюу трѣцю естествомъ въ едино с(о)ущество сбирати. право есть и-стинно проповѣданье. (πλατύνοντας) ГА XIV<sub>1</sub>, 231в; раширающии же въ сѣоую трѣцю. о присночиствоу [так!] числоу. свершають въ едино соущество. право проповѣдають. (οἱ... πλατύνοντες... τὸν τῶν ἰδιότητων ἀριθμὸν 'расширяющие число своеобразий') Там же, 232а.

**разширати**<sup>2</sup> *вм. разсъматрати*

**РАЗШИРАТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. *Открываться шире:* вса ре(ч)наа ти пре||ди съблуди. тѣми бо тѣсными поуѣтми раширають ти са

нб(с)ныа двери. и причта(е)шиса сѣтъ ликомъ. [*ср. Лк 13. 24*] СбТр XIV/XV, 216–217.

2. *Распространяться:* Заложы Юрославъ городъ великыи... и при семь нача вѣра х(с)ыаньска плодити са. и раширати [ЛИ ок. 1425, 56 об. раширати(с), причем (с) *притисано др. рукой*]. и черноризьци почаша множитиса. и манастьреве починаху быти. ЛЛ 1377, 51 об. (1037).

**разъ** *вм. образъ* (см. Дополнения)

**разъ-** (*приставка перед согласной*) см. **раз-**

**разъбращенье** см. **развращение**

**РАЗЪХАТИСА** (8\*), **РАЗЪБДЮУСА, -ЕТЬСА** гл. *Разъехаться, покинуть общее место пребывания:* и тоу Изасла(в) Мьстислави(ч). поа на ѿбѣдъ к собѣ. Володимира Дѣдвича и брата Изаслава. и тако ѿбѣдавшие. и пребывше оу весельи. и оу любви. и разъѣхашаса. ЛИ ок. 1425, 134 об. (1148); и тогда вза [кн. Святослав Ольгович] Курескъ и с Посемьемъ. и Сновскоую || тисачно. оу Ислава [*испр. на и(за)слава*]. и Слоучьскъ... и тако са оуладивше и разъѣхаша(с) Там же, 139–140 (1148); Вачеславъ же и Гюрги тако рекоста... и то слыша Изаславъ. и Болеславъ Индрихъ. и Оугре разъѣхаша(с) Там же, 141 (1149); Изаславъ съступи Дюргеви Киева а Дюрги възъврати всѣ дани Новгородьскыи Изаславу. и егоже Изаславъ хоташе. и тако оуладившеса разъѣхаша(с) Там же, 143 (1149); Изаславъ же с королемъ съѣхавшаса по мѣсту и тако пребывше въ величѣ любви и оу величѣ весельи и разъѣхаша(с) король оу свою землю въ Оугры а Изаславъ оу Рускую землю Там же, 163 об. (1152); Изаславъ же не хоташе миритиса с ни(м) [Святославом]. но въже бѣ к веснѣ. и того ра(д) оумириша(с) и тако цѣловавшие хр(с)тъ межи собою. и разъѣхаша(с) Там же, 165 об. (1152); Сѣославъ Ѣлговичъ. ску-

паса съ Издаславомъ Дѣдвичемъ. оу Хоробра. и оутвердиса ѿкоже за ѿдинъ мужъ быти и цѣловавше межи со(б)ю кр(с)тъ. и разѣхастаса кождо въ своя си. Там же, 167 об. (1153); и даша Сѣтославу Ёлговичю Черниговъ. а Всеволодичю Новгородъ. а Издаславъ иде въ свои Киевъ... и тако разѣхашаса. Там же, 176 (1158). Ср. **розѣхатиса**.

**РАЗЪЯТИ** (2\*), **РАЗЪИМ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Разрѣзать, рассечь*: видѣвъ же старѣць лва. приимъ за ногу и разѣимъ мѣсто. изд(т) трость из нозѣ добрѣ оч(с)тивъ назву платомъ обазавъ пусти и. (ἀνατεμών) Пр 1383, 14в.

2. *Разрушить*: ѿни же [посланные] возьмше ѿружье поидоша на нь [варяга]. и разѣяша дворъ ѿколо его. ЛИ ок. 1425 (983), 32 об. Ср. **разати, розѣяти**.

**разыитиса** см. **разитиса**<sup>2</sup>

**разьрѣста** см. **разьрѣти**

**РАЗАТИ** (3\*), **РАЗЪМ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Разорвать*: [рассказ аввы Пимена] пастухъ бѣхъ овчии... || и презрѣхъ чюжего мимохода. изѣѣша его мои пси. и могъи его сѣсти и не сѣсохъ. и разаша его пси. (ἀλέκτεϊναν 'убили, растерзали') ПНЧ к. XIV, 117а–б.

2. *Отменить, расторгнуть (соглашение)*: аще ли кто бѣлии ·ѣ· и ·ѣ· лѣтъ сын. страха ради власти. рукою или лѣстью. какому любо обратиться. створивъ раздрѣшение. и се при послушавши [МПр XIV<sub>2</sub>, 188 послушавшихъ] навитьса. таковое раздрѣшение [МПр XIV<sub>2</sub>, 188 раздрѣшение] разати. и ѿ именъ [вм. имѣния – ἐξ ὑπαρχῆς] неже на нь. да взискана будетъ глава. (ἀνατρέψεται) МПр XIV<sub>2</sub>, 75 об.; то же Там же, 188. Ср. **разъяти**.

**РА|И** (313), **-Ю** с. 1. *Сад*: [слова Соломона] възвеличихъ дѣла своя. создахъ собѣ дома и насадихъ винограды и ство||рихъ вертограды и раи и насадихъ в нихъ древа всакого плода. (Еккл 2. 5:

παραδείσου) ГА XIV<sub>1</sub>, 95а–б; бѣ члѣвоколюбець навлѣеть(с). не токмо блг(д)тью но і мукою. велика часть блг(д)ти естъ намъ. зане і врачъ не югда по раемъ и по цвѣтомъ... вѣдитъ стражущама... но югда и бѣлныи оудъ ѿрѣзаетъ... і гѣркака зельна пити или грысти вдасть. (εἰς παραδείσου) МПр XIV<sub>2</sub>, 67 об.; то же Пч н. XV (1), 109–109 об.; [Навуходоносор] всачьскаа дрѣвеса выспрь насади плодовитыхъ ѿко подобна гоустыхъ лѣсъ. висащии раи наре(ч) въ нѣмъже жена юго ходащи весела||шеса никымъже видима (παραδείσου) Там же, 119в–г; погибоша ѿкоже ре(ч) с шумомъ [Пс 9. 7]. и еже поминати ц(с)ри... князи велможы питавшася и буявшана. бѣтившася и славившася... насадившана винограды и раю [вм. раи] оудобрении оукрасивше я. (παραδείσου) ФСт XIV/XV, 184г; Не оудобъ естъ ѿбрѣсти, что естъ болѣ ѿ добродѣтели всѣхъ, ѿкоже ни въ раи мно(го)||цвѣтное [так!] и блг(д)воньному [так!] лѣзѣ ѿбрѣсти лоучыша и блг(д)воньнѣиша ѿ цвѣтъ, влекоуще ноздри и видѣние кождо ихъ къ собѣ. (ἐν λεϊψῶνι πολυανθεῖ καὶ εὐώδει) Пч н. XV (1), 1–1 об.; | образн.: Рачитель изъ || млада блг(д)чюстною. моужьскы на подвигы съвлѣчеса [св. Мартиниан]. въздржаниа насадивъ раи. земледѣлавъ дѣнание бесмъртно. (παραδείσου) ПрС XII/XIII, 146в–г.

2. *Земной рай, местопребывание человека до грехопадения*: и пою(т)... [стихира в неделю сыропустную] Адамъ из-д-раи изго. [вм. изгонитьса – διώκεται] (тоу παραδείσου) УСт к. XII, 7 об.; полоу дне изгнанъ бы(с) адамъ из-д-раи. и заповѣдь бжю ослѣшавъ. (Быт 3. 23–24: ἐκ τοῦ παραδείσου) СБТр XII/XIII, 7; и ре(ч) влѣдка слышите вси. раи насадихъ и члѣвка създахъ по образоу своему. и поставихъ и гна раеви. и животъ вѣчныи дахъ имъ. они же ослухоу створиша. и въ своемъ хотѣ-

нии съгрѣшиша. и предашася съмърти. (παράδεισον) Там же, 37 об.; Гь нашъ и влѣдка ѿ небытия въ бытие створивъ нбо и землю. и всю тварь и раи насадивъ. въведе тоу създанаго своима роукама. адама и створи. ѿ него иевгоу. (Быт 2. 8: παράδεισον; ср. Быт 1. 1–27) ПрЛ 1282, 100а; повелѣваетъ бѣ ѡблещиса ароу... || ...ѡбеде же си възложи златы. се же естъ ноужное из раа изведение. КН 1285–1291, 608в–г; Еср(с)лмъ естъ раи. а е||рихонъ мирь. а разбоиници злаа дѣла мира сего. а члѣвкъ естъ адамъ. испадъ из-д-раа. (ὁ παράδεισος; ср. Лк 10. 30) Изб XIII, 31–31 об.; по подобьствию нему створеныи адамъ. слѣпъ створенъ бы(с). и разумоу блгоу и злоу не имѣя. престоупникъ ѡбрѣтаеться и из раа изгонимъ бываетъ. и смртью ѡсоужаеться. (тоу παράδεισον) ГА XIV<sub>1</sub>, 161г; вижю руцѣ твои. имаже преже створи всю тварь. и раи насади и члѣвка созда. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 243; пресѡбразиса [дьявол] въ змию. и приде къ Евзѣ. и ре(ч) ей по что не наста ѿ др(е)ва сущаго посреде раа. (ср. Быт 3. 1: ἐν τῷ παράδεισῳ) ЛЛ 1377, 29 (986); жены ради адама изъ раа изгна [Бог]. (ἐν τῷ παράδεισῳ κατέστρεψε 'в раю ниспроверг') Пр 1383, 1196; Повелѣ [Бог] вѣща члѣвку жити в раи [ср. Быт 2. 8]. и иже нѣкогда бѣ раи ть. ли чювьственъ или разуме(н). обаче мнѣ мнитса. како члѣвкъ чювьстве(н) и абье разуме(н) же сдѣла(н). тако и то снѣное мѣсто. (ἐν τῷ παράδεισῳ... ὁ παράδεισος; ср. Быт 3. 23) ГБ к. XIV, 57а; насади... бѣ раи въ едемѣ на встоцѣ(х). (Быт 2. 8: παράδεισον) Там же; адамъ. и еуга... ѡпадоста раа. (тоу παράδεισον) ПНЧ к. XIV, 112в; А еже н(а)сади виноградъ раи глѣтъ того бо то естъ дѣло. пишеть бо са и насади бѣ раи въ едемѣ. (Быт 2. 8: παράδεισον) СбЧуд к. XIV (1), 288б; Смотри сдѣ и разумѣи ѿ бытиискихъ книгъ. Створи бѣ тѣло внѣ раа. и внесе е въ едемѣ. а не в

раи. едемъ же ре(ч)тьса пища. како се кто бы на пирь зовыи. преже оуготоваетъ обилну пищу... тако и бѣ преже оугот(о)ваетъ ему жилище ему едемъ. а не раи. ра(и) бо мѣсто естъ сѣо... || ...[Адам] всѣми облад(а)на земными животными. моремъ же и в немъ сущю тварью. и въ едемѣ блгыхъ насыщася. преже оснѣина на сѣаа дерзнувъ. изъ едема бо вниде в раи. Там же, 289а–290б; некротыкы змии... иже оубо древле адама (и) иевгу изгна из раа. за преступление и за горкое вкушение нынѣ же тѣмже ѡбразомъ. прежереченыхъ ѿ ѡбщаго жития ихъже како изъ едема древле изгнана [ем. изгнана?] ины введе иже ѿтудѣ. (тоу παράδεισον; ср. Быт 3. 22–24) ФСт XIV/XV, 78г; [Бог] нѣса и землю словомъ съставивъ. члѣвка же рукама своима сдѣлавъ. и бесмртъемъ почте. и ц(с)ра сущиим(ъ) на земли постави. какоже нѣкаа ц(с)р(тв)и(я). предобрый ѿ всѣхъ поручивъ ему ра(и). (τὸν παράδεισον; ср. Быт 2. 7–8, 15) ЖВИ XIV–XV, 86–в; древо посреде раа закониса и вкушь [в др. сп. вкушьше] ѿ него смртню осужени быхомъ [ср. Быт 2. 17]. Пал 1406, 38а; ада(м) || перевозданыи послоуша жены изъ раа изгнанъ бы(с). (ср. Быт 3. 23–24: ἐκ τοῦ παράδεισου) ПКП 1406, 163–164; | образн.: [обращение к святителям] вы есте рѣки разумнаго раа напоивше весь миръ сп(с)нго ученья. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 281; иеп(с)пыа и монастырь едемъ естъ... Олтарь де сѣъ сирѣчь едемьскыи раи неюдобъвходимъ. аще и врата неключена иматъ. СбЧуд к. XIV (1), 289б; || перен.: Млтвами и бдѣнемъ п(с)лмкыи пѣны. непрестанно свою дѣшу. раи бж(с)твены створи [Феодосий Печерский] и. животноное возрасти древо. ч(с)тное яви і(с)са сѣса и г(с)а. ПКП 1406, 8а; | о земном рае, согласно апокрифам, существующем в настоящее время на востоке: глѣтъ истовии всеа вселенныа кра||сото-

писци како привѣсточнѣше всеа вселенна... есть ей раи. немоуже оутрънаа страны индиискыа приближаютъ(с) (ὁ παράδεισος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 117a–b*; еста ѿ града единъ желѣзе(н) || а другии мѣданъ. да за тѣма градома раи бии. идѣже быть ѿ адама съ евою. (ὁ παράδεισος) *СбПаис н. XV, 160–161*; | о церкви адамитов, которая по их (еретическим) представлениям является продолжением земного рая: Адамане. ѿ нѣкогю адама жива соуща нарицаема... свою цркъвь раи мнать. (παράδεισον) *КЕ XII, 257a*; ♦ **пищньи раи**, ♦ **раи пища** – *земной рай (как передача греч. ὁ παράδεισος τῆς τρυφῆς ‘сладостный рай’)*: створи бѣ адама и женоу. и въведе на в раи пища. и все има наслаждение ѿбыло пода ясти. *КН 1285–1291, 374в*; аще быхомъ были. в раи пища. никакоже попеченна. и труда дѣлательна потребовали быхомъ. (ἐν τῷ παραδείσῳ τῆς τρυφῆς) *ПНЧ к. XIV, 151 в*; взищемъ оубо и взыщемъ древнаго раи пища. ѿтъ негоже испадохомъ аще и погибше да поне познаимъ. древнеи житие наше. (τοῦ παραδείσου τῆς τρυφῆς) *ФСт XIV/XV, 46в*; члѣвка ѿ персти создавъ [*Бог*]. и животно водохну дыханье. в раи же пища положи на пребывати. (ἐν παραδείσῳ τῆς τρυφῆς) *ЖВИ XIV–XV, 90б*; И отъпусти г(с)ь бѣ изъ-д-раи пища того дне къ вечероу. и дѣлати землю. ѿ неаже възать бы(с). (*Быт 3. 23: ἐκ τοῦ παραδείσου τῆς τρυφῆς*) *Пал 140б, 40а*.

3. *Небесный рай, местопребывание душ праведников*: А правѣдньихъ по пришѣствии хвѣ. разоумѣемъ отъ разбоиника иже на крѣстѣ: како въ раи сѣтъ. (ἐν τῷ παραδείσῳ; *ср. Лк 23. 39–43*) *Изб 107б, 133*; трѣмъ же рече [*Магомет*] рѣкамъ быти въ раи. иединоу медуу. а другоую млѣка а третиюю вина. (ἐν τῷ παραδείσῳ) *КЕ XII, 274a*; полоу дне послоушавъ разбоиникъ гласа гна въниде въ раи. (εἰς τὸν παράδεισον) *СбТр*

*XII/XIII, 7*; и ре(ч) къ неи [Богородице] михаиль. коудѣ хощеши бл(г)дательнаа да изидемъ на вѣстокъ ли. или на западъ. или въ раи. на десно ли или на лѣво. *Там же, 34*; агіос петръ ведетъ вса стѣа в раи *Надн XII–XIII (2)*; [*молитва Кирилла Туровского*] но даи же ми твою мл(с)ть и сподоби ма десныхъ ѿвѣць паствины ѿкр(с)ть селищъ стѣыхъ во ѿплотѣ блгнаго раа [*ср. Мф 25. 31–34*]. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 100*; Въ тѣ(ж) днѣ сло(в) ѿ стѣмъ андрѣи. како мола||шеса за творцаа немоу пакости. и како видѣ стѣи раи. *ПрЛ 1282, 53в–г*; проклиная раи моамедовъ. в нѣмъже быти глѣть четьрѣмъ рѣкамъ. едина воды ч(с)ты не мутащиса. другаа млека не измѣнаемаго сладости своена гна вина сл(ад)ка гна меду цѣжена. (τὸν παράδεισον) *КР 1284, 400в*; работныа дша члѣвча свободжены ведахуса в раи. хвалашеса ѿ х(с)ѣ *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230 об.*; июда ѿиде во тму вѣчную. а разбѣиникъ съ х(с)мъ в раи вселиса [*ср. Мф 27. 5*; *Лк 23. 43*]. *МПр XIV<sub>2</sub>, 49*; показа [*греческий проповедник*] Володи||меру запону. на неиже бѣ напи(с)но судище Г(с)не. показываше ему. ѿ десну прѣдныа в весельи пр(е)дъидуца въ раи. а ѿ шюую грѣшники идуща в муку [*ср. Мф 25. 31–34, 41, 46*]. *ЛЛ 1377, 36–36 об. (98б)*; [*слово к богатым, не подающим милостыни*] не помилова ли. и ты не помилованъ будеши. не ѿверже ли ты храма своего. затворитьса ѿ тебе раи. не да ли нищимъ хлѣба. не примеша ты вѣчныа жизни [*ср. Мф 25. 41–46*]. *Пр 1383, 98в*; да изберемъ собѣ ли правдоу ли грѣхъ. ли добро ли зло. или раи. или моукоу [*ср. Втор 30. 19*]. *Там же, 131a*; мнѣ же раи блгожизнье мнитса. и нѣсныи живо(т). в немъже оучиненъ члѣвкъ дѣлати повелѣнь сады бж(с)твенаго разумѣнна. (παράδεισος) *ГБ к. XIV, 8г*; [*слова Епифания*] стѣхъ дша вса в раи суть видаше добраа. иже хотатъ приати по страш-



ному въскресению. (ἐν τῷ παραδείσῳ) ЖАЮ к. XIV, 57а; постъ бо дѣшо очищаеъ и тѣло просвѣщаеъ... и в рай сѣи вводитъ. СбТр XIV/XV, 8 об.; пригото- витьса вамъ бж(с)твеннѣи ѡнъ рай. иже имать древо животное. и воду бесмрт- ную. и сладость дѣховную. (ὁ... παρά- δεϊσος) ФСт XIV/XV, 57б; [слова ангела] х(с)въ рай се видиши како тѣ се стоить. (τὸν παράδεισον) ЖАЮ XV, 25; ♦ **пищ- ныи рай**, ♦ **рай пища** – *небесный рай* (как передача греч. ὁ παράδεισος τῆς τρυφῆς ‘сладостный рай’): и пищный рай всѣмъ отъвързеса и коньць. быша вса нова. (τῆς τρυφῆς ὁ παράδεισος) КЕ XII, 38а; [молитва св. Ефрема] оушедри ма азъ бо ѿчаанъ ѿ всѣхъ. ты же ги принаъ ихъ. и раю пища всельника створи. и приими же се мое исповѣдан- нике недостойнаго раба твоего. има (р). СбЯр XIII<sub>2</sub>, 222; ѡна же [одна из трех святых жен] ре(ч)... птиць приносятъ намъ ѡвошь. не тъкмо на потрѣбу намъ нъ и лише приносятъ. и избилуютъ. и нагы соуще покрываеъ ны. и грѣють своєю блгостию. да ни зимъ боимъса зимы. ни лѣ(т) зноа. нъ ясны акы в рай пища. въдвараемъса. беспрестани славаще стоую трѣцю. (ἐν παραδείσῳ τρυφῆς) ПрЛ 1282, 11г; аще кто инъ зло страдавъ. плачетъ же и другыи прѣркъ. первымъ оустроеньемъ конечное оукра- шенье. супротивно положивъ. в нихже рече ѡ гнѣвъ г(с)ни бесѣдуа. ломащю землю. преднаа юму рай пищный. и заднаа поле погибели. (παράδεισος τρυ- φῆς; ср. Иоил 2. 3) ГВ к. XIV, 111а.

В роли им. собств.: розграбиша дворъ его [кн. Юрия Владимировича] красныи и другыи дворъ его за Днѣпромъ. разъ- грабиша. егоже звашеть самъ Раемъ. ЛИ ок. 1425, 175 об. (1158); Данилоу же ко- ролеви. || идоущоу емоу. по езеру и ви- дѣ при березѣ. горо [в др. сп. гороу] красноу. и градъ бывши на ней. преже именовъ Рай. Там же, 277–277 об.

(1255); Мьстислав же приѣха к нему [кн. Владимиру] в Рай Там же, 298 об. (1287); Володимѣръ же приѣха из Раю. в Любомль. Там же, 299 об. (1287).

**РАЙСКИИ** (53) пр. Отн. к рай.

1. Во 2 знач.: по образу бжю сѣтворъ- шемому създанъ бы(с) члѣвкъ... завистию же и наважениемъ диаволомъ прель- щень... и райскаго жития изгнанъ бы(с). (τῆς ἐν τῷ παραδείσῳ διατριβῆς) СбТр XII/XIII, 182 об.; ѡметъ же естъ адамъ. иже съ высоты райскыа жизни. въ преисподнии ада сниде мракъ. КН 1285–1291, 609а; по райскоу оубо испа- дению оувѣда адамъ женоу свою явгоу. (μετὰ... τὴν ἐκ παραδείσου ἀλόπτωσιν) ГА XIV<sub>1</sub>, 136в; О блжнии пр(д)бнии учите- ли... неувадающѣи цвѣти райскаго са- да... полну цркъвную мрежу. къ цркви х(с)въ привлекосте. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 282; какоже въ райстѣмъ садоу. лѣпо естъ древо видѣти добро и зѣло [вм. зѣло]. (τοῖς τοῦ παραδείσου φυτοῖς) ПНЧ к. XIV, 123в; Не въсприимемъ свѣта змиина. из- гнавшюу [ἐκσκορακίσα... βουλόμενον ‘желающего изгнать’] насъ из райскаго общаго житья. (παραδεισιακοῦ) ФСт XIV/XV, 189а; какоже рече бж(с)твное писание ‘м̄ днии пребы(с) адамъ въ рай. томоу оубо послѣдоуа. сѣи цркъвныи ликъ. ядиноу всего лѣта ‘м̄ днии крѣп- ко постъ приемла. перваго райскаго ища оѣства. и того желана жития. но вл(д)ка мл(с)рдьи. искупи ны долговъ прадѣда нашего адама. Пал 140б, 40б; | относя- щийся к земному раю, который, согласо- ванно апокрифам, продолжает существо- вать на востоке: глѣтъ истовии всеа все- леньна кра||сотописци како привѣсточ- нѣише всеа вселеньна... естъ ей рай. ямоуже оутрѣнаа страны индиискыа приближають(с) вси абые плоди блго- оуханьи соутъ... дыханиемъ вѣтр- нимъ износимъ [κατακομιζομένης ‘изно- сящим’] и подавающимъ блгооуханиа ѿ райскы(х) садъ. зачинають како(ж) фю-

ници близъ себе стояще издавающе вѣтрѣми друогъ друозѣ ѿ моужьскаго полоу сѣменоплодовитыи цвѣтъ. (тоѿ параδείсѹ) *ГА XIV, 117а–б.*

2. В 3 знач.: за врѣменноую и нечистоую сласть. моучими ксмы за соуетьноую славою. отъ истины ѿпадохомъ. за малоу пищю. райскыа пища лишихомъса. (тоѿ параδείсѹ) *СбТр XII/XIII, 20 об.*; и по вѣстании ѿ сѣна [так!] насытившеса вина красоты райскыа забодете. (тоѿ параδείсѹ) *КР 1284, 377а*; [Магомет] себе оубо ключароу райскомоу рече быти (тоѿ параδείсѹ) *Там же, 377в*; водоу крышенья проходаще вѣрнии. приемлють прохладженые райское. (тоѿ параδείсѹ) *Изб XIII, 90 об.*; нову жизнь ѿ х(с)ѣ приммше. прѣрци патриарси. трудившеса в раистѣи почивають жизни *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 240*; възвысила бо есть ваю [Бориса и Глеба] свѣтоноснаа любви нб(с)наа. тѣмъ красны(х) всѣхъ наслѣдоваста. въ нб(с)нѣмъ житѣи славу и райскую пищю. и свѣтъ разумныи красныа радости. *ЛЛ 1377, 47 об. (1015)*; да елико всѣмъ лѣтомъ сѣгрѣшихомъ. то сими дѣньми да ѿцѣстимса оудержаще телеса своя постомъ. и бдѣниемъ мл(с)тнею. мѣтв(а)ми къ бѹ приближающе(с)... мл(с)тнею же двери ѿверзающе райскыа. *ЗЦ XIV/XV, 105г*; преже преступи заповѣди прадѣдъ нашъ адамъ. на сию жизнь осуженъ бы(с). да иже паки понудитса. и сиа сласти презреть житиа сего. то ѿно паки райское наслаждение приметь. въ бесконечныа вѣкы. иакоже есть повелѣно. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 201 об.*; страхомъ и трепетомъ (почти х(с)а... || ...да та введеть х(с)ѣ в первое райское мѣсто. *СбТр XIV/XV, 216–216 об.*; по том же. въ судиа мѣсто цр(с)тво нб(с)ное. не покажет [вм. покажутъ – ὕλοδεικνύουσι; св. отцы] ли намъ живота неискончающа(с) ра(д)сть неизгѣлную. славу неприкосновеную. трепетныи свѣтъ. нескверную и непомысли-

мую доброту райскую (тоѿ параδείсѹ) *ФСт XIV/XV, 229а*; треблажения. иже... измождаша пло(т) свою. алчбою и жажею. бдѣние(м) да тамо прииме(т) на пища и радость райскаа. (тоѿ параδείсѹ) *ЖВИ XIV–XV, 52б*; то [в др. сп. ть; Мессия] ѿверзеть двери райскыа. и престаивить претащене копие адаму. и дасть сѣмъ брашно ѿ древа животнаго. (тоѿ параδείсѹ) *Пал 1406, 107б*; [похвала преп. Феодосию] ра(д)иса столпе ѿгньныи [Исх 13. 21]... ты же дѣвнѣ просвѣтивъ || новаго изла... и амалика разоумнаго [дьявола] лоучами дѣха оустраши [Исх 17. 8–13]. и земля ѿбѣтныа доведе. а рекоу райскыа пажити. идеже оуѣнци твои ликоуютъ. *ПКП 1406, 100б–в*; иакоже бо прѣдостоятъ [ангелы] оу страшнаго пр(с)тла вседержителя приимають. ѿ исходащяа ѿтѣдѣ молния доброоуханье || да се беспрѣстани к томъ вондють инако ѿ цвѣта райскаго приемлюще (тоѿ параδείсѹ) *ЖАЮ XV, 158 об.*

♦♦ Райскаа пища – то же, что рай: а) во 2 знач.: едемъ. Т. [толкование] пища райскаа. *Изб XIII, 44*; Да есте вѣдуше братие. иако в сии дѣнь естъ прѣ(д)празднѣнство. блговещениа. прѣстѣи влѣдчи [так!] нашеи бци и приснодѣвѣи мѣри... въ т бо дѣнь неизв||реченнаа тайна. члѣвчю роду явлена бы(с). вѣды бо ны г(с)ѣ бѣ на(ш). райскыа пища ѿпадша родъ члѣвчъ дьяволамъ [так!] прельщена. не тѣрпа видѣти на(с) в тои прѣльсти. самъ приде въ члѣвчъ образъ. *Пр 1383, 18а–б*; [Бог] создавыи ис перва члѣвка. свободна остави и самовластна. законо(м) заповѣди единѣ(м) одержима. и бата в раистѣи пищи. (ѣв параδείсѹ трупѣ) *ГБ к. XIV, 102г*; [об Адаме] И оусели него противу раистѣи пищи. яеда како ре(ч) простреть руку. и возметъ ѿ древа породнаго и живъ будетъ въ вѣкы *СбЧуд к. XIV (1), 291б*; вл(д)ка мл(с)рдѣи. искупи ны долговъ прадѣда нашего адама... сп(с)ѣ нашъ за пищю рай-

скоую. постиса м̄· д̄ни въ пустыни. и искушаемъ бы(с) диаволомъ. *Пал 140б, 40б*; и порадоваса диаволь о изгнаньи адама. тѣмъ оубо больма а҃н҃гы б̄ина на враждоу собѣ подвиже... и се паки второе чл̄вку хвалословащо. съ чиномы архан҃гельскы и семоу нанесе своего помысла надъ. иже быти акы б̄ь. и облышеноу яму быти. райскыя пища. и а҃н҃гльскаго хвалословенья. и см̄ртньн̄ ѿвѣтъ ѿ ба ямоу нанесе. *Там же, 40г; б*) в 3 знач.: [молитва пророкам и мученикам] ѿ всѣхъ насъ помолитеса даровати намъ прощѣние. вашими м̄лтвами испросите. како кровь вашу х(с)ви м̄чнцы. и телеса предавше ранамъ. предъстояще х(с)ви молитеса. прѣже оусопъшимъ ѿпоушѣние. избавляюща [так!] тѣхъ боудущаго ѿгна и черви. и пища райскыя въсприятие. вл̄дыщъ помолитеса. *СбЯр XIII, 2, 200*; аще же въ рай естъ [верблюдица] паки. испиете [вм. испиеть – п̄ивеи] водоу. и безводиемъ прѣсхнете. посредѣ пищю райскоую. (ἐν μέσῳ τῆς τρυφῆς τοῦ παραδείσου) *КР 1284, 377а*; толико мы чл̄вци все прѣступаемъ и ба не боимса и заповѣди его не хранимъ и б̄гаемъ ѿ пути истиньнаго и сп(с)енаго. и [вм. иже] ведеть ны во ц(с)ртво нб(с)ное и в райскую пищю вѣчныи животъ *ЗЦ XIV/XV, 100б*; ови оубо [праведники] наслѣдуютъ въ обитель свѣтлу. на лоно аврамле. в пищи раистѣи. в лицѣ а҃н҃гльстѣ. в ц(с)рствии нб(с)нмъ. не покоршеи же са приведутса въ огонь неогасимыи. (ἐν τῇ τρυφῇ τοῦ παραδείσου) *ФСт XIV/XV, 179а*; [кн. Андрей Боголюбский] кровью м̄чнчскою оумывса. пригрѣшении своихъ и со братама своимы с Романомъ и съ Дѣбдмъ единодшно ко Х(с)оу Бу притече. и въ раистии пищи водворася неизреченьно с нима. *ЛИ ок. 1425, 209 об. (1175)*.

**РАК|А** (151), **-Ы** с. 1. *Ларец, ковчег для святыхъ*: по ·ѿ·и же п̄ѣ(с). хвалит(т) га поемоу. полагаеть(с) трапезица

прѣдъ ст̄ыми дверьцами. и простьреть(с) на неи паволока. и поставляю(т) по обѣ сторонѣ свѣтилѣ съ свѣщамы тльстама. по семь възьмъ ракоу полагаеть върхоу трапезы. *УСт к. XII, 262*; М(с)ца того (ж) в ·к̄ѣ· съборъ ст̄ыа б̄ца въ влах̄рнѣ. идѣже лежитъ ст̄аа рака въ неиже и ст̄аа риза. (ἡ... σορός) *ПрС XII/XIII, 104г*; Приде еп(с)п̄ь Полотьскыи. изъ Ц(с)раграда к великому князю Константину Володимерь... и принесе яму етеру часть ѿ стр(с)тии ѿ Г(с)н̄ь... и мощи ста(г) Логина. м̄чка сотника. ст̄ьи него руцѣ ѿб̄ь. и мощи ст̄ыа Мр̄ыа Магдалыни... взать же еп(с)п̄ь на главу свою ст̄ую ту раку. в не(и)же б̄ь положено ст̄ое то скровище. и тако възв(р)атишаса в гра(д). и идоша къ ст̄му Дмитрию. *ЛЛ 1377, 151 (1218)*; б̄ныа стр(с)ти великаго бога с̄пса нашего христа пренесены изо ц(с)раграда см̄рненымо архіеп(с)п(о)мъ діонисье<м> в ст̄ую архіеп(с)п̄ью в суздаль в новгородо... прі всест̄мъ патріа(р)сѣ нл̄ѣ прі великом князі дм<итриі> константиновичѣ иже созда раку сію в честь і в славу ст̄мъ ст̄ртм с̄имъ х(с)вам в лѣ(т) ·ѣ·ѣное ѿч̄ѣе индикта въ ѣты *Надп 1383*; Въ ть(ж) д̄н̄ь. в лѣ(т) ·ѣ·ѣ·ѣ·н̄· пр̄несенъ бы(с) ч(с)тныи понасъ. пр(с)тыа б̄ца. ѿ иеп(с)п̄ыа. зилы и въ ц(с)ръградѣ. при константинѣ и романѣ багранороднымы. по сихъ же послѣдъ положень бы(с) въ ст̄ьи рацѣ въ халкопратии. (ἐν τῇ... σορῶ) *Пр 1383, 37–38*; М(с)ца того(ж) въ ·л̄а· положение в рацѣ. ст̄го и ч(с)тнаго понаса прч(с)тыа б̄ца. лежащаго в халкопратии. (ἐν τῇ... σορῶ) *Там же, 156б*.

2. *Саркофаг*: въ великыи четвѣрг [так!] рака [кн. Всеволода Ярославича] положена бысть *Надп (В.) № 4, 1093*; поболѣв же мало предасть [Ярослав Мудрый] д̄шю свою в руцѣ б̄ии поручивъ || столъ свои старѣшему [так!] с̄ну своему изаславу. иже спратавъ т̄ло о̄ца своего положи в рацѣ мороморанѣ.

и постави въ притворѣ цркви стѣна со-  
фина. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 109–110*; по-  
ложиша и [тело Ярослава Мудрого] в  
рацѣ мороморанѣ. в цркви стое. Соѣѣ.  
и плакаса по немъ Всеволодъ || и людье  
вси. *ЛЛ 1377, 54–55 (1054)*; | о саркофа-  
ге, в котором хранятся мощи святых:  
първыи же въведенъ въ память боудѣтъ.  
бѣсноуаи ѡнъ. исъ||цѣление скорѣе  
принемъ. немоуже подасть еже къ гро-  
боу приходъ и ночьюное ѡца [Феодора  
Студита] явление... по сѣмъ же иже  
ѡтравьное ѡно брашьно съндѣ... мас-  
ло же еже ѿ раки трикраты въ оуста  
въли(а)въ. пагоубьныи ѡнъ. изблва едѣ.  
и спсение собѣ ѡбрѣте. (ὄλο λάρνακος)  
*ЖФСт к. XII, 154–155*; въ рацѣ же сѣце-  
наго платона положиша [Феодора Сту-  
дита]. и чѣтънѣи же по истинѣ чѣтъно  
погребоша. (τῆ θήκη) *Там же, 171*; и  
вънесъшемъ ракоу въ очистительство.  
съвершиша бжѣствное слоужение. и по  
томъ || рака не подвижашеса съ мѣста  
своего. (τὴν λάρνακα... ἢ λάρναξ) *КЕ XII,  
248а–б*; [тропарь из канона Борису и  
Глебу] Съдравы творита болащана блго-  
чѣстивыа и хромьимъ течение подаета.  
и послушьствоуетъ съдравъ бывъ оу  
ваю раки. о двоице предивьнаа. *Мин  
XII (июль), 116 об.*; володимиръ повелѣ  
метати людѣмъ коунами же и скорою и  
паволокы. и оузрѣвъше людие тамо  
обратишаса. а друзии то оставивъше  
къ || стѣима ракама [Бориса и Глеба] те-  
чахоу. да быша достоини были при-  
косноутиса. *СкБГ XII, 25в–г*; пославъ  
федосии ц(с)рѣ принести мощи [Иоан-  
на Златоуста] рацѣ не ѡвѣрзоущиса.  
печальнъ бысть. (τῆς λάρνακος) *ПрС  
XII/XIII, 128в*; и негдаже родиса родиса  
[так!] зосимъ. данъ бы(с) даръ родите-  
лема своима стѣи лоукии. и въспитанъ  
бы(с) въ мастыри [так!]. бы(с) пона-  
маръ ч(с)тныа иеа раки. (τῆς... θήκης)  
*Пр XIII<sub>2</sub>, 162в*; Почерпайте члѣвци цѣль-  
боу дшамъ. цѣльбы тѣломъ. рака всѣмъ

предълежить. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 70*; кнѣзь града  
того... созда цркви немоу [мученику]. и  
вземъ мощи него вложи в ракоу. и поста-  
ви вноутрь въ стлщи цркви нѣмъ. (κατα-  
θέμενος... ἐν λάρνακι ‘поставив... в ра-  
ке’) *ПрЛ 1282, 22в*; созда кназь цркви  
томоу стму мѣнкоу. положивъ вноутрь  
ѡлтара тѣло стго мѣнка в рацѣ. (ἐν λάρ-  
νακι) *КР 1284, 272в*; паки нача(т) рака  
исхо(д)ти ис цркви. начать оу(б) кназь і  
в(е)сѣ домъ его рыдати і плакати. (ἢ  
λάρναξ) *Там же, 272г*; оутру же бывшю  
повѣда [пресвитер] всѣмъ. и наредиша  
мужа говѣины. и тгда всѣдъше в ко-  
рабль. внидоша въ гра(д) мюрьскыи  
въ цркви стго никола. и ѡбрѣтоша .д̄-  
черньчи. и показаша раку идеже лежитъ  
стѣи. *Пр сер. XIV (I), 33*; по томъ же при-  
ступи архиеп(с)пѣ съ прозвутеры. и  
ѡкрыша рацѣ стю. вѣрнии лю(д) по-  
кл(а)нахуса съ страхомъ приходаше къ  
нима. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 105в*; и взем-  
ше первое [мощи] Бориса. в древанѣ  
рацѣ. Изаславъ Стославъ. Всеволодъ.  
вземше на рама своя понесоша. *ЛЛ  
1377, 61 (1072)*; и створиша [барийские  
купцы] раку сребрѣну. и положиша в  
неи ч(с)тныа мощи || стго никола. *Пр  
1383, 64б–в*; мощи же него [св. Варфоло-  
мея] в раку оловану вложыше. въвѣрже-  
ны быша в море. (ἐν... λάρνακι) *Там же,  
83г*; Памать тво [так!] днь(с) намъ. иако  
слнце восиа прп(д)бне. цѣлующе раку  
окр(с)тѣ стоаще твою. иако бжественныи  
кивоть. вѣрно въспѣвающе твое стое  
оуспенъе. *Мин к. XIV (май), 20 об.*; созда  
цркви. старѣишина и положи тѣло мѣн-  
ка в рацѣ. вноутрь стлща. (ἐν τῇ ἱερο-  
ταφίῳ) *ПНЧ к. XIV, 191а*; много народъ  
людии приходаше покланашоуса. цѣ-  
лующе мощи [святителя Николая] и  
его ракоу. *СбТр XIV/XV, 212 об.*; В рацѣ  
же преч(с)тнѣ вложивъ ѿрь варахина  
[мощи св. Варлаама и Иоасафа]. въ свое  
цр(с)тво принесе. (θήκαις) *ЖВИ XIV–XV,  
135б*; слѣпни хромии исцѣлахуса ракоу

сѣю *Надн XIV–XV* (6); цѣловавъ мощи его [*Бориса*]. вложиша в раку каменъну. *ПрП XIV–XV* (2), 90г; кости сѣхъ в ракахъ лежаще прозрѣние слѣпымъ даруютъ. и всакъ недугъ. ѿгонать приходящимъ с вѣрою. *Пал 1406, 121г*; [*египтяне*] оковавшѣ раку иосифлю оловомъ отаи и въвергоша и в море ркуще аще не изнесутъ кости иосифовы съ собою изидуть сѣве иѣлви изъ египта [*ср. Исх 13. 19*]. Там же, 124г; си рака приа скровище неѡкрадомо. съсоудъ сѣго дѣха. ѡрганъ бж(с)твныи ч(с)тоиѣ тѣло нашего оуѣтла [*св. Феодосия*]. *ПКП 1406, 99а*; Володимеръ же окова рацѣ [*Бориса и Глеба*] сребромъ и златомъ. и оукраши гроба ею такоже и комарѣ покова сребромъ. и златомъ. *ЛИ ок. 1425, 105 об. (1114)*; || *гроб*: и егдаже ѡкопаша [*монахи монастыря св. Николая*] землю и въскрыша ракоу [*некоего человека, умершего близ монастыря и погребенного монахами*]. и ѡбрѣтоша полноу злата и сребра. и дивишася вси чудеси семоу. *СбТр XIV/XV, 204 об.*

**РАКОНОСЬЦЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто несет раку*: Ты же камо избѣжиши ѡтъ насъ первыи раконосче. (прѡтовоѡкѡме 'старший больничник', где воѡ-, вероятно, смеш. с сорѡѡс 'рака', кѡмос – с кѡиѡѡ 'приносить') *ФСт XIV/XV, 67б.*

**РАКЪ** (1\*), -А с. *Созвездие Рака, четвертый знак зодиака*: бѣ животоу соутъ имена. и тѣхъ м(с)ци... || ...дѣ ракъ. приемлетъ сѣнце въ домъ свои. на бѣ степень м(с)ца июна. въ кѣ кѡв кѡв кѡв. [*так!*] (*Каркинос*) *КН 1285–1291, 563в–г.*

**РАЛО** (26), -А с. 1. *Род примитивного плуга, соха, пахотное орудие*: никтоже възложъ роуки своена на рало. и зря възпять оуправленъ естъ въ црствии нѡснѣмъ. (*Лк 9. 62: ѣп' ѡротров*) *ЖФП XII, 33г*; Рече гдѣ. никтоже не можетъ роуки възложъ на рало. и зра възпять оуправити. (*Лк 9. 62: ѣп' ѡротров*) *Изб*

*XIII, 14*; нынѣ же въ миротворца х(с)а оучени(е) преидоша [*эллины*]. . . соуровствина оубииствѣнаго ѡвергошася. и оуже ѡ крамолѣ не мыслать но на бѣсы крамолоу имоу(т). ѡ нихъ(ж) [*греках*] и писано естъ како раскоуютъ меча своа на рала и копиа своа на серпы (*Мих 4. 3: ѣйс ѡротра*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 44в*; нынѣ [*весной*] ратаи рало погружае(т) горѣ зираа и плододавца призываа. и къ || ярму приводитса вольт орныи. (ѡротров) *ГБ к. XIV, 81–82*; Преломленъе. аще будетъ теслѣ. или ралу. или пилѣ. или секырѣ или свердлу. или иному чему. да покло(н)тѣся ѣп' (терѣтров 'бурава', смеш. с ѡротров) *КВ к. XIV, 300а*; [*похвала Богородице*] радоуиса маріе вмѣщение невмѣсташаагоса. еже единородна сѣна бжѣа слово вмѣстивш[и] и класа неоувадающа без рала и бе-сѣмене прозѡбши. (ѡвѣ ѡротров) *СбТр XIV/XV, 22 об.*; како не оуправлени есте по словеси г(с)ню. въ цр(с)твие нѡ(с)ноиѣ. сего ра(д) възлагае(т)с(а) рука ваша на рало. (*Лк 9. 62: ѣп' ѡротров*) *ФСт XIV/XV, 15г*; | *образн.*: нынѣ ратаи слова словесныа оуныца къ дѣховному ярму проводище и крестыноиѣ рало в мыслехъ. браздахъ погружающе. и бразду покаанана. прочертающе... надежами будущихъ блѣгъ веселитса [*в др. сп. веселѣтса*]. (ѡротров) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*; О блѣжнии сѣли бѡсаженаго виногра(д) дѣлатели ѡ негоже вселестыноиѣ искоренисте терныѣ... ѡладѣвшюу грѣхи землю евангл(с)кымъ раломъ въздѣласте. Там же, 281; | *плуг, соха как единица нало-гообложения*: и ре(ч) [*кн. Святослав*] Ватичемъ. кому данъ дае. ѡни же р(ѣ)ша Козаромъ по шылагу. и ѡ рала даемъ. *ЛЛ 1377, 19 (964)*.

2. *Поральное, подать с плуга, сохи, имевшая подушный характер*: оже <т>и сѡвѣрже<т> шышакъ рало посьли же с<...> <на> житищ<е> *ГрБ № 805, посл. четв. XII*; милоке ченеге бѣдиша запла-

тили поло гривене коростокине рала не-  
виде касиа сморочьва рала заплатила  
пло [вм. поль] девать к8не ГрБ № 663,  
80–90 XII.

**РАЛЬНИИ** (1\*) *пр. к рало в 1 знач.:*  
будуть бо члѣвци... || ...бес печали ходя-  
ще по земли. да неже [в др. сп. даже]  
брани не бу(д)ть. съсѣдутъ [в др. сп. съ-  
сѣкоуть] меца своа и стрѣлы и копина на  
косы и на сѣрпы. и на желѣза ралнаа.  
имѣже землю дѣлати. (уѣртовикá ‘земле-  
дельческие [орудия]’) ЖАЮ к. XIV, 63–  
64.

**рамениа см. разоумѣние**

**РАМЕНО** (3\*) *нар. То же, что ра-  
мано.* 1. В 1 знач.: азъ же вземъ рогалью  
нача(х) копати рамено [ЛИ ок. 1425, 78  
рамано]. и другу моему ѡпочивающо  
передъ пещерою. и ре(ч) ми оударивше  
в било. и азъ в то чинъ прокопа(х). на  
мощъ Феодосьевы. ЛЛ 1377, 70 (1091);  
Что ради рамено [Пч н. XV (2) 39 об.  
рамано] боуаеши, члѣвче; или бгатьства  
дѣла (мѣѹа) Пч н. XV (1), 42;

2. Во 2 знач.: таже оубо стра(с) и пти-  
цамъ приходи(т). сами са губать. и ѿ  
члѣвкъ ловимы бывають в зимнии (ж)  
годъ ищють си теплы(х) мѣсть и летать  
чре(с) море. и овогда взматени бывають.  
сильными бурями. и тако потопають ино-  
гда ѿ студени другоици же ѿ студены(х)  
мокротъ. рамено измирають. Пал 1406,  
22г.

**РАМЕНЪ** (1\*) *пр. То же, что ра-  
манъ в 1 знач.:* негда оубо оба полы слн-  
ца. блещаше(с) знамение. подобно слн-  
цю. сущю тогда слнцю. на встоцѣ или  
на западѣ тогда оубо дождь многъ. и  
рамень вѣтръ знаменуе(т). (πνευμάτων  
βιαιών κίνησιν ὑποφαινούσιν ‘являют дви-  
жение резких ветров’) Пал 1406, 176.

**РАМЕНЪ|Ю** (2\*), -Ю *с. Лес по краю  
пашни (?):* а се да<ю кнагини своей с  
ме>ншими дѣтми... дѣиково раменье  
данилищова свобод<ка>... рамень<е>  
что было за кнагинею. Гр 1336 (моск.).

**РАМЕНЬНИИ** (1\*) *пр. То же, что  
раманьнии:* аще ли тъкана бу(д)ть [лу-  
на] но не ч(с)та. но акы огньна то вѣтры  
раменными [в др. сп. рамены] знаме-  
нують. Пал 1406, 17в.

**РАМН|А** (2\*), -Ы *с. То же, что  
рамнъ:* и рѣша древа рамнѣ. гради и  
ц(с)ртвоуи в на(с) и ре(ч) рамна к нимъ  
аще по истинѣ помазаете ма ц(с)ра собѣ  
придѣте и станѣте подъ сѣнью моею  
(Суд 9. 14–15: τῆ ῥάμνω... ἡ ῥάμνω) ГА  
XIV, 73г.

**РАМН|Ъ** (2\*) *с. ῥάμνω Вид тернов-  
ника:* П(с). Преже не разоумѣете търныа  
вашего рамна. Т. [толкование] Рамонъ  
острога то есть древо. а търныа всако на  
поустыхъ мѣстѣ бываееть. жидове же не  
разоумѣша. како поусто бы(с) мѣсто ихъ.  
и търныа испълнѣ. (Пс 57. 10: τὴν ῥάμ-  
νον; ἡ ῥάμνω) Изб XIII, 86.

**рамнѣ см. разоумнѣ, рамна**

**РАМ|О** (91), -А *с. Плечо:* глава оубо  
правѣ прѣбывати не можетъ. сѣмо и  
овамо прѣкланяюштитса на рамѣ. (ἐπὶ  
τῶν ὀμων) Изб 1076, 266; [слова бесно-  
ватой о св. Феодоре] вѣдѣ како ничѣсо-  
же ѿ ранѣ покорититьса [так!]. имѣна  
предѣстоащоу юмоу помагающоую. и  
на рамоу него сѣдящоу [в греч. далее δύ-  
ναμιν ‘силу’]. ЖФСт к. XII, 135; и се же  
глѣть [вм. глѣють – λέγουσιν; манихеи].  
земли на стихии рекъше на съставѣ [ὑπὸ  
Σακλᾶ τινος ‘неким Сакласом (злым де-  
моном – творцом мира в гностицизм-  
е)’. носимѣ быти на рамѣ. и негда из-  
неможетъ. прѣлагаееть на друоуе рамо.  
(ἐπὶ τοῦ ὀμου... εἰς τὸν... ὀμου) КЕ XII,  
278а; и възьмѣше първоне сѣаго бориса  
въ рацѣ дереванѣ възьмѣше на рама  
кнази. предѣдоущемъ преподѣбньнимъ  
чърноризьцемъ. съ свѣщами. а по нихъ  
диакони... и по нихъ съ ракою идиаа-  
хоу. СкБГ XII, 20в; повелѣ же князю  
[ПрЛ 1282, 816 кнѣз] оусѣкноути и [муч.  
Афинодора]. и слзѣзѣ обнаживъшю мечъ.  
и хоташю оусѣкноути и. роука него ѿ

рама оуѣчена бы(с) държацияна мечь. (ἀπὸ τοῦ ῥάμου) *ПрС XII/XIII*, 81a; сего ради ѡставить девать десать. и ѡвѣць. на горы пастоухъ добрыи идеть. ища погыбъшаа. и ѡбрѣтъ. понесеть на рамоу своєю радоуяса. (*Лк 15. 5: ἐπὶ τοῦς ῥάμους*) *СбТр XII/XIII*, 128; и абие сложи старьць брама [*Пр 1313, 12a брѣма*] с рамоу. и поклониса ип(с)пъ ему. *ПрЛ 1282, 76*; и се же глѣтъ [*Мани*], како нѣкто именовъ сакла землю носить на рамѣ. и егда сънеможетъ прѣлагаетъ сию на другою рамо. и сего ра(д)рѣша бываетъ троусь. (*ἐπὶ τοῦ ῥάμου... εἰς τὸν... ῥάμου*) *КР 1284, 383z*; И се в(о)пра(ша) климъ. нашего ип(с)па... аже слоужить ип(с)пъ. постъну слоужбоу. кдѣ цѣлоуютъ въ скранью. ли по обычаю в рамо ре(ч) человати. *КН 1285–1291, 524a*; амофоръ нарицаеться. кожа заблоужышаго ѡвчате. иже великыи ститель гдѣ. на рамо възъмъ къ оцю принесе. и того ради и си носатъ на рамѣ тогоже амофора. (*ср. Лк 15. 5: ἐπὶ τοῦς ῥάμους*) *Изб XIII*, 35; П(с). Възрадоуюса и раздѣлю сикимоу [*Лс 59. 8*]. Т. [*толкование*] || Сикима сказаетъся раманство. рамоу же бѣсь сильныхъ раздѣли гдѣ. сирѣчь растеса. да не възмогутъ на члѣвка. (*тоῦς... ῥάμους*) *Там же*, 86–87; ѡблачаше же са [*первосвященник*] и въ другоую ѡдежу... ѡ всакоа красоты оукрашеноу... и пос [*в др. сп. понась; ζώνη 'поясом'*] подобно къ ѡмоу поясоу състегненоу [*в др. сп. състегненоу*]. иже наплечникъ и кефодъ наре(ч)тъ(с)... к немоуже пригвож(д)ени бахоу сардонихъ на ѡбою рамоу златомъ ч(с)томъ прикована ѡкругъ. (*καθ' ἐκάτερον τῶν ῥάμων*) *ГА XIV*, 27a; баше [*Голиаф*] възрастомъ локоть ѡдъ. высота него и падъ. и шлѣмъ мѣданъ на главѣ него... и щить мѣданъ помежи рамоу него. (*1 Цар 17. 6: ἀνὰ μέσον τῶν ῥάμων*) *Там же*, 81a; ѡни [*херувимы*] невидимо на своєю держаше [*Бога*] раму [*ср.*

*1 Цар 4. 4; Ис 37. 16*] страхомъ своєю покрывають лица [*ср. Ис 6. 2*]. *КТур XII сп. XIV*<sub>2</sub>, 254; Исаа же ре(ч)... самъ Бѣ пришедь с(п)т ны. и паки како дѣтишь родится намъ. емуже бы(с) начало на рамѣ его и прозовется [*ЛИ ок. 1425, 39 далее има его*] велика свѣта англъ. (*Ис 9. 6: ἐπὶ τοῦ ῥάμου*) *ЛЛ 1377, 34 (986)*; и вземше первое Бориса. в древанѣ рацѣ. Изаславъ Стославъ. Всеволодь. вземше на рама своая понесоша. *Там же*, 61 (1072); сниде старецъ ѡтроча носа на рамѣ своемъ. (*ἐπὶ τοῦ ῥάμου*) *Пр 1383, 121б*; Добро и рамѣ освѣщати и очищати. да възможе(м) и кр(с)тъ въздвизати х(с)въ. (*ῥάμου*) *ГБ к. XIV, 43в*; ре(ч) прп(д)бный скупъ дѣмонъ якоже малъ трепастокъ. на деснѣмъ твоємъ рамѣ сѣдить. (*ἐπὶ τὸν ῥάμον σου*) *ЖАЮ к. XIV, 10z*; Подобася ноги оумывшему. свои(м) оучнкмъ боидре [*ср. Ин 13. 3–5*]. воду черпати. и на раму носити изволши. и древо(м) пре(д)ложенъе. началника трудо(м). себе мнихо(м) положи. *Мин к. XIV (май)*, 18 об.; възложе [*самарянин раненого*] на рамо. несе въ гостиньницю. (*ἐπὶ τὸν ῥάμου*; *ср. Лк 10. 30–35*) *ПНЧ к. XIV, 188б*; се англъ г(с)нь невидимоу силою. мечемъ огнеомъ ѡ раму него [*Иофонии*]. ѡсѣче ѡбѣ руцѣ него. *СбЧуд к. XIV (1)*, 118z; амфоръ нарѣцается кожа ѡвчати заблоужышаго ѡдъ. г(с)въ великий стѣль. на рамо взе(м) къ ѡцю прине(с) (*ср. Лк 15. 5: ἐπὶ τοῦς ῥάμους*) *ЗЦ XIV/XV, 78z*; писано есть. подобни имъ [*идолам*] да буду(т) творачей на и вси надѣющеиса на на [*Лс 134. 18*]. иже ре(ч) наймовавша златара. створиша рукотворенъа. и преклоншеса имъ возму(т) на на рамѣ(х) своихъ и пойду(т). (*Ис 46. 7: ἐπὶ τῶν ῥάμων*) *ЖВИ XIV–XV, 43б*; все иже есть створиль г(с)въ. старѣшинство единого || вдалъ есть по двоему. рамѣ руцѣ но единого вси оу единого главы слушають. (*ῥάμους*) *Пал 140б, 112a–б*; блжный прохоръ. легко

прехода поуть. идеже лобода боудаше и на своену рамоу како на крילוу в мана-стырь приносаше. на свою коръмлю готоваше. *ПКП 1406, 172а*; | *образн.*: Все же мира сего ѿвергосеша. и ѿбразъ иночьскыи въсприемше. иже на раму кр(с)тъ х(с)въ вземше [*ср. Мк 8. 34*]. иже ап(с)лмъ нареکشеса намѣстници да възлюбимъ нравъ ихъ. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 193*; да носите хвалашеса. на своихъ рамѣхъ крестъ него [*Господа*]. (ἐπὶ τῶν... ὀμων) *ФСт XIV/XV, 97а*; [*слова Варлаама Иоасафу*] къ свѣ|ту притечеша неприкосновенному. и кр(с)тъ на рамо взе(м) послѣдствуеша ему [*Христу*] невъзбранно. (ἐπ' ὀμων) *ЖВИ XIV–XV, 59в–г.*

**рамонь** см. **рамнь**

**рамые** см. **межоурамые** (см. *Дополнения*)

**РАМАНО** (10\*) нар. 1. *Усиленно, сильно*: [*слова ап. Андрея*] видѣхъ словѣньскую землю. идучи ми сѣмо. видѣхъ бани древены. и пережгутъ е рама<sup>но</sup> [*ЛИ ок. 1425, 5 велми*]. [*в др. сп. далее и*] совлокутъса и будутъ назн. и ѿблѣютса квасомъ оуснианы(мь). и возмутъ на са прутье младое. [*в др. сп. далее и*] бьютъ са сами. *ЛЛ 1377, 3 об.*; и приступиста ина два. и снаста другую дску с печи и сѣдоста. ѿдавиша и [*кн. Василька Ростиславича*] рама<sup>но</sup>. яко персе(м) троскотати. *Там же, 88 (1097)*; то же *ЛИ ок. 1425, 89 об.*; игда зажжетса храмина... не можеша на верхъ того пламени взврещи пера или листа или изгребии поне силнему [*так!*] тому пламени бучащю и дху зноя ю(г). || рама<sup>но</sup> исходащю то и тако ѿ дха того вза [*в др. сп. възиде(т)*] неопално взметъ(с) на высоту. *Пал 1406, 18–19*; азъ же вземъ рукалью начахъ рама<sup>но</sup> [*ЛЛ 1377, 70 рамено*] копати. другу моему ѿпочивающю. предъ пещерою. и ре(ч) ми удариша в било. и азъ в тотъ ча(с) протахъ на мощи Федосьевы. *ЛИ ок. 1425, 78 (1091)*; Что

ради рама<sup>но</sup> [*Лч н. XV (1), 42 рамено*] боуаеши члвци [*Лч н. XV (1) члвче*] бгатства дѣла. (μεγα) *Лч н. XV (2), 39 об.*

2. *Скоро, быстро*: и единъ отъ нихъ [*монахов*] тихы шедъ и ставъ послушааше. ти слышашети и [*Феодосия*] моллащася... таче мало отъстоупивъ и се начьнаше рама<sup>но</sup> шествовати и какоже слышааше [*Феодосий*] тоутънъ оумлкънаше. творася еже мнѣти ономоу яко съпитъ. *ЖФП XII, 45в*; римлане же видѣвше лица иудейскаа ѿ боура ѿмрачена. напрасно на на нападающе. рама<sup>но</sup> ихъ оубивахоу. (ἐντόνωσ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 170в.*

3. *Очень, чрезвычайно*: и бы(с) в ни(х) [*в Галиче*] жатва дорога. рама<sup>но</sup> на ту зиму. *ЛИ ок. 1425, 187 (1164)*; Пороуганъ [*в др. сп. поруг*] – ὄβρις] есть надъ малъмъ владѣючи гордѣти рама<sup>но</sup>. (μεγα) *Лч н. XV (2), 81 об. Ср. рамено.*

**РАМАНЬ** (2\*) пр. 1. *Сильный*: и бы(с) тойъ [*так!*] ночи тепло и дождь. рама<sup>нь</sup>. и оумножиса вода. *ЛИ ок. 1425, 220 об. (1183).*

2. *Ревностный*: бѣ же [*Иоанн Златоуст*] почестъникъ и истовый. и многъ бдѣниемъ... || ...на поучение же рама<sup>нь</sup> бѣ на ползоу. (πολύς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 260а–б. Ср. рамень.*

**РАМАНЬНЫИ** (1\*) пр. *Сильный*: имѣю [*в др. сп. имѣют*] же [*побеги винограда*] и листовие. частынею крыюще(с). ѿ рама<sup>ньныхъ</sup> древъ [*в др. сп. дождевъ*]. хранащи ча(д) своа. *Пал 1406, 5в. Ср. раменьныи.*

**РАМАНЬСТВЮ** (1\*), -А с. *Передача греч. ὀμιάσις 'взваливание на плечо'*: П(с). Възрадоуюса и раздѣлю сикимоу [*Лс 59. 8*]. Т. [*толкование*] || Сикима сказається рама<sup>ньство</sup>. рамоу же бѣсь сильныхъ раздѣли гдѣ. сирѣчь растеса. да не възмогоуть на члвка. (ὀμιάσις) *Изб XIII, 86–87.*

**РАМАНЬИ** (1\*) сравн. степ. *Более сильный, стремительный*: но на ѿбѣ-



жанье золии. бл̄говольство твора(т) всего х(с)а. или ꙗкоже паче себѣ вселивше. ꙗко ни к чему же тцю неприазнивѣи силѣ приближившиса. и паки исполнити. ти быти послѣдни(м) горше первы(х) [ср. Мф 12. 45] постиженья ради рамнѣшаго. и стрезенья необлазньна. и бѣднѣе оудержима. (διὰ τὸ τῆς καταδρομῆς σφοδρότερον 'из-за большей силы нападения') ГБ к. XIV, 18г.

**РАН|А** (317), **-Ы** с. 1. Рана, повреждение тканей тела, причиненное ударом, коллющим или режущим предметом: самъ ть [Никита]... свою си ѡкрывавлаеть мышью. желѣзьмъ прободь. и ѣтоудоу истекъшею крѣвью раны помазавъ. тако ищѣдъ показываеть. плоть ѡчървленою крѣвию. (τῆν μάστιγα 'рану') ЖФСт к. XII, 124 об.; възать бы(с) [св. Маиор] едва живь. ꙗко ни чл̄вкоу подобноу быти. || ѣ крѣве и ранѣ. (τῶν πληγῶν) ПрС XII/XIII, 148–149; Кто боудеть друга билъ деревомъ. а боудуть. сини раны. или крѣвавъ. полоуторы. гри(в). серебра. платити немюу. Гр 1229, сн. В (смол.); ѡже оударать моужа ѡруженемъ любо коломъ то 'ѣ' гр̄нь за рану старье. Гр 1191–1192 сн. 1259–1262; иерѣи ре(ч) и левгитанинъ. схода поутьмъ и видѣвъ ранами болаща. не мо||гыи него ищѣлити мимоиде. того дѣла подобаеть и томоу възстати иерѣю. всь ѡбразъ имоущо аронъ. и не не [так!] по чиноу ароню гл̄тиса [ср. Евр 7. 11]. иже изъ ада изметъ. падышаго ранами. на свой скоть въземъ въ гостиньницу принесе. (ср. Лк 10. 30: πληγὰς) КН 1285–1291, 6096–в; се бо и въ еуангліи оуказа гь нашъ ісѣ хсѣ гл̄а. чл̄вкѣ съхожаше ѣ иер(с)лма въ ерихонъ. и въ разбоиники въпаде. и сьвълкъше и. назвы възложиша на нь. едемъ бо. иероусалимъ гл̄тиса. ерихонъ же миръ. чл̄вкѣ же сходаи. адамъ. разбоиници же бѣси. прельщениемъ бо тѣхъ. бготъканыа ѡдежа ѡбнажиса [так!]. раны же гл̄т

грѣхы. (ср. Лк 10. 30: πληγὰς) Изб XIII, 162; онъ же [Христос] остроупленъ бы(с) грѣхъ ра(д) нашихъ и преболе безаконии ради наши(х). казнь наша и миръ на немъ. раною него. и мы ищѣлѣхомъ. (Ис 53. 5: τῷ μόλωπι) ГА XIV<sub>1</sub>, 214в; по семь повѣшена бы(с) [муч. Киприлла] и строгана. ѣ ранѣ оубо кровь а ѣ сесцю оубо млеко течаше. (ἀπὸ τῶν πληγῶν) Пр 1383, 103в; Въ левгитѣ(х) прѣтитъ бѣ июдѣемъ. аще о си(х) не накажетеса. но поидете ко мнѣ преки. [далее в греч. порεῦσομαι 'пойду'] и азъ ва(м) наростью преки. и поражаю вы [Лев 26. 23–24]... и мечемъ бо прѣкы сѣкущо [вм. сѣкуще – πλήττοντες] злѣишо рану стварають. (καριώτερον πλήττουσιν 'более сильно поражают') ГБ к. XIV, 113г; [слова Епифанія] исцили назвы моя. и раны моя и болѣзнь мою (τὰ τραύματα) ЖАЮ к. XIV, 62а; незаконья моя превзидоша главу мою. и ꙗко бремя тажъко отагѣтъша на мнѣ. възмердѣша и согниша раны моя. (Пс 37. 5: οἱ μόλωτες) ПНЧ к. XIV, 180б; не владите себе супостату дьяволу [ср. 1 Петр 5. 8] оубѣгаите оубо готовии блазии. пребывающимъ вамъ в терпѣнии. оувадающе ранами за болѣзнь. раждизаитеса добрыми дѣлы. ФСт XIV/XV, 130б; бл̄жнии же моиси възмогъ ѣ ранѣ. прииде къ сѣи бѣцѣ. в печерь||скыи манастыръ. носа на собѣ мѣнчъскыа раны. и вѣнецъ исповѣданиа. ПКП 1406, 170а–б; [кн. Даниил Романович] вжада воды. пивъ почюти ранюу на телеси своемъ. во брани не позна ед. ЛИ ок. 1425, 253 (1224); Федоръ Дмитровичъ. крѣпко бора. ранень. бы(с) еже с тоа раны и смѣртъ приять. Там же, 272 об. (1251).

2. Рубец от раны, шрам: и приступи Торчинъ имене(м) Беренди. ѡвчюхъ Сѣополчъ держа ножъ. и хота оударити в око... перерѣза ему лице. и е(с) рана та Василкѣ и нынѣ. ЛЛ 1377, 88 (1097); и приступи Търчинъ. именемъ Беренди...

хота оувертъйти ножъ в око... и перерѣ(з) ему лице. и баше знати рану ту на лицѣ ему. *ЛИ ок 1425, 89 об. (1097)*.

3. Удар: звѣрообразно. бикеть [*Анастасий*] прп(д)бнаго до съта ранѣ. по томъ и въ оузници тьмьнѣ затвори и. (ἐκατόν ἐπιβαλὼν... катафорάς ‘нанеся сто ударов’) *ЖФСт к. XII, 129*; [о не-преднамеренном убийстве] по семь же и она въ невольныхъ мьнатьса. ягда къто съплетиса которою сина же и бикемъ. нанесетъ нѣ на коего оуда||ре-ниче. роучьныа ради раны. (τὴν διὰ τῆς χειρὸς πληγὴν ‘удар рукой’) *КЕ XII, 242а–б*; и вземъ ап(с)лъ оуже железно прѣгнуувъ на трою и дасть ъмоу [*демо-ну*] ·ѣ· ранѣ. (ὡς ἐκατόν μάστιγας) *ПрЛ 1282, 366*; аще оубо кто вержетъ съ-чи||во на кого. и оуби его... и разъбои-ниці и соупостати... ти же волныа оубища соуть... || ...аще же раскоторав-са. и въ гнѣвѣ дрѣвомъ. или роукою ран-оу некомоу нанесе нещадно. въ смертъ-ное мѣсто оубивъ его. близъ есть волна-го оубиства. (πληγὴν τινα) *КР 1284, 176а–в*; Аще нѣкто раскоторавса. въ гнѣвѣ раню нанесетъ на кого и оубиеть. аще первое началъ ясть. и раню въдалъ или аще ѿ оного оударенъ бывъ. и мьстити себе хота. смртноу раню нане-се на нь... || ...ихъже познаниа прѣдана соуть въ ѡсмѣмъ правилѣ сего посла-ниа. и тамо расоудатса. (πληγὴν... τῆς πληγῆς... ἀντέπληξε ‘нанес ответный удар’) *Там же, 1836–в*; аще ли кто по-коуситъ(с) ноужами ѿ цркви извести прибѣгшаго. кто любо боуди да при-иметь ·ѣ· ранѣ. и тогда како не подо-баеть да испытаетъ. ѡбида прибѣгше-моу. (ἀλλακτά) *ЗС 1285–1291, 3406*; и бивъ [*император*] яго [*обманщица зла-токузница*] многими ранами. свазника ѡземьствовавъ [*вм. ѡземьствова – ἐξώ-ρισεν*]. въ градъ глѣмыи камень. и тоу оумре. (μαστιγώσας ‘бив плетми’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 2716*; Мачехамъ же и мѣремъ ве-

лимъ. крьющимъ имѣние оу чюжеи ча-ди. иже несуть сердобола. ти возметь крѣною. да са изведуть на судъ. и крившѣи. в нихъже есть кровень. да лишить того ягоже будеть крыла. а ѡни примуть. како и татѣ казнъ ·ѣ· ранѣ. и дадать обьщюю тадбу скривѣшюю ма-чехою *ЗС XIV<sub>2</sub>, 41*; аще ли тебе не по-слушаютъ [*домочады*] ни мало. то ло-зы на на не щади [*ср. Притч 13. 24*]. какоже пре||мудрость бина глеть. до че-тырии ранѣ или до ·ѣ· или до ·ѣ· *СбУв XIV<sub>2</sub>, 73–73 об.*; [*имп. Лев Исавр*] сих же яединѣхъ [*святых*] съ патрикиною и мѣриною. жезлиемъ побивъ и в темницу въвъргъ. и заповѣда на всакъ днь. по ·ѣ· ранѣ давати имъ. (πληγὰς) *Пр 1383, 1376*; и претерпи оубо и ты [*подобно Христу*] ѿ трости рану. и прими ругателныа образы. (τὴν... πληγὴν; *ср. Мк 15. 16–19*) *ГБ к. XIV, 132*; и вземъ ап(с)лъ оуже желѣзноу. прѣгну на тро||и вда ѡму [*де-мону*]. ранѣ ·ѣ· и вопиаше же како члвкъ помилуи ма. по семь пакы протагоша другаго дѣмона. и бьенъ бы и ть тако-же... протагоша же и третьяго. да и ть толикоже притерпѣ. ѿъ бо бинаше не<лжею> [ἐλ’ ἀληθείας] ранами. имиже родъ тѣхъ оскорбляетса. (μάστιγας... дарμῶ) *ЖАЮ к. XIV, 5в–г*; повелѣ [*боя-рин*] слоугамъ нати и свазати (яго) [слу-гу]. и многы же раны в(ъ)з(л)оживъше на нь безъ мл(с)ти. повелѣ в желѣзехъ оутвердити и. *СбТр XIV/XV, 196*; се слы-шавши жена. повелѣ давати ѡмоу [*Моисею Узрину*] ранѣ ·ѣ· на всакъ днь. *ПКП 1406, 1692*; || *мн. Побои*: он же [судья]... бина [*св. Дасия, Гаия, Зотика*] без милости. на древѣ обѣси. и раны на-ложи. (πληγὰς ἐνεποίησε) *ПрС XII/XIII, 30в*; зане оубо не весма яелико подо-баеть да покажетъ прещение. и самъ [*первосвященник Илий*] с ними [*сыновьями*] погыбе. ибо прещение подо||баше приложить и раны възложить и ѿ лица своего изгнати и весма не пошадѣти

нею. (μάστιγας; ср. 1 Цар 3. 13; 4. 17–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 78в–г; члѣвкъ нѣкъши... хо||да въ градѣ [Иерусалиме] беспрестанъ въпинаше. сего ради нѣции въ градѣ ѿ народа разгнѣвавшеса. ранами нею оуказъвиша (μάστιγι) Там же, 167в–г; се(г) ра(д) павель ре(ч). вси иже хотать жити блго-вѣрно ѿ х(с)ѣ ис(с)ѣ. мучими бывають [ср. 2 Тим 3. 12] здѣ ѿ члѣвкъ. ли ѿ кнзъ изгнаныемъ и ранами. заточеныемъ и многими бѣдами. узами и темницами и прочими скорбьми. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 285; хребеть мои дахъ на раны. а ланитѣ мои на заоушенъе. (Ис 50. 6: εις μάστιγας) ЛЛ 1377, 34 (986); ѿн же [Исаакий] не хота славы члѣвкъсѣна. нача оуродъство творити. [в др. сп. далее и] пакости-ти нача... да друзии раны ему дааху. Там же, 66 (1074); рабъ свѣдый волго г(с)ню. биемъ будетъ много. не свѣдый же створив же достоинъ ранѣ. биемъ будетъ мало. (Лк 12. 47: πληγῶν) ПНЧ к. XIV, 9в; а вѣдый буди инакове. иако пришльць будетъ сѣма твое на землю чюжою. и озлобать на работою [ср. Быт 15. 13]. и наложить на на раны по вса дни Пал 1406, 78б; | образн.: Жезль оубо есть наказаниа. и ремень ранама. кнзъ вѣка сего. (μαστιγῶν) ПНЧ к. XIV, 3г; || передача греч. μάστιξ ‘плеть, кнут, бич’, воспринятого в знач. ‘удар’: он же [судья]... биа [св. Дасия, Гаия, Зотика] без милости. на древѣ обѣси. и раны наложи. и ребра ихъ ранами растърза. и власаны платы. плѣти ихъ потираше. (ταῖς μάστιξι) ПрС XII/XIII, 30в; Григории бгословъць глѣтъ. ни тавръскаа чюжегоублениа. [ГБ к. XIV, 16а далее и] лаконьскыхъ брань дѣющихъ [ГБ к. XIV брадѣющихъ; ἐφήβων ‘юношей-эфебов’]. требищнаа кръвь. прочасаемаа ранами. (ξαινομένων ταῖς μάστιξι ‘терзающихъ себя бичами’) Изб XIII, 174 об.; то же ГБ к. XIV, 16а; [муч. Антонина] битена бы(с) ранами. и затворена в темници. (μάστιγι) Пр 1383, 84в; и пръвѣе оубо стго ари-

стоклѣа. ранами оутети повѣле [правитель]. по семь главою. оусѣкнути. (μάστιγι) Там же, 92б.

4. *Болезнь*: молитася о насъ да не придетъ на ны зъло. и рана да не пристоуть [вм. пристоупить] къ телеси твоемоу (Пс 90. 10: μάστιξ) СкБГ XII, 17в; поемъ аврамъ сароу несквернъноу помолиса и ицѣлѣ авимелехъ ѿ раны и всѣ соущии в домоу нею ѿ богнѣвнъна раны. (τῆς παρέσεως ‘от расслабления’... τῆς... πληγῆς; ср. Быт 20. 17–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 52б; иако(ж) во иовѣ пишеть. пущеньемъ биимъ коснуша(с) нею ранами. (ср. Иов 2. 7: ἔλκει) Пал 1406, 19в; Володимеръ же баше тогда хромъ. ногою. и тѣмъ не идаше. зане бы(с) рана зла на немъ. ЛИ ок. 1425, 294 об. (1282); и тако поидоша вси [кнзья] вкоупѣ. Володимероу же кнзю болноу сѣшоу. зане бы(с) рана. послана. на нь ѿ Ба неисцѣлимаа. ЛИ ок. 1425, 297 об. (1287).

5. *Страдание, мучение*: П(с). Многы раны грѣшномоу. Г. [толкование] Дьяволу. ѿнелѣ бо хѣъ приде. многы приять раны. елико бо помы||сли на хѣа. на са створи. (Пс 31. 10: αἱ μάστιγες; μάστιγας) Изб XIII, 74–74 об.; постъ же истиньныи сие есть. не тѣкмо отъ брашня въздържатиса. ли ѿ питиа. нь всакого грѣха бѣгати. акы ратьника гоу<б>аща дшо свою. <и томи>ти плѣть свою. стр(с)тми и моуками х(с)а ради. имиже съ блжньи. има (р). подвигноуса. предаа плѣть свою на стр(с)ти и на раны. и <смь>||ртъ поносьноюю х(с)а ради сѣна бжиа. СбТр XII/XIII, 26–26 об.; [пророчество о Христе] члѣвкъ въ ранѣ || сы и вѣдый терпаше болезнь. [в др. сп. далее не] причтенъ и пороуганъ бы(с). се наша грѣхы поносить и насъ ради болить. и мы мнахомъ нею соуща въ болѣзни и въ ранѣ и въ злѣ (Ис 53. 3–4: ἐν πληγῇ... ἐν πληγῇ) ГА XIV<sub>1</sub>, 214б–в; си бо рече соломонъ помыслиша и прельстишаса. еслѣпи бо на злоба ихъ. рекоша бо оуловимъ

праведника. руганимь и ранами истажимь юго. и смъртию безлѣпотною ѿсудимь юго (*ср. Прем 2. 19: βαράνφ*). *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 248; [слова кн. Бориса] Г(с)и что са оумножиша стужающийи мнѣ. мнози вѣстають на ма [Пс 3. 2]. и паки како стрѣлы твоа оунызоша во мнѣ [Пс 37. 3]. како азъ на раны готовъ. и болѣзнъ моа предо мною естъ. (Ps 37. 18: εἰς μάστιγας) ЛЛ 1377, 45 об. (1020); аще оубо ранамъ е(г) [Иоасафа] хоцещи предати и мука(м). ты врагъ бу(д)ши естъству (βαράνοις) ЖВИ XIV–XV, 118в; Моучимыхъ въ тѣлѣ телесными ранами приимаеть по смърти мечь кротка, а иже имъ злоба велика и неицѣлима, тѣхъ бѣ предаваеть моуцѣ неистлѣннѣ. (τοῦς... διὰ σωματῶν κολαζομένους ‘мучимых телесно’) Пч н. XV (I), 95.*

6. *Наказание, кара:* Не кльниса именимъ сѣо. члѣвкъ кльнииса мѣного исплннѣтсѣ безакония. и не отымѣтсѣ отъ домоу юго рана. (*Сир 23. 11: μάστιξ*) *Изб 1076, 172; и приять [Святополк] възмездие отъ га. какоже показася послана на нь пагоубнаа || рана. и по смърти моукоу вѣчноую СкБГ XII, 15–16; безакония наша оумножишася. и прѣвѣзидоша главы наша. и не наказомьса халдѣискою раною. ни оумна жестокия наша вына. яромъ ихъ [ср. 2 Пар 36. 17]. (τῆ Χαλδαϊκῆ μάστιγι) СбТр XII/XIII, 102; найде рана на полочаны... аще кто из-ыстъбы вылезеть. напрасно оубыень бываше. невидимо. ЛН XIII<sub>2</sub>, 6 (1092); Оканьныи же иродъ за неколико днии тлаемъ и червми растачаемъ злѣ житие си разори... || ...яко неправедна(г) соудоу пришедшо по ѿшествии сего свѣта приаша моуки ѿканьна(г). показавше явѣ ѿобразъ абые приять сего ѿ ба послана рана пагоубнаа въ смъртъ немл(с)тивно вѣгна. (μάστιξ; ср. Деян 12. 21–22) ГА XIV<sub>1</sub>, 137в–г; римлане же видѣвши лица иудейскаа ѿ боура ѿмрачена напрасно на на напа-*

дающе рамно ихъ оубивахоу... ѿ ба поущена есть рана си. и биймь гнѣвомъ си стражють. (ἡ πληγή) *Там же, 170в; аще бо нашъ рабъ или вѣсмѣтсѣся предъ нами. или вѣсклонивъса стоить. то велика обидника наречемъ и раны достойна. СбХл XIV<sub>1</sub>, 103 об.; Научи ны ѿче ѿкуду градъ. и ны раны. (μάστιγες) ГБ к. XIV, 110а; но одержаше на(с) мракъ и ноць темна велми. лютѣиши ѿпытноа [ψηλαφητοῦ ‘осязаемой’] тьмы деватоа раны [ср. Исх 10. 22–23]. еже бѣ на егуптаны наведе по крови и жаба(х). и мышца(х). и песьихъ мухъ. и погубленъи четвероногыхъ и прыщи(х). и градъ и пругы. (πληγὴν; ср. Исх 7, 8, 9) Там же, 120в; оу корола бѣахоу Половци. Бѣговарьсови. Бѣ попясти на нь рану фараѿновоу гра(д) же крѣплашеса. ЛИ ок. 1425, 258 (1229); поиде [Бела со своими воинами] ко Проутоу Бѣ бо попустилъ бѣашеть рану англѣ бѣашеть ихъ. сиче оумирающимъ. инии же изъ подышевѣ выстоупахоуть акы ис чрева. Инии же во конѣ влѣзьше. изомроша. инии... оумирахоу многими же ранами. разными оумирахоу. Там же; Моужъ клатволлюбець попользнетсѣ въ безаконие и не ѿстоупитъ ѿ домоу е(г) рана. (Сир 23. 11: μάστιξ) Пч н. XV (I), 88.*

– *Передача греч. μάστιξ зд. ‘узы, путь’, воспринятого в знач. ‘удар’:* И славныа ихъ роучными и ѿковы желѣзны [Пс 149. 8]. Т. [толкование] И славныа ц(с)ра иже страхъмъ боу не работаша. и ти свазани боудоуть. ранами лютыми и крѣпками. паче лѣта [вм. желѣза – σίδηρον]. сирѣчь вѣчно. (μάστιξ) *Изб XIII, 123 об.*

♦♦ **Рану възприяти (прияти) – потерпеть поражение:** Они же [шведы в битве с новгородцами]... большо рану възприаша. и ѿстоупиша въ рѣкоу воронаи. ЛН XIII<sub>2</sub>, 32 об. (1164); придоша нѣмци в силѣ велицѣ подъ плъсковъ. в не(д) всѣ(х) сѣхъ. и пристоупиша к горо-

ду. і не оуспѣша ничтоже. но большюу раноу въсприаша. і стонаша ·҃· дѣнии. Там же, 146 об. (1269); кнѣзь же михаило. не дошедь города ста въ оустьянѣхъ. і та(к) мира не возма поіде проче. не оуспѣвъ ничтоже. но болшюу раноу въсприимъ... || ...і придоша пѣши в дома своя. пріимше раноу немалоу. Там же; 160–160 об. (1316).

**РАНЕНЬИ** (19) прич. страд. прош. к **ранити**. 1. В 1 знач.: какоже снидоша(с) полци и коньници пѣшии. Изаславъ же лежаше ранень. и тако въсхописа. ЛИ ок. 1425, 158 об. (1151); выслася Володимеръ къ арцибискупу и къ въеводамъ и королевымъ и створиса своею волею акы бодень. и ре(ч) имъ молитеса ѿ мнѣ королеви. ранень есмъ велми. Там же, 162 (1152); и тако биша(с) крѣпко тоу. дѣниоу до вевечера [так!]. и мнози ранени и. мертви быша. в полкохъ Роуски(х). Там же, 224 (1185); и сбодоша его [Ростислава Ивановича] с коня. и воземше его велми ранена. и ле жива соуща и несоша и в Галичь. Там же, 230 об. (1189); Данилови же и Василкови ходащима подлѣ града стрѣляющимъ на градъ инѣмъ стрѣлцемъ. и бы(с) ранено моужь стоащихъ на забралѣхъ ·҃· и ·҃· Там же, 256 об. (1229); Федоръ Дмитровичъ. крѣпко боря. ранень. бы(с) еже с тоя раны и смѣртъ приять. Там же, 272 об. (1251); тоу Мъстиславъ и Юрьи... посласта лютышѣи своѣ болярѣ и слоуги воевать. со Тюймою. ѿни же воевавше тамо и легоша на ночь... Проуси же. и Бортеве выѣхавше из города. оудариша на нѣ ночь. и избиша ѿ всѣхъ. а друугиѣ изомаша. и в городъ ведоша. а Тюйма. на санехъ везоша. бѣ бо ранень велми. Там же, 291 об. (1277); мнозии горожани ѿ нихъ [войска кн. Льва]. избити быша. а друузии ранени. а свои вси цѣлѣ быша. Там же, 307 (1291); в роли с.: и оубиша моу(ж) проу(с) а концанъ другыи. а

оныхъ половиць. ивана доушильцевица. бра(т) ма(т)ьевъ. а въ || неревъскомъ концѣ. къснатина прокопииница. и иныхъ ·҃· моу(ж). а раненыхъ много обоихъ. ЛН XIII<sub>2</sub>, 90–91 (1218); и много бы(с) Мстиславлѣ дружинѣ раненыхъ. и смѣртныхъ [так!] добрыхъ. ЛИ ок. 1425, 204 об. (1174); || перен.: паче ранень есьмъ и плачюса. и не почиваю призываа дондѣже дышю. како равно нѣции [из грешников и нерадивых]... ѿтложиша злобу. и ѿбратишася и собрашася. како ѿвѣцъ заблужшии. ѿтъ пути своего на лукавство. (ἀλύτῳ 'страдаю, скорблю') ФСт XIV/XV, 102а.

2. Во 2 знач.: ѿташа има [у Сергия и Вакха] понасы и ѿжереліа. и ѿбнажена бывша ризъ своихъ. и раньна [ПрС XII/XIII, 146 сана – ἄξιωμαίων 'воинскихъ знаков']. и ѿблѣцена быста въ женьскыа ризы. ПрЛ 1282, 43а.

– ? : По макринѣ же ц(с)ртвова аньтонинъ. иже илиѿгаваль. лѣ(т) ҃· и ҃· м(с)цъ. се же нынѣ ранень [вм. женоправьнъ?] бы(с). (γυναϊκόδης 'женонподобный') ГА XIV<sub>1</sub>, 199г.

**РАНИТИ** (7\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. Ранить: аще кто друуга ранить а хромоты на телѣ не боудеть. полоуторы грѣвны серебра платити. Гр 1229, сп. D (сгол.); или члѣвкъ ранить мечемъ или ножемъ. а хромоты на т<ѣ>лѣ его не боудѣтъ дати емоу ·҃· гри(в). сѣрѣбра. Гр сер. XIII (сгол.); и оубиша оу ѿлександра бна. а самого ѿлездандра ранили кнѣз. ЛЛ 1377, 171 об. (1300); и биса [венгерский король] подѣ Креманце(м) и много Оугоръ избиша. и раниша. ЛИ ок. 1425, 254 об. (1226); || перен.: и по оземъствии паки о съединенъи тѣшася [Афанасий Великий]... и не презраше безмѣстна что. овѣхъ хвала. овѣмъ же порѣкаа словомъ по вѣрѣ. и неподвижьныа на добро. како ѿстномъ рана въздвигаше. теплѣишаа же любовью. (πλήσσων) ГБ к. XIV, 192г.

2. Мучить, подвергать пыткам: князь же безвинь(ны)на ѿпусти. глїю же. поселанина. и мнимаго прелюбодѣа. жены же оубо ранаше. оувѣ(дѣ)ти хота. еда каа ино дѣло сдѣла что. (ἡκίζετο) ПНЧ к. XIV, 116г.

3. Наказывать: то же и инѣми твора пребываше [Афанасий Великий]. овы хвала. овы же рана смѣрнѣ. овѣх же медлство вставлаа овѣх же теплое оупражняа. (πλήττων) ГБ к. XIV, 192в.

**РАНО** (57) нар. Рано: абьно же. промышлаа. въ домоу. рано. вѣстани. а поздо лаги. ГрБ № 893, 20–50 XII; по семь влѣзеть въ срѣдоу сто||ронѣ начальникъ къ [так!] поюшимъ. и възгласить. гла(с) ·д̄· и поють пѣвѣци. вариша рано. (προλαβοῦσαι τὸν ὄρθρον ‘предварив утро’ – *ипакои на св. Пасху*) УСт к. XII, 212–212 об.; въ единою же соуботъ зѣло рано пришьдѣша [жены-мироносицы] на гробѣ. несоуща иже оуготоваша вона. ѡбрѣтоша же камень ѡвалень ѡ гроба. (Лк 24. 1: ὄρθρου βαθέως ‘ранним утром’) КЕ XII, 222а; [Борис] възбьноувъ рано иако годѣ есть оутрѣнии. бѣ же въ сѣую недѣлю рече къ прозвутероу своему вѣставъ начѣни заоутрѣнюю. СкБГ XII, 116; [слова св. Николая Петру] се иеси пришьлѣ въ римъ. да не мози [СбТр XIV/XV, 190 об. далее солгати] нѣ оутро рано влѣзи въ цркъв сѣго и върховнаго петра. и тоу та оузърить папа. ЧудН XII, 75г; заоутра же рано пришьдѣ поварѣ. почъртъ воды. видѣ бывъшене андрѣеви. (τῆ αὐγῆ ‘на заре’) ПрЛ 1282, 35б; и ѡ(а)нѣ же. рано еще тѣмѣ соуци рече... марко же ре(ч). зѣло рано вѣсиавшю слнцю. (Ин 20. 1: πρωί ‘утром’; Мк 16. 2: λίαν πρωί ‘весьма ранним утром’) КР 1284, 199а; А хотаче комоу причащатиса. в не(д)лю. то в соуботоу измытиса рано. и паки к жене в понедѣлникъ на вечерѣ. КН 1285–1291, 526в; обаче же видѣ [энарх Эдессы] множайша людии. и по обычаю на

мѣсто [в др. сп. мѣстѣ] томѣ шествоующе стѣкаюшемъса. и многымъ рано приходити (ἐπιταχύνειν ‘торопиться’) ГА XIV, 243б; и минувши суботѣ. зѣло рано придоша жены видѣтъ гроба носача араматы. да тѣло помажутъ ісво. (Лк 24. 1: ὄρθρου βαθέως ‘ранним утром’) КТур XII сп. XIV, 232; На воину вышедѣ не лѣнитеса... и ночь ѡвсюду нарадивше ѡколо вои. тоже лазите. а рано встанѣте. а ѡружѣа не снимайте с себе. ЛЛ 1377, 80 об. (1096); князь же Всеволодѣ надѣаса на Ба и на сѣую бѣю. юже видѣ оу Суждала переѣхавъ рѣку Кѣзу. в суботу рано. и поѣха к нему [кн. Мстиславу Ростиславичу (ростовскому)] полкы нарадивѣ. Там же, 129 (1177); Въ един же ѡ днии. прообразиса сотона въ прозвутера. рано приде к нему [к Иоанну Пустыннику] хота иему дати комкание. (ταχυτέρω ‘внезапно, быстро’) Пр 1383, 60г; слышю исаию глїца. како спаде днѣница с нѣсе. рано вѣсходящи. (Ис 14. 12: πρωί) ГБ к. XIV, 55в; мнози же видаще его [вельможу]. вѣстающа рано глѣху. иако сѣ члѣвкъ сеи есть (ταχέως ‘быстро’) ЖАЮ к. XIV, 63б; вѣставаа рано глїю своему тѣлоу. дѣлаи да насытишиса. (τῷ πρωί) ПНЧ к. XIV, 142в; зосимъ... игда тѣло нужаше и поспаше мало на земли. възлегъ зѣло же паки рано вѣстана. свое теченье твораши. (ὄρθρου) СбЧуд к. XIV (1), 59 г; въ иуан(г)лѣи глѣть. идоша ре(ч) рано къ гробу мѣриа мѣт(и) іс(с)ва. и мѣриа магдалыни и прочѣа иеще тѣмѣ суци. (ср. Мк 16. 2: λίαν πρωί ‘весьма ранним утром’) ЗЦ XIV/XV, 59а; [св. Николай] в четвертокъ заоутра рано. исцѣли глоуха и нѣма соуца. СбТр XIV/XV, 212; Въ ·нѣ̄· [исалме] ре(ч). Вѣстану рано исповѣмъ ти са в людехъ г(с)и. и вѣспою тебѣ въ языцѣхъ. (Пс 107. 4: ὄρθρου) Пал 1406, 200г; си же мастери рѣша. на(м) спашимъ въ свои(х) домохъ рано вѣсходящю слнцю. придоша... скопци ПКП 1406, 134а; въ

оутри же днь [так!] в не(д)лю рано. въсходащю слнцю [так!] родиса оу Сѣтослава Гѣлговича дчи нарекоша въ крѣщеніе има еи Мрѣя. *ЛИ ок. 1425, 137 (1149)*; не дошедше рѣкы. Сырѣвачѣ тоу же стаха [князья] на ношь. а заоутра рано воставше поидоша. и перешедше рѣкоу до свѣта тоу же и дождаша свѣта. *Там же, 290 (1274)*.

**РАНЫИ** (6\*) *пр.* 1. *Ранний*: аще ли са покаемъ ѿ злобъ наши(х). то акы чадомъ своимъ дасть [Бог] на(м) вса прошенья. и ѿдожди [в др. сп. одождить] на(м) дождь ранъ и позденъ. (*Иоил 2. 23*: трѣцов; *ср. Иак 5. 7*) *ЛЛ 1377, 57 (1068)*; то же *ЛИ ок. 1425, 63 (1068)*; дѣлательемъ. сухыа. розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ. вземъ едину рожгыа насади [*еп. Тихон*]. и помоливса дати ему дары ·ѿ· Влагу живота. гобъжованія живота и плодомъ. грѣзна сладость. и раное прожабѣнїе. (прѣцов) *Пр 1383, 87г*; земьныи ибо дѣлатель... ѿ тѣхъ бо [трудоу] нишаа насыщаетъ паче же || самого х(с)а. иже стогы оумножаетъ сѣющаго плодъ. подаваа дождъ ранъ и позденъ. дѣлаа землю насытитса хлѣба. и рѣки него обатѣють [так!]. (*Иоил 2. 23*: трѣцов; *ср. Иак 5. 7*) *Там же, 131–132*; г(с)ь же въ еуа(г)лыи. иако хлѣбъ бїи есть сходаи с нѣсе. и живо(т) даа миру [*ср. Ин б. 32–35*]... дасть бо дождь ранъ и позденъ (*Иоил 2. 23*: трѣцов; *ср. Иак 5. 7*). *ГБ к. XIV, 119а*.

2. *Преждевременный*: [о вкушении пищи после поста раньше положенного времени] трюдивъшимъ же са зѣло. въ ожиданїи по семь ослабѣвшимъ. ѿпущенїе ранааго въкоушенїа. (тахутѣрас) *КЕ XII, 223а*.

**РАНЬНЫИ** (4\*) *пр.* к рана. 1. *В I знач.*: да иако ѿбрате [воевода] него [ученика *преп. Феодора – Николая*] нына нежели пѣрвѣе крѣплыша. ремении плетеныими и лозимъ новорѣзаны [в др. сп. новорѣзанымъ] роуцѣ и нозѣ него. и

прочене раздѣравъ тѣло. и въторыими ранами оу||азвивъ. ѿб ношь пребгыи ѿстави нага. соу҃г҃бо моучитиса зимоу же и ранною болѣзнью. бѣ бо тогда м(с)ць февварь. (тѣν μαστίγων) *ЖФСт к. XII, 134–134 об.*

2. *В 3 знач.*: тѣмъ и моудро нѣчьсо въ себе сѣвѣщавъ. иако да и повелѣное ѿ ц(с)ря мѣнить [*Никита*] сѣвршаа. и соущаа съ нимъ оутаитиса иако бивъ стѣго сы. ѿвѣчу кожоу полагаа на плещю ѿцю. и по неи иакоже имѣ раннюе творить сѣхожение. (тѣν μαστίγων... катафорѣν ‘нанесение ударов’) *ЖФСт к. XII, 124*; мѣнашеса [гонитель] побѣжати. аще и забывааше себе [εἰ καὶ ἔλανθαιεν ἑαυτὸν ‘тогда как (от него) было скрыто, что (он) сам’] побѣжаема. ѿ тѣрпачїиыхъ стрѣганїе и раньныа моукы. (тѣν... μαστίγων) *КЕ XII, 229а*.

3. *В 4 знач.*: внимаи своемуу ѿбразу и житью мнише... да не б(о)удеши коростаъ. и хромъ. и слѣпъ. и раньнъ [*ср. Исх 12. 5*]. *КН 1285–1291, 604б*.

**РАНЬНѢ** (1\*) *нар.* *Мучительно, тяжело*: томоу оубо [человеку, переставшему чтить наследие Феодора Студита и поплатившемуся за это] до сыти биенюу бывъшоу... и днь [так!] оуже приспѣ. иже троуднѣ и еше и раньнѣ имѣа. на ложи лежаше. страхъмъ же ѿдѣржимъ сѣдцемъ. и тѣло имѣа степено ранами. (ἀλυεινῶς) *ЖФСт к. XII, 154*.

**РАНЬСТВОВАТИ** (2\*), **-ОУЮ**, **-ОУЮЕТЪ** *гл.* *Истязать, мучить*: мало же оувѣдаи. иаже негоупетъ по ѿбычаю не въразоумѣ моисеа. же небрега. фараѣна же свое твора. смѣренныа раньствоуа. и трудащимъ скорбь твора. грады дѣлаа мѣзды лишаа ихъ. (μαστίζουσα; *ср. Исх 1. 13–14, 5. 6–14*) *ГА XIV, 262г*; Симъ свободно тако и сладко. ѿ бѣжина члѣвк(а) тако ре(ч)нномъ. Ц(с)рь подвизашеса оубо ѿ нарости. и горко раньствовати стѣго хоташ(е). (αἰκίζειν) *ЖВИ XIV–XV, 9г*.

**РАНЬИ** (1\*) *сравн. степ. к раныи в I знач.:* Мигдольный цвѣтъ мразомъ гибнетъ, занѣ ранѣи всѣ(х) цвететъ (прѡ τάντων φυτόν ‘раньше всех растений’) Пч н. XV (1), 97.

**рас-** (*приставка*) см. **раз-**  
**раскавьса** см. **разкавтиса**<sup>1</sup>  
**расказахса** см. **разкавтиса**<sup>1</sup>  
**расказнити** см. **разказити**  
**раскепаными** см. **разскѣпаныи**  
**раскипѣтиса** см. **разскѣпитиса**  
**расколикъ** см. **разкольникъ**  
**расластию** см. **разслабѣти**

**РАСНЬ** (1\*) *пр. То же, что разные в I знач.:* съ оубо володимиръ имѣаше сновъ ·ВІ· не отъ единого жены нъ отъ раснь матеръ ихъ. СкБГ XII, 8в.

**раснѣтъ** см. **раснивъ**  
**распата** см. **разпатыи**  
**распронашеса** см. **разпространтиса**  
**распространноуе** см. **разпространеныи**

**распоутъса** см. **разпоуцитиса**  
**распоуютъса** см. **разпоуцатиса**  
**растажени** см. **разтажень**  
**растворена** см. **сътвореныи**  
**растегатиса** см. **разтагатиса**

**РАСТЕНИ|Е**<sup>1</sup> (6\*), **-Ю** с. *Рост, процесс роста, произрастание:* и тако пакы дѣлаахоу [монахи] роучноуе свое дѣло другоици же въ оградѣ копахоутъ землинааго ради растениа. дондеже боудаше годъ бжствѣноуоумоу славословию. ЖФП XII, 36а; та(к)же и та сама сходашаиа влага на землю. младичья крѣпитъ. сокъ листвию подаваа. на вѣтви разлучааса. и овоццо растение бываеъ. (τὴν αὐξήσιν) Пал 140б, 6г; якоже м(с)цю растуцю. и напаче свѣтлюющо(с). тако и дѣвство [вм. дѣтство] члѣвче. растеть до времени и силѣ него пребывающоу [в др. сп. пребывающоу]. якоже лунѣ наполнивающо(с). тако и члѣвку ишедъшю растениа. и и [так!] сила него свершаеъса в немъ. Там же, 9б; тако оубо и въ животнѣи тои. оутробѣ жень-

стѣи. егда сладостью пищу приемлютъ. а не пьянствомъ и обыадење(м). то растеню [в др. сп. растеніе] мла(д)нцю бываеъ. дебела и кости оукрѣпле(т). Там же, 43а; [девица св. Георгию] Видиши ли сии градъ великыи... видиши пола него гобьнена [в др. сп. гобиньна, гобина]... да масла и олѣа оумно|жено [в др. сп. оумножена]. и всакому зелию растение бываеъ обилно да того ради оцѣ мой не хоцетъ ити ѿ мѣста сего Там же, 178–179; || *видимое увеличение в размере, наполнение светом (о лунном диске в процессе смены лунных фаз):* нѣса бесловесное ествство соуще и сочювствено. и самовластно. но точьо свѣтлюстю. слнца и растѣниемъ лоуны. оукрашениемъ звѣздъ. и непременно хранаше оуставы временемъ. вл(д)чна повелениа. повѣдають славою его. ЛИ ок. 1425, 244 (1199).

**растение**<sup>2</sup> см. **разсъмотрение**

**РАСТИ** (72), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. 1. *Расты, увеличиваться в размерах в результате природного процесса; созреть, развиваться (физически):* разоумѣи соуеютоу вѣка сего. и скоро падоуоуштюѣ плть нашъ. днѣсь бо расте|мъ а оутро гниемъ. Изб 107б, 10–10 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 9а; [отрок Феодосий] растыи оубо тѣлѣмъ и дшею влекомъ на любѣвь бжию. и хожаше по вса дни въ цркъвь бжию. ЖФП XII, 27г; Тѣлеса оубо подобно вештѣскыа приемлюшта пишта. растоутъ же и веселатъса до повелѣниа. таковыими въздрастѣми мѣры и лѣта. (ἀκμάζει) КЕ XII, 1; то же КР 1284, 15б; антонинъ оубо тѣломъ заматерѣвъ. никеоръ же. и германъ. оуна и еще растоуца. яти же бывше ѿ тона страны князьмъ. и поноужени бывше пожрѣти идоломъ. || и не покоршеса. нъ исповѣдающе х(с)а. въ кесарии главы оусѣкоша. (ἀκμάζοντες) ПрС XII/XIII, 57б; Яко не тако сѣмена съносимыи дъждъ. ѿгоити творить и расты. якоже добро-



чьстина сѣма подвигнуть и приготовить ботѣти. *СбТр XIII/XIII, 159*; възрите на птицѣ нб(с)ныша. како не сеють ни жнуть. ни собирають въ житъницу [*Мф 6. 26*]. или цвѣтци сеньнии. како растоуть ни тружаются. (*Мф 6. 28: ἀὐξάνουσιν*) *Пр сер. XIII, 209в*; ѿнь же [*хозяин*] ре(ч). неда како събирающе плевелы. въстерг-не||те коупно с нимъ и пшеницю. небрезѣте коупно расти ѿбое до жатвы. (*Мф 13. 30: συναυξάνεσθαι* ‘вместе расти’) *ПНЧ 1296, 92–93*; П(с) И четыре десате лѣтъ негодовахъ рода того [*Пс 94. 10*]. Т. [*толкование*] Четыре десатъ бо лѣтъ. риза ихъ не ѿбетша. ни ѿбоуение. ни власи главнии растахоу (ἠὺξήθη) *Изб XIII, 103 об.*; въ томъ бо ѿстровѣ... || ...никогдаже всакый ѿвоць ѿскоудѣетъ на вса времена. зане бо тоу ѿво цвѣтеть. ѿво растеть ѿво ѿбъимаетьса. (ὄμφακί-ζει ‘не созревает, остается неспелым’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 30–31*; всака бѣ || плѣтъ яко трава [*ср. Ис 40. 6*]. яко листвие часто на дубѣи. овому растуцю овому падающю. всакъ члѣвкъ гнѣи и снѣ члѣвчъ червь. (*ср. Сир 14. 19: φύει*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 4–4об.*; поученые о законѣ чадь... || ...не дажъ немюу [*сыну*] въласти въ оуности. но съкроуши немюу ребра доньдеже растеть. (*ср. Сир 30. 12: ὡς ἔστιν νήπιος*) *Пр 1383, 126а–в*; яко въща ап(с)лъ чвовства поучена иму(т) к расуже(н)ю. добру же и злу. не добро же и еще младымъ и несвершенымъ. яко и твердая пища младенце(м) скрушае(т) бо и растуцаа зубы [*ср. Евр 5. 12–14*]. (ἀρτίφυεῖς ‘недавно выросшие’) *ГБ к. XIV, 57г*; и ѿ дни того расташе оутроба ея [*Богородицы*]. і оузумѣ [*вм. оуразумѣ*] младенца играюща в л(о)жеснѣ(х) (*проѣкопте*) *ЗЦ XIV/XV, 65в*; вкоупѣ бо растущоу дѣтищѣ. николѣ. сѣмъ дѣхомъ цркви кончевашеса [ὁ ναὸς ἐτελειοῦτο ‘завершалось строительство храма’]. (ὄμα... τῷ ἀὐξάνεσθαι) *СбТр XIV/XV, 157*; дѣло ваше... || ...яко древо сажено при

исходищихъ водѣ [*Пс 1. 3*]. Дѣвдски реши в сей по истиннѣ жизни. насажени являютьса. и растутъ и цвѣти износатъ. и в будущи въкъ плодъ вашъ въздастьса вл(д)цѣ и бѣу. (θάλλει ‘цветет’) *ФСт XIV/XV, 65–66*; [*речь Нахора*] Мнащеи же члѣвка быти бѣа блазнатса. видим бо его движима нужею. и питаема и растуца. и старѣюща(с) *ЖВИ XIV–XV, 100б*; тако оубо и младенцю въ чревѣ зачату бывшу. и растацю [*в др. сп. растуцю*]. и в плоть претворающю(с)... приспѣваетъ роженые на свѣтъ готоваса. *Пал 140б, 42в*; якоже бо родъство огньное. и в желѣзѣ и в камени невидимо юсть нами и несказанно. тако оубо и зачатю [*в др. сп. зачатые*] младенцю в нелѣпѣи и безличнѣи вещи оутробнѣи вовано [*в др. сп. вовану*]. растеть кыйждо оудъ сладостию вносимыми въ черевѣ носашцюю. пищю приемлюще. *Там же, 42г*; ролиина сѣмена. аще лагодноую вѣлагоу дожда приемлють. растутъ и крѣпатъ(с) и множаютьса. *Там же, 43а*; Платонъ ре(ч). Дѣти и старѣи равно памативи [*Пч н. XV (2), 94* непамативи – ἀμνήμονας] соуть. ови растуще, ѿви изнаемающе. (διὰ τὴν αὐξήσιν ‘из-за роста’) *Пч н. XV (1), 102*; [*Христос*] яко члѣвкъ оу||тробу мѣрню [*в др. сп. во оутробѣ мѣрни*] расташе. яко бѣ изыде, дв(с)тва не вреж(д)ѣ. *ИларСлЗак XI сп. XV, 162–163*; | *образн.*: ре(ч) ни пити вина въ пианьство [*ср. Притч 31. 4–5*]. і пакы ре(ч) терние растеть в руку [*МПр XIV<sub>2</sub>, 56 об.* растеть в руцѣ] пыяници. (*Притч 26. 9: φύονται*) *КР 1284, 52г*; Якоже древосадыци подлѣ сады рѣвы копаю(т), дабы емюу не пакости(л) никакъ животно. такоже и законныи оучѣтль со вѣниманьемъ наказаютъ [*вм. наказаетъ*] дѣти, да быша въдрожили въ ср(д)ци стра(х) бѣгии, и лѣторасль права ѿ нихъ растеть. (ᾧστε... βλαστάνειν) *Пч н. XV (1), 54 об.*; || *отрастать*: и бѣ видѣти чюдо преславно яко ависка ис колѣна

[безногого человека] нога мала акы младоу дѣтищю. и начать расти дондеже бысть яко и друугаа не на мьнозѣ времени нѣ въ единѣ часѣ. *СкБГ XII, 21в*; || *увеличиваться в размерах (о неживых объектах)*: прошедѣше море маною вси безѣ троуда питахоуса. и ризы же на нихъ растахоу. дондеже подѣ синаискою гороу придоша. [*ср. Исх 16. 35; 19. 1–2*] *КН 1285–1291, 605в*; || *наполняться светом (об изменении видимого размера луны в процессе смены лунных фаз)*: и тако вида [Авраам] нѣса сегда свѣтла ѡвогда же мрачна и глѣше в себе нѣ(с) тако бѣ подобень. тако и слнцо и луонѣ семоу же заходащю ли ѡмрачающю множаиша растоущи и оухабляющиса глѣше ни [*в др. сп. далее си*] соу(т) бѣзи. (τὴν δὲ φθίνουσαν ‘а этой [луне] убывающей’, *смеш. с φούσαν?*) *ГА XIV, 51г*; *якоже м(с)цю растущю. и напаче свѣтлюющю(с). тако и дѣвство [см. дѣтство] члѣче. растеть до времени и силѣ него пребывающю [в др. сп. прибывающю]. Пал 140б, 9б.*

2. *Произрастать*: на высотѣ бо. и на върхоу. древа различнаа и всачьскаа. стоахоуть. ѡва хытлостию оустроена. ѡва же сама растоуща наже ѡкръсть ѡгражена и покрыта ѡвсюдоу. (φύσαντα) *ЖФСт к. XII, 44*; растущю же въ виноградѣ купину слышасте (φύεσθαи... βάτον ἡκούσατε) *ГБ к. XIV, 182в*; и та(к) шествиа крѣпко путе(м) свершаше [Иоасаф]. тцаса достигнути мѣста идеже варламъ пребываше. кормаше(с) же растущи(м) по пустыни былѣемь. (φουμέναις) *ЖВИ XIV–XV, 128б*; || *перен. Возникать, появляться*: Ксенефонть. Ничтоже зло растеть моужю, положившю ѡснование своего житыа цѣломудріе и ч(с)тотоу. (φύεται) *Пч н. XV (1), 12 об.*

3. *Проводить детские годы*: татиянъ съ [так!]. расташе съ иоустинѣмь мѣнкѣмь. и философѣмь. (συνήκμαζεν) *КЕ XII, 256а.*

4. *Возрастать, расширяться, усиливаться, распространяться, множиться*: и блѣгчестию отъ насѣ оуже на вѣ проповѣдаемоу. и цркви на неиже хсѣ основаса. присно растоущи и на прѣждѣспѣющи. яко ливаньскыхъ кедрѣ паче сеи простиратиса [*ср. Пс 91. 13*]... блѣгодатию бѣжиею повелѣваемъ (αὐξανούσης) *КЕ XII, 40б*; на мьногихъ мѣстѣхъ приморьныхъ и въ различныхъ тварѣхъ растеть иеще прельсти тона неправда. (ἀκμάζει) *Там же, 135а*; по сихъ оубо чюдѣсѣмь растоущемь отъ стоу и благодати оумножающиса. *СкБГ XII, 22г*; Яко съмѣрение. съ доброу дѣтелию растоуще. боу подражателя. тако живоущаа творить. *СбТр XII/XIII, 175 об.*; завиди ленивыи. ѡ страды бѣтащемоу. а не преже понудитса къ страде ѡ неаже ч(с)ть растеть. *Пр 1383, 138в*; видевъ единоволную кересь растущюю. и по семь рѣвностию. бѣжиею подвигша [см. подвигса]. в римѣ приде [*св. Максим*] *Там же, 140в*; да велико приемлеши бѣду ѡ плотьскыа похоти... толико ти са плетуть вѣнци. и мѣзда твоа растеть. (αὖξει) *ЖАЮ к. XIV, 46г*; тако оубо васѣ съвкуплае(т). И собираеть вкупѣ дѣхъ стѣи. и о семь собрании вашемь растеть и процвитае. и па(ч) и паки и паки оукрѣплаетеса (τὸ ἐπιούναγμα αὖξει ‘братство растет’) *ФСт XIV/XV, 220б*; сам бо црѣ блѣгмь всѣмь оуказанѣ блаше... ѡтолѣ бу поспѣшьствующю блѣгч(с)тѣе расташе в ни(х) и множаше(с). (ἡὕξανετο) *ЖВИ XIV–XV, 120а*; и домѣ оубо иоасафовъ расташе и крѣплаше(с). дом же авенировъ изнамагаше и оумалаше(с). (ἡὕξανε) *Там же, 120г*; и нача вѣра кр(с)тъаньскаа расти и крѣпити(с) *Пал 140б, 177в*; *якоже и сверьши(с) истинное и не|ложное твою ѡбѣщание. ибо по преставленѣи твою(м). не ѡбладано бы(с) ни разроушено ѡ кого мѣсто твою. но ѡ лѣта расташе превѣсходаше. ПКП 140б, 103–104*; Иже много согрѣ-

шающей бес печали и безъ напасти живу(т) должни соуть боатиса и трепетати, растеть бо имъ моука соугоуба долготерпѣниемъ бжие(м). (αὕξεται) Пч н. XV (I), 94 об.; || *возвышаться, возвеличиваться, приобретать славу*: и паку прирече [Иоанн Креститель]. имѣна невѣстоу женихъ есть. друг же жениховъ. стоа и послоушана него радостью радоуетсяа. гла(с) ради женихова [Ин 3. 29]. негоже невѣстоу соущу цркъвъ повѣдаше. и прирече. ономоу подобаетъ расти. а мнѣ мьнью быти. (Ин 3. 30: αὕξάνειν) Изб XIII, 57 об.; радуи ми са о трѣце мое поученье и оудобренье. и спсаи сиа. и спсеші си(х) моа люди... и възвѣстуйте ми воину възвышаема и растуци. и словомъ и житье(м). (αὕξουμένη) ГБ к. XIV, 131г.

5. *Совершенствоваться*: словеснаа же дша сроднымъ напаена. і оумачаема слов(о)мъ. дхвно растутъ [вм. растеть] (ἐλιδίδωσι) КР 1284, 15б; аще бо намъ молащемъса. утвржаетьса срдце. наше на блго. и растеть паче. или пакость приемлетъ. тогда ли аще [вм. аще ли] противнаа мысль пребоудеть. (ἐὰν... αὕξη) ПНЧ 1296, 58; ктождо по разумнѣи своєї силѣ. и по существу своему служению приходитъ и приближаетьса растыи въ смѣрени. в послушани во исповѣда|нии... во всакомъ блазѣмъ житыи. (προκόπτων) ФСт XIV/XV, 82–83; тѣло же тажко и низько. и дѣло [в др. сп. долѣ] на земли валана. дша же растущи ни коньчеваючи(с). ни охоудѣвающи и не исыцазаючи. Пал 140б, 44в.

– ? : ризы же не славны ни макъкы любви. но растуца [КН 1285–1291, 60ба на растуца!]. сирѣ(ч) многими пошивааа заплаатами. КВ к. XIV, 318б. Ср. **рости**.

**растивъ** см. **разтълити**

**РАСТ|ИСА** (1\*), **-ОУСА**, **-ЕТЬСА**

гл. *Расты численно, множиться*: оупремноживъшемъса грѣхомъ и видѣвъ рас-

тоушьса. не дотерпѣ [Бог] истиньствовати но... на вса наведе потопъ. (τὴν ἀμαρτίαν... αὕξουσας 'растуций грех'; ср. Быт 6. 7, 7. 4, 10. 12) ГА XIV<sub>1</sub>, 35в.

**РА|СТИТИ<sup>1</sup>** (30), **-ЦОУ**, **-СТИТЬ**  
гл. 1. *Растить, рождать, производить*: земля... многими же тоучами оумачаема. тьрние растить и былъе (φέρει) СбТр XII/XIII, 147 об.; мечемъ ч(с)тноую главою [Анфима] оусѣкоша чудотворащю и еше нынѣ и власы растащю и соухы кости яко живы. (ἐκφέρει) Пр 1313, 6а; соуша же всакоу злѣ [в др. сп. зеліе] износи(т) [χλοηφορεῖ] и растить всакына различнына сады повиноующи-са бїю повелѣнїю. (κομῆ) ГА XIV<sub>1</sub>, 43б; аще бы бѣ пеклъса ленивыми [так!]. то былъю бы повелѣлъ жито растити. а лѣсоу всакыи овощъ. Пр 1383, 132а; какоже и земля дѣлаема сады растить. не дѣлаема же тагостью давить. тако и батьству любители погружають дша. (τροφῆ τοῦ φυτοῦ γίνεταί 'пищей для насаждений становится') ГБ к. XIV, 114а; я||коже бо нива многоъ дождь приемла. токмо траву растить. та(к) і тѣло пьанчива(т) грѣхи плоди(т). СбПаис н. XV, 133–134; || *содействовать росту, развитию*: онъ [Бог] ражаеть ны. и кормит ны. и растить. и всачьскы милуетъ. и своа мыслить створити сны и причастники. СбХл XIV<sub>1</sub>, 98 об.; и самъ [Бог] дѣжда растваряа и раста.и [так!] овоща различнына подаа. по раду кормить и поить. и грѣеть. слнцемъ и луною свѣтитъ. Там же, 104 об.

2. *Отрацивать (о волосах)*: Иже бноудъ извержень. въ простына люди бриновень. поканавса. да стрижетсяа токмо. аще ли ни. власы да растить. (ἐπιτρεφέτωσαν) КР 1284, 147г; аще же и своею волею не бстоупитъ [епископ]. но творити хошетъ грѣхъ. какоже и мирстии члвци власы да растить. какоже възлюбивъ мирское пребывание. паче нб(с)ныа жизни. (ἐπιτρεφέτω) Там же,

148а; Растаще [КВ к. XIV, 125г Растащии] власы главы своея. и на долъзѣ поущающе. и плетоуще или виюще. или шараще. и твораще бѣлы. или черьмны... таковыя съборъ ѿлоулоучити [так!] по||вѣлѣ. (τοὺς κομῶντας) Там же, 162а–б; ѿ [МПр XIV<sub>2</sub>, 344 об., КВ к. XIV, 204г о] растащи(х) власы. и кра(с)-щи(х)са ими. Там же, 269г.

3. Увеличивать, умножать: и аще хытрѣцю [духовному врачу, т. е. священнику] <не> противитьса [согрешивший]. и дѣшевные гнои полагаемых ради цѣльбѣ. растить прѣжднаго приведения. ти тако милость по достоинанию измѣрить. (αὐξάνει) КЕ XII, 69б; Юже стыхъ ѡзълбление. ѡсмеры числьмъ вины суть... третья. да бѣжиа. явлаетьса сила изнемогышими. съвязаными [διὰ τῶν ἐξασθενοῦντων καὶ διὰ τῶν δεσμοῦμένων ‘через людей слабых и связываемых узами’]. дѣржащи. и ѡдолѣвающи. и проповѣдание растащи. (αὐξουσα) СбТр XII/XIII, 158; растить же ихъ [евреев] на ѡклеветание. саоулови бо наре(ч)на [τὸν μὲν Σαοὺλ καταψηφισθέντα ‘Саула осужденного’]. и ѿ биа блг(д)ти ѡбнажена не ѡстатиса доже и до конца живота него. (αὐξει... τὴν κατηγορίαν τὸ τὸν... Σαοὺλ... μὴ καταλιπεῖν ‘увеличивает обвинение то, что Саула не оставили’) ГА XIV<sub>1</sub>, 8бг; растить же грѣхъ надежа. пыеть же памать съматраеть же ѡбычай. (αὐξει) Там же, 158а; вздержай чрево оудалаеть грѣховныи [так!] мысли. побѣжаемыи же брашны и похоти растить злыа. накоже бо дрова великъ ражають огонь. тако и множество брашень мысли злыа. (αὐξει) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 51г; накоже опустѣвшиа земла терние ражаеть. тако и оумъ великоадиваго растить нелѣпыа мысли. (βλαστάνει) Там же; иже бо дѣломъ истины дѣла бѣду подымъ [Афанасий]. что чудо аще и писменемъ ю исповѣда. но еже ми паче мужю чудитиса приходитъ. и тцета молчати

года дѣла. паче многы растаща расколы. се и еще приложю къ глѣмымъ. (διὰ τὸν καιρὸν... φύοντα) ГБ к. XIV, 191в.

– Передача греч. κομῶω зд. ‘гордиться, чваниться’, воспринятого в знач. ‘отрацивать волосы’: тиверіи таковыи сы изашень въ оуности на старость пришедь словесы философскими и вѣттиискыми. и велми дѣлы раста брадатець [γεννάδας ‘благородный’, смеш. с γενεΐας, -άδος ‘борода’] внезапоу въ хоужьшоую волю преложиса (κομῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 142г.

– Передача греч. κομῶδέω ‘высмеивать’, смешанного с κομῶω ‘отрацивать волосы’: си же глѣю не неладьскы оумалаю гла(с) ни противоу бо ни [αὐτῆ] т. е. φωνῆ ‘голосу’] сказаниа подаваа. но в ней соущимъ велерѣчивымъ страшаа нрава и гордость ѿтергаа и оуча не растити назык(а) истиною свѣтитиса. (μὴ κομῶδεῖν γλῶτταν) ГА XIV<sub>1</sub>, 47а. Ср. ростиги.

**растити<sup>2</sup> см. расти**

**РА|СТИТИСА** (9\*), **-ЩОУСА, -СТИТЬСА** гл. 1. Размножаться, давая потомство, плодиться: аще же ми почитаеть еже растите са и оумножите. смѣюса законоположению. врѣмень не расматрающаго. блоужения оутѣшение. (Быт 1. 28: αὐξάνεσθε) КЕ XII, 203б; кое глѣши приимание. законное. еже и бѣ повелѣ. растите са глѣа и оумножайте и испълните землю. (Быт 1. 28: αὐξάνεσθε) Там же, 214а; Имѣяи страхъ бѣжии... ѿрекыса. еже раститеса множитеса. и || ѿречеса еже быти члѣвкъ частью сею. мирныхъ же печалии и льстии. и сластии. и пировъ... и всего житиискаго ѿвѣржесна... да поживеть житиемъ бѣжствьнѣмъ. (Быт 1. 28: αὐξάνεσθε) СбТр XII/XIII, 104–104 об.; рече бо раститеса. и оумно||житеса. и напълните землю. (Быт 1. 28: αὐξάνεσθε) Изб XIII, 40–40 об.; и наже глѣа онъ глѣаи. и раститеса. и напълнит(е) землю. речеса оубо единою. бываеть же дѣло на вса

лѣта възмагающи наше ѣстьство. къ дѣ-  
тотворица [так!]. (*Быт 1. 28: αὐξάνεσθε*)  
*ПНЧ к. XIV, 182б*; видѣвъ же оубо г(с)ъ  
бѣ и блг(с)ви на [*животных, живущих в*  
*воде и летающих в воздухе*] глѣ. расти-  
те(с) и множите(с) исполните воды. и  
птица да оумножатъ(с) по земли. (*Быт*  
*1. 28: αὐξάνεσθε*) *Пал 140б, 22в*; [*Бог*  
*Ною*] изиди ис ковчега ты и жена твоа...  
и вси звѣрине и птицѣ же и гади и вса  
движащася по земли и изведе [*в др. сп.*  
изведи] съ собою. да растатъса и пло-  
датса по земли (*Быт 8. 17: αὐξάνεσθε*)  
*Там же, 54г*; и блг(с)ви ре(ч) г(с)дѣ бѣ  
ноа и сны его и рече ему растите(с) и  
плодитеса и множитеса исполните зем-  
лю и обладайте юю. (*Быт 9. 1: αὐξάνε-*  
*σθε*) *Там же, 55б*.

2. *Увеличиваться, возрастая*: пла-  
тонъ... показа же пакы и-сповѣда и како  
си [*в др. сп. са*] начинаютъ [*в др. сп. на-*  
*чинае(т)*] и раститъса. || мерзское же-  
ланье. и злаго обычая грѣхи. (αὕξειαι)  
*ГА XIV, 157–158*.

**РАСТ|Ъ** (1\*), -А с. *Возраст*: [*слова*  
*старичи*] азъ же по оумъртвии оноу  
[*матери*]. дѣчьскаго раста [*Пр 1313,*  
*142г* роста] ишѣдши. и плтьскымъ по-  
хотъмъ двизающимъ ма... въ юдинъ  
оубо вечеръ мыслахъ. коне житие ѿ  
обою [*отца или матери*] изволю. (ήλι-  
κίαν) *ПрЛ 1282, 113в. Ср. ростъ.*

**растѣ-** см. **разтѣлѣ-**

**растажанъ** см. **разтажень**

**растатие** см. **разпатие**

**расчитаемо** см. **разчитаемъ**

**расъ-** (*приставка*) см. **раз-**

**расъяино** см. **разъяно**

**РАТА|И** (29), -Я с. *Земледелец, па-*  
*харь*: Павель простъць. и невѣжа ратаи  
бывъ. счетаса съ женою красною зра-  
къмъ. злообразноу [*в др. сп. -ною*] же  
разоумъмъ. (γεωργός) *ПрС XII/XIII, 11а*;  
аще же ратаи. и аще же рабъ. аще же до-  
мовникъ... помоглъ боудеть въ таковое  
сгрѣшение. и томо(у) роуцѣ да оусѣ-

коуть. (γεωργός) *КР 1284, 324в*; каинъ  
же ратаи сыи по ѡсоужении злѣ поживе  
наипервѣе числа. и оуставы и межѣ зем-  
ныа замысли. таче созда въ земли на-  
иньстѣи градъ(ъ) (γεωργός; *ср. Быт 4. 12,*  
*16–17*) *ГА XIV, 18г*; яко... ратаемъ не-  
брежение странамъ погыбѣлье. тако и  
прп(д)бнымъ ѡскоудѣние всего мира  
разроушение. (γεωργών) *Там же, 139в*;  
О ратаи Аже ратаи не до||ѡравъ до року.  
а идеть прочъ. да лише наима. такоже и  
пастырь иже пасеть стадо. *ЗС XIV, 33–*  
*34*; роди Адамъ Каина и Авела. бѣ Каинъ  
ратаи. а Авель пастухъ. (*ср. Быт 4. 2:*  
*ἐργάζμενος τὴν γῆν*) *ЛЛ 1377, 29 об.*  
*(98б)*; Нынѣ [*весной*]... || ...оустрае(т)  
же ратаи рало. и впрагае(т) волю. (γεωρ-  
γός) *ГБ к. XIV, 81–82*; то(л). Люто вѣща  
[*Григорий Богослов*] въспитаныи [*вм.*  
въспитаныа – трафѣнтаς] оуже плоды ѿ  
кротко изливаемого дожда. и ѿ суровыа  
туча града пожатъ быти [ἐκθερισθῆναι].  
и ѿ ратаевъ оплакану. яко надъ мртвци  
надъ житы. (παρὰ τῶν γεωργῶν) *Там же,*  
*111а*; о ратаи ·М· Аще ѿ гнѣва оустрек-  
нетъ волъ. или зло. ѿ. вить. покло(н) ·Г·  
(περὶ τοῦ ἀροτριῶντος) *КВ к. XIV, 299г*;  
коръмъчина. и ратаеве пакы [*в греч. да-*  
*лее ἀπό 'от'*] обычая видаща временъ  
[*вм. времеи?*] настоаща [τὴν τοῦ ἀέρος  
κατάστασιν 'состояние воздуха']. прорѣ-  
чють. дождевнаа и боурьнаа и [и 'или']  
оутишенье. и наснъ аерь боудоушъ.  
(γεωργοί) *ПНЧ к. XIV, 125г*; Блжнии  
феѡдорить... такъ же бѣ смысломъ смѣ-  
рень. якоже всакому к нему прихода-  
ща. ѡбѣ нозѣ ѡбуа(т). и чело положить  
на земли. аще ли вои(н). аще рукодѣ-  
лецъ. аще невѣжа. аще ратаи. (ἄροικος)  
*Там же, 145в*; и хожахоу ѿ града ратаи.  
не имахоу ѿкоудоу жита. ѡставъшеи въ  
градъ ни пшеници же имахоу. (οἱ γεωρ-  
γοί) *СбТр XIV/XV, 173*; Яко тцеты ра(д)  
ошелець. ѿходить... и ратаи ореть. и пут-  
никъ путьшествуетъ. и ловецъ ловить. (ὁ  
ἀροτριῶν) *ФСт XIV/XV, 40а*; тако оубо

знамениа преблгыи и всемошныи г(с)ъ повелѣ слнцю и лунѣ творити да преплывають смотряще. великиа ты морьскиа пучины. да и || ратаи дѣлници. и гребци оутвердаты(с) добрѣ. си бо знамениа велика. мл(с)ть *Пал 1406, 17в-г*; нѣкто моужь ѿ ратаи, не имѣа чимь почѣстити него [*Артаксеркса*], въскочи въ рѣкоу и ѿбѣа роукама почерпъ воды принесе къ ц(с)рю. (αὐτοῦρουός καὶ ἰδιώτης 'простой земледелец') *Пч н. XV (I), 30 об.*; оумень ратаи не въпражеть него [*коня*] в тажко что. но по малу наоучить дажъ изучить и. тогда в тажко въпражеть и. *СБТ н. XV, 137 об.*; | *образн.*: нынѣ ратаи слова... крестыное рало в мыслехъ. браздахъ погружающе. и бразду показаниа. прочертающе... надежами будущиыхъ блгъ веселитса. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*

**РАТАИНЫИ** (3\*) *пр. к ратаи*: Юсть хитрость рат(аи)наа. юсть хитрость тькалнаа. и здалнаа. (γῆφυρική) *ПНЧ к. XIV, 151а*; ♦ **тиоунъ ратаиныи** – *управляющий пахотными работами на княжеских или боярских землях*: [*об убийстве*] Аже въ княжи ѿтроцѣ. или въ конюсѣ. или въ поварѣ. то ·м̄· г̄рвнѣ. а за тивоунъ. за ѿгнищныи. и за конюшии. то ·п̄· г̄рвнѣ. а въ сельскомъ тивоунѣ въ княжи. или в ратаинѣмъ. то ·в̄· г̄рвнѣ. *РПр сп. 1285–1291, 616г*; аже оубиють огнищанина оу клѣти, или оу кона, или оу говада, или оу коровѣ || татьбы. то оубити въ ѱа мѣсто. а то же поконъ, и тивоуницоу. а въ княжи тивоунѣ п̄ гривень... а въ сельскомъ старостѣ княжи, и в ра(та)инѣмъ, в̄· гривнѣ. *РПрАк сп. сер. XV, 50–51.*

**РАТАИСКЫИ** (2\*) *пр. к ратаи*: гладоу же бывшю гражаномъ александ(д)ровомъ. то апии ѿ своихъ пищу дааше имъ. оумершю же юмоу. капище създаша идеже воль питашеса образъ имыи ратаискыи. имыи знамение на волнѣ нарочитое. (τοῦ γῆφυροῦ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 255в*;

Юкоже и земля роукама ратаискыи долго не дѣлана, то како цѣлина юсть и древомъ порастеть, такоже и дѣша не прие||млюще дѣховънаго и [*в др. сп. нет*] оучениа тернемъ и волчьцемъ порастеть. (γῆφυρικός) *Пч н. XV (I), 51–52.*

**РА|ТИГИСА** (2\*), **-ЧОУСА, -ТИТЬСА** *гл. Враждовать, воевать*: х(с)ви друози. вса любаць искрньо. не любими же соуть всѣми. Мира же сего друози ни всѣхъ любаць ни ѿ всѣхъ любими. ибо дѣвннии до скончаниа. сложную любовь хранаць. мирьскый же межю собою о мирьскаа рататса. (πρόσ-κρούωσι) *ПНЧ 1296, 101*; и изиде противу его [*Ярополка*] Ѡлегъ. и вполчитаса ратившемаса [*ЛИ ок. 1425, 29 об. сразившима(с)*] полкома. побѣди Юрополкъ Ѡльга. *ЛЛ 1377, 23 (977).*

**РАТМАНЪ** (25), **-А с.** Член магистраты: поклонъ ѿтъ княза ѿ федора. къ пискоупоу и къ мастероу. и къ ратманомъ. *Гр 1284 (I, смол.)*; Поклонъ ѿ княза смоленьскогѣ ѿ олександра. ѿ глѣбовича. к ратманомъ к рижьскимъ. і ко всѣмъ. горожаномъ. *Гр 1297–1313 (смол.)*; Поклонъ. ѿ ратмановъ ризкихъ. и ѿ всехъ горожанъ. ко князю витебьскому. михаилу. *Гр ок. 1300 (риж.)*; блгвлинне ѿ влѣдкы... къ всѣмъ ратманомъ. и къ всѣмъ рижаномъ. *Гр 1304–1307 (новг.)*; поклонъ и благословлѣнье. ѿ акова епискупа полотьского. бровстови. намѣстнику пискуплю. и дѣтемъ моимъ ратманомъ. *Гр 1309 (полоцк)*; ѿ посадника сидора и ѿ рагоуила. и ѿ всѣхъ сътскихъ. и ѿ всѣ(х) плъсковиць. къ ратьманомъ въ ригоу. и къ всѣмъ рижаномъ. *Гр н. XIV (пск.)*; се азъ князь великий. смоленьскый. иванъ. олександровичъ. оунукъ. глѣбовъ. докончалъ юсмъ. с братомъ. своимъ с мѣстерѣмъ. с ризьскимъ. и съ п(с)пмъ. и с рыдѣли. и с ратманы. и со всѣми. рижаны. што. подъ него. рукоу. *Гр ок. 1340 (смол.)*; а приездили. ко мнѣ на докончанье. из риги.

ѿ местѣра. псковѣ. бѣи. дворани(н). а ѿ ратманѣ. иванѣ. папѣ. *Там же*; От великого князя намѣстника Ондрѣя, от посадника Ивана, от тысяцкого Олисиѣ и от всего Новагорода к посадникамъ к любѣцкимъ, и к ратманамъ, и ко всимъ лубцанамъ. *Гр 1372–1373 (новг.)*; ѿ намесника. ѿ полочького. ѿ монтигирда. і ѿ оусехъ. мужъ. ѿ полочанъ. (кназа великого. вытовѣтовымъ повелениемъ) къ ратьманомъ. *Гр 1396 (полоцк.)*; о(т) посадника новгороцкого. олександра фоминица. и о(т) тысяцкого. олисиа. ко-стантиновица. о(т) всего. великого. новагорода. к рисковимъ. посадникамъ. и ратманомъ. и всимъ. добрымъ. людемъ. *Гр 1398–1420 (новг.)*; тие лю(д) што ныне живи суть. а темъ кто напосле приидуть. тѣмъ вѣдомо буди какъ миръ есмь створи(л) промежи местера и с ратьманы рижь(с)кыми. и с полочаны и видьбланы. *Гр 1264 сп. н. XV (з.-р.)*; Сло(в) изасла(в) кна(з) полочко(г). къ еп(с)пу и къ местерю и къ всемъ вельневице(м) и ратьмано(м). всемъ горожан(о)м). *Гр 1265 сп. н. XV (полоцк.)*.

**РАТОБОРЕМЫИ** (2\*) *прич. страд. наст. Подвергающийся нападениям. Перен.:* преумноженоую блг(с)ть ба нашего оуслышите... како не оставляет презрѣти насъ. в невѣданы намъ ратоборемымъ соущимъ многожды ѿ злоначалнаго бѣса и ѿ таибникъ того впасти в пользновение пагѣбное. (πολεμοῦμένοις) *СбТр XIV/XV, 9 об.*; мѣнче пречестный х(с)въ феодоре избави насъ грѣшныхъ. иже тогда (и) нынѣ злоначалнаго врага. ратоборемымъ сущимъ не презри всеч(с)тне (πολεμοῦμένης [не презри нашего смирения.] *подвергающегося нападениям*’) *Там же, 13.*

**РАТОБОР|ОТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЕТЬСА** *гл. Подвергаться нападениям. Перен.:* в первую недѣлю великаго поста... накоеже тогда ратоборющимса [христианам]. ѿ врага злѣе... призвавъ

нечтивый тогда соущааго (е)парха. единомыслена емоу соуща невѣрствію его и подобна. рече (πολεμοῦμένοις) *СбТр XIV/XV, 11.*

**РАТОБОРЬЦЬ** (9\*), **-А** *с. 1. Воин, воитель:* рече соломонѣ. стоятъ силнии ратоборци. изучени брани. имуще оружѣя ѿбоюдудѣстра [*ср. Песн 3, 7–8*]. си гла(с) назнаменуа стѣхъ чины борющихса съ кретики. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 254 об.*; достоить горѣ взирати горнаа мудроствовати... || ...трепетати и вздыхати. и оусумнати(с) и оубонатиса... по подобью оѣъ наши(х) стѣхъ. ибо они бесѣртнаго словесе к получению истинному привлекошаса. вси на все ч(с)тии послушливи бѣша. свѣтлии истиннии. и блгостоянии. безлобни кротци. мирни. [*далее пропущено не?*] ратоборци. не плотолюбци. не миролюбци. (ἄμαχοι ‘невоинственные’) *ФСт XIV/XV, 229б–в.*

2. *Неприятель, враг (о дьяволе):* Оуношьскы храборовавъша. и моужьскы побѣдивъша злаго ратоборьца. сѣнныи романъ коупно съ дѣдомъ. дѣломъ и словомъ показавъшаса. и побѣдныи вѣнць ѿтъ ба примѣша славнаа. *Мин XII (июль), 115; [Иисус Навин] крѣпко. воеводства же люди... страшнѣ ратоборцемъ. и на мнозѣхъ ратехъ бывъ моужьство свое и доброн(р)авие показавъ оумре. (тоѣ полеміоис; ср. Нав 24. 29) ПрС XII/XIII, 1в; непрѣстанно слезы изливаемъ. къ вѣдцѣ х(с)оу. да тѣмъ дьявола козньнаго ратоборча злаго [ВМЧ, Декабрь 25–31, 2389 далее побѣди(м)]. ПрЛ 1282, 109а; на оного же ополчимса мѣтла горкаго. и тогда и нынѣ дѣш гонителя ненавидимаго врага и ратоборца. (πρὸς τὸν... πολέμιον) *ГБ к. XIV, 203г; Добраа въ мѣнцѣхъ. твердо пострадаваа. и ратоборца оумртвѣваа. сиона разумнаго достоинаа житела. мавру дн(с)ъ и тимофеа. вѣроу спеш(д)шеса въсхвали(м) (τὸν πολέμιῳ-ρα) Мин к. XIV (май), 13 об.; поите**

г(с)ви разумно [*ср. Пс 46. 7–8*] вси вса дѣлающе бл҃гоположнѣ. присно пекущеса. присно текуще... Оумирающеса и оумирающе. како ѿгнь възгнѣщающе въ бж(с)твнѣи ре||вности. како мечь наѿстр(а)ющѣ [*вм. наѿстрающе*] на ратоборца змиа. (*πρὸς τὸν πολέμοῦντα δράκοντα*) *ФСт XIV/XV, 139в–г*; тако оубо г(с)ь бѣ нашъ. посла ·ѿ· ап(с)лѣ свои(х) во вселеную. ти же оубо немало принаша ѿ невѣрныхъ. и осужыше осудиша лютаго врага ратоборца. огню вѣчному предаша. *Пал 140б, 131б.*

**РАТОХОТЬЦЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто желает войны (о дьяволе)*; и нынѣ намъ свое житые проважающимъ лѣностнѣ. и мыслю праздыю спазимъ. како вни-ти на нехранимыа. старому лютосердому рато||хотѣцю разбѣинику ворогу. и всѣмъ негѣ ретникомъ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 4–5.*

**РАТ|Ь** (446), -И с. 1. *Война*: Также бо и ѿ имѣнныи. не пециса послѣдныими. сны вноуки правѣноуки дъштеръми. тѣмъ бо инако время ключитѣса. || ли напасть ли татѣба ли рать. и тѣгда изгоубленое не станеть имъ помагана. *Изб 107б, 17–17 об.*; ꙗко еже добрѣ глѣти и хвалити. начало лѣбѣве. тако злѣ глѣти и клеветати. вражды и ненависти. рати начало [*в др. сп. далее и*] вина бываетъ. (*πολέμων*) *Там же, 100*; аще же въ мирѣ оубо лѣнащюса [*в греч. все прич. в род. п.*] и питающеса. и своихъ брата твоего небрѣгоущю. или врага. приобрѣтати [*κερδάναι ‘получать выгоду (от кого-л.)’*] не годоваетъ. кольми паче злочѣстивааго. и рати бѣгающааго по нѣжди. свое оставльшааго. (*πολεμίους ‘[от] врагов’*) *КЕ XII, 23б*; печенегомъ же о оноудоу [*вм. отоноудоу?*] пакы идоущемъ ратию на роусъ. въ велицѣ печали бѣаше володимиръ. зане не можааше изити проти||воу имъ *СкБГ XII, 8–9*; ꙗко еже добрѣ глѣти. и хвалити. начало любѣве естъ тако злѣ глѣти и клеветати вражды и ненависти. и

тѣмами рати и начало и вина бываетъ. (*τὸν μυρίων πολέμων ‘многих войн’*) *СбТр XII/XIII, 158 об.*; въ лѣ(т) ·ѿ·ѿ·ѿ·ѿ· поча всѣславъ рать дръжати. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 3 об. (1065)*; Того(ж). лѣ(т). присла великыи кнѣзь всеволодъ. въ новѣгородъ. река та(к). въ земли вашей рать ходитъ. а кнѣзь вашъ снѣ мой сѣославъ малъ. а даю вы снѣ свои старейшии константинъ. *Там же, 72 (1205)*; и поиде кнѣзь всеволодъ съ городища съ всѣмъ дворомъ своимъ. и скроутаса въ брѣне. акы на рать. и приеха на ярославъ дворъ. новгородци к нему въ оруужии. и стаха пѣлкомъ на кнажи дворѣ. *Там же, 93 (1220)*; Тоиже осени ходи ярославъ ратию на цѣрниговѣскоую волость. с новгородци. и съ всѣю властью своею на михаила. *Там же, 115 (1231)*; избави ги ѿ глада и меча. ѿгна и потопа. и нападаниа иноплемененикъ. и оусобныа рати *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 59 об.*; Константинъ великыи. пѣрвыи въ крѣ(с)янѣхъ ц(с)рѣ. имаше нѣкогда рать. какоже нѣции глѣтъ. истории писатели. в римѣ на магнѣтина. (*πολέμων*) *ПрЛ 1282, 16в*; А еже чл(в)къ боудеть въ ѿпитемыи. а поидеть на великыи поуть. рѣшити и ре(ч) и мѣтва раздрѣшьнаа дати емоу... аще ли на рать поидеть. или разболитѣса. то дати емоу причащение. *КН 1285–1291, 538а*; <О>же которыи коупыцъ шедъ кдѣ любо. съ чужими коунами. и истопитѣса. любо рать възметъ любо ѿгнь. то не насилити емоу. ни продати его. нѣ как почнетъ ѿ лѣта платитъ. тако и платитъ. *РПр сп. 1285–1291, 623а*; [*толкование на Мф 13. 24–30*; Тоῦτο δὲ ἔλεγε ‘говорил же это [Христос]’ – в слав. пропушено] Браня ратемъ быти. и кровемъ. и закланию. (*πολέμου*) *ПНЧ 1296, 93*; се же одино злѣ имоуть [*эллина*]. како въ соуде друугъ друуга. како и на рати рѣжють. и тако слоужать бѣвомъ. (*καθάρτα παρὰ πολέμων ‘как враги’*) *Изб XIII, 175*; кназь великыи андрѣи. и всѣ нов-



городъ. дали федороу михаиловицю. городъ стольный пльсковъ. и ѡнъ едѣ хлѣбъ. а како пошла рать. и ѡнъ ѡяхалъ. городъ повѣрга. а новагорода и пльскова поклона не послушалъ. *Гр 1305–1307* (3, *новг.*); выведоша новгородци изъ пльскова. ярослава ярославича || і посадиша е(г) на столѣ. а васильяа выгнаша вонъ. і то слышавъ олександръ оѣъ васильевъ. поиде ратью к новугороду. *ЛН ок. 1330, 133–133 об. (1255)*; <Н>ебонъ негда мы заключимъ оутробы своа на мл(с)ть. къ своимъ клеветомъ. то и к намъ затворитьса щедраа бина оутроба. да каа се есть рать. на рать не излѣзше. ти тако рать держати на ины и на свою дѣшу. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 101*; а буда в миру кѣню михаилу тѣрьскому не ити ратьи [так!] на новгоро(д) ни на новгоро(д)скую волость. ни новугоро(д) не ити ратью. *Гр 1374 (новг.)*; Якоже истоори и вѣтина. рекше лѣтописци и пѣ(с)творци прикланаютъ своа слухи. въ бывшаа межи ц(с)ри рати и ѡполченья... колми паче намъ лѣпо есть и хвалу къ хвалѣ приложити храбромъ великомъ воеводамъ. бинемъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 275 об.*; Аще кто на рати оуязвенъ. ли на поути хода. къ смѣрти приближаецса. || и наже о собѣ оуоставъ хѡщеть створити... пре(д) ·ѣ·ю или пре(д) ·ѣ·ю. или пре(д) ·҃·ми послухи. свѣи да стрѡитъ свѣтъ. (ἐν πολέμῳ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 177–178*; в се же лѣ(т) Всеславъ рать почаль. *ЛЛ 1377, 55 об. (1064)*; и по то(м) Всеволодъ Чермный посла в Переяславль къ Ярославу Всеволодичю. река ему поѣди ис Переяславля къ ѡцю своему в Суждаль. а Галича не ищи подѣ моею бра(т)нюю. пакы ли не поидешъ добро(м). иду на та ратью. *Там же, 144 об.*; тогда безбожнымъ печенѣгомъ идоущимъ ратью на роусь. и посла [кн. Владимир Святославич] противоу имъ сна [так!] сѣвогю бориса. а самъ болаше велми. *Пр 1383, 122г*; А коли ми

буде(т) послати на рать своихъ воеводъ, а твоихъ бояръ хто име(т) жити въ моемъ оудѣ(л) *Гр 1389 (1, моск.)*; тогда ре(ч) [Андрей Юродивый] въставить рать [антихрист] на кукладьскыа острова. острови же суть наже ре(ч) исаина. цѣркви суцаа ѡ азыкъ [ср. *Ис 41. 1*] (πόλεμος) *ЖАЮ к. XIV, 66в*; Сну егда на рать со княземъ идеши. и ты со храбрыми напередѣ ѣзди. *ЗЦ XIV/XV, 7а*; и абие во снѣ явиса стѣи никола(е). авлаеви епархоу глѣ... аще не попустиши моужъ ѡклеветаныхъ к тебѣ. то рать въздви||гноу (въ) тракии. и самъ злѣ гоньзнешѣ живота своего. *СбГр XIV/XV, 215–215 об.*; но что по то(м) бы(с) намъ. не гла(д) ли не морови ли не рати (л) многыа. *СВл XIII сп. XIV/XV, 79в*; ма-тежъ. брань рати. оубииства. и что оубо того горѣе. (πόλεμος; ср. *1 Фес 5. 3*) *ФСт XIV/XV, 163г*; Или обретеніе имениа. или въ пожаръ грабленіе. или в рать добыто. И прочее всакое неправедное имение. ѡмечи ѡ себе. *СбСоф XIV–XV, 112в*; и оутишиса рать. за ·м· лѣ(т). во дѣни гедеоновы [ср. *Суд 8. 28*]. *Пал 1406, 176а*; Въ тоже верема. посла Володимерь Дѣдвичъ. къ Стославоу Ѡлгови(ч) и къ Стославоу Всеволодичю. и ре(ч) бра(т) сомнѣса не можемъ на са зраще рать дежати [так!] *ЛН ок. 1425, 132 об. (1148)*; а мы есмъ въ хр(с)тьномъ цѣлованьи прави. а не можемъ мы ѡдини ратью погыбати *Там же, 133 (1148)*; то есть было пре(ж) дѣдъ наши(х) и при ѡѣихъ наши(х). миръ стоитъ до рати. а рать до мира. *Там же*; а што са въ рать дѣало. и въ рубежехъ. про то вамъ не мыцати ни намъ вамъ мещати. *Гр 1265 сп. н. XV (полоцк.)*; Лаконъ, немощенъ сы тѣломъ, на рать иде. ѡнѣмъ же въпрашающимъ и. камо, такъ сы, идеши; ѡнъ же ре(ч). за ѡчѣство хошоу оумрети. (ἐπι παράταξιν) *Пч н. XV (1), 15*; Селевкии. Съ шедъ на галаты ратью и побѣжень бывъ и всю силу испортивъ

вои и самъ ѿвергъ вѣнецъ бѣжа || с тремя воины (ἐν τῆ... μάχη) Там же, 64–65; Сло(в) ·зѣ· о мирѣ и о рати. (περὶ... πολέμου) Там же, 130 об.; какоже бо на рати буду(т) воины добри ѿполчени. то оудобее есть воеводѣ на рать приступи(т)... та(к)же и тобѣ все довольно буде(т) творити. *СбПаис* н. XV, 202; ♦ **ВЪЗАТИ РАТЬ** – *начать войну*: послаша [киевляне] Всеволожую(ю). и митрополита Николу. к Володимеру глше. моли(м)са кнаже тобѣ и братома твоима. не мозѣте погубити Русьскыѣ земли. аще бо възмете рать межю собою. || погании имуть радоватиса. и возмутъ землю нашу *ЛЛ* 1377, 88–89 (1097); Томже лѣ(т) вза рать. Стославъ Всеволодичъ. съ Ѡлгомъ. про Володимича [*испр.* на Володими(ри)ча] Ѡлегъ бо просаше въ правду надѣлѣнья Стослав же не пода ему. *ЛЛ* ок. 1425, 187 об. (1167).

2. *Бой, сражение*: Съ оубо блѣговѣрныи борисъ. блѣга корене сыи послѣшъливъ оцю бѣ... въ ратьхъ хѣбѣръ [вм. храбѣръ] въ свѣтѣхъ моу||дрѣ. *СкБГ XII, 18а–б*; [*Иисус Навин*] крѣпко. воеводѣствова же люди... и на мнозѣхъ ратехъ бывъ моужество свое и доброн(р)авие показавъ оумре. (ἐν... πολέμοις; *ср. Нав 24. 29 ПрС XII/XIII, 1в*; бѣ бо Володимеръ люба дружину. и с ними думана ѿ строи земленѣ(м). и ѿ ратехъ. и оуставѣ земленѣ(м). *ЛЛ* 1377, 43 об. (996); [*слова беса*] да блюдиса мене непифане. на та хощю прольнати прѣсоленныи мои гнѣвъ. на та хощю прити. с тобою хощю рать створити. (τὴν μάχην) *ЖАЮ* к. XIV, 43в; ре(ч) ис(с)ъ навгі(н) се гла(с) кричи ратныи въ полцѣ. к немуже ре(ч) моиси. нѣ(с) гла(с) рати. но гла(с) начинающихъ вину азъ слышю. (*ср. Исх 32. 17: φωνὴ πολέμου*) *Пал* 1406, 134а; во всакоую же рать сию власаницю на собѣ имѣяше [*кн. Изяслав*]. и тако без вреда бываше. *ПКП* 1406, 121а; Игорь же... поѣха противу Половцемъ... и

оузрѣшася с полкы Половѣцькыи. и бѣ рать мала. и темь не оутѣрпѣша стати противу Игореву и тако побѣгоша *ЛЛ* ок. 1425, 202 (1174); с Володимеромъ. не живаше [*Тройден*] в любви. про то оже башь. ѿцѣ Володимеровѣ. кназь Василко. оубиль на воинахъ ·г· браты. Трои дененеви [*так!*] же про то не живаше с нимъ в любви. но воевашеться с нимъ. но не великыи ратми Там же, 289 об. (1274); башеть бо Ллховъ. двѣ стѣ. а Берестыанъ ·б· башеть бо оу нихъ воевода Титъ вездѣ словыи моужествомъ. на ратьхъ и на ловѣхъ. Там же, 295 об. (1282); Коньнаа хыгтрость на рати знаеться, а другъ вѣренъ оу бѣды. (ἐν πολέμῳ) *Пч* н. XV (1), 20; || *борьба*: ѿполчиша(с) на иретики. стии наши ѿци архиеп(с)пи і еп(с)пи. ихже число ·г· і ·и· по чину аврама. но аврамъ телесную створи побѣду видимомъ воемъ [*ср. Быт 14. 14–16*]. а си къ дѣвнѣи сдолѣша рати. невидимыа побѣдиша бѣсы. *КТур XII* *сп.* XIV<sub>2</sub>, 275 об.; но боиши ли са да не будеши оукорень тремя бѣгы. имѣти ти блѣгое совкупле(н)е еже въ тре(х) мнѣ ра(т) попусти... види(ши) ли блѣгоумство колико. видиши ли дѣха блѣготу. моа да буде(т) ра(т) а твоа побѣда. азъ борюса ты же миръ да имаши. (τὴν μάχην... ὁ πόλεμος) *ГБ* к. XIV, 45г; мнѣ же буди ·ѣ· словъ въ цркви глти с разумо(м). неже тму словесъ въ казыцѣ [*ср. 1 Кор 14. 19*]. и гла(с) трубы незнаемомъ. моного храбра не вздвижющю на дѣвную рать. (πρὸς τὸν... πόλεμον; *ср. 1 Кор 14. 8: εἰς πόλεμον*) Там же, 109а; вижъ новыи градъ. блѣгоч(с)тью храмъ. общее имущи(м) имѣнье внутрь. излишнее бѣатства и нужнаа оуже пооущеньемъ оного полагаетса. мола ѿмещюще и татии не веселаше. и завистьныа рати оубѣгающе. (πάλην) Там же, 169а; обаче како ѿметно злаго скопленья дѣлають оканьнии. и ни единою мѣзды ни блѣгода(т) иму(т)... но оубо какоже губа се же како



*СбСоф XIV–XV, 109–110; [слова Симео-на]* видѣхъ оубо въ сказании книгъ еноховъ. како сѣве ваши и с вами въ блужении истлѣють... въ левгии неправду створать... но не възмогутъ. противу левгию. како рать г(с)ню бореть. (πόλεμον) *Пал 1406, 101в; В*ачеславъ же ре(ч) съ гнѣвомъ. къ Изаславу. чему ми еси во ѿномъ дѣни не далъ. но с великомъ соромомъ ѣхяхъ ис Киева. аже рать иде(т) из Галича. а друга ѿ Чернигова. то ты мнѣ Киевъ даешь. *ЛII ок. 1425, 145 (1150); Приде* неслыханаа рать. безбожнии Моавитане. рекомы||и Татаръве. придоша на землю Половецкуюю. *Там же, 251–252 (1224); повѣдаша* Кондратови. рать идеть. к городуу. творахоуть бо рать Литовьскоую. и пополошишася... рати же пришедши к городуу познаша ѿже Роускаа рать. Кондрать же воспроси ратьныхъ. кто есть воевода в сеи рати. ѿни же повѣдаша князь Юрьи Лвовичъ. *Там же, 301 (1287); и ѿтолѣ* князь андрѣи разгнѣваса на новгородъ. и нача рать копити *МинПр н. XV, 2; || воинство:* Ненавиди же добра врагъ. иже и присно бореться съ рабы бжи... паки злыми своими къзньми соупротивъ въстаеть имъ. котероу въ тѣхъ въздвизаа. идеже бо брань всегда многа и побѣда. тоу же соупостатнаа рать въставлаа не прѣстаеть. *ЖФП XII, 66в; самъ* диаволь погонить дѣша члвч(с)кы. и рать него велиа на на. (ἡ πτόησις ‘*сильное устремление, страсть!*’) *ПНЧ 1296, 173.*

**РАТЬНИК|Ъ** (27), -А с. 1. *Неприятель, враг:* Чадо не боуди самохотью лишень вѣчнааго житъа. грѣха бѣжи како ратьника. гоубащаго дѣшж твою. *Изб 1076, 9 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 8г; не сътвори* о члвче. тетъкы мачехы младенцемъ. ни въ матернь чинъ сгрѣховати хоташю. симъ [ταύτην ‘*таковую (мачеху)*’] въоружіши некротъкыми рвѣнии помысла тькъмо бо ненавидить [*вм. не-*

нависть – τὸ μῖσος] мачехы и по смърти гонить враждоу. паче же ови инако ратьници. оумършимъ жьроуть. мачехы же ненависть. по смърти начинаютъ. (οἱ... πολέμιοι) *КЕ XII, 204а; возьмешу* [дар] не имѣти власти. дондеже даровавыи умре(т). како се или бѣды разбоіникъ(ъ). ілі ра(т)никъ. ілі истопленъа морьскаго. (πολεμίων) *КР 1284, 290б; нѣ(с) бо* мощно храбру навити(с) аще ратника не оубьеши *ЗЦ XIV/XV, 55в; вы же* чада моя мудрость стажите... мудраго же мудрости никто не можетъ ѿяти. но токмо омрачение грѣховное. и ослѣпление вещи. ѿ блгородства. тогда будетъ рать ѿ ратни(к). и на чюжеи земли очина. и посрѣдѣ врагъ своихъ обратеться. (παρὰ τοῦς πολέμιοις) *Пал 1406, 107г; Мнози* велико зло приаша ѿ клеветникъ, нежели ѿ ратникъ, и мнози оушешною немощю погыбоша, нежели соупостаты. (τῶν πολέμίων) *Пч н. XV (1), 39; Многож(д)ы* видѣхомъ борци падающа, а по паденьи вѣнчавъшаса, а воиникъ многож(д)ы побѣгиваетъ, побѣдникъ послѣди навитьса и ратникомъ ѿдолѣвъ. (τῶν πολέμίων) *Там же, 75 об.; | о дьяволе, бесах:* рабе злыи не имаши власти на насъ. хъ снъ бжи. нами же и всѣми ѿбладаетъ... а ты бѣжи отъ насъ гоубителю. мы бо оутвържение. имоуще чьстныи него крь(с). настоупаемъ на твою змииноую главоу. тако оу||бо мы противимъса присно ратьникоу дързостью. (τῷ πολέμῳ) *СбТр XII/XIII, 80–80 об.; не* имамъ бо постынаго ѿроужина. и сего ради ратникъ дьяволь. како плѣнника грѣховныи оужи свазана. къ своему хотѣнию проче ноудить ма. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 180 об.; Ратници* соуть беси а оучащаго стла нѣ(с) *СбСоф XIV–XV, 110а; паки* ратни(к) диаволь. въздвизаа боую на блгоचितывна. ѿбрѣте нѣкого ѿ княжи(х) свѣтни(к) люта и свѣрѣпа. *ПКП 1406, 190г.*

2. *Воин, ратник:* и кротѣишии да будетъ ратникъ. (*Joel 4. 11: μαχητής*) *ГБ*

к. XIV, 125г; ѿверземъ (в)си вса помышляюще злаа... || ...завистници же зависть. ревници же ревность. ратници же рать. (εἰ... τῆς... μάχεται 'если кто-то спорит') *ФСт XIV/XV, 72в-г*; Скажи же ми оубо ты коли адъ пленень есть. кыли ратници въоружышеса. въ адъ снидоша. но самъ г(с)ъ негда почиваше въ гробѣ. тогда бо въ адъ сниде. *Пал 140б, 104б*; тоу же к нимъ и сторожеви приѣхаша. ихже бахоуть послалѣ казыка ловить. и рекоша приѣхавше видихомса с ратными ратници ваши соз [так!] доспѣхомъ ѣздаты. да или поѣдете борзо. или возворотиса домовъ. *ЛII ок. 1425, 223 об. (1185)*; инии же молвахоуть. яко простию людѣ соу(т) [татары] поушеи Половецъ. Юрьги же Домамиричъ. молвашеть ратници соу(т). и добраа вои. *Там же, 252 об. (1224)*; терпи акы оудобныи ратьникъ, силоу свою и крѣпость показана (ἀγωνιστής) *Пч н. XV (1), 14*.

**РАТЬНИЧЬСКЪ** (1\*) *пр. Воинский*: хвалю корабленичьскъ законъ. иже преже вдасть весло кормнику. и ѿтудѣ же на преже кораблю изведъ... по томъ на кормъ посажае(т). по мьнозѣ же мѣньи морстѣмъ. і разумѣ вѣтренѣ(м). како же и ратническѣ [закон] има(т) [сначала] воиникъ. и [затем] начальникъ чиновъ [и наконец] воевода. (ὡς δὲ κἀν τοῖς πολεμικοῖς ἔχει 'как и в военном [деле] принято') *ГБ к. XIV, 154б*.

**РАТЬНИИ** (162) *пр. 1. Отн. к рать в I знач.:* Ратьныхъ оубииствъ оѣи наши въ оубииствъхъ не мнѣша. (ἐν πολέμοις) *КЕ XII, 185а*; а двораномъ твоимъ по селомъ оу коупцевъ повозовъ не имати. разве. ратной вести. *Гр 1264 (1, новг.)*; Раздражаетъ на брани ратьныа. или прѣдаваетъ противнымъ. своя главы оусѣчениемъ мо(у)читьса. (τοὺς πολεμικούς) *КР 1284, 323г*; да не в годы || мирныа. ісу другъ буди. а в гадѣ ратенъ вогоръ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 65–66*; в Самарии же іпръствова Иеровамъ. холопъ Соломанъ.

иже створи двѣ главѣ златѣ... рекъ се ба твона Изрѣлю и кл(а)нахуса лодѣе а ба забыша [*ср. 3 Цар 12. 28*]. таче и въ Е(с)лмѣ начаша забывати Ба. и покланатиса Валу. рекыше ратьну бу [*ср. 3 Цар 16. 32; 2 Пар 28. 2*]. *ЛЛ 1377, 33 (986)*; не величаву бо юму [кн. Андрею] сущю на ратныи чинъ. но похвалы ищющю ѿ единого Ба. тѣ(м)же пособье(м) Бѣжимъ. и силоу кр(с)тною. и мѣтвю дѣда своего. въѣхавъ преже всѣ(х) в противныа. и дружина него по не(м). и изломи копье свое в супротивѣ свое(м). *Там же, 108 (1149)*; оустраати же словеса въ осуженье нужны(х) [*Пс 111. 5*] мнѣше [Василий Великий]. дѣда стго ѿсобъ свѣтника имѣа. и помалу елико || ратнѣи годинѣ премѣнатиса. и силѣ зловѣрныхъ. дондеже свободныи насныи постигнеть годѣ. и дасть казыку дерзость. (τοῦ πολέμου) *ГБ к. XIV, 172а–б*; ратнаа же || оружья постъ мѣтва воздержание. і телесную ч(с)тоту. ап(с)лъ нар(ѣ)цаеть. (2 Кор 10. 4: ὄπλα τῆς στρατείας; *ср. Еф 6. 13; Гал 5. 22–23*) *ЗЦ XIV/XV, 93б–в*; и пакы совокуплышю(с) множество [в др. сп. множеству] народа. и возгласивъши трубѣ ратныи гла(с). и тоу абие овыхъ оустрашить. инии же наполняются дѣха браньна. *Пал 140б, 49а*; Ростислав же... собравъ тѣзмьльцѣ многы. сосоуды ратныи [так!] и градные. и пороки. исполчивъ воа своа. и пакы поиде. ко Юрославлю. *ЛII ок. 1425, 269 (1249)*; слышавъ же Данило и Василко. ратное пришествие его [кн. Ростислава]. помолитаса Боу начаста сбирати вое *Там же, 269 об. (1249)*; *средн. мн. в роли с.:* и оунии бладаху на старыа старыа (ж) оунахоуса на оуныа. тогда бо не имахоу вѣры дроутъ дроугу. ни надѣахутьса о братствѣ. возгѣлаша бо мирнаа. каждо || къ ближнему своему [*ср. Пс 11. 3*]. а въ собѣ помышляше ратьнаа. *Пал 140б, 50–51*.

2. *Воюющий, участвующий в войне*: и сна||шаса вси [князья] оу Чьрньска. и воеваше воротишаса. боле взе(м)ше мирны(х) Лаховъ нежели ратны(х). *ЛЛ 1377, 103–103 об. (1142)*; [слова кн. Всеволода Юрьевича кн. Святославу Глебовичу] аще ты ратень. си ратни же. аще ты мирень а си мирни же. *Там же, 136 об. (1186)*; идоущю же Данилоу с Болеславомъ. ко Ѡпавѣ... выѣха же Андрѣи. изо Ѡпавы с Чехы. и срѣтшимса имъ и сразившимса. ѡдолѣ Андрѣи. мало бѣ Лаховъ... и вниде вели стра(х) в Лахы. Приѣхав же Данило и ре(ч) имъ... не вѣсте ли како воина. безъ падшихъ мртвы(х) не бываетъ... не вѣсте ли како на моужи на ратныѣ нашли есте а не на жены. *ЛИ ок. 1425, 275 об. (1254)*; в роли с. *Воин*: и снашаса вси [князья] оу Чернечьска. и вѣвавшѣ възвратишаса. въземъше боле мирныхъ неже раатьныхъ [так!]. *ЛИ ок. 1425, 116 (1142)*; В тоже верема бы(с) знамение в лунѣ... и по то(м) бы(с). како двѣ лица. имущи ѡдино зелено а другое желто. и посредѣ ея како два. ратьнаа. сѣкущеса мечема. *Там же, 184 об. (1161)*; Кондрать же воспроси ратьныхъ. кто есть воевода в сеи рати. ѡни же повѣдаша князь Юрьи Лвовичь. *Там же, 301 (1287)*; Ратьнии подобни соутъ страшивымъ псомъ, иже бѣгающаа гонать и оукоусають, а противавшихъса бѣгають. (оі... полѣмоі) *Пч н. XV (1), 131*; || с *доп. Находящийся в состоянии войны (с кем-л.)*: король же ему [кн. Изяславу]. вресеса река ему ратень. есмь. съ ѣремь. наже боудоу пороженъ. а самъ пойду а паки ли. полкы своя. поуццю *ЛИ ок. 1425, 140 (1149)*; Вачьславъ и Изасла(в) Ѣрадиста [в др. сп. Ѣрадиста] бѣна своего Мьстислава. къ королеви въ Оугры. а королеви тако рекоста... самого тебе не зовемъ. занеже ѣрь ти ратень. но пусти на помочь. *Там же, 152 об. (1151)*; Тогоже лѣ(т) посла Сѣославъ Глѣба бѣна своего в Коломнуу.

въ Разаньскоую волость. помагана Рязаньскимъ. княземъ... бахоуть бо ратни со Всеволодомъ. *Там же, 216 (1180)*.

3. *Вражеский, неприятельский*: соуштаа же въ ратьныхъ изыщѣхъ бѣжна цѣкви. строити требѣ есть. по преда-ноуоумоу отъ оцѣ обычаю. (βαρβαρικοῦς ‘чужих, иноплеменных’) *КЕ XII, 26а*; Рече гдѣ. да не боудеть бѣство ваше. зимѣ. ни въ соуботоу [*Мф 24. 20*]. Т. [толкование] Испытанье бѣсовьскихъ мытникъ. иже на въздоусѣ. то есть зима. а соубота порознь. да добро есть всако-моу живоущемоу въ покаании. троужатиса добрыми дѣлы... да не испытанъ боудеть на аерѣ. ратьными бѣсы. *Изб XIII, 13 об.*; и прислаша Торци къ Сѣополку глѣше. аще не пришлеши брашна предатиса има(м). Сѣополкъ же посла имъ и не бѣ лзѣ вкрастиса в градъ. множествомъ вои ратны(х). *ЛЛ 1377, 73 об. (1093)*; ратнымъ варваромъ належаци(м) ѡвѣрженомъ бывшимъ оу источника вратомъ. и изидоша воини из гра(д) и присѣкоша варваръ много. (τῶν πολεμίων Ἀβάρων ‘враждебным аварам’) *Пр 1383, 135а*; [о больных проказой] и оставлае(т) [мать] источники сле(з). и опратати хоше(т) оубо злочастнаа. бити же са отротате плоти акы ратьны. (πολεμίας) *ГБ к. XIV, 97б*; идоущю же емоу [кн. Святославу] по Днепроу. и ста тоу. идеже нарѣцаеть(с). Инжирь бродь. и тоу перебродиса на ратьноую стороноу Днѣпра *ЛИ ок. 1425, 221 (1183)*; выѣхавшимъ [в др. сп. въехавши(м)] же ратнымъ. вои [в др. сп. вое(м)]. из города [в др. сп. къ городуу] || изидоша на нѣ гражданѣ пѣшцы *Там же, 280–281 (1259)*; [слова кн. Романа Михайловича кн. Владимиру Васильковичу] не могуу ѡрати своей ѣхати. се хожю в земли ратной. а кто ми доправитъ рать мою до-мовъ *Там же, 290 об. (1274)*.

4. *В роли с. Неприятель, враг*: Моужь страшнѣ бывѣ ратьнымъ. смѣхоу бы-

ваеть дѣтъмъ на оулицахъ. медьмъ съвржень бысть съ кона бе-желѣза. не отъ ратьныхъ оубиень бысть. (τοῖς πολεμίοις) *Изб 1076, 267*; Въ лѣто же то мѣтвами блаженааго оѣа нашего еоодосина. оумножи всѣхъ блѣгихъ въ монастыри томь... || ...Се бо всѣмъ странамъ пограбленомъ ѿ ратьныхъ. въ монастыри блаженааго боле оумножеться. мѣтвами оѣа нашего еоодосина. *ЖФП XII, 64–65*; вольною же отиноудь. и ни единого же невѣриа имѣа. какоже есть разбоинныхъ. и ратьныхъ нашствие. си... || ...на браньхъ на оубиества градоуть. ни оустрашити. ни оуцѣломоудрствавати [*так!*] нѣ оубити противьна. (τῶν πολεμικῶν) *КЕ XII, 182–183*; гнѣвъ бжии нашихъ || ради грѣхъ находить. сирѣчь ратьнии. и ины боазни страшны. *СбГр XII/XIII, 172–173*; по нѣколицѣ же врѣмени възвѣщено бы(с) има [*сыновьям*]. како в ратьны(х) скончаса ѿ [*вм. ѿцѣ – ὁ πατήρ*] ею. (παρὰ τοῖς πολεμίοις) *КР 1284, 303б*; Иже къ ратнымъ своею волею ѿ насъ приходаше. и нашествие ти възвѣщающе. имь. на висѣлицѣхъ повѣшаютъ(с). (πρὸς τοὺς πολεμίους) *Там же, 324в*; Иже ѿ ратныхъ авлакаса. и сѣоую нашу вѣроу кр(с)тъаньскоую ѿвергъша. възвращающеса въ свою землю и градъ да цркъвь [*ЗС XIV<sub>2</sub>, 29 об.* въ цркъвь] предаеться. (ὕπὸ τῶν πολεμίων) *ЗС 1285–1291, 340г*; но мы на злаа възвращаемса. акы свинья валющеса в калѣ грѣховнѣмъ присно [*ср. 2 Петр 2. 22*]... да сего ра(д) ка||зни приемлемъ всакыа ѿ ба. і нахождение ратныхъ. *ЛН ок. 1330, 125–126 (1238)*; и оустрѣлену емоу [*Иосиф*] бывъшу ѿ ратныхъ ре(ч) ѿтрок(о)мъ своимъ изнесѣте ма како болю злѣ. (ὕπὸ τῶν πολεμίων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 110б*; Отъ ратныхъ ятии. и хр(с)тъаньскиа вѣры ѿвергъша(с). обращающе же (с) въ градъ. въ цркъвь да пуцаеми боудуть. (ὕπὸ τῶν πολεμίων) *МПр XIV<sub>2</sub>, 194 об.*; ратьныи же како(ж)

оуслышаша блѣжно бориса идуща с вои. бѣжа||ша не дерзнуша ст(а)ти [*в др. сп. далее* противу] блѣжному. *ЧмБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 96а–б*; велику пакость створиша ино ратнии ино свои. и монастырѣ ѿторгаша. и села пожгоша. *ЛЛ 1377, 111 (1151)*; ре(ч) сѣи. да како са хоцещи явити. како наре(ч)нѣ яси воинѣ. аще не стоиши мужьскы противу ратнымъ. и быешиса и одолѣваеши (τοῖς πολεμίοις) *ЖАЮ к. XIV, 46в*; В послѣднана дни въставить г(с)ь ѿ ц(с)ра ѿ ницеты... будутъ бо члвци въ дни его. бати велми в мирѣ велици. кадуше и пьюще... || ...ходаще без боазни ратнаго и бес печали ходаще по земли. (ἐν ἀφοβίᾳ πολέμου) *Там же, 63–64*; какоже бо гра(д) бе-стѣны оудобѣ приать бу(д)тъ ратьными. тако и дѣша не ѿгорожена мѣтвою. скоро вмѣщаетъ(с) в ню дьяволъ и по томъ всакого зл(а) наполнить(с). (ὕπὸ τοῖς πολεμίοις) *ЗЦ XIV/XV, 60г*; ты же оубо добрѣ разумѣи. что есть невидимаа рать... невидимыи же оубо ратныи дьяволъ есть. *Пал 140б, 100в*; възрѣ [*Иисус Навин*] очима своима и видѣ члвка стояща предъ нимъ и мечъ извлеченъ в руцѣ его како воинѣ вооруженъ на брань. и приступивъ ре(ч) ему наш ли яси ли ѿ ратныхъ наши(х). (*Нав 5. 13: τῶν ὑπεναντίων*) *Там же, 164г*; и вылѣзе ѿлегъ на берегъ... и много оуби(и)ств(о) створи Грѣко(м). и полаты многы разбиша. а цркъви пожгоша... і ина мн(о)га зла творяху Русь Грѣко(м). еликоже ратнии творать. *ЛИ ок. 1425, 12 (907)*; и ту хотѣша и [*Изяслава*] Киане пѣшци оубити. мнаще ратнаго. не знающе его. *Там же, 158 об. (1151)*; Данилъ же вободѣ копые свое в ратнаго. изломившоу же са копыю. и ѿбнажи мечъ свои. *Там же, 260 (1231)*; бы(с) брань люта... Андрѣеви же дворьскомоу... нездравие же. тѣло его. ѿбдѣржаше и роуцѣ. потокушоу же емоу. во ротныхъ [*так!*]. копие оупоусти. и за мало не

оубьень бы(с) *Там же, 272 об. (1251)*; идоущю же Данилоу с Болеславомъ. ко Ѡпавъ... выѣха же Андрѣи. изо Ѡпавы с Чехы. и срѣтшимса имъ и сразившимса. ѡдолѣ Андрѣи. мало бѣ Лаховъ... и вниде вели стра(х) в Лахы. Приѣхав же Данило и ре(ч) имъ... оукрѣпите ср(д)ца ваша. и подвижете ѡроужье свое на ратнѣ. *Там же, 275 об. (1254)*; Фавинъ бнъ ре(ч) къ ѡтъцю. исполчимса прамо ратнымъ, и сто ѣ насъ не погыбнеть. *Пч н. XV (1), 131.*

5. *С доп. Враждующий (с кем-л.), враждебный (кому-л.), находящийся в ссоре (с кем-л.):* Отъ княза арослава. ко рижаномъ. и к болшимъ и к молодымъ. и кто гостить. и ко всѣмъ. путь вашъ чистъ естъ по моеи волости. а кто мнѣ ратный. с тимъ са самъ вѣдаю. *Гр 1266–1272 (новг.); мнози бо дружбу имѣюще велику || ...тайну повѣдать въ оуши всѣмъ члвкомъ. и много пострадаваше негда избудуть зла того. и много начнеши клатиса. послѣди же ратень будеши съ тѣмъ оу негоже слышавъ. и немуже повѣдавъ. съ ѡбѣма ратень будеши. а ѣ инѣхъ соромъ. СбУв XIV<sub>2</sub>, 74–74 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 66–в; || без доп. Перен. Враждебный, неприязненный:* приемѣмъ ѣ ·а·го и прч(с)таго свѣта. ходи(м) по просвѣщенъ|ю его. преже даже не преткнетаса нозѣ наши. ѣ [вм. ѡ – ἐπί] горы темны [*Иер 13. 16*] и ратны. (πολέμια) *ГБ к. XIV, 42в–г.*

6. *С дат. п. Неприятный, противный:* вчера ны слово мимоиде. времени тщащю. и купно слову пригорбленъа оубѣгающю. пригорбленъе же словеси ратно слухома. якоже и лихаа ѣдъ телеси. (πολέμιος) *ГБ к. XIV, 24в; оумноже(н)е бо слово ратно слухома. (πολέμιος) Там же, 53в.*

7. *Воинственный, мужественный:* бѣ же Ростиславъ мужъ добль ратень. взрастомъ же лѣпъ и красенъ лицомъ. *ЛЛ 1377, 56 (1066)*; король части Римь-

ское... помысли в собѣ. да поиду плѣню .ѣ. Ѡлександрову. и собра силу велью. наполни корабла многы полковъ свои(х). подвижеса в силѣ тажцѣ. <...>са [*стерто*] дѣхмъ ратны(м). и приде в рѣку Неву. *Там же, 168 об. (1263)*; вижь... люди наученъе любленъе [φιλομάθειαν ‘любовь к знанию’]... велико въ воевода(х). велико въ блгородны(х). велико в словесѣхъ и о словеси всѣ(м) бѣемъ воиномъ. кроткымъ же и ратнымъ по дѣс. (πολεμικοῖς) *ГБ к. XIV, 125б.*

**РАТЬНѢ** (1\*) *нар. О состоянии войны, военном времени:* Ты же с высости присѣщай на(с) съ мл(с)тъю. и люди сиа изведи свершены. свершенына трѣца поклоньники... і на(с) аще мирнѣ сдержиши. и пасеші с нами. аще ли ратнѣ изводиши. и спомагаеши. (πολεμικῶς) *ГБ к. XIV, 192г.*

**РАЧЕНИЕ** (20), **-Я** *с. 1. Сильное желание, стремление:* не(ж) да пр(і)||деть ц(с)ртвие твоє [*Мф б. 10*]. назнаменуєть не прѣлѣплати(с). видимыхъ. ни суцаа се(г) свѣ(т) велика мнѣти. но всходити оумомъ къ оцю. і хотащихъ быти желати. чающе избавити(с) ѣ телесе нашего. як(о)же ап(с)лъ ре(ч) [*ср. Фил 1. 23*]. ібо таковоє рачение имъи. ні блгми житиа сего разгордѣти(с) можетъ. ні скербми и печальми смѣритиса. (τὸν ἔρωτα) *КР 1284, 146–в; Та [св. Анфиса] бѣ... дъщи стратигна. и февронъе наже оставлеши добродѣтели раченъе [вм. раченъемъ?]. въ горахъ и в пещерахъ пребываше [ср. Евр 11. 38]. (τῆν ἀγνεῖαν ποθοῦσα ‘любя чистоту’) Пр 1383, 127а; [о подвиге муч. Маккавеев] Се иеѡфаеи вы жертвы [ср. Суд 11. 30–35] твердѣи. и великолѣпѣе. не нужнаго бо твораше придаанъа [‘ибо не делали необходимымъ принесение жертвы’]. якоже бо тамо ѡбѣщанъа теплота. и побѣды раченъе нечаемо [вм. нечаемы – ἀλεγειομένης]. но волное сѣднѣдѣство. и мзду имѣа. иедина надѣемаа. (ἔρωσ) *ГБ к. XIV,**



139в; Ре(ч) к нему [Варлааму] иѡасафъ азъ оубо старче ч(с)тныи. желаньемъ нѣкимъ и раченьемъ ѡдержимъ. ишу словеса слышати нова (ἔρωτι) ЖВИ XIV–XV, 22г; Сиа смысливъ [Иоасаф]. и къ бью страху дѣшу привазавъ. лю(б)вью же и раченье(м). оукрѣплса. соломоньскыи онъ глѣ зѣло въ время въсприи(м) [вм. въсприа – ἐξελάβετο]. время глѣщъ любити. время ненавидѣти [Еккл 3. 8]. (ἔρωτι) Там же, 95а.

2. *Плотское влечение, страсть, похоть*: аще бо силныи некто рачение имѣаше на на [вм. нѣж; девственницу по обету]. и сочтатиса бракомъ. на се житие въсхотѣ... да не имѣють извѣта на съвершение похоти своен. (ἔρωτα) КР 1284, 137в; но многъ оубо народъ старому законоположению послѣдоуа по седми лѣтъ времени. творѣи ѡброучениа бе-страха бываше. и бе-срама къ ѡброученицамъ своимъ въхожаху кождо ихъ. частымъ видѣниемъ свободнымъ на бесѣдоу събираниемъ рачения пламень въжгающе. (тоῦ ἔρωτος) Там же, 243а; [рассказ Марии Египетской] в нищетѣ бо жива(х). аще коли изыгребѣ испрада(х). но несутьно раченье имуще. всегда в тимѣныи валатиса. то же мна(х) жизнь. и всегда творити досаженыи телесною. (ἔρωτα) СбЧуд к. XIV (1), 61–62; авѣ же есть дѣла пло(т)-скаа. иже су(т) прелюбодѣяныа. студодѣянье... вражда. ра(ч)нье. ревность. нарость. (ἔρις ‘ссора, вражда’, смеш. с ἔρως; ср. Гал 5. 20) ЖВИ XIV–XV, 45а; оувѣдѣ [старей]... ико не раченьемъ безумья ѡдержимъ просить [юноша] того. дщерь. но любовью блгоч(с)тъна. (ἔρωτι) Там же, 65а; и оудиви(с) црѣ о глѣ дѣтища. и ка(к)во есть мучѣлно дѣло женское раченье. (ἔρως) Там же, 108г; найдош(а) [бесы] оубо на х(с)ва воина всю дѣшвную его силу смутивше. и люто раченье на отровицу [так!] вложше. (ἔρωτα) Там же, 111в.

3. *Почитание*: Временныхъ презра и долнихъ бмоудре. высокоаа пребывающаа възлюбиль кси. бж(с)твнымъ раченьемъ. ПКП 140б, 11г.

**РАЧИТЕЛЬ<sup>1</sup>** (31), -А с. 1. *Тот, кто стремится (к чему-либо), взыскует (чего-либо)*: [тропарь св. Мартинау] Рачитель изъ || млада блгочьстию. моужьскы на подвигы съвлѣчеса. (ἐρασθεῖς ‘возжелав, возжаждав’, смеш. с ἐραστής?) ПрС XII/XIII, 146в–г; велико бо рачители быша вышняго иер(с)лма [в греч. жен.]. абише съсати имоуть ѿ съсцю оутѣшениа киа. и ѿ потока пищнаго напокаьса. (ἐρασταί) СбТр XII/XIII, 103 об.; и аще оубо есть рачитель цѣломоудрию. иже и о иосифѣ списание [ср. Быт 39. 7–20] по частоу да разгыбаеть. и ѿ того цѣломоудрьнымъ наоучаетса дѣломъ. (ὁ... ἐραστής) КР 1284, 195б; аще кто м̄. лѣ(т) си [вм. сы]. ни ества стыдса. ни должнагѡ же кр(с)тъаньстѣи блггчѣсти нына. и жизни почениа [так!] твѡра. нѣ единьа стр(с)тъны||на похоти рачитель бывъ. къ третьему привержетса браку. сему со всакымъ извѣщениемъ и съблюдениемъ. за ѣ. лѣ(т) непричастьну быти стгѡ общениа. Там же, 353а–б; Ты же иже нб(с)наго житина желатель. англ(с)каго пребывания рачитель [так!]. и уѣнкмъ х(с)вымъ съвоинствоуа. приготоуи себе на терпѣнии скорбии. и моужьскы пристоупи въ сборъ мнишьскыи. (πραγματευτής ‘купец’, перен. ‘человек, приобретающий что-л.’) ПНЧ 129б, 40; [премудрость] силные есть всегѡ блгоч(с)тъ||на. сегѡ ради рачитель быхъ. добрѡты киа лобызахъ ю. и взыксахъ ю ѿ оуности моюа. (Прем 8. 2: ἐραστής) МПр XIV<sub>2</sub>, 9–10.

2. *Поклонник, почитатель, поборник (кого-л., чего-л.)*: [слова чародея дьяволу] послахъ к тобѣ нынешнее се мое. приносящаго писание се... і молю та о немъ да бы не погрѣшилъ мысли своен. да и о семь похвалюса и с большимъ

спѣхомъ сбирати начну рачителя твоя. (τοὺς ἑραστάς) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 206г; есть оубо първыи петръ. теплыи рачитель хъвъ. вторыи же павель съсудъ избранныи (ἑραστής) *Пр 1383*, 98б; радуитеса домо-ве страньнолюбивии. и х(с)олюбивии... радуитеса мои(х) словесъ рачители и теченье и сристанье. (ἑρασταί) *ГБ к. XIV*, 131в; елиазаръ прими. мѣти послѣдствуи. іер(с)лме погреби своа мртвца великолѣпно. аще что гробомъ ѡстане(т). повѣжь наша и сушимъ послѣди. показани [вм. показай и – δείκνυ, καί] свои(м) рачителемъ единого чрева блго-чътивыйи гробъ. (τοῖς... ἑρασταίς; *ср. 2 Макк б. 18 – 7. 41 Там же*, 136г; [*слова монаха царю Авениру*] всакому оубо безаконью издавъ дѣшу свою. нужно и немл(с)твно. оубиваеши служащаа бу. и блгоч(с)тъя рачителя ничимже не ѡбидашаа тебе. (ἑραστάς) *ЖВИ XIV–XV*, 87а; иже оубо брани наочивса и воинъ сы и воиньскому по(д)бень образу кумира постави(в) наре(ч) арена. и еще же и [ὁ δέ 'другой'] на жены неистовную похо(т) в дѣши имьи. и та(к)вую стр(с)тъ ба себѣ створи. афродиту сию именовавъ. иже [ἄλλος 'другой'] свое(г) пьаньства ра(д) створи кумиръ и наре(ч) има е(г) дионисъ. та(к) же и-нѣхъ злы(х) рачители своимъ стр(с)тмъ поставиша кумири. стра(с) бо своа богы именоваша. (ἐπιθυμηταί) *Там же*, 114в.

3. Тот, кто испытывает любовное влечение, возделение, страсть: Также оугодно есть. да иже кѣто когда отъ еп(с)пъ ноужа ради дѣвичьскааго цѣломоудриа. ноудашюса [κινδυνευούσης 'подвергающегося опасности'] негда ли рачитель сильнъ. или хыщникъ кѣто есть прѣдъ лицемъ... покрываетъ дѣвоу. или покры мьне ·к̄· и ·ѣ· лѣтъ. ничьтоже таковааго врѣдить о томъ числѣ лѣтъ поставленыи съборъ. (ἑραστής) *КЕ XII*, 163б; Аще кто покры или покрыти хощетъ срѣца [вм. дѣцу – παρθένον]. прежде

·к̄· лѣ(т). се же есть въ черны ризы ѡблеши на [вм. ю?] ноужа ради. какоже се (или) рачителя дела силна. или хыщника. или смертоносныа ради болѣзни. молашимъса родителемъ яна. ѡ сихъ лѣтѣхъ никакоже ѡ събора не врѣдитса. (ἑραστήν) *КР 1284*, 137б; и оклеветана бывши [св. Евдокия] ѡ своихъ рачителевъ прѣдъста. прѣ(д) аврилининаномъ ц(с)рмъ и мучена бы(с). (ὕπὸ τῶν... ἑραστῶν) *Пр 1383*, 1г; [*слова преп. Марии Египетской Зосиме*] сего же ради хота(х) ити. ѡѣче наипаче. да приобращо множайшаа рачителя тѣлу моему. (ἑραστάς) *СбЧуд к. XIV (I)*, 62б; не на зло обѣма [муч. Киприану и Иустине]. желанье престало есть... вѣры бо желанье ходатаи бывае(т). и дѣву собѣ обручаа. рачите(л) [языческий жрец Киприан] х(с)мъ обручае(с). (ὁ ἑραστής) *ГБ к. XIV*, 197г; Что же не(смы)сленныи рачите(л) [языческий жрец Киприан, возжелавший Иустину]... ище(т) злу разрѣшенья. обрѣтае(т)... что раздрѣше(н)е кѣ дѣчу [св. Иустины] бу прибѣгае(т)... очищае(с). (ὁ... ἑραστής) *Там же*, 198а; || *возлюбленный*: Афродиту же глѣть и сию богиню. любодѣцу. овогда бо имѣаше любодѣя арена... овогда же адона. и негоже и смртѣ плачетса. ищущи ра(ч)тела свое(г). юже глѣть и въ адъ спешду яко да искупить адона ѡ персефоны. (τὸν ἑραστήν) *ЖВИ XIV–XV*, 101в.

– *Передача греч. ῥαστώνη 'облегчение', смеш. с ἑραστής 'любитель, ревнитель'*: но да реку истинѣ. из нихже нѣкимъ рачителемъ реко(х). въ изнеможеньи настоаньи печали мьнозѣ превожю ѡстрашеныи мои животь. (ἔξω γάρ τινα ῥαστώνην εἰπόν 'ибо получу некоторое облегчение, сказав') *ФСт XIV/XV*, 154а.

**рачитель**<sup>2</sup> *вм. рачительство*

**РАЧИТЕЛЬНЪ** (1\*) *нар. Охотно, с рвением*: и зѣло покрываю бо мою смиреную дѣшу. приобещники васъ въс-

приимаа на искушение на блгое. Приношо же се рачителнѣ а не худѣ. (φέρει δὲ τοῦτο ῥαστώτην οὐ μετρίαν 'это приносит немалое облегчение', где ῥαστώτην смеш. с ἐραστῶς) *ФСт XIV/XV, 167в.*

**РАЧИТЕЛЬСТВО** (3\*), -А с. 1. *Желание, стремление*: вспоминаю вамъ о ѡщемъ сп(с)нии... люблю [προθυμῶν 'воодушевляя']... въ блжное свое покоренье. в поспѣшение послушанье [вм. послушанья – τῆς ὑπακοῆς]. въ единостоянье терпѣнья. на сздание добродѣтели... сиа оубо не достойна рачительства и вамъ и мнѣ. (οὐκ ἄξιός ἐραστῆ 'разве это не является действительно желательным') *ФСт XIV/XV, 167в–г.*

2. *Любовь, возжеление, страсть*: любодѣици же и подобници него [*Сарданапала*] плотьскыа любви... написаша како ѿ него рекоуще въ гробѣ таковыхъ. се имамъ. како досажахъ и калъ и пиль и съ рачителемъ [в др. сп. рачительствомъ] пожихъ си. (μετ' ἔρωτος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 21б*; а водныа съставы ѡкианъ нарекоша [*эллинны*]. афродитию же желание и рачительство нарекоша. арѣю же нарость. (ἔρωτα) *Там же, 45в.*

**РАЧИТИ** (23), -ОУ, -ИТЬ гл. 1. *Хотеть, желать*: искоушаетъ бо бѣ тьрпѣние. вѣроу просащихъ оу него. мѣдлить подати негоже просать. другихъ же не рачить послушати м(о)лтвы. иже о сего свѣта молать. *Изб 107б, 230*; старьць же к неи [*матери Феодосия*] отвѣща то аще хоцещи видѣти и да идеши нынѣ въ домъ. и азъ шедъ оувѣщаю и не бо рачить видѣти кого. *ЖФП XII, 32б*; она же [*мать Феодосия*]... съ гнѣвѣмъ великѣмъ въпинаше. о ноуже старьца сего како имыи сѣна моего и скрывыи въ пещерѣ не рачить ми него явити. *Там же, 32в*; игда бо приде [*Феодосий*] отъ града своего хотя быти мнихъ якоже обьходящю томоу всѣа манастыря. не рачахоутъ бо того прияти богу тако сътворышо на искоу-

шение нему. *Там же, 37в*; иегуптѣныни. не възороу ли иѡсифлю въсхотѣ плтьною любвьию... и томоу не рачивъшо съвършити хотѣния иеа. въ скърби и ноужа лъжиими рѣчьми благочьстиваго въведе до смърти. (μη ἐπινεύσαντος 'когда он не согласился'; ср. *Быт 39. 1–20*) *СбТр XII/XIII, 151*; но молю ти са ги бѣ мой сѣаа трѣце. да бы ты рачиль животъ и мл(с)ть дати мнѣ. *СБЯр XIII<sub>2</sub>, 26 об.*; покаавьса еединъ юю [*братьев, брошенных в темницу*] глѣ друоуго своемоу. бра(т) смиривѣса кеда оутро оумрева. и поидевѣ къ боу. ѡнъ же не рачаше. (οὐκ ἐλείθεο 'не слушался') *ПрЛ 1282, 105в*; Приложиса дѣци дѣвою. а не въ волю родившимъ ю. послѣди же сима ѡчищешема. аще възлюбить понати ю и въсхотаще и родителя иеи да бываетъ свадба. аще ли единаче не рачити начнетъ ч(с)тень сы бѣатьствомъ своимъ да дать дѣци за срамъ литроу злата. сирѣчь ·ѿ· и ·ѿ· стьлазь. (εἰ... οὐ θελήσει) *ЗС 1285–1291, 339а*; [*слова Христа*] Аз бо и въ псалмѣхъ. и въ пр(о)рцѣхъ реченаа ѡ мнѣ свършихъ. вѣровати же жидове не рачиша. (οὐκ ἐθέλησαν) *Изб XIII, 82*; [*монах*] николиже на оуставъ добраго житыа не рачаше творити ни слоушаше прити. кльнаса роуганаса гнѣванаса (testabatur) *Пр 1313, 192а*; Преложивыиса дѣци дѣвою. а не въ волю рожьшимъ ю. послѣди же симъ ѡчюжьшимъ. аще възлюбить понати отрокъ. и въсхоце(т) родителя иеа. то да будетъ свадба. аще ли единъ иеа не рачить. то ѡтро(к). дасть дѣци за соромъ. златиць ·ѿ· (εἰ... οὐ θελήσει) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 2б*; Онъ [*Афанасий*] въспитаса абые тогда въ бж(с)твны обычаи(х) и наказаньи(х). мало округ нихъ любомудръствовавъ... не бо и рачаше дѣшноу доброродьство. и до(бро)ч(с)ною. в пустыхъ измедлити. (οὐδὲ... ἠνέσχετο) *ГБ к. XIV, 179в*; въ простотѣ бо ходаше зла [вм. злата – χρυσίον] не желаютъ [*в греч. ед. ч. во всей фразе*]. и скровищъ

многоцѣнныхъ. не требуютъ снискати... и питаниа различна не ищеть и одѣниа красна. не рачить. и лѣ(т) долгихъ не желаетъ. но токмо чаеть всегда вола г(с)на. (οὐ θέλει) *Пал 1406, 111а*; и не рачи дѣдъ оружіа его [Саула] но вза палицю свою. и ѣ. камениа ѣ потока. и працю в руцѣ свои. [ср. *1 Цар 17. 38–39*] *Там же, 188в.*

2. *Заботиться*: сиа ѳеодоръ ѳбращаа въ оумѣ. и доброразоумно нѣчто къ вѣдцѣ твора. и къ семоу любовь теплѣ раждизаше. въ надрѣхъ дѣши разѣгрѣваа. и къ искрѣнмоу же ничтоже оуныше [οὐδὲν ἔλαττον 'ничуть не меньше'] рачаше. изложениа [διαθέσεως 'расположения']. и всѣмъ покараасна блѣгоразоумно. и любовь имѣа ко всѣмъ. (ἐλεμέλετο) *ЖФСт к. XII, 48 об.*; Блговѣрныи же кнѣзь [Владимир Святославич]... въсхотѣ бракъ створити ему [Борису]. а блѣжныи же худѣ рачаше о томъ. н(о) оумолень бывѣ ѣ боярь. да не ослушаетса оца. створи волю оцю. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 94б.*

3. *Любить, испытывать чувственное влечение*: не тако ли рачаше въсхищемъ и вжелѣи(м). не тако ли родителе наши внуки ны възлюбиша. какоже на(с) любить и милуетъ. вл(д)ка всѣхъ бѣ. (ἐραστῆς ἐρωμένης ἐπιθυμί 'любовник желает возлюбленную') *ФСт XIV/XV, 150в.*

4. *С отрицанием. Не иметь возможности, быть не в состоянии*: много же рече иѳсифъ ѳѣцъ. повѣдахоу хелондари. много са покоушахомъ. да быхомъ са приближилиса къ нему... нѣ не рачашьтъ ны корабль пристоупити. *ЧудН XII, 74а.*

**РАЧИЦ|А** (5\*), **-Ѣ (-А)** с. 1. *Небольшой ларец, ковчежец для святынь*: по семь възъмъ ракоу полагаеть [изумен] върхоу трапезы. јединои рачици оставленѣ соущи на стѣи трапезѣ. и||моущи великое и чѣстьное дрѣво. коньчаноу же хвали(т) га. *УСт к. XII, 262–262 об.*

и възъмъ кр(с)тъ ѣ рачицѣ. прѣкрѣститъ [изумен] имъ на вѣсто(к) тришь(д). *Там же, 262 об.*; рачицѣ [так!] оубо чѣстьнаго кр(с)та. абие по сконьчании оутрь(н). полагаеть(с) въ слоужительници. и по коньчании литур(г). възъмъ(ш) попове съ свѣщами. игоу||меноу такоже съ кадильницею прѣдѣидоуцю. и сѣиеньнѣ одѣноу. самомоу же и по(п)мъ поущемъ. възнесьи(с). полагаю(т) и въ сѣсоудохранильници. *Там же, 263–264.*

2. *Небольшой ящик (зд. для денежных пожертвований)*: Бою же са и х(с)вы рачици. наже на нишекормство насъ оутѣшаетъ. (тѣ... γλωσσόκομον; ср. *Ин 12. б*) *ГБ к. XIV, 108а*; Рачицю юже помінаеть іѳанъ въ еуа(г)льи [Ин 12. б]. того ради имаше х(с)ъ. нѣ ѣ кыхъ приносимаа приемла. и в тои храна раздаваше паки требующимъ. (тѣ γλωσσόκομον) *Там же.*

**РАЧѢСТВ|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** гл. *Любить*: ц(с)рѣ же разгнѣвавьса на ню [царицу] како павлиноу рачѣствоуюцю [в др. сп. рачѣствующи] каблоку кемоу посла. она же ѣмѣташеса его. тогда въ борѣзѣ павлина погоуби. (ἐρόσα) *ГА XIV<sub>1</sub>, 266а.*

**рашивъ** см. **разширити**

**рашир-** см. **разшир-**

**раширляюще** см. **разсматрати**

**рашитъ** см. **рѣшити**

**рашиир-** см. **разшир-**

**рашьти** см. **разчисти**

**рашьшир-** см. **разшир-**

**рацдѣшеса** см. **разитиса**

**рацет-** см. **разчисти**

**раци-** см. **разчи-**

**рацтениа** см. **разчѣтение**

**рацдѣше** см. **разити<sup>2</sup>**

**рацѣтеть** см. **разчисти**

**РА|ІА** (1\*), **-Ѣ (-ІА)** с. *Перекладина у мачты на судне, рея (?)*: ѣголь начаша [латиняне] строити брань къ гра(д) [Константинополю]. и замыслиша какоже и прѣ(ж). на кораблихъ раіами на

шыглахъ. на иныхъ же кораблихъ. и съциниша пороки. и лѣствица. а на инѣхъ замыслиша съвѣшивати бѣчкы чересъ гра(д). накладены смолины ЛН XIII<sub>2</sub>, 68 об. (1204).

**рва** (и т. н.) см. **ровъ**

**РЕБРО** (163), -А с. 1. *Ребро*: не презри мене молащаго ти са въ годиноу шестоую сего дне в нюже явиса апломъ своимъ. по воскрѣнии печальномъ соушемъ. и премѣни скорбь ихъ на радость показаниемъ пречистою ти роукою и ребрь. (ср. Ин 20. 20: τὴν πλευράν) СБЯр XIII<sub>2</sub>, 89 об.; не тако же персть въземъ ѿ земля созда [Бог] женоу. а могыи. нъ ѿ моужа ребро въземъ созда ю. (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν 'одно из ребер') ЗС 1285–1291, 341в; по ѡбразоу адама(о)ва ѿ дрѣва възбраненаго вкоуса. вькоушаеть [Христос] зълчь съ вкоусомъ [в др. сп. оцтом] по семоу ѡбразоу чьрнцю вседнныи постъ държати. и ѿ всего въздържание. за всесъжагаемый иже по законъ иерѣи агньць иже по ѡбразоу адамовы смрти пробадаеть(с) въ ребра. и съжагаеть дхмь стмь излитиемъ крѣве и воды [ср. Исх 12. 5–10; Ин 19. 34] КН 1285–1291, 611а; П(с) Развързе камень и потекоша воды [Пс 104. 41]. Т [толкование] Камень мѣнитъ ѡкротома [τὴν ἀκρότομον 'острый, шероховатый']. образоваше же ребро хво. накоже и павълъ рече. камень же бѣ хсъ [1 Кор 10. 4]. (ἡ πλευρά) Изб XIII, 106 об.; Видѣние еже видѣ пр(о)ркъ даниль... възмоутившюса морю. и се исхожахоу из него ·д· звѣрье велици [Дан 7. 2–3]... третии. акы медвѣдица. три ребра въ оустѣхъ нея. (Дан 7. 5: τρία πλευρά) Там же, 124; По чемоу ѿ ребра адамова женоу създа бѣгъ [ср. Быт 2. 21]. Т [толкование] Да естъствноюу има нѣкоюю любвь въложить. ѡ ребрѣхъ бо лежать похотѣныи части. (ἀπὸ τῆς πλευρᾶς) Там же, 131 об.; како бо во втсемь. завѣтѣ. глѣть. не оутайтеса

кость моа ѿ (ме)не южь створи хъ в тинѣ [ср. Пс 138. 15]. югда бѣ. вложи с<онъ> во адама и взать. <е>дн<о> <ре>бро ѿ ребрь его (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν) ЖФСт к. XII, 33 (прит. XIII–XIV); дасть бо са дхмь ихъ [учеников Христа] дхвнаа дерзость познаниемъ своего вл(д)кы. како ѡбнажи предо всѣми своа ребра. и гвоздиньныа назвы на (ру)ку и ногу показаетъ фомѣ. (ср. Ин 20. 20: τὴν πλευράν; 20. 27) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 241; и въземъ [Бог] ребро ѿ него [Адама] и созда же(н) яему. (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν) ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 89б; и взд Бѣ едино ребро оу Адама. [в др. сп. далее и] створи ему жену. (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν) ЛЛ 1377, 29 (98б); власі исторгані брады христа бога и вода истекшиа из ребро [так!] на распатѣи [ср. Ин 19. 34]. Надн 1383; Многа же того времени чудеса. бѣ распинае(м) снѣ померкаа [ср. Мф 27. 45]. и пакы просвѣщаюса... завѣсы раздираемы [ср. Мф 27. 51]. кровь и вода ѿ ребра проливаема [ср. Ин 19. 34]. се же ово акы члвч(с)кое. а другое выше члвка. (τῆς πλευρᾶς) ГВ к. XIV, 76б; стѣи ре(ч)... ѿ ребра бо адамова создана бы жена. накоже оба. единого тѣло юста. (ἐκ... τῆς πλευρᾶς) ЖАЮ к. XIV, 58в; и взд [Бог] ребро него [Адама] едино наже створи ѿ ребрь него. исполна творд плотъ. (ср. Быт 2. 21: μίαν τῶν πλευρῶν) ЗЦ XIV/XV, 51г; мужа оубо ѿ перьсти створи [Бог]. жену же ѿ ребра му(ж)ска да покрываеть и хранитъ рука му(ж)ска ребро свое. [ср. Быт 2. 21–24] Пал 140б, 33а; все. въ чинь створиль юсть [Бог]... въ главѣ юсть члвку приложено же и власы на лѣпоту нея. ср(д)це на мудрость. чрево на расужение сырищю тѣло и чрево на сдравие. селезьну на гнѣвъ... стегна. на силу. ребра на сохранение. чресла на крѣпость. (πλευράς) Там же, 114б; ѿвѣща фома. аще не вложю руки моеа. в ребра него [Христа] ни

перьста моего въ язву гвоздииную не иму вѣры. (*Ин* 20. 25: εἰς τὴν πλευράν) Там же, 122г; руки к нему въздѣвае(м). не прободаемъ ребръ [*ср. Ин* 19. 34]. но ѿ ни(х) пиемъ источни(к) нетлѣнна. *ИларСлЗак XI сп. XV, 165 об.*

2. Чаще мн. Бок, бока: Иже бо имѣють на ребрѣхъ своихъ язвою гноа испълненоу. прыштиемъ чужимъ не съгнѣсьси. *Изб* 1076, 37 об.; то же *ЗЦ XIV/XV, 72а*; [о *Борисе и Глебе*] ѿвъ бо прободение въ ребра приатъ. ѿвъ же ако агньць заколенъ бысть. *Стих* 1156–1163, 73; и никтоже него [*Феодосия Печерского*] николиже видѣ на ребрѣхъ своихъ лежаща ли водуу възливающа на тѣло. *ЖФП XII, 42г*; и лежа [*св. Алимпій*] на единомъ ребрѣ. лѣтъ ·Г· дондѣже оумре лѣтъ сы ·Р· (ἐπὶ πλευροῦ) *ПрС XII/XIII, 72а*; тѣлкъноу старѣишии [*юноша*] мньшаго въ ребро. и вѣставша покасастася и въздѣста роуцѣ на нѣбо. (εἰς τὴν πλευράν) *ПрЛ* 1282, 88г; иезекиилоу же на шюихъ ребрѣхъ [*ПНЧ н. XIII, 96г* далее възлещи]. патъ десатъ и ·Р· днии повелѣ [*Бог*]. и на деснѣи ·М· (ἐπὶ τῆς... πλευράς; *ср. Иез* 4. 4) *ПНЧ* 1296, 36; внезапноу бо послано копье на нѣ [*Юлиана Отступника*]. и прободенъ бы(с) въ мышцѣю. вниде же кѣмоу въ ребра. тѣмъ прободенемъ живѣтъ сы испроверже. (εἰς τὴν πλευράν) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 238б; по||велѣ [*Бог*]... иезекилю на десное ребро днии ·М· а на шюею ·Р· и ·Н· лежать. (ἐπὶ τοῦ δεξιῶ πλευροῦ; *ср. Иез* 4. 4–6) Там же, 267в–г; аще конь или говадо... проломить плодъ [*в др. сп. плоть*]. или подрываеъ ночью. да са оубѣеъ. звѣрь етъ [*вм. есть*] злонравъ. да еже раздравъ ребры заплатити. *ЗС* XIV<sub>2</sub>, 33; не насытъ ча(д) своя избивъ и ребра си прокляеъ. кровь точка на нихъ оживить. (τὴν... πλευράν) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 33 об.; се же Исакии восприять житѣе крѣпко. ѿблече бо са во власнищю... и затвориса в печерѣ... || ...и того створи.

лѣ(т) ·З· на свѣтъ не вылазд. ни на ребрѣхъ не лѣгавъ. но сѣда мало приимаше сна. *ЛЛ* 1377, 64–65 (1074); тогда биша и [*муч. Феодота*] велми. и повешень бы(с) на дрѣве. и ребра свѣщами пожгоша кѣму. (τὰς πλευράς) *Пр* 1383, 81б; великыи бо волъ, малымъ бичемъ по ребромъ бьемъ, правѣи на поуъ находить. (μέγας... πλευράς βοῦς букв 'вол, большой боками') *Пч н. XV (1), 9*; |образн.: И боудеть правдою препюанъ въ || чресла своя. и истиною обить въ ребра своя. (*Ис* 11. 5: τὰς πλευράς) *Изб* XIII, 19–20.

3. Пристройка: къ цркви же призда [*Соломон*] ребра ѿкроутъ внѣоуду по ·Э· локоть... како создание ѿдержати. и ни единомуу ѿ левгитанъ прикасатиса къ цркъвнѣи стѣнѣ (πλευρά; *ср. 3 Цар* 6. 6) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 90в.

4. Сторона: П(с). Гора сионьска ребра сѣверова. Т [*толкование*]. Сионъ сказаеъса позрачище. еже есть цркы. како тоу присѣцаеъ чѣлка. таже оружье. десными и шюими. обоими ребры противлаеъса дѣломъ тѣмны||мъ. сѣверъ бо тѣма сказаеъса. (*Пс* 47. 3: τὰ πλευρά; τῶν... πλευρῶν) *Изб* XIII, 81–81 об.; **отъ ребра** (кого-л.) – с чьей-л. стороны, от кого-л.: аще молаиса. виноу свою съвыше оуслышано [*вм. оуслышану?*] быти. своею мольбою подвигнетъ римскааго еп(с)па. да отъ своего ребра попа посълетъ въ область. то боудеть еп(с)поу чѣто помыслити или чѣто соудити. (ἐκ τοῦ... πλευροῦ) *КЕ* XII, 172б; [*обращение к папе Целестину*] о поушении бо нѣкыихъ. наже отъ ребра твоена стости. ни въ единомъ же съборѣ отъ оцѣ заповѣданааго обрѣтохомъ (ἐκ τοῦ... πλευροῦ) Там же, 175а.

**РЕБРОТВОРЬЦЬ** (1\*) с. Тот, Кто сотворил (Еву) из ребра (Адама): матоущемъса тѣснымъ оудомъ. въ съвъкоуплении. и въ дѣшевноую землю истѣщитъса. въ лѣпотоу подаа ѿнатиса сто-

моу ребротворьцю. ѿ негоже самъ паки нависа. тѣмъже и донинѣ зижеть бѣ члѣвка како не гноушаетьса бѣ зижитель. чадородьна зданья. *Изб XIII, 40 об.*

**РЕБРЪНЫИ** (3\*) *пр. к ребро.* 1. В 1 знач.: [описание стихаря, богослужбеного облачения] недошитою по(д)пазушье ю(с). ребренаа назьва. *КВ к. XIV, 310а; сти(х)ръ .ѣ. ис(т)канаа на нб(с)и прапруда. а подъпазушье нешвеное ребренаа ѣзва. ЗЦ XIV/XV, 31а.*

2. Во 2 знач.: [Василий Великий надшему монаху о его прежних аскетических подвигах] понасомъ жестокомъ чресла своя стагаа крѣпко кости своя скроушаше... чрево же самого ненадениемъ съгноу ребръныа страны яко нѣ котораго покрова измолиште поупноую страну ѡсѣнаше. и страшень всѣмъ тѣломъ ношныа часы исповѣдаше боу (πλευριτικά) *ГА XIV<sub>1</sub>, 97в.*

**РЕВЕНФИ|И (РЕВЕНФИ|Ю?)** (1\*), -**Ю** с. (ἐ)ρεβίνθιον *Разновидность гороха: глѣлаху [так! ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 88б далее ѡ] аввѣ силуанѣ. яко сѣде в кѣльи ѡтаи. имѣна мало ревеньфина. и створи ми дѣло. сто решетъ (ἐρεβίνθια) ПНЧ к. XIV, 146а. Ср. ривинфии.*

**РЕВЕНИ|Ю**<sup>1</sup> (1\*), -**Ю** с. *Рев:* и бѣ Батыи оу города. и-троци [в др. сп. и отроци] его ѡбъсѣдахоу гра(д). и не бѣ слышати ѿ гласа. скрипаниа телѣгъ е(г). множества ревенна. вельблѣдъ его. и рѣжаниа ѿ гласа стадъ конь его. *ЛИ ок. 1425, 265 (1240).*

**ревение**<sup>2</sup> *см. рвьниие*

**ревоу** *см. рюти*

**редькови** *см. рьдыкы*

**РЕКОМЫИ** (72) *прич. страд. наст.*

1. *Прич. страд. наст. к речи*<sup>1</sup> в 1 знач. *Средн. мн. в роли с.:* і(с)съ... поятъ оба на десатъ оуѣнка... глѣ имь... снѣ члѣвчъ преданъ будетъ... на смѣртъ... и въ .ѣ-и днѣ встанеть... тако оубо не разумаху рекомыхъ. якоже снѣмъ зеведѣвымъ абие приступити. и о первосѣданьи бе-

сѣдуютъ ему. (τὸ λεγόμενον; *ср. Мк 10. 32–37) ПНЧ к. XIV, 159б.*

2. *Тот, о котором идет речь, вышеупомянутый:* Гнѣвъ деръжаща нѣкоего ѿ славныхъ. ко иномоу княз(ю). слышавъ се великыи иванъ. оучивъ его многогажды [так!] покорити не възможе... и створъ слоужьбою... възгѣласи мѣтвоу. оѣе нашъ... || ...якоже ѿ огна оубо мучимоу чимъ рекомыи [так!] князь. паде на лици оу ного [так!] прп(д)бномоу... и смѣриса ѿтолѣ. со врагомъ своимъ со всею истиною. (εἰρημένος) *ПНЧ к. XIV, 190–191.*

3. *Указываемый. Средн. в роли с.:* авва агафонъ. и авва. амунъ... игда хотаху купити что. рекомое имь дааху с молчаньемъ. и приемлаху съсуды. ничтоже вѣщающе. (τὸ λεγόμενον 'называемую [цену]') *ПНЧ к. XIV, 149г.*

4. *Именуемый, называемый:* оумъ нашъ чюдесъ не достигнетъ съказаати [так!]. ни кзыкъ не можетъ издрещи... великоже възмздие троуду своему прямо отъ га възприаша [св. мученики]... іганъ же прѣдбныи дамаскыньскыи о сихъ въ книгахъ рекомыхъ оувѣрнаа [СкБГ XIV<sub>2</sub>, 144г оувѣрине] сице || исписа. яко сицевии моужі и по смѣрти живи соуще гви предѣстоятъ. *СкБГ XII, 18б–в; Петръ рекомыи блѣгыхъ паматнѣ чърньць. ѿ воискаго бывъ оучастиа. тоу бо баше оучетанъ въ паматъ. ЧудН XII, 74в; то же СбТр XIV/XV, 188–188 об.; и многоамъ тѣмамъ съшьдѣшамъса въ цркъвь жидовьскоу. възведѣше и [ап. Иакова] на крило цркъвное реша. молимъ та правѣдныче рещи людъмъ. да сѣа быша не прельщали въ слѣдъ рекомаго іѣа. тебе бо вси вѣроу кемлемъ: (λεγόμενου) СбТр XII/XIII, 92; Иже не примѣшатиса поюшахъ [ψαλλούσαις 'к поющим псалмы женицинам']. непользно намъ [монахам] естъ врѣжаемомъ. намъ. бесѣдами ихъ. рекомыхъ. чърноризьць [см. чърноризьць –*

μοναστριῶν]. подобие бо видѣниа женьскаго начьнетъ моутити срдце члвкоу. (λεγομένων) Там же, 152 об.; Въ лѣ(т) ·ε·ε·ψ·κ· ходи мьстисла(в). на чю(д). рекомоую трмоу. съ новгородьци. и много полониша скота бе-щисла приведоша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 77 об. (1212); По то(м) же на зимоу иде кнъз мьстиславъ съ новгородьци иде на чюдьскыи го||родь рекомыи медвѣжю головуу. Там же, 77–78 (1212); М(с)ць ноабрь ре(к)мыи гроудьнь. има(т) днии ·л̄· днь има(т). ча(с) ·т̄· ноцъ ·д̄и· ПрЛ 1282, 62в; По томъ бы(с) нѣкыи гигантъ рекъмыи полникъ има немоу невродъ ГА XIV<sub>1</sub>, 19г; М(с)чь. мартъ. рекомыи. сухыи. има(т). днии л̄·а̄· Пр 1383, 1в; и за прѣслушание. попусти бѣ. оуловлену быти [пророку Иоаду] бѣ звѣри. рекома лва. не снѣдну быти. Там же, 25г; того(ж) [Иоанна Златоуста] бѣ книги рекомыхъ женьчюгъ. ПНЧ к. XIV, 188в; Члвкъ бѣ нѣкто живыи в костантинѣ градѣ. в мѣстѣ рекомѣмъ елеоуферии. именовъ димитрии. СбТр XIV/XV, 201; тогда же и Василь дьякъ рекомыи. Молза. застрѣленъ бы(с) подъ городомъ. ЛИ ок. 1425, 249 об. (1213); наутрѣя же приде к немоу [кн. Даниилу] вѣсть. како Ростиславъ... бѣжа во Оугры. поутемъ имже идаше. на Борьсоуко(в) дѣлѣ. и прииде к бани. рекомѣи Родна. и бѣтоуда иде Оугры. Там же, 263 (1235); Володиславъ пославъ вожьже вса. ѡкр(с)тънана вси. рекомаа ѡколнана. и зло створи Там же, 276 об. (1254); студенѣць рекомыи кладазъ близъ ея [башни] бѣ. сажении имоуши ·л̄·е. Там же, 282 (1259); Рж(с)тво х(с)во ига(н) златаоустъ. а крщнье василеі. рекомое боавленъе. а пасху празновати стѣи григорей бо-словъ. вси же стѣи ѡци оуставиша. стѣя ч(с)тныа г(с)на праздни(к). тако запо-вѣдаша дхвнѡ празнова(т). СбПаис н. XV, 97.

5. Так называемый: и развѣ тѣхъ [ветхозаветныхъ пророковъ и Иоанна

Предтечи] никтоже не оукажеть прѣже закона и въ законѣ кого дѣвѣствъмъ боу. оугожьша. бѣ елинъ же и самѣхъ рекомыхъ философъ. не точною како николиже нависа ихъ дѣвѣство. (нѣ) ни вѣроуютъ же кого бѣ члвкъ тѣломъ ѡблежима на не възрѣти. и по правдѣ. како бо вѣроу имоуть ѡ дѣвѣствѣ иже стоудовьныа сласти бѣи створьше. (λεγομένοις) СбТр XII/XIII, 109; Пифагории. иже суть преходници. единьство и пром(ы)слъ. и еже възбранати рекомымъ бгмъ. пифагоръ научилъ есть. (τοις διθεν θεοις) КР 1284, 360б; аще кто навить(с) бѣ ст(г)о нашего сбора. или игоумена въ игоуменьство емла бѣ него что. сѣѣана на мьздѣ. рекомое посошноуе. или постризаа. мирьскаго по(п) на мьздѣ. въ игоуменьство... да боуду(т) || извержени. КН 1285–1291, 541в–г; ̄·го. сбора. Кано(н) ·б̄д̄·. ꙗко не подобаетъ въ не(д)лю въ црквахъ рекомаа люблениа. творити. (λεγομένας) ПНЧ 1296, 92; Словѣнську же языку ꙗкоже рекохомъ. жиоуще [в др. сп. живушю, живушимъ] на Дунаи. придоша бѣ Скуфъ. рекше бѣ Козаръ. рекомии Болгаре [в др. сп. далее и] сѣдоша по Дунаеви. ЛЛ 1377, 4 об.; Сие рекомыи каланыды [так!]. и рекомыа воты. и рекомыа роусалья. и еже в перввыи марта. творимое торжьство. по един(о)моу кождо бѣ вѣрныхъ житья бѣнати хошемъ. (λεγομένας... λεγόμενα... καλούμενα) ПНЧ к. XIV, 37г.

**РЕМЕНИ|Ю** (10\*), **-Ю** с. 1. Ременная плеть: да ꙗко ѡбрете [воевода] него [ученика преп. Феодора – Николая] нынѣа нежели пьрвѣе крѣплыша. ремении плетеными и лозиемъ новорѣзаны [в др. сп. новорѣзанымъ] роуцѣ и нозѣ него. и прочея раздъравъ тѣло. и въторыми ранами оу||азвивъ. ѡб ноцъ пребьити ѡстави нага. соугъбо моучитиса зимою же и ранною болѣзнью. (ιμᾶσι) ЖФСт к. XII, 134–134 об.; по семь биша ю [св. Ио] ремениемъ соуровымъ. по



ладвінамъ и по чрѣвоу. (σχοινίους) *Прл* 1282, 12в; Аще кто своего раба. ремениемъ. или палицами биеть. и ѿ сего приключить(с) емоу ѡмрѣти. не ѡсудить(с) гнѣ него яко оубица. (λῶροις) *КР* 1284, 329в; Аще кто своего раба. ремениемъ или жезлиемъ биеть и оумреть. не осуженъ боудеть г(с)нѣ него. яко мужеоубица. (λῶροις) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 189 об.; и нужна бы(с) [*св. Феодосия*] ѿвръщиса х(с)а. и пожрѣти идоломъ. не повинувшиса. быена бы(с) ремениемъ суровымъ. по сѣсама же. и по ребромъ. (λῶροις) *Пр* 1383, 74б.

2. *Собир. Ремешки, ременные завязки*: блѣжныи ан(д)рѣи. изи(и)де ѿтѣдѣ [*с иконы*] подобенъ образъ имѣа. ц(с)ртвѣ страшномъ образѣ лице имѣа свѣтло. какоже сѣнце... нозѣ его обѣвени. въ молъинѣ [*в др. сп. молниинѣ*] образъ сапогы златомъ ремнемъ възвазаны. (λῶροις) *ЖАЮ* XV, 64 об.

3. *Собир. Полосы кожи*: и платы [*в др. сп. млаты – σφαίρας ‘шариками’, смеш. с σφύρας ‘молотами’*] желѣзны ражжены. пазоусѣ и ребра пожгоша емоу [*св. Платону*]... по семь ременные краша емоу ѿ главы до патуо по ладвиамъ него. (ἐλωροτομήθη) *ПрС* XII/XIII, 62б; приведенъ бы(с) свазанъ сѣи [*Василий Анкирский*] и въпрошьнъ бивѣ. комиту фравестию ремению крапати на немъ. прѣданъ бы(с) иже въ скорѣ свѣршишася. абие. многу ремению на немъ съдрану. и заднимъ переди. и переднимъ зади на плечю м(ч)нку висащю. ремень единъ ѿтѣргъ. крѣпко. вѣрге на лицѣ гѣмону. (λωροτομήθηναи [*чтобы [с его тела] были срезаны полосы кожи*]... λῶρων) *Пр* 1383, 18а; сѣи же [*Мирон*] пакы понуженъ бы(с) пожрѣти идоломъ. не повинуса. ремениа краша. ему ѿ плещю до ногу. (λωροτομήται) *Там же*, 144г.

4. *Ременные постромки*: ти бо кони наре(ч)ми ап(с)ли. не ѿмѣтають ига. но

яко искусни яремъ носить. и слово г(с)не. ти бо кони не ремениемъ стажени. но сову||зомъ. любве г(с)на. *Пал* 1406, 207в–г.

**РЕМЕНЬ** (22), -Е с. 1. *Ременная плеть*: невольное же оубо [*убийство*] и иже кто хоцеть обранити кого ремнемъ или жѣзльмъ. еда не жестоко биеть оумреть же биемыи. (ίμάντι) *КЕ* XII, 182а; иже камень вѣргъ на пѣса. и въ чѣвка оулоучить. и наказанья дѣла ременемъ. и проутомъ бивѣ. и се нѣвольныи оубица естъ. (ίμάντι) *КР* 1284, 176а; Жезль оубо естъ наказанья. и ремень ранамъ. князь вѣка сего... || ...жезль ѿ жива древа естъ ѿнать. и ремень ѿ жива животна естъ. мрѣтва кожа. на службоу нѣкоюу потребни. на казанье дѣтемъ. (λῶρος... λῶρος) *ПНЧ* к. XIV, 3–4.

2. *Ремешок, ременная завязка*: оустроеныи на то иже погрѣбае(т). ножьмъ оурѣзавъ краа мантиинья... по се(м) на двѣ раздѣливъ. и прокроивъ мантию [*у покойника*] по краинѣи сторонѣ. и лѣвоюу стороною и правоую. акы ремнемъ митоусъ прѣмѣнаа. и съвиваа сътвараетъ кр(с)ты ·ѣ· *УСт* к. XII, 277; то же *КВ* к. XIV, 321б; [*слова Иоанна Предтечи*] иже по мнѣ придетъ. древлии мене естъ... Емоуже нѣсмъ достоинъ раздрѣшити ремене [*СбЧуд* к. XIV (1), 141б, *ПНЧ* к. XIV, 110а ремень] || сапогоу него. (*Ин* 1. 27: τὸν ἰμάντα) *Изб* XIII, 56–57; А се блг(с)ваю дѣтии свои(х) сѣну моему старишему. понасъ золо(т) вели(к)ии с каменье(м) без ремени. понасъ золо(т) съ ремнемъ макарова дѣла... А сѣну моему князю юрью понасъ золо(т) новыи с каменье(м) съ жомчюго(м). без ремени понасъ золо(т) шьшкина дѣла. *Гр* 1389 (2, *моск.*); не крадете мѣха швена. ни иглы ни дощекъ. ни воска. ни || ремене. ни плата. ни ножа ни поаса... ибо таковаа крадуще... ц(с)ртвина бѣиа не наслѣдять.

(λουρίδια; ср. 1 Кор 6. 10) ФСт XIV/XV, 65б–в; горе привлачащимъ грѣхи своя. како оуже(м) долгымъ и како яремъ ременемъ иаловичемъ безаконья своя. (Ис 5. 18: ἰμάντι) ЖВИ XIV–XV, 41а.

3. Полоса кожи: и искрашаа кожою него [св. Садока]. ꙗ чела до ногоу. и съдроша кожою него. выплоще пѣрста ремень. и абине биень бы(с) жилами говажими. (λῶρος) ПрС XII/XIII, 27г; многу ремению на немъ [Василии Анкирском] съдрану. и заднимъ переди. и переднимъ зади на плечю м(ч)нку висащю. ремень единъ ѿтѣргъ. крѣпко. върже на лицѣ гѣмону. (ἕνα λῶρον) Пр 1383, 18а; мемнон же сотъникъ. на дву столпу растажанъ. съдраша с него три ремени по хрѣбту. (λῶρους) Там же, 147в.

♦♦ **Поудный ремень** – *весовое устройство*: а немцѣмъ дати вѣсчеге ꙗ бѣрковска заоушна. ꙗ воску. ꙗ мѣди. ꙗ олова. а соль вѣсити оу пудный рѣмѣнь. Гр 1338–1341 (полоцк.); а в ризѣ рускому купцѣви ꙗ вѣса дати ему ꙗ бѣрковска поль овра. ꙗ воску... ꙗ хмѣлю. а соль вѣсити пуднымъ рѣмѣнемъ. Там же.

**РЕМЕНЬНИКЪ** (1\*), -А с. Тот, кто изготовляет ремни, ременные изделия, торгует ремнями: диоскоринане. Иже по оубииствѣ протерина. тимофѣю ременьника приимышномуу нѣкыа протериевы клирики. иже самъ хоташе съдѣявъшемъ. обаче негодовавъше сами приатыхъ ради. ѿлоучишася и ни къ единомуу приобъщаються. (Τιμοθέου τοῦ Αἰλουρίου [патриарха Тимофея II Элура], смеш. с λῶρον ‘ремня’) КЕ XII, 284б.

**ремество см. ремьство**

**РЕМЬКЪ** (1\*), -А с. Повязка, ремень: таче понеже би него [пророка] вторый онъ [встретившийся человек]. и скроуши. обаза главою свою платищемъ. иже есть ремькъ. носа и оруужие и шить. и очи свои покры. [ср. 3 Цар 20. 37–38] ПНЧ к. XIV, 8а.

**РЕМЬСТВО** (58), -А с. 1. Ремесло, профессия, профессиональные знания и умения, мастерство: друзии же пацы. пѣсньми же въ цркви и пѣнии. и инѣми иже въ неи пѣснословии велико довлаше себе предавъше... не тъкмо собѣ доброе то троудолубие положиша. нъ и всѣмъ инѣмъ. иже ꙗ себе пользы предаша. не толико же. нъ и роучьнаа ремества добрии ѿни изоучиша. (τέχναις) ЖФСт к. XII, 100; псы же мимоходяще... мл(с)рдие створиша. какоже се гоубою. и изыкъмъ отирахоу гнои. ꙗ оудовъ него [Лазаря]. облизающе врѣдъ. какоже се хытрии врачеве. врачююще извы. съ многъмъ облудениемъ и ремествъмъ зинающе да не доидеть надъ зубьными. и поболить правѣдныи [ср. Лк 16. 19–21]. СбГр XII/XIII, 4 об.; ѿ великаа лютость батаго. псы градоуше. акы врачьскъмъ ремествъмъ пристоупають къ болащемоу. а ѿнъ ни понѣ оукроуха нему подасть. (τέχνην; ср. Лк 16. 19–21) Там же; ѿн же тихомъ личемъ възрѣвъ на члѣвка. ре(ч) коую хытрость оумѣеши. ѿвещавъ павлинь ре(ч). ремества никоторагоже не оумею. нъ тъкмо ограды добрѣ сведе строити. (τέχνην) ПрЛ 1282, 137а; [эллины] своа прадѣды изъображе|ниемъ почтоша. и преже ихъ оумершаа стварающе глиньною хитростию первее. и по томъ кою мужьдо реместву уподоблающе. зидатели оубо камень изваавше... срѣбрьныа же ковачи. и златари ꙗ своихъ вѣщии. рекше. ꙗ злата и сребра створше. (τέχνη) КР 1284, 359в–г; коую хытрость свѣсть въспрашаше [варвар]. ремества оубо никакогоже оумѣю ре(ч) [св. Павлин]. ѿ ѿградѣ же добрѣ прилежати свѣмъ. (τέχνην) ПНЧ 1296, 82; тогда братъ не разумѣвъ прельщающа него стр(с)тии [так!]... речеть луче праздъну быти. неже злѣ дѣлати. иду и иному реместву наоучюса. в немже мьзду и наймъ доволенъ приѿбращю. (τέχνην)

ПНЧ к. XIV, 144в; еда ли си есть. какоже мудростное и врач[е]вное ремество егда кто доб(р)ѣ оучить(с) ему. и дѣлаеть е. бываеть кто како единъ ѿ врачевъ. ли ѿ мудры(х). и не можеть рещи... како бы(с) како единъ при вещи [πῶς ἐν ἕξει τοῦ πράγματος ἐγένετο 'как овладел этим делом']... бещувствено принять е дѣша ѿ дѣланья ремества. (ἡ σοφιστικὴ καὶ ἱατρικὴ <τέχνη>... ἐκ τοῦ ἐνεργεῖν τὴν τέχνην) Там же, 155–156; Бъ же мира оукрѣпи и извѣсти... възвыси и сверши. въ всакомъ блѣзмъ дѣлѣ. въ всакомъ ремествѣ. и и [так!] съставлены. (ἐν πάσῃ ἐπιστήμῃ 'во всяком умении, искусстве'; ср. Евр 13. 20–21) ФСт XIV/XV, 219а; ѡбразописци молачеса бгомъ дати имъ вапъ и писмена красна... не могоуть взати по млтвѣ, аще не оучатса томоу ремествоу (τέχνην) Пч н. XV (1), 48.

2. Дело, занятие, профессиональная деятельность, работа: повелѣваемъ оубо игоумена или архимандрита въ конемъждо манастыри поставлати. не всачьскы и по степенемъ... но негоже вси мниси... избероуть ничсоже ради. но како права вѣроу и житиемъ цѣломоудръна... и могоуща мнишьское ремество. и все манастырьское строение потребно хранити. (τὴν... ἐπιστήμην) КР 1284, 236в; Бъ нѣкто диаконъ въ кеп(с)пии. именемъ савинь. имьи ремество книжное писание. (ἐπιτήδευμα) ПНЧ 1296, 24 об.; Не глїте жену имама и дѣти кормлю и домъ строю. ли кназю служю. ли власть держю. ли ремество. да не наше есть дѣло почитанье книжное но чернечьское. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283; ре(ч) сотона къ андрѣви... чюю како прити хотать лѣта. да погибнетъ мое ремество. в то бо время будутъ члѣвци злѣиши мене. (τὴν τέχνην) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 50г; Бѣаста. два клирика шевца. близъ себе живоуща. единъ же имаше дѣти многы. и женоу ѡца и мѣрь. хожаше къ цркви и вса ѡ бзѣ кормаше ѿ ремества своего.

(ἐκ τῆς τέχνης) Пр 1383, 107а; быша [в монастыре] числа ра(д) мѣста и братьи множества. ремества различна. швецъ ·ѿ· кузнецъ ·з· древодѣла ·д· (τέχνηαι) ПНЧ к. XIV, 147а; и кождо васъ по сущи своени службѣ да приходитъ с любовью... ремествомъ старѣ [вм. старѣи] с ремественики своими да прилежитъ. и назирани и набдѣнии. (ὁ ἐπιστημονάρχης 'следящий за порядком в монастыре'; ср. ἐπιστήμη 'умение, искусство') ФСт XIV/XV, 84б; Бдаще оубо прочее стоимъ втории. и ремествомъ начальници и паче оубо в ноше(х). в неже много дѣивныи прикупъ есть и мзда. (οἱ ἐπιστημοναρχοῦντες 'следящие за порядком в монастыре') Там же, 168г; Аще боудеть преже кто ѡбателъ неправеднымъ събраниемъ [Лк 16. 9]. по томъ ѡубо жалъ. и не чимъ боудеть ѡдавати. Таковыа оучити да бы ѡпатъ. того не дѣлаи. такоже и молитиса къ мл(с)твоу боу... до исхода дѣша своеа... Будеть бо или широта [т. е. сирота] или немощень. Или ремест(в)еникъ. ремествомъ кормаса. всего того пыгати ѿ кающагоса достоить. СбСоф XIV–XV, 113а; Всако ремество ѡлоучаемо ѿ правды и ѿ иноне блгодати, то не ремество есть, [в др. сп. далее но] лоукавство. (ἐπιστήμη... οὐ σοφία 'знание – не мудрость') Пч н. XV (1), 55; Даи просащемоу [Мф 5. 42], а не даи плашющемоу... || ...аще быша вѣдали еже плещють, како ремество ихъ соуетно и неприкоупно есть, то древле быша ѡтвъргъли хоудожество свое. (τὸ ἐπιτήδευμα) Там же, 123–123 об.; [слова Сатаны] чюю како прити хотать лѣ(т) да погынеть ремество мое. в то бо время бѣдѣтъ члѣвци злѣишеи мене... да азъ начноу тогда почивати. (ἀπολέσω τὴν τέχνην μου 'я потеряю свое ремесло') ЖАЮ XV, 168.

3. Поступок: еже ѡлоучитиса [вм. иже ѡлоучиса] ѿ стр(с)ти дѣло(м), аще и ѡ инономъ что зло слышитъ и не иметь

вѣры... а иже съ радостію приемлють [так!] клещущаго [вм. клеветущаго] симъ ремесломъ на причастіе него влечется. (ἡ ἐργασία τοῦ ἐπιτηδεύματος εἰς κοινωνίαν φιλεῖ καθέλκειν καὶ τὸν ἀναίτιον 'действие навыка, привычки в [зреховное] общении стремится увлечь и невиновного') Пч н. XV (1), 37 об.

**РЕМЬСТВЪНИКЪ** (14), -А с. 1. Ремесленник: [об убийствѣ] о ремесльничѣ. за ремесльника. и за ремесльницу. то ·вѣ· грѣне. а за смердїи холопъ ·ѣ· гр(в)нѣ. РПр сп. 1285–1291, 616з; Будеть бо или широта [т. е. сирота] или немощенъ. Или ремест(в)еникъ. ремесломъ кормася. всего того пытати ꙗко кающагоса достоить. СбСоф XIV–XV, 113а.

2. Монах, несущий послушание в различных видах работ: въ початїе третїаго аллу(г)ара поклонивъса [в др. сп. далее старѣишии]. и игоуменуо рекъшю къ немуо. бѣ сѣси та. шьдъ и оударить въ великое било ·г·шь(д). та(ж). въ малое три(ш)д. хоцеть же таковое оударение. ремесльники възбоужати. много бо троужають(с). еже дотолъ почивати съмотрениемъ. ꙗпоущено есть. УСт к. XII, 254 об.; ра(д)итеса ремесльникомъ началници. первїи в делесихъ. из нихже дѣлавшей. и паче и оравшей. и тружьшейса и еще. и въ службахъ остраствшейса. (οἱ ἐπιστημοναρχοῦντες 'следящие за порядком в монастыре') ФСт XIV/XV, 28а; яда бо оубо ꙗко прежере(ч)наго служениа. или ꙗ прочней работѣ. въсприати хоцете разумъ. и тако творити. преже оубо икономъ... по тою же иже вторыи протопопа. и первыи ремесльеникъ первыи писецъ. первыи портникъ. (ὁ πρωτοεπιστημονάρχης 'старший из следящих за порядком') Там же, 67а; и каждо васъ по сущи своенї службѣ да приходить с любовью... ремесломъ старѣ [вм. старѣи] с ремесльеники своими да прилежить. и назирании и набдѣнии.

(ἐν ταῖς τῆς ἐπιστήμης ἀσχολίαις 'в профессиональных занятиях') Там же, 84б.

**РЕМЬСТВЪНИЦА** (6\*), -Ѣ (-А) с. 1. Ремесльница: за ремесльника. и за ремесльницу. то ·вѣ· грѣне. РПр сп. 1285–1291, 616з; ꙗ ремесльничѣ. А се о ремесльеничи || за ремесльеника. и за ремесльеничи [так!] то ·вѣ· грѣнѣ. и за кормилицю РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 5–5 об.; о ремесльеничѣ. и о ремесльеничѣ [так!]. А за ремесльеника и за ремесльеницю. то ·вѣ· грѣи. РПрТр сп. XIV<sub>2</sub>, 333.

2. Искусница. Перен.: Мл(с)тыни ремесльница есть моудра. и приставница есть дѣлающимъ ю. и дружка есть бїа. (τέχνη τις 'некое искусство', прочитано как τεχνίτις) Пр 1313, 91г.

**РЕМАНЪ** (1\*) пр. Ременный: ·г·хомоуты рьманы. оузда кована. ГрБ № 500, 20–30 XIV.

**РЕ|ТИТИ** (2\*), -ЧОУ, -ТИТЬ гл. 1. Направлять (?): Аще не имать оутробы мл(с)тивы. и ѡтечьскыа любве. ꙗко питати дѣти. въ наказании. и оучении г(с)ни. рета на дїшею и тѣломъ милоуа и храна все телѣсное ихъ хранение. да поклонить(с) ·р· ли соухо да насть. (ἰμερόμενος) КН 1285–1291, 558г.

2. Внушать страх, устрашать, быть грозным: члѣвкъ сеа жизни маловрѣменьныа. займьникъ есть. съмъртнаа зелень. напрасно посьхноущїа травую. днь(с) и рѣтитъ а оутро оумираеть. днь(с) въ батьствѣ. а оутро въ гробѣ. (ἀπειλῶν 'угрожая') СбТр XII/XIII, 11 об.

**РЕ|ТИТИСА** (2\*), -ЧОУСА, -ТИТЬСА гл. Соревноваться, состязаться, зд. подражать: Чьрноризьчь хотя чистомъ постомъ. себе бѣзъ при-своити. соущею истовое пощение. дол-женъ есть изволити. а не пораблатиса. стр(с)тьмъ. и велии безмълвїне дѣяти воиноу. и таковыи англїмъ ретитса. съ правдѣники ликоуетъ. свобажаемъ бо земьныхъ на нбснаа тычьтиса. (συναμλλῆται) СбТр XII/XIII, 67 об.; кыа же

глю сина. иакоже се. еноха оного и ноа. аврама исака. иакова... тѣхъ афанасии. овѣмъ ретиса. овѣхъ же маломъ ѿсталь е(с). ихже и премину. (ήμιλλήθη) ГБ к. XIV, 178г.

**РЕТ|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** гл. То же, что **ретитиса**: Буди петръ или іѡанъ. къ гробу потщиса срѣтаа текьи. добрую реть ретуа. аще и варае(т) та быстростью. потщанье(м) одолѣи. (διμιλλώμενος; ср. Ин 20. 4–8) ГБ к. XIV, 73а.

**РЕТ|Ь** (7\*), **-И** с. 1. Соревнование, состязание. Образн.: тако и сѣхъ блго-мужьства. подвизающе на мужьство и реть. подрагъ сихъ добра изволения. (ζήλον) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 58б; Буди петръ или іѡанъ. къ гробу потщиса срѣтаа текьи. добрую реть ретуа. аще и варае(т) та быстростью. потщанье(м) одолѣи. (τήν... ἄμιλλαν; ср. Ин 20. 4–8) ГБ к. XIV, 73а; зависть ѿиде. реть же тпашеса. трудъ же ѡбѣма. не акы кто самъ старѣишиньств(о) да возметь. но акы другу да попуститъ е. (ζήλος) Там же, 150в; Оуноша нѣкто приста къ ѡпифану... ѡпифан же оучаше него ѿ сѣхъ книгъ... он же не рети. дѣла добрыхъ него дѣланиихъ. к нему приста нъ члѣвцьскы дѣла похвалы. (οὐ διὰ τὸ ζηλώσαι) ЖАЮ к. XIV, 34в; Добро оубо братья... || ...еже разумѣти намъ бж(с)твныхъ писании ѡчение. се и дѣшу цѣломудрену сътвораетъ... и ср(д)це на реть добродѣтели изостра-неть. СбЧуд к. XIV (1), 286–287.

2. Раздор, распря: внидетъ же и в люди безвѣрие. и ненависть. зависть вражда. рети. татба. игры. пьянства. (ζήλος) ПНЧ 129б, 125 об.; видѣвъше Печенизи. иако сами на са реть [позднее испр. на рать] имуть. ѿидоша въ своя си. а Болгаре съ Грѣкы съступишаса. и посѣчени быша Грѣци. ЛИ ок. 1425, 16–17 (915).

**ретьковъ** см. **рьдыкы**

**РЕТЬНИК|Ь** (1\*), **-А** с. Тот, кто состязается (с кем-л.), зд. подражает

(кому-л.): и нынѣ намъ свое житѣе про-важающимъ лѣнностѣ... иако внити на нехранимыа. старому лютосердому рато||хѡтѣцю разбѡинику ворогу. і всѣмъ егѡ ретникомъ. МПр XIV<sub>2</sub>, 4–5.

**РЕТЬСТВ|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ, -ОУІЕТЬ** гл. То же, что **ретитиса**: нищии. ба ради на земли (ѡбо) ходять. а житие на нѡсьхъ имоуть. безымѣнства бо ради анѣлмъ ретьствоуютъ. правдыникомъ съликъствоуютъ. (ὁ ἄκτῆμων... συναμιλλᾶται 'нестяжатель состязается') СбТр XII/XIII, 113.

**РЕЧЕНИ|Е**<sup>1</sup> (72), **-ІА** с. 1. Действие по гл. **речи**<sup>1</sup> в 1 знач.: абие иже възбоужаетъ. прѣдиставъ оу тояже келиа. възгласи(т) гла(с)мъ вельгла(с)но. блго-словите сѣии. и по речению его. абие начьне(т) клепа(т). на... билѣ. (μετὰ τὸ... ῥηθῆναι) УСт к. XII, 24б об.; всѣхъ бѣ понеже члѣвкмъ болѣзнику недоу-гоуящемъ словеса створаа. ре(ч)ниемъ не створи. нъ вещи кыи назнаменаше боудоушаа. (διὰ ῥημάτων) ПНЧ 129б, 3б; || *напевное произнесение (о текстах на литургии)*: по речении. тре(п) възкрѣ(с)наго. бываетъ ѿпоущение. УСт к. XII, 4 об.; Жретса агнецъ бии вземлаи грѣ(х) всего мира... И по реченьи сихъ приемъ сѣии потирь. и вливаетъ [иерей] воду и вино. КР 1284, 274в.

2. Изречение, речь, слова: и бесквѣрньныхъ речения (чи)ста. и словеса правдыникъ прѣчиста по книгамъ. (Притч 15. 2б; ῥήσεις) СбТр XII/XIII, 64 об.; Си грѣхъ явленъ. еже ѿ г(с)нѣ къ пилатоу речении рекшо. предавыи ма тобѣ болии грѣхъ има(т). (ἐκ τῶν... ῥημάτων; ср. Ин 19. 11) ПНЧ 129б, 3б; Каинъ оубивъ авела. стенати и трепетати и трастиса ѡсоуженъ бы(с) [ср. Gen 4. 12]... како имате томоу вѣровати реченью. и азъ са не противлю ч(с)томуоу писанью. нъ сиче разоумѣю. не тѣлоу его велѣно трастиса. нъ съвѣсти дѣши. о створении грѣха. плакатиса. каатиса. Изб XIII, 140 об.; аще

ли то даруа и повелить написаниемъ в тѣмъ дарѣ своемъ не расказати(с)... тому быти извѣщеноу токмо. да вданѡ будетъ повелѣние игѡ. и въ ре(ч)нь-и написании игѡ. (ἐν τῷ ὕφει 'в тексте') МПр XIV<sub>2</sub>, 176; Дѣво реченье сѣици облецѣтеса в правду [Пс 131. 9]. (τὸ ῥητόν) ГБ к. XIV, 205г; съставление книгъ сихъ. не быша [в греч. 3 л. ед.] по члѣвчску смыслу. нѣ токмо по трудолюбью. и ѿ бж(с)твенныхъ писании събраны [ἀναλεξάμενοι 'собрав']. истинна речениа же и расужениа. и боносивыхъ ѡцѣ преданиа. въ едино съвоуплеше. сверше||но на нашу ползоу. (τὰ... ῥήματα) ПНЧ к. XIV, 1–2; еже и [ὅταν δέ 'когда же'] то реченье досаженьа бридчѣе сы. соугоубо бываетъ ражъженье (τὸ ῥήμα τῆς ὕβρεως 'язвительные слова') Там же, 28г; по что речениа моего не разумѣсте. (Ин 8. 43: τὴν λαλίαν) Там же, 168г; великимъ гла(с)мъ ре(ч) [Иисус]. лазарь гради вонѣ [Ин 11. 43]. И скоро оумрыи вста||жетъ... и оуспыи ѡживлаетеса. и единѣмъ ре(ч)ниемъ дѣло нынѣ пре(д)ста. (τῷ... εἰπεῖν) ФСт XIV/XV, 50б–в.

3. Слово: разумѣють же итали. такоже ꙗ̄ съставы [три иностаси Троицы]. но понеже тѣснѣ назы(к) ихъ. и едино реченье иму(т). о сущѣствѣ же и о съставѣхъ. сего ради... да не мнатса трии сущѣствѣ въводаще. (λέξι) ГБ к. XIV, 192а; Оуслышимъ како моудрѣ покажетъ вины. оунынья ап(с)лъ. Бесчинны бо нарѣчетъ не дѣлающаа [ср. 2 Фес 3. 11]. въ единомъ семь реченьи. многу злобу явлана. ибо бесчинны и не блгобоказнывы ключаються (ἐνὶ τούτῳ ῥήματι) ПНЧ к. XIV, 142а.

4. Определение (?): Якоже бѣ и буде(т). лѣту есть реченье [Платон, «Тимей»]. и того не правѣ имамаъ. о присносуцимъ естѣствѣ глѣмъ оубо како бѣ. естѣ же и буде(т). (τὸ ἦν καὶ τὸ ἔσται χρόνου εἰσὶν εἶδη 'было» и «будет» есть виды времени') ГБ к. XIV, ба.

5. Предсказание: аврамъ ре(ч) оувѣдѣти хоцю ѿ васъ премоудрии. аще можетъ ре(ч)ниие и волшвление комоу зло створити ли добро (γένεσις 'рождение', т. е. 'предопределение по рождению') ГА XIV<sub>1</sub>, 52в; невѣзможно бо естъ члѣвоу оубыеноу быти ли оумрети преже ре(ч)нииа. (παρὰ γένεσιν 'вопреки рождению', т. е. 'вопреки предсказанию по рождению') Там же, 52г; [обращение к чудеемъ] како вы бооубилица нарекоствеса тѣмже и сбы(с)са [так!] на васъ пррочьскаа ре(ч)нииа. Пал 140б, 55г.

**речение<sup>2</sup> см. реченьи**

**РЕЧЕНЬИ** (690) прич. страд. прои.

1. Сказанный, высказанный, произнесенный, рассказанный, упомянутый (в т. ч. в тексте): сина акоже оуслыша ц(с)рѣ. ѿ преподобнаго реченаа. ярости испълниса. (εἰρημένων) ЖФСт к. XII, 111 об.; подобаетъ ѣсти брашня ꙗ̄. ѣдино съ зелиемъ. а другое съ сочивьмъ. оустроено обое съ дрѣванымъ маслѣмъ и съ лоукѣмъ... како съ кропѣмъ и чабрѣмъ... да поставатъ же на трапезѣ пьрвѣе. по приложению реченаго брашня. и инѣ дѣвѣ. зелие же и сочиво. и прилѣжьно сина да оустраають въ своихъ гърнѣщихъ УСт к. XII, 205; пьрвѣе раздѣлаетеса равьнаа числа. и оставшюоумоу мѣ||стоу се съхранено боудеть. какоже и выше речено естъ. игда о единомъ възискаса мѣстѣ. (λέλεκται) КЕ XII, 161а–б; Тъ [Феодор Начертанный] бы(с) ѿ соурианѣ. въ ц(с)ртво ѡѡѡила... || ...шьдѣ въ константинѣ градѣ. при ре(ч)нѣмъ ѡѡѡилѣ иконоборци. и ноуженѣ бывѣ ѡврѣщиса поклонаниа стѣхъ иконѣ... изгнанѣ бы(с). (ῥηθέντος) ПрС XII/XIII, 106в–г; нѣ(с) вещи злобы реченья и нереченья. же не створихъ словомъ и дѣломъ СбЯр XIII<sub>2</sub>, 43; иныа главизны. какоже выше речено бы(с). свою да имѣють крѣпость. (εἰρηται) КР 1284, 313б; шестоую часть достоинъ взимати князю. а прочее все число взимати

вѣмъ людемъ... || ...аще ли ѡбра-  
щють(с) кетери ѿ тѣхъ дързновуше. или  
кметищи. или простыхъ людий. подвигы  
и храборство сдѣавше. ѡбрѣтаица  
кназь или военова... ѿ реченаго оурока  
кнажа да подаеть како и лѣпо. (ἐκ τοῦ  
εἰρημένου ἔκτου μέρους) ЗС 1285–1291,  
337–338; таковаа же запрѣщениа и на  
техъ [вступающихъ в запрещенный брак]  
държати. наже в семь соудѣ речена бы-  
ша. едино лѣто тѣкмо не ѡдасть масть.  
КН 1285–1291, 482г; глше же [умираю-  
щий монах] сице... ѡтаи же азъ васъ  
надѣхъ. и нынѣ се азъ въ брашно зъмию  
преданъ быхъ... симъ же реченомъ абие  
оумре. (ῥηθέντων) ПНЧ 1296, 169 об.;  
како ре(чно) бы(с) дрѣвле. ис(с)оу наоу-  
гиноу бѣмъ... азъ послю на на пре||же  
васъ недооумѣние и грозоу. і страхъ и  
трепетъ [ср. Втор 11. 25]. тако же и пре-  
же сихъ. ѿна г(с)ь оу насъ силоу. а не-  
дооумѣние и грозу і страхъ и трепетъ  
вложи в на(с). ЛН ок. 1330, 121–122  
(1238); си бо [разные обычаи соблюде-  
ния поста] секратъ изобразова како  
особь тѣгда хранащъ вса. нына же мно-  
жаиша. и кыиждо въ измѣнение бы(с).  
въ реченыхъ обычаихъ. (εἰρημένους) ГА  
XIV<sub>1</sub>, 166в; Стефанъ въ стѣхъ оцѣ нашъ...  
бѣ в лѣ(т) арменина лва... нѣ по сихъ  
ре(чно)му ц(с)рви неч(с)твому. нересу  
подвигшоу. на стѣна... иконы... при-  
званъ бы(с). и самъ нудимъ бѣ ѿврѣ-  
щиса ч(с)тныхъ иконъ. (ῥηθέντος) Пр  
1383, 22б; Запечата [Григорий Богослов]  
реченую о ѡцѣ похвалу. и абѣе нача(т)  
подоба и [отца] аврааму... како при-  
ве(д)ша сѣна бѣви. (τὰ ῥηθέντα... ἐγκόμια)  
ГБ к. XIV, 51а; тако (да) снѣсте пасху. да  
буду(т) чресла ваша препонасана. и са-  
пози на ногу. и жезли в рука(х) [Исх  
12. 11]... се оубо законо(м) речено. (τὰ  
τοῦ νόμου ῥήματα) Там же, 66б; кро-  
тость бо всеи мудрости мѣти есть... ||  
...тот же оцѣ... на(с) пороуди стѣмъ  
крѣщнемъ и вѣроу сѣны собѣ створи.

оболчены въ стѣна и ч(с)тныа ризы... ||  
...аще ли прииму ре(чно)у мѣрѣ кро-  
тость чимъ могу лукавныа порты омы-  
ти. КТур XII сп. к. XIV, 83–84 об.; рече  
ми стѣии дѣхъ. іоане слыша ли гла(с) ре-  
ченныи на нѣси. СбЧуд к. XIV (1), 114г;  
притчю предложу ти ѿ нѣкогого мужа  
премудра ре(чно)у бывшу ко мнѣ. (λεχ-  
θέν) ЖВИ XIV–XV, 42б; во время же  
преставления него [св. Пимена]. нави-  
ша(с) трие столпи надъ трапезницею...  
ѡ нихъже ре(чно) бы(с) и || в лѣ(т)пис-  
ци. ПКП 1406, 198б–в; средн. в роли с.:  
И аште ти правдоу изыгѣавъшоу. и въ  
гнѣвъ въпадеша отъ кого любо. не скър-  
би о томъ нѣ паче оутѣшася. рече-  
нымъ отъ ба. блѣжни възненавидѣнии  
прав||ды ради [ср. Лк 6. 22]. Изб 1076,  
32–32 об.; то же СбТр XII/XIII, 53 об.;  
отъвѣщаша еп(с)пи реченое годѣ бысть  
(τὰ λεχθέντα) КЕ XII, 102а; и си слышавъ  
възнесеса [Святополк] срьдцьемъ и  
сѣбысться реченое псалмопѣвцемъ  
дѣдѣмъ. Чѣто са хвалиши сильныи о  
зълѣбѣ [Пс 51. 3]. СкБГ XII, 15а; Въ  
неюпѣть бѣжа сѣа бѣа съ младенцемъ и  
съ иосиѣомъ. да сѣоудеться ре(чно)е  
пр(о)ркмъ како изъ неюпта възванъ [в др.  
сп. възвахъ] сѣнъ мои. (Μφ 2. 15: τὸ ῥη-  
θέν) ПрС XII/XIII, 104г; ѡн же моудрыи  
моужь. оутѣшана жену известоваше сло-  
весы. како да ре(чно)нымъ к ней вероу  
иметь. (τὰ λεχθέντα) ПрЛ 1282, 137а; на-  
ча глти рѣчи кына стѣии старецъ. и приде  
къ реченомоу еже глѣ авва поуминъ. (εἰς  
τὸ ῥητόν) ПНЧ 1296, 20; и мы кр(с)тъя-  
не. ѡбѣщавъшеся боу работати. и запо-  
вѣди него хранити. и бѣ ѡбѣща(л) намъ  
сѣсеные. и жизнь вѣчноую. да аще съ-  
хранимъ реченое. то приимемъ ѡбѣща-  
ноу. Изб XIII, 138; добрѣ ре(чно)наа [Лч  
н. XV (1), 106] Иже добрѣ изрѣченана и  
сдѣянаа. завистью хула. како мѡжетъ  
пѣлзовати дѣломъ своимъ. (τὰ... ῥηθέν-  
τα) МПр XIV<sub>2</sub>, 28; како се створиши ре-  
ченое иоилемъ. і захарьемъ. и-еремиемъ.

дасть бо дождь ранъ и поздень [ср. *Иер* 5. 24]. (τὸ ῥητόν) *ГБ* к. XIV, 119а; тако не(с) ѿ омира о кони(х) реченое оно. како бѣлѣиши бѣху снѣга. и тещи вѣтромь подобни. (τὸ... λεχθέν) *Там же*, 195б; начати оубо оуже и реченое явити *Ев* к. XIV (1), 1а (зап.); Вижь сде оѣьскихъ оуставъ. и расуди въ лѣствици реченое. Гѣтъ бо в томъ словеси. еже о хулѣ како забытие грѣхъ. величанье сдѣваеть и ствараеть. (τὸ ῥητόν) *ПНЧ* к. XIV, 179г; вса ре(ч)напа ти пре||ди съблюди. *СбТр XIV/XV*, 216–217; но мы оубо па(к) ре(ч)мь. и ре(ч)ному послѣдуемъ. *Пал* 140б, 11а; игоумень же не вѣрова ре(ч)нымъ к нему. и повелѣ иномоу братоу се створити. *ПКП* 140б, 172г; | безл. *О сказанном (написанном) в Св. Писании: Тѣмъже подобаетъ вьсеѣж силоѣж. без базна [в др. сп. блазна] хранитиса отъ нечистыхъ дѣлъ. да и не о насъ речено боудеть. ба исповѣдаѣтъ са вѣдоуште. а дѣлы са отъмештють [Тит 1. 16]. (ἵνα μὴ... λεχθῆ) *Изб* 107б, 115; сего ради окоусихъса съписати вьса си наже о сѣмь. къ симъ же и блюдыи да не къ мнѣ речено боудеть. злыи рабе лѣнвыи [Мф 25. 26]. *ЖФП XII*, 26г; тѣгда рече къ неи [Богородице] гѣ... аще кто тѣхъ сътвори зло нъ не покаса... азъ что да рекоу како есть (ре)чено. даст тѣмъ противоу злобѣ ихъ [ср. *Пс* 27. 4]. *СбТр XII/XIII*, 3б об.; И паки исаию древною претросте пилою с манасиею бездѣшнымъ служаще кумиро(м). ѿ нихже ре(ч)но бы(с). бзи иже не створиша нѣси и земля да погибнуть. с работающими имъ [Иер 10. 11]. *КТур XII* сп. XIV<sub>2</sub>, 268; да предъ двѣма или трети свидѣтели праведный станеть. всакъ гѣтъ [ср. *Мф* 18. 16]. ре(ч)но бо естъ да не примеша послушства лжа [ср. *Исх* 20. 16] *РПрМус* сп. XIV<sub>2</sub>, 2; оувы мнѣ како небрежете ба... како во истинну о насъ ре(ч)но естъ. ре(ч) безумныи въ ср(д)ци своемъ нѣсть ба [*Пс* 13. 1]. (εἰρηται) *ФСт**

*XIV/XV*, 12в; Слышасте, како речено естъ. ѿко за ѿко, и зуубъ за зуубъ. (*Мф* 5. 38: εἰρήθη) *Пч* н. XV (1), 135 об.; *средн. в роли с.:* ничтоже ползы немоу [*грешнику*]. молашимъса сѣимъ за нь... кою [так!] ползоу створи молба ихъ за нь. нъ тоу сконцаетса ре(ч)ное. единъ зижа. а друугыи разарапа. что оуспѣста [*Сир* 34. 23]. (τὸ εἰρημένον) *ПНЧ* 129б, 149; аще злобою ѿзлобите вдовицю и сироту... разгнѣваюса яростью погублю вы мече(м) [*Исх* 22. 23–24] и ны||не збы<с>ть(с) о на(с) ре(ч)ное не ѿ меча ли падохо(м) не единою ли ни двожды. *СВл XIII* сп. XIV/XV, 84б–в; и събыса о на(с) языцѣ(х) ре(ч)ное. ѿкрые(т) мышцю свою сѣую. прѣдо всѣми языки [*Ис* 52. 10]. *ИларСлЗак XI* сп. XV, 16б; **по реченомоу** – согласно сказанному (как правило, при введении библейских цитат): Да разоумѣеть гѣлаи ѣ̄ диаконъ быти по рече||номоу въ дѣянийхъ [*Деян* б. 3–6]. како не [в греч. далее пері ‘о’] слоужащихъ сѣхъ тайнамъ слово. но ѿ слоужащихъ трапезамъ. (κατὰ τὸν εἰρημένον) *КР* 1284, 146б–в; Ты же мнише. аще вѣроуеши на нб(с)хъ жизнь прияти по ре(ч)номоу наше житие на нбсѣхъ [*Фил* 3. 20]. държи заповѣди наже х(с)ъ... гѣше. *КН* 1285–1291, 607а; паки же въ ѣ̄тии. ча(с) на мѣтвоу вѣстати подобаетъ... и просити наставления. и наоучения на полезное. по ре(ч)номоу. срдце ч(с)то съзизи въ мнѣ бѣ [*Пс* 50. 12]. (κατὰ τὸν εἰπόντα ‘согласно сказавшему’) *ПНЧ* 129б, 132 об.; По саоулъ же ц(с)ртова дѣдъ... и створи вола бина вса по ре(ч)номоу ѿбрѣтохъ дѣда... иже створить всю волю мою [*Деян* 13. 22]. (κατὰ τὸ εἰρημένον) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 83а; Сии [св. *Зосима*] бѣ ѿ киликиа галатскиа... живаше в пустыни по ре(ч)ному. чаахъ ба сѣсающаго ма [*Пс* 54. 9]. *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 2бв; всѣхъ промыслника исповѣдаемъ творца дѣши и сдѣтела тѣлу. по ре(ч)ному. руцѣ твои створиста ма [*Пс* 118. 73]



(κατὰ τὸ «αἱ χεῖρες...») ГБ к. XIV, 106б; а еже рече во дни оны наведу на всю земную извь ·ī· злобь и болѣзнь стенанье и горесть дѣшмь ихъ то се оубо сбы(с)са по реченому. Пал 140б, 64в; а индѣ весьде. брани. и смѣщенца. и голка велика створитса. по ре(ч)номъ. како слышати имате брани. и слышаниа брании [Мф 24. б] и прочаа. (κατὰ τὸν εἰπόντα 'согласно сказавшему') ЖАЮ XV, 147; || в соч. с с. **има** – нареченный: бѣ же ре(ч)но има еи во крѣщньи Ѡлена. ЛЛ 1377, 17 об. (955); || обозначенный, сказанный иными словами: Прогнѣваса оубо на него [должника] гѣ. и прѣдасть и моуцѣ [ср. Мф 18. 23–35]. и възможе единого помьнѣние зъло погоубити его. паче тьмы съгрѣшении. иже притьчею таланти речена [в др. сп. наречена] быша. Изб 107б, 221.

2. Установленный, определенный, назначенный: изведенъ бы(с) [муч. Маиор] ис тьмницѣ. и не покоривъса ѿврѣщиса ѡа. паки моученъ бысть. безбожьнымъ повелѣниемъ мѣтлевымъ. веденъ на реченое мѣсто. и помоливъса оусѣченъ бы(с). (ὀρισθέντα) ПрС XII/XIII, 149а; Аще кто поиметь кѡнь. до ре(ч)нагѡ мѣста [ЗС XIV<sub>2</sub>, 29 речениа мѣсту!]. паче же ре(ч)нагѡ мѣста тогѡ ѿве(д)тъ. ли послеть... поимшему блюсти(с). и бещестное оустроити г(с)ну кона. (ὀρισμένον... ὀρισθέντα) МПр XIV<sub>2</sub>, 195; съанью и жатвѣ. и обьяманью времяа есть ре(ч)ное. (ὀρισμένος) ФСт XIV/XV, 201б; Лѡховѣ же не хотѣша ѣхати ко граду. но хотѣша далече стати города. снемъ бо бѣ рѣченъ всимъ воемъ. воевалнымъ. приѣхати и(м) ко граду. ЛЛ ок. 1425, 275 об.; *средн. в роли с.* **По реченыимъ** – согласно установленному: филиксъ еп(с)пъ рече. възношю по реченыимъ. Отъ дрѣв(л)ьниихъ съборъ. (κατὰ τὰ ὀρισθέντα) КЕ XII, 115б.

**РЕЧЕНЬНЫИ** (11\*) пр. То же, что реченыи. 1. В 1 знач.: Симъ свободно

такое и сладко. ѿ бѣжиа члѣвк(а) тако ре(ч)нномъ. Ц(с)рѣ подвижашеса оубо ѿ ярости. (τούτων... ὑπαγορευθέντων) ЖВИ XIV–XV, 9г; Симъ ѿ бж(с)твенаго варлама ре(ч)нномъ теченье слезъ иоасафъ мѣры не имѣаше. (τούτων... λεχθέντων) Там же, 132а; *средн. в роли с.:* и толика есть таковыхъ словесѣхъ [праздных] бѣда. како аще и блѣго есть глѣмо не на создание же вѣры строить(с). не бл(го)стью реченьное [ПНЧ н. XIII, 57а ре(ч)ни, в.м. ре(ч)ниа? Далее глѣвыи има(т) безбѣдно]... оскорбляеть дѣха сѣго бѣа. (τοῦ ῥήματος 'сказанного') ПНЧ к. XIV, 31б; Блѣгоч(с)твыи же оубо онъ мужъ. ре(ч)нное ни во чтоже вмѣнивъ. того же [раненного зверем человека] заповѣди ра(д) нести в домъ свои повелѣ. (τὸ λεχθέν) ЖВИ XIV–XV, 12г; иоасаф же ре(ч). всѣмъ ре(ч)ннымъ тобою безъ размысленья вѣрую. (τὰ εἰρημένα) Там же, 31в; ибо таковаа проповѣдаша [пророки] ни в чемже истинны погрѣшающе. но и зна|меньи и чудеса различными и силами ре(ч)ннаа оутвердивше (τὰ λεχθέντα) Там же, 3бв–г; и паки ре(ч) [Христос]. ѡ вѣскр(с)ньи мѣртвы(х) нѣсть [в.м. нѣсте] ли чли ре(ч)ннаго ва(м) ѿ ба (Мф 22. 31: τὸ ῥηθέν) Там же, 37а; [соловей птицелову] при(и)им бо ре(ч)ннаа к тобѣ оусердно и сладка послушавъ. ни единова ѿ ни(х) ползы не стажа. (τὰ λεχθέντα) Там же, 42г; мните бо двѣ власти. и двѣ воли. и двѣ зачалѣ о сѣмъ дѣсѣ приводити... || ...симъ в македонья дѣхборца запинаящеса. впадаете въ кересь... молюса и молбу творю... въздвигнутиса ѿ сихъ всихъ. израднѣе же о опрѣсноцѣхъ. и о семь реченнѣмъ възыскани. еже оу васъ блазнѣнно несть (παρόντος) СбТ н. XV, 147–147 об.

2. Во 2 знач.: аще ли нѣции [монахи] ѡбращутса по ре(ч)нны(х) днехъ ѡгнем(ъ) и мечемъ сѣрти пр(е)дани будутъ. (διωρισμένας) ЖВИ XIV–XV, 12а; скончавшу же са ре(ч)нному лѣту. ма-

тежъ створиша гражане. (ἐμπροθέσμου)  
Там же, 56г.

**РЕЧИ<sup>1</sup>** (-ЩИ<sup>1</sup>) (~ 10000), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. 1. *Говорить (сказать), упомянуть (упомянуть) (в т. ч. в тексте):* и не рѣци довьльно ми есть. (μὴ εἶπης) *Изб 1076, 135; ѿ жирать поклонание ко радать водаи семѣ еже рѣкло вѣрьщю тѣ ГрБ № 879, 2 четв. XII; како. претърпѣ георгие. дадинана безаконьнааго. и гласъ. ангельскъ рекоуоушь [так!] ти. радоуиса. и крѣписа свате георгие. яко сватыни твоа. просвѣтѣса. Стих 1156–1163, 101; оленечьваа вѣдала роукоу въ трехъ гривенахъ гюрегеву и рекла тако ГрБ (ст.-р.) № 43, к. XII; правьдньи [Феодор]. свое твораше. не се съмотря. что юмоу рекоуть нѣ чѣто самъ есть дѣлаа. (ἐροῦσιν) ЖФСт к. XII, 55; иди ре(ч) рекъшему юмоу [служащему в больнице] прп(д)бньи. (φησὶ τῷ εἰρηκότι) Там же, 150; и рече исакъ. къ аврамоу что естъ чадо се огнь и дрѣва кдѣ ис... и рече аврамъ бѣ да оузъритъ овѣча чадо. (Быт 22. 7–8: εἶπεν... εἶπεν) *Надп (В.) № 172, XII; и рекоу о доуше мо(а) чемоу лежиши чемоу не востанеши Надп (М.) № 206, XII/XIII; прѣдъставъша же ц(с)рви рѣста [св. Нирса и Иосиф] юмоу. яко аще можеша ц(с)рю. по оумъртвии наю. седмькраты вѣскрѣсити. то ни тако наю ѿ любве х(с)овы [в др. сп. далее ѿлоучиши]. и си рекъша. мечемъ оусърдно принаста коньчиноу. (ἔφησαν... εἰπόντες) ПрС XII/XIII, 65б; не рѣци щедрота юго многа естъ множество грѣхъ моихъ оцѣститъ. (Сир 5. 6: μὴ εἶπης) СбТр XII/XIII, 88 об.; и позовало [Коснятин] мене во погосто и азо прехала оже оно поехало проце а река тако азо солю ·ѿ· дворано по гривене събра [вм. сьребра] ГрБ № 531, к. XII–XIII; а по первой паремь. выше(д) по(п) съ ·ѿ·ми свѣщами. и съ кадѣлницею. и речеть. Свѣтъ х(с)во просвѣщаеть. вса ны. Служ XIII, 10–11 (зан.);**

епи||фанъ ре(ч). рѣци ми глоубле. что естъ вѣчньи съставъ. (εἶπε... λέξον) *ЖАЮ сер. XIII, 127в–г; И паки павель ре(ч) к с[е]луаномъ. блгословлени суть иже исполнають писаньа сѣхъ книгъ [ср. 2 Фес 3. 4; Гал 3. 10]. ЕфрСирПар 1269–1289, 329 об. (зан.); [новгородцы кн. Ростиславу] ка(к) оцѣ твои рекль былъ вѣсѣсти на коне. на воиноу съ въздвиженна. и кр(с)тѣ цѣловаль... а ты поиди прочъ. а мы собе кнѣза промыслимъ. ЛН XIII, 112 об. (1230); ѿ помилоуи по ·ѿ·шды. рци. СбЯр XIII, 100 об.; неклисиастъ же. ѿ баташихъса лихвами. и ѿбидами. си рець [ПрЮр XIV, 2, 66б сице ре(ч)] естъ неправда люта... бѣтство ѿ рѣзъ сбираемо [Еккл 5. 12]. (διαγυρεῖται) ПрЛ 1282, 52г; нелзѣ речи. не вѣдѣ оу кого несмъ коупилъ. нѣ по языкоу ити до конча. РПр сп. 1285–1291, 618г; а кто речеть судъ. а тому судъ. Гр 1296 (новг.); и рекли есме прокопии се мы готови поедимъ. Гр ок. 1300 (риж.); пришьдѣ самаранинъ. вѣза и [раненного разбойниками] на скотъ свои. и введе и въ гостиньницу. и да и гостиньникоу. река. прилежи о немъ давъ. два. пѣназа. (Лк 10. 35: εἶπεν) *Изб XIII, 31 об.; <ѿ о>лексѣа ко гаврилѣ рекль еси былъ во своемъ селѣ верши всѣ добры и дражита ГрБ № 195, XIII/XIV; преда [Варлаам Хутынский] въ роуцѣ юго [Антония] монастырь. рекъ тако естъ вашъ. и преже былъ помыслъ. ѿ семь стѣмъ мѣстѣ. нынѣ же придаю ти юго. Пр ок. 1323, 42в; і чернь не хотѣша дати числа. но рѣша оумремъ ч(с)тно за стоую софью. ЛН ок. 1330, 137 (1259); но да имате инѣхъ свѣдѣтла... да пре(д) двѣма или трьми свѣдѣтели праведньми оуставитѣса всакъ глѣ [ср. Мф 18. 16]. что же ра(д) рекохомъ испытати нравы ихъ [свидетелей]. (εἶπομεν) ГА XIV, 224а; [язычники Афанасию Александрийскому] рци намъ злый старче. что грачють ворони. стѣи же к нимъ ѿвѣ-**

шавъ ре(ч) Враны гласать. кра кра (εἰλέ) Там же, 226г; Иже дщерь свою поиметь. ѿ сѣго кр(е)щника судъ тотъ же по людскому. какоже и кумомъ. какоже преже рѣхомъ. такоже и казнь. ЗС XIV<sub>2</sub>, 25; Кназю же земля своя покараетса. || и не рците юму зла въ ср(д)ци своемъ [ср. Зах 8. 17]. СбУв XIV<sub>2</sub>, 71–72; Словѣнску же языку какоже рекохомъ. жиоуще на Дунаи. придоша ѿ Скуфь... рекомии Болгаре [в др. сп. далее и] сѣдоша по Дунаеви. ЛЛ 1377, 4 об.; Г(с)и... мало наказанье твое е(с) намъ. да никтоже дерзнетъ рещи. како ненавидами Бомъ ясмы. Там же, 133 об. (1185); си рѣксе [вм. рѣкша; мученицы] на гнѣвъ подвигнуша юго [правителя города]. (εἰλοῦσαι) Пр 1383, 12а; не рци ничтоже како и сбоудетса. Псалт 1384, 83 об. (прин.); Многомл(с)тине прещедрыи г(с)и. рекыи просите и преимете [Ин 16. 24]. азъ же надѣяса твоему словеси поноудихса проглати п(с)лтрь сию. Там же, 198 (зап.); пиво ново паче словесе азъ рече во цесарьствии мѣ хе другомъ испию како бѣ сыи. вамъ бѣ боуду [ср. Исх 6. 7] рекль яси. Надп ок. 1390 № 78; дани(л) же дажъ ми рече власть о ц(с)рю. и оубью змиа без меча и древа. (φησί; ср. Дан 14. 26) ГБ к. XIV, 140а; се намъ преже исповѣдания рече. Ев к. XIV (1), 1а (зап.); пламенный [так!] онъ. десною рукою оуста юму заа молчи рекъ. и абие съ словомъ ищезе. (φησί) ЖАЮ к. XIV, 21б; Слыши како жи(т)е. колесницами живущихъ. скоуфь. какоже се законы [οἶαν τοὺς νομάδας 'какой кочевники', где νομάδας понято как νόμος] рѣшати [ПНЧ н. XIII, 184в рѣша] имѣти. пребыванье [ἔχειν διαγωγῆν 'имеют образ жизни']. (φασί) ПНЧ к. XIV, 90а; какоже съ всѣми и великыи василии. въ постыньныхъ своихъ словесѣхъ рече. Яко не по члѣвчску поставу подобаетъ любити ближняго нъ по разуму еже къ бу оугожение. на конегождо пол-

зу. Там же, 166в; другому рещи адо азъ им ПНЧ XIII–XIV, 48 (зап. XIV); и рѣша стѣи сис<инии> и сихаиль... ГрБ № 930, XIV/XV; Во истинну какоже ре(ч) стѣна лѣствица творецъ. не ѿ фараѡна свобожьса... не ѡсвѣщенъ. ни оумудренъ. но токѣмо како ѿ меча оусѣченъ. (εἰλεν) ФСт XIV/XV, 126г; и положи пред н(и)ми четьри ковчегы. да рекутъ цѣну. колика оубо сина два. к(о)лики же ѡна достойна цѣны. (τοῦ ἀποτίμησασθαι 'чтобы оценить') ЖВИ XIV–XV, 24б; Аще кто речеть хулу на дѣхъ стѣи. Не ѡдастьса емоу ни в сии вѣкъ ни въ боудущии. (ср. Лк 12. 10: ἐρεῖ) СбСоф XIV–XV, 111а; июдѣи же ябо глѣ ны. како къ англѣмъ ре(ч) бѣ. створимъ члѣвка по образу нашему і по подобию [Быт 1. 26]. к ним же мы ѡвѣщавающе рече(м). оканнии жи(д)ве. Пал 140б, 24г; Иосифова же братья рекоша оубивше и ввержемъ в ровъ. и речемъ оѣю. како звѣръ съѣлъ и есть. (Быт 37. 19–20: εἶπαν... ἐροῦμεν) Там же, 85а; Издаславъ и Ростиславъ пригнаста къ ѡѣю своему Вадчеславу. рекуча ты еси много добра похотѣлъ. ЛИ ок. 1425, 158 (1151); тогда же оусрѣте и [Святослава]. Всеволодичъ оу Стародуба. и приѣхавъ оудари ему челомъ. река. избезумильса есмь. Там же, 171 об. (1155); Рьци ми, кто въ васъ домовъ ше(д) книги взалъ кр(с)тъ-яньскыа въ роукоу и чтение челъ и испыталъ писание (εἰλέ) Пч н. XV (1), 53 об.; Димокри(т). Се рече, како наказание корение имѣеть горко, а пло(д) сладокъ. (ἔφη) Там же, 55; [слова Макария] і рече ми англѣ... ништоже можетъ того мѣста [рая] дойти. да и азъ реко(х) по что г(с)и мои. (λέγων... εἶπον) СбПаис н. XV, 160 об.; прич. в роли с.: оубоитеса рекъшаго ясты ап(с)льскы. не дѣти бываите оумы [1 Кор 14. 20] СкБГ XII, 14а; рекыи. идоу и не иде [Мф 21. 30]. жидовьстии людье. а иже рекыи. не идоу. и иде [Мф 21. 29]. людье иже

языкъ. *Изб XIII, 33*; проповѣдаа не красти крадеши. рекыи не прелюбодѣи. прелю(бо)дѣеши. (*Рим 2. 22: ὁ λέγων*) ПНЧ к. XIV, 104г; ти бо ѿсоудать(с) с рекшими || возми и распни [*Ин 19. 15*]. ПКП 1406, 1116–в; | *при указании на цитаты из Св. Писания: въспомануохъ ѣи слово твое рекъшею. аще имате вѣроу яко и зрно горушно. и речете горѣ сеи преиди и въврзиса въ море. и абие послушають васъ [ср. Мф 17. 20]. ЖФП XII, 266; ап(с)лъ къ тимофею пиша ре(ч). батымъ запрѣщаи не оупъвати на бѣтство свое нъ на бѣ дающаго намъ все ѿбило [ср. 1 Тим 6. 17]. (ἐλέγευ) ПрЛ 1282, 53а; ре(ч) бо писание. вѣрова аврамъ бѣи и въмѣниса немю въ правдоу. (Рим 4. 3: λέγει) Там же, 101б; рече писание къ гоу ѿ нашего лица. яко мл(с)тъ твоа велика на мнѣ [*Пс 85. 13*]. (φησίυ) КР 1284, 213г; Закѡнъ ре(ч). не исправи неч(с)тивагѡ мзды ради. ни возми мзды. мзда бѡ ослѣпляетъ очи видащихъ [ср. Сир 20. 29]. МПР XIV<sub>2</sub>, 46 об.; сего ради ре(ч) писанье. не воздвигошася людье. дондеже оч(с)тишася маремъ намъ [ср. Числ 12. 15]. (φησίυ) Пр 1383, 118в; то же ПНЧ к. XIV, 24в; тако бо во второзаконъи рече писа(н)е. не явишиса пре(д) г(с)мъ бѣмъ тощъ. [*Втор 16. 16*] (γέγραπται ‘написано’) ГБ к. XIV, 53а; рече в первѣ еписто(л)и иѡанъ бѡслове(ц). яко бѣ свѣ(т) е(с). [*1 Ин 1. 5*] (εἶρηκευ) Там же, 59а; тѣмъ повелѣваетъ бж(с)твоное [так!] писанье рекыи. не въсхоци брашна батыхъ [ср. Притч 23. 3] (ὁ θεῖος λόγος φάσκων) ПНЧ к. XIV, 140б; послушайте что ре(ч) бж(с)твоное писание. много можетъ мѣтва праведнаго сдѣваема [*Иак 5. 16*]. СбЧуд к. XIV (1), 139б; якоже книги рѣша много званы(х) а мало избраны(х) [*Мф 20. 16*]. ЗЦ XIV/XV, 58б; А еже зимѣ молниамъ не явлатиса рече писание. яко въздухъ доблестию бываеть яко осырѣеть въздухъ. оуступлышо сѣн-*

цю на полуднныа части. Пал 1406, 34г; но и о се(м) писание ре(ч). и вѣтръ изиде ѿ г(с)а. изведе кр(а)стели из мора [*Числ 11. 31*]. Там же, 140в; Иже во и|с(т)иноу боитьса бѣа, то не можетъ страше(н) быти, ре(ч) бо писание. развѣи того не боиса иногѡ [*Притч 7. 1*]. (εἰρημένου τοῦ «πλὴν αὐτοῦ...») Пч н. XV (1), 73–74; | *безл.:* аврамъ бо ре(ч). роди || исака. исакъ роди исава [*ср. 1 Пар 1. 34*] (φησίυ) ГА XIV<sub>1</sub>, 57в–г; **рекыи прич. в роли с.** О пророках, Христе и т. д., как правило при введении цитат из Св. Писания: не лживъ естъ || рекыи. едина дѣша. ващыши. нѣси. и земли. ЗС XIV<sub>2</sub>, 40–40 об.; иродионъ х(с)въ м(ч)нкъ... поспѣшаше въ х(с)во проповѣдание... яко х(с)въ оучнкъ. рекшаго хотаи быти первѣе всѣ(х) да будетъ всемъ слуга [*Мк 9. 35*]. (Христоῦ... τοῦ εἰπόντος) Пр 1383, 23в; не ложъ бо естъ рѣкыи ищете пре(ж) ц(с)ртва нб(с)наго и си вса приложатса вамъ [*Мф 6. 33*]. Там же, 75г; виноград же бѣаше околь || рѣкыи прострѣлса [так!] златъмъ. листовнемъ оукрашенъ. негоже лозие имать образъ камени драгаго лухнита. първаго камени. рекшаго дѣла азъ есмь виногра(д) истиньныи [*Ин 15. 1*]. (διὰ τὸν εἰρηκότα) ЖАЮ к. XIV, 126–в; пакость творимъ. влагающе въ срѣце его [ближнего] грѣ(х) и не боимъса рекшаго о горе. напаающему ближнаго своего. въспашенья мутна. [*Авв 2. 15*] (τὸν εἰπόντα) ПНЧ к. XIV, 107г; не ложъ бо естъ рекыи. толцѣте ѿверз(у)тъса вамъ [*Мф 7. 7*]. СбЧуд к. XIV (1), 292б; ре(ч) бо рекии. и не ложно естъ во ѡбѣщании него. яко просите ц(с)ртвина нб(с)наго и правды него. и си вса приложатса вамъ. [*Мф 6. 33*] (ὁ εἰρηκός) ФСт XIV/XV, 59б; **по рекъшему:** Оуклониса ѿ з(л)а створи блго. и въ семь словеси оутвердивъса по рекъшему. ѿ всакого поути зла възбранихъ ногама моима. яко да схраню словеса твоа [*Пс 118. 101*]. (κατὰ τὸν εἰπόν-

та) ПНЧ 1296, 42 об.; таче паки къ дѣлоу принаѣса. по рекшему. иде кеста два. или трея [ПНЧ к. XIV, 756 трие]. съвъкоуплени въ има мое. тоу кесмь по средѣ ихъ [Мф 18. 20]. Там же, 132 об.; бестоудно исповѣдаеть [поступающий в монастырь]. тайны стоудныхъ. огльникъ себѣ бываеть. вкоупѣ же посрамлаа злымъ дѣломъ него сдѣлники. по рекшему ѿстоупите ѿ мене вси творащии безаконие. [Пс 6. 9] (κατὰ τὸν εἰπόντα) ПНЧ к. XIV, 15в; и та(к) разгорѣса [Иоасаф] жажею по рекшему. како жадае(т) елень на источники во(д)ныа. сице желеае(т) дѣша моя к тобѣ бѣ [Пс 41. 2]. (κατὰ τὸν εἰπόντα) ЖВИ XIV–XV, 127г; (а) **рекоу, рекоу же, рекъше** – иначе говоря, то есть, а именно: простите оубогю мою. дѣшу. мене грѣшьнааго. рекъше. мичкъ. ЕвАрх 1092, 175 (зан.); Въ стою же и свѣтлою тържество тържствомъ. рекоу же въ великоюу не(д)... || ...да бываеть оурокъ. по прѣдъложению ѿ коута. УСт к. XII, 211–211 об.; дѣвѣ бо кеста. течении въсобнѣ. и [Изб 1073, 54а нет] ѿ тѣла единого [Изб 1073 едино] многашды. ѿсквърнаа. едино же освѣщаа. рекъше сѣма и слъза. (τούτέστιν) СбТр XII/XIII, 47 об.; Подобаеть всемоу кръстьяноу члвкоу. годѣти бѣви своемуу. въ негоже има кръстивъшеса. рекоу же въ има престѣна трѣца. единого ба нашего. истиньнаго. оѣа и сѣна и сѣго дѣха. Там же, 56 об.; ѿнъ оубо оуготова бракъ сѣну своемуу. рекоу же ц(с)ръство нб(с)ное. и посла рабы своя звать [ср. Мф 22. 2–3]. рекоу же прѣрки и ап(с)лы и моученикы. Пр сер. XIII, 209б; На(ч)т(к)ъ индик(т)ъ. рекше новомоу лѣтоу. (ἦτοι) ПрЛ 1282, 1в; Юраго рекше гнѣвливаго многа сооуть [так!] прѣщениа. КР 1284, 204в; иже хочеть дѣшу свою сѣсти. погоубить ю. иже аще погоубить дѣшу свою мене ради обращеть ю [Мф 16. 25]... обрѣтаеть оубо дѣшу въ настоашею. рекше сѣсаеть.

(τούτέστι) Изб XIII, 10 об.; видевши же моисѣва мѣти како красъ|нъ кестъ и помиловавши како не оубити него. вложивши в ковчежець рекъше въ корстици. и въвърже в рекоу. (ἦτοι; ср. Исх 2. 3) Пр 1313, 7б–в; ѿ древа несгниюща бѣ рекше кедра сдѣланъ [Ноев ковчез]. (ἦτοι) ГА XIV<sub>1</sub>, 35а; кручины же три въ члвцѣ. желта. зелена. черна. да ѿ желтою огньнаа болѣзнъ. а ѿ зеленою зимнаа болѣзнъ. а ѿ черною смѣртъ. рекши дѣши исходъ. СбХл XIV<sub>1</sub>, 117; істории вѣтина. рекше лѣтописци и пѣ(с)творци прикланаютъ своя слухи. въ бывшаа межи ц(с)ри рати и ѿполченъа. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 275 об.; рѣша старци Козарьстии. не добра дань кнаже. мы са доискахомъ ѿружьемъ ѿдиною стороною. рекоша [в др. сп. рекше] саблами. а сихъ ѿружье ѿбоидуѿстро [в др. сп. ѿбоюдуѿстро] рекше мечъ. си имуть имати дань на насъ. ЛЛ 1377, 6; бѣ бо тогда мѣць грудень. рекше ноябрь. Там же, 88 (1097); и вза [попович Андриан] тѣло кназа Василка и понавицею ѿбитъ. реку савано(м). Там же, 163 (1237); вели(т) сѣти послушающему. на нѣса всходащю х(с)у. с ни(м) взити оумо(м) а реку мыслю. (δηλαδὴ καί) ГБ к. XIV, 73г; По напраснаству [так!] же. рекше внезапу. въ часѣ временнѣ. створитьса грѣхъ... сему судъ и мл(с)ть. КВ к. XIV, 292б; Како бы оубежати зла. Вѣкъ бо сии коротокъ а моука долга. а концина близъ. а вожа нетоуть. рекше оучѣла СбСоф XIV–XV, 110а; и будетъ [праведник] како древо насажено. въ преисходищихъ водѣ. и листь него не опадеть [Пс 1. 3]. рекше. бж(с)твенаа вѣра. Пал 1406, 200в; **якоже реци** – так сказать: По потопѣ. первие сѣве Ноеви. раздѣлиша землю... и наса вѣстокъ. Симови Персида. Ватрѣ. тоже [в др. сп. доже] и до Индикиа... якоже реци ѿ вѣстока и до полуденъа. ЛЛ 1377, 1 об.; ♦ **именъмь рекуче** – по имени: то кесмы вчинили взозрѣвши. на

нашего вѣрного слугу. именовъ рекучи ладомиръ. волошинъ. што же есть намъ вѣрно послужилъ. *Гр 1378 (1, ю.-р.);* ♦ **има рекъ** *см. има;* ♦ **просто да рекоу** *см. просто;* ♦ **просто рекоу (рекъше, речи, рещи)** *см. просто;* ♦ **своиствѣннѣе рещи** *см. своиствѣннѣе;* ♦ **скоро рещи** *см. скоро;* ♦ **съ проста рекоу (рекъше, рещи)** *см. простыи.*

2. *Предречь (предрекать), предсказать (предсказывать);* и повелѣ ѿрь... привести иетера древле ѡсоужена ѡгнемъ сожъженоу быти. повелѣ предъ всѣми [*астрологами*] испытати рожение него и смѣрть и испытавъше рещи ѡбразъ || смѣрти него. (*εἰλεῖν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 53а-б;* въ рж(с)тво твое звѣздословци люта рекоша тебе быти. и зѣло лукавна мужа. (*εἰλον*) *ЖВИ XIV-XV, 91в;* такъ же бѣ и друогыи бра(т) именовъ иеремина... семоу же даръ ѿ ба дарова(н). проповѣдаше предибоудоушаа... || ...и аще комоу речаше что. или добро или зло. сбоудашеть(с) старче слово. *ЛКП 1406, 200-201;* поману [*Олег*] конь свои. ѿ негоже баху рекъли волъстви [*в др. см. влъсви*] оумрети Ѡльгови. *ЛИ ок. 1425, 15 об. (912).*

**РЕЧИ<sup>2</sup> (РЕЩИ<sup>2</sup>) (253), РЪ|КОУ, -ЧЕТЬ** *гл. 1. Говорить (сказать), упомянуть (упомянуть) (в т. ч. в тексте);* такъ и таи призва [*Святополк*] вышгородьцѣ. съвѣтъ сътвори. и рече шь||дъше оубиите бра(т) моего бориса. *Парем 1271, 261-262;* подививъ же са ѡ семь [*о том, что юноша-ювелир добавил своего золота к изготавливаемому кресту*] патрикии. и рче ѡ чадо тако ли еси помыслилъ створити. доброую сию вѣщ. (*εἶλεν*) *ПрЛ 1282, 27в;* мнози рькоуть ми въ днь ѡнъ. не во има ли твое многы силы сътворихомъ [*Мф 7. 22*]. и ркоу имъ. бѣси васъ послоушають. (*ἐροῦσιν... ἐρῶ*) *ПНЧ 1296, 156;* аще же грѣхы своя прекладають [*иудеи*] и ркоуть. како зане стрѣшихомъ боу. и сего ра(д) не при-

имаемъ свою страну. паки же доброизвѣтно к нимъ да ре(ч)мъ. грѣхъ ли ра(д) вашихъ ѡ иподѣяне. внѣ иер(с)лма пребываєте толико время. (*εἰ... εἴποιεν*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 182в;* а еще мене зазва<лъ>... а рка. такъ за тобою. хлѣбъ. мои. и жи<во>тъ. вѣсь *ГрБ № 697, 1360-1380;* иже рчеть брату своему оурѡде виноватыи. роду ѡгненѡму. (*Мф 5. 22: ὁς δ' ἂν εἴπῃ*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.;* А ты тажи вси судать с послухы свободными. будет ли послухъ холопъ. то холопу на правду не выла(зи)ти. но оже хоцеть истецъ. или именити [*РПр см. 1285-1291, 6256* иметь и]. а рка тако по сего рѣци || емлю та. но назъ емлю та а не холопъ. емлетъ и на желѣзо. *РПрМус см. XIV<sub>2</sub>, 15-16;* и рькутъ во второе пришествие х(с)а ба нашего. г(с)и се мы и дѣти каже еси далъ намъ. *СБУв XIV<sub>2</sub>, 65 об.;* сѣтополкъ посылаеть по глѣба с лествю ркуци ѡцѣ та зоветъ нездравить велми *СкБГ XIV<sub>2</sub>, 130 об. (подп. к миниатюре);* баше бо [*Глеб*] якоже и преже ркохъ. дѣтескъ тѣломъ а оумъ старъ *ЧтБГ к. XI см. XIV<sub>2</sub>, 9б;* и посла [*кн. Ольга*] къ Деревланомъ рькуци сице. се оуже иду к вамъ. *ЛЛ 1377, 16 (945);* и рѣша Новгородци Сѣтополку. се мы кнаже прислани к тобѣ. и ркли ны тако не хоче(м) Сѣтополка. ни бна него. *Там же, 93 (1102);* Хоташю арсению оумрети. сматостаса оуѣнка него. и ре(ч) не оуже приде ча(с). е(г)да же приде(т) рку вамъ. (*λέγω*) *Пр 1383, 62г;* и по сихъ ре(ч) [*умирающий*]. а про харатью бѣ вестъ. како не хота възхъ ена. нъ ркоша [*ПНЧ к. XIV, 176в* понудиша] ми ини оукради оу мѣри. своена. (*παρωδήγησαν*) *Там же, 72б;* [*обращение к еретику*] и бѣсовъ невѣрнѣи еси ты. и июдѣи неразумнѣи... лучше бы тобѣ обрѣзатиса и бѣсовати. да рку ти что смѣшнѣе. или необрѣзану и сдраву быти. лукаву и безбожну. (*ἴν' εἶπω* *вводн. 'скажу'*) *ГБ к. XIV, 10г;* Блжнныи же борисъ. якоже ркохъ ѡшоль бѣ с вои

на ратьньна. Там же, 15а; единою паки какоже ркохомъ. обратившася незлобья дѣла. и бывшо какоже и дѣти какоже коуан(г)лине глѣтъ [Мф 18. 3] сѣдшо ему [Андрею] полевать. за капилиимъ. прѣдъ всеми людми оуноша нѣкьи... повѣда капилнику о немъ. (προέφημεν) ЖАЮ к. XIV, 19б; И на кую любо работу || да не будетъ лѣтъ ити не въпрашавъ старѣишины. и ѿни ркутъ имъ ѿи. можетъ да излѣзеть. и идеть на дѣло. а повелѣвьи сѣди(т) в кѣльи. КВ к. XIV, 296б–в; Братъ въпроси великаго варсаноуфия. Аще кто вещь ми вrouchити дерз(н)еть. заповѣдав ми. никомоуже рещи. и инъ заклинаеть ма рещи юмоу что створю аще бо ркоу. ѿскорѣблю заповѣдавшаго ми таити. аще не ркоу ѿскорѣблю закленьшаго ма. (ἐὰν εἴπω... ἐὰν μὴ εἴπω) ПНЧ к. XIV, 44в; [обращение к монахам] егда бо оузратъ васъ члѣвци бес чину ходаша. и ркутъ се како ти иноции терпять. вчера на(с) ѿрѣклиса. а нынѣ с нами въдворяють(с)... инии же ркутъ лучше было не обѣще|ватиса аже сако терпаше. СбЧуд к. XIV (I), 283–284; а егда рче(т) стлѣ стана стѣмъ... то видѣхъ ангѣла держаща ножъ. имуща в руку ѿтроча. ЗЦ XIV/XV, 30б; не всакъ вниде(т) во ц(с)ртво мое рка г(с)и г(с)и. но творачи волю ѿца моего. (Мф 7. 21: ὁ λέγων) Там же, 77г; ѿбѣдуите съ бж(с)твеннымъ дѣдомъ... всегда оцищающеса. всегда на нѣсѣхъ пребывающе. да рчетъ и к вамъ оусты г(с)ни. Вы нѣсте ѿ міра сего. [Ин 15. 19] (ἵνα εἴρηται ‘чтобы было сказано’) ФСт XIV/XV, 114а; Въ ѿны дѣни мнози ркутъ ми ги ги не въ твоє ли има и кр(с)тихомъса. и въ твоє има многа чюдеса створи(х)о(м). (Мф 7. 22: ἐροῦσιν) СбСоф XIV–XV, 111б; порягаса иконѣ [язычник] и ре(ч). да каа сила есть в сеи. безъ дѣша свѣци... и ре(ч) тобѣ рк8 стѣно помози ми. (λέγων) ЖАЮ XV, 134; снѣ захарьинѣ ибанѣ свидѣтельствуетъ глѣ... се бѣ негоже рко(х). гра-

деть по мнѣ предъ мною бы(с). (Ин 1. 15: ὃν εἶπον ‘о Котором я сказал’) Пал 140б, 54а; Суть же си предѣли. снѣвъ хамовъ... ѿи. иугупеть... ѿи. соутрисъ. имущи ѿи. языки ихже впреди ркохо(м) в племенѣ хамовѣ. Там же, 59г; не налагутъ на нихъ [евреев] супостати да не ркутъ како рука наша висока. а не г(с)ь створи сихъ всѣхъ. (Втор 32. 27: μὴ εἴλωσιν) Там же, 158г; и призна [Олег] старѣишину конюхо(м) рка. кд(е) есть конь мой... ѿнѣ же ре(ч) оумерлъ есть. Оле(г)ъ же посмѣася. и оукори кудесника рка. то тѣ не право молвать во(л)ьствѣ. но все то лѣжа есть. ЛИ ок. 1425, 15 об. (912); Рюри(к)ъ же рче юмоу [кн. Роману]. азъ переже всихъ далъ есмь тобѣ во(л)ость сю. Там же, 23б об. (1195); Литва же ѿбѣщася юмоу [кн. Владимиру] тако створити. и ркоуче. Володимере добрый княже. правдивый можемъ за та головы своѣ сложити. Там же, 295 (1282); Что бы ркѣла сарра, слышавши, како повелѣ бѣ аврамови заклати исака; (ἂν εἴπε) Пч н. XV (I), 128 об.; ѿхъ дѣше моя сего су(д) во оумъ приими си. и положи на ср(д)ци своемъ. ходаша и лежащи... и не престаи вопиюще къ своему творьцю. ркущи вл(д)ко ꙗрю помилуй ма падшаго. СбПаис н. XV, 103; **ръкьи прич.** в роли с. О Христе (при введении цитат из Евангелий): Аще имаши потребу во настоящее время не пи(с)а о боудущемъ. оубо ркьи не пеците(с) что насте или что пьете [Мф 6. 25]... можетъ по(д)ати има бѣдоущее. (ὁ... εἰπὼν) ПНЧ к. XIV, 88б; || **произноситъ напевно:** [о монахах] и будутъ вѣчни въ вѣчны(х). и вѣка вѣкомъ прославать [так!] и ркутъ поюще беспрестани стѣ стѣ стѣи. и полна присущаа стѣхъ твои(х). СбЧуд к. XIV (I), 282б; **ръкоу, (а) рькоуше** – то есть, а именно: видивъ иефифанѣ. обрати лице свое ѿ неа [блудницы] оулыснуса и ре(ч) || зрите на бестудную сию лисицу како ти са ломить. лукаво хота-

щи оуловити ку(ра). ркуще. нѣ ѿ кого. оунаго дѣшу оуловити. (φημί) ЖАЮ к. XIV, 36а–б; не послушахомъ еуа(г)ля. не послушахомъ ап(с)ла... || ...не послушахомъ свѣтилъ великихъ рку василья и григорья бословца. іѡа(н) зла(т)оуста и-нѣхъ стль стхъ. СВл XIII сп. XIV/XV, 79а–б; Ѣ горе бо ре(ч) оуже и пастуши волци быша. и ѡвецъ истьргаша Рекше изьоучиша попове людии не на добро на зло... затвораете ц(с)рство бие ѿ члвкъ. ни сами входите но и хоташимъ внити не дадите [Мф 23. 13]... а ркуще не мнози будете оучтли СбСоф XIV–XV, 109в; ♦ **просто да рькоу см. просто; ♦ просто рькоу см. просто.**

2. *Предсказывать*: іѡа(н) же игумень. обрѣте в монастыри едино дѣло. требующа исправленья. накоже бѣ ркла прп(д)бнаа [Мария Египетская]. (ὡς μηδὲ... τῆς Ὁσίας τὸν λόγον γενέσθαι ἄρῶν ἢ ἀνόητον ‘так что слово святой не оказалось праздным или бесполезным’) СбЧуд к. XIV (1), 68а.

*Формы повел. накл. и формы от основы инф. см. в статье речи<sup>1</sup>.*

**РЕЧИСА<sup>1</sup> (-ЩИСА<sup>1</sup>) (163), -КОУСА, -ЧЕТЬСА** гл. 1. *Говориться, быть сказанным, произнесенным, рассказанным, упомянутым (в т. ч. в тексте)*: Аще ли въ не(д). кьи любо праздни(к). ключить(с) идеже еще ре(ч)ть(с). имѣю(т). поро(з). УСт к. XII, 1; Тѣмъже и мы братие потышимъся рвьнителе быти и подражателе. житию преподобнааго ѡѡдосина... да тако сподобимъся слышати гласъ он. еже отъ вѣдкы и вседръжителна речеться. придѣте оубо блгословлении оца моего [Мф 25. 34]. ЖФП XII, 27г; Аште которыи еп(с)пъ. ли по(п). ли дияконъ. ли отъ причѣта сѣдническа. приношению бывъшу не приметь. виноу да речеться. (τὴν αἰτίαν εἰπάτω ‘причину пусть скажет’) КЕ XII, 14а; Неначаемъимъ же всако. непокаавъшимъса... речеться притьча. друогъна смокве.

оуже ѿ тебе. да не боудеть плода въ вѣкы [Мф 21. 19]. (λεχθήσεται) Там же, 225а; Гъ же къ немуу [Савлу] азъ несмы ісѣ назаранинъ. егоже ты гониши. нѣ въставъ вѣниди въ дамаскъ. и тоу ти са речеть что ти подобаетъ творити. (Деян 9. 6: λαληθήσεται) СбТр XII/XIII, 187 об.; Първаа глава. о ѡедотинанъ(х) да речеть(с). имъже началникъ дамианъ еретикъ. (εἰρήσθω) КР 1284, 388г; паче же оубоавъса [зм. не оубо вса] въ п(с)лмѣхъ ре(ч)наа ѿ дѣда лица рекошаса. ибо самъ сице ре(ч). (εἴρηται) ПНЧ 1296, 93 об.; глѣтъ архиерѣи пилатови. вѣмъ г(с)и како рече льстець онъ. и еще сы живъ. како по трехъ днехъ встаноу [Мф 27. 63]. сиа ими рѣшаса на показание. како льстець мнашеса. (εἴρηται) ПНЧ к. XIV, 10г; | безл.: сѣдъшу же юмоу [Феодосию] накоже речеса и се слышааше гласъ хлопота въ пещерѣ отъ множества бѣсовъ. ЖФП XII, 38б; съ [кн. Изяслав] любовь имѣна. накоже речеса непростоу къ оцю нашему ѡѡдосию. и часто прихода къ немъ. и дѣховныхъ тѣхъ словесъ насыщааса ѿ него. Там же, 53в; и блаженому ѡѡдосию мноного того [Никона] моливъшу. како да не разлоучитиса има... обаче онъ не послушавъ его о томъ. нѣ накоже речеса ѡиде въ свое мѣсто. Там же, 60в; ре(ч) же влезыи моужъ въ пѣние въ църковь. егоже не знаахоу. дадите ми да азъ чтоу. семоу же бывъшу доиде же писаниа. идеже ре(ч)тьса. ѡбъвенъ бы(с) юоустратии въ сапогы желѣзны... оудари батогомъ въ мѣсто църквную. ПрЛ 1282, 90г; и сътвориша прѣнесение [мощей Бориса и Глеба]... въ днъ стго ѡалелена накоже и прѣже речеса. Пр н. XIV, 66а; сиа книги приемше научимъса. что убо ре(ч)са что ли ѡстаса. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283; кое же то древо. доволнѣ во вторѣ(м) пасхы словѣ речеса. (εἴρηται) ГБ к. XIV, 79б; сдѣ оубо [в житии св. Герасима] сице ре(ч)са. и мно||гы



идеже ѿ оцѣ. по семо [так!] образу творащ(е) же и оучаще навлають(с). ПНЧ к. XIV, 199б–в; и пакъ о велицѣмъ ооктистѣ речеса. како въходаше въ стѣи градъ. поклоненъа р(а)ди стѣхъ (εἴρηται) Там же, 199г; и сего ра(д) прозва(н) бы(с) [Прохор] лободъникъ. ибо николиже хлѣба вкоуси... точию лободу ти водуу. какоже и выше ре(ч)са. ПКП 140б, 171в; | безл. При указании на цитаты из Св. Писания: гѣа [мусульманский правитель] ѣмоу слыши ѿ еп(с)пѣ. ре(ч)тѣса нѣкде въ словесехъ х(с)а твоего. аще имате правою вѣроу въ собѣ ѿ мнѣ. рцете горѣ сеи вѣстани и вѣврзиса въ морѣ боудеть вамъ [ср. Мф 17. 20]. ПрЛ 1282, 42а; о таковыхъ бо ре(ч)тса. огонь ихъ не оугаснетъ чръвь ихъ не оумреть [Ис 66. 24]. не по правдѣ || судашимъ и обидашимъ... с великою гордостію възносашихъса. и не поминающихъ дне смѣртнаго. Пр 1383, 26в–г; змиа дѣваво(л)... о немже в тѣ(х) книга(х) речеса. онѣ твоеа блюде(т) главы ты же его паты [Быт 3. 15]. (εἴρηται) ГБ к. XIV, 101б; рече бо са ѣгоже ненавидиши. да не створиши того ближнемоу си. [ср. Мф 7. 12] (εἴρηται) ПНЧ к. XIV, 44в; скончаса на немъ [Нестори] еже прѣзоривааго (главизна) гѣща. разорю сии [так!] имѣнницо и болшо въз(г)ражю [ср. Лк 12. 18]. емоуже и ре(ч)са безумлю. сеи ноци дѣшо твою измуть ѿ тебе [Лк 12. 20]. (ἐρρέθη) СбТр XIV/XV, 24 об.; члѣвкъ бо велико нѣчто требованіе. какоже ре(ч)са по прв(д)ному иѡву. истиненъ боч(с)тивъ. ѿгрѣбааса ѿ всакиа лукавѣа вещи [Иов 1. 1]. (ὀρίζεται 'определяется') ФСт XIV/XV, 157б; и се въ книгахъ ре(ч)са. проклатъ весь висаи на дрѣвѣ [Гал 3. 13]. ПКП 140б, 109б; тѣмъже ре(ч)тѣ(с). блѣжни смирающеса. како тѣ снѣвѣ Бии нарекутѣса [Мф 5. 9]. ЛИ ок. 1425, 142 об. (1149).

2. Называться, быть названным: ѡчистимса ѿ всакихъ скверны(х) (дѣлѣ.) да

въ нашъ иер(с)лмѣ видеть х(с)ъ. нашего бо телесе съставленіе. иер(л)мѣ речетса. какоже исаа глѣтъ. на руку своєюу написахъ стѣны твоя [Ис 49. 16] иер(с)лме. и вселоса посреде тебе [Зах 2. 10]. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 229; [слова Ария] вса тварь нб(с)наа и земнаа снѣвѣ бии речетса. Там же, 277 об.; желѣзо (ражжено) речетса огонь. не по е(с)ству но ражженъе(м). (λέγεται) ГБ к. XIV, 62в; ѿемлет же [Арий] і наро(к) трѣци. аще бо чю(ж) оцѣо снѣвѣ і ду(х). како оубо речетѣса трѣца. (πῶς ἂν λέγοιτο τριάς ἢ τριάς) Там же, 182б; Кр(с)тъанъ поимъ жидовиноу брачноу. ли кр(с)тъану жидовинѣ. прелюбодѣство речетѣса. (κατηγορεῖται '[за прелюбодѣяние] осуждается', передан корень ἁγορεύω) ПНЧ к. XIV, 40г; Зьмина же бѣ мѣдриши всѣхъ звѣрии суши по всеи земли [Быт 3. 1]. мудра бо речеса змина не смыслоу но прелестию. Пал 140б, 36г; и се мѣсто въ иер(с)лмѣ главы ѣго. ѣж(е) ре(ч)тѣ(с) голгофа. Там же, 173г; [толкование на 1 Цар 2. 10] Кнази [в др. сп. князь] оубо ре(ч)тѣ(с) по члѣв(с)тву. помазаныи же по бж(с)тву. Там же, 186г; прощенье естъ лоучыше мѣщениа. ѡво бо кроткаго естъства речетѣса, ѡво же звѣринаго. (φύσεως ἐστὶ 'свойственно природе') Пч н. XV (1), 27 об.

3. Толковаться: манатѣа бо покровъ бии ре(ч)тѣ(с). КН 1285–1291, 610г; се дѣваа. приметъ и родить снѣвѣ. и нарекутъ имѣ ѣму ѣльмануиль. ѣже ре(ч)тса с нами бѣ. (Μφ 1. 23: ὅ ἐστιν μεθερμηνεύμενον) Пр 1383, 19в; Сапозі же егда оубо и мертвость речетса. ѿ мертвы бо кожа су(т). (λαμβάνεται) ГБ к. XIV, 67в; вса бо ре(ч) ѿ тебе чають. даси имѣ пищю въ время [Пс 103. 27]. пища же не брашно едино ре(ч)тѣса. но слово бие имже питаетѣса тварь. СбЧуд к. XIV (1), 288в; ѣдем(ъ) же ре(ч)тѣса пища. Там же, 289а; разумѣи же жидовине что естъ конь вѣра праведнаа ||

пата же ре(ч)тса днь послѣдний. Пал 1406, 966–в.

**РЕЧИСА<sup>2</sup>** (**РЕЩИСА<sup>2</sup>**) (2\*), **РЬКОУСА**, **-ЧЕТЬСА** гл. 1. Называться: англъ же ре(ч) к ней дхъ стый найдеть на та и сила вышна(г) ѡсинить та [Лк I. 35]. нѣции же мнать дхъ стый и рчеть(с) дхъ сила же вышнаго сѣна но да оувѣси како самого [τὸ αὐτό 'то же самое'] наре(ч) и дха стго сила вышна(г). (ἐνόμισαν... εἰρήσθαι 'считают, что [Духом Святым] называется [сам Дух]') ЗЦ XIV/XV, 51в.

2. Толковаться: и погубить. ре(ч) вса кназа моавла [ср. Числ 24. 17]. моавити же рькуть(с) невѣрнии. Пал 1406, 145г.

**РЕШЕТ|О** (6\*), **-А** с. 1. Решето, сито: Братья придоша когда къ велику ст(ар)цю... рече же и третьему. а ты что дѣлаеши. и ре(ч) решета. ре(ч) же ему бѣ да схранить та чадо... рогожѣ же силы требуютъ. како трудъ имуть. решета же блюденья. како в селѣхъ продають на. (κόσκινα... τὰ κόσκινα) ПНЧ к. XIV, 144г; аще бо кто видитъ кого издалеча. носаша кожѣ. ли рогожѣ. ли решета. глѣть се мнихъ есть. (κόσκινα) Там же; глѣлаху [так!] аввѣ силуанѣ. како сѣде в кѣльи ѡтаи. имѣна мало ревенѣфина. и створи ми [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 88б ими; εἰς αὐτὰ 'для него (гороха)'] дѣло. сто решетъ и се при(д) члѣвкѣ ѿ негупта. имьи съ собою ѡсель полнѣ хлѣбѣ. и толкнувѣ (в) кель(ю) || положи. приимѣ оубо старецъ решета. наполни ѡсель и ѡпусти и. (κόσκινα... τὰ κόσκινα) Там же, 146а–б.

2. Мера сыпучихъ веществъ: и возьмѣ зла(т) феѡдоръ ѡиде в калаврию. и купи пшеницю. и ѡидѣ в гоунѣдоулы. и ѡбрѣте тамо по златици || рѣшето. и продавѣ (п)шеницю купи по срѣбре-никоу мѣтроу вина. Пр 1313, 80а–б.

**РЕШЕТЬНЫИ** (1\*) пр. к **решето** в I знач.: Сѣянѣмѣ решетьнымъ ѡстають ѡтроуби. такоже и плѣвы члѣвкоу въ мысли его. (κόσκινον) Пч н. XV (I), 111 об.

**реши<sup>1</sup>** см. **речи<sup>1</sup>**

**реши<sup>2</sup>** см. **речи<sup>2</sup>**

**РЕЩИ<sup>3</sup>** (1\*) союз разделит. Или: а еже на различно [в др. сп. далее ес(с)тво] раскладати то елиньское. а еже единого лице рещи. едина оупостась. то жидовьскы. а еже раширающимъ... естествомъ въ единого соущество сбирати. право есть истинно проповѣданье. (ἦρουν) ГА XIV<sub>1</sub>, 231в.

**рещиса<sup>1</sup>** см. **речиса<sup>1</sup>**

**рещиса<sup>2</sup>** см. **речиса<sup>2</sup>**

**риб-** см. **рыб-**

**РИВИНФИ|И** (**РИВИНФИ|Е?**) (4\*), **-Ю** с. ἐρέβινθος, (ἐ)ρεβίνθιον, (ἐ)ριβίνθιον Разновидность гороха: имелаше же [св. Мирон] нѣкогда ниву ривинѣфина. и приключишася на ню татие. хотяще рифинѣфина [так!] поимати. и всю ночь тружьса [Пр XIV<sub>1</sub> (I), 132б троужьшеся]. в ривинѣфина мѣсто тѣрнии взаше [Пр XIV<sub>1</sub> (I) взаша]. (ἐρεβίνθων... ἐρεβίνθους... ἀντὶ ἐρεβίνθων) Пр 1383, 135г; се нѣкто пришедѣ толкну. и ишедѣ старецъ ѡверзе ему. и изнесе хлѣбѣ. и ривинѣфина мочена. постави предѣ нимъ. ѡнъ же ѡдаше. (ἐριβίνθια) ПНЧ к. XIV, 145г. Ср. **ревенѣфии**, **ривифѣ**, **ривифѣ**.

**РИВИФИНЬИ** (1\*) пр. к **ривифѣ**: вина же всеи тои не(д)ли [в первую неделю Великого поста]. ни единому причаститися не достоить. нѣ въ него мѣсто чрѣплють мнихомъ. ривифина оуха. строятъ же сѣмѣшение съ кропѣ(м). и съ пѣпърьмъ. и дають мнихомъ. аще и сливы обращютьса. съварятъ и ты. (ἐρεβίνθιον) УСт к. XII, 208.

**РИВИФ|Ь** (1\*), **-А** с. То же, что **ривинѣфии**: и прѣдѣложитѣся имѣ [монахамъ в первую неделю Великого поста] хлѣба по единой четверти. и || ривифѣ пражень. капоуста же солонна безъ масла. (φάβον ἐκζεστόν καὶ ἐρεβίνθιον) УСт к. XII, 207–208.

**РИВИФ|Ь** (1\*), **-И** с. То же, что **ривинѣфии**: а кр(с)тити на блюдѣ развѣ со-

чѣва всѧ горохъ. бобъ. соцевица. ривифъ. на ѿ части восопше со пшеницею. и с коноплами. *КН 1285–1291, 523в.*

**РИГ|А** (1\*), **-Ы** с. *То же, что риксъ:* павлинь въ тайнѣ ре(ч) юмоу [*зятю короля вандалов*]. блюди еже хочещи дѣяти... се бо риксъ напрасно оумреть... се же [*зять*] слышавъ яко паче всехъ ѿ ригы любимъ бы(с). никакоже оумълча. (*ἀπὸ τοῦ ῥηγός*) *ПрЛ 1282, 137б.*

**РИГА|ТИ**<sup>1</sup> (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Изрыгать:* ни сего же разумѣахъ. яко лѣпо оутѣснити ми оутробу. а не истъщевати нищи(х) ради. и [*в греч. нет*] црѣквнаа собираемаа имѣнья. но питатисѧ яко ригати на ѡлтарь. ли ѣздити ми на тучны(х) конихъ. и сѣдлѣхъ красны(х) (*κατερεύεσθαι*) *ГБ к. XIV, 130г. Ср. рьгати.*

**РИГА|ТИ**<sup>2</sup> (4\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что рикати во 2 знач.:* ѡканънии же всовашасѧ в ложницу вси. [*в др. сп. далее и*] сѣкше него [*кн. Андрея*] саблами и мечи. идоша прочъ. ѡн же в оторопѣ вскочъ [*ЛИ ок. 1425* выскочивъ] по ни(х). начать ригати. и глѣти в болѣзни ср(д)ца. ѡни же гла(с) оуслышавше воротитшасѧ на нь ѡпа(т). *ЛЛ 1377, 124 об. (1175); то же ЛИ ок. 1425, 207 об. (1175);* И тогъда оубо просвѣтатсѧ прв(д)нии яко слнце [*Мф 13. 43*]... || ...вси въ всѣ(х) блѣгыхъ исполнившие(с)... аще ли же [*оἱ δὲ εἰδ.* 'другие же', *смеш. с еἰ δέ*] ригающе и въздыхающе. и плачюще (*βρῦξουσι* 'заскрежещут [*зубами*]', *смеш. с βρυχάομαι* 'реветь') *ФСт XIV/XV, 179а–б;* что же и къ инѣмъ ре(ч)мъ. престоающимъ и по возрасту. и по нраву. невѣжа суца... должны суть съ страхомъ и с трепетомъ. и блѣгодаренъемъ приима(т) бываемаа Ригающе и пхуще(с)... просаще по(д)бныхъ незаконнии (*ἐρίζουσι* 'ссорятся', *смеш. с ὀρῶμαι?*) *Там же, 194в.*

**РИГОВЪ** (8\*) *пр. притяж. к ригъ:* приде нѣкаа въдовица сѣноу неа пленену ѿ зати ригова. и ведену въ оундалы. та

прошаше оу члѣвка бѣжина павлина цѣны дати на немъ. (тоу ῥηγός) *ПрС сер. XIII, 287а;* идоста же оба въ фракию. и оустрѣтоста зати ригова. (тоу ῥηγός) *ПрЛ 1282, 137а;* павлинь же о оградѣ || попечение приимъ. дѣлаше добрѣ. зать же риговъ часто въ оградѣ хожаше к нему. (тоу ῥηγός) *Там же, 137а–б;* тогда риговъ [*ПрС сер. XIII, 287г* рик(с)ъвъ] зать особе павлина въпрашаше. (тоу ῥηγός) *Там же, 137в;* приде нѣкаа жена вдовица глѣщи. сѣноу тоа ѿ зати ригова оундальскаго пленену и ѡведену. и ѿ члѣвка бѣина цѣноу юмоу прошаше. (тоу ῥηγός) *ПНЧ 1296, 81 об.;* Идоста оубо въ африкию ѡба. идоушю же зати ригову. иже сѣна неа имаше. вдовица же припаде къ нему молачисѧ. (тоу ῥηγός) *Там же, 82;* павлинь же попечение о оградѣ прилежание приять. и оубо прежереченыи зать риговъ часто въ оградѣ входитьи начать. (тоу ῥηγός) *Там же, 82 об.;* тогда риговъ зать ѡсобъ паоулина поимъ въпрашаше кто естъ. (тоу ῥηγός) *Там же, 83.*

**РИГ|Ъ** (1\*), **-А** с. *То же, что риксъ:* павлинь въ тайнѣ ре(ч). блюди оубо негоже хочещи дѣяти... въ сихъ бо риксъ вещьехъ всѣхъ оумираеть. съ же [*зять короля*] то слышавъ. и иакоже паче всѣхъ ѿ рига любимъ. никакоже оумолча (*ἀπὸ τοῦ ῥηγός*) *ПНЧ 1296, 82 об.*

**ридати** см. **рыдати**

**рижаше** см. **ристати**

**РИЗА** (683), **-Ы** с. 1. *Одежда; верхнее платье:* Ходаи въ чистѣ ризѣ. аще и едина [*в др. сп. далее* скве(р)на] прильнетъ неи. не почитеть даже и очистить ю. а ходаи въ сквърннѣ ризѣ небрѣжетъ неа. аще и всѧ сквърнна боудеть. *Изб 1076, 252;* а ѿ кожъ оустроенына. ризы же и мантиѣ. иаже кожюхы вѣсть нарицати. обычаи [*в др. сп. обаче*] ѡрицатисѧ тѣхъ хоцемъ. *УСт к. XII, 224 об.;* обьходи [*Феодосий*] всѧ манастьра. хота быти мнихъ... || ...ѡни же видѣвъше от-

рока простость и ризами же хоудами облечена. не рачиша того приати ЖФП XII, 31а–б; не подобаетъ сѣтителноу моужю въ ризы многообразныа облачитиса. (ἱματίου) *КЕ XII, 77б*; Фарисеи съказанеми ѿлоучени. иже зълѣ живоушеи. и инѣхъ оубо искоусьнѣише. ѿ нихъже... пощение же дѣвократъ въ соуботы... и частыа млтвы. и образи особьслоуженьнии. и [в греч. нет] одѣнина. ризами же рекыше одеждами. (διά τε τῆς ἀμπελόνης καὶ τῶν δελματικῶν ‘в виде покрывала и далматиков’) *Там же, 252а*; видѣвъ же [св. Мартин] ниша нѣкояго нага. оурѣзавъ полъ ризы своена дасть юмоу. (τῆς χλανίδος) *ПрС XII/XIII, 55г*; а мы како сътърпимъ [так!]. въ лютомъ томъ соудѣ бра(т)е... кде оукрашение ризъ. кде пища кде вино многою... кде бльщацииса сапозы. кде брачиньныа ризы. (τῶν ἱματίων... τὰ... ἱμάτια) *СбТр XII/XIII, 20*; имаше же [бес] ризоу косматоу. и оу коягождо косма висахоу тыковца. (στυχάριον) *ПрЛ 1282, 142б*; четвъроскоутынаа же риза арона бывша на х(с)ѣ. се есть. егда распеньше и раздѣлиша ризы его въини [ср. Мф 27. 35]. и тѣмъ четвъроконычна мира поккры *КН 1285–1291, 610г*; ризу ѿемлющю. ѿдаи и срачицю. (ср. Мф 5. 40: τὸν χιτῶνα) *ПНЧ 1296, 12*; бѣтство ваше изържавѣ. и ризы ваша молевѣ поѣша. (*Иак 5. 2: τὰ ἱμάτια*) *Там же, 70*; Кожныа ризы како есть разоумѣти. (ср. *Быт 3. 21: χιτῶνας*) *Изб XIII, 131 об.*; и се оуслышавъ замбрии. ризы св(о)я раздравъ рече къ ц(с)рю. азъ вл(д)ко... быка оуморихъ. (τὰ ἱμάτια) *ГА XIV<sub>1</sub>, 217а*; блѣжнѣ сѣяи сѣмена праведна. и пѣжнѣть седмерицею. и створить су(д) праведенъ. нага одеть ризою. *МПр XIV<sub>2</sub>, 37 об.*; риза христова нешвенаа (ср. *Ин 19. 23: ὁ χιτῶν ἄραφος*) *Надп 1383*; и повѣле [Богородица] дати. двѣ ризѣ свое. двѣма женама оубогыма. (τὰς... ἐσθήτας) *Пр 1383, 156б*; ѿ сего ему [Василию

Великому] срачица и риза едина. и на земли леганья. (τὸ... τριβώνιον) *ГБ к. XIV, 168б*; въ другую же ночь полоу нощи вѣставъ... иде [Андрей] къ кладязю... и съвлекъ со себе ризу. в неиже самъ хожаше. нача ю дробити на платы. (ἱμάτιον) *ЖАЮ к. XIV, 4*; о шевци ризн(м). Иже нехраненъемъ сломи(т) иглу. ли ножъ... или ризу раздере(т). поккло(н) ·н̄· (ἱμάτιον) *КВ к. XIV, 299б*; безъ сапогъ бо и безъ ризъ. мощно жити (члѣву). (ἄνευ... ἱματίων) *ПНЧ к. XIV, 151а*; Братъ иде почертъ воды ѿ рѣкы. обрѣте же пакы тамо жену мыющю ризы. (ἱμάτια) *Там же, 172в*; мѣнци кровь прольаша... || брашна лишени быша. и питыа и сластии. и ризъ тонкихъ. и ѿбви добрыа. (ἱματίου) *ФСт XIV/XV, 146в–г*; ѿ горе вамъ наставници слепии не оучившеса добре... Ризами крашители а не книгами. (οἱ ἱματίων καλλωπισταί) *СбСоф XIV–XV, 110в*; видить [гордец] ризы многоѣнныа на собѣ и вѣнецъ с перфирою и тѣмъ видѣнъемъ прельщаетьса (ἱμάτια) *Пч н. XV (1), 88 об.*; | о ризе Богородицы: М(с)ца того(ж) въ ·к̄с̄· съборъ стѣна ѿца въ влахѣрнѣ. идѣже лежитъ стѣна рака въ неиже и стѣна риза. (ἡ... ἐσθής) *ПрС XII/XIII, 104г*; Стѣна ѿца риза. обрѣтена бы(с) въ иер(с)лмѣ. оу жены кетеры ѿочтивы. (ἡ ἐσθής) *ГА XIV<sub>1</sub>, 269б*; | образн.: си же напсана быша... || ...да быша были намъ слъзы хлѣбъ днѣ и ночь... како да достоини боудемъ ѿблѣщиса въ ризоу брачноую. не ѿблачаи бо са въ ню изгънанъ боудеть. (τὴν στολήν) *СбТр XII/XIII, 115–115 об.*; не съвлецѣмса свѣтлыа ризы добродѣтелныа. (τοὺς... χιτῶνας) *ФСт XIV/XV, 189в*; ♦ **плачевныа ризы** – траурныа одежды: купно же заоутра ѿболкъса [брат осужденного на смерть] в черны и плачевныа ризы с женою и с чады. и иде къ дверемъ полаты плачаса и рыдаа. (πενθήρη <ἱμάτια>) *ЖВИ XIV–XV, 23г*; ♦ **положение**

**ризы** (сватына богородица) см. положение<sup>1</sup>; ♦ **оумиральныя ризы** – погребальные одеяния, покровы: ре(ч) [епископ] имъ [сыновьям умершего Евагрия] положите ли что съ философомъ въ гробъ... они же глѣху ничтоже вл(д)ко. толико оумиральныя ризы (πλήν τῶν ἐν-ταφίων) *Пр* 1383, 37б.

2. **Облачение, одеяние** (монашеское или священническое): и власы ѡстрижень бы(с) [Феодор] платонъмъ. и въ ризоу мнишьскоую ѡблечеса. (ἐσθήτα) *ЖФСт* к. XII, 45; по се(м). чьте(т) [священник] еуа(г)лие... егда же доидеть на то. въставъ съ вечера и положи ризы. и възьмъ понавою прѣпоюсаса [*Ин* 13. 4]. прѣстане(т). донъдеже игоумень прѣпоюшетьса понавою. върхоу ризъ свои(х). *УСт* к. XII, 29 об.; ятъ бы(с) [муч. Хараламтий] игѣмонъмъ лоукианъмъ. и съвлѣченъ съ стѣльскыя ризы. (τήν... στολήν) *ПрС XII/XIII, 144б*; и ре(ч) старецъ. прими ризоу мою и поясъ и коуколь. (τὸ στιχάριον) *ПрЛ* 1282, 63в; И възведъ моиси арона на гороу... || ...свьлече с него стѣльскыя ризы и ѡблече в на ялеа-зара сѣна него. (τὰ... ἱμάτια; ср. *Числ* 20. 28) *ГА XIV<sub>1</sub>, 64в-г*; еп(с)пъ же возьмъ кр(с)тъ и ѡблекъса в ризы ста *ЛЛ* 1377, 61 (1071); и выдоша противу ему [кн. *Изяславу*] мно(ж)ство народа. и игумени с черноризици. и попове всего города Кылева в риза(х). *Там же, 104 об. (1146)*; и весь Кылевъ пограбиша [войска 12 князей]. и церкви. и монастырѣ. за ·҃· дѣни. и иконы поимаша. и книги. и ризы. *Там же, 118 об. (1168)*; видихъ бо та... стояща въ бии цркви. и ризы свашеныя номфоръ [в др. сп. и онофоръ]. съ нбси приемлюща. из руки г(с)а (στολήν ἱεραρχίας) *ЖАЮ* к. XIV, 25в; икону... и кр(с)тъ прозвутера два въ сѣднѣхъ ризахъ ношаху. *ПрП XIV–XV (2), 213а*; а Микудицѣ рекоша [жители *Владимира*] събери попы вси оболокше [в др. сп. облекшеса] в ризы. *ЛИ* ок. 1425, 209 (1175); ♦ **чърны**

**ризы** – монашеские одежды: и вси хотахоу радиноса. онъ же не хоташе цр(с)тва. нъ крѣшеса ѿ нихъ измѣни-вѣса. въ чърны ризы. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 67 (1204)*; въ ть ча(с) мнишьскаго ѡбраза. бл(с)вление приемлать. и въ черны ризы ѡблчатса. (τὸ μέλαν ἔνδυμα) *КР* 1284, 153в; и шедъ мартинъ острижеса в черны ризы. (ἐπὶ τὸν μονήρη βίον μετέθηκεν 'обратился к монашеской жизни') *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 60б*; [св. *Андрей Епифанию*] ѡцѣ бо твоємъ прѣставившюса. хошеши са облачи [в др. сп. ѡблещиса] в черне(ч)скыя ризы. и пожити добрѣ... и изидеть слово [в др. сп. слава] ѡ тебѣ. оустроены [в др. сп. измѣненоу]. бывшю имени твоємъ въ чернахъ ризахъ (ἐν τῷ σχήματι) *ЖАЮ XV, 170*.

3. **Ткань, покрывало** (?): [*Иоасаф Варлааму*] возми понѣ себе ра(д) мало нѣчто злата на пишу. и ризу на ѡдежу. (ἱμάτιον) *ЖВИ XIV–XV, 81г*; Ни ѡгна възможно покрыти ризою. ни сквернаа дѣла лѣты. (ἱματίω) *Пч* н. XV (2), 74.

**ризинномъ** вл. ризьномуу (см. **търгъ**)

**РИЗИЦ|А** (3\*), **-Ѣ** (-А) с. ♦ **Малыя ризица** – короткая риза (фелонь), богослужбная одежда постриженных причетников: Без малыхъ ризицъ. никтѣже на амбонѣ не взидеть. (εἰ μὴ μετὰ διφθέρας) *КР* 1284, 80б; таковому [постриженному чтецу] нѣсть инако како пѣти. или чисти на амбонѣ. аще не облечетьса въ малыя ризица. малыя ж(е) ризица. глѣются. грѣчскымъ азыкомъ. дифѣера. или фелонь. (εἰ μὴ μετὰ διφθέρας, ἥτοι φελωνίου) *Там же*.

**ризлыи** вл. **ризъныи** (см. **търгъ**)

**ризоимание** вл. **рѣзоимание**

**ризыи** см. **рыжини**

**РИЗЬНИК|Ъ** (1\*), **-А** с. **Ризничий**, тот, кто ведает хранением облачений в монастыре: ини оубо съмыслени суще. трепещють и сумнатса. и свержашють служенье не глѣю иконому. ли кела-

реви || ли ризнику. ли сапогомъ шевцо... ли в постилалницѣ въ храмѣнѣ в нѣкоемъ иномъ служеньи нѣ и равно тружааса токмо есть. (διακονίας... βεστιαρίου) *ФСт XIV/XV, 187а–б.*

**РИЗЬНИЦА** (3\*), **-Ъ (-А)** с. *Сокровищница*: [мусульманский правитель епископу] нынѣ оубо аще есть бѣ... изидете къ горѣ адарь. и глѣте иеи слово ба вашего. аще послушавъши въвѣржеть||са въ нилѣ. вы въ ослабѣ послужите боу вашему. аще ли же ни тѣ все бѣатьство взато боудеть в ризницу ц(с)рвоу. *ПрЛ 1282, 42а–б*; азъ мнахъ яко молбоу покажете. и часть имѣнина вашего подадите в ризничю ц(с)рвоу. *Там же, 42в*; | о части храма: тоу кивотъ завѣта г(с)на. созда [Соломон]... ѡкроужи и двѣри емоу и зла(т)мъ покова негоже сѣо сѣхъ и давирь наре(ч) рекше ризницу. *ГА XIV<sub>1</sub>, 90б.*

**РИЗЬНЫИ** (23) пр. Отн. к риза. 1. В *Л* знач.: Четырьми дѣлесы въздвижетьса блоудѣ. ѣдениемъ до сытости. сытостьнѣмъ съпаниемъ. и празднѣными бесѣдами. оукрашениемъ ризьнымъ. (τῶν ἱματίων) *СбТр XII/XIII, 194 об.*; иже бо ризнаго оукрашения искати. равн(о) есть женьскомуу крашению. (ἐν ἐσθῆτι) *КР 1284, 196в*; Тимофеи сѣном(ч)нкѣ бѣ... иеп(с)пѣ гра(д) прусииска... приять чо(д)денаниа дары змина оубо превелика. оугнездившагоса. в пещерѣ не в коеи... оуби ю [*Пр сер. XIV (2), 55а и*]. вдавъ иеи [*Пр сер. XIV (2) ему*]. херии [ἐγχείριον]. сире(ч) платъ ризьни. въ оуста него иже ношаше. *Пр 1383, 82г*; облексиса [вм. облекшиса] въ оубогу ризу. и иде [*св. Анфиса*] кърмилици. и не прията бы(с) за худость ризную. (τὸ τῆς ἐσθῆτος εὐτελές 'выгнала, обругав' бедность одежды') *Там же, 148г*; вѣтви же [*в греч. далее αὐτόν 'его', т. е. Иисуса, входящего в Иерусалим*] подымаху. и стланье ризное многоцвѣтнѣмъ и различнѣмъ. (ἱματίων; ср. *Лк 19. 36*) *ГБ*

к. *XIV, 188г*; Бж(с)тныи златооустецъ въ толькованьи же ѿ ивана. о ризѣ г(с)ни. како нѣции рѣша. како самъ видѣ ризьныи еуангѣлистоу сповѣдати. понеже бо в палести(нѣ). двѣ платнѣ сложыше тако тькоуть ризы. нави иоанъ яко тако бѣаше риза. свыше тькана [*ср. Ин 19. 23*] (τοῦ χιτωνίσκου) *ПНЧ к. XIV, 101а*; Не тшеславьемъ, ни красотою ризною, ни коньною, ни тварьми ч(с)ти ищи, но моужьствомъ и мѣдростью. *Пч н. XV (1), 96 об.*; ♦ **тѣргъ ризьныи** см. **тѣргъ.**

2. Во 2 знач.: и еше же и о хоудости ризьнѣи мнози ѿ невѣгла(с) оусмихающеса томоу [*Феодосию*] роугахоутьса. *ЖФП XII, 61б*; о шевци ризн(м). (περὶ ἄκροστοῦ) *КВ к. XIV, 299б*; Еи. иеи. оубо како братье моа принесемъ... труды. страды. поще||нина. бдѣнина... гладъ же и жадание. худость ризнаа и ѡбувнаа. (τοῦ ἐνδύματος) *ФСт XIV/XV, 91а–б.*

**РИКАНИЕ** (5\*), **-Я** с. *Рычание*, *рев*: коневи бѣ рзание. волу рютые. псу брѣхание. лютому звѣри рикание данѣ. то ихъ знаменаетъ. тако и члѣву слово. (τὸ ὀρυέσθαι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; лъвъ не обреть старца [*Герасима*]... ти како оувѣдевъ || ѿ мниха. старцево оумѣтви(е) частомъ риканиемъ. оумѣтвие. плакаше и гроба ища навлашеса. (βρυχήματι) *Пр 1383, 5в–г*; и твораху проклатыи свои праз(д)никъ. какоже гремѣти всему гра(д) ѿ множества бесловесны(х) животь. риканья. (ὄλδ τῆς... φωνῆς) *ЖВИ XIV–XV, 107в*; Якоже кто имъ лва гордаго... и по томъ постригъ его гривоу... срамъна его творить и смѣшна. древле страшнаго и нестерпимаго. и единѣмъ риканиемъ [*Пч н. XV (1), 10* рыканьемъ] вса потрасывающа. такоже || и женьскаа приближения. всѣ ѡлико ѡбоуимоуть. оуловленыи(х) дьяволоу предъставать. по томъ же пребываютъ ти моужи макъци. (ὄλδ... τοῦ βρυχήματος) *Пч н. XV (2), 9–10*; Акоже коневи рзанье и псоу брехание. и волови рютые. и лютому звѣри

риканье дано бы(с). а то ихъ знаменье. такоже и члвкоу слово. а то его знаменье. (τὸ ὠρέεσθαι) *Там же, 46 об. Ср. рыканье.*

**РИКА|ТИ** (25), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. 1. Рычать, реветь:* и бы(с) ночь в нѣже проидоуть вси звѣри лоужнии. и скоумени рикающе въсхитити и спросити ѿ ба пищу собѣ (*Пс 103. 31: ὠρούμενοι*) *СбЯр XIII, 137 об.;* тысоушьникъ же бдше дѣмоню полкоу. да сего ради мнози бѣси пришли бдху по немъ. да побьють блаженаго [*Андрея*]. рикати же начаша [*ПрЮр XIV, 45г* нача] издалеча. ветхий || ѿнъ синьць. (βρύξας) *ПрЛ 1282, 35–36; П(с). забавилъ [так!] еси дѣшу мою ѿ среды скоумень [Пс 56. 5]. Т. [толкование] Адама ѿ среды бѣсь. яко и лви бо снѣдахоу адама. яко жидове хѣ ѿдържахоу рикающе. (ὠρούμενοι) Изб XIII, 84 об.; [слова Феодоры] видѣхъ ефиопы синѣ показующа ми харатѣя. первыхъ моихъ дѣль и рикающе яко свиньи. зубы на ма скрогчюще. (ὠρούμενους ὡς κύνας... γρύζοντας ὡς χοίρους) *ПрЮр XIV, 202а;* и се они послании бѣша. идуще рикающе акы звѣрие дивии поглотит(и) хоташе правѣднаго. *ЧтБГ к. XI сп. XIV, 98г;* мних же... глше лву... възми брашно и яжь. лвъ же не хоташе. нъ семо и овамо глдаше. ища видѣти старца [*Герасима*] рикаа велми (ὠρούμενος) *Пр 1383, 15а;* Старець нѣкыи идый. къ иердану. и не могый зноа терпети вниде въ въртепъ. и оузрѣ звѣра внутрь. и нача зубы скреггати на нь. и рикати. и ре(ч) старецъ что скрегчеши. (ὠρέεσθαι) *Там же, 144г;* тысащъникъ бо бѣаше дѣмона полку. да сего дѣла мнози бѣси бѣаху пришли по немъ да побьють блженаго [*Андрея*]. рикати же нача издалеча. изыгнилыи старецъ. (βρύξας) *ЖАЮ к. XIV, 5б;* не того бо дѣла х(с)ъ въскрѣслъ да быхом са ѿбѣдали и оупивали и рѣкали [*вм. рикали*] яко ллове *ЗЦ XIV/XV, 99б;* вѣдѣ бо дыаво-*

ла рикающа лвовымъ ѿбразомъ. и ищюще нѣконого дѣша всхитити и пожрети. (ὠρούμενον; *ср. 1 Петр 5. 8*) *ФСт XIV/XV, 128г;* и се градаше змии свища и рикаа грозно. || хота въсхитити брашно отроковицю сию. *Пал 140б, 179в–г;* ненавидаи же добра бѣсь. иже всегда рикае(т). ища кого поглотити. и створи има [*монахам Евагрию и Титу*] враждоу. (*ср. 1 Петр 5. 8: ὠρούμενος*) *ПКП 140б, 123г;* | *образн.: [стихира Борису и Глебу]* Чини ангельстии. ѿдивишася. ваю тѣрпѣнию мченика. како не съматеса жмъ ваю. видаща ярость звѣриноу. на вы текоушоую. и рикающоу. *Стих 1156–1163, 73;* арии же съ своими пособники... крѣпко въѿружъса на стѣую трѣцю. і нача яко стрѣлы пуца(т) бохулнаа словеса своя. яко лвъ злохитрѣемъ рикаа неукротимо. *КТур XII сп. XIV, 277.*

2. *Издавать громкие крики, восклицания (для выражения гнева, горя, похвалы и т. д.):* оустрѣмися сии [*император*] на скуѣю. и вельми възношашеться. рикаа. (ἐλῆρτο καὶ ἐβρενθύετο 'гордился и важничал') *ЖФСт к. XII, 94;* ѿзлюбленъ быхъ. и съмѣрихъса до зѣла. рикахъ отъ въздыхания срѣца моего. (*Пс 37. 9: ὠρούμην*) *СбТр XII/XIII, 75;* медвѣдъ бо оучимъ члвч(с)кы нравы подражати. и сами того нравы примѣше рикаемъ. ово гнѣвомъ. ово же пиани. *СбХл XIV, 108 об.;* потребно бо естъ наказание гордымъ, иже паче своена силы рикають. (φλαροῦσιν 'болтают вздор') *Пч н. XV (1), 108 об.;* | *образн.: а гинь бѣюса съмѣти [так!] т<оли>къ тръпыщѣть дѣша мѣа днь сѣдънагъ дѣша мѣа рикающи* *Надп (В.) № 14б, XII.*

**РИКН|ОУТИ** (3\*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Рыкнуть, зарычать, зареветь:* и како тѣ [*князь*] прочѣте епистолию тоу. разгнѣваса зѣло и како лвъ рикноувъ на правѣднааго [*Феодосия*]. и оудари тоу о землю. *ЖФП XII, 58в;* ти како къ гробу

приведень бы(с) [лев]. идеже ч(с)тныа  
мощи старца [Герасима] лежаху. абие  
падъ и велми рикнувъ испоусти дѣхъ.  
(βρυχησόμενος) *Пр* 1383, 5г.

2. *Громко воскликнуть*. *Образн.*: да  
рикнуть горы веселье. нако помилова  
бѣ люди своа. (*Ис* 49. 13: ῥηξάτωσαν)  
*ГБ* к. XIV, 2г.

**РИКСОВЪ** (1\*) *пр. притяж. к*  
**риксь**: тѣгда рик(с)въ [ПрЛ 1282, 137в  
риговъ] затъ ѿсобе павлина || въпраша-  
ше. (тоу ῥηγός) *ПрС* сер. XIII, 287–288.

**РИКС|Ъ** (13), -А с. ῥήξ (*лат. гех*) *Ко-*  
*роль*: и павлинъ въ тайнѣ ре(ч) юмоу  
[зятю короля вандалов]. блюда еже хо-  
щещи дѣяти... се бо риксь напрасно  
оумреть. аще ты ѿидеши. инъ нѣкто  
цр(с)тво въсхытитъ. (δ ῥήξ) *ПрЛ* 1282,  
137б; павлинъ въ тайнѣ ре(ч). блюда  
оубо негоже хочещи дѣяти... въ сихъ бо  
риксь вещехъ всѣхъ оумираеть. (δ ῥήξ)  
*ПНЧ* 129б, 82 об.; Внегда бо риксь сѣде  
ѿбѣдати. и ѿ страды него павлинъ. зелиа  
блѣгоуханьна и младоу кодиментъ сыръ  
носа влѣзе. сего риксь внезапа видѣвъ  
въстрепета. (δ ῥήξ... δ ῥήξ) *Там же*, 83;  
не по мнозѣхъ же днехъ и риксь преста-  
виса. (δ ῥήξ) *Там же*, 83 об.; изииде же  
Бѣла риксь рекъмии король Оугорьскыи.  
в силѣ тажѣцѣ. *ЛИ* ок. 1425, 257 об.  
(1229); бивса ѿдолѣ [герцог Фридрих II  
Бабенберг] королеви Оугорьскомоу. и  
оубьень бы(с) ѿ свои(х) боаръ во бра-  
ни. матежу же бывшоу межоу силними  
людьми. ѿ ч(с)тъ и ѿ волость. герьцю-  
ковоу... королеви же Оугорьскоу рик-  
соу. и королеви. Чѣшьскоу бьющима(с).  
ѿ ню. *Там же*, 275 (1254); [герцог Ота-  
кар Богемский кн. Роману] риксь ти  
Оугорьскыи. рекше король. много ѿбѣ-  
щаетъ. но нѣ исправить. азъ же глѣю  
правдоу. *Там же*, 279 об. (1257). *Ср.*  
*рига, ригь*.

**рилѣ** см. **рѣль**

**РИН|ОУТИ** (7\*), -ОУ, -ЕТЬ *гл.*  
1. *Толкнутъ*: анѣла бо [беседовавшего с

*Андреем*] не видаху [прохожие] недос-  
тоини суще... ринувше же него и ѿгона-  
ше глѣху. что то естъ похабе надшене  
еже стоа бесѣды дѣя||ше къ стѣнѣ (ῶθη-  
σαντες) *ЖАЮ* к. XIV, 24в–г; аще ли ри-  
нетъ моужъ моужа. любо ѿ себе любо к  
собѣ, г. гривнѣ. а видока два, выведеть  
*РПрАкад* сп. сер. XV, 49 об.

2. *Сбросить* (откуда-л., куда-л.): на  
немъже столѣ сѣдаше епифанъ. хоташе  
[дьявол] риноути него долоу съ высокы  
храмины. (катаκρημίσαι) *ПрЛ* 1282, 45б;  
то же *ЖАЮ* к. XIV, 47г; | *образн.*: [св.  
*Андрей юноше-скопцу*] горе твоеи оуно-  
сти. юже сотона поостривъ. въ страш-  
ную глубину адову. гнѣвомъ лютомъ.  
ринул та естъ в долину. (κατεκρήμισεν)  
*ЖАЮ* к. XIV, 15в.

3. *Выгнать*: аще ту не слушаютъ и(х)  
[монах священников] да соньмутъ ему  
обра(з) чернечьскыи при(д) цркъвию. і  
ринуть и вонъ из монастыра. понеже  
вса(к) не храна оустава чернечьска(г).  
чюжъ цркви естъ. *КВ* к. XIV, 296г.

4. *Бросить, перестать заниматься*  
(?): а того риневъ [вм. риневѣ?] тамо  
поценеши тиро<вати> *ГрБ* № 227, 60–70  
XII.

**РИН|ОУТИСА** (6\*), -ОУСА, -ЕТЬ-  
**СА** *гл.* 1. *Броситься, кинуться*: Аще кто  
оума не имы... съ берега ринетьса. аще  
боудет(ь) приношенъ за нь или ни.  
(ἐάν... κρημίση) *ПНЧ* к. XIV, 20бг; и  
снидоша всихъ кнзи дружина Серхови-  
цею. и ринуша(с) к ни(м). доловъ оу  
задъ Мъстиславу начаша стрѣлати. *ЛИ*  
ок. 1425, 194 об. (1171); | *образн.*: нико-  
лиже бранъ намъ твораше бѣси. въ вре-  
ма оставляють... и въ томъ извѣсть-  
емъ... оуриноуть. негоже хранимъса. да  
не || кромѣ соуще инѣхъ телесъ. своа по  
злюбѣ възлюбимъ. паче же въ ровъ ри-  
немъса. слоужими своими оуды. (ἵνα  
μὴ... βοθρισθόμεν) *ПНЧ* к. XIV, 35в–г;  
|| *упасть*: яви бо са бѣ члвч(с)кымъ ро-  
женьемъ... присно. сый ѿ присносуца-



го... да иже бытые давыи добрѣ дасть быти. паче же || ринувши(м)са на(м) ѿ добра бытыя золью. к собѣ паки възводи(т) воплощенные(м). (ἵν'... ῥεύσαντας ἡμᾶς... ἐλαπαγύγη) ГБ к. XIV, 4а-б.

2. *Наброситься*: Аже чл(в)къ ринаса пьанъ на женоу свою вередить в неи дѣта. || половиною рече ѿпитемы. КН 1285–1291, 538б-в; начаша же чернии бѣси въ злы мысли. и на плотную похоть пожагати его. епифан же терпа. а ба ожидаа. бѣаху же видиниємь. неприазны ти. друзии яко змиеве и волци. и скорпиови. и хотаху са ринути да его снѣдаты. (ὄρμων) ЖАЮ к. XIV, 43з.

**РИПИДИ|Я** (10\*), **-Ъ (-Я)** с. ριπίδιον *Рипида, опахало, принадлежность богослужения*: поставленъ бы(с) [св. Дометий] дьяконѣмь. и слоужьбою творащю архимандритоу. държа рипидию. близъ стѣа трапезы. видѣ дхъ стѣи въ голуубинѣ обра||зѣ. (τὸ ριπίδιον) ПрС XII/XIII, 9–10; ип(с)пъ ре(ч). прости ма стѣи папо... дьякона ѿного стоаща близъ. иже държитъ рипидию. ѿстави и ѿ стѣо олтаря. како азъ не смею рещи ему. (τὸ ριπίδιον) ПрЛ 1282, 127а; се же сѣпныи еп(с)пъ Кириль оукраси стѣю цркъвь стѣа бца... и индитью многоцѣнну доспѣ. на стѣи трапезѣ. ссуди ж(е) и рипидьи. и-но много мно(ж)ство всакы(х) оузорочей. ЛЛ 1377, 158 об. (1231); Глѣахоу. о нѣкоемъ дьяконѣ... како дьяконъ сы. ѿвержеса хѣа... въпрошенъ бы(с) судьейо. како дерзаше бж(с)твеному предъстояти олтарю... ре(ч). како въкупѣ прияти ми бжтвеную рипидию. англъ гднъ. прихода взимашеть ю ѿ менѣ [так!...] и самъ махаше пречистыа дары. (τὸ... ριπίδιον) ПНЧ к. XIV, 111в; а се .ѣ. разумѣемъ и видимъ. иже идеть с к(а)||дилницею. се .ѣ. дх(ъ) стѣи. иже въслѣдуютъ с рипидьями. Оуставъ иму(т) служащи(х) англъ. ЗЦ XIV/XV, 32б-в; Что .ѣ. цркы и что .ѣ. олтарь... что амьбо(н). что литонъ. что рипидья.

*Там же*, 35в; Рипидья же су(т) егда вниде і(с)съ к пілату. ѿба полы его баху скипитри ѿ десную и и [так!] ѿ шюую. и поклонистаса ѿба скипетра і(с)сви... Да то(г) ра(д) твора(т) входы и выходы с р(и)пидьями *Там же*, 36а; и вси бо видивше ю [церковь] не могутъ сказати израдныа красоты ея. златомъ и финиптомъ... и цркъвнымъ строеньемъ. оу||крашена. и всакыми сосуды цркъвными. и ер(с)лмъ златъ. с каменьи драгими. и рѣпиди [в др. сп. рипиды] многоцѣнныи каньдѣлы различными. ЛЛ ок. 1425, 205–206 (1175); ѿнѣбонъ ѿ злата и серебра оустрой [кн. Андрей]. а служебныхъ. судъ [в др. сп. съсж(д)]. и рипидьи и всего строенья цркъвнаго. златомъ и каменьемъ. драгимъ. и жемчюгомъ великимъ. велми много *Там же*, 20б.

**РИСКАНЬ|Е** (1\*), **-Я** с. *Состязание в беге* (?): Бывшима же оубо сѣма исавковыма. въ-здрать рисканья иде исавъ на поле. дѣтское ловитвы ради. Пал 1406, 74а.

**РИСТАНИ|Е** (4\*), **-Я** с. *Быстрое движение, хождение, стремление*: въздържи руки ѿ грабление [Пр XIV<sub>1</sub> (1), 33в граблениа]. ноги ѿ ристаниа на позоры. Пр 1383, 35в; а ть самъ [Андрей] средѣ голкъ хожаше на дхвнаа дѣла. и труды спѣва||а и прѣвозносаса постаса и бда тружанаа ѿ дневнаго ристаниа и пота (ἀπὸ τοῦ... δρόμου) ЖАЮ к. XIV, 22б-в; ѿцѣи и братые и чада... далече. путь шествуимъ... ходимъ неподобнѣ далече пути. ходаше же ристаниемъ. (διὰ τραχέιας [δδοῦ] 'по неровной дороге', смеш. с гл. трѣх(ъ)?) ФСт XIV/XV, 90г; |образн.: Ествомъ скоро есть злоба и велика [вм. велико] на лоукавое ристание, како строуа на низъ текоущи (πολὸς... ὁ δρόμος) Пч н. XV (1), 1.

**РИСТАТИ** (36), **-ЩОУ, -ЩЕТЬ** гл. *Быстро передвигаться, бегать*: Акоже бѣдно въ поутѣ ристати. такоже и об-

завъшюмоу са симъ житиємъ. бѣдно тешти на нѣса. (βαδίζουσιν 'идушим') Изб 1076, 78 об.; тако и си сѣа [Бориса и Глеба] постави [Бог] свѣтити въ мирѣ премногими чудеса. сиати въ роусьскѣи сторонѣ величѣи. идеже множество стражующихъ съпасени бывають. слѣпии прозирають хромии быстрѣе сѣрны рищють. [ср. Мф 11. 5] СкБГ XII, 16в; и нача [Андрей] ристати по оуличамъ. похабъ са твор. (τρέχων) ПрЛ 1282, 38в; Жидове... съвѣщаша яти гда яко пси негда лова ищють. тако по всемоу градоу ристахоу крамольники [στάσιν 'восстание, мятеж'] на хѣ събирающе. (περιέ-τρέχων) Изб XIII, 86 об.; сего ра(д)и бра(т)на на бра(т)ю... в дома въристахоу. другъ оу друга пищу исхытающе... ини же гладомъ гыблюще. яко пси бѣсноующеса ристахоу. сланяющеса яко пыани. (ἐσφάλλοντο 'валились с ног', смеш. с ἐφάλλομαι 'бросаться') ГА XIV<sub>1</sub>, 169–170; пастухъ... видитъ рашедшеса стадо. и скоро всюду рищеть. да свое сбереть стадо. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 234; [приходящие к раке Бориса и Глеба] слѣпии прозрѣние приемлють. хромии ристати наоучаюцца. и бѣснии очищаюцца. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 103в; ѿн же [отрок] изиде изъ града с уздоу. и ристаша [в др. сп. ристаше] сквозѣ Печенѣги глѣ. не видѣ ли коня никтоже. ЛЛ 1377, 19 об. (968); Предивно бы(с) [ЛИ ок. 1425, 79 далее чудо] Полотьскѣ въ мечтѣ ны бываше в нощи тутѣнъ станаше по ялице. яко члѣвци рищюще [ЛИ ок. 1425 рыщуть] бѣси. Там же, 71 об. (1092); Ристати же. ѿтолѣ нача [Андрей] и играти по оулицамъ. по образу дрѣвле бывшю. похабу смеона. оного дивнаго. (τρέχων) ЖАЮ к. XIV, 7в; въ дѣни же сѣаго. говѣния въ средохр(с)тѣе. бѣ сѣии [Андрей] играя. на торговнѣмъ помостѣ якоже бы яму обычаи. да другоици ристаше. а другоици. грунью рижаше [см. ристаше? В др. сп. ры(с)каше]. (потѣ

μὲν τρέχειν, потѣ δὲ σάσσειν 'то бегать, то плясать') Там же, 30в; се рекъ нача [Андрей] ристати груницею. (σάσσειν καὶ τρέχειν 'плясать и бегать') Там же, 45в; да не буду(т) в немъ [монастыре] скоро рищюща(г). но вси тихо ступающе. КВ к. XIV, 324в; свершите течение дѣховное... тецѣ(те) течение. не яко скотины. на земли рищють. (οἱ... τρέχοντες) ФСт XIV/XV, 70б; Аристипп. Се ѿ инога лаемъ ѿстоупаше затокъ оуши. ѿномоу же рищющюу по немъ и клѣчющю. чемоу бѣжиши (τοῦ... ἐπιδιώκοντος) Лч н. XV (1), 38 об.; | образн.: Всако еже хощещи рещи преже искоушай оумомъ свои(м) оу многы(х) бо назы(к) рище(т). пре(д) оумо(м). (протрѣχει) Лч н. XV (2), 90; || перен. Устремляться: добро и руцѣ свершати и нозѣ. овѣ якоже на всако(м) мѣстѣ преправеднѣ въздвизати руцѣ [ср. 1 Тим 2. 8]... овѣ же да не будета борзѣ на проливанье крови. ни на злобѣ рищющи. (καλὸν... τοὺς πόδας... τοὺς... τρέχοντας; ср. Притч 1. 16) ГБ к. XIV, 43в; Сне да не льстатъ тебе мужи неч(с)тивии. ни ходи въ путь с ними. ноги бо ихъ на злобу рищють. (Притч 1. 16: τρέχουσιν) Пал 1406, 205в; || мчатся, скакать: и паки иногда видима быша преже слнчнаго захода яко колѣсница на высоту. и полци въѡроужени рищюще на въздоуцѣ (στρατόπεδα... διατρέχοντα) ГА XIV<sub>1</sub>, 167в; случиса внезапу... Ѳвлатиса на въздуцѣ. на конихъ рищющимъ. въ ѡружьи (ἰπλεῖς τρέχοντας) ЛЛ 1377, 55 об. (1065); ключиса Ѳвлатиса на въздуси на конихъ. рыщуще во ѡружьи. ЛЛ ок. 1425, 102 (1113).

**РИТИ** (1\*), **-ИИ** с. мн. Круп (?); осель бо. меча ритыми на пространѣ. тѣсноу оулицею не можетъ проити. (λακτίζων 'лягаясь', без доп.) ЖАЮ к. XIV, 45а.

**РИТИНИ** (1\*) с. нескл. ῥήτινη Камедь, древесная смола: да не оуслы-

шимъ ѿ иеремиа... еда ритини нѣсть. въ галадѣ. подобно есть бѣломоу тъмъ-яноу. или врача нѣсть тоу [ср. *Иер* 8. 22]. (ῥητίμη) *СбТр XII/XIII, 79 об.*

**РИТОРИКИ|Я** (9\*), **-Ъ (-Я)** с. *Риторика*: таче по томъ и риторикию прошъдъ [*Феодор*]. не якоже по риторомъ мнашеть си ѿбычаи имѣти... || ...нѣ въсприемъ велико на пользу соуть... прочаа всѣмъ ѿстави. (ῥητορικὴν) *ЖФСт к. XII, 39–39 об.*; наоучиса [св. *Екатерина*] елиньстѣи книзѣ. и бы(с) моудра. рекъше грамотикию. и риторики [*Пр* 1313, 103а риторию; в др. сп. риторикию] врачевскоую. и еилосоѣю (ῥητορικὴν) *ПрС XII/XIII, 71б*; Грамотоу бо финикане ѿбрѣ|тоу. твореческое же ироиское ѿмирѣ. диалектикию же зинонъ келлатанинѣ. риторикию же коракъсѣ сиракоусанинѣ. (ῥητορικὴν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 40в–г*; бесѣдники же превзиде [*Василий Великий*]. і побѣжаше по всему наказанью. любо риторикиа бѣ. любо софиа. лі ино что. (εἶτε ῥητορικὴ ἦν) *ГБ к. XIV, 147в*; аще истажеши него. како вѣтти ритора. мнѣти имаши како риторикию едину вѣсть. (τὴν ῥητορικὴν) *Там же, 152в*; бословець же се в риторикиі || покладаетъ. како и той въ три раздѣлаемѣ. (ἐπὶ τῆς ῥητορικῆς) *Там же, 152–153*; Съ [*Гиерон*] поносимъ сы, зане по многоу оучениковъ имѣаше и риторию [в др. сп. риторикию] оуча самъ оубогъ бы(с), и ѿвѣща. риторикию оубо оучю, а не злато люблю. *Пч н. XV (1), 44 об.*; Съ [*Демосфен*], въпросимъ, како риторикию оучилъ, и ре(ч). склочилъ масла боле вина. (τῆς ῥητορικῆς) *Там же, 88.*

**риторию** см. **риторикиа**

**РИТОР|Ь** (8\*), **-А** с. *Оратор, ритор*: таче по томъ и риторикию прошъдъ [*Феодор*]. не якоже по риторомъ мнашеть си ѿбычаи имѣти... || ...нѣ въсприемъ велико на пользу соуть... прочаа всѣмъ ѿстави. (κατὰ ῥήτορας) *ЖФСт к. XII, 39–39 об.*; по семь приведе [*импе-*

*ратор*] ·н̄· риторь и ре(ч) къ нимъ бѣсѣдоуите къ екатеринѣ и преприте ю. (ῥήτορας) *Пр* 1313, 103а; и философи и ритори на сборъ придоша. словесъници зѣло горазди. въ нихже баше нѣкто елинь. и тѣ всѣмъ дивенъ бы(с)... ни единъ же ихъ [οὐδέ... οἱοί... ἦσαν 'не были способны'] ѿ иеп(с)пѣ. и премоудраго же ритора пре||ложити (ῥήτορες... ῥήτορα) *ГА XIV<sub>1</sub>, 220в–г*; придохом(е) же во тѣ градъ [*Византий*]. зане тогда изволі до краа философомъ. и вѣтти риторомъ. (εὐδοκίμει ἐν ἕκροισ... ῥήτορσιν 'славился лучшими ораторами') *ГБ к. XIV, 147г*; аще истажеши него. како вѣтти ритора. мнѣти имаши како риторикию едину вѣсть. (ῥήτορα) *Там же, 152в*; нѣ(с) се риторъ по вѣтиамъ... но риторъ бѣ [*Василий Великий*] по обычаю свершенъ. тако ч(с)тнѣ и непосраменъ. но в словесѣ(х) радостенъ и силенъ. (ῥήτωρ) *Там же, 153а.*

**РИТОР|Ь** (3\*), **-А** с. *То же, что риторъ*: Прокопии риторъ. Блазни [вм. блазии], не блгоие твораще, ѿбра(з) пре(д)лежать хотащимъ грѣшати. (Προκόλιου ῥήτορος) *Пч н. XV (1), б*; Димосте(н) риторъ. Съ видѣвъ нѣкоего златолюбъца къ гробоу несома и ре(ч). (ὁ ῥήτωρ) *Там же, 44 об.*; Съ [*Диоген*] рече, како ритори [от риторъ?] оучатьса законънѣи рѣчи глѣти (τοὺς ῥήτορας... ἐσπουδακέναι λέγειν) *Пч н. XV (1), 50 об.*

**рифинфия** см. **ривинфии**

**ричие** см. **рѣчие**

**РОБ|А** (4б), **-Ы** с. *Раба, невольница*: грамота. ѿтѣ жизномира. къ микоуле. коупилъ еси. робоу. плѣскове. а ныне ма. въ томъ. ала кѣнагъни... а ныне ка. посьли къ томоу. моужеви. грамотоу. ели оу него роба. *ГрБ № 109, XI/XII*; а съ еси поалъ оу мѣне роубоу [так!] и парѣбоко во сѣми гривьно а друоугоую робоу во довоу гривьноу *ГрБ № 831, сер. XII*; Аже насилууетъ робѣ. а боудоутъ на на [так!] него послууси. дати немоу гривна

серебра. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; аже оучинить роусинъ насилъе надъ робою. въ ризѣ или на гътскомъ бѣрѣзѣ. платити емоу за соромъ. гри(в). сѣрѣбра. *Гр 1239 (смол.)*; а холопъ. или роба. почнетъ вадити на господоу томоу ти вѣры не яти. *Гр 1268 (новг.)*; а въ холопѣ и въ робѣ виры нѣтоуть. нѣ ѡже боудеть без вины оубыенъ. за холопъ оурокъ за||платити. или за робою. а князю ·ѡ· гривнѣ продаже. *РППр сп. 1285–1291, 621в–г*; господине ѡнсиѡоре роба і холопо твоі дѣтѣ моі у мене невѣровици *ГрБ № 98/100, 40–60 XIV*; аже побѣгнеть русинъ а любо руска. или во львовѣ. или холопъ чии. или роба. выдати его. *Гр 1350 (1, ю.-р.)*; а старостѣ. ни холопа. ни роботы. безъ осподара не судити. твоимъ судьямъ. *Гр 1371 (новг.)*; Имѣна же||ну свою. а блуда с робою. да са тепеть мужъ тои. а робу ту достоить ѡ кнѣза земля тоя продати. (тї... συγγενόμενος δούλη) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 24–24 об.*; челадъ же свою кормите. паче до сытости имъ... аще ли не кормите. ни ѡдѣваете а холопа твоего оубыють [*ЗЦ XIV/XV, 5а далее оу татбы*]. или робу. то за кровь него тобѣ ѡвѣщати. *СбУв XIV<sub>2</sub>, 73*; то же *ЗЦ XIV/XV, 5а*; оставляа бо свою жену. с робою кна. бладаше [*Рафаил*] навѣ. (тї θεραλαίνη) *ЖАЮ к. XIV, 48б*; не до сыти бо ему бѣаше || жена своя но и робу вождаше динаволю срамуту [*так!*] дѣна (тїς δούλης) *Там же, 48в–г*; а попове ихъ [*латинян*] не женать(с). законною жени||твою. но с робами дѣти добываю(т). *СбПаис н. XV, 24–25*; || *служанка*: и поа собѣ [*Иаков*] ·ѡ· сестреници. ѡ неюже роди ·ѡ· снѣв... и ѡ робу двою Дана Нефталима. [*ср. Быт 35. 25*] *ЛЛ 1377, 31 (98б)*; сарра же жена него [*Авраама*] рече ему... влѣзи оубо къ робѣ моеи агари. и заченеши снѣ собѣ (*Быт 16. 2: πρὸς τῆν παιδίσκην*) *Пал 140б, 66б. Ср. раба.*

**РОБИИ** (2\*) *пр. 1. Притяж. к роба*: Аже боудоуть робыѣ дѣти оу моужа. то

задницѣ имъ не имати. *РППр сп. 1285–1291, 62ба.*

2. *Отн. к роба*: а за тобою ·ѡ· коунѣ. робыихъ. вѣ<вериць> *ГрБ № 335, 60–70 XII. Ср. рабии.*

**РОБИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. Делать рабом, закабалить*: Аже закупъ бѣжитъ ѡ господы... обиды дѣла своего г(с)на. то про то не рѣбать [*РППр сп. 1285–1291, 620г роботать*] негѡ. но дати емоу правдоу. *РППрГр сп. XIV<sub>2</sub>, 338 об.*

**РОБИЧИЧЬ** (4\*), **-А** *с. Сын рабыни*: и посла [*кн. Владимир*] ко Рогъволоду Полотьску глѣ. хочю поати тѣчерь твою собѣ женѣ... ѡно [*в др. сп. она*] же ре(ч). не хочю розути робичича [*ЛЛ ок. 1425, 30 Володимера*]. но Карополка хочю. *ЛЛ 1377, 23 об. (980)*; то же *Там же, 99 об. (1128)*; слышавше же Володимеръ разгнѣваса ѡ тои рѣчи ѡже ре(ч) не хочю на за робичича. *Там же*; Рогъволодъ же вбѣже в городъ. и приступивъше к городу и взаша [*новгородские войска*] городъ. и самого наша и жену него. и дщерь него. и Добрына поноси ему и дщери него. нарекъ еи робичича [*в др. сп. нарекиши ему робичича*]. и повелѣ Володимеру быти с нею. *Там же. Ср. рабичичь.*

**РОБИЧЬНА** (2\*), **-Ы** *с. Молодая рабыня (служанка)*: Ирина х(с)ва м(ч)нца... затворена бы(с) оцмъ своимъ въ тынѣ висоцѣ. шести лѣ(т) суци. съ ·лю. робичнами. (μετὰ δουλίδων) *Пр 1383, 59г*; Ни единъ въ свѣцнмъ чиноу... женоу стажати [*ЛНЧ н. XIII, 68г стажить*] ли робичноу. безвинно себе ѡсюдоу храна (θεραλαίνidas) *ЛНЧ к. XIV, 37в. Ср. рабичьна.*

**РОБИЧЬНЬ** (1\*) *пр. Предназначенный для сына от рабыни (?)*: хомоуты рьманы. оузда кована. робична. икона съ готаномъ *ГрБ № 500, 20–30 XIV.*

**РОБОТ**А (8\*), **-Ы** *с. 1. Рабство, неволя*: А сего прашихъ. аже в роботѣ соуть дѣшегоубци. и повелѣ [*еп. Нифонт*] ми на полы дати и ль||жае. не

волни бо ре(ч) с(о)уть. *КН 1285–1291, 537а–б*; Много бо пострадаша члѣвци ѿ него [Феодорца]. въ держаньи него. и сель изнебывши и оружья. и конь. друзии же и роботы добыша. заточенья же и грабленья. *ЛЛ 1377, 119 об. (1169)*; то же *ЛИ ок. 1425, 197 об. (1172)*; [Иосиф братьям] вы оубо хотѣсте ма оубити... в ровъ ма ввергосте ма [так!]. но вышнн изведе ма. в роботу ма предасте. но всѣхъ вл(д)ка г(с)ь свободи ма [*ср. Быт 37. 28*]. *Пал 1406, 976*.

2. *Работа, труд, служба*: ...съ иноу роботуу дома а то тобѣ гостата... *ГрБ № 945, посл. четв. XII*; Паки прашахъ сего коли кр(с)татъ дѣта егда же есть не раздрѣшено. даже принесоуть него. ни на вечерню ни на заоутреню. а и роботуу. или оубожествомъ. или како хотаци. и дома ничтоже не пѣли ѿмоу. дати ли ѿмоу причащение. на литоургии. *КН 1285–1291, 527а*; а половицю тѣхъ пѣназии. наложили несмы. на твоѣ роботы наоже твоа мл(с)ть. оусказоваль до насъ слуги своего. и листы своени. казалъ еси, на домъ на медицинн. *Гр 1386–1418 (ю.р.)*; приехалъ клепахъ на стго какуба днь днь. лежалъ призираа тоѣ роботы. *Там же. Ср. работа.*

**РОБОТИТИ** (3\*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** гл. *Поработать, закабалить*: <О>же закупа бѣжитъ ѿ г(с)ды... ѿбиды дѣла своего г(с)на нъ про то не роботать [*РППрГр сп. XIV<sub>2</sub>, 337 об. робать*] него. нъ дати ѿмоу правдоу. *РППр сп. 1285–1291, 620г*; а второе холопство поиметь робоу. безъ радоу... а се третье холопство. тиоунство безъ радоу... <В> даче не холопъ. ни по хлѣбе роботать. ни по придатцѣ. нъ ѿже не доходить года. то ворочати ѿмоу мл(с)ть. ѿхо||дять ли то (не) виновать есть. *Там же, 626в–г*; манастыръ созда [кн. Всеволод] в не(м). цркъвъ камену... и ту такоже исполни все(м) исполнене(м)... || ...суда су(д) истиненъ и нелицемѣренъ. не ѿбинуася

лица силны(х) своихъ боаръ ѿбидаци(х) менши(х). и роботаши(х) сироты. и насилье твораши(м). *ЛЛ 1377, 148–149 (1212)*. *Ср. работити.*

**робтанье** см. **ръптанье**

**робч-** см. **ръпчати**

**РОБА**| (2\*), **-ТЕ** с. *Молодой слуга, прислужник*: а писали. ле҃ғнидѣ. и҃҃сифѣ. вл(д)чнн робата. *Пр 1356, 82г (зап.)*; а моимъ роб[ѣ]<т?>амъ не давай серебра пошли з до(л)гомъ *ГрБ (ст.-рус.) № 39, XIV/XV*.

**РОВИЩЕ** (1\*), **-А** с. *То же, что ровъ. Перен.*: не впали ли са есте в ровище злобноу. (εις τον βόθρον) *ФСт XIV/XV, 1156*.

**ровности** см. **ръвность**

**ровношамн** см. **ръвнощамн**

**РОВЪ** (128), **-А** и (позднее) **РВА** с. *Яма (естественного или искусственно-го происхождения), ров*: и пришедь на вългоу на поле потъчеса подъ нимъ [Глебом] конь въ ровѣ. и наломи ногоу малы. *СкБГ XII, 136*; фегноу же въвьрже [император] въ ископанъ ровъ. и повелѣ слогамъ посыпати съ върхоу и попрати и. и семоу бывъшю. погнетенъ бы(с) и тѣ въ реченѣмъ рѣвѣ. (εις ὄρυγμα βόθρον... ἐν τῷ... βόθρῳ) *ПрС XII/XIII, 1156*; Аще иженоуть ма. то или оуподоблюса. аще ли въ море въвьргоуть ма. нао и клеврѣта моего ионоу. аще въ намоу нао и керемю. аще ли въ ро(в) нао и данила... крѣ(с)ноюу стра(с) въсприимоу. (εις λάκκον) *СбГр XII/XIII, 47*; пришьдь на мѣсто. повеле [Иоанн Богослов] копати рѣвъ великъ глоубокъ. и помолиса рекъ миръ вамъ бра(т)ие. и възлеже въ рѣвѣ и покровенъ бы(с) дѣскоу. (ὄρυγμα... ἐν τῷ ὀρύγματι) *ПрЛ 1282, 31в*; аще же ровъ или намоу копаеть еликаже боудеть глоубина. толико да оставить. аще же кладазь [так!] копаеть. се же не да оставить. аще же нѣ(с) преже тоу кладаза... врѣдятьса. (τάφρον) *КР 1284, 322г*; данилоу же соу-

щю въ ровѣ съ звѣрьми. идиначе въвр-  
женоу. то же не вълшьбънаа хытросъ  
ни чарованиа. заткоша оуста асоурии-  
скимъ тѣмъ звѣрьмъ... нѣ... сила бѣжа.  
акы ѡвцѣ тѣхъ пр(о)ркоу показа. [ср.  
Дан 14. 31] Изб XIII, 165 об.; копаа ровъ  
искрнемоу во нѣ самъ въпаде(т)  
(Притч 26. 27: βόθρον) ГА XIV<sub>1</sub>, 122в; и  
ре(ч) к немуу [пророку Аввакуму] анѣль  
г(с)нѣ изнеси ѡбѣдъ съ въ вавилонѣ да-  
нилоу въ ровъ львовъ. ѡнѣ же ре(ч)  
г(с)и вавилонѣ нѣсмъ видѣлъ и рѣва не  
свѣдаю кдѣ естъ. (Дан 14. 34–35: εἰς τὸν  
λάκκον... τὸν λάκκον) Там же, 123а;  
стояше Володимеръ. ѡбрывса на Доро-  
гожичи. м(е)жю Дорогожичемъ и Капи-  
чемъ. и естъ ровъ и до сего дне. ЛЛ  
1377, 24 (980); и ѡбѣма [муч. Александру  
и Антонине] оуѣкоша руцѣ. и в ровъ  
огньнѣ въвржена бы(с)ста [так!]. и  
скончастаса. (ἐν βόθρῳ) Пр 1383, 82в; и  
ввержена бы(с) [муч. Марина] в ровъ  
водьнѣ (εἰς λάκκον) Там же, 115в; слѣпъ  
слѣпца вода оба в ровъ впадетаса. (ср.  
Мф 15. 14: εἰς βόθυνον) ПНЧ к. XIV, 4б;  
левъ предними ногами ископа ровъ.  
нели(ко) довлѣ погрести тѣло. (βρυγία)  
СбЧуд к. XIV (1), 67г; також(е) и данилъ  
пѣркъ. егда... ввержень бы(с) къ звѣ-  
ремъ в ровъ да снѣдаты и. ѡн же по-  
стомъ и мѣтвою звѣри оукроти (ср. Дан  
14. 31: εἰς τὸν λάκκον) ЗЦ XIV/XV, 97б;  
загорѣса городъ ростовъ и цѣкви погорѣ  
сѣна бѣца. и повелѣ блговѣрныи и бѣохран-  
имы князь андрѣи... сздати цѣквѣ ка-  
меньну. на мѣстѣ погорѣвшая цѣкве. и  
начаша копати рвы. и обрѣтоша множ-  
ство мѣртвыхъ... || ...копающимъ ровъ  
предней стѣнѣ и обрѣтоша гробъ двѣма  
доскома покровень ПрП XIV–XV (2),  
120а–б; Иосифова же братья рекоша  
оубивше и [Иосифа] ввержемъ в ровъ.  
и речемъ оцѣю. яко звѣрь съѣлъ (Быт  
37. 20: εἰς ἕνα τῶν λάκκων) Пал 140б,  
85а; ровъ изры ископа [нечестивый]. и  
впадеса въ яму юже створи. (Пс 7. 16:

λάκκον) Там же, 198б; людѣ же ви-  
дивше Татары на городѣ. оуѣрмишаса  
побѣгнути до дитиньца. и не можаху  
оумѣстити(с) во ворота... и подавшаса  
сами. а друзии падаху с мостка. в  
ровъ. акы сноповѣ. ЛЛ ок. 1425, 284 об.  
(1261); дресосадьци подлѣ сады рвы  
[МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об. рвы] копаю(т), да бы  
емоу [вм. имѣ] не пакости(л) никакъ  
животень. (τοὺς χάρακας ‘вал с частокол-  
ом’!) Пч н. XV (1), 54 об.; никогоже [в  
др. сп. никто(ж)] презреть свое(г) чада,  
хоташа въпасти въ ровъ, ни въпадъша  
оставить въ немъ. (εἰς βόθυνον) Там же,  
102 об.; || овраг: Того(ж). лѣ(т). с весны.  
Вѣтри силни быша. и дождеве. и громо-  
ве. в Торжку туча на ѡдно(м) часу ровъ  
оучинило и хоромовъ нѣсколко снесло  
изъ ѡснованья. ЛЛ 1377, 171 об. (1300);  
и спаде ѡгнь с нб(с)е... и росоу полза и  
долиноу створи. якоже рвомъ подобно.  
ПКП 140б, 136в; || вырытый водоем (?):  
Писано паралипомень. яко в вифлеомѣ  
сущи(м) иноплеменьнико(м). въсхотѣ  
дѣдъ пити ѣ кладаз. и рече кто ма на-  
пой(т) воды ѣ рова вифлеомьска. (1 Пар  
11. 17: ἐκ τοῦ λάκκου) ГБ к. XIV, 94б; и  
въжадавса [Давид] и ре(ч). кто ма  
имать напоити воды ѣ рова иже въ ви-  
флеомѣ при вратѣ(х). (2 Цар 23. 15 =  
1 Пар 11. 17: ἐκ τοῦ λάκκου) Пал 140б,  
193б; || перен. Опасность, гибель: наве-  
де Бѣ поганья. сего же [кн. Всеслава  
Брячиславича] навѣ избави кр(с)тѣ ч(с)т-  
ныи. в днь бо Въздвиженья Всеславъ...  
ре(ч). ѡ кр(с)те ч(с)тныи... избави ма ѣ  
рва [ЛЛ ок. 1425, 64 рова] сего. ЛЛ  
1377, 58 (1068); Ровъ чѣлкомъ [в др. сп.  
далее назыкъ] не исправляемъ словомъ.  
(ὄλισθος ‘скользкость’, смеш. с ὄλεθρος  
‘гибель’?) Пч н. XV (1), 97; || перен. Про-  
пасть, бездна, символизирующая грехи:  
Оустьнама своима оуладитса врагъ а  
сѣдцьмъ. своимъ съвѣтоуетъ въриноути  
та въ ровъ. (εἰς βόθρον) Изб 107б, 149;  
изведе ма ѣ рова страсти ѣ берниа

тиньна. и постави на камени нозѣ мои. (Пс 39. 3: ἐκ λάκκου τάλαιπωρίας) СБЯР XIII<sub>2</sub>, 21 об.; не добро есть ни полезно... избирати наставника по своему(о)у хотѣнию. и оубо таковии съ брѣга и въ глоубокына рвы погыбели шествоують. (ἐν βαράθροις) ПНЧ 1296, 41 об.; придѣте взиждѣмъ на гору г(с)ню [Ис 2. 3] въ црѣквь. в неже крѣщаеми ѿ рова грѣхо(в) възвышаемса. (ἐκ τοῦ βάθρου) ГБ к. XIV, 36в; вѣдѣ реченое. иже въ неизреченьнии ровѣ впадѣшеиса. скопци жи [так!] моужи. неискоусни тому [цитата из «Лествицы»] неизреченьнии ровѣ мною. въ роуку съгрѣшеные рече. (τῶ... βάθρῳ... βάθρου) ПНЧ к. XIV, 201г; пущыще бесловеснаго естества есмь. любаше таковую стр(с)ть. и ищюще таковына пропасти. и такового рва. (τὸν... βάθρου) ФСт XIV/XV, 192в; во тѣ ча(с) неч(с)тѣи дѣхъ наоучает жену соблазна простири тенета и къ стр(с)тному рву привлеци блѣжнаго блѣголюбивую дѣшу ону. какоже нѣкогда родоначалнику створи евѣвою. (τὸν... βάθρου) ЖВИ XIV–XV, 110б; мал же и крато(к) суцци здѣ живо(т)... и сина помышлѣна не впадаеши в ровѣ гордостныи. (εἰς τὸν... βάθρου) Там же, 126в; подобень яси моужю стоащю далече про||пасти. да врагъ троудить(с) влекыи та в ню. дондеже г(с)ь изведе(т) та ѿ рова стр(с)ти. и ѿ берниа тиньна. (ср. Пс 39. 3: ἐκ λάκκου) ПКП 1406, 159в–г; ♦ **ровѣ адовѣ**, ♦ **ровѣ преизподньи** (**преизподньи**) – ад: какоже рече и въ псалмѣ. Въ тѣмѣ и сѣни сѣмрѣтъ|нѣи. и И [так!] въ ровѣ прѣисподньимъ. (Пс 87. 7: ἐν λάκκῳ κατοτάτῳ) Изб 1076, 132–132 об.; по се(м). про(к). гла(с) ·с̄. Положиша ма въ ровѣ прѣиспод. (Пс 87. 7: ἐν λάκκῳ κατοτάτῳ) УСт к. XII, 25; положиш(а) ма во рвѣ преисп(о)днѣмъ (Пс 87. 7: ἐν λάκκῳ κατοτάτῳ) ЗЦ XIV/XV, 20г; то же КТур XII сн. XIV<sub>2</sub>, 234 об.; Поуть грѣшныхъ равень, акы камень(м) оуглажень, на

коньци же его ровѣ адовѣ есть. (Сир 21. 10: βάθρος ἄδου) Пч н. XV (1), 124.

**РОВЪНАНЬ** (2\*) прич. страд. прои. *Выровненный, разглаженный*: путь лукавыхъ рѣвнанъ камениемъ. на коньци ягѣ ровѣ адовѣ. (Сир 21. 10: ὁμαλισμένη) МПР XIV<sub>2</sub>, 22; то же Пч н. XV (2), 113.

**РОВЪНАНЬ|Є** (1\*), **-Я** с. *Равенство*: посрамитеса держаши чюжаа. и оуподобитеса ровнанью бѣю. и ни еди(н) же буде(т) оубогъ. (ισότητα) ГБ к. XIV, 102а. Ср. **равнание**.

**РОВЪНА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЄТЬ** гл. *Делать равным, одинаковым*: аже капь. чимъ то весатѣ. излѣмьлна боудѣте. а любо льгче боудѣть. тотъ споускати ѿбѣ в-ъ-дино мьсто. что лѣжить оу стѣю бѣе. на горе. а друугаа. оу латинеской. црѣкви. ѿбѣ ровнати. Гр 1229, сн. А (смол.). Ср. **равнати**.

**РОВЪНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Тот, кто равен, равноценен кому-л., ровня*: Егда бесѣдоуеши съ инѣмъ преже смотри. аще лouchи есть тебе сповѣстнико тѣ. или хоужии. или ровникъ [Пч н. XV (1), 50 об. равень]. (ἴσον) Пч н. XV (2), 47.

**РОВЪНО** (1\*) нар. *Поровну*: а бортьници въ станѣ(х). в горо(д)ски(х). и конюшии путь и соколничии и ловчии. тѣ(м) сѣве мои подѣлатъ(с) ровно Гр 1389 (2, моск.). Ср. **равно**.

**РОВЪНЬ** (6\*) пр. 1. *Ровно средн. в роли с. Равнина*: инь кто можетъ. оубо прорасть на вселенои спсати. ино оубо в горахъ. ино же въ пропастехъ. ино же на холмѣхъ. ина же в ровнѣхъ. ина же при край мора. Пал 1406, 5в.

2. *Равный, одинаковый, равноценный*: князь... плѣтью ровень есть всѣмъ члѣвкѣмъ. (ἴσος) МПР XIV<sub>2</sub>, 27 об.; [толкование на Мф 20. 1–15] что же оубо и тѣмъ. опоздившимса бы(с). да разумѣимо равна мьзда явѣ. (τὸ ἴσον τοῦ μισθοῦ) ГБ к. XIV, 34а; тако да буде(т) тобѣ вса(к) кр(с)тль. аще и житѣ(м) претаг-

не(т). но крѣщныа сила ровна. (ἴση) *Там же*, 37а; и обавлаетьса превѣчныи в трѣци вл(д)ка. не суть бо емоу ровни и ангѣли и архангѣли *Пал 140б, 39г*; Егда бесѣдоуеши съ инѣми, преже смотри, аще лоучеи тебе есть сповѣстьникъ тѣ или хоужьши или равень тебѣ... аще ли ровень тобѣ, то одиноумиса с нимъ. (ἴσον) *Пч н. XV (1), 50 об. Ср. равныи.*

**РОВЬНЦА** (2\*), **-Ѣ (-А)** с. 1. *Равнина*: оувѣдав же Андрѣи королевичь... иде противоу емоу [кн. *Данишу*]. сирѣчь на сѣчу. идоущоу емоу по ровни. Данилови же и Василкови. съехати бѣ со высокоихъ горь. *ЛИ ок. 1425, 260 (1231).*

2. *Ровесник, сверстник*: [о детях, принимаемых в монастырь] ношъ же ноужьноу съ ровнами станемъ. (νύκτωρ δὲ ἀναγκαίως πρὸς τοὺς ἀμήλικας μεθιστάμεν 'ночь по необходимости переводим к сверстникам') *ПНЧ к. XIV, 17а.*

**РОГАЛИЦА** (3\*), **-Ѣ (-Я)** с. ἔργαλεῖα, ἀργαλεῖα (мн.) *Ручное орудие для копания, мотыга*: и приспѣвшю празднику Ѡспенья Бѣѣ. трети днѣми. повелѣ игумень рушити кдѣ леж(а)тъ мощѣ его ѡца нашего Ѡеодосья... азъ же пристроихъ ·ѣ· днии [вм. семь дни]. Рогалие имиже копати и въ. Вторь(к). ве(ч)... поч(а) копати. *ЛЛ 1377, 70 (1091)*; азъ же возьмъ рогалью [ЛИ ок. 1425, 78 рукалью] нача(х) копати рамено. *Там же*; азъ же пристрой(х) семь дни рогалиа. имиже [вм. имиже] копати. *ЛИ ок. 1425, 77 об. (1091).*

**РОГАТИНА** (4\*), **-Ы** с. *Вид копыа (с длинным и широким обоюдоострым наконечником; изначально с наконечником из рога?)*: оубиша володиміри кнѣза андреа свои милостьници... оныхъ же баше много. а кнѣзь одиъ. нако налегоса силою и выломіша двѣри. и вълѣзоша на нь. и ту и насоунуша рогатинами. и ту сконьца животь свои. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 39 (1174)*; един же ѡ Нѣмчичь видѣвъ и [*Андрея Боголюбского*] хотѣ просунути

рогатиною. но Бѣ сблуде и. *ЛЛ 1377, 108 (1149)*; то же *ЛИ ок. 1425, 142 (1149)*; ѣдоущоу же емоу. до Гроубешева. и оуби [кн. *Данишл*] вепревѣ шесть. а самъ же оуби и(х) рогатиною ·Г· а три. ѡтрочи его. *ЛИ ок. 1425, 277 об. (1255).*

**РОГАТИЦА** (3\*), **-Ѣ (-А)** с. 1. *То же, что рогатина*: ѡн [в др. сп. один] же воинъ. оуправи десъницу свою. иземъ рогтичу [в др. сп. рогатицу] ис пояса своего далече вергъ. срази кнѣза Рѣтвѣжского. с кона своего. *ЛИ ок. 1425, 278 об. (1256).*

2. *В роли им. геогр. Название улицы в Новгороде*: По томъ... загорѣса на ильинѣ оулицы. і тоу такоже бы(с) лють пожарь... і погорѣ торгъ. і домове по рогатицу. *ЛН ок. 1330, 157 (1311)*; То(г)же лѣ(т). м(с)ца авгоу(с) ·кѣ· загорѣса на боани оулкѣ. і погорѣ до половины рогатицы. *Там же, 164 (1326).*

**РОГАТЫИ** (3) *пр. Изогнутый в виде рога. В сост. им. геогр.*: Въ лѣ(т) ·ѣ· ·ѣ· ·ѣ· постависта църковь. сѣго еяпятиа. радько. съ бра(т)мь. на рогатей оулицы. *ЛН ок. 1330, 45 об. (1183).*

◆ **Рогатыи скоть см. скоть.**

**РОГОЖА** (10\*), **-Ѣ (-А)** с. *Рогожа, грубая плетенка из тростника, травы, мочала и пр.*: колико ихъ [нищих] рогожю имоуще подь собою. и поль на собѣ. и не могоуть просьтрети своєю ногоу. нь спатъ нако клоубъ трепещуще. (ψάθιον) *ПНЧ 1296, 77 об.*; неподобьными же мыслѣми стрѣлають [дьявол] ср(д)це есть же негда двостр(с)тъемь [тѣс ѣдупаθεῖας 'сладострастием', где ѣдупаθειας с δύο] истечение творить пострадати. напаствоуемоу. многаждь [так!] же колѣньное поклоненье на рогожи (γονήν πλείονα ἐναποθέμενος ταῖς ψύαις 'больше семени вкладывая в чресла', где ψύαις смеш. с ψάθιον) *ПНЧ к. XIV, 35г*; Иногда паки плетѣти рогожю. оѣъ наш пахомии. ивиса [вм. нависа] емоу бѣсъ. (ψάθιον) *Там же, 121г*; гѣа [старец] и



второ(му) [монаху]. и ты что дѣлаеши чадо. ѿнъ же рече рогожа. (ψάθια) Там же, 144г; рогожѣ же силы требуютъ. како трудъ имуть. (τὸ... ψάθιον) Там же; аще бо кто видитъ кого издалеца. носаша кожѣ. ли рогожѣ. ли решета. глѣтъ се мнихъ естъ. (ψάθιον) Там же; не видѣхъ сего [авву Дорофея] простерша ногу. ни сѣдъша прост(р)аньно. ли на рогожи [ПрЛ 1282, 176 рогозинѣ]. ни на иной постели. но за всю ночь сѣда плеташе пленицю. (ἐπὶ ψάθιον) Там же, 145г; и ѿбращьса ѿбрѣтохъ. како ижже [бес] комарника. и рогожоу [Пр 1313, 7а рогозиницю]. на неже кланяхьса. (τὸ ψάθιον) Там же, 146а; бѣ нѣкий старецъ пьяница. и дѣлаше рогожи на днь... и послѣже приде нѣкто к тому старцю братъ... и дѣлаше и тѣ рогожоу. (τὸ ψάθιον... ψάθιον) Там же, 146б.

**рогожина** *вм. рогозина*

**РОГОЖЪНЬИИ** (1\*) *пр. Отн. к рогожа*: быша... ремества различна... инии [монахи] плетушей рекомьна кошицѣ ·ѣ· и дѣло рогожное (τὸ ἔργον τῶν ψάθιον) ПНЧ к. XIV, 147а.

**РОГОЗ|А** (1\*), **-Ы** *с. То же, что рогожа*: идоста оба [монаха] вкупѣ. къ старцю. и поздѣ бывшю. и положи рогозу и спа посреде̄ ею. (τὸ ψάθιον) ПНЧ к. XIV, 106в.

**РОГОЗИ|Е** (1\*), **-Я** *с. То же, что рогожа*: имѣнаи доброю се хотѣние спснѣна. во всакой вещи. в потрѣбоу свою малоу. скорбѣ да смѣшають. ꙗко се что глѣю. пришедѣ спать. на постелю макькоу перьемъ свершенѣ. азъ же малоу скорбѣ глѣ [ἐπιλεγόμενος зд. 'выбирая; заботясь']. верхоу рогозина. лежаши [ПНЧ н. XIII, 106а леши] глѣю. (ἐπάνω κροκόδων 'на шерстяной подстилке') ПНЧ 1296, 50.

**РОГОЗИН|А** (15), **-Ы** *с. То же, что рогожа*: придоша [племя влеммиев] плѣнити мнихъ. ти ꙗко не обрѣтоша ничсоже. тѣчию рогозины. и стѣна въ вла-

саницахъ ходаща. прогнѣвашася и изрѣзаша ꙗ. (ψάθια) ПрС XII/XIII, 125в; не видѣхъ ни ногоу простърьшю него [авву Дорофея]. ни оусноувша. ни на рогозинѣ [ПНЧ к. XIV, 145г рогожи] ни на постели. нѣ чрѣсь ночь сѣдаше. плѣта кошницѣ. (ἐπὶ ψάθιον) ПрЛ 1282, 176; и нага ѿбнаживѣ ѿдѣ [Маллий] него [Февруария] въ рогозиноу ситнемъ исплетеноу. и оужемъ препонасавѣ и повелѣ жезльникомъ бити (ψάθιον) ГА XIV, 25г; на земли и на рогозинѣ спа. и мало время ночное почиваше [Амеросий]. (ἐπὶ ψάθιον) Там же, 197а; нудашю же мнѣ сего стго [Дорофея]. мало на рогозинѣ полежати. сжалив же си глѣ ми. (ἐπὶ τῆς ψάθου) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 23в; провертѣ [зловредный монах] стѣну хьжа его [св. Варсонофия] и пушаше водный проходъ подѣ рогозину [Пр 1313, 209б рогозиницю] его. (ῶστε... τὴν στρωμνὴν... βρέχουσαι) Там же, 164а; мало сна. на рогожинѣ [Пр сер. XIV (2), 125в рогозини] принимаше [затворник]. оупражняа. себе въ п(с)лмѣхъ и пѣ(с)хъ Пр 1383, 8г; и сѣдоша ·҃·е едини на единой рогозине. (εἰς ἓν ἐμβρίμ[ο]ν) Там же, 29г; и шьдша оучнѣци него [Антония] видѣша на рожинѣ [Пр XIV<sub>1</sub> (1), 41в рогозинѣ] сѣдаща. и плачюшася грѣха иже створи. (ἐπὶ ψάθιον) Там же, 43в; ре(ч) старѣишина [из блудниц]. другимъ не пустимъ него [Андрея] нага нѣ владимъ ему понѣ рогозину ветху. принесоса же рогозину и прорѣзавше среду неа възложиша на шью него въ мѣсто одежа. (ψάθιον... ψάθιον) ЖАЮ к. XIV, 10б; также друзии нѣции ѿ братья приходахоуть днемъ и истрасахоуть [так!] ро.гозины [так!] своа предѣ кѣльею моею. (τὰ ψάθια) ПНЧ к. XIV, 30а.

**РОГОЗИНИЦ|А** (6\*), **-Ѣ** (-А) *с. То же, что рогожа*: ноудашю же иньгда мнѣ сего стго [Дорофея]. мало на рогозиници [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 23в рогозинѣ] полежати. сжаливѣ же си глѣ ми. (ἐπὶ τῆς

ψάθου) *ПрЛ 1282, 17в*; ѿни же [блудницы] съвлекше с него [Андрея Юродивого] ризоу. и рогозиничю на нь възложиша. и тако изгнаша и. (ψαθίον) *Там же, 51а*; и положиста [два отшельника] ми рогози||ничю постели... и легоста спати на рогозиници передь мною. (ψάθιον... εἰς τὸ ψάθιον) *Там же, 88в-г*; и ѿбративъса ѿбрѣтохъ нако ижыгль есть [бес] рукодѣльные мое и рогозиничю [ПНЧ к. XIV, 146а рогожю] на нейже кланася. (τὸ ψάθιον) *Пр 1313, 7а*; провъртѣ [зловредный монах] оу хыжа него [св. Варсонофия] стѣноу. и поущаше водныи проходь. подь рогозиничю [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 297г рогозину] него. (ῥοστε... τὴν στρωμνὴν... βρέχεσθαι) *Там же, 209б*.

**РОГОЗЬ** (5\*), -А с. 1. *Материал для возжигания светильника (?)*: по семь ѿ црквиника огна просити. и ономоу ѿ стго свѣта свѣтильника омочышю рогозъ. и тоу възыгышю повароу дати. *УСт к. XII, 216 об.*; и да испълнать(с) свѣщъ табло иже надь двѣрми олтаря. и комары и катихоуме(н)я. на обою стороноу идеже пѣвцы поставленѣ боудета. двѣ факли. и мало рогоза имоущи въ вѣсѣ ·ā· ṣ· мѣрь. сирѣ(ч). литрь или ·й· *Там же, 278 об.*; Къ дни же пасхы. въ нощи стго въскр(с)нина. приимъ свѣтильникъ. и оустроивъ рогу(зъ) [ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 257г оустрой в новъ рогу]. и вложивъ и на(л)иавъ его. Съ вечера на мѣтву вѣста [монах] (ἐν καινῇ χύτρα 'в новый горшок') ПНЧ к. XIV, 173в.

2. *Писчий материал, папирус (?)*: и въземъ азъ рогозъ. и съдъ особъ. писахъ исходащаа из усть него [старца]. (πτυχιον) ПНЧ к. XIV, 94в.

*В роли им. геогр.*: и бѣжа исиды со оромъ сѣмъ ею. в рогозъ сирьскы(х) и [в греч. нет] ишущи осириды (εἰς Βύβλον τῆς Συρίας 'в Библиос Сирийский'; ср. βίβλος, βύβλος 'папирус, книга') ЖВИ XIV–XV, 101г.

**рогичю см. рогатица**

**РОГЪ** (80), -А с. 1. *Рог (животного)*: единъ же юныць. текъ. и вѣсткъ ю [муч. Трифену] на рогу растѣргноу на полы. (διακερατίσας) *ПрС XII/XIII, 133в*; възсхваляю има ба моего... и годѣ боудеть бѣви паче тельца оу||на. рогы издѣюща и пазъногѣти. (Πс 68. 32: κέρατα) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 10–10 об.*; то же *Изб XIII, 95*; ловащю же юму [Евстафию Плакиде]. и явиса юмоу еленьмъ [в др. сп. елень]. и нача и гонити... и видѣ на рогуо него ч(с)тныи кр(с)тъ х(с)въ. сияющъ паче слнча. и посредѣ рогу ѿбразъ х(с)въ. (ἐπὶ τῶν κεράτων... μέσον τῶν κεράτων) *ПрЛ 1282, 21г*; Ѡ оунци. прободше(м) рога(м) члв(ка). || или вола. (περὶ ταύρου κερατίσαντος) *КР 1284, 259в-г*; И ѿ рогу инорожъ смѣрение мое [Πс 21. 22]. Т. [толкование] Ц(с)ра мѣнитъ адова. рога бо книги въсе нарицають ц(с)ра. инорог же нако единозрачьнъ адъ. въ оуста бо адова възмѣщся. и си разоръ. сего ради рече рогу инорожъ. (ἀπὸ κεράτων... κέρασ... κεράτων) *Изб XIII, 71 об.*; приде ре(ч) козель доже и до ѿвна. рогы имоущю. и соуровъ бы(с) и нападе на ѿвна и скроуши юмоу рога ѿба. (τὰ κέρατα... τὰ κέρατα; ср. Дан 8. 5–7) *ГА XIV<sub>1</sub>, 178г*; стую же [Феодосию] соурово [см. соуровъ – ѿμός] нѣкто и немилостивъ слоуга. влекъ к ризномуу търгоу. въземъ рогу закла ю. (κέρασ) *Пр XIV<sub>1</sub> (1), 122а*; инѣрѣгъ страшень в розѣ имьи всю крѣпость. (ἐν τῷ κέρατι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 31 об.*; тура ма ·б· метала на розѣ(х) и с конемъ. ѿлень ма ѿдинъ боль. а ·б· лоси || ѿдинъ ногами топталъ. а другии рогома боль. *ЛЛ 1377, 82–83 (1096)*; аще бо и скопецъ но мужъ естествомъ. накоже. бо волю бодливъ. ѿренома рогама. не ѿнату рогу дѣла конь бы(с). но и еще волю есть аще и не имать рогу. (τὰ κέρατα... τῶν κεράτων... κέρατα) ПНЧ к. XIV, 154б; не хвалимъ бо ни конь, иже рогомъ не бодоу(т)... а волы хвалимъ, аще не бодоутъ крости [в др. сп. кротости]

ради. (μὴ κερατίζοντας) Пч н. XV (1), 9 об.; | о рогатом скоте: села великаа пожоша. обилие все потравиша. а скота не оставиша ни рога. ЛН ок. 1330, 156 об. (1311); | образн. (толкования на Пс 131. 17): Двоу бѣцю глѣть. како върхъ соущо. и вышышо всѣхъ женѣ [далее проп. еже? – ѿ] кестъ рогъ. (кѣрас) Изб XIII, 111 об.; рогъ бѣ възнесе дѣдвѣ ѿ сѣтъа бѣа хѣа. (кѣрас) ЖАЮ к. XIV, 59г.

2. Сосуд, сделанный из рога животного или подобный ему по форме: аже кто кого оударить батогомъ. любо чашею. любо рогомъ. любо тылѣснию. то ·бѣ· грѣвнѣ. РПр сп. 1285–1291, 617б; в днѣ же паски в ношѣ сѣго воскр(с)ниа приимъ свѣтилникъ. і оустрой [монах] в новъ рогъ. и вложивъ наливавъ его с вечера. вста на мѣтву (ἐν καινῇ χύτρᾳ ‘в новый горшок’) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 257г; и вданъ [пророк Самуил] преже роженъа [Богу] и по роженъи ту абѣе жрецъ. і помазаа ц(с)ра и жерца из рога. (διὰ τοῦ κέρατος; ср. 1 Цар 10. 1, 16. 1) ГБ к. XIV, 174г; А друзии вѣрують въ стриба. дажѣба. и переплоута. иже вѣртачеса ему пиють в розѣхъ. СбСоф XIV–XV, 12г; и ре(ч) г(с)ъ къ самоилу прѣрку. вѣставъ приими рогъ масла. и иди в домъ. иосѣневъ... и помажешѣ на цр(с)тво въ снхъ него (1 Цар 16. 1: τὸ κέραс) Пал 140б, 187в; аще ли кто кого оударить батогомъ, любо жердью, любо пастью. или чашею. или рогомъ. или тылеснию. || то вѣ гривнѣ. РПрАкад сп. сер. XV, 49–49 об.

3. Рог, вид духового инструмента: и тогда сѣма твоѣ. вструбить рогомъ и погнѣть все цр(с)тво недемыле Пал 140б, 78в; и раздѣли [Гедеон] люди своѣа. на ·г· начаткы... давъ комуждо ихъ рогъ. имъже трубити. (Суд 7. 16: κερατίνας) Там же, 175г.

4. Один из концов дугообразной фигуры, похожей на рога животного: а надъ слнцмъ кромѣ <р>уга дуга. рогома на сѣверѣ. ЛЛ 1377, 94 об. (1104); Бы(с)

знаменьѣ въ слнци. въ ·а· ча(с) днѣ... ѡстаса него мало. акы мѣсаць. долу рогома. Там же, 9б (1114); и въ слнци оучиниса како м(с)ць. из рогъ него како ѡгль жаровъ исхожаше. Там же, 13а (118б).

5. Один из концов трибола (шарика с четырьмя острями, один из которых всегда торчал вверх), использовавшегося в том числе для пыток: по семь съ дрѣва снемъ и на трѣхъ розѣхъ [Пр сер. XIV (2), 3б трѣрозѣхъ] острѣхъ положивъ на [муч. Мануила и Феодосия]. и на коньць оусѣкну на. (ἐπὶ τριβόλων) Пр 1383, 22а; како повержешѣ волчыцѣ желѣзныѣ [τὴν τρίβολον], то ѡдинъ рогъ горѣ ѡстро стоить. (τὸ κέντρον) Пч н. XV (1), 89 об.

6. Гора, отрог: въ ·г· же днѣ створи бѣ море и рѣки. источники и сѣмена. того дѣла състави бѣ острова и рога [в др. сп. горы]. да ѿ того разумѣемъ. како в начало земла накупъ бѣ. (τὰ ὄρη) Пал 140б, 4г.

7. То, что возвышает, дает крепость, силу: [ангел Андрею Юродивому] како ли еси сѣмо [на небо] пришелъ дивно чю(до) и преславно... ты самъ иже са еси приналъ за рогъ великыа смиренъа м(д)р(с)ти. но развѣмѣль есмъ ѡквдѣ се тебѣ есть. (ὁ τοῦ κέρατος τῆς... ταλεινοφροσύνης δεξάμενος ‘приобичившийся к рогу смиренномудрия [т. е. к Христу]’) ЖАЮ XV, 24 об.; ♦ **възнесеса рогъ** – о возвышении кого-л.: Оутвердѣса срдце мое о г(с)ѣ. и възнесеса рогъ мой о бѣзѣ моемъ. (1 Цар 2. 1: κέραс) Пал 140б, 185в; ♦ **възнести (възрастити) рогъ** – возвыситъ, возвеличитъ: Тоу въздращю рогъ дѣдвѣ. (Пс 131. 17: ἐξανατελῶ κέραс) Изб XIII, 111 об.; иеифанъ ре(ч) что са сказаеъ. ту възнесу рогъ дѣдвѣ (Пс 131. 17: ἐξανατελῶ κέραс) ЖАЮ к. XIV, 59г; въ смиренъи вашемъ. възнесете рогъ възхоженъа [διαβιώσεως ‘жизни’, смеш. с διαβάσεως] ва-

шего. (ὕψωσατε τὸ κέραс) *ФСт XIV/XV, 3г; ♦ възносити рогъ – превозноситься*: тѣмь рѣхъ законопрестоупникомъ не престоупайте закона и сгрѣшающимъ не възносите рога и не глїте на ба неправды (*Пс 74. 5: μὴ ὑψοῦτε κέραс*) *ГА XIV, 77г; ♦ рогъ съпасения – а) о Христе*: блг(с)нѣ г(с)ѣ бѣ и злѣвъ иако посѣти и створи избавленые людемъ. своимъ и въздвиже рогъ спсїна нашего. в домоу дѣдвѣ отрока своего. (*Лк 1. 69: κέραс σωτηρίας*) *Надп ок. 1390 № 76; б) о помощи свыше*: вста рогъ спсїна на(м) бѣду приемшимъ. (*κέραс σωτηρίας*) *ГБ к. XIV, 180а; иакоже и в луцинѣ неу(г)альи захарья рече. въздвиже ро(г) спсїна стго. силу и высоту и славу цркви [о св. Афанаси]. (κέραс σωτηρίας; ср. Лк 1. 69) Там же, 180б.*

*В сост. им. геогр.:* садити село... межи рѣками морашками до берега морашки сенковской з лѣсо(м) што зовоу(т) стрыю(в) ро(г) и с коуликовыми лѣски *Гр 1383 (ю.-р.)*.

**РОД|А** (2\*), **-Ы** с. *рѣдов, рѣда (мн.)* *Роза*: Даи жѣ вамъ г(с)дѣ... силу и крѣпость... оуншимъ бытї и просвѣщатиса. да просинаете иако свѣтила въ мирѣ. да блїгоухаете || блїгоуханиемъ духовнымъ. иако красьнии садове раистии. да прозабнете иако рода неоувадающина. ст҃аго ѡлтаря. (рѣда) *ФСт XIV/XV, 86в–г; бѣаше же [ангел] одѣнъ одежею б(г)олѣпною. ѿ шию [в др. сп. шиа] до персии его, бѣлѣ шьбенѣ [в др. сп. швенѣ] златомъ. ѿ персии же его до пояса. иакоже. иа [ѡν ‘фиалка’] и рода баграна. а ѿ пояса до колѣнъ его. иако былѣ зелено, и китро [κίτρον ‘желтого цвета’] льщащеса. (рѣдов) *ЖАЮ XV, 33 об.**

**РОДИМЫИ**<sup>1</sup> (1\*) *прич. действ. наст. Родимое средн. в роли с. Ребенок*: Подобаеть же ны и се вѣдѣти. иако законъ баше. бес плода моужю оумьршю. сего братоу оумьршаго женоу пояти женѣ. и вѣставити сѣма братоу своему.

да оубо родимое по нестьствоу втораго рожьшаго баше. по закону же оумьршаго. [*ср. Мф 22. 24*] *Изб XIII, 159 об.*

**РОДИМЫИ**<sup>2</sup> (3\*) *пр. Родной (о детях)*: блюдите же (и) родимыхъ дѣти(и) ваши(х). *ЗЦ XIV/XV, 96а; [кн. Владимир своей жене]* хочю послати по брата своего по Мьстислава а быхъ с нимъ радъ оучинилъ. ѡ землю и ѡ городы... и ѡ семь дѣтати ѡ Изаславѣ. иже миловахъ ю аки свою дочь родимую. *ЛII ок. 1425, 298 об. (1287); [Мстислав Владимиру]* даи ми ю [Изяславу] Бѣ. ѿдати аки свою дочь. родимую. *Там же, 299 об. (1287).*

**РОДИН|Ъ** (2\*), **-А** с. *Родственник*: ре(ч) ѿднѣ повознико(м). ци кому ва(с) кто родинѣ убьенѣ ѿ сею [двух волхвов]. ѡни же рѣша мнѣ мѣти. другому сестра. иному роженѣ. *ЛЛ 1377, 60 (1071); то же ЛII ок. 1425, 66 (1071).*

**РОДИТЕЛ|Ъ** (502), **-А** с. 1. *Отец*: не мози чадо мое оутайти мене нѣ повѣжъ родителю (с)воемоу бывъшаю си. (τῷ γεννήτορι) *ЧудН XII, 71б; како сътерпимъ. въ лютомъ томъ соудѣ бра(т)ѣ. кде тгда родителъ. кде мѣти. кде величание ц(с)рѣ. (πατήρ) СБТр XII/XIII, 20; Аще единѣ ѿ снѣвъ наслѣдїть своего родителя. пороучаетъ своему дѣду. хранение бывшихъ емоу. (τοῦ ἰδίου γονέως) *КР 1284, 306в; Полане бо свои(х) ѡцѣ ѡбычай имуть. кротокъ и тихъ. и стыдѣнѣ къ снохамъ своимъ. и къ сестрамъ. къ мѣрмъ и к родителемъ своимъ. ЛЛ 1377, 5; паче же и снѣвъ его [кн. Романа] плакахоуса... и послѣднюю слоужбоу. створше родителю своему. ѡпратавше тѣло его вложиша в гробъ. ЛII ок. 1425, 217 (1180); |образн.:* страхъ гнѣ родителъ моудрости. (γεννήτορ) *СБТр XII/XIII, 105.**

2. *Дв. или мн. Родители, мать и отец*: да негѣли свои родителе ихъ сѣмыслнѣише боудоуть. да зраште младенца хоташта оумьрѣти. имѣние

раздаѣтъ оубозѣи чади. (οἱ... γονεῖς) *Изб 1076, 125*; отроча же рoсташе кърмимъ родителема своима. *ЖФП XII, 276*; Отъ страны палестиньскыа тъ [*св. Вакх Новыи*] бѣ... бѣста же родителя его. ѿ рода кр(с)тыана (οἱ γονεῖς) *ПрС XII/XIII, 936*; такоже и павълъ рече. чада послушайте родиль [так!]. и раби послушайте плѣтскихъ гѣи своихъ. (*Кол 3. 20: τοῖς γονεῦσιν*) *СбТр XII/XIII, 132*; радуиса акиме и анѣно. такомоу дѣтищю бывша родителя. *ПрЛ 1282, 101a*; Аще ли... оумреть дѣта нехѣрно. небреженемъ роди|тель или поповымъ. велми за дѣшеоубые. поста ·҃҃ лѣ(т). *КН 1285–1291, 533в–з*; Яко подобаетъ чадомъ ч(с)тити родителя и боатиса яко и ба. (τοὺς γονεῖς) *ПНЧ 1296, 39 об.*; Ап(с)лы на проповѣданые свое раздѣли [*Христос*]. въ вса языки... || ...паки же мнози начаша невѣрныа своа родителя препирати... хѣ ради. сѣнове ѿ оцѣ. а дѣщери ѿ мѣтрии. и прочии ѿ братья. *Изб XIII, 41–42*; молаше [*Иаков*] брата своего исава да въспоманеть родитель св(о)ихъ заповѣдь. (τῶν γονικῶν ἐντολῶν) *Там же, 59з*; а пишу вамъ се слово того дѣла что бы не перестала память родилии [так!] нашихъ и наша и свѣча бы не оугасла. *Гр 1353 (моск.)*; Преложивыиса дѣвци дѣвою. а не въ волю рожьшимъ ю. послѣди же симъ ѡчюжьшимъ [*в др. сп. оцщющшемъ*]. аще възлюбить понати отрокъ. и въсхоше(т) родителя неа. то да будетъ свадьба. (οἱ γονεῖς) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 26*; книжници изумѣвшеса пытаю(т) родителю прозрѣвша(г). глѣще. аще то есть ваю сѣнь. (*ср. Ин 9. 18: τοὺς γονεῖς*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 265*; Сь блжнныи ѡчѣ нашъ арк(а)дии [*еп. Новгородский*]. бѣ еше оунъ взрастомъ. и оставивъ родителя възлюби мнишьское житѣе. *Пр XIV<sub>2</sub> (5), 31в*; [*Мария Египетская св. Зосиме*] азъ брате рожена въ негуптѣ. и еше живома сущема роди|телема моима... идо(х) въ александрию.

(τῶν γονέων) *СбЧуд к. XIV (1), 61–62*; родителя же васильева ѡцѣ и мѣти. се слышавъ бѣдоу великоюу и тоугоу и печаль. многоу плачь бы(с) и великоу рыдание в домоу ихъ. и в печали за двѣ лѣтѣ. сѣмоу николѣ не сѣтвориста памяти. (οἱ... γεννήτορες) *СбТр XIV/XV, 182*; братью люби|те. родителю не забывайте. *Пал 1406, 118a–б*; сии поуминъ боленъ роди(с) и възрасте... || ...многожды моливъ родителя своа да са постриже(т). ѡни же... възбранахоуть немю. *ПКП 1406, 193в–з*; Какы ч(с)ти принесеси ты къ своимъ родителемъ, такыхъ и ты чай ѿ своихъ дѣтии на старость. (τοῖς γονεῦσι) *Пч н. XV (1), 72 об.*; азъ гр(ѣ)шныи. ивановъ сѣнь быхъ. и нужю ми створиша родители. жененемъ. *СбПаис н. XV, 162 об.*; единою сѣдащю емъ [*Епифанию*] на трапезѣ с родителями своими. какоже обычаи емъ || бѣаше... бѣахъ же тѣ званѣи нѣции ѿ великихъ философъ. дрязи сѣще родителю его. (τῶν γονέων... τῶν γονέων) *ЖАЮ XV, 28–29*.

3. *Мн. Предки*: по тѣхъ же члв(к)мъ бывшемъ не разоумѣша родительство ихъ волею [*в др. сп. родитель свои(х) волю*] яко прадѣди блгомъ вѣщемъ свѣдѣтели [*в др. сп. сѣдѣтеля*] пама(т) || ихъ почтоша. (τὴν τῶν προγόνων γνῶμην) *ГА XIV<sub>1</sub>, 38–39*; а пишу вамъ се слово того дѣла что бы не перестала память родилии [так!] нашихъ и наша и свѣча бы не оугасла. *Гр 1353 (моск.)*.

4. *Создатель, творец*: Бѣ естествомъ. и ѡчѣ мл(с)тию. родителю всеи твари. надеже всѣхъ конецъ земли нищъ и оубогъ азъ есмь. призываю чюдное и сѣое има твою и прошю мл(с)ти ѿ тебе *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 95*; епифанъ ре(ч). какъ есть родитель оцѣ и роженныи сѣнь и дѣхъ сѣии. (ὁ γεννήτωρ) *ЖАЮ к. XIV, 51a*.

**РОДИТЕЛЬНИЦА** (5\*), **-Ѣ (-А)** с. *Мать*: Оуащнають пророчѣстии. гласи божиа родительнице. поемъ же та и мы. *Стих 1156–63, 104*; глѣ немю [*стар-*

иу] бѣсь не кландиса сему образу... баше же икона пр(с)тына. вѣдча наша бѣца и приснодѣца мѣрина. родидителнице [так!] г(с)а нашего (βασταζούσης) *Пр* 1383, 149а; Также хр(с)толюбиваа его кнагины. тезоименьна соуци. Аннѣ родителнице мѣри бѣа нашего... ни на чтоже. ино оупражнашеса. но токмо и ѿ цѣрквныхъ потреба(х). и ѿ миловании оукореныхъ. *ЛИ* ок. 1425, 243 об. (1199); | *образн.*: начало всему злу пища. а пьянство [*ср. греч. μέθη жен.*] родителница есть всакому скверньному дѣлу и всему смраду. *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 218а; нѣсть иноа стра(с) пушыша дерзновения [τῆς παρρησίας]. родителница несть всѣмъ страстемъ. (γεννήτρια) *ПНЧ* к. XIV, 165б.

**РОДИТЕЛЬНЫИ (8\*)** *пр.* 1. Родительский, относящийся к родителям или к отцу: мачехоу же имоуще. и родителнаго своего имѣ||ниа. и [в греч. нет] ищоуще идоша [*св. Клавдий, Астерий и Неон*] въ мопсоуестийский градъ прѣтса предъ игемоньмъ. (γονικήν) *ПрС* XII/XIII, 39в–г; ѿ своего убо имѣ есть имѣнь(а). еликоже ѿсобно кто ѿ своеа хытрости. или ѿ воинства... стажа. Родительное же. еже имѣ ѿ рѣдиль слу(ж)бы ра(д) и потрѣбы вдано е(с). (παγνικά [πεκοῦλια] ‘гражданские пекулии’) *КР* 1284, 300в; Клирици же и халтуларе. или ини нѣции. в какѣи любо вещи. ѿ родителнаго существа воюующии. аще оумирающе родители ихъ. възхотать сиа ѿдати имѣ. да извѣсто будетъ тѣхъ хотѣние. (ἐκ γονικῆς... ὑλοστάσεως) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 179; оуроки пѣ(д) властью [παγνικά... πεκοῦλια τῶν ὑπεξουσίων ‘гражданские пекулии лицъ подвластных’] суть. елико ѿ родитель своихъ. на оутварь и ч(с)ть дани быша имѣ. иже яко родителни сказуютъ(с). (γονικά) *Там же*, 179 об.; тако бо надѣюса недостойныи. и тако вѣрую во истинну... яко тамо възприимете. и тамо обращете. идѣже всѣмъ несть веселное жилище [*Пс*

86. 7]... ѿбѣженьа ради мирьскаго. || ѿ родителнаго ра(д) плотнаго измѣненъа. ѿсѣщения ра(д) похотии. (ἀπὸ τῶν γονέων) *ФСт* XIV/XV, 35в–г.

2. *Относящийся к предкам:* Свѣтла и славна моужа не высота родителнаа... твори(т), но дѣшевнаа добродѣяниа. (περιφάνεια προγόνων ‘слава предков’) *Пч* н. XV (1), 117.

3. *Порождающий, являющийся источником, началом:* довольну соуцоу величанью. и сребролюбью паче всѣ(х) стр(с)тии. повиньна створити вѣчньи моуцѣ... и сиа вса... стр(с)тьмъ суть по ество [вм. ествоу] родителна. (τῶν παθῶν γεννητικά ‘порождающее страсти’) *ПНЧ* к. XIV, 198а.

– *Передача греч. γενικός* зд. ‘главный, важнейший’, *сближенного с γονικός* ‘отцовский, родовой’ или γεννητικός ‘рождающий’: нѣсть бо чѣсо благихъ сътажати бес тѣрпѣниа. и родителнаго въздържаниа. (γενικωτάτης ‘важнейшего в своем роде’) *СбТр* XII/XIII, 66.

**РОДИТЕЛЬСКИЙ (4\*)** *То же, что родительныи в 1 знач.:* Многа же различна су(т). рѣдл(с)кму и ѿсобностажаному [ἰδιοκτήτου] имѣнь(ю). и перьвое убо се нао ѿ ѿ(со)бностажаньмъ имѣньи. подъ властью сущии завѣщавають. ѿ ро(д)ительстѣмъ же не могутъ. (παγνικοῦ... εἰς... τὸ παγνικόν) *КР* 1284, 300в; Супругъ же родителескъ не мне по нраву добру равноч(с)тнѣ. неже телесы. многа оубо и ина свѣдѣнья. (τῆς... τῶν πατέρων συζυγίας ‘супружества родителей [Василия Великого]’) *ГБ* к. XIV, 145а; по сему (ж) оубо разумѣимы яко(ж) и дѣти. о что пережастваще(с) и в родителска надра прибѣгають. та(к) оубо надовитына сиа [змеев; *ср. Числ* 21. 6] на(м) страшило положи да к г(с)ни блг(д)ти прибѣгающе ѿ тѣ(х) вреда избавляюще(с) [вм. избавляемъ(с)?]. *Пал* 1406, 23б.

**родительство** см. **родитель**

**РОДИТИ<sup>1</sup>** (643), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** *гл.*  
 1. *Родить, произвести на свет (о женщине, самке):* родителна стго... родиста же блженана дѣтища сего [Феодосия] таче въ осмый днь принесоста и къ стлго бжию. *ЖФП XII, 27a*; Жена рожьшина и небрѣгыши рожденааго [тоу кѣματος 'плода']. въ прѣгрѣшение оубииства. да въложена боудеть. (кѣсаса 'беременная') *КЕ XII, 190b*; анна... || ...зача въ чрѣвъ стгоу феофану. и родивши въспита. (γεννήσασα) *ПрЛ 1282, 93b-в*; какоже болашина желаеть родити. тако и бѣ желаеть излити мл(с)ть свою на всѣхъ. (τεκεῖν) *Там же, 104b*; не могу покати дщери жены моеа. еже роди ѿ перьваго мужа... ни внуки ни правнуки жены моеа... Нъ ни дщери ни пращери. пущеныа мною жены. юже по ѿпущеныи. и со инѣмъ мужемъ родила будеть (τὴν... τεχθεῖσαν 'рожденную') *КР 1284, 283b*; вѣсташа оубо людие... и оубиша вельблоудицю. родила же бѣ та вельблоудицю малоу (τῆς δὲ γέννημα ὑπῆρχεν μικρὰ κάμηλος) *Там же, 376b*; во тѣже празникъ [Куцей] воль на жертвоу приведенъ [ἀχθεῖσα 'корова приведенная']. роди агнецъ посрѣди цркви. (ἔτεκεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 167b*; родиша. свиния (порошата) на пама(т) варвары *ОктИзб 1372-1373, 83 (зан.)*; паки же при Маврикии ц(с)ри бы(с) сице. жена дѣтищъ роди безъ ѡчью. и безъ руку. (ἔτεκεν) *ЛЛ 1377, 55 об. (1065)*; *прич. в роли с.: П(с) И грѣхъ мѣре его не ѡцѣститъса. || Т. [толкование] Нечьстие юже како мѣти ласкаше июдоу. глѣт же и рожьшою и. (τὴν τεκοῦσαν αὐτόν) Изб XIII, 109-110; | о Богородице: Рошьшою [так!] же его мѣтръ бѣю нарицаи. и дѣцю соуцю. и мѣтръ вѣроуи. мѣтръ како роди и въздои. дѣвою же како прѣбы и прѣбываеть. СбТр XIII/XIII, 53; пама(т) творимъ... свершенаго ѿ х(с)а... сп(с)ныа всюдѣ по земли же и по морю обьстоупльшихъ ны безбожныхъ таившихъ [Пр сер. XIV (2), 101b*

хотаившихъ, *вм. ходатаивши]*... бе-семени рожеша его. пр(с)тѣи пч(с)тѣи его м(т)ри вл(д)чца наша бѣа. (μεσπεύσασης... τῆς... αὐτόν τεκοῦσης... θεοτόκου 'заступничеством родившей Его Богородицы') *Пр 1383, 134b*; [Богородица архангелу Гавриилу] аще зачну и рожю то и ѡсифови старости велико поношение ѿ лю(д)и бу(д)ть. *ЗЦ XIV/XV, 65b*; *прич. жен. в роли с.:* персьскыи ц(с)рь прехытра иконьника посла како рожьшагоса и родивъшою [в др. сп. родившаа] написавъ иконоу к нему принесе(т). (τῆς τεκοῦσης) *ГА XIV<sub>1</sub>, 142b*; [рассказ волхвов] и видѣхомъ рожьшою и роженаго. (τὴν γεννήσασαν) *СбЧуд к. XIV (1), 133b*; | *образн.:* аще бо чада будете вси едино будете. и едиnorodници. ибо ѡ х(с)ѣ і(с)сѣ по юоу(г)лью азъ вы родихъ. (1 Кор 4. 15: ἐγέννησα) *ФСт XIV/XV, 126b*; ♦ **яко мати родила** – *донага:* и какоуна наша на плисѣ. и приведъше и семо съ бра(т)мъ его прокопьюю. [в др. сп. далее бивше] малы не до смерти обнаживъше како мѣти родила. и съверша [в др. сп. свергоша] и съ моста. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 21 об. (1141).*

2. *Дать жизнь (кому-л.):* спюридонъ... женоу поимъ. и дщерь родивъ имъже жена оумре. и бы(с) иеп(с)пъ. (γεννήσας) *ПрЛ 1282, 87b*; проклинаю ба моаме(д)ва. ѡ нѣмъже глѣт како тои есть бѣ. единъ бѣ въсь скованъ. не роди ни же роди(с). ни бы(с) же подобнъ емоу кто. (ἐγέννησεν) *КР 1284, 401b*; жить же аредъ рожъ юноха лѣтъ ·ѿ· и роди сны и дщери (*Быт 5. 19: μετὰ τὸ γεννησα... ἐγέννησεν*) *Пал 1406, 50a*; [слова кн. Владимира Васильковича] Бѣ бо не дал ми своихъ родити за мои грѣхы. но си [Изяслава] ми бы(с) аки ѿ своео кнѣгинѣ рожена. *ЛП ок. 1425, 298 об. (1287)*; Сарра же глѣ къ авраму... вниди оубо к рабѣ моеи, агари, и родиши ѿ неа. (*Быт 16. 2: ἴνα τεκνοποιήσης*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 160*; **рожии, родивыи** *прич. в роли с. Отец:*

Чадо приближи разъмы сѣдца своего. и вънѣши глѣы родивъшааго та *Изб 1076, 5*; тако и сложениемъ снѣъ бываа. по подобью рожьшаго творить. (тоѿ γεγεννηκότος) *ПНЧ к. XIV, 169a*; ꙗко рабъ послоужи родившему та. что бо въздаси имъ ты протива даанья ихъ; ѿни тебе родили, а ты можеша ли тако родити ꙗ. (тоѿς γεννήσασι 'родившимъ') *Пч н. XV (1), 70 об.*; | о *Боге-Отце*: Бгъ иже въ пр(о)рцѣхъ бесѣдоуетъ. реч(ч) снѣъ мои ꙗси ты. азъ днь(с) родихъ та. къ комуу мниши жидовине. речено ꙗ то. то оубо слово къ спѣсоу нашему възсходить. (*Пс 2. 7: γεγέννηκα*) *Изб XIII, 180*; еликоже есть оѿбъ родивыи такоже есть и снѣъ. единѣмъ лицемъ еста оба. (γεννήτωρ) *ЖАЮ XV, 29*; *прич. в роли с.:* нерасудимое рождение... подобныи и единач(с)твныи оѿцю... родивыиса ис перва ѿ великаго оума всегда бываа на лонѣ. роди|вшюму та... молю ти са. избави оного лишена(г)о тѣло ѿ поруганиа смолнаго. и сѣры (тоѿ... φύσαντος) *ЖАЮ к. XIV, 24–25*.

3. **Рож(д)ьшаа (дв.), рожьше(и), родивъшеи (мн.)** *прич. в роли с. Родители*: послоушашаи ꙗа покоить мѣрѣ || свою. И ꙗкоже вѣдкамъ поработ<а>ють ражьшима [*в др. сп. рождышима*] него (*Сир 3. 7: ἐν τοῖς γεννήσασιν*) *Изб 1076, 155–156*; Твердоу любовь имѣи къ родившимъ тобе. (πρὸς τοὺς γονεῖς) *Мен к. XIV, 183*; | о *прямых предках*: ѿ среды [ѣк πλαγίου 'боковыи (родственники)'] же. ни насъ рожьшеи. ни ѿ насъ рожениа. тогоже рода ис корене намъ приѿбщишаса. братъ сестры. тетка. не тии. (οἱ... γεγεννηκότες) *КН 1285–1291, 476г*; възсхѣдашии суть на(с) рѣжьше. ꙗко се оѿбъ мѣти дѣдъ баба. и сихъ выше (οἱ... γεγεννηκότες) *МПр XIV<sub>2</sub>, 224 об.*

4. *Принести плоды (о растениях)*: i (о)брѣтохомъ древа красна взору. i плодовита зѣло. ро(д)|вшина пло(д) блѣгъ. (πλήθος γέμοντα καρπῶν) *СбПаис н. XV, 151–151 об.*

5. *Породить (порождать), вызвать (вызывать) появление чего-л.:* ꙗрость же. и гнѣвъ. оба сина единачоу матере издрода есть зовомыа безмоудрые... хотаи оубо ѿлоучитиса ѿ вражьдница рожьшаа ꙗ. да държитиса тѣрпѣниемъ многъмъ. (τεκούσης) *СбТр XII/XIII, 72*; ибо аеръ не бы(с) оѿбъ никомоу(ж) никоегоже роди състава (ἔτεκεν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 44a*; и сбы(с)са на ни(х) Дѣдво слово глѣшее. се болѣ неправдоу зачатъ болѣзнь и роди безаконье. (*Пс 7. 15: ἔτεκεν*) *ЛЛ 1377, 146 (1207)*; мѣти грѣху лихоимство. иже роди брани. (ἐγέννησεν) *ГБ к. XIV, 208в*; оумъ в сунѣ оупражнѣаса. || ничтоже блѣга родить. (οὐδὲν ἀν... ἀποτέκοι) *ПНЧ к. XIV, 148в–г*; страха ради твоего г(с)и въ чревѣ приахо(м) поболѣхомъ. i родихомъ дѣхъ сп(с)ныа твоего (*Ис 26. 18: ἐτέκομεν*) *СбЧуд к. XIV (1), 135a*; то же *Изб XIII, 130 об.*; възстани сѣвере и приде оуже... и подвѣи сады. да родать араматы. (*Песн 4. 16: ῥευσάτωσαν*) *ЗЦ XIV/XV, 21б*; [*Адам*] разумѣвъ же срамоту наготы своена скрѣиса ѿ ба. впрашаем же бѣ. кде еси [*Быт 3. 9*]... Да кто ро(д) страхъ. адамъ. показавыи ти наготу. (ὁ ἐντήξας 'вселившии', *смеш. с ἐντίκτω?*) *ФСт XIV/XV, 215б*; не вѣси бо, что родить приходѣи дѣнь. (τέξεται) *Пч н. XV (1), 24*.

**РОДИТИ<sup>2</sup> (4\*), -ЖОУ, -ДИТЬ** *гл.* *Печься, заботиться (позаботиться)*: вси о семь худѣ родать. овии лѣнашеса въпрашати. а друзии не хоташе наставити. на истовыйи путь. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 10б об.*; но схрани та ѿ всѣ(х) х(с)ъ. негоже ты хранаше тѣло. не убоавъса гнѣва жидовьска. ни прѣщенья жречьска... не пожалиси по мнозъмъ бѣтствѣ. не родивъ ни ѿ своимъ животѣ. чаа тридневна(г) вскр(с)ниа. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 25б*; озе(м)ствова(н) же. толма велико мнѣше [*св. Киприан*] мѣнѣе. ничтоже о собѣ рода. но о инѣ(х) не почиваше. пиша и оуча и оутѣшаа. (φροντίσας) *ГБ к. XIV,*



199г; ѿтемнѣлъ естъ оумъ его [пьяницы]. днь ему аки ношь. никакоже не || роди(т) ѿ собѣ. ни имѣнѣа щади(т). *СбПаис н. XV, 134–135. Ср. неродити, радити.*

**родити<sup>3</sup>** *вм. родитиса*

**РОДИТИСА** (675), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** *гл. 1. Родиться, быть рожденным, появиться на свет:* отъ июдина племени по плъти христось родиса. *Изб 1076, 227 об.; нъ назн родихомьса. такоже подобаетъ намъ нагомъ проити ѿ свѣта сего. [ср. Иов 1. 21] ЖФП XII, 58г; сего мти преже бѣ чърницею. гръкыни соущи... отъ (не)аже родиса сии оканьныи стоплкъ. СкБГ XII, 8в; ть [Феодор Студит] бѣ въ костантини градѣ рожьса... ѿшедъ въ сакоудидѣвъ монастырь. ѿ своего ѿца брата бы(с) мнихъ. (γεννηθείς) *ПрС XII/XIII, 54г; и видѣвъше прстоую англи стрѣгѣщи възъпиша вси... стъ стъ стъ еси бѣ. и ты бѣе блгословимъ та и сѣна бѣжиа родивъшаго та [вм. родивъшагоса] ѿ тебе. СбТр XII/XIII, 34; проклинаю ба моаме(д)ва. ѿ нѣмъже глтъ яко тои естъ бѣ. едінъ бѣ въсь скованъ. не роди ни же роди(с). ни бы(с) же подобнъ емоу кто. (ἐγεννήθη) КР 1284, 401г; жідове же начаша къ селевестроу глти. которе написанье ѿ снѣ мрѣинѣ глтъ. и которыи прркъ яко бѣ изъ марые родиса прогла. (γεννησόμενον) ГА XIV, 214а; оци и дыаконы. исправлаа чтите... а мене блгвте а не клените. вси бо есмы в безаконьи за(ч)ты і в грѣсѣ(х) са родили. Ев XIV<sub>2</sub> (2), 137 (зан.); злопативъ вельблуд. съ гнѣвомъ роди(с) левъ. быстроскочива серна. МПр XIV<sub>2</sub>, 31 об.; и се вольсви придоша ѿ вѣстока. глше. кде естъ рожииса пръ Жидовескъ. (Мф 2. 2: τεχθείς) ЛЛ 1377, 34 об. (986); и песь родиса шестоногъ. въ Аериккии же ·Ѣ· Дѣтища родистаса. едінъ. ѿ ·д̄· хъ ногахъ. А другии ѿ двою главу. (γεννηθείς... ἐγεννήθησαν) Там же, 55 об. (1065); сретѣ [св. Афиноген] и и [так! *Пр XIV<sub>1</sub> (1), 120в же]* олень негоже въс-**

пита въ монастыри блг(с)ви и молиса емоу... необладану е||моу быти ѿ ловашихъ... нъ всако время приходити на памать него. и хоташе са родити ѿ него [олень] тела едиино [так!]. (τίκτεσθαι) *Пр 1383, 1156–в; Флоръ и лаворъ. бѣста ѿ единогю чрева рожьса [Пр сер. XIV (2), 111в рожешаса] близнъца брата Там же, 145г; яко жребата и телата родившеса оу свои(х) мѣтрии играютъ. тако и съ [Василій] близъ своего оца обитѣкана. и спослѣдствуа... не оставивъ [в греч. личная форма] къ свершенью добродѣтели и подвига. (ἄμα τῷ γεννηθῆναι) ГВ к. XIV, 147б; родивыса гъ ис тебе бѣе служитела та въсьприна(л) *Изб 1076, 133 об. (зан. XIV); а иже въ вѣрѣ и во крщнии будуще тако творатъ луче бы са имъ не родивше. (ср. Мф 26. 24: οὐκ ἐγεννήθη) ЗЦ XIV/XV, 27а; рѣша же како дьи [т. е. Зевс] оурѣзавъ ему [Крону] срамныа оуды вверже в море. и ѿ того афродиту рожшу(с) басносл(а)вать. (γενῶσθαι) ЖВИ XIV–XV, 100в; тогда оубо кити велиции родиша(с). иже подобни острово(м). Пал 140б, 20в; да се азъ тебе старѣи. есмь. не маломъ но многомъ. азъ оуже. бородасть а ты са еси родиль. ЛЛ ок. 1425, 155 об. (1151); Не кона бо скоро наричемъ, иже ѿ скоро родивъса ѿца, иже са(м) не скоръ естъ. (οὐδὲ... ποιεῖ... τὸ φῦναι) Пч н. XV (1), 117; прич. в роли с.: съложена же бысть имъ [Феодором Студитом] книга. и стихи иамъвииски... каиново и неправдъно него оубиство. паки же оубо. и енохово къ боу оугожение. и ноєво. съ сны оубѣжания потопа и || по сихъ же рожьшимьса жизнь подвизаниа. (τῶν... φύντων) ЖФСт к. XII, 84–84 об.; А еже не съвариши агнате въ молоцѣ мѣре него [Исх 23. 19]... отъмещеть же законъ. въкоупѣ приносити бгоу съ рожьшимьса и матеръ. (τὸ τεχθέν) *Изб XIII, 160 об.; Родивыиса ѿ плоти плоть естъ, а родивыиса ѿ дѣха дѣхъ естъ. (Ин 3. 6: τὸ γε-***

γεννημένον... τὸ γεγεννημένον) Пч н. XV (1), 116 об.; Фавсиани надъ родивъшимъса рыдають, а оумершаа оублажають и не плачють по нихъ. (τοὺς... γεννωμένους) Там же, 130; | о Боге-Слове: се же са глѣть рожь(ство) б̄жиа слова. егда са есть родило б̄ ба и о̄ца. (ἐγεννήθη) ЖАЮ сер. XIII, 127 об.; и първое бо родилса есть. б̄ о̄ца своего. единочадый сынъ. и слово б̄ие. (ἐγεννήθη) ЖАЮ к. XIV, 57в; прич. в роли с.: персьский ц(с)рь прехытра иконьника посла яко рожьшагоса и родивъшою написавъ иконоу к нему принесе(т). (τοῦ τεχθέντος) ГА XIV<sub>1</sub>, 142г.

2. О растениях и плодах. Уродиться (родиться): Рожь не родиса по всей нашей земли и дорого бы(с) жито. ЛЛ 1377, 156 (1228); един же б̄ моск(о)лудъ тѣхъ рѣна с̄тго близъ سموковъ приведе. и показа ему перьстомъ سموквы лежаща. и ре(ч). кажъ болиши насыти чрево свое еда како на оно лѣ(т) не родатса. (οὐ γενήσονται) ЖАЮ к. XIV, 21в; поклоно к огну к он... гнь. не родилса. ГрБ № 101, XIV; в землѣ нашей жито не родилоса нынѣ. ЛЛ ок. 1425, 234 (1193); аз бо грѣшныи всегда оучю вы ча(д). велю вамъ каати(с). вы же не престанете б̄ злыхъ дѣль... || ...того ра(д) ведро. сего дѣла дождь. того дѣла жито не родить(с). СбПаис н. XV, 130–131.

3. Произойти: сеvirь нѣкто... вино б̄мещеть. виноградъ же б̄ змиѣобразнаго сафаны. и б̄ земл(а) родившаса баснословить. (μυθολογῶν πεφικέναι) КР 1284, 364в; б̄ измаилова бо племене родишаса врази гни и оубициѣ. Изб XIII, 178.

4. Возникнуть (возникать), появиться (появляться): егда са родать оутрь въ с̄рдци лоукавьныи [так!] помысли. затва|рай имъ еже о вьнѣшньихъ исходъ. (τεχθῶσιν) Изб 1076, 95–96; то же СбТр XII/XIII, 166–166 об.; ѡже тажа родитса бес крови снидутса послуси. и русь и нѣмци то вергуть жеребее... ѡже

тажа родить [так!] в-ыное земли. в рускыхъ городѣхъ. то оу тѣхъ свое таже. пращати. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); а гдѣ са тажа родить тоу ю кончати. Гр 1259–1263 (новг.); Свѣтъ оубо не родиса б̄ жены но б̄ ба. Апок XIV<sub>1</sub>, 105; самъ же [Феодор] дасть себе в работу волею. да не како празденъ || бывъ мѣсто подасть лѣности. и б̄ то(г) родить(с) бестрашию. ПКП 1406, 187–188; <б̄> сребролюбья родиться неправда и ѡбида. (φύεται) Пч н. XV (1), 44.

**РОДИЧЬ** (2\*), -А с. Родственник: оубиша кнѣза велика миндовга. свои родици. свѣщавшеса отаи всѣхъ. ЛН ок. 1330, 140 (1263); ре(ч) Ельн к повозникомъ. ци кому васъ родинъ оубьень б̄ сею [двух волхвов]. ѡни же рѣша мнѣ м̄ти. а другому сестра. иному родичь [ЛЛ 1377, 60 рожене]. ЛЛ ок. 1425, 66 (1071).

**родныи см. ролииныи**

**РОДОНАЧАЛЬНИКЪ** (1\*), -А с. Родоначальник, прародитель (об Адаме): во тѣ ча(с) неч(с)тыи дѣхъ наоучаетъ жену соблазнаа прострети тенета и къ стр(с)тному рву привлещи блѣжнаго блѣголюбивую дѣшу ону. иакоже нѣкогда родоначальнику створи еввюю. (τῷ γενάρχη) ЖВЛ XIV–XV, 110б.

**РОДОСЛОВЕСТВЪ|Е** (1\*), -Я с. То же, что родословие во 2 знач.: тацѣмъ же запрѣщениемъ покорити подобаетъ. и влачаща медвѣди или таковыа животы нѣкакы на роугание... и полоучение и рожество и ро||дословествьемъ [в др. сп. ро(д)словѣствие]... народъ на прѣльстною бладьство приглашающаа. (γενεαλογία... φωνοῦντας) КЕ XII, 59–60.

**РОДОСЛОВИЕ** (17), -Я с. 1. Родословная, генеалогия: бы(с) же [Мелхиседек] б̄ хананѣова рода и б̄ проклатаго сѣмене ишедъ тѣма [в др. сп. тѣмъ] ни родословию сп(о)добиса. (γενεαλογία) ГА XIV<sub>1</sub>, 55а; ·б̄ седмыи г(с)ь обрѣтает-

са. аще по луцину родословью испытаети. лука бо ѿ х(с)а наче(н) до адама ставлае(т) [ср. Лк 3. 23–38]. (κατὰ... τὴν.. γενεαλογίαν) ГБ к. XIV, 85б; аще кто въпрашае(т) мене ѿкуку [вм. ѿкуду] еси. ѿвѣщаютъ ѿ мнѣ родословина... ибо вы есте мои ѿци и матери. и братиа и чада. преже же того ѿць мои и ѿць вашъ. иже роди ма дѣхомъ. (ἀλοκρинуῶμαι ἐξ ὑμῶν γενεαλογεῖσθαι 'отвечу, что веду родословную от вас') ФСт XIV/XV, 114г; авѣ оубо о црю прельсти быти всацѣи еже о бзѣ(х) родосл(о)вью. (τὴν περὶ τῶν θεῶν φυσιολογίαν зд. 'представление о природе богов') ЖВИ XIV–XV, 102в; Да разоумѣши ли ты ѿканнии жидовине. что извѣща бѣ. пра||дѣду вашему авраамоу еже встанетъ мужъ ѿ племени твоего... что естъ мужъ снѣ бии ѿ прч(с)тыѣ вл(д)чца ѿ племени аврамла еже и послѣдии [в др. сп. послѣди] в родословии скажемъ. Пал 140б, 64а–б.

2. *Предопределение судьбы при рождении:* и в родословие. и въ полоучаи вѣроующей. ѿ цркви да ижденоутьса. (εἰμαρμένη) КР 1284, 156а; иже въ полоучаи вѣроуютъ. и в родословие. рекъше въ рожаница... таковаа творачимъ. повеле съборъ .ѿ. лѣ(т). запрещение данати. (εἰμαρμένην) Там же; халдѣи о звѣздочетъи оучатса. и родословьи наже бываю(т) о рж(с)твѣ члѣву. (περὶ τὴν γενεθλιαλογίαν) ГБ к. XIV, 16в; егда же видиши людѣи събирающася. къ кощоньникомъ и превращающы(х) писанина [πρὸς τοὺς... φυλακτογράφους]. и родословина. и вълъшвениа. і оучениа вълшвена бѣсовьска... не сматиса ни ѿпади. (πρὸς... γενεαλογίαν) ПНЧ к. XIV, 166а.

3. *Естествознание, наука о природе:* ибо яко елини изъобразуютъ. и ферекондъ соуранинъ... и платонъ афинѣанин(ъ). к симъ [египтянам] изидоша ѿсловленіемъ и фисилогимемъ рекше родословиемъ лоучьше наоучитиса ѿ нихъ

надѣюще(с). ГА XIV<sub>1</sub>, 93в; [о Соломоне] и кака польза многого ѿного смысла и разоума... и ѿсловье и родословье. и на послѣдокъ ѿ женѣсованиа въ идолѣсование испадша. како по истинѣ явишася (φυσιολογία) Там же, 96г; и потреби ю [медную змею] иезекиа [ср. 4 Цар 18. 4]. какоже и книги соломона ѿ притчахъ и пѣ(с)хъ в нихъже бѣ исписано ѿ садѣхъ и всѣхъ животинъ и родословья (περὶ... φυσιολογίας) Там же, 102в.

**РОДОСЛОВИМЪ** (2\*) *прич. страд. наст. Ведущий род, происхождение:* бы(с) же енохъ ѿ праведнаго сифа ѿ негоже х(с)ъ бываетъ родословимъ. ѿ адама лоуки глѣшо доже и до сифа [ср. Лк 3. 38]. (γενεαλογούμενος) ГА XIV<sub>1</sub>, 35а; па(ч) же доброизвѣтно г(с)ъ из мѣриа дѣца по плѣти мѣре него родословимъ тако ц(с)рь и-иерѣи иже къ боу [ср. Евр 2. 17]. како ре(ч) члв(к)мъ нависа (γενεαλογούμενος) Там же, 127а. Ср. **неродословимъ.**

**РОДОСЛОВИТИ** (7\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. 1. Составлять или излагать родословную:* по семь родословити нача [Моисей] рекъ. си книги бытия члѣвча. во нъже днѣ створи бѣ адама по образу бию [Быт 5. 1] Пал 140б, 49б; бы(с) же часть г(с)на людие него [Втор 32. 9]. имъже [в др. сп. далее написа] писание. ѿ начала. сифова родословити начасте. Там же, 157б; великыи матѣи родословитъ глѣ. июда роди фареса [Мф 1. 3]. Там же, 187в.

2. *В соч. с вин. п. Излагать чью-л. родословную:* подобаетъ ны вооза. родословити. ѿкуду бѣ. и ѿ конего к(о)лѣна изиде. Пал 140б, 183а; воозъ же оубо негоже родословити начахомъ. какоже рѣхомъ оужика бѣ елимелхевъ. Там же.

3. *Рассуждать о происхождении (кого-л., чего-л.):* и еще проклинаю. еликоже родословитъ [Магомет] поганьскыа [вм. поганьскы и] невѣжъствно. о инѣ(х)

б̄жиихъ створении(х). (φυσιολογεῖ 'рас-суждает материалистически') КР 1284, 400г; аще бж(с)твѣныи даниль анег̄ла [так!] видѣвъ и чюдивьса... ниць паде [ср. Дан 10. 5–15]... како въсприимуть ѿвѣтъ... держающе неизреченыи родъ [о Троице]. словесы испытати начинающе и родословаще (φυσιολογοῦντες) ГА XIV<sub>1</sub>, 232г.

**РОДОСЛОВИТИСА** (2\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. Вести род, происхождение: [о Мелхиседеке] зане бо въ родословии не нарече(т) коего оца и которыа || м̄тре. ли когда оумре. сего ра(д)ни начатка д̄немъ ни жизни конецъ има(т) [Евр 7. 3] ре(ч)но бы(с). ибо не можаше родосл(о)витиса ѿ наченъшихъ казыкъ сыи (γενεαλογηθῆναι) ГА XIV<sub>1</sub>, 55б–в; || перен.: Хр(с)тыяне же родослов(а)тса ѿ г(с)а і(с)са х(с)а. (γενεαλογουῦνται) ЖВИ XIV–XV, 103а.

**РОДОСЛОВЛА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Вести родословную. Прич. в роли с.: не родословлаи [так!] же ѿ нихъ [Мелхиседек] ·ї·ноу взать оу аврама им̄ющемоу ѿб̄тованиа блг(с)ви. (Евр 7. 6: ὁ... μὴ γενεαλογούμενος) ГА XIV<sub>1</sub>, 54г.

**РОДОСЛОВЬНЫИ** (2\*) пр. 1. То же, что **родословимь**: неродословень наре(ч)нъ бы(с) мелхиседекъ. зане же не сыи ѿ рода аврамла быщю. ни моисемъ родословень весма. (παρὰ τὸ... μηδὲ ὑπὸ Μωσῆος γενεαλογεῖσθαι 'из-за того что [его] родословная не называется Моисеем') ГА XIV<sub>1</sub>, 55а.

2. Относящийся к науке о природе (?): иеще же и ина знамениа многа створиста [ап. Петр и Симон волхв]. || и словесы бл̄гословными и родословными. г̄ласта межи собою не точью в рим̄ но и въ соурии ГА XIV<sub>1</sub>, 161б–в. Ср. **неродословень**.

**РОДОСТОМ|О** (1\*), **-А** с. ρόδοστα(γ)μα, ρόδοσταцо Розовая вода: а дръгы [скопец] держаше голекъ м̄ра б̄иа

полна. како родостома. (ροδοστάγματος) ЖАЮ XV, 160.

**РОДОЧТЬЕНЬ|Ю** (1\*), **-Ю** с. Предсказывание судьбы при рождении: Ни волшьскаа требааа проповѣдь пропорна. и халд̄бискаа астрономиа. и родочтеные. н̄б̄сьскы шествие(м) ключаемо наше. (γενεθλιαλογία) ГБ к. XIV, 16в.

**РОД|Ъ**<sup>1</sup> (957), **-А** с. 1. Род, несколько поколений, имеющих одного прародителя: оумре [пророк Аггей]. и погр̄бень бы(с) близъ гроба жрецъ. славн̄ъ и великол̄пн̄ъ. какоже и ѿни. понеже и ти ѿ рода ст̄льска б̄ша. (ἐκ τοῦ... γένους) ПрЛ 1282, 93б; Оубивыи въсходящаго по родоу. или сходящаго. или сродьника. огневи преданъ да боудеть. (ἀνιόντα) КР 1284, 325в; Отъ ц̄ркве въ иер(с)лм̄ теб̄ъ приведууть ц(с)ри дары [Лс 67. 30]... г̄леть же и вълхвы. б̄ша бо рода ц(с)рьска. (γένος) Изб XIII, 93 об.; и тако оумре саууль въ гр̄с̄хъ своихъ... и взатьса цр(с)твие ѿ рода него и преиде в родъ д̄вд̄въ. (ἐκ τοῦ γένους... εἰς τὸ γένος) ГА XIV<sub>1</sub>, 81г; и Андр̄и тако ре(ч)... хочю на своей ѿчин̄ъ см̄ръть приати... а живъ не иду из своеѣ волости. ѿбаче не дивно нашему роду. тако || и преже было же. ЛЛ 1377, 102–102 об. (1139); Наказаа оубо в̄ща [Григорий Богослов] ада(м). рекше адам̄скыи ро(д). многыи казаньи. кождо по своему гр̄ху. (ὁ... λαός) ГБ к. XIV, 9а; Аще кто оуставъ мои престоупить... или с̄н̄ве мои, или вноуци мои. или прав̄ноуци мои. или ѿ рода моего кто. или ѿ рода болгарьскаго боярь моихъ бояре... казнити по закону тажъц̄ъ. УЯрЦерк сп. сер. XV, 274; || **потомство, потомки**: не надоб̄ъ въстоупатиса ни д̄темъ моимъ ни вноучатомъ. ни всемоу родоу моемоу до в̄ька. ни в люди ц̄рквн̄ыи ни во вс̄ь соуды ихъ. УВлад сп. сер. XIV, 628в; продалъ клишко свою ѿтнину. на има розвораны. пану ходкови лоевичю. за ·к̄·гривень серебра. оу в̄ькы. и д̄темъ его.

и всему роду его. *Гр 1382* (ю.-р.); а ѿ ко-го будетъ какаа обида. нашему монастырю. ино досмотра(т) и боронить намъ самимъ а по на(с) роду нашему. *Гр XIV/XV* (полоук.); ♦ **послѣдний родъ** – *потомки*: пишу грамотоу послѣднемоу родоу своемуу. да никтоже ѿлоученъ боуди домоу стѣи бѣци. *ПКП 1406, 132г.*

2. *Рождение, происхождение*: Въ тѣ(ж) днь. стра(с) прп(д)бнаго оца наше(г). андроника. иже бѣ критьскаго острова. и рода [*Пр 1313, 66б* рожай] и въспитѣнина. съ пострада за стѣна иконы. (γέννημα) *ПрС XII/XIII, 29г*; Дѣдъ блжнныи [*Солунский*] ѿ вѣстока имѣна родъ како звѣзда многосвѣтлаа вечеръ ѿсвѣти. (τὴν γέννησιν) *Пр XIV<sub>1</sub> (1), 101г*; ѿвѣщеваху [*пленные*] другъ къ другу глѹще. азъ бѣхъ сего города. и другі а назъ сеа вси. тако съспрашаютса со слезами родъ свои повѣдающе *ЛЛ 1377, 75 (1093)*; бословець же приложи. и нынѣ бѣ оусраще(т). аще кого ѿбращеть асуранина [*ср. Ос 13. 7*]. не по роду но злобою. не мѣсто бо суди(т) но нравъ и вола. (κατὰ τὸ γένος) *ГБ к. XIV, 111г*; не вси равни суть. по възрасту и по нраву. по вскормленью. и по роду. по добродѣтели. по принатью. (κατὰ... γέννησιν) *ФСт XIV/XV, 166в*; Блжнныи князь довмонтъ баше ѿ рода литовьска [*в др. сп. литвинъ родомъ*]. *Пр перв. тр. XIV, 59б*; **оть рода в роли нар.** *От рождения, по происхождению*: бѣста же родителя его [*муч. Вакха Нового*]. ѿ рода кр(с)тъяна нѣ ѿцѣ его ѿ бѣсовъ прѣлѣстиса. (ἐκ προγόνων χριστιανοί) *ПрС XII/XIII, 93б*; плуновениемъ ѿ рода слѣпагѣ ицѣливъ. оуранаемъ смѣрть приемла. до тѣлика съшедьша. слыши иегѣ на кр(с)тѣ глѣща. аки вшедъ горѣ. мѣлить за ны. ѿче остави имъ. (*ср. Ин 9. 1: ἐκ γενετῆς*) *МПр XIV<sub>2</sub>, 65 об.*; **родьмъ в роли нар.** *Родом (откуда-л.)*: Ти [*муч. Клавдий, Астерий и Неон*] бѣша при диоклитиа нѣ ц(с)ри... оуни оубо възрастѣмъ. братиа же прис-

наа. родьмъ сауране. ѿ града ларандеиска. (τὸ γένος) *ПрС XII/XIII, 39в*; съ [*вм. съ*] фотинъ ѿ срома (ἄπὸ Σερμίου) баше родомъ. *КР 1284, 366г*; Яко се бы(с) другыи черноризецъ. именовъ Исакии. како(ж) и еще сущю нему в мирѣ... бгату сущю нему. бѣ бо купецъ родо(м) Торопечанинъ. *ЛЛ 1377, 64 об. (1074)*; бѣаше же [*Андрей*] родомъ словѣнинъ. (τὸ γένει) *ЖАЮ к. XIV, 1 об.*; Бы(с) черноризецъ именовъ Исакии і родомъ торопчанинъ бѣ *ПрП XIV–XV (2), 81в*; Си блжнана олга родомъ плесковьтгини. *Там же, 185а*; то [*в др. сп. тѣи*] бо Илья родомъ бѣ Новгородце(цъ) *ЛЛ ок. 1425, 187 об. (1166)*.

3. *Поколение*: Наводать ли са оубо и доселѣ. грѣси оцѣ на чада. на третии и четверттии родъ. (περὶ... γενεάν) *Изб 1076, 189*; сего же [*Феодосия*] хѣс въ послѣднимъ родѣ семь. такого себе съдѣльника показа. и пастоуха инокыимъ. *ЖФП XII, 26в*; Семюе тысащѣ оу конечномъ родѣ бы(с) мужъ в та лѣта юмуже издѣно бы(с) оу стѣомъ крщѣнныи петрѣ сыи баше оу та врѣмена тивунъ оу княза володимѣра. *ЕфрСирПар 1269–1289, 329 об. (зан.)*; родъ и родъ въсхвалять дѣла твоа. (*Пс 144. 4: γενεὰ καὶ γενεά*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 36 об.*; Варварьство есть иже ѿ себѣ пребы ѿ дѣни адамль. за десать родовъ до ноа. (ἐπὶ δέκα γενεάς) *КР 1284, 359б*; мене роди оцѣ. оца дѣдъ. се два рода два степени. (γέννησεις) *КН 1285–1291, 477а*; Оть оучении. стѣго. Семюна. чюдотворца. Се нына тайноу вамъ глѹ. видѣхъ азъ члѣвка в родѣ семь извѣста. како ны [*вм. нына – vñv*] мало ихъ ѿбрѣтаетса. (ἐν τῇ γενεᾷ) *ПНЧ 1296, 172*; [*толкование на Быт 15. 9*] трилѣтнѣ ѿвѣнъ. трѣмъ родомъ работати въ иегуптѣ. а четвертомуу изведеноу быти изъ иегупта. *Изб XIII, 135 об.*; что дасть чл(о)вкѣ измѣноу на дѣши своени. иже бо постыдитса мене и моихъ словесъ в родѣ семь. (*Мк 8. 38: ἐν τῇ γενεᾷ*)

Пр 1313, 32в; се азъ родихъ сѣна. сѣнь внука. се два роду ·в· степени створиша. МПр XIV<sub>2</sub>, 224 об.; паче же женами бѣсовская вольшвенья бываютъ. искони бо бѣсъ жену прелсти. си же мужа. тако в си роди [в др. сп. роды] много волхвуютъ. жены чародѣство(м) и ѡтравою. и инѣми бѣсовскими козньми. но и мужи прелщени бываютъ ѿ бѣсовъ невѣрнии. ЛЛ 1377, 60 об. (1071); Рекшо же ми [φέρε δὴ μοι 'поведай мне', в греч. далее вин. п.] и великому. іѡану постънику. въ списаньи его. к нынешнему роду. многаго ради небреженья. и слабости наша. со всакымъ искренимъ расуженьемъ. запрѣщя же. и чинъ створша. (εἰς τὴν νῦν γενεάν) ПНЧ к. XIV, 181а; и глѣ рабъ бѣгии никола. помнитъ ли кто ѿ ѿцѣ вашихъ. како баше в го||рѣ сеи вода. глѣша емоу слоухомъ слышухомъ и держимъ памяти. како есть в горѣ сеи во(да). и никтоже естъ нынѣшнаго рода. иже видѣ или слыша. (ἐκ τῆς συγγενείας) СбТр XIV/XV, 161–162; слышасте ѿ ба казнъ посылаему на землю ѿ первыхъ ро(д) до потопа. на гыганты ѡгнемъ. при потопѣ водою. СВл XIII сп. XIV/XV, 86а; Бы(с) же оубо се [разрушение и проклятие Иерихона; ср. Нав б. 25] по днѣхъ і(с)са в родъ ·ї· Пал 140б, 166в; Възрите на древная роды и видите, кто оупова на га и постыдѣса (Сир 2. 10: εἰς... γενεάς) Пч н. XV (1), 131 об.; **въ роды в роли нар.** Всегда, навсегда: тѣмъ възавидѣша емоу [Григорию Акрагантійскому]. савинъ. и кристентинъ. бещисльныа напасти наведоста на нь и чудодѣствовавъ различнѣ... посрами на. чѣрна створи. како и до сего днѣ. тако навлатиса в роды. (κατὰ γενεάν) ПрС XII/XIII, 69б; бѣ бо видѣвъ е(г) [Иосифа] терпѣние дарова емоу цр(с)тво. тѣмъ и в роды хвали(м) есть. ПКП 140б, 166в; **отъ рода, отъ родъ в роли нар.** Издавна: се естъ великое таинство скрвеною ѿ вѣкъ и ѿ родъ. на

послѣдокъ же временъ. явлешеся роду члвч(с)кому. негоже явленье древле провъзвѣстиса мнози прѣрци и праведнии. (ἀπὸ τῶν γενεῶν) ЖВИ XIV–XV, 31б; и нарекоутся роди правды. насажение Г(с)не во славоу. и созижють. поустьяна вѣчнаа. запоустѣвшана преже. воздвигоути [вм. -тъ] города поусты. запоустѣвшана ѿ рода. (Ис 61. 4, вар.: ἀπὸ γενεᾶς) ЛЛ ок. 1425, 291 (1276); **въ родъ и родъ, ♦ въ роды родъ, ♦ отъ рода въ родъ, ♦ по родоу и по родоу, ♦ родомъ родовъ** – из рода в род, из поколения в поколение: Гъ же да оутвърди твое црство. въ мирѣ и правдѣ. и препоуститъ въ роды родъ. (γενεαῖς γενεῶν) КЕ XII, 25б; Гъ же да оутвърдитъ ц(с)рство твое въ мирѣ и правдѣ. и препоуститъ родомъ родовъ. (γενεαῖς γενεῶν) Там же, 40а; Въ избытцѣхъ твоихъ оуготовашеши лице ихъ [Пс 20. 13]. Т. [толкование] Яко въ родъ и родъ въ боудоушии лице ихъ испълнь бещьстья видѣти. (κατὰ γενεὰν καὶ γενεάν) Изб XIII, 70 об.; вз(в)рати ярость свою ѿ на(с) да не вѣ(к) прогнѣва||ешиса на ны. ни да простреши гнѣвъ свои ѿ ро(д) в родъ (Пс 84. 6: ἀπὸ γενεᾶς εἰς γενεάν) СВл XIII сп. XIV/XV, 82–83; То [вм. ть; о дьяволе] оубо по роду и по роду ходаше. и приплете(с) роду члвч(с)кому. (κατὰ γενεὰν καὶ γενεάν) ФСт XIV/XV, 172а; в роды [в др. сп. родъ] і родъ восхвалатъ дѣла твоя. (ср. Пс 144. 4: γενεὰ καὶ γενεά) ПрП XIV–XV (2), 213б; тогда въздвигнетъ г(с)ь жьрца нова... || ...не будетъ премѣны ему до вѣка. в родъ и родъ. стни его страны оумножатся. (εἰς γενεὰς καὶ γενεάς) Пал 140б, 107а–б; **♦ въ роды вѣчныа** – навсегда: оучение како пр(о)рчство излѣю. и оставлю на въ роды вѣчныа. (Сир 24. 36 = Sir 24. 33: εἰς γενεὰς αἰώνων) Изб 107б, 84; и ре(ч) г(с)ь бѣ ноюви. се знамение завѣтоу... в роды вѣчныа. (Быт 9. 12: εἰς γενεὰς αἰώνιους) Пал 140б, 56а.

4. *Родственник*: ѿ гостаты къ васильви еже ми отьць даалъ и роди съдаали а то за нимъ *ГрБ № 9, 60–70 XII*; разумъ же дьяволъ. како взалъ кестъ на черныци область да того дѣла идеть сѣи [Андрей]. да него бы наставиль и въсплашиса нача звати... что ли [в др. сп. далее ти] кестъ черныць онъ. ни то тобѣ кестъ другъ. но ты того кеси видиль николиже доселѣ. ни тобѣ кестъ родъ. (συγγενής) *ЖАЮ к. XIV, 32в*; || *собир. Семья, родственники*: <въ чь>ти ходити оу моего рода *ГрБ № 748, XII<sub>2</sub>*; тако хода оукоризноу себе и родоу своему твориши. *ЖФП XII, 28б*; вѣмъ тѣ рекъша къ своимъ апостоломъ. како... предани боудете || родѣмъ и друугъ. и братъ брата предасть на смърть. (*Лк 21. 16: ὑπὸ... συγγενῶν*) *СкБГ XII, 14в–г*; Аще кто... умъ погубить... и дѣти его... попечения подобна имъ не вѣдадатъ... || ...и внѣшнии члѣвкъ. рекше не ѿ роду его... попекъса о немъ авить(с)... въ прѣятѣе его наслѣдья приѣти повелѣваемъ. *КР 1284, 309–310*; аще створиши вечерю израдному. не зови друугъ своихъ. ни родоу своего. нъ зови врѣдныя хромья. слѣпыя не могоущихъ въздати ти. (*Лк 14. 12: τοὺς συγγενεῖς*) *ПНЧ 1296, 60 об.*; Въ ча(с) бо соудныи смърти ѡбъиметь || страхъ. ни ба. ни родоу. ни друугъ помнитъ члѣвкъ. ни покаанье тѣгда оустѣнеть. (γένους, вар. συγγενοῦς) *Изб XIII, 113–114*; Баше оу миндовга... снъ... шедъ бо в гороу синаискою ѿ оца своего. і ѿ рода свое(г). і ѿ поганьла вѣры своена. позна истинноюу вѣроу хр(с)тянъскоую. *ЛН ок. 1330, 141 (1265)*; оставиша же [монахи] оѣстьвина и родъ. купно же и бѣтство (γένος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 155г*; дали есмы сю милостыню... на память преставльшимъся отъ сего житья роду нашему *Гр 1362–1364 (твер.)*; Иже в родѣ женить(с). Кровь мѣсащъ въ свою кровь... да тепетьса и разлучитьса. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; идуцю же ему [Кюю]

ѡпать. приде къ Дунаеви... и сруби градокъ малъ [в др. сп. далее и] хоташе сѣсти с родомъ (с)воимъ и не даша ему ту близъ живушии. *ЛЛ 1377, 4*; и баста оу него [Рюрика] ·ѿ· мужа не племени его ни боарина. и та испросист(а)са ко Црюгороду с родомъ своимъ. *Там же, 7 об. (862)*; даша ему [греки кн. Свято-славу] дань. имашеть же и за оубьеньна гѣла како ро(д) его возметь. *Там же, 22 (971)*; Вторый же дру(г) жена и дѣти. и прочии родъ. имиже пекущеся. дѣшо свою приобимъ [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 40а* приѡбидимъ] (оі... συγγενεῖς) *Пр 1383, 41в*; не рци к хоташему та кр(с)тити. приде(т) ми ро(д) тогда крѣшюса. (оі συγγενεῖς) *ГБ к. XIV, 36в*; Аще чернецъ постригъса. ти не идеть ѿ ро(д) своего. не вѣнчаеть(с). Чернецъ бѣгаа ро(д) своего къ бу прибѣгае(т). Чернецъ прихода к роду своему бѣ бѣгаеть ѿ него. *КВ к. XIV, 294г*; Да не ходитъ же отиноудъ ни жена въ мужьскыи монастырь. ни моужъ въ женьскыи. виною оумрѣшаго. тамо быши [*ПНЧ н. XIII, 68б* бывъшии] памяти. или по инои винѣ. и паче аще кто брата полоучить ли сестроу ли кого ѿ рода имѣти в монастыри (ѣк тоу γένους) *ПНЧ к. XIV, 37б*; сему [не пекущемуся о своей душе] никтоже подасть руки. но ни ѿ своихъ ни ѿ чадъ. или бра(т)и. или ро(д). или дру||гъ помощь прияти отинудъ. (ὑπὸ... συγγενῶν) *Там же, 179а–б*; ѡставль [в др. сп. остави; кн. Довмонт] ѡѣство свое и приде въ градъ плъсковъ с родомъ своимъ. и кр(с)ти||са и наре(ч)но бы(с) има немоу тимофѣи. *Пр перв. тр. XIV, 59б–в*; се бахоу братья его [Батыя] силныи воеводы. Оурдю. и Баидаръ. Бирюи... и Кююкъ иже вратиса. оувѣдавъ смърть кановоу. и бы(с) каномъ. не ѿ родъ же его. но бѣ воевода его перьвыи. *ЛН ок. 1425, 265 (1240)*; далъ есмъ. в своемъ. старѣишнствѣ. в олексинскомъ стану... ѡзеро смѣхро... да ѡзеро боровое. в по-

минокъ. дѣшъ своему дѣду. да и своеиму [так!] ѡтцю... да и всему своему. роду. *Гр н. XV (стародуб.)*; || *мн. Родители*: Роди и дѣти еже на са глѣть. ли не имоуть имъ вѣры. (οἱ ἰουδαῖοι) *ЗС 1285–1291, 340в*; ♦ **родъ (и) племѧ**: се книги коупилъ костанътинъ... на сѣсѣние и родоу и племѧю. татъяна. брато(у) моушата... ходора фи(ли)па... акъва акъма. евгы. микиты. *ЕвЕвс 1282, 62 об. (зан.)*; а дѣти. свои приказываю. василию несифовицю. и максиму. василиевицю. и о<с>подѣ. своѧи. роду. племѧни. своѧему. аже не будѣть остатка дѣтеи. моихъ. ино мои. оучастокъ. зашелоской. землѣ. стому николѣ. на струпини. *ГрБ № 519, XIV/XV*.

5. *Родство, близость*: иже [император] (и) тоу соупроужицю. оуловити прп(д)бнаго [Феодора] оустрѣми. наже и ѡного свѣтоу поко(ри)въшиса || искоушениемъ прикоснѣса кѧмоу. дары же пославъши и злато множество. предълагающи. за моление. и родоу. (προβαλλομένη ἀνθ' ἰκετηρίας καὶ τὴν συγγένειαν 'ссылаясь взамен просьбы на родство') *ЖФСт к. XII, 67–67 об.*; бра(т)ю же наричетъ [Христос] и мѣръ і сестры. і сестры [так!] вѣрующаа име||ни г(с)ню. и творѧи волю его оѧа его суцаго на нѣсѣхъ [*ср. Мф 12. 48–50*]. не по плотному роду но по дѣвном(у) приближеню. (per cognationem carnis) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 240–241*; || *родственная связь, степень родства*: Поимающиса оусѡбѣ. ча(д) за родителя. и родителя за ча(д). ли сестры за братю. мечемъ да оусѣчени бу(д)тъ. срastлѣвающиса ко иному роду. ѡцѣ съ сновнею женою. ли снѣ съ женою ѡтнею. рекше с мачехѡю... да окорнени бу(д)тъ (πρὸς ἄλλην συγγένειαν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 190 об.*

6. *Народ, племя*: Се си грѣшници гѣбзоующии въ вѣкы. оудържаша бѣгательство свое [*Лс 72. 12*]. Т. [толкование] Жидове. ни единъ бо языкъ бѣгъ баше кто

на земли... дарми блѣгодатѣми бѣжи. или еже нарицатиса родоу бѣю. (γένος) *Изб XIII, 97*; мы бѣ рода Рускаго. съли и гостѣ. *ЛЛ 1377, 11 (945)*; и бѣ некто мужъ старѣшина в земл-И-жжерской имене(м) Пелгуи... восприят же стое крѣщение. и живаше посреде роду своего погана суца. *Там же, 169 (1263)*; елма при басне(х) рода [вм. родъ] исповѣда(л) [вм. испо(л) – γυγάντων] и прочи(х) члѣвкъ. тако и мы тѣмъ буде(м) висоци же и паче члѣвка. (γένος) *ГБ к. XIV, 102а*; в само злобы падеса дно. всѣ еврейскыи родъ. (δῆμος) *ПНЧ к. XIV, 2в*; и сниде г(с)ъ видѣтъ столпа и ре(ч) г(с)ъ се родъ единъ и языкъ ихъ единъ. и смѣси бѣ языки (*Быт 11. 6: γένος*) *Пал 140б, 58б*; ♦ **всьи роди** – *все люди*: Избранаюу отъ родъ вьсѣхъ [*Богородицу*]. достоино похвалимъ вѣрнии. *Стх 1156–1163, 101 об.*; пѣвци же пою(т). по херономии. блѣжимъ та вси роди. (αἱ γενεαί; *ср. Лк 1. 48*) *УСт к. XII, 212 об.*; бѣселе блѣжатъ ма вси роди. (*Лк 1. 48: αἱ γενεαί*) *ГБ к. XIV, 62г*; ♦ **родъ чловѣчъ (чловѣчскыи, чловѣкомъ)**, ♦ **родъ земьнь**, ♦ **сѣмьртъныи родъ** – *человечество, люди*: ги стѣ сѣсыи бѣ ада родъ члѣвчъ. *Надп (В.) № 167, XII*; помысли си... огна несѣтърпимаго рѣка клокоши [вм. клокочноши]. и тѣмами аѣглъ окрѣсть престола. обѣстоуаща. и члѣвкъмъ всѣ родъ испытаетъ. *СбТр XII/XIII, 172 об.*; [*Давид Богу*] сице ма почѣлъ неси. снѣ твои бѣкрылъ ми неси... оувѣдѣхъ нако снѣ имаше въ члѣвчѣстѣ родѣ. (ὄϊδον... ἀνθρωπογενή) *Там же, 185 об.*; И веде на ѡблакъмъ въ дне [*Лс 77. 14*]. Т. [толкование] Облакъмъ покрываеми... да не горать знонемъ. преѡбразоваше бо са тѣло влѣдчне. зане хоташе кровъ быти родоу члѣвчю. да не полать знонемъ грѣховнымъ. (τοῦ γένους τῶν ἀνθρώπων) *Изб XIII, 100 об.*; ис перва родъ члѣвч(с)кии женою сѣгрѣши. *ЛЛ 1377, 35 об. (986)*; но то естъ прѣрокъ. оувѣда же дѣхмъ стѣмъ.



нако си вса пострадати бѹ волею. за ро(д) члѣвчскїи і раздрѣшити ему рода земна ѿ оузь грѣховныхъ. *Пал 1406, 71б*; Ничтоже твердо въ смертнѣмъ родѣ. никтоже бо живеть || какоже хощеть. (ἐν θνητῷ γένει) *Пч н. XV (1), 122–123*; недавно бо бѣаше лѣкавыи дѣмонъ пр(с)но бораса с родомъ члѣвчскомъ образъ имѣна исмаилитянина кѣпца (τὸ γένος τῶν ἀνθρώπων) *ЖАЮ XV, 28 об.*

7. *Группа людей или живых существ с общими отличительными чертами. В соч. с определением в форме род. или дат. п. с. и относит. или притяж. пр. означает название этой группы:* Родъ правыхъ блѣгсловитѣса рече пр(о)ркѣ. и сѣма ихъ въ блѣгсловлении боудеть. (*Пс 111. 2: γένεά*) *СкБГ XII, 8б*; първострадалникъ бы(с) стѣане... бещисльнѣна роды. мѣнїе [вм. мѣнїкѣ] к равному подвигу приалъ неси. (τὰ... γένη) *ПрС XIII/XIII, 106а*; ты прѣтана бѣе и застоупнице ты неси родоу крѣстьянскоу стѣна. ты молїши ба како неси насъ приситила бѣднѣныхъ. (τῶν χριστιανῶν) *СбТр XIII/XIII, 30 об.*; не хота же дѣаволь добра. родоу кр(с)тъянскоу... вложи кнѣзю грѣхъ въ срѣдци. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 93 (1220)*; Из мѣри дѣва въчлѣвчшагоса Т. [толкование] Бѣ положивыи. ч(с)тъ на родѣ женскомъ. и ѿ марина плоть приимъ. да невоу ѿ клатвы свободить. *Апок XIV<sub>1</sub>, 105 об.*; оулыанъ разгнѣ||васа зѣло. погрозиса рекѣ. възвратившо ми са погоублю мнишьскїи родѣ. (τὸ γένος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 238–239*; но прозрѣвыи не ѿбинуаса истину глѣше. ѿ роде невѣренъ [*Мф 17. 17*] полнѣ неправды і всакого безаконья. (*Мф 17. 17: ὁ γένεά*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 267*; бѣ слугы неч(с)ты не хощеть. ненавидитъ бо рода прилюбодѣна. и грѣшна и лукава (γενεάν) *ЖАЮ к. XIV, 48б*; ра(д)и(с) ѿбр(а)дованаа бѣе дѣво земное нѣбо... мѣти х(с)а ба нашего кр(с)тъянскому роду велик(а)||на помощнице. *ЗЦ XIV/XV, 67в–г*; и печь ог-

ненаа распалаше(с). и червемъ родѣ бѣ пло(т) муча. (γένος) *ЖВИ XIV–XV, 112б*; Родѣ золь лукавъ и любодѣевъ знаменїа ищеть. (*Мф 16. 4: γενεά*) *СбСоф XIV–XV, 11б*; и ту абїе по всеи вселенѣи и животь ражанеть вода. не бы же праз(д)на тогда. ни тина. ни калъ... но по еству своему. изведе жабы. пругы комары. мышцо и всакъ родѣ жуопелнѣи [*ср. Исх 8*]. *Пал 1406, 20г*; но кто оубо възможеть тогда сушїи ро(д) рыбнѣи и пичь и гаднѣи исписати и(ж) бѣемъ повелѣнѣе(м) изведе вода. *Там же, 21а*; о адаме ты согрѣши. а мы смѣртїю осужени быхомъ. о мѣти змиа послуша. а женѣскїи родѣ бещестѣемъ ниизвержень. *Там же, 47а*; и нарекоутьса роди правды. насажение Г(с)не во славоу. (*Ис 61. 3: γενεά*) *ЛИ ок. 1425, 291 (1276)*.

8. *Вид, разновидность:* подобно бо гѣ рече. несть цѣрство небснѣю. неводоу въвърженоу въ море. и ѿтъ всего рода [*рыб*] събравъшоу. (*Мф 13. 47: ἐκ παντὸς γένους*) *СбТр XII/XIII, 119*; но нѣции ѿ иелїнѣ... рѣша како невѣзможно несть вѣмѣститиса въ ковчезѣ толико и различно и много род(ѣ) животнѣныхъ. локоть ѣт соущю ковчегу. (τὰ... γένη) *ГА XIV<sub>1</sub>, 35г*; И въ милитинїистѣи странѣ змиамъ ѿ всего родоу събравшемъса... и бившимъса и избившимъ другъ друуга како странѣ тои. ѿ телесъ ихъ вѣсмѣрдѣти. (ὅφρων παντοῖον γένος 'все виды змей') *Там же, 219б*; Пища рыбама на роды роздѣлена. овы пѣскомъ кормать(с). || овы каломъ. иніи мшицами. (κατὰ γένος) *МПр XIV<sub>2</sub>, 34–34 об.*; вси бо роди изыкъ ѿ единона быша крове рожени. и расѣяшаса жити по лицу всеа земла. *СбЧуд к. XIV (1), 292г*; И по сем же видимыи съ мирѣ... оукраси [*Бог*]. нѣбо оубо слнцемъ и луною и звѣздами... море же пакы премногими роды звѣри-и рыбы плавающїихъ в немъ. (τῷ... τῶν ψηκτῶν γένει) *ЖВИ XIV–XV, 25г*; како же

ѿ неа [земли] изве(д)ни быша бесловесны(х) животь. бесчислени родове. (τὰ... γένη) Там же, 34г; ты [вм. ти – αὐτοί] же паки многыа чтуше богы на три роды раздѣлаютса. на халдѣя же и елины. и египтаны. ти бо бы(ш) началници. и оучтлі многи(м) языкомъ (εἰς τρία... γένη 'на три разряда') Там же, 99а; прозабе же [земля] траву сѣннюю. сѣю||щю сѣма по роду и по подобью негоже сѣма в немъ по роду (Быт 1. 11–12: κατὰ γένος... κατὰ γένος) Пал 1406, 5а–б; хытрыи онъ на(ш) г(с)ь кожегож(д)о рода [животных]. пищу оубо готовивъ на-преди. и та(к) роду повелеваше быти... і земля по повелѣн||ю ·ѿ·ро.ногою [так!] изведе и множество всакого роду. много баше. члѣвкъ же точною не баше. Там же, 23в–г.

9. Порождение, произведение: вино приа [Христос] отъ рода лозьнааго. лоза же вино а не воды ражають. (ἐκ τοῦ γεννήματος; ср. Мф 26. 29) КЕ XII, 52а; изволиса оубо и се яко по всеса вьселенныа црквамъ. единомуу послѣдоующе чиноу постъ творити. и не приимати како (и) жьртьвна всакого. такожде же и аица. и сыра. иже плодъ соуть и родъ ихъже огрѣбаемъса. (γεννήματα) Там же, 59а; роде змиинъ. кто показа вамъ оубѣжати ѿ градоущаго гнѣва. (Лк 3. 7: γεννήματα ἐχιδνῶν 'порождения ехиднины') Изб XIII, 58 об.; || урожай: се нынѣ по ·ѿ· лѣ(т). житу рода нѣ(с) не токмо в русь но в латѣнѣ [так!] се вълхвоуе ли створиш(а). СВл XIII сп. XIV/XV, 85б.

10. Природа, естество: да и ть [бес] толикоже притерпѣ. ѿ бо бинаше <нелжею> ранами. имиже родъ тѣхъ оскорбляетса. (ή φύσις) ЖАЮ к. XIV, 5г; какоже есть родъ аѣглъ бииихъ [так!]. тако есть и дѣмономъ (ή οὐσία 'сущность') Там же, 57а; но смотри како(ж) повелѣ всемошныи г(с)ь какоже оубо пода(с). свѣщѣ горѣ свѣтити. всему роду

огньному. к высотѣ теши [в др. сп. теши] Пал 1406, 18в; Родители посредѣ бжественаго естества соуть и члѣвческаго, прикасающеса ѿбѣма. члѣвческаго бо рода соуть, зане создани соуть и паки ислѣють, а бѣстvenaго, зане родили соуть и небывшаа къ бытью приведоша ([φύσεως] ἀνθρωπίνης) Пч н. XV (I), 71; || качество: како писецъ ѿступивъ [от картины] вида и сглада. и аще е(с) зла. тако оубо дру(г) ѿ друга разлучившеса познаемъ како имамъ любо(в). каа же по роду любви. ГБ к. XIV, 193г; **родьмъ в роли нар.** От природы, по природному свойству, качеству: нѣ(с) бо въ мнѣ ни единого же нрава сѣсающаго ма... напраснивъ ро||домъ. и сверѣпъ естествомъ СбЯр XIII<sub>2</sub>, 195–195 об.; Ови соуть родьмъ добри. а ови. изволеньемъ. кыа лоуче наречемъ. Т. [толкование] Иже соуть изволеньемъ. Изб XIII, 17 об.; таковаа же бина. и дьявольска пррч(с)тва родьска же и скотиина. ластовицѣ бо и жерави и мравиа настаюшии зимѣ разоумѣють. желви же и жабы родомъ се стажавше. (φύσει) ГА XIV<sub>1</sub>, 109а; Еще же иерихоньскоую водоу ицѣли [пророк Елисей] мѣтвами горка бо бѣ родомъ и бѣдно пити неа. (φύσει) Там же, 117а; ѿнъ же [имп. Феодосий] родомъ лѣнивъ и бес печали баше на все. (φύσει) Там же, 266в; а звѣрь нѣ(с) самовластенъ. ни можетъ своєю волею кротокъ быти. и на раны якоже есть родомъ створенъ. СбХл XIV<sub>1</sub>, 108 об.; киприана тако поминати неѣречено е(с). яко выпрѣ дыхати. ібо родо(м) нѣции забытливѣ. (φύσει) ГБ к. XIV, 193б.; [св. Георгий девице] не ѿступлю оубо тебе. в напасти сеи. имамъ бо си поборника вѣдку х(с)а. иже бесмертенъ сы родомъ. Пал 1406, 178г; [дьявол Етифаню] всю не(д)лю пострадалъ еси. брашна и питья лишаася... да толици стр(с)ти. послѣживъ. яко и слыны иже родомъ въ оустѣхъ твои(х) бы-

ваемы исакнѣ [в др. сп. исакли] сѣтъ ѿ пламени воднаго жаданиа. (ἐκ φύσεως) ЖАЮ XV, 32 об.

В роли им. личн. Род – языческое божество. ♦ Родъ и рожаницѣ (рожаница?): Аже се родоу и рожаницѣ [вм. рожаницамъ?] крають. х(л)ѣбы и сиры и медь. боронаше [еп. Нифонт] велми КН 1285–1291, 522г; Ре(ч) гдѣ. и наслѣдаты гороу сѣоую мою. избрании раби мои [Ис 65. 9]. Т. [толкование] Раби соуть то [вм. ти?]. иже слоужать боу. и волно него творать. а не родоу и рожаницамъ. Изб XIII, 18 об.; Вы же оставльшии ма. и забывающе гороу сѣоую мою. и готовающи трапезоу родоу и рожаницамъ... азъ предама вы на орѣжье и вси заколеншемъ падете. (ср. Ис 65. 11: τῶ δαίμονι) Там же, 19; не подобаеъ кр(с)тыаномъ... жертва идольская. иже молать(с) подѣ ѡвиномъ. ѡгневи и виламъ... и волосу скотью бу. роду и рожаницамъ. и всѣмъ тѣмъ иже суть имъ подобни. ЗЦ XIV/XV, 24б; не тако же просто зло створимъ но смѣшаемъ нѣкыи ч(с)тыа мѣтвы с проклатымъ молениемъ идольскимъ иже ставать лише трапезы кутииньа... иже нарѣцаеъ(с) незаконнаа трапеза и мѣнимаа. роду и рожаницамъ в гнѣвѣ бу. Там же, 24в.

РОД|Ъ<sup>2</sup> (4\*), -А с. ♦ Родъ огньныи – геенна, ад (где греч. гебраизм γέεννα ошибочно этимологизирован по созвучию с γέννα ‘род’): себе же ключарѣ быти рече [Магомет] раю. имже въ дѣнь соудьныи. по прѣдѣстании мосѣовѣ сѣ израилитены. и яко прѣстоупникъ закона. моучениа огню прѣдати... хрѣстьяны же яко тако дѣрзновѣшаа. вѣровавѣшемъ хѣвоу имени... огньному родоу проповѣдати [в др. сп. прѣдати]. (τῆ τοῦ πυρός γεννή) КЕ XII, 274а; иже речеть оуроде. повиньнѣ естъ родоу огньному. (Μφ 5. 22: εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός) СбТр XII/XIII, 71 об.; [св. Филофей] плачса рыданиемъ подражаа

[вм. проважана] дѣни своа. помышлала тамо грѣшныхъ моукоу. и родъ ѡгньныи... приаъ даръ чудодѣиства. (τὴν γέενναν τοῦ πυρός) Пр 1313, 21г; иже рчеть брату своему оурѣде виноватыи. роду ѡгненѣму. (Μφ 5. 22: εἰς τὴν γέενναν τοῦ πυρός) МПр XIV<sub>2</sub>, 60 об.

РОДЫ|Е (1\*), -Я с. Родство: Отреченааго родья [в др. сп. сѣродиа] на женитвоу члѣвкъ стоание. аще обличено боудеть. въ грѣсѣ бывѣшеи прѣлюбодеица запрѣщение приметъ. (ἡ τῆς ἀπειρημένης συγγενείας εἰς γάμον ἀνθρώπων στάσις ‘вступление в брак людей запрещенного родства’) КЕ XII, 195б.

РОДЬНИКЪ<sup>1</sup> (1\*), -А с. Родственник: иесѣевлане иудѣи б(о) соуть родомъ... чюжихъ же дѣтишь вещью оуномъ соушемъ приимающе и оучаще яко родники своа творать. (συγγενεῖς) ГА XIV<sub>1</sub>, 145г.

родьникъ<sup>2</sup> вм. радьникъ

РОДЬНО (1\*) нар. Передача греч. γενικῶς ‘одинаково, по общему правилу’, где корень γεν- переведен в основном знач. ‘род’: ѿ градьскаго закона. Отрицаеъ оубо бити своима роукакама [так!] еп(с)помъ. не ѡложилъ [οὐχ ὄρισε ‘не определил’, понято как οὐ χῳρίσε] же казанья. родьно же о всемъ бьюща. ли досажаяща. градныи разлоучаеъ [διαχωρίζει, вар. διορίζεται ‘определяет, назначает’] законъ. (γενικῶς) ПНЧ к. XIV, 26в.

РОДЬНЫИ<sup>1</sup> (23) пр. к родъ<sup>1</sup>. 1. Священный с рождением: рж(с)тво [Христа] почѣсти негоже дѣла раздрѣшиса оузъ родны(х). (τῆς γεννήσεως) ГБ к. XIV, 12а; оч(с)тиса обрѣжиса. ѡими родныи покровъ. по се(м) оучи в церкви. (τὸ ἀπὸ γενέσεως κάλυμμα) Там же, 13а.

2. Обладающий каким-л. свойством от рождения: аще ли (к)то глѣтъ и с женою бесѣдоую. и матыиса пакости не приемлетъ сии... естъ нѣкако преславьно зданье... яко родьныи скоць [ПНЧ

н. XIII, 66г скопыць] реч(е) [φασίν ‘говорят’] ни тѣмъ речемъ. бес подвиженъ на женъскъ полъ быти. (ἀπό γενέσεως) ПНЧ к. XIV, 36в.

3. Родной, связанный кровным родством: И родныи бо ѿць не поимаетъ. ѿ блуда рожьшаася ему дъщеря. (φυσικός) КР 1284, 283в; Егда скончається мужъ или жена. безъ завѣта... или... законън(а)го или роднаго не имаста наслѣдника. тогда муж(ь) во всецѣло призывается наслѣдые жены своея. и жена своего да приемлетъ. (φυσικόν) Там же, 307г; То кто реч(ч) кормить (дѣ)та или родная мати. или кормилица. да не насть до обѣда. КН 1285–1291, 527а; того [монаха] родныи [ПрЮр XIV₂, 2716 плотныи] бра(т) по немъ приять бы(с) в манастырь. Пр 1313, 191г; попушаютъ бо судъ нашъ. да аще хочеть [муж] дарити ѿ своея части. жену си вѣщную то дарить. достоиную частью. еже нарѣчется пол дѣму. на полу бо дому даетъ ему судъ власти. а полъ вѣ||щъ члвц(с)ка. не дасть ему. дожномъ суць ѿць [в др. сп. дожномъ соущемъ ѿцемъ]. чада своя кормити. тѣмъ бо са множество родное сдержитъ. ЗС XIV₂, 40–41; не мѡжетъ никтоже понати своя бабы. ни своя внуки. аще рѡдни суть. (φυσικά) МПр XIV₂, 245 об.; подобаетъ бо роднымъ оцмъ. прелюбити. и теплѣшимъ быти. (φυσικόус) ПНЧ к. XIV, 108г.

4. Природный, естественный. Средн. в роли с.: гнѣвъ же по ис(с)тву подвижемъ ѿ бѣсовъ и стр(с)тми въздвижется. Отъ ис(с)тва же подвижемъ. на свое родное гнѣваетъ(с). КВ к. XIV, 292 об.

5. Родовой, общий, главный: како оубо нему [уму] исправитса цѣломудрие и моужество. како же правда и смыслъ. и прочаа добродѣтели. великоже роднымъ симъ раздѣлаемы (γενικάс) КР 1284, 195а; Сыро(д)ство има есть родное. раздѣлаетса на въсо(д)щее и на нис-

хо(д)щее. и на суцаа ѿ сътраны. (γενικόν) Там же, 301а; Родное же промышленение дѣтемъ правовѣрнымъ подающе. повелѣваемъ цѣломъ схраняемомъ закономъ. къ приложенымъ еретикомъ. (γενικήν) Там же, 311а; Наченъ оубо ѿ родныхъ в насъ страстехъ. карость глѣю. и помышленъ [так!]... со многою властью... законъ полагаше [Христос]. (γενικωτάτων ‘наиболее важных в своем роде’) ПНЧ к. XIV, 33в

6. То же, что рожденыи: что же чадо съблюдеши. съблюдеши же бгви първое родное. тобѣ глѣю ѿне. что же чадо моея оутробы и ср(д)ца моея млѣтвы вѣнми. (Prov 31. 2: [τέκνον] πρωτογενές зват. ‘[дитя] первородное’) Изб XIII, 147 об.; оцѣ же нерожена соуща вѣроуемъ... аще бы са оцѣ выплѣтилъ. то обрѣлъ бы са нероженыи роженъ. како се бы было. и неродень и родень. Там же, 185; дхъ стѣи по истинѣ дхъ. исхода же ѿ оцѣ но не ѿновьскы. не бо и родень но исходе(н). (οὐδέ... γεννητῶς, ἀλλ’ ἐκτορευτῶς ‘не по рождению, но по исхождению’) ГБ к. XIV, 19г; оцѣ болии е(с) по оцѣстѣи винѣ ѿна и дха. ѿ оцѣ бо иму(т) ѿнъ и дхъ. еже су(т) того просто быти. се бо ѿ всѣ(х) исповѣдаетса. еже быти ѿ него явлено. ѿнъ оубо родень [ГБ к. XIV (1), 80б родень] дхъ же исходень. (τὸ εἶναι ἐξ αὐτοῦ... τὸν... υἱὸν γεννητῶς букв. ‘[признается, что оба] суть от Него, Сын – по рождению’) Там же, 45г.

– Передача греч. γόνιμος ‘плодородный, плодovitый’, ассоциированного с γενικός ‘родовой’. Средн. в роли с.: [о пасхальном агнце; ср. Исх 12. 8–9] части(т) бо са [каждый] бѣа агнца слова. по его силѣ и чину... како се глава всего свершенѣиши имущи еже о босло(в)и. кости же иже бѣи(х) слове(с) хытростью приемлющи(м)... чрево же родное дѣша присно прозабающе имыи исполнено дхвны(х) видѣнии. (μεταλί-

ψεται... κοιλίαν... ὁ τὸ γόνιμον τῆς ψυχῆς ἀείβλουστον ἔχων букв. 'причастится чреву тот, кто имеет плодородие души вечно обильное') ГБ к. XIV, 65б. Ср. **не-родьныи.**

**РОДЬНЫИ<sup>2</sup>** (1\*) пр. к **родь<sup>2</sup>**. Относящийся к *геенне*: вса же ихъ наже слово(м) и дѣломъ и помышленье(м) сдѣлаша. пре(д) лицемъ прииду(т). и тако... осудатса во огнь родныи негасимыи и несвѣтлыи. во тму кромѣшнюю (εἰς τὸ πῦρ τῆς γενένης) ЖВИ XIV–XV, 96б.

**РОДЬСКЪ** (2\*) пр. Относящийся к *природе*: таковаа же бѣна. и дьявольска пррч(с)тва родьска же и скотиина. ластовицѣ бо и жерави и мравиа настающи зимѣ разоумѣють. желви же и жабы родомъ се стажавше. (φυσική [проφήτεια]... τῶν ἀλόγων 'природное пророчество животных') ГА XIV<sub>1</sub>, 109а; видите и простыхъ людии соудь... || ...соущии же язычници и безбожнии и едино имоуще родьско поучение. вы же вѣд(о)уще бѣа... кольма паче достоить вамъ съ многомъ испытаньемъ. праведныи соудь с(о)удити. (μόνην τὴν φύσιν ἔχοντες διδάσκαλον 'только природу имеющие учителем') Там же, 224в–г.

**РОДЬСТВ|О<sup>1</sup>** (27), -А с. 1. Рождение: Аще ли кто ѿ родьства. дѣвство държитъ бѣа дѣла... Подобаетъ такому члѣвоу... зѣло чистоу жити СбТр XII/XIII, 57; второе же рж(с)тво приаць [Христос]. насъ дѣла безъ оѣа. ѿ дѣвы прч(с)тыа... родьствомъ него собою обнавляеть. ѡбѣтшавшии грѣхомъ родъ нашъ. ПрЛ 1282, 123б; Нъ ѡ великое твою смотренье. дѣшелюбче и члѣволюбче хе. како не тѣкмо отрокы сѣсе [ср. Дан 3. 91–95]... нъ и дѣвчскоую тоу показа таиноу хоташою быти своего родьства... въ печи проѡбразоваль неси неѡпалимоу своена мѣре дѣвчскоую оу||тробоу. Изб XIII, 165–165 об.; дѣвство выше женъ. родьство выше созда(н)а.

(ἡ γέννησις) ГБ к. XIV, 86в; да что буде(т) [ἵνα τί γένηται 'для чего делается?'] (о действиях имп. Валента против Церкви); далее дописано на полях да ізриновень будеть.] иаковъ патриар(х) [образно о Василии Великом] и введе(т)-са исавъ [о ставленнике императора] ненавидѣныи преже родьства. (πρὸ γενέσεως) Там же, 162б; не пытай иѡсифе за(ч)тыа ни родьства непорочна бо дѣва есть. ЗЦ XIV/XV, 67б; || день рождения. Образн. День воспоминания о чем-л.: не бѣ ли оубо ·а̄·на не(д)ла [день Воскресения Христа] поновле(н)а... она сѣсныа [вм. сѣсные] бѣ. а си [Неделя новая] сѣсныа ро(д)ство. (τὸ... γενέθλιον) ГБ к. XIV, 79б; | о праздновании дней памяти мучеников: о сихъ свершеньихъ да повелить [Собор] сина [языческие обряды] възбранити. и ѡ [так!] градъ и ѿ сель. паче и в то самое родьство. блжныи [вм. блжныхъ] мѣнк(ъ) въ градѣхъ. и в тѣхъ свѣщныхъ мѣстѣхъ. (ἐν αὐτοῖς τοῖς γενεσίοις) ПНЧ к. XIV, 37г.

2. Порождение: свѣ(т) же како освѣщана дѣша слово(м) и дѣло(м) очищаа... оуму же родьство пакы како слово соединено родившему. и бе-стр(с)ти рожену. како слово ѿ оума. (γέννημα) ГБ к. XIV, 76г.

3. Родство, родственные отношения: чини ро(д)ства ра(д)нѣ ми(х)ило бра(т) сестра. анна. КН 1285–1291, 480а; роди бо са нои ѿ ламеха. но [в др. сп. не] ѿ того же иже ѿ каина оубивѣшаго моужа и оуношу. но ѿ иного родьства и ѿ тѣза иже ѿ сифа. (ἐκ μεταγενεστέρου 'от более позднего потомка') ГА XIV<sub>1</sub>, 34г; имже [тѣс 'кто'] постави насъ ѿ плоти и крови || ѿ естества ѿ родьства. ѿ обычая ѿ близокъ. ѿ ѡтечества ѿ града... и ѿ всѣхъ наже ѡ мирьскихъ. (ἀπὸ τῶν ἐγγύων 'от потомков') ФСт XIV/XV, 46в–г.

4. Сущность, совокупность свойств, естество: но и облачное родьство магко соуще и влегько [в др. сп. волгько,

вольглю 'волглое, сырое']. Ёиимъ пове-  
лѣньемъ ражаеть огонь. егда бо взвѣютъ  
противни вѣтри. по безмѣрнѣи тои ши-  
ринѣ. гоними бывають. и сражаема [в  
др. сп. сражаема]. Пал 1406, 34в; иакоже  
бо родство [в др. сп. рож(с)тво] огонь-  
ное. и в желѣзѣ и в камени невидимо  
естъ нами несказанно тако оубо и зача-  
тью [в др. сп. зачатие] младенцу в не-  
лѣпѣи и безличнѣи вещи оутробнѣи во-  
ваано. растеть кьиждо оудъ Там же,  
42г.

5. *Вещество, субстанция*: Иакоже бо  
бчела многоразличнымъ цвѣтомъ. ле-  
таючи собираеть потребная. тажателиви  
своемоу. сама [в др. сп. сами] же ничто-  
же творить [в др. сп. творать]. но токмо  
мѣтицѣ своени приносятъ... сама же та  
матка. медвеное родство вѣ|сѣваетъ.  
такоже оубо и мысли ѿ дѣша и ѿ ср(д)ца  
и мозгоу исходятъ. самы же ничтоже не  
творать. но... вса свѣты приносятъ. Пал  
1406, 45в–г. Ср. **неродство**.

**РОДСТВО**<sup>2</sup> (13), -А с. ♦ **Родство  
огненное (огна)** – то же, что ♦ **родъ  
огненный** (см. **родъ**<sup>2</sup>): мѣти бѣжина пре-  
ч(с)таа... избави ма... || ...огньнаго  
родства. идеже грѣховнии козлищи па-  
соми соуть. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 99–100; всь гнѣ-  
ваиаса на бра(т) своего без оума по-  
виньнѣ естъ соуду. или ре(ч)ть братоу  
своемоу оуроде. повиньнѣ естъ родъ-  
ствоу огньноу. (Мф 5. 22: εἰς τὴν γέενναν  
τοῦ πυρός) ПрЛ 1282, 59а; то же Там  
же, 86б; да погынеть единъ оудъ твои. а  
не все тѣло твое въвержено будетъ въ  
родство огньное. (ср. Мф 18. 9: εἰς τὴν  
γέενναν τοῦ πυρός) ПНЧ к. XIV, 23в; да  
аще иже вса злаа съдѣлавъшии... вси  
единако цр(с)твина ѿпадемъ. въ родствѣ  
же огньмъ [ПНЧ н. XIII, 52в ѿгньнѣмъ]  
не такоу соуда въсприимѣмъ вси. но  
овъ боле инъ же лъжѣе. (ἐν... γέεννῃ)  
Там же, 29а; егда пакы приимши дѣша  
свое тѣло. ѿвержена буде(т) ѿ лица  
г(с)на. и предастьса ро(д)ству ѿгна бес

конца палашаго. (πυρὶ γέεννης ἀτελεύτη-  
τα φλογίζουσης 'огню геенны, постоянно  
горящей') ЖВИ XIV–XV, 44б; каков же  
си(м) и конецъ налагае(т) послушаи.  
жителя ро(д)ству ѿгнуеному възлюбль-  
шаа его [этот мир]. ѿканнѣ сдѣловаеть.  
(γέεννης) Там же, 53в.

**РОДСТВОСЛОВИ|Е** (1\*), -**ИА** с.  
То же, что **родословие** во 2 знач.:  
мѣры земныа. и игоуптане ѿбрѣтъ-  
ше глѣть [Феодорит] звѣздословина (и)  
родствословина халдѣискоуе ѿбрѣтание  
глѣтса. (γενεθλιαλογίαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 44в.

**РОДСТВЪННИЙ**<sup>1</sup> (3\*) пр. *Сходный,  
близкий по природе* (?): послушайте чада  
рувима оѣа вашего. еже видѣхъ ѿ дѣхъ  
прельстныхъ. посылаеми суть ѿ врага.  
и бывають ти начатци дѣломъ оуност-  
нымъ и ти искушають всакого во всемъ  
животѣ его. суть же члѣвку не родствѣ-  
ни стави [в др. сп. състави] дани суть  
ему на взращенье иакоже быти в нихъ  
всему члвч(с)ку дѣлу. Пал 1406, 99г.

– **Родствѣнная** *средн. мн. в роли с.*  
*Передача греч. γονή* зд. 'семья', воспри-  
нятого в знач. 'род' или 'рождение':  
ѿрѣзаномѣ долѣ близнѣнцама. родствѣ-  
наа. ѿ ладвии и ѿ чрѣслѣ. на прочьнаа  
оуды слоугы бывають. съмѣшають бо са  
горе по ѿрѣзанию. и вращи п(о)хоти. въ  
истесѣхъ. и родствѣннаа тако въспѣна-  
ютьса. и не могыи. исьпоустити семѣнѣ.  
въ соуе женоу прѣльстивѣ. блонднѣе  
съ състваряеть [так!]. (τοὺς τῆς γονῆς  
πόρους μύειν 'закрываются протоки  
семени'; τὴν γονήν) ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 112а.

**РОДСТВЪННИЙ**<sup>2</sup> (1\*) пр. к **родъ-  
ство**<sup>2</sup>. *Относящийся к геенне*: аще ли же  
оставите инѣмъ часть. огонь не кончаю-  
щииса. червина до оугрызенина. пламень  
родствѣннии. иже скрежетъ зубнии... и  
аще ино нѣчто реши по своему вамъ  
иако не бу(д)тъ. (τῆς γέεννης) ФСт  
XIV/XV, 3а.

**РОЖА|И** (8\*), -**ИА** с. 1. *Уроженец*:  
аще кто троудолоубъзнѣ потроудивьса

испытаетъ. ѡбращеть сѣваюшоу || истинноу. ибо въ житии ѡца нашего иларіѡна далматскаго [τῶν Δαλματίου 'Далматского (монастыря)']. въскърмленіе и рожѣи и оученикъ извѣсть. ѡбразъ хранѣи оучителѣн въ стѣхъ ѡца нашего григоріана декаполита... тѣ бѣ. тоу кестъ написано самѣми речѣми тако. (θρέμμα δὲ καὶ γέννημα) *ЖФСт к. XII, 168–168 об.*; та [св. *Феоктиста*] бѣаше при маврикий. рожѣи и въспитѣніе грѣхскаго града. (γέννημα καὶ θρέμμα) *ПрС XII/XIII, 536*; Бѣженаѣ ѡеѡѡана ц(с)рца. бѣаше костантиѣна града. и рожѣ-и [ПрЛ 1282, 936 ража-и] ц(с)рца. (θρέμμα, вар. γέννημα καὶ θρέμμα) *Там же, 91а*; пама(т) прп(д)бѣнаго ѡца нашего. михаила. соунькела. исповѣдника. иже бѣ рожѣи и въспитаніе. ста(г) града иероусалима. (γέννημα καὶ θρέμμα) *Там же, 94б*; Тарасіи въ стѣхъ оцѣ наш. бы(с) костантиѣна града рожѣи и въздрасѣ санѣмъ асинкрить. (γέννημα καὶ θρέμμα) *Там же, 157г*; Феодоръ въ стѣхъ оцѣ наш наре(ч)ныи трихина. бѣ костантиѣна града рожѣ-и въспитаніе. (γέννημα καὶ θρέμμα) *Пр 1383, 44б*; Никифоръ бж(с)твѣныи стѣль бѣ в [Пр сер. XIV (2), 50г нет] костантиѣна гра(д). рожѣи и въспитаніе. (γέννημα καὶ θρέμμα) *Там же, 77г.*

2. *Рождение, происхождение*: и тако спратавше. тѣло его [кн. *Всеволода Святославича*] всѣ братѣя... с плачемъ великымъ и рыданиемъ. понеже бо во Ѣлговичехъ. всихъ оудалѣе рожѣемъ и воспитаемъ [вм. *воспитаньемъ?*] и възрастомъ. и всею добротою... Епискоупъ ж Черниговьской. и вси игоумени. и попове. проводиша его до гроба *ЛИ ок. 1425, 239 об. (119б).*

**РОЖАНИЦА** (9), **-Ѣ** (-А) с., *чаще мн. Персонаж славянской мифологии*: иже въ полоучаи вѣроуютъ. и в родословіе. рекъше въ рожѣица. и в обѣаниѣна... такоѡа творѣщимъ. повеле съ-

боръ ·ѣ· лѣ(т). запрещеніе даѣти. *КР 1284, 156а*; горе пьющимъ рожѣицѣ. *КН 1285–1291, 522г*; И боудоуть въ лоузѣ оградаи овцамъ [*Ис 65. 10*]. Т. [толкованіе] Лоугъ нарицѣетъса рай. а оградаи мѣста райскаѣ. а овцѣ вѣрнии людѣе. иже работаютъ бѣгоу. а не рожѣица(м). *Изб XIII, 18 об.*; а дѣяво(л) работа грѣси. па(ч) бо согрѣшенъ(а) идолослуженъе... || ...пьянство. еже естъ всего горѣ ставленъе трапезы рожѣица(м). и прочѣна всѣ служенъ(а) дѣявола. [*ср. Ис 65. 11*] *СбПаис н. XV, 54–54 об.*; ♦ **родъ и рожѣицѣ см. родъ**<sup>1</sup>.

**РОЖАНИЦЕМОЛЬЦѢ** (1\*), **-А** с. *Тот, кто поклоняется рожѣицам*: Аще ли ти братъ такъ непокоривъ. и не послушаетъ трезѡаго оучениѣа. Боудеть ли короѡемольцѣ. или рожѣицеомольцѣ. Или резюемецѣ. Или грабитель... Ти бо жизни вѣчныѣ не наследать. *СбСоф XIV–XV, 111а.*

**РОЖАНЬ** (2\*) *пр. Сделанный из рога*: П(с). Въ троубахъ коѡанахъ. гл(с)мъ троубы рожѣи [Пр 97. 6]. Т. [толкованіе] Разоумными еуанѣльскими гласы. тѣрды бо соуть ѣако мѣдъ. рожѣицами же кр(с)тѣмъ рога бо кр(с)тѣ естъ. ѣако начатѣкъ всѣмъ. (κερατίνης... κερατίναις) *Изб XIII, 104 об.*

**РОЖАНЬЦѢ** (3\*), **-А** с. *Лук (арбалет), изготовленный с использованием рога*: и бѣи мечъ ѡстрашеса... и рожѣицецѣ напразшеса (τὸ τόξον) *ГБ к. XIV, 165г*; [*Исаак Исаѡу*] нынѣ оубо возми съсудъ свои туль и рожѣицецѣ. изиди на поле и оулови ми звѣрь. (*Быт 27. 1*: τὸ τόξον) *Пал 140б, 75а*; стрѣлчемъ же... держѣицимъ в роукахъ. рожѣици своѣ и наложившимъ на нѣ стрѣлы своѣ. противоу ратны(м)... и рѣша Проузи Ѣтѡвѣземъ. можете ли... на сию рѣть дерзьноути *ЛИ ок. 1425, 273 (1251).*

**РОЖАТИ** (1\*), **-Ю, -ІЕТЬ** гл. *Рожать*: Законі естѣства женамъ зачинаѣти не безъ мужа. ни же рожѣици бѣ||з

болѣзни. (τίκτειν) ГБ к. XIV, 36–в. Ср. **ражати**.

**РОЖАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Рождасться. О Боге-Сыне: Ѡѡѡѡ ѢѢ... пребываетъ во ѡѡѡѡѡѡ... старѣи сый Сну. и Дѣви. Ѣ негоже рожаецса Снѣ. преже всѣ(х) вѣкъ. (γεννῆται) ЛЛ 1377, 38 об. (988). Ср. **ражатиса**.*

**рожгье** см. **рождье**

**РОЖДЕНИ|ІЕ** (3\*), **-ІА** 1. *Рождение: Жена аще родить въ сѣоую пасхоу. аще подобаетъ поститиса. и не пити вина. или отъпоушаетъса поста. или пити вино рождения неа [вм. дѣла?]. (διὰ τοῦ γεννήσαι) КЕ XII, 211а; || перен. Начало: ничтоже тако расплачетъ. и движитъ сѣрдце на любовь ѡжю. какоже ѡ-словье. рождение бо се сы блг(д)ти него. пѣрвыа оубо. и дары дѣши даруетъ любашимъ ѡа. (γεννῶ ‘рождает’, смеш. с γεννά) СбТр XII/ХIII, 107 об.*

2. *Поколение: аще хочещи исѣчисти степени. сиче рѣци. мене роди павель. и павла марко. марка же петръ. се три рожения. три степени створиша... || ...по трехъ же послѣдоваше друози четверы [так!]. равночисльны реченымъ рож(д)ениемъ. КР 1284, 335а–б. Ср. **рожение**.*

**РОЖДЕНЫИ** (17) прич. *страд. прош. к родити<sup>1</sup> в I знач.: они же [фарисеи], нарекоша и [Иисуса], лъстьца. и Ѣ блуда рож(д)ена. ИларСлЗак XI сп. XV, 163 об.; в роли с.: какоже то младенци мѣроуть. то нѣсть отъ грѣха. нѣ на сѣмысль рожденымъ мѣроуть. (τῶν γονέων ‘родителям’!) Изб 1076, 124 об.; Жена рожышиа и небрѣгыши рожденааго. въ прѣгрѣшение оубииства. да вѣложена боудеть. (τοῦ κυήματος ‘плода’) КЕ XII, 190б; | образн.: Платонѣци. ѡа и вещь и видѣ. и мирѣ рождень и тѣлѣннѣ соушь рекоша. дѣшу же неро|женоу и бесѣмѣртноу. (γενητόν) КЕ XII, 250–251; | об ипостасях Троицы: Вѣроуи... въ трѣцю нераздѣльноу ѡжѣство едино оѡа нерождена [ἀγέννητον] сѣна*

рожена а не зѣдана. дѣха сѣа ни рождена ни зѣдана нѣ исходашта. Изб 1076, 29; оучааше [Магомет] обрѣзатиса и единомуу тѣчию поклонатиса ѡоу. хѣса же чѣсти како слово божие. а не како сѣна. нѣ како Ѣ дѣха сѣго рождена. (γενενημένον) КЕ XII, 273б.

– *Передача греч. γενικός ‘общий’, где корень γεν- переведен в основном знач. ‘род’: братъ и сѣслоужѣбникъ нашъ вѣкторъ испрошение се рожденоу хочеть сѣвършити прѣдъ всѣми. (γενικήν) КЕ XII, 130б. Ср. **нерождены, роженны**.*

**рождизатиса** см. **розжизатиса**

**рождѣвати** см. **розжѣвати**

**РОЖДЬ|ІЕ** (4\*), **-ІА** с. *Собир. к розга; побеги, ветви (растения): ѡгнь же пакы ѡвѣ иеть въ сѣнци ино же въ лоунѣ. др(о)угое же на звѣздахъ... друоугое же Ѣ земля ибо иеть и многажды таковоу Ѣ земля вѣсходимоу. како бо источници воднии. се же въ каменѣи троушимъса. ино же въ рожды дѣрѣвннѣхъ тѣмъ троушимъса. ино же въ градѣ облистанѣ|на. (ἐν κόμαις) ГА XIV<sub>1</sub>, 192в–г; || виноградные ветви: дѣлателемъ. сухыа. розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ. вѣзмъ ядину рожгѣа насади [св. Тихон]. (ἐκ τῶν κλημάτων) Пр 1383, 87г; Ѡѡѡи мои и бра(т)е. вчера понеже подобаше намъ ѡбѣимати виногра(д). каже вмѣнисте [εὐλογήσατε ‘вы благословили’] скорѣ рожѣдѣ. имже много имѣхомъ пло(д). и руками вашими посѣщенъ бы(с) (τὰ κλήματα) ФСт XIV/XV, 190а; азъ есмъ лоза вы же рожѣдѣ. (Ин 15. 5: τὰ κλήματα) ЖВИ XIV–XV, 123б.*

**РОЖДСТВО|О** (1\*), **-А** с. *Рождение: Нерожденое отъ дѣвы ѡжѣстьное рождество исповѣдающе како бе-сѣмене бывъшене... отъ невѣжѣствина творашаа чѣсо неподобныхъ. исправлениемъ покараемъ. (τόκον) КЕ XII, 63б. Ср. **рожество**<sup>1</sup>.*



**РОЖЕНИЕ**<sup>1</sup> (214), **-Я** с. 1. *Рождение, появление на свет*: дѣхъ естъ дѣхъ пресѣти. оѣю и сѣоу подобосоушьнѣ. и съприсносоушьно иматъ бо вса оѣю и сѣоу. развѣ нерожения. и рожения. ничимъ же разньствоуа. развѣ исхожениемъ. (παρὲξ... τῆς γεννήσεως) *СбТр XII/XIII*, 181 об.; бл̄годарю та. всѣхъ ради бывшихъ на мнѣ бл̄годѣянии твоихъ... ѿ рожения моего и доньна. *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 41 об.; Иже по нужи члвч(с)тѣи. или ѿ роженьа скопецъ бы(с). достѣинъ сы да будетъ сѣпнкъ. сам же себе скопивъ. николіже. (οὐτως ἔφυ 'так родился') *КР 1284*, 39г; великыи антонии. вѣста помолитъса. въ ѿ ча(с). чааше себе всъхыщена оумомъ... и како на въздухъ ведома нѣкыми. таче горькы. и люты стоаща ѡбрѣте на въздоуѣ. и ходащимъ [*ПНЧ н. XIII*, 175г хотаща] тѣмъ възбранити... водащии же противлахоуса имъ... || ...и глѣще ѡни оубо. каже ѿ рожения гѣ ѿпоустиль немоу. (ἄλλο τῆς γεννήσεως) *ПНЧ 1296*, 170–171; яви бо са бѣ члвч(с)кымъ роженьемъ. (διὰ γεννήσεως) *ГБ к. XIV*, 4а; Ре(ч) варлаамъ к нему [*Иоасафу*]. аще оубо ѿ роженьа лѣ(т) мои(х) оувидѣти въпрашаеш(и). добрѣ симъ оусмотриль еси. и еще нѣ гдѣ ѿ быти. (ἄλλο γενέσεως) *ЖВИ XIV–XV*, 67в; ни единому бо мню ѿ члвкъ толики исполнитиса ра(д)сти когда ѡ роженьи чада. (ἐπὶ... γεννήσει) *Там же*, 89б; они [*птенцы*] яединъ возрастъ имѣяху и яединъ ча(с) рожения имъ бы(с). *Пал 1406*, 76а; [*монах Василий князю*] мене бо не видаль яеси ѿ рожения свое(г). ни яемъ исходи(л) ѿ пещеры ѿ лѣ(т). *ПКП 1406*, 192г; взе(м) ѡдръ несаше [*Пимен Многоболезненный*] к пещерѣ. в неуже николіже быва(л). ни тоа ѿ рожения видаль. и вше(д) поклониса сѣмоу антонию. *Там же*, 198г; Вячеславъ же ре(ч) брате и сѣну ѿ рожения мое(г) не ѡхвотивъ есмь былъ на кровопролитъе. *ЛИ ок. 1425*, 158 (1151); Тогоже лѣта оу ве-

ликого кнѣза оу Всеволода. родиса снѣ... и бы(с) радость велика въ градѣ. Володимери ѡ роженьи его. *Там же*, 242 об. (1198); подобно ти роженью и конецъ приати. какоже назн родихомъса, такоже и ѿити намъ. *Пч н. XV* (1), 42; Ибо и в рожении его [*Христа*] волсви. ѿ казыкъ прѣж(д)е поклониша(с) ему. *ИларСлЗак XI сп. XV*, 164; | *образн.*: ѿ санолубья. сребролюбье ражаетьса. ѿ сего же рожения гърдость. и величание. и хоулы дроугъ дроугоу подающе злаа. ѿ любвѣ же все ражаетьса доброе. *Изб XIII*, 141 об.; Три роженьа свѣсть на(м) слово. еже ѿ телеси. еже ѿ крѣщеньа. еже ѿ вскрѣсеньа. (τριστην γεννήσιν) *ГБ к. XIV*, 24г; || *праздник Рождества Христова*: Се же послѣже а не нынешнее ѡбавленье. рекше роженьа праздноваати. (γενέθλια) *ГБ к. XIV*, 4а; ♦ **день рожения** – *день рождения*: аще и приспѣеть праздъникъ ц(с)ръский въ недѣла. рекъше възпоминање дни.и [*так!*] роженьа его. или роженьа сѣна и дъщере его... прѣлагаетса позорище на инъ днѣ. *КР 1284*, 252а; ♦ **первое роженье** – *плотское рождение (в отличие от крещения)*: какоже вода тѣлу. тако и дѣхмъ дѣша очищае(т)са. дѣхъ бо истинное има(т) очищенье... тѣ(м) и помо(щ) е(с) первому роженью. како ве(с) ѿ роженьа покровъ обрѣзаа. и твора члвкы новы въ ветхыхъ мѣсто... ѿвидны стварае(т). (ἐπὶ τῆς πρώτης γενέσεως) *ГБ к. XIV*, 28а; аще бо... и еще твари кланалса бы(х). или въ тварь кр(с)тильса. то не бы(х) са обжилъ. ни претвара(л) ѿ-го роженьа. (τὴν πρώτην... γεννήσιν) *Там же*, 45б.

2. *Роды*: Жена аще родить въ сѣоу пасху подобаеъ ли поститиса. или пити вино. и ѿпустити по(с) роженьа ради. (διὰ τὸ γεννήσαι) *ПНЧ к. XIV*, 193б; || *способность к деторождению*: сарра же... посмѣяса. рекуще како порою. прешедши же время рожению [*ср. Быт 18. 12*]. *Пал 1406*, 67б.

3. То, что рождено; ребенок; детеныш: ѿвъ оубо своего брата своественна и дшевна оубииства [вм. оубивъ?]. имѣни-е-го възмѣтъ и в ризоу него облачитса... ѿво же (ако) мѣрною оутробоу разрѣзають. младенца исторгъ повержеть пѣсомъ и птицамъ въ снѣдь. а и тѣ ис тояже оутробы сый роже||ние. *КР 1284, 1226–в*; [жена] возьметъ. ѿ рабъ рожьша(с)на дѣ(т). плоды же и роженъна. ѿ ѿвецъ и ѿ иного скота. му(ж) возьметъ. первѣе оубо исполънаа чѣсло перьвыхъ. и ѿлагаетъ во оумерши(х) мѣсто. ѿ новороженыхъ и прибывши(х). (τὴν γονῆν ‘приплод’) *Там же, 284в*; и ре(ч) ѿнь повознико(м). ци кому ва(с) кто родинъ убьень ѿ сею [двоих волхвов]. ѿни же рѣша мнѣ мѣти. другому сестра. иному роженъе. *ЛЛ 1377, 60 (1071)*; не приемле(т) кр(с)тль [креститъ Иисуса; ср. *Мф 3. 13–17*]... свѣтило сѣнцу рече. гла(с) словеси. дру(г) невѣстнику. иже в роженъи женъстѣ вышии всѣ(х). (ὁ ἐν γεννητοῖς γυναικῶν ‘тот, кто из рожденных женами’; ср. *Мф 11. 11*) *ГБ к. XIV, 21в*; оу Переаславла тогда бо не мало зло подѣаша безвиннии хр(с)тъяни ѿлоучаеми. ѿць ѿ роженни свои(х) братъ ѿ брата дроугъ ѿ дроуга своего. *ЛЛ ок. 1425, 224 об. (1185)*; аже бы былъ оумъ звѣремъ, а бы поставилъ въкоупѣ вси, кони, волы, псы, тоу бы испыталъ, аже кормать роженне родивши(х), ибо ни псы възданиа дѣла кормать щената своя, ни птицы дѣтии *Пч н. XV (1), 71 об.*; | о Боге-Сыне: глѣше же [Андрей] сию мѣтву къ г(с)у плачаса неизвѣдомыи. и покровныи. и страшень бѣ оць творецъ и г(с)ь... нерасудимое роженне. велелѣпы [в др. сп. велелѣпие] стѣна славы подобныи и идиноч(с)тъныи оцью... родивыиса ис перва ѿ великаго оума (τὸ... γεννημα) *ЖАЮ к. XIV, 24г*.

4. Порождение, произведение: и есть гнѣвъ же матежъ ср(д)ца глѣтса... какоже ярость заградити приять вс(е) мно-

га. и люта яростьнаа ражежьныа [так!] знающе. (τὰ γενήματα ‘порождения’) *ПНЧ к. XIV, 28б*; чистъ постъ творити. и оудалатиса како ѿ всего жертвена. такоже сыръ и яица. какоже пло(д) суть и роженъна. ихже оудалаемса. (γενήματα) *СБТ н. XV, 143 об.*; | образн.: П(с). Аще поспите межю предѣлы [*Пс 67. 14*]. Т. [толкование] Ап(с)лмъ глѣть. ти бо на слѣдоваша все роженъе [вм. рождые?] земла. (τὰ κλήματα ‘ветви’; ср. *Ин 15. 5*) *Изб XIII, 91 об.*; || урожай: аще ли оумноженъе дожда бываетъ. то потопаютъса сѣмена... аще ли паки по то(м) испарить сѣнце. то оухдѣють зерно. и роженню пакость творить. *Пал 140б, 43а*;

5. Место рождения, родина: егда ѿходать наемници или дѣлатели работавъшеи оу тебе. тогда и того [брата, нанявшегоса работать] ѿпустиши. и изыдетъ ѿпущень и чада его съ нимъ. и ѿидеть в роженъе свое. (εἰς τὴν γενεάν) *КР 1284, 259б*; Тогда же Мстиславу Изаславичю. поможе Бѣ на Половци самѣхъ прогна... и множество дѣшъ хр(с)яныхъ ѿполони. и възвратишаса в Переаславль... а ѿполоненыа ѿпусти в роженъе свое. *ЛЛ 1377, 113 об. (1152)*.

6. Уроженецъ: Тѣ [архиеп. Феодор] баше тогоже константина гра(д). и роженне [*Пр XIII<sub>2</sub>, 133г* рожай] и възпитание. (γεννημα καὶ θρέμμα) *ПрЛ 1282, 108а*; Съ [еп. Леонтий Ростовский] бѣ блжнныи бѣра гра(д) рожьныа и възпитаныа [вм. роженъе и възпитаные? В др. сп. рож(д)ень и възспитанъ] русьскыи же и мирьскыи и языкъ добрѣ оумѣаше. *ПрП XIV–XV (2), 119в*.

7. Род, семья: Си же суть симова роженна языци *Пал 140б, 58г*; възмѣте ре(ч) начало всего съньма сѣвъ излѣвъ. по роженню ихъ. и по домомъ обѣства ихъ. по числу именъ ихъ. (*Числ 1. 2: κατὰ συγγενείας*) *Там же, 140а*; Помышлани паче всего роженне ч(с)тъно имѣти. (γονεῖς... ἐν τιμαῖς ἔχειν ‘почитать

родителей') Мен н. XV, 183 об.; || мн. Родственники: и поставле||ниа прозвутерьскаго сподобльшеса [св. Евстохий]. шьдъ же въ... лустру. и нетиа. своего гаина съ тремя отроки обрѣтъ... и каже о х(с)ѣ преложивъ на. и наоучивъ на. хри(с) на. и тѣхъ и все рожениа своя. (πᾶσαν τὴν συγγένειαν) Пр 1383, 92в–г.

8. Поколение (одного рода): павла роди иванъ. се одіно рж(с)тво. одинъ с(т)е||пень створи... анна же роди мрію. се ·ѣ· рожении ·ѣ· степени створиша. мрія же роди варвароу ·ѣ· рожени [вм. роженни] створиша. (πέντε γεννήσεις... ἕκτη γεννήσις 'шестое рождение') КН 1285–1291, 479а–б.

9. Предопределение судьбы при рождении: Языкомоудрыци. иже ѡбычаемъ казычьскомъ послѣдоующе. по иному же крѣстьяне соуще. иже вѣводатъ роженіе и полоучаи и честь. все же звѣздо-законіе. и звѣздочьтіе приемлющ(е)||и къ всакомоу волшебствоу (γένεσιν) КР 1284, 372–373; [слова египетского астролога] вса соущаа [ἴσμεν 'мы видим'] члѣвки роженіе [вм. роженію] и-мармению работающе. невѣзможно бо ҃сть члѣвоу оубыеноу быти ли оумрети преже ре(ч)ниа. (γενέσει) ГА XIV<sub>1</sub>, 52г; не точью члѣвци... но и нѣ||мии скоти роженю повинують(с). (γενέσει) Там же, 53б–в; имарменью же сдѣлавши прельсть иероу глѣмоую роженіи [в др. сп. роженіе]. каже развѣ ничтоже пострадати или творити что могоуще комоу любо знаменословатъ [эллины]. (γένεσιν) Там же, 54а; излишнее же ѡверже [Василій Великий] како непотребно. звѣзднаа плетенъа и образъ. имиже губатса промысли. родъ и ро||женъе. и ина таковаа оплева. (εἰμαρτένῃν) ГБ к. XIV, 153а–б. Ср. рождение.

**РОЖЕНИИЕ<sup>2</sup>** (2\*), -**ИА** с. ♦ **Роженіе огньно** – то же, что ♦ **родъ огньни** (см. **родъ<sup>2</sup>**): а сотона ҃сть золь да льстит ны да быхомъ дѣялѣ грѣхъ... да бы ны

имѣлъ оутѣху собѣ. в роженъи огненѣ сгараа. (ἐν φλογὶ γενένης πυρός 'в пламени геенны огненной') ЖАЮ к. XIV, 15г; жадить бо лѣкавыи осквернити ср(д)це твое. и створити та хоцетъ раба неч(с)тотѣ. и страшномъ роженію огневъ [в др. сп. огнену] одѣти тшитса (τῆ... γενένη τοῦ πυρός) ЖАЮ XV, 31 об.

**РОЖЕНИЦА** (2\*), -**Ѣ** (-**А**) с. То же, что **рожьць**: разбоиници блудници лихоим(ь)ци. си суть свинии пастуси и инѣхъ зл(о)оучають и хоташе ре(ч) насытити ѡ рож(е)||нищъ. каже кадатъ свинья. роженіици же суть грѣси (ср. Лк 15. 16: ἕκ τῶν κερατίων) ЗЦ XIV/XV, 104а–б.

**РОЖЕНЫИ** (154) прич. страд. прои. 1. **Рожденный**: дѣвѣ же началѣ проповѣдаеть [еретик Кердон] противнѣ себѣ. не быти х̄соу роженоу. такоже и мьртвѣихъ вѣскрѣсеніе. ѡмѣтаеть и ветѣхыи завѣтъ. (γεννητόν) КЕ XII, 255б; адамъ не роженъ. алиа [вм. а илиа?] не оумьрлѣ Ев XII/XIII, 113 (зан.); [св. Марія] изъ вратъ изгнана бывши ·ѣ· лѣ(т). вѣнѣ града [в др. сп. страда – τάλανωρεῖται]. питающи роженое ѡтроча неже не насѣа. (γεννηθέν) ПрС XII/XIII, 146б; все оставльше назіа каже роженіе несмъ. къ страшномуу томоу соудии поидемъ (ἐγεννήθημεν) СбТр XII/XIII, 19; ѡоугодныхъ моужъ сборъ... || ...аврамъ вѣрныи патриархъ. исакъ ѡ блговѣщеніа роженыи... ихъже поминающе вѣ||звеличимъ. ПрЛ 1282, 101в–102а; Приде [Иисус] нына во иер(с)лмъ. и ѡбрѣте члѣвка слѣпа тако и рожена. (ср. Ин 9. 1: ἕκ γενετῆς) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 264; бѣ кна(з) Ѡлеѣандръ Ѣомъ роженъ ѡ ѡца мл(с)тилюбца. ЛЛ 1377, 168 (1263); ада(м) оубо не роже(н) ѡ плоти но созда(н). (οὐκ ἐγεννήθη) ГБ к. XIV, 20б; азъ федось худыи... в правовѣрнѣи вѣре роженъ. СбПаис XIV/XV, 23 об.; и будете члѣвци добліи. имже и вы родитеса и роженіи бысте. (καὶ ἡμεῖς... γεννηθῶμεν 'станем и мы') ФСт XIV/XV, 24в;

ба бо видѣти рожену естъству немощно. (γεννητή) *ЖВИ XIV–XV, 28б*; кгда же г(с)ь чѣвка всхотѣ створити. оле чу(д) вл(д)ка требуетъ свѣтника. роженаго ищрева пре(ж) дѣница [*ср. Ис 9. 6. Пал 140б, 28б*; в тои тучи спаде вѣверица млада акы то перво рожена *ЛИ ок. 1425, 104 (1114)*; | *образн.*: П(с) Дъщи вавулона ѡканьнаа [*Пс 136. 8*]. Т. [*толкование*] О сѣнмищи [περί τῆς συναγωγῆς] слово. како размѣшенѣ идольстѣмъ примѣсиса. како роженоу [*см. рожено?*] бѣсы. (τεχθεῖσα) *Изб XIII, 112*; | *о Боге-Сыне*: Вѣроуи вѣ... бѣжество едино оѣа не рождена сѣна рожена а не зѣдана. дѣха... исходашта. (γεννηθέντα) *Изб 107б, 29*; Вѣроую вѣ... || ...Единогѣ га іса ѡа сѣна бѣжиа Единочадагѣ ѡ ѡѣа рожена преже всѣхъ вѣкъ свѣтъ ѡ свѣта бѣ истиненъ. ѡ ба истинена рожена а не створена. (γεννηθέντα... γεννηθέντα) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 56–56 об.*; епифанъ ре(ч). какъ есть родителъ оѣъ. и роженѣи сѣнъ и дѣхъ сѣгѣи. (γεννηθείς) *ЖАЮ к. XIV, 51а*; **роженыи в роли с. 1** *Новорожденный; ребенок*: повивши же [*Рея*] каме(н) в роженаго [*Зевса*] мѣсто. положи и мужевѣ пожрети и. (ἀντί τοῦ γεννηθέντος) *ГБ к. XIV, 15б*; ро(д)ти имаш(и). и млѣко(м) питаеш(и) роженаго. (τὸ... γεννώμενον) *ЗЦ XIV/XV, 64б*; ѡѣа бо не токмо роженіе назнаменаеть, но аще и по роженѣи роженаго любить. *Пч н. XV (1), 32*; | *о Христе*: видѣхомъ рожьшою и роженаго. звѣздѣ оуказающѣи члвч(с)кии младенецъ. (τὸν γεννηθέντα) *СбЧуд к. XIV (1), 133г*; **2** *Человек*: никтоже ѡ роженыхъ безъгрѣшенъ. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 97*; **роженое средн. в роли с. 1** *То, что рождено; ребенок*: роженое бо ѡ плѣти. плѣтъ есть. (*Ин 3. 6*: τὸ... γεγεννημένον) *СбТр XII/XIII, 101 об.*; не рече бо родиса. нѣ вѣста [*ср. Мф 11. 11*]. ино бо есть. иже родитиса. а ино вѣстати. роженое. то ѡ жены есть. а иже вѣстати ѡ бѣга есть. *Изб XIII, 26 об.*; ини бо роженое на три

расѣкывають. и ѡво наричють блѣго друогое зло. ино же праведьно. (τὸ ἀγέννητον ‘нерожденное’!) *ГА XIV<sub>1</sub>, 20бг*; и о семь молашиса оуслышана бы(с) [*раскаившаяся грешница*]. ибо роженое. кѣа оумрѣ и .ѡ. того дѣни... дастьса велику въздържанию. и постиса .л̄. лѣ(т). (τὸ τεχθέν) *Пр 1383, 60б*; **2** *О Боге-Сыне*: пре(м)ше же друзии недуго-тъ хитро(с) зловѣрству создаша... роженое... ѡверьгоша ѡ бж(с)тва. (τὸ γεννητόν ‘рожденность’) *ГБ к. XIV, 182а*; **♦ роженіи женами – люди**: Ре(ч) гѣдъ. не вѣста роженыхъ женами. болии игѣана кр(с)тителѣ. (*Мф 11. 11*: ἐν γεννητοῖς γυναικῶν) *Изб XIII, 2б*; Иванъ болии в роженыхъ женами. родиса ѡ обѣщаниа гаврила (*Мф 11. 11*: ἐν γεννητοῖς γυναικῶν) *Пр 1383, 154г*.

**2. Родной, единокровный**: Бѣгъ ти помози брате. ѡже на(м) еси тако помогль. толико можеть такъ оучинити братъ роженѣи. *ЛИ ок. 1425, 152 об. (1151)*; ты нама еси тако оучинилъ какоже можеть такъ братъ роженѣи брату своему. *Там же*.

**3. Произросший**: и се прозаблѣ бѣ жезль аронъ и възрасти вѣю. и се процвѣте цвѣтъ. и рожени быша ѡ него орѣси. (*Числ 17. 8 = Num 17. 23*: ἐβλάστηεν κάρυα) *Пал 140б, 142б. Ср. нероженѣи, рожденѣи.*

**рожешѣ см. родити<sup>1</sup>**

**рожизати см. розжизати**

**рожинѣ см. рогозина**

**рожьжень см. розжьжень**

**РОЖЬКЪ** (1\*), **-А с.** *То же, что*

**рожьць**: [*толкование на Лк 15. 16*] рожци сѣтъ грѣси. не имать <...>сыгѣи грѣхолобець. но в малѣ насладитса и вѣ вѣки моученъ боудеть. тѣхъ бо рожковъ вкѣсъ бридокъ. *СбТр XIV/XV, 3*.

**РОЖЬНЪ** (19), **-А с.** *Острый прут (орудіе пытки)*: по сихъ рожьны желѣзны. ражьжены оставшенеса тѣло сבודша юмоу [*муч. Садоку*]. (δβελίσκοις)

ПрС XII/XIII, 28а; и тръзоубы ост(р)ыми. стръганъ бы(с) [муч. Артемий] по ладвиамъ. и рожьны въ ребра и въ вѣцѣ. въбодоша. (δγκίνοις) Там же, 29а; быена бы(с) [муч. Домнина] без милости. и рожны ражъжены нозѣ ии прожгоша. (μετὰ σουβλίων) ПрЛ 1282, 50в; [муч. Мина] ѡгньмъ попальнъ бывѣ. и влеченъ върхоу тріи рожьнъ [ПрС XII/XIII, 54б трърожъ – τριβόλων ‘триболов’] ѡстрыхъ. по семь мѣниа приа кончиноу. Пр 1313, 91в; и очи ихъ [17 пустынников] желѣзными извертѣша рожьны. (δουξίτ) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 154а; и повеле [император] рожны горащими. пожещи лица ихъ [мучеников]. (ἐνεχθῆναι σουβλάς) Пр 1383, 137б; что подоба глти ѿ безаконьника. недооумѣниа быва|хоу на христіаны. пресѣканіа оутробамъ... рукамъ ѿсѣченіа голенемъ пребъеніе. опаленіа огненаа... сквары котлы рожьны же и сковрады. (σοῦβλαί) СбТр XIV/XV, 10–10 об.

♦ **Противоу рожьномъ ступати** – иди против рожьна, действовать себе во вред: [об ап. Павле] иже бѣ древле дыша злобами. то нынѣ наполниа дѣха сѣа писании [зм. писаниа?] въ вселеную посла. немочно бо бѣ ему противу рожьномъ ступати. (Деян 26. 14: πρὸς κέντρα λακτίζειν) Пал 140б, 135з.

**РОЖЬСТВОИЄ** (1\*), **-Ѧ** с. *Предопределение судьбы при рождении*: Съ оубо ѡмраченый мании... безаконьныа помысливъ. смѣшение и неизреченное творенъе. и рожьствіе... елиньскихъ злыхъ и соуетьныхъ изискании. оутвердiti тцашеса. (εἰμαρμένην ‘судьбу’) ГА XIV<sub>1</sub>, 204б.

**РОЖЬСТВОЮ**<sup>1</sup> (348), **-А** с. 1. *Рождение, появление на свет*: прѣже же рожьства юго [св. Алимпія]. видѣ мати юго сънь таковыи. видѣ иако ношаше на роукоу своєю агньцъ красьнъ. (πρὸ τοῦ γεννηθῆναι... αὐτόν) ПрС XII/XIII, 71г; рж(с)тво хѣво Надп ок. 1230 (3.) № 8;

прѣже принесоша хрома ѿ рж(с)тва. (ἐκ γενετῆς) ПрЛ 1282, 49б; оуже бо всака льсть прѣста. х(с)вымъ рж(с)твомъ. Там же, 101а; четвертое ц(с)рство римское. а еже средѣ всѣхъ рогъ. въскожаше малъ рогъ... еже провидаше прѣркъ. антихрьше рж(с)тво. иако въ томъ ц(с)ртвѣ. сквърннѡе. юго рожьство боудеть [ср. Дан 7. 8, 23–24]. Изб XIII, 124 об.; рожѣство. стго [так!]. николаы Надп XIV<sub>1</sub> (4); мимоида ис(с)ъ ѡбрѣ(т) члѣвка слѣпа ѿ рж(с)тва. (Ин 9. 1: ἐκ γενετῆς) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 264; прѣбудеши по рѣтвѣ дѣа а по смерти жива Надп 137б; ѿ рж(с)тва и до свершенъа мужь|ства. бы(с) юму [кн. Святославу] болестъ зла. ЛЛ 1377, 123–123 об. (1174); прииде братъ. къ а(в)вѣ иванѡу кажникъ ѿ рожьства. (ἀπὸ γεννήσεως) ПНЧ к. XIV, 142б; рж(с)тво же юго [Христа] чресъ юство бы(с). не пострада бо ни поболѣ дѣца. Пал 140б, 76в; Иакоже оудеса телеснаа наши(х) дѣтии ѿ рожьства повиваютьса [в др. сп. повивають(с)]... такоже ис перва подобаеть на(м) нравъ дѣтиньи исправливати. (ἀπὸ γενέσεως) Пч н. XV (1), 71 об.; бѣаше немалы са погрозилъ на него [дьявол на Епифанія]. вида доброе его житъе противно емъ сѣще. въ плотнѣи похотѣ. по силѣ подвизаюса. не оу ка имѣна осмъ на десатъ лѣ(т). ѿ рж(с)тва своего. (τῆς... ἡλικίας ‘возраста’) ЖАЮ XV, 28 об.; | образн.: Сего ради впрашаю възвѣщеніа. да познаю своя чада. и познаюса ѿ своихъ. то ближнеи и дѣхо|вное рж(с)тво. то вышнене покореніе. (γέννησις) ФСт XIV/XV, 45в–г; | о Боге-Сыне: се же са глтъ рѣтво бѣиа слова. югда са юсть родило ѿ бѣа оца (ἡ γεννήσις) ЖАЮ к. XIV, 49в; || *празднование рождения*: всюду посылаше [царь Авенир] сбирати множество н(а)рода на сего [сына] рожьсьтво [так!]. (εἰς τὰ... γενέθλια) ЖВИ XIV–XV, 10в; || *рождение Христа как начало нового летосчисления*: Коли са. грамота

псана. ишль быль. ѿ рж(с)тва г(с)на. до сего лѣта .ѿ.а. лѣ(т). и .ѿ. лѣ(т). и .ѿ. лѣ(т). и .ѿ. Гр 1229, ст. А (смол.); си же грамота псана бысть. ищло было ѿ рж(с)тва гна до сего лѣта .ѿ.а. лѣтъ и двѣ стѣ лѣтъ. и ѿсьмь десатъ летъ и три лѣта. Гр 1284 (1, смол.); а писана грамота. тисача лѣ(т) по бжѣмъ рожествѣ. т лѣ(т) .ѿ. лѣ(т) и одно лѣ(т) Гр 1370 (ю.-р.); писа(н) листь оу полотскоу. лѣта ѿ рожества х(с)ва тисачного трисотного ѿсьмьдесатого третего. Гр 1383 (ю.-р.); а на крѣпость того наша печать. к сему листу велѣли есми привѣсити. оу лѣто божеего. рожества ачное т и п и ѿ Гр 1388 (1, ю.-р.); писа(н) листь... оу понедѣле(к). шестоѣ недѣлѣ. по велицѣ дни... подѣ лѣты. рж(с)тва. хр(с)това .ѿ.а. лѣ(т) .т. лѣ(т). деваносто. шестого лѣта Гр 1396 (ю.-р.).

2. *Церковный праздник в день рождения Христа, Богородицы, Иоанна Крестителя*: на ржѣство бѣѣ... на рожѣство хво. ГрБ № 913, 3 четв. XI; ѿ къснатина къ жѣданж заплати стѣпаняцю къ рожествж ГрБ № 241, к. XI – 1 тр. XII; бѣ же и праздѣни [так!] х(с)ва рж(с)тва. и абине въспраноувъ ѿ сна. възлѣзе [Роман Сладкопевец] на амбонѣ. нача пѣти (тѣν Χριστουγέννων) ПрС XII/XIII, 7а; Въ то(ж) лѣ(т) ожениса стѣплькъ новѣгородѣ. приведе женоу из моравы. межи рж(с)твомъ и крѣщниемъ. ЛН XIII<sub>2</sub>, 23 (1143); родиса новегороде оу яросла(в). дѣци. кнагыни. на рожѣство бѣци. Там же, 49 об. (1189); М(с)ца то(г) въ .ѿ. рж(с)тво влѣдчѣѣ нашей бѣци. (тѣ γενέσιον) ПрЛ 1282, 6г; Рж(с)тва х(с)ва празникъ да празнують. понеже въ тѣ нечаемаа блг(д)тѣ члѣвкмъ въдана бы(с). (τήν τὼν γενεθλίων ἑορτήν) КР 1284, 51г; възми. 8 тимѣѣа .ѿ. сивовъ. ѿ .Г. рѣбла а роко. на росто. ГрБ № 144, 10–30 XIV; наста праз(д)никъ г(с)не рожѣство. (ἡ τοῦ κυρίου γενέθλιος ἑορτή) ГА XIV<sub>1</sub>, 253а; и по Рж(с)твѣ створи(х)о(м) миръ

ЛЛ 1377, 82 об. (1096); се же бы(с) м(с)ца. июня. въ .ѿ. дѣнь... на рж(с)тво Іѡа(н) Пр(д)тчи. Там же, 97 об. (1124); оу дву недел(а)х по розтве х(с)ве. дати ми. две сте роублевѣ. кнѣю скиригкаилу. Гр 1387 (2, з.-р.); написана бы(с). минѣя сии къ рж(с)тву х(с)ву Мин 1398 (апр.), 115 (зап.); И по семь постѣ предѣ рж(с)твомъ. СбСоф XIV–XV, 125в; приѣха [кн. Ростислав] на рж(с)тво. и ѿтолѣ хва в борзѣ ко ѿцо во Вроучии. ЛИ ок. 1425, 234 об. (1193); | в сост. названія монастыря, церкви в честь Рождества Христова, Рождества Богородицы: тѣгда поставиша црѣквь стѣго рж(с)тва хва. ЛН XIII<sub>2</sub>, 102 (1226); на пам(т) стѣго ап(с)ла. андроника едино(г) ѿ .ѿ. заложена бы(с) црѣкы камена. на вл(д)чни дворѣ. рж(с)тво х(с)во Ев 1362, 41–42 (зап.); Въ лѣ(т) .ѿ.ѿ.ѿ.ѿ. м(с)ца. начаты быша писати книги сиа в монастыри. на солодши. в честь. и въ славу прч(с)той мѣри бжѣи. ч(с)тнаго ея рж(с)тва. при игуменѣ ѿфимѣи. ПНЧ 1390, 118 об. (зап.); списана бы(с) книга сиа стѣи никонѣ. въ великомѣ новѣ городѣ. къ стѣи бѣѣ ч(с)тному неа рж(с)тву на лисичью горку НикЧернТакт 1397, 222 (зап.); Се назъ киприанъ... възрѣлъ есмь въ старьи граматы великихъ князии... что пожаловали своее бѣчины. монастыря рж(с)тва стѣна бѣци. въ володимери... и назъ по тѣ(м) грамата(м). даль есмь сию свою грамату в монастырь стѣго рж(с)тва. что бы не въступа(л)са никоторыи князь в то село въ весьское. ать потанеть к монастырю къ рж(с)тву стѣна бѣци по грамата(м) князии велики(х). Гр 1399 (моск.).

3. *Создание, сотворение*: Кѣгда и по что ѿпаде диваволь. прѣгадають бо са друзии. како не хотѣвъ поклонитиса адамоу. того ради ѿпаде... Несъмыслѣныа чади така рѣчь естъ небонѣ диваволь. преже рожѣства члѣвчска ѿпаде. СбТр XII/XIII, 189; | о Книге Бытия:

Книгы рж(с)тва члѣвча въ днь во нже созда бѣ адама по ѡбразу и по подобию своемуу [Быт 5. 1]. (βίβλος γενέσεως) ГА XIV<sub>1</sub>, 18в.

4. *Роды*: воля на жертвоу приведенъ. роди агнецъ посрѣди цркви. иже мно кромѣ естествонаго ржства [так!] проавлаа премногыа ноужа и въпла градскаго. (διὰ... τοῦ... τοκετοῦ) ГА XIV<sub>1</sub>, 167г; Закони естества женамъ зачинати не без мужа. ни же рожати бе|з болѣзни. ни по рж(с)твѣ пакы быти дѣвою. (μετὰ τὸ γεννησαί) ГБ к. XIV, 3б–в; иакоже бѣ но [в др. сп. онъ] неогасимый огонь бѣнею силою былина не съжже [ср. Исх 3. 2]. тако и бѣне слово неистлѣнно схрани ю по ржствѣ [так!] дѣцею. Пал 140б, 120г.

5. *Происхождение*: стра(с) сты(х) мѣнкъ. стратоника. и селеукиа. подроужиа него. иаже рожество имѣста. ѿ антиохиа. (τὸ γένος) ПрС XII/XIII, 17г.

6. *Поколение (одного рода)*: михаила же роди радинъ. се три рожества. три степени створиша. тоже радинъ роди аньну. се чѣтыри рожества... анна роди марию. се естъ рожество патъ... мариа же роди варвару. шесть рожество створиша. (γεννήσεις... γεννήσεις... γεννήσεις... γεννήσεις) КР 1284, 340а; велико рожество толико и степени [родства]. (γεννήσεις) КН 1285–1291, 476г. Ср. **рождество**.

**РОЖЬСТВ|О**<sup>2</sup> (6\*), -А с. ♦ **Рожество огненное** – то же, что ♦ **родъ огненный** (см. **родъ**<sup>2</sup>): да аще иже вса злая сдѣлавшѣ... вси одинако ц(с)рствиа ѿпадемъ. въ ржствѣ же ѡгньнѣмъ. не такоу соуда въсприимемъ вси нѣ ѡвъ оубо боле. ин же лжѣе. (ἐν... γεννῆ) ПНЧ н. XIII, 52в; не презри мѣре своена мучимы. въ ржствѣ огньнѣмъ. (ἐν γεννῆ πυρός) ПрЛ 1282, 114б; глѣди братоу оурode повиненъ естъ рж(с)твѣ ѡгньному. (Μφ 5. 22: εἰς τὴν γενναν τοῦ πυρός) ПНЧ 1296, 168; ибо реку брату

св(о)ему оурode. повинно естъ ржству ѡгньному. (Μφ 5. 22: εἰς τὴν γενναν τοῦ πυρός) ПНЧ к. XIV, 83г; то же Там же, 106г; и поидут же... вси неч(с)тви грѣшниц(и) в муку вѣчную. иже геѡна глѣтса. еже естъ рж(с)тво ѡгненное. и червь неосушающии [ср. Мк 9. 43–44]. ЖВИ XIV–XV, 35в.

**РОЖЬСТВОСЛОВЬ|Е** (1\*), -ИА с. То же, что **родословие** во 2 знач.: ѡ [зм. ѿ] тѣхъ [персов] елини рж(с)твостовью наоучившеса начаша бывающимъ ѿ звѣздъ двизание нарицати. (τὴν γενεθλιαλογίαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 20а.

**РОЖЬСТВЫНН|И** (5\*) пр. 1. Отн. к **рождество**<sup>1</sup> во 2 знач.: насладитъса [вступившии в третий брак] бж(с)твннхъ даровъ. || ...Г·е въ рж(с)твннн днь ѡа ба нашего. (ἐν τῇ γενεθλίῳν ἡμέρῃ) КР 1284, 353в–г; да причаститъса [так!] сты(х) таинъ [вступившии в третий брак]... третьею же въ рж(с)твннн днь г(с)а и ба наше(г). (ἐν τῇ γενεθλίῳν ἡμέρῃ) ПНЧ к. XIV, 207б.

2. То же, что **родьныи**<sup>1</sup> в 5 знач.: бо гоносънныи василии нѣкаа о отъврженннхъ женитвъ въ своихъ канонѣхъ ищете млѣчаниемъ мнѡжѣишаа прѣшьдь... мнѡжество бо срамъннхъ именовани отъврѣгъ. иако да не словесе осквърнитъ глагольмъ. рожествовнннми имены нечистоты въспоманоу. (γενικοῖς) КЕ XII, 58б; о възбранннхъ женитвахъ. Съближение има е|сть рж(с)твонне разделаетъса на трою. на въсходашаа и низъходашаа и ѿ среды. (γενικόν) КН 1285–1291, 476в–г; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 224 об.

**РОЖЬЦЬ** (2\*), -А с. **Рожок, плод (стручок) рожкового дерева**: свинѣ же пастоухи си соутъ разбоиници и блоудници и лихоимци. иж<е> инѣхъ на злое ычать. и хоташе [блудный сын] рече насытитиса ѿ рожець иаже иадахъ свиньи. рожци сѣтъ грѣси. не имать <...>сыти грѣхолобець. но в малѣ насладитса и въ

вѣки моучень боудеть. (Лк 15. 16: ἐκ τῶν κερατίων). СбТр XIV/XV, 3.

**РОЖЬЧЬНЫИ** (1\*) пр. Рожковый: варнавы ап(с)ла мощи обрѣтены быша подь дрѣвомь рожечнымь [в изд. В. М. Истрина ошибочно ротечнымь]. (ὄπὸ δένδρον κερατέων) ГА XIV, 269г.

**РОЗБИ|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Разбить, расшибить: [из Поучения Владимира Мономаха] и с кона много пада(х). голову си розби(х) дважды. ЛЛ 1377, 83 (1096).

2. Разбойничать: Приде Ѡлегь кнѣзь из Орды. и створи памать избиты(м) боаро(м). и посла к Стославу река. чему еси затераль правду. взложилъ еси има розбойниче на мене и на себе. зимусь еси ночи на свободу розбое(м) оудариль. а нонѣ на пути еси розбилъ. ЛЛ 1377, 170 об. (1284); и ре(ч) Ѡлегь [Святославу] то се ты со мною цѣлова(л) кр(с)тъ ходити нама по ѡдиной думѣ ѡбѣма. то ты коли рать была. со мною еси ко ц(с)рю не бѣжа(л). не [вм. но] ѡсталъ еси в Руси избывъ в Вороножьскы(х) лѣсѣ(х) того дѣла что розбити. Там же. Ср. разбити.

**РОЗБО|И** (7\*), **-Ю** с. То же, что разбой. 1. В 1 знач.: аже другъ друга оубиеть до смѣрти. а имоутьтъ [так!] того члѣвка. кто розбой оучиниль. тому дати вина. по его дѣлу. а товаръ его свободѣнь своему племени. Гр ок. 1300 (риж.); А что ся учинеть, или розбой, или душегубство, или татба, который судъ ино будутъ межи монастырскихъ людіи, судить ихъ и дворянъ даетъ монастырскіи тивунъ одинъ; а нашимъ судьямъ не надобѣ ничто Гр 1362–1364 (твер.); Аще оубьеть кнѣжа мужа в розбой. а боевника не ищють то вервьную платити. въ которой верви голова лежитъ. то ꙗ гривень. РПрМус сп. XIV, 4; ѡже стане(т). за розбой Будет ли сталь на розбой безъ всакоа свады. за разбойника людье не платать. но выдадять

всего с жоною и з дѣтми на потокъ и на разграбленье. Там же, 4 об.; кна(з) Стославъ... достерегьса на пути розбой створи. ЛЛ 1377, 170 (1284); и посла [Олег] к Стославу река... взложилъ еси има розбойниче на мене и на себе. зимусь еси ночи на свободу розбое(м) оудариль. а нонѣ на пути еси розбилъ. Там же, 170 об. (1284).

2. Во 2 знач. (?): бѣ того не даи оже розбой грехомь пригодиться. межи немци и мѣжи роуси. Гр 1229, сп. D (смол.).

**РОЗБОИНИКОВЪ** (6\*) пр. к розбойникъ в 1 знач.: [обращение рижан к кн. Михаилу] и ты имь [немцам] выдавъ розбойника. по томъ кнажо шоль еси оу розбойникову клетъ. товаръ еси розбойниковъ. взаль. и иныхъ людии товаръ былъ ту. тотъ и то поималь еси. Гр ок. 1300 (риж.); а се тебе ꙗюю ѡбиду поведываемъ. про тую дѣтину. что товаръ его былъ со розбойниковымъ товаромъ оу клети. как то поехалъ изъ витебьска оу смольнескъ. попустилъ жо оу розбойникове клети. волкы. жо ѡвчины. на ꙗ серебра. ѡнъ же оу смоленъце оуслышавъ. аже ты его товаръ. со розбойниковымъ товарьмъ оузаль. и ѡнъ оу борзѣ на конь въсѣдъ поехалъ оу витьбескъ. и молилсьа тебе кнажо а бы ты его товаръ ѡдалъ что еси взаль с розбойниковымъ товаромъ. изъ клети. то ты ему не даль. Там же.

**РОЗБОИНИК|Ъ** (13), **-А** с. То же, что разбойникъ. 1. В 1 знач.: немчи жо то оуведавше ажо к тебе [кн. Михаилу] оутекль розбойникъ... и молиса [вм. молилися] тебе. выдаи намъ розбойника. Гр ок. 1300 (риж.); блг(с)влниие ѡ влѣдкы. феклиста... и ѡ всего новагорода. и ѡ всѣхъ. купьць. къ п(с)поу. к рижьскому. и гърлаку... товаръ даите. и розбойники. ать не будетъ. промежи насъ. рѣци. Гр 1304–1307 (новг.); и тыи товаръ розбойники привезлѣ к вамъ в любокъ. Гр 1372–1373 (новг.); взаль оу



нашь товаръ. передь невою. розбойники. *Гр 1373 (новг.)*; побилѣ. розбойникѣ. на невѣ. матьфѣева. сѣна. и него друговъ. и товаръ. ѿмалѣ. *Гр 1392 (новг.)*.

2. Во 2 знач.: аже оубьютъ моужа вольного. тѣ выдати розбойники колико... ихъ боудѣть было. не боудѣть розбойниковъ то дати за головуу ·ī· гри(в). <сѣ>рѣбра. *Гр сер. XIII (смол.)*; аже оубьютъ посла. или попа. то двое того дати за головуу. аже не бѣдѣть розбойниковъ. боудоутъ розбойници выдати е. *Там же*.

**РОЗБОЙНИЧЬ** (1\*) *пр. к розбойникъ в 1 знач.:* и посла [Олег] к Стославу река. чему еси затералъ правду. взложилъ еси има розбойниче [в изд. раз.] на мене и на себе. *ЛЛ 1377, 170 об. (1284)*. *Ср. разбойничь.*

**РОЗБѢГНЮТИСА** (2\*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. То же, что разбѣгнутиса:* Половци же по||гнаша по ни(х). и многы избиша. а другы(х) мно(ж)ство изымаша. и розбѣгошася Ростиславъ на Любечъ. бѣжа... а Мстиславъ. и Стославъ... бѣжаста г Къеву. *ЛЛ 1377, 114–115 (1154)*; Воишелкъ же нача княжити. во всей земли Литовьской. и поча вороги своѣ избивати. изби ихъ бещисленое множество. а друзии розбѣгошася камо кто вида. *ЛЛ ок. 1425, 287 (1264)*.

**РОЗБѢЖАТИСА** (2\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** *гл. То же, что разбѣгнутиса:* и шедше биша Литву на лѣсь. в канунъ Спсву дни. и поможе Бѣ хрь(с)яно(м). великого кнѣза ихъ Домонта оубиша. а ины(х) изымаша... а инии розбѣжашася. *ЛЛ 1377, 170 об. (1285)*; Митрополитъ Максимъ. не || терпа Татарьско [так!] насилья. ѿстава митрополью и збѣжа ис Киева. и весь Киевъ розбѣжалъсѣ. *Там же, 171–172 (1300)*.

**РОЗВЕДЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош. Распущенный, отпущенный:* и тогда кончавошусѣ и [в др. сп. нет] полкоу розведены быша [половцы] и поиде. кого-

ждо [в др. сп. кож(д)о] во своѣ вежа. *ЛЛ ок. 1425, 225 (1185)*. *Ср. разведень.*

**РОЗВЕ|СТИ** (3\*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** *гл. То же, что развести во 2 знач.:* сѣ сталь бышь коузма на здылоу и на домажировица... розвѣли естѣ цѣладь и скотиноу и кобыль *ГрБ № 510, к. XII–XIII<sub>1</sub>*; какоже слышавъ Гюргии. ѿже Городецъ его розвели. и пожгли весь городъ. и тогда въздохнувъ. ѿ ср(д)ца и нача скупати воа. *ЛЛ ок. 1425, 164 (1152)*; и повѣдаша Ростиславу ѿже задѣхлиса [новгородцы] в погребе. и печалень бы(с) ихъ дѣла. и повелѣ выпустити на ис погреба. и розвести на по городо(м). *Там же, 182 об. (1161)*.

**розвѣвница** *см. розвѣвницѣ*

**розвѣница** *см. розвѣвницѣ*

**РОЗВА|ЗАТИ** (1\*), **-ЖОУ, -ЖЕТЬ** *гл. То же, что развазати:* Аже холопъ оударить свободна моужа... аче кдѣ налѣзѣть оудареныи тѣ. своего истѣча... то ярославъ былъ оуставилъ. и оубити. нѣ снѣве него оуставиша по ѿци. || на коуны. любо и бити розвазавше. или взати грѣвна кунъ за соромъ. *РПр сп. 1285–1291, 624б–в*.

**РОЗГ|А** (9\*), **-Ы** *с. Ветка:* Миндогъ же посла к папѣ. и приа крѣщнѣ. крѣние же его лѣстиво бы(с)... егда выѣхаше на поле и выѣгнаше заяць на поле. в лѣсь рошѣнина не вохожаше воноу [в др. сп. вноу]. и не смѣяше ни розгы оуломити. и бмѣ свои [в др. сп. свои(м)] жраше. *ЛЛ ок. 1425, 274 (1252)*; || *виноградная ветвь:* дѣлателемъ. сухыа. розгы оурѣзающимъ и измѣтающимъ. вземъ едину рожгыа насади [еп. Тихон]. (τὰ ξηρὰ τῶν κλημάτων) *Пр 1383, 87г*; всака бо розга не творачина плода посѣкаеть(с) (κλήμα; *ср. Ин 15. 2*) *ФСт XIV/XV, 190б*; виногра(д)... посѣкаетьсѣ. о [в др. сп. и] ѿбрѣзаеть(с). окоповаетсѣ. розгы ѿсѣкають ему. (βλαστοτομήται) *Там же*; | *образн.:* Простре розгы него до мора. и до рѣкъ ѿрасли него. (*Лс*

79. 12: τὰ κλήματα) *Изб XIII, 101 об.*; Розыгы х(с)вы именуется (κλήμα; *ср. Ин 15. 5) ФСт XIV/XV, 190г*; матка [*материнская лоза*]. на свѣтлына. розгы своя. аки чадомъ своимъ. имѣние дѣлаще [*в др. сп. дѣлащи*] равно. и... || ...свою доблесть имъ дѣлаще [*в др. сп. дѣлащи*]. и заваа [*в др. сп. заваа*] имъ подаваючи. да са аки руками юмьюще. на высотѣ градуть. да ихъ вѣтръ не разнесеть. *Пал 1406, 56–в*; ра(д)иса насадителю винограда х(с)ва. яко простроша(с) розгы него до мора. и до рѣкъ ѿрасли него. (*Пс 79. 12: τὰ κλήματα) ПКП 1406, 99г*; || *виноградная кисть, гроздь*: лоза три розгы [*Пч н. XV (2), 78 об. грезны – βότρυας*] ражаетъ. первыи съ сластью, вторыи пьянства, третьюю безоумью. *Пч н. XV (1), 85 об.*

**РОЗГАДАТИ (2\*), -Ю, -ЮТЬ** гл.

1. *Промыслить (о Боге)*: Се назъ грѣшныи худыи рабъ бѣи иванъ. пишу дѣвную грамоту ида въ ворду никимъже нужень цѣлымъ своимъ оумомъ въ своемъ здоровьи. аже бѣ что розгадаеть о моемъ животѣ. даю радъ снмъ своимъ и кнагини своеи. *Гр 1339 (моск.)*.

2. *Посоветоваться*: Даниль же и Василько братъ его. розгадавъ. со снмъ [*Данишля*] брата си. посла на Волковыескъ. а сѣна на Оуслонимъ. а самъ иде ко Здитовоу. *ЛИ ок. 1425, 273 об. (1252). Ср. разгадати.*

**РОЗГЛАДА** (1\*), **-Ы** с. *Действие по гл. розгладати в 3 знач.*: и посла [*кн. Георгий*] к Половцемъ река. пойдѣте ко мнѣ на миръ. ѿнѣх же приѣха мало акы на розгладу. и рекоша приѣдемъ к тобѣ заутра вси. *ЛЛ 1377, 116 (1154)*.

**РОЗГЛАДАНИЕ** (1\*), **-Ю** с. *То же, что розглад:* и посла [*кн. Георгий*] к Половцемъ || река поидете ко мнѣ. на миръ. Половецъ же приѣхаша к нему мало. яко на розгладание и рекоша придемъ к тобѣ заутра вси. *ЛИ ок. 1425, 172–173 (1155)*.

**РОЗГЛАДАТИ (4\*), -Ю, -ЮТЬ** гл.

1. *Рассматривать, разглядывать*: [*Андрей Юродивый о видении рая*] в ширьню поидохъ ограда того бѣа и начахъ розгладати. стѣхъ стѣа. (ἀναθεωρεῖν) *ЖАЮ к. XIV, 136*.

2. *Оглядеться*: [*из Поучения Владимира Мономаха*] На воину вышедъ не лѣнитеса... а оружья не снимайте с себе. в борзѣ не розгладаваше лѣнощами. внезапно бо члѣвкъ погыбаеть. *ЛЛ 1377, 80 об. (1096)*.

3. *Разведать*: Печенѣзи... избраша лучший мужи в городѣхъ. и послаша в градъ. да розгладаютъ в городѣ что са дѣеть. *ЛЛ 1377, 44 (997)*; то же *ЛИ ок. 1425, 48 (997). Ср. разгладати.*

**РОЗГНѢВАТИСА (10\*), -ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *То же, что разгнѣватиса*: поклонание ѿ ефрѣма къ братоу моему исоухиѣ не распрашавъ розгнѣваса мене игоумене не поустиле *ГрБ № 605, XI/XII*; Аже розгнѣвается кназѣ на своего члѣвка. а боудѣте винѣвать немчицю роусинь. а бѣимъ кназѣ все женоу и дѣти. оу хольпство. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; то же *Гр 1229, сп. В (смол.)*; *Гр 1229, сп. С (смол.)*; Всакъпа вдовица. и сироты не обидите бра(т)ю. да не розгнѣвается г(с)ь на вы. *Пр 1383, 155г*; хотѣша Половци взати городъ [*Ушицу*]. Иванъ [*кн. Иван Ростиславич*] не да имъ взати. и розгнѣвавшеса Половци. ѣхаша ѿ Ивана. *ЛИ ок. 1425, 178 (1159)*; Томже лѣ(т) поѣха Изаслави(ч) Мьстиславъ ис Киева. розгнѣвавъса на стрѣя своего на Ростислава. и много рѣчи вѣста межи ими. *Там же, 185 об. (1162)*; Того(ж) лѣта Андрѣи кназь Суждальскыи. розгнѣваса на Ростиславичи. про Григорья про Хотовича. не [*испр. на зане*] воли его не оучиниша. *Там же, 203 (1174)*; Володимѣръ же Глѣбовичъ. посла ко Игореву проса оу него ѣздити. напереди полкомъ своимъ... Игорь же не да емоу того. Володимѣръ же розгнѣвавса и возъ-

вратиса. Там же, 220 об. (1183); Михаил [кн. Михаил Всеволодович]... бѣже Оугры король же Оугорьскыи. и снъ его Ростиславъ. ч(с)ти емоу не створиста. ѿн же розгнѣвавса на сѣна. возвратиса Черниговоу. Там же, 267 об. (1245).

**РОЗГНѢВИТИ** (1\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. То же, что **разгнѣвити**: и въ||звративъса всѣволодъ [кн. Всеволод Большое Гнездо] поусту емоу новоугородоу. а мирошке и иванка не поусту. и розгнѣви новгородъце. ЛН XIII<sub>2</sub>, 57–58 (1196).

**РОЗГОНѢТИ** (1\*), -Ю, -ИТЬ гл. Разогнать, рассеять: выеха федоръ посадни(к). съ роушаны и биса съ литвою. и съгониша роушанъ съ конь. и много коневъ бѣаша и оубиша домажира търлиница... а иныхъ много. а друугыхъ по лѣсоу розгониша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 95 об. (1224). Ср. **разгонити**.

**РОЗГОНѢ** (4\*), -А с. Разъезд войска по территории противника с целью грабежа: а домашъ твердиславичъ. и кербетъ быша в розгонѣ. і оусрѣтоша на нѣмци и чюдъ оу моста... и оубиша ту домаша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 129 (1242); тогда же Изаславъ изъима Галичьскыѣ мужи. а Галичане изъимаша Изаславѣ мужи. на розгонѣ. ЛЛ 1377, 114 (1153); Галичане изоимаша Изаслави(ч) на розгонѣ. ЛИ ок. 1425, 168 (1153); бы(с) идоуци(м) полкомъ мимо Сохачевъ. горо(д) в се же время выѣхалъ башетъ князь Болеславъ. вѣнъ и-Сохачева. лова того абы кдѣ оударити на розгонѣ Там же, 294 об. (1281).

**РОЗГОРѢТИСА** (2\*), -ЮСА, -ИТЬСА гл. 1. Раскалится: се же третіе нѣбо... обрѣтохом же паки || тамо при-дверми [в др. сп. предъ дверми; ἐν τοῖς προθύροις 'в преддверии'] ·Г· кр(с)-ты. како молніа блискающеса... какоже желѣзо розгорѣвса, искры начнетъ пѣщати. и тацѣмъ образомъ, и тѣ бѣахъ. (πυρῳθέντα) ЖАЮ XV, 21–22.

2. То же, что **разгорѣтиса** во 2 знач.: такъ са розгори сѣтце твоє и тело <т>воє и дѣша твоа до мене и до тела до моего и до виду до моего ГрБ № 521, XIV/XV.

**РОЗГРАБЕЖѢ** (1\*), -А с. То же, что **разграбление** во 2 знач.: Аже зажьжеть гоумно. то на потокъ. и на розграбежъ [РПрГр сп. XIV<sub>2</sub>, 340 грабежъ] домъ его. РПр сп. 1285–1291, 6256.

**РОЗГРАБИТИ** (14\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. 1. Разграбить, расхитить: ре(ч)... ратиборъ ц(с)рю [хану Менгу-Тимуру]. новгородци тебе не слоушаютъ. мы дани прошали тобѣ. і они на(с) выгнали. а инѣхъ избили. а дома наша розграбили. а ярослава беществовали. ЛН ок. 1330, 149 (1270); сноху естъ у мнѣ убилѣ а живото естъ у мнѣ розграбилѣ ГрБ № 252, 70 XIV; оустрѣте [св. Киндей] члѣвка брема носаша дровъ. и хотащемъ елиномъ тоуне розграбити дръва. на съженъе мѣнка. стѣи же дасть цѣноу. (ἀρτάσαι) Пр 1383, 109а; и престависа Киевѣ. Гюрги Володимиричъ. кнѣзь Киевьскыи... и много зла створиса въ тѣ днѣ розграбиша дворъ его красныи и другыи дворъ его за Днѣпромъ. разѣграбиша. ЛИ ок. 1425, 175 об. (1158); горожанѣ же Болоубѣци розграбиша домъ княжъ... и много зла створиса въ волости его. посадниковъ и тивуновъ дома пограбиша. а самѣхъ и дѣскиѣ [позже испр. на дѣ(т)скиѣ] его и мечники избиша. а дома ихъ пограбиша. Там же, 209 (1175).

2. Подвергнуть чье-л. имущество коллективному расхищению (нередко уничтожению) с санкции власти (князя или/и веча): аще князь възвержеть гнѣвъ на роусина. повелитъ его розграбити съ жоною съ дѣтми. а роусинъ должонъ боудеть. немчичю напередѣ взати. а по томъ како бѣви любо и князю. Гр 1229, сп. D (смол.); кнѣзь же ярославъ створи вѣчѣ на ярослалаи дворѣ. идоша на

дворъ какоунъ и розграбиша. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 80 об. (1215)*; възматеса всь городъ. и поидоша съ вѣща въ ороужии на тысячьского вачеслава. и розграбиша дворъ него. *Там же, 106 об. (1228)*; Томъ(ж) лѣ(т) роспрѣса степанъ твърдиславиць. съ водовікомъ [*новгородским посадником*]. иванке тимошкиниць по степанѣ. и биша иванка паробчи посадници. то(ж) бы(с) на городищи. а заоу(т) створи вѣщъ на посадни(к) на ярослали дворѣ. и поиде на дворъ него и розграбиша и. *Там же, 110 об. (1230)*; поидоша съ вѣча и мно(г) дворовъ розграбиша. *Там же*; а заоутра. оубиша смена борисовица. въ ѿ а домъ него всь розграбиша. и села. *Там же, 112 (1230)*; Владиславъ Ладъскій кнѣзь емъ моужа своего. Петрка и слѣпи. а азыка емоу оурѣза и домъ его розѣграби. *ЛН ок. 1425, 118 (1145)*; розѣграбиша. Киане. съ Изаславомъ дружины Игоревы. и Всеволожѣ. и села и скоты. *Там же, 121 (1146)*.

3. *Конфисковать, изъять (имущество)*: [*жалоба рижан витебскому кн. Михаилу Константиновичу*] и по томъ ты дѣтские свое пославъ на его [*Фредерика*] подворие. и велель еси товаръ его розграбити. на ѿ капи воску. *Гр ок. 1300 (риж.)*. Ср. **розграбити**.

**РОЗГРЕ|ТИ** (1\*), **-БОУ, -БЕТЬ** гл. *Разрушить*: гра(д) [*крепость Ландскрона*] вз(а) бы(с). овыхъ избиша. і ісѣкоша. || а иныхъ извазавше поведоша с города. а гра(д) запалиша. і розгребош(а). *ЛН ок. 1330, 153–153 об. (1301)*.

**РОЗГРѢ|ТИ** ? (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Прогреть (о громе)*: в (л) ѿфѣ мар(т) въ ѿ розѣгр[ѣме] въ ѿ ч(с) дне *Надп (В.) № 3, 1052*.

**РОЗГЪНАТИ** (3\*), **РОЗЖЕН|ОУ, -ЕТЬ** гл. *То же, что разгънати в I знач.*: Съ оубо ѿцъ нашъ ѿеадоръ... изиде къ своему монастырю. и || събираетъ акы нѣкто пастоухъ доблии. отъшедъша ѿвѣца. ихъже и дѣшевнии

хыщници него ѿшьствиємъ розгънаша же и по всѣмъ [ѣлѣ пѣв ѿрос 'по всей горе'] расѣаша. (ѣξωσαν) *ЖФСт к. XII, 73–74*; Въ лѣ(т) ѿ ѿнѣ Ростислава розгънаша Татарове. во Боркоу и бѣжа Оугры. *ЛН ок. 1425, 267 об. (1243)*; Миндѣвгъ же собралса бѣ. и оумысливъ же собѣ. не битиса с ними [*силами Говтивила, Данила Романовича и Викинта*] полкомъ. нъ вниде во гра(д). именемъ Вороута. и высла шоурина своего ношь. и розгънаша и Роусъ и ѿтвазѣ. *Там же, 274 (1252)*.

**РОЗГЪНАТИСА** (1\*), **РОЗЖЕН|ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *Разѣехаться по территории противника с целью грабежа*: и придоша [*князья Василько Романович, Владимир Василькович и боярин Шварн*] ко Червѣноу. и видиша ѿже села горать. а Лаховѣ воюють. Василко же поусты на на воропѣ. идеже бахоутъ Лахове розогналиса воюючи по селомъ. и оубиша ѿ ни(х) многи. *ЛН ок. 1425, 288 (1268)*.

**РОЗГЪН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *То же, что разгъноути*: нача [*кн. Владимир Василькович*] собѣ || доумати. абы кде. за Берестьемъ поставити городъ. и вса [*вм. вз.*] книги пррч(с)кыпа... розгъноувъ же книги. и вынасѣ емоу пррчство Исаино. *ЛН ок. 1425, 290–291 (1276)*.

**РОЗДАВАНИ|Е** (1\*), **-Я** с. *Действие по гл. раздавати<sup>1</sup>*: ѿковоу же рекшу емоу [*Доброславу*] || ...величии князи держать сию Коломью на раздавание ѿроужьникомъ си бо [*Лазарь Домажрич и Ивор Молибожич*] еста недостойна... ѿн же оусмѣявѣса ре(ч). то что могоу же глати. *ЛН ок. 1425, 266–266 об. (1240)*.

**РОЗДАВА|ТИ<sup>1</sup>** (16\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *То же, что раздавати<sup>1</sup> в I знач.*: бес посадника ти кнѣже волостии не раздавати. ни грамотъ данати. *Гр 1264 (2, новг.)*; а и-суждальской ти земле нова-

города не радити. ни волости ти не роздавати. *Там же*; на низоу тобѣ кѣже новгородца не соудити. ни волости роздавати. *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1307 (1, новг.)*; *Гр 1307 (2, новг.)*; *Гр 1371 (новг.)*; а бес посадника ти кѣже соуда не соудити. ни волости роздавати. *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1307 (1, новг.)*; *Гр 1307 (2, новг.)*; *Гр 1327 (новг.)*; *Гр 1371 (новг.)*; на низоу княже новгородца не соудити. ни дани роздавати. *Гр 1327 (новг.)*; снесъ [кн. Ростислав Мстиславич] все [имущество своего отца] и нача роздавати. по монастыремъ и по цѣрквамъ. и по затворомъ и нищи(м). и тако раздана все. *ЛИ ок. 1425, 170 (1154)*; тогда же повѣдаше [в др. сп. повѣдаша; слуги кн. Владимиру Васильковичу] братьи [в др. сп. брат ти]. даетъ городъ. Всеволожь боаромъ. и села роздаваетъ. Володимѣроу же не любо бы(с). велико на брата. своего. и нача молвити. се лежю в болести... а ѡнъ роздаваетъ. города мое и села. моа. ѡльны моглъ. по моемъ животѣ. роздавати. *Там же, 298 (1287)*.

**РОЗДАВАТИ<sup>2</sup> (1\*), -Ю, -ЈЕТЬ** гл. *То же, что раздавати<sup>2</sup>*: поклоно ѿ евана ко сидору гахоне твои землю пѣсьанескую роздавале посадничимо людемъ и посадничѣ люди землю поѡрав да росокладеную межю содралѣ *ГрБ № 698/699, 40–60 XIV*.

**РОЗДАВИТИ (1\*), -ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Раздавить*: [о том, что находится в компетенции церковных судов] или два друга имета са бити. једіного жена иметь за лоно дроугаго и роздавить. или кого застанути съ четвероножиною... тѣ всѣ соуды церкви даны соуть. *УВлад ср. сер. XIV, 629а*.

**РОЗДАТИ (8\*), -МЪ, -СТЪ** гл. *То же, что раздати*: а что мое ѣ ру(б) оу ѣски. а то роздаты по цѣрквемъ... а что са останеть моихъ пор<т>ѣ. а то роздаты по всимъ п(с)пѣямъ и на москвѣ.

*Гр 1336 (моск.)*; а что моихъ поасовъ серебряныхъ а то роздаты по п(с)пѣямъ. *Там же*; пришед же [кн. Всеволод Большое Гнездо] к Разаню миръ створи с Романомъ. и со Иго||ремъ. на всеи воли Всеволожи цѣловаша кр(с)тъ. порады створивъ всеи братьи. роздавъ имъ волость ихъ. комуждо по старѣишинству. възвратиса в Володимеръ. *ЛЛ 1377, 131–131 об. (1180)*; и тако пожалова(в) [кн. Рюрик Ростиславич] на нь [кн. Всеволода Большое Гнездо] и ѿа ѿтни города. ты которыа же баше(т) емоу даль в Роуской земли. и розда ѡпять братьи своеи *ЛИ ок. 1425, 241 (1196)*; при(ш)дѣ [кн. Даниил Романович] ста на березѣ Днѣстра. и приа землю Галичьскоую. и розда города. боаромъ и воеводамъ. *Там же, 261 (1234)*; и розда [кн. Владимир Василькович] оубогы(м) имѣние свое. все золото и серебро. и камение дорогое. и поасы золотыи ѡца свое(г) и серебрянѣ [так!]. и свое иже баше по ѡци своемъ стажалъ. все розда [так!]. *Там же, 302 (1288)*.

**РОЗДАЈАТИ (9\*), -ЈУ, -ЈЕТЬ** гл. *То же, что раздајати в I знач.:* брать милато... твориши. пришь [так!] соуждалоу роздаавъ. въ дѣльгъ съ сѣ<...> [далее текст утрачен] *ГрБ № 675, 40–60 XII*; а комоу волости роздалъ дмитрии. с новгородци. и александръ братъ твои. тѣхъ волости. тобе без вины не лишати. *Гр 1268 (новг.)*; Тоже ми баше сказаль попинъ гречьскыи въ селоуни. назъ же бахъ кѣпилъ много ливана и то слышавъ роздаахъ. *III XII<sub>2</sub>, 20 об. (прит.)*; ѿселъ име(м)са въ едино ср(д)це. и блюде(м) Рускыѣ земли. кождо да держитъ ѡ||гчину свою. Сѣтополкъ Кыевъ. Изаславль Володимеръ Всеволожь. Дѣвдъ и Ѧлегъ. и Ярославъ. и Сѣославъ. а имже роздалъ [*ЛИ ок. 1425, 88 раздалъ*] Всеволодъ города. Дѣвду Володимеръ. Ростиславичема Перемышьль.

Володареви Теробовль (и) Василкови. ЛЛ 1377, 86–87 (1097); Гюрги же [Юрий Долгорукий]... блгодаръ Ба вниде в Къевъ. и сѣде на дѣдни и на ѿтни столѣ. тогды же сѣдъ роздаа волости дѣте(м) своимъ. Там же, 115 об. (1154); Сѣдащема Ростиславичема. в княженъи земля Ростовьскына. роздаала баста по городомъ посадничество русьскы(м) дѣдыцкимъ. Там же, 126 об. (1176); то же ЛЛ ок. 1425, 211 (1175); ѿн же [еп. Кирилл]... вздасть Бви хвалу. пострижеса в скиму... а что са ѿему ѿста то роздаа любимы(м). и нищи(м). ЛЛ 1377, 156 (1228); розъсла [кн. Владимир Василькович] мл(с)тню по всеи земли и стада роздаа оубогымъ. людемъ. оу кого то конии нѣтоуть. ЛЛ ок. 1425, 302 (1288).

**РОЗДЕРЕТИ** (1\*), **РОЗДЪР|ОУ, -ЕТЬ** гл. То же, что **раздърати** в 1 знач.: ѿже оударатъ моужа ѿроужеемъ... то ·ѣ· грнъ за рану старыне. ѿже оупъхнътъ любо матель роздрътъ. то ·г· грны старыне. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.). Ср. **раздрети**.

**роздно** *вм.* **розно**

**РОЗДОУМАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Поразмыслить, подумать*: Романъ ѣха по ѿци. поемъ со собою мало людии. а прочии поусти домовъ... Литва же роздоумаваше. и воеваша гнѣвъ держаще. ЛЛ ок. 1425, 280 об. (1258).

**РОЗДОУМЫВАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Раздумывать*: Рюрикъ же почла слати ко Стославоу... река емоу... а вѣсть ны есть. а Половци восе лежать. за поль дѣне. аже кто роздоумываетъ. и не хочеть ити а мы два. до сихъ мѣсть. ЛЛ ок. 1425, 227 об. (1187).

**РОЗДОУТИ** (1\*), **РОЗДЪМ|ОУ, -ЕТЬ** гл. То же, что **раздоути**: в толикоже тѣрпѣнине и немѣнине [Прл 1282, 1316 неимение] приде [преп. Маркиан]. како нѣгдѣ въ дожгъ ходивъшю ѿмоу мокра бы(с) котыга ѿго и вшьдъ въ храмину свою. и роздомъ [Прл 1282, 1316

раздомъ] оуглине пребываше соуша котыгоу свою. (ἐκπυρόσας) Пр 1313, 158б.

**РОЗДЪРАНЪ** (1\*) *прич. страд. прои.* То же, что **раздъранны** в 1 знач.: многы же дѣша. ѿходаща ѿ тѣла. струпивъ путь [в др. сп. стрѣпивиы св(т)]. другына дѣша ѿходаще ѿкоже роздранъ платъ. тако суть (ζαεσχισμένα) ЖАЮ к. XIV, 49б.

**РОЗДЪРАТИ** (2\*), **РОЗДЕР|ОУ, -ЕТЬ** гл. То же, что **раздърати**. 1. В 1 знач.: андрѣи ре(ч) [повар]. неистов са дѣна сѣдитъ на оустыи кладаза. порты своя роздравъ (διαρρήξας) ЖАЮ к. XIV, 4.

2. В б знач.: и рекоша плъсковици... тобе са княже кландемъ. и бра(т) новгородьцемъ... къ колываню есте ходивъше... города не взасте... а за то нашу бра(т)ю избиша на озѣрѣ. а инии повѣдени. а вы роздравше та прочь. или есте на на(с) оудоумали. ть мы противоу васъ съ стою бцею. ЛН XIII<sub>2</sub>, 105 (1228).

**РОЗДЪРАТИСА** (1\*), **РОЗДЕР|ОУ, -СА, -ЕТЬСА** гл. *Разбежаться, рассеяться*: ѿнѣмъ же [венграм] видашимъ. не хотахоуть. сразитиса с нимъ [кн. Даниилом Романовичем]. но клонахоутьса на Дъмъана и на иные полкы. приехавшимъ же соколомъ стрѣлцемъ. и не стѣрпѣввшимъ же людемъ. избиша ѣ. и роздрашаса. ЛЛ ок. 1425, 260 (1231). Ср. **раздъратиса**.

**РОЗДЪЛАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Возделать, обработать*: Се азъ харламъ мортка. даль есмь в домъ преч(с)тыи бци, старцю кирилоу. свою поженкоу и свою землицю оу ѣзовища... а даль есмь и докладницю по чьмоу есмь тоу поженкоу и тоу землицю роздѣлалъ. Гр 1397–1427 (белоз.).

**РОЗДЪЛЕНЬ** (2\*) *прич. страд. прои.* То же, что **раздѣлены**. 1. В 1 знач.: Се [в др. сп. не – мѣ] стерпи нечютъе(м) сънымъ [так!] срамити поло [так!] житина своего. но розделено [Лч

н. XV (1), 83 раздѣльно] ти боуде(т) врема ношное на сѣнь и на молитвою. (μεριζέσθω) Пч н. XV (2), 76 об.

2. Во 2 знач.: Пища рыбамъ на роды роздѣлена. овы пѣскомъ кормать(с). || овы каломъ. ініи мшицами... і попѣномъ воднымъ. (διωρισμένῃ) МПр XIV<sub>2</sub>, 34–34 об.

**РОЗДѢЛИТИ<sup>1</sup>** (16\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Разделить*: и раздѣлива [Святослав] на двое с братъею. и поиде к Соуждалю. поа же съ собою Ярополка Ростиславича. и Половцѣ. такоже роздѣли на двое. половиною ихъ собою поа. а половиною ихъ. ѡстави братъи. ЛИ ок. 1425, 217 об. (1180).

2. *Распределить, поделить*: а и-свиней. из моихъ. самоуилѣ. дайте. боровъ. лоутышии. а въ скотѣ. въ ѡвцахъ. и въ свиньяхъ. розделить. съ женою. моюю. на поль. Гр ок. 1255–1257 (новг.); а что гости иноземца въсакого языка затворишаса въ цѣрквахъ. и въдаша [Рюрик с Ольговичами и с половцами] имъ животъ. а товаръ съ ними роздѣлиша на полы. ЛН XIII<sub>2</sub>, 63 об. (1203); створиша вѣче [новгородцы] на посадника дмитра и на бра(т)ю него... идоша на дворы ихъ грабежмъ... а скровища ихъ изискаша. и поимаша бе-щисла. а избытъкъ роздѣлиша по зоубоу. по ·҃҃· гривнѣ. Там же, 74 об. (1209); И даша [новгородцы] посадничество степану твѣрдиславичю. а тысячьское миките петриловицю. а добытъкъ сменовъ. и водовиковъ. по стомъ розделиша. Там же, 112 (1230); аже кто оумираа роздѣлитъ домъ. на томъ же стояти. РПр сп. 1285–1291, 621г; а мѣрна часть [наследства] дѣтемъ не надобѣ. нѣ комоу мѣти дасть. томоу же взати. дасть ли всѣмъ то все роздѣлатъ. Там же, 622б; естъ иже бы подѣбалѣ подражати на [рыбам]. кийждо рѣдѣ. іако роздѣлившѣ мѣста. другъ другу не ѡемлють. въ своемъ кѣждо передѣлѣ живеть. (διανεμίμενα) МПр

XIV<sub>2</sub>, 34 об.; Володимерци оутвердившеса с Ростиславичема. кр(с)тнымъ цѣлованье(м)... выдоша съ кр(с)ты противу Мстиславу и Ярополку из города. и вшедши(м) в городъ оутѣшиста || Володимерцѣ. и роздѣлившѣ волость Ростовьскую сѣдоста княжить. ЛЛ 1377, 126–126 об. (1175); жаловалъ кня(з) бискупъ. на викгаила... и мы то(г). досмотрили. и роздѣлили есмо. имъ. голое болото. на полы. Гр 1398 (з.р.); сѣвлекоша [блудницы] него [Андрея Юродивого]. и поставиша него нага. а одежу продаша на сребреници. и [в др. сп. нет] роздѣлише по двѣма чатамъ (πληράσασι) ЖАЮ к. XIV, 10б; было есми ѡсподинь. на пустопържи. рожъ есмъ роздѣлило. с ольксоі. і. съ гафанкомо. ГрБ № 23, XIV/XV; по потопѣ бо ·҃҃· сѣве Ноеви роздѣлиша [ЛЛ 1377, 1 об. роздѣлиша] землю [ср. Быт 9. 18–19]. ЛИ ок. 1425, 3; и въшедѣша в городъ. оутѣшиста [Мстислав и Ярополк] Володимѣрцѣ. и роздѣлившѣ волость Ростовьскую и сѣдоста княжить. Там же, 210 об. (1175); а Трената нача княжити во всеи землѣ Литовьской... и посла по брата своего... река тако брате приѣди семо роздѣлившѣ землю. и добытокъ Миндовъговъ. Там же, 286 об. (1263).

3. *Наделить (кого-л.), произвести раздел (между кем-л.)*: Тоеже ѡсени сославса Рюрикъ. со Всеволодомъ сватомъ своимъ. и с братомъ своимъ Дѣдомъ. послаша моужи своа ко Ярославу и ко всимъ Ѡлговичемъ. рекше емоу. целоуи к намъ кр(с)тъ со всею своею братъею. како вы не искати. ѡ҃҃ны наша. Кыева и Смоленьска под нами и под нашими дѣтми. и подо всимъ нашимъ Володимеримъ племенемъ. како насъ роздѣлилъ дѣдъ нашъ. Ярославъ по Днѣпрѣ. а Кыевъ вы не надобѣ ЛИ ок. 1425, 237 об. (1195). Ср. **роздѣлити.**

**роздѣлити<sup>2</sup>** см. **роздѣль**

**РОЗДѢЛИТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. Произвести раздел (с кем-л.): оѣна твоа. серпоховъ. и инаа мѣста... что ти са достало... <какъ са ро>здѣлили. оѣъ. нашъ. с тобою Гр 1390 (моск.).

2. Разойтись в разные стороны, в разных направлениях: і совкоупившеса вси кѣзи... поидоша к раковороу... і іако внидоша в землю ихъ і роздѣлишаса на ꙗꙗ. поути. ЛН ок. 1330, 144 (1268); Лахо-ве же оубоавъше(с) поидоша во своа си. Василко же посла по нихъ. Шварна... и Володимѣра... тако река. не бѣите же са с ними. близъ но поустите ꙗ во свою землю. ольны поидоуть роздѣлившеса. тоже биитеса с ними. ЛН ок. 1425, 288 (1268). Ср. **роздѣлитиса**.

**РОЗДѢЛѢ** (4\*), **-А** с. 1. Расходование: они же [получившие богатство неправедно] собраны [ἐν τῷ κτῆσθαι 'в приобретении'] противаше(с) боу. и в раскльщении тоже творать. въ блоуженья в ласкорьдыа. и въ пьянства растачающе и порьташе ко оубогымъ же ничто(ж) не сдѣющъ [вм. сдѣюще] ихъже бо избранье [ἡ συλλογή 'собираение, стяжание'] не [ЛНЧ XIII, 91 об. на – εἰς] печаль боу бы(с) іакоже ре(ч)са снихъ и роздѣ(ли)тъ [вм. роздѣль?] (τοῦτον καὶ ἡ διανομὴ) ЛНЧ к. XIV, 102а.

2. Действие по гл. **роздѣлити** в 3 знач.: даю радъ снмъ своимъ и кнагини своени. приказываю снмъ своимъ чѣну [вм. оѣноу] свою москву. а се есмь имъ роздѣль оучини(л) Гр 1336 (моск.); <цѣловали> есмы по дѣшевной грамотѣ оѣа нашего. како ны отецъ на(ш) роздѣл <даль, того ти подъ нами блюс>ти Гр 1348 (моск.); а не <обидѣти тобѣ, ни> имати ничего ото кнагини и отъ дѣтии, <кого благословилъ отецъ нашъ по ро>здѣлу. Там же. Ср. **роздѣль**.

**РОЗДѢЛАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. То же, что **роздѣлати** в 8 знач.: [Авраам и Сарра] роздѣлаета же друогъ [Лч н. XV

(1), 26 об. троудъ] роздѣлаета же и вѣнецъ. (μερίζονται... ἵνα μερίζωνται) Лч н. XV (2), 25 об.

**РОЗЖИЗАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. То же, что **разжизати** во 2 знач.: аще оубо пьеть члѣвкъ до пьянства. то въ мыслехъ сквернавахъ смущаетъ мощъ на блужение. и рожизаетъ все тѣло на совокупление. Пал 1406, 108в.

**РОЗЖЬВАТИ** (1\*), **РОЗЖОУЮ**, **-ІЕТЬ** гл. То же, что **разжьвати**: Зи-нонь философъ. Моучимъ ц(с)рмъ дмитро(м), да бы проавилъ котороую таиноу своего ѡтечества, и ноудимъ сы оукоуси казыка своего рождъвавъ [Лч н. XV (2), 61 и ражъвавъ] выплюноувъ [в др. сп. выплюну] на нь. (διαφαγών) Лч н. XV (1), 64 об.

**РОЗЖЬЖЕНЬ** (1\*) прич. страд. прош. Раскаленный: іаъ же бывъ [св. Зосима] и много ноужнь бы(с) ѡврѣщиса х(с)а... и не послоушавъ рожны рожьжены железны оуши него провьртѣша. (πεπρωμένων) ПрЛ 1282, 120а. Ср. **разжьженыи**.

**РОЗВЪНИЦѢ** (-А) (1\*), **-Б** с. мн. Цель: Аще не помьшетъ кандила и обѣсить [ἢ τὰ κρεμαστάρια 'или канделябры', смеш. с гл. κρεμάννυμι 'вешать'] розвѣница [КВ к. XIV, 299г розвѣница] да не боудеть сквърны на нихъ никакоже. да поклонить(с) ꙗꙗ (ἢ τὰ τοῦβια 'или фитили') КН 1285–1291, 561в. Ср. **развѣныи**.

**РОЗЗИРАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. Разведывать: тоуже зимы присылатиса нача Изаславъ. къ Андрѣви река. брате введи ма къ ѡѣю в лю||бовь. и присылаше к нему роззираа нардъ него. и како строить городъ. ЛЛ 1377, 109–110 (1150); и посылаше [Изяслав] к нему [Андрею] роззираа нардъ его. како городъ стоить. ЛН ок. 1425, 147 (1150).

**РОЗЗНАМЕНЬВАТИ** (1\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. Уничтожатъ метку, клеймо: начаста молвити. Бориславича Петръ. и



Нестеръ злѣ рѣчи. на Мьстислава къ Дѣдови лжюча занеже баше Мьстиславъ ѡзлюбивъ я. || ѡпустилъ ѿ себе. про ту вину. ѡже бѣху холопи ею покралѣ конѣ Мьстиславли оу стадѣ и патны своѣ въсклалѣ. рознаменяваоче. *ЛИ ок. 1425, 193–193 об. (1170).*

**РОЗНА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Распознать*: стрѣльцемъ стр(ѣ)ющи(м)са [*в др. сп. стрѣляющимса*] ѡбоимъ межи собою. полкома. и не доѣхавше Мстиславичи повергоша стагъ и побѣгоша... знаменью не сущю на ѡбоихъ промысломъ Бѣжимъ. и про то мнози оубѣжаша. како не рознати ратны(х) бѣ ту. *ЛЛ 1377, 127 (1176).*

**розидошася** см. **розитиса**

**РОЗИМАТИ** (2\*), **РОЗЕМЛ|Ю, -ЕТЬ** гл. 1. *Растащить*: дружины Всеволожи повазаша всѣ(х). жену же него и з дѣтми. а свою ятровь ведоша в Разань и бояръ него. и имѣние ихъ розоимаша. *ЛЛ 1377, 136 об. (1186).*

2. *Разобрать, разломать*: повелѣ [Изяслав] над ни(м) [Игорем] порубь розоимати. и тако выаша ис пороба [*так!*]. вельми больнаго. и несоша оу кѣль [*притисано -ю*]. *ЛИ ок. 1425, 124 (1146).*

**розираю** см. **розирати**

**РОЗИ|ТИ** (1\*), **-ДОУ, -ДЕТЬ** гл. *Разделить, развести, стать причиной розни*: Юрослав же Черниговьскыи. и [*в др. сп. нет*] поча слати послы своя к Рюрикови. река емоу чемоу еси брате. почаль волость мою воевати. а поганымъ роуцѣ полнишь. а мене с тобою ничтоже рошло. ни язъ по(д) тобою Киева ищю. *ЛИ ок. 1425, 239 (1196).* Ср. **разити**<sup>2</sup>.

**РОЗИ|ТИСА** (10\*), **-ДОУСА, -ДЕТЬСА** гл. 1. *Разойтись (в разные стороны)*: тамо измано вачѣшше моу(ж). а мьнѣше они розидошася а иноие помърло голодомъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 83 (1215);* а на заутреи в поне(д)лникъ побѣжа вса

свобода та и другаа. и тако розоидоша(с) ѡбѣ свободѣ бесерменьскиѣ. *ЛЛ 1377, 170 об. (1284);* и на тоу ночь Половци ѿ ни(х) [*владимирцев*] поидоша в Половци... и то оуслышавша Изяславъ Ростиславъ. ѡже оуже розно рошлись [*в др. сп. розошлиса*]. Половци. оуслышавше и(х). и пошли к Черниговоу. *ЛИ ок. 1425, 131 (1147);* на заутрие же. позва. Сѣославъ. Ростислава к собѣ на ѡбѣдѣ. и тако. быста весела... и тако розидостася оу своя си. *Там же, 180 об. (1160);* Мьстиславъ же съ братьею ста передъ Золотыми вороты. въ ѡгородѣхъ. из Вышегорода. же выѣздаче погании. и диции с вои. много зла твораху... ѿ Мьстислава же бѣхоу рошпились [*так! В др. сп. розошлиса бѣху*]. вси помочи. изнемогѣшеся... и нави Мьстиславъ братьѣ своеѣ. братья же рекоша ему. || се вои ѿ насъ рошпились [*в др. сп. розышлиса*]. а симъ [*половцам*] помочи большиѣ. приходать. *Там же, 196–196 об. (1172);* приде рать Лвова и Володимѣрова... взявше полона многое множество. и тако розиидоша(с) кождо во своя си. *Там же, 295 (1282);* да егда же блѣжнны андреи. и епифанъ повѣсти дѣлавъша. оуже вечерѣ наставшю розидостася роздно. (ἐχωρίσθησαν) *ЖАЮ XV, 131.*

2. *Расстаться*: Прислаша Новгородци моужѣ свои. ко Мьстиславоу. к Ростиславичю. зовоуче и Новоугородоу Великомоу. ѡн же не хоташе ити из Роуской земли река имъ. како не могуу ити. изъ ѡчны своеѣ. и со братьею своею розоитиса. *ЛИ ок. 1425, 214 (1178).*

3. *Распасться, разделиться. Перен.:* иосифъ... рече... || ...розиде бо ми са съсѣтавъ тѣла моего... и межи съсѣтавъ телесе моего. жалость проиде ми. тобе ра(д) вениамине. *Пал 140б, 88б–в. Ср. разитиса.*

**РОЗКА|ЗАТИ** (2\*), **-ЖОУ, -ЖЕТЬ** гл. *Рассказать*: и силвестроу съ многою истиною. ѿ бж(с)твѣныхъ писаний.

росказавшию о х(с)ѣ. июдѣемъ по великоу побѣженомъ. реч(ч) единъ ѿ нихъ именемъ замбрии... аще ли сивливестрова словеса внимаєте. ноужа естъ обѣскихъ словесъ и законъ оставити. (ἀλοδείξαστος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 216a*; разумѣваа чадо послушай да и ты паки инѣмъ росъкажеши. (ἴνα... ὠφεληῖσαι δυνηθήσῃ 'чтобы ты смог принести пользу') *ЖАЮ к. XIV, 49в. Ср. разказати.*

**РОЗКАЯТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ИЕТЬСА** *гл. То же, что разкаятиса<sup>1</sup> во 2 знач.:* аще кто преже съ соуровствомъ что почнетъ творити. а по томъ роскаавса [*Пч н. XV (1), 8 об. раскаавъса*] розъдрожитъ [*Пч н. XV (1) разроушитъ*] свое створение. то въ истинуо достоинъ естъ пороуганиа. (μετεγυνοκένα) *Пч н. XV (2), 8 об.*

**РОЗКЛАДАТИ** (1\*), **-Ю, -ИЕТЬ** *гл. Размышлять, рассуждать:* дивно же се бѣаше епифану. видащю безапапа ['внезапно'; ἀρόραυ]. приложена языка хлапа своего... на своемъ ср(д)ци. тако роскладаше о великое чю(д) колико могутъ стѣци како сему безапапа. языкъ вдаль естъ. (συνέβαλεν) *ЖАЮ к. XIV, 16г. Ср. разкладати.*

**РОЗКЛАДЪННИИ** (1\*) *пр. ♦ Розкладная межа – общая граница вотчины, разделенной на участки отдельных пользователей:* гахоне твои землю пѣсьданескую роздавале посадничимо людемъ и посадничѣ люди землю поѡрав да росокладеную межу содралѣ *ГрБ № 698/699, 40–60 XIV.*

**РОЗКЛЪЧИТИ** (1\*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл. Расстратить:* [о церковном имуществе] аще и ино сѣчно боу... или серебромъ или златомъ скавано [вм. сковано] или златомъ или шелкомъ тъканое оустроено. на плѣнники и на оубогыа. достоино естъ раздѣлити еже бо бие. на бие роскочити [*ПНЧ н. XIII, 122в раскльчити*] не зазорно. (καταναλίσκειν) *ПНЧ 1296, 77. Ср. разкльчити.*

**РОЗКОПАНЬ** (2\*) *прич. страд. проиш. Разрушенный:* Црѣкы бо была роскопана навѣходоносърмъ. и опать създана кюрмъ. а притворъ бьль соломонъ не роскопанъ. *Изб XIII, 63. Ср. разкопанъ.*

**РОЗКОПАТИ** (3\*), **-Ю, -ИЕТЬ** *гл. То же, что разкопати во 2 знач.:* и приде [ангел] в домъ лишенаго того. грозса и гнѣвааса. роскопати хот(д)и домъ его. (ἐκρίζων... τὰ θεμέλια 'подкапывая основания дома') *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 83г;* и городъ его пожгоша. гроблю [в др. сп. и греблю] роскопаша. *ЛII ок. 1425, 196 об. (1172);* прислал ма Боуранда. и велѣл ми городъ роскопати. *Там же, 283 об. (1261).*

**РОЗКОПЫВАТИ** (1\*), **-Ю, -ИЕТЬ** *гл. То же, что разкоповати во 2 знач.:* Баимоуръ же приѣхавъ ко князю и рче. Василко. прислал ма Боуранда. и велѣл ми городъ роскопати. рче же емоу Валко [в др. сп. васи(л)ко] твори повелѣное тобою. и нача роскопывати городъ. назнаменуа ѡбразъ побѣды. *ЛII ок. 1425, 283 об. (1261).*

**РОЗКОТОРАТИСА** (5\*), **-ЮСА, -ИЕТЬСА** *гл. То же, что розкоторатиса:* Аще нѣкто роскоторавса. въ гнѣвѣ раню нанесетъ на кого и оубиетъ... оубица естъ *КР 1284, 183б;* В тоже лѣто. роскоторостаса [так! В др. сп. роскоторастаса]. Всеволодъ с Володимѣромъ. про сна [так!...] и почаста на са искати вины. *ЛII ок. 1425, 116 об. (1144);* пришелъ бѣ Гюргевичъ старѣиши Ростиславъ. роскоторавъса съ ѿимъ своимъ. ѡже емоу ѡиць волости не да в Соуждалиской земли. *Там же, 134 (1148);* До(с)ино сподобити(с). пифагорьскы(м) философ(м). ти бо аще ког(д)а роскоторають(с) [*Пч н. XV (1), 121 раскоторають(с).*] или съ свои(ми) сродники или съ чюжими преже дайже [*Пч н. XV (1) даже*] не заиде сѣнце. подавають десницу друогъ друоугоу. и оуми-

рившеса и ѿблобызавше(с) разидоуть(с). (εἰ προαχθεῖεν εἰς λοιδορίαν) Пч н. XV (2), 110 об.; Что роскогораемь(с) [Пч н. XV (1), 130 об. раскостораемьса] друогъ с доугомъ [вм. друогомъ] в соуе. въскоую са бье(м). (μαχόμεθα) Там же, 118 об.

**РОЗКЫН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Распределить*: ...долгу въведьша... есте роскинули долг Док 1309–1375 (2, моск.).

**РОЗЛИАНЬ|ИЕ** (1\*), **-ИА** с. *Проли- тие*: Аще без време не жьжеть папирь. ли створить розлианье ѿ кандила. ли распалить(с) ѿ. ли помѣжить(с) чресъ лѣпоту. покло(н) ꙗ̄. (χύσιν) КВ к. XIV, 299г. Ср. **разлиание**.

**РОЗЛОМ|ИТИ** (2\*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. *Надломить, преломить (о просфоре)*: аже се съ друогомъ розломивъше. слоу(ж)ти не велаше [ен. *Нифонт*] велми. како ре(ч) можеша розломити кромѣ (с)лоужьбы. грѣхъ великъ есть в томъ. КН 1285–1291, 535а.

**РОЗЛОУЧ|ИТИСА** (1\*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** гл. *Разлучиться, расстаться*: и цѣловаша Новгородци хр(с)тъ к Ростиславу на то(м). какоже имъ имѣти сѣна его собѣ кнземъ а иного кнза не искати. ѿли са с ни(м) смртью розлучити. ЛИ ок. 1425, 189 (1168). Ср. **разлоучитиса**.

**РОЗЛЮБЬ|ИЕ** (1\*), **-ИА** с. *Несогласие, раздор*: князь мѣстиславъ дѣдвчъ послалъ свое моуже... оутверживати мирь. розлюбье на стороноу ѿвѣречи. которое было межю немци и смолнаны. Гр 1229, сн. D (смол.).

**розмери** см. **порозмѣрити**

**РОЗМЕТАНЬ** (1\*) прич. *страд. прош.* к **розметати** во 2 знач.: она же [Борис и Глеб] приступлеша. разьмета-ста храмъ до полу. и приступле старьи [св. *Николай*] ятъ || ю [вдову, работавшую в день св. *Николая*] за руку десную. и изверже ю вонъ ис храма... сусѣдъ же видѣша ю таку лежащую. взявше несоша ю въ храмину ину. та бо бѣ розметана ѿ

сѣхъ. ЧтБГ к. XI сн. XIV<sub>2</sub>, 1136–в. Ср. **розметань**.

**РОЗМЕ|ТАТИ** (7\*), **-ЧОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. 1. *Раскидать, разбросать*: повелѣ Володимерь рѣжючи паволокы. орници бѣль. розметати народу. овъ [в др. сн. ово] же сребреникы. метати ЛИ ок. 1425, 105 (1115).

2. *Разрушить*: ре(ч) Боуронда Василкови. ѿже есте мои мирници. розмечете (ж) города своѣ всѣ. Левъ розмечета. Даниловъ и Стожекъ. ѿтолѣ же пославъ. Лвовъ розмѣта. а Василко пославъ Креманѣчь розмечета. и Лоуческъ. ЛИ ок. 1425, 283 (1261); Боурандаи же нача молвити про Володимерь. Василко розмечи городъ. князь же Василко нача дѣмать в собѣ про городъ. зане. не мощно бы(с) розметати в борзѣ его величествомъ. повелѣ зажечи и. и тако чересночь изгорѣ всь. Там же, 283 об. (1261). Ср. **розметати**.

**РОЗМИРЬ|ИЕ** (2\*), **-ИА** с. *Вражда; война*: верху того про ту пакость што са в розмирьи створило. как имъ ѿ ѿбою сторону ѿступити Гр 1264 (з.-р.); а оли будетъ новугороду розмирье. с нѣмчи. или с литвою или с-ыноие сторонѣ. пособлати ти кнже по новѣгородѣ бесхытлости. Гр 1371 (новг.).

**РОЗМОКН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Впитав влагу, потерять первоначальную форму*. *Образн.:* [о пасхальном агнице] и сре(д)и и конецъ все ту свершашеть(с). печено а не варено [ср. Исх 12. 9]. въ бѣзъ бо ничтоже слабо и розмокло. но все оутвержено. КВ к. XIV, 257а. Ср. **размокнути**.

**РОЗМО|ЧИСА** (1\*), **-ГОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. *Усилиться*: земля Руская. расплодила са. и розмогла. въ братолоубьи кнзии. ЛИ ок. 1425, 143 (1149).

**РОЗМЪЛВ|ИТИ** (1\*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. *Отговорить, разубедить*: Гюрги князь поваби Вацеслава на столъ Киеву... болдре розмолвиша Гюрга. и рѣша

брату твоюму Києва не оудержати. да не буде(т) его тобѣ ни тому. *ЛЛ 1377, 108 об. (1150). Ср. размълвити.*

**РОЗМЫСЛІТИ** (3\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Подумать*: оубудив же са г(с)нѣ его [Андрея] дивитиса нача бывшему [неистовству Андрея около колодца]. паче же полу ноши. розмысли же в себе. како дѣхъ кладажъныи. пришедь надохнулъ есть. негоже обрѣтъ прѣдъ собою. да обрѣлъ есть сего (ὄπλάβεν) ЖАЮ к. XIV, 4.

2. *Промыслить (о Боге), зд. положить предел земной жизни*: Аже что бѣ розмыслить о моемъ животѣ. даю радѣ сво(имъ). сыномъ *Гр 1359 (2, моск.)*; а что бѣ розмысли(т) о моеи кнѣгинѣ. и тѣ волости и села во чьемъ оудѣлѣ. то тому и есть. *Гр 1389 (2, моск.)*. Ср. **размыслити**.

**РОЗМЫШЛАТИ** (4\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Размышлять, рассуждать, думать*: [слова Андрея] видих же себе. како в рай краснѣ и дивнѣ велми и оудивихса дѣхмъ розмышлах же си что се ны есть (διελογίζομην) ЖАЮ к. XIV, 116; а еже на верху главы моюа розмышлахъ да бѣаше вѣнецъ исплетенъ. ѿ всакого цвѣта а на ногу моюа бѣаху сапозѣ позлащенѣ. и свѣтащеса (κατενόουν 'видел', понято в знач. 'размышлял') Там же, 116; велми са дивлахъ, како есмь ходилъ. по ширинѣ сѣго того ѿграда бѣа. розмышлаа, а(ж) сѣтъ в немъ. (ἀναθεωροῦν 'рассматривая') ЖАЮ XV, 24; и како(ж) се начахъ розмышлати хода... зрѣхъ. и се на срѣдѣ поле. (ἐνενόουν) Там же. Ср. **размышлати**.

**РОЗМѢНИТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. *Разменяться, обменяться*: а что есмь изымали моужии вашихъ. а тѣми са розмѣнимъ. мы ваші поуустимъ. а вы наши поуустите *ЛН ок. 1330, 130 (1242)*.

**РОЗМѢРѢ** (1\*), **-А** с. *Мера сыпучих тел*: оу бориса оу питарева. берковске

оу прошкевии г. розми<ри> *ГрБ № 701, 60–90 XIV*.

**РОЗМѢРАТИ** (1\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. *Соразмерять, взвешивать*: что же есть расужение. еже всако помышление розмѣраеть. да елико есть съдраво. возметь. и вдаеть держати на ср(д)ци а еже есть гнило. да ѿгонить ѿ ср(д)ца. (ζυροστατοῦσα 'взвешивающее') ЖАЮ к. XIV, 58в. Ср. **размѣрати**.

**рознаменоваче** см. **рознаменывати**

**рознати** см. **роззнати**  
**РОЗНЕСАТИ** (2\*), **-ОУ, -ЕТЬ** гл. *Разрушить, разломать, разнести*: Тѣгда помь(р)зъшу озѣроу и стоавшю г. дѣни. и въздре оугъ вѣтрѣ... и въздрѣ ѿ городьнѣ великаго || моста. и принесе къ питѣ подѣ сѣгии николау .ѿ. городьнѣ въ ночь. а .ѿ.ю розне(с). *ЛН XIII<sub>2</sub>, 106–107 (1228)*; і взаша [мятежники] дома ихъ [бояр] на разграбление. і хоромы рознесоша. *ЛН ок. 1330, 148 (1270)*. Ср. **разнести**.

**РОЗНО** (11\*) нар. 1. *Порознь, не вместе*: Такоже и на ключае да не ѣздита два. но розно да ходать и каздать. такоже сѣдають и лѣжю(т). *КВ к. XIV, 295в*; Изаславъ же съ бра(т)мъ Ростиславомъ сдоумавша ѿже юже рѣкы са роушають. и оугодаша поити розно. *ЛН ок. 1425, 135 об. (1148)*; в сост. сказ.: король же Володимеру ре(ч) ѿпущаа его. ѿпю моему и своему брату поклониши(с) Изаславу и се ему навиши... сеѣ ми зимы и весны нѣ лѣѣ на конь к тобѣ всѣсти. но ѿбаче ѿце твой щить и мои не розно еста. *ЛН ок. 1425, 148 (1150)*; ♦ **розно разитиса** – *растатся, развестись*: иже съ .ѿ.ю бра(т)ча(д)ю совкоупатъса. аще не послушають розно разы|итиса. въ свершеною ѿлоучатъса ѿсоужение. *КН 1285–1291, 514–515*.

2. *Врозь, в разные стороны*: ростовъ же и соуждалъ [т. е. их дружины после битвы на реке Сити] разидеса розно.

ЛН ок. 1330, 124 (1238); Печенизъ же мнѣша князѣа пришедша. побѣгоша розно ѿ града. ЛИ ок. 1425, 26 об. (968); и то оуслышавша Изаславъ Ростиславъ. ѿже оуже розно роцлиса. Половци. оуслышавше и(х). и пошли к Черниговоу. Там же, 131 (1147); ти бо [последователи Пифагора], егда раскоторуютъ(с) или съ своими сродьники, или с чужими, преже даже не заиде(т) слнце, подавають десницу другъ къ другъ, || [в др. сп. далее и] оумиривъшеса и ѿблобызавъшеса разидоутьса розно. (διελλόντο 'примирялись') Пч н. XV (1), 121–121 об.; да егда же блѣжны андреи. и епифанъ повѣсти дѣявъша. оуже вечерѣ наставшю розидостаса роздно. (ἄφ' ἑαυτῶν 'друг от друга') ЖАЮ XV, 131; ♦ нести розно – разорять, растаскивать, рвать на части: а Половци землю нашу несутъ розно [ЛИ ок. 1425, 88 роздно]. и ради суть ѿже межю нами рати. ЛЛ 1377, 86 об. (1097). Ср. разно.

**РОЗНОЗРАЧЬНЫИ** (1\*) пр. Разнообразный: възри на нбо и вижъ... ка(к)... хитрыи хитре||ць нашъ. аки цвѣтми рознозрачными звѣздами. оупьстриль ть самое нбо. Пал 1406, 116–в. Ср. разнозрачьнъ.

**РОЗНОЛИЧЬНЫИ** (6\*) пр. Различный, разнообразный: мнишьское же гордѣние есть. егда тщеславить кто яко бѣда. яко постаса. яко блѣгобознивъ. и творѣ жити рознолична. яко тѣщивъ. (τοιῶν πολυτείας 'ведя [монашеский] образ жизни') ПНЧ 1296, 178; [Святослав матери и боярам] не любо ми есть в Киевѣ быти. хочю жити с Переяславци в Дунаи. || яко то есть середѣ в земли моеи. яко ту вс(а) блѣгаѣа сходатса. ѿ Грекъ злато паволоки. вина [в др. сп. далее и] ѿвощеве розноличнына. и-Щехъ же из Урогъ [в др. сп. Угорь, Угръ] сребро и комони. ЛЛ 1377, 20–20 об. (969); повелѣ [кн. Владимир] всакому нищему и оубоному приходити на дворъ

кн(а)жъ. и взимати всаку потробу [так!]... повелѣ пристроити кола. [в др. сп. далее и] въскладше хлѣбы. маса рыбы. ѿвощъ розноличныи. Там же, 43 об. (996); звѣрье розноличныи. и птица и рыбы оукрашено твоимъ промысло(м) Г(с)и. и сему чюду дивуемъса... како ѿбрази розноличныи въ члѣвчскыхъ лиц(и)х. аще и весь миръ совокупить. не вси въ ѿдинъ ѿбра(з). но кьиже своимъ лицъ ѿбра(з)о(м). Там же, 79 об. (1096); възлагаху [первосвященники] на рамо наплечни(к). и ефудъ наричетъ(с). имѣна ѿбою раму ·ѿ· камени изморагдова ч(с)тымъ златомъ прикована. к немуже пригвоздені баху на персе(х) ·ѿ· каменни розноличны(х). КВ к. XIV, 310в. Ср. разноличныи.

**РОЗНО|СИТИ** (1\*), -ШОУ, -СИТЬ гл. Разнести (ветром), разрушить: бы(с) боурѣ велика... ѿколо Котелничѣ. и розноси хоромы. и товаръ и клѣти. и жито из гоумень. ЛИ ок. 1425, 116 (1143). Ср. разносити.

**РОЗНЫИ** (1\*) пр. Разный, отдельный: но скрушивъ врата мѣдѣнаѣа х(с)ъ. ѿ бѣдъ ихъ избави на [грешников в аду] и узы ихъ преторже. изведе на ис тьмы... а за ·м· днии раздѣлилъ есть користь радости своѣѣа... по ѿч(с)твинемъ назы(к)аже в рознаѣ мѣста своихъ ѿбителии въведе. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 270 об. Ср. разныи, роснь.

розо- (приставка) см. роз-

**РОЗОКЫИ** (2\*) пр. Косоглазый: ѿвъчтець. ты же разумникъ. инъ почитаетъ. а другий внимааетъ. ты же ѿвѣтъникъ. к покоренью дѣль полезень... || аще и не доброгл(с)нъ будетъ. Ли не пѣвецъ... ли хоркавъ назыкомъ. ли малъ възрастомъ. ли розокъ ѿчима. ли немощень оуды. (ἐνδιάστροφος) ФСт XIV/XV, 1346–в; в роли с.: Иже бо или житъ ѿдино, или моудрость добыша, а етераго не постигоша, то мнать ми са недалече соуть ѿ розоукыхъ [так!], имже велико стыдѣ-

ние видащї(м) и видимымъ ѿ инѣхъ бывающимъ (τῶν ἑτεροφθάλμων) *Пч н. XV (1), 1 об. Ср. разокрыи.*

**РОЗОРАТИ** (1\*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. *Распахать*: аже межю перетнетъ борътноую. или ролѣиноую розореть. или дворноую тыномъ перегородить. то ·ѡ·гр(в)нѣ. продаже. *РПр сп. 1285–1291, 621б. Ср. разорати.*

**розочту** см. **розчтъ**

**РОЗОЧЪСТВ|О** (1\*), **-А** с. *Косоглазие*: Аще ли оумножѣтса пища во оутробѣ. то изметса [в др. сп. измѣнить(с)] ѿ части. да или розочъство. или инына нелѣпына части бывають и по видащїи части разливають(с). отемнаа и слухъ. или во главу входащи. *Пал 140б, 43б. Ср. разочъство.*

**РОЗПА|СТИСА** (1\*), **-ДОУСА, -ДЕТЬСА** гл. *Разложѣтса, сгнить*: по малу же по малу роспадеса лишень. и истече плоть ѣго на землю ѣкоже вода. и погыбе лице ѣго все. и расыпашаса кости ѣго (διελύθη) *ЖАЮ к. XIV, 40б.*

**РОЗПИС|Ь** (1\*), **-И** с. *Вид документа на владение*: а оброкомъ медовымъ... подѣлатса сѣве мои. а что мойхъ бортниковъ и оброчниковъ купленыхъ. которы в которой росписи то того. *Гр 133б (моск.).*

**РОЗПЛА|КАТИСА** (3\*), **-ЧОУСА, -ЧЕТЬСА** гл. *Заплакать, расплакаться*: Ярославъ же възрѣвъ на Петра и расплакаса. Петръ не вѣдана сѣдаше. и нача прашати что се есть. *ЛИ ок. 1425, 167 (1152)*; Володимиръ же сжаливси и расплакавса ре(ч). послоу бра(т) своего. брате Бѣ рчи боуди ѿмѣстникъ. твоеи соромотѣ. а се на готовъ тобѣ на помочъ. *Там же, 293 об. (1281)*; ѿнъ же [Яртак] нача повѣдити. князь Лѣстко. мѣртвъ. Володимиръ же сжаливоси. и расплакаса по немъ. *Там же, 300 об. (1287). Ср. расплакати.*

**РОЗПЛА|ТИТИСА** (1\*), **-ЧОУСА, -ТИТЬСА** гл. *Расплатѣтса*: аже смол-

нанинъ тѣваръ дастъ въ ризѣ. или на гѣтскомъ бѣрѣзѣ. а не расплативѣса поидѣтъ къ бѣви. а кто его задницю възьметъ. тѣтъ и гостиныи тѣваръ дастъ. *Гр сер. XIII (смол.).*

**РОЗПЛЕ|СТИ** (1\*), **-ТОУ, -ТЕТЬ** гл. *Разѣединѣтъ (объятїя)*. *Образн.*: [слова Иосифа] вениамине брате не хошю оубо расплести руку своею обуем та чсо ми оубо в ц(с)ркыхъ паче тебе обрѣтохъ. [ср. Быт 45. 14] *Пал 140б, 89в.*

**РОЗПОЛИВА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. *Разливатѣтса*: Изславъ видивъ ѿже Днѣпръ казитса и ре(ч) к моеужемъ своимъ. къ Оугромъ. се съ симъ ны са полко(м) нѣ лѣзѣ бити. сею рѣкою. а сѣмо са за нами Днѣпръ росполиваеть. а поидемъ за Днѣпръ. *ЛИ ок. 1425, 132 об. (1148).*

**РОЗПОПИН|Ь** (1\*) пр. *пртяж.* *Принадлежащїй распоне – расстриженному (лишенному сана) священнику*: ѿ(т) посадника терѣнтина се дахъ сѣби. бѣци. на княжѣ ѿстровѣ сель. роспопинъ. михаиловъ. и дворъ. и землю. ѿромую. и пожни и всѣ слѣдъ михаиловъ. *Гр 1398 – 10 XV (2, двин.).*

**РОЗПОРА|ОТИ** (1\*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. *Распоротъ, разорватъ*: Плуотархъ. Ехиднѣ распорютъ чрево ѣже ражають(с) [Пч н. XV (2), 89 об. ражають(с)] ѿ неа, а тайнаа словеси [Пч н. XV (2) словеса] погоубатъ не могоущихъ хранити на. (τὰς ἐχίδνας ῥήγυσθαι [Плуотархъ говорит, что] ехидны разрываются) *Пч н. XV (1), 97.*

**РОЗПРАВИ|ТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** гл. *Передать (чьи-л. слова)*: Иванко же възма тажкы [в др. сп. тажкы] рѣчи. и иде къ кнѣзю Ростиславу и пришедшю ему Смоленску и расправивъ [в др. сп. расправи] всѣ рѣчи кнѣзю своему *ЛИ ок. 1425, 180 (1159).*

**РОЗПРАШ|ИТИ** (1\*), **-ОУ, -ИТЬ** гл. *Погубѣтъ, уничтожитъ*: [девица Георгию Победоносцу] тобѣ же са молю

ѣиди оуноше. не престане(т) || медото-  
чивьи твои назы [в др. сп. назыкъ] мене  
ради [в др. сп. далее глѣати]. ни роспра-  
шишь [в др. сп. роспраши] своєка крас-  
нына оуности. сождавыи змиа. Пал  
1406, 179а–б. Ср. **розпрашити**.

**РОЗПРО|СИТИ** (1\*), **-ШОУ**, **-СИТЬ**  
гл. *Расспросить, спросить*: повѣдаша  
Володимерови. Ърѣтакъ приехали. и не  
вѣле емоу пере(д) са. но ре(ч) кнѣгини  
своеи. иже роспроси его. с чимъ при-  
ѣхаль. ЛИ ок. 1425, 300 об. (1287).

**РОЗПОУСКА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**,  
**-ІЕТЬСА** гл. *Разводиться, расторгать*  
*брак*: Не дай ре(ч) [ен. Нифонт] прича-  
щениа томоу. которыи нею [с супругой]  
роспоускаеть(с). а со инѣмъ совѣкоу-  
пладеть(с). КН 1285–1291, 531в.

**РОЗПОУ|СТИТИ** (8\*), **-ЩОУ**,  
**-СТИТЬ** гл. 1. *Отпустить, распус-*  
*тить*: придоша Половци в помощь Гюрг-  
геви на Изаслава. и придоша к Переяс-  
славлю. Гюргеви и еще не распустившо  
вой. ни Ѡлговичъ. посла Сѣослава Все-  
володича Переяславлю. к сѣви своему  
Ростиславу. да бы ѣ оукроти(л) и воро-  
тиль ѡпа(т). ЛЛ 1377, 109 об. (1149); то  
же ЛИ ок. 1425, 146 об. (1150); Рюрикъ  
же сдоума с моужи своими. посла по-  
соль ко Ърославоу. хота и свести в лю-  
бовь со Всеволодомъ и с Давыдомъ. и  
води и кр(с)тоу. како емоу не востати на  
рать... и распоусти дружиноу свою. и  
братью свою и дѣти своя. и дикыи По-  
ловци ѣпоусти в вежи своя. ЛИ ок. 1425,  
237 об. (1195); Рюрика в Киевѣ не бл-  
шетъ но ѣхаль бѣ Вручии своихъ дѣла  
ѡродѣи распоустивъ братью свою и  
дружиноу свою. Там же, 238 (1195);  
[Рюрик Всеволоду Суздальскому] азъ  
же совокоупивса с братею своею... сѣ-  
дѣль ес(м)ъ доспѣвъ жда ѣ тебе вѣсти...  
назь же то слышавъ. ажъ еси не всѣлъ на  
конь. и распоустиль есмь братью свою.  
и дикый Половци. Там же, 239 (1196);  
Юрьи же слышавъ си сла [в др. сп. сло-

веса] ѣ нихъ [люблинцев, не сдавших ему  
город]. распоусти дружиноу свою вое-  
вать. и възша полона много. Там же,  
301 (1287).

2. *Приказать ехать быстро*: Сѣослав  
же Ѡлговичъ. и Володимѣръ Игоревичъ.  
и Ѡльстинъ. с Кооуи стрѣлци поткоша  
по нихъ [за половцами]. а Игорь и Все-  
володъ. по малю идаста. не распоуста-  
ста полкоу своего. ЛИ ок. 1425, 223 об.  
(1185); слышавъ король. посла ѡтрока  
Андрѣа. рекыи дворьскомоу. аще  
оузри(ш) насъ погнавшихъ. скорее по  
насъ пожени. и распоусти полкъ. какоже  
кто можеть гнати. Там же, 278 об.  
(1256). Ср. **разпоустити**.

**РОЗПОУ|СТИТИСА** (5\*) **-ЩОУ-**  
**СА**, **-СТИТЬСА** гл. 1. *Пуститься, по-*  
*гнаться*: Володимеръ же то видѣвъ.  
ѡже Киане бѣжать... и ре(ч) льсть есть.  
быти ту Изаславу нѣгдѣ полкы своими в  
горахъ. и за тѣмъ весь полкъ. Изаславль  
ицѣли [испр. на и(зъ)цѣлѣ]. а ѡни не  
смѣша (с) по нихъ распустити. Изас-  
лавъ же прибѣже Киеву. Володимира  
же дружина постиже задъ его. ѡвы изо-  
имаша а другына избиша. ЛИ ок. 1425,  
146 (1150).

2. *Развестись*: А иже то. распоусти-  
ласа малжена. и передъ тобою вл(д)ко  
тагавшася. что тѣмъ ѡпитемья. КН  
1285–1291, 531в; Аще женитьса и||ною  
женою. а со старою не распустася. ми-  
трополиту вина. а младую поати в  
домъ цѣрквныи а съ старою мужу жити.  
УЯрЦерк сп. н. XV, 95–96; аще моужъ  
ѡженитса иною женю. а съ старою не  
распоустивса. моужъ митрополитоу вѣ  
винѣ. а молѣдоую поати в домъ цѣркв-  
ныи. Там же, 270 об.; Аще моужъ рос-  
поуститса съ женою по своей волѣ. а  
боудеть ли вѣнчалнаа. и дадать митро-  
политоу ·вѣ· гривень. Там же, 271. Ср.  
**разпоуститиса**.

**РОЗПОУСТ|Ь** (5\*), **-А** с. *Развод,*  
*расторжение брака*: а се цѣрквныи соу-

ди. рѣспоустъ. смилноу. заставанье поши||банье. *УВлад сп. сер. XIV, 628в-г*; А се пишу ти другое сло(в) по пра(в)ломъ суды цѣквныа во всѣ(х) кр(с)тъаньскы(х) людехъ игумены и игуменъи и попы и дьяконы. черныци и черницы роспустъ смилноу. *КВ к. XIV, 190г*; то все да||ль есмь по всѣмъ градомъ... роспустъ смилноу. заставанье пошибенье. промежи мужемъ и женоу. *УВлад сп. к. XIV, 321-322*; А се цѣквныа соуды даль есмь. Роспоусты. смилное. заставанье. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 268 об.*; даль есмь митрополитоу и еп(с)кпомъ. роспоусты. по всѣмъ горѣ(д)мъ. *Там же, 269 об. Ср. разпоустъ.*

**РОЗПОУТИ|ІЄ<sup>1</sup>** (1\*), **-ІА** с. *Перепутье, развилка дорог. Образн.*: по что се намъ есть великаа тайна. ѿ ба. лютаа си смѣрть. и путь единый смѣртныи. и роспутиа не имьи. ѿ негоже оувинутиса не можемъ. ни сѣмо ни овамо и чаша та горка смѣртнаа [так!]. *Пал 140б, 192б. Ср. разпоутиє<sup>1</sup>.*

**РОЗПОУТИ|ІЄ<sup>2</sup>** (4\*), **-ІА** с. *Распутница*: а повели оти прода лашьке въ роспоутѣ тоудорове лашьке новотъръжъскихъ и жита и рѣжи ѿ і· котльъ великихъ а пшеницѣ ꙗ котльѣ *ГрБ № 999, XII*; жже быховъ дома. нъ роспоутиє *ГрБ № 1045, XII*; и мѣного воюваша лю(д)ѣ гюргево. и по волзѣ възаша ѿ· го-родькъ... и воротишася роспоутиа дѣла. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 25 об. (1148)*; иде вл(д)ка дѣдъ во тѣфѣрь. веснѣ в роспоутѣ. *ЛН ок. 1330, 157 об. (1312). Ср. разпоутиє<sup>2</sup>.*

**РОЗПОУЩА|ТИ** (1\*), **-ІО, -ІЕТЬ** гл. *Распускать, отпускать*: Володимеръ же князь оуказаль башеть свой(м) воеводамъ... не распущати воевать. но пойти всимъ к городуу. *ЛН ок. 1425, 294 об. (1281). Ср. разпоуцати.*

**РОЗПЪР|ТИТИ ?** (1\*), **-ЧОУ, -ТИТЬ** гл. *Расточить*: собравъ вса оуноша. ѿиде в землю далече и тамо расп(ѣ)рить [так! *Пч н. XV (1), 114* испор-

ти] имѣние свое живыи блоудно (дѣс-кортисѣ; *ср. Лк 15. 13) Пч н. XV (2), 104.*

**РОЗПЫТА|ТИ** (1\*), **-ІО, -ІЕТЬ** гл. *Расспросить*: рѣспытавъша гѣраз<дѣ> *ГрБ № 685, сер. XII.*

**РОЗПЪР|БТИСА** (4\*), **-ІОСА, -ИТЬСА** гл. *Рассориться*: Томъ(ж) лѣ(т) роспрѣса степанъ твѣрдиславицъ. съ водовікомъ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 110 об. (1230)*; выиде кнѣзь олександръ із новагорода... роспрѣвѣса с новгородци. *ЛН ок. 1330, 128 (1240)*; То(г)же лѣ(т). роспрѣвшеса оубоици миндовгови о товаръ его. оубиша добра кнѣза. полотьского товтивила. *Там же, 140 (1263)*; и послаша(с) бра(т)ѣа къ Всеволодоу рекоуче се в Киевѣ сѣдѣши [в др. сп. сѣдиши]. а мѣ [в др. сп. мы] просимъ оу тебе Черниговьской и Новгородкой волости... ѿнѣ же Ва-тичь не сѣстоупашеть но даашетъ имъ ѿ·д городаы... ѿни же рѣша... аже ны не даси а намъ самѣмъ ѿ собѣ поискати. и роспрѣвшеса съ Всеволодомъ. и поѣхаша ѿ Киева. къ Переяславлю ратью на Вацьслава. *ЛН ок. 1425, 115 (1142). Ср. разпърѣтиса.*

**РОЗПЪХА|ТИ** (1\*), **-ІО, -ІЕТЬ** гл. *Растоптать*: [рассказъ страници] бѣшенъ нѣкто не въ своемъ оумѣ мимоидьи... влачити ма нача. за власы держа ово сѣмо ово овамо. нъ || истрѣгалъ ми есть сѣдины. и оутробѣ ми есть розопхаль ногама да вредил ма есть (лак-тисас 'истоптав') *ЖАЮ XV, 27-27 об.*

**РОЗРА|ТИТИСА** (1\*), **-ЧОУСА, -ТИТЬСА** гл. *Начать военные действия*: приѣха кнѣзь ярославъ в новъгородъ. і нача жалити. моужи мои. і бра(т)ѣа моя і ваша побита. а вы розѣратилиса с нѣмци. *ЛН ок. 1330, 147 (1269).*

**РОЗРАТЬ|ІЄ** (1\*), **-ІА** с. *Военный конфликт*: что сна оучинило промежи княза и новагорода розратье... то все князь ѿложилъ. *Гр 1317 (новг.).*

**РОЗРОНА|ТИ** (1\*), **-ІО, -ІЕТЬ** гл. *Растерять*: а д. безъ другого коня жи-



вотъ пометаль. а иное розрондаль. *ГрБ № 272, 70 XIV.*

**РОЗРОУБИТИ** (3\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл.* *Разверстать, распределить:* ѿ домаго-сти къ хотѣноу ѣзскѣ роздроубили поль пата десате гривнь *ГрБ № 902, XI/XII;* а оу прихожано бе<ри?> <боре?>че иже то ти розроубиле. *ГрБ (ст.-р.) № 12, XII;* ...всимъ розръбвити... *Док 1309–1375 (2, моск.). Ср. разроубити.*

**РОЗРОУШЕНЬ** (2\*) *прич. страд. прош. Нарушенный:* того бѣ не даи. аж бы промѣжю нами бои былѣ. а любо члѣвка оубиють до смѣрти. како члѣвка то ѿплатити. аж бы мирѣ не рѣздоушенѣ [*Гр 1229, сп. С (смол.) розрушенѣ*] былѣ. *Гр 1229, сп. А (смол.). Ср. разроушенѣ.*

**РОЗРОУШИТИ** (1\*), **-ОУ, -ИТЬ** *гл.* *Уничтожить:* аще кто преже съ соу-ровѣствомъ что почнетъ творити. а по томъ роскаавса розѣдроужитъ [*Пч н. XV (1), 8 об. разроушитъ*] свое створение. то въ истину достоинѣсть есть пороуганиа. (λύειν) *Пч н. XV (2), 8 об.*

**РОЗСВАРЕНИ|Ю** (1\*), **-Ю** *с. Ссора:* Мнози члѣвци ѿже кого застаноуть. повѣстьствоующа пира ра(д). или сонѣ. или поѣздъ... или росварение [*Пч н. XV (1), 52 сварѣ*] съ другомъ. то ѿверзенам(а) оушима слоушаютъ с молчаниемѣ. (λοιδορία) *Пч н. XV (2), 48 об.*

**РОЗСВАРИТИСА** (3\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. Поссориться, поругаться:* Съдащю когда авѣвъ пумину. росвариса ближнии [*так!*] с братомъ своимъ до крове ѿ главы ею исходаща [*ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 118г исходащи*]. и ничтоже отинудѣ гла има старецѣ. (ἐμαχέσαντο 'подрались') *ПНЧ к. XIV, 156г;* Двѣма коем(а) криликома съгрѣшивъшима рекши межи собою росварышаса другъ къ другоу. сина ѿлоучи правиломъ црѣквнымъ на дни блжнѣи иванѣ. (ἐλτχειρησάντων) *Там же, 190б;* Нѣкоемоу предавшю иноплеменикомъ гра(д) свои росвариса

[*Пч н. XV (2), 3б росварившю же са*] с нимъ и злѣ на нѣ глѣощю, диогенѣ ѿвѣща. радоуоса, ѿже ми еси врагъ. ты бо не врагъ предаеши иноплеменикомъ, но другы. *Пч н. XV (1), 38 об. Ср. разсваритиса.*

**РОЗСВѢТ|Ь** (2\*), **-А** *с. Рассвет:* а нынече положимъ дровѣсета [*вм. до росвѣта?*] *Стих XII (3), 4 (зап. XIII);* и ѣхаша чересъ ношѣ. и оудариса на росвѣтѣ на нихъ [*половецѣ*] и ѿполонисаша. Ростиславъ и Чернии Клобоуцѣ. скотомъ и коньми и челадью. *ЛИ ок. 1425, 234 об. (1193).*

**РОЗСКѢПИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл.* *Расщепить:* пригвождиша главу юго [*св. Мануила*] и плеча. и трости роскеплъ [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 94б тростьми раскепаньми*] на полы [*ήμιτόμοις 'расщепленными надвое'*] стаженѣ бы(с). *Пр 1383, 88в. Ср. розщепити.*

**РОЗСЛАБИТИ** (2\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл.* *Ослабить (ослаблять), лишить (лишать) силы:* и по ошестви ихъ [*мирян*] вѣстоужитъ [*монах*]. тенѣта бо и сѣти соутъ мирьскыхъ бесѣды. и обажють житийскими куплами. желѣзными скорбьми. и рослабать къ постьному подвигоу. *КН 1285–1291, 509г;* Многаж(д)ы пакоститъ члѣвомъ хвала. рослабитъ бо бодрость, и течению противитсѣ, и побѣдоу гоубитъ. (χαυνοί) *Пч н. XV (1), 92. Ср. разслабити.*

**РОЗСЛАЖА|ТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.* *Делать сладким, пресным (о воде):* и сходитъ англѣ г(с)нѣ. и навѣ дрѣвомъ ч(с)тнаго х(с)а. рослажаеть воды ты. (καταγλυκαίνει) *ЖАЮ к. XIV, 54а.*

**РОЗСМИАТИСА** (2\*), **РОЗСМѢ|ЮСА, -ЮТЬСА** *гл. Рассмеяться, засмеяться:* се же онѣ [*богатый прохожий*] слышавѣ. росмиаса. (ἐγέλασε) *ЖАЮ к. XIV, 45а;* Пакаславоу же рекшоу. Кондратови [*в др. сп. кондра(т)*] радѣ мл(с)тѣ бы оучинилъ вамѣ. Данилѣ лють зѣло есть насѣ не хошетъ ѿйти

прочъ не приемъ града. росмыавса рче а се стоить самъ. молъвѣте с нимъ *ЛИ* ок. 1425, 257 (1229). Ср. **разсмнати**сѧ.

**РОЗСОХ|А** (1\*), **-Ы** с. *Развиллина*, *разветвление*: за древо нѣкое пох(и)-тивса [человек, падающий в пропасть] крѣпко держашеса. и на россохъ нѣкоеи нозѣ оутвердивъ мнаше пр(о)чее в мирѣ быти и въ твердыни. (ἐπὶ βάσεως 'на ступеньке') *ЖВИ XIV–XV*, 53г.

**РОЗСОЧЬНИК|Ъ** (3\*), **-А** с. *Лазутчик*, *шпион*: яти быша [св. *Пром*, *Арий*, *Илия*] въ вратѣхъ гра(д) ѿ стражию моужь поганъ и дивихъ. мнахоу яко росочники [*ПрС XII/XIII*, 94г, *ПрЛ* 1282, 98г прѣдатели] соуть. и прѣдани быша князю (пробѣта) *Пр* 1313, 128г; сею [имп. *Льва* и *Александра*] посолники [*Пр* 1383, 21а посълникъ]... ѡбрѣте въ поустыни сѣго василья. немъ привѣде и въ ц(с)рѣ гра(д) и твора и [*Пр* 1383 мна него] росочника. (κατάσκοπον) *Пр XIV*<sub>1</sub> (1), 19г; мнах(у)тъ бо [*стражники*] на [св. *Прома*, *Ария*, *Илию*] росочники суща. и предани быша князю (пробѣта) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 191а. Ср. **разсочъникъ**.

**РОЗСТАВ|ИТИ** (1\*), **-ЛЮ**, **-ИТЬ** гл. *Расставить*: федор- <вѣ>стѣхъ око роставили сохъ [сохы?].... *ГрБ № 38*, 80–90 *XIV*.

**РОЗСТАВЛ|ТИ** (4\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Расставить, разместить*: Мстислав же на ту ночь роставлѧ сторожѣ. а са(м) лаже спати с Угры. сторожеве же при бѣгоша к нему полу ноши. рекуще и деть Володимерко. *ЛЛ* 1377, 112 (1151); то же *ЛИ* ок. 1425, 159 об. (1151); Володимерко же роставлѧлъ баше дружину свою на бродѣхъ. индѣ пѣши. а индѣ конники. *ЛЛ* 1377, 112 об. (1152); кня(з) Всеволодъ. повелѣ стрещи въ ѡружьи. днь и ношь ѡколо града. и роставлѧ полкы по вр(а)томъ. Там же, 146 об. (1207).

**РОЗСТРИ|ЧИ** (2\*), **-ГОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. *Расстричь, снять монашеский сан*: сего [*Святополка*] мти преже бѣ чърни-

цею. гръкыни соуши. и поналъ ю бѣ нароплъкъ братъ володимеръ. и ростригъ ю красоты дѣла лица кѧ. *СкБГ XII*, 8в; Рюрик же слышавъ се ѡже оубеньъ бы(с) Романъ. иже бѣ и постригълъ. и смета с себе чернечьскыѣ порты. и сѣде Къшевѣ. и хоташеть и жену свою ростричи. *ЛЛ* 1377, 143 об. (1206). Ср. **разстричи**.

**РОЗСТРИ|ЧИСА** (2\*), **-ГОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. *Расстричься, снять с себя монашеский сан*: Иже мнѣшества ради свободъ бывъ [раб]. аще рострижетьса. ли по градуу ли по селомъ ходить. ѡдаеть(с) своени части. (ἐὼν κομικὸς γένηται 'если станет мирянином') *ПНЧ к. XIV*, 19г; Аще чернець, или черница рострижетьса. митрополитоу м. гривень. *УЯрЦерк сп. сер. XV*, 273.

**РОЗСТРО|ИТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. *Обустроить*: гдѣ бо башеть емоу ѡбида. самъ не ходашеть [кн. *Ярослав*] полкы своими водами. бѣ бо рстроилъ землю свою. и милостыню силноу раздавашеть страньяна любѧ. и нищана корма. *ЛИ* ок. 1425, 228 об. (1187).

2. *Пристроить, распорядиться*: захарья же все [серебро и золото, унаследованное от отца и удвоенное Богом] вдасть игоуменуу иванѣ да рстроить [в др. сп. растрошит] накоже хоше(т). *ПКП* 1406, 141г. Ср. **разстроити**.

**РОЗСОУ|ДИТИ** (10\*), **-ЖОУ**, **-ДИТЬ** гл. 1. *Расследовать, произвести суд*: Аще распра межю нѣкимъ бывающыи. приключить(с) смрти прѣити. да росудать послухатаи... і аще обращють. дрѣвомъ же и каменнемъ велинемъ. ли пханнемъ. смртъ бы(с). твораи то. руцѣ ему да оусѣкнуть. (συγκρίνεται) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 189 об.

2. **Розсоудити** (кого-л., кого-л. с кем-л.) – *рассудить спорящих, отдав победу тому, на чьей стороне правда (о божественном провидении)*: [новгородцы Мстиславу] да ѡже Михалка Бѣ поналъ. а с брато(м) него съ Всеволодомъ

Бъ росудиль та чему к намъ идеши. и не приаша его. *ЛЛ 1377, 129 об. (1177); [Олег Святославу] нынѣ затераль яси правду мою и свою. ти не идешь ни к своему ц(с)рю ни к Ногою на исправу. да како ма с тобою Бъ россуди(т). како(ж) и бы(с). прида Ёлегъ из Орды с Тотары и оуби Стослава по ц(с)рву слову. Там же, 170 об. (1284); то видивъ Игорь. ре [так!] братоу своему Стославоу. и сѣвцю своему Стославоу Всеволодичю поѣдите брате въ своя полкы. а како ны с ними Бъ росоудить. *ЛИ ок. 1425, 120 об. (1146);* ре(ч) Ростиславъ братоу своему Изаславоу. се на брате Бъ искоупиль. оу мѣсто. а тебе Бъ избавиль ѿ великиа льсти ѡже хотѣли любо яти любо оубити нонѣ же бра(т) не страпа. но коуда ти к ни(м) перекры тоуда же к ни(м) поѣдмы. а како ны с ними Бъ росоудить. *Там же, 131;* Изаславъ же ре [так!] дружинѣ своей... назъ пакры. своя дѣдины и ѿчины не могу перерѣти... даже ма постигнеть Володимеръ съ сѣми а с тѣми су(д) Бии вижю а како Бъ розсъудить с ни(м). пакры ли ма оусращеть Гюрги а с тѣми су(д) Бии вижю како ма с ни(м) Бъ росоудить. *Там же, 149 (1150);* въ тѣ днь приѣхаша. къ Изаславу Киане. рекуче поѣди кѣже Киеву. Гюрги ти оумерль. ѡнѣ же прослезивъса. и руцѣ въздѣвъ к Бу и ре(ч) блг(с)нѣ еси Ги ѡже ма еси росудиль с нимъ. смѣрть [в др. сп. смѣртю] а не кровопролитьемъ *Там же, 175 об. (1158);* Стославъ же... Всеволодоу. река... дай ми поуть. ать ближе к тобѣ передеоу. ать на(с). росоудить Бъ. мнѣ ли поути не даси а назъ тобѣ дамъ. ты перееди на сю стороноу. а сде насъ Бъ. росоудить *Там же, 217 об. (1180).* Ср. **росоудити.***

**РОЗСОУДИТИСА** (1\*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** гл. *Предстать перед судом:* а кто пороушить (і)ли. при моемъ животѣ. или по мое(м) животѣ. росудитса

со мною прѣдъ бѣмъ. *Гр 1386 (2, ю.-р.).* Ср. **разсоудитиса.**

**РОЗСОУНЮТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** гл. *То же, что розсоутиса:* Татарове же россунушася по земли. и княгыню Юрославлю наша и дѣти изымаша... и много зла створше ѿидоша. *ЛЛ 1377, 166 (1252).*

**РОЗСОУТИСА** (2\*), **РОЗСЪЦЮУСА, -ЕТЬСА** гл. *Рассыпаться. Образн.:* и рѣша [киевляне] пославшеся ко князю. се Половци росулися по земли. дай княже ѡружье и кони. и еще бьемса с ними. *ЛЛ 1377, 57 об. (1068);* то же *ЛИ ок. 1425, 63 об. (1068).*

**РОЗСЪЛЯТИ** (2\*), **-Ю, -ЕТЬ** гл. *Разослать:* и послаша новгородци. в низъ къ кнзю по полкы. а сами по своей волости рослаша. они же оканьнии [шведы] оуслышавше. побѣгоша за море. *ЛН ок. 1330, 135 (1256);* и розъсла [Владимир] мл(с)тно по всей земли и стада роздаа оубогымъ. *ЛИ ок. 1425, 302 (1288).* Ср. **разсълати.**

**РОЗСЪМОТРИТИ** (3\*), **-Ю, -ИТЬ** гл. 1. *Осмотреть:* ѿ есифа. к ѡнфиму. чть прише ѿ маркъ к тобѣ людии ѡлькса... ѿвѣцаи ему. такъ. какъ яси дѣкнчалъ марке съ мнѣю. мнѣ выпехати на петръво дне. к тобѣ и росмѣтрити съла своегъ. *ГрБ № 142, 2 пол. XIII.*

2. *Рассмотреть:* по цто намъ недздити [так!] ѿ васъ на поселье. аже нмѣ земли не досмотритъ сиротъ не росмотритъ *ГрБ № 933, XIV/XV.*

3. *Установить в результате осмотра:* Бранда же росмотровъ [в др. сп. рассмотрив] твердость корода [в др. сп. города]. ѡже не мощно взати его. тѣмже и нача молвити. Василкови князю. *ЛИ ок. 1425, 283 об. (1261).* Ср. **разсъмотрити.**

**РОЗСЫЛАТИ** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. *Рассылать, посылать:* Володимѣръ же приѣха из Раю. в Любомль. тоу же и лежаше всю зиму. в болести. своей. ро-

сылаа слоуги своѣ на ловы. башеть бо и самъ ловечъ. добръ хороборъ. *ЛИ* ок. 1425, 299 об. (1287); нача [*Мсти-слав*] росылати. засадоу по всимъ городомъ. хоташю же емоу послати до Берестья. и до Каменьца. и до Бѣльска. и приде емоу вѣсть. ѡже оуже засада Юрьева. *Там же*, 305 (1289).

**РОЗСЫПАНЫ|Є** (1\*), **-Я** с. *Рассыпание*: о килари. Аще прольеть по ·ѣ· мѣръ пролитина. тако(ж) пролитья оцта. или масла. лі росыпанье сочиву будеть всему. покло(н) ·ѣ· (*παράχυμα ὀσπίου*) *КВ* к. XIV, 298в. *Ср. разсыпание*.

**РОЗСЫТИТИ** (2\*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** гл. *Развести водой (мед)*: повелѣ [*старей*] искати меду. ѡни же [*белгородцы*] шедше взаша меду лукно. бѣ бо погребено в кнажи медуши. и повелѣ росытити велми. и вѣльяти в кадь в друзѣмъ колодази. *ЛЛ* 1377, 44 (997); и повелѣ росытити воду велми. *ЛИ* ок. 1425, 48 (997).

**РОЗСѢВА|ТИ** (1\*), **-Ю**, **-ЈЕТЬ** гл. *Рассеивать*: пр(о)ркъ бо глѣть о неи. млонина бо ре(ч) в-дождь створи бѣ [*Пс* 134. 7] и паки другыи пророкъ глѣть. молниями ре(ч). направлааи воды и погрѣманиими. росѣвааи капла по облакомъ на дождь (*ὁ καταστέρων*) *ЖАЮ* к. XIV, 54б. *Ср. разсѣвати*.

**РОЗСѢСТИСА** (1\*), **РОЗСАД|ОУСА**, **-ЕТЬСА** гл. *Разорваться, лопнуть*. *Образн.*: Бѣ [*в др. сп. Нѣ(с) – оѣк ѣсти*] подобень псоу и ѡслати лоукавыи мѣжъ, аще и бѣгать ьсть. лоукавство бо его на немощ преходить, аще и пищею росадетьса. (*διερρηκός* ‘ослабевший [от богатства и изнеженности]’, *перф. прич. от диаррѣω, смеш. с диаррѣγγυσι* ‘разрываются’) *Пч* н. XV (1), 4. *Ср. разсѣстиса*.

**РОЗСѢЧЕНЬ** (1\*) *прич. страд. прош.* 3д. *Разрытый*: Аже оукрадетъ кто борть [*РПРМус сп. XIV<sub>2</sub>, 14* бобръ]. то ·бѣ· грѣвнѣ продаже. аже боудеть росѣчена земля или на земли знамение. имѣже

ловлено или сѣть. то по вѣрви искати. въ собѣ тата. любо платити продажо. *РПР сп. 1285–1291, 621б. Ср. разсѣчень*.

**РОЗСѢЧИ** (1\*), **-КОУ**, **-ЧЕТЬ** гл. *Рассечь*: и рече даниль [*одному из двух старцев*]. право и ты солга на свою голову. ждеть англѣ бѣи росѣсѣчи та на полы. (*Дан 13. 59: πρίσαι*) *МПР XIV<sub>2</sub>, 41. Ср. разсѣчи*.

**розтве см. рожество**

**РОЗТЕРА|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЈЕТЬ** гл. *Растратить, истратить*: А еже жена вѣрчетьса сѣдѣти по моужи. а ростераеть добытокъ. и поидеть за моужъ. то платити ии вѣсе дѣтемъ. *РПР сп. 1285–1291, 622б; наже [РПРМус сп. XIV<sub>2</sub>, 18 об. аже] ѣ челади плѣ(д). или ѣ скота. то то все пѣимати лицемъ. что ли будеть ростераль [опекун детей, мать которых вышла вторично замуж]. то то все юму платити дѣтемъ тѣм. РПРтр сп. XIV<sub>2</sub>, 341 об.*

**РОЗТЕ|ТИ** (1\*), **-ПОУ**, **-ПЕТЬ** гл. *Разбить, расшибить*: акиме стоа оусъне а рѣта и о камень не ростепе *Надн (М.) № 136, 1050–1112*.

**РОЗТРАС|ТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Взлохматить*: і ре(ч) сергии ко бра(т)и. ростр(а)семъ власы главы свое(а). вперимъ(с) на на [*незнакомцев*] ащи (л) бо побѣжимъ то изъада(т) ны. (*διαλύσωμεν* ‘распустим’; *вар. διαρρήξωμεν* ‘разорвем’) *СбПаис н. XV, 158 об.*

**РОЗТЬРГАТИ<sup>1</sup>** (1\*), **РОЗТЕРЕЖ|ОУ**, **-ЕТЬ** (?) гл. *То же, что разтьргати<sup>1</sup>*: [*Епифан об Андрее Юродивом*] оумъ него планень [*в др. сп. плѣнень, полонень*] ьсть ѣ неприазни. да ходи<тъ> надшенъ и вси же и суще таѣѣ. ростергавше порты своя рищють по граду. се же ре(ч). не хота явити добраа него дѣянина. (*διαρρήσουσιν* ‘разрывают’) *ЖАЮ* к. XIV, 15а.

**РОЗТЬРГА|ТИ<sup>2</sup>** (2\*), **-Ю**, **-ЈЕТЬ** гл. *Разрушать*: Зимѣ бо велицѣ наставши... и храмѣ же вси снѣга бѣахъ полни.

дыхающе вѣтрѣ сѣвероу, и храмы ростергающе высокына (диастрефонта). ЖАЮ XV, 12 об. Ср. разтъргати<sup>2</sup>.

**РОЗТЪКА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. *Разливаться*: князь же [Владимир] нача домоути [в др. сп. доумати]. абы коуда ѣ [литовцев] повести. своя бо рать оушла башеть. оуже далече на Болеслава. а оуже рѣкы ростѣкають(с). ЛИ ок. 1425, 295 (1282). Ср. разтѣкатица.

**РОЗТА|ГАТИСА** (2\*), **-ЖОУСА**, **-ЖЕТЬСА** гл. *Завести тяжбу, начать судебное дело*: Аже братья ростажютьса передѣ княземъ. ѿ задницю. то которыи дѣчкыи. дѣтии ихъ дѣлить. то тому взати грѣвна коунь. РПр сп. 1285–1291, 622г; Аже бра(т)на ростажутци передо кнѣземъ. о задницѣ. то которыи дитиискыи идеть. ихъ дѣлить. то тому взати гривна ку(н). РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 19 об.

**РОЗТАГН|ОУТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Растянуть, распространеть*: приведоша же [дружина ап. Иоанна – демона] и ростагоша по земли. и вземъ ап(с)лъ оуже желѣзною. прѣгну на тро||и вда юму. ранъ ꙗ̅ꙗ̅ (ἀλλώσαντες) ЖАЮ к. XIV, 5в–г. Ср. разтагнути.

**РОЗТАТИ** (2\*), **РОЗТЪН|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Рассечь*: Глѣбъ же вынемъ топоръ роста и [волхва]. и паде мертвъ ЛЛ 1377, 61 (1071); то же ЛИ ок. 1425, 67 (1071).

**розоукыи** *вм. розокуи*

**РОЗОУМИ|ІЕ** (1\*), **-ІА** с. *Разумение, понимание*: и срѣце мое просвѣти. на розоумие твоихъ заповѣдй [ср. 2 Кор 4. б]. СбТр XII/XIII, 41. Ср. разоумие.

**РОЗОУМ|ІЬ** (2\*), **-А** с. 1. *Значение, смысл*: Се же правило тоиже розоумъ имать якоже и первое правило. (тѣ̅с̅ а̅т̅ѣ̅с̅ ѣ̅с̅т̅и̅ ѣ̅н̅н̅о̅і̅а̅с̅) КР 1284, 108а.

2. *Знак, указание*: Василко... нача молвити го||рожаномъ. а Татарове слышать. послани(и) с нимъ... се городъ брата моего. и мои передаитеса мол-

вивъ. да [в др. сп. та] камень вержеть. доловъ. даа имъ ро(з)мъ. хитростью а быша са билѣ. а не передавалиса. ЛИ ок. 1425, 283–284 (1261). Ср. разоумъ.

**РОЗОУМЪНЬ** (1\*) *пр. Розоумно* *средн. в сост. сказ. Известно, понятно*: спиши списокъ с купной грамотѣ да пришли сѣмо куды грамота поведе дать ми розумно ГрБ № 53, 10–30 XIV. Ср. разоумьныи.

**РОЗОУМЪ|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. 1. *Понимать*: [кн. Владимир Василькович епископу, посланнику своего брата Льва] бра(т) рци. Лве княже... не да(м) не рекоу города. но ни села не возьмеш оу мене. розоумѣю на твою хытрость. не дамъ. ЛИ ок. 1425, 302 (1288).

2. *Знать (о владении языком)*: и посла [Бурундай] с Василкомъ три Татаринѣ... и к тому толмача розоумѣюща Роускыи назъ [в др. сп. языке]. ЛИ ок. 1425, 283 об. (1261). Ср. разоумѣти.

**РОЗОУ|ТИ** (3\*), **-Ю**, **-ІЕТЬ** гл. *Разуть, снять обувь*: ѿнъ же [Розволод] ре(ч) тѣчери своеи. хочеши ли за Володимера. ѿно [в др. сп. она] же ре(ч). не хочю розути робиича. но Юрополка хочю. ЛЛ 1377, 23 об. (980); то же Там же, 99 об. (1128); ѿнъ же ре(ч) дъщери своеи. хоцещи ли за Володимера. ѿна же ре(ч) не хоцю розути Володимера. но Юрополка хочю. ЛИ ок. 1425, 30 (980).

**РОЗХО|ДИТИСА** (1\*), **-ЖОУСА**, **-ДИТЬСА** гл. *Расходиться, направляться (в разные стороны)*: якоже передѣ писахо(м) ѿ Лвѣ и бы(с) же идоущоу емоу полкы своими. и начаша расходитиса воевать. Бѣ оучини над нимъ волю свою. оубиша бо Лаховѣ. ѿ полкоу его. многы боиары и слоуги добрѣѣ. ЛИ ок. 1425, 293 (1280). Ср. разходитиса.

**РОЗХОД|ІЬ** (1\*), **-А** с. *Нечто расходуемое*: и расходъ не малъ на всакъ днѣ получаше рыбы раздаваа. ли ѿ оучинены(х) тѣхъ трии ли четыри ловець. ли

ѿ купленыхъ. (ἔξοδοι ‘расходы’) *ФСт XIV/XV, 12a. Ср. разходъ.*

**РОЗХРЪПЪТАТИСА** (1\*) **-ЧОУСА, -ЧЕТЬСА** *гл. Расхохотаться:* аще [ἴνα ‘туда, где’] затворенъ есть прп(д)бныи... погна [посланец императора]. самому раны видѣти. негоже съволькъ и нагого поставивъ. кде ре(ч) пыташе предънаа раны... а понеже ничъсоже ѿбрѣте ихъ желаньно имаше. велие росхрѣтавъсна... самъ своиа рокама [в др. сп. рѣкама]... биеть прп(д)бнаго (ἀνακαυχῆσας) *ЖФСт к. XII, 129.*

**РОЗЦВѢЛИТИ** (1\*), **-Ю, -ИТЬ** *гл. Опечалить, огорчить:* иосифъ къ братии рече... азъ есмь негоже вы розцвѣлисте [в др. сп. розьквѣлисте] и г(с)ъ оутѣши ма. [ср. Быт 45. 4–5] *Пал 140б, 89г.*

**РОЗЧИСТИ** (2\*), **РОЗЧЪТ|ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Рассчитать:* какоже Евъсѣвии и Памьфильво иннии [в др. сп. и инии]. хронографи списаша. ѿ Адама до Хрѣстоса. вса же лѣта спишемъ. роцетъше во задънья [в др. сп. за(д)наа]. *ЛИ ок. 1425, 275 (1254).*

2. *Распределить:* [об осаде Новгорода суздальцами в 1170 г.] а новгородци вси бяху за острогомъ. не можаху бо противу ихъ [суздальцев] стати. нъ токмо плакахуса. кождо себе видаще. погыбель свою. понеже бо сужьдалци. и оулицы розьцли [МинПр н. XV, 4 раздѣлиша] на своа городы. *Пр перв. тр. XV (1), 113г. Ср. разчисти.*

**РОЗЧЪТ|Ъ** (7\*), **-А** *с. Расчет, распределение:* и роцетъ. оучинила. промежи себе. а болѣ не надобѣ. какыму. тѣшата. ни тѣшатѣ. какымъ. *Гр до 1299 (полоцк.);* А прибуде(т) ли оубуде(т) ли ино по розочту. А долгъ <бе>серменьскыи проторъ. и русскыи долгъ. А то ны подынаи по тому же по розочту. *Гр 1389 (1, моск.);* А то возму(т) в тысячу ру(б). а буде(т) боле или менши. ино по тому розочту. *Гр 1389 (2, моск.);* а с во-

моск.); а с волока ти дати мнѣ. в пять ты<сачь ру(б) сто ру(б)> и семь деса(т) ру(б). а что прибуде(т) или оубуде(т). а то по розочту. *Гр 1390 (моск.);* А что ординьская тагость. и коломенский. посолъ. коли еси былъ. в своеи. оѣнѣ. а то намъ по розочту. *Там же;* А выидеть юрьи с посломъ. и намъ то поднати по розочту. по выходу. *Там же.*

**РОЗЧЪТЪНИК|Ъ** (1\*), **-А** *с. Тот, кто производит расчеты:* Еда оубо разумѣете. ли ѿ насъ самѣ(х) оувѣдаете и послуи [λογισταί *зд. ‘ценители, судьи’*] нашихъ есте блѣжайшей... || ...[толкование] разумѣете ли вы сами о собѣ. что люде(м) ползова. и роцетници на ма и судья. и разумници есте блѣгоч(с)тнии. (λογαρισταί ‘счетчики’, *зд. ‘ценители’*) *ГБ к. XIV, 119б–в.*

**РОЗЩЕП|ИТИ** (1\*), **-ЛЮ, -ИТЬ** *гл. То же, что розскѣпнати:* жеребьи роцѣпивше съ вами. *ГрБ № 295, 20–30 XIII.*

**розъ-** (*приставка*) *см. роз-*

**розъдрожить** *см. розроушити*

**РОЗЪБЪЗД|Ъ** (1\*), **-А** *с. Раздел, межа, граница:* а межю тѣрью. и новагорода. розъбъздъ по давной пошлинѣ. *Гр 1296 (новг.).*

**РОЗЪХАТИ** (2\*), **РОЗЪД|ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Разделить, распределить:* А о лужьскихъ слободахъ. о новыхъ. послати ны по боярину. и-ни [т. е. и они] розъбдутъ кому будетъ что <при>гоже. *Гр 1390 (моск.).*

2. *Разъединить:* Изаславъ же dospѣ полкы на [испр. на (сво)я]. из Володимира. хотѣ поити на Вячеслава. и на Дюрга к Лючьску битъса. полкомъ и в то верема. поиде Володимеръ из Галича полкы своими. и пришедъ ста. на Полоной. межи Володимеро(м) и Луческомъ. и тако розъха ѣ [войска Изяслава и войска Вячеслава и Юрия]. *ЛИ ок. 1425, 142 (1149).*

**РОЗЪХАТИСА** (4\*), **РОЗЪБЪД|ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. Разъехаться:*

ідоша новгородци в торжекъ. блюсть торжкоу. і совкоупиша всю землю противоу. і сьсылаючеса послы розъхашася. докончавше до приѣзда кнѣзии. *ЛН ок. 1330, 154 об. (1304)*; кнѣ(з) Юрги. призва ихъ [*Константиновичей*] на сне(м) в Суждаль... и праздновавше Рж(с)тво сѣна Бѣа. оу свѣцнаго еп(с)па Митрофана. бывше весели. и ѿдарены с мужи своими. и розъхашася. *ЛЛ 1377, 156 (1228)*; Изаславъ же и Ростиславъ. оугодаваша. и розъхастася. Изаславъ же. ѿбративса с женоу. и съ дѣтми поѣха Володимирю [*так!*]. а Ростиславъ иде Смоленску. *ЛИ ок. 1425, 139 об. (1149)*; а Василко кнѣзь со своимъ снмъ Володимеромъ. ии [*так!*] положиша радъ межи собою. ѿ землю Роускоюу и Ладъскоу... и тако розъхашася. во своа си. *Там же, 285 об. (1262)*. Ср. **розъхатиса**.

**РОЗЪЯРИТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ИТЬСА** гл. *Разъяриться, разозлиться*: и розъяривса ре(ч) [*Изяслав*] бра(т)и свои [*так!*]. пѣстите ма по немъ [*за Святославом*]. аче самъ оутечетъ мене. а женоу и дѣти ѿ него ѿѣмоу имѣние его възхыщю. *ЛИ ок. 1425, 123 об. (1146)*.

**РОЗЪЯТИ** (1\*), **РОЗЪИМОУ**, **-ЕТЬ** гл. *Разобрать, разрушить*: ѿни же [*посланные от бояр*] (ше)дше повѣдаше [*в др. сп. поведаша*] людемъ ѿни же вземше ѿружье поидоша на нь [*варяга*]. и розъяша [*ЛИ ок. 1425, 32 об. разъяша*] двор(ъ) ѿколо его. *ЛЛ 1377, 26 об. (983)*. Ср. **разъяти**.

**РОИ** (2\*), **-Я** с. *Рой, семья пчел*: гражане же... разгнѣваша са вси и разгорѣша. и акы дыму рои подвигшю. инъ на иного вста. (σμηρός) *ГБ к. XIV, 166б*; приде [*Самсон*] видѣти льва. и се бѣ рои бчель во оустѣхъ лвовыхъ. и медъ иза. ѿ оустъ. ѿго на руку своєюу. и надъ идаше. (*Суд 14. 8: συστροφῆ μελισσῶν 'скопнице пчел'*) *Пал 140б, 180г*.

**рокъ** см. **роука**

**РОКЪ** (32), **-А** с. 1. *Срок, время, промежуток времени*: да аште есть оумирати въ безгодие. то како другымъ изволиса глѣти. како сьмръти наводатса рокомъ жизненнымъ кончавшемся. (τὸν ὄρον τῆς ζωῆς) *Изб 107б, 121 об.*; рече бѣ [*Иелифазу*]. сьгрѣшилъ еси ты и оба друга твоа. и аште не иѿва дѣла слоугы моего. то погоубиль вы быхъ [*ср. Иов 42. 7–8*]. тѣмъже иѿвла ради добрыа дѣтели... || ...не оумьроша. а не коньчаниа [*см. неконьчаниа*] дѣла рока житиа ихъ. (οὐ διὰ τὸ μὴ πληρωθῆναι τὸν ὄρον τῆς ζωῆς) *Там же, 122–123*; Оурокъ оубо есть члвчъ вола бжиа. и емоуже хоче||тъ приложить. и емоуже велить оумлетъ [*в др. сп. оуемлетъ*]... и тьгда находить сьмрътъ члвчж рокоу. рекъше лѣтоу живота ѿго коньчавшася. (τοῦ ὄρου) *Там же, 123–123 об.*; нѣсть бо въ адѣ исповѣдания. нѣ(с) слъзы ни въздыханиа. оумолащихъ соудию. нѣ(с) приложения рокоу тоу. ни поканиа. нѣ(с) възвращениа. по ѿтсъдъшь||ниимъ исходѣ. (οὐκ ἔστι προθεσμίας ὄρος 'нет предела сроку [наказания]') *СбТр XII/XIII, 119–120*; послуша же г(с)ъ англа того [*ангела-хранителя грешника Иоанна*]... и вда рокъ на покаание лѣтоу едино... || ...кончавшю же са року даному ѿ г(с)а иванови. покааниа дѣла оному же не покаавшюса. нѣ па||че боле началъ бѣаше творити блудъ. (τὸν ὄρον τοῦ ἐνιαυτοῦ 'срок [длинной] в год' ... τοῦ ἐνιαυτοῦ) *ЖАЮ к. XIV, 38б–г*; [*о том, что нельзя неумеренно предаваться винопитию*] восприимаи елико восприа(т) лоть... и възри на ѿбнажившася ноа... нужна бо ему [*см. оумоу – τὸν νοῦν*] претещи. оумнѣ рокъ свои. нежели безумнѣ на невидимыа брани. *ФСт XIV/XV, 52в*; о добрии мѣнци... взнесите(с). || ...на нб(с)ную высоту... тако неослабно дѣлайте. дондеже преидете рокъ житья сего. (τὸ πέρασ τοῦ βίου) *Там же, 168в*.

2. *Срок, установленный для исполнения чего-л., момент наступления чего-л.:* възми. ѱ тимоеѡѡа ·н̄· сиговъ. ѡ ·т̄· рѡбла а роко. на роство. *ГрБ № 144, 10–30 XIV*; Аже ратаи не до||ѡравъ до року. а идеть прочъ. да лише наима. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 33–34*; а рокъ ѡ сїсва д̄не. а до сїсова д̄не. аже не выкупить его на тотъ рокъ. имѣеть держати то село. опать до другого року. *Гр 1386 (1, ю.-р.)*; и бы(с). пришедшимъ имъ к Берестью. ѡжидоушимъ Литвы. Литва же не приспѣ на рокъ. *ЛИ ок. 1425, 295 (1282)*.

3. *Возраст:* Иже по рокоу оѡъ и тѣмъ прѣспѣваниемъ старѣи похваленни моужь братъ и съслоужьбьникъ нашъ викторъ испрошение се роженое хочеть съвършити прѣдъ всѣми. (кат̄а т̄п̄у кѣїрав) *КЕ XII, 130б*.

4. *Установленное число, количество чего-л.:* число же послоухъ да бываеть единъ на десате. а лише сего рока и в малыне прѣ ѡ ·з̄· до трии. а на [вм. не] мне сего рока. *ЗС 1285–1291, 337в*; то же *МПр XIV<sub>2</sub>, 72*.

5. *Установленная граница, черта:* О ко(н). Аще кто просить конь. до реченіа мѣсту [*ЗС 1285–1291, 340* до нарочита мѣста; *МПр XIV<sub>2</sub>, 195* до ре(ч)нагѡ мѣста]. ти ту оумреть. то не платить(с). аще ли за рокъ мѣ [вм. мѣста] придеть [*МПр XIV<sub>2</sub>* паче же ре(ч)нагѡ мѣста тогѡ ѡве(д)тъ]. ти да оумреть да платить. (ѡпѣр... т̄ѡν ѡρισθѣντα т̄ѡν) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 29*; свершите течение д̄ховноуе... ѡ земля на н̄бо носашеиса. много просать [лолвет̄ӣ ‘*путь*’ многолетний’, где -ет̄ӣ *понято как аїт̄еї*] и многи рокы. (ѡрѡмон... полѡст̄ад̄иѡν ‘*путь*, [*простирающийся*] на много стадиев’!) *ФСт XIV/XV, 70б*.

6. *Предопределение, установленное Богом, судьба:* въпро(с)... рокъ ли хочемъ рещи чл̄вче житие или ни. аще ли рокъ есть. то како речече [так!] д̄вдъ къ боу. не възведи мене въ прѣполовление д̄нии моихъ [*Пс 101. 25*]. аще ни [в др.

*сп. ли]* нѣсть рока. то како пакы т̄жде гл̄еть. се падию измѣрены положилъ еси д̄ни моя [*Пс 38. 6*]. (ѡрон... ѡрос... ѡрос) *Изб 1076, 121*; П(с) Въсхоженые въ ср(д)ци своемъ завѣща [*Пс 83. 6*]. Т [*толкование*] Иѡмоуже присно на ср̄дци есть ѡ соудѣ. завѣщаваеть собѣ рокъ хранити заповѣди б̄жина. (ѡрон) *Изб XIII, 118 об.*; ѡпоушени быша жидове... скончаса ·ѡ·ноуе лѣ(т) время плѣнениу ихъ по бж(с)твѣному рокоу. (кат̄а т̄ѡν т̄еїѡν ѡрон) *ГА XIV<sub>1</sub>, 123б*; что реку к тѣмъ оканныи и неч(с)тыи... || ...и иеще прикоснустеса искушенина. и скоро ищезаете не вѣдуще рока прелагающеся на послѣдокъ. (ѡѡκ εїδѡτες т̄ѡ ст̄ад̄иѡν трѣтесѡте εїς т̄а ѡп̄ισѡ ‘не познав ристалища, поворачиваете назад’) *ФСт XIV/XV, 8а–б*.

7. *Год (ср. ст.-польск. rok):* ис каждого кмета. по два гроша широкаа. оу кнажю комору давати на каждый рокъ. *Гр 1378 (1, ю.-р.)*.

**РОЛИИНЫИ (5\*)** *пр. 1. Пахотный:* А се оурочи ротнии... ѡ бортьной земли ·л̄· коунъ... такоже и ѡ ролеинои земли и ѡ свободы ·ѡ· кунъ. *РПр сп. 1285–1291, 622г*; даль ьсьми. стои тр(о)ци. три места. ролеинаа. на великомъ поли. да поженька. да лугъ *Гр 1377–1387 (2, полоцк.)*.

2. *Относящийся к пашне, ниве:* аже межю перетнеть бортьноюу. или ро-лѣиноую розореть... то ·в̄· гр(в)нѣ продаже. *РПр сп. 1285–1291, 621б*; ролиина сѣмена. аще лагодноюу вѣлагоу дожда приемлють. растутъ и крѣпать(с) и множаютъся. *Пал 1406, 43а*; || *работающий на пашне:* Оже ро-лѣиный [*РПрМус XIV<sub>2</sub>, 12* родный!] закупъ оу г(с)на боудеть. а погоубить воиский конь. то не платити кемоу. *РПр сп. 1285–1291, 623в*.

**РОЛИИА (13\*)**, **-Ъ (-Я)** *с. 1. Нива, пашня:* По аводѣ (ж) бы(с) соудья самѣгарь лѣ(т) ·з̄· поразивъ иноплеменьники въ д̄нъ единъ въ ролюю [в др. *сп. ролий*]



въ ногахъ волоуахъ моужь ·ѣ· [ср. Суд 3. 31]. (ἐν τῷ ἀροτρόποδι 'лемехом плуга', понято как ἐν ἀρούρα ποσί 'на пашне ногами') ГА XIV<sub>1</sub>, 73а; и почаша думати... како негодно нынѣ веснѣ ити хоче(м) на смерды и погубити ѣ и ролью ихъ. ЛЛ 1377, 93 об. (1103); то же ЛИ ок. 1425, 95 (1103); аки земныя ролиа изо облака тучами напа||аемы растутъ кождо ихъ по сѣмени своему тому же [в др. сп. далее подобно] со воздушнѣмъ телеси нашего. Пал 1406, 42–43; ѿни же [дружица кн. Святополка] рекоша не верема нынѣ погубити смерды ѿ ролии. ЛИ ок. 1425, 99 (1111); и рече Володимерь [брату кн. Святополку]... на ма хотать молвити твою дружина и мою. рекуще хочеть погубити смерды и ролью смердомъ. Там же.

2. Земледельческий труд, пахота: соуть бо нѣции ролью питаются. (τῶν τῆν ἀροκίαν οἰκοῦντων 'из живущих сельской жизнью') ПНЧ 1296, 34 об.; врахмани же... житие бе-стажаниа зѣло имоуть... в нихъже нѣ(с) ни четвероножины ни ролии ни желѣзы ни созданиа. ни ѿгна. (οὐ γεωργία) ГА XIV<sub>1</sub>, 31а; асклипи же врачьбоу [изобрел]... афина же тъкание. арфемеи же ловъ звѣринь... димитрь же ролью. (γεωργίαν) Там же, 40в; и волъ бмъ творахоу [египтяне] како ролию твораше имъ и пищу дааше имъ. (τῆν γεωργίαν) Там же, 41б; мирь исто-выи ѿдержаше вьсю вселеноую [после прихода Христа] како к томуоу назыкъ на назыкъ не воевати... но къ ролии вниматиса. (τῆ γεωργίᾳ) Там же, 132в; не видите ли горьнихъ верхъ ѿ жидове и елини... постѣнѣчьскыи жилищи оукрашени... и воинамъ преставшемъ. а еже на ролью требование въ роуцѣ держашемъ противоу воиньскымъ ѿроужиемъ. (τὰ... τῆς γεωργίας ὄργανα 'орудия земледелия') Там же, 132г; како требоуемъ рольѣ, а ѿ ба просимъ плода, а кормьникоу порячаемъ кормьное весло, но боу молимсѧ

ѿ поучины спастиса. такоже и лѣчца водаше къ собѣ ѿ бѣственаго оупованья не ѿлоучаемьса. (κεχρημέθα... τῆ γεωργικῆ 'пользуемся земледельческим [искусством]') Пч н. XV (1), 100.

**РОЛЬНЫИ** (3\*) пр. То же, что **ро-лиинныи** в 1 знач.: а дальъ несмь. и землю рольную. и съ сѣножатьми... сѣножать на моисѣевѣ долинѣ ѿбѣздна и земля ролнаа. ѿ бѣлошевѣ сѣножати по куцеву ниву... а тутъ нѣтъ иному чапковцю ни землѣ ролноѣ. а ни сѣножати. Гр после 1349 (ю.-р.).

**РОНИТИ** (2\*), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. Ронять: се соуть литоургии слоужители... да егда проскоумисахоу проскоуроу. и не хранахоу. и рон<а>хоу кроупицѣ на землю. како и звѣзды бѣжиа. тогда страшны(и) престоль колѣбашеса. СбТр XII/XIII, 33 об.

2. Рубить, валить: <р>онате жердие <у м>ене н<а ли>су ГрБ № 754, XIV<sub>2</sub>.

**РОПАТЪ** (4\*), **-И** с. ср.-греч. ῥαπάτιον из араб. ribāt Мечеть: и бы(с) люба рѣ(ч) князю и всѣмъ людемъ. избраша мужи добры и смыслены числомъ ·ῥ· И рѣша имъ идѣте первое в Болгары. и испытайте перв(о)е вѣру и(х). ѿн [в др. сп. они] же идоша и пришедше видѣша скверньнаа дѣла. и клананье в ропати. ЛЛ 1377, 36 об. (987); то же ЛИ ок. 1425, 41 (987); ѿни же [посланцы кн. Владимира] рѣша како ходихом въ Болгары. смотрихомъ како са покланяють въ храмѣ рекше в ропати [ЛИ ок. 1425, 41 в ропатѣ]. ЛЛ 1377, 37 (987).

**рос-** (приставка) см. **роз-**

**РОСА** (75), **-Ы** с. Роса, капли влаги, оседающие на растениях, поверхности земли: и бѣ имъ [трем отрокам] огнь роса. пещь же како чъртогъ. (ср. Дан 3. 50: ὅς πνεῦμα δρόσου) ПрЛ 1282, 96г; а иже дажь ти гѣ ѿ росы нб(с)нына. и ѿ влаги земныа [Быт 27. 28] бѣжью сѣноу ѿ своего племени выплѣти||тиса прорече. роса бо нб(н)аа по иноумоу гѣмо

есть бж(с)тво. какоже бо роса нб(с)наа невидимо оубо съходить. съшьдъши же всѣмъ навѣ боудеть. тако и бж(с)тво ѡбдато бы(с) и невидимо. плтью же видѣнъ бы(с) члѣвомъ. (ἀπὸ τῆς δρόσου; ἢ δρόσος) *Изб XIII, 132–132 об.*; тремъ ѡтрокомъ... пещный пламень на росоу преложі [архангел Михаил; ср. Дан 3. 49–50] *Пр 1313, 88в*; и въ ть ча(с) слово скончаса на навходоносорѣ и ѿ члѣвкъ изгнанъ бы(с). и травоу яко вольт кадаше и ѿ росы нб(с)ныа тѣло него почернѣ. (Дан 4. 30 = Дан 4. 33: ἀπὸ τῆς δρόσου) *ГА XIV<sub>1</sub>, 120а*; всакъ члѣвкъ гнѡи [Иов 25.6]... и слава него аки цвѣтъ. аки роса осыхаетъ [ср. Ис 40. 6, 7]. *МПр XIV<sub>2</sub>, 4 об.*; ѡн же [Геден] искушаа ре(ч) къ Бу. вложивъ руно на гумнѣ. рекъ аще будеть по всеи земли роса. а на рунѣ суша и бы(с) тако. (ср. Суд 6. 39: δρόσος) *ЛЛ 1377, 36 (986)*; ис темнице. извѣдена бы(с) [муч. Гликерия] и ввѣржена въ пещь. и огньви ѿ бж(с)твныа. росы оугасъшо. изиде неврѣжена. (ὄλο... δρόσου) *Пр 1383, 67г*; вѣща бо [Давид]. на горы гелвуискыа. да не сниде(т) роса ни дождь. (2 Цар 1. 21: δρόσος) *ГБ к. XIV, 116г*; стць ре(ч) навѣ есть. яко еше водѣ сущи въ облацѣхъ. исходит ис тверди дѣхъ бѣль какоже волна повелѣниемъ биймъ. да то входит въ облакы полны суща воды. и побѣлить воду велми. какоже бѣлить роса воскъ. (ἢ δρόσος) *ЖАЮ к. XIV, 55г*; аще ли призриши на (н)а(с). ростью [так!] г(с)и. ищезнемъ ако оутреннаа роса. [ср. Ос 13. 3] *ИларМол XI сп. к. XIV, 55*; носа оубо онъ [отшельник Птолемей] водоносъ [вм. водоносы] глиныны. многы тамо несе... собравъ гоубою росоу ѿ камъ(н)я. роса бо в тѣхъ мѣстѣхъ тогда бываетъ многа. (τῆν δρόσον· δροσίζει γὰρ... πολλὰ ‘росу – ибо выпадает много росы’) *ПНЧ к. XIV, 124а*; и яко капла росы оутреннаа. шедши на землю. милует же [Бог]

всѣ(х) яко вса може(т). (δρόσου) *ЖВИ XIV–XV, 67*; в начало створи бѣ нбо и землю [Быт 1. 1]... [в др. сп. створи бо б(г)ъ въ тои днь нбо превышнее ·ѿ·е землю. ·ї·е без(д)ныа ·д·е вѣтръ] ·ѿ· въздухъ ·ѿ· воды. ѿнюдуже есть снѣгъ ледъ голоть росы градъ зима. мьгла. тьма. *Пал 1406, 2в*; и дажъ ти рече г(с)ь. ѿ росы нб(с)ныа и ѿ влагы земныа. роса бо || нбснаа невидимо сходить на землю. сшьдъши же на землю видима есть члѣвомъ. (Быт 27. 28: ἀπὸ τῆς δρόσου; ἢ δρόσος) *Там же, 76б–в*; тѣмъ оубо моиси ре(ч). да сию пѣ(с) прочетъше просвѣтитъ(с). и акы роса невидимо сходатъ влагу подаваетъ. тако и глїи мои. (ср. Втор 32. 2: ὡς δρόσος) *Там же, 156в*; тогда оудивиша(с) мнози терпѣнию моужа. яко в росѣ въ пламени пребываше. *ПКП 1406, 192б*; тетигы же радуетсяа солньчнымъ ражъжение(м), а кольхина росою. по томъ же ѡна выходи(т) на свои ѡбычай на слнчное ражъжение и поеть, а ѡна на росъ. (προκαλεῖται... ἢ δρόσος [‘улиток’] призывает [выползаетъ] роса’). *Пч н. XV (1), 85*; | *образн.*: напои росою блгдти твоеа *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 101 об.*; Подъгнѣшыше конобъ во нь та х(с)а исповѣдающа ввергоша злобытници. но пребы(с) безъ вреда. росу дѣвную обрѣтши. та мавро прохлагающа. (δρόσον) *Мин к. XIV (май), 18*; ре(ч) [Иоанн Креститель]... || ...при(и)ди ко всѣмъ. аки роса ицѣленья. и кр(с)тївъса іс(с)ъ взиде ѿ воды. *СбЧуд к. XIV (1), 143а–б*; держите оубо чада какоже принасте. и пламень страстных росою не вѣдениа [ἀγνείας ‘чистоты’, смеш. с ἀγνοίας] оугасите. (τῆ δρόσῳ) *ФСт XIV/XV, 95г*.

**РОСИТИ (2\*), -ШОУ, -СИТЬ** *гл.* Ниспосылатъ влагу, росу: П(с). И до ѡблакъ истина твоя [Пс 56. 11] Т. [толкование] Якоже облаци подъ нбсмъ покрываютъ вса и росать. тако истина бѣжиа испълняетъ вса и навлажить.

(δροσίζουσι) *Изб XIII, 85*; хоташе вл(д)-ка. свѣтилники ти съочинити [в др. сп. съчинити]... сѣнцо и луну и звѣзды множество бещисльно. все же огнаго родьства. да того ра(д) посылають [в др. сп. посылаетъ] воды на хръбты нѣсныя. да оустужаю [в др. сп. оустужають]. и помазавають. плещи не[б]снѣи... и ростъ [в др. сп. росать] на землю. *Пал 140б, 3в-г.*

**росиоу см. роснѣ**

**роскепль см. розскѣпити**

**роскоторостасѣ см. розкоторатисѣ**

**РОСНѢ (2\*)** *пр. То же, что розныи:* а отъ рогнѣди ·д̄· с̄ны имѣаше [*Владимир*]... || ...а отъ българынѣ бориса и глѣба. и посажа вса по роснамъ землямъ въ княженіи. *СкБГ XII, 8в-г*; они же въздѣвше очи свои ти видѣша с̄тоу на росиоу [вм. росноу] коню и отрока пред ними свѣщю держаща *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 109а.*

**росокладеную см. розкладъныи**

**РОСОМОУХ|А (1\*), -Ы** *с. Росомаха:* мѣккѣвъ бѣла росомѣха ѣ фомѣ ·г̄· кѣници ѣ мики ·б̄· кѣници *ГрБ № 2, 40-80 XIV.*

**роспъритъ см. розпъртити**

**роство см. рождество<sup>1</sup>**

**РОСТ|И (16\*), -ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Растити, развиваясь, увеличиваясь в размерах в результате природных процессов:* Настануча м(с)ца нб(с)на(г) сѣяти и садити... до ·б̄·го ча(с) ·б̄· ·г̄· д̄нь го(д) сух(ъ) лѣсь сѣчи. а не червен(ъ) въ ·д̄·и д̄нь ѣ ·ѣ· ча(с) вс(е) строити въ ·ѣ· ѣ· ѣ· д̄нь го(д) ростучъ а не черве(н) въ ·й̄· д̄нь ни су(х) ни сыр(ъ) но на все не строинъ. *ВЧас XIV<sub>2</sub>, 397 (зап.);* иноплеменьници же избодше очи юму [*Самсоу*]. и приставиша жерновы млати... и начаша власи главы яго рости. (*Суд 1б. 22: ἀνατείλαι*) *Пал 140б, 181б*; в начало же вси члѣвци боле с̄ннца свѣтащюса. д̄шно кождо приимаше, ростѣще же и тѣломъ болши бывающе. да ѣакоже на

нихъ сътворимъ. (αὐξανόμενοι) *ЖАЮ XV, 110*; | *образн.:* корень горести горѣ роста сквърна бысть съборнѣи цркви. хръстианоглѣникъ. ереса (ρίζα... ἄνω φύουσα) *КЕ XII, 77б*; ѣакоже и искры, ѣже заимоутъ что скорожьженое, то вса ближнѣна ислѣють. такоже и нестьство грѣховное, аже заиме(т) д̄шевныи помысль, и не боудеть кто оугасить, на лютость ростеть и невъздержимо бываеть (*χαλεπωτέρα... γίνεται 'злее становится'*) *Пч н. XV (1), 77*; || *перен.:* Блгость оулоучающи бл(д)ть больма ростеть. (αὐξεται) *Пч н. XV (1), 109 об.*; малыи грѣхъ не възбранимъ прозбабаетъ и до величества ростеть. (ἐπιβιδοται... συναυξάνοντα [*грехи*] *увеличиваются, возрастая'*) *Там же, 11б*; || *проводитъ детские годы, взростеть:* отроча же росташе кърмимъ родителема своима. и блгдть б̄жиня съ нимъ *ЖФП XII, 27б*; се-виръ лѣ(т) ·й̄и· [*царствовал*] при томъ лѣвнидъ ѣцъ ѣригѣновъ мѣнь. иполить римьскыи. росташе же и григории чю(д)творьць (ἦκαζε букв. 'был в расцвете') *КН 1285-1291, 571в.*

2. *Произрастать (о растениях):*

ѣакоже и пиръ члѣвчской, такоже и садъ земныи. егда [*Пч н. XV (2), 78 об. далее б̄*] вънезапоу напаааетъ ихъ, то не могуть прости стояти... егда же надъждитъ оугоднаа, тогда и добрѣ ростеть, и пло(д) блггы подавае(т). (αὐξεται) *Пч н. XV (1), 85 об.*; Садъ ѣ корени ростеть [*Пч н. XV (2), 88 об. растеть*], а слава ѣ иманья. (αὐξει) *Там же, 9б*; взидохомя на гору високу. идѣже ни с̄ннце || синаеть. ни древа есть ни трава ростеть. (οὐτε... ἐφύη ποτέ 'никогда не росла') *СбПаис н. XV, 151-152*; | *образн.:* ре(ч)е бѣ не пии вина во пьянство [*Тов 4. 15*]. и паки ре(ч) терные ростеть в руцѣ [*КР 1284, 52г растеть в руку*] пьяницѣ (*Притч 2б. 9: φύονται*). *МПр XIV<sub>2</sub>, 5б об.*

3. *Прорастать. Образн.:* сего же лѣ(т) бы(с) бои на русьской земли. ми-

хаиль съ юрьемъ ѿ княженые новгородское. при сихъ князехъ. сѣяшетса и росташе оусобицами. гынаша [см. гынаше] жизнь наши [так!] въ князѣхъ которы и вѣци скоротишаса члкъмъ. *Ап 1307, 180 (зап.).*

4. *Возникать, появляться:* Аще блѣгаа словеса и радостнаа молвишь члѣвоу, а ѿ тѣхъ напасть емоу ростеть, то люто есть. (εἰ φέρει... βλάβην 'если [это] приносит вред') *Пч н. XV (1), 51;* Блоудный есть мужъ то иже ч(с)ти ищетъ собѣ, а страды бѣгаеть, ѿ неаже и ч(с)ть ростеть. *Там же, 87 об. Ср. расти.*

**РО|СТИТИ (4\*), -ЩОУ, -СТИТЬ** гл. 1. *Растить, отращивать:* Прѣгрѣшенными каноньными повинни бывъшей. и того ради... въ мѣстѣ простыхъ причитаеми. аще волею... отъмещются грѣ||ха... въ клирика образъ причтени боудоуть. аще ли сего... не отъвергоутьса. накоже и простыци влады да растать. (ἐπιτρεφέτωσαν) *КЕ XII, 49–50;* по что ре(ч) г(с)ь не растите власъ главныхъ [*ср. 1 Кор 11. 14.*] ни брѣите. брадѣ вашихъ [*ср. Лев 21. 5.*] *КВ к. XIV, 205а;* бѣ многожды щадить корение да растать плоды. много(ж)ды же и само корение премѣнаеть. (τῆς ρίζης, ἵνα φυλάξῃ 'корень, чтобы сохранял') *Пч н. XV (2), 126 об.*

2. *Увеличивать:* Дрова ѿгнь растать [*Пч н. XV (2), 37 об. растать*], ѿ него истлѣние имъ есть. (τὰ... ξύλα... ἀξάνοντα καταναλίσκεται 'дрова, усиливающие [огонь], уничтожаются [огнем]') *Пч н. XV (1), 40. Ср. растити.*

**РОСТ|Ь (3\*), -А** с. 1. *Возраст:* [*рассказ старицы*] азъ же по оумъртвии ѿною [*родителей*]. дѣтскаго роста [*Прл 1282, 113в* раста] ишѣдши. и плѣтскымъ похо||тмъ двизающимъ ма. и разизающимъ. въ единъ оубо ве(ч)рѣ мыслахъ кое оубо житые ѿ ѿбою [*отца или матери*] изволю. (τὴν... ἡλικίαν) *Пр 1313, 142–143.*

2. *Размер в высоту, вышина:* ідохом по земли тоі много дѣни. і ѿбрѣтохо(м) ладину невелику ростомъ. ни с локо(т) ѿ земля в высоту. *СбПаис н. XV, 158 об.*

3. *Лихва, процент:* Аще даси брату нищю въ займъ. не буди тоще его ни задежи роста *ЗС XIV<sub>2</sub>, 36 об. Ср. растъ.*

**РОСЪНЪ (2\*)** пр. *Покрытый росой:* [*рассказ Андрея Юродивого*] <и ѿверзь очи. видихъ нѣкого видиниемъ велми красна... имѣаше же в рѣцѣ нако вѣтвь зла(ту). исплетенъ> цвѣты червлени и бѣлы росны. (ἔνδроса) *ЖАЮ к. XIV, 11а;* | *образн.:* Тогда снидеть надъ пещь страстии нашихъ англъ... и ѿтрасеть пламень похотии ѿ ср(д)цѣ. и створить въ дѣшахъ нашихъ. нако дѣхъ росенъ шумашъ несведения золь. (*ср. Дан 3. 50: δρόσου*) *ФСт XIV/XV, 123г.*

**РОТ|А<sup>1</sup> (81), -Ы** с. *Клятва, божба; присяга:* Имаши петра иже рабѣ въпрашаюшти ѿ оучители отъвержеса съ клатвою незнаема его сътвори [*ср. Мк 14. 68; Лк 22. 57.*] и лъжноу ротою обата. тольми же сквърноу ѿтвържениа очисти. нако и врховьникоу емоу быти. (ψευδορκία) *Изб 1076, 201;* то же *СбТр XII/XIII, 171;* Главизна ·тѣ· о роташтиихъса елиньскими ротами. василиа правило (ὄρκους) *КЕ XII, 10б;* хотя лжю и невѣрство свое оувѣрити. на роту прибѣгаеть. (τὴν τῶν ὄρκων ἀσφάλειαν διαλέφευγεν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 22 об.;* достоіно дѣбрымъ вѣрну быти норовомъ а не ротою [*Пч н. XV (1), 88 об. клатвою*]. (καλοκαγαθίαν ὄρκου δεῖ πιστοτέραν ἔχειν 'следует иметь добродетель, более достойную доверия, чем клятва') *Там же;* Вины грѣхѣвныа судити. ни оклеветаньемъ. ни клатвою. ни ротою раздрѣшаютса. но глѣ послухъ непорѣчныхъ. клатвою оувѣрающихъ навлаеть(с) дѣло. *Там же, 71;* Азъ Сѣославъ. князь Руский. накоже клахъса. и оутвержаю на свѣщанѣ семь роту свою. хочю имѣти миръ... съ бодохновеными цѣри и со всѣ-

ми людьми вашими. *ЛЛ 1377, 22 об. (971)*; *Сѣополкъ же посла и [половецкого князя Бельдюзя] к Володимеру. и пришедшио к нему. нача впрашати него Володимеръ. то вѣдѣ кала вы рота. многажды бо ходивши ротѣ. воевасте Русскую землю. то чему ты не казаше сѣвъ своихъ. и роду своего не преступати роты [ЛИ ок. 1425, 96 (1103) не переступати ротѣ]. но проливаше(т) кровь х(с)ѣяньску. да се буди кровь твою на главѣ твоеи. Там же, 94 (1103); и глѣю пре(ж) всего бра(т)е мою. не кленетеса именовемъ бинемъ [ср. Исх 20. 7]. (не бо) повѣлено хр(с)тъяномъ. ротою ба знати (ср. Мф 15. 8 = Ис 29. 13, вар.: тѣ стѣматѣ 'ртом'!) Пр 1383, 1506; [о внешнем виде грешников в аду] г(с)ѣ тѣмъ и образомъ видити на повелѣ. имже са подобни твораху в мирѣ семь... блудники какоже свинья. а татие. какоже волци а лукавыя како лисица... || ...иже ротами и лжами мужа к женамъ. и жены к моужемъ. на примѣшение сводать [в др. сп. далее ти соуть емоу аки ѡсли и мьски]. (ѡркоис) ЖАЮ к. XIV, 39в-г; А иже... ималь еси накладды тажкыа. Или иное неправдою коею добыль еси. Или клеветною или неправедною мьздою. Или граблениемъ или ротою. Или поклепомъ... || ...всякое неправедное именование ѡмечи ѡ себе. СбСоф XIV-XV, 112б-в; Ѡ рота(х). И ѡ клатва(х). Пѣркѣ глѣтѣ нако того ра(д) затвориса ѣбо. не пустити дожда на землю. зане кленуть(с) чѣлвци бѣмъ и его стѣми [ср. 3 Цар 8. 35; 2 Пар 6. 26]. и другъ друга догоняеть клатвы. и стѣю цѣрквь невѣсту х(с)ву рото(ю) сквернаще. СбПаис н. XV, 198 об.; не велить г(с)ѣ бѣ догони(т) до клатвы и роты [ср. Мф 5. 34-36]. по истиннѣ бо стѣсъ нашъ хѣсъ ре(ч). чѣлвци [так!] си токмо ротою ма знаю(т). (ср. Мф 15. 8 = Ис 29. 13, вар.: тѣ стѣматѣ 'ртом'!) Там же, 199; то же СбХл XIV<sub>1</sub>, 118; азъ же*

кляхса емъ [праведнику] ротою страшною, нако могѣ съхранити стѣпа твою заповѣди. (ѡркоис 'клятвами') ЖАЮ XV, 14 об.; ♦ **ВОДИТИ (ВЪВОДИТИ) РОТѢ (КЪ РОТѢ) – а) заставлять клясться:** се илько покл(епали т>)и ма. а въходить [вм. въводить?] ма погосте ротѣ а не виновате есьмъ. ни вѣк<ъ>шею. ГрБ № 834, сер. XII; водаи ротѣ брата своего. предъ трапезою стѣю. предъ мѣтрию бѣна закалаетъ. негда трапеза сего ради есть поставлена... того ради стоить. да грѣхы раздрѣшиимъ наша. а не да съважомъ. (ѡ ѡркѣζων τὸν ἀδελφόν) ПНЧ к. XIV, 43а; б) **приводить к присяге (при заключении мирного договора):** и рѣша [кн. Игорю] сли цѣрви. се посла ны цѣръ... хошетъ миръ им(ѣ)ти со княземъ Рускимъ... твои сли водили суть цѣрѣ наши ротѣ. и насъ послаша ротѣ водить тебе. и мужъ твоихъ... заоутра призва Игорь слы. и приде на холмъ. кде стояше Перунъ. [в др. сп. далее и] покладаша ѡружье свое и шить [в др. сп. щиты] и золото. и ходи Игорь ротѣ и люди его. елико поганыхъ Ру(си). а хѣяную Русь водиша ротѣ. в цѣркви стѣго Ильи. ЛЛ 1377, 14 (945); Рюрикъ же Половецѣ ѡдаривъ дары многими. и водивъ и(х) к ротѣ и бѣпоусти ихъ во своа си. Там же, 233 об. (1192); ♦ **ВЪЗИМАТИ РОТОУ (с кем-л.) – давать взаимную клятву (зд. о мире и ненападении):** несутъ [половцы] хр(с)тъяны на всяко лѣто оу вежѣ свои. а с нами роту взимаюче всегда переступаюче. ЛЛ ок. 1425, 192 (1170); ♦ **ВЪНИТИ ВЪ РОТОУ – дать клятву (зд. при заключении договора о мире):** приде множество Половецъ. раздѣлившеса на двое... и прислашася ѡбои къ Глѣбу глѣще... хоше(м) с тобою порадѣ положить. ѡ всемъ. и оутвердитеса межѣ собою. и видемъ в роту а ты к на(м). да ни вы на|чнете боати(са) насъ. ни мы васъ. ЛЛ 1377, 120-120 об. (1169); то же ЛЛ ок. 1425, 198 (1172); ♦ **ЗАХОДИТИ**

**ротѣ** – *принести клятву, присягу, дать клятвенное обязательство*: паки ли не оуправише того а а та передамо сватее богородице ко нееже еси заходилие роте ГрБ № 705, XIII; И послашася новгородци кыявоу. по стѣсла(в). по олговица заходивъше ротѣ. ЛН XIII<sub>2</sub>, 20 об. (1139); и створи миръ Володимеръ съ Болгары. и ротѣ заходиша межю собѣ. ЛЛ 1377, 27 (985); и ре(ч) Стѣполкъ яко повѣда ми Дѣвдъ Игоревичъ. яко Василко... заходилъ ротѣ с Володимеро(м). яко състи Володимеру Кыевъ. а Василкови Володимери. Там же, 88 об. (1097); и ту бѣху мужи Дѣдви оу Стѣшѣ. заходилъ бо бѣ ротѣ Стѣша к Дѣдви. аще поиде(т) на та Стѣполкъ то повѣмъ ти. и не створи сего Стѣша. но изъима мужи Дѣдвы. Там же, 91 об. (1097); ц(с)ръ же Леоъ съ Ѡлександро(м). миръ ств(о)риста съ Ѡльго(м). имъшеса по дань и ротѣ заходивше межю собою. целов(а)вше сами кр(с)тъ. а Ѡльга водиша и мужии его на роту. по Рускому закону. класася ѡружьемъ своимъ. и Перуномъ бѣмъ своимъ. и Волосо(м) скотѣимъ бѣгомъ. и оутвердиша миръ. ЛИ ок. 1425, 12 об. (907); и посажа посадники свои Глѣбъ Гюргевичъ. по Посѣмью за полемъ. и тоу выра [в др. сп. выр(а)ди]. Половчи мнози. тоу заходиша ротѣ с ни(м) Там же, 130 об. (1147); ♦ **ити ротѣ (на ротоу)** – *клясться, давать клятву*: ѡже тажа родитса. бес крови снидутса послуши. и русь и нѣмци то вергутъ жеребене. кому са выимътъ ротѣ. шедъ свою правду възмоутъ. Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); ѡже немати скотъ варагоу на роусинѣ. или русину на варазѣ. а са его заприть. то ·Ѡ· мужъ послухы идетъ ротѣ. възметъ свое. Там же; въ всѣхъ тажахъ и въ татбѣ. и въ поклепѣ ѡже не боудеть. лица [свидетеля]. ть тогда даті немому [ответчику] железо. из нѣволѣ. до полоу грѣвны золота. аже ли мнѣ то на водоу. ѡли до

двою грѣвноу аже мнѣ то ротѣ ити немому по своѣ коуны. РПр сп. 1285–1291, 617а; Паки ли боудеть что татебно коупиль въ търгоу. или конь или пѣрътъ. или скотиноу. то выведеть свободна моужа два. или мытника. аже начнетъ не знати оу кого коупиль. то ити по немъ тѣмъ видокомъ на търгоу. на ротоу. а истѣцю свое лице взати. Там же, 618в; Аже кто коупьць. купцю дастъ въ коуплю коуны. или въ гостѣбоу... послоуси немому не надобѣ. нѣ ити немому самому ротѣ. Там же, 620а; <а ѡходачи посло(м) цртва наше(г)>. да допроводатъ къ великому князю Рускому Игореву. и к людемъ его. и ти принимающе харатью на роту идуть хранити истину. яко мы свѣщомъ напсахомъ [в др. сп. далее на] харатью сию. ЛЛ 1377, 13 об. (945); и рече Стѣполкъ. повѣдалъ ми Дѣвдъ Игоревичъ. яко Василко... шелъ ротѣ с Володимѣромъ. яко състи Володимеру в Кыевъ. а Василкови Володимери. ЛИ ок. 1425, 90 (1097); ♦ **поити на ротоу** – *принести клятву*: А оже кто възищеть коунъ на друзѣ. а ѡнъ са начнетъ запитати. то ѡже на нѣ выведеть по||слоуси. то ти поидоутъ на ротоу. а онъ възмѣтъ свое коуны. РПр сп. 1285–1291, 619–620; ♦ **потѣпѣтати ротоу см. потѣпѣтати**; ♦ **ходити ротѣ (на ротоу)** – *клясться, давать клятву*: а славѣнъ не ходи ротѣ ни... ГрБ № 877, 20–50 XII; Ходили бѣхоу ротѣ. хотаче въ иер(с)лмѣ. повелѣ ми ѡпитемью дати. та бо ре(ч) рота гоубить землю си(ю). КН 1285–1291, 539а; ци аще оударить мечемъ... Русинъ Грѣчина. или Грѣчинъ Русина. да... запластитъ сребра литрѣ ·ѣ·... аще ли есть немовитъ да како можетъ. в только же проданъ будеть. яко да и порты в нихъ же ходатъ. да и то с него снати. а ѡ процѣ да на роту ходитъ. по своей вѣрѣ [ЛИ ок. 1425, 13 об. (912) да ротѣ ходитъ своею вѣроу]. яко не имѣна ничтоже. ти тако пушенъ будеть. ЛЛ 1377, 13 об. (945).

**рота<sup>2</sup>** см. сирота  
**РОТИТИСА** (25), **-ЧОУСА**, **-ТИТЬСА** гл. Клясться, уверять в подлинности своих слов, клятвенно обещать: Къназемъ оубо ротитиса. на зълотворение обладаемымъ. и зѣло оугаждати подобааше оугождение бо сихъ дъвоѣ. едино оубо не ротитиса оучитиса имъ. абише другоѣ же. не прѣбывати въ лоукавыихъ. (ῥυχοντας... ὀμνύειν... θεραλεῦεσθαι προσήκεν 'начальников, клянущихся [причинять зло подчиненным], подобает врачевать'; μη ὀμνύειν) *КЕ XII, 190а*; жидовин же тоу нача клати са и ротити [*Пр 1313, 57а* ротитиса] глѣ. яко нѣсмъ иѣа [*иконы с изображением Христа*] видѣлъ. (ὀμνύειν) *ПрЛ 1282, 49а*; Си [*еретики*] въпрашаѣми о свои(х) имъ повелѣнии(х). ѿметници бывають... и ротать(с) бе-страха. яко таковы(х) повелении ненавида(т). и ѿвращаютьса и(х). яко ни еже ротитиса. ни еже клатиса власть имущимъ ѿ оучитель ихъ преданиа. (ὀμνύουσιν... ἐπιоркеῖν 'давать ложную клятву') *КР 1284, 391б*; бы(с) ему [*кн. Всеволоду*] вѣсть. ѿже Разаньстии князи свѣщалиса су(т) со Ѡлговичи на нь... || ...ѿнѣм же кленуши(м)са и роташи(м). яко нѣ(с) то тако. Глѣбъ же и Ѡлегъ... ѿбличиста ихъ. *ЛЛ 1377, 145–146 (1207)*; сущии въ власти възноса(т)са. часто ротатса. о собѣ оубиваютьса. *Пр 1383, 85а*; велиши ротитиса. Разгноувъ [*Евангелие*] послоушаи. что ѿ клатвѣ тамо х(с)ъ глеть... азъ глѣю вамъ не клениса ѿтиноудъ [*Мф 5. 34–36*]. ты же закона бранашаго клатиса клатвоу твориши (ὀμνύσαι). *ПНЧ к. XIV, 43б*; градский законъ... не токмо клатиса [ἐπιоркеῖν 'давать ложную клятву'] възбраняеть клирикомъ. нѣ ни такоже [*ПНЧ н. XIII, 81б* никакоже] ротитиса (ὀμνύσαι) *Там же, 45б*; аще и ротатса. аще не ѿстоупать ѿ блоуда. ѿлоучатьса. (κἀν ὀμνύσῃν) *Там же*; и сниде... гла(с) глѣщъ. се есть серпъ... бии

сходащъ и на тѣ(х) [и]же са на кривѣ рота(т). да поженеть на... и дѣша ихъ ѿгну негасимому пре(д)||сть. *СбПаис н. XV, 199–199 об.*; жена же оуба... || ...обрѣте мѣсто и обрѣте стѣго. кончавшася ѿ жизни сеа... и мѣроу текѣщю. ис тѣла его рѣкою. текше же. и нѣкомъ повѣда чю(д) то роташиса и послѣха твораци ба (σὺν ὄρκῳ 'с клятвой') *ЖАЮ XV, 174–174 об.*; прич. в роли с.: Роташейса не приемлѣте поставлениа. ротивъшеиса да не ноудатса клатиса [ἐπιоркеῖν 'нарушить клятву']. (οἱ ὀμνύοντες... ἐξομνύμενοι) *КЕ XII, 184а*; Г(л) ·ѿ· О рѣташихъса і кльнушиса [*так!*]. и о которыхъ вещехъ кльнушимса подобаеть не добрѣ клатиса. *КР 1284, 33а*; не тако погоубить мечъ якоже клатвы назва. ротивыиса. аще мнить са живѣ. оуже оумре (ὁ ὀμνύσας) *ПНЧ к. XIV, 43а*.

**РОТЬНИКЪ** (15), **-А** с. 1. Тот, кто клянется (тем самым нарушая евангельскую заповедь – *Мф 5. 34–36*): да иже оубо причѣтници. ли чьрноризьци обращютьса. ли ротъници. ли клеветчюще. ли рѣчи строиште на еп(с)пы. да отъпадають отиноудъ своего чиноу. (συνὀμνύμενοι 'взаимно обязывающиеся клятвами')! *КЕ XII, 34б*; нѣ хота(ши) поставлени быти [*в священнический сан*] да испытають ихъ по тонкоу... аще боудоуть не кощюньници. ни хьщници. ни пьаници. не ротници. ни сварливи [*ср. Тит 1. 7*]. *КН 1285–1291, 542б*; П(с). Яко зашася оуста глѣшимъ неправдоу [*Пс 62. 12*]. Т [*толкование*] Хоулникомъ. и ротникомъ. заша бо са въскрсениемъ хвѣмъ... разоумѣи и жиды. иже (не)правдоу на гда глѣша. (τῶν ἐπιорκετῶν 'ложно клянущихся')! *Изб XIII, 118*; се же великъ мужъ баше оу ц(с)ра. баше же грѣшень члвкъ и лють велми... памативъ злу. и мздоимецъ и ротникъ. (ἐπιорκος 'ложно клянущийся')! *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 65б*; ре(ч) стѣи ни о чемже инѣмъ разгнѣвалса есть г(с)ъ на нь [*отрока*]. нѣ

нако ротникъ бѣаше и лживъ. и напраснивь. и гордь. (ἐπίορκος 'ложно клянущийся') ЖАЮ к. XIV, 35г; [поучение монаху] долженъ еси показати... трезвѣнь(е). въздержанье... накла(д) не земли. да не будеши матежни(к). ни ротни(к). ни поручаиса. КВ к. XIV, 308б; (не) принеси приноса въ бѣии жерьтвеникъ ѿ невѣрны(х). ни ѿ еретикъ. і ѿ блудникъ... ни ѿ корчемника и рѣзоимца. ротника и клеветни(к). поклепника и лжипослуха. Там же, 309а.

2. Тот, кто связал себя с кем-л. клятвенным обязательством, союзник: А Болгарьскый кна(з) прише(л) былъ на Пуреша ротника Юргева. ЛЛ 1377, 155 об. (1228); ре(ч) Издславъ. братоу своему Ростиславоу. брате... ты тамо поиди противоу Гюргеви. а тамо оу тебе Смолнана и Новгородци. и кто ротниковъ твоихъ. ЛЛ ок. 1425, 131 об. (1147); Издславъ же в борзѣ сгадавъ съ дружиною. поима ротники своя. и поѣха изъѣдомъ. к Чернигову. Там же, 181 (1160); Василко. же... посла ко Мьстиславу. Володимирю. навлаа ему вси рѣчи ихъ Мьстиславъ же посла къ свои(м) ротникомъ. къ Юрославу оу Галичь. и къ Лахомъ. и къ Всеволодковичама навлаа имъ твердь братьѣ. Там же, 190 об. (1169); томже лѣтѣ. посласта Дѣдъ и Мьстиславъ. по стрына своего Дорогобужю вабаче и Кы|евъ. на столъ. ѡн же. прѣступивъ. кр(с)тъ к рот(н)икомъ своимъ. къ Юрославу. и ко Мьстиславичемъ. иде Киеву. Там же, 201–201 об. (1173).

**РОТЬНИЧЬСКИЙ** (1\*) пр. к **ротникъ** в 1 знач.: Ротъничьскаа. ли клевлетаниа вина. и отъ вьнѣшньихъ законъ отиноудъ възбранена есть. множае же паче въ бѣии цркви семоу бывати възбранати достоить. (τῆς συνωμοσίας '[составление] заговора') КЕ XII, 34а.

**РОТЬНЫЙ**<sup>1</sup> (4\*) пр. 1. Сопровожаемый клятвой, клятвенный: Срамленъ велми и безоумень иже самъ са

обличаетъ како невѣренъ есть хотя бо невѣрство свое оуоувѣрити [так!] на ротныа вѣры пребываетъ [в др. сп. прибѣгае(т)] (τὴν τῶν ὀρκῶν ἀσφάλειαν διαλέφευγεν) Пч н. XV (2), 81.

2. Относящийся к присяге: оурочи ротнии. А се оурочи ротнии. ѿ головы ·л̄· коунъ. а ѿ бортьной земли ·л̄· коунъ. бес треи коунъ. такоже и ѿ ролейной земли и ѿ свободы ·ѿ· кунъ. РПр сп. 1285–1291, 622г.

3. Связанный клятвенным обещанием: о иноцѣхъ творащтиихъ ковы ли ротныа друогы. събора калхидоньска правило. (συνωμοσίας '[тайные] сообщества') КЕ XII, 7.

**ротный**<sup>2</sup> вм. **ратный**  
**рошьною** см. **родити**<sup>1</sup>

**РОЩЕНИ|Ю** (6\*), **-Ю** с. Роца, лес: кто мѡлится подъ ѡвиномъ. или в роценьи. или оу воды. или дѣвка дѣта повържетъ. тѣ всѣ соуды церкви даны соуть. УВлад сп. сер. XIV, 629а; Еврѣи на ·ѿ· и единъ казы(къ) раздѣлиша(с). и разидошаса по странамъ. и каждо своя норовы приаша по дявалю оученью ѡви роценье [в др. сп. роцениемъ]. кладеземъ и рѣкамъ жра(х). и не познаша Ба. ЛЛ 1377, 30 (986); ѡви роцение(м) и кладазамъ жраху и рѣка(м). ЛЛ ок. 1425, 36 (986); а Гюрги стоа ѿ дни оу Стракве. а четвертьи днь поиде... ста же полкы своими ѡб оноу стороноу Трорубеша [испр. на -жа]. за звѣринцемъ оу роцения стояша же межи собою полци ѡли до вечера... а Гюрги тамо и ста оу роцени [в др. сп. роцения] ту же и съѣде Там же, 138 (1149); Миндогъ... приа крщние крние же его льстиво бы(с). жраше бомъ своимъ. в тайнѣ... егда выѣхаше на поле и выѣгнаше зааць на поле. в лѣсъ роцѣниа не вохожаше воноу [в др. сп. вноу]. и не смѣаше ни розгы оуломити. Там же, 274 (1252).

**рощетьше** см. **розчисти**  
**рощлиса** см. **розитиса**



**рощлилися** см. **розитиса**

**рошло** см. **розити**

**РОУБЕЖ|Ь**<sup>1</sup> (29), -А с. *Граница*: Въ тоже лѣто ходи кнѣзь яросла(в) на луки позванъ полотъскою князьею. и полоцаны. и поа съ собою новѣгородѣць переднюю дружиною. и сънашася на роубежи и положиша межи собою любвь. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 50 об. (1191)*; а роубежъ ти дати правьи. по старому роубежю. въ хр(с)тъное цѣлование. како было при ѿци твоємъ ярославѣ. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; а за роубежъ из новгородской волости. твоимъ двораномъ. суда не водити. ни соудити. *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; а роубежъ ти княже. межю соуждальскою землею. и новгородскою. дати ти старьи. како было при дѣдѣ твоємъ. и при ѿци твоємъ ярославѣ *Гр 1307 (1, новг.)*; рубежъ ми дати по старому рубежю. *Гр 1317 (твер.)*; а чересь ти рубежъ. в новгородскую волость. дворанъ и приставовъ не въсылати. *Гр 1318 (новг.)*; а роубежъ ти княже дати правьи бес перевода. межю ѿчиною своєю и новгородскою. всею волостью. *Гр 1327 (новг.)*; а землѣ <и> водѣ. старьи. рубежъ. по старымъ грамотамъ. *Гр 1372 (новг.)*; а рубежъ галичю. и дми<трову> при иванѣ. и при наши(х) оѿцѣхъ при велики(х) князѣхъ. *Гр 1372 (3, моск.)*; а ѿколо троковъ таа места по ваку. по старьи рубежъ. а по вельи оу низъ та(к)жъ по старьи рубежъ. *Гр 1387 (1, з.-р.)*; се азъ кнѣзь великии анофрей... придалъ несми стму ю(н) на сомници. землю з бортью... на оуле на реце землю з бортью. на витебскомъ рубежи землю з бортью. *Гр XIV/XV (полоцк.)*.

**РОУБЕЖ|Ь**<sup>2</sup> (20), -А с. *Действие по гл. роути, конфискация имущества, товаров*: аже боудеть роусиноу товаръ имати на немчичи. ли въ ризѣ ли на готскомъ березе... и взати емоу та правда котораа то в томъ городѣ. а роубежа не дѣяти. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; аже ро-

дитса тажа в нѣмцехъ новгородцю любо нѣмчинѣ новѣгородѣ. то рубежа не творити. на другою лѣ(т) жаловати. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; а гости нашемоу гостити. по соуждальскои земли. безъ роубежа по ц(с)рвѣ грамоте. *Гр 1268 (новг.)*; то же *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; а роубѣжа не дѣяти. ни намъ в сѣбе въ смоленске ни вамъ в себе в ризѣ и на гоцьскомъ березѣ коупьцомъ. *Гр 1284 (1, смол.)*; а бориса константиновица кърмилъ новгородъ. корѣлоу. и ѿнъ колѣлоу [так!] всю истералѣ. и за нѣмцѣ загонилъ. надъ тимъ роубежъ оучинилъ на новѣгородѣ. чего не пошло. про роубежъ г(с)не... намъ съ нимъ соудъ передъ тобою г(с)не. а нынѣ серебра юмоу не вели юмати. *Гр 1305–1307 (3, новг.)*; а гости всакомоу гостити безъ рубежа. а во<рота> ти ѿворити. а хлѣбъ ти поустити. и всакьи ти гость пустити. в новѣгородѣ. *Гр 1318 (новг.)*; а соуждальскомоу гости гостити в новѣгородѣ безъ роубежа бес пакости. *Гр 1327 (новг.)*; а что товаръ поиманъ оу нов(ѣ)горо(д)скы(х) купецъ. и оу новторскы(х) из лодѣи. рубежомъ до новторского взатъа. тотъ товаръ. кнѣзю михаилу подавати. новгоро(д)скимъ купцамъ и новторскимъ все ч(с)то по челованию. а имъ взати свои товаръ человавъ. *Гр 1374 (новг.)*; а рубежа не чити [вм. чинити?] промежи себе на ѿбѣ сторонѣ ни нѣмце(м). а ни полочано(м). *Гр 1399 (2, з.-р.)*; полочаномъ видѣбланомъ волное торгованье въ ризе на готскомъ бере [так!] и в любьце. а рубежа не дѣяти... а што са въ рать дѣало. и въ рубежехъ. про то вамъ не мыцати ни намъ вамъ мешати. *Гр 1265 сп. н. XV (полоцк.)*.

**РОУБ|ИТИ** (13\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл. 1. *Разрубать*: о древо(д). Аще исказитъ древо. или преруби(т) или не в лѣпоту рубить. ли ина(к) к̄. не сохранить. су(х) да ясть. (ἐὰν... παρακόψῃ) *КВ к. XIV, 300а*.

2. *Строить, сооружать (о деревянных постройках)*: а вы плотници соуще. а приставимъ вы хоромъ рубли. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 1 (1016)*; а городовъ оу руской земли новыхъ не ставити. ни сожъженого не рубити. докола миръ стоить за ѿлѣ(т). а креманецъ держати юрью... а города не рубити. а коли миръ станеть. юрью князю города лишитиса. *Гр 1350 (1, ю.р.)*; и се рекъ повелѣ [кн. Владимир] рубити цркви. и поставлати по мѣстомъ. идеже стоаху кумири. и постави цркъвѣ стѣго Василья *ЛЛ 1377, 41 (988)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 44 об. (988)*; ѿ [в др. сп. а] вы плотници суще. а приставимъ вы хоромомъ рубити нашимъ [*ЛЛ ок. 1425, 53 об. хоромъ рубить нашихъ. ЛЛ 1377, 48 об. (1016)*]; Стѣполкъ же повелѣ рубити городъ на Вытечевѣ холму в свое има. *Там же, 76 (1095)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 84 (1095)*; и раздаа [*Рюрик*] мужемъ своимъ волости. и города рубити. *ЛЛ ок. 1425, 8 об. (862)*; Ятвализи... дань даша. и ѿбѣщевахоуса работѣ быти емоу [*Данишу*]. и города рубити в землѣ своеи. *Там же, 279 (1256)*; а людье како то на ма страдалѣ тако и на княгиню мою. по моему животѣ. аже боудеть князю городъ рубити. ини [в др. сп. и они] к городоу а поборомъ. и тотарьщиною. ко князю. *Там же, 299 (1287)*.

**РОУБИЩЕ** (10\*), -А с. *То же, что рубѣ*<sup>1</sup> во 2 знач.: вса правда члвчьска нао рѣбище сквернаво нечистына жены. (ср. *Ис 64. 6 = Ис 64. 5: ῥάκος*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 45*; цанза||лѣ же нашимъ назыкомъ сказаетса. раздранѣцъ въ раздраныхъ рубихъ [*КВ к. XIV, 2076 рублици(х)*] хода. *КР 1284, 2116–в*; се же вдава(а)ю ти рублици двѣ. да имаша сиа на пути идеже. идеши. (ῥάκια) *ЖВИ XIV–XV, 55а*; прише(д)шю же смртну послѣднему часу... токмо на погребѣ(н)е. непотребнаа рублица возме(т). (ῥάκια) *Там же, 55г*; но и ѿходашю ти в сихъ испла-

таны(х) рублища(х) положенъ боудеши. *ПКП 1406, 119б*; | *образн.*: не съвлецѣмса свѣтлына ризы добродѣтельнына. облекша(с) в чернаа рублища. безаконья. (ἐνδιδυσκόμενοι τὰ... ῥάκια) *ФСт XIV/XV, 189в*; | *о головном уборе*: сдѣ желѣють по ни(х) [умерших] со многымъ пл(а)чемъ и рыданиемъ(ь) горкымъ. носашимъ сквернаа рублища на головахъ своихъ. *ЗЦ XIV/XV, 26в*; ♦ **рубище власное** – *власница*: Отъгонатса [*прокаженные*] ѿ гра(д). ѿгонатса ѿ хра(м)... сего ради блуда(т) днѣ и ноцѣ не имѣюще и нази и без дому... || ...хлѣба мало нѣчто просаще. ли варива малѣе. ли рублище нѣкако власно (ῥάκος... τρύχινον ‘*рубище разодранное*’, где τρύχινον смеш. с τρίχινον) *ГБ к. XIV, 97в–г*; трудова тии... ни власнаа рублища на тѣлѣ иму(т). мы же пло(т) свою... лномъ с шелкы одѣвае(м). (τρίχινον ῥάκιον) *Там же, 99б*; ѿдѣаниа же ѿ рублищъ власныхъ суть. и ѿ кожъ ѿвчихъ. ѿбетшавша весма... ѿжесточающа немощноу се тѣло. (ἀπὸ ῥάκιων εἰς τριχίνων) *ЖВИ XIV–XV, 68г*.

**РОУБЛѢ**<sup>1</sup> (2\*), -А с. *Отрубленный, отрезанный кусок, обрубок, брус*: и повелѣ Янъ вложить рубль въ оуста има [*волхвам*]. и привазати на къ оупругу и пусти пре(д) собою [в др. сп. далее въ] лодѣ. и самъ по ни(х) иде. *ЛЛ 1377, 60 (1071)*; и повелѣ Янъ вложить има рубла въ оуста и привазати ко оупругамъ. и пустити на предъ собою (в) лодья(х). *ЛЛ ок. 1425, 66 (1071)*.

**РОУБЛѢ**<sup>2</sup> (121), -А с. *Рубль, денежная единица, серебряный слиток весом примерно в 200 граммов*: ажъ вода по ѿрѣбла прода. али не вода нѣ продаі *ГрБ № 65, 1300–1320*; оу смена. оу акола. двои чѣпи. въ ѿрѣбла. съ хтмь... оу бориска. полоутора. рубла... оу григорьи. оу роготина ѿрѣбла *ГрБ № 138, 1300–1320*; се заплатише десатский... полѣтора рѣбла съ десатка дружиною *Гр*

1309–1375 (2); и того серебра... добрали полѧ третьѧ рѣблѧ... и то серебро наросло 8 рѣбло... а нового долгѧ съ... рѣбловѣ Док 1309–1375 (2, моск.); а немцѣмъ дати вѣсчего ѿ бѣркowska заоушна... ѿ бѣркowska оузати ему долгаа. ѿ рублѧ дати ему долгаа. Гр 1338–1341 (полоцк.); а что моѣ ·р· ру(б) оу иески. а то розддать по цѣрквемъ. Гр 1339 (моск.); вели нестерю. рубль. скопити. да ити. к иорию. к сукладнику. молиса ем [так!] что бы конь купилъ ГрБ № 354, 1342; и воза гюргѣ за вьсь то рубль и трѣ грѣвоны и коробью пьшьнѣцѣ. ГрБ № 366, 40–70 XIV; даи ѿндрѣю рубль ГрБ № 589, сер. XIV; по рукописанию възале рубель. а прочи рукописаниа. поло третиа рублѧ. ГрБ № 689, 60–80 XIV; ·г· рублово на григорици ГрБ № 256, 70–80 XIV; дати ми. двесте роублевѣ. кнѣзю скирикгаилу... а жалова(л) ма кна(з) скирикгаило. тое серебро. принести. и дати ·с· рублѧ. Гр 1387 (2, з.-р.); пано петр воево(д) молдавы... пожичило на(м) дѣ тисачѣ рублѣи фряжского серебра... а мы слубоуемо ему... тѣхо дѣ тисачи рублѣи. воротити ис полна Гр 1388 (1, ю.-р.); А ординьская тагость, та(к)же и проторѣ, дати ти мнѣ... съ своего оудѣла... в пать тысячѣ ру(б) триста рублевѣ и дватцать ру(б) Гр 1389 (1, моск.); оу питина. сѧна. оу игалѣ. и оу микитѣ. третиего. лѣ<та> [взяли товара] на ·дѣ· рублѣ... оу того жѣ. жабѣа. носа. приехавшѣ. севилакшанѣ ·й· члѣвкѣ. взалѣ. товара. на ·с· рублевѣ. і лотку. ГрБ № 249, 80–90 XIV; а цто рубль дати игнату и ты даи. ГрБ № 363, XIV/XV; фегнасту заплати(л)... два рублѧ касѧну рубль заплати(л) Гр н. XV (перясл.); А нарочитыхъ людѣи. митрополитоу. два роублѧ. или ·вѣ· гривень. А простио чѧди. митрополитоу. гривна сребра. или роубль. УЯрЦерк сп. сер. XV, 270.

**роубоу см. роба**

**РОУБЬ|Б<sup>1</sup>** (23), -А с. 1. Полоса, отрезок ткани: [о символике священнического облачения] сти(х)рѣ ·ѣ· ис(т)канаа на нб(с)и прапруда. а подѣпазушье нешвенное ребренаа ѣзва. долнии руб(ѣ). ѿжерелнии рана ·ѣ· батожнаа. ЗЦ XIV/XV, 31а.

2. Рубище, ветхая одежда: Възлегъ на мьногомакѣцѣ постели. и пространо протагааса. помани наго лежаштааго подѣ единѣмъ роубѣмъ. || и не дрѣзноушта но<гу> своею прострѣти зимы дѣла. Изб 1076, 41–42; то же СбТр XII/XIII, 55; ты же облачишиса и ходиши въ паволоцѣ и въ коунахѣ. а оубогѣи роуба не имать на телеси. (ῥάκος) СбТр XII/XIII, 15 об.; видѣхъ нишаа в роубѣхъ ходаща. и надѣ главою ихъ стояше ѿбличие га нашего іса х(с)а. (πρωὸν... ῥακοφοροῦντα 'нищего, одетого в рубище') ПрЛ 1282, 20б; что польза дѣши. злѣ пребывающи. тѣлоу въ добрѣ соущо. како паче коеи гѣжи домоу облеченѣ въ роубы растѣрганы. рабынамаъ же свѣтлѣ облеченамаъ. (ῥάκια) Изб XIII, 11; недомышлаше бо са [воевода] како дѣлатель баше и тѣ еп(с)пѣ [еп. Павел, добровольно ставший плотником]. видаху бо на немъ рубы худы. и зѣло докаланы. (ἑσθῆτα ῥερωπομένην) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 260г; стояхъ та(к) моласа и поа. и видѣхъ некоего нища рубы одѣна. прилѣжно молашеса съ слъзами. Пр 1383, 73б; [Андрей дьяволу] възри и вижѣ. ци се непраный рубѣ в немже хожю и раздраный. да и тѣ ти вдамѣ (ῥάκιον) ЖАЮ к. XIV, 22б; [о старцах в Иорданском монастыре] кождо же носашетъ себѣ пищу. какоже можаше и хоташе... ин же ничтоже. но токмо тѣло свое. и рубы наже на себѣ. питаше же са. егда тѣло нужаше и. былѣемъ и травою пустынною. (τὸ ῥάκιον) СбЧуд к. XIV (1), 59в; Бра(т)е моа ѿци и чада... ра(д)итеса ѿ г(с)ѣ всегда [Фил 4. 4]... || ...како въ мнишьский ѿбразѣ ѿблекостеса... печалующе-

са... постомъ и бдѣниемъ... труды и тцании... в неомывании плоти вашаеа. в рубы ѡблечениа. и сквернонохожениа. ѡдѣниа и ѡбуви вашаеа. (ἐν ῥακοδυσίᾳ ‘в ношении рубища’) *ФСт XIV/XV, 127а–б*; на пустынное жи(т)е изиде [*Иоасаф*]. ни хлѣба несѣи ни воды... ни || в ризу обле(ч)нѣ. но токмо жестокии онѣ рубѣ (τὸ... ῥάκος) *ЖВИ XIV–XV, 127в–г*;  
 ♦ **роубъ власаныи** – *власяница*: власаном же нѣкымъ рубомъ раздраномъ и зѣло ѡстрымъ препоясанъ баше [*Варлаам*] ѿ чреслъ до колѣну. (τρίχινον δέ τι ῥάκος... περικεζώνυτο) *ЖВИ XIV–XV, 69в*; баше (ж) обле(ч)нѣ [*Иоасаф*] внѣоуду оубо во обычныа ризы. внутрь же оуду власаныи онѣ рубѣ его(ж) дасть ему варламъ (τὸ τρίχινον ῥάκος) *Там же, 127в*.

**РОУБ|Ъ<sup>2</sup>** (1\*), **-А** с. *Разверстка*: прикажываеши про риби. а мни смедри не плата без руоба. а ни посла яси цоловъка. да грамотоу. *ГрБ № 99, 40–60 XIV*.

**РОУГ|А** (9\*), **-Ы** с. *Руба Плата, жасланье*: м(с)ца мар(т) ѿ днь роуга в<ъда>на *Надп (В.) № 9, 1078*; аще ли останета брата. по оумѣртвии родителю... аще свѣщанаа створита межи собою. оуре(ч)наа да держита. аще ли безъ оуре(ч)ниа се да створита. і до ·Г· лѣ(т). по вѡиньствѣ. ѡдиному ѿ нею. поживета во всѣхъ притажаныхъ има. или ѿ руги. или ѿ дѣла ѡбщажъ нею дому и тцаниа. пребывшему брату. равную часть раздѣлити има... аще ли по ·Г· хъ лѣ(т)хъ. поживета межи собою. и обрашеть(с) [*один из братьев*] что по сихъ. ѿ руги своена притажавъ. и се взимати нему. (ἀπὸ ῥόγας... ἐκ τῶν... ῥογῶν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 178 об.*; на прѡчихъ же воюющи(х). великоже ѿ цр(с)киа руки [*вм. роуги*]... симъ приплодиша(с). сирѣчь сановитымъ. || и прѡчимъ всѣмъ приемлющимъ. ѿ ц(с)рвы руки ругу... си вси... дѣтии имуще до четвера числомъ. закѡннѡую часть Г·юю. ѿ оурѡка своегѡ да оставляють. (ἐκ... ῥόγας... ῥόγας)

*Там же, 179–179 об.*; || *перен. Расплата*: ре(ч) [*Андрей*] к немъ [*оскорбившему его вельможе*] лѡкавыи блѣдниче цѣквныи. порягателю... се оуже приспѣла естъ рѡга твоа. да приимеши на коже еси и дѣяль. оутаитиса мна страшномъ окъ пытающемъ все. (ἡ ῥόγα) *ЖАЮ XV, 142*; || *пособие на содержание церковного причта*: въ роугѣ осенѣсь ·е· коунъ а весноусть коунъ *Надп (М.) № 146, XI<sub>2</sub>–XII*; а кости московскыи да(л) есмь к стѣи бци [*так!*] и к стѣму михаилу <в па>мать. по своемъ оѣѣ и по своей бра(т)и и по собѣ. то имъ [*причту*] руга. *Гр 1359 (1, моск.)*; то же *Гр 1359 (2, моск.)*.

**РОУГАЕМЪ** (9\*) *прич. страд. наст. Подвергаемый осмеянию, оскорблениям, поруганию*: рече [*еп. Амфилохий*] разоумѣи ц(с)рю. какоже ты негодова сѣна презираема. тако оѣѣ и бѣ сѣноу и словоу роугаемоу. (ὄβριζομένου) *ПрС XII/XIII, 28б*; Како подобаетъ блѣгтворити тѣмъ. иже насъ клеветцоуть. сего ради не ѡтѣстоупимъ. блѣгтворашимъ. Га нашего и исѣа и ба подражающе. ѡтѣ жидовъ досажаета. и роугаета. *СбГр XIII/XIII, 164*; ѡблѣчена быста [*Сергий и Вакх*] въ женьскыа ризы. и водѣма посредѣ града роугаета. (δημιόβριζομένοι ‘подвергаемые публичному наказанию’) *ПрЛ 1282, 43а*; обаче шьдѣ и х(с)а проповѣдавъ овѣгда оубо биемъ. овогда по стѣгнамъ влачимъ. иногда же ругаемъ. многы оутоли [*ап. Аристовул*] приступити къ х(с)у и кр(с)титиса. (χλευαζόμενος) *Пр 1383, 9г*; и при(д) [*Алексий человек божий*] в домъ свои. и невѣдомъ. никымъ же бывъ. въ вратѣхъ прѣбываше... и ругаемъ. и оукараемъ(ъ) странень и нищъ въ своемъ дому ѿ своихъ рабѣ. (ἐμπαίζόμενος) *Там же, 10в*; червлена же риза в нюже х(с)ъ ѿ жидовъ ругае(м) облачитса [*ср. Мф 27. 28*]. терние явлает(т) печали (ἐμπαίζόμενος) *ГБ к. XIV, 13г*; не ѡгнани ли бѣхо(м) ѿ цѣквѣ домовъ... не претерпѣхом ли людий бѣсашьса. епар-

хы ругаюшася. ц(с)ра ругаемы с повелѣньи (ὄβριζομένων) Там же, 130а; тѣмь оубо иеремина. понеже много июдѣемь прѣтивъ. и будущаа провъзгласивъ люта. ѿ слышащихъ ругаемъ || бываше. и за все посмихаемъ баше (ἐκωμωδεῖτο) ПНЧ к. XIV, 187в–г.

– Передача греч. παίζων ‘насмехающийся’: Снѣ члвч(с)тии... вскую любите суету. и ищите лжа [Лс 4. 3]. велико нѣкако сдѣ жи(т)е и пищу. и малу славу... помѣнающе. еже... како дымъ ра(з)ходася. и акы сонъ ругаемъ [ЖВИ XIV–XV, 60в како сонъ играя]. и акы снѣ (не)оудержима. (παίζοντα) ГБ к. XIV, 203б.

**РОУГАНИЕ|Є (38), -Я с. 1.** Насмешка, оскорбление, поругание: ѿбаче оубо да оузьримъ. како себе бла||гии приводить къ ц(с)рви [μέτεσι βασιλεύς ‘преследует император’]... ловлениемъ ѿклеветаа. и роуганиемъ... изгонить сего [Феодора] горко. изъ цркви извоузантие. (ὄβρεσι) ЖФСт к. XII, 89–90; Вса дѣтская роуганиа и неистоваа бѣшства. лъжняа писаниа на чѣстныа иконы бывающаа. подобно дати въ епискоупию константина града. да положены боудоуть съ прочиими еретичьскими кнѣгами. (ἀθύρματα) КЕ XII, 75а; кз. Яко не подобаетъ свщеникомъ или клирикомъ или простъцемъ призваномъ въ любовь части отъимати. зане роугание чиноу чистительскоуоумоу. (διὰ τὸ τὴν ὄβριν... простρέβασθαι ‘из-за причинения оскорбления’) Там же, 98а; глеть же и петръ... како придоуть въ послѣдняяа дни въ роугание. роугателе по своихъ похотьхъ || ходяще и глше. кде есть обѣщание пришествиа его. (2 Петр 3. 3: ἐν ἐμπλαύμωνῃ) СбТр XII/XIII, 86–87; о снѣ ихъ... си бо ничьтоже ино соуть нѣ мысли блоудящии. подобиа... и роуганиа лоукавыхъ бѣсъ на пр(е)льщение наше. (χλεύη) Там же, 145; аще бы

ч(с)ть х(с)оу творили... како бгоу и ц(с)рю. все быша доброе и славное и красное избрали. нѣ како злодѣю хоулоу и роугание. КН 1285–1291, 376а; Бии же члвкъ [еп. Павлин]... || ...к неи [вдове, просившей выкупить сына] ѿвѣща глѣ... мене же самого раба твоєї власти даю како да сѣна своего примемши. мене же в работу за него предажь. ѿна же ѿ оустъ моужа тако слышавъши. роугание паче нежели мл(с)тно мнѣше. (ἐμπλαύμων) ПНЧ 1296, 81–82; си бо рече солонь. помыслиша и прельстишася. ѿслѣпи бо на злоба ихъ [Прем 2. 21]. рекоша бо оуловимъ праведника. руганиемъ и ранами истажимъ его. (Прем 2. 19: ὄβρεσι) КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 248; Всакъ даръ възвращаетъ(с) сеа ра(д) вины. аще даръ приимы не възблгодѣеть [дарителю]. i... аще ѿстраа руганиа наве(д)тъ ему. или быеть и. или велику тщету нанесетъ на нѣ. или помыслить какимъ любо образомъ на живѣтъ его. (ὄβρεис) МПр XIV<sub>2</sub>, 176; и тоа ра(д) вины. ката бывша [Диодор и Родописан]... нудима бѣста ѿврѣшиса х(с)а... пьрвѣе оубо руганиа многа и хулы прѣтърпѣста. (ὄβреис) Пр 1383, 54а; да не буду виногра(д) възлюбленаго по насаженьи и ѿграженьи и ѿплетеньемъ и столпомъ... паче пресыхаа и тернье нося. сего ради пресѣбиди(м). како ра||зорити столпъ. и ѿнати ѿплоту и не въскопану быти ни ѿбрѣзану. но быти всѣ(м) на расхъщенье. и на ѿщее руганье. [ср. Ис 5. 1–6] (εις... ὄβριν) ГБ к. XIV, 113в–г; колико на ны преди быша оукорници. что зла не приахо(м). не руганья ли не прещенья ли. не бѣганья ли... и казати достояше ругателѣ. (ὄβреис) Там же, 130а; не свариса(с) [св. отцы] о ризѣ ни о сапозе(х)... || ни прилежаху на бра(т) о глѣ хулнѣ. вносящихъ имъ. ни о ругании ни о въведении на дѣло. или нѣкое ино бещестье (ὄπερ... ἐμπλαύματος) ФСт XIV/XV, 202а–б; хоташе [Адам] бѣ быти

и не бы(с). да того ради... вл(д)ка... руганиа образъ ему наведе. сирѣчь не довлѣеть многобѣиу быти. *Пал 1406, 40а.*

2. *Потеха, недостойное развлечение:* тацѣмъ же запрѣщениемъ [отлучению на 6 лет] покорити подобаетъ. и влачащаа медвѣди или таковыа животы нѣкакы на ругание. и врѣдъ простѣимъ (πρὸς παύριον) *КЕ XII, 59б;* Адамане... руганиа паче нежели истины повелѣние имоуть... назѣ собираются... моужи же и жены вѣкоупь. и тако почитаниа и млтвы. и все еже аще творать. соушеи мѣниси же и въздържацииса. (χλεῦής) *Там же, 257а;* сѣгрѣшихъ въ татѣбѣ и въ чюжеимъ|ствѣ. сѣгрѣшихъ въ ругании. и въ похотехъ телесныхъ. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 148–149.*

3. *Надругательство:* аще оубо нѣкаа въ вѣсемъ цѣломоудрии поживѣши. и чѣстоуе житие. и вѣнѣ вѣсакого помысла показавѣши пѣрвѣе. нына вѣпаде ноуждею и бѣдоу въ руганиа. имамъ прѣтчю. иже въ вѣторѣмъ законѣ. бывѣшей отроковици. юже на поли обрѣтъ члѣвкъ. и приноуди ю [*ср. Втор 22. 25*] (ὄβρει) *КЕ XII, 234б.*

4. *Дерзость, грубость, наглость:* мирь много. и друогъ къ друогу единьство... да живеть въ монастыри. а вѣсакъ вѣплъ и говоръ. и паче ругание... далече нѣкде ѿ него да ѿгнано боуди. (ὄβρις) *УСт к. XII, 218 об.;* иако(ж) пѣркъ глѣше падете прѣ(д) врагы вашими [*Лев 26. 17*]... скрушю руганье гордыни ваша. и будетъ в тцету крѣпость ваша [*Лев 26. 20*]. (*Лев 26. 19: τὴν ὄβριν*) *ЛЛ 1377, 74 (1093);* и погублю досаженье незаконныхъ. и руганье гордыхъ смирю. (*Ис 13. 11: ὄβριν*) *ЖВИ XIV–XV, 41а.*

**РОУГАТЕЛѢ** (14\*), -А с. 1. *Насмешник, хулитель, оскорбитель:* Иако себе не могыи оучити. и инѣхъ начинаа оучити. мѣногы имать ругателя на са. (τοὺς κωμφοῦντας) *Изб 1076, 93 об.;* то же *СбТр XII/XIII, 163;* глѣть же и

петрѣ... иако придоуть въ послѣдняяа дѣни въ ругание. ругателе по своихъ похотѣхъ || ходяще и глѣше. кде есть обѣщание пришествѣа иего. (2 *Петр 3. 3: ἐμλαῖκται*) *СбТр XII/XIII, 86–87;* исаа бо глѣтъ ѿиметь [*МПр XIV<sub>2</sub>, 16 об., ЛЛ 1377, 48 (1015)*] ѿиметь] Гѣ ѿ иероусалима крѣпость... и члѣвка храбра и соудию и пророка [*Ис 3. 1–2*]... и поставлю оуношю княза имъ и ругатели [*МПр XIV<sub>2</sub>, 17, ЛЛ 1377, 48, ЛЛ ок. 1425, 53*] ругателя] обладаютъ [*МПр XIV<sub>2</sub> обладающа; ЛЛ 1377, ЛЛ ок. 1425*] обладающа] ими. (*Ис 3. 4: ἐμλαῖκται*) *Парем 1271, 259;* емлюще иконы зажигаху [половцы] двери. и оукараху Бѣа и законъ нашъ... и ина словеса хулнаа глѣаху на стѣпа иконы. насмихающеса не вѣдуще иако Бѣа кажетъ рабы своя. напастми... х(с)ѣаномъ бо... внити в ц(с)рство нб(с)ное. а симъ поганы(м). и ругателе(м) [*ЛЛ ок. 1425, 85 об.*] поганымъ ругателемъ] на семь свѣтѣ приимши(м) веселье и просторонство. а на ѣномъ свѣтѣ приимуть мѣку *ЛЛ 1377, 77 об. (1096);* колико на ны прѣди быша оукорници. что зла не приахо(м). не руганья ли не прещенья ли. не бѣганья ли... и казати достоаше ругателя. (τοὺς ὄβριστάς) *ГБ к. XIV, 130а;* ѿ таковыхъ рече петрѣ. Боудоуть бо рече || В последняяа дѣни ругатели книгамъ. и по своимъ похотѣмъ ходяще. И боудуть лживии оуѣтли. (*ср. 2 Петр 3. 3: ἐμλαῖκται*) *СбСоф XIV–XV, 110в–г;* Кдѣ соутъ гордооустыци и тщесловници... имже есть бѣ и чрево и слава... и потаковници злымъ. и ругатѣли || правовѣрны(м). *Там же, 111а–б.*

2. *Тот, кто обманывает, дурачит:* И паки же приидоша трие нѣции хоташе нароугати(с) семоу блжнмоу [*Григорию чудотворцу*]. и молита два глѣца лжею. сии друогъ || на(ш) ѿсоужень на смѣртъ. потщи(с) избавити иего. дажъ немоу чимъ искоупити(с) ѿ смѣрти... || ...и вприси тѣхъ коюю ѿсоуже(н) бы(с). ѣни же рѣ-

ша на древъ повѣшенъ боуде(т)... || ...и къ друго(м) него [случайно повесивше-гося при краже яблок] глше [Григорий]. како се оубо сбытса ваша мысль. бѣ бо не пороугае(м) бывае(т) [Гал 6. 7]... слышавша же ѿна ругателя сбытия словесъ е(г). приш(е)дша падоста на ногоу блжнномуу. про||саща прощения. ПКП 1406, 1516–152г.

3. Тот, кто портит что-л.: Не до-стоить никомоуже въ всакихъ книгъ ветъхаго же и новаго завѣта... расказы-ти и растылити. или книжнымъ руга-телемъ [вм. продателемъ]. или вона продающимъ ѿдати. на расказание. и на растерзание. (тоῖς βιβλοκατρίλοις ‘кни-готорговцам’!) КР 1284, 157г.

**РОУГАТЕЛЬНЫИ** (4\*) пр. 1. На-смешливый, оскорбительный: Градем же прочее и азъ. и вы ѿтрасемъ немощъ дшевную и лѣно||сть... исправляюще за-повѣди г(с)на... покарющеся добрѣ. и терпаше глѣи ругательныа поносныа. до-саженныа. (ἐμπακτικόν) ФСт XIV/XV, 93а–б.

2. Связанный с насмешкой, оскорбле-нием: претерпи оубо и ты ѿ трости рану. и приими ругательныа образы. (ἀνάσχου ἐμπακτικὸν σχημάτων; ср. Мф 27. 29–30) ГБ к. XIV, 13г; Х(с)ъ же нашъ и гѣ. ѿ каковыхъ и колицѣхъ. за насъ не пострада ли... досажаемъ. поругаемъ. ведо||мъ... ѿпливаемъ. въ ругательную порфиру ѿблечень и вѣнчеваемъ. (πακ-τήν; ср. Лк 23. 11) ФСт XIV/XV, 51–52.

– Передача греч. ὑβριστής ‘стропти-вый, буйный’, воспринятого в знач. ‘дерзкий, наглый’: [о муч. Киприане до его обращения в христианство] бѣсомъ баше служите(л)... і (гонитель) гор-кыи... и слово(м) і дѣло(м) взмушаа на(ш) пу(т)... велико зло і пагуба [γού-τεία ‘чародейство’] тѣмъ прилагае-маа... елми лютѣе. і насытостью [вм. насытость – ἀπληστία] телесе. еже і на мдрыа неістовъствовати можетъ... како-

же ругателно жребѣ помы(с) всхитаа. (ὕβριστής) ГБ к. XIV, 196б.

**РОУГАТЕЛЬНѢ** (1\*) нар. В виде на-смешки: приими трость. поклонъ прии-ми ѿ играючи(х) истиною [ср. Мф 27. 29–30]... || ...[толкование] претерпи оубо и ты ѿ трости рану. и приими руга-тельныа образы. причастиса х(с)ву по-смѣру [ГБ к. XIV (1), 20г посмѣху]. ѿ всѣ(х) играючи(х) истиною. се же е(с) ругателнѣ. дѣлаючи(х) по ес(с)тву блгаа дѣла. а реку истиною ц(с)ра х(с)а. (ἐμπακτικῶς) ГБ к. XIV, 136–г.

**РОУГАТИ** (4\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. Браниться, злословить (?): какоже бо дѣтищемъ на торжищи играючи(м) по-средѣ и ругающимъ. срамно оубо зѣло вы [вм. бы – ἦν] а не намъ [καὶ οὐχ ἡμῶν ‘и не(свойственно) нам’]... съ онѣми сквернитиса. (παίζομένων ‘подвергаю-щимся насмешкам’) ГБ к. XIV, 129в.

2. То же, что **роугатиса** во 2 знач.: оклеветанъ же бы(с) [муч. Приск] ѿ елиинъ ѿ жрецъ идольск(и)хъ... рекшемъ игѣмону яко бѣмъ ругаетъ. и ц(с)рко по-вельнние преобиди. (ἐνυβρίζει) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 30а; [Григорий Богослов споряще-му с ним в день Св. Духа] почти днь дѣха въстагни мало языка. аще мощно... днь(с) да наоучи(м). а оутрѣ хыгтростью || глѣмъ. днь(с) празднуе(м). а оутрѣ не-лѣпо сдѣе(м). се отаи а оно на позорѣ. се цѣквмаъ а оно торгомъ. се трезвы(м) а оно пьаны(м). се подвижющи(м)са. а оно ругающимъ на дѣха. (παίζόντων) ГБ к. XIV, 88–89.

3. То же, что **роугатиса** в 4 знач.: аще кто достоинъ ѿбратитса на по-ставление падиака. или диакона. или попа. никакоже да не възбраненъ боудеть на таковыи радъ възведенъ быти. съ подроужимъ законнымъ жива... да не абие отъ бѣ възаконеноуоумоу и блгословленоуоумоу пришъствинемъ него бракоу роугати ноудимса. (καθυ-βρίζειν) КЕ XII, 47а.

**РОУГА|ТИСА** (85), **-ЮСА**, **-ЈЕТЬ-СА** гл. 1. *Насмехаться, осмеивать, говорить с издевкой*: Не роугаиса члѣвоу. въ горести дѣша него соушти. (*Сир* 7. 11: *μη καταγέλα*) *Изб* 1076, 158; о сеи одежи хоудѣи мнози несъмыслѣнии роугахоу-са ѣмоу [*Феодосию*] оукарнающе него. *ЖФП XII*, 43а; Си [*еретики*]... марка нѣкогюго вѣлхва имоуще оучителна. бѣж-ствѣнныи разоумъ ѡмещють. крѣщению роугаютьса. (*διασύρουσι*) *КЕ XII*, 275б; и имѣше и [*муч. Феодора*] пѣрвѣе мѣиша и крѣпѣць... и бѣахоуть и по главѣ. и смѣахоу са ѣмоу и роугахоу (*ἐπαίζετο*) *ПрС XII/XIII*, 78а; съплетше тѣрновъ вѣнѣць. вѣнцаша и [*Христа*]. и бѣахоуть и по главѣ. и смѣахоу са и роугахоу са ѣмоу. (*ἐνεπαίζετο*, *вар. ἐπαίζετο*; *ср. Мф* 27. 29–30) *ПрЛ* 1282, 75г; [*манихеи*] вѣскр(с)нию ѣако привидѣннию роугаютьса. (*διασύρουσι*) *КР* 1284, 383в; ѣакоже не подобаетъ врага ненавидѣти. тако ни лѣнвивыхъ бѣгати или роугатиса подобаетъ. (*μυκτηρίζειν*) *ПНЧ* 1296, 2б; ѣакоже глѣ гѣ въ ѣуа(г)лиихъ. аще не обратитеса и боудете ѣако дѣти сѣа [*Мф* 18. 13]. не има|те внити въ цр(с)тво нб(с)ноуе... дѣтишь... не идеть на соудъ съ кымъ. не сваритса о своемъ. не възненавидитъ какогю члѣвкѣ... ни единого раздражитъ. ни единого лѣститъ. не роугаетса образю ближнаго. (*οὐ χλευάζει*) *Там же*, 32–33; начоуть бо ре(ч) вси мимоходящей роугатиса ѣмоу [*начавшему строительство башни*] глѣше. се члѣвкъ. ѡснование положи. и не възможе кончати. (*Лк* 14. 29: *ἐμπαίζειν*) *Там же*, 143 об.; ѣлиномъ видащимъ [*в др. сп. далее* врано(м) лѣтащи(м)] въ капище серапионе въ александрѣ [*в др. сп. александрии*]. и грающе зѣло глѣхоу къ стмоу [*так!*] роугающеса рци намъ злыи старче. что грачють ворони. (*ἐμπακτικῶς* ‘*издевательски*’) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 218г; мнози бо члѣвци видѣвше нѣкогю. нанице са оболкъше [*вм. оболкъша*] в ризу. или

различъ обувѣшеса [*вм. обувѣшаса*]. плещуе ругаютьса ѣмоу. и оуроа и нарицють. *СбХл XIV*<sub>1</sub>, 10б; бѣюще его [*муч. Феодора*] зѣло вожаху по граду. свазавѣше ругахут<ъ>са ему смѣющеса. (*χλευάζοντες*) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 19а; живаше же Ѡльга съ ѡнм(ъ) своимъ Сѣославомъ. и оучашеть мѣти кр(с)ти(ти)са. и не бѣжаше [*ЛИ ок. 1425*, 25 небрежаше] того ни [*в др. сп. далее* во] оуши приим(а)ти. но аще кто хоташе кр(с)титиса не браняху но ругахуса тому *ЛЛ* 1377, 18 об. (955); ѣако на доблаго судью самѣона. свѣщавше иноплемѣнници. и преже власы его острѣгоша. в нихже имаше крѣпо(с). и тогда емше ругахуса ѣ|лико хотѣша. Такоже великаго афасѣа [*вм. афанасѣа*] нашего... остригѣше. тако питахуса неч(с)тѣемъ. (*ἐνεπαίζων*; *ср. Суд* 16. 25) *ГБ к. XIV*, 187–188; нѣции синци... глѣаху [*об Андрее Юродивом*]... никтоже бо инъ пожегѣлъ ѣсть ср(д)ца наша. ѣакоже се нетагѣ. не хота бо тажати дѣла г(с)на своего. похаба себе створивъ. ругаетса мирови всему. (*παίζειν*) *ЖАЮ к. XIV*, 60в; [*заглавие Слова 10*] О оклѣтанѣи [*так!*] і о всакомъ клеветанѣи и досаженьи... || ...и еже ѡмѣщенья ради себе... не подобаетъ оукрати. ли досадити комоу. но естъ и семоу различѣ ѣакож [*так!*] и праведнѣи нарости. и ѣакож(е) просто роуганаса комоу и поноса. комѣканѣ(ѣа) ѡлоучаютьса. (*ὁ χλευάζων*) *ПНЧ к. XIV*, 28в–г; *прич. в роли с.:* Главизна ·к̄с̄· о роугающтиимъса немошѣннимъ. аплѣско правило ·н̄з̄· (*περὶ τοῦ χλευάζοντος*) *КЕ XII*, 11а; то же *КР* 1284, 33в; | *образн.:* Славы земльнѣа никонемъже дѣлѣ не похощи. слава бо земльнаа роугаетьса любаштиимъ ю. припахноувѣши бо въ мало время члѣвоу. ѣако боурѣ вѣтрѣнаа. и плодъ добрыхъ дѣлѣ обронивѣши. въ скорѣ же отъшѣдѣши посмѣеть [*ЗЦ XIV/XV*, 50а посмѣетьса] неразоумиѣ него. *Изб* 1076, 33 об.; то же *СбТр*



XIII/XIII, 54; аврамъ. приде ко оцю глѣ... бзи же твои иждизаеми повинуются огню. огонь же ругаеться имъ. поѣда твоа бы. *Пал 1406, 62в*; сѣи миръ ругаеться члвкомъ. и гѣбитъ дѣша ихъ... се миръ имѣеть печаль скорбь... болѣзнь плачь... наготѣ. (ἐμλαίξει) *ЖАЮ XV, 169 об.*

2. *Ругать, бранить, поносить*: г(л) ·лѣ· о причетницѣхъ ругающі(х)||са ц(с)рви или ип(с)пу или боларинѣу. или презвитеру. стѣхъ ап(с)лъ правило ·нѣ· (ὕβριζόντων) *КР 1284, 28б–в*; Еп(с)пъ ли прозвитеръ... аще не похулаеть ни ругаеть(с) еретичьскомѣу крѣщнию. но приемл(е)ть крѣщнаго ѿ нихъ... таковыи да ізвержетъ(с) ѿ сана. (ὁ μὴ κακίζων) *Там же, 43в*; гонащаго [*Антиоха, угрожающего мученикам Маккавеем*] словеса многовидна суца. ругающюса. прѣтащю. ласкающю. что бо не подвизающю на полученье на неже надѣашеса. (ὕβριζόντος) *ГБ к. XIV, 134в*; начнуть [*в монастыре*]. мо(л) глѣти надъ кадья [*вм. кадью?*] ·й· по томъ придеть. да впраша(н) буде(т). лѣна(с) не пришелъ. да обрататъ и не кадъ(ш)... и приимъ простыню тогда ѣсть. Аще не покаеть(с) грѣха своего. то да не асть ·б· бо онѣмъ ругаеть(с). да то(г) ра(д) не хоцеть (с) покорити никому же. *КВ к. XIV, 296б*; видѣвъ||ше же ѣтроци него [*кн. Ростислава*] сего мниха. начаша роугати(с) немъ. кыдающе словеса срамнаа. *ПКП 1406, 153а–б*; || *браниться, злословить*: Прозвутеръ некто... видѣ оу единою. келиа. брань множество дѣмонъ. едины преобразоваху в жены неподобна глѣще. а другы во оуноша и ругающемъса. ины ликующимъ. и во ины образы премевающеса. (εἰς νεότερους δυσφημοῦντας) *Пр 1383, 89б.*

3. *Причинять насилie, бесчестить*: Ни брашна нась отагѣчають... аще наша плѣнени... и неже жены плѣнениа. растлѣити роугающемъса поганыимъ. въ тѣ-

леса ихъ. (ἐξυβρίζόντων) *КЕ XII, 234б*; Иже съ черноризицами... стоудъ дѣюща [*вм. -ще*]. како невѣстѣ хѣвѣ цркви роугающаса [*вм. -щеса*]. носа оурѣзание да прииметь [*вм. примуть – ῥυκοκοτεῖσθωσαν*]. (ὕβριζόντες) *КР 1284, 327г*; || *осквернять, глумиться*: еликоже ихъ бѣаше цра [*Валента*] пагубы... воеводы злоч(с)твына не персомъ сдолавающе [*так!*]... но на цркви воююще. и олтаремъ ругающеса. (κаторχοῦμενοι) *ГБ к. XIV, 162б*; Игорь же побиваемъ ре(ч) вл(д)ко в роуцѣ твои предаю тебе дѣхъ мои... незаконнии же. || немл(с)тивии побивше. и ѣиноудъ тѣло его наго ѣставиша и поверзъше оужемъ за ноги. оуворозиша. и ѣще живоу соуцоу емоу ругающеса црѣскомо [*испр. на -у*] и сѣеномъ тѣлоу. *ЛИ ок. 1425, 129–129 об. (1147).*

4. *Выставлятъ на поругание, оскорблять, унижать, посрамлять*: велии оубо грѣхъ и рабыни таиномоу бракоу давъши себе. тѣла напълнити домъ. и ржгатиса лоукавыимъ житиемъ създавъшнооумоу [τὸν κεκτημένον ‘кутившему’]. (καθυβρίζειν) *КЕ XII, 187а*; како възвеличишаса дѣла твоа ги вса прѣмоудростию сътвори... || ...се море великоне пространное. тоу гади (и)мъже нѣ(с) числа животнаа малаа с великыми [*Пс 103. 24–25*] тоу корабли приплывають. змии съ негоже създа роугатиса немоу. (*Пс 103. 26: ἐμλαίξειν αὐτῷ ‘чтобы унижить его’*) *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 137–138*; то же *Изб XIII, 122*; прашетъса земла с моремъ... азъ стѣна дѣвы мати несмъ. каже влѣкоу прозабе. ты же лоукаво||моу змию. иже ругаеться животнымъ [*ср. Пс 103. 25–26*]. *ПрЛ 1282, 119б–в*; Еп(с)пъ аще своего прозвотера некоеа ради вины ѣлоучитъ. онъ же... како расколникъ ѣторьгнетъса ѿ зборныа цркви. и особно цркъв поставивъ. и стѣна дары бии принесь. таковыи како съборныа цркви вѣрѣ и състроению роугаа-

са... да боудеть прокълать. (ταῦτα ποιῶν 'это делая'!) КР 1284, 107г; ка(Δ)же бо польза ѿ наречениа. еже нарицатиса кр(с)тиаѿноу. ꙗвы же заповѣди ѿмѣтати. и дѣлы злыми томоу роугатиса. (ἐάν τις... ἐνυβρίζη) Там же, 183в; [иудейские старейшины об Иисусе] цркъвь же бѣио разорити велить. и трети днѣми па(к) || въставити хупетса [ср. Ин 2. 19]. се же навѣ естъ яко ругаетса чюднѣи сеи цркъви. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 266–266 об.; не мози сѣну. възвести главы женьски вѣше мужни. али то хр(с)ту ругаеши(с). того ра(д) не по(д)баеть жены звати г(с)жею. МПр XIV<sub>2</sub>, 230 об.; и бы(с) члѣвкъ всѣ(х) г(с)ь. иже... кр(с)та ра(д) смрть примыи... раны и оударенье. вскр(с)ь триднѣ||вно. исхитившаго [в греч. прич. зд. и далее в имен. п.] насъ ѿ руку змиеву. и давшаго на него силу и крѣпость. ругатиса ему. яко скоропи-и змиевеви пакосташю [ср. Лк 10. 19]. (καταλαίξειν) ФСт XIV/XV, 150–151; [христианин царю] Таковаа ж(е) насъ ради пострадавша [Христа]. и сицевы(х) паки на(с). сподоблышааго. сего ты ѿмѣтаеши. и того кр(с)ту ругаеши(с). весма же пици телеснѣи. и пагубнымъ прилѣписа стр(с)темь. богы нарицаеши бесчестныа и студныа идолы. (ἀποσκώπτεις) ЖВИ XIV–XV, 8г; [царь Авенир царевичу Иоасафу, принявшему крещение] пожри приступль мл(с)тивымъ богомъ... силни бо су(т)... многа оубо таковаа суесловыа црви изыгѣвашу. наша [о христианской вере] оубо хулашю и ругающуса. идольскаа же величающю и хвалашю... бж(с)твныи оуноша... ре(ч) еже створи(х) вл(д)ко не ѿмѣтаюса. тмы избѣжавъ и къ свѣту притеко(х). (διαβάλλοντος 'очерняющему, клеветующему') Там же, 90а; заоутра паки изиде блжнныи по оулицамъ хода. и обычаи свои дѣваше... неприазнивымъ д(в)х(ω)мъ ругагаса, и примышлала на на. (καταλαίξειν) ЖАЮ XV, 26; ре(ч)тъ бо имъ [му-

сульманам] и онъ [Магомет] яко мене прѣльстиль естъ такоже сотона. да погыбохъ. вы же како есте не развѣмили. яко придосте къ гробъ моему и ослепосте и лишени бысте свѣта. а бѣ са ругающю прѣльсти моего, еуже са есте прѣльстили. (θριαμβεύοντος 'выставляющему напоказ, разоблачающему') Там же, 16б.

5. Причинять обиды, притеснять: что зла не приахо(м)... не прогнани ли бѣхо(м). не ѿгнани ли бѣхо(м) ѿ цркъвь домовъ. пустынь самѣ(х)... не претерпѣхом ли людий бѣсащѣса. епархы ругающаса. ц(с)ра ругаемы с повелѣнныи (ὕβριζοντας) ГБ к. XIV, 130а.

6. Нарушать: Иже грады ѿбиходаше. якоже се мнѣшеса. поустьинници... такови||и. или въ монастырь да внидетъ [КВ к. XIV, 116г внидутъ]... аще ли того не хотать. ѿ градовъ да иженоутса. да своему ѿбѣщанию не роугаютса. и въ поустьинахъ да живоутъ. (ἴνα μὴ... καθυβρίξωσι) КР 1284, 152–153.

7. Быть оскорбленным, посрамленным: Поману же ·ā·(го) жи(т)я [Киприана]. и иже ему бы(с) сѣсныа пу(т). і что || призва(н)е. і на лучшене преложенье. оно оубо зѣло бездродно і малодушно. мнѣ(т) [οἶεσθαι 'полагать'] ругатиса страдалцю. пама(т)(ю) лстивѣши(х). (καθυβρίξεσθαι τὸν ἀθλητήν) ГБ к. XIV, 195–196.

РОУГ|Ъ (3\*), -А с. Осмеяние, насмешка: но бѣжимъ братье недуга того [лѣянства] да не будемъ в ругъ бѣсомъ. и въ ѿплакание вѣрнымъ и разумнымъ. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 28б; и повелѣ ц(с)рь ѿкрыти еи [Синклитикии] лице. и с двѣма дщерьма ея. и навити ругу. не бѣ бо сѣнце видѣло неа николиже. ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 81в; кто мнѣ не покоритьса. и сего ради не в ругъ ни в поругание. (εἴ τις ἐμοὶ πείθοιτο... ἐμπλαίξέσθω καὶ χλευαζέσθω 'кто мне верит, пусть будет поруган и осмеян') ФСт XIV/XV, 125в.

**РОУДА<sup>1</sup>** (13), **-Ы** с. 1. Руда: ѿлоуче-на же моука естъ. еже звѣреть прѣдати. ношномуу црѣквномуу татю. дневномуу же легчае нѣкако. въ днь бо крадоущаго црѣквъ посылають въ заточенье на копань [так! КВ к. XIV, 174г копане] златыа [КВ к. XIV роутыа!] роуды. (μεταλλίζεσθαι ‘осуждается на рудники’) КР 1284, 251а; придоста же [Флор и Лавр] в люрикѣ [τῷ Ἰλλυρικῷ ‘в Иллирик’]. иже повелѣниемъ игѣмоновымъ. руды некыа пытающа. своєю хитростию дѣлати (μετάλλια τινα διερευνῶντες) Пр 1383, 145г.

2. Рудник (как место отбывания наказания): что ми о богатыни златолнобъци пакости дѣнете... и акы злодѣа съвазаете. и акы ѿ роуды въ роудоу. въ ваша роуки прѣсылаема. (ἄπο μετάλλων ‘из рудников’) СбТр XII/XIII, 12 об.; ѿблгани быша [муч. Домнин и др.]... и яти бывъше и мѣни крѣпко. по семь ѿсоужени быша въ мѣданѣ роудѣ страдати. и по мнозѣ вре||мени. изведени быша ѿ меди. (ἐν τοῖς... μετάλλοις) ПрЛ 1282, 68а–б; инако же ѿ гробѣхъ съгрѣшающе. в заточенье посылаемы су(т). или на покаанье златыа роуды ѿсоудатса. (εἰς μέταλλα καταδικάζονται ‘на рудники осуждаются’) КР 1284, 254а; и та(к) начать [Иоасаф] все бгт(с)тво нищи(м) раздаати ника(к)же его щада... и ѿтоле взискаеми баху ѿ не(г) темница. и в руда(х) заточении. (ἐν μετάλλοις) ЖВИ ХІV–ХV, 120в; бы(с) в земли варажской князь африканѣ братъ якоуновъ слѣпаго. иже ѿбѣже золотое роуды. ПКП 140б, 125в.

3. Сытучее вещество, порошок (?): да не оубо тканья паочина приносимъ на паволокоу ц(с)рьскоу. (иже бо на ризу сановну ц(с)рку.) роудоу нѣкакоу неподобноу размѣсивъ възлиеть. послѣдний приметъ соудъ. (κρόκην παράσημον ἐμπλέκων ‘вплетая негодную нить’, где κρόκην воспринято в знач. ‘галька’ или

ассоцировано с кроκάλη ‘то же’?) ПНЧ к. XIV, 102а.

В сост. им. геогр.: ѿмѣну несмо кему [Данилу] дали... джуровъ со трими. присѣлки. колоколинѣ. михалевъ. черемхово. пилипова. роуда. тули(ч)но. дворище. Гр 1394 (ю.-р.).

**роуда<sup>2</sup>** ем. лоуда (см. Дополнения)

**РОУДАВЬ** (1\*) пр. Буро-красный: братъ попецалиса о мне хожю ти наго ни матла ни иого [ем. иного] цого а прислы [так!] матъле рудаво ГрБ № 765, ХІІІ.

**РОУДАВЬЩИН|А** (1\*), **-Ы** с. Ткань буро-красного цвета: цето ти церѣмени. цето ти роудавещене. и голоубине добре ГрБ № 713, 1 четв. ХІІІ.

**РОУЖЕНЫИ** (1\*) прич. страд. проиш. Окрашенный в красный цвет: лоудиц... [платей?] ѿ роужныхо а три бѣла ГрБ № 429, ХІІ.

**РОУЖИТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. Давать деньги на содержание, оказывать вспомоществование: феоодотъ [Корчмит] же поманувъ бии стра(х). и начать насыщати алчныа. и напаати жадныа. и нагиа одѣвати. и ружити попы црѣквныа. а прочимъ купа свѣ||ща и масло. дааше в црѣкві ПрЮр ХІV<sub>2</sub>, 107б–в.

**роужникъ** ем. оужникъ

**РОУЖЬНЫИ** (1\*) пр. Достойный смеха, насмешки: [о неразличении в латинском языке понятий ‘сущность’ и ‘ипостась’] единого бо сущыа и ·г·хъ собствѣ. глѣмымъ нами доброч(с)тнѣ... разумѣваемымъ же. италиі. такоже. но не могуцимъ... ѿлучити ѿ сущыа [‘сущности’] собство [‘ипостась’]. и в того мѣсто вводаше лица. да не триі сущыа приата буде(т) что буде(т). какоже зѣло ружно и милости достоино. (γελῶιον) ГВ к. ХІV, 191в.

**роуздрушить** см. разроушити

**роуи** см. рюи

**РОУК|А** (~2000), **-Ы** с. 1. Рука: крадыи къ томоу да не крадеть. паче же да

троужається дѣлаа [в др. сп. далее бл҃гоуе – τὸ ἀγαθόν] роукама. да имать давати трѣбоуюштиимъ [Еф 4. 28]. (ταῖς χερσίν) *Изб 1076, 203 об.*; Сего ради на всакомъ мѣстѣ молитиса ве||лить ап(о)лъ. въздвижюще прѣподобнѣи роуцѣ. имже всако мѣсто на мѣтвоу покосно. (1 Тим 2. 8: χεῖρας) *Там же, 231–231 об.*; Коньчашаса книги сиа роукою грѣшьнааго иоана. *Там же, 275 об. (зан.)*; азъ грѣшныи ѳеодоръ напсахъ. еуа(г). се. роукою. грѣшьноѣ стѣмоу м(ч)коу. геѳергеви. въ монастырь. новоугородоу. *ЕвЮр 1119–1128, 231 об. (зан.)*; дѣлати и самъ [Феодор Студит] въсогтѣ. роукама книги пиша. и свои троудъ. роу||кодѣльныи въноса оученикомъ. ѿ нихъже и нѣкыа книги и иеще соуть оу насъ. иего роукою писана (τὰς χεῖρας ταῖς δέλοις κινῶν ‘руки устремляя к [писчим] дощечкам’... τῆς αὐτοχειροῦ γραφῆς) *ЖФСт к. XII, 82–83*; оцѣ же нашъ ѳеѳдосии... подаашеса на троуды телесньна... плѣтию своєю троужааса роукама дѣло свое дѣлаа. *ЖФП XII, 31в*; никтоже възложъ роуки своена на рало. и зря въспнать оуправленѣ естѣ въ цѣрствии нѣснѣмъ. (Лк 9. 62: τὴν χεῖρα) *Там же, 33г*; чьрньцѣ иларионъ... пишааше книги въ келии оу... ѳеѳдосина. ономоу же псалтырь оусты поующю тихо и роукама прадоуша вълноу. *Там же, 44г*; видѣ [некий человек] прѣподобнааго ѳеѳдосина въ свѣтѣ томъ. посрѣдѣ монастыра прѣдъ цѣрквию стояща. роуцѣ же на нѣо въздѣвѣ||шю и мѣтвоу къ боу прилѣжно твораща. *Там же, 55–56*; годѣ естѣ да аще нѣции когда поставлаеми бывають по афракиискихъ [так!] епархиахъ писаниа приимати отъ поставляющихъ на роукою и||хъ написана имоуще упата и дѣнь. (τῆ χεῖρὶ αὐτῶν) *КЕ XII, 145–146*; а сѣааго глѣба иако повезоша ста рака непостоульно... велика соуща [вм. соуци] зѣло иако одва можааше моужь обиаати обѣма роукама.

*СкБГ XII, 25г*; и та вса [рассказ сына, вернувшегося из плена] послушавъ оцѣ. простьрь роуцѣ свои нача и цѣловати. по ѳчима по главѣ и по оушима по роуцѣ и въсоудоу (περιπλακεῖς ταῖς ἀγκύλαις ‘заклучив в объятия’) *ЧудН XII, 71б*; и прѣдѣставъ(ша) кназю [муч. Галактион и Епистимия]. и исповѣдаста х(с)а. и оусѣкоша има роуцѣ (χειροκοπηθέντες) *ПрС XII/XIII, 47в*; и предѣсташа хѣровимъ и серафимъ. и възнесоша бл҃годатьною [Богородицу] на высоту нѣнсьною [так!]... и възведе роуцѣ свои. къ бл҃гдательному сѣноу своему. (ἐξέτελεν τὰς χεῖρας) *СБТр XII/XIII, 35 об.*; око. роука. нѣга. или инъ что любо. по пати гривнѣнъ сѣрѣбра. ѿ всакого. платити *Гр 1229, сп. А (смол.)*; или кто выбиеть око чѣлкоу. или ногоу отогнетъ. или роукою ѳотогнетъ... ѣ гри(в). сѣрѣбра платити. *Гр сер. XIII (смол.)*; простери ми десницю мѣтве оуазвенуоу соущю разбоиники [ср. Лк 10. 25–37]. роуцѣ мои въздѣю к тебе хѣ *СБЯр XIII, 2, 208 об.*; тогда федоръ глѣ к нему [иудею]. не имамъ пѣра никонаеже с тобою. аще нѣси взалъ ковчега съ ѣдми литръ зла(т) имоуща върхоу написание моею роукою. *ПрЛ 1282, 62б*; гѣ нашъ и вѣдка ѿ небытия въ бытие створивъ нѣо и землю. и всю тварь и рай насадивъ. въведе тоу създанаго своима роукама адама и створи ѿ него невоу. *Там же, 100а*; Въ африкии поставленъ въ [так!]. да носить грамотоу. написану роукою поставльшаго еп(с)па. врѣма и дѣнь имащюу. и има воеводино. (ἐπιφερέσθω τοῦ ἐπιτεθεικότος χεῖρα γραφῆν ἰδίῳχειρον ‘пусть приносит [с собой] собственно-ручное письмо того, кто возложил руку’) *КР 1284, 128а*; аще и ѳбрази продачня не напишуться. или самого продающаго руко(ю) или ѿ иного оубо напишетс(а). подѣпишетъ же продааи... и коньчанье послѣдуетъ. прежереченому по(д)писанью и ѳбразу... разрѣшаемъ

проданью. (οἰκεῖα χειρὶ) Там же, 291а; Иже брѣчающеса сотыны [так!]. руче въздѣвати горѣ рекше ѣ. нѣтоуть твоего зла. ничтоже скрыто оу мене. никдеже не держю ни таю. КН 1285–1291, 524г; [поучение постригающемуся в монахи] забуди мирскаго житиѧ вещи. и не-троудньны хлѣбъ. како маноу ѣ келаре-воу роукоу приимаѧ питаѧса. Там же, 60ба; не изидоша мниси из мира. да глоуматса. и красатъ пѣниѧ... и тра-соуть роу||ками. и митоушають ногами. (χειρας) ПНЧ 1296, 124–125; и ту порты с него [купца Фредерика] снемъ. за шию оковаль [слуга князя] и руки и ноги. Гр ок. 1300 (риж.); П(с). Все языци въсплещѣте роуками. (Пс 46. 2: χειρας) Изб XIII, 81; мечи ѡбоудоуѡстри въ роукахъ ихъ. Т [толкование] Силы глѣтъ наже ѣ бѣга имоуть сѣии. (Пс 149. 6: ἐν ταῖς χερσίν). Там же, 123 об.; ѡхъ мнѣ лихого сего попирина голова ма болить и роука са тепетъ> Парем 1312–1313, 22 (зап.); простеръ азъ роуцѣ на нѣбо мо-лихъса боу. да низѣринетьса гоубитѣль (τὰς χειρας) ГА XIV<sub>1</sub>, 164г; Аще кто вра-жду створить. моисѣи бо поруци. да идетъ рука за руку и нога за ногу. главу за главу. (ср. Исх 21. 24, Втор 19. 21: χεῖρα ἀντὶ χειρός '[пусть даст] руку за руку') ЗС XIV<sub>2</sub>, 33 об.; Иже въ гро-бѣхъ мѣртвыѧ совлачашии. руки. ихъ да ѣсѣкнутъ. (χειροκοτεῖσθωσαν) МПр XIV<sub>2</sub>, 193 об.; покушати пера добро ль перо тверда ль рука добро ль нею писать УМон XII/XIII, 53 (зап. XIV<sub>2</sub>); жена дѣ-тищъ роди безъ ѡчыю. и безъ руку. (χω-ρίς... χειρῶν) ЛЛ 1377, 55 об. (1065); Началникъ же оубищамъ Петръ Куч-ковъ... ему [кн. Андрею Боголюбскому] ѣта руку десную. Там же, 124 об. (1175); [молитва св. Кирилла II Ростов-ского к Богородице] но паче молитвы своя подажъ ми. и въ крилу мѣсто. Рас-крили сюду и ѡнуду простри к Бѣ. како(ж) нѣкогда Моиси великыи ѡнъ.

свои руцѣ простре. помагана Излю в полцѣ [ср. Исх 17. 11]. Там же, 159 (1231); въздържи. руки ѣ ограбление [так!]. ноги ѣ ристаниѧ на позоры. очи ѣ взора красна. Пр 1383, 35в; руцѣ въз-дѣжемъ прп(д)бнѣ [1 Тим 2. 8] к нему [Богу]. и прострѣмъ на добро подание. Там же, 51б; кончаны быша книги сина рукою грѣшнаго і лѣниваго і неродиваго іба. черноризца УСт 1398, 151 об. (зап.); добро... на всяко(м) мѣстѣ преправеднѣ въздвизати руцѣ [1 Тим 2. 8]. ГБ к. XIV, 43в; оумершю бо дѣтищю сумайтаныѧ. сше(д) с горы прѣркъ [Елисей] вниде в до(м) еѧ. и вниде на(д) дѣтищъ... и пре-клонисѧ надо нѣ какоже лѣпо оусты ко оусто(м). и очима къ очима. рукама к рукама. да дѣхъ разгоритса и оживе(т). (4 Цар 4. 34: ἔθηκεν... τὰς χειρας αὐτοῦ ἐπὶ τὰς χειρας αὐτοῦ 'приложил... руки свои к рукам его') Там же, 85в; ведаше же [Епифаний] него [Андрея Юродивого] за руку держа в домъ свои. (χειροκρατῶν) ЖАЮ к. XIV, 14в; Аще суть мощни тѣ-ло(м) [монахи]. то... да въздвигну(т) ру-цѣ свои къ бѣ пр(о)сѧще мл(с)ти. та(к) да творатъ. ѣ-жъ(д) клананье. КВ к. XIV, 295а; Аще не в лѣпоту нѣ прилѣжно. очищаѧ тrefелой... ли ѣ скверны. || и ѣ пота руку. да пре(д)стоить на трапезѣ. Там же, 300б–в; приходатъ... книжници. и фарисѣи глѣще. по что оуѣнци твои... не оумывають рукъ своихъ. егда хлѣбъ надатъ. (Мф 15. 2: τὰς χειρας) ПНЧ к. XIV, 160г; се англъ... ѣсѣче обѣ руцѣ него [иудея Афонии, пытавшегося опроки-нуть погребальнѣ одр Богородицы]. и абые руцѣ на одрѣ створи висѣти. СбЧуд к. XIV (1), 118г; морозъ руки грѣиеть Треб XIV<sub>1</sub>, 40 (подп. к инициалу XIV); сѣии же никола приимъ коверъ из роу-кы старьца ѣиде ѣ него. СбТр XIV/XV, 193; вознѣмѣте руки ваша на нѣбо въ прп(д)бствѣ. и въ правдѣ. (Пс 133. 2: ἐπάρατε τὰς χειρας) ФСт XIV/XV, 59в; и толико молюса мало ѧмъ зѣло. и мало

пью сѣда сплю колѣнокланяюса толико. и въздвизаю руцѣ на небо высоко (τὰς χεῖρας) Там же, 60а; якоже оубо дѣти на руку. и на ногу. и чревомъ по земли полозать. тако и жабы дѣиствуютъ. Пал 140б, 124а; моласа г(с)у бу въздвиге руцѣ свои. и бы(с) негда въздвигнаше руцѣ моиси. и одолѣваше илѣ. (Исх 17. 11: τὰς χεῖρας) Там же, 130г; г(с)и помози рабу своему кузмѣ написавшему книги сина рукою грѣшною ами(н). Там же, 208а (зап.); съ же [Моисей Уерин] имѣна в роу||цѣ посохъ. бѣ бо не могъи ходити ꙗ̅ ѿнѣхъ моукъ. и симъ оудари и [монаха, одержимого похотью] в лоно. и ѿмертвѣша ѡмѣ оудове. ПКП 140б, 170б–в; Киане же рекоша... ать же поидуть вси. како можетъ и хлоудъ в роуци взати пакы. ЛИ ок. 1425, 157 (1151); Михалко Юрьевичъ. Юрополкъ Ростиславичъ. оутвердившеса межи собою. давше Михалькови старѣишиньство. цѣлолавше кр(с)тъ оу еп(с)па Черниговского из руку. приѣхаста на Москву. Там же, 210 (1175); князь Володимѣръ. возрастомъ бѣ высокъ... бородоу стригыи. роукы же имѣна красны. и ногы Там же, 304 (1289); нѣкто моужь... въскочи въ рѣкоу и ѿбѣма роукама почерпъ воды принесе къ ц(с)рю. (ταῖς χερσί) Пч н. XV (1), 30 об.; До сего часа алчемъ, и жажемъ... и трѣжаемса, и оубожае(м) || дѣлающе своими роуками. (1 Кор 4. 12: ταῖς ἰδίαις χερσί) Там же, 56–57; і возложи руку свою на на і блѣгослови (Λ). (ἐπιθείς... τὰς χεῖρας εὐλόγει) СбПаис н. XV, 162; въздѣ [Андрей Юродивый] рѣцѣ горѣ. твора млтѣвѣ за оны три отроукы. (τὰς χεῖρας) ЖАЮ XV, 12; | образн.: Простѣри роукоу скытаюштюмоуса по оулицамъ... обыцѣ ти боуди съ нимъ хлѣбъ твой. Изб 107б, 39; великии афанасии. ко амѣмоноу мнихоу въ посланьни [так!] глеть. чѣтии великихъ достоини соуть. иже въ бранехъ храброва(в)-ше... яко оубивающе противныя. и дѣ-

ло творать законно и похвалы достоин... обаче съвъщеваетъ. добро есть глѣ таковому ꙗ̅ лѣ(т). прич(а)шенья то(к)-мо не приимати. понеже нечистѣ имать роуцѣ. (τὰς χεῖρας) КР 1284, 177г; сиротѣ и вдовицѣ прѣстрѣте руки ваша. и по силѣ своенѣ. помозѣте бѣдному. МПР XIV<sub>2</sub>, 37; но зрите и сами колико дѣло есть. толми ѿблечитеса. и ѿбуитеса. доволными руками и покоинными. (ἐξ εὐχερείας καὶ ἀναλαύσεως [трудно стольких одеть и обуть] в беззаботности и покое', где εὐχερείας смеш. с χεῖρ) ФСт XIV/XV, 142в; иосифь... рече... || обаче братина моа никтоже васъ печалень буди. но паче радуитеса. яко азъ держю скышетрѣ в роукоу цр(с)тва ѡгоупьтскаго. Пал 140б, 89–90; || перен.: помолиса гѣви и исцѣлѣтъ та. отѣложи прѣгрѣшения и оуправи роукы. и отъ всакого грѣха очисти сѣрдце. (χεῖρα) Изб 107б, 18б; ♦ въздвигноути (възлагати, възложити, възнати, възати, подъяти) роукоу (роуцѣ, роукы) на (кого-л., что-л.) – поднать (поднимать) руку на кого-л.; выступитъ против кого-л., чего-л.: [рассказ Софрония о ночлеге в поле, где воины развели огонь] ѿгнѣви оубо... попадѣшюса сѣно якоже заплаченъ лоугѣ... гѣлка абине и сѣтечение ꙗ̅ воинъ бы(с). бе-щиною всѣмъ на наю [Софрония и Николай] сътекѣшемьса. и роуцѣ на наю възложити тои ноци оустрѣмьлѣшеса... || ...всю виноу полящаго ѿгна възложѣшемъ на наю. (διὰ χερείσασθαι 'убить') ЖФСт к. XII, 150–151; не боуди ми възати роукы на брата своего и иеще же и на старѣиша мене. СкБГ XII, 10г; Аще кто на своа родитела. руцѣ възложитъ... таковом(ѣ) ѿвержену быти наслѣдѣа. повелѣваемъ. (εἰ... χεῖρα ἐπιβάλοι) КР 1284, 309а; [толкование на Пс 48. 12] Живи бо въ адѣ снидоутъ. роукы своя въздвигше на ба (τὰς χεῖρας... ἐπάραντες) Изб XIII, 82 об.; ѿнѣ же [Борис] ре(ч) не буди мнѣ възнати

руку на брата своего старѣшаго. *ЛЛ 1377, 45 об. (1015)*; едино бѣ июльяново разгнѣваніе отъстоупника злочтиваго... глѣвшему на высоту бжью. и въздвигшему роукѣ на блгочивоую нашу вѣроу (тоѹ... ἄραντος χειρα) *СбТр XIV/XV, 10*; [слова *Левия*] и нынѣ чада разумѣхъ. ѿ писмени иехова. какоже на конецъ встануть на г(с)а. руки ваша възлагающе *Пал 1406, 106а*; [слова *Симеона*] оцѣ вашъ [вм. нашъ – ἡμῶν] изѣль ч(с)ть естъ ѿ бещестина архиерѣиска. каже възложить руки своя на спсителя миру. и наведе(т) || клатву на плема ваше (ἐπιβαλοῦσι τὰς χεῖρας; *ср. Лк 20. 19*) Там же, *106а–б*; и Коурне рекоша || Мьстиславоу... ра(д) са. за та бьемъ. и с дѣтьми. а на Володимире плема. на Гюргеви(ч) не можемъ роуки подыати. *ЛИ ок. 1425, 130–130 об. (1147)*; ♦ **възложение (положение) роукоу (роуки, роукъ) – а) древний чин присоединения к православию**: въ вышнимъ съборѣ заповѣданое. помънить коупно съ мъною ваше юдинодшые. како отъ донать малыа крышаемыа. никъгдаже могоушемъ вѣдѣти прѣльстныхъ пагоубоу. по пришьствию въ врѣма помысла приятьна... къ съборнѣи бжии цркви... чинъмъ старѣшиимъ положениемъ роуки навитиса || таковыимъ отъ прѣльстнааго имене. (διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῆς χειρός) *КЕ XII, 133–134*; б) **рукоположение, поставление в священный чин**: първии оубо отъшьдъшей оцѣ има||ахоу поставления. и положениа ради роукъ ихъ. имаахоу даръ дховьнии. (διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν) *КЕ XII, 179а–б*; Годѣ бы(с) ѿцмъ. да оутверженыа съборомъ млтвы ѿѿ всихъ свѣршаютса. или началныа или преложению. или роукъ положеные. (χειρῶν ἐπιθέσεις) *КР 1284, 131б*; не повелѣваемъ простыцю творити ничтоже творащемъ сцѣникомъ. какоже соуть жертва о крщении ли. ли о възложении. ли блг(с)-вниа мала ли велика. не ѿ собѣ кто

приемьлетъ ч(с)ть но призванны бомъ. нѣ възложениемъ роукоу еп(с)пльно дастьса таковаа слава. (διὰ τῆς ἐπιθέσεως τῶν χειρῶν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 201в*; ♦ **възложить (положить) роукоу (роуцѣ, роуки) на (кого-л.) – а) благословить**: и написа [*Моисей*] повелѣниемъ г(с)немъ... завѣтъ. и положи роуцѣ свои на і(с)а навгина да преиметь ѿбласть его. (ἐπιθεῖς τὰς χεῖρας; *ср. Втор 34. 9*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 65а*; б) **рукоположить в священный сан**: аще когда попове или днакони кымъ грѣхъмъ тажкомъ обличени боудоуть. ти ноужно на отъ слоужьбы отълоучать. не възложить на на роукоу како каюшиймъса. (μὴ ἐπιτίθεσθαι αὐτοῖς χεῖρας) *КЕ XII, 120б*; аще же... причетникъ ѿ сввоеа цркви преселникъ бѣвъ... не възшоше възратитиса [*так!*] въ свою црковь... да ѿлоучитьса и съ приимъшимъ его еп(с)пмъ... || ...ѿнѣ [*причетник*] бо ѿиде преже ѿ своена цркви... и елико еже на на [*так!*] немъ роукоу свою положитьша посрами... съ же по ноужи то створи еже ѿиде ѿ своена цркви. (τὸν τὴν χειροτονίαν... ἐπιτεθεικότα букв 'возложившего рукоположение') *КР 1284, 147а–б*; сего же навата пребывающа въ боуести възвыш(е)ниа. ѿсѣкоша ѿ цркве. онъ же... три еп(с)пы старци привлекъ. и сихъ прильстивъ ноужею възложить на нѣ роуцѣ. възложиша и нарекоша того || наватиа еп(с)па. (ἐπιθεῖναι τὰς χεῖρας) Там же, *387в–г*; навата же ѿ цркве изгнаша. он же в нѣкое мѣсто... прише(д) три еп(с)пы старцѣ привлече. и тѣ(х) прельстивъ. принуди възложить руки на нѣ. и възложыше именоваша еп(с)помъ. (ἐπιθεῖναι τὰς χεῖρας) *ГБ к. XIV, 23в*; ♦ **въ роукоу сьгрѣшати (сьгрѣшити) – заниматься рукоблудием (совершить рукоблудие)**: ни. в роукоу сьгрѣшающей. ни клеветници. ни пьяници. ц(с)рства бѣиа не наслѣдоуютъ. (μαλακοί; *ср. 1 Кор 6. 9*) *ПНЧ 1296, 168*; Аще чернецъ сьгрѣшитъ в руку. да

покаеть(с) ѿ года до го(д). покло(н) ·кѣ· на днь. *КВ к. XIV, 294в*; ♦ **въ роукоу съгрѣшение** – *рукоблудие, онанизм*: Чресъ естъство. моужьско растыльние животно растыльние такоже и в роукоу съгрѣшение съ сими съплеть [*Иоанн Лествичник*]. (τὴν μαλακίαν) *ПНЧ н. XIII, 64б*; подобаетъ испытати ихъ [*поставляемых в священный сан*] ѿ вещьхъ грѣховныхъ. юда въ блоудьствѣ || содомьствѣмъ были боудоуть... ли в роукоу съгрѣшение. или в татбѣ. *КН 1285–1291, 542б–в*; ♦ **дѣло роукоу (кого-л.)** – *деяние, поступок, деятельность, результат деятельности кого-л.*: а дѣль гнь не вѣдаты и дѣль роукоу его не разоумѣють. (τὰ ἔργα τῶν χειρῶν αὐτοῦ) *КЕ XII, 80б*; коумири казыкъ сребро и злато. дѣла роукоу члѣвцьскоу. подобни имъ да боудоуть творащи на. и вси надѣюшиса на на. (*Пс 134. 15: ἔργα χειρῶν ἀνθρώπων*) *ПрЛ 1282, 46б*; и судбы оустъ югѣ. дѣла руку югѣ истина и судъ. (*Пс 110. 7: ἔργα χειρῶν αὐτοῦ*) *МПр XIV, 12*; Потщимса братье и сестры... оставите дѣла роукъ вашихъ и взидете на земноу нѣбо. *Пр 1383, 105в*; аще хощещи роукоу своею дѣло бж(с)твно а не земноу быти обыще да боудеть ти с требоующими. (τὰ τῶν χειρῶν ἔργα) *ПНЧ к. XIV, 142а*; ты же ба не знаеши... и нарицаеши ба егоже маломъ преже видаше млато(м) бѣема... егоже... на висоцѣ мѣстѣ поставивъ и па(д) на земли. смирена(г) камени лежиши смѣренѣи. покланяса не бу. но || дѣло(м) руку твоею. мртвы(м) и бездушны(м). (τὰ ἔργα τῶν χειρῶν σου) *ЖВИ XIV–XV, 113–114*; глѣть бо пр(о)ркъ нако в начало г(с)и землю еси основаль, и дѣла рѣкѣ твоею сътъ нѣса (*Пс 101. 26: τῶν χειρῶν σου*) *ЖАЮ XV, 16б об.*; ♦ **избити роуки** – *совершить рукобитье, заключить сделку, соглашение*: а нынѣ вода новоую женоу а мнѣ не вѣдасть ничьтоже избивъ роуки поустиль же ма а иноую поаль *ГрБ*

*№ 9, 30–70 XII*; ♦ **из своею роукоу** – *по своей воле, по своему желанию (?)*: и они [*новгородцы*] не хо||тахоу иного кнѣз. развѣ стѣплька. и вѣда имъ [*киевский кн. Всеволод*] стѣплька. и-своею роукоу. *ЛН XIII, 22–22 об. (1142)*; ♦ **кого роука доидеть** – *кто попадется под руку*: а кого доидеть роука. цѣрньца ли церницѣ ли. по(п) ли попадые ли. а ты вѣдоша въ поганыа. *ЛН XIII, 63 об. (1203)*; приде кнѣзъ мьстисла(в)... на тѣржкѣ. и изма двора нѣ стѣславли. и посадника оковаша. а товары ихъ кого роука доидеть. *Там же, 75 об. (1210)*; ♦ **подати роукоу межю собою** – *обменяться рукопожатиями*: ре(ч) же кнѣзь Печенѣжский кѣ Прѣтичу [*киевскому воеводе*]. буди ми другъ. ѿнѣ же ре(ч) тако створю. и подаста руку межю собою. и вѣдасть Печенѣжский кнѣзь Прѣтичу. конь. саблю. стрѣлы. ѿнѣ же дасть ему. бронѣ. щить. мечъ. *ЛЛ 1377, 20 (968)*; ♦ **полагати роукоу подъ стьгнѣмъ** *см. полагати*; ♦ **положити роукоу на (ком-л.)** *см. положить*; ♦ **положити роукоу свою подъ стьгнѣмъ** *см. положить*; ♦ **по правои роуцѣ** – *справа*: пльсковичи же сташа по правои роуцѣ. а дмитрии. и стѣславъ сташа по правоу же выше. и по лѣвоу ста михаило. *ЛН ок. 1330, 144 об. (1268)*; ♦ **привати (примати) въ роукоу (роукою)** – *взять (брать) с собой, сделать (делать) своим*: а коли товаръ на стану станеть ѿступи прочь. а роукою не приимаи. *Гр 1338–1341 (полоцк.)*; всакъ члѣвкъ гнѣи [*Иов 25. 6*]... и ѿходитъ ничтѣже приимъ в руку ѿ труда своего. *МПр XIV, 4 об.*; ♦ **простирати роукоу (роуцѣ) на (что-л.)** *см. простирати*; ♦ **простирати роуцѣ на (кого-л.)** *см. простирати*; ♦ **прострети роукоу въ (что-л.)** *см. прострети*; ♦ **прострети роукоу на (кого-л.)** *см. прострети*; ♦ **пѣлнити роуцѣ** *см. пѣлнити*; ♦ **роукама (роуками) нати (имати)** – *взять (брать) в плен*: и побѣгоша



нѣмци къ городуу. и оубиша новгородци два воеводѣ. а третии роуками наша. а коневъ ѿаша ꙗꙗ и придоша сдрави вси. *ЛН XIII, 87 об. (1217)*; Поиде кнѣзь мѣстиславъ... на королевѣца... и пособи бѣ мѣстиславоу. и въ городъ галиць въеха а королевѣца роукама наша и съженоу. *Там же, 92 (1219)*; наши же почача [в др. сп. почаша] сѣчи женуци на [половецъ]. а другыѣ руками имати. и гнаша ноли до Хорола. *ЛЛ 1377, 95 (1107)*; Тоеже зимы. взаша Москву Татарове. и воеводу ѡбиша. Филипа Нанка. за правовѣрную хрѣ(с)янскую вѣру. а княза Володимера. наша руками сѣна Юрьева. а люди избѣша. *Там же, 160 (1237)*; и ту оубьенъ бы(с) кня(з) Юрьи. а Василка наша руками безбожнии. и поведоша в станы своѣ. *Там же, 162 об. (1237)*; Торци же постигоша возы ихъ [кн. Ростислава, Ярослава и Ярополка]. на Желани. полкы же ихъ постигоша. ѿ Буличъ. и ту начаша сѣчи я. а инѣхъ руками имати. *ЛИ ок. 1425, 185 (1162)*; из Вышегорода. же выѣздаче погании. и дичии с вой. много зла творашу. ѡвы избивахоу. а ины руками имахоу. *Там же, 196 (1172)*; ♦ **роуками изимати см. изимати**; ♦ **своею роукою (своима роукама)** – *собственноручно, самолично, лично*: Болаштааго посѣти... || ...Оумираюшту же ѣмоу. ты своима роукама очи ѣго сътисни и оуста ѣго и къ боу о дѣши ѣго отъ вьсего срдца помолиса. и омыи своима роукама. *Изб 1076, 52–53*; а назъ даль роукою своею. и осенънее полюдие даровъное поль третина десате гривнѣ сѣмоу же гегаргивѣи. *Гр 1130*; цѣною же паку коупаше [Феодосий] жито. и своима роукама измѣлъ паку проскоуры твораше. *ЖФП XII, 296*; сакъпипъ еп(с)пѣ... рече. Вѣроую яко не вьсеи братии годѣ есть. вьсписающе же и мы своимъ знаменаниемъ извѣстоуимъ оугодити. и заповѣданаа своею роукою извѣстиша. (ѿдо-

хѣѿως) *КЕ XII, 144а*; а жеже не соуцоу прозвютерю. или слоужителю. ѡбщенине вьзимати комоу своею роукою. и самомоу себе причащати грѣшно есть. (ѿѿϥ χεѿϣ) *КР 1284, 193а*; Гдъ нашъ ѿ хсѣ своима роукама. || първое крѣстиль сѣго петра. (οἰκεῖαις χεϣῃ) *Изб XIII, 34–34 об.*; тогда же амбросии ре(ч) [имп. Феодосию]... напиши законъ [об отсрочке казни]... ѣгоже абице ц(с)рь повелѣ написати и своею роукою оутвердивъ. сему же бывшо и раз(д)рѣши ѣго ѿ оузь амбросии. и внити ѣмоу въ цркъвь повелѣ. (διδῆ τῆς οἰκεῖαις χεϣῃ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 253в*; и въ Г-и днѣ по смрти ѣго нависа [философ Евagriй] ѣп(с)пу гдѣ на гробъ мой. (иди) и вьзми рукописание [данную епископом расписку в том, что Христос возвратит Евagriю в будущей жизни золото, отданное им нищим после крещения]. оуже бо ми долъгъ сторицею искупи х(с)ь. и ни ѣдиноаго слова имамъ с тобою. и тобѣ хота извѣстити свое рукописание. наже [в греч. нет] своею роукою написахъ (ѿδῖοχϣεϣων... καθυλῆραϣα ‘собственноручную расписку я написал’) *Пр 1383, 37б*; а своима рукама нико(г) не оудари... ни закалаи животна(г) *КВ к. XIV, 308б*; Сии службеникъ преписанъ [вм. преписалъ?] ѿ грецкыѣ книгъ на рус(с)кыи назыкъ роукою своею киприанъ *Служ к. XIV, 72 (зап.)*; съ же [Прохор] оубо бы(с) чернецъ. вдасть себе вьздержанию. како и хлѣба себе лишивъ. собираа же лободоу и своима роукама стираа. хлѣбъ себѣ твораше. и симъ питаше(с). *ПКП 140б, 171б*; [муч. Акакий Епифанию] <има> твое своею || рѣкою написа(х) сдѣ въ входѣ на лѣвѣи странѣ подѣ амбономъ. (ѿδῖοχϣεϣως) *ЖАЮ XV, 140–140 об.*; ♦ **тъщима роукама** – *с пустыми руками*: и оуслышати тацѣ [грешники] въ днѣ ярости... приапи ѣсте похоти ср(д)цѣ своихъ во время вола вашеа. сдѣ же не повиньно вы есть ничтоже. но тщина

рукама поидите въ храмы своя... моихъ бо храмъ не въсхотѣсте. (ср. PsSal 4. 17: κενός χερσίν) СбЧуд к. XIV (1), 282в; тщина оубо рукама ѿгуду възвращьса члѣвкъ [надежавшийся на помощь друзей] ѿвсюду недооумѣюса [вм. недооумѣяса – ἀπορούμενος]. ѡкаше себе ѡ суетнѣи надежи. неразумною его другу. (κεναῖς... χερσίν) ЖВИ XIV/XV, 55б.

2. Лапа (животного); лапка, ножка (насекомого); и щерица. и хомѣсторъ роукама крѣпаса. и опирааса. и оудобъ оулавляемъ [так!] соуше. (Притч 30. 28: χερσίν) Изб XIII, 147; Хомѣкъ роукама са ѡпираа. и оудобъ оулавляемъ. тъ живеть въ полатахъ ц(с)рьскихъ. Там же, 151 об.; въ коемъждо монастыри... тако дѣлають въ правдоу. якоже бчела в роукоу бо имать воскъ. дѣланья. стоу же || медвеноу во оустѣхъ (χερσί) ПНЧ к. XIV, 140а–б; ре(ч) дѣдъ. г(с)и наже изать ма ѿ оустъ львовъ. и ѿ руку мѣдвѣдичю. ты и нынѣ изми ма || ѿ руку иноплемьника сего (1 Цар 17. 37: ἐκ χερρός) Пал 140б, 188в–г.

3. В соч. с определением (в т. ч. при-тяж. мест.) употребляется для обозначения лица, выраженного определением: оиѣ нашъ ѡеодосии. ѿ того [изумена Стефана] роукоу пострижения съподобиса. ЖФП XII, 67а; да вънемлють [еретики] глѣощюоумоу истинуоу... да въспоманоути избъранааго. въ ап(с)лѣхъ петра. въвържена абине въ тъмницю... немоуже ношь оубѣжавьшю. и избывьшю ѿ роуки оубициа ирода [ср. Деян 12. 3–4, 6–8]. (ἐκ χερρός) КЕ XII, 230б; ре(ч) бо бѣ прѣркмь. къ люд(ь)скимъ вл(д)кмь... || ...кровь него [Христа] ѿ руку твою [так!] възищю. (Иез 3. 18: ἐκ χερρός σου) КР 1284, 45в–г; соудить г(с)ь помежи мною и тобою и мьстить мене ѿ роукоу твою. (ἐκ χερρός σου; ср. 1 Цар 24. 13) ГА XIV<sub>1</sub>, 81в; на прѣчихъ же воюючи(х). великоже ѿ цр(с)киа руки [вм. роуги – ἐκ... ῥόγας]...

симъ приплодиша(с). сирѣчь сановитым. || и прѣчимъ всѣмъ приемлюшимъ. ѿ ц(с)рвы руки ругу... си вси... дѣтии имуше до четвера числомъ. закѡнную часть гюю. ѿ оурѡка своегѡ да оставлають. (ἀπό... χερρός) МПр XIV<sub>2</sub>, 179–179 об.; дѣлаа землю насытитса хлѣба [Притч 12. 11, 28. 19]. и рьки него ѡбатють. Пр 1383, 132а; [наставление священнослужителю] цркъв держи ч(с)то бес пра(х) и паоучины. па(ч) же олтарь... да твоего ра(д) небреженья мы(ш) или ино что прикоснетъ(с). бж(с)твенныхъ таинъ. да не исплѣснѣвьетъ или ѡдымѣетъ. или приата будетъ ѿ несѣнныхъ рукъ. КВ к. XIV, 308г; а где имъ бѣ дасть лъжати кде моа рука положить ЕвГал 1144, 111 об. (зап. XIV); рече [Иаков]... едино есть плема во изли [Быт 49. 16] да будетъ и тебе дано есть всакъ трудъ. руку твою накормлю. Пал 140б, 95в; аще кто ѡставитъ домъ. или села. или имѣниа мене ра(д). стократицею прииме(т) [ср. Мф 19. 29]. се оуже в роукоу твою батьство. створи [Бог] ПКП 140б, 185г; семоу же [отшельнику Пимену] изнемогшю... несенъ бы(с) в печерьский монастырь. да исцѣлѣетъ тѣхъ ра(д) стѣхъ ѡиѣ мѣтвою. или ѿ тѣ(х) || роукоу прииме(т) стѣи англ(с)кыи ѡбразъ. Там же, 193–194; Батыеви же стоящюу оу гра(д). борющоуса крѣпко ѡ градъ. молващимъ имъ лъстью. гражаномъ. гдѣ соутъ князи Разаньстии вашъ гра(д). и князь вашъ великий Юрьи. не роука ли наша емши и смрти преда ЛИ ок. 1425, 263 об. (1237); Оубогыи пришедши и ѡиде не оулоучь прошенья. боюса, х(с)е, да не и азъ ѿ твоею роукоу тошь ѡидоу. (τῆς σῆς χερρός) Пч н. XV (1), 24 об.; и жертвы ѿ рукъ и(х) не прииму. (ср. Мал 1. 10: ἐκ τῶν χερῶν ὑμῶν ‘из рук ваших’) ИларСлЗак XI сп. XV, 165; | о Боге: Подобно есть намъ братие. прилѣжно испытавьше държати. како по образоу бжию роукама него створени быхомъ.

СбТр XII/XIII, 28; Избави дѣшо мою ѿ неч(с)тивыхъ [Лс 16. 9]... и ѿ врагъ роу-кы твоѣя. (Пс 16. 14 = Ps 16. 13: τῆς χειρὸς) Изб XIII, 114; яко(ж) глѣ(т) Соломонъ праведници в вѣки живу(т). и ѿ Г(с)а мзда имъ... сего ради примуть цр(с)твѣна красоту. и вѣнецъ доброты ѿ руки Г(с)на. (Прем 5. 16: ἐκ χειρὸς κυρίου) ЛЛ 1377, 143 об. (1206); бра(т)е подвигнемъ(с)... какоже велать сѣи ѿци тако бо и сами дѣяли... и ко оучи(те)лемъ добро|оученымъ приходаше. и потребн(а)на имъ приносаше. и то бо (яко) в руцѣ бии приносите. ЗЦ XIV/XV, 44а-б; се оубо о вѣскр(с)нии г(с)ни глѣть. яко поострю яко молнии мечь мой и приметъ судъ рука моя. и въздамъ мечь || враго(м) и ненавидящи(м) мене (Втор 32. 41: ἡ χεῖρ μου) Пал 1406, 159–160; **роукою (роукама, роуками)** (чьєю, кого-л.) – *посредством, при помощи кого-л.: [о праве епископа распоряжаться церковным имуществом]* Емуже ч(с)тѣныа дѣша члвчѣск(ы)а пороучены соуть. болми того да имать власть надъ црквнымъ имѣниемъ. какоже да раздаваетъ трѣбующимъ. руками презвитерь и дьяконъ црквныхъ. КР 1284, 78а; поустѣ же иудя козлищъ ѿ козъ роукою пастоуха своего дамасита. (Быт 38. 20: ἐν χειρὶ) Изб XIII, 157; а Володимерци и дружина поведоша колодники. и скоть погнаша и кони. славаше Ба и стую Бцю. и кр(с)тную силу. || иегоже переступили баху Ростовци и боларе. да доколѣ Бви терпѣти над нами. за грѣхы наведе на ни(х). и наказаль по достоанью роукою блг(о)вѣрнаго княза. Всеволода сѣна Юргева. ЛЛ 1377, 129 об. (1177); и многа знамениа. створи бѣ. роукою. яелисѣя. пр(о)рка. (διὰ χειρὸς Ἰησοῦ) Пр 1383, 85г; будѣмъ болюбци. бина рабы въ ч(с)ти имуща. тѣх бо рукама. бию блг(д)тъ и крѣщние приемлемъ. Там же, 142г; мнози приноша [в др. сп. приношаху] к нему [монаху] зла(т). свое. да

раздаеть оугѣмъ [зм. оубогѣмъ] да ѿ того два златника взимаше на свою потребу. а все дааше нищимъ рукама принесшихъ (διὰ τῶν χειρῶν) ЖАЮ к. XIV, 34б; нынѣ роукою... василина кнѣза вѣрнаго. ѿ лъсти идольскыа избавлени есме. МинПр XIV/XV, 69 об.; и глѣ [св. Николай] видѣхъ мира хоташа скончатиса. како роуками нашими изищеть на г(с)ь. (διὰ τῆς χειρὸς) СбТр XIV/XV, 172; Ре(ч) варлаамъ. батства оубо в вѣчное мѣсто посланье. руками бывае(т) нищи(х). (ταῖς χερσὶ) ЖВИ XIV–XV, 59б; хытрець и промысленикъ всѣ(х) бѣ. створивыи и дѣлавъ тоу [каменную доску престола в алтаре вместо деревянной]. и принесъ и положивъ и оутвердивъ роукама стлѣскыма. на пре(дло)жение своемуу прч(с)томуу тѣлоу и стѣи крови. изліа(в)въ [так! ] на той стѣи трапезѣ юже са(м) дарова. ПКП 1406, 142г; Яко(ж) ре(ч) гедеонъ к бѣ. яко ты роукою моею спа(с)еши ізла. да буде(т) роса. на рунѣ тѣкмо. по всеи же земли суша. (Суд 6. 37: ἐν τῇ χειρὶ μου) ИларСлЗак XI сп. XV, 162.

4. Также мн. и дв. *Власть, господство (над кем-л., чем-л.); распоряжение (чем-л.):* Въ кротости изьми обидѣмааго. из-д-роуки обидаштааго. (ἐκ χειρὸς) Изб 1076, 81; Самъ [Бог] ис пѣрва створи чловѣка. и остави и въ роуцѣ мысли своея. аште хочеши съблюдеши заповѣди. и вѣроу створити. блг(о)воления. (ἐν χειρὶ διαβουλίου αὐτοῦ ‘во власти его решения’) Там же, 177 об.; лѣбонъ бо зловѣрныи арменинъ. воєвода... на вѣстокъ поставлень бы(с)... прельстивъ же лъстию подѣ роуцѣ свяще нѣмоу вой... ц(с)ра показа себе. и властельноую държавоу... къ собѣ прелагаетъ. (τὸν ὑπὸ χειρὸς στρατῶν) ЖФСт к. XII, 102; [ображение Трулльскаго собора к имп. Юстиниану II] хѣъ бѣ нашъ... око вселенѣи яви оума чистотою и свѣтлостью. просвѣщаюшта свѣтлѣъ подѣ

властьнына. ямоуже свою цркъвь преда. и закону яна поучатиса ношть и днь наоучи. на оустроение и възгражение соуциимъ подь роукою людьмъ. (ὕπὸ χεῖρα) *КЕ XII, 39a*; [о необходимости предварительного епископского суда над клириками до передачи дела в гражданский суд] на епархиахъ же. тѣхъ игоумени. да боудоутъ соудина... како скоро наложити. на вещь коньць... како оубо [εἴγε 'если'] повиньноу быти прѣводимааго. мьнить епархийскыи игоумень. и казни достойна соудить. пьрвѣе обнажити того. ѿ болюбивааго еп(с)па. [далее в греч. τῆς ἱερατικῆς ἀξίας 'священного сана'] такоже подь законьными роуками быти. (ὕπὸ τὰς τῶν νόμων χεῖρας) *Там же, 291б*; поиди сади кыевѣ на столѣ отьни. се бо вси вои вои [так!] въ роукою твою соутъ. *СкБГ XII, 10г*; имьи въ роукою вьса вона оѿа монего и вься любимьна оѿемь моимъ. и ничьтоже оумыслихъ противоу братоу монемоу. *Там же, 12б*; агрикъ... рече... || ...вѣдѣ како велико оутѣшение прияти имаѣ... како въ наю роуцѣ вѣдати иматъ стѣии [Николай] наю чадо. (ταῖς ἡμετέραις χερσίν) *ЧудН XII, 70в–г*; и садиша срацини. единого [паломника] въ малѣмъ || кораблицы. и ѿставъ гѣа къ симъ... да вы въпрошу. и по томъ бес троуда вашего азъ пакы имаѣ быти въ вашихъ роукахъ. *Там же, 73а–б*; [слова от лица золота] что ми о богатыни златолюбьци пакости дѣете. что ма... акы злодѣя съвазаете. и акы ѿ роуды въ роудоу. въ ваша роуки прѣсылаема. (εἰς τὰς ὑμῶν χεῖρας) *СбТр XII/XIII, 12 об.*; се азъ князь великий. смоленьскыи. иванъ... докончалъ ясмь. с братомъ своимъ... и с ратманы. и со всѣми. рижаны. што. подь него. роукою... иездити немцемъ. в домъ стѣи бѣце. и ко мнѣ... а моимъ иездити. в ригу. *Гр сер. XIII (смол.)*; Се азъ рабъ бжии. клима(н)тъ <дао> роукописанье стмоу. гергыю. и игоуменуоу. варламоу. и

всеи братьѣ. что възалъ ясмь. ·к· грвнъ серебра на свои роуки. стго гергыя. *Гр ок. 1255–1257 (новг.)*; правьднхъ бо дѣша въ роукою бѣю... || и вы стѣ яста о всѣмъ житии ваю (*Прем. 3. 1: ἐν χεῖρῖ*) *Парем 1271, 257–258*; [о епископском суде над клириками] и да не прѣстоупаетъ соудъ двоу м(с)цю... ѿномоу навѣ соушоу. иже повинень быти ѿ ѿбою мнитса [клирик]... пьрвѣе оубо ѿбнаженноу быти томоу. сѣненичьнаго сана. ѿ болюбивааго яп(с)па. и тако подь законьныи роуцѣ прѣдану быти на казнъ (ὕπὸ τὰς τῶν νόμων χεῖρας) *КР 1284, 223в*; аще же татъ не иматъ ничто. да проданъ боудеть во оукраденаго мѣсто. аще же ѿстанетса в роукою его татѣба ѿ оунца и ѿслате и до ѿвчате. соугоубо сина да въздасть. (ἐν τῇ χεῖρῖ αὐτοῦ) *Там же, 259a*; Хотѣи самовластна сѣна свое(го) створити. да приступитъ къ по(д)бному су(д)и гѣа ему. како сего творю самовластна. и ѿ моена ѿпущаю руки. (τῆς... χεῖρός) *Там же, 303в*; ѿ града въ градъ. на земли шествоующе. требоужемъ провадащаго. и наставляющаго. да не въ брегъ въпадемъ. ли в рѣкы непроходны... ли въ разбойникъ роуки [*Лк 10. 30*]. (εἰς... χεῖρας) *ПНЧ 1296, 174*; посла [*Александр Македонский*] къ иудѣемъ, проса помощи и на персаны. ѿни же не приаша рѣчи него дарина боащеса || како бахоу подь роукою я(г) (ὕποχεῖριοι 'подвластны') *ГА XIV, 26в–г*; самъ г(с)ь... премоудрымъ правитель. ибо в роуцѣ него и мы [в др. сп. далее и] словеса наша (*Прем 7. 16: ἐν... χεῖρῖ αὐτοῦ*) *Там же, 94г*; А здѣ в новѣгородѣ что ясть десатина. ѿ дании... толико ѿ вирь и продажъ. десатины зьрѣлъ ѿлико днии. въ роуцѣ княжии въ клѣтъ. него. *УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 630б*; а наши [войско кн. Владимира Мономаха] ѿнѣхъ [половцев] боле избиша и изымаша. и не смѣша ни конѣ понати в руцѣ. и бѣжаша на Сулу тое ночи. *ЛЛ 1377,*

81 об. (1096); Изаслав же... иде паки заславлю [в др. сп. изаславлю] къ стрьема своиа... бывъ бо посредѣ пути. и ѿстрашивъса не мога поити. ни сѣмо ни онамо. и иде шюрину своему в руцѣ. и Л<о>гожаны приведе. Там же, 99 (1127); Половци же оуслышавше Русь ѿже пришли на ни(х). ради быша надѣющеса на силу рекоша. се Бѣ вдаль е(с) князи Рускиѣ. и полкы ихъ въ руцѣ наши. оустремишася на бои. (Нав 10. 19: εἰς τὰς χεῖρας) Там же, 133 об. (1185); сего имени [кн. Всеволода] токмо трепетаху вса страны. и по всеи земли изиде слу(х) него. и вса зломысли него вда Бѣ под руцѣ него... и Бѣ покараше под нозѣ него вса врагы него. (Нав 21. 44: εἰς τὰς χεῖρας) Там же, 148 об. (1212); а се на пань михайло. ивановичъ. заставилъ свое село. черепыне. григореву сну дѣдвѣскаго. осташкови. а къ пана ходковѣ руцѣ лоевича. во ꙗ̄ гривень без одноѣ гривны. Гр 1386 (1, ю.-р.); ѿсподарь мои великии король. дал ми намѣстничати оу луцъску. и съ его руки. сѣлъ есмь. Гр 1386 (3, ю.-р.); а братъ нашъ кнѣзь скиригаило. бѣю помощю и нашею. оузаль свое место оу свои руки. што еще ѿцѣ ему оуделилъ. Гр 1387 (1, з.-р.); пак ли бы за(т) мой. кна(з) корибуть... што бы хотѣль оучинити... противъ своего брата корола. и противъ тыхъ. што жь суть подѣ него рукою послушни. Гр 1393 (ряз.); Бѣ насъ пожаловаль ѿпа(т). наши неприатели вор(о)зи. даль намъ всихъ оу наши руки. Гр 1393 (1, ю.-р.); но всѣ(м) лѣпо подѣ моею рукою и властью. не предати бии зако(н). (ὄπὸ τῆς ἐμῆς χεῖρός) ГБ к. XIV, 166а; Миръ блоудьница есть. оукрашившася... и сплетъса имь не можетъ избѣжати роукоу его. донь(де)же разрѣшитъ(с) ѿ житья своего. (ἐκ τῶν χεῖρῶν αὐτοῦ) ПНЧ к. XIV, 88в; пришедъшедъшю [так!] брату по обычаю приноса ему [столнику] пищу. приникнувъ с верху рече ему. рци

игумену брате мои. да ишедъ придеть сѣмо. он же каже в руку оставль. вѣставъ скоро иде. по столбѣ взиде к нему. (τὰ ἐν χερσὶ) Там же, 119г; И градескыи. законъ глѣть. аще явить(с) вины достоинъ клирикъ. пре(ж) обнажить(с) ѿ своего еп(с)па сѣнна(го) сана. ти та(к) подѣ роуками закону боудеть. (ὄπὸ τὰς χεῖρας... τοῦ νόμου) Там же, 206б; и что ра(д) приемлетъ насъ подѣ руку свою сотона. (ὄπλοχεῖρίους 'подвластными') ФСт XIV/XV, 8а; мню како изралтане [так!] есте нѣции. избавившеса ѿ руки фараѿна. (Исх 18. 10: ἐκ χεῖρός) Там же, 54в; кто изметъ насъ из руки змиевы. (ἐκ τῶν χεῖρῶν) Там же, 176б; [Авенир Иоасафу] приди оубо д(а) раздѣливѣ ц(с)р(т)во. и особно быти тебѣ и цр(с)твовати створю... познавши же бж(с)твен(а)на она дѣша [Иоасаф]. како сие на свершен(н)е воли его свѣща црѣ. обаче послушати расмотрѣ. како да избѣгъ руку его вжелѣннымъ ему шествуетъ путе(м). (τὰς... χεῖρας) ЖВИ XIV–XV, 118г; да блюди и помышли кому са ѿбеща... тому же са и ѿбещай исповеда предѣ многыми послухы да оуже в руку его ты и словеса твоа. (ср. Прем 7. 16: ἐν... χεῖρὶ αὐτοῦ) СбСоф XIV–XV, 13б; блг(с)ви ре(ч) г(с)дѣ бгѣ ноа и сны него и рече ему... плодитесь и множитеса исполни(те) землю и обладайте нею... и вса подѣ руки вамъ дахъ. (Быт 9. 2: ὄπὸ χεῖρας ὑμῶν) Пал 1406, 55б; [слова Иосифа] негда бо придоша братья моя въ егупеть... взвратихъ сребро ихъ... Не оставихъ бо на печальнымъ пребывати. неже бо баше в руцѣ мои. тѣмо [вм. тѣмъ – αὐτοῖς] предахъ. (ἐν χεῖρὶ μου; ср. Быт 44. 1) Там же, 98в; моиси... събра сны излвы... и блѣгослови на преже скончания своего. ре(ч) бо г(с)ь ѿ сиона приде(т). пощадитъ люди своа [Втор 33. 2–3; ср. Иоил 4. 16]. и вси осѣни подѣ рукама твоима. и вси же по(д) тобою суть. (Втор 33. 3: ὄπὸ τὰς χεῖρας σου) Там же,

160в; ре(ч) г(с)ь къ ис(с)у с̄ну навгину... да не оумреть оубоиникъ. ѿ ближнаго крови. да аще поженеть оужика кр(о)ви. и да не дадать оубоиника в руцѣ него. (Нав 20. 3, вар.: ἐν τῇ χειρὶ αὐτοῦ) Там же, 168г; ре(ч) бо ѱфтаи. аще преданиемъ предаси мнѣ с̄ны амона. в руку моею. да иже изиде(т)... противу мнѣ. всесоужжение г(с)у буди. (Суд 11. 30: ἐν χειρὶ μου) Там же, 176г; и ре(ч) дѣдъ къ бу... да будетъ рука твоа на мнѣ г(с)и и в дому оца моего. (1 Пар 21. 17: ἡ χεῖρ σου) Там же, 203б; мы ѿ рода Рускаго... иже п(о)слани ѿ Ѡлга великаго кн(д)за Рускаго. и ѿ всѣ(х) иже суть по(д) рукою его. свѣтлыхъ боарь... оудѣржати. и извѣстити такую любовь. бывшую межю хр(с)тианы и Русью... да оумиримса с вами Грѣкы. да любимъ другъ друга... и не вдадимъ елико наше изволение. быти ѿ сущи(х). под рукою нашихъ кн(д)зѣ свѣтлыхъ. никак(о)м(у)же съблазну или винѣ. ЛИ ок. 1425, 13 (912); послаша(с) [полочане] в тайнѣ к Рогъволоду. Борисовичу... рекуче... || ...ты еси нашъ кнѣзь а Ростислава ти емше. вдамы в ручѣ. а еже хочещи то створиши ему. Там же, 177–177 об. (1159); людье же Володимерьстии... воз(д)радовашася. видѣвше хр(с)тны ѿполонены ѿ поганыхъ. а ворози в роука(х). Там же, 213 об. (1177); и а Ростиславъ Мьстиславичъ. Смоленьского сѣдѣ Киевѣ. Даниль же ѣха на нь. и на его. и ѡстави в немъ Дмитра. и вдасть Киевѣ в роуцѣ Дмитрови. Там же, 264 (1238); Даниль же на нѣ [жителей Болховской земли] болшоую враждоу [в др. сп. далее держа]. яко ѿ Тотарь болшоую надежоу имѣахоу. князѣ же ихъ иза ѿ роукоу. Болеславлю [так!...] реки. и не соуть вои твои. но соуть. ѡсобнии князи. Там же, 267 (1241); Данила же емшоу исторжеса из роукоу его [Фили] и выеха ис полкоу. Там же, 270 (1249); егда раби наши сьгрѣшають достоино

моучению ни моучити хоташе ѣ, || ни страха ѿ нихъ ѿложити, то дроуго(м) своимъ велимъ вымолити ихъ из роукъ вашихъ [Пч н. XV (2), 72 об. наши(х)], да и ранъ оуидѣтъ, и страхъ въ ср(д)цѣхъ ихъ пребываетъ. (τῶν ἡμετέρων... χειρῶν) Пч н. XV (1), 78–79; Пьянь кормьникъ [в др. сп. далее и] всакыи властелинъ прѣвращаетъ всакы корабль, и колесницѣ, и вои, и вса, иже подъ рѣками ихъ соуть. (τὸ κυβερνώμενον ὑπ' αὐτοῦ [всѣ.] управляемое им') Там же, 85 об.; [образн.: [о бегстве пророка Ионы в Фарсис] камо бѣжишь члѣвче. вл(д)кы ли бѣжишь рци ми. нѣ мало пождавъ наоученъ боудеши ѿ самыхъ вещии. яко не работнааго мора можеши роукоу оутечи. а тѣкьмо боудеши в корабли. а море вѣставитъ волны своа. и на высотоу великоу въздвигнетъ [ср. Ион 1. 3–4] (τῆς δούλης θαλάσσης τὰς χεῖρας) Пч н. XV (2), 72; ♦ **въпасти (въпастиса) въ роуцѣ (роукоу) (кого-л.)** – *оказаться во власти кого-л.*: Да въпадёмьса въ роуцѣ гни. а не въ роуцѣ члѣкъ (ἐμπέσοιμεθα εἰς χεῖρας κυρίου καὶ οὐκ εἰς χεῖρας ἀνθρώπων; ср. 1 Пар 21. 13) Изб 1076, 187 об.; и ре(ч) дѣдъ къ Гадоу прѣркоу... да впадоу въ роукоу г(с)ню яко многы щедроты него. в роукоу же члѣвча да не впадоу. (1 Пар 21. 13: ἐμπέσοιμα... εἰς χεῖρας κυρίου... εἰς... χεῖρας ἀνθρώπων οὐ μὴ ἐμπέσω) ГА XIV, 85в; право по истинѣ и страшно въпасти въ роуцѣ ба жива. яко мл(с)ть неизреченьна тако и моука нетерп(ѣ)лива. (Евр 10. 31: εἰς χεῖρας) Там же, 96б; и погнаша по ни(х) [Ольговичах] Володимерича дружина... и впадоша Ѡлговичемъ в руцѣ. и тако изымаша и. держаше стагъ Ярополчи [в др. сп. ярополчъ]. и наша боарь много. ЛЛ 1377, 101 (1136); аще будетъ бѣство ихъ [евреев] в субботу. тѣмь... не могущемъ вѣстати. и оубѣжати. да вси впадутъ в руцѣ врагомъ ихъ. (εἰς τὰς χεῖρας) ЖАЮ к. XIV, 52в;

Егда оузриши врага въпадъша въ твои роуцѣ, тогда не мни время мѣнью, но спсению. (ἐμπέσοντα εἰς τὰς χεῖρας τὰς σὰς) Пч н. XV (1), 119 об.; ♦ дати въ роуцѣ см. дати; ♦ държати (кого-л.) въ роукоу см. държати; ♦ отагъчати роукоу на (кого-л.) см. отагъчати<sup>1</sup>; ♦ подвиноути подь свои роуцѣ см. подвиноути; ♦ преданыи въ роуцѣ (роукоу) см. преданыи; ♦ предати въ роуцѣ (роуки), (подь) роукоу см. предати; ♦ предати доушоу въ роуцѣ божию см. предати; ♦ предати плещи подь роуки см. плеще; ♦ предаати въ роукоу (роуцѣ) см. предаати; ♦ предайтиса въ роуцѣ см. предайтиса; ♦ привести подь роуцѣ см. привести; ♦ ходити въ роукоу см. ходити.

5. Также дв. Сила, могущество, мощь: неда не можетъ рука Г(с)на спсти. или ѡтагчалъ естъ мл(с)ть свою. грѣси разлучаю(т) межю Бгмъ и нами [ср. Ис 59. 2]. (Ис 59. 1: ἡ χεῖρ) ЛЛ 1377, 139 (1139); [поучение Варлаама Иоасафу] бѣ самъ то. якоже възлюблешимъ его даруеть... негоже блгана яже другомъ него положена су(т). всѣхъ видимы(х) несочтанно преболше. ихже ѡко не видѣ ни оух(о) слыша [1 Кор 2. 9]... ихже наслѣдни(к) явишиса. бжию хранимъ державною рукою. (χεῖρ) ЖВИ XIV–XV, 82в; изииде же Бѣла... король Оугорьскыи. в силѣ тажыцѣ. рекшю емоу яко не имать ѡстати(с) градъ Галичъ. нѣ(с) кто избавлаа и ѿ роукоу моею... || ...Данилови же молащоуса Боу. избави и Бѣ ѿ роуки силны(х). и ѡбистоупи гра(д) [Бела]. и посла посоль... и ре(ч). слышите словеса великого короля Оугорьского... да оуповаеть. вашъ Даниль. на Г(с)а... толико ходиль на ины страны. то кто можетъ ѡдержати ѿ роукоу моею. и ѿ силъ полковъ моихъ. (Иер 31. 11: ἐκ χεῖρός) ЛЛ ок. 1425, 257–258 (1229); ♦ дълзѣ роуцѣ имѣти – быть могущественным: и гла имъ [корабельщикам]

рабѣ бжию никола. г(с)ь долзѣ роуцѣ имать. и тѣ печетса за рабы своя. (μακρὰς χεῖρας ἔχει) СбТр XIV–XV, 164 об.; ♦ роука высокая (крѣпкая) – о силе, могуществе, мощи: се [Бог]... изведе бны изла и-желѣзныа печи знамени и чудеса великыи. и роукою крѣпкою и мышцею высокою яко(ж) дѣдъ глтъ. (Ис 135. 12: ἐν χεῖρὶ κραταιᾷ) ГА XIV<sub>1</sub>, 61а; при андрѣянѣ състоупившеса июдѣяне. тышахоуса на первую жизнь. възити... и не послоушающе прркоу глшю. яже бѣ стѣи свѣща кто разв(р)атить. и роукою него высокою кто ѡвратить. (Ис 14. 27: τὴν χεῖρα τὴν ὑψηλὴν) Там же, 173в; видѣ [Бог] озлобленые людий своихъ сихъ кроткы(х) Ростовьскыа земла. ѿ звѣроядиваго Феѡдорца погыбающи(х) ѿ него. посѣтивъ спсе рабы своя. рукою кр(ѣ)пкою и мышцею высокою. рукою блгочтивою црскою. правдиваго блговѣрнаго княза Андрѣя. (ср. Втор 4. 34, 5. 15: ἐν χεῖρὶ κραταιᾷ) ЛЛ 1377, 120 (1169); и ѡтуду [из Египта] изведе на [евреев] бѣ рукою крѣпкою. и мышцею высокою. моисеѡмъ законодавцемъ его. (Втор 5. 15: ἐν χεῖρὶ κραταιᾷ) ЖВИ XIV–XV, 102г; ре(ч) г(с)ь къ моисѣевѣ и се оузриши что створю фараону. рукою бо крѣпкою испущю та. и мышцею высокою възведу та ѿ земла него. (ср. Исх 6. 1: ἐν... χεῖρὶ κραταιᾷ) Пал 1406, 122а; Обавлаеть оубо моисѣ... || ...яко недолго лѣто живутъ [евреи] не [вм. но] токмо ре(ч) нынѣ. не налагутъ на нихъ супостати. да не ркуть яко рука наша высока. а не г(с)ь створи сихъ всѣхъ. (Втор 32. 27: ἡ χεῖρ ἡμῶν ἡ ὑψηλὴ) Там же, 158в–г.

6. Также мн. и дв. Попечение, защита, помощь: ѡчисти гноусъ дѣша моюа. да боудеть роука твоа на мнѣ ги. (2 Цар 24. 17: γενέσθω... ἡ χεῖρ σου ἐν ἐμοί) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 124 об.; то же ГА XIV<sub>1</sub>, 85г; Пал 1406, 203б; мл(с)тивъ ми бывъ посли ми роукоу твою ѿ сѣаго жилища

твоего (Пс 143. 7: τὴν χεῖρά σου) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 225 об.; Рожьшииса въ блго-ч(с)тии. и въ вѣрѣ въспитани бывъш(е) ц(с)ри. роукоу дати црквамъ долъжни соу(т). (χεῖρα παρέχειν) КР 1284, 128г; [поучение постригающемуся в монахи] свѣща ли есть [вм. еси] токмо до цр(к)вныхъ двѣри въ свое||и воли боуди... риза ли еси. до приемлющаго та в роукоу знаи себе. к томоу не помысли. аще и на ѡноу чѣ растерганъ боудеши. КН 1285–1291, 604в–г; и начаша бра(т)я просити. Стеѡана деместника суца тогда. оу чнка Феѡдосьева глше. како сесь взросль есть подь рукою твоею. и оу тебе послужилъ есть. сего ны вдаи. ЛЛ 1377, 63 (1074); и ѡвѣщаша же всь народъ къ ц(с)рви глше во истину срдце твое на рукахъ есть бмъ ц(с)рю (ср. Притч 21. 1: ἐν χεῖρὶ θεοῦ) Пал 1406, 178а; и възврати Бъ поганьна ѡ него [кн. Мстислава]. а хр(с)тъяны покры рукою своею. ЛИ ок. 1425, 201 (1173); сыновечъ же емоу [кн. Владимиру] тако ре(ч). строю мои. ра(д) быхъ и самъ с тобою шель. но нѣколь е мь [т. е. ми]... а се вси мои людье и бо нарѣ. Боу на роуцѣ и тобѣ. Там же, 293 об. (1281); Коньдрать... присла к Володимѣрю. посоль свои. река тако... || ...надѣюса на Бъ и на та. абы ть [в др. сп. ты] г(с)нъ мои послалъ свои посоль... ко брату своему Мьстиславоу. абы ма г(с)не со твоею мл(с)тью приналъ. братъ твои. подь свою роукоу. и стоялъ бы за ма во мою ѡбиду... Мьстислав же ѡбѣчаса. Володимироу тако река. бра(т) мои радъ тебе дѣла приимаю. с любовью подь свою роукоу. а в обиду его дай ми Бъ. головоу свою сложити за нь. Там же, 299–300 (1287); ты же ми ѡць [так!] мои. Данило король. ѡже ма еси приналъ подь свои роуцѣ. Там же, 301 об. (1288); **на роуцѣ** – под защиту, на попечение: и дахомъ имъ ꙗꙗ поути. горнии. по своей волости. а четвертьи в рѣчкахъ. гости

ехати бесъ пакости. на божии роуцѣ. и на кнажи. и на всего новагорода. Гр 1301/1302 (1, новг.); Воишелкъ же боашеть(с) Лва. и не хоташе(т) ехати. но поѣха на Василкови роуцѣ. ЛИ ок. 1425, 289 (1268); || опека (над детьми): Оумершю Рюрикови предасть кнанье [в др. сп. кнаженье] свое Ѡлгови... въдавъ ему снъ свои на руцѣ. Игоря. бысть бо дѣтескъ вельми. ЛЛ 1377, 8 (879); [предсмертные слова кн. Мстислава] се приказываю. дѣта свое. Володимѣра. Борисови Захарьичю и съ симъ. даю братоу Рюрикови и Двѣви. с волостью на роуцѣ. ЛИ ок. 1425, 214 об. (1178); Двѣ же... сна своего Костантина в Роусь посла братоу своему Рюрикови на роуцѣ. Там же, 242 (1197); по том же Мьстиславъ великый оудатный кназь оумре. жадащю бо емоу видити сна своего Данила... ѡномоу же хоташю пороучити домъ свои. и дѣти в роуцѣ его. бѣ бо имѣа до него любовь великоу. Там же, 255 об. (1227); ♦ **дати на роуцѣ** см. **дати**; ♦ **зрѣти въ** (чьи-л.) **роуцѣ** – ждать чьей-л. помощи: то бо суть домашнии твои оубозии. оубогии бо и индѣ собѣ испросить. а сии въ твои руцѣ токмо зрить. (ср. Пс 122. 2: εἰς χεῖρας) СбУв XIV<sub>2</sub>, 70 об.; Всѣмъ оубо нищи(м) ѡврести [ἀνοικτέον ‘следует открыть’] блгосердые... вси бо такоже оумилени. и тако зраще в наши руцѣ. какоже мы въ бѣи. (βλέποντες εἰς τὰς ἡμετέρας χεῖρας; ср. Пс 122. 2) ГБ к. XIV, 956; ♦ **предати на роуцѣ** см. **предати**; ♦ **приимати** (чью-л.) **роукоу** – принимать чью-л. сторону, оказывать поддержку кому-л.: приемлетъ же ѡ таковыхъ [грабителей] кназь [ὁ τῆς ἐκκλησίας ἄρχων ‘священноначальник’] на црквнии строи... обещникъ есть татбѣ за то. неже обличити [МПр XIV<sub>2</sub>, 62 об. неже не обли(ч)ти]. или наказати. како остатиса обиды крадоущимъ. боле [МПр XIV<sub>2</sub> но боле] приимати ихъ роукоу имати оу нихъ и



блѣжити ѿ. (ράδίως ὑπέχων τὴν χεῖρα τῷ λίμνати 'легко протягивая руку за при-былью'!) ПНЧ к. XIV, 12а.

♦♦ **Вѣдати роукоу въ** (чем-л. кому-л.) – поручиться: оленечьваа вѣдала роукоу въ трехъ гривенахъ гюрегеву ГрБ (ст.-р.) № 43, XII; ♦♦ **вынати на руки см. вынати**; ♦♦ **дати роукоу – подчиниться**: аще ли безъ грамоты придуть... да держимъ и хранимъ... аще ли руку не дадуть и противатса. ди [в др. сп. да] оубьени будутъ. ЛЛ 1377, 12 (945); ♦♦ **дати роукоу за (кого-л.) – поручиться за кого-л.**: аже ти возомолови коснатино дала роукоу за зате ты же браце господине молови емо [вм. емоу] тако ГрБ № 531, 1200–1220; ♦♦ **ятиса по роукоу – поручиться (?)**, **обещать (дать?) свое согласие (?)**: хоцьтъ ти твоего дѣтатиць... и ала есмо са емѸ по рѣкѸ ГрБ № 731, 50–90 XII.

**РОУКАВИЦА** (6\*), -Ѣ (-А) с. Рукавица, перчатка: Како тако боудѣте. како придоуть. латинеский (гость) оу городь... Тиоуноу на вьльцьѣ. дати роукавицьѣ. аж бы товаръ пьревьзль. без дѣржаниа. Гр 1229, сп. А (смол.); а тивоуну. на волоцьѣ. роукавици дати. Гр 1229, сп. В (смол.); Прозвоутери и неп(с)пи ихъ [латинян]... перьстень носать. и роук(ы) ѡблачать в роукавица. на правѣи же роукавици пишоутса. роука ѿко изъ облака. на лѣвѣи же. || агнецъ бѣи пишетьса. (χεῖρὸρτοῦς... ἐν τῇ δεξιᾷ χεῖρὶ 'на правой руке') КР 1284, 271а–б; ♦ **роукавица пьрстатаѧ – перчатка**: а како боудеть гость немецкый въ городѣ. дати имъ... тивоуноу волочьскому роукавицьѣ пьрстаты готьские. Гр 1229, сп. D (смол.); дати... тивуну волочькому роукави(ч). перьстаты готьскыи. Гр 1229, сп. F (смол.).

**РОУКАВ|Ъ** (1\*), -А с. Рукав (одежды): лоучиса оубо нѣкогда семоу блѣжномоу [Спиридону] вѣжечи печь на испечение проскоура(м). и ѿ ѡпаланиа

ѡгна зажъже(с) покровъ храмоу. съ же вземъ свою монатию закры оустые печи. свитѣ же зав(а)завъ роукава. и сию вземъ тече на кладазъ и тоу нальвавъ воды. скоро течаше || зовыи бра(т)ю да оугасать. ПКП 1406, 201в–г.

**РОУКАЛЪ|Я** (1\*), -Ѣ (-Я) с. То же, что **рогалиа**: приидо(х) в пещеру. і... почахъ копати... і трудихомса не могуще са докопати. начахъ тужити. еда како на страну копаемъ. || азъ же вземъ рукалю [ЛЛ 1377, 70 рогалью] начахъ рамано копати. ЛЛ ок. 1425, 78 (1091).

**РОУКОВЕДЕНИ|Е** (1\*), -Я с. Руководство, наставление: не мало служениа ми. Но... требую же того [χρήσομαι δὲ αὐτῇ 'буду заниматься им', где χράομαι воспринято в знач. χρᾶω 'нуждаться'] руковедениа. мѣтвоею ѡѣа моего и ѡѣа вашего. (χεῖραγωγοῦμενος 'направляемый, руководимый') ФСт XIV/XV, 72б.

**РОУКОВО|ДИТИ** (1\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. Направлять, вести: подобаетъ игуми(н) хьгтру быти и вьстаньливу. на сп(с)ние владѣемыми. и когождо разумѣти ступанию. и движение. и дѣяние. и неподобнаа облича(т) руководити на болшаа. (χεῖραγωγεῖν) Пр 1383, 93б.

**РОУКОВОЖ|Ь** (2\*), -А с. Руководитель, наставник: толко паче наставникъ. и бж(с)твньныхъ роуководжъ трѣбоуемъ. идоущю на дьлгыи ѡнъ и вѣчныи поуть. иже есть смѣртный дѣнь. (φύλακας 'хранителей') Пр 1313, 78а; то же СбПаис н. XV, 101 об.

**РОУКОВЪЗДЪВАНІ|Е** (1\*), -Я с. Поднятие рук: море же бѣгающимъ растоуписа алчюющимъ же имъ нѣбо дааше пищю. воюющимъ же имъ (ж) нынѣ роуководѣвание противоу многихъ темъ бѣ м(л)твоею движюще побѣды и поути твораше на прочее. (χεῖρῶν ἔκτασις; ср. Исх 17. 11) ГА XIV, 113а.

**РОУКОВЪЗЛОЖЕНІ|ІЄ (5\*), -ІА с.**

1. *Возложение рук с целью передачи божественной благодати.* бж(с)твѣныи-сидорѣ нѣ къ ком(о)у глѣ рци... июдѣю... рекшо ѿ снѣ наоугинѣ ре(ч)ноуе. како прѣрка вамѣ въздвигнетѣ бѣ ѿ бра(т)іа || вашена како мене [Втор 18. 15] како по многуоу прегрѣшаеми [в др. сп. прегрѣшаеши – πλμμελεῖς]... по роуковъзложении ѿного сина моиси въ себе [ἔνθους ‘богoвдохновенным’, смеш. с ἐντός ‘внутри’?] бѣвъ заповѣда (μετὰ τῆν χειροτονίαν) ГА XIV<sub>1</sub>, 71а–б.

2. *То же, что роукоположение во 2 знач.:* О наричающтиихъса чистыихъ [о еретиках кафарах] къгда. приходящтиихъ же къ съборѣнѣи цркви. изволиса сѣоуоумоу и великоуоумоу съборуоу. како роуковъзложение приимъшемъ имѣ пребывати тако въ причѣтѣ. (χειροτονουμένων) КЕ XII, 22б; иде оубо вси [еретики, вернувшиеся в православие]. ли въ вѣсьхъ. ли въ градѣхъ обраштьтѣса роуковъзложение приимъше обрѣтаеми въ причѣтѣ. боудоуть въ томъже образѣ. (χειροτονηθέντες) Там же; помануохомъ же и диаконисы иже въ образѣ [имевших только первую степень посвящения – одаяние] испытаны понеже роуковъзложение нѣ коу имоуть. како по вѣсеому въ людѣскыихъ имѣ истазаномъ быти. (μηδὲ χειροθεσίαν τινὰ ἔχουσιν) Там же, 24б; Диаконисы жены не поставлати преже ·м̄· лѣ(т)... аште ли же приимъши роуковъзложение... вѣдастьса на бракѣ... таковаа да проклата боудеть. (τῆν χειροθεσίαν) Там же, 34а.

**РОУКОВАТ|Ь (7\*), -И с.** 1. *Горсть, пригоршня (о руке):* Люто вѣща вѣспитаныи оуже плоды ѿ кротко изливаемаго дожда. і ѿ суровыа туча града пожатубыти. и ѿ ратаевѣ оплакану. како надѣ мртвци надѣ житы. ѿ нихже не исполни роуковати [ГБ к. XIV (1), 192в роукати] своеа жндіи (Пс 128. 7: τῆν χειρά) ГБ к. XIV, 111а; | образн.: Слнцю восианю-

щю намѣ. синаниемѣ дѣховныа любви. да ѿбращемѣ оубо исполнити словесныа наша роувати. и принесемѣ многъ плодѣ пшеница. стѣхъ заповѣди х(с)вѣ. (πληρῶσαι τὰς... χεῖρας δραγμάτων ‘наполнить руки колосьями’; ср. Пс 128. 7) ФСт XIV/XV, 74а.

2. *Охатка, сноп:* люто безгоднаа ж(а)тва [об урожае, уничтоженном градом]. и ратаи... акы при мртвечи хъ присѣдаеи ѿ житѣ(х)... ихже не наполни руки св(о)еа жндіи. и лона своего роувати собираи. (Пс 128. 7: τὰ δράγματα) ГБ к. XIV, 111а; то же Там же, 121г; | образн.: [о пастве Григория Богослова как о невозделанной ниве] се дѣланье. егда бѣ мало и оубого... ни дѣянье ѿгинудѣ. ни житница. ни ино получаа [οὐδ’ ἄλω τυχόν ‘не нашедшее гумна’, где ἄλω понято как ἄλλω]. ти [вм. ни?] како серпа достоино. ни стога или роувати. (οὐδὲ δράγματα) ГБ к. XIV, 121г; и намѣ пропутье створи [Бог]... и дѣлающе дѣланиа ра(д)стѣю по немѣ взидемѣ. взимающе роувати своа. рекше блгаа своа дѣяниа. (ср. Пс 125. 6: τὰ δράγματα) СбЧуд к. XIV (1), 285а; [обращение к св. Владимиру] ра(д)іса дѣлателю... взоравѣ крщнемѣ всю русьскую землю. і насѣявы стмі книгами. ѿ нихже жнютѣ русьстїи снѣе. полезныа роувати [Пр 1383, 114а роувати] покаанье. ПрП XIV–XV (2), 191а. Ср. роукоатѣ.

**РОУКОДЪЛАНІ|ІЄ (2\*), -ІА с.** *То же, что роукодѣлие в 1 знач.:* егда блго время паки придетѣ. и вонѣ || исходащеи входите к роукодѣланию. (πρὸς τὰ ἐργόχειρα) ФСт XIV/XV, 153б–в; бра(т)е моя. приспѣваемѣ. и приступаемѣ... к тому оубо вѣсходаще. к сему же приходще. по си(х) сде же тружающе(с)... || ...каа же сина. Первое оубо добродѣтель. сирѣ(ч)... млтва... покаанье пѣ(с)нословие. почитанье роукодѣланье. (ἐργόχειρον) Там же, 220б–в.

**РОУКОДЪЛАТЕЛЬ** (1\*), -А с. *Монах, несущий послушание в различных видах ручного труда*: Вьсакъ роукодълатель. без мълвы не дѣлаа. нѣ въздвижа поустына бесѣды. да ѿлоучить(с) ѿ не(д). (ὁ ἐρουχαιρίστης) *УСт* к. XII, 281.

**РОУКОДЪЛИ|Є** (42), -Я с. 1. *Ручной труд, ремесло*: Бѣ нѣкто мнихъ... дѣлаа роукодъльє. ѿ сво||него троуда надаше хлѣбъ. (ἐργαζόμενος κόψω) *ПрЛ* 1282, 16а-б; Въ александрии египуть-стѣи. баше нѣкто златоукоузницъ. славынъ зѣло въ вьсемъ гра(д) томъ. хытлости ради роукодъльа своего. *Там же*, 41в; въпро(с). Аще достойно властелемъ дары приимати. и оубогымъ сиа раздавати. ѿвѣ(т)... велико ѿ землетрудина и ѿ роукодъльа приимоуть дары. премагаемомъ. и застоупления ищущимъ. огонь и моукоу себе събирають. аще и тмами въ добротворения раздають. (ἐκ χειροτέχων) *ПНЧ* 1296, 72 об.; Повѣдаше мнихъ исакии и ре(ч). бы(с) ми некогда котора съ бра(т)мъ. имѣахъ на нѣ гнѣвъ дѣлаа свое рукодѣлие. (τὸ ἐρουχαιρον) *Пр* 1313, 6г; потщитеса на ручное дѣло... аще ли кто сиа четыре схранить. постъ мѣтвоу роукодъльє. ч(с)тоту тѣлѣсноую. явѣ яко снѣ бѣи есть. (τὸ ἐρουχαιρον) *Там же*, 55б; Прп(д)бныи оцѣ нашъ зосима... бы(с) старецъ искушенъ... и не престаше дѣлаа роукодъльа. съ слъзами моласа бѣу. (τὸ ἐρουχαιρον) *Пр* 1383, 31а; Къ аввѣ лоукью придоша въ енаѣ. мниси нѣции. глѣмѣи молебници. и въпроси || ихъ старецъ. что ваше роукодъльє. они же рѣша мы не ищемъ роукодъльа. но... беспрестани молимъса (τὸ ἐρουχαιρον... ἐρουχαιρον) *ПНЧ* к. XIV, 142в-г; Братъ въспроси старца глѣ. что створю яко скорбѣлю роукодъльа ради. люба плетенье. и не могу сего дѣлати. (διὰ τὸ ἐρουχαιρον) *Там же*, 148в; Подобаеть сугубо сие дѣло мнихомъ оумѣти. еже наричють. роукодълью наоучитиса дѣлати. (ἐργάζε-

σθαι ἐρουχαιρον) *Там же*; сна же приимаи толко по нужи велицѣ. а мн(о)го пре(д) спаниемъ молиса почитаи. имиса по роукодъльє. *СбЧуд* к. XIV (1), 286а; Бѣ нѣкто именовъ никола... роукодъльемъ кормаса. *СбТр* XIV/XV, 192; не видѣ е(г) [*кн. Святошу, ставшего монахом*] никтоже николиже праздна. и симъ доволнѣ быти ѡдежи него. ѿ таковаго рѣкодѣлиа. *ПКП* 1406, 115г.

2. *Изделие ручной работы*: стояше [*монах Филагрий*] на тържици. продана свое роукодъльє. (τὸ ἐρουχαιρον) *ПрЛ* 1282, 16б; бы(с) ми некогда котора съ бра(т)мъ. имѣахъ на нѣ гнѣвъ дѣлаа свое рукодѣлие... || ...и ѡбративъса ѡбрѣтохъ яко ижъгль есть [*дьявол*] рукодѣльє мое (τὸν κοινῶνα 'сетку от комаров'!) *Пр* 1313, 6-7; Бра(т) ѿ идо-ста на търгъ проданъ роукодѣлиа своего. (τὰ σκεύη 'утварь, посуду') *Пр* 1383, 55г.

**РОУКОДЪЛЬНИКЪ** (3\*), -А с. *Ремесленник*: мы же бѣи люди(е) суще... роукодѣлници и землетрудници. сады садащеи. и рыбаари... со оуспѣдемъ к б(д)ци придѣ(м). (χειροτέχνοι) *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 136а; дѣвнаа сие оустрои блг(д)ть. мытара и рыболовы и роукодѣлца. и пастоухы и невѣжа. и оубогы. и некнижники. да ти сложать и напишють книги [*Евангелия*]... да роукодѣлникъ. и рабъ. и коупецъ. и вдова... плодъ прииметь. и ползоу послоушааи. (ὁ χειροτέχνης) *ПНЧ* к. XIV, 16; | *монах, несущий послушание в различных видах ручного труда*: о дѣлателехъ. Вса(к) роукодѣлник(к). без молвы не дѣлаеть. но въздвиже(т) пустына бесѣды. да ѿлу(ч) ѿ не(д). (ὁ ἐρουχαιρίστης) *КВ* к. XIV, 298а.

**РОУКОДЪЛЬНИИ** (2\*) *пр.* 1. *Ручной, производимый руками*: въспоминаа же присно блѣженаго павѣла глѣюща. яко тоунѣ хлѣба не ихъ [2 *Фес* 3. 8]... дѣлати и самъ въсхотѣ [*Феодор Студит*]. роукама книги пиша. и свои троудъ.

роу||кодѣльный въноса оученикомъ. (τὸν ἴδιον κόπον τοῖς ἐργοῦχοῖς συνεισφέρων τῶν μαθητῶν 'свой труд к ручному труду учеников присоединяя') ЖФСт к. XII, 82–83.

2. *Относящийся к ручному труду*: не оугаснетъ огонь ѿнь... еже ѿ дѣши присно помышлати... свершающе послушаниахъ. в дѣлѣхъ въ стихологикахъ. во исповѣданіи. в рукодѣльнѣмъ служеніи. въ мѣлтвахъ (τὰς τῶν χειρῶν ὑποουρίας) ФСт XIV/XV, 120б–г.

**РОУКОДЪЛЬЦЬ** (2\*), **-А** с. *То же, что рукодѣльникъ*: дѣвнаа сиче оустрой блг(д)тъ. мытарѣ и рыболовы и роукодѣльца. и пастоухы и невѣжа. и оубогы. и некнижники. да ти сложать и напишють книги [Евангелия]... да роукодѣльникъ. и рабѣ. и коупецъ. и вдова... плодъ приметъ. и ползоу послушаниа. (σκηνοποιοῦς 'изготовителей шатров') ПНЧ к. XIV, 1б; Блжныи феофоритъ... Такъ же бѣ смысломъ смѣренъ. якоже всакому к нему приходаща. ѿбѣ нозѣ ѿбуа(т). и чело положити на земли. аще ли вои(н). аще рукодѣлецъ. аще невѣжа. аще ратаи. (χειροτέχνης) Там же, 145в.

**РОУКОДѢАНИИ** (1\*), **-А** с. *Ручной труд*: потерпимъ оубо и мы алчбное время и жадное. и поношение и похуление... || ...ѿклеветаниа и злоч(с)тъя... находяща на ны на всакъ дѣнь сущаго ради нашего рукодѣаниа и служениа. (διὰ τῶν... ἐργοῦχοῖν) ФСт XIV/XV, 74–75.

**РОУКОИМЛ** (1\*), **-Ъ** (-А) с. *Поднятие руки (для указания на кого-л.), презрительный жест*: Аще ѿимеши рече [Исаия] соузъ и роукоимлю. мало-словье же глѣю. и се искушенье. или дво-вѣрье. и глѣ роптанья что будетъ. (Ис 58. 9: χειροτονίαν) ГБ к. XIV, 107г.

**РОУКОЛОЖЕНИ** (2\*), **-А** с. 1. *Возложение рук священника на голову верующего с целью благословения, призвания божественной благодати*: [имп.

Константин VI] свою соупроужницю изгнавъ. и не волашоу въ ѿбразъ мнишьскыи ѿблече. вътороу приведе... прелкободѣание... || ...сътворивъ... злы. и ненавистно. патриархъ же тарасии. ни роуколожени [так!] съвършашеть. ни бехъма съизволаше бывъшему. (τὴν χειροθεσίαν) ЖФСт к. XII, 64–65.

2. *То же, что роукоположение во 2 знач.:* Прѣзвютеръ. аще согрѣшитъ плотью. поставленъ боудеть. исповѣсть [в греч. далее ѿти 'что, каковое'] съгрѣши преже поставлениа... прочаа бо грѣхы рекоша мнози. и роуколожение ѿоставити. (τὴν χειροθεσίαν ἀφιέναι [от прочих грехов] роукоположение разрешаетъ) ПНЧ к. XIV, 42в.

**РОУКОЛОЖИТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. *Вручить, вверить*: и ставшоу же ему [Амвросию Медиоланскому] кеп(с)пмъ. сию пѣ(с) ц(с)рю боу възда [имп. Валентиниан]. блг(д)тъю вл(д)кы вседержителя и сѣса нашего. яко семуоу моуживи [в др. сп. мъжеви]. наз бо телела [в др. сп. телеса]. ты же дѣша роуколожилъ еси. и моя наре(ч)ныа права створилъ еси (ἐνεχειρίσας) ГА XIV<sub>1</sub>, 244в.

**РОУКОЛОЖИТИСА** (1\*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** гл. *Воспринимать божественную благодать (зд. крещение) через возложение рук*: тогда приде і(с)съ... на ерьданъ. къ ивану кр(с)тиса отъ него. иба же ставлаше (и) глѣ. азъ требую кр(с)тиса отъ тебе. а ты идеше ко мнѣ [Мф 3. 13–14]... ты еже выше мене велиши творити... || ...како творецъ ѿ твари роуколожитъса. како калу творецъ. ѿ кала оч(с)титъса. СбЧуд к. XIV (I), 141б–в.

**РОУКОनावЕДЕНИ** (1\*), **-А** с. *Калькированная передача греч. χειραγωγῆτέον 'следует быть направляемым'* (ср. χεῖρ 'рука', ἀγωγή 'ведение'): и помышлала путь на нбо... како оудобие простираетъ(с) намъ. до сеа долѣшнаа

земла. сего ра(д) прилежимъ тому. руконаведенью тому. любовному тому другу къ другу. и дружбнии къ дружбннимъ. глше и провѣщавающе. ничтоже земное... но ѿ нб(с)ныхъ. (χειραγωγητέον) *ФСт XIV/XV, 142a.*

**РОУКООБЫЧЬНЪ** (1\*) *пр. Прирученный:* гонения же ради крышеса [св. Власий] въ единой ѿ горы пещеръ. идѣ же и дивии звѣрие кротими. роукоѡбычнии бывахоу. благословления ради стго. (χειροθή) *ПрС XII/XIII, 144г.*

**РОУКОПИСАНИЕ** (51), -**Ю** с. 1. *Почерк:* аврикианъ [в др. сп. авриланъ] нѣкьи. оухопослухателя имѣаше... гнѣва же нѣкогда приемъ ѿ него. вины некоторыа ра(д). роукописанье ц(с)рво подража. да бы также грамота бѣла [так!] и списаниа створи имена вельможъ ихъ. яко на съмерть ведомомъ. (τήν χειρά 'руку') *ГА XIV<sub>1</sub>, 203в.*

2. *Официальное письмо:* [обращение епископов к митрополиту Клименту Смолятичу] а не поклонивъ ти са. ни служивъ с тобою. зане не взалъ еси блг(с)вениа. оу стгоѿ Софьи ни ѿ патриарха... вѣ взола. ѿ Михаила ѿ митрополита. роукописание яко не достойтъ намъ безъ митрополита. въ стѣи Софьи слоужити. *ЛII ок. 1425, 125 об. (1147);* Тогда же митрополитъ Костантинъ приде исъ Цѣрагорода... и тако испровергъши Климову службу... а по томъ и дьякономъ ставление ѿда. иже бѣ Климъ ставиль митрополитъ. писаша бо к нему роукописание. на Клима. *Там же, 174–174 об. (1156).*

3. *Документ, удостоверяющий что-л.: [о христианах, с помощью различных уловок избежавших отречения от Христа в гонение Диоклетиана]* Лицемѣрствовавъшемъ же... рекъше яко прошѣдъше. трѣбище. сирѣчь яко роукописание сътворише. рекъше акы въ собѣ мѣсто вѣлагающе. поганыа... шесть мѣсаць имъ положитъса. въ покаании об-

ращения. (χειρογραφίσαντες) *КЕ XII, 225б;* и дасть емуоу [Товит сыну] роукописание ѿ зла(т). ·ī· талантъ. ихъже положи въ мидѣи. да шѣдъ принесетъ въ скорѣ. (*Тов 5. 3:* τὸ χειρόγραφον) *ПрЛ 1282, 81г;* то же *ГА XIV<sub>1</sub>, 103б;* по семь [после крещения] дасть [философ Евагрий] ·ī· капи зла(т). оубогымъ раздавати. рекъ [епископу, крестившему его] напиши ми роукописание самъ. яко сиа дасть ми х(с)ъ сторицею въ будущи вѣкъ... || ...оумършю же ему и погрѣбоша него съ хартиною. и въ ·ī·и днь по смрти него ависа еп(с)пу глѣ на гробъ мой. (иди) и възми роукописание. оуже бо ми долгъ сторицею искупи х(с)ъ. и ни единого слова имамъ с тобою. (υραμίαιον... τὸ ἰδίόχειρον) *Пр 1383, 37a–б;* || *долговая расписка:* Се азъ рабъ бжии. клима(н)тъ <даю> роукописанье стмоу. гергью. и игоуменуоу. варламоу. и всеи братьѣ. что възалъ есмь ·к· грѣвнъ серебра на свои роуки. стго гергья. *Гр ок. 1255–1257 (новг.);* гла(в) ·д· Иже своегѡ роукописаниа. долги списати ѿмѣтаиаса. аще и своя писмена сългаа [вм. сълагаа – συντιθέμενος]... ѿвергыиаса дълга ѿвержень будетъ. (τήν... ἰδίόχειρον... συγγραφήν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 75.*

4. *Завещание:* климентово роукописание *Гр ок. 1255–1257 (новг.);* се азо рабо бжи селивѣстро. напсахъ. роукописание. *ГрБ № 138, XIII/XIV;* ▲ уледна ѡпишу. рукъписание синь<мъ свои>мъ василею ивану *ГрБ № 580, 40–50 XIV;* се азъ. рабъ бжии. моисии. пишно роукописание. при своемъ. животѣ. а приказывае [так!] животъ. свои. дѣтемъ. своимъ. *ГрБ № 519, XIV/XV.*

5. *Список дел (зрехов) человека:* Жена нѣкаа в тажекъ грѣхъ впадши... приде вѣрующи къ стму [Иоанну Милостивому]... || ...блжнии ре(ч) еи... исповѣжъ і мн(ѣ). и ре(ч) жена не могу его вл(д)ко исповѣдати... глѣ еи стѣи напиши и запечатаи и даи же мнѣ... возьмъ же иоанъ

грату [вм. грамоту]. и въ ѿ днѣ преста-  
виса... и пришедъши надъ гробъ. аки к  
живу вопиаше глѣщи... || ...не ѿступлю  
ѿ гроба ти. дондеже извѣстиши ми. камо  
еси мое рукописание дѣль. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>,  
115в–116а.*

6. В христианской традиции – симво-  
лическая рукопись, заключающая в себе  
все поступки человека в течение жизни:  
азъ вса дѣла всакогѡ члѣвка написываю.  
и никто не мѡжетъ расказити рукопи-  
санина моегѡ. зане гѣ вса видить. *МПр  
XIV<sub>2</sub>, 38; | о грехах (ср. Кол 2. 14: тѡ...  
хѣирѡурафѡв):* и абие на млтвоу къ боу  
обратиса [умирающий разбойник]. пла-  
часа и глѣ тажко... || ...прими малыи  
съ плачь мои. и ѿими роукописание  
грѣховъ моихъ ги. (хѣирѡурафѡв) *СбТр  
XIII/XIII, 201–202; иск(р)ънии* него [раз-  
бойника] повѣдаше намъ... видѣ въ снѣ  
въ ньже ча(с) разбоиникъ оумрѣ. нѣкакы  
моурыны [так!]. многы прише<дъ>ша.  
къ одроу разбоиничю. съ многыми хар-  
рѣтиами. имоуща написаны на нихъ  
грѣ||хы разбоинича. по томъ ж<е> д<в>а  
<тетера> свѣтъла и красъна моужа. при-  
несоста мѣрила. и вълагающемъ мю-  
рин<омъ вса> роукописаниа разбоича  
[так!] прѣтагноу <едина> страна. а  
дроуга<на горѣ> ст<а>. (тѡ хѣирѡурафа)  
*Там же, 202–202 об.;* искоушающаго ма  
врага кр(с)томъ твоимъ низложи. на тро-  
сти гоубою ѡцта ноужею вокоусивъ  
[ср. *Мф 27. 33*] загладивъ роукописание  
сластьнаго ми грѣха. и въ книги ма жи-  
вотныа въпиши [ср. *Фил 4. 3*] *СбЯр  
XIII<sub>2</sub>, 104;* кр(с)тъ прч(с)тъи въз(д)ви-  
заетса... на томъ пригвоздиса [ПрЮр  
XIV<sub>2</sub>, 20в пригвозди] гѣ бѣ нашъ. роуко-  
писание грѣхъ нашихъ. *Пр 1313, 21а;*  
ѡ ги сѣси ма дай ми тучю слезъ д(а)  
ѡмпыо с(е)бѣ х(о)въ [вм. грѣховъ] рук(о)-  
пис(а)ние *АпЕв н. XIV, 17 (прит.);* х(с)ь...  
на трости губою ѡцта съ золчию вкуси.  
да загладитъ роукописание члѣвчскихъ  
сѣгрѣшени *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 252; [рас-*

*сказ умирающего монаха]* и нынѣ изне-  
соша роукописание моихъ грѣховъ. агли  
бжии в часть сии. и почтоша... || ...и  
рѣхъ азъ [ангелам]... ѿнелѣже ѡверго-  
хъса. и постригохъса. ни осудихъ члѣв-  
ка... молю сохранитиса. на мнѣ словеси  
хѣву... якоже сина рѣхъ къ аглимъ. рас-  
терзаса абье роукописанье грѣховъ  
мои(х) (тѡ хѣирѡурафѡв... тѡ хѣирѡура-  
фѡв) *ПНЧ к. XIV, 106б–в;* Крѣшнѣ бо  
прежебывши(х) грѣховъ всѣ(х). роукопи-  
санье водою ѡмываа. и по томъ же стѣна  
намъ есть тверда и забрала. (тѡ хѣирѡ-  
урафа) *ЖВИ XIV–XV, 45в;* [молитва  
*Иоасафа о своем отце]* ннѣ о г(с)ѣ  
[так!] мои бѣ... не помани беза(к)ныи  
его первы(х). но по мнозѣи мл(с)тѣ тво-  
еи затри роукописание грѣхо(в) его. (тѡ  
хѣирѡурафѡв) *Там же, 124б.*

**РОУКОПИСАНИИ** (2\*) *прич.*  
*страд. прош. Написанный от руки:* ана-  
стасиѣ же исповѣдание [веры в соот-  
ветствии с определением Халкидонско-  
го собора] исписа. исповѣдание же свое  
роукописаное. ноужею своею испро-  
си. и [вм. у?] кеуфимъна. послѣдъ же  
ц(с)ртвовавъ. *ГА XIV<sub>1</sub>, 272а.*

– *Передача греч. хѣирѡурафѡс* зд. ‘ру-  
котворный; вырезанный руками’: а по  
ѿ пѣ(с). ко(д). гла(с) ѿ по(д). || роуко-  
писана(г). Бездъноу заключи. (начало  
*ирмоса:* Хѣирѡурафѡв [εἰκόνα] ‘Руко-  
творного [истукана]’; ср. *Дан 3. 1*) *УСт*  
*к. XII, 33–34.*

**РОУКОПОЛОЖЕНИИ** (26), -**Ю** с.  
1. То же, что роукоимла: Аще ѿимеши  
рече [Исаия] сооузъ и роукоимлю [Ис  
58. 9]... || ...Толкуа босл(о)вечь. сѡоузъ  
оубо разумѣи малодѣше. еже естъ ща-  
дѣнѣ. иже в(а)жетъ и сжимаетъ руку. а  
не простираетъ на поданье. роукополо-  
женье же испытанье кому въдати. или  
кому не дати. (хѣирѡтѡνία) *ГБ к. XIV,  
107–108.*

2. Возложение рук с молитвой для  
роукоположения, посвящения в священ-

ный сан или церковный чин: чътъца же роукоположению лѣтъ есть въ своемъ монастыри тькъмо коемоужьдо игоумену творити. аще томоу игоумену положено есть роукоположение отъ еп(с)па намѣстие игоумена. завѣ соущю кемоу старѣишу. (χειροθεσία... χειροθεσία) *КЕ XII, 77а*; попове и диакони тажъчишиимъ ѡбличени грѣхъмъ. роукоположения нако простьци никакоже да не приимоуть. (χειροθεσία) *Там же, 120б*; г(л) ·лї· О тѣмъ которына грѣхы разрѣшають роукоположение. сирѣ(ч) поставление. (ἡ χειροθεσία) *КР 1284, 28в*; Иже оубо без роукоположения епл(с)плд [так!]. на амбонѣ чисти или пѣти. вѣздѣ възбранно естъ. (δίχα χειροθεσία) *Там же, 343а*; [Феофил Александрийский] іѡановоу роукоположенению [в др. сп. роукоположению]. възбранаше и потъшасеша. етера же именемъ сидора прозвoutersа своего и страньноприимника и питателд. хотд него вѣмѣстити на патриаршьство. (τὴν... χειροτονίαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 259в*; поставленъ бы(с) [преп. Андрей]... прозвутерь и архи-еп(с)пъ критьскыи причтомъ стго сбора. и роукоположениемъ стго патриарха. (χειροθεσία) *Пр 1383, 79в*; Инаа бо пре-грѣшенъа роукоположенъе разрѣшають. рекъше поставление. *КВ к. XIV, 47а*.

**РОУКОПОЛОЖЬНИКЪ** (1\*), -А с. *Тот, кто совершает роукоположение*: Роукоположници. рекше поставляюще еп(с)пы. прозвютеры. и диаконы. и всего причта цркънаго. слоугы соутъ стго дѣха. а не продавци. (οἱ... ἐπιθέντες χεῖρας 'возлагающие руки') *КР 1284, 197в*.

**РОУКОПОЛОЖЬСТВО** (1\*), -Ю с. *То же, что роукоположение во 2 знач.:* ц(с)рѣ же повелѣ... се створити... поставити его [пустынника Моисея] пискоупомъ лоукиевеи. моисии небрѣже рекъ. нако лоукиевеи не възложити роукоу своєю на ма. омазанѣ бо неса кровью стѣхъ. и посрамлену неч(с)ти-

вомоу лоукиевеи... || ...ноужно оумолкъноу да ѡ еп(с)пъ ѡземьствованымъ лоукиемъ. моиси да приметъ роукоположъствине. (τὴν χειροτονίαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 242–243*.

**РОУКОПЬСАНИЕ** (1\*), -Ю с. *То же, что роукописание в 4 знач.:* а се азъ бѣ [вм. рабъ] бѣжи. михаль. ѡхожда живота. сего. пишу. роукописание при своемъ животѣ. *ГрБ № 42, 80–90 XIV*.

**РОУКОСЪГРѢШЕНЬИ** (1\*), -Ю с. *Рукоблудие, онанизм*: аще же кто дѣтище съи. или въ мнишьскомъ чиноу. или дыачець... а въ роукосъгрѣшьне [так!] выпадеть. преже слоужения кемоу. не вѣдыи что то есть... да не слоужитъ к томоу. но въ чътець чинъ да пребоудеть. (εἰς μαλακίαν) *ПНЧ к. XIV, 42б*.

**РОУКОСЪМОТРЬНЫИ** (2\*) пр. *Роукосъмотрьное средн. в роли с. Гадание по руке*: ѡво же [гадание] есть || и птицѣсьмотрьное. ѡво же блатное. друогое же роукосм(о)трьное (χειροσκοτικόν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 44–45*; роукосъмотрьное же негда истазаниа роучнаго ради истагнетъ(с) роука рекоу(т) се хо||щеть кемоу быти. (χειροσκοτικόν) *Там же, 45а–б*.

**РОУКОТВОРЕНИКЪ** (1\*), -А с. *То же, что роукодѣлатель*: чада възлюбленаа... съхраните оправданиа. и заповѣди г(с)нѣ въ всѣ(х) и вси... || ...и обѣдъ творщии. и книги дающи канонарси. и па(ч) рукотреници [так!]. (οἱ ἐργουχειρίαζοντες) *ФСт XIV/XV, 221–222*.

**РОУКОТВОРЕНЬИ** (11\*) пр. *Сделанный руками*: не тако бѣ наже ѡ коумирѣхъ... || ...слава. нъ коумиротворьца. ли погоубити ли избѣгнути имъ въ ины страны. да никтоже рещи иматъ. нако роукотворенъ есть коумирь. (χειροποίητον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 256б–в*; ѡвѣщавъ ре(ч) имъ [фарисеям] бывыи пре(ж) слѣпъ. аще бысте были моисѣевеи уѣнци не бысте избивали посланыхъ к ва(м) ѡ ба прѣркъ. назычьскымъ поклоняюще роукотворенымъ бѣмъ. [ср. *Ин 9. 13–33*; *Мф*

23. 29–30] *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 267 об.*; пу(т) створите людемъ мой(м) [*Ис 62. 10*]... да нынѣ оубо не възбранатса пройти и внити в рукотвореныа цѣкви. послѣди же въ вышнаа доити. (χειροποίητους; *ср. Евр 9. 24*) *ГБ к. XIV, 124г*; всему граду погружену сущю. како та [*церковь Св. Софии*] хоцеть ѿстати ко||му же та есть кому надоби ци бѹ иже не в рукотворенахъ цѣквахъ живеть. (*Деян 17. 24: χειροποίητος*) *ЖАЮ к. XIV, 65–66; средн. мн. в роли с.: Кланюса дрѣвоу. чьстьномуу крѣстоу. повешенаго ради на немъ плотию Га... стѣмъ же сѣсоудомъ и чьстьнымъ цѣквамъ. и мѣстомъ. и стѣмъ книгамаъ. въ роукотвореныхъ насъ ради. жити изволи||вшемоу. (ἐν χειροποίητοις; ср. Деян 17. 24) СбТр XIII/XIII, 184–184 об.*; пу(т) створите людемъ мой(м) [*Ис 62. 10*]... да не буде(т)... възбраненыа бж(с)твнаго входа пути. и да нынѣ оубо на рукотворенаа мало же послѣди на горнии ер(с)лмъ. и на тамо стѣхъ стѣаа. (ἐπὶ τὰ χειροποίητα) *ГБ к. XIV, 124в*; да иже бо тако помышляеть. бѣсѣпснѣ будеть... казыкомъ недооумѣтеленъ [γλῶσσα τῶν ἄρουκοτέρων ‘(будет) языком для более неотесанных’]... в рукотвореныхъ неделесенъ. *ФСт XIV/XV, 94б*; **роукотворенаа** *средн. мн. в роли с. Идолы, кумиры*: законъ бо рече древннии... не явѣли всѣде бѣрицаеть ни роукотвореныимъ слоужити. ни икоуноу [*так!*] въдрожати. (χειροποίητον; *ср. Лев 26. 1: χειροποίητα*) *ЖФСт к. XII, 104*; всхода бѣ егупта. створи [*Бог*] низложити рукотворенаа. (*Ис 19. 1: τὰ χειροποίητα*) *ГБ к. XIV, 86в*; ꙗко члѣкъ бѣжааше [*Христос*] въ египе(т) [*ср. Мф 2. 13*]. и ꙗко бѹ. рукотворенаа египе(т)скаа поклониша(с). (*ср. Ис 19. 1: τὰ χειροποίητα*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 162–163*; || *созданный, сотворенный*: созда [*Бог*] и створи ми||ру сему рукотворена вл(д)ку [*о человеке*]. (χειροτονητόν ‘избранного’;

*вм. χειροποίητον?) ЗЦ XIV/XV, 49в–г. Ср. нероукотвореныи.*

**РОУКОТВОРЕНЬИЕ** (1\*), **-Я** *с. То, что сделано руками. Зд. об идолах*: наимоваваша [*вм. наимовавше – οἱ συμβαλλόμενοι*] златара. створиша рукотвореныа. и преклоншеса имъ возму(т) на на рамѣ(х) своихъ и поиду(т). (*Is 46. 6: χειροποίητα*) *ЖВИ XIV–XV, 43б.*

**рукотреници** *см. роукотвореникъ*

**РОУКОАТЬ** (1\*) *прич. страд. прои. Захваченный, схваченный*: еже добродѣтели исправльше житѣя по троудѣхъ многихъ роукоати бѣ дѣявола. да когождо [*вм. кыиждо – ἕκαστος*] бѣ своего житѣя. доброненавистѣца оувѣсть скровеныа мрежа. бежитъ сего сѣтии. (χειροθέντων) *ПНЧ к. XIV, 124б.*

**РОУКОАТЬ** (4\*), **-И** *с. 1. Рукоять, рукоятка*: оже кто. оударитъ мечемъ. Аже кто оударитъ ме||чемъ. не вынезъ его или роукоаത്യю. то ·бѣ· грѣвне. продаже за обиду. *РПр сп. 1285–1291, 617а–б.*

2. *То, что помещается в руке, пригоршня, горсть*: Како ꙗко тако полза будеть... всакому члѣвку похотнаа дѣлавшю... || ...в нихже приимемъ оугрызение. и погубимъ бещисленна таланты злата. егоже прикѣповахомъ единой роукоаത്യю мѣдницъ. и погубихомъ своими муками (ἐν μιᾷ δραχμῇ χαλκῆ ‘за одну медную драхму’, где драχμῆ *смеш. с δράγμα*) *ФСт XIV/XV, 148в–г.*

3. *Охапка, сноп. Образн.: [обращение к св. Владимиру]* радоуиса дѣлателю вѣры х(с)вы... взоравъ стѣмъ крѣщниемъ всю землю роусьскоую. и насѣнавъ стѣми книга||ми. бѣ нихъже жноуть роусьстии сѣве полезныа роукоати [*ПрП XIV–XV (2), 191а роуовати*] покааные. *Пр 1383, 113–114*; сего [*Феофила*] достоинѣ в печерѣ положиша... и слезныи сѣсоу(д) на нь възлиааша. || да сѣявыи слезами поже(т) роукоати своя [*ср. Пс 125. 5*]. *ПКП 140б, 182–183. Ср. роуко-ВАТЬ.*



**РОУМАНЫИ** (10\*) *пр.* Румяный: двѣ женѣ оунѣи въ||зорьмь яедина. роумано лице имѣщи. а ѡчи смаглѣ. а брѣви висоцѣ акы чърнилѣмь заволоченѣ. и вельми възорита. друогаа же оуглажена. и бѣло лице имоущи въ чистотѣ. *Изб XIII, 1–1 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57б–в*; Приде нѣкто отроцише... бѣаше же лицемь руманѣ а тѣломь бѣлѣ. и красенѣ. (ῥοδινός) *ЖАЮ к. XIV, 14г*; оузри [*Етифаний*] сѣго андреа. другоици видимѣ како пламанѣ огна а другоици какоже снѣгѣ. а лице его румано. (ῥοδινόπυρον ‘розово-огненное’) *Там же, 25б*; в роли с.: роуманаа та лѣвоюу роукою подължити ти подѣ головою. а бѣлаа десницею охопити та. *Изб XIII, 1 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57в*; а посланѣи двѣ женѣ. руманаа ясть законѣ ветхыи... а бѣлаа... новаа вѣра праваа. сѣаа. ч(с)таа. *Изб XIII, 2*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57в–г*; роуманаа же имоущи брѣви висоцѣ. и главою оувазеноу. *Изб XIII, 2 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 57–58*.

**РОУМАНЬСТВ|О** (1\*), -А с. Румянец: и томѣ ча(с) ѡч(с)тиса пегота ѣ лица его [*Архелая*] и бы(с) како и първою роуманѣство. и възвратившенеса въ нѣ пакы (ἐλανελθούσης τῆς χροιάς αὐτοῦ) *Пр 1313, 90б*.

**РОУН|О** (28), -А с. 1. Шерсть (овечья): Никтоже оубо ѣ мнихѣ въ льнаоу. или въ какоу любо да облѣчетьса одежу. не тѣчию еже ѣ роуна. и то же чърно. или то само чърмно. или сѣро наричаемоу. да боудеть же имѣ вьсако одѣние хоудо и чисто. *УСт к. XII, 223*; послоушаи самого прѣрка глѣюща. сънити его [*Спасителя*] еже съ нѣсе. сънидеть како тоуча на роуно. (*Пс 71. б: ἐπὶ πόκων*) *СбТр XII/XIII, 18б*; пришьдѣ [*Спаситель*] како роса на роуно. и вьселиса въ дѣвичю оутробоу. (*ср. Пс 71. б: ἐπὶ πόκων*) *Изб XIII, 194*; егда приде к нему [*Гедеону*] англѣ. вела ему ити на Мадимьянѣ. ѡн же искушаа ре(ч) кѣ Бѣ.

вложивѣ руно на гумнѣ. рекѣ аще будеть по всеи земли роса. а на рунѣ суша и бы(с) тако. (*ср. Суд б. 37, 39: τὸν πόκων... ἐπὶ τὸν πόκων*) *ЛЛ 1377, 3б (98б)*; снидеть г(с)ь како дождѣ на руно (*Пс 71. б: ἐπὶ πόκων*) *ЗЦ XIV/XV, 20в*; гедеонѣ приде на гумно свое. и изви руно. и наполни съсудѣ съшедъшиа росы на руно. по всеи же земли бѣаше суша. (*Суд б. 38: τὸν πόκων... ἀπὸ τοῦ πόκου*) *Пал 140б, 175б*; какоже оубо бы(с) тогда по всеи земли суша. но токмо на рунѣ роса тихо сшедъши. тако оубо и опустѣ вселенаа безбожиемь. (*ср. Суд б. 38: ἀπὸ τοῦ πόκου*) *Там же*; приде сѣсъ нашѣ. како роса на руно в родѣ юврѣискыи токмо. (*ср. Пс 71. б: ἐπὶ πόκων*) *Там же*; Ре(ч) же ге(д)онѣ к Бѣ. да буде(т) суша на рунѣ токмо по всеи же земли роса. (*Суд б. 39: ἐπὶ τὸν πόκων*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 162*.

2. Шкура: и вси вношаху проповѣданое имѣ... ови же прапрудо. инии кожа овна ѡбагрены. овы же и рунеса козыа. на оустрооенье [*так!*] куша хужшее. (τρίχας; *ср. Исх 35. 23, вар.*) *ГБ к. XIV, 205а*.

**РОУНОВЪНЫИ** (1\*) *пр.* Относящийся к руно: овца же пакы въ лице хво разоумѣетьса [*Ис 53. 7; Ин 1. 29*]. такоже и оученици его. и раби овцами наре||чени соуть [*Ин 10. 2–4, 11, 15–16*]. какоже и англѣмь прикладни. кротости дѣла и безлобья. и дѣжда [*Изб 1073, 241б* дажда] дѣла [*δὴ τὸν δασμόν ‘из-за дани’*] роуновъныа. и молока дѣла [*Изб 1073 млѣчныа*] (тоу... κῶδιον ‘в виде руна’) *Изб XIII, 169–169 об*.

**РОУСАЛИ|Ь** (-Ю) (7\*), -И с. мн. жен. та ‘Русаalia 1. Русалии, языческий весенний праздник: егда играютъ роусалиа. ли скомороси... или како сборище идольскыи игръ. ты же въ тѣ часѣ пребоуди дома. и не исхода никаможе. *Изб XIII, 179 об.*; Сице рекомыи каланыды [*так!*]. и рекомыа воты. и рекомыа роу-

салья. и еже в перьвыи марта. творимое торъжество. по един(о)моу кождо ѿ вѣрныхъ житъа ѿати хошемъ. (тѡ... βρουμάλια 'брумалии') ПНЧ к. XIV, 37г; се же суть злая и скв(е)рна дѣла... пыанство. ѡбыадене || ...чародѣство волхвоване. наузъ ношение кощюны. бѣсовьскыа пѣ(с). пласане бубны сопѣли гусли пискове игранъа неподобныа. русалья. ЗЦ XIV/XV, 101в-г; дьяволь лстить. и... лстѣми преваблаетъ ны ѿ Ба трубами ско||мрахи и гуслѣми. и русальями. ЛИ ок. 1425, 63-63 об. (1068).

2. Народное название церковного праздника Пятидесятницы (сошествия Св. Духа): по ржсалиах<ъ> въторжо недѣлю Надп (М.) № 23, сер. XI; в русаль... ГрБ № 389, 10-30 XIV; а а было о русалеахо в пудогѣ ГрБ № 131, 70-80 XIV.

**РОУСАЛИ|Я** (2\*), **-И** с. мн. средн. То же, что **роусалиѣ**. 1. В 1 знач.: дьяволь лстить... лстѣми преваблаетъ ны ѿ Ба. трубами и скоморохы. гуслѣми и русалья. ЛЛ 1377, 57 об. (1068).

2. Во 2 знач.: И по съшьствию сѣго дѣха. рекше по роусалихъ. такоже недѣлю прѣбити. славаще престоую троицю. до дне всѣхъ сѣтихъ. СбТр XII/XIII, 58 об.

**РОУСАЛЬНЫИ** (3) пр. ♦ **Недѣла роусальная** см. **недѣла**.

**РОУСОСТ|Ь** (1\*), **-И** с. Свойство по пр. **роусыи** во 2 знач.: мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣща. яко члѣвѣци в звѣзды ражаютса. да того ра(д) бывааетъ. ово русъ ово бѣлѣ ин же чермень. другыи же чернѣ... || ...обли(ч)мъ же на. о русости и о бѣлости члѣвч(с)тѣи ли оубо вси нефиplane въ едину звѣзду ражають(с). понеже оубо су(т) злѣ почернѣли. Пал 1406, 17-18.

**РОУСЫИ** (4\*) пр. 1. Русый: Расташе власы главы своена. на долъзѣ поущающе. и плетоуще или виюще. или шараше. и твораще бѣлы черны. или черьмны

или роусы... таковыа съборъ ѿлоулоучати [так!] по||вѣлѣ. КР 1284, 162а-б.

2. Русоволосый: мы же слышахо(м) нѣкиа. пустошники глѣща. яко члѣвѣци в звѣзды ражаютса. да того ра(д) бывааетъ. ово русъ ово бѣлѣ ин же чермень. другыи же чернѣ. Пал 1406, 17г; еще [в др. сп. аще] ли по тѣснымъ вскорить(с) проходомъ [пища женицины во время вынашивания ребенка]. ту русыи и кудравыи творить главы. Там же, 43б.

3. Желтоватый, золотисто-желтый: камы(к) нарицаемыи онухиону [в др. сп. ѡнухиѡнѣ]. русъ .ѣ. обрѣтаетъ же са в тоиже горѣ [Тавр]. (ζανθίν πάνυ ἔχει τὴν χροιάν 'имеет золотисто-желтый цвет') Пал 1406, 139г.

**РОУТИ** (4\*), **РОУБЮУ**, **-ЕТЬ** гл. Подвергнуть (подвергать) конфискаци имущества, товаров: присъли же мою і малю нитокъ ѣли не присолеси а ржти та хоцъ ГрБ № 776, 30-50 XII; Томь(ж). лѣ(т). роубоша новгородъ за моремъ || въ дони. ЛН XIII<sub>2</sub>, 15-15 об. (1134); Въ то(ж) лѣ(т). роубоша новгородъце. варази на гѣтѣхъ немьце. въ хороужькоу. и въ новотържъце. Там же, 49 (1188); а князю великому михайлоу. не наводити на новъгородъ. ни бояромъ его ни про чтоже. ни госта роути в суждальской земли. нигдѣже. Гр 1317 (новг.).

**роутыи** вм. златыи (см. **роуда**<sup>1</sup>)

**РОУХЛ|О** (8\*), **-А** с. Груз, ноша: паки же друзии во водахъ плавающе. егда са случить буря. то въ воду мечуть рухло ис корабла СбХл XIV<sub>1</sub>, 100; Аще оузриши || ѡсла бра(т) своего. падъшеи са с рухломъ... да въздвигнеши е. [ср. Втор 22. 4] ЗС XIV<sub>2</sub>, 36-37; тако бо и корабленици тво||ратъ не помна к тому рухла что изметавше бури же тои оулегши и поминаю(т) что изметаша много си жала(т) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 276-в; и не възлагаимы рухла на са егоже не може(м) понести. да не сами в корабли погразне(м) и потопимса. (μηδὲ φορτισθῶμεν 'не бу-

дем нагружаться') ГБ к. XIV, 29в; ащ(е) вывѣржена лодья буде(т) вѣтромъ велико(м). на землю чюжоу. и ѡбращются тамо иже ѿ на(с) Руси. да аще кто идетъ снабдѣти лодью с рухломъ своимъ. и ѿсылати пакы на землю кр(с)тъяньску. да проводимъ ю сквозѣ всако страшно мѣсто... аще ли ключитса такоже проказа лодьи Рустѣи. да пр(о)водимъ ю в Рускую землю. и да продають рухло тоа лодья. и аще что можетъ продати ѿ лодья. воволочимъ имъ [грекам] мы Русь. да егда ходимъ вѣвъ [в др. сп. въ] Грѣкы или с куплею. или в солбу [испр. на посольствомъ] къ їреви нашему. да пустимъ на. съ ч(с)тъю. проданое рухло лодья ихъ. ЛИ ок. 1426, 14 (912); море... не оупоусти него [пророка Иону], но много матежа сътвори примышимъ и... погроузити хотя с кораблемъ... имъ [в др. сп. и симъ] бывши(м) и выметаша роухлоу [в др. сп. рѣхло], но корабль не ѡблегчашеся. (Ион 1. 5: ἐκβολὴν ἐποιήσαντο τῶν σκευῶν 'стали бросать кладь') Пч н. XV (1), 78.

**РОУЧАИ** (7\*), **-Ю** с. Речка, ручей: сн(д) огонь с нбси аки обла(к) вели(к) над ручаи Лыбе(д) ЛЛ 1377, 157 (1230); || горный поток: Фивѣемъ гордащимъ, зане ѡбладаша лакедѣмоньюю, слышавъ же котоу, фракииский ц(с)рь, и ре(ч). азъ много роучаи видѣхъ болша рѣкъ бывающихъ, но на мало время. (хеицароус) Пч н. XV (1), 36 об.

В роли им. геогр.: а хѣаную Русь водиша ротѣ. в цркви стго Ильи. || наже есть надъ ручаемъ [ЛИ ок. 1425, 21 руцьемъ]. конецъ Пасынѣчѣ бесѣды. ЛЛ 1377, 14–14 об. (945); Перуна же повелѣ [кн. Владимир] привазати. коневи къ хвусту [в др. сп. хвосту]. и влещи с горы по Боричеву на Ручаи... влекому же нему по Ручаю [ЛИ ок. 1425, 44 Ручаеви] къ (д)нѣпру. плакахуса него невѣрнии людье. Там же, 40 об. (988); то же ЛИ ок. 1425, 44 (988).

**РОУЧИ|И** (10\*), **-Ю** с. Речка, ручей. В роли им. геогр.: на руции про села а про села сама веси ГрБ № 944, к. XII; и погорѣша хороми. ѿ роучина мимо славно. до стго илие. ЛН XIII<sub>2</sub>, 7 (1105); погорѣ всь тѣргъ. и двори. до роучья. а семо до славы|на. Там же, 27–27 об. (1152); загорѣса пожаръ въ славнѣ. ѿ къснатина. и съгорѣста... дорове [вм. дворове] мнози по берегу оли и до роуцьа. Там же, 44 (1181); въ патници. въ тѣргъ. загорѣса ѿ хревъкове оулицы. оли до роучья. неревьскеи коньць. Там же, 54 (1194); а хр(с)тъяную Русь водиша въ цркви стго Ильи. наже есть надъ руцьемъ. [ЛЛ 1377, 14 об. ручаемъ] ЛИ ок. 1425, 21 (945); в сост. им. геогр.: Томь(ж). лѣ(т). погорѣ тѣрговый поль. ѿ роучья плѣтъницьнаго. до конца хѣлма. ЛН XIII<sub>2</sub>, 15 (1134); а бороть. по рѣцьи. по голиное... а по голиное. руцье заньтъцье. и до колина. вохо мое. и за ивъницѣ. а бориславѣ. дорѣгаа. соторона. нетьца. по църьтово рѣцьи. и до вѣрховья ГрБ № 390, 80–90 XIII.

**РОУЧИТИ** (1\*), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. Ручатся: мы великий кна(з) ѡлегъ ивановичъ. разаньский. знаемо чинимъ. сею нашею грамотою... аже слюбуемъ и слюбили несмо. и ручимъ и поручили несмо. оу великого. корола... за него брата. за кна(з). за корибута. иже быти нему вѣрну и послушну своего брата(т) великого коро(л) Гр 1393 (ряз.).

**РОУЧИЦ|А** (2\*), **-Ѣ** (-А) с. Кисть, гроздь: Гдѣ же глѣ англоу. иди съблуди нафанаила. лежаща подѣ смоквью... и пришѣдѣши їти обрѣте нафанаила смѣющаса. и играюща || роучицама. Изб XIII, 28–28 об.; что глѣт прѣтчо сию оѣи ваши наша роучица виньныа и зоубъ чадомъ ихъ ѡскомина бы(с). (ѡмфакас 'незрелый виноград'; ср. Иер 31. 29 = Jer 38. 29) ГА XIV<sub>1</sub>, 101г.

**РОУЧЬК|А** (4\*), **-Ы** с. Сосуд: и кывоть завѣта окованъ златомъ. в немже

ручка зла(т). (*Евр* 9. 4: στάμνος) *КВ* к. XIV, 314г; колики суца разумѣи стѣна [христианский храм по сравнению с ветхозаветным]... ибо не хѣровима имаша. но хѣро|вимомъ вѣдку живуца. ни ручьку. ни маньну. ни скрижали. и жезль аронь. но тѣло. и кровь вѣдчѣску (στάμνος; ср. *Исх* 16. 33) *ПНЧ* к. XIV, 170в–г; и рѣста [*Борис и Глеб*] хоцещи ли воды... и возьмь единь ручку старечю и принесе воды. и возьмша корець напоиста старца. *ПрП XIV–XV* (2), 166а; ре(ч) же моиси къ арону... возми ручку едину злату. и наполни ю манны и положи ю предъ бѣмъ въ свѣтилѣ... да оузратъ сынове сѣвъ вашихъ. еже немы ѣли в пустыни (*Исх* 16. 33: στάμνος) *Пал* 140б, 130а.

**РОУЧЬНЫИ** (82) *пр.* 1. *В знач. род. п. с.* **роука** – *руки, рук*: биена же бы(с) безъ мл(с)ти [*муч. Домнина*]... и избиша не [*вм. неи*] съставы роучьными оударениями. (διὰ χειρολάβων τὰ ἄρθρα τῶν μελῶν ‘суставы [были вывернуты] рычагами’) *ПрС XII/XIII*, 22а; и много моучена бывъши [*муч. Харитина*]. и зубы истьргаша неи. и ногты роучьныа и ножьныа. (τῶν χειρῶν) *ПрЛ* 1282, 39б; Разбоиникъ протажениемъ роучнымъ на кр(с)тѣ опираюса. живеть въ породѣ. въ домоу ц(с)ръстѣмъ. оѣа и сѣа и сѣго дѣа. (τῶν χειρῶν; ср. *Лк* 23. 42–43) *Изб XIII*, 151 об.; роуко-смотретьное же. ягда истазаниа роучнаго ради истагнеть(с) роука рекоу(т) се хо||щеть немоу быти. (διὰ τῆς ἐκτάσεως τῶν χειρῶν ‘по протягиванию рук’) *ГА XIV<sub>1</sub>*, 45а–б; въ ·л̄· лѣ(т). мнози м(ч)нци навишаса. ѣ ни(х)же естъ и венъяминъ дѣаконъ. иже трости. острѣхъ к̄· възнѣныа. в ногты в ручьныа. и ножьныа примь... дѣхъ прѣдасть бу (τῶν χειρῶν) *Пр* 1383, 26б; Се сѣхъ бѣ творѣи все и претварѣаи на оуншее... что же не хотѣ ли || предѣливый море... и ручнымъ въздвиженемъ. побѣду поставивыи. да избави(т) люди бѣжаща [*ср. Исх* 14. 21–

22]. и сего [*Василия Великого*] избавити ѣ напасти (χειρῶν) *ГБ* к. XIV, 166б–в; Бж(с)твены(м) дѣхмъ. сама са мавро въбронивши краснаа... побѣдныа вѣнца мчнч(с)киа приала еси... оуѣчеса персть ручны(х). (χειρός) *Мин* к. XIV (*май*), 17 об.; хотяхъ и [*Иосифа*] ре(ч) [*Симеон*] оубити но запа ми г(с)ь. и разрѣши ми мочь ручную яко рука моя деснаа. малы не бы(с) суха (χειρῶν) *Пал* 140б, 137г; и слышахо(м) гла(с) ѣ ста рца того... а ногти его дѣху велици ручнии. и ножнии. (τῶν χειρῶν) *СбПаис* н. XV, 160; ♦ **глезнь роучьныи** см. **глезнь**; ♦ **роучьное положение** – то же, что **роукоположение** во 2 знач.: и понеже видимъ развѣ роучьнааго положениа из млада пострижение клироса примьшана... || ...и чѣтоуца въ съборѣ на амбонѣ. бес канонъ се творѣаца. повелѣваемъ отъселѣ томоу не бывати. (ἐκτός χειροθεσίας) *КЕ XII*, 76–77; ♦ **роучьно предъложение** см. **предъложение**.

2. *Относящийся к руке, рукам*: прѣдъ цѣквю ·б̄· оумывальници есте написанѣ. ядина роучьнаа. а дроугаа въ неиже очищаеша дѣшо. (ἐν ἧ νίπτεις τὰς χεῖρας ‘в которой ты моешь руки’) *СбТр XII/XIII*, 16 об.; П(с). свазати ц(с)ра ихъ поуты... И славныа ихъ роучьными [так!] ѡковы желѣзны. (*Пс* 149. 8: ἐν χειροπέδαῖς) *Изб XIII*, 123 об.; и въжгоуть [*жители городов*] въ ѡроужийхъ и щиты и тативы. и копыа и лоуки и стрѣлы и жезлы роучьныа и соулицы (χειρῶν; ср. *Иез* 39. 9) *ГА XIV<sub>1</sub>*, 120г; Злато и многоцѣньной камень, и оукрашенъа роучнаа злобобразноу женоу ѡбличають. (χειρός) *Пч* н. XV (1), 92 об.

3. *Осуществляемый, совершаемый, сделанный рукой, руками*: она [*преступления*] въ невольныхъ [*вм. вольныхъ – ἐκούσιος*] мѣнатъса. ягда кто съплетыса которою сѣа [*вм. бѣа – τύπτων*] же и бѣемъ. нанесетъ нѣ на коного оудаление. роучьныа ради раны. (τὴν διὰ

τῆς χειρὸς πληγὴν ‘рану, нанесенную рукой’) *КЕ XII, 242а–б*; и ба исповѣдаста [муч. Максим и Феодот]... съдѣтеля мироу. а идолы роучьнаа дѣла и хытрость създаниа. дрѣвѣмь и каменiemь оутворены. (χειρῶν) *ПрС XII/XIII, 153в*; По се-моу блѣжнoмуоу поути поидѣмь. по не-моуже идоутъ вси възлюбльшей ба... се-го шьствина соутъ си. покаание. постъ... пакость. троудъ роучьный. бѣды. (κόποι διὰ τῶν χειρῶν) *СбТр XII/XIII, 193*; О оубиствѣ ѿ оударенья ручна(г) быв-шене. *МПр XIV<sub>2</sub>, 189 об.*; Да якоже в неч(с)тѣ имѣ [язычникам] бѣ подоба в то внити. и бѣа славы ѿпасти. в капища спедшемь. и хытрънаа дѣла. и ручныѣ твари. иногo ничтоже на на молити иже оумь иму(т). развѣ тацѣ(м) вѣровати. (εἰς... χειρῶν πλάσματα) *ГБ к. XIV, 17а*; Ови издрѣеми цркви еликоже ихъ права-го пути нашего. а друзии вводими. ели-коже ихъ бѣаше ѿра пагубы. иже таза-ше ручны(х) вписаньи [ГБ XI, 62б впи-саний; в греч. далее τῆς ἀσεβείας ‘бесче-стия’] вписаноуе. и еще сихъ злѣе. (τὰ χειρῶν γραφα) *Там же, 162б*; но паче зѣло оуповающе стоите. къ подвигу блго-ч(с)тивому. къ дѣло|мь пощениа. къ ручному труду. (πρὸς τὸν ἐκ χειρῶν κόπον) *ФСт XIV/XV, 102а–б*; ♦ **роучьное дѣлание** см. дѣлание; ♦ **дѣло роучьное** см. дѣло; ♦ **роучьный блондъ** – *рукоблудие, онанизм*: стерезиса злыа па-губы. ислѣньна ручьнаго блуда. *СбЧуд к. XIV (1), 286а*; ♦ **роучьный хытрыць** – *то же, что роукодѣлатель* (ср. греч. χειροτέχνης): Къгда и колико по(д)баеѣтъ пѣ(т). на оутр(н). каѣи(з). и о билѣ. негдаже роучьнии хытрыци вѣстають. *УСт к. XII, 254 об.*

**РОУШАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл.

1. *Нарушати*: а хто иметъ сю грамоту чимъ рушати <н>а е<го> дѣши. *Гр 1372 (1, моск.)*.

2. *Перемещати, передвигати*: Из-славъ же... повелѣ нарадити. дружини

ис полковъ. а полковъ не рушати. *ЛИ ок. 1425, 156 об. (1151)*.

**РОУШАТИСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. *Освободжати отъ льда, вскрывати (о реках)*: и в то время оуже бы(с) тепло... Изславъ же съ бра(т)мь Ростиславомъ сдоумавша ѡже юже рѣ-кы са роушають. и оугодаша поити роз-но. *ЛИ ок. 1425, 135 об. (1148)*.

**РОУШИТИ** (19), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл.

1. *Разрушити (разрушати), сломати (ломати)*: И томъже лѣ(т) обновивша мость цересъ волхово. роушивъше. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 14 об. (1133)*; Почата бы(с) писа(т) цркви стѣна бѣа в Суждали... юже бѣ рушилъ вели(к) князь Юрги... и опа(т) созда краснѣишу первыа бѣ бо обетшала вел-ми ѿ многъ лѣ(т). Того(ж) лѣ(т) Сѣо-сла(в) князь въ Юргевѣ руши цркви ста(г) Юрга каменую. тако(ж) бѣ обет-ша(л) и поломала(с). *ЛЛ 1377, 157 (1230)*; единого же дому пуста ѿ многъ лѣ(т). дойдоста [старец и ангел]. и съдѣ-ша в сѣни подѣ стѣнью... видѣ англь стѣну едину хоташю пасти. вѣставъ оубо препона(са)вса. начатъ рушити гнилое. и паки здати. (καταλύειν) *ПНЧ к. XIV, 118а*; || *перен. Погубити, уничтожити*: възможно естъ въ единъ временный ча(с). роушити [Пч н. XV (1), 124 об. рюшитиса!] вса наже многомъ потомъ стажомъ. (ἀπολέσαι) *Пч н. XV (2), 113 об.*

2. *Сломати, повредити (печатъ)*: и идаду [Богородица и апостолы] ближе [ко гробу Господню] и глѣху к собѣ како ѿвалити намъ камень ѿ двери гроба [ср. Мк 16. 3]... вѣдаше бо бѣа мѣти него. нако въскр(с)нетъ и не рушитъ печатии. нако и и-самоа проиде не вреже [вм. врежъ] дв(с)тва. *ЗЦ XIV/XV, 59в*; видѣв же азайлъ англь мѣрѣ гнью. и приступль камень ѿвалѣ ѿ двери гроба [ср. Мф 28. 2]. слышите же се вси не пе|трѣ ѿва-ли камень ни печатии руши. но никтоже но англь(ъ). *Там же, 59в–г.*

3. *Нарушить (нарушать)*: а хто сю грамоту иметь рушити. судить ему бѣ в семь вѣцѣ и в будущемъ. *Гр 1353 (моск.)*; лежа. на смертной [так!]. постели. призвалъ [пан Ходко]. к собѣ. своѣ. приателы. и свою. жену... и оусказаль. к намъ... абыхмы. тѣ. оумѣллы [так!] не рушили. ако есмы. оумолвили. абыхмы то. держали. твердо. *Гр 1393 (4, ю.-р.)*; аще не вѣмы облещиса въ ороужья... ороужие оубо имать свою силу. приимшеи же ничтоже ползоваша. такоже и писание. аще чинъ его рюшимъ [так!]. оубо то имать свою силу и тако. нам же ничтоже ползуетъ. (δν... συγγέμεν) *ПНЧ к. XIV, 9а*; добръ зѣло послу(х) снѣ твой геѡ(р)ггii. его(ж) створі г(с)ѣ намѣстника по тебѣ твоему влч(с)тву не рушаща твои(х) оуставъ. но оутвержающа. *ИларСлЗак XI сп. XV, 169 об.*; то же *ЛII ок. 1425, 304 об. (1289)*.

4. *Взломать, вскрыть*: повелѣ игумень рушити кдѣ леж(а)тъ мощѣ его ѡца нашего Ѡеѡдосья... и рекшу ми поидевѣ в пещеру... и знаменавша мѣсто кдѣ копати... копахомъ до полуночья. *ЛЛ 1377, 70 (1091)*.

**РОУШ|ТИСА** (2\*), **-ОУСА, -ИТЬСА** *гл. 1. Разрушаться*: Великийи кна(з) Гюрги. заложил црквѣ каменну стѣна бѣца в Суждали на первѣмъ мѣстѣ. заздрушивъ [так!] старое зданье. понеже оучала бѣ рушитиса старостью. *ЛЛ 1377, 153 (1222)*.

2. *Освободиться ото льда, вскрыться (о реке)*: и то рекъ Изаславъ поиде за Днѣпръ в понедѣльникъ. и оутрии днь роушиса Днѣпръ. Изаславъ же по ѡноѣ сторонѣ иде Киевоу *ЛII ок. 1425, 132 об. (1148)*.

**РЪВ|АТИ** (4\*), **-ОУ, -ЕТЬ** *гл. 1. Рвать, вырывать*: [толкование на Пс 67. 22] Рѣвахоу бо власы своя жидове. скръгчюще на га. съ всѣми бо оуды и власы сьгрѣшиша. (ἐτιλλον) *Изб XIII,*

92 об.; ѡни оубо [побежденные на ристалище] гонзнуша и ѡслабѣша... слезы проливающе. ибо и сами са бьюще. и своя власы рвуще. стенюще и въздыхающе... стоять. на лица царствующаго посредѣ пути (τίλλουσι) *ФСт XIV/XV, 131б.*

2. *Наносить рваные раны*: и выскочивше г. чернычи. же четвертыи. чѣвкъ. иныи с ними. ту его [рижского купца] емьшо. били. и рвали. и мець вызетали [вм. вытазали] силою оу него. *Гр ок. 1300 (риж.)*; стго гергия. на кольсь вѣртать. стго гергия. удицами рвут *Надп XIV<sub>1</sub> (2)*.

**РЪВ|АТИСА** (1\*), **-ОУСА, -ЕТЬСА** *гл. Разрыватьсья*. *Образн.*: кто можеть стонание или въздыхание мѣрне изрещи... глше сноу мои... || ...добрѣе бы ми да быхъ та видѣла на ѡдрѣ лежаща в болѣзни... нежели бы впалъ в рѣцѣ поганымъ. или ѡ ба да бы пришелъ англъ дшо твою приаль. то с радостью быхъ тѣло твое скрыла. и моа чресла и ср(д)це мое не бы са рвало. *СбТр XIV/XV, 182–182 об.*

**рѣвъ** (*и т. п.*) *см. ровъ*  
**РЪДЪТИСА** (4\*), **-ЖОУСА, -ДИТЬСА** *гл. 1. Становиться красным, багроветь*: гордиана же п(о) || малу житья черноризь(ч)ска(г) нача оуступати. и любви сего свѣта прилѣплатиса... и лице ея нача рдѣтиса ѡ каденья и пития. (operosa erat 'было тяжелым, обрюзгимъ', *смеш. с rosa?*) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 253а–б.*

2. *Быть румяным*: наже днь(с) доброраствьныи тѣломъ, и оутольствѣвъ пищами, и рѣдачеса лицемъ, и възрасть имѣна гордъ, оустремление нестерпимо, оутро то самъ предълежитъ, или старостью исхъ, или болестью. (ἐλανθοῦσαν ἔχων τὴν εὐχροίαν 'имея цветущий вид') *Пч н. XV (1), 92 об.*

3. *Краснеть (от стыда)*: етери бо... блгочьство мнать съчетаватиса съ же-

нами... и блазнѣмь многѣмь виновни бивають. и явѣ тако злюѡбразаше не рѣдаться. (οὐκ ἐρυθριῶσι) *СбТр XII/XIII, 149 об.*; Егда разидемьса распрѣвьшеса, то... ждемь межи собою ходатаа. но киждо стыдиться и рѣдится пристоупити и смиритиса съ другомь. (ἐρυθριᾶ καταλλάξαι) *Пч н. XV (I), 119 об.*

**РЪЖ|А** (9\*), **-Ѣ** (-А) с. 1. *Ржавчина*: вѣдко ꙗи творче всѣхъ... не послѣ гнѣва достойна по дѣломь моимь. да не боуду яко и риза модемь изьѣдена [*Иов 13. 28*]. или яко желѣзо ржею скончываемо. *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 92 об.*; сице волею ѡидоша [*бывшие враги Василия Великого*]... и акы глѣсу громному покоришася... развѣ аще кто злоби дѣла. и [*ГБ XI, 58г нет*] неисцѣлѣвае(м) [*вм. неисцѣлѣваемы – ἀνίατον*]. небреженъ и ѡверженъ. да самъ то са в собѣ скруши(т) и сѣсть. якоже ржа с желѣзомь скончываемо [*ГБ XI кончываемо*]. (ἰός) *ГБ к. XIV, 160а*; развѣ бо кто ѡчася. и бола неисцѣленъ пребы(с). якоже бо желѣзо ѡ ржи. юже породе погыбаю(т) [*так!*]. тако и тѣ ѡ злобы юже испита. исплѣть. (ὕπὸ τοῦ ἰοῦ) *Там же, 160б*; [*о кумирах*] камены оубо стираетса. глинные же скрушуетса... мѣдныи же ржею изьѣдаетса. (ἰοῦται; *ср. Сир 12. 10*) *ЖВИ XIV–XV, 114а*; || *порча, коррозия*: коль красьна млѣсть въ врѣма скърби [*Сир 35. 23*]... не боудѣмь оубо злата дѣлѣма и брашьна нечадъни [*вм. нечлѣвчъни? – ἀπάνθρωποι*]. ихъже рѣжа и тыла на послоушьство вамъ боудеть. (ὁ ἰός; *ср. Иак 5. 3*) *СбТр XII/XIII, 69 об.*; нынѣ бѣтии плачѣтеса ѡ ѡканьствѣ вашемь... бѣтство ваше изьржавѣ. и ризы ваша молеве поѣша. злато ваше и сребро ваше ржа изьѣде. и ржа ихъ на послоушьство вамъ боудеть. (*Иак 5. 3: κατίωται 'проржавело'*; ὁ ἰός) *ПНЧ 1296, 70*; не всхошѣмь бѣтѣти нищетою. ни смѣсимь наши(х) съ слезами чюжихъ. ѡ того бо и наше || ѡ ржа и мола погибне(т). (ὕφ' ὠν

ὡς ἰοῦ 'от каковых [слез], как от ржавчины'; *ср. Иак 5. 3*) *ГБ к. XIV, 207а–б*.

2. *Ржа, медвяная роса, болезнь растений*: [*Моисей фараону*] и жита земля твоя потребить ржа. (*Втор. 28. 42: ἡ ἐρυσίβη*) *Пал 140б, 154а*.

**РЪЖАВЪ** (1\*) *пр. Ржавый*: желѣзо трѣми виды видимо есть. егда небрегомо и непотребно бывает то кально и ржаво видимо есть. егда ли тремо и гладимо. то ч(с)то видиться. егда ли во огнь вмещемо и ражено. то аки пламень видимо бывает *Пал 140б, 45г*.

**РЪЖАНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *То же, что ржание*: и бѣ Батыи оу города. и троци [*в др. сп. отроци*] его ѡбсѣдахоу гра(д). и не бѣ слышати ѡ гласа. скрипаниа телѣгъ е(г). множества ревения. вельблѣдь его. и ржаниа ѡ гласа стадь конь его. *ЛII ок. 1425, 265 (1240)*.

**РЪЖАНЫИ** (2\*) *пр. Ржаной*: иадь ихъ [*сподвижников Антония*] бѣ ржанъ хлѣбъ тѣкмо ти вода *ЖФП XII, 35г*; а солодь ржаныи в потклѣтѣ и ты возми колюбую. а мукѣ колко надобѣ *ГрБ № 363, XIV/XV*.

**РЪЖ|Ь** (82), **-И** с. *Рожь*: а повели оти прода лашьке... новотържьскихъ и жита и рѣжи ·й·и· котель великихъ а пшеницѣ ꙗи котель *ГрБ № 999, XII<sub>1</sub>*; и рожи не тѣпно пло стога *ГрБ № 1023, 60–90 XII*; возми. оу драца рожи дежоу *ГрБ № 334, XII/XIII*; на рѣжи полъ ·и· коуне *ГрБ № 609, XII/XIII*; полюдоу во соли рожи конь продаво *ГрБ № 350, 30–60 XIII*; а куплено по полу гривни роже. *ГрБ № 775, XIII<sub>2</sub>*; на осень оуби морозъ вѣрьшь всю. и озимицѣ. и бы(с) голодь и цересь зимоу. рѣжи осминка || по полу грѣвнѣ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 11–12 (1127)*; Въ се же лѣ(т). лютѣ баше. осминыка рѣжи по грѣвнѣ баше. *Там же, 12 (1128)*; бы(с) дорогѣвъ новгородѣ. и коуплахоу кадь рѣжи по ·ѣ· грѣвнѣ. *Там же, 37 (1170)*; а инии па(к). злии члѣвци. почаша добрыхъ лю(д)и дома зажгати. кде чююче

рожь. и та(к) разграбливахоуть именование ихъ. Там же, 113 об. (1230); а наима даи коробию ржи ГрБ № 192/191, н. XIV; Рожь не родиса по всеи нашей земли и дорого бы(с) жито. ЛЛ 1377, 156 (1228); ·ѣ· коробеи ржи да коробъа пшеници ·г· солоду. ГрБ № 136, XIV; рожь несъ роздидило. с ольксоі. і. съ гафанкомо. нь-много ѡсподинь. ржи. на твою. часть. два ѡвина цътверти. ГрБ № 23, XIV/XV; Се азъ князь Мъстиславъ... оуставляю ловчее. на Берестъяны и в вѣкы за ихъ коромолоу. со ста... по пати цебровъ ѡвса. а по пати цебровъ ржи. а по ·ѣ· коуръ. а по толкоу со всакого ста. ЛЛ ок. 1425, 306 (1289); а што моего хлѣ(б) ржи ли ари ли то и(м) по жеребие(м) Гр н. XV (перясл.); || поле, засеянное рожью: боуди въ соуботѣ къ ржи или вестъ въдае ГрБ № 566, XI/XII.

**РЪЗАНИЕ** (4\*), **-Я** с. Ржаніе: коневі бѡ рзаніе. волю рютъе. псу брѣхание. лютому звѣри риканіе данѡ. то ихъ знаменають. тако и члѣву слово. (τὸ χρεμέτισσι) МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об.; ѿ дана оуслышанъ боудеть гла(с) ярости конь него. и ѿ глѣса рзаніа ѿ наждениа него потрасеть(с) вса земла та. (Иер 8. 16: χρεμετισμοῦ) ГА XIV<sub>1</sub>, 120в; Якоже и коневі рзаніе, и псоу бреханіе и волови рютъе и лютому звѣри риканье дано ьсть, да то ихъ знаменье ьсть. такоже и члѣвоу слово, да его то знаменье (τὸ χρεμέτισσι) Пч н. XV (1), 50; | образн.: вражедна и бесловесна похот). юже обажаа иеремина. рзаньемъ именуе(т) глѣа нѣкы(х). кони женонеистовий быша. кождо на жену ближнаго своего ржуще. чресла явлаа. (χρεμετισμόν; ср. Иер 5. 8) ГБ к. XIV, 67а.

**РЪЗАТИ** (8\*), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. Ржати: мене любы друга. творить преторъгнути оузы. и теци к любимому. оуподобихса коневі. о немже рече омиръ. како оу яслии стоянья оузы рас-тергнувъ. ржа по полю высоко главу

имьи. оудобъ же къ своему ѡбычаю и к суши(м) с нимъ конемъ приходитъ. (ср. Илиада, XII, 51: χρεμέτιζον) ГБ к. XIV, 154а; ідохом) в печали велицѣи. і прихожаше ны гла(с). како || і кони ржуще. і приближихомъ(с) на гла(с) ть. і видѣхо(м) езеро... і слышахомъ плачь и стenanъ люто. і баше езеро то полно члѣвкъ. (ὡς χλημητιζόντων ἵπλων) СбПаис н. XV, 153–154; | образн.: [толкование на Пс 19. 8] Бѣси на колесницахъ како крила||ти соуще. и жидове на кони(х). за неодържимою волею. како кони сверѣпий рзахоу на х(с)а. (ἐχρεμέτιζον) Изб XIII, 70–70 об.; Пс. Лѣжь конь въ сѣсении [Пс 32. 17]. Т. [толкование] Дьяволъ [τὸν διάβολον λέγει 'дьявола подразумевает']. како ѣздаща по всеи земли. и на вса ржюща. прельга бо вса вѣроующа кемоу. (χρεμέτιζοντα) Там же, 75; фари-сѣи... || ...судиша прелюбодѣю муку прияти. сами аки кѡнь ржюще на чюжи жены. (ἐχρεμέτιζον 'ржали'; ср. Иер 5. 8) МПр XIV<sub>2</sub>, 50–60; то же ПНЧ к. XIV, 104г; ни аще члѣвкъ еси оувѣдѣти могу. егда бо гнѣвааса пѣхаеши како осель. скачеші аки быкъ. ржеші како конь на жены (ἄταν... χρεμετίζης; ср. Иер 5. 8). ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 261в; вражедна и бесловесна похот). юже обажаа иеремина. рзаньемъ именуе(т) глѣа нѣкы(х). кони женонеистовий быша. кождо на жену ближнаго своего ржуще. чресла явлаа. (Иер 5. 8: ἐχρεμέτιζον 'ржали') ГБ к. XIV, 67а.

**ръздроушень см. розроушень**

**РЪПЪТАНИЕ** (34), **-Я** с. Ропот: Вѣпро(с). Иже въ дѣлѣ келарнѣмъ. или во иномъ такомъ. аще не оу прити || на оуставноу млтвоу и на пѣниіе. еда никакоже ли тыщета кемоу дѣши. о(т)вѣ(т)... тщета оубо таковому ѡблѣншюса оуставнаго. и въ ѡбцимъ ропѣтаниі бѣдоу имать болшо. (τῶ κοινῷ δὲ ἐπιβουλεύων 'злумышляющий против общей пользы') ПНЧ 1296, 133–133 об.; и разгнѣваса Г(с)ь на Моисѣа... и не вниде в



землю ѡбѣтованую. сего ради роптанья ѡнѣхъ [евреев] ра(д) [ср. Втор 32. 48–52]. ЛЛ 1377, 32 об. (986); и ре(ч)ть ти [Бог] се придо(х). аще ѡверзеши ѿ собе оузы. и глѣ роптанья. ти даси алчнѹ хлѣбъ. и тма твоа буде(т) акы полу дѣне. (Ис 58. 9: ῥοῦῥοσμῶ) Там же, 139 (1193); ип(с)пъ бо неискоусень пагѣбо [вм. пагѣбоу] творить владѣемымъ. иже не расматрѣаетъ по вса дѣни како... алчющаа насытити. ѡбидимья избавити. црѣквѣ безъ роптанья створити. Пр 1383, 103г; въскорьми оубо него [старецъ Карион сына Захарію] въ скитѣ. всѣмъ вѣдоущимъ нако чадо него бы(с). и нако възрасте и бы(с) рѣптанье въ братѣи него ради... и ѡидоста въ фиваидоу... и тамо роптанье бы(с) о дѣтищѣ. (ῥοῦῥοσμῶς... ὁ... ῥοῦῥοσμῶς) ПНЧ к. XIV, 17в; моа чада... нынѣ ѡбращю васъ... благоудбно приимающихъ запрещенія. ли аще не оутагнетъ на дѣло. || любо ли правило преступить... Ли в роптании ли в шептании. ли во изломлении ссуда. ли другаго нѣкоего скрушенія. таковаа бо запрещенія приимающе. паки здрави будете. и к тому не наре(ч)теса ни ѿ ба. ни ѡтъ мене недовольни. (ἐν ῥοῦῥοσμῶ) ФСт XIV/XV, 107а–б; ре(ч) г(с)ъ верху облака моисѣови. се слышу роптание сѣвъ излвѣ до себе. и хулу ихъ до тебе. (Исх 16. 12: τὸν ῥοῦῥοσμῶν) Пал 140б, 129г; съ [монахъ Арефа] жестокими словесы всѣ(м) досажаше. по малѣ||х же дѣнехъ впаде въ недоугъ лютъ. и оуже при конци бывѣ. ни тако преста ѿ роптаниа хоулы. ПКП 140б, 122в–г; вижю бо гнѣвааса і робчюща. но ваше робтанье на васъ и гнѣвѣ. ѡбра||титъ(с). СбПаис н. XV, 58–58 об.; || выражение недовольства: Аще ѡимеши рече [Исаия] сооузъ и рукоимлю... и глѣ роптанья [при подаянии милостыни] оутрѣнии свѣ(т) твои. и ризы твоа скоро восинають. (Ис 58. 9: ῥοῦῥοσμῶ) ГБ к. XIV, 107–108; Не издърьци гла(с) съ ропъ-

таньемъ даа, якоже мнози творять, дающе не бодро, ни испытаи просащаго, или достоинъ взатѣа или ни. (ῥῆμα ῥοῦῥοσμῶ; ср. Ис 58. 9) Пч н. XV (1), 24 об. Ср. нерѣптанье.

**РЪПЪТАНЬ** (1\*) прич. страд. прои. В роли пр. То же, что **рѣптивый** во 2 знач.: тако мужаимса дѣшми. тако начнѣмъ с любовью служенье. оуставляюще всегда. не приносити слова лиха роптана хулна. дерзновенна. тако състарѣимъ(с). (ῥοῦῥοστικῶν) ФСт XIV/XV, 191б.

**РЪПЪТАТЕЛЪ** (1\*), -А с. Тот, кто ропцет, выражает недовольство: неч(с)тивий же... преступници еже г(с)нимъ заповѣдемъ... что хотать (и) инии быти. непослушливи ли... не дерзи ли приложю же и таиноадци. и роптатели. и любозвате||ли. и дѣтелници и праздници. (οἱ ῥοῦῥοσταί) ФСт XIV/XV, 10–11.

**РЪПЪ|ТАТИ** (57), -ЧОУ (-ЩОУ), -ЧЕТЬ (-ЩЕТЬ) гл. 1. Роптатъ, выражать недовольство: Ни единъ же рѣпщци. или вины твори. къ прѣдлагаемоумоу брашьноу. нако хоудоу и злѣ оустроеноу. или лѣнностію варено. УСт к. XII, 204 об.; иже запрѣща||емъ рѣпщеть мѣздоу послушаниа виною погоубить. съ прилежаниемъ же съвршааи повелѣние... съ свѣтлоую добротоу дѣшевноую сѣсеть. (εἴ τις... ῥοῦῥύζει) СбТр XII/XIII, 62–63; подобаетъ рабомъ... || ...г(с)дмъ повиноватиса... не прѣкыглѣще ни ропчюще. нъ всю призназь показюще блгоу. (Тит 2. 10: εἶνα... μὴ νοσφίζομένους 'быть не крадущими') ПНЧ 129б, 39–39 об.; [послание правителя Эдессы Христу] молюса да придеши къ мнѣ... ибо слыша(х) нако ропщють на та жидове и хотать ти зло створити. (καταῤοῦῥύζουσιν) ГА XIV, 142б; оустави [князь] на дворѣ въ гридницѣ пиръ творити. и приходити бола-ро(м) и гриде(м)... егда же подѣпна-

хутьса начьнахуть роптати на князь глѹще. зло есть наши(м) головамъ. да намъ насти дереваными лъжицами. а не сребраными. *ЛЛ 1377, 43 об. (996)*; зваше иѡнъ епифана. оубогымъ же || по вса дѣни ропъщющимъ о немъ. и ре(ч) епифанъ оѹче иѡне. дажъ ми сребра на послужение. имамъ бо кърмити мужа сина. (ἀμνηχανούτων 'недоумеваюцимъ') *Пр 1383, 2в-г*; завидливии же иже въ единыи на ·ī· обличени быша ропчюще на блг(д)тла мьзду же приаша еже по съвѣщанью. (καὶ γογγύσταί 'и ропиущие'; *ср. Мф 20. 1–16*) *ГБ к. XIV, 34б*; еврѣи же ·д̄·жды навлаютъса. роптавшѣ. дважды во исходѣ [*Исх 15. 24, 17. 3*]... дважды в числѣ(х) [*Числ 20. 3, 21. 5*]. (γογγύσαντες) *Там же, 144в*; бѣ же старѣи снѣ на селѣ слышавъ ѡ семь [о возвращении блудного сына] ропташе на ѡца. [*ср. Лк 15. 25–30*] *ЗЦ XIV/XV, 104г*; скоръ буди на исправление... аще кто прекословить ти смири него. аще ли кто ропщеть. то борзо проси оу него прощениа. (ἐάν... γογγύση) *ФСт XIV/XV, 111в*; и плакаша [*евреи*] всю ночь. и роптаху на моисѣя. и арона. глѣще оуне бы оумрети намъ. въ ·з̄·ли. негюптьстѣ. негли в пустыни сеи. (*Числ 14. 2: διεγόγγυζον*) *Пал 140б, 141б*; видѣвъ же него [*умершего монаха*] положена на вышнемъ мѣстѣ негодовашѣ [*Феофил*] и много ропташе на марка глѣ. по что еси положилъ || него сдѣ. како азъ сего старѣи есмь. и ты сего на мое(м) мѣстѣ положи. *ПКП 140б, 179б–в*; Пристоупивше перьвии... взаша, како и ти [*пришедшие позже*] по сребреникоу. въземше же роптахоу на г(с)на домоу, глѣще... створи на равны намъ (*Мф 20. 11: ἐγόγγυζον*) *Пч н. XV (1), 103 об.*; ре(ч) бо иѡа(н) се быхъ хотѣлъ часто бесѣдовати к ва(м). но боюса... ни обрѣсти буде(т) ничтоже оу васъ добра. вижю бо гнѣвааса і робчюща. но ваше робтанье на васъ и гнѣвъ. ѡбра||титъ(с). поне(ж) не на

(на)съ робчете. но на стго дѣха *СбПаис н. XV, 58–58 об.*

2. *Порицать, осуждать*: се же слышавъ папезъ Римьскии. похули тѣ(х). иже ропщуть на книги Словеньскиа. *ЛЛ 1377, 9 об. (898)*; брате не высокомоудръствуемъ. но смѣренъемъ сочтаимъса. и не ропщѣмъ имоущимъ по двою и по трои портъгъ. (μὴ γογγύσωμεν) *ПНЧ к. XIV, 100в.*

**РЪПЪТИВЫИ (7\*)** *пр. 1. Ропиущий, выражающий недовольство*: Ови бо [*работники в винограднике*] не преже вѣроваша ни внидоша. преже даже не свѣщаша мьзды. ови же [*пришедшие позже*] безъ съвѣта к дѣлу придоша. еже есть болшаа вѣры знаменье. || ови завидлива и роптива обрѣтошаса [*вм. обрѣтошаса*] суще е(с)ства [*ср. Мф 20. 1–16*] (γογγύστικῆς) *ГБ к. XIV, 33–34*; взлюблахуть и нѣчто еже на сласть. доблии... и нужны(х) не насыщени суще. излътъскы же не сглѣша. не бѣша бо роптиви како и ти. иже в пустыни трудишаса. по избѣженъи изъ егупта. (γογγύσταί) *Там же, 144а*; оученици же еще же не приимше стго дѣха члвч(с)кы роптиви баху и негодоваху на ѡбою бра(т). но послѣдъ разумѣша все (*ср. Мк 10. 41: ἤρξαντο ἀγανακτεῖν*) *ЗЦ XIV/XV, 119а*; то же *СбТр XIV/XV, 28*; <Т>и соуть роптивии поносашѣ и по желанъи своемъ ходашѣ и оуста ихъ глѣють высокаа. чюдащеса лицу пользы ради. (γογγύσταί) *Пч н. XV (1), 39 об.*

2. *Порицающий, осуждающий*: ты же... аще ѡимеши... глѣи роптивы. имже мнози стражють... не просто дасть ти са ѡ ба свѣтъ... ицѣленъя же твоа. всакого недуга дѣшнаго просинають. (ρῆμα γογγύσμοῦ; *ср. Ис 58. 9*) *ГБ к. XIV, 108а*; рече бо г(с)ь прркомъ. аще поститеса въ сварѣхъ и в судѣхъ и въ гнѣвъхъ. не такога поста избра г(с)ь. но ѡверзи ѡ себе всю неправдоу [*ср. Ис 58. 4–6*]. и слово роптиво и развращено. (*ср. Втор 32. 5:*

γενεὰ σκολιὰ καὶ διεστραμμένη) *СбТр XIV/XV, 7.*

**РЪПЪТЪ** (2\*), -А с. *Ропот, недовольство*: въ оны дѣни оумножьшемьса оученикомъ бы(с) рьпъть елиньскъ къ еврѣомъ. како прѣзираеми бѣахоу въ слоужении дневнѣемъ въдовица ихъ. (*Деян б. 1: γογγυσμός*) *КЕ XII, 48а*; ропоть же бы(с) на марка ѿ бра(т)я. не мо(гъ)ще мѣртваца ѡпратати. ни масла на нь възлинати. зане(ж) мѣсто оузько бѣ. *ПКП 1406, 177в.*

**РЪПЪТЬЛИВЫИ** (3\*) *пр. 1. То же, что рьпътивыи в 1 знач.:* еже илъ-то(м) даль. ропотливимъ. блоудникомъ. идолослужителемъ. не боле ли петрови. (тоїс γογγυσταῖς) *ПНЧ к. XIV, 100б*; Си соуть ропотливи поносаше и по желаний своемъ ходаше. (γογγυσταί) *Пч н. XV (2), 37.*

2. *Ръпътивою средн. в роли с. Ропот:* инѣмъ гладьмъ мѣроушемъ... недостойна же себе да непьщюеть пища юже часть. се бо дѣло истиньнаго мниха. а еже рьпътливое и порокою. ни мирьскоумоу подобаетъ еже малы бѣ боащюмоу<sup>с</sup>. *УСт к. XII, 204 об.*

**РЪПЪТЬНИКЪ** (11), -А с. *Тот, кто ропитет*: ропотника. оста(ви.) и да оумреть внѣ с хуленье(м) (τὸν γογγυστήν) *ГБ к. XIV, 72а*; аще ли нужнук(т) и промысль хули(т) и ѿмѣтаец<sup>с</sup>. то неблѣгоразуме(н) и ропотни(к). таковыи в рай не вниде(т). (γογγυστής) *Там же*; никтоже оубо буди непослушливъ. никтоже буди ропотникъ. никтоже буди шепотникъ... || ...но вси твердѣ вса израдана бѣа тв(о)раше. (γογγυστής) *ФСт XIV/XV, 35а-б*; да не будетъ в васъ никтоже всепагубно дерзъ... сквернень. тативъ... ни ѡбразно ревнивъ на ересь. ли деразивъ. ли ропотникъ. ли свадникъ (μηδ' αὐ γογγυστής) *Там же, 100а*; супротивляющии же с<sup>а</sup>. и оучюжающии с<sup>а</sup>. непокоривии. шепотници. ропотници. смѣхотворци. (ἄλλοτριούται... ὁ γοῦ-

γυστής 'отчуждается [от Бога] ропущий') *Там же, 120б. Ср. нерьпътьникъ (Дополнения).*

**РЪПЪТЬНЫИ** (1\*) *пр. ♦ Рьпътная страна – передача греч. τὸ μεμψιμοῖρον 'ропот', букв. 'жалоба на судьбу', где корень -μοῖρ- смеш. с μέρος в знач. 'страна': оубѣжимъ сѣтии вражьи... сего ради жадаете ... ропотною страню. славолюбьемъ. портолубствомъ. еже имѣти ризы. (διὰ τοῦτο πιλῆτω... τὸ μεμψιμοῖρον 'поэтому следует бросить ропот') ФСт XIV/XV, 220а. Ср. нерьпътьныи.*

**РЪТОУТЪ** (1\*), -И с. *Ртуть*: Якоже бо ртуть. егда въ съсоудѣ есть то аки дѣша в тѣлѣ. егда ли пролиетьса на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)битьса. к персти же земьнѣи не премѣситьсяса. *Пал 1406, 46в.*

**РЪТЪ** (10\*), -А с. *Рот*: акиме стоа оусъне а рѣта и о камень не ростепе *Надп (М.) № 136, 1050-1112*; Оже выбьютъ зуобъ. а кровь оувидать оу него въ ртѣ. а людѣ выльзоуть. то ѿвѣ грѣвнѣ продаже. а за зуобъ грѣвна. *РПр сп. 1285-1291, 621а*; си бо [мусульмане] ѡмывають ѡходы своа в ротъ вливають. и по бр(а)дѣ мажютса поминають Бохмита. *ЛЛ 1377, 28 (986)*; то же *ЛИ ок. 1425, 34 (986)*; глѣт бо писанье волоу верьхущю. не заважеши рѣта. достоинъ дѣлатель мзды своа [1 Тим 5. 18]... не заважеши верьхущю (волу) гоубы... Полагаеть законьное. полагаеть х(с)во. обою сьгласащи. И оубо не заважеши рѣта волоу верьхущю. видиши ли како велить дѣлати. (οὐ φιλώσεις... οὐ φιλώσεις 'не заграждай рта'; *ср. Втор 25. 4*) *ПНЧ к. XIV, 90г*; мы крѣщающе(с) мажемъ(с) муромъ. і масломъ. а ѡни [католики] соль сыплю(т) крѣщаемому в ротъ. *СбПаис н. XV, 25*; **на рьтъ** – на каждого (коня): а пшена ѿ оубороковъ... то вирникоу. съ ѡтрокомъ. а кони ѿ немъ на ротъ соути ѡвьсь. вирникоу. ѿ

грѣвнѣ. *РПр сп. 1285–1291, 616в*; а са-  
мому ехати съ ѡтрокомъ на двоу ко-  
ню. соути же на ротъ ѡвѣсь. *Там же,*  
*621в*; конѣ дѣ поставити и соути имъ на  
ротъ, колько могоуть зобати *РПракад*  
*сп. сер. XV, 52.*

**РЫБА** (67), **-Ы** с. 1. *Рыба*: птица бо  
нѣсьныя покарюуться члѣвкоу. и рыбы  
морьскыя. (οἱ ἰχθύες) *КЕ XII, 185б*; и  
мимоиды. иѣ. видѣ же [*Иакова и Иоан-*  
*на*] съшивающа мрѣжа своя [*ср. Мф*  
*4, 21*]... иако не можаста коупити новы  
мрѣжа на ловление рыбабъ. (πρὸς τὴν  
θήραν τὴν ἀλευτικὴν ‘*для рыбной ловли*’)  
*СбТр XII/XIII, 16*; и послаша [*кн. Мсти-*  
*слав и др.*] Лариона сочьскаго къ Гюр-  
гю... миръ с нами възьми... ѡвѣташа же  
мира не хотимъ а моужи оу мене. а да-  
лече есте шли. и вышли есте акы рыбы  
на соуху. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 85 (1216)*; и ѡтрокоу  
вълезышу купатьса. рыба же велика  
прискочи к нему. и ре(ч) нему англѣ.  
ими рыбоу. (*Тов б. 2–3: ἰχθὺς... τοῦ*  
*ἰχθύος*) *ПрЛ 1282, 81г*; ни во рыбы гла(с)  
ни во пианицѣ оумоу *Кириер XI–XII,*  
*271 (зап. XIII)*; тѣмъ же [*богам*] и праз-  
днѣство творахоу [*египтяне*]... и корко-  
диль и змиа и кероулы и рыбы чтоуще.  
(τοὺς ἰχθύας) *ГА XIV<sub>1</sub>, 41е*; Пища рыбабъ  
на роды роздѣлена. овы пѣскомъ  
кормать(с). || овы каломъ. инии мши-  
цами. (ἰχθύσιν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 34–34 об.*; ѿ  
рода то есть разумъ. во оумъ всѣнанъ. но  
мы въ празнѣнѣ живемъ. рыбъ хуже. со-  
бою пекоущеса о дѣши. *Там же, 35 об.*;  
аще ѡбращеть въ вустѣ Днѣпрскомъ  
Русь. Корсунаны рыбы ловаща. да не  
творать имъ зла никакоже. *ЛЛ 1377, 13*  
*(945)*; коемуже согрѣше(н)ю во(ж) есть  
сладо(с). и тоу крадоми есмы. и лестью  
иако оудою рыбы. (οἱ ἰχθύες) *ГБ к. XIV,*  
*61б*; въстанеть ѿ земля все еСТЬство  
члвч(с)кое [*в день Страшного суда*].  
любо ли звѣри снѣли. или рыбы раз-  
дробили. или птицы разънесли. *СбТр*  
*XIV/XV, 5*; иакоже бо плаваеть птица

сквозѣ въздухъ та(к) и рыбы сквозѣ воду.  
*Пал 140б, 21а*; | *образн.*: Отъ мыслѣнаго  
мора. члѣвкоадныя рыбы оуловилъ еси.  
андрѣа... и сиа изъ глоубины идоль-  
скыя възведъ. принеслъ еси къ влѣдцѣ.  
всѣхъ троужающихъса. (τοὺς... ἰχθύας)  
*ПрС XII/XIII, 74г*; П(с). И рыбы морь-  
скыя и преходащаа стѣза морьскыя  
[*Лс 8. 9*]. Т. [*толкование*] Рыбы сами  
иадоущаа члѣвкы. еже не преложиша  
житыя. ти бо въ мори житиистѣмъ. въ  
сластьхъ иако въ водахъ нирають непо-  
стананно. (τοὺς ἰχθύας... ἰχθύας) *Изб XIII,*  
*65*; нына рѣкы ап(с)лкыя наводнають-  
са. и азычныя рыбы плодъ пуцають.  
*КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*; ♦ **много-**  
**ножнаа рыба** – *полип*: аще и ѡведеть  
ма кто напрежъ нужею. многоножныи  
рыбами и препрю. иакоже из мора вле-  
комы. члѣнѣми емлютса каменья. и не  
ѡторгнутса преже. дондеже не возмутъ  
сами себе нужею. (τῶν πολυπόδων) *ГБ*  
*к. XIV, 150б.*

2. *Рыба как продукт питания*: а въ  
прочая срѣ(д) же и патъкы. ни сыра ни  
ианица ни рыбы же ясти мнитъса. аще не  
Гѣскъ празднѣникъ къде. или инъ кыи  
настанеть (οὐτε... ἰχθύας) *УСт к. XII,*  
*207 об.*; на соли резана. на рыбахъ реза-  
на. *ГрБ № 882, XII*; се бо напѣлнивъ  
[*боярин*] три возы брашьна хлѣбъ и  
сыръ и рыбъ... и то посъла къ блажено-  
моу въ монастырь. *ЖФП XII, 50в*; и въз-  
дорожиша все по търгоу. и хлѣбъ и  
маса. и рыбы. и ѡтолѣ ста дороговъ. *ЛН*  
*XIII<sub>2</sub>, 104 об. (1228)*; никакоже просто не  
ясти [*просфоры*]. но в цркви токмо... не  
съ млѣкомъ ни сыромъ ни рыбами. но  
чиньно и особно да адатьса. *КР 1284,*  
*344а*; А се оурочи городникоу... за  
кормъ. и за вологу. и за маса. и за рыбы.  
ѣ коунъ на недѣлю. *РПр сп. 1285–1291,*  
*625г*; да постатьса оуста. ѿ осужения.  
ничтоже бо не ясти масъ ни рибъ. *Пр*  
*1383, 35в*; дааху же ему [*Андрею*] дру-  
зѣи цаты. друзѣи хлѣбъ друзѣи сыръ

инѣи рыбу. (ἰχθύς) ЖАЮ к. XIV, 19а; послале. овдокиму. два клеща. да. щука. с василевы. рыбы. клещь послале. ГрБ № 169, XIV–XV; дадите славу бѹ разумьнии. ибо и вина напихомса. и масла наахомса. и рыбы наахомса. (ὀψαροφαγῆσαμεν) ФСт XIV/XV, 11г; ѿ перваго дѣни м(с)ца авгоу(с) ѿ дѣни до оупениа бѣи. Не исти ма(с) ни млека. ни рибу въ всемъ говениа. СбСоф XIV–XV, 125г; Сърчанови же ѿставишу оу Доноу. рыбою ѿживышу. ЛИ ок. 1425, 245 (1201); Бжиею же милостию придоша лодья. из Олешьа. и приѣхаша в нихъ на Днѣстръ. и насытитиша рыбу и вина. Там же, 250 (1213); На сего [Аристиппа] нѣкому молващоу. въскоую любииши женоу, не любимъ сы ѿ неа; и ре(ч). и вино, и рыбы, и маца не любятъ мене, но азъ радъ приемлю ихъ. (τὸν ἰχθύς) Пч н. XV (1), 24.

**РЫБАРЬ** (10\*), -А с. Рыбак: Иаковъ ап(с)лъ... бѣ же братъ ста(г). іѡана бословьца... наже видѣ гъ съ зеведѣемъ оѣе [в др. сп. оѣмъ] нею... готоваша мрѣж(а) своя. како рыбаца призва на. (ἀλιεῖς; ср. Мф 4. 21) ПрС XII/XIII, 60а; бать ли бѣ петръ върховьнии ап(с)лъ. не бѣ ли нищъ. не рыбар [так!] ли бѣ. нъ бы(с) старѣи ап(с)лъ. (ἀλιεύς) СбТр XII/XIII, 16; и рыбаца глубину бѣна въчлвчнниа испытавше. полну црквную мрежу ловитвы ѿбрѣтають. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.; да поне прилежи почитанью книжному... да вси разумѣють. се бо мытаря. и рыбаца и пастухи. невѣжи и некнижники умудри [Бог]. Там же, 283 об.; Отъ тоу [ап. Петра и Павла] петръ оубо бѣ бра(т) андрѣевъ. гра(д) вифсаиды рыбаца. и ловецъ [ср. Мф 4. 18–19]. (ἀλιεύς) Пр 1383, 976; и рыбаца глубину пострѣче(т). и мрежу очищае(т) и на камени сѣди(т). (ἀλιεύς) ГБ к. XIV, 82а; и рыбаца в глубину зриае(т). и готовает(т) мрежу. и на камени выспрѣ сѣда лови(т). (ἀλιεύς) Там же,

82а–б; Се дѣхъ прѣдръ есть... аще рыбаца обраше(т). оулавле(т) х(с)у миръ ве(с). словесны(м) плетенье(м) сбираа. петра помѣни (ἀλιεῖς; ср. Мф 4. 18–19) Там же, 91б; ны(н) же вида ѿ рыбаца ѿ худы(х) мужъ. стое сложено еуа(г)лие... всю вселеную объемше... что оубо ре(ч)ши (παρὰ ἀλιέων; ср. Мф 4. 18–21) ЖВИ XIV–XV, 116а; | образн.: Сию хвалю мдр(с)ть... || ...неюже рыбаца вселеную всю еуа(г)на оузамі оуловиша [ср. Мф 4. 19]. (ἀλιεῖς) ГБ к. XIV, 109а–б.

**РЫБИИ** (8\*) пр. притяж. Рыбий: англь же... възвратиса съ ѿтрокомъ. и съ женоу нею къ оѣю товитоу. немоуже ѿтрокъ зълчью рыбьнею ѿчи помаза. и абые тоу прозрѣ. (τοῦ ἰχθύος; ср. Тов 11. 3, 10–12) ПрЛ 1282, 82а; то же ГА XIV<sub>1</sub>, 103в; А еже рѣхъ. кровь рыбаца ѣмы. нѣтоу бѣды ре(ч). КН 1285–1291, 530г; сѣсти оужинать. клювованиа съ саломъ съ рыбьимъ. Ирм 1344, 59 (зап.); и еп(с)пъ... кр(с)ти ц(с)ра. и абые изиде ис коупели сдравъ. ѿстави телесныа строупы во водѣ. како чешюа рыбаца. (ἰχθύς) ГА XIV<sub>1</sub>, 211г; при Маврикии ц(с)ри бы(с) сиче. жена дѣтищъ роди безъ ѿчю. и без руку. в чересла бѣ нему рыбаца [ЛИ ок. 1425, 61 об. рыбаца] хвостъ прирослъ. (ἰχθύος οὐρά) ЛЛ 1377, 55 об. (1065); ♦ **рыбиа зуубъ** – моржовая кость, моржовый клык: тогда же Ростиславъ позва Стослава к собѣ на ѿбѣдъ... и бы(с) же радость во тѣ дѣнь межю има. и дарове мнози. да бо Ростиславъ Стославу соболми и горностаими. и черными кунами. и песци и бѣлыми волкы. и рыбьими зубы. ЛИ ок. 1425, 180 об. (1160).

**РЫБИТВЪ** (1\*), -А с. Рыбак: Ноудитъ надро глоубоко рыбаца. и сладкъ того дѣла троудъ бывааетъ. (ἀλιέα) СбТр XII/XIII, 11.

**РЫБИТЪ** (1\*), -А с. То же, что рыбаца: дѣхъ же вѣща великий оѣ. аще

рыбиты обр(а)ще(т) члѣвомъ ловца стваре(т). (ἀλέας; ср. Мф 4. 19) ГБ к. XIV, 91в.

**РЫБИЦА** (1\*), -Ѣ с. *Рыбка*: то ти есьмъ посълала [зм. посълала] ꙗ́ резане михальви на повои да же ти въдалъ да молю ти са госьпоже ка моа да посъль во борожь и рыбиць выдалъ ти ГрБ № 682, 50–90 XII.

**РЫБОЛОВЪ** (6\*), -А с. *Рыбак*: ть зеведѣи. рыболовь бѣ ловащю же ему рыбы съ своіма сѣнома на тиверьадѣ. приде і(с)съ и ста на брезѣ. [ср. Мф 4. 21] Пріор XIV<sub>2</sub>, 34<sub>2</sub>; в си же времена бы(с) дѣтищъ ввержень в-Ыстомль. него же дѣтища выволокоша рыболове въ неводѣ. ЛЛ 1377, 55 об. (1065); то же ЛИ ок. 1425, 61 об. (1065); дѣвнаа сиче оустрой блг(д)ть. мыгара и рыболовы и роукодѣлца. и пастоухы и невѣжа. и оубогы. и некнижники. да ти сложать и напишють книги (ἀλεῖς) ПНЧ к. XIV, 1б; Иванъ же тогда... шедъ с Половци и ста в городехъ Подунаиски(х)... и пако-сташе рыболовомъ галичьскимъ. ЛИ ок. 1425, 178 (1159); рыболове мокротоу морьскоую терпать рыбъ ради (οἱ... ἀλεῖς) Пч н. XV (1), 141.

**РЫБОЛОВЪННИЙ** (1\*) пр. *Занимающийся рыболовством*: и нынѣ вси философи бладѣствие и поустошьство ѡставльше рыболовныхъ книжникъ питають(с) оучениемъ. (τῶν ἀλέων καὶ ἰδιωτῶν 'рыбаков и некнижников') ГА XIV<sub>1</sub>, 51б.

**РЫБОУДЪЦЪ** (1\*), -А с. *Тот, кто ест рыбу*: насътитиса [так!] хочете и напитати. и двоадениемъ рыбоудци. часто маслоадци. и винопициѣ. (ὀψαροψαγεῖν '[желаете] есть рыбу') ФСт XIV/XV, 55в.

**РЫБЪКА** (1\*), -Ы с. *Уменьш. к рыба*: а нине есеме к тобѣ рибоко послале ГрБ № 131, 70–80 XIV.

**РЫБЪННИЙ** (8\*) пр. 1. *Отн. к рыба*: се въдале варламе стмоу спсоу землю и

огородъ. и ловища рыбѣнаа и гоголинаа и пожни Гр 1192–1210 (новг.); а придалъ есмь ему [Ивану] ѡзера рыбѣнаа за днѣ-стромъ куды мои неводи ходили. Гр после 1349 (ю.-р.); Се купи филипъ григорьевъ... корельско наволокъ землю. и воду. и пожни. и рыбѣныи ловища... и всакыи оугодыа. и до ѡзера. и на ѡзѣре ловла рыбѣнаа. и на малокурѣи землю и воду. и пожни. и рыбѣную ловлю до оулонимы. Гр до 1397 (двин.); и обою тою рыбы и птица сужичьство едино есть... но кто оубо взможеть тогда сущи ро(д) рыбѣныи и птичь и гадныи исписати Пал 140б, 21а; и сверстѣника него [Иисуса] старца [Петра] поманѣмъ. кему же и ключа цр(с)тва ѡбѣща. и же и приправивса ѣ рыбѣноу ловитвы къ берегу. корабла са лиши. [ср. Мф 4. 18–20] Там же, 136а.

2. *В знач. род. п. мн. ч. с. рыба; при-сущий рыбам*: не токмо потазаемъ и хулимъ. рыбѣныа норovy но есть и же бы подѡбалгъ пѡдражати на. (οὐ... μόνον κατῆγορεῖν ἔχομεν τῶν ἰχθύων 'нам должно не только осуждать рыб') МПР XIV<sub>2</sub>, 34 об.

**РЫДАНИЕ** (72), -Я с. 1. *Рыдание, стенание, вопли*: Обратитеса къ мнѣ отъ вьсего срдца вашего. постѣмъ и рыданиемъ. (Иовл 2. 12: ἐν κλαυθμῷ) Изб 107б, 200; то же СбГр XII/XIII, 170 об.; и вьзищѣмъ ба рыданиемъ. слъзами. пощениемъ. ЖФП XII, 39б; събирахъ же са къ нима [родителямъ Василия, взятого в плен сарацинами]... ближикы и дрѣзи... и чюдахоуса. вьнезапоу бывъшю полоноу. и бывъше въ радости мѣсто плачь [ср. Ам 8. 10]. и въ пѣнии мѣсто на стго николаы днѣ рыдание въ нихъ и сѣтование. (ἦν ἰδεῖν... οἰμωγὰς 'можно было слышать жалобные вопли') ЧудН XII, 70б; Отъими ѣ мене ги смѣ||хъ и дароуи ми плачь и рыдание. (κλαυθμόν) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 119–120; вси людие плакахоуса съ рыданиемъ. (ἦρξάτο... θρηνεῖν

‘начали рыдать’) ПрЛ 1282, 22г; приемлетъ бо създавыи насъ ѿ хотащихъ спстиса... || ...и плачевное рыдание. и капла слъзныа. и помыслы плачуша. и свѣсть съ болѣзныа [вм. болѣзнию – σὺν ὀδύνη] въпиюшю. (θρήνου μυσμόν) КР 1284, 214б–в; рыдаеть бо сихъ иеремина... и еже въ вавилонъ плѣнники рыдаеть. ибо бѣ въ истину рыданию и плачу достоино. (θρήνων; ср. Плач I. 16–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 113б; любовью прилѣпи(м)са Г(с)и Бѣзъ нашемъ. постомъ и рыданье(м). [в др. сп. далее и] слезами ѡмывающе вса || прегрѣшенъа [в др. сп. далее наша]. ЛЛ 1377, 57 (1068); сего ради прѣркъ глше. преложю праздники ваша в плачь. и пѣсни ваша в рыданье (Ам 8. 10: εἰς θρήνον) Там же, 74 (1093); Кто не преклонитса вѣща [Григорий Богослов] к недужны(х) рыданью. (τοῖς... ὀδυροῖς) ГБ к. XIV, 98б; исхоша земледѣланъа... не наполниша(с) пола тука но рыданъа. не исполнишаса оудольа пшеница. но оплакана быша. (κατηφέας; ср. Пс 64. 12, 14) Там же, 116в; Вижь... егда же арави... налѣгающе стонать на христианы. яко пожари и пожъженыа. въ прѣствѣмъ. нужда и бѣда въ вои(х) яко плачь и рыданье и оубииства въ плѣнницѣхъ. (ὀδυρός) ФСт XIV/XV, 224а; стенаньем же и рыданьемъ. ба молаше [Иоасаф]. и того на помощь старцю призываше. (θρήνοῖς) ЖВИ XIV–XV, 89а; кто исповѣсть трыды и болѣзни. и рыдания слезнаа. и постъ великыи. ПКП 1406, 98а; поидоша со хр(с)ты из города [Холма, сожженного татарами]... боаре и боарынѣ... слоугы же боарьскыѣ. несахоу перед нимии [так!] дѣти ихъ. и бы(с) п(л)ачъ великъ и рыдание. ЛИ ок. 1425, 284 об. (1261); абие вси течахоу на постъ... вездѣ вретища, вездѣ пепель, вездѣ рыдание и вопль. (θρήνος) Пч н. XV (1), 76; | о погребальном плаче: Чадо надъ мрътвѣцмъ источи слъзы... Горькъ сътвори плачь и ры-

дание. днь единъ или дѣва. (κολετόν) Изб 1076, 153 об.; [плач Богородицы] оувы мнѣ. кого к рыданию призову. или с кимъ моихъ слезъ излию потоки. вси || бо та ѡставиша оужики же и друзи твоихъ х(с)е насладившеиса чюдесь. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 246–246 об.; и погребоша ю [кн. Марию] с рыданье(м) и плаче(м) велики(м). ЛЛ 1377, 143 (1206); и погребоша него близъ ѡного старца. створше желю велию. и рыданье. ПНЧ к. XIV, 149г; тамо каа полза ѿ желѣниа. и сдѣ желѣють по ни(х) со многымъ пл(а)чемъ и рыданием(ь) горкымъ. ЗЦ XIV/XV, 26в; преста(с) [Марк]. и положе(н) бы(с) в печерьѣ... феофиль же соугоубо рыдание приимъ. и назвѣ въ ср(д)ци имѣа ѡ ѡчи разлоучении. проливаше источни(к) слезъ. ПКП 1406, 182а; [Сарра Исааку, услышав повеление о его заклании] единъ же слышиши рыдание погрѣбальное. (τὸν... θρήνον) Пч н. XV (1), 129; Чадо на(м) [в др. сп. на(д)] мрътвмъ источи слезы и створи рыдание по чиноу его. (πένης) Пч н. XV (2), 115 об.

2. Подвывание, визг (о животном): срѣте и [св. Герасима] львъ. велми рѣвыи с рыданиемъ ноги ради. || имаше бо трѣсть оунзешю(ю) в нозѣ. Пр 1383, 146–в.

**РЫДАНЬНЪ** (1\*) пр. к рыдание: Сщєнныа книги заповѣдають вамъ нѣкогого ада глоубока... и тьмоу исполненоу различными ѡбразы, рыданьны гл(с)ы поушающе (οἰκτρῶς ‘жалостные’) Пч н. XV (1), 95.

**РЫДАТИ** (103), -Ю, -ЮТЬ гл. 1. Рыдать, стенать: слышавъше же се моужи... власы своя обрѣваша... възъпиша плачуше. и жалостно рыдающе глѣхоу. чьто бо не оправьдахомъ. да тако погыбнемъ. (ὀλοφύρομενοι ‘скорбя, сокрушясь’) ЧудН XII, 67б; рыдаа слезами въпию ти члѣвколюбиваа въньми и сѣси ма. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 177; нача(т) рака исход(д)тѣ ис црѣкве. начать оу(б) князь і

ве(сь) домъ его рыдати і плакати. (θηρηεῖν) *КР* 1284, 272г; Ёгдаже великыи григории бословъць. пловаше въ афины оунъ сы... и вънезапоу възвѣнавъшно дѣхоу боурноу. и възмоутивъшно море. какоже разбиватиса кораблю. и всѣмъ живота отъчаатиса. оуноши же рыдающе и въпьющо... и абие соуровѣства посидоньска свободишаса. *Изб XIII, 167*; Рыдаеть бѣсовскою. темное зборище. видаши на земли попираемы идолы. *МинПр XIII/XIV, 69*; аще бо людие пл(а)кашаса над нимъ [*Ароном*; ср. *Числ 20. 29*] дѣнии ѿ колми паче се [*Моисей*] не престааше оубо рыдаа неоудержимо. доже и до конца житиа своего ѡпаланаса весма (θηρηῶν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 67г*; и се слышавъ иѡсифъ приближиса къ горко рыдающей мѣтри. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 247*; рыдаеть же множеств. [*так!*] правовѣрны(х). зраше ѡца сирымъ и корѣмителѣ. ѡмраченымъ звѣзду свѣтоносну помр(а)чаему. *ЛЛ 1377, 124 об. (1175)*; паде же и лвъ. ниць върху гроба старца. оударана. главою о землю. акы. члв(к)ъ ридаше велими ревыи. *Пр 1383, 15б*; и налѣжашоу на нь бѣсу зѣло. нача рыа [*вм. рыдаа*] глѣати старецъ къ бѣсу. доколѣ не останесиса мене. (ἀποδυσπτετεῖν) *Там же, 149а*; начать оубо старѣшина помѣтати себе на землѣ предъ мѣтникомъ. и рыдати. и недостойна себе нарѣцати (ἀποδύρεσθαι) *ПНЧ к. XIV, 191а*; Взять же бы(с) Кивевъ... жены ведоми быша въ плѣнь разлучаеми нужею ѡ мужии свои(х). младенци рыдаху зраше мѣтрии своихъ. *ЛИ ок. 1425, 194 об. (1171)*; прич. в роли с.: не лишиса ѡ плачущиихъ. и съ рыдающими рыдаи. (*Сир 7. 37 = Sir 7. 34: μετὰ πενθοῦντων*) *СбТр XII/XIII, 114 об.*; Се [*Евритид*] хоулаше зовоущи(х) в пироу гоудыць глѣ яко достойно вабити моусикъно на гнѣвающихся и на рыдающихъ нежели на веселашихса. (ἐπλ... τὰ πένθη 'для печалей') *Пч н. XV (2),*

77 об.; | *образн.*: Многа оубо су(т) о стр(с)ти и о распаты [*Иисуса Христа*] чудеса... тма ѡ ѡ-го час(а) || до ѡ-го. рыдающе слѣнцю... и завѣсѣ раздираемѣ. (πενθοῦντος τοῦ ἡλίου; ср. *Лк 23. 45*) *ГБ к. XIV, 76б-в*; | о погребальном плаче: баху бо нѣкыа жены тогда. какоже и нынѣ мѣдры. плакати причѣтающе. имущей плачь звахуть на да с причитаньемъ рыдають. и движу(т) вса слезити. (αἰ... ῥήματα τίνα πενθικὰ ἔδουσαι) *ГБ к. XIV, 138б*; Фавсиани надъ родившимъса рыдають, а оумершаа оублажаютъ и не плачють по нихъ. (θηρηοῦσι) *Пч н. XV (1), 130.*

2. *Оплакивать (кого-л., что-л.), сокрушаться, скорбеть (о чем-л.)*: прѣрк мѣхѣна рыдаа прѣкрословина людьскаго [*ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 200в далее глѣт*]. оувы мнѣ дѣше погыбе ѡ земла говейнъ [*Мих 7. 2*]. (πενθῶν) *ПрЛ 1282, 110г*; азъ. ѡ правдыныхъ радоуюса. а о грѣшныхъ же рыдаю (ἀποδύρομαι) *Там же, 126а*; Аще ли кдѣ кто ѡ оунынина. ли лѣнностию смоущаютса. да доволѣеть ко(е)моуждо гл(с)у т(п)рѣ [*т. е. тропарѣ*] единый ли два. и да не льститъса ревноуа. нерѣѡмъ ли [εἰ 'если']. ѡтиноудъ хочеть плакати и рыдати. своихъ грѣхъ. (πενθῆσαι καὶ θρηνῆσαι) *ПНЧ 1296, 129*; азъ же потыщавса доидохъ до верь(т)па брата моего. и никакоже вида его. въсприимъ оубо гла(с) плача и рыдахъ моего бесчестыа. донѣдеже не бы(с) во мнѣ плакати мощи (ἐθρήνησα) *ПНЧ к. XIV, 89б*; и сина провѣщеваю. рыдаа своего ѡстращениа. (ἀποδύρομενος) *ФСт XIV/XV, 129б*; въ трепетѣ есмь и въ оужасѣ. и па(ч) егда пре(д)стану быти наже ѡ такѡвѣмъ помыслѣ плачаса и рыдаа. (ἀποδύρομενος) *Там же, 133б*; въ мнозѣ прегрѣшении бываеете. и рыдаю о семь и плачу(с). (θηρηῶ) *Там же, 228г*; рыдаа же разлученыа [*с Варлаамом*]. молашеса [*Иоасаф*] паче спутникъ ему конечнаго шествиа быти. (ἀποδύρομενος) *ЖВИ XIV-*



XV, 132a; Иже чюжего желяеть, то по малѣ дѣнии и по своемъ рыдати имать. Пч н. XV (1), 68; Иже не за бѣта теплоу слезоу выпоустить, но за грѣшна, то са(м) са ѡцѣщаеть, имѣже по братѣ рыдалѣ. (ἀποδύρατο) Там же, 82; прич. в роли с.: блѣжнѣ оубо рыдаиаи о сѣгрѣшающемъ. (ὁ πενθῶν) ПНЧ 1296, 88 об.

**РЫДАТИСА** (5\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** гл. То же, что **рыдати**. 1. В 1 знач.: Въведе же него [брата] внутрь ц(с)рѣ и тако рыдающаса в(и)дѣвъ ре(ч). ѡ неразумне и несмыслене. (ὄλοφουρόμενον) ЖВИ XIV–XV, 23г; друзии же [язычники] члѣвкѣ нѣкыхъ срамныхъ и худыхъ образы вообразивше и сина богы нарекоша... ихже тии сами написашъ [ἐξέθεντο 'представляли, показывали']. блудники быти и оубии|ца... тати и хищники. хромы и недужны... и сѣтующаса и рыдающеса. (и) в животнаа преобразующеса. (θρηνουμένους) Там же, 27в–г; многа оубо пострадавъ [Иоасаф]. и в послѣднюю нищету доше(д)... поздѣ нѣкогда въ чювьство прише(д). таковына срам(о)гы рыдааса глѣше. (θρηνῶν) Там же, 48а; нѣции же ѡ теплѣиши(х) рыдающе(с) издалеча идаху в слѣ(д) его. (ὀδυρόμενοι) Там же, 127в.

2. Во 2 знач.: вѣща иеремина тако глѣтъ г(с)ѣ. на иакима... оувы на моужа сего. не имоуть рыдатиса него ѡ брате. ни плакатиса него имоуть (Иер 22. 18: μὴ κόψονται) ГА XIV<sub>1</sub>, 187г.

**РЫДЕЛІЬ** (1\*), **-А** с. Рыцарь: се азъ князь великий. смоленский. иванъ... докончалъ несмь. с братомъ. своимъ с мѣстерѣмъ. с ризскимъ. и съ п(с)пмь. и с рыдѣли. и с ратманы. и со всѣми. рижаны. Гр ок 1340 (смол.).

**РЫЦЕМЬ** (1\*) прич. страд. наст. к **рыти**: [земля] кровми оубиваемы(х) осквернаетса. рыема наполнаетса. хранилица мртвы(х) телесъ бывае(т). (δι-ορύσεται 'раскапывается') ЖВИ XIV–XV, 99в.

**РЫЖИИ** (4\*) пр. Рыжгий: и баху вѣтри в земли тои. инаци тварью. западны(и) вѣтръ зеленъ. тварью. а ѡ вѣстока слнцю ѡ раа рыжъ вѣтръ нако і желтъ. а ѡ полунощи вѣтръ нако кровь ч(с)та. (ὄμοία βαλάνου 'восточная сторона] подобна желудю') СбПаис н. XV, 157 об.; | о конской масти: продаите половьи конь а ризьи кѣрините въ хлѣвъ ГрБ № 160, 30–50 XII; [толкование на Зах 1. 8, 6. 2] рыжий кони. и [в др. сп. нет] оубилица халдѣянъ изобразоуеть [в др. сп. изобразоует(т)]. (πυρροί) ГА XIV<sub>1</sub>, 188в; [Юлиан Отступник] конѣ и бѣлына и рыжиѣ пожираше овьла слнцю. а дроугына огню и вѣтромъ. (πυρρούς) Там же, 239б.

**РЫКАНЬ|ІЄ** (1\*), **-ІА** с. Рычание: Какоже кто имъ льва... и по томъ, постригъ его гривоу... и ѡрѣзавъ ногти, срамна него створить и смѣшна, древле страшнаго и нестерпимаго и єдинѣмъ рыканьемъ [Пч н. XV (2), 9 об. риканиемъ] вса потрасающаго. такоже и женская приближенъа всѣхъ елико ѡбоуимъ и оуловлены(х) дьяволоу пре(д)ставляють (ἀπὸ... τοῦ βρυχήματος) Пч н. XV (1), 10. Ср. **рикание**.

**РЫЛЬЦЕ** (2\*), **-А** с. Кирка, лопата: ре(ч) [Иоанн Богослов] оученикоу своемоу. понати... моужа имоуща рылче и кошь [Пр 1313, 36г рыльца и коша]. и пришьдѣ на мѣсто. повеле копати рѣвъ великъ глоубокъ. (σκαφέας) ПрЛ 1282, 31в; ре(ч) [Иоанн Богослов] оучнку своему иору. пойми мужъ ѣ имуща коши и рыльца. и пришедѣ с ними на єдино мѣст(о) и повелѣ копати ровъ глоубо|кѣ. (σκαφέας) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 34–35.

**РЫСИИ** (1\*) пр. притяж. к **рысь**: ни жидове. ни хр(с)тіане чисти соутъ. подобни соуще кожи рысии... неже серсть ни черна єсть ни ѡноудъ бѣла. (παρδά-λεως) КР 1284, 212г.

**РЫСІЬ** (16), **-И** с. Рысь: иногда же не въ кѣю || дальнюю всь єдиномоу ми

идоушоу... рысь нѣѡкоудоу идоуидоуши [так!] скорѣе ста ми прѣмо лицу... азъ же... глѣхъ безбоазньномъ гла(с)мь къ рыси. ѿиди ѿ мене ѡ звѣри. (пάρδαλις... τῆ παρδάλει) *ЖФСт* к. XII, 145–146; како се есть. иже ре(ч) исаина. изидеть жьзль ис корене иосѡва... и почитеть на немъ дѣхъ бѣжи... тьгда пасетьса вѣлкъ съ агньцѣмъ и рысь почитеть съ козлищѣмъ. (Ис 11.6: παράλις) *Изб XIII*, 188 об.; Бѣ... || ...вложилъ всѣмъ естivenessнѣ норovy... съ гнѣвомъ роди(с) левъ. быстроскочива серна. борза же и рысь. (ἡ παράλις) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 31–31 об.; егда бо гнѣвааса пѣхаеши како осель... ненавидиши же члѣвки аки рысь. *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 261в; Видѣ [Григорий Богослов] како медвѣдицю. недомыслащю(с) [ἀλορουμένην 'лишенную (зд. детенышей)'] бестр(с)тнаго [Бога]. ти како рысь оусрѣтающи по пути асуриискому. (пάρδαλι; ср. Ос 13. 7–8) *ГБ* к. XIV, 111г; [об Иуде, забывшем благодеяния Христа] Члѣвчство сложивъ. развращение свое. видѣ ли како рысью постависа. толикимъ исправлениемъ. (λήθαργος κατέστη 'он оказался забывшим [такие подвиги]', где λήθαργος, возможно, смеш. с λέοπαρδος 'леопард') *ФСт XIV/XV*, 51б; и тогда ѡнъ вселенѣи всеи послухъ [ап. Павел]. и како посъредѣ лвовъ и медвѣдии и рыси-и волковъ. ѡтъ невѣрныхъ влачимъ и дасажаемъ [вм. досажаемъ]. оуказвлѣаемъ и тержемъ. (ἐν μέσφ... παράδων) *Там же*, 58г; [Иоасаф Февде] о тебѣ ре(ч) прѣкъ. аще измѣни(т) срацининъ кожу свою и рысь пестроты своя и ты възможеши добро творити (*Иер 13. 23: παράλις*). *ЖВИ XIV–XV*, 115г; [Дан об Иосифе] и бѣхъ стрегыи него акы рысь козлища. *Пал 140б*, 139а; оустремил бо са баше [кн. Роман] на поганыя како и левъ. сердить же бы(с) како и рысь. *ЛИ* ок. 1425, 245 (1201).

**РЫ|ТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. *Копать*: почадхъ рыти рѣкѣ сю азъ иванко павло-

виць і крѣсть съ поставхъ [так!] *Надр 1133*; ♦ **рыти каму подь** (кем-л.) – *вредитъ, строитъ козни кому-л.*: И подь братомъ камы не рыи. Да тебе бѣ въ горшаа не вѣржетъ. *СбСоф XIV–XV*, 30в.

**рыщ-** см. **ристати**

**рыа** см. **рыдати**

**РЬВЪНЕНИ|Ю** (2\*), **-Ю** с. 1. *Рвение, усердие, ревностность*: ревнение толико [в др. сп. далее на] исповѣдание бж(с)твѣхъ [в др. сп. бж(с)твѣныхъ] словесъ. амбросии показа. како многое тщание. оригенонъ свѣдѣтельствоуа написа. некомоу глѣ... амбросии... ма... ѡбличи своимъ прилежаньемъ. къ стѣмъ оучениемъ любве. (ζῆλον) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 197в.

2. *Зависть*: Четырьми дѣлесы тѣмънъ бываетъ оумъ. ненавистью другъ друга. похоулениемъ и рьвнениемъ [*КВ* к. XIV, 292а рвениемъ] и злословиемъ (διὰ τὸ... ζηλώσαι) *СбТр XII/XIII*, 194 об.

**РЬВЪНИВЫИ** (13\*) пр. 1. *Ревностный, усердный*: Вѣдати како въ ветѣсѣмъ завѣтѣ ч(с)тѣ-и единосущей трѣци. читель||ско повченъе расѣяно бы(с) како и филоноу соущю м(о)ужю жидовиноу. и ревнивоу. тѣмъ ѡстави исписанъя. ѿврѣшиса своена вѣры. (ζηλωτήν) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 229–230; [*Иаков Левию*] свѣтлыи створивыи предъ лицемъ г(с)а нашего ты ревнивъ иже ис тебе ревнитель. *Пал 140б*, 92в; то бо Нифонтъ. еп(с)пъ бы(с) поборникъ всеи Руской земли. бы(с) бо ревнивъ по бж(с)твенѣмъ *ЛИ* ок. 1425, 173 об. (1156).

2. *Исполненный рвенія*: еда дѣша твоа оуроситъса питье(м), тогда и не даи ни преходити на скверныа рѣчи, но съблюди ю на съборъ, да тогда, ражигаемъ [в др. сп. разжигаемъ] правдою, изречеть словеса полезнаа и ревнива. *Пч н. XV* (1), 85.

3. *Приверженный, склонный* (к чему-л.): сѣси ма. нѣ(с) бо въ мнѣ ни единого же нрава сѣсающаго ма. нѣ весь нищъ и весь оубогъ... || ...скоръ на

сварь. и на смѣрение раслабленъ. ревнивъ на ло [вм. зъло?] и на мѣтвоу лѣнивъ. *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 195–195 об.; да не будетъ в васъ никтоже всепагубно дерзъ... скверненъ. тативъ... ни ѡбразно ревнивъ на ересь. ли деразивъ. ли ропотникъ. ли свадникъ (μη ζηλότυπος) *ФСт XIV/XV*, 100а.

4. *Недоброжелательный, завистливый*: Праведно оубо и прѣдбно. моужи бра(т)я послушати намъ паче ба. а не иже в гордости и нестроении. неч(с)тыхъ ревнивыхъ началъ [ἀρχηγοῖς ‘за предводителями’] послѣдовати. (ζήλους ‘зависти’) *ПНЧ 1296*, 52; друзии же [язычники] члѣвкъ нѣкихъ срамныхъ и худыхъ ѡбразы воѡбразивше и сина богы нарекоша... ихже тии сами написашъ [ἐξέθεντο ‘представляли, показывали’]. блудники быти и оубии||ца. гнѣвливы же и ревнивы и яры. (ζηλωτάς) *ЖВИ XIV–XV*, 27в–з; Мнѣшеи же члѣвка быти ба блазнатса... бывает же гнѣвливъ и ревнивъ. и похоти любѣ. (ζηλωτήν) *Там же*, 100б; Ареа же ввода(т) ба быти. брани творѣща и ревнива суца. и похотника ското(м)... || ...ка(к) оубо бѣ баше похотни(к) и бране(м) творецъ... Аполона же ввода(т) ба быти. ревнива суца... не по(д)баеть бѣ быти оубогу и ревниву (ζηλωτής... ζηλωτήν... ζηλωτήν) *Там же*, 101а–б.

5. *Ревнивый*: [слова девы Марии архангелу Гавриилу] ѿиди ѿ дому моего даже старецъ не придетъ... ѿиди скоро да не (бу)деши повиненъ. ревнивъ оубо старецъ. аще та оузр(и)||тъ пре(д)стояща... то собѣ приѡбращеши досаду. а мнѣ печаль и слезы. (ζηλότυπος) *ЗЦ XIV/XV*, 63б–в. *Ср. нервьънивъ* (*Дополнения*).

**РЬВЪНИИЕ** (38), **-Я** с. 1. *Рвение, усердие, ревностность*: оѣвъ нашъ ѡсѣдосии стѣи. побѣдоносць показаса въ пещерѣ на злына дѣхы... большими троуды паче наченъ подвизатиса на рвение

бжие. *ЖФП XII*, 33в; и бѣ въ монастыри его единъ нѣкто... имънъмъ дамианъ иже рвьъние подражааше житию и смѣрению... оѣа ѡсѣдосина. *Там же*, 45з; Нъ се пакы лѣпо есть намъ... на прококе похваление блаженааго съказание поити. и яже о немъ достоинаа съ истиною исповѣдающе. еже по ги нашемъ ису хѣ того рвьъние. *Там же*, 57а; илина прѣроче стѣи слоужебниче бжии. какоже ревениемъ гднемъ про||гнавъ ѿ изрѣла. погоубивъ мерзъкына слоужебники неприазнины... и того ради приставленъ еси на рай *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 113–114; повиноующеса бра(т)е блаженому писанию. ѡступимъ лютаго рѣзоиманиа... нъ паче поревноуемъ доброму рвѣнню. блѣжнаго закхѣа глѣща... полъ именина моего... дамъ нищимъ [*Лк 19*. 8]. (τὸν... ζῆλον) *ПрЛ 1282*, 53а; блѣгоговѣинъ же сы [священник *Сократ*]. и га на||шего иѣа х(с)а исповѣдана. рвения исполниса. и трѣбище идольское разори. (ζήλου) *Там же*, 55а–б; илина много сы рвениемъ и ѡлюбиемъ... написание вѣтхыхъ прошьдъ и ни единого мѣста проста... безъ испытаниа ѡставль. инѣмъ ѡстаточное държавне напѣлни. (τὸν ζῆλον) *Пр 1313*, 1з; тѣмъ ревениемъ бж(с)твнымъ(ь) подвигѣса [*царь Иосия*]... повсюдоу коумиры и капища испроверже ѿ корениа (ζήλω) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 110в; Матфѣя же иерѣи нѣкыи... ревения исполнивѣса вѣставъ на княза оуби е(г). (ζήλου; *ср. 1 Макк 2*. 24) *Там же*, 130а; бѣ же почестыникъ и истовый [*Иоанн Златоуст*]. и много бдѣниемъ и молчянолюбець зѣло. рвеня ради цѣломоудрнаго. дерзною (διὰ ζῆλον) *Там же*, 260а; свою же створи [*Георгий, враг Афанасия Великого*] простоту цѣрю... небоно баше какоже подоба истиною рещи. рвеные имыи но не по разуму. (ζῆλον; *ср. Рим 10*. 2) *ГБ к. XIV*, 185б.

2. *Гнев, ярость*: наоу(м)... боитса ба глѣ. бѣ рве||нья и ѡмщеня. (*Наум 1*. 2:

ζηλωτής ‘ревнитель’) ГБ к. XIV, 116б–в; ѿгнемъ бо рвенъа него [Бога] поадена буде(т) вса земла. (ζήλου) ЖВИ XIV–XV, 41в.

3. Недоброжелательство, зависть, соперничество: не сътвори о члѣвче. тетъкы мачехы младеньцемъ. ни въ матернь чинъ съгрѣховати хотащю. симъ въоружіши некротъкыми рвьнии помысла (ταῖς... ζηλωτουπίας) КЕ XII, 204а; идеже бо страхъ бжии. тоу и любы. и единомысльство братии. а идеже бестрашые тоу и рвеніе и зависть. (ἔρις καὶ ζήλος ‘вражда и соперничество’) СбТр XII/XIII, 118; желаніи плотъски(х) не творите. яже суть... идолослужение. отравление. вражда. ревение. ярость крамола. (ζήλοι; ср. Гал 5. 20) ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 125б; Четырми деле(с) темень бывае(т). оумъ. ненавистью дру(г) дру(г). похуленемъ. рвеніемъ [СбТр XII/XIII 194 об. рвьнениемъ]. зло.с.вье(м). (διὰ τὸ... ζηλῶσαι) КВ к. XIV, 292а; явѣ же есть дѣла пло(т)ская. яже су(т)... вражда. ра(ч)нѣе. ревность. ярость. рвенъе. раскола. ересь. оубийство. (ζήλοι; ср. Гал 5. 20) ЖВИ XIV–XV, 45а.

4. Распря, ссора: въ скорѣ бо запианетъ оунымъ диаволь. первое оубо въ бесѣдѣ... ѿ того же в неполезная внидоутъ. на рвеніа. на дерзости въ смѣхы. въ оглїниа. и въ ина многа зла. (εἰς ἕρεθισμούς ‘на проявления непокорства’) ПНЧ 1296, 90 об.; Ис перва оубо вѣща г(с)ь... не бѣ злобы ни раскола... свобода бѣ истиннаа. и бѣатств(о) бѣ хранение заповѣди. по преступленъи же зависти и рвенъа. и мучительство. (ἔριδες) ГБ к. XIV, 103б; аще купиши что ли продаеши... да не [τιμῆς ἀκριβεία ἐμπλέση ‘из-за точности цены впадешь’] въ прѣнъа и въ свары и въ клатвы. и рвенъа. луче же створиши. аще же ѿвержеши печаль сию. на мужа коего друга вѣрна. (εἰς... ἔριδας) ПНЧ к. XIV, 149г.

**РЪВЪНИКЪ** (2\*), -А с. 1. То же, что **рвьнитель** в 1 знач.: людые си приснии суще трїци поклоньници... || ...смудръници ревници. (δμόζηλοι ‘испытывающие одинаковое рвеніе’) ГБ к. XIV, 126в–г.

2. Человек, находящийся в состоянии вражды с кем-л.: ѿверземъ (в)си вса помышлающе злана... || ...завистници же зависть. ревници же ревность. ратници же рать. (εἰ... τις... ἐρίζει, τὴν ἔριδα ‘если кто враждует – [отвергните] вражду’) ФСт XIV/XV, 72в–г.

**РЪВЪНИТЕЛЪ** (50), -А с. 1. Тот, кто преисполнен рвенія: въ|звеличимъ. илию рвнїтела. и ялесїа прѣчюднаго. ПрЛ 1282, 101–102; [об Илии пророке] бж(с)твнныи прѣркъ ревнитель ѿгннныи и толикыи чю(д)творецъ. ахава с дерзновеніемъ... ѿбличи. [ср. 3 Цар 18. 17–19] (ζηλωτής) ГА XIV<sub>1</sub>, 115в; [Иаков Левію] свѣтлыи створивыи предъ лицемъ г(с)а нашего ты ревнивь иже ис тобе ревнитель [о Моисее]. Пал 1406, 92в.

2. Тот, кто ревностно оберегает свои права на поклонение, требуя безусловной верности. О Боге: боить же и преже мене наоумъ елексейскыи... ревнителя бѣ. и ѿмщающа съ яростью противныа. (τὸν ζηλωτήν; ср. Наум 1. 2) ГБ к. XIV, 116а; бѣ глѣт азъ ясмь бѣ ревнитель. какоже бо мужъ видаи свою жену ревности о ней приемлеть. да не преступаетъ закона него. тако и бѣ хотя на ѿтергьнути ѿ зловѣрина ихъ... не токмо ревнителя себе имѣеть. но и огонь пажагаа [так!]. (Исх 20. 5: ζηλωτής; ср. Втор 4. 24: ζηλωτής) Пал 1406, 148б.

3. Ревностный защитник, поборник: Мѣкъ флорентии... кр(с)тъанъ же сы и ревнитель доброу. оукараше и ѿбличаше прѣдъ всеми бѣ велиньскыа (ζηλωτής) ПрЛ 1282, 51в; бѣ [Ливерій] при костантинѣ ц(с)ри. архп(с)пъ римьскыи. рвьнитель по правѣи вѣрѣ... посрами керетикы. (ζηλωτής) Пр 1383, 153в; по-

добаше ѿдолѣти дѣху сѣму. і ѿдолѣ-  
вае(т) великою силою. подвиже бо...  
мужа знаемы и. блѣгоч(с)тъя ревнители.  
(ζηλωτάς) *ГБ* к. XIV, 159а; Сло(в) нѣкое-  
го хр(с)толюбца. и ревнителя по пра-  
вой вѣрѣ *ЗЦ XIV/XV*, 22б; || *ревнитель*  
*христианской веры*: Кыми пѣсньными  
добротами. оукрашимъ пѣваема. рома-  
на силоу имоущааго. на страсти добле-  
стями. и давида коупно рѣвнителя  
ѿба... христовы оувѣдѣвша заповѣди  
божествныя. прославистася славно.  
*Стих 1156–1163*, 72 об.; | *как прозвище*:  
Въ тѣ(ж) дѣнь стра(с) сѣхъ мѣкъ. якова  
прозвouters. наричаемаго рѣвнителя.  
іѿба. иеп(с)па. (Ζηλωτοῦ) *ПрЛ* 1282, 63б.

4. *Последователь, приверженец*:  
Тѣмже и мы братие потышимъся  
рѣвнителе быти и подражателе. житию  
преподобнааго ѿсѣдосина. *ЖФП XII*,  
27г; аще ли кто навѣтсѣ отъ причи-  
таемыхъ въ клиросѣ [*в греч. далее*  
*ἀπαιτῶν 'требующий'*] юможе [*в др. сп.*  
*емѣже*] подаеъ прѣчистое обѣщение.  
аще и каковъ ѿбразъ отъ него примѣ.  
да отъвержень боудеть. яко рѣвнитель  
симона прѣлѣсти и зѣлодѣства [*ср. Де-  
ян 8. 18–23*]. (ζηλωτής) *КЕ XII*, 50а;  
Боуди рѣвнитель. право живущихъ. и  
сихъ дѣянія пиши на своемъ срдци.  
(ζηλωτής) *ПНЧ* 1296, 169; володимиръ  
кнѣзь ч(с)тъньны ап(с)ла паоула ревни-  
тель. цркъвъ бж(с)тъвную тои [*Богороди-  
цы*] въ има въздвиглъ юсть. *МинПр*  
*XIII/XIV*, 68 об.; Буди ревнитель право-  
му оучению. живуци(х) по закону.  
(ζηλωτής) *ПрЮр XIV*<sub>2</sub>, 6а; живи яко  
х(с)въ оучнкъ и ревнитель. (ζηλωτής) *ГБ*  
к. XIV, 13б; Ничтоже бо сице в муку  
въводитъ неѿрочну. Юкоже бранити. и  
пакостити. хотащимъ искати себѣ  
сп(с)ниа. и многы ревнителя своихъ  
творяще золь. (ζηλωτάς) *ПНЧ* к. XIV,  
169в; будѣте... ревнители заповѣдемъ  
г(с)нимъ. (ζηλωταί) *ФСт XIV/XV*, 208г;  
подобници и ревн(и)тели ему [*Христу*]

бы(в)ше. первое оубо самови(д)ци и  
оучнци ап(с)ли [*ср. Лк I. 2*]. по том же и  
сѣхъ мѣнкъ ликъ... всакъ видѣ мукъ  
претерпѣша. (ζηλωταί) *ЖВИ XIV–XV*,  
49г; | *о зилотах – представителях рели-  
гиозно-политического течения в Иудее,  
возникшего во второй половине I в. до*  
*н. э. и ревностно стремившегося к свер-  
жению римского владычества*: югда  
оубо пришедшо титу на иер(с)лмь. то  
не жажею ли гладомъ измросте... ||  
...нарѣцаемии же ревнители видаху  
члѣвка жруца коусъ задавивше горло  
выторгъше кусъ расхитаху. *Пал* 140б,  
55в–г; | *как прозвище апостола Симо-  
на Кананита*: [Симон] добродостое  
рѣвнителя прозвание примѣ... много  
ѿ невѣрныхъ обрати къ г(с)у. (τοῦ  
Ζηλωτοῦ) *Пр* 1383, 64г; | *о привержен-  
цах иудаизма как противниках Христа*:  
Избраньна жидовьскыя нарицаемыя  
ревнителя погрузи г(с)ь. смртью вѣч-  
ною. погразоша. во днѣ ада яко и ка-  
мень. *Пал* 140б, 126г.

5. *Недоброжелатель, завистник*: Да  
аще будемъ тако... сластолюбци. свар-  
цѣ. ревнителе. суровници || лѣниви де-  
разиви. (ὁ... μὴ ἐν τούτοις ὄν... ζηλοῖ 'не  
делающий этого [должного] завидует',  
где форма гл. смеш. с с. мн. ζηλοῖ) *ФСт*  
*XIV/XV*, 179в–г.

**РЪВЪНИТЕЛЬНИЦА** (1\*), **-Ѣ** (-А)  
*с. Последовательница*: манихеанѣ же...  
веселахоуса ѿ настасьи... яко мѣри юго  
ревнителница. и единонравна соуци  
имѣ. (ζηλωτριάς οὔσης) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 272а.

**РЪВЪНИТЕЛЬНЪ** (1\*) *пр. Передача*  
*греч. ζηλωτός зд. 'желанный' по основ-*  
*ному знач. 'достойный зависти'*: Како  
оубо ѿ сѣставлении нашемъ. нынѣ блѣго-  
прилѣжно и ревнително. и мирно и лю-  
безно намѣ. (τίς... ἡ κατάστασις ζηλω-  
τῆ... ἡμῖν 'какое состояние желанно  
нам?') *ФСт XIV/XV*, 109г.

**РЪВЪНИТЕЛЬНЪИ** (1\*) *сравн.*  
*степ. Более ревностный*: что же иуды

горжѣе но предатель бивъ оудависа. кто петра ревнитѣе [в др. сп. ревнитѣе] но вънезапоу падеса падение страшно. (ζηλωτότερον) ГА XIV, 99а.

**РЪВЪНОВАНИ|Є** (4\*), -**ІА** с. 1. *Ревние, усердие, ревностность*: Подражатель іе(с) [Василий Великий] петрова ревнованья. павловѣ крѣпости. (τὸν ζῆλον) ГБ к. XIV, 175г.

2. *Соперничество*: молю вса вы. примышлати истину. подобье пребыванье. подвизанье дѣло. ревнованье другъ другу на доброе. (ζηλοῦν ἀλλήλους ἐπὶ καλῶ 'соревноваться друг с другом в добре') ФСт XIV/XV, 156а; Ревнование женское запалаетъ домъ. (ζῆλος) Мен н. XV, 185; хвала острить тщеславныхъ на ревнование. (τῆ ζηλοτυπία) Пч н. XV (2), 84 об.

**РЪВЪНОВАНЪ** (1\*) прич. страд. прош. Тот, к кому испытывают ревность: моужь бо за трапезою сѣда первою женоу въспомановувъ проследитъса, втораа же възъяритьса... іеаже бо не видѣла втораа жена, іеаже не слышала... тоа ненавидитъ и гноушаетьса, ни смѣрть || ненависти іеа оугашаетъ. кто видѣ или кто слыша ревнованъ прахъ и попелъ в персти соуще (ζηλοτυπουμένην) Пч н. XV (1), 133–134.

**РЪВЪН|ОВАТИ** (78), -**ОУЮ**, -**ОУІЕТЬ** гл. 1. *Проявлять рвеніе, усердіе, ревностность*: два бѣста людина говѣина. и свѣщастаса и быста мниха. и рвноующа по іевангельскоу гласоу. не вѣдоуща скопистаса. рекше ц(с)ртва ради нбсьнаго [ср. Мф 3. 12]. (ζῆλω φερόμενοι) ПрЛ 1282, 18в; [обращение к Феодосію Печерскому] Бу послужилъ іеси в тишинѣ. въ мнишьскомъ житиѣ... вслѣдуа стопамъ. высокомысленымъ ѡцѣемъ. ревнуа молчанье(м) възвышанаса смѣренье(м) и оукрашанаса. ЛЛ 1377, 71 (1091); оуби каинъ завистию и погыбе. оуби же и финеосъ но рвновавъ по блѣгоч(с)тии побараа. (ζηλώσας; ср. Числ

25. 11) Пр 1383, 87б; и ревноваху [Маккавей] скончанья ради. || инь преже иногго. (ἀλλήλους ἐζηλοτύπων) ГБ к. XIV, 133в–г.

2. *Следовать, быть последователем, подражать*: сьсоущи [те, кто был рядом с Феодором Студитом] рвьновати семоу тьщахоутьса и подражати іако мощно. (ζηλοῦν) ЖФСт к. XII, 52; о ѡвѣргъшихъса [еретиках] иже и славни глїютьса... ѡлоучаютьса съборьныа цркве. мѣтвѣникомъ бо месалианомъ рвьновавъше. (ζηλώσαντες) КЕ XII, 275а; сыне. не рвьноуи моужемъ зълломъ. ниже вѣждѣи быти съ ними. (Притч 24. 1: μὴ ζηλώσης) СбТр XII/XIII, 85 об.; И не ревноуи моужемъ бе-страха биа живоущимъ въ монастыри. точьо ѡ чрѣвѣ и ѡдѣжи мыслашемъ... свары же и оукоризны всѣмъ бе-щиноу кидаушемъ. КН 1285–1291, 606б; еже хошеши избери. или слоуга боуди оубогымъ. или желатель оучению х(с)воу. аще ли можеша обоіего рвьновати и ѡ обоіего принести [ἀποφέρει 'принеси'] плоды сѣсениа. (ζηλωσαι) ПНЧ 1296, 109 об.; сии бо князь великой іѡа. имѣвше правыи су(д) па(ч) мѣры... ревнуа правовѣрному ц(с)рю оустианоу. ЕвС 1340, 126б, 126б (зап.); не ревноуи спѣюще-моу поуемъ свой||мъ чѣвкоу твораше-моу законопрестоупление (Пс 36. 7: μὴ παραζήλου) ГА XIV, 77–78; Сии [Зосима]... постничьскимъ прехода житиємъ. ревнуа ильи и-оану кр(с)тлю. живаше в пустыни Пріор XIV, 26в; [обращение к Феодосію Печерскому] с праведными ѡче почилъ іеси... || ...ѡцѣемъ наслѣдникъ бивъ. послѣдовавъ оученью ихъ... паче же ревноваше великому Ѣгедосью. нравомъ и житиємъ подобаса житию іего. и въздержанью ревнуа. послѣдствуа ѡбычаю іего. ЛЛ 1377, 71–71 об. (1091); не ревнуа лукавнующимъ. ни завиди творашимъ бе||законье. (Пс 36. 1: μὴ παραζήλου) Там же,

78а–78 об.; Сне да тебе не прельстать моужи неч(с)тиви. нозѣ бо ихъ на зло текоуть... да не ревнуои поутемь ихъ. (μη ζηλώσης; ср. *Притч* 3. 31) ПНЧ к. XIV, 25б; не оугодим ли г(с)у не при-тажем ли вѣчныхъ блѣгъ. не поживемъ ли ань||гѣльскымъ [вм. аньгѣльскы – ἀγγελικῶς] ревнующе бесплотны(х) безвещестью. (ζηλοῦντες) *ФСт* XIV/XV, 29б–в; ре(ч) иѡсафъ... не мнози днь(с) ревную(т) тому жи(т)ю [согласно заповедям Христа]. старецъ же ре(ч) мнози оубо поревноваша и ревную(т). мнозиши же лѣнатса. (ζηλοῦσι... ζηλοῦσιν) *ЖВИ* XIV–XV, 60б; тако и съ блѣжныи агапи(т). ревнуоиа сѣмоу старцю. помагаше болнымъ. *ПКП* 140б, 144в; Изславъ же ре(ч) дружинѣ своеи... на вси(х) мѣсте(х) ч(с)ть свою взимали суть ны(н) же бра(т)е ревнуимы тому вси. оу си(х) земляхъ и пере(д) чюжими казыкы даи ны Бѣ ч(с)ть свою взати. *ЛИ* ок. 1425, 162 (1152); оустремил бо са баше [кн. Роман] на поганья... ревноваше бо дѣдоу своему Мономахоу. погубившему поганья Измалтаны... Роману же князю ревновашю за то. и тцашеса погубити иноплемьники. Там же, 245 (1201); Ревнуои доброу и мудроу моужю. (ζήλου) *Мен* н. XV, 185; Ихже славы ревнуеши тѣ(х) же и добродѣянию ревнуои. *Лч* н. XV (2), 89.

3. *Стремиться*: Да не ходить же оти-ноудъ ни жена въ мужьскыи монастырь. ни моужъ въ женьскыи. ближнихъ бо чернцю [τοις μοναχοῖς ‘монахам’] на землѣ нѣ(с). еже нб(с)номуу ревновавъ житю (ζηλώσασι ‘возжелавшим’) ПНЧ к. XIV, 37б; [обращение к кн. Рюрику Ростиславичу] ѿднь [в др. сп. ѿднь(с)] мнозии болюбци познаются. без лѣности теши во слѣдъ тебе ревнуоуще. ѡбрѣтыше та проводника. *ЛИ* ок. 1425, 244 об. (1199).

4. *Заботиться, беспокоиться*: видѣвъ сѣтйи иоулианъ бывающее [мучеников,

отдаваемых на растерзание диким зверям] и рьвновавъ скърбаше... || ...и притече к нимъ. и дързновениемъ лобыза на (ζηλώσας) *ПрС* XII/XIII, 139а–б; пише(т) же коренфиомъ паве(л). ревностью поревнова(х) г(с)ви. ревную бо на вы ре-вень(м) бѣжимъ. не хота да истлите разумы ваша нѣ ѿ кого иновѣрна. (2 *Кор* 11. 2: ζηλω) *ГБ* к. XIV, 94а; Въпро(с). Како еретици многажды творатъ знаменьа. ѿвѣ(т). Сего вамъ не до(стоить) ревновати (ἐνίξειν ‘удивляться’) ПНЧ к. XIV, 127в.

5. *Быть защитником, поборником*: приимъ Аврамъ ѡгнь зажъже идолы въ храминѣ. видѣвъ же Аронъ [вм. Аранъ] бра(т) Аврамовъ ревнуа по идолѣ(х). хотѣвъ вымчати идолы. и самъ съгорѣ ту Аронъ. *ЛЛ* 1377, 30 об. (986); понеже нужна бѣ ереси ради. лѣпо претерпѣти ему [Василию Великому]. и прити на ѿмщенье. ревнуе(т) бо за истину. бѣду приемлющи мѣтри его цѣркви. (ζηλοτλοῖ) *ГБ* к. XIV, 156г;

6. *Испытывать недоброжелательство, завидовать (позавидовать)*: Не рьвноуи славѣ грѣшника. не вѣси бо како бѣдетъ раздроушение него. (*Сир* 9. 14 = *Sir* 9. 11: μη ζηλώσης) *Изб* 107б, 175 об.; велить [Господь] крѣпко тѣрпѣти. приходшаа напасти ѿ бѣга и ѿ члѣвкъ. не стоужающеси [ср. *Лк* 18. 1]. не похоулаще створшаго напасть [ср. *Мф* 5. 44]. не завидаше [ср. *Исх* 20. 17]. не рьвноуоуще. не лоукавоуоуще. (ср. *Пс* 36. 1: μη παραζήλου) *Изб* XIII, 7; и ревнова [портюй] къ соусѣдоу своему. не терпа зависти гѣла немю со гнѣвомъ. ѿкоуду ты ѡбатѣ (ἐζήλευεν) *Пр* 1383, 107а; да не глѣть ми ни||ктоже... и никакоже противуглѣть... ни сваритса ѡтинудъ. ни завидитъ же. брату. ни ревнууетъ же искренему. (ѡсте... μηδὲ ζηλεύειν) *ФСт* XIV/XV, 59–60; аще кто прославитса то не завидитъ [в др. сп. завидите] ему. аще бо кто ѡбатѣетъ то не

ревнують [в др. сп. ревнуите] ему. (οὐ ζηλοῖ) Пал 1406, 118а; [прохожие Епифанию] по что не милвеси своа оуности. да не съ дѣмономъ симъ и похабмъ [об Андрее Юродивом] хода, и сѣда да не како ревнѣа лѣкавыи дѣмонъ, красотѣ доброты твоа створить та. да бѣдеши бе-своего оума. (μῆποτε... ζηλώση... τὴν φραϊότητα) ЖАЮ XV, 30; прич. в роли с.: ѿтъ рѣвноующихъ и ѿтъ искоущихъ тебе съкрыи съвѣтъ. (Сир 37.10: ἀπὸ τῶν ζηλούντων) СбТр XII/XIII, 144; славлю славаца ма [1 Цар 2. 30]. i ревную ревнующа ма. (παράζηλῶν τοὺς παράζηλοῦντας 'раздражающий раздражающих', передано только знач. корня; ср. Втор 32. 21) ГБ к. XIV, 1236; Не доумай съ моуже(м) || зазирающимъ ти, ѿ ревнующихъ ти съкрыи доумоу своу. (Сир 37.10: ἀπὸ τῶν ζηλούντων) Пч н. XV (1), 103–104; Ихже славы ревнуюещи тѣ(х)же и добродѣянию ревноуи. (ζηλοῖς) Пч н. XV (2), 89.

7. Соревноваться, соперничать: Женны сестроу яна не поимеш. ревнуета бо промежи себе. (Лев 18. 18: οὐ λήμψῃ ἀντίζηλον 'не бери в качестве соперницы') КР 1284, 261в; Въ цркви же ли въ время млтвы. попоущати сиа иерѣомъ. великоже въ п(с)лмѣхъ... възглашаютьса. и людие концѣ стихомъ ѿпѣвають... Аще ли кдѣ кто ѿ оунынина. ли лѣностию смоущаютьса... да не льститьса ревноуа. иерѣомъ (ἐριζόμενος) ПНЧ 1296, 129; [Григорий Богослов о себе и Василии Великом]. и тако предъидевѣ. и предъоуспѣваевѣ ведома равно надежею оученъа... не завидаете же но ревнующа другъ друга. разлучаетъ бо са зависть с ревностью. (ζηλοῦντες) ГБ к. XIV, 150г; оуста огорчаша [вследствие поста]... но дѣхове ваши осладчѣша... ревнуите дроугъ дроугоу. (ἀντίκεινται 'противостоят') ПНЧ к. XIV, 1946; Сице оубо вкупѣ живуща варлам же и-осафъ и доброу ревностью рев-

нующ(а) себѣ. (τὴν καλὴν ἄμιλλαν ἀμιλλόμενοι) ЖВИ XIV–XV, 131а.

8. Ревновать, испытывать ревность: исливъ ю [Семелу] зевесь створи ю чревату. ревнующи же того жена ира. пришедши къ семелии лестью глше... || ...проси зевесѣа. ати снидеть к тебѣ съ громо(м) и молнью. (ζηλοτυπῆσασα) ГБ к. XIV, 15в–г.

**РЪВЪНООБРАЗ|ОВАТИ** (1\*), **-ОУЮ**, **-ОУЮЕТЬ** гл. *Заботиться*: вѣруите ча(д). ибо гора есть ср(д)це мое о васъ. и рѣвнообразую о сп(с)нии вашемъ. и молю(с) млтвми дерзновенными. (ζηλοτυπῶ) ФСт XIV/XV, 207г.

**РЪВЪНООБРАЗЪ|Ю** (2\*), **-ЮА** с. 1. *Недоброжелательность*: поразумѣи каа глѣю въ нихже прикупа нѣ(с) ни ползы свершены тѣмже и бра(т)и. ни тицеты ѿ послушанъа отинудъ... скорбъ же и матежъ. и развращенъе. и рѣвнообразье. лукаво (ζηλοτυπῆα) ФСт XIV/XV, 222б.

2. *Ревность*: е(с)... ревность любве не терьпа иному бы [вм. быти – γίνεσθαι] паче любимаго. еже и рѣвнообразье зове(м). (ζηλοτυπῆαν) ГБ к. XIV, 194б.

**РЪВЪНОСТРАСТЬНИКЪ|Ъ** (1\*), **-А** с. *Недоброжелатель*: никтоже буди смѣхотворецъ. никтоже буди рѣвностр(с)тъникъ. никтоже буди завистотворецъ. (ζηλοπαθῆς) ФСт XIV/XV, 35а.

**РЪВЪНОСТЪ|Ъ** (129), **-И** с. 1. *Рвение, усердие, ревностность*: пѣрвыа оубо него [Феодора Студита] книги... иже на подвизание братии бесѣдована быша. рѣвность симъ доброму влагающе. и моужество добродѣтели и злыимъ преѣбидѣние. (ζῆλον) ЖФСт к. XII, 83; Си же слышавъ богодѣхновенныи ѿеѣдосии. и раждьгьса бжствною рѣвностью. и любввию и дышаниемъ бжнемъ. помышляаше како или кде пострѣщиса. ЖФП XII, 30г; Алежаньдръ... ятъ бы(с). и поноуженъ бывъ [в др. сп. бы(с)] пожрѣти идоломъ. онъ же не покоривьса. нь паче рѣвностью бѣствною подви-



гъса. и видѣвъ трапезоу съ жъртвоу пролина. (ζήλω) *ПрС XII/XIII*, 52а; придѣте поманьмъса братие. како правдыници хотать снати... и оумилывше сѣрѣца наша || примѣмъ рѣвность добраго дѣла. (ζήλων) *СбТр XII/XIII*, 63–64; стра(с) сты(х) мѣкъ. прома. арѣа. илиі. Си егюптанѣ родомъ бахоу хр(с)тъанѣ. рѣвность же имоуще бѣю. хожахоу въ тъмница и посещахоу стражующихъ. (ζήλων) *ПрЛ 1282*, 98г; Оубиль кайнѣ нѣ зависти и лъсти наполнивъса. оубиль и финеосъ. нѣ ревностию и (по) блговѣрии пособиемъ. възненавидѣвъ бещестие. (ζηλώσας ‘возревновав’; ср. *Числ 25. 11*) *ПНЧ 1296*, 36 об.; блжнии же рѣвности напълнивъса [*ср. Быт 4. 5, 8*]. двѣ несториевѣ словѣси вырезахъ [*из книги*]. и на ѿгни съжегъ рекохъ. не прѣбоуди въ клѣтиѣ мои... врагъ. *Пр 1313*, 43в; ревно(с) е(с) и о добрѣ прогнѣва(н)е. какоже глѣтса і финеосъ о ревности [*ср. Числ 25. 11*]. (ζηλος... ζηлотής ‘ревнитель’!) *ГБ к. XIV*, 194б; не ба ли ради ревность ваша бысть. не послушства ли ради ваше житые бысть. (ζήλων) *ФСт XIV/XV*, 129а; Ревности же бѣа исполненъ бы(с) їръ авениръ наскочи крѣпко на идолы... и на землю сина низвергъ и та(к) на дробно крушивъ нищи(м) раздаа. неполезнаа сиче полезна створивъ. (ζήλου) *ЖВИ XIV–XV*, 123а; мнозѣ ревностию г(с)нею исповѣдатса. ихже конецъ блжны, ти бо съ хмъ цр(с)твовати начнѣтъ. (ζήλω) *ЖАЮ XV*, 147 об.

2. *Следование, подражание*: ревно(с) бо речетса и подобье. како да поревнует(м) мытоимчю покана(н)ю [*ср. Лк 18. 13*]. (ζηλος) *ГБ к. XIV*, 194б; искуси [*Бог*] васъ како зълато в печи. и обрѣте [*Прем 3. 5–6*] искушены вы вѣрою. несквернены и без блазна... || ...по подобью стѣхъ мѣнкъ. по ровности [*вм. ревности*] стѣхъ и прв(д)ныхъ. (κατὰ ζήλων) *ФСт XIV/XV*, 200в–г.

3. *Стремление*: [обращение Григория Богослова к ученикам] Желахо(м) ва(с) о чада. и противужелаеми бахо(м) [ἀντελοθούμεθα ‘и было ответное стремление к нам’]... || ...Едино оубо се блгодѣанья... еже како скоро притѣкати дру(г) к другу обуимати. не терпите бо ожиданья ревно(с)... || ...[толкование] і еще [*есть*] ревность любви не терпя иному бы [*вм. быти*] паче любимаго. еже и ревнообразье зове(м). о сеи любовнѣи ревности рече бѣослове(ц). како не терпи(т) пожда(н)е. но ише(т) съединитиса желаемому. (ὁ ζήλος... περι... ζήλου) *ГБ к. XIV*, 193в–194б.

4. *Забота, заботливое отношение*: зависть оубо есть печаль о ближнаго добрѣ. ревность же подобье блгымъ и теплота к любви. рече бо [*Григорий Богослов о себе и Василии Великом*] не видаховѣ собѣ но тща(н)е оба имѣховѣ. (ζηλος) *ГБ к. XIV*, 150г; какоже бо мужъ видаи свою жену ревности о неи приемлеть. да не преступаетъ закона юго. тако и бѣ хотя на [людей] ѿтергнуги ѿ зловѣрия ихъ... ревнителя себе имѣеть. *Пал 1406*, 148б; Ревность кротко дѣло есть и кроткы(м) достойно, зависть же зло и злымъ годѣ. (ὁ... ζήλος) *Пч н. XV (1)*, 105.

5. *Недоброжелательность, зависть, враждебность*: каа болѣзнь еже зъла не решти никомоуже. каа съпона гонезноуги || рѣвности и зависти. кый троудъ есть еже лѣбити ближнаго. (φθόνου καὶ βασκανίας) *Изб 1076*, 92–93; свои помысли соутъ наже ѿ себе ражаемъ. се же есть блоудъ... зависть ненависть. рѣвность. *СбТр XII/XIII*, 191; ѿстави грѣхы моя. ѿжени ѿ мене всакъ блоудъ. прелнободѣство. клеветѣ ревность. ярость ненависть. гнѣвъ... ѿбиду котороу. враждоу *СбЯр XIII*<sub>2</sub>, 67; тако бо и нына. и послѣдъ же ѿ ѿдержажихъ съблазнь избавитиса възмогутъ. еликоже ихъ бестудина и ревности

въ мира мѣсто. ѿва не възлюбиша. (τὴν ἔριν ‘вражду’) *КР* 1284, 352б; подобаетъ комуждо [монаху] свои. смыслъ испытати. по что за кую вину хоцеси. ѿ мѣста своего изити. в немже общася быти... егда како ѿ добра ненавидящаго врага бѣса. ревностию [*ПНЧ* к. XIV, 20в *далее* и завистью – ἢ φθόνῳ] оустрѣлѣнь бы(с). яко иному пествующе [*ПНЧ* к. XIV *поспѣшествоующю* – προκόψαντος] брату. тобѣ же не по||лучшю начатка. и сего ради оставити мѣсто (ζήλω) *Пр* 1383, 83б–в; ѿкуду скрушенъа наша бывають. и оунывания и хулы. и ревности и прерѣканиа и зависти. не ѿтъ визисканиа ли своихъ похоти. (ζήλοι) *ФСт* XIV/XV, 25б; ѿверземъ (в)си вса помышляюще злаа... || ...завистници же зависть. ревници же ревность. ратници же рать. (τὴν ἔριδα) *Там же*, 72в–г.

6. *Соревнование, соперничество*: соуятно [*вм.* соуятень – μάταιος] бо лъжно сказаа. еже жены на сестру ед не помимеша иноки [ἀντίζηλον ‘в соперницы’; *ср.* *Лев* 18. 18]. оумерши же ни прѣстала есть ѿ ревности. и подобно быти блady оумершюю [*вм.* оумършаа] сестроу помимати. (τοῦ ζηλοτυλεῖν ‘ревновать’) *КР* 1284, 189г; иже в монастыре(х) часто пиры твора(т)... и в тѣ(х) пирѣ(х) дроу(г)ъ дроу(г) преспѣвають. кто лouchии т(в)оритъ пирѣ. си ревность не о бѣзѣ. но ѿ лоукаваго бываетъ ревность си. *КН* 1285–1291, 516в; Сице оубо куплѣ живуща варлам же и-оасафъ и доброу ревностью ревнующ(а) себѣ. (τὴν καλὴν ἀμιλλαν ἀμιλλώμενοι) *ЖВИ* XIV–XV, 131а.

7. *Ревность*: е(с)... ревность любве не терпѣа иному бы [*вм.* быти – γίνεσθαι] паче любимаго. (ζήλος) *ГБ* к. XIV, 194б; и суть скопци оубо ѿ члѣвкъ скоплени [*Мф* 19. 12] потребы ради ц(с)рьски. ли княжъски. хоташе бо нѣции поганы(х) ц(с)рь ли князь. ревности ради къ своимъ женамъ і еще не възрастѣша

млады отроки скапляютъ. (ζηλοτυπίας χάριν) *ПНЧ* к. XIV, 153г.

**РЬВЬНОСТЬНЫЙ** (2) *пр.* ♦ **Рьвьяно-  
стьяныи образъ** *см.* **образъ**.

**РЬВЬНОЩАМИ** (1\*) *нар.* В *ревни-  
вом соперничестве*: Многи бо мѣтри не ѿ любве младенецъ. во чревѣ зачанъша [*так!*] породивъша. но ровнощами [*в др. сп.* ревнощами]. и свары и куибами [*в др. сп.* кобами] и чарованьемъ... непокоривы соуще подружью своемуу. тѣмъ и проказыньство на рожение свое приводать. *Пал* 140б, 43в.

**РЬВЬНЫЙ** (1\*) *пр.* *Завистливый*: зѣло намъ пакости дѣеть. ненавидѣа добра ревный врагъ диваволь. (φθονερός) *СбТр* XIV/XV, 161. *Ср.* **нервьньнъ**.

**РЬВЬН|Ь** (1\*), **-И** *с.* *То же, что  
рвьньность в 1 знач.:* Аще не створе(н)о [*вм.* не несътворень – οὐδ’ ἄκτιστον] оубо вы исповѣдаете дѣхъ стѣи. ни безвремене(н). супротивнаго дѣха явѣ дѣло. дадите оубо ревни дерзнути нѣчто мал(о). (τῷ ζήλω) *ГБ* к. XIV, 87а.

**РЬДЬК|Ы** (2\*), **-ЪВЕ** *с.* *Редька*: павлинь же [*епископ, ставший рабом зятя  
короля*] попечение о оградѣ прилежа-  
ние приять... на сего трапезоу. коди-  
мента. и редькови и. ина потребнаа. и добровонънаа зельа на всакъ дѣнь приношаше. *ПНЧ* 129б, 82 об; павлинь же на трапезу его динда и ретьковъ. и ина добровонънаа зелиа. на всакъ дѣнь приношаше. *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 238в.

**РЬДЬРЬ** (4\*) *пр.* *Бурый, рыжий*: Что ради сьгрѣшени людъскихъ ради рѣдра оуница закалаема баше (*ср.* *Числ* 19. 2: πυρράν) *Изб* XIII, 139 об.; временомъ же шествоующемъ негоуптаномъ ражашеса воль имѣа знамениа нетера на кзыцѣ. и волною редроу имѣже образомъ познанъ бываше яко апии есть... бѣ. (περὶ... τὴν κέρκον ‘на хвосте’!) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 41в; есть оубо и в книга(х) числь. редра телица сжигаема. и попелъ яеа с водоу мѣсаше кропаше осквернышаа-

са. (πυρρῶν δάμαλιν ἀποκαίοντες ‘сжигая рыжую телицу’; ср. Числ 19. 2, 5, 9) ГБ к. XIV, 15а; а женѣ моеи своими дтми кобы(л) савра(с) жеребате(м) да кобылка голуба да двѣ коро(в) чернаа да бураа да воль редръ Гр н. XV (перясл.).

**ръжаниа** см. **ръжание**

**ръжюща** см. **ръзати**

**ръзна** см. **ръзана**

**ръкоу** (и т. п.) см. **речи**<sup>2</sup>

**ръкоуса** (и т. п.) см. **речиса**<sup>2</sup>

**РЪЛЪ** (4\*), **-И** с. *Заливной луг, пожня*: Се въдале варламе сѣмоу сѣсоу землю и огородъ и ловища рыбънаа и гоголинаа и пожни ·а· рьль противъ села за волховомъ ·б· на волхевъци Гр 1192–1210 (новг.); Того(ж) лѣ(т). найдоша дъждеве. и поимаша вси рли. і обилиа и сѣна. і мость снесе вода на волховѣ великыи. ЛН ок. 1330, 132 (1251); тогдаже і данилько писцевѣ оубьенъ бы(с) на рли ѿ своего холопа. Там же, 160 об. (1316).

В сост. им. геогр.: воехавшоу емоу [кн. Даниилу] во Браневичаве рьли. и приде емоу соль ѿ тысачкого его. Дъмьана. ЛН ок. 1425, 258 об. (1230).

**РЪПЪТЬ** (1\*), **-А** с. *Ропот, роптание*: Во дѣни оны. оумножьшимъса оученикомъ || бы(с) репетъ. елинескъ ко ивърѣмъ. на(к) презрими бахоу слоужбы. повседѣньнаа вѣдѣцахъ (γούγυσται; ср. Деян 6. 1: γούγυστός) ПНЧ к. XIV, 206б–в.

**РЪЧЕНЫИ** (1\*) прич. страд. прош. *Сказанный*: епифанъ ре(ч). что са сказаетъ. рченою г(с)дъмь еже молитса [в др. сп. молитеса] да не будетъ. бѣство ваше ни в субботу. ни зимѣ [Мф 24. 20]. (тѣ... εἰρημένον) ЖАЮ к. XIV, 52в.

**РЪДЪКАШЪДЫ** (2\*) нар. *Редко, нечасто*: въпросъ. Добро ли есть причащатиса часто или рѣткажды. (ἐκ διαλείματος ‘с промежутком, время от времени’) ПНЧ к. XIV, 181б; како оубо кыхъ || примемъ [о причащении Св. Таин] иже ли един(о)ю. ли иже многа-

шды. иже ли рѣдкашды. но иже съ чистоу свѣстью. иже съ житыемъ не(по)виннымъ. та(ко)ви(и) присно да приступають. (ὀμνάκις) Там же, 183а–б.

**РЪДЪКО** (6\*) нар. *Редко, нечасто*: Въ женахъ рѣдко обратиши истинуо. Изб 1076, 181 об.; но нѣсть то црковный законъ. иже рѣдко бываетъ. (οὐ νόμος... τὸ σπάνιον) КР 1284, 172г; акы грезнь в пустыни ѡбрѣто(х) иѣла. и нако сторожекъ ранъ на смокви. видѣ(х) ѿра ихъ [Ос 9. 10] авлаять же рѣдко. (τὸ σπάνιον) ГБ к. XIV, 122а; ѡ невелѣньныхъ [вм. повелѣньныхъ – περὶ... δογματῶν] же. рѣдко гѣше [Χριστος]... ѡ житии же множицею (ὀμνάκις) ПНЧ к. XIV, 83г; Въпро(с). Аще добро есть причащатиса по вса дѣни. ли рѣтко. ли по не(д)ли токмо. (ἐκ διαλειμάτων ‘с промежутком, время от времени’) Там же, 181в; Ѧци мои и бра(т)е... по любви есмь всегда бесѣдовати к вамъ достоинаа. рѣдко бо бываетъ образъ [οἶδ’ ὅτι ‘знаю, что’, воспринято как форма с. εἶδος ‘образ’] вспоминаына [ὑπομνησκόμενοι ‘вспоминая’, воспринято как ὑπομνήσεως]. (ῥᾶρος... γίνεσθαι ‘становитесь более кроткими’, где ῥᾶρος смеш. с ἀραιός ‘редкий’?) ФСт XIV/XV, 217б.

**РЪДЪКЫИ** (14\*) пр. 1. *Имеющийся в небольшом количестве, немногочисленный, немногий*: изидоуть англи. и ѡтълоучать зыльна ѡтъ срѣды правдыныхъ... тоу боудеть плачь и скръжьтъ зоубъныи [Мф 13. 49–50] мнози бо зъвани. рѣдъци же избърани. (Мф 22. 14: ὀλίγοι) СбТр XII/XIII, 119; в роли с.: Но кощюны и басни оу множаишихъ обратиши. книги же оу рѣдкихъ. (οὐδαμοῦ ‘нигде’) ПНЧ к. XIV, 8г; средн. в сост. сказ.: всю ту страну. и грады многы. все то плѣниша [татары] доже и до Торжку. и нѣ(с) мѣста ни вси. ни сель тацѣ(х) рѣдко. идеже не воеваша на Суждальской земли. ЛЛ 1377, 162 (1237).

2. *Неплотный*: рѣдкому (бо) естеству. || свое ест невидиму оубо быти. (ἀραιός φύσεως) КР 1284, 358–359; аще са ключить облацѣ да будутъ рѣдцѣ... и множицею же и проливаются [молнии] по въздуху. на землю свѣтащиса (εἰ λάχνη ἀραιώμα νεφέλων) ЖАЮ к. XIV, 54а; какоже бо дымъ. ѿ древа и огна исходитъ. рѣдокъ и слабокъ. какоже и вѣстечеть на высоту. во облакъ. тольстъ. премѣнать(с) [в др. сп. премѣняется]. та(к) оубо и водное кество. жідко и рѣдко. суще. ино бѣ възнесъ не оутверди. и постави горѣ. аки ледовидно суще. Пал 140б, 3в; казычнаа (ж) та плоть рѣтка кестъ акы сито. да то(г) ради скоро разумѣеть вкушанаи всацѣ(х) сокъ Там же, 31б; **по рѣдкоу в роли нар. Не вплотную, на расстоянии**: [о шутливых обрядах над новичками Афинской академии] елма бо кто приде(т) оубо оуноша... ведутъ и въ баню. пред нимъ идуще двое [ГБ XI, 36г на дѣвое] врадившеса радомъ два. два по рѣдку твораще. іже проводъ твораще оуноши к бани. (ἐκ διαστήματος) ГБ к. XIV, 148в.

3. *Редкий, несчастый*: грезнь же рѣдокъ в пустыни. и сторожекъ на смокви. (σπάνιον) ГБ к. XIV, 122а; *средн. в сост. сказ.*: рѣдко того нынѣ какоже бѣ нафанъ съ дѣдомъ... како имѣяста любовь. и твердо таяну [1 Цар 18. 3]. СбУв XIV<sub>2</sub>, 74 об.; то же ЗЦ XIV/XV, 6в; зерну ѡбрѣстиса в зеленѣ грезну рѣдко кестъ (τῶν σπανίων ἐστὶ) ГБ к. XIV, 122а; Въ жена(х) рѣдко не(с). ѡбрѣсти истина. Мен н. XV, 184 об.

**РЪЖЕМЬ** (1\*) *прич. страд. наст. к рѣзати в 6 знач.*: бѣаше бо [Епифаний] пособивъ велми. и мл(с)тивъ. како множицею мимо търгъ ходашю нему и зращо. рѣжемы скотины. и тужаше по нихъ ЖАЮ к. XIV, 43а.

**РЪЗАЦА** (67), **-Ы** с. *Резана, мелкая денежная единица, изначально половина (букв. обрезок) куны (ок. 1,5 граммов*

*серебра), в XII в. эквивалент куны*: покль<п>аетъ сего ·м·ми рѣзанами ГрБ № 247, 20–50 XI; възми оу господини три на десате рѣзанѣ ГрБ № 84, 10–30 XII; <на> иголахо поло пате резанѣ ГрБ № 1011, 40–70 XII; оу даброжира полоуторе. оу арьшековее давате [так!]. оу завиде семе векоше і резана. оу олисеа резана ГрБ № 228, 60–90 XII; а се на мхъ [т. е. мѣхъ] рѣзна ГрБ № 1041, 60–90 XII; а се ти і рѣзано со берестомо ГрБ № 1004, XII<sub>2</sub>; домашкоу. поль ·ѳ· рѣзанѣ. ГрБ № 926, 1 четв. XIII; взати. климате... оу еремеа безъ ·ї· резанѣ ·ѳ· грѣне. оу гюргъ ·ї· ногате. Гр ок. 1255–1257 (новг.); и стоа всѣ лѣ(т). осмѣнька великаа по ·з· реза(н). ЛН XIII<sub>2</sub>, 19 об. (1137); [о краже для раздачи нищим] Онъ же [слуга скупца] добрѣ твора начать красти десать [вевериш]. кестъ же югда и по болшо. (и) како видѣ како блг(с)вихомъса. начать по рѣзанѣ красти (τριμίσια ‘1/3 золотого’) ПНЧ 1296, 79; не хотаи бо кто ѿ едином рѣзаны мл(с)тна. створити. ни ѿ тысяща гривень не имать створити. (ἀλλὸ κοδράντου) ПНЧ к. XIV, 95б; аще || боудеть единъ краль, то гривноу и тридесать рѣзанъ платити емоу. или ихъ бѣдетъ ѿ· то по трі гривнѣ, и по і рѣзанъ платити моужеви. РПрАкад сп. сер. XV, 51–51 об.; Аще жена моужа биеть. митрополитоу ·ї· гривны. Аще двѣ женѣ биютьса, митрополитоу ·з· рѣзанъ, или ·с· гривень на виноватои. УЯрЦерк сп. сер. XV, 272 об.

**РЪЗАНИЕ** (9\*), **-Я** с. 1. *Резание, разрезание*: како. претърпѣ георгие. ножное рѣзание. Како. претърпѣ георгие. оудицами тързаемъ. Стих 1156–1163, 100–101; кто ѡтъ вѣнѣшнихъ вѣтии. нѣкимъ ѡбычаемъ бесловеснымъ. деснаго рама дързающаса югда хожаше. нѣ ѡбаче ѡдолѣ ѡбычаю. и ножа наѡстривъ. на ѡбою положи рамоу. да страхъ рѣзаниа. вѣстагнетъ оудъ. бездобъ

дързаюшиса. (τῆς τομῆς) *СбТр XII/XIII, 161*; | *о действиях врача, об операции*: сего же лѣта престависа Сѣославъ... ѿ рѣзанья желве. *ЛЛ 1377, 67 (1076)*; то же *ЛЛ ок. 1425, 74 (1076)*; Пороуганиа члѣвомъ, ѿже ѣдна и рѣзаня лѣчебнаа терпачь избавления ради болестнаго, а слово полезное ѿмѣтають. (τομάς) *Пч н. XV (1), 53*; Рѣзанью и ѣдноу не лѣчець естъ повинень, но недоугъ. (τῆς τομῆς) *Там же, 76 об.*; | *образн.*: [толкование на *Мф 3. 12, 10. 34*] Что же лопата очище(н)е... что же но(ж) рѣза(н)е словесное. еже разлучает(т) горшее ѿ лучшаго. и растѣсае(т) вѣрнаго ѿ невѣрнаго. (ἡ τομή) *ГБ к. XIV, 21г*; На рѣзанье [*Пч н. XV (2), 40 об. Зарѣзанье*] естъ сребролюбною желанье на иманье. а имѣже ѿиметьса ѿ него стажанише, молить на са смѣрти. (σφαγή 'рана') *Пч н. XV (1), 43*.

2. *Срезание* (зд. *о сборе винограда*): како вѣща чюдныи михѣа. бы(х) како стеблье собираа в жатву. или како грезнь в рѣзанье вина. (*Мих 7. 1: ἐν τρυγῆτι 'во время сбора плодов'*) *ГБ к. XIV, 121г*.

**РЪЗАНЬКА** (2\*), **-Ы** с. *Вид подати*: а даль есмь стои бци дому. арестовское село с <винами> и с поличнымь. и с рѣзанькою и съ шестью деса(т). и со всѣми пошлинами. *Гр 1371 (ряз.)*; тогдъ [*при основании монастыря*] дали стои бци дому... ·ѣ· погостовъ... а си вси погосты съ землами с бортными. и с поземо(м). и съ ѿзеры и с бобры и с перевѣсьищи. с рѣзанками и съ шестью деса(т). и с винами и с поличны(м). и со всѣ(м) пошлинами. *Там же*.

**РЪЗАТИ** (35), **-ЖОУ**, **-ЖЕТЬ** гл. 1. *Резать, разрезать*: да боудоуть хлѣби чисти. и тѣ къждо да рѣжетъ на шесть частии. и дадать комоуждо. мнихоу же и бѣльцю шестоую часть. *УСт к. XII, 211 об.*; створиль естъ бѣ. на семь свѣтѣ и в нашей жиравѣ [*εἰς τὸν βίον τὸν ἡμέτερον*] ножь. и коюа дѣла вины нѣ да

быхомъ рѣзалъ имь. еже ны есть на потребу. (ἵνα τέμνωμεν) *ЖАЮ к. XIV, 36в*; Аще небрежение(м). преломить шило. или ино что имже оусмие рѣжють. да поклонить(с) ·р· (ἐργαλεῖον σκυτοτομικόν 'сапожный инструмент'; ср. σκῦτος 'выделанная кожа', томѣ 'резание') *КВ к. XIV, 299а*; видѣхъ англа держаща ножь. имуща в руку ѿтроча. и зарѣзаста е. и источиста кровь его в потирь. тѣло же его рѣжюща кл(а)||даста горѣ на блюдѣ (κατακόψαντες) *ЗЦ XIV/XV, 30б-в*; и повелѣ Володимерь рѣжючи паволокы. орници бѣль. розметати народу. *ЛЛ ок. 1425, 105 (1115)*; | *о действиях врача, об операции*: блѣгорасудень буди. да не одиногѡ вередь на мнѡги взидеть. и безъ злѡбы исправляи. аки хитрь врачь вередь лѣча рѣжетъ безъ гнѣва се творить. *МПр XIV<sub>2</sub>, 7*; тѣ(м)же естъ хитрына врача пытати... иже жгутъ и рѣжу(т). съ мл(с)тью і разумомъ. *ПНЧ к. XIV, 152а*; || *иметь свойство резать*: Ножь рѣжетъ, клевета же разлоучаетъ друужбоу. (τέμνει) *Пч н. XV (1), 38*; и ѡсла сама не рѣжючи ѡроужие ѡстрить. (οὐ τέμνει 'не режет') *Там же, 65*.

2. *Срезать*: Нынѣ пасту(х) и коровни(к). трости рѣжюще пасту(ш)скына сдѣловаю(т)... и пастушьскыи стварю(т) гла(с). (τέμνοντες 'срезав') *ГБ к. XIV, 82а*; Нѣкто ѿ оцѣ... молъча съде и рѣжа проутье ѿ рѣкы. плеташе пленицю. (κόπτων) *ПНЧ к. XIV, 142г*.

3. *Вырезать на твердом материале, процарапывать*: а се црѣквнии соуди... || ...црѣквнаа татба. мртвци сволочать. кр(с)тъ посѣкытъ. или на стѣнахъ рѣжють. *УВлад сп. сер. XIV, 628в-г*; то же *УВлад сп. к. XIV, 322а*.

4. *Отрезать*: и съгнившихъ оуже оудовъ творить прилежание [*ученик Феодора Студита, подвергнутого мучениям*]. многа бо ѿ нихъ ѿ телесе своего ѡтиноудъ изъгнившиха посинѣла бѣахоу и съгнила... тѣмъже и но||жикъмь

маломь. рѣжетъ ѱ и ѿ цѣлы мешеть. (τέμνει) ЖФСт к. XII, 136–136 об.; и ятъ бы(с) [муч. Иаков]. и горкоюю подъя смърть. рѣзахоу бо по единомуу оудоу. и часть телесе ножи и донѣдѣже ѿста тѣчю тѣло съ главою. (ἔκοπτον) ПрС XII/XIII, 72в; Сѣи виаронъ... ноужень бы(с) ѿврещиса х(с)а. и не повиновса [вм. повиноувса] бодень бы(с) мечи... и зюбы истерзоша и оуши рѣзаша. (τὰ ὄτα ἀφῆρέθη) Пр 1383, 107г.

5. Ранить острым орудием: Инъ же нѣкто зависть имѣа о поспѣсѣ оуного [сына, повиновашегося отцу] гѣа ѱмоу. шедь расвариса и досади оѣю своемуу. и рѣжи и на назвы. и никакоже оустыдиса лица него. (κόψων... πληγαῖς ‘нанеси удары’) ПНЧ 1296, 42 об.; лаконе же чтуть артеиду. и праздную(т) ей краючеса ножи до крове... в сун дру(г) друга како на рати рѣжю(т). и тѣмь служба(т) ѿмь. (παρ’ ἀλλήλων... ἐξαίοντο ‘получали удары друг от друга’) ГБ к. XIV, 16а; то же Изб XIII, 175; тогда оубо. за овца оумирахоу пастыри. нына же сами закалають ѿвца. не телеса рѣжюще... но дѣша съблажнajúще. (σφάζοντες) ПНЧ к. XIV, 94б.

6. Умерщвлять режущим орудием: и бы||въшю мнихоу съ сынѣмь... и постыное житие съвършающа [в др. сп. съвършающема]. вънезапоу нападышемь поганымь и начыньшемь рѣзати сѣна оѣа. ниль възможе бѣжати. снъ же него ятъ бы(с). (κατασφάζειν) ПрС XII/XIII, 126в–г; что гѣти. о бывшей на на(с) ѿ ба казни. како инии простаа чадь. рѣзахоу лю(д). живына и надахоу. ЛН XIII<sub>2</sub>, 113 об. (1230); || забивать (о скоте): Достоит ли рѣзати в не(д)лю скотъ оже са пригоди(т). или птица... а иже рѣзати в не(д)лю что хотаче нѣтоу бѣды нѣ грѣ(х) с проста оже са пригодить или || праздникъ. или гость. или что отъиноудъ невзбранно есть. КН 1285–1291, 520в–г; Казы(к) мидескъ ти тако [вм.

скоты? ζῶα] жрутъ рѣжющеса [вм. рѣжюще а]. и ѿ тоа крове възливанья и образовъ хоташаа быти оуразумѣваю(т). (ζῶα θύοντες ἀνέτεμον ταῦτα ‘животных принося в жертву, рассекали их’) ГБ к. XIV, 16в; А инии въ сварожитца вѣроуютъ. и въ артеиду. имже невеглаши члѣвчи молатса. И куры имъ режють. СбСоф XIV–XV, 12в; аще бо кто та(к) творить. в субботу рѣза(т). а в недѣ(л) ясти. то навѣ жидовствуемь. СбПаис н. XV, 22 об.

РЪЗАТИСА<sup>1</sup> (6\*), -ЖОУСА, -ЖЕТЬСА гл. 1. Страд. к рѣзати в б знач.: А инии въ сварожитца вѣроуютъ. и въ артеиду... И куры имъ режють. ѿ ѿубогаа коурата. ѿже не на ч(с)ть сѣмь породиа(с). ни на ч(с)ть вѣрнымъ члѣвкомь. Но на жертву идоломь режютьса. СбСоф XIV–XV, 12в.

2. Наносить себе раны, убивать себя режущим орудием: егупетская баснь. како осиридь възгордѣвъ. растерза(н) бы(с) ѿ бѣ. егоже стр(с)ть праздную(т) егуптани и рѣжю(т)са краююще. и плачу(т)са въ ч(с)ть оного бѣдѣ. (καταξάινουσιν ἑαυτοῦς) ГБ к. XIV, 16г; вы же бра(т)е не поучаетса нравомь садукеискымъ. ихже дьяволь оучить желѣнию тому. а другына оучить по мртвѣмь рѣзатис(а). и давиди(с) [мак!] и топити(с) в годъ. ЗЦ XIV/XV, 27г; Страхъ моученыа боле моучить члѣвка. мно(г) бо, оубоавшеса, кеда яти бывше. оумирають преди ѿ страха, или въмѣтающе(с) || въ пропасть, или рѣжючеса, или давачеса. (ἀποσφαττόμενοι) Пч н. XV (I), 74–74 об.

3. Биться, сражаться (холодным оружием): створиль есть бѣ... ножь... не да быхом са имъ самѣ рѣзалѣ. (οὐχ ἵνα σφάξωμεν ἀλλήλους) ЖАЮ к. XIV, 36в; Тотаром же... || ...разбившимъ градуу стѣноу. и возидоша на валь. Татаре. Козлане же ножи рѣзахоуса с ними. ЛН ок. 1425, 263–264 (1237).

**ръзатиса<sup>2</sup>** *см. рѣзати*  
**РЪЗОВЪНИК|Ъ** (2\*), -А *с. Ростов-цик*: по томъ подобаеъ испытати ихъ [поставляемыхъ в сан]... || ...или оубиство створилъ боудеть. волею или ноужею. или резовникъ. или челаде друча. голодомъ и наготою страдаю. насилые твора... или чародѣецъ. *КН 1285–1291, 542б–в*; не буди кощюньникъ. ни игрець... ни рѣзовни(к). накла(д) не юмли. *КВ к. XIV, 308б.*

**РЪЗОВЪНЫИ** (1\*) *пр. Отн. к рѣзь* в 1 знач.: а дьяво(л) работа грѣси. па(ч) бо согрѣшенъа идолослуженье. прикупъ корчемноі. на|клады. рѣзовны(а). *СбПаис н. XV, 54–54 об.*

**РЪЗОИМАНИ|Е** (10\*), -Ю *с. Ростовщичество*: а кало есте клевета. хоула... злии помысли. смехотворение. и вса игры бесовескыа. таже паки запоисво. резюимание. грабление. разбои. татба. *ГрБ (торж.) № 17, 70–90 XII*; ѿступимъ лютаго рѣзюиманиа. (тѣс... *плеонеξίας* 'алчности, корыстолюбия'; *ср. Лк 12. 15*) *ПрЛ 1282, 53а*; г(с)ь бо ре(ч). аще вы оставите гнѣвъ ненависть клеветоу рѣзюимание тогда оставать вамъ грѣховнии долзи *Апок XIV, 109 об.*; блюдѣтеса всакого грѣха... лишитеса тажъ и сваровь... сквернаго рѣзюиманья и пору(к). *КВ к. XIV, 189 об.*; то же *ЗЦ XIV/XV, 95а*; а калъ клевета хула... злии помысли смѣхотворенье и вса игры бѣсовьскыа. таже и запоисво. рѣзюиманье грабленье. разбои татба *КТур XII сп. к. XIV, 84*; аще быша бѣгали. пьаньства блуда. татбы. рѣзюиманья клеветы. зависти. ненависти. а приали быша кротость. *ЗЦ XIV/XV, 62в*; аще кому спакоститъ врагъ любодѣйствомъ. или оутопилъ будеть дѣшу свою во мнози питыи в ризюимани(и) [мак!] же въ клатвахъ... да са лишитъ сѣгъа службы таковыи. *Там же, 95г*; лихоимецъ бо онь имѣнья не сытъ... сеі бо любить многое имѣнье собрати. грабленьемъ. рѣзюима-

ньемъ. *СбПаис н. XV, 135*; лучши бра(т)я престанемъ ѿ зла. лишимъ(с) всѣхъ дѣлъ злы(х). разбо(а). граблень(а)... лжи. клеветы. рѣзюиманъ(а). *СВл XIII сп. н. XV, 130 об.*

**РЪЗОИМЪНЫИ** (1\*) *пр. Приобретенный ростовщичеством. Средн. мн. в роли с.:* Вса же та непр(а)веднаа събраниа. Тѣмъ взврати чѣа то соуть. Аще ли не тѣмъ да оубогымъ. грабленаа. въ рѣѣдати. Краденаа же и резюимнаа десаторицею. *СбСоф XIV–XV, 112в.*

**РЪЗОИМЪСТВ|О** (1\*), -А *с. То же, что рѣзюимание*: премѣнимьса. кроваво(г) рѣзюимства и всакого грабленьа татбы разбоа. *СВл XIII сп. XIV/XV, 79г.*

**РЪЗОИМЬЦ|Ь** (7\*), -А *с. Ростовцик*: Мъздоимецъ и рѣзюимецъ. и сребролюбець и грабитель. едина колесница есть четверична. имущи гордостнаго возатаа сотону. (*плеονέκτης* 'жадный, корыстолюбивый человек') *ПрЮр XIV, 2, 61в*; (не) принеси приноса въ бии жерьтвеникъ ѿ невѣрны(х)... ни ѿ корчемника и рѣзюимца. ротника и клеветни(к). *КВ к. XIV, 309а*; [слова ап. Павла] бра(т)я писахъ вамъ в посланомъ писании не премѣшатиса вамъ къ блудникомъ и рѣзюимьцемъ. и къ грабителемъ и кърчмитомъ. (*ср. 1 Кор 5. 10: τοῖς πλεονεκταῖς*) *ЗЦ XIV/XV, 23г*; аще ти есть бра(т) таковъ. или блудникъ. или рѣзюимецъ. или грабитель... таковыи бо цр(с)твина. бии не наслѣда(т). (*ср. 1 Кор 6. 10: πλεονέκται*) *Там же, 24а*; никакоже премѣнившася вижду вы. аще кто васъ разбоиникъ разбоа не ѿстанеть... аще кто рѣзюимецъ рѣзь емла не престане(т). ѿбаче || по прѣрку. в сие матетса [*1с 38. 7*]. *СВл XIII сп. XIV/XV, 80–81*; Аще ли ти братъ такъ непокоривъ. и не послушаеъ трезваго оучениа. Боудеть ли короваемлецъ... Или резюимецъ. или грабитель. Или мъздоимецъ... Ти бо жизни вѣчныа не наследать. (*ср. 1 Кор 6. 10: πλεονέκται*) *СбСоф XIV–XV, 111а*;

ни пѣяници. ни блудниц(и). ни рѣзоимци. ни грабители. ти бо цѣртва бѣа не наслѣда(т). (*1 Кор 6. 10: πλεονέκται*) *СбПаис н. XV, 135 об.*

**РЪЗЪ|Б** (43), -А с. 1. *Ссуда денег под проценты, рост:* сло(в) ѿ дающихъ коуны въ рѣзы [*ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 66а* в лихву рекше в рѣзъ]. (*περὶ τόκων*) *ПрЛ 1282, 52в;* о рѣзѣ. Аже кто коуны даетъ въ рѣзъ. или наставъ на медь. или жито въ просопъ. то послоухы ѿмоу ставити. *РПр сп. 1285–1291, 620б;* Събиранье неправдѣноуе [*ср. Лк 16. 9*]. все имѣные погоубить. не тѣкмо имѣные нѣ и дѣшу. мзда. рѣзъ. прикоупъ кърчѣмныи. *Изб XIII, 1б;* сло(в). о мздоимании. и о рѣзѣ. и о кунолюбии. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 61в;* ѿкупахуть бо ти оканьнии бесурмене дани. и ѿ того велику пагубу людемъ творахуть. роботаще рѣзы и м(н)огы. дѣши кр(с)тъаньскыа раздно ведоша. *ЛЛ 1377, 167 об. (1262);* ѿ сѣго писанья изълишнее и рѣзъ ѿреченыхъ есть [*παρὰ τὸν ἀλειρημένων ἐστὶ 'принадлежит к числу возбраненных'*; *ср. Исх 22. 25*] еже ѿ насильна чѣе въ свое стаженье. принести чужаѣа (ὁ τόκος) *ПНЧ к. XIV, 103а;* ѿверзиса корчѣмы варити... ѿверзиса кунъ даати в резы а ба дела даи. *СбСоф XIV–XV, 112б.*

2. *Плата за пользование ссудой, процент:* Мира сего чловѣци николиже которъ не ѿстанутьса... ибо прѣже истинны възимають рѣзъ... и сего ради емлющей рѣзы. неч(с)ти и жестоци именуоутьса. (*τοὺς τόκους... οἱ τοκίζοντες*) *ПрЛ 1282, 52в;* о м(с)цьнѣмъ рѣзѣ. А м(с)цьныи рѣзъ. оже за мало то имати ѿмоу [*кредитору*]. заидоуть ли са коуны до тогоже года. то дадатъ ѿмоу коуны въ третъ. а м(с)цьныи рѣзъ ѿгрѣноути. *РПр сп. 1285–1291, 620б;* и оустави люди [*в др. сп. оуставили*] || до третьяго рѣза. оже емлетъ [*должник*] въ рѣзъ [*в др. сп. въ третъ*] коуны. аже кто възмѣтъ два рѣза. тѣ то взати ѿмоу исто. паки ли

възметъ три рѣзы то иста ѿмоу не взати. *Там же, 620в–г;* о горе аще начнеши глѣти лжю а не оставлати рѣзовъ должникомъ. *Апок XIV<sub>1</sub>, 109 об.;* когда мине(т) м(с)ць. и продамы и ѿбатѣе(м) мало на мало собирающе. и рѣзъ на рѣзъ неподобно плодаще. (*τόκοις ἐπὶ τόκοις*) *ГБ к. XIV, 102в;* Оуне есть земли въ заимъ даати, нежелѣ члѣвомъ. тако [*Пч н. XV (2), 29 та бо*] рѣзъ даетъ не печалоуема. (*τόκοις*) *Пч н. XV (1), 30 об.*

**РЪЗЪНЫИ** (1\*) *пр. Отн. к рѣзъ в 1 знач.:* ѿтиноудъ ѿречено есть кр(с)тъаномъ. примышление резноуе. какоже ре(ч) прѣркъ... || ...не дажь срѣбра своего в лихву [*ср. Втор 23. 19*]. (*τοῦ τόκου*) *ПрЛ 1282, 52в–г.*

**РЪК|А** (665), -Ы с. *Река, поток:* Имѣние неправдѣнныхъ. како рѣка ихънетъ (*ποταμός*) *Изб 1076, 154 об.;* повелѣ [*Феодосий*] единомуу ѿ братиѣ. събрати въ кошъ оукроухы ты. и несъше посрѣдѣ рѣкы въсыпати ѣ. *ЖФП XII, 52а;* трѣмъ же рече [*Магомет*] рѣкамъ быти въ раи. единому медоу. а дроугоую млѣка а третьюю вина. (*ποταμούς*) *КЕ XII, 274а;* се послали два моужа хотынане... про ту тажю. про реку. *ГрБ № 600, 10–40 XIII;* Они же [*шведы*] пристоупиша подъ городъ. въ соу(б). и не оуспѣша ничтоже... и ѿстоупиша въ рѣкоу воронаи. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 32 об. (1164);* какоже ловци творять. въвергоуть оуду в рѣкоу. и имоуть великоу рыбу. *ПрЛ 1282, 9б;* и тако дасть сѣыхъ даровъ [*причащающемуся больному*]. та(ж) водици. и при||готови съсоудъ ч(с)тъ. да аще възблюеть влити в рѣкоу. *КН 1285–1291, 526а–б;* члѣвкъ нѣкто рѣкою взать и оумре. (*ἐν τῇ ποταμῷ* ‘[*погиб*] в реке’) *ПНЧ 1296, 148;* П(с). И ѿ рѣкъ до коньць вселеныа. Т. [*толкование*] Отъ рѣкы бо иерданьскыа начьнѣса крѣщныи. проиде до коньць вселеныа (*Πс 71. 8: ἀπὸ ποταμοῦ*) *Изб XIII, 95 об.;* рѣкоу же [*Ганг*] глѣють неоудобъ пребрести



зане звѣрь есть... въ рѣцѣ || живыи могои слона пожрети цѣла. (τὸν... ποταμόν... ἐν τῷ ποταμῷ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 31в-г*; индане въ диѳноусть вѣроую(т)... инии емуо жертвы тв(о)ратъ. ини же рѣкамъ и стоуденцамъ (ποταμοὺς πρoтeтiтiκaσi ‘реки почитали’) *Там же, 41а*; коупиль панъ петръ... дѣдичтво... со всѣмъ оуездомъ того села... и съ лѣсомъ и з бортьми и с вететы за рѣкою и съ сѣножатъми *Гр 1366 (2, ю.-р.)*; i правовѣрнии велиции князи. то же приали готѣво. а к тому i мнѣго приложили. создавше... городы и погѣсты и села. винограды. землѣ. борти. озера рѣки. волости дали. со всѣми прибытки... и обѣтили. паче и тѣхъ ѿ когѣ то приали. *МПр XIV<sub>2</sub>, 331 об.*; молю вы и бра(т)е моа... къ берегу приступите. и азъ въ своемъ корабли иду посреде рѣки. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 100б*; и ре(ч) единъ ѣтрокъ азъ преиду... како приближиса к рѣцѣ. сверг(а) порты сунуса въ Днѣпръ и побреде. *ЛЛ 1377, 19 об. (968)*; и иде Володимеръ къ Звенигороду. и ста [кн. Всеволод] по сеи сторонѣ города. а Володимеръ ѡб ону страну сшедь з горы. а межи ими рѣка мѣлка. и повелѣ Всеволодъ чинити гати... и заоутра переидоша рѣку. и взаша горы за Володимеромъ. *Там же, 103 об. (1144)*; Мы князь володиславъ... про то. про него [Ладомира Волошина] вѣрную службу. дали кесмы ему... тернаву рѣку. имивши с убою стороною. оли же до верха рѣки тоѣ. и пола вса што суть по рѣцѣ тои. *Гр 1378 (1, ю.-р.)*; ...<е>сми сикли. суки. на рики. *ГрБ № 20, 80–90 XIV*; конь оунужень насльми. оузы растерзавъ играе(т) по полемъ. рѣку обрѣ(т) куплетса. (λοῦεσθαl... ποταμοῖς) *ГБ к. XIV, 82в*; въ многъ бо дождь каплѣ сбирающеса стваряю(т) рѣку. (ποταμόν) *Там же, 124г*; Нѣкто ѿ оцѣ пришедь к рѣцѣ. обрѣтъ мѣсто. въ тростыи. мольча сѣде и рѣжа проутѣ ѿ рѣки. плеташе пленицу. и меташе в

рѣкою. (ἐπὶ τὸν ποταμόν... ἐκ τοῦ ποταμοῦ... εἰς τὸν ποταμόν) *ПНЧ к. XIV, 142г*; архиерѣи х(с)въ оудиви чудо... дѣта оутопшее из рѣки принесе ночью. и положи е на полате(х) сѣна софѣя. живо и неврежено. *СбГр XIV/XV, 209*; земля оубо ре(ч) [Бог] оукрашена и оупестрена бы(с). море же и рѣки животны(х) приаша *Пал 140б, 23в*; и мѣтвою преѣха рѣкою володимеръ. ростислав же оутопе со всѣми своими. *ПКП 140б, 154б*; король... поча молвити се ны(н) же оуже ест не верема. рѣки са смерзываютъ. *ЛЛ ок. 1425, 147 об. (1150)*; Лахы же многи избиша [войска кн. Данишля]. и гнаша по нихъ до рѣки Вепра. *Там же, 249 об. (1213)*; Иже чюже грабаи съзидаеть имъ домъ свои, то како каменье собра въ рѣкою зимнюю. (εἰς τὸν χειμάρρουν ‘в [бурный] поток’) *Пч н. XV (1), 68*; | образн.: [слова Премудрости] Азъ како оуводъ рѣка. и рѣка моа миръ [вм. море – εἰς θάλασσαν] бысть. (*Сир 24. 32, 34 = Sir 24. 30, 31: ὡς διῶρυξ ἀπὸ ποταμοῦ ‘как канал из реки’... ὁ ποταμός*) *Изб 107б, 83 об.*; [обращение к Борису и Глебу] Чюдеса ваю кыпить. вышеградъ пречѣстьныи како рѣки исцѣления. отъ гроба истачаета. немощныи ицѣлаята. *Стих 1156–1163, 104 об.*; П(с). Въ рѣцѣ проидоуть ногама [*Пс 65. 6: ἐν ποταμῷ*]. Т. [толкование] Тѣгда иердана испълнити. нынѣ же рѣки нечѣстья. вѣрнии ногама вѣры преходать. (τοῦς ποταμοῦς) *Изб XIII, 90 об.*; сира(х) наснѣ глше соломоне въспремоудрилъ кеси въ оуности своєї исполнилса кеси како рѣка разоума. (*Сир 47. 16 = Sir 47. 14: ποταμός*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 94в*; нына рѣки ап(с)лкына наводнаютьса. и казычнына рыбы плодъ пушаютъ. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*; велика бо бываетъ полза ѿ оученья книжного. книгами бо кажеми и оучими кесмы... се бо суть рѣки напаяюще вселеную. *ЛЛ 1377, 51 об. (1037)*; лѣпо же и ва(м) приносити бу и

на(м). бл҃гопокоренье. и добрѣ паствити-са... како на равнѣ нѣкоеи злачнѣ пола-нѣ вселаеми... и на рѣцѣ бѣи(х) писа-нии. како на водѣ покоинѣ питаеми [Лс 22. 2]. (ἐπὶ τοῦ ποταμοῦ) ГБ к. XIV, 51б; ре(ч) достоинѣ х(с)ъ. иже вѣрять в ма. то изъ щрева его рѣкы животныа исте-коуть. (Ин 7. 38: ποταμοῖ) СбТр XIV/XV, 214; [обращение к Феодосию Печерско-му] ѿче подоба бѣ такимъ оуѣнкмъ ѿ така оуѣтла быти. и оубо во истину рѣка ст҃го д҃ха изътекш(и) изъ оустъ тво-ихъ. юже намѣни самъ х(с)ъ снѣ бѣи. ПКП 140б, 101в; | о морском течении: и вѣрно есть. рѣка средѣ мора текущи сладка. (ποταμός) ГБ к. XIV, 151в; | об огненной реке в аду: къ страшномуу томоу соудии поидемъ назѣ... прѣдъ-станемъ. въ то великое... соудище... || ...идеже рѣка ѿгна негасимаго. идеже некротимыи чрвь. (ποταμός; ср. Дан 7. 10) СбТр XII/XIII, 19–19 об.; и ре(ч) ст҃аа [Богородица]. по дѣ(ло)мъ ихъ [грешников] боуди тако. і паки найде на на боурьнаа рѣка и огньныа вълны. и тьма покры на. (ὁ κλύδων 'поток') Там же, 35; и видѣ [исумен] рѣкоу огньноу. и множество лю||дии палимо огньмъ въ-пинахоу. (ποταμόν; ср. Дан 7. 10) ПрЛ 1282, 85а–б; на велицѣмъ судище. идѣ-же... земли трасущиса... рѣцѣ ѿгнении текуще [вм. текущи] и пламени полащю [ср. Дан 7. 10]... || ...како оуже приглѣо. еликоже напастныхъ грѣшны(м). (ποτα-μοῦ... διερχομένου) ФСт XIV/XV, 148б–в; рѣка ѿгненаа потече(т). поддаа грѣш-ники [ср. Дан 7. 10]. СбПаис н. XV, 102 об.; | образн. Об огромном количе-ство кого-л., чего-л. движущегося, те-кущего: вижъ течение слъзъ моихъ яко рѣкоу. СкБГ XII, 14в; и видѣша... водоу текоущю съ главы [Димитрия, чудес-ным образом спасшегося после корабле-крушения]... и ѿ пѣртъ яко рѣка течаа-ше. ЧудН XII, 68г; то же СбТр XIV/XV, 202; иеремина... неже въ вавилонѣ плѣ-

ньники рыдаеть. ибо бѣ въ истину || рыданию и плачу достойно... старци не милоуеми. дѣцѣ пороугаеми... кровь яко рѣкы текоущи (αἵματος ποταμοῖ 'ре-ки крови'; ср. Плач 1. 16–18) ГА XIV<sub>1</sub>, 113б–в; видѣти есть въ тѣ гѣдѣ [во вре-мя нереста]. аки рѣку рыбы пловуща купно. кто тѣхъ погнѣитъ. (ὄσπερ τι ρεῖμμα 'как какой-то поток') МПр XIV<sub>2</sub>, 35; Тогда рече вса оудиви ст҃го [Афана-сия] в градѣ входъ... раздѣлиша бо са народи... по възрасту дѣти. оунии и стари... обаче оубо чювьственаа рѣка ниль. ѿ града [Александрии] толико те-чать... людии же рѣка оустрѣтающи(х) ст҃го боле бѣ... и далече простреса (ὁ... ποταμός) ГБ к. XIV, 189а; вѣсте вѣрнии колику стр(с)тъ приемлемъ [так!]. аще (б) никтоже не бы заираль наоже и хвалы чиста се творю. то бы видѣль по вса дѣни рѣкы слезъ точимы изъ ѿчью. ми (πηγὰς 'истоки') ЗЦ XIV/XV, 47г; трепетенъ баше ве(с) [Иоасаф]. слезы же рѣками течаху ѿ очью е(г). (ποταμη-δόν 'как река') ЖВИ XIV–XV, 112б; же-на же оуба... || ...обрѣте ст҃го. кончав-шася ѿ жизни сеа... и мѣроу текѣщю. ис тѣла его рѣкоу... нѣкомъ повѣда чю(д) то (ποταμηδόν 'как река') ЖАЮ XV, 174–174 об.

В сост. им. геогр.: жива же ликинии на рѣцѣ доунаистѣи. слышавъ же ѿ стѣмъ иерьмолѣ. нать и. и желѣзными палицами моучи и. (ἐν τῷ ποταμῷ Δού-ναβι) ПрС XII/XIII, 124в; оу иерданьскыа бо рѣкы стоа яко истъ баше. избави-тель всемоу мироу. (ad Jordanis... fluen-та) Изб XIII, 48 об.; П(с). И ѿ рѣкъ до коньць вселеныа. Т. [толкование] Отъ рѣкы бо иерданьскыа начьнѣса крѣш-ные. проиде до коньць вселеныа (ἀπὸ... τοῦ ποταμοῦ τοῦ Ἰορδάνου) Там же, 95 об.; ходиша новгородци воіною. на нѣмецкую землю... і переѣхавше мо-ре. взаша первое коупецьскоую рѣкоу. села пожгоша. і головы поімаша... по

томъ взаша черноую рѣкоу всю. і та(к) по черной придоша к городу ванаю. і взаша горо(д). *ЛН ок. 1330, 156–156 об. (1311)*; ходиша новгородци воіною за море. || в полноую рѣкоу. і мно(г) воеваша. і взаша людеревъ горо(д). *Там же, 160–161 (1318)*; посланъ бы(с) изъ кер(с)лма. кеферии... и възвращашеса къ корсуню. и внегда възвратитиса ѿ противнаго вѣтра. извѣрженъ бы(с) на днѣпрскую рѣку. и ту скончаса. (εἰς τὸν Δάναλριν ποταμόν) *Пр 1383, 8в.*

**РЪКАТИ<sup>1</sup> (1\*), -ЧОУ, -ЧЕТЬ** *гл. Говорить*: купилъ панъ ватславъ. оу вѣки. оу васила юмуже рѣчють скибичъ и въ него брата на има оугѣнка *Гр 1371 (ю.-р.)*.

**рѣкати<sup>2</sup>** *вм. рикати*

**РЪК|ОВАТИ (1\*), -ОУЮ, -ОУЮТЬ** *гл. Говорить, сообщать*: Не ѿ всемъ хоши всѣ(м) пр(с)но рѣковати. (πιστεύειν 'доверяться') *Мен н. XV, 186.*

**РЪЛ|Ъ (2\*), -И** *с. Звено мостового настила*: [перечисление частей Велико-го моста в Новгороде] ·йй· волоховьскаа ги рилъ ·би· яжелбичкаа. двоирилъ. *УЯр 1265–1267 сп. XIV<sub>2</sub>, 60.*

**РЪН|Ъ (3\*), -И** *с. Отмель*: и вринуша и [кумир Перуна] въ Днѣпръ... пустиша и. и проиде сквозъ пороги. извѣрже и вѣтръ на рѣнь. *ЛН ок. 1425, 44 (988).*

*В сост. им. геогр.:* вринуша и [кумир Перуна] въ Днѣпръ... и проиде сквозъ пороги. изверже и вѣтръ на рѣцъ [в др. сп. на рѣнь]. и ѿтолъ прослу Перуна на Рѣнь. какоже и до сего дне словеть. *ЛЛ 1377, 40 об. (988)*; извѣрже и вѣтръ на рѣнь. какоже и до сего дни словеть Перуна рѣнь. *ЛН ок. 1425, 44 (988).*

**РЪП|А (1\*), -Ы** *с. Рена*: а новѣгородѣ зло бы(с) вельми. кадь ржи коуплахоутъ по ·г· грѣвнъ... а рѣпъ возъ по (·в·) грѣвнѣ. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 81 об. (1215).*

**рѣпиди** *см. рипидия*

**РЪСН|А (1\*), -Ы** *с. Веко*: варлаа(м) же гла(с) слышавъ изи(д) из вертпа. позна (ж) [Иоасаф Варлаама] дѣхмъ. по

внѣшне(м) образу неоудобъ познатиса могуща... почернѣл бо баше ѿ сл(н)чнаго жженъа. обраслъ же власы. осохлѣ же ланитѣ. и очи внутрь нѣгдѣ глубоко заше(д)ши и рѣсны опалены имы истеченье(м) слезъ. (τὰ βλέφαρα) *ЖВИ XIV–XV, 129г. Ср. разна. раснѣ.*

**РЪСНОТ|А (19), -Ы** *с. Въ рѣсноту* *в роли нар. 1. Действительно, в действительности, воистину, поистине*: съ стѣи сборъ... въ рѣсноту истинноюу бѣцу прѣстоую дѣвоу показаша... и ба истинна проповѣдаша. *КР 1284, 2в*; Три роженьа свѣсть на(м) слово... едино ѿ телесъ... ·в·е ѿ крѣшныа ·г·ее ѿ вѣскрѣсныа. ѿ телесъ оубо нощное. в рѣсноту бо время браку сочтанье нощное. (κυρίως) *ГБ к. XIV, 24г*; Еже бо отину(д) не сгрѣшити бѣе е(с)... во истину бо и в рѣсноту простота. распра и которы не приемле(т). (κυρίως) *Там же, 27г*; ско(т)ский же и звѣриныи имуще нра(в) да ѿжену(т)са... скоти же в рѣсноту наши нравы. звѣрье же. свѣрѣпийи обычаемъ. (κυρίως) *Там же, 60г*; исаино реку глѣцю. аврамъ не позна на(с). и излѣ не разумѣ насъ. но ты г(с)и оцѣ нашъ [Ис 63. 16]. никтоже ветхыхъ прародитель насъ свѣсть. како ни оцѣ наши в рѣсн(о)ту су(т). но по причастью и по подобью. но тебе вл(д)кою и оцѣмъ зовемъ (κυρίως) *Там же, 120в.*

*2. Собственно, в собственном смысле слова*: ноуждѣна кестъ рѣчь съказанна. свое ясно отъдающе. не въ рѣсноту. отъ жидовьскааго гласа. назнаменованемо прѣложи. (κυρίως) *КЕ XII, 185а*; члѣвка же быти ѿ марина проста [Христа] полагають [несториане]. въсе въ немъ вмѣстившешеса бжѣствное снание... единомуу быти хсвоу лицу. извѣщають свойство. бжѣина слова. къ члѣвкоу же ѿ марина едино соущество. лице едино глѣоще... понеже онъ въсе бжѣствное сѣмо|трение. на лице твораже [вм. твораше – ἐλοίετο] бжѣства сло-

во [в др. сп. слова]. тѣмъ правдѣно. и на члѣвка роугание. и на ба приносити... тогоже оусвоения [Богa]. и хсво наречение. въ рѣсноту оувлено быти рѣша. (куріως) Там же, 268–269; х(с)ъ имѣ в рѣсноту оубо. обожако знаменуе(т) ба вкупь и члѣвка... овогда оубо о единомъ бж(с)твѣ слово повелѣваетъ. овогда же о единомъ члѣвчствѣ. (куріως) ГБ к. XIV, 2в.

– *Передача греч.* куріως зд. ‘законным образом’, *воспринятого в знач.* ‘в действительности’: аще ли на на [клириков] въ рѣсноту чѣстолюбие [φιλοτιμία] зд. ‘в виде благотворительности’; *в греч. дат. п., воспринятый как имен.* коного или прииманиа [в греч. дат.] оужичьства приидеть отъ того сѣтворать еже имать прѣдъложение ихъ [т. е. по своему усмотрению]. (куріως) *КЕ XII, 1216.*

**РЪСНОТИВЪНЪ** (1\*) *пр. Определяющий:* исповѣданиа же [об обете девства] тогда избираемъ. отъ||нелѣже оубо въздрасть. сѣконьчание слова имать. не дѣтѣскыа бо гласы. вѣсако рѣснотивъны. оу таковыихъ мнѣти. подобааше. (τάς... φωνὰς... куріας) *КЕ XII, 187а–б.*

**РЪСНОТЪНЪИ** (1\*) *пр. Определяющий:* [перечисление гипотез о движущей силе мироздания] ови полученье [τύχην ‘случай’]... повелѣша [ἐδογματίσαν] зд. ‘объявили’... ови же звѣздъ нѣкую силу бесловесную... и лестны(х) нѣкы(х). и нелестныхъ [πλανητῶν... καὶ ἀπλανῶν ‘планет... и неподвижных звезд’] сборки и оступанья. и рѣснотное всему движенье. (куріαν) ГБ к. XIV, 105г.

**РЪСНОТЪНЪИ** (1\*) *сравн. степ.* Более существенный, более важный: очи него на оубогаго призираета [Пс 9. 29]. еже вѣку луче и рѣснотнѣе. (δ... куріωτέρων ‘что важнее [век]’) ГБ к. XIV, 106г.

**РЪТ|Ъ** (1\*), -А с. *Сбор, встреча:* что вытага(л) боюари(н) мои федоръ ань-

дрѣви(ч). на обче(м) рѣтѣ товѣ и медынь. оу смолна(н) а то ѣну же моему князю андрѣю. Гр 1389 (2, моск.).

**РЪЧИВЪИ** (1\*) *сравн. степ.* Более красноречивый: <...>зможе [ГБ к. XIV (1), 297а то възможе – ταῦτα ἰσχυρεν ‘так усилился’]... плевелный сѣнатель. антих(с)въ пр(д)тча [Георгий Каппадокиец] немла. велико языкомъ иже тогда рѣчивѣише. въ неп(с)пѣ первому. (χρῶμενος... ὅσα γλώσση τῶν λογίων ἐν ἐπισκόποις τῷ πρώτῳ ‘пользуясь, как языком, первым из красноречивых среди епископов’) ГБ к. XIV, 185б.

**РЪЧИ|Е** (1\*), -Я с. *Сообщение, известие* (?): старѣшина... || ...възгради цркъвъ... и възда ричие [так!] кнѣзю. како ск(о)нчана бы(с) цркъы. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 110б–в.

**РЪЧИСТЫИ** (7\*) *пр. 1. Красноречивый:* мѣкъ феоdorf. стратилать. бѣ при ликинии ц(с)ри... моужь речистъ и краснѣ. и разоумнѣ. (λόγιος) *ПрЛ 1282, 139г;* тогда вси патриархи двигнушася... в константинъ градъ. инокентіи [так!] ѿ рима имѣа съ собою моужа рѣчиста. негоже мышлалше вмѣстити на патриаршество. *Пр 1313, 95а;* ни юдинъ же ихъ [ἦσαν ‘были’] ѿ неп(с)пѣ. и премоудраго же ритора пре||ложити тогда глѣще... крѣпыцѣ противлалше. о разоумнѣи высотѣ. и глѣа языкъ рѣчистъ (εὐλογητῆς ‘красноречием’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 220в–г;* ѿванъ же [Златоуст]... || ...бѣ зѣло рѣчистъ ѿ глѣани. (ἐλλόγιμος) *Там же, 259в–г;* бы(с) же ѿва(н) мужь хытръ книгамъ... смѣренъ же и кротокъ. молчаливъ. рѣчистъ же книгами сѣыми. оутѣшаа печалныа. *ЛЛ 1377, 69 об. (1089);* то же *ЛЛ ок. 1425, 77 (1089);* призва и [св. Тита]. критьскыи князь. како рѣчиста. (λόγιον) *Пр 1383, 151г.*

*2. Болтливый:* Виасъ. Се въ пироу молчалше, а лаемъ сы ѿ моужа рѣчистаго молчанья дѣла, онъ же ре(ч). кто естъ блоудъ въ пироу молча. (ὄλο τινοσ ἀδο-

λέσχοу) Пч н. XV (1), 84 об. Ср. **неръ-  
чисть**.

**РЪЧ|Ь** (270), -И с. 1. *Голос*: Сии же блговѣрнии князь Володимѣрь. возрастомъ бѣ высокъ... рѣчь же башеть в немъ тольста и оустна исподнаа добела ЛИ ок. 1425, 304 (1289); || *гомон* (о звуках, издаваемых птицами): и птицѣ имѣже има ластовицѣ. то ти своа чада знаютъ. гнѣзда бо ихъ исполниваются дѣти. ты же всѣ единъ образъ имѣють. и единъ возрастъ и едину рѣчь ни по чему же разни соуть. Пал 1406, 75г; i древа баху смоковнымъ ѡбразо(м). на мѣсте томъ. i на древехъ тѣхъ. множество народа птицѣ... i рѣ(ч) ихъ баше како члѣвча. (ή λαλία) СбПаис н. XV, 155.

2. *Слово*: бѡгласньи козма... || ...оумывание поеть бывати. иже пѣ(н)е инѣми рѣчьми. того(ж) еуа(г)а нынѣ съказующее. УСт к. XII, 27–28; нѣции всташа. слогы и рѣчи бездѣльствующе. i прекословье вводаше. (τὰς λέξεις) ГБ к. XIV, 181г; иакоже... стѣны изгнили мазаньемъ не могоуть оу|твердити, такоже и лъжо рѣчьми оукрашаще скоро ѡбличаються. Пч н. XV (1), 90–90 об.; колико скоморохъ пре(д) друугыми стоа(т) || ѡкр(с)тъ трапезы ихъ; ѡви стоудеными [Пч н. XV (2), 104 стоудными] рѣчьми звавшаго и веселать... ови же друугъ друугоу лающе и бьющеса домовникоу смѣхъ творать (ρήμασι) Там же, 114–114 об.; || *внешняя форма слова*: о сложенни же. и именъ. и мущихъ оубо по рѣчи едино има. сугуба же и трегуба различья. иако се послушание. и хотѣние... мл(с)тъ. и льсть. и подобнаа симъ. (κατὰ τὴν λέξιν) ПНЧ к. XIV, 162б; ♦ **самѣми рѣчьми** – *дословно*: въ житии ѡца нашего илариѡна далматьскаго... тоу естъ написано самѣми речьми тако. (αὐταῖς λέξεσιν) ЖФСт к. XII, 168 об.

3. *Речь, высказывание, слова, текст*: Великий въ князѣхъ князь сватославъ

въжделаниемъ. зѣло въжделавъ... обавити покръвеньна разоумы въ глоубинѣ многострѣпътныхъ сихъ кѣнигъ прѣмѣдрааго васила. въ разоумѣхъ повелѣт мнѣ. немоудру вѣдиж прѣмѣноу сътворити рѣчи. инако набѣдаште тож(д)ество разоумъ его Изб 1073, 263г (зан.); Лѣпо есть члѣвкоу... || ...Не оплитатиса лихыми || рѣчьми. и не искати жина [в др. сп. житиа] лѣнвивыхъ. (περιττολογία) Изб 1076, 101 об., 103–103 об.; кто оувѣда ѿ нынѣшнихъ ли ѿ древнихъ. такога ѿ малое грамотицѣ чюда... || ...и словесноюу силоу и всакоу преходи [3 л. ед.] повѣстьноюу речь. (διηγηματικὴν σύμφρασιν ‘связное повествование’) ЖФСт к. XII, 152–152 об.; иже оумножитъ рѣчь въ словесѣхъ соуеътныхъ мързѣка творить себе прѣдъ бѣмъ и прѣдъ члѣвкы. (πολυπλασιάζει ἐν λόγοις) СбТр XII/XIII, 62; глѣше [старец]... соущю ми съ блѣжноу дионусиею. проси оу неа нѣкый братъ блг(с)вниа. и вѣдасть еликоже можаще... и начать корити ю глѣа о неи и о мнѣ неподобны рѣчи. (ρήματα) ПНЧ 1296, 19 об.; кои миръ можетъ вмѣстити. пр(о)рчѣскихъ рѣчии силоу. Изб XIII, 188; палѣа проповѣдаеть. иако не едино лице знаменуеть вл(д)чѣствиа. нѣ тремъ естъствомъ единого же соущства. нѣ да ѡбличитъ июдѣискоую рѣчь. еже единого лица не цѣлоу смысла. ГЛ XIV, 231а; Аще кому бу(д)тъ снѣ непокоривъ. губитель не послушаа рѣчи ѡца свое(г). и ни мѣтри... и оѣчь его изведеть предъ врата граднаа... глѣше снѣ наш непокорливъ естъ. и губитель. не послушаа рѣ|чии наши(х). вѣтуа и пыаница. да побють и каменные(м). мужи град(д) того. да оумреть. (Втор 21. 18: φωνὴν... τῆς φωνῆς) ЗС XIV, 37–37 об.; поношение прикасаеть(с) не токмо малыхъ но i великихъ... добра рѣчь и хвала. начатокъ любви. а зла рѣчь начатокъ враждѣ. (τὸ... λέγειν... τὸ... λέγειν) МПР XIV, 23 об.; то же Пч н. XV (1), 37 об.;

вы же ча(д)... пишете на ср(д)ца ваша. еоуанѣльскыя рѣчи. *СБУв XIV<sub>2</sub>, 67*; ѿн же [*кн. Рогволод*] ре(ч) дъщери своеи. хощеш ли за Володимера. ѿна же ре(ч) не хочю розути робичича. но Юрополка хочю... слышавше же Володимеръ разгнѣваса ѿ тои рѣчи *ЛЛ 1377, 99 об. (1128)*; Како не боимса речми [*ПНЧ 1296, 156 об.* рѣчи ми – εἰλέ μοι] дързо глѣ. *Пр 1383, 87г*; И шедъ песь и ре(ч) члвч(с)кымъ гл(с)мъ рець петрову к симону. *Там же, 97г*; и възрѣв же селоима [*султан Сулейман*] виде икону сѣна бѣа вѣрху вратъ. и разумевь [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 139в* разоумѣ] нако тоя ра(д) не дастьса ему внити. зане || злу речь ре(ч) на ню. (*καταγνοῦς τῆς ἐαυτοῦ βλασφημίας* ‘осознав свою хулу’) *Там же, 143а–б*; [*Григорий Богослов о своей пастве*] ти бо пишутса. иже тамо ликостоюанья достоини... иже служа(т). и чстать истинное суще слово. живо и оупостасно. а не въ сложенъи рѣчи лежаще. (*ἐν συλλαβαῖς καὶ λέξεσι* ‘в слогах и словах’) *ГБ к. XIV, 125г*; слышаше же [*люди, собравшиися вокруг Епифаня*] рѣчь сѣго срамляющеса. какоже ѿ пламени бѣжаху... простаа бо рѣчь сѣго грѣхы всихъ обличаше (*ἡ... ὀμιλία*) *ЖАЮ к. XIV, 17в*; како не болии тебе есть [*священник*]. аще ли нѣ(с) болии. еда хоще(ш) рци ми. се(г) ра(д) себе. погуби(т). несмыслеными сиими рѣчьми. (*ἀλονοῖας ταῦτα τὰ ῥήματα* ‘это слова безумия’) *ПНЧ к. XIV, 109б*; обратиса [*Мария Египетская*] на встокъ. очи възведши и руцѣ. нача шептати. рѣчи же ена не бѣ разумѣти. (*φωνή*) *СБЧуд к. XIV (1), 61б*; призва боаринъ ѿтрока. слоужащаго емоу. и глѣ емоу принеси ми злато даною тебѣ мною вечеръ... || ...ѿтрокъ [*так!*] тѣ оужасеса. слышавъ такоу рѣчь ѿ г(с)на своего. не бо емоу баше дано злато. *СБТр XIV/XV, 195–196*; не престаше [*Варлаам*] часто пѣрихода к нему [*Иоасафу*]... бж(с)твнѣю еуа(г)лие исповѣ-

дуя ему к сим же (и) ап(с)льскаа и прѣрчьскы(х) рѣчи сказуа. (*ρήσεις*) *ЖВИ XIV–XV, 71в*; смириса да наречеш(с) бнѣ божии [*ср. Мф 11. 29, 5. 9*]. Ни ѿсуди брата ни речью ни мѣшлю [*ср. Мф 7. 1*]. Поминаи своа грѣхы. *СБСоф XIV–XV, 30в*; бы(с) же оубо преста инаковъ ѿ рѣчи сена. простре нозѣ свои на одрѣ свое(м). и оумре [*Быт 49. 33*]. *Пал 140б, 97а*; Лоукаваго моужа инии соуть помысли и || ини рѣчи, инаа же дѣла (*τὰ ῥήματα*) *Пч н. XV (1), 2–2 об.*; лѣпа бо рѣчь велика знамениа доброоумью навлаеть. (*τὸ... λέγειν*) *Пч н. XV (2), 7 об.*; ту змиѣ... на(ч) глѣти нако члвкъ. і ре(ч) ми... і прослави(х) бѣ слышавъ рѣчь ѿ змина то(г). *СБПаис н. XV, 164 об.*; | о враждебныхъ высказыванияхъ: да иже оубо причѣтници. ли чѣрноризьци обрацютьса. ли ротъници. ли клеветчюще. ли рѣчи строаште на еп(с)пы. да отпадаютъ отиноудъ своего чиноу. (*κατασκευάς* ‘козни, злоумышления’) *КЕ XII, 34б*; | о тайныхъ речахъ: Иже рѣчь приимъ на хранение и изоръчетъ, то ѿбидливъ есть. (*λόγους*) *Пч н. XV (1), 65 об.*; || *стиль, слог*: блѣгоч(с)тѣе вѣрны(м) мнѣше(с) просто слова і бездѣлно. і доброту имѣна не в рѣчи но в разумѣ. (*ἐν τῇ φράσει*) *ГБ к. XIV, 181г*; || *слова, передаваемые через посланца, послание*: и по томъ послаша [*новгородцы*] манѣоуилоу. нагольчевича. съ последнею речью. поиди въ свою ѿиноу. къ сѣби софии. не идеши ли а повежь ны. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 82 (1215)*; и начаша новгородци гадати. съ пльсковичи о чюдской речи. *Там же, 87 об. (1217)*; и тоуроу плѣнивъ слы посла [*Александр Македонский*] къ иудѣемъ проса помощи на персаны. ѿни же не приаша рѣчи него дарина боащеса *ГА XIV<sub>1</sub>, 26в*; и сосласа [*ЛИ ок. 1425, 92* сносиса] рѣчьми [*ЛИ ок. 1425* рѣчью] Сѣополкъ с Лѣхы. и вдасть дары великы на Дѣва. *ЛЛ 1377, 90 об. (1097)*; Всеволодь... ста оу града Рязанѣ... и присла-

ша Рязанци буюю рѣчь. по своему ѡбычаю. и непокорѣству. Там же, 147 об. (1208); и посла Вачьславъ. и Изаславъ Мьстиславичъ. послы свои къ Всеволодоу. съ рѣчими [в др. сп. рѣ(ч)ми] радитса. ЛИ ок. 1425, 113 об. (1140); посла. Игорь. къ Изаславоу ре(ч)... ѡнъ же ни ѡвѣта емоу не дасть. противоу тои рѣчи. ни посла к нему поустити. Там же, 119 (1146); Изаславъ посла Киевоу. къ братоу своему Володимироу... и къ митрополитоу Климови... и ре(ч) имъ созовите Кианы. на дворъ къ сѣби Софьи. ать мой посоль молвить рѣчь мою к ни(м) и скажетъ лсть Черниговьски(х) кнѣзии Там же, 127 об. (1147); бы(с) же лсть въ Берендичихъ. творахуть бо са битъ приѣздаче к городу. а снашивахутьса рѣчьми межи собою. Там же, 179 об. (1159); и болши вражда. бы(с) на Мьстислава ѡ братѣ. и начаша са снашивати рѣчьми братья вси на Мьстислава. Там же, 194 (1170); || *постановление*: амбросии ре(ч) [имп. Феодосию]... напиши законъ яростьныа рѣчи. и [в греч. нет] праздыны. да створиши. (τὰς ψήφους) ГА XIV<sub>1</sub>, 253в; || *мн. Положения (какого-л. текста, учения)*: Сѣмоу ѡбразу вѣры. ѡ еоуа(г)льски(х) рѣчи сложену суцу. и навѣ тако глѣющу ѡ сѣмъ доусѣ. и въ дѣха сѣго... исходащаго ѡ ѡцѣ. ти же [латиняне] приложиша и ѡ сѣна. злѣ и блазньнѣ. (ἐκ τοῦ... ῥητοῦ) КР 1284, 270в; Си [елесанты]... държатъ же пакы рѣчи ветъхаго и новаго завѣта. ап(с)лъ же до коньца ѡмещють. (κέχηρηται... ῥητοῖς) Там же, 386в; ♦ **дѣвою рѣчью** – *допускающий двусмысленные высказывания (?), двуличный (?)*: Присла Юрьи Лвовичъ посоль свои. ко строеви своему князю Володимероу река емоу... || ...дай ми гѣне Берестии... Володимеръ же рче... не дамъ. вѣдаешъ самъ. ѡже на не двою рѣчью. ни на пакъ ложь былъ... не могу пороушити радоу. что есмь докончалъ с

братомъ своимъ. Мьстиславомъ. ЛИ ок. 1425, 301–301 об. (1288).

4. *Язык, наречие*: Ираклионите... кръстатъса маслѣмъ. ѡ земля и ѡ воды наречениа нѣкаа. жидовьскою рѣчью глѣюще. надъ главою тоу кръсташаагоса. (λέξεσιν) КЕ XII, 254б; и (на)писа [ап. Матфей] свое въдъхновениемъ ста(г) дѣха. сѣое еуа(г)лие жидовьскою рѣчью. (τῆ... διαλέκτῳ) ПрС XII/XIII, 60г; Амосъ. сказаетса по жидовьскои речи тѣрпѣливъ вѣренъ. (κατὰ τὴν... διάλεκτον) Пр 1383, 86г; праведникъ... силоу сѣго || дѣха юеже держашеса прѣврати языкъ хлапѣи. на сурьску рѣць и нача сѣда повѣсти дѣяти с нимъ сурьскы. (διάλεκτῳ) ЖАЮ к. XIV, 166–в; сѣши ѡвѣщавъ рече. пшеницю сваривъ въ яденіе имъ раздѣли. тако бо вси еоухатьскою рѣчью колюва глѣти навькохомъ. (τῆ... διαλέκτῳ) СбТр XIV/XV, 12; инии же языци неразумно. имены прозваша. не по языку нашему... мы же глѣемъ по рѣчи языка своего. Пал 1406, 61в; и наведеть г(с)ъ на та страну издалеча ѡ краа земля... яеаже не разумѣеши рѣчи. (Втор 28. 49: τῆς φωνῆς) Там же, 154б; и нача [бесноватый] глѣти жидовьскы. и по томъ римьскы. таче гречьскы. и с проста всѣми языки. ихъже николиже слыша(л). ПКП 1406, 158б; а Словѣнескъ языкъ и Рускый ѡдинъ. ѡ Варагъ бо прозвашаса Русью. а пѣрвѣе бѣша Словѣне. аще и Полане звахуса. н(о) Словѣньскаа рѣчь бѣ. ЛИ ок. 1425, 11 об. (898); ѡни же глѣху а мы не разумѣхомъ рѣчи ихъ. а ѡни намъ не разумѣю(т). (τὴν φωνήν) СбПаис н. XV, 150 об.

5. *Разговор, беседа*: излише намъ... рѣчи съ вами имѣти. (λόγους) ЖФСт к. XII, 111 об.; она же [Пульхерия, сестра имп. Феодосия] оувидѣвши красотоу и оумьноюу иеи [Евдокии] рѣчь. и оувѣдѣвши ѡ теткы иеа. иако дѣвою естъ кр(с)титъ ю (ἐλλόγιμον ‘ум’) ГА XIV<sub>1</sub>, 265г; Лѣпо естъ всакому члѣву || ...не

дерзу быти словомъ. ни прерѣкати в рѣчехъ не ск(о)ро въ смѣхъ въпадати. (μηδὲ περὶ τεύειν ὀμιλίας 'не произносить излишнихъ речей') ЗЦ XIV/XV, 416–г; Съ безоумнымъ не оумножай рѣчи (λόγους) Пч н. XV (I), 113; Блгороднымъ достоить красотоу на лица носити, цѣломудрие же въ дѣшѣ имѣти, и мѣжство дѣшевное и телесное, и веселье на рѣчи. (ἐπὶ τῶν λόγων) Там же, 117.

6. Спор, конфликт: што боудеть намъ речъ съ пискоупомъ. или съ мастеромъ. то ведаемъса мы сами. Гр 1284 (I, смол.); правду держите. братеи нашеи. товаръ дайте. и розбоиники. ать не будеть. промежи насъ. рѣци. Гр 1304–1307 (новг.); и баше на единой странѣ нефигъп множество много. а на другой странѣ множество много въ бѣлахъ ризахъ... баше же межю ѡбѣю страну речъ. ѡ оуристании и ѡ борении. (ἐξήχων... συζήτησιν) Пр 1313, 446; то же ЖАЮ к. XIV, 2 об.; и позвале насъ господине на комель и пошли есме на комѣине с максомъ росле [вм. после] реци и макее [вм. максе] приприкинѣ [так!] да ГрБ № 929, 20–50 XIV; то люди цркъвныѣ бадѣльныѣ. митропѣлитъ. или п(с)пъ вѣдаеть межю ими. соудъ или ѡбида. или котора. или вражда. или задница. аже бѣдетъ иномоу члѣвоу с тымъ члѣвомъ рѣчь. || то ѡбчии соудъ. УВлад сп. сер. XIV, 629–630; поѣха Изяслави(ч) Мьстиславъ ис Киева. розгнѣвавъса на стрѣя своего на Ростислава. и много рѣчи вѣста межю ими. ЛИ ок. 1425, 185 об. (1162); и тако бывши межю ими [кн. Давыдом, Рюриком и Ярославом] распрѣ мнозѣ и рѣчи велицѣ. и не оуладиша(с). Там же, 239 (1195).

7. Обвинение: игуптѣныни. не възороу ли игасифлю въсхотѣ плѣтною любвьвию... и томоу не рачивышю съвършити хотѣнниа яна. въ скърби и ноужа лъжиими рѣчьми благочѣстиваго въведе до смърти. (διὰ τῆς ψευδηγορίας; ср. Быт

39. 1–20) СбТр XII/XIII, 151; боудеть ли послуохъ холопъ. то холопоу на правдоу не вылазити. нѣ ѡже хочеть истъчь. или иметь и. а река тако по сего речи емлю та. || нѣ азъ емлю та а не холопъ. РПр сп. 1285–1291, 6256–в; оже иметь на желѣзо по свободныхъ людии речы... аже не ѡжъжетъса. || то про моукы не платити ямоу. нѣ ѡдино желѣзное кто будеть яль. Там же, 6256–г; Изяславъ же... ре(ч) ему [кн. Глебу] вы мнѣ бра(т)на своа. до васъ нѣту рѣчи никоеаже но ѡбидитъ ма твой ѡцѣ а с нами не оумѣетъ жити. ЛИ ок. 1425, 144 (1150).

**РЪЧЬК|А** (7\*), **-Ы** с. Речка: и дахомъ имъ ·ġ· поути. горнии. по своей волости. а четвертыи в рѣчкахъ. гости ехати бесъ пакости... оже боудеть. нечистъ поути. в рѣчкахъ. князь велитъ. своимъ моужемъ проводити сии гость. а вѣсть имъ пѣдати. Гр 1301/1302 (I, новг.); <инии сѣдоша на Двинѣ и нарекоша(с) Полочане> рѣчки [ЛИ ок. 1425, 4 рѣчки] ради яже втечетъ въ Двину. иманемъ Полота. ЛЛ 1377, 3; [слова Владимира Мономаха] инѣхъ кметии молоды(х) ·ĕ· то тѣхъ живы. ведъ исѣкъ вметахъ в ту рѣчку. Там же, 82 об. (1096); Изяславъ же ѡступивъ. и есть рѣчка мала. до города... ту же и ста на тои рѣкѣ. и стрѣлахутса ѡ ню. ЛИ ок. 1425, 149 об. (1150); Стославъ же посла поа своа ко Всеволодоу. река брате и сѣноу... ѡстоупи дале ѡ рѣчки тоѣ дай ми поути. Там же, 217 об. (1180).

**РЪЧЬНОВАНЬ|Е** (1\*), **-Я** с. Требование: возми ѡ егупта ссуды и златына и сребренна [ср. Исх 3. 22]. съ сими поиди ѡ чюжи(х)... долженъ ти е(с) мѣздоу и работы и лайны. премысли нѣчто и ты о рѣчнованьи. (περὶ τῆν ἀλαίτησιν 'о требовании [платы]') ГБ к. XIV, 686.

**РЪЧЬНЫИ<sup>1</sup>** (24) пр. Отн. к рѣка: и не стани противоу быстринѣ рѣчньи и не покори себе моужю безмъноу. (Сир 4. 30: потацоῦ) Изб 1076, 134; Прѣпо-



добъне отъче... възвеселиша сватю твою доушоу. рѣчнаа жстръмления. (Пс 45. 5: тоу потоаю) Стих 1156–1163, 32; се [пищу, приготовленную без благословения] яко вражию часть соущо повелѣваше [Феодосий]. овъгда въ пещь гороущо вѣмѣтати. овъгда же въ рѣчнына строуна вѣврѣщи. ЖФП XII, 52б; и баше на мѣстѣ томъ рѣка... и ѿбѣже вода рѣчнаа и разділса [так!] на двою. (тоу потоаю) СбТр XII/XIII, 42 об.; нападение(м) рѣчнымь. и водьнымь оумножениемь. потребитса мѣсто то. (тѡν ποταμῶν) Там же, 43 об.; аще же рѣчнаа ноужа и оустремление. чьсть [вм. часть – μέρος] нѣкоую. и ѿ твоего села ѿиеть [вм. ѿиметь – ἀφείλετο]. и къ моему прѣложи селоу. авѣ есть яко преложеное твоего бываетъ г(с)дтва. (тоу потоаю) КР 1284, 323б; И жена нѣкотораа... съ двѣма дъщерьма... въ воду рѣчноую себе вѣвергоша. о нихже испытанье бы(с). аще са причтоуть въ мою(ч)ницѣхъ. (тоу потоаю) ГА XIV<sub>1</sub>, 208а; Имахуть ны афинѣи. акы струю рѣчную ѿ единого [далее в греч. οὐκ ὁρίζονται 'разделившихся'] источника. оѣтствоу... паки же вкупѣ шедшаса. (потаμῶν) ГБ к. XIV, 148а; прим(ь)ши александрии тѣсноту многоу. ѿ невѣскоженья рѣчнаго... корьмли и всемоу зла(т) раздаану... патренарьхъ посла. и заятъ ѿ много х(с)толюбыць. съ ·ī· к(а) || пии зла(т). (ѣк тоу μὴ ἀνελεῖν τὸν ποταμὸν 'из-за того, что не поднялась река [Нил]') ПНЧ к. XIV, 92–93; изволи... ѿнѣ... воплотитса... и разори оуставы адама тлѣннаго. и разрѣши окованья. и възврати плѣнение наше акы рѣчнына бѣстрины [так!] вѣтромъ || бж(с)тва своего. (ср. Пс 125.4: χειμάρρους) СбЦуд к. XIV (1), 284–285; и еже ѡтъ васъ дѣлаеть на всакъ дѣнь. ли похвалное ли хулное претекаа есть переходить бо яко блата рѣчнаа. (ροῦς ποταμῶος 'поток речной') ФСт XIV/XV, 68г;

[Иоасаф] помышлала земна(г) бѣтства непостояное. и рѣчны(х) водѣ по(д)баше тече(н)ю. тамо оубо тѣшаше(с) сие положить идеже ни червь ни тла гли(т). идеже татѣ не по(д)коповаютъ ни краду(т) [Мф 6. 20]. (ποταμῶν) ЖВИ XIV–XV, 120в; тому же всему единѣмъ сл(о)вомъ бытине вл(д)ка подаетъ и о морьскыхъ тагота(х). и о рѣчныхъ (о) быстринахъ. Пал 140б, 28б; [о магических предметах-оберегах, поставленных Аполлоном Тианским] Аполонию же. доже и донынѣ на нѣцѣхъ мѣсте(х). сбываютса створенаа. стоащаа... на въздѣржание струамъ рѣчнымь. нездѣржанно текущимь. (ποταμῶν) ЛИ ок. 1425, 16 (912).

**РЪЧЬНЫИ<sup>2</sup> (2\*)** пр. Отн. к рѣчь в 3 знач.: не рѣчнына силы искушай. но образъ орудья. не словомъ но дѣломъ вещь разлучити. (тѡν λεγόντων 'говорящих') МПр XIV<sub>2</sub>, 30 об.; Не рѣчнына силы искоушай, но кѣство бесчинное [Пч н. XV (2), 47 об. вещное – тѡν πραγμάτων]. (тѡν λεγόντων) Пч н. XV (1), 51.

**РЪШАТИ<sup>1</sup> (6\*)**, -Ю, -ЮТЬ гл.  
1. Прекращать, устранять: Великыи оубо василии... раскола бѣдѣ рѣшати разумѣаше [ἐπινοεῖ 'замышляет']. дивнаа приложенья цркви створивъ прѣныа. какоже тремъ быти добрѣшимъ. едину оубо множайшимъ сущимъ еп(с)пмъ мнозѣмъ быти дѣшамъ ползѣ. ·б·е же еже всакому граду имѣти своа ·г·ее же рѣшати раскола и свары. (λύσιν 'прекращение'... τὸ λυθῆναι 'чтобы] были прекращены') ГБ к. XIV, 167в.

2. Разъяснять, истолковывать: бодѣновеныи же филонь. карпафииискыи еп(с)пѣ. рѣшаа пѣсни солломони. възвѣсти се въ время стр(с)тї г(с)на. ре(ч). Пал 140б, 207г.

♦♦ Вазати и рѣшати – судить за грехи и отпустить, прощать грехи (покаявшимся) (ср. Мф 16. 19, Мф 18. 18): великыи црквныи оучитель положи. таковаа же [наказания за убийство] про-

должѣти [так!]. или скращати... на воли положилъ есть вазати и рѣшати приимыша власть. (τοῦ δεσμεῖν καὶ λύειν) *КР* 1284, 1856; ѡнѣмъ достоино есть приимати дѣти дѣхвные. иже вазати [так!] и рѣшати. ѿ дѣхвные блѣгодѣти. власть приаша. (τοῖς δεσμεῖν καὶ λύειν... ἐξουσίαν λαχοῦσιν) *Там же*, 345а; и ре(ч) [священник] тебе сработнику. ан҃глу бѣю глѣю. тую [так!]. властью. юже даль намъ кестъ х(с)ъ вазати и рѣша(т) на нб(с)и и на земли. въздажъ дѣшо дѣтищю [умершему ребенку] (δῆσαι καὶ λῦσαι) *Пр* 1383, 82а.

**рѣшати<sup>2</sup> см. речи<sup>1</sup>**

**РЪШЕНИ|Є** (12), -Ѧ с. 1. Освобождение от уз. *Образн.:* Взаконае(т) сѣтии [ан. Павел] бра(к). и безбра(ч)е... съоузъ бра(к) именуе(т). рѣше(н)е и свободу дв(с)тво. глѣтъ бо. приваза(л) ли са еси женѣ не ищи разрѣше(н)я [I *Кор* 7. 27]. (λύσιν) *ГБ* к. XIV, 80в.

2. Прекращение, окончание, упразднение: что же се хоше(т) быти. велье неизреченно таинство [о воплощении Христа]. понеже не бы(с) члѣвкъ бѣ. сего ради бывае(т) бѣ члѣвкъ на часть [вм. чѣсть – τιμήν] мою. да ихже паче приять дасть. обновивъ рѣшенъе осужеженъе [так!] грѣха. (ἵν[α]... λύσῃ ‘чтобы отменить [осуждение за первородный грех]’, где λύσῃ прочитано как λύσιν; ср. *Евр* 2. 17) *ГБ* к. XIV, 10а; дѣхъ же плот(т)скы видѣса яко голубь... и нынѣ дѣхъ въ видѣнны голубинѣ явлѣса [Лк 3. 21–22]. рѣшенъе подае(т) разумнаго потопа. (λύσιν) *Там же*, 22б; Промысленѣ рече [Григорий Богослов] сѣтии [Василий Великий] строяше цр҃квѣ... рѣша же свары и тажи. рѣшенъе же нѣ(с) вѣрно [οὐκ ἠπίστεῖτο οὐδὲ ἠμφιβάλλετο ‘повиновались и не сомневались’]. аще и не право иматъ. нравъ бо рѣшенъа зако(н) бы(с). (ἢ λύσις... τῆς λύσεως) *Там же*, 157г; аще и оста чѣто плоти него [Василия Великого] не измождитиса ѿ

вздержанъа. но печалми истае(т). дондеже ѡбраще(т) рѣшенъе бѣдѣ. и ереси пожаръ оугаснетъ. (λύσιν) *Там же*, 161а; того [муч. Киприана] смотрите [вм. сѣмъртъ – τὸν... θάνατον] именовати лѣпо. не рѣше(н)е и коне(ц) живота. но ко г(с)у ѿшествие. (κατάλυσιν) *Там же*, 200в.

3. Прощение, отпущение (грехов): [обращение к св. Тимофею и Мавер] торжѣство стр(с)оносца х(с)ва предоблаа. рѣшенъе грѣховѣ. житъю исправленъю. всѣ(х) люты(х) измѣну. мѣдра испросиста. (λύσιν) *Мин* к. XIV (май), 20 об.

4. Разъяснение, истолкование: аще ли и мнѡгому имѣнью хѡщеть кто. вѣсть дрѣвнаа и будоущаа сказати. свѣсть извитѣа словомѣ. и рѣшения притѣчамѣ. знамениа и чудеса проразумѣите. (*Прем* 8. 8: λύσεις) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 10; мы же праздника дѣха николиже раздружи(м). но празднуе(м). нынѣ оубо в настоаще(м) вѣцѣ телеснѣ. по ѿсюду же измѣненны все дѣхвнѣ. идеже и вины праздника(м) и рѣше(н)е искомымѣ. разумѣе(м) яснѣе. (τὰς λύσεις) *ГБ* к. XIV, 92г.

**РЪШИМЪ** (3\*) прич. страд. наст. 1. Освобождаемый: носаше и [Афанасия Великого] осель во александрию входаща. || яко паче х(с)а въ ер(с)лмѣ осель [ср. *Ин* 12. 15]. имже явлаше [ед. ч. в соотв. с греч.] ѿ языкъ людии [вм. людие?]. ѿ привазанъа невѣдѣнъа рѣшило [вм. рѣшими? рѣшимъ?]. и г(с)а всадника приемла. (ὁ... λαὸς... λυόμενος ‘народ, освобождаемый [от уз неведения]’) *ГБ* к. XIV, 189а–б.

2. Уничтожаемый: [о том, что речь не должна быть длинной] Днѣ(с) о крѣщеньи в малѣ сѣглѣемъ... [толкование] взираю бо всегда сытости яко хотѣнью сласти рѣшимѣ... и непотребны [ГБ к. XIV (I), 40б непотребна] твораще реченаа. (τὸ ἥδὺ λόντα ‘я рассматриваю пресыщение как] уничтожающее сла-

достъ') ГБ к. XIV, 24в; || *устраняемый*. И се ѿ кни(г) дѣянии. како слышаху кождо ихъ своимъ языко(м) [Деян 2. 6]. бословець же недооумѣя. како лѣпо разрѣшити. сдѣ обрѣтаемое невѣрованье [ἀμφιβολίαν 'двусмысленность', т. е. апостолы говорили на разных языках или народ слышал их говорящими на этих языках]. стреченье(м) [τῆ στίγμῃ 'точкой, знаком препинания'] раздѣлаемо. а реку расужаемо и рѣшимо. единѣ(м) оубо гл(с)мъ глѣху ап(с)ли. слышаша(м) же мнози баху. оударенье(м) аера. (διαλομένην) ГБ к. XIV, 92а. Ср. **нерѣшимыи**.

**РЪШИТИ** (24), **-ОУ**, **-ИТЬ** гл. 1. *Освободить (освободжать) от уз*: възврати ма вл(д)ко плѣнаго [так!] и ѿбдѣржима дѣянии моими. и како веригами затазаема. ты бо еди(нѣ) вѣси рѣшити ѿкованыя. (λύειν; ср. Пс 145. 7) СбТр XII/XIII, 81; гѣ рѣшитъ ѿкованыя. (Пс 145. 7: λύει) СбЯр XIII<sub>2</sub>, 54; то же Изб XIII, 122 об.

2. *Развязать. Образн.*: изволи... ѿнѣ... снити на землю и воплотитиса... и ту свазаса бж(с)тво съ члвч(с)твомъ. негоже неоудобъ рѣшитъ предѣтеча. и бы(с) бѣ свершенъ и члѣвкъ свершенъ [ср. Кол 2. 9]... и разрѣши окованыя [Пс 145. 7] мужьствомъ сотонинымъ (ср. Ин 1. 27: ἵνα λύσω) СбЧуд к. XIV (1), 284г.

3. *Вскрыть, распечатать*: глѣ иеи [женщине, стыдившейся рассказать о своих грехах] сѣи [Иоанн Милостивый] напиши и запечатаи и дажъ ю мнѣ написавыши свои грѣхъ. ѿна же закла и не рѣшити и ни прочисти тои грамоты. (λύειν) ПрС сер. XIII, 228в.

4. *Прекратить (прекрацать)*: блудьникъ. хотѣние коньчаваеть. тать нищетоу рѣшитъ. моужеоубица гнѣвъ покоить. клеветьникъ же. ни единого извѣта иматъ рещи. (λύει) СбТр XII/XIII, 166 об.; зако(н) х(с)въ вели(т) на(м) не гнѣватиса. но к вечеру рѣшити гнѣвъ.

слнце бо вѣща да не заходи(т) о гнѣвъ ваше(м) [Еф 4. 26]. (λύειν) ГБ к. XIV, 65в; великыи василии... ничтоже остави въ собѣ къ евсевьеви печалии. но абье смираетса с ни(м). и рѣшитъ межю собою соблазны. имиже надѣюще(с) зловѣрнии еп(с)пи на насъ възвешаша. (λύει) Там же, 157а; Промысленѣ рече [Григорий Богослов] сѣи [Василий Великий] строаше цркъвь... рѣша же свары и тажи... глѣтъ бословець. како великому васи(л)ю рѣшашю свары и тажи. ни единѣ же не невѣроваше глѣса него ѿвѣту. (ἔλυσε 'прекратил'... λύοντος) Там же, 157г; | *образн.*: повелѣвае(т) бо исаина на крѣшнѣе. жажюще и хоташе блг(д)ти [Ис 32. 20]. идѣте на воду оустуженыя. еже е(с) крѣшнѣе. грѣха рѣшашъ варъ. (λύον) ГБ к. XIV, 37г; || *устранить (устранять)*: тѣ(м) простѣ богословець наче(н). что же вѣща макавѣи мнатса. и рѣшитъ невѣрье [τὴν ἀμφισβήτησιν 'разногласие'] оустраана. како лѣпо чтити како мѣнки. мнози оубо вѣща не чтать и. (λύει) ГБ к. XIV, 132г.

5. *Простить, отпустить (грех)*: А еже чл(в)къ боудеть въ ѿпитемѣи. а поидеть на великыи поуть. рѣшити и ре(ч) [еп. Нифонт] и мѣтва раздрѣшьнаа дати юмоу. КН 1285–1291, 538а.

6. *Разъяснять*: Слышаше иновѣрнии сѣса глѣща. како оѣъ ма посла [Ин 6. 36]... мна(т) бо посла(н)е. како по(д)ручнику быти и хужьшо [Христу]... въ скорѣ рѣши(т) сѣи [Григорий Богослов]. како сугубъ бѣ х(с)ъ бѣ и члѣвкъ. (λύει) ГБ к. XIV, 75б;

**РЪШИТИСА** (6\*), **-ОУСА**, **-ИТЬСА** гл. 1. *Освободиться*: оутв(е)рдиса на сѣго [Василия Великого] оземьствие. и телѣга вести готовашеса. рѣши(т) же са в скорѣ. (λύει... αὐτὸν ὁ θεὸς 'освобождает его Бог') ГБ к. XIV, 165а.

2. *Лишиться (лишатся)*: великыи же афанасии... живѣ же добрѣ старость блѣгоч(с)тну приемлетъ. въ глубоцѣ ста-

рости рѣшитса ѿ живота преложитиса къ единомравны(м). (καταλύσαι τὸν βίον ‘чтобы окончить жизнь’) ГБ к. XIV, 193а; Тако оубо вѣща [Григорий Богослов] поживе. якоже хотѣ бж(с)твнныи киприанъ. понеже решитса ѿ житыа. аще лѣпо се рещи рѣшитса. того смотри [вм. сѣмъртъ – τὸν... θάνατον] именовати лѣпо. не рѣше(н)е и коне(ц) живота. но ко г(с)у ѿшествие. (καταλύει... καταλύει) Там же, 200в.

3. Прекращаться: сицевии моужі [мученики] и по сѣмърти живи соуще гви предъстоятъ. источьники намъ спсению вѣдка хсъ мощьми ихъ подасть... сими... слѣпий прозирають прокажении очищаются [Мф 11. 5; Лк 7. 22]. пакости и скърби рѣшатся (λύονται) СкБГ XII, 18в.

– ?: Аще... ни единого же дне мало небрегли быша [настухи]. ѿнюдуже безъбѣдство на ѡвца рѣшиться. (οὐδ’... ἀμελήσας ἕξει τὸ ἀκίνδυνον κατὰ τὴν τῶν προβάτων διάλυσιν ‘настух’ не будет беззаботно пребывать в безопасности, ради избавления овец’, где διάλυσιν принято за форму гл. διαλύω) ФСт XIV/XV, 154б.

**РЪЯТИ** (7\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. Толкать: вълазитъ нищии въ домъ твой... а ты ни брѣвию възведеши. нѣ повелиши рабѣ своему да иженеть него вънъ рѣа. и не помышляеши яко х(с)оу досажаети [ср. Мф 25. 43, 45]. СбТр XII/XIII, 16 об.; [воины Пилата] ѿгнаша на [иудеев] а друогыа оубиша. и мнози ѿ июдѣи друогъ друога рѣа растоптани быша и погыбоша. (ὕπ’ ἀλλήλων ὠθοῦμενοι) ГА XIV<sub>1</sub>, 140г; въ единомъ храмѣ лежаше блюдо стеклано полно смокви избраны(х). стѣи же [Андрей] бѣаше ходатудѣ и нѣции москолуди начаша са яму смѣнати... един же ѿ моск(о)лудѣ тѣхъ рѣа стѣо близъ سموковъ приведе... и ре(ч). кажѣ болиши... он же послушавъ него сѣдъ близъ нача ясти... да якоже

видиша яко не осталось естъ въ блюдѣ оуже ничегоже оубудиша продающаго... да въскоцивъ ѿ сна... рѣа и бина ногама пхаа ѿгна ѿ себе (ὠθήσας... ὠθῶν) ЖАЮ к. XIV, 21в; видаше яко глубину нѣкою мѣсто. || вмѣтающе [βάλλουσι ‘бросают’] в неи. и измѣтающе другъ друга. человѣци злии... и в погибели. и не постояше и рѣюще. великъ нѣкий и недаемый трудъ показаше. (ἐν τοῖς... ῥέουσιν... ἰδρῶτα ἐπιδεικνύμενοι ‘в преходящем труд показывая’, т. е. ‘трудясь для преходящего’, где ῥέω букв. ‘течь’ передано по созвучию с рѣяти) ФСт XIV/XV, 34а–б; || перен.: помышленъа же рѣюща ма. и [вм. на – εἶς] любодѣяные. како ти авва исповѣдѣ. (ὠθοῦντας) СбЧуд к. XIV (I), 64в; дяволь неч(с)ты и сотона... || ...начаша рѣяти и въздрѣеми [ἀντωθοῦντες ‘отталкивая’] крѣплахъса да быша ѿторыгли отрока из рѣа стѣо. (ῥθουν) ЖАЮ XV, 49–50.

**РЪЯТИСА** (3\*), **-ЮСА**, **-ЮТЬСА** гл. 1. Толкаться: [рассказ Марии Египетской] хоташи ми до двери цркъвны(х)... съ трудо(м) дойти... и вси вни||доша небранно. мнѣ же възбрани нѣкаа сила бина. не дадуци внити. и к тому покусих са рѣяти. и далече ѿ двери ѿринухса. (ἀντωθοῦμην) СбЧуд к. XIV (I), 62–63; чресъ весь днь... твораше же са [Андрей Юродивый] посредѣ голкы. якоже пьянъ сы(и). рѣаса и порѣваемъ (ὠθῶν) ЖАЮ XV, 26 об.

2. Быть теснымым: римланинъ же нѣкий ѿ коньникъ нарочитый. июдѣемъ же рѣющимъса къ гробли. оувидѣвъ гона на кони. въсхытивъ нѣкогю оуношю ѿ соупротивныхъ. бѣгающю... приде носѣ кесареви. плѣнника. (ὠθοῦμενος ‘теснымых [увидев]’) ГА XIV<sub>1</sub>, 169г.

**РЮИ** (2\*), **-Я** (РЮ|Я), **-Ъ** (-Я?) с. Одежда из шерстяной ткани: лежаше [Андрей] яко на одрѣ почиваа. нагъ лишенъ неимовить. ни рогозины имѣа. ни

сукна ни власаницѣ или платъ понѣ малъ ѿ рука [в др. сп. ни ризы имѣ ни рюа] нѣ се единою суконце... в немже хожаше (μη... κόμμα μικρόν τῆς αἰγιονάλου 'ни клочка одежды из козьеи шерсти') ЖАЮ к. XIV, 82; принесоша же [блудницы, ограбившии Андрея Юродивого] рогозину и прорѣзавше среду неа възложиша на шью него въ мѣсто одежа... зрачеи же глѣху... добръ подыкладъ лежить. на твоємъ ослѣ похабе он же глѣше. право похабе. в добръ рюи [в др. сп. рѣи] хожю. патрика бо ма естъ створилъ. вл(д)ка. (σαγήν φορέω 'плащ ношу', т. е. одежду военного или чиновника) Там же, 106.

**РЮТИ** (10\*), **РЕВ|ОУ**, **-ЕТЬ** гл. Реветь: [о церковном пенни] къ бесѣдѣ сѣѣ. свѣтлоу быти подобае [ПНЧ к. XIV, 67а подобаеть]. не раздвоенъмъ гл(с)мъ. ни силно разливаа. и ревыи. въ бѣихъ пѣ(с)хъ надымааса ноужею. хота (с) расѣсти... верескаа акы медвѣдъ. и клича велико могъи. ПНЧ 1296, 135; срѣте и [старца Герасима]. лъвъ. велми рѣвыи с рыданиемъ ноги ради. || имаше бо трѣсть оунзешю(ю) в носѣ... иако оузрѣ лъвъ старца показа юму назвну. ревыи зѣло (ὄρουμενος... κλαίων) Пр 1383, 146–в; паде же и лъвъ. ниць... акы. члв(к)ъ ридаше велми ревыи. и ту скоро оумре. (ὄρουμενος) Там же, 156; [Григорий Богослов о себе и Василии Великом] иакоже единою тѣло на двѣ расѣчен(о) || тако быховѣ разлучаюшаса. и иако два телца въскормлена вкупѣ яремника. не терпаша разлученъа. тужаста реваста о разлученъи. (μικῶνται) ГБ к. XIV, 153–154; сему [правителю] шюмащю на цркви. лвовъ же ѡбразъ пре(д)положивъ. левскы же ревыи. и неприступенъ многымъ. доблии сь [Василий] веденъ бывъ. паче влѣзе акы на праздни(к) а на су(д) зовомъ. (βρυχομένη) Там же, 163а; пришедъши ноши. м(а)||ло о(т)цоу ѿ труда оуснувшю. медвѣдъ въ храмѣ

превеликъ. и ревыи напрасно на нѣ нападаа. сему же ѿ сна вѣставъшю и къ бѣу на мѣтву руцѣ въздѣвшю. бѣсовское оно видѣние [ἡ φάλαγξ 'отряд']. раны приимше вопиюще ѿбѣгоша [в греч. ед. ч.]. (ἄρκω ἐφέκει... βρυχομένη 'привиделась медведица ревущая', где ἐφέκει понято как ἐν οἴκῳ 'в доме') ПНЧ к. XIV, 186а–б; заклавъ же [Авраам] рече оубо [Писание] телець и приготоваша [в др. сп. приготова, приготоваше] брашно. и постави предъ ними и начаша ясти [ср. Быт 18. 7–8]. и пришедъши оубо мѣти закланаго телца реваше. и повелѣ х(с)ъ и абие оживе Пал 1406, 67а; се [Самсон] бы(с) мужъ силенъ крѣпостию. единою оубо идущю юму чресъ виноградъ. и срѣте и левъ ревыи. онъ же абие скруши и. (Суд 14. 5: ὄρουμενος) Там же, 180г; видѣв же Даниль. Ляхы крѣпко идоущимъ на Василка. керълѣш поющимъ. сильннъ [так!] гласъ ревоуше в полкоу ихъ. ЛИ ок. 1425, 270 (1249).

**РЮТЬ|Ю** (3\*), **-Я** с. Рев (животного), мычание: Сего свѣта члв(к)мъ житые маловрѣменьно. подобно естъ моужю бѣгающю ѿ лица бѣсноующюса инорогоу иако не тѣрпашю гла(с) выпла него и рютяа него страшнаго. (μικηθμόν) Пр 1313, 976; коневы бѣ рзание. волу рютые. псу брѣхание. лютому звѣри риканые данѣ. то ихъ знаменаетъ. тако и члвку слово. (τὸ μικῶσθαι) МПР XIV<sub>2</sub>, 26 об.; Иакоже и коневы рзание, и псоу брехание и воловы рютые и лютомуу звѣри риканые дано естъ, да то ихъ знаменые естъ. такоже и члвкоу слово, да его то знаменые (τὸ μικῶσθαι) Пч н. XV (1), 50.

**рюшимъ** см. роушити

**рюшитиса** см. роушити

**РАБ|Ь** (3\*), **-И** с. Рябчик: рабъ чюжаа ча(д) к собѣ призываетъ. зогзула в чюжа гнѣзда яйца своя мечеть. (ср. Иер 17. 11: πέριξι 'куропатка') МПР XIV<sub>2</sub>, 32; || блюдо из рябчиков: на обѣдѣ же

слоужьба бѣ многа. съсоуди златьмь съковани. и сребрьмь. брашьно много и || различьно. тетера. гоуси. жеравие. раби. голуоби. коури. зааци. елени. *СбТр XIII/XIII*, 3–4; ты же аси тетера гоуси раби коуры. г(ол)оуби. и проче брашьно различьно. *Там же*, 15 об.

**РАДИТЕЛІЬ** (1\*), -А с. *Правитель*: потребльшюса. иер(с)лмоу навходоносормь [*так!*] разроушена быша цр(с)твина и к томоу оуже оѣсьскихъ предании не бы(с) какоже и пре(ж). но еже искони при полинѣ [*в др. сп. полонѣ – ἐπὶ τῆς αἰχμαλωσίας*] радители быша ишадья дв(д)а (διήγον ‘*жили*’, *смеш.* с διοίκου ‘*управляли*’?) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 126б.

**РАДИТЕЛЬНИКІЬ** (1\*), -А с. *Распорядитель, устроитель порядка*: Бдаще оубо прочее стоимь... келарьствующии же и обѣдотворци. и хлѣботворци. ли радителници. (οἱ πρωτοορδίναριοι ‘*протоординари*’ [*монастырская должность*]) *ФСт XIV/XV*, 168г.

**РАДИТИ** (22\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. 1. *Расставляют к бою, приводят в боевой порядок*: Андрѣи нача радити полкъ ѿца своего... видѣв же и Половци стояща на задѣ. и к тѣмъ гна. и много имь молвивъ и оукрѣплаа на брань. и ѿтуду ѣха [*ЛИ ок. 1425, 158 вѣха*] въ полкъ свои оукрѣпивъ. и дружину свою возма и копыа ѣха на передь. *ЛЛ 1377, 111 об. (1151)*; Андрѣи поча радити полкъ ѿца своего. *ЛИ ок. 1425, 158 (1151)*; нача Изаславъ полкы радити съ братьею. и dospѣвъ иде къ Подолью... и бы(с) брань крѣпка *Там же*, 184 (1161); Данилови же. на конѣ сѣдашоу и воѣ радашоу. и рѣша Проузи ѿтваземь. можете ли... на сию рать дерзьноути *Там же*, 273 (1251).

2. *Распоряжаться, решать, вершить*: Юрославъ снѣ Всеволода великаго || сѣде на столѣ в Володимери... и поча рады радити. како(ж) прѣркъ гле(т) бѣ су(д) твои црви дажъ. и правьду твою

снѣви ц(с)рви [*Пс 71. 1*]. *ЛЛ 1377, 163–163 об. (1238)*; хоташимь мнишьствовати... по пострижении бо. въдающимъ ему всѣмъ [τῶν προσόντων αὐτοῖς ἀλάντων ‘*над всем их имуществом*’] имѣти власть монастырю. ни о чемже о своемъ пешиса ли радити. симъ попоуцаемъ. (διατάσσεισθαι) *ПНЧ к. XIV, 13в*; а старци и люди котории живу(т) на сѣго іоа(н) земли. и судити и радити. игумену іоа(н)скому самому з бра(т)нею. а иному никому не вступатиса. *Гр XIV/XV (полоук.)*; присла Вачьславъ. къ Изаславу. и ре(ч) ему... а есмь оуже старь а вси(х) радовъ не могу оуже радити *ЛИ ок. 1425, 152 (1151)*; Вачеславъ же видивъ Ростислава снѣ своего... ре(ч) ему снѣу се оуже в старости есмь. а радовъ вси(х) не могу радити. а снѣу даю тобѣ. какоже бра(т) твои держаль. и радиль такоже и тобѣ даю. *Там же*, 169 (1154); Юрику же... посла мужь свои ко Всеволодоу. река емоу... || ...а про кого ми была и рать про зата своего. а того даль еси Юрославу. радити и с волостью своею которою же есмь емоу даль. *Там же*, 240–241 (1196); || *следит за порядком*: [о приготовлении теста в монастырской пекарне] наражати же единого ѿ братиа. какоже быти първоумоу || радичеви... и ови ѿ нихъ [*монахов*] стануоть. и поють ежаѿлмы въ пе||кльници... они же мѣсать тѣсто. и по коньчанию него. абие възврататъса въ цр(к)вь. и поють съ прочими. а първыи радить *УСт к. XII, 227 об.–228 об.*

3. *Править, управлять*: а и-соуждальской ти земле новгорода не радити. ни волост<и>и ти не роздавати. *Гр 1264 (2, новг.)*; константинъ великий... заповѣда законы многы || всюдоу како... кр(с)тъаномъ точью владѣти и радити. (στρατεύεσθαι ‘*служит в войске*’!) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 213а–б; поищемъ сами в собѣ кназа. иже бы володѣль нами и радиль [*ЛЛ 1377, 7 судиль*]. по раду по праву. *ЛИ*

ок. 1425, 8 об. (862); || *командовать*: присла Вачьславъ. къ Изаславу. и ре(ч) ему... а дружина моя и полкъ мои. а то буди ѿбою нама ты же ради. *ЛИ* ок. 1425, 152 (1151); Вачеславъ же видивъ Ростислава сѣна своего... ре(ч) ему сѣну се оуже в старости есмь... а се полкъ мои и дружина моя. ты ради. *Там же*, 169 (1154).

4. *Разобратъ*: прииде [бес в образе женщины] бѣа въ двери. идѣже бѣ [монах]. ѿверзоушу [так!] рече ѿмоу. понеже гонима есмь ѿ заимодавецъ... приими ма въ пребывалище твою... онъ же разоума [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 36а размысла] сѣчнаго [тїѣ πωρόσει тїς καρδίας 'из-за огрубелости сердца'] не радивъ [ПНЧ XIV<sub>1</sub> расоудивъ – διακρίνας] что се такое се приять ю. ПНЧ к. XIV, 121б.

5. *С част. не. Не заботиться (из нерадити / неродити?)*: нѣци [в др. сп. нѣции] отъ митрополить. какоже слышашомъ. не радать [в др. сп. неродать] о пороученьихъ имъ стадѣхъ. и отълагають сѣшениа еп(с)пъскаа. (ἀμελοῦσι) *КЕ XII*, 35б; Нѣции ѿ митрополить. не радаше о пороученьихъ имъ пастырехъ. рекше ѿ соущихъ под ними еп(с)пѣхъ. и по оумертвии еп(с)па. не хотатъ иного въ скорѣ поставити. (ἀμελοῦντες) *КР* 1284, 97б; Погребыи талантъ [Мф 25. 14–29]. естъ. иже своимъ са пекыи тъкмо сѣсениемъ. а инѣхъ не радать. ѿсоудатъса. *Изб XIII*, 14 об.; || *не обращать внимания*: аще кто злѣ речеть на ц(с)ра. нѣ(с) повиненъ муцѣ. нѣ по(д)бають о немъ възвѣстити ц(с)рви. и аще бу||деть скудостью оума изреклъ. не радать о немъ. аще ли ѿ неистѣвства. да помилованъ будетъ. аще ли пообидѣнъ бывъ. да проститъса. (καταφρονήτεος 'он должен быть презираем') *МПр XIV*<sub>2</sub>, 81–81 об.

**РАДИТИСА (15), -ЖОУСА, -ДИТЬСА гл. 1. Устраиваться, упорядочиваться**: аврилии еп(с)пѣ рече...

понеже оубо вѣса мъню повелѣна быти. аще вѣса радатъса помыслѣмъ вашимъ. си извѣстите вашимъ възглашениемъ. (ἐάν... στούχη) *КЕ XII*, 132а.

2. *Договариваться (договориться), вести переговоры*: Аже кто коуны даеть въ рѣзъ. или наставъ на медь... то послоухы ѿмоу ставити. како са боудеть радиль. тако ѿмоу ѿмати. *РПр сп. 1285–1291*, 620б; а второе холопство поиметь робоу. безъ радоу. поиметь ли са съ радомъ. то како боудеть са радиль на томъже стоить. а се третьею холопство. тиоунство безъ радоу. или приважеть к собѣ ключъ без-д-радоу. или с радомъ. то како са боудеть радиль. на томъже стоить. *Там же*, 626в; Аже кто даеть куны в рѣзъ. или наставъ в медь. или жито во присѣпѣ. то послухи ѿмоу ставити како са будетъ радиль. такоже ѿмоу имати. *РПрПр сп. XIV*<sub>2</sub>, 336 об.; Бѣ послу(х) тому с брато(м) твоимъ радилиса есвѣ. а не поможеть радитиса бес тебе. *ЛЛ 1377*, 84 об. (1096); посла Вачьславъ. и Изаславъ Мьстиславичъ. послы свои къ Всеволодоу. с рѣчими [в др. сп. рѣ(ч)ми] радитса. *ЛИ* ок. 1425, 113 об. (1140); Изаславъ же ре(ч) Вачеславу. ѿѣе кланю [в др. сп. кланю] ти са. нѣ лзѣ ми са с тобою радити... много ти лиха замысливають. а поѣди же въ свои Вышегородъ. ѿтолѣ же са хочю с тобою радити. *Там же*, 144 об. (1150); тако начаша (с) радити. ѿ волость шлоче межю собою. Рюрикъ и Дѣдъ и Володимиръ съ Мьстиславомъ. и оуладившеса ѿ волость цѣловаша хр(с)тъ. *Там же*, 191 (1169); поидоша к Галичю. Сѣславъ съ сѣны своими. а Рюрикъ с братьею своею. и бившимъ имъ по мѣстоу всимъ. и радашимса ѿ волость Галичкоую. Сѣславъ же дашеть Галичъ Рюрикови. а собѣ хоташеть всеи Роуской земли. ѿколо Кыева. Рюрикъ же сего не оулю||бишеть... и тако не оурадившеса и возвратишаса во своя си. *Там же*,

230–230 об. (1189); Всеволодь же... поча слати ко Ёлговичемь. и радаса с ними. проса оу нихъ Мьстислава Романовича свата своего. а Юрополка вела имъ выгнати и-земла своєю. Там же, 240 об. (1196).

**РАДИЧЬ** (1\*), -А с. Тот, кто следит за порядком, распорядитель: [о приготовлении теста в монастырской пекарне] наражати же единого ѿ брата. какоже быти първоумоу || радичеви. иже присно призвание брата вь врѣма мѣшениа. сѣтворитъ же тако. УСт к. XII, 227–228.

**РАДОВИЧЬ** (1\*), -А с. Младший управляющий, который служит по договору о найме: [о плате за убийство] а вь сельскомъ тиоунѣ вь княжи. или в ратаинѣмь. то ·ѿ· грѣнѣ. а за радовича ·ѣ· гр(в)н. такоже и за боярескѣ. РПр сп. 1285–1291, 616г.

**РАДОВЬНИКЪ** (1\*), -А с. То же, что радовичь: Аже оубиють огнищанина... || то оубити вь ѿа мѣсто... А в радовници княжѣ ·ѣ· гривенъ. а вь смердѣ и вь хо(л)пѣ ·ѣ· гривенъ. РПрАкад сп. сер. XV, 50–51.

**РАДЬ** (198), -ОУ с. 1. Ряд предметов или людей, располагающихся друг за другом: подобаетъ юмоу [монаху]... и сѣдѣти надъ роукодѣлиемъ... и како оубо сѣдѣлаеши три рады вь сѣти. вь-стани на мѣтвоу (στίχους) ПНЧ 1296, 114; си же оубо камени. единѣ(м) радомъ оу единого оуголца [наперсника иудейского первосвященника] вѣванани бѣша. Радъ же вторыи. анѣфраксѣ. камыкъ зѣло червьленъ ·ѣ·. (Исх 28. 18: ὁ στίχους) Пал 1406, 137г; Литва же баше стала при ѡзерѣ и видивше полкы израдиша(с) и сѣдоша во три рады. за щиты по своемуу норовоу. ЛИ ок. 1425, 285 (1262); по радуу в роли нар. В ряд, рядами: Гъ же... наполни храминоу хлѣбовъ. и како сѣдоша по радуу оубозіи. повеле оученикомъ своимъ прѣдлагати

кормлю [ср. Мф 14. 19]. ПрЛ 1282, 132в; вси же краснѣи тѣ сади по раду стоаху. какоже се станеть полкъ противу полку. (ἐνορδίνως) ЖАЮ к. XIV, 126; радѣмь в роли нар. В ряд: елма бо кто приде(т) оубо оуноша [поступивший в Афинскую академию]... ведутъ и вь баню. пред нимъ идуще двоє [ГБ XI, 36г на дѣвоє] врадившеса радомъ два. два по рѣдку твораще. иже проводъ твораще оуноши к бани. (στοιχηδόν) ГБ к. XIV, 148в.

2. Боевой порядок, строй: и скопшаса о немъ [вокруг посадника Твердислава] проу(с). и людинъ коньць и загородци. и сташа около него пълкомъ. и оурадивъше на ·ѣ· пълковъ. кнѣзь же ѡзрѣвъ радъ ихъ. оже хотать крѣпко. животь свои ѿдати. и не поеха ЛН XIII<sub>2</sub>, 93 об. (1220); ре(ч) Игорьь... гдѣ бояре доумающеи. гдѣ моужи храборѣствоующеи. гдѣ радъ польчнныи. гдѣ кони и ѡроужья многоцѣннаа. не ѿто всего ли того ѡбнажихса. ЛИ ок. 1425, 224 об. (1185).

3. Очередь: рекоша вси людие къ ц(с)рви глѣще вл(д)ко вси мы ѿдахомъ своа чада [змѣю] единъ по единому кождо по раду. Пал 1406, 178а; свѣща же оѣъ мои с гражаны тѣми како данати имъ дѣтишь свои по вса дѣни брашну [змѣю] приде же нынѣ радъ. до ц(с)ра оѣа моєго. Там же, 179а.

4. Одно из последовательных событий, раз: по доспѣнию тѣста. ѿидеть [распорядитель] абине вь мѣсивъшихъ келиа. и сѣберетъ я. они же шѣдъше близъ хлѣбъ. се на вьсакомъ радуу подобаетъ бывати. боуди же и мѣшение. или двоици или тришьды. УСт к. XII, 228 об.; ѿ савлиа ко максимуму како стоа пришли конь цему ма еси погубиль. вь другы радъ рать ударила подо копорію. а а. безъ другого коня животь пометаль. а иное розрональ. ГрБ № 272, 70 XIV.

5. Междустрочие, промежуток между строками: аще ли же кто восхо-



ще(т) сина книги преписывати сматраи не приложити или ѿложити едино нѣкое слово. или тычку. едину. или крющькы иже су(т) подъ строками в радѣхъ *Служб. XIV, 72 (зап.)*; то же *Псалт 139б, 156 об. (зап.)*.

6. *Ступень, степень*: свершеньи ·ѣ·и по кр(с)тъаньскомуу житию нравъ такъ естъ оуоставленъ ·ѣ·и же под нимъ по члвч(с)твоу... имъже... ·ѣ·е блѣгоч(с)тъя поданъ радъ послѣдствоующо [κατάλληλον 'соответствующую']... сего житъя подаваа пользоу. (δεύτερος... βαθμός 'вторая ступень') *ГА XIV<sub>1</sub>, 148в.*

7. *Сан, степень священства*: аще кто достоинъ ѡбращетьса на поставление... диакона. или попа. никакоже да не възбраненъ боудеть на таковыи радъ възведенъ быти. съ подроужимъ законьнымъ жива. (ἐπί... βαθμόν) *КЕ XII, 47а.*

8. *Группа, ряд лиц, занимающих какое-л. положение*: ѡнъ же [воин, ложно объявленный умершим] иматъ власть. аще хошетъ свою подти женоу. аще же простый будеть члвкъ [σχολάριος 'схоларий (воинская должность)'] ѿ перьвыхъ раду того. и ѿ старѣишины. прежереченое бываетъ писанье и клатва. (παρά τῶν πρώτων τῆς σχολῆς 'от первых лиц школы [воинского подразделения]') *КР 1284, 256а*; || *сонм (избранных)*: Не лѣпо естъ оуничъжати никогоже. ни хоулити... наже бо мы оуничъжаемъ. сина бѣ избираеть. и наже мы оухоужаемъ. сина бѣ въ радъ въводитъ. (ἐπιλέγεται 'избирает') *СбТр XII/XIII, 123 об.*

9. *Распорядок, чин, порядок совершения чего-л.*: оустави [Феодосий] въ манастыри своемъ. како пѣти пѣнья манастырьскаа. и поклонъ какъ держати. и чтенья почитати. и стоанье в цркви. и весь радъ црковный [в др. сп. далее и на] трапезѣ сѣданье. и что кисти в кыа дѣни. все съ оуоставленьемъ. *ЛЛ 1377, 54 (1051)*; ѡни же [ангелы, постригавшие

*Лимена в монахи]* тоу абише начаша въпросы творити. что приде брате... любиши ли сподобити(с) мнишьскомуу и англ(с)комуу ѡбразоу. и все оубо по раду створиша. накоже писано естъ. таче и въ скимоу постригоша и. *ПКП 140б, 194в.*

10. *Порядок, лад, согласие*: иде ростисла(в). из новагорода. кыевоу на столъ. оставивъ сѣна дѣда новгородѣ. и възнегодоваша новгородци. зане не створи имъ раду. нѣ боле раздѣра. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 28 (1154)*; а ко Всеволодоу и ко Дѣдѣви. посла [кн. Ярослав Черниговский] моужь свои река емоу. брате... ажъ любишь с нами радъ правыи. и в любви с нами быти то мы любви не бѣгаемъ. *ЛИ ок. 1425, 240 (1196)*.

11. *Установление, распоряжение*: Александра же оудержаша Нооугородци. и чтиша и много. Олександръ же давъ имъ радъ. и поеха с ч(с)тъю въ свою ѡчину. *ЛЛ 1377, 167 (1258)*; Аще кто оуоставъ мои. и оуоставленье мое порушитъ. или сѣве мои. или внуци мои... или ѿ рода боярскаго боярь моихъ кто. а порушають моя рады. а вступатьса в судъ митрополичъ... судивше казнити по закону *УЯрЦерк сп. н. XV, 9б об.*

12. *Переговоры*: То(г)же лѣ(т) ходи всеволодъ. на разань и ре(ч) имъ поиде [в др. сп. поидѣте, поидите] къ мнѣ съ сѣмъ моимъ ярославомъ. за оку на рады. и переидоша к нему. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 75 об. (1210)*; Рюрикъ же... посла посоль ко Ярославову. хота и свести в любовь со Всеволодомъ и с Давыдомъ. и води и кр(с)тоу. како емоу не востати на рать. до раду... || ...Тоеже зимы... сдоумавъ Ярославъ... с братьею своею. перестоупивъ кр(с)тное цѣлование. на чемъ же башеть. оумолвилъ с Рюрикомъ и кр(с)тъ к нему целоваль. како не воеватиса до раду. доколѣ же сѣздать послѣ Всеволожи. и Дѣдѣви. Ярослав же не дождавъ раду посла сновца своя ко

Витебскоу на зата на Дѣда. *ЛИ* ок. 1425, 237–238 (1195).

13. *Соглашение, договор*: тоже есмь с вами радъ свои доконьчалъ. про свое моуже. и про свое смолнаны. *Гр сер. XIII (смол.)*; а второе холопство поиметь робоу. безъ радоу. поиметь ли са съ радомъ. то како боудеть са радиль на томъже стоять. а се третъее холопство. тиоуньство безъ радоу. или приважеть к собѣ ключъ без-д-радоу. или с радомъ. то како са боудеть радиль. на томъже стоять. *РПр сп. 1285–1291, 626в*; а кто сии радъ. переступить. якимъ ли. тѣшата ли. тотъ дасть р̄ гр(в)н. серебра. *Гр до 1299 (полоцк.)*; <гу>блани.и горичькии дорадишаса радомъ на срокъ съ своими должники *Гр 1309–1375 (1)*; а кто наступи на сеи радъ дасть. кѣзю и вѣдкѣ ·к· берковсковъ меду. *Гр 1309–1375 (2)*; Приде Мстиславъ. снѣ Володимеръ. с Новгородци. бѣ бо Сѣтополкъ с Володимеро(м) радъ имѣлѣ. како Новугороду быти Сѣтополчю. *ЛЛ 1377, 92–93 (1102)*; а цто про самозерци хедыле есемо не платате а платате в томо цто про межи раду нѣту *ГрБ № 131, 70–80 XIV*; си слышавъш(е) гръци... приведоша же и иныхъ много гостии... и глѣхоу пре(д) сѣми радъ створи(х)о(м). и зла(т) взахо(м) ѿ роукоу нею [*Антония и Феодосия*]. *ПКП 1406, 138а*; Посла Глегъ мужи свои построити мира. и положити рады межи Грѣкы и Русью. *ЛИ* ок. 1425, 13 (912); Сѣтополкъ и Володимеръ посласта к Олгови глѣца сице. поиди Къеву ать радъ учинимъ ѿ Руской земельѣ. *Там же, 84 об. (1096)*; Сѣслав же поча ему [*Ярославу*] молвити на. не Оугринъ ни Лахъ. но ѿдинога дѣда есмы внуци. а колко тобѣ до него [*Киева*] только и мнѣ. аще не стоишь. в перьвомъ раду. а воленъ еси. *Там же, 205 (1174)*; Рюрикъ же сославса. со Всеволодомъ. сватомъ своимъ. и с Дѣдомъ братомъ своимъ. послаша ко Сѣславоу

моужи своя. рекоуши емоу... дажь стоиши в томъ радоу то ты намъ братъ. паки ли помина(е)шь давнына тажа... то стоупиль еси радоу *Там же, 232 (1190)*; Двѣ [*так!*] же... с братомъ своимъ Рюрикомъ рады вса оуконча. ѿ Роуской землѣ и ѿ братъи своеи ѿ Володимерѣ племени. *Там же, 235 об. (1195)*; се же слышавъ Рюрикъ и посла изо Вроучего перекеы к немуу [*кн. Ярославу Черниговскому*] со кр(с)тѣными грамотами. река емоу. ажъ еси поѣхалъ. брата моего оубить. и ѿбраволса еси семоу то оуже состоупильса еси радоу и кр(с)тнаго целованиа. *Там же, 238 об. (1196)*; Рюрикъ... снѣвца своего Мьстислава. посла в Галичь. к Володимерю. река емоу. зать мои перестоупиль радъ. и воевалъ волость мою. *Там же, 239 об. (1196)*; Мирославъ же... смоутиса оумомъ. створи миръ с королемъ... радомъ же дасть Бельзъ. и Червень Глександроу. *Там же, 259 об. (1231)*; не могоу пороушити радоу. что есмь докончалъ с братомъ своимъ. *Там же, 301 об. (1288)*; ♦ **възати рады** – *договориться, заключить соглашение*: Поиде Мьстиславъ... Киеву. || и вшедъ в Киевъ. вземъ рады съ братьею... съ Галичаны... и с Кианы... поиде къ Вышегороду. и поустиша наворопъ. *ЛИ* ок. 1425, 195–196 (1172); || *условленная, договорная плата за работу (?)*: а рад(д) мои ѿ писмени взати ·с̄· сороковъ. *Ев XIII/XIV (3), 155 об. (зап.)*.

14. *Завещательное распоряжение*: аже кто оумираа роздѣлитъ домъ. на томъ же стонати. паки ли безъ радоу оумреть. тѣ все дѣтемъ. *РПр сп. 1285–1291, 621г*; се же бѣ что розгадатель о моемъ животѣ. даю радъ снѣмъ своимъ и кнагини своеи. *Гр 1336 (моск.)*; даю радъ своеи кнагинѣ. *Гр 1353 (моск.)*; Аже что бѣ розмыслить о моемъ животѣ. даю радъ сво(имъ). сыномъ *Гр 1359 (1, моск.)*; цѣлымъ сво(м) оумомъ. даю

радъ сѣмь свои(м) и своей кнагинѣ. *Гр 1389 (2, моск.)*.

15. *Дело: [о приготовлении теста в монастырской пекарне]* наражати же единого ѿ брата. какоже быти первоумоу || радичеви... вьньгда початие пѣниа п(с)лтрнаго... близъ игоумена поклонение сътворити. по семь ѿ десныхъ страны. на настоящи радъ оучиненыа съзоветь. *УСт к. XII, 227–228*; присла Вацьславъ къ Изаславу. и ре(ч) ему... а есмь оуже старъ а вси(х) радовъ не могу оуже радити но будевъ ѿба Киевъ. аче на буде(т) который радъ или хр(с)тъяны(х) или поганыхъ. а идевъ ѿба по мѣсту. *ЛИ ок. 1425, 152 (1151)*; Вацьславъ же видивъ Ростислава ѣна своего... ре(ч) ему ѣну се уже в старости есмь. а радовъ вси(х) не могу радити. *Там же, 169 (1154)*.

16. *Суд, судебное разбирательство:* а радоу въ новгородской волости. тобѣ кѣже. и твоимъ соудинамъ. не посоужати. а самосоуда не замьшлати. *Гр 1305–1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1371 (новг.)*; Аще кто во мнишьское житье внити. повелѣваемъ. аще знаемъ есть. како ни единому же раду людскѣму повиненъ есть. игумень монастыра тогѣ. егда хѣщеть пострици егѣ. аже не знаемъ есть. кѣму любо раду повиненъ есть. ·ѣ· лѣ(т). да не прииметь мнишьскагѣ образа. да преже скѣнчаниа ·ѣ· и лѣ(т). аще никтѣже възшеть егѣ. и достѣинъ есть. тогда образа мнишьскагѣ спо(д)бить(с). (тѣхл... тѣхл) *МПр XIV<sub>2</sub>, 162*; и пришедшо же ему [кн. *Константину*] в цркъвь сѣяна Софѣя. и посадиша и на столѣ... и ѿтолѣ приде в свою обитѣль. и мужи Новгородскѣи оучредивъ ѿпусти ихъ с ч(с)тъю. и по томъ поча рады правити. како(ж) пррѣкъ ре(ч). Бе суд(д) твой ц(с)рви дажъ [*Пс 71. 1*]. *ЛЛ 1377, 143 (1206)*; Ярославъ ѣнъ Всеволода великаго || сѣде на столѣ в Володимери... и поча рады радити. како(ж) пррѣкъ

гле(т) Бе суд(д) твой црви дажъ. и правду твою сѣви ц(с)рви [*Пс 71. 1*]. *Там же, 163–163 об. (1238)*.

17. *Судебно-податной округ:* А се ѿбонѣзьскѣи радъ. во олонци ·ѣ· гривны. на свѣри гри(в). въ юсколѣ ·ѣ· гри(в). *УСвят 1136/1137 сп. сер. XIV, 631a*; А се бѣжичьскѣи радъ. въ бѣжичихъ ·ѣ· гри(в). и ·ѣ· кунъ. городецкѣе поль паты. гри(в) *Там же, 631б*.

18. *Торговый ряд. В сост. им. геогр.:* софѣяномъ. до тыса||чкого. тысачкому до вошникъ ѿ вошникъ посаднику. до великого раду [в др. сп. далее ѿт великог(о) раду] кѣзю. до нѣмѣчкого вымола. *УЯр 1265–1267 сп. XIV<sub>2</sub>, 60–60 об.*

**Без радоу в роли нар. Без порядка, в беспорядке:** тоу Мьстиславъ и Юрьи... посласта лоутышѣи своѣ боарѣ и слоуги воевать... ѿни же воевавшѣ тамо [в окрестностях *Волковьска*] и легоша на ночь. а ко рати своей не шедше и бе-сторожѣ и доспѣхы своѣ соимавшѣ. тогда же оутече ѿ нихъ бѣглѣчь единъ до города. и нача повѣдати горожаномъ тако. ѿнамо людѣ лежать на селѣ безъ радоу *ЛИ ок. 1425, 291 об. (1277)*; **на радоу в роли нар. По порядку:** гла(в) ·лѣ· здѣ. того ради поставлена есть. понеже забвениемъ не поставихомъ се на радоу. *КР 1284, 2056*; **по радоу в роли нар. 1) По порядку, последовательно:** и <моли?>хъсна <ѣоу?> да съподобити мѣ по радоу съписати о житии богоноснааго оѣа нашего ѿеѣдосина. *ЖФП XII, 266*; въпрашаше [сарацин] попа о сѣмь како и видѣлъ и попъ съказаше нему вьса та по радоу. и како са нему авлалъ. и како нему изима||лъ из-д-роуки мечъ. *ЧюдН XII, 72–73*; то же *СбТр XIV/XV, 188*; изложение. суцаго въ книгахъ. сихъ съчтаниа сѣднихъ правилъ стхъ ап(с)лѣ... и иж(е) ѿ нѣкыхъ стхъ оѣъ. особно бывшихъ правилъ. і како по раду стоять. *КР 1284, 342*; Глѣть дья(к). гоу. помол. По(п) мо(л). И все

по ра(д). ꙗкоже преже пи(с)хом. Там же, 400а; ибѣ же бословьць. по ·лв· лѣтоу. възнесенъа хва... написа ·ї· словесъ ·а· искони бѣ слово [Ин 1. 1]. и проча по раду. Изб XIII, 34; въ негоуптѣ же птолемѣ цр(с)твова лагоевичь... и по раду птолемѣеве быша ·гї· доже и до ѡклепатры [в др. сп. клеѡпатры] (καθεξῆς 'далее', а также 'по порядку') ГА XIV<sub>1</sub>, 127г; а по раду положимъ числа. ЛЛ 1377, 6 об. (852); возьмъ Псалтырю в печали разгнухъ ѡ... и по томъ собра(х) словца си любѡа. и складохъ по раду и написа(х). Там же, 78а (1096); и повѣда мѣриа. вса по раду. наже о себе ѿ оуности своѡа. Пр 1383, 31б; по раду же бивше всихъ биющеи повѣдаху биенымъ. и пущенымъ. шедше покажите себе оцѡ своему сотонѣ. любо ли ему се будетъ (ἐνορθίως) ЖАЮ к. XIV, 5г; створи бо бѣ сп(с)ение члѣвомъ. не токмо анѣлы дѣствовати. но (и) члѣкы сѣтми. и преже оубо пр(о)ркы. послѣдъ же собою. и бж(с)твенными ап(с)лы. и по раду до скончаниа. (καθεξῆς 'далее') ПНЧ к. XIV, 169г; Послушайте же со вниманиемъ. да по раду бесѣду скажемъ. СбЧуд к. XIV (1), 289в; кто же по единому мерскаа и(х) изорче(т) дѣла. кто стерпи(т) онѣхъ срамословъа. по раду глѡ своа сквернити оуста. (καταλέγων 'излагая по порядку') ЖВИ XIV–XV, 114в; Володимеръ же нача вопрошати его [Мстислава]. ѿ Телебоузѣ како са дѣяло в Лаховѣ. ѡ коуда и выходъ его из Лаховѣ. ѡн же сказа емоу все по раду. бывшее. ЛИ ок. 1425, 298 об. (1287); 2) *Подряд, без перерывов:* Попови кр(с)таще дѣта... кр(с)ты три створити по раду. а мюромъ помазати. чело ноздри оуста. оуши сѣдце. КН 1285–1291, 535г; 3) *Подряд, без исключения:* Се правило всѣмъ по раду повелѣвають. и прозвоутеромъ и диакономъ. въ повеленаа времена. не приближатиса къ своимъ женамъ. (ἀδιαστίκτως 'без

разграничения') КР 1284, 121б; 4) *В соответствии с правилами, с установленным порядком:* съблностью же како се не просто ни въ соуе. нѣ по раду ꙗкоже въ велицѣи цр(к)ви. бж(с)твенымъ оцѣмъ ѡеодорѣмъ оуоставлено бы(с). УСт к. XII, 247; и самъ [Бог] дѣжда растварѡа и раста.и [так!] овоща различныа подаа. по раду кормить и поить. и грѣеть. слнцемъ и луною свѣтитъ [ср. Пс 146. 8]. СбХл XIV<sub>1</sub>, 104 об.; поищемъ сами в собѣ кнѡза. иже бы володѣль нами и радиль [ЛЛ 1377, 7 судиль]. по раду по праву. ЛИ ок. 1425, 8 об. (862); **по раду** (чего-л.) в роли предл. *В соответствии с чем-л.:* ѡчистимъса помиловаше... і оублѣимъса ови ꙗко ꙗрина они ꙗко снѣгъ. по раду мл(с)рдѡа. (κατὰ τὴν ἀναλογία) ГБ к. XIV, 107а.

**РАДЪКЪ** (1\*), -А с. *Строка:* о г(с)и помози о г(с)и посмѣши [вм. поспѣши]. дремота непримѣннаа. и в семь радке. помѣшахса. Ирм 1344, 5 (зап.).

**РАДЪНИКЪ** (11\*), -А с. 1. *Простолюдин, человек не благородного происхождения, несановный:* [о шутливых обрядах в Афинской академии] премудраютса неистовѣ афинѣискыа оуноша. множайшаа и несмыслѣнѣишаа. не то чью радници. и ненарочити. но блѣгородни и словущи. (πλεῖστοι... τῶν ἀγεννῶν 'большинство из незнатных') ГБ к. XIV, 148б; бы(с) нѣкое к мужю [Василию Великому] разлученъе ѿ старѣишины [еп. Евсевия Кесарийского]... обаче бы(с) [Евсевий] мужъ и о ниом [ГБ XI, 47г иномъ] нѣ [ГБ XI не] радникъ онъ [ГБ XI нѣ] чюде(н) блѣгоч(с)тѣемъ. (ἀνδρὶ τᾶλλα μὲν οὐκ ἀγεννεῖ 'мужу, в остальном не неблагогородному') Там же, 155б; дѣло дерзнувша [ГБ XI, 48б дръзнѣша – толмѡсiv; восставшие против Евсевия Кесарийского] бѣдно зѣло. ѿступленъе помыслиша и раздра||нѣ... тѣлу цр(к)ве немалу. и ѿ народа часть ѡдѣливше. еликоже радникъ і

еликоже сановиты(х). (τῶν κάτω 'из низких') Там же, 155б–в; разумѣваше бо [Василий Великий] радника нравъ добръ. еже злу не бывати... еже не преспѣвати велми. ни явитиса присно лучшо. (ιδιώτου) Там же, 159в; [Василий Великий епарху] о иномъ бо кротци мы епарше... се заповѣди велаци. а не ис [ГБ XI, 65г нъ; в др. сп. нет] толицѣ власти. но ни раднику коему же брови горѣ вздвижущо. (μηδὲ τῶν τυχόντων ἐνί 'ни перед кем из встречаемых [не поднимаем бровь]') Там же, 163г; [рассказ волхвов] ц(с)рю жидовьску приведшо ны к себѣ... и възмутиса отинудъ. и ѿидохомъ ѿ него не послушавше его яко радника. и придохомъ аможе пущени. и видѣхомъ рожышою и роженаго [ср. Мф 2. 1–2, 11–12]. (ὥς ἐνί εὐτελεῖ) СбЧуд к. XIV (1), 133г.

2. Должностное лицо в Византии. Еп(с)пи прозвоутери дьякони. радници не бываютъ ни приставници. (ἐκλήπτορες 'сборщиками налогов') КР 1284, 109в; О томъ яко не подобаеъ быти причетникоу съвѣтникуу или въ люде(х) || родникуу [см. радникуу] (ταξέωτήν) Там же, 217в–г; [о поставляемом в епископы] ни свѣтника же ни радника сего быти вѣдаемъ... || ...аще нѣкоего мирьскаго члѣвка свѣтника. и радника. достойна мнать быти таваго [см. таковаго – τὸν τοιοῦτον]. но [ѿма 'вместе с'] инѣма двѣма причетникома. или мнихома совъкоупльше тако да избероуть. и тако... да поставленъ боудеть. (ταξέωτήν; δίχα... ταξέωτου) Там же, 228в–г; Но ни свѣтникомъ же ни радникомъ. причетникомъ не подобаеъ быти. (ταξέωτας) Там же, 231в.

**РАДЬНИЧЬСКИЙ** (2\*) пр. к радникъ во 2 знач.: югда кто... на поставление иеп(с)пства приводитса. да расмотритса первое житие его... || ...аще чистъ же и непороченъ по всемоу... и ѿ благыхъ дѣлехъ. свѣдѣтельств(о)ванъ

же и сѣнолѣпень. (н)и ѿ радничьскыа. ни ѿ свѣтничьскыа сы чьсти. (ταξέωτικῆς) КР 1284, 220б–в; повелѣваемъ оубо елижди аще потреба боудеть иеп(с)па поставити. причетникомъ первымъ града того. въ трехъ лицѣхъ избрание и соудъ створити... аще же свѣтничьстѣи или ра||дничьстѣи. чьсти повиненъ есть. въ мнишьстѣмъ же житии. и не мна [см. мнене 'менее'] ·ѿ· лѣ(т) створилъ есть. и яко да не боудеть. мнии ·лѣ· лѣ(т). възрастомъ избраный члѣвкъ... да не приметъ бѣды поставивыи его. (ταξέωτικῆ) Там же, 228в–г.

**РАДЬНѢ** (1\*) нар. В соответствии с установленным порядком (?): въ лѣпотоу оубо и раднѣ. якоже прѣжеречеса дължноуемъ ѿ всемъ. доуховьна съвѣта. искоусьныхъ старѣць приимати. бѣгати же плѣтскихъ. и неказаныхъ съвѣта. (ἀραρότως 'усердно, ревностно') СбТр XIII/XIII, 144.

**РАДЬЦА** (2\*), -Ѣ с. Советник, сановник: Володимѣрь (ж) князь... нача слати ко братоу своему Мьстиславоу. тако река... даю тобѣ братоу своему. землю свою всю и города по своему животѣ. а се ти даю при ц(с)рихъ и при его радьцахъ. ЛИ ок. 1425, 297 об. (1287); князь же Мьстиславъ... посла послы ко сновцоу своему. тако река... ты самъ слышалъ. гораздо... ѿже братъ мой Володимиръ. дал ми землю свою || всю и города. по своему животѣ. при ц(с)рѣхъ и при его радцахъ. Там же, 305–305 об. (1289).

**РАДЬЦЬ** (5\*), -А с. Свидетель (при заключении сделки, договора): и с радци вѣдатиса десатскимъ а на то радци юрьи соболевь. михайло. юрьевъ павле вахненевъ Гр 1309–1375 (2); радци иванъ... <юръ>и соболевь... <миха>ило юрьевъ Док 1309–1375 (2, моск.); съ урядѣса. аковъ съ гюрьгьмо. и съ харѣтономъ по бьсудьной грамотѣ цто... харѣтонъ воза. дьсать локоть сукона и грѣ

вону... а на то радьць и послуць давидь лукѣнь сынъ сътъпанъ тайшѣнь *ГрБ № 366, 40–70 XIV*; придоша ѿ тогоже бо хранимаго града константина. писци ко игоуменуоу никонови глѣще. постави радьць || нашѣ. хоцѣмъ тагати(с). намъ показа(ша) црѣквь малоу ти тако оуради-хо(м)са пре(д) многыми члѣвкы. и си велика велми. се ваше злато возмите да мы иде(м) ц(с)рюградоу. *ПКП 1406, 137в–г.*

**РАЖЕНИ|Є** (1\*), **-Ю** с. *То же, что радь в 14 знач.:* живии другомъ соуть знаеми, мерьтвии же ражение(м) печетьса о свое(м) имѣнии. (ἐκ τῶν ἐπιτρόπων διαγινώσκονται ‘познаются по душеприказчикам’!) *Пч н. XV (1), 129 об.*

**РАЗН|А** (1\*), **-Ы** с. *Ресница:* и въшьдѣше видѣша оного ягоже рекохомъ подроуга присѣдаща слѣпа тако. како ни вѣкомъ ни разнамъ [*СкБГ XIV<sub>2</sub>, 159б раснома*] не познатиса. *СкБГ XII, 23г. Ср. рѣсна, раснь.*

**РАС|А** (1\*), **-Ы** с. *Подвеска:* въ ѡскрилии иже [в др. сп. же – дѣ] имаше [одежда первосвященника] расы пришвен(ы). и помѣжоу тѣхъ златы клаколы (ῥοισκους ‘украшения в форме гранатовых яблок’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 27а.*

**РАСНИВЪ** (1\*) *пр. С болезненно увеличенными, сросшимися ресницами:* **И**акоже свѣта слѣчнаго не можета видѣти ѡчи раснивѣ [*Пч н. XV (2), 83 об. раснѣтъ!*], такоже истины не можеть изъѡбрѣсти недоужны-и немощныи оумъ. (οὐκ ἔστι θεάσασθαι ἀσθενεῖ καὶ ἀδυνάτῳ τῇ ὄψει ‘невозможно видеть слабому и немощному глазами’) *Пч н. XV (1), 90 об.*

**РАСН|Ъ** (1\*), **-А** с. *Ресница:* и бы(с) видение него [*Арсения*] англ(с)ко. како инаковле. всь сѣдъ. тѣломъ кощъ. именаше брадоу до пояса. раснове же очию него ѡпадоша. (αἰ... τρίχες τῶν ὀφθαλμῶν) *Пр 1383, 63а. Ср. рѣсна, разна.*

# С

**САБЛИЦ|А** (1\*), **-Ѣ** (-А) с. *Курица*: Что е сабль хода и въ саблицахъ весель. *Изб XIII, 17 об.*

**САБЛ|Ь** (1\*), **-А** с. *Петух*: Что е сабль хода и въ саблицахъ весель. *Изб XIII, 17 об.*

**САБЛ|А** (24), **-Ѣ** (-А) с. *Сабля, ручное холодное оружие*: А се да(л) есмь ѿну своему <кнзю> ивану... чеча(к) зо(л)тъ с каменъемъ с женчуги. сабла зо(л)та *Гр 1359 (2, моск.)*; А се да(л) есмь ѿну своему кнз(з) дмитрю... понас<ъ золоть с> крюкомъ. обазъ зо(л)та. сабла зо(л)та. *Там же*; рѣша старци Козарьстии. не добра дань кнаже. мы са доискахомъ ѡружьемъ ѡдиною стороною. рекоша [*в др. сп. рекше*] саблами. а сихъ [*полян*] ѡружье ѡбидуѡстро [*в др. сп. ѡбоюдуѡстро*] рекше мечъ. *ЛЛ 1377, 6*; и въдасть Печенѣжский кназь Прѣтичу. конь. саблю. стрѣлы. *Там же, 20 (968)*; Лежащо и [*в др. сп. ему*] ту на возѣ саблю с кона прободе и [*Нерадец Ярополка*]... И тогда въздвигнувьса Ярополкъ. выторгну изъ себе саблю. *Там же, 69 (1086)*; ѡканънии же [*убийцы кн. Андрея*] всовашася в ложницу вси. [*в др. сп. далее* и] сѣкше его саблами и мечи. идоша прочь. *Там же, 124 об. (1175)*; і воици бо имуть ѡружья разна. имиже близъ быютса. какоже се сабла. стрѣлы... тако и великыи василии... еретики назыко(м) оустрашаше како саблю. (ѣ сплѣθη... διὰ σπλῆθης 'клинок... клинком') *ГБ к. XIV, 1616*; и ѡ то чина въхаша Берендици взать полкоу. съ саблами и почаша на сѣчи. *ЛЛ ок. 1425, 120 об. (1146)*; и постиже и [*кн. Изяслава*]. Воиборѣ

Генечевичъ. и сѣче по главѣ саблю. а другыи. боде и въ стегно *Там же, 185 (1162)*; и сѣкоша и мечи и саблами и копииньна назвы даша ему. *Там же, 207 об. (1175)*; бѣ бо конь под нимъ [*кн. Даниилом*] дивлению подобень. и сѣдло ѡ злата. жъжена. и стрѣлы и сабла златомъ оукрашена. *Там же, 273 (1252)*.

**САВАН|Ь** (6\*), **-А** с. *Саван, погребальное одеяние из белой ткани, погребальная пелена*: въ то же врѣма бе нѣкто гробънии та||тъ... || ...шьдъ ѡвали камень ѡ гроба. и вниде || въ нь. да и първое възса саванъ и коузнь всю. (тѡ сѡβανον) *ПрЛ 1282, 396–40а*; се рекши [*умершая*] двѣца и въста. и въземши срачичю ѡблѣцѣса. и саваномъ ѡгноуца. и амафоромъ. и паки леже (тѡ сѡβανον) *Там же, 40б*; то же *ЖАЮ к. XIV, 30б*; възса [*попович*] тѣло кназа Василка и понавицею ѡбить. реку савано(м). и положи его в скровнѣ мѣстѣ. *ЛЛ 1377, 163 (1237)*; [*притча Варлаама о трех друзьях*] пришьдши смѣрти ничтоже ѡ него [*первого друга, символизирующего богатство*] помощи. тѣчию срачича и саванъ. а бѣатьство инемъ останеть. (тѡ прѡς κηδείαν ἀνόνητα ῥάκια 'ненужные лохмотья для погребения') *Пр 1383, 41в*; вечеру же наставши обрѣте годину лишеникъ. и шедъ ѡвави [*так!*] камень ѡ гроба и вниде во нь. да и първое възса саванъ и амафоръ. добра суца и ч(с)тна велми. (тѡ сѡβανον) *ЖАЮ к. XIV, 29г*.

**САВАТИАН|Е** (6\*), **-Ѣ** с. *мн. Σαββατιανοί Савватиане, последователи одной из ересей (по имени Савватия, который проповедовал исключительно строгий образ жизни и вводил иудейские обычаи, особенно при праздновании Пасхи)*: арианы оубо и македонианы. и саватианы. и наватианы. глаголюштаася чистыа... приемлемъ [*в православие*] даюшта написаниа. и проклинаяща всакоу ересь. не моудръствоушютюж какоже моудръствоуетъ сѣаца божина съборьнаа

и ап(с)льскаа цр҃кы. (Σαββατιανός) *КЕ XII, 276*; арианы же и македонианы и саватианы и наватианы глѹюща себе чисты... приемлемъ. дающихъ написание. и проклинающихъ всю ересь. (Σαββατιανός) *Там же, 67а*; Четыринадесатници... и арианъ. и наватиане. и македонианъ. и саватиане... писание вдавъше прияти и. помазающе токмо вса чювьства. (ὁ Σαββατιανός 'савватианин') *КР 1284, 88г*; Наватиане. иже су(т) саватѣ(н) Навать сь прозвютеръ баш(е) роумьскыа цр҃кве. (Σαββατιανοί) *Там же, 387б*; Арианы оубо. и македонианы. рекше дхоборцѣ. и саватианы. и наватианы... приемлемъ вдающа писание. и проклинающа своею ересию. и вса ересиины. (Σαββατιανός) *Там же, 398б*; друзии же паки. ѿ шюнаа страны прельстивъшеса. но падоша в неч(с)гына [τῶν καθαρῶν 'чистых', самоназвание ереси новатиан]. и саватианы. и мелитианы. и симъ подобны ереси. иже отинудъ поканыи не приемлюще. но величанью порабошены. (τῶν... Σαββατιανῶν... αἵρεσιν 'ересь савватиан') *ПНЧ к. XIV, 180в*.

**САВЕЛИАНЬСКИИ** (1\*) *пр. к савелиане*: и проклатѣ быти всакои ереси... и марианьстѣи рекъше дхоборць. и савелианьстѣи. (τῶν Σαβελλιανῶν) *КЕ XII, 25б*.

**САВЕЛИАН|Е** (18), **-Ъ** *с. мн.* Σαβελλιανοί *Савеллиане, последователи одной из ересей (по имени епископа Савеллия, который учил, что лица св. Троицы – разные проявления единого Бога в различные исторические эпохи): еуномианы же иже единѣмъ погроужаниемъ сѣтаьса [крестяьса]. и монтаниты... и савеллианы сынооѣство оучаштаа. и дрзгаа нѣкаа зълаа твораша и вса ины ереси... како еллины приемлемъ. (Σαβελλιανός) *КЕ XII, 27б*; Савелиане. иже подобнааго. разоумьно сла||вать [τὰ ὁμοία Νοητῶ δοξάζοντες 'во мнениях сходны с (еретиком) Нозтом'].*

яко [παρά 'кроме того, что'] не глѣти оѣю пострадати. произношению [в др. сп. произношенно]. (Σαβελλιανοί) *Там же, 257–258*; Иже единемъ погроужаниемъ крѣщающеса евномиане. и савелиане. и фрюги. как(о) елини прияти [в православие] да боудоуть. (Σαβελλιανοί) *КР 1284, 89а*; аже и многы ереси. ѿставлени быша. ѿбаче же павликианы... и монданиты. и савельяны... и соушана ѿ подобныхъ имъ иересии. приходащана къ правовѣрнѣи вѣрѣ. како елины приимаемъ сина. (Σαβελλιανός) *Там же, 161г*; севириане... трибжни нарицають(с) си. ѿ англовьць. и ѿ павлианить. именують же і ти ѿнѣ(х). овогда оубо савелиане. овогда же срѣдники. (Σαβελλιανός) *Там же, 395а*; монданити глѣмиі ѿругии. и манихѣи. и савелиане сноѿѣствоующана і друугаа нѣкаа злаа творашана. и вса таковыа ереси... како же елины приемлемъ. (Σαβελλιανός) *Там же, 399а*; ѿ савельянъ оубо. како бѣ четеса и смазываетса. ти бо ·҃҃·именьна глѣють. единъ сѣставъ о бж(с)твѣ. тому || быти оѣю и снѹ и дху сѣму оучаше. (ὄπὸ... τῶν Σαβελλιανῶν) *ГБ к. XIV, 11а–б*; на кого разнѣваетса паче правдѣ судаи. кого же ли простить паче чѣвколюбья сподоблае(м). совкупляущи(м) бо злѣ. савельяно(м) глѣюши(м). единому быти лицу тре(м). оѣю и снѹ и дху (τοῖς... Σαβελλιανοῖς) *Там же, 11б*.

**савеллианы см. савелиане**

**САВЕЛЬСТВ|ОВАТИ** (2\*), **-ОУЮ,** **-ОУИЕТЪ** *гл.* Следоватъ учению савеллиан: Пернаа же оубо она [вм. на – ἐπί] другаа преклоненьа слову и оувѣднѣна ѿвреші(с) || остави(м). и [вм. ни – οὐτε] едино савельствующе на три. и собраньемъ злы(м) раздѣленье разарающе. ни треми арыаньствующе на едино превращающе. (σαβελλίζοντες) *ГБ к. XIV, 127а–б*; не могуше [италийцы] трии ипостаси рещи. да не мнатса трии сущьствъ вьводаще. вѣ трии мѣсть ипостасии ·҃҃· лица



҃ху. мнѣшаса савельствовати. како не глѹше трии съставъ. (σαβελλίσειν) Там же, 192а.

**САВЕЛЬЯНСТВО** (1\*), -А с. Савелианство, одна из ересей: и е(с) жидовство оубо. савельянство въ едино три съставы полагаа. елиньство же арьянство ·҃҃· существа оучити многобжьне въвода. (ὁ σαβελλισμός) ГВ к. XIV, 19г.

**савелиане** см. **савелиане**

**САВРАСЪ** (1\*) пр. Саврасый, светло-гнедой с желтизной (масть лошади): а женѣ моеи своими дтми кобы(л) савра(с) жеребате(м) да кобылка голуба Гр н. XV (пераясл.).

**САДИТЕЛЪ** (2\*), -А с. Тот, кто насаждает, укореняет, укрепляет что-л. Перен.: [о Киприане] таче бывае(т) пасту(х). и паки державнѣ. не токмо халкидо(н)стѣи цркви садитель. и не африкию же прославлае(т). но и по всеи вселенѣи слу(х) его и чюдости же. (προεδρεύει 'является епископом', букв. 'председательствует') ГВ к. XIV, 198г; [слова Иосифа] веньямина брата своего обуимаю иакова же оца наю. садителя корени жалоую Пал 140б, 88г.

**САДИТИ** (12\*), -ЖОУ, -ДИТЬ гл. 1. Сажать, производить посадку растений: маслиноу же и смоковниоу ·ѣ· стопъ. ѿ чюжего прѣдѣла садити. (φύτεύειν) КР 1284, 322г; Настануча м(с)ца нб(с)на(г) сѣяти и садити... въ ·ѣ· днь ѿ ·҃҃·аго ча(с). сѣяти и садити и иное все дѣяти. ВЧас XIV<sub>2</sub>, 397 (зап.); въ ·҃· ·҃а· ·҃в· сѣяти и сати(т) і иное все дѣят(и) Там же; Вѣдомо же буди. како. копаа. и сада великъ садъ творить Пр 1383, 84а; Сѣяти же егда время. и сбирати [вм. сѣи... и сбираи – слѣире... καὶ συκόμενισε, где слѣире смеш. с омофоном слѣира]... и сати по вса часы. и да обрѣзаетса тобѣ грезнѣ зрѣль. (φύτευε) ГВ к. XIV, 30г; рече бж(с)твное слово. кто пасеть стадо ѿ млека него не на(с)ть ли. ли кто садить виноградъ ѿ плода него не приемлетъ ли.

(1 Кор 9. 7: φυτεύει) ПНЧ к. XIV, 140в; Въ един же ѿ днии... члѣвкъ именемъ зинонъ. имыи дѣхъ нечистаго бѣса... пришедь в монастырь... не ѡбрѣте раба бжиа никола в монастыри. баше бо шелъ вина садить с братьею. (φυτεύειν) СбГр XIV/XV, 175 об.; прич. в роли с.: О црквныхъ бывающихъ въ людскихъ долзѣхъ и сады творащихъ. ре(к)ше винограды садащихъ друютъ въ дружнхъ мѣстехъ. бе(зъ) ц(с)рева дара. КР 1284, 216б.

2. По византийскому законодательству – заниматься обработкой взятых для этой цели в аренду земельных участков. Прич. в роли с.: вѣдѣти же подобаетъ садащимъ. како аще за ·ѣ· лѣ(т). по томъ не постигнууть сажению правила. ѿнудъ вѣнѣ сада быти. (τοὺς ἐμφυτευτάς 'эмфитевтов, обладателей права пользования и распоряжения земельным участком') КР 1284, 225б.

3. Селить, поселять, устраивать: то все далъ есмь ладомирови. садити село оу волоськоу право. Гр 1378 (1, ю.-р.); ведомо чини(м)... аже есмо допоустили садити село кнажоую лоукоу на сыро(м) корени оу подолской земли оу каменецо(м) повѣтъ Гр 1383 (ю.-р.).

**САДИТИСА** (4\*), -ЖОУСА, -ДИТЬСА гл. 1. Садиться, усаживаться: бѣси же кликнуша. і рѣша нашъ еси Ісакіе оуже. [в др. сп. далее и] введше и в кѣльцию и посадиша и. и начаша садитиса ѡколо него. ЛЛ 1377, 65 (1074); то же ЛИ ок. 1425, 71 (1074); ПрП XIV–XV (2), 82а.

2. Занимать престол: Изславъ... посла к Вачеславоу. и ре(ч) емоу... бра(т) твой выѣхаль. а ты са сатиши в Киевѣ. ны(н) же поѣди Вышегородъ свои. ЛИ ок. 1425, 144 (1150).

**САДОВИЇЄ** (7\*), -Ю с. 1. Растение, дерево: тогда простре [муч. Пантелеимон] выю и оусѣкноуша глѣвоу него. и въ крови мѣсто истече млеко. и садовию

масличноу. идѣже привазанъ бѣ плодъ сътворшю. (τὸ φυτόν) *Пр* 1383, 127а.

2. *Собир. Растения, деревья:* ѿ вечера бо начать и до полоу ноци дѣждь идаше. съхода||щею же бѣ попелъ горашъ. акы жератькъ. и пожъже все садовье. (τὰ φύτά) *ПрС XII/XIII*, 486–в; она же [Богородица]... взидѣ на гору елѣонскую помолитса. ии же садовие прикланашеса до земла. (τὰ... φύτά) *Пр* 1383, 142а; [о наступлении весны] нынѣ нѣбо свѣтлѣе. нынѣ слнце высочае и златообразнѣе... нынѣ по моремъ волны изливаются [σπένδεται ‘возливаются’, т. е. приносятся в жертву (морю) – о наступлении периода летнего штиля]. слнцю же обла(к). въздуху же вѣтри. а земли садовье. садове же взору. (γῆ δὲ φύτοῦς ‘земля [приносится в жертву] растениям’ – образно о весеннем произрастании растений) *ГБ* к. XIV, 81в; негда бо травѣ и садовию повелѣ быти ре(ч) вл(д)ка. да прозабнеть на земли (*ср.* *Быт* 1. 11: βλαστῆσάτω ἡ γῆ ξύλον κάρπιμον ‘да произрастит земля дерево плодовое’) *Пал* 1406, 20б; не бо вѣдаше лукавыи. что ѿ садовина повелѣ има [Адаму и Еве] насти бѣ или каа заповѣдь. о чемъ вдана бы(с) има. того ради лжаа впробы принесе има губитель. да ѿ тоа оувѣсть. каково есть в садовию. негоже вкушенъа взбрани има бѣ. *Там же*, 37а.

**САДОВИЦА** (1\*), **-Ы** с. *Растение, дерево:* и оумръ [св. Вукол] и погребень бывъ садовиноу створи. възрастити върхоу гроба него. подаючи ицѣлениа и до сего дне. (φυτόν) *ПрС XII/XIII*, 139г.

**САДОВИТЫИ** (1\*) *пр.* *Обильный растительностью:* ре(ч) валаамъ... добри доми твои инакове. и скинья твоа илзу. и како ѿгороди садовитии при рѣкахъ... и како скровища. иже натъче гдѣ. и изидеть члвкъ отъ сѣмене него... и възвыситса то ц(с)рство. (*Числ* 24. 6: παράδεισοι ‘сады’) *Изб XIII*, 190.

**САДОВЬНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Тот, кто ведает садками для ловли птиц и животных:* А что есмы съступилиса тобѣ на старѣи<шинство>... тобѣ по(л) тамги. да тобѣ соколничии путь. и садовничи. да конюшии путь *Гр* 1348 (*моск.*).

**САДОВЬНЫИ** (2\*) *пр.* 1. *Относящийся к саду в 1 знач.:* Празднуимъ... || ...яко болюбци дѣховнѣ... естъ же се како. не вѣтвьми садовными. какоже обыкли нѣции праздновати. не вѣнчаимъ пре(д)дверья. (μὴ κλάδοις φύτων) *ГБ* к. XIV, 4–5.

2. *Относящийся к саду в 4 знач.:* власть оубо даемъ блгоч(с)твнымъ црквамъ соушимъ въ всѣхъ ѿблаетехъ нашего прѣбываниа... не токмо въ времена сажение творити. недвижимыхъ приходныхъ имъ вещи. но и беспрѣстани и такова хоташемъ садо||внымъ правлениемъ даати (ἐμφυτευτικῶ δικαίῳ ‘по праву арендатора’) *КР* 1284, 224в–г.

**САДОУКЪИ** (14), **-И** с. *мн.* Σαδδουκαῖοι *Саддукеи* (по имени свящ. Садока), представители одного из главных религиозно-политических течений в Иудее во II в. до н. э. – I в. н. э., отрицавшие воскресение мертвых, существование ангелов и Св. Духа, не признававшие руководство Бога в судьбах людей, Его господства и управления миром: Саддукеи съказаеми правдѣнници. иже ѿ рода оубо бѣша самарииска. вькоупъ жьрьца садоука именемъ. (Σαδδουκαῖοι) *КЕ* XII, 252а; то же *КР* 1284, 361б; Что есть. саддукеи. Т. [толкование] иересь. *Изб XIII*, 5; садукѣи прозрѣвшаго на судище влекутъ. *КТур XII* *сп.* XIV<sub>2</sub>, 265; какоже и к садукѣомъ рече г(с)ь. бѣ нѣ(с) мертвы(х) но живы(х). [*Мф* 22. 23] (πρὸς τοὺς Σαδδουκαῖους) *ГБ* к. XIV, 177г; не ѿчаемъ себе яко иудеа. ни невѣруемъ телесному вьскр(с)ню. акы садукии. [*ср.* *Мф* 22. 23] *СбЧуд* к. XIV (1) 292б; люте члвчю роду прельщену лестею дьяволею... си приемше ѿканьныхъ оучение и тре-

клаты(х) садукеи. иже суть подобни ѿгну негасимому. и смолѣ присновр(ю)щии... привазани бу(д)ть в тыхъже мукахъ. ЗЦ XIV/XV, 26г; и тако вѣрнии со г(с)мь буде(м) а садукѣемъ и вс(ѣ)мъ невѣрнымъ не быти съ г(с)мь. Там же, 28в.

**САДОУКЪИСКЪИ** (2\*) *пр. к садоукѣи*: покрывають(с) [*вновь впавшие в ересь*] тмою и великими сквернами дьявол(а)ми ѿ садукѣиск(а) оума. ЗЦ XIV/XV, 27а; вы же бра(т)е не поучайте-са нравомъ садукеискымъ. Там же, 27г.

**САДОУКЪИАН|Е** (2\*), **-Ъ** *с. мн.* То же, что **садоукѣи**: о сихъ же [*писаниях Ветхого Завета*] гѣ. садоукѣаны толлаше гѣа. прѣльщаете не вѣдоуще писаниа. [Мф 22. 29] (Σαδδουκαίους) *КЕ XII, 217а*; при томъ [*Осии*] преста ц(с)ръствие и погыбе самариа и асоуране вселишася тамо... ѿ нихъже еретици самаране и садоукѣане наре(ч)ни быша. (Σαδδουκαίοι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 119б.*

**САД|Ъ** (100), **-А (-ОУ)** *с. 1.* *Дерево, куст, растение*: видѣ [*Созомен*] въ снѣнѣ како ѿбрѣтеса въ дворьци прѣчюднѣ. и въ немъ баше свѣтъ безмѣрныи чистъ. и цвѣтове мѣнози различни. и садове всацции. (φυτά) *Изб 1076, 269 об.*; манихеане... дѣш же прѣхожениа въ тѣлеса. въ звѣри и въ скоты и пѣтица. проповѣдають и || все глѣюще дѣшевна огнь въздохъ. землю. водоу и сады. и дрѣвеса и сѣмена. (φυτά) *КЕ XII, 277–278*; [*рассказ некоей старицы*] оусноухъ и пристоупи етеръ великъ теломъ. и страшнѣ видѣниемъ... || ...и имъ ма за роукоу веде ма на некое поле велико. сады имоуща многы. исполнѣ плода. и дрѣва различна. (πεδιάδα παραδείσου 'равнину с садом') *ПрЛ 1282, 113–114*; Рече гдѣ. всакъ садъ негоже не насадить оѣмъ мои. не имать плода. (Мф 15. 13: φυτεία) *Изб XIII, 13*; древо же живота садоу мню быти нѣкоемоу. имѣна силоу даровати бесмъртъя. (φυτόν) Там же, 145 об.; книги Соло||мона ѿ притчахъ и ѿ пѣ(с)хъ в нихъ-

же исписано ѿ садѣх(ъ) и всѣх(х) животныхъ кествословые по всеи земли. (περὶ φυτῶν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 93в–г*; i дрѣвосадци. пѣдлѣ сады рвы копають. да бы не пакостилъ никакъ животинѣ [*Пч н. XV (1), 54 об. животенѣ*]... i пчела пѣ всѣмъ садомъ и зельимъ лѣтана. ѿвсюду лучышана собираеть. (τοῖς φυτοῖς... ἐφ' ἄπαντα... τὰ βλαστήματα) *МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; ре(ч) [*Даниил старицу*]... обетшалниче дѣни злыхъ... || аще еси видѣлъ [*Сусанну и юношу*] рци подѣ кимъ садомъ видѣлъ на еси бесѣдующа к себе. се же ре(ч) подѣ терномъ (*Дан 13. 54: ὑπὸ τί δένδρον*) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 189б–в*; и заповѣда [*Бог*] има [*Адаму и Еве*] ѿ всего сада кисти. токмо ѿ единого древа не кисти. (*Быт 2. 16: ἄπὸ παντὸς ξύλου*) *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 89б*; и обрѣтеса [*Созомен*] нѣ в коемъ дому чюднѣ. в немже бы(с) свѣ(т) прч(с)тыи и сади всацции. различнии овощи. (φυτά) *Пр 1383, 156в*; нынѣ... волны тихостью бре(г) цѣлюю(т). обла(к) сѣнца не закрывае(т). сады земля прорастае(т). (φυτά) *ГБ к. XIV, 81г*; вси же краснѣи тѣ сади по раду стоаху. какоже се станеть полкъ противу полку. (τὰ... φυτά) *ЖАЮ к. XIV, 12б*; ѿвѣща [*Иисус*]. всакъ садъ. егоже не насади оѣмъ мои нѣсныи искоренитьса. (Мф 15. 13: φυτεία) *ПНЧ к. XIV, 24а*; егда бѣ створи вселеную... землю... оукраи рѣками. источники. препонаса ю цвѣты и сады оувазе (φυτοῖς) *ЗЦ XIV/XV, 49в*; да блѣгоухаете || блѣгоуханиемъ духовнымъ. како краснѣи садове раистии. (τὰ... φυτά) *ФСт XIV/XV, 86в–г*; и насади [*Бог*] рай въ едемѣ... посади чѣвка в немъ негоже созда [*Быт 2. 8*]. всѣхъ оубо суши(х) там(о) бж(с)твены(х) садовъ пов(е)лѣ вкушати [*ср. Быт 2. 16*]. единого же токмо поло(жи)въ заповѣдъ ѿтину(д) не вк(у)сити. (τῶν...φυτῶν) *ЖВИ XIV–XV, 26а*; смотри же оубо ка(к) ти бѣ субѣ [*в др. сп. свѣбѣ*] почте землю повелѣ ни изнести сѣмена || и сады [*ср. Быт 1. 11*]. таче си повелеваетъ изнести животныи

[*ср. Быт 1. 20*] Пал 1406, 236–в; ꙗкоже бчелоу видимъ по всѣмъ садомъ и зельемъ лѣтающе ꙗкоже кожд(о) ихъ полезнаа приемлюще, такоже и оу<но>ши оучащеса философѣи... ꙗкоже оуду лоучышаа собирають. (ἐφ' ἄπαντα... τὰ βλαστήματα) Пч н. XV (1), 55; Садъ ꙗкоже корени ростеть, а слава ꙗкоже иманья. (τὰ... φυτά) Там же, 9б; епифанъ ре(ч). по сядѣ и по възданию како бдетъ ꙗкоже и земля... и сади и звѣрие и скоти. (τὰ φυτά) ЖАЮ XV, 166 об.; | *образн.*: Преподобнии ѿтци... достоини бысте дрѣва животнааго. садове быти. и плодъ вашъ страстьми вѣнць цвѣтеть. Стих 1156–1163, 32 об.; са(д) бы(с) дѣвныи. посредѣ бо дому г(с)на стоя. подаеши плоды оучнкмъ си. ꙗкоже оустъ бо твои(х) блг(д)ть възрасти. Мин к. XIV (май), 16 об.; то же ПКП 1406, 5б–в; || *перен. Отрасль, потомок*: [о Юлиане Отступнике] о родителю ч(с)ту ч(с)тыи са(д). о коре(н) чадь ч(с)тѣиши. како когда любиши моя словеса. (φυτόν) ГБ к. XIV, 209а; ♦ **садъ вѣкоушенна**, ♦ **садъ разоума** – *древо познания добра и зла*: са(д) же разоума добръ бѣ е(с)ствомъ вкусны(м) [τῆ δὲ χρήσει 'использованием же']. въ время добръ. без времени же не добръ. (τὸ... φυτὸν τῆς γνώσεως) ГБ к. XIV, 8г; бесѣдова [змиѣ] к женѣ оувѣща[въ ю снѣсти. ꙗкоже ѿре(ч)нааго древа ѡного. надежею ѡбоженнаа ту прельсти. адама перевозданнаго так(о) наре(ч)нна бывша. и ядь (е) [в греч. нет] первыи члвкъ ꙗкоже сада вкушенна. изъгнанъ бы(с) ꙗкоже раа пища с(ъ)дѣтелемъ. (тоу фитоу тѣс параконѣс 'от древа непослушания'!) ЖВИ XIV–XV, 26в–г.

2. *Собир. Деревья*: сад же бѣаше тамо [в раю] много. еже бѣ ксть извель не ꙗкоже суть сего мира... нѣ всегда со цвѣтомъ сущей инѣи цвѣтѣ. доброоухающе (φυτὰ... πολλά 'много деревьев') ЖАЮ к. XIV, 11в.

3. *Сад, участок земли, засаженный растениями (деревьями, кустами, цве-*

*тами)*: иерихоньскоую воду ицѣли [пророк Елисей; ср. 4 Цар 2. 21–22] млтвами... доже и доселѣ наводнаеть(с) велию напааетъ пажить и напоитуетъ сады (παραδείσους) ГА XIV, 117а; о бѣжнии пр(д)бнии учителя... неувадающи цвѣти раискаго сада... миръ весь бѣоразумьемъ ѡбуимше. КТур XII сп. XIV, 282; въ раистѣмъ садоу. лѣпо есть [συμφυές ἐστι 'вместе (с другими) растет'] древо видѣти добро и зѣло [τὸ ξύλον τοῦ γινώσκειν καλὸν καὶ πονηρὸν 'древо познания добра и зла']. (тоѣс тоу парадѣисоу фитоѣс) ПНЧ к. XIV, 123в; кр(с)ти его [Варлаам Иоасафа]... в купѣли воднѣи сущии в саду его. (ἐν τῷ παραδείσῳ) ЖВИ XIV–XV, 74а; и бы(с) в ту ношь. ре(ч) ему [Геддеону] г(с)ь во снѣ глѣ. разорити тр(е)бникъ. валь. садъ иже въс краи его да посѣци. (Суд б. 25: τὸ ἄλλοσ 'рощу') Пал 1406, 175а; посади же [кн. Даниил] садъ красенъ. и созда цркъвь стѣма безмѣздикома во ч(с)ть ЛИ ок. 1425, 282 (1259); | *образн.*: сего ради. даемоу мнѣ законоу. да не ꙗко лѣнащюса тажарю. оладѣеть садъ. подобна не принося плода. (τὸ φυτόν) СбТр XII/XIII, 155 об.; ты оубо словеснаго сада дѣлателя помолиши. и по еуа(г)лью притча вл(д)ку. да пощади(т) неплоднаа смоковница дѣша. [*ср. Лк 13. 6–9*] (τὸν... φυτὸν) ГБ к. XIV, 28в.

4. *По византийскому законодательству – долговременное пользование землей с правом обработки на основании особого договора (аренды, найма)*: О цркъвныхъ бывающихъ въ людскихъ долзѣхъ и сады творащихъ. ре(к)ше винограды садашихъ (ἐμφυτεύσεις) КР 1284, 216б; вѣдѣти же подобаетъ садащимъ. ꙗко аще за ·β· лѣ(т). по томъ не постигнуть сажению правила. ꙗкоже вѣнѣ сада быти. (ἐξω τοῦ ἐμφυτεύματος) Там же, 225б.

– *Передача греч. περίβολος 'ограда', понятого как περιβόλιον 'сад'*: цркъ же

на холмѣ твердо создана и ·д̄·ми сады ѡкроужена. (περιβόλοις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 125а*; и ѡкроужающемъ садомъ ·д̄·мь цр̄квь свое комоуждо сблюдение по законуо сподобитиса. (τῶν... περιβόλων) *Там же, 125г.*

**САДЬНЮ** (2\*), **-А** с. *То же, что ра-на в б знач.*: оуже приснии оѣи о снѣхъ своихъ не пекутьса... сверѣпы имуще. мнози паче пекутьса како на бы оукротити. и бе-садна снабдѣти. а друзии чада своя буа и ненаказана видаще худѣ радать о нихъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 106 об.*; [*разговор юношей, издевавшихся над Андреем Юродивым и потом, по его предсказанию, избитых стражей*] занеже играхом(ъ) с нимъ. демонъ него садно се сътвори намъ. (τὴν κόντραν... προεξένησεν 'взбучку устрои') *ЖАЮ к. XIV, 8в.*

**САЖІА** (9\*), **-Ѣ** (**-А**) с. *Сажа, копоть*: по мртвѣщихъ бороды своя брѣснаху [*эллин*].... и телеса стрѣкаху иглами. и сажею натираху. *МПр XIV<sub>2</sub>, 344 об.*; то же *КВ к. XIV, 205а*; Иереміа въ скончаньи иер(с)лма. плача тако вѣща... отемнѣ паче сажи видѣ ихъ [*ср. Плач 4. 8*]. мнѣсеса паче июдѣи. паче снѣга быти свѣтлѣ||ише. ти же паче сажѣ почернѣша. (ὕπερ ἄσβόλην... ὕπερ ἄσβόλην) *ГБ к. XIV, 138–139*; дѣти людьскы повръзыше него [*Андрея*]. по шию жожаху по граду. хритающеса ему и бьюще него по шии. и чренило твораще сажами мазаху него по лицу. (ἐξ ἀνθράκων 'из угла') *ЖАЮ к. XIV, 18г*; по роду бо из начала. бесквернѣны суть былы [*души*].... || ...егда же въ жизни сеи будутъ и начнутъ грѣхы дѣяти. да бу(д)тъ темнѣ. да велико глубле входать. во грѣховный калъ валающеса накоже свинина. сина нако сажа бывають. (ἄσβόλη) *Там же, 49а–б*; то же *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 53б*; И повелѣ [*царь*] створити древ(а)ны ·д̄·ре ковчегы. и два оубо ѡковавъ всюду златомъ. и костии мртвѣхъ... вложи в нихъ... другая же два сажами и см(о)лоу помазавъ... возва поносившаа ему болары...

и положи пред н(и)ми четыри ковчегы. да рекуть цѣну... ѡни же || ...помазанана же сажами и смолоу. малы нѣкыа и худы цѣны достойны гл̄аху. (πίσση... τῆ πίσση) *ЖВИ XIV–XV, 24б–в*; цр̄ь... прм(д)рыа своя. и несмысленыа вѣтина... досаже(н)емъ люты(м) и бесчестьемъ поругавъ. другина же волунами жилами зѣло оуранивъ. и сажами лица почернивъ. изгна ѣ свое(г) лица. (ἄσβόλη) *Там же, 105г.*

**САЖАТИ** (4), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Пригласив, усаживать (за стол, за еду)*: въ всакую суботу и в не(д)лю. сажаше [*кн. Ростислав*] на ѡбѣдѣ. оу себе вѣ чьрнца. *ЛИ ок. 1425, 189 (1168).*

2. *Помещать, заключать (куда-л.)*: нѣмчина не сажати в погребѣ новѣгородѣ. ни новгородца в нѣмцьхъ нѣ юмати свое оу виновата. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; ♦ **въ дыбоу сажати см. дыба.**

3. *Возводить, ставить на престол*: се приехаша послы. ѣ менгоутемера ц(с)ра. сажать ярослава. съ грамотою. *Гр 1268 (новг.)*.

**САЖЕНИ|Ю** (7\*), **-Ю** с. 1. *То, что посажено, насаждение. Образн.*: сѣма оутвържения боащииса Га [*ср. Сир 10. 22*]. и чьстьно сажение любачей и. (φύτευμα) *СбТр XII/XIII, 106 об.*

2. *То же, что садъ в 4 знач.*: О цр̄квныхъ виноградехъ. и ѡ сажениихъ. которымъ ѡбразомъ подобаеъ ѣдаати насажение. (περὶ ἐκκλησιαστικῶν ἐμφύτεύσεων) *КР 1284, 216б*; ѡ продании. и ѡ сажении. (ἐπὶ ταῖς... ἐμφύτεύσεσι) *Там же, 224в*; власть оубо даемъ бл̄гоч(с)тѣнымъ цр̄квамъ соушимъ въ всѣхъ ѡбластехъ нашего прѣбываниа... не токмо въ времена сажение творити. недвижимыхъ приходныхъ имъ вещи. но и беспрѣстанни и таковаа хотащемъ садо||внымъ правлениемъ даати (ἐμφύτευσίν) *Там же, 224в–г*; аще же комоу цр̄квное прѣдѣ градомъ многоцѣнное сажение || дасть-

са. како многы оубо достойно цѣны. малъ же приноса прибытокъ. не къ прибытькоу мѣрिति явление но цѣнити (ἐμφύτευσις) Там же, 225а–б; вѣдѣти же подобаетъ садашимъ. како аще за ·Ѡ· лѣ(т). по томъ не постигнуоть сажению правила. ѿнудъ вѣнѣ сада быти. (τὸν ἐμφυτευτικὸν κανόνα) Там же, 225б; всѣмъ црѣквамъ... власть даемъ. наиманиа и сажениа. творити межю собою (ἐμφυτεύσεις) Там же, 230б.

**САЖЕНЫИ<sup>1</sup>** (6\*) прич. страд. прош.

1. *Посаженный* (о растениях): съ испытаниемъ же || пытааи соугоубить плоды како дрѣво сажено при исходищихъ водъныхъ. (Πс 1. 3: πεφυτευμένον) СбТр XIII/XIII, 61–62; [Бог] дасть зако(н) [Адаму]... ѿ нихъже бѣ ему приимати садовъ. и ихъже не прикасатиса. то же бѣаше древо разумное. ни сажено ис перва злѣ. ни ѿвѣщано завистью. (φυτευθέν) ГБ к. XIV, 8в; да в законѣ гѣни пооучитеса днь и ночь. и будете како древо сажено при исходищихъ водъ. (Πс 1. 3: πεφυτευμένον) ФСт XIV/XV, 26в; то же Там же, 6б.

2. *Относящийся к растениям, насаждениям*: Вѣдомо же буди. како. копана. и сада великъ садъ творить и паки подана. изменитса [μεταβάλλει 'изменяет'] || саженою. естѣст(в)о. а дѣшевное строение. можетъ въздержати всакъ недугъ. (τὰς τῶν φυτῶν ποιότητας) Пр 1383, 84а–б; Никтоже въ грѣсѣхъ. жива да не ѿчають(с). || вѣдомо бо како копаниа и присады измѣняю(т) саженою естѣство. а дѣшевное строение можетъ въздержати всакы недѣгъ. (τῶν φυτῶν τὰς ποιότητας) Пч н. XV (2), 69 об.

**САЖЕНЫИ<sup>2</sup>** (4\*) пр. Украшенный узорами, драгоценными камнями и шитьем: <андрѣ>ю сѣну моему бугаи соболии с наплечки с великимъ женчугомъ с каменьемъ. скорлатное портище сажено з бармами. Гр 1336 (моск.); А се да(л) есмь сѣну своему кна(з) дмитрю... опашень скорлатень сажень. Гр 1359 (2,

моск.); А чимъ мене блг(с)виль оѣи мои... и че<пи> и саб<ли> зо(л)тыѣ. и порты саженьѣ... да(л) есмь своему сѣну кна(з) василью и св<оеи кна>гинѣ и своим<ъ> дѣтемъ Гр 1372 (1, моск.); А сѣну моему кназю юрюю понасъ золо(т) новии с камене(м) съ жомчюго(м). без ремени понасъ золо(т) шышкина дѣла. вотола сажена. Гр 1389 (2, моск.).

**САЖЕНЬ** (7\*), -Е с. Сажень, мера длины в размах рук: архимандрить стго юрья лаврентии постави стѣны стго юрья силою ·м̄· сажень. и съ заборолами. ЛН ок. 1330, 167 об. (1333); и ре(ч) Г(с)ь Бѣ Ноеви. створи ковчегъ в долготу локоть ·т̄· а в ширину ·п̄· а възвышие [в др. сп. възвыше] ·п̄· локоть. ибо локтемъ сажень зовуть. (Быт 6. 14–15) ЛЛ 1337, 30 (986); бѣ презвутерь именемъ Лариѡнъ... хожаше с Берестоваго на Днѣпръ на холмъ... ископа печерку малу дву сажену [ЛИ ок. 1425, 58 об. ·Ѡ· саженю]... и молдшеса ту Бу в таинѣ. Там же, 52 об. (1051); обрѣтохомъ его [монахи старца] дѣлаваша ночью многы пленница и възпросихомъ и рещи намъ слово. и ре(ч) намъ азъ ѿ вечера донынѣ исплетохъ ·к̄· сажень. (ὀρνυίας) ПНЧ к. XIV, 142г; Егупть бѣ локтемъ сажень зовуть. ЛИ ок. 1425, 35 об. (983); вежа же средѣ города висока... стюденѣць рекомыи кладазъ близъ ея бѣ. сажению имоуци ·л̄·е. Там же, 282 (1259).

**САИГАТ[Ь]** (9\*), -А с. Военная добыча, трофей: и тако побѣгоша [половцы] весь полонъ свой пометавыше... дружина же Игорева постигыше ѡнѣхъ избивше. и [в др. сп. нет] а иныхъ изымаша... ѿ Переяславла же поѣха [кн. Игорь в Киев] къ празнику стую мѣнку. Бориса и Глѣба... по вечернии приѣха. наоутрѣна же поча даяти саигать. кназемъ и мужемъ. и тако Романъ. и Рюрюкъ [в др. сп. рюрикъ]. и Мьстиславъ. ѡдаривыше и и ѿпустиша и въ своя си. ЛИ ок. 1425, 202 (1174); Ростиславъ же приѣхаша [в

др. сп. приѣха] в Торьский. и с-лавою побѣдивъ друоуге Половци... и ѿтолѣ ѣха в борзѣ ко ѿцю во Вроучии. съ саигаты. *Там же*, 234 об. (1193); Рюрикъ же... иде в Роусь со всеми своими полкы. а Ростиславъ испросиса оу ѿца. ко строеви своему ко Смоленскоу. съ саигаты ко Дѣдвн... слышавъ же Всеволодъ тѣсть его. и позва и к собѣ. Ростиславъ же ѣха ко цтю своему в Соуждалъ со саигаты. *Там же*; ѿнем же [литовцам] не стѣрпѣвшимъ. побѣгоша... Василко же приведе первыи саигаты. ко братоу си. *Там же*, 268 об. (1246); и бы(с) на Литвоу сѣца велика. ѿдолѣвшимъ славаху Ба. и сѣоую г(с)жую Бѣцю послаша же саигаты. Данилови и Василкови. *Там же*, 280 об. (1258); Василкови же ѣдоущоу по Бороун(д)аи ѿдиномуу по Литовьской землѣ. ѿбрѣтъ негдѣ Литвоу. избивъ ю и приведе саигаты. Боурондаеви. *Там же*, 282 об. (1260); Василко... посла же саигаты. братоу своему королеви. *Там же*, 285 об. (1262); Борисъ же приѣха и приведе саигаты. королеви и конѣи во сѣдлѣхъ. щиты соуличѣ шеломы. *Там же*.

**сакачии** *вм.* **сокачии**

**САЛАМАНДРА** (2\*), -**Ы** с. саламандра *То же, что саламандра*; и аще кто есть. и вѣрно есть рѣка средѣ мора текущи сладка или животь во ѿгни скача. наричемыи саламандра [так! ГБ XI, 41б саламаандръ]... се вѣ [т. е. Григорий Богослов и Василий Великий] бѣховѣ во всѣ(х) сверстницѣ(х). (ѣ саламандра) ГБ к. XIV, 151в; и еже рекоша. а [вм. о – пері] саламандрѣ животь нѣкоюмъ. ящерици имыи величество... въ ѿгнь скачеть и играе(т) никакоже врежаема ѿгнь же оугасаетъ. (пері тѣс саламандрас) *Там же*, 152а.

**САЛАМАНДРЪ** (5\*), -**А** с. саламандра *Саламандра, земноводное*: Ни саламандрѣ прованьскыи. ражъженоую ·мѣ· [ср. Дан 3. 47] всемирныи ликъ

составльше въ багатѣ гашаше. Т. [толкование] Саламандрѣ есть звѣркъ. живет же въ вѣноутрѣнии индии. вѣноутрѣнаа же индия прованъ зоветьса... и въ тѣхъ мѣстѣхъ и въ горахъ живеть звѣркъ тѣ. негоже зовоуть саламандрѣ... || ...не саламандрѣ оугаси багатъскоую тоу пещь. рекше вавилоньскоую. нѣ англѣ бѣжии всемо||щныи. еже есть хсѣ бѣгъ. *Изб XIII, 164–165*; саламандрѣ во ѿгни играеть. (ѣ саламандра) МПР XIV, 32.

**саламандра** *вм.* **саламандра**

**САЛЮ** (8\*), -**А** с. Сало, жир: на соли кна. на рыбахъ ·в· кнѣ. на салѣ ·ѿ· ГрБ № 926, 1 четв. XIII; По створении же скинии. съготованѣ бывши жѣртвѣ. и кроупичнѣи моуцѣ. ѿ кназь приносимѣ. съ дрѣванымъ масломъ. и ч(с)тымъ саломъ... повелѣваетъ бѣ облещиса ароноу... въ сѣценыа ризы [ср. Исх 29. 1–7] (ср. Лев 3. 3: τὸ στέαρ) КН 1285–1291, 608в–г; кнази бо ре(ч) людѣстии събращася на га и на ха него [ср. Пс 2. 2]. въ кроупичныа мѣсто моуки. хоулоу на нѣ глѣша. въ масла мѣсто плевахоу на сѣоне лице него [ср. Исх 29. 2]. и за сало по ланитама бѣахоу. цѣною же него коупиша ѿ иуды. вѣсомъ сребра [ср. Мф 27. 9] по ѿбразоу сикла ѿного [ср. Лев 5. 15]. (ср. Лев 3. 3: τὸ στέαρ) *Там же*, 609г; мнихъ... живоу жѣртвоу собѣ г(с)ви приносить... въ масла мѣсто слъзы. въ сала мѣсто || въздыхание ѿ ср(д)ца. (ср. Лев 3. 3: τὸ στέαρ) *Там же*, 609–610; а вѣсти чистыи воскъ безъ подѣсады безъ смолы. безъ сала. какъ верхъ тако исподъ. Гр 1338–1341 (полоук.); сѣсти оужинать. клювованиа съ саломъ съ рыбимъ. Ирм 1344, 59 (зап.); здоровии надать свиное сало. КВ к. XIV, 206в; вса земла дуплины многи имѣють [в др. сп. имѣеть]... земля же та аки жилами подѣземными источникы. стажена есть. какоже бо въ естѣвенѣмъ котлѣ сало съ водоу густо навлаеть(с). Пал 1406, 6б.

**САЛЬНЬ** (1\*) *пр. к сало*: какоже бо въ кественѣмъ котлѣ сало съ водою густо являеть(с). възлиану же кему на платъ. процѣнина [в др. сп. процѣженіа] ради. тьность воды истѣкаетъ. прочаа же сальна състывьша(с) оставають. *Пал 1406, 66.*

**САЛОС[Ъ]** (2\*), -А с. σαλός *Юродивый*: зраще на нь [Андрея] человѣци. глаху. се нова бѣшенина друзѣи же глаху. како земля си николиже бесъ салоса нѣ(с). (παρὰ σαλῶν) *ЖАЮ к. XIV, 9а*; <вижу како и вы несмысленѣише есть ѿного, како се> вы есть рекль салось. (ὁ σαλός) *ЖАЮ XV, 10 об.*

**САМБОУК[А]** (1\*), -Ы с. ἡ σαμβύκη *Самбука, музыкальный инструмент, четырехструнная арфа*: ц(с)рѣ навходоносорь. по(с)та||ви тѣло златое... и заповеда... прити всемъ на поклонение тѣлоу... и ре(ч) вънегда оуслышите гла(с) троубы. моусикина. и самбоуки. кландаитеса тѣлоу. иже ли не поклонитеса тѣ въвѣржень боудеть въ пещь ѿгньюу. (*Дан 3. 7: σαμβύκης*) *ПрЛ 1282, 95–96.*

**самобольный** *вм. самовольный*

**САМОБОРЬЦ[Ъ]** (7\*), -А с. 1. *Тот, кто занимается единоборством, борец*: печальнъ же бывъ максиманъ ѿ смѣрти самоборьца. по семь оувѣдѣвъ како повиньнъ есть съмѣрѣти [так!] него дмитрии посла въ темницу оуби и копийнымъ прободениемъ (τοῦ μονομάχου) *ПрЛ 1282, 59б*; пришьдшо же максимиану въ селоунъ. игрище стварающю. и нѣконого имеюща моужа страшна. люю именемъ. самборца превелика. и многы противашаса на позорици. и оубиваше. видѣвъ же се сѣгъи нестеръ. исполниса бж(с)твѣныа зависти. (μονομάχου) *Там же, 61г*; На колесницахъ оурискан(і)е творѣ. или самоборець... ілі пласецъ. ілі корчемник. или прѣстануть ѿ таковыхъ. аще лі же ни да ѿвергуть(с). (μονομάχος) *КР 1284, 51а*; имаше же маѣимьянъ война самборца [*ПрЛ 1282,*

*59б* самодържца!]. некоего (μονομάχου) *Пр 1313, 72а*; [слова Иоасафа] Да что буде(т) ино токмо оуказвену ми быти тѣ(х) [врагов] злообразными козньми. и оумрети оувы мнѣ дѣшвною смѣртью. еже неискуснымъ и страшливымъ приключаетса быти самборцемъ но помолиса г(с)ви молю ти (с). како да и мене спутника ѿ жизни сеа поимеши (μονομάχους) *ЖВИ XIV–XV, 132б.*

2. *Противник*: аще кто тако ре(ч)ть. самоборець кестъ. всему кюанглию х(с)воу. *МПр XIV<sub>2</sub>, 64*; ре(ч)ть ли кто самосу(д) кестъ. то самоборець кестъ х(с)ви. *Там же, 67.*

**САМОБРАТЬНИК[Ъ]** (1\*), -А с. *Собрат, сотоварищ*: блюдите и храните вса заповѣданаа вамъ о г(с)ди и к нашему смиренью въспоминаемаа. Ибо [оу 'не'] должни есмьы единому вл(д)цѣ вѣрнии оугодници. еже о единствѣ самобратници. отложници оубоитеса (ταῖς ἐλί τιῶν ὁμοδοῦλων ἀθετήσεσι πτοεῖσθαι 'боятся из-за уклонений некоторых сотоварищей') *ФСт XIV/XV, 176в.*

**САМОБРАТЬНЬ** (1\*) *пр. В роли с. Родной брат*: [обращение к Борису и Глебу] Прѣславню прослави. божѣствуна||а благодать самобратною ваю. *Стих 1156–1163, 104–104 об.*

**САМОБЫТЬНЫИ** (1\*) *пр. Самопроизвольный, совершающийся сам собою. Средн. в роли с.:* осуетиша бо са вѣща [ап. Павел] помыслы своими... мнѣше быти мѣдри. і оуборѣдѣша. и измѣниша славу нетлѣннаго ба. в подобье ѿбрана тлѣнна члѣвка. и птича. и четвероногы(х) и гадъ. и басни нѣкыа сплетше. и самобытнаго [вм. самобытнымъ] промысла ѿвергашаса. (αὐτοματισμῶ τῆν πρόνοιαν ἠρνήσαντο 'принципом самодвижимости отвергли [божественный] промысел'; ср. Рим 1. 23, 25) *ГБ к. XIV, 106б.*

**САМОВИДЬНЫИ** (1\*) *пр. Самопроизвольный, совершающийся по своей*



воле. Средн. мн. в роли с.: глѣть. и х(с)ъ пррч(с)твовавшимъ во има его. не вѣде васъ. дѣлателе незаконья [ср. *Мф* 7. 23] вѣмь. яко истиньна видѣхъ. но болѣзньнуеть ма бѣе достоянье. и бо глѣи самовиднаа. вса неѣметнаа вносить бж(с)т-ва. (ὁ γὰρ λέγων αὐτόματα πάντα ἀνυπαρξίαν εἰσηγεῖται θεότητος ‘говорящий, что все самопроизвольно, вводит несуществование божества’) ПНЧк. XIV, 117а.

**САМОВИДЬЦЬ** (36), -А с. Очевидец, свидетель, тот, кто видел собственными глазами: блѣгодатию бжинею повелѣваемъ неподвижимоу же и невредимоу хранити преданую намъ вѣроу. отъ самовидьцъ же и слоугъ словеси [ср. *Лк* 1. 2] бѣгоизбъранныхъ ап(с)лъ. (τῶν αὐτοπτῶν) *КЕ* XII, 40б; повѣдахоу бо иже и самовидьци бывъшеи чудеси. сицеому бывъшиу *СкБГ* XII, 23а; [*Иоанн Креститель*] бѣна и га крѣтити сподобивьса. сѣа||го дѣха самовидьцъ бывъ. и всѣмъ проповѣдавъ. покаяние и крѣщение. намъ грѣшнымъ ицѣление испроси. (αὐτόπτης; ср. *Мф* 3. 16) *ПрС* XII/XIII, 117в–г; Яко не достоинъ. елиньскими радоватиса книгами. хотащемоу съпатиса. мнози бо въ нихъ оучащеиса. и к томуу оумирающе. акы о бѣзъ свѣдѣтьльствоуееть. самовидьцъ бывъ. много плакахоуса. и какахоуса... занеже бѣдъхновѣньныхъ книгъ. и о истиньнѣмъ житии неродиша. *СбТр* XII/XIII, 173 об.; боудеть съгласие нѣкоуе блѣго. все иже добро члѣвчѣсти дароуа жизни. сеому же быти вѣроуемъ. аще сѣиныхъ правилъ блюденне схранитса. ихъже праведно похвалѣми и покланѣми и самовидьци бжинею словоу [*Лк* 1. 2] прѣдаша ап(с)ли. и сѣии оѣи схраниша же и исповѣдаша. (αὐτόπται) *КР* 1284, 220б; сихъ же всѣхъ самовидецъ быхъ азъ. и видѣхъ оѣа нечтивья бѣмѣтающимъса. и къ еу(г)льскому оучению прикладающимъса имъ. (αὐτόπτης) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 260б; фома... самовидецъ хотя быти х(с)у та-

ко глѣше. аще не вложю руки моеа в ребра иего въ назву гвоздиньную своего перѣста не иму вѣры [*Ин* 20. 20, 24–25] *КТур* XII сп. XIV<sub>2</sub>, 241; Дивныи еладыи. самъвидецъ бывъ чюдомъ в(а)силевымъ. сказа намъ се (αὐτόπτης) *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 206в; оуже не бѣ инѣхъ слышалъ нъ и самовидецъ бы(с). *ЧмБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 108а; и ина многа повѣдахоу ѡ немъ [*Исаакши*]. а др(у)гое и самовидецъ бы(х). *ЛЛ* 1377, 66 (1074); трети дѣньми. повелѣ игумень рушити кдѣ леж(а)ть мощѣ иего ѡѣа нашего Ѡеѡдосья. иегоже повелѣнью бы(с) азъ грѣшныи. первое самовидецъ. еже скажо не слухомъ бо слышавъ. но самъ ѡ семь началникъ. *Там же*, 70 (1091); тако слышахо(м) оу самовидецъ бывши(х) тамо в то время. *Там же*, 157 (1230); та(к) сказаша на(м) самовидци бывши та(м). *Там же*; начинаю писати житѣе великого княза Ѡлександра... понеже слыша(х) бѣ ѡѣцъ своихъ. и самовидецъ есмъ възрасту иего. и радъ бы(х) исповѣда(л) сѣоуе житѣе и ч(с)тное. и славное. *Там же*, 168 (1263); самовидцемъ иего [*Христа*] оуѣнкомъ. по ѡбѣщанию въ видѣние назыкъ ѡгне-ны(х). оутѣшителныи дѣхъ посла [*Деян* 2. 3–4]. и посла ихъ во вса назыкы. просвѣщати во тмѣ невидѣния сѣдащихъ [ср. *Лк* 1. 79]. (τοις αὐτοπταις) *ЖВИ* XIV–XV, 3а; блѣговѣрныи же князь всеволоди(ч) володимерь мономахъ оунъ сын самовидецъ бывъ томуу дивномуу видѣнию. иегда огонь с нбе(с) спаде. и выгорѣ нама. идеже ѡснование црѣквноуе положиса. *ПКП* 1406, 139г; и ходи [*Телебуга с войском*]. по ·ї· дѣнии блоуда в горахъ... и бы(с) в ни(х) голодъ великъ... и оумре ихъ бещисленое множество. самовидчи же тако рекоша. оумерши(х) бѣ(с) сто. тысачь. *ЛИ* ок. 1425, 295 об. (1282); Петра антиѡхииска(г) патриарха. къ архіеп(с)пу венетиискому. о опрѣсноцѣхъ... || ...въ бж(с)твнѣи службѣ. не послѣдуете четырь сѣхъ патриархъ. ни слу-

житель испол(не)нию проскурою. како предаша намъ стии ап(с)ли. самовидци х(с)а и служители слову. (αὐτόπται) *СбТ н. XV, 127–128.*

**САМОВЛАСТИ|Е** (28), **-Я** с.  
 1. *Способность осуществлять свою волю, возможность проявления своей воли, свобода воли:* иже къто къгда речеть того ради намъ блгодать правды поданъ быти. да неже творити самовластиемъ можемъ оудобнѣе испълняемъ блгодатью иакоже и блгодать аще не подана бы была неудоь оубо нъ обаче могли быхомъ и свѣние тоа иеще испълнити бжьствныа заповѣди да будетъ проклатъ (διὰ τοῦ αὐτεξουσίτου) *КЕ XII, 159a*; ѿ нашемъ самовластии наоучи добрѣ платонъ моудровати и прославлати. (περὶ τῆς αὐτεξουσίτητος) *ГА XIV<sub>1</sub>, 48в*; Вл(д)ка и творецъ всѣхъ бѣ нашъ. создавыи члѣвка. і пѣчте негѡ самовластьемъ. закѡнъ иему по пр(о)рчкому оученью на помощь давъ. (τῆ αὐτεξουσίτητι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 165 об.*; и въвѣде [Бог] въ нъ [рай] члѣвка поставивъ него вл(д)ку и ц(с)ра всѣи твари. и самовластиемъ почте и. *Пр 1383, 18б*; члѣвкъ чювьстве(н) и абье разуме(н) же сдѣла(н)... взд(т) же ѿ ба иако нѣкую ч(с)ть самовластье. и вина самовластьа. да обещни(к) буде(т) исправляемымъ блгомъ. не токмо бѹ но и члѣвкоу. (τὴν αὐτεξουσίτητα... τῆς αὐτεξουσίτητος) *ГБ к. XIV, 57a*; [слова Епифанія] да не много глѹю. иедино ти хощю рещи да въси иако нѣ(с) ны польза на семь свѣтѣ. ни вина [πρόφασις ‘отговорка’] ни || ѿвѣтъ [ἀπολογία зд. ‘самооправдание’] нъ наше исть самовластье. (τὸ αὐτεξούσιον) *ЖАЮ к. XIV, 37в–г*; [Бог] члѣвка самовластьемъ почте. ц(с)ра суц(и)мъ на земли постави. (αὐτεξουσίτητι) *ЖВИ XIV–XV, 26a*; Иѡасафу же въпрашающю что есть самовластьное. и что есть изволенье. Ре(ч) старецъ. самовластье же оубо есть. дѣша словесныа хотѣнье не възбранно движющ(ю)са. аможе аще

хоще(т). или к добродѣтели. или къ злобѣ. сице ѿ здѣтела бывшю самовластью [вм. самовластье]. пакы же есть разумное дѣша двизаные самодержжно. (αὐτεξουσίτης... αὐτεξουσίτης) *Там же, 61в*; Иакоже ре(ч) писанъ [в др. сп. писание]... бы(с) члѣвкъ в дѣшу живу [*Быт 2. 7*]. и самовластье вда иему г(с)ь бѣ. *Пал 140б, 31в.*

2. *Всевластие, полновластие:* и йна камо идетъ [беглый монах]. во ина мѣста дебрии и пропаднаа грѣхи. идѣже нѣсть присѣщениа трепетнаго и всеноснаго ока бѣиа. но прощенъ бысть того самовластьемъ. (συυχωρούμενος... τῆ ἰδίᾳ αὐτεξουσίτητι ‘предоставлен собственной воле’!) *ФСт XIV/XV, 17г.*

3. *Самостоятельность:* О томъ иакѡ не пѣдобааетъ еп(с)пмъ. ні прозвѣтеромъ. пустити на волю дѣтии своихъ. ні да(т) имъ самовластьа. (ἐμαγκλιατέθειν ‘освобождают детей от власти родителей’) *КР 1284, 24г*; рече же меншии снѣ ко оцю оѣе дай же ми достоинню часть имѣныа [*Лк 15. 12*]. добрѣ оубо испроси самовластье. *СбТр XIV/XV, 2 об.*; || *дееспособность:* не можетъ бо ник(т)о поати своена бабы ни своена внуки. аще роженъа суть аще и творенъа. аще паче и створение разрѣшиса ѡбразомъ самовластия. посрамлаеть бо са оубо дрѣвнее дѣла [вм. дѣда – τοῦ πάππου] прозванье. (ἡ θέσις ἐλύθη τῷ τρόπῳ τῆς αὐτεξουσίτητος ‘удочерение было упразднено посредством признания дееспособности [наделения всеми правами]’) *КР 1284, 283a.*

4. *Самоволие, своеволие; неповиновение:* ѡ самовластьи чьрньць ѿ закона... [Бог] законъ дастъ моисѣю. и оуемъ ѿ дѣха него вложи въ избраныѣ старцѣ. и оущедри и помилова ихъже самъ въсхотѣ. нъ вижъ что бы(с). ни чюдеса бо слабыхъ ѿ погибѣли изаша. нъ пришедъше належахоу ароноу. дати имъ бѣ. и бывши воли ихъ. сѣдоша ѣсти || и пити. до-

ндеже възгорѣшасѧ ѿгньмь. и мнози гнѣвомь бѣнемь погибоша. [ср. *Исх* 32. 1–6, 10, 35] *КН* 1285–1291, 606–607; великыи [Пахомий]... посылаеть абие в корабль глѧ... ни купивыи пшеницѣ. на лице мое да придеть. дондеже довезеть пшеницу на свою мѣсто... и не то едино. но и заимь сто пѣназь самовластьемь приимь. негоже не повелѣлъ есмь творити. (αὐτεξουσίως) *ПНЧ* к. XIV, 150б; Бгосло(в). Бещестые назнаменаеть самовластые, чинь же явлаеть вл(д)чствѣющихь. (ἀναρχίας ἐστὶ γνῶρισμα 'естъ признак беспорядка, произвола') *Пч* н. XV (1), 31 об.; коренье грѣхоу своему самовластие [Пч н. XV (1), 106 об. самовольство]. (τὸ αὐτεξουσίον) *Пч* н. XV (2), 97 об.

**САМОВЛАСТІЬ** (1\*), **-И** с. *Свобода в действиях, поступках, свобода выбора*: аще оубо кто прѣже поставления блудь створивь. і по томь поставленъ бы(с) прозвутерь. и по поставлении. исповѣсть грѣхо-тъ. сѣданіа и ч(с)ти превзутерьскыа да приобщаетьсѧ. стльскыго [так!] ничтоже да не дѣиствуеть. рекше да не слоужить. аще же ни самъ исповѣсть. ни ѿ иного обличенъ бѣвь. на томь самовласть да лежить или оставити стль(с) ілі служити. (παρὰ τῆ αὐτοῦ ἐξουσίᾳ 'в его воле') *КР* 1284, 68а.

**САМОВЛАСТЬНО** (6\*) нар. 1. *По своей воле*: не бранилъ бы законъ жити самовластно. аще бы другъ друга не губили. (κατ' ἰδίην ἐξουσίην) *МПр* XIV<sub>2</sub>, 24 об.; Не възбранили быша закони жити самовластно комоуж(д)о себѣ, аще быша дрягъ дряга не гоубили. зависть бо начало матежа ствардеть. (κατ' ἰδίην ἐξουσίην) *Пч* н. XV (1), 105 об.

2. *Самостоятельно, своей властью*: аще же ино чьто кьгда разоумѣють цркъвнѣи добротѣ пользно. то сѣтворити и сѣвършити самовластно соудимъ мѣстьную власть. (αὐτεξουσίον) *КЕ* XII, 151а.

3. *Самовольно, без разрешения*: Яко еп(с)помь и клирикомь не оставлати

чадь своихъ самовластно отъходити на послушьство. (αὐτεξουσίως) *КЕ* XII, 123б; то же *МПр* XIV<sub>2</sub>, 78; Въ молебныхъ домѣхъ... соуть слоужащии. и кр(с)тащии клирици. без волѣ еп(с)плѣ. извѣръжению вѣслѣдствоующю. и мы сие съпричитаемь... и не подобно попоушати. иже в немь наказании [см. в ненаказании – ἀπαιδευσίᾳ]. и самовластно живоущихъ. въ домѣхъ творащихъ. таковаа бещинина. вѣстыргати (ἀναρχίᾳ) *ПНЧ* 129б, 136 об.

**САМОВЛАСТЬНЫИ** (74) пр. 1. *Обладающий свободной волей, имеющий свободу выбора*: бѣ създавыи члѣвка. самовластна и сѣтвори. (αὐτεξουσίον) *СбТр* XII/XIII, 139; по образу бжию сѣтворьшему създанъ бы(с) члѣвкъ. сирѣчь самовластнѣ. неже на оунышене. или на горшене. власть самовольноу [см. самовольно] избравъ. (αὐτεξουσίως) *Там же*, 182 об.; да что створю не вѣдѣ самовластенъ богомь створенъ быхъ. и неволею п(о)работихсѧ похотьномуу бѣсоу. *СбЯр* XIII<sub>2</sub>, 180 об.; адама оубо не смъртна створи бѣ. ни бесмертна же. посрѣдѣ вѣличества и смѣрѣнниа и самовластна того створивъ остави. якоже камо хоще|тъ ѿбратитисѧ [см. ѿбратитисѧ]. (αὐτεξουσίον) *КР* 1284, 132–133; Самовластна створи бѣ члѣвка. (αὐτεξουσίον) *ПНЧ* 129б, 55 об.; намъ бо по естеству дано самовольство любо зломъ. любо добромъ быти... звѣрь нѣ(с) самовластенъ. ни можетъ своею волею кротокъ быти. *СбХл* XIV<sub>1</sub>, 108 об.; самовластны бо есмь своему. сп(с)нию. якоже пишеть. бѣ положилъ искони члѣвку. прѣ(д) лицѣмъ животь и смърть. [ср. *Sir* 15. 17 = *Cup* 16. 17] (αὐτεξουσίαι) *Пр* 1383, 53б; да се вѣдоуще братые. попечемсѧ о дѣшахъ нашихъ в насъ бо есть животь и смърть. самовластны бо створилъ ны есть г(с)ь. да изберемъ собѣ ли правдоу ли грѣхъ. (αὐτεξουσίους) *Там же*, 131а; ѿлучи бѣ члѣвку раи... ѿпусти

въ руцѣ воли него. се же е(с) самовластна створи. (αὐτεξούσιον) *ГБ к. XIV, 82*; ѿ своего многашды нерасужениа. и безумья. в бѣды и в напасти. и въ смѣрти впадаемъ якоже стражють смотряще. зимнаго въздуха преложенья. и приста нища корабль изводаща. и въ ины бѣды себе вмещють. яко самовластни. ни бѹ хоташю. ни дѣволу пакостащю. (αὐτεξούσιοι) *ПНЧ к. XIV, 1156*; бѣ же оучить члѣвка добру. а дѣволъ злу члѣвкъ во ѡбое(м) самовластенъ *ЗЦ XIV/XV, 902*; Вѣруи оубо не существу нѣкоему быти злу... или ѡ себѣ съставльшюса... но наши(х) дѣль (се) есть... ра(д)... понеже самовластномъ намъ быти. и самоволнымъ свѣтомъ избирати или блѣгое или злое. (αὐτεξούσιους) *ЖВИ XIV–XV, 722*; **самовластьное** *средн. в роли с. Свобода воли: [Бог] далъ есть члѣвкоу самовластную. и постави предъ нимъ поуть жизньныи. (τὸ αὐτεξούσιον) ПНЧ 1296, 163*; заповѣ(д) приахо(м) да оугоди(м) снабдѣвше. не акы не вѣдушю бѹ бывшаго [τὸ ἐσομένον ‘будущее’]. но наказашю [θεοῦ... νομοθετοῦντος ‘по-скольку Бог установил’] самовластное. (τὸ αὐτεξούσιον) *ГБ к. XIV, 76а.*

2. *Свободный, никому не подвластный, не подчиненный: дѣхъ стѣи... самоподвиже(н). самовласте(н). || самосиле(н). всесиле(н). (αὐτεξούσιος) ГБ к. XIV, 88б–в; || ни от кого не зависящий: i тѣло патью чювьствъ на потребу животу оустрѡено. и тѣ не свободны ни самовластны. (αὐτόνομοι) МПр XIV<sub>2</sub>, 24 об.; приалъ ли еси и тѣло ѿ зижителя патью чювьствъ на потребу животу оустрѡено, и тѣ самы чювьствы не свободни соуть, ни самовластьны. и первое къ ѡкоу глѣт. смотри, вижъ наже добро видѣти... имѣеть и слоухъ заповѣдъ свою и языкъ такоже и прочею. (αὐτόνομοι) Пч н. XV (I), 110 об.; || суверенный: слова бо ч(с)тна. и дѣла блѣголюбна. и держава самовластна. ко Боу. изваднаа*

славою паче звѣздъ нб(с)ныхъ. не токмо и в Роускы(х). концехъ вѣдома. но и соущимъ в морѣ далече. *ЛИ ок. 1425, 244 (1199)*; || *независимый, самостоятельный (о правовых и имущественных отношениях): [правило Карфагенского собора 97 (110)] Вѣгодно есть яко самовластьнѣ мѣстьнѣи области быти имѣти на власть поуцаемья изборьныа мѣстьныа ѡбласти. (αὐτεξούσιον τὴν τοποτηρησίαν ἔχειν τοῦς... τοποτηρητάς ‘местоблюстителѣм [представителям Собора при императорском дворе] иметь свободное местоблюстителство [т. е. действовать по собственной инициативе]’) КЕ XII, 1536*; самовластьна же вѣдовица. (αὐτεξούσια) *Там же, 1906*; Долъжни соуть еп(с)пи и причетници своа чада хранити... и ѿ своихъ роукъ не испущати. ни твори||ти ихъ самовластномъ быти. преже свѣршенаго възраста. (αὐτεξούσια) *КР 1284, 114а–б*; Дому ѡцю приключиса быти плѣнену. межю тѣмъ ѡиметьса. еже быти ми по(д) властью его. аще убо взвратитса ѡцѣ. буду ему по(д) властью. аще же скончатса буду самовластенъ. (αὐτεξούσιος) *Там же, 303а*; Може(т) нѣкто сѣна убо створити самовластна. внука же деръжати по(д) властью. противно же сему. внука створити самовластьна. деръжати ж(е) по(д) властью сѣна. такоже и ѡ правнуцѣхъ. (αὐτεξούσιον... αὐτεξούσιον) *Там же, 303в*; т(в)орениа сѣнъ. аще и самовластенъ боудеть. не можетъ творе(н)го немю оцѣ. бывшаа же ны поимати бракомъ. (αὐτεξούσιος) *КН 1285–1291, 481г*; Аще жена самовластна. свершень имущи възрасть. залогъ обрученья возьмши. ѡре(ч)ть(с) бра(к). сугубъ залогъ да ѡдасть. *КВ к. XIV, 273б.*

3. *Своевольный, поступающий по собственной прихоти: [Бог] в вѣ(к) вса милуетъ в вѣ(к) хранитъ просвѣщаетъ своимъ свѣто(м) бж(с)твены(м) члѣвци самовластнии свои(м) безумье(м). бѣи стра(х)*

забывше. сами себе страшите і мучите... не по вѣрѣ живете ЗЦ XIV/XV, 89г.

4. *Собственный, личный*: х(с)въ свѣтъ. просвѣщае(т) оубо всюду батно... не лиша|е(т) оубо никогоже хотащаго на нь зрѣти... ни нуди(т) же. своею волею того възлюбльши(х). но свое кождо има(т) самовластное изволение. дондеже есть в семь жи(т)и. (τῆ ἰδίᾳ... ἐφεῖται αὐτεξουσίῳ προαιρέσει 'стремится к собственному свободному выбору') ЖВИ XIV–XV, 61б–в; [Сатана] на бл҃гое створенъ бывъ. самовластнымъ изволениемъ превратиса ѿ добра на зло. (αὐτεξουσίῳ) Там же, 26б; не могъи же тѣрпѣти [Сатана]. ч(с)тъ юже ему твѣрць вдасть. и самовластною волею. со-врати(с) ѿ нества вздвиге(с) помысло(м). на створшаго. и ба. Пал 140б, 19в.

5. *Самостоятельно существующий*: нѣса бесловесное естъство соуше и со-чювьствено. и самовластно. ЛИ ок. 1425, 244 (1200).

#### САМОВЛАСТЬЦЬ (4\*), -А с.

1. *Тот, кто обладает свободной волей*: того дѣла створи г(с)ъ члѣвѣка и вложилъ во нь оумъ. да самовластець будеть въ своемъ животѣ. Пал 140б, 49а.

2. *Властитель, тот, кто обладает неограниченной властью (над кем-л., чем-л.)*: г(с)ь... самовластець бы(с). нѣбу и земли. и преисподнимъ. да того ради ада плѣнить сниде. Пал 140б, 104б; || *обладатель единоличной власти, самодержецу*: по семь же переа власть него [Мстислава] всю Юрославъ. и бы(с) самовл(а)стець Русьстѣи земли. ЛЛ 1377, 51 (1036); Андрѣи... бра(т)ю свою погна... се же створи хота самовластець быти. всѣи Суждальской земли. ЛИ ок. 1425, 185 об. (1162).

#### САМОВОЛИ|Ю (2\*), -Ю с.

1. *Собственная воля, желание*: тако и || подвижнику х(с)ву. преже подобаеѣт ѿложити ѿ себе... честь. хвалу славу... и вса наже въ ествѣ телеснѣмъ. и въору-

житиса на нь [вм. на]. наже суть сии лѣность. покои. сонъ. самоволие [так!]. хотѣние... и ина вса наже суть в насъ дѣмаа. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 194–195.

2. *Самодовольство, высокомерие*: ничтоже ему [Киприану] прежеречены(х) не бѣ на похвалу довлѣти... имѣныя преобидѣныя. гордости разореныя... какоже равно оудалатиса худости. и самоволья. (αὐθαδείας) ГБ к. XIV, 198г.

САМОВОЛЬНО (6\*) нар. 1. *По собственной воле, добровольно, без принуждения*: по образу бжю створышемоу създанъ бы(с) члѣвкъ. сирѣчь самовластець. еже на оунышене. или на горшене. власть самовольноу [вм. самовольно] избъравъ. (αὐθαρέτως) СбТр XII/XIII, 182 об.; [о бесах] тѣмъ [в др. сп. далее не] лоукавымъ искони... створеномъ глѣмъ... но ѿдоланиемъ волнымъ ѿ лоучьшаго въ хоужьшене въпасти имъ самохоть [в др. сп. самохотно] и самоволно. (αὐτεξουσίως) ГА XIV, 46а; И ре(ч) старецъ. ясно оубо и по(д)бно ничтоже оувидѣ [царь]. затыкаа бо чювьства бл҃гаго волею не приемле(т). къ злымъ самоволно помысль имыи. (αὐτοπροαιρέτως) ЖВИ XIV–XV, 62б; Блг(д)ти въ оумъ члѣвчѣстѣмъ лежать, а не ноужею бываетъ [в др. сп. бываютъ], ни по невѣж(д)ьствоу, ни по гнѣвоу, ни по лъсти, но самоволно хотащемоу дѣшею и бодростью исполняютъ(с). (αἱ εὐεργεσίαι... αὐθαίρετοι 'благие дела добровольны') Пч н. XV (I), 31; Съ [философ] въпроси(м), что добро добы ѿ философы, и ре(ч). еже самоволно творити, еже инии творать страха ради законьнаго. (ἀνεπιτάκτως) Там же, 5б.

2. *Самовольно, не считаясь с установленным порядком, законом*: ли самоволно. и какоже ключно находа. тогѣже прикоснетъ(с) [наследник] имѣния. и навить(с) по части нѣчто. ѿ долга ѿдавъ. да повиненъ будеть наполнити прѣчею.

(αὐθαδῶς ‘самонадеянно’) МПр XIV<sub>2</sub>, 180 об.

самовольноу *вм.* самовольно

**САМОВОЛЬНИИ** (23) *пр.* 1. **Самовольное** *средн.* в роли с. Свобода воли: члѣвци бо имоуть въ собѣ свободу рожениемъ не повиноующеса. зане рожению ѿного старѣшиша еже естъ размышления и самовольное иже бѣмъ дана намъ. тѣмъ скотины лоще соуше (αὐτεξουσιότης) ГА XIV<sub>1</sub>, 53в.

2. *Действующий по своей воле, добровольно:* страхомъ оубо иже не плененъмъ вѣнешнимъ быти. вси въ ц(с)ръствоующи [т. е. столицу] вѣнидоша. ѿви самовольни. ѿви друугими гоними. (αὐθαίρετοι) ЖФСт к. XII, 160; Бѣ вы братье ч(с)тнаа оукрепи. в дѣлѣхъ рукъ вашихъ... готовы суца на вѣсако послушание. заповѣдии его... || ...котории самовольнии по том же иже ни во чтоже положиша. реку славу и сласть. пищу и наслаждение плоти и крови. но мирови са распахса. и на нб(с)ную взирающе высоту. ФСт XIV/XV, 95в–г; Блг(д)ти во оумѣ члвч(с)тѣмъ лежать а не оу ноужею бываеатъ [в др. сп. бываютъ] ни по невѣжъствоу ни по гнѣвоу. ни по льсти но самовольною хотащею дѣшею. и бодростью исполняютъ(с). (αἱ εὐεργεσίαι... αὐθαίρετοι ‘благие дела добровольны’) Пч н. XV (2), 29 об.

3. *Осуществляющийся, выбираемый, принимаемый, вызываемый добровольно:* Пианъство самовольнии бѣсъ. отъ сласти вѣ дѣшахъ вѣражанаса... || бѣслиса милъ естъ. а (у)пиваиаса таже стражетъ ни помилованию достоинъ естъ. Съ самовольнымъ бѣсъмъ борасиса. (αὐθαίρετος... αὐθαίρετος) Изб 1076, 265–265 об.; то же Пр 1383, 127в; ре(ч) [дьявол] къ стр(а)ннику вѣруеши ли в ма. он же ре(ч) еи вѣрую... глѣ ему дьяволь... створи ми писменемъ х(с)а своего ѿвержениемъ [вм. ѿвержение?] крѣщениа ѿре(ч)ние волюю и в ма в вѣки са-

мовольное обѣщание. и како съ мною будеши въ днѣ судныйи ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 207а; слышахъ гла(с)... глѣощъ къ мнѣ. възри да видишь колико него естъ сътворило. самовольное похабъство. (ἡ διὰ κύριον μωροποιία ‘юродство Господа ради’) ЖАЮ к. XIV, 18в; аще кто въ дому естъ. и зимънъ ключитса ча(с). и въ ть ча(с) изидете и ѿ зимы. или ѿ въздуха оумрете на пути. самовольною съмъртью оумираетъ таковыи. (βουλικῶ [вм. βουλήτῳ] ‘вследствие собственного решения’) ПНЧ к. XIV, 80а; ини да веселатса... о златѣ и ѿ (и)мѣнии. ты же о нишетъ самовольни х(с)а ради. ИларПосл XI сп. XIV/XV, 200; Вѣруи оубо не суцъству нѣкоему быти злу... или ѿ себѣ съставльшюса... но наши(х) дѣлѣ (се) естъ... ра(д)... понеже самовластномъ намъ быти. и самовольнымъ свѣтомъ избирати или блѣгоу или злоу. (αὐτοπροαίρετῳ βουλήσει) ЖВИ XIV–XV, 72г; Виже же како самовольное него [Иисуса] исповѣдаетъ [в др. сп. исповѣдание] все. волею бо пострада. о гробѣ и властью вѣста. Пал 1406, 145б; комуждо англъ свои схранаа. и съблюдаа на(с). и радуаса о блѣгодѣиствующи(х). такоже и ѿступникъ [дьявол] радуетъ(с) о самовольныхъ съгрѣшении [в др. сп. съгрѣшеныхъ] наши(х). Там же, 157б.

4. *Самовольный, своевольный:* понеже единъство единъствоуетъ [ἐνιότη ‘иногда’] и оудаление. по||мысли нѣкыа и волею [вм. вола – θελήματα ‘желания’] насажаетъ самовольна иже и самолюбъзнаго ради [διὰ τὸ φίλαυτον ‘благодаря себялюбию’]. въ днѣо срдца вѣкоренатса и подьсъднатъ. и сина добры истъргашетъ дѣлатель. идеже видаше и посѣчаше. (αὐτάρεσκα ‘себялюбивые’, букв. ‘самоугождающие’) ЖФСт к. XII, 98–99; бжж(с)твенныа [так!] заповѣди г(с)на. похотѣниемъ нашимъ плотъскымъ превращаемъ и ови оубо прелщаеми. они же самобольнымъ [ПНЧ н. XIII, 6г само-

волнѣмъ] оумомъ. къ сластолюбному часть дѣша оудобѣ имуще. вса сливаемъ. (αὐτοπροαίρετο) ПНЧ к. XIV, 4а; како не изволихо(м) принати заповѣди х(с)вы. предани быхо(м) самоволному ѡбывчаю. ЗЦ XIV/XV, 91г; никтоже да не будетъ ослушливъ. ни самоволень. ни тажко-сердѣ. (ἰδιοθελῶν) ФСт XIV/XV, 97в.

5. *Естественный, обусловленный законами природы*: [слова Маккавеев] не ждѣмъ самовольна смѣрти. неподобна [ἄκαρπος 'бесплодна'] бо есть. и неприѡбрѣтателна. не пождѣмъ быти смѣртни. но ѡ живота в живо(т) преиде(м). да живѣмъ будущи живо(т). за блѣгоч(с)тѣе купивше смѣртъ. (αὐτόματον) ГБ к. XIV, 137а.

### САМОВОЛЬСТВО (14), -А с.

1. *Свобода воли*: намъ бо по естѣству дано самовольство любо зломъ. любо добромъ быти... а звѣрь нѣ(с) самовла-стенъ. СбХл XIV<sub>1</sub>, 108 об.

2. *Свобода в действиях, поступках*: в мастыри [в др. сп. монастыри] пребы-вающе. мѣртви са миру являю(т). или ц(с)ркимъ [в др. сп. далее ве(н)цемъ] вѣнчаюса и плащаницею пре|одѣваюса. но самовольства ѡмѣтаюса [в др. сп. ѡмѣтаюса]. законъ бии храна равно творить. Пал 1406, 226–в; **самовольствѣмъ** в роли нар. По своей воле, желанию, добровольно: Иже всхочетъ самовольствѣмъ и льготою бес троуда сѣсти дѣшж свою. мѣстынею можетъ сѣсти нж Изб 1076, 275; аще и въ егупе(т) бѣжити [Иисус; ср. Мф 2. 13] самовольство(м) бѣжи с ни(м). добро съ х(с)мъ бѣжати женому. (προθύμως 'с желанием, охотно') ГБ к. XIV, 12г; смотри же жи(д)вене ка(к) ти и она слава твѣрча. имже ска|за бж(с)твенный павель. како выши души [в др. сп. дѣша] есть всако(г) оума чѣвча [1 Кор 2. 9]. ты (ж) по что кѣа лишаеши(с) самовольство(м) Пал 1406, 186–в.

3. *Самовольство, самочинство*: аще || же не покаратьса под нимъ [епископом]

быти по своемъ самосольствѣ [см. само-вольствоу]. аще оубо соуть причетници. правильнымъ запрѣщениемъ да боудоутъ повиньни. (κατὰ αὐθαδείαν) КР 1284, 936–в; Епигонова четъца. иоулианъ по-ставивъ дикономъ [так!]. аще своему его гноу предъставить [см. не предъста-вить – εἰ μὴ... παραστήσει]. ѡсужениемъ своего самово||льства ѡбатитѣса. (τῆς... μονοτονίας 'упорства, неуступчивости', зд. о неповиновении церковным канонам) Там же, 117в–г; оуставляете оучине-наа... по хотѣнью своему... оуставляю-щи(х) [οὐ στοιχοῦντες 'не следуя'] еже по правилу покорения. и общаго жития настоаниа. но ѡ самовольства. и своего причитаниа (ἐκ φιλαυτίας 'от себялюб-бия') ФСт XIV/XV, 30а–б; друзи же ц(с)ри и властели. и су(д)а самовольство ѡмѣтаютъ законъ бии примше снаб(т). не гордынею вѣнчающе(с). но [в др. сп. ни] самовольство твораще... акы печать примше сло(в) бѣственое сохра-нять [в др. сп. сохраняютъ] Пал 1406, 226; коренья грѣхоу свое намъ самовольство [Пч н. XV (2), 97 об. самовластѣе – τὸ αὐτεξούσιον] есть. Пч н. XV (1), 106 об.

– *Передача греч.* αὐτομολεῖν 'быть перебежчиком', букв. 'самому уйти', смешанного с βουλή 'воля': аще ѡже-ноутъ васъ ѡ града сего. бѣжите въ другьи [Мф 10. 23]. ни бо хочеть [Бог] самовольствомъ намъ къ диаволемъ по-спѣшникомъ. и ѡроуженосцемъ. како да не множаишемъ смѣртемъ виньни ихъ [αὐτοῖς 'для них', т. е. гонителей хри-стиан] боудемъ. (αὐτομολεῖν) ПНЧ 1296, 142.

### САМОВѢНИМЫИ в. САМОМѢНИВЫИ

**САМОГЛАСЬНО (2\*)**, -А с. Цер-ковное песнопение (стихира), имеющее метрику и мелодику, которые не явля-ются образцом для других песнопений (ἰδιόμελον): не(д). ма(с)поу(с). въ соу(б). ве(ч)р... поють(с). сті(х)ра. въскрѣ(с) ·҃҃. наставъша(г). гла(с). по единою и

дрои(г) ·ġ· сти(х)ры ма(с)поу(с). самогла(с)но ·ġ· гла(с). по двоици. Помышлаю днь он. О кьи ча(с) тыгда. Ёгда придеши УСт к. XII, 3 об.; на стиховнѣ. гла(с) ·ġ· самогласно. Днь(с) вселена на вса Мин XII (июль), 113.

**САМОДВИЖЕНЬ|Є** (1\*), **-Я** с. *Самопроизвольное движение, совершающееся без воздействия извне, по собственному побуждению. Перен.:* добавает к си(м) [к истинному благу] всегда. прилежаті же и привазова(т) дѣвнѣ самодвиженье. и не дати ии [душе] време(н). да не при(с)ны(х) оставльше повелѣнии. чюжаа нѣкаа прииме(т). (τὸ... ἀεικίνητον ‘вечное движение’) КВ к. XIV, 277г.

**САМОДВИЖНѢ** (2\*) *пр.* 1. *Самостоятельно определяющий свое движение:* что бо недостаает дѣши. ѿлучень имущи. особенъ животь. е||же быти соуществуоу бесплотноу и самодвижноу то ѿбое явлаеть и бесмертие и погыбель. КР 1284, 4а–б.

2. *Делающий что-л. охотно, с большим желанием:* Ты же паки авва дѣнисие. на прилежание буди. в дѣлѣхъ руку своею. боголюбивъ ввода братью дѣлающихъ с тобою... || ...но судъ [вм. суть] чада моя не на ползу ни на оуспѣхъ. паче же самодвижна и преславна. (τὰ τέκνα... αὐτοκίνητα) ФСт XIV/XV, 110б–в.

**САМОДВИЖЬСТВ|О** (1\*), **-А** с. *То же, что самодвижение:* словесная же дѣша... множицею на превышная възлѣгаеть... і прѣбываеть съ силами... въ истинѣ||ныхъ блѣгъ наслаждение... тѣмъ же пѣдобаеть к симъ всегда. прилежати же і привазовати. дѣвнѣ самодвижество. і не дати ии [душе] врѣмене. да не присныхъ оставльше повелѣнии. чюжаа нѣкаа прииметь. (τὸ... ἀεικίνητον ‘вечное движение’) КР 1284, 15б–в.

**САМОДРЖИ|Є** (2\*), **-Я** с. 1. *Независимость, самостоятельность:* Мна-

щей же сѣнце ба быти прелщаютса. видим бо сие движимо нужею... и еще же и раздѣле(н)е имущи. с прочими звѣздами... и оскудѣвающе ѿ свѣта. и ни едино(г) же самодержнѣ [вм. самодержья] имуще. тѣмъже не мнитса сѣнце бѣ быти. но дѣло бѣие. (μηδεμίαν αὐτοκράτειαν) ЖВИ XIV–XV, 100а.

2. *Единовластие:* что к тѣмъ прочея. || но какоже ре(ч)нояе плакати(с) и сѣтовати и въздвизати руцѣ къ бу... како да преведеть г(с)ь... срадитиса еже ре(ч)ныхъ самодержиаа едино (тоу συμβιβασθῆναι τὸ διαρεθῆν εἰς αὐτοκρατορίαν μίαν ‘чтобы соединилось разделенное в одно единовластие’, где διαρεθῆν смещ. с ῥηθῆν ‘изреченное’) ФСт XIV/XV, 5–6.

**САМОДРЖЬНЫИ** (2\*) *пр.* 1. *Независимый, самостоятельный:* самовластью [αὐτεξουσιότης ‘свобода воли’, принято за род. п.?). паки же есть разумное дѣша двизаные самодержьно. Изволение же есть. желанье хотѣнья сущи(х) в на(с). (αὐτοκράτης) ЖВИ XIV–XV, 61в.

2. *Отн. к самодержьць<sup>1</sup> в I знач.:* Се оубо и прежеварившаго лѣто. егдаже доблнѣ за неприложение. самодержьнаго прелюбодѣиства шедшихъса васъ в монастыре(х) [συνεξήλθετε ἡμῖν ἐκ τοῦ μοναστηρίου ‘вы ушли вместе со мною из монастыря’]. и бѣни суще и поточени. (αὐτοκράτορος) ФСт XIV/XV, 200б.

**самодержнѣ** см. **самодержие**

**САМОДРЖЬЦЬ|Ь**<sup>1</sup> (29), **-А** с.

1. *Единовластный правитель, самодержец:* сице оубо бысть малѣмъ преже сихъ. соущю самодржьцю въсей роусьскѣи земли. володимироу сѣноу сватославлю. въноукоу же иго||ревоу. СкБГ XII, 8б–в; сии тако ѿбѣщавъ имъ авлавий иепархъ. въниде къ црви и гѣла юмоу. вѣдко самодржьче. ковь бываеть твои държавѣ ѿ хождьшихъ в фроугию. (αὐτοκράτορ) ЧудН XII, 67а; повелѣ црв



прѣдъстати воєводамъ ѿ тьмниче прѣдълицьмъ него... въпрошени бывъше. непотинаномъ ѿвѣщануоу бывъшоу. владыко самодържче. мы корения не вѣмъ. ни таковыихъ сътворихомъ на твою державоу. (аѹтокрáтор) *Там же, 67г*; мы князь володиславъ. опольскоѡ земли. и велунъскоѡ земли. и рускоѡ земли. господарь. и дѣдичь вѣчныи земламъ тѣмъ. самодержць. князь *Гр 1378 (I, ю.-р.)*; ·ř· бо и ·āī· лѣ(т) иматъ ѿнелъже создана бы(с) цркви. и в толико лѣтъ. мнози же самодержици [*в др. сп. самодържци*] придоша. держащей столъ. княжения Киевского ѿ тогоже болюбиваго Всеволода иже созда цркви тоу родовъ четьри. *ЛИ ок. 1425, 243 (1199)*; По смрти же великаго княза Романа. приснопамятнаго самодержца всеа Роуси. *Там же, 245 (1201)*; во ѡсень оубить бы(с) великий кнзъ Литовский Миньдовгъ. самодержець бы(с) во всеи земли Литовско|и. *Там же, 285–286 (1262)*; || *император*: лѣѡнъ бо зловѣрныи арменинъ. воєвода ѿ самодържца михаила на встокъ поставленъ бы(с). (*πρὸς τοῦ αὐτοκράτορος*) *ЖФСт к. XII, 102*; Сии съборъ на донатьскыа млтвнныи. || къ самодържцемъ посылете [*в др. сп. послеть*] (*πρὸς τοῦ αὐτοκράτορος*) *КЕ XII, 149а–б*; ц(с)рствоуюцю костантиноу сыноу вели||каго костанаина... братъ его коста. стараго роума самодержець... граматоу написавъ. попрѣти братоу глѣа. аще не престанеши съмоущаа црвь. и вѣроу правовѣрную поколѣбаа. брань въздвигнуувъ придоу на та. (τῆς... ‘Ρώμης κρατῶν) *КР 1284, 98–99*; [*Евтихиан*] възложи на нь [*Авита*] венець. и самодержца наре(ч) и. (аѹтокрáтора) *ГА XIV<sub>1</sub>, 199г*; Бы(с) ·ā·ноуе. лѣ(т) ·лѣ· ѿ вь||плочениа самого ба... при ц(с)ри грѣчстѣмъ. и самодържци костанаина гра(д) именовъ альзии... нашедшимъ оубо измайльскимъ людемъ... на грѣчскую власть *Пр сер. XIV (I), 32в–г*; Посла

моу(жи) свои Ѡлегъ. построи(т)и мира. и положи(т)и ра(д) межю Роу(с) и Грекы. и посла [*ЛИ ок. 1425, 13 далее глѣа*]... мы ѿ рода Рѡ(с)ка(г)... иже послани ѿ Ѡлга велико(г) кнза Роу(с)ка(г)... к ва(м) Лвови и Александрови. и Костантинѡ. велики(м) ѡ Бозѣ самодержце(м). ĩрмь Греческы(м). на оудержание. и на извешение ѿ многи(х) лѣ(т). ме(жи) хрестианы и Роу(с)ю бывъшою любовью. *ЛЛ 1377, 16 об. (912)*; [*Юлиан Отступник*] купно же самодержецъ показанемъ бы(с). и зло же оувѣрившимъ ц(с)рѣ буде(т) [*какѡς... περὶ τὸν πιστεύσαντα βασιλέα τὰ βασιλεία γίνεται ‘злымъ противъ царя, вверившего (ему) царство, становится’*]. злѣе же о снабдѣвшимъ бзѣ. (аѹтокрáтор) *ГБ к. XIV, 190а*; || *перен. Властелин, повелитель*: Тѣмъ и ми [*в др. сп. нет*] самодержца оумъ соуца рекша [*в др. сп. рекоша – εἶπον*] и зѣло могоуща. и властью и грѣхомъ. ѡбладаетъ. (аѹтокрáтора) *ГА XIV<sub>1</sub>, 47в*; и потрудившеся [*отроки*] и в моукахъ оумроша. и вл(д)коу помысль. и самодержца показавше стра(с)мъ. (аѹтокрáтора) *Пр 1383, 132г*; самодержецъ стр(с)тмъ помысль. (аѹтокрáтор) *ГБ к. XIV, 133б*; [*обращение к св. Тимофею*] Оуставо(м) ты стажатель. ѿ версты оуношьскы оѣе бывъ. и симъ самодержецъ. мирьскыа пучины оубѣжалъ еси. наставленъ възприимъ бж(с)твнаго дѣа. *Мин к. XIV (май), 1б*; самодержецъ естъ стр(с)темъ блгочтивыи помысль. (аѹтокрáтор) *ЖВИ XIV–XV, 88в*.

2. *Своевольный, своенравный человек*: Противословье самодержца и непокорива кажетъ члѣвка, аще и въ образѣ сьмѣренѣ са творить. (тѡ аѹтократорикѡн ‘своеволие, своенравие’) *Пч н. XV (I), 13б*.

**самодържць<sup>2</sup> в.м. самоборць**

**самодѣство в.м. срамодѣство**

**САМОДѢТЕЛѢ<sup>1</sup> (1\*), -И с. Собственность, имущество (зд. о земельных**

угодьях): Аще епископъ обратиться или игоумень. отъ самодѣтелии епископіа или манастира сътвораемъ [ἐκτοιοῦμενος 'отчуждающий', *понято в страд. знач.*] въ кѣнажское поставление. или иномоу лицу отъдавъ. безвластноу быти отъданию по канону... стѣихъ аѣслъ. (τὸν αὐτοῦργίον) *КЕ XII, 76а.*

**САМОДѢТЕЛЬ**<sup>2</sup> (1\*), -А с. *Тот, кто сам, своими руками делает что-л.: оустрой же са ѿ тѣхъ [монахов] коемоуже. себе же и друогу слоужити. а не на инѣ роуцѣ възирати. и того ради сами. и хлѣбъ мѣсать своима роукама. и прочимъ всѣмъ слоужбама. самодѣтели ваватъса.* *УСт к. XII, 227 об.*

**самозаколенье** *вм. самозаконие*

**САМОЗАКОНИ**<sup>1</sup> (3\*), -Я с. *Своеволие, произвол: иакоже не искусихо(м) схранити заповѣ(д). предани быхо(м) самозаконью прелестному. (τῆ αὐτονομία τῆς πλάνης) ГБ к. XIV, 17в; нынѣ же в запусѣнье быхо(м) и в самозаколенье [вм. самозаконье] лсти кождо насъ. (ἐν αὐτονομία) Там же, 120г; аще кѣто еп(с)пѣству хочеть. доброу дѣлу желаетъ... се извѣщаю тѣкмо адо неоудобьное. и неоудобисправимое вещи дѣло наричуть. о възлюбленьи. вещь неопу(ко)ина печаль а не пища. служенье [в греч. зд. и далее с. и пр. в дат. п., принятом за имен.] повинень [епископ]. не мучительно самозаконие. строительно заступленье. (οὐ τυραννικῆ αὐτονομία) ПНЧ к. XIV, 94а.*

**САМОЗАКОНЬНЫЙ** (3\*) *пр. 1. Совершаемый по своеволию, произволу: по стѣимъ ап(с)лмъ. [ср. 2 Фес 2. 11] зане не схранихо(м) заповѣди. предани быхо(м) в самозаконну леть. (τῆ αὐτονομία τῆς πλάνης) ГБ к. XIV, 17г; самозаконнѣи лести. порабошъшенеса [вм. порабошашеса? – ἐδουλοῦτο] нество наше. цр(с)твоваше надъ члѣвки смѣрть мч(т)льствомъ дѣваволимъ. (τῆ αὐτονομία τῆς πλάνης) ЖВИ XIV–XV, 29а.*

2. *Свободный, независимый: власть же пакы истинное слово приемле(т). и оупованье нужю подыемъши.и [так!] самозаконну (παρρησίαν οἱ βιασθέντες αὐτόνομον 'угнетенные [получают] откровенность свободную [т. е. право на свободные высказывания]')* ГБ к. XIV, 187г.

**САМОЗЕМЬЦЬ** (2\*), -А с. ♦ **Самоземьць архиерѣи** – *местный архиерей: вина творити творашему. игда своевольст(в)о || и бе-стоуда и бес повелѣнина самоземца [так!] архиерѣи [вм. архиерѣа] се творити. КН 1285–1291, 511–512; Отъ инока власти || всакомоу слоужебникоу. бес повелѣнина самоземца архиерѣа слоужити стѣи правила възбраняють. по велѣнию же сихъ творити слоужбоу. Там же, 513в–г.*

**САМОЗРАЧЬНЫЙ** (1\*) *пр. Возникающий на глазах, стихийно: пребывшю же ц(с)рю ту и видащю образы кумирныа и начаша гудущи в гусли и пѣ(с)ница пѣти. великоже бѣаше внутрь четвероножьныхъ. и птицъ... кождо свершаше свои гл(с)ь... ц(с)рю же грозну бывшю и всему наполнивъшюса страха. хоташе бѣити не терпаше бо самозрачнаго матежа. (τοῦ αὐτοματισμοῦ τὸν τάραχον 'стихийного волнения')* СбЧуд к. XIV (1), 132б.

**САМОЗЪВАНЫЙ** (1\*) *пр. Действующий по собственной воле, следующий собственному побуждению: Тѣшивомоу дръгоу достоино на веселье званоу прити, а при печали и ноужѣ самозванымъ. (αὐτόκλητον) Пч н. XV (1), 22.*

**САМОИЗВОЛЕНЬ** (1\*) *пр. Обусловленный собственным выбором: мнози члвч(с)каго рода. с правого пути съвратишаса... || ...не расудаще. что есть по насилію. еже мучительно послушати. ли что есть ѿ ба. еже ѿ самоизволена разоума. и кое несть бѣсовско послушание. и кое бие. (ἐξ... αὐτοπροαιρέτου γνώμης) ПНЧ к. XIV, 1а–б.*

**САМОИЗХОДНЪ** (1\*) *пр.* *Исходящий сам от себя:* дѣхъ стѣи. || аще бы са въчлѣвилъ. то ѡбрѣлъ бы са не исходнъ. нъ роженъ. и былъ бы. самоисходнъ. и самороженъ. а ниѡкоудоуже. *Изб XIII, 185–185 об.*

**САМОКЪРМЛѢ** (1\*), **-Ѣ** (-А) *с.* *Пропитание своим трудом:* нынѣ мнишьскаго ѡбраза трудолюбиваа пчела. свою мудрость показашаи вса оуди-влаеть. иакоже бо ѡни в пустынахъ. самокормею [так!] живутъ [в др. сп. живуще] || анѣлы и члѣвки оудивляють [в др. сп. удивляютъ]. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239–240.*

**САМОЛИЧНО** (1\*) *нар.* *Лично, самолично:* [имп. *Феодосий Арсеню*] нѣна оубо весьма. и [в др. сп. далее не] неразумѣеши иаже вины ра(д) посласта та к намъ. нъ и наша держава самолично да глѣтъ к тобѣ иже есть нашею чадоу ради. (αὐτοχεί) *ГА XIV<sub>1</sub>, 249б.*

**САМОЛЮБИВЪ** (1\*) *пр.* *Себялюбивый, любующийся собой:* Бѣ... || ...вложилъ всѣмъ кественьѣ норovy. члѣвкмъ на оучение. како котѡрыѣ пѡдражати... i... ѡмѣтати... коркодиль верѣхнею челоустью кратаетъ. дивии волю волоса щадить. самолюбиво собѡль. анагръ. мраволевъ не ѣсть ничегѡже тѣмъ и не живеть. *МПр XIV<sub>2</sub>, 31–31 об.*

**САМОЛЮБИЕ** (11\*), **-Ю** *с.* *Самолюбие, себялюбие:* ѡшанати же са соупротивныхъ... рекъше диавола моудрораваниа. иже есть любодѣвание. нечистота... || ...любославые. самолюбые. (αὐθάδεια) *СбТр XII/XIII, 101–101 об.;* ѡ санолубья [вм. самолюбья?]. сребролюбые ражаютьса. ѡ сего же рожениа гърдость. и величание. *Изб XIII, 141 об.;* Смотрити подобаетъ оубо комоу [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 73а коемоужьдо] прилежати в дѣло. и на слѣжъбоу требующимъ. а не своена ради потребы. сиче бо и самолюбья грѣха оубѣжить. и братолубья бл(с)вные примлетъ ѡ г(с)а (τῆς φιλαυ-

τίας) *ПНЧ к. XIV, 141а;* иже бо собою пекоушииса. самолюбья есть сѣгрѣшенъе. а еже заповѣдии ради аще печетьса. хр(с)толюбиваа и братолубья сложенья есть свое. (φιλαυτίας) *Там же, 141б;* мужъ же разуменьъ все в мѣру творить... и млтва вѣры подаеть иему силу. и блгдтъ во все дѣло блго. аще бо извѣтомъ дѣла. не видеть щюжъ помысль въ дѣшу. и възметьса члѣвкъ помысломъ. ли сребролюбья и тщеславья. ли самолюбиа. (τῆς φιλαυτίας) *Там же, 144в;* змии. прилагает бо овому блудъ... друго||му самолюбье. другому празденство. другому злобство. (τῆς φιλαυτίας) *ФСт XIV/XV, 188б–в;* прочьнаа стр(с)ти. ино на ино раздѣлаючи и влекуща оубогую дѣшу. о карость. о гнѣвъ... милованъе и самолюбье. и болше злаго безвѣрствиа. (φιλαυτία) *Там же, 210г;* [наставление монахам] еда нѣ где нѣкто пребуде(т). въ изгоненьи дѣшнѣмъ... || ...не прельститъ же своимъ помышленьемъ. ѡсюду же и онамо покрадываемъ бываетъ ѡ сластолюбья. и погибаа ѡ самолюбья. (ὕπὸ τῆς φιλαυτίας) *Там же, 214–215;* Сло(в) ·ѡг· ѡ самолюбьи. (περὶ φιλαυτίας) *Пч н. XV (1), 125;* Иже себе дѣла кто трѣжаетьса i вса терпитъ, и бгастства и славы ищетъ, ти велико знамение самолюбья на себѣ носить. (φιλαυτίας) *Там же, 125 об.;* Егда пороугаемъса инѣмъ, тогда възвратимъса к себѣ, еда и мы тѣмъ пороуганьемъ повинни есмы многы бо самолюбье покрываетъ. (τὸ φιλαυτον) *Там же.*

**САМОЛЮБЛЕННЫЙ** (1\*) *пр.* *Самолюбленое средн. в роли с. Себялюбие:* ѡ перваго дне иже злое вниде в весь миръ. възлюбихом бо самолюбленое. и равни бви мнѣхомъса быти. (τὴν φιλαυτίαν) *ФСт XIV/XV, 5б.*

**САМОЛЮБЪЗНЫИ** (1\*) *пр.* *Самолюбзное средн. в роли с. Самолюбие:* понеже единство единствоуетъ [ἐνίοτε 'иногда'] и оудаление. по||мыслы нѣ-

кына и волюю [вм. вола – θελήματα ‘желания’] насажаеть самовольна наже и самолюбьзнаго ради. въ дьно срѣдца въкореняеться и подьсѣдять. и сина добры истьргашеть дѣлатель. идеже видаше и посѣчаше. (διὰ τὸ φίλαυτον) ЖФСт к. XII, 98–99.

**САМОЛЮБЬНЪ** (1\*) пр. Себялюбивый: Яко альчьба. всѣмъ господьнамъ заповѣдмъ подобие-е-сть. и храмина безъ гнѣва. безъ облазньства. безъ величаниа. не срѣбролюбьна. не самолюбьна. съ покорою слоужащи всемоу СбТр XIII/XIII, 176 об.

**САМОЛЮБЬНЪ** (1\*) нар. Себялюбиво: Ёѣци мои и бра(т)е и ча(д)... да станѣмъ добльнѣ... вслѣдствую же [вм. вслѣдствующе – ἰχνηλατοῦντες]. || житю сѣхъ... и се предлагаемъ яко стрѣлы на враги. не самолюбнѣ ни тщеславнѣ. (μὴ φιλαυτικῶς) ФСт XIV/XV, 209а–б.

**САМОЛЮБЬСТВ|О** (1\*), -А с. Себялюбие: Драго есть разоумѣти комоу себе. мно|зи бо самолюбьствомъ многа исправлена на са прилагають лъжюче. (ὕπὸ φιλαυτίας) Пч н. XV (1), 125–126.

**САМОЛЮБЬЦ|Ъ** (4\*), -А с. Себялюбей: помани ги блоудьнаго содомланина горьдаго боуаго татевника. лъживаго паматника злоу. завистьника клатвеника. члвкооугодника. хоульносоудителника. санолубьца [вм. самолюбьца?]. чрѣвоупитателя... нетреба лѣниваго СбЯр XIII<sub>2</sub>, 80 об.; не ищемъ бо побѣдити ва(с) яко самолюбци. яко братолубци желае(м) прияти сочтавшеса на(м) единенье(м) вѣры. (φίλαυτοι) ГБ к. XIV, 88а; Смиримьса другъ съ другомъ дѣвно. и боудѣмъ братолубци. паче не жели самолюбци. (φίλαυτοι) Пч н. XV (2), 114; послушаемъ. и покоримса другъ другу... будемъ братолубци. а не санолубци [вм. самолюбци]. (φίλαυτοι) СбТ н. XV, 135 об.

**САМОМЫСЛЬНЫИ** (1\*) пр. Мысленно представляемый, недоступный

чувственному восприятию (об ангелах): вса самомысленаа воиньства оужаснуть(с) со страхомъ. видаше члвч(с)кое неподобство. ЗЦ XIV/XV, 77в.

**САМОМЪНИВЫИ** (4\*) пр. Исполненный самомнения, самонадеянный, высокомерный: азъ мноу како имамъ ср(д)це величаво и гордо. непокориво и гнѣвливо. и самомниво КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 283 об.; ничтоже тако мерзить иему [Богу]. какоже самовѣнимаа [вм. самомниваа?] величаваго гордость. СбЧуд к. XIV (1), 290г; лѣнивѣ свою жизнь скончавую... || ...гордъ и величавъ и самомнивѣ. КТурКан XII сп. XIV, 230–231; разбиса законьнаа колесница. и погыбе самомнивьи въсадникъ. ЗЦ XIV/XV, 102г.

**САМОМЪНИМЫИ** (2\*) пр. То же, что самомънивыи: еп(с)па... гордащася и самомнима соуца. и старѣшихъ его небрѣгоуща. повѣлѣша ѿци. небрѣгомоу быти таковому ѿ св(о)его [вм. въсего – πάσης] събора. (ἀλαυθαδιαζόμενον) КР 1284, 127г; разбиса законьнаа колесница. и погыбе самомнимьи всадникъ. СбТр XIV/XV, 1 об.

**САМОМЪНЪНИ|Е** (1\*), -Я с. Самомнение, высокомерие: Подобаеть [в др. сп. далее оунымъ] самомнѣние и боуесть из(д)ыхание [в др. сп. издыхати] оу [в др. сп. ѿ] себе, какоже и ѿ мѣха възьдоуха непотребнаго. (τὸ οἴημα) Пч н. XV (1), 89 об.

**САМОНИЧЬНЪ** (1\*) пр. Самородный, появляющийся самопроизвольно, сам собою: П. [псалом] Азъ есмь червь [Пс 21. 7]... Т. [толкование] Хсѣ яко бе-сѣмене рожьса. червь бо бе-сѣмене самоничьнъ ражаетьса. нъ занеже и въ сквърньна адама облечеса. (αὐτοφυής) Изб XIII, 71.

**САМООБЪЩАНЫИ** (1\*) пр. Добровольно взявший на себя обязательство. В роли с.: моиси потче сѣнь долѣ. нб(с)ныхъ противубразну. і вси вноша-

ху проповѣданое имъ. ови же і самообѣщаньи [ГБ к. XIV (1), 337а самообѣщаньи]. овъ злато. инъ серебро. се же каменные драгое на нарамникъ. (οἱ... αὐτεπάγγελτοι; ср. Исх 35. 21–22) ГБ к. XIV, 205а.

**САМООДЪРЖАНИЕ|Ю** (1\*), **-Ю** с. Самоволие, самоуправство: Буди же слово твое акакие въ страсъ бии... || ...никакоже ѿ достойныхъ прекитвора себе. единого часа ради и хотѣния. и самоѿдержания и г(с)ѣства. (τῆς... αὐτοκρατορίας) ФСт XIV/XV, 111в–г.

**САМОПИСАН|Е** (1\*), **-Ъ** с. мн. То же, что **сампсѣи**: Самописане [КР 1284, 365б Сампсѣи]. и жеже оликесеи. еше досѣде въ аравии живоуще выше мъртвааго моря. соущааго же ѿ илькса нѣкояго лъживааго пророка прѣльщени. (Σαμψαῖου) КЕ XII, 257а.

**САМОПОДВИЖНЪ** (1\*) пр. Сам определяющий свое движение: дѣхъ стѣи... самоподвиже(н). самовласте(н). || самосиле(н). всесиле(н). (αὐτοκίνητον) ГБ к. XIV, 88б–в.

**САМОПРАВЪДНЪ** (1\*) пр. Внутренне сосредоточенный, не зависимый от окружения: хотаи бо бескъвръннѣмъ житиемъ пожити на семь житии. самоправъднъ хоцетъ быті. сирѣчь себе внимати. и безмълвиемъ приближитиса бѣзѣ. бесплывною мыслью и безъопытнѣмъ оумѣмъ. простою мыслью. тако бо найдеть на нь ѿбилѣ блѣгдѣ стѣго дха [так!]. (αὐτόστοιχος) СбТр XII/XIII, 8б об.

**САМОПРЕТЫКАТЕЛ|Е** (1\*), **-Ъ** с. мн. То же, что **себе (о себѣ) претыкающеи** (см. **претыкати**): Самопрѣтыкателе. вьсегда оубо правовѣрнии соуше бе-страха же. съборныя цркви и общениа. сами са извѣта нѣкояго ради хоудааго. ѿлоуцающе. правильныхъ же оуставъ вьзискающе. (Αὐτοπροσκόπται) КЕ XII, 273а.

**САМОРАЗОУМНЫИ** (1\*) пр. Опирающийся только на свой ум. В роли с.: доколѣ проче не ритичествуетъ

еретикъ. и саморазумныи своихъ. разумныи сыи (ἰδιογνώμει ὁ ἰδιογνώμων 'самовольствует самовольствующий') ФСт XIV/XV, 126б.

**САМОРОДНЪ**<sup>1</sup> (1\*) пр. Возникающий самопроизвольно, сам собою: вса же си дѣла. неизгѣма и недомыслима. и недовѣдома. вл(д)ка г(с)ѣ бѣ. въ ·ā. || днѣ своєю мудростью сѣтвори... тѣмъ оубо глѣт велики мосѣи. да... вразумѣють си. яко [в др. сп. далее не] о собѣ все самородно бы(с). инъ здание вл(д)чне являеть. Пал 140б, 3а–б.

**САМОРОДНЪ**<sup>2</sup> (1\*) пр. Являющийся олицетворением геенны (ср. **родъ**<sup>2</sup>): егда добродѣтельнѣ боу(де)ть [учитель] то подобитъ(с) емоу [ученик]. егда ли золь то превъсходить оудобья ради на злобу. ѣна дѣбри огнь(нѣ)и [ср. Мф 23. 15]. рекше самородна. (αὐτογένηται, где αὐτο- передано как сам-, а γένηται смеш. с γέννα 'род') ПНЧ к. XIV, 30в.

**САМОРОЖЕННЫИ** (2\*) пр. 1. Врожденный, природный: ꙗкоже дымъ, ꙗкоже пара, такоже и вьскврътаются в на(с) похоти сластныа, само<ро>женыа. (ἄτμοι τῶν ἐμφύτων ἡδονῶν) Пч н. XV (1), 10 об.

2. Рождающийся сам собою, из собственной сущности: дѣхъ стѣи. || аще бы са вьчлѣвилъ. то ѿбрѣлъ бы са не исходнѣ. нь роженѣ. и былъ бы. самоисходнѣ. и самороженѣ. а ниѣкоудоуже. Изб XIII, 185–185 об.

**САМОСВОИСТВ|О** (1\*), **-А** с. Случайность, самопроизвольность: Се оубо вѣща [Григорий Богослов] играеми елини ѿ бѣсовъ имуще безумье. иже хотаще бью ч(с)ть на са привлещи. но ꙗко не лѣпо о бѣзѣ мнѣвше раздѣлиша. овы бо створиша ба мнѣти. сласть. овы же самосвоиство. овы же стухина. (τὸ αὐτόματον) ГБ к. XIV, 17в.

**САМОСИЛЬНЪ** (1\*) пр. Сильный по своей сущности, являющийся носителем

лем силы: дѣхъ стѣи... самовласте(н). || самосиле(н). всесиле(н). (αὐτοδύναμον) ГБ к. XIV, 88б–в.

**САМОСКОРЬНО** (1\*) нар. *Без приготовления, быстро*: достоинъ [в др. сп. достоин] несть немоу [Богу]. и потопы и воа испоустити на неч(с)тивыа и двигноути землю и въ гробъ имъ самоскорно погрѣбатиса и ноужными вѣтры вса напрасно погоубити. (τάφον... αὐτοσχεδίον ἐλαφῆσαι 'могли, быстро сделанную, предоставить', где пр. понято как нар.?) ГА XIV<sub>1</sub>, 115г.

**САМОСЛАВЪ|Є** (1\*), -**Ю** с. *Прославление самого себя*: Двѣ вѣща [Григорий Богослов] цѣркви оиѣ [Григория] на(м) [ὄμιν 'вам'] дарова. едину оубо бездушну. юже в нанзианзѣ трудолюбнѣ въздвиже... етеру же дѣшну. себе же тако глѣть. бословець... понеже тажко е(с) себе хвалити. || ѿвращае(т) самославье(м) [вм. самославье] и глѣть. яко прило(ж) бездушнѣи цѣркви. предобрую цѣрквь зове(т). мене такова оиѣ ва(м) преда(с). (τὴν περιαιτολογία) ГБ к. XIV, 50б–в.

**САМОСЛОУЖЕНИ|Є** (1\*), -**Ю** с. *Самостоятельно придуманное богослужение*: Кънижъници. иже законъници оубо бѣша... лишышимъ самослужениемъ. обычаа храна||ще. ихъже не законномъ наоучишася. нѣ себѣ въобразиша. слоужения оправданиа законоположения. (ἐθελοθησκεία) КЕ XII, 251–252.

**САМОСЛОУШЬЦ|Ь** (1\*), -**А** с. *Тот, кто слышал своими ушами*: якоже и евсевий панфиличъ явлае(т) тако глѣ... || свѣдаемъ... филона премоудраго и самовидьца петрова ап(с)ла и самослоушья и сбесѣдника въ римѣ бывъша. (τὸν... αὐτήκοον) ГА XIV<sub>1</sub>, 145а–б.

**самосольство** *вм. самовольство*

**САМОСТРАСТИ|Є** (2\*), -**Ю** с. *Наказание, равное (соответствующее) преступлению или проступку*: аще кто

прельщеньемъ злата ли инѣмъ кимъ видомъ. таче коеа ра(д) стр(с)ти своена. обрати(с) ѿмѣта [ПНЧ н. XIII, 189б ѿмѣтана] слоужьбы. и ѿлоучаа кого своихъ клирикъ... || ...бес чювства во истинуу есть и самостр(с)тью подылежи(т). И братитъ(с) [ПНЧ н. XIII, 189в ѿбратитъса] болѣзн(ь) его на главоу его. (τῆ αὐτοπαθεία) ПНЧ к. XIV, 92б–в; ц(с)ра гра(д) зако(н). себе или инѣхъ скапляючи(х) томить. ово оубо гл(а)вною казнью. когда же похуле(н)емъ. і зато(ч)немъ. когда же самостр(с)тьемъ. (αὐτοπαθεία) Там же, 155а.

**САМОСТРЪЛ|Ь** (4\*), -**А** с. 1. *Самострел, лук с прикладом и механическим устройством для натягивания и спуска тетивы*: наоутрѣна же выѣхаша Нѣмцѣ. со самострѣлы и ѣхаша на нѣ Роусь || с Половци и стрѣлами. и Кът-вази со сълицами. ЛИ ок. 1425, 274–274 об. (1252).

2. *Метательное орудие, использующее стрелы*: пришедшимъ же имъ [кн. Васильку с боярами и слугами] к Холмови. городъ же затворенъ бысть... и не оупѣша вои е(т) ничтоже. бахоуть бо в немъ боярѣ и людье добрии. и оутвержение города крѣпко пороки и самострѣлы. ЛИ ок. 1425, 283 об. (1261); Болеславоу же пришедшоу с братьею своею... а в городъ не лзѣ бы(с) въѣхати ратными. зане борахоу крѣпко из него пороки и самострѣлы. тѣмже немощно бы(с) пристоупити к нему. Там же, 30б об. (1290); и нача Левъ. ѣздити ѿколо горо(д). абы емоу коуда мочно взати... и не бы(с) мочно никоудаже. весь бо баше. оучиненъ. ѿ камени. и оутвержение. его не мало. пороки и самострѣлы. коловоротны и великими и малымы [так!]. Там же, 307 (1291).

**САМОСТРЪЛЬНЫИ** (1\*) пр. *Отн. к самострѣль в 1 знач.*: Пошелъ баше. ѿканъный... Кончакъ. со множествомъ Половецъ. на Роусь похоупса. яко плѣ-

нити хотя грады Роускыѣ. и пожещи. ѿгньмь. баше бо ѿбрѣлъ моужа такового. бесоурменина иже стрѣлаше. живымъ ѿгньмь. бахоу же и оу нихъ. лоуци тоузи. самострѣлнии. ѿдва. ѿнъ. моужь. можашеть напраци. *ЛИ ок. 1425, 222 (1184).*

**САМОСОУДЪ** (8\*), -А с. Суд по произволу, самочинный суд; самоуправство: а твоимъ соудиямъ по волости. самосоуда не замышлати на людехъ. по новгородской волости. *Гр 1305–1307 (1, новг.); а радуо въ новгородской волости. тобѣ кнѣже. и твоимъ соудиямъ. не посоужати. а самосоуда не замышлати. Гр 1305–1307 (2, новг.); то же Гр 1307 (1, новг.); Гр 1307 (2, новг.); Гр 1371 (новг.); а самосоуда в новгородской волости не замышлати по пошлинѣ. Гр 1327 (новг.).*

– ?: ѿ юангѣлиа. толкование златоуста. како оби(д)му терпѣти. а не мщати себе. і о смирающихъ. како бѣна заповѣ(д) есть... да не ре(ч)тъ кто ѿ судии смѣрающимъ. како самосу(д) есть. аще кто тако ре(ч)тъ. самобѣрецъ есть. всему юангѣлиу х(с)воу. *МПр XIV<sub>2</sub>, 64; і по(д)бни бѣу члѣви суть. терпѣнниа ра(д) обидь. ре(ч)тъ ли кто самосу(д) есть. то самобѣрецъ есть х(с)ви. і всему прч(с)тму югѣ юангѣлю. Там же, 67.*

**САМОСЪВЪРШЕНЬИ** (2\*) пр. 1. Самодовлеющий, вполне законченный, совершенный: [наставление отшельникам] сборныа цркви вѣрно слово. не вѣсть разлианиа. ли приложениа. самосвѣршено бо и ч(с)то сы. не приемлетъ к себе прикасающося комоу. (αὐτοτελής) *ПНЧ 1296, 128 об.*

2. Всесовершенный, заключающий в себе самом совершенство (о Боге): Вседержителю слово ѿче. самосвѣршеный іс̄ х̄е... не прѣдажъ мене крамолѣ змиинѣ. (αὐτοτελής) *СбГр XII/XIII, 146.*

**САМОСЪВѢТЪНЬ** (1\*) пр. Сам принимающий решения: иже ѿ себе на-

дѣаса падетьса... || ...и бе-свѣта [ἀβουλῆτως] самъ тружанаса обнищаетъ. Самосвѣтенъ бо. и нетребуа бѣ единъ естъ. (αὐτοτελής ‘самодовлеющий, совершенный’) *ПНЧ к. XIV, 171в–г.*

**САМОСЪЗДАВЪШИИ** (1\*) пр. Построивший самовольно, самочинно. В роли с.: Безъ повеленья еп(с)па никомоуже достоинъ монастыра здати... || ...и без вола еп(с)па не подобаеть ни самосоздавшем(о)у. игоуменити в немъ. ни игоумена поставлати. (τῷ κτίσαντι ‘создавшему’) *КР 1284, 170в–г.*

**САМОСЪТАЖАНЬНИИ** (1\*) пр. Находящийся в личной собственности: также и при игоумене не имоушимъ поставлениа прозвоутерьска ѿ родитель же прѣдаемо оустроениа ради чадь. ли самосътажаныа имъ вещи приносимы исповѣдающимъ принесшимъ. сина быти ѿлоучена бѣви повелѣхомъ. (ἰδιοκτήτων αὐτῶν πραγμάτων προσαγομένων ‘когда приносятся их [детей] собственные вещи’) *ПНЧ н. XIII, 189г.*

**САМОСЪТАЗАНЬИ** (1\*) пр. То же, что самосътажаныи: Возбранають(с) завѣты творити... иже вѣину бѣ||сацииса. и въ плѣненьи суще і пѣ(д) властью. кромѣ самостазаныхъ вещи своихъ. (ἰδιοκτήτων... πραγμάτων) *МПр XIV<sub>2</sub>, 176–176 об.*

**самотварь** *вм. срамотварь*

**САМОТВОРЕНЬ** (1\*) пр. Самодельный, сделанный своими руками: риза же ти буди ѿ проста сукна самотворена а не чинена притажена к телеси. *КВ к. XIV, 325в.*

**самотворие** *вм. срамотворие*

**САМОТВОРЪНЬ<sup>1</sup>** (3\*) пр. 1. Сам собою появившийся: се глѣхуть [христиане, изгнанные в леса] и ловитва приспѣ. сласть самотворна. кадь некуплена. елени горы неѣкуду пришедше внезапъ. (αὐτόματον) *ГБ к. XIV, 144б.*

2. Сам собою происходящий, естественный, произвольный: [о кающихся]

послѣдоуеъ же смѣренѣи. и долу пониженѣ моудрости имѣти ѿчи оунылѣ и долоу поникшии. ѿбразъ оумиленѣ. власи отрахли и нерасчесані. риза кална. какоже хыстростию [так!] стварають сѣтоующеиса. такова намъ намъ [так!] самотворна || да боудоуть. (ἐκ τοῦ αὐτομάτου) *КР* 1284, 1966–в.

3. То же, что **самотворень**: риза же ти буди проста ѿ сукна. самотворна не чинена. *СбЧуд к. XIV (I), 285г.*

**самотворьнь**<sup>2</sup> *вм. срамотворьнь*

**САМОТВОРЬЦЬ** (1\*), -А с. *Тот, кто делает что-л. сам, собственным трудом*: пре(д)стави же варлаамъ многоцѣнную трапезу || дѣвны(х) брашенъ исполнь. чювьственныхъ же мало оутѣшенъе имущу. зелья бо бѣху сурова неварена. имже самотворецъ и дѣла(т)ль баше старецъ. (αὐτοῦρος) *ЖВИ XIV–XV, 130б–в.*

**САМОТЕКОУЩИИ** (1\*) *пр. Сам собой текущий, естественный, природный*: бж(с)твнѣи [в др. сп. бж(с)твнѣи] же патрикии... въпросимъ пре(д) людьми и пре(д) народомъ. ѿ самотекоущихъ теплицъ. || ѿкоуду въсходатъ. тако ѿвѣща (αὐτοφῶν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 190–191.*

**САМООУБИИЦА** (3\*), -Ѣ (-А) с. *Тот, кто наносит себе увечья, хочет лишить себя жизни; самоубийца*: Издрѣзавый себе. да не бываетъ причтьникъ самоубилица бо естъ себѣ. и бжии твари врагъ. (αὐτοφονετής) *КЕ XII, 15а*; Аще кто себе исказить. не имѣя съмысла. или въ пропасть ввѣржетъса. бываетъ ли приношение за нь. ѿвѣтъ. Расматрати подобаетъ клирикоу. аще въ истину несъмыслнь сы. сѣтвори то... вѣмѣни же са отъ искоушениа члѣвкъ. или инако како. отъ прѣнемаганиа сѣтвори то. и не подобаетъ приношению надъ нимъ бывати. самоубилица бо естъ самъ себѣ. (αὐτοφονετής) *Там же, 212а.*

– *Передача греч. αὐτόχειρ зд. ‘совершенный своими руками’, воспринятого в*

*знач. ‘убийца’*: [некоторые христиане во время гонений] по мѣнозѣ блгобоазньствѣ оубѣжаша. самоубилица быти огню. и коурениа нечистьпихъ бѣсъ. (ἐξέφυγον αὐτόχειρες γενέσθαι τοῦ πυρός ‘избежали возжжения своими руками огня [для языческих жертв]’) *КЕ XII, 225б.*

**САМООУБИИЦЬ** (2\*), -А с. *То же, что самоубица*: окоривый себе да не будетъ криликъ самоубиецъ бо естъ себѣ. и бию дѣлу врагъ. (αὐτοφονετής) *ПНЧ к. XIV, 154г*; Аще кто... задежеть(с) си. или съ берега ринетьса... бываетъ ѿ напасти члѣвчскы ли инако како ѿ м(л)одѣшья створи се. а не подобаетъ приношенъа надъ нимъ быти. самоубилицъ бо естъ себѣ. (αὐτοφονετής) *Там же, 206г.*

**САМООУГОДЬНЬ** (1\*) *пр. Направленный на угождение себе, своим желанием*: по что тѣщеславиши и по что помысли самооугоднѣ [ПНЧ н. XIII, 182в самооугодникъ; *вм. самооугодни*] выходить [ПНЧ н. XIII въсходатъ]. на срѣце твое (διαλογισμοὶ αὐταρεσκείας ‘помыслы самоугождения’) *ПНЧ к. XIV, 89б.*

**САМООУЧЕНЬИ** (1\*) *пр. Понимаемый, постигаемый на собственном опыте*: Ксенофонтъ. Съ глше, како оубожье самоученаа философия естъ. наже бо ѿна словомъ исправи(т), та [αὐτή (πενία)] дѣломъ поноужаетъ. (αὐτοδίδακτον) *Пч н. XV (I), 44 об.*

**САМОХВАЛЕНИЦЕ** (1\*), -Я с. *Самовосхваление*: Престоль тѣщеславьемъ себѣ поставихъ. ложнымъ многословиемъ на немъ възлегохъ. самохвалениемъ вса ѿсужаю. *КТурКан XII сп. XIV, 228 об.*

**САМОХОТЬ** (2\*) *нар. По собственной воле, добровольно*: [о бесах] глѣмь... ѿдоланиемъ волнымъ ѿ лоучьшаго въ хоужьшене въпасти имъ самохоть и самоволно. (αὐθαίρετός) *ГА XIV<sub>1</sub>, 46а*; не



льстимса братица. ни како бе-сърти мнѣшеса прѣдамыся похотѣмъ сего житиѣ... нъ въспранемъ поне нынѣ да не лишимса самохотъ славы бѣи. *Пр* 1383, 50а.

**САМОХОТЫ|Е** (2\*), **-Я** с. 1. **Самохотыемъ** в роли нар. По собственной воле, добровольно: меньшаго тебе любовью приемли. а съ ч(с)тнѣишими собе никакоже стояти не лѣниса (д)а не буди самохотыемъ лишень вѣчнаго живота. *ЗЦ XIV/XV*, 8г.

2. *Своеволие*: мнѣти себе быти наставнику слѣпыхъ [*ср. Мф* 23. 16]. послѣднѣи бѣда. и оканство. себе хотѣти || наставляти инѣхъ. вижъ в колику въводитъ пропасть. си же глѣше [*Христос*] всѣми самохотые [*ПНЧ XIV<sub>1</sub>*, 121г нет] и славохотые. и зѣлное сего недуга пагубу. *ПНЧ к. XIV*, 157–158.

**САМОХОТЪНЫИ** (4\*) пр. 1. *Действующий по собственной воле, желанию*: югда бо видѣ [*Бог*] како бѣсоующимъса [*в др. сп. бѣсоующимъса*] и мыслашемъ. желающимъ на жертвы. и развращеномъ. аще не приимуть самохотни къ идоломъ... повелѣ жертвы. (*παρασκευασμένους... αὐτομολήσειν* 'готовыхъ переметнуться', где αὐτο- калькировано как само-, а μολέω смеш. с βουλή 'воля, желание') *ГА XIV<sub>1</sub>*, 185а.

2. *Своевольный, связанный со своеволием, прихотью*: сло(в) стго иоана о гнѣ(вѣ) Възбѣшение имыи самохотное гнѣвное всѣмъ члѣвкмъ. и велико лучше перечить(с). толико паче оувета трѣбуетъ. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>*, 276; горе самохотному изволеню твоему. оканье *Пал* 140б, 5г.

3. *Самолюбивый*: сего ради никтоже... ни самовольныи да не будетъ. ни сластолюбивыи. ни самохотныи. (*φιλαutos*) *ФСт XIV/XV*, 121б.

**САМОХОТЫЮ** (5\*) нар. По собственной воле, добровольно: Чдадо не буди самохотыю лишень вѣчнааго

житыѣ. *Изб* 1076, 9 об.; нъ въспранѣмъ понѣ ѿселѣ. и не <ли>шаймъса самохотыю. неиздреченьныѣ славы бѣжи(и) || и радости вѣчныѣ. *СбТр XII/XIII*, 25–25 об.; а мы братие... || ...аки свинѣѣ въ тимении подобно троужающеса кѣсьме. самохотыю завистыю повинувъшеса. льстыми житиѣ сего омрачышеса. *ПрЛ* 1282, 123б–в; югда са гнѣваемъ другъ на друга. то которыхъ неистовъ рѣчи не глѣмъ... да коюго ны кѣсть паче неистовѣша [*так!*] нарицати. или неволею. мню азъ иже волею. и иже ли самохотыю. тотъ кѣсть неистовъ. и врѣдены оумомъ. *СбХл XIV<sub>1</sub>*, 105 об.; колика смрада и поруганиѣ достоини суть. иже не престають оупивающиса. и нои самохотыю пьянъ са творѣ в поруганиѣ безумнымъ. и в плѣнъ безумну дьяволу. [*ср. Быт* 9. 21–25] *ПрЮр XIV<sub>2</sub>*, 217г.

**САМОХОТЪНЬ|Е** (1\*), **-Я** с. *Собственное желание*: на ѡбщере полезье. к полезнымъ своена дѣша. да вси въ единого будете. въ единении и в самохотѣни. (*τῆ αὐτοβουλία*) *ФСт XIV/XV*, 101б.

**САМОЧИНИ|Е** (2\*), **-Я** с. *Самочинство, своеволие*: Ибнъ писатель входа божественаго глѣт. Пучина велика кѣсть оучениѣ бж(с)твеннаго. В неиже плаваѣ оумъ любашаго самочиниѣмъ [*вм. самочиниѣ*]. не без бѣды бываетъ *СбСоф XIV–XV*, 11в; А некто любѣ самочинье речеть. Криво златооустово оучение или лживо. То самъ ложъ ѡбращетьса предъ бѣмъ. и предъ любашими его. *Там же*, 11г.

**САМОЧЬТНИКЪ** (1\*), **-А** с. *Передача греч. ιδιόρρυθμος* 'тот, кто склонен к самочинству', где корень ρυθμ- смешан с αριθμός 'счет': не буди никтоже оусты блгослова. ср(д)цем же своимъ далече ѿстоя ѿ мене [*Ис* 29. 13]... юкоже будетъ самочетникъ. и своеразумникъ. (*ὁ ιδιόρρυθμος*) *ФСт XIV/XV*, 123г.

**САМОШЬСТИВЪ** (1\*) *пр.* То же, что самоподвижьнь: [О Св. Духе] не бо безъ ѡпостаси. дѣха разумѣвае(м). но свое собѣства [в др. сп. собѣство] имьи. ѿ оца исходаи. в сѣну почивааи и по по(д)бию нераздѣ(ѣ)лно. но по оустаси [в др. сп. оупастаси] суца [в др. сп. су-щю] живу избириву самошѣстиву дѣи-ствену. ни начатка имущи ни конца. *Пал 1406, 24в.*

**САМПСЕИСКЫИ** (1\*) *пр.* к сам-псѣи: Евѡнѣи приближени соуть прѣ-жереченымъ коринѣфовъ. и назарѣовъ. съвькоупишесе по нѣчемоу [κατά τι 'кое в чем'] с ними сампсеискад. и иелксѣи-скад иересь. (τῶν Σαμψαίων) *КР 1284, 362г.*

**САМПСѢИ** (1\*), -И с. мн. Σαμψαῖοι *Сампсеи, последователи одного из ере-тических учений: Сампсѣи [КЕ XII, 257а Самописане].* иже соуть и иельке-сѣи. и донына въ аравии живоуще иже несть прѣвьше мертваго мора. сии ѿ ильксанѣтина лжаго прѣрка прѣльщени (Σαμψαῖοι) *КР 1284, 365б.*

**САМПФИРЪ** (2\*), -А с. То же, что сапфиръ: паче камени сампѣира со-чтанье ваше бѣу. (ὕπερ λίθου σάλφειρον) *ГБ к. XIV, 138г; Иереміа въ скончаньи иер(с)лма. плача тако вѣща. ѿ наза-рѣихъ иер(с)лма... паче камене сампѣи-ра свѣтѣ(н)е ихъ. (ὕπερ σάλφειρον; ср. Плач 4. 7) Там же.*

**САМСИИСКЫИ** (1\*) *пр.* То же, что сампсеискыи: Евѡнѣане. близъ соуще прѣжереченыимъ. кърньѣиане и назорѣи. сѣкоупи же са по || нѣчемоу [κατά τι 'кое в чем'] самсѣиискыихъ. и елекесеискыихъ ереса. иже хѣ рекоша създано быти. (τῶν Σαμψαίων) *КЕ XII, 253–254.*

**САМФИРЪ** (2\*), -А с. То же, что сапфиръ: иногда паки възиде моиси и аронъ и старецъ ·ѿ· и видѣша мѣсто идеже стоа бѣ и соущаа под ногами него иа||ко тварь камене самѣира (σάλφειρον)

*ГА XIV<sub>1</sub>, 61в–г; аще ли х(с)ъ призы-вае(т). да покои(т) тружанаса таготоу грѣха. и обрѣмѣненъна [Мф 11. 28]. и престаи(т) ѿсюду по глѣсу еремиину. и паче снѣга воснаивша. и всырѣвшаса въ блѣгоч(с)тѣе како млеко в сырѣ. и паче самѣира свѣтащеса. не медли(м) да преже всѣхъ приимемъ крѣщѣе. (ὕπερ σάλφειρον; ср. Плач 4. 7) ГБ к. XIV, 36в.*

**САМФИРЪНЫИ** (1\*) *пр.* к сам-фиръ: на камені самѣирнѣмъ перстомъ биемъ исписанъ. бѣихъ глѣ (ἐν λίθῳ σάλφειρον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 62в.*

**САМФΟΥРЪ** (1\*), -А с. То же, что сапфиръ: ѡблачаше же са [первосвя-щенник] и въ друоую ѡдежу... иже наплечникъ и ѣфоудъ наре(ч)тѣ(с)... к немоуже пригвож(д)ени бѣхоу сардо-нихъ на ѡбою рамоу... и ина ·вѣ· камени добротоу различни... ·ѿ·ми стихы ѡба полы приложени... || ...·а· же стихъ се имаше са(р)донихъ и топазина и-змараг-да ·ѿ· же. анфракса аспиди. самѣоуро (σάλφειρον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 27а–б.*

**САМЪ** (~4000) *мест.* 1. *Означает, что данное лицо лично, непосредствен-но совершает действие, является его объектом или носителем признака; (я, ты, он) сам, лично: Мънога же лѣ(т). дароуи бѣ сътажавъшоумоу еу(г)лие се... самомоу емоу. и подроужию его. Ѳеофанѣ. ЕвОстр 1056–1057, 294в (зап.); мнози оубо отъ члѣвкъ сею мыслѣж оудолѣни бѣвьше. ѡви сами са оумо-риша. ѡви же въ отъчѣаніе вѣпадъше погыбоша. (ἐαυτοῦς) Изб 1076, 191 об.; самъ абно же. промышлаа. въ домоу. рано. вѣстани. а поздно лаги. ГрБ № 893, 20–50 XII; поклонаніе ѿ вацьшѣкѣ къ лазорѣви послалъ есмь конь юковоуцько а самъ есмь доспѣлъ ГрБ № 952, сер. XII; а селечаномъ свомъ [так!] кѣназь самъ отъ волокѣ и отъ мѣс<т>ѣ ѣчѣстокѣ во-дале ГрБ № 724, 1166/1167; игоуменуоу самомоу оубо собѣ ничсоже отиноудъ не строити... потрѣбѣ же ноужнѣ*

бывъши. повелѣвати слоужителемъ. *Уст к. XII, 226 об.*; не остави огады юже еси самъ сѣставилъ. не остави стада еже еси сѣбралъ. *Там же, 238*; азъ самъ пометохъ соускъ ть. и нѣсть въ немъ ничьсоже. *ЖФП XII, 54г*; показа [кн. *Святослав*]... мѣсто на своемъ поли. вела тоу възградити тоу таковою цркъвь. се же якоже и по млтвѣ томоу самому начаткъ копанию положити. *Там же, 60г*; сѣии борись... въ срѣци си начатъ сицеваа вѣщати... [обращение к отцу] како заиде свѣте мои не соущоу ми тоу. да быхъ понѣ самъ чѣстьное твое тѣло своимъ роукама съприяталъ [так!] и гробоу предалъ. *СкБГ XII, 9б*; ѡилологъ же негоже самого ть(ж) ап(с)лъ поминаеть [*Рим 16. 15*]. еп(с)пъ въ сигнопи(и) [так!] бы(с). (оѡ каі αὐτοῦ) *ПрС XII/XIII, 46г*; рече [*Бог*] самъ вѣселюса въ на. и боудоу имъ бѣ. и ѡни боудоутъ ми людие. [2 *Кор 6. 16*] *СбТр XII/XIII, 27 об.*; прѣжнии моужи же и жены и дѣти. до смрти подвизашаса. да црство нѣсное оулоучить [вм. оулоучать]. ноудно бо есть црство нѣсное [*Мф 11. 12*]. и иже о всемъ ноуднѣса сами. то ти похытають ю. (βιαζόμενοι ἑαυτοῦς) *Там же, 101*; ѡже придетъ въ своени лодыи в нѣмецкой домовъ. аче самъ не поидеть в ней ѡпатъ. мужъ дасть кърмьникоу. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; аще не оставиши брани наже на правовѣрие. Се азъ самъ иду бранью на та. *КР 1284, 8б*; Холопство ѡблное трое. [первое] ѡже коупить хота и до полоу грѣвны. а послоухы поставать. а ногатоу дасть. передъ самѣмъ [*РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 20* предъ самы(м)] холопомъ. *РПр сп. 1285–1291, 62бв*; ныне мы са тебе молимъ как то бѣдаи герлаху конь. а любо ·ѣ· изроевъ. что еси самъ первое давалъ на кони. *Гр ок. 1300 (риж.)*; или мене не застанешъ во торжеку ти ты ту мене жеди а азо по тебе буду само. *ГрБ (твер.) № 2,*

*XIII/XIV*; послаша же разаньстии кнзи къ юрю володимирьскомоу. просаче помочи іли самомоу поіти. юрѣ же самъ не поіде. ни послоуша кнзи разаньскихъ молбы. *ЛН ок. 1330, 121 об. (1238)*; А гдѣ ми буде(т) вѣсѣсти на конь. всѣсти вы со мною. а гдѣ ми бу(д)ть самому не всѣсти. а бу(д)т ми ва(с) послати. всѣсти вы на конь бе(з) ослушанья. *Гр 1348 (моск.)*; Иже с мужатою женою ѡбрѣтаеть(с). носа ѡбѣима оурѣзати. и да тепетаса [так!]. аще ли самъ мужъ заступитъ на да побьетъ на ѡба и яко и пса. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 25*; х(с)олюбивыи же кнзъ оукраси цркъвь... всакыми красотами иконами. и иными писменны. повелѣ же и на иконѣ стою [*Бориса и Глеба*] написати. да || входаще вѣрнии людии [так!]. въ цркъвь ти выдаще юю образъ написанъ. и акы самою зраще. ти тако с вѣрою и любовию. покланяющеся има. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 107б–в*; здѣ же нави||шаса ·ѣ· мужъ храбры(х) с самѣ(м) с ни(м) [кн. *Александром*]. ис полку него *ЛЛ 1377, 169–169 об. (1263)*; А коли ми будет самому всѣсти на конь, а тебѣ со мною. Или та куды пошлю, и твои боиаре с тобою. *Гр 1389 (1, моск.)*; такоже и городнаа осада. оже ми брате самому сѣсти в городѣ. а тебе ми послати из города. и тобѣ оставити своа кнагини. и свои дѣти. *Гр 1390 (моск.)*; а тако вѣдка продалъ есть. яко самъ держаль. и землю. и сѣножатъми. и с лугомъ. и з болоньемъ. и со всѣми оужитки што му. прислуша оу бышкувьскуи граници. *Гр 1391 (1, ю.-р.)*; Аже будетъ ва(м) надобѣ помочъ на кого на ворога вашего. азъ самъ есмъ готовъ за того тобѣ на помочъ всею моею силою. а толко вѣсть намъ даите. *Гр 1393 (1, ю.-р.)*; василии [*Великий*]... ко ѡвѣмъ са(м) хода. инѣмъ же посылаше. ины же к собѣ призываа оучаше. (αὐτός) *ГБ к. XIV, 161в*; взываетъ оубо дѣлатела того нефремии. хота бѣ самого оувѣдѣти кто

кестъ мужь. (пар' аѡтоѡ) ПНЧ к. XIV, 147г; аще ли поиме||те черньца в свои домъ или иного прічетника и хошете ихъ ч(с)тити. то боле. треже чашь не нудите его. но и дайте ему волю аже са и самъ напьеть да самъ за то и ѡвѣщаеть. ЗЦ XIV/XV, 36–в; аще ли самъ недооумѣваеши съпроси оумѣющаго Там же, 95в; кто ре(ч) [царь сыну] повинень мнѣ сицевы(х) зо(л). но токмо самъ азъ тако тебѣ оугажаа. (αὐτός ἐγώ) ЖВИ XIV–XV, 91в; Иоасаф же накоже обычаи имѣаше при(с) глти к нему [Варлааму]. прости ре(ч) оѡе прости. где же самъ живеши скажи ми. (αὐτός) Там же, 134б; извержете злаго исъ самѣхъ васъ (1 Кор 5. 13: ἐξ ὑμῶν αὐτῶν) СбСоф XIV–XV, 111а; не токмо самѣмъ очиститиса повелѣ [Бог израильтянам] но и || ризы своа испрати. Пал 140б, 131в–г; еще мужи старии ходили за Югру и за Самоады. нао видивше сами на полуночныхъ странахъ спаде туча и в тои тучи спаде вѣверица млада ЛИ ок. 1425, 104 (1114); |при сопоставлении или противопоставлении действия, состояния, качества какого-л. лица или предмета действию, состоянию, качеству того же или другого лица или предмета: самъ же изаславъ кѣназь. правлааше столь оѡца своего нарослава кыевѣ. А брата своего столь поржчи правити. близокоу своему остромироу новѣгородѣ. ЕвОстр 1056–1057, 294в (зап.); Прощтениа трѣбоуа грѣховѣ. праштаи и самъ къ тебѣ сѣгрѣшаюштаа. (αὐτός) Изб 1076, 26 об.; то ти вино съ лоуко възла ·ѡ· а стѣкланицѣ ти лте. а сама ти сѣдивъ на лоукахо ГрБ № 1005, XII<sub>2</sub>; в<ъ>дасть же [правитель] ѣмоу [Феодосию] и ѡдежу свѣтлоу да ходитъ вѣ неи. блѣженный же ѡѡдосии... сѣньмъ ю ѡдасть ю нищимъ. самъ же вѣ хоудыа пѣрты ѡблѣксна ти тако хожаше. ЖФП XII, 30б; не подобаетъ бо ѣмоу [епископу] ѡѡжина църкове. подѣ наслѣдимъ по-

лагати. аште ли кто се створить. то отъвѣржено да прѣбоудеть поставление. самъ же да запрештень боудеть отълоучениемъ. (αὐτός) КЕ XII, 19б; си слышавъше вои разидошаса ѡ него [Бориса]. а самъ оста тѣкъмо съ отроки своими. СкБГ XII, 10г; оуноша бѣ нѣкъто. именъмъ никола. дѣмоньскѣмъ ѡбѣдържимъ лежаше м(с)цѣ шесть... и врачеве же приходаше не можахоу никоунаже пользы створити. и тако пришьдѣ вѣ великоу бѣдоу нао ни врачемъ имаше чѣто дати ни самому о чѣмъ прѣбывати... коупи свѣщю. противоу оубожьствоу своему... и нача пѣлзати по земли ити къ сѣмоу ЧудН XII, 71г; то же СбГр XIV/XV, 18б; [о Филарете милостивом] не ключиса нѣкъгда. соусѣдоу его волѣ. и иде к нему соусѣдѣ. и ѡбрѣте и на нивѣ своени... и видѣвѣ и печална. и испрагъ волѣ единѣ дасть ѣмоу. а самъ... съ единѣмъ воломъ иде в домъ свои. (αὐτός) ПрС XII/XIII, 76б; ц(с)рь посла кермогена. епарха да моучитъ сѣаго миноу. и ѡставитъ и ѡ крѣстьяньскыа вѣры. ѡнъ же шѣдѣ ѡслѣпи ста(г). и назыкъ него оурѣза. ти нао видѣ пакы ицѣлѣвѣша. и вѣрова самъ. (αὐτός) Там же, 83г; и ре(ч) архистратигъ [Богородице]. съ кестъ гже и [вм. иже – ѡбтц] сѣыа гнигы [так!] прочиташе. и еуаглия самъ не послоушаше. люди оучаше а самъ не твораше волна ѡѡжина. блоудѣмъ и всѣмъ безаконіемъ. (αὐτός) СбГр XII/XIII, 33 об.; про местаткѣ паматъ на радослава како ѡказало было на местатке ·ѣ· гривено про женню татбѣ... а само пощипало в-ѣиномо сѣде за то четвертой жеребеи ГрБ № 213, 60–70 XIII; сѣопѣлкѣ... избѣ братию свою... послѣди же жена самого оуломкомъ жѣрнова оуби с города. Парем 1271, 260 об.; и трапезоу чюдьноюу одѣраша. драгыи камень. и велии жѣньчюгъ. а самоу || невѣдомо камо ю дѣша. ЛН XIII<sub>2</sub>, 70–70 об. (1204); Тои(ж) веснѣ

загорѣса... печѣне || и погорѣ до оудьниа вхе поль не остана ни хорома. а кто баше вѣбегль въ каманьна божнице съ товары а тоу изгорѣша и сами съ товары. *Там же*, 87–88 (1217); кнѣз же ярославъ и володимиръ съ сѣмъ и с новотържци... || ..ѣимаша всь полонь. а самѣхъ [литовцев] избиша. *Там же*, 101–102 (1225); прѣстави [Пр 1313, 856 пристависта; родители] к нему [Иоанну Златоусту] пестоуна съ слоугами да ходать с нимъ. самомоу же на конихъ ѣздити. *Прл* 1282, 68в; ачи кде оѣи и бра(т)ѣ. въ своени гроубости. боу криво написаль. не исправиль а сами исправаче цтите. *Там же*, 148 об. (зан.); мнѣтса вожи быти инѣмъ. а сами слѣпи соуще *КР* 1284, 121г; Блоудай чюжо рабоу да подаеть ·ї· стѣлазъ г(с)ноу раб(е). а самъ дастьса в п(о)стѣ ·ѣ· лѣ(т). *ЗС* 1285–1291, 338в; Дондеже аще бгатыи. самъ иматъ излишнее. ини же нѣе [вм. не? оудѣ ‘не (имеют)’] ноужньныхъ. не вѣнидетъ въ ц(с)ръство [ср. *Мф* 19. 23]. (αὐτός) *Изб* XIII, 11 об.; Ре(ч) гдѣ. лютѣ вамъ книгчиамъ [*Мф* 23. 13]. како накладаете тажъкана бремена на члѣвкы. а сами ни пѣрстѣмъ прикасаетеса бременѣхъ. (*Мф* 23. 4: αὐτοί) *Там же*, 29 об.; михаилоу же тѣгда дѣржащю кыневъ. придоша послѣи ѣ батына. ѣнѣ же видѣвъ словеса лѣсти ихъ. повѣлѣ на избити а самъ бѣжа въ оугры. с домашними своими. *Пр* 1313, 31а; То(г)же лѣ(т). придоша нѣмци подѣ плъсковъ. і пожгоша посадѣ. но самѣхъ много ихъ плъсковичи биша. *ЛН* ок. 1330, 132 об. (1253); [первосвященник Илий] толма възостри гнѣвъ бѣи како и людемъ съ сѣнма него ѣроужіемъ погыбноути... и самомоу ѣномоу великому иерѣю глѣю хоудю кончиною житѣе испоущышю (αὐτόν; ср. 1 Цар 3. 13, 4. 11, 18) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 79г; вѣнецъ ц(с)рѣв скоро истлѣнетъ и самъ погыне(т). мѣтва же съ ѣалтырею къ боу прѣближи(т). *Псалт*

XIV<sub>1</sub> (2), 338 (зан.); потани корвии [так!] сѣнъ самъ еси таковъ *Псалт* XIV<sub>1</sub> (3), 275 об. (подп. к инициалу); медвѣдь бо оучимъ члѣв(с)кы нравы подражати. и сами того нравы приимѣше рикаемъ. ово гнѣвомъ. ово же пижани. *СбХл* XIV<sub>1</sub>, 108 об.; Ѣ таті. Иже свободу. оукрадетъ. или продасть ю. да поработитъ(с) самъ. какоже и ѣнѣ поработилъ есть свободу. *ЗС* XIV<sub>2</sub>, 30; алконѣсть иаица своа въ глубину кладеть. сама верху воды насѣдитъ. *МПр* XIV<sub>2</sub>, 32; врѣна члѣвка в сѣтъ самъ оувазаетъ. *Там же*, 37; сего ради ѣпусти на [Глеб слуг]. самъ же съ отр(о)||кы в кораблеци посредѣ рѣкы пловы. *ЧтБГ* к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 100в–г; како оупишася Деревлане. повелѣ [Ольга] ѣтрокомъ своимъ пити на нѣ. а сама ѣиде кромѣ *ЛЛ* 1377, 16 (945); се бо Блудъ затвориса съ Ярополкомъ лѣста ему. слаше къ Володимеру часто. вела ему пристрапати къ граду бранью. а самъ мысла оубити Ярополка. *Там же*, 24 об. (980); и (на)ре(ч). Адамъ скотомъ и птицамъ имана. и звѣремъ и гадомъ [Быт 2. 20]. и самѣма [Адаму и Еве] англь повѣда имана. *Там же*, 29 (986); Мѣстиславъ же с вечера исполчивъ дружину. и постави Сѣверъ в чело противу Варягомъ. а са(м) ста с дружиною своею по крилома. *Там же*, 50 об. (1024); [грамота кн. Владислава] все даль несмъ ладомирови... на вѣки. и дѣтемъ него. со всѣмъ обѣздомъ. и со всѣми границами... и с лѣсы... и сѣножатѣми... и со всѣми оужитки. што ни нѣки могутъ быти. волень продати. волень замѣнити тако доброму како есть самъ. и со кнажею волею. *Гр* 1378 (1, ю.-р.); дѣяволь же. не точью обнажи имениа [Иова]. нѣ и чадѣ и самого оуазви (αὐτόν) *Пр* 1383, 60в; какоже птица она осми птенець мѣти. ихже змиа подѣползавши. по единому вѣсхыташе и снѣдаше. по томъ же и саму снѣде. тако и сдѣ лютому змию антиоу. добрыа

дѣти закалающе. добраа мѣти не оступаше. (αὐτήν; ср. 2 Макк 7. 20–23, 29) ГБ к. XIV, 137в; оуготовитеса. всею дѣшею на се насыщение. да болми и азъ самъ подвигнуса. на начатые. повѣсти сеа. (αὐτός) ЖАЮ к. XIV, 1 об.; [о кротости] да аще первѣе саму мѣтръ обращеши тогда мѣти та и дѣти совкупить а тобѣ же буду||ть бра(т)на. КТур XII сп. к. XIV, 83–83 об.; тѣмъ оубо не тѣ(х) ра(д) глѣю. но ва(с) самѣ(х). (ὁμῶν αὐτῶν) ПНЧ к. XIV, 108г; Вѣка сего любовию многа имѣнина желаю. а самъ долго жити не могу. КТурКан XII сп. XIV, 230 об.; аще хошеши видѣти пресѣгаго остиса сама ИларПосл XI сп. XIV/XV, 198 об.; вы же к. осужаетъ на смѣртъ сами стр(с)тѣ || исполни суще. СВл XIII сп. XIV/XV, 85в–г; і собра [Владимир] воа многы. і посла бориса за днѣпръ. самъ бо бѣ боленъ. ПрП XIV–XV (2), 202г; мнози пастуши наймиты наймуютъ паствити и скота. А сами пияютъ или да спатъ. СбСоф XIV–XV, 109в; едина оубо вода. корениемъ влекома... инако же само древо. инако же стрезень древа питаетъ. Пал 140б, бг; что ли имамъ наслѣдствовати твое(г) знаменина. самомоу ти нагоу соущу. ПКП 140б, 119б; и начаша Чернии Клобуци молвити. Изаславу кѣже... не погуби на(с) ни самъ не погыни ЛИ ок. 1425, 145 об. (1150); припроша(с) ко ѡзеру ѡбои. и разиде ѣ ѡзеро... и тако быахутса на крилѣхъ. полкомъ ѿ ѡбои(х). а самѣмъ полкомъ нѣ лзѣ бы сѣхати(с). Там же, 157 об. (1151); много зла створиса въ волости его [кн. Андрея Боголюбского]. посадниковъ и тивуновъ дома пограбиша. а самѣхъ и дѣскиѣ [в др. сп. дѣтския] его и мечники избиша. а дома ихъ пограбиша. Там же, 209 (1175); Видѣвъ инѣхъ зло накажиса самъ. Мен н. XV, 183; Елико блг(д)ти възданати должни соутъ дѣти родителемъ, никтоже можетъ изрещи, но тогда поразоумѣетъ кто, ажъ самъ

боудеть оѣ. (αὐτός) Пч н. XV (1), 71 об.; Аще что са дѣеть в монастырскихъ людехъ. и в цркъвныхъ. и в самыхъ монастырехъ. да не вступаетса князь. ни властели. УЯрЦерк сп. н. XV, 9б; | употребляется для подчеркивания важности, значительности какого-л. лица или предмета: самъ бо възакони гѣ бѣ нашъ. дѣне сего. глѣ мо(и)сѣови ·ѣ· днии. да дѣлаеть рабъ твои. и раба твоа... а въ семьи да празноуютъ. [Исх 20. 9–10] СбТр XII/XIII, 27; послушаи самого прѣрка [Давида] глѣюща... сънидетъ иако тоуча на роуно [Пс 71. б]. (αὐτοῦ τοῦ προφήτου) Там же, 18б; х(с)ъ ны самъ зоветь. а не члѣвкъ. ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 210а; и бывше сѣи слоужбѣ. приде ча(с) оумвению роукамъ. закрывашеса фелоньмъ своимъ. блѣжныи маркианъ. да не оуведають него иако нагъ кестъ. днакони же вси и прозвоутери. и самъ патриархъ. выдаше него въ ц(с)рьскоую ризоу ѡблецѣна. (ὁ ἀρχιεπίσκοπος) ПрЛ 1282, 130г; ти же [армяне] вино едино [для евхаристии] приносятъ. не вѣ||доуще же иако и самъ златооустый. и великий василии. и братъ бѣи. наковъ. и вино смѣшающе с водою. бескрѣвнѣю жертвоу приношахоу и намъ тако слоужити предаша. (αὐτός) КР 1284, 150а–б; рече бо и самъ гдѣ. князь грѣха не обрѣтаетъ въ мнѣ ничтоже [Ин 14. 30]. Изб XIII, 173 об.; ѿ англа не оститьса члѣвкъ. но ѿ самого творца. съшедыи дѣхъ сѣи. посѣтитъ члѣвка. [ср. Ин 16. 13] Апок XIV<sub>1</sub>, 107 об.; словеса иеуангл(с)каа сѣаа самѣмъ гмѣ. и бмѣ нашимъ глѣнаа СбХл XIV<sub>1</sub>, 23; бы(с) сѣча велика надъ Римланы. и изби [Александр Невский] мно(ж)ство бесчислено ихъ. и самому королеви взложи печать на (ли)це ѡстры(м) своимъ копье(м). ЛЛ 1377, 169 (1263); Ре(ч). старецъ вѣруите ми чада ничтоже тако смущаетъ и оскорбляетъ... бесы. и самого золца сотону. иако поучатиса намъ псалмомъ. и

почитати прилѣжно п(с)лтрѣ. (αὐτόν) *Пр 1383, 88г*; са(м) искусите(л) кр(с)тмѣ оупразниса. (αὐτός) *ГБ к. XIV, 71а*; да приставники же своа четете. како самого б̄а. *КВ к. XIV, 296г*; аще ли к самой истинѣ деръземъ възрѣти. то ино пакы чудно ѡбращемъ свѣтло(с) ст̄го д̄ха (πρὸς ταύτην... τὴν ἀλήθειαν) *ЗЦ XIV/XV, 51б*; азъ видѣхъ и слышахъ ѿ самого с̄на б̄ина. истинно || и велегл(с)но г̄лю вамъ. *ИларПосл XI сп. XIV/XV, 193–193 об.*; Слышасте бра(т)е самого г(с)а г̄лш(а) въ еуа(г)лии и въ послѣднана лѣ(т) буде(т) знаменъа въ сл̄нци и в лунѣ [*Лк 21. 25*] *СВл XIII сп. XIV/XV, 78г*; самъ податель нашъ ре(ч). (αὐτός) *ФСт XIV/XV, 195в*; възрѣвъ на икону самого Творца. нача [*кн. Ростислав*] г̄лати тихо(м) гл(с)мъ слезы испущаа ѿ з̄ницю *ЛИ ок. 1425, 190 (1168)*; мы же едино горѣ зримъ и съ самѣмъ небеснымъ [*в др. сп. нѣсемъ*] бесѣдоуе(м) (τῷ οὐρανῷ αὐτῷ) *Пч н. XV (1), 112 об.*; **сами себе** – друг с другом: еже ѡ насъ бо-но(с)ъци [*патриарх Тарасий и Феодор Студит*] разоумѣвъ||ше помысльмъ ли паче насъ лоучше предѣлагахоу боудущаа. еже ни любѣвъ ѡставити юже из начала приаша. и какоже сами себе б̄жинемъ связазашасна д̄хъмъ. (ἀλλήλους) *ЖФСт к. XII, 73–73 об.*; **сами въ собѣ (себѣ)** – между собой, друг с другом: братии же всей събравъшиса. г̄ла имъ [*Феодосий*]... оуже вѣмъ врѣма житию моемоу коньчаеътса... то же слышавъше братина. въ велику печаль и плачь въпадоша. и по сихъ излѣзыше вьнъ и сами въ себѣ || съвѣтъ сътвориша. и какоже съ съвѣта всѣхъ. стефана игоумена въ себѣ нарекоша быти. *ЖФП XII, 62–63*; они же сами в собѣ свѣщавшеса. молиша ны (καθ' ἑαυτοῦς) *СбЧуд к. XIV (1), 133в*; многа же ми печаль бы(с). какоже будетъ в послѣднана д̄ни. рати часты будутъ въ из̄ли. и сами в собѣ раздоры имѣти начнутъ. (κατ' ἀλλήλων)

*Пал 140б, 110б*; **сами къ собѣ (себѣ)** – а) друг с другом, между собой: но изгнавшиѣ ѿ сбора прозрѣвша(г) к себѣ сами прю съставльше г̄лху [*фарисеи*]. что сътворимъ галилѣянину сему і(с)су. [*сп. Ин 9. 34; 11. 47*] *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 26б*; б) друг для друга: вси бо едино есмы о г(с)ѣ [*сп. Гал 3. 28*]. ли б̄ать или оубогъ... ли здравъ. ли зло имѣиа тѣло. и едина глава всѣ(м). ѿнюдуже взд [*вм. вса – τὰ πάντα (Еф 4. 15–16)*] х(с)ѣ. и еже е(с) самѣ(м) к собѣ оудове. то кождо комуждо и всѣ(м) вси. (ἀλλήλοις; *сп. Рим 12. 5*) *ГБ к. XIV, 96б*; рече... подьклись [*Эмпедокл*] оубо ѡ четыре(х) стухиахъ. како не токмо како повелѣнъе [διωρισμένα 'разграничены, разделены'] есть самѣмъ к собѣ. но и друга друзѣ примѣшаеътса. (καθ' ἑαυτά) *Там же, 150г*; **самъ въ (къ) собѣ (себѣ)** – сам с собой: [*монахи*] ѿ мира себе разлучивше... живу [*в др. сп. живу(т)*] б̄ви... сами || к себе събесѣдующе и къ б̄у (ἑαυτοῖς μόνοις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 153–154*; они [*отшельники*] живутъ б̄у. всѣхъ паче ходаци(х) в телеси. всачьскы едино и смѣсно терпаше житѣе. сами в собѣ бесѣдующи [*в греч. далее καί 'и'*] к б̄у. (ἑαυτοῖς μόνοις) *ГБ к. XIV, 184в*; **самъ о собѣ** – сам по себе, отдельно от других: кааждо міра часть. и сама о собѣ похвална е(с). (καθ' ἑαυτό) *ГБ к. XIV, 56а*; **самѣма собою** – одному посредством другого: [*о Василии Великом*] вида бо макко и расла||блено и раслабляюще. гордое же ѡжесточающе и бестудующе. ѡбоему поможе самѣма собою. (δι' ἀλλήλων) *ГБ к. XIV, 159–160*; ♦ **самъ друугъ** см. **друуги**; ♦ **самъ единъ** (**единъ самъ**) см. **единъ**; ♦ **самъ третии** см. **третии**; ♦ **самъ четвертъ** см. **четвертъи**.

2. В роли мест. 3 л. Замещает обозначение лица, названного или подразумеваемого в предшествующей части повествования; он, тот: ѿ онуерьѣ къ

матери пошълъ петръ къ тебе поемъ конь и матълъ лазар<е>въ а воротите конь и матълъ а самого послѣ сѣмо *ГрБ (торж.) № 10, к. XII; Прѣди исходи(т) игоумень. ѿ десныа стороны. такоже и иконо(м). аще по(п) боуде(т). ѿ друугыа стороны. и сѣращетася сама. прѣдъ огородою олтарьною. непокрѣвенами главами. УСт к. XII, 265; многа чюдеса створи [св. Николай Мирликийский]. свободи же и три моужа ѿ смърти. ѿклеветани бо бѣша... и хотахоу оусѣчени быти. нѣ самъ тече и ятъ за мечъ. и възъ ѿ роуки слоугы. и поусти а. (αὐτός) *ПрС XII/XIII, 80а; повелѣ же князю [ПрЛ 1282, 81б кнѣзь] оусѣкнуути и [муч. Афинодора]. и слѣзѣ обнаживъшу мечъ. и хоташоу оусѣкнуути и. роука его ѿ рама оусѣчена бы(с) държациа мечъ. и с мечьмъ паде на землю. иномоу же не смѣющо приближитиса юмъ. самъ скончася. (αὐτός) Там же, 81а–б; Аже пьрьсть оутънетъ. кыи любо то ·҃҃· гр(в)ны продаже. а самому || гривна коунъ. *РПр сп. 1285–1291, 617б–в; да вѣсть [грешник] яко не нб(с)наго зоветь. нѣ преисподнаго. таковыи зоветь ѿца. якоже самъ ложъ естъ. и всегда съставляемѣи лжи ѿць бываеть. ѿнѣ грѣхъ и грѣхоу оць. ПНЧ 1296, 113 об.; ѿбычаи же имаше канъ и батыи. аще приде(т) кто поклонитса юмоу не повѣлеваше привести предъ са нѣ приказано баше вѣлхвомъ. вести сквозѣ ѿгнь. и покл(о)нитиса коустоу и ѿгню а иже съ собою что приношаху ц(с)рви. ѿ всего того взѣмающе вѣлсви вмѣтаху въ ѿгнь. тоже предъ ц(с)ра поущахоу самѣхъ. *Пр 1313, 31б; оже ли оударит мечемъ а не потнетъ на смърть то ·҃҃· гривны продажи. а самому гривна за рану. *РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 6 об.; Тогда же Мстиславу Изаславичю. поможе Бѣ на Половци самѣхъ прогна. а вежѣ ихъ поима. *ЛЛ 1377, 113 об. (1152); цо яеси посла дѣтину да сѣдла да възгла по тому опознавъ да******

отадбѣли а цо было живота твоего и моего то все взяли а самого смертью казнили *ГрБ № 135, к. XIV; и съвлекъ [Андрей] со себе ризу. в неже самъ хожаше. нача ю дробити на платы. *ЖАЮ к. XIV, 4; отроча же сѣдаше на земли... имьи образъ родившина. сама же баше высока тѣломъ. смагль блескъ имущи. круговатымъ лицемъ. (αὐτή) *СбЧуд к. XIV (1), 134а; видаше бо сѣць сотоня. како исхожаше и вѣсхожаше въ оуста его [умирающего грешника]... а самъ лежа || къ проходѣ своему рокѣ [в др. сп. роукоу]. простираа говна своа и адаше. (αὐτός) *ЖАЮ XV, 132–132 об.****

3. *Без посторонней помощи, вмешательства, своими силами, самостоятельно:* Якоже рече гѣ... хлѣба прошоу и ризы хоуды. и малы оутѣхы алькотыны. сего дѣла мोगыи самъ са кѣрмити. и ѿбѣхаждаа прошѣ. и прѣдъ двѣрьми твоими стоѣхъ роукѣ || простѣрь. желѣю бо напитѣнъ быти тобож. (ἐμαυτόν; *ср. Откр 3. 20) Изб 1076, 94–95; Такоже. и росьский [так!] гость быеть(с). въ вашихъ. городѣхъ. немьцемъ. не надобѣ ать сами са оурада. межи собою. *Гр 1229, сп. В (смол.); Аже латинский гость биетса межи собою оу руской земли. любо мецемъ или деревовомъ [так!]. кн(а)зю то не надобе. сами межю собою судити. *Гр 1229, сп. С (смол.); а ное самъ вѣдаете код цо исправитъ кодъ что взати а ко мне кажитъ о всѣмо *ГрБ № 61, 30–60 XIII; или гость ис которое земле приедеть. въ мои смолньскъ. а боудѣтъ вы с нимъ свада. а вѣдаитса с ними сами. *Гр сер. XIII (смол.); а кто мнѣ ратныи. с тимъ са самъ вѣдаю. *Гр 1266–1272 (новг.); што боудеть намъ речъ съ пискоупомъ. или съ мастеромъ. то ведаемъса мы сами. *Гр 1284 (1, смол.); О еп(с)пѣхъ и ѿ причетницѣхъ. ядущихъ маса въ крѣви. или звѣремъ изѣдено. илі само оумерше. нѣкое оубо животно. стѣхъ ап(с)лъ праві(л)*******



·ѣг. КР 1284, 276; а вино свое держа [в др. сп. держи] коупивъ корчагоу. такоже темьянъ а на томъ юмли собѣ. а испрашаи ре(ч) [еп. Нифонт]. или самъ разоумѣи. коли ти дати вѣверицѣ. КН 1285–1291, 519а; аже кто не вложитъса въ дикоую виру. томоу людье не помагаютъ. нъ самъ платитъ. РПр сп. 1285–1291, 616б; Аже кто коупецъ. купцо дасть въ коуплю коуны. или въ гостьбоу. то коупцю передъ послоухы коунъ не имати. послоуси юмоу не надобѣ. нъ ити юмоу самому ротѣ. ѡже са почнетъ запитрати. Там же, 620а; аже кто своего холопа самъ досочитъса. || въ чинемъ любо родѣ. а боудеть посадникъ не вѣдалъ него. то повѣдавше юмоу. понати оу него ѡтрокъ. Там же, 626–627; Можеть ли анѣль гѣти коли самъ свои гѣтъ. и самъ себе посылати. и посылаемъ быти. Изб XIII, 180; пусти на немъ тажа а не на мнѣ. а азю са саме с нимо ѡведаю. ГрБ № 142, XIII/XIV; послаша же разанѣстии кнѣзи къ юрюю володимирьскомуу. просаче помочи или самому поити. юры же самъ не поиде. ни послоуша кнѣзи разанѣскихъ молбы. но самъ хотѣ особѣ брань створити. ЛН ок. 1330, 121 об. (1238); аже самъ не можеть заплатити тотъ истиньный. што же оуложить его оу. вину. хочеть ли самъ король заплатити за нь. а его дѣдичьство собѣ оузати. не оусхочеть ли король самъ заплатити. дасть тому то <дѣ>дичьство кто его потажеть. Гр 1350 (1, ю.-р.); накоже ре(ч) невѣзможно секира сама или пила или жезлоу двигноутиса. тогда бо сихъ кождо творить негда оубо кто роукою имъ двигноути хочеть. (ἐν αὐτῇ) ГА XIV<sub>1</sub>, 122а; дѡа же... сама оумываше нозѣ него [св. Афанасия]. и ина сл(о)уженья твораше юмоу. (μόνη) Там же, 226а; недугъ всъ ражанетъса въ телеси члѣвчи. въ кручинѣ... того же недуга бѣ не створи. нъ самъ въ себе стваряетъ недугъ безвре-

меньнымъ дѣяниемъ... самъ са осуждаетъ в муку. СбХл XIV<sub>1</sub>, 117; а иметь кна(з) михаило что пакостити в нашей очинѣ в великомъ. кнаженъи или грабити намъ са с нимъ вѣдати самимъ а кна(з) великому олгѣрду и бра(т) его кна(з) кестутью и ихъ дѣтемъ за него са не вступати. Гр 1372 (2, моск.); лисица слезоу вербьною сама лѣчитъ(с). (ἐαυτήν) МПр XIV<sub>2</sub>, 33; Ѡеадосии же ре(ч) положите хлѣбъ пре(д) ни(м) [Исаакием]. а не вкладайте в руки юму. ать са(м) ѣсть. ЛЛ 1377, 65 об. (1074); Приде Ѡлегъ кнѣзь из Орды... и посла к Стославу река. чему еси затералъ правду... ѡн же ѡпрѣса река назъ са(м) вѣдаюса в свое(м) дѣлѣ. правъ назъ аже есмъ тако ѡчинилъ. Там же, 170 об. (1284); Наоучиса брате блюстиса самъ себе чюжаа злаа акы твоа. внимаи паденью иного не посмѣиса. но дай роукою лежащему долѣ. Пр 1383, 102г; дондеже и еще властелинъ оуму еси. притеци къ дару [крещению]... дондеже не въ инѣ(х) лежи(т) твоа блѣгота. но са(м) ты еси сему властели(н). (αὐτός) ГБ к. XIV, 29в; а старци и люди которьи живу(т) на сѣгого іоа(н) земли. и судити и радити. игумену іоа(н)скому самому з бра(т)ю. а иному никому не вступатиса. Гр XIV/XV (полоук.); того ради ѡидѣте во оуготованое вамъ мѣсто моученіа. еже сами собѣ оуготовасте небрегше о своемъ сп(с)нѣи. СбТр XIV/XV, б; слуги имѣа... самъ келараше. маслица сострааше (ἐχών... ἴδιον ὄψοποίησιν, ἴδιον κελλαρίτην 'имея собственного повара, собственного келаря') ФСт XIV/XV, 12а; вземше бориса въ древанѣ рацѣ. ізаславъ сѣославъ всеволодъ. и понесоша сами ПрП XIV–XV (2), 90в–г; вижъ оубо нако ѡ нединоа зе(м)ла всѣмъ исходащи(м). но разгласно с. [в др. сп. слово] створи вл(д)ка понеже прозабающаа || плодовице по вса лѣ(т) прозабнути имъ велаше [в др. сп. велаше] и

пребыват-и-мъ [в др. сп. пребывати] в земли... ѿ тояже земла имъ поража-ти(с) вела. животнаа же одиною ѿ неа [земли] изведена. и к тому же не ѿ неа ражают(с). но сами ѿ себе. *Пал 1406, 206–в*; болныи самъ прииде. никимже водимъ. *ПКП 1406, 197в*; [Всеволод] самъ хоташе землю всю держати. *ЛИ ок. 1425, 113 (1140)*; Никоенаже еси пострадалъ бѣды. но юже || самъ себѣ обрѣте. *Мен н. XV, 186–187*; в тоже время подвижеса икона сама. *МинПр н. XV, 3 об.*; ѿ еуа(г)лина. Егда былъ еси оунъ, понашеса самъ и хожаше, и егда же състарѣшиса и възведеши роуцѣ твои, инъ та поашеть и ведеть та, каможе не хоцеши. (*Ин 21. 18: σεαυτόν*) *Пч н. XV (1), 137*; но сами бра(т)на разумѣте. что есть зло *СбПаис н. XV, 55 об.*; Аще жена на моужа наведеть тати. велить покрасти дворъ моужа своего. или сама покрадетъ. или товаръ. или цркъв покрадши. а инѣмъ подаеть. про то ихъ разлоучити. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 273 об.*; **самъ о собѣ (себѣ), самъ собою** – *самостоятельно, без посторонней помощи*: вънегда глѣти. сверѣпа есть похоть зылаа... знаменаеть... како сверѣпо [средн. в соотв. с греч.] животь. само ѿ себѣ пасыса. (*ἐν ἑαυτῷ*) *СбТр XII/XIII, 136*; испроси [больной] наблѣко сыро и ножъ глѣ како въжелахъ самъ ѿ собѣ въкоусити. (*αὐτὸς δι' ἑαυτοῦ*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 138а*; Мъстиславъ великыи. и [в др. сп. нет] наслѣди ѿца своего потъ. Володимера... Воло(д)миръ самъ собою постоа на Доноу. и много пота оутерь за землю Роускою. а Мъстиславъ. моужи с вой посла загна Половци за Донъ. и за Волгоу. *ЛИ ок. 1425, 112 об. (1140)*; || сам собою, *непроизвольно, самопроизвольно*: вънегда глѣти. сверѣпа есть похоть зылаа... знаменаеть како сама възникши. како дивья былъ недѣланъ нивѣ. (*ἑαυτῆν ἀναφύει*) *СбТр XII/XIII, 136*; мнози борове възгарахуса сами. и болота. *ЛЛ*

*1377, 71 об. (1092)*; [царский писец сапожнику] видѣх та... како приде къ двѣремъ ивана бословца и видѣх та поклонша и самы двѣри ѿвѣрзошаса и вниде тамо. и по исхожении ти. самы затворишаса. *Пр 1383, 73г*; възболъ [согрешивший монах]. до шести м(с)цъ лѣта какоже изгнити емоу лоноу. и самому ѿпасти. (*αὐτομάτως*) *ПНЧ к. XIV, 123г*; и то все оубо знамени||е приходит же. егда оубываетъ луны. ть не сама по еству оубываетъ. инъ зракъ свѣта него [в др. сп. своего] спратываетъ. *Пал 1406, 96–в*; бахоуть же станове в городѣ солomoю чиненѣ. и загорѣшаса самѣ. ѿ ѿгневъ. и по том же и городъ поча горѣти. *ЛИ ок. 1425, 284 об. (1261)*; **самъ о собѣ** – *самопроизвольно, сам по себе*: Аврамъ же... || ...видѣнемъ твари позна здѣтела... видѣв же миръ и иже в мирѣ вса. не самѣмъ ѿ собѣ быти. и сблюдатиса мн(д)ше... но истиннаго ба си(х) ради позна. (*οὐκ αὐτομάτως*) *ЖВИ XIV–XV, 28а*; нѣ(с) ничтоже само о собѣ. нъ все повелѣнемъ *Пал 1406, 6г*.

4. *По собственному желанию, воле, по собственному почину, без чьего-л. побуждения, принуждения*: бѣсь живаи въ бѣсьнѣ члѣвцѣ самъ о(т)ходить во||лею на прѣлыштениѣ чловѣче. *Изб 1076, 193–193 об.*; и егда врѣма страсти него [Христа] приближиса. не самъ са прѣда нъ ожидааше донѣдеже приидоша на нъ съ ножи и съ трькольемъ. (*ἑαυτόν*) *КЕ XII, 227а*; Роусиноу. не звати. латинеского на иного княза соудъ. лише предъ смольнеского княза. аже самъ въсхочете. тьтъ идѣтъ. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; роусиноу же не лзѣ имати немчича на железо. такоже и немчичю роусина. аже възлюбить самъ своею волею то его волд. *Гр 1229, сп. D (смол.)*; По ѿшьствию бо гни оупразнишаса законныа жертвы. самъ са принесъ за законъ и жьртвоу. (*ἑαυτόν*) *Изб XIII, 78*; пани хонька... доброю волею своею и доб-

рымъ оумышлѣньемъ своемъ. а нико-  
торою силою. но сама то вчинила. безо-  
лести и безъ хитрости. продала естъ.  
тотъ мунастырь за ·к̄· гривень серебра  
вѣснаго. *Гр 1378* (2, ю.-р.); мама [*муч.*  
*Мамант*]. иже преже в горахъ ланиа  
донаше. коеиждо самои притѣкающи. да  
тѣми питається сѣти... нынѣ же пасеть  
в кесарии люди. *ГБ к. XIV, 82г*; аще ли  
поиме||те черньца в свои домъ или ино-  
го причетника и хотите ихъ ч(с)тити. то  
боле. трея чашъ не нудите его. но и даи-  
те ему волю аже са и **самъ** напьеть да  
самъ за то и ѡвѣщаетъ. *ЗЦ XIV/XV, 36–в*;  
Прогна Володимеръ. Береньдичи из Ру-  
си а Торци и Печенѣзи. сами бѣжаша  
*ЛИ ок. 1425, 106 об. (1121)*; <вижу яко  
и вы несмыслѣнише естъ ѡного, яко  
се> вы естъ реклъ салось. не сам бо ѡнъ  
глѣтъ. нъ дѣмонъ иже в немъ живеть.  
*ЖАЮ XV, 10 об.*; **самъ собою** – *добро-*  
*вольно*: Жена же нѣкаа... сама собою  
(с)лужаше ему [*больному монаху*]. и  
струпы его мастъми мажючи. и всако  
ему оугажающи. (*αὐτῆ δι' ἑαυτῆς*) *ПНЧ*  
*к. XIV, 175в.*

5. *Присоединяется к с. и указат.*  
*мест. для его уточнения; именно, соб-*  
*ственно*: аще бо алчеши и постишиса  
покажи самими дѣлы. (*διὰ τῶν ἔργων*  
*αὐτῶν*) *Пр 1383, 80в*; жидкий родъ вод-  
ный. померзъ. якоже крусталь самыи  
бывають. *ЖАЮ к. XIV, 51в*; Единъ естъ  
рабъ во всакомъ домоу самъ г(с)нѣ. (*ὁ*  
*δεσπότης*) *Мен н. XV, 184г*; хощеши  
правъ соу(д) творити, то никогоже ѿ та-  
жующихъса твориса знаа, но токмо са-  
моу прю. (*αὐτῆν*) *Пч н. XV (1), 17 об.*;  
|| *вышеупомянутый*: естъ бо блѣго иже  
помышлаетъ члѣвкъ и не помагаетъ  
иемоу бѣ. въпадаетъ и ѿ диваола подоб-  
но томоу желанию. и то мнить(с) в по-  
мощь... самъ же диваоль пакости иемоу  
ловить створити. (*αὐτός*) *ПНЧ 1296, 5б*;  
самъ иба имѣнаше одежу ѿ власъ вельб-  
лужъ и понасъ оуснеянъ. а брашно иему

бѣ верышые и зелье пустынное. (*Μφ*  
*3. 4: αὐτός*) *СбЧуд к. XIV (1), 141а*; **самъ**  
**тъ (тъ самъ, тѣже самъ)** – а) *именно*  
*тот, этот*: аще убо кѣпивыи разърѣ-  
шаетъ и ѡходитъ. погубляетъ залогъ.  
аще же продавыи сугѣбъ ѡдати пону-  
жень естъ. се же естъ самое то даное  
ему. и другое толикоже. (*αὐτὸ τὸ δοθέν*)  
*КР 1284, 291а*; аще кто послуха въ свою  
вещъ приведуть. тогѡже самогѡ послу-  
ха. ино лице въ инѡи главѣ на нь приве-  
деть. такогагѡ на оногѡ онѣмъ приве-  
дена не написати. (*τὸν... αὐτὸν μάρτυρα*)  
*МПр XIV<sub>2</sub>, 74*; аще бо акы о вразѣ [*о те-*  
*ле*] глѣхъ стр(с)ти ради. но како друзѣ  
держиса свазавшаго ради [*Бога*]. и оуга-  
жати не равно ближни(х) ли комуждо  
свое здравѣишиих же и ѿ того самого  
недуга изнурѣаемымъ. (*ὄντὸ τῆς αὐτῆς*  
*νόσου*) *ГБ к. XIV, 96б*; иже ископиша се-  
бе цр(с)тва ради нб(с)наго [*Μφ 19. 12*].  
себе законопреступно окорни(ш). са-  
мымъ тѣмъ тѣломъ [*вм. дѣломъ*] || блу(д)  
издалеча повѣдающе. (*αὐτῶ τῶ ἔργῳ*)  
*ПНЧ к. XIV, 154а–б*; родиса иему [*у ца-*  
*ря*] ѡтроча зѣло ѡбразно. и ѿ самоа тоа  
цвѣтущи на немъ красоты. будущее  
прознаменоваше. (*ἕξ αὐτῆς τῆς... ὀραό-*  
*τητος*) *ЖВИ XIV–XV, 10б*; се явѣ бы-  
вае(т). плавающимъ по морю. иегда въ-  
зраче видать. въспаривше(с) ть [*в др.*  
*сп. то*] самое море. и надъ въскурень-  
емъ тѣмъ. при||мающе губы държать.  
*Пал 140б, 6в–г*; б) *вышеупомянутый*: бѣ  
же единъ присносоущный... вса вы...  
съподобить вѣчьныа жизни съ на||ми.  
ходатаиствомъ възлюбленааго отрока  
своего ису х̄а ба сѣса нашего. съ нимъже  
слава. томоу самомоу надъ всѣми боу  
оцю. (*αὐτῶ τῶ πατρὶ*) *КЕ XII, 20–21*; таче  
кознь бѣсацагоса [*Юлиана Отступни-*  
*ка*] хр(с)тиане изговѣвшиса оувѣдѣша...  
кто во истиноу по достоиноу исповѣсть  
ба нашего блѣгостыню [*в греч. далее ѡс*  
*'который'*] отъ гортани того самого дя-  
вола тогда суцаа. во мгновение [*вм.*

мгновении] единомъ истергнуо. (τοῦ διαβόλου) *СбТр XIV/XV*, 12 об.; приналъ ли еси и тѣло ѿ жижителя патъо чювьствъ на потребуо животоу оустроено, и тѣ самы чювьствы не свободни соуть, ни самовластьны. (αὐταί) *Пч н. XV (1)*, 110 об.; **в) один и тот же:** ѿць [*Феодор*]. ни оубо что ѿсвоаа имнашетъ оу себе... нъ въ самой тои. пѣртохранильници ризоу подобно инѣмъ полагаа. ѿполоучьшене. ли иже паче видна въ пѣртѣхъ тѣлшене възимашетъ (ἐν τῇ αὐτῇ ἱματοφυλακίῳ) *ЖФСт к. XII*, 82 об.; Лаодикийскаго. събора. кано(н). О тѣхъ самѣхъ служебныхъ молитвахъ. всегда. и въ ѿ. [час] и въ вечернихъ. подобаетъ быти. (τὴν αὐτὴν λειτουργίαν) *ПНЧ 1296*, 136 об.; ♦ **самѣми рѣчьми см. рѣчь.**

6. Употребляется для усиления значения, подчеркивания слова, к которому относится; даже, даже и: всю строу [в др. сп. странъ] съ самѣми || тоу живоущими поедаетъ [река] и топить. (αὐτοῖς) *ЖФСт к. XII*, 148–148 об.; [еретики] тѣщатъса. не нао клирикъ чины чѣстьныа изволаще. ибо и самѣхъ еп(с)пѣ прѣбидаще негда хотатъ. нъ силоу нѣкоую и область себѣ приобрѣтающе. (αὐτῶν τῶν ἐπισκόπων) *КЕ XII*, 262б; Паки же оувѣдѣхомъ. бесовьскаа ище държаше ѿбычаа треклатыхъ велинѣ. въ бж(с)твѣныа праздыники позоры нѣкакы бесовьскыа творити... съзываетъ || нѣкы скарѣдныа пыаница. быошеса дръколѣемъ. до самыа смѣрти. *КН 1285–1291*, 544б–в; мидане изимавше вавилонанъ ни младенецъ самѣхъ пощадѣша. (αὐτῶν ‘их’) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 84в; по въсприятъи же вса(к)го сѣнго сана горе стрѣшающе(м). реку же по мнишьствѣ иерѣиствѣ. и в самомъ еп(с)пѣствѣ не боащымъса ба. *КТур XII сп. XIV*<sub>2</sub>, 263; языкъ добрѣ молвити не оучить(с). і самоу голову погубить. (αὐτήν) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 68; и не токмо ѿщетиса [*Иов*]

имѣныа и бѣтства и добры(х) дѣтии само тѣло названо бы(с) злы(м) гное(м). (αὐτὸ τὸ σῶμα) *ГБ к. XIV*, 184а; повелѣниемъ ц(с)рвымъ вверженъ бы(с) [*пророк Даниил*] къ звѣремъ в ровъ [*Дан 6. 16*]... ѿн же постомъ и мѣтвою звѣри оукроти ц(с)ра самого посту и мѣтвѣ наоучи [*ср. Дан 6. 22, 25–27*] *ЗЦ XIV/XV*, 97б; ре(ч) [*царь*] к нему [*воеводе*]... || ...игралище дѣт(е)мъ себе створилъ еси. и не токмо мою дружбу и дерзновение. далече в забыть положивъ. но н [*ем. и*] на самое нестьство вставъ. (αὐτῆς... τῆς φύσεως) *ЖВИ XIV–XV*, 5–б; печаль вели(ка) въ ср(д)ци въздвигшеса. скорбь(и) и болѣзныи изнур(а)е(т) ср(д)це мое и пло(т). и самѣхъ кости крѣпость снѣдае(т). (αὐτῶν... τῶν ὀστέων) *Там же*, 32б–в; и ре(ч) [*кн. Даниил*] во емъ своемъ. аще сами боудоуть Татарове. да не внидетъ оужасъ во ср(д)це ваше. *ЛИ ок. 1425*, 277 об. (1255); **самъ тѣ (тѣ самъ)** – *даже:* ѿсдоръ же... тѣкъмо ѿ бѣжиихъ държася всегда. ни времени прелагаа себе... мнашетъ. ни оубо държашимъ ли по малому покорьномъ бывати. нъ глаше исповѣдания бѣжина предъ самѣми тѣми ц(с)ри. (αὐτῶν; *ср. Пс 118. 46*) *ЖФСт к. XII*, 89 об.; нѣции ѿ помысла искоушаеми. и ѿ множества неиздрекомыа скърби. и печали. и неначаниа тають. и тою самою плѣтию. и лицемъ оувадающе измѣняютсяса. *СбТр XII/XIII*, 190; и ти сами патриарси и пр(о)рци. ветъхаго закона не съхраниша до конца бѣи повелѣния. и въ законе него не изволиша ходити. *КН 1285–1291*, 609б; виторъ... бы(с) воєвода и приставленъ бы(с) в галилѣ(и) оубивати суцаа хр(с)тианы... нъ оучаше паче о х(с)ѣ. и многы к вѣрѣ привожаше. нао того самого дукса севастиана. оутоли вѣровати х(с)у (αὐτὸν τὸν δοῦκα) *Пр 1383*, 14а; видѣхъ внѣ кѣльи него [*св. Макария*]. (нѣ)когого прозвутера. нужею възлежа-

ща. ъмуже бѣ глава изъѣдена вса. ѿ страсти || глѣмына каркинъ. ѡкож(е) и саму ту кость с верьху видѣти всю. (αὐτὸ τὸ ὀστοῦν) ПНЧ к. XIV, 183б–в; аще ли будетъ неимовить. тако створи- выи. да вдасть елико можеть. и да со- иметь съ себе и ты самына порты своя. в нихъже ход(а)тъ. ЛИ ок. 1425, 13 об. (912).

7. Присоединяется к с. для более точного обозначения места и времени; прямо, непосредственно, как раз, самый: Въ ть(ж) днь... памать прп(д)б- наго ѿца нашего. стоулиана чудотворца. иже ѿ самына оутробы и ѿ пеленъ. боу прѣдаса. ПрС XII/XIII, 72а; съ же [Иоанн Предтеча] въ поуустын(ю) въселиса из млада ѿ пеленъ самѣхъ (ἐκ σπαργάνων αὐτῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 144в; В то(ж) лѣ(т). приходи еп(с)лѣ Черниговьскыи Перѣурии. Ко Всеволоду Гюргевичю Володимерю мира проса оу него... и стоа в монастыри ѡ Вознесенъа. на самыи праздни(к) Възнесенъа Г(с)на. ЛЛ 1377, 137 (1187); ис полку него единъ имене(м) Гаврило Ѡлексичъ. се наѣха на шнеку видѣвъ королевича мча подъ руку. и възѣха по досцѣ и до самогу [вм. самого] корабла Там же, 169 об. (1263); млониа та прѣдиходить прѣдъ громомъ. строящи путь сущии въ облацѣхъ. на низину... аще будетъ по обилу схожение. ѡна. да свѣтащи доходить до самоа земла. ЖАЮ к. XIV, 54а; ризу ношаше [Феодосий] сковану. доже до самѣхъ досагущю ногъ. (αὐτῶν... τῶν ποδῶν) ПНЧ к. XIV, 146г; зосима... ѿ самого младства данъ бѣ в монастырь. (ἐξ αὐτῶν... τῶν πατρικῶν ἀγκαλῶν 'от самых родительских рук, объятий') СбЧуд к. XIV (1), 58г; вижъ како ти ѿ самѣхъ начатокъ. каже(т) [Бог] ны ѡбраза воскр(с)нию. (ἐξ αὐτῶν τῶν προομιῶν) ЗЦ XIV/XV, 49г; [царь Авенир] обаче оубо съ сно(м) идольскына храмы и требища вса ѡбступльша даже и до са-

мѣ(х) основаны раскопаста. (μέχρις αὐτῶν... τῶν θεμελίων) ЖВИ XIV–XV, 123а; како(ж) ре(ч) писанье [Быт 2. 7]. взд же [Бог] ре(ч) пьрсти... и созда члѣвка. вижъ ѡбо како ти ѿ самого начатка. како (ж) паки в персть разливати(с) тѣлу на(ш)му. (ἐξ αὐτῶν τῶν προομιῶν) Пал 140б, 28в; и быша [дружины] в домехъ своихъ на самое въскр(с)ниие. ЛИ ок. 1425, 193 (1170); Кназь же Мьстиславъ сѣде на столѣ брата своего Володимѣра на самыи великъ днь. м(с)ца. априла. въ ·ī· днь. и нача кнажити Там же, 30б (1289); Морьстѣи свиньи пловоутъ съ пловоущими до самого берега морьскаго (μέχρι τοῦ κλύδωνος) Пч н. XV (1), 41; **тъ самъ**: даниль нѣкто бѣ чародѣи истазанемъ жидовинъ сы. въ ть самъ часъ. въ нъже хоташе огньмъ съжъжень быти. възъпи глагола. (κατ' αὐτὴν τὴν ὥραν) Изб 107б, 212 об.; Въдѣти есть. ѡко ѿ великына не(д)ла тоа самоа. и до не(д) антипа(с). въ начат(к)ъ ·ѳ· ча(с). на оутрънии подобаетъ въстаа(т). УСт к. XII, 24б; привержену сущю на насъ кораблю. се и оуже пловущи пучинѣ зинающыи... имущи многи и прекрѣпки лукавына дѣхы. тревольнына стр(с)ти досажущаа. ѡкоже рещи до того самого нѣси. и низъходящи паки до бездны || земнына. (αὐτοῦ τοῦ οὐρανοῦ) ФСт XIV/XV, 182–183.

8. Указывает на высшую степень проявления действия, выраженного определяемым с.; самый: сло(в) ѿ лимониса ѡ дорофѣи поуустыньницѣ... троудникоу ѡмоу зѣло соущю и жестоцѣ живоущю ·ѳ· лѣ(т) имыи въ пещерѣ. въ самыи зной по вса дни полоу дни сбираше камение въ поуустыни. и тѣмъ прісно твораше келию. (ἐν αὐτῷ τῷ καύματι) ПрЛ 1282, 17а; глше авѣва палади(и). ѡ дорофѣи постъницѣ конемъ... бѣ бо житые (е)го ѡтинудъ жестько. и сухо. за весь бо днь. и в то в самыи зной. в полудньне. в пустыни по приморью. сби-

раше каменье. и тѣмъ здаше кѣльи. (ἐν αὐτῷ τῷ καύματι) ПНЧ к. XIV, 145в.

**самыи см. самъ**

**САНДАЛ|И** (2\*), **-Ъ** с. мн. σανδάλια. То же, что **сандалии**: се же порученыи братыи поимъ ѿ скитѣнъ сандалы многы. и ины виды. како да продати на болшиѣ цѣ [вм. цѣнѣ] юже рѣша ему скытане. принесе (σανδάλια) ПНЧ к. XIV, 150в; дахъ ему сандалы. и ины виды продати. (σανδάλια) Там же.

**САНДАЛИ|И** (3\*), **-И** с. мн. σανδάλια. Сандалии, обувь, представляющая собой подошву, которая прикрепляется к ноге ремешками: [уств погребения монаха] по одѣнии же [мертвеца] възложитъ на нь коуко(л)... по се(м). възложит(т) на нь аналавъ. и прѣпоашеть и поасъмь. и обоуетъ и въ погрѣбальныа сандалиа. сирѣ(ч). плесньца. УСт к. XII, 273 об.; Слышимъ ангѣла глѣща к нему. препоаши(с) и обоуиса в сандалыа своя. (σανδάλια) ПНЧ к. XIV, 99г; О множествѣ ризъ не хвалити(с). не поминаеши ли овчинъ [вм. овчины] ильины. и исайна вретища. какоже пишеть(с). и иди соими вретище себѣ и св [вм. своихъ] санѣдалиа изоуиса. (Ис 20. 2: σανδάλια) Там же, 101а.

**САНДАЛ|Ъ** (2\*), **-А** с. σάνδαλος. Небольшое судно, лодка, шлюпка: [рассказ кормчего] възва [вм. възва(х)] корабльнигы. и свѣсиша. ми сандалъ. како снидохъ в сандалъ. и не бы(с) ничтоже. (τὸν κάραβον... εἰς τὸν κάραβον) Пр 1383, 13г.

**САНДАЛЪ|Ц|Ь** (2\*), **-А** с. σάνδαλος. То же, что **сандалъ**: [рассказ кормчего] и рѣхъ женѣ вниди в сандалѣцъ. (τὸν κάραβον) Пр 1383, 13г; смотри же оубо власти. и(с)са х(с)а сѣна бѣиа. кую власть держаше... сребра ни злата не збирашеть. но самому тому верховному ап(с)лу петру. едины сандалецъ. повелеваеть продати и(ж) всѣхъ сыи батѣе мл(с)тѣю. но обнища волею Пал 140б, 27б.

**САНИ** (31), **-ИИ** с. мн. 1. Сани, зимняя повозка на полозьях: възьми оу тиomoще одиноу на десатѣ гривноу оу възьщина шоурина на конѣ и сани и хо-моуто и воже и оголове и попоноу ГрБ № 78, 60–70 XII; а за двое сани по ѣ коуно ГрБ № 601, XII<sub>2</sub>; на городьцькемъ погрод<ье>... сани ·Ѣ· попон<е> ·Ѣ· меха. ГрБ № 718, XII/XIII; всало [так!] горончаро... сани хомуты ГрБ № 445, XIV; Иде Вольга Новугороду. и оустави... по Лузѣ ѡброки и дани [в др. сп. далее и] ловища. еа суть по всеи земли. знаманья и мѣста и повосты [в др. сп. погосты]. и сани ее стоятъ въ Плесковѣ и до сего дѣне. ЛЛ 1377, 17 (947); впаде в болѣзнь [Феодосий]... и болѣвшю. дѣнии ·Ѣ·. По семь бывшю вечеру. повелѣ изнести са на дворѣ. братья же вземше и на сани [в др. сп. санехъ]. поставиша и прамо цркви. Там же, 62 об. (1074); и начаша бесурмене вазати головы боарьскыа к тороко(м). а руки вкладаша в судно. и вставиша на сани. Там же, 170 (1283); и бы(с) дожчь и стече снѣгъ бѣимъ промыслемъ. и тако идаху на колихъ и на санехъ. ЛЛ ок. 1425, 118 (1146); Стославъ позва братью свою. въ Роговъ... и ѣхаша лѣтѣ на санехъ. бѣ бо нѣчто извергълоса емоу на нозѣ. Там же, 235 (1194); Мнози сани всег(д)а соуть со врѣдомъ. Мен н. XV, 188.

2. Ритуальная повозка, принадлежность похоронного обряда: стоплкъ потаи сѣмьртъ оца своего. и ночь проимавъ помость на берестовѣмъ и въ ковѣрь обь|ртѣвьше сѣвьсивыше оужи на землю. везыше на саньхъ поставиша и въ цркви стѣца бца. СкБГ XII, 9а–б; по семь възьмыше глѣба въ рацѣ каманѣ въставивыше на сани. и имыше оужи повезоша Там же, 20г; то же ЛЛ 1377, 61–61 об. (1072); Наоутриа же въ стѣоу недѣлю... начаша пѣти оутрнюю въ обоу црквию. и въставивыше на сани на

росны наже бѣша на то оустроены. пове- зоша же преже бориса. *СкБГ XII, 25в*; Оумре же [кн. *Владимир*] на Бересто- вѣмь. и потаиша и. бѣ бо Стѣполкъ Кие- вѣ. ночью же межю [в др. сп. *далее две- ма*] клѣтми проймавше помость. ѡбер- тѣвше в коверъ. и оужи съвѣсиша на землю. възложыше и на сани везыше по- ставиша и въ сѣи Бѣци. юже бѣ създалъ самъ. *ЛЛ 1377, 45 (1015)*; Юрославу же приспѣ конецъ житѣя... Всеволодъ же спрата тѣло ѡца своего. възложыше на сани везоша и Киеву. попове поуще ѡбычныа пѣсни. плакашася по немъ люде. *Там же, 54 об. (1054)*; кнѣгини же его [кн. *Владимира Васильковича*] гами [испр. на (со слу) гами] ѡмывше его. и оувиша и ѡксамитомъ. со кроу- живомъ якоже достоить ц(с)рмь. и воз- ложиша и на сани. и повезоша до Воло- димѣра... || ...привезышимъ же и во Во- лодимѣрь. оу еп(с)пью ко стѣ Бѣци и та- ко поставиша и на санѣхъ во цркви. зане бы(с) поздно. *ЛЛ ок. 1425, 303–303 об. (1289)*; ♦ **сѣда на санѣхъ** – на старости лет, приближаясь к смерти: [слова *Вла- димира Мономаха*] сѣда на сане(х) по- мысли(х) в дши своей. и похвали(х) Бѣ. иже ма сихъ днѣвъ грѣшнаго допровади. *ЛЛ 1377, 78а (1096)*; аще ли кому не любя грамотица си. а не поѡхритають- ся. но тако се рекутъ на далечи пути. да на сане(х) сѣда безлѣпицю си молвиль. *Там же.*

**САНОВИТЫИ** (9\*) пр. 1. Санови- тый, обладающий высоким саном, знатный, родовитый. В роли с.: примъ [вм. примъ] же [Лев] власть... съми- ривъ пѣрвѣе себе же и инѣмъ крамо- лоующаа. имъже и многы видаше къзни ради немоу враждоующа. яко нѣ- кто до|броразоумнѣ. предънаа ц(с)рва. и чѣстьныа и сановитыа. коварьстѣ- нѣ тако и льстѣнѣ прешѣдъ... тогда въноутрѣнее злоѡбычнюе износити абие показа. (тоῦς ἐν ἀξίωμασι) *ЖФСт*

к. XII, 102–103; вѣмъ многы невегла(с) бывѣша. и при рѣци и при разоумѣ. ѡви ѡ сановитыхъ сихъ приключѣша||са. а дроугыа ѡ простыхъ чадии *ПрЛ 1282, 147в–г*; Осикикось ц(с)рѣ || сановитыхъ ѡ пѣрсь. творащимъ сорочиномъ. при- имъ проиде. аравию же. и въ [в греч. *нет*] палестиноу. с великою на грекы яростию. вса воюа. (ἀξίωμα τῶν ὑπὸ Πέρσας τελοῦντων Σαρακηνῶν ‘звание царя сарацинов, платящих дань персам’!) *ПНЧ 1296, 144–145*; на прѡчихъ же воюючи(х). еликоже ѡ цр(с)киа ру- ки [вм. роуги – ёк... ῥόγας]... симъ при- плодиша(с). сирѣчь сановитым. || и прѡ- чимъ всѣмъ приемлющимъ. ѡ ц(с)рвы руки ругу... си вси... дѣтии имуще до четвера числомъ. закѡнньюю часть гюю. ѡ оурѡка своего да оставляють. (ἀξίωματικοῖς) *МПр XIV<sub>2</sub>, 179–179 об.*; ѡступленъ помыслиша [противники еп. *Евсевия*] и раздра|нѣе великому. и не- матежному тѣлу цркве немалу. и ѡ на- рода часть ѡдѣлившѣ. еликоже раднѣикъ і еликоже сановиты(х). (τῶν ἐλ’ ἀξίως) *ГБ к. XIV, 155б–в.*

2. Облеченный духовным саном: ни настолникъ [Церкви] не ѡбращетса оудобъ аще преже не трудитса. но в скорѣ [прѡсфатос ‘неопытный, непод- готовленный’, понято в знач. ‘недавний, новый’?] сановитъ. (τὴν ἀξίαν ‘к сану’) *ГБ к. XIV, 154г.*

♦♦ **Сановитое лице** – царственное лицо (о Христе): дѣяние писаниа до- спѣло есть на ны. есть намъ ѡ сановита лица обличенымъ быти. неже лжюще мечтаомъ. (ὑπὸ ἐμπράκτου προσβλοῦ) *СбЧуд к. XIV (1), 133а*; [слова ангела, толкующего сон *Иакова*] тогда [после рождения *Иисуса*] неч(с)тивыхъ лѣсть обличитьса и вси кумѣри падуть ниць. и ѡ сановита бо лица посрамлени будутъ. *Пал 140б, 79а*; вси кумѣри падоша ниць ѡ сановитаго лица осрамлени быша. *Там же, 82в.*

**САНОВЪНИКЪ** (16), -А с. *Сановник, вельможа, лицо, занимающее высокое положение, облеченное высоким саном*: о иноцѣхъ любы дѣюштиихъ причтъницѣхъ и бѣль(ци)хъ сановницѣхъ. ли воинствоуоштиихъ. събора никейска правило ·Ѡ· (ἀξιωματικῶν) *КЕ XII, 7а*; тѣгда къ сѣдашии игумень ре(ч). ѡкоудоу мѣти и гже яси... и ѡвѣща глѣщи. азъ ѡче ѡ константина града ясмь. имѣхъ же моужа сановника ц(с)рва. (πρωτοπαθῆριον 'протоспафария') *ПрЛ 1282, 11б*; Яко ѣдинъ токмо [свидетель] не послушанъ естъ. аще и великъ бу(д)тъ сановникъ. (ἀξιωματικός) *КР 1284, 253а*; изъ рима бо достославникъ събравъ [Константин]. рекъше сановники... дасть имъ жити въ градъ створенья. *ГА XIV<sub>1</sub>, 217г*; ть павылинъ бы(с) саномъ магистръ... и друживъ ц(с)рю. яеще же и призвавшю братью свою. сановники створи. (ἀξιωματικούς) *Там же, 265г*; по томъ же пришедшемъ воемъ ѡ вѣстока. Памѣфиръ деместикъ... Фока же патрекии съ Макидоны. Федоръ же стратилать съ Фраки. с нимиже и саиновъници [в др. сп. сановници] боярѣстии. ѡбидоша Русь ѡколо. *ЛЛ 1377, 10 (941)*; посла Игорь мужѣ своа. къ Роману. Романъ же созва боларе и сановники. *Там же, 11 (945)*; ре(ч) же Володимеръ [византийским императорам] да пришедъше съ сестрою вашею кр(с)тъ ма. и послушаста ꙗра [в др. сп. далее и] посласта сестру свою. сановники нѣкиа и прозвутеры. *Там же, 38 (988)*; Разумѣите же нынѣ безумнии в людехъ сановници. и буии въ нѣрѣихъ когда оумудри||теса. [ср. Пс 93. 8] *СбЧюд к. XIV (1), 291а-б*; Не тако о ѡнсихъ реку суццо воююща и суца. ли ѡ нѣкоемъ друзѣмъ сановницѣ. но и ѡ тѣхъ иже въ ꙗръскихъ ѡдежахъ ходать. и в порѣфирахъ. (ἀξιωματοῦντων) *ФСт XIV/XV, 92а*; Гаи ксарь [так!] ре(ч). Матоушимса сановникомъ его, и томоу хоташоу оукротити е, и не

вънимахоу (τοὺς ἐν ἀξιώματι νέους 'молдыхъ сановниковъ') *Пч н. XV (1), 139*.

**САНОВЪННИИ** (3\*) пр. к **сань** в 1 знач.: плѣтью ровень яеть [князь] всѣмъ члѣвкмъ. а волостью санѡвноу по(д)бень яеть бу. (τοῦ ἀξιώματος) *МПр XIV<sub>2</sub>, 27 об.*; иже бо на ризу сановну ц(с)рку роудоу нѣкакоу неподобъноу размѣсивъ възлиеть. послѣднии прииметь соудъ. (ἐν ἀλουργίδι 'в пурпурную одежду') *ПНЧ к. XIV, 102а*; Плѣтскымъ соуцствомъ равень яеть всѣмъ члѣвкомъ ц(с)рь, властью же сановною подобень яеть боу въшнемуу. (τοῦ ἀξιώματος) *Пч н. XV (1), 36 об.*

**санолюбие** *вм. самолюбие*

**санолюбыцъ** *вм. самолюбыцъ*

**САНФИРЪ** (2\*), -А с. *То же, что сапфиръ*: ризу твораху арону жерцо ѡ злата [ср. Исх 28. 5-6]... въ верхъ ризы дѣску наперсѣную [ср. Исх 28. 15]... в неиже бѣста ·Ѡ· камыка драгаго... || ...·ѣ·и камыкъ санфиръ. багранъ [ср. Исх 28. 17-18]... силы цѣлебныа бывають имъ... законъ же въсприимаа моиси то на камыцѣ санѣфирѣ глѣсеса бывъ. (σάλφερος... ἐπὶ σάλφεϊρου) *Пал 1406, 1376-1386*.

**САНЪ** (348), -А (-ОУ) с. 1. *Положение, состояние*: възнесъ бо са [Христос] сѣде о десную оѣа. възидѣ(м) и мы на древнии са(н) и обра(з). (ἀξίωμα) *ГБ к. XIV, 52в*; [о поставленных по левую сторону на Страшном суде; ср. Мф 25. 31-33] не яко въсхыгѣша ни яко покрадоша. или прелюбы створиша... тѣмъ саномъ ѡсужени. но яко х(с)у требующими не оугодиша. (τὴν τάξιν) *Там же, 108б*; тако бо сѣсъ заповѣд(а) поражатиса водою. и дѣхомъ и на древнии в(с)ходити санъ. (εἰς τὸ... ἀξίωμα) *ЖВИ XIV-XV, 31г*.

2. *Должность, общественное положение*: Единою въчиненнымъ въ причтъ. ли инокымъ. оуставихомъ. ни въ воинство. ни въ санъ <м>иръскыи



приходити. (ἐπὶ ἀξίαν) *КЕ XII, 32б*; пр(а)вило ꙗ҃ꙗ ꙗ҃ꙗ-го събора. дѣакона и прозвонтера поушѣюща женоу свою больш(а)го ради сана такоуа изъ поповѣства изъврѣщи повеле. *КР 1284, 123а*; иоулианъ... оубыенъ бы(с) нѣкымъ. коувикуларьемъ. сы саномъ оу источника полатнаго. глѣдаѣа рыбъ. *ГА XIV<sub>1</sub>, 196б*; Поставиль ли та ц(с)рѣ в кии санъ. или || судью земли своеи. ли строителя граду своему... и мнѣзи ти кланѣютса. или идутъ к тобѣ малии и величии... принѣсаще ти дары... то блѣго и ѿ ба даровано. но блюди юда будеть съ грѣхомъ взѣтиѣ. *МПр XIV<sub>2</sub>, 50–51*; по сѣмъ бы(с) [*Феодосий Печерский*] игуминоу. и не възвыси себе саномъ. нѣ паче баше. смѣрениемъ. и безлобимемъ облеченъ. *Пр 1383, 58а*; Тъ [*св. Урсицин*] бѣ при максимьянѣ преступнице воинъ саномъ. (τὴν ἀξίαν) *Там же, 141б*; кто бо естъ не спѣи... бра(т) възбужаѣа. на славу и на хвалу. троичную. Великий санъ англѣское служенье. (τὸ ἀξίωμα) *ФСт XIV/XV, 186б*; Въ селунѣстѣмъ градѣ бѣ етеръ доброденъ мужъ именовъ левъ. саномъ же сотникъ. ѿ негоже родисѣ блѣжнии кюрить. *ПрП XIV–XV (I), 274г*; иосифоу сѣдащю в темници. съ двѣма скопѣцема фараоновима. и съказа има сонъ нею. единому обѣшену быти. друугому || же стати предъ лицемъ фараоновымъ в своемъ сану. [*ср. Быт 40. 9–13, 16–19*] *Пал 140б, 87б–в*; || *положение, чин, место в иерархии: [Бог] первѣе помысли нб(с)ныа силы... оустрой же комѣждо чиноу. чиноначалнику [в др. сп. -ка] и воеводѣ. единъ же ѿ чиноначалнику [в др. сп. -кѣ] сатонаиль. нарицаѣмый же дѣяволъ. разгърдѣвъ. себе мнѣвъ ба ѿпаде сана своего. и съврженъ бы(с) с нѣсе. (τῆς ἀξίας) *ПрС XII/XIII, 51а*; всакъ тебе вышыши. остави праведному судии судъ... прочимъ же нѣси ты судии. ни испытатель. свѣдаи свою мѣру. и санъ. (ἀξίω-*

*μα) ПНЧ к. XIV, 110б*; како не потерпите дѣнии приданыхъ... не суть бо ни два ни триѣ. но и ꙗ҃ꙗ и ꙗ҃ꙗ. ѿ мене же грѣшнаго и ѿ (о)ба моего и ѿба вашего. стрегущеса и блюдущеса. с трудомъ и съ страхомъ бѣимъ съ мл(с)тию и съ блѣгосердѣемъ. и комуждо саны твораще. по требованию приданыхъ. (ἀξίως ‘*достойно, какъ подобает*’!) *ФСт XIV/XV, 60в*.

3. Сан, звание, связанное с высоким почетным положением, высокое общественное положение: Боуди своимъ повинникомъ страшнѣ сана ради. а любезнѣ поданиемъ милостына. *Изб 107б, 2б*; до халкыдона поутиемъ приде [*Феодор*] ѿектиста ѿного видѣти древлѣ оубо магистровымъ почтена санымъ. нынѣ же мнишьское житие приемъша. (ἀξία) *ЖФСт к. XII, 156 об.*; Ауксентии... бѣ въ цр(с)тво фѣадосина малаго ѿ востока. сѣи же схолярии санымъ. ѿставивъ мира и бывъ мнихымъ. (τὴν ἀξίαν) *ПрС XII/XIII, 148а*; лихоголѣание же естъ неже просити оу ба бѣтства или сана чѣстьна. или бранемъ оудолѣти ли ино чсо земѣнаѣ. *СбТр XII/XIII, 23 об.*; тольми брасѣ с нимъ [*Евстафием*] дѣяволъ. како и бѣать||ство нею погоубити. и женоу нею полонену видѣти... и пакы ѿбрѣсти женоу свою и дѣтища. и възискану быти ц(с)рмъ. и пѣрвыи санъ прияти. (εὐδαμονίαν ‘*процветание, богатство*’) *ПрЛ 1282, 21–22*; се же бы(с) по пр(о)рчѣствоу свѣзати ц(с)ра ихъ поути [*Пс 149. 8*]. да адамова изгнанья поносивъ оузды ц(с)рмъ предасть [*Бог*]. тѣ бо на своемъ сану сина ѿбиди носѣще сп(с)ають(с). *КН 1285–1291, 610б*; сде житѣе и члѣвѣчскаѣа слава. и сановѣ и бѣтство. тлѣннии суть и погыбнѣтъ [*так!*] забвени. (τὰ ἀξιώματα) *Пр 1313, 6в*; власти бо ѿ Ба оучинени су(т) [*Рим 13. 1*]. естѣствомъ бо земны(м). подобенъ естъ всакому чл(в)ку ц(с)рѣ. властью же сана како Бѣ. (τοῦ ἀξιώματος) *ЛЛ 1377, 125 (1175)*; Каѣ о

мнѣ мдр(с)ть [Божия]. что великаа сі таина. аще хоцете [вм. хоцеть; Боз]... да не сана ради възвышающеса и превъзносасеса преобидимъ создавшаго (διὰ τὴν ἀξίαν) ГБ к. XIV, 95г; бѣ нѣкто мужъ в костани [в др. сп. коньстанти-нѣ] градѣ. именемъ феогность. иже бѣ протоспафаревымъ. саномъ почтенъ. ѿ блѣговѣрнаго ц(с)ра. (ἀξία) ЖАЮ к. XIV, I об.; аще ли сано(м) гордащииса негодовати начну(т) наше(г) повелѣнья. истинному правилу не покорасеса стѣх оѣѣ. в какомъ сану но буди в ва(с). или военовода военоводства чюжь. или воинъ. воинства чюжь. *ПравНаОбид* к. XIV (I), 95б; ничтоже бо бѣви тако любо. какоже не износитса в санѣхъ СбЧуд к. XIV (I), 290г; ѿ власти||леви земнии... кто вы дасть власть. и санъ и оу(м). и мдр(с)ть ЗЦ XIV/XV, 89а-б; Днѣ(с) нѣкогого ц(с)ра показас(т) [дьявол]. и заоутра работѣ злѣ предае(т)... днѣ(с) оукрашас(т) выю его свѣтлыми сановъ че(с)тьми. заоутра же смѣрае(т) желѣзными поручницами свазасема. (ἀξιωμα-των) ЖВИ XIV-XV, 53б; Санъ истинный владствоующимъ не еже искати имѣже похваленъ боудеть иже по(д) роукою него. нелѣпо бо естъ владѣющеому соуженоу быти ѿ меньшихъ, но томоу ѿны соудити [в др. сп. далее и] на правдѣ поставити. (ἀξίωμα) Пч н. XV (I), 35; Мнози сана дѣла цр(с)каго все имѣние свое выдаша, а за вѣчню славою и непрестающоую ни мала не стерпѣша вѣдати. (ὄπὲρ ἀξιωματος) Там же, 95 об.

4. *Власть, право, привилегия:* Яко не подобаетъ прѣдъ людьми простыми. оучительнааго слова подвигнути или оучити. санъ себѣ оучительства абие оутвараа. (ἀξίωμα) КЕ XII, 60б; мирстий члѣвци да не оучатьтъ [так!]. ни словесъ ѿ заповѣдехъ да не подвизають. тѣмъ санъ оучительскый къ себе при-влачаще. (ἀξίωμα) КР 1284, 157а-б; сказание ѿ п(с)лмнка. еже судити бѣи санъ

есть. і ба единогоѡ достѡинъ. [ср. Пс 81. I] МПР XIV<sub>2</sub>, 11 об.; судъ бо всь даль естъ оѣѣ сну [Ин 5. 22]. тѣмже судии сѣгрѣшающаго санъ х(с)въ приемлетъ. ПР 1383, 4а; оучительный санъ. множицею възноситъ. имущаго. (τὸ... ἀξίωμα) ПНЧ к. XIV, 91а.

5. *Принадлежность к духовенству, духовное звание:* ни ѿ очистительскаго чина естъ образъ. нѣ ѿ образа паче чьстѣнъ бываетъ санъ. (τὸ ἀξίωμα) УСт к. XII, 240; бѣ въ монастыри него единый нѣкто чѣрноризѣць санѣмъ прозвутерь. ЖФП XII, 45г; Иже еп(с)пѣ. ли по(п). ли днаконъ. имѣние<мъ> приалъ боудеть санъ сии. да извѣржетса и тѣ самъ <и> стѣвьи него. (τῆς ἀξίας) КЕ XII, 15б; дѣрзающаа же по оуставѣ великааго и вселенскааго събора дѣяти чѣто нынѣ отѣреченныхъ. повелѣ стѣи съборъ таковыимъ отѣпадати своего сана. (тоѡ... βαθμοῦ) Там же, 33а; прп(д)бный оѣѣ нашъ и чюдотворѣць агафонъ... || ...бы(с) же и папоу римьскимъ. и добрѣ достѡинъ бывъ на епискоупьстѣмъ саноу. къ боу ѿиде. (ἐν τῷ... ἀξιωματι) ПРС XII/XIII, 155а-б; бж(с)твѣнный ѿѣци... повѣлѣвають никотором(о)уже днаконоу. аще и кии любо црѣквный санъ иматъ. выше прозвоутерь не седати. (ἐν ἀξιωματι) КР 1284, 144г; А ѡже ѿ попа или ѿ дѣякона. попадѣа сѣтворитъ прелюбы. а поустивъ ю ре(ч) [еп. Нифонт]. дѣржати свои санъ. КН 1285-1291, 530б; Иже разбои створше.и [так!] внѣ оубо црѣкве и приобщения да дѣлають блѣгоу. клирици же соуще ѿ сана и степене извергоутса. (тоѡ βαθμοῦ) ПНЧ 1296, 30 об.; Ре(ч) гдѣ. юмоуже боудеть дано много. много възищетьса ѿ него [Лк 12. 48]. Т [толкование] Тѣмъ(ж) глѣть. еп(с)помъ. и попомъ. иже приимше санъ власти. и людии не правать добрѣ разоумѣмъ. Изб XIII, 30; люб(а)и стѣлскый санъ постничьскою житѣе ЕвС 1340, 216в (зап.); Аще имуть попа или

еп(с)па. с чюжею женою. или дьака. оуларьнаго да ѿимутьса сана свое(г). *ЗС XIV<sub>2</sub>*, 34; по въсприятъи же вса(к)го сѣнго сана горе сгрѣшающе(м). *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>*, 263; и павель ре(ч) братъи. подѣбни ми бываите якоже азъ х(с)у [*I Кор 4. 16*]. и паки еп(с)пству хощеть. на добрѣ дѣло желаетъ [*I Тим 3. 1*]. слышите и разумѣите. дѣло похваляетъ а не санъ. *МПр XIV<sub>2</sub>*, 213; сѣи кюриакъ... нетии же бѣ петру еп(с)пу. саномъ же чтець. (τὴν τάξις) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>*, 396; и послуша ея [*Владимир княгиню*] акы мѣре. и митрополита такоже чташе санъ сѣльскыи. [*в др. сп. далее и*] не преслуша молбы его. *ЛЛ 1377*, 89 (1097); Се тебѣ сну і бра(т) написа(х) ѿ стѣх писании. і пра(в)лѣ стѣх ап(с)лѣ. и боносны(х) оцѣ. изложши(х) саны црѣквнѣхъ. по горнему образу. *КВ к. XIV*, 309в; Аще бо продаетьса сѣнныи санъ. то оуже ненавистно ѿ нихъ по житю. ч(с)тое житъе. (ἡ... ἀξία) *ПНЧ к. XIV*, 91г; аще кто еп(с)пъ имѣнемъ поставление сана приемлетъ. ли прозвоутерь или дьяконъ да извержетъ(с). (τῆς ἀξίας) *Там же*, 92а; Аще попь ловить зверь или птица... Или играеть лека или шахы. аще сего не ѿстанетса да извѣржетса сана своего. *СбСоф XIV–XV*, 125г; бы(с) моужь свершенъ. во всакой добродѣтели. именовъ ѿни||сифоръ. попинъ саномъ. *ПКП 1406*, 105в–г; | о монашеском чине: великыи василиі въ десатѣмъ [*вм. деватѣмъ*] на десять правлѣ. своемъ прѣдъставляетъ глѣ. яко исповѣданіа мужемъ. о дѣвствѣ не познахомъ. токмо аще кд(е) нѣциі [*молчанием*] себе въ мнишьскыи санъ въчтоша. обаче и н(а) тѣхъ... подобно мнить быти. еже въпросити ихъ. и исповѣдание ихъ навѣ приимати. (τὸ... ἀξίωμα) *КР 1284*, 64б; Мнихомъ по(д)бно есть. или самѣмъ или посолникомъ. или манастирьскиа || пра творити. вѣдуще тому. преступающе тому су(д). или пѣззавше-

му тому су(д). яко и пояса обнажить(с). рекше сана лишень будетъ. *МПр XIV<sub>2</sub>*, 159–159 об.

6. *Регалии, являющиеся символом власти*: тогда же во Краковѣ бѣша. послы папине. носаше блг(с)вние. ѿ папѣ и вѣнѣць. и санъ королевства. хоташе видѣти княза Данила. *ЛЛ ок. 1425*, 276 об. (1254); Присла папа послы ч(с)тны носаше вѣнѣць. и кыпетрь. и короуноу еже наре(ч)ть(с). королевскыи санъ. *Там же*, 276 об. (1255).

7. *Достоинство, положительные качества*: смѣреномыслити... се на взимающака на строителя тайнѣ [тоу мѣстѣ τῆριου ‘тайнства (крещения)’. аще и сано(м) кацѣ(м) болше буду(т). (ἀξία) *ГБ к. XIV*, 21а; || *значимость*: кто... истиннаго ра(д) сластолюбья. и веселья вѣчны(х) блгѣ. и великаго ра(д) сана цр(с)твина нб(с)нго... на всакъ днѣ. за х(с)а оумираеть. тѣ приметъ ѿ г(с)а блг(с)вние и || мл(с)тню. ѿ ба сѣса своего [*Пс 23. 5*]. (διὰ τὸ... ἀξίωμα) *ФСт XIV/XV*, 217–218; || *значительность*: англи же повѣдаху сѣна бина силу и санъ. члвч(с)кымъ ѿложена телесемъ *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>*, 273 об.

– *Передача греч. ἀξίωσις* зд. ‘прошение’, смешанного с ἀξίωμα ‘сан’: прѣподобныи [‘Осий’ (Осия Кордубский), смеш. с ὀσιος] епискоупъ рече. Цѣлость [ἀκαρία ‘назойливость’, бестактность’, смеш. с ἀκέραιος ‘неповрежденный’] ваша [*вм. наша – ἡμῶν*] и многаа частота и непрѣдании [*вм. неправьдныи – ἄδικοι*] сани сътворишаны. не толикъ даръ имѣти и дързновение. великоже дѣлжнни несмъ сътажати. (ἀξιώσεις) *КЕ XII*, 102б; лѣпѣе же вѣдѣти мнѣхъ еп(с)поу свою помо||щѣ подати ономоу иже аще отъ кого ноудитьса... или сирьи кѣто лишаетьса подобьныхъ немюу. еда оубо и сина имена правьдныи имоутъ санъ. (τὴν ἀξίωσιν) *Там же*, 102–103.

**САНЬКЫ** (3\*), **-Ъ** с. мн. *То же, что сани*. 1. В 1 знач.: твърдисла(в) же баше немоцьнъ. || и вывезоша и на санкахъ. къ борисоу глѣбоу. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 93–93 об.* (1220); кѣзю же Нарополку лежащу на санка(х) [в др. сп. сани(х); *ЛЛ 1377, 69 возѣ*]. а ѿнѣ [*Нерадеи*] с кона саблею прободе на [в др. сп. его; *ЛЛ 1377 и*]. *ЛИ ок. 1425, 76 об.* (1087).

2. Во 2 знач.: везуть сѣго глѣба на санкахъ в рацѣ каменѣ. *СкБГ XIV<sub>2</sub>, 152 об.* (подп. к миниатюре).

**САПЛАРЪ** (1\*), **-А** с. – ? : сапларъ со оптенци [так!] пса высѣдѣвъ пѣ днехъ извѣсть. *МПр XIV<sub>2</sub>, 32*.

**САПОГЪ** (76), **-А** с., чаще мн. 1. Обувь в виде деревянной или кожаной подошвы, прикрепляемой к ноге ремнями, типа сандалий: и сапозы ихъ [монахов]... всѣхъ мирьскыхъ лочыше боудуть. *УСт к. XII, 225*; кде бльщацииса сапозы. кде брачиньныа ризы. (тѣ... ѹлодѣма) *СбТр XII/XIII, 20*; Аще игоумень обращеть оу калоугера въ келии. ли ризоу ли сапогъ. ли до мѣдъница. да иждѣжеть немю на главѣ. *Там же, 50 об.*; [иудеи в осажденном Иерусалиме] поахъсы жвахоу и сапогы. и кожѣ щитныа надахоу. въздирающе. (ѹлодѣмата) *ГА XIV<sub>1</sub>, 170а*; что же самоилъ глше. телець ли чии поахъ... ли сапогъ. ѿвѣщайте ми. (ѹлодѣма; ср. 1 Reg 12. 3) *ГБ к. XIV, 128в*; [Иоанн Креститель] глше къ народу... азъ крѣщу вы водою в покаание. а за мною градеть крѣплѣи ме [вм. мене] иеть. немуже нѣсмъ достоинъ разрѣшити ремень сапогу его. (*Мк 1. 7: τὸν ὑλοδημάτων*) *СбЧуд к. XIV (1), 141б*; еще (ж) ему [блудному сыну] далече сущо стрѣте и ѿць его... повелѣ рабомъ ѡблещи в первую ѡдежу. и дасть перьстенъ на руку его. и сапозѣ на (но)зѣ его (*Лк 15. 22: ὑλοδηмата*) *ЗЦ XIV/XV, 104в*; [толкование на *Лк 15. 22*] перваа одежда оцѣщение ѿ грѣха. перстенъ же обручение есть сѣго дѣха. сапогы же заповѣди

оучения евангел(с)каго. *СбТр XIV/XV, 3 об.*; ра(д)и же ми са первыи ключниче. и тиоуне. и иже сапогомъ шевчии. и нарадници. (δ ὑλοδηματωρράφος) *ФСт XIV/XV, 28а*; i(с)сь же паде ниць на земли. и ре(ч) г(с)и что велиши рабу своему. к немуже ре(ч) воєвода силы г(с)на. изуи сапогъ ногу твоюю мѣсто бо на не(м)же стоши [в др. сп. стоиши] .ѣ. сѣа .ѣ. (*Нав 5. 15: τὸ ὑλόδημα*) *Пал 140б, 164г*; блжныи ан(д)рѣи, изи(и)де ѿтѣдѣ [с иконы] подобенъ образъ имѣа, ц(с)ртвѣ страшномъ образъ лице имѣа свѣтло. какоже сѣнце... нозѣ его обявени. въ молъинѣ [в др. сп. молниинѣ] образъ сапогы златомъ ремнемъ възвзаны. (ѹлодѣмаци) *ЖАЮ XV, 64 об.*

2. Сапог (сапоги), вид обуви с голенищем: новгородци же съседавьше съ конь и порты съметавьше. босии сапогы съметавьше. поскочиша *ЛН XIII<sub>2</sub>, 85 об.* (1216); а сапогы костини. а други.и гришки.ни *ГрБ № 141, посл. тр. XIII*; а ты... возми. сапозѣ. *ГрБ № 4, 10–60 XIV*; а оу данихе доубеничи двои сапоги. *ГрБ (пск.) № 4, XIV<sub>1</sub>*; ре(ч) Добрына Володимеру. сьгладахъ колодникъ. ѡже суть вси в сапозѣ(х). симъ д(а)ни намъ не дати. поидемъ искать лапотниковъ. *ЛЛ 1377, 27 (985)*; сапогы купи *Ев н. XIII, 144 об.* (зан. к. XIV); кожуюхъ же ѡловира Грѣцького. и кроуживы || златыми плоскоми [в др. сп. плоскыми] ѡшитъ. и сапозы зеленого хѣза шити золотомъ *ЛИ ок. 1425, 273–273 об.* (1252).

3. Обувь: кто бо не вѣсть яко сапозы ѿ мъртваго скота бывають. (calceamenta) *Изб XIII, 57*; ре(ч) [сапожник] что семо придѣ г(с)не. и азъ рехъ повѣлеваю ти оустроити сапогы. *Пр 1383, 73г*; безъ сапогъ бо и безъ ризъ. мощно жити. (члѣвку) безъ ѡратвенныа же хитрости. не мощно иеть жити. (ѹлодѣμάτων... ѡнеу) *ПНЧ к. XIV, 151а*.

♦♦ Прострети сапогъ см. прострети;

♦♦ сапозы желѣзни – орудие пытки: въ

сапогы желѣзны. пригвожденъ бывъ сергии. и тещи поноужень бывъ. моучимъ приать кончиноу. (ὕλοδήμασι σιδηροῦς) *ПрС XII/XIII, 14в*; и мѣнь бы(с) [*св. Евстратий*] паче. и въ сапогы желѣзны. съ гвозды остры. ѡбъвень бы(с). хожаше бьемъ. (ὕλοδήματα σιδηρᾶ) *ПрЛ 1282, 89б*; [*муч. Анфим*] ятъ бы(с)... не покорив же са пожреті идоломъ... каменемъ скроушень бы(с)... по семь въ сапогы желѣзны ражъжены ѡбъвень бы(с). (ὕλοδήματα σιδηρᾶ) *Пр 1313, ба*; ятъ бы(с) [*муч. Каллиник*] и приведенъ къ игѣмоу. и ѿ того въ вса моуки вложенъ бы(с). и в сапогы желѣзны. съ гвоздыми остры обоуень бы(с). (ὕλοδήματα σιδηρᾶ) *Пр 1383, 129в*.

**САПОЖЬНИИ** (1\*) *пр.* То же, что сапожьныи в 3 знач.: [*слова сапожника*] се якоже видиши ма хытрость творю сапожнюю. на три части ·ā·ю. на свою потрѣбу. а ·в·ю. даю. нищимъ. а ·г·юю. на куплю моему дѣлу. *Пр 1383, 74а*.

**САПОЖЬНИКЪ** (2\*), -А с. *Сапожник*: Въ ть(ж) днь сло(в) о сапозницѣ *Пр 1383, 73б*; и ту видѣхъ жену сѣдацю. и въпросихъ ея. гдѣ естъ члѣвкъ иже сдѣ живеть... она же ре(ч). инъ сдѣ не пребываетъ токмо азъ с мужемъ своимъ. и естъ сапозни(к) ишьль естъ на торгъ проданъ рукодѣлиа своего. *Там же, 73в*.

**САПОЖЬНЫИ** (4\*) *пр.* Отн. к сапогъ. 1. В 1 знач.: что же възвуса сапожнаа. еяже не ѡрѣшаеши кр(с)та ic(с)а. (тоῦ ὑλοδήματος; *ср. Мк 1. 7*) *ГБ к. XIV, 21г*.

2. Во 2 знач.: а пошли с тыми же людьми а го<во>з<д>ьчовъ на деньгу сапож<ъ>ныхъ *ГрБ № 536, XIV<sub>2</sub>*.

3. В 3 знач.: Аще на потребу возьметъ кожо... и не сблюдаа рѣже(т). и не прилагаетъ мѣры сапожына... су(х) да ясть. *КВ к. XIV, 299а*; досажение приахомъ. во измѣненъи ризнѣмъ. и в са-

пожнѣмъ. и в прочнихъ и во инѣхъ. (τῶν ὑλοδημάτων) *ФСт XIV/XV, 125в*.

**САПФИРЪ** (1\*), -А с. σάφειρος *Сапфир*, драгоценный камень: пойдѣ(м) ѿсюду... паче снѣга просвѣтившеся. паче млека ссѣдшеся. паче камене сапфира лщасеся. (ὕπερ λίθου σάφειρον; *ср. Плач 4. 7*) *ГБ к. XIV, 36б. Ср. самфирь, самфирь, самфоуро, санфирь.*

**САРДИОНЪ** (1\*), -А с. σάρδιον *Драгоценный камень (сердолик? рубин?)*: ризу твораху арону... въ верхъ ризы дѣску наперснюю въваану златомъ. в неиже бѣста ·вѣ· камыка драгаго [*ср. Исх 28. 15–21*]... Первыи же камыкъ нарицаемый сардионъ вавилоньскыи. оучермень же естъ. образомъ акы кровь. (σάρδιος) *Пал 1406, 137б*.

**САРДОНИХЪ** (2\*), -А с. σαρδόνυξ *То же, что сардионъ*: к нему же [*наплечнику*] пригвож(д)ени бахоу сардонихъ на ѡбою рамоу... и ина ·вѣ· камени добротю различни члв(к)мъ недооумно. иже ·д·ми стихи ѡба полы приложени... || ...и трѣца каменъна стихи имоуци... ·ā· же стихъ се имаше са(р)донихъ и топазиа и-змарагда. (σαρδόνυξες... σαρδόνυχα; *ср. Исх 28. 15–21*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 27а–б*.

**САТАНЪ** (12), -Ы с. Σατανᾶς *Сатана*, в христианстве и иудаизме – один из падших ангелов, главный противник небесных сил: къ сатанѣ (не) приступимъ никакоже. да не погубимъ сущаго краснаго житиа. (тоῦ Σατανᾶ) *ФСт XIV/XV, 49а*; како || ра(д)сть творимъ сатанѣ. и оскорбляемъ дхъ сѣи. (τὸν Σατανάν) *Там же, 206в–г*; Единъ же ѿ прежер(ч)ныхъ англъскы(х) силъ... възнесся безумьемъ противитиса въсхотѣвъ вл(д)цѣ и бу. тѣмже ѡвержень бы(с) ч(с)ти своена и сана. въ блженыа мѣсто славы ѡноя. и англъскаго имен(и) диаволь наре(ч)са. и сатана именоваса. (Σατανᾶς) *ЖВИ XIV–XV, 26б*; диаво(л) вшедь на крило цркъвноу ре(ч) аще снъ

бїи яси вверзиса долу. и къ нему же рече г(с)ъ. иди за ма сатано. понеже не достоить ти искусити г(с)а ба своего. (ср. Мф 4. 10: Σατανᾶ) Пал 140б, 96а; изъгна Г(с)ъ Бъ Адама из раа... и порадоваса сатана [ЛЛ 1377, 29 сотона] ѿ проклатъи земла. ЛИ ок. 1425, 35 (98б); [Иисус] омочивъ хлѣбъ дасть июдѣ скариотьскому. и по хлѣбѣ вниде во нь сатана. (Ин 13. 27: ὁ Σατανᾶς) СБТ н. XV, 133 об. Ср. сатона, сафана, сотона.

**САТАНИАНЕ** (1\*)<sup>н</sup>, -Ъ с. мн. Σαταναιοί Сатаниане, последователи одной из ересей: Масалиане. иже сказуютса || молибници. съвъкоуплають же са съ сими. иже ѿ яелинь оухыщрени иереси. сии же глѣми похвалници. и марьтириане. и сатаниане. (Σαταναιοί) КР 1284, 368а-б.

**САТАНИНЪ** (2\*)<sup>н</sup> пр. к сатана: аще ли же нѣции како козлища възграютьса... оучи я. како козлищемъ ѿ шюю х(с)а стати кестъ въ днь судный [ср. Мф 25. 33]. в части погибльнѣи. в части сатанинѣ. (тоу Σατανᾶ) ФСт XIV/XV, 119г; Бра(т)е и ѿѣи. ко възгарающиса нашей брани. ѿсюду и ѿѿвуду. се имамъ глти. дастьса намъ во истинну. пакостникъ англъ сатанинъ да не превзносимса. да не възвеличимса. да не възгордимса (ἄγγελος Σατάν; ср. 2 Кор 12. 7: ἄγγελος Σατανᾶ) Там же, 123в. Ср. сотонинъ.

**САТАНИНЪСКИ** (1\*)<sup>н</sup> нар. Подобно сатане, порочно: англъскы поживемъ. сдѣ ли сатанински походимъ. (σατανικῶς) ФСт XIV/XV, 47в. Ср. сотонинъскы.

**САТАНИНЪСКИЙ** (6\*)<sup>н</sup> пр. 1. Принадлежащий сатане: злобный змии. прилагает бо овому блудъ... другому зависть... другому гнѣвъ... || ...другому злобство. Сиа вса единъ и то спѣшитъ дхъ сатанинъскыи. (σατανικόν) ФСт XIV/XV, 188б-в.

2. Относящийся к сатане: вижу когдо васъ. како присно встаете... дасть

и вамъ х(с)ъ бѣ нашъ крѣпость и державу [Пс 67. 3б]. ѿвратитеса [в греч. инф.] ѿ всакиа стр(с)ти сатанинъскаго престояниа. (σατανικὴν ἀντιπαράστασιν) ФСт XIV/XV, 64в; оустремити ми са ѿ такихъ и таковыхъ. плотныхъ глѣ. паче же ѿт сатанинъскаго подвиженіа. (σατανικά) Там же, 126в.

3. Исходящий от сатаны, внушенный сатаной: Съ блгодарениемъ оубо и стахомъ [вм. страхомъ] бїимъ. и [μη 'не'] блудничьскыхъ ради и сатанинъскыхъ. пѣснии. мирьскыимъ моужемъ съ женами нати бес порока есть. (σατανικῶν) КР 1284, 169г; не имѣти другу другу на брата. но [в греч. нет] боле любовь. лукавно бо есть и боненавистно. татба и раболѣпье. забывающий оубо и ѿрѣваючи часто ѿ любви братна. ѿбрѣтающий же са како ѿ блудства сатанинъска. (σατανικῆς) ФСт XIV/XV, 133г; ѿ малыа сатанинъскыа искры. възгоритса. великъ пламень бещинья. (σατανικοῦ) Там же, 136в. Ср. сотонинъскыи.

**САТОНА** (5\*)<sup>н</sup>, -Ы с. То же, что сатана: требованье бо па(ч) азъ к вамъ имамъ наказанье чада. дышетъ бо паче лише на ма сатона. (ὁ Σατανᾶς) ФСт XIV/XV, 210а; о горе о лютѣ въ грѣсѣхъ. како стражемъ ѿ злаго сатоны. (тоу... Σατανᾶ) Там же, 211в; наоучи сатона [Каина]. рече возми камень. и оудари [Авеля] въ главу. Пал 140б, 48б; и порадоваса сатона. и ре(ч) азъ ясмъ яму [Адаму] сотворихъ. исъ породы изгнану быти. Там же, 48в; иеврѣи иже знамениа просать мнѣшеса оубо какоже древле при мои(си) блг(д)ти и чюдеса приемлюще. а не вѣдуще(с). како древле сатоны [так!] своего чина ѿпадоша [ср. Лк 10. 18]. Там же, 59а.

**САТОРЛИАНЕ** (1\*)<sup>н</sup>, -Ъ с. мн. То же, что саторурилиане: Саторурилиане. иже въ соурии симонъскыи иереси оутвердивше стоудодѣяние (Σατορυλλιανοί) КР 1284, 362а.

**САТОУРЕ** (2\*), **-Ъ** с. мн. Σάτυροι *Сатиры, мифологические существа, спутники бога Диониса: сатоурь [так!] бо* како пласци ѿколо диѡниса. сквѣрныи ликъ глѣхоу быти. (οί Σάτυροι) *КР 1284, 156г; сатуре бо* како пласци. около диониса. (οί Σάτυροι) *МПр XIV<sub>2</sub>, 347 об.*

**САТОУРНИЛИАН|Е** (1\*), **-Ъ** с. мн. Σατοῦρνιανοί *Последователи одной из ересей: Сатоурнилиане. иже по сурии. симонинане. държаше самотвари [вм. срамотвари]. (Σατοῦρνιανοί) КЕ XII, 253а.*

**САТОУРЬСКИЙ** (5\*) *пр. к сатоуре:* Да ѿвержена боудоуть ѿ вѣрныхъ житина. вота. и вроумалина. и каланьди. и пласанья. иже на поч(с)ть б(о)мь... сатоурьская. и козылѣя лица. (σατυρικá) *КР 1284, 156б; не повѣлѣвають [св. отцы] моужемъ ѡблачитиса въ женьскы ризы ни женамъ въ моужьскына. еже творахоу || на празникъ диѡнисовъ плашюще. ни лице [вм. лицъ] же косматыхъ възлагати на са. ни козлихъ. и сатоурьскихъ. косматаа оубо лица соуть. на пороугание некимъ оухищѣрена. козлаа же. како жалостьна. и на плачь подвизающе. сатоурьская же. диѡнисовъ празникъ твораще бахоу. (σατυρικá... σατυρικá) Там же, 156в–г; то же МПр XIV<sub>2</sub>, 347 об.*

**САФАН|А** (1\*), **-Ы** с. *То же, что сатана:* севирь нѣкто... вино ѡмещеть. виноградъ же ѿ змиѡбразнаго сафаны. и ѿ земл(а) родившася баснословить. (ѣк те тоѡ... Σατανᾶ) *КР 1284, 364в.*

**САХАР|Ъ** (4\*), **-А** с. σάκχαρον *Saxar:* сладость бо сахар(а) и смидална хлѣба. ничтоже есть желание же ѿлобовивыхъ книгъ послушаниа паче же меду и ста. *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 209а; сладко бо медвенный соть. и добро сахаръ обоюго же добръи книжныи разумъ. СбЧуд к. XIV (1), 287б; сладость бо сахара и семида(л)наго хлѣба. како скажи не вкусившимъ*

того. *ЗЦ XIV/XV, 109в; то же СбТр XIV/XV, 14.*

**свадба** см. **сватьба**

**свадебный** см. **сватьбный**

**свадьба** см. **сватьба**

**СВАРЕНИ|Е** (1\*), **-Я** с. *Сварливость:* кде оубо соуть глѣеи протыщемъ. и женамъ кр(с)тити в напастьехъ не с(о)ущю иерѣю... прашеса паче же тщеславаще и хоульствоующе. ѿ многоа неразумья и сварения. ни стѡе ап(с)лкое оучение. ни запрещении слоушають (ѣк... αὐθαδείας 'от самоуверенности, самомнения') *ГА XIV<sub>1</sub>, 201в.*

**СВАРИМЫ** (1\*) *прич. страд. наст. Передача греч. ὀργίζμενος 'раздражающийся', понятого в страд. знач. В роли с.: иже съмоущаетъ братию и съважаетъ ед|ного съ единѣмъ. сии ненавидимъ есть англы и члѣвкы. кротай же сваримыа и печалоуемыа. съ снѣ бжии наречетьса. (ὀργίζομένους) СбТр XII/XIII, 62–62 об.*

**СВАРИТИ**<sup>1</sup> (22), **-Ю**, **-ИТЬ** гл. 1. *Укорять (укорить), бранить, порицать:* понеже безвештьствыемъ моужа [*еп. Евстафия*] не зѣло сварити лѣпо паче помиловати старьца... заповѣдахомъ 'безъ всакого прикословия [*в др. сп. прекословия*]. имѣти немому има тьгда еп(с)пскоею. и чьсть и обьщение. (φιλονεκεῖν) *КЕ XII, 31а; творимъ же бѣ праздникъ идоломъ ѿ елинь. и видащи животна закалаема. печална бы(с) [св. Екатерина]. и иде къ || ц(с)рви максентию. и сvari и. рекши чсо ради ѡставишь неси іѡса живаго. и поклоняешиса идоломъ безъдоушнымъ. (ἐφιλονεικῆσεν) ПрС XII/XIII, 71б–в; аще бо бѣльнику дасть ризоу новоу цѣлоу. и (хо)щеть ю възати. бѣльникъ же раздѣравъ ризоу въдасть... не сварить ли него и оукорить глѣа немому ризоу твърдоу цѣлоу ти оубо далъ несмь. по чьто ю неси раздѣраль. (μαχήσεται) СбТр XII/XIII, 118;*

оставивъ же евлогиа великыи антонии. нача языкомъ бити раслабленаго... сваривъ же сего словесы. остави на мало. (στυψας 'уязвив') *ПрЛ* 1282, 14г; и разгнѣвавшеса елини и-юдѣи. сварахоу стго. како разорителя ба ихъ. (ἐφιλονεικούν) *Там же*, 105б; добръ же и приточникъ сварить мздоимцѣ глѣ. любви сребро не насытитса сребра [*ср. Сир* 31. 5]. (παραινεῖ) *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 61г; и приде единъ старъ мужъ ко князю. и ре(ч) ему княже. есть оу мене единъ снъ... единою бо ми и сварашю. и оному мнушю оусние. разгнѣвавшса на ма преторже череве [*ЛИ* ок. 1425, 46 (995) черевии] рукама. *ЛЛ* 1377, 42 об. (992); нудиша и [*кн. Василька*]... безбожнии Татарове обычаю поганьскому... но никакже не покориша(с) [*вм. покориса*] ихъ безаконью. и много свараше на глѣ. ѿ глухое ц(с)ръство оскверньное. *Там же*, 162 об. (1237); възникъ же многомъ виномъ оушюмивса поаше изда... мимо же идуще волове попраша стго... видивше же мимоходи || сварити начаша повозника (κατεκράυγασαν) *ЖАЮ* к. XIV, 19–20; вниде... дверникъ... възвѣсти о оубозѣмъ... игумень же сварашеть [*так!*] него глѣ. не видиши ли ма съ члѣвки бесѣдующа. (διεμάχето) *ПНЧ* к. XIV, 95г; Написа же ми се стни твоа. како... патриархъ константинагра(д) михаиль. оплатокъ ра(д) сварить и проклинае(т) || цркъв стна твоена. (διαβάλλει) *СбТ* н. XV, 127–127 об.; множицею бо безводьемъ изъгарашеса [*Андрей Юродивый*]... || ...аще налѣзаше лѣжю калнѣ... днѣнаше на ню кр(с)тмѣ. трижды и тако пинаше. видаше же мимоходи гнѣвахъса на нь а дрѣгоицѣ бѣахѣ. а дрѣгоици крѣкатиса на нь. и сварити его и глѣти. тако ти есть лѣпо похабе. да пѣши лѣжю смердашю. (κατευκαλεῖν) *ЖАЮ* XV, 11–12; оусрѣтающей же епифаниа глѣах емѣ. свараше его по что не милѣвши своа оуности. (δικαζόμενοι) *Там же*, 30.

2. *Браниться*: а друугоици сѣда къ жерелю своемуу нача [*раскаившийся осквернитель могил*] глѣти сварѣ [*ЖАЮ* к. XIV, 30б свараса]. проклатъ боуди насытши грѣтани. (δικαζόμενος) *ПрЛ* 1282, 40в; и нача [*хозяин дома*] сварити на домашнаа. по что ѿпустили до него старца. (ἀνακατεῖν) *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 55б; ропоть же бы(с) на марка ѿ бра(т)на. не мо(г)ше мртвца ѿпратати... печерникъ же съ смѣрение(м) всѣмъ кланаше(с) глѣ. простите ма ѿци. за хоудость... ѿни же боле сварахоу на нь. *ПКП* 1406, 177в.

**сварити<sup>2</sup> см. съвратити**

**СВАРИТИСА** (49), **-ЮСА, -ИТЬСА** гл. 1. *Ссориться, спорить*: Не свариса съ члѣвкъмъ сильнѣмъ. еда како въпадеша въ роуцѣ него. (*Сир* 8. 1: μὴ διαμάχου) *Изб* 1076, 161; Не свариса съ члѣвкъмъ казычнѣмъ. и не накладаи на огонь него дровѣ (*Сир* 8. 4 = *Sir* 8. 3: μὴ διαμάχου) *Там же*, 161 об.; Тгда же бодѣхновеныи оцѣ ѿеодосии... глѣ емѣ [*Изяславу*]... || ...вѣса слѣжѣба ихъ [*монахов*] съ блгословлениемъ съвѣршаються. твой же раби... дѣлають сварашеса и шѣгающе. и кльноуше дрѣгъ друуга. *ЖФП* XII, 48в–г; Аще калоугеръ сваритьса съ братѣмъ. ли съ соуздѣмъ. да поклонитьса .т̄. *СбТр* XII/XIII, 52; обаче есть похвала сваритиса о цркъвныхъ вещехъ. и на утвержение имъ. и еже ѿбиды ради вдовиць и сиротъ. и въ темници несправедно осужаемыхъ. *КР* 1284, 349г; патриархъ ископа кладазъ. филицими [*филистимляне*] же. особиша и сваришаса о нь. и нарече исакъ кладазю има вражда. (*ср. Быт* 26. 20: ἐμαχέσαντο) *КН* 1285–1291, 375г; Понеже села моя проузи надать. аще ѿжену соуздѣи сваратса со мною. аще оставлю пакость ми есть что створю. (μάχονται) *ПНЧ* 1296, 22; не свариса *Ап* 1389–1406, 27 (*зап.*); Аще сваратса .б̄. мужа. ти оударить единъ друуга каменемъ. или



пастью. ти не оумреть. но слажеть но ж(в)... ч(с)тъ есть оударивый него. то-цью на излежанье да дасть чьбу [вм. лѣчьбу?]. ЗС XIV<sub>2</sub>, 35; озрѣв же са опать [Андрей Юродивый] оузри. два скопца сварашаса о немь. (δικαζομένους) ЖАЮ к. XIV, 31в; свараста же са оба и не бѣаше межю има мира. (ἐδικάζοντο) Там же; Аще в купл(а) или в проданьихъ. сварить(с). или || гнѣваеть(с)... и не до ·Б·го. і ·Г·го. възгласенья. створить проданья. или купл(а) покло(н) ·Н· или ·Р· (ἐὰν... διαμάχῃται) КВ к. XIV, 300а–б; Съдацю когда авѣвъ пумину [Пимену Великому]. росвариса ближний и с братомъ своимъ... вни(д) оубо авва анувь... гѣа авѣ пумину. по что остави бра(т) сварашаса. и ничтоже гѣавъ има. (μαχομένου) ПНЧ к. XIV, 156г; нѣции... просать оу оградникъ зелья въ ядь себѣ. и не приимающимъ по правилу. сваратьса со оградникомъ. (διαμάχονται) ФСт XIV/XV, 24б; аще оубо сластолюбуюемъ... ли сваримса ѿ мо||натию. ѿ ризу. ѿ куколь. (φιλονικοῦμεν) Там же, 105в–г; не свариша(с) о ризѣ ни о сапозе(х). ни о кук(о)ли ни о мантии. (διεμάχοντο) Там же, 202а; хощещи ли вѣдати, колико зло есть гнѣвъ; егда сваритаса два моужа средѣ града, стани смотря на нею (μαχομένοι) Пч н. XV (1), 60 об.

2. Сердиться, гневаться: нищии же акы оу оуроода похытаху сребрьники. ѿн же [Андрей Юродивый] шѣбаше ихъ пастью свараса. ПрЛ 1282, 51а; тимофѣа оуча ре(ч) [ап. Павел]. рабу г(с)ню не по(д)баеть сваритиса. но ко всѣмъ быти кротку. (2 Тим 2. 24: μάχεσθαι) МПр XIV<sub>2</sub>, 58; Ходи Володимерь на Юрославца Стополч<и>ча к Володимерю. и оумириса с ни(м). и ѿиде Володимерь ѿ него сваривьса на нь мног<о>. ЛЛ 1377, 96 об. (1118); || распаяться: ослаблены же нача [ПрС сер. XIII, 173а паче] гнѣвомъ сва-

раса гѣа [ПрС сер. XIII яраса гѣше]. оуже не тѣрплю твоего лоукавства. (ἀγριαίων θυμῷ) ПрЛ 1282, 13г; || браниться: то ѣ. не пѣаница оже оупѣвса а ла(ж)ть сп(а)тъ. но .ї. толчеть(с) и бьеть(с). и сварить(с) || лаеть. ЗЦ XIV/XV, 46а–б.

3. Противиться, противоборствовать: доколѣ гѣи не помилоуещи [ср. Пс б. 4]. доколѣ долготѣрпиши... доколѣ не избавиши... таковыа же къ боу прокъ [вм. пророкъ – ὁ προφήτης] отъ оуньныа [вм. оуньнина – ἀθυμία] излѣоти [вм. излѣати – φθέγξασθαι] помысль [вм. помышль – λογισάμενος] оудържаса. да не явить са съ бѣмъ свара. (μαχόμενος) СБТр XII/XIII, 199; се оубо слышавъ старецъ вержеса и ятьса по нозѣ неа [Марии Египетской] съ слезами гѣа... нѣ како немощи нашеи сваритиса съ судьбами бѣ||ями. (διαμάχεσθαι) СБЧуд к. XIV (1), 61в–г; аще могоуть боуестью своею ѿдолѣти сваратьса протива томъ словоу, аще или [в др. сп. ли] не могоуть соупротивити(с), то рищоуть бѣгающе къ инѣмъ сладкымъ словомъ. (διαμάχονται) Пч н. XV (1), 52.

4. Прекословить, возражать: [процальные слова Григория Богослова] ли не хочете мене (съ) ч(с)тью ѿпустити. ѿпустите ма яко хочете. о томъ бо не сварюса. (ζυγομαχήσω) ГБ к. XIV, 131б; || вступать в противоречие: рече [ап. Павел]. хоцю же всѣмъ члѣвкмъ быти яко и себе [1 Кор 7. 7] во въздержаньи. якоже [ПНЧ н. XIII, 72б далее не] сварашиса [ПНЧ н. XIII сварашесса] о себѣ ни въ прерѣканые толицѣ въпаде блѣжныи онѣ. не бы всѣхъ члѣвк [далее в греч. βουλόμενος ‘желая’] быти въ въздержаньи хоташимъ въдовьствовати възбранилъ (οὐδ’ ἂν ἐμαχέσατο ἑαυτῷ) ПНЧ к. XIV, 39в.

5. Вести тяжбу, судиться: дѣтищъ... аще оставать немю родители наслѣдие не вѣсть не идеть на соудъ съ кымъ. не

сваритса о своемь. не възненавидить какога члѣва. (φιλονεικεῖ) ПНЧ 1296, 33.

**СВАРЬ** (81), -А с. 1. *Ссора, распря, раздор*: <и от>ъ [вм. есть – ἔστιν] друтъ прѣмѣноуа са и бываа врагъ. и сварь поношения твоего отъкрыеть. (Сир б. 9: μάχην) Изб 1076, 137 об.; а кало есте клевета. хоула. гнево осужение прекословее. сваро. бои. зависте. вражда ГрБ (торж.) № 17, 70–90 XII; да испытаетъ же са. еда малоѣшиемь. ли сварьмь. ли коею таковою печалию [ἀηδία ‘неприятно’] еп(с)па. ѿ събора отълоучени быша [удаленные от церковного общения]. да оубо себе [τοῦτο ‘это’] подобаюште испитание приметь. (φιλονεικία) КЕ XII, 22а; ѿкоудоу брани. и отъкоудоу свары въ васъ. не ѿсюдѣ ли. ѿ сластии вашихъ. (Иак 4. 1: μάχα) СбТр XIII/XIII, 71 об.; въздържа языкъ свои не поживеть въ сварѣ [Прл 1282, 112а поживеть бе-свара]. (ἄμαχος) ПрС сер. XIII, 267б; съгрѣшихъ въ прахъ и въ сварѣхъ. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 149; ѿлагаеть... кроткыи матежа... повиноуаиса свара. ѡбличааи ѡсоужения. (φιλονεικίας) ПНЧ 1296, 167 об.; аще даси себе въ веселье. и простреси роукоу свою съ сварьмь. и кроушенъ боудеши. (Притч 30. 32: μετὰ μάχης) Изб XIII, 147 об.; дви молокѡ будеть ти масло. тѣщиши ли нѡздри изидеть кровь. мнѡжиши ли словеса изидеть сварь. і будеть су(д). мужъ наръ притвараетъ свары. а терпѣливыи гордагѡ оукротить. и оугасить судъ. (ср. Притч 30. 33: μάχα; Притч 15. 18: μάχος) МПр XIV<sub>2</sub>, 11; дьяволъ радуется злomu оубииству. и крови пролитью. подвизаа свары. и зависти. братоненавидѣнье. клеветы. ЛЛ 1377, 5б об. (1068); ако(ж) глеть мѣдрыи Солломонъ. гнѣвъ оукротимъ. лжею проливаетъ сварь [Пч н. XV (1), 136 огнь – пѣр]. а рать не до конца смирена. проливает(т) кровь. [ср. Сир 28. 13 = Sir 28. 11] Там же, 137 (1187); свары и пе-

чали встають на та Псалт 1384, 96 (прин.); блудѣтеса всакого грѣха... ѿверзите ѿ себе пьянство. и ѡбнаденье. лишитеса тажъ и сваровъ. КВ к. XIV, 189 об.; порты же именуеть(с) крѣщныа а вѣра сътрахъ бии а калъ... прекословье бо и сварь зависть лжа КТур XII сп. к. XIV, 84; и нѣ(с) то любви но сварь паче. егда (бо) оупыетса гость твой и въ блудъ впадетъ и въ оубииство многажды. СбЧуд к. XIV (1), 139г; ѿ гнѣва и ярости. и свара и всакоа неправды оудалшеса. в терпѣнии стажите мзду свою. славаще стую трѣцю ЗЦ XIV/XV, 113г; подвигнемса въздержашеса не ѿ брашна токмо. но и ѿ пьянства. и ѿ зависти. и ѿ свара и ѿ татьбы. и ѿ клеветы СбТр XIV/XV, 217 об.; Многи бо мѣри не ѿ любье младенецъ. во чревѣ зачаныша [вм. зачньша] породивъша. но ровнощами [в др. сп. ревнощами]. и свары и куибами [в др. сп. кобами] и чарованьемъ и волхвованьемъ. непокоривы соуще подружью своемуу. тѣмъ и проказнство на рожение свое приводать. Пал 1406, 43в; Мнози члѡвѣци аже кого застануотъ повѣствоующа пира дѣла... или оубииство, или ловъ, или сварь [Пч н. XV (2), 48 об. росварение] съ другомъ, то ѿверзенама оушима слоушаютъ с молчаниемъ. (λοιδόριον) Пч н. XV (1), 52; а идѣже пьянство туто и блу(д). и сварь. и разбой. и вса оугодыа бѣсу. СбПаис н. XV, 203.

2. *Брань, упрек, порицание*: И не ревноуи моужемъ бе-страха бина живоушимъ въ монастыри. точьо ѡ чрѣвъ и ѡдѣжи мыслащемъ... свары же и оукоризны всѣмъ бе-щиноу кидающемъ. КН 1285–1291, 606б; се ювноминане и македоньане. іже на бж(с)тво сына и дѣха воюють. аще и разумы яратса. но языки молчатъ ко мнѣ загражены(м) оусто(м) ихъ. и посѣченымъ мече(м) моего бословья. а не сваромъ и оукоры.

(οὐ... βάλλω ταῖς ὕβρεσι ‘не нападаю с упреками’!) ГБ к. XIV, 126б.

3. *Противодействие*: на высокыи пр(с)тль еп(с)пъ взведенъ бы(с) [Василий Великий]. ни безъ болѣзни. ни бе-завиды. ни бе-свара. ѿ старѣишинъ настольна ѿчѣству. и ѿ злы(х) гража(н). (ἵνευ... πάλης) ГБ к. XIV, 159а.

4. *Противоречие*: не пецѣтеса рече [Христос; ср. Мф 6. 34] оутренимъ. ноужа бо есть вса си разрѣшити. не да токмо престати тѣмъ. и празномъ быти велаше. но да не въ сварь въводити [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 68г далее мнѣти] словеса бжыа... паче же да троужаетъ(с) дѣлаа своима роукама иматъ пода(ти) требующи(м) [Еф 4. 28]. (μάχην) ПНЧ к. XIV, 139в.

**СВАРЬЛИВЫИ** (13\*) *пр.* 1. *Склонный к ссорам, спорам, сварливый*: по(д)баеть еп(с)пу прежд(е) всего. чисту быти тѣломъ. и по томъ оучителну кротку долготерпеливу. а не наглодѣшну. или сварливу (ср. 1 Тим 3. 3: ἄμαχον) КР 1284, 349в; обаче есть похвала сваритиса о црѣвныхъ вещехъ. и на утвержение имъ. и еже ѿбиды ради вдовиць и сиротъ. и въ темници бесправедно осужаемыхъ. тѣхъ убо вины подобаеть дѣшу свою положити. таковы оубо не сварливы. но паче похвални и премудри. Там же, 349г; нъ хота(щи) поставлени быти [в священнический сан]. да испытають ихъ по тонкоу... нъ и тоу скоро ихъ не поставляйте. аще боудоуть не кощюньници. ни хыщници. ни пьяници. не ротници. ни сварливи. (ср. 1 Тим 3. 3: δεῖ... τὸν ἐπίσκοπον... εἶναι... ἄμαχον) КН 1285–1291, 542б; всакъ тво-раи грѣхъ рабъ есть грѣхоу [Ин 8. 34]. и аще не сими мыслми противитса братъ противнымъ не въведоуть его въ добродѣтельно житие. нъ абише яра и гнѣвлива. сварлива же и язычна поставать (μάχητος) ПНЧ 1296, 25 об.; и||гоумени небрѣгоуще своего сѣсна. ни стада своего. любѣзнови вси. и тыщиви на пи-

ры. и сварливи. лѣниви на мѣтвы. (μαχί-μώτατοι) Там же, 125–125 об.; то же ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 124а; ибо при [ἐλί зд. ‘о, относительно’] женѣ [Мф 5. 28] речеши. что аще сварлива есть. и прокоудива. и ѿ ѿцѣ деснѣемъ [Мф 5. 29]. что оубо аще истькноу не ѿправдаю ли са. (μάχητος) ПНЧ к. XIV, 42г; Оуне жити в поустыни. нежели жити съ жено [так!] язычноу и сварливоу. (Притч 21. 19: μαχίμου) Пч н. XV (2), 120 об.; тако лишень... горкѣ кончинѣ приа... погребенѣ же бывшу тѣлѣ его пришедше нѣции к женѣ его. оутѣшенъа дѣла да сѣдаще начаша глѣти о житиѣ его... глѣахъ ѿ немъ. яко лаица бѣаше и велми языченъ и сварливъ (μάχητος) ЖАЮ XV, 132 об.; в роли с.: ѿими ѿ собе строптива оуста. і обидливы оустны. строптивыи во оустѣхъ своіхъ нѣси||тъ погибель. сварливыи оустнама оустрашитъ себе. (Притч 13. 3: ὁ προπετής) МПр XIV<sub>2</sub>, 11–11 об.; **сварливое** *средн.* в роли с. *Склонность к ссорам*: много же и нынѣ зѣлословно и сварливое въ дѣши. имъже гордостию твоена волна. ины хоулити || приде. (τὸ... φιλόνηκον) ЖФСт к. XII, 112–112 об.

2. *Бранный*: ре(ч) бо пѣркомъ г(с)ь... не тако поста избрахъ но ѿверзи всю неправду слово сварливо. и дѣхмъ смѣренымъ и ср(д)це(м) с(ъ)крушенымъ. в(ъ)зови ма и оуслышю та. (ср. Ис 58. 9: ῥῆμα γογγυσμοῦ) ЗЦ XIV/XV, 107г.

– *Передача греч. катаμαχητέος ‘достойный порицания, осуждения’*: бестоудь||ное немълчание. о строении и сѣсении црѣвнѣемъ. паче и паче въсьде сварливо есть. (катаμαχητέα) КЕ XII, 136–137. Ср. **несварливъ**.

**СВАРЬНИКЪ** (2\*), –А с. *Тот, кто склонен к ссорам, сварам*: подобаеть же еп(с)пу быти... || ...не пакостьнику. не сварнику. не сребролюбцо. (1 Тим 3. 3: ἄμαχον) КР 1284, 349б–в; ап(с)лъ. повелѣваетъ. не пьяници ни яра ни свар-

ника. въ ѣрѣискыи привести санъ [ср. *1 Тим 3. 3*]. *КН 1285–1291, 518а.*

**СВАРЬНЫИ** (1\*) *пр. Бранный*: нынѣ предатель истинныи [в греч. зд. и далее *мн. ч.*] свѣщнаго покорения поплашиса. на словеса течаше сварнаа. о десныхъ него. испоперьникъ бы(с) супротивиоу (λογύδρια βατταρίζοντες περιδέξια ‘лепечущие хитрые выдумки’, *смеш. с βαίνω ‘идти’ и ἐρίζω ‘сориться’*) *ФСт XIV/XV, 51в.*

**СВАРЬЦА** (2\*), **-Ъ** (-А) с. 1. *Тот, кто находится в ссоре*: буди братья своена превышши... смиритель сварцамаъ. запрѣтникъ матушимса. (ἐλεγκτικὸς τῶν ἀρμόζοντων [‘будь’] *обличителем того, что требуется [обличать]!*) *ФСт XIV/XV, 99а.*

2. *То же, что сварьникъ*: Да аще будемъ тако цѣлїи. или инако подѣ стр(с)тъми всѣми. лѣнити(с) и спати. и прамо тажкосрѣдїи сластолюбци. сварцѣ. ревнителе. (φιλονεικεῖ ‘любит споры’) *ФСт XIV/XV, 179в.*

**СВАРАТІСА** (1\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** *гл. Ссориться*: си слышавъ братъ поклониса до земля. рекъ оуже не сваряюса съ братомъ ѣдаж ми грѣ(х). (οὐκ ἔτι δικάζομαι) *Пр 1383, 109в.*

**СВАТАТІСА** (2\*), **-ЮСА**, **-ІЕТЬСА** *гл. Заключить соглашение о браке подопечных лиц – детей, родственников или свойственников*: Всеволодъ же Соуждальскїи... приа великоюю любовь. съ Стославомъ. и сватаса с нимъ. и да за сѣна его. меншаго свестъ свою. *ЛЛ ок. 1425, 219 (1180)*; Кназашоу Володимероу в Галичкои земли... || ...Романъ же Володимерьскїи Мьстиславичъ сватаса с нимъ. и да дщерь свою за сѣна его за старѣшаго. *Там же, 229–229 об. (1188).*

**СВАТІТИСА** (1\*), **-ЧОУСА**, **-ТИТЬСА** *гл. Вести переговоры о браке подопечных лиц – детей, родственников или свойственников*: Стослав же

бѣ начало выгнанию бра(т)ню. желана болшее власти. Всеволода бо прелсти гѣла. яко Изаславъ сватитса [*ЛЛ ок. 1425, 67 об. (1073)* вьстаеть (в др. сп. сватаетса)] со Всеславомъ. мысла на наю. да аще его не [в др. сп. далее варивѣ] им(а)тъ на прогнатье [в др. сп. нась прогнати]. и тако взостри Всеволода на Изаслава. *ЛЛ 1377, 61 об. (1073).*

**СВАТОВЬСТВІО** (2\*), **-А** с. *Свойство, родство через брак детей, родственников и прочих подопечных*: даль есмь распусты. смилное заставанье. оумьканье. пошибанье. промежи мужемъ и женоу о животехъ ихъ. или в племени или в сватовьствѣ поимутьса. *УВлад сп. н. XV, 94 об.*; то же *УЯрЦерк сп. сер. XV, 268–269.*

**СВАТІЪ** (62), **-А** с. 1. *Родитель или родственник одного из (реальных либо предполагаемых) супругов по отношению к другому свойственнику*: Каждо ихъ свою дщерь да(в) сѣнови нѣкоего женѣ. и ѣтоудоу паки поемлетъ свата своего дщерь за сѣна своего. или за брата. или за иного сѣродника. (τοῦ συμλενθεροῦ) *КР 1284, 271г*; дмитрии... іванъ два брата и паки другаго родоу. марина и никола братьсестра сочтаса законнымъ бракомъ. марина со іваномъ... марьинъ братъ никола. по законному извѣщению. дмитриа ѣинудь никакоже не нареть [вм. наречеть] сватомъ. ако закону токьмо ѣны сваты ведушу. сочтавшоюса родителю. къ симъ же и вьсходящую ѣ нихъ. (συμλενθερον... συμλενθερου) *Там же, 338а–б*; поклонъ ѣ ларьана. ко свату моему. максиму. *ГрБ № 91, 70 XIV*; Рюрикъ же посла к великому князю Всеволоду. река брате и свате. Романко ѣ на(с) ѣступиль... а брате и свате пошли грамоты хрѣ(с)ныѣ поверзи имъ. *ЛЛ 1377, 140 (1197)*; тоеже зимы посла Дѣдъ и-Смолиньска сѣновца своего Мстислава. свата великого княза Всеволода. в помочъ затю своему на

Витепескъ. Там же; в тоже верема поиде Володимеръ из Галича. сватови своему Дюргеви в помощь. Киеву на Издслава. *ЛИ ок. 1425, 145 (1150)*; тогда же на польчи Кончакъ пороучиса. по свата Игоря. зане башеть ранень. Там же, 225 (1185); Тоже зимы Стославъ сославъса с Рюрикомъ. сватомъ свои(м). и сдоумаста ити на Половцѣ. Там же, 227 об. (1187); створи же Рюрикъ. Ростиславоу велми силюу свадбоу... сносъ же своеи даль многи дары и городъ Брагинъ такова же свата и с боары ѿпусти ко Всеволодоу. в Соуждаль с великою ч(с)тью и дары многими ѿдаривъ. Там же, 229 (1187); Тоеже зимы сдоумавъ. Стославъ со сватомъ своимъ с Рюриком(м). посласта. Черны Клобоукъ. на вѣжа за Днепръ. Там же; а ко Всеволодоу и ко Двѣви. посла [кн. Ярослав Черниговский] моужь свои река емоу. брате и сватоу ѿчиноу нашу и хлѣбъ нашъ взалъ еси. Там же, 240 (1196); и посла [Рюрикъ] моужь свои ко Всеволодоу. река емоу сватоу кр(с)ть еси ко мнѣ целоваль на томъ. Кто мнѣ ворогъ. то и тобѣ ворогъ Там же, 240 об. (1197); Не оублажи члѣвка, надѣюща(с) на ѿца или на чада, или на ближники, или на свата, или на инѣхъ, временно сп(с)ение имоущихъ, зане вса премѣнна соуть Пч н. XV (1), 59; Агаѡурьсии моужи соуть боуяви... ѡбче же смѣшение съ женами творать, да боудоуть братья межи собою, и сватове, и близыци, и свояци, и не имоуть зависти. (οἰκεῖοι 'родственники') Там же, 116 об.

2. Тот, кому поручено сватовство (обычно родственник жениха или невесты): посла кнѣзь Рюрикъ Глѣба княза шюрина своего с женою. Чюрыноу с женою. иньи многи боарѣ с женами. ко Юрьевичю. к великомуу Всеволодоу. в Соуждаль. по Верхоуславоу. за Ростислава а на Боришь днѣ. ѿда Верхоуславоу дщерь свою. || великий кнѣзь Все-

володь... а сваты подари велики дары и с великою ч(с)тью ѿпусти *ЛИ ок. 1425, 228–229 (1187)*; заоутра же во понедѣльникъ. приде емоу [Святославу] вѣсть ѿ сватовъ. иже идахоуть поимати вноуки Стославлѣ Глѣбовны Ѡфимьи за ц(с)рвича. Там же, 235 (1194).

**СВАТЬБА** (23), **-Ы** с. Брак, заключение брака, торжество по случаю заключения брака: и се явѣ видѣти въ мирѣ семь въ дѣвоихъ соуздѣхъ. оу сихъ сватбоу творать. а оу дрѣгнихъ мрътвѣца плачютьса. *Изб 1076, 10*; ожениса стославъ... и вѣнчаса своими попы. оу стго николаы. || а нифонтъ него не вѣнчца. ни попомъ на сватбоу ни церенцемъ. да(с) глѣ не достоинъ яа поати. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 17–18 (1136)*; сватба пристроена. меды изварены. невѣ||ста приведена. кнѣзи позвани. и бы(с) въ веселина мѣ(с) плачь и сѣтование. за грѣхы наша. Там же, 116–117 (1233); Приложиса дѣци дѣвою. а не въ волю родившимъ ю. послѣди же сима ѡчищешема. аще възлюбить поати ю и въсхоташе и родителя не да бываетъ свадба. (τὸ συνάλλαγμα 'соглашение, договор') *ЗС 1285–1291, 339а*; Иже кромѣ бж(с)твнныа цркви кромѣ блгословлениа твораще свадбоу. таинопоминание [в др. сп. таинопоимание] наре(ч)ть. *КН 1285–1291, 517б*; Иже в родѣ женить(с). Кровь мѣсаць въ свою кровь. свадбу творащей. да тепетьса и разлучитьса. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; [поучение Владимира Мономаха] а к Бу баше покаатиса. а ко мнѣ баше гр(а)моту оутѣшеноую. а сноху мою послати ко мнѣ... да бы(х) обуимъ ѡплакаль мужа ея. и ѡны сватбы юю. въ пѣ(с)нии мѣ(с). не видѣхъ бо ею первѣе радости. ни вѣнчанья юю *ЛЛ 1377, 84 (1096)*; Издславъ ѿда дщерь свою. Полотску за Борисовича за Роговолода. и Всеволодь князь Киевский приде с женою и со всѣми болары. и с Кыпаны. Переаславлю на свадбу. Там

же, 103 об. (1144); Посла Изаславъ сѣна своего второе. противу мачесѣ своеи. бѣ бо повель жену собѣ изъ ѿбезъ... Изаслав же створивъ свадбу поа ю [в др. сп. далее собѣ] женѣ. Там же, 114 (1154); Того(ж). лѣ(т). Всеволодъ Юргевичъ Володимеръ внукъ Мономаховъ. ѿдалъ дчерь свою Всеславу Чернигову. за ѿрославича Ростислава... И бы(с) радо(с) вели||ка в градѣ Володимери. ѿрославу Володимерично ту на свадбѣ. Там же, 137–137 об. (1187); су(т) бо и члвч(с)тии праздници. пострѣзи сватбы... но вса побѣжае(т) пасха яко звѣзды слнце. (γαμήλια) ГБ к. XIV, 52г; [слова Иисуса Навина] снабдите зѣло дѣшами вашими [ср. Втор 4. 15]. приложить(с) къ оставшимъса страна(м) симъ. како с вами суть. свадьбы створите с ними. Пал 140б, 169г; Всеволодъ князь Киевский. прииде и съ женою. и съ всими бояры на свадбоу. ЛИ ок. 1425, 116 (1143); створи же Рюрикъ. Ростиславоу велми силюу свадбоу акаже несть бывала в Роуси. и быша на свадбѣ. кѣзи мнози за ·к̄· кѣзѣи. Там же, 229 (1187); Тогда же приде Володимѣръ. ис Половъць. с Коньчаковною. и створи свадбоу Игорь сѣви своему. и вѣнча его и с дѣтатемъ. Там же; по том же времени миновушоу. ѣха Василко. Соуждалю на свадбоу шурина своего ко великомуу князю. Юрю. Там же, 257 (1229).

**СВАТЬБЬНЫИ** (2\*) пр. 1. Пр. к **сватъба**: Наказаниа свадебная. (ἐκ τῶν γαμικῶν παραγγελιμάτων) Пч н. XV (1), 72.

2. **Сватъбноуе** средн. в роли с. Свадебная пошлина: Аще кто иметъ красти свадебноуе и сгородное. все митрополитоу. УЯрЦерк сп. сер. XV, 272.

**СВАТЬСТВ|О** (24), -А с. Отношения свойствѣ, возникающие в результате договора о бракосочетании детей, родственников и прочих подопечных: О брацѣ еретикъ. сирѣ(ч) о сватъствѣ. къ

правовѣрнымъ. КР 1284, 31а; Отъ близочьства. рекше сватъства ·з·и степень. не възбраняетъса. и бывшомуу бракоу. запрещениа на съсъвкоупвьшааса [так!]. не налагаютсяса. КН 1285–1291, 480г; а се цркъвнии соуди. рѣспоустъ. смилноуе... || ...промежи моужемъ и женою. ѿ животѣ. въ племени или въ сватъствѣ поимоутъса... оурѣканиа три. УВлад сп. сер. XIV, 628в–г; Раздѣление браковѣ. || Възбраненыхъ же. иже не крове рѣдства. но ѿ присвоениа. рекше ѿ сватъства. МПр XIV<sub>2</sub>, 221–221 об.; Проходити же и приближение лицѣ. ѿ брака намъ свойство ставлено. сродства по крови кромѣ. еже сватъство есть. како же се тестъ. теща. шюринъ. свестъ. ихъ близици. Там же, 225; ѿ браковѣ намъ совокупляющеса еже есть сватъство. сродства кромѣ. близьчество же оубо рекше сватъство. велми мнии есть сродства. тамо бо ѿ крови присвоеные здѣ же по случаю рекше ѿ брака. КВ к. XIV, 265в; бѣ бо Стославъ старѣи лѣты. и оурадивса с нимъ [Рюрик]. състоупи(с) емоу старѣшиньства [так!] и Киева. а собѣ воза всю Роускоюу землю... и тако живаста оу любви. и сватъствомъ ѿбоуемшеса. ЛИ ок. 1425, 219 (1180); преже того ѣхаль бѣ. Данило кѣзь. ко королеви Оугры. хотя имѣти с ни(м) любовь сватъства. и не бы любви межи има. и воротиса. ѿ корола. Там же, 265 об. (1240); Того(ж) лѣ(т). присла Миндовгъ. к Данилоу. проса мироу и хотя любви ѿ сватъствѣ. Там же, 274 об. (1253).

**свбонь** см. **свободьныи**

**СВЕКР|Ъ** (6\*), -А с. Свекор, отец мужа: Бывши(и) ѿ свекра или ѿ свекрѣве даръ к невѣстѣ. или къ зятѣи. ни бѣствнымъ писаниемъ не ѿиметса. (παρὰ τοῦ πενθεροῦ) КР 1284, 277б; и възиде [патриарх Иуда] къ стрѣгоущимъ ѡвца него самъ и ирасъ пастоухъ него. и повѣдаша фамарѣ невѣстѣ него.

глюще. свекръ твой въсходить. стръщ овъць своихъ. (*Быт* 38. 13: ὁ πενθερός) *Изб XIII*, 156 об.; посла [*Фамарь*] къ свекроу глющи. ѿ негоже члѣвка есть се. ѿ того азъ имѣю възьмши (*Быт* 38. 25: πρὸς τὸν πενθερόν) *Там же*, 157; чть дале свекре мые ми<...> <з>емлу мнѣ в здаръвеи *ГрБ № 580*, 40–50 *XIV*; Аще свекръ съ снохою съблоудить. митрополитоу ·М· гривень. а ѿпитимию приимуть пѡ законуу. *УЯрЦерк сп. сер. XV*, 271; Аще жена оу моужа крадетъ а ѡбличить ю. митрополитоу ·Г· гривны... аще сноха оу свекра крадетъ. такоже на(д) нею да сътворать. *Там же*, 272.

**СВЕКРЫ** (22), **-ЪВЕ** с. *Свекровь, мать мужа*: Свекры снѣсѣ. и снѣха свекръви. дары даеъ. нѣ(с) бо слово повинно ѡ семь. (ή πενθερά... τῆ πενθερᾷ) *КР 1284*, 286г; Ре(ч) гдѣ. приходхъ раздѣлить. члѣвка на оца своего. и дѣщерь на мѣръ свою. и невѣстоу на свекръвь свою. и прочеи. (*Мф* 10. 35: κατὰ τῆς πενθερᾶς) *Изб XIII*, 41 об.; Полане бо свои(х) ѡцѣ ѡбычай имуть. кротокъ и тихъ. и стыдѣнье къ снохамъ своимъ... и к родителемъ своимъ. къ свекровемъ(ъ) и къ деверемъ. велико стыдѣнье имѣху. *ЛЛ 1377*, 5; что же но(ж) рѣза(н)е словесное. еже разлучае(т) горшее ѿ лучшаго... и въставляе(т) сѣна и дщерь и невѣсту. на оца и на мѣръ и на свекровь. (τῆ πενθερᾷ) *ГБ к. XIV*, 21г; сѣнь бо вѣща [*Христос*] бещьститъ оца. и дщи въстане(т) на мѣръ свою. и невѣста на свекровь. (ἐπὶ τὴν πενθεράν; ср. *Лк* 12. 53) *Там же*, 22б; а се црѣвнии соуди... || ...или сѣнь ѡца быеть... или снѣха свекровь... или дѣти тажнотъ(с) ѡ задницу. *УВлад сп. сер. XIV*, 628в–г; то же *УЯрЦерк сп. сер. XV*, 269; Бывшии ѿ свекра или ѿ свекрови. даръ к невѣстѣ или к затю. ни бж(с)твенны(м) писаньемъ не ѡиметь(с). *КВ к. XIV*, 274г; приа власть вачеславъ внукъ. людмилинь.

тогда нача мыслити [*Пр к. XIV* (3), 24а *далее* зло] мти вачеславла. на свекровь свою зѣло людмилу и вса(чъ)ски искаше погубити ю. *ПрП XIV–XV*, (1), 21б; орфа же целовавши свекровь свою обратиса въ люди своя. (*Руф* 1. 14: τὴν πενθεράν) *Пал 140б*, 182г; ѡвѣща воозъ ре(ч)... слышахъ. елико створи съ свекровию своею. по оумертвии мужа свое(г). (*Руф* 2. 11: μετὰ τῆς πενθερᾶς) *Там же*, 183б; руфъ створи по всему. какоже повелѣ свекры ни. (*Руф* 3. 6: ἡ πενθερά) *Там же*, 183в; воозъ. глѣ [*Руфи*]... || ...нынѣ иди къ свекрови своени (*Руф* 3. 16: πρὸς τὴν πενθεράν) *Там же*, 183в–г; Полане бо своихъ ѡцѣ ѡбычай имаху. тихъ и кротококъ [*так!*]. и стыдѣнье къ снохамъ своимъ... и снохы къ свекровамъ своимъ. *ЛЛ ок. 1425*, 6; тобѣ невѣсто повѣдаю да ты свекры раздѣмѣши. (ή πενθερά) *ЖАЮ XV*, 157.

**СВЕПЕ|ТАТИ** (1\*), **-ЩОУ**, **-ЩЕТЬ** гл. *Дрожать, трепетать*: [*о монахе*] въ вре|тище же ѡстрою тѣло свое ѡдѣ и поасомъ жестокомъ чресла своя стагана крѣпко кости своя скроушаше. боки же жаданиемъ оудольнаа [*κοιλίαιων* зд. 'подтягивая'] доже и до хребетьныа страны свепетахоу (*λαγόνας*... ὑπεχάυνωσας *букв.* 'бока ты опустошил') *ГА XIV*<sub>1</sub>, 97б–в.

**СВЕПЕТ|Ъ** (1\*), **-А** с. *Бортное угодые*: коупилъ панъ петръ радцѣвъский. дѣдицтво пнекольтъ... со всѣмъ оуездомъ того села и сычемъ и с колодаземъ и съ лѣсомъ и з бортьми и свепеты за рѣкою *Гр 136б* (2, ю.-р.).

**СВЕРЪПИ|Е** (4\*), **-Я** с. 1. *Свирепость, жестокость*: такоже и зла(т)-оустъ глѣтъ никтоже оубо члвч(с)каго сверѣпина поуции есть. (τῆς... θηριωδίας) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 133в; та(к) оубо и ап(с)ли въ стра(с) х(с)ву издалеча взираху на ic(с)а х(с)а. за свѣрѣпие сѣвъ илѣвъ. имѣже тогда неистови са дѣяху на и(с)а х(с)а. *Пал 140б*, 141б.

2. *Необузданность, безудержность*: да слышатъ иже съ женами съпражени соуть ѿ сверъпина. и питаниа. паче же ѿ небоянина бѣжиа. оставлающе ю... ниже ни единого же ѿвѣ||та не имоуть. въ днь соудьныи. (ἀπὸ στρήνουσ 'из-за похоти') *СбТр XII/XIII, 48*; сверъпа бо есть похоть зълаа. и бѣднѣ оукротѣеть. страшнѣиши бо есть. и зѣло своимъ сверъпинемъ погоубить члѣвкы. (τῆ... ἀγριότητι) *Там же, 136*.

**СВЕРЪПИТИСА** (1\*), **-ЛЮСА, -ИТЬСА** гл. *Проявлять необузданность, безудержность*: Сего ради да не будетъ в васъ никтоже... срамодушень. сквернень... ли люборатникъ. ли лако||мъ на еству. ли многосонливъ. на тѣло и на мирское сверъпаса яко скоть. (καταβρίθων 'отягощая себя [мирским]', смеш. с καθυβρίζω?) *ФСт XIV/XV, 100а-б*.

**СВЕРЪПОВАТИ** (4\*), **-ОУЮ, -ОУЮЕТЬ** гл. *Проявлять несдержанность, безудержность, буйствовать*: Хсѣ жидомъ ре(ч) слово. по что сверъпоуете яко скоть не имоуше разоума. (μαίνεσθε) *Изб XIII, 74*; Яко(ж) бо Василии оучаше собравъ ту яноша дша ч(с)ты... прѣдрыхъ слушати. старѣшимъ покаратиса... не сверъповати словомъ. ни хулити бесѣдою. (μὴ θρασύνεσθαί) *ЛЛ 1377, 79 (1096)*; како супротивнаа дѣлаемъ. в плача мѣсто смѣемса. и в покаяниа мѣсто развъращаемса. въ блгоговѣниа мѣсто свѣрѣпующе. (ἀγριούμενοι) *ФСт XIV/XV, 29в*; *прич. в роли с.:* не токмо тѣломъ но и дшею ч(с)ти схранающе(с). отъ всакого срѣтеня. порабошающе и покарающеса сами себѣ дхмъ. яко отъ свѣрѣпующи(х) и встающи(х). отъ злаго подвиже||нья. (ὡς ἂν μὴ [σάρξ] ἐξαγριαίνοντο 'чтобы [плоть] не бесилась') *ФСт XIV/XV, 170а-б*.

**СВЕРЪПЫИ** (39) *пр. 1. Дикий, лютый (о животных)*: приспѣша въне-

запоу посълании отъ стѣпѣлка. зъльна его слоугы. || немлстивии крѣвопициѣ. братоненавидѣнници люти зѣло. сверъпа звѣри доушу изимающе [в др. сп. имѣюще]. *СкБГ XII, 13в-г*; якоже оубо сверъпии звѣрие тако въсхътиша [слуги Ярополка] него [Глеба]. *Там же, 14б*; [толкование на Пс 19. 8] Бѣси на колесницахъ яко крила||ти соуще. и жидове на кони(х). за неодържимою волею. яко кони сверъпии рзахоу на х(с)а. (ἐμπανεῖς) *Изб XIII, 70-70 об.*; петръ же видѣвъ пса толь вилика [так!] и сверъпа. и оувѣдѣвъ яко многыа погуби. хотащимъ внити преже повелѣнья симона. приступль разрѣши и (ἀπληρωμένον) *ГЛ XIV, 160а*; того ради стѣи... огонь студе(н) мни(т). и кроткы сверъпыа звѣри. и гла(д) яко пищу. (ἄγρια) *ГБ к. XIV, 200а*; не остави г(с)ь рабъ свои(х)... ноа оубо в ковчезѣ суца с нимже свирѣпии ти неоукротими животи баху. *Пал 140б, 23б*; ѿни же [жители Киева] оустрѣмиша(с) на нь [Игоря]. яко звѣрье сверъпии. *ЛЛ ок. 1425, 128 об. (1147)*; ѿнь же [Батый] яко свѣрпыи [в др. сп. сверъпыи] звѣрь. не пошадѣ оуности его [кн. Всеволода]. велѣ предъ собою зарѣзати. *Там же, 263 об. (1237)*.

2. *Свирепый, жестокий, безжалостный*: въ роуцѣ погоубителла. грамота не вѣдѣ ѿкѣдоу прп(д)бнаго въпадѣша. и сверъпаго ѿного послѣдѣ||ниие разгнѣтивъша... посълаеть е [вм. на – таѣта] скорѣе къ поминаномоу военовѣдѣ вѣсточномоу. (ἄγριον) *ЖФСт к. XII, 133-133 об.*; хотаи оубо чистѣ помолитиса. пѣрвѣе за поспѣшиие слъзь да помолитса. да плачьмъ оукротить. сверъпоую дшо (τὴν ἀγριότητα τῆς ψυχῆς 'святость души', вм. ἀγριότητα 'зрubbость, жестокость') *СбТр XII/XIII, 98 об.*; нѣ(с) бо въ мнѣ ни единого же нрава сѣсающаго ма. нѣ весь нищъ и весь оубогъ безъ твоена помощи. напраснивъ ро||домъ. и сверъпѣ еСТЬСТВОМЪ. *СбЯр XIII, 195-*



195 об.; При маоурикии ц(с)ри бы(с) иетеръ разбоиникъ... сверъпъ [так!] и жестокъ. (ὄμιος) *Пр* 1313, 63а; оуже при-снии оѣи о снѣхъ своихъ не пекутъса... сверъпы имуще. мнози паче пекутъса како на бы оукротити. и бе-садна сна-бдѣти. *СбХл XIV*<sub>1</sub>, 106 об.; не жестъ буди ни сверъпъ. (σκυθρωλός) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 58 об.; поставивъ того [ан. Аристовула] пусти [ан. Павел] въ страну въретаньску. и с(к)върномъ сущемъ. и сверъпомъ и суровомъ чл(в)комъ. нъ обаче шьдъ и х(с)а проповѣдавъ... многы оутоли приступити къ х(с)у и кр(с)титиса. (ἀγυρίων... ἀνθρωπῶν) *Пр* 1383, 9г; иакоже весдѣ мѣрѣ подобаеъ быти. ни жестокъ боуди ни сверъпъ. (σκυθρωλός) *ПНЧ* к. XIV, 11г; днь(с)... смѣрти разоренье и аду... оупразни бо са сего власть. и оуже къ сему сверъпыи нашему роду врагъ. не предолѣяетъ (му)кою похватаиа. паде бо юмуже на насъ выласть. *СбЧуд* к. XIV (1), 140а; диаволь... ѡбрѣте нѣкогого ѿ кнажи(х) свѣтни(к) люта и свѣрѣпа. *ПКП* 1406, 190г; **сверъпоие средн.** в роли с. *Ярость, злость*: и кдѣ аще кто акы звѣрь бывъ ѿ ярости. и иако начнетъ ѿ п(с)лмовъ пѣти. ѿиде абие. свѣрѣпоие дѣша пѣниемъ. (τὸ ἀγρίαῖνον) *ПНЧ* 1296, 135 об.

3. *Необузданный, страстный*: сверъпа есть похоть зълаца. мѣнаеъ явлаеъса. знаменаеъ иако сама възникъши... иако сверъпо [средн. в соотв. с греч.] животь. само ѡ себѣ пасыса. (ἀγρία... ἄγριον ζῷον) *СбТр XII/XIII*, 136; [рассказ Иосифа Прекрасного] стра(с) приемшю ми ѿ жены сверъпы. нудашю миа сгрѣшити с нею. но бѣ оѣа моего излвъ избави ма ѿ пламене горашаго. [ср. *Быт* 39. 7–10] *Пал* 1406, 97в; съблудите бо блужениемъ содомьскымъ и погыбнете. и оженитеса женами сверъпыми. и цр(с)тва г(с)на не будетъ вамъ. (ἀναεῶσεσθε ἐν γυναιξὶ στρήνουσ 'вызовете в женах похоть') *Там же*, 118г.

4. *Оказывающий возбуждающее действие*: будемъ || истовии кр(с)тъяне... руцѣ... простремъ на добро подание... оутробу въздержаше ѿ сверъпыхъ брашенъ. *СбХл XIV*<sub>1</sub>, 109–110.

5. *Очень сильный в своем проявлении*: бѣ видѣти сверъпоую ѡноу силоу ѡгньноу. погашышоу и немощноу. (ἄγριον) *ЖФСт* к. XII, 152; съ многыми болѣзньми и троуды стажавша единый състанъ бѣсовный погоуби. иако нѣкака сверъпапа боура грѣхомъ погроужена (ἀγρία) *ГА XIV*<sub>1</sub>, 98б–в; ови же [больные, нищие] валаютса пре(д) ногама члѣвомъ. слнцмъ и прахо(м). е(с) же егда и зимами свѣрѣпыми и тучами. и матежи вѣтръ стражюще. (ἀγριοῖς) *ГБ* к. XIV, 98а; люто безгоднаа ж(а)тва. и ратаи труды драхлююще. и акы при мѣртвечи хъ присѣдаеи ѡ житѣ(х). иаже дождь въспита кроткыи. и сверъпыи пожа(л) есть. (ἄγριος) *Там же*, 111а; но скверънына [в др. сп. кр(о)внѣпа] ты моуки и сверъпына. иаже ожидаютъ телесъ плоти нашихъ *Пал* 1406, 45б. Ср. **несверъпыи**.

**СВЕРЪПЬСТВ|О** (6\*), -А с. 1. *Лютость, кровожадность*: Не познае(м) ли сѣхъ мѣнкъ. и ины вса... по комъ [ὄλερ τίνοσ 'ради чего'] струпи [в греч. вин. п.] и раны... мечевъ острость. и звѣрии сверъпьество... вса со оуспѣхо(м) претерпѣша. (ἀγριότητα) *ГБ* к. XIV, 203г; мѣтва оубо и постъ... сверъпьество лвово оукротити *ЗЦ XIV/XV*, 61в; [Бог] оугасивыи бо пещь древле отрокомъ [ср. *Дан* 3. 46–50]. оугасити имать и сего [змѣя] сверъпьество. и бестуднаго сего и гнѣвлива бывша днь(с) худа и немощна кавѣтъ. *Пал* 1406, 179б.

2. *Свирепость, жестокость, безжалостность*: ненавиждѣ [ПНЧ XIII, 129б ненавиждитъ] же [Христос] плотныа любве. иаже имать сиа. ѡбѣдание. оупивание. блоудъ... стра(с). сверъпьество печаль. и подобнаа симъ. (συντριβήν) *ПНЧ* 1296, 89.

3. *Невоздержность, страстность*: [толкование притчи] гра(д) оубо. ѣ(ѣ). составл(е)ниць [в др. сп. съставление чѣлѣскаго телеси. емѡ(ж) творецъ] и зижитель бѣ. а иже в не(м) чювьственна оуды лю(д) нарѣцае(м). слу(х) видѣние ѡбонание... вкушение ѡсазание. и нижнаа теплоты [в др. сп. теплота и]. сверѣпство ц(с)рѣ .ѣ. оу(м) ѡбладааи и всѣ(м) тѣло(м)... ѡчима же похоть творать [в др. сп. створить]... оусто(м) же ѡбѣядение дае(т). а рук(а)ми несѣтство брание [в др. сп. бранья] бѣтствѡ створи(т) с тѣми и нижнаго сверѣпства [в др. сп. сверѣпства] свершае(т) [в др. сп. далее похоть]. ЗЦ XIV/XV, 93а.

**СВЕРЪПЪИ** (1\*) *сравн. степ. Более свирепый*: И что оуже глѣти многообразнаа злобнаа стр(с)ти. звѣрии всѣхъ противашихса прилагаема. ина и пре(д)лагаема [ὕπερβαλλόντα 'превосходящихъ'] сверѣпѣша. (ἐν ἀγριότητι 'в свирепости') ФСт XIV/XV, 179г.

**СВЕРЪПЪИТИ** (5\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл.*  
1. *Приходить в гнев, сердиться, раздражаться*: о них же [иноверцах] молбы творите. себе же и онѣхъ болша творите. мѣтвѣ за нихъ бываемѣ. тогда не сверѣпѣють к намѣ. (τῶ μὴ θηριοῦσθαι πρὸς ἡμᾶς 'они становятся лучше] *благодаря тому, что не сердятся на нас*') ПНЧ 1296, 98; того ра(д) изидоша [нерадивые монахи] из мира и придоша сѣмо [в монастырь] на стр(с)ти работають борющеса и сверѣпѣюще. облачаще(с) и обувающе(с). лжюще и клеветчюще. (ἵνα... ἀγριωθῶσιν 'чтобы сердиться') ФСт XIV/XV, 202б; || *перен. Сильно волноваться, бушевать (о воде)*: и како паче морю сверѣпѣющю. волна волну поражающи тако и дѣти другъ по друзѣ добродѣтель навлаху. (ἐν θαλάσῃ ἀγριουμένη) ГБ к. XIV, 139в.

2. *Приходить в крайнее возбуждение*: имже [скопцам] близница едина ѡрѣзана бридчѣе и неослабние. на совкупленье

своробомѣ ключае(т)с). не свѣрѣпѣти токмо. не [ПНЧ XIV, 112а нѣ] какоже ти мнать без бѣды растлѣти впадша к ни(м). (οὐκ οἰστρεῖσθαι) ПНЧ к. XIV, 154в.

3. *Возбуждаться, быть возбуждаемым*: какоже бо звѣрие оудобѣ оулавл(а)жами соуть въ стоудено время. тако похоти. и гнѣви. и страси. и прочаа надовитаа дѣшевна злаа. оутѣшившеса молчаниа ради. и не сверѣпѣюще частымъ раздражениемѣ. оудобнѣе побѣжаема силою бывае(т). (μὴ ἐξαγριαινωμένα) КР 1284, 194в;

**СВИБЛАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** *гл. Неясно, туманно выражаться*: свиблати. не достоино моудромоу. (τὸ ψελλίζειν) ПНЧ к. XIV, 43а.

**свил-** *см. съвил-*

**СВИНИА** (6\*), **-Ы** *с. Свинина, мясо свиньи*: ре(ч) Володимеръ како естѣ вѣра ваша. ѡни же [мусульмане] рѣша вѣруемъ Бу. а Бохмитъ ны оучить глѣ... свинины не ѣсти. вина не пити. ЛЛ 1377, 27 (986); то же ЛИ ок. 1425, 33 (986); ре(ч) Володимеръ что естѣ законъ вашъ. ѡни же [иудеи] рѣша ѡбрѣзатиса. свинины не ѣсти ни заачины. ЛЛ 1377, 27 об. (986); то же ЛИ ок. 1425, 33 об. (986); повелѣ [Бог израильтянам]... свинины... съ зелиемѣ. масъ възбранити. понеже сего токмо егоуптане приимахоуть. (χοιρεῖων... κρεῶν) ПНЧ к. XIV, 5г; требѣ не намѣ нѣнѣ добрѣ. Пустынное житие преити... не како по ветхимъ людемѣ... поминающе свинину маса. и левитскою [λεβήτων 'котлы']; ср. Исх 16. 3]. лукъ добѣлии чесновитецъ египетскый [Числ 11. 5]. каже суть силою биею оучинена. и ѡвержена намѣ. ФСт XIV/XV, 34в.

**СВИНИА** (88), **-Ъ (-А)** *с. 1. Свинья, домашнее животное*: не тѣчьж чловѣкы. нѣ ни скотѣмъ ни свининами владѣеть сотона. (χοίρων) Изб 1076, 128; се посьлаховѣ лоукнѣнъ .ѣ. на .ї. а масла

·Ғ· молоствъ а середѣ ·В· свиньи... а ·Ғ· заацѣ и тетерева. *ГрБ № 842, 10–40 XII*; цемоу пошибаеши свинѣ цюжѣ. *ГрБ № 954, XII*; [об эллинских философах] како бо вѣроу имоуть ѿ дѣвствѣ иже стоудовьныа сласти бѣи створыше. и како свиниа живѣше въ всемъ любодѣнии. (χοῖρων) *СбТр XII/XIII, 109*; а и-свиней. из моихъ. самоуилѣ. дайте. боровѣ. лоутышии. а въ скотѣ. въ ѿвцахъ. и въ свиньяхъ. разделить. съ женою. моюю. на полѣ. *Гр ок. 1255–1257 (новг.)*; а мы братие... || ...аки свинья въ тинии подобно троужающеса есьме. *ПрЛ 1282, 1236–в*; [наставление монаху] да не неродиши ѿ сво||емъ ѿбѣтѣ. да не събоудеть(с) на тобѣ писание глѣшею... до пса и свинии прилагаеми боудоуть [*ср. 2 Петр 2. 22*]. аще не ползоуеши своеи дѣши. нѣ паки възвратишиса въ мирѣ. *КН 1285–1291, 604–605*; а се оуроци. скотоу. Оже за кобылоу ·З· коунѣ. а за волѣ гривноу. а за коровоу ·М· коунѣ... а за свинью ·Е· коунѣ. а за пороса ногата. *РПр сп. 1285–1291, 619в*; но мы на злана възвращаемса. аки свинья валающеса в калѣ грѣховнѣмъ присно. і тако пребываемъ [*ср. 2 Петр 2. 22*]. *ЛН ок. 1330, 125 об. (1238)*; то же *ЛЛ 1377, 56 об. (1068)*; Въ аксалонѣ же... соущимъ моужемъ. и женамъ сѣмъ. въ житѣи си дѣвство схранѣ||шимъ. разрѣзавше [*единомышленники Юлиана*] чрѣва ихъ насыпаша начьмени. даша свиньямъ на снѣдѣ (χοῖροις) *ГА XIV<sub>1</sub>, 235–236*; родиша. свиниа (порошата) на пама(т) варвары *ОктИЗб 1372–1373, 83 (зан.)*; въ ты дѣни го(д) надренѣ яловици и свиньи би(т) *ВЧас XIV<sub>2</sub>, 397 (зан.)*; сего дѣни свиньи би(т) на лѣ(т). *Там же*; аще ли свинья. или боранѣ. проломитъ плодѣ. или подрываеъ ночью. да са оубьетъ. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 33*; зимѣ стаѣ скотомъ. свиньямъ кѣтъци. псомъ кучи. настрабомъ колѣдици. о всѣхъ промыслимъ. іхже... потреба худа. і

сѣмрътѣ скоро. *МПр XIV<sub>2</sub>, 26 об.*; Иже ли крадетъ скотѣ на полѣ. или овчи или козы. или свиньи ·З· кунѣ. *РПрМус сп. XIV<sub>2</sub>, 9*; възведѣ ѿчи свои видѣ [*старецѣ*]. единого сѣдаша на свиньи. а другыа текуща ѿколо него. *ЛЛ 1377, 64 об. (1074)*; дѣла наже не достоитъ наже бо пси. и звѣрье... ни сфиниа. дѣати не вѣдате. да ты ѿкудѣ проклатце наоучивса се дѣ||ати. (οἱ χοῖροι) *ЖАЮ к. XIV, 156–в*; идуцю множеству тому [*демонов*]. плашюще||мъ и смѣющимса бестуда наже бестудныа блудница. да другоци лааху. наже пси. а другоци [*так!*] въпинаху наже свинья да бѣаше имъ мерьтвецъ онѣ. веселье и ра(д)сть. (χοῖροι) *Там же, 236–в*; ильа же судивѣ. лѣжепѣркомъ. како свинѣ в котыцѣ издрѣза. (χοῖρους) *ПНЧ к. XIV, 104в*; оуподобихса свиньямъ радующимса сквѣрнѣ. *КТурКан XII сп. XIV, 229 об.*; наже свинья не м(о)жетъ горѣ зрѣти тако согрѣшана не можетъ смыслити нб(с)ныхъ *ЗЦ XIV/XV, 104а*; наже бо свинья не можетъ в верхѣ смотрити. тако и согрѣшани не можетъ помыслити о нб(с)ныхъ. *СбТр XIV/XV, 3*; свинья валающиса в калѣ оуслажаеъ тако и дѣша та злыми ѿбычаи погорблена сущи... красуетса паче ими оуслажаеъса. (ὄς) *ЖВИ XIV–XV, 76б*; во иеоуа(г)і пишеть како ни надѣ свиньями вла||сти не имуть [*бесы*]. [*ср. Мф 8. 31–32*] *Пал 140б, 19в–г*; ты же оубо днѣ(с). сущи жидовине. по что не ревнуеши древле бывшимъ излѣтомъ... || ...ты же днѣ(с) по градомъ язычьскымъ. калѣ и гноища собираеши аки свинья пыща. *Там же, 125–126*; еже что възношаше феѡдоръ строа дѣла кѣлина своеа. бѣси же пакости дѣюще. низьметаша с горы. симъ хоташе прогнати блѣжна(г). феѡдоръ же ре(ч) во има г(с)а ба нашего. повелѣвшаго ва(м) въ свиниа внити [*Мф 8. 31*]. велитъ вы мноу рабо(м) своимъ. || ...да боудоу(т) бес троуда работающи

г(с)ви... да престанете пакости и(м) твораще. *ПКП 1406, 189в-г*; исполнить(с) притча истинна песь възвращаа(с) на своа блевотины. и свинья измывает(с) поваление(м) в калѣ [2 *Петр 2. 22*]. (ѡс) *Пч н. XV (2), 69*; аже оукрадоут овъцоу, или козоу, или свинью. а ихъ боудеть ·ї· одиному овъцоу оукралѣ. да положить по ѣ рѣзанъ продажи. *РПрАкад сп. сер. XV, 52*; Аще жена... дѣтати добоудеть и погоубить. или въ свинии въкинеть, или оутопи(т). ѡбличивше поати в домъ цѣрковнии. а чимъ ю паки ро(д) ѡкоупи. *УЯрЦерк сп. сер. XV, 270*; | *образн.*: Иераките... ѡрицають бракъ ѡнудь. мнихи же и дѣце и въздержашенеса приемяюще свиньями. (καὶ χήρας 'и вдов', *вар. χήρους 'вдовцов'*; *смеш. с χοίρους 'свиней'*) *КР 1284, 366в*; вси же суть... иже здѣ незаконно живутъ... наре(ч)ни свинья же [*Пр XIV<sub>1</sub> (1), 85 об. иже*] въ грѣсѣ все житие свое пребываютъ (χοίρους) *Пр 1383, 79г*; ♦ **метати (дати, пометати, сыпати) бисерь свиньямъ (предъ свиньями)** [*ср. Мф 7. 6*] *см. бисерь.*

2. *Кабан, дикая свинья*: а свиньи ти бити за ·ѣ· в<е>рсть. ѡ г<о>рода. *Гр 1264 (2, новг.)*; то же *Гр 1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1371 (новг.)*; а свинье бити ти кнаже. за ·ѣ· вѣрсть ѡколо города. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; а свиньи ти кнаже гонити. за шесть десатъ версть около города. *Гр 1327 (новг.)*.

3. *Военный строй в виде острого клина*: і наѣхаша на полкъ нѣмци и чюдь. і прошибошаса свиньею сквозѣ полкъ. і бы(с) сѣча тоу велика. *ЛН ок. 1330, 129 об. (1242)*; новгородци же сташа в лице желѣзномуу полку. противоу великой свиньи. *Там же, 144 об. (1268)*; і тако въспатишаса ѡ города. і оузрѣша іныи полчищъ. свинью великую. котораа баше вразиласа въ возники новгородскыѣ. *Там же, 146 (1268)*.

♦♦ **Морская свинья – дельфин**: блг(д)тью бжигею двѣ морьстѣи сви(н)и

прии(м)ши на хребты стго изнесоста на брегъ разрѣшеньма ногама и рукама. (δελφίνες) *Пр к. XIV (2), 396*; Морьстѣи свиньи пловоутъ съ пловоущими до самого брега морьскаго, на брегъ же не выходать. (οὐ δελφίνες) *Пч н. XV (1), 41*; в роли им. *геогр. Название города Дельфы (этимологизирующий перевод топони́ма)*: и бѣшию бы(с) всако [в *др. сп. вса*] незакониемъ и неч(с)тъемъ исполнь и всюдѣ прелестъ [в *др. сп. прелестиемъ*] соуетныхъ бѣ исполнена бахоу. ибо въ рыбѣ рекше въ морьскѣи сви<н>и. и соуцаа въ... лоувии. и въ иегоуптѣ... волшвеніе. и пифии. дивима бѣахоу. тыа мечты соушимъ тогда члв(к)мъ. (ἐν Δελφοῖς) *ГА XIV<sub>1</sub>, 43в.*

**СВИНЬИ (22) пр. 1. Свиной**: Оно бо ми оубо смѣхъ яви(с)я. еже молитиса комоу. свиныхъ масъ не ѣсти. (φείων) *КЕ XII, 189б*; прѣда|сть же [*Магомет*] имъ [*мусульманам*] ѡноудь. ѡреченныхъ законуу причащатиса. развѣ масъ свинныхъ. вина же ѡноудь не причащатиса. (φείων) *Там же, 273–274*; Иже свинныхъ масъ не асти ѡбѣщавьса. посмѣшенъ есть. (φείων) *КР 1284, 180г*; изнамагани зелие да ясть [*Рим 14. 2*]. ѡ тѣхъ ѡ июдѣи глеть [*ап. Павел*]. вѣровавше оубо || и кр(с)тившеса. и гноушающеса свинныхъ масъ ѣсти. (χοίρειον) *ПНЧ 1296, 162–163*; Оукарахоутъ жидове свою дружиноу. пристоупивъшихъ въ крышение. и надоущихъ свинаа маса а си онѣхъ осуживахоу. зане не вѣровахоу въ х̄а. ни свинныхъ масъ надахоу. *Изб XIII, 179*; повелѣ [*Антиох*] носатимъ копыа единомуу комоуждо ихъ жидовина яти и масъ свинныхъ идоложертвныхъ ноудити въкоушати имъ [в *др. сп. и(х)*]. (χοίρειον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 129а*; но се ему [*кн. Владимиру*] бѣ нелюбо... ѡ неаденьи масъ свинныхъ. а ѡ питьи ѡтинудь. *ЛЛ 1377, 27 об. (986)*; Антиохоу жидовскоую страну... плѣнившю и ноудашю ѡцѣскихъ [*так!*] за-

повѣди ѿбычай ѿмѣтатиса. и вкоусити свин(ы)хъ масъ. не покоршеса... старецъ. яелиазарь... бьенъ бы зѣло. (ὄειων; ср. 2 Макк 6. 18–19, 30) *Пр* 1383, 132в; и здоровии ѿдадъ свиною сало. *КВ* к. XIV, 206в.

2. Отн. к сви́ниа в 1 знач., в роли род. п. с.: сви́нь же пастоухи си соуть разбоиници и блоудници и лихоимци. иже инѣхъ на злое ячатъ. *СбТр* XIV/XV, 3.

3. *Пр.* к сви́ниа во 2 знач.: [о мучениках-братъях Маккавеех] Ови оубо си рехше и дѣяваше. и яко сви́нья зубы сами себе изорыше. въ чину въздрасти и в равенствѣ || оуспѣха терпаху. (συῶν; ср. 2 Макк 7. 1–41) *ГБ* к. XIV, 137а–б.

В сост. им. геогр.: шедше стапта [кн. Святослав Ольгович и Святослав Всеволодович] за Свиною рѣкою. *ЛИ* ок. 1425, 176 (1158).

**свинь** *вм.* **свѣнь**

**СВИНЬСКИ** (1\*) *нар.* Подобно свинье: крѣплахъса [бесы] да быша ѿторгли отрока из рѣкѣ стго, он же велми са разгнѣвавъ на на камень вземъ на земли, верже на неприязни оны. да быша видѣти чю(до). на въздъсѣ невидимо вопиюще свиньски [испр. из сфиньскы]. ищезоша (χοίρων δίκην) *ЖАЮ* XV, 50.

**СВИНЬЦЪ** (4\*), -А с. *Свинец*: азю ти олово попродале и свинеце и клепание вохо *ГрБ* № 439, XII/XIII; Въ то(ж) лѣ(т). архіеп(с)пъ нифонтъ. поби стюую софию свиньцемъ. всю прамъ. *ЛН* XIII<sub>2</sub>, 27 (1151); поби вл(д)ка новгородьскыи далмать. стюую софью всю свинцемъ. *ЛН* ок. 1330, 138 об. (1261); сира(х) наснѣ глше соломене... || ...избралъ [в др. сп. и събралъ – συνήγαγες] яси яко ч(с)тець злата и яко свинець оумножилъ сребро. (*Сир* 47. 21: μόλιβδον) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 94в–г.

**СВИР|АТИСА** (1\*), -ЮСА, -ЕТЬ-СА *гл.* Звучать подобно свирели: приди

оубо ми и пррч(с)кии ликъ избранныи сборе. хвалами ѿа ба наше(г) шедше. оутвержающе пѣ(с) състрадаите. иже бо пррч(с)ка гла(с) свиреть(с) слово. (δοῦακί(ζ)εται) *ПрЮр* XIV<sub>2</sub>, 139г.

**свирилникъ** *вм.* **свиръльникъ**

**свирилныи** *вм.* **свиръльныи**

**СВИРЬЦЪ** (1\*), -А с. *Тот, кто играет на свирели*: или борець. ілі свирецъ. или гудецъ. или смычекъ. ілі пласецъ... или прѣстануть ѿ таковыхъ. аще лі же ни да ѿвергуть(с). (χοραύλης) *КР* 1284, 51а.

**СВИРЬЛЪ** (7\*), -И с. 1. *Обобщенное название музыкальных инструментов*: горе съ гоусльми и свирѣльми вино пиюще. а дѣлъ гнь не вѣдаты (*Ис* 5. 12: μετὰ... ψαλτηρίου) *КЕ* XII, 80б; питина обнощънаа. съ гоусльми. и свирѣльми. веселие многое. *СбТр* XII/XIII, 4; что рѣша жестосердии. и ищющей зла. нѣ(с) зла еже глумитиса. что бо пакостать гусли и прочаа свирѣли. (τὰ λοιπὰ μουσικὰ ὄργανα) *ПНЧ* к. XIV, 166а.

2. *Свирель, музыкальный инструмент из тростника или дерева*: он же абие. повъргъ свирили своа. и пѣ(с)сни [так!] свирилныа на дх(о)вьныа преложивъ поиде въ слѣдъ пафнотъевъ в пустыню. (τοὺς αὐλοὺς) *Пр* 1383, 16в; [в таинстве крещения] Ни фригийскаяа кроенъна и свѣрили. и коруванти и еликоже о ирѣ [περὶ τὴν 'Ρέαυ 'ε в честь Реи'] члѣвци бѣсатса. (αὐλοί) *ГБ* к. XIV, 15б; В фригии бѣ капище арѣна. в немъже праздноюще фригии ѿрѣзы|вающе [ἐξέτεμνοντο 'отрезали'] дѣтотворныа оуды... и свѣрили свираху. покрывающе тона болѣзни. (αὐλοί) *Там же*, 15б–в; Нынѣ же пасту(х) и краварь ствараю(т) свирѣли. и пасту(ш)скыи ствараю(т) гла(с). (σύριγγας) *Там же*, 82а.

**СВИРЬЛЬНИКЪ** (6\*), -А с. *Тот, кто играет на свирели*: всакъ же съгрѣшааи и кааса. принять да боуде|ть. въ покаание. аще есть шпыльманъ.

рекъше глѣмецъ. аще есть пласецъ. или гоудецъ. или сирѣльникъ [см. свирѣльникъ]. или инако житие имыи. *КР 1284, 115–116*; Скомрахъ или гоудецъ или свирѣльникъ. или инъ нѣкии. таковыи глумецъ. аще свое житие ѿставльше. ко иномоу преложенью приложаться. еже есть лѣпо кр(с)тъаномъ. да не поноужени боудоутъ паки. скомрашьское дѣло творити. *Там же, 119г*; свирѣльникъ филимѡнъ въ негуптѣ. единого дѣло велие створи в миру. *МПр XIV<sub>2</sub>, 49*; грѣхъ видѣхомъ а покааніе. не разумѣхомъ. аky онѣфимонъ свирилникъ. иже въ негуптѣ единого дѣло створивъ в мѣру доидѣ пустыньника стго макарина. *Пр 1383, 3г*; англь (же) явиса ему [Пафнутію] и ре(ч). подобнѣнъ еси оному свирилнику иже въ оградѣ живеть. (τῷ ἀλλήτῃ) *Там же, 16а*; или пласецъ. или свирѣльникъ. или корчемникъ. да престанеть ѿ таковыхъ. *КВ к. XIV, 32б*.

**СВИРЬЛЬНЫИ** (1\*) *пр. Предназначенный для свирели*: он же абие повѣргъ свирили своа. и пѣ(с)ни [так!] свирилныа на дх(о)въныа преложивъ поиде въ слѣдъ пафнотыевъ в пустыню. *Пр 1383, 16в*.

**СВИРАТИ** (3\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*  
1. *Играть на свирели*: нынѣ новоражаемии агныци. быстро путь перуще. скачють... и пастыри свирающе веселиемъ || х(с)а хвалать *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 238–239*; | *образн.*: побди брате да оулучиши желаемаго схранити дара. имаши споспѣшники. аще хощещи. мѣтва ношъ храни(т). постъ оутвержаа. пѣнье дшеводаи. тѣ(х) прими. с тобою да свираю(т). на стражи ч(с)тнѣи. (συναγυλαλείτωσαν ‘*пусть вместе [с тобой] живут в поле, под открытым небом*’, смеш. с ἀλλέω) *ГБ к. XIV, 39в*.

2. *Звучать (о свирели)*: Въ фригии бѣ капище арѣа. в немъже празднующе фригии ѿрѣзы|вающе [ἐξέτεμνοντο ‘отрезали’] дѣтотворныа оуды... и

свѣрили свираху. покрывающе тоа болѣзни. (ἠΰλουσιν) *ГБ к. XIV, 15б–в*.

**СВИСТАНИ|Ю** (4\*), **-Ю** *с. 1. Свист*: Паки же оувѣдѣхомъ. бесовьская еше държаще ѡбычаа треклатыхъ елинь. въ бж(с)твъныа праздныки позоры нѣкакы бесовьскыа творити. съ свистаниемъ. и съ кличемъ и въплемъ. *КН 1285–1291, 544б*.

2. *Свистящий звук с шипением*: побѣдимъ его [дьявола]... аще бодри будемъ... аще чювьствіа наша схранимъ... слуха не приимати неподобны(х) [так!] словесъ. свистанье змие. (τοῦς... σπιριστούς) *ФСт XIV/XV, 192а*; близъ же града того озеро бѣ превелико. в немъже живаше змии превели(к). и многу пакость твораше члѣвкмъ страны тоа. другыа бо свистаниемъ оумораше. *Пал 140б, 177г*; ідохомъ ·ї· дни слышащи гла(с) змиевъ. оуши своі залѣпивше воскомъ. не мугуше [так!] терпѣти змеева свистань(а). *СбПаис н. XV, 152*.

**СВИСТАТИ** (2\*), **-Ю**, **-ЮТЬ** *гл.*  
1. *Издавать свистящий звук*: зміи бѣ пресмыкааса. || и овогда оубо зуобы скрежча ѡвода [так!] же. опашью свистаа же *ПНЧ к. XIV, 120в–г*.

2. *Свистеть с шипением*: і взидохомъ на гору високу. ідѣже... || ...ни древа естъ ни трава ростеть. развѣ гадъ и змиамъ свистающи(м). (ἐρπετὰ ἰοβόλα ‘ядовитые пресмыкающиеся’!) *СбПаис н. XV, 151–152*.

**СВИСТ|Ъ** (1\*), **-А** *с. Свист*: ехидна змиа. лютѣиши в гадѣхъ. зоветь свистомъ. мѡрьскую мюрѡну. і сплѣтаеть(с) с нею. (σπιρίμῳ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 34*.

**СВИ|СТЪТИ** (3\*), **-ЩОУ**, **-ЩЕТЬ** *гл.* *Издавать свистящий звук с шипением*: тогда окомъ страшнымъ и оужасномъ возрѣвши [безумная женщина]. и зуобы скрежчьющю. и іако змиа же свищющи. (σπιρίζουσα) *ПНЧ к. XIV, 185г*; и се градаше змии свища и рикаа грозно. *Пал 140б, 179в*; | *образн.*: то естъ и нынѣ

бра(т)е моя иже пакостить на(м) [дьявол]. иже свище(т) и плазить (συρίζων 'издающий свист') *ФСт XIV/XV, 172a.*

**СВИТА|А** (47), **-Ы** с. Вид верхней одежды: прииде [Созомен] къ аѣгломъ носаштиимъ ларѣ. и глѣ имъ. Отъкрыте ларѣ и покажѣте я члѣвоу ономоу чѣто юмоу хранатъ свѣтъ за юдинѣ свитоу. зане помилова нагааго оньсицю. И тоу абише отъкрыша || юдинѣ. отъ златыхъ онѣхъ ларевѣ. И начаша искладати. срачицѣ и свиты цѣрьскына (διὰ τὸν χιτῶνα... χιτῶνας καὶ ἱμάτια) *Изб 1076, 272–272 об.;* подобаетъ же мнихомъ ничсоже двоугобо виною зимы носити. довьльно бо имъ. оутѣха бо имъ въ годъ стоудени. и ничсоже боле дѣвою ризоу. тълсти и. чѣрнаго орница свиты оучашены. *УСт к. XII, 224;* а ѡдежа юго бѣ свита власна остра на || тѣлѣ извъноу же на ней и ина свита. *ЖФП XII, 42–43;* и поидоша съ свѣщами многими. и видѣша члѣка посреде двора стоаща. въ свитахъ срациньскаахъ. *ЧудН XII, 71a;* то же *СбТр XIV/XV, 184;* свита оперьсникѣ покровѣч *ГрБ № 659/648, XII/XIII;* Сѣтии внифантии [Вонифатий Милостивый]... нищелюбие възлюбивъ из дѣцьска... хода. из домоу оѣа своего. ѡвѣгда бо бе-срачицѣ. ѡвогда же бе-свиты възращашеса домовѣ. (ἄνευ στήθαιον) *ПрЛ 1282, 99б;* [фарисеи] образы самовольные службы въ одежи имѣють. въ свитахъ же и въ плащи(х). имѣже і расписание пазухамъ. иже есть знамение баграніци [так!] и подолци ризамъ. и ак(о) звонци воцани на краихъ свить. (διὰ... τῆς ἀμπλεχόνης... τῆς ἀμπλεχόνης) *КР 1284, 361б;* а гришки кожоухе. свита сороцица. шапка. а костина свита. сороцица. *ГрБ № 141, посл. тр. XIII;* Аще швѣ [в др. сп. швецъ] исказитъ свиту. не оумѣна шити. или гнѣвомъ. да са тепеть. а цѣны лихъ. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 32;* и ѡблечеса [Исаакій] въ власаницю. и на власаницю свиту во-

толану. и нача оуродство творити. *ЛЛ 1377, 65 об. (1074);* и слышавъ созомонъ възспрану ѣ сна. и дивлаше видѣнию и ре(ч). аще тако глѣ г(с)и. и другую свиту дамъ просащему (τὸ... ἱμάτιον) *Пр 1383, 157a;* и потреть тѣ(л) юго [умершего] блгообразнѣ. по потрени совлече(т) мѣтвца. на назѣи часті. покрѣтеть паполоною. и обьлечеть и в новую сви(т). *КВ к. XIV, 321a;* сна же приимаи толко по нужи велицѣ... възлегъ же да будеши препонасанъ по свитѣ *СбЧуд к. XIV (1), 286a;* [рассказ Иосифа Прекрасного] пришедшо ми к ней [жене Потифара]... емши ма за свиту влачаше ма на одръ постела своена. аз же съволокъ съ себе свиту свою избѣгохъ ѣ егуптаньнѣ. (ср. *Быт 39. 12:* τὸν ἱμάτιον... τὰ ἱμάτια) *Пал 1406, 98a;* лouchиса оубо нѣкогда [Спиридону]... възжещи печь... и ѣ ѡпаланиа ѡгна зажьже(с) покровъ храмоу. съ же вземъ свою монатию закры оустые печи. свитѣ же зав(а)завъ роукава... тече на кладазъ и тоу нальавъ воды. скоро течаше || зовыи бра(т)ю да оугасатъ. *ПКП 1406, 201в–г;* Метель старецъ възпросимъ сы, да бы изрекль таиноу воинства, и ѣвѣща. аще быхъ вѣдалъ сию свитоу вѣдающеу и тоу сволкъ быхъ и вѣверглъ въ ѡгнь. (τὸν χιτῶνα) *Пч н. XV (1), 64 об.*

**СВИТАНИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. Блеск, сияние: иже же и бѣ югоуптане первѣе слнце и лоуноу нарекоша. нарекше бо слнце ѡсиринь. лоуноу же исинѣ. юеже видаше шествоющема течениемъ || свѣтащема бѣ [θεοῦς] нарекоша свитаниа ра(д) и жертвоу има творахоу. (ἐκ τοῦ θεοῦ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 45б–в.*

**СВИТА|ТИ** (20), **-Ю**, **-ЮТЬ** гл. 1. *Рассветать:* и бывшо вечеру. Воротиславъ Андрѣвѣвъ тысачьскыи. и Иванко Вачеславль. възласта ѡтрокы своѣ в городѣ. и свитающе увѣдѣвши вси вои тако възаша и ноци. *ЛЛ 1377, 99 (1127);* то же *ЛЛ ок. 1425, 109 (1128).*

2. *Наставать, наступать* (о новом дне): Първыи же ча(с). поеть(с). || оприснь заоу(т)нии. оуже свитающо дѣни. *УСт к. XII, 9–9 об.*; иакоже въ вечерь соуботамъ свитающи въ единою соуботь... на гробъ пришьдъшеи къ томоу лежаща него [Христа] въ немъ не постигоша. (*Мф 28. 1: τῆ ἐπιφωσκούσῃ*) *КЕ XII, 221б*; Въ (т)же лѣ(т). прѣстависа архіеп(с)пъ новгородьскыи митрофанъ. м(с)ца июла. въ ·҃҃. на стго оуакинфа. поне(д)коу [так!] свитающо. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 94 об. (1223)*; прилоучи же са стѣа не(д). и възлежащю папѣ свитающи стѣи не(д). видѣ въ снѣ некоего (διαφανείσῃς) *Пр 1313, 154б*; въ ·҃҃҃҃ же лѣ(т) цр(с)тва него [Тиберия] распатъ бы(с) г(с)ь и вѣста... в ·҃҃. межю дѣсатѣма. свитающи не(д)ли въ единѣ соуботь (ἐπιφωσκούσῃς; *ср. Мф 28. 1*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 138в*; сты же вачеславъ предасть блжнную свою дѣшу в руцѣ бии. понедѣлнику же свитающо. *Пріор XIV<sub>2</sub>, 38а*; Престависа Ростиславъ Гюргевичъ. Перенаславли. свитающи велицѣи патницѣ. *ЛЛ 1377, 110 (1152)*; июда бо прѣдатель свитающо четвѣргу. съ х(с)мь и съ оучн(о)кы [так!] бѣ. [*ср. Мф 26. 20–25*] *Пр 1383, 4а*; оуже дѣни свитающо. иже к нему [Иоасафу] бесѣду скончавъ [Варлаам]. въздвиже на ѣбо руцѣ и очи. (διαφανούσῃς) *ЖВИ XIV–XV, 133б. Ср. свѣтати.*

**СВИТЬКА** (1\*), **-Ы** с. Вид верхней одежды: лоукавыи же неч(с)тивыи сборъ. боле въпинаше. гѣла побѣите... и тако и-свиткы изволокоша и [Игоря]. *ЛИ ок. 1425, 129 (1147).*

**СВОБАЖАЕМЪ** (1\*) прич. страд. наст. к **свобожати**: Чѣрноризць хота чистомъ постомъ. себе бѣзѣ присвоити. соущене истовое пощение. должень есть изволити. а не пораблатиса. стр(с)тѣмъ. и велии безмълвие дѣяти воиноу. и таковыи ангѣлмъ ретитса. съ правдѣнники ликоуетъ. свобожаемъ бо

земьныхъ на ѣбснаа тѣщитьса. (ἐλευθερούμενος) *СбТр XII/XIII, 67 об. Ср. свобожаемыи.*

**СВОБАЖА|ТИ** (2\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Освободятъ, избавлять: Оумъ свои присно отъ соуетныхъ мыслии вѣстагаи. възпоуштаи же къ гоу горѣ. симъ бо на стѣю подвига вѣстоупаеши. дѣш же отъ раслаблениа свобожаетеши. *Изб 1076, 48*; Въ цркъвь частимъ. матежъ бо ны вѣнѣшьныхъ свобожаетъ. (ἀπαλλάττει) *Там же, 6б. Ср. свобожати, свобождати.*

**СВОБАЖА|ТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. Избавляться, зд. от болезни, исцеляться: въпрос. Чѣсо дѣла повелѣ бѣ мѣданою зминою ицѣлатиса лждѣмъ. зминыхъ грызании [Числ 21. 8–9]. отвѣт. Понеже хсовъ образъ имаше змиа. иакоже бо зми||и вѣстченѣ бывъши. вси грызаемии змиами на тоу възираюште свобожаахоуса. *Изб 1076, 226–227. Ср. свобожатиса.*

**СВОБОДА**<sup>1</sup> (106), **-Ы** с. 1. Воля, состояние свободного человека, состояние, противоположное рабству, неволе: въ работѣ соуштаа акы своя чада лжбита. и оуныа милоуита. и старыа свободы съподобита. пицж имъ до смърти даюша. *Изб 1076, 111 об.*; пребываше [раба] не моугоущи [так!] страдати ни послужити гдѣ. юже видѣвъши гѣжа неа такоу ѣгна ю отъ себе. а отрочища неѣ въ свободѣ родивъшаса по работиша я. *СкБГ XII, 21г*; тогда пакы вниде дѣша него [Петра мытаря] въ тѣло. и ѣтолѣ нача мл(с)тивѣ быти. и раздана имѣние свое. и рабомъ свободу подасть. *ПрЛ 1282, 26а*; иже себе единого в работу прѣдасть. съ многыи рабы на свободу обратиса [ПНЧ 1296, 83 об. възвратитса] (εἰς ἐλευθερίαν) *Там же, 137г*; то же ПНЧ 1296, 83 об.; Аще кто свободенъ. работу прѣтерпѣвъ. въ цркъвь прѣбѣгнетъ. да позванъ боудетъ гнѣ него двожди. и аще не придетъ...



свободоу да приметъ прибѣгъи. (ἐλευθερίας ἀξιούσθω) *КР* 1284, 210г; Аже боудоуть робье дѣти оу моужа. то задницѣ имъ не имати. нъ свобода имъ съ мѣрью. *РПр сп.* 1285–1291, 626а; та(к)же хто бу(д)ть м<о>ихъ лю(д)и куплены(х) грамотны(х). полны(х). да(л) есмь имъ свободу. куды имъ любо. *Гр* 1359 (2, *моск.*); попущаемъ же и ѿ рабѣхъ свободою почтены(х) да стають и ти в послушство а не чтены въ свободу. бѣхъма нъ велить [*в др. сп.* вели(м)]. *ЗС XIV*<sub>2</sub>, 40; вдовиць призирайте... челадь же свою милуйте. и оучите на сп(с)ние и на покаяние. старья же на свободу ѿпускайте бес потѣкновеина. *СбУв XIV*<sub>2</sub>, 70 об.; раба имаше мѣти моа. и написа харатью по смѣрти неа обѣщася дати ему свободу. (τὴν ἐλευθερίαν) *Пр* 1383, 72в; И чстать вѣща жидове седмерицо... такоже и во дне(х) и в лѣтѣ(х)... лѣтнаа еже иовилегонъ [τὸν Ἰωβυλαῖον ‘юбилейный год’] в ни(х) прозывается. такоже и земли оставле(н)е имьи [ἔχοντα ‘заключающий в себе’] рабо(м) свободу. и слово(м) [*ГБ* к. XIV (2), 245в селомъ – κτήσεων] купленымъ ѿступленье. (ἐλευθερίαν) *ГБ* к. XIV, 83г; он же [умирающий] рече. раба имѣ мѣти моа. и написа въ харатью на свободу него... || ...гѣше. яко въ смѣрти моеи. да дасться рабу. и идеть свободенъ. наможе хочеть. (ἐποίησεν... τὴν ἐλευθερίαν) *ПНЧ* к. XIV, 176в–г; Аще ли кто искупаеться на свободу. Да вдасть чену юже дали на немъ. *СбСоф XIV–XV*, 112г; по скончании старѣшаго жерца. възвр(а)титиса оубоинику бѣаше. || и прибѣгнувшѣ къ требнику. свободу получить. [*ср.* *Нав* 20. 6] *Пал* 140б, 168–169; и толико възаша полна множество. якоже всимъ. Рускимъ во емъ наполнитиса до изѡбѣи||льа... хр(с)тъяны же ѡполонивше пустиша на свободу вси. *ЛII* ок. 1425, 192–193 (1170); | *образн.* *О христианстве:* Егда

взидеши на поуť праведьныи. тогда прилѣпишиса къ свободѣ. (τῆ ἐλευθερίᾳ) *ПНЧ* 1296, 73; раба та суца грѣху [*ср.* *Ин* 8. 34]. зове(т) на свободу проповѣдни(к). (πρὸς ἐλευθερίας) *ГБ* к. XIV, 30г; дн(с)ь бо свобожьса ѿ грѣха работилса не(с) бѣви [*Рим* 6. 22]... тму ѡставивъ въ свѣтъ ѡблечеса [*ср.* *Рим* 13. 12]. вчїненъ бывъ въ свободу славы ча(д) бѣжи(х). (*Рим* 8. 21: εἰς τὴν ἐλευθερίαν) *ЖВИ XIV–XV*, 74б; павель бо ре(ч) цѣною куплени есмы [*1 Кор* 7. 23]. ѿ работы вражѣ(а). во свободу х(с)ву. свобода бо есть хва вѣра права(а). дѣла блѣгоч(с)тивыа. а дьяво(л) работа грѣси. (*ср.* *Рим* 8. 21: εἰς τὴν ἐλευθερίαν) *СбПаис* н. XV, 54; || *перен.:* не буди оубо достоинства нашего низуположити о чада. не буди свободѣ нашей проданѣ быти. вл(д)ки суще не будемъ раби. (τὴν ἐλευθερίαν) *ФСт XIV/XV*, 189в; **без свободы в роли нар.** *Подобно рабу, т. е. неблагогородно, безнравственно:* лютыи онъ обидни(к) и гонитель [*Юлиан Отступник*]. о творимѣмъ еже пребываетъ. и проказньственѣ бе-свободы. но золь обнаживъ явѣ ѡженеть мужа [*Афанасия Александрийского*] ѿ града. (ἐπὶ τῆς... ἀνελευθερίας ‘по своему низменному, неблагородному образу мыслей’) *ГБ* к. XIV, 190б.

2. *Свобода в действиях, отсутствие ограничений, подчиненности, самостоятельность, независимость:* сице бо вещьмъ приходашемъ. и по велѣнию игоуменуу въ всемъ дѣющюса. инѣми же свою [αὐτοῦ ‘его, т. е. игумена’] волю съвършаемомъ... самъ же ѿ [ἐπὶ ‘при’] своего старѣшиньства и свободы прѣбоудеть. (ἐπὶ τῆς... ἐλευθερίας) *УСт* к. XII, 227; Вешть чресъ црѣквьныа оуставы. и правила сѣихъ оцѣ ѡбнавляемоу. и всѣхъ свободы досазаюштво възвѣсти болюбивыи съ еп(с)пѣ ригинь. (τῆς ἐλευθερίας) *КЕ* XII, 29б; никоюмоу-

же оть боголюбивыиныхъ еп(с)пъ области иноча преимати не соушта съвыше ис пьрва подь роукою бывшааго прежде него... да не оѣскаа правила престоупаема боудоуть... ни да не разоумѣемъ свободу по малѣ погоубльше. (τὴν ἐλευθερίαν) *Там же*, 30а; въскоую бо свобода моя соудитъса ѡтѣ иноча съвѣсти. аще азъ блѣгдти причащаюса. по чьто хоулоу приемлю ѡ немъже азъ похваляю. (1 Кор 10. 29: ἡ ἐλευθερία) *СбТр XII/XIII*, 133; О ѡбычайхъ. ре(к)ше ѡ свободахъ коеаждо цѣрке. *КР 1284, 217а*; Свобода есть удобьство. і пространьство естѣственное. комуждо пращающи дѣлати аже хошетъ. аще не законъ или мужа възьбранитъ. (ἐλευθερία) *Там же*, 314а; продасть ли г(с)нъ закупа ѡбьль. то найметоу свобода въ всехъ коунахъ. *РПр сп. 1285–1291, 623г*; стажи свободу въ дѣлѣ и въ словѣ своемъ дожъ и до хоуды вещи. (ἐλευθερίαν) *ПНЧ 1296, 27*; [обращение *Иоанна Златоуста к Израилю*] Съшель неси въ негоупеть [Быт 46. 6–7] нѣ быша лѣ(т) ·ѣ· и скоро та ѣ работы тоа бѣ изведе [Исх 1. 13–14]... || ...обаче за ·ѣ· лѣ(т) предавъ вавилонаномъ [Иер 52. 28–30; 4 Цар 24. 11, 14–16]. пакы въ первоую свободу веде [1 Езд 2–3]. (ἐπὶ τὴν ἐλευθερίαν) *ГА XIV<sub>1</sub>, 177б–в*; съоузъ бра(к) именуе(т) [*ап. Павел*]. рѣше(н)е и свободу дв(с)тво. (ἐλευθερίαν; *сп. 1 Кор 7. 32–34*) *ГБ к. XIV, 80в*; Ис перва оубо вѣща г(с)ь не бы тако. не бѣ злобы ни раскола. ли нако овѣмъ быти свободны(м). овѣмъ же рабомъ. но свобода бѣ истиннаа. (ἐλευθερία) *Там же*, 103б; анѣлы бо глѣю наша поборники. на противѣ||ныа силы воюющемъ. имъже несть арѣхнглъ Михаилъ. ибо со дьяволомъ тѣла ради Моисиева противаса [*сп. Иуд 1. 9*] на князь же Перьскіи свободы ради людьскіа противаса (ὕπερ τῆς ἐλευθερίας) *ЛИ ок. 1425, 100–100 об. (1111)*; оуне бо ми несть своена съблности свобо-

ды, нѣгли инѣхъ поработити. (τὴν ἐλευθερίαν) *Пч н. XV (I), 11*; || *возможность своевольничать, поступать по собственной воле, своеволие*: кажи ре(ч) [*Иоанн Златоуст*] раба на дѣло || и рабу да ѡбращеши поко(и). аще ѣ дѣлѣ ѡслабѣть то искати начнетъ свободы. мнози бо наоуча(т) злобѣ. празненъствова(т). *СбПаис н. XV, 202–202 об.*; ♦ **ВЫЛОЖИТИ ВЪ СВОБОДУ см. ВЫЛОЖИТИ.**

3. *Свободная воля, способность, возможность проявления своей воли*: члѣвци бо имоуть въ собѣ свободу роженіемъ не повиноующеса. (τι... ἐλευθερον ‘нечто свободное’) *ГА XIV<sub>1</sub>, 53в*; дьяволь... ѣ ба даную намъ свободу погубить и препри(т) (τὴν ἐλευθερίαν) *ПНЧ к. XIV, 153в*.

4. *Свободная стихия*: друугыи друугомоу землю истърже... овѣ бо воды дѣлаа соусъдоу възьбранаетъ... || ...которьниці мнози несѣтость вы моучитъ. земля осквърнаетъса вами. даже и до нѣсе имѣниа ради свободы испродасте. (ἐλευθερα στοιχεῖα ‘свободные начала, стихии’) *СбТр XII/XIII, 11–12*.

5. *Освобождение, избавление*: Прощтениа трѣбоуа грѣховъ. праштаи и самъ къ тебѣ съгрѣшаюштаа. еже (бо) на рабѣхъ нашихъ проштение бѣжиа гнѣва бываетъ свобода. (ἀπαλλαγὴ) *Изб 1076, 26 об.*; аще бо бѣсове моливъше га. да не посылани боудоуть въ бездноу оулоучиша прошение [*сп. Мф 8. 30–32*]. кольми паче оуслышанъ боудеть въ ха обѣлкыиса [*Гал 3. 27*]. моласа свободу оулоучити разоумьныа съмърти. (ἐλευθερίας) *СбТр XII/XIII, 80 об.*; и пололожиша [*так!*] тѣло его [*Мстислава*] в тоиже гробници. идеже лежитъ Володимеръ... и тако молвахоу... добро бы ны ны [*в др. сп. нет*] г(с)не с тобою оумрети. створшемоу толикоюую свободоу Новгородьцемъ. ѣ поганыхъ. накоже и дѣдъ твой. Всеволодъ. *ЛИ ок. 1425,*

215 (1179); || *прощение (грехов)*: Нъ иде же дѣхъ стѣи приходитъ тоу свобода несть съгрѣшениемъ. (ἐλευθερία) *Изб 1076, 226*; днь(с) бесовьсвоа [так!] служба и требища ихъ разорена быша... днь(с) юоуга змиеву главу стерши горкому неа прельстнику [ср. *Быт 3. 15*]. на веселие. всего мира съзываетъ || глѣци. радуитеса съ мною како обрѣтохъ [*Лк 15. 9*] радость неизглѣанную. и свободу. ѿ всехъ сихъ. *Пр 1383, 19–20*; || *освобождение отъ выполнения каких-л. обязанностей*: и како паче ц(с)рве воиномъ ли в болѣзни. ли състарѣвшимъса. написано даю(т) ѿпущенье. к тому не воевати... тако и вы дадите ми писань(е) свободы... ли не хочете мене (съ) ч(с)тъю ѿпустити. ѿпустите ма како хочете. (τῆς ἐλευθερίας) *ГБ к. XIV, 131б*.

б. *Разрешение, позволение*: Оу кого са. избиесть. оучанъ. а любо челнъ. бѣ того не дай. или оу роусина. или оу латинеского. оу тѣхъ вѣлсти. кто сю свободу. даль. товаръ него свобонъ [так!]. на вѣдѣ. и на беререзѣ [так!]. Бес пакости. всакомоу. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; приде кнѣзь михаилъ ис чѣрнигова въ новгородъ... и вда свободу смърдомъ на ѿ лѣ(т). дани не платити. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 108 (1229)*.

– *Вм. подоба во 2 знач.*: Аще которагетаса ѿ мужа ти оуразить жену неспрашу. ти не изиидеть младенѣць неа ѿбличенъ. да дасть цѣну велико задежетъ мужъ жены свободою [в др. сп. с подобою]. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 35 об.*

**СВОБОДА**<sup>2</sup> (43), **-Ы** с. 1. *Свободный человек*: Рабоу разоумивоу. свободы по<р>абатають. (ἐλευθεροί) *Изб 1076, 14б*; Иже свободу оукрадетъ и продасть. ли поработитъ да поработитъ(с). какоже и ѿнъ свободу поработивъ. || в тоуже работоу да встоупитъ. *ЗС 1285–1291, 341б–в*; имѣ бо [*Авраам*] двѣ женѣ. единому ѿ свободы именемъ сарроу... а другаа раба. (*Гал 4. 22*: ἐκ τῆς ἐλευθε-

расъ '[сына] отъ свободной'; ср. *Быт 16. 1–2*) *Изб XIII, 178*.

2. *Жители поселка, слободы*: Того(ж). лѣ(т)... побѣгоста. || ѿ братенка та бесерменина. Г [так!] Курьску. а на заутреи в поне(д)лникъ побѣжа вса свобода та и другаа. и тако розоидоша(с) ѿбѣ свободѣ бесерменьскиѣ. *ЛЛ 1377, 170 об. (1284)*.

3. *Поселок свободныхъ людей; пригородное село, слобода*: н<и с>е<л>ти<и> держати. по новгородской волости. ни твоеи кнагыни. ни боаромъ твоимъ. ни твоимъ двораномъ. ни свободѣ ставити. по новгородской волости. *Гр 1264 (2, новг.)*; а свободѣ ти ни мытъ. на новгородской волости не ставити. *Гр 1268 (новг.)*; то же *Гр 1327 (новг.)*; А се оурочи ротнии. ѿ головы ѿ коунъ. а ѿ бортьной земли ѿ коунъ. бес треи коунъ. такоже и ѿ ролейной земли и ѿ свободы ѿ кунъ. *РПр сп. 1285–1291, 622г*; а что сель и свободѣ дьмитриевыхъ. то дали несме былѣ андрѣю. до живота андрѣева. въ хр(с)тънюю цѣлование. *Гр 1305–1307 (1, новг.)*; что свободѣ дьмитриевыхъ и андрѣевыхъ. и что сельцъ тагнуоло къ тымъ свободамъ. того всего тобѣ състоупитиса. то все къ новоугородоу. бес коунъ. *Гр 1307 (1, новг.)*; а свободѣ ти и сель състоупити(са). *Гр 1307 (2, новг.)*; то же *Гр 1371 (новг.)*; а се даю с<ыну> своему ивану. звенигородъ. кремичну. рузу. фоминьскъ... суходоль. великую свободу. замосьскую свободу. *Гр 1339 (моск.)*; то же *Гр 1359 (2, моск.)*; а по семь не надобѣ встоупатиса ни дѣтемъ моимъ ни вноучатомъ. ни всемоу родоу моемоу до вѣка. ни в люди цркъвныѣ ни во всѣ соуды ихъ. то все даль несмѣ. по всѣмъ городомъ. и по погостомъ. и по свободамъ. гдѣ нъ соутъ хр(с)тиане. *УВлад сп. сер. XIV, 628в*; то же *УВлад сп. к. XIV, 322а*; дьмитрѣва свобод<а> *Гр 1372 (1, моск.)*; Заложу

Андрѣи князь... црѣвь камену стѹю Бѣцю... и да еи много имѣнья. и свободы купленыя. и з даньми. и села лѣпшаа. и десатины в стадѣхъ своихъ. и торгъ. десатьи. *ЛЛ 1377, 116 об. (1158)*; и вза-ша [*татары*] городовъ ·дѣ· ѡпрочь свободь. и погостовъ. *Там же, 162 (1237)*; Ахмать ѡстава брата своа ·в· блюсти и крѣпити свободу свои(х)... поиде в Татари *Там же, 170 (1283)*; посла [*кн. Олег*] к Стѹславу река. чему... взложилъ еси има разбоиниче на мене и на себе. зимусь еси ночи на свободу розбое(м) оудариль. а нонѣ на пути еси розбилъ. *Там же, 170 об. (1284)*; кнѣзь же Андрѣи. самъ оу Володимири. заложилъ црѣвь камену стѹи Бѣци... и даа и много имѣнина. и свободи [*в др. сп. свободы*] купленыя. и с даньми. и села лѣпшаа. и десатины въ стадехъ свои(х). и торгъ десатьи. *ЛЛ ок. 1425, 176 (1158)*; Атъ не вступаютьса ни дѣти мои ни внуци мои ни родъ мои в люди црѣвныя. и всѣ суды по всѣмъ градомъ. даль есмъ и по погостомъ. и по свободамъ где христьяне суть. *УВлад сп. н. XV, 94.*

*В роли им. геогр.:* во стромине ·ѿ· во сельче ·ѣ· во доброкостечихо ·ѿ· во своподъ [*так!*] ·ѣ· *ГрБ № 614, посл. тр. XIII.*

**свободенью** см. **сблудение**

**СВОБОДИМЫИ** (1\*) *прич. страд. наст. к свободити в 1 знач.:* свободимья же отъ своихъ гди рабы. прѣдъ трѣми послоухы таковыа чѣсти въсприимати заповѣдаемъ. (*ἐλευθερουμένους*) *КЕ XII, 65а.*

**СВОБОДИТЕЛѢ** (3\*), -А с. 1. *Тот, кто отпускает на свободу, освобождает (от рабства):* аще же обѣщници [*κοινωνοί* 'совладельцы (раба)'] ѡрекоуть(с) цѣны взати. глѹще како и сами свободити хощемъ. вси коупно да св(о)бодать. особному имѣнню свобожаетаго раба оу нихъ пребывающаго. || по чѣсти [*вм. части – κατά τὸ μέρος 'в зависимо-*

*сти от доли'*] гѣства. чѣстьмъ [*τῶν... δικαίων* 'права'] же свобожаетаго. всѣм(ь) свободителемъ. также подобно творити. (*τοῖς ἐλευθερωταῖς*) *КР 1284, 315а–б.*

2. *Освободитель, избавитель, спаситель. Об Иисусе Христе:* да не разоумѣемъ свободу по малъ погоубльше. юже намъ дарова своегоу крѣвь ю гѣ нашъ іс хсѣ. иже всѣхъ члѣвкъ свободитель. (*ὁ ἐλευθερωτής*) *КЕ XII, 30а;* иродъ бѣситса. и дѣтии избивает(т) [*Мф 2. 16*]. и свободителя ради оубивает(т). свобоженье(м) быти должныя. (*διὰ τὸν ἐλευθερωτήν*) *ГБ к. XIV, 207в.*

**СВОБОДИТИ** (110), -ЖОУ, -ДИТЬ *гл. 1. Предоставить свободу, сделать свободным, освободить от рабства, неволи, плена, завоевателей:* аште ли коли достоинъ явиться рабъ къ поставленна радуо... и повелать господа. и свободать. и из домоу отъпоустать и <да боудеть>. (*ἐλευθερώσουσι*) *КЕ XII, 20а;* [*рассказ женщины*] вса рабы своа свободихъ. давъши имъ зла(т)... внидохъ... въ корабль. || и акы ѿ ба наставляема приходхъ на мѣсто се. (*ἠλευθέρωσα*) *ПрЛ 1282, 11в–г;* аще же где і достоинъ явить(с) раб(ь) на поставление сѣнчѣск(а)го чина і степене... и простать его гдине своі. и свободать і ѿ дому ихъ ѡпустать него. таковыи да будетъ причетникъ (*ἐλευθερώσωσι*) *КР 1284, 49в;* Мѡжетъ кто свободити. своего раба. или въ стѣихъ црѣвахъ. или при князи... или инѣмъ нѣкимъ любо конечнимъ свѣтомъ. (*ἐλευθεροῦν*) *Там же, 314в;* Жена же нѣкотораа... || ...коупить ѡтроча... негоже наочивъши грамоте. и свободивъши и. и наслѣдника своимъ всемъ постави и. (*ἐλευθερώσασα*) *ГА XIV, 203–204;* Вѣписаа же ѿ имени своемъ. первое да впишетъ вѣры своена ѡбразъ. иже дѣшо избавити. аще же и бѣдно избавити ю. преже житьемъ ч(с)тымъ не оустроивше. ни руки про-

стерши ко оубогымъ. ни свобожьши ко(г). ЗС XIV<sub>2</sub>, 40; [Христос] сниде на ада и деръжаву него раздруши. самого же сваза и держимьна свободи дѣша. и гѣа имъ идѣта въ раи. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 90б; [Борис и Глеб] многы же суще въ оузахъ и въ погребѣхъ свобидиста [так!] Там же, 108г; [рассказ бывшего разбойника] обрѣтохъ жену велми лѣпу. блудашю по пу|стыни... азъ же помиловавъ ю... и допровадихъ ю до гра(д). свободивъ ю с мужемъ своимъ. и съ детми неа. (ἐλευθερώσας) Пр 1383, 16а–б; работаимъ бѣви оугодно. свободшешоу насъ. да не оу|ловлени бѣдемъ. въ стр(с)ть тлѣншоу (ἐλευθερώσαντι) ПНЧ к. XIV, 100–101; молимъ ти са бѣомати... || ...плѣнники в работѣ суцаа свободи. и в темница(х) и в оузахъ. СбЧуд к. XIV (1), 351–352; ре(ч) [соловей] к ловцо... аще ма бѣ оузь свободиши. да||м ти заповѣди ·҃· (εἰ... ἐλευθερώσεις) ЖВИ XIV–XV, 42б–в; иосифъ... ре(ч) имъ [братьям]... в роботу ма предасте. но всѣхъ вл(д)ка г(с)ь свободи ма [ср. Быт 45. 4–5]. Пал 140б, 97б; колику тугу дѣша приемяетъ разлучающиса бѣ тѣла. и къ аѣглу бѣю очи привѣлачающи и молашиса. да бѣ темнаго супостата свободить. Там же, 192в; блѣгодарю же г(с)а како свободил ма есть бѣ мирьскыа работы. и створилъ есть слоугоу рабомъ своимъ блѣжнымъ си(м) черноризцемъ. ПКП 140б, 117в; созва [Мстислав] моу(ж) Новгоро(д)скыѣ. и ре(ч) имъ бра(т)е. се ѡбидать ны погании. а быхомъ... помѣстили себе. и свободилѣ быхомъ. Новгородскоую землю бѣ поганыхъ. ЛИ ок. 1425, 214 (1178); [Христос] како бѣ ада раз(д)руши. и дѣша свобо(д)и. ИларСлЗак XI сп. XV, 163; прич. в роли с.: [молитвенное обращение к Христу] свободивый держимьна въ адѣ праведныхъ дѣша. призри на смѣрение мое. СбЯр XIII<sub>2</sub>, 158; възбранено бо есть и тимъ [рабам, полу-

чившим свободу] градъскыи законы. на свободившаа ихъ бѣ работы. клеветати или послоушьствовати ѡ грѣсѣхъ. (κατὰ τῶν ἐλευθερωσάντων) КР 1284, 138а; Не свѣдительствуютъ свобоженыи на свободившаго и. і ни на сѣна его. (κατὰ πάτρωος ‘против бывшего хозяина’) Там же, 305б; о порабѣщенъи свободнаго. Свобожении... аще гѣу. рекше свобожьшаа. ли тѣхъ дѣти бѣють. ли бѣ нѣкиа гордына. на на вѣстануть... или помышляють на на. или бѣ нихъ. при князи и при судьи покажетъ(с). (τοὺς ἐλευθερωτάς) МПр XIV<sub>2</sub>, 183.

2. Освободить, избавить, спасти (от чего-л.): аще кон строение отъ ересы свободить епискоупъ. и по гѣ лѣта приметь. ни единомуу же того искати. (ἐὰν... ἐλευθερώσῃ) КЕ XII, 161б; [св. Николай] многа чюдеса створи. свободи же и три моужа бѣ смърти. (ἠλευθέρωσεν) ПрС XII/XIII, 80а; биень бы(с) гѣ за ны [ср. Ин 19. 1]. да бѣ дьявольскыа раны и оузы свободить насъ. (ρύσῃται) СбТр XII/XIII, 6 об.; гѣ же испровѣргъ ада и смъртию. съмь||ртъ поправъ... и врата съкроушь. и верѣа съломль. и диавола съвазавъ. и всего мира свободивъ. вса члѣвки въ раи въведе. (ἐλευθερώσας) Там же, 10–11; бѣ моужы ма ѡчѣ изми. і свободи ма бѣ тмы несвѣташаа. и бѣ скрежета зоубнаго СбЯр XIII<sub>2</sub>, 17б; гѣа немю аѣгль. добрѣ свободилъ неси дѣшоу бѣ моужы. и абые прѣдасть старечъ дѣшо. ПрЛ 1282, 78а; добрѣ коварьствова. равъ. добрѣ и рахиль. ова съгладателя сѣспыши [Нав 2. 1–4]. си же оѣа премоудровавши идолослужениа свободи. (ἐλευθερώσασα; ср. Быт 31. 19) ПНЧ 129б, 35; тлѣншо оубо за повѣднострастыне [вм. подобнострастыне – διὰ τὸ ὁμοιοπαθές ‘через уподобление (человеку) в его страстях’] наше. створивъ же нетьлѣныне. ны тлею одѣржимьна свободивъ привести [Христос] въ нетьлѣныне. и оумѣршаа оживль. пакры об-

лечеть бесмъртьемь. (ἐλευθερώσας; ср. *1 Кор 15. 53*) *Изб XIII, 37*; Хсѣ... сниде въ адѣ. да дѣша || държимьна сводить [вм. свободить]. (ἴνα... ἐλευθερώσῃ) *Там же, 84–85*; Бѣ положивьи. ч(с)ть на родѣ женьскомь. и ѿ мариа плоть приимь. да явгоу ѿ клатвы свободить. *Апок XIV<sub>1</sub>, 105 об.*; [о Христе] вѣроуемь. нашего ради сѣсна на послѣдокъ ѿ двы родитиса. и распатиемь и смъртью. и вьскр(с)ниемь немю свободити родъ члвчъ. (ἐλευθερώκεναι) *ГА XIV<sub>1</sub>, 221*; х(с)ъ же на кр(с)тѣ руцѣ простеръ. ѿсужения грѣховнаго и ѿ смърти члвкы свободи. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 252 об.*; сѣа же [Борис и Глеб] глѣста к нимъ [осужденным]... се нынѣ придоховѣ свободи|тъ васъ ѿ скорби тона *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 109а–б*; приде же некьи чл(в)къ в лавру... и видѣвъ лва воду носаша... иземъ ·҃҃· златни(к) дасть старцю. да свободать лва ѿ таковыа работы и купать осьль на потрѣбу старцю. (ἴνα... ἐλευθερώσῃ) *Пр 1383, 14г*; знаи ба и его промысль... || ...зане и хсѣ по исаии. с безаконьники вмѣниса твои(х) ради грѣхо(м) [так!]. да тебе ѿ грѣховъ свободи(т) и муче(н)я. (ἴνα σε... ἐλευθερώσῃ; ср. *Ис 53. 12*) *ГБ к. XIV, 72а–б*; ѿ х(с)е мои слове. ѿ грѣховныа ма работы яко мл(с)тивъ свободи. *КТурКан XII сп. XIV, 229 об.*; [слова Иосифа Богородице] повѣжъ ми приклю(ч)шаа ти са. и не крьи ѿ мене ѿкуду се е. и еси восприала вышнаго во оутробѣ ти. ска(ж) ми ѿца ему и свобож(ю) та грѣ(х). сего (ἐλευθερῶ; ср. *Мф 1. 18–19*) *ЗЦ XIV/XV, 66б*; [Христос] проныриваго бѣса кр(с)тмъ порази и насъ свободи ѿ прельсти вражиа. *СбТр XIV/XV, 21б*; ре(ч) [Иоасаф] къ старцю. Понеже ѿ горкыа работы диавола свободити ма пришелъ яси... и||зведи ис темници душу мою [*Пс 141. 8*]. (ἐλευθερώσαι) *ЖВИ XIV–XV, 69в–г*; [слова Варлаама] сла(в) тебѣ оутѣши(т)лю бл҃гыи сѣты дѣше яко

блг(д)ть юже далъ еси сѣтмъ твои(м) ап(с)лмъ [*Деян 2. 4*]. тона причастити спо(д)билъ еси се(г) [*Иоасафа*] и многочлвчнаа множества. злѣбсовныа прелсти изабавль си(м) свобо(д)ль еси. (ἠλευθερώσας) *Там же, 130б*; Нѣкто старецъ именемъ мартинъ бывы преже поваръ еп(с)пмъ туровьскимъ семеону. игнатью іакиму. сего еп(с)пъ георгии свободи старости ради і бывъ мнихъ. пребываше въ еп(с)пли монастыри. *ПрП XIV–XV (2), 165г*; добро бы ны ны [в др. сп. нет] г(с)не с тобою оумрети. створшешоу толикою свободоу Новгородьцемъ. ѿ поганыхъ. якоже и дѣдъ твои. Всеволодъ. свободил ны баше ѿ всѣхъ ѿбидь *ЛИ ок. 1425, 215 (1178)*.

3. *Упразднить, отменить*: аще же межю свѣщевающими бу(д)ть годѣ. да погыбель залога свободи(т) долгъ [τὸν χρεώστην ‘должника’]. таковое имать твердость. (ἴνα... ἐλευθερώσῃ) *КР 1284, 293а*.

**СВОБОДИ|ТИСА (65), -ЖОУСА, -ДИТЬСА** *гл. 1. Стать свободным, получить свободу, независимость*: Бра(т) и съслоужьбьника нашего ивана [в греч. gen. abs.: Ἰωάννου ‘поскольку Иоанн’] купрьскааго острова намѣстника... варварьскааго ради нападения. и изычьныа ради свободитиса работы... отъ реченааго прѣставльшюса [μεταναστάντος ‘переселился’] острова... сьвидимъ [συννομοῦμεν ‘устанавливаем’] яко необновлены хранити отъ боносныхъ оцѣ... прѣданья користи [προνόμια ‘привилегии’] (διὰ... τὸ... ἐλευθερωθῆναι) *КЕ XII, 54а*; аще прѣтерпять тако ·҃҃· лѣ(т) въ монастыри. и достоини яватьса мнишьскааго житья. тогда да пострижени боудоуть. и аще и рабъ боудеть ѿ работы свободитса. (ἐλευθεροῦνται) *КР 1284, 255а*; аще же небрѣжениемъ и неродьствомъ дѣтии не свободитьса [отец]. нѣ въ плѣненіи скончаетьса. тѣмъ приатья наслѣдья его

приті не повелѣваемъ. (εἰ... μὴ ἐλευθερωθεῖν) Там же, 310б; Аще нѣкаа раба суци. въ врем(а) в неже зачатъ. ѿ работы свободитѣса. малу же времени минуовшю. порабощена будетъ. і по томъ роди по порабощеньи. повелѣваемъ свободну быти роженѡмоу. (ἐάν... ἐλευθερωθῆ) Там же, 314в; двѣ бо еста племени излве. едино свободно... ѿ аврама бо свободи|са плема. имѣ бо двѣ женѣ. единому ѿ свободы именемъ сарроу... а друугаа раба. именемъ. агарь [ср. Быт 16. 1–2; Гал 4. 22]. Изб XIII, 177–178; аще ли кто ѿ на(с) скопитѣса да свободитѣ(с). аще рабъ есть. аще и болѣзни ради скопленъ есть. (ἐλευθερωῦται) ПНЧ к. XIV, 155б; Во истинну какоже ре(ч) стѣпа лѣствица творецъ. не ѿ фараѡна свобожьса... токѣмо [εἰ μὴ ‘если не’] прутныа конца. и ѡпрѣсноки надъ [φάγης ‘вкушишь’] воину. (οὐ μὴ... ἐλευθερωθῆς ‘ты никогда не освободишься’) ФСт XIV/XV, 126г.

2. Освободитѣся, избавитѣся, спаситѣся (от чего-л.): Тако и хѡу распнѣшжса. въсе члѣвчское иестъство свободиса. Изб 107б, 227; въ нѣже часъ архидиаконъ рече мѣтвоу върѣхоу гроба него [отлученного монаха]. въ тѣ часъ раздрѣшенъ бысть. ѿлоучениа. и свободиса осужениа дѣша него. (ἐλευθερωθή) КЕ XII, 249а; то же КР 1284, 273в; нѣции ѿ помысла искоушаеми... свободитиса такого искоуса не възмогаша. СбТр XII/XIII, 190; [о Богородице] сею миръ ѿ льсти свободиса. ПрЛ 1282, 84б; аще же ѡцѣ ихъ. или прѣже ѡца своего умьре. іли бытъа подѣ властью его свободиса. тог(д)а внуци самовластни бывають. понеже не прѣлагаютса по(д) власть іному. (ἠλευθερωθή) КР 1284, 303а; наставление ѡшелникомъ... || ...подобаетъ ѣмоу молити избавитиса. и свободитиса. ѿ ветхаго члѣвѣка. (ἐλευθερωθῆναι) ПНЧ 129б, 113–114; Стра-

стию твоею ѿ сстра [так!] страстии свободихомоса (ἠλευθερωθήμεν) ГрБ № 419, к. XIII; Ісгдаже великый григории бословьць. пловаше въ афины... вънезапоу възвѣнавъшю дѣхоу боурноу. и възмоутивъшю море. какоже разбиватиса кораблю. и всѣмъ живота отчаатиса. оуноши же рыдающю и въпьющю. како дивитиса всѣмъ соушимъ въ корабли. и абие соурувьства сидоньска свободишаса. Изб XIII, 167; И ѡ сихъ ре(ч) ап(с)лъ павель исполнаа слово прѣрчское. дондеже языкъ исполнаетъ(с). излѣ сп(с)тѣса [Рим 11. 25–26]. томоуже и поразумѣти намъ иестъ въскрѣшние мъртвымъ. рекше жидомъ крѣшние. ты ѿ смѣрти свободишаса. рекше ѿ смѣртносныа вѣры юже носиша Апок XIV, 108; нынѣ же свободихо(м)са ѿ грѣха. поработившеса Г(с)ви. (ср. Рим 6. 22: ἐλευθερωθέντες ‘освобожденные’) ЛЛ 1377, 41 об. (988); авгарь... всемъ тѣломъ прикоснувся [к плату с избражением Иисуса Христа] || и неицѣлимы(х) стра(с)и. онѣхъ свободивса... по спсенеи стра(с)... кр(с)тиса. (ἰάθη ‘исцелился’) Пр 1383, 143в–г; сама тварь свободитса ѿ работы истлѣ(н)а. (Рим 8. 21: ἐλευθερωθήσεται) ГБ к. XIV, 47б; свободи(м)са всакоа скверны пло(т)скыа і дѣвныа істрезви(м)са. ч(с)ти буде(м). (ἐλευθερωθῶμεν) Там же, 211в; Прїдбны ѡцѣ нашъ стефанъ новыи... ѿ своего труда подавающе нищимъ. всеа же печали [в греч. далее γήινος ‘земной’] ѡноа [вм. са?] свободивши. едину имѣаше печаль како оугодити бѣ. (ἐαυτὸν ἐλευθερώσας ‘освободившийся’) ПНЧ к. XIV, 145б; покаимса оубо искренѣ. да ѿ стр(с)тии свобожьшеса. грѣховъ оставленъе получимъ. (ἐλευθερούμενοι) Там же, 179г; не буди живъ миру и истлѣнью. негоже са еси свободилъ. и ѡбѣжалъ. СбЧуд к. XIV (1), 285в; ѡни же [ниневитяне] слышавше [проповедь пророка Ионы]. не пожда(ш). но

скоро премѣниша(с) ѿ грѣ(х) свои(х)... || ...и всеи животинѣ постъ створи(ш). и оумолиша г(с)а и томленьа ѿ него свободиша(с) [Ион 3. 5–8]. СВл XIII сп. XIV/XV, 82а–б; [молитва муч. Феодору Тирону] моли за ны да нѣколи тобою ѡтъ сдѣ соущихъ неищѣлимыхъ свободившеса. тамо сущихъ блѣгъ полѣчимъ. (ἀπαλλαγέντες) СбТр XIV/XV, 13; свободи(с) стр(а)на та вса ѿ мрачны(х) напастии свѣ(т)мъ блисташе(с) непорочнаа хр(с)тыанск(а)я вѣра. (ἠλευθεροῦτο) ЖВИ XIV–XV, 120а; и ре(ч) [ап. Павел] въ скончание свободить(с) [все творение]. ѿ работы и тла въ свободу ча(д) бии. и ре(ч) [в др. сп. сирѣчь] въ скончаные свободить(с) [в др. сп. свободатса]. анѣли ѿ работы службы тоа. юже творать анѣли члѣвка ра(д). (Рим 8. 21: ἠλευθερωθήσεται) Пал 140б, 10а; Тако ис(с)у х(с)у за ны пострадавъшу. и все ество члвч(с)коя ѿ лукаваго супостата свободиса. Там же, 169а; Оружие намъ вѣрнымъ. ты неси прч(с)таа мѣры бѣе. на враги и лъстивыа. ѿ нихже свобожышеса. славим та вл(д)чце. ПКП 140б, 4б; || *статья свободным от каких-л. обязательств*: глѣ нему [некоему должнику] двѣ. поиди велико хочещи възми. и дажь за са... и возмь дасть за са. и свободиса. Пр 1383, 34а; ♦ **свободитиса отъ свѣта** – *отказаться от мирской жизни*: и то повѣстоваше [кн. Ростислав] с Поликарпо(м). по вса дни хотѣль быхъ свободитиса ѿ маловременнаго. и суетнаго свѣта сего. ЛИ ок. 1425, 189 об. (1168); прич. в роли с.: тако оубо свободивыса ѿ свѣта. четвертоую часть имѣния своего да оудержить себѣ. прочаа же вса свѣтоу и людьскымъ данемъ да ѡставить. (τὸν ἠλευθερωθέντα) КР 1284, 228г.

**свободъ** *вм. свободъ*<sup>1</sup>

**СВОБОДЪК|А** (3\*), **-Ы** с. Уменьш. к **свобода**<sup>2</sup> в 3 знач.: а се даю с<ыну> своему ивану. звенигородъ. кремичну.

рузу... суходоль. великую свободу. замошьскую свободу. оугожь. ростовци. оскатьева свободка. Гр 133б (моск.); дѣиково раменье данилищова свобод<ка> Там же; Или что ма блг(с)в<ила> которыми волостьми тетка моа> кнагини анна... <те>шевымъ... свободкою Гр 1348 (моск.).

**СВОБОДЪ**<sup>1</sup> (42) *пр. нескл. 1. Вольный, не раб*: рабъ въ воинство въчитаемъ. свѣдѣниемъ(ь) своего гна. свободъ бываетъ. (ἠλευθεροῦται) КР 1284, 316а; Иже ѿ странныхъ коупить пленника и весь строи него. аще имать цѣноу юже дасть на немъ. давъ на собѣ да идеть свободъ. (ἠλεύθερος) ЗС 1285–1291, 340в; югда бо г(с)нъ повелить ничтоже мимооугодно|не боу. прияти подобаетъ и слоушати. Въ иномъ же еже не оугодно боу. никакоже. сице бо рабъ свободъ бываетъ. аще ли не по закону твориши аще и свободъ есть рабъ бы(с). (ἠλεύθερος... ἠλεύθερος) ПНЧ 1296, 39–40; Аще кто истъкнетъ око рабу своему. или рабѣ своеи. ти да ѡслепнетъ. свобо||дъ да ѡпуститъса въ ѡка мѣсто. ЗС XIV<sub>2</sub>, 35–36; Иже мнишьства ради свободъ бывъ. аще рострижетьса ли по градуу ли по селомъ ходитъ. ѿдаеть(с) своеи части. (ἠλευθερωθείς) ПНЧ к. XIV, 19г; ре(ч) [Моисей Угрин] к неи [некоей женщине]... иродъ многы побѣды створи(л). женѣ са поработивъ пр(д)гчю оусъкноу [Мф 14. 6–10]. то како азъ свободъ сы. рабъ створюса женѣ. ПКП 140б, 164а; в роли с.: кѣто аще сътворитъ блго. то приметъ блго. то сътворитъ отъ га или рабъ или свободъ. (ἠλεύθερος) КЕ XII, 226а.

2. *Свободный, независимый, не испытывающий принуждения*: требѣ бо есть всацѣмъ образьмъ. свѣсти же еп(с)па свободъ быти. (ἠλεύθερον) КЕ XII, 26б; аще ли толико здрави есте. нако ѿбѣгати явленнаго бещестья. и рабства кромѣ полагаати творащаго ва(с) свободъ [о Св.



Духе]. прочее вы сами помыслите съ стѣмъ дѣхмъ и с нами. (ἐλευθέρος) *ГБ* к. *XIV*, 87б.

3. Освобожденный, избавленный (от чего-л.): Четвертый образъ [молитвы] естъ. егда како наимыникъ || боудеть боу члѣвкъ. свободь работы. и чана мздоу прияти. влѣдчѣна ради члѣвколюбина. (ἐλευθέρος) *Изб* 1076, 224–225; не приходаштана же [на собор] еп(с)пы. а соушана въ своихъ градѣхъ. и въ съдравии прѣбывающа. и всѣхъ ноужьныхъ вештии соушана свободь. братьскы посварити. (ἐλευθέρος) *КЕ XII*, 46а; аще кѣто отъ конего когда игрѣнаго начинаниа. къ блѣгдѣти хрѣстианства прити въсошеть. и свободь отъ тѣхъ сквърнѣ прѣбыти не подобаетъ таковаго къ тѣмъ же подвигомъ паки повелѣти ноудити на. (ἐλευθέρος) *Там же*, 136а; [израильтяне] прошѣдѣше море. и ничѣсоже бѣдовѣна постравѣше [так!] [ср. *Исх* 14. 21–22]. пришѣдѣше на землю истопишаса [ср. *Исх* 16. 2]. егда горькыа работы и плача свободь быша. тѣгда ѿвѣргошаса [ἐξέωκελαν ‘сбились с пути’]. (ἐλευθερώθησαν) *СБТр XII/XIII*, 120 об.; какоже съвѣдѣтельствоуеѣтъ дѣвѣ глѣна. гѣ съвѣсть помышлениа члѣвческа. како соуть соушѣтна [*Пс* 93. 11]. и мно||го тыщание твораше. свободь быти ѿ нихъ (τοῦ ἐλευθερωθῆναι) *Там же*, 156–157; свободь и тоуждѣ. и неповинѣнъ естъ всевѣрныи. и всѣдѣшныи члѣвкъ. ѿ таковаго лоукаваго помысла. *Там же*, 192; премѣненъ быхъ с низѣходящими в ровь быхъ како члѣвкъ бес помощи въ мртвѣхъ свободь. (*Пс* 87. 5: ἐν νεκροῖς ἐλευθέρος ‘с мертвыми освобожденный [от общества живых людей]’) *СБЯр XIII*<sub>2</sub>, 39; то же *Пал* 140б, 199в; Помощьникъ ми боуди влѣдко хѣ... да свободь боудоу ѿ оузы грѣховныхъ *СБЯр XIII*<sub>2</sub>, 22б об.; || не связанный (чем-л.): ты же не имѣна ѿбѣщаниа мнишьска(г) свободь сы ѿ того. по что себе злы(м)

и горкымъ мука(м) вдаеши. *ПКП* 140б, 166а; || лишенный (чего-л.): плотьскыи простъ естъ. иже невѣздерженъ. и свободь ѿ бж(с)твѣнаго оучениа. порабощенъ же противьнымъ. и плотьскымъ смысломъ. *ПНЧ* к. *XIV*, 163б; Ре(ч) бо ап(с)лъ. егда раби бѣсте грѣху свободь бѣсте (ѿ) правды. (*Рим* б. 20: ἐλευθέροι) *ЖВИ XIV–XV*, 68а.

4. Имеющий возможность действовать по своей воле: ѿже тажа родитъ в-ыное земли. в рускыхъ городѣхъ. то оу тѣхъ свое таже. прашати. искати. новугороду не надобе. а тажа на городы. а нѣмчинъ свободь. и новгороци. *Гр* 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.); ♦ **дати въ свободь** – *дать право распоряжаться (чем-л.) по своему усмотрению*: далъ есмь ѿцю своему арсѣнью <ман>астырь сѣю бѣци на ѿлговѣ. въ свободь до него ж<и>вота. а по своему животѣ волень кого во нь бл(с)вить на игуменьство. *Гр* 1371 (ряз.).

**свободь<sup>2</sup>** см. **свои**

**СВОБОДЬНИКЪ** (4\*), -А с. Освобожденный раб, вольноотпущенник: Роди и дѣти еже на са глѣть. ли не имоуть имъ вѣры. ни гѣ ни на гѣ [μήτε ὑλὲρ δεσπότης μήτε κατὰ δεσπότης ‘ни в пользу господина, ни против господина’] рабъ ли свободникъ ли. да послоухъ да бываетъ. (ἀπελευθέρος) *ЗС* 1285–1291, 340в; ♂ женѣ. Роди дѣти иже на са что възглѣть. да не имуть имъ вѣры. ни г(с)нѣ [так!] рабъ. ни свободнику. *ЗС XIV*<sub>2</sub>, 28; х(с)ъ своя дары всѣмъ... даеѣтъ... || ...блг(с)влаеѣтъ || кр(с)тъяны малаа с великыми. нищ(а)на с батыми. рабы со свободники. *ЗЦ XIV/XV*, 56в–57а; || перен.: [предписания Магомета] правѣдныимъ [мусульманам] оубо бе-соумьнѣниа пища на сладитиса. обрѣтаемѣна же грѣшники. написание [πιττάκια – мн. средн.] на выи имоушемъ. съвазана въ рай тѣмъ вѣнити. сина нарикати свободьники

бѣжина и мамедовы. (ἀλελευθέρους) *КЕ XII, 274а.*

**СВОБОДНО** (4\*) *нар.* 1. *Беспрепятственно:* Всеому латинескому, языкоу. и роуси. кто правыи кѣпчь естъ. ѿ мора даемо свободно. кто хочете по двине ехати. оу върхъ. или оу низъ. *Гр 1229, сп. А (смол.).*

2. *По собственному желанию, добровольно:* Яко подобаетъ по црѣквѣноуоумоу канону свободно и законно съчетавшемьса съ вторымъ бракъмъ не тайныи бракъ сътворишемъ. малоу врѣмени минуувъшу и оупражньшемьса на мѣтвоу и на пощение. по разоумоу отъдаати имъ обещание заповѣдахомъ. (ἐλευθέρος) *КЕ XII, 96а; [Бог] не тъкъмо ѡтъдаеть. прѣгрѣшениа наша. нъ и ѡброучение жизни подаеть. бл҃годать ст҃го и животворящаго дѣха. и първое ѡдѣние неистыльниа [ср. Быт 3. 7; Лк 15. 22]. еже приахомъ въ ст҃ое крѣщение. и съвлѣкохомьса грѣхъ. абие свободно намъ покаюшемьса. и въсѣмь срѣдцьмъ ѡбращаюшемьса къ нѣмоу. (εἰλικρινῶς 'всецело, искренне') СбТр XII/XIII, 125 об.*

3. *Свободно, непринужденно:* Симъ свободно тако и сладко. ѿ бѣжина члѣвк(а) тако ре(ч)нномъ. Ц(с)рѣ подвижашеса оубо ѿ ярости. и горко раньствовати ст҃го хоташ(е). (εὐκαιρῶς 'своевременно, кстати', воспринято в знач. 'в свободное время, на досуге?') *ЖВИ XIV-XV, 9г.*

**СВОБОДНООУСТИ|Ю** (1\*), **-Ю** с. *Свободная, откровенная речь:* [Иоанн Златоуст] свободноустиа къ бѣсѣдоующимъ бецислно || имаше. (ἐλευθεροστομίᾳ... ἐκέχητο) *ГА XIV, 260а-б.*

**СВОБОДЬНИИ** (226) *пр.* 1. *Находящийся на свободе; вольный, не раб, не пленник:* поиди соуноу [вм. сыноу] домовъ свободне еси... а заплатилъ ·ѿ· грвнъ а ты свбонъ [так!] *ГрБ № 421, XII₂; Аже боудѣтъ свободьныи члѣвкъ*

оубить ·ї· гривень серебра. за гольвоу. *Гр 1229, сп. А (смол.);* ѡже кто робу повержетъ насильемъ. а не соромить. то за ѡбиду грѣна. паки ли соромить. собѣ свободна. *Гр 1191-1192 сп. 1259-1262 (новг.);* Аже латинескыи члѣвкъ. оучинить насилеи. свободнъ жене. а боудѣтъ прѣже на неи не былъ сорома. за то платити гривнъ ·ѿ· серебра. *Там же;* Паки ли боудеть что татѣбно коупилъ въ търгоу. или конь или пѣрть. или скотиноу. то выведеть свободна моужа два. или мытника. *РПр сп. 1285-1291, 618г;* Аже холопъ оударитъ свободна моужа. а оубѣжитъ въ хоромъ. а г(с)нъ его не выдасть. то платити за нь г(с)ноу ·ѿ· гр(в)нѣ. *Там же, 624б; <Т>ы таже все соудать послоухы. свободьными. боудеть ли послоухъ холопъ. то холопоу на правдоу не вылазити. Там же, 625б;* каа же полза ѿ инѣхъ свободноу быти. ѿ единого же дѣржимоу въ работѣ. (τῆς... ἐλευθερίας) *ПНЧ 1296, 166;* двѣ бо кста племени излѣвѣ. едино свободно. ѿ негоже идоуть ст҃ии. и крѣстатьса приходаше въ вѣроу. *Изб XIII, 177 об.;* обрѣтаи же са ли свободень. ли рабѡтень. || виною какѡю любо. вда в питье. ли жена мужеви... ли раба г(с)жи. і тоа ра(д) вины в немощь впадетъ. примыи питье... и оумреть. мечемъ да посѣченъ будетъ. (ἐλευθέρος) *МПр XIV₂, 191-192;* аще ли прода(с) ти са бра(т) да работае(т) ти ·ѿ· лѣ(т). а въ ·ѿ·е лѣто пусти и свободна. (*Втор 15. 12: ἐλευθέρον*) *ГБ к. XIV, 84а;* неудоьбъ естъ никомоуже пустити. хлапа своего да будетъ свободень. (ἐλευθέρον) *ЖАЮ к. XIV, 4;* он же [умирающий] рече. раба имѣ мѣти моя. и написа въ харатью на свободу него... || ...глше. како въ смрти моеи. да дастьса рабу. и идетъ свободень. каможе хочеть. (ἐλευθέρος) *ПНЧ к. XIV, 176в-г;* Бл҃жнѣе бо естъ свободноу кому изити нежели свазану свободы искати. (ἐλευθέρον) *Там*

же, 179б; Дроугъти же мнихъ имене(м) никонъ. въ плѣнѣ сы ѡкованъ държимъ баше. и прииде нѣкто ѿ кіева хота и искоупити. се жь не хоташе... слышавш(е) || же свои ѱемоу. со многомъ имѣньемъ идоша искоупити и. мних же ре(ч) имъ. никакоже в соуе истыщите имѣнина вашего. аще бы хотѣлъ г(с)ь свободна ма имѣти. не бы предалъ ма в роуцѣ сихъ. незаконный(х) ПКИ 140б, 110в-г; дроузии же того оувѣщевахоу глѣще. брате моиси что ті възбранае(т) женити(с)... || ...оуне ти есть покорити(с) сеи женѣ. и свободнѣ быти. и г(с)ноу быти всемоу. Там же, 165в-166б; авраамъ... сарру имѣ жену си. свобо(д)ну а не рабу [ср. Быт 16. 1-2; Гал 4. 22]. ИларСлЗак XI сп. XV, 160; в роли с.: развѣ же сихъ да боудоутъ и бѣльци. свободьнии же и раби. хоташеи дѣлати виноградъ. и скоть набѣдѣти. УСт к. XII, 232; аще оубо кѣто рабыню или свободьноу въ еп(с)пии притажавъ обличенъ боудеть... запрѣченъ да боудеть. (ἐλευθέραν) КЕ XII, 78б; ѿвѣщати есть прѣдъ ѿомъ... любо рабоу любо свободноу. ли бѣагоу ли оубогу. ПрЛ 1282, 122а; о томъ еже не оудержати свободнаго в работу. (ἐλευθέρον) КР 1284, 259б; аже г(с)нѣ быеть закоупа... не смысла пѣанъ без вины. то якоже и въ свободнемъ платежъ. такоже и въ закоупѣ. РПр сп. 1285-1291, 624а; свершениы въ любви [ср. I Ин 4. 18]. и въ конечнее бестр(с)ти||е пришедъ. не вѣсть разньства. своемуу или чюжемоу... или рабоу и свободноу... нѣ вышии стра(с) и мѣтлства бы(с). и оубо на еСТЬСТВО члвч(с)ко зриаа. нѣ(с) бо ѱемоу погана ни жидовина... ни раба ни свободна. нѣ вса и во всѣхъ х(с)ъ. (ἐλευθέρον; Гал 3. 28: ἐλευθέρος) ПНЧ 129б, 91-92; [Иаков] ѡбѣ дщери е(г) [Лавана] лию. и рахиль. женѣ поатъ. имаше сны ·Ві· и дщерь едіноу ѿ свободноу. а ѿ рабыню валоу. и зелфоу.

(ἀπὸ... τῶν ἐλευθέρων; ср. Быт 29. 16, 23-24, 28-29) ГА XIV<sub>1</sub>, 59а; днь(с) бо х(с)ъ... || ...блг(с)владетъ вса кр(с)тъяны мальца с великими... рабы съ свободны(м) [ср. Гал 3. 28]. КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 274-275; Ис перва оубо вѣща г(с)ь не бы тако. не бѣ злобы ни раскола. ли нако овѣмъ быти свободны(м). овѣмъ же рабомъ. но свобода бѣ истиннаа. (ἐλευθέρος) ГБ к. XIV, 103б; Пишетъ бо са блаженъ члвкъ иже обрете премудрость [Притч 3. 13]. Попытаи же любимице. Аще бѣть еси или нищъ. или свободенъ или работенъ. Сѣйна бо книги всему добру скровище есть. СбСоф XIV-XV, 110б; оубозии и бѣтии... раби и свободныа. вельми дерьзновеньемъ всклицаньемъ ср(д)ца. покланяемьса образу г(с)ню. Пал 140б, 76г; Работнымъ законъ ноужа, а свободний законъ имѣють нѣжоу. (τοῖς... ἐλευθέροις) Пч н. XV (I), 111; ♦ **поустити свободьна** – *дать свободу, отпустить на волю*: Рѣхъ влѣдко. аже поустити свободна. сде ре(ч) обычаи нѣ(с) таковь КН 1285-1291, 528б; ♦ **тѣло свободьно** – *передача греч. σῶμα ἐλευθέρον ‘свободный человек’*: Аще врѣдитъ кто. тѣло свободно. осужденъ бываетъ. во издаание врачеваниа. и въ погыбѣли дѣла а не безъобразиа. тѣло бо свободно не цѣнитьса. (σῶμα ἐλευθέρον... σῶμα... ἐλευθέρον) КР 1284, 323в.

2. *Свободный, независимый*: Амврсии великыи бы(с) ѿ гра(д) римска. соунклѣтикъ. въ лѣ(т) великаго константина... и прѣбы(с) до лѣ(т) великаго феѡдосиа. рьвность же бѣствьноюу имѣа. и свободноу дѣшо. (ἐλευθέραν) ПрЛ 1282, 80г; по ноужи никтоже не приводитса. къ въздержанию и кр(с)тианьствоу. но своимъ изволеньемъ и свободною волею и хотѣниемъ. (ἐλευθέρα) КР 1284, 132в; платонъ же противоу сихъ ѿ дѣши сказа славоу свободнѣ иеи соущи и вл(д)чци стр(с)темъ

изъгѣа. (ἐλευθέραν) ГА XIV<sub>1</sub>, 47в; дша...  
 Вса есть свободна. вса бовидна. вса  
 владѣющи вса свѣтовидна. (ἐλευθέρα)  
 ФСт XIV/XV, 189а; || *выражающий  
 независимость, самостоятельность*:  
 Бж(с)твенаго же ѿного лѣку [вм. полку –  
 φύλλαγγος] старѣшина и наставни(к).  
 ни во чтоже положивъ ц(с)рево препре-  
 нье... свободномъ глсомъ. и свѣтломъ  
 лицемъ... ре(ч). (ἐλευθέρα) ЖВИ XIV–  
 XV, 86г.

3. *Располагающий собой по соб-  
 ственному усмотрению, ничем не свя-  
 занный в своих действиях*: Моудрость  
 надо всѣми добродѣтелми цр(с)твоуетъ.  
 единъ же моудрокъ свободень кестъ и  
 ц(с)рь, аще и тысаща кестъ вл(д)къ тѣла  
 его. (ἐλευθέρος) Пч н. XV (1), 6 об.; Се  
 кестъ ц(с)рь истинный, иже... оумъ свои  
 съблюдетъ свободень, и не дастъ вла-  
 дѣти своєю дшею владычествуо сласть-  
 номъ (ἐλευθέρον) Там же, 31 об.; *средн.  
 в роли с.:* вижь... и женъ. велико подъ  
 игомъ. бу паче привазанымъ неже пло-  
 ти. велико несупругаго и свободнаго бу  
 все осѣно. (ἐλευθέρον) ГБ к. XIV, 125б;  
 || *не имеющий забот, затруднений*: оуча  
 бо ихъ [евреев] бгъ. свободною житые  
 жити ѿбѣща на всакъ днь. дати имъ.  
 потребную пищу. (ἐλευθέρον; ср. Исх  
 16. 14–16) Изб XIII, 137 об.; законопре-  
 ступлению бѣ образъ сихъ. сихъ [так!]  
 невѣрованю [в др. сп. невѣрование]. а  
 бу велашю имъ свободнымъ житие(м)  
 жити. и наутрие не пещиса. (ἐλευ-  
 θέρον; ср. Исх 16. 19–20, Мф 6. 34) Пал  
 140б, 130а; || *имеющий право на что-л.:*  
 жена привазана [так!] кестъ закономъ  
 до негоже време не живъ кестъ моужь  
 неа. аще же оуснетъ моужь неа. сво-  
 бодна кестъ за негоже хочеть посагну-  
 ти. (1 Кор 7. 39: ἐλευθέρα) ПНЧ к. XIV,  
 39б.

4. *Освобожденный, избавленный (от  
 чего-л.):* Иже оубо яко осужденникъ ли  
 дължнникъ ли рабъ. въ трепетъ ранъ

гѣе||тъ къ боу моласа. не бысть оубо  
 свободнь своихъ грѣховъ. (ἐλευθέρος)  
 Изб 1076, 225–226; Стыи вѣдко бе  
 нашъ... остави мъ [вм. намъ?] всако  
 прегрѣшение и долгъ. и всакого иже  
 ѿ дѣлесь лоукавыхъ. и помышлѣнина и  
 осужѣнина свободны нави. СбЯр XIII<sub>2</sub>,  
 6 об.; аще кто ѿ прежере(ч)ныхъ сихъ  
 винъ. хотя единою нать боудеть. тако-  
 выи не можеть быти по(п)... да кто сво-  
 бодень боудеть. ѿ своихъ сихъ винъ.  
 поучениемъ ѿца дхвѣнаго. понеже и  
 пороучить(с) ·3· по(п) инѣхъ. съ про-  
 чими добрыми свѣдители. да поставатъ  
 и. КН 1285–1291, 542г; П(с) Яко по-  
 ману ѿ начала чудеса твоя [Пс 76. 12].  
 Т. [толкование] И како скрижали пьр-  
 стьмъ чьрта бж(с)твнымъ [Исх 32. 15–  
 16]. и како пакы раа. толицѣми сады  
 и красно оудобри [ср. Быт 2. 8–9]. и  
 створи и скърби и печали свободна.  
 якоже оудиви из давна о члѣвцѣ. (ἐλευ-  
 θέρον) Изб XIII, 99; ц(с)рю... въпра-  
 шающую. что су(т) вѣчнаа ре(ч). ѿн же  
 [советник] ѿвѣща цр(с)тво неконч(а)е-  
 мое... || ...м(и)рь непрестанень свобо-  
 день ѿ всакиа вражды. и прекословья.  
 (ἐλευθέра) ЖВИ XIV–XV, 63б–в; <Д>об-  
 родѣтелю подобае(т) быти свободноу  
 всего грѣха (ἐλευθέραν) Пч н. XV (1), 2;  
 || *не связанный чем-л., не зависящий от  
 чего-л.:* не приходаша же [на собор]  
 еп(с)пы и пребываюшта въ своихъ гра-  
 дѣхъ въ съдравии соушта. и всакого не-  
 отърочьнааго и ноуждѣнааго строениа  
 соуща свободны. братьскы запрѣшта-  
 ти. (ἐλευθέρος) КЕ XII, 34б; Яко не по-  
 добаеть въ ставѣ живоущю подвижни-  
 коу. своа каа стажати плотьскаа. нъ  
 свободноу быти. (ἐλευθέρον) ПНЧ  
 к. XIV, 14а.

5. *Беспрепятственный, открытый,  
 не имеющий ограничений, запретов*:  
 Аже латинеский. придѣтъ къ городоу.  
 свободно кемоу продав(а)ти. Гр 1229,  
 сп. А (смол.); Всакому латинескомуу

члѣвоу свободѣнъ путе. из гочкого берега. до смольнеска. без мыта. Там же; Пискоупъ. ризкии... и вси земледѣржци. Ти дають двиноу. свободноу. ѿ върхоу. и до низоу. въ мѣре и по вѣдѣ. и по бѣрегоу. Там же; многъ оубо народъ старому законоположению послѣдоуа по седми лѣтъ времени. твораи ѿброучениа бе-страха бываше. и бе-срама къ ѿброученицамъ своимъ въхожахоу каждо ихъ. частымъ видѣниемъ свободнымъ на бесѣдоу събираниемъ рачения пламень въжгающе. (τῷ ἐλευθέρῳ τῆς ὀμιλίας 'свободой общения') КР 1284, 243а; Се стадо бѣ негда мало же и худо... ни пажити свободныа. ни ограды одержашее. (ἐλευθέρων) ГБ к. XIV, 119г; || ничем не стесненный, имеющий возможность двигаться: ископавъ [Иоанн] оубо намоу... приспѣвшимъ же днемъ сѣго поста. влѣзъ въ намоу своима роукама ѿсыпавъса перьстью. яко толко и||мѣти роуцѣ свободнѣ же и главоу. и тако оугнѣтаемъ злѣ пребы(с) весь постъ. ПКП 140б, 160в-г; || (о товаре) не подлежащий задержанию: Оу кого са. избиесть. оучанъ. а любо челнь... или оу роусина. или оу латинеского. оу тѣхъ вѣлсти. кто сю свободоу. даль. товаръ его свобонъ [так!]. на вѣдѣ. и на березѣ [так!]. Гр 1229, сп. А (с мол.); аже другъ друга оубиесть до смѣрти. а имоуть [так!] того члѣва. кто розбой оучинилъ. тому дати вина. по его дѣлу. а товаръ его свободѣнъ своему племени [так!]. Гр ок. 1300 (ржс.).

– Передача греч. ἐλευθέριος 'благородный, достойный', смешанного с ἐλεύθερος 'свободный': бесчлѣвчное же оубо яко свободна приахо(м). мл(с)тивное же яко срамно беществовахомъ. (ἐλευθέριον) ГБ к. XIV, 97б.

♦♦ **Свободный день** – по определению Гангского собора сер. IV в., воскресенье: обрѣтахоу же са... пощения

же въ недѣлю твораще. и сѣость сво||боднааго дне прѣбидаше... и въ домъхъ женатыхъ млтвъ творити не хоташе... тѣхъ ради принждиса. пришьдыи въ ганьгрѣ сѣи съборъ осоудити ихъ. (τῆς ἡμέρας ἐλευθέρως) КЕ XII, 86–87. Ср. несвободнѣ.

**СВОБОДНѢ** (1\*) нар. Без принуждения: лѣнвива || и не дѣржащихъса по достоянию. ѿставить [изумен] ѿ слоужениа. и другыа поставить. тыщивыа и вѣрныа. и свою въ всемъ съвѣсть хранашемъ непорочноу. отиноудъ же се велие въ истину [διηνεκῆς 'постоянное'] сѣтворено боудеть тыщание. тое же чистѣ и свободнѣ сѣдържати (ἐλευθέρως) УСт к. XII, 226–226 об.

**СВОБОДСКЫ** (1\*) нар. Без принуждения, добровольно: Вы же приносите бу и на(м) добрѣ паствити... вѣдуще добрѣ пастуха и добрѣ вѣдоми. и послѣдующе зовущю пастушьскы. и свободски дверми. чожему же не послѣдующе. прелазашю дворъ разбойни(ч)скы. и татьскы. (ἐλευθερίως; ср. Ин 10. 1–5) ГБ к. XIV, 51б.

**СВОБОДСТВО** (1\*), -А с. – ?: Да свободство мѣстныа области отъ всѣхъ епархии въ съборъ да посълано бѣдетъ. (ἐλευθερία τοποτηρησία 'свободное [наделенное всеми правами] представительство') КЕ XII, 152а.

**СВОБОЖАЕМЫИ** (5\*) прич. страд. наст. к **свобожати**. 1. В 1 знач.: Законъ тѣгда держашеса свобожаемымъ рабомъ. инѣде свобожениа не приимати. но токмо в стлпѣхъ. цр(с)кыхъ свѣщаша сего сбора ѿци. (ἐλευθερομένους) КР 1284, 120а; аще же общници [κοινωνοί 'совладельцы (раба)'] ѿрекоуть(с) цѣны взати. глѣоще яко и сами свободити хошемъ. вси коупно да св(о)бодать. особному имѣнию свобожаетаго раба оу нихъ пребывающю. Там же, 315а; в роли с.: ѿсобноу же его [освобождаемого раба]

имѣние вси обещьници да имѣють [в греч. далее κατὰ τὸ μέρος 'в зависимости от части, доли'] г(с)ѣства. власть имоущоу свобожьшему свою часть. особнаго имѣнина рабьна ѿдати свобобожаемому [так!]. (τῷ ἐλευθερομένῳ) *КР 1284, 314г*; || перен.: днь(с) тварь веселитса свобожаема ѿ работы вражина. и адьская верена и врата подвизашаса. и бѣсовьския силы оужасошаса. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 228.*

2. Во 2 знач.: Оуница ѡбразь баше хѣвь. накоже бо хѣь распньса вса ны спсе. тако и оуница заколена бывши за люди. и ѡкроплшеиса юю. ѿ грѣхь свобожаема бѣхоу [ср. *Числ 19. 2–4, 9. Изб XIII, 140. Ср. свобожаемь.*

**СВОБОЖАТИ** (15), **-Ю**, **-ЮТЬ**  
 гл. 1. *Предоставлять свободу, делать свободным, освобождать от рабства, из плена:* нако входиа въ манастирь а [вм. аще?] свободнии. аще раби прѣже трии лѣ(т). да преждоуть да наказоутьса... и достойни явѣтса мнишьства. тьгда постригати на и свобожати ѿ слоужьбы. (ἐλευθεροῦνται) *ПНЧ н. XIII, 34б; прич. в роли с.:* аще же обѣшници [κοινοῦ 'совладельцы (раба)'] ѿрекоуть(с) цѣны взати. глѣюще нако и сами свободити хощемь. вси коупно да св(о)бодать. особному имѣнию свобожаемаго раба оу нихь пребывающоу. || по чьсти [вм. части – κατὰ τὸ μέρος 'в зависимости от доли'] гѣства. чьстьмь же свобожающаго. всѣм(ь) свободителемь. такоже подобно творити. (τῶν δικαίων τῶν πατρωνικῶν... ἀρμοζόντων 'права покровителя предоставляются') *КР 1284, 315а–б*; || перен.: боретьса адамь со х(с)мь адамь бо побѣди тмами. х(с)ъ же ѿ плѣна него на нь рать вьстави и дасть имь огнь в надра и(х). и мечь пламенень в руцѣ ихь да разгорѣвшеса посѣкуть || адама и ѿрѣзавшеса ѿ него съставляють лики. и ѿ плѣна плѣнь свобожають. *СбЧуд к. XIV (1), 283б–в.*

2. *Освобождать, избавлять (от чего-л.):* имѣти бо комоуждо ѿ рж(с)тва глше [*старец*] ѿ праѡца накоже кество. такоже и бѣсовьскоую работу. симь же потьщаливою млтвою изгонимымь. приходить проче||е прѣсѣты дѣхь... и тѣло ѿ страстьныхъ двизани [так!] свобожана. и дѣшо ѿ горьшихъ ѡбычаи ѿноудь измѣна. (ἐλευθεροῦν) *КР 1284, 370–371*; бѣ и спсѣ нашь въ||члѣвчивыиса предасть. свершенъ кесть въ сѣти грѣци и пр(с)тгыи дѣхь и на призыванье бине ѡ крѣщенье. съ ѡцмь и снмь. и нако свобожають [вм. свобожающь?] члѣвки ѿ грѣхь. (ἐλευθεροῦν 'освобождающий') *ГА XIV<sub>1</sub>, 232б–в*; завѣща бѣ въ егуптѣ моисѣеви глѣ. се избавляю люди моя ѿ работы фараѡна. и свобожаю на ѿ мучения приставникь него. да поновляеши днь сп(с)нина твоего во нже днь побѣдихь врагы твоя и зѣлю. [ср. *Исх 3. 7–8*] *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 237*; х(с)ъ крѣщню давець. многыми имены именуетса. зове(т) бо са... мдр(с)тъ нако вса свѣды... избавленье. свобожана на(с) ѿ грѣха. (ἐλευθεροῦν) *ГБ к. XIV, 26а*; а свершенѣе рещи. мрѣна магдалини [ср. *Лк 10. 39–42*] е(с) всака дѣша. оч(с)тившиса еуа(г)льскими заповѣдми. нако нѣкы(х) бѣсовь. наже о семи си(х) вѣкъ паденья. ѿ нихже свобожае(т) слово. (ἐλευθεροῖ) *Там же, 72г*; [св. *Василий Великий*] ѡставивъ бѣатьство. вшедь на высоко мѣсто предь людми рече... самь себе свобожаю ѿ имѣнна. (ἀπολύω) *Там же, 168а*; егда оубо видаще [ученики Христа] чудеса наже твораше. бѣсныа ихь свобожаше. мртвына ихже вьстави. и ина вса чудотворина. таче слышаша сина. оужасохуса и недооумяху. и вѣроваху оубо и не вѣроваху. (ἠλευθέρωσε) *ПНЧ к. XIV, 159б*; Оумь свои присно ѿ суетныхъ помысло||въ ѡставаиса. и вьспущаи г(с)у горѣ сим же на стезю подв(и)га вступаеши. дѣшо же ѿ раслабления свобожаеши. *ЗЦ*

XIV/XV, 69–70. Ср. **свобожати, свобождати**.

**СВОБОЖАТИСА** (10\*), **-ЮСА, -ЮТЬСА** гл. 1. Освобождаются от рабства: раби волею г(с)дии своихъ постригающеса. свобожаютъ(с)... раби бо вѣдоуще г(с)дѣ постригъшеса свобожаютъ(с)... || ...[раб] иже мнихъ хотя быти знаемъ са [вм. сы – ѿв] яко не имамъ [ПНЧ н. XIII, 34в имать] вины... образа да сподобитъса. аще ли не вѣдомъ сы... тогда по трехъ лѣтѣхъ бѣвъ [так!] въ немъже монастырѣ есть. изъ оустъ писаньемъ(ь) работъныха части свобожаетъса оубо вещи (ἐλευθεροῦνται... ἐλευθεροῦνται... ἐλευθεροῦται) ПНЧ к. XIV, 19–20; прич. в роли с.: и тако припадающимъ рекше свобожанымъса до скончаниа исправлению. прѣбывати въ соу||дищи(х) не могоущимъ. рабъскаа честь паки на сихъ вѣсходитъ. КР 1284, 239б–в.

2. Становиться свободным в своих действиях: по изрѣзаньи блуднѣ па(ч). и раби сласти бываютъ [скопцы]. но ѿрѣзавше бес подобы обличителя дѣлу [τῆς ἐνεργείας ‘силы, мощи’]. свобожаютъ(с) неударжанно на смѣшенъна. (ἐλευθεριάζουσιν) ПНЧ к. XIV, 154б.

3. Освободиться, избавляться (от чего-л.): ѿ кала и лаинъ свойства свобожаемса. и полонънаго. и съблазнънаго плоти сеа състава. (ἐλευθεροῦμεθα) ГБ к. XIV, 63в; какоже они [израильтяне] кала и пли(т) [ср. Исх 1. 13–14]. тако и мы свобожай(м)са прегрѣшенъна плоти (ἐλευθεροῦμεθα) Там же, 63г; игру нѣкую играю(т) [молодые афиняне]. и первое пришедшаго чстать оу старѣшаго... по си(х) идутъ пред нимъ сквозѣ торгъ к бани... близъ же бани бывше. скачю(т) вопють... да вопль и кричанье оустрашитъ оунаго... таче в баню вшедъше ѿ страха свобожаютъса. и оуже яко единого себе имуть. (ἐλευθεροῦσι) Там же, 149а; [Саул] ѿ неч(с)таго дѣха да-

вимъ. призываше дѣда. и покаше брацаа в гусли. бѣсъ же ѿбѣгаше и саоуль свобожашеса. (ἠλευθεροῦτο; ср. 1 Цар 16. 23) Там же, 198б; дѣша... яко блга нѣкоего злобы деръжащиса. аще же и послѣже нѣкогда възъбнувши в чюство придетъ трудомъ многимъ и пото(м) свобожаетса. (ἐλευθεροῦται) ЖВИ XIV–XV, 76б. Ср. **свобожатиса**.

**СВОБОЖДАТИ** (1\*), **-Ю, -ЮТЬ** гл. Предоставлять свободу, освободить от рабства: Еже слышавъ ты о честниче. дѣло(м) сконча слышаное. Просащии(м) подаваа... Болащимъ велико оутѣшение посылаа. должныа искупаа. работнаа свобож(д)аа. ИларСлЗак XI сп. XV, 168 об. Ср. **свобожати**.

**СВОБОЖДЕНИЕ** (5\*), **-Я** с. 1. Освобождение от рабства, неволи: опрѣсноци. ѿ жидовъ творатса. въс поминанье еже ѿ егупта свобожденъна ихъ и бѣжанъна. (τῆς ἀπολυτρώσεως; ср. Исх 34. 18) СБТ н. XV, 144 об.

2. Освобождение от обязательств: ты себѣ оустроилъ еси свобож(д)ение възвысити домъ. (τὴν ἐλευθερίαν) КР 1284, 320б–в; аще же пребыше скважене тако ѿтворени. какоже бѣх(о)у яко егдаже изънехъ ѿ ни(х) мое преклады. ни едино же ти время оустроити свобож(д)ениа. аще же мнѣ преклады иземъшю. ти скважне загради и зазидае. и по зазидини [вм. зазиданий] десати или двадесате лѣтъ прѣиде. и пребываетъ свобож(д)ение. (ἐλευθερίαν... ἐλευθερία) Там же, 320г; аще прилоучитъса по десати или по двадесати лѣтъ паки пожити [вм. положити] преклады на твоени стѣнѣ въ тѣхъж(д)е || скважънахъ ничѣтоже не противитъ ми са понеже не створилъ еси себе свобож(д)ениа зазиданиемъ. (ἐλευθερίαν) Там же, 320–321. Ср. **свобождение**<sup>1</sup>.

**СВОБОЖЕНИЕ**<sup>1</sup> (65), **-Я** с. 1. Освобождение от рабства, неволи, плена: [о Борисе и Глебе] вы кѣназа

кѣназемь. вы въ напастѣхъ оутѣха. и въ тѣмници свобожение. *Стих 1156–1163, 74 об.*; [Платон, настоятель монастыря] и братию свою... оучению наставляють лочышему. иже и по малому. имени и бѣство и ины вещи. въ ядра нищихъ || вьложиша. къ семоу же и рабы свобожениемь. почѣстивше... ѿ вузангана исходнать. (ἐλευθερία) *ЖФСт к. XII, 43–43 об.*; адамъ радоуетьса. приемла свобожение. (ἐλευθερούμενος) *ПрЛ 1282, 83б.*; Възвѣщана оубиство. своему гѣноу. да прииметь свобожение. какоже възмездие. (ἐλευθερία) *КР 1284, 316а.*; архнгль гѣше г(с)и вседержителю доколѣ не помилоуеши иер(с)лма... како не свѣдана оубо когда время свобожения (τῆς ἐλευθερίας) *ГА XIV<sub>1</sub>, 105г.*; паска бо избавленье миру есть и свобожение ѿ ада преисподнаго мѣртваимъ *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 237.*; о свобоженьи написанѣ и ненаписанѣ. (περὶ ἐλευθεριῶν) *МПр XIV<sub>2</sub>, 182.*; Полагають(с) рабу свобожение... || ...или аще г(с)нѣ пѣ(д)лежащи иему рабѣ. къ свободнѣму спраже лицу... или аще свѣданиемь и хотѣниемь г(с)на иегѣ. клирикъ или мнихъ будеть. прежере(ч)наа же свобоженья [вм. свобожения]. ѿселѣ оуже или пѣ(д) заповѣ(д)ю. ѿ господии бывають. (ἐλευθερία... αἰ... ἐλευθερία) *Там же, 182–182 об.*; фаска. еже толкуетса приход(д). по изображе(н)ю же свобожение(н)е. ѿ егупе(т)скыа работы. (ἐλευθερωθέντες ‘освобожденные’; ср. *Втор 16. 1*) *ГБ к. XIV, 60а.*; оногю гѣю иже свобоженье рабу иже на харатыи ѿ мѣре своена оукрадышо. и мнѣща блѣгодѣлье давшя рабу его. како во время исхода истазанѣ бываше о томь и не пращамь. (τὴν ἐλευθερίαν) *ПНЧ к. XIV, 177б.*; опрѣсныци жидьми творатса. въс поминаные иже ѿ иегупта свобоженья ихъ и бѣжаныа. (τῆς ἀπολυτρώσεως; ср. *Исх 34. 18*) *СБТ н. XV, 118 об.*; || перен.: [Христос] распныса на древѣ и свазавъ

крѣпка(г) и свазаны(м) ѿ него вѣчное дарова свобожение(н)е. (ἐλευθερίαν) *ЖВИ XIV–XV, 121в.*

2. *Избавление, освобождение, свобода*: въ то врѣма законъ поданъ бысть. да свобожение изволениемь къждо хрѣстианства чистотоу [τὴν ἄσκησιν ‘подвиг’] въсприиметь. (ἐλευθερία [no var.] προαίρεσει ‘свободным произволением’, где пр. ἐλευθερία воспринято как с. ἐλευθερία) *КЕ XII, 157б.*; аще ли чьто явитьса. тажко отъ законныхъ. тогда къ свобожению ѿ хѣ отиидемь. (πρὸς τὴν... ἐλευθερίαν) *Там же, 202б.*; помози по силѣ е(с)ству. древнее свобоженье почести. (ἐλευθερία) *ГБ к. XIV, 103а.*; иже мало. дондѣже доспѣеть часть и приближитьса. время радости наша. избавления радования. свобожения. (τῆς ἐλευθερίας) *ФСт XIV/XV, 83а.*; восинаеть вамъ покои вѣчныи. в сихъ || мѣсто злобны(х)... свобоженье бестр(с)тыа. в нынѣшнѣна мѣсто скорбнѣна печалі (ἐλευθερία) *Там же, 227б–в.*; || прощение (грехов): аще кто таковое законоположение презреть. да не получить свобожения своихъ емоу грѣховь. (ἐλευθερίας) *КР 1284, 316б.*

3. *Свобода в действиях, независимость*: какоже и самъ зла(т)оустецъ гѣтъ сего ра(д) различна подобаеть быти. пасты|рю и дидаскалоу. различна гѣю не ключива. ни моучителя ни досадителя. но многымъ свобоженьемь. и дерзновениемь исполнена (ἐλευθερίας) *ГА XIV<sub>1</sub>, 260б–в.* **Ср. свобожение.**

**свобожение<sup>2</sup> см. свобоженьи<sup>1</sup>**

**СВОБОЖЕНЬИ<sup>1</sup>** (27) *прич. страд. прош. 1. Прич. страд. прош. к свободити в 1 знач.:* Рабъ въ причетъ не приантъ. без вола гѣди своїхъ. достойныи же свобожень || бывъ. да будеть причетникъ. (εἰ... οἱ δεσπότες... ἐλευθερώσωσι ‘если господа освободят’) *КР 1284, 49б–в.*; Свобожень бывъ рабъ ѿ своего г(д)на. предъ двѣма послоухома. да боу-



деть не порабощень никимже. Там же, 159<sub>2</sub>; из давна суть свобоженни Новгородци. прадѣды князь наши(х). ЛЛ 1377, 122 (1169); кня(з) же Крславь... гна по ни(х) [за литовцами]. ѡвы(х) изби. а ины(х) изъима... а полонъ весь ѡя. и бы(с) радо(с) велика по все(м) земла(м) тѣмъ. свобожены(м) имъ ѡ поганы(х). Там же, 154 (1225); в роли с. Тот, кто освобожден от рабства, вольноотпущенник: аще же и раби соуть... ни по которѣи же вине... клеветати или послоушьствовати не могуть. ни свобожении же на свою господоу. (ἀπελευθεροί) КР 1284, 138<sub>а</sub>; Аще же того гп(д)на... множайша бу(д)тъ дѣти. ближнии по степени. да призовутса на свобожена(г) имѣнь(е). (тоу ἀπελευθερού) Там же, 301<sub>б</sub>; Не свѣдительствоеть свобоженыи на свободившаго и. і ни на сѣна его. (ἀπελευθερός) Там же, 305<sub>б</sub>; Свободнии на двое раздѣлають(с). на блѣгородныи и на свобоженыи (εις... ἀπελευθερούς) Там же, 314<sub>б</sub>; Въсхыщающей женоу. или оброченоу. ли вдовоу. аще блѣгородна ю(с). аще же раба. или свобожена... мечемъ моучитса. (ἀπελευθερά) Там же, 325<sub>2</sub>; ꙗ. о порабощеныи свободаго. Свобожении аще [кѡν 'даже если'] вѡиньствующе суть. не въз блг(д)тъ [ἐξ ἀχαριστιῶν 'из-за проявлений неблагодарности'] таковаго [τοιούτων 'таковых (т. е. их самих)'] порабощають(с). (οἱ ἀπελευθεροί) МПр XIV<sub>2</sub>, 183; || перен.: работныи дѣша члвча свобоженыи ведахуса въ рай хвалашеса ѡ х(с)ѣ КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 230 об.

2. Прич. страд. прош. к **свободити** во 2 знач.: Глѡють [еретики] како по бывающимъ изгнании бѣса того. съчетаваъшаагоса съ члвкъмъ. храпаниа ради и плываниа. къ томоу не трѣбоують пощениа. или инога дѣшевнааго ли тѣлесеааго. въздържание [вм. въздържаниа] на наказание тѣлесе... како тѣ-

лесьномоу [КР 1284, 390<sub>в</sub> тѣлоу – тоу σώματος] свобоженоу страстии оудържаниа. и дѣши къ томоу неприятнѣ соущи. на горышене призывание. (ἠλευθερωμένου) КЕ XII, 286<sub>б</sub>.

3. *Вольный, не раб*: о свобоженыи [вм. свобоженыи] оукрадающихъ челоувѣкы. ѡ исхода ꙗ. || Како аще оукрадетъ кто нѣкого ѡ снѣвъ излѣвъ. и насилуавъ емоу продасть ег(о). и аще ѡбращетса в томъ. смѣртью да оумреть. (περὶ τῶν ἐλευθερα κλεπτόντων σώματα 'о похищающихъ свободныхъ людей'; ср. Исх 21. 16) КР 1284, 259<sub>а-б</sub>.

**свобоженыи**<sup>2</sup> см. **свобождение**<sup>1</sup>

**сводити** см. **свободити**

**СВОЕВЕЩЬ|ІЕ** (1\*), **-ІА** с. *Забота о собственных делах, интересах*: днѣ(с) таковыи бѣсъ ниизълагааетъ [так!]. а наоутриа другии вѣстаетъ. по том же паки другии блудныи реку... высокогордѣние. страхъ трепетание своеувещье. (τῆς ἰδιοπραγμοσύνης) ФСт XIV/XV, 7<sub>а</sub>.

**СВОЕВОЛЬНЪ** (3\*) пр. *Обладающий собственной волей*: хотѣвшю оѣю сниде на землю снѣ възлагае(т) же своиа исправле(н)я на оѣа по двѣма винама. едина оубо како начало вина безлѣте(н) есть его оѣ. другаа же да не мнитса противе(н) бу. како се дру(г) ѡ друга посылаетъ глѣтса. не како мнии но раве(н) и своеволе(н). (тоу αὐτοῦ θελήματος 'обладающий той же волей') ГБ к. XIV, 75<sub>б</sub>.

2. *Своевольный*: Никтоже да не будеть молю вы. своеволенъ и своепричетникъ. (ἰδιοθελής) ФСт XIV/XV, 68<sub>в</sub>; вѣнимаите с любовью. || наблюдающе с послушаниемъ. тѣшася съ смѣреномудриемъ. тако велю всѣмъ быти. иже любо хочеть своеволенъ быти. ли престояти (ἐκ γὰρ τοῦ θέλειν μόνον τὸ γίνεσθαι πάρεστι 'только при желании может произойти действие') Там же, 101<sub>а-б</sub>.

**СВОЕВОЛЬСТВО** (5\*), -А с.

1. **Своевольствѣмъ** в роли нар. По собственному желанию: никтоже насъ ѿ своена силы можетъ прѣдѣлѣти кознемъ. и пронырѣствоу неприяноу. нѣ ѿ непобѣдимыма [ПНЧ н. XIII, 175в непобѣдимыа] силы хѣы. въ соуе оубо льстатъса... своеивольствомъ [ПНЧ н. XIII своевольствѣмъ]. оупражняюще грѣхъ. еже ѿ единого бѣа блѣгдти оупражняемоу. (διὰ... τοῦ αὐτεξουσίου) ПНЧ 1296, 170; распа(т) буди. оумертвиса погребиса своевольство(м). да совстанеша с ни(м) [Христом] (προθύμως 'с большим рвением, готовностью', ассоциировано с θυμός 'воля') ГБ к. XIV, 136.

2. **Своеволие**: точью до монастыра имѣи свою волю. по въсприяти же ѡбраза. всего собе повѣрзи въ покорение. ни мала своевольства оутай въ ср(д)ци твоемъ. КН 1285–1291, 604г; ѡтъкуду бо злобина възрастають. ѡкудѣ брани [ср. Иак 4. 1]... преслушание. своевольство роптаниа. (αἰ ἰδιουθελίαι) ФСт XIV/XV, 155б; **своевольствѣмъ** в роли нар.: вина творити творащем(о)у. негда своевольств(о) [вм. своевольствомъ] || и бе-стоуда и бес повелѣннѣа самозеземца [так!] архиерѣи се творити. КН 1285–1291, 511–512.

**СВОЕВѢРНИКЪ** (1\*), -А с. Человек, принадлежащий к одной с кем-л. вере, единоверец: Понеже чюжаа и иновѣрны(х) ѡвергохо(м). нынѣ же своевѣрники извѣсти(м). (τοῖς... ὁμοδόξοις) ГБ к. XIV, 89а.

**СВОЕВѢРНЫИ** (1\*) пр. Имеющий с кем-л. одну и ту же веру, мировоззрение. В роли с.: нѣции же ѿ арианъ блѣгоч(с)тѣе(м) лицемѣрствую(т). мѣстомъ же ѡлучаютьса. злообычнѣ и лестнѣ. и съ своевѣрными распрю имуще. (χωρίζονται... ἀπὸ τῶν... ὁμοδόξων 'отделяются от единоверцев') ГБ к. XIV, 88б.

**СВОЕЗАКОНЬСТВО** (1\*), -А с.

**Своеволие, действие по собственным правилам**: Понеже оувѣдѣхомъ нѣ въ кыхихъ цѣрквахъ диаконы соушта саны цѣрквѣныа имоушта. ѿ || сего же нѣкыимъ отъ нихъ презорѣствомъ и своезаконьство държаштемъ. выше поповъ сѣдати. повелѣваемъ нако диаконоу... не сѣдати преже попа. (αὐτονομία μεμαθήκαμεν... κεχηρμένους 'мы узнали, что они поступают своевольно') КЕ XII, 45а–б.

**СВОЕЛЮБИ|Ю** (1\*), -Ю с. **Себялюбие**: Нако по(д)баеть намъ своелюбие и гор(д)ыню ѡложити. (τὴν φιλαυτίαν) ФСт XIV/XV, 5а.

**СВОЕНИ|Ю** (4\*), -Ю с. 1. **Приобщение**: мужю ти оубо в пустыни. в ликъ же подвигъ положить. и добродѣтели показати. и къ бѣу своение. по||казати (τὴν πρὸς θεὸν οἰκειώσιν; ср. Еф 2. 19) Пр 1383, 5а–б.

2. **Общение**: Обаче онъ [дьявол] покушашеса [соблазнить св. Иустину]. и оучѣтла приять [προαγωγῆ χρῆται 'использует в качестве сводника']. не же ну нѣкаку ветху... но бѣсо(м) нѣкы(м) [δαμόνων τινὶ 'одного из бесов']... мзду [ГБ к. XIV (I), 319г мзда] оучѣтльства [τῆς προαγωγίας 'за сводничество']. жертвы треба. || и крови ради [далее в греч. καὶ 'и'] сквары своенье. тацѣ(м) бо мзда(м) подобаше быти таковаа подающи(м). (ἡ... οἰκειώσις 'общение [посредством крови и тука]') ГБ к. XIV, 197а–б.

3. **Совместное проживание**: [рассказ обвиняемого] показанье [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 26в познание – ἡ... ἐπίγνωσις 'знакомство (с судьей)'] же бѣ ѿ своенья моихъ родитель. въскормившаго мужа [τοῖς θρέψαι τὸν ἄνδρα 'с воспитавшими этого мужа'] внѣ града. (ἐκ συνοικήσεως) ПНЧ к. XIV, 116г.

4. **Владение**: Написано закѡнъ [ἐγγράφος γάμος 'письменный договор о бра-

ке'] съставленъ есть... како ю [ἐν αὐτῷ 'в нем'] исповѣдати мужа [ὁμολογεῖν τὸν ἄνδρα *асс. с. inf.* 'муж подтверждает согласие на'], свершеное же пристрѣна своеение и несоблазнь||но. і нескверньо неа сохранение и съблюденіе. (τὴν... οἰκεῖωσιν 'получение [приданого]') МПР XIV<sub>2</sub>, 170–170 об.

**СВОЕПЛЕМЬНИКЪ** (2\*), -А с. *Соплеменник*: Бѣ кто сты(х) въ неуптѣ. живыи въ поусть мѣстѣ. бѣ же и инь подаль него. и тѣ прозвоутерь и како приде. ити хотя нѣ къ коемому своеплеменьникъ него. задоси него вечерь. (τινὶ τῶν ὁμοφύλων) ПНЧ 1296, 97; [слова Григория Богослова] Что к симъ рече(м)... назирающе время неудо-быа. да разбогатѣемъ... и стажи(м)... како законопреступници единоплеменьныхъ [τὰ τῶν ὁμοφύλων 'имения единоплеменников']... || ...[толкование] Что вѣща [Григорий] к симъ речемъ иже наблюдающе [ἐπιτηροῦντες '(мы,) выжидающие'] время злыхъ. да своеплеменьники како безаконници стажи(м). (τὰ τῶν ὁμοφύλων) ГБ к. XIV, 117–118.

**СВОЕПЛЕМЬНЫЙ?** (1\*) *пр. Относящийся к соплеменникам, соотечественникам*: блгговѣрному михаилоу [имп. Михаилу I] не тѣкмо ц(с)ръство оуже ѿложившоу. како да никогоже видить крѣвию своего пленною [в др. сп. своего племенною, вм. своеплеменною?] десницею [вм. десницу] ѿсквърнающа. нѣ и... житие мѣнишьское приемъшему. държатель всемоу... ѿстоупникъ [Лев V Армянин] бываетъ. (ὁμοφύλω) ЖФСт к. XII, 102 об.

**СВОЕПОВЕЛѢНЬ|Е** (1\*), -Я с. *Своеволие*: Еи во истину исповѣдаю назнаменуа. нѣ(с) бо... в васъ... не своеоугодиа ни своеповелѣнья на всако хотѣнье аможе ходите. (ἰδιορῥυθμίαι) ФСт XIV/XV, 166б.

**СВОЕПОЛЬЗНИКЪ** (1\*), -А с. *Тот, кто делает что-л. в свою пользу*: си [излишне ревностные монахи] суть игумена мудрѣише и разумнѣише. и десныхъ деснѣише текуще и бу множицею любовници. и друзи [φιλονεικοῦντες φιλεῖν 'состязующиеся в любви (к Богу)']. а не своепользници. (οὐχ ὅσον συμφέρει 'не как подобает') ФСт XIV/XV, 26а.

**СВОЕПОХОТѢНЬ|Е** (1\*), -Я с. *Своеволие*: Како претцаливно есть смиреномудриа дарь. се же есть пречюдное исправление. имже преста матежь. при-туплена бы(с) гордыни. расточено бы(с) сластолюбье [φιλοδοξία 'славолюбие']. || насыпано бы(с) своепохотѣнье. оумершвлено бы(с) сластославие [φιληδονία 'любовь к наслаждениям']. (ἰδιορῥυθμίαι) ФСт XIV/XV, 158а–б.

**СВОЕПРИЧѢТНИКЪ** (1\*), -А с. *То же, что самочѣтникъ*: Никтоже да не будетъ молю вы своеволенъ и своепричетникъ. (ἰδιορῥυθμος) ФСт XIV/XV, 68в.

**СВОЕРАЗУМЬ|Е** (1\*), -Я с. *Самомнение*: Миръ бо бываетъ в васъ и любви. какоже и въ англѣхъ. едина дѣша и неедино [так!] хотѣние... веселаша всѣхъ всако [ἀνηρημένων παντάλασι 'когда уничтожены совершенно'] по достоинству. и по веселному положенью [τῶν διαζευκτικῶν καὶ διαιρετικῶν ὑποθέσεων 'все разделяющие и раскалывающие (нас) вопросы']. какоже есть своеуразумье. и часть и ѿбѣщание... сродьство и послѣдование [συγγενικαὶ ἀκολουθία 'родственные связи']. (ἰδιογνωμοσύνης μέρη καὶ σχέσεις 'проявления и формы самомнения') ФСт XIV/XV, 87г.

**СВОЕРАЗУМЬНИКЪ** (2\*), -А с. *Тот, кто придерживается собственного мнения*: нечѣтивии... преступници еже г(с)нимъ заповѣдемъ... не прегорѣди ли. не дерзи ли приложю же и таиноадци... || ...и изнурници. и свое-

разумници. и клеветници. (οἱ ἰδιουλόμονοι) *ФСт XIV/XV, 10–11*; не буди никтоже невѣрень... никтоже оусты блго-слова. ср(д)цем же своимъ далече ѿстоа ѿ мене [*ср. Ис 29. 13*] какоже будетъ самочетникъ. и своеразумникъ. (ὁ αὐτοσύветος) *Там же, 123г.*

**СВОЕСТВЕНА см. СВОИСТВЕННИ**

**СВОЕОУГОДИЕ** (1\*), **-Я** с. *Угождение себе*: Еи во истину исповѣдаю назнаменуя. нѣ(с) бо... в вась... не своеоугодиа ни своеповелѣнья на всако хотѣнье аможе ходите. (αὐταρεσκία) *ФСт XIV/XV, 166б.*

**СВОЕХОТѢНИЕ** (1\*), **-Я** с. *Своеволие, самочинство*: вы же... ослѣпляющеса бѣсѣтованиемъ. и своехотѣниемъ. тако яко червиемъ мруще. въ пропасть ведоми. отъ влекущиа васъ в поправление [ἀπάτη 'обманом', *смеш. с патέω 'попирать'*]. змиа. (τῆ... ἰδιουελήσις) *ФСт XIV/XV, 30в.*

**СВОЕЧИСЛЪЕ** (1\*), **-Я** с. *Передача греч. ἰδιοῤῥυμία 'самочинство', где корень ῥυθμ- смешан с ἀριθμός 'число': Ὡπὶ μοι и бра(т)е и ча(д)... прошю же оу ва(с)... еже схранихомъ [εἰ ἐφυλαξάμεθα 'сохранили ли мы (во время поста)'; в греч. далее вин.]... ревностью [ἔριδα 'раздор'] матежа. плищенъя своечи|слъемъ. (ἰδιοῤῥυμίαν) *ФСт XIV/XV, 221в–г.**

**СВОЕЧИСЛЪЕННИ** (1\*) *пр. Передача греч. ἰδιοῤῥυθμος 'самочинный', где корень ῥυθμ- смешан с ἀριθμός 'число': кождо васъ покажетъ что хочеть ему быти... || ...ли ссудъ избранъ. ли ссудъ погибелъни [ср. 2 Тим 2. 20–21].* како бо не подвигнетъса на ползоу... но... на своечисленны свѣтъ и хотѣние какоже и матежъ. (ἰδιοῤῥυθμον) *ФСт XIV/XV, 77–78.*

**СВОИ** (~18000) *мест. притяж.*

1. *Принадлежащий субъекту действия, являющийся его составной частью, неотъемлемой принадлежностью, эле-*

*ментом или функцией организма*: Иже бо имѣеть на ребрѣхъ своихъ назвогноа испълненоу. прыштинемъ чюжимъ не съгнѣситься. *Изб 1076, 37 об.*; И не насыщай оутробы своена. да не порою [*в др. сп. парю*] телесною и дыханиемъ проженеши стааго дѣа исходащааго на дары. стоащю || ти оу стѣна трапезы. *Там же, 255–255 об.*; ѿ дивное мѣченика тѣрпѣние. видаща жбо жды своа разно съ радостію. прѣдашета въ роуцѣ господъни. доушоу *Стх 1156–1163, 73*; яли||ко приходашеи мниси. и оу него [*Феодора*] пребывати изволиша... приимашеть сина... чѣстьнѣиша своа творя [οὐ προτιμών 'не отдавая предпочтения (тем)'] иже своа власы постригоша оу него. *ЖФСт к. XII, 77–78*; никътоже бо рече гъ възложъ роуки своена на рало и обращьса въспнать оуправленъ есть въ цѣрство небесъноу. (*Лк 9. 62, вар.: αὐτοῦ*) *ЖФП XII, 39в*; самъ же обоувъ нозѣ свои и оумывъ лице свое. начать молитиса къ господоу боу. *СкБГ XII, 116*; князь же юустафии. покл(о)нѣ колѣнѣ свои и рече. никакоже не прогнѣвайса на маги. нѣ оувѣжъ истинуоу како азъ нѣсмъ повиньнѣ. *ЧудН XII, 66г*; не дажъ сна очима твоима. ни въздрѣмли вѣкома своима. (*Притч б. 4: σοῖς*) *СбТр XII/XIII, 18*; постъ же истиньныи сие есть. не тъкмо отъ брашьна въздржатиса. ли ѿ питиа. нѣ всакого грѣха бѣгати. акы ратьника гоу<б>аща дѣшо свою. *Там же, 2б*; рекоша юмоу новгородъци. ка(м) княже очима позриши ты. та(м) мы главами своими вѣржемъ. *ЛН XIII, 79 (1214)*; поѡстриша назыкъ свои како змиинъ. (*Лс 139. 4: αὐτῶν*) *СбЯр XIII, 30*; нача [*Рафаил*] тѣргати брадоу свою. (*εἰαυτοῦ*) *ПрЛ 1282, 45б*; гъ нашъ и вѣдка ѿ небытиа въ бытие створивъ нѣбо и землю. и всю тварь и рай насадивъ. въведе тоу създанаго своима роукама адама и створи ѿ него ювгоу. *Там же,*

100а; спсаеть бѣ... мытаря недързно-вельнаго биюща въ перси своа и глѹща. ꙗко ѿцѣсти ма грѣшнаго. (ср. Лк 18. 13: αὐτοῦ) КР 1284, 215а; бѣ... напса въ скрижали своимъ пьрьстомъ. законъ дасть моисѣю. [ср. Исх 31. 18] КН 1285–1291, 606з; П(с) ꙗко аспида глоуха затыкаючи оуши свои. (Пс 57. 5: αὐτῆς) Изб XIII, 85 об.; кнажо оу томъ еси неправду дѣяль. кнажо аже еси тако оу своемъ сѣдчи. тотъ то еси не правою думою думаль. Гр ок. 1300 (риж.); Съ стѣи ибѣ постникъ... || ...испльнь днии бывъ с миромъ бж(с)твнуюю и стоую дѣшу свою прѣдавъ ꙗви погрѣбѣнь бы(с). (αὐτοῦ) Пр 1313, 4–5; тако глѣтъ г(с)ь се дахъ всю землю навходоносороу ц(с)рю вавилоньскомуу. да работаютъ яемоу... казыци же и цр(с)твина велико ихъ не поклонать вѣна своена подъ игомъ яго мечемъ и гладомъ посѣщю я (Иер 34. 8: αὐτῶν) ГА XIV<sub>1</sub>, 120б; казыкомъ своимъ солгаша яму. (Пс 77. 36: αὐτῶν) МПр XIV<sub>2</sub>, 15; зааць и своегоу стѣна боиться. Там же, 31 об.; не вда бо [кн. Андрей Боголюбский] тѣлу своему покоя. и ѿчима своима дрѣманья. (ср. Притч 6. 4: σοῖς ὄμμασιν) ЛЛ 1377, 125 (1175); [Иоанн Предтеча] понасомъ вусьяномъ. чрѣсла своа. препонасаше. (Мк 1. 6: αὐτοῦ) Пр 1383, 154з; Се язь грѣшныи худьи. рабъ бии дмитрии. иванови(ч) пишу грамоту дѣшную. цѣлымъ свой(м) оумомъ. Гр 1389 (2, моск.); ни плоти моеа одеру своими ногты ни призову плачющи(х). (ἐμαυτῆς) ГВ к. XIV, 138б; пастырю добрыи. положивъ дѣшу свою за овца. не остави на(с) (ср. Ин 10. 11: αὐτοῦ) ИларМол XI сп. к. XIV, 53; ва(с) [священников] стражи постави [Бог]. и пастухы своихъ овецъ. за наже б(г)ъ нашъ пролыа свою ч(с)тную кровь. КВ к. XIV, 189б; Сии служебникъ преписаль... рукою своею киприанъ Служ к. XIV, 72 (зап.); видѣ(х) члѣвка стояща в сты(х) дворе(х) цркви-

ныхъ... скр(е)гдаше зубы || своими на стонащаа в цркви. ЗЦ XIV/XV, 29в–г; [обращение Иисуса Христа к ученикам] аще имате любовь межю собою. и болши сеа любви никтоже не имать. да кто дѣшу свою положить за другъ свои. (Ин 15. 13: αὐτοῦ) ИларПосл XI сп. XIV/XV, 197 об.; в малъ часъ насладимъ гортань свою и послѣдъ же горьчае золчи обратеса. СбТр XIV/XV, 18; нынѣ же земли трасенье своима ѿчима видѣхом(ъ) СВл XIII сп. XIV/XV, 79а; преже блгоч(с)тѣя вашего тѣло ч(с)тное. и блгоне течение якоже жребецъ избранъ. но никакоже потыкаеса. и гриву свою поклонана долу нездащему на немъ лагода. ФСт XIV/XV, 32з; добрѣ оубо о тебѣ ре(ч) прркъ. аще измѣни(т) срацининъ кожу свою и рысь пестроты своа. и ты възможеши добро творити наоучивса злы(м). (Иер 13. 23: αὐτοῦ... αὐτῆς) ЖВИ XIV–XV, 115з; нѣции же заемьше носы своа. сего [грешного монаха] внесше оутрь в пещерѣ положиша. ПКП 1406, 106б; ре(ч) бо Соломонъ. желанье блговѣрныхъ наслаж(а)еть дѣшу [Притч 13. 20]. и приложиши ср(д)це свое в разумъ. (Притч 2. 2: σοῦ) ЛИ ок. 1425, 25 (955); мнозѣ печаловахоуть(с). и проливахоуть же слезы своа за него [кн. Игоря]. Там же, 226 об. (1185); і въз|двиге руцѣ свои [св. Макарий] на нѣбо. і помолися бу. і блг(с)ви ны и разложи власы ѿ лица своего. (αὐτοῦ) СбПаис н. XV, 159–160; собираеть кокошь птенца по(д) крилѣ свои. [ср. Мф 23. 37] ИларСлЗак XI сп. XV, 164; ♦ **подвиноути подъ свои роуцѣ** см. **подвиноути**; ♦ **раздвигноути оуста своа** см. **раздвигноути**; ♦ **своею роукою (своима роукама)** см. **роука**.

2. *Присуций, свойственныи субъекту действия:* [о завистливом] аште и добро сътворить. то забывьса творить. и на послѣдкъ изнесеть зълобу свою (αὐτοῦ) Изб 1076, 165; уомъ истоупивъ

своего [так!] чиною всѣмъ грѣхомъ обѣчь боудеть *Надп (В.) № 108, XI*; нѣчто промысливъ [ἐννοεῖ 'задумывает']; *Феодор Студит*. своего великоразоумна достойно. (αὐτοῦ) *ЖФСт к. XII, 79*; и оумысли же [*Феодосий*] самъ своимъ съмѣрениемъ отълоучитиса на то дѣло *ЖФП XII, 296*; Сице сѣсно и подобнѣ заповѣдана и лѣпо запрѣщенна ваша иерѣѡвъ и боу въгодна и члѣвомъ. силу и крѣпость свою оудържати не възмогутъ аще и не страхъ изнесенымъ осужденнымъ вслѣдоу|етъ. (ἐαυτῶν) *КЕ XII, 107а-б*; внимати комоужъ [вм. комоуждо] твърдо себѣ потрѣбно естъ. а не выше мѣръ своихъ помышлати чѣсо. или дѣяти. (αὐτοῦ) *СбТр XIII/XIII, 87 об.*; нависа ангѣль гнѣ геденъ повелѣваа юмъ въ крѣпости своей побѣдити сѣны агарины (ср. *Суд б. 14: σου*) *Надп ок. 1230 (Ю.) № 20*; своею лѣнностью лишаемъса вѣцныа жизни. *ИларПоуч XI сп. сер. XIII, 209в*; оузрѣ [*Глеб*] желаемога бра(т) своего бориса. и радовашеса с нимъ. неизреченною радостию. юже оулоучиста братолюбиемъ своимъ *Парем 1271, 263 об.*; ни ѡсуди мене влѣдко яко и преже зъваныхъ на твою вечерю. и брѣкшихъса своимъ жѣстосрдиемъ. [ср. *Лк 14. 16-24*] *СбЯр XIII<sub>2</sub>, 167 об.*; ачи кде оѣи и бра(т)е. въ своей груобости. боу криво написаль. не исправиль а сами исправаче цтите. *ПрЛ 1282, 148 об. (зап.)*; съблзливый единого въ малыхъ [ср. *Мф 18. 6*]... многие [так!] дѣши въ погыбели погрузи своимъ невѣжствомъ. *КР 1284, 344в*; тогда оувѣда блѣжныи пахомии. събоудоушеса бра(т)и. на послѣдокъ. и хоташе въ врѣмена она быти. небрѣжение бра(т)и. и мноую лѣнность и лѣсть... и лѣнвиви владѣти начнууть своею стр(с)тию побѣжыше (ἐαυτῶν) *ПНЧ 1296, 53 об.*; сѣхъ житье. хвалю. а своена лѣнности не ѡстануса. *ПС к. XI, 1 об. (зап. XIII)*; ачи где боудеть пома-

тено. или криво написано. или съ другомъ бѣсѣдоуа. или въ младооумии. своемъ. то. в(с)е га исправаче чтить. а не клинить [так!]. *Ап 1309-1310, 128 (зап.)*; Съ сѣши иѡ постникъ... || ...погрѣбѣнь бы(с). притчу ѡставивъ всѣ(м) чл(в)кмъ добронравие свое и житие. и пр(о)чаа своа исправлениа. (αὐτοῦ) *Пр 1313, 4-5*; доволни бо соуть [эллины] дроугъ дроугоу къ своему безнравственности [ἀνατροπὴν 'уничтожению']. (οἰκεῖον) *ГА XIV<sub>1</sub>, 33г*; югда придетъ праведный тѣ и страшный судии... || ...обличаа глубины ср(д)чныа. вѣдѣнью мудрости своена... тогда жалостью въскричить всака дѣша. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 110-110 об.*; нынѣ мнишьскаго ѡбраза трудолюбиваа пчела свою мудрость показующи вса оудивлаеть. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 239 об.*; бѣ члѣвколюбѣць навлаеть(с). не токмо блг(д)тью но і мукою... хитро свое члѣвколюбие покажетъ. (αὐτοῦ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 67 об.*; влѣдка г(с)ъ нашъ ис(с)ъ х(с)ъ. блѣгостию своею призри [вм. призрѣ] на свою тварь. не дасть бо имъ погыбнути въ прельсти идольстѣи. *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 91а*; да не зазрите ми дѣти мои... не хвалю бо са ни дерзости своена. но хвалю ба и прославляю мл(с)ть юго. *ЛЛ 1377, 83 (109б)*; многорѣшныи [так!] рабѣ би епифанъ въ недостоаньи своемъ написа си *Стих 1380, 1 (зап.)*; не крыи мене добродѣтели своена. *Пр 1383, 74а*; ре(ч) [*Христос*] яко въпрошу оѣа. иного оутѣшителя после(т) вам [*Ин 14. 16*]. по томъ же яко азъ послю [*Лк 24. 49*]. свое навлаа достоинство. да приде(т) дѣхъ и нави(т) власть ѡчю [ср. *Ин 14. 26*] (οἰκεῖον) *ГБ к. XIV, 87а*; вы своею скоупостью и нечистотою и лѣ||нностью. дѣни своа препроводисте. *СбТр XIV/XV, 5-6*; токмо страхомъ мнозѣмъ и непреслушаниемъ же общаго оѣа поне || живу. и вашимъ приклонениемъ и препроважаниемъ не измѣни(х) [οὐκ ἄν μετήλλα-

сов 'не изменил бы'] брашна и нрава своего глѣю. да бы [μέρης ἔν 'до тех пор, пока'] не преселиласа адъ дѣша моа [Пс 93. 17]. (μου) ФСт XIV/XV, 11в-г; и нынѣ послушайте чада исахара оца вашего и ходите въ простотѣ дѣша ваша. въ простотѣ бо ходаше зла не желаютъ... ближнаго не осужаютъ и обиды же не имать възвести на члѣвка... || ...ни зависти глѣтъ дѣша него. ни матежа чюютъ въ простотѣ своени. Пал 1406, 111а-б; по||слѣдствоваше [монах Агапит] жѣтиа то(г) [Антония Печерского] англѣскаго самовидецъ бывъ исправленемъ е(г). какоже бо ѡнъ велѣкыи. покрываа свою сѣтость. болныа цѣлаше ѿ своена нади. ПКП 1406, 1446-в; да не похвалитса силны [в др. сп. силныи] силою своєю. (Иер 9. 23: αὐτοῦ) ЛН ок. 1425, 75 (1078); младъ сы [кн. Даниил] показа моужество свое. Там же, 250 (1213); несѣтостью своєю гоубить стажание и тѣло и дѣшу Пч н. XV (1), 80 об.; *средн. в роли с.:* аще придетъ [Иисус Христос] к нимъ. забыти да имъ всеа злобы. и наочить на своимъ. за гнѣвъ кротости [Мф 5. 5]. въ вражды мѣсто миру [Мф 5. 9]. (τὰ ἑαυτοῦ) ПНЧ 1296, 34; вѣси ли что есть ерѣи. англѣ бѣи есть. еда свое глѣтъ. да преобидѣ(т) его. не то(г). преобидѣши. но избравша(г) и ба. (τὰ ἑαυτοῦ) ПНЧ к. XIV, 109а; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач. В роли с.: тѣмъже оубо правьно [в др. сп. праведно] несть имѣти какоже не [в греч. и др. сп. нет] всегда имамъ вамъ такоже въ своихъ си пребывати. и свою ѡбъдържати славою. (τοῖς οἰκείοις) ЖФСт к. XII, 159 об.; свое несть в роли сказ. Свойственно: и не възмогоса ср(д)ца и(х) в камены(х) мѣсто створити плотаны(х) [ср. Иез 36. 26] камени бо свое е(с) нечювьство. (ἴδιον) ГБ к. XIV, 51а; Ѡци мои братье и чада. направителю свое несть. направлати корабль на предлежа-

щею шествие. (ἴδιόν ἐστι) ФСт XIV/XV, 61г; огню свое несть жеши и свѣтити. Пал 1406, 138а; ic(c)у х(c)у... сво(е) несть. неже миловати и прашати грѣхы. Там же; || присуций лицу, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего. В соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: кореные грѣхоу свое намъ самовольство несть. Пч н. XV (1), 106 об.

3. Относящийся к субъекту действия: из ѣрмице ка възп<и>ши ми грамътицю о свѣемъ стър<ъ>вье и о дѣтъхъ ГрБ № 854, сер. XII; прп(д)бныи мѣнкъ пафнотии... множайша || лѣта живота своего. пребываа въ поустыни. многы же ѿ елинь обращаа къ боу. възискаемъ бываше страны тоа княземъ... на оубыение (αὐτοῦ) ПрС XII/XIII, 4а-б; послышаи сѣго савы вѣръ съблюды до скончаниа. своего. ЖСавОсв XIII<sub>2</sub>, 1 (зан.); и ре(ч) гюрги и андрѣи. се яропгльк бра(т) наю. по смрти своени хочеть дати кыневъ. всеволодоу братану своему. ЛН XIII<sub>2</sub>, 14 (1132); [св. Иерофей] поживъ лѣ(т) живота. своего. въ блѣгобознѣствѣ и въ добродѣтели ѡ гѣ оуспе. (αὐτοῦ) ПрЛ 1282, 37а; и се явлана к нимъ [Моисей иудеям] пакы яснѣе свою напасть исповѣдаа ре(ч) на ма г(с)ъ разгнѣваса и презрѣ мене васъ ради. (ἑαυτοῦ; ср. Втор 1. 37) ГА XIV<sub>1</sub>, 67а; Аще имуть попа или неп(с)па. с чюжею женою... да ѡимутьса сана своен(г). ЗС XIV<sub>2</sub>, 34; по ист(и)нѣ бо и си [восточные славяне] праздѣни быша. служащей идоломъ а не бу... лѣта своа иживша во прелести идольствѣи. ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 91в; ре(ч) же философъ слышахом же. и се како приходиша ѿ Рима поочить васъ к вѣрѣ св(о)еи. ЛЛ 1377, 28 (986); азъ бѣ [вм. рабъ] бжи. михаиль. ѡхожда живота. сего. пишу. рукописание при своемъ животѣ. ГрБ № 42, 80-90 XIV; а се азъ чюрило бродовскый. даль ксм(ъ) село сво(е) бро-

дово князу федору данилыевичю и дѣтемъ яго. при своемъ животѣ и по своемъ животѣ. *Гр 1385 (ю.-р.)*; зосима же забы свою старость. и труды путныа. быстро течаше. *СбЧуд к. XIV (1), 60б*; лѣнивѣ свою жизнь скончаваю. *КТурКан XII сп. XIV, 230 об.*; се азъ. рабъ бѣжиі. мосии. пишо рукописание. при своемъ. животѣ. а приказывае животъ. свои. дѣтемъ. своимъ. *ГрБ № 519, XIV/XV*; Аще бо истинѣ вжелаеши... пожити достойно дѣни своа. то ѡдожить ниву твою ср(д)чну бѣ *ЗЦ XIV/XV, 11а*; Нарославъ... брань съставивъ побѣди ѡканьнаго стополака... и нападе на нь бѣсъ. и злѣ испроверже животь свои бѣгаа *ПрП XIV–XV (2), 9в*; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: [муч. Адриан] помолиса. написающихъ стѣхъ имена вчинити. и свое. нему имѣ. (αὐτοῦ) *Пр 1383, 152б*; || *относящийся к лицу, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего*: Самъ [Бог] ис първа сътвори чловѣка. и остави и въ роуцѣ мысли своена. аште хочеши съблюдеши заповѣди. и вѣроу сътворити. блѣговолюнина. (διαβουλίῳ αὐτοῦ ‘его решения’) *Изб 1076, 177 об.*

4. *Относящийся к действию (состоянию), совершаемому (переживаемому) самим субъектом*: Троуждиса въиноу. да видѣтъ бѣ троудѣ твои. и посълетъ ти помошь своѣж. *Изб 1076, 114*; ци ти боудоу задѣла своимъ бѣзоумьемъ аже ми са почънши насмихати а соудитъ бѣ и моѣ хоудость *ГрБ № 752, 80 XI*; простите ма съгрѣшыша въ безъми своемъ *Мин ок. 1095 (сент.)*, 123 (*зап.*); да соудитъ нему бѣ въ дѣнь пришѣствиа своего *Гр 1130*; лоукавии дѣси свою развѣмѣша побѣдоу. (οἰκεῖαν) *ЖФСт к. XII, 135–135 об.*; поздѣ къ кесарийскѣи братии нашей съборьное [ἡ συνοδική ‘соборное послание’] приде понеже они имѣахоу постигнути. обаче

всако придоуть. и надѣьемъса о дѣшахъ ихъ како... сами не невѣрно [ἀναφίβωλος ‘недвусмысленно’] своа съпохвалениа подадѣть. (ἰδίᾱς) *КЕ XII, 147а*; стѣхъ мѣнкъ оумъ нашъ чюдесъ не достигнетъ съказаати [так!]. ни языкъ не можетъ издрещи... великоже възмѣздине троудоу своемуу прямо отъ Га възприаша. *СкБГ XII, 18б*; свои помысли соуть наже ѡ себе ражаемъ. се же естъ блоудъ... зависть ненависть. рѣвность. *СбГр XII/XIII, 191*; тоже есмъ с вами радъ свои доконьчалъ. про свое моуже. и про свое смолнаны. *Гр 1239 (смол.)*; тѣгда же фрази печальни бывъше. за прѣслошание свое... || ...ѡтоль начаша строити брань къ гра(д). *ЛН XIII<sub>2</sub>, 68–68 об. (1204)*; И еже друугы своа. ягда изнемагающа видѣтъ. да ягда к нимъ || всею дѣшею притекоуть. и образъмъ своихъ добрыхъ дѣлъ. житые ихъ оукрѣпать. еже своими дѣлы слабо боудеть. что ино творатъ. нь тѣчью на недоужныа руки възлагають. и ищѣлѣють [*Мк 16. 18*]. (suae... propria) *Изб XIII, 62–62 об.*; и познастася [*Адам и Ева*] нако нага неста. зане разоума бѣ древо. и първое познаста свои стоудъ. (ἐαυτῶν; *ср. Быт 3. 6–7 Там же, 145 об.*; неч(с)тыхъ своихъ ра(д) срамодѣнани оубыень бы(с) [*Гелиогабал*] злѣ жина [*в др. сп. житиа*] са испровергъ. (αὐτοῦ) *ГА XIV<sub>1</sub>, 199<sub>2</sub>*; Приди нынѣ дѣхмъ сѣнныи прѣрче захарие. начатокъ слову дан намъ ѡ своихъ прорицании [*ср. Зах 14. 1–9*]. *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 270*; се же вѣе мщенье створи [*Василько*]. негоже не баше лѣпо створити. да бы бѣ ѡместни(к) былъ. и възложити было на ба мщенье свое *ЛЛ 1377, 90 об. (1097)*; иродъ же... кленъса къ иродиадѣ [*ср. Мф 14. 6–7*] оутверди свою клатвоу в погыбель бы(с). (ἰδιον) *ПНЧ к. XIV, 43б*; прославиша [*апостолы*] ба показавъшаго имъ чюдеса своа. *СбЧуд к. XIV (1), 119б*; печалуи ѡ паденьи своемъ



да ѡчистишиса. 3Ц XIV/XV, 9в; и припадоста [родители св. Николая] къ блжнному ѡцю. архимандритоу соушю. строю дѣтища. иже... блг(с)ви дѣтища... рекъ како оудивити иматъ сеи весь миръ. чудесы своими СбТр XIV/XV, 213 об.; ѡни же [жители Ниневии] слышавш(е) [проповедь пророка Ионы о гибели Ниневии] не пожда(ш) но скоро премѣниша(с) ѿ грѣ(х) свои(х)... потребиша безаконья своя покаание(м). посто(м) мѣтвою и плаче(м) [ср. Ион 3. 5–10] СВл XIII сп. XIV/XV, 82а; аще ли же бо оубо долу зримъ. все лѣности и недоумѣнья недомышленья буде(т). раждизаеми помыслы своимі сде онѣми. на суетнаа и на сластолюбнаа жѣтѣя. (ἡμῶν) ФСт XIV/XV, 184в; [Феодосий] и въ старѣишинствѣ сы добраго начин(а)ниа свое(г) не лиши(с). ПКП 140б, 97г; Рюрикъ... постави коутью оу стго Михаила. и мѣтвою принесе ѡ приатѣи троуда. потщаниа своего. ЛИ ок. 1425, 243 об. (1199); Дроузии челоуѣци инѣхъ оуча(т), а сами своего оученья не слоушающе (ἐαυτῶν) Пч н. XV (1), 12б; се бо есть сотонина леть. пьянаго на все хотѣнье свое веде(т). како і скотину. СбПаис н. XV, 133 об.; ѡ безумьи своемъ по что не скорбите. СВл XIII сп. н. XV, 131; *средн. в роли с.:* Тако будетъ всакому дѣлающему своя... и мзда вамъ... ц(с)рство небесное. (τὰ οὐκεία) ФСт XIV/XV, 184а; хощещи ли вѣдати, колико зло есть гнѣвъ; егда сваритася два моужа средѣ града, стани смотря на нею, въ собѣ бо безлѣпoty не можещи зрѣти, ѡмраченъ сый и пьянъ гнѣвомъ, но егда са ѡчистишь ѿ тоа стр(с)ти, тогда паче оузриши свое. (τὰ σά) Пч н. XV (1), 60 об.; | *о самостоятельных или самовольных действиях:* правдѣнныи [Феодор]. свое творяше. не се съмотря. что юмоу рекоуть нъ чѣто самъ есть дѣлаа. (τὸ ἐαυτοῦ) ЖФСт к. XII, 55; [заголовок]

Еже свои(х) не помышлати. (περὶ τοῦ μὴ ἰδιουνομονεῖν 'о том, чтобы не держаться своего мнения') ФСт XIV/XV, 125г; || *относящийся к действию лица, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего, или подразумевается: корень грѣхоу своемуу самовластье. Пч н. XV (2), 97 об.; ♦ свое разоумѣние см. разоумѣние.*

5. *Являющийся собственностью или произведением субъекта действия либо предназначенный для него:* показа [кн. Святослав] тѣмъ [людям] мѣсто на своемъ поли. вела тоу възградити тоу таковою цркви. ЖФП XII, 60г; сь есть иже приклады имаше на злато свое и на сребро. да за то на вѣкы моучитса. (αὐτοῦ) СбТр XII/XIII, 31 об.; не дажъ срѣбра своего в лихву. (αὐτοῦ; ср. Пс 14. 5) ПрЛ 1282, 52г; Аще бо безъ великы ноужа... вноутрь сѣенья цркви конь или ѡсель свои въведеть. аще оубо есть причетникъ. да извержетса. аще ли простыи члѣкъ да ѡлоучитса. (αὐτοῦ) КР 1284, 160б; а вино свое держа [в др. сп. держи] коупивъ корчагоу. КН 1285–1291, 519а; егда видать нища не могуть него ѡпоустити тщего. ничсоже отиноудъ своего стажавше. (ἴδια) ПНЧ 1296, 76 об.; И пришьдъ самаранинъ. въза и [избитого разбойниками] на скоть свои. и въведе и въ гостиньницу. (ἴδιον; ср. Лк 10. 33–35) Изб XIII, 31 об.; буди къ мнѣ на борозѣ. во тържеко сопратавовоши свои статоко поѣди в торжъко. ГрБ (твер.) № 2, XIII/XIV; а ты нестере... к житници свои замокъ приложи. ГрБ № 358, 10–60 XIV; То(г)же лѣ(т) вл(д)ка дѣдъ. заложил цркви камену в неревскомъ конци. на своемъ дворищи. ЛН ок. 1330, 157 об. (1312); поклонъ ѿ потра ко смону и ко яковоу и ко еремьи. и степану что бы ма есте жаловалъ про свое коунъ ГрБ № 949, 40–70 XIV; како быша своя житница

раширили. а инѣхъ съюзити. *СбХл XIV<sub>1</sub>, 101*; Аще кто. стѣблѣе своеи нивѣ. или тѣрныи. хотя пожещи. то възгнѣтитъ ѿгнь. той же ѿгнь проидеть. и пожъжетъ чюжаа нивы. или виногра(д). достоить су(д)и испытати. (ιδίου) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 27*; Аще кто быеть раба своего. или робу свою жезломъ ти оумреть ѿ ру||ку него. судомъ да са мьститъ. аще ли пребудеть днь или два да не мьститъса. *Там же, 35–35 об.*; подобаше иерѣиску чину расудну быти и пѣррки пыгати еда се есть х(с)ѣ. ѿ немже заповѣда инаковъ сѣмъ своимъ глѣа. ѿ племене твоего. иудю изидеть вл(д)ка нб(с)и и земли и тѣ оупованіе языкомъ. привазаа лозѣ жребѣ свое. (*ср. Быт 49. 11: аѹтоѹ*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 227 об.*; пусти же блѣговѣрныи кнѣзѣ сны своа когождо на свою область *ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 92г*; брашно свое и медь по ѱлица(м) на возѣхъ слаше [*кн. Андрей*] болны(м). и по затворо(м). *ЛЛ 1377, 124 (1175)*; продадъ клишко свою ѿтнину. на има розвораны. пану ходкови лоевичю. *Гр 1382 (ю.-р.)*; и-шѣль есть [*сапожник*] на торгъ продаатъ рукодѣлиа своего. *Пр 1383, 73в*; Пишетса въ еуа(г)льи х(с)вѣ. на(к) лопата в руцѣ его. и чисти(т) гумно свое. (*Мф 3. 12: аѹтоѹ*) *ГБ к. XIV, 22а*; члвѣ(к) сии паде пред ногама стго. и введе в до(м) свои. (аѹтоѹ) *Пр к. XIV (2), 39в*; се азъ. рабъ бѣжиі. мосии. пишу рукописание. при своемъ животѣ. а приказывае животъ. свои. дѣтемъ. своимъ. сосенскую землю. и засосенкую землю. *ГрБ № 519, XIV/XV*; и се рекши [*жена мужу*] показа емоу коверъ свои глѣщи. приими и се шедъ продаи. *СбТр XIV/XV, 192 об.*; нѣкто дѣлатель вида. свою ниву прозабающю и цветущю... ра(д)етса и веселитса. (ѣаѹтоѹ) *ФСт XIV/XV, 165г*; блѣжнаа же людмила... все свое имѣние и млѣтню нищимъ раздаа. *ПрП XIV–XV (1), 21б*; помысли [*Исаакій*] быти || мнихомъ. и раздаа имѣние свое трѣбую-

щимъ. и по монастыремъ. *ЛИ ок. 1425, 70–71 (1074)*; пошли г(с)не к намъ жито свое продаатъ. а мы ради коупимъ. *Там же, 292 (1279)*; Съ [*Александр Македонский*] епистолю приимъ ѿ мѣтри... иѣстиѣноу [*другу детства Александра*] приникъшѣ къ писаному [*далее в греч. оѹк ѣкѹлѹсѣв ‘не препятствовал’*]. и иако прочеть и сънемъ перьстенъ свои възложі на оуста его, иавлаа, иако запечатлѣль есть его. (ѣаѹтоѹ) *Пч н. XV (1), 64 об.*; коіждо свои кровь да || има(т). *СбПаис н. XV, 150–150 об.*; да аще боудеть обидѣа, не вдаль боудеть достоино емоу свои скотъ, а за обидуо г гривнѣ. *РПрАкад сп. сер. XV, 50*; сѣдащю емоу пре(д) дверми куца своена... иависа г(с)ѣ аврааму. (*ср. Быт 18. 1: аѹтоѹ*) *ИларСлЗак XI сп. XV, 160 об.*; *средн. в роли с.*: Аште сѣиши ништиимъ || въ роуцѣ. то не чюже сѣи нѣ свое. небонъ чюже сѣма половела горчѣе. (тѣаѹтоѹ) *Изб 1076, 76–76 об.*; ааи [*вм. али*] ти нѣ хѣта жѣдати а оу ѣдокъ обруцъ ее водада а свое възьму *ГрБ № 723, 60–70 XII*; иди... и възьми свое. *ЖФП XII, 65г*; да ни единъ же ѿ мѣнихъ своего не иматъ. ничѣтоже никогдаже. даже ни до мѣдницѣ. (ιδίου) *КЕ XII, 248б*; и се инѣгда вѣлкъ ны||нѣ свое десатократицею ѣда. *СбТр XII/XIII, 16–16 об.*; ѿже немати скотъ варагоу на роусинѣ. или русину на варазѣ. а са него заприть. то ·вї· мужъ послухы идеть ротѣ. възметъ свое. *Гр 1191–1192 сп. 1259–1262 (новг.)*; моужъ мои коупычѣ бѣ. и истописа и погоуби чюжаа и своа. (ιδια) *ПрЛ 1282, 60в*; ре(ч) [*старец*] емоу [*египтянину*] имѣаше ли что свое на селѣ. (σου) *Там же, 141б*; Иже чюжихъ желаетъ та||ковьи и своихъ ѿпа(де)ние прииметь. (των ἀνηκόντων αὐτῷ ‘касающихся его’) *КР 1284, 117б–в*; аче кто конь погоубитъ. или оружие или портъ. а заповѣсть на тѣргоу. и послѣдъ познаетъ въ своемъ городѣ. свое емоу

лицемъ взати. а за ѿбиду платити ѿмоу ·҃҃ гр(в)ны. *РПр сп. 1285–1291, 618а*; а мѣри которыи снъ боудеть добръ. томоу же дасть свое. *Там же, 622в*; въпросиша нѣции хѡлюбци. аще подобае ѿити [от мест гонения]. и схранити своихъ. (τὰ ἴδια ‘свое’ [имущество]) *ПНЧ 1296, 147*; гладоу же бывшую гражаномъ александ(д)ровомъ. то апии ѿ своихъ пищу даваше имъ. (ἐκ τῶν ἰδίων) *ГА XIV<sub>1</sub>, 255в*; да восприиметь. в долгъ дававши свое. (τὰ ἴδια) *МПр XIV<sub>2</sub>, 183 об.*; Изаслав же... приѣха къ стрѣма в Пересопницю... и оуладишася. кдѣ что свое познавши лице(м) имати. *ЛЛ 1377, 108 об. (1149)*; намъ наше дайте а што будетъ вашеѣ державы под нами. а мы за то не стоимъ вамъ. ищите своего а мы вамъ дамо. *Гр 1393 (1, ю.-р.)*; како иовъ бѣать бѣ [ср. *Иов 1. 1, 3*] но не работа мамонѣ. но имѣаше и деръжаше. но вѣдка а не рабъ бѣ. иакож(е) оубо и чужихъ строитель имѣнни. не токмо чужихъ не хитаа но и своя разъдаа. (τὰ ἴδια) *ПНЧ к. XIV, 87г*; г҃ла [св. *Николай женицине*]... понеже моужь твои друоугъ ми есть из давна. того ради... оумоли ма г҃ла... || донеси ми коверъ к женѣ моеи. азъ бо имамъ потребу донести. и се имаша свое схрани. *СбГр XIV/XV, 193–193 об.*; что будетъ. погреблено [в др. сп. пограблено]. или стада или челадь. что ли кому будетъ. свое познавши. поимати. же по лицу. *ЛЛ ок. 1425, 143 (1149)*; друоуже, не ѿбижю тебе, не ѿ сребреницѣ ли съвѣщахъ с тобою; возми свое и-ди. (*Мф 20. 14: τὸ σὸν*) *Пч н. XV (1), 103 об.*; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: Иже ви(д)тъ продаемое ѿ много свое ему нѣчто. и не глеть противу. самъ мнитса продавъ сиа. (ἴδιον) *КР 1284, 292а*; аще ѿ тоучѣ загарають(с). храмъ чии и пожъжетъ иетеро что ѿ своего ѿмоу храма... не ѡсоужають(с). (ἴδιον) *ЗС 1285–1291, 340а*;

в роли с.: аще ли займы залѡгъ. положижь будеть. и ть по скѡнчаньи долга. не скудно да восприимлетъ своя си. (τὰ ἴδια) *МПр XIV<sub>2</sub>, 184*; || принадлежащий лицу, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего, либо подразумевается: и бы(с) свазанъ [*Манассия*] весь и ѡкованъ въ домоу темничнѣмъ... || ...помолиса... и оуслышавъ бѣ гла(с) него разрѣши оузы него и възврати и въ иер(с)лмъ на цр(с)твие свое. (αὐτοῦ; ср. 2 *Пар 33. 11–13*) *ГА XIV<sub>1</sub>, 108а–б*; Аще кто бьетъ раба своего. или робу свою жезломъ ти оумреть ѿ ру||ку него. судомъ да сямъститъ. аще ли пребудеть днь или два да не мъститса. свободь [в др. сп. *свѡе бо*] есть имѣние. *ЗС XIV<sub>2</sub>, 35–35 об.*; [обращение к чудеям] г(с)ь разъгнѣваса на вы. и ѡмерзѣ ѿму достоинье свое. и расточи ·҃҃ скипетръ иѣла въ страны языкъ [ср. *Пс 105. 27*]. (*Пс 105. 40: αὐτοῦ*) *КТур XII сп. XIV<sub>2</sub>, 268*.

б. Связанный с субъектом действия родственными или близкими отношениями, совместной жизнью, деятельностью, отношениями господства или подчинения: Боуди своимъ повинникомъ страшнѣ сана ради. а любъзнъ поданиемъ милостына. *Изб 1076, 26*; Приимъшей бо власть и немѣние [так!] отъ княза своего. отъ друоугъ своихъ славы хотать. а отъ мнѣншихъ поклонения просать и чьсти. *Там же, 47*; помози рабуо соем<уо> адуону *Надн (В.) № 29, XI/XII*; ѿ солмира къ нѣжкоу мѣлви отрокоу своему атино ходить... *ГрБ (ст.-рус.) № 7, XII*; [*Феодосий*] ѡбразъ бысть своимъ оученикомъ. *Стих 1156–1163, 31*; ѿ борате къ борисѣ. емли за свои отрокъ колико ти годьно. *ГрБ № 819, 60–90 XII*; [*имп. Константин*] свою соупроужницю изъгнавъ... въторую приведе. (ἐαυτοῦ) *ЖФСт к. XII, 64 об.*; молаше и [мать *Феодосия*] облачитиса въ одежу свѣтъ-

лоу и тако исходити кемоу съ съвьрьсть-ники своими на игры. *ЖФП XII, 286*; Еп(с)помъ вѣдѣти требѣ есть своего старѣшиноу. и имѣти него како главоу. (ἐαυτοῖς) *КЕ XII, 16a*; ги помози рабоу своему грѣшномуу костантиноу и избави отъ вьсакоа бѣды. *Надп (В.) № 145, XII*; кѣде бо ихъ житика и слава мира сего... и дани и чьсти бещисльны. и гърдѣнина кже о боларѣхъ. || своихъ. *СкБГ XII, 9–10*; вьспраноувъ же црѣ. вьзва протокоурисара своего (αὐτοῦ) *ЧудН XII, 67z*; гъ ісѣ х(с)ъ бѣ нашъ... аѣгла своего посла къ правѣдникома. и ѡакыма и аньнѣ. (αὐτοῦ; ср. *Мк 1. 2*) *ПрС XII/XIII, 826*; іс хе. съпаша ма съхрани бесъмьртньнымъ свѣтмь. и дѣхмь твоимъ стѣмь. имьже стѣи [вм. стѣи – ἡγίασας] своа оученикы. (σοῦς) *СбТр XII/XIII, 146*; ѡздоумалъ князѣ смольнескыи. мьстиславъ. дѣдвѣ снѣ. прислалъ вѣ ригоу своего лоучьшего попа. ьрьмеа. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; ѡбиваетъ. каинѣ. авела. брата своего. (*Быт 4. 8*: αὐτοῦ) *Надп ок. 1230 (Ю.) № 7*; тоже есмь с вами радъ свои до-коньчалъ. про свое моуже. и про свое смолнаны. *Гр 1239 (смол.)*; а за волок ти своего моужа не слати. слати новгородца. *Гр 1264 (2, новг.)*; что волостии всехъ новгородьскыхъ. тѣхъ волостии кѣже. не держати ти своими моужи. нѣ держати моужи новгородьскыи. *Гр 1268 (новг.)*; свѣща [*Святополк*] свѣтъ зълъ на правѣдивоую своєю брату рекъ такъ избью всю братию свою. и боуду единѣ властѣль в роуси *Парем 1271, 256 об.*; распусти [*кн. Борис*] воа своа *Там же, 261 об.*; съ же оканьныи глѣбъ... оуготова... собе моукоу вѣчноую. и съ доумыци своими. *ЛН XIII<sub>2</sub>, 90 (1218)*; [*о епископе*] чужего вѣ съвой причетъ вѣчетъ. не тверьдо бо. и неизвѣстно есть. таковое строение. (ἰδίω) *КР 1284, 103a*; Иже свою коуму. именемъ брака да поиметь... коупно

обѣма носа да оурѣжють (ἰδίω) *Там же, 327z*; присла князь... сѣна своего... ивана. *Мин XII (ноябрь, 1), 260 об. (зап. 1296)*; Чада слоушайте родитель своихъ о г(с)ѣ. се бо есть праведно. (*Еф 6. 1*: ὑμῶν) *ПНЧ 1296, 39 об.*; затъ риговъ часто вѣ оградъ входити начатъ. и съ своимъ ѡгородникомъ ѡ нѣкихъ съвь-прашаса. (ἐαυτοῦ) *Там же, 82 об.*; Рахилии плакашеса чадъ своихъ. и не хоташе оутѣшитиса. како не соуть. (*Мф 2. 18*: αὐτῆς) *Изб XIII, 29*; И еже друугы своа. негда изнаемагующа видатъ. да негда к нимъ || всею дѣшею притекоуть... что ино творатъ. нѣ тѣчью на недоужныа руки вьзлагають. и ицѣлѣють [*Мк 16. 18*]. (suos) *Там же, 62–62 об.*; [*обращение к св. Владимиру*] сѣслъ бо ны еси · вси(х) ѡ всакого лукавьства. и жертвъ бѣсовьскыхъ. люди своа избави и всъ градъ свои. *МинПр XIII/XIV, 69*; се приеха... инча олчатъ. из ригы... ѡ своени братии ѡ всѣхъ коупѣчь. своихъ. латиньского назыка. *Гр 1301/1302 (1, новг.)*; а что золото княгини монее оленино а то есмь да(л) дчери своени фетиньи *Гр 1336 (моск.)*; [*Елеазар*] искочивъ ис полка своего прилѣписа противнымъ *ГА XIV<sub>1</sub>, 130z*; се азъ... докончалъ есмь. по дѣда своего. докончанью. и по старымъ. грамота(м). *Гр сер. XIV (смол.)*; своимъ тиоуномъ приказываю. црѣвнаго соуда не ѡбидѣти. ни соудити безъ вл(д)чна намѣстника. *УВлад сп. сер. XIV, 628z*; се ли будетъ недоспѣшень. князю дмитрию люди своѣ послати. *Гр 1366 (1, ю.-р.)*; Аще попъ бѣжитъ. ѡ своего иеп(с)па. ко иному иеп(с)пу. да не поеть. (ἰδίου) *ЗС XIV<sub>2</sub>, 32 об.*; ли по||слѣдъ вьзникнетъ долгъ наслѣднику. и о семь невѣжество стажавъ послухѡвъ ра(д). или клатвою обрѣтшенеа имѣние. и пришедшене к нему. пре(д)ставити ему оу негѡ. і да ѡвержетъ с должьники свѣими. (αὐτοῦ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 180–181*; поваръ же стго глѣба... закла г(с)на своего

ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 86; сѣполкъ потаи смѣрть ѿца своего СкБГ XIV<sub>2</sub>, 117 (подп. к миниатюре); пусти [кн. Игорь] дружину свою домови. ЛЛ 1377, 14 об. (945); ѿнъ же [Борис] ре(ч) не буди мнѣ възнати руки на брата своего старѣишаго. Там же, 45 об. (1015); а того люче василеи пограбиле землю со свою [так!] изореникомъ ГрБ № 699, 70–80 XIV; господине... послѣ. свои. чоловіекъ. ГрБ № 167, 80–90 XIV; а кто име(т) жити твои(х) бояръ в мое(м) ѿдѣлѣ и в великѣ(м) кнѣжнѣ а тѣ(х) на(м) блюсти ка(к) и свои(х) и да(н) взати ка(к) на свои(х) Гр 1389 (1, моск.); Се назъ грѣшныи худыи. рабъ бѣи дмитрии. иванови(ч)... даю радъ сѣмъ свои(м) и своеи княгинѣ Гр 1389 (2, моск.); коли буде(м) новыи горо(д) рубити оу своеи земли или в неприатѣ(л)ской, тогды панъ Гринько имѣеть на(м) помочи и съ своими людми того города рубити. Гр 1391 (2, ю.-р.); панъ. гервась... оправиль. своюи женѣ варварѣ сто гривень. Гр 1398 (1, ю.-р.); г(с)и и пси ѿда(т) ѿ кру(п) падающи(х) ѿ трапезы г(с)диі свои(х). (Мф 15. 27: αὐτῶν) ГБ к. XIV, 23а; азъ ѿсподину своему родивону і свої сес(т)ри моеі м(н)ого целомъ бию ГрБ (ст.-р.) № 40, к. XIV; ва(с) [священников] стражи постави [Бог]. и пастухы своихъ овецъ. КВ к. XIV, 189б; помилоуи раба своего григориа тата. Надп (В.) № 226, к. XIV; приаи соуперьникоу своему. доньдеже е(с)и на поути с нимъ (Мф 5. 25: σου) ПНЧ к. XIV, 31г; худъ естъ оумо-тъ иже разбогатѣвъ забудеть друга своего ПНЧ XIII–XIV, 61 об. (зап. XIV); се азъ. рабъ бѣжиі. моши. пишу рукописание. при своемъ. животѣ. а приказывае животъ. свои. дѣтемъ. своимъ. ГрБ № 519, XIV/XV; и тако ѿсрами [царь] велможи свои. ЗЦ XIV/XV, 55в; ѿ страха ѿ тоугы. быхъ яко ѿ сна вѣставъ. и глѣхъ слоузѣ || своемуу. велика знамениа показа ми г(с)ь въ ви-

дѣнии. (μου) СбГр XIV/XV, 172–172 об.; жидове обличиша(с). и казнь лукавноѣ дерзости своена [в др. сп. далее приа-ша]... по всеи земли свое плема вида [так!] рассѣано. Пал 1406, 26б; тогда бо идуче жидове изъ егупта. испросиша сѣсуды златыа и сребреныа каждо оу сусѣда своего. [сп. Исх 11. 2, 12. 35] Там же, 79г; [Святополкъ] свѣщаваа съ своими точники. цѣноу многоу соли. да ѿне(м) оу черныа продавецъ неи боуде(т). и крамолнико(м) тѣмъ ѿбѣщавае(с). васъ ра(д) по||граблю черныа. ПКП 1406, 174б–в; да запрѣтитъ князь люде(м) своимъ. приходаци(м) Руси здѣ. да не твора(т) пакости. в селѣхъ и въ странѣ нашеи. ЛЛ ок. 1425, 12 об. (907); пасаше [Феодосий] словесныа ѿвца... моласа за люди вѣрныа [в др. сп. вѣрныа]. і за своа оучѣнки [в др. сп. оученики]. Там же, 78 об. (1091); княгини (ж) его [Владимира Васильковича] беспрестани плакашеса. пре(д)стоящи оу гроба... сиче вопиюще... во истину наре(ч)но бы(с) тобѣ има во крѣщѣни Ива(н). всею добродѣтелью подобень есъ емоу. многыа досады примѣ. ѿ своихъ сродникъ. Там же, 303 об. (1289); архиеп(с)пъ же посла дьякона своего с крилосомъ. принести икону на сборъ. МинПр н. XV, 3; ни пси възданиа дѣла корматъ щената своа, ни птици дѣтии, но тоуне и по естъствоу. Пч н. XV (1), 71 об.; г(с)ь нашъ і(с)с х(с)ь вечераше съ оучѣнки своими. [сп. Мф 26. 19–20; Лк 22. 14] СбГ н. XV, 131 об.; в соч. с дат. или род. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: нижнии клирици. въ нихъже яти боудоутъ винахъ. аще бо о причѣтѣ своихъ еп(с)пъ порикають. ближнии еп(с)пи сихъ оуслышатъ и межю ими съвършатъ въсприемлюще отъ нихъ по съпохвалениемъ [κατὰ συναίνεσιν ‘no согласию’]. своихъ имъ еп(с)пъ. (ἰδίῳν αὐτῶν) КЕ XII, 163б; аще же нѣкыи еп(с)пъ ѿ иноа

власти поставить к(о)го. без вола своего ему еп(с)па. не твердо поставление. (οἰκέιου) *КР* 1284, 58а; **свои** в роли с. 1) *Близкий человек, родственник*: не лѣтъ... ли ближикамъ. ли своимъ бжи-ихъ данати. аште и ништии соуть. (ιδίους) *КЕ XII*, 16б; тако (б) достоинъ мниху. работати бви. не тъкмо за своа молитиса боу но и за чюжаа. *СБЯр XIII*<sub>2</sub>, 162; тѣм же [варягам] пришедшимъ въ землю свою и повѣдаху каждо **своимъ** ѿ бывшемъ. *ЛЛ* 1377, 10 об. (941); и ре(ч) Ѡнъ повознико(м). ци кому ва(с) кто родинъ убьенъ ѿ сею [волхвов]. ѿни же рѣша мнѣ мти. другому сестра. иному роженъ. ѿн же ре(ч) имъ. мьстите своихъ. *Там же*, 60 (1071); по всему же. ни своимъ ни оужикамъ повелѣти бываетъ. словеса каа приносити братомъ. (οὔτε οἰκέτων οὔτε ξένων ἐπιτρέπειν) *ПНЧ* к. *XIV*, 14в; в соч. с дат. или род. п. мест., *прибавляемым для усиления знач.*: Ѡко по поставленъи еп(с)пства. аще стажитъ что еп(с)пъ. не можетъ или завѣщати ѿ каковыхъ. или ѿдати что комоу своимъ емоу. аще не ѿ родитель или ѿ стрывевъ || или ѿ братья нѣкыа приидоша къ нему. (ἐπ' αὐτοῖς) *КР* 1284, 254в-г; на вторыи бракъ приити не повелѣваемъ ей. аще не прѣже иде(т) жена сама или роди(т)ли ее. или инъ кто ѿ своихъ ей... къ старѣшинамъ числа того... и въпроситъ аще во истину скончаса съжитникъ ее. *Там же*, 289в; 2) *Приближенный, сторонник, единомышленник*: акы съ своими нынѣ вкупъ помышляю. (οἰκέτοις) *ГБ* к. *XIV*, 87б; снъ же црѣвь ре(ч) оцу... || ...или моему оучтлю повели ношъ сию пребыти со мною... своа же пакы поемъ съ собою... или твоа вѣтиа мнѣ остави ношъ сию. (τοὺς σοὺς 'твоихъ') *ЖВИ XIV-XV*, 104а-б; млтвою преѣха рѣкоу володимерь. ростислав же оутопе со всѣми своими. *ПКП* 140б, 154б; Мьстиславъ бо не бѣ тоу. но загналъ бѣ с передними во

слѣдъ полка Ѡлгова и возвратиса ко своимъ. мнѣвъ ѡко оуже побѣдивъ Ѡлга а не вѣды свои(х) побѣженныхъ. *ЛН* ок. 1425, 238 об. (1195); и бы(с) бои великъ пре(д) градомъ. ѿномуу же [кн. *Ростиславу*] велѣвшоу своимъ ѿхабити-са. да не ѡзвени боудоутъ вои его ѿ гражанъ. *Там же*, 269 (1249); 3) *Соотечественник, соплеменник, земляк*: а на весноу не пустиша. из новагорода своихъ. ни одного моу(ж). за море. *ЛН XIII*<sub>2</sub>, 49 (1188); ѿтрокъ... ристаша [в др. сп. ристаше] сквозъ Печенѣги глѣ. не видѣ ли кона никтоже. бѣ бо оумѣа Печенѣжьски. и мнахуть и своего. *ЛЛ* 1377, 19 об. (968); не по(д)баеть пороучити чюжихъ побѣгшемъ ѿ своихъ. (τῶ προδόντι τοῦς ἰδίους 'предавшему своихъ') *Пч* н. *XV* (1), 24; в соч. с дат. п. мест., *прибавляемым для усиления знач.*: понѣже полонатъ жены керѣемъ. и пакы възращение имъ боудеть. подобно приимати своимъ моужемъ. и симъ приобѣщеватиса. и не ѿмѣтатиса || държаниа ради иноплеменикъ осквърнѣниа... аще они неповинъни [вм. оны неповинъны?]. и ѿ **своихъ** си ч(с)та. како ѿ иноплеменикъ осквърни||вшаса сквърна естъ *КН* 1285-1291, 515в-516а; о великое чю(д) онъ [*Христос*] придѣ избавити ѿ прельсти родъ члѣвчъ. ѿ наоучениа. диваоле. то како пострада ѿ своихъ си. [ср. *Ин* 1. 11] *Пр* 1383, 25б; || *связанный определенными социальными отношениями с лицом, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего, либо подразумеваётся*: оубиша володимѣри кнѣз адрѣна свои милостыници. *ЛН XIII*<sub>2</sub>, 39 (1174); оубиша кнѣз велика миндовга. свои ридици. свѣщавшеса отаѣ всѣхъ. *ЛН* ок. 1330, 140 (1263); [рассказ бывшего разбойника] обрѣтохъ жену велми лѣпу. блудащю по пулѣстыни... азъ же помиловавъ ю... допровадихъ ю до гра(д). свободивъ ю с мужемъ своимъ. и съ

дѣтми ѿю. *Пр 1383, 16а–б*; <приказъ ѿ ...>а къ жени своєї улыани поидь симь какъ стоа *ГрБ № 942, посл. четв. XIV*; не до сыти бо ѿему бѣаше || жена своа но и робу вождаше диваволю сраму [так!] дѣна (αὐτοῦ) *ЖАЮ к. XIV, 48в–г*; множицею въпрашаше ѿго [вельможу] своа жена. кдѣ ходитъ в таку годину. (αὐτοῦ) *Там же, 63б*; Изаславъ же... ре(ч) ему [кн. Глебу] вы мнѣ бра(т)на своа. до васъ нѣту рѣчи никоеаже но ѿбидитъ ма твой ѿцѣ а с нами не оумѣеть жити. *ЛП ок. 1425, 144 (1150)*; Прислаша Новгородци моужѣ свои. ко Мьстиславоу... зовоуче и Новоугородоу... ѿн же не хоташе ити из Роуской земли... но поноудиша и братья своа. и моужи свои *Там же, 214 (1178)*; и рекоша емоу [кн. Роману] Казимеричи. мы быхомъ тобѣ радѣ помоглѣ. но ѿбидитъ насъ. стрый свои Межъка ищеть под нами волости *Там же, 237 (1195)*; [слова кн. Владимира Васильковича] миловахъ ю [Изяславу] аки свою дщерь родимоую. Бѣ бо не дал ми своихъ родити за мои грѣхы. но си ми бы(с) аки ѿ своее кнагинѣ рожена. *Там же, 298 об. (1287)*; в соч. с дат. или род. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: да негли свои родителе ихъ съмыслнѣише боудоуть. да зръаште младенца хоташа оумърѣти. имѣние раздажть оубозѣи чади. (τούτων) *Изб 1076, 125*; аще нѣкаа клевета боудеть. на прозвоутера ·ѣ· еп(с)пѣ да соудать емоу. и свои ему с ними еп(п)ѣ. да боудеть се разоумникъ [вм. съ разоумникъ – συνδιαγνώμων ‘совместно решающий’]. (ἴδιος αὐτοῦ) *КР 1284, 111а*; жена же егѣ своа тако о немъ [умершем муже] повѣдаше. яко... николиже былъ въ || цркви ни комканиа взималъ... нѣ ходилъ и вечеръ и заоутра на блѣдъ. (αὐτοῦ) *ЖАЮ XV, 132–133*; в роли с.: дай же емоу [кн. Мстиславу] гѣ бѣ млѣсть свою и наслѣдие црства нѣсьнаа-

го. и дълголѣ(т)но кнажение и съ всѣми своими. аминь. *ЕвМст до 1117, 213 (зап.)*; бѣша бо в то время прибѣгли Берендичи... и велику пакость створиша ино ратний ино свои. *ЛЛ 1377, 111 (1152)*; прииде бо [Христос] въ своа и свои не вси егѣ приаша. (*Ин 1. 11: οἱ ἴδιοι*) *ФСт XIV/XV, 47г*; в соч. с дат. или род. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: Аще къто оглашень сы. немощнѣ боудеть. несмыслнѣ. ти не можетъ самъ исповѣдати вѣры. и молать (и) свои емоу. да приметъ стѣне крещение. донѣдеже живъ есть. подобаетъ ли емоу приати или ни. (οἱ ἴδιοι αὐτοῦ) *КЕ XII, 210б*; и пакы придоша [к раскаявшемуся грешнику] свои емоу. велахоу ѿити мѣста того... и ѿидоша ѿ него свои емоу не оувѣщавше егѣ (οἱ προσήκοντες ‘родственники’) *Пр 1313, 5г*; ли прилучить(с) напасти нѣкѣи. [далее в греч. ἀπό πυρκαϊῆς ‘от пожара’] или ѿ крадениа найти на нь [принявшего залог]. со свѣими егѣ [далее в греч. κάκεῖνα ‘и то’, т. е. чужое имущество] погибнути. и сиа да сблюдуть послухатаи. (σὺν τῶν ἰδίων αὐτοῦ) *МПр XIV<sub>2</sub>, 185*; слышавш(е) || же свои емоу. со многомъ имѣниемъ идоша искоупити и [монаха Никона, находящегося в плену]. *ПКП 1406, 110в–г*.

7. О месте либо обществе, с котрым субъект действия связан происхождением, проживанием (местоположением), деятельностью: иде [Варлаам] въ константинь градъ... искоупивъ еже на пользоу монастырю своемуу. и тако поиде на конихъ въ страну свою. *ЖФП XII, 41б*; Еп(с)пѣ не лѣтъ есть. оставышю свою область на држоую наскакати. (ἐαυτοῦ) *КЕ XII, 14б*; тѣмъ же и борета по своему отъчствѣ и пособита. якоже и великий димитрии по своему отъчствѣ. *СкБГ XII, 17а*; въ едино же лѣто приговиса [Христофор] ити съ дружиною къ стоумоу

идоушемъ имъ къ сѣоумоу близъ и тоу на сѣрѣтоша аравити. и поимъше на ве- доша на свою землю. *ЧудН XII, 72в*; и яко же възвратишася пѣрси. и ѡставъ- ше июдѣи. снидошася въ иеюпѣть. приде и тѣ [*пророк Аввакум*] въ землю свою. (*αὐτοῦ*) *ПрС XII/XIII, 76г*; ѡздоумалъ князь смольнескый. мѣстиславъ. дѣдвѣ сѣнъ. прислалъ въ ригоу своего лоучъ- шего попа. иерѣмена. и съ нимъ оумна моужа пантеля. и-своего горда смоль- неска. *Гр 1229, сп. А (смол.)*; а из бе- жиць кѣже. людии не выводити въ свою землю. *Гр 1264 (1, новг.)*; кто купецъ. тотъ въ сто. а кто смердъ. а тотъ по- тагнетъ въ свои погость. *Гр 1268 (новг.)*; Стѣнамъ твоимъ вышгороде оустроишь стража вса дѣни и вса ноци. иже не оуснѣта ни въздрѣмлета хранаше [*ср. Пс 120.4*] и оутвержающе отциноу свою роусьскоую землю *Парем 1271, 258*; нѣкто мнѣса [ὄλιτρον ‘имелся’] июдѣискыя вѣры. велико же си [вм. сы? προῦχων ‘выдающийся’] въ своемъ казы- цѣ. (кат’ *αὐτόν*) *КР 1284, 378в*; не- знаемаго никогоже сѣтити... ни-зъ иного въ инъ градъ поставити. аще ѣ своего прѣдѣла боудеть. преже дажь не ѡбѣ- щаетъ. *КН 1285–1291, 542а*; аче кто конь погоубитъ. или ороужие или портъ. а заповѣсть на тѣргоу. и послѣдъ по- знаеть въ своемъ городѣ. свое иемоу ли- цемъ взати. а за ѡбиду платити иемоу ·҃· гр(в)ны. *РПр сп. 1285–1291, 618а*; проси оу мене игоже хоцещи. яко да в землю свою съ великы||ми дары възвра- тишиса. (соῦ) *ПНЧ 1296, 83–83 об.*; То(г)же лѣ(т). придоша изъ замориа свѣи... приведоша изъ своеи земли мас- теры. *ЛН ок. 1330, 152 об. (1300)*; то- вить ре(ч) сѣноу своему товии. не поа- ти индѣ женоу токмо ѣ колѣна свое(г) и рода по законуу. (*αὐτοῦ*; *ср. Тов 4.12*) *ГА XIV, 103б*; василеи пограбиле землю со свомо [*так!*] изореникомъ како пе- чалуешь ѡ своеи ѡчинѣ *ГрБ № 699, 70–*

*80 XIV*; и дошедша [*два брата*] ц(с)рѣ- скаго гра(д) положиста ч(с)тное скро- вище на своемъ селѣ нарицаемѣмъ ла- херна. (ιδίω) *Пр 1383, 100г*; оупраж- нахса в константинѣ градѣ... ѡше(д) ѣ своего ѡѣства. (ἐμῆς) *ГБ к. XIV, 142б*; Инъ прозвонутеръ. исшедъ и-своего села идаше во ино село. (*αὐτοῦ*) *ПНЧ к. XIV, 190а*; сѣве же излѣви ѡидоша въ своя мѣста. и въ свои грады. (*Нав 24.33: αὐτῶν... ἐαυτῶν*) *Пал 1406, 170г*; Киеви же прішедши въ свои городъ Киевъ. ту и сконча животъ свои. *ЛН ок. 1425, 5 об.*; Ты же страсготерпче. молиса ко всемогущоумоу Бу. ѡ племени своемъ. и ѡ сродницѣхъ и ѡ землѣ Руськой. *Там же, 207 (1175)*; и не движеса икона ѣ мѣста своего. *Пр перв. тр. XV (1), 113б*; аще поиметь кто чюжь конь, любо ѡроужіе любо портъ, а познаеть въ сво- емъ мируу, то взати емоу свое, а ҃ гривнѣ за обиду. *РПрАкад сп. сер. XV, 50*; в соч. с дат. п. мест., прибавляемым для усиления знач.: [*Иоанн Златоуст*] въ своеи емоу цѣркви. отънюдѣже и пас- тырьное прина влѣдчество. водуу въ вино [οἶνον μίγνυσι ‘с вином смешивать’] предасть. вѣнегда бесквѣрньюу жѣрт- воу сѣвършати. (кат’ *αὐτόν*) *КЕ XII, 52а*; и взаша мошѣ Ѡеѡдосѣевы с тѣмъя- номъ и съ свѣщами. и принесше поло- жиша и в цѣркви своеи иему. в притворѣ на деснѣи странѣ. *ЛЛ 1377, 70 об. (1091)*; *средн. мн. в роли с. Въ своя (си) – к себе, домой, восвояси*; и празд- новаша празднѣство свѣтло. и много мѣстыня оубогымъ створиша и цѣло- вавъшеся мирно. разидошася кѣждо въ своя си. *СкБГ XII, 21а*; Приде Семе- вонъ... ко Пѣрюграду въ силѣ въ велицѣ в гордости. и створи миръ с Рамономъ [*в др. сп. романомъ*] цѣрмъ. и възратиса въ своя си. *ЛЛ 1377, 10 (929)*; кон- стантинъ... созва сѣии сборъ в никею. и осудивы и [*Ария*]. и заточи. сѣтна жа ип(с)пы оуцѣрдивъ ѡпусти. кождо въ



своа. (εἰς τὰ ἴδια) *Пр* 1383, 74e; шедша [Симеон и Иоанн] въ стѣи градъ. и поклоньшася ч(с)тномоу древоу. оуже въ своа не възвратистася. (πρὸς τὰ οἰκεῖα) *Там же*, 119g; онъ же [св. старец] видѣвъ тоя [блудницы, пришедшей на покаяние] назвы на оудѣхъ оуранены. и раздраны ризы. помиловавъ ре(ч) к ней... деръзаи. имущи сп(с)ние свое иже по словеси оцю съдравѣ въ своа възвращьшиса. из неа ишедъшеи бѣси блуднии на сего нападаша. (εἰς τὰ ἴδια) *ПНЧ* к. XIV, 186a; прииде бо [Христос] въ своа и свои не вси него приаша. (*Ин* 1. 11: εἰς τὰ ἴδια) *ФСт* XIV/XV, 47g; и вси людие празноваша по три дѣни и похвалиша бѣа и стою мѣнку и тако разидошася кождо въ своа си *ЛII* ок. 1425, 105 об. (1115); Половци же не вземше вѣсти ѿ Олговичъ бѣжаша оу своа *Там же*, 108 об. (1128); на заутрие же. позва. Стѣславъ. Ростислава к собѣ на ѿбѣдъ. и тако. быста весела... и тако розидостася оу своа си. *Там же*, 180 об. (1160); || *являющийся родным, не чужим для лица, которое обозначено в предложении актантом, отличным от подлежащего*: Тогда же Мстиславу Издславичю. поможе бѣ на Половци самѣхъ прогна. а вежѣ ихъ поима... и множество дѣшъ хръ(с)яныхъ ѿполони. и възвратишася в Переяславль... а ѿполоненъа ѿпусти в рожене свое. *ЛЛ* 1377, 113 об. (1152); Добродѣющемоу вездѣ своа земля. (πατρίς 'родная') *Мен* н. XV, 188б.

8. *Особый, особенный, отличающийся от других, отдельный, своеобразный*: Кааждо вещь свои иматъ оуставъ. (ἴδιον) *ПНЧ* 1296, 35 об.; море все и великыи акианъ оуставы своа имоу(т) своего двизаниа. (ἴδιος) *ГА* XIV<sub>1</sub>, 43б; по ѿцѣ рѣцѣ гд(е) потече в Волгу же. Мурома языкъ свои и Черемиси свои языкъ. Морѣдва свои языкъ. *ЛЛ* 1377, 4; имаху бо [славянские племена] обычаи свои и законъ ѿцѣ свои(х). и пре-

данъа кождо свои нравъ. *Там же*, 5; [слова *тремячников*] не достоить никоторомуже языку имѣти буквѣвъ своихъ. развѣ Еврѣи. и Грекъ. [*в др. сп. далее* и] Латинъ по Пилатоу [*в др. сп. пилатову*] писанью. еже на кр(ст)ѣ Г(с)ни напи(с) [*сп. Ин* 19. 19–20]. *Там же*, 9 об. (898); сему чюду дивуемъса... како ѿбрази розноличнии въ члѣвцскихъ. лица(х)... не вси въ ѿдинъ ѿбра(з). но кииже своимъ лицъ ѿбразо(м). по бии мдр(с)ти. *Там же*, 79 об. (1096); Оумъ сдѣ разумный ми(р) зове(т) [*Григорий Богослов в Слове на св. Пасху*]. и чювьствие(м) чювьственныи. и вѣща нако ѿ обоу расуже(н)ю два си мира. се же е(с) по своему нраву быста. и несмѣсно по своему е(с)ству. внутрь быста. (ἰδιότητος... ἰδίον) *ГБ* к. XIV, 56a; иовъ же ре(ч). дѣхъ бии створивъи ма [*Иов* 33. 4]. дѣхъ бо не пара оустнаа есть. расходаци(с). не бо плотанъ оудъ .е. оуста биа но свое собъство имъи. *Пал* 1406, 24e; ѿ сего [Адама] су(т) Еврѣи. на .ѿ. и единъ языкъ раздѣлиша(с). и разидошася по страна(м). кождо свои нравъ приаша. *ЛII* ок. 1425, 36 (986).

9. *Надлежащий, соответствующий, определенный*: Оусты безоумнааго ѿвержена боудеть притѣча. не речеть бо неа въ время свое. (*Сир* 20. 20: αὐτίς) *Изб* 1076, 170 об.; Паве(ч)рница негда въ цр(к)ви поеть(с). кѣждо дѣлжнъ есть стояти на своемъ мѣ(с). *УСт* к. XII, 264 об.; кѣждо въ нощи свою часть [жита] измелашеть на състроение хлѣбомъ. *ЖФП* XII, 36a; бѣженъи же възъмъ раздѣленое жито и кождо часть измѣлъ [*вм. измелъ*] и поставлаше на своемъ мѣстѣ. *Там же*, 36б; възходатъ горы низъходатъ пола въ мѣста своа еже еси ѿсноваль имъ. [*сп. Пс* 103. 8] *СбЯр* XIII<sub>2</sub>, 136; Дьякони въ своихъ мѣрилѣхъ да пребывають. да ни просфюры проскумисаеть. ни причащениа прозвуртерѣмъ даютъ. (ἴδιος) *КР* 1284, 58e;

кождо бо насъ. въ свое время дасть слово всѣхъ соудии. (ἰδίῳν) Там же, 208а; ишедъ море ѿ предѣлъ своихъ. за три поприща... члвкъ же бе-щисла потопивъ. пакы са възврати. (αὐτῆς) ГА XIV<sub>1</sub>, 273в; Иже ѿ работны(х) [ЗС 1285–1291, 340 об. ѿ странныхъ; ѣк τῶν ἐχθρῶν ‘у врагов’] || купить плѣнника. свою цѣну да дасть на нь. ЗС XIV<sub>2</sub>, 28–28 об.; [о рыбах] киждо рѣдъ... въ своемъ кждо передѣлѣ живеть... || ...і китомъ свое жирование ѿлученѣ. внѣ оуселенныхъ мѣсть. (οἰκεῖοις) МПр XIV<sub>2</sub>, 34–35; иза [митрополит] руку блжнаго бориса... || ...ти тако полож(и) ю на своемъ мѣст(ѣ). ЧтБГ к. XI сп. XIV<sub>2</sub>, 1116–в; есть егда иномоу врачество. друугомоу на пакость боудеть. есть же и то само такоже. аще бо въ свое время приносимъ. врачество бываетъ. не въ время же пакы на пакость боудеть. (οἰκεῖοι) ПНЧ к. XIV, 9б; все стоитъ въ оуставѣ своемъ. и работаетъ члвчску еству не преступаетъ повелѣния биа. ЗЦ XIV/XV, 100а; пребываетъ [человек] всѣ тѣломъ. всенаслѣденъ и оустроенъ на потребованье подвизанья... по сграженью ѿ сдателя ба свою кождо [каждая часть тела] страну. доставшююса приметь [ἀλεῖλφεν ‘получила’]. (οἰκεῖαν) ФСт XIV/XV, 216г; [о звездах] овы оубо захода(т). другыа же възсодатъ. на времена шестина твора(т)... наже повелѣно имъ есть ѿ ба. и не преступаютъ свои(х) времянь. (ἰδίους) ЖВИ XIV–XV, 99в; Юкоже бо ргуть... егда ли пролинетса на зе(м)лю. то на многи части раздр(о)битса... || тако оубо и тѣло нашего ества кождо въ своей части разливаеть(с). Пал 140б, 46в–г; видивъ же полки Володимери король. и вси е(г) полци. не страпуче поткоша вси к ни(м) кождо въ свои бродъ... и тако потопташа ѣ. ЛИ ок. 1425, 162 (1152); Дѣлаите дѣло ваше преже времени и воздасте мѣздоу вашу въ время свое. (Сир 51. 30:

αὐτοῦ) Пч н. XV (1), 87; рекшу сп(с)у притчю о виноградѣ и о дѣлателе(х). что оубо твори(т) дѣлателе(м) тѣмъ. и ѿвѣщаша [ученики] злыа злѣ погуби(т) я. и виногра(д) преда(с) дѣлателе(м). иже въздада(т) ему плоды во || врѣма свое. (Μφ 21. 41: αὐτῶν) ИларСлЗак XI сп. XV, 163–164.

– Передача греч. ὁ αὐτός ‘тот же самый’, воспринятого как форма мест. αὐτός в посессивном знач.: [толкование на слова св. Иоанна Лествичника] неизреченный ровъ мноу. въ роуку сѣгрѣшеные рече. скопца же себе скопывше цр(с)тва ради нб(с)наго [ср. Мф 19. 12]. и излише въздержашаса. прочии бо никакоже различествоуютъ. въ своя выпадаютъ стр(с)ти. (τοῖς αὐτοῖς ‘те же самые’) ПНЧ к. XIV, 201г.

**СВОИНѢИ** (1\*) сравн. степ. Более близкий, более родной: чьто бо аще боудеть своинѣе моужю своена жены. паче же и своена плти. (οἰκεῖότερον) КЕ XII, 203б.

**СВОЙСКИ** (1\*) нар. По своиски – по-своему, на своем языке: [о литовцах] ти псы течуще по городищюу. тоужахоу же и плевахюу. по своиски рекоуще янда. възывающе бгы своя. Андаи и Дивирѣжа. ЛИ ок. 1425, 280 об. (1258).

**СВОЙСКИИ** (7\*) пр. 1. Собственный, личный: о одѣнии мнишьстѣмъ... || ...свое же имъ одѣние да боудеть хоу до... а стлское оудобрено коупно и чьстно... инако же нако своискою одежоу. ни въ чьтоже подобно удабрати. УСт к. XII, 223–223 об.; [монаху] своискою одежоу хоудоу имѣти дѣлжно. добрѣшию же стлскоую. Там же, 224.

2. Сродный, сходный по основным свойствам, сущности: вторую по||мыслити [ГБ XI, 143в съмышляетъ – ἐννοεῖ ‘задумывает (Бог)’] оутварь вещну и видиму [вещественный мир, созданный после духовного мира]... да покаже(т). не точью своиско себѣ ество. но и

при все(м) чюже съставити моще(н) сый. своиско бо бж(с)тва разумнаго [ГБ к. XIV (1), 10а разумнака – वोεραί] ҃єстьства. и оумомъ одинѣмъ достижимаа. (οἰκεῖαν... οἰκεῖον) ГБ к. XIV, 76–в.

3. *Окультуренный (о растениях):* [толкование на Рим 11, 24] Масличина ҃єсть своискаа бѣгъ. а дикаа диаволь. мы же ҃єсмы ҃языци. вѣтви дикоа маслицѣ. а жидове своискыа маслицѣ... мы ҃языци. преже присадилиса бѣхомъ къ бѣсомъ... и ѿломивъшеса ѿ дикыа маслицѣ. и присадихомъса чресь вещь. къ своиской маслицы. Изб XIII, 177.

**СВОЙСТВИ|Ю** (4\*), **-Я** с. *Внутреннее качество, свойство:* ни оѣць бо || въ снѣ или въ дѣхъ прѣстоупаетъ. ни снѣ въ оѣа и дѣа. ни дѣхъ въ снѣ или въ оѣъ. неподвижна бо свойствиа. (ἰδιότητες) СбТр XII/XIII, 181–182; то же ЛЛ 1377, 39 (988); ЛИ ок. 1425, 42 об. (988); || *характерный признак:* Прирести же ҃єсть въ смѣренъи нѣкоюмъ будуще. и варати ҃єсть и и прилагати в послушии в нѣмъ быти. и блѣгоговѣномъ. неропотникомъ [ἀνογυριστικώτερον]... и велико инѣхъ по дѣши и по тѣлу дѣльствуютъ. добродѣтелии свойствіи (ἰδιώματα) ФСт XIV/XV, 71а.

**СВОЙСТВ|О** (56), **-А** с. 1. *Свойство, отличительная особенность, качество, признак:* достоинъ же всако игоуменуу. повелѣниемъ и сѣвѣщаниемъ. лоучшихъ мнихъ. нѣкыихъ ради подобныхъ винъ. лица нѣкыи на обыче и великоа монастырѣ. соушимъ съставление и пользоу. помыслно и оугожение размыслити. какоже оубо того свойство и болюбие сѣвѣсть. УСт к. XII, 236; твоего разоума ҃єсть по свойствоу скърби [τῆς περιστάσεως ‘обстоятельства’]. простирати запрѣщения. или отъданати. (κατὰ τὸ ἰδιωμα) КЕ XII, 194а; велиа оубо дѣша и доблаа свойство ҃єсть. иже не ѿчанатиса въ кацѣхъ любо напастѣхъ. (ἴδιον) СбТр XII/XIII, 79 об.; смѣшение

или прѣло(ж)ниа. или смущѣнныа или раздѣление || гѣти бж(с)твоу или члвч(с)тву авѣ бо прѣдъставляетъ [так!] ѿ вл(д)цѣ х(с)ѣ бѣзѣ нашемъ. двѣ ҃єстьствѣ въ единъ с(ѣ)ставъ сѣвѣкупльшиса н(е)смѣсно и непреложно. и н(е)смутно и нераздѣлно. коемуждо ҃єстьству свойства ц(ѣ)ла сѣхранающоу. КР 1284, 11–12; мы же ч(с)тимъ сѣна какоже ч(с)тимъ ѿѣа. и дѣа тако(ж). и три исповѣдаемъ свойства. свойство бо ѿѣю нероженъе. сѣну же роженъе. дѣви же исходное. (ταῖς ἰδιότησιν... αἰ... ἰδιότητες) ГБ к. XIV, 156б; Вѣруи... въ сѣую... трѣцю... раздѣлену оубо составы. и съставными свойствами. сѣединену же существомъ (ταῖς... ἰδιότησιν) ЖВИ XIV–XV, 71г; [о Христе] свершенъ бѣ оѣа же ҃єстьства неоскудно в собѣ носа свойство Пал 1406, 41а.

2. *Ипостась, одно из лиц Св. Троицы:* дѣлжны ҃єсмы едино божѣство въ трѣхъ свойствѣхъ(ѣ) славити. оѣа и сѣна и сѣго дѣа. СбТр XII/XIII, 28 об.; Тако оубо покланатиса ѿѣю и сѣну и сѣму дѣху в трѣхъ сѣставѣхъ сирѣчь во свойствѣхъ(х). и въ бж(с)твѣ единомъ (ἐν τρισὶν ὑποστάσεσιν, εἴτ’ οὐν ἰδιότησι) ЖВИ XIV–XV, 72а; слово на(ш). несставно ҃єсть. а бѣе слово о собѣ. сый свойствомъ [в др. сп. далее не] раздѣляетъ(с). но свершенъ сѣ при все(м). о оѣи разумѣваетъ(с). Пал 1406, 24б.

3. *То, что соответствует, подобает, надлежит кому-л.:* Иже кто на тѣ [епископский] столъ възити хоцетъ. да видитъ на что поставляетъса. ако законно постражи [ср. 2 Тим 2. 5]. не ако безъ бѣды. постражи. иже бо чти [ПНЧ н. XIII, 1936 чѣсти] единоа державенъ бывѣ. и на вса еп(с)пѣскаа свойства праведна презрѣвъ. сѣде оубо тѣмами облечетъса (προσῆκοντα) ПНЧ к. XIV, 94а.

4. *Близость, общность, связь, отношение:* больше свойство иже по дѣсѣ плѣтскихыихъ сѣвѣкоупления. (ἦ... οἰ-

κειότης) *КЕ XII, 58a*; единому быти хѣвоу лицу. извѣщаютъ [несториане] свойство. ѿжина слова. къ члѣвоу же ѿ марина единого соущество. лице единого глѣоще. (τὴν συέσιν) *Там же, 268б*; помани насъ оугодниче х(с)въ. еже ѿмоу свойствѣмъ си. (τῆ... οἰκειώσει) *ПрС XIII/XIII, 120г*; ѿ кала и лаинъ свойства свобожаемса. и полоньнаго. и съблзньнаго плоти сеа състава. *ГБ к. XIV, 63в*; кто да(л) ти е(с)... дожда. ора(н)е. пища хытрости. жилища. законы. житѣе жизнь кротку. свойство къ ближнему. (οἰκειώσιν) *Там же, 101г*; Еликоже въ нарѣмъ(х) соуща раби. къ братъству прибѣгають. оутѣшивше... ѿсылати побобанеть [*ПНЧ н. XIII, 33в* подобаетъ] к ог(с)дѣ. по подобью блѣжнаго павла. иже онисима родивъ евангѣльемъ. пославъ [*ПНЧ н. XIII* посла] къ филимоноу [*ср. Фил 1. 10–12*]... [в др. сп. далее ѿ(г)же моливъ...] блѣжнѣише же имѣти к нему [*ПНЧ н. XIII* к нему; *Онисиму*] свойство. (χρηστοτέρων... διάθεσιν ‘более доброе расположение’) *ПНЧ к. XIV, 19в*.

5. *Свойствѣ, родство через брак*: [о недопустимости сожителства мужа с сестрой жены] еже бо не вънидеши къ въсакому плѣти твоея отккрыти стоудъ ихъ [*ср. Лев 18. 6*]. лише есть [ἐμπερικτικόν ἐστιν ‘включает в себя’] и того образа свойство... како жены ради сестра къ свойствоу мъжа приходитъ. (τῆς οἰκειότητος... πρὸς τὴν... οἰκειότητα) *КЕ XII, 203б*; близость же есть || свойство лицъ. ѿ браковъ намъ сочтано проче сродства. (οἰκειότης) *КР 1284, 283б–в*; приближение лицъ. ѿ брака намъ свойство съставлено. сродства по крови кромѣ. еже есть ства(ть)ство [*МПр XIV<sub>2</sub>, 225* сватство]. какоже се. тещъ. теща. шюринь. свѣсть. и тѣхъ близости. (οἰκειότης) *КН 1285–1291, 477б*.

6. *Родственник*: срамоты сестры ѿца твоего. или мѣре твоея не ѿкрыши.

свойство бо ѿкрывша грѣхъ понесета. (τὴν... οἰκειότητα; *ср. Лев 18. 12–13*) *КР 1284, 261б*.

7. *Усвоение*: нынѣ заповѣдахомъ блѣгословление блѣгодѣти. хоташчооумоу по бѣзѣ троужающихъса начинати... назнаменавъше. абине ѿмоу не на мъного лѣнитиса и отходити повелѣвающе. паче же оубо и къ блѣгоуоумоу [τοῦ ἀγαθοῦ ‘добра’] оустрѣмивъшеса... свойство. (πρὸς τὴν... κατάσχεσιν) *КЕ XII, 55a*.

– *Передача греч. ἀγγίνοια ‘острый ум, пронизательность’ по знач. ἀγγι ‘близко’ (?)*: [обращение епископа к церковному собору] И се свойство ваше да соудитъ. да понеже ключитъса зане не подати комоу отъ еп(с)пъ приходщиыхъ въ воинство. иже отъ нихъ таковаа имоуть прошения. (ἡ ἀγγίνοια) *КЕ XII, 103a*.

**СВОЙСТВЪННИИ (6\*)** *пр. 1. Сродный, близкий по основным свойствам, сущности*: [вещественный мир] исполнае(м) стухинами. како не токмо своя имуща мѣста. и другъ другу примѣшатиса. слагаютъ бо са свойственными причастии [συέσει ‘соединением, сочетанием’]... къ етеру бо аерь. са(м) о собѣ дивень есть. дивнѣе же ко всему примѣшаса. аерь || к водѣ. и вода к суши. (οἰκειωτικαῖς) *ГБ к. XIV, 7–8*; принесѣмъ ны самы [в дар Богу]. прч(с)тное бу созданье и присное... || ...[далее толкование] принесѣ(м) себе сами. тва(р) [κτῆμα] суще бѣа ч(с)тна. рукама его створени. і на(с) ради вса быша видимаа. свойствени же въдѣхновенъе(м). и еже по образу слова ради. (οἰκειότατον) *Там же, 49б–в*; || *родной*: разбоиникъ бо ѿубиство створитъ. да имѣние возьметъ и гробокопатель оубо. не срѣбролюбиа ли оубо [вм. ради?] мертвыхъ тѣлеса ѿдираетъ. о страшна вѣщъ и дѣло диваvole. ѿвъ оубо своего брата своествѣна [так!] и дѣшевна оубиства [вм.

оубивъ?]. имѣни-е-го възмѣтъ и в ризоу него облачитса... ѿво же (ако) мѣрною оутробоу разрѣзаетъ. младенца исторгъ повержетъ пѣсомъ и птицамъ въ снѣдь. *КР 1284, 1226.*

2. *Тождественный*: многими имены именуется [Христос]. зове(т) бо са сѣнь како свойственъ есть оѣно по существу (ταῦτόν ἐστι) *ГБ к. XIV, 26а.*

3. *Подходящий, приличествующий*: како въ многъ бо дождь капльъ собирающеса [*ср. Мих 2. 11–12*] ствараю(т) рѣку. подобно же и ѿ малы искры ѿгну быти. и ѿ зерна синапна дрѣво. ѿ еуа(г)льскыа притча [*ср. Мф 13. 31–32*]. свойствено же по оуказо(м) [τὰ παραδείγματα 'примеры'] навити [πρὸς τὸ δεῖξαι 'чтобы показать']. како ѿ мала велико бы(с) бословце(м). еже в константинѣ градѣ стадо. (οἰκειότατα 'наиболее подходящие') *ГБ к. XIV, 124г; [похвальное слово св. Киприану]* Си тобѣ моихъ слове(с) начатци. о бж(с)твнаа и сѣана главо. се ти словесъ поч(с)тъ. и пострада(н)на. не маслица дивыаа олумпскаа... ни кедръскаа скоро... но слово всѣ(х) свойственное оугодникомъ слову [Λόγος 'Слова']. (οἰκειότατον 'наиболее подходящее') *Там же, 201в.*

**СВОИСТВЪНЪ** (1\*) *нар. По-родственному (?)*: [*надгробное слово Григория Богослова Василию Великому*] азъ оубо свойственъ та похвали(х). мене же оумерша по тобѣ кто присныи дру(г) похвали(т). (γνήσιος 'искренне', *смеш. с γνήσιος 'кровный, родной'*) *ГБ к. XIV, 177г.*

**СВОИСТВЪНЪЕ** (1\*) *сравн. степ. нар. ♦* **Своиственъе рещи** – *точнее говоря*: не цѣрке ли сѣхъ осквернены быша. и быша въ цѣрквѣ мѣсто гробища не поповъ ли еп(с)пѣ. свойственѣи [*ГБ к. XIV (I), 220г* своиственѣе] же рещи патриархъ. заколеньа лю(д)скаа. (οἰκειότερον... εἰλεῖν) *ГБ к. XIV, 130а.*

**СВОИСТВЪНЪИ** (4\*) *сравн. степ. к* **своиственѣи**. 1. *В I знач.*: скоти же животу причастни единому. члѣвкъ же по словеси. ангѣлъ же еще паче свойственѣи е(с) бѣу. како и разуме(н) и оумо(м) токмо достиже(н). (οἰκειότερος) *ГБ к. XIV, 56а;* свойственѣиши бо дѣша бѣу. и образа ради и разумѣ(н)на. (οἰκειότερα) *Там же, 59б; оусвоенье нѣкое има(т) [Григорий Богослов]* киприану. слово бо слова [ὁ λόγιος... τῷ λογίῳ 'ученый ученому'] свойственѣи. (οἰκειότατος) *Там же, 195б.*

2. *В 3 знач.*: какоже вѣща паве(л) х(с)ъ са(м). преже всѣ(х) болши любы. тоу крѣпко обрѣтаю нищелюбье [*ср. I Кор 13. 13; Гал 2. 10*]. имже и х(с)у || оугажае(м). ничтоже бо ему свойственѣе мл(с)ти. (οἰκειότερον) *ГБ к. XIV, 95а–б.*

**СВОИТВЪНЪ** (1\*) *нар. Как подобает, подобающим образом (?)*: дѣла рукъ своихъ исправи къ бѣу [*ср. Пс 89. 17*]. ношь до конца вса въ мѣтвѣ скончевнаа. и тоу своитвѣнъ бесѣдуа къ бѣу и хвала. (ἠδέως 'охотно, радостно', *смеш. с ἰδίως*) *ПНЧ к. XIV, 145а.*

**СВОИТИВЪИ** (1\*) *сравн. степ. Более свойственный, более присущий*: ничимже бо инѣмъ. сицево всѣ(х) бѣ оугажае(м) бывае(т). какоже мл(с)тью. како ни своитивѣе иного бѣу. пред нимже мл(с)тъ и истина пре(д)идета [*Лс 88. 15*]. (οἰκειότερον) *ГБ к. XIV, 95а.*

**СВОИТИСА** (1\*), **-ЮСА, -ИТЬСА** *гл. Сближаться*: не по(д)бает же ча(д) хвалити чюжее вѣры. аще хвалитъ хто чюжоу вѣру. то ѿбрѣтае(с) свою вѣру хула... ты же ча(д) блюдиса. ихъ. и свою вѣру непреста||нно хвали. ни своиса к нимъ. но бѣгаи ихъ. *СбПаис н. XV, 26–26 об.*

**СВОИТЬ** (1\*), **-И с. собир. Родня, родственники**: аще ли изволитъ(с). дающему вѣно възвращатити [*так!*]. и не совкупити. а погубитъ вѣно. аще ли свѣить отрѣкѣвица. вѣсхошетъ възвратити. и не совкупити. да въздасть сугубъ

вѣно. то вѣно и другое толикож. (τὸ μέρος ‘сторона’) *МПр XIV*<sub>2</sub>, 169.

**СВОИТЬ|Є** (1\*), -**Ю** с. То, что свойственно, присуще кому-л.: идоущо емоу [преп. Даниилу Столпнику] въ поль дѣне. нависа емоу великыи смеѡнъ сѣи... и весь сѣдъ не оубо прѣмѣнивъ своитьа [ПНЧ н. XIII, 160б своего вида]. (τὴν ἰδέαν ‘образ’, ассоциировано с ἴδιος?) ПНЧ 1296, 144.

**СВОИТЬНО** (1\*) нар. Особо, отдельно: [вопрос св. Василию] Каа хитрость ѡбѣщанью нашему [т. е. монашеской жизни] подобаетъ. [далее в греч. ἀπόκρισις ‘ответ’] своитьно бо различити хитрости кыа. не подобно [оѡк εὐκόλον ‘нелегко’] (ἰδικῶς) ПНЧ к. XIV, 144а.

**СВОИТЬНЫИ** (2\*) пр. Свойственный, присущий: Они же [противники Церкви] оубо. ѡидоша... срамившеса и покорившеса и наоучившеса (Δ) не оудобъ обидѣти каппадокъ... имже нѣ(с) ничто(ж) ино тако своитное. какоже и твердость вѣрнаа. (ἴδιον) ГБ к. XIV, 157б.

– ? : [толкование на Мф 12. 46–49] ѡѣа погрести не ѡстави [Христос; ср. Мф 8. 22]. како да не прѣсѣчетьса вѣслѣдование [за Ним]. боле паче самого бесѣдование. раздрошити не подоба. ни ѡ единомъ же своитьнѣ. (ὕπερ τῶν οὐδὲν προσήκόντων ‘ради чего-л., не имеющего отношения [к делу]’!) ПНЧ 1296, 159.

**СВОИТЬНѢИ** (2\*) сравн. степ. 1. Более близкий, более родной: аще и велиныно ѡбращеши женоу живоущоу. съ вѣрнымъ моужемъ. не разлучи брака. аще оубо что своитьнѣе моужъ женѣ. (οἰκείωτερον) ПНЧ 1296, 94 об.

2. Более подобающий, более необходимый: въ затворѣхъ хотащеи пребывати... перьвое въ манастырь внити подобаетъ... и въ трилѣтно вѣрма... послушание исполнити... ѡ того мѣста да искоусимъ. боудеть перьвостолникъмъ. таче своитьнѣе на лѣто. вѣнѣ прѣ-

търпѣвати цѣркви [τῆς ἐκκλησίας ‘за-твора’, смеш. с ἐκκλησίας ‘церкви’]. да и дѣло [ὁ σκοπός ‘намерение’] ихъ болше навить(с). (οὐτως ‘так’!) ПНЧ н. XIII, 39а.

**СВОИТЬСТВ|О** (1\*), -**А** с. Сродство, сходство по сущности: аще ли слышиши въ еуа(г)лыи х(с)а глѣца. егда приде(т) оутѣшите(л) [Ин 15. 26]... прити оубо дѣху разумѣи влѣдчѣскы... || ...въ языцѣ(х) же своитьства дѣла словеснаго. въ огньныхъ же... очище(н)а ли... или е(с)ства ради. (διὰ τὴν... οἰκείωσιν) ГБ к. XIV, 89в–г.

**своподь** см. **свобода**<sup>2</sup>

**СВОРОБ|Ъ** (2\*), -**А** с. 1. Зуд, раздражение: движнощене же са [гадание по движениям] како же са подвижетъ десное ли [в др. сп. далее шюее] око ли ramo ли бедра. ли своробъ на нозѣ ли въ оуѣ звиздъ боуде(т) и глѣють се ти хоцетъ быти. (κνισμός) ГА XIV<sub>1</sub>, 45а.

2. Половое возбуждение: имже близньца едина ѡрѣзана бридчѣе и неослабние [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 111г неослабнене]. на совкупленье своробомъ [ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 112а сврабъмъ] ключаетъ(с). (τοὺς... ἀποτεμόντας φασί... οἰστρεῖσθαι ‘говорят, что оскопленные возбуждаются’) ПНЧ к. XIV, 154в. Ср. **сврабъ**.

**СВОЯК|Ъ** (10\*), -**А** с. Сваяк, муж жениной сестры: <...>тина своака ГрБ № 1025, 60–90 XII; а новгородци послашася. къ всѣволодоу по кнѣзь. и въда имъ своякъ свои. ЛН XIII<sub>2</sub>, 45 (1181); Томь(ж) лѣ(т). выведе всеволодъ. пріславъ своякъ свои из новагорода ярослава володимирица. Там же, 45 об. (1184); на семь брацѣ имена наричетъ кто. брата оубо. по семь же истовому и брата и своака наричетася. (σύγγαμτροί) КР 1284, 332в; Всеволодъ же Гюргевичъ посла к ни(м) [Всеволоду и Святославу] в помочь Юрослава Володимерича. своака своего. ЛЛ 1377, 136 (1186); Иде великыи князь Всеволодъ Юргевичъ.

внукъ Володимеръ. на Рѣзань. съ Юро-  
славомъ Володимериче(м). с своако(м)  
своимъ. *Там же, 137 об. (1187); При-*  
*свашасѧ Новгородци. к великому князю*  
*Всеволоду. просѧ Юрослава Володимер-*  
*рича своака юго. Там же, 137 об.*  
*(1188); глѧше [герцог Отакар] емоу*  
*[Роману Даниловичу]. ѿстави корола*  
*Оугорьского. како оужика ми еси. и*  
*своакъ. ЛИ ок. 1425, 279 об. (1257); Бо-*  
*леславъ князь. присла посолъ свои к Ва-*  
*силкови. Григора пробоша. Люблинь-*  
*ского тако река своаче. соимевъса. Ва-*  
*силко ре(ч). а на радъ. Там же, 288*  
*(1268); Агаѿоурьсии моужи... ѿбче же*  
*смѣшение съ женами творать, да*  
*боудоутъ братья межи собою, и сватове,*  
*и близьци, и своаци, и не имоутъ зависти.*  
*Пч н. XV (1), 116 об.*

**својаси** см. **свои**

**својатыи** см. **сватыи**

**СВРАБЪ** (2\*), -А с. *То же, что сво-*  
**робъ**. 1. В 1 знач.: того [Ирода] недоугъ  
приимъ различными страстьми раздѣ-  
лѧше. ѿгнь бо силенъ бѣ сврабъ же бе-  
щисльнныи по всемоу тѣлоу и по лицу.  
(κνισμός) *ГА XIV<sub>1</sub>, 137г.*

2. Во 2 знач.: имъже близнеца недина  
орѣзана [так!]. бридъчѣю. и неослаб-  
нене. на со||въкоуплѣние сврабъмъ клю-  
чанетьса. (τοῦς... ἀποτεμόντας φασὶ...  
οἰστρεῖσθαι 'говорят, что оскопленные  
возбуждаются') *ПНЧ XIV<sub>1</sub>, 111–112.*

**СВЪН|ОУТИ** (1\*), -ОУ, -ЕТЬ гл.  
*Наступить (о новом дне): повелѣваемъ*  
*поститисѧ въ сина [дни]... въ прочая же*  
*преже патъка вечеръ когогоже [так!*  
*ѣкастос 'каждый'] да ясть. какоже мо-*  
*жетъ. ѿ понедѣльника до коурогла-*  
*шенья. ѿбальчюще свънѧше единой соу-*  
*ботѣ. еже естъ недѣла с в(е)чера. (ἐπι-*  
*φωσκοῦσθς μᾶς σαββάτων 'на рассвете*  
*первого дня после субботы')* *ПНЧ*  
*к. XIV, 192а.*

**СВЪРЪ|ЪТИ** (3\*), -ЛЮ, -ИТЬ гл.  
*Зудеть, чесаться: о горе свербить.*

*ОктИзб 1372–1373, 84 (зап.); охъ.*  
*с<ве>ръба<тъ>. м<у>ди Там же, 89*  
*(зап.); охъ. свербить Там же, 90 (зап.).*

**СВЪРДЪ|О** (1\*), -А с. *Сверло, бу-*  
*рав: Преломленные. аще будетъ теслѣ.*  
*или ралу. или пилѣ. или секирѣ или*  
*свердлу. или иному чему. да по-*  
*кло(н)тъса ·р̄· (терѣтров) *КВ к. XIV, 300а.**

**свърилникъ** см. **свирѣльникъ**

**свърна** см. **сквърна**

**свърпъ** см. **сверѣпыи**

**СВЪСТ|Ъ** (7\*), -И с. *Сестра жены,*  
*свояченица: ѿ брака намъ свойство*  
*съставлено. сродства по крови кромѣ.*  
*еже естъ ства(тъ)ство [так!]. какоже*  
*се. тесъ. теща. шюринь. свѣсть [МПр*  
*XIV<sub>2</sub>, 225; *КВ к. XIV, 2696 свестъ]. и**  
*тесъ близьци. *КН 1285–1291, 4776; на-**  
*оутриа престависѧ. кнагъни Юрослав-*  
*лапа. свестъ великого княза Всеволода.*  
*ЛЛ 1377, 141 (1201); Всеволодъ же Соу-*  
*ждальский... приа великоюю любовь. съ*  
*Стославомъ. и сватаса с нимъ. и да за*  
*бна его. меншаго свестъ свою. ЛИ*  
*ок. 1425, 219 (1180); князь Киевьский*  
*Стославъ Всеволодичъ ѿжени ·в̄· бна. за*  
*Глѣба поа. Рюриковноу. а за Мъстисла-*  
*ва Юсыню. из Володимера Соуждаль-*  
*ского. Всеволожоу свестъ. Там же, 219*  
*(1182); в тоже верема. оумре кнагини*  
*Миндовговаа... и посла Миндовгъ... по*  
*свою свестъ. тако река. се сестра твоа*  
*мртва. Там же, 286 (1262).*

**СВЪТЪНИ|Е** (6\*), -Я с. 1. *Излуче-*  
*ние света, горение: какоже бо свѣщное*  
*свѣтѣние. кърмитъ масло. тако и по-*  
*хотьнныи ѿгнь разгнѣщанеть женьска бе-*  
*сѣда. (τὴν λαμπάδα 'светильник') *СбТр**  
*XII/XIII, 150; вжеглъ еси в цркви свѣщю*  
*добро. но вниде оубогии пообидѣнъ то-*  
*бою. и въздхнувъ на та и слезами оуга-*  
*сить свѣтение твоена свѣща. ПрЮр XIV<sub>2</sub>,*  
*240б; || свет: и положиша на [мощи Бо-*  
*риса и Глеба] како свѣщи соуща свѣта на*  
*свѣтилноу. а не подъ криною [ср. Мф*  
*5. 15; Мк 4. 21]. да видаци свѣтѣние юю*

вѣрнии члѣвци. и зарю въсходящую до нѣсе. сѣрищютса на сѣ||вѣть неа. *Пр н. XIV, 66а–б*; свѣтитса оубо домъ свѣщами. боле же единою свѣща свѣтѣниемъ блещановиднѣ. озараеть(с) того лѣпота. входомъ тоа [*Богородицы*]. (τῆ δαδουχία ‘факельным шествием’) *ПрЮр XIV<sub>2</sub>, 140б.*

2. *Сияние, сверкание. Образн.:* [о рождении Феодосия Печерского] ѿнюдоуже не бѣ начагитиса ѿтоудоу же въсиа намъ днѣница пресвѣтла. иакоже отъ всѣхъ странъ видѣвъше свѣтѣние неа тещи к неи. вса презрѣвъше тоа единою свѣта насытитиса. *ЖФП XII, 27б*; очистишаса назарѣи. и паче снѣга просияша. паче млека оусырѣша. паче камене сампфира свѣтѣ(н)е ихъ. (*Плач 4. 7: τὸ ἀλόπασμα, смеш. с ἀλαύασμα ‘сияние’*) *ГБ к. XIV, 138г.*

**СВѢТЪТИ** (1\*), **-ЧОУ**, **-ТИТЬ** гл. *Светить, сиять. Образн.:* Ѵлико силоу прѣвѣвшии неси всѣхъ. тольма и дѣлы добрыими свѣ||тѣти ти подвизайса паче всѣхъ. (ὕπερλάμπειν) *Изб 1076, 26–26 об.*

**СВѢТЪТИСА** (7\*), **-ЧОУСА**, **-ТИТЬСА** гл. 1. *Светиться, сиять:* И се изидоша ис полать тѣхъ моужи кри-

лати. свѣташтеса иако и снѣнце. (λάμπωντες) *Изб 1076, 271*; Иако свѣтилоу свѣтащюса въ тѣмнѣ мѣстѣ. Т. [*толкование*] Постоу и мѣтвѣ. свѣтащюса въ телеси. (2 *Петр 1. 19: φαίνοντι*) *Изб XIII, 16 об.*; | *образн.:* свазани быша [*Марк и Стефан*] съ сѣыми моученикы... и иако свѣтилоу свѣтащюса || маркоу. (συνεδέθησαν τῷ... ὡς φωστῆρι ἐκλάμποντι Μάρκῳ ‘были привязаны к Марку, сияющему, как светоч’) *ПрС XII/XIII, 67б–в.*

2. *Блестать:* великаго бо василина снѣною одѣние. иже въ власаныхъ. и ни в какыхъ врѣтищихъ одѣнъ бѣ. иже и донынѣ цѣло кестъ. много свѣтаса. *УСт к. XII, 223 об.*; | *образн.:* крѣстьянъ бо кестъ истовый домъ хѣвъ. дѣлы блѣгыми и оучении доброчѣстивыми свѣтаса [в др. сп. състоася – συνιστάμενος]. *Изб 1076, 114 об.*; тои братина блѣгости потѣщимъ са и мы сподобити... нищелюбиемъ свѣтащеса... дѣхмъ горяще [*ср. Рим 12. 11*]. бѣви работающе... да достоици са иавимъ к немуоу. *СбТр XII/XIII, 27 об.*; Иако свѣтилоу свѣтащюса въ тѣмнѣ мѣстѣ [2 *Петр 1. 19*]. Т. [*толкование*] Постоу и мѣтвѣ. свѣтащюса въ телеси. *Изб XIII, 16 об.*

Том десятый содержит 1864 словарные статьи,  
из них 259 ссылочных



## ИСПРАВЛЕНИЯ К I–IX ТОМАМ<sup>1</sup>

Статья	Исправление
<b>БАТОГЪ</b>	<i>Прл XIII, 90г:</i> батагомъ ⇒ батагомь
<b>БЛАГОЗЪВАНЬНЪ</b>	εὐκατανύκτοι ⇒ εὐκατάνυκτοι
<b>БЪДНЪ</b>	1. <i>ЖФСт XII:</i> пример (с уточненным словоделением: бѣднѣимѣхъ – и с добавлением пропущенного примера: сѣи феѡдоре помози ми бѣднѣимоуши рабѣ твоѣи. (κινδυνευούση) <i>ЖФСт XII, 152</i> ) выделяется в статью <b>БЪДНЪБИМЪТИ</b> (2*), <b>-АМЪ</b> , <b>-АТЬ</b> <i>гл. Находиться в опасности</i>
<b>ВЪЗДВИЗАТИ</b>	♦ <b>вѣздвизати роуки</b> <i>см. роука</i> – снимается
<b>ВЪЗПИТАНИЕ</b>	2. <i>Прл XIII:</i> пример выделяется в знач. 3. <i>Питомец</i>
<b>ВЪЗПОМИНАНИЕ</b>	1. <i>СбТ XIV/XV:</i> пример (с уточненным словоделением: вѣс поминанье [εις ἀνάμνησιν] – и исправлением: жидьми ⇒ жидѣми) переносится в <b>ВЪЗ</b> и <b>ПОМИНАНИЕ</b>
<b>ВЪЗАТИ</b>	2. ♦ <b>вѣзати вѣ наемѣ</b> ⇒ ♦ <b>вѣзати вѣ наимѣ</b>
<b>ВЪСЕЦЪЛЬ</b>	ἐξ ⇒ ἔξ
<b>ЈЕДИНЪ</b>	4. ♦ <b>ѣдинѣ самѣ (самыи)</b> ⇒ ♦ <b>ѣдинѣ самѣ</b>
<b>ЈЕКСАРХЪ</b>	<i>ЖФП XII:</i> пример (с уточнением: еѣиархоу [ <i>испр. на е(кли)ѣиархоу</i> ] выделяется в статью <b>ЈЕКЛИСИАРХЪ</b> (1*), <b>-А</b> ἐκκλησιάρχης <i>с. Екклисиарх, церковнослужитель, наблюдающий за церковным зданием и порядком богослужения в монастыре по указаниям устава</i>
<b>ЕКСИАРХЪ</b>	<i>см. ѣксархъ</i> ⇒ <i>см. ѣкклисиархъ</i>
<b>ЗАКОНЪ</b>	2. <i>С. 319, лев.:</i> ♦ <b>законѣ и пророкы</b> ⇒ ♦ <b>законѣ и пророци</b>
<b>ИЗРОДЪ</b>	<i>СбТр XII/XIII:</i> изрода ⇒ издрода
<b>ИМЪННИЦА</b>	<i>Достояние (?)</i> ⇒ <i>Житница</i> тебе. ⇒ тебе. ( <i>Лк 12. 18: τὰς ἀποθήκας</i> )
<b>МАЛОЛЪТЫЕ</b>	<i>ГБ XIV:</i> пример (с уточнением: малолѣтьемъ [ <i>см. малолѣпьемъ – τῆ... μικροπρεπεία</i> ]) выделяется в статью <b>МАЛОЛЪПЪІЕ</b> (1*), <b>-ІА</b> <i>с. Мелочность</i>
<b>МЪШЪЦА</b>	<i>ЛИ ок. 1425:</i> бѣговѣрнага ⇒ бѣговѣрнаго

<sup>1</sup> Подготовлены В. Б. Крысько.

**ИСПРАВЛЕНИЯ К I–IX ТОМАМ**

Статья	Исправление
<b>НАЛОЖИТИ</b>	4. ПНЧ XIV: симѡнь... ⇒ [монах Авраам]
<b>НЕИСТОВЪНИКЪ</b>	<b>НЕИСТОВЪНИКЪ</b> (1*) с. Тот, кто искажает истину, последователь еретического учения ⇒ <b>НЕИСТОВЪНИКЪ</b> (1*), -А с. Беснующийся (зд. о еретиках) 'Αρειομανῖται! ⇒ 'Αρειομανῖται 'ариоманиты', прозвище ариан, от 'Αρειος 'Арий' и μαίνομαι 'бесноваться'
<b>НЕПРЕМЪННИИ</b>	Ирм 1344: поспѣши ⇒ посмѣши [вм. поспѣши].
<b>НЕСТИ</b>	1. ♦ нести розно ... (1097). ⇒ ♦ нести розно см. розно.
<b>НЕЧОУВЪСТВО</b>	XIV ⇒ ГБ XIV
<b>ОТЪБРАЗИВЪ</b>	всеѣди(н) ⇒ все ѣди(н) (πάντα εἶς)
<b>ОТЪТИНАТИ</b>	Отвлекать, отвращать ⇒ Отсекать, устранять
<b>ПРЕКЪТВОРИТИ</b>	и достойныхъ ⇒ ѿ достойныхъ
<b>ПРЕПРАВЪДЪНИИ</b>	ГБ к. XIV, 43в: ὁσίους χεῖρας ⇒ ὁσίας
<b>ПРИДАНИЕ</b>	1.    <i>принесение в жертву</i> : оттенок снимается, пример (с уточнением: <i>придаанья</i> ) переносится в <b>ПРИДАНИЕ</b> в качестве знач. 3. <i>Принесение жертвы</i>
<b>ПРОБОСТИ</b>	ЖФСт к. XII: [Феодор Студит] ⇒ [Никита]
<b>ПРОИЗХОДЪНЪ</b>	подобно и тоу ⇒ подоб-но-итоу [τὰ ὅμοια Νοητῶ 'подобное (еретику) Ноэту']
<b>ПРОУТЬНИИ</b>	стына [так!] ⇒ стъна

## СОДЕРЖАНИЕ

Том X

ПРЕДИСЛОВИЕ .....	5
ДОПОЛНЕНИЯ К СПИСКУ СОКРАЩЕНИЙ И ДРУГИХ ПОМЕТ, ПРИНЯТЫХ В СЛОВАРЕ .....	8
ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ИСТОЧНИКОВ .....	9
ДОПОЛНЕНИЯ И УТОЧНЕНИЯ К СПИСКУ ГРЕЧЕСКИХ ИСТОЧНИКОВ ДРЕВНЕРУССКИХ ТЕКСТОВ .....	11
СЛОВАРЬ	
P .....	12
C .....	547
ИСПРАВЛЕНИЯ К I–IX ТОМАМ .....	653

**СЛОВАРЬ  
ДРЕВНЕРУССКОГО ЯЗЫКА  
(XI–XIV вв.)**

**Том X**

**Главный редактор  
Вадим Борисович Крысько**

Компьютерная верстка А. Б. Магамбетов

Федеральное государственное бюджетное учреждение науки  
Институт русского языка им. В. В. Виноградова РАН  
119019, г. Москва, ул. Волхонка, д. 18/2

ISBN 978-5-905532-12-2



9 785905 153212 2 >

ЛЕКСРУС  
127206, г. Москва, ул. Вучетича, д. 20

Подписано в печать 14.03.2013 г. Формат 70 × 100/16. Бумага офсетная. Печать офсетная. Гарнитура «Times». Усл. печ. л. 44,2. Тираж 800 экз. Заказ № 4578

Отпечатано в ППП «Типография «Наука»  
121099, Москва, Шубинский пер., 6